

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音方法。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“双语音标有声读物”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉英语的语音环境，培养语感。同时，他还通过线上平台，为学习者提供一对一的口语辅导，帮助他们克服开口说英语的心理障碍。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他相信，通过科学的发音方法和持之以恒的努力，每一个英语学习者都能够实现自己的语言梦想。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的阅读方法，帮助学习者提高英语阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音方法。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“注音阅读”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉英语的语音环境，培养语感。同时，他还通过线上平台，为学习者提供一对一的口语辅导，帮助他们克服开口说英语的心理障碍。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他相信，通过科学的发音方法和持之以恒的努力，每一个英语学习者都能够实现自己的语言梦想。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音方法。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 17 个章节

1. 《联合业余体育》杂志文章, (writings In The United Amateur,)
000001

2. 《联合业余体育》杂志文章, (writings In The United Amateur,)
000002

3. 《联合业余体育》杂志文章, (writings In The United Amateur,)
000003

4. 《联合业余体育》杂志文章, (writings In The United Amateur,)
000004

5. 《联合业余体育》杂志文章, (writings In The United Amateur,)
000005

6. 《联合业余体育》杂志文章, (writings In The United Amateur,)
000006

7. 《联合业余体育》杂志文章, (writings In The United Amateur,)
000007

8. 《联合业余体育》杂志文章, (writings In The United Amateur,)
000008

9. 《联合业余体育》杂志文章, (writings In The United Amateur,)
000009

10. 《联合业余体育》杂志文章, (writings In The United Amateur,)
000010

11. 《联合业余体育》杂志文章, (writings In The United Amateur,)
000011

12. 《联合业余体育》杂志文章, (writings In The United Amateur,)
000012

13. 《联合业余体育》杂志文章, (writings In The United Amateur,)
000013

14. 《联合业余体育》杂志文章, (writings In The United Amateur,)
000014

15. 《联合业余体育》杂志文章, (writings In The United Amateur,)
000015

16. 《联合业余体育》杂志文章, (writings In The United Amateur,)
000016

17. 《联合业余体育》杂志文章, (writings In The United Amateur,)
000017

使用说明

- 本目录为 大字打印优化版本, 正文字号 18pt, 适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件, 支持语音播放功能
- 建议双面打印, 左侧留白已优化, 便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列, 便于快速查找

《联合业余体育》杂志文章, (Writings in the United Amateur,)
第1/17页

[-] [noʊt]
Transcriber's Note
转录员的 笔记

转录者注

[ðə; ði] ['fɑ:louɪŋ] ['teɪbl] [ʌ; əv] ['kɑ:ntents] [hæz; həz] [bɪn] ['ædɪd] [fɔ:r; fər] [kən'vi:niəns] :
The following table of contents has been added for convenience :
这 下列的 桌子 的 内容 有 到过 额外 为了 方便 :
为方便起见, 添加了以下目录:

[ju'naɪtɪd] ['æmətər] [pres] [ə,səʊsi'eɪŋ; ə,səʊʃ'i'eɪŋ] :
United Amateur Press Association :
团结的 业余 按 协会 :
美国业余新闻协会:

[ɪk'spoʊnənt][ʌ; əv] ['æmətər] ['dʒɜ:rnəɪz(ə)m][fɔ:r]
Exponent of Amateur Journalism 4
指数 的 业余 新闻业 4
业余新闻倡导者 4

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['æmətər] , ['dʒænjueri] -
The United Amateur , January 1915
这 团结的 业余 , 一月 -
《联合业余体育杂志》，1915年1月

[dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌ; əv] ['pʌblɪk] ['krɪtɪsɪzəm]['sevən]
Department of Public Criticism 7
部门 的 民众 批评 7
公共批评系 7

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['æmətər] , [mɑ:rtʃ] -
The United Amateur , March 1915
这 团结的 业余 , 行进 -
《联合业余体育杂志》，1915年3月

[dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌ; əv] ['pʌblɪk] ['krɪtɪsɪzəm] -
Department of Public Criticism 10
部门 的 民众 批评 -
公共批评系 10

[mɑ:rtʃ] -
March 14
行进 -
3月14日

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['æmətər] , [meɪ] -
The United Amateur , May 1915
这 团结的 业余 , 可能 -
《联合业余体育杂志》，1915年5月

[dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌ; əv] ['pʌblɪk] ['krɪtɪsɪzəm] -
Department of Public Criticism 15
部门 的 民众 批评 -
公共批评系 15

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['æmətər] , [sep'tembər] -
The United Amateur , September 1915
这 团结的 业余 , 九月 -

《联合业余体育杂志》，1915年9月

[dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['krɪtɪsɪzəm] -
Department of Public Criticism 21
部门 的 民众 批评 -

公共批评系 21

['lɪt(ə)l] ['dʒə:nɪz] [tu:; tə][ðə; ði] ['hoʊmz] [ʌv; əv] ['prɑ:mɪnənt] ['æmətʃɜ:z, 'æmətɜ:z] -
Little Journeys to the Homes of Prominent Amateurs 31
小的 旅程 到 这 房屋 的 著名的 业余爱好者 -

探访著名业余爱好者的家 31

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['æmətər] , ['februəri] -
The United Amateur , February 1916
这 团结的 业余 , 二月 -

《联合业余体育杂志》，1916年2月

[ðə; ði] - ['bæt(ə)l] - [sɔ:ŋ] -
The Teuton's Battle - Song 33
这 - 战斗 - 歌曲 -

条顿人的战歌 33

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['æmətər] , ['eɪprəl] -
The United Amateur , April 1916
这 团结的 业余 , 四月 -

《联合业余体育杂志》，1916年4月

[dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['krɪtɪsɪzəm] -
Department of Public Criticism 35
部门 的 民众 批评 -

公共批评系 35

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['æmətər] , [dʒu:n] -
The United Amateur , June 1916
这 团结的 业余 , 六月 -

《联合业余体育杂志》，1916年6月

[dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['krɪtɪsɪzəm] -
Department of Public Criticism 42
部门 的 民众 批评 -

公共批评系 42

[ðə; ði]['poʊətəri][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] : ['kɑ:ntent] -
The Poetry of the Month : Content 49
这 诗 的 这 月 : 内容 -

本月诗歌：内容 49

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['æmətər] , ['ɔ:gəst] -
The United Amateur , August 1916
这 团结的 业余 , 八月 -

《联合业余体育杂志》，1916年8月

[dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['krɪtɪsɪzəm] -
Department of Public Criticism 50
部门 的 民众 批评 -

公共批评系 50

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['æmətər] , [sep'tembər] -
The United Amateur , September 1916
这 团结的 业余 , 九月 -

《联合业余体育杂志》，1916年9月

[dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [ˈkrɪtɪsɪzəm] -
Department of Public Criticism 54
部门 的 民众 批评 -

公共批评系 54

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [ˈæmətər] , [noʊˈvembər] -
The United Amateur , November 1916
这 团结的 业余 , 十一月 -

《联合业余体育杂志》，1916年11月

[ðə; ði] [ˈælkəməst] -
The Alchemist 61
这 炼金术士 -

炼金术士 61

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [ˈæmətər] , [mɑːrtʃ] -
The United Amateur , March 1917
这 团结的 业余 , 行进 -

《联合业余体育杂志》，1917年3月

[dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [ˈkrɪtɪsɪzəm] -
Department of Public Criticism 65
部门 的 民众 批评 -

公共批评系 65

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [ˈæmətər] , [meɪ] -
The United Amateur , May 1917
这 团结的 业余 , 可能 -

《联合业余体育杂志》，1917年5月

[dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [ˈkrɪtɪsɪzəm] -
Department of Public Criticism 71
部门 的 民众 批评 -

公共批评系 71

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [ˈæmətər] , [dʒʊˈlaɪ] -
The United Amateur , July 1917
这 团结的 业余 , 七月 -

《联合业余体育杂志》，1917年7月

[oʊd] [fɔːr; fər][dʒʊˈlaɪ] [fɔːrθ] , - -
Ode for July Fourth , 1917 80
颂 为了 七月 第四 , - -

1917年7月4日颂歌 80

[dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [ˈkrɪtɪsɪzəm] -
Department of Public Criticism 81
部门 的 民众 批评 -

公共批评系 81

[nuːz] [noʊts] : [tuː; tə][em] . [ˈdʌbljuː] . [em] . -
News Notes : To M . W . M . 84
消息 笔记 : 到 M . W . M . -

新闻简讯：致MWM 84

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [ˈæmətər] , [noʊˈvembər] -
The United Amateur , November 1917
这 团结的 业余 , 十一月 -

《联合业余体育杂志》，1917年11月

[ə; eɪ] [ˌremɪˈnɪsɪns] [ʌv; əv][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈsæmjʊəl][ˈdʒɑːnsən] -
A Reminiscence of Dr . Samuel Johnson 84
一个 怀旧 的 博士 . 塞缪尔 约翰逊 -

塞缪尔·约翰逊博士回忆录 84

[dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [ˈkrɪtɪsɪzəm] -
Department of Public Criticism 87
部门 的 民众 批评 -

公共批评系 87

[rɪˈpɔːrts] [ʌv; əv] [ˈɑːfəsərz] : [ˈprezɪdənts] ['mesɪdʒ] -
Reports of Officers : President's Message 90
报告 的 警官 : 总统的 信息 -

官员报告：主席致辞 90

[ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] ['æmətər] , [ˈdʒænjueri] -
The United Amateur , January 1918
这 团结的 业余 , 一月 -

《联合业余体育杂志》，1918年1月

[rɪˈpɔːrts] [ʌv; əv] [ˈɑːfəsərz] : [ˈprezɪdənts] ['mesɪdʒ] -
Reports of Officers : President's Message 91
报告 的 警官 : 总统的 信息 -

官员报告：主席致辞 91

[ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] ['æmətər] , [mɑːrtʃ] -
The United Amateur , March 1918
这 团结的 业余 , 行进 -

《联合业余体育杂志》，1918年3月

[rɪˈpɔːrts] [ʌv; əv] [ˈɑːfəsərz] : [ˈprezɪdənts] ['mesɪdʒ] -
Reports of Officers : President's Message 92
报告 的 警官 : 总统的 信息 -

官员报告：主席致辞 92

[ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] ['æmətər] , [meɪ] -
The United Amateur , May 1918
这 团结的 业余 , 可能 -

《联合业余体育杂志》，1918年5月

[ˈsʌnset] -
Sunset 92
日落 -

日落92

[dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [ˈkrɪtɪsɪzəm] -
Department of Public Criticism 93
部门 的 民众 批评 -

公共批评系 93

[rɪˈpɔːrts] [ʌv; əv] [ˈɑːfəsərz] : [ˈprezɪdənts] ['mesɪdʒ] -
Reports of Officers : President's Message 98
报告 的 警官 : 总统的 信息 -

官员报告：主席致辞 98

[ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] ['æmətər] , [dʒuːn] -
The United Amateur , June 1918
这 团结的 业余 , 六月 -

《联合业余体育杂志》，1918年6月

- -
Astrophobos 99
- -

恐鸟99

[ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] ['æmətər] , [dʒʊˈlaɪ] -
The United Amateur , July 1918
这 团结的 业余 , 七月 -

《联合业余体育杂志》，1918年7月

[æ̯t; ət̚][ð̯ə; ð̯i] [ruːt̚] -
At the Root 100
在 这 根 -

在根部 100

[rɪˈpɔːrts] [ʌ̯; ə̯v] [ˈɑːfəsəɹz] : [ˈprezɪdənts] [ˈmesɪdʒ] -
Reports of Officers : President's Message 101
报告 的 警官 : 总统的 信息 -

官员报告：主席致辞 101

[ð̯ə; ð̯i][juˈnaɪtɪd] [ˈæmətəɹ] , [noʊˈvembəɹ] -
The United Amateur , November 1918
这 团结的 业余 , 十一月 -

《联合业余体育杂志》，1918年11月

[dɪˈpɑːrtmənt] [ʌ̯; ə̯v][ˈlɪtərətʃɹ; ˈlɪtrətʃəɹ; ˈlɪtrətʃɹ] : [ð̯ə; ð̯i][ˈlɪtərətʃɹ; ˈlɪtrətʃəɹ; ˈlɪtrətʃɹ][ʌ̯; ə̯v] [roʊm] -
Department of Literature : The Literature of Rome 102
部门 的 文学 : 这 文学 的 罗马 -

文学系：罗马文学 102

[tuː; t̚ə][ˈælə̯n] [ˈsiːg̊ə] -
To Alan Seeger 106
到 艾伦 西格尔 -

致艾伦·西格 106

[ð̯ə; ð̯i][juˈnaɪtɪd] [ˈæmətəɹ] , [ˈdʒæ̯njuəri] -
The United Amateur , January 1919
这 团结的 业余 , 一月 -

《联合业余体育杂志》，1919年1月

[ˈθ̯iədɔː] [ˈrəʊzəvɛlt] -
Theodore Roosevelt 107
西奥多 罗斯福 -

西奥多·罗斯福 107

[ð̯ə; ð̯i][juˈnaɪtɪd] [ˈæmətəɹ] , [mɑːrtʃ] -
The United Amateur , March 1919
这 团结的 业余 , 行进 -

《联合业余体育杂志》，1919年3月

[ə; eɪ] [noʊt̚] [ɑːn] [ˈhəʊəd] [piː] . [ˈlʌ̯vkræfts] [vɜːrs] -
A Note on Howard P . Lovecraft's Verse 108
一个 笔记 在 霍华德 P . 洛夫克拉夫特的 诗 -

关于霍华德·P·洛夫克拉夫特诗篇108的注释

[əˈfɪj(ə)l] [rɪˈpɔːrts] : [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌ̯; ə̯v] [ˈpʌ̯blɪk] [ˈkrɪtɪsɪzəm] -
Official Reports : Department of Public Criticism 109
官方的 报告 : 部门 的 民众 批评 -

官方报告：公共批评部 109

[ð̯ə; ð̯i][juˈnaɪtɪd] [ˈæmətəɹ] , [meɪ] -
The United Amateur , May 1919
这 团结的 业余 , 可能 -

《联合业余体育杂志》，1919年5月

[həˈliːn] [ˈhɔ̯fmən] [koʊl] — [ˌlɪtərəˈtɜːr] -
Helene Hoffman Cole — Litterateur 113
海伦 霍夫曼 油菜 — 文学家 -

海伦·霍夫曼·科尔——文学家 113

[ð̯ə; ð̯i][juˈnaɪtɪd] [ˈæmətəɹ] , [dʒʊˈlaɪ] -
The United Amateur , July 1919
这 团结的 业余 , 七月 -

《联合业余体育杂志》，1919年7月

[ə'merɪkənɪzəm] -
Americanism 114
美国主义 -

美国主义 114

[ðə; ði][ju'naitɪd] ['æmətər] , [noʊ'vembər] -
The United Amateur , November 1919
这 团结的 业余 , 十一月 -

《联合业余体育杂志》，1919年11月

[ðə; ði] [waɪt] [ʃɪp] -
The White Ship 115
这 白色的 船 -

白船 115

[tuː; tə] ['mɪstrəs] [sə'faɪə] ['sɪmp(ə)] , [kwi:n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪnəmə] -
To Mistress Sophia Simple , Queen of the Cinema 118
到 情妇 索菲亚 简单的 , 女王 的 这 电影 -

致索菲娅·辛普尔夫人，电影女王 118

[ðə; ði][ju'naitɪd] ['æmətər] , ['dʒænjuəri] -
The United Amateur , January 1920
这 团结的 业余 , 一月 -

《联合业余体育杂志》，1920年1月

['lɪtəreri] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] -
Literary Composition 119
文学 作品 -

文学写作 119

[ðə; ði][ju'naitɪd] ['æmətər] , [meɪ] -
The United Amateur , May 1920
这 团结的 业余 , 可能 -

《联合业余体育杂志》，1920年5月

[fɔːr; fər] [wʌt] [dʌz] [ðə; ði][ju'naitɪd][stænd] ? -
For What Does the United Stand ? 123
为了 什么 做 这 团结的 站立 ? -

联合的立场是什么？ 123

[ðə; ði][ju'naitɪd] ['æmətər] , [sep'tembər] -
The United Amateur , September 1920
这 团结的 业余 , 九月 -

《联合业余体育杂志》，1920年9月

['poʊətəri][ænd; ənd][ðə; ði][ɡɒdz] -
Poetry and the Gods 124
诗 和 这 神 -

诗歌与神灵 124

[ðə; ði][ju'naitɪd] ['æmətər] , [noʊ'vembər] -
The United Amateur , November 1920
这 团结的 业余 , 十一月 -

《联合业余体育杂志》，1920年11月

[ˌnjɑːrlə'θoʊtɐp] -
Nyarlathotep 128
奈亚拉托提普 -

奈亚拉托提普 128

[ˌedɪtɔːriəl] -
Editorial 129
社论 -

社论 129

[ə'fɪ(ə)l] ['ɔ:rgən] [fʌnd] -
Official Organ Fund 130
官方的 器官 基金 -

官方器官基金 130

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['æmətər] , ['dʒænjuəri] -
The United Amateur , January 1921
这 团结的 业余 , 一月 -

《联合业余体育杂志》，1921年1月

[ə'fɪ(ə)l] ['ɔ:rgən] [fʌnd] -
Official Organ Fund 130
官方的 器官 基金 -

官方器官基金 130

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['æmətər] , [mɑ:rtʃ] -
The United Amateur , March 1921
这 团结的 业余 , 行进 -

《联合业余体育杂志》，1921年3月

[ˈwɪnɪfrɪd] [vər'dʒɪniə][ˈdʒæksən] :
Winifred Virginia Jackson :
温妮弗雷德 弗吉尼亚州 杰克逊 :

温妮弗雷德·弗吉尼亚·杰克逊：

[ə; eɪ] " ['dɪfrənt] " [ˌpəʊə'tes] -
A " Different " Poetess 130
一个 " 不同的 " 女诗人 -

一位“与众不同”的女诗人 130

[eks] - -
Ex Oblivione 134
前任 - -

Ex Oblivione 134

[ə'fɪ(ə)l] ['ɔ:rgən] [fʌnd] -
Official Organ Fund 134
官方的 器官 基金 -

官方器官基金 134

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['æmətər] , [sep'tembər] -
The United Amateur , September 1921
这 团结的 业余 , 九月 -

《联合业余体育杂志》，1921年9月

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['æmətər] -
The United Amateur 135
这 团结的 业余 -

联合业余135

[ˌedɪ'tɔ:riəl] -
Editorial 136
社论 -

社论 136

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['æmətər] , [noʊ'vembər] -
The United Amateur , November 1921
这 团结的 业余 , 十一月 -

《联合业余体育杂志》，1921年11月

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['æmətər] -
The United Amateur 138
这 团结的 业余 -

联合业余锦标赛 138

[ə'fɪ(ə)l] [ˈɔːrgən] [fʌnd] -
Official Organ Fund 138
官方的 器官 基金 -

官方器官基金 138

[ðə; ði][ju'naitɪd] [ˈæmətər] , [ˈdʒænjueri] -
The United Amateur , January 1922
这 团结的 业余 , 一月 -

《联合业余体育杂志》，1922年1月

[ðə; ði][ju'naitɪd] [ˈæmətər] -
The United Amateur 139
这 团结的 业余 -

联合业余锦标赛 139

[ˌedɪˈtɔːriəl] -
Editorial 139
社论 -

社论 139

[ðə; ði][ju'naitɪd] [ˈæmətər] , [mɑːrtʃ] -
The United Amateur , March 1922
这 团结的 业余 , 行进 -

《联合业余体育杂志》，1922年3月

[ə'fɪ(ə)l] [ˈɔːrgən] [fʌnd] -
Official Organ Fund 140
官方的 器官 基金 -

官方器官基金 140

[ðə; ði][ju'naitɪd] [ˈæmətər] , [meɪ] -
The United Amateur , May 1922
这 团结的 业余 , 可能 -

《联合业余体育杂志》，1922年5月

[ə'fɪ(ə)l] [ˈɔːrgən] [fʌnd] -
Official Organ Fund 140
官方的 器官 基金 -

官方器官基金 140

[æt; ət][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [poʊ] -
At the Home of Poe 140
在 这 家 的 爱伦·坡 -

在爱伦·坡的故居 140

[ðə; ði]
THE
这

这

[ju'naitɪd] [ˈæmətər]
UNITED AMATEUR
团结的 业余

联合业余无线电

[sep'tembər] -
SEPTEMBER 1915
九月 -

1915年9月

[ˈhaʊərd] [piː] . [ˈlʌv,kɹæft]
HOWARD P . LOVECRAFT
霍华德 P . 洛夫克拉夫特

霍华德·P·洛夫克拉夫特

[fɜːrst] [vaɪs] - [ˈprezɪdənt] [juː] . [ə; eɪ] . [piː] . [ə; eɪ] . [[fɔːr]]

First Vice - President U . A . P . A . [4]
第一的 副 - 总统 U . 一个 . P . 一个 . [4]

UAPA第一副主席[4]

[ɪts] [ˈɑːbdʒekt]

ITS OBJECT
它是 目的

它的目标

[ðə; ði][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [raɪt] [fɔːr; fər][ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n][ɪz][wʌn] [wɪtʃ] [ɪnˈhɪr] [ˈstrɔːŋli] [ɪn] [ˈevri] [ˈhjuːmən]
The desire to write for publication is one which inheres strongly in every human
这 欲望 到 写 为了 发布 是 一 哪个 内在 强烈 在 每一个 人类

[breɪst] .
breast .
胸部 .

写作并发表作品的愿望深深植根于每个人的心中。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [prəˈfɪʃ(ə)nt] [ˈkɑːlɪdʒ] [ˈgrædʒuət; ˈgrædʒu,eɪt] , [ˈstɔːrmɪŋ] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] -
From the proficient college graduate , storming the gates of the high -
从 这 精通 大学 毕业 , 暴风雨 这 大门 的 这 高的 -
[greɪd] [ˈlɪtəreri] [ˈmæɡəzɪnz] ,
grade literary magazines ,
年级 文学 杂志 ,

从一位才华横溢的大学毕业生，到闯入高档文学杂志的大门，

[tuː; tə][ðə; ði] [rɔː] [ˈskuːlbɔɪ] , [ˈveɪnli] [enˈdevərɪŋ] [tuː; tə] [pleɪs] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [kruːd] [,kɒmpəˈzɪʃənz] [ɪn]
to the raw schoolboy , vainly endeavoring to place his first crude compositions in
到 这 生的 男生 , 徒劳地 努力 到 地方 他的 第一的 原油 作品 在
[ðə; ði][ˈlʊk(ə)l] [ˈnjuːz,peɪpəz] ,
the local newspapers ,
这 当地的 报纸 ,

对于一个初出茅庐的小学生来说，他徒劳地尝试将自己粗糙的处女作发表在当地报纸上，

[ðə; ði] [hoʊl] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈpʌblɪk][ɑːr; ər] [təˈdeɪ] [ˈsiːkɪŋ] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [ˈprɪntɪd] [peɪdʒ] ,
the whole intelligent public are today seeking expression through the printed page ,
这 所有的 聪明的 民众 是 今天 寻求 表达 通过 这 打印 页 ,
如今，所有有识之士都希望通过印刷品来表达自我。

[ænd; ænd] [ˈjɜːrɪŋ] [tuː; tə][brˈhoʊld][ðer; ðər] [θɔːts] [ænd; ænd][aɪˈdiːlz] [ˈpɜːrmənəntli] [ˈkrɪstəlaɪzd] [ɪn]
and yearning to behold their thoughts and ideals permanently crystallized in
和 渴望 到 看哪 他们的 想法 和 理想 永久的 结晶 在
[ðə; ði][ˈmædʒɪk] [ˈmiːdiəm] [ʌv; əv] [taɪp] .
the magic medium of type .
这 魔法 中等的 的 类型 .

并渴望看到他们的思想和理想永久地凝固在字体的神奇媒介中。

[bʌt; bət] [waɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈpɜːsənz] [ʌv; əv] [ɪkˈsepʃən(ə)l] [ˈtælənt] [ˈmænɪdʒ] [ɪˈventʃuəli] [tuː; tə][geɪn][ə; eɪ]
But while a few persons of exceptional talent manage eventually to gain a
但 尽管 一个 很少 人 的 非凡的 天赋 管理 最终 到 获得 一个
[ˈfʊθoʊld] [ɪn][ðə; ði] [prəˈfeʃən(ə)l] [wɜːrld][ʌv; əv] [ˈletərz] [ˈraɪzɪŋ][tuː; tə] [səˈlebrəti] [θruː] [ðə; ði] [waɪd]
foothold in the professional world of letters rising to celebrity through the wide
立足点 在 这 专业的 世界 的 信件 上升 到 名人 通过 这 宽的
[dɪˈfjuːʒn] [ʌv; əv][ðer; ðər][ɑːrt] ,
diffusion of their art ,
扩散 的 他们的 艺术 ,

但是，虽然少数才华横溢的人最终得以在文学界站稳脚跟，并通过其作品的广泛传播而成为名人，

[aɪ'di:lz] , [ɔ:r] [ə'pɪnjənz] ; [ðə; ði][væst][mə'dʒɔ:rəti] , [ən'les] ['eɪdɪd] [ɪn][ðer; ðər][,edʒu'keɪ(ə)n][baɪ][,sɜ:rt(ə)n] **ideals , or opinions ; the vast majority , unless aided in their education by certain** 理想 , 或者 意见 ; 这 广阔的 多数 , 除非 协助 在 他们的 教育 经过 肯定 [ɪ'speɪl] [æd'væntɪdʒɪz] , **especial advantages ,** 特别的 优势 , 理想或观点 ; 绝大多数人 , 除非在教育过程中获得某些特殊优势的帮助 ,

[ɑ:r; ər] [du:md] [tu:; tə] [kən'faɪn] [ðer; ðər] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [nesə'serəli] [rɪ'strɪktɪd] [sfɪr] [ʌv; əv] **are doomed to confine their expression to the necessarily restricted sphere of** 是 注定失败 到 局限 他们的 表达 到 这 一定 受限制的 领域 的 [ɔ:rd(ə)nerɪ][,kɑ:nvər'seɪ(ə)n] . **ordinary conversation .** 普通的 对话 . 注定只能将他们的表达局限于日常对话这一必然受限的领域。

[tu:; tə] [sə'plɑɪ] [ði:z] [ɪ'speɪl] [,edʒu'keɪʃən(ə)l][æd'væntɪdʒɪz] [wɪtʃ] [meɪ] [ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði][,dʒen(ə)rəl] [ˈpʌblɪk] **To supply these especial educational advantages which may enable the general public** 到 供应 这些 特别的 教育 优势 哪个 可能 使能够 这 一般的 民众 [tu:; tə] [ə'tʃɪ:v] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv] [prɪnt] , **to achieve the distinction of print ,** 到 达到 这 区别 的 打印 , 为了提供这些特殊的教育优势 , 使广大公众能够在印刷领域取得卓越成就 ,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪ] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ˈtæləntɪd] [bʌt; bət] [ʌn'hoʊn] [ˈɔ:θər] [frʌm; frəm] [rɪ'meɪnɪŋ] **and which may prevent the talented but unknown author from remaining** 和 哪个 可能 防止 这 才华横溢 但 未知 作者 从 其余的 [fər'veər] [ɪn] [əb'skjʊərəti] , **forever in obscurity ,** 永远 在 朦胧 , 这或许能阻止这位才华横溢却默默无闻的作家永远被埋没。

[hæz; həz] [ə'rɪzn] [ðæt] [ˈlɑ:rdʒɪst][ænd; ənd] [ˈfɔ:rmoʊst] [ʌv; əv] [sə'saɪətɪz] [fɔ:r; fər] [ˈlɪtərəri] [,edʒu'keɪʃ(ə)n][ðə; ði] **has arisen that largest and foremost of societies for literary education The** 有 出现 那 最大 和 首先 的 社会 为了 文学 教育 这 [ju'nɑɪtɪd] [ˈæmətər] [pres] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] . **United Amateur Press Association .** 团结的 业余 按 协会 . 由此诞生了规模最大、最重要的文学教育社团——联合业余新闻协会。

[ɪts] [ˈɔ:ɪdʒɪn] **ITS ORIGIN** 它是 起源 它的起源

[ˈæmətər] [ˈdʒɜ:rnəlɪz(ə)m] , [ɔ:r][ðə; ði][,kɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd][,sɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [smɔ:l] , [ˈpraɪvətli] **Amateur journalism , or the composition and circulation of small , privately** 业余 新闻业 , 或者 这 作品 和 循环 的 小的 , 私下 [ˈprɪntɪd] [ˈmæɡəzɪnz] , **printed magazines ,** 打印 杂志 , 业余新闻业 , 或小型私人印刷杂志的制作和发行 ,

[ɪz][æn; ən] [ɪn'strʌktɪv] [daɪ'vɜ:rʒ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɪɡ'zɪstɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'nɑɪtɪd] [steɪts] [fɔ:r; fər][ˈoʊvər][hæf] **is an instructive diversion which has existed in the United States for over half** 是 一个 有指导意义的 导流 哪个 有 存在 在 这 团结的 各州 为了 超过 一半 [ə; eɪ] [ˈsentʃəri] . **a century .** 一个 世纪 . 这是一种寓教于乐的消遣方式 , 在美国已经存在了半个多世纪。

[ɪn][ðə; ði] ['dekeɪd] [ʌv; əv] - - - [ðɪs] ['præktɪs] [fɜːrst] [br'keɪm] [æn; ən][ˈɔːrgənəɪzd] [ɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ;
In the decade of 1866 - 1876 this practice first became an organized institution ;
在这十年间的 - - - 这 实践 第一的 成为 一个 组织 机构 ；

在 1866 年至 1876 年这十年间，这种做法首次发展成为一种有组织的制度；

[ə; eɪ] [ɔːrt] - [lɪvd] [sə'saɪətɪ][ʌv; əv] [æmətər] ['dʒə:nəlists] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [naʊ] ['feɪməs] ['pʌblɪʃər] ,
a short - lived society of amateur journalists , including the now famous publisher ,
一个 短的 - 居住地 社会 的 业余 记者 , 包括 这 现在 著名的 出版商 ,
[tʃɑːrlz] ['skrɪbnɜː] ,
Charles Scribner ,
查尔斯 斯克里布纳 ,

一个昙花一现的业余记者社团，成员包括如今著名的出版商查尔斯·斯克里布纳。

['hævɪŋ] [ɪg'zɪstɪd] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - .
having existed from 1869 to 1874 .
拥有 存在 从 - 到 - .

存在于1869年至1874年。

[ɪn] - [ə; eɪ] [mɔːr] ['læstɪŋ] [sə'saɪətɪ][wʌz; wəz] [fɔːrmd] ,
In 1876 a more lasting society was formed ,
在 - 一个 更多的 持久 社会 曾是 形成 ,

1876年，一个更为持久的社团成立了。

[wɪtʃ] [ɪg'zɪsts][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [æz; əz][æn; ən][ɪk'spoʊnənt][ʌv; əv] [laɪt] [dɪlə'tæntɪzəm] .
which exists to this day as an exponent of light dilettantism .
哪个 存在 到 这 天 作为 一个 指数 的 光 业余爱好 .

时至今日，它仍然是轻度业余爱好者的代表。

[nɔːt] [ʌn'tɪl] - , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [æmətər] ['dʒɜːrnəlaɪz(ə)m] [ɪ'stæblɪʃt] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪrɪəs] [bræntʃ]
Not until 1895 , however , was amateur journalism established as a serious branch
不是 直到 - , 然而 , 曾是 业余 新闻业 已确立的 作为 一个 严肃的 分支
[ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ɪn'devər] .
of educational endeavour .
的 教育 努力 .

然而，直到 1895 年，业余新闻业才被确立为教育事业的一个严肃分支。

[ɑːn] [sep'tembər] 2nd [ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] , ['mɪstər] . ['wɪljəm] [eɪtʃ] . ['griːnfɪːld] , [ə; eɪ] ['ɡɪftɪd] [prə'feʃən(ə)l]
On September 2nd of that year , Mr . William H . Greenfield , a gifted professional
在 九月 2nd 的 那 年 , 先生 . 威廉 H . 格林菲尔德 , 一个 天才 专业的
[ˈɔːθər] ,
author ,
作者 ,

同年9月2日，才华横溢的专业作家威廉·H·格林菲尔德先生

[ʌv; əv] [fɪlə'delfɪr] , ['faʊndɪd] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['æmətər] [pres] [əˌsəʊsɪ'eɪʃn; əˌsəʊʃɪ'eɪʃn] ,
of Philadelphia , founded The United Amateur Press Association ,
的 费城 , 创立 这 团结的 业余 按 协会 ,

费城人，创立了联合业余新闻协会，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [groʊn] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ɪts][kaɪnd] ,
which has grown to be the leader of its kind ,
哪个 有 生长 到 是 这 领导者 的 它是 种类 ,

它已发展成为同类企业中的佼佼者。

[ænd; ænd][ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] ['æmətər] ['dʒɜːrnəlaɪz(ə)m][ɪn][ɪts] [best] ['feɪzɪz] [θruː'aʊt] [ðə; ði]
and the representative of amateur journalism in its best phases throughout the
和 这 代表 的 业余 新闻业 在 它是最好的 阶段 自始至终 这
[ɪŋɡlɪʃ] - ['spiːkɪŋ] [wɜːrld] .
English - speaking world .
英语 - 请讲 世界 .

是整个英语世界业余新闻业最佳阶段的代表。

它是 自然

[ɪn] ['meni] [rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'spekts][ðə; ði][wɜ:rd] " ['æmətər] " [feɪlz] [tu:; tə][du:] [fəl] ['kredit][tu:; tə]
In many respects the word " amateur " fails to do full credit to
 在 许多 尊重 这 单词 " 业余 " 失败 到 做 满的 信用 到
 ['æmətər] ['dʒɜ:nəlɪz(ə)m][ænd; ɛnd][ðə; ði][ə,səʊsi'eɪŋ; ə,səʊ'f'eɪŋ] [wɪtʃ] [best] [,reprɪzents] [,aɪ'ti:] .
amateur journalism and the association which best represents it .
 业余 新闻业 和 这 协会 哪个 最好的 代表 它 .

[jət] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [kæən; kən] [boʊst] [ʌv; əv] [ˈmembə] [ænd; ənd] [ˈprɒliˈkeɪʃnz] [huːz] [ˈpɑːlɪʃ] [ænd; ənd]
yet the United can boast of members and publications whose polish and
 然而 这 团结的 能 夸 的 成员 和 出版物 谁 抛光 和
 [ˈskɑːləʃɪp] [ɑːr; ər] [wel] - [naɪ] [ɪmˈpekəb(ə)l]
scholarship are well - nigh impeccable .
 奖学金 是 出色地 - 夜 完美无瑕 .

[əʊə; ɑ:r][ˈæmətʃɜ:z, ˈæmətɜ:z] [raɪt] ['pjʊərli] [fɜ:r; fər] [lʌv] [lʌ; əv][ðər; ðər][ɑ:rt] , [wɪ'dəʊt] [ðə; ði] ['stʌltɪfaɪɪŋ]
Our amateurs write purely for love of their art , without the stultifying
 我们的 业余爱好者 写 纯粹 为了 爱 的 他们的 艺术 , 没有 这 令人窒息的
 ['ɪnfluəns] [lʌ; əv] [kə'mɜ:ʃəlaɪzəm] .
influence of commercialism .
 影响 的 商业主义 .

[ðə; ði] [ætˌməsfɪr] [ɪz] [ˈhɒʊlli] [frəˈtɜːn(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈkɜːrtəsi] [teɪks] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈkɜːrənsi] .
The atmosphere is wholly fraternal , and courtesy takes the place of currency .
 这 气氛 是 完全 兄弟 , 和 礼貌 需要 这 地方 的 货币 .
 这里气氛十分友好，礼节取代了金钱。

[ðə; ði] ['ri:əl] [ɪ'senʃ(ə)l] [ʌv; əv] ['æmətər] ['dʒɜ:nəlɪz(ə)m][ænd; ənd][ðə; ði][ju'naitɪd] ['æmətər] [pres]
The real essential of amateur journalism and The United Amateur Press
这 真实的 基本的 的 业余 新闻业 和 这 团结的 业余 按
[ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃ'i'eɪʃn][ɪz][ðə; ði] ['æmətər] ['peɪpər][ɔ:r] ['mægəzi:n] ,
Association is the amateur paper or magazine ,
协会 是 这 业余 纸 或者 杂志 ,

业余新闻业和美国业余新闻协会的真正精髓在于业余报纸或杂志。

[wɪtʃ] ['sʌmwʌt] [rɪ'zembəlz] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [haɪ] - [sku:l] [ɔ:r] ['kɑ:lɪdʒ] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .
which somewhat resembles the average high - school or college publication .
哪个 有些 类似 这 平均的 高的 - 学校 或者 大学 发布 .

这有点像一般的高中或大学刊物。

[ði:z] ['dʒɜ:nəlz] , [ˌveriɪŋ; ˌværiɪŋ] ['greɪtli] [ɪn][saɪz][ænd; ənd] ['kærəktər] , [ɑ:r; ər] [ɪ'fju:d] [baɪ] [ˌveriəs]
These journals , varying greatly in size and character , are issued by various
这些 期刊 , 变化 非常 在 尺寸 和 特点 , 是 发布 经过 各种各样的
[ˌmembər] [æt; ət][ðer; ðər] [oʊn] [ɪk'spens] ,
members at their own expense ,
成员 在 他们的 自己的 费用 ,

这些期刊篇幅和内容差异很大，由各个成员自费出版。

[ænd; ənd] [kən'teɪn] , [br'saɪdʒ] [ðə; ði] ['lɪtəreri] [wɜ:rk][ʌv; əv][ðer; ðər] ['sevrəl] ['editəz][ɔ:r] [ˌpʌblɪʃərz] ,
and contain , besides the literary work of their several editors or publishers ,
和 包含 , 除了 这 文学 工作 的 他们的 一些 编辑 或者 出版商 ,

除了收录其各位编辑或出版商的文学作品外，还包含

[kɑ:ntrə'bju:ʃənz][frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ði] ['meni] [ˌmembər] [hu:] [du:][nɑ:t] [ˌpʌblɪʃ] [ˌpepərz][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn]
contributions from all the many members who do not publish papers of their own
贡献 从 全部 这 许多 成员 WHO 做 不是 发布 文件 的 他们的 自己的
.
:
.

众多成员的贡献，即使他们自己没有发表论文。

[ðer; ðər] ['kɑ:ləmz] [ɑ:r; ər][ˈoʊpən][tu:; tə] [ˈevri] [ˌpɜ:rs(ə)n][ɪn][ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃ'i'eɪʃn] ,
Their columns are open to every person in the association ,
他们的 列 是 打开 到 每一个 人 在 这 协会 ,

他们的专栏对协会的每一位成员都开放。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [wɪð; wɪθ] ['dʒʌstɪs] [ðæt] [noʊ][wʌn] [wɪl] [faɪnd][aɪ 'ti:][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə]
and it may be said with justice that no one will find it impossible to
和 它 可能 是 说 和 正义 那 不 一 将要 寻找 它 不可能的 到
[sɪ'kʃər] [ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈeni] ['lɪtəreri] [kɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈri:z(ə)nəb(ə)l] [ˌbrevəti] .
secure the publication of any literary composition of reasonable brevity .
安全的 这 发布 的 任何 文学 作品 的 合理的 简洁 .

可以毫不夸张地说，任何人都能出版篇幅适中的文学作品。

[ðə; ði] [ˌpepərz] [ðʌs] [ˌpʌblɪʃt] [ɑ:r; ər] [sent] [fri:] [tu:; tə][ɔ:l][ˈaʊər; ɑ:r] ['meni] [ˌmembər] ,
The papers thus published are sent free to all our many members ,
这 文件 因此 已发布 是 发送 自由的 到 全部 我们的 许多 成员 ,

如此发表的论文将免费发送给我们所有的会员。

[hu:] [ˈkɑ:nstɪtu:t] [ə; eɪ] [sɪ'lekt] [ænd; ənd] [ˈhaɪli] [əˈpri:ʃətɪv] [ˈri:dɪŋ] [ˌpʌblɪk] .
who constitute a select and highly appreciative reading public .
WHO 构成 一个 选择 和 高度 欣赏的 阅读 民众 .

他们构成了一个精选且极具鉴赏力的读者群体。

[sɪns] [i:tʃ] [ˌmembər] [rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz][ðə; ði] [ˌpʌblɪʃt] [wɜ:rk][ʌv; əv] [ˈevri] [ˈʌðər] [ˌmembər] ,
Since each member receives the published work of every other member ,
自从 每个 成员 接收 这 已发布 工作 的 每一个 其他 成员 ,

由于每个成员都能看到其他所有成员已发表的作品，

[ˈmeni] [ˈæktiv] [ænd; ənd] [ˈbriliənt] [maɪndz][ɑːr; ər] [brɔːt] [ˈɪntuː][kloʊz] [ˈkɑːntækt] , [ænd; ənd] [ˈkwɛstʃənz]
many active and brilliant minds are brought into close contact , and questions
许多 积极的 和 杰出的 思想 是 带来 进入 关闭 接触 , 和 问题
[ʌv; əv] [ˈevri] [sɔːrt] ,
of every sort ,
的 每一个 种类 ,

许多活跃而杰出的思想家聚集在一起密切交流，各种各样的问题也随之而来。

[ˈlɪtərəri] , [hɪˈstɔːrɪk(ə)] , [ænd; ənd] [saɪənˈtɪfɪk] , [ɑːr; ər] [diˈbeɪtɪd] [bəʊθ][ɪn][ðə; ði] [pres] [ænd; ənd][ɪn]
literary , historical , and scientific , are debated both in the press and in
文学 , 历史 , 和 科学 , 是 辩论 两个都 在 这 按 和 在
[ˈpɜːrsən(ə)] [kɔːrəˈspɔːndəns] .
personal correspondence .
个人的 一致 .
文学、历史和科学方面的话题，在报刊和私人信件中都有所讨论。

[ðə; ði] [kɔːrəˈspɔːndəns] [ʌv; əv] [ˈmembər] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈvæljuəb(ə)] [fɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]
The correspondence of members is one of the most valuable features of the
这 一致 的 成员 是 一 的 这 最多 有价值的 特征 的 这
[juˈnaɪtɪd] ,
United ,
团结的 ,

成员间的通信是联合国最宝贵的特色之一。

[fɔːr; fər] [θruː] [ðɪs] [ˈmiːdiəm] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɪntəˈlektʃuəl] [ˈstɪmjələs] , [ˈfrendli] [ænd; ənd][ɪnˈfɔːrm(ə)][ɪn]
for through this medium a great intellectual stimulus , friendly and informal in
为了 通过 这 中等的 一个 伟大的 知识分子 刺激 , 友好的 和 非正式 在
[ˈneɪtʃər] , [ɪz] [əˈfɔːd] .
nature , is afforded .
自然 , 是 提供 .

因为通过这种媒介，可以获得极大的智力刺激，而且这种刺激是友好而非正式的。

[kənˈdʒɪːniəl] [ˈmembər] [ɑːr; ər][ɪn] [ðɪs] [wei] [brɔːt] [təˈgeðər] [ɪn][ə; eɪ] [ˈletərd] [kəmˈpænjənʃɪp] ,
Congenial members are in this way brought together in a lettered companionship ,
相投 成员 是 在 这 方式 带来 一起 在 一个 字母 友谊 ,
志趣相投的成员就这样通过书信往来聚集在一起，形成友谊。

[wɪtʃ] [ˈɔːf(ə)n] [ɡrəʊz] [ˈɪntuː][laɪf] - [lɔːŋ] [ˈfrendʃɪp] ,
which often grows into life - long friendship ,
哪个 经常 生长 进入 生活 - 长的 友谊 ,
这种友谊往往会发展成终生的友谊。

[waɪl] [ˈpɜːsənz] [ʌv; əv] [əˈpəʊzɪd] [aɪˈdiːəz] [meɪ] [ˈmjuːtʃuəli] [ɡeɪn] [mʌtʃ] [bredθ] [ʌv; əv][maɪnd][baɪ] [ˈhɪrɪŋ]
while persons of opposed ideas may mutually gain much breadth of mind by hearing
尽管 人 的 反对 想法 可能 相互 获得 很多 宽度 的 头脑 经过 听力
[ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðər; ðər] [rɪˈspektɪv] [əˈpɪnjənz] [dɪˈskʌst] [ɪn][ə; eɪ][ˈdʒɪːniəl] [ˈmænər] .
the other side of their respective opinions discussed in a genial manner .
这 其他 边 的 他们的 各自 意见 讨论 在 一个 和蔼可亲 方式 .

持相反观点的人，如果能以友好的方式讨论彼此的观点，就能共同拓宽视野。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [ˈɔːfɜːz] [æn; ən] [ɪkˈsepʃənəli] [wel] - [prəˈpɔːrʃənd] [ˈmɪkstʃər] [ʌv; əv]
In short , the United offers an exceptionally well - proportioned mixture of
在 短的 , 这 团结的 优惠 一个 非常 出色地 - 比例匀称 混合物 的
[ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd][frəˈtɜːrən(ə)] [tʃɪr] .
instruction and fraternal cheer .
操作说明 和 兄弟 欢呼 .
简而言之，联合航空提供了教学和兄弟情谊之间非常均衡的组合。

[ðer; ðær][ɑ:r; ər][noʊ]['lɪmɪts][ʌv; əv][eɪdʒ] , [seks] , [edʒu'keɪ](ə)n] , [pə'zɪ](ə)n] , [ɔ:r][loʊ'kæləti][ɪn] [ðɪs] [moʊst]
There are no limits of age , sex , education , position , or locality in this most
那里 是 不 限制 的 年龄 , 性别 , 教育 , 位置 , 或者 地点 在 这 最多
[kəm'pli:t] [ʌv; əv] [dɪ'mɒkrəsɪz] .
complete of democracies .
完全的 的 民主国家 .

在这个最完善的民主国家里, 年龄、性别、教育程度、职位或地域都不受限制。

[bɔɪz] [ænd; ənd][gɜ: 'lɪz][ʌv; əv] [twelv] [ænd; ənd][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][sɪksti] , ['perənts] [ænd; ənd]
Boys and girls of twelve and men and women of sixty , parents and
男孩们 和 女孩们 的 十二 和 男人 和 女性 的 六十 , 父母 和
[ðer; ðær][sʌnz] [ænd; ənd] ['dɒtɜ:z] ,
their sons and daughters ,
他们的 儿子们 和 女儿们 ,
[tweɪntɪ] [sɪksɪ] [pə'rents] [ænd; ənd]
十二岁的男孩女孩, 六十岁的男人女人, 父母和他们的子女,

['kɑ:lɪdʒ] [prə'fesəz] [ænd; ənd] [græmə] - [sku:l] [pju:p(ə)lɪz] , [ə'rɪstəkræt] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt]
college professors and grammar - school pupils , aristocrats and intelligent
大学 教授们 和 语法 - 学校 学生 , 贵族 和 聪明的
['leɪbərə] , ['ɪ:stərnə] [ænd; ənd] ['westənəz] , [ɑ:r; ər] [hɪr] ['grɪv(ə)n] ['i:kwəl] [æd'væntɪdʒɪz] ,
labourers , Easterners and Westerners , are here given equal advantages ,
劳工 , 东部人 和 西方人 , 是 这里 给定 平等的 优势 ,
[hɪə] [æd'væntɪdʒɪz]
在这里, 大学教授和小学学生、贵族和有才华的劳动者、东方人和西方人, 都享有同等的优势。

[ðoʊz] [ʌv; əv] ['greɪtər] [edʒu'keɪ](ə)n] ['helpɪŋ] [ðer; ðær]['kru: dər] ['breðrən] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['kɑ:mən] [fʌnd] [ʌv; əv]
those of greater education helping their cruder brethren until the common fund of
那些 的 更大的 教育 帮助 他们的 粗略 弟兄们 直到 这 常见的 基金 的
['kʌltʃər] [ɪz][æz; əz] ['nɪrli] ['lev(ə)l][æz; əz][aɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi][ɪn] ['eni] ['hju:mən][ɔ:rgənə'zeɪ](ə)n] .
culture is as nearly level as it can be in any human organization .
文化 是 作为 几乎 等级 作为 它 能 是 在 任何 人类 组织 .
[hɪə] [æd'væntɪdʒɪz]
受过高等教育的人帮助受教育程度较低的同胞, 直到人类组织的共同文化基础尽可能地趋于平等。

['membər] [ɑ:r; ər] ['klæsɪfaɪd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][eɪdʒ] ; " [ə; eɪ] " ['mi:nɪŋ] [ʌndər] [sɪks'ti:n] , " [bi:] "
Members are classified according to age ; " A " meaning under sixteen , " B "
成员 是 分类 根据 到 年龄 ; " 一个 " 意义 在下面 十六 , " B "
[frʌm; frəm] - [tu:; tə] - ,
from 16 to 21 ,
从 - 到 - ,
[eɪdʒ] [frʌm; frəm] [tu:; tə]
会员按年龄分类; “A”级指16岁以下, “B”级指16至21岁,

[ænd; ənd] " [si:] " ['oʊvər] - .
and " C " over 21 .
和 " C " 超过 - .
[eɪdʒ] [frʌm; frəm] [tu:; tə]
以及“C”超过 21。

[ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz] [ɔ:fərd] [tu:; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['lɪmɪtɪd] [ə'kwəɪərmənts] [ɑ:r; ər] [ɪ'mens] ,
The advantages offered to those of limited acquirements are immense ,
这 优势 提供 到 那些 的 有限的 收购 是 巨大 ,
[eɪdʒ] [frʌm; frəm] [tu:; tə]
对于那些资源有限的人来说, 他们所获得的优势是巨大的。

['meni] ['pɜ:sənz] ['hævɪŋ] [geɪnd] ['præktɪkli] [ɔ:l][ðer; ðær] ['lɪtəreri] ['pa:lɪ] [θru:] ['membərɪp] [ɪn]
many persons having gained practically all their literary polish through membership in
许多 人 拥有 获得 几乎 全部 他们的 文学 抛光 通过 会员资格 在
[ðə; ði][ju'naɪtɪd] .
the United .
这 团结的 .
[eɪdʒ] [frʌm; frəm] [tu:; tə]
许多人通过加入美国文学协会而获得了几乎所有的文学修养。

[ə; eɪ] [mʌtʃ] ['tʃerɪʃt] [goʊl][ɪz] [prə'feʃən(ə)l] [ɔ:θərʃɪp] [ɔ:r] ['edɪtərʃɪp] ,
A much cherished goal is professional authorship or editorship ,
一个 很多 珍爱 目标 是 专业的 作者身份 或者 编辑部 ,
[eɪdʒ] [frʌm; frəm] [tu:; tə]
成为专业作家或编辑是许多人梦寐以求的目标。

[ænd; ənd] ['nu:mərəs] [ɪn'di:d] [ɑ:r; ə][ðə; ði][ju'naitɪd] ['membər] [hu:] [hæv; həv] [naʊ] [bɪ'kʌm] ['rekəɡnaɪzd]
and numerous indeed are the United members who have now become recognized
和 很多的 的确 是 这 团结的 成员 WHO 有 现在 变得 认可
[ˈɔ:θəz] , [ˈpouəts] , [ˈeditəz] , [ænd; ənd] ['pʌblɪʃəz] .
authors , poets , editors , and publishers .
作者 , 诗人 , 编辑 , 和 出版商 .
确实有很多联合会成员现在已成为知名的作家、诗人、编辑和出版商。

[tru:] , [ðoʊ] [traɪt] , [ɪz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['æmətər] ['dʒɜ:nəlɪz(ə)m][ɪz][æn; ən]['æktʃuəl] ['treɪnɪŋ] [sku:l]
True , though trite , is the saying that amateur journalism is an actual training school
真的 , 尽管 老套 , 是 这 说 那 业余 新闻业 是 一个 实际的 训练 学校
[fɔ:r; fər] [prə'feʃən(ə)l] ['dʒɜ:nəlɪz(ə)m] .
for professional journalism .
为了 专业的 新闻业 .
虽然老生常谈，但“业余新闻工作者是专业新闻工作者的真正培训学校”这句话却是真理。

[ɪts] ['pʌblɪʃɪŋ] [æk'tɪvətɪz]
ITS PUBLISHING ACTIVITIES
它是 出版 活动
其出版活动

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naitɪd] [meɪ] [ɔ:r] [meɪ] [nɑ:t] ['pʌblɪʃ] ['lɪt(ə)l] ['pepərz] [ʌv; əv][ðər; ðər] [oʊn] .
Members of the United may or may not publish little papers of their own .
成员 的 这 团结的 可能 或者 可能 不是 发布 小的 文件 的 他们的 自己的 .
联合会的成员可能会也可能不会发表自己的小册子。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [tʃɔɪs] ,
This is a matter of choice ,
这 是 一个 事情 的 选择 ,
这是个人选择的问题。

[fɔ:r; fər][ðər; ðər][ɑ:r; əɹ] [ˈɔ:lweɪz] [ɪ'nʌf] ['dʒɜ:nəlz] [tu; tə] [prɪnt] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv][ðə; ði][nɑ:n] -
for there are always enough journals to print the work of the non -
为了 那里 是 总是 足够的 期刊 到 打印 这 工作 的 这 非 -
[ˈpʌblɪʃɪŋ] ['membər] .
publishing members .
出版 成员 .
因为总有足够的期刊刊登非出版成员的作品。

[jʊθs] [hu:] [pə'zes] ['prɪntɪŋ] ['presəz, 'presɪz] [wɪl] [faɪnd] ['pʌblɪʃɪŋ] [æn; ən] [ɪ'mens] [bʌt; bət]
Youths who possess printing presses will find publishing an immense but
青年 WHO 具有 印刷 出版社 将要 寻找 出版 一个 巨大 但
[ɪnɪk'spensɪv] ['pleʒər] ,
inexpensive pleasure ,
价格低廉 乐趣 ,
拥有印刷机的年轻人会发现出版是一件既有趣又便宜的事情。

[waɪlst] ['ʌðər] ['pʌblɪʃərz] [meɪ] [hæv; həv][ðər; ðər] ['prɪntɪŋ] [dʌn] [æt; ət] ['veri] ['ri:z(ə)nəb(ə)l] [reɪts] [baɪ]
whilst other publishers may have their printing done at very reasonable rates by
而 其他 出版商 可能 有 他们的 印刷 完毕 在 非常 合理的 利率 经过
[ðoʊz] [hu:] [du:] [oʊn] ['presəz, 'presɪz] .
those who do own presses .
那些 WHO 做 自己的 出版社 .
而其他一些出版商则可能以非常合理的价格，委托那些拥有印刷机的人进行印刷。

[ðə; ði] ['feɪvərɪt] [saɪz][fɔ:r; fər] ['æmətər] ['pepərz][ɪz] 5×7 [ɪntʃɪz] ,
The favorite size for amateur papers is 5×7 inches ,
这 最喜欢的 尺寸 为了 业余 文件 是 5×7 英寸 ,
业余爱好者最喜欢的论文尺寸是5×7英寸。

[wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [ˈprɪntɪd] [æt; ət] - [ɔːr] - [sents] [pər][peɪdʒ] , [iːtʃ] [peɪdʒ] [kənˈteɪnɪŋ] [əˈbaʊt] - **which can be printed at 55 or 60 cents per page , each page containing about 250** 哪个 能 是 打印 在 - 或者 - 分 每 页 , 每个 页 包含 关于 - [wɜːrdʒ] . **words** . 字 .

每页打印成本为 55 或 60 美分，每页大约包含 250 个单词。

[ðʌs] [ə; eɪ] [fɔːr] - [peɪdʒ] [ˈɪjuː] [kənˈteɪnɪŋ] - [wɜːrdʒ][kæn; kən][biː; bi] [ˈpʌblɪʃt] [fɔːr; fər] [les] **Thus a four - page issue containing 1000 words can be published for less** 因此 一个 四 - 页 问题 包含 - 字 能 是 已发布 为了 较少的 [ðæn; ðən] \$2 . - , **than \$2 . 50 ,** 比 \$2 . - ,

因此，出版一份包含1000字的四页刊物只需不到2.50美元。

[ɪf] [əˈreɪndʒmənts] [ɑːr; ər] [meɪd] , [æz; əz][ɪz][ˈɔːf(ə)n][ðə; ðɪ] [keɪs] , [fɔːr; fər][ɪts] [friː] [ˈmeɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] **if arrangements are made , as is often the case , for its free mailing with any** 如果 安排 是 制成 , 作为 是 经常 这 案件 , 为了 它是自由的 邮寄 和 任何 [ˈʌðər] [[faɪv]] **other [5]** 其他 [5]

如果安排妥当，像通常那样，与其他任何邮件一起免费邮寄[5]

[ˈpeɪpər] . **paper** : 纸 . 纸。

[ˈsɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [mɔːr] [prɪˈtenʃəs] [ˈdʒɜːnəlz] [əˈfekt] [ðə; ðɪ] 7×10 [saɪz] , **Certain of the more pretentious journals affect the 7×10 size ,** 肯定 的 这 更多的 装腔作势 期刊 影响 这 7×10 尺寸 , 某些比较讲究的期刊会影响7×10的尺寸。

[wɪtʃ] [kɔːsts] [əˈbaʊt] \$1 . - [fɔːr; fər] [iːtʃ] [peɪdʒ][ʌv; əv] - [wɜːrdʒ] . **which costs about \$1 . 60 for each page of 700 words .** 哪个 成本 关于 \$1 . - 为了 每个 页 的 - 字 . 每页700字，费用约为1.60美元。

[ðiːz] [ˈfɪɡjərz] [əˈlaʊ] [fɔːr; fər] - [ˈkɑːpɪz] , [ðə; ðɪ][moʊst][ˈjuːzuəl] [ˈnʌmbər] [tuː; tə][biː; bi] [meɪld] . **These figures allow for 250 copies , the most usual number to be mailed .** 这些 数据 允许 为了 - 副本 , 这 最多 通常 数字 到 是 邮寄 . 这些数字足以容纳 250 份，这是最常见的邮寄数量。

[ˈmɪstər] . [iː] . [iː] . [ˈerɪksən] [ʌv; əv] [ˈelrɔɪ] , [wɪsˈkɑːnsɪn] , [ɪz][ˈaʊər; ɑːr] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈprɪntər] , **Mr . E . E . Ericson of Elroy , Wisconsin , is our Official Printer ,** 先生 . E . E . 爱立信 的 埃尔罗伊 , 威斯康星州 , 是 我们的 官方的 打印机 , 来自威斯康星州埃尔罗伊的EE Ericson先生是我们的官方印刷商。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɜːrk][ɪz][ɔːl] [ðæt] [ðə; ðɪ][moʊst] [fəˈstɪdiəs] [kʊd; kəd] [dɪˈmænd] . **and his work is all that the most fastidious could demand .** 和 他的 工作 是全部 那 这 最多 挑剔 可以 要求 . 他的作品完全符合最挑剔的人所能要求的一切。

[ˈʌðər] [ˈprɪntərz] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [əˈmʌŋst] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [men] [huː] [prɪnt] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈpepərz] . **Other printers may be found amongst the young men who print their own papers .** 其他 打印机 可能 是 成立 在 这 年轻的 男人 WHO 打印 他们的 自己的 文件 . 在那些自己印刷报纸的年轻人中，或许还能找到其他印刷工。

[ɪn] [ˈmeni] [ˈkeɪsɪz] [ðeɪ] [kæn; kən] [kwʊt] [ˈveri] [ˌsætɪsˈfæktəri] [ˈpraɪsɪz] . **In many cases they can quote very satisfactory prices .** 在 许多 案例 他们 能 引用 非常 令人满意的 价格 . 在很多情况下，他们都能给出非常令人满意的价格。

[tu:] [ɔ:r] [mɔ:r] ['membər] [meɪ] ['ɪju:] [ə; eɪ][ˈpeɪpər][ˌsi: 'oʊ] - [ˈɑ:pəreɪtɪvli] , [ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ɪk'spens]
Two or more members may issue a paper co-operatively, the individual expense
二 或者 更多的 成员 可能 问题 一个 纸 合作 - 手术操作 , 这 个人 费用
[ðen] ['bi:ɪŋ] ['veri] [slɑ:t] .
then being very slight .
然后 存在 非常 轻微 :

两个或两个以上成员可以合作发行报纸, 这样个人的费用就非常少。

[ɪts] [kən'trɪbjʊ:tɪd] ['lɪtərəʃ(ʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃ(ʊr]
ITS CONTRIBUTED LITERATURE
它是 贡献 文学

其贡献文献

[ðə; ði][ju'nɑɪtɪd] ['welkəmz] [ɔ:l] ['lɪtərəri] [ˌkɑ:ntrə'bju:ʃənz] ; [ˈpoʊəmz] , [ˈstɔ:rɪz] , [ænd; ənd] [ˈeseɪz] , [wɪt]
The United welcomes all literary contributions ; poems , stories , and essays , which
这 团结的 欢迎 全部 文学 贡献 ; 诗歌 , 故事 , 和 散文 , 哪个
[ðə; ði] ['veriəs] ['membər] [meɪ] [səb'mɪt] .
the various members may submit .
这 各种各样的 成员 可能 提交 :

联合会欢迎所有文学作品投稿, 包括诗歌、故事和散文, 各成员均可提交。

[haʊ'evər] , [ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n][ɪz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [kəm'pʌlsəri] ,
However , contribution is by no means compulsory ,
然而 , 贡献 是 经过 不 方法 强制性的 ,
然而, 捐款绝非强制性的。

[ænd; ənd][ɪn] [keɪs] [ə; eɪ] ['membər] [faɪndz] [hɪm'self] [tu:] ['bɪzi] [fɔ:r; fər][æk'tɪvəti] ,
and in case a member finds himself too busy for activity ,
和 在 案件 一个 成员 发现 他自己 也 忙碌的 为了 活动 ,
如果某位成员发现自己太忙而无法参加活动,

[hi:; hi] [meɪ] ['mɪrli] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [fri:] ['pepərz] [wɪt] [ri:t] [hɪm; ɪm] , [wɪ'dəʊt] ['tæksɪŋ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ]
he may merely enjoy the free papers which reach him , without taxing himself with
他 可能 仅仅 享受 这 自由的 文件 哪个 抵达 他 , 没有 征税 他自己 和
['lɪtərəri] ['leɪbər] .
literary labour .
文学 劳动 :

他可能只是享受免费报纸带来的乐趣, 而不必费心进行文学创作。

[fɔ:r; fər] [ðoʊz] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] [kən'trɪbjʊ:t] , [ˈevri] [fə'sɪləti] [ɪz][prə'vaɪdɪd] .
For those anxious to contribute , every facility is provided .
为了 那些 焦虑的 到 贡献 , 每一个 设施 是 假如 :

对于那些渴望贡献力量的人来说, 各种设施都已准备就绪。

[ɪn][sʌm; səm][ˈkeɪsɪz] [nəˌɡoʊʃi'eɪʃənz] [ɑ:r; ər] [meɪd] [də'rektli; daɪ'rektli] [bɪ'twi:n] ['pʌblɪʃər] [ænd; ənd]
In some cases negotiations are made directly between publisher and
在 一些 案例 谈判 是 制成 直接地 之间 出版商 和
[kən'trɪbjətər] ,
contributor ,
贡献者 ,

在某些情况下, 出版商和投稿人之间会直接进行谈判。

[bʌt; bət][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ɑ:r; ər] [ə'kɑ:mədeɪtəd] [baɪ][ðə; ði] [tu:] ['mænʃuskript] ['bjʊroʊ] , [ˈi:stərn]
but the majority are accommodated by the two Manuscript Bureaus , Eastern
但 这 多数 是 已安排 经过 这 二 手稿 局 , 东
[ænd; ənd] ['westərn] ,
and Western ,
和 西 ,

但大多数手稿都由东部手稿局和西部手稿局负责处理。

[wɪtʃ] [rɪ'si:v] [ˌkɑ:ntɹə'bju:ʃənz][ɪn] ['eni] ['kwɑ:ntəti][frʌm; frəm][ðə; ði][nɑ:n] - [ˈpʌblɪʃɪŋ] ['membər] ,
which receive contributions in any quantity from the non - publishing members ,
哪个 收到 贡献 在 任何 数量 从 这 非 - 出版 成员 ,
接受非出版会员任何数量的捐款,

[ænd; ənd][ɑ:r; əɹ] [drɔ:n] [ə'pɑ:n][fɔ:r; fər] [mə'tɪriəl] [baɪ] [ðoʊz] [hu:] [ɪ'fu:] ['pepəɹz] .
and are drawn upon for material by those who issue papers .
和 是 绘制 之上 为了 材料 经过 那些 WHO 问题 文件 .
并被报纸发行者用作素材。

[ði:z] ['bjʊroʊ] ['præktɪkli] [ˌgærən'ti:] [ɑ:n][ðə; ði][wʌn][hænd][tu:; tə][faɪnd][ə; ei] [pleɪs] [fɔ:r; fər] [i:tʃ]
These bureaus practically guarantee on the one hand to find a place for each
这些 局 几乎 保证 在 这 一 手 到 寻找 一个 地方 为了 每个
[ˈmembəz] [ˈmænjuskɹɪpt] ,
member's manuscript ,
成员的 手稿 ,
这些机构一方面几乎可以保证每个成员的稿件都能得到发表,

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [ˈlðər] [hænd][tu:; tə] [ki:p] [i:tʃ] [ˈpʌblɪʃər] [wel] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈmætər] [fɔ:r; fər]
and on the other hand to keep each publisher well supplied with matter for
和 在 这 其他 手 到 保持 每个 出版商 出色地 供应 和 事情 为了
[hɪz; ɪz][ˈdʒɜ:n(ə)] .
his journal .
他的 杂志 .
另一方面, 也要保证每个出版商都有充足的稿件供应其期刊。

[ɪts] ['krɪtɪk(ə)l] [dɪ'pɑ:tmənts]
ITS CRITICAL DEPARTMENTS
它是 批判的 部门
其关键部门
[ðə; ði] [tu:] ['krɪtɪk(ə)l] [dɪ'pɑ:tmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd][ɑ:r; əɹ][æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ði][moʊst] [səb'stæn(ə)l]
The two critical departments of the United are at present the most substantial
这 二 批判的 部门 的 这 团结的 是 在 展示 这 最多 重大的
[ʌv; əv][ɪts] ['veriəs] [edʒu'keɪʃən(ə)][æd'væntɪdʒɪz] .
of its various educational advantages .
的 它是各种各样的 教育 优势 .
目前, 美国的两个关键部门是其各种教育优势中最主要的组成部分。

[ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] ['praɪvət] ['krɪtɪsɪzəm][ɪz] [kəm'poʊzd] [ɪk'sklu:sɪvli] [ʌv; əv] ['haɪli] ['kʌltʃərd]
The Department of Private Criticism is composed exclusively of highly cultured
这 部门 的 私人的 批评 是 由 只 的 高度 有文化的
[ˈmembər] ,
members ,
成员 ,
私人批评部门的成员全部都是极具文化修养的人。

[ˈju:zuəli; 'ju:zəli] [prə'fesəz] [ɔ:r] [ˈti:tʃəɹz] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] , [hu:] ['præktɪkli] [moʊld] [ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv]
usually professors or teachers of English , who practically mould the taste of
通常 教授们 或者 教师 的 英语 , WHO 几乎 模具 这 品尝 的
[ðə; ði] [hoʊl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃ'i'eɪʃn] ,
the whole association ,
这 所有的 协会 ,
通常是英语教授或教师, 他们实际上塑造了整个协会的品味。

[rɪ'si:vɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'vaɪzɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ɔ:l] [hu:] [tʃu:z] [tu:; tə] [səb'mɪt]
receiving and revising before publication the work of all who choose to submit
接收 和 修改 前 发布 这 工作 的 全部 WHO 选择 到 提交
[aɪ 'ti:][tu:; tə][ðem; ðəm] .
it to them .
它 到 他们 .
接收并修改所有投稿者的作品后再出版。

[ðə; ði] ['sɜ:rvis] ['fɜ:rniʃt] ['fri:] [baɪ] [ðɪs] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ɪz][ɪn] ['evri] [wei] ['i:kwəl][tu:; tə] [ðæt] [fɔ:r; fər]
The service furnished free by this department is in every way equal to that for
这 服务 提供 自由的经过 这 部门 是 在 每一个 方式 平等的 到 那 为了
[wɪtʃ] [prə'feʃən(ə)l] ['krɪtɪk(ə)l] ['bjʊroʊ] [tʃɑ:rdʒ] [ə'baʊt] [tu:] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z] .
which professional critical bureaus charge about two dollars .
哪个 专业的 批判的 局 收费 关于 二 美元 .
本部门提供的免费服务在各方面都与专业危机公关公司收取约两美元的服务完全相同。

[ˈmænjʊskripts][ɑ:r; ər] ['kerfəli] [kə'rektɪd] [ænd; ənd] ['krɪtɪsaɪz] [ɪn] ['evri] ['di:teɪl] ,
Manuscripts are carefully corrected and criticised in every detail ,
手稿 是 小心 已更正 和 受到批评 在 每一个 细节 ,
稿件的每一个细节都经过仔细校对和审阅。
[ænd; ənd] ['ɔ:θəz] [ɑ:r; ər][ˈɡɪv(ə)n] [kɑ:mpri'hensɪv] [əd'vaɪs] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] ['elɪvɪt] [ðer; ðər] [teɪst] ,
and authors are given comprehensive advice designed to elevate their taste ,
和 作者 是 给定 综合的 建议 设计 到 提升 他们的 品尝 ,
[stɑɪl] , [ænd; ənd] [ˈgræməɹ] .
style , and grammar .
风格 , 和 语法 .
并为作者提供全面的建议, 旨在提升他们的品味、风格和语法。

[ˈmeni] [ə; eɪ] [kru:d] [bʌt; bət][ˈnætʃ(ə)rəli] [ˈɡɪftɪd] ['raɪtər] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'veləpt] [tu:; tə] ['pɑ:lɪft] ['flu:ənsi]
Many a crude but naturally gifted writer has been developed to polished fluency
许多 一个 原油 但 自然 天才 作家 有 到过 发达 到 抛光 流利度
[ænd; ənd][set][ɑ:n][ðə; ði] [roʊd][tu:; tə] [prə'feʃən(ə)l] ['ɔ:θərɪp] [θru:] [ðə; ði][ju:'naɪtədz] [dɪ'pɑ:rtmənt]
and set on the road to professional authorship through the United's Department
和 放 在 这 路 到 专业的 作者身份 通过 这 联合的 部门
[ʌv; əv] ['praɪvət] ['krɪtɪsɪzəm] .
of Private Criticism .
的 私人的 批评 .
许多文笔粗糙但天赋异禀的作家, 通过美国私人评论部门的培养, 逐渐练就了流畅的文笔, 走上了职业作家的道路。

[ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['krɪtɪsɪzəm] [rɪ'vju:z] ['θɜ:rəli] [ænd; ənd] [ɪm'pɑ:rʃəli] [ðə; ði] ['veriəs]
The Department of Public Criticism reviews thoroughly and impartially the various
这 部门 的 民众 批评 评论 彻底 和 秉公 这 各种各样的
[ˈprɪntɪd] ['pepəɹz][ænd; ənd][ðer; ðər] ['kɑ:ntents] ,
printed papers and their contents ,
打印 文件 和 他们的 内容 ,
公共批评部门对各种印刷报纸及其内容进行全面、公正的审查。

[ˈɔ:fəriŋ] ['pri:sɛpts] [ænd; ənd] [sə'dʒestʃənz] [fɔ:r; fər] [ɪm'pru:vmənt] .
offering precepts and suggestions for improvement .
提供 戒律 和 建议 为了 改进 .
提出改进的原则和建议。

[ɪts] [rɪ'pɔ:rts] [ɑ:r; ər] [ˈprɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] ['ɔ:rgən][ʌv; əv][ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] ,
Its reports are printed in the official organ of the association ,
它是 报告 是 打印 在 这 官方的 器官 的 这 协会 ,
其报告刊登在协会的官方刊物上。

[ænd; ənd] [sɜ:rv] [æz; əz][ə; eɪ][ˈrekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][əʊər; ɑ:r] ['lɪtəreri] [ə'tʃi:vmənt] .
and serve as a record of our literary achievement .
和 服务 作为 一个 记录 的 我们的 文学 成就 .
并作为我们文学成就的记录。

[ɪts] ['lɪtəreri] [ə'wɔ:rdz]
ITS LITERARY AWARDS
它是 文学 奖项
其文学奖项

[tuː; tə] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] [ˈeksələns] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] ,
To encourage excellence amongst the members of the United ,
到 鼓励 卓越 在 这 成员 的 这 团结的 ,
为了鼓励美国成员追求卓越,

[ˈænjuəl] [ˈɑːnərz] [ɔːr] " [ˈbːrɪətʃɪp] " [ɑːr; ər] [əˈwɜːrdɪd] [ðə; ði] [ˈɔːθəz] [ʌv; əv][ðə; ði][best][ˈpoʊəmz] ,
annual honours or " laureateships " are awarded the authors of the best poems ,
年度的 荣誉 或者 " 桂冠 " 是 获奖 这 作者 的 这 最好的 诗歌 ,
[ˈstoːrɪz] , [ˈeseɪz] , [ɔːr] [ˌediˈtɔːrɪəlz] .
stories , essays , or editorials .
故事 , 散文 , 或者 社论 .
年度荣誉或“桂冠”授予最佳诗歌、故事、散文或社论的作者。

[pɑːrˌtɪsɪˈpeɪ](ə)n][ɪn] [ðɪːz] [ˌkɑːmpəˈtɪʃənz] [ɪz][nɑːt] [kəmˈpʌlsəri] ,
Participation in these competitions is not compulsory ,
参与 在 这些 比赛 是 不是 强制性的 ,
参加这些比赛并非强制性的。

[sɪns] [ðeɪ] [əˈplaɪ] [ˈoʊnli][tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪˈspeʃəli] " [ˈentəd] [fɔːr; fər]
since they apply only to pieces which have been especially " entered for
自从 他们 申请 仅有的 到 件 哪个 有 到过 尤其 " 进入 为了
[ˈbːrɪətʃɪp] .
laureateship .
桂冠 .
因为它们只适用于那些专门“报名角逐桂冠”的作品。

" [ðə; ði] [ˈentriːz] [ɑːr; ər] [dʒʌdʒd] [nɑːt][baɪ][ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] ,
" **The entries are judged not by the members of the association** ,
" 这 条目 是 评判 不是 经过 这 成员 的 这 协会 ,
“参赛作品的评价者并非协会成员，

[bʌt; bət][baɪ] [ˈhaɪli] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [ˌlɪtərəˈtəː] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈfeʃən(ə)l] [wɜːrld] , [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd]
but by highly distinguished litterateurs of the professional world , selected
但 经过 高度 杰出的 文学家 的 这 专业的 世界 , 已选
[pərˈtɪkjələrli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈkeɪʒn] .
particularly for the occasion .
特别 为了 这 场合 .
但是由专业领域内德高望重的文学家撰写，他们是特地为此次活动挑选的。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈleɪtɪst] [ɪnəˈveɪ](ə)n] [ɪz][ə; eɪ] [ˈbːrɪətʃɪp] [fɔːr; fər][ðə; ði][best] [hoʊm] - [ˈprɪntɪd] [ˈpeɪpər] ,
Our latest innovation is a laureateship for the best home - printed paper ,
我们的 最新的 创新 是 一个 桂冠 为了 这 最好的 家 - 打印 纸 ,
我们最新的创新举措是设立最佳家用打印纸奖，

[wɪtʃ] [wɪl] [ɪkˈsaɪt] [kiːn] [ˈraɪv(ə)lrɪ] [əˈmʌŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈjʌŋɡər] [ˈmembər] ,
which will excite keen rivalry among our younger members ,
哪个 将要 激发 敏锐的 对抗 之中 我们的 年轻 成员 ,
这将激发我们年轻成员之间的激烈竞争，

[ænd; ənd] [brɪŋ] [aʊt] [sʌm; səm] [ˈkerf(ə)l] [ˈspesɪmənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtaɪpəˈɡræfɪk(ə)l] [ɑːrt] .
and bring out some careful specimens of the typographical art .
和 带来 出去 一些 小心 标本 的 这 印刷 艺术 .
并拿出一些精心挑选的印刷艺术样本。

[brɪˈsaɪdɪz] [ðə; ði] [ˈbːrɪətʃɪp] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈʌðər] [ˈɑːnərz] [ænd; ənd][ˈpraɪzɪz] [əˈwɜːrdɪd] [baɪ][ɪndɪˈvɪdʒuəl]
Besides the laureateships there are other honours and prizes awarded by individual
除了 这 桂冠 那里 是 其他 荣誉 和 奖品 获奖 经过 个人
[ˈpʌblɪʃərz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] ,
publishers within the United ,
出版商 之内 这 团结的 ,
除了桂冠之外，美国境内还有其他由各个出版商颁发的荣誉和奖项。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæmətər] [ˈdʒɜːnəlz] [ˈɔːfərɪŋ] [ˈeksələnt] [bʊks] [fɔːr; fər][ðə; ði][best] [ˈstɔːrɪz] , [rɪˈvjuːz]
many of the amateur journals offering excellent books for the best stories , reviews
许多 的 这 业余 期刊 提供 出色的 图书 为了 这 最好的 故事 , 评论
,
:
,

许多业余期刊提供优秀的书籍，刊登最好的故事和评论，

[ɔːr] [rɪˈpɔːrts] [səbˈmɪtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
or reports submitted to them .
或者 报告 提交 到 他们 :

或提交给他们的报告。

[ɪts] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈɔːrgən]
ITS OFFICIAL ORGAN
它是 官方的 器官

其官方刊物

[ðə; ði][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] , [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] , [ˈpʌblɪʃɪz] [ə; eɪ] [vəˈluːmɪnəs] 7×10 [ˈmʌnθli] [ˈmæɡəziːn]
The association , as a whole , publishes a voluminous 7×10 monthly magazine
这 协会 , 作为 一个 所有的 , 出版 一个 大量的 7×10 月度 杂志

[kɔːld] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [ˈæmətər] ,
called The United Amateur ,
称为 这 团结的 业余 ,

该协会整体出版一份名为《联合业余无线电爱好者》的月刊，杂志尺寸为7×10英寸，内容丰富。

[wɪtʃ] [səːvz] [æz; əz][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈɔːrgən] .
which serves as the official organ .
哪个 服务 作为 这 官方的 器官 :

它是官方机构。

[ɪn] [ðɪs] [ˈmæɡəziːn] [meɪ][biː; bi] [faʊnd] [ðə; ði] [kəmˈpliːt] [rɪˈvaɪzd] [lɪst][ʌv; əv] [ˈmembər] ,
In this magazine may be found the complete revised list of members ,
在 这 杂志 可能 是 成立 这 完全的 修改 列表 的 成员 ,

本杂志刊载了完整的修订版成员名单。

[ðə; ði] [rɪˈpɔːrts] [ʌv; əv][ˈɑːfəsərz][ænd; ənd] [kəˈmɪtɪz] , [ðə; ði][ˈæmp(ə)l] [rɪˈvjuːz] [ˈɪʃuːd] [baɪ][ðə; ði]
the reports of officers and committees , the ample reviews issued by the
这 报告 的 警官 和 委员会 , 这 充足 评论 发布 经过 这

[dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [ˈkrɪtɪsɪzəm] ,
Department of Public Criticism ,
部门 的 民众 批评 ,

官员和委员会的报告，以及公共批评部门发布的众多评论，

[ə; eɪ] [sɪˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][best] [kənˈtempərəri] [ˈæmətər] [ˈlɪtərəʃ(ər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] ,
a selection of the best contemporary amateur literature ,
一个 选择 的 这 最好的 当代的 业余 文学 ,

精选当代最佳业余文学作品

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈleɪtɪst] [nuːz] [ʌv; əv] [ˈæmətər] [ˈdʒəːnəlists] [ænd; ənd][ðer; ðər][ˈloʊk(ə)l] [klʌbz]
together with the latest news of amateur journalists and their local clubs
一起 和 这 最新的 消息 的 业余 记者 和 他们的 当地的 俱乐部

[frʌm; frəm][ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈæŋɡləʊ] - [ˈsæksn] [wɜːrld] .
from all over the Anglo - Saxon world .
从 全部 超过 这 盎格鲁 - 撒克逊 世界 :

以及来自盎格鲁-撒克逊世界各地业余记者及其当地俱乐部的最新消息。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [ˈæmətər] [ɪz] [ˈpʌblɪʃt] [baɪ][æən; ən] [ˈænjuəli] [ɪˈlektɪd] [əˈfɪ(ə)l] [ˈedɪtər] , [ænd; ənd] [ˈprɪntɪd]
The United Amateur is published by an annually elected Official Editor , and printed
这 团结的 业余 是 已发布 经过 一个 每年 当选 官方的 编辑 , 和 打印
[baɪ][ðə; ði] [əˈfɪ(ə)l] [ˈpʌblɪʃər] .
by the Official Publisher .
经过 这 官方的 出版商 :

《联合业余体育》杂志由每年选举产生的官方编辑出版，并由官方出版商印刷。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [sent] [fri:] [tu; tə] [ɔ:l] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] .
It is sent free to all members of the association .
它 是 发送 自由的 到 全部 成员 的 这 协会 :

协会所有成员均可免费收到。

[ɪts] [ˈɡʌvənmənt]
ITS GOVERNMENT
它是 政府

其政府

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [ˈæmətər] [pres] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ɪz] [ˈɡʌvənd] [baɪ][ə; eɪ] [bɔ:rd] [ʌv; əv][ˈɑ:fəsərz]
The United Amateur Press Association is governed by a board of officers
这 团结的 业余 按 协会 是 受统治 经过 一个 木板 的 警官
[ɪˈlektɪd] [baɪ][ˈpɔ:pjələ] [voʊt] .
elected by popular vote .
当选 经过 受欢迎的 投票 :

美国业余新闻协会由普选产生的理事会管理。

[ðə; ði] [ɪˈlekʃənz] [teɪk] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [ˈænjuəl] [kənˈvenʃənz] , [wer] [ˈæmətɪʒːz, ˈæmətɜːz][frʌm; frəm]
The elections take place at the annual conventions , where amateurs from
这 选举 拿 地方 在 这 年度的 惯例 , 在哪里 业余爱好者 从
[ɔ:l] [ˈsekʃnz] [mi:t] [ænd; ənd] [ˈfrætənaɪz] .
all sections meet and fraternize .
全部 部分 见面 和 联谊 :

选举在年度大会上举行，届时来自各个领域的业余爱好者将齐聚一堂，交流互动。

[ðoʊz] [hu:] [əˈtend] [voʊt] [ɪn][ˈpɜ:rs(ə)n] , [waɪlst] [ɔ:l] [ˈʌðər] [send] [ɪn][ˈpra:kksi] [ˈbæləts] .
Those who attend vote in person , whilst all others send in proxy ballots .
那些 WHO 出席 投票 在 人 , 而 全部 其他的 发送 在 代理人 选票 :

到场者亲自投票，其余人员寄送委托投票单。

[ðer; ðər][ɪz] [mʌt] [ˈfrendli] [ˈraɪv(ə)lri] [bɪˈtwi:n] [ˈsɪtɪz] [kənˈsɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [sɪˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
There is much friendly rivalry between cities concerning the selection of the
那里 是 很多 友好的 对抗 之间 城市 有关 这 选择 的 这
[kənˈvenʃ(ə)n] [si:t] [i:t] [jɪr] .
convention seat each year .
习俗 座位 每个 年 :

每年各城市在选择大会席位方面都存在着良性竞争。

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ɪˈlektɪv] [ˈɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd][ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] , [tu:] [vaɪs] - [pˈrezɪdənts]
The principal elective officers of the United are the President , two Vice - Presidents
这 主要的 选修课 警官 的 这 团结的 是 这 总统 , 二 副 - 总统们
, [ðə; ði] [ˈtreʒərə] ,
, the Treasurer ,
, 这 财务主管 ,

联合会的主要民选官员包括主席、两名副主席和财务主管。

[ðə; ði] [əˈfɪ(ə)l] [ˈedɪtər][ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:rd] [ʌv; əv]
the Official Editor and the three members of the Board of
这 官方的 编辑 和 这 三 成员 的 这 木板 的
[dɜːˈektɜːz, daɪˈrektɜːz, diːˈrektɜːz, dɪˈrektɜːz] .
Directors :
导演 :

官方编辑和三位董事会成员。

[ðer; ðær][ɑ:r; ər][ˈɔ:lsoʊ][ə; eɪ][hɪ'stɔ:riən] , [ə; eɪ] [ˈb:riət] [rɪ'kɔ:rdər] , [ænd; ənd] [tu:] ['mænjuskript]
There are also a Historian , a Laureate Recorder , and two Manuscript
那里 是 还 一个 历史学家 , 一个 桂冠 录音机 , 和 二 手稿
[ˈmænədʒɜ:z, 'mæniɔʒɜ:z] .
Managers :
经理 :
此外, 还有一名历史学家、一名桂冠记录员和两名手稿管理员。

[ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [dɪ'pɑ:tmənts] [ʌv; əv]['krɪtɪsɪzəm]
Appointed by the President are the members of the two Departments of Criticism
任命 经过 这 总统 是 这 成员 的 这 二 部门 的 批评
,
,
,
批评部门的两个部门的成员均由总统任命。

[ðə; ði][ˈsu:pərvaɪzər][ʌv; əv] [ə'mendmənts] , [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] [ˈpʌblɪʃər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv]
the Supervisor of Amendments , the Official Publisher , and the Secretary of
这 导师 的 修正案 , 这 官方的 出版商 , 和 这 秘书 的
[ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] .
the association :
这 协会 :
修订主管、官方出版商和协会秘书。

[ɔ:l] [seɪv] ['sekrəteri] [ænd; ənd] [ə'fɪ(ə)l] [ˈpʌblɪʃər] , [sɜ:rv] [wɪ'ðəʊt] [rɪ,mju:nə'reɪ(ə)n] .
All save Secretary and Official Publisher , serve without remuneration .
全部 节省 秘书 和 官方的 出版商 , 服务 没有 报酬 .
除秘书和官方出版人外, 所有人员均为无偿服务。
[ðə; ði]['beɪsɪk] [lɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [kəm'praɪzɪz] [æn; ən] ['eksələnt] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ænd; ənd][baɪ] - [lɔ:z] .
The basic law of the United comprises an excellent Constitution and By - Laws .
这 基本的 法律 的 这 团结的 包括 一个 出色的 宪法 和 经过 - 法律 .

美国的基本法律包括一部优秀的宪法和细则。
[ɪts] ['lɒʊk(ə)l] [klʌbz]
ITS LOCAL CLUBS
它是 当地的 俱乐部
其地方俱乐部

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [ɪn'kʌrɪdʒz] [ðə; ði][fɔ:r'meɪ(ə)n][ʌv; əv]['lɒʊk(ə)l] ['lɪtərəri] [ɔ:r] [pres] [klʌbz] [ɪn] ['sɪtɪz] [ɔ:r] [taʊnz]
The United encourages the formation of local literary or press clubs in cities or towns
这 团结的 鼓励 这 形成 的 当地的 文学 或者 按 俱乐部 在 城市 或者 城镇
[kən'teɪnɪŋ] ['sevrəl] ['membər] .
containing several members :
包含 一些 成员 :
联合会鼓励在拥有多名成员的城市或城镇成立地方文学或新闻俱乐部。

[ði:z] [klʌbz] ['dʒen(ə)rəli] [ˈpʌblɪʃ] ['pepərz] ,
These clubs generally publish papers ,
这些 俱乐部 一般来说 发布 文件 ,
这些俱乐部通常会出版报纸,
[ænd; ənd][hoʊld] [ˈmi:tiŋz] [wer'ɪn] [ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv]['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər][ɑ:r; ər] [en'laɪvənd]
and hold meetings wherein the pleasures of literature are enlivened
和 抓住 会议 其中 这 快乐 的 文学 是 活跃

[baɪ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] .
by those of the society .
经过 那些 的 这 社会 :
并举行聚会, 在聚会中, 文学的乐趣与社会的乐趣交相辉映。

[ðə; ði][məʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)l][fɔ:rm][ʌv; əv][klʌb][æktɪvəti][ɪz][ðæt][ɪn][wɪtʃ][ə; eɪ][haɪ]-[sku:l][ɪn'strʌktər]
The most desirable form of club activity is that in which a high - school instructor
 这 最多 理想 形式 的 俱乐部 活动 是 那 在 哪个 一个 高的 - 学校 讲师
 [fɔ:rmz][ə; eɪ][lɪtərəri][sə'saɪəti][ʌv; əv][ðə; ði][mɔ:ɹ][ɪnθu:zi'æstɪk][mɛmbər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][klæs].
forms a literary society of the more enthusiastic members of his class .
 表格 一个 文学 社会 的 这 更多的 热情的 成员 的 他的 班级 .
 最理想的社团活动形式是由高中教师组建一个由班上比较热情的学生组成的文学社团。

[ɪts] [plɛs] [ɪn] [ˌɛdʒuˈkeɪʃ(ə)n]

ITS PLACE IN EDUCATION

它是 地方 在 教育

它在教育中的地位

['dʊərɪŋ] [ðə; ði][pæst] [tu:] ['jɪrz] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [hæz; həz] [ə'prəʊtʃt] [ænd; ənd] [pæst] [ɪts] ['twentiəθ]
During the past two years , as it has approached and passed its twentieth
 期间 这 过去的 二 年 , 作为 它 有 接近 和 通过了 它是 第二十
 ['bɜːrθdeɪ] ,
birthday ,
 生日 ,

在过去的两年里，随着它接近并超过了二十岁生日，

[ðə; ði][ju'naɪtɪd][hæz; həz] [bɪn] [en'devərɪŋ] [mɔːr] ['strɔːŋli] [ðæn; ðən]['evər][tuː; tə][faɪnd][ænd; ənd]
the United has been endeavoring more strongly than ever to find and
 这 团结的 有 到过 努力 更多的 强烈 比 曾经 到 寻找 和
 ['ɑːkjupaɪ][ɪts] [truː] [pleɪs] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['meni] [ænd; ənd] ['verɪd] ['feɪzɪz] [ʌv; əv][edʒu'keɪʃ(ə)n] .
occupy its true place amongst the many and varied phases of education .
 占据 它是 真的 地方 在 这 许多 和 多种多样 阶段 的 教育 .

联合国比以往任何时候都更加努力地寻求并占据其在众多不同教育阶段中的真正位置。

[ðæt] [aɪ 'ti:] [dɪstʃɑ:dʒz] [æn; ən] [ju'ni:k] [fʌŋk(j)(ə)n] [ɪn] ['lɪtəreri] ['kʌltʃər] [ɪz] ['sɜ:rt(ə)n] ,
That it discharges an unique function in literary culture is certain ,
 那 它 排放 一个 独特的 功能 在 文学 文化 是 肯定 ,
 它在文学文化中发挥着独特的作用，这一点毋庸置疑。

[ænd; ənd][ɪts] ['membə] [hæv; həv][ʌv; əv] [leɪt] [bɪn] ['traɪɪŋ] ['veri] ['æktɪvli] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ænd; ənd]
and its members have of late been trying very actively to establish and
 和 它是 成员 有 的 晚的 到过 尝试 非常 积极 到 建立 和
 [dɪ'faɪn] [ɪts] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði] [haɪ] - [sku:l] [ænd; ənd][ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:rsəti] .
define its relation to the high - school and the university .
 定义 它是 关系 到 这 高的 - 学校 和 这 大学 .

近来, 该组织的成员一直在积极地尝试建立和定义其与高中和大学的关系。

['mɪstər] . ['mɔːrɪs] ['wɪntər] ['moʊ] , [ɪn'strʌktər] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['æpəltn] [haɪ] [skuːl] ,
Mr . Maurice Winter Moe , Instructor of English at the Appleton High School ,
 先生 . 莫里斯 冬天 莫伊 , 讲师 的 英语 在 这 阿普尔顿 高的 学校 ,
 ['æpəltn] ,
Appleton ,
 阿普尔顿 ,
 莫里斯·温特·莫先生，阿普尔顿高中英语教师，阿普尔顿

[wɪsˈkɑːnsɪn] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈveri] [ˈeɪb(ə)lɪst] [ˈmembər] , [tʊk] [ðə; ði][fɜːrst] [dɪˈsaɪsɪv] [step] [**Wisconsin** , **and** **one** **of** **our** **very** **ablest** **members** , **took** **the** **first** **decisive** **step**]

威斯康星州 , 和 一 的 我们的 非常 最有能力 成员 , 采取 这 第一的 决定性 步 [

[sɪks]]

6]

6]

威斯康星州，以及我们最有能力的成员之一，迈出了决定性的第一步[6]

[baɪ] ['ɔ:rgənaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pju:p(ə)lz] ['ɪntu:][æŋ; ən] ['æmətər] [pres] [klʌb] ,
by organizing his pupils into an amateur press club ,
 经过 组织 他的 学生 进入 一个 业余 按 俱乐部 ,
 他组织学生们成立了一个业余新闻俱乐部 ,

[ˈjuːzɪŋ][ðə; ði][juˈnaɪtɪd][tuː; tə] ['sʌplɪmənt] [hɪz; ɪz][ˈregjələ] [klæs] - [ruːm] [wɜːrk] .
using the United to supplement his regular class - room work .
使用 这 团结的 到 补充 他的 常规的 班级 - 房间 工作 .
利用联合航空来补充他日常的课堂学习。

[ðə; ði] [sˈkɒləz] [wɜːr; wər] [dɪˈlaɪtɪd] ,
The scholars were delighted ,
这 学者们 是 高兴极了 ,
学者们欣喜若狂。

[ænd; ənd] ['meni] [hæv; həv] [ə'kwɑɪd] [ə; ei] [lʌv] [lʌv; əv] [gʊd] ['lɪtərəʃjər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] [wɪtʃ] [wɪl] ['nevər]
and many have acquired a love of good literature which will never
和 许多 有 获得 一个 爱 的 好的 文学 哪个 将要 绝不
[liːv] [ðem; ðəm] .
leave them .
离开 他们 .

许多人因此爱上了优秀的文学作品，这种热爱将伴随他们一生。

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] , [ɪn] [pərˈtɪkjələr] , [hæv; həv] [bɪ'klʌm] ['prɑːmɪnənt][ɪn][ðə; ði] [ə'ferz] [lʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] .
Three or four , in particular , have become prominent in the affairs of the United .
三 或者 四 , 在 特别的 , 有 变得 著名的 在 这 事务 的 这 团结的 .
其中有三四个人尤其在美国事务中崭露头角。

[æftər] ['demənstreɪtɪŋ] [ðə; ði] [sək'ses] [lʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnə'veɪ(ə)n] , ['mɪstər] . ['moʊ] [dɪ'skraɪbd] [aɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]
After demonstrating the success of his innovation , Mr . Moe described it in The
后 演示 这 成功 的 他的 创新 , 先生 . 莫伊 描述 它 在 这
[ˈɪŋɡlɪʃ] ['dʒɜːrn(ə)] ,
English Journal ,
英语 杂志 ,

在展示了他的创新成果后，莫先生在《英文杂志》上对其进行了描述。

[hɪz; ɪz][ˈɑːrtɪk(ə)] [ə'raʊzɪŋ] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ɪn][edʒu'keɪʃən(ə)] ['sɜːrkl] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['waɪdli] ['riːprɪntɪd]
his article arousing much interest in educational circles , and being widely reprinted
他的 文章 唤起 很多 兴趣 在 教育 界 , 和 存在 广泛 转载
[baɪ] [ˈʌðər] ['pepərz] .
by other papers .
经过 其他 文件 .

他的文章在教育界引起了广泛关注，并被其他报纸广泛转载。

[ɪn] [noʊ'vembər] , - , ['mɪstər] . ['moʊ] [ə'drest] [æn; ən] [ə'sembliɪdʒ] [lʌv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] ['tiːtʃərz] [ɪn]
In November , 1914 , Mr . Moe addressed an assemblage of English teachers in
在 十一月 , - , 先生 . 莫伊 已解决 一个 装配 的 英语 教师 在
[ʃɪ'kɑːgoʊ] ,
Chicago ,
芝加哥 ,

1914年11月，莫伊先生在芝加哥向一群英语教师发表了讲话。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [kri'eɪtɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn'θuːziæzəm][fɔːr; fər][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] ,
and there created so much enthusiasm for the United ,
和 那里 创建 所以 很多 热情 为了 这 团结的 ,
这激发了人们对曼联的极大热情。

[ðæt] [skɔːrz] [lʌv; əv] [ɪn'strʌktər] [hæv; həv] ['sʌbsɪkwəntli] [dʒɔɪnd][ˈaʊər; ɑːr][ræŋks] ,
that scores of instructors have subsequently joined our ranks ,
那 得分 的 教师 有 随后 加入 我们的 排名 ,
此后，许多教员加入了我们的队伍。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈfɔːmɪŋ] [skuːl] [klʌbz] [ɑːn][ðə; ði][ˈmɑːd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [klʌb] [æt; ət]
many of them forming school clubs on the model of the original club at
许多 的 他们 成型 学校 俱乐部 在 这 模型 的 这 原来的 俱乐部 在
[ˈæpəlˌtən] .
Appleton .
阿普尔顿 .

他们中的许多人效仿阿普尔顿原俱乐部的模式，组建了学校俱乐部。

[hɪr] , [ðen] , [ɪz][wʌn] [ˈdefɪnət] [ˈdestəni] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] :
Here , then , is one definite destiny for our association :
这里 , 然后 , 是 一 定 命运 为了 我们的 协会 :
那么，我们协会的未来就此确定了：

[tuː; tə] [əˈsɪst] [ðə; ði] [ˈtiːtʃɪŋ] [ʌv; əv] [ədˈvænst] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] - [skuːl] .
to assist the teaching of advanced English in the high - school .
到 协助 这 教学 的 先进的 英语 在 这 高的 - 学校 .
协助高中高级英语教学。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪˈspeʃəli] [ˈiːɡər] [fɔːr; fər] [haɪ] - [skuːl] [məˈtɪriəl] , [ˈtiːtʃərz] [ænd; ənd][ˈpjuːp(ə)lz][əˈlaɪk] .
We are especially eager for high - school material , teachers and pupils alike .
我们 是 尤其 渴望的 为了 高的 - 学校 材料 , 教师 和 学生 同样 .
我们尤其渴望获得高中教材，无论是教师还是学生。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [stɪl] [rɪˈmeɪn] [ə; eɪ] [ˈnuːməərəs] [klæs] , [huː] , [ðoo] [nɑːt] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ] [skuːl]
But there still remain a numerous class , who , though not connected with school
但 那里 仍然 保持 一个 很多的 班级 , who , 尽管 不是 连接 和 学校
[ɔːr] [ˈkɑːlɪdʒ] ,
or college ,
或者 大学 ,

但仍然有相当一部分人，虽然与学校或大学没有联系，

[hæv; həv] [nʌn] [ðə; ði] [les] [sɪnˈsɪr] [ˈlɪtərəri] [æspəˈeɪʃənz] .
have none the less sincere literary aspirations .
有 没有任何 这 较少的 真诚 文学 抱负 .
然而，他们却怀有真挚的文学抱负。

[æt; ət][ˈprez(ə)nt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈbenɪfɪtɪd] [ɪˈmensli] [θruː] [ˈment(ə)l][ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [mɔːr]
At present they are benefited immensely through mental contact with our more
在 展示 他们 是 受益 非常 通过 精神的 接触 和 我们的 更多的
[ˈpɑːlɪʃt] [ˈmembər] ,
polished members ,
抛光 成员 ,

目前，他们通过与我们更成熟的成员进行精神交流而受益匪浅。

[jet] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfjuːtʃər][wiː; wi][plæn] [stɪl] [ˈɡreɪtər] [eɪdz][fɔːr; fər][ðer; ðər] [dɪˈveləpmənt] ,
yet for the future we plan still greater aids for their development ,
然而 为了 这 未来 我们 计划 仍然 更大的 艾滋病 为了 他们的 发展 ,
但展望未来，我们计划为他们的发展提供更多援助。

[baɪ][ðə; ði] [kriˈeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɪstəˈmætɪk] " [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv] [ɪnˈstrʌk(ə)n] , " [wɪtʃ] [wɪl] , [ɪf]
by the creation of a systematic " Department of Instruction , " which will , if
经过 这 创建 的 一个 系统 " 部门 的 操作说明 , " 哪个 将要 , 如果
[səkˈsesfəli] [ɪˈstæblɪʃt] ,
successfully established ,
成功地 已确立的 ,

通过建立一个系统的“教学部门”，如果该部门成功建立，将会：

[ə'maʊnt] [ˈpræktɪkli] [tuː; tə][ə; eɪ] [fri:] [kɔːrə'spɔːndəns] [sku:l] , [ænd; ənd][æn; ən] " [ˈɔːθəz] - [ˈpleɪsɪŋ]
amount **practically** **to** **a** **free** **correspondence** **school** **,** **and** **an** **"** **Authors** **'** **Placing**
数量 几乎 到 一个 自由的 一致 学校 , 和 一个 " 作者 - 放置
[ˈbjʊroʊ] ,
Bureau **,**
局 ,

实际上相当于一所免费函授学校和一个“作家安置局”，

" [wɪtʃ] [wɪl] [help] [ˈæmə,tʃɜːz, 'æmə,tɜːz][ɪn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [prə'feʃən(ə)] [fiːld] .
" which will help **amateurs** **in entering the** **professional field** **.**
" 哪个 将要 帮助 业余爱好者 在 进入 这 专业的 场地 .

这将有助于业余人士进入专业领域。

[ˈaʊər; ɑːr] [praɪm] [ɪn'devər] [ɪz][æt; ət][ˈprez(ə)nt][tuː; tə] [sɪ'kjər] ['membər] [ʌv; əv] [haɪ] ['ment(ə)] [ænd; ənd]
Our **prime** **endeavor** **is** **at** **present** **to** **secure** **members** **of** **high** **mental** **and**
我们的 主要的 努力 是 在 展示 到 安全的 成员 的 高的 精神的 和
[skə'læstɪk] ['kwɑːləti] ,
scholastic quality **,**
学术 质量 ,

我们目前的首要目标是招收智力和学业素质高的成员。

[ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [meɪ] [biː; bi] ['streŋθənd] [fɔːr; fər][ɪts] [ɪn'kriːsɪŋ] [rɪˌspɔːnsə'bɪləti] .
in order that the **United may be** **strengthened** **for** **its** **increasing responsibility** **.**
在 命令 那 这 团结的 可能 是 加强 为了 它是 增加 责任 .

以便加强美国，以应对其日益增长的责任。

[prə'fesəz] , [ˈtiːtʃəz] , [ˈklɜːdʒiːmɪn, 'klɜːdʒiːmən] ,
Professors **,** **teachers** **,** **clergymen** **,**
教授们 , 教师 , 神职人员 ,

教授、教师、神职人员

[ænd; ənd] [ˈɔːθəz] [hæv; həv] [ɔː'lredi] [riˈspɒndɪd] [ɪn] ['grætɪfaɪɪŋ] ['nʌmbəz] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] ['hoʊlli]
and **authors** **have** **already responded** **in** **gratifying** **numbers** **to** **our** **wholly**
和 作者 有 已经 回应 在 可喜 数字 到 我们的 完全
[æltru'ɪstɪk] [pliː] [fɔːr; fər][ðər; ðər] [ˈprez(ə)ns] [ə'mʌŋ] [juː 'es] .
altruistic plea **for** **their** **presence** **among** **us** **.**
利他主义 恳求 为了 他们的 在场 之中 我们 .

令人欣慰的是，许多作家已经响应了我们完全无私的邀请，来到我们中间。

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði][juˈˈnaɪtədz] [sək'ses] [æz; əz][æn; ən][edʒu'keɪʃən(ə)] [ˈfæktər] [siːmz] [tuː; tə][laɪ]
The **reason** **for** **the** **United's** **success** **as** **an** **educational** **factor** **seems** **to** **lie**
这 原因 为了 这 联合的 成功 作为 一个 教育 因素 似乎 到 说谎
[ˈprɪnsəpli] [ɪn][ðə; ði] [ˈsplendɪd] [ˈlɔɪəlti] [ænd; ənd][ɪn'θuːziæzəm] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] ['membər] [ˈsʌmhʌʊ]
principally **in** **the** **splendid** **loyalty** **and** **enthusiasm** **which** **all** **the** **members** **somehow**
主要 在 这 灿烂 忠诚 和 热情 哪个 全部 这 成员 不知何故
[ə'kwaiər][ə'pɑːn][ˈdʒɔɪnɪŋ] .
acquire **upon** **joining** **.**
获得 之上 加入 .

联合会之所以能成为一种教育力量并取得成功，其原因似乎主要在于所有成员在加入后都表现出的极高的忠诚度和热情。

[ˈevri] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ɪz][əˈlɜːrt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwelfer] [ʌv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
Every **individual** **is** **alert** **for** **the** **welfare** **of** **the** **association** **,**
每一个 个人 是 警报 为了 这 福利 的 这 协会 ,

每个人都关心协会的福祉，

[fɪld] [aʊt][ænd; ʌnd] [ˈfɔrwədɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði][ə,səʊsi'eɪŋ; ə,səʊʃi'eɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
filled out and forwarded to the Secretary of the association with the
已填 出去 和 转发 到 这 秘书 的 这 协会 和 这
[sʌm; səm][ʌv; əv] [ˈfɪfti] [sents] [æz; əz][djuːz] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] ,
sum of fifty cents as dues for the first year ,
和 的 五十 分 作为 会费 为了 这 第一的 年 ,
填写完毕后连同第一年的会费五十美分一起交给协会秘书。

[ænd; ʌnd] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ] " [krəˈdenʃl] , " [ɔːr][ˈsæmp(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkændədeɪts] [əˈrɪdʒən(ə)l]
and accompanied by a " credential , " or sample of the candidate's original
和 伴随 经过 一个 " 凭据 , " 或者 样本 的 这 候选人 原来的
[ˈlɪtərəri] [wɜːrk] ,
literary work ,
文学 工作 ,
并附上“资格证书”，即候选人原创文学作品的样本。

[wɪl] [biː; bi][ˈæktɪd][əˈpɑːn][wɪð; wɪθ] [duː] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði][ˈprɑːpər] [əˈfɪʃ(ə)l] .
will be acted upon with due consideration by the proper official .
将要 是 行动 之上 和 到期的 考虑 经过 这 恰当的 官方的 .
相关官员将对此进行适当考虑后采取行动。

[noʊ] [ˈkændɪdət] [ʌv; əv] [ˈriːəl] [sɪnˈserəti] [wɪl] [biː; bi] [dɪˈnaɪd] [ædˈmɪt(ə)ns] ,
No candidate of real sincerity will be denied admittance ,
不 候选人 的 真实的 诚意 将要 是 否认 准入 ,
任何真正诚心诚意的候选人都不会被拒绝录取。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈæplɪkənt] [wɪl] [ˈdʒen(ə)rəli][biː; bi] [suːn] [rɪˈwɔːdɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [sərˈtɪfɪkət] [ʌv; əv]
and the applicant will generally be soon rewarded by his certificate of
和 这 申请人 将要 一般来说 是 很快 奖励 经过 他的 证书 的
[ˈmembərʃɪp] ,
membership ,
会员资格 ,
申请人通常很快就会收到会员证书。

[saɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ænd; ʌnd] [ˈsekrəteri] .
signed by the President and Secretary .
签名 经过 这 总统 和 秘书 .
由总统和国务卿签署。

[ˈpepərz] , [ˈletərz] , [ænd; ʌnd][ˈpoʊst(ə)l][kɑːrdz][ʌv; əv] [ˈwelkəm] [wɪl] [ˈɔːlmoʊst] [ɪˈmiːdiətli] [pɔːr] [ɪn][əˈpɑːn]
Papers , letters , and postal cards of welcome will almost immediately pour in upon
文件 , 信件 , 和 邮政 牌 的 欢迎 将要 几乎 立即地 倒在 之上
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
他很快就会收到如潮水般涌来的欢迎文件、信件和明信片。

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [wɪl] [ɪn] [duː] [taɪm] [bɪˈhoʊld][hɪz; ɪz] [krəˈdenʃl] [ɪn] [prɪnt] .
and he will in due time behold his credential in print .
和 他 将要 在 到期的 时间 看哪 他的 凭据 在 打印 .
他终将看到自己印制的证书。

([ənˈles] [aɪˈtiː][biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [ɔːlˈredi] [ˈprɪntɪd] .)
(Unless it be something already printed .)
(除非 它 是 某物 已经 打印 .)
(除非是已经印刷出来的东西。)

[wʌns] [ə; eɪ] [ˈmembər] , [hɪz; ɪz][djuːz] [wɪl] [biː; bi][wʌn] [ˈdɔːlər] [ˈjɪrli] ,
Once a member , his dues will be one dollar yearly ,
一次 一个 成员 , 他的 会费 将要 是 一 美元 每年 ,
成为会员后，他每年的会费为一美元。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['evər] [liːv] [ðə; ði][ju'haɪtɪd] , ['leɪtər][di'zaɪərɪŋ][tuː; tə][dʒɔɪn] [ə'ɡen] ,
and if he should ever leave the United , later desiring to join again ,
和 如果 他 应该 曾经 离开 这 团结的 , 之后 渴望 到 加入 再次 ,
如果他将来离开曼联, 之后又想重新加入,

[hɪz; ɪz] [ˌriːɪn'steɪtmənt] [fiː] [wɪl] [biː; bi][wʌn] ['dɔːləɹ]
his reinstatement fee will be one dollar .
他的 复职 费用 将要 是 一 美元 .
他的复职费是一美元。

[ɪts] [reprɪ'zentətɪv]
ITS REPRESENTATIVES
它是 代表
其代表

[ðə; ði][ju'haɪtɪd] ['æmətər] [pres] [əˌsəʊsi'eɪfŋ; əˌsəʊʃi'eɪfŋ][ɪz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]['lʊʊk(ə)l][ɪn][ɪts] [ˌpɜːrsə'nel]
The United Amateur Press Association is anything but local in its personnel .
这 团结的 业余 按 协会 是 任何事物 但 当地的 在 它是 人员 .
美国业余新闻协会的人员构成一点也不具有地域性。

[ɪts] ['æktɪv] [ə'merɪkən] ['membərʃɪp] [ɪk'stendz; ek'stendz][frʌm; frəm]['bɔːstən; 'bɑːstən][tuː; tə] [lɔːs] ['ændʒəɪs] ,
Its active American membership extends from Boston to Los Angeles ,
它是 积极的 美国人 会员资格 扩展 从 波士顿 到 洛杉矶 洛杉矶 ,
[ænd; ənd][frʌm; frəm] [mɪl'wɔːki] [tuː; tə]['tæmpə] ,
and from Milwaukee to Tampa ,
和 从 密尔沃基 到 坦帕 ,
其活跃的美国会员遍布从波士顿到洛杉矶, 从密尔沃基到坦帕的广大地区。

[ðʌs] ['brɪŋɪŋ] [ɔːl] ['sekʃnz] [ɪn]['kɑːntækt] , [ænd; ənd] [reprɪ'zentɪŋ] ['evri] [feɪz] [ʌv; əv] [ə'merɪkən]
thus bringing all sections in contact , and representing every phase of American
因此 带来 全部 部分 在 接触 , 和 代表 每一个 阶段 的 美国人
[θɔːt]
thought .
想法 .
从而使各个阶层相互联系, 代表了美国思想的各个阶段。

[ɪts] ['ɪŋɡlɪʃ] ['membərʃɪp] [ɪk'stendz; ek'stendz][æz; əz][fɑːr] [nɔːrθ] [æz; əz] ['njʊˌkæsl] - [ɑːn] - [taɪn]
Its English membership extends as far north as Newcastle - on - Tyne .
它是 英语 会员资格 扩展 作为 远的 北 作为 纽卡斯尔 - 在 - 泰恩河 .
其英格兰成员范围北至泰恩河畔纽卡斯尔。

['tɪpɪk(ə)l] ['pepəɹz][ɑːr; ər] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] , [kælə'fɔːrniə] , ['kænzəs] , [wɪs'kɑːnsɪn] , [oʊ'haiəʊ] , [ɪlə'noʊ]
Typical papers are published in England , California , Kansas , Wisconsin , Ohio , Illinois
典型的 文件 是 已发布 在 英格兰 , 加利福尼亚州 , 堪萨斯州 , 威斯康星州 , 俄亥俄州 , 伊利诺伊州
, [ælə'bæmə] , [mɪsɪ'sɪpi] ,
, Alabama , Mississippi ,
, 阿拉巴马州 , 密西西比州 ,
典型的论文发表于英国、加利福尼亚州、堪萨斯州、威斯康星州、俄亥俄州、伊利诺伊州、阿拉巴马州、密西西比州。

[nɔːrθ] [,kæə'lainə] , ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] , [nuː] [jɔːk] , [ænd; ənd] ['roʊd] ['aɪlənd]
North Carolina , District of Columbia , New York , and Rhode Island .
北 卡罗莱纳 , 区 的 哥伦比亚 , 新的 约克 , 和 罗德岛 岛 .
北卡罗来纳州、哥伦比亚特区、纽约州和罗德岛州。

[ɪn] ['raɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['entrəns] [blæŋks][ɔːr][fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [ɪnfər'meɪ(ə)n] [kən'sɜːrɪŋ] [ðə; ði][ju'haɪtɪd] ,
In writing for entrance blanks or for further information concerning the United ,
在 写作 为了 入口 空白 或者 为了 更远 信息 有关 这 团结的 ,
如需填写入学申请表或了解有关美国的更多信息, 请书面联系。

[ðə; ði] [ˈæplɪkənt] [meɪ] [əˈdres] [ˈeni] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈɑːfəsərz] , [huː] [wɪl] [ˈglædli] [ɡɪv]
the applicant may address any one of the following officers , who will gladly give
这 申请人 可能 地址 任何 一 的 这 下列的 警官 , WHO 将要 乐意 给
[ˈdiːteɪlz] ,
details ,
细节 ,

申请人可以联系以下任何一位官员，他们将乐意提供详细信息。

[ænd; ənd][ˈsæmpəlz][ʌv; əv] [ˈæmətər] [ˈpepərz] : [ˈliːʊs] [ˈfɹɪtər] , [ˈprezɪdənt] , - [ˈsentərəl] [ˈnæ(ə)nəl] [bæŋk]
and samples of amateur papers : Leo Fritter , President , 503 Central National Bank
和 样品 的 业余 文件 : 狮子座 油炸饼 , 总统 , - 中央 国家的 银行
[ˈbɪldɪŋ] . ,
Bldg : ,
建筑物 : ,

以及业余论文样本：Leo Fritter，总裁，中央国民银行大厦 503 号，

[kəˈlʌmbəs] , [ʊsˈhaɪʊs] ; [ert] . [piː] . [ˈlʌv,kʌft] , [vaɪs] - [ˈprezɪdənt] , - [ˈeɪndʒəl][es ˈtiː] . , [ˈpraːvɪdəns] ,
Columbus , Ohio ; H . P . Lovecraft , Vice - President , 598 Angell St . , Providence ,
哥伦布 , 俄亥俄州 ; H . P . 洛夫克拉夫特 , 副 - 总统 , - 安吉尔 英石 : , 普罗维登斯 ,
[ɑːr] . [aɪ] . ; [ˈmɪsɪz] . [dʒeɪ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈrenʃɔ] ,
R . I . ; Mrs . J . W . Renshaw ,
拉 . 我 . ; 太太 . J . W . 伦肖 ,

俄亥俄州哥伦布市；HP Lovecraft，副总裁，地址：罗德岛州普罗维登斯市安吉尔街598号；JW Renshaw夫人，

[ˈsekənd] [vaɪs] - [ˈprezɪdənt] , [ˈkɔːfɪ,vɪl] , [mɪs] . ; [ˈwɪljəm] [dʒeɪ] . [ˈdaʊdəl] , [ˈsekrəteri] , - [iːst]
Second Vice - President , Coffeeville , Miss . ; William J . Dowdell , Secretary , 2428 East
第二 副 - 总统 , 科菲维尔 , 错过 . ; 威廉 J . 道威尔 , 秘书 , - 东方
66th [es ˈtiː] . , [ˈkliːvlənd] ,
66th St . , Cleveland ,
66th 英石 : , 克利夫兰 ,

第二副主席，密西西比州科菲维尔；秘书威廉·道威尔，地址：克利夫兰东66街2428号

[ʊsˈhaɪʊs] ; [ɔːr] [ˈedwərd] [ef] . [ˈdɑːs] , [əˈfɪ(ə)] [ˈeditər] , - [ˈtʃeri] [es ˈtiː] . , [mɪlˈwɔːki] , [wɪs] .
Ohio ; or Edward F . Daas , Official Editor , 1717 Cherry St . , Milwaukee , Wis .
俄亥俄州 ; 或者 爱德华 F . 数据 , 官方的 编辑 , - 樱桃 英石 : , 密尔沃基 , 威斯 .

俄亥俄州；或致函官方编辑 Edward F. Daas，地址：1717 Cherry St., Milwaukee, Wis.

[prəˈfeʃən(ə)] [ˈɔːθəz] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][wɜːrk][ɑːr; ər] [ˈrekəˈmendɪd] [tuː; tə] [kəˈmjuːnɪkeɪt]
Professional authors interested in our work are recommended to communicate
专业的 作者 感兴趣的 在 我们的 工作 是 受到推崇的 到 交流
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsekənd] [vaɪs] - [ˈprezɪdənt] ,
with the Second Vice - President ,
和 这 第二 副 - 总统 ,

对我们工作感兴趣的专业作者建议与第二副总裁联系。

[waɪl] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈtiːtʃərz] [meɪ] [dɪˈraɪv] [ˈekspɜːrt][ɪnfərˈmeɪ(ə)n][frʌm; frəm] [ˈmɔːrɪs] [ˈdʌbljuː] . [ˈmoʊ] , -
while English teachers may derive expert information from Maurice W . Moe , 658
尽管 英语 教师 可能 派生 专家 信息 从 莫里斯 W . 莫伊 , -
[ətˈlæntɪk] [es ˈtiː] . , [ˈæpəlˌtən] , [wɪs] .
Atlantic St . , Appleton , Wis .
大西洋 英石 : , 阿普尔顿 , 威斯 .

英语教师可以从 Maurice W. Moe（地址：威斯康星州阿普尔顿市大西洋街 658 号）获取专家信息。

[jʊθs] [huː] [pəˈzes] [ˈprɪntɪŋ] - [ˈpresəz, ˈpresɪz][ɑːr; ər] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsekrəteri] , [huː] [ɪz]
Youths who possess printing - presses are referred to the Secretary , who is
青年 WHO 具有 印刷 - 出版社 是 指 到 这 秘书 , WHO 是
[hɪmˈself] [ə; eɪ] [jʌŋ] [taɪˈpɑːɡrəfər] .
himself a young typographer .
他自己 一个 年轻的 排版员 .

拥有印刷机的青年会被介绍给秘书，秘书本人也是一名年轻的排版员。

[ɪts] [ˈprɑːvɪns] [ˈsʌməraɪzd]
ITS PROVINCE SUMMARIZED
它是 省 总结

其省份概况

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][ˈstuːd(ə)nt][ʌv; əv] [elɪˈmentri] [ˈɪŋɡlɪ] [dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv] [əˈteɪnɪŋ] [ˈlɪtərəri] [ˈpɑːlɪ] [ɪn]
If you are a student of elementary English desirous of attaining literary polish in
如果 你 是 一个 学生 的 初级 英语 渴望 的 达到 文学 抛光 在
[æŋ; ən][ɪnˈdʒɔɪəb(ə)l] [ˈmænər] ,
an enjoyable manner ,
一个 令人愉悦 方式 ,

如果你是一名初级英语学生，渴望以一种愉快的方式提升文学素养，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][æŋ; ən][ˈɔːrd(ə)nerɪ] [ˈsɪtɪzn] , [ˈbɜːrniŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][æmˈbɪʃ(ə)n][tuː; tə] [brɪˈkʌm] [æŋ; ən]
If you are an ordinary citizen , burning with the ambition to become an
如果 你 是 一个 普通的 公民 , 燃烧 和 这 志向 到 变得 一个
[ˈɔːθər] ,
author ,
作者 ,

如果你是一个怀揣着成为作家梦想的普通公民，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][ˈsɑːləteri][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈwɪʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈbetər] [tʃæns] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [jɔːrˈself]
If you are a solitary individual wishing for a better chance to express yourself
如果 你 是 一个 孤 个人 祝 为了 一个 更好的 机会 到 表达 你自己
,
:
,

如果你是一个渴望拥有更好机会表达自我的独居者，

[ɪf] [juː; jʊ][oʊn] [ə; eɪ] [ˈprɪntɪŋ] - [pres] [ænd; ənd] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ][tuː; tə] [ɪˈfjuː] [ə; eɪ] [haɪ] -
If you own a printing - press and would like to learn how to issue a high -
如果 你 自己的 一个 印刷 - 按 和 会 喜欢 到 学习 如何 到 问题 一个 高的 -
[ɡreɪd] [ˈpeɪpər] ,
grade paper ,
年级 纸 ,

如果你拥有一台印刷机，并且想学习如何发行高档纸张，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [məˈtʃʊr] [ˈpɜːrs(ə)n] [ˈiːɡər] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈjuːθfl] [læk] [ʌv; əv]
If you are a mature person eager to make up for a youthful lack of
如果 你 是 一个 成熟 人 渴望的 到 制作 向上 为了 一个 青春 缺少 的
[ˈkʌltʃər] ,
culture ,
文化 ,

如果你是一个成熟稳重的人，渴望弥补年轻时文化素养的不足，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [prəˈfesər] [ɔːr] [ˈtiːtʃər] [ˈsiːkɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ˈɪntrəstɪŋ] [jɔːr; jər]
If you are a professor or teacher seeking a new method of interesting your
如果 你 是 一个 教授 或者 老师 寻求 一个 新的 方法 的 有趣的 你的
[ˈɪŋɡlɪ] [klæs] , [ɔːr]
English class , or
英语 班级 , 或者

如果您是一位教授或教师，正在寻找一种新的方法来激发您的英语课堂兴趣，或者

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][æŋ; ən] [ˈɔːθər] [ɔːr][ˈpɜːrs(ə)n][ʌv; əv][raɪp] [ˈskaːlərʃɪp] ,
If you are an author or person of ripe scholarship ,
如果 你 是 一个 作者 或者 人 的 成熟 奖学金 ,
如果您是一位作家或学术造诣深厚的学者，

[ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][eɪd][jɔːr; jər][ˈkruːdər] [ˈbrʌðərz] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] , [ðen]
anxious to aid your cruder brothers on their way , then
焦虑的 到 援助 你的 粗略 兄弟 在 他们的 方式 , 然后
急于帮助那些粗鲁的兄弟们上路，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kɔːrdʒəli] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ju'haɪtɪd] ['æmətər]
YOU ARE CORDIALLY INVITED TO BECOME A MEMBER OF THE UNITED AMATEUR
你 是 诚挚地 受邀 到 变得 一个 成员 的 这 团结的 业余
[pres] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] .
PRESS ASSOCIATION :
按 协会 :

诚挚邀请您成为美国业余新闻协会的会员。

[eɪt]] . [piː] . ['lʌv,kʌft] ,
H . P . LOVECRAFT ,
H . P . 洛夫克拉夫特 ,
HP·洛夫克拉夫特

[vaɪs] - ['prezɪdənt] . [['sevən]]
Vice - President . [7]
副 - 总统 . [7]
副總裁。 [7]

[ðə; ði] [ju'haɪtɪd] ['æmətər]
THE UNITED AMATEUR
这 团结的 业余
联合业余体育协会

[ə'fɪ(ə)] ['ɔːrgən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ju'haɪtɪd] ['æmətər] [pres] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv] [ə'merɪkə]
OFFICIAL ORGAN OF THE UNITED AMATEUR PRESS ASSOCIATION OF AMERICA
官方的 器官 的 这 团结的 业余 按 协会 的 美国
美国联合业余新闻协会官方刊物

[ˈvɔːljəm] [ˌeks,ɑːˈviː]
Volume XIV
体积 十四
第十四卷

['nʌmbər] [θriː]
Number 3
数字 3
3号

[ˈdʒɔːrdʒtaʊn] , [ɪl] . , [ˈdʒænjʊəri] , - .
GEORGETOWN , ILL . , JANUARY , 1915 .
乔治城 , 患病的 . , 一月 , - .
伊利诺伊州乔治城，1915年1月。

[dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['krɪtɪsɪzəm]
DEPARTMENT OF PUBLIC CRITICISM
部门 的 民众 批评
公共批评部

[ðə; ði] ['bædʒər] [fɔːr; fər][ˈdʒænjʊəri][ɪz][ðə; ði][fɜːrst] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['straɪkɪŋli] [ˌmerɪˈtɔːriəs] [ænd; ənd]
THE BADGER for January is the first number of a strikingly meritorious and
这 獾 为了 一月 是 这 第一的 数字 的 一个 引人注目 有功绩的 和
['sɪriəs] ['peɪpər] ['pʌblɪʃt] [baɪ] [dʒɔːrdʒ] [es] . ['ʃɪlɪŋ] .
serious paper published by George S . Schilling .
严肃的 纸 已发布 经过 乔治 S . 席林 .
《獾》一月刊是乔治·S·席林创办的一份极具价值且严肃的报纸的第一期。

[wiː; wi] [hɪr] [brɪ'hoʊld] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [frɪ'vɑːləti] [wɪtʃ] [spɔɪlz] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [vjuː]
We here behold none of the frivolity which spoils the writings of those who view
我们 这里 看哪 没有任何 的 这 轻浮 哪个 战利品 这 著作 的 那些 WHO 看法
['æmətər] [ˈdʒɜːrnəlɪz(ə)m] ['mɪrli] [æz; əz][ə; eɪ] ['pæsiŋ] [ə'mjuːzmənt] .
amateur journalism merely as a passing amusement .
业余 新闻业 仅仅 作为 一个 通过 娱乐 .
我们在这里看不到任何轻浮之风，这种轻浮之风败坏了那些将业余新闻写作仅仅视为消遣的人的作品。

[ðə; ði][ˈbædʒər] [ˈʃʊz] [ˈeɪdɪəns] [ʌv; əv] [ˈkerf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈteɪstfl] [ˈeditərɪp] ,
The Badger shows evidence of careful and tasteful editorship ,
这 獾 演出 证据 的 小心 和 有品味的 编辑部 ,
《獾报》展现了精心而有品位的编辑工作,

[kəmˈbaɪnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kəˈmendəbl] [ɑːrˈtɪstɪk] [sens] [ɪn] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ˈpeɪpər][ænd; ənd] [ˈkʌvər] .
combined with a commendable artistic sense in choice of paper and cover .
合并 和 一个 值得称赞 艺术 感觉 在 选择 的 纸 和 覆盖 .
再加上在纸张和封面选择上展现出的令人称道的艺术品味。

[ðə; ði][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ˈɑːrtɪk(ə)l] , [æn; ən] [ˈeseɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmɪnɪməm] [weɪdʒ] , [ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][pen][ʌv; əv]
The leading article , an essay on the minimum wage , is from the pen of
这 领导 文章 , 一个 散文 在 这 最低限度 工资 , 是 从 这 笔 的
[ðə; ði][ˈeditər] ,
the editor ,
这 编辑 ,
头版文章是一篇关于最低工资的评论文章，出自编辑之手。

[ænd; ənd] [ˈʃʊz] [bəuθ] [ˈlɪtərəri] [əˈbɪləti] [ænd; ənd][ə; eɪ] [saʊnd] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ˌiːkəˈnɑːmɪks] .
and shows both literary ability and a sound knowledge of economics .
和 演出 两个都 文学 能力 和 一个 声音 知识 的 经济学 .
展现了出色的文学才能和扎实的经济学知识。

" [ˈsɪstər] [tuː; tə][ðə; ði][ɑːks] " , [bɑː][ə; eɪ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈæʃbi] ,
" **Sister to the Ox** " , **by A . W . Ashby** ,
" 姐姐 到 这 牛 " , 经过 一个 : W : 阿什比 ,
《牛的姐妹》，作者：AW Ashby

[ɪz][æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈɔːrt] [ˈstɔːri] [huːz] [streŋθ] [ɪz] [ˈræðər] [ɪn][ɪts][ˈmɔːrəl][ðæn; ðən][ɪn][ɪts][plɑːt] .
is an excellent short story whose strength is rather in its moral than in its plot .
是 一个 出色的 短的 故事 谁 力量 是 相当 在 它是 道德 比 在 它是 阴谋 .
这是一篇优秀的短篇小说，它的优点在于其寓意而非情节。

[ðə; ði] [edɪˈtɔːriəlz] [ɑːr; ər] [ˈsɜːrt(ə)nli] [nɑːt] [ˈlækɪŋ] [ɪn] [fɔːrs] ,
The editorials are certainly not lacking in force ,
这 社论 是 当然 不是 缺乏 在 力量 ,
这些社论当然不乏力度。

[ænd; ənd] [siːm] [wel] [ˈkælkjuleɪtɪd][tuː; tə][stɜːr][ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [ˈæmətər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈtɔːrpər][ʌv; əv]
and seem well calculated to stir the average amateur from his torpor of
和 似乎 出色地 计算 到 搅拌 这 平均的 业余 从 他的 麻木 的
[ˈtraɪtnəs] [ænd; ənd][ɪˈnænəti] .
triteness and inanity .
平庸 和 空虚 .
似乎旨在唤醒普通业余爱好者，让他们摆脱平庸和愚蠢的麻木状态。

[ðə; ði] [ɪnspəˈreɪ(ə)n] [fɔːr; fər][noʊˈvembər][ɪz][æn; ən] " [əˈfɪ(ə)l] [ˈnʌmbər] " , [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði][wɜːrk]
THE INSPIRATION for November is an " Official Number " , containing the work
这 灵感 为了 十一月 是 一个 " 官方的 数字 " , 包含 这 工作
[ʌv; əv] [nʌn] [bʌt; bət] [ˈtaɪtlɪd] [ˈɔːθəz] .
of none but titled authors .
的 没有任何 但 标题 作者 .
十一月的灵感之作是一期“官方刊”，其中收录的都是署名作者的作品。

[raɪnhɑːrt] [ˈklaɪnə] [kənˈtribjuts] [ðə; ði][ˈsɪŋɡ(ə)l] [piːs] [ʌv; əv] [vɜːrs] , [ə; eɪ] [smuːð] [ænd; ənd] [ˈpliːzɪŋ]
Rheinhart Kleiner contributes the single piece of verse , a smooth and pleasing
莱因哈特 克莱纳 贡献 这 单身的 片 的 诗 , 一个 光滑的 和 令人愉悦
[ˈlɪrɪk] [ɪnˈtaɪtlɪd] " [lʌv] [əˈɡen] " ,
lyric entitled " Love Again " ,
歌词 标题 " 爱 再次 " ,
莱因哈特·克莱纳贡献了一首诗，这是一首流畅悦耳的歌词，名为《再次恋爱》。

[wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t] [ʌn'laɪk] [hɪz; ɪz] ['pri:vɪəs] ['pʊəəm] , " [ʌv] , [kʌm] [ə'gen] " .
which is not unlike his previous poem , " Love , Come Again " .
哪个 是 不是 与此不同 他的 以前的 诗 , " 爱 , 来 再次 " .

这与他之前的诗作《爱，请再次来临》颇为相似。

[æz; əz][æn; ən][ʼæmətə:ri] ['pʊət] , ['mɪstər] . ['klaɪnə] [ʃʊz] [mʌtʃ] ['delɪkəsi] [ʌv; əv] ['sentɪmənt] ,
As an amatory poet , Mr . Kleiner shows much delicacy of sentiment ,
作为 一个 爱慕 诗人 , 先生 . 克莱纳 演出 很多 美味 的 情绪 ,
[rɪ'faɪnmənt] [ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] ,
refinement of language ,
精炼 的 语言 ,

作为一位情诗诗人，克莱纳先生展现出细腻的情感和精妙的语言。

[ænd; ənd] [ə,pri:ʃi'eɪ(ə)n] [ʌv; əv]['metrɪk(ə)l]['vælju:z] ;
and appreciation of metrical values ;
和 欣赏 的 度量 值 ;

以及对度量值的欣赏；

[hɪz; ɪz] ['efərts] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; da'rekʃn][ɪn'taɪt(ə)l][hɪm; ɪm][tu:; tə][ə; eɪ] [haɪ] [pleɪs] [ə'mʌŋ] ['æmətər] [bə:dʒ]
his efforts in this direction entitle him to a high place among amateur bards
他的 努力 在 这 方向 标题 他 到 一个 高的 地方 之中 业余 吟游诗人
.
:
.

他在这一领域的努力使他在业余吟游诗人中享有很高的地位。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tru:li] ['nɒʊtəb(ə)l] [prəʊz] [fɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mægəzi:n] [ɪz] ['wɔ:ltər] [dʒɑ:n] [-]
One of the truly notable prose features of the magazine is Walter John Held's
— 的 这 真的 值得注意的 散文 特征 的 这 杂志 是 沃尔特 约翰 赫尔德
[dɪ'lartf(ə)l] [sketʃ] [ʌv; əv] [wɑ: 'ki:n] ['mɪlɜ:z] [hoʊm] [ænd; ənd] [hɔ:nts] .
delightful sketch of Joaquin Miller's home and haunts .
愉快 草图 的 华金 米勒的 家 和 闹鬼的地方 .

该杂志真正值得关注的散文特色之一是沃尔特·约翰·赫尔德对华金·米勒的家和常去之处的精彩描写。

[ðɪs] [ɑ: 'rɪstɪk] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][,kæli'fɔ:njən] ['si:nəri] [ɪg'zɪbɪts] [ə; eɪ] ['ri:əl] [kɑ:mpri'hensɪj(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
This artistic picture of Californian scenery exhibits a real comprehension of the
这 艺术 图片 的 加州人 风景 展品 一个 真实的 理解 的 这
['bjʊ:ti:z] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
beauties of Nature ,
美女 的 自然 ,

这幅描绘加州风景的艺术画作展现了对自然之美的真正理解。

[ænd; ənd][stə:z][tu:; tə][æn; ən][ʌn'ju:zuəl] [dɪ'gri:] [ðə; ði][ɪ,mædʒɪ'nei(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:dər] .
and stirs to an unusual degree the imagination of the reader .
和 搅拌 到 一个 异常 程度 这 想像力 的 这 读者 .

并极大地激发了读者的想象力。

['mɪstər] . [-] [prəʊz] [pə'zesɪz] [ə; eɪ] ['flu:ənsɪ] [ænd; ənd] [greɪs] [ðæt] [brɪŋ] [aɪ 'ti:] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði]
Mr . Held's prose possesses a fluency and grace that bring it close to the
先生 . 赫尔德 散文 拥有 一个 流利度 和 优雅 那 带来 它 关闭 到 这
[prə'feʃən(ə)l] ['kwɑ:ləti] ,
professional quality ,
专业的 质量 ,

赫尔德先生的散文流畅优美，已接近专业水准。

[ænd; ənd][ɪts] [fju:] [fɔ:lts] [ɑ:r; ər][fɑ:r] [les] [kən'sɪdərəb(ə)l][ðæn; ðən] [maɪt] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm]
and its few faults are far less considerable than might be expected from
和 它是 很少 故障 是 远的 较少的 大量 比 可能 是 预期的 从
[ðə; ði][pen][ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɔ:θər] .
the pen of a young author .
这 笔 的 一个 年轻的 作者 .

而且，它的少数缺点远没有一位年轻作家的作品所应有的那么严重。

[haʊ'evər] , [wi:; wi][mʌst; məst][rɪ'mɑ:rk][sʌm; səm][ræðə] ['ɔ:kwərd] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] [grə'mætɪkl]
However , **we** **must** **remark** **some** **rather** **awkward** **examples** **of** **grammatical**
然而 , 我们 必须 评论 一些 相当 尴尬的 示例 的 语法
[kən'strʌk(ə)n] .
construction .
建造 .

然而，我们必须指出一些相当别扭的语法结构例子。

[ðə; ði] [kə'rekt] ['plʊrəl][ʌv; əv] " [ju:kə'liptəs] " [ɪz] " [taɪ] " , [wɪ'dəʊt] ['eni] ['faɪn(ə)l] " [es] " ,
The correct plural of " eucalyptus " is " eucalypti " , without any final " s " ,
这 正确的 复数 的 " 桉树 " 是 " 桉树 " , 没有 任何 最终的 " s " ,
“eucalyptus”的正确复数形式是“eucalypti”，没有结尾的“s”。

[ðə; ði] [neɪm] ['bi:ɪŋ] ['tri:tɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['lætn] [naʊn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [dɪ'klenʃ(ə)n] .
the name being treated as a Latin noun of the second declension .
这 姓名 存在 治疗 作为 一个 拉丁 名词 的 这 第二 衰落 .
该名称被视为第二变格拉丁语名词。

" ['sləʊli] [ænd; ənd] ['dɪgnɪfaɪd] — [aɪ 'ti:] [pə'sju:z] [ɪts] [wei] " [ɪz] ['hɑ:rdli][ə; eɪ] [pər'mɪsəb(ə)l] [klɔ:z] ;
" Slowly and dignified — it pursues its way " is hardly a permissible clause ;
" 缓慢地 和 凝重 — 它 追寻 它是 方式 " 是 几乎 一个 允许的 条款 ;
“缓慢而有尊严地——它走自己的路”这绝非一个允许的条款；

[ðə; ði] ['ædʒɪktɪv] " ['dɪgnɪfaɪd] " [mʌst; məst][bi:; bi] [ɪks'tʃeɪndʒd] [fɔ:r; fər][æn; ən]['ædvɜ:rb] .
the adjective " dignified " must be exchanged for an adverb .
这 形容词 " 凝重 " 必须 是 交换 为了 一个 副词 .
形容词“dignified”必须替换为副词。

[pər'hæps][f'mɪstər] . [held] [sɔ:t] [tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [poʊ'etɪkl] [en'ælədʒɪ] , [bʌt; bət]['i:v(ə)n][soʊ] ,
Perhaps Mr . Held sought to employ poetical enallage , but even so ,
也许 先生 . 握住 寻求 到 采用 诗意的 集 , 但 甚至 所以 ,
或许赫尔德先生是想运用诗歌拼贴手法，但即便如此，

[ðə; ði] ['ædʒɪktɪv] [dʌz] [nɑ:t] [kɔ:rə'spɑ:nd] [wɪð; wɪθ] " ['sləʊli] " ; [br'saɪdʒ] ,
the adjective does not correspond with " slowly " ; besides ,
这 形容词 做 不是 对应 和 " 缓慢地 " ; 除了 ,
这个形容词与“缓慢地”并不对应；此外，

[ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][en'ælədʒɪ][ɪn] [proʊz] [ɪz][æt; ət] [best] ['haɪli] ['kwɛstʃənəb(ə)l] .
the use of enallage in prose is at best highly questionable .
这 使用 的 集 在 散文 是 在 最好的 高度 值得怀疑 .
在散文中使用 enallage 一词，充其量也只能说是非常值得怀疑的。

" [ðɪs] [fri:] [ænd; ənd][ræŋk] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [brʌʃ] " [ɪz] [ə'nʌðər] [bæd] [klɔ:z] .
" This free and rank flowers and brush " is another bad clause .
" 这 自由的 和 秩 花朵 和 刷子 " 是 其他 坏的 条款 .
“这种自由而杂乱的花草”是另一个不好的条款。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [wel] [tu:; tə] [dɪ'sekt] [ðə; ði] [sketʃ] [tu:] [mɑ'nu:tli] .
But it is not well to dissect the sketch too minutely .
但 它 是 不是 出色地 到 解剖 这 草图 也 精确到分钟 .
但是，对草图进行过于细致的剖析是不好的。

[ə; eɪ] [ju:θ] [ʌv; əv]f'mɪstər] . [-] [ə'bɪləti] [ni:dʒ] ['oʊnli] [taɪm] [ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] ['præktɪs] [tu:; tə] [reɪz]
A youth of Mr . Held's ability needs only time and continued practice to raise
一个 青年 的 先生 . 赫尔德 能力 需求 仅有的 时间 和 持续 实践 到 增加
[hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst][ræŋk][ɪn] [proʊz] [kɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] .
him to the highest rank in prose composition .
他 到 这 最高 秩 在 散文 作品 .
像赫尔德先生这样有才华的年轻人，只需要时间和不断的练习，就能在散文写作方面达到最高水平。

[ɪnˈvɪktəs] [fɔːr; fər][ˈdʒænjʊəri] , [ðə; ði][fɜːrst] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [pɔːl] [dʒeɪ] . [ˈkæmbəlz] [nuː]
INVICTUS for January , the first number of Mr . Paul J . Campbell's new
不败 为了 一月 , 这 第一的 数字 的 先生 : 保罗 J : 坎贝尔 新的
[ɪndɪˈvɪdʒʊəl][ˈpeɪpər] ,
individual paper ,
个人 纸 ,

《INVICTUS》一月刊, 是保罗·坎贝尔先生新创办的个人报纸的第一期。

[ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [rer] [ˈdʒɜːnəlz] [kənˈsɜːrɪŋ] [wɪt] [aɪˈtiː][ɪz][ˈɔːlmoʊst][ɪmˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə] [spiːk]
is one of those rare journals concerning which it is almost impossible to speak
是 一 的 那些 稀有的 期刊 有关 哪个 它 是 几乎 不可能的 到 说话
[wɪˈðəʊt] [ɪnˈθuːziæzəm] .
without enthusiasm .
没有 热情 .

这是极少数让人几乎无法不充满热情地谈论的期刊之一。

[nɔːt][wʌn][ʌv; əv][ɪts] [ˈtwenti] - [sɪks][ˈpeɪdʒɪz] [feɪlz] [tuː; tə] [dɪˈlaɪt] [juːˈes] .
Not one of its twenty - six pages fails to delight us .
不是 一 的 它是 二十 - 六 页面 失败 到 喜 我们 :

它的二十六页内容, 每一页都让我们感到愉悦。

[ˈfɔːrmoʊst] [ɪn][ˈmerɪt] , [ænd; ənd][moʊst][ˈæptli] [ˈsuːtɪd] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈkæmbəlz] [pərˈtɪkjələr] [taɪp] [ʌv; əv]
Foremost in merit , and most aptly suited to Mr . Campbell's particular type of
首先 在 优点 , 和 最多 恰当地 适合 到 先生 : 坎贝尔 特别的 类型 的
[ˈdʒiːniəs] ,
genius ,
天才 ,

这部作品堪称杰作, 而且最能体现坎贝尔先生的独特才华。

[ɑːr; ər][ðə; ði] [θriː] [ɪnˈspaɪərɪŋ] [ˈeseɪz] , " [ðə; ði][ˈɪmpoʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] " , " [ðə; ði] [səˈblaɪm] [aɪˈdiːəl]
are the three inspiring essays , " The Impost of the Future " , " The Sublime Ideal
是 这 三 鼓舞人心 散文 , " 这 关税 的 这 未来 " , " 这 升华 理想的
" ,
" ,
" ,

这三篇鼓舞人心的文章分别是《未来的负担》、《崇高的理想》

[ænd; ənd] " [huːm] [gɑːd] [hæθ] [pʊt] [əˈsʌndər] " .
and " Whom God Hath Put Asunder " .
和 " 谁 上帝 有 放 分离 " :

以及“上帝所分开的人”。

[ðerˈɪn] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə] [ɡreɪt] [ədˈvæntɪdʒ] [ðə; ði] [kiːn] [ˈriːzənɪŋ] [ænd; ənd] [saʊnd] [məˈtɪriəlɪstɪk]
Therein appears to great advantage the keen reasoning and sound materialistic
其中 出现 到 伟大的 优势 这 敏锐的 推理 和 声音 物质主义
[fəˈlɑːsəfi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːθər] .
philosophy of the author .
哲学 的 这 作者 :

其中, 作者敏锐的推理能力和健全的唯物主义哲学显得尤为重要。

" [ðə; ði] [səˈblaɪm] [aɪˈdiːəl] " [ɪz] [ɪˈspeʃəli] [əbˈzɔːrɪŋ, əbˈsɔːrɪŋ] ,
" The Sublime Ideal " is especially absorbing ,
" 这 升华 理想的 " 是 尤其 吸收 ,

《崇高理想》尤其引人入胜。

[ˈtreɪsɪŋ] [æz; əz][aɪˈtiː] [dʌz] [ðə; ði][ɪkˈspænj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən][maɪnd][frʌm; frəm][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]
tracing as it does the expansion of the human mind from a state of
追踪 作为 它 做 这 扩张 的 这 人类 头脑 从 一个 状态 的
[ðə; ði] [ˈnɛrəʊəst] [ænd; ənd][moʊst][ˈvaɪələnt] [ˈbɪɡətɪri] [tuː; tə][ɪts][ˈprez(ə)nt] [ˈmɑːdərət] [bredθ] .
the narrowest and most violent bigotry to its present moderate breadth .
这 最窄 和 最多 暴力 偏见 到 它是 展示 缓和 宽度 :

它追溯了人类思想从最狭隘、最暴力的偏执状态发展到如今较为宽容的历程。

[ðə; ði] [θri:] [ˈpi:si:] [ʌv; əv] [vɜ:rs] , " [ˌɪnspəˈreɪ(ə)n] " , " [ðə; ði][ˈlɑ:rdʒər] [laɪf] " , [ænd; ənd] " [daʊn] [ɪn] **The three pieces of verse , " Inspiration " , " The Larger Life " , and " Down in** 这三件的诗 , " 灵感 " , " 这更大的生活 " , 和 " 向下 在 [ˈmeksɪkoʊ] " , [[et]] **Mexico " , [8]** 墨西哥 " , [8]

这三首诗歌分别是《灵感》、《更广阔的人生》和《墨西哥城》[8]

[ɑ:r; ər][ɔ:l] [ʌv; əv] [smu:ð] [kənˈstrʌk(ə)n] [ænd; ənd][ˈmju:zɪk(ə)] [ˈmi:tər] , **are all of smooth construction and musical metre ,** 是 全部 的 光滑的 建造 和 音乐 仪表 , 它们都具有流畅的结构和音乐般的韵律,

[ðoʊ] [na:t] [ɪgˈzɪbɪtɪŋ] [ðer; ðər] [ˈɔθə:z] [ˈpaʊə:z] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈeseɪz] . **though not exhibiting their author's powers as well as his essays .** 尽管 不是 展出 他们的 作者的 权力 作为 出色地 作为 他的 散文 . 虽然这些作品没有像他的散文那样充分展现作者的才华。

" [daʊn] [ɪn][ˈmeksɪkoʊ] " , [ə; eɪ] [ˈvɪrəl] [ˈpoʊəm][ɪn] [ˈkɪplɪŋz] [staɪl] , [ɪz] [ʌnˈkwestʃənəbli] [ðə; ði][best] [ʌv; əv] **" Down in Mexico " , a virile poem in Kipling's style , is unquestionably the best of** " 向下 在 墨西哥 " , 一个 阳刚的 诗 在 吉卜林的 风格 , 是 毫无疑问 这 最好的 的 [ðə; ði] [θri:] . **the three .** 这 三 .

《在墨西哥》是一首充满活力、风格类似吉卜林的诗，无疑是三首诗中最好的一首。

[ˈmɪstər] . [ˈkæmbəlz] [ˈkɑ:ments] [ɑ:n] [ˈæmətər] [əˈferz] [ɑ:r; ər] [wel] - [ˈrɪt(ə)n] [ænd; ənd] [ˌentərˈteɪnɪŋ] , **Mr . Campbell's comments on amateur affairs are well - written and entertaining ,** 先生 . 坎贝尔 评论 在 业余 事务 是 出色地 - 书面 和 娱乐 , 坎贝尔先生对业余事务的评论文笔流畅，引人入胜。

[ɪˈspeʃəli] [hɪz; ɪz] [ˌremɪˈnɪs(ə)nt] [ˈɑ:rtɪk(ə)] [ɪnˈtaɪtld] " [ˈæftər][ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] " . **especially his reminiscent article entitled " After Seven Years " .** 尤其 他的 令人怀念的 文章 标题 " 后 七 年 " . 尤其是他那篇题为《七年之后》的回忆文章。

[ˈaʊtɔrwəd] [baʊnd] [fɔ:r; fər][ˈdʒænjʊəri][ɪz][æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈdʒɜ:rn(ə)] [ˈeditɪd] [baɪ] [dʒɔ:rdʒ] [ˈwɪljəm] **OUTWARD BOUND for January is an excellent journal edited by George William** 向外 边界 为了 一月 是 一个 出色的 杂志 编辑 经过 乔治 威廉 [ˈstɒks] [ʌv; əv] [ˈnjʊˌkæsl] - [ɑ:n] - [taɪn] , [ˈɪŋɡlənd] . **Stokes of Newcastle - on - Tyne , England .** 斯托克斯 的 纽卡斯尔 - 在 - 泰恩河 , 英格兰 .

一月份的《OUTWARD BOUND》是一本优秀的期刊，由英国泰恩河畔纽卡斯尔的乔治·威廉·斯托克斯编辑。

[aɪ ˈti:][ɪz] [ˈgrætɪfaɪɪŋ] [tu:; tə][brˈhoʊld] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpeɪpər][æz; əz] [ðɪs] , **It is gratifying to behold such a paper as this ,** 它 是 可喜 到 看哪 这样的 一个 纸 作为 这 , 能看到这样一篇论文，真是令人欣慰。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɪŋks] [brˈtwi:n] [əˈmerɪkə] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈperənt] [ˈkʌntri] [wɪtʃ] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd][ɪz] **one of the links between America and the parent country which the United is** 一 的 这 链接 之间 美国 和 这 父母 国家 哪个 这 团结的 是 [ˈhelpɪŋ] [tu:; tə][fɔ:rdʒ] . **helping to forge .** 帮助 到 锻造 .

这是美国与其母国之间，由美国帮助建立的联系之一。

[ˈhɜ:rbərt] [bi:] . [ˈderoʊ] [ˈəʊpənz] [ðə; ði] [ɪˈʃu:] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɔ:rt] [ˈstɔ:ri] [ɪnˈtaɪtld] " [ə; eɪ] [ˈles(ə)n] " . **Herbert B . Darrow opens the issue with a short story entitled " A Lesson " .** 赫伯特 B . 达罗 打开 这 问题 和 一个 短的 故事 标题 " 一个 课 " . 赫伯特·B·达罗以一篇题为《一课》的短篇小说开启了本期内容。

[ðə; ði] [teɪl] [ɪz][ʌv; əv] [kən'venʃən(ə)l] ['pætərn] , [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [saʊnd] [ðʊʊ] [nɑ:t] ['straɪkɪŋli]
The tale is of conventional pattern , containing a sound though not strikingly
这 故事 是 的 传统的 图案 , 包含 一个 声音 尽管 不是 引人注目
[ə'ɪdʒən(ə)l]['mɔ:rəl] .
original moral .
原来的 道德 .

这个故事遵循传统模式，蕴含着一个虽不十分新颖但却合理的寓意。

[ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ɡʊd] ,
The language is generally good ,
这 语言 是 一般来说 好的 ,
[ɪk'sept] [ɪn][wʌn] ['sentəns] [wer] [ðə; ði] ['ɔ:θər] [spi:ks] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['vi:ək(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] [stri:t]
except in one sentence where the author speaks of " the vehicles in the street
除了 在 一 句子 在哪里 这 作者 说话 的 " 这 车辆 在 这 街道
[ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] " .
and buildings about him " .
和 建筑物 关于 他 " .

除了有一句话，作者提到了“街上的车辆和周围的建筑物”。

[ʃʊrli] [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [mi:n] [ðæt] [ðə; ði] ['vi:ək(ə)lz] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn]
Surely he does not mean that the vehicles were in the buildings as well as in
一定 他 做 不是 意思是 那 这 车辆 是 在 这 建筑物 作为 出色地 作为 在
[ðə; ði] [stri:t] .
the street .
这 街道 .

他肯定不是指车辆既停在街道上，也停在建筑物内。

[ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['defɪnət] ['ɑ:rtɪk(ə)l] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][wɜ:rd] " ['bɪldɪŋz] " [wʊd] [du:] [mʌtʃ] [tɔ:rd]
The use of the definite article before the word " buildings " would do much toward
这 使用 的 这 定 文章 前 这 单词 " 建筑物 " 会 做 很多 朝向
[dɪ'spelɪŋ] [ðə; ði] [æm'brɪɡjuəs] [ɪ'fekt] .
dispelling the ambiguous effect .
驱散 这 模糊的 影响 .

在“建筑物”一词前使用定冠词，将大大有助于消除歧义效果。

" [ðə; ði] ['hɔ:ntɪd] ['fɔ:rɪst] " , [ə; eɪ]['pəʊəmə][baɪ][dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['faʊlər] , [ɪz]['ɔ:lmoʊst] [pəʊ] - [laɪk] [ɪn][ɪts]
" The Haunted Forest " , a poem by J . H . Fowler , is almost Poe - like in its
" 这 闹鬼的 森林 " , 一个 诗 经过 J . H . 福勒 , 是 几乎 爱伦·坡 - 喜欢 在 它是
['grɪmli] [fæn'tæstɪk]['kwɑ:ləti] .
grimly fantastic quality .
阴沉地 极好的 质量 .

JH Fowler 的诗作《闹鬼的森林》具有一种阴郁奇幻的特质，几乎与爱伦·坡的作品如出一辙。

[wi:; wi][kæn; kən][ɪk'skju:s] ['ræðər] [ɪn'defɪnət] ['mi:tər] [wen] [wi:; wi] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['ædmərəbli] [kri'eɪtɪd]
We can excuse rather indefinite metre when we consider the admirably created
我们 能 原谅 相当 不定 仪表 什么时候 我们 考虑 这 令人钦佩地 创建
[ˈætməsfɪr] ,
atmosphere ,
气氛 ,

考虑到歌曲营造出的出色氛围，我们可以原谅其节奏上的不规则性。

[ðə; ði] [waɪrd] ['hɑ:rməni] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪnz] , [ðə; ði] [dʒu:ˈdɪʃəs] [ju:z][ʌv; əv] [ə,lɪtə'reɪʃn] , [ænd; ənd][ðə; ði][æpt]
the weird harmony of the lines , the judicious use of alliteration , and the apt
这 诡异的 和谐 的 这 线条 , 这 明智的 使用 的 头韵 , 和 这 易于
[sɪ'lek(ə)n] [ʌv; əv] [wɜ:rdz] .
selection of words .
选择 的 字 .

诗句间奇妙的和谐，头韵的巧妙运用，以及用词的恰当。

" [bɜ:rd] - [[ʌnd] " , [æz; əz] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['θɪkɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rist] , [ɪz][ə; eɪ] [pə'tɪkjələrli]
" **Bird - shunned** " , **as applied to the thickets of the forest , is a particularly**
" 鸟 - 被排斥 " , 作为 应用 到 这 灌木丛 的 这 森林 , 是 一个 特别
[ˈgræfɪk] [ˈepɪθet] .
graphic epithet .
形象的 别名 .

“鸟不栖息”用来形容森林的灌木丛，是一个非常形象的形容词。

[ˈmɪstər] . [ˈfaʊlər] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [kən'græɪtjuleɪtɪd] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈɡloʊɪŋ] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [poʊˈetɪkl]
Mr . Fowler is to be congratulated upon his glowing imagination and poetical
先生 . 福勒 是 到 是 恭喜 之上 他的 发光 想像力 和 诗意的
[ˈpaʊəz] .
powers .
权力 .

福勒先生拥有丰富的想象力和诗歌才华，值得祝贺。

" [ə; eɪ][bɪt][oʊ] - [ˈpɜ:rp(ə)l] [ˈheðər] " , [baɪ][ˈednə][vɑ:n][ˈdɜ:ɪ] [ˈhaɪd] ,
" **A Bit o ' Purple Heather** " , **by Edna von der Heide** ,
" 一个 少量 o - 紫色的 希瑟 " , 经过 埃德娜 冯 德尔 海德 ,

埃德娜·冯·德·海德的《一点紫色石南花》，

[ɪz][ə; eɪ] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [pi:s] [ʌv; əv] [vɜ:rs] [ɪn][ˈmɑ:dɪfaɪd] [ˈska:tɪʃ] [ˈdaɪəlekt] ,
is a delightful piece of verse in modified Scottish dialect ,
是 一个 愉快 片 的 诗 在 修改的 苏格兰 方言 ,

这是一首用改良后的苏格兰方言写成的优美诗歌。

[wɪtʃ] [wel] [ˈdʒʌstɪfaɪz] [ðə; ði][dedɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmæɡəzi:n] [tu:; tə] [ðɪs] [ˌpoʊəˈtes] .
which well justifies the dedication of the magazine to this poetess .
哪个 出色地证明其合理性 这 奉献 的 这 杂志 到 这 女诗人 .

这充分证明了该杂志将刊献给这位女诗人是合理的。

[ˈmɪstər] . [stʊks] - [edɪˈtɔ:riəl] , [ˈhedɪd] " [[ɪps] [ðæt] [pæs] " , [səˈsteɪnz] [ðə; ði][ˈnɔ:ɪk(ə)l] [ˈætməsfɪr]
Mr . Stokes ' editorial , headed " Ships that Pass " , sustains the nautical atmosphere
先生 . 斯托克斯 - 社论 , 标题 " 船舶 那 经过 " , 维持 这 航海 气氛
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌpɪriˈɑ:dɪk(ə)l] .
of his periodical .
的 他的 期刊 .

斯托克斯先生的社论以“过往的船只”为题，延续了他期刊的航海氛围。

[wi:; wi] [wɪʃ] [hi:; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [ə; eɪ][ˈlɑ:rdʒər] [speɪs] [fɔ:r; fər] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .
We wish he had given his thoughts a larger space for expression .
我们 希望 他 有 给定 他的 想法 一个 更大的 空间 为了 表达 .

我们希望他能给自己的想法更大的表达空间。

[ðə; ði][ˈpaɪpər][fɔ:r; fər] [dɪˈsembər] [kʌmz] [æz; əz][ə; eɪ] [sərˈpraɪz] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [noʊn]
THE PIPER for December comes as a surprise to those who have known
这 派珀 为了 十二月 来 作为 一个 惊喜 到 那些 WHO 有 已知
[raɪnhɑ:rt] [ˈklaɪnɜː] [ˈoʊnli][æz; əz][ə; eɪ][ˈmæstər][ʌv; əv] [ˈmi:tər] ,
Rheinart Kleiner only as a master of metre ,
莱因哈特 克莱纳 仅有的 作为 一个 掌握 的 仪表 ,

对于那些只知道莱因哈特·克莱纳是一位韵律大师的人来说，十二月的《风笛手》一书着实令人惊讶。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][ɪz] [hɪr] [dɪˈspleɪd] [æz; əz][ðə; ði] [pəˈzesər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pjʊr] [ænd; ənd] [ˈvɪɡərəs] [ˌproʊz]
for he is here displayed as the possessor of a pure and vigorous prose
为了 他 是 这里 显示 作为 这 拥有者 的 一个 纯的 和 蓬勃 散文
[stɑɪl] [æz; əz] [wel] .
style as well .
风格 作为 出色地 .

因为在这里，他也展现出了纯粹而有力的散文风格。

[ɪn] [ðɪs] , [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ˈdʒɜːrn(ə)] ,
In this , the opening number of his individual journal ,
在这 , 这 开幕 数字 的 他的 个人 杂志 ,
这是他个人日记的第一期,

[ˈmɪstər] . [ˈklaɪnə] [prəˈvaɪdʒ] [juː ˈes][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpliːzɪŋ] [vəˈraɪəti][ʌv; əv] [ˈlɪtərəri] [ˈmætər] ; [tuː] [ˈsɪriəs]
Mr . Kleiner provides us with a pleasing variety of literary matter ; two serious
先生 . 克莱纳 提供 我们 和 一个 令人愉悦 种类 的 文学 事情 ; 二 严肃的
[ˈpoʊəmz] ,
poems ,
诗歌 ,
克莱纳先生为我们提供了令人愉悦的多种文学作品；两首严肃的诗歌，

[tuː] [raɪmz] [ʌv; əv] [ˈlaɪtər] [ˈkærəktər] , [æn; ən] [ˈeseɪ] [ɑːn][ðə; ði][ɪnˈevɪtəb(ə)l][ˈtɑːpɪk][ʌv; əv][kənˌsɑːləˈdeɪʃ(ə)n]
two rhymes of lighter character , an essay on the inevitable topic of Consolidation
二 韵律 的 打火机 特点 , 一个 散文 在这 不可避免的 话题 的 合并
,
:
,
两首轻松诙谐的韵文，一篇关于巩固这一必然主题的文章，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ʃɔːrt] [edɪˈtɔːrɪəlz] [ænd; ənd][kˈrɪtɪsɪzəmz] .
and a brilliant collection of short editorials and criticisms .
和 一个 杰出的 收藏 的 短的 社论 和 批评 .
以及一系列精彩的短篇社论和评论。

" [ə; eɪ] [kɑːrˈneiʃn] " , [wɪtʃ] [bɪˈɡɪnz] [ðə; ði] [ˈɪjuː] , [ɪz][æn; ən] [ɪkˈskwɪzɪt] [piːs] [ʌv; əv] [ˈsentɪmənt]
" A Carnation " , which begins the issue , is an exquisite piece of sentiment
" 一个 康乃馨 " , 哪个 开始 这 问题 , 是 一个 精美的 片 的 情绪
[ˈkaʊtʃt] [ɪn] [ˈfɔːltləs] [vɜːrs] .
couched in faultless verse .
卧倒 在 完美无瑕 诗 .
本期开篇之作《康乃馨》是一首优美动人的诗歌，以无可挑剔的诗句表达了深切的情感。

[ðə; ði] [ɑːd] [ˈmeʒər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpoʊəm][ɪz][wʌn] [pɪˈkjuːliərli] [ˈsuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɔθəːz] [ˈdelɪkət]
The odd measure of the poem is one peculiarly suited to the author's delicate
这 奇怪的 措施 的 这 诗 是 一 奇特地 适合 到 这 作者的 精美的
[taɪp] [ʌv; əv][ˈdʒiːniəs] ;
type of genius ;
类型 的 天才 ;
这首诗的奇特韵律，恰恰适合作者细腻的天才风格；

[æn; ən][aɪˈæmbɪk][laɪn][ʌv; əv][ˈoʊnli] [θriː] [fiːt] .
an iambic line of only three feet .
一个 抑扬格 线 的 仅有的 三 脚 .
仅三音步的抑扬格诗行。

[ðə; ði] [ˈlðər] [ˈlɪrɪk] , " [hɑːrt] , [duː][naːt] [weɪk] " , [ɪz] [ˈlaɪkwaɪz] [ʌv; əv] [ˈeksələnt] [ˈkwaːləti] ,
The other lyric , " Heart , Do Not Wake " , is likewise of excellent quality ,
这 其他 歌词 , " 心 , 做 不是 唤醒 " , 是 同样地 的 出色的 质量 ,
另一首歌词《心啊，不要醒来》同样精彩绝伦。

[ðoʊ] [ðə; ði] [səkˈseɪ(ə)n] [ʌv; əv] " [əˈɡen] " [ænd; ənd] " [peɪn] " [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][laɪn] [maɪt] [səˈdʒest]
though the succession of " again " and " pain " in the first line might suggest
尽管 这 演替 的 " 再次 " 和 " 疼痛 " 在这 第一的 线 可能 建议
[tuː; tə][sʌm; səm] [ɪrɪz] [æn; ən] [ʌnˈhesəsəri] [ɪnˈtɜːrn(ə)] [raɪm] .
to some ears an unnecessary internal rhyme .
到 一些 耳朵 一个 不必要 内部的 韵 .
虽然第一行中“again”和“pain”的连续出现可能会让一些人觉得这是一种不必要的内部押韵。

" [ðə; ði] [raɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpləs] ['pouət] " [ɪz] ['veri] ['klevər] ,
" The Rhyme of the Hapless Poet " is very clever ,
" 这 韵 的 这 不幸的 诗人 " 是 非常 聪明的 ,
《不幸诗人的韵律》非常巧妙,

[ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi][ˈtruːli] [əˈpriːʃiətiɪd] [baɪ] ['evri] [ˈɔːθər] [ʌv; əv] ['prɪntɪd] ['mætər] .
and can be truly appreciated by every author of printed matter .
和 能 是 真的 感谢 经过 每一个 作者 的 打印 事情 .
每一位印刷品作者都能真正体会到这一点。

[pər'hæps][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [ʌv; əv] [wɪt] [ðə; ði][ˈpouət] [kəm'pleɪnz] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ekstrə]
Perhaps the misfortune of which the poet complains is the cause of the extra
也许 这 不幸 的 哪个 这 诗人 抱怨 是 这 原因 的 这 额外的
[ˌsɪləb(ə)] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][ləɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] ['stænzə] ;
syllable in the first line of the second stanza ;
音节 在 这 第一的 线 的 这 第二 诗节 ;
也许诗人所抱怨的不幸正是第二节第一行多出一个音节的原因;

[wiː; wi][hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz] [wʌt] ['mɪstər] . ['klaɪnə] [ɪn'tendɪd] :
we hope that the following is what Mr . Kleiner intended :
我们 希望 那 这 下列的 是 什么 先生 : 克莱纳 故意的 :
我们希望克莱纳先生的本意是这样的:

" [aɪ] [roʊt] [ə; eɪ]['pouəm] , - [twʌz] [ə; eɪ][praɪz] " .
" I wrote a poem , ' twas a prize " .
" 我 写道 一个 诗 , - 那是 一个 奖 " .
“我写了一首诗，还得了奖。”

[ˈʌðərwaɪz] [wiː; wi][ɑːr; ər] [fɜːrst] [tuː; tə] [brɪˈliːv] [ðæt] [hiː; hi] [prəˈnaʊnsɪz] " ['pouəm] " [æz; əz][ə; eɪ]
Otherwise we are forced to believe that he pronounces " poem " as a
否则 我们 是 强制 到 相信 那 他 发音 " 诗 " 作为 一个
[ˈmɑːnəsɪləbəl] , " [poʊm] " .
monosyllable , " pome " :
单音节 , " 梨果 " :
否则我们就不得不相信他把“poem”发音成单音节词“pome”。

" [maɪ] ['feɪvərɪt] ['æmətər] " [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['spesɪmən] [ʌv; əv] [laɪt] , ['ɪmɪtətɪv] [vɜːrs] .
" My Favorite Amateur " is a good specimen of light , imitative verse .
" 我的 最喜欢的 业余 " 是 一个 好的 标本 的 光 , 模仿 诗 .
《我最喜欢的业余爱好者》是一首轻松模仿诗的优秀范例。

[ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)][ɑːn][kənˌsaːlə'deɪ(ə)n][ɪz]['sɪnɪk(ə)][ɪn] [toʊn] , [bʌt; bət] ['emɪnəntli] ['sensəb(ə)] .
The article on Consolidation is cynical in tone , but eminently sensible .
这 文章 在 合并 是 愤世嫉俗 在 语气 , 但 非常 明智的 .
这篇关于合并的文章语气愤世嫉俗，但内容却非常明智。

[aɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [tuː] [truː] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['gretɪst] [ɪntəˈlektʃuəl] ['stɪmjələs] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] ['kɑːntrəvɜːrsɪ]
It is only too true that our greatest intellectual stimulus is found in controversy
它 是 仅有的 也 真的 那 我们的 最 知识分子 刺激 是 成立 在 争议
[ænd; ənd][æn'tæɡənɪzəm] ;
and antagonism ;
和 对抗 ;

毋庸置疑，我们最大的智力刺激来自于争议和对抗；

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['riːəli] [kwat] ['belɪkoʊs] [ɪn]['aʊər; ɑːr][ɪn'stɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [ˈʌtərənsɪz] [ʌv; əv]
we are really quite bellicose in our instincts , despite the utterances of
我们 是 真的 相当 好战的 在 我们的 本能 , 尽管 这 话语 的
[ðə; ði] [piːs] ['ædvəkerts] .
the peace advocates .
这 和平 倡导者 .
尽管和平倡导者们发表了种种言论，但我们的本能其实相当好战。

[ˈmɪstər] . [ˈklaɪnə] [kənˈkluːdʒ] [hɪz; ɪz][ˈdʒɜːrn(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈspɑːrkliŋ] [ˈepɪgræm][ɑːn][ə; eɪ] [ˈræðər] [ˈɑːbvɪəs]
Mr . Kleiner concludes his journal with a sparkling epigram on a rather obvious
先生 . 克莱纳 结束 他的 杂志 和 一个 闪闪发光 警句 在 一个 相当 明显的
[ðoʊ] [rɪˈɡretəbl] [ˈtendənsɪ] [ɪn] [ˈæmətər] [ˈsɜːrkl] .
though regrettable tendency in amateur circles .
尽管 令人遗憾 趋势 在 业余 界 .

克莱纳先生在日记的结尾，用一句精辟的警句，指出了业余爱好者圈子中一个显而易见却令人遗憾的倾向。

[ðə; ðɪ][ˈpaɪpər][ɪz][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][ə; eɪ][ˈpeɪpər][ʌv; əv] [ˈsætɪsfɑɪɪŋ] [ˈmerɪt] ,
The Piper is in general a paper of satisfying merit ,
这 派珀 是 在 一般的 一个 纸 的 令人满意 优点 ,

《吹笛人》总体来说是一篇令人满意的文章。

[tuː; tə] [huːz] [ˈfjuːtʃər] [ɪˈfuːz] [wiː; wi][æɪ; ʃəl] [lʊk] [ˈfɔːrwəd][wɪð; wɪθ] [ˈiːɡərnəs] .
to whose future issues we shall look forward with eagerness .
到 谁 未来 问题 我们 将 看 向前 和 渴望 .

我们将满怀期待地展望其未来的发展。

[ðə; ðɪ] [rɪˈkruːtɪŋ] [ˈfemənɪn] [fɔːr; fər] - - - [ɪz][ə; eɪ][ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ʌnˈjuːzuəl] [wɜːrθ] .
THE RECRUITING FEMININE for 1914 - 1915 is a publication of unusual worth .
这 招聘 女性 为了 - - - 是 一个 发布 的 异常 值得 .

《1914-1915 年女性征兵指南》是一份具有非凡价值的出版物。

" [ðə; ðɪ] [roʊz] [suˈpriːm] , " [baɪ] [ˈkɒrəli] [ˈɔːstən] ,
" The Rose Supreme , " by Coralie Austin ,
" 这 玫瑰 最高 , " 经过 科拉莉 奥斯汀 ,

《至尊玫瑰》，作者：科拉莉·奥斯汀

[ɪz][ə; eɪ] [ˈdelɪkət] [ˈlɪt(ə)l][ˈpoʊəm][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [rɪˈɡret] [ðə; ðɪ] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][wʌn][ɪˌnɪksˈkjuːzəbli][bæd]
is a delicate little poem in which we regret the presence of one inexcusably bad
是 一个 精美的 小的 诗 在 哪个 我们 后悔 这 在场 的 一 不可原谅地 坏的
[raɪm] .
rhyme .
韵 .

这是一首精致的小诗，可惜其中有一个押韵极其糟糕，令人遗憾。

[tuː; tə] [raɪm] [ðə; ðɪ][wɜːrdz] " [roʊz] " [ænd; ənd] " [ʌnˈkloʊzd] " [ɪz][tuː; tə] [ɪkˈsiːd] [ðə; ðɪ][ˈʌtməʊst][ˈlɪmɪts]]
To rhyme the words " rose " and " unclosed " is to exceed the utmost limits
到 韵 这 字 " 玫瑰 " 和 " 未关闭 " 是 到 超过 这 极致 限制
[ʌv; əv][poʊˈetɪk][ˈlaɪs(ə)ns] .
of poetic license .
的 诗意的 执照 .

将“玫瑰”和“未关闭”这两个词押韵，已经远远超出了诗歌创作的界限。

[aɪˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [kənˈsɪdərəb(ə)l][ˌveəriˈeɪʃənz] [ɪn] [ˈvaʊəl] [saʊndz] [hæv; həv] [bɪn] [pərˈmɪtɪd] ; " [kʌm] " "
It is true that considerable variations in vowel sounds have been permitted ; " come " "
它 是 真的 那 大量 变体 在 元音 声音 有 到过 允许 ; " 来 " "
[meɪks] ,
makes ,
制作 ,

确实，元音发音可以有相当大的变化；“come”一词的发音是.....

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] , [æn; ən] [əˈlaʊəbl] [raɪm] [wɪð; wɪθ] " [hoʊm] " , " [klaːk] " [wɪð; wɪθ]
or at least used to make , an allowable rhyme with " home " , " clock " with
或者 在 至少 用过的 到 制作 , 一个 允许的 韵 和 " 家 " , " 钟 " 和
" [lʊk] " ,
" look " ,
" 看 " ,

或者至少曾经用来与“家”、“钟”和“看”押韵，

[ɔːr] " [græs] " [wɪð; wɪθ] " [pleɪs] " ;
or " grass " with " place " ;
或者 " 草 " 和 " 地方 " ;

或者“草地”加上“地方”；

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈfaɪn(ə)] [ˈkɑːnsənənt] [əˈtætɪt] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] [tuː] [ˈʌðərwaɪz] [ˈraɪmɪŋ] [ˈsɪləblz]
but a final consonant attached to one of two otherwise rhyming syllables
但 一个 最终的 辅音 随附的 到 一 的 二 否则 押韵 音节
[ˈpɑːzətɪvli] [dɪsˈtrɔɪz] [[naɪn]]
positively destroys [9]
积极地 摧毁 [9]

但是，如果两个原本押韵的音节中有一个音节末尾附加一个辅音，就会破坏押韵[9]。

[ðə; ði] [raɪm] .
the rhyme .
这 韵 .

这首童谣。

[ˈmɪsɪz] . [ˈmaɪrə] [ˈkɒʊlz] [ˈeseɪ] [ɑːn] " [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [θɪŋz] [ʌv; əv] [laɪf] " [ɪz] [wel] [ˈrɪt(ə)n] [ænd; ənd]
Mrs . Myra Cole's essay on " The Little Things of Life " is well written and
太太 . 米拉 科尔的 散文 在 " 这 小的 事物 的 生活 " 是出色地 书面 和
[ɪnˈstrʌktɪv] .
instructive .
有指导意义的 .

米拉·科尔夫人的散文《生活中的小事》文笔流畅，富有启发性。

" [ðə; ði][dɜːrdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ətˈlæntɪk] " , [baɪ] [æn] [vaɪn] [ˈtɪlɜːi] [ˈrenʃɔ] ,
" The Dirge of the Great Atlantic " , by Anne Vyne Tillery Renshaw ,
" 这 挽歌 的 这 伟大的 大西洋 " , 经过 安妮 葡萄藤 蒂勒里 伦肖 ,

《大西洋挽歌》，作者：安妮·维恩·蒂勒里·伦肖

[ɪz][ə; eɪ][grɪm][ænd; ənd] [ˈmuːvɪŋ] [bɪt][ʌv; əv] [vɜːrs] ,
is a grim and moving bit of verse ,
是 一个 严峻 和 移动 少量 的 诗 ,

这是一首阴郁而感人的诗。

[kæst][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈprɪmətɪvli] [ˈstɜːrɪŋ] [ˈmiːtər] [wɪtʃ] [ðɪs] [ˈɔːθər] [juːst] [ɪn][hɜːr; hər] [prəˈfeʃənəli]
cast in the same primitively stirring metre which this author used in her professionally
投掷 在 这 相同的 原始的 搅拌 仪表 哪个 这 作者 用过的 在 她 专业地
[ˈpʌblɪʃt] [ˈpoʊəm] ,
published poem ,
已发布 诗 ,

这首诗的韵律与作者在她专业出版的诗歌中使用的韵律一样，原始而激动人心。

" [ðə; ði] [tʃænt] [ʌv; əv][ˈaɪərn] " .
" The Chant of Iron " .
" 这 呗 的 铁 " .

《铁之歌》

[ˈmɪsɪz] . [ˈrenʃɔ] [pəˈzesɪz] [æn; ən][ˈenviəb(ə)] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][ɪˈməʊʃənz] [θruː] [ðə; ði]
Mrs . Renshaw possesses an enviable power to reach the emotions through the
太太 . 伦肖 拥有 一个 令人羡慕 力量 到 抵达 这 情绪 通过 这
[ˈmiːdiəm] [ʌv; əv] [ˈrɪt(ə)n] [wɜːrdz] .
medium of written words .
中等的 的 书面 字 .

伦肖夫人拥有令人羡慕的写作能力，能够通过文字触动人们的情感。

" [tuː] [ɑːkˈtoʊbər] — [ə; eɪ][ˈkɑːntræst] " , [baɪ][ˈeləwiːz,eləˈwiːz][en] . [ˈgrɪfɪθ] ,
" Two Octobers — A Contrast " , by Eloise N . Griffith ,
" 二 十月 — 一个 对比 " , 经过 埃洛伊斯 N . 格里菲斯 ,

《两个十月——对比》，作者：埃洛伊斯·N·格里菲斯

[ɪz][ə; eɪ] [ˌmerɪˈtɔːriəs] [ˈsketʃ] [ˈendɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈjuːzuəl] [əˈpiːl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seˈseɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
is a meritorious sketch ending with the usual appeal for the cessation of the
是一个 有功绩的 草图 结束 和 这 通常 上诉 为了 这 停止 的 这
[ˌjərəˈpiːən] [wɔːr] .
European war .
欧洲的 战争 .

这是一篇值得称道的短文，结尾照例呼吁停止欧洲战争。

[wiː; wi] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɔːθər] [ˈkænɔːt] [kwaɪt] [ˈriːəlaɪz][ðə; ði] [æmˈbɪʃəs] [ˈpæʃnz] , [ɪˈsenʃ(ə)l]
We fear that the author cannot quite realize the ambitious passions , essential
我们 害怕 那 这 作者 不能 相当 意识到 这 雄心勃勃 激情 , 基本的
[ɪnˈɡriːdiənts] [ʌv; əv][ˈhjuːmən] [ˈneɪtʃər] ,
ingredients of human nature ,
原料 的 人类 自然 ,
[ˈɪnʃʌrɪʒ(ə)n] ,
我们担心作者未能充分认识到雄心壮志，而这正是人性中不可或缺的组成部分。

[wɪtʃ] [ˈrendər] [ˈnesəseri] [ə; eɪ][ˈfaɪn(ə)l] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .
which render necessary a final decision .
哪个 使成为 必要的 一个 最终的 决定 .
[ˈfɪnəl] ,
因此，最终决定势在必行。

[mɪs] [ˈednə][vɑːn][ˈdɜː] [ˈhaɪd] , [ɪn][æn; ən][ˈeɪb(ə)l][ˈɑːrtɪk(ə)l] ,
Miss Edna von der Heide , in an able article ,
错过 埃德娜 冯 德尔 海德 , 在 一个 有能力的 文章 ,
[ˈɪnəˈvɪnəbl(ə)l] ,
埃德娜·冯·德·海德小姐在一篇干练的文章中说：

[ˈræliːz] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈfens] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈdʌbljuː] . [iː] . [ˈɡrɪfɪnz] [naʊ] [ˈfeɪməs] " [ˈfeɪvərɪt] [ˈpæstaim] "
rallies to the defense of Mr . W . E . Griffin's now famous " Favorite Pastime "
集会 到 这 防御 的 先生 . W . E . 格里芬的 现在 著名的 " 最喜欢的 消遣 "
[ˈpæstaim] "
.
.
.
大家纷纷声援 WE Griffin 先生如今著名的“最爱的消遣”。

[ðə; ði][ˈmɑːdərn] [lɒˈθeəriə] [ɪz] [ˈfɔːrtʃənət] [ɪn] [ˈhævɪŋ] [soʊ] [ˈkɑːmpɪtənt] [ænd; ənd] [ɪkˈspɪriənst] [ə; eɪ]
The Modern Lothario is fortunate in having so competent and experienced a
这 现代的 洛萨里奥 是 幸运 在 拥有 所以 胜任的 和 经验丰富的 一个
[ˈtʃæmpiən] .
champion .
冠军 .

现代情圣很幸运能拥有这样一位能力出众、经验丰富的冠军。

[haʊˈevər] , [wiː; wi] [ˈkænɔːt] [ˈhoʊlɪ] [ɪnˈdɔːrs] [ðə; ði] [ˈsentɪmənts] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈeksələnt] [ˈraɪtəz] .
However , we cannot wholly endorse the sentiments of these excellent writers .
然而 , 我们 不能 完全 认可 这 情感 的 这些 出色的 作家 .
[ˈɪnʃʌrɪʒ(ə)n] ,
然而，我们不能完全赞同这些优秀作家的观点。

[ðə; ði] [ˈsteɪtmənt] [ðæt] " [ɔːl] [ˈæmətər] [ˈdʒəːnəlists] [ɑːr; ər] [fləːts] , [mɔːr] [ɔːr] [les] " ,
The statement that " all amateur journalists are flirts , more or less " ,
这 陈述 那 " 全部 业余 记者 是 调情 , 更多的 或者较少的 " ,
[ˈɪnʃʌrɪʒ(ə)n] ,
“所有业余记者或多或少都是爱调情的人”这种说法

[ɪz][ə; eɪ] [beɪs] [ænd; ənd] [ʌnˈwɔːrəntɪd] [ˈlaɪb(ə)l] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [prɪˈperd] [kəmˈpliːtli] [tuː; tə] [rɪˈfjuːt] .
is a base and unwarranted libel which we are prepared completely to refute .
是一个 根据 和 毫无根据的 诽谤 哪个 我们 是 准备 完全地 到 反驳 .
[ˈɪnʃʌrɪʒ(ə)n] ,
这是毫无根据的诽谤，我们已做好充分准备予以反驳。

" [ðə; ði] [ˈɔːdiəns] " , [baɪ][ˈmɪsɪz] . [ˈflɒrəns] - ,
" The Audience " , by Mrs . Florence Shepphird ,
" 这 观众 " , 经过 太太 . 佛罗伦萨 - ,
[ˈɪnʃʌrɪʒ(ə)n] ,
《观众》，作者：弗洛伦斯·谢普希尔德夫人

[ɪz][ə; eɪ] ['mæstərli] [dɪ'fens] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn'æktɪv] ['æmətʃəːz, 'æmətɜːz] [huːm] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [tuː]
is a masterly defense of those inactive amateurs whom we are all too
是一个 精湛 防御 的 那些 不活跃 业余爱好者 谁 我们 是 全部 也
[prəʊn] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [æz; əz] [dɪ'lɪŋkwənt] .
prone to consider as delinquent .
易于 到 考虑 作为 不良少年 .

这是对那些不活跃的业余爱好者的精彩辩护，而我们往往很容易把他们视为不守规矩的人。

[aɪ'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [truː] [ðæt] [ɔːθəz] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] [wɜːr; wər][aɪ'tiː][nɑːt][fɔːr; fər][sʌm; səm][sɔːrt]
It is indeed true that authors would be useless were it not for some sort
它是 的确 真的 那 作者 会 是 无用 是 它 不是 为了 一些 种类
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['riːdɪŋ] ['pʌblɪk] .
of a reading public .
的一个 阅读 民众 .

如果没有读者群体，作者的确会毫无用处。

[tə'liːdoʊ] ['æmətər] [fɔːr; fər] [dɪ'sembər] [ɪz][ə; eɪ] ['hoʊlsəm] ['dʒuvənəl; 'dzuːvənəl][ˈprɑːdʌkt] .
TOLEDO AMATEUR for December is a wholesome juvenile product .
托莱多 业余 为了 十二月 是 一个 健康 少年 产品 .

《托莱多业余爱好者》12月刊是一本健康青少年读物。

[ðə; ði] [taɪ'pɑːgrəfi] [stiːl] [liːvz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'zaɪrd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['eɪd ənsɪz] [ʌv; əv] [ker]
The typography still leaves something to be desired , but the evidences of care
这 排版 仍然 树叶 某物 到 是 想要的 , 但 这 证据 的 关心
[ɑːr; ər] ['evriwɛr] ['vɪzəb(ə)] ,
are everywhere visible ,
是 到处 可见的 ,

字体设计仍有待改进，但处处都体现了制作者的用心。

[ænd; ænd][wiː; wi] [meɪ] ['riːz(ə)nəbli] [ɪkspekt][tuː; tə] [siː] [aɪ'tiː] [ɪm'pruːv] [frʌm; frəm] [mʌnθ] [tuː; tə] [mʌnθ] ,
and we may reasonably expect to see it improve from month to month ,
和 我们 可能 合理 预计 到 看 它 提升 从 月 到 月 ,

我们有理由预期这种情况会逐月改善。

[ˈɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈliːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['æmətər] ['pepərz] .
into one of the leading amateur papers .
进入 一 的 这 领导 业余 文件 .
[ˈlɪdɪŋ] [wʌn] [əv] [dɪ] [lɪdɪŋ] [pəpəz] [wʌn] [əv] [dɪ]
成为领先的业余报纸之一。

[krə'den](ə)lɪz] [fɔːrm][ðə; ði] ['kiːnoʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrənt] ['ɪʃuː] ,
Credentials form the keynote of the current issue ,
证书 形式 这 基调 的 这 当前的 问题 ,
[ˈkɜːrənt] [fɔːrm] [dɪ] [kɜːrənt] [fɔːrm] [dɪ]
资质认证是本期主题的重点。

[ænd; ænd][ə; eɪ] ['veri] ['prɑːmɪsɪŋ] [ə'sɔːrtmənt] [ʌv; əv] [rɪ'kruːts] [ɑːr; ər] [hɪr] [ɪntrə'duːst] [tuː; tə][ðə; ði]
and a very promising assortment of recruits are here introduced to the
和 一个 非常 有前途 品种 的 新兵 是 这里 介绍 到 这
[ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naitɪd] .
members of the United .
成员 的 这 团结的 .

这里向联合军成员介绍了一批非常有前途的新兵。

[mɪs] ['sænd,bɔːrn] , [huː] [ɪz] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'hʌf] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ˈmɪstər] . [moʊz] ['pjuːp(ə)lɪz][æt; ət]
Miss Sandborn , who is fortunate enough to be one of Mr . Moe's pupils at
错过 桑伯恩 , WHO 是 幸运 足够的 到 是 一 的 先生 . 莫伊的 学生 在
[ˈæpəltn] ,
Appleton ,
阿普尔顿 ,

桑德伯恩小姐很幸运能成为莫先生在阿普尔顿学校的学生之一。

[kən'tribjuts] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [sku:l] ['ænɪkdoot] , ['hær,eɪtɪd] [ɪn]['sɪmp(ə)] ['fæʃ(ə)n] .
contributes an interesting school anecdote , narrated in simple fashion .
贡献 一个 有趣的 学校 轶事 , 旁白 在 简单的 时尚 .

用简单易懂的方式讲述了一个有趣的校园轶事。

[mɪs] [θi:] ['gɪvz] [ɪnfər'meɪ(ə)n] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] " ['kæmpfaɪər]['gɜ:lz] " .
Miss Thie gives information concerning the " Campfire Girls " .
错过 蒂 给予 信息 有关 这 " 营火 女孩们 " .

蒂小姐提供了有关“篝火女孩”的信息。

[sʌm; səm] [nu:] ['membər] [ʌv; əv][ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['jɪrz] [ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ] [reprɪ'zentɪd] [ɪn] [ðɪs] ['nʌmbər] .
Some new members of adult years are also represented in this number .
一些 新的 成员 的 成人 年 是 还 代表 在 这 数字 .

这个数字中也包括一些成年新成员。

['mɪstər] . ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] [ʃoʊz] [æn; ən]['ædmərəb(ə)] [kə'mænd] [ʌv; əv] [laɪt] [proʊz] ,
Mr Jenkins shows an admirable command of light prose ,
先生 . 詹金斯 演出 一个 令人钦佩的 命令 的 光 散文 ,

詹金斯先生展现了令人钦佩的轻松散文写作能力。

[ænd; ænd] [wɪl] [ʌn'daʊtɪdli] [pru:v] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ju:'naɪtədz][moʊst] [entər'teɪnɪŋ] ['raɪtɜ:z] .
and will undoubtedly prove one of the United's most entertaining writers .
和 将要 无疑 证明 一 的 这 联合的 最多 娱乐 作家 .

毫无疑问，他将成为曼联最有趣的作家之一。

['mɪsɪz] ['klaɪn] [ænd; ænd][mæk'gi:ɑ:k] [bəʊθ] [ɪg'zɪbɪt] [mɑ:rkt] [poʊ'etɪkl] ['tendənsɪz] [ɪn] [proʊz] ,
Misses Kline and McGeoch both exhibit marked poetical tendencies in prose ,
小姐们 克莱恩 和 麦吉奥克 两个都 展览 标记 诗意的 倾向 在 散文 ,

克莱恩小姐和麦吉奥克小姐的散文都表现出明显的诗意倾向。

[ðə; ði] ['lætər] ['raɪtər] ['hævɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv]['mɪstər] . - [fə'sɪləti] [ɪn][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] ['metəfər]
the latter writer having something of Mr . Fritter's facility in the use of metaphor
这 后者 作家 拥有 某物 的 先生 . - 设施 在 这 使用 的 隐喻

.
:
.

后一位作家在运用比喻方面与弗里特先生颇有几分相似之处。

['mɪstər] . ['pɔrtɜ:z] [edɪ'tɔ:riəlz] [ɑ:r; ər] [rɪ'freʃɪŋli] [naɪ'i:v] [ænd; ænd] [ʌnə'fektɪd] .
Mr . Porter's editorials are refreshingly naive and unaffected .
先生 . 搬运工 社论 是 令人耳目一新 幼稚的 和 不受影响 .

波特先生的社论清新自然，毫不矫揉造作。

[hɪz; ɪz] ['græməər] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [gʊd] , [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði][wʌn] ['sentəns] [wer] [hi:; hi] [spi:ks] [ʌv; əv]
His grammar is generally good , except in the one sentence where he speaks of
他的 语法 是 一般来说 好的 , 除了 在 这 一 句子 在哪里 他 说话 的

[ðə; ði][tə'li:dʊʊ] [taɪmz] .
the Toledo Times .
这 托莱多 《时代周刊》 .

他的语法总体上很好，只是有一句话提到了《托莱多时报》。

[hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , " [ðə; ði] ['nu:zpeɪpər] [wɪtʃ] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][em 'i:] [mʌtʃ] [ɪk'spɪəriəns] ,
He should say , " the newspaper which has given me much experience ,
他 应该 说 , " 这 报纸 哪个 有 给定 我 很多 经验 ,

他应该说：“这份报纸给了我很多经验，

[ænd; ænd][tu:; tə] [hu:z] ['pʌblɪʃərz] [aɪ] [oʊ] [ə; eɪ] [gret] [di:l] [ʌv; əv] [ɪk'spɪəriəns] [geɪnd] .
and to whose publishers I owe a great deal of experience gained .
和 到 谁 出版商 我 欠 一个 伟大的 交易 的 经验 获得 .

我从这些出版商那里获得了许多经验，对此我深表感激。

" [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [əˈfɪ(ə)l] [ˈkwɔːrtərli] [fɔːr; fər] [noʊˈvembər] [maːrks] [ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
" **THE UNITED OFFICIAL QUARTERLY for November marks the beginning of a**
" 这 团结的 官方的 季刊 为了 十一月 标记 这 开始 的 一个
[ˈbːdəb(ə)l] [ˈentərpraɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈfɪ(ə)l] [bɔːrd] .
laudable enterprise on the part of the official board .
值得称赞 企业 在 这 部分 的 这 官方的 木板 .

《联合官方季刊》11 月刊标志着官方董事会一项值得称赞的事业的开始。

[ðə; ði] [ˈmæɡəziːn] [ɪz] [ʌv; əv] [ɑːrˈtɪstɪk] [əˈpɪrəns] [ɪn] [ˈkʌvər] , [ˈpeɪpər] , [ænd; ənd] [taɪˈpɔːɡrəfi] [əˈlaɪk] ,
The magazine is of artistic appearance in cover , paper , and typography alike ,
这 杂志 是 的 艺术 外貌 在 覆盖 , 纸 , 和 排版 同样 ,
这本杂志无论从封面、纸张还是字体排版上都极具艺术感。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈkɑːntents] [ˈʃʊ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ker] [ɪn] [ˌprepəˈreɪ(ə)n] .
while the contents show considerable care in preparation .
尽管 这 内容 展示 大量 关心 在 准备 .

内容物则体现了制作上的用心。

[aɪ ɑːr ˈeɪ] [ə; eɪ] . [ˈkoʊlz] [ˈeseɪ] [ɑːn] " [ðə; ði] [ɡɒdz] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɑːðəz] " [ɪz] [ðə; ði] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈfiːtʃər]
Ira A . Cole's essay on " The Gods of Our Fathers " is the leading feature
艾拉 一个 . 科尔的 散文 在 " 这 神 的 我们的 父亲们 " 是 这 领导 特征
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

艾拉·A·科尔关于“我们父辈的神”的文章是本书的重点内容，

[ðʊʊ] [naːt] [ʌv; əv] [ˈpɜːrfɪkt] [ˌpɜːrsprɪˈkjuːəti] [nɔːr] [ˈfɔːltləs] [ˈjuːnəti] ,
though not of perfect perspicuity nor faultless unity ,
尽管 不是 的 完美的 明晰 也不 完美无瑕 统一 ,

虽然并非完美无瑕，也并非完全清晰，

[ɪz] [nʌn] [ðə; ði] [les] [ˈnoʊtwɜːrði] [æz; əz] [ə; eɪ] [sɪnˈsɪr] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈpænθiɪzəm] .
is none the less noteworthy as a sincere expression of Pantheism .
是 没有任何 这 较少的 值得注意 作为 一个 真诚 表达 的 泛神论 .

尽管如此，它作为泛神论的真诚表达，仍然值得关注。

[ˈmɪstər] . [koʊl] [ˈkiːnli] [fiːlz] [ðə; ði] [ɪnkənˈɡruːəti] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [dɪˈvoʊʃ(ə)n] [tuː; tə] [seˈmɪtɪk] [θiːəˈlɑːdʒɪkl]
Mr . Cole keenly feels the incongruity of our devotion to Semitic theological
先生 . 油菜 敏锐地 感觉 这 不协调 的 我们的 虔诚 到 闪米特语 神学
[aɪˈdiːlz] ,
ideals ,
理想 ,

科尔先生敏锐地感受到我们对闪米特神学理想的虔诚所带来的不协调感。

[wen] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [fækt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [dɪˈsendɪd] [frʌm; frəm] [ˈerɪən] [ˈpɑːlɪθiːsts] ,
when as a matter of fact we are descended from Aryan polytheists ,
什么时候 作为 一个 事情 的 事实 我们 是 下降 从 雅利安 多神教徒 ,
事实上，我们是雅利安多神教徒的后裔。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [pərˌsɔːnɪfɪˈkeɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɡriːʃn] [ˈdiːtiːz] [ɪn] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [təˈdeɪ] [ɪz] [ə; eɪ]
and his personification of the Grecian deities in the men of today is a
和 他的 拟人化 的 这 希腊 神灵 在 这 男人 的 今天 是 一个
[ˈpliːzɪŋ] [ænd; ənd] [ɪnˈdʒɪːniəs] [kənˈsepʃ(ə)n] .
pleasing and ingenious conception .
令人愉悦 和 巧妙 概念 .

他将希腊神祇拟人化为现代男性，这是一个令人愉悦且巧妙的构想。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [ˈwʌndər] [ˈweðər] [ðə; ði] [ˈɔːθər] [ɔːr][ðə; ði] [ˈprɪntər] [ɪz][tuː; tə] [bleɪm] [fɔːr; fər]
We are inclined to wonder whether the author or the printer is to blame for
我们是 倾斜 到 想知道 无论 这 作者 或者 这 打印机 是 到 责备 为了
[ˈrendərɪŋ] [ðə; ði][ˈpouət] [hiːsiːədʒ] [neɪm] [æz; əz] " - "
rendering the poet Hesiod's name as " Hesoid " .
渲染 这 诗人 赫西俄德的 姓名 作为 " - " .

我们不禁要问，究竟是作者还是印刷商应该为将诗人赫西俄德的名字印成“Hesoid”负责。

[ðə; ði] [ˈmetrɪk] [ɑːrt][ɪz] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ] [θriː] [kɑːntrəˈbjʊːjənz] .
The metric art is represented by three contributions .
这 指标 艺术 是 代表 经过 三 贡献 .

度量艺术由三件作品代表。

[pɔːl] [dʒeɪ] . [ˈkæmbəlʒ] [laɪnz][ɑːn] " [ðə; ði] [ˈherɪtɪdʒ] [ʌv; əv] [laɪf] " [ɑːr; ər] [smuːð] [ɪn] [kənˈstrʌkʃ(ə)n]
Paul J . Campbell's lines on " The Heritage of Life " are smooth in construction
保罗 J . 坎贝尔 线条 在 " 这 遗产 的 生活 " 是 光滑的 在 建造
[ænd; ənd][ˈpraːpər][ɪn] [ˈsentɪmənt] ,
and proper in sentiment ,
和 恰当的 在 情绪 ,

保罗·坎贝尔在《生命的传承》一诗中的歌词结构流畅，情感真挚。

[ðuː] [ðeɪ] [ɑːr; ər][faːr][frʌm; frəm] [ˈʃoʊɪŋ] [ðer; ðər] [ˈɔːθər] [æt; ət][hɪz; ɪz][best] .
though they are far from showing their author at his best .
尽管 他们 是 远的 从 显示 他们的 作者 在 他的 最好的 .

虽然它们远未展现出作者的最佳水平。

[ˈmɪstər] . [ˈkæmbl] [ɪz][ə; eɪ] [suˈpri:m] [ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪləˈsɑːfɪk(ə)] [ˈeseɪ] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈpɔɪntɪd]
Mr . Campbell is a supreme master of the philosophical essay and of pointed
先生 . 坎贝尔 是 一个 最高 掌握 的 这 哲学 散文 和 的 尖
,
,
,

坎贝尔先生是哲学论文和尖锐论述的大师，

[səˈtɪrɪkl] [proʊz] , [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈveri] " [ˈdʒuːnjəs] " [ɪn][boʊld] , [ˈbaɪtɪŋ] [ɪnˈvektɪv] ;
satirical prose , being a very " Junius " in bold , biting invective ;
讽刺 散文 , 存在 一个 非常 " 朱尼厄斯 " 在 大胆的 , 咬 谩骂 ;

讽刺散文，笔锋犀利，尖刻辛辣，极具“朱尼厄斯”风格；

[bʌt; bət][ɪz] [pleɪst] [æt; ət] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪsədˈvʌntɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][doʊˈmeɪn][ʌv; əv] [kənˈvenʃən(ə)]
but is placed at something of a disadvantage in the domain of conventional
但 是 放置 在 某物 的 一个 劣势 在 这 领域 的 传统的
[ˈpouətəri] .
poetry .
诗 .

但在传统诗歌领域，它却处于某种劣势。

[raɪnhɑːrt] [ˈklaɪnɜː] [ænd; ənd] [ɑːrˈselvz] [ˈrevl] [ɪn][həˈroʊɪk] [ˈkʌpləts] [ʌv; əv] [ˈwaɪdli] [ˈdɪfərɪŋ] [ˈneɪtʃər] .
Rheinhart Kleiner and ourselves revel in heroic couplets of widely differing nature .
莱因哈特 克莱纳 和 我们自己 陶醉 在 英勇 对句 的 广泛 不同 自然 .

莱因哈特·克莱纳和我们自己都沉迷于风格迥异的英雄双行诗。

[ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈmæstərpiːs] [ɪz][ɪn] [fʊl] [kwiːn] [æn] [staɪl] [wɪð; wɪθ] [ˈkerfəli] [ˈbælənst] [laɪnz][ænd; ənd]
Our own masterpiece is in full Queen Anne style with carefully balanced lines and
我们的 自己的 杰作 是 在 满的 女王 安妮 风格 和 小心 均衡 线条 和
[ˈstrɪktli] [ˈmeʒərd] [ˈkwaːntətɪz] .
strictly measured quantities .
严格 测量 数量 .

我们自己的杰作完全是安妮女王风格，线条流畅均衡，用料精准考究。

[wiː; wi][hæv; həv][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [prə'dʒʊsɪŋ] [ˌɜːtiːn] [laɪnz] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][ə'ɪdʒən(ə)l]
We have succeeded in producing eighteen lines without a single original
我们 有 成功了 在 生产 十八 线条 没有 一个 单身的 原来的
[ˈsentɪmənt] [ɔːr][ˈtruːli] [poʊ'etɪkl] [ˈɪmɪdʒ] .
sentiment or truly poetical image .
情绪 或者 真的 诗意的 图像 .

我们成功地创作了十八行诗，其中没有一句原创的情感或真正诗意的意象。

[rev] . [ˈmɪstər] . [ˈpaɪk] , [ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [vəːsɪz] , [dɪ'zɜːrvz] [ə; eɪ] [ˈbetər] [ɪn'koʊmi.æst] .
Rev . Mr . Pyke , the object of the verses , deserves a better encomiast .
牧师 . 先生 . 派克 , 这 目的 的 这 诗句 , 值得 一个 更好的 赞美者 .
诗歌所歌颂的派克牧师值得一位更好的赞美者。

[ˈmɪstər] . [ˈklaɪnə] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [ˈjuːzɪz][æŋ; ən][hə'roʊɪk] [ˈmiːtər][ʌv; əv] [ðæt] [ˈsɔfənd] [ˈtaɪp] [
Mr . Kleiner , on the other hand , uses an heroic metre of that softened type [
先生 . 克莱纳 , 在 这 其他 手 , 用途 一个 英勇 仪表 的 那 软化 类型 [
-]
10]
-]

另一方面，克莱纳先生则运用了那种柔和类型的英雄格律[10]。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪˈvɔːlvd] [æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɜːtiːnθ] [ˈsentʃəri] [frʌm; frəm][ðə; ði]
which was evolved at the close of the eighteenth century from the
哪个 曾是 进化 在 这 关闭 的 这 第十八 世纪 从 这
[dɪs'rʌpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] [ˈfɔːrm(ə)l] [stɑɪl] .
disruption of the more formal style .
中断 的 这 更多的 正式的 风格 .

这种风格是在十八世纪末期，由于较为正式的风格遭到破坏而发展起来的。

[ɪn] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [vɜːrs] [ðə; ði] [stɪf] , [ˈklæsɪk] [ɪk'spreʃənz] [ɑːr; ər] [dɪ'skɑːrdɪd] ,
In this sort of verse the stiff , classic expressions are discarded ,
在 这 种类 的 诗 这 僵硬的 , 经典的 表达式 是 丢弃 ,
这种诗歌形式摒弃了生硬、传统的表达方式。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sens] [ˈfriːkwəntli] [əʊvə'fləʊz] [frʌm; frəm] [ˈkʌplət] [tuː; tə] [ˈkʌplət] ,
and the sense frequently overflows from couplet to couplet ,
和 这 感觉 频繁地 溢出 从 对联 到 对联 ,
而且这种含义经常在诗句之间延续，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《联合业余体育》杂志文章, (Writings in the United Amateur,) 第2/17页

[ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði][roʊˈmæntɪk][ˈpoʊət][ə; eɪ] [ˈɡreɪtər] [ˈlætɪtuːd] [fɔːr; fər] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ðæn; ðən][wʌz; wəz][ˈpɑːsəb(ə)]
giving the romantic poet a greater latitude for expression than was possible
给予 这 浪漫的 诗人 一个 更大的 纬度 为了 表达 比 曾是 可能的

[ɪn][ðə; ði][oʊld] [ˈmɒdlz] .
in the old models .
在 这 老的 模型 .

赋予浪漫主义诗人比旧模式更大的表达自由。

" [verˈkeɪʃ(ə)n] " [ɪz][nɑːt] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [baɪ][ˈeni] [ˈstraɪkɪŋli] [ˈnɑːv(ə)] [aɪˈdiːə] ,
" **Vacation** " **is not distinguished by any strikingly novel idea** ,
" 假期 " 是 不是 杰出的 经过 任何 引人注目 小说 主意 ,

“假期”这个词本身并没有什么特别新颖之处。

[bʌt; bət][ɪz][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈkleɪvər] [piːs] [ʌv; əv] [laɪt] [wɜːrk] .
but is in general a very clever piece of light work .
但 是 在 一般的 一个 非常 聪明的 片 的 光 工作 .

但总的来说，这是一部非常巧妙的轻喜剧作品。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [səbˈstæɪn(ə)] [ˈdiːfekt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [eɪtθ] [laɪn] , [wer] [ðə; ði][wɜːrd] " [rɪˈzɔːrt] " [ɪz][soʊ]
The only substantial defect is in the eighth line , where the word " resort " is so
这 仅有的 重大的 缺点 是 在 这 第八 线 , 在哪里 这 单词 " 采取 " 是 所以
[pleɪst] ,
placed ,
放置 ,

唯一明显的缺陷在第八行，“resort”一词的位置不对。

[ðæt] [ðə; ði][ˈæksent][mʌst; məst] [fɔːl] [ˈrɔːŋfəli] [əˈpɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [ˈsɪləb(ə)] .
that the accent must fall wrongfully upon the first syllable .
那 这 口音 必须 落下 错误地 之上 这 第一的 音节 .

重音错误地落在了第一个音节上。

[ˈliːoʊ] - [ˈɑːrtɪk(ə)] [ɑːn][ˈkrɪtɪsɪzəm] [ɪz] [ˈtaɪmli] [ænd; ɛnd][ˈsensəb(ə)] .
Leo Fritter's article on criticism is timely and sensible .
狮子座 - 文章 在 批评 是 及时 和 明智的 .

Leo Fritter关于批评的文章既及时又明智。

[æz; əz][hiː; hi][ˈdʒʌstli] [kənˈtendz] ,
As he justly contends ,
作为 他 公正地 认为 ,

正如他所言，

[sʌm; səm] [ˈɔːθəraɪzd] [ˈæmətər] [ˈkrɪtɪks] [diːl] [fɑːr] [tuː] [ˈrʌfli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hæf] - [fɔːrmd] [ˈprɑːdʌkt]
some authorized amateur critics deal far too roughly with the half - formed products
一些 授权 业余 评论家 交易 远的 也 大致 和 这 一半 - 形成 产品

[ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɔːθər] ,
of the young author ,
的 这 年轻的 作者 ,

有些获得认可的业余评论家对年轻作者尚未完成的作品评价过于苛刻。

[waɪl] [moʊst] [ʌnəˈfɪʃl] [ænd; ɛnd] [ɪnɪkˈspɪriənst] [rɪvˈjuːəz] [ˈferli] [rʌn] [mæd][wɪð; wɪθ] [prəˈmɪskjuəs]
while most unofficial and inexperienced reviewers fairly run mad with promiscuous
尽管 最多 非官方 和 缺乏经验 评论员 相当 跑步 疯狂的 和 淫乱

[kɑːndemˈneɪʃn] .
condemnation .
谴责 .

而大多数非官方和缺乏经验的评论员则大肆抨击。

[ðə; ði] ['fænsɪd] ['brɪljəns,-jənsɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['krɪtɪk][ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['gretɪst] [wen] [hi:; hi] ['senʃəz] [moʊst] ,
The fancied brilliancy of the critic is always greatest when he censures most ,
这 幻想 才华横溢 的 这 评论家 是 总是 最 什么时候 他 谴责 最多 ,
评论家自诩的才华，往往在他批评最多的时候最为耀眼。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [temp'teɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][traɪb][ɑ:r; ər] ['meni] .
so that the temptations of the tribe are many .
所以 那 这 诱惑 的 这 部落 是 许多 .
因此，部落中充满了诱惑。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][æt; ət][best][bʌt; bət] ['lɪtərəri] ['perəsaɪts] ,
We are at best but literary parasites ,
我们 是 在 最好的 但 文学 寄生虫 ,
我们充其量不过是文学界的寄生虫。

[ænd; ənd] [ni:d] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'streɪnɪŋ] [wɜ:rd][æz; əz]['aʊər; ɑ:r] ['kaʊntər] -
and need now and then just such a restraining word as our counter -
和 需要 现在 和 然后 只是 这样的 一个 限制 单词 作为 我们的 柜台 -
['krɪtɪk] ['gɪvz] [ju: 'es] .
critic gives us .
评论家 给予 我们 :
我们有时需要像反驳者那样，给我们一些约束性的话语。

['mɪstər] . - [stɑɪl] [ɪz] [hɪr] , [æz; əz]['ju:zuəl] , ['haɪli] ['ɔ:nəmentɪd] [wɪð; wɪθ] ['metəfər] .
Mr . Fritter's style is here , as usual , highly ornamented with metaphor .
先生 : - 风格 是 这里 , 作为 通常 , 高度 装饰 和 隐喻 .
弗里特先生的文风一如既往地运用了大量的比喻。

[wʌn] [slaɪt] ['di:fekt] [straɪks] [ðə; ði] [fə'stɪdiəs] [aɪ] ,
One slight defect strikes the fastidious eye ,
一 轻微 缺点 罢工 这 挑剔 眼睛 ,
即使是最挑剔的眼睛也会注意到一个细微的瑕疵。

[bʌt; bət] [sɪns] [splɪt] [ɪn'fɪnətɪvz] [ɑ:r; ər] [bɪ'kʌmɪŋ] [soʊ] ['kɑ:mən] [ɪn] [ðɪ:z] [deɪz] ,
but since split infinitives are becoming so common in these days ,
但 自从 分裂 不定式 是 成为 所以 常见的 在 这些 天 ,
但由于如今分裂不定式变得越来越普遍，

[wi:; wi][jæl; jəl] [ə'tend] [ðə; ði] ['ɔθə:z] [pli:] [fɔ:r; fər]['dʒent(ə)lnəs] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt] .
we shall attend the author's plea for gentleness , and remain silent .
我们 将 出席 这 作者的 恳求 为了 温柔 , 和 保持 沉默的 .
我们将响应作者的温柔呼吁，保持沉默。

[eɪtʃ] . [pi:] . ['lʌv,kʌæft] ,
H . P . LOVECRAFT ,
H : P : 洛夫克拉夫特 ,
HP·洛夫克拉夫特

['tʃɜrmən] , [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['krɪtɪsɪzəm] .
Chairman , Department of Public Criticism .
主席 , 部门 的 民众 批评 .
公共批评系主任。

[ðə; ði] [ju'naɪtɪd] ['æmətər] [mɑ:rtʃ] -
THE UNITED AMATEUR MARCH 1915 -
这 团结的 业余 行进 -
联合业余无线电爱好者协会 1915 年 3 月

[dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['krɪtɪsɪzəm]
DEPARTMENT OF PUBLIC CRITICISM
部门 的 民众 批评
公共批评部

[ðə; ði] ['blɑ:ɹni] [stoʊn] [fɔ:r; fər][noʊ'vembər] - [dɪ'sembər] [ɪz] ['dedɪkeɪtɪd] [tu:; tə][ɪts] [kənt'rɪbjʊ:təz]
THE BLARNEY STONE for November - December is dedicated to its contributors
这 胡说八道 石头 为了 十一月 - 十二月 是 投入的 到 它是 贡献者
[ænd; ənd] ['hoʊlɪ] ['gɪv(ə)n]['oʊvər][tu:; tə][ðer; ðər][wɜ:rk] .
and wholly given over to their work .
和 完全 给定 超过 到 他们的 工作 .

《布拉尼之石》11月至12月刊献给所有投稿人，并完全致力于他们的作品。

" [dɪd] [ju:; jʊ] ['evər][goʊ][ə; eɪ] - ['fɪʃɪn] - ? , " [baɪ] ['ɑ:lɪv] [dʒi:] . ['əuɪn] ,
" Did You Ever Go A - Fishin ' ? , " by Olive G . Owen ,
" 做过 你 曾经 去 一个 - 钓鱼 - ? , " 经过 橄榄 G . 欧文 ,
《你钓过鱼吗？》，作者：奥利弗·G·欧文

[ɪz][ə; eɪ]['vɪvɪd] [poʊ'etɪkl] [pɔ:ˈrɪtreɪəl] [ʌv; əv] [ðæt] [pɪ'kju:liər] [ə'træk(j)ən] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['æŋɡlərz] [ɑ:rt][ɪg'zə:ts]
is a vivid poetical portrayal of that peculiar attraction which the angler's art exerts
是 一个 生动 诗意的 描绘 的 那 奇特 景点 哪个 这 垂钓者的 艺术 施压
[ɑ:n][ɪts] [devə'ti:z] .
on its devotees .
在 它是 信徒 .

这是一首生动的诗，描绘了垂钓艺术对爱好者们产生的那种独特的吸引力。

[waɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪz][ʌv; əv] [haɪ] [ænd; ənd] ['pli:zɪŋ] ['kwɑ:ləti] ,
While the whole is of high and pleasing quality ,
尽管 这 所有的 是 的 高的 和 令人愉悦 质量 ,
整体而言，质量很高，令人满意。

[ɪk'sepʃn] [mʌst; məst][bi:; bi]['teɪkən][tu:; tə][ðə; ði] ['raɪmɪŋ] [ʌv; əv] " [loʊ] " [wɪð; wɪθ] [ɪt'self] [æt; ət][ðə; ði]
exception must be taken to the rhyming of " low " with itself at the
例外 必须 是 已采取 到 这 押韵 的 " 低的 " 和 本身 在 这
[ˈveri] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpoʊəm] .
very beginning of the poem .
非常 开始 的 这 诗 .

必须指出的是，这首诗的开头“low”一词与自身押韵。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [ðə; ði] ['sekənd] " [loʊ] " [ɪz][ə; eɪ] ['mɪsprɪnt] [fɔ:r; fər] " [sləʊ] " , [jet] ['i:v(ə)n][ɪn] [ðæt]
It may be that the second " low " is a misprint for " slow " , yet even in that
它 可能 是 那 这 第二 " 低的 " 是 一个 印刷错误 为了 " 慢的 " , 然而 甚至 在 那
[keɪs] ,
case ,
案件 ,

第二个“low”可能是“slow”的笔误，但即便如此，

[ðə; ði] [raɪm] [ɪz] ['skersli] [ə'laʊəbl] , [sɪns] [ðə; ði]['dɑ:mɪnənt] ['raɪmɪŋ] [saʊnd] [wəd] [sti:l] [bi:; bi] "
the rhyme is scarcely allowable , since the dominant rhyming sound would still be "
这 韵 是 几乎 允许的 , 自从 这 主导的 押韵 声音 会 仍然 是 "
[loʊ] " .
low " .
低的 " .

这句押韵勉强可以接受，因为主要的押韵音仍然是“低沉的”。

[mɪs] ['ednə][vɑ:n]['dɜ:ɪ] ['haɪd] , [ɪn] " [ðə; ði] ['krɪsməs] [ʌv; əv] - [mə'ri:ə] " ,
Miss Edna von der Heide , in " The Christmas of Delsato's Maria " ,
错过 埃德娜 冯 德尔 海德 , 在 " 这 圣诞节 的 - 玛丽亚 " ,

埃德娜·冯·德·海德小姐在《德尔萨托的玛丽亚的圣诞节》中，

[telz] [haʊ] [æn; ən][ɪ'tæliən] [θi:f] ['ju:təlaɪzd][hɪz; ɪz] ['kwɛstʃənəb(ə)l] [ɑ:rt][tu:; tə] [rɪ'pleɪs] [ə; eɪ] [lɔ:s] [ɪn][hɪz; ɪz]
tells how an Italian thief utilized his questionable art to replace a loss in his
讲述 如何 一个 意大利语 贼 利用 他的 值得怀疑 艺术 到 代替 一个 损失 在 他的
[ˈfæməli] .
family .
家庭 .

讲述了一位意大利窃贼如何利用他那来路不明的艺术品来弥补家庭损失的故事。

" [tuː; tə][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈvɪlə] " [ɪz][ə; eɪ][pɪˈkjuːliər] [piːs] [ʌv; əv] [vɜːrs] [ˈrɪt(ə)n] [læst] [ˈsʌmə] [fɔːr; fər][ðə; ði]
" **To General Villa** " **is a peculiar piece of verse written last summer for the**
" 到 一般的 别墅 " 是 一个 奇特 片 的 诗 书面 最后 的 夏天 为了 这
[pɜːrpəs] [ʌv; əv] [dɪˈfaɪn] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒd] [ɪts] [ˈɔːθər] [wɪð; wɪθ] [ˈped(ə)ntri] [ænd; ənd]
purpose of defying those who had charged its author with pedantry and
目的 的 反抗 那些 WHO 有 带电 它是 作者 和 迂腐 和
[paːmˈpɑːsəti] .
pomposity :
华丽 :

《致维拉将军》是一首奇特的诗歌，写于去年夏天，目的是为了反驳那些指责作者迂腐和自负的人。
[aɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈsʌfərd] [ˈsʌmwʌt] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪntər] ; " [ɪntrepiːdoʊ] " [ˈbiːɪŋ]
It has suffered somewhat at the hands of the printer ; " Intrepido " being
它 有 遭受 有些 在 这 双手 的 这 打印机 ; " 勇敢的 " 存在
[speld] " - " ,
spelled " Intrepido " ,
拼写 " - " ,

印刷过程中出现了一些问题；“Intrepido”被拼写成了“Intrepedo”。
[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrd] " [oʊn] " [ˈbiːɪŋ] [drɑːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klɔːz] " [jɔːr; jər] [oʊn] [neɪm] [kɑːnt]
and the word " own " being dropped from the clause " your own name can't
和 这 单词 " 自己的 " 存在 掉落 从 这 条款 " 你的 自己的 姓名 不能
[raɪt] " [ɪn][ðə; ði][θɜːrd] [laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈstænzə] .
write " in the third line of the second stanza .
写 " 在 这 第三 线 的 这 第二 诗节 :

并且在第二节第三行的从句“你自己的名字写不了字”中去掉了“自己的”这个词。
[ˈɔːlsoʊ] ,
Also ,
还 ,

还,
[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspæni] [ˈdʌb(ə)] [ekskləˈmeɪn] [maːrks] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [oʊθ] " [ˈsæntə][məˈriːə] " [ɪz]
the first of the Spanish double exclamation marks around the oath " Santa Maria " is
这 第一 的 这 西班牙语 双倍的 感叹 标记 大约 这 誓言 " 圣诞老人 玛丽亚 " 是
[raɪt] [saɪd] [ʌp] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ɪnˈvɜːrtɪd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [kæsˈtɪljən] [ˈkʌstəm] .
right side up instead of inverted according to Castilian custom .
正确的 边 向上 反而 的 倒 根据 到 卡斯蒂利亚语 风俗 :

西班牙语誓词“Santa Maria”周围的第一个双感叹号是正的，而不是按照卡斯蒂利亚的习俗倒过来的。
[ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈheɪstɪli] [ˈrɪt(ə)n] , [ðə; ði] [piːs] [ɪz] [ˈhoʊli] [wɪˈðəʊt] [ˈmerɪt] .
Having been hastily written , the piece is wholly without merit .
拥有 到过 草草 书面 , 这 片 是 完全 没有 优点 :

这篇文章写得仓促，毫无价值。

" [seˈnjɔː] " ,
" **Senor** " ,
" 传感器 " ,

“先生”，
[ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [laɪn][ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] [ˈstænzə][ɪz] [pleɪst] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈæksent][məst; məst] [fɔːl]
in the second line of the third stanza is placed so that the accent must fall
在 这 第二 线 的 这 第三 诗节 是 放置 所以 那 这 口音 必须 落下
[ɪˈroʊniəsli] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [ˈsɪləb(ə)l] .
erroneously on the first syllable .
错误地 在 这 第一的 音节 :

第三节第二行的重音位置错误地落在了第一个音节上。

[ðə; ði] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [ˌrevəˈluːʃənz] [hæv; həv] [ˈrendəd] [ðə; ði][læst][ˈstænzə] [ˈsædli] [aʊt]
The changes of time and revolutions have rendered the last stanza sadly out
这 变化 的 时间 和 革命 有 渲染 这 最后的 诗节 令人遗憾的是 出去
[ʌv; əv] [deɪt] .
of date .
的 日期 .

时代变迁和革命变革使得最后一节诗句遗憾地过时了。

[ðə; ði] [ˈɪuː] [ɪz] [kənˈkluːdɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ˌedɪˈtɔːriəl][ɑːn] " [ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [wɪð; wɪθ] [lʌv] " ,
The issue is concluded with a beautiful editorial on " The Service With Love " ,
这 问题 是 结束 和 一个 美丽的 社论 在 " 这 服务 和 爱 " ,
本期杂志以一篇题为“以爱服务”的精彩社论结尾。

[werˈɪn] [ɪz] [dɪˈskraɪbd] [ðə; ði][aɪˈdiːəl][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [ˈbrʌðərhʊd] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [pərˈveɪd] [ˈæmətər]
wherein is described the ideal spirit of brotherhood which should pervade amateur
其中 是 描述 这 理想的 精神 的 兄弟情 哪个 应该 弥漫 业余
[ˈdʒɜːrnəlaɪz(ə)m] .
journalism .
新闻业 .

其中描述了业余新闻工作者应秉持的理想兄弟情谊精神。

[wiː; wi] [rɪˈɡret] [ðə; ði] [tuː] [blæŋk][ˈpeɪdʒɪz][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmæɡəziːn] ,
We regret the two blank pages at the back of the magazine ,
我们 后悔 这 二 空白的 页面 在 这 后退 的 这 杂志 ,
杂志末尾的两页空白页令我们深感抱歉。

[ænd; ənd] [wɪʃ] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈtæləntɪd] [ˈblɑːrni] [hæd; həd] [siːn] [fɪt][tuː; tə][əˈdɔːrn][ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ]
and wish that some talented Blarney had seen fit to adorn them with
和 希望 那 一些 才华横溢 布拉尼 有 已见 合身 到 装饰 他们 和
[hɪz; ɪz] [wɜːrk] .
his work .
他的 工作 .

并希望有才华横溢的布拉尼先生能用他的作品来装饰它们。

[ðə; ði] [ˈbrʊklənˌnaɪt] [fɔːr; fər][ˈdʒænjueɪri][ɪz][ʌv; əv][ʌnˈjuːʒuəl] [ˈmerɪt] ,
THE BROOKLYNITE for January is of unusual merit ,
这 布鲁克林人 为了 一月 是 的 异常 优点 ,
一月份的《布鲁克林人》杂志具有非凡的价值，

[ˈferli] [ˈtiːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] - [ˈrɪt(ə)n] [ænd; ənd] [səbˈstæŋj(ə)] [ˈkærəktər] .
fairly teeming with features of a well - written and substantial character .
相当 繁盛 和 特征 的 一个 出色地 - 书面 和 重大的 特点 .
这部作品相当完整，具备优秀且有深度的角色应有的所有特征。

[ðə; ði] [ˈɔːrt] [ˈstɔːri] [baɪ][ˈmɪsɪz] . [ˈkɑːrsn] [ɪz] [dɪˈveləpt] [wɪð; wɪθ][ˈædmərəb(ə)] [sɪmˈplɪsəti] [ænd; ənd] [iːz] ;
The short story by Mrs . Carson is developed with admirable simplicity and ease ;
这 短的 故事 经过 太太 . 卡森 是 发达 和 令人钦佩的 简单 和 舒适 ;
卡森夫人的这篇短篇小说情节发展简洁流畅，令人赞叹；

[ðə; ði][plɑːt][nɑːt] [tuː] [streɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmɔːrəl][nɑːt] [tuː] [prægˈmætɪkli] [fɔːrst] [əˈpɑːn][ðə; ði]
the plot not too strained , and the moral not too pragmatically forced upon the
这 阴谋 不是 也 紧张 , 和 这 道德 不是 也 务实地 强制 之上 这
[ˈriːdər] .
reader .
读者 .
情节并不牵强，寓意也没有过于生硬地强加给读者。

[ðə; ði][kɑ:nvər'seɪ(ə)n] , [ˈɔ:lweɪz] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [pɔɪnt] [wɪð; wɪθ] ['æmətər] [ˈɔ:θəz] , [ɪz] [sə'praɪzɪŋli]
The conversation , always a difficult point with amateur authors , is surprisingly
这 对话 , 总是 一个 难的 观点 和 业余 作者 , 是 出奇
[ˈnætʃ(ə)rəl] .
natural .
自然的 .

对于业余作家来说，这始终是一个难以启齿的话题，但这次的对话却出奇地自然。

[ˈmɪsɪz] . [ˈædəmz] - [ˈeseɪ] [ɑ:n][ˈɡoʊsts] [dɪ'spleɪz] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˈlɪtərəri] [ˈnɑ:lɪdʒ] ,
Mrs . Adams ' essay on ghosts displays considerable literary knowledge ,
太太 . 亚当斯 - 散文 在 鬼魂 显示器 大量 文学 知识 ,
亚当斯夫人关于鬼魂的文章展现了她相当丰富的文学知识。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['ænɪkdəʊt] [æt; ət][ðə; ði][end][ɪz] ['ræðər] ['eɪnfənt] [fɔ:r; fər][ju:z] [tə'deɪ] .
though the anecdote at the end is rather ancient for use today .
尽管 这 轶事 在 这 结尾 是 相当 古老的 为了 使用 今天 .
不过结尾的轶事对于今天来说已经相当古老了。

[wɪ; wi][læst] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:] [ə'baʊt] [ten] ['jɪrz] [ə'ɡoʊ] ,
We last heard it about ten years ago ,
我们 最后的 听到 它 关于 十 年 前 ,
我们上次听到这个消息大约是在十年前。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈskɒtʃmən] [ɪn'sted] [ʌ; əv][ə; eɪ][ˈni:ɡroʊ] ['pri:tʃər] [æz; əz][ðə; ði]['næreɪtər; næ'reɪtər; nə'reɪtər] ,
with a Scotchman instead of a negro preacher as the narrator ,
和 一个 苏格兰人 反而 的 一个 黑人 牧师 作为 这 旁白 ,
叙述者换成了苏格兰人，而不是黑人传教士。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜ:rd] " ['mɪrək(ə)l] " [ɪn'sted] [ʌ; əv] " [fə'nɑ:mɪnə] " [æz; əz][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
and with the word " miracle " instead of " phenomena " as the subject .
和 和 这 单词 " 奇迹 " 反而 的 " 现象 " 作为 这 主题 .
并且用“奇迹”一词代替“现象”作为主题词。

[ˈmɪstər] . [ˈɡʊd,wɪnz] " - " [ɑ:r; ər] [dɪ'laɪtʃ(ə)l] ,
Mr . Goodwin's " Cinigrams " are delightful ,
先生 . 古德温的 " - " 是 愉快 ,
古德温先生的“Cinigrams”系列作品令人愉悦。

[ænd; ənd][wɪ; wi][ɪk'spekt] [su:n] [tu; tə] [hɪr] [ðə; ði] [ˈɔ:θər] ['herəldɪd] [æz; əz][ðə; ði]['mɑ:r(ə)l][ʌ; əv] ['æmətər]
and we expect soon to hear the author heralded as the Martial of amateur
和 我们 预计 很快 到 听到 这 作者 被预言 作为 这 马歇尔 的 业余
[ˈdʒɜ:rnəɪz(ə)m] .
journalism .
新闻业 .

我们预计不久之后，这位作者就会被誉为业余新闻界的马歇尔。

" [fɔ:rd] , [du:][nɑ:t] [jeɪk] " , [ˈmɪstər] . [ˈɡʊd,wɪnz] [ˈpærədi][ɑ:n] [klaɪnəz] " [hɑ:rt] , [du:][nɑ:t] [weɪk] " ,
" Ford , Do Not Shake " , Mr . Goodwin's parody on Kleiner's " Heart , Do Not Wake " ,
" 福特 , 做 不是 摇 " , 先生 . 古德温的 戏仿 在 克莱纳 " 心 , 做 不是 唤醒 " ,
[ɪz] ['æktʃuəli] [saɪd] - ['splɪtɪŋ] .
is actually side - splitting .
是 实际上 边 - 分裂 .

古德温先生的《福特，请勿摇晃》是对克莱纳的《心，请勿唤醒》的戏仿，实际上非常搞笑。

[ðə; ði] ['mi:tər] [ɪz][ˈhændəld][tu; tə] [pər'fek(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈhju:mər][ɪz] [ɪk'stri:mli] ['klevər] .
The metre is handled to perfection , and the humor is extremely clever .
这 仪表 是 处理 到 完美 , 和 这 幽默 是 极其 聪明的 .
韵律运用得恰到好处，幽默也极其巧妙。

" [kən'sɑ:lə'deɪʃ(ə)n] " , [baɪ] [dʒɔ:rdʒ] [ˈdʒu:liən] - ,
" Consolidation " , by George Julian Houtain ,
" 合并 " , 经过 乔治 朱利安 - ,
《巩固》，作者：乔治·朱利安·侯坦

[ɪz][ə; eɪ] [fer] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [les] ['dɪgnɪfaɪd] ['næʃ(ə)nəl]
is a fair example of the manner in which some of the less dignified National
是一个 公平的 例子 的 这 方式 在 哪个 一些 的 这 较少的 凝重 国家的
[pɑ:lə'tɪfɪnz] [traɪ][tuː; tə][kæst] ['sɪli] [ə'spɜːʒənz] [ɑ:n][ðə; ði][ju'nhaɪtɪd] .
politicians try to cast silly aspersions on the United .
政治家 尝试 到 投掷 愚蠢的 诽谤 在 这 团结的 .
这正是某些品行不端的国民党政客试图对联合王国进行愚蠢诽谤的典型例子。

[ðə; ði] [-]
The [11]
这 [-]
[11]
[rɪ'æbə'reɪtli] [sɑ:r'kæstɪk] [freɪz] : " [ju'nhaɪtɪd] [bɔɪz] [ænd; ɐnd][gɜːlz] " , [si:mz] [tuː; tə] [pliːz] [ɪts] ['ɔːθər] ,
elaborately sarcastic phrase : " United boys and girls " , seems to please its author ,
精心 讽刺的 短语 : " 团结的 男孩们 和 女孩们 " , 似乎 到 请 它是 作者 ,
[sɪns] [hiː; hi][juːzɪz][aɪ 'tiː] [twɑɪs] .
since he uses it twice .
自从 他 用途 它 两次 .
“团结的男孩和女孩”这句充满讽刺意味的短语似乎令作者很满意，因为他用了两次。

[ðer; ðər][ɪz] [ʌn'kɑ:nʃəs] [aɪrəni][ɪn][ðə; ði]['spektək(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] [mæn] ,
There is unconscious irony in the spectacle of a National man ,
那里 是 无意识 讽刺 在 这 奇观 的 一个 国家的 男人 ,
民族主义者的这种形象中蕴含着一种无意识的讽刺意味。

[wʌnz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [noʊ'tɔːriəs] [oʊld] ['gɑːθəm] [rɪŋ] ,
once a member of the notorious old Gotham ring ,
一次 一个 成员 的 这 臭名昭著 老的 哥谭 戒指 ,
他曾是臭名昭著的哥谭老犯罪集团的成员，

['priːtʃɪŋ] ['vɜːrtʃuəsli] [ə'ɡenst] [ðə; ði] " [ʌn'enviəbl] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] " [ʌv; əv][ðə; ði][ju'nhaɪtɪd] .
preaching virtuously against the " unenviable record " of the United .
布道 有德行 反对 这 " 令人羡慕的 记录 " 的 这 团结的 .
义正辞严地谴责美国“令人不齿的记录”。

['mɪstər] . ['stɑːdɜːdz] [briːf] ['eseɪ] , [kəm'pəʊzd] [æt; ət][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] ['pens(ə)l] [klʌb] ,
Mr . Stoddard's brief essay , composed at a meeting of the Blue Pencil Club ,
先生 . 斯托达德的 简短的 散文 , 由 在 一个 会议 的 这 蓝色的 铅笔 俱乐部 ,
斯托达德先生在蓝铅笔俱乐部的一次会议上撰写的短文

[ɪz] ['eksələnt] , [ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [kən'kluːdɪŋ] ['kwɑːtreɪn][ˈregjələ] [ænd; ɐnd] [mə'ləʊdiəs] .
is excellent , and his concluding quatrain regular and melodious .
是 出色的 , 和 他的 总结 四行诗 常规的 和 悦耳动听 .
非常出色，他结尾的四行诗节奏规整，旋律优美。

[wiː; wi] [wiʃ] , [haʊ'evər] ,
We wish , however ,
我们 希望 , 然而 ,
然而，我们希望.....

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ɡɪv] [juː 'es][sʌm; səm] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪriəs] ['fɪkʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [raɪt]
that he would give us some more of the serious fiction that he can write
那 他 会 给 我们 一些 更多的 的 这 严肃的 小说 那 他 能 写
[soʊ] ['splendɪdli] ,
so splendidly ,
所以 精彩地 ,
希望他能再给我们带来一些他擅长的严肃小说作品。

[ænd; ɐnd] [wɪtʃ] [juːst] ['sevrəl] ['jɪrz] [ə'ɡəʊ][tuː; tə] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði] ['æmətər] [pres] .
and which used several years ago to appear in the amateur press .
和 哪个 用过的 一些 年 前 到 出现 在 这 业余 按 .
几年前，它曾出现在业余报刊上。

" ['mju:zɪk] [mudz] " , [baɪ] [tʃɑ:rlz] [di:] . ['aɪzɪksən] , [ɪz][æn; ən][ɪ'moʊʃən(ə)l] [sketʃ] [ʌv; əv] [greɪt] ['paʊər]
" **Music Moods** " , **by Charles D . Isaacson** , **is an emotional sketch of great power** .
" 音乐 情绪 " , 经过 查尔斯 D . 艾萨克森 , 是 一个 情绪 草图 的 伟大的 力量
[ænd; ənd] ['delɪkət] ['ɑ:rtɪstri] .
and delicate artistry .
和 精美的 艺术性 .

查尔斯·D·艾萨克森的《音乐情绪》是一幅充满力量和细腻艺术性的情感素描。

[ˈmɪstər] . ['aɪzɪksən] [hæz; həz][æn; ən] ['æktɪv] [ɪ,mædzɪ'neɪ](ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɪtərəri] [ə'bɪləti] [wɪtʃ] [meɪks]
Mr . Isaacson has an active imagination and a literary ability which makes
先生 . 艾萨克森 有 一个 积极的 想像力 和 一个 文学 能力 哪个 制作
[hɪz; ɪz] ['ri:dʒ-z] [si:] ['veri] ['vɪvɪdli] [ðə; ði][ɪ'mɪdʒɪz][hi:; hi] [kri'eɪts] .
his readers see very vividly the images he creates .
他的 读者 看 非常 生动地 这 图片 他 创建 .

艾萨克森先生拥有丰富的想象力和文学才能，他笔下的画面栩栩如生，让读者仿佛身临其境。

[ˈmɪsɪz] . - ['poʊəm] [fʊz] [greɪt] [bʌt; bət][æz; əz] [jet] [ʌndɪ'veləpt] ['tælənt] .
Mrs . Houtain's poem shows great but as yet undeveloped talent .
太太 . - 诗 演出 伟大的 但 作为 然而 未开发的 天赋 .

侯坦夫人的诗作展现了她极高的才华，但尚未完全发挥出来。

[ðə; ði] [rɪ'pi:tɪd] [ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['eksplətɪv] " [du:] " [ɪn] [sʌtʃ] [freɪzɪz] [æz; əz] " [aɪ][du:] [saɪ] " ,
The repeated use of the expletive " do " in such phrases as " I do sigh " ,
这 重复 使用 的 这 脏话 " 做 " 在 这样的 短语 作为 " 我 做 叹 " ,
在诸如"I do sigh"之类的短语中反复使用感叹词“do”，

[ɔ:r] " [aɪ] [preɪ] [ænd; ənd][du:] [paɪn] " , [mɑ:rz][ðə; ði] [vɜ:rs] ['sʌmwʌt] .
or " I pray and do pine " , mars the verse somewhat .
或者 " 我 祈祷 和 做 松树 " , 火星 这 诗 有些 .

或者说“我祈祷，我思念”，这多少破坏了这首诗的意境。

[æz; əz][poʊp] [rɪ'mɑ:kt] [ænd; ənd] ['hju:mərəsli] ['læstreɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['eseɪ] [ɑ:n][ˈkrɪtɪsɪzəm] :
As Pope remarked and humorously illustrated in his Essay on Criticism :
作为 教皇 评论 和 幽默地 插图 在 他的 散文 在 批评 :

正如波普在其《论批评》一书中所指出并以幽默的方式加以说明的那样：

" [ɪksp'li:tɪvz] [ðer; ðər] ['fi:b(ə)l] [eɪd][du:] [dʒɔɪn] .
" **Expletives their feeble aid DO join** .
" 脏话 他们的 微弱 援助 做 加入 .

“咒骂声确实加入了他们微弱的援助。”

" ['mɪstər] . ['erz] - [dʒə'koʊs][ˈepɪk][ɪz] ['kleɪvər] [ænd; ənd] ['tu:nfl] .
" **Mr . Ayres ' jocosé epic is clever and tuneful** .
" 先生 . 艾尔斯 - 滑稽的 史诗 是 聪明的 和 悦耳动听 .

“艾尔斯先生的这部诙谐史诗既巧妙又悦耳动听。”

[ðə; ði][ˈklaɪmæks] , [ɔ:r] ['ræðər] [æntɪˈklaɪmæks] , [kʌmz] [kwɔɪt] [ɪ'fektɪvli] .
The climax , or rather anticlimax , comes quite effectively .
这 高潮 , 或者 相当 虎头蛇尾 , 来 相当 有效地 .

高潮，或者更确切地说是反高潮，来得相当有效。

[ˈmɪstər] . ['ædəmz] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['brɪliənt] [və:sɪz] [ɪn'taɪtld] " ['dʒent(ə)lmən] , [pli:z] [dɪ'zɪst] " ,
Mr . Adams , in his brilliant verses entitled " Gentlemen , Please Desist " ,
先生 . 亚当斯 , 在 他的 杰出的 诗句 标题 " 先生们 , 请 停止 " ,

亚当斯先生在他题为《先生们，请停止》的精彩诗篇中写道：

[ɪk'spəuzɪz][ɪn][ə; eɪ] ['mæstərli] [wei] [ðə; ði][fə'tu:əti][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [laʊd] - [maʊðd] [pi:s] ['wɜ:rkərz] .
exposes in a masterly way the fatuity of our loud - mouthed peace workers .
揭露 在 一个 精湛 方式 这 昏庸 的 我们的 大声 - 嘴巴 和平 工人 .

以精湛的笔触揭露了我们那些夸夸其谈的和平工作者的愚蠢。

[mɪs] [ˈsɪlvərmənʒ] [laɪnz] [ɑːn] [ðə; ði] [seɪm] [ˈsʌbdʒekt] [ɑːr; ər] [ˈveri] [gʊd] , [bʌt; bət] [ˈskersli] [ˈiːkwəl] [ɪn]
Miss Silverman's lines on the same subject are very good , but scarcely equal in
错过 西尔弗曼的 线条 在 这 相同的 主题 是 非常 好的 , 但 几乎 平等的 在
[ˈkiːnnəs] [ʌv; əv] [wɪt] .
keenness of wit .
敏锐 的 有 .

西尔弗曼小姐对同一主题的论述非常精彩，但在机智程度上却远不及她。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [ɔːl] [ˈveri] [wel] [tuː; tə] " [kiːp] [ˈɪndəstri] [ˈbuːmɪŋ] " ,
It is all very well to " keep industry booming " ,
它 是 全部 非常 出色地 到 " 保持 行业 蓬勃发展 " ,
"保持产业繁荣"固然很好，

[bʌt; bət] [ˈɪndəstri] [ˈkænɑːt] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈmɪləteri] [ɪˈfɪj(ə)nsi] [ɪn] [prəˈtektɪŋ] [ə; eɪ] [ˈnei] [ə)n]
but industry cannot take the place of military efficiency in protecting a nation
但 行业 不能 拿 这 地方 的 军队 效率 在 保护 一个 国家
[əˈɡenst] [ˈfɔːrən] [əˈɡreɪ(ə)n] .
against foreign aggression .
反对 外国的 侵略 .

但是，工业无法取代军事效率来保护一个国家免受外国侵略。

[æz; əz] [ə; eɪ] [hoʊl] , [ðə; ði] [ˈdʒænjueri] [ˈbrʊklənait] [ɪz] [ðə; ði] [best] [ˈnʌmbər] [wiː; wi] [hæv; həv] [jet] [siːn] .
As a whole , the January Brooklynite is the best number we have yet seen .
作为 一个 所有的 , 这 一月 布鲁克林人 是 这 最好的 数字 我们 有 然而 已见 .
总体而言，一月份的布鲁克林人是迄今为止我们见过的最佳数字。

[ðə; ði] [kaɪˈroʊti; ˈkaɪroʊt] [fɔːr; fər] [məːrt] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] [rɪˈvaɪv(ə)] [ʌv; əv] [eks] - [ˈprezɪdənt] - [wel] -
THE COYOTE for March is not a revival of Ex - President Brechler's well -
这 郊狼 为了 行进 是 不是 一个 复兴 的 前任 - 总统 - 出色地 -
[noʊn] [æmətər] [ˈdʒɜːrn(ə)] [ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] ,
known amateur journal of that name ,
已知 业余 杂志 的 那 姓名 ,

三月份的《郊狼》杂志并不是前总统布雷克勒著名的同名业余期刊的复刊。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈsemi] - [prəˈfeʃən(ə)] [ˈliːflət] [ˈeditɪd] [baɪ] [ˈmɪstər] . [ˈwɪljəm] [tiː] . [ˈhəriŋtən] , [ə; eɪ] [ˈræðər]
but a semi - professional leaflet edited by Mr . William T . Harrington , a rather
但 一个 半 - 专业的 传单 编辑 经过 先生 . 威廉 T . 哈灵顿 , 一个 相当
[nuː] [rɪˈkruːt] .
new recruit .
新的 招募 .

但这是一份由威廉·T·哈灵顿先生编辑的半专业传单，他是一位相当新的员工。

[ðə; ði] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈfiːtʃər] [ɪz] [ə; eɪ] [senˈseɪʃən(ə)] [ɔːrt] [ˈstɔːri] [baɪ] [ðə; ði] [ˈeditər] , [ɪnˈtaɪtld] " [wʌt]
The leading feature is a sensational short story by the editor , entitled " What
这 领导 特征 是 一个 轰动一时 短的 故事 经过 这 编辑 , 标题 " 什么
[ˈɡæmblɪŋ] [dɪd] " .
Gambling Did " .
赌博 做过 " .

头条新闻是编辑撰写的一篇轰动性的短篇小说，题为《赌博的危害》。

[ɪn] [ðɪs] [teɪl] , [ˈmɪstər] . [ˈhəriŋtən] [ɪɡˈzɪbɪts] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [æmˈbɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [raɪt] ,
In this tale , Mr . Harrington exhibits at least a strong ambition to write ,
在 这 故事 , 先生 . 哈灵顿 展品 在 至少 一个 强的 志向 到 写 ,
在这个故事中，哈灵顿先生至少展现出了强烈的写作抱负。

[ænd; ænd] [sʌt] [ˈenərdʒi] , [ɪf] [wel] [dəˈrektɪd] ,
and such energy , if well directed ,
和 这样的 活力 , 如果出色地 指导 ,
如果引导得当，这种能量

[meɪ] [ɪˈventʃuəli] [meɪk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈɔːθəz] [ʌv; əv][ˈfɪkʃ(ə)n] .
may eventually make of him one of our leading authors of fiction .
可能 最终 制作 的 他 一 的 我们的 领导 作者 的 小说 .
或许最终能让他成为我们最杰出的虚构小说作家之一。

[dʒʌst] [naʊ] , [haʊˈevər] , [wiː; wi][mʌst; məst][ˈprəʊtest] [əˈgenst] [hɪz; ɪz] [teɪst] [ɪn][ˈsʌbdʒekt][ænd; ənd]
Just now, however, we must protest against his taste in subject and
只是 现在 , 然而 , 我们 必须 反对 反对 他的 品尝 在 主题 和
[tekˈniːk] .
technique .
技术 .

但是，现在我们必须对他的题材和技巧品味提出异议。

[hɪz; ɪz] [ˈmɒdlz] [ɑːr; ər] [ˈɑːbvɪəsli] [nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈklæsɪk(ə)][ˈɔːrdər] ,
His models are obviously not of the classical order ,
他的 模型 是 明显地 不是 的 这 古典 命令 ,
他的模型显然不是古典式的，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][aɪˈdiːəz][ʌv; əv][ˌprɑːbəˈbɪləti][ɑːr; ər][faːr][frʌm; frəm] [ˌʌnɪkˈsepʃənəb(ə)l] .
and his ideas of probability are far from unexceptionable .
和 他的 想法 的 可能性 是 远的 从 无可挑剔 .
他对概率的看法也远非完美无缺。

[ɪn] [dɪˈveləpɪŋ] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][nəˈreɪʃn,næˈreɪʃn] , [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈdʒen(ə)rəli] [best] ,
In developing the power of narration, it is generally best ,
在 发展 这 力量 的 旁白 , 它 是 一般来说 最好的 ,
在培养叙事能力时，通常最好的方法是：

[æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ˈæmətɪʒːz, ˈæmətɜːz] [ˈleɪtli] [rɪˈtəreɪtɪd] ,
as one of our leading amateurs lately reiterated ,
作为 一 的 我们的 领导 业余爱好者 最近 重申 ,
正如我们一位顶尖业余选手最近重申的那样，

[tuː; tə][dɪˈskaːrd][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [rɪˈæbəreɪt] [plɑːts][ænd; ənd] [ˈθrɪlɪŋ] [ˈklaɪməksɪz] ,
to discard the thought of elaborate plots and thrilling climaxes ,
到 丢弃 这 想法 的 精心制作的 图表 和 惊险 高潮 ,
摒弃精心设计的剧情和惊险刺激的高潮，

[ænd; ənd][tuː; tə] [bɪˈɡɪn] [ɪnˈsted] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pleɪn][ænd; ənd][ˈsɪmp(ə)l] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ˈæktʃuəl]
and to begin instead with the plain and simple description of actual
和 到 开始 反而 和 这 清楚的 和 简单的 描述 的 实际的

[ˈɪnsɪdənts] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɔːθər] [ɪz] [fəˈmɪliər] .
incidents with which the author is familiar .
事件 和 哪个 这 作者 是 熟悉的 .

相反，作者将以平实简洁的方式描述他所熟悉的真实事件。

[ˈlaɪkwaɪz] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɔːθər] [meɪ] [əˈvɔɪd] [ɪmˌprɑːbəˈbɪləti] [baɪ] [kəmˈpəʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈɜːrliɪst] [ˈefərts] [ɪn]
Likewise, the young author may avoid improbability by composing his earliest efforts in
同样地 , 这 年轻的 作者 可能 避免 概率低 经过 构成 他的 最早 努力 在
[ðə; ði][fɜːrst][ˈpɜːrs(ə)n] .
the first person .
这 第一的 人 .

同样，年轻的作者可以通过用第一人称创作早期作品来避免不合情理的情况。

[hiː; hi] [noʊz] [wʌt] [hiː; hi] [hɪmˈself] [wʊd] [duː][ɪn][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] ,
He knows what he himself would do in certain circumstances ,
他 知道 什么 他 他自己 会 做 在 肯定 情况 ,
他知道在某些情况下自己会怎么做。

[bʌt; bət][hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [ˈɔ:lweɪz] [noʊ] [ˈveri] [ɪɡˈzæktli] [wʌt] [sʌm; səm] [ˈlðər] [mɑ:t] [du:][ɪn][ˈsɪmələər]
but he does not always know very exactly what some others might do in similar
但 他 做 不是 总是 知道 非常 确切地 什么 一些 其他的 可能 做 在 相似的
[ˈkeɪsɪz] .
cases .
案例 .

但他并不总是很清楚其他人在类似情况下会怎么做。

[ˈmi:nwaɪl] , [əˈbʌv] [ɔ:l] [θɪŋz] [hi:; hi][ʊd; ʃəd] [ri:d] [ˈklæsɪk] [ˈfɪk(ə)n] ,
Meanwhile , above all things he should read classic fiction ,
同时 , 多于 全部 事物 他 应该 读 经典的 小说 ,
与此同时, 他最应该读的是经典小说。

[əbˈsteɪnɪŋ] [ɪnˈtaɪərli] [frʌm; frəm] " [waɪld] [west] [ˈwi:klɪz] " [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .
abstaining entirely from " Wild West Weeklies " and the like .
禁欲 完全 从 " 荒野 西方 周刊 " 和 这 喜欢 .
完全不看《西部周刊》之类的刊物。

[ˈmɪstər] . [ˈhærɪŋtən] [hæz; həz][ə; eɪ] [teɪst] [fɔ:r; fər] [ɪkˈsaɪtmənt] , [ænd; ənd] [wʊd] [ˈprɑ:bəbli] [θraɪv] [ɑ:n]
Mr . Harrington has a taste for excitement , and would probably thrive on
先生 . 哈灵顿 有 一个 品尝 为了 激动 , 和 会 大概 蓬勃发展 在
[skɒt] , [ˈku:pər] , [ɔ:r] [poʊ] .
Scott , Cooper , or Poe .
斯科特 , 库珀 , 或者爱伦·坡 .

哈灵顿先生喜欢刺激, 他可能会喜欢斯科特、库珀或爱伦·坡的作品。

[let] [hɪm; ɪm] [ri:d] [ðə; ði] [ˈleðər] [ˈstɑ:kɪŋ] [teɪlz; ˈteɪlɪz] [ɪf] [hi:; hi] [lʌvz] [ˌpaɪəˈnɪr] [ænd; ənd] [frʌnˈtɪr] [laɪf] .
Let him read the Leather Stocking Tales if he loves pioneers and frontier life .
让 他 读 这 皮革 袜 故事 如果 他 爱 先驱者 和 边境 生活 .
如果他喜欢拓荒者和边疆生活, 那就让他读读《皮袜故事集》吧。

[nɑ:t] [ʌnˈtɪl] [ˈæftər][hi:; hi][hæz; həz] [əˈkwaɪrd] [ə; eɪ] [fəˌmɪliˈærəti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmeθədz] [ʌv; əv][ðə; ði] [best]
Not until after he has acquired a familiarity with the methods of the best
不是 直到 后 他 有 获得 一个 熟悉 和 这 方法 的 这 最好的
[ˈɔ:θəz] ,
authors ,
作者 ,

只有在他熟悉了优秀作家的写作方法之后,

[ænd; ənd] [rɪˈfaɪnd] [hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n][baɪ][ə; eɪ][pəˈru:z(ə)] [ʌv; əv][ðər; ðər] [wɜ:rkz] ,
and refined his imagination by a perusal of their works ,
和 精制 他的 想像力 经过 一个 仔细阅读 的 他们的 作品 ,
他通过研读他们的作品, 丰富了自己的想象力。

[ʊd; ʃəd] [hi:; hi] [meɪk] [əˈtempʃs] [æt; ət] [ˈraɪtɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪkˈspɪriəns] .
should he make attempts at writing outside his own experience .
应该 他 制作 尝试 在 写作 外部 他的 自己的 经验 .
他是否应该尝试创作一些与自身经验无关的作品?

[hi:; hi] [wɪl] [ðen] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [prəˈdu:s] [wɜ:rk] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkwa:ləti] [wɪt] [wʊd] [səpˈpraɪz] [hɪm; ɪm]
He will then be able to produce work of a quality which would surprise him
他 将要 然后 是 有能力的 到 生产 工作 的 一个 质量 哪个 会 惊喜 他
[naʊ] .
now .
现在 .

到那时, 他将能够创作出连他现在都会感到惊讶的作品。

[wiː, wi][ɑːr, ər] ['sɑːri] [tuː, tə] [noʊt] [ðæt] [ðə, ði] ['kaɪ, oʊtiːz] [ˌedɪˈtɔːriəl] ['kɑːləmz] [ɑːr, ər] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ][ə, eɪ]
We are sorry to note that the Coyote's editorial columns are occupied by a
我们 是 对不起 到 笔记 那 这 郊狼的 社论 列 是 占领 经过 一个
[mɪr] [kənˈdenst] ['kɑːpi][ʌv, əv][ðə, ði][juːˈnaɪtədz]['stændərd] [rɪˈkruːtɪŋ] ['sɜːrkjələɹ] .
mere condensed copy of the United's standard recruiting circular .
仅仅 浓缩版 复制 的 这 联合的 标准 招聘 圆 .

令人遗憾的是，《郊狼报》的社论专栏竟然刊登了联合队标准招募通告的缩减版。

[ðɪs] [speɪs] [maɪt] [hæv, həv] [bɪn] [fɪld] [mʌtʃ] [mɔːr] ['praɪfɪtəbli] [wɪð, wɪθ] [briːf] [əˈrɪdʒən(ə)l] ['kɑːments]
This space might have been filled much more profitably with brief original comments
这 空间 可能 有 到过 已填 很多 更多的 盈利 和 简短的 原来的 评论
[baɪ][ðə, ði] ['editər][ɑːn][ðə, ði] ['nuːməɹəs] ['iks'tʃeɪndʒs] [wɪtʃ] [ɑːr, ər] ['lɪstɪd] [ɪn] [əˈnʌðər] [pɑːrt][ʌv, əv][hɪz, ɪz]
by the editor on the numerous exchanges which are listed in another part of his
经过 这 编辑 在 这 很多的 交易所 哪个 是 列出 在 其他 部分 的 他的
['peɪpər] .
paper .
纸 .

如果编辑用简短的原创评论来填补这部分空间，对论文另一部分列出的众多交流内容进行更有意义的阐述，效果会更好。

[ðə, ði] [peɪd] ['ædvɜːtaɪzɪŋ] [ænd; ənd] [səbˈskɪp](ə)n [praɪs][ɑːr, ər][nɑːt][tuː, tə][biː, bi] [kəˈmendɪd] .
The paid advertising and subscription price are not to be commended .
这 有薪酬的 广告 和 订阅 价格 是 不是 到 是 赞扬 .
付费广告和订阅价格不值得提倡。

[sʌtʃ] [θɪŋz] [hæv, həv][noʊ] [pleɪs] [ɪn][ə, eɪ]['truːli] ['æmətər] ['peɪpər] .
Such things have no place in a truly amateur paper .
这样的 事物 有 不 地方 在 一个 真的 业余 纸 .
这种内容在真正业余的论文中是绝对不允许的。

[bʌt; bət] [kənˈtɪnjuːd] ['membərʃɪp] [ɪn][ðə, ði][juˈnaɪtɪd] [wɪl] ['daʊtləs] [fɪl] ['mɪstər] . ['hɛrɪŋtən] [wɪð, wɪθ]
But continued membership in the United will doubtless fill Mr . Harrington with
但 持续 会员资格 在 这 团结的 将要 毫无疑问 充满 先生 . 哈灵顿 和
[ðə, ði]['dʒenjuɪn] ['æmətər] ['spɪrɪt] ,
the genuine amateur spirit ,
这 真的 业余 精神 ,
但继续留在联合会无疑会让哈灵顿先生充满真正的业余精神。

[ænd; ənd] [kɔːz] [ðə, ði][kaɪˈoʊti; 'kaɪoʊt][tuː, tə] [brɪˈkʌm] [ə, eɪ] ['wɜːrðɪ] [səkˈsesər] [tuː, tə][ɪts]['oʊldər]
and cause The Coyote to become a worthy successor to its older
和 原因 这 郊狼 到 变得 一个 值得 接班人 到 它是 老
['neɪmsɛɪk] .
namesake .
同名者 .
并使《郊狼》成为其前身的合格继承者。

[daʊdəlz] ['beəkæt] [fɔːr; fər][ɑːˈktoʊbər][ɪz][ə, eɪ] ['mɑːdɪst] [bʌt; bət] ['veri] ['praɪˌmɪsɪŋ] ['lɪt(ə)][ˈpeɪpər] ,
DOWDELL'S BEARCAT for October is a modest but very promising little paper ,
道威尔的 熊猫 为了 十月 是 一个 谦虚的 但 非常 有前途 小的 纸 ,
DOWDELL'S BEARCAT 十月份刊是一份篇幅不长但很有潜力的小报。

['moʊstli] [kəmˈpoʊzd] [ʌv, əv] ['æmətər] [noʊts] [ænd; ənd] [briːf] [rɪˈvjuːz] .
mostly composed of amateur notes and brief reviews .
大多 由 的 业余 笔记 和 简短的 评论 .
主要由业余笔记和简短评论组成。

[ðə, ði] ['editər] [hæz; həz] [ɪntrəst] [ɪn][hɪz, ɪz] [wɜːrk] , [ænd; ənd] ['fluːənsɪ] [ɪn][hɪz, ɪz] ['læŋgwɪdʒ] ,
The editor has interest in his work , and fluency in his language ,
这 编辑 有 兴趣 在 他的 工作 , 和 流利度 在 他的 语言 ,
这位编辑对自己的工作充满热情，并且语言表达能力流利。

[faʊn'deɪnɪz] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [mɔ:r] [ɪ'læbəɾət] [ˈstrʌktʃər] [meɪ] [sʌm; səm] [deɪ] [bi:; bi] [ɪ'rektɪd] .
foundations on which a more elaborate structure may some day be erected .
基础 在 哪个 一个 更多的 精心制作的 结构 可能 一些 天 是 竖立 .
未来或许可以在其上建造更复杂的建筑。

[wʌn] [ˈfi:tʃər] [ˈoʊpən][tu:; tə][ˈkrɪtɪsɪzəm][ɪz][ˈmɪstər] . [daʊdəlz] [ˈsʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪz; ɪz][edɪˈtɔ:riəl]
One feature open to criticism is Mr . Dowdell's sudden change in his editorial
— 特征 打开 到 批评 是 先生 : 道威尔的 突然 改变 在 他的 社论
[ˈkɑ:ləm] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈju:ʒuəl][fɜ:rst][ˈpɜ:rs(ə)n] [ˈplʊrəl] [tu:; tə][ðə; ði][θɜ:rd][ˈpɜ:rs(ə)n] [ˈsɪŋɡjələr] .
column from the usual first person plural to the third person singular .
柱子 从 这 通常 第一的 人 复数 到 这 第三 人 单数 .
一个值得批评的特点是，道威尔先生的社论专栏突然从通常的第一人称复数变为第三人称单数。

[aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈbetər] [tu:; tə] [seɪv] " [ðə; ði][oʊld] [ber] " [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈɪntrəstɪŋ] [tʃæt] , [fɔ:r; fər]
It would be better to save " The Old Bear " and his interesting chat , for
它 会 是 更好的 到 节省 " 这 老的 熊 " 和 他的 有趣的 聊天 , 为了
[ə; eɪ] [ˈseprət] [ˈkɑ:ləm] .
a separate column .
一个 分离 柱子 .
最好把“老熊”和他有趣的谈话留到另一篇专栏文章中来写。

[ðə; ði] [taɪˈpɑ:ɡrəfi] [ʌv; əv] [daʊdəlz] [ˈbeəkæt] [ɪz][nɑ:t] [ˈpɜ:rfɪkt] ,
The typography of Dowdell's Bearcat is not perfect ,
这 排版 的 道威尔的 熊猫 是 不是 完美的 ,
Dowdell 的 Bearcat 字体排版并不完美。

[bʌt; bət] [meɪ] [bi:; bi] [ɪkˈspektɪd] [tu:; tə] [ɪmˈpru:v] [frʌm; frəm] [ɪˈʃu:] [tu:; tə] [ɪˈʃu:] .
but may be expected to improve from issue to issue .
但 可能 是 预期的 到 提升 从 问题 到 问题 .
但预计每期都会有所改进。

[ðə; ði] [ˈemɪsəri] [fɔ:r; fər][dʒʊˈlaɪ][ɪz][ə; eɪ][ˈnæʃ(ə)nəl][ˈpeɪpər] , [bʌt; bət] [kənˈteɪnz] [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] [ˈsevrəl]
THE EMISSARY for July is a National paper , but contains the work of several
这 使者 为了 七月 是 一个 国家的 纸 , 但 包含 这 工作 的 一些
[juˈnaɪtɪd] [-]
United [12]
团结的 [-]
7 月份的《使者》是一份全国性报纸，但收录了多位美国[12] 的作品。

[ˈmembər] .
members .
成员 .
成员。

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] [ɪtˈself] [wi:; wi] [ni:d] [nɑ:t][stɑ:p][tu:; tə] [spi:k] .
Of the publication itself we need not stop to speak .
的 这 发布 本身 我们 需要 不是 停止 到 说话 .
至于出版物本身，我们无需赘述。

[ˈmɪstər] . [ˈri:dɪŋ] , [ðəʊ] [ˈoʊnli] [eɪˈti:n] [ˈɪrɜz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [ɪz][æn; ən] [ˈeditər] [ænd; ənd] [ˈprɪntər]
Mr . Reading , though only eighteen years of age , is an editor and printer
先生 . 阅读 , 尽管 仅有的 十八 年 的 年龄 , 是 一个 编辑 和 打印机
[ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [ɡreɪd] ,
of the highest grade ,
的 这 最高 年级 ,
雷丁先生虽然只有十八岁，却是一位技艺精湛的编辑和印刷工。

[ænd; ænd][hæz; həz] [prə'du:st] [æn; ən] ['ɪju:] [wɪt] [wɪl] [bi:; bi] [lɔ:n] [rɪ'membər] [ɪn][ðə; ði] ['æmətər]
and has produced an issue which will be long remembered in the amateur
和 有 生产 一个 问题 哪个 将要 是 长的 记得 在 这 业余
[wɜ:rld] .
world .
世界 .

并由此产生了一期将在业余无线电爱好者群体中被长久铭记的期刊。

" [ɔ:'souniəs] , [ðə; ði] ['neɪtʃər] - ['lʌvər] " , [baɪ] ['edwərd] [eɪtʃ] . [koʊl] ,
" Ausonius , the Nature - Lover " , by Edward H . Cole ,
" 奥索尼乌斯 , 这 自然 - 情人 " , 经过 爱德华 H . 油菜 ,

《热爱自然的奥索尼乌斯》，作者：爱德华·H·科尔

[ɪz][ə; eɪ] ['pli:zɪŋ] [ænd; ænd] [dʒu:'dɪʃəs] [ə,pri:'fi'eɪ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪtər] ['lætn] ['poʊət] ,
is a pleasing and judicious appreciation of a later Latin poet ,
是 一个 令人愉悦 和 明智的 欣赏 的 一个 之后 拉丁 诗人 ,

这是一篇令人愉悦且见解独到的对后期拉丁诗人的赏析文章。

['ʃoʊɪŋ] [haʊ] [ə; eɪ][ba:rd][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'keɪnɪŋ] ['roumən]['empaɪər] [ə'prəʊtʃt] [ɪn]['sɜ:rt(ə)n]
showing how a bard of the decaying Roman Empire approached in certain
显示 如何 一个 诗人 的 这 腐烂的 罗马 帝国 接近 在 肯定
[ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]['mɑ:dərn][roʊ'mæntɪsɪzəm] .
passages the spirit of modern romanticism .
段落 这 精神 的 现代的 浪漫主义 .

展现了衰落的罗马帝国的吟游诗人如何在某些段落中接近现代浪漫主义的精神。

[ˈmɪstər] . ['koʊlz] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ɪks'træktz][ɑ:r; ər] ['bju:tɪfli] [freɪzɪd] ,
Mr . Cole's translated extracts are beautifully phrased ,
先生 . 科尔的 翻译 提取物 是 非常漂亮 措辞 ,

科尔先生翻译的摘录措辞优美。

[ænd; ænd][hɪz; ɪz] ['kɑ:ment] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] [wel] [ɪg'zɪbɪts] [hɪz; ɪz][waɪd][ænd; ænd] ['kerf(ə)l]
and his comment upon the subject well exhibits his wide and careful
和 他的 评论 之上 这 主题 出色地 展品 他的 宽的 和 小心
['ska:lərʃɪp] .
scholarship .
奖学金 .

他对这一主题的评论充分展现了他广博而严谨的学识。

[ɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [ðɪs] ['kwa:ləti][ɑ:r; ər] ['rerli] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['æmətər] [pres] ,
Articles of this quality are rarely found in the amateur press ,
文章 的 这 质量 是 很少 成立 在 这 业余 按 ,

业余刊物中很少见到如此高质量的文章。

[ænd; ænd][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə][noʊt] [wʌt] [ɪ'fekt] [ðer; ðər] [mɔ:r] ['fri:kwənt] [ə'pɪrəns]
and it will be interesting to note what effect their more frequent appearance
和 它 将要 是 有趣的 到 笔记 什么 影响 他们的 更多的 频繁 外貌
[wʊd] [hæv; həv][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['lɪtərəri] [toʊn][ʌv; əv][ðə; ði] [əsoʊsɪ'eɪʃnz] .
would have upon the literary tone of the associations .
会 有 之上 这 文学 语气 的 这 协会 .

值得注意的是，它们更频繁的出现会对协会的文学基调产生什么影响。

" [tu:; tə] ['sæfəu] " , [baɪ] ['ɑ:lɪv] [dʒɪ:] . ['əʊɪn] , [ɪz][ə; eɪ] ['lɪrɪkl] ['poʊəm][ʌv; əv] [mʌtʃ] ['merɪt] ,
" To Sappho " , by Olive G . Owen , is a lyrical poem of much merit ,
" 到 萨福 " , 经过 橄榄 G . 欧文 , 是 一个 抒情的 诗 的 很多 优点 ,

奥利弗·G·欧文的《致萨福》是一首极具价值的抒情诗。

[jet] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'fektɪv] [laɪn] .
yet having a defective line .
然而 拥有 一个 有缺陷的 线 .

然而，生产线却存在缺陷。

[waɪ] , [wiː; wi] ['wʌndər] ,
Why , we wonder ,
为什么 , 我们 想知道 ,

我们不禁要问，为什么？

[dɪd][ðə; ði] ['ɔːθər] [siː] [fɪt][tuː; tə] [liːv] [tuː] ['nesəseri] ['sɪləblz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] [laɪn][ʌv; əv]
did the author see fit to leave two necessary syllables out of the third line of
做过 这 作者 看 合身 到 离开 二 必要的 音节 出去 的 这 第三 线 的
[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [vɜːrs] ?
the opening verse ?
这 开幕 诗 ?

作者是否认为有必要在首句第三行省略两个必要的音节？

" [læm] [oʊ] - [maɪn] " , [baɪ][ˈdɔːrə][em] . ['hepnə] ,
" Lamb o ' Mine " , by Dora M . Hepner ,
" 羊肉 o - 矿 " , 经过 多拉 M . 赫普纳 ,

《我的羔羊》，作者：朵拉·M·赫普纳

[ɪz] ['praːbəbli] [ðə; ði][moʊst] [əˈtræktɪv] [bɪt][ʌv; əv] [vɜːrs] [ɪn][ðə; ði] ['mæɡəziːn] .
is probably the most attractive bit of verse in the magazine .
是 大概 这 最多 吸引人的 少量 的 诗 在 这 杂志 .

这大概是杂志里最吸引人的一首诗了。

[ðə; ði]['niːɡroʊ][ˈdaɪəlekt][ɪz][ɪˈnɪmɪtəb(ə)] ,
The negro dialect is inimitable ,
这 黑人 方言 是 无比 ,

黑人方言是独一无二的。

[ænd; ænd][ðə; ði][kənˈsəʊlɪŋ] ['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [blæk] " ['mæmi] " ['ferli] ['reɪdi'eɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and the consoling spirit of the old black " mammy " fairly radiates from the
和 这 安慰 精神 的 这 老的 黑色的 " 妈咪 " 相当 辐射 从 这
[laɪnz] .
lines .
线条 .

字里行间洋溢着老黑人“保姆”的安慰精神。

['metrɪklɪ] , [ðə; ði] [piːs] [ɪz] ['fɔːltləs] ,
Metrically , the piece is faultless ,
公制 , 这 片 是 完美无瑕 ,

从计量学角度来看，这首曲子完美无瑕。

[ænd; ænd][wiː; wi] [wɪ] [ɪts] ['ɔːθər] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [mɔːr] ['friːkwənt] [kənˈtrɪbjətər] [tuː; tə][ðə; ði] ['æmətər]
and we wish its author were a more frequent contributor to the amateur
和 我们 希望 它是 作者 是 一个 更多的 频繁 贡献者 到 这 业余
[ˈdʒɜːnəlz] .
journals .
期刊 .

我们希望它的作者能更频繁地为业余期刊撰稿。

[mɪs] [vɑːn][ˈdɜːː] - [tuː] ['pouəmz] , " [ðə; ði] [mɪl] ['mʌðər] " , [ænd; ænd] " ['ɡriːtɪŋ] " ,
Miss von der Heide's two poems , " The Mill Mother " , and " Greeting " ,
错过 冯 德尔 - 二 诗歌 , " 这 磨 母亲 " , 和 " 问候 " ,

冯·德·海德小姐的两首诗，《磨坊母亲》和《问候》，

[ɪkˈspres] ['ædmərəbli][ðə; ði] ['sentɪmənts] [ʌv; əv][ˈpeɪθɑːs][ænd; ænd]['næt(ə)rəl] ['bjʊːtɪ] , [rɪˈspektɪvli] .
express admirably the sentiments of pathos and natural beauty , respectively .
表达 令人钦佩地 这 情感 的 感伤 和 自然的 美丽 , 分别 .

分别出色地表达了悲悯之情和自然之美。

['pɜːrsənəli] , [wiː; wi] [prɪˈfɜːr] " ['ɡriːtɪŋ] " .
Personally , we prefer " Greeting " .
亲自 , 我们 更喜欢 " 问候 " .

我们个人更喜欢“问候”。

[ˈmɪstər] . [ˈkæmbəlz] [laɪnz][ɑ:n] " [ˈwertəz] [ˈfɪnɪʃ] " [ɑ:r; əɹ] [dɪˈstɪŋktli] [bɪˈloʊ] [ðə; ði][ˈju:zuəl][ˈstændərd]
Mr . Campbell's lines on " Huerta's Finish " are distinctly below the usual standard
先生 . 坎贝尔 线条 在 " 胡尔塔的 结束 " 是 明显地 以下 这 通常 标准
[ʌv; əv] [ðɪs] [ˈtæləntɪd] [ˈraɪtə-z] [wɜ:rk] .
of this talented writer's work .
的 这 才华横溢 作家的 工作 .

坎贝尔先生在《韦尔塔的结局》中的台词明显低于这位才华横溢的作家通常的水准。

[ðə; ði] [ˈmi:tər][ɪz] [sætɪsˈfæktəri] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈhju:mər][ɪz] [ˈsʌmwʌt] [streɪnd] ,
The metre is satisfactory , but the humor is somewhat strained ,
这 仪表 是 令人满意的 , 但 这 幽默 是 有些 紧张 ,
韵律尚可, 但幽默感略显生硬。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [pʌn] [ɪn][ðə; ði][ləst] [laɪn] [beɪst] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˌmɪsprənʌnsiˈeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈɪndi:ənz]
and the pun in the last line based on a mispronunciation of the old Indian's
和 这 双关语 在 这 最后的 线 基于 在 一个 发音错误 的 这 老的 印度人的
[neɪm] .
name .
姓名 .

最后一句中的双关语是基于对那位印第安老人的名字的误读而产生的。

" [ˈwɛr] - [tɑ:] " [ɪz] [ˈpra:bəbli] [ðə; ði] [kəˈrekt] [saʊnd] , [ˈræðər] [ðæn; ðən] " [hɜ:rt] - [ə; eɪ] " .
" Wehr - ta " is probably the correct sound , rather than " Hurt - a " .
" 韦尔 - ta " 是 大概 这 正确的 声音 , 相当 比 " 伤害 - 一个 " .
正确的发音可能是“Wehr-ta”, 而不是“Hurt-a”。

[ðə; ði] [ɪnspəˈreɪ(ə)n] [fɔ:r; fər][ˈdʒænjueri][məst; məst][bi; bi] [dʒʌdʒd] [ˈstriktli] [baɪ][ɪts][ˈkwɑ:ləti] ; [nɑ:t][ɪts]
THE INSPIRATION for January must be judged strictly by its quality ; not its
这 灵感 为了 一月 必须 是 评判 严格 经过 它是 质量 ; 不是 它是
[ˈkwɑ:ntəti] .
quantity .
数量 .

一月份的灵感必须严格按照质量来评判, 而不是数量。

[ˈpɪŋkni] [si:] . [ˈgrɪsəm] , [ə; eɪ] [ˈveri] [jʌŋ] [ˈæmətər] , [tʃɪrz] [ju: ˈes] [ˈgretli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈɑ:rtɪk(ə)]
Pinkney C . Grissom , a very young amateur , cheers us greatly with his article
平克尼 C . 格里索姆 , 一个 非常 年轻的 业余 , 干杯 我们 非常 和 他的 文章
[ɑ:n] " [smaɪlz] " ,
on " Smiles " ,
在 " 微笑 " ,

年轻的业余作家平克尼·C·格里索姆（Pinkney C. Grissom）的文章《微笑》让我们非常高兴。

[waɪl] [mɪs] [vɑ:n][ˈdɜ:ʃ] - [ˌmaɪkrəˈska:pɪk][ˈsto:ri] , " [ə; eɪ] [ˈri:əl] [ˈvɪktəri] " , [ɪz] [ɪnˈdi:d] [ə; eɪ] [ˈlɪtəreri]
while Miss von der Heide's microscopic story , " A Real Victory " , is indeed a literary
尽管 错过 冯 德尔 - 显微镜 故事 , " 一个 真实的 胜利 " , 是 的确 一个 文学
[tri:t] .
treat .
对待 .

冯·德·海德小姐的微型故事《真正的胜利》的确是一部文学佳作。

[wi:; wi] [trʌst] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɛdɪtə-z] [θret] [ʌv; əv] [dɪskənˈtɪnjuəns] [meɪ] [nɑ:t][bi; bi] [ˈri:əlaɪzd] .
We trust that the editor's threat of discontinuance may not be realized .
我们 相信 那 这 编辑的 威胁 的 停止 可能 不是 是 已实现 .
我们相信编辑的停刊威胁可能不会成为现实。

[ðə; ði] [ˈkænzən] [fɔ:r; fər][dʒʊˈlaɪ] [ˈri:tʃɪz] [ju: ˈes][æt; ət][ə; eɪ] [leɪt] [deɪt] [θru:] [ðə; ði] [ˈkaɪndnəs] [ʌv; əv]
THE KANSAN for July reaches us at a late date through the kindness of
这 堪萨斯 为了 七月 到达 我们 在 一个 晚的 日期 通过 这 仁慈 的
[ˈmɪstər] . [ˈdɑ:s] .
Mr . Daas .
先生 . 数据 .

感谢 Daas 先生的好意, 我们才得以迟到地收到七月份的《堪萨斯人报》。

[ɪn] [ðɪs] ['mæɡəzi:n] [ðə; ði] ['sʌnflaʊər] [klʌb] [ʌv; əv] [bə'zi:n] [meɪks] [ɪts][fɔ:rm(ə)][der'bjʊ:] ,
In this magazine the Sunflower Club of Bazine makes its formal debut ,
在这 杂志 这 向日葵 俱乐部 的 巴津 制作 它是 正式的 首次亮相 ,
本期杂志是巴津向日葵俱乐部的正式首发刊。

['bi:ɪŋ] ['ʌʃəd] ['ɪntu:] ['æmətər] [sə'saɪəti][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pli:zɪŋ] [ænd; ənd] [wel] - ['rɪt(ə)n]
being ushered into amateur society by means of a pleasing and well - written
存在 引导 进入 业余 社会 经过 方法 的 一个 令人愉悦 和 出色地 - 书面
[ˈɑ:rtɪk(ə)][frʌm; frəm][ðə; ði][pen][ʌv; əv] [mɪs] ['hɒfmən] .
article from the pen of Miss Hoffman .
文章 从 这 笔 的 错过 霍夫曼 .
霍夫曼小姐撰写的一篇引人入胜、文笔优美的文章，引领她进入了业余爱好者的圈子。

[ðə; ði][ɪn'fɔ:rm(ə)] " [ɪks'tʃeɪndʒ] ['kɑ:ment] " [ɪz][ə; eɪ] ['tʃærətəbl] [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəli] [drɪ'laɪtf(ə)]
The informal " Exchange Comment " is a charitable and generally delightful
这 非正式 " 交换 评论 " 是 一个 慈善 和 一般来说 愉快
[drɪ'pɑ:rtmənt] , [hu:z] [ænə'nɪməti] [wi;; wi] ['ræðər] [rɪ'ɡret] .
department , whose anonymity we rather regret .
部门 , 谁 匿名 我们 相当 后悔 .
非正式的“交流评论”是一个充满善意且通常令人愉快的部门，我们对其匿名性深感遗憾。

[ðə; ði][edɪ'tɔ:riəl][ˈpeɪdʒɪz][ɑ:r; əɪ] ['brɪliənt] [ɪn][ðər; ðər][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ju:'naɪtədz] ['sʌni] ['spɪrɪt] ,
The Editorial pages are brilliant in their justification of the United's sunny spirit ,
这 社论 页面 是 杰出的 在 他们的 理由 的 这 联合的 阳光明媚 精神 ,
社论版面精彩地阐述了曼联积极向上的精神，
[æz; əz] ['kɒntræstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['næʃənəlz, 'næʃnəlz] [fər'brɪdɪŋ] [frɪ'dʒɪdəti] .
as contrasted with the National's forbidding frigidity .
作为 对比 和 这 国民的 禁止 冷漠 .
与国民党令人望而却步的冷漠态度形成鲜明对比。

[ðə; ði] [ə'ɪmpɪən] [fɔ:r; fər] [sep'tembər] - ['februəri] [wel] [sə'steɪnz] [ðə; ði][ˈlɔ:ftɪ] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv] [ðæt]
THE OLYMPIAN for September - February well sustains the lofty traditions of that
这 奥运选手 为了 九月 - 二月 出色地 维持 这 高远 传统 的 那
['mæɡəzi:n] .
magazine .
杂志 .
《奥林匹亚人报》九月至二月刊很好地延续了该杂志的优良传统。

[ˈmɪstər] . [koʊl] [dɪ'faɪnz] [wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [hɪz; ɪz] ['leɪtɪst] [edɪ'tɔ:riəl][ˈpɑ:ləsi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Mr . Cole defines with considerable precision his latest editorial policy and his
先生 . 油菜 定义 和 大量 精确 他的 最新的 社论 政策 和 他的
[tru:] ['ætɪtu:d] [tɔ:rd] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] ,
true attitude toward the United ,
真的 态度 朝向 这 团结的 ,
科尔先生相当精确地阐述了他最新的编辑方针以及他对美国的真实态度。

[rɪ'vi:lɪŋ] ['oʊnli][ðə; ði] [mɔ:r] ['strɔ:ŋli] , [haʊ'evər] ,
revealing only the more strongly , however ,
揭示 仅有的 这 更多的 强烈 , 然而 ,
然而，这只会更加强烈地揭示出来。

[hɪz; ɪz][rɪ'mɑ:rkəb(ə)] [ænd; ənd] [ɪnɪ'rædɪkəbl] ['predʒədɪs] [ə'ɡenst] ['aʊər; ɑ:r][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ɪn][ˈfeɪvər]
his remarkable and ineradicable prejudice against our association in favor
他的 卓越 和 根深蒂固的 偏见 反对 我们的 协会 在 偏爱
[ʌv; əv][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] .
of the National .
的 这 国家的 .
他对我们的协会抱有根深蒂固的偏见，而偏袒国民党。

" [ˈiːvniŋ] [ˈpreɪ] " , [baɪ] [ˈraɪnhɑːrt] [ˈklaɪnə] , [ɪz][ə; eɪ][ˈpoʊəmə][ˈʌv; əv] [greɪt] [ˈbjuːti] [ænd; ənd][ˈriːəl]
" **Evening Prayer** " , **by Reinhart Kleiner** , **is a poem of great beauty and real**
" 晚上 祷告 " , 经过 莱因哈特 克莱纳 , 是 一个 诗 的 伟大的 美丽 和 真实的
[wɜːrθ] ,
worth ,
值得 ,

莱因哈特·克莱纳的《晚祷》是一首优美而富有真正价值的诗。

[ˈkaʊtʃt] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔːltərneɪtɪŋ] [aɪˈæmbɪk] [penˈtæmɪtər] [ænd; ənd] [ˈtrɪmɪtər] [wɪtʃ] [ðɪs] [ˈpoʊət] [siːmz]
couched in the alternating iambic pentameter and trimeter which this poet seems
卧倒 在 这 交替 抑扬格 五音步 和 三米特 哪个 这 诗人 似乎
[tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [pərˈtɪkjələr] [ˈmiːdiəm] [ˈʌv; əv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .
to have made his own particular medium of expression .
到 有 制成 他的 自己的 特别的 中等的 的 表达 .

这位诗人似乎将抑扬格五音步和三音步交替运用，并将其作为自己独特的表达方式。

[ˈmɪstər] . [ˈklaɪnə] [ɪz] [ˈræpɪdli] [əˈsuːmɪŋ] [ə; eɪ] [ˈveri] [haɪ] [ræŋk] [əˈmʌŋ] [ˈæmətər] [ˈpoʊəts] .
Mr . Kleiner is rapidly assuming a very high rank among amateur poets .
先生 . 克莱纳 是 快速 假设 一个 非常 高的 秩 之中 业余 诗人 .

克莱纳先生在业余诗人中迅速获得了很高的地位。

" [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈlaɪbrəri] " , [baɪ][ˈeləwiːz, eləˈwiːz][en] . [ˈgrɪfɪθ] ,
" **The Public Library** " , **by Eloise N . Griffith** ,
" 这 民众 图书馆 " , 经过 埃洛伊斯 N . 格里菲斯 ,
《公共图书馆》，作者：埃洛伊斯·N·格里菲斯

[ɪz][ə; eɪ] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [ænd; ənd] [əˈpriːjətɪv] [ˌremɪˈnɪsns] [ˈʌv; əv][ˈkwaɪət] [ˈaʊərz] [ˈʌv; əv] [ˈletərd] [dʒɔɪ] .
is a delightful and appreciative reminiscence of quiet hours of lettered joy .
是 一个 愉快 和 欣赏的 怀旧 的 安静的 小时 的 字母 喜悦 .

这是一段令人愉悦和充满感激的回忆，记录了安静的写作时光带来的快乐。

" [ðə; ði] [pleɪ] [ˈaʊər] " , [kənˈsɪstɪŋ] [ˈʌv; əv] [tuː] [ˈklevər] [ˈbɪts][ˈʌv; əv] [ˈmiːtər] [ˈdedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈveri]
" **The Play Hour** " , **consisting of two clever bits of metre dedicated to a very**
" 这 玩 小时 " , 由 的 二 聪明的 比特 的 仪表 投入的 到 一个 非常
[jʌŋ] [ˈæmətər] ,
young amateur ,
年轻的 业余 ,

《玩乐时间》，由两首精巧的韵律诗组成，献给一位非常年轻的业余爱好者。

[əˈpɪrɪz] [ɪn][ə; eɪ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ˈʌv; əv] [ɔːrt] [ænd; ənd] [ˈsprɑɪtli] [ˈpiːsɪz] [saɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsiːniər] [ˈedɪtər]
appears in a collection of short and sprightly pieces signed by the Senior Editor
出现 在 一个 收藏 的 短的 和 轻快的 件 签名 经过 这 高级的 编辑
[hɪmˈself] .
himself .
他自己 .

收录于由资深编辑亲自署名的一系列短小精悍的文章中。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] , [ˌnevərðəˈles] , [tuː; tə][ɪˈmædʒɪn][ðə; ði] [ˈdɪɡnɪfaɪd] [əˈlɪmpɪən] [zjuːs; zuːs][æz; əz][ðə; ði]
It is difficult , nevertheless , to imagine the dignified Olympian Zeus as the
它 是 难的 , 尽管如此 , 到 想象 这 凝重 奥运选手 宙斯 作为 这
[ˈɔːθər] .
author .
作者 .

然而，很难想象威严的奥林匹斯神宙斯会是作者。

[ðoo] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈʌv; əv] [ðiːz] [ˈtuːnfl] [raɪmz] [ɪz] [əˈpærəntli] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] " [ˈsɪmplɪfaɪd] "
Though the second of these tuneful rhymes is apparently written in the " simplified "
尽管 这 第二 的 这些 悦耳动听 韵律 是 显然 书面 在 这 " 简化 "
[ˈspelɪŋ] [naʊ] [soʊ][ˈpɑːpjələr] [əˈmʌŋ] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈæmətər] [ˈeditəz] ,
spelling now so popular among certain amateur editors ,
拼写 现在 所以 受欢迎的 之中 肯定 业余 编辑 ,

虽然第二首优美的韵律诗显然是用现在某些业余编辑中非常流行的“简化”拼写写成的，

[ə; eɪ][ˈkloʊzər] [ɪnˈspek](ə)n] [rɪˈvi:lz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈspelɪŋ] [ɪz] [ˈmɪrli] [meɪd] [ˈdʒuvenəl; ˈdʒu:vənəl]
a closer inspection reveals the fact that the spelling is merely made juvenile
一个 更近 检查 揭示 这 事实 那 这 拼写 是 仅仅 制成 少年
[tuː; tə][su:t][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] .
to suit the subject .
到 套装 这 主题 .
仔细观察就会发现，这种拼写只是为了迎合主题而故意使用幼稚的表达方式。

[ˈæftər][ɔ:l] , [haʊˈevər] , [ˈsɪmplɪfaɪd] [ˈspelɪŋ] [ænd; ənd][ˈbeɪbi] - [tɔ:k] [ɑ:r; əɹ][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] [rɪˈmu:vɔd]
After all , however , simplified spelling and baby - talk are but little removed
后 全部 , 然而 , 简化 拼写 和 婴儿 - 讲话 是 但 小的 已移除
[frʌm; frəm] [i:tʃ] [ˈʌðər] .
from each other .
从 每个 其他 .
但归根结底，简化的拼写和儿语其实相差无几。

[ðə; ði] [rɪvˈju:əz] - [klʌb] [ɪz][ɪn] [ðɪs] [ˈɪʃu:] [reprɪˈzentɪd] [baɪ][bəuθ] [ˈeditəz] ,
The Reviewers ' Club is in this issue represented by both editors ,
这 评论员 - 俱乐部 是 在 这 问题 代表 经过 两个都 编辑 ,
评论家俱乐部在本期杂志中由两位编辑代表出席。

[hu:z] [kˈrɪtɪsɪzəmz][ɑ:r; əɹ][æz; əz][ˈju:zuəl][dʒʌst][ænd; ənd] [ɪˈlu:mɪneɪtɪŋ] .
whose criticisms are as usual just and illuminating .
谁 批评 是 作为 通常 只是 和 启发性的 .
他的批评一如既往地公正且富有启发性。

[prəuˈmi:θju:s; -θiəs] [fɔ:r; fər] [sepˈtembər] - [noʊˈvembər] [ɪz][ə; eɪ][ˈdʒɜ:rn(ə)] [ʌv; əv] [ʌnˈju:zuəl] [ˈlɪtəreri] [ænd; ənd]
PROMETHEUS for September - November is a journal of unusual literary and
普罗米修斯 为了 九月 - 十一月 是 一个 杂志 的 异常 文学 和
[ɑ:rˈtɪstɪk][ˈvælju:] , [ˈeditɪd] [baɪ][ˈaʊər; ɑ:r][ˈpoʊət] - [ˈlɔ:riət] ,
artistic value , edited by our poet - laureate ,
艺术 价值 , 编辑 经过 我们的 诗人 - 桂冠 ,
《普罗米修斯》九月至十一月刊是一本具有非凡文学艺术价值的期刊，由我们的桂冠诗人编辑。

[mɪs] [ˈɑ:lɪv] [dʒɪ:] . [ˈəuɪn] .
Miss Olive G . Owen .
错过 橄榄 G . 欧文 .
奥利弗·G·欧文小姐。

[ðə; ði][ˈpeɪpər] [wel] [laɪvz; lɪvz] [ʌp] [tuː; tə][ɪts] [sʌb] - [ˈtaɪt(ə)] , " [ə; eɪ] [ˈmæɡəzi:n] [ʌv; əv] [ˌæspəˈeɪʃənz] [dri:md]
The paper well lives up to its sub - title , " A Magazine of Aspirations Dreamed
这 纸 出色地 生活 向上 到 它是 子 - 标题 , " 一个 杂志 的 抱负 梦见
[ˈɪntu:] [rɪˈæləti] " .
into Reality " .
进入 现实 " .
该报名副标题“梦想成真的杂志”名副其实。

[ˈmɪstər] . [ˈwɪljəm] [eɪtʃ] . [ˈɡri:nfi:ld] , [ðə; ði] [ˈɑ:nərd] [ˈfaʊndər] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] ,
Mr . William H . Greenfield , the honored founder of the United ,
先生 . 威廉 H . 格林菲尔德 , 这 荣幸 创始人 的 这 团结的 ,
威廉·H·格林菲尔德先生，联合航空的尊贵创始人，

[kleɪmz] [ðə; ði][fɜ:rst][peɪdʒ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈɡreɪsf(ə)] [ˈpɪnˈdærɪk] [oʊd] , " [tuː; tə][maɪ] [ˈfrend] " .
claims the first page with a graceful Pindaric ode , " To My Friend " .
索赔 这 第一的 页 和 一个 优美 品达里克 颂 , " 到 我的 朋友 " .
第一页以一首优美的品达式颂歌《致我的朋友》开篇。

" [ðə; ði] [ˈwi:vər] [ʌv; əv] [dri:mz] " , [baɪ][ˈednə][dʒi:] . [ˈθɔrn] , [ɪz][ə; eɪ] [ˈstraɪŋli] [wel] - [ˈrɪt(ə)n] [[ɔ:rt]
" **The Weaver of Dreams** " , **by Edna G . Thorne , is a strikingly well - written short**
" 这 织工 的 梦想 " , 经过 埃德娜 G . 索恩 , 是 一个 引人注目 出色地 - 书面 短的
[-]
[**13**]
[-]

埃德娜·G·索恩的短篇小说《织梦者》文笔非常出色[13]。

[ˈstɔ:ri] [pəˈveɪdɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdelɪkət] [ˈpeɪθɑ:s][ænd; ənd] [ɪkˈspresɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈkrɪstʃən]
story pervaded with a delicate pathos and expressing a beautiful Christian
故事 弥漫 和 一个 精美的 感伤 和 表达 一个 美丽的 基督教
[fəˈlɑ:səfi] .
philosophy .
哲学 .

故事充满了细腻的悲情，表达了美好的基督教哲学。

[dʒɔ:rdʒ] [ˈdʌblju:] . [məˈkɒli] , [kənˈtɪnju:ɪŋ] [tu:; tə][ˈkɑ:ns(ə)ntreɪt][hɪz; ɪz] [ˈnærətɪv] [ˈpaʊəz] [ɑ:n][ðə; ði]
George W . Macauley , continuing to concentrate his narrative powers on the
乔治 W . 麦考利 , 继续 到 集中 他的 叙述 权力 在 这
[ɔ:riˈent(ə)l] [teɪl] ,
Oriental tale ,
东方 故事 ,

乔治·W·麦考利继续将他的叙事才能集中于东方故事上，

[ˈprez(ə)nts][ə; eɪ] [ˈpli:zɪŋ] [ˈfeɪb(ə)l][ʌv; əv][oʊld] [ˈmʊrɪʃ] [speɪn] , [ɪnˈtaɪtld] " [ˈæli] [ˈɑ:med] [ænd; ənd][ðə; ði]
presents a pleasing fable of old Moorish Spain , entitled " Ali Ahmed and the
礼物 一个 令人愉悦 寓言 的 老的 摩尔式 西班牙 , 标题 " 阿里 艾哈迈德 和 这
[ˈækwɪdʌkt] " .
Aqueduct " .
渡槽 " .

讲述了一个关于古摩尔人统治下的西班牙的有趣寓言故事，题为《阿里·艾哈迈德和引水渠》。

" [ðə; ði] [ˈeθɪks] [ʌv; əv][ˌstɪmjʊˈleɪ(ə)n] " , [baɪ] [ˈmɔ:ris] [ˈdʌblju:] . [ˈmoʊ] ,
" **The Ethics of Stimulation** " , **by Maurice W . Moe ,**
" 这 伦理 的 刺激 " , 经过 莫里斯 W . 莫伊 ,
《刺激的伦理》，作者：莫里斯·W·莫伊

[ɪz][æn; ən] [ˈemɪnəntli] [saʊnd] [ˌekspəˈzi(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrelətɪv] [ˈi:v(ə)l][ʌv; əv] [ˈkɔ:fi] [ænd; ənd][ˌælkəˈhɔ:lɪk]
is an eminently sound exposition of the relative evil of coffee and alcoholic
是 一个 非常 声音 展览 的 这 相对的 邪恶的 的 咖啡 和 酗酒者
[ˈlɪkər] [æz; əz][ˈstɪmjulənts] .
liquor as stimulants .
酒 作为 兴奋剂 .
对咖啡和酒精饮料作为兴奋剂的相对危害进行了非常合理的阐述。

" [ˈpɑ:rtnərz] " , [baɪ][ertʃ] . [ə; eɪ] . [ˈri:dɪŋ] , [ɪgˈzɪbɪts] [ɡreɪt] [əˈbɪləti] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ɪts] [ˈɔ:θər] ,
" **Partners** " , **by H . A . Reading , exhibits great ability on the part of its author ,**
" 合作伙伴 " , 经过 H . 一个 . 阅读 , 展品 伟大的 能力 在 这 部分 的 它是 作者 ,
HA Reading 的作品《伙伴》展现了作者卓越的写作才能。

[ænd; ənd][ɪz] [wel] [ˈkælkjuleɪtɪd][tu:; tə] [əˈraʊz] [ðə; ði][ˈɪməʊʃənz] [ʌv; əv] [əˈfekʃənət] [ˈfɑ:ðəz] [ænd; ənd] [sʌnz]
and is well calculated to arouse the emotions of affectionate fathers and sons
和 是 出色地 计算 到 引起 这 情绪 的 亲热 父亲们 和 儿子们
.
:
.
而且非常容易唤起父子之间深厚的感情。

[ðɪs] [ˈɪjuː] [ɪz][ˈɔːlmoʊst] [kəmˈpliːtli] [dɪˈvoʊtɪd] [tuː; tə][æən; ən][ˈæənɪmeɪtɪd] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] " [red]
This issue is almost completely devoted to an animated account of the " Red
这 问题 是 几乎 完全地 奉献 到 一个 动画 帐户 的 这 " 红色的
[ˈletər] [deɪz] " [spent] [baɪ][ˈmɪstər] . [məˈkɒli] [læst] [ˈsʌmə] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈæmə,tʃɜːz, 'æmə,tʃɜːz] [huː]
Letter Days " spent by Mr . Macauley last summer with the amateurs who
信 天 " 花费 经过 先生 ； 麦考利 最后的 夏天 和 这 业余爱好者 WHO
[stɑːpt] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [waɪl] [ɑːn][ðər; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈveriəs] [kənˈvenʃənz] .
stopped to see him while on their way to the various conventions .
停止 到 看 他 尽管 在 他们的 方式 到 这 各种各样的 惯例 ；

本期几乎完全致力于生动地讲述麦考利先生去年夏天与那些在前往各个大会的途中停下来看望他的业余爱好者们共度的
“美好时光”。

[ðə; ði] [ˈɔθɜːz] [staɪl] [ɪz] [fəˈmɪliər] [ænd; ənd] [ˈpliːzɪŋ] , [ðoʊ] [ˈræðər] [ˈkerləs] ,
The author's style is familiar and pleasing , though rather careless ,
这 作者的 风格 是 熟悉的 和 令人愉悦 ； 尽管 相当 粗心 ；
[ˈænd; ənd] [ˈgræmə] .
作者的文风亲切宜人，但略显粗疏。

[ænd; ənd] [ˈslartli] [ˈmɑːrd] [baɪ][ˈdiːfekts; dɪˈfekts][ɪn] [ˈspelɪŋ] [ænd; ənd] [ˈgræmə] .
and slightly marred by defects in spelling and grammar .
和 轻微地 受损 经过 缺陷 在 拼写 和 语法 ；
[ˈbʊt] [ˈspɛlɪŋ] [ˈgræmə] .
但拼写和语法略有瑕疵。

[fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] ,
For instance ,
为了 实例 ；
[ˈfɔːr; fər] [ˈɪnstəns] .
例如，

[wɪz; wi][ɑːr; ər][ˈtoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɔːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈstɒdəd] [ˈeksəd] [ɪn]
we are told of the caution which he and Mr . Stoddard exercised in
我们 是 讲述 的 这 警告 哪个 他 和 先生 ； 斯托达德 锻炼 在
[ˈtʃeɪndʒɪŋ] [siːts] [ɪn][ə; eɪ][ˈboʊt] ,
changing seats in a boat ,
变化 座位 在 一个 船 ；
[ˈtʃeɪndʒɪŋ] [siːts] [ɪn][ə; eɪ][ˈboʊt] .
据记载，他和斯托达德先生在船上换座位时非常谨慎。

[sɪns] [ˈniːðər] " [kʊd; kəd] [swɪm] , [hæd; həd][ðə; ði][ˈboʊt] [dɪd] [ðə; ði][ˈjuːʒuəl] [θɪŋ] .
since neither " could swim , had the boat DID the usual thing .
自从 两者都不 " 可以 游泳 ； 有 这 船 做过 这 通常 事物 ；
[ˈsɪns] [ˈniːðər] " [kʊd; kəd] [swɪm] , [hæd; həd][ðə; ði][ˈboʊt] [dɪd] [ðə; ði][ˈjuːʒuəl] [θɪŋ] .
由于两人都不会游泳，船就按惯例做了。

" [wɪz; wi][ɑːr; ər] [ˈsaːri] [ðæt] [ˈmɪstər] . [məˈkɒli] [hæz; həz] [əˈdɑːptɪd] " [ˈsɪmplɪfaɪd] " [ˈspelɪŋ] ,
" We are sorry that Mr . Macauley has adopted " simplified " spelling ,
" 我们 是 对不起 那 先生 ； 麦考利 有 已采用 " 简化 " 拼写 ；
[ˈsɪns] [ˈniːðər] " [kʊd; kəd] [swɪm] , [hæd; həd][ðə; ði][ˈboʊt] [dɪd] [ðə; ði][ˈjuːʒuəl] [θɪŋ] .
“我们很遗憾麦考利先生采用了‘简化’拼写方式，

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][ɪz][æən; ən][ˈiːv(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [əˈloʊn] .
but it is an evil in which he is by no means alone .
但 它 是 一个 邪恶的 在 哪个 他 是 经过 不 方法 独自的 ；
[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][ɪz][æən; ən][ˈiːv(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [əˈloʊn] .
但他绝非唯一犯下这种罪恶的人。

[red] [ˈletər] [deɪz] , [ˈbrɔːdli] [kənˈsɪdərd] , [ɪz][ə; eɪ] [ˈhaɪli] [kəˈmendəbl̩] [ˈpeɪpər] ;
Red Letter Days , broadly considered , is a highly commendable paper ;
红色的 信 天 ； 总体而言 经过考虑的 ； 是 一个 高度 值得称赞 纸 ；
[red] [ˈletər] [deɪz] , [ˈbrɔːdli] [kənˈsɪdərd] , [ɪz][ə; eɪ] [ˈhaɪli] [kəˈmendəbl̩] [ˈpeɪpər] ;
从整体上看，《红色警戒日》是一篇非常值得称赞的文章；

[ɪts] [sɪmˈplɪsəti] [ænd; ənd] [læk] [ʌv; əv][,æfektɪv(ə)n][ɑːr; ər][əˈloʊn] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][wɪn][ˈdʒen(ə)rəl][əˈpruːv(ə)l]
its simplicity and lack of affectation are alone sufficient to win general approval
它是 简单 和 缺少 的 做作 是 独自的 充足的 到 赢 一般的 赞同
[ˈsɪns] [ˈniːðər] " [kʊd; kəd] [swɪm] , [hæd; həd][ðə; ði][ˈboʊt] [dɪd] [ðə; ði][ˈjuːʒuəl] [θɪŋ] .
单凭其简洁朴素就足以赢得普遍赞誉。

[streɪ] [li:vz] [fɔːr; fər] [meɪ] - [dʒu:n][ɪz] [ə'hʌðər] ['peɪpər] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [leɪt] [ænd; ənd]
STRAY LEAVES for May - June is another paper which has arrived late and
流浪 树叶 为了 可能 - 六月 是 其他 纸 哪个 有 到达的 晚的 和
[ɪndə'rektli; ɪndaɪ'rektli] .
indirectly :
间接 :

五六月份的《零星落叶》是另一份迟到且间接送达的报纸。

[ɪn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪ(ə)n] [wiː; wi] [noʊt] [wɪð; wɪθ] [ˌdɪsə'pruːvl] [sʌm; səm] ['eɪdɪəns] [ʌv; əv] ['suːdoʊ] -
In this publication we note with disapproval some evidence of pseudo -
在 这 发布 我们 笔记 和 不赞成 一些 证据 的 伪 -
[prə'feʃənəlaɪzəm] ,
professionalism ,
专业精神 ,

在本刊中，我们注意到一些伪专业主义的迹象，并对此表示不满。

[sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [səb'skrɪp(ə)n] [reɪt] [ænd; ənd] ['ædvɜːtaɪzmənts] ,
such as a subscription rate and advertisements ,
这样的 作为 一个 订阅 速度 和 广告 ;
例如订阅费和广告费，

[bʌt; bət][wiː; wi] [trʌst] [ðæt] [mɪs] ['dreɪpər] [wɪl] [er] [lɔːŋ] [ə'kwəɪər][ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] ['æmətər] ['spɪrɪt] .
but we trust that Miss Draper will ere long acquire the perfect amateur spirit .
但 我们 相信 那 错过 德雷珀 将要 埃雷 长的 获得 这 完美的 业余 精神 .
但我们相信，德雷珀小姐很快就会培养出完美的业余精神。

" [ʌv] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv] [heɪt] " , [ə; eɪ] [ɔːrt] ['stoːri] [baɪ] ['frænsɪs] [wʊd] ,
" **Love Proved To Be the Master of Hate** " , **a short story by Frances Wood** ,
" 爱 已证实 到 是 这 掌握 的 恨 " , 一个 短的 故事 经过 弗朗西丝 木头 ,
《爱证明是恨的主宰》，弗朗西丝·伍德的短篇小说

[ɪz] ['hændɪkæpt] [baɪ][ɪts] [ʌn'wiːldɪ] ['taɪt(ə)l] .
is handicapped by its unwieldy title :
是 残疾人 经过 它是 笨重 标题 :
其冗长的标题是它的劣势。

" [ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv] [ʌv] " , [ɔːr][sʌm; səm] ['hedɪŋ] [ʌv; əv]['iːkwəl] ['brevəti] , [wʊd] ['betər] [suːt][aɪ'tiː]
" **The Triumph of Love** " , **or some heading of equal brevity, would better suit it**
" 这 胜利 的 爱 " , 或者 一些 标题 的 平等的 简洁 , 会 更好的 套装 它
.
:
.
《爱的胜利》或类似简洁的标题会更合适。

[ɪndə'keɪənz] [ʌv; əv][ɪmə'tʃʊrəti; ɪmə'tʊrəti][ɑːr; ər] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][pər'septəb(ə)l] ,
Indications of immaturity are here and there perceptible ,
症状 的 不成熟 是 这里 和 那里 可感知的 ,
不成熟的迹象时有出现。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ɪnɪk'splɪkəb(ə)l] [mæs] [ʌv; əv] [ˌhaɪfə'neɪʃn] .
and at the very beginning there is an inexplicable mass of hyphenation .
和 在 这 非常 开始 那里 是 一个 无法解释的 大量的 的 连字符 .
开头部分出现了大量莫名其妙的连字符。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [teɪl] [ɪz] [ʌndaɪ'naɪəbli] [ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] ['merɪt] , [kən'veɪɪŋ] [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] ['pɪktʃər]
However, the tale is undeniably of considerable merit, conveying a pleasing picture
然而 , 这 故事 是 无可否认 的 大量 优点 , 传递 一个 令人愉悦 图片
[ʌv; əv] ['dʒeləsi] [oʊvər'kʌm] .
of jealousy overcome .
的 妒忌 克服 .
然而，这个故事无疑具有相当大的价值，它描绘了一幅令人愉悦的克服嫉妒的画面。

Stray Leaves has great possibilities ,

流浪 树叶 有 伟大的 可能性 ,

《散落的叶子》很有潜力，

[ænd; ənd] [wɪl] [ˈdaʊtləs] [pru:v] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈpepərz] [ʌv; əv] [ˈæmətər] [ˈdʒɜːrnəlɪz(ə)m][ɪn]
and will doubtless prove one of the leading papers of amateur journalism in
和 将要 毫无疑问 证明 一 的 这 领导 文件 的 业余 新闻业 在
[taɪmz] [tuː; tə] [kʌm] .
times to come .
时代 到 来 :

毫无疑问，它将在未来成为业余新闻界的领军报纸之一。

[ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [əˈfɪ(ə)] [ˈkwɔːrtərli] [fɔːr; fər][ˈdʒænjueɪri][ˈhɑːrdli][laɪvz; lɪvz][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ɑːrˈtɪstɪk]
THE UNITED OFFICIAL QUARTERLY for January hardly lives up to the artistic
这 团结的 官方的 季刊 为了 一月 几乎 生活 向上 到 这 艺术
[ˈstændərd] [set][baɪ][ðə; ði][fɜːrst] [ˈnʌmbər] ,
standard set by the first number ,
标准 放 经过 这 第一的 数字 ,
一月份的《联合官方季刊》远未达到第一期所树立的艺术水准。

[ðoʊ] [aɪ ˈtiː] [kənˈteɪnz] [mʌtʃ] [ˈvæljuəb(ə)] [ˈmætər] .
though it contains much valuable matter .
尽管 它 包含 很多 有价值的 事情 .
虽然它包含许多有价值的东西。

[ˈhɜːrbərt] [biː] . [ˈderoʊ] [pliːdz] [ˈveri] [ˈeɪbli][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpɜːrsən(ə)] [əkˈnɑːlɪdʒmənt] [ʌv; əv] [ˈæmətər]
Herbert B . Darrow pleads very ably for the personal acknowledgement of amateur
赫伯特 B . 达罗 恳求 非常 能够 为了 这 个人的 致谢 的 业余
[ˈpepərz] [rɪˈsiːvd] ,
papers received ,
文件 已收到 ,
赫伯特·B·达罗非常有力地主张对收到的业余论文给予个人致谢，

[waɪl] [pɔːl] [dʒeɪ] . [ˈkæmbl] [raɪts] [kənˈvɪnsɪŋli] [ɑːn][ðə; ði] [truː] [ˈvæljuː][ʌv; əv] [ˈæmətər] [ˈdʒɜːrnəlɪz(ə)m]
while Paul J . Campbell writes convincingly on the true value of amateur journalism
尽管 保罗 J . 坎贝尔 写 令人信服地 在 这 真的 价值 的 业余 新闻业
.
:
.
保罗·J·坎贝尔则以令人信服的笔触论述了业余新闻的真正价值。

[ˈprez] .
Pres .
总统 .
总统

[ˈhepnə] , [ɪn][ðə; ði] [kənˈkluːdɪŋ] [ˈɑːrtɪk(ə)] , [əˈpəʊzɪz] [wɪð; wɪθ][kənˈsɪdərəb(ə)] [ˈvɪgər][ðə; ði] [ˈhɔfˌmən]
Hepner , in the concluding article , opposes with considerable vigor the Hoffman
赫普纳 , 在 这 总结 文章 , 反对 和 大量 活力 这 霍夫曼
[ˈpɑːləsi][ʌv; əv] [ˈɪsjuːɪŋ] [ˌsiː ˈoʊ] - [ˈɑːpərətɪv] [ˈmæɡəzɪnz] .
policy of issuing co - operative magazines .
政策 的 发行 合作 - 操作 杂志 .
在最后一篇文章中，赫普纳强烈反对霍夫曼发行合作杂志的政策。

[wɪː; wɪ][ɑːr; ər][nɑːt] , [həʊˈevər] , [ɪnˈklaɪnd] [ɪnˈtaɪərli] [tuː; tə] [əˈɡriː] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [egˈzekjətɪvz]
We are not , however , inclined entirely to agree with our executive's
我们 是 不是 , 然而 , 倾斜 完全 到 同意 和 我们的 高管的
[kənˈklʊʒənz] .
conclusions .
结论 .
然而，我们并不完全赞同管理层的结论。

[ðə; ði][ˌsi: 'oʊ] - ['ɑ:pərətɪv] [ˈdʒɜ:rn(ə)l][ɪz] ['præktɪkli] [ðə; ði] ['oʊnli] ['ædɪkwət] [ˈmi:diəm] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n]
The co - operative journal is practically the only adequate medium of expression
这 合作 - 操作 杂志 是 几乎 这 仅有的 足够的 中等的 的 表达
[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['æmətər] [ʌv; əv] ['lɪmɪtɪd] [mi:nz] ,
for the amateur of limited means ,
为了 这 业余 的 有限的 方法 ,
对于经济条件有限的业余爱好者来说, 合作期刊实际上是唯一合适的表达媒介。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪtər] [ˈdʒɜ:nəlz] [ʌv; əv] [ðɪs] [klæs] ,
and most of the later journals of this class ,
和 最多 的 这 之后 期刊 的 这 班级 ,
以及该类期刊后期的大部分期刊,

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['kwɔ:rtərli] [ɪz] [ɪt'self] [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] , [hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv] ['eksələnt]
of which the Official Quarterly is itself an example , **have been of excellent**
的 哪个 这 官方的 季刊 是 本身 一个 例子 , 有 到过 的 出色的
[ˈkwa:ləti] .
quality .
质量 .

其中,《官方季刊》本身就是一个例子, 质量都非常优秀。
[aɪ 'ti:][ɪz][pər'hæps] [tu:] [mʌtʃ] [tu:; tə][ɪk'spekt][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['prezɪdənt] , [en'kʌmbəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
It is perhaps too much to expect the average President , **encumbered with a**
它 是 也许 也 很多 到 预计 这 平均的 总统 , 负担 和 一个
[hoʊst][ʌv; əv] ['ʌðər] ['du:tɪz] ,
host of other duties ,
主持人 的 其他 职责 ,
对于一位身负诸多其他职责的普通总统来说, 这或许要求过高了。

[tu:; tə] [kən'dʌkt] [ðɪs] [wɜ:rk] , [bʌt; bət][ɪn] ['eni] [ɪ'vent] [sʌm; səm]['su:təb(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['dɛləgeɪtəd]
to conduct this work , **but in any event some suitable official should be delegated**
到 执行 这 工作 , 但 在 任何 事件 一些 合适的 官方的 应该 是 委托
[fɔ:r; fər][ðæt] ['pɜ:rpəs] .
for that purpose .
为了 那 目的 .

这项工作需要有人负责, 但无论如何, 都应该委派一名合适的官员负责这项工作。
[ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] ['laɪtli] [ə'bændən][ə; eɪ]['pɑ:ləsi] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [prɪ'sɪ:dɪŋ]
The association should not lightly abandon a policy which made the preceding
这 协会 应该 不是 轻轻 放弃 一个 政策 哪个 制成 这 前
[əd,mɪnɪ'streɪʃn] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['brɪliənt] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['jɪrz] .
administration one of the most brilliant and successful in years .
行政 一 的 这 最多 杰出的 和 成功的 在 年 .
协会不应轻易放弃一项使上一届政府成为近年来最杰出、最成功的政府之一的政策。

[ðə; ði] - [fɔ:r; fər][ˈdʒænjuəri] [ɪg'zɪbɪts] ['æmətər] [-]
THE WOODBEE for January exhibits amateur [14]
这 - 为了 一月 展品 业余 [-]
《伍德比》一月刊展出业余爱好者[14]

[ˈdʒɜ:rnəlɪz(ə)m][æt; ət][ɪts] [best] .
journalism at its best .
新闻业 在 它是最好的 .
这是新闻报道的最高境界。

[ˈmɪsɪz] . [æn] ['tɪlɜ-i] ['ren,ʃɔ] ['əʊpənz][ðə; ði] ['mægəzi:n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pli:zɪŋ] ['poʊəm] , ['dedɪkeɪtɪd]
Mrs . Anne Tillery Renshaw opens the magazine with a pleasing poem , **dedicated**
太太 . 安妮 蒂勒里 伦肖 打开 这 杂志 和 一个 令人愉悦 诗 , 投入的
[tu:; tə][ðə; ði] - ,
to the Woodbees ,
到 这 - ,
安妮·蒂勒里·伦肖夫人以一首优美的诗歌作为杂志的开篇, 这首诗献给伍德比斯蜜蜂。

[wɪtʃ] [kəmˈbeɪnz] [sɪmˈplɪsəti] [ʌv; əv][ˈdɪkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ˌregjuˈlærəti][ʌv; əv][ˈmi:tər] .
which combines simplicity of diction with regularity of metre .

哪个 组合 简单 的 措辞 和 规律性 的 仪表 .

它兼具简洁的用词和规律的韵律。

[ðoʊz] [ˌdekəsɪˈlæbɪk] [ˈkwa:treɪnz][ɑ:r; əɹ][ə; eɪ][dɪˈsaɪdɪd] [dɪˈpɑ:rtʃər] [frʌm; frəm][ˈmɪsɪz] . [ˈrenʃɔ:z] [ˈju:zuəl]
Those decasyllabic quatrains are a decided departure from Mrs . Renshaw's usual
那些 十音节 四行诗 是 一个 决定 离开 从 太太 . 伦肖的 通常
[stɑɪl] ,
style ,
风格 ,

这些十音节四行诗与伦肖夫人通常的风格截然不同。

[wɪtʃ] [ɪkˈspleɪnz][ðə; ði] [slɑɪt] [læk] [ʌv; əv][ˈflu:ənsɪ] .
which explains the slight lack of fluency .

哪个 解释 这 轻微 缺少 的 流利度 .

这就解释了为什么他的口语略显生涩。

[ðə; ði][ləst] [laɪn][ʌv; əv][ðə; ði][θɜ:rd][ˈstænzə] [kənˈteɪnz] [ə; eɪ] [rɪˈdʌndənt] [ˈsɪləb(ə)l] ,
The last line of the third stanza contains a redundant syllable ,
这 最后的 线 的 这 第三 诗节 包含 一个 多余的 音节 ,
第三节的最后一行包含一个多余的音节 ,

[ə; eɪ][ˈdi:fekt] [wɪtʃ] [maɪt] [bi:; bi] [kəˈrektɪd] [baɪ][ðə; ði][rɪˈmu:v(ə)][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:rtɪk(ə)l] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði]
a defect which might be corrected by the removal of the article before the
一个 缺点 哪个 可能 是 已更正 经过 这 移动 的 这 文章 前 这
[wɜ:rd] " [ˈləʊdər] " ,
word " louder " ,
单词 " 更大声 " ,

可以通过去掉“louder”一词前的冠词来纠正的缺陷。

[ɔ:r][baɪ][ðə; ði] [poʊˈetɪkl] [kənˈtrækʃn] [ʌv; əv] " [ˈsɪmpəθi] " [ˈɪntu:] " - "
or by the poetical contraction of " sympathy " into " symp'thy " .
或者 经过 这 诗意的 收缩 的 " 同情 " 进入 " - " .

或者通过诗歌形式将“sympathy”缩写为“symp'thy”。

[ðə; ði][θɜ:rd] [laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rθ] [ˈstænzə] [pəˈzesɪz] [ˈoʊnli] [fɔ:r] [fi:t] .
The third line of the fourth stanza possesses only four feet .
这 第三 线 的 这 第四 诗节 拥有 仅有的 四 脚 .

第四节的第三行只有四个音步。

[ðɪs] [meɪ] [bi:; bi][æn; ən] [ɪnˈtenʃən(ə)l] [ˈɔ:rtnɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [rɪˈtɔ:rɪk(ə)l] [ɪˈfekt] ,
This may be an intentional shortening to give rhetorical effect ,
这 可能 是 一个 故意 缩短 到 给 修辞 影响 ,

这可能是为了达到某种修辞效果而故意缩短的。

[jet] [aɪˈti:] [mɑ:rz] [nʌn] [ðə; ði] [les] [ðə; ði] [ˈsɪmətri] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɜ:rs] .
yet it mars none the less the symmetry of the verse .
然而 它 火星 没有任何 这 较少的 这 对称 的 这 诗 .

然而，这仍然破坏了诗歌的对称性。

" [ðə; ði][ˈspɪrɪtʃuəl] [sɪɡˈnɪfɪkəns] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑ:rz] " , [baɪ][ˈli:oʊ] [ˈfrɪtər] , [ɪz][ðə; ði][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈfi:tʃər]
" The Spiritual Significance of the Stars " , by Leo Fritter , is the leading feature
" 这 精神 意义 的 这 星星 " , 经过狮子座 油炸饼 , 是 这 领导 特征
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪʃu:] .
of the issue .
的 这 问题 .

利奥·弗里特撰写的《星辰的精神意义》是本期杂志的头篇文章。

[ðə; ði][ɪn'spaɪərɪŋ] [ɪnfluəns] [ʌv; əv][æstrə'na:mɪk(ə)l] [ˈstʌdi] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈkʌltɪvətɪd] [ɪntəlekt] [ɪz] [hɪr] [ʃoʊn]
The inspiring influence of astronomical study on the cultivated intellect is here shown
这 鼓舞人心 影响 的 天文 学习 在 这 栽培 智力 是 这里 所示
[tu:; tə][best] [əd'væntɪdʒ] .
to best advantage .
到 最好的 优势 .

天文学研究对培养智力的启发性影响在这里得到了最好的体现。

[ˈmɪstər] . [ˈfrɪtər] [ˈtreɪsɪz][ðə; ði] [sloʊ] [ʌn'foʊldɪŋ] [ʌv; əv][sə'lest(ə)l] [ˈnɑ:lɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ,
Mr . Fritter traces the slow unfolding of celestial knowledge to the world ,
先生 . 油炸饼 痕迹 这 慢的 展开 的 天体 知识 到 这 世界 ,
弗里特先生追溯了天体知识向世界的缓慢传播过程,

[ænd; ənd] [pɔɪnts] [aʊt][ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈment(ə)l] [ˈpaʊər] [wɪtʃ] [ɪ'neɪblz] [mæn][tu:; tə] [dɪ'sɜ:rn]
and points out the divinity of that mental power which enables man to discern
和 积分 出去 这 神 的 那 精神的 力量 哪个 启用 男人 到 辨别
[ðə; ði] [væstnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈju:nɪvɜ:rs] ,
the vastness of the universe ,
这 广袤无垠 的 这 宇宙 ,
并指出,正是这种精神力量的神圣性,使人类能够领悟宇宙的浩瀚。

[ænd; ənd][tu:; tə] [kɑ:mpri'hend] [ðə; ði][kəm'pleks][ˈprɪnsəp(ə)lz][baɪ] [wɪtʃ] [aɪ'ti:] [ɪz] [ˈɡʌvənd] .
and to comprehend the complex principles by which it is governed .
和 到 理解 这 复杂的 原则 经过 哪个 它 是 受统治 .
并理解其运行所遵循的复杂原则。

[ɪn][ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevəns] [hi:; hi][faɪndz][ðə; ði] [ˈprəʊtətaɪp] [ʌv; əv][ɔ:l][ˈhju:mən] [lɔ:z] ,
In the laws of the heavens he finds the prototype of all human laws ,
在 这 法律 的 这 天 他 发现 这 原型 的 全部 人类 法律 ,
他从天上的法则中找到了所有人类法律的原型。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [ˈpɜ:rfɪkt] [ˈmɑ:d(ə)l][fɔ:r; fər][ˈhju:mən] [ɪnstrɪ'tuʃənz] .
and the one perfect model for human institutions .
和 这 一 完美的 模型 为了 人类 机构 .
以及人类机构的完美典范。

[ˈmɪstər] . - [ˈeseɪ] [ɪz] [ˈemɪnəntli] [ˈwɜ:rði] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˈklæsɪks] [ʌv; əv] [ˈæmətər]
Mr . Fritter's essay is eminently worthy of a place among the classics of amateur
先生 . - 散文 是 非常 值得 的 一个 地方 之中 这 经典 的 业余
[ˈdʒɜ:rnəlɪz(ə)m] .
journalism .
新闻业 .
弗里特先生的文章完全有资格跻身业余新闻写作经典之列。

" [ə; eɪ][mɔ:rn][ɪn][dʒu:n] " , [baɪ] [ˈhəri:ət] [ɪ:] . [ˈdeɪli] , [ɪz][ə; eɪ] [ˈɔ:rt] [ænd; ənd] [ˈdeɪnti] [ˈpəʊəm][ʌv; əv]
" A Morn in June " , by Harriet E . Daily , is a short and dainty poem of
" 一个 早晨 在 六月 " , 经过 哈丽特 E . 日常的 , 是 一个 短的 和 纤巧 诗 的
[ˈeksələnt] [ˈkwɑ:ləti] ,
excellent quality ,
出色的 质量 ,
哈丽特·E·戴利所作的《六月清晨》是一首短小精悍、品质上乘的诗歌。

[ðoʊ] [ˈmɑ:rd] [baɪ][ə; eɪ][ˌreprɪ'hensəb(ə)l] [ə'tempt] [tu:; tə] [raɪm] " [græs] " [wɪð; wɪθ] " [tæsk] " .
though marred by a reprehensible attempt to rhyme " grass " with " task " .
尽管 受损 经过 一个 应受谴责的 试图 到 韵 " 草 " 和 " 任务 " .
虽然其中有一句令人不齿的话,说是要把“grass”(草)和“task”(任务)押韵。

[æz; əz][wi:; wi] [ˈmenʃ(ə)nd] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ə'hʌðər] [ˈæmətər] [ˈpəʊəm] ,
As we mentioned in connection with another amateur poem ,
作为 我们 提及 在 联系 和 其他 业余 诗 ,
正如我们在谈到另一首业余诗歌时所提到的那样,

[ə; eɪ][ˈfaɪn(ə)l] [ˈkɑːnsənənt] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv] [tuː] [ˈʌðərwaɪz] [ˈraɪmɪŋ] [ˈsiləblz] [ˈʌtərli] [dɪsˈtrɔɪz] [ðə; ðɪ]
a final consonant on one of two otherwise rhyming syllables utterly destroys the
一个 最终的 辅音 在 一 的 二 否则 押韵 音节 完全地 摧毁 这
[raɪm] .
rhyme .
韵 .

如果两个原本押韵的音节中，其中一个音节的最后一个辅音完全破坏了押韵。

" [wɪz; wi][ɑːr; ər] [ˈbɪldərz] [ɔːl] " , [baɪ] [ɪˈlɪzəbəθ] [em] . [bəˈluː] ,
" We Are Builders All " , by Elizabeth M . Ballou ,
" 我们 是 建筑商 全部 " , 经过 伊丽莎白 M . 巴鲁 ,
《我们都是建设者》，作者：伊丽莎白·M·巴卢

[ɪz][ə; eɪ][ˈɡreɪsf(ə)l] [ˈæləɡɔːri] [beɪst] [ɑːn][ðə; ðɪ][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv][ˈsɑːləmən] .
is a graceful allegory based on the temple of Solomon .
是 一个 优美 寓言 基于 在 这 寺庙 的 所罗门 .
这是一个以所罗门圣殿为背景的优美寓言故事。

[ˈednə] [ˈmɪtʃəl] [hɒtənz] [ˈkærəktər] [sketʃ] , " [ðə; ðɪ][ˈfæməli] [ˈdɑːktər] " , [ɪz][dʒʌst][ænd; ənd] [wel]
Edna Mitchell Haughton's character sketch , " The Family Doctor " , is just and well
埃德娜 米切尔 霍顿 特点 草图 , " 这 家庭 医生 " , 是 只是 和 出色地
[drɔːn] .
drawn .
绘制 .

埃德娜·米切尔·霍顿的人物素描《家庭医生》公正而生动。

" [ə; eɪ][dɔːɡ][fɔːr; fər] [ˈkʌmfərt] " , [baɪ][ˈednə][vɔːn][ˈdɜː] [ˈhaɪd] , [ɪz][ə; eɪ] [ˌmerɪˈtɔːriəs] [ˈpouəm][ʌv; əv]
" A Dog for Comfort " , by Edna von der Heide , is a meritorious poem of
" 一个 狗 为了 舒适 " , 经过 埃德娜 冯 德尔 海德 , 是 一个 有功绩的 诗 的
[ˈɡluːmi] [ɪmˈpresɪvnɪs] .
gloomy impressiveness .
阴沉 令人印象深刻 .

埃德娜·冯·德·海德的《一只狗的慰藉》是一首优美而忧郁的诗。

[wɪz; wi] [ˈkændːt] [kwat] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [dɪˈfektɪv] [ˈsekənd] [laɪn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fɔːrθ] [ˈstænzə] ,
We cannot quite account for the defective second line of the fourth stanza ,
我们 不能 相当 帐户 为了 这 有缺陷的 第二 线 的 这 第四 诗节 ,
我们无法完全解释第四节第二行的缺陷，

[sɪns] [mɪs] [vɔːn][ˈdɜː] [ˈhaɪd] [ɪz][soʊ][ˈeɪb(ə)l][ə; eɪ][ˌpoʊəˈtes] .
since Miss von der Heide is so able a poetess .
自从 错过 冯 德尔 海德 是 所以 有能力的 一个 女诗人 .
因为冯德海德小姐是一位非常能干的女诗人。

[pərˈhæps][aɪˈtiː][ɪz] [ɪnˈtenʃən(ə)l] , [bʌt; bət][wɪz; wi] [wɪʃ] [ðə; ðɪ][laɪn][wɜːr; wər][ʌv; əv][ˈnɔːrm(ə)l] [ˌdekəsiˈlæbɪk]
Perhaps it is intentional , but we wish the line were of normal decasyllabic
也许 它 是 故意 , 但 我们 希望 这 线 是 的 普通的 十音节
[lenkθ; lenθ] .
length .
长度 .

也许这是有意为之，但我们希望这行文字的长度是正常的十音节数。

" [maɪ] [ˈɡrænd,məðɜːz] [ˈɡɑːrdn] " , [baɪ][ˈaɪdə] [ˈkɑːkrən] [ˈhɒtən] ,
" My Grandmother's Garden " , by Ida Cochran Haughton ,
" 我的 祖母的 花园 " , 经过 艾达 科克伦 霍顿 ,
《我祖母的花园》，作者：艾达·科克伦·霍顿

[ɪz][ə; eɪ][ˈtruːli] [dɪˈlaɪt(ə)l] [bɪt][ʌv; əv] [ˌremɪˈnɪs(ə)nt] [dɪˈskrɪpʃn] [wɪtʃ] [dɪˈzːrvz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn]
is a truly delightful bit of reminiscent description which deserves more than one
是一个 真的 愉快 少量 的 令人怀念的 描述 哪个 值得 更多的 比 一
[ˈriːdɪŋ] .
reading .
阅读 .

这是一段令人愉悦的回忆性描述，值得反复阅读。

" [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈgɜːlz] [θriː] [wɪʃɪz] " , [baɪ][ˈmɪsɪz] . [ɑːr] . [em] . [ˈmuːdi] ,
" A Little Girl's Three Wishes " , by Mrs . R . M . Moody ,
" 一个 小的 女孩们 三 愿望 " , 经过 太太 . 拉 . M . 穆迪 ,
《一个小女孩的三个愿望》，作者：RM Moody夫人

[ɪz] [ˌentərˈteɪnɪŋ] [ɪn][ˈkwaːlətɪ][ænd; ənd] [kəˈrekt] [ɪn] [ˈmiːtər] .
is entertaining in quality and correct in metre .
是 娱乐 在 质量 和 正确的 在 仪表 .
质量上乘，节奏准确。

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [rɪˈliːf] [tuː; tə][bɪˈhoʊld] [əˈmɪdst] [ðə; ði] [ˈfɔːrmləs] [kəˈkaːfəni] [ʌv; əv][ˈmaːdərn][ˈpəʊətri] [sʌtʃ]
It is a relief to behold amidst the formless cacophony of modern poetry such
它 是 一个 宽慰 到 看哪 在.....之中 这 无形 嘈杂声 的 现代的 诗 这样的
[ə; eɪ][ˈregjələr] ,
a regular ,
一个 常规的 ,
在现代诗歌杂乱无章的喧嚣中，看到这样一首规律的诗篇，真是一种令人欣慰的景象。

[oʊld] - [ˈfæʃnd] [ˈspesɪmən] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːktoʊsɪˈlæbɪk] [ˈkʌplət] .
old - fashioned specimen of the octosyllabic couplet .
老的 - 造型 标本 的 这 八音节的 对联 .
古老的八音节对句范例。

" [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [ˈwɔːtərwiːl] " , [baɪ][ˈdɔːrə][em] . [ˈheɪpənɜː] , [ɪz][æn; ən] [ɪkˈskwɪzɪt] [aɪˈdɪlɪk] [sketʃ] .
" Two Little Waterwheels " , by Dora M . Hepner , is an exquisite idyllic sketch .
" 二 小的 水车 " , 经过 多拉 M . 赫普纳 , 是 一个 精美的 田园诗般的 草图 .
多拉·M·赫普纳的画作《两个小水车》是一幅精美的田园风光素描。

[ɪn][ðə; ði][ˈsekənd] [ˈpærəɡræf] [wiː; wi] [riːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtʃæn(ə)l] " [dæmd] " [ʌp][baɪ][ə; eɪ] [prəˈdʒektɪŋ]
In the second paragraph we read of a channel " damned " up by a projecting
在 这 第二 段落 我们 读 的 一个 渠道 " 该死的 " 向上 经过 一个 投影
[ruːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] ;
root of a tree ;
根 的 一个 树 ;
第二段中我们读到，一条河道被树根“堵塞”了；

[wɪtʃ] [ˈsʌmwʌt] [səˈpraɪzɪz] [juːˈes] , [sɪns] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [triː] - [ruːts] [ɑːr; ər]
which somewhat surprises us , since we did not know that tree - roots are
哪个 有些 惊喜 我们 , 自从 我们 做过 不是 知道 那 树 - 根 是
[əˈkʌstəmd] [tuː; tə][juːz] [prəˈfeɪn] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
accustomed to use profane language .
习惯 到 使用 亵渎 语言 .
这让我们有些惊讶，因为我们之前并不知道树根会使用粗俗的语言。

[pərˈhæps][ðə; ði] [ˈɔːθər] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [raɪt] " [dæmd] " .
Perhaps the author intended to write " dammed " .
也许 这 作者 故意的 到 写 " 被水坝 " .
或许作者原本想写的是“该死的”。

[ðə; ði] [ˌedɪˈtɔːriəlz] [ɑːr; ər] [brɪːf] .
The editorials are brief .
这 社论 是 简短的 .
社论都很简短。

[ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['peɪpər] [ɪz] [səb'mɪtɪd] [wɪ'ðəʊt] [fɪr] [tuː; tə] [ðə; ði]
In one of them it is stated that the paper is submitted without fear to the
 在 一 的 他们 它 是 声明 那 这 纸 是 提交 没有 害怕 到 这
 ['krɪtɪks] [ænd; ənd] ['edi] [koʊl] .
critics AND Eddie Cole .
 评论家 和 埃迪 油菜 .

其中一篇指出，该论文无所畏惧地提交给了评论家和埃迪·科尔。

[ɪn] [vju:] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['koʊlz] ['ska:lərli] [ænd; ənd] [kɑ:nʃi'enʃəs] ['krɪtɪk(ə)l] [wɜ:rk] ,
In view of Mr . Cole's scholarly and conscientious critical work ,
 在 看法 的 先生 : 科尔的 学术性的 和 尽责的 批判的 工作 ,

鉴于科尔先生严谨细致的学术研究,

[wi:; wi] [hoʊp] [ðæt] [noʊ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][ɪz][ðər; ðər] [ɪn'tendɪd] .
we hope that no reflection upon him is there intended .
 我们 希望 那 不 反射 之上 他 是 那里 故意的 .

我们希望这并非意在对他进行任何负面评价。

[eɪtʃ] . [pi:] . ['lʌv,kɹæft] ,
H . P . **LOVECRAFT** ,
 H . P . 洛夫克拉夫特 ,

HP·洛夫克拉夫特

[ˈtʃɜrmən] , [dɪˈpɑ:rtmənt] [lʌv; əv] ['pʌblɪk] ['krɪtɪsɪzəm] .
Chairman , **Department** **of** **Public** **Criticism** .
 主席 , 部门 的 民众 批评 .

公共批评系主任。

[ˈmɑːrtʃ] **MARCH**
 行进

行进

[ˈlet] [ˈʌðər] [ˈbɑːdz] [ˈwið; wɪθ] [ˈnoʊblɪz] [ˈtælənts] [ˈsɪŋ]
Let other bards with nobler talents sing
 让 其他 吟游诗人 和 更高贵 天赋 唱歌

让其他才华更胜一筹的吟游诗人去歌唱吧。

[ðə; ði] ['bju:ti:z] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪld] , [mə'tjuərə] [sprɪŋ] .
The beauties of the mild , maturer spring .
 这 美女 的 这 温和的 , 成熟 春天 .

[maɪ] ['rʌstɪk] [mju:z][ɑ:n] [bli:kə] [taɪmz] [mʌst; məst] [dwel] ,
My rustic Muse on bleaker times must dwell ,
 我的 乡村 沉思 在 更黯淡 时代 必须 住 ,

我的质朴缪斯女神必须在更黯淡的时代里驻足停留，

[wen] [ɜ:rθ] , [bʌt; bət] [nu:] - - [frʌm; frəm] ['wɪntə-z] [spel] ,
When Earth , but new - escap'd from winter's spell ,
 什么时候 地球 , 但 新的 - 从 冬天的 拼写 ,
 当地球刚刚摆脱寒冬的魔咒时,

- , - , [ɪz] [si:n] ;
Uncloth'd , unshelter'd , unadorn'd , is seen ;
 - , - , 是 已见 ;
 赤身裸体, 无家可归, 毫无装饰, 被人看见;

[stript] [ʌv; əv] [waɪt] [roubz] , [nɔ:r] [jet] - [ɪn] [gri:n] .
Strip **of** **white robes** , **nor** **yet** **array'd** **in** **green** .
 脱衣舞 的 白色的 长袍 , 也不 然而 在 绿色的 .
 身披白袍, 却尚未披上绿袍。

[hɑ:rd] [bloʊz] [ðə; ði] [bri:z] , [bʌt; bət][wið; wiθ][ə; ei][ˈwɔ:rmər] [fɔ:rs] .
Hard blows the breeze , but with a warmer force .
难的 打击 这 微风 , 但 和 一个 更温暖 力量 .
微风强劲, 但带着一丝暖意。

[ðə; ði] ['meltɪŋ] [graʊnd] , [ðə; ði] ['brɪmɪŋ] ['wɔ:tərkɔ:rs] ,
The melting ground , the brimming watercourse ,
这 融化 地面 , 这 充满 河道 ,
融化的土地, 满溢的河水,

[ðə; ði] - [er] , [ðə; ði][bɜ:rdz] - [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [flaɪt] ,
The wak'ning air , the birds ' returning flight ,
这 - 空气 , 这 鸟类 - 返回 航班 ,
清晨的空气, 鸟儿归巢的鸣叫,

[ðə; ði][lɔ:ŋgər] ['sʌŋfaɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔ:rtər] [naɪt] ,
The longer sunshine , and the shorter night ,
这 更长 阳光 , 和 这 较短 夜晚 ,
日照时间更长, 夜晚更短。

[ɑ:k'tjuərəs] - [bi:mz] , [ænd; ənd]['kɔ:rvəs] - - ['reɪz] ,
Arcturus ' beams , and Corvus ' glitt'ring rays ,
大角星 - 光束 , 和 乌鸦 - - 射线 ,
大角星的光束, 以及乌鸦星闪烁的光线,

[dɪ'fju:z] [ə; ei] ['prɑ:mɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒi:niəl] [deɪz] .
Diffuse a promise of the genial days .
扩散 一个 承诺 的 这 和蔼可亲 天 .
重温美好时光的希望。

[jɑ:n] ['mʌdi] ['remnənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɪntər] [snəʊ]
Yon muddy remnant of the winter snow
扬 浑 剩 的 这 冬天 雪
冬雪残留的泥泞

[ˈrɪŋks] ['hʌmbli] [ɪn][ðə; ði][,i:kwi'hɑ:kʃl; ,ekwi'hɑ:kʃl] [ɡloʊ] ,
Shrinks humbly in the equinoctial glow ,
收缩 谦卑地 在 这 春分 辉光 ,
在春分的夕阳余晖中谦卑地缩成一团。

[waɪlst] [ɪn][ðə; ði] [fi:ldz] [prɪ'kɒʃəs] [ɡræs] - [bleɪdz] [pi:p]
Whilst in the fields precocious grass - blades peep
而 在 这 字段 早熟 草 - 刀片 窥视
田野里, 早熟的草叶悄然探出头来

[ə'boʊv] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [soʊ] ['leɪtli] [ræpt] [ɪn] [sli:p] .
Above the earth so lately wrapt in sleep .
多于 这 地球 所以 最近 包裹 在 睡觉 .
笼罩着大地, 大地最近一直沉浸在沉睡之中。

[wʌt] [swi:t] , [ɪ'lu:sɪv] ['oʊdər] [fɪlz] [ðə; ði][sɔɪl] ,
What sweet , elusive odor fills the soil ,
什么 甜的 , 难以捉摸的 气味 填充 这 土壤 ,
土壤中弥漫着怎样甜美而难以捉摸的香气?

[tu:; tə] [raʊz] [ðə; ði]['fɑ:rmər][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['jɪrli] [tɔɪl] ! [-]
To rouse the farmer to his yearly toil ! [15]
到 唤醒 这 农民 到 他的 每年 辛劳 ! [-]
唤醒农民开始一年一度的辛勤劳作! [15]

[ðoo] [θɪk] [ðə; ði] [klaʊdz] , [ænd; ənd] [ber] [ðə; ði]['meɪp(ə)l] [baʊ] ,
Though thick the clouds , and bare the maple bough ,
尽管 厚的 这 云 , 和 裸 这 枫 买 ,
尽管云层很厚, 枫树枝头光秃秃的,

[wið; wiθ] [wʌt] [geɪ] [sɔ:ŋ] [hi:; hi] [gaɪdz] [ðə; ði] ['kʌmbɾəs] [pləʊ] !
With what gay song he guides the cumbrous plough !
和 什么 同性恋 歌曲 他 指南 这 笨重的 犁 !
他用多么欢快的歌声引领着沉重的犁铧!

[ɪn][hɪm; ɪm][ðer; ðər][stə:z] , [laɪk][sæp] [wi'ðɪn] [ðə; ði] [tri:] ,
In him there stirs , like sap within the tree ,
在 他 那里 搅拌 , 喜欢 树液 之内 这 树 ,
他体内涌动着一股力量，如同树液在树干中流动。

[ðə; ði] ['dʒɔɪəs] [kɔ:l][tu:; tə] [nu:] [æk'tɪvətɪ] :
The joyous call to new activity :
这 欢乐 称呼 到 新的 活动 :
迎接新事物的喜悦召唤:

[ðə; ði] ['aʊtwərd] [si:n] , [haʊ'evər] [dʌl] [ænd; ənd] [drɪr] ,
The outward scene , however dull and drear ,
这 向外 场景 , 然而 乏味的 和 凄凉 ,
然而，外表的景象，无论多么单调乏味，

[teɪks] [ɑ:n][ə; eɪ] ['splendər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪnwərd] [tʃɪr] .
Takes on a splendor from the inward cheer .
需要 在 一个 辉煌 从 这 向内 欢呼 .
内心的喜悦使它熠熠生辉。

[prə'fetɪk] [mʌnθ] !
Prophetic month !
预言 月 !
充满预言的月份!

[wʊd] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [rɪ'hɜ:rs]
Would that I might rehearse
会 那 我 可能 排练
但愿我能排练一下

[ðəɪ] ['hɪd(ə)n] ['bjʊ:ti:z] [ɪn][sə'blaɪmə] [vɜ:rs] :
Thy hidden beauties in sublimer verse :
你的 隐 美女 在 升华 诗 :
你那隐藏的美丽，以更崇高的诗句描绘:

[ðəɪ] ['glɔ:riəs] [ju:θ] , [ðəɪ] ['vɪgər] [ɔ:l] [ʌn'spent] ,
Thy glorious youth , thy vigor all unspent ,
你的 辉煌 青年 , 你的 活力 全部 未使用的 ,
你辉煌的青春，你未曾耗尽的活力，

[ðəɪ] ['stɜ:rɪŋ] ['waɪndz] , [ʌv; əv] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪntər] [blent] .
Thy stirring winds , of spring and winter blent .
你的 搅拌 风 , 的 春天 和 冬天 混合 .
你那令人心旷神怡的风，春风与冬风交融。

['sʌmə] [brɪŋz] ['blesɪŋz] [ʌv; əv] ['enə'veɪt] [kaɪnd] ;
Summer brings blessings of enervate kind ;
夏天 带来 祝福 的 使衰弱 种类 ;
夏季带来令人精神焕发的祝福;

[ðəɪ] [dʒɔɪz] , [oʊ] [mɑ:rtʃ] , [ɑ:r; ə] ['ekstəsi] [ʌv; əv][maɪnd] .
Thy joys , O March , are ecstasies of mind .
你的 喜悦 , 哦 行进 , 是 狂喜 的 头脑 .
三月啊，你的快乐是心灵的狂喜。

[ɪn][dʒu:n][wi:; wi] ['revl] [ɪn][ðə; ði] [bi:z] - [sɔ:ft] [hʌm] ,
In June we revel in the bees ' soft hum ,
在 六月 我们 陶醉 在 这 蜜蜂 - 轻柔的 哼 ,
六月，我们沉浸在蜜蜂轻柔的嗡嗡声中。

[bʌt; bət] [mɑ:rtʃ] [ɪɡ'zɔ:ltʃ][ju: 'es][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blɪs] [tu:; tə] [kʌm] .
But March exalts us with the bliss to come .
但 行进 提升 我们 和 这 极乐 到 来 .
但三月让我们对即将到来的幸福充满期待。

— [eɪtʃ] . [pi:] . [ˈlʌv,kɪæft] .
— **H . P . LOVECRAFT** .
— H . P . 洛夫克拉夫特 .
——H·P·洛夫克拉夫特

[ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [ˈæmətər]
THE UNITED AMATEUR
这 团结的 业余
联合业余体育协会
[əˈfɪ(ə)l] [ˈɔ:rgən] [ʌv; əv][ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [ˈæmətər] [pres] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][ʌv; əv] [əˈmerɪkə]
OFFICIAL ORGAN OF THE UNITED AMATEUR PRESS ASSOCIATION OF AMERICA
官方的 器官 的 这 团结的 业余 按 协会 的 美国
美国联合业余新闻协会官方刊物

[ˈvɔ:ljəm] [ˌeks,ɑɪˈvi:]
Volume XIV
体积 十四
第十四卷

[ˈnʌmbər] [faɪv]
Number 5
数字 5
第五名

[ˈdʒɔ:rdʒtaʊn] , [ɪl] . , [meɪ] , - .
GEORGETOWN , ILL . , MAY , 1915 .
乔治城 , 患病的 . , 可能 , - .
伊利诺伊州乔治城，1915年5月。

[dɪˈpɑ:rtmənt] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [ˈkrɪtɪsɪzəm]
Department Of Public Criticism
部门 的 民众 批评
公共批评部

[ðə; ði] [ˈbla:ɹni] [stoʊn] [fɔ:r; fər][ˈdʒænjueri] - [ˈfebruəri] [ɪz] [rɪˈpli:t] [wɪð; wɪθ] [ɡʊd]
THE BLARNEY STONE for January - February is replete with good
这 胡说八道 石头 为了 一月 - 二月 是 充足的 和 好的
[ˈlɪtərəʃjər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] ,
literature ;
文学 ,
一月至二月的《巧言石》杂志刊登了许多优秀文学作品。

[əˈmɪdʃt] [wɪtʃ] [meɪ] [pərˈtɪkjələrli] [bi:; bi] [ˈmenʃ(ə)nd] [ˈɑ:rθər] - [hɑ:rˈmoʊniəs] [ˈpoʊəm] , "
amidst which may particularly be mentioned Arthur Goodenough's harmonious poem , "
在.....之中 哪个 可能 特别 是 提及 亚瑟 - 和谐 诗 , "
[ɡɑ:d] [meɪd] [ju: 'es][ɔ:l][ʌv; əv] [kleɪ] " .
God Made Us All of Clay " .
上帝 制成 我们 全部 的 黏土 " .
其中尤其值得一提的是亚瑟·古德诺夫的优美诗篇《上帝用泥土创造了我们所有人》。

[ðə; ði] [θi:m] [ɪz][nɔ:t] [nu:] , [bʌt; bət] [əˈpɪrɪz] [ˌædvənˈteɪdʒəsli] [ˈʌndər] [ˈmɪstər] . -
The theme is not new , but appears advantageously under Mr . Goodenough's
这 主题 是 不是 新的 , 但 出现 有利地 在下面 先生 . -
[ˈdelɪkət] [ˈtri:tmənt] .
delicate treatment .
精美的 治疗 .
这个主题并不新鲜，但在古德诺夫先生的巧妙处理下，显得很有吸引力。

[em] . [ˈdʌbljuː] . [ˈhɑːrts] [ˈɔːrt] [ˈstɔːri] , " [ðə; ði] [rɪˈdemp](ə)n] " ,
M . W . Hart's short story , " The Redemption " ,
M . W . 哈特的 短的 故事 , " 这 赎回 " ,

MW Hart 的短篇小说《救赎》

[ɪz] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [pɔːrˈtreɪ] [ə; eɪ] [ˈraɪtəs] [ˌtrænsfərˈmeɪ](ə)n] [frʌm; frəm] [kənˈvenʃən(ə)l] [ˈfɔːls] [məˈræləti]
is intended to portray a righteous transformation from conventional false morality
是 故意的 到 写真 一个 正义 转型 从 传统的 错误的 道德
[tuː; tə] [truː] [ˈkrɪstʃən] [laɪf] ,
to true Christian life ,
到 真的 基督教 生活 ,

旨在描绘从传统的错误道德到真正基督徒生活的正义转变，

[bʌt; bət] [ɪn] [rɪˈæləti] [ˈprez(ə)nts] [ə; eɪ] [ˈveri] [rɪˈpʌlsɪv] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [ˈbestʃəl] [ætəˈvɪzəm] .
but in reality presents a very repulsive picture of bestial atavism .
但 在 现实 礼物 一个 非常 丑恶 图片 的 兽性 返祖现象 .

但实际上却呈现出一幅非常令人反感的兽性返祖现象的画面。

[ðə; ði] [miːn] [ˈkærəktər] [wʌz; wəz] [nɑːt] " [rɪˈfɔːrmd] [baɪ] [ˈmɜːrsi] " , [bʌt; bət] [ˈmɪrli] [wɪðˈhoʊld; wɪθˈhoʊld]
The meaner character was not " reformed by mercy " , but merely withheld
这 更卑鄙 特点 曾是 不是 " 改革后的 经过 怜悯 " , 但 仅仅 隐瞒
[frʌm; frəm] [ˈhoʊlseɪl] [vaɪs] [baɪ] [ˌaɪsəˈleɪn] .
from wholesale vice by isolation .
从 批发的 副 经过 隔离 .

品性较差的人并没有“因仁慈而改过自新”，而只是通过隔离避免了彻底的恶习。

[ˈmɪstər] . [hɑːrt] [ɪz] [soʊ] [ˈpleɪnli] [ɪn] [ˈɜːrniːst] [wen] [hiː; hi] [rɪˈleɪts] [ðɪs] [ˈdɪzməl] [teɪl] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈsɜːrmən] ,
Mr . Hart is so plainly in earnest when he relates this dismal tale as a sermon ,
先生 . 哈特 是 所以 显然 在 认真 什么时候 他 相关 这 惨淡 故事 作为 一个 讲道 ,

哈特先生讲述这个悲惨故事时，语气显然非常认真，仿佛是在布道。

[ðæt] [wiː; wi] [mʌst; məst] [nɑːt] [biː; bi] [tuː] [hɑːr] [ɪn] [ˈkwestʃənɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪst] [ɔːr] [kənˈdemɪŋ] [hɪz; ɪz] [friː]
that we must not be too harsh in questioning his taste or condemning his free
那 我们 必须 不是 是 也 残酷的 在 提问 他的 品尝 或者 谴责 他的 自由的
[ˈstændərdz] [ʌv; əv] [ˈsɪvəlaɪzd] [məˈræləti] ;
standards of civilized morality ;
标准 的 文明 道德 ;

我们不应该过于苛责他的品味或谴责他自由的文明道德标准；

[jet] [wiː; wi] [daʊt] [ˈsɪriəsli] [ɪf] [ˈstɔːrɪz] [ɔːr] [ˈeseɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [taɪp] [ʃʊd; ʃəd] [əˈpɪr] [ɪn] [ðə; ði] [pres] ,
yet we doubt seriously if stories or essays of this type should appear in the press ,
然而 我们 怀疑 严重地 如果 故事 或者 散文 的 这 类型 应该 出现 在 这 按 ,

但我们严重怀疑这类故事或文章是否应该出现在报刊上。

[ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [ɪn] [ðə; ði] [ˈæmətər] [pres] .
and especially in the amateur press .
和 尤其 在 这 业余 按 .

尤其是在业余媒体中。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈteknɪk(ə)l] [pɔɪnts] [dɪˈmænd] [əˈten](ə)n] .
Two or three technical points demand attention .
二 或者 三 技术的 积分 要求 注意力 .

有两三个技术要点需要注意。

[ðə; ði] [wɜːrd] " [dɪˈvɜːrsɪfaɪd] " [ɑːn] [peɪdʒ] [tuːˈtuː] [maɪt] [ˈbetər] [biː; bi] " [daɪˈvɜːrs] " , [waɪl] " [ɪnˈvaɪrənmənt]
The word " diversified " on page 2 might better be " diverse " , while " environment
这 单词 " 多元化 " 在 页 2 可能 更好的 是 " 各种各样的 " , 尽管 " 环境
" [ɑːn] [peɪdʒ] [fɔːr] ,
" on page 4 ,
" 在 页 4 ,

第 2 页的“diversified”一词或许应该改为“diverse”，而第 4 页的“environment”一词，

[kʊd; kəd] [wel] [biː; bi] [rɪˈpleɪst] [baɪ] " [kənˈdɪʃ(ə)n] " [ɔːr] " [steɪt] " .
could well be replaced by " condition " or " state " .
可以 出色地 是 替换 经过 " 状况 " 或者 " 状态 " .
完全可以用“条件”或“状态”来代替。

[ɑːn][peɪdʒ][faɪv] [əˈkɜːrɪz] [ðə; ði] [ˈsentəns] " [ɔːl] [ɪnˈtelɪdʒəns] . . . [wɜːr; wər] . . . [ˈɪnstɪŋkt] " .
On page 5 occurs the sentence " All intelligence . . . were . . . instinct " .
在 页 5 发生 这 句子 " 全部 智力 . . . 是 . . . 本能 " .
第 5 页出现了这样一句话：“所有智力.....都是.....本能”。

[ˈɑːbvɪəsli] [ðə; ði][vɜːrb] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn][ðə; ði][ˈsɪŋɡjələr] [ˈnʌmbər] [tuː; tə][kɔːrəˈspɑːnd] [wɪð; wɪθ][ɪts]
Obviously the verb should be in the singular number to correspond with its
明显地 这 动词 应该 是 在 这 单数 数字 到 对应 和 它是
[ˈsʌbdʒekt] .
subject .
主题 .
显然，动词应该用单数形式，以与其主语相对应。

[ˈmɪstər] . [hɑːrt][ɪz] [drɪˈveləpɪŋ] [ə; eɪ][prəʊz] [staɪl] [ʌv; əv] [kəˈmendəbl] [ˈdɪɡnəti] ,
Mr . Hart is developing a prose style of commendable dignity ,
先生 . 哈特 是 发展 一个 散文 风格 的 值得称赞 尊严 ,
哈特先生正在形成一种令人称道的、庄重典雅的散文风格。

[ʌnˈjuːʒuəli,ʌnˈjuːzəli] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdʒɑːrɪŋ] [tʌt] [ʌv; əv][ˈmɑːdərn][frɪˈvɑːləti] .
unusually free from the jarring touch of modern frivolity .
异常地 自由的 从 这 刺耳的 触碰 的 现代的 轻浮 .
难得地摆脱了现代轻浮浮躁的气息。

[eɪtʃ] . [biː] . [skɒt] [ɪz] [ˈpruːvɪŋ] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [ˈfɪnɪʃt] [ˈskɑːlər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈθɔːtf(ə)l] [ˈedɪtər] [ɪn][hɪz; ɪz]
H . B . Scott is proving himself a finished scholar and a thoughtful editor in his
H . B . 斯科特 是 证明 他自己 一个 完成的 学者 和 一个 周到 编辑 在 他的
[kənˈdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈblɑːrni] [stoʊn] ;
conduct of The Blarney Stone ;
执行 的 这 布拉尼 石头 ;
HB Scott 在《布拉尼石》一书中展现了他作为学者和编辑的严谨态度；

[hɪz; ɪz][ˈeɪb(ə)l] [ˈeseɪ] [ɑːn] " [pɜːrsəˈnæləti] " [ɪz] [ˈemɪnəntli] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][pəˈruːz(ə)l] .
his able essay on " Personality " is eminently worthy of more than one perusal .
他的 有能力的 散文 在 " 性格 " 是 非常 值得 的 更多的 比 一 仔细阅读 .
他那篇关于“人格”的精彩文章非常值得反复阅读。

[ðə; ði] [bɔɪz] - [ˈherəld] [fɔːr; fər] [meɪ] [ˈprez(ə)nts][juː ˈes][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhaɪli] [ˈɪntrəstɪŋ] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv]
THE BOYS ' HERALD for May presents us with a highly interesting account of
这 男孩们 - 先驱 为了 可能 礼物 我们 和 一个 高度 有趣的 帐户 的
[ˈrɑːbərt] [ˈluːɪs] [ˈstiːvənsənz] [kəˈrɪr] [æz; əz][æn; ən] [ˈæmətər] [ˈdʒɜːrnəlɪst] ,
Robert Louis Stevenson's career as an amateur journalist ,
罗伯特 路易斯 史蒂文森的 职业 作为 一个 业余 记者 ,

五月刊的《男孩先驱报》为我们呈现了一篇非常有趣的文章，讲述了罗伯特·路易斯·史蒂文森作为业余记者的职业生涯。

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fækˈsɪməli] [rɪːprəˈdʌk(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌvər] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [ˈsʌnbɪːm] [ˈmæɡəziːn]
together with a facsimile reproduction of the cover of " The Sunbeam Magazine
一起 和 一个 传真 生殖 的 这 覆盖 的 " 这 阳光 杂志
" , [ˈstiːvənsənz] [hænd] - [ˈrɪt(ə)n] [ˌprɪˈɑːdɪk(ə)] .
" , Stevenson's hand - written periodical .
" , 史蒂文森的 手 - 书面 期刊 .

同时还附有史蒂文森手写期刊《太阳光杂志》封面的复制品。

[ðə; ði] ['kɑ:ləm] [ʌv; əv] [remɪ'nɪsnɪz] , [kən'teɪnɪŋ] ['letərz] [frʌm; frəm] ['veriəs] [oʊld] - [taɪm]
The column of reminiscences , containing letters from various old - time
这 柱子 的 回忆录 , 包含 信件 从 各种各样的 老的 - 时间
[ˈæmətɜːz, ˈæmətɜːz] , [ɪz] [ɪk'striːmli] [ɪn'spaɪərɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['jʌŋgə] ['membə] ,
amateurs , is extremely inspiring to the younger members ,
业余爱好者 , 是 极其 鼓舞人心 到 这 年轻 成员 ,
收录了众多老业余爱好者来信的回忆专栏, 对年轻会员来说极具启发意义。

[ˈʃoʊɪŋ] [haʊ] [pər'sɪstəntli] [ðə; ði] [ˈæmətə] [ˈspɪrɪt] [əd'hiəz] [tuː; tə][ɔ:l] [hu:] [hæv; həv][ˈtru:li] [ə'kwaird]
showing how persistently the amateur spirit adheres to all who have truly acquired
显示 如何 持续地 这 业余 精神 粘着 到 全部 WHO 有 真的 获得
[aɪ'ti:] .
it .
它 .
这说明业余精神会一直伴随着真正拥有这种精神的人。

" [ˈni:tə][æt; ət][ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʃu] " [ɪz][ə; eɪ] [ˈwɪti] [ænd; ænd] [entər'teɪnɪŋ] ['pærədi] [baɪ][ˈmɪstə] . [smɪθ]
" Nita at the Passing Show " is a witty and entertaining parody by Mr . Smith
" 妮塔 在 这 通过 展示 " 是 一个 机智 和 娱乐 戏仿 经过 先生 . 史密斯
,
.
,
《妮塔在巡回演出中》是史密斯先生创作的一部诙谐幽默的讽刺作品。

[ˈɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l] ['hɑ:bi] [ʌv; əv] [mɪs] ['gɜ:nɜː] ; [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪtɪst] [ju'naɪtɪd] [rɪ'kru:ts] .
illustrating the theatrical hobby of Miss Gerner ; one of the latest United recruits .
图示 这 戏剧 爱好 的 错过 格纳 ; 一 的 这 最新的 团结的 新兵 .
描绘格纳小姐的戏剧爱好; 她是联合航空最新招募的成员之一。

[ðə; ði] [bɔɪz] - ['herəld] [dɪstʰɑ:dʒz] [ə; eɪ][prɪ'kju:liə] [ænd; ænd][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['fʌŋk(ə)n] [ɪn][ðə; ði][laɪf] [ʌv; əv]
The Boys ' Herald discharges a peculiar and important function in the life of
这 男孩们 - 先驱报 排放 一个 奇特 和 重要的 功能 在 这 生活 的
[ðə; ði] [ə'soʊsɪ'eɪʃnz] ,
the associations ,
这 协会 ,
《男孩通讯》在社团生活中发挥着独特而重要的作用。

[kə'nektɪŋ] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt][wɪð; wɪθ] [-]
connecting the present with [16]
连接 这 展示 和 [-]
将现在与[16]连接起来

[ðə; ði][pæst] , [ænd; ænd] [ˈfə:nɪʃɪŋ] [ju: 'es][wɪð; wɪθ][dʒʌst] ['stændərdz] [fɔ:r; fər] [kəm'pærɪsn] .
the past , and furnishing us with just standards for comparison .
这 过去的 , 和 家具 我们 和 只是 标准 为了 比较 .
回顾过去, 并为我们提供公正的比较标准。

[daʊdəlz] ['beəkæt] [fɔ:r; fər] [dɪ'sembə] [ˈəʊpənz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['krɪsməs] ['pouəm][ʌv; əv] [ɡreɪt]
DOWDELL'S BEARCAT for December opens with a Christmas poem of great
道威尔的 熊猫 为了 十二月 打开 和 一个 圣诞节 诗 的 伟大的
[ˈbjʊ:ti] [ænd; ænd] [hɑ:r'moʊniəs] [kən'strʌk(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði][pen] [ʌv; əv][ˈdɔ:rə][em] . [ˈhepnɜː] .
beauty and harmonious construction from the pen of Dora M . Hepner .
美丽 和 和谐 建造 从 这 笔 的 多拉 M . 赫普纳 .
DOWDELL'S BEARCAT 十二月刊以 Dora M. Hepner 创作的一首优美和谐的圣诞诗开篇。

[ðə; ði] [θɔ:ts] [ænd; ænd] [ˈɪmɪdʒɪz] [ɑ:r; ər] [wɪð'aʊt] [ɪk'sepʃn] ['lɔ:ftɪ] [ænd; ænd] [wel] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ,
The thoughts and images are without exception lofty and well selected ,
这 想法 和 图片 是 没有 例外 高远 和 出色地 已选 ,
这些思想和图像无一例外都高尚而精挑细选。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈoʊnli][ˈpɑːsəb(ə)] [ˈdiːfekt] [ɪz][ðə; ði] [əˈtempt] [tuː; tə] [raɪm] " [kʌm] " [wɪð; wɪθ] " [rʌn] " [ɪn]
and the only possible defect is the attempt to rhyme " come " with " run " in
和 这 仅有的 可能的 缺点 是 这 试图 到 韵 " 来 " 和 " 跑步 " 在
[ðə; ði][læst][ˈstænzə] .
the last stanza .
这 最后的 诗节 .

唯一可能的缺陷是最后一节中试图将“come”与“run”押韵。

[ˈedwərd] [eɪtʃ] . [ˈkoʊlz] [rɪˈvjuː] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈriːs(ə)nt] [ˈbʊklət] [ɪn] [ˈmeməri] [ʌv; əv] [mɪs] [ˈsuːzn] [braʊn]
Edward H . Cole's review of a recent booklet in memory of Miss Susan Brown
爱德华 H . 科尔的 审查 的 一个 最近的 小册子 在 记忆 的 错过 苏珊 棕色的
[ˈrɑːbɪnz] ,
Robbins ,
罗宾斯 ,
爱德华·H·科尔对最近出版的纪念苏珊·布朗·罗宾斯小姐的小册子的评论

[ə; eɪ][ˈfɔːrmər] [ˈæmətər] , [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈkrɪtɪsɪzəm] .
a former amateur , is more than a criticism .
一个 以前的 业余 , 是 更多的 比 一个 批评 .

对于一位前业余选手来说，这不仅仅是批评。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [rər] [əˌpriːʃiˈeɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][bəˈndz][ʌv; əv][ˈmjuːtʃuəl] [rɪˈstiːm] [ænd; ənd] [rɪˈspekt] [wɪtʃ]
It is a rare appreciation of the bonds of mutual esteem and respect which
它 是 一个 稀有的 欣赏 的 这 债券 的 相互的 尊重 和 尊重 哪个
[groʊ] [ʌp] [əˈmʌŋst] [ðə; ði][kənˈdʒiːniəl] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] [əˌsoʊsɪˈeɪʃnz] .
grow up amongst the congenial members of the press associations .
生长 向上 在 这 相投 成员 的 这 按 协会 .
这是对新闻协会成员之间友好相处所培养出的相互尊重和敬重之情的难能可贵的赞赏。

[ˈmɪstər] . [koʊl] [ɪz] [pɪˈkjuːliərli] [wel] [ˈfɪtɪd] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekt] ,
Mr . Cole is peculiarly well fitted to deal with his subject ,
先生 . 油菜 是 奇特地 出色地 适配 到 交易 和 他的 主题 ,
科尔先生非常适合研究他所研究的课题。

[ænd; ənd][noʊ] [preɪz] [ɪz] [ˈniːdɪd] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði] [ˈstɛɪtmənt] [ðæt][ðə; ði] [rɪˈvjuː] [ɪz] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ʌv; əv]
and no praise is needed beyond the statement that the review is characteristic of
和 不 称赞 是 需要 超过 这 陈述 那 这 审查 是 特征 的
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .
除了指出这篇评论很符合他的风格之外，无需其他赞扬。

[ˈdaʊdəlz] [ˈbeəkæt] [fɔːr; fər][ˈdʒænjueri][maːrks][ðə; ði] [ˌmetəˈmɔːrfəsis] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌpɪriˈɑːdɪk(ə)] [ˈɪntuː]
DOWDELL'S BEARCAT for January marks the metamorphosis of that periodical into
道威尔的 熊猫 为了 一月 标记 这 变态 的 那 期刊 进入
[ə; eɪ] [ˈnuːzpeɪpər] .
a newspaper .
一个 报纸 .
一月份的《道德尔熊猫》标志着该期刊向报纸的转变。

[wɪð; wɪθ] [ˈjuːθfl] [æmˈbɪʃ(ə)n] ,
With youthful ambition ,
和 青春 志向 ,

怀揣着年轻人的雄心壮志，

[ˈmɪstər] . [ˈdaʊdəl] [ɪz] [rɪˈzɔːlvd] [tuː; tə] [ˈfɜːrniʃ] [ðə; ði][juˈhaɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈleɪtɪst] [ˈaɪtəmz][ʌv; əv] [ˈɪntrəst]
Mr . Dowdell is resolved to furnish the United with the latest items of interest
先生 . 道威尔 是 已解决 到 提供 这 团结的 和 这 最新的 项目 的 兴趣
[kənˈsɜːrniŋ] [ˈæmətʃɜːz, ˈæmətɜːz] .
concerning amateurs .
有关 业余爱好者 .
道威尔先生决心向联合会提供有关业余爱好者的最新资讯。

[waɪl] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [stɑɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpeɪpər][ɪz][ˈfluːənt][ænd; ənd] [ˈpliːzɪŋ] ,
While the general style of the paper is fluent and pleasing ,
尽管 这 一般的 风格 的 这 纸 是 流利 和 令人愉悦 ,

虽然文章整体风格流畅悦目，

[wiː; wi] [bɪˈliːv] [ðæt] " ['brʊnoʊ] " [mɑt] [geɪn] [mʌtʃ] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði][ˈeksərsaɪz]
we believe that " Bruno " might gain much force of expression through the exercise
我们 相信 那 " 布鲁诺 " 可能 获得 很多 力量 的 表达 通过 这 锻炼
[ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ker] [ænd; ənd] [ˈdɪɡnəti] [ɪn][hɪz; ɪz] [prəʊz] .
of a little more care and dignity in his prose .
的 一个 小的 更多的 关心 和 尊严 在 他的 散文 .

我们认为，如果布鲁诺的散文能更加细致、更加庄重一些，那么这个人物可能会获得更大的表现力。

[fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , [ˈmeni] [kəˈloʊkwɪəl] [kənˈtrækʃənz] [laɪk] " [dəʊnt] " , " [wəʊnt] " , [ɔːr] " [kɑːnt] " [maɪt]
For instance , many colloquial contractions like " don't " , " won't " , or " can't " might
为了 实例 , 许多 口语 收缩 喜欢 " 不 " , " 惯于 " , 或者 " 不能 " 可能
[biː; bi][ɪˈlɪmɪneɪtɪd; ɪˈlɪməˌneɪtɪd] ,
be eliminated ;
是 已淘汰 ;

例如，许多口语化的缩略语，如“don't”、“won't”或“can't”，可能会被省略。

[waɪl] [sʌtʃ] [slæŋ] [freɪzɪz] [æz; əz] " [nek] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɒdz] " , " [meɪk] [ɡʊd] " , " [ˈsʌmwʌt] [ɔːf]
while such slang phrases as " neck of the woods " , " make good " , " somewhat off
尽管 这样的 俚语 短语 作为 " 脖子 的 这 树林 " , " 制作 好的 " , " 有些 离开
" ,
" ,
" ,

而诸如“neck of the woods”、“make good”、“somewhat off”之类的俚语，

[ɔːr] " [bʌntʃ] [ʌv; əv] [ˈjeləʊ] - [bæks] " [wɜːr; wər] [ˈbetər] [əˈmɪtɪd; ʊəˈmɪtɪd] .
or " bunch of yellow - backs " were better omitted .
或者 " 束 的 黄色的 - 背部 " 是 更好的 省略 .

或者最好省略“一群黄背蜘蛛”这种说法。

[ˈdaʊdəlz] [ˈbeəkæt] [fɔːr; fər] [mɑːrtʃ] [ɪz][ˈnoʊtəb(ə)][fɔːr; fər][æŋ; ən] [ɪnˈkriːs] [ɪn][saɪz] .
DOWDELL'S BEARCAT for March is notable for an increase in size .
道威尔的 熊猫 为了 行进 是 值得注意的 为了 一个 增加 在 尺寸 .

DOWDELL'S BEARCAT 三月份的显著特点是尺寸增大。

" [ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tuː; tə][nɑːˈægrə] [fɔːlz] " , [baɪ] [ˈændruː] [ɑːr] . [ˈkɑːlə] , [ɪz][æŋ; ən] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ænd; ənd]
" A Visit to Niagara Falls " , by Andrew R . Koller , is an intelligent and
" 一个 访问 到 尼亚加拉 瀑布 " , 经过 安德鲁 拉 . 科勒 , 是 一个 聪明的 和
[ˈæɪməteɪtɪd] [piːs] [ʌv; əv] [dɪˈskrɪpʃn] ,
animated piece of description ,
动画 片 的 描述 ,

安德鲁·R·科勒所著的《尼亚加拉瀑布之旅》是一篇生动而富有洞察力的描述性文章。

[wɪtʃ] [ˈprɒmɪsɪz] [wel] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv][ɪts] [ˈɔːθər] .
which promises well for the development of its author .
哪个 承诺 出色地 为了 这 发展 的 它是 作者 .

这预示着作者将获得良好的发展前景。

[wʌt] [ˈluːsnəs] [ʌv; əv] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ɪgˈzɪsts] [meɪ] [biː; bi] [tʃɑːrdʒd] [tuː; tə] [juːθ] .
What looseness of construction exists may be charged to youth .
什么 松弛 的 建造 存在 可能 是 带电 到 青年 .

任何结构上的疏忽都可能归咎于年轻人。

" [æŋ; əŋ][æm'biʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ]['viʒ(ə)n] " , [baɪ] ['netɪ] [ə; eɪ] . ['hɑ:rtmən] , [ɪz][ə; eɪ] [ni:t] [ænd; ənd]
" **An Ambition and a Vision** " , **by Nettie A . Hartman , is a neat and**
" 一个 志向 和 一个 想象 " , 经过 内蒂 一个 : 哈特曼 , 是 一个 整洁的 和
[grə'mætikli] ['rit(ə)n] ['lit(ə)] [sketʃ] ,
grammatically written little sketch ,
语法上 书面 小的 草图 ,

内蒂·A·哈特曼所著的《雄心与愿景》是一篇简洁明了、语法正确的短文。

[prɑ:bəbli] [ɔ:tə.baɪə'græfɪk(ə)l] , [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði][evə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][æŋ; ən] ['æmətər] .
probably autobiographical , describing the evolution of an amateur .
大概 自传体 , 描述 这 进化 的 一个 业余 :
很可能是自传体作品，描述了一位业余爱好者的成长历程。

['greɪtər] [kʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [rɪ'tɔ:ɾɪk(ə)l] [teɪst] [wʊd] [ɪm'pru:v] [mɪs] ['hɑ:rtmənz] [stɑɪl] ,
Greater cultivation of rhetorical taste would improve Miss Hartman's style ,
更大的 栽培 的 修辞 品尝 会 提升 错过 哈特曼的 风格 ,
如果能进一步培养修辞品味，哈特曼小姐的文风会更好。

[ænd; ənd][wi;; wi][ɑ:r; əɾ]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [aɪ 'ti:] [pə'zesɪz] [ə; eɪ][fʌndə'ment(ə)l] ['merɪt] [wɪt] [wɪl] [meɪk]
and we are certain that it possesses a fundamental merit which will make
和 我们 是 肯定 那 它 拥有 一个 基本的 优点 哪个 将要 制作
[ɪm'pru:vmənt] [æŋ; ən] ['i:zi] ['mætər] .
improvement an easy matter .
改进 一个 简单的 事情 :

我们确信它具有一个根本优点，这将使改进变得容易。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ju:zuəl] [rɪ'gret] [wi;; wi] [əb'zɜ:rv] [æŋ; ən] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] " ['sɪmp(ə)l] ['spelɪŋ] " , [wɪt]
With the usual regret we observe an instance of " simple spelling " , which
和 这 通常 后悔 我们 观察 一个 实例 的 " 简单的 拼写 " , 哪个
['mɪstər] . [ˈdaʊdəl] ,
Mr . Dowdell ,
先生 : 道威尔 ,

我们怀着一贯的遗憾注意到一处“简单的拼写错误”，即道威尔先生的拼写错误。

[hu:] [dʌz] [nɑ:t][fɔ:l]['ɪntu:] [ðɪs] [vaɪs] [hɪm'self] , [hæz; həz] ['eɪvɪdəntli] [ˌoʊvər'lʊkt] [ɪn] ['editɪŋ] .
who does not fall into this vice himself , has evidently overlooked in editing .
WHO 做 不是 落下 进入 这 副 他自己 , 有 显然 被忽视的 在 编辑 :
自己没有犯这种错误的人，显然是在编辑时疏忽了。

[ðə; ði] [nu:z] ['aɪtəmz] [ðɪs] [mʌnθ] [ɑ:r; əɾ] ['taɪmli] [ænd; ənd] [vɪ'veɪʃəs] , [ɪg'zɪbɪtɪŋ] " ['brʊnoʊ] " [æt; ət]
The news items this month are timely and vivacious , exhibiting " Bruno " at
这 消息 项目 这 月 是 及时 和 活泼 , 展出 " 布鲁诺 " 在
[hɪz; ɪz][best] .
his best .
他的 最好的 :

本月的新闻报道及时生动，展现了“布鲁诺”的最佳状态。

[ðə; ði] [leɪk] [bri:z] [fɔ:r; fər] [mɑ:rtʃ] [ɪ'nɔ:gjureɪts] [ə; eɪ] ['veri] ['welkəm] [rɪ'vaɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ju:'naɪtədz]
THE LAKE BREEZE for March inaugurates a very welcome revival of the United's
这 湖 微风 为了 行进 就职典礼 一个 非常 欢迎 复兴 的 这 联合的
[ˈfɔ:rməʊst] [nu:z] [ʃi:t] ,
foremost news sheet ,
首先 消息 床单 ,

三月份的《湖风报》标志着联合报业集团最重要的简报迎来了令人欣喜的复兴。

[naʊ] [tu;; tə][bi;; bi] ['ɪju:d] ['mʌnθli] .
now to be issued monthly .
现在 到 是 发布 月度 :
现改为每月发行。

[ˈmɪstər] . [ˈdɑːs] [ɪz][soʊ] [ˈæktɪv] [æən; ən] [ˈæmətər] , [ænd; ənd][soʊ] [ˈkloʊslɪ] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Mr . Daas is so active an amateur , and so closely connected with the
先生 . 数据 是 所以 积极的 一个 业余 , 和 所以 密切 连接 和 这
[dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsiˈeɪfɪn; əˌsəʊʃiˈeɪfɪn] ,
development of the association :
发展 的 这 协会 ,
达斯先生是一位非常活跃的业余爱好者，并且与协会的发展联系非常紧密。

[ðæt] [hɪz; ɪz][ˈeɪbli] [ˈedɪtɪd] [ˈdʒɜːrn(ə)] [hæz; hæz][ˈɔːlmoʊst][ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv][æən; ən] [əˈfɪ(ə)l] [ˈɔːrgən] .
that his ably edited journal has almost the authority of an official organ .
那 他的 能够 编辑 杂志 有 几乎 这 权威 的 一个 官方的 器官 .
他精心编辑的期刊几乎具有官方刊物的权威性。

[ðə; ði][ˌedɪˈtɔːriəl] [ɪnˈtɑːtlɪd] " [æfɪz] [ænd; ənd][ˈroʊzɪz] " [ɪz][ə; eɪ][ˈpaʊərf(ə)l] [ænd; ənd] [kənˈvɪnsɪŋ] [rɪˈplaɪ]
The editorial entitled " Ashes and Roses " is a powerful and convincing reply
这 社论 标题 " 灰烬 和 玫瑰 " 是 一个 强大的 和 令人信服的 回复
[tuː; tə][ə; eɪ] [ˈræðər] [wiːk] [əˈtæk] [ˈleɪtli] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [les]
to a rather weak attack lately made on the United by a member of a less
到 一个 相当 虚弱的 攻击 最近 制成 在 这 团结的 经过 一个 成员 的 一个 较少的
[ˈæktɪv] [əˌsəʊsiˈeɪfɪn; əˌsəʊʃiˈeɪfɪn] .
active association :
积极的 协会 .

题为《灰烬与玫瑰》的社论有力地、令人信服地回应了最近一位不太活跃的协会成员对联合会发起的相当软弱的攻击。
[ˈmɪstər] . [ˈdɑːs] [ˈjuːzɪz][bəʊθ] [sens] [ænd; ənd][ˈsɑːrkæzəm][tuː; tə] [greɪt] [ədˈvæntɪdʒ] ,
Mr . Daas uses both sense and sarcasm to great advantage ,
先生 . 数据 用途 两个都 感觉 和 讽刺 到 伟大的 优势 ,
达斯先生巧妙地运用了常识和讽刺，并取得了很好的效果。

[ˈliːvɪŋ] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [graʊnd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [əˈpəʊnənt] [tuː; tə][ˈɑːkjupaɪ] .
leaving but little ground for his opponent to occupy .
离开 但 小的 地面 为了 他的 对手 到 占据 .
几乎没有给对手留下任何可占据的阵地。

" [ðə; ði] [ˈæmətər] [pres] " [ɪz][ə; eɪ] [wel] [kənˈdʌktɪd] [ˈkɑːləm] [ʌv; əv] [kənˈtrɪbjʊːtɪd] [rɪˈvjuːz] ,
" The Amateur Press " is a well conducted column of contributed reviews ,
" 这 业余 按 " 是 一个 出色地 实施 柱子 的 贡献 评论 ,
“业余媒体”是一个运作良好的投稿评论专栏，

[əˈmʌŋ] [wɪtʃ] [ˈmɪsɪz] . [ə; eɪ] . [em] . [ˈædəmz] - [ˈjuːlədʒi][ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . [ˈgrɪfɪθs] [ˈeseɪ] [ɪn] [ˈaʊtwərd]
among which Mrs . A . M . Adams ' eulogy of Mrs . Griffith's essay in Outward
之中 哪个 太太 . 一个 . M . 亚当斯 - 颂 的 太太 . 格里菲斯的 散文 在 向外
[baʊnd] [ɪz][pərˈhæps][ðə; ði] [best] .
Bound is perhaps the best .
边界 是 也许 这 最好的 .
其中，AM Adams 夫人对 Griffith 夫人在《户外探险》一书中的文章的赞扬或许是最好的。

" [wʌt] [ɪz] [ˈæmətər] [ˈdʒɜːrnəlɪz(ə)m] ? " , [baɪ] " [el] [ɪmpɑːrʃəl] " , [ɪz][ə; eɪ] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveriəs]
" What is Amateur Journalism ? " , by " El Imparcial " , is a sketch of the various
" 什么 是 业余 新闻业 ? " , 经过 " 埃尔 公正 " , 是 一个 草图 的 这 各种各样的
[taɪps] [ʌv; əv][ˈæmətʃɜːz, ˈæmətɜːz] ,
types of amateurs ,
《什么是业余新闻？》一文，作者是《El Imparcial》，概述了各种类型的业余新闻工作者。
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən][ʌv; əv][ðə; ði][aɪˈdiːəl] [taɪp] .
with a suggestion of the ideal type .
和 一个 建议 的 这 理想的 类型 .
并提出理想类型的建议。

[waɪl] [fri:] [frʌm; frəm] ['gləriŋ] ['di:fekts; dɪfekts] , [ðə; ði] ['eseɪ] ['gɪvz] [noʊ] ['ri:əli] [nu:] [ɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,
While free from glaring defects , the essay gives no really new information ,
尽管自由的从刺眼缺陷 , 这散文给予不真的新的信息 ,
虽然这篇文章没有明显的缺陷, 但并没有提供任何真正的新信息。

[ænd; ənd] [brɪŋz] [aʊt] [noʊ] ['straɪkɪŋli] [ə'ɪdʒən(ə)] [aɪ'di:əz] .
and brings out no strikingly original ideas .
和带来出去不引人注目原来的想法 .
并没有提出任何令人耳目一新的原创观点。

" [sʌm; səm] [əb'dʒɛkʃənz] [tu:; tə] ['mu:viŋ] ['pɪktʃərz] " , [baɪ] ['edmənd] [el] . ['fɛhən] ,
" Some Objections to Moving Pictures " , by Edmund L . Shehan ,
" 一些反对意见到移动图片 " , 经过埃德蒙 L . 谢汉 ,
《对电影的一些反对意见》, 作者: 埃德蒙·L·谢汉

[ˈprez(ə)nts] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ə'reɪ] [ʌv; əv] ['eɪdəns] [ə'genst] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ˈpɑ:pjələr] [ænd; ənd]
presents a strong array of evidence against one of the most popular and
礼物一个强的大批的证据反对一的这最多受欢迎的和
[ɪn'strʌktɪv] [ə'mju:zmənts] [ʌv; əv] [tə'deɪ] .
instructive amusements of today .
有指导意义的娱乐的今天 .
提出了一系列强有力的证据, 反对当今最受欢迎、最具教育意义的娱乐活动之一。

[wi:; wi] [du:] [nɑ:t] [bɪ'li:v] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðə; ði] [əb'dʒɛkʃənz] [hɪr] [ˈbɪfərd] [ɑ:r; ər] [ˈvaɪt(ə)l] .
We do not believe , however , that the objections here offered are vital .
我们做不是相信 , 然而 , 那这反对意见这里提供是必不可少的 .
然而, 我们并不认为这里提出的反对意见至关重要。

[ðə; ði] ['mu:viŋ] ['pɪktʃər] [hæz; həz] [ɪn'fɪnət] [ˌpɒsə'bɪlɪtɪz] [fɔ:r; fər] [ˈlɪtərəri] [ænd; ənd] [ɑ:r'tɪstɪk] [gʊd] [wen]
The moving picture has infinite possibilities for literary and artistic good when
这移动图片有无限可能性为了文学和艺术好的什么时候
[ˈrɑ:tli] [prɪ'zentɪd] ,
rightly presented ,
没错呈现 ,
如果呈现方式得当, 电影在文学和艺术方面具有无限的潜力。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ə'tʃi:vɪd] [ə; eɪ] [ˈpɜ:rmənənt] [pleɪs] ,
and having achieved a permanent place ,
和拥有已达成一个永恒的地方 ,
并且获得了永久地位之后,

[si:mz] ['destɪnd] [ɪ'ventʃuəli] [tu:; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði] [ˈlɪbərəl] [a:ts] [tu:; tə] ['mʌltɪtju:dz] [hɪðər'tu:] [dɪ'naɪd]
seems destined eventually to convey the liberal arts to multitudes hitherto denied
似乎注定最终到传达这自由主义艺术到众多迄今为止否认
[ðer; ðər] [ɪn'dʒɔɪmənt] .
their enjoyment .
他们的享受 .
似乎注定要将人文艺术传播给此前无缘享受这些艺术的众多人群。

[ˈmɪstər] . - [proʊz] [stɑɪl] [ɪz] [klɪr] [ænd; ənd] [ˈfɔ:rsfl] , [ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [ˈhaɪli] [ædvən'teɪdʒəs]
Mr . Shehan's prose style is clear and forceful , capable of highly advantageous
先生 . - 散文风格是清除和有力 , 有能力的的高度有利
[dɪ'veləpmənt] .
development .
发展 .
谢汉先生的散文风格清晰有力, 具有极佳的发展潜力。

[ˈlɪtərəri] [bʌdz] [fɔːr; fər][ˈeɪprəl][ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpeɪpər] [ˈɪjuːd] [baɪ][ðə; ði] [nuː]
LITERARY BUDS for April is the first number of a paper issued by the new
文学 花蕾 为了 四月 是 这 第一的 数字 的 一个 纸 发布 经过 这 新的
[,æθiˈniːəm] [klʌb] [ʌv; əv][ˈdʒɜːrnəlɪz(ə)m] ,
Athenaeum Club of Journalism ,
雅典娜神庙 俱乐部 的 新闻业 ,

《文学萌芽》四月刊是新成立的雅典娜新闻俱乐部出版的第一期刊物。

[ˈhɑːrvi] , [ɪ] .
Harvey , Ill .
哈维 , 患病的 .

伊利诺伊州哈维市

[ðoʊ] [ðə; ði][tekst][ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːntrəˈbjuːjənz][hæz; həz] [ˈsʌfərd] [ˈsʌmwʌt] [θruː]
Though the text of most of the contributions has suffered somewhat through
尽管 这 文本 的 最多的 这 贡献 有 遭受 有些 通过
[ə; eɪ] [slɑːt] [ˌmɪsæprɪˈhenʃ(ə)n] [kənˈsɜːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈeditɪŋ] ,
a slight misapprehension concerning the editing ,
一个 轻微 误解 有关 这 编辑 ,

尽管大部分稿件的文本由于编辑方面的一些小误解而受到了一定程度的影响，

[ðə; ði] [ˈɪjuː] [ɪz] [ˌnevərðəˈles] [ˈpliːzɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkredɪtəbl] .
the issue is nevertheless pleasing and creditable .
这 问题 是 尽管如此 令人愉悦 和 可信赖的 .

然而，这个问题本身是令人满意且值得肯定的。

" [ə; eɪ][laː] [ˈrʌdjəːd] " , [ə; eɪ][ˈpoʊəm][baɪ] [dʒɔːrdʒ] [ə; eɪ] . [ˈbrædli] , [ˈhedz] [ðə; ði][ˈkɑːntents] .
" A la Rudyard " , a poem by George A . Bradley , heads the contents .
" 一个 拉 鲁德亚德 " , 一个 诗 经过 乔治 一个 : 布拉德利 , 头部 这 内容 .

乔治·A·布拉德利的诗作《致敬鲁德亚德》位列目录之首。

[waɪl] [ˈhæmpərd] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhevinəs] [ˈnæt(ə)rəl][tuː; tə] [ˈɔːθəz] [ʌv; əv] [skuːl] [eɪdʒ] ,
While hampered by some of the heaviness natural to authors of school age ,
尽管 受阻 经过 一些 的 这 沉重 自然的 到 作者 的 学校 年龄 ,
尽管受到一些学龄作家特有的沉重感的影响，

[ˈmɪstər] . [ˈbrædli] [hæz; həz] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [pʊt] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [laɪnz] [ə; eɪ] [ˈbːdəb(ə)l] [ɪnˈθuːziæzəm][ænd; ənd]
Mr . Bradley has managed to put into his lines a laudable enthusiasm and
先生 : 布拉德利 有 管理 到 放 进入 他的 线条 一个 值得称赞 热情 和
[ˈdʒenjuɪn] [wɔːrmθ] .
genuine warmth .
真的 温暖 .

布拉德利先生在他的台词中融入了令人称赞的热情和真挚的温暖。

[ðə; ði][edɪˈtɔːriəl] [ˈkɑːləm] [ɪz] [wel] [kənˈdʌktɪd] , [ðə; ði][ˈsekənd] [ˈaɪtəm] [ˈbiːɪŋ] [ɪˈspeʃəli] [ˈgræfɪk] ,
The editorial column is well conducted , the second item being especially graphic ,
这 社论 柱子 是出色地 实施 , 这 第二 物品 存在 尤其 形象的 ,
这篇社论写得很好，第二篇文章尤其生动形象。

[ðoʊ] [ðə; ði] " [ˌsjuːpəˈdrednɔːt] " [ˈmetəfər] [siːmz] [ˈræðər] [fɔːrst] .
though the " superdreadnought " metaphor seems rather forced .
尽管 这 " 超级无畏舰 " 隐喻 似乎 相当 强制 .

虽然“超级无畏舰”这个比喻似乎有些牵强。

[ˈklærə] [ˈɪŋɡlɪs] [ˈstɔːkər] , [ðə; ði] [ɪnˈθuːziˈæstɪk] [ænd; ənd][ˈkeɪpəb(ə)l][ˈedʒuketər] [θruː] [huːz] [ˈefərts]
Clara Inglis Stalker , the enthusiastic and capable educator through whose efforts
克拉拉 英格利斯 跟踪者 , 这 热情的 和 有能力的 教育者 通过 谁 努力
[ðə; ði] [klʌb] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] ,
the club was formed ,
这 俱乐部 曾是 形成 ,
克拉拉·英格利斯·斯托克是一位热情而有能力的教育家，俱乐部正是在她努力下成立的。

[ˈɡɪvz] [ə; eɪ] [briːf] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ][ˌɔːrgənəˈzeɪ](ə)n] , [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l] " [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri]
gives a brief account of her organization , under the title " The History
给予 一个 简短的 帐户 的 她 组织 , 在下面 这 标题 " 这 历史
[ʌv; əv][æn; ən] [eɪt] - [wiːk] - [oʊld] " ,
of an Eight - Week - Old " ,
的 一个 八 - 星期 - 老的 " ,
她在题为“一个八周大婴儿的历史”的文章中简要介绍了她的组织。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [proʊz] [staɪl] [ʌv; əv][ˈjuːnɪfɔːrmlɪ] [ˈfloʊɪŋ] [ænd; ənd] [əˈtræktɪv] [ˈkwɑːləti] .
and in a prose style of uniformly flowing and attractive quality .
和 在 一个 散文 风格 的 均匀地 流动 和 吸引人的 质量 .
文笔流畅优美，引人入胜。

" [ə; eɪ] [lʌv] [sɔːŋ] " , [mɪs] [stɔːkərz] [ˈʌðər] [kɑːntriˈbjʊː](ə)n] , [ɪz][ə; eɪ][ˈpoʊəm][ʌv; əv] [ˈdelɪkət] [ˈɪmɪdʒəri]
" A Love Song " , Miss Stalker's other contribution , is a poem of delicate imagery
" 一个 爱 歌曲 " , 错过 跟踪者的 其他 贡献 , 是 一个 诗 的 精美的 图像
[ænd; ənd][ʌnˈjuːzuəl] [ˈmiːtər] .
and unusual metre .
和 异常 仪表 .
《情歌》是斯托克小姐的另一首作品，这是一首意象细腻、韵律独特的诗。

" [ˈʌʊər; ɑːr] [ˈperɪŋ] [naɪf] " , [baɪ] [ˈɡɜːrtruːd] [væn] - , [ɪz][ə; eɪ] [ˌɔːrt] [sketʃ] [wɪð; wɪθ][æn; ən]
" Our Paring Knife " , by Gertrude Van Lanningham , is a short sketch with an
" 我们的 削皮 刀 " , 经过 格特鲁德 范 - , 是 一个 短的 草图 和 一个
[ˈæfərɪzəm] [æt; ət][ðə; ði][end] .
aphorism at the end .
格言 在 这 结尾 .
《我们的削皮刀》，作者是格特鲁德·范·兰宁汉姆，是一幅短篇素描，结尾附有一句格言。

[ðoʊ] [ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv][ˈmɔːrəl] [ˈles(ə)n] [ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [traɪt] ,
Though this type of moral lesson is a little trite ,
尽管 这 类型 的 道德 课 是 一个 小的 老套 ,
虽然这种道德教训有点老套，

[mɪs] [væn] - [ʃoʊz] [noʊ] [miːn] [əˌpriːʃiˈeɪ](ə)n] [ʌv; əv] [ˈlɪtərəri] [fɔːrm] , [ænd; ənd] [wɪl] ,
Miss Van Lanningham shows no mean appreciation of literary form , and will ,
错过 范 - 演出 不 意思是 欣赏 的 文学 形式 , 和 将要 ,
范·兰宁汉姆小姐对文学形式表现出相当的鉴赏力，并且愿意.....

[wen] [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [ɪˈmɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] " [bʌd] " [steɪdʒ] , [ʌnˈdaʊtɪdli] [ˈblɑːsəm] [ˈɪntuː][ə; eɪ]
when she has emerged from the " bud " stage , undoubtedly blossom into a
什么时候 她 有 出现 从 这 " 芽 " 阶段 , 无疑 开花 进入 一个
[ˈɡræfɪk] [ænd; ənd] [ˌsɪmpəˈθetɪk] [ˈraɪtər] .
graphic and sympathetic writer .
形象的 和 交感神经 作家 .
当她从“花蕾”阶段绽放时，无疑会成为一位描写生动、富有同情心的作家。

" [ˌsiː ˈoʊ] - [edʒuˈkeɪ](ə)n] " , [baɪ] [ˈkæriɪ] [ˈdʌbljuː] . [ˈdɛmpsi] ,
" Co - Education " , by Caryl W . Dempsey ,
" 合作 - 教育 " , 经过 卡里尔 W . 邓普西 ,
《男女同校教育》，作者：卡里尔·W·邓普西

[ɪz][æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [bʌt; bət][ˈoʊnli] [ˈpɑːrʃəli] [kənˈvɪnsɪŋ] [ˈɑːrtɪk(ə)l][ɑːn][ə; eɪ][ˈtɑːpɪk][ʌv; əv] [kənˈsɪdərəb(ə)l]
is an interesting but only partially convincing article on a topic of considerable
是 一个 有趣的 但 仅有的 部分 令人信服的 文章 在 一个 话题 的 大量
[ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .
importance .
重要性 .
这是一篇有趣但论及重要主题的文章，不过其说服力并不完全充分。

[ðə; ði] ['ɔ:θər] , ['bi:ɪŋ] [ɪŋθu:zi'æstɪkli] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] ['præktɪs] , [r'nu:mə'reɪts] [ɪts] ['meni]
The author , being enthusiastically in favor of the practice , enumerates its many
这 作者 , 存在 踊跃 在 偏爱 的 这 实践 , 枚举 它是 许多
[ˈbenɪfɪts] ;
benefits ;
好处 ;

作者热情赞同这种做法，并列举了它的诸多好处；

[jet] [ðə; ði][ˈɑ:rgju:mənts][ɑ:r; ər] [dɪ'saɪdɪdli] ['baɪəst] .
yet the arguments are decidedly biased .
然而 这 论点 是 绝对地 有偏见的 .

然而，这些论点明显带有偏见。

[waɪl] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][si: 'oʊ] - [edʒu'keɪ(ə)n] [-]
While the advantage of co - education [17]
尽管 这 优势 的 合作 - 教育 [-]

虽然男女同校教育的优势[17]

[tu:; tə] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [ɪz] [meɪd] [kwat] ['ɑ:bviəs] ,
to young ladies is made quite obvious ,
到 年轻的 女士们 是 制成 相当 明显的 ,

对年轻女士来说，这一点显而易见。

[aɪ 'ti:] [rɪ'meɪnz] [fɑ:r][frʌm; frəm] [klɪr] [ðæt] [jʌŋ] [men] [rɪ'si:v] ['i:kwəl] ['benɪfɪt] .
it remains far from clear that young men receive equal benefit .
它 遗迹 远的 从 清除 那 年轻的 男人 收到 平等的 益处 .

目前还远不清楚年轻男性是否能获得同等的益处。

[ə; eɪ][dɪ'zaɪərəb(ə)] [dɪ'klaɪn] [ʌv; əv] [kli:ks] [ænd; ənd] ['heɪzɪŋ] [maɪt] , [aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] ,
A desirable decline of cliques and hazing might , it is true ,
一个 理想 衰退 的 小团体 和 欺凌 可能 , 它 是 真的 ,

减少小团体和欺凌行为或许是件好事，的确如此。

[rɪ'zʌlt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [tu:; tə][menz][ju:nɪ'vɜ:(r)sə'tɪz] ,
result from the admission of women to men's universities ,
结果 从 这 入学 的 女性 到 男士 大学 ,

这是女性进入男子大学学习的结果。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [lu:z] [mʌtʃ] [ɪn] ['ɜ:rnɪst] ,
but the young men would undoubtedly lose much in earnest ,
但 这 年轻的 男人 会 无疑 失去 很多 在 认真 ,

但这些年轻人无疑会损失惨重。

['kɑ:nsntreɪtɪd] ['enərdʒi][ænd; ənd] ['dɪgnɪfaɪd] [və'rɪləti] [θru:] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [fer] .
concentrated energy and dignified virility through the presence of the fair .
集中 活力 和 凝重 男性活力 通过 这 在场 的 这 公平的 .

博览会展现出凝聚的能量和庄严的男子气概。

[ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] , [ˈrædɪk(ə)] [æt; ət] [best] , [hæz; həz] [feɪld] [mɔ:r] [ðæən; ðən] [wʌns] .
The experiment , radical at best , has failed more than once .
这 实验 , 激进的 在 最好的 , 有 失败的 更多的 比 一次 .

这项实验充其量只能说是激进的，而且已经不止一次失败了。

[ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] [ðɪs] ['eseɪ] [ɪz] ['slɑ:tli] ['wɑ:ntɪŋ] [ɪn] [i:z] [ænd; ənd][kɑ:ntɪ'nu:əti] ,
The style of this essay is slightly wanting in ease and continuity ,
这 风格 的 这 散文 是 轻微地 想要 在 舒适 和 连续性 ,

这篇文章的行文流畅性和连贯性略有不足。

[jet] [pə'zesɪz] [ðə; ði][ˈelɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] [fɔ:rs] .
yet possesses the elements of force .
然而 拥有 这 元素 的 力量 .

却具备力量的要素。

" [ðə; ði] ['treɪtər] " , [baɪ]['æɡnəs][i:] . [ˈfer,fi:ld] , [ɪz][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv][ɑ:rˈtɪstɪk] [dɪˈveləpmənt] [bʌt; bət]
" **The Traitor** " , **by Agnes E. Fairfield** , **is a short story of artistic development** **but**
" 这 叛徒 " , 经过 艾格尼丝 E . 费尔菲尔德 , 是 一个 短的 故事 的 艺术 发展 但
[ˈkwestʃənəb(ə)l] ['sentɪmənt] .
questionable sentiment .
值得怀疑 情绪 .

《叛徒》是艾格尼丝·E·费尔菲尔德创作的一篇短篇小说，展现了艺术上的进步，但其情感表达值得商榷。

[ðə; ði]['prez(ə)nt][fæd][ʌv; əv] [pi:s] - ['pri:tʃɪŋ] [[ʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [əˈlaʊd] [tu:; tə] ['ɪnfluəns] [ə; eɪ] ['raɪtər]
The present fad of peace - preaching should not be allowed to influence a writer
这 展示 时尚 的 和平 - 布道 应该 不是 是 允许 到 影响 一个 作家
[ʌv; əv] [sens] ['ɪntu:] ['ɡlɔ:rə,faɪŋ] [ə; eɪ] [soʊʃəlɪstɪk] ,
of sense into glorifying a socialistic ,
的 感觉 进入 荣耀 一个 社会主义 ,

不应让当前宣扬和平的风潮影响一位有理智的作家，使其去美化社会主义。

[ʌŋ,peɪtriˈɑ:tɪk][fəˈnætɪk] [hu:] [rɪˈfju:zɪz] [tu:; tə][ʌpˈhoʊld][ðə; ði] [ɪnstriˈtʃənz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðəz] [brɪˈfɔ:r]
unpatriotic fanatic who refuses to uphold the institutions that his fathers before
不爱国的 狂热分子 WHO 拒绝 到 坚持 这 机构 那 他的 父亲们 前
[hɪm; ɪm] [kriˈeɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tɔɪl] ,
him created with their toil ,
他 创建 和 他们的 辛劳 ,

不爱国的狂热分子，拒绝维护他的父辈用辛勤劳动建立的制度。

[blʌd] , [ænd; ænd]['sækrɪfəs] .
blood , **and** **sacrifice** .
血 , 和 牺牲 .

鲜血和牺牲。

[aɪ ˈti:][ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪndɪˈvɪdʒuəl][tu:; tə] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɔ:r] ;
It is not the right of the individual to judge of the necessity of a war ;
它 是 不是 这 正确的 的 这 个人 到 法官 的 这 必要性 的 一个 战争 ;
个人无权判断战争的必要性；

[noʊ] ['leɪmən] [kæn; kən][fɔ:rm][æn; ən] [ɪnˈtelɪdʒənt] [aɪˈdi:ə][ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒəz] [ðæt] [meɪ] [brɪˈset] [hɪz; ɪz]
no layman can form an intelligent idea of the dangers that may beset his
不 外行 能 形式 一个 聪明的 主意 的 这 危险 那 可能 围困 他的
[ˈfɑ:ðərlænd] .
fatherland .
祖国 .

普通人无法对祖国可能面临的危险形成明智的认识。

[ðə; ði][mæn][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] , [ænd; ænd][mʌst; məst][ʌpˈhoʊld][aɪ ˈti:][æt; ət] ['eni] [kɔ:st]
The man is but a part of the state , and must uphold it at any cost
这 男人 是 但 一个 部分 的 这 状态 , 和 必须 坚持 它 在 任何 成本
.
:
.

这个人只是国家的一部分，必须不惜一切代价维护国家。

[wɪz; wi][ɑ:r; ər] [ɪnˈklaɪnd] [tu:; tə] [ˈwʌndər] [æt; ət] [mɪs] [ˈferfi:ldz] ['men](ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] ,
We are inclined to wonder at Miss Fairfield's mention of a king ,
我们 是 倾斜 到 想知道 在 错过 费尔菲尔德的 提到 的 一个 国王 ,
我们不禁对费尔菲尔德小姐提到的国王感到疑惑。

[wen] [ðə; ði] [neɪm] [ˈfɪli:p] [lɑ:] [roʊk] [soʊ] [ˈklɪrli] [prəˈkleɪmz] [ðə; ði][ˈhɪroʊ][ə; eɪ] [ˈfrentʃmən] .
when the name Phillipe La Roque so clearly proclaims the hero a Frenchman .
什么时候 这 姓名 菲利普 拉 罗克 所以 清楚地 宣称 这 英雄 一个 法国人 .
菲利普·拉罗克这个名字如此清晰地表明这位英雄是法国人。

[fræns] , [biː; bi][aɪ 'tiː] [noʊn] , [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['lɪt(ə)] [taɪm] .
France , be it known , has been a republic for some little time .
法国 , 是 它 已知 , 有 到过 一个 共和国 为了 一些 小的 时间 .
众所周知, 法国成为共和国已经有一段时间了。

" [peni] [ɪn][ðə; ði][slɑːt] " , [baɪ] [vɔːn] ['flænəri] , [pə'zesɪz] [ə; eɪ]['hjuːmə] [ðæt] [ɪz] ['pliːzɪŋ]
" Penny in the Slot " , by Vaughn Flannery , possesses a humor that is pleasing
" 一分钱 在 这 投币口 " , 经过 沃恩 弗兰纳里 , 拥有 一个 幽默 那是 令人愉悦
[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [kwɪt] [spɑːn'teɪniəs] .
and apparently quite spontaneous .
和 显然 相当 自发的 .
沃恩·弗兰纳里 (Vaughn Flannery) 的《投币式投币》(Penny in the Slot) 具有令人愉悦且显然相当自然的幽默感。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][bɪ'hoʊld] [mɔːr] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['flænəriːz] ['efərts] [ɪn] [ðɪs] [fiːld] .
We should like to behold more of Mr . Flannery's efforts in this field .
我们 应该 喜欢 到 看哪 更多的 的 先生 . 弗兰纳里的 努力 在 这 场地 .
我们很期待看到弗兰纳里先生在这个领域取得更多成就。

[vjuːd] [ɪn][ɪts][ɪn'taɪərəti] , [ə'laʊəns] ['biːɪŋ] [meɪd] [fɔːr; fər][ɪts]['prez(ə)nt] [ɪ'senʃəli] ['dʒuvənəl; 'dʒuːvənəl]
Viewed in its entirety , allowance being made for its present essentially juvenile
已查看 在 它是 整体 , 津贴 存在 制成 为了 它是 展示 本质上 少年
[ˈneɪtʃər] ,
nature ,
自然 ,
考虑到它目前本质上仍处于发展初期, 从整体上看,

['lɪtərəri] [bʌdz] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [prə'naʊnst] [sək'ses] .
Literary Buds may be regarded as a pronounced success .
文学 花蕾 可能 是 认为 作为 一个 发音 成功 .
《文学萌芽》可以被视为一次显著的成功。

[ðæt] [aɪ 'tiː] [wɪl] [mætʃʊr] [ɪn] ['kɑːnsənəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klʌb] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː] [reprɪ'zents] [ɪz]['sɜːrt(ə)n] ,
That it will mature in consonance with the club which it represents is certain ,
那 它 将要 成熟 在 和谐 和 这 俱乐部 哪个 它 代表 是 肯定 ,
它必将与它所代表的俱乐部同步成长, 这一点毋庸置疑。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['fjuːtʃər] [ɪ'fjuː] [kæn; kən][biː; bi] [rɪ'laid] [ə'pɑːn][tuː; tə] [sər'pæs] [ɪts] ['predəsəsər] .
and each future issue can be relied upon to surpass its predecessor .
和 每个 未来 问题 能 是 依赖 之上 到 超过 它是 前任 .
可以肯定的是, 每一期都会超越前一期。

[oʊl] [mɪs] - [fɔːr; fər] [mɑːrtʃ] , ['editɪd] [baɪ]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [dʌbljuː] . ['rɛnʃɔ] ,
OLE MISS ' for March , edited by Mr . and Mrs . J . W . Renshaw ,
奥莱 错过 - 为了 行进 , 编辑 经过 先生 . 和 太太 . J . W . 伦肖 ,
《OLE MISS》三月刊, 由JW Renshaw夫妇编辑。

['iːzəli] [fɔːlz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['veri] [frʌnt] [ræŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['siːzənz] ['æmətər] ['dʒɜːnəlz] .
easily falls into the very front rank of the season's amateur journals .
容易地 瀑布 进入 这 非常 正面 秩 的 这 本季 业余 期刊 .
轻松跻身本赛季业余期刊的前列。

[ɪn] [ðɪs] ['nʌmbər] ['mɪstər] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][dʌbljuː] . ['rɛnʃɔ] [meɪks] [hɪz; ɪz][ɪ'nɪ(ə)] [ə'pɪrəns]
In this number Mr . Joseph W . Renshaw makes his initial appearance
在 这 数字 先生 . 约瑟夫 W . 伦肖 制作 他的 最初的 外貌
[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naitɪd] ,
before the members of the United ,
前 这 成员 的 这 团结的 ,
在本期节目中, 约瑟夫·W·伦肖先生首次在联合广播电台的成员面前亮相。

[prə'dʒʊsɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['feɪvərəbl] [ɪm'preʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pjʊr] , [ə'træktɪv] [proʊz] .
producing a very favorable impression with his pure , attractive prose .
生产 一个 非常 有利 印象 和 他的 纯的 , 吸引人的 散文 .
他纯净、优美的文笔给人留下了非常好的印象。

[ðə; ði] [ɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] , ['kreditɪd] [ɪn] [əˈhʌðər] ['kɑ:ləm] [tu;; tə] ['mɪstər] . ['rɛŋˌʃ] , [ɪz][ʌv; əv] ['greɪsf(ə)l]
The introduction , credited in another column to Mr . Renshaw , is of graceful
这 介绍 , 已认可 在 其他 柱子 到 先生 : 伦肖 , 是 的 优美
[ænd; ənd] ['pli:zɪŋ] ['kærəktər] ,
and pleasing character ,
和 令人愉悦 特点 ,

另一篇文章中注明作者为伦肖先生的引言文笔优美流畅，令人愉悦。

[rɪˈkɔ:lɪŋ] [ðə; ði] [ɪˈlu:sɪvli] ['bjʊ:trɪf(ə)l] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [səʊθ] [wɪt] [ɪz] [tu:] [su:n] ['pæsɪŋ]
recalling the elusively beautiful atmosphere of the Old South which is too soon passing
回忆 这 难以捉摸地 美丽的 气氛 的 这 老的 南 哪个 是 也 很快 通过
[əˈweɪ] .
away .
离开 .

令人怀念旧南方那难以捉摸的美好氛围，可惜它正在迅速消逝。

" [ðə; ði] ['hʌmb(ə)l] ['swɑ:ləʊ] " , [æn; əŋ] [əˈnɑ:nɪməs] ['eseɪ] ,
" **The Humble Swallow** " , **an anonymous essay** ,
" 这 谦逊的 吞 " , 一个 匿名的 散文 ,
《谦卑的燕子》，一篇匿名散文

[ˈpreɪzɪz] [wɪð; wɪθ] ['sɪŋɡjələrlɪ] ['delɪkət] [ɑ:rt][ə; eɪ] ['feðərd] ['kri:tʃər] [hu:z] [tʃɑ:rmz] [laɪ][nɑ:t][ɑ:n][ðə; ði]
praises with singularly delicate art a feathered creature whose charms lie not on the
赞扬 和 单独地 精美的 艺术 一个 羽毛 生物 谁 魅力 说谎 不是 在 这
[ˈsɜ:rʃɪs] .
surface .
表面 .

用极其细腻的艺术赞美一种羽毛丰满的生物，它的魅力不在于外表。

[ðə; ði] [kənˈklu:dɪŋ] ['pærəgræf] , [kənˈdemɪŋ] [ðə; ði] ['wɑ:ntən] ['slɔ:tər] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɪŋd] [frend]
The concluding paragraph , condemning the wanton slaughter of this winged friend
这 总结 段落 , 谴责 这 放肆 屠宰 的 这 有翅膀的 朋友
[tu;; tə][mənˈkaɪnd] ,
to mankind ,
到 人类 ,

最后一段谴责了对人类这种有翼朋友的肆意屠杀，

[ɪz] [ɪˈspeʃəli] [æpt][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [hɪˈsterɪk(ə)l] [pi:s] [ædʒɪˈteɪf(ə)n] .
is especially apt at a time of hysterical peace agitation .
是 尤其 易于 在 一个 时间 的 歇斯底里的 和平 搅动 .
在歇斯底里地煽动和平的当下，这尤其贴切。

[waɪl] [ðə; ði] [wel] ['mi:nɪŋ] [ædvəkeɪts] [ʌv; əv] [pi:s] [kɔ:l] ['waɪldli][əˈpɑ:n][men][tu;; tə][əˈbændən][dʒʌst]
While the well meaning advocates of peace call wildly upon men to abandon just
尽管 这 出色地 意义 倡导者 的 和平 称呼 疯狂地 之上 男人 到 放弃 只是
['wɔ:rfer] [əˈɡenst] [dɪˈstrʌktɪv] [ænd; ənd] [məˈlɪɡnənt] ['enəmi] ,
warfare against destructive and malignant enemies ,
战争 反对 破坏性的 和 恶性 敌人 ,

虽然那些好心的和平倡导者们极力呼吁人们放弃对破坏性和恶意敌人的正义战争，

[ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [pæs] ['oʊvər] [wɪˈðəʊt] [θɔ:t] [ɔ:r] [rɪˈpru:f] [ðə; ði] ['hoʊlseɪl] ['mɜ:rdər][ʌv; əv] [ði:z]
they generally pass over without thought or reproof the wholesale murder of these
他们 一般来说 经过 超过 没有 想法 或者 责备 这 批发的 谋杀 的 这些
[ˈɪnəs(ə)nt] [ˈlɪt(ə)l][bɜ:rdz] ,
innocent little birds ,
清白的 小的 鸟类 ,

他们通常对这些无辜小鸟的大规模屠杀不予理会，既不思考也不谴责。

[hu:] ['nevər] [dɪd][nɔ:r] [ɪnˈtendɪd] [hɑ:rm][tu;; tə] ['eniwʌn] .
who never did nor intended harm to anyone .
WHO 绝不 做过 也不 故意的 伤害 到 任何人 .
他从未伤害过任何人，也从未打算伤害任何人。

" [ə; eɪ] ['haɪər] [rɪ'kru:tɪŋ] ['stændərd] " , [baɪ]['mɪsɪz] . ['rɛŋʃɔ] ,
" **A Higher Recruiting Standard** " , **by Mrs . Renshaw** ,
" 一个 更高 招聘 标准 " , 经过 太太 : 伦肖 ;
伦肖夫人所著《更高的招聘标准》

[ɪz][æŋ; ən]['eɪb(ə)l][ekspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ŋjuər] [ænd; ənd] ['lɒftiə] [taɪp] [ʌv; əv][aɪ'di:lz] [prɪ'veɪlɪŋ] [ɪn]
is an able exposition of the newer and loftier type of ideals prevailing in
是 一个 有能力的 展览 的 这 较新的 和 更高 类型 的 理想 盛行 在
[ðə; ði][ju'naɪtɪd] .
the United .
这 团结的 .
是对美国盛行的更新、更高尚的理想的一种有力阐述。

[ʼaʊər; ɑ:r][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][hæz; həz]['nevər] [lækt] ['nʌmbərz] ,
Our association has never lacked numbers ,
我们的 协会 有 绝不 缺乏 数字 ;
我们协会从来不缺人手，

[bʌt; bət] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [bi:; bi][ðə; ði] ['betər] [fɔ:r; fər][æŋ; ən] [ɪn'kri:st] ['stændərd][ʌv; əv] ['skɑ:lərʃɪp]
but would undoubtedly be the better for an increased standard of scholarship
但 会 无疑 是 这 更好的 为了 一个 增加 标准 的 奖学金
[sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] [hɪr] [dɪ'mɑ:ndɪd] .
such as is here demanded .
这样的 作为 是 这里 要求 .
但毫无疑问，提高学术水平（正如这里所要求的）对学术发展会更有利。

['mɪsɪz] . ['rɛŋʃɔ:z] [wɜ:rk][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'kru:tər] [ɪz][ɪn] ['ki:pɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]['pɑ:ləsi] , [ænd; ənd] [ðɪs]
Mrs . Renshaw's work as a recruiter is in keeping with her policy , and this
太太 : 伦肖的 工作 作为 一个 招聘人员 是 在 保持 和 她 政策 ; 和 这
;
;
;
伦肖夫人的招聘工作符合她的政策，而且，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [moʊz] [wɜ:rk] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ti:tʃərz] ,
together with Mr . Moe's work amongst the English teachers ,
一起 和 先生 : 莫伊的 工作 在 这 英语 教师 ;
再加上莫先生在英语教师中开展的工作，

[si:mz] ['destɪnd] [tu:; tə] [reɪz] [ðə; ði][ju'naɪtɪd][fɑ:r] [ə'boʊv] [ɪts] ['lesər] [kən'tempə'reɪ:z] .
seems destined to raise the United far above its lesser contemporaries .
似乎 注定 到 增加 这 团结的 远的 多于 它是 较少 同时代人 .
似乎注定要让曼联远远超越其他实力较弱的同代球队。

" [æŋ; ən][ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] " , [baɪ]['mɪstər] . ['rɛŋʃɔ] ,
" **An A . J . Suggestion** " , **by Mr . Renshaw** ,
" 一个 一个 : 丿 : 建议 " , 经过 先生 : 伦肖 ;
伦肖先生的《AJ建议》

[di:lz] [ɪn'dʒɪ:niəsli] [ænd; ənd] ['lɑ:dʒɪkli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɔ:lweɪz] ['dɪfɪkəlt] ['prɑ:bləm][ʌv; əv] [sə'lektɪŋ] [ə; eɪ]
deals ingeniously and logically with the always difficult problem of selecting a
交易 巧妙地 和 逻辑上 和 这 总是 难的 问题 的 选择 一个
[prɪntər] .
printer .
打印机 .
巧妙而合乎逻辑地解决了选择打印机这个始终棘手的问题。

[ðoʊ] [ˈeɪdəntli] [ˈrɪt(ə)n] [kwaɪ] [ˌɪndrɪˈpendəntli] , [aɪ ˈtiː][ˈeɪbli][ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz] [pɔːl] [dʒeɪ] .
Though evidently written quite independently , it ably seconds Paul J .
尽管 显然 书面 相当 独立 , 它 能够 秒 保罗 J .
[ˈkæmbəlz] [əˈrɪdʒən(ə)l][səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən][ɪn][ðə; ði] [juˈhaɪtɪd] [ˈæmətər] .
Campbell's original suggestion in the UNITED AMATEUR .
坎贝尔 原来的 建议 在 这 团结的 业余 .

虽然显然是独立撰写的, 但它有力地支持了保罗·坎贝尔在《联合业余体育》杂志上的最初建议。

[ðə; ði] [ædˈvæntɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [wʌn] [ˈprɪntər] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ˈæmətər] [wɜːrk] [ɑːr; ər] [ˈmeni] ,
The advantages of having one printer for all amateur work are many ,
这 优势 的 拥有 一 打印机 为了 全部 业余 工作 是 许多 ,
业余爱好者使用一台打印机进行所有打印工作有很多好处。

[ænd; ænd][ðə; ði] [wel] [prɪˈzentɪd] [əˈpɪnjənz] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈrenʃɔ] [ʃʊd; ʃəd] [eɪd] [mʌtʃ] [ɪn] [sɪˈkjuəɪŋ]]
and the well presented opinions of Mr . Renshaw should aid much in securing
和 这 出色地 呈现 意见 的 先生 . 伦肖 应该 援助 很多 在 确保
[ðɪs] [drɪˈzɑːrəb(ə)l] [ɪnəˈveɪ](ə)n] .
this desirable innovation .
这 理想 创新 .

伦肖先生的精辟见解应该会对实现这项令人向往的创新大有帮助。

[ðə; ði][ˈpoʊətəri][ɪn] [oʊl] [mɪs] - [ɪz] [ɔːl] [baɪ][ˈmɪsɪz] . [ˈrenʃɔ] , [ænd; ænd] [ˈðerfɔːr] [ʌv; əv][fɜːrst][ˈkwaːləti] .
The poetry in Ole Miss ' is all by Mrs . Renshaw , and therefore of first quality .
这 诗 在 奥莱 错过 - 是全部经过 太太 . 伦肖 , 和 所以 的 第一的 质量 .
《Ole Miss》中的诗歌全部出自伦肖夫人之手, 因此都是一流的。

" [sʌm; səm] [wʌn] [aɪ] [noʊ] " [ɪz] [ə; eɪ] [ˈlaɪtli] [ˈæmətɔːri] [piːs] [ʌv; əv] [ˈtuːnfl] [ˈrɪðəm] .
" Some One I Know " is a lightly amatory piece of tuneful rhythm .
" 一些 一 我 知道 " 是 一个 轻轻 爱慕 片 的 悦耳动听 韵律 .

《我认识的某个人》是一首旋律优美、节奏轻快的爱情歌曲。

" [naɪt] [ʌv; əv] [reɪn] " [ˈɡɪvz] [ə; eɪ] [prɪˈkjuːliərli] [ˈpliːzɪŋ] [ˈæspekt][tuː; tə] [ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] [siːn] [nɑːt]
" Night of Rain " gives a peculiarly pleasing aspect to a type of scene not
" 夜晚 的 雨 " 给予 一个 奇特地 令人愉悦 方面 到 一个 类型 的 场景 不是
[ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [ˈselɪbreɪtɪd] [ɪn] [vɜːrs] .
usually celebrated in verse .
通常 著名 在 诗 .

《雨夜》赋予了诗歌中通常不歌颂的场景一种特别令人愉悦的意味。

[ðə; ði][ˈoʊnli][ˈdʒɑːrɪŋ] [noʊt] [ɪz][ðə; ði] [ˈræðər] [ˈmʌndeɪn] [ˈmetəfər] [wɪtʃ] [kəmˈpeəz] [ðə; ði] [triːz] [tuː; tə]
The only jarring note is the rather mundane metaphor which compares the trees to
这 仅有的 刺耳的 笔记 是 这 相当 平凡的 隐喻 哪个 比较 这 树木 到
[ə; eɪ] " [ˈbjʊːtrɪf(ə)l] [mɑːp] " .
a " beautiful mop " .
一个 " 美丽的 拖把 " .

唯一不协调的地方是略显平庸的比喻, 将树木比作“美丽的拖把”。

[ðoʊ] [ˈmɪsɪz] . [ˈrenʃɔ] [hoʊldz] [ʌnˈjuːzuəl] [aɪˈdiːəz] [rɪˈɡɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ɑːrt] [ɪn] [ˈpoʊətəri] ,
Though Mrs . Renshaw holds unusual ideas regarding the use of art in poetry ,
尽管 太太 . 伦肖 持有 异常 想法 关于 这 使用 的 艺术 在 诗 ,
尽管伦肖夫人对诗歌中艺术的运用有着不同寻常的看法,

[wiː; wi] [kənˈtend] [ðæt] [ðɪs] [ˈɪnstəns] [ʌv; əv] [rɪˈtɔːrɪk(ə)l] [frɪˈdʒɪdəti] [ɪz] [ˈskersli] [pərˈmɪsəb(ə)l] .
we contend that this instance of rhetorical frigidity is scarcely permissible .
我们 抗衡 那 这 实例 的 修辞 冷漠 是 几乎 允许的 .
我们认为, 这种修辞上的冷漠是绝对不能容忍的。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [laɪk] [sɜːr] [ˈrɪtʃəd] [ˈblæk,mɔːrz] [drɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv] [maʊnt] [ˈetnə] ,
It is too much like Sir Richard Blackmore's description of Mount Aetna ,
它 是 也 很多 喜欢 先生 理查德 布莱克摩尔 描述 的 山 安泰保险 ,
这太像理查德·布莱克莫尔爵士对埃特纳火山的描述了。

[werɪn] [hiː; hi] [kəmˈpeəz][ə; eɪ][vɑːlˈkænɪk] [ɪˈrʌp](ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv][ˈkɑːlɪk] ;
wherein he compares a volcanic eruption to a fit of colic ;
其中 他 比较 一个 火山 火山爆发 到 一个 合身 的 绞痛 ;
他将火山爆发比作绞痛发作；

[ɔːr][oʊld][ben] [ˈdʒɑːnsənz][ˈbæt(ə)l] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] [ækt][ʌv; əv] " [ˈkætiˌlaɪn] " ,
or old Ben Johnson's battle scene in the fifth act of " Catiline " ,
或者 老的 本 强生 战斗 场景 在 这 第五 行为 的 " 卡提林 " ,
或者老本·琼森在《喀提林》第五幕中的战斗场景，

[wer] [hiː; hi] [ˌreprɪˈzents] [ðə; ði][sʌn] [pərˈspaɪr] .
where he represents the sun perspiring .
在哪里 他 代表 这 太阳 出汗 .
他象征着正在流汗的太阳。

" [mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈevrɪdeɪ] " [ɪz][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l][ˌpænəˈdʒɪrɪk][ɑːn][ðə; ði][ˈsaːlɪd] , [kənˈstrʌktɪv] [ˈvɜːrtʃʊ]
" Man of the Everyday " is a noble panegyric on the solid , constructive virtues
" 男人 的 这 每天 " 是 一个 高贵 颂 在 这 坚硬的 , 建设性的 美德
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)nerɪ] [ˈsɪtɪzn] ,
of the ordinary citizen ,
的 这 普通的 公民 ,
《平凡人》是一首崇高的颂歌，赞美了普通公民坚实、积极的美德。

[pɔːˈtreɪŋ] [ˈveri] [ˈgræfɪkli] [ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [ɪn][ə; eɪ][wɜːrld] [ðæt] [hiːdz] [hɪm; ɪm]
portraying very graphically the need of his presence in a world that heeds him
描绘 非常 图形化 这 需要 的 他的 在场 在 一个 世界 那 注意 他
[bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] .
but little .
但 小的 .
生动地描绘了他在一个对他漠不关心的世界里存在的必要性。

[kənˈsɪdərd] [ɪn][ɔːl][ɪts][ˈæspekts] , [oʊl] [mɪs] - [ɪz][ə; eɪ][ˈnoʊtəb(ə)l][ˌkɑːntrɪˈbjʊː](ə)n][tuː; tə] [ˈæmətər]
Considered in all its aspects , Ole Miss ' is a notable contribution to amateur
经过考虑的 在 全部它是 方面 , 奥莱 错过 - 是 一个 值得注意的 贡献 到 业余
[ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] ,
literature ;
文学 ;
从各个方面来看，《密西西比大学》对业余文学做出了显著贡献。

[ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [wiː; wi][hoʊp][tuː; tə] [siː] [ɔːft] [rɪˈpiːtɪd] .
and one which we hope to see oft repeated .
和 一 哪个 我们 希望 到 看 经常 重复 .
我们希望这样的事情能够经常发生。

[ðə; ði] [ˈpæsɪŋ] [[oʊ] [fɔːr; fər] [ˈfebruəri] [ɪz][ðə; ði] " [ˈsekənd] [ˈænjuəl] [prəˈdʌkʃn] " [ʌv; əv][æn; ən]
THE PASSING SHOW for February is the " second annual production " of an
这 通过 展示 为了 二月 是 这 " 第二 年度的 生产 " 的 一个
[ˈeksələnt] [ðoʊ] [ɪnˈfɔːrm(ə)l][ˈlɪt(ə)l][ˈpeɪpər][baɪ][ˈniːtə][ˈednə] [ˈgɜːnɜː] ,
excellent though informal little paper by Nita Edna Gerner ,
出色的 尽管 非正式 小的 纸 经过 妮塔 埃德娜 格纳 ,
二月份的“过客秀”是妮塔·埃德娜·格纳（Nita Edna Gerner）一篇精彩但非正式的小论文的“第二届年度作品”。

[ə; eɪ] [nuː] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnartɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] - [taɪm] [ˈæmətər]
a new member of the United , and the daughter of an old - time amateur
一个 新的 成员 的 这 团结的 , 和 这 女儿 的 一个 老的 - 时间 业余
.
:
.
一位新加入联队的队员，也是一位老业余球员的女儿。

[mɪs] [ˈɡɜːnɜː] [ɪz][æn; ən] [ɪnˈθuːziəst] [ɑːn][ɔːl] [ˈmætəɹz] [pəˈteɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈθiːətər] ,
Miss Gerner is an enthusiast on all matters pertaining to the theatre ,

错过 格纳 是 一个 爱好者 在 全部 事情 相关的 到 这 剧院 ,
格纳小姐对所有与戏剧相关的事物都充满热情。

[ænd; ənd][hæz; həz] [ɪmˈprest] [hɜːr; həɹ] [ˈhɑːbi] [ˈveri] [ˈstrɔːŋli] [ɑːn][ðə; ði][ˈpeɪdʒɪz][ʌv; əv][hɜːr; həɹ]
and has impressed her hobby very strongly on the pages of her

和 有 印象深刻 她 爱好 非常 强烈 在 这 页面 的 她
publication .
发布 .

并且她将自己的爱好深深地体现在了她的出版物中。

[ðə; ði][ˈdɑːmɪnənt] [θiːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [ˈɪjuː] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈæmətər] [ˈroʊməns] ,
The dominant theme of the current issue is that of amateur romance ,

这 主导的 主题 的 这 当前的 问题 是 那 的 业余 浪漫 ,
本期的主题是业余恋爱，

[ɪgˈzɪbɪtɪŋ] [ðə; ði] [pres] [əˌsoʊsɪˈeɪʒnz] [ɪn][ðə; ði][roʊl][ʌv; əv][ˌmætrɪˈmoʊniəl][ˈeɪdʒənsɪz] .
exhibiting the press associations in the role of matrimonial agencies .

展出 这 按 协会 在 这 角色 的 婚姻 机构 .
将新闻协会描绘成婚姻介绍机构的角色。

" [ðə; ði] [tuːz] - [ˈɜːz, ˈiːɑːˈres] " , [baɪ][ˈedwɪn] [ˈhædli] [sɪθ] ,
" The Twos - ers " , by Edwin Hadley Smith ,

" 这 二 - ers " , 经过 埃德温 哈德利 史密斯 ,
《二年级生》，作者：埃德温·哈德利·史密斯

[ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [lɪst][ʌv; əv] [ˈkʌpəlz] [huː] [bɪˈkeɪm] [ˈwedɪd] [θruː] [əˈkweɪntənsɪʃp] [fɔːrmd] [ɪn]
is a long list of couples who became wedded through acquaintanceships formed in

是 一个 长的 列表 的 情侣 WHO 成为 已婚 通过 熟人关系 形成 在
[ˈæmətər] [ˈdʒɜːrnəlɪz(ə)m] .
amateur journalism .
业余 新闻业 .

这是一长串通过业余新闻工作结识而最终步入婚姻殿堂的夫妇名单。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《联合业余体育》杂志文章，(Writings in the United Amateur,) 第3/17页

[ðɪs] ['kætəbɔ:g] , [rɪ'kɔ:rdɪŋ] - ['mæridʒz] [ænd; ənd] [en'geɪdʒmənts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɜ:rlɪst] [-]
This catalogue , recording 26 marriages and engagements from the earliest [18]
这 目录 , 记录 - 婚姻 和 订婚 从 这 最早 [-]

该目录记录了最早的[18] 起的 26 桩婚姻和订婚。

[eɪdʒɪz][tu:; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] , [mʌst; məst][hæv; həv][kɔ:st][ɪts] ['ɔ:θər] [mʌtʃ] [taɪm][ænd; ənd] ['ri:sɜ:rtʃ] .
ages to the present , must have cost its author much time and research .
年龄 到 这 展示 , 必须 有 成本 它是 作者 很多 时间 和 研究 .

从古至今，这部作品一定耗费了作者大量的时间和精力。

" [ə; eɪ] ['rʊməns] [ʌv; əv] ['æmətər] ['dʒɜ:rnəlaɪz(ə)m] " , [baɪ] ['edwərd] [ef] . ['dɑ:s] ,
" A Romance of Amateur Journalism " , by Edward F . Daas ,
" 一个 浪漫 的 业余 新闻业 " , 经过 爱德华 F . 数据 ,

《业余新闻的浪漫史》，作者：爱德华·F·达斯

[ɪz][ə; eɪ] ['veri] [bri:f] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][fæktz][ɪn] [ʌn'ɔ:nəmentɪd] [staɪl] .
is a very brief statement of facts in unornamented style .
是 一个 非常 简短的 陈述 的 事实 在 朴素的 风格 .

这是一份非常简短、朴实无华的事实陈述。

" [æn; ən] - ['ɪntərstet] - ['rʊməns] " , [baɪ] ['lestən] [em] . ['ɛrz] , [ɪz] [mɔ:ɹ] ['læbəɾət] [ɪn] ['tri:tmənt] ,
" An ' Interstate ' Romance " , by Leston M . Ayres , is more elaborate in treatment ,
" 一个 - 州际公路 - 浪漫 " , 经过 莱斯顿 M . 艾尔斯 , 是 更多的 精心制作的 在 治疗 ,

[ænd; ənd] [dɪ'spleɪz] [æn; ən] ['i:zi] ,
and displays an easy ,
和 显示器 一个 简单的 ,

莱斯顿·M·艾尔斯的《“州际”罗曼史》在处理手法上更为精细，并且展现出一种轻松的.....

[kə'lʊkwɪəl] [staɪl] .
colloquial style .
口语 风格 .

口语化风格。

[ðə; ði][edɪ'tɔ:riəl] ['kɑ:ləm] , ['hedɪd] " [θru:] [ðə; ði] ['ɑ:prə] - ['glæsɪz] " , [ɪz] [braɪt] [ænd; ənd]
The editorial column , headed " Through the Opera - Glasses " , is bright and
这 社论 柱子 , 标题 " 通过 这 歌剧 - 眼镜 " , 是 明亮的 和

[ɪn'fɔ:rm(ə)l] .
informal .
非正式 .

题为“透过歌剧望远镜”的社论专栏文风轻松明快。

[wi:; wi] [noʊt] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gret] [ðæt] [mɪs] ['gɜ:nɜ:] [hæz; həz] [si:n] [fɪt][tu:; tə][ə'dɑ:pt][ðə; ði]['pɑ:pjələr]
We note with regret that Miss Gerner has seen fit to adopt the popular
我们 笔记 和 后悔 那 错过 格纳 有 已见 合身 到 采纳 这 受欢迎的

[m'ju:tɪleɪtɪd] [ɔ:r'θɑ:grəfi] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
mutilated orthography of the day ,
残缺 正字法 的 这 天 ,

我们遗憾地注意到，格纳小姐采用了当时流行的歪曲拼写法。

[ə; eɪ][fæd] [wɪtʃ] [wi:; wi] [trʌst] [ʃi:; ʃɪ] [wɪl] [dɪ'skɑ:rd][ɪn] [taɪm] .
a fad which we trust she will discard in time .
一个 时尚 哪个 我们 相信 她 将要 丢弃 在 时间 .

我们相信她过段时间就会摒弃这种一时兴起的想法。

[ˈpɪrsənz] [pet] [fɔːr; fər][ˈeɪprəl][ɪz][ə; eɪ] [braɪt] [ænd; ənd] [əˈtræktɪv] [ˈlɪt(ə)] [ˈpeɪpər] [θruːˈaʊt] .
PEARSON'S PET for April is a bright and attractive little paper throughout .
皮尔逊 宠物 为了 四月 是 一个 明亮的 和 吸引人的 小的 纸 自始至终 .

PEARSON'S PET 四月刊是一本色彩鲜艳、引人入胜的小杂志。

" [ˈbɜːrnɪŋ] - [ɔːf] " [ɪz][ə; eɪ] [dɪˈlaɪt(ə)] [ˈspesɪmən] [ʌv; əv][ˈdaɪəlekt] [vɜːrs] [wɪtʃ] [kənˈveɪz] [ə; eɪ] [ˈɡræfɪk]
" Burnin ' Off " is a delightful specimen of dialect verse which conveys a graphic
" 燃烧 - 离开 " 是 一个 愉快 标本 的 方言 诗 哪个 传递 一个 形象的
[ˈɪmɪdʒ] .
image .
图像 .

《燃烧殆尽》是一首令人愉悦的方言诗，它生动地描绘了一幅画面。

[wɪː; wi][hæv; həv] [ˈnevər] [ˈwɪtnɪst] [sʌtʃ] [æn; ən] [æɡrɪˈkʌltʃərəl] [ˈfʌŋk](ə)n [æz; əz][ˈmɪstər] . [ˈpɪrsən]
We have never witnessed such an agricultural function as Mr . Pearson
我们 有 绝不 目击者 这样的 一个 农业 功能 作为 先生 . 培生集团
[dɪˈskraɪbz] ,
describes ,
描述 ,

我们从未见过像皮尔逊先生所描述的那种农业活动。

[bʌt; bət][kæn; kən][geɪn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈklevər] [laɪnz] [ə; eɪ] [ˈvɪvɪd] [aɪˈdiːə][ʌv; əv][ɪts] [waɪd] [ɪmˈpresɪvnis]
but can gain from his clever lines a vivid idea of its weird impressiveness
但 能 获得 从 他的 聪明的 线条 一个 生动 主意 的 它是 诡异的 令人印象深刻
.
:
.

但从他巧妙的措辞中，我们可以对其奇特的震撼之处有更生动的了解。

" [haʊ] [aɪ] [met] [ˈelbɜːt] [ˈhʌbəd] " [ɪz] [ˈnær.ɪtɪd] [ɪn] [kəˈmendəbli] [ˈiːzi] [praʊz] ,
" How I Met Elbert Hubbard " is narrated in commendably easy prose ,
" 如何 我 梅特 埃尔伯特 哈伯德 " 是 旁白 在 值得称赞 简单的 散文 ,
《我如何遇见埃尔伯特·哈伯德》的叙述文笔流畅易懂，值得称赞。
[wɪtʃ] [seɪm] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði] [sketʃ] [ɔːr] [edɪˈtɔːriəl] [ɪnˈtaɪtlɪd] " [broʊk] [luːs] [əˈɡen] " .
which same may be said of the sketch or editorial entitled " Broke Loose Again " .
哪个 相同的 可能 是 说 的 这 草图 或者 社论 标题 " 打破 松动的 再次 " .

同样的话也适用于题为“再次挣脱束缚”的素描或社论。

[ˈmɪstər] . [ˈpɪrsən] [ɪz] [əˈʃʊrədli] [ə; eɪ] [ˈkɑːmpɪtənt] [ɪkˈspəʊnənt][ʌv; əv] [ˈæmətər] [ˈdʒɜːnəˌlɪzəmz] [ˈlaɪtər]
Mr . Pearson is assuredly a competent exponent of amateur journalism's lighter
先生 . 培生集团 是 当然 一个 胜任的 指数 的 业余 新闻业的 打火机
[ænd; ənd] [les] [ˈfɔːrm(ə)] [saɪd] .
and less formal side .
和 较少的 正式的 边 .

皮尔逊先生无疑是业余新闻界轻松、非正式一面的优秀代表。

[ðə; ðɪ][ˈpaɪpər][fɔːr; fər] [meɪ] [ɪz][æz; əz] [ˈpliːzɪŋ] [ænd; ənd] [ˌmerɪˈtɔːriəs] [æz; əz][ðə; ðɪ][fɜːrst] [ˈnʌmbər] ,
THE PIPER for May is as pleasing and meritorious as the first number ,
这 派珀 为了 可能 是 作为 令人愉悦 和 有功绩的 作为 这 第一的 数字 ,
五月份的《吹笛人》和第一期一样悦耳动听，值得称道。

[bəʊθ][ɪn][ɪts] [vɜːrs] [ænd; ənd][ɪts] [praʊz] .
both in its verse and its prose .
两个都 在 它是 诗 和 它是 散文 .

无论是诗歌还是散文。

" [ðə; ðɪ][ˈmɑːdərn] [mjuːz] " , [ɪɡˈzɪbɪtɪŋ] [ˈmɪstər] . [ˈklaɪnə] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] [ˈhjuːməərəs] [muːd] ,
" The Modern Muse " , exhibiting Mr . Kleiner in a somewhat humorous mood ,
" 这 现代的 沉思 " , 展出 先生 . 克莱纳 在 一个 有些 幽默 情绪 ,
《现代缪斯》展现了克莱纳先生略带幽默的一面。

[ɪz] ['veri] ['fɔ:rsfl] [ɪn][ɪts]['sætaɪər][ɑ:n][ðə; ði] ['ɔ:ltərd] [aɪ'di:lz][ʌv; əv][ðə; ði] [poʊ'etɪkl] [frə'tɜ:rnəti] ,
is very forceful in its satire on the altered ideals of the poetical fraternity ,
是 非常 有力 在 它是 讽刺 在 这 已修改 理想 的 这 诗意的 兄弟会 ,
它对诗歌界的扭曲理想进行了非常有力的讽刺。

[bʌt; bət][ɪz] ['mɑ:rd] [baɪ][ðə; ði] ['noʊtɪsəbli] [ɪm'pɜ:rfɪkt] ['raɪmɪŋ] [ʌv; əv] " ['gærət] " [ænd; ənd] " ['kærət] " ,
but is marred by the noticeably imperfect rhyming of " garret " and " carrot " ,
但 是 受损 经过 这 明显地 不完善 押韵 的 " 阁楼 " 和 " 胡萝卜 " ,
但“garret”和“carrot”的押韵明显不完美，这破坏了整体效果。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['berli] ['pɑ:səb(ə)] [ðæt] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [nu:] [jɔ:k] [prə,nʌnsi'eɪ](ə)n] [ðɪs]
it is barely possible that according to the prevailing New York pronunciation this
它 是 仅仅 可能的 那 根据 到 这 盛行 新的 约克 发音 这
[raɪm] [ɪz][nɑ:t][soʊ] [fɔ:rst] [æz; əz][aɪ 'ti:] [ə'pɪrɜz] ,
rhyme is not so forced as it appears ,
韵 是 不是 所以 强制 作为 它 出现 ,
根据纽约流行的发音，这首押韵诗不太可能像表面看起来那么生硬。

[bʌt; bət][wi;; wi][ɑ:r; əɹ][ʌv; əv] [nu:] ['ɪŋɡlənd] , [ænd; ənd] [ə'kʌstəmd] [tu;; tə] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [saʊndz] [mɔ:ɹ]
but we are of New England , and accustomed to hearing the sounds more
但 我们 是 的 新的 英格兰 , 和 习惯 到 听力 这 声音 更多的
['klæsɪkli] [dɪfə'renʃiəɪtɪd] .
classically differentiated .
传统上 差异化的 .
但我们来自新英格兰，习惯于听到更有层次感的声音。

[ðə; ði] ['di:fekt] [ɪz] ['trɪviəl] [æt; ət][moʊst] ,
The defect is trivial at most ,
这 缺点 是 琐碎的 在 最多 ,
这个缺陷至多微不足道。

[ænd; ənd] ['men](ə)nd] [hɪr] ['oʊnli][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z]['mɪstər] . ['klaɪnə] [prə'fesɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['rɪdʒɪd] [əd'hɪrəns]
and mentioned here only because Mr . Kleiner professes such a rigid adherence
和 提及 这里 仅有的 因为 先生 : 克莱纳 声称 这样的 一个 死板的 依从性
[tu;; tə][ðə; ði] [ɔ:] [ʌv; əv] ['pɜ:rfɪkt] ['raɪmɪŋ] .
to the law of perfect rhyming .
到 这 法律 的 完美的 押韵 .
之所以在此提及，仅仅是因为克莱纳先生声称自己严格遵守完美押韵的法则。

" [ðə; ði] [bʊks] [aɪ] [ju:st] [tu;; tə] [ri:d] " [ɪz][ðə; ði][moʊst] [dɪ'laɪtʃ(ə)] [ə,pri:'f'eɪ](ə)n] [ʌv; əv]
" **The Books I Used to Read** " **is the most delightful appreciation of**
" 这 图书 我 用过的 到 读 " 是 这 最多 愉快 欣赏 的
['dʒuvenəl; 'dʒu:vənəl]['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] [ðæt] [hæz; həz] [ə'pɪrd] [ɪn] ['æmətər] ['dʒɜ:rnəlɪz(ə)m] [wɪ'ðɪn]
juvenile literature that has appeared in amateur journalism within
少年 文学 那 有 出现 在 业余 新闻业 之内
[aʊər; ɑ:r] ['meməri] .
our memory .
我们的 记忆 .
《我曾经读过的书》是我们记忆中业余新闻作品中最令人愉悦的青少年文学赏析之作。

[ðər; ðər][ɑ:r; əɹ] [fju:] [ʌv; əv][ju: 'es] [ɪn] [hu:m] [ðɪs] ['poʊəm] [wɪl] [feɪl][tu;; tə] [ə'raʊz] [ɡlæd] [remɪ'nɪsɪsɪz] .
There are few of us in whom this poem will fail to arouse glad reminiscences .
那里 是 很少 的 我们 在 谁 这 诗 将要 失败 到 引起 高兴的 回忆录 .
很少有人读了这首诗不会勾起美好的回忆。

" [sprɪŋ] " [ɪz][ə; eɪ] ['pli:zɪŋ] ['poʊəm][ɑ:n][ə; eɪ]['sʌbdʒekt] [wɪtʃ] [ðəʊ] [nɑ:t][ɪɡ'zæktli] [nu:] ,
" **Spring** " **is a pleasing poem on a subject which though not exactly new** ,
" 春天 " 是 一个 令人愉悦 诗 在 一个 主题 哪个 尽管 不是 确切地 新的 ,
《春天》是一首令人愉悦的诗，主题虽然并不新颖，

[ɪz] [ˌnevərðəˈles] [səˈseptəb(ə)l] [tuː; tə][æn; ən] [ˈɪnfɪnət] [vəˈraɪətɪ][ʌv; əv] [ˈtriːtmənt] .
is nevertheless susceptible to an infinite variety of treatment .
是 尽管如此 易受影响的 到 一个 无限 种类 的 治疗 .

然而，它仍然可以接受千变万化的治疗方法。

[ðə; ði] [fɔːr] [ˈstænzə] [ɑːr; ər] [ˈhaɪli] [ˈkreditəbl] , [bəuθ] [ˌsentɪˈmentəli] [ænd; ənd] [ˈmetrɪklɪ] .
The four stanzas are highly creditable , both sentimentally and metrically .
这 四 诗节 是 高度 可信赖的 , 两个都 感伤地 和 公制 .

这四节诗无论从情感上还是韵律上都堪称佳作。

[əˈpɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpouətəri] , [ˈkrɪtɪsɪzəm] [siːmz] [ðə; ði][ˈdɑːmɪnənt] [ˈelɪmənt] [ɪn][ðə; ði][ˈpaɪpər] ,
Apart from the poetry , criticism seems the dominant element in The Piper ,
除 从 这 诗 , 批评 似乎 这 主导的 元素 在 这 派珀 ,

除了诗歌之外，批评似乎是《吹笛人》中的主要元素。

[ænd; ənd][aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [ɪnˈdiːd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈluːsɪd][ænd; ənd] [dɪˈsɜːrɪŋ]
and it would be difficult indeed to find a more lucid and discerning
和 它 会 是 难的 的确 到 寻找 一个 更多的 清醒的 和 有洞察力

[ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [rɪˈvjuːz] .
series of reviews .
系列 的 评论 .

确实很难找到比这更清晰透彻、更有洞察力的评论系列。

[ˈmɪstər] . [klaɪnɜːz] [ʌnˈveriɪŋ,ʌnˈværiɪŋ] [ˈædvəkəsi] [ʌv; əv] [kəˈrekt] [ˈmiːtər][ænd; ənd] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈraɪmɪŋ] [ɪz]
Mr . Kleiner's unvarying advocacy of correct metre and perfect rhyming is
先生 . 克莱纳 不变的 倡导 的 正确的 仪表 和 完美的 押韵 是

[rɪˈfreɪŋ] [tuː; tə] [ɪnˈkaʊntər] [ɪn] [ðɪs] [eɪdʒ][ʌv; əv][ˈlæksəti][ænd; ənd][ˈlaɪs(ə)ns] .
refreshing to encounter in this age of laxity and license .
令人耳目一新 到 遇到 在 这 年龄 的 松弛 和 执照 .

在这个讲究松懈和放纵的时代，克莱纳先生始终坚持正确的韵律和完美的押韵，这令人耳目一新。

[pərˈhæps][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [stɜːrɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌkɑːndemˈneɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] " [əˈlaʊəbl] " [raɪmz] [ʌv; əv]
Perhaps he is a little stern in his condemnation of the " allowable " rhymes of
也许 他 是 一个 小的 船尾 在 他的 谴责 的 这 " 允许的 " 韵律 的

[ˈʌðər] [deɪz] ,
other days ,
其他 天 ,

或许他对过去那些“可以接受的”押韵方式的谴责有些过于严厉了。

[ɪˈspeʃəli] [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈriːs(ə)nt] " [ˈgærət] - [ˈkærət] " [əˈtempt] ,
especially in view of his recent " garret - carrot " attempt ,
尤其 在 看法 的 他的 最近的 " 阁楼 - 胡萝卜 " 试图 ,

尤其考虑到他最近那次“阁楼胡萝卜”式的尝试，

[jet] [wiː; wi][ædˈmɪt] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [mʌt] [tuː; tə][biː; bi] [sed] [ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈætɪtuːd] .
yet we admit that there is much to be said in favor of his attitude .
然而 我们 承认 那 那里 是 很多 到 是 说 在 偏爱 的 他的 态度 .

然而，我们承认他的态度有很多值得称道之处。

[ðə; ði] [pleɪnzmən] [fɔːr; fər] [ˈfebruəri] [kənˈteɪnz] [ə; eɪ] [ˈgruːsəm] [ˈmɔːrəl] [teɪl] [baɪ][rɪˈkɑːrdou][ˌsæntiːˈeɪgəu]
THE PLAINSMAN for February contains a gruesome moral tale by Ricardo Santiago
这 平原人 为了 二月 包含 一个 令人毛骨悚然 道德 故事 经过 里卡多 圣地亚哥

, [ɪnˈtaɪtld] " [ðə; ði] [bel] [ʌv; əv] [ˈweskə] " .
, entitled " The Bell of Huesca " .
 , 标题 " 这 钟 的 韦斯卡 " .

二月份的《平原人报》刊登了里卡多·圣地亚哥创作的恐怖道德故事《韦斯卡的钟声》。

[aɪˈtiː][ɪz][ˈpraːpər][tuː; tə] [rɪˈmɑːrk] [hɪr] ,
It is proper to remark here ,
它 是 恰当的 到 评论 这里 ,

这里有必要说明一点：

[ðæt] [æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['sentəns] [wʌz; wəz][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][peɪdʒ][θri:] .
that an important sentence was omitted at the top of page 3 .
那 一个 重要的 句子 曾是 省略 在 这 顶部 的 页 3 .

第 3 页顶部漏掉了一句重要的句子。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [ri:d] " - ['saɪər] , [ðəɪ] [bel] [hæz; həz][noʊ] ['klæpər] ! - - [ðəɪ] [hed] [jæl; jəl][bi; bi]
The passage should read " ' Sire , thy bell has no clapper ! ' ' Thy head shall be
这 通道 应该 读 " - 父系 , 你的 钟 有 不 拍板 ! - - 你的 头 将 是
[ðə; ði] ['klæpər] - ;
the clapper ' ;
这 拍板 - ;

这段文字应该这样写：“陛下， 您的钟没有钟锤！“您的头颅就是钟锤”；

[sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][hi; hi] [sent] [hɪm; ɪm][tu; tə][ðə; ði] [blɑ:k] " [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] .
said the king , and he sent him to the block " etc
说 这 国王 , 和 他 发送 他 到 这 堵塞 " ETC .

国王说完，就把他送上了断头台等等。

[wət'evər] [meɪ] [bi; bi] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æptnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æləɡɔ:ri] ,
Whatever may be said of the aptness of the allegory ,
任何 可能 是 说 的 这 恰当性 的 这 寓言 ,

无论人们对这个寓言的恰当性作何评价，

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] ['mɪstər] . [,sænti:'eɪɡəu] [pə'zesɪz] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pjʊr] [ænd; ənd]
it is evident that Mr . Santiago possesses the foundations of a pure and
它 是 明显 那 先生 . 圣地亚哥 拥有 这 基础 的 一个 纯的 和
['fɔ:rsəbl] [prəʊz] [stɑɪl] ,
forcible prose style ,
强制的 散文 风格 ,

很明显，圣地亚哥先生具备纯粹而有力的散文写作风格的基础。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kə'mendəbl] [sens] [ʌv; əv]['ju:nəti][ɪn][nə'reɪʃn,næ'reɪʃn][ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]
and a commendable sense of unity in narration and development of
和 一个 值得称赞 感觉 的 统一 在 旁白 和 发展 的
['klaɪmæks] .
climax .
高潮 .

叙事和高潮发展都展现出令人称道的统一性。

[ðɪs] ['stɔ:ri] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][ɪts] [dɪ'stɪŋkʃn] [æz; əz] ['wɪnər] [ɪn][ðə; ði] [pleɪnsmənz] [pəʊst] -
This story is undoubtedly worthy of its distinction as winner in The Plainsman's post -
这 故事 是 无疑 值得 的 它是 区别 作为 优胜者 在 这 平原人的 邮政 -
[ka:rd]['kɑ:ntest] .
card contest .
卡片 竞赛 .

毫无疑问，这个故事配得上它在《平原人报》明信片比赛中荣获冠军的殊荣。

[ðə; ði] ['spekteɪtər] [fɔ:r; fər][dʒu:n] - [dʒʊ'laɪ] , - , [ðoʊ] ['sʌmwʌt] [traɪt] [ɪn]['taɪt(ə)] ,
THE SPECTATOR for June - July , 1914 , though somewhat trite in title ,
这 旁观者 为了 六月 - 七月 , - , 尽管 有些 老套 在 标题 ,

1914年6-7月刊的《旁观者》杂志，虽然标题有些老套，

[ɪz][ðə; ði][fɜ:rst] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mæɡəzi:n] ['noʊtəb(ə)][fɔ:r; fər][ɪts]['kwɑ:ləti] .
is the first number of a magazine notable for its quality .
是 这 第一的 数字 的 一个 杂志 值得注意的 为了 它是 质量 .

这是一本以高质量著称的杂志的第一期。

[ˈwɔːltər] [dʒɑːn] [held] [ɪz] [wɪˈðəʊt] [daʊt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈentərpraɪzɪŋ] [jʊθs] [huː] [hæv; həv]
Walter John Held is without doubt one of the most enterprising youths who have
沃尔特 约翰 握住 是 没有 怀疑 一 的 这 最多 进取 青年 WHO 有
[ˈevər] [dʒɔːnd][ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði][ə,səʊsɪˈeɪŋ; ə,səʊfɪˈeɪŋ] ,
ever joined the ranks of the association ,
曾经 加入 这 排名 的 这 协会 ,
沃尔特·约翰·赫尔德无疑是加入该协会以来最有进取心的青年之一。

[ðooʊ] [hɪz; ɪz] [vjuːz] [ɑːn] [peɪd] [səbˈskɪpʃənz] [ænd; ənd] [ˈædvɜːtaɪzmənts] [[oʊ] [hɪz; ɪz] [stiːl] [ɪmˈpɜːrfɪkt]
though his views on paid subscriptions and advertisements show his still imperfect
尽管 他的 浏览 在 有薪酬的 订阅 和 广告 展示 他的 仍然 不完善
[ækwɪˈzɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [truː] [ˈæmətər] [ˈspɪrɪt] .
acquisition of the true amateur spirit .
获得 的 这 真的 业余 精神 .
尽管他对付费订阅和广告的看法表明，他对真正的业余精神的掌握还不够完美。

[ˈmɪstər] . [held] [mɪˈsteɪks] [kəˈmɜːrj(ə)l] [ˈprɑːɡres] [fɔːr; fər][ɑːrˈtɪstɪk] [dɪˈveləpmənt] ,
Mr . Held mistakes commercial progress for artistic development ,
先生 . 握住 错误 商业的 进步 为了 艺术 发展 ,
赫尔德先生把商业进步误认为是艺术发展。

[bɪˈliːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][eɪm][ʌv; əv] [ˈevri] [ˈæmətər] [ɪn][hɪz; ɪz] [əˈsent] [tɔːrd] [prəˈfeʃən(ə)l] [ˈɔːθərʃɪp] [ɪz]
believing that the aim of every amateur in his ascent toward professional authorship is
相信 那 这 目的 的 每一个 业余 在 他的 上升 朝向 专业的 作者身份 是
[tuː; tə] [raɪt] [rɪˈmjuːnərətɪv] [ˈmætər] .
to write remunerative matter .
到 写 有报酬的 事情 .
认为每个业余作家在迈向职业作家的道路上，最终目标都是创作出能带来收入的作品。

[hiː; hi] [ˈðerfɔːr] [kənˈsɪdɜːz] [ə; eɪ] [ˈpʌblɪʃɜːz] [ədˈvænsmənt] [tuː; tə][bɪː; bi] [best] [[oʊn] [ɪn] [əˈbɪləti] [tuː; tə]
He therefore considers a publisher's advancement to be best shown in ability to
他 所以 考虑 一个 出版商的 进步 到 是 最好的 所示 在 能力 到
[ˈekstrækt; ɪkˈstrækt][æn; ən] [ɑːd] [ˈpenɪ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [fjuː] [səbˈskraɪbɜːz] [huː] [ˈriːəli]
extract an odd penny now and then from a few subscribers who really
提炼 一个 奇怪的 一分钱 现在 和 然后 从 一个 很少 订阅者 WHO 真的
[səbˈskraɪb] [ˈoʊnli] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈkɜːrtəsi] .
subscribe only out of courtesy .
订阅 仅有的 出去 的 礼貌 .

因此，他认为出版商进步的最佳体现，就是能够时不时地从少数出于礼貌而订阅的订户那里榨取一分钱。
[wiː; wi] [wɪ] [ðæt] [ˈmɪstər] . [held] [maɪt] [kʌm] [tuː; tə] [kənˈsɪdər] [ˈæmətər] [ˈdʒɜːrnəlɪz(ə)m][ɪn][ɪts] [ˈhaɪər]
We wish that Mr . Held might come to consider amateur journalism in its higher
我们 希望 那 先生 . 握住 可能 来 到 考虑 业余 新闻业 在 它是 更高
[ˈæspekts] ;
aspects ;
方面 ;

我们希望赫尔德先生能够从更高的层面看待业余新闻事业；
[æz; əz][ə; eɪ] [ˈmiːdiəm] [fɔːr; fər] [ɪmˈpruːvmənt] [ɪn][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ænd; ənd] [teɪst] ;
as a medium for improvement in literature and taste ;
作为 一个 中等的 为了 改进 在 文学 和 品尝 ;
作为提高文学和品味的媒介；

[æn; ən][eɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ˌkʌltɪˈveɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt][fɔːr; fər][ɪts] [oʊn] [seɪk] [ɪn][ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv]
an aid to the cultivation of the art for its own sake in the manner of
一个 援助 到 这 栽培 的 这 艺术 为了 它是自己的 清酒 在 这 方式 的
[ˈdʒent(ə)lmən] ,
gentlemen ,
先生们 ,
以绅士的方式，帮助人们为了艺术本身而进行艺术修炼。

[nɑ:tɪ][ʌv; əv] [tʃi:p] [ˈtreɪdzmən] .
not of cheap tradesmen .
不是 的 便宜的 商人 .

不是廉价的工匠。

[ðə; ði] [sɪˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kəˈmɜ:srɪ(ə)lɪ] [prɑːˈsperəti][æz; əz][ə; eɪ][ˈɡoʊl] [wɪl] [ˈruːɪn][ˈeni] [truː] [ˈlɪtərəri] [ˈprɑ:ɡres]
The selection of commercial prosperity as a goal will ruin any true literary progress
这 选择 的 商业的 繁荣 作为 一个 目标 将要 废墟 任何 真的 文学 进步
,
!
,

以商业繁荣为目标会扼杀任何真正的文学进步。

[ænd; ənd] [dʌl] [ðə; ði][ɑːrˈtɪstɪk][ˌæspəˈreɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈstu:d(ə)nt][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈmɜ:rsənəri]
and dull the artistic aspiration of the student as soon as his mercenary
和 乏味的 这 艺术 抱负 的 这 学生 作为 很快 作为 他的 雇佣兵
[ˈɪnstɪŋkts; ɪnˈstɪŋkts][[æɪ; ʃəl][hæv; həv] [bɪn] [ˈsætɪsfɑɪd] .
instincts shall have been satisfied .
本能 将 有 到过 使满意 .

一旦学生的唯利是图的本能得到满足，就会扼杀他的艺术追求。

[bɪˈsaɪdɪz] , [ðer; ðər][ɪz] [ˈri:əli] [noʊ] [saʊnd] [ˈbɪznəs] [ˈprɪnsəp(ə)l][ɪn][ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] " [seɪl] " [ʌv; əv]
Besides , there is really no sound business principle in the so - called " sale " of
除了 , 那里 是 真的 不 声音 商业 原则 在 这 所以 - 称为 " 销售 " 的
[ˈlɪt(ə)l] [ˈpepərz] .
little papers .
小的 文件 .

此外，所谓“出售”小报其实并没有什么合理的商业原则。

[noʊ] [ju:θ] [kʊd; kəd] [ˈevər] [faʊnd] [ɔ:r] [səˈsteɪn] [ə; eɪ] [ˈri:əl] [ˈmægəzi:n] [ʌv; əv] [səbˈstænj(ə)l] [praɪs] [ænd; ənd]
No youth could ever found or sustain a real magazine of substantial price and
不 青年 可以 曾经 成立 或者 维持 一个 真实的 杂志 的 重大的 价格 和
[mɔ:r] [ðæn; ðən][ˈnɑ:mɪn(ə)l][ˌsɜ:rkjəˈleɪ(ə)n] .
more than nominal circulation .
更多的 比 名义上的 循环 .

没有哪个年轻人能够创办或维持一份真正有分量、发行量远超名义价值的杂志。

[ðə; ði] [ˈveriəs] [ten] - [sents] - [ə; eɪ] - [jɪr] [ˈdʒɜ:nəlz] [wɪt] [sʌm; səm] [-]
The various ten - cents - a - year journals which some [19]
这 各种各样的 十 - 分 - 一个 - 年 期刊 哪个 一些 [-]
一些[19]每年售价10美分的各种期刊

" [ˈæmətʃɜ:z, ˈæmətɜ:z] " [traɪ][tuː; tə] [ˈedit][ɑ:r; ər][noʊ][ˈlɑ:dʒɪk(ə)] [steps] [tɔ:rd] [ˈæktʃuəli] [prəˈfeʃən(ə)l]
" **amateurs** " **try to edit are no logical steps toward actually professional**
" 业余爱好者 " 尝试 到 编辑 是 不 逻辑 步骤 朝向 实际上 专业的
[ˈpʌblɪʃɪŋ] .
publishing .
出版 .

业余人士尝试编辑并不是迈向真正专业出版的合乎逻辑的步骤。

[ðə; ði] [ˈlætər] [kʌmz] [ˈoʊnli][ˈæftər] [ˈlɪtərəri] [skɪl] [hæz; həz] [bɪn] [əˈteɪnd] ,
The latter comes only after literary skill has been attained ,
这 后者 来 仅有的 后 文学 技能 有 到过 已达到 ,
后者只有在掌握了文学技巧之后才能实现。

[ænd; ənd] [ˈlɪtərəri] [skɪl] [mʌst; məst][æt; ət][fɜ:rst][biː; bi] [dɪˈveləpt] [wɪˈðəʊt] [rɪˈɡɑ:rd][fɔ:r; fər] [ɪˈmiːdiət]
and literary skill must at first be developed without regard for immediate
和 文学 技能 必须 在 第一的 是 发达 没有 看待 为了 即时
[ˈmɑ:nɪteri] [ˈpra:fɪt] .
monetary profit .
货币 利润 .

文学技能的培养首先不应考虑眼前的经济利益。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈmerɪt][ʌv; əv][ˈmɪstər] . [-] [wɜ:rk][ɪz] [nʌn] [ðə; ði] [les] [ʌnˈju:zuəl] .

But the merit of Mr . Held's work is none the less unusual .
但 这 优点 的 先生 : 赫尔德 工作 是 没有任何 这 较少的 异常 :

但赫尔德先生的作品的价值仍然非同寻常。

" [ðə; ði] [fræŋk] [frend] " [ˈgɪvz] [ˈeɪdəns] [ʌv; əv][kənˈsɪdərəb(ə)l][ˈkrɪtɪk(ə)l] [əˈbɪləti] , [dɪˈspɑ:t] [ðə; ði] [tʌt]
" The Frank Friend " gives evidence of considerable critical ability , despite the touch
" 这 坦率 朋友 " 给予 证据 的 大量 批判的 能力 , 尽管 这 触碰

[ʌv; əv] [ˈærəgəns] ,

of arrogance ,
的 傲慢 ,

尽管略带傲慢,《坦诚的朋友》一书仍展现出相当的批判能力。

[əˈpɔ:lədʒaɪzd][fɔ:r; fər][ɪn][ə; eɪ] [ˈlætər] [ˈɪju:] ,

apologized for in a latter issue ,
道歉 为了 在 一个 后者 问题 ,

后来在另一期杂志中为此道歉。

[ˈoʊn] [ɪn] [ɪmˈpɜ:rfɪkt] [əˌpri:ʃiˈeɪ(ə)n] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈedwərd] [eɪtʃ] . [ˈkoʊlz] [fəˈhɑ:mɪnəli] [pjʊr] [ˈɪŋɡlɪ]
shown in imperfect appreciation of Mr . Edward H . Cole's phenomenally pure English
所示 在 不完善 欣赏 的 先生 : 爱德华 H : 科尔的 惊人地 纯的 英语

.
:
.

对爱德华·H·科尔先生纯正无比的英语表达的欣赏并不完美。

[ˈmɪstər] . [held] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪnˈθu:ziæzəm] [fɔ:r; fər] " [ˈloʊk(ə)l] [ˈkʌlər] " ,

Mr . Held , in his enthusiasm for " local color " ,
先生 : 握住 , 在 他的 热情 为了 " 当地的 颜色 " ,

赫尔德先生对“地方特色”充满热情,

[fəˈgets] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] - [ˈspi:kɪŋ] [wɜ:rlɪd][ɪz] [er] [tu:; tə][wʌn] [ˈɡlɔ:riəs] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [wɪtʃ]
forgets that all the English - speaking world is heir to one glorious language which
忘记了 那 全部 这 英语 - 请讲 世界 是 继承人 到 一 辉煌 语言 哪个

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ðə; ði] [seɪm] [frʌm; frəm] [keɪp] [ˈkɑ:ləni] [tu:; tə][kæləˈfɔ:rnɪə][ɔ:r] [nu:] [jɔ:k] [tu:; tə] [nu:]
should be the same from Cape Colony to California or New York to New
应该 是 这 相同的 从 岬 殖民地 到 加利福尼亚州 或者 新的 约克 到 新的

[ˈzi:lənd] .

Zealand .
新西兰 :

他忘记了整个英语世界都继承了一种光荣的语言, 这种语言从开普殖民地到加利福尼亚, 从纽约到新西兰都应该是一样的。

[ðə; ði][ˈoʊnli][ˈpoʊəm][ɪn] [ðɪs] [ˈɪju:] [ɪz] [ˈɑ:lɪv] [dʒi:] . [ˈoʊənz] " [haʊ] [ˈpreɪst] [ðəʊ] ?

The only poem in this issue is Olive G . Owen's " How Prayest Thou ?
这 仅有的 诗 在 这 问题 是 橄榄 G : 欧文的 " 如何 祈祷 你 ?

本期杂志中唯一的一首诗是奥利弗·G·欧文的《你如何祈祷?》

" , [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [tru:] [ˈsentɪmənt] [ænd; ənd][ɑ:rˈtɪstɪk] [ˈbjʊ:ti] .

" , a piece of true sentiment and artistic beauty .
" , 一个 片 的 真的 情绪 和 艺术 美丽 :

这是一件充满真挚情感和艺术美感的作品。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [fɔ:lt] [ɪz][ˈmetrɪk(ə)l] ; [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd] " [ˈtraɪəl] " [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmɑ:nəsɪləbl] .
The only fault is metrical ; the use of the word " trial " as a monosyllable .
这 仅有的 过错 是 度量 ; 这 使用 的 这 单词 " 审判 " 作为 一个 单音节 :

唯一的不足之处在于韵律; “trial”一词被用作单音节词。

[ðɪs] [ˈtendənsi] [tu:; tə][slɜ:r][ˈoʊvər][wɜ:rdz] [əˈpɪrɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [mɪs] [ˈoʊənz] [wʌn] [poʊˈetɪkl] [vaɪs] ,
This tendency to slur over words appears to be Miss Owen's one poetical vice ,
这 趋势 到 污点 超过 字 出现 到 是 错过 欧文的 一 诗意的 副 ,

这种说话含糊不清的倾向似乎是欧文小姐唯一的诗歌创作缺陷。

[æz; əz][ɪg'zempləfaɪd][ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɜ:rfɪkt] ['rendərɪŋ] [ʌv; əv] " ['dʒu:əl] " , " ['ri:lnɪs] " , [ænd; ənd] "
as exemplified in the imperfect rendering of " jewel " , " realness " , and "
作为 举例说明 在 这 不完善 渲染 的 " 宝石 " , " 真实 " , 和 "
['kruəlɪnɪs] " ['els,wɜr] .
cruelness " elsewhere .
残酷 " 别处 .

正如其他地方对“宝石”、“真实”和“残酷”的不完美诠释所体现的那样。

[ðə; ði] ['spekteɪtər] [fɔ:r; fər] [ˈɔ:gəst] - [sep'tembər] [ɪz] ['mɑ:rd] [baɪ][ə; eɪ] [rezə'rek](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['evər]
THE SPECTATOR for August - September is marred by a resurrection of the ever
这 旁观者 为了 八月 - 九月 是 受损 经过 一个 复活 的 这 曾经
['oʊdiəs] ['tɑ:pɪk][ʌv; əv][kən'sa:lə'deɪ](ə)n] ,
odious topic of Consolidation ,
令人厌恶的 话题 的 合并 ,

八九月刊的《旁观者》杂志因重提令人厌恶的“巩固”话题而蒙上阴影。

[bʌt; bət][ɪz] ['ʌðərwaɪz] [ʌv; əv][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['merɪt] .
but is otherwise of remarkable merit .
但 是 否则 的 卓越 优点 .

但除此之外，它具有非常卓越的价值。

['elbɜ:t] ['hʌbərd] , [ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['ædvɜ:taɪzər][ænd; ənd] ['raɪtər] [ʌv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l][,pɑ:ɹju'lærəti][ɪn]
Elbert Hubbard , a professional advertiser and writer of considerable popularity in
埃尔伯特 哈伯德 , 一个 专业的 广告商 和 作家 的 大量 人气 在
['sɜ:rt(ə)n] ['sɜ:rkɪl] ,
certain circles ,
肯定 界 ,

埃尔伯特·哈伯德是一位在某些圈子里颇受欢迎的专业广告商和作家，

[rɪ'reɪts] [ɪn][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [wei] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst] ['waɪdli] [noʊn] ['lɪtəreri]
relates in an interesting way the history of his most widely known literary
相关 在 一个 有趣的 方式 这 历史 的 他的 最多 广泛 已知 文学
['efərt] .
effort .
努力 .

以有趣的方式讲述了他最为人知的文学作品的历史。

['mɪstər] . ['hʌbɜ-dz] [proʊz] [stɑɪl] [ɪz][də'rekt][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] , [ðoʊ] ['ræðər] [ə'brʌpt] [ænd; ənd]
Mr . Hubbard's prose style is direct and pointed , though rather abrupt and
先生 . 哈伯德的 散文 风格 是 直接的 和 尖 , 尽管 相当 突然 和
['bærən] .
barren .
荒芜 .

哈伯德先生的散文风格直白而尖锐，但略显生硬和单薄。

" [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['ekstrə] " , [baɪ]['dɔ:rə][em] . ['hepnɜ-] , [ɪz][ə; eɪ] ['hju:mərəs] [ˈɹɔ:rt] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ʌn'ju:zuəl]
" The Midnight Extra " , by Dora M . Hepner , is a humorous short story of unusual
" 这 午夜 额外的 " , 经过 多拉 M . 赫普纳 , 是 一个 幽默 短的 故事 的 异常
['merɪt] ,
merit ,
优点 ,

多拉·M·赫普纳的《午夜特快》是一部极具价值的幽默短篇小说。

['li:dn̩; 'ledɪŋ][frʌm; frəm][ə; eɪ] [wel] [kri'eɪtɪd] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv] ['terər] [tu:; tə][ə; eɪ] ['klevər] [ænd; ənd]
leading from a well created atmosphere of terror to a clever and
领导 从 一个 出色地 创建 气氛 的 恐怖 到 一个 聪明的 和
[ʌnɪk'spektɪd] [æntɪ'klaɪmæks] .
unexpected anticlimax .
意外 虎头蛇尾 .

从精心营造的恐怖氛围到巧妙而出人意料的反高潮。

[ðə; ði] ['spekteɪtər] [fɔːr; fər][ɑːk'toʊbər] - [noʊ'vembər] [kən'teɪnz] [mʌt] ['mætər] [ʌv; əv] ['veri] [səb'stænʃ(ə)]
THE SPECTATOR for October - November contains much matter of very substantial
这 旁观者 为了 十月 - 十一月 包含 很多 事情 的 非常 重大的
[wɜːrθ] .
worth .
值得 .

十月至十一月刊的《旁观者》杂志刊载了许多非常有价值的内容。

" [kri'eɪʃ(ə)n] " , [baɪ] ['edwərd] [ɑːr] . ['teɪlə] , [di:n] [ʌv; əv][ðə; ði][juːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv][kælə'fɔːrniə] ,
" **Creation** " , **by Edward R . Taylor , Dean of the University of California** ,
" 创建 " , 经过 爱德华 拉 . 泰勒 , 院长 的 这 大学 的 加利福尼亚州 ,
《创世记》, 作者: 爱德华·R·泰勒, 加州大学院长

[ɪz][ə; eɪ] ['bjʊːtɪf(ə)] [bɪt][ʌv; əv] [poʊ'etɪkl] ['sentɪmənt] [ænd; ənd] [hɑːr'moʊniəs] ['miːtər] , [waɪl] " [hæf] - [pæst] -
is a beautiful bit of poetical sentiment and harmonious metre , while " Half - past -
是 一个 美丽的 少量 的 诗意的 情绪 和 和谐 仪表 , 尽管 " 一半 - 过去的 -
[twelv] " , [baɪ] [mɪs] [vɑːn][ˈdɜː] ['hard] ,
twelve " , by Miss von der Heide ,
十二 " , 经过 错过 冯 德尔 海德 ,

这是一首优美动人、韵律和谐的诗, 而冯·德·海德小姐的《十二点半》

[ɪz] ['laɪkwaɪz] [ʌv; əv] [ɡreɪt] ['merɪt] , [bəuθ][ɪn] [θɔːt] [ænd; ənd][ɪn] ['strʌktʃər] .
is likewise of great merit , both in thought and in structure .
是 同样地 的 伟大的 优点 , 两个都 在 想法 和 在 结构 .
同样具有很高的价值, 无论从思想上还是结构上来说都是如此。

[wiː; wi][hæv; həv] ['leɪtli] [bɪn] [toʊld] [ðæt] ['meni] [ə'pærənt] ['metrɪk(ə)]['diːfekts; dɪ'fekts] [wɪtʃ] [wiː; wi]
We have lately been told that many apparent metrical defects which we
我们 有 最近 到过 讲述 那 许多 明显 度量 缺陷 哪个 我们
[hæv; həv]['noʊtɪd][ɑːr; ər] ['riːəli] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌtaɪpə'ɡræfɪk(ə)] ['erərz] ,
have noted are really no more than typographical errors ,
有 著名的 是 真的 不 更多的 比 印刷 错误 ,

我们最近得知, 我们注意到的许多明显的韵律缺陷实际上只不过是印刷错误。

['werfɔːr] [wiː; wi] [wɪl] [hɪr] ['kɑːntent] [ɑːr'selvz] [baɪ] [ɪk'spresɪŋ] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði][θɜːrd] [laɪn]
wherefore we will here content ourselves by expressing the belief that the third line
因此 我们 将要 这里 内容 我们自己 经过 表达 这 信仰 那 这 第三 线
[ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] ['stænzə][ʌv; əv] " [hæf] - [pæst] - [twelv] " [wʌz; wəz] [ə'ɪdʒənəli] ['rɪt(ə)n] [ðʌs] :
of the second stanza of " Half - past - twelve " was originally written thus :
的 这 第二 诗节 的 " 一半 - 过去的 - 十二 " 曾是 起初 书面 因此 :

因此, 我们在此仅表达这样一种观点: 诗歌《十二点半》第二节第三行的原意是这样的:

" [ə'krɔːs] [ðə; ði][dɑːrk][ðer; ðər] [ˈɹɪlɪŋ] ['læftər] [fləʊts] " .
" **Across the dark their shrilling laughter floats** " .
" 穿过 这 黑暗的 他们的 尖锐的 笑声 浮标 " .
“他们尖锐的笑声飘荡在黑暗中”。

[ðɪs] ['rendərɪŋ] [wʊd] [duː] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['siːmɪŋ] ['erərz] [ɪn][ðə; ði] ['prɪntɪd] ['kɑːpi] .
This rendering would do away with two seeming errors in the printed copy .
这 渲染 会 做 离开 和 二 似乎 错误 在 这 打印 复制 .
这样修改就能消除印刷版中的两个明显错误。

['ɑːlɪv] [dʒiː] . ['oʊənz] " ['bæt(ə)] - [prer] " [ɪz] ['paʊərf(ə)] [ɪn][ɪts] [ə'piːl] [ænd; ənd] ['fɔːltləs] [ɪn][ɪts]
Olive G . Owen's " Battle - Prayer " is powerful in its appeal and faultless in its
橄榄 G . 欧文的 " 战斗 - 祷告 " 是 强大的 在 它是 上诉 和 完美无瑕 在 它是
[kən'strʌkʃ(ə)n] .
construction .
建造 .

奥利弗·G·欧文的《战斗祈祷》情感真挚, 结构完美无瑕。

[ʌv; əv] [mɑ:rkɪt] ['ɪntrəst] [ɪz] " [dɪ'vaɪn] [self] - ['təʊər] " ; [ə; eɪ] [brɪ:f] ['eseɪ] [baɪ] [tə'keɪʃɪ] ['kænoʊ] , [ðə; ði] **Of marked interest is " Divine Self - Tower " , a brief essay by Takeshi Kanno , the** 的 标记 兴趣 是 " 神圣的 自己 - 塔 " , 一个 简短的 散文 经过 武 菅野 , 这 [dʒæpə'ni:z] [fə'lɑ:səfər] . **Japanese philosopher** . 日本人 哲学家 .

其中最引人注目的是日本哲学家菅野武的短文《神圣的自我之塔》。

[ðɪ:z] [wɜ:rdz] , [ɪn][ə; eɪ] [tʌŋ] ['fɔ:rən] [tu:; tə][ðə; ði] ['raɪtər] , [kən'teɪn] [mə'tɪriəl] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] **These words , in a tongue foreign to the writer , contain material for more** 这些 字 , 在 一个 舌头 外国的 到 这 作家 , 包含 材料 为了 更多的 [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['moʊmənts] [θɔ:t] . **than a moment's thought** . 比 一个 瞬间 想法 .

这些文字，虽然是用作者不熟悉的语言写成的，却蕴含着值得深思的内容。

" [ðə; ði] [fræŋk] [frend] " [ɪz][ɪn] [ðɪs] ['nʌmbər] [æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [ə; eɪ] ['krɪtɪk] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] . **" The Frank Friend " is in this number as interesting a critic as before .** " 这 坦率 朋友 " 是 在 这 数字 作为 有趣的 一个 评论家 作为 前 .

在这一期中，“坦诚的朋友”依然是一位引人入胜的评论家。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] [fɔ:r] [mʌnθs] [hæz; həz] ['tempərd] [hɪz; ɪz] [ʌn'du:] [sɪ'verəti] ; [ɪn'di:d] , **The passage of four months has tempered his undue severity ; indeed ,** 这 通道 的 四 几个月 有 淬火 他的 过度 严重性 ; 的确 , 四个月过去了，他过于严厉的态度有所缓和；的确，

[wi:; wi] [fɪr] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz][ɪn]['sɜ:rt(ə)n]['keɪsɪz] [vɪəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tu:] [fɑ:r] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ʌðər] **we fear that he has in certain cases veered a little too far toward the other** 我们 害怕 那 他 有 在 肯定 案例 转向 一个 小的 也 远的 朝向 这 其他 [ɪk'stri:m] . **extreme** . 极端 .

我们担心他在某些情况下走得太远，走向了另一个极端。

[ðə; ði][moʊst] [æm'bɪʃəs] [rɪ'vju:] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] " [pɪɡ] - [pen] [pi:t] " , [baɪ] ['elbært] ['hʌbərd] , **The most ambitious review is that of " Pig - pen Pete " , by Elbert Hubbard ,** 这 最多 雄心勃勃 审查 是 那 的 " 猪 - 笔 皮特 " , 经过 埃尔伯特 哈伯德 ,

最具雄心的评论是埃尔伯特·哈伯德的《猪圈皮特》。

[wɪtʃ] ['ɡɪvz] ['mɪstər] . [held] [æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [dɪ'spleɪ] [hɪz; ɪz] ['paʊəz] [tu:; tə] [ɡreɪt] [əd'væntɪdʒ] **which gives Mr . Held an opportunity to display his powers to great advantage** 哪个 给予 先生 . 握住 一个 机会 到 展示 他的 权力 到 伟大的 优势 . : .

这给了赫尔德先生一个绝佳的机会，让他能够充分发挥自己的能力。

[ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [edɪ'tɔ:riəlz] , [ðæt] [ɪn'taɪtld] " [laɪf] " [ɪz][ðə; ði] [mɔ:r] ['noʊtəb(ə)l] . **Of the two editorials , that entitled " Life " is the more notable .** 的 这 二 社论 , 那 标题 " 生活 " 是 这 更多的 值得注意的 .

两篇社论中，题为“生活”的那篇更为引人注目。

[ðoo] [ɪts] [fə'lɑ:səfi] [mʌst; məst] [nesə'serəli] [bi:; bi] ['ræðər] [ɑ:rtɪfɪ(ə)l] , [kən'sɪdəɪŋ] ['mɪstər] . [-] **Though its philosophy must necessarily be rather artificial , considering Mr . Held's** 尽管 它是 哲学 必须 一定 是 相当 人造的 , 考虑 先生 . 赫尔德 [eɪdʒ] , **age** , 年龄 ,

考虑到赫尔德先生的年龄，尽管他的哲学思想必然是相当人为的，

[aɪˈtiː][ɪz] [nʌn] [ðə; ði] [les] [ə; eɪ] [ˈveri] [ɑːrˈtɪstɪk][ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəli] [ˈkredɪtəbl] [piːs] [ʌv; əv][kɑːmpəˈziʃ(ə)n]

it is none the less a very artistic and generally creditable piece of composition

它 是 没有任何 这 较少的 一个 非常 艺术 和 一般来说 可信赖的 片 的 作品

.

:

.

尽管如此，它仍然是一部非常有艺术性且总体上值得称道的作品。

[ðə; ði] [ˈkʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspekteɪtər] [wʊd] [biː; bi] [les] [hɜːrst] - [laɪk] [ɪf] [ðə; ði] [ˈfʊlsəm]

The cover of The Spectator would be less Hearst - like if the fulsome

这 覆盖 的 这 旁观者 会 是 较少的 赫斯特 - 喜欢 如果 这 饱满

[əˈhaʊnsments] [wɜːr; wər][ɪˈlɪmɪneɪtɪd; ɪˈlɪməˌneɪtɪd] .

announcements were eliminated .

公告 是 已淘汰 .

如果去掉那些冗长的公告，《旁观者》杂志的封面就不会那么像赫斯特的风格了。

[təˈliːdʊʊ] [ˈæmətər] [fɔːr; fər][ˈeɪprəl] [ɡriːts] [juːˈes][ɪn] [ˈɔːltərd] [fɔːrm] , [æz; əz][ə; eɪ] [tuː] - [ˈkɑːləm] [ˈpeɪpər] .

TOLEDO AMATEUR for April greets us in altered form , as a two - column paper .

托莱多 业余 为了 四月 问候 我们 在 已修改 形式 , 作为 一个 二 - 柱子 纸 .

四月份的《托莱多业余爱好者》杂志以双栏报纸的形式重新面世。

[ˈhævɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [ɪˈfuː] [tuː; tə][ðə; ði] [krəˈdenʃ(ə)lɪz] [ʌv; əv] [nuː] [ˈmembər] ,

Having given over the previous issue to the credentials of new members ,

拥有 给定 超过 这 以前的 问题 到 这 证书 的 新的 成员 ,

既然上一期议题已交由新成员的资格审查处理，

[ˈmɪstər] . [ˈpɒtər] [ˈveri] [ˈdʒʌstli] [kleɪmz] [ə; eɪ] [ˈɡʊdli] [speɪs] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] [ðɪs] [mʌnθ] ,

Mr . Porter very justly claims a goodly space for himself this month ,

先生 . 搬运工 非常 公正地 索赔 一个 很好 空间 为了 他自己 这 月 ,

波特先生本月理所当然地占据了相当大的篇幅。

[ˈkɑːməntɪŋ] [ˈeɪbli][ɑːn][ðə; ði] [əˈferz] [ænd; ənd] [ækˈtɪvətɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˌsoʊsɪˈeɪʃnz] .

commenting ably on the affairs and activities of the associations .

评论 能够 在 这 事务 和 活动 的 这 协会 .

对协会的事务和活动做出有见地的评论。

" [kæmp] [kəˈlʌmbiə] " , [baɪ][dʒeɪmz][dʒeɪ] . [ˈhenəsi] ,

" Camp Columbia " , by James J . Hennessey ,

" 营 哥伦比亚 " , 经过 詹姆斯 J . 轩尼诗 ,

《哥伦比亚营地》，作者：詹姆斯·亨尼西

[ˈɡɪvz] [æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈaʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈɑːrmi] [ruːˈtiːn] [ɪn][ˈkjuːbə] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈjɪrz]

gives an interesting outline of the American army routine in Cuba during the years

给予 一个 有趣的 大纲 的 这 美国人 军队 常规 在 古巴 期间 这 年

- [ænd; ənd] - .

1907 and 1908 .

- - .

本书对 1907 年和 1908 年美国军队在古巴的日常运作进行了有趣的概述。

" [ɑːbzɜːˈveɪʃənz] [ʌv; əv][æn; ən][aʊtˈsaɪdər] " , [baɪ][ˈmɪsɪz] . [ˈpɒtər] , [ˈmʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeditər] ,

" Observations of an Outsider " , by Mrs . Porter , mother of the editor ,

" 观察 的 一个 局外人 " , 经过 太太 . 搬运工 , 母亲 的 这 编辑 ,

《局外人的观察》，作者是波特夫人，她是编辑的母亲。

[ˈfedz] [laɪt] [ɑːn] [ˈæmətər] [ˈdʒɜːrnəlɪz(ə)m][frʌm; frəm][ə; eɪ] [hɪðərˈtuː] [ʌnˈjuːʒuəl][ˈæŋɡ(ə)] .

sheds light on amateur journalism from a hitherto unusual angle .

棚屋 光 在 业余 新闻业 从 一个 迄今为止 异常 角度 .

从一个前所未有的角度揭示了业余新闻业的现状。

[wiː; wi] [noʊt] [wið; wiθ] ['pleɪzər] [ðæt] [tə'liːdoʊ] ['æmətər] [rɪ'meɪnz] [ɪ'mjuːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'strʌktɪv]

We note with pleasure that Toledo Amateur remains immune from the destructive
我们 笔记 和 乐趣 那 托莱多 业余 遗迹 免疫 从 这 破坏性的

[bə'sɪləs] [ʌv; əv] [dɪ'fɔːrmd] ['speliŋ] .

bacillus of deformed spelling .
芽孢杆菌 的 变形 拼写 .

我们欣慰地注意到，《托莱多业余报》仍然免受拼写错误这种破坏性细菌的侵害。

[ðə; ði] - [fɔːr; fər]['eɪprəl] [kən'teɪnz] " [ðə; ði]['saɪk(ə)] [ɪ'tɜːrn(ə)] " , [ə; eɪ]['luːsɪd] [fɪlə'sɑːfɪk(ə)]

THE WOODBEE for April contains " The Cycle Eternal " , a lucid philosophical
这 - 为了 四月 包含 " 这 循环 永恒 " , 一个 清醒的 哲学

[ˈɑːrtɪk(ə)] [baɪ]['sæmjʊəl] [dʒeɪmz] ['fɪlɪŋ] ,

article by Samuel James Schilling ,
文章 经过 塞缪尔 詹姆斯 席林 ,

四月份的《伍德比》杂志刊登了塞缪尔·詹姆斯·席林撰写的清晰透彻的哲学文章《永恒的循环》。

[wer'ɪn] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [dɪ'spɜːrsl] [ænd; ənd] [nuː] [kɑːmbə'neɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔːr'ɡænɪk] ['selz] [ðæt]

wherein is described the dispersal and new combinations of the organic cells that
其中 是 描述 这 扩散 和 新的 组合 的 这 有机的 细胞 那

[kəm'pəʊz] [ðə; ði]['bɑːdi] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .

compose the body of mankind .
撰写 这 身体 的 人类 .

其中描述了构成人类身体的有机细胞的分散和新的组合。

[baɪ][ðə; ði] [pər'petʃuəl] [riːɪnkɔːpə'reɪʃn] [ɔːr] [riːɪnkɑːr'neɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪːz] ['selz] [ɪn][ɔːl] [ˈʌðər] [fɔːrmz][ʌv; əv]

By the perpetual reincorporation or reincarnation of these cells in all other forms of
经过 这 永久 重新合并 或者 投胎 的 这些 细胞 在 全部 其他 表格 的

[ˈmætər] ,

matter ,
事情 ,

通过这些细胞在所有其他物质形式中的不断再结合或再轮回，

[mæn][ɪz] [ʃoʊn] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'mɔːrt(ə)] ,

man is shown to be immortal ,
男人 是 所示 到 是 不朽 ,

人类被证明是不朽的，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['kloʊsɪst] [dɪ'ɡriː] [ə'kɪn][tuː; tə] ['evri] ['næt(ə)rəl]['ɑːbdʒekt] [sə'raʊndɪŋ] [hɪm; ɪm] .

and in the closest degree akin to every natural object surrounding him .
和 在 这 最接近 程度 类似的 到 每一个 自然的 目的 周围 他 .

并且与他周围的每一个自然物体都最为相似。

[hɪz; ɪz] ['aʊtwərd] [fɔːrm][ɪz] ['mɪrli] [wʌn][ˈtrænjənt; 'trænsɪənt; 'trænzənt; 'trænzɪənt] [feɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

His outward form is merely one transient phase of a
他的 向外 形式 是 仅仅 一 瞬态 阶段 的 一个

[ˈsiːsləs] [riːə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ˈætəmz] ;

ceaseless rearrangement of atoms ;
不停歇 重新排列 的 原子 ;

他的外在形态只不过是原子不断重组过程中的一个短暂阶段；

[hiː; hi][ɪz] ['sɪmplɪ] [wʌn][ˈæspekt][ʌv; əv] ['ɪnfaɪnət] [ænd; ənd][ɪ'tɜːrn(ə)] ['neɪtʃər] .

he is simply one aspect of infinite and eternal Nature .
他 是 简单地 一 方面 的 无限 和 永恒 自然 .

他只是无限永恒的自然界的一个方面。

[seɪv] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [slaɪt] ['treɪsɪz][ʌv; əv] [-]

Save for a few slight traces of [20]
节省 为了 一个 很少 轻微 痕迹 的 [-]

除了少量痕迹[20]

[rɪˈtɔːrɪk(ə)] [ˈɔːkwərdnəs] , [ˈmɪstər] . [ˈɪlɪŋz] [ɪkˈspəːzətɔːrɪ] [stɑɪl] [ɪz][rɪˈmɑːrkəb(ə)] [fɔːr; fər][ɪts] [fɔːrs]
 rhetorical awkwardness , Mr . Schilling's expository style is remarkable for its force
修辞 尴尬 , 先生 : 席林 说明文 风格 是 卓越 为了 它是 力量

[ænd; ənd] [ˈklɪrnəs] ;
 and clearness ;
和 清晰度 ;

尽管修辞手法略显笨拙，但席林先生的阐述风格以其力度和清晰度而著称；

[ðə; ði] [əˈreɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeseɪ] [ˈɪntuː] [ˈprəʊbːg] , [ˈbɑːdi] , [ænd; ənd] [ˈepɪlɔːg] [ɪz] [ɪˈspeʃəli]
 the arrangement of the essay into Prologue , Body , and Epilogue is especially
这 安排 的 这 散文 进入 序幕 , 身体 , 和 结语 是 尤其

[ˈfeɪvərəbl] [tuː; tə] [kɑːmprɪˈhensɪvnəs] .
 favorable to comprehensiveness .
有利 到 全面性 .

文章分为序言、正文和结语三个部分，这种编排方式特别有利于文章的全面性。

[waɪl] [ˈmɪstər] . [ˈɪlɪŋ] [diːlz] [wɪð; wɪθ][mænˈkaɪnd][ɪn][ðə; ði][ˈæbstrækt] , [mɪs] [ˈmeɪbəl] [məˈkiː] ,
 While Mr . Schilling deals with mankind in the abstract , Miss Mabel McKee ,
尽管 先生 : 席林 交易 和 人类 在 这 抽象的 , 错过 梅布尔 麦基 ,

希林先生探讨的是抽象意义上的人类，而梅布尔·麦基小姐则探讨的是抽象意义上的人类。

[ɪn] " [ə; eɪ] [ɡɪft] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] " , [ˈprez(ə)nts][ə; eɪ] [ˈkɑːnkriːt] [ɪgˈzæmp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜːrkɪŋz]
 in " A Gift from the City " , presents a concrete example of the workings
在 " 一个 礼物 从 这 城市 " , 礼物 一个 具体的 例子 的 这 运作

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən] [hɑːrt] .
 of the human heart .
的 这 人类 心 .

在《来自城市的礼物》中，他以具体的例子展现了人类心灵的运作。

[hɜːr; hər][ˈsʌbdʒekt][ænd; ənd] [ˈtriːtmənt] [ɑːr; ər][naːt] [ˈstɑːrtlɪŋli] [əˈrɪdʒən(ə)] ,
 Her subject and treatment are not startlingly original ,
她 主题 和 治疗 是 不是 令人震惊地 原来的 ,

她的主题和处理方式并没有什么惊人的新意。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [θiːmz] [luːz] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] [wen] [rɪˈpiːtɪd] [ɪn] [pʃʊr] [ˈɪŋɡlɪ] [ænd; ənd] [əˈtræktɪv] [stɑɪl] .
 but such themes lose very little when repeated in pure English and attractive style .
但 这样的 主题 失去 非常 小的 什么时候 重复 在 纯的 英语 和 吸引人的 风格 .

但是，用纯正的英语和优美的文风来重述这些主题，并不会损失什么。

[ðə; ði] [ˈstɔːrɪ] [ɪz] [dɪˈstɪŋktli] [ˈpliːzɪŋ] , [ænd; ənd] [ɑːrˈtɪstɪkli] [dɪˈveləpt] [θruːˈaʊt] .
 The story is distinctly pleasing , and artistically developed throughout .
这 故事 是 明显地 令人愉悦 , 和 艺术上 发达 自始至终 .

故事引人入胜，且处处体现出艺术性。

[ə; eɪ][ˈnoʊtəb(ə)] [ˈfiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈeɪprəl] - [ɪz] [mɪs] - [ˈfɜːrvənt] [ænd; ənd] [ʌnˈstʌdɪd]
 A notable feature of the April Woodbee is Miss Hepner's fervent and unstudied
一个 值得注意的 特征 的 这 四月 - 是 错过 - 热切 和 未经研究的

[ˈtrɪbjʊːt] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈliːoʊ] [ˈfɪrɪtər] ,
 tribute to Mr . Leo Fritter ,
贡 到 先生 : 狮子座 油炸饼 ,

四月伍德比杂志的一个显著特点是赫普纳小姐对利奥·弗里特先生热情洋溢且不加修饰的赞扬。

[ˈkændɪdət] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːˈnaɪtədz] [ˈprezɪdənsɪ] .
 candidate for the United's Presidency .
候选人 为了 这 联合的 总统职位 .

美国总统候选人。

[ðoo] [ðə; ði][ˌedɪˈtɔːrɪəl][ɪz] [bɪˈstruːn] [wɪð; wɪθ] [slæŋ] [ænd; ənd] [dɪˈstɪŋktli] [fəˈmɪliər] [ɪn] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] ,
 Though the editorial is bestrewn with slang and distinctly familiar in construction ,
尽管 这 社论 是 最佳 和 俚语 和 明显地 熟悉的 在 建造 ,

尽管这篇社论充斥着俚语，而且结构明显带有口语化的特点，

[aɪ 'ti:] [prə'du:səz, prə'du:sɪz] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['ri:dər] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['æbsəlu:t] [sɪn'serəti] [ænd; ənd]
it produces upon the reader an impression of absolute sincerity and
它 产 之上 这 读者 一个 印象 的 绝对 诚意 和
[ɪn'tensəti] [ʌv; əv] ['fi:lɪŋ] [wɪtʃ] [mɔ: r] [ɪ'læbəreɪt] ['retərɪk] [maɪt] [feɪl] [soʊ] ['fɔ:rsəbli] [tu:; tə] [kən'veɪ] .
intensity of feeling which more elaborate rhetoric might fail so forcibly to convey .
强度 的 感觉 哪个 更多的 精心制作的 修辞 可能 失败 所以 强制 到 传达 .
它给读者留下了绝对真诚和强烈情感的印象，这是更复杂的修辞手法可能无法如此有力地传达的。

[greɪt] [æz; əz] [ɪz] [ðə; ði] ['trɪbjʊ:t] , [haʊ'evər] , [wi:; wi] [fi:l] [ðæt] ['mɪstər] . ['frɪtər] [ɪz] ['wɜ:rði] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] ,
Great as is the tribute , however , we feel that Mr . Fritter is worthy of it ,
伟大的 作为 是 这 贡 , 然而 , 我们 感觉 那 先生 . 油炸饼 是 值得 的 它 ,
尽管这份致敬意义非凡，但我们认为弗里特先生当之无愧。

[ænd; ənd] [mʌst; məst] [kən'grætʃəleɪt] [hɪm; ɪm] [ɑ:n] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [sə'pɔ:rt] .
and must congratulate him on having such support .
和 必须 祝贺 他 在 拥有 这样的 支持 .
必须祝贺他获得这样的支持。

[ʼaʊər; ɑ:r] [oʊn] ['efərts] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [ɪ'lek(ə)n] , [ə'piəriŋ] [ɪn] [ðə; ði] [kən'sɜ:rvətɪv] , [si:m] [slɑɪt] [ɪn]
Our own efforts for his election , appearing in The Conservative , seem slight in
我们的 自己的 努力 为了 他的 选举 , 出现 在 这 保守的 , 似乎 轻微 在
[kəm'pærɪsn] .
comparison .
比较 .
相比之下，我们在《保守党人报》上发表的为他竞选所做的努力显得微不足道。

[ðə; ði] ['oʊnli] [vɜ:rs] [ɪn] [ðɪs] ['nʌmbər] [ɪz] " [maɪ] [ʃraɪn] " , [baɪ] ['həri:ət] [i:] . [deɪli] .
The only verse in this number is " My Shrine " , by Harriet E . Daily .
这 仅有的 诗 在 这 数字 是 " 我的 神社 " , 经过 哈丽特 E . 日常的 .
本期杂志中唯一的一首诗是哈丽特·E·戴利创作的《我的圣地》。

[ðoʊ] [kən'teɪnɪŋ] [æn; ən] [ə'tempt] [tu:; tə] [raɪm] [ðə; ði] [wɜ:rdz] " [taɪm] " [ænd; ənd] " [ʃraɪn] " ,
Though containing an attempt to rhyme the words " time " and " shrine " ,
尽管 包含 一个 试图 到 韵 这 字 " 时间 " 和 " 神社 " ,
虽然试图将“时间”和“圣地”这两个词押韵，

[ðɪs] [ɪ'θɪriəl] ['lɪt(ə)] ['pɔʊəm] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [ɪz] [ʌv; əv] [greɪt] [ə'træktɪvnəs] .
this ethereal little poem of spring is of great attractiveness .
这 空灵的 小的 诗 的 春天 是 的 伟大的 吸引力 .
这首空灵的春日小诗非常动人。

[ˈzɛpəlɪn] [fɔ:r; fər] [mɑ:rtʃ] , [ə; eɪ] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] [ˈeməˌneɪtɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pen] [ʌv; əv] ['mɪstər] . [oʊ] . [es] .
ZEPPELIN for March , a publication emanating from the pen of Mr . O . S .
齐柏林飞艇 为了 行进 , 一个 发布 散发 从 这 笔 的 先生 . 哦 . S .
[ˈhækɪt] [ʌv; əv] ['kæntən, 'kæntɑ:n] ,
Hackett of Canton ,
哈克特 的 广州 ,
《齐柏林飞艇》三月刊，由坎顿的OS Hackett先生撰写出版。

[ˌpensl'veɪniə] , [ɪz] ['skersli] [æz; əz] ['fɔ:rmɪdəb(ə)] [ænd; ənd] ['menəsɪŋ] [æz; əz] [ɪts] [neɪm] ,
Pennsylvania , is scarcely as formidable and menacing as its name ,
宾夕法尼亚州 , 是 几乎 作为 强大 和 威胁 作为 它是 姓名 ,
宾夕法尼亚州远没有它的名字那样令人生畏和胆寒。

[ˈbi:ɪŋ] [dɪ'stɪŋktli] ['frendli] [ænd; ənd] [frə'tɜ:rn(ə)] [ɪn] [ɪts] ['dʒen(ə)rəl] [toʊn] .
being distinctly friendly and fraternal in its general tone .
存在 明显地 友好的 和 兄弟 在 它是 一般的 语气 .
整体语气非常友好亲切。

[ˈmɪstər] . [ˈhækɪts] [ˈproʊz] [hæz; həz] [ˈɑːbvɪəsli] [nɑːt] [rɪˈsiːvd] [ɪts][ˈfaɪn(ə)l] [ˈpɑːlɪʃɪŋ] , [bʌt; bət][aɪˈtiː][ɪz]
Mr . Hackett's prose has obviously not received its final polishing , but it is
先生 . 哈克特的 散文 有 明显地 不是 已收到 它是 最终的 抛光 , 但 它 是
[soʊ] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˌæspəˈreɪ(ə)n] ,
so filled with aspiration ,
所以 已填 和 抱负 ,

哈克特先生的散文显然尚未经过最终润色，但却充满了抱负。

[æmˈbɪʃ(ə)n] , [ænd; ænd][ɪnˈθuːziæzəm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ˈæmətər] [ˈdʒɜːrnəlɪz(ə)m] ,
ambition , and enthusiasm for the cause of amateur journalism ,
志向 , 和 热情 为了 这 原因 的 业余 新闻业 ,
抱负，以及对业余新闻事业的热情

[ðæt] [aɪˈtiː] [ˈeɪdɪəntli] [rɪˈkwaɪrɪz] [ˈoʊnli] [sʌtʃ] [dɪˈvələpmənt] [æz; əz][ɪz][əbˈteɪnəb(ə)l][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈkloʊzər]
that it evidently requires only such development as is obtainable from a closer
那 它 显然 需要 仅有的 这样的 发展 作为 是 可获得 从 一个 更近
[ˈstʌdi] [ʌv; əv] [ˈgræməɹ] [ænd; ænd] [ˈretərɪk] ,
study of grammar and rhetoric ,
学习 的 语法 和 修辞 ,

显然，它只需要通过对语法和修辞的深入研究就能获得相应的发展。

[ænd; ænd][ə; eɪ][ˈwaɪdəɹ][pəˈruːz(ə)l][ʌv; əv] [ˈklæsɪk] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈlɪtərəʃɹ; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃɹ] .
and a wider perusal of classic English literature :
和 一个 更广泛 仔细阅读 的 经典的 英语 文学 :
以及更广泛地研读英国经典文学作品。

[ɪn][wʌn] [ˈmætər] [ˈmɪstər] . [ˈhækɪt] [siːmz] [tuː; tə][ˈhɑːrbər][ə; eɪ] [rɔːŋ] [ɪmˈpreʃ(ə)n] .
In one matter Mr . Hackett seems to harbor a wrong impression .
在 一 事情 先生 . 哈克特 似乎 到 港口 一个 错误的 印象 .
在某一方面，哈克特先生似乎抱有错误的印象。

[ðə; ði] [neɪm] " [krəˈdenʃl] " , [ɪn][ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæmətʃɜːz, ˈæmətɜːz] , [ɪz][nɑːt] [əˈplaɪd]
The name " credential " , in the language of the amateurs , is not applied
这 姓名 " 凭据 " , 在 这 语言 的 这 业余爱好者 , 是 不是 应用
[tuː; tə][ɔːl] [ˈlɪtərəri] [prəˈdʌkʃənz] ,
to all literary productions ,
到 全部 文学 作品 ,

在业余爱好者的语言中，“证书”一词并不适用于所有文学作品。

[bʌt; bət][ˈoʊnli][tuː; tə] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [səbˈmɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [nuː] [rɪˈkruːts] [æz; əz] [ˈeɪvɪdəns] [ʌv; əv]
but only to those which are submitted by the new recruits as evidence of
但 仅有的 到 那些 哪个 是 提交 经过 这 新的 新兵 作为 证据 的
[ðər; ðər][ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)l] [ˈfɪtnəs] [fɔːr; fər] [ˈmembərʃɪp] [ɪn][ðə; ði][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] [ðeɪ] [siːk] [tuː; tə]
their educational fitness for membership in the association they seek to
他们的 教育 健康 为了 会员资格 在 这 协会 他们 寻找 到
[ˈentər] .
enter .
进入 .

但仅限于新成员提交的、证明其教育水平符合加入该协会要求的证明材料。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ɑːr] . - [ˈpoʊəm] , " [θɪŋk] [ʌv; əv] [taɪmz]
Joseph R . Schaffman's poem , " Think of Times
约瑟夫 拉 . - 诗 , " 思考 的 《时代周刊》
约瑟夫·R·沙夫曼的诗《想想时代》

[jet] [ˈkʌmɪŋ] " , [foʊz] [ðə; ði] [seɪm] [ɪˈneɪt] [sens] [ʌv; əv] [raɪm] [ænd; ænd][ˈmiːtər] [ðæt] [hæz; həz]
Yet Coming " , shows the same innate sense of rhyme and metre that has
然而 未来 " , 演出 这 相同的 先天 感觉 的 韵 和 仪表 那 有
[dɪˈstɪŋɡwɪft] [hɪz; ɪz] [ˈɜːrliər] [wɜːrk] .
distinguished his earlier work .
杰出的 他的 早些时候 工作 .

《然而即将到来》展现了他早期作品中一贯的韵律感和节奏感。

[ˈoʊnli][ðə; ði][kənˈkluːʒ(ə)n] [læks] [ˈpɜːrfɪkt] [iːz] [ænd; ənd] [ˈnætʃrəlnəs] .
Only the conclusion lacks perfect ease and naturalness .

仅有的 这 结论 缺乏 完美的 舒适 和 自然 .

只有结尾部分不够自然流畅。

[ˈmɪstər] . - [hæz; həz][soʊ][faːr] [kənˈfaɪnd] [hɪz; ɪz] [mjuːz] [tuː; tə][ˌɑːptɪˈmɪstɪk] [əˈpɪnjənz] [ænd; ənd]
Mr . Schaffman has so far confined his Muse to optimistic opinions and

先生 . 有 所以 远的 受限 他的 沉思 到 乐观的 意见 和

[ˈmɔːrəl][ˈmæksəmz] ;
moral maxims ;

道德 格言 ;

到目前为止，沙夫曼先生的灵感仅限于乐观的观点和道德格言；

[wiː; wi][hoʊp] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [nɪr] [ˈfjuːtʃər][hiː; hi] [wɪl] [ˈveri] [hɪz; ɪz] [ˈefərts] [ænd; ənd] [əˈtempt] [tuː; tə]
we hope that in the near future he will vary his efforts and attempt to

我们 希望 那 在 这 靠近 未来 他 将要 各不相同 他的 努力 和 试图 到

[rɪˈflekt] [mɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈriːdɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈpoʊətri] .
reflect more of his general reading in his poetry .

反映 更多的 的 他的 一般的 阅读 在 他的 诗 .

我们希望在不久的将来，他能够改变创作方向，尝试将他广泛的阅读经历更多地融入到诗歌创作中。

[ðə; ði] [fiːld] [ɪz][lɑːrdʒ][fɔːr; fər][wʌn][soʊ] [ˈhæpɪli] [ˈfeɪvəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɡɪft][ʌv; əv] [sɔːŋ] .
The field is large for one so happily favored with the gift of song .

这 场地 是 大的 为了 一 所以 快乐地 受青睐 和 这 礼物 的 歌曲 .

对于一位如此幸运地拥有歌唱天赋的人来说，这片领域是广阔的。

[eɪt] . [piː] . [ˈʌv,kʌæft] ,
H . P . LOVECRAFT ,

H . P . 洛夫克拉夫特 ,

HP·洛夫克拉夫特

[ˈtʃɜrmən] . [-]
Chairman . [**21**]

主席 . [-]

主席。[21]

[ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [ˈæmətər]
THE UNITED AMATEUR

这 团结的 业余

联合业余体育协会

[əˈfɪ(ə)] [ˈɔːrgən][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [ˈæmətər] [pres] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn]
Official Organ of the United Amateur Press Association

官方的 器官 的 这 团结的 业余 按 协会

美国业余新闻协会官方刊物

[ˈvɔːljəm] [ˈeksˈviː]
Volume XV

体积 十五

第十五卷

[ˈnʌmbər] [tuːˈtuː]
Number 2

数字 2

第二名

[ˈelrɔɪ] , [wɪs] , [sepˈtembər] , -
ELROY , WIS . , SEPTEMBER , 1915

埃尔罗伊 , 威斯康星州 . , 九月 , -

威斯康星州埃尔罗伊，1915年9月

[dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['krɪtɪsɪzəm]
DEPARTMENT OF PUBLIC CRITICISM
部门 的 民众 批评

公共批评部

[ðə; ði] [ælə'bæmiən] [fɔ:r; fər] [sprɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] ['mægəzi:n] [ju'ni:k] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [prbli'keɪfɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
The Alabamian for Spring is a magazine unique amongst the publications of the
这 阿拉巴马州 为了 春天 是 一个 杂志 独特的 在 这 出版物 的 这
[ju'naɪtɪd] .
United .
团结的 .

《阿拉巴马人报》春季刊是美国出版物中独树一帜的杂志。

[dr'vʊʊtɪd] ['hoʊlɪ] [tu:; tə] ['poʊətri] , [aɪ 'ti:] [kən'teɪnz] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [ʃɔ:rt] [və:sɪz] [tu:; tə]
Devoted wholly to poetry , it contains some of the finest short verses to
奉献 完全 到 诗 , 它 包含 一些 的 这 最好的 短的 诗句 到
[ə'pɪr] [ðɪs] ['si:z(ə)n] ,
appear this season ,
出现 这 季节 ,

该刊物完全致力于诗歌，收录了本季一些最优秀的短诗。

[waɪlɪst] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] ['kru:dist] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ɪts] ['kɑ:ntents] [pə'zesɪz] [sʌm; səm] [ʌn'daʊtɪd] ['merɪt] .
whilst even the crudest part of its contents possesses some undoubted merit .
而 甚至 这 最粗略 部分 的 它是 内容 拥有 一些 毫无疑问 优点 .
即使是最粗糙的部分也具有一些无可否认的价值。

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ['poʊəm] , [ə; eɪ] [dɪ'laɪtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ɔ:r'neɪt] ['neɪtʃər] ['sɑ:nɪt] [ɪn'taɪtld] " [ðə; ði] [brʊk] ,
The opening poem , a delightful and ornate nature sonnet entitled " The Brook ,
这 开幕 诗 , 一个 愉快 和 华丽 自然 十四行诗 标题 " 这 溪 ,
开篇的诗是一首优美华丽的自然十四行诗，题为《小溪》，

" [prə'fesɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [trænz'leɪ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['spæni] ,
" professes to be a translation from the Spanish ,
" 声称 到 是 一个 翻译 从 这 西班牙语 ,
“声称是从西班牙语翻译过来的，

[ə; eɪ] [kleɪm] [bɔ:rn] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rd] " ['dʒæzmɪn] " [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]
a claim borne out by the use of the word " jasmine " in a place where the
一个 宣称 出生 出去 经过 这 使用 的 这 单词 " 茉莉花 " 在 一个 地方 在哪里 这
['mi:tər] [θrouz] [ðə; ði] ['æksent] [ə'na:mələsli] [ɑ:n] [ðə; ði] [læst] ['sɪləb(ə)l] ,
metre throws the accent anomalously on the last syllable ,
仪表 投掷 这 口音 异常地 在 这 最后的 音节 ,
这一说法得到了“茉莉花”一词的证实，因为该词在韵律中重音异常地落在最后一个音节上。

[æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [kɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] ['spæni] [wɜ:rd] " ['dʒæzmɪn] .
as in the corresponding Spanish word " jazmin .
作为 在 这 相应的 西班牙语 单词 " 贾斯敏 .
就像对应的西班牙语单词“jazmin”一样。

" [ðə; ði] ['sentɪmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪz] [ɪk'skwɪzɪt] , [ænd; ənd] ['evri] ['ɪmɪdʒ] [ɪg'zɪbɪts] ['straɪkɪŋ]
" The sentiment of the whole is exquisite , and every image exhibits striking
" 这 情绪 的 这 所有的 是 精美的 , 和 每一个 图像 展品 引人注目
[ˈbju:ti] .
beauty .
美丽 .
“整体意境优美，每一幅画面都展现出惊人的美感。”

[aɪˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪɡ'reɪtɪd] [ðæt] [bəʊθ] [ˈɔːθər] [ænd; ənd][trænz'leɪtər, trəns'leɪtər][ɑːr; ər] ['sʌfərd]
It is to be regretted that both author and translator are suffered
它是到是后悔那两个都作者和翻译是遭受
[tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ˌʌnriˈviːld] .
to remain unrevealed .
到保持未公开：

令人遗憾的是，作者和译者的身份都未被公开。

" [ə; eɪ][ˈpəʊəts] ['sɔŋz] , " [baɪ] [mɪs] [ˈəʊɪn] ,
" A Poet's Songs , " by Miss Owen ,
" 一个 诗人的 歌曲 , " 经过 错过 欧文 ,

《诗人之歌》，作者：欧文小姐

[ɪz][ə; eɪ][ˈpaʊəf(ə)l][ænd; ənd] [wel] - [ˈrɪt(ə)n] [ˈtrɪbjʊːt] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['feləʊ] - [bəːdz] [bəʊθ] ['eɪnfənt]
is a powerful and well - written tribute to her fellow - bards both ancient
是 一个 强大的 和 出色地 - 书面 贡 到 她 同伴 - 吟游诗人 两个都 古老的
[ænd; ənd][ˈmaːdərn] .
and modern .
和 现代的 。

这是一首充满力量且文笔优美的赞歌，献给她的古代和现代的吟游诗人同仁们。

[ɪn] ['kɔrəli] ['ɔstənz] " ['trɪbjʊːt] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] ['prezɪdənt] , " ['dedɪkəɪtɪd] [tuː; tə] [mɪs] ['hepnə] ,
In Coralie Austin's " Tribute to Our President , " dedicated to Miss Hepner ,
在 科拉莉 奥斯汀的 " 贡 到 我们的 总统 , " 投入的 到 错过 赫普纳 ,

在科拉莉·奥斯汀献给赫普纳小姐的《致敬我们的总统》一文中，

[wiː; wi] [meɪ] [dɪ'sɜːrn] [ðə; ði] ['neɪtv] ['tælənt][ʌv; əv][ðə; ði] [truː] ['pəʊət] , ['slɑːtli] [əb'skjuəd][baɪ][ðə; ði]
we may discern the native talent of the true poet , slightly obscured by the
我们 可能 辨别 这 本国的 天赋 的 这 真的 诗人 , 轻微地 模糊不清 经过 这
['kruːdɪti] [ʌv; əv] [juːθ] .
crudities of youth .
粗俗 的 青年 。

我们或许能从中看出这位真正诗人与生俱来的才华，只是它被年轻人的稚嫩所掩盖。

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [laɪn] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə] [læk] [ə; eɪ] ['sɪləb(ə)l] ,
The opening line appears to lack a syllable ,
这 开幕 线 出现 到 缺少 一个 音节 ,

开头一行似乎缺少一个音节。

[ðəʊ] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [duː] ['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði][ˈprɪntɜːz, ˈprɪnɜːz] [əˈmɪj(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrtɪk(ə)l] [brɪˈfɔːr]
though this may be due only to the printer's omission of the article before
尽管 这 可能 是 到期的 仅有的 到 这 打印机的 省略 的 这 文章 前
[ðə; ði][wɜːrd] " ['lɔːrəl] .
the word " laurel .
这 单词 " 月桂树 。

但这可能仅仅是由于印刷商漏印了“laurel”一词前的冠词。

" [ɪn] ['stænzə][wʌn] , [laɪn] [tuːˈtuː] , [ðə; ði] [ˈtrɪsɪˈlæbɪk] [wɜːrd] " [ˈvaɪələts] " [əˈpɪrɪz] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪˈsɪləbl] .
" In stanza 1 , line 2 , the trisyllabic word " violets " appears as a dissyllable .
" 在 诗节 1 , 线 2 , 这 三音节 单词 " 紫罗兰 " 出现 作为 一个 双音节 。

“在第一节第二行中，三音节词“violets”以双音节的形式出现。

[ðɪs] [kən'trækʃn] [ɪz][ə; eɪ] ['ræðər] ['nætʃ(ə)rəl][wʌn] , [ænd; ənd][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] ['krɪtɪsaɪz] [tuː]
This contraction is a rather natural one , and must not be criticised too
这 收缩 是 一个 相当 自然的 一 , 和 必须 不是 是 受到批评 也
[ˈstɜːrnli] .
sternly .
严厉地 。

这种缩减是相当自然的，不应该受到过于严厉的批评。

[ɪn'di:d] , [ðer; ðər][ɪz] [hɪr] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['mɪd(ə)l] [zoʊn] [bɪ'twɪkst] ['erər] [ænd; ənd] [ə'laʊəbəlɪs] ,
Indeed , there is here a sort of middle zone betwixt error and allowableness ,
的确 , 那里 是 这里 一个 种类 的 中间 区 中间 错误 和 允许性 ,
事实上, 这里存在一个介于错误和允许范围之间的中间地带。

[wer'ɪn] [noʊ] [dɪ'saɪsɪv] ['pri:septs] [meɪ] [bi:: bi][leɪd] [daʊn] .
wherein no decisive precepts may be laid down .
其中 不 决定性 戒律 可能 是 铺设 向下 .
其中不得制定任何决定性的准则。

[wɜ:rdz] [laɪk] " ['reɪdiənt] , "
Words like " radiant , "
字 喜欢 " 辐射状 , "
像“光芒四射的”、“

" ['dɪfrəns] , " [ænd; ənd][soʊ] [fɔ:rθ] , [ɑ:r; ər] ['hɪrli] ['ɔ:lweɪz] [slɜ:rd] ['ɪntu:] [dɪ'sɪləb(ə)l] ,
" **difference , " and so forth , are nearly always slurred into dissyllables** ,
" 不同之处 , " 和 所以 前进 , 是 几乎 总是 含糊不清 进入 双音节词 ,
“差异”等等, 几乎总是被连读成双音节。

[ænd; ənd][wi:: wi][wɜ:r; wər] [ɑ:r'selvz] ['gɪltɪ] [ʌv; əv][æn; ən]['i:v(ə)n] ['greɪtər] ['lɪbərəlaɪzəm] [wen] [wi:: wi] [ruʊt]
and we were ourselves guilty of an even greater liberalism when we wrote
和 我们 是 我们自己 有罪的 的 一个 甚至 更大的 自由主义 什么时候 我们 写道
[ðæt] [laɪn] [ɪn] " - [pɑ:rk] " [wɪtʃ] [ri:dz] :
that line in " Quinsnick Park " which reads :
那 线 在 " - 公园 " 哪个 阅读 :

而我们自己, 在写出《昆斯尼克公园》中的那句台词时, 则犯下了更大的自由主义错误, 那句话是:

" [ðə; ðɪ] ['bendɪŋ] [baʊz] [ə; eɪ] ['daɪmənd] [welθ] [ə'mæs] .
" **The bending boughs a diamond wealth amass** .
" 这 弯曲 树枝 一个 钻石 财富 积累 .
“弯曲的树枝上积聚着钻石般的财富。”

" [bʌt; bət][ɪn] [mɪs] ['ɔstənz] ['sekənd] ['stænzə] [ə'kɜ:r] [tu:] ['erərz] [ʌv; əv]['greɪvər] ['neɪtʃər] .
" **But in Miss Austin's second stanza occur two errors of graver nature** .
" 但 在 错过 奥斯汀的 第二 诗节 发生 二 错误 的 刻刀 自然 .
“但是奥斯汀小姐的第二节诗中出现了两个性质更为严重的错误。”

" [fɔ:r; fər]['oʊnli][hɜ:r; hər] [ə'loʊn] " [ɪz][ə; eɪ][lə'mentəbli,læməntəbli] [tɔ:tə'lɑ:dʒɪkl] [laɪn] [wɪtʃ] [rɪ'kwairz] [ðə; ðɪ]
" **For only her alone " is a lamentably tautological line which requires the**
" 为了 仅有的 她 独自的 " 是 一个 令人遗憾的是 同义反复 线 哪个 需要 这
[ə'mɪ(ə)n] ['i:ðər] [ʌv; əv] " ['oʊnli] " [ɔ:r] " [ə'loʊn] ,
omission either of " only " or " alone ,
省略 任何一个 的 " 仅有的 " 或者 " 独自的 ,
“只为她一人”这句话是一句令人遗憾的同义反复, 需要省略“只”或“一人”中的一个。

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [sʌbstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv][sʌm; səm][wɜ:rd][tu:: tə] ['kæəri] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [floʊ] [ʌv; əv] ['mi:tər] .
" **and the substitution of some word to carry on the flow of metre** .
" 和 这 替代 的 一些 单词 到 携带 在 这 流动 的 仪表 .
并用一些词语替换来保持韵律的流畅性。

[ðə; ðɪ] [ə'temptɪd] ['raɪmɪŋ] [ʌv; əv] " [ə'loʊn] " [ænd; ənd] " [hoʊm] " [ɪz] ['ɑ:bviəsli] [ɪnkə'rekt] .
The attempted rhyming of " alone " and " home " is obviously incorrect .
这 尝试过 押韵 的 " 独自的 " 和 " 家 " 是 明显地 错误 .
“alone”和“home”的押韵尝试显然是错误的。

[ðə; ðɪ] [dɪ'sɪmɪlər] [kɑ:nsə'næntl] [saʊndz] ['rendər] [ə'gri:mənt] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] .
The dissimilar consonantal sounds render agreement impossible .
这 不同的 辅音 声音 使成为 协议 不可能的 .
辅音发音不同, 导致无法达成一致。

[ðɪs] " [em] - [en] " [raɪm] , [æz; əz][wiː; wi] [meɪ] [kɔːl] [aɪ 'tiː] , [ɪz] [br'kʌmɪŋ] [ə'laːrmɪŋli] ['friːkwənt] [ɪn]
This " m - n " rhyme , as we may call it , is becoming alarmingly frequent in
这 " 米 - n " 韵 , 作为 我们 可能 称呼 它 , 是 成为 令人担忧地 频繁 在
[ˈkerləs] ['mɑːdərn] [vɜːrs] ,
careless modern verse ,
粗心 现代的 诗 ,
这种我们姑且称之为“mn”韵脚的韵脚, 在粗制滥造的现代诗歌中正变得越来越频繁, 令人担忧。

[ænd; ənd][mʌst; məst]['evər][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] [wɪð; wɪθ]['ʌtmoʊst] ['dɪlɪdʒəns] .
and must ever be avoided with utmost diligence .
和 必须 曾经 是 避免 和 极致 勤勉 .

必须始终以最大的谨慎避免。

[ɪn][ðə; ði][θɜːrd]['stænzə][wiː; wi] [dɪ'skʌvər] [ə; eɪ] [mɑːrkt] ['erər] [ɪn] ['meɪntənəns] [ʌv; əv] ['nʌmbər] .
In the third stanza we discover a marked error in maintenance of number .
在 这 第三 诗节 我们 发现 一个 标记 错误 在 维护 的 数字 .

在第三节中, 我们发现数字维护方面存在明显的错误。

[wiː; wi][ɑːr; ər][təʊld] [ðæt] [ðə; ði] " ['jɪrz] [goʊ] " [ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət] " [ɪts] [end] " [wiː; wi] [wɪl] [leɪ]
We are told that the " years go " and that at " its end " we will lay
我们 是 讲述 那 这 " 年 去 " 和 那 在 " 它是 结尾 " 我们 将要 躺
[ˈtrəʊfɪz] , [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] .
trophies , etc :
奖杯 , ETC .

我们被告知“岁月流逝”, 在“终点”, 我们将献上奖杯等等。

[ðɪs] [mis'teɪk] [meɪ] [biː; bi] [ˈɒvɪ; ertɪd] [wɪð; wɪθ] [iːz] , [baɪ] [t'ʃeɪndʒɪŋ] " ['jɪrz] [goʊ] " [tuː; tə] " [jɪr] [goʊz] .
This mistake may be obviated with ease , by changing " years go " to " year goes .
这 错误 可能 是 避免 和 舒适 , 经过 变化 " 年 去 " 到 " 年 去 .

只需将“years go”改为“year goes”, 即可轻松避免此错误。

" [mɪs] [ˈɒstənz] [poo'etɪk]['tælənt][ɪz] [greɪt] , [bʌt; bət] [ʃoʊz] [ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv] [prɪ'saɪs] [kʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .
" Miss Austin's poetic talent is great , but shows the want of precise cultivation .
" 错过 奥斯汀的 诗意的 天赋 是 伟大的 , 但 演出 这 想 的 精确的 栽培 .

“奥斯汀小姐的诗歌天赋很高, 但缺乏精细的修养。”

" ['mʌðər] [oʊ] - [maɪn] , " [baɪ] [mɪs] [vɑːn]['dɜː] ['haɪd] ,
" Mother o ' Mine , " by Miss von der Heide ,
" 母亲 o - 矿 , " 经过 错过 冯 德尔 海德 ,

冯·德·海德小姐的《我的母亲》

[ɪz][ə; eɪ] ['bjʊːtɪf(ə)] [piːs] [ʌv; əv] [ænə'pestɪk] [vɜːrs] [huːz] ['miːtər][ænd; ənd] ['sentɪmənt] [ə'laɪk] [ə'trækt]
is a beautiful piece of anapaestic verse whose metre and sentiment alike attract
是 一个 美丽的 片 的 抑抑词 诗 谁 仪表 和 情绪 同样 吸引

[ðə; ði] ['riːdər] .
the reader .
这 读者 .

这是一首优美的抑扬格诗, 其韵律和情感都深深吸引着读者。

" ['pɑːsɪfəl,-fɑːl] , " [baɪ] [mɪs] ['əuɪn] , [ʃoʊz] [sætɪs'fæktəri] [depθ] [ʌv; əv] [θɜːt] , [bʌt; bət][ɪz] ['ræðər]
" Parsifal , " by Miss Owen , shows satisfactory depth of thought , but is rather
" 帕西法尔 , " 经过 错过 欧文 , 演出 令人满意的 深度 的 想法 , 但 是 相当

['mɑːdərn][ɪn] ['miːtər] .
modern in metre .
现代的 在 仪表 .

欧文小姐的《帕西法尔》展现了令人满意的思想深度, 但在韵律上却相当现代。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [kɑːnfɔːr'meɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ləst] [laɪn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['stænzə] ,
From the conformation of the last line of the first stanza ,
从 这 构象 的 这 最后的 线 的 这 第一的 诗节 ,

从第一节最后一行的结构来看,

[wiː, wi][ɑːr, ər][led][tuː; tə] [bɪˈli:v] [ðæt][ðə; ði][wɜːrd] " [ˈvaɪəl] " [ɪz] [kənˈtræktɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈmɑːnəsɪləbl] ,
we are led to believe that the word " viol " is contracted to a monosyllable ,
我们 是 引领 到 相信 那 这 单词 " 暴力 " 是 合同 到 一个 单音节 ,

我们被告知“viol”这个词是缩写成一个单音节约的，

[ɔːr] , [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈræðər] [ˌreprɪˈhensəb(ə)l] [pʌn] , [ðæt] " [ˈvaɪ, ˈviː] - [oʊl] " [hæz; həz] [hɪr] [ə; eɪ] " [vaɪl]
or , to make a rather reprehensible pun , that " vi - ol " has here a " vile
或者 , 到 制作 一个 相当 应受谴责的 双关语 , 那 " 六 - ol " 有 这里 一个 " 卑鄙的
" [prəˌnʌnsiˈeɪ(ə)n] .
" pronunciation .
" 发音 .

或者，用一个不太恰当的双关语来说，“vi-ol”在这里有“卑鄙的”发音。

" [ˈfreɪltiːz] [ʌv; əv] [laɪf] , " [baɪ][ˈedɪtər] [ˈbæksli] , [ˌoʊz] [ə; eɪ][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [ɪkˈstendɪd]
" Frailties of Life , " by Editor Baxley , shows a remarkable system of extended
" 弱点 的 生活 , " 经过 编辑 巴克斯利 , 演出 一个 卓越 系统 的 扩展
[ˈraɪmɪŋ] ,
rhy ming ,
押韵 ,

编辑巴克斯利的《人生的脆弱》展现了一种非凡的延展韵律体系。

[ˈkʌpld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈnoʊtɪsəb(ə)l] [læk] [ʌv; əv][ˈmetrɪk(ə)l] [ˈhɑːrməni] .
coupled with a noticeable lack of metrical harmony .
耦合 和 一个 显 缺少 的 度量 和谐 .

此外，还明显缺乏韵律和谐。

[ˈmɪstər] . [bæksliːz] [tekˈniːk] [ɪz] [sʌtʃ] [ðæt][wiː; wi] [bɪˈli:v] [hɪz; ɪz] [ɪmˈpruːvmənt] [wʊd] [biː; bi][best]
Mr . Baxley's technique is such that we believe his improvement would be best
先生 . 巴克斯利 技术 是 这样的 那 我们 相信 他的 改进 会 是 最好的
[ɪˈfektəd, ɪˈfektɪd, ˈiːfektəd, ˈiːfektɪd][baɪ][ə; eɪ] [rɪˈpiːtɪd] [pəˈruːz(ə)][ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊldər][ˈpoʊəts] ,
effected by a repeated perusal of the older poets ,
受影响 经过 一个 重复 仔细阅读 的 这 老 诗人 ,

巴克斯利先生的写作技巧目前还处于瓶颈期，我们认为，如果他能反复研读早期诗人的作品，他的写作水平将会得到极大的提高。

[huːz] [ˈklæsɪk(ə)l] [ɪɡˈzæktɪtuːd][ʌv; əv][fɔːrm] [wʊd] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] [ˈrɪðəm] [baɪ] [roʊt] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk]
whose classical exactitude of form would teach him rhythm by rote , so to speak
谁 古典 精确度 的 形式 会 教 他 韵律 经过 死记硬背 , 所以 到 说话
.
:
.

古典主义对形式的严谨追求，可以说教会了他节奏的精髓。

[let] [hɪm; ɪm] [ˈkʌltɪveɪt] [hɪz; ɪz] [ɪr] [fɔːr; fər][ˈmiːtər] , [ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [fɔːrst] [tuː; tə] [əˈkwaɪər][,aɪˈtiː] [θruː]
Let him cultivate his ear for metre , even though forced to acquire it through
让 他 培育 他的 耳朵 为了 仪表 , 甚至 尽管 强制 到 获得 它 通过
[ˌnɑːnˈsensɪk(ə)][ˈdʒɪŋɡəlz] .
nonsensical jingles .
荒谬的 广告歌 .

让他培养对韵律的感知力，即使被迫通过无意义的广告歌曲来学习。

[wiː; wi] [bɪˈli:v] [ðæt] [ˈmeni] [ə; eɪ][tʃaɪld][hæz; həz] [əbˈteɪnd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] " [ˈmʌðər] [guːs] " [ə; eɪ]
We believe that many a child has obtained from his " Mother Goose " a
我们 相信 那 许多 一个 孩子 有 获得 从 他的 " 母亲 鹅 " 一个
[ʌv] [ʌv; əv] [kəˈrekt] [ˈrɪðəm] [-]
love of correct rhythm [22]
爱 的 正确的 韵律 [-]

我们相信，许多孩子都从《鹅妈妈童谣》中培养了对正确节奏的热爱[22]

[wɪtʃ] [hæz; həz][ˈleɪtər] [helpt] [hɪm; ɪm][ɪn] [ˈsɪriəs] [poʊˈetɪkl] [ˈefərts] .
which has later helped him in serious poetical efforts .
哪个 有 之后 帮助 他 在 严肃的 诗意的 努力 :

这后来对他严肃的诗歌创作有所帮助。

" [peɪd] [bæk] , " [ə; eɪ] [ˈɔːrt] , [ˈpaʊərf(ə)l][ˈpoʊəm][baɪ] [mɪs] [vɑːn][ˈdɜːɪ] [ˈhaɪd] ,
" Paid Back , " a short , powerful poem by Miss von der Heide ,
" 有薪酬的 后退 , " 一个 短的 , 强大的 诗 经过 错过 冯 德尔 海德 ,
《偿还》, 冯·德·海德小姐的一首短小精悍的诗,

[kənˈkluːdz] [æn; ən] [ˈeksələnt] [ænd; ənd] [ˈpreɪzwɜːrði] [ˈɪʃuː] .
concludes an excellent and praiseworthy issue .
结束 一个 出色的 和 值得称赞 问题 :

本期内容精彩纷呈, 值得称赞。

[ɔːˈrɔːrə] [fɔːr; fər][ˈeɪprəl][ɪz][ə; eɪ] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [ɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈliːflət] [baɪ][ˈmɪsɪz] . [ˈaɪdə][siː] . [ˈhɒtən] ,
Aurora for April is a delightful individual leaflet by Mrs . Ida C . Haughton ,
极光 为了 四月 是 一个 愉快 个人 传单 经过 太太 : 艾达 C : 霍顿 ,
《四月极光》是艾达·C·霍顿夫人创作的一本精美的个人宣传册。

[ɪkˈskluːsɪvli] [dɪˈvoʊtɪd] [tuː; tə] [poʊˈetɪkl] [ˈmætərz] .
exclusively devoted to poetical matters .
只 奉献 到 诗意的 事情 :

完全致力于诗歌方面的工作。

[ðə; ði][fɜːrst][ˈpoʊəm] , " [ɔːˈrɔːrə] , " [ɪz][ˈtruːli] [ɪkˈskwɪzɪt] [æz; əz][ə; eɪ][ˈvɜːrb(ə)l] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌməər]
The first poem , " Aurora , " is truly exquisite as a verbal picture of the summer
这 第一的 诗 , " 极光 , " 是 真的 精美的 作为 一个 口头 图片 的 这 夏天
[daːn] ,
dawn ,
黎明 ,

第一首诗《曙光》对夏日黎明的描绘真是精美绝伦, 充满了诗意。

[ðoʊ] [ˈræðər] [rʌf] - [hjuːn] [ˈmetrɪklɪ] .
though rather rough - hewn metrically .
尽管 相当 粗糙的 - 凿 公制 :

虽然在韵律上还比较粗糙。

[moʊst][ˈoʊpən][tuː; tə][ˈkrɪtɪsɪzəm][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [fɪtʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [piːs] ,
Most open to criticism of all the features of this piece ,
最多 打开 到 批评 的 全部 这 特征 的 这 片 ,
[ˌsɪmɪlɪˈlærəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈseprət] [ˈstænzə] .
非常乐于接受对本文所有方面的批评,

[ɪz][ðə; ði] [ˌdɪsɪmɪˈlærəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈseprət] [ˈstænzə] .
is the dissimilarity of the separate stanzas .
是 这 差异 的 这 分离 诗节 :

是各节诗之间的差异。

[ɪn][ə; eɪ][stænˈzeɪɪk][ˈpoʊəm][ðə; ði] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ˈraɪmɪŋ] [[ʊd; jəd] [biː; bi][aɪˈdentɪk(ə)l][ɪn] [ˈevri] [ˈstænzə] ,
In a stanzaic poem the method of rhyming should be identical in every stanza ,
在 一个 诗节 诗 这 方法 的 押韵 应该 是 完全相同的 在 每一个 诗节 ,
[ˌdʒet] [ˈmɪsɪz] . [ˈhɒtən] [hæz; həz] [hɪr] [ˈweɪvəd] [bɪˈtwiːn] [ˈkʌpləts] [ænd; ənd] [ˈɔːltərnət] [raɪmz] .
然而 太太 : 霍顿 有 这里 犹豫不决 之间 对句 和 备用 韵律 :

然而, 霍顿夫人在这里却在对句和隔韵之间摇摆不定。

[ɪn][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ˈstænzə][wiː; wi][bɪˈhoʊld][fɜːrst][ə; eɪ][ˈkwɑːtreɪn] , [ðən] [ə; eɪ] [kwɑːˈdruːpl] [raɪm] .
In the opening stanza we behold first a quatrain , then a quadruple rhyme .
在 这 开幕 诗节 我们 看哪 第一的 一个 四行诗 , 然后 一个 四倍 韵 :

在第一节中, 我们首先看到的是一个四行诗, 然后是一个四重韵。

[ɪn][ðə; ði][ˈsekənd][wiː; wi][ˈfaɪnd] [ˈkʌpləts] [ˈoʊnli] .
In the second we find couplets only .
在 这 第二 我们 寻找 对句 仅有的 .

第二部分只包含对句。

[ɪn][ðə; ði][θɜːrd][ə; ei][ˈkwɑːtreɪn][ɪz] [ˈfɑːləʊd] [baɪ][æn; ən] [əˈreɪndʒmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː] [ˈraɪmɪŋ] [laɪnz]
In the third a quatrain is followed by an arrangement in which two rhyming lines
在 这 第三 一个 四行诗 是 随后 经过 一个 安排 在 哪个 二 押韵 线条
[ɪnˈkloʊz] [ə; ei] [ˈkʌplət] ,
enclose a couplet ,
括 一个 对联 ,

第三首诗中，四行诗之后紧接着是两行押韵的诗句，中间穿插着一个对句。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l][ˈstænzə][ðə; ði] [ˈkʌplət] [əˈgen] [reɪn] [suˈpri:m] .
while in the final stanza the couplet again reigns supreme .
尽管 在 这 最终的 诗节 这 对联 再次 统治 最高 .

而在最后一节中，对句再次占据主导地位。

[ðə; ði][ˈmi:tər][ˈɔːlsou] [læks] [juːnɪˈfɔːrməti] , [vɪrɪŋ] [frʌm; frəm][aɪˈæmbɪk][tuː; tə] [ænəˈpestɪk] [fɔːrm] .
The metre also lacks uniformity , veering from iambic to anapaestic form .
这 仪表 还 缺乏 均匀性 , 转向 从 抑扬格 到 抑抑词 形式 .

韵律也缺乏统一性，时而抑扬格，时而抑扬格。

[ðiːz] [ˈdiːfekts; dɪˈfekts][ɑːr; ər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˈmɪrli] [ˈteknɪk(ə)l] , [nɑːt] [əˈfektɪŋ] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l]
These defects are , of course , merely technical , not affecting the beautiful
这些 缺陷 是 , 的 课程 , 仅仅 技术的 , 不是 影响 这 美丽的
[θɔːt] [ænd; ænd] [ˈɪmɪdʒəri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpoʊəm] ;
thought and imagery of the poem ;
想法 和 图像 的 这 诗 ;

当然，这些缺陷仅仅是技术上的，并不影响这首诗优美的思想和意象；

[jet] [ðə; ði] [ˈsentɪmənt] [wʊd] [siːm] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈpliːzɪŋ] [wɜːr; wər][aɪˈtiː] [əˈdɔːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɑːrb]
yet the sentiment would seem even more pleasing were it adorned with the garb
然而 这 情绪 会 似乎 甚至 更多的 令人愉悦 是 它 装饰 和 这 外衣
[ʌv; əv][ˈmetrɪk(ə)l][ˈregjuˈlærəti] .
of metrical regularity .
的 度量 规律性 .

然而，如果用韵律的规整来包装这种情感，它似乎会更加令人愉悦。

" [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][oʊld] - " [ɪz][ə; ei][ˌsentɪˈment(ə)l][ˈpoʊəm][ʌv; əv][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈmerɪt] ,
" On the Banks of Old Wegee " is a sentimental poem of considerable merit ,
" 在 这 银行 的 老的 - " 是 一个 感伤的 诗 的 大量 优点 ,

《在老威吉河畔》是一首颇具价值的感伤诗。

[wɪtʃ] [ˈsʌfəz] , [haʊˈevər] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [fɔːlts] [ðæt] [əˈfekt] " [ɔːˈrɔːrə] .
which suffers , however , from the same faults that affect " Aurora .
哪个 遭受 , 然而 , 从 这 相同的 故障 那 影响 " 极光 .

然而，它也存在与“Aurora”相同的缺陷。

" [moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈdiːfekts; dɪˈfekts] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈɔːbviː;ertɪd] [wen] [ðə; ði] [ˈstænzə] [wɜːr; wər]
" Most of these defects might have been obviated when the stanzas were
" 最多 的 这些 缺陷 可能 有 到过 避免 什么时候 这 诗节 是
[kəmˈpoʊzd] ,
composed ,
由 ,

“这些缺陷大多在创作诗节时或许可以避免。”

[baɪ][ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [kəʊntɪŋ] [ʌv; əv] ['sɪləblz] [ɪn] [i:tʃ] [laɪn][ænd; ənd][ə; eɪ]['kɑ:nstənt][kɑ:ns(ə)'teɪ(ə)n][ʌv; əv]
by a careful counting of syllables in each line and a constant consultation of
经过 一个 小心 计数 的 音节 在 每个 线 和 一个 持续的 咨询 的
[sʌm; səm][wʌn] ,
some one ,
一些 一 ,

通过仔细计算每行音节数，并不断咨询他人，

[ˈdefɪnət] [plæn][ʌv; əv] [ˈraɪmɪŋ] .
definite plan of rhyming .
定 计划 的 押韵 .

明确的押韵计划。

[wiː; wi][mʌst; məst] [hɪr] [rɪˈmɑ:rk][æn; ən] [ˈerər] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈtaɪprɪtn] [ˈkɑ:pi][ʌv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)]
We must here remark an error made in the typewritten copy of the original
我们 必须 这里 评论 一个 错误 制成 在 这 打字稿 复制 的 这 原来的
[ˈmænjuskɹɪpt] ,
manuscript ,
手稿 ,

这里我们必须指出原稿打字稿中存在的一个错误，

[ænd; ənd] [rɪˈprəˈdju:st] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɪnɪʃt] [ˈmæɡəzɪ:n] , [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
and reproduced in the finished magazine , for which , of course ,
和 复制品 在 这 完成的 杂志 , 为了 哪个 , 的 课程 ,

当然，这些内容也会被刊登在最终出版的杂志上。

[ˈni:ðər] [ðə; ði] [poʊˈetɪkl] [ɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔ:θər] [nɔ:ɪr][ðə; ði] [tekˈni:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪntər] [ɪz][tu:; tə]
neither the poetical art of the author nor the technique of the printer is to
两者都不 这 诗意的 艺术 的 这 作者 也不 这 技术 的 这 打印机 是 到
[bleɪm] .
blame .
责备 .

既非作者的诗歌艺术，也非印刷技术。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈstænzə] , [laɪnz] [saɪks][ænd; ənd][ˈsevən][wɜ:r; wər] [əˈrɪdʒənəli] [ˈrɪt(ə)n] :
In the second stanza , lines 6 and 7 were originally written :
在 这 第二 诗节 , 线条 6 和 7 是 起初 书面 :

第二节诗中，第6行和第7行最初是这样写的：

" [haʊ] [ɔ:ft] [aɪv] [ɛˈseɪd] [tu:; tə][bi:; bi]
" **How oft I've essayed to be**
" 如何 经常 我已经 尝试 到 是

我曾多少次尝试成为

[ə; eɪ] [ˈfɪʃərmən] [boʊld] , [bʌt; bət][maɪ] [lʌk] [ˈnevər] [toʊld] . "
A fisherman bold , but my luck never told . "
一个 渔夫 大胆的 , 但 我的 运气 绝不 讲述 : "

我是一个胆大的渔夫，但我的运气却从未眷顾过我。

" [əˈnent] [ðə; ði] [ˈraɪtɪŋ] [ʌv; əv][ˈpoʊətɪrɪ] " [ɪz][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [proʊz] [ˈeseɪ] , [ɪn] [wɪtʃ] [ˈmeni] [ˈvæljuəb(ə)]
" **Anent the Writing of Poetry " is a short prose essay , in which many valuable**
" 附近 这 写作 的 诗 " 是 一个 短的 散文 散文 , 在 哪个 许多 有价值的
[trʊθs] [ɑ:r; ər] [ɪˈnʌnsi:etɪd] .
truths are enunciated .
真相 是 清晰的 .

《论诗歌的创作》是一篇短文散文，其中阐述了许多宝贵的真理。

[ˈmɪsɪz] . [ˈhɔtən] [hæz; həz] [ˈevɪdəntli] [ˈteɪkən][ʌp][ðə; ði][poʊˈetɪk][ɑ:rt][wɪð; wɪθ] [du:] [ˈsɪriəsənəs] ,
Mrs . Haughton has evidently taken up the poetic art with due seriousness ,
太太 . 霍顿 有 显然 已采取 向上 这 诗意的 艺术 和 到期的 严肃 ,
霍顿夫人显然已经以应有的认真态度投入到诗歌创作中。

[ænd; ənd] [kən'sɪdəɪŋ] [ðə; ði] [mɑ:rkt] ['tælənt] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] ['ɪʃu:] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['peɪpər] ,
and considering the marked talent shown in the first issue of her paper ,
和 考虑 这 标记 天赋 所示 在 这 第一的 问题 的 她 纸 ,
考虑到她在论文第一期中展现出的显著才华,

[wi; wi] [meɪ] ['dʒʌstli][ɪk'spekt][tu:; tə][br'hoʊld][ə; eɪ] ['wʌndərfəli] ['ræpɪd] [dɪ'veləpmənt] [ɪn][ðə; ði] [nɪr] ['fju:tʃər]
we may justly expect to behold a wonderfully rapid development in the near future
我们 可能 公正地 预计 到 看哪 一个 太棒了 迅速的 发展 在 这 靠近 未来
.
:
.

我们有理由期待在不久的将来看到令人惊叹的快速发展。

[ðə; ði]['bædʒər][fɔ:r; fər][dʒu:n] [ful'fɪlz] [ðə; ði] ['prɑ:mɪs] [ʌv; əv]['dʒænjueɪrɪ] ,
The Badger for June fulfills the promise of January ,
这 獾 为了 六月 满足 这 承诺 的 一月 ,
六月的獾兑现了1月份的承诺,

[ænd; ənd] [ʃoʊz] [ju: 'es] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [jɪr] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðə; ði][ju'naɪtɪd][ə; eɪ] [nu:] [ænd; ənd]
and shows us that the present year has given the United a new and
和 演出 我们 那 这 展示 年 有 给定 这 团结的 一个 新的 和
['sɪriəs] [ˌpɪrɪ'ɑ:dɪk(ə)l][ʌv; əv] ['sætɪsfɑɪɪŋ] ['kwɑ:ləti] .
serious periodical of satisfying quality .
严肃的 期刊 的 令人满意 质量 .
这表明, 今年美国出版了一份质量令人满意的、严肃的期刊。

[ɪn][ðə; ði] " [ɪntrə'dʌktəri] , " ['mɪstər] . [dʒɔ:rdʒ] ['ɪlɪŋ] [dɪ'skʌs] [ɪn] ['laɪvli] ['fæʃ(ə)n] [ðə; ði] ['leɪtɪst]
In the " Introductory , " Mr . George Schilling discusses in lively fashion the latest
在 这 " 引言 , " 先生 . 乔治 席林 讨论 在 热闹 时尚 这 最新的
['tɑ:pɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
topics of the day ,
主题 的 这 天 ,
在“引言”部分, 乔治·席林先生以生动的方式探讨了当时的最新话题。

[ðer'baɪ] [ə'təʊnɪŋ] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['ti:diəs] " [fɪ'næli] . "
thereby atoning for our own tedious " Finale . "
从而 赎罪 为了 我们的 自己的 乏味 " 终曲 . "
从而弥补我们自己冗长的“终曲”。

" ['redi] [meɪd] , " [baɪ]['sæmjuəl][dʒeɪ] . ['ɪlɪŋ] , [ɪz][ə; eɪ] ['θɔ:tf(ə)l] [ˌpri:z(ə)n'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]
" Ready Made , " by Samuel J . Schilling , is a thoughtful presentation of a
" 准备好 制成 , " 经过 塞缪尔 J . 席林 , 是 一个 周到 推介会 的 一个
[lə'mentəb(ə)l][fækt] .
lamentable fact .
令人惋惜的 事实 .
塞缪尔·J·席林所著的《现成之物》一书, 对一个令人遗憾的事实进行了深思熟虑的阐述。

[ðə; ði]['i:v(ə)l] [wɪtʃ] [hi; hi] [pɔ:r'treɪ] [ɪz][wʌn] [ðæt] [hæz; həz] ['rendərd] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
The evil which he portrays is one that has rendered the masses of America
这 邪恶的 哪个 他 描绘 是 一 那 有 渲染 这 群众 的 美国
[ˈbɪmoʊst] ['hoʊlli] [səb'sɜ:rvɪənt] [tu:; tə][ðə; ði] ['vʌlgər] [pres] ;
almost wholly subservient to the vulgar press ;
几乎 完全 顺从的 到 这 庸俗 按 ;
他所描绘的这种邪恶, 使得美国大众几乎完全屈服于庸俗媒体;

[tu:; tə][bi; bi][led] [ə'streɪ] ['ɪntu:] ['evri] [sɔ:rt][ʌv; əv]['rædɪkəlɪzəm] [θru:] [loʊ] [trɪks] [ʌv; əv] [sen'seɪʃənəlɪzəm]
to be led astray into every sort of radicalism through low tricks of sensationalism
到 是 引领 误入歧途 进入 每一个 种类 的 激进主义 通过 低的 技巧 的 耸人听闻
.
:
.

通过耸人听闻的低级伎俩, 被引入各种极端主义的陷阱。

[ˈəʊər; ɑːr] [oʊn] [poʊˈetɪkl] [əˈtempt] , [ɪnˈtaɪtlɪd] " - [pɑːrk] , " [kənˈteɪnz] - [laɪnz] ,
Our own poetical attempt , entitled " Quinsnicket Park , " contains 112 lines ,
我们的 自己的 诗意的 试图 , 标题 " - 公园 , " 包含 - 线条 ,
我们自己创作的诗歌作品《昆斯尼克公园》共有112行。

[ænd; ənd] [spɔɪlz] [θriː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [ˈðərwaɪz] [ˈeksələnt] [ˈpeɪdʒɪz] .
and spoils three and a half otherwise excellent pages .
和 战利品 三 和 一个 一半 否则 出色的 页面 .
毁掉了原本非常精彩的三页半内容。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈpraːbəb(ə)] [ðæt] [bʌt; bət] [fjuː] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [ˈfɔːrtɪtuːd] [tuː; tə] [riːd] [aɪ ˈtiː] [θruː] ,
It is probable that but few have had the fortitude to read it through ,
它 是 可能 那 但 很少 有 有 这 坚韧 到 读 它 通过 ,
或许这本书内容丰富，但很少有人有毅力读完它。

[ɔːr][ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [brɪˈɡɪn] [aɪ ˈtiː] , [hens] [wiː; wi] [wɪl] [pæs] [ˈoʊvər][ɪts][ˈdiːfekts; dɪˈfekts][ɪn][ˈmɜːrsɪf(ə)] [ˈsaɪləns] .
or even to begin it , hence we will pass over its defects in merciful silence .
或者 甚至 到 开始 它 , 因此 我们 将要 经过 超过 它是 缺陷 在 仁慈 沉默 .
甚至连开始都不愿意，因此我们将以仁慈的沉默来忽略它的缺陷。

" [wʌt] [meɪ] [aɪ] [oʊn] ? " [baɪ][ə; eɪ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈæfbi] ,
" What May I Own ? " by A . W . Ashby ,
" 什么 可能 我 自己的 ? " 经过 一个 . w . 阿什比 ,
《我可以拥有什么？》作者：AW Ashby

[ɪz][æn; ən][ˈeɪb(ə)][ˌsoʊsiəˈlɑːdʒɪkl] [ˈeseɪ] [wɪtʃ] [dɪˈspleɪz] [kənˈsɪdərəb(ə)] [fəˌmɪliˈærəti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
is an able sociological essay which displays considerable familiarity with the
是 一个 有能力的 社会学 散文 哪个 显示器 大量 熟悉 和 这
[ˈaʊtwərd] [ˈæspekts][ʌv; əv][iːkəˈnɑːmɪk] [kənˈdɪʃ(ə)nɪz] .
outward aspects of economic conditions .
向外 方面 的 经济的 状况 .

这是一篇优秀的社会学论文，对经济状况的外在方面表现出相当的了解。

[ˈmɪstər] . [ˈæfbi] , [kənˈdemɪn] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈsɪstəm] [ˈpræktɪst] [ɪn][ðə; ði][koʊl][ænd; ənd][ˈaɪərn]
Mr . Ashby , condemning the present system practiced in the coal and iron
先生 . 阿什比 , 谴责 这 展示 系统 练习 在 这 煤炭 和 铁
[ˈɪndəstriːz] ,
industries ,
行业 ,

阿什比先生谴责了煤炭和钢铁行业目前实行的制度，

[diˈkleəz] [ðæt] [ɑːn][ˈmɔːrəl] [graʊndz] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈræðər] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈbruːər] [ɔːr] [pərˈveɪər] [ʌv; əv]
declares that on moral grounds he had rather be a brewer or purveyor of
声明 那 在 道德 理由 他 有 相当 是 一个 酿酒师 或者 供应商 的
[ˈlɪkər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][koʊl] [ˈmæɡneɪt] [ɔːr][æn; ən][ˈaɪənˌmæstər] .
liquor than a coal magnate or an ironmaster .
酒 比 一个 煤炭 巨头 或者 一个 铁人 .

他宣称，从道德角度来看，他宁愿做酿酒商或酒商，也不愿做煤炭大亨或钢铁大亨。

[ɪn] [ðɪs] [ˈsteɪtmənt] , [ˈeɪdəntli] [bɔːrn][ʌv; əv][ˈheɪsti] [ˈfɜːrvər] ,
In this statement , evidently born of hasty fervour ,
在 这 陈述 , 显然 出生 的 仓促 热情 ,
这份声明显然是出于仓促的热情，

[ˈmɪstər] . [ˈæfbi] [fəˈɡets] [ðə; ði][ˈbeɪsɪk] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [taɪps] [ʌv; əv] [ˈɪndəstri] [wɪtʃ] [hiː; hi]
Mr . Ashby forgets the basic character of the two types of industry which he
先生 . 阿什比 忘记了 这 基本的 特点 的 这 二 类型 的 行业 哪个 他
[ˈkɒntræsts] .
contrasts .
对比 .
阿什比先生忘记了他所对比的两种行业的基本特征。

[bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈlikər] [ˈtræfɪk] [laɪz][ə; eɪ] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [əˈkɜːrsɪd] [baɪ][ˈdiːs(ə)nɪ][ænd; ənd] [ˈriːz(ə)n] .
Beneath the liquor traffic lies a foundation accursed by decency and reason .
下面 这 酒 交通 谎言 一个 基础 被诅咒的 经过 体面 和 原因 .

在酒类交易的表象之下，隐藏着一个被体面和理性所诅咒的根基。

[ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈɪndəstri] [ɪz] [dɪˈzaɪnd] [tuː; tə][ˈpændər][tuː; tə][ə; eɪ] [fɔːls] [ˈkreɪvɪŋ] [ˈhuːz] [ˌgrætɪfɪˈkeɪʃ(ə)n]
The entire industry is designed to pander to a false craving whose gratification
这 全部的 行业 是 设计 到 讨好者 到 一个 错误的 渴望 谁 满足感
[ˈləʊə] [mæn][ɪn][ðə; ði] [skeɪl] [ʌv; əv][ˈment(ə)l][ænd; ənd] [ˈfɪzɪk(ə)l] [evəˈluːʃ(ə)n] .
lowers man in the scale of mental and physical evolution .
下 男人 在 这 规模 的 精神的 和 身体的 进化 .

整个行业都是为了迎合一种虚假的欲望而设计的，这种欲望的满足会降低人类在精神和身体进化的水平。

[ðə; ði] [dɪˈstɪlər] [ænd; ənd] [ˈvendər] [ʌv; əv] [rʌm] [ɪz] [elɪˈməntəlaɪ] [ðə; ði] [suˈpriːm] [ˈfoʊ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən]
The distiller and vendor of rum is elementally the supreme foe of the human
这 蒸馏器 和 小贩 的 朗姆酒 是 元素 这 最高 敌人 的 这 人类
[reɪs] ,
race ,
种族 ,

朗姆酒的酿造者和销售者从根本上来说就是人类最大的敌人。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [ˈpaʊərf(ə)l] ,
and the most powerful ,
和 这 最多 强大的 ,

以及最强大的，

[ˈdeɪndʒərəs] [ænd; ənd] [ˈtretʃərəs] [ˈfæktər][ɪn][ðə; ði] [dɪˈfaɪəns] [ʌv; əv] [ˈprɑːgres] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɪˈtreɪəl]
dangerous and treacherous factor in the defiance of progress and the betrayal
危险的 和 奸诈 因素 在 这 蔑视 的 进步 和 这 背叛
[ʌv; əv][mænˈkaɪnd] .
of mankind .
的 人类 .

这是阻碍进步和背叛人类的危险且阴险的因素。

[hɪz; ɪz] [treɪd] [kæn; kən] [ˈnevər] [biː; bi] [ɪmˈpruːvd] [ɔːr][pʃərəˈfaɪd] , [ˈbiːɪŋ] [ɪtˈself][ə; eɪ] [kraɪm] [əˈɡenst] [ˈneɪtʃər]
His trade can never be improved or purified , being itself a crime against Nature
他的 贸易 能 绝不 是 改进 或者 纯化 , 存在 本身 一个 犯罪 反对 自然
.
:
.

他的职业永远无法改进或净化，因为它本身就是一种违背自然的罪行。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [ðə; ði][koʊl][ænd; ənd][ˈaɪərn] [ˈɪndəstriz] [-]
On the other hand , the coal and iron industries [23]
在 这 其他 手 , 这 煤炭 和 铁 行业 [-]

另一方面，煤炭和钢铁工业[23]

[ɑːr; ər] , [ɪn][ðər; ðər] [ˌfʌndəˈment(ə)l] [fɔːrmz] , [dɪˈzaɪərəb(ə)l][ænd; ənd] [ˈnesəseri] [ˈædʒʌŋkts][tuː; tə][æn; ən]
are , in their fundamental forms , desirable and necessary adjuncts to an
是 , 在 他们的 基本的 表格 , 理想 和 必要的 附属品 到 一个
[ɪkˈspændɪŋ] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] .
expanding civilization .
扩展 文明 .

从根本上讲，它们是不断发展的文明所需要和可取的附属品。

[ðər; ðər][ˈprez(ə)nt][ˈiːvəlz][ɑːr; ər] [ˈhoʊlli] [ˈeɪlɪən][tuː; tə][ðər; ðər] [ɪˈsen(ə)l] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz] ,
Their present evils are wholly alien to their essential principles ,
他们的 展示 罪恶 是 完全 外星人 到 他们的 基本的 原则 ,
他们目前的罪恶行径完全违背了他们的根本原则。

[ˈbiːɪŋ] [kəˈnektɪd] [ˈoʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌnʻiːzi] [ɪnˈdʌstriəlɪzəm] [ʌv; əv] [ðɪs] [eɪdʒ] .
being connected only with the uneasy industrialism of this age .

存在 连接 仅有的 和 这 不安 工业主义 的 这 年龄 ；

仅仅与这个时代动荡不安的工业化有关。

[ðɪːz] [fəʼlts] [ɑːr; ər][nɑːt] [kənˈfaɪnd] [tuː; tə][koʊl] - [ˈmaɪnɪŋ] [ænd; ənd][ˈaɪərn] - [ˈwɜːrkɪŋ] ,
These faults are not confined to coal - mining and iron - working ,

这些 故障 是 不是 受限 到 煤炭 - 矿业 和 铁 - 在职的 ；

这些缺陷并非仅限于煤矿开采和钢铁加工行业，

[bʌt; bət][ɑːr; ər] [ˈmɪrli] [ðoʊz] [pəˈzest] [ɪn] [ˈkɑːmən] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [greɪt] [ˈɪndəstrɪz] .
but are merely those possessed in common with all great industries .

但 是 仅仅 那些 拥有 在 常见的 和 全部 伟大的 行业 ；

但它们仅仅是所有伟大产业所共有的那些特质。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][iː] . - [ˈɑːrtɪk(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [ˈjərəˈpiːən] [wɔːr][ɪz][æən; ən] [əˈmeɪzɪŋ] [ˈʌʊtbɜːrst] [ʌv; əv]
Joseph E . Shufelt's article on the European war is an amazing outburst of

约瑟夫 E ； - 文章 在 这 欧洲的 战争 是 一个 惊人的 爆发 的

[ˈsoʊʃəlɪz(ə)m][ɪn][ɪts] [wɜːrst] [fɔːrm] .

socialism in its worst form .

社会主义 在 它是 最差 形式 ；

约瑟夫·E·舒费尔特关于欧洲战争的文章，是社会主义最糟糕形式的惊人爆发。

[ðə; ði][aɪˈdiːə] [ðæt] [ðɪs] [ˈʃɑːkɪŋ] [ˈkɑːrɪndʒ] [ɪz][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪˈlɪbəɾət] [plɑːt][ʌv; əv][ðə; ði]
The idea that this shocking carnage is the result of a deliberate plot of the

这 主意 那 这 令人震惊 屠杀 是 这 结果 的 一个 商榷 阴谋 的 这

[ˈruːlɪŋ] [ˈklæsɪz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [bəˈlɪdʒərənts] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðer; ðər] [ˈleɪbərɪŋ] [ˈelɪmənt] [ɪz]
ruling classes of all the belligerents to destroy their labouring element is

裁决 课程 的 全部 这 交战方 到 破坏 他们的 劳动 元素 是

[ˈwʌndərfəli] [ˈluːdɪkrəs] [ɪn][ɪts] [ɪkˈstrævəɡəns] .

wonderfully ludicrous in its extravagance .

太棒了 荒谬 在 它是 奢侈 ；

认为这场骇人听闻的屠杀是所有交战国统治阶级蓄意摧毁其劳动阶层的阴谋的结果，这种想法荒谬绝伦，令人匪夷所思。

[wiː; wi][ɑːr; ər][led][tuː; tə][ɪnˈfɜːr] [ðæt] [ðoʊz] [best] [ʌv; əv] [frendz] ,
We are led to infer that those best of friends ,

我们 是 引领 到 推断 那 那些 最好的 的 朋友们 ；

由此我们可以推断，那些最好的朋友，

[ˈdɜːː] [ˈkaɪzər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkʌznz] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd] [ˈnɪkələs] ,
der Kaiser and his cousins George and Nicholas ,

德尔 凯撒 和 他的 表兄弟姐妹 乔治 和 尼古拉斯 ；

德皇和他的堂兄弟乔治和尼古拉斯，

[ɑːr; ər] [ˈmɪrli] [priːˈtendɪŋ] [hɑːˈstɪləti][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][rɪd] [ðəmˈselvz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtrʌb(ə)lsəm]
are merely pretending hostility in order to rid themselves of a troublesome

是 仅仅 假装 敌意 在 命令 到 摆脱 他们自己 的 一个 麻烦的

[ˈpezntri] !

peasantry !

农民 ！

他们只是假装敌对，以便摆脱麻烦的农民！

[wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ˈmɪstər] . [ˈʃuːfelt] [hæz; həz] [bɪn] [ˈriːdɪŋ] [ˈleɪtli] ,
We do not know what Mr . Shufelt has been reading lately ,

我们 做 不是 知道 什么 先生 ； 舒费尔特 有 到过 阅读 最近 ；

我们不知道舒费尔特先生最近在读什么书。

[bʌt; bət][wiː; wi][hoʊp] [ðæt] [taɪm] [meɪ] [ˈmɑːdɪfaɪ][hɪz; ɪz][aɪˈdiːəz][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪˈɡriː] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl]
but we hope that time may modify his ideas to such a degree that he will
但 我们 希望 那 时间 可能 调整 他的 想法 到 这样的 一个 程度 那 他 将要
[tʃːrɪn][hɪz; ɪz] [ˈdɪɡnɪfaɪd] [staɪl] [ænd; ənd] [pɪʊr] [ˈɪŋɡlɪʃ] [tuː; tə][sʌm; səm][ˈɑːbdʒekt] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv][ðer; ðər]
turn his dignified style and pure English to some object worthy of their
转动 他的 凝重 风格 和 纯的 英语 到 一些 目的 值得 的 他们的
[ɪmˈplɔɪmənt] .
employment .
就业 .

但我们希望时间能改变他的想法，使他能够将他那庄重的文风和纯正的英语运用到一些值得它们发挥的事物上。

[daʊdəlz] [ˈbeəkæt] [fɔːr; fər][dʒʊˈlaɪ] [maːrks] [ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [ʌnˈpresɪdəntɪd] [ˈɪrə][ʌv; əv]
Dowdell's Bearcat for July marks the beginning of an unprecedented era of
道威尔的 熊猫 为了 七月 标记 这 开始 的 一个 空前的 时代 的
[ɪmˈpruːvmənt] [ɪn][ðə; ði][ˈkwɑːləti][ʌv; əv] [ðæt] [ˌpɪrɪˈɑːdɪk(ə)] .
improvement in the quality of that periodical .
改进 在 这 质量 的 那 期刊 .

Dowdell 的《Bearcat》7 月刊标志着该期刊质量前所未有的提升时代的开始。

[ˈhævɪŋ] [ˈsetld] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kənˈvenʃən(ə)] 5×7 [saɪz] ,
Having settled down to the conventional 5×7 size ,
拥有 定居 向下 到 这 传统的 5×7 尺寸 ,
最终确定采用传统的 5×7 尺寸，

[aɪ ˈtiː][hæz; hæz] [naʊ] [əˈkwɑɪrd] [ə; eɪ] [ˈkʌvər] [ænd; ənd][æn; ən] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv][ˈpeɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði]
it has now acquired a cover and an abundance of pages which the
它 有 现在 获得 一个 覆盖 和 一个 丰富 的 页面 哪个 这
[ˈedɪtər] [ɪnˈfɔrmz] [juː ˈes] [wɪl] [ˈnevər] [biː; bi] [ˈlesnd] .
editor informs us will never be lessened .
编辑 通知 我们 将要 绝不 是 减少 .

它现在有了封面和大量的页数，编辑告诉我们，页数永远不会减少。

[ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈlɪmpɪən] [ɪz][pərˈseptəb(ə)][ɪn][ðə; ði] [ˈbeəkæt] ,
The influence of The Olympian is perceptible in the Bearcat ,
这 影响 的 这 奥运选手 是 可感知的 在 这 熊猫 ,
奥林匹亚的影响在熊猫战车上显而易见。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [teɪst] [ɪn][ðə; ði] [sɪˈleɪk(j)ən] [ʌv; əv][soʊ] [ˈwɜːrði] [ə; eɪ][ˈmɑːd(ə)l][ˈmɪstər] . [ˈdaʊdəl] [ɪz]
and for his taste in the selection of so worthy a model Mr . Dowdell is
和 为了 他的 品尝 在 这 选择 的 所以 值得 一个 模型 先生 . 道威尔 是
[tuː; tə][biː; bi] [kəˈmendɪd] .
to be commended .
到 是 赞扬 .

道威尔先生挑选如此优秀的模特，他的品味值得称赞。

" [wen] [ðə; ði] [teɪp] [brook] " [ɪz][ðə; ði][fɜːrst][ˈɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][edɪˈtɔːrɪəl] [ˈkɑːləm] ,
" **When the Tape Broke** " **is the first article of the editorial column** ,
" 什么时候 这 磁带 打破 " 是 这 第一的 文章 的 这 社论 柱子 ,
《磁带断裂之时》是该社论专栏的第一篇文章。

[ænd; ənd] [wel] [dɪˈskraɪbz] [æn; ən][ɪɡˈzæmp(ə)l][ʌv; əv] [kəˈlæpst] [ækˈtɪvətɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [ʃʊd; ʃəd]
and well describes an example of collapsed activity which the United should
和 出色地 描述 一个 例子 的 倒塌 活动 哪个 这 团结的 应该
[əˈvɔɪd] .
avoid .
避免 .

并很好地描述了一个曼联应该避免的活动崩溃的例子。

" [ə; eɪ] [ˈrʌnəweɪ] [hɔːrs] , " [baɪ][ˈmɪsɪz] . [ˈaɪdə][siː] . [ˈhɒtən] ,
" **A Runaway Horse** , " **by Mrs . Ida C . Haughton** ,
" 一个 逃跑 马 , " 经过 太太 . 艾达 C . 霍顿 ,
《一匹逃跑的马》，作者：艾达·C·霍顿夫人

[ɪz][ə; eɪ] [bri:f] [ænd; ənd][ˈvɪvɪd] [sketʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfeɪt(ə)l][ˈæksɪdənt] .
is a brief and vivid sketch of a fatal accident .
是一个简短的和生动的草图的一个致命的事故 .

这是对一起致命事故的简明生动的描述。

" [ˈtrædʒədi] , " [æn; ən] [ɪkˈskwɪzɪt] [ˈpoʊəm][baɪ] [ˈɛməli] [si:] . [ˈhɑ:lədeɪ] ,
" Tragedy , " an exquisite poem by Emilie C . Holladay ,
" 悲剧 , " 一个精美的诗经过艾米莉 C : 霍拉迪 ,

《悲剧》，埃米莉·C·霍拉迪的一首精美诗篇

[dɪˈzɜ:rvz] [ˈveri] [ˈfeɪvərəbl] [ˈnoʊtɪs][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈdelɪkət] [ˈpeɪθɑ:s][ʌv; əv][ɪts] [ˈsentɪmənt] ,
deserves very favourable notice for the delicate pathos of its sentiment ,
值得非常有利注意为了这精美的感伤的它是情绪 ,

这部作品因其细腻动人的情感而值得高度赞扬。

[ænd; ənd] [ˈpɜ:rfɪkt] [ædæpˈteɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeʒər] [tu:; tə][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] .
and perfect adaptation of the measure to the subject .
和完美的适应的这措施到这主题 .

并且完美地将测量方法应用于该对象。

[wi:; wi] [meɪ] [dɪˈsɜ:rn] [ə; eɪ] [fju:] [ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv][ɪməˈtʃərəti; ɪməˈtʊərəti][ɪn][ðə; ði] [ˈhændlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmi:tər]
We may discern a few traces of immaturity in the handling of the metre
我们可能辨别一个很少痕迹的不成熟在这处理中的这仪表

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] " [əˈlaʊəbl] " [raɪmz] .
and in the presence of " allowable " rhymes .
和在这在场的" 允许的" 韵律 .

我们或许能从韵律的处理和“允许的”押韵中看出一些不成熟的痕迹。

[æz; əz] [ˈels,wer] [ˈsteɪtɪd] , [wi:; wi] [ˈpɜ:rsənəli] [əˈpru:v] [ænd; ənd] [ɪmˈplɔɪ] [ðə; ði][oʊld] - [ˈfæʃnd] " "
As elsewhere stated , we personally approve and employ the old - fashioned " allowable " rhyming sounds ,
作为别处声明 , 我们亲自批准和采用这老的 - 造型" 允许的" 押韵声音 ,

正如其他地方所述，我们个人认可并采用老式的“可接受的”押韵音。

[bʌt; bət][ðə; ði] [best] [ˈmɑ:dərn] [teɪst] , [æz; əz][ɪgˈzempləˌfaɪd][ɪn][ðə; ði][juˈhaɪtɪd][baɪ][ɪts] [ˈlɔ:riət] ,
but the best modern taste , as exemplified in the United by its Laureate ,
但这最好的现代的品尝 , 作为举例说明在这团结的经过它是桂冠 ,

但最优秀的现代品味，正如美国桂冠诗人所代表的那样，

[raɪnhɑ:rt] [ˈklaɪnə] , [dɪˈmændz] [ˈæbsəlu:t] [pərˈfek(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [rɪˈgɑ:rd] .
Rheinhart Kleiner , demands absolute perfection in this regard .
莱因哈特 克莱纳 , 需求绝对完美在这看待 .

Rheinhart Kleiner 在这方面要求绝对完美。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ˈmi:tər] , [wi:; wi] [rɪˈspektfəli] [ˈɔ:fər][ðə; ði] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [əˈmendɪd] [ˈsekənd] [ˈstænzə]
As to the metre , we respectfully offer the following amended second stanza
作为到这仪表 , 我们尊敬提供这下列的修订版第二诗节

[æz; əz][æn; ən][ɪgˈzæmp(ə)l] .
as an example .
作为一个例子 .

至于韵律，我们谨以修改后的第二节诗为例进行说明。

[aɪ ˈti:][ɪz] [ˈæbsəˈlu:tli] [ˈju:nɪfɔ:rm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][fɜ:rst][ˈstænzə] , [wɪtʃ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
It is absolutely uniform with the original first stanza , which , of course ,
它是绝对地制服和这原来的第一的诗节 , 哪个 , 的课程 ,
[ˈfə:nɪfɪz] [ðə; ði][ˈmɑ:d(ə)l] .
furnishes the model .
提供这模型 .

它与原诗的第一节完全一致，当然，原诗的第一节就是范本。

[ðə; ði] ['sʌmə] [reɪnz]
The summer rains
这 夏天 雨

夏季的雨水

[ænd; ʌnd] ['ɔ:təm] ['waɪndz]
And autumn winds
和 秋天 风

还有秋风

[ðə; ði] ['snəʊdrɑ:p] [faɪnd] [jet] ['stændɪŋ] ;
The snowdrop find yet standing ;
这 雪花莲 寻找 然而 常设 ;

雪花莲依然挺立；

[ə; eɪ]['pet(ə)] [gɔ:n] ,
A petal gone ,
一个 花瓣 已消失 ,

花瓣凋零了，

[ænd; ʌnd][ɔ:l] [ə'loʊn] ,
And all alone ,
和 全部 独自的 ,

孤身一人，

[hɜ:r; hər] ['tendər] [ru:ts] [ɪk'spændɪŋ] .
Her tender roots expanding .
她 投标 根 扩展 .

她柔软的根须正在生长。

[ðə; ði][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [poʊ'etɪkl] ['tælənt] [ɪg'zɪbɪtɪd] [baɪ] [mɪs] ['hɑ:lədeɪ] [dɪ'zɜ:rvz] [ə; eɪ] [kʌltɪ'veɪ(ə)n] [ðæt]
The remarkable poetical talent exhibited by Miss Holladay deserves a cultivation that
这 卓越 诗意的 天赋 展出 经过 错过 霍拉迪 值得 一个 栽培 那
[æɪ; jəl] [ɪn'vest] [hɜ:r; hər] [prə'dʌkʃənz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tek'ni:k] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst][ɔ:rdər] .
shall invest her productions with a technique of the highest order .
将 投资 她 作品 和 一个 技术 的 这 最高 命令 .

霍拉迪小姐展现出的非凡诗歌天赋值得进一步培养，从而使她的作品达到最高水准的技艺。

" [ðə; ði] ['dɪgnəti] [ʌv; əv][dʒɜ:rnəlɪz(ə)m] , " [baɪ] [ɑ:r'selvz] ,
" The Dignity of Journalism , " by ourselves ,
" 这 尊严 的 新闻业 , " 经过 我们自己 ,

《新闻业的尊严》，我们自己撰写

[meɪ] [bi:; bi]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['ri:dər] [æz; əz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['sʌplɪmənt] [tu:; tə] [ðɪs] [dɪ'pɑ:rtmənt] .
may be taken by the reader as a sort of supplement to this Department .
可能 是 已采取 经过 这 读者 作为 一个 种类 的 补充 到 这 部门 .

读者可将其视为本部门的补充资料。

[wi:; wi][ðer; ðər] [ɪ'nu:məreɪt] [ɪn][ðə; ði]['æbstrækt][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['pri:;septs] [wɪtʃ] [wi:; wi][æɪ; jəl] [hɪr]
We there enumerate in the abstract some of the precepts which we shall here
我们 那里 枚举 在 这 抽象的 一些 的 这 戒律 哪个 我们 将 这里
[ə'plai] [tu:; tə][ɪndɪ'vɪdʒuəl] ['raɪtɜ:z] .
apply to individual writers .
申请 到 个人 作家 .

我们在此抽象地列举了一些原则，我们将在这里将其应用于具体的作家。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['sevrəl] [mɪs'prɪnts] , [wɪtʃ] [wi:; wi][hoʊp] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi]['teɪkən][æz; əz] ['eɪvɪdənsɪz] [ʌv; əv]
There are several misprints , which we hope will not be taken as evidences of
那里 是 一些 印刷错误 , 哪个 我们 希望 将要 不是 是 已采取 作为 证据 的
['aʊər; ɑ:r][bəəd] ['spelɪŋ] ,
our bad spelling ,
我们的 坏的 拼写 ,

文中存在一些印刷错误，我们希望这不会被视为我们拼写能力差的证据。

[ænd; ænd][æt; ət][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n][ðə; ði][wɜ:rd] " ['i:v(ə)n] " [ɪz][ə'mɪtɪd; ʊ'mɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [freɪz]
and at the conclusion the word " even " is omitted from the phrase
和 在 这 结论 这 单词 " 甚至 " 是 省略 从 这 短语
[wɪtʃ] [fʊd; fəd] [ri:d] :
which should read :
哪个 应该 读 :

最后，句子中漏掉了“甚至”一词，正确的写法应该是：

" [ðə; ði] [nə'sesəti] , [ɔ:r][i:v(ə)n][ðə; ði] [ɪk'spi:diənsi] . "
" the necessity , or even the expediency . "
" 这 必要性 , 或者 甚至 这 权宜之计 . "

“必要性，甚至是权宜之计。”

" [dʒu:n][dʒʌ:nəlz] " [ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [set][ʌv; əv] [ɔ:rt] [rɪ'vju:z] [wɪtʃ] [drɪ'spleɪ] ['veri] ['feɪvərəbli]
" June Journals " is an excellent set of short reviews which display very favourably
" 六月 期刊 " 是 一个 出色的 放 的 短的 评论 哪个 展示 非常 有利
[ðə; ði][kɹɪtɪk(ə)l] [ə'bɪləti] [ʌv; əv][mɪstər] . ['daʊdəl] .
the critical ability of Mr . Dowdell .
这 批判的 能力 的 先生 : 道威尔 :

《六月期刊》是一组优秀的短篇评论，充分展现了道威尔先生的批判能力。

[ðə; ði] [kən'klu:dɪŋ] [noʊts] [ɑ:n] " ['æmətər] [ə'ferz] " [ɑ:r; ər] [brɪ:f] , [bʌt; bət] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] .
The concluding notes on " Amateur Affairs " are brief , but very interesting .
这 总结 笔记 在 " 业余 事务 " 是 简短的 , 但 非常 有趣的 .

关于“业余事务”的结语虽然简短，但非常有趣。

[ðə; ði][dʒen(ə)rəl] ['eksələns] [ʌv; əv] [daʊdəlz] ['beəkæt] [ɪks'kju:zɪz][ðə; ði] ['ɪnstənsɪz] [ʌv; əv] [ɪm'pɜ:rfɪkt] [pru:f]
The general excellence of Dowdell's Bearcat excuses the instances of imperfect proof
这 一般的 卓越 的 道威尔的 熊猫 借口 这 实例 的 不完善 证明
- ['ri:dɪŋ] ,
- **reading** ,
- 阅读 ,

道威尔的《熊猫》一书整体质量优秀，足以弥补校对中的一些瑕疵。

[wɪtʃ] [fɔ:lt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [fɔr] [wɪl] [su:n] [bi:; bi][ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməneɪtɪd] .
which fault we are sure will soon be eliminated .
哪个 过错 我们 是 当然 将要 很快 是 已淘汰 .

我们相信这一缺陷很快就会得到解决。

[ðə; ði] ['bla:rni] [stoʊn] [fɔ:r; fər] [mɑ:rtʃ] - ['eɪprəl] [kən'teɪnz] " [θɔ:ts] , " [ə; eɪ] [ˌmerɪ'tɔ:riəs] ['pəʊəm][baɪ]
The Blarney Stone for March - April contains " Thoughts , " a meritorious poem by
这 布拉尼 石头 为了 行进 - 四月 包含 " 想法 , " 一个 有功绩的 诗 经过
['tʃestər] [pi:] . ['mʌnrəʊ] .
Chester P . Munroe .
切斯特 P : 门罗 :

三月至四月的《布拉尼石》收录了切斯特·P·门罗的优秀诗作《思想》。

[ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pi:s] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][sentɪ'ment(ə)l][ænd; ænd][ɔ:lmoʊst] ['melənkɑ:li] ['revəri] ,
The tone of the piece is that of sentimental and almost melancholy reverie ,
这 语气 的 这 片 是 那 的 感伤的 和 几乎 忧郁 遐想 ,

作品的基调是感伤而近乎忧郁的遐想。

[hens] [ðə; ði] ['mi:tər] [ɪz][nɑ:t] [kwɑ:t] ['ju:nɪfɔ:rm] ;
hence the metre is not quite uniform ;
因此 这 仪表 是 不是 相当 制服 ;

因此，米制并不完全统一；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [kə'mendəbl̩] [ˈæbsəns̩] [ʌv; əv] [rʌf] [breɪks] [lendz][ə; eɪ] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [fləʊ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
but a commendable absence of rough breaks lends a delightful flow to the
但 一个 值得称赞 缺席 的 粗糙的 休息 借贷 一个 愉快 流动 到 这
[laɪnz] .
lines .
线条 .

但值得称赞的是，乐句之间几乎没有生硬的停顿，这使得乐句读起来流畅悦耳。

[wɪː; wɪ][hoʊp̩][tuː; tə][bɪˈhoʊld] [ˈfɜːrðər] [ˈefərts̩] [frʌm; frəm][ˈmɪstər] . [mʌnˈroʊz] [pen] .
We hope to behold further efforts from Mr . Munroe's pen .
我们 希望 到 看哪 更远 努力 从 先生 . 门罗的 笔 .

我们希望能够看到门罗先生的更多作品。

" [ðə; ðɪ] [ˈæməˌtɜːrɪz] [kriːd] , " [baɪ][ˈmɪsɪz] . [ˈrenʃɔ] ,
" The Amateur's Creed , " by Mrs . Renshaw ,
" 这 业余爱好者 信条 , " 经过 太太 . 伦肖 ,

伦肖夫人所著《业余爱好者的信条》

[ɪz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ] [staɪl] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɔθəz] [ˈpriːviəs̩] [ænd; ənd] [naʊ] [wel] - [noʊn] [ˈpoʊəm] ,
is written in the style of this author's previous and now well - known poem ,
是 书面 在 这 风格 的 这 作者的 以前的 和 现在 出色地 - 已知 诗 ,

这首诗的风格与作者之前那首现在广为人知的诗歌相似。

" [ə; eɪ] [ˈsɪmfəni] , " [ænd; ənd][ʊd; ʊd][duː] [mʌtʃ] [təːrd] [ˈlɪftɪŋ] [ðə; ðɪ][juˈhaɪtɪd] [ˈʌpwərd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
" A Symphony , " and should do much toward lifting the United upward to the
" 一个 交响乐 , " 和 应该 做 很多 朝向 举重 这 团结的 向上 到 这

[haɪɪst; ˈhaɪəst̩] [ˈlɪtərəri] [aɪˈdiːlz] . [-]
highest literary ideals . [24]
最高 文学 理想 . [-]

“一部交响曲”，应该能极大地提升美国文学的最高理想。[24]

[ðə; ðɪ] [ˈblɑːrni] [stoʊn] [fɔːr; fər] [meɪ] - [dʒuːn][hæz; həz][kæst̩][ɔːf] [ɔːl] [ʌnˈduː] [ˈsɪriəsənəs] ,
The Blarney Stone for May - June has cast off all undue seriousness ,
这 布拉尼 石头 为了 可能 - 六月 有 投掷 离开全部 过度 严肃 ,

五六月份的《布拉尼之石》杂志摒弃了所有不必要的严肃性，

[ænd; ənd] [tiːmz] [wɪð; wɪθ] [laɪt] [ænd; ənd] [əˈtræktɪv] [ˈmætər] [kənˈsɜːrɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈriːs(ə)nt] [ˈrɑːki] [maʊnt]
and teems with light and attractive matter concerning the recent Rocky Mount
和 团队 和 光 和 吸引人的 事情 有关 这 最近的 洛基 山

[kənˈvenʃ(ə)n] .
convention .
习俗 .

充满了关于最近洛基山大会的轻松有趣的内容。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dɪˈspleɪz] [ʌv; əv][wɪt̩][ænd; ənd] [ˈkleɪvərnəs̩] [ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈstraɪkɪŋ] [ænd; ənd]
Some of the displays of wit and cleverness are very striking and
一些 的 这 显示器 的 有 和 聪明才智 是 非常 引人注目 和

[ˌentərˈteɪnɪŋ] [ɪnˈdiːd] ,
entertaining indeed ,
娱乐 的确 ,

有些机智巧妙的表达方式确实非常引人注目，也很有趣。

[waɪl] [noʊ][peɪdʒ] [dɪˈpɑːts̩] [soʊ][fɑːr][frʌm; frəm][ˈmerɪt] [ðæt̩] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ˈdʒʌstli] [əˈdʒʌdʒd̩] [æz; əz]
while no page departs so far from merit that it may be justly adjudged as
尽管 不 页 离开 所以 远的 从 优点 那 它 可能 是 公正地 判决 作为

[dʌl] .
dull .
乏味的 .

虽然没有哪一页的内容偏离其优点到可以被公正地评价为乏味的地步。

[ðə; ði] [bɔɪz] - ['herəld] [fɔːr; fər] ['ɔːgəst] [ɪz][æən; ən] ['ɪʃuː] [ʌv; əv][ʌn]juːʒuəl] [ɪ'læbəreɪnəs] , [ə'haʊnsɪŋ]
The Boys ' Herald for August is an issue of unusual elaborateness , announcing
这 男孩们 - 先驱报 为了 八月 是 一个 问题 的 异常 精细 , 宣布
[ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [ʌv; əv][ɪts] ['edɪtər] ,
the engagement of its editor ,
这 订婚 的 它是 编辑 ,
八月份的《男孩先驱报》内容异常详尽, 宣布了其编辑的聘任消息。

['mɪstər] . ['edwɪn] ['hædli] [smɪθ] , [ænd; ənd] [mɪs] ['niːtə] ['ednə] ['gɜːnɜː] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .
Mr . Edwin Hadley Smith , and Miss Nita Edna Gerner of New York .
先生 . 埃德温 哈德利 史密斯 , 和 错过 妮塔 埃德娜 格纳 的 新的 约克 .
来自纽约的埃德温·哈德利·史密斯先生和尼塔·埃德娜·格纳小姐。

['eksələnt] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpi] ['kʌp(ə)l] ['fɑːloʊ] [ðə; ði][ˈfɔːrm(ə)l] [ə'haʊnsmənt] , [ænd; ənd] [mɪs]
Excellent portraits of the happy couple follow the formal announcement , and Miss
出色的 肖像 的 这 快乐的 夫妻 跟随 这 正式的 公告 , 和 错过
['gɜːnɜː] ,
Gerner ,
格纳 ,
正式宣布喜讯后, 这对幸福的新人拍摄了一组精美的肖像照, 格纳小姐也出席了活动。

[naʊ] [ə'soʊsiəri; ə'soʊʃiəri] ['edɪtər] , [dɪ'skraɪbz] [ɪn][æən; ən] ['eksələnt] [proʊz] [stɑɪl] [ðə; ði][ˈroʊməns] [wɪt]
now Associate Editor , describes in an excellent prose style the romance which
现在 联系 编辑 , 描述 在 一个 出色的 散文 风格 这 浪漫 哪个
['kʌlmineɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] .
culminated in the engagement .
达到顶峰 在 这 订婚 .
现任副主编以优美的散文风格描述了这段最终以订婚告终的浪漫爱情故事。

" - , " [kən'sɪstɪŋ] ['meɪnli] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['riːprɪnt; ɹiː'prɪnt][frʌm; frəm][æən; ən] [ˈɜːrliər] ['ɪʃuː] ,
" **Gerneriana ,** " **consisting mainly of a reprint from an earlier issue ,**
" - , " 由 主要的 的一个 重印 从 一个 早些时候 问题 ,
《Gerneriana》, 主要由早期期刊的重印内容组成,

[ɪz][æən; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['rɪtʃəd] ['gɜːnɜː] , [æən; ən][oʊld] - [taɪm] ['æmətər] ,
is an interesting account of the late Richard Gerner , an old - time amateur ,
是 一个 有趣的 帐户 的 这 晚的 理查德 格纳 , 一个 老的 - 时间 业余 ,
这是一篇关于已故老牌业余高尔夫球手理查德·格纳的有趣记述。

[ænd; ənd] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'spektɪv] [braɪd] .
and father of the prospective bride .
和 父亲 的 这 预期 新娘 .
以及准新娘的父亲。

[ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l][ɪz] [wel] ['sʌplɪmentɪd] [baɪ][ðə; ði] [riːprə'dʌkʃənz] [ʌv; əv][pɑːrts][ʌv; əv][oʊld] ['æmətər]
This article is well supplemented by the reproductions of parts of old amateur
这 文章 是出色地 补充 经过 这 复制品 的 部分 的 老的 业余
['pepərz] [wɪt] [ə'dɔːrɪn][ðə; ði] [bæk] ['kʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mægəziːn] .
papers which adorn the back cover of the magazine .
文件 哪个 装饰 这 后退 覆盖 的 这 杂志 .
本文内容得到了杂志封底刊登的旧业余论文部分内容的很好地补充。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] - ['herəld] [ɪz] ['hoʊlli] [stə'tɪstɪk(ə)l] , [ˈdiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['æmətər]
The remainder of The Boys ' Herald is wholly statistical , dealing with the amateur
这 余 的 这 男孩们 - 先驱报 是 完全 统计 , 处理 和 这 业余
[kə'rɪr] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [smɪθ] .
career of Mr . Smith .
职业 的 先生 . 史密斯 .
《男孩先驱报》的其余部分完全是统计数据, 涉及史密斯先生的业余生涯。

[fju:] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ə,səʊsɪ'eɪŋ; ə,səʊʃɪ'eɪŋ][kʊd; kəd] [prə'du:s] [su:'pɪriər] [ˈrekərdz] [ʌv; əv][æk'tɪvətɪ] .
Few members of the association could produce superior records of activity .
很少 成员 的 这 协会 可以 生产 优越的 记录 的 活动 .
协会中很少有成员能够取得如此优异的活动记录。

[ðə; ði] [ˈbʊɒklənart] [fɔːr; fər][ˈeɪprəl] [meɪn'teɪnz] [ðə; ði] [haɪ] [ˈstændərd] [set][baɪ][ðə; ði] [ˈpri:vɪəs] [ˈnʌmbər] .
The Brooklynite for April maintains the high standard set by the previous number .
这 布鲁克林人 为了 四月 保持 这 高的 标准 放 经过 这 以前的 数字 .
四月份的《布鲁克林人》杂志保持了上一期杂志的高水准。

" [ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)l] , " [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ˈpoʊəm] ,
" A Miracle , " the opening poem ,
" 一个 奇迹 , " 这 开幕 诗 ,
《奇迹》，开篇诗篇

[wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [baɪ] [ˈæɪlɪs] [el] . [ˈkɑːrsn] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [blu:]
was composed by Alice L . Carson during the course of a meeting of the Blue
曾是 由 经过 爱丽丝 L . 卡森 期间 这 课程 的 一个 会议 的 这 蓝色的
[ˈpens(ə)l] [klʌb] ,
Pencil Club ,
铅笔 俱乐部 ,
是爱丽丝·L·卡森在蓝铅笔俱乐部的一次会议上创作的。

[jet] [ɪgˈzɪbɪts] [ɔːl][ðə; ði] [greɪs] [ænd; ənd] [ˈhɑːrməni] [ɪkˈspektɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkerfəli] [plænd] [ænd; ənd]
yet exhibits all the grace and harmony expected in a carefully planned and
然而 展品 全部 这 优雅 和 和谐 预期的 在 一个 小心 计划 和
[ləˈbɔːrɪəsli] [ˈpɑːlɪft] [wɜːrk] .
laboriously polished work .
费力地 抛光 工作 .
然而，它却展现出精心策划、反复打磨的作品应有的所有优雅与和谐。

" [sprɪŋ] [θɔːts] , " [baɪ][ə; eɪ] . [em] . [ˈædəmz] , [ɪz][ə; eɪ] [ˈhju:mərəs] [proʊz] [ˈmæstərpiːs] [baɪ][ðə; ði]
" Spring Thoughts , " by A . M . Adams , is a humorous prose masterpiece by the
" 春天 想法 , " 经过 一个 . M . 亚当斯 , 是 一个 幽默 散文 杰作 经过 这
[ˈnæʃənəlz, ˈnæʃnəlz] [nu:] [ˈkrɪtɪk] .
National's new Critic .
国民的 新的 评论家 .
《春日遐想》是《国家报》新任评论家AM Adams的一部幽默散文杰作。

[ˈseldəm] [ɪz][ðə; ði] [ˈæmətər] [pres] [ˈfeɪvərd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wel] - [səˈsteɪnd] [səkˈseɪ(ə)n] [ʌv; əv]
Seldom is the amateur press favoured with such a well - sustained succession of
很少 是 这 业余 按 受青睐 和 这样的 一个 出色地 - 持续 演替 的
[ˈbrɪliənt] [ˈepɪ,græmz] .
brilliant epigrams .
杰出的 警句 .
业余报刊很少能像这样持续刊登如此精彩的警句。

[mɪs] [ˈoʊənz] " [oʊd] [tuː; tə] [ˌtrɛmpəˈloʊ] [ˈmaʊnt(ə)n] " [ɪz][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l] [ˈspesɪmən] [ʌv; əv][həˈroʊɪk][ˌblæŋk]
Miss Owen's " Ode to Trempealeau Mountain " is a noble specimen of heroic blank
错过 欧文的 " 颂 到 特伦佩洛 山 " 是 一个 高贵 标本 的 英勇 空白的
[vɜːrs] ,
verse ,
诗 ,
欧文小姐的《特伦佩洛山颂》是一首高贵的英雄无韵诗，

[kənˈteɪnɪŋ] [sʌm; səm] [ˈveri] [ˈstraɪkɪŋ] [ˌæntɪˈθetɪk(ə)l] [laɪnz] .
containing some very striking antithetical lines .
包含 一些 非常 引人注目 对立的 线条 .
其中包含一些非常引人注目的对比语句。

[ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] , [haʊˈevər] , [ɪz][ə; eɪ][ˈmɪsˈhoʊməɹ] , [sɪns] [ə; eɪ] [truː] [oʊd][ɪz] [ˌnesəˈserəli] [ʌv; əv] [ɪˈregjələɹ]
The title , however , is a misnomer , since a true ode is necessarily of irregular
这 标题 , 然而 , 是 一个 误称 , 自从 一个 真的 颂 是 一定 的 不规律的
[fɔːrm] .
form .
形式 :

然而, 这个标题并不恰当, 因为真正的颂歌必然是不规则形式的。

" [sʌm; səm] [leɪt] [ˈæmətəɹ] [ˈmægəzɪnz] , " [baɪ][ˈdʌbljuː] . [biː] . [ˈstɒdəd] , [ɪz][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [briːf] ,
" Some Late Amateur Magazines , " by W . B . Stoddard , is a series of brief ,
" 一些 晚的 业余 杂志 , " 经过 W . B . 斯托达德 , 是 一个 系列 的 简短的 ,
[ɪnˈfɔːrm(ə)l] [rɪˈvjuːz] .
informal reviews .
非正式 评论 :

WB Stoddard 的《一些晚期业余杂志》是一系列简短的非正式评论。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈkrɪtɪk] , [ˈmɪstəɹ] . [ˈstɒdəd] [ˈfoʊz] [kənˈsɪdəɹəb(ə)l] [dɪˈsɜːrnmənt] ,
As a critic , Mr . Stoddard shows considerable discernment ,
作为 一个 评论家 , 先生 : 斯托达德 演出 大量 辨别力 ,
作为一名评论家, 斯托达德先生展现出了相当的洞察力。

[ðoʊ] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈræðəɹ] [ʌnˈplez(ə)nt] [er] [ʌv; əv] [ˈkɑːnʃəs] [suːˌpɪrɪˈbːrəti] [ɪn][ˈsɜːrt(ə)n][ˈpleɪsɪz] .
though having a rather unpleasant air of conscious superiority in certain places .
尽管 拥有 一个 相当 令人不快的 空气 的 有意识的 优势 在 肯定 地方 :
虽然在某些方面表现出一种令人不快的自以为是的优越感。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ˈsteɪtlɪnəs] [ʌv; əv] [staɪl] [wʊd] [eɪ diː ˈdiː][tuː; tə][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kˈrɪtɪsɪzəmz] .
A little more stateliness of style would add to the force of his criticisms .
一个 小的 更多的 庄严 的 风格 会 添加 到 这 力量 的 他的 批评 :
如果他能更庄重一些, 他的批评就会更有力。

" [sprɪŋ] " [rɪˈviːlz] [raɪnhɑːrt] [ˈklaɪnəː] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [doʊˈmeɪn][ʌv; əv][ˈæmətɔːri] [vɜːrs] .
" Spring " reveals Rheinhart Kleiner in his favourite domain of amatory verse .
" 春天 " 揭示 莱因哈特 克莱纳 在 他的 最喜欢的 领域 的 爱慕 诗 :
《春天》揭示了莱因哈特·克莱纳 (Rheinhart Kleiner) 最喜欢的情诗领域。

[ˈmɪstəɹ] . [klaɪnəːz] [ˈtuːnfl] [ˈnʌmbəɹz] [ænd; ənd] [pɜːr] [ˈdɪk(ə)n] [ˈrendəɹ] [hɪz; ɪz][ˈpoʊətri][ˈevər][ə; eɪ] [dɪˈlaɪt] .
Mr . Kleiner's tuneful numbers and pure diction render his poetry ever a delight .
先生 : 克莱纳 悦耳动听 数字 和 纯的 措辞 使成为 他的 诗 曾经 一个 喜 :
克莱纳先生优美的旋律和纯正的语言使他的诗歌总是令人愉悦。

" [rɪˈbeljən] , " [baɪ] [mɪs] [vɑːn][ˈdʒɜː] [ˈhaɪd] ,
" Rebellion , " by Miss von der Heide ,
" 叛乱 , " 经过 错过 冯 德尔 海德 ,
冯·德·海德小姐的《叛逆》

[ɪz][ə; eɪ] [ˈmetrɪkli] [ˈpɜːrfɪkt] [piːs] [ʌv; əv] [vɜːrs] [huːz] [ˈɑːrtɪstri] [ɪz] [ˈmɑːrd] [ˈoʊnli][baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]
is a metrically perfect piece of verse whose artistry is marred only by the use of
是 一个 公制 完美的 片 的 诗 谁 艺术性 是 受损 仅有的 经过 这 使用 的
[ðə; ði][ˈʌnpəʊˈetɪkəl] [ˌfɪləˈsɑːfɪk(ə)l] [tɜːrm] " [sʌbˈkɑːnʃəs] " [ɪnˈsted] [ʌv; əv] " [ʌnˈkɑːnʃəs] .
the unpoetical philosophical term " subconscious " instead of " unconscious .
这 不诗意的 哲学 学期 " 潜意识 " 反而 的 " 无意识 :
这是一首韵律完美的诗歌, 其艺术性唯一的瑕疵是使用了不诗意的哲学术语“潜意识”, 而不是“无意识”。

" [ðə; ði] [ˈbrʊklənˌnaɪt] [fɔːr; fər][dʒʊˈlaɪ][ɪz][ʌv; əv] [ɪˈspeʃl] [ˈɪntrəst] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst][ˈpeɪpər][tuː; tə] [prɪnt]
" The Brooklynite for July is of especial interest as the first paper to print
" 这 布鲁克林人 为了 七月 是 的 特别的 兴趣 作为 这 第一的 纸 到 打印
[æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɑːki] [maʊnt] [kənˈvenʃ(ə)n] .
an account of the Rocky Mount convention .
一个 帐户 的 这 洛基 山 习俗 :
《布鲁克林人报》7 月刊尤其引人注目, 因为它是第一份刊登落基山大会报道的报纸。

[ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] , [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfæs(ə)] [ænd; ənd][ˈvɜ:rsət(ə)] [pen][ʌv; əv] [mɪs] [vɑ:n][ˈdɜ:] [ˈhaɪd] ,
This description , from the facile and versatile pen of Miss von der Heide ,
这 描述 , 从 这 容易的 和 多才多艺的 笔 的 错过 冯 德尔 海德 ,
这段描述出自文笔流畅、风格多变的冯·德·海德小姐之手。

[ɪz][ʌv; əv] [dɪ'stɪŋktli] [ɪn'fɔ:rm(ə)] [ˈkærəktər] ,
is of distinctly informal character ,
是 的 明显地 非正式 特点 ,
具有明显的非正式性质,

[jet] [ɪz] [nʌn] [ðə; ði] [les] [ˈɪntrəstɪŋ] [æz; əz][æn; ən][ˈænɪmeɪtɪd] [ˈkrɑ:nɪk(ə)] [ʌv; əv][æn; ən][ɪn'dʒɔɪəb(ə)]
yet is none the less interesting as an animated chronicle of an enjoyable
然而 是 没有任何 这 较少的 有趣的 作为 一个 动画 编年史 的 一个 令人愉悦
[r'vent] .
event .
事件 .
然而，作为一部记录精彩事件的动画作品，它仍然非常有趣。

[raɪnhɑ:rt] [klaɪnɜ:z] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [kən'venʃ(ə)n] [ɪz] [mɔ: r] [ˈdɪgnɪfaɪd] ,
Rheinhart Kleiner's account of the National convention is more dignified ,
莱因哈特 克莱纳 帐户 的 这 国家的 习俗 是 更多的 凝重 ,
莱因哈特·克莱纳对国民代表大会的描述更为庄重。

[ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈmɑ:d(ə)] [fɔ: r; fər] [ðɪs] [sɔ:rt][ʌv; əv][kɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] .
and may be considered as a model for this sort of composition .
和 可能 是 经过考虑的 作为 一个 模型 为了 这 种类 的 作品 .
可以将其视为此类作品的范例。

[ˈmɪstər] . [ˈklaɪnɜ:] [ʃaɪnz] [æz; əz] [ˈbraɪtli] [ɪn][prouz][æz; əz][ɪn] [vɜ:rs] ,
Mr . Kleiner shines as brightly in prose as in verse ,
先生 . 克莱纳 闪耀 作为 明亮地 在 散文 作为 在 诗 ,
克莱纳先生的散文和诗歌一样才华横溢。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [deɪ] [səˈpraɪzɪz] [ju: 'es][wɪð; wɪθ] [,revɪ'leɪʃənz] [ʌv; əv] [ˈeksələns] [ɪn] [ˈverɪəs] [dɪ'sɪmɪlər]
and each day surprises us with revelations of excellence in various dissimilar
和 每个 天 惊喜 我们 和 启示 的 卓越 在 各种各样的 不同的
[dɪ'pɑ:tmənts] [ʌv; əv][ˈlɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] .
departments of literature :
部门 的 文学 :
每天都会给我们带来惊喜，让我们发现文学各个不同领域的卓越成就。

[ðə; ði] [kən'sɜ:rvətɪv] [fɔ: r; fər][dʒɔ'laɪ][ɪz][ˈnoʊtəb(ə)] [fɔ: r; fər][ˈmɪstər] . [aɪ a: r 'eɪ] [ˈkoʊlz] [dɪ'ləɪtfəli]
The Conservative for July is notable for Mr . Ira Cole's delightfully
这 保守的 为了 七月 是 值得注意的 为了 先生 . 艾拉 科尔的 令人愉悦
[ˌpænθi'ɪstɪk] [ˈpouəm] ,
pantheistic poem ,
泛神论 诗 ,
七月份的《保守党人报》以艾拉·科尔先生那首妙趣横生的泛神论诗歌而引人注目。

" [ə; eɪ] [dri:m] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡoʊldən][eɪdʒ] .
" A Dream of the Golden Age .
" 一个 梦 的 这 金的 年龄 :
“黄金时代的梦想。”

" [ðə; ði][ʌn'ju:zuəl][ˌpou'etɪk][ˈdʒɜ:niəs][ʌv; əv][ˈmɪstər] . [koʊl] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'vi:ld] [bʌt; bət][ˈri:s(ə)ntli] ,
" The unusual poetic genius of Mr . Cole has been revealed but recently ,
" 这 异常 诗意的 天才 的 先生 . 油菜 有 到过 揭晓 但 最近 ,
“科尔先生非凡的诗歌天赋最近才得以展现，

[ˈjet] [ðə; ði] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [ˈkwɑ:lətɪz] [pə'veɪdɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [proʊz] [lɔ:ŋ] [ə'gʊʊ] [geɪv] [ɪndə'keɪʒnz]
yet the imaginative qualities pervading some of his prose long ago gave indications
然而 这 富有想象力的 品质 普遍存在 一些 的 他的 散文 长的 前 给予 症状

[ʌv; əv] [ðɪs] [ɡɪft] .
of this gift .
的 这 礼物 .

然而，他某些散文中流露出的想象力早已表明了他拥有这种天赋。

[ðə; ði] [ˌpænθi'ɪstɪk] ,
The pantheistic ,
这 泛神论 ,

泛神论者，

[ˈneɪtʃər] - [ˈwɜ:ɪˌjəpɪŋ] [maɪnd][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɔ:θər] [lendz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [prə'dʌkʃənz] [æn; ən] [ju'ni:k]
Nature - worshipping mind of our author lends to his productions an unique
自然 - 崇拜 头脑 的 我们的 作者 借贷 到 他的 作品 一个 独特的

[ænd; ənd] [ɪ'lʊ:sɪv] [ˈætməsfɪr] [wɪtʃ] [ˈkɒntræsts] [ˈveri] [ˈfeɪvərəbli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɜ:rθi] [tʊʊn] [ʌv; əv]
and elusive atmosphere which contrasts very favourably with the earthy tone of
和 难以捉摸的 气氛 哪个 对比 非常 有利 和 这 泥土 语气 的

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [les] [ˈfænsɪf(ə)l] [bə:dz] .
some of our less fanciful bards .
一些 的 我们的 较少的 奇幻的 吟游诗人 .

作者崇尚自然的思想赋予了他的作品一种独特而难以捉摸的氛围，这与我们一些不那么富有想象力的吟游诗人的朴实基调形成了非常有利的对比。

[ˈmetrɪkli] , [ˈmɪstər] . [kʊʊl] [ə'dɒpts] [ɪn'stɪŋktɪvli] [ðə; ði] [ˈregjələr] , [kən'sɜ:rvətɪv] [fɔ:rmz][ʌv; əv][ə; eɪ]
Metrically , Mr . Cole adopts instinctively the regular , conservative forms of a
公制 , 先生 . 油菜 领养 本能地 这 常规的 , 保守的 表格 的 一个

[ˈseɪnər][ˌdʒenə'reɪ](ə)n] .
saner generation .
更理智 一代 .

从韵律学角度来看，科尔先生本能地采用了更理智一代人所遵循的常规、保守的韵律形式。

[ɪn] [ðɪs] [ˈspesɪmən] [ʌv; əv][hə'roʊɪk] [vɜ:rs] [hi:; hi] [ɪn'klaɪnz] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ʌv; əv] [ki:ts] ,
In this specimen of heroic verse he inclines toward the practice of Keats ,
在 这 标本 的 英勇 诗 他 斜坡 朝向 这 实践 的 济慈 ,

在这首英雄史诗中，他倾向于济慈的创作手法。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑ:t] [ˈɔ:lweɪz] [kən'faɪn] [ˈsɪŋg(ə)l] [θɔ:ts] [tu:; tə][ˈsɪŋg(ə)l] [ˈkʌpləts] [ɪn][ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv]
and does not always confine single thoughts to single couplets in the manner of
和 做 不是 总是 局限 单身的 想法 到 单身的 对句 在 这 方式 的

[ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] - [ˈsentʃəri] [ˈpoʊəts] .
the eighteenth - century poets .
这 第十八 - 世纪 诗人 .

而且他并不总是像十八世纪的诗人那样，将单一的想法限制在单一的对句中。

[wi:; wi] [bɪ'li:v] [ðæt] [ˈmɪstər] . [kʊʊl] [ɪz] [kə'mensɪŋ] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [kə'rɪr] [æz; əz][ə; eɪ][ju'naɪtɪd][ˈpoʊət]
We believe that Mr . Cole is commencing a successful career as a United poet
我们 相信 那 先生 . 油菜 是 开始 一个 成功的 职业 作为 一个 团结的 诗人

,
.
,

我们相信科尔先生正在开启他作为联合诗人的成功职业生涯。

[ænd; ənd] [ə'weɪt] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [hi:; hi][jæl; ʃəl][bi:; bi] [ə'kɔ:d] [ðə; ði] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlɔ:riətʃɪp] .
and await the day when he shall be accorded the honor of a laureateship .
和 等待 这 天 什么时候 他 将 是 同意 这 荣誉 的 一个 桂冠 .

[-]
[**25**]
[-]

并期待着他获得桂冠奖的那一天。 [25]

[ðə; ði][kaɪ'əʊti; 'kaɪəʊtɪ][fɔːr; fər][dʒʊ'laɪ] [rɪ'vi:lz] [ə; eɪ][ˈwʌndərf(ə)l] [ɪm'pruːvmənt] ['oʊvər][ðə; ði] [mɑːrtʃ] ['nʌmbər]
The Coyote for July reveals a wonderful improvement over the March number
这 郊狼 为了 七月 揭示 一个 精彩的 改进 超过 这 行进 数字
,
.
.
.

7月份的Coyote指数较3月份有了显著提升。

[bəʊθɪ][ɪn][ðə; ði] ['lɪtəreri] ['kwɑːləti][ʌv; əv][ɪts][kɑːntrə'bjuːʃənz][ænd; ənd][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][edɪ'tɔːriəl] ['eksələns] .
both in the literary quality of its contributions and in general editorial excellence .
两个都 在 这 文学 质量 的 它是 贡献 和 在 一般的 社论 卓越 .

无论是文章的文学质量，还是整体的编辑水平，都堪称一流。

['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæv; həv][wiː; wi] [siːn] [ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] ['æmətər] ['spɪrɪt] [ə'kwɑɪrd] [soʊ] ['kwɪkli] [æz; əz][ɪn]
Never before have we seen the perfect amateur spirit acquired so quickly as in
绝不 前 有 我们 已见 这 完美的 业余 精神 获得 所以 迅速地 作为 在
['mɪstər] . ['hæərɪŋtənz] [keɪs] .
Mr . Harrington's case .
先生 . 哈灵顿的 案件 .

我们从未见过像哈灵顿先生那样迅速培养出如此完美的业余精神。

" [naɪt] ['fænsɪs] , " [baɪ][ˈhelən] [eɪtʃ] . ['sɔːlz] , [ɪz][ə; eɪ] ['sɑːnɪt] [ʌv; əv] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['paʊər] [ænd; ənd]
" Night Fancies , " by Helen H . Salls , is a sonnet of exceptional power and
" 夜晚 幻想 , " 经过 海伦 H . 萨尔斯 , 是 一个 十四行诗 的 非凡的 力量 和
[ˈɑːrtɪstri] ,
artistry ,
艺术性 ,

海伦·H·萨尔斯的《夜之幻想》是一首极具力量和艺术性的十四行诗。

[huːz] ['fɔːltləs] ['miːtər] [ɪz] ['iːkwəld] ['oʊnli][baɪ][ɪts][boʊld][ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] ['ɪmɪdʒɪz] .
whose faultless metre is equalled only by its bold and striking images .
谁 完美无瑕 仪表 是 等于 仅有的 经过 它是 大胆的 和 引人注目 图片 .

其完美无瑕的韵律与它大胆而引人注目的意象相得益彰。

[ə'mɪdst] [ðɪs] [prə'fjuːʒn] [ʌv; əv] ['eksələnt] ['metəfər] , [aɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ɪndɪ'vɪdʒuəl]
Amidst this profusion of excellent metaphor , it is difficult to select individual
在.....之中 这 丰富 的 出色的 隐喻 , 它 是 难的 到 选择 个人
['ɪnstənsɪz] [fɔːr; fər] [pər'tɪkjələr] [preɪz] ,
instances for particular praise ,
实例 为了 特别的 称赞 ,

在这些精彩的比喻中，很难挑选出个别例子进行特别赞扬。

[bʌt; bət][wiː; wi] [maɪt] [kə'mend] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] :
but we might commend especially the passage :
但 我们 可能 表彰 尤其 这 通道 :
但我们尤其要推荐这段文字：

" . . . [ðə; ði][stɑːrɪz] [stɪl] [kiːp]
" . . . the stars still keep
" . . . 这 明星 仍然 保持
.....星星依然闪耀

[ə'fləʊt] [laɪk] ['boʊts] [ðæt] [blæk] [skaɪ] - ['bɪləʊz] [raɪd] .
Afloat like boats that black sky - billows ride .
漂浮 喜欢 船 那 黑色的 天空 - 波澜 骑 .

像小船一样漂浮在黑色的天空巨浪中。

" [mɪs] ['sɔːlz] [ɪz] ['klɪrli] [æn; ən] ['æmətər] ['poʊət][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ræŋk] ,
" Miss Salls is clearly an amateur poet of the first rank ,
" 错过 萨尔斯 是 清楚地 一个 业余 诗人 的 这 第一的 秩 ,
“萨尔斯小姐显然是一位一流的业余诗人。”

[ænd; ənd][ˈɑːtɪ:] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [hoopt] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈlɪbəərəl] [kənˈtrɪbjətər] [tuː; tə][juˈhaɪtɪd]
and it is to be hoped that she will be a liberal contributor to United
和 它 是 到 是 希望 那 她 将要 是 一个 自由主义 贡献者 到 团结的
[ˈmægəzɪnz] .
magazines .
杂志 .

希望她能成为联合杂志的自由撰稿人。

" [ðə; ði] [ˈriːˈbɜːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈempaɪər] , " [baɪ] [ˈwɪljəm] [tiː] . [ˈhɛrɪŋtən] ,
" **The Rebirth of the British Empire , " by William T . Harrington ,**
" 这 重生 的 这 英国 帝国 , " 经过 威廉 T . 哈灵顿 ,

《大英帝国的复兴》，作者：威廉·T·哈灵顿

[ɪz][ə; eɪ] [klɪr] [ænd; ənd] [kənˈsaɪs] [ˌɛkspəˈzɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɜːrtʃʊ] [werˈbaɪ] [oʊld] [ˈɪŋɡlənd] [meɪnˈteɪnz]
is a clear and concise exposition of the virtues whereby Old England maintains
是 一个 清除 和 简洁的 展览 的 这 美德 由此 老的 英格兰 保持
[hɜːr; hər] [praʊd] [pəˈzɪ(ə)n] [æz; əz] [ˈmɪstrəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsiːz] ,
her proud position as Mistress of the Seas ,
她 自豪的 位置 作为 情妇 的 这 海域 ,

本书清晰简洁地阐述了古老英格兰保持其作为海洋女王的骄傲地位所依据的各种美德。

[ænd; ənd] [tʃiːf] [kəˈloʊniəl][ˈempaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .
and chief colonial empire of the world .
和 首席 殖民 帝国 的 这 世界 .

以及世界主要的殖民帝国。

[ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈesɛɪ] [ɪz][ˈædmərəb(ə)] , [ænd; ənd] [wel] [ɪgˈzɪbɪts] [ðə; ði] [prəˈɡresɪv] [ˈkwɑːlətɪz]
The style of the essay is admirable , and well exhibits the progressive qualities
这 风格 的 这 散文 是 令人钦佩的 , 和 出色地 展品 这 进步 品质
[ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈhɛrɪŋtən] .
of Mr . Harrington .
的 先生 . 哈灵顿 .

这篇文章的文风令人钦佩，充分展现了哈灵顿先生的进步品质。

" [æn; ən][aɪˈdiːəl] , " [baɪ] [ˈnetɪ] [ˈhɑːrtmən] , [ɪz][ə; eɪ] [ˈɔːrt] [ˈpoʊəm][ʌv; əv] [ˈpliːzɪŋ] [ˈsentɪmənt] [ænd; ənd]
" **An Ideal , " by Nettie Hartman , is a short poem of pleasing sentiment and**
" 一个 理想的 , " 经过 内蒂 哈特曼 , 是 一个 短的 诗 的 令人愉悦 情绪 和
[hɑːrˈmoʊniəs] [ˈmiːtər] .
harmonious metre .
和谐 仪表 .

内蒂·哈特曼的诗作《理想》是一首情感优美、韵律和谐的短诗。

[ðə; ði] [noʊts] [ɑːn] [ˈæmətər] [əˈferz] [ɑːr; ər] [ˈɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [wel] [kəmˈpoʊzd] ,
The notes on amateur affairs are interesting and well composed ,
这 笔记 在 业余 事务 是 有趣的 和 出色地 由 ,

关于业余活动的笔记很有趣，写得也很好。

[ˈrɪviːlɪŋ] [ˈmɪstər] . [ˈhæɪŋtənz] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ɪnˈθuːziæzəm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːz] .
revealing Mr . Harrington's increasing enthusiasm for the cause .
揭示 先生 . 哈灵顿的 增加 热情 为了 这 原因 .

这展现了哈灵顿先生对这项事业日益增长的热情。

[daʊdəlz] [ˈbeəkæt] [fɔːr; fər] [meɪ] [ɪz] [əˈnʌðər] [ˈstraɪkɪŋ] [ɪləˈstreɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpruːvmənt] [wɪtʃ]
Dowdell's Bearcat for May is another striking illustration of the improvement which
道威尔的 熊猫 为了 可能 是 其他 引人注目 插图 的 这 改进 哪个
[kæən; kən] [əˈfekt] [ə; eɪ][ˈpeɪpər] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɔːrt] [taɪm] .
can affect a paper within a very short time .
能 影响 一个 纸 之内 一个 非常 短的 时间 .

Dowdell 的《Bearcat》五月份的成绩是另一个引人注目的例子，说明一份报纸可以在很短的时间内取得显著进步。

[sɪns] [læst][ɑ:ktʊbər][ˈmɪstər] . [ˈdaʊdəl] [hæz; həz] [bɪn] [præg'resɪŋ] ['swɪftli] [tə:rd] [dʒɜ:rnə'lɪstɪk]
Since last October Mr . Dowdell has been progressing swiftly toward journalistic
自从 最后的 十月 先生 : 道威尔 有 到过 进展 迅速地 朝向 新闻
[ˈeksələns] ,
excellence ,
卓越 ,

自去年十月以来，道威尔先生在新闻从业方面取得了长足的进步。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [ðɪs] ['klevərli] [kən'si:vð] [ænd; ənd] [ju'hi:kli] [[eɪpt] [ˈɪju:] [feɪlz][tu:; tə][mɑ:rk][ðə; ði]
and even this cleverly conceived and uniquely shaped issue fails to mark the
和 甚至 这 巧妙地 构思 和 独一无二 形状 问题 失败 到 标记 这
[ˈlɪmɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][æm'biʃ(ə)n] .
limit of his ambition .
限制 的 他的 志向 .

即使是这期构思巧妙、形式独特的期刊，也未能展现他野心的极限。

" [nəʊ] [ðəʊ] ? " [baɪ][ˈmɪsɪz] . [ˈrenʃɔ] ,
" Knowest Thou ? " by Mrs . Renshaw ,
" 最了解 你 ? " 经过 太太 : 伦肖 ,

伦肖夫人著《你最了解吗? 》

[ɪz][æn; ən] [ɪk'spresɪv] [ˈtrɪbjʊ:t][tu:; tə][ə; eɪ][ˈneiʃ(ə)n] [hu:z] [ˈri:s(ə)nt] [ˈɪnfəmi:z] [kæn; kən][ˈnevər] ['hoʊlli]
is an expressive tribute to a nation whose recent infamies can never wholly
是 一个 富有表现力的 贡 到 一个 国家 谁 最近的 家族 能 绝不 完全
[br'klaʊd] [ɪts] [ˈrʌɡɪd] [ˈvɜ:rtʃʊ] .
becloud its rugged virtues .
蒙蔽 它是 崎岖 美德 .

这是对一个国家的真挚致敬，这个国家近期的丑闻永远无法完全掩盖其坚韧不拔的美德。

" [wɪð; wɪθ] [ˈneɪtʃər] [aɪ] [rɪ'dʒɔɪs] " [ɪz] [ˈprɑ:bəbli] [ðə; ði] [best] [ˈpoʊəm] [wɪtʃ] [ˈdʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ɑ:r] .
" With Nature I Rejoice " is probably the best poem which Joseph R .
" 和 自然 我 麾 " 是 大概 这 最好的 诗 哪个 约瑟夫 拉 :
- [hæz; həz] [jet] [ˈrɪt(ə)n] .
Schaffman has yet written .
- 有 然而 书面 .

《我与自然同乐》可能是约瑟夫·R·沙夫曼迄今为止写过的最好的诗。

[æz; əz][hɪz; ɪz][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][ˈtælənt] [mə'tjuəz] ,
As his remarkable talent matures ,
作为 他的 卓越 天赋 成熟 ,

随着他非凡的天赋日臻成熟，

[ðə; ði][daɪ'dæktɪk] [ˈelɪmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɜ:rs] [ɪz] [ˈgrædʒuəli] [ˈɡɪvɪŋ] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [mɔ:r] [ˈpjɔrli] [poʊ'etɪk]
the didactic element in his verse is gradually giving way to the more purely poetic
这 教学 元素 在 他的 诗 是 逐步地 给予 方式 到 这 更多的 纯粹 诗意的
,
,
,

他诗歌中的说教意味正逐渐让位于更加纯粹的诗意。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈleɪtɪst] [ˈefərt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi][ˈdʒʌstli] [praʊd] .
and this latest effort is one of which he may be justly proud .
和 这 最新的 努力 是 一 的 哪个 他 可能 是 公正地 自豪的 .

而他最新的这项努力，他完全可以为此感到自豪。

[kən'sɜ:rnɪŋ] [ˈmɪstər] . [daʊdəlz] [oʊn] [ˈspɪrɪtɪd] [proʊz] , [wi:; wi] [ni:d] [ˈoʊnli] [rɪ'pi:t] [ðə; ði] [ˈpri:vɪəs]
Concerning Mr . Dowdell's own spirited prose , we need only repeat the previous
有关 先生 : 道威尔的 自己的 精神抖擞 散文 , 我们 需要 仅有的 重复 这 以前的
[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ,
suggestion ,
建议 ,

至于道威尔先生本人生动活泼的文笔，我们只需重申之前的观点即可。

[ðæt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [les] [slæn] [wɒd] [eɪ di: 'di:] [mʌtʃ] [tu:; tə] [ɪts] [fɔ:rs] [ænd; ənd] ['dɪgnəti] .
that a little less slang would add much to its force and dignity .
那 一个 小的 较少的 俚语 会 添加 很多 到 它是 力量 和 尊严 .
少用一些俚语，会大大增强其力量和尊严。

[daʊdəlz] ['beəkæt] [fɔ:r; fər] [meɪ] - [kən'teɪnz] [ə'nʌðər] ['poʊəm][baɪ] ['mɪsɪz] . [ˈrɛnʃɔ] [hu:z] [ˈnæʃ(ə)nəl]
Dowdell's Bearcat for May 26 contains another poem by Mrs . Renshaw whose national
道威尔的 熊猫 为了 可能 - 包含 其他 诗 经过 太太 . 伦肖 谁 国家的
[tuʊn] [ɪz][nɑ:t] ['laɪkli] [tu:; tə][bi: bi][ˈpɑ:pjələɹ][dʒʌst] [naʊ] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kʌntri] [tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [ri'fə:z]
tone is not likely to be popular just now outside the country to which it refers
语气 是 不是 可能 到 是 受欢迎的 只是 现在 外部 这 国家 到 哪个 它 指
;
;
;

5 月 26 日的 Dowdell's Bearcat 刊登了 Renshaw 夫人的另一首诗，这首诗带有浓厚的民族色彩，但目前在它所指的国家之外，不太可能受到欢迎；

[ɪn][fækt] , [ˈɛdɪtər] [ˈdaʊdəl] [hæz; həz] [di:md] [aɪ 'ti:][waɪz][tu:; tə] [meɪk] [æn; ən][ə,pɑ:lə'dʒetɪk] [ˈsteɪtmənt]
in fact , Editor Dowdell has deemed it wise to make an apologetic statement
在 事实 , 编辑 道威尔 有 被认为 它 明智的 到 制作 一个 道歉的 陈述
[kən'sɜ:rnɪŋ] [aɪ 'ti:] .
concerning it .
有关 它 .
事实上，道威尔编辑认为就此事发表道歉声明是明智之举。

[haʊ'evər] , [ɪf] [wi:; wi][kɔ:l] " [ˈaɪn] [mæn] " [kɑ:l] . [ˈθiədɔ:] [ˈrəʊzəvɛlt] , [ænd; ənd] [ʃɪft] [ðə; ði] [si:n]
However , if we call " Ein Mann " Col . Theodore Roosevelt , and shift the scene
然而 , 如果 我们 称呼 " 一个 曼恩 " 上校 : 西奥多 罗斯福 , 和 转移 这 场景
[tu:; tə][sæn][wa:n; hwa:n] [hɪl] ,
to San Juan Hill ,
到 圣 胡安 爬坡道 ,
但是，如果我们把“Ein Mann”称为西奥多·罗斯福上校，并将场景转移到圣胡安山，

[wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi][ˈɛb(ə)] [tu:; tə] [əˈpri:ʃiɛt] [ðə; ði] [ˈri:əl] [ˈpeɪtriətɪzəm] [dɪˈlɪni:ɛɪtɪd] .
we may be able to appreciate the real patriotism delineated .
我们 可能 是 有能力的 到 欣赏 这 真实的 爱国主义 划定 .
我们或许能够欣赏到其中所描绘的真正的爱国主义。

[daʊdəlz] ['beəkæt] [fɔ:r; fər][dʒu:n][ɪz] [ˈhoʊlli] [ˈɡɪv(ə)n] [ˈoʊvər][tu:; tə] [noʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæmətər] [wɜ:rld] .
Dowdell's Bearcat for June is wholly given over to notes of the amateur world .
道威尔的 熊猫 为了 六月 是 完全 给定 超过 到 笔记 的 这 业余 世界 .
Dowdell 的《Bearcat》六月刊完全刊登了业余世界的笔记。

[ˈmɪstər] . [ˈdaʊdəl] [ɪz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] [ˈpli:zɪŋ] [jʌŋ] [ˈraɪtər] ,
Mr . Dowdell is indeed a pleasing young writer ,
先生 . 道威尔 是 的确 一个 令人愉悦 年轻的 作家 ,
道威尔先生确实是一位令人愉悦的年轻作家。

[ænd; ənd] [li:vz] [nʌŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈtɑ:pɪks] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [laɪt]
and leaves none of his topics without a characteristic touch of light
和 树叶 没有任何 的 他的 主题 没有 一个 特征 触碰 的 光
[ə'dɔ:rnmənt] .
adornment .
装饰 .
他的每一个话题都带有他特有的轻松润色。

[ðə; ði] [leɪk] [bri:z] [fɔ:r; fər][ˈeɪprəl][ɪz] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [baɪ][dʒeɪmz][el] . [ˈkraʊli:z] [ˈpəʊəm] [ɪnˈtaɪtld] "**The Lake Breeze for April is distinguished by James L . Crowley's poem entitled "**
这 湖 微风 为了 四月 是 杰出的 经过 詹姆斯 L . 克劳利的 诗 标题 "
[ˈeɪprəl] ,
April ,
四月 ,

四月的湖风报以詹姆斯·L·克劳利的诗《四月》为特色，

" [ə; eɪ] [bri:f] [ˈlɪrɪk] [ʌv; əv] [mɑ:ɾkt] [ˈmerɪt] , [ˈhaɪlɪ] [ɪkˈspresɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsi:z(ə)n] .
" **a brief lyric of marked merit , highly expressive of the season** .
" 一个 简短的 歌词 的 标记 优点 , 高度 富有表现力的 的 这 季节 .

“一首简短而极富价值的歌词，非常贴切地表达了季节的意境。”

" [ˈraɪtɪŋ] [ˈpəʊətri] , " [æŋ; ən] [ˈeseɪ] [baɪ][ˈdɔ:rə][em] . [ˈhepnə] ,
" **Writing Poetry** , " **an essay by Dora M . Hepner** ,
" 写作 诗 , " 一个 散文 经过 多拉 M . 赫普纳 ,

《诗歌写作》，多拉·M·赫普纳的一篇散文

[ɪz][ə; eɪ] [klɪr] [ænd; ənd] [ˈteɪstfɪ] [əˈnæləsɪs][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpəʊəts][ɑ:rt][ænd; ənd][ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n] .
is a clear and tasteful analysis of the poet's art and inspiration .
是 一个 清除 和 有品味的 分析 的 这 诗人的 艺术 和 灵感 .

对诗人的艺术和灵感进行了清晰而有品位的分析。

" [ðə; ði] [nɔ:rˈwi:dʒən] [rɪˈkru:t] , " [ə; eɪ][ˈdaɪəlekt] [ˈmɑ:nəbɔ:g] [baɪ] [ˈmɔ:ris] [ˈdʌblju:] . [ˈmoʊ] ,
" **The Norwegian Recruit** , " **a dialect monologue by Maurice W . Moe** ,
" 这 挪威 招募 , " 一个 方言 独白 经过 莫里斯 W . 莫伊 ,

《挪威新兵》，莫里斯·W·莫伊的方言独白

[ɪz][ðə; ði][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈfi:tʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɪʃu:] .
is the leading feature of this issue .
是 这 领导 特征 的 这 问题 .

这是本期杂志的主要内容。

[ðɪs] [ɪkˈskwɪzɪt] [bɪt][ʌv; əv][ˈhju:mər] , [rɪˈsaɪtɪd] [baɪ][ˈmɪstər] . [ˈmoʊ][æt; ət][ðə; ði][juˈnaɪtədz] - [kənˈvenʃ(ə)n]
This exquisite bit of humor , recited by Mr . Moe at the United's 1913 convention
这 精美的 少量 的 幽默 , 背诵 经过 先生 . 莫伊 在 这 联合的 - 习俗
,
:
,

这段精彩的幽默段子，是莫伊先生在1913年联合会大会上朗诵的。

[ɪz][ə; eɪ] [sketʃ] [ʌv; əv] [rer] [ˈkwa:ləti] .
is a sketch of rare quality .
是 一个 草图 的 稀有的 质量 .

这是一幅品质极佳的素描作品。

" [ðə; ði] [ˈæmətər] [pres] , " [naʊ] [ˈfɜ:rmli] [ɪˈstæblɪft] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈkɑ:ləm] [ʌv; əv] [kənˈtrɪbjʊ:tɪd] [rɪˈvju:z]
" **The Amateur Press** , " **now firmly established as a column of contributed reviews**
" 这 业余 按 , " 现在 牢牢 已确立的 作为 一个 柱子 的 贡献 评论
,
:
,

“业余评论专栏”现已确立为投稿评论专栏，

[ɪz] [ðɪs] [mʌnθ] [ʌv; əv] [səbˈstænʃ(ə)] [saɪz][ænd; ənd] [fer] [ˈkwa:ləti] .
is this month of substantial size and fair quality .
是 这 月 的 重大的 尺寸 和 公平的 质量 .

本月产品数量可观，质量尚可。

[ˌaɪ ˈti:][ɪz] [ˈni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [nu:z] [ˈpeɪdʒɪz][ɑ:r; ər] [ˈɪntrəstɪŋ] ,
It is needless to say that the news pages are interesting ,
它 是 不必要 到 说 那 这 消息 页面 是 有趣的 ,

新闻版面引人入胜，这一点毋庸置疑。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðə; ði][ˈpeɪpə] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [wel] [meɪnˈteɪnz] [ðə; ði] [haɪ] [ˌrepjuˈteɪ](ə)n][aɪ ˈtiː][hæz; həz]
and that the paper as a whole well maintains the high reputation it has
和 那 这 纸 作为 一个 所有的 出色地 保持 这 高的 名声 它 有
[ˈevər] [ɪnˈdʒɔɪd] .
ever enjoyed .
曾经 享受 .

而且该报整体上也保持了其一贯享有的高声誉。

[ðə; ði] [leɪk] [ˈbriːz] [fɔːr; fər][dʒuːn] [əˈpærəntli] [ˈəʊpənz][æn; ən][ˈɪrə][ʌv; əv] [ʌnˈpresɪdntɪd]
The Lake Breeze for June apparently opens an era of unprecedented
这 湖 微风 为了 六月 显然 打开 一个 时代 的 空前的
[ɪmˈpruːvmənt] ,
improvement ,
改进 ,
六月份的湖风似乎开启了一个前所未有的改善时代。

[ˈbiːɪŋ] [ʌv; əv] [dɪˈstɪŋktli] [ˈlɪtərəri] [ˈræðər] [ðæn; ðən][pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈneɪtʃər] .
being of distinctly literary rather than political nature .
存在 的 明显地 文学 相当 比 政治的 自然 .
具有明显的文学性质，而非政治性质。

[ðə; ði] [pliː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv] [ɪnˈstrʌk(ə)n] [ɪz][ə; eɪ][dʒʌst][wʌn] ,
The plea for a Department of Instruction is a just one ,
这 恳求 为了 一个 部门 的 操作说明 是 一个 只是 一 ,
要求设立教育部门的请求是合理的。

[ænd; ʌnd] [ɔːt] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ] [rɪˈspɑːns] [frʌm; frəm][sʌm; səm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˌpedəˈɡɒdʒɪkəl]
and ought to meet with response from some of our pedagogical
和 应该 到 见面 和 回复 从 一些 的 我们的 教学法
[ˈmembər] .
members .
成员 .
应该会得到我们一些教职员工的回应。

" [ˈbroʊkən] [ˈmiːtər] , " [baɪ] [ˈmɪsɪz] . [ˈrenʃɔ] ,
" Broken Metre , " by Mrs . Renshaw ,
" 破碎的 仪表 , " 经过 太太 : 伦肖 ,
《破碎的米》，作者：伦肖夫人

[ɪz][æn; ən] [əˈtempt] [æt; ət] [dɪˈfendɪŋ] [ðə; ði][ˈpɑːpjələr] [əˈtrɒsɪtɪz] [kəˈmɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]
is an attempt at defending the popular atrocities committed in the name of
是 一个 试图 在 防守 这 受欢迎的 暴行 坚定的 在 这 姓名 的
[ˈfriːdəm] [-]
freedom [26]
自由 [-]
这是试图为以自由之名犯下的暴行辩护[26]

[baɪ][ðə; ði][ˈmɑːdərn][ˈpəʊəts] .
by the modern poets .
经过 这 现代的 诗人 .
由现代诗人创作。

[waɪl] [ðə; ði][ˈɑːrtɪk(ə)] [ɪz] [ˌsuːpərˈfɪjəli] [kwart] [ˈplɔːzəb(ə)] ,
While the article is superficially quite plausible ,
尽管 这 文章 是 表面上 相当 合情合理 ,
虽然这篇文章表面上看起来很有道理，

[wiː; wi] [fi:l] [ðæt] [ðə; ði] ['setlɪd] [fɔ:rmz] [ʌv; əv] ['regjələ] ['mi:tər] [hæv; həv] [tu:] [mʌtʃ] ['næt(ə)rəl]
we feel that the settled forms of regular metre have too much natural
我们 感觉 那 这 定居 表格 的 常规的 仪表 有 也 很多 自然的
[dʒʌstɪfɪ'keɪ(ə)n] [ðʌs] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɜ:rbd] .
justification thus to be disturbed .
理由 因此 到 是 不安 .

我们认为，既定的规则韵律形式具有太多的自然合理性，因此不应被改变。

[ðə; ði][saɪ'teɪ(ə)n][ʌv; əv] ['mɪltən] , [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]['streŋ(k)θ(ə)n]['mɪsɪz] . ['rɛnʃɔ:z] ['ɑ:rgjʊmənt] , ['ri:əli]
The citation of Milton , intended to strengthen Mrs . Renshaw's argument , really
这 引用 的 米尔顿 , 故意的 到 加强 太太 . 伦肖的 争论 , 真的
['wi:kənz] [aɪ 'ti:];
weakens it ;
减弱 它 ;

引用弥尔顿的作品本意是想加强伦肖夫人的论点，但实际上却削弱了她的论点；

[fɔ:r; fər] [waɪl] [hiː; hi] [ʌn'daʊtɪdli] [kən'demz] [raɪm] ,
for while he undoubtedly condemns rhyme ,
为了 尽管 他 无疑 谴责 韵 ,

虽然他无疑谴责押韵，

[hiː; hi] [lə'ments] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['veri] [kɑ:ndem'neiʃn] [ðə; ði] [leɪm] ['mi:tər] [wɪtʃ] [ɪz]
he laments in the course of this very condemnation the lame metre which is
他 哀叹 在 这 课程 的 这 非常 谴责 这 瘸 仪表 哪个 是
['sʌmtaɪmz] [kən'si:ld] [baɪ][æpt] ['raɪmɪŋ] .
sometimes concealed by apt rhyming .
有时 暗 经过 易于 押韵 .

在谴责的过程中，他哀叹了蹩脚的韵律，这种韵律有时会被恰当的押韵所掩盖。

" [sʌm; səm] [vju:z] [ɑ:n] [vɜ:rsɪfɪ'keɪʃn] , " [baɪ]['klærə][aɪ] . ['stɔ:kər] ,
" **Some Views on Versification , " by Clara I . Stalker ,**
" 一些 浏览 在 韵律 , " 经过 克拉拉 我 . 跟踪者 ,

克拉拉·I·斯托克所著《关于诗歌创作的一些观点》

[ɪz][æn; ən] ['eseɪ] ['rɪt(ə)n] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['saʊndər] [ænd; ənd] [mɔ:r] [kən'sɜ:rvətɪv] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] .
is an essay written from a sounder and more conservative point of view .
是 一个 散文 书面 从 一个 探鱼器 和 更多的 保守的 观点 的 看法 .

这是一篇从更稳健、更保守的观点出发撰写的文章。

[ðə; ði] ['mɪd(ə)] [kɔ:rs] [ɪn] [poo'etɪkl] [kɑ:mpə'zi(ə)n] , [wɪtʃ] [ə'vɔɪdz] [ə'laɪk][waɪld] [eksen'trɪsɪti:z] [ænd; ənd]
The middle course in poetical composition , which avoids alike wild eccentricities and
这 中间 课程 在 诗意的 作品 , 哪个 避免 同样 荒野 怪癖 和
[mə'kæniɪk(ə)] [prɪ'sɪz(ə)n] ,
mechanical precision ,
机械的 精确 ,

诗歌创作的中间路线，既避免了狂野的怪诞，也避免了机械的精确，

[hæz; həz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [aɪ 'ti:]; [ænd; ənd] [mɪs] ['stɔ:kər] [dʌz] [wel] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ɪts]
has much to recommend it , and Miss Stalker does well to point out its
有 很多 到 推荐 它 , 和 错过 跟踪者 做 出色地 到 观点 出去 它是
['vɜ:rtʃʊ] .
virtues .
美德 .

它有很多值得称道的地方，斯托克小姐也很好地指出了它的优点。

[haʊ'evər] , [wiː; wi][du:ː][nɑ:t] [si:] [waɪ] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [fju:] [ɪregjʊ'lærɪtɪz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [hɪr] [sed] [tuː; tə]
However , we do not see why even the few irregularities which are here said to
然而 , 我们 做 不是 看 为什么 甚至 这 很少 违规行为 哪个 是 这里 说 到
[biː; bi][ɪn'evɪtəb(ə)] ,
be inevitable ,
是 不可避免的 ,

然而，我们不明白为什么即使是这里所说的不可避免的少数不规则之处，

[ˈkænɑ:t] [bi:; bi] [smu:ðd] [aʊt] [baɪ][ðə; ði][bɑ:rd] [wiˈðəʊt] [disˈtrɔɪŋ] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpəʊətəri] .
cannot be smoothed out by the bard without destroying the sense of his poetry .
不能 是 平滑 出去 经过 这 诗人 没有 摧毁 这 感觉 的 他的 诗 .
诗人若不加以润色，就会破坏诗歌的意义。

" [disəˈpɔɪntmənt] , " [baɪ][ˈmɪsɪz] . [ˈmɒd] [keɪ] . [ˈbɑ:rtɪn] ,
" Disappointment , " by Mrs . Maude K . Barton ,
" 失望 , " 经过 太太 . 莫德 K . 巴顿 ,
《失望》，作者：莫德·K·巴顿夫人

[ɪz][ə; eɪ] [ˈklevər] [pi:s] [ʌv; əv] [laɪt] [vɜ:rs] [hu:z] [ˈsprɪtli] [ˈhju:mər] [meɪks] [ʌp][fɔ:r; fər][ɪts] [slaɪt]
is a clever piece of light verse whose sprightly humour makes up for its slight
是 一个 聪明的 片 的 光 诗 谁 轻快的 幽默 制作 向上 为了 它是 轻微
[ˈmetrɪk(ə)] [ˈrʌfnəs] .
metrical roughness .
度量 粗糙度 .
这是一首巧妙的轻快诗歌，其活泼的幽默弥补了韵律上的些许粗糙。

[ðə; ði] [ɪmˈpɜ:rfɪkt] [bʌt; bət] [əˈlaʊəblɪ] [ˈraɪmɪŋ] [ʌv; əv] " [ber] " [ænd; ənd] " [əˈpɪr] " [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst]
The imperfect but allowable rhyming of " bear " and " appear " in the first
这 不完善 但 允许的 押韵 的 " 熊 " 和 " 出现 " 在 这 第一的
[ˈstænzə][ɪz] [ɪnˈtaɪərli] [kəˈrekt] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld] - [taɪm] [ˈstændərdz] [wɪtʃ] [wi:; wi] [ɑ:rˈselvz]
stanza is entirely correct according to the old - time standards which we ourselves
诗节 是 完全 正确的 根据 到 这 老的 - 时间 标准 哪个 我们 我们自己
[ˈfɑ:ləʊ] ,
follow ,
跟随 ,
第一节中“bear”和“appear”的押韵虽然不完美，但按照我们自己遵循的传统标准，这是完全正确的。

[bʌt; bət][wi:; wi] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdelɪkət] [ɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prɪˈsaɪs] [ˈmetrɪk(ə)] [ˈɑ:rtɪst] [laɪk] [raɪnhɑ:rt]
but we fear that the delicate ear of a precise metrical artist like Rheinhart
但 我们 害怕 那 这 精美的 耳朵 的 一个 精确的 度量 艺术家 喜欢 莱因哈特
[ˈklaɪnə] [wʊd] [ˈɑ:bdʒekt][tu:; tə][ɪts][ˈlɪbərəlɪzəm] .
Kleiner would object to its liberalism .
克莱纳 会 目的 到 它是 自由主义 .
但我们担心像莱因哈特·克莱纳这样对韵律要求极其严格的艺术家，会反对它的自由主义。

" [ðə; ði] [ˈæmətər] [pres] " [ɪz] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [baɪ][æn; ən] [ˈeksələnt] [rɪˈvju:] [frʌm; frəm][ðə; ði][pen][ʌv; əv]
" The Amateur Press " is distinguished by an excellent review from the pen of
" 这 业余 按 " 是 杰出的 经过 一个 出色的 审查 从 这 笔 的
[ˈmɪsɪz] . [ˈrenʃɔ] .
Mrs . Renshaw .
太太 . 伦肖 .
《业余新闻》杂志因伦肖夫人撰写的一篇精彩评论而脱颖而出。

[ðə; ði] [staɪl] [ɪz] [ˌsætɪsˈfæktəri] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkrɪtɪsɪzəm][dʒʌst] ,
The style is satisfactory , and the criticism just ,
这 风格 是 令人满意的 , 和 这 批评 只是 ,
风格尚可，批评也属公正。

[ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [wel] [ˈwɜ:rði] [ʌv; əv][ðə; ði][praɪz] [bʊk] [aɪˈti:] [hæz; həz] [sɪˈkjʊrd] [fɔ:r; fər][ɪts] [ˈɔ:θər]
making the whole well worthy of the prize book it has secured for its author
制作 这 所有的 出色地 值得 的 这 奖 书 它 有 安全 为了 它是 作者
.
:
:
.
这使得整本书完全配得上它为作者赢得的奖项。

" - [pɑ:lɪ'ænə] , - [ðə; ði][glæd] [bʊk] " [ɪz][ə; eɪ] [ˌmerɪ'tɔ:riəs] [ænd; ənd] [entər'teɪnɪŋ] [rɪ'vju:] [baɪ]['mɪsɪz] .
" ' **Pollyanna** , ' **the Glad Book** " **is a meritorious and entertaining review by Mrs** .
" - 波莉安娜 , - 这 高兴的 书 " 是 一个 有功绩的 和 娱乐 审查 经过 太太 .
['grɪfɪθ] .
Griffith .
格里菲斯 .

格里菲斯夫人对《波莉安娜》的“快乐之书”的评论既有价值又引人入胜。

" [hoʊp] , " [baɪ] [mə:rgə'ri:t] ['sɪsən] , [ɪz] [kə'mendəbl] [fɔ:r; fər][ɪts][ju:z][ʌv; əv] [ðæt] ['noʊb(ə)][bʌt; bət]
" **Hope** , " **by Marguerite Sisson** , **is commendable for its use of that noble but**
" 希望 , " 经过 玛格丽特 西森 , 是 值得称赞 为了 它是 使用 的 那 高贵 但
[nɪ'glektɪd] ['meʒər] ,
neglected measure ,
被忽视的 措施 ,
[ˌmɑ:ɡʊerɪtˈsɪsən] ,
玛格丽特·西森的诗作《希望》因运用了这一高尚却被忽视的量词而值得称道。

[ðə; ði][hə'roʊɪk] ['kʌplət] .
the heroic couplet .
这 英勇 对联 .

英雄双行诗。

['mɪstər] . ['dɑ:s] - [kən'klu:dɪŋ] [edɪ'tɔ:riəl] , " ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər][ænd; ənd][ˈpɑ:lətɪks] ,
Mr . Daas ' concluding editorial , " **Literature and Politics** ,
先生 . 数据 - 总结 社论 , " 文学 和 政治 ,
[ˌdɑ:s] ,
达斯先生的结语社论《文学与政治》,

" [ɪz][ˈædmərəb(ə)][fɔ:r; fər][ɪts] [kən'saɪs] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ju:'naɪtədz] [nu:] [aɪ'di:lz] ,
" **is admirable for its concise exposition of the United's new ideals** ,
" 是 令人钦佩的 为了 它是 简洁的 展览 的 这 联合的 新的 理想 ,
[ˌdʒɪˈnæɪtədʒ] ,
“其对美国新理念的简洁阐述令人钦佩。”

[ænd; ənd][ɪts] ['mæstərli] [ˌrefju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mən] ['fæləsi] [ðæt] [pə'lɪtɪk(ə)] ['kwɔrəlz] [ɑ:r; ər]
and its masterly refutation of the common fallacy that political quarrels are
和 它是 精湛 反驳 的 这 常见的 谬论 那 政治的 争吵 是
[ˌnesəsəri] [tu:; tə] ['stɪmjuleɪt] [æk'tɪvəti][ɪn][ðə; ði] [pres] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] .
necessary to stimulate activity in the press associations .
必要的 到 刺激 活动 在 这 按 协会 .
[ˌdʒɪˈnæɪtədʒ] ,
并巧妙地驳斥了“政治争吵是刺激新闻协会活动的必要条件”这一常见谬论。

[ðə; ði] ['lʊkɪŋ] [glæs] [fɔ:r; fər] [meɪ] [ɪz][ə; eɪ]['dʒɜ:rn(ə)] [ju'ni:k] [ɪn] ['pɜ:rpəs] [ænd; ənd]['kwɑ:ləti] .
The Looking Glass for May is a journal unique in purpose and quality .
这 寻找 玻璃 为了 可能 是 一个 杂志 独特的 在 目的 和 质量 .
[ˌdʒɜ:rn(ə)] ,
五月刊的《镜子》是一本兼具独特性和高品质的期刊。

['edɪtɪd] [baɪ]['mɪsɪz] . ['rɛnʃɔ] [ɪn] [br'hæf] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['meni] ['gɪftɪd] [rɪ'kru:ts] , [aɪ 'ti:] [rɪ'vi:lz] [ə; eɪ]
Edited by Mrs . Renshaw in behalf of her many gifted recruits , it reveals a
编辑 经过 太太 . 伦肖 在 代表 的 她 许多 天才 新兵 , 它 揭示 一个
[kən'dɪʃ(ə)n] [æbsə'lu:tli] [ˌʌnɪg'zɑ:mpld] ;
condition absolutely unexampled ;
状况 绝对地 史无前例 ;
[ˌdʒɜ:rn(ə)] ,
该书由伦肖夫人代表她众多才华横溢的新成员编辑，揭示了一种绝对史无前例的情况；

[ðə; ði] [ækwɪ'zɪʃ(ə)n] [baɪ][wʌn] ['membər] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] [haɪ] - [greɪd] ['nɔvɪsɪz] [ðæt] [ə; eɪ]['speʃ(ə)]
the acquisition by one member of so many high - grade novices that a special
这 获得 经过 一 成员 的 所以 许多 高的 - 年级 新手 那 一个 特别的
[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪz][rɪ'kwærəd] ['prɑ:pərli] [tu:; tə] [ɪntrə'du:s] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] .
publication is required properly to introduce them to the United .
发布 是 必需的 适当地 到 介绍 他们 到 这 团结的 .
[ˌdʒɜ:rn(ə)] ,
一位成员获得了如此多的高阶新手，以至于需要专门出版一本刊物来向大家介绍他们。

" [tuː; tə][ə; eɪ] ['krɪtɪk] [ʌv; əv] ['feli] , " [baɪ] ['helən] [eɪtʃ] : ['sɔlz] ,
" To a Critic of Shelley , " by Helen H . Salls ,
" 到 一个 评论家 的 雪莱 , " 经过 海伦 H : 萨尔斯 ,
海伦·H·萨尔斯所著《致雪莱的批评家》

[ɪz][ə; eɪ] [bːŋ] [piːs] [ʌv; əv] ['bjʊːtɪf(ə)l] [blæŋk] [vɜːrs] , ['mɑːrd] ['oʊnli][baɪ][wʌŋ][æksə'dent(ə)l] [raɪm] .
is a long piece of beautiful blank verse , marred only by one accidental rhyme .
是 一个 长的 片 的 美丽的 空白的 诗 , 受损 仅有的 经过 一 偶然 韵 .
这是一首优美的长篇无韵诗, 唯一的瑕疵是出现了一个意外的押韵。

[mɪs] ['sɔlz] [ɪz] ['eɪdəntli] [wʌŋ][ʌv; əv] [ðoʊz] [fjuː] ['riːəli] ['paʊərf(ə)l] ['poʊəts] [huː] [kʌm] [ɔːl] [tuː] ['seldəm]
Miss Salls is evidently one of those few really powerful poets who come all too seldom
错过 萨尔斯 是 显然 一 的 那些 很少 真的 强大的 诗人 WHO 来 全部 也 很少
['ɪntuː] ['æmətər] ['dʒɜːrnəlɪz(ə)m] ,
into Amateur Journalism ,
进入 业余 新闻业 ,
萨尔斯小姐显然是那种极少数真正有才华的诗人之一, 而这种诗人很少出现在业余新闻界。

['staːrtlɪŋ] [ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ] [ɪm'pekəb(ə)l] ['hɑːrməni] [ænd; ənd][ɪg'zɔːlɪd] ['ɪmɪdʒɪz] .
startling the Association with impeccable harmony and exalted images .
令人震惊 这 协会 和 完美无瑕 和谐 和 崇高 图片 .
以无可挑剔的和谐与崇高的画面震撼了协会。

[ðə; ði]['prez(ə)nt]['poʊəm] [grəʊz] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ə'træktɪv] [ɑːn][ə' næləsɪs] .
The present poem grows even more attractive on analysis .
这 展示 诗 生长 甚至 更多的 吸引人的 在 分析 .
经过分析, 这首诗更具吸引力。

[ðə; ði] ['dɪk(ə)n] [ɪz][ʌv; əv] [fə' nɑːmɪn(ə)l] ['pjʊərəti][ænd; ənd] ['hoʊlli] [ʌn'spɔɪld] [baɪ] ['eni] ['ʌltrə] - ['mɑːdərn]
The diction is of phenomenal purity and wholly unspoiled by any ultra - modern touch .
这 措辞 是 的 非凡的 纯度 和 完全 未受破坏的 经过 任何 极端主义者 - 现代的 触碰 .
语言纯正无比, 完全没有受到任何超现代元素的玷污。

[aɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['prɑːdʌkt] [ʌv; əv] ['feliːz] [oʊn] [eɪdʒ] .
It might have been a product of Shelley's own age .
它 可能 有 到过 一个 产品 的 雪莱的 自己的 年龄 .
这或许是雪莱所处时代的产物。

[ðə; ði] ['metəfər] [ɪz] ['mɑːrveləs] , [ɪg'zɪbɪtɪŋ] [ə; eɪ][soʊl] [oʊvər'flooɪŋ] [wɪð; wɪθ] [truː] [s'prɪtʃu'æləti] ,
The metaphor is marvellous , exhibiting a soul overflowing with true spirituality ,
这 隐喻 是 奇妙 , 展出 一个 灵魂 溢出 和 真的 灵性 ,
这个比喻非常精彩, 展现了一个充满真正灵性的灵魂。

[ænd; ənd][ə; eɪ][maɪnd] [treɪnd] [tuː; tə] [ɪk'spres] ['bjʊːtɪf(ə)l] [θɔːt] [ɪn] ['læŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv] [kɔːrə'spaːndɪŋ]
and a mind trained to express beautiful thought in language of corresponding beauty .
和 一个 头脑 受过训练 到 表达 美丽的 想法 在 语言 的 相应的 美丽 .
以及一颗能够用与之相称的优美语言表达优美思想的心灵。

[sʌtʃ] [ʌn'fɔːrst] [ɔːrneɪtnəs] [ɪz] ['rerli] [met] [ɪn][ðə; ði][doʊ'meɪn][ʌv; əv] ['æmətər] ['poʊətri] .
Such unforced ornateness is rarely met in the domain of amateur poetry .
这样的 非强迫 华丽 是 很少 遇见 在 这 领域 的 业余 诗 .
这种不加修饰的华丽风格在业余诗歌领域很少见。

[wiː; wi] [fi:l] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [mis] [ˈsɔlz] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bɪ'kʌm] [ə; ei] [fɪkst] [stɑ:r][ɪn][ðə; ði] [em'pɪriən]
We feel certain that Miss Salls has already become a fixed star in the empyrean
我们 感觉 肯定 那 错过 萨尔斯 有 已经 变得 一个 固定的 星星 在 这 天界

[ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] .
of the United .
的 这 团结的 .

我们确信，萨尔斯小姐已经成为曼联星空中一颗耀眼的明星。

[ɪg'zɔ:ltɪd][ˈpouətɪrɪ][ʌv; əv] [kwaɪt] [ə'hʌðər] [taɪp] [ɪz] [ˈfɜ:rniʃt] [baɪ][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [nu:] [də'rektər]
Exalted poetry of quite another type is furnished by the work of our new Director
崇高 诗 的 相当 其他 类型 是 提供 经过 这 工作 的 我们的 新的 导演

，
，
，

我们新任主任的作品呈现出一种截然不同的高雅诗篇。

[rev] . [ˈfredrɪk] [ɪ'nou] , [hu:z] [tu:] [ɪk'skwɪzɪt] [ˈlɪrɪks] , " [bɜ:rθ] " [ænd; ənd] " [ðə; ði] [si:] [ʌv; əv]
Rev . Frederick Chenault , whose two exquisite lyrics , " Birth " and " The Sea of
牧师 . 弗雷德里克 切诺特 , 谁 二 精美的 歌词 , " 出生 " 和 " 这 海 的

[ˈsʌmwər] ,
Somewhere ,
某处 ,

弗雷德里克·切诺特牧师，他的两首优美的歌词《诞生》和《某处的海洋》

" [ə'pɪr] [ɪn] [ðɪs] [ɪ'ju:] .
" appear in this issue .
" 出现 在 这 问题 .

出现在本期杂志中。

[wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)l] [ju:z][ʌv; əv][ˈfɔ:rm(ə)l] [raɪm] [ænd; ənd] [ˈmi:tər] , [ˈmɪstər] . [ɪ'nou] [ə'baʊndz] [ɪn] [ˈdelɪkət]
With little use of formal rhyme and metre , Mr . Chenault abounds in delicate
和 小的 使用 的 正式的 韵 和 仪表 , 先生 . 切诺特 很多 在 精美的

[kən'sepʃnz] [ænd; ənd][ɑ:r'tɪstɪk] [ren'dɪʃənz] .
conceptions and artistic renditions .
概念 和 艺术 演绎 .

切诺先生很少使用正式的韵律和格律，但他的诗歌充满了精妙的构思和艺术性的表达。

" [retrə'spekʃn] , " [baɪ] [kæθ'lin] [ˈbɔ:ldwɪn] , [ɪz] [ˈlaɪkwaɪz] [ə; ei][ˈpouəm][ʌv; əv] [haɪ] [ˈɔ:rdər] , [ænd; ənd]
" Retrospection , " by Kathleen Baldwin , is likewise a poem of high order , and
" 回顾 , " 经过 凯瑟琳 鲍德温 , 是 同样地 一个 诗 的 高的 命令 , 和

[ʌv; əv] [ˈferli] [ˈregjələr] [ˈmi:tər] ,
of fairly regular metre ,
的 相当 常规的 仪表 ,

凯瑟琳·鲍德温的《回顾》同样是一首高水准的诗歌，而且韵律相当规整。

[ˈeɪvɪdəntli] [ˈfɑ:looɪŋ] [kəm'pærətɪvli] [ˈri:s(ə)nt] [ˈmɒdlz] [ɪn] [tek'ni:k] .
evidently following comparatively recent models in technique .
显然 下列的 比较 最近的 模型 在 技术 .

显然，其技术上采用了相对较新的模型。

" [ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)l] [mæn] , " [baɪ][aɪ] . [ti:] . [ˈvæləntaɪn] , [ˈoʊz] [ˈgroʊɪŋ] [poʊ'etɪkl] [ˈtælənt] ,
" The Faithful Man , " by I . T . Valentine , shows growing poetical talent ,
" 这 忠实 男人 , " 经过 我 . 丁 . 情人节 , 演出 生长 诗意的 天赋 ,

IT Valentine 的诗作《忠诚之人》展现了他日益增长的诗歌才华。

[bʌt; bət][ɪz] [ˈkru:əli] [ˈɪndʒərd][baɪ][ðə; ði][ˌæntɪklaɪ'mæktɪk] [laɪn] .
but is cruelly injured by the anticlimactic line .
但 是 残酷地 受伤 经过 这 虎头蛇尾 线 .

但却被这句虎头蛇尾的台词无情地伤害了。

[nɑ:t] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [æntɪ'klaɪmæks][ʌv; əv] ['sentɪmənt] ,
Not that there is any anticlimax of sentiment ,
不是 那 那里 是 任何 虎头蛇尾 的 情绪 ,

并非说情感上出现了任何反高潮，

[bʌt; bət][ðə; ði] [kə'loʊkwɪəl] [moʊd] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [[ɑ:ks] [ðə; ði] ['ri:dər] [hu:] [hæz; həz] [bɪn] [pə'ru:zɪŋ]
but the colloquial mode of expression shocks the reader who has been perusing
但 这 口语 模式 的 表达 冲击 这 读者 WHO 有 到过 仔细阅读
[ðə; ði] [mɔ:ɹ] ['dɪɡnɪfaɪd] [laɪnz] [wɪtʃ] [ɡoʊ] [bɪ'fɔ:ɹ] .
the more dignified lines which go before .
这 更多的 凝重 线条 哪个 去 前 .

但这种口语化的表达方式会让一直阅读前面那些较为庄重的诗句的读者感到震惊。

" [ðə; ði] ['stoʊnwɜ:rk] [ʌv; əv] [laɪf] " [ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [proʊz] ['sɜ:rmən][baɪ]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['ɜ:rnɪst]
" The Stonework of Life " is an excellent prose sermon by Joseph Ernest
" 这 石方 的 生活 " 是 一个 出色的 散文 讲道 经过 约瑟夫 欧内斯特
[ʃu:felt] ,
Shufelt ,
舒费尔特 ,

《生命的石雕》是约瑟夫·欧内斯特·舒费尔特的一篇优秀的散文布道词。

[wɪtʃ] [dɪ'spleɪz] [ɡreɪt] [ə'bɪləti] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv] ['metəfər] [ænd; ənd] ['æləɡɔ:ri] .
which displays great ability in the field of metaphor and allegory .
哪个 显示器 伟大的 能力 在 这 场地 的 隐喻 和 寓言 .

这展现了他在隐喻和寓言领域卓越的才能。

[ˈmɪstər] . [ʃu:felt] [pə'zesɪz] [æn; ən][ˈædmərəb(ə)l] [stɑɪl] , [ʌn'ju:zuəli,ʌn'ju:zəli] [wel] ['fɪtɪd] [fɔ:ɹ; fər][daɪ'dæktɪk]
Mr . Shufelt possesses an admirable style , unusually well fitted for didactic
先生 . 舒费尔特 拥有 一个 令人钦佩的 风格 , 异常地 出色地 适配 为了 教学
[ˈmætər] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔ:rt] ; [ɪn'di:d] ,
matter of this sort ; indeed ,
事情 的 这 种类 ; 的确 ,

舒费尔特先生的文风令人钦佩，非常适合这类说教性材料；事实上，

[aɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'ɡretəbl] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['evər] [dɪ'pɑ:rt][frʌm; frəm] [sʌtʃ] [kən'dʒɪ:niəl] [θi:mz] [ænd; ənd]
it is regrettable that he should ever depart from such congenial themes and
它 是 令人遗憾 那 他 应该 曾经 离开 从 这样的 相投 主题 和
[tɜ:rn][tu:; tə][ðə; ði][waɪld] [sen'seɪʃənəlaɪzəm] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ʃoʊz] [ɪn][ðə; ði]['bædʒər] .
turn to the wild sensationalism which he shows in The Badger .
转动 到 这 荒野 耸人听闻 哪个 他 演出 在 这 獾 .

令人遗憾的是，他竟然会放弃如此令人愉悦的主题，转而追求他在《獾》中所展现的那种狂野的耸人听闻的风格。

[ɪn] ['demənstreɪtɪŋ] [ðə; ði] [-]
In demonstrating the [27]
在 演示 这 [-]

在证明[27]

['bjʊ:ti:z] [ʌv; əv] [mə'ræləti] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] , [hi:; hi][hæz; həz] [fju:] [sju'piəriəz] ,
beauties of morality and religion , he has few superiors ,
美女 的 道德 和 宗教 , 他 有 很少 上级 ,

在道德和宗教之美方面，他鲜有胜人者。

[ænd; ənd][ə; eɪ][tæsk][soʊ] [ə'prəʊpriət] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['dʒɪ:niəs] [ɔ:t] [tu:; tə] [kleɪm] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [ə'tenʃ(ə)n]
and a task so appropriate to his genius ought to claim his whole attention
和 一个 任务 所以 合适的 到 他的 天才 应该 到 宣称 他的 所有的 注意力
.
:
.

一项如此适合他天赋的任务，理应让他全神贯注。

[tru:] , [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [meɪ] [ˈfɑ:lʊʊ] [streɪndʒ] [ˈkɔ:rsɪz] [ɪn][ðər; ðər] [kwɛst] [fɔ:r; fər] [tru:θ] [ænd; ənd]
True , his thoughts may follow strange courses in their quest for truth and
真的 , 他的 想法 可能 跟随 奇怪的 课程 在 他们的 寻求 为了 真相 和
[ˈbju:ti] ,
beauty ,
美丽 ,

的确, 他在追求真理和美的过程中, 思想可能会走上奇特的道路。

[bʌt; bət][wɜ:r; wər][hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz] [tu:; tə][kɜ:rb][ðəm; ðəm] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv][ˌprɔ:bəˈbɪləti][ænd; ənd]
but were he always to curb them within the bounds of probability and
但 是 他 总是 到 抑制 他们 之内 这 界限 的 可能性 和
[kənˈsɜ:rˌvətɪzəm] ,
conservatism ,
保守主义 ,

但他是否总是要将它们限制在概率和保守主义的范围内呢?

[æz; əz] [hɪr] , [hi:; hi] [wʊd] [ˈnevər] [lu:z] [ðə; ði] [ˈkɑ:nfɪdəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpʌblɪk] ,
as here , he would never lose the confidence of his public ,
作为 这里 , 他 会 绝不 失去 这 信心 的 他的 民众 ,
在这里, 他永远不会失去公众的信任。

[æz; əz][hi:; hi][hæz; həz] [dʌn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [streɪndʒ] [wɔ:r] [ˈθɪərɪz] .
as he has done with his strange war theories .
作为 他 有 完毕 和 他的 奇怪的 战争 理论 .
就像他之前提出的那些奇特的战争理论一样。

" [ðə; ði] [ɔ:ˈtɑ:krəsi] [ʌv; əv][ɑ:rt] , " [baɪ] [æn] [vaɪn] [ˈtɪlɜ:i] [ˈrɛnʃɔ] , [ɪz][ðə; ði][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][ˈɑ:rtɪk(ə)]
" The Autocracy of Art , " by Anne Vyne Tillery Renshaw , is the leading article
" 这 专制 的 艺术 , " 经过 安妮 葡萄藤 蒂勒里 伦肖 , 是 这 领导 文章
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmægəzi:n] .
of the magazine .
的 这 杂志 .

安妮·维恩·蒂勒里·伦肖的《艺术的专制》是该杂志的头条文章。

[ˌhɪrˈɪn] [ðə; ði] [ˈɔ:θər] [prəˈkleɪmz] [ðə; ði] [su:ˈpreməsi] [ʌv; əv][ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈʌtərənsɪz] [ˈoʊvər][ɔ:l] [rɪˈstrɪk(ə)nz]
Herein the author proclaims the supremacy of spiritual utterances over all restrictions
在此处 这 作者 宣称 这 霸权 的 精神 话语 超过 全部 限制
[kriˈeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][maɪnd] ,
created by the mind ,
创建 经过 这 头脑 ,

作者在此宣称, 精神表达凌驾于一切由思维所设限之上。

[ænd; ənd] [ə:dʒz] [ðə; ði][ɪ,mænsəˈpeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔ:rɪŋ] [bɑ:rd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈzɜ:rθli] [tʃeɪnz] [ʌv; əv]
and urges the emancipation of the soaring bard from the earthly chains of
和 敦促 这 解放 的 这 翱翔 诗人 从 这 尘世的 链条 的
[raɪm] [ænd; ənd][ˈmi:tər] .
rhyme and metre .
韵 和 仪表 .

并呼吁将才华横溢的吟游诗人从世俗的韵律和格律的束缚中解放出来。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈɪnwərd] [ˈprɒm(p)tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][pouˈetɪk] [ˈɪnstɪŋkt] [ɑ:r; ər][ʌv; əv] [praɪm] [ˈvælju:][tu:; tə][ðə; ði]
That the inward promptings of the poetic instinct are of prime value to the
那 这 向内 提示 的 这 诗意的 本能 是 的 主要的 价值 到 这
[ˈpouət] ,
poet ,
诗人 ,

诗人内心深处的诗歌本能的指引对诗人而言至关重要。

[fju:] [wɪl] [dɪˈspju:t] ;
few will dispute ;
很少 将要 争议 ;

几乎没有人会对此提出异议;

[bʌt; bət][ðæt] [ðei] [meɪ] [gɪv] [ˈfaɪn(ə)] [fɔːrm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [səʊlɪz] [kriːˈeɪʃənz] [wɪˈðəʊt] [sʌm; səm] [ˌregjʊˈleɪʃn]
but that they may give final form to his soul's creations without some regulation
但 那 他们 可能 给 最终的 形式 到 他的 灵魂的 作品 没有 一些 规定
[baɪ][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [ɔːz] [ʌv; əv] [ˈrɪðəm] ,
by the natural laws of rhythm ,
经过 这 自然的 法律 的 韵律 ,
但它们或许能够使他的灵魂的造物最终成形，而无需受到自然韵律法则的某种约束。

[fjuː] [wɪl] [əˈgriː] .
few will agree .
很少 将要 同意 .

恐怕没几个人会同意。

[ðə; ði][ˈmetrɪk] [sens] [laɪz][fɑːr] [diːpər] [ɪn][ðə; ði] [breɪst] [ʌv; əv][mæən][ðæn; ðən][ˈmɪsɪz] . [ˈrenʃɔ] [ɪz] [hɪr]
The metric sense lies far deeper in the breast of man than Mrs . Renshaw is here
这 指标 感觉 谎言 远的 更深 在 这 胸部 的 男人 比 太太 . 伦肖 是 这里
[dɪˈspəʊzd] [tuː; tə] [əkˈnɑːlɪdʒ] .
disposed to acknowledge .
处置 到 承认 .

度量衡意识在人类心中远比伦肖夫人愿意承认的要深刻得多。

[ˈæftər] [ðɪs] [ˈɑːrtɪk(ə)] , [ðə; ði] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈregjələr] [ˈstænzə] [ʌv; əv] " [ˈfeləʊ] [ˈkræftsmən] , " [baɪ][ðə; ði] [seɪm]
After this article , the perfectly regular stanzas of " Fellow Craftsman , " by the same
后 这 文章 , 这 完美 常规的 诗节 的 " 同伴 工匠 , " 经过 这 相同的
[ˈɔːθər] , [ɑːr; ər] [rɪˈfreʃɪŋ] .
author , are refreshing .
作者 , 是 令人耳目一新 .

读完这篇文章后，同一作者的诗作《同工》中规整的诗节令人耳目一新。

[ðə; ði] [taɪˈpɑːgrəfi] [ænd; ənd][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlʊkɪŋ] [glæs] [liːv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈzaɪrd] ,
The typography and form of The Looking Glass leave something to be desired ,
这 排版 和 形式 的 这 寻找 玻璃 离开 某物 到 是 想要的 ,
《爱丽丝镜中奇遇记》的字体和版式还有待改进。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈrɪtʃɪz] [wɪˈðɪn] [meɪk] [ˈæmp(ə)] [kɑːmpenˈseɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [ˈaʊtwərd] [ˈkruːdəti] .
but the riches within make ample compensation for outward crudity .
但 这 财富 之内 制作 充足 赔偿 为了 向外 粗俗 .

但其内在的丰富足以弥补外表的粗糙。

[ðə; ði] [nuː] [ˈmembər] [fɔːr; fər] [meɪ] , [ˈedɪtɪd] [baɪ] [ˈwɪljəm] [ˈdaʊdəl] , [kənˈteɪnz] [bʌt; bət][wʌn] [krəˈdenʃl] ,
The New Member for May , edited by William Dowdell , contains but one credential ,
这 新的 成员 为了 可能 , 编辑 经过 威廉 道威尔 , 包含 但 一 凭据 ,
由威廉·道威尔编辑的《五月份的新议员名单》中，只包含一项资格证书。

[jet] [ˈdaʊtləs] [peɪv] [ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪˈzʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈentərpraɪz] [soʊ][ˈeɪbli]
yet doubtless paves the way for a resumption of the enterprise so ably
然而 毫无疑问 铺路 这 方式 为了 一个 恢复 的 这 企业 所以 能够
[kənˈdʌktɪd] [baɪ] [mɪs] [ˈhɒfmən] [læst] [jɪr] .
conducted by Miss Hoffman last year .
实施 经过 错过 霍夫曼 最后的 年 .

但无疑为霍夫曼小姐去年出色地开展的各项事业的恢复铺平了道路。

" [ˈmelənkəːli] , " [ə; eɪ][ˈpəʊəmə][baɪ][aɪ] . [tiː] . [ˈvæləntaɪn] , [ˌjoʊz] [ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪˈɡɪnəz]
" Melancholy , " a poem by I . T . Valentine , shows traces of the beginner's
" 忧郁 , " 一个 诗 经过 我 . T . 情人节 , 演出 痕迹 的 这 初学者
[ˈkruːdnəs] ,
crudeness ,
粗俗 ,

IT Valentine 的诗作《忧郁》显示出初学者的粗糙痕迹。

[jet] [hæz; həz] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] [ə; eɪ] ['kwɑ:ləti] [wɪt] ['prɒmisɪz] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['fju:tʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pəʊət]
yet has about it a quality which promises much for the future of the poet
然而 有 关于 它 一个 质量 哪个 承诺 很多 为了 这 未来 的 这 诗人
.
:
.

然而，它所展现出的某种特质，预示着这位诗人未来将大有可为。

" [lɑ:k] - [step] [pi:t] , " [baɪ] [mis] [vɑ:n] ['dɜ:ɪ] ['haɪd] ,
" **Lock - Step Pete** , " **by Miss von der Heide** ,
" 锁 - 步 皮特 , " 经过 错过 冯 德尔 海德 ,

冯德海德小姐的《锁步皮特》

[ɪz] [æn; ən] [ʌn'ju:ʒuəl] ['pəʊəm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['θɔ:tf(ə)l] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ɪm'ba:did] [ɪn] [ɪts]
is an unusual poem with a thoughtful suggestion embodied in its
是 一个 异常 诗 和 一个 周到 建议 具身化的 在 它是
[kən'klu:dɪŋ] ['stænzə] .
concluding stanza .
总结 诗节 .

这是一首不同寻常的诗，其结尾一节蕴含着深意。

[ðə; ði] [nu:] ['membər] [baʊnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [meɪ] [ə'fɪ(ə)l] ['kwɔ:rtərli] [ɪz] [ə; eɪ] ['mɑ:d(ə)l] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd]
The New Member bound with the May Official Quarterly is a model that should
这 新的 成员 边界 和 这 可能 官方的 季刊 是 一个 模型 那 应该
[,hens'fɔ:rθ] [bi:; bi] ['fɑ:ləʊd] [æz; əz] [ðə; ði] ['nɪrəst] [ə'prəʊtʃ] [tu:; tə] [pər'fekʃ(ə)n] [jet] [br'held] .
henceforth be followed as the nearest approach to perfection yet beheld .
今后 是 随后 作为 这 最近的 方法 到 完美 然而 观看 .

与五月官方季刊捆绑发行的新会员，是迄今为止最接近完美的典范，今后应予以效仿。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《联合业余体育》杂志文章, (Writings in the United Amateur,) 第4/17页

[krə'den](ə)lz] , [lɪsts] [ʌv; əv] [prə'spektɪv] ['membər] , [nu:z] [ʌv; əv] [rɪ'kru:ts] ,
Credentials , **lists** **of** **prospective members** , **news** **of** **recruits** ,
证书 , 列表 的 预期 成员 , 消息 的 新兵 ,
资格证书、潜在成员名单、新成员招募信息

[ænd; ənd] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ˈloʊk(ə)l] [klʌbz] [ɑ:r; ər] [hɪr] ['gɪv(ə)n][ɪn][dʒʌst][ænd; ənd] ['pli:zɪŋ] [prə'pɔ:rj(ə)n] .
and **accounts** **of** **local clubs** **are** **here** **given** **in** **just** **and** **pleasing** **proportion** .
和 账户 的 当地的 俱乐部 是 这里 给定 在 只是 和 令人愉悦 部分 .
这里对当地俱乐部的介绍比例恰当, 令人满意。

" [ˈblu:ɪt] [ænd; ənd] [ˈbʌtərflaɪz] , " [baɪ] ['kerəlɪn] [el] . ['eɪmɔs] , [ɪz][ə; eɪ][ˈpoʊəm][ʌv; əv] [greɪt] ['delɪkəsi]
" **Bluets** **and** **Butterflies** , " **by** **Carolyn L . Amoss** , **is** **a** **poem** **of** **great** **delicacy**
" 蓝调 和 蝴蝶 , " 经过 卡罗琳 L . 阿莫斯 , 是 一个 诗 的 伟大的 美味
[ænd; ənd] [ɪ'θɪriəl] ['ætməsfɪr] .
and **ethereal** **atmosphere** .
和 空灵的 气氛 .
卡罗琳·L·阿莫斯的诗作《蓝调与蝴蝶》是一首细腻动人、充满空灵氛围的诗歌。

[ðə; ðɪ] ['sɔ:ləteri] , [ˈtaɪni] [flɔ:] [ɪz][ðə; ðɪ] [ə'temptɪd] ['raɪmɪŋ] [ʌv; əv] " [mɪs] " [ænd; ənd] " [jes] . "
The **solitary** , **tiny** **flaw** **is** **the** **attempted** **rhyming** **of** **"** **Miss** **"** **and** **"** **yes** . "
这 孤 , 微小的 缺陷 是 这 尝试过 押韵 的 " 错过 " 和 " 是的 . "
唯一的小瑕疵是试图将“Miss”和“yes”押韵。

" [wɔ:r][ɪn] [ə'merɪkə] , " [baɪ] [ə'net] [ɪ:] . [ˈfɑ:θ] , [ɪz][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ˈdʒuvənəl; ˈdʒu:vənəl] ['stɔ:ri] .
" **War** **in** **America** , " **by** **Annette E . Foth** , **is** **a** **pleasant** **juvenile** **story** .
" 战争 在 美国 , " 经过 安妮特 E . 福斯 , 是 一个 令人愉快的 少年 故事 .
《美国战争》(作者: 安妮特·E·福斯)是一部轻松愉快的青少年故事。

[ɪ:] . [rælf; reɪf] - ['ekstrækt; ɪk'strækt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['eseɪ] [ɑ:n] " [ju:θ] " [ɪz][ɪn] ['meni] [weɪz]
E . Ralph **Cheyney's** **extract** **from** **his** **essay** **on** **"** **Youth** **"** **is** **in** **many** **ways**
E . 拉尔夫 - 提炼 从 他的 散文 在 " 青年 " 是 在 许多 方式
[rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ,
remarkable ,
卓越 ,
E·拉尔夫·切尼在其关于“青年”的文章中摘录的这段话在很多方面都引人注目。

[ænd; ənd] [ʃoʊz] [ju: 'es] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [ə'nʌðər] [rɪ'kru:t] [ʌv; əv] [tʃɔɪs] ['kwa:ləti] .
and **shows** **us** **that** **we** **have** **another** **recruit** **of** **choice** **quality** .
和 演出 我们 那 我们 有 其他 招募 的 选择 质量 .
这说明我们又招募到了一名优秀的新兵。

[hɪz; ɪz] ['ræðər] [prɪ'kju:lɪər][ɑr'di:əz][ɑ:r; ər] [wel] [ɪk'sprest] , [ðoʊ] [ðer; ðər] ['saʊndnəs] [ɪz][kwɑɪt]
His **rather** **peculiar** **ideas** **are** **well** **expressed** , **though** **their** **soundness** **is** **quite**
他的 相当 奇特 想法 是 出色地 表达 , 尽管 他们的 健全性 是 相当
[dɪ'beɪtəb(ə)l] .
debatable .
有争议的 .
他那些颇为奇特的想法表达得十分清晰, 尽管它们的合理性还有待商榷。

[ə; eɪ] [fju:] [æb'nɔ:rm(ə)l] ['kærəktərz] [laɪk] ['baɪrən][ænd; ənd] ['ʃeli] ['daʊtləs] [ɪk'spɪəriənst] [ɔ:l][ðə; ðɪ]
A **few** **abnormal** **characters** **like** **Byron** **and** **Shelley** **doubtless** **experienced** **all** **the**
一个 很少 异常 人物 喜欢 拜伦 和 雪莱 毫无疑问 经验丰富的 全部 这
[ædə'les(ə)nt] [fə'nɑ:mɪnə] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['tʃeɪ,ni:] [dɪ'skraɪbz] ,
adolescent **phenomena** **which** **Mr . Cheyney** **describes** ,
青少年 现象 哪个 先生 . 切尼 描述 ,
像拜伦和雪莱这样少数性格古怪的人无疑经历了切尼先生所描述的所有青春期现象。

[bʌt; bət][wiː; wi] [brɪliːv] [ðæt] [ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [juːθ] [ɪz][ə; eɪ][ˈkɑːpiɪst] ,
but we believe that the average youth is a copyist ,
但 我们 相信 那 这 平均的 青年 是 一个 抄写员 ,
但我们认为, 大多数青少年都是模仿者。

[ænd; ʌnd][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [rɪˈfleks] [hɪz; ɪz] [ɪnˈvaɪrənmənt] .
and for the most part reflects his environment .
和 为了 这 最多 部分 反映 他的 环境 .
而且在很大程度上反映了他所处的环境。

[ˈrædɪkəlɪzəm][ænd; ʌnd][ˈnɑːv(ə)l][aɪˈdiːəz][əˈraɪz][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][ˈblɑːzeɪ] , [ˈeldərli] [ˈsɪnɪks] ,
Radicalism and novel ideas arise just as much from blasé , elderly cynics ,
激进主义 和 小说 想法 出现 只是 作为 很多 从 冷漠 , 老年 愤世嫉俗者 ,
激进主义和新颖思想同样也可能来自那些麻木不仁、愤世嫉俗的老顽固。

[huː] [ɑːr; ər][ˈtaɪərd][ʌv; əv] [seɪn] [ænd; ʌnd][ˈsoʊbər][kənˈsɜːrvətɪzəm] .
who are tired of sane and sober conservatism .
WHO 是 疲劳的 的 理智 和 清醒 保守主义 .
他们厌倦了理智而冷静的保守主义。

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [rɪˈflektɪŋ] [ɑːn] [laɪf] [fɔːr; fər] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] , [ˈevər] [sɪns] [wiː; wi][wɜːr; wər]
We have been reflecting on Life for about twenty years , ever since we were
我们 有 到过 反思 在 生活 为了 关于 二十 年 , 曾经 自从 我们 是
[faɪv] ,
five ,
五 ,
从五岁起, 我们就开始思考人生, 至今已有二十年了。

[ænd; ʌnd][hæv; həv] [kənˈsɪstəntli] [bɪˈliːvd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [seɪdʒ][ɪz][ðə; ði] [truː]
and have consistently believed that the wisdom of the ancient sage is the true
和 有 始终 相信 那 这 智慧 的 这 古老的 圣人 是 这 真的
[ˈwɪzdəm] ;
wisdom ;
智慧 ;
并且一直认为古代圣贤的智慧才是真正的智慧;

[ðæt] [laɪf] [ɪz] [ˈɛsenʃəli] [ɪˈmjuːtəb(ə)l] , [ænd; ʌnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɡlɔːrɪəs] [driːmz] [ʌv; əv] [juːθ] [ɑːr; ər][noʊ]
that Life is essentially immutable , and that the glorious dreams of youth are no
那 生活 是 本质上 不可更改的 , 和 那 这 辉煌 梦境 的 青年 是 不
[mɔːr] [ðæn; ðən] [driːmz] ,
more than dreams ,
更多的 比 梦境 ,
生命本质上是不变的, 青春时期那些美好的梦想也只不过是梦想而已。

[tuː; tə][biː; bi] [ˈdɪsɪpeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɑːn] [ʌv; əv] [məˈtʃʊrəti] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [fʊl] [laɪt] [ʌv; əv][eɪdʒ] .
to be dissipated by the dawn of maturity and the full light of age .
到 是 消散 经过 这 黎明 的 到期 和 这 满的 光 的 年龄 .
随着成熟的曙光和年长的光辉, 这些都将消散。

" [ˈflaʊərz] [ɑːn][ðə; ði] [ɡreɪv] , " [ə; eɪ][ˈpouəm][baɪ][dʒeɪ] . [diː] . [hɪl] , [hæz; həz][ə; eɪ] [kəˈmendəbl]
" **Flowers on the Grave** , " **a poem by J . D . Hill** , **has a commendable**
" 花朵 在 这 严重 , " 一个 诗 经过 J . D . 爬坡道 , 有 一个 值得称赞
[ˈsentɪmənt] ,
sentiment ,
情绪 ,
JD Hill 的诗作《墓上的鲜花》表达了一种值得称道的情感。

[ænd; ʌnd][ɪz][rɪˈmɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər][ɪts] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][ˈoʊnli][wʌn] [rɪˈpiːtɪd] [ˈraɪmɪŋ] [saʊnd] .
and is remarkable for its possession of only one repeated rhyming sound .
和 是 卓越 为了 它是 拥有 的 仅有的 一 重复 押韵 声音 .
它的特别之处在于它只有一个重复的押韵音。

[ˈweðər] [ɔːr][nɑːt][ðə; ði] [ˈlætər] [ˈfiːtjər] [biː; bi] [məˈhɑːtənəs] , [ɔːl][mʌst; məst][ædˈmɪt] [ðæt] [ðə; ði]
Whether or not the latter feature be monotonous , all must admit that the
无论 或者 不是 这 后者 特征 是 单调 , 全部 必须 承认 那 这
[ˌvɜːrsɪfɪˈkeɪʃn] [ɪz] [əˈtræktɪv] .
versification is attractive .
韵律 是 吸引人的 .

无论后一种特点是否单调, 所有人都必须承认, 这种韵律很有吸引力。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɔːl] [ˈdespərət] ！ " [ɪz][ə; eɪ] [ˈstraɪkɪŋ] [ˌfɪləˈsɑːfɪk(ə)l] [ˈfrægmənt] [baɪ] [ˈmelvɪn] [ˈraɪdɜː] ,
" **We Are All Desperate ! " is a striking philosophical fragment by Melvin Ryder ,**
" 我们 是 全部 绝望的 ！ " 是 一个 引人注目 哲学 分段 经过 梅尔文 莱德 ,
《我们都感到绝望！ 》是梅尔文·莱德的一段引人注目的哲学片段。

[wɪtʃ] [fɜːrst] [əˈpɪrd] [æz; əz][æn; ən][ˌedɪˈtɔːriəl][ɪn][ðə; ði][oʊˈhaɪoʊ] [stɛrt] [ˈlæntərn] .
which first appeared as an editorial in the Ohio State Lantern .
哪个 第一的 出现 作为 一个 社论 在这 俄亥俄州 状态 灯笼 .

该文章最初以社论的形式发表在《俄亥俄州立大学灯笼报》上。

[ðə; ði] [kənˈdʒektʃəz] [ɑːr; ər][ˈplɔːzəb(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpriːsɛpts] [saʊnd] .
The conjectures are plausible , and the precepts sound .
这 猜想 是 合情合理 , 和 这 戒律 声音 .
这些推测合情合理, 这些原则也正确无误。

[ðə; ði] [nuːz] [ˈaɪtəmz][ɪn] [ðɪs] [ˈpeɪpər][ɑːr; ər] [ɔːl] [freʃ] [ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪŋ] , [kənˈkluːdɪŋ] [æn; ən] [ˈɪʃuː]
The news items in this paper are all fresh and interesting , concluding an issue
这 消息 项目 在 这 纸 是 全部 新鲜的 和 有趣的 , 总结 一个 问题
[ˈjuːnɪfɔːrmlɪ] [ˈeksələnt] .
uniformly excellent .
均匀地 出色的 .

本期报纸上的新闻内容都很新颖有趣, 整体而言, 这期报纸非常出色。

[ðə; ði] [ˈpɪpɪn] [fɔːr; fər] [meɪ] [dɪˈspleɪz] [ˈveri] [ˈfeɪvərəbli] [ðə; ði] [haɪ] - [skuːl] [klʌb] [huːz] [ˈfaʊndɪŋ]
The Pippin for May displays very favourably the high - school club whose founding
这 皮平 为了 可能 显示器 非常 有利 这 高的 - 学校 俱乐部 谁 创立
[ænd; ənd] [ˈmeɪntənəns] [ɑːr; ər] [duː] [ɪnˈtaɪərli] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒiːniəs][ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈmɔːrɪs] [ˈdʌbljuː] .
and maintenance are due entirely to the genius of Mr . Maurice W .
和 维护 是 到期的 完全 到 这 天才 的 先生 . 莫里斯 W .
[ˈmoʊ] .
Moe .
莫伊 .

五月刊的《皮平》杂志对这所高中的俱乐部给予了非常积极的评价, 而该俱乐部的创立和维持完全归功于莫里斯·W·莫先生的卓越才能。

" [ðə; ði] [ˈkoʊstərz] , " [baɪ] [ˈestər] [ˈraːnɪŋ] , [ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli][ˈpoʊəm][ɪn][ðə; ði] [ˈɪʃuː] ,
" **The Coasters , " by Esther Ronning , is the only poem in the issue ,**
" 这 杯垫 , " 经过 以斯帖 罗宁 , 是 这 仅有的 诗 在 这 问题 ,
埃丝特·罗宁的诗作《过山车》是本期杂志中唯一的一首诗。

[bʌt; bət][ɪts][ˈkwɑːləti] [əˈtəʊnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [vɜːrs] .
but its quality atones for the absence of other verse .
但 它是 质量 赎罪 为了 这 缺席 的 其他 诗 .
但它的质量弥补了其他诗句的缺失。

[ðə; ði] [ˈpleɪərz] [ænd; ənd][ˈperɪlz][ʌv; əv] [ˈkoʊstɪŋ] [ɑːr; ər] [hɪr] [pɔːˈtreɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈwʌndərfəli] [ˈgræfɪk]
The pleasures and perils of coasting are here portrayed with wonderfully graphic
这 快乐 和 危险 的 滑行 是 这里 描绘 和 太棒了 形象的
[pen] ,
pen ,
笔 ,
书中用生动的笔触描绘了海岸航行的乐趣和危险。

[waɪlst] [ðə; ði] ['mi:tər] [ɪz] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz] ['teknɪk(ə)] [kə'rektnəs] [ɪz] [kən'sɜ:rnd] , [ɔ:l] [ðæt] [maɪt] [bi:; bi] **whilst the metre is , so far as technical correctness is concerned , all that might be**
而 这 仪表 是 , 所以 远的 作为 技术的 正确性 是 担心的 , 全部 那 可能 是
[dɪ'zaird] .
desired .
想要的 .

就技术正确性而言，这套计量单位已经完全符合所有要求。

[haʊ'evər] , [wi:; wi] [wɪ] [ðæt] [mɪs] ['rɑ:nɪŋ] [-]
However , we wish that Miss Ronning [28]
然而 , 我们 希望 那 错过 罗宁 [-]

然而，我们希望罗宁小姐[28]

[wɜ:ɹ; wər] [les] [fɑ:nd][ʌv; əv][ʌn'ju:zuəl] ['raɪmɪŋ] [ə'reɪndʒmənts] .
were less fond of unusual rhyming arrangements .
是 较少的 喜爱 的 异常 押韵 安排 .

他们不太喜欢不寻常的押韵方式。

[ðə; ði] [laɪnz] [hɪr] ['gɪv(ə)n][ɑ:r; ər][ʌv; əv]['regjələr] ['bæləd][lenkθ; lenθ] .
The lines here given are of regular ballad length .
这 线条 这里 给定 是 的 常规的 民谣 长度 .

这里给出的歌词长度符合常规民谣的长度。

[wɜ:ɹ; wər] [ðeɪ] [dɪ'spoʊzd] [ɪn] ['kʌpləts] , [wi:; wi][ʃəd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] ['tu:nfl] [leɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['tʃevi]
Were they disposed in couplets , we should have a tuneful lay of the " Chevy
是 他们 处置 在 对句 , 我们 应该 有 一个 悦耳动听 躺 的 这 " 雪佛兰
[tʃeɪs] " ['ɔ:rdər] ;
Chase " order ;
追赶 " 命令 ;

如果将它们写成对句，我们就能听到一首旋律优美的“切维·蔡斯”歌谣了；

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ 'ti:] [ɪz] ,
but as it is ,
但 作为 它 是 ,

但事实是，

[ʼaʊər; ɑ:r] [ɪr] ['mɪsɪz] [ðə; ði] ['stedi] ['kʌplət] [ɪ'fekt] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['stændərd] ['mɒdlz] [hæv; həv]
our ear misses the steady couplet effect to which the standard models have
我们的 耳朵 错过 这 稳定的 对联 影响 到 哪个 这 标准 模型 有
[ə'kʌstəmd] [ju: 'es] .
accustomed us .
习惯 我们 .

我们的耳朵怀念标准型号给我们带来的稳定双音效果。

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] ['kɑ:men] " [ɪz][ə; eɪ] ['klevər] [ʃɔ:rt] ['stɔ:ri] [baɪ] ['glædɪs] ['bæg] ,
" **With the Assistance of Carmen " is a clever short story by Gladys Bagg ,**
" 和 这 协助 的 卡门 " 是 一个 聪明的 短的 故事 经过 格拉迪斯 巴格 ,
《在卡门的帮助下》是格拉迪斯·巴格创作的一篇构思巧妙的短篇小说。

[dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [plɑ:t] ['nu:kliəs] [baɪ]['mɪstər] . ['moʊ] [wɪtʃ] ['laɪkwaɪz] [ɪ'vəukt] [mɪs]
derived from the same plot nucleus by Mr . Moe which likewise evoked Miss
衍生的 从 这 相同的 阴谋 核 经过 先生 : 莫伊 哪个 同样地 唤起 错过
['mɔ:ɹz, 'mɔ:ɹz] ['stɔ:ri] [ɪn][ðə; ði] [mɑ:rt] [ju'hæɪtɪd] ['æmətər] .
Moore's story in the March United Amateur .
摩尔 故事 在 这 行进 团结的 业余 .

源自莫先生的同一情节核心，该情节核心也同样唤起了摩尔小姐在《三月联合业余报》上的故事。

[ðə; ði] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nærətɪv] [ɪz] ['eksələnt] ,
The structure of the narrative is excellent ,
这 结构 的 这 叙述 是 出色的 ,

叙事结构非常出色。

[bʌt; bət][wiː; wi][duː;][nɑːt][laɪk][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][pləˈbiːən][ɪkˈspreʃ(ə)n]" ['ɑːntə]" [ɑːn][peɪdʒ][θriː] .
but we do not like the use of the plebeian expression " onto " on page 3 .
但 我们 做 不是 喜欢 这 使用 的 这 平民 表达 " 到 " 在 页 3 .
但我们不喜欢第 3 页上使用平民化的表达方式“onto”。

[ðer; ðər][ɪz][ˈprɑːpərli][noʊ][sʌtʃ][wɜːrd][æz; əz]" ['ɑːntə]" [ɪn][ðə; ði][ˈɪŋɡlɪʃ][ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
There is properly no such word as " onto " in the English language ,
那里 是 适当地 不 这样的 单词 作为 " 到 " 在 这 英语 语言 ,
英语中并没有“onto”这个词。

" [əˈpɑːn]" ['biːɪŋ][ðə; ði][ˌprepəˈzɪʃ(ə)n][hɪr][rɪˈkwaɪərd] .
" upon " being the preposition here required .
" 之上 " 存在 这 介词 这里 必需的 .
这里需要用介词“upon”。

[ˈwebstər][ˈklɪrli][dɪˈskraɪbz]" ['ɑːntə]" [æz; əz][ə; eɪ][looʊ][prəˈvɪnʃəlɪzəm][ɔːr][kəˈlooʊkwɪəlɪzəm] .
Webster clearly describes " onto " as a low provincialism or colloquialism .
韦伯斯特 清楚地 描述 " 到 " 作为 一个 低的 地方主义 或者 口语 .
韦氏词典明确指出，“onto”是一种低级的方言或口语表达。

" [ˈlɪt(ə)l][dʒæk][ɪn][ˈfɛrɪlənd] , " [baɪ][ruːθ][ˈraɪən][ɪz][ə; eɪ][wel][ˈrɪt(ə)n][əˈkaʊnt][ʌv; əv][ə; eɪ][driːm] ,
" Little Jack in Fairyland , " by Ruth Ryan , is a well written account of a dream ,
" 小的 杰克 在 仙境 , " 经过 露丝 瑞安 , 是 一个 出色地 书面 帐户 的 一个 梦 ,
露丝·瑞安的《仙境中的小杰克》是一部文笔优美的梦境记述。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈjuːzuəl][əˈweɪkənɪŋ][dʒʌst][æz; əz][rɪˈvents][ɑːr; ər][ˈkʌmɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ][ˈklaɪmæks] .
with the usual awakening just as events are coming to a climax .
和 这 通常 唤醒 只是 作为 活动 是 未来 到 一个 高潮 .
就像往常一样，就在事件即将达到高潮时，他突然醒来。

[ðə; ði][staɪl][ɪz][ˈveri][əˈtræktɪv] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɪmɪdʒɪz][ɪnˈdʒɪːniəs] .
The style is very attractive , and the images ingenious .
这 风格 是 非常 吸引人的 , 和 这 图片 巧妙 .
这种风格非常吸引人，图片也很有创意。

" [ˈgetɪŋ][wʌt][juː; jə][wɑːnt] , " [baɪ][ˈmɪstər] . [ˈmoʊ] ,
" Getting What You Want , " by Mr . Moe ,
" 获得 什么 你 想 , " 经过 先生 . 莫伊 ,
《如愿以偿》，作者：莫先生

[ɪz][ə; eɪ][briːf][wʌn]-[ækt][fɑːrs][ˈɪləstreɪtɪŋ][ðə; ði][ˈsʌt(ə)l][dɪˈvaɪsɪz][werˈbaɪ][ðə; ði][ɑːrp][ˈhaʊswaɪf]
is a brief one - act farce illustrating the subtle devices whereby the sharp housewife
是 一个 简短的 一 - 行为 闹剧 图示 这 微妙的 设备 由此 这 锋利的 家庭主妇
[biˈwɪldəz][ðə; ði][gʊd]-[ˈneɪtəd][ˈlændlɔːrd][ˈɪntuː][ðə; ði][gɪˈrɑːntɪŋ][ʌv; əv][ɪkˈstrɔːrdənəri][ˈfeɪvəz] .
bewilders the good - natured landlord into the granting of extraordinary favours .
令人困惑 这 好的 - 自然 房东 进入 这 授予 的 非凡的 恩惠 .
这是一出简短的独幕闹剧，生动地展现了精明能干的家庭主妇如何运用巧妙的手段，让善良的房东做出非同寻常的恩惠。

[hæd; həd][ðə; ði][ˈherəʊɪn][kept][ɑːn][tuː; tə][stɪl][ˈɡreɪtər][lenθs] , [ʃiː; ʃɪ][maɪt][hæv; həv][sɪˈkjɔːrd][æn; ən]
Had the heroine kept on to still greater lengths , she might have secured an
有 这 女英雄 保留 在 到 仍然 更大的 长度 , 她 可能 有 安全 一个
[ɪnˈtaɪər][nuː][ˈhaʊs] .
entire new house .
全部的 新的 房子 .
如果女主人公继续努力，她或许就能得到一整栋新房子。

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈnʌmbər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɪpɪn][ɪz] , [seɪv][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈæbsəns][ʌv; əv][ˈfəʊtəɡræfs] ,
The present number of The Pippin is , save for the absence of photographs ,
这 展示 数字 的 这 皮平 是 , 节省 为了 这 缺席 的 照片 ,
除了缺少照片之外，《皮平》杂志目前的期数是：

[kwaɪt][æz; əz] [ˈpliːzɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [ˈnʌmbər] .
quite as pleasing as the previous number .
相当 作为 令人愉悦 作为 这 以前的 数字 .

和上一首一样令人愉悦。

[wiː; wi] [trʌst] [ðæt] [ˈmɪstər] . [moʊz] [edɪˈtɔːriəl] [ˈprɑːfəsi] [meɪ] [biː; bi] [fʊlˈfɪld] ,
We trust that Mr . Moe's editorial prophecy may be fulfilled ,
我们 相信 那 先生 . 莫伊的 社论 预言 可能 是 已完成 ,

我们相信莫先生的社论预言可能会实现。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [suːn] [bɪˈhoʊld] [əˈnʌðər] [ˈɪjuː] [wɪtʃ] [æɪ; ʃəl] [meɪk] [ˌjuːˈes] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ]
and that we may soon behold another issue which shall make us familiar with
和 那 我们 可能 很快 看哪 其他 问题 哪个 将 制作 我们 熟悉的 和

[ðə; ði] [nuː] [ˈfeɪsɪz] [brɔːt] [baɪ] [rɪˈvɑːlvɪŋ] [taɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði][kənˈdʒiːniəl] [ˈæpəlˌtən] [ˈsɜːrk(ə)] .
the new faces brought by revolving time into the congenial Appleton circle .
这 新的 面孔 带来 经过 旋转 时间 进入 这 相投 阿普尔顿 圆圈 .

我们或许很快就会看到另一期节目，让我们熟悉随着时间推移进入阿普尔顿友好圈子的新面孔。

[ðə; ði] [pleɪnzˌmən] [fɔːr; fər][dʒʊˈlaɪ][ɪz][ðə; ði][best] [ˈnʌmbər] [jet] [ˈɪjuːd] ,
The Plainsman for July is the best number yet issued ,
这 平原人 为了 七月 是 这 最好的 数字 然而 发布 ,

7月份的《平原人报》是迄今为止发行的最佳一期。

[ðə; ði] [tuː] [ɪˈlev(ə)nθ] - [ˈaʊər][kɑːntrəˈbjuːʃənz] [ˈbiːɪŋ] [ˈveri] [ˈklevərli] [ɪntrəˈduːst] .
the two eleventh - hour contributions being very cleverly introduced .
这 二 第十一 - 小时 贡献 存在 非常 巧妙地 介绍 .

这两个最后一刻加入的投稿都非常巧妙。

" [rɪˈvaɪzd] [ɪˈdɪʃn] , " [baɪ][ˈmɪsɪz] . [dʒəˈnet] [tɪmkɪn] , [ɪz][ə; eɪ] [ˈvəːsɪfaɪd] [piːs] [ʌv; əv] [kiːn] [ˈhjuːmər]
" Revised Edition , " by Mrs . Jeanette Timkin , is a versified piece of keen humour
" 修改 版 , " 经过 太太 . 珍妮特 铁姆金 , 是 一个 诗体 片 的 敏锐的 幽默

[ænd; ʌnd] [ɡʊd] [ˈmiːtər] ,
and good metre ,
和 好的 仪表 ,

珍妮特·蒂姆金夫人所作的《修订版》是一部充满幽默感且韵律优美的诗体作品。

[wel] [ˈɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd][ɔːr] [ˈerɪəl] [ˈelɪmənt] [tuː; tə][ˈhjuːmən][ˈtræv(ə)] .
well illustrating the opening of the third or aerial element to human travel .
出色地 图示 这 开幕 的 这 第三 或者 天线 元素 到 人类 旅行 .

很好地说明了人类旅行的第三个要素（即空中要素）的开通。

" [tuː; tə] [bəˈziːn] ,
" To Bazine ,
" 到 巴津 ,

致巴赞，

[ˈkænzəs] " [ɪz][ə; eɪ] [ˈsprɪtli] [prəʊz] [əˈkaʊnt] [baɪ][dʒeɪmz][dʒeɪ] . [ˈhenəsi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːrni]
Kansas " is a sprightly prose account by James J . Hennessey of his journey
堪萨斯州 " 是 一个 轻快的 散文 帐户 经过 詹姆斯 J . 轩尼诗 的 他的 旅行

[frʌm; frəm][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən][tuː; tə] [bəˈziːn] .
from Boston to Bazine .
从 波士顿 到 巴津 .

《堪萨斯》是詹姆斯·亨尼西用生动的散文笔法，记述了他从波士顿到巴赞的旅程。

" [æn; ən] [ˈɪnsɪdənt] [ʌv; əv] [ˈɜːrli] [deɪz] , " [baɪ][ˈmɪsɪz] . [dʒɑːn] [koʊl] ,
" An Incident of Early Days , " by Mrs . John Cole ,
" 一个 事件 的 早期的 天 , " 经过 太太 . 约翰 油菜 ,

《早年轶事》，作者：约翰·科尔夫人

[ɪz] [prɪˈzentɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [əˈtræktɪv] [ˌremɪˈnɪs(ə)n(ə)t] [stɑɪl] [wɪtʃ] [meɪks] [hɜːr; həɹ][ˈɑːrtɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði]
is presented in the same attractive reminiscent style which makes her article in The
是 呈现 在 这 相同的 吸引人的 令人怀念的 风格 哪个 制作 她 文章 在 这
[treɪl] [soʊ] [ˈriːdəb(ə)l] [ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪŋ] .
Trail so readable and interesting .
踪迹 所以 可读 和 有趣的 .

文章以同样引人入胜的怀旧风格呈现，这使得她在《The Trail》杂志上发表的文章既易读又有趣。

[wiː; wi][ɑːr; əɹ] [hɪr] [tʊəld][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [wen] [həːdz] [ʌv; əv][ˈbaɪs(ə)n][wɜːr; wəɹ] [ˈkɑːmən] [saɪts] ,
We are here told of the times when herds of bison were common sights ,
我们 是 这里 讲述 的 这 时代 什么时候 畜群 的 野牛 是 常见的 景点 ,
[ænd; ənd][ɑːr; əɹ][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [ˈpliːzɪŋ] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrˈmeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [bəˈziːn] [ˈsʌndeɪ] -
and are given a pleasing account of the formation of the Bazine Sunday -
和 是 给定 一个 令人愉悦 帐户 的 这 形成 的 这 巴津 星期日 -
[skuːl] .
School .
学校 .

并对巴赞主日学校的成立进行了令人愉快的描述。

[ðə; ði][ˈɑːrtɪk(ə)lz][baɪ][ˈmɪstər] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [aɪ ɑːr ˈeɪ] [koʊl] [[oʊ] [ðer; ðəɹ] [əˌpriːʃiˈeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
The articles by Mr . and Mrs . Ira Cole show their appreciation of the
这 文章 经过 先生 . 和 太太 . 艾拉 油菜 展示 他们的 欣赏 的 这
[ˈæmətʃɜːz, ˈæmətʃɜːz] [huː] [hæv; həv] [ˈvɪzɪtɪd] [ðem; ðəm] ,
amateurs who have visited them ,
业余爱好者 WHO 有 到访 他们 ,

艾拉·科尔夫夫妇的文章表达了他们对前来拜访的业余爱好者的感激之情。

[ænd; ənd] [kənˈkluːd] [æn; ən] [ˈɪʃuː] [ʌv; əv] [ˈθɜːrəli] [ˌentərˈteɪnɪŋ] [ˈkwaːləti] .
and conclude an issue of thoroughly entertaining quality .
和 结束 一个 问题 的 彻底 娱乐 质量 .

最后，本期内容精彩纷呈，引人入胜。

[ðə; ði] [ˈprɑːvɪdəns] [ˈæmətər] [fɔːr; fəɹ][dʒuːn][ˌɪntrəˈdjuːsɪs] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [əˈnʌðər] [ˈloʊk(ə)l] [pres]
The Providence Amateur for June introduces to the United another local press
这 普罗维登斯 业余 为了 六月 介绍 到 这 团结的 其他 当地的 按
[klʌb] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ɪnˈθuːziæzəm] .
club of great enthusiasm .
俱乐部 的 伟大的 热情 .

六月份的《普罗维登斯业余》杂志向美国介绍了另一个充满热情的地方新闻俱乐部。

[ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] [ʌnˈbɜːθəraɪzd] [əˈmɪʃnɪz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈprɪntər] ,
Owing to some unauthorized omissions made by the printer ,
欠款 到 一些 未经授权 遗漏 制成 经过 这 打印机 ,

由于印刷商的一些未经授权的遗漏，

[ðɪs] [fɜːrst] [ˈɪʃuː] [ɪz] [ˈskersli] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈklʌbz] [ɪnˈtaɪər] [ˌpɜːrsəˈnel] , [bʌt; bət] [ðæt]
this first issue is scarcely representative of the club's entire personnel , **but that**
这 第一的 问题 是 几乎 代表 的 这 俱乐部的 全部的 人员 , 但 那
[wɪtʃ] [stiɪl] [rɪˈmeɪnz] [əˈfɔːrdz] ,
which still remains affords ,
哪个 仍然 遗迹 提供 ,

这第一期内容几乎无法代表俱乐部的全部人员，但剩下的部分足以说明：

[ˈæftər][ɔːl] , [ə; eɪ] [fer] [ˈɪndeks][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkærəktər] [ænd; ənd][aɪˈdiːlz][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] .
after all , a fair index to the character and ideals of the new organization .
后 全部 , 一个 公平的 指数 到 这 特点 和 理想的 的 这 新的 组织 .

毕竟，这是衡量新组织的性质和理念的一个公平指标。

[ðə; ði] [edi'tɔ:riəlz] [baɪ][dʒɑ:n][ti:] . [ˈdʌn] [ɑ:r; ər][bəuθ][fræŋk][ænd; ənd] [ˈfɪrləs] .
The editorials by John T. Dunn are both frank and fearless .
这 社论 经过 约翰 T . 邓恩 是 两个都 坦率 和 无畏 .
约翰·T·邓恩的社论既坦率又无畏。

[wi;; wi] [di'test] [ə; ei] [ˈɪfti] [klʌb] [hu:z] [ə'li:dʒəns] [ˈweɪvərz] [brɪtwɪkst][ðə; ði][ju'naɪtɪd] , [ðə; ði] [ˈmɔ:ris]
We detest a shifty club whose allegiance wavers betwixt the United , the Morris
我们 厌恶 一个 狡猾的 俱乐部 谁 忠诚 摇摆不定 中间 这 团结的 , 这 莫里斯
[ˈfækʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] ,
Faction and the National ,
派 和 这 国家的 ,
我们厌恶那种在联合队、莫里斯派和国民队之间摇摆不定、朝令夕改的俱乐部。

[ænd; ənd][soʊ][ɑ:r; ər] [ˈgreɪtli] [pli:zd] [æt; ət][ˈmɪstər] . [ˈdʌnz] [ˈmæni] [ænd; ənd][ˈoʊpən][stænd][fɔ:r; fər]
and so are greatly pleased at Mr . Dunn's manly and open stand for
和 所以 是 非常 高兴 在 先生 . 邓恩的 男子气概 和 打开 站立 为了
[ðə; ði][wʌn] [ˈri:əl][ju'naɪtɪd] .
the one real United .
这 一 真实的 团结的 .
因此，他们对邓恩先生勇敢而公开地支持真正的曼联感到非常高兴。

[ðə; ði] [ˈɛdɪtɜ:z] [əˈpɪnjənz] [ɑ:n] [ək'na:ɪdʒmənt] [ʌv; əv][ˈpepərz] [ɪz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [dʒʌst][frʌm; frəm][wʌn] [pɔɪnt]
The editor's opinions on acknowledgment of papers is certainly just from one point
这 编辑的 意见 在 致谢 的 文件 是 当然 只是 从 一 观点
[ʌv; əv] [vju:] ,
of view ,
的 看法 ,
编辑对论文致谢的意见当然只是从一种角度出发的，

[ðooʊ] [mʌtʃ] [meɪ] [bi;; bi] [sed] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [saɪd] .
though much may be said for the opposite side .
尽管 很多 可能 是 说 为了 这 对面的 边 .
虽然对方也有很多值得称道的地方。
[wen] [æn; ən] [ˈæmətər] [ˈdʒɜ:rn(ə)l][hæz; həz] [bɪn] [prɪ'perd] [wɪð; wɪθ][ʌn'ju:zuəl] [ˈleɪbər] ,
When an amateur journal has been prepared with unusual labour ,
什么时候 一个 业余 杂志 有 到过 准备 和 异常 劳动 ,

当一本业余期刊耗费了非同寻常的精力才得以编纂完成时，
[ænd; ənd] [meɪld] [ˌkɑ:nʃi'enʃəsli] [tu;; tə] [ˈevri] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ə,səʊsɪ'eɪʃn; ə,səʊʃɪ'eɪʃn] ,
and mailed conscientiously to every member of the Association ,
和 邮寄 切实 到 每一个 成员 的 这 协会 ,
并认真地邮寄给了协会的每一位成员。

[ðə; ði] [ˈpʌblɪʃər] [hæz; həz] [səb'stænʃ(ə)l] [ˈri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [ri'zentɪŋ] [ˈeni] [mɑ:rkɪt] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] [nɪ'glekt] .
the publisher has substantial reason for resenting any marked display of neglect .
这 出版商 有 重大的 原因 为了 怨恨 任何 标记 展示 的 忽视 .
出版商有充分的理由对任何明显的疏忽行为感到不满。
[wi;; wi][du:][nɑ:t] [bleɪm] [ðə; ði] [ˈblɑ:ɹni] [stoʊn] [fɔ:r; fər][ɪts] [ˈætɪtu:d] [ɑ:n] [ðɪs] [ˈkwestʃən] ,
We do not blame The Blarney Stone for its attitude on this question ,
我们 做 不是 责备 这 布拉尼 石头 为了 它是 态度 在 这 问题 ,
我们并不责怪布拉尼石酒店在这个问题上的态度。

[ænd; ənd][[æ; jəl] [ˈpra:bəbli] [ˈfɑ:loʊ] [ɪts] [ˈkʌstəm] [baɪ] [ˈmeɪlɪŋ] [ðə; ði][nekst] [kən'sɜ:rvətɪv] [ˈoʊnli][tu;; tə]
and shall probably follow its custom by mailing the next Conservative only to
和 将 大概 跟随 它是 风俗 经过 邮寄 这 下一个 保守的 仅有的 到
[ðooʊz] [hu:] [hæv; həv] [ək'na:ɪdʒd] [wʌn][ɔ:r][bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpri:vɪəs] [ɪʃu:z] .
those who have acknowledged one or both of the previous issues .
那些 WHO 有 已确认 一 或者 两个都 的 这 以前的 问题 .
并且很可能会沿用以往的惯例，只向已确认阅读过前一期或两期《保守派》杂志的人邮寄下一期。

[ðə; ði] [rɪˈflektər] [fɔːr; fər][dʒuːn][ɪz][ə; eɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈæmətər] [ˈmæɡəziːn] , [trænˈsplæntɪd] [ɑːn] [əˈmerɪkən] [sɔɪl]
The Reflector for June is a British amateur magazine , transplanted on American soil
这 反射器 为了 六月 是 一个 英国 业余 杂志 , 移植 在 美国人 土壤
[baɪ][ɪts][ˈeɪb(ə)l] [ˈeditər] ,
by its able editor ,
经过 它是有能力的 编辑 ,

《六月刊的反射镜》是一份英国业余杂志，由其能干的编辑移植到了美国。

[ˈɜːrnɪst] [ə; eɪ] . [dɛntʃ] .
Ernest A . Dench .
欧内斯特 一个 . 丹奇 .

欧内斯特·A·登奇。

" [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði][ətˈlæntɪk][ɪn][wɔːr] [taɪm] " [ɪz][ə; eɪ] [ˈpliːzɪŋ] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [dɛntʃɪz] [ˈvɔɪdʒ]
" Crossing the Atlantic in War Time " is a pleasing account of Mr . Dench's voyage
" 十字路口 这 大西洋 在 战争 时间 " 是 一个 令人愉悦 帐户 的 先生 . 丹奇的 航程
[frʌm; frəm] [ˈlɪvəpuːl] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] .
from Liverpool to New York .
从 利物浦 到 新的 约克 .

《战时横渡大西洋》一书生动地记述了丹奇先生从利物浦到纽约的航行经历。

" [tʃʌŋks] [ʌv; əv][ˈkɑːpi] " [fɔːrmz][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ʌv; əv][æn; ən] [ˈeksələnt] [ðoʊ] [ɪnˈfɔːrm(ə)l][ˌedɪˈtɔːriəl]
" Chunks of Copy " forms the title of an excellent though informal editorial
" 块 的 复制 " 表格 这 标题 的 一个 出色的 尽管 非正式 社论
[dɪˈpɑːrtmənt] ,
department ,
部门 ,

“Chunks of Copy”是一个优秀但非正式的编辑部门的名称。

[waɪl] " [ə; eɪ] [breɪn] [tæŋk] [æt; ət][jɔːr; jər] [ˈsɜːrvɪs] " [tiːmz] [wɪð; wɪθ] [ˈwɪtɪsɪzəmz] [kənˈsɜːrɪŋ] [ˈveriəs]
while " A Brain Tank at Your Service " teems with witticisms concerning various
尽管 " 一个 脑 坦克 在 你的 服务 " 团队 和 妙语 有关 各种各样的
[ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] [ˈpens(ə)l] [klʌb] .
members of the Blue Pencil Club .
成员 的 这 蓝色的 铅笔 俱乐部 .

而《为您服务的智囊团》则充满了关于蓝铅笔俱乐部各个成员的诙谐幽默。

[ðɪs] [ˈmæɡəziːn] [hæz; həz][noʊ] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [ˈfɔːrmər][ˈdʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv] [laɪk] [ˈtaɪt(ə)l] , [bʌt; bət]
This magazine has no connection with any former journal of like title , but
这 杂志 有 不 联系 和 任何 以前的 杂志 的 喜欢 标题 , 但
[siːmz] [-]
seems [29]
似乎 [-]

本杂志与任何以前同名的期刊没有任何联系，但似乎[29]

[ˈlaɪkli] [tuː; tə] [pruːv] [ə; eɪ] [ˈwɜːrði] [səkˈsesər] [tuː; tə][ɔːl][ɪts] [ˈneɪmsəɪk] .
likely to prove a worthy successor to all its namesakes .
可能 到 证明 一个 值得 接班人 到 全部它是 同名者 .

很可能成为所有同名者的不二继承者。

[ðə; ði] [treɪl] [fɔːr; fər] [sprɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] [səbˈstænj(ə)l] [ˈɪləstreɪtɪd] [ˈmæɡəziːn] [ʌv; əv] - [ˈpeɪdʒɪz]
The Trail for Spring is a new and substantial illustrated magazine of 20 pages
这 踪迹 为了 春天 是 一个 新的 和 重大的 插图 杂志 的 - 页面
[ænd; ənd] [ˈkʌvər] ,
and cover ,
和 覆盖 ,

《春之小径》是一本全新的、内容丰富的图文杂志，共20页，含封面。

[ˈɪʃuːd] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [wel] - [noʊn] [ˈpraɪvət] [ˈkrɪtɪk] , [ˈmɪstər] . [ˈælfred] [el] . [ˈhʌtʃɪnsən] .
issued by our well - known Private Critic , Mr . Alfred L . Hutchinson .
发布 经过 我们的 出色地 - 已知 私人的 评论家 , 先生 . 阿尔弗雷德 L . 哈钦森 .

由我们著名的私人评论家阿尔弗雷德·L·哈钦森先生撰写。

[æ̯t; ət̚][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːntents][ɑːr; ər][ðə; ði] [remɪˈnɪsnɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈedɪtər] , [wɪtʃ] [pruːv]
At the head of the contents are the reminiscences of the editor , which prove
在这头的这内容是这回忆录的这编辑 , 哪个证明
[ɪkˈstriːmli] [ɪntrəstɪŋ] [ˈriːdɪŋ] ,
extremely interesting reading ,
极其有趣的阅读 ,

目录最前面是编者的回忆录, 读来非常有趣。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [wel] [ˈsʌplɪmentɪd] [baɪ][ðə; ði][laɪnz] [ɪnˈtaɪtld] " [ðə; ði][træmp] [ˈprɪntər] .
and which are well supplemented by the lines entitled " The Tramp Printer .
和哪个是出色地补充经过这线条标题 " 这流浪汉打印机 .

而题为“流浪印刷工”的诗句则很好地补充了这些诗句。

" [ˈɔːlsʊʊ][baɪ][ˈmɪstər] . [ˈhʌtɪnsən] [ɪz][ðə; ði] [wel] [ˈrɪt(ə)n] [ænd; ənd][ˈænɪmeɪtɪd] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ˈmɪstər] .
" Also by Mr . Hutchinson is the well written and animated account of Mr .
" 还经过先生 . 哈钦森是这出色地书面和动画帐户的先生 .
[ˈnɪkələs] [ˈbruːl] ,
Nicholas Bruehl ,
尼古拉斯 布鲁尔 ,

“此外, 哈钦森先生还撰写了文笔流畅、生动活泼的尼古拉斯·布鲁尔先生传记,

[huːz] [ɑːrˈtɪstɪk] [fəʊtəgˈræfɪkəl] [wɜːrk] [əˈdɔːnz] [ðə; ði][ɪnˈsaɪd] [ˈkʌvərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɪʃuː] .
whose artistic photographic work adorns the inside covers of this issue .
谁艺术摄影工作装饰这里面封面的这问题 .

他的艺术摄影作品装饰了本期杂志的内封面。

" [ˌpaɪəˈnɪr] [laɪf] [ɪn][ˈkænzəs] , " [baɪ][ˈmɪsɪz] . [dʒɑːn] [koʊl] ,
" Pioneer Life in Kansas , " by Mrs . John Cole ,
" 先锋生活在堪萨斯州 , " 经过太太 . 约翰 油菜 ,

《堪萨斯州的拓荒者生活》, 作者: 约翰·科尔夫人

[ɪz][ə; eɪ] [dɪˈlaɪtʃəli] [ˈgræfɪk] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtraɪəlz][ænd; ənd] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜːrli]
is a delightfully graphic picture of the trials and adventures of the early
是一个令人愉悦形象的图片的这试验和冒险的这早期的
[ˈsetləz] [ɪn][ðə; ði] [west] .
settlers in the West .
定居者在这西方 .

这是一幅生动有趣的图画, 描绘了早期西部拓荒者们的艰辛历程和冒险经历。

[ˈbiːɪŋ] [ˈrɪt(ə)n] [frʌm; frəm][ˈæktʃuəl][ˈpɜːrsən(ə)l] [ɪkˈspɪəriəns] ,
Being written from actual personal experience ,
存在书面从实际的个人的经验 ,

根据真实个人经历撰写,

[ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈɪnsɪdənts] [liːv] [ə; eɪ] [ˈlæstɪŋ] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈriːdər] ,
the various incidents leave a lasting impression on the mind of the reader ,
这各种各样的事件离开一个持久印象在这头脑的这读者 ,

这些事件给读者留下了深刻的印象。

[waɪl] [ə; eɪ] [ˈpliːzɪŋ] [ˈsmuːðnəs] [ʌv; əv] [staɪl] [ɪnˈhɑːnsɪz] [ðə; ði] [ˈvɪvɪdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnærətɪv] .
while a pleasing smoothness of style enhances the vividness of the narrative .
尽管一个令人愉悦平滑度的风格增强这生动性的这叙述 .

流畅悦目的文风增强了叙事的生动性。

" [ˈmeməri] - [ˈbɪldɪŋ] " [ɪz][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv][ˌsaɪkəˈlɑːdʒɪk(ə)l][ˈɑːrtɪk(ə)lz][baɪ][ˈaʊər; ɑːr]
" Memory - Building " is the first of a series of psychological articles by our
" 记忆 - 建筑 " 是这第一的 的 一个系列 的心理 文章 经过 我们的
[ˈmæstər] [ˈæmətər] , [ˈmɔːrɪs] [ˈdʌbljuː] . [ˈmoʊ] .
master amateur , Maurice W . Moe .
掌握 业余 , 莫里斯 W . 莫伊 .

《记忆构建》是我们业余心理学大师莫里斯·W·莫伊撰写的一系列心理学文章的第一篇。

[aɪˈtiː][ɪz] [hɪr] [ˈdemənstreɪtɪd] [kwaɪt] [kənˈkluːsɪvli] ,
It is here demonstrated quite conclusively ,
它是这里已证明相当最终 ,
这里已经相当确凿地证明了这一点。

[ðæt] [ðə; ði][ˈfæk(ə)lti][ʌv; əv] [ˈmeməri] [ɪz] [dɪˈpendənt] [ɑːn][ðə; ði] [ˌfʌndəˈment(ə)l] [ˈstrʌktʃər] [ænd; ənd][ˈkwɑːləti]
that the faculty of memory is dependent on the fundamental structure and quality
那这学院的记忆是依赖在这基本的结构和质量
[ʌv; əv][ðə; ði] [breɪn] ,
of the brain ,
的这脑 ,
记忆能力取决于大脑的基本结构和质量。

[ænd; ənd] [meɪ] [ˈnevər] [biː; bi] [əˈkwaɪrd] [ɔːr] [ˈɡreɪtli] [ɪmˈpruːvd] [θruː] [ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] .
and may never be acquired or greatly improved through cultivation .
和可能绝不 是 获得 或者 非常 改进 通过 栽培 .
而且可能永远无法通过栽培获得或大幅改良。

" [ˈiːvɪnɪŋ] [æt; ət][mægˈnoʊliə] [sprɪŋz] , " [baɪ] [ˈbɔːrə] [iː] . [ˈmoʊ] ,
" Evening at Magnolia Springs , " by Laura E . Moe ,
" 晚上 在 木兰 斯普林斯 , " 经过 劳拉 E . 莫伊 ,
《木兰泉的夜晚》，作者：劳拉·E·莫伊

[ɪɡˈzɪbɪts] [ðə; ði] [seɪm] [taɪp] [ʌv; əv] [ˈlɪtəreri] [ˈtælənt] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈɡɪftɪd] [ˈhʌzbənd] [pəˈzesɪz] ; [ɪn][ˈfækt] ,
exhibits the same type of literary talent that her gifted husband possesses ; in fact ,
展品 这 相同的 类型 的 文学 天赋 那 她 天才 丈夫 拥有 ; 在 事实 ,
她展现出了与她才华横溢的丈夫相同的文学天赋；事实上，

[ðɪs] [sketʃ] [meɪ] [biː; bi] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [moʊz] [wel] - [noʊn] " [ˈsiːdər] [leɪk] [deɪz] .
this sketch may be compared with Mr . Moe's well - known " Cedar Lake Days .
这 草图 可能 是 比较的 和 先生 . 莫伊的 出色地 - 已知 " 雪松 湖 天 .
这幅素描可以与莫先生著名的《雪松湖的日子》相比较。

" [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ˈtrɪvɪəl] [ˈɪnsɪdənts] [ˈɡɪvz] [æn; ən] [ɪnˈtens] [ˈnætʃrələnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈskrɪpʃn] .
" The use of trivial incidents gives an intense naturalness to the description .
" 这 使用 的 琐碎的 事件 给予 一个 激烈的 自然 到 这 描述 .
“运用琐碎的事件，能使描述显得非常自然。”

" [kɔːt] , " [baɪ] [ruːθ] [em] . [ˈlæθrəp] ,
" Caught , " by Ruth M . Lathrop ,
" 捕捉 , " 经过 露丝 M . 拉思罗普 ,
《被捕》，作者：露丝·M·拉思罗普

[ɪz][ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [ʃɔːrt] [ˈstɔːri] [huːz] [dɪˈveləpmənt] [ænd; ənd][ˈklaɪmæks][ɑːr; ər][ˈnætʃ(ə)rəl][ænd; ənd]
is a brilliant short story whose development and climax are natural and
是 一个 杰出的 短的 故事 谁 发展 和 高潮 是 自然的 和
[ʌnˈfɔːrst] .
unforced .
非强迫 .
这是一篇精彩的短篇小说，其情节发展和高潮自然流畅，毫不矫揉造作。

[ˈfɪkʃ(ə)n] [ɪz][ˈdʒen(ə)rəli][ðə; ði] [ˈæməˌtɜːrɪz] [ˈwiːkəst] [spɔːt] ,
Fiction is generally the amateur's weakest spot ,
小说 是 一般来说 这 业余爱好者 最弱 点 ,
小说通常是业余作家最薄弱的环节。

[bʌt; bət] [mɪs] [ˈlæθrəp] [ɪz] [ˈeɪvɪdəntli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] [ˈfaɪnɪŋ] [ɪkˈsepʃənz] .
but Miss Lathrop is evidently one of the few shining exceptions .
但 错过 拉思罗普 是 显然 一 的 这 很少 灼灼 例外情况 .
但拉思罗普小姐显然是少数几个杰出的例外之一。

[soʊ] [ˈθɜːrəli] [ˈeksələnt] [ɪz][ðə; ði] [treɪl] , [ðæt] [wiː; wi] [hoʊp] [tuː; tə] [siː] [nɑːt] [ˈmɪrli] [ə; eɪ] [ˈsekənd]
So thoroughly excellent is The Trail , that we hope to see not merely a second
所以 彻底 出色的 是 这 踪迹 , 那 我们 希望 到 看 不是 仅仅 一个 第二
[ɪʃuː] ,
issue ,
问题 ,

《The Trail》这部作品如此出色, 我们希望看到的不仅仅是第二期。
[bʌt; bət] [ɪts] [ˈpɜːrmənənt] [ɪˈstæblɪmənt] [æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juːˈnaɪtədʒ] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈmæɡəzɪnz] .
but its permanent establishment as one of the United's leading magazines .
但 它是 永恒的 建立 作为 一 的 这 联合的 领导 杂志 .
但它已永久确立了其作为美国领先杂志之一的地位。

[ðə; ði] [ˈtraɪəʊt] [fɔːr; fər] [dʒuːn] [biˈlɒŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈnæ(ə)nəl] , [bʌt; bət] [kənˈteɪnz] [mʌtʃ] [ˈmætər] [baɪ]
The Tryout for June belongs to the National , but contains much matter by
这 试用 为了 六月 属于 到 这 国家的 , 但 包含 很多 事情 经过
[juˈnaɪtɪd] [ˈmembər] .
United members .
团结的 成员 .
六月份的试演属于全国性组织, 但其中包含许多联合组织成员的内容。

" [ˈtempərə] [mjuːtəntɜː] , " [ə; eɪ] [ˈveri] [ˌmerɪˈtɔːriəs] [[ɔːrt] [ˈstɔːri] [baɪ] [ˌmɑːrgəˈriːt] [ˈsɪsən] ,
" Tempora Mutantur , " a very meritorious short story by Marguerite Sisson ,
" 时间 突变 , " 一个 非常 有功绩的 短的 故事 经过 玛格丽特 西森 ,
玛格丽特·西森的短篇小说《Tempora Mutantur》非常有价值,

[əˈfɔːrdz] [æn; ən] [ɪˈluːmineɪtɪŋ] [ˈkɑːntræst] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈsaːlɪd] [ˈkʌltʃər] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði]
affords an illuminating contrast between the solid culture of 1834 and the
提供 一个 启发性的 对比 之间 这 坚硬的 文化 的 - 和 这
[dɪˈtestəbl] [ˈʃæləʊnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [taɪm] .
detestable shallowness of the present time .
可恨 浅 的 这 展示 时间 .
展现了 1834 年坚实的文化与当今时代令人厌恶的肤浅之间的鲜明对比。

[ðɪs] [ˌpriˈveɪlɪŋ] [frɪˈvɑːləti] [ænd; ənd] [ʌnˈskɑːləʃli.nəs] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [ɪz] [ˈsiːkɪŋ]
This prevailing frivolity and unscholarliness is something which the United is seeking
这 盛行 轻浮 和 缺乏学术性 是 某物 哪个 这 团结的 是 寻求
[tuː; tə] [ˈremədi] ,
to remedy ,
到 补救 ,
这种普遍存在的轻浮和缺乏学术精神正是美国试图纠正的。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ˈθæŋkfl] [ɪnˈdiːd] [fɔːr; fər] [ˈstɔːrɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] ,
and we are thankful indeed for stories such as this ,
和 我们 是 感恩 的确 为了 故事 这样的 作为 这 ,
我们非常感谢像这样的故事。

[wɪtʃ] [ɪkˈspoʊz] [ˈmɑːdərn] [ˈlevəti] [ɪn] [ɔːl] [ɪts] [ˈnɔːziəsnes] .
which expose modern levity in all its nauseousness .
哪个 暴露 现代的 轻浮 在 全部它是 恶心 .
这彻底暴露了现代轻浮风气令人作呕的本质。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈevidənt] [ðæt] [mɪs] [ˈsɪsən] [ɪz] [ˈemjuleɪtɪŋ] [ðə; ði] [əˈpriːjətɪv] [æn] [ˈkærəl] [ʌv; əv] - ,
It is evident that Miss Sisson is emulating the appreciative Anne Carroll of 1834 ,
它 是 明显 那 错过 西森 是 模拟 这 欣赏的 安妮 卡罗尔 的 - ,
很明显, 西森小姐是在效仿1834年那位充满欣赏之心的安妮·卡罗尔。

[ˈræðər] [ðæn; ðən] [hɜːr; hər] [əbˈtuːs] [ænd; ənd] [ɪnˈdɪfrənt] [dɪˈsendənt] .
rather than her obtuse and indifferent descendant .
相当 比 她 钝 和 冷漠 后裔 .
而不是她那迟钝冷漠的后代。

" [ðə; ði] ['distrikt] [sku:l] , " [baɪ]['ednə][ɑ:r] . [ˈɡɪlfɜːd] ,
" **The District School** , " **by Edna R . Guilford** ,
" 这 区 学校 , " 经过 埃德娜 拉 : 吉尔福德 ,

《地区学校》，作者：埃德娜·R·吉尔福德

[dɪ'skraɪbz] ['veri] ['vɪvɪdli] [ðə; ði] ['meni] ['peti] [ə'noʊənsɪz] [ðæt] [bɪ'set] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['ti:tʃər] .
describes very vividly the many petty annoyances that beset the average teacher .
描述 非常 生动地 这 许多 小气 烦心事 那 围困 这 平均的 老师 :

生动地描述了普通教师所面临的许多琐碎烦恼。

[waɪl] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪz] [ɪk'stri:mli] [wel] [prɪ'zentɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] ,
While the picture is extremely well presented as a whole ,
尽管 这 图片 是 极其 出色地 呈现 作为 一个 所有的 ,

虽然整幅画作的呈现效果非常好，

['sɜ:rt(ə)n] ['rʌfnəs] [ʌv; əv]['dɪkʃ(ə)n] [ˌnevəðə'les] [ə'rest] [ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l] [aɪ] .
certain roughnesses of diction nevertheless arrest the critical eye .
肯定 粗糙度 的 措辞 尽管如此 逮捕 这 批判的 眼睛 :

然而，某些措辞上的粗糙之处却能引起挑剔的目光。

" [ɑ:ntə] , " [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈpærəgræf] , [ɪz][ə; eɪ] [prəˈvɪnʃəlɪzəm] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˌsju:pə'si:did] [baɪ] "
" **Onto** , " **in the first paragraph** , **is a provincialism which should be superseded by** " "
" 到 , " 在 这 第一的 段落 , 是 一个 地方主义 哪个 应该 是 被取代 经过 "

[tu:; tə] .

to :
到 :

第一段中的“Onto”是一种地方性用语，应该用“to”来代替。

" [ˈfɜ:rðər] [ɑ:n][wi:; wi] [hɪr] [ðə; ði] ['ti:tʃər] [æd'mɑ:nɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [ju:θ] [tu:; tə] [wɑ:ʃ] [ʌp][sʌm; səm][ɪŋk] ,
" **Further on we hear the teacher admonishing a youth to wash up some ink** ,
" 更远 在 我们 听到 这 老师 告诫 一个 青年 到 洗 向上 一些 墨水 ,

“接下来我们听到老师训斥一个年轻人去洗掉墨水，

[ænd; ənd] " [wɑ:ʃ] [aɪ 'ti:] [ɡʊd] " !
and " wash it good " !
和 " 洗 它 好的 " !

还有，“好好洗洗！”

[wʊd] [ə; eɪ] ['ti:tʃər] [ðʌs] [ɪk'spres] [hɜ:r'self] ?
Would a teacher thus express herself ?
会 一个 老师 因此 表达 她自己 ?

一位教师会这样表达自己吗？

" [wel] " [ɪz][ðə; ði]['ædvɜ:rb] [hɪr] ['ni:did] .
" **Well " is the adverb here needed** .
" 出色地 " 是 这 副词 这里 需要 :

这里需要用到副词“Well”。

" [tu:] [ˈtaɪərd][tu:; tə] ['hɑ:rdli] [stænd] " [ɪz][ə; eɪ] [ˈsɪriəsli] [ʌŋgrə'mætɪkl] [freɪz] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ri:d] :
" **Too tired to hardly stand " is a seriously ungrammatical phrase , which should read** :
" 也 疲劳的 到 几乎 站立 " 是 一个 严重地 语法错误 短语 , 哪个 应该 读 :

“Too tired to almost stand”是一个严重不符合语法的短语，正确的写法应该是：

" [ˈɔ:lmoʊst] [tu:] [ˈtaɪərd][tu:; tə] [stænd] .
" **almost too tired to stand** .
" 几乎 也 疲劳的 到 站立 :

“几乎累得站都站不起来。”

" [wi:; wi] [noʊt] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpju:p(ə)lz] - [neɪmz] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n][æz; əz] " ['rɑ:bərt] ['ɛlz,mɪr] .
" **We note that one of the pupils ' names is given as " Robert Elsmere** .
" 我们 笔记 那 一 的 这 学生 - 姓名 是 给定 作为 " 罗伯特 埃尔斯米尔 :

我们注意到其中一名学生的名字是“罗伯特·埃尔斯米尔”。

" [waɪ] [aɪˈtiː] [meɪ] [nɔːt][biː; bi] [rɪˈsenʃəli] [ə; eɪ] [fɔːlt] [ðʌs] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfeɪməs]
" **While it may not be essentially a fault thus to use the name of a famous**
" 尽管 它 可能 不是 是 本质上 一个 过错 因此 到 使用 这 姓名 的 一个 著名的
[ˈkærəktər] [ʌv; əv][ˈfɪkʃ(ə)n] ,
character of fiction ,
特点 的 小说 ,

“因此，使用著名虚构人物的名字可能并非本质上的错误，

[wiː; wi] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði][ˈeksəsaɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [əˈrɪdʒəˈnæləti] [maɪt] [hæv; həv] [əˈvɔɪdɪd] [ðɪs]
we feel that the exercise of a little more originality might have avoided this
我们 感觉 那 这 锻炼 的 一个 小的 更多的 独创性 可能 有 避免 这
[əˌproʊpriˈeɪʃn] [ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . [ˈhʌmfri] [ˈwɜːdz] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈhɪroʊ] .
appropriation of Mrs . Humphry Ward's celebrated hero .
拨款 的 太太 . 汉弗莱 病房 著名 英雄 .

我们认为，如果能多一些原创性，或许就能避免这种对汉弗莱·沃德夫人笔下著名英雄的挪用。

[mɪs] - [ˌʌndəˈment(ə)l] [ˈtælənt][ɪz] [ˌʌnmɪˈsteɪkəbl] ,
Miss Guilford's fundamental talent is unmistakable ,
错过 - 基本的 天赋 是 毋庸置疑 ,

吉尔福德小姐的天赋毋庸置疑。

[bʌt; bət] [niːdz] [ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈpræktɪs] [bɪˈfɔːr] [aɪˈtiː][kæn; kən] [ˈʃaɪn] [aʊt][ɪn] [fʊl] [ˈsplendər] .
but needs cultivation and practice before it can shine out in full splendour .
但 需求 栽培 和 实践 前 它 能 闪耀 出去 在 满的 辉煌 .

但它需要培养和实践才能完全展现其光彩。

[ðə; ði] [ˈtraɪaʊt] [fɔːr; fər][dʒʊˈlaɪ] [kənˈteɪnz] " [ˈkrɪp(ə)l] [dʒɔːrdʒ] , " [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˌɔːrt] [ˈstɔːri] [baɪ][ˈmɪsɪz] .
The Tryout for July contains " Cripple George , " a beautiful short story by Mrs .
这 试用 为了 七月 包含 " 削弱 乔治 , " 一个 美丽的 短的 故事 经过 太太 .
[roʊz] [el] . [ˈɛlmɔːr] ,
Rose L . Elmore ,
玫瑰 L . 埃尔莫尔 ,

七月份的试刊收录了罗斯·L·埃尔莫尔夫人创作的优美短篇小说《跛脚乔治》。

[kəˈmendəbl] [əˈlaɪk][ɪn][plɔːt][ænd; ənd] [tekˈniːk] .
commendable alike in plot and technique .
值得称赞 同样 在 阴谋 和 技术 .

情节和技巧都值得称道。

" [ə; eɪ] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] , " [baɪ] [ˈhæri] [eɪtʃ] . [ˈkɑːnəl] ,
" **A Day in the Mountains , " by Harry H . Connell** ,
" 一个 天 在 这 山脉 , " 经过 哈里 H . 康奈尔 ,

《山中一日》，作者：哈里·H·康奈尔

[ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] [sketʃ] [huːz] [staɪl] [ɪgˈzɪbɪts] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈprəːmɪs] .
is a very interesting sketch whose style exhibits considerable promise .
是 一个 非常 有趣的 草图 谁 风格 展品 大量 承诺 .

这是一幅非常有趣的素描，其风格展现出相当大的潜力。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [ˈæmətər] [fɔːr; fər] [mɑːrtʃ] [kənˈteɪnz] [ə; eɪ] [ˈlɪtərəri] [dɪˈpɑːrtmənt] [wɪtʃ] [wɪl] , [wiː; wi][hoʊp]
The United Amateur for March contains a literary department which will , we hope
这 团结的 业余 为了 行进 包含 一个 文学 部门 哪个 将要 , 我们 希望
,
:
,

三月份的《联合业余体育》杂志设有文学专栏，我们希望它能.....

[rɪˈmeɪn] [æz; əz][ə; eɪ][ˈregjələr] [ˈfiːtʃər] .
remain as a regular feature .
保持 作为 一个 常规的 特征 .

保留为常规功能。

" [tə'baɪəs] ['smiðəz] ,
" **Tobias Smithers** ,
" 托比亚斯 史密瑟斯 ,

托比亚斯·史密瑟斯，

[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][mæn] " [ɪz] [mɪs] ['elən] ['mɔːz, 'mɔːz][praɪz] - ['wɪnɪŋ] [ə'tempt] [æt; ət] [kən'strʌkʃɪŋ] [ə; eɪ][ˈstɔːrɪ]
Leading Man " is Miss Ellen Moore's prize - winning attempt at constructing a story
领导 男人 " 是 错过 艾伦 摩尔 奖 - 获胜 试图 在 建造 一个 故事
[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['veri] ['briːf] ['nuːkliəs] ['ɡɪv(ə)n][baɪ][ˈmɪstər] . ['moʊ] .
from a very brief nucleus given by Mr . Moe .
从 一个 非常 简短的 核 给定 经过 先生 . 莫伊 .

《男主角》是艾伦·摩尔小姐根据莫先生提供的非常简短的故事梗概创作的获奖作品。

[mɪs] [muə; mɔː] [hɪr] [ɪɡ'zɪbɪts] [ə; eɪ][ˈfæs(ə)l][pen][ænd; ənd][ə; eɪ] [-]
Miss Moore here exhibits a facile pen and a [30]
错过 摩尔 这里 展品 一个 容易的 笔 和 一个 [-]

摩尔小姐在这里展现了流畅的文笔和[30]

[dʒʌst] [əˌpriːʃi'eɪ](ə)n] [ʌv; əv] ['hjuːməɹəs] [ˌsɪtʃə'eɪnz] .
just appreciation of humorous situations .
只是 欣赏 的 幽默 情况 .

只是单纯地欣赏幽默情境。

" [ˈɡoʊsts] , " [baɪ][ˈmɪsɪz] . ['rɛnʃɔ] , [wel] ['ɪləstreɪts] [ðə; ði] [vɜːg] [ˌsjuːpə'stɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['niːgrəʊz]
" **Ghosts , " by Mrs . Renshaw , well illustrates the vague superstitions of the negroes**
" 鬼魂 , " 经过 太太 . 伦肖 , 出色地 图示 这 模糊的 迷信 的 这 黑人
,
.
,

伦肖夫人所著的《鬼魂》很好地展现了黑人模糊的迷信观念。

[ðoʊz] [streɪndʒ] ['kriːtʃəːz] [ʌv; əv] ['dɑːrkənəs] [huː] [siːm] ['nevər][tuː; tə] [krɔːs] [kəm'pliːtli] [ðə; ði]
those strange creatures of darkness who seem never to cross completely the
那些 奇怪的 生物 的 黑暗 WHO 似乎 绝不 到 又 完全地 这
['θɜːjhoʊld] [frʌm; frəm] ['eɪpdəm] [tuː; tə][hjuː'mænəti] .
threshold from apedom to humanity .
临界点 从 猿猴 到 人类 .

那些来自黑暗的奇怪生物，似乎永远无法完全跨越从猿猴到人类的界限。

" [mɑːrtʃ] , " [baɪ] [ɑːr'selvz] , [ɪz][ə; eɪ][dʒem][ʌv; əv] [ɪk'skwɪzɪt] ['poʊəzi,'poʊəsi] , [ˌet 'setərə; ɪt 'setərə] . ,
" **March , " by ourselves , is a gem of exquisite poesy , etc** : :
" 行进 , " 经过 我们自己 , 是 一个 宝石 的 精美的 诗 , ETC : ,
[ˌet 'setərə; ɪt 'setərə] . ,
etc : :
ETC : ,

“三月”，我们独自一人，是一首精美绝伦的诗歌，等等等等。

[wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [hɪr] [preɪzd] [bɪ'keɪz, bɪ'kɔːz][noʊ][wʌn] [els] [kʊd; kəd][ˈevər] [ˌkɑːnʃi'ənʃəsli] [duː]
which we have here praised because no one else could ever conscientiously do
哪个 我们 有 这里 赞扬 因为 不 一 别的 可以 曾经 切实 做
[soʊ] .
so .
所以 .

我们在此赞扬他，是因为其他人根本无法真诚地这样做。

[laɪn] - [ə'pærəntli] [breɪks] [ðə; ði] ['miːtəː] , [bʌt; bət] [ðɪs] ['siːmɪŋ] [breɪk] [ɪz] [duː] ['hoʊlli] [tuː; tə][ðə; ði]
Line 10 apparently breaks the metre , but this seeming break is due wholly to the
线 - 显然 休息 这 仪表 , 但 这 似乎 休息 是 到期的 完全 到 这
['prɪntər] .
printer .
打印机 .

第 10 行似乎打破了韵律，但这种看似打破韵律的情况完全是由于打印机造成的。

[ðə; ði] [laɪn] [ʃʊd; ʃəd] [ri:d] :
The line should read :
这 线 应该 读 :

这行文字应该这样写:

" [ðə; ði] [b:ŋgər] ['sʌŋjaɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃɔ:rtər] [naɪt] . "
" The longer sunshine , and the shorter night . "
" 这 更长 阳光 , 和 这 较短 夜晚 . "
"日照时间更长, 夜晚更短。"

" [ðə; ði] [ʌn'noʊn] [ɪ'kweɪʒ(ə)n] " [ɪz][ə; eɪ] [lʌv] ['stɔ:ri] [baɪ][f'mɪsɪz] . ['flɒrəns] - .
" The Unknown Equation " is a love story by Mrs . Florence Shepphird .
" 这 未知 方程 " 是 一个 爱 故事 经过 太太 : 佛罗伦萨 - .
《未知方程式》是弗洛伦斯·谢普希尔德夫人创作的一部爱情故事。

[ðʊʊ] [ðə; ði][f'meɪdʒər][pɔ:ɾ(ə)n][ɪz][kwat] ['pɑ:lɪft] [ænd; ənd] [kən'sɪstənt] ,
Though the major portion is quite polished and consistent ,
尽管 这 主要的 部分 是 相当 抛光 和 持续的 ,
虽然大部分内容都相当精良且前后一致,

[wi:; wi] ['kæna:t] [bʌt; bət] [di:m] [ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n] [tu:] [ə'brʌpt] [ænd; ənd] [prɪ'sɪpɪteɪt] .
we cannot but deem the conclusion too abrupt and precipitate .
我们 不能 但 认为 这 结论 也 突然 和 沉淀 .
我们认为这个结论过于仓促和草率。

[pər'hæps] , ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ][f'rɪdʒɪd][oʊld]['krɪtɪk] [wɪ'ðəʊt] [ɪk'spɪriəns] [ɪn][f'roʊməns] ,
Perhaps , being a frigid old critic without experience in romance ,
也许 , 存在 一个 寒冷 老的 评论家 没有 经验 在 浪漫 ,
或许, 他是一位冷漠的老评论家, 缺乏恋爱经验。

[wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [səb'mɪt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [tu:; tə][sʌm; səm][f'pɑ:pjələr] ['nu:zpeɪpər] ['kɑ:ləm] [ʌv; əv]
we ought to submit the question to some popular newspaper column of
我们 应该 到 提交 这 问题 到 一些 受欢迎的 报纸 柱子 的
[əd'vaɪs] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌvlɔ:rn] ,
Advice to the Lovelorn ,
建议 到 这 失恋的 ,
我们应该把这个问题提交给一些颇受欢迎的报纸专栏, 比如“给失恋者的忠告”。

[ɪn'kwɪərɪŋ] ['weðər] [ɔ:r][nɑ:t][aɪ 'ti:][bi:; bi] [pər'mɪsəb(ə)] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] ,
inquiring whether or not it be permissible for a young lady ,
查询 无论 或者 不是 它 是 允许的 为了 一个 年轻的 女士 ,
询问一位年轻女士是否可以这样做,

[æftər][f'oʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['ʌʊərz] - [ə'kweɪntənsɪp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] ,
after only a few hours ' acquaintanceship with a young gentleman ,
后 仅有的 一个 很少 小时 - 熟人关系 和 一个 年轻的 绅士 ,
与一位年轻绅士相识仅几个小时后,

[tu:; tə] [ɪn'kɜ:ɾɪdʒ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] " [pʊt] [hɪz; ɪz][ɑ:rm] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər] ['ji:ldɪŋ] [fɔ:rm][ænd; ənd] [kɪs]
to encourage him to " put his arm around her yielding form and kiss
到 鼓励 他 到 " 放 他的 手臂 大约 她 屈服 形式 和 吻
[hɜ:r; hər] ['pæʃənətli] " ! !
her passionately " ! !
她 热情地 " ! !
鼓励他“用手臂环抱住她柔软的身体, 热情地吻她”!

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['æmətər] [fɔ:r; fər] [meɪ] [ɪz] ['greɪst] [baɪ] " ['revəli] ,
The United Amateur for May is graced by " Reveille ,
这 团结的 业余 为了 可能 是 恩赐 经过 " 起床号 ,
五月份的联合业余锦标赛以“Reveille”为主题,

" [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd] ['stɜːrɪŋ] ['poʊəm] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [kə,læbə'reɪ(ə)n] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [tuː] ['ɡɪftɪd] [bəːdz] ,
" a powerful and stirring poem written in collaboration by our two gifted bards ,
" 一个 强大的 和 搅拌 诗 书面 在 合作 经过 我们的 二 天才 吟游诗人 ,
“这是一首由我们两位才华横溢的诗人合作创作的，充满力量且激动人心的诗歌，

[ˈmɪstər] . [ˈklaɪnə] , [ðə; ði] [ˈbɜːriət] , [ænd; ənd] [mɪs] [vɑːn][ˈdɜː] [ˈhaɪd] .
Mr . Kleiner , the Laureate , and Miss von der Heide .
先生 . 克莱纳 , 这 桂冠 , 和 错过 冯 德尔 海德 .
获奖者克莱纳先生和冯德海德小姐。

" ['neɪtʃər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌntrɪmən] , " [baɪ][ə; eɪ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈæʃbi] ,
" Nature and the Countryman , " by A . W . Ashby ,
" 自然 和 这 乡村人 , " 经过 一个 . W . 阿什比 ,
《自然与乡村人》，作者：A·W·阿什比

[ɪz][æn; ən][aɪ,kɑːnəˈklæstɪk] [əˈtæk] [ɑːn] [ðæt] [lʌv] [lʌ; əv] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈbjuːti] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪnˈherənt] [ɪn] [ˈevri]
is an iconoclastic attack on that love of natural beauty which is inherent in every
是 一个 破除偶像的 攻击 在 那 爱 的 自然的 美丽 哪个 是 固有 在 每一个
[poʊˈetɪkl] ,
poetical ,
诗意的 ,
这是一种对诗歌中固有的自然美之爱的离经叛道式的攻击。

[ɪˈmædʒɪnətɪv] [ænd; ənd] [ˈdelɪkətli] [strʌŋ] [breɪn] .
imaginative and delicately strung brain .
富有想象力的 和 轻柔地 串 脑 .
富有想象力且思维细腻的大脑。

[ɪn] [proʊz] [lʌ; əv] [ˈfɔːltləs] [tekˈniːk] [ænd; ənd] [ˈpɑːlɪʃt] [staɪl] ,
In prose of faultless technique and polished style ,
在 散文 的 完美无瑕 技术 和 抛光 风格 ,
文笔流畅，技巧精湛，

[ˈmɪstər] . [ˈæʃbi] [ˈkætəlbɜːgz] [laɪk] [ə; eɪ] [mjuːˈziːəm] [ˈkjoreɪtər] [ˈevri] [ˈspiːʃiːz] [lʌ; əv] [flɔː] [ðæt] [hiː; hi]
Mr . Ashby catalogues like a museum curator every species of flaw that he
先生 . 阿什比 产品目录 喜欢 一个 博物馆 馆长 每一个 物种 的 缺陷 那 他
[kæn; kən] [ˈpɑːsəbli] [pɪk] [ɪn][ðə; ði] [siːnz] [ænd; ənd] [ɪˈvents] [lʌ; əv] [ˈrʌstɪk] [laɪf] .
can possibly pick in the scenes and events of rustic life .
能 可能 挑选 在 这 场景 和 活动 的 乡村 生活 .
阿什比先生像博物馆馆长一样，将乡村生活场景和事件中他能找到的每一种缺陷都进行了记录。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði] [kəˈrɪr] [lʌ; əv][ðə; ði][ˈfɑːrmər][ɪz] [əˈʃərədli] [nɑːt][wʌn][lʌ; əv] [ˌʌn,ɪntəˈrʌptɪd] [blɪs] ,
But while the career of the farmer is assuredly not one of uninterrupted bliss ,
但 尽管 这 职业 的 这 农民 是 当然 不是 一 的 不间断 极乐 ,
但是，尽管农民的职业生涯肯定不是一帆风顺的，

[aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [ˈfɑːli] [tuː; tə] [əˈsɜːrt] [ðæt] [ˈneɪtʃəz] [suːˈpɜːrlətɪv] [ˈlʌvlinəs] [ɪz][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən]
it were folly to assert that Nature's superlative loveliness is not more than
它 是 蠢事 到 断言 那 自然的 最高级 可爱 是 不是 更多的 比
[ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈkɑːmpenseɪt] [fɔːr; fər][ɪts] [ˈveriəs] [ɪnfɪˈlɪsɪtɪz] .
enough to compensate for its various infelicities .
足够的 到 补偿 为了 它是各种各样的 不愉快 .
断言大自然的绝美之处不足以弥补其种种不足，是愚蠢的。

[noʊ][maɪnd][lʌ; əv] [haɪ] [greɪd] [ɪz][soʊ] [ɪmˈpɜːrviəs] [tuː; tə] [esˈθetɪk] [ɪˈmoʊʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ ˈtiː][kæn; kən]
No mind of high grade is so impervious to aesthetic emotion that it can
不 头脑 的 高的 年级 是 所以 不透水的 到 审美的 情感 那 它 能
[bɪˈhoʊld] [wɪˈðəʊt] [ædməˈreɪ(ə)n][ðə; ði] [ˈwʌndəz] [lʌ; əv][ðə; ði][ˈrʊrəl] [reɪlm] ,
behold without admiration the wonders of the rural realm ,
看哪 没有 钦佩 这 奇迹 的 这 乡村的 领域 ,
任何具有高尚情操的人都不会对审美情感麻木不仁，以至于无法对乡村的美景心生敬佩。

[ˈiːv(ə)n] [ðʊʊ] [ə; eɪ][ˈveɪn][ˌv; əv][ˈsɔːrɪdɪd] [ˈsɫfəriŋ] [ræn] [θruː] [ðə; ði] [ˈbjuːtiəs] [ɑːnˈsɑːmb(ə)l] .
even though a vein of sordid suffering ran through the beauteous ensemble .
甚至 尽管 一个 静脉 的 肮脏的 痛苦 跑 通过 这 美丽的 合奏 .

尽管在这美丽的整体中也贯穿着一丝卑劣的苦难。

[ˌv; əv][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr][ˈpɜːrsən(ə)l] [ˈfrendz] ,
Of all our personal friends ,
的 全部 我们的 个人的 朋友们 ,

在我们所有的朋友中，

[ðə; ði][wʌn] [huː] [moʊst] [əˈdɔːz] [ænd; ænd] [ˌvz] [tuː; tə][pərˈsɑːnɪfaɪ] [ˈneɪtʃər] [ɪz][ə; eɪ] [səkˈsesf(ə)l] [ˈfɑːrmər]
the one who most adores and loves to personify Nature is a successful farmer
这 一 WHO 最多 喜爱 和 爱 到 拟人化 自然 是 一个 成功的 农民

[ˌv; əv] [ˌnˈsiːsɪŋ] [ˈdɪlɪdʒəns] .
of unceasing diligence .
的 不断 勤勉 .

最热爱自然、最喜欢将自然拟人化的人，是一位勤劳不懈的成功农民。

[ˈmɪstər] . [ˈæʃbi] [əːz] , [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈsɜːrt(ə)n] ,
Mr . Ashby errs , we are certain ,
先生 . 阿什比 错误 , 我们 是 肯定 ,

我们确信，阿什比先生犯了错误。

[ɪn] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ˌv; əv] [ˌvjuː] [ˌv; əv][ðə; ði] [ˌnɪˈmædʒɪnətɪv] [ænd; ænd] [ˌˌnəˈpriːətɪv] [ˈpez(ə)nt] .
in taking the point of view of the unimaginative and unappreciative peasant .
在 采取 这 观点 的 看法 的 这 缺乏想象力 和 不懂感恩的 农民 .

站在缺乏想象力和不懂欣赏的农民的角度来看待问题。

[ðɪs] [sɔːrt][ˌv; əv][ˈænɪm(ə)l] [ɪnˈtəːprɪts] [ˈneɪtʃər] [baɪ] [ˈfɪzɪk(ə)l] , [nɑːtɪ][ˈment(ə)l] [əˌsoʊsɪˈeɪʃnz] ,
This sort of animal interprets Nature by physical , not mental associations ,
这 种类 的 动物 解释 自然 经过 身体的 , 不是 精神的 协会 ,

这类动物通过生理而非心理联想来理解自然。

[ænd; ænd][ɪz] [ˌnˈfɪtɪd] [baɪ] [həˈredəti] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ɪmˈpreʃəns] [ˌv; əv][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ɪn][ɪts] [les]
and is unfitted by heredity to receive impressions of the beautiful in its less
和 是 不合适的 经过 遗传 到 收到 印象 的 这 美丽的 在 它是较少的
[məˈtɪriəl] [ˈæspekts] .
material aspects .
材料 方面 .

并且由于遗传因素，不具备感知非物质层面美的能力。

[waɪlst] [hiː; hi] [ˈɡrʌmblz] [æt; ət][ðə; ði][ˈkrɪmz(ə)n] [ˈfleɪmz] [ˌv; əv] [ɔːˈrɔːrə] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈoʊnli][ˌv; əv][ðə; ði]
Whilst he grumbles at the crimson flames of Aurora , thinking only of the
而 他 抱怨 在 这 赤红 火焰 的 极光 , 思维 仅有的 的 这
[ˌæftərˈnuːn] [reɪn] [ðʌs] [prɪˈdɪktɪd] ,
afternoon rain thus predicted ,
下午 雨 因此 预测 ,

他一边对着奥罗拉的猩红火焰抱怨，一边想着预报中的午后降雨。

[ðə; ði][mæn][ˌv; əv][ˈfaɪnər] [moʊld] , [ðʊʊ] [ˈiːkwəli] [ˈkɑːɡnɪzənt] [ðæt][ə; eɪ] [ˈdaʊnpɔːr] [meɪ] [ˈfɑːləʊʊ] ,
the man of finer mould , though equally cognizant that a downpour may follow ,
这 男人 的 更精细 模具 , 尽管 同样地 认知 那 一个 倾盆大雨 可能 跟随 ,

这位品格高尚的人，虽然同样清楚可能会下起倾盆大雨，

[rɪˈdʒɔɪsɪz] [ɪmˈpʌlsɪvli] [æt; ət][ðə; ði] [pʃər] [ˈbjuːti] [ˌv; əv][ðə; ði] [siːn] [ɪtˈself] ,
rejoices impulsively at the pure beauty of the scene itself ,
欢欣鼓舞 冲动地 在 这 纯的 美丽的 的 这 场景 本身 ,

被眼前景色的纯粹之美所深深打动，情不自禁地欢欣雀跃。

[ə; eɪ] [si:n] [hu:z] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [egzɔ:ˈleɪ](ə)n [wɪl] [help] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈbetər] [tu:; tə] [ber] [ðə; ði] [dʌl]
a scene whose intellectual exaltation will help him the better to bear the dull
一个 场景 谁 知识分子 提高 将要 帮助 他 这 更好的 到 熊 这 乏味的
[æftərˈnu:n] .
afternoon .
下午 .

眼前这番景象，其带来的精神上的愉悦将帮助他更好地度过沉闷的下午。

[ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [ˈbju:ti] - [ˈlʌvər] [ðə; ði] [ˈhæpi:ɜ:] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ?
Is not the beauty - lover the happier of the two ?
是 不是 这 美丽 - 情人 这 更快乐 的 这 二 ?

爱美的人岂不是更幸福吗？

[bəuθ][mʌst; məst] [ɪnˈdʊr] [ðə; ði][ˈtraɪəlz] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈpɒʊət][ɪnˈdʒɔɪz] [ˈkɑ:mpenseɪtɪŋ] [ˈplezərz] [wɪtʃ]
Both must endure the trials , but the poet enjoys compensating pleasures which
两个都 必须 忍受 这 试验 , 但 这 诗人 享受 补偿 快乐 哪个
[ðə; ði] [bʊr] [meɪ] [ˈnevər] [noʊ] .
the boor may never know .
这 莽汉 可能 绝不 知道 .

两者都必须经历考验，但诗人享有粗人永远无法体会的补偿性快乐。

[ðə; ði] [pərˌsɑ:nɪfɪˈkeɪʃn] [ænd; ænd][ˌdeɪfɪˈkeɪʃn; ˌdi:ɪfɪˈkeɪʃn][ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [ɪz][ə; eɪ] [ˈlegəsi] [frʌm; frəm] [ˈprɪmətɪv]
The personification and deification of Nature is a legacy from primitive
这 拟人化 和 神化 的 自然 是 一个 遗产 从 原始
[ˈeɪdʒɪz] [wɪtʃ] [wɪl] [dɪˈlaɪt] [ju:ˈes][ɪn][æn; ən] [wei] [tɪl] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈveri] [reɪs] [[æɪ; jəl][hæv; həv]
ages which will delight us in an atavistical way till our very race shall have
年龄 哪个 将要 喜 我们 在 一个 返祖的 方式 直到 我们的 非常 种族 将 有
[ˈperɪʃt] .
perished .
遇难 .

将自然拟人化和神化是原始时代的遗风，它将以一种返祖的方式让我们感到愉悦，直到我们这个种族灭绝为止。

[ænd; ænd][let][ˈmɪstər] . [ˈæɪbi] [rɪˈmembər] [ðæt] [ðoʊz] [ˈɜ:rlɪ] [traɪbz] [hu:] [pleɪst] [ə; eɪ][gɑ:d][ɔ:r] [ˈgɑ:dəs]
And let Mr . Ashby remember that those early tribes who placed a god or goddess
和 让 先生 . 阿什比 记住 那 那些 早期的 部落 WHO 放置 一个 上帝 或者 女神
[ɪn] [ˈevri] [ˈli:fi] [tri:] ,
in every leafy tree ,
在 每一个 绿叶 树 ,

阿什比先生，请记住，那些早期部落在每一棵枝繁叶茂的树上都放置了神灵或女神像。

[ˈkrɪst(ə)l] [faʊnt] , [ˈri:di] [leɪk] [ɔ:r] [ˈspɑ:rkɪŋ] [brʊk] ,
crystal fount , reedy lake or sparkling brook ,
水晶 喷泉 , 芦苇 湖 或者 闪闪发光 溪 ,

晶莹剔透的喷泉、芦苇丛生的湖泊或波光粼粼的小溪，

[wɜ:r; wər][fɑ:r][ˈkloʊzər][tu:; tə] [ˈneɪtʃər] [ænd; ænd][ðə; ði] [sɔɪl] [ðæn; ðən][ɪz] [ˈeni] [ˈmɑ:dərn] [ˈtenənt] [ˈfɑ:rmər] .
were far closer to Nature and the soil than is any modern tenant farmer .
是 远的 更近 到 自然 和 这 土壤 比 是 任何 现代的 租户 农民 .

比起任何现代佃农，他们与自然和土地的联系都更加紧密。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [əˈfɪ(ə)l] [ˈkwɔ:rtərli] [fɔ:r; fər] [meɪ] [hæz; həz] [rɪˈzju:md] [ɪts][ˈfɔ:rmər] [əˈtræktɪv] [əˈpɪrəns] ,
The United Official Quarterly for May has resumed its former attractive appearance ,
这 团结的 官方的 季刊 为了 可能 有 恢复 它是 以前的 吸引人的 外貌 ,
五月刊的《联合官方季刊》恢复了以往吸引人的版面设计。

[ænd; ænd] [kənˈteɪnz] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈkreditəbl] [əˈsɔ:rtmənt] [ʌv; əv] [ˈlɪtəreri] [ˈmætər] .
and contains a very creditable assortment of literary matter .
和 包含 一个 非常 可信赖的 品种 的 文学 事情 .
并且收录了一系列非常值得称道的文学作品。

" [ˈætməsfɪr] , " [baɪ][ˈmɪsɪz] . - , [ɪz][ə; eɪ] [ˈθɔ:tf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈpli:zɪŋ] [ˈeseɪ] ,
" **Atmosphere** , " **by Mrs . Shepphird** , **is a thoughtful and pleasing essay** ,
" 气氛 , " 经过 太太 : - , 是 一个 周到 和 令人愉悦 散文 ,
谢普希尔德夫人所著的《氛围》是一篇引人深思、令人愉悦的文章。

[hu:z] [ˈsekənd] [hæf] [wel] [dɪˈskraɪbz] [ðə; ði][ɪndɪˌvɪdʒuˈæləti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈæmətər] [ˈɔ:θəz]
whose second half well describes the individuality of the various amateur authors
谁 第二 一半 出色地 描述 这 个性 的 这 各种各样的 业余 作者
[ænd; ənd] [ˈeditəz] .
and editors .
和 编辑 .

后半部分很好地描述了各个业余作者和编辑的个性。

" [ðə; ði] [ˈkɪŋli] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈlæftər] , " [baɪ] - [væn] [ˈnɔ:rmən] , [ɪz][noʊ] [les] [dʒʌst][ænd; ənd]
" **The Kingly Power of Laughter** , " **by Louena Van Norman** , **is no less just and**
" 这 王者 力量 的 笑声 , " 经过 - 范 诺曼 , 是 不 较少的 只是 和
[ˈgræfɪk] ,
graphic ,
形象的 ,

卢埃娜·范·诺曼所著的《笑声的王者力量》同样公正生动。

[ˈiləstreɪtɪŋ] [ðə; ði] [suˈpri:m] [fɔ:rs] [ʌv; əv] [ˈhju:mər] [ænd; ənd] [ˈrɪdɪkjʊ:l] .
illustrating the supreme force of humour and ridicule .
图示 这 最高 力量 的 幽默 和 嘲笑 .
展现了幽默和嘲讽的强大力量。

[ˈli:oʊ] [ˈfɹɪtər] , [ɪn] " [kənˈsɜ:rnɪŋ] [ˈkændədets] , " [pɔɪnts] [aʊt] [sʌm; səm][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [ˈdi:teɪlz] [fɔ:r; fər]
Leo Fritter , **in " Concerning Candidates** , " **points out some important details for**
狮子座 油炸饼 , 在 " 有关 候选人 , " 积分 出去 一些 重要的 细节 为了
[ˈɑ:fɪs] - [ˈsi:kəz] ,
office - seekers ,
办公室 - 寻求者 ,

利奥·弗里特在《关于候选人》一文中指出了一些对求职者来说很重要的细节。

[waɪlst] [aɪ ɑ:r ˈei][ə; eɪ] . [koʊl] , [ɪn] " [faɪv] [stɪks] [ɑ:n] [ˈfaɪnəns] , " [ˈgɪvz] [sʌm; səm] [ˈɪntrəstɪŋ]
whilst Ira A . Cole , **in " Five Sticks on Finance** , " **gives some interesting**
而 艾拉 一个 : 油菜 , 在 " 五 棍子 在 金融 , " 给予 一些 有趣的
[səˈdʒestʃənz] [fɔ:r; fər] [ɪˈkɑ:nəmi] .
suggestions for economy .
建议 为了 经济 .

而艾拉·A·科尔在《五根金融棍棒》一书中, 对经济提出了一些有趣的建议。

" [ɑ:pərˈtu:nəti] , " [æn; ən] [ˈeseɪ] [baɪ] [ˈmɪldrɪd] [ˈblæntʃəd] , [kənˈklu:dz] [ðə; ði] [ɪˈfu:] , [ænd; ənd]
" **Opportunity** , " **an essay by Mildred Blanchard** , **concludes the issue** , **and**
" 机会 , " 一个 散文 经过 米尔德里德 布兰查德 , 结束 这 问题 , 和
[səkˈsesfəli] [dɪsˈpju:ts] [ðə; ði] [ˈnɑ:kʃəs] [oʊld] [ˈplætɪtu:d] ,
successfully disputes the noxious old platitude ,
成功地 争议 这 有害的 老的 老生常谈 ,

米尔德里德·布兰查德的文章《机遇》为本期画上了句号, 并成功地驳斥了那句陈腐的陈词滥调。

[ðæt] " [ɑ:pərˈtu:nəti] [nɒks] [bʌt; bət][wʌns][æt; ət] [i:tf] [ˈmænz] [dɔ:r] .
that " Opportunity knocks but once at each man's door .
那 " 机会 敲门声 但 一次 在 每个 男人的 门 :
“机会只会敲一次每个人的门。”

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkwɔ:rtərli] [ɪz] [baʊnd] [ðə; ði] [nu:] [ˈmembər] , [riːˈvju:d] [ˈelsˌwer] ,
" **With the Quarterly is bound The New Member** , **reviewed elsewhere** ,
" 和 这 季刊 是 边界 这 新的 成员 , 已审核 别处 ,
《季刊》附有《新成员》一书, 该书已在其他地方评论过。

[ðə; ði] [tu:] ['fɔ:miŋ] [ə; eɪ] ['teɪstfɪ] [ænd; ənd] [,merɪ'tɔ:riəs] ['mægəzi:n] . [-]
the two forming a tasteful and meritorious magazine . [31]
这 二 成型 一个 有品味的 和 有功绩的 杂志 . [-]

两人共同创办了一本有品位、有价值且值得称道的杂志。[31]

[ðə; ði] - [fɔ:r; fər][dʒʊ'lai][ɪz][æŋ; ən] ['ɪju:] [ʌv; əv][ʌŋ'ju:zuəl] ['ɪntrəst] ,
The Woodbee for July is an issue of unusual interest ,
这 - 为了 七月 是 一个 问题 的 异常 兴趣 ,
7 月份的《伍德比》杂志是一期特别引人注目的期刊。

[rɪ'vi:lɪŋ] [ðə; ði] [mɔ:r] ['sɪriəs] [ænd; ənd] [səb'stæn(ə)l] [æktɪvətɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:spərəs] [kə'lʌmbəs]
revealing the more serious and substantial activities of the prosperous Columbus
揭示 这 更多的 严肃的 和 重大的 活动 的 这 繁荣 哥伦布
[kɫʌb] .
Club .
俱乐部 .

揭示了繁荣的哥伦布俱乐部更为严肃和实质性的活动。

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ['fi:tʃər] [ɪz][ə; eɪ] ['sɑ:nɪt] [baɪ]['ælmə] ['sæŋər] , " [tu;; tə] ['ɔ:təm] ['vaɪələts] ,
The opening feature is a sonnet by Alma Sanger , " To Autumn Violets ,
这 开幕 特征 是 一个 十四行诗 经过 阿尔玛 桑格 , " 到 秋天 紫罗兰 ,
开篇曲目是阿尔玛·桑格的一首十四行诗《致秋紫罗兰》,

" [wɪtʃ] [ɪg'zɪbɪts] [sʌm; səm] [poʊ'etɪkl] ['tælənt][ænd; ənd][ə; eɪ][dʒʌst] [sens] [ʌv; əv]['metrɪk(ə)l]['vælju:z] .
" which exhibits some poetical talent and a just sense of metrical values .
" 哪个 展品 一些 诗意的 天赋 和 一个 只是 感觉 的 度量 值 .
“这展现出一定的诗歌天赋和对韵律价值的正确理解。”

[wɪ;; wi][ɑ:r; ər] [fʊr] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'fektɪv] ['sekənd] [laɪn][ɪz][ðə; ði] [fɔ:lt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪntər] ['ræðər]
We are sure that the defective second line is the fault of the printer rather
我们 是 当然 那 这 有缺陷的 第二 线 是 这 过错 的 这 打印机 相当
[ðæn; ðən][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:θər] .
than of the author .
比 的 这 作者 .

我们确信第二行出现错误是印刷商的错，而不是作者的错。

" [ðə; ði][blaɪnd] [prɪns] , " [baɪ] [,hənri:'et] ['zɪgfəld] , [ɪz][æŋ; ən] ['eksələnt] ['dʒuvənəl; 'dʒu:vənəl] [teɪl]
" The Blind Prince , " by Henriette Ziegfeld , is an excellent juvenile tale
" 这 瞎的 王子 , " 经过 亨利埃特 齐格菲 , 是 一个 出色的 少年 故事
[ɪn'vɑ:lɪŋ] [ə; eɪ] ['feri] ['stɔ:ri] .
involving a fairy story .
涉及 一个 仙女 故事 .

亨丽埃特·齐格菲尔德的《盲王子》是一部优秀的儿童童话故事。

[ðə; ði] ['oʊnli] ['sɪriəs] [əb'dʒek(ə)n][ɪz][ðə; ði] ['ʌndərkɜ:rənt] [ʌv; əv][ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['kɑ:ment] [wɪtʃ] [fləʊz]
The only serious objection is the undercurrent of adult comment which flows
这 仅有的 严肃的 异议 是 这 暗流 的 成人 评论 哪个 流量
[θru:] [ðə; ði] ['nærətɪv] .
through the narrative .
通过 这 叙述 .

唯一严重的不足之处在于叙事中暗含着一些成人评论。

[pər'tɪkjələrlɪ] ['sɪnɪk(ə)l][ɪz][ðə; ði] ['kloʊzɪŋ] ['sentəns] : " - [ænd; ənd] [hɪəz] ['mʌðər] ,
Particularly cynical is the closing sentence : " ' And here's Mother ,
特别 愤世嫉俗 是 这 结束 句子 : " - 和 这里是 母亲 ,
尤其讽刺的是结尾那句话：“这就是母亲，

- ['fɪnɪʃt] [pʊr] ['æntɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] .
' finished poor Auntie with a sigh of relief .
- 完成的 贫穷的 阿姨 和 一个 叹 的 宽慰 .

可怜的阿姨终于松了口气，结束了谈话。

" [ðə; ði][ˈɔ:rd(ə)neri] [ˈferi] [ˈstɔ:rɪz] [toʊld][tu;; tə] [ˈtʃɪldrən] [ɑ:r; əɾ][ˈbɪts][ʌv; əv][ˈæktʃuəl] [tu:ˈtɑ:nɪk] [mɪˈθɑ:lədʒi] ,
" **The ordinary fairy stories told to children are bits of actual Teutonic mythology** ,
" 这 普通的 仙女 故事 讲述 到 孩子们 是 比特 的 实际的 条顿 神话 ,
" 孩子们听过的普通童话故事其实是日耳曼神话的片段 ,

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][bi;; bi] [rɪˈleɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪv] , [ˈæbsəlu:t] [sɪmˈplɪsəti] [ænd; ənd][na:ˈli:vteɪ] .
and should be related with a grave , absolute simplicity and naivete .
和 应该 是 有关的 和 一个 严重 , 绝对 简单 和 天真 .
并且应该以一种严肃、绝对的纯真和天真来描述。

[haʊˈevər] , [æz; əz][ə; eɪ][saɪkəˈlɑ:dʒɪk(ə)l] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtɪpɪk(ə)l] [ˈtʃaɪldɪʃ] [ˈɔ:dɪtər] ,
However , as a psychological study of the typical childish auditor ,
然而 , 作为 一个 心理 学习 的 这 典型的 幼稚 审计员 ,
然而, 作为一项针对典型幼稚型听众的心理学研究 ,

[ðə; ði] [sketʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪz] [ˈhaɪli] [ˌmerɪˈtɔ:riəs] .
the sketch as a whole is highly meritorious .
这 草图 作为 一个 所有的 是 高度 有功绩的 .
整体而言, 这幅素描作品非常出色。

[wi;; wi][ɑ:r; əɾ] [ɪnˈklaɪnd] [tu;; tə] [ˈwʌndər] [æt; ət][ðə; ði][ˈpɑ:səb(ə)l] [ˈmi:nɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [wɜ:rd] "
We are inclined to wonder at the possible meaning of the strange word "
我们 是 倾斜 到 想知道 在 这 可能的 意义 的 这 奇怪的 单词 "
[ɔ:lˈraɪt] ,
alright ,
好吧 ,
我们不禁好奇“alright”这个奇怪词语的可能含义。

" [wɪtʃ] [əˈpɪrɪz] [mɔ:ɾ] [ðæn; ðən][wʌns][ɪn] [mɪs] [zɪɡfɛldz] [teɪl] .
" **which appears more than once in Miss Ziegfeld's tale** .
" 哪个 出现 更多的 比 一次 在 错过 齐格菲的 故事 .
" 这在齐格菲尔德小姐的故事中不止一次出现。

[aɪ ˈti:][ɪz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [noʊ][pɑ:rt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ ˈti:][bi;; bi][ə; eɪ] [kəˈrʌp(ə)n] [ʌv; əv]
It is certainly no part of our language , and if it be a corruption of
它 是 当然 不 部分 的 我们的 语言 , 和 如果 它 是 一个 腐败 的
" [ɔ:l] [raɪt] ,
" **all right** ,
" 全部 正确的 ,
它肯定不是我们语言的一部分, 如果它是“all right”的讹误 ,

" [wi;; wi][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [wi;; wi][feɪl][tu;; tə] [pərˈsi:v] [waɪ] [ðə; ði] [kəˈrekt] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [kʊd; kəd][nɑ:t]
" **we must say that we fail to perceive why the correct expression could not**
" 我们 必须 说 那 我们 失败 到 感知 为什么 这 正确的 表达 可以 不是
[hæv; həv] [bɪn] [ju:st] .
have been used .
有 到过 用过的 .
“我们实在无法理解为什么不能使用正确的表达方式。”

" [wɒts] [ɪn][ə; eɪ] [neɪm] ? " [baɪ] [aɪˈri:n] [ˈmetsɡɜː] ,
" **What's in a Name ? " by Irene Metzger** ,
" 是什么 在 一个 姓名 ? " 经过 艾琳 梅茨格 ,
《名字的意义何在? 》作者: 艾琳·梅茨格

[ɪz][ə; eɪ] [ˈklevər] [sketʃ] [kənˈsɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪli] [ˈmɑ:dərn] [ˈpræktɪs] [ʌv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [ˈfænsɪ] [neɪmz] [tu;; tə]
is a clever sketch concerning the silly modern practice of giving fancy names to
是 一个 聪明的 草图 有关 这 愚蠢的 现代的 实践 的 给予 想要 姓名 到
[ˈhelpləs] [ɪnˈfənts] .
helpless infants .
无助 婴儿 .
这是一幅巧妙的素描, 讽刺了现代人给无助的婴儿取花哨名字的愚蠢做法。

[ˈglænsɪŋ] [ˈbækwɔːd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [θruː] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
Glancing backward a little through history ,
瞥了一眼 落后 一个 小的 通过 历史 ,
稍微回顾一下历史 ,

[mɪs] [ˈmetʃgɜː] [wʊd] [ˈprɑːbəbli] [ˈsɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈɔːfspɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][oʊld]
Miss Metzger would probably sympathize with the innocent offspring of the old
错过 梅茨格 会 大概 同情 和 这 清白的 后代 的 这 老的
[pˈjʊərɪtənz] ,
Puritans ,
清教徒 ,

梅茨格小姐可能会同情那些老清教徒的无辜后代。

[huː] [rɪˈsiːvd] [sʌtʃ] [neɪmz] [æz; əz] " [preɪz] - [gɔːd] , " [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [laɪk] .
who received such names as " Praise - God , " and the like .
WHO 已收到 这样的 姓名 作为 " 称赞 - 上帝 , " 和 这 喜欢 .
他们获得了诸如“赞美上帝”之类的名字。

[preɪz] - [gɔːd] [ˈbeəˈbəjnz] , [ə; eɪ][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ænd; ənd] [fəˈhætrɪkl] [ˈmembər] [ʌv; əv] [ˈkrɑːmwɪlz]
Praise - God Barebones , a leading and fanatical member of Cromwell's
称赞 - 上帝 基本结构 , 一个 领导 和 狂热的 成员 的 克伦威尔的
[ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [ˈpɑːrləmənt] ,
rebel parliament ,
反叛 议会 ,

赞美上帝巴雷博恩斯，克伦威尔叛乱议会的一位重要而狂热的成员

[went] [ə; eɪ] [step] [ˈfɜːrðər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ˈfaːðər] , [ˈneɪmɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌn] " [ɪf] - [ˈdʒiːzəs] - [kraɪst] -
went a step further than his father , naming his own son " If - Jesus - Christ -
去 一个 步 更远 比 他的 父亲 , 命名 他的 自己的 儿子 " 如果 - 耶稣 - 基督 -
[hæd; həd] - [nɑːt] - [daɪd] - [fɔːr; fər] - [ðiː] - [ðəʊ] - [hædst] - [bɪn] - [dæmd] " !
had - not - died - for - thee - thou - hadst - been - Damned " !
有 - 不是 - 死亡 - 为了 - 你 - 你 - 哈斯特 - 到过 - 该死的 " !

他比他父亲更进一步，给自己的儿子取名为“如果耶稣基督没有为你而死，你就该下地狱”！

[ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈæktʃuəli] [ðə; ðɪ][fɜːrst] [neɪm] [ʌv; əv] [jʌŋ] [ˈbeəˈbəjnz] ,
All this was actually the first name of young Barebones ,
全部 这 曾是 实际上 这 第一的 姓名 的 年轻的 基本结构 ,
这一切其实都是年轻的巴雷博恩斯的名字。

[bʌt; bət][ˈæftər][hiː; hi] [gruː] [ʌp][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈdɑːktɜːz] [dɪˈɡriː] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] [baɪ][hɪz; ɪz]
but after he grew up and took a Doctor's degree , he was called by his
但 后 他 生长 向上 和 采取 一个 医生的 程度 , 他 曾是 称为 经过 他的
[əˈsoʊsiets; əˈsoʊʃiɪts] ,
associates ,
同事 ,

但长大后，他获得了博士学位，之后他的同事们就叫他.....

" [dæmd] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈbeəˈbəjnz] " !
" Damned Dr . Barebones " !
" 该死的 博士 : 基本结构 " !
“该死的巴雷博恩斯医生！”

" [ˈmuːnlaɪt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈrɪvər] , " [baɪ][ˈaɪdə] [ˈkɑːkrən] [ˈhɒtən] , [ɪz][æn; ən] [ɪkˈskwɪzɪt] [ˌsentɪˈment(ə)l]
" Moonlight on the River , " by Ida Cochran Haughton , is an exquisite sentimental
" 月光 在 这 河 , " 经过 艾达 科克伦 霍顿 , 是 一个 精美的 感伤的
[ˈpoʊəm] ,
poem ,
诗 ,
艾达·科克伦·霍顿的《河上的月光》是一首优美动人的感伤诗。

[i:tʃ] ['stænzə][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['ɛndz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
each stanza of which ends with the same expression .

每个 诗节 的 哪个 结束 和 这 相同的 表达 .

每一节诗都以相同的表达方式结尾。

[ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ɪz] [wel] [kri'eɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] ['dekstrəsli] [ɪntrə'du:st] .
The atmosphere is well created , and the images dexterously introduced .

这 气氛 是 出色地 创建 , 和 这 图片 灵巧地 介绍 .

氛围营造得很好，画面呈现也很巧妙。

[ðə; ði] [hoʊl] [pi:s] [ri'maɪndz][ðə; ði] ['ri:dər] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] ['tɒməs] ['mɔrz, 'mɔrz] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [oʊld] " ['aɪrɪʃ]
The whole piece reminds the reader of one of Thomas Moore's beautiful old " Irish

这 所有的 片 提醒 这 读者 的 一 的 托马斯 摩尔 美丽的 老的 " 爱尔兰

Melodies .
旋律 .

整首曲子让人想起托马斯·摩尔一首优美的古老“爱尔兰旋律”。

" [ðæt] ['mɪsɪz] . [hɒtənz] ['tælənt][hæz; həz] [dɪ'sendɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['sekənd] [dʒenə'reɪ(ə)n][ɪz] [wel]
" That Mrs . Haughton's talent has descended to the second generation is well

" 那 太太 . 霍顿 天赋 有 下降 到 这 第二 一代 是 出色地

['pru:vɪn] [baɪ]['ednə][em] . [hɒtənz] " [rɪ'vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪtəreri] [wɜ:rk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɔ:rtər] .
proven by Edna M . Haughton's " Review of the Literary Work of the Quarter .

已证实 经过 埃德娜 M . 霍顿 " 审查 的 这 文学 工作 的 这 四分之一 .

“霍顿夫人的才华已经传承到第二代，这一点在埃德娜·M·霍顿的《季度文学作品评论》中得到了充分证明。

" [mɪs] ['hɒtən] [ɪz][ə; eɪ] ['pɑ:lɪft] [ænd; ənd] ['skɑ:ləri] [rɪ'vju:ər] ,
" Miss Haughton is a polished and scholarly reviewer ,

" 错过 霍顿 是 一个 抛光 和 学术性的 评论员 ,

“霍顿小姐是一位文笔流畅、学识渊博的评论家，

[ænd; ənd][hɜ:r; həɪ][k'rɪtɪsɪzəmz][ɑ:r; ər][ɪn] ['evri] ['ɪnstəns] [dʒʌst][ænd; ənd]['helpf(ə)l] .
and her criticisms are in every instance just and helpful .

和 她 批评 是 在 每一个 实例 只是 和 有帮助 .

她的批评总是公正且有益的。

[ðə; ði][,edɪ'tɔ:riəl][ɑ:n] " [mɪs] [ju'nɑɪtɪd] " [ɪz] ['veri] [wel] ['rɪt(ə)n] ,
The editorial on " Miss United " is very well written ,

这 社论 在 " 错过 团结的 " 是 非常 出色地 书面 ,

关于“联合小姐”的社论写得非常好。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['kerfəli] [pə'ru:zd] [baɪ] [ðoʊz] [ɪn][,deɪndʒər][ʌv; əv] [sə'kʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
and should be carefully perused by those in danger of succumbing to the

和 应该 是 小心 仔细阅读 经过 那些 在 危险 的 屈服 到 这

[ɔ:'tʌmnl] [əd'vænsɪz] [ʌv; əv] [ðæt] ['saʊər][oʊld] [meɪd] ,
autumnal advances of that sour old maid ,

秋季 进展 的 那 酸的 老的 女佣 ,

那些有可能会屈服于那位脾气古怪的老处女秋季攻势的人，应该仔细阅读。

[mɪs] ['næʃ(ə)nəl] .
Miss National .
错过 国家的 .

全国小姐。

— ['haʊəd] [pi:] . ['lʌv,kɹæft]
— **Howard P . Lovecraft**
— 霍华德 P . 洛夫克拉夫特

——霍华德·P·洛夫克拉夫特

[tʃɜrmən] .
Chairman .
主席 .

主席。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒəːnɪz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈhoʊmz] [ʌv; əv][ˈprɑːmɪnənt] [ˈæmə,tʃɜːz, ˈæmə,tɜːz]

Little Journeys to the Homes of Prominent Amateurs
小的 旅程 到 这 房屋 的 著名的 业余爱好者

探访著名业余爱好者的家

[əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] [ˈmeni] [ˈæmə,tʃɜːz, ˈæmə,tɜːz][aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [met] [ɪn][ðə; ðɪ] [fleʃ] [ænd; ənd] [ˈriːlnɪs]
Among the many amateurs I have never met in the flesh and realness
之中 这 许多 业余爱好者 我 有 绝不 遇见 在 这 肉 和 真实

[ʌv; əv] [laɪf] ,
of Life ,
的 生活 ;

在我从未在现实生活中真正接触过的众多业余爱好者中，

[ˈhaʊəd] [ˈfɪlɪps] [ˈʌv,kʌæft] , [ˈpoʊət] , [ˈkrɪtɪk][ænd; ənd][ˈstuːd(ə)nt] ,
Howard Phillips Lovecraft , poet , critic and student ,
霍华德 菲利普斯 洛夫克拉夫特 , 诗人 , 评论家 和 学生 ;

霍华德·菲利普斯·洛夫克拉夫特，诗人、评论家和学生

[əˈpiːlɪz] [tuː; tə][em ˈiː][æz; əz][noʊ] [ˈʌðər] [ˈriːs(ə)nt] " [faɪnd] " [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈsɜːrkl] [ʌv; əv] - [hæz; həz]
appeals to me as no other recent " find " in the circles of amateuria has
上诉 到 我 作为 不 其他 最近的 " 寻找 " 在 这 界 的 - 有
[ˈevər] [əˈpiːld] .
ever appealed .
曾经 上诉 .

它对我的吸引力，是近期业余爱好者圈子里其他任何“发现”都无法比拟的。

[ænd; ənd] [ˈʌv,kʌæft] [ɪz][ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkt] " [faɪnd] .
And Lovecraft is a distinct " find .
和 洛夫克拉夫特 是 一个 清楚的 " 寻找 .

而洛夫克拉夫特则是一个独特的“发现”。

" [dʒʌst] [waɪ] [hiː; hi][hoʊldz][ə; eɪ][fɜːrm][grɪp][ɑːn][maɪ] [hɑːrt] - [strɪŋz] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪstəri]
" Just why he holds a firm grip on my heart - strings is something of a mystery
" 只是 为什么 他 持有 一个 公司 紧握 在 我的 心 - 字符串 是 某物 的 一个 神秘
[tuː; tə][em ˈiː] .
to me .
到 我 .

“他为何如此轻易地拨动我的心弦，对我来说仍然是个谜。”

[pərˈhæps][aɪ ˈtiː][ɪz][brɪˈkəz, brɪˈkoːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhoʊlsəm] [aɪˈdiːlɪz] ; [pərˈhæps][aɪ ˈtiː][ɪz][brɪˈkəz, brɪˈkoːz][hiː; hi][ɪz]
Perhaps it is because of his wholesome ideals ; perhaps it is because he is
也许 它 是 因为 的 他的 健康 理想 ; 也许 它 是 因为 他 是
[ə; eɪ] [ˈreklʊːs] ,
a recluse ,
一个 隐士 ;

或许是因为他思想纯朴，或许是因为他性格孤僻。

[ˈkɑːntent][tuː; tə][noʊz] [əˈmʌŋ] [bʊks] [ʌv; əv] [ˈeɪnʃənt] [lɔːr] ; [pərˈhæps] [ɪts] [brɪˈkəz, brɪˈkoːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
content to nose among books of ancient lore ; perhaps it's because of his
内容 到 鼻子 之中 图书 的 古老的 知识 ; 也许 它是 因为 的 他的
[ˈfɪzɪk(ə)l] [əˈflɪkʃənz] ;
physical afflictions ;
身体的 苦难 ;

他乐于翻阅古代典籍；或许是因为他身患疾病；

[hɪz; ɪz] [lʌv] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ɪn] [laɪf] ; [hɪz; ɪz][ˈɑːrd(ə)nt] [ˈædvəkəsi] [ʌv; əv] [ˈtempərəns] ,
his love of things beautiful in Life ; his ardent advocacy of temperance ,
他的 爱 的 事物 美丽的 在 生活 ; 他的 热心 倡导 的 节制 ;
[ˈklenlɪnəs] [ænd; ənd][ˈpʊrəti] — [aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
cleanliness and purity — I don't know .
清洁 和 纯度 — 我 不 知道 .

他对生活中美好事物的热爱；他对节制、清洁和纯洁的热忱倡导——我不知道。

[wiː; wi] [ˌdisəˈɡriː] [ɑːn] [ˈmeni] [ˈkwestʃənz] ; [hiː; hi][ˌkritisaɪzɪz][maɪ] [ˈlɪtəri] [ækˈtɪvətɪz] ; [hiː; hi] [smaɪlz] [æt; ət]
We disagree on many questions ; he criticises my literary activities ; he smiles at
我们 不同意 在 许多 问题 ； 他 批评 我的 文学 活动 ； 他 微笑 在
[maɪ] [ˈsʌfrɪdʒ] [ˈθɪəriːz] ,
my suffrage theories ,
我的 选举权 理论 ,

我们在很多问题上意见相左；他批评我的文学创作；他对我的妇女参政权理论嗤之以鼻。

[ænd; ənd] [ˌdisəˈpruːvz] [ʌ; əv][maɪ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɪn] [tʃeɪn] [ˈlaɪtnɪŋ] .
and disapproves of my language in Chain Lightning .
和 不赞成 的 我的 语言 在 链 闪电 .
并且不赞同我在《连锁闪电》中使用的语言。

[bʌt; bət][aɪ] [laɪk] [hɪm; ɪm] . [32]
But I like him . [32]
但 我 喜欢 他 . [32]
但我喜欢他。[32]

[ˈhaʊəd] [ˈfɪlɪps] [ˈlʌv,kjæft] [hæz; həz][æən; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
Howard Phillips Lovecraft has an interesting history ,
霍华德 菲利普斯 洛夫克拉夫特 有 一个 有趣的 历史 ,
霍华德·菲利普·洛夫克拉夫特的经历很有意思。

[ænd; ənd] [ðɪs] [fækt][wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə] [əˈfɪ(ə)l] [ˈedɪtər] [ˈdɑːs] [wen] [hiː; hi] [æskt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [teɪk]
and this fact was known to Official Editor Daas when he asked me to take
和 这 事实 曾是 已知 到 官方的 编辑 数据 什么时候 他 问 我 到 拿
[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstʌdi] - [hoʊm] [ʌ; əv][ðə; ði] [vaɪs] - [ˈprezɪdənt] .
a little journey to the study - home of the Vice - President .
一个 小的 旅行 到 这 学习 - 家 的 这 副 - 总统 .
官方编辑达斯知道这件事，所以他才让我去副总统的书房小住一趟。

" [dəʊnt] [stɪnt] [jɜːrˈself] [fɔːr; fər] [speɪs] " [wʌz; wəz][ˈnoʊtɪd][ɑːn][ðə; ði] [əˈsaɪnmənt] [tæb] ,
" Don't stint yourself for space " was noted on the assignment tab ,
" 不 限制 你自己 为了 空间 " 曾是 著名的 在 这 任务 标签页 ,
任务标签上注明“不要吝惜空间”。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ˈglænsɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˌbaɪəˈɡræfɪkl] [ˈnoʊts] [bɪˈfɔːr] [ˌem ˈiː] — [aɪ][eɪ ˈem] [ʃʊr] [ðæt] [ˈdɑːs]
and after glancing over the biographical notes before me — I am sure that Daas
和 后 瞥了一眼 超过 这 传记 笔记 前 我 — 我 是 当然 那 数据
[hæz; həz] [əˈɡen] [ɪɡˈzempləˌfaɪd][hɪz; ɪz][ˈkwaɪət][ˈhjuːmə] [ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [ˈmoʊmənt] .
has again exemplified his quiet humor during a serious moment .
有 再次 举例说明 他的 安静的 幽默 期间 一个 严肃的 片刻 .
在快速浏览了眼前的传记资料后，我确信达斯再次在严肃的时刻展现了他沉稳的幽默感。

[ˈlʌv,kjæft] [wʌz; wəz][bɔːrn][æt; ət] - [ˈeɪndʒəl][es ˈtiː] . , [ˈpraːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . , [ɑːn] [ˈbːgəst] - , -
Lovecraft was born at 454 Angell St . , Providence , R . I . , on August 20 , 1890
洛夫克拉夫特 曾是 出生 在 - 安吉尔 英石 . , 普罗维登斯 , 拉 . 我 . , 在 八月 - , -
.
:
.
洛夫克拉夫特于 1890 年 8 月 20 日出生于罗德岛州普罗维登斯市安吉尔街 454 号。

[hɪz; ɪz] [ˌnæʃəˈnæləti] [ɪz][ˈæŋɡləʊ] - [əˈmerɪkən] , [ænd; ənd] [ˈʌndər] [ˈbrɪtɪʃ] [bɔː] [hiː; hi][kæn; kən] [kleɪm] [tuː; tə]
His nationality is Anglo - American , and under British law he can claim to
他的 国籍 是 盎格鲁 - 美国人 , 和 在下面 英国 法律 他 能 宣称 到
[biː; bi][ə; eɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈsʌbdʒekt] ,
be a British subject ,
是 一个 英国 主题 ,
他的国籍是英美两国，根据英国法律，他可以声称自己是英国公民。

[sɪns] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['grænsʌn] [ɪn][də'rekt] [meɪl] [laɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['sʌbdʒekt][nɑːt] ['nætʃrəlaɪzd] [ɪn]
since he is a grandson in direct male line of a British subject not naturalized in
自从 他 是 一个 孙子 在 直接的 男性 线 的 一个 英国 主题 不是 归化 在
[ðə; ðɪ][ju'naɪtɪd] [stɜːts] .
the United States .
这 团结的 各州 。

因为他是未入籍美国的英国公民的直系男性后裔。

[hɪz; ɪz] ['ænsɛstri] [ɪz] ['pʊərli] ['ɪŋɡlɪʃ] .
His ancestry is purely English .
他的 祖先 是 纯粹 英语 。

他的血统完全是英国血统。

[ɑːn][ðə; ðɪ] [pə'tɜːrni] [saɪd][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [lʌvkræfts] ,
On the paternal side he is a descendant of the Lovecrafts ,
在 这 父系 边 他 是 一个 后裔 的 这 洛夫克拉夫特 ,
他的父系祖先是洛夫克拉夫特家族的成员。

[ə; eɪ] ['devənʃə] ['fæməli] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['fɜːrniʃt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['klɜːdʒiːmɪn, 'klɜːdʒiː,mən][tuː; tə]
a Devonshire family which has furnished a great many clergymen to
一个 德文郡 家庭 哪个 有 提供 一个 伟大的 许多 神职人员 到
[ðə; ðɪ] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] ,
the Church of England ,
这 教会 的 英格兰 ,
这是一个来自德文郡的家族，为英国国教输送了许多神职人员。

[ænd; ænd][ðə; ðɪ] [ʌv; əv] [nɔː'θʌmbələnd] , [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] - [ɑːnərd] ['fæməli][ʌv; əv] [wɪtʃ]
and the Allgoods of Northumberland , a history - honored family of which
和 这 Allgoods 的 诺森伯兰郡 , 一个 历史 - 荣幸 家庭 的 哪个
['sevrəl] ['membər] [hæv; həv] [bɪn] [naɪt] .
several members have been knighted .
一些 成员 有 到过 受封骑士 。

还有诺森伯兰郡的奥尔古德家族，这是一个历史悠久的显赫家族，其中几位成员被授予爵位。

[ðə; ðɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['mɪləteri] [laɪn] ,
The Allgoods have been a military line ,
这 Allgoods 有 到过 一个 军队 线 ,

Allgoods家族一直以来都是军人世家。

[ænd; ænd] [ðɪs] [meɪ] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] ['lʌvkræfts] ['mɪlɪtərɪzəm][ænd; ænd] [brɪ'liːf] [ɪn][ðə; ðɪ]['dʒʌstɪs][ʌv; əv]
and this may account for Lovecraft's militarism and belief in the justice of
和 这 可能 帐户 为了 洛夫克拉夫特的 军国主义 和 信仰 在 这 正义 的
[wɔːr] .
war .
战争 。

这或许可以解释洛夫克拉夫特的军国主义倾向以及他对战争正义的信仰。

[ɑːn][ðə; ðɪ][mə'tɜːrn(ə)l][saɪd][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] ['jæŋki] ,
On the maternal side he is a typical Yankee ,
在 这 母体 边 他 是 一个 典型的 扬基 ,

从母系血统来看，他是个典型的北方佬。

['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [iːst] ['ɪŋɡlɪʃ] [stɔːk] [wɪtʃ] ['setld] [ɪn] ['rəʊd] ['aɪlənd] [ə'baʊt] - .
coming from East English stock which settled in Rhode Island about 1680 .
未来 从 东方 英语 库存 哪个 定居 在 罗德岛 岛 关于 - 。

源自东英格兰血统，约于 1680 年定居罗德岛。

[ˈlʌv,kjʌft] [ɪz][ə; eɪ][ˈstu:d(ə)nt][ʌv; əv] [əˈstra:nəmi] — [aɪˈti:] [ɪz][ə; eɪ] [dɑ:mɪˈhɪrɪŋ] [ˈpæj(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
Lovecraft is a student of astronomy — it is a domineering passion with him
洛夫克拉夫特 是 一个 学生 的 天文学 — 它 是 一个 盛气凌人 热情 和 他
— [ænd; ənd] [ðɪs] [lʌv] [wʌz; wəz] [əˈpærəntli] [ɪnˈherɪtɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][məˈtɜ:rn(ə)l] [ˈgrænmʌðər] ,
— and this love was apparently inherited from his maternal grandmother ,
— 和 这 爱 曾是 显然 遗传 从 他的 母体 祖母 ,
洛夫克拉夫特是一位天文学爱好者——这是他近乎痴迷的爱好——而且这种爱好显然是从他的外祖母那里继承来的。

- [ˈfɪlɪps] , [hu:] [ˈstʌdɪd] [aɪˈti:] [ˈθɜ:rəli] [ɪn][hɜ:r; hər] [ju:θ] [æt; ət] [ˈlæfəm] [ˈseɪnɪəri] ,
Rhoby Phillips , who studied it thoroughly in her youth at Lapham Seminary ,
- 菲利普斯 , WHO 研究 它 彻底 在 她 青年 在 拉帕姆 神学院 ,
罗比·菲利普斯年轻时在拉帕姆神学院深入研究过它 ,

[ænd; ənd] [hu:z] [kəˈlek](ə)n [ʌv; əv][oʊld][æstrəˈnɑ:mɪk(ə)l] [bʊks] [fɜ:rst] [ˈɪntrəstɪd] [hɪm; ɪm] .
and whose collection of old astronomical books first interested him .
和 谁 收藏 的 老的 天文 图书 第一的 感兴趣的 他 .
而最先引起他兴趣的, 正是那些古旧天文书籍的收藏。

[ˈlʌv,kjʌft] [keɪm] [frʌm; frəm] [pjʊr] - [blʌd] [stɑ:k] ,
Lovecraft came from pure - blood stock ,
洛夫克拉夫特 来了 从 纯的 - 血 库存 ,
洛夫克拉夫特出身纯血统 ,

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][ðə; ði][ləst] [meɪl] [dɪˈsendənt] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈfæməli][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
and he is the last male descendant of that family in the United States .
和 他 是 这 最后的 男性 后裔 的 那 家庭 在 这 团结的 各州 .
他是该家族在美国的最后一位男性后裔。

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [neɪm] [wɪl] [daɪ][ɪn] [əˈmerɪkə] .
With him the name will die in America .
和 他 这 姓名 将要 死 在 美国 .
随着他的离世, 这个名字将在美国消亡。

[hi:; hi][ɪz] [ʌnˈmæɪrɪd] .
He is unmarried .
他 是 未婚 .
他未婚。

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [ˈentər] [ˈkɑ:lɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [eɪˈti:n] , [hɪz; ɪz] [ˈfi:b(ə)l]
As he was about to enter college at the age of eighteen , his feeble
作为 他 曾是 关于 到 进入 大学 在 这 年龄 的 十八 , 他的 微弱
[helθ] [geɪv] [wei] ,
health gave way ,
健康 给予 方式 ,
在他十八岁即将进入大学之际, 他原本就虚弱的身体垮了下来。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðen] [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [ˈfɪzɪkli] [ɪnkəˈpæsɪteɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈrendəd] [ˈɔ:lmoʊst]
and since then he has been physically incapacitated and rendered almost
和 自从 然后 他 有 到过 身体 丧失能力 和 渲染 几乎
[æn; ən][ɪnˈvælɪd] .
an invalid .
一个 无效的 .
从那时起, 他身体就失去了行动能力, 几乎成了残疾人。

[ˈbi:ɪŋ] [ðʌs] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtʃerɪʃt] [hoʊp] [tu:; tə] [ˈfɜ:rðər] [hɪz; ɪz][edʒuˈkeɪ](ə)n[ænd; ənd]
Being thus deprived of his cherished hope to further his education and
存在 因此 被剥夺的 的 他的 珍爱 希望 到 更远 他的 教育 和
[prɪˈper] [hɪmˈself] [fɜ:r; fər][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] [ˈletərz] ,
prepare himself for a life of letters ,
准备 他自己 为了 一个 生活 的 信件 ,
因此, 他深造并为从事文学事业做准备的珍贵希望就这样被剥夺了。

[hiː; hi][hæz; həz] [kən'tentɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hoʊm] , [wɪtʃ] [ɪz][dʒʌst] [θriː] [skwer] [frʌm; frəm]
he has contented himself with his home , which is just three squares from
他 有 满足 他自己 和 他的 家 , 哪个 是 只是 三 正方形 从
[hɪz; ɪz] ['bɜːrθpleɪs] ,
his birthplace ,
他的 出生地 ,

他安于现状，住在离出生地只有三个街区远的家中。

[ænd; ənd] [wer] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
and where he lives with his mother .
和 在哪里 他 生活 和 他的 母亲 .

他和母亲住在哪里。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hoʊm] [laɪf][ɪz][aɪ'diːəl] .
And his home life is ideal .
和 他的 家 生活 是 理想的 .

他的家庭生活也很理想。

[hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)][laɪbrəri] — [hɪz; ɪz]['heɪv(ə)n][ʌv; əv] [kən'tentmənt] — [kən'teɪnz] [mɔːr] [ðæn; ðən] -
His personal library — his haven of contentment — contains more than 1500
他的 个人的 图书馆 — 他的 避风港 的 满意 — 包含 更多的 比 -
[ˈvɑːljəmz] , ['meni][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ['jeləʊd] [wɪð; wɪθ][eɪdʒ] ,
volumes , many of them yellowed with age ,
卷 , 许多 的 他们 泛黄 和 年龄 ,
他的私人图书馆——他的心灵港湾——藏书超过1500册，其中许多书籍已经泛黄。

[ænd; ənd] [kruːd] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪntɜːz, 'prɪnɜːz][ɑːrt] .
and crude examples of the printer's art .
和 原油 示例 的 这 打印机的 艺术 .

以及印刷艺术的粗糙范例。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] ['treʒəd] [bʊks] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ˈvɑːljəmz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [pæst] [θruː] [ðə; ði]
Among these treasured books may be found volumes which have passed through the
之中 这些 珍藏 图书 可能 是 成立 卷 哪个 有 通过了 通过 这
[ˈveriəs] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] ,
various branches of his family ,
各种各样的 分支 的 他的 家庭 ,
在这些珍贵的书籍中，可以找到一些在他家族各个分支间流传下来的版本。

[sʌm; səm] ['deɪtɪŋ] [bæk] [tuː; tə] - [ænd; ənd] - ,
some dating back to 1681 and 1702 ,
一些 约会 后退 到 - 和 - ,

其中一些可以追溯到1681年和1702年。

[ænd; ənd] [mɪ'θɪŋks] [aɪ][kæn; kən] [siː] ['lʌv,kɪæft] ['pɔːɪŋ] ['oʊvər] [ðiːz] [taɪm] - [steɪnd] ['bɪts][oʊ] -
and methinks I can see Lovecraft poring over these time - stained bits o '
和 我觉得 我 能 看 洛夫克拉夫特 泡 超过 这些 时间 - 染色 比特 o -
['bʊkɪʃ] [bɔːr] [æz; əz][ðə; ði] [mʌŋks] [ʌv; əv][oʊld] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['prɪntɪd] [laɪnz] [wɪð; wɪθ] ['kwɪvərɪŋ]
bookish lore as the monks of old followed the printed lines with quivering
书卷气 知识 作为 这 僧侣 的 老的 随后 这 打印 线条 和 颤抖
['fɪŋgərz] [ɪn][ðə; ði] [-] [ʌn'sɜːrt(ə)n] ,
fingers in the taper's uncertain ,
手指 在 这 塔珀的 不确定 ,

我觉得我仿佛能看到洛夫克拉夫特正埋头研读这些饱经岁月洗礼的书籍典籍，就像古代的僧侣们在摇曳的烛火中，颤抖的手指沿着印刷的文字摸索前行一样。

[ˈflɪkərɪŋ] [laɪt] .
flickering light .
闪烁 光 .

闪烁的灯光。

[fɔːr; fər] ['lʌv,kjæft] [ə'piːlz] [tuː; tə][em 'iː][æz; əz][ə; eɪ] ['bʊkwɜːrm] — [wʌn][ʌv; əv] [ðooz] ['lʌvəbl] ['mɔːtəlz]
For Lovecraft appeals to me as a bookworm — one of those lovable mortals
为了 洛夫克拉夫特 上诉 到 我 作为 一个 书呆子 — 一 的 那些 可爱的 凡人
[huːz] ['veri] [ɪg'zɪstəns] [siːmz] [tuː; tə] [hæŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['nʌmbərd] ['peɪdʒɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hevi] ,
whose very existence seems to hang on the numbered pages of a heavy ,
谁 非常 存在 似乎 到 悬挂 在 这 编号 页面 的 一个 重的 ,
洛夫克拉夫特吸引我的地方在于他像个书虫——那种可爱的凡人，他们的存在似乎就维系在一本厚重书籍的页码之上。

[ˈklʌmzi] [bʊk] !
clumsy book !
笨拙 书 !
一本笨拙的书！

[hɪz; ɪz] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['ɔːrgənaɪzd] ['æmətər] ['dʒɜːrnəlaɪz(ə)m][ɪz][ʌv; əv][ˈriːs(ə)nt] [deɪt] .
His connection with organized amateur journalism is of recent date .
他的 联系 和 组织 业余 新闻业 是 的 最近的 日期 .
他与有组织的业余新闻工作者的联系是近期才开始的。

[ɑːn][ˈeɪprəl][sɪks] , - ,
On April 6 , 1914 ,
在 四月 6 , - ,
1914年4月6日，

[hɪz; ɪz] [æplɪ'keɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['membərʃɪp] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['æmətər] [pres] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv]
his application for membership in the United Amateur Press Association of
他的 应用 为了 会员资格 在 这 团结的 业余 按 协会 的
[ə'merɪkə] [wʌz; wəz] ['fɔrwədɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekrətəri] .
America was forwarded to the Secretary .
美国 曾是 转发 到 这 秘书 .
他申请加入美国联合业余新闻协会的申请已转交给秘书。

[laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'kruːts] , ['lʌv,kjæft] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [ɪg'nɔːrd] [fɔːr; fər] ['sevrəl]
Like a great many of the recruits , Lovecraft was completely ignored for several
喜欢 一个 伟大的 许多 的 这 新兵 , 洛夫克拉夫特 曾是 完全地 忽略 为了 一些
[mʌnθs] .
months .
几个月 .
和许多新兵一样，洛夫克拉夫特被完全忽视了好几个月。

[ɪn][dʒʊ'lai][ʌv; əv][ləst] [jɪr] [hiː; hi] [br'keɪm] ['æktɪv] ,
In July of last year he became active ,
在 七月 的 最后的 年 他 成为 积极的 ,
去年七月他开始活跃起来，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; hæz] ['pruːvn] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ɪn'væljuəb(ə)l] ['æset] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪtəreri] [laɪf][ʌv; əv]
and he has proven to be an invaluable asset to the literary life of
和 他 有 已证实 到 是 一个 无价 资产 到 这 文学 生活 的
[ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] .
the Association .
这 协会 .
事实证明，他为协会的文学生活做出了不可估量的贡献。

[hiː; hi][ɪz][nɑːtɪ][ə; eɪ][paːlə'tɪʃ(ə)n] .
He is not a politician .
他 是 不是 一个 政治家 .
他不是政治家。

[haʊ'evər] , [hɪz; ɪz] ['lɪtərəri] [æk'tɪvətɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['prɒsɪkjʊ:tɪd] ['meni] ['jɪrɪz] [brɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd]
However , his literary activities had been prosecuted many years before he had
然而 , 他的 文学 活动 有 到过 被起诉 许多 年 前 他 有
['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] .
ever heard of the United .
曾经 听到 的 这 团结的 .

然而，早在听说美国之前很多年，他的文学活动就已经遭到迫害了。

[æɪt; æt][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [eɪt] [ænd; ənd][wʌn] - [hæf] ['jɪrɪz] [hiː; hi] ['pʌblɪʃt] [ðə; ði][saɪən'tɪfɪk] [gə'zet] ,
At the age of eight and one - half years he published the Scientific Gazette ,
在 这 年龄 的 八 和 一 - 一半 年 他 已发布 这 科学 公报 ,
[eɪt; eɪ] [wɪ'kli] [pɪri'ɑːdɪk(ə)l] , ['rɪt(ə)n] [ɪn]['pens(ə)][ænd; ənd] ['ɪʃuːd] [ɪn] [ɪ'dɪʃnz] [ʌv; əv] [fɔːr] ['kɑːrbən] ['kɑːpɪz]
a weekly periodical , written in pencil and issued in editions of four carbon copies
一个 每周 期刊 , 书面 在 铅笔 和 发布 在 版本 的 四 碳 副本
.
:
.

一份周刊，用铅笔书写，每期发行四份复写本。

[ðɪs] ['dʒɜːrn(ə)l][wʌz; wəz] [dɪ'vɒʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv] ['kɛmɪstri] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv]
This journal was devoted to the science of chemistry , which was one of
这 杂志 曾是 奉献 到 这 科学 的 化学 , 哪个 曾是 一 的
[hɪz; ɪz] ['ɜːrliɪst] ['hɑːbɪz] ,
his earliest hobbies ,
他的 最早 爱好 ,
[ænd; ənd][ræn][frʌm; frəm] [mɑːrtʃ] , - , [tuː; tə] ['februəri] , - .
and ran from March , 1899 , to February , 1904 .
和 跑 从 行进 , - , 到 二月 , - .
[æz; əz][ɪn][moʊst]['keɪsɪz] ,
As in most cases ,
作为 在 最多 案例 ,
[maɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['kɛmɪstri] [wʌz; wəz] [ə'kwaɪrd] ['æftər][aɪ][hæd; həd] [spɛnt] [fɔːr] ['jɪrɪz] [ɪn] [haɪ] -
my knowledge of chemistry was acquired after I had spent four years in high -
我的 知识 的 化学 曾是 获得 后 我 有 花费 四 年 在 高的 -
[skuːl] ,
school ,
学校 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['eni] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðæt] ['stʌdi] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]
and the fact that any boy should be interested in that study at the age of
和 这 事实 那 任何 男生 应该 是 感兴趣的 在 那 学习 在 这 年龄 的
[eɪt] [ænd; ənd][wʌn] - [hæf] ['jɪrɪz] [ə'piːlɪz] [tuː; tə][em 'iː][æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrd(ə)nerɪ] .
eight and one - half years appeals to me as something out of the ordinary .
八 和 一 - 一半 年 上诉 到 我 作为 某物 出去 的 这 普通的 .
[bʌt; bət] ['ʌv,kʌæft] [wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən]['ɔːrd(ə)nerɪ] [bɔɪ] .
But Lovecraft was not an ordinary boy .
但 洛夫克拉夫特 曾是 不是 一个 普通的 男生 .
[bʌt; bət] [lʌv,kʌæft] [wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən] [bɔɪ] .
But Lovecraft was not an ordinary boy .
但 洛夫克拉夫特 并非 一个 普通的 男孩 .

[hɪz; ɪz] ['sekənd] [ænd; ənd] [mɔːr] [æm'biʃəs] ['ventʃər] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['roʊd] ['aɪlənd][ˈdʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv]
His second and more ambitious venture was the Rhode Island Journal of
他的 第二 和 更多的 雄心勃勃 风险投资 曾是 这 罗德岛 岛 杂志 的
[ə'strɔːnəmi] .
Astronomy .
天文学 .

他的第二个也是更具雄心的事业是《罗德岛天文学杂志》。

[ðɪs] [wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst] ['pʌbliʃt] [æz; əz][ə; eɪ] ['wiːkli] , [ænd; ənd]['leɪtər] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ə; eɪ]
This was at first published as a weekly , and later changed to a
这 曾是 在 第一的 已发布 作为 一个 每周 , 和 之后 已更改 到 一个
[ˈmʌnθli] [ˌpʌbli'keɪʃ(ə)n] .
monthly publication .
月度 发布 .

该刊物最初以周刊形式出版，后来改为月刊。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['kɛrfəli] ['prɪntɪd] [baɪ][hænd][ænd; ənd] [ðen] [duːpli'keɪtɪd][ɑːn][ðə; ði] ['hektəgræf] [ænd; ənd]
This was carefully printed by hand and then duplicated on the hectograph and
这 曾是 小心 打印 经过 手 和 然后 重复 在 这 百科全书 和
[ˈɪjuːd] [ɪn][lɑːts][ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv] ['kɑːpɪz] .
issued in lots of twenty - five copies .
发布 在 很多 的 二十 - 五 副本 .

这是手工精心印刷的，然后用胶印机复制，每批发行二十五份。

[ðə; ði][ˈdʒɜːrn(ə)l][wʌz; wəz] [ˈɪjuːd] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [kən'teɪnd] [ðə; ði] ['leɪtɪst]
The Journal was issued from 1903 to 1907 , and contained the latest
这 杂志 曾是 发布 从 - 到 - , 和 包含 这 最新的
[æstrə'naːmɪk(ə)l] [nuːz] ,
astronomical news ,
天文 消息 ,

该期刊发行于1903年至1907年，内容涵盖最新的天文新闻。

[ɑːr 'iː] - ['rɪt(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [-]
re - written from the original [33]
关于 - 书面 从 这 原来的 [-]

根据原著[33]改写

[ˌtelɪ'græfɪk] [rɪ'pɔːrts] [ˈɪjuːd] [frʌm; frəm]['hɑːrvərd][juːnɪ'vɜːrsəti][ænd; ənd] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] ['læd]
telegraphic reports issued from Harvard University and seen at the Ladd
电报 报告 发布 从 哈佛大学 大学 和 已见 在 这 拉德
[əb'zɜːrvətɔːri] .
Observatory .
天文台 .

哈佛大学发出的电报报告在拉德天文台被看到。

[aɪ 'tiː][ˈɔːlsʊʊ] [kən'teɪnd] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l][ˈɑːrtɪk(ə)lz][ænd; ənd] ['fɔː-kaːsts] [ʌv; əv] [fə'hɑːmɪnə]
It also contained many of his original articles and forecasts of phenomena
它 还 包含 许多 的 他的 原来的 文章 和 预测 的 现象
.
.
.

它还收录了他的许多原创文章和对各种现象的预测。

[hiː; hi] [oʊnz] [ə; eɪ][θriː] - [ɪntʃ] ['telɪskoʊp] [ʌv; əv] [frentʃ] [meɪk] , [ænd; ənd][ə'saɪd][frʌm; frəm] ['æmətər]
He owns a 3 - inch telescope of French make , and aside from amateur
他 拥有 一个 3 - 英寸 望远镜 的 法语 制作 , 和 旁边 从 业余
[ˈdʒɜːrnəlɪz(ə)m] ,
journalism ,
新闻业 ,

他拥有一架法国制造的3英寸望远镜，除了业余新闻工作之外，

[hɪz; ɪz][wʌn] [greɪt] ['hɑːbi] [ɪz] [ə'stra:nəmi] .
his one great hobby is astronomy .
他的 一 伟大的 爱好 是 天文学 .

他最大的爱好就是天文学。

[æɪt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [sɪks'ti:n] [hiː; hi] [kə'menst] ['raɪtɪŋ] ['mʌnθli] [æstrə'na:mɪk(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)lz][fɔːr; fər]
At the age of sixteen he commenced writing monthly astronomical articles for
在 这 年龄 的 十六 他 开始 写作 月度 天文 文章 为了
[ðə; ði] ['prɑːvɪdəns] ['trɪbjʊːn] ,
the Providence Tribune ,
这 普罗维登斯 论坛 ,

他十六岁时开始为《普罗维登斯论坛报》撰写每月一篇的天文文章。

[ænd; ænd]['leɪtər] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːvɪŋ] [nuːz] , [tuː; tə] [wɪt] [hiː; hi] [stɪl] [kən'trɪbjʊts] .
and later changed to the Evening News , to which he still contributes .
和 之后 已更改 到 这 晚上 消息 , 到 哪个 他 仍然 贡献 .

后来他转而为《晚间新闻》撰稿，至今仍是该报的撰稿人。

['dɔːrɪŋ] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [jɪr] [hiː; hi][hæz; hæz] [kən'trɪbjʊːtɪd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [elɪ'mentri] ['triːtɪs] [ɑːn]
During the present year he has contributed a complete elementary treatise on
期间 这 展示 年 他 有 贡献 一个 完全的 初级 论文 在
[ə'stra:nəmi] [ɪn] ['sɪriəl] [fɔːrm][tuː; tə][ðə; ði] ['æʃvɪl] ([en] . [siː] .) [gə'zet] - [nuːz] .
astronomy in serial form to the Asheville (N . C .) Gazette - News .
天文学 在 序列号 形式 到 这 阿什维尔 (N . C .) 公报 - 消息 .

今年，他以连载形式向《阿什维尔（北卡罗来纳州）公报新闻》撰写了一部完整的天文学入门论文。

[brɪ'sɑːdz] [kən'trɪbjʊːtɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ˈpɒʊəmz][ænd; ænd]['ɑːrtɪk(ə)lz][tuː; tə][ðə; ði] ['æmətər] [pres] ,
Besides contributing a great many poems and articles to the amateur press ,
除了 贡献 一个 伟大的 许多 诗歌 和 文章 到 这 业余 按 ,

除了向业余报刊投稿大量诗歌和文章外，

['editɪŋ] [ðə; ði] [kən'sɜːrvətɪv] [ænd; ænd] [ə'sɪstɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][edɪ'tɔːrɪəl] [wɜːrk][ɑːn][ðə; ði]['bædʒər] ,
editing The Conservative and assisting with the editorial work on The Badger ,
编辑 这 保守的 和 协助 和 这 社论 工作 在 这 獾 ,

编辑《保守派》杂志并协助《獾报》的编辑工作，

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . ['lʌvkræfts] [wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] ['mæɡəzɪnz] [ɪz][ʌv; əv]
the appearance of Mr . Lovecraft's work in the professional magazines is of
这 外貌 的 先生 : 洛夫克拉夫特的 工作 在 这 专业的 杂志 是 的
['kɑːmən] [ə'kɜːrəns] .
common occurrence .
常见的 发生 .

洛夫克拉夫特先生的作品出现在专业杂志上是司空见惯的事情。

['dɔːrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [jɪr] [hiː; hi][hæz; hæz][hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['krɪtɪsɪzəm]
During the past year he has had charge of the Bureau of Public Criticism
期间 这 过去的 年 他 有 有 收费 的 这 局 的 民众 批评
[ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['æmətər] ,
in The United Amateur ,
在 这 团结的 业余 ,

过去一年，他一直负责美国业余无线电联合会的公共批评局工作。

[wer] [hiː; hi][hæz; hæz] ['pruːvɪn] [hɪm'self] [ə; eɪ][dʒʌst] , [ɪm'pɑːrɪ(ə)l][ænd; ænd] ['peɪnzteɪkɪŋ] ['krɪtɪk] .
where he has proven himself a just , impartial and painstaking critic .
在哪里 他 有 已证实 他自己 一个 只是 , 公正 和 费尽心力 评论家 .

他已证明自己是一位公正、不偏不倚、一丝不苟的评论家。

[ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [əˈtʃiːv] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˌpɑːpjʊˈlærəti][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] [ˈæmətər] [ˈletərz] [ɪz][ə; eɪ]
That he will achieve a great popularity in the world of amateur letters is a
那 他 将要 达到 一个 伟大的 人气 在 这 世界 的 业余 信件 是 一个
[ˈfɔːrgɔːn] [kənˈkluːz(ə)n] ,
foregone conclusion ,
已放弃 结论 ;
他将在业余文学界获得极高的人气，这是毋庸置疑的。

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][eɪˈem] [ɪnˈdʌldʒɪŋ] [ɪn] [ɪkˈstrævəɡənt] [preɪz] [ɪn] [prɪˈdɪktɪŋ] [ə; eɪ]
and I do not think that I am indulging in extravagant praise in predicting a
和 我 做 不是 思考 那 我 是 沉溺于 在 靡 称赞 在 预测 一个
[ˈbrɪliənt] [ˈfjuːtʃər][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [prəˈfeʃən(ə)] [fiːld] .
brilliant future for him in the professional field .
杰出的 未来 为了 他 在 这 专业的 场地 .
我认为，我预言他在职业生涯中将拥有辉煌的未来，这绝非夸大其词。

[aɪ][eɪˈem] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈhʌəd] [ˈfɪlɪps] [ˈʌv,kjæft] [ˈoʊnli] [θruː] [kɔːrəˈspɑːndəns] ;
I am acquainted with Howard Phillips Lovecraft only through correspondence ;
我 是 熟人 和 霍华德 菲利普斯 洛夫克拉夫特 仅有的 通过 一致 ;
我只通过书信往来认识霍华德·菲利普斯·洛夫克拉夫特；

[aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [felt] [ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pɑːm] , [ænd; ənd] [jet] ,
I have never felt the flesh of his palm , and yet ,
我 有 绝不 毛毡 这 肉 的 他的 棕榈 , 和 然而 ,
我从未感受过他手掌的皮肤，然而，

[aɪ] [noʊ] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn] — [ˈevri] [ɪntʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] — [ænd; ənd] [ðæt] [ˈæmətər] [ˈdʒɜːrnəlaɪz(ə)m]
I know he is a man — every inch of him — and that amateur journalism
我 知道 他 是 一个 男人 — 每一个 英寸 的 他 — 和 那 业余 新闻业
[wɪl] [biː; bi][ɪnˈrɪtʃt; enˈrɪtʃt][ænd; ənd] [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə][ɪts][haɪst; ˈhaɪəst] [pleɪn] [θruː] [hɪz; ɪz][ˈkaɪndli]
will be enriched and promoted to its highest plane through his kindly
将要 是 富含 和 推广 到 它是 最高 飞机 通过 他的 亲切地
[ˈɪnfluəns] [ænd; ənd] [ˈlɪtərəri] [ˈliːdərʃɪp] .
influence and literary leadership .
影响 和 文学 领导 .
我知道他是一个真正的男人——他的每一寸肌肤都如此——而且我相信，在他的友善影响和文学领导下，业余新闻事业
将会得到丰富和提升，达到最高水平。

[ˈændruː] [ˈfrænsɪs][ˈlɒkət, ˈlɒkhaːt]
Andrew Francis Lockhart
安德鲁 弗朗西斯 洛克哈特
安德鲁·弗朗西斯·洛克哈特

[ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [ˈæmətər] [ˈfebruəri] -
THE UNITED AMATEUR FEBRUARY 1916
这 团结的 业余 二月 -
联合业余无线电爱好者协会 1916年2月

[ðə; ði] - [ˈbæt(ə)] - [sɔːŋ]
The Teuton's Battle - Song
这 - 战斗 - 歌曲
条顿人的战歌

" [ˈɑːmnɪ] [ˈɜːræt] [ˈʌndə]
" **Omnis erat vulnus unda**
" 全方位 埃拉特 外伤 未
"Omnis erat vulnus unda

[ˈterə] - -
Terra rubefacta calido
泰拉 - -
大红花地

- ['^leidiəs][ɪn][lə'raɪkə]
Frendebat gladius in loricas
- 剑 在 loricas

Frendebat gladius in loricas

[^leidiəs] - - —
Gladius findebat clypeos —
剑 - - —

Gladius findebat clypeos—

[nɑ:n] - [və:][ə; eɪ][^vairoʊ]
Non retrocedat vir a viro
非 - 病毒 一个 病毒

Non retrocedat vir a viro

[hɑ:k][fju:ɪt][^vɪraɪ][^fɔ:rtɪs][noʊbɪli:təs][^di:u:] —
Hoc fuit viri fortis nobilitas diu —
hoc 水果 病毒 福蒂斯 贵族 迪乌 —

Hoc fuit viri fortis nobilitas diu—

[^li:təs] - [kʌm][^eɪsɪs]
Laetus cerevisiam cum Asis
亮 - 精液 阿西斯

Laetus cerevisiam cum Asis

[ɪn] [^sɒmə] [^si:di:] -
In summa sede bibam
在 总结 席德 -

In summa sede bibam

[^vɑ:ti:] - [sʌnt] [^hɔ:ri:]
Vitae elapsae sunt horae
生命 - 太阳 时辰

Vitae elapsae sunt horae

[mɔ:ri:ɑ:r] .
Ridens moriar .
骑手 莫里亚 .

骑着摩利亚。

" — [^rɛɡnɜ:] -
" — Regner Lodbrog
" — 雷格纳 -

——雷格纳·洛德布罗格

[ðə; ði] [^'maɪti] [^'wudə:n] [lɑ:fs] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [θroʊn] ,
The mighty Woden laughs upon his throne ,
这 强大的 沃登 笑声 之上 他的 王座 ,

强大的沃登坐在王座上大笑。

[ænd; ənd][wʌns] [mɔ:ɹ] [kleɪmz] [hɪz; ɪz] [^tʃɪldrən] [fɔ:ɹ; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] .
And once more claims his children for his own .
和 一次 更多的 索赔 他的 孩子们 为了 他的 自己的 .

他再次声称自己的孩子是自己的。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [^θɔ:] [rɪ'zaʊndz] [ə'ɡen][ɑ:n] [haɪ] ,
The voice of Thor resounds again on high ,
这 嗓音 的 雷神 回响 再次 在 高的 ,

雷神托尔的声音再次响彻云霄。

[waɪl] [^væl'kɪri:z] [raɪd][frʌm; frəm][aʊt][ðə; ði][skɑɪ] :
While arm'd Valkyries ride from out the sky :
尽管 武装 女武神 骑 从 出去 这 天空 :

全副武装的女武神从天而降：

[ðə; ði][ɡɒdʒ][ʌv; əv]['æsɡɑ:d][ɔ:l][ðer; ðər] [rɪ'li:s]
The Gods of Asgard all their pow'rs release
这 神 的 阿斯加德 全部 他们的 权力 发布

阿斯加德诸神释放了他们所有的力量

[tu:; tə] [raʊz] [ðə; ði] ['dʌlɑ:rd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [dri:m] [ʌv; əv] [pi:s] .
To rouse the dullard from his dream of peace .
到 唤醒 这 笨蛋 从 他的 梦 的 和平 .

唤醒沉睡的愚人，让他从和平的梦境中醒来。

[ə'weɪk] ！
Awake !
醒 ！

醒！

[ji:; ji] ['hɪpəkɹɪt] , [ænd; ənd] [deɪn] [tu:; tə][skæn]
ye hypocrites , and deign to scan
是的 伪君子 , 和 设计 到 扫描

你们这些伪君子，竟有脸来审视这一切

[ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv][jʊr; jər] " ['brʌðərhʊd] [ʌv; əv][mæn] .
The actions of your " brotherhood of Man .
这 行动 的 你的 " 兄弟情 的 男人 .

你们“人类兄弟情谊”的所作所为。

" [kʊd; kəd][jʊr; jər] [fɹɪl] ['paɪpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] [ɪm'pɛr]
" Could your shrill pipings in the race impair
" 可以 你的 尖锐 管道 在 这 种族 妨害

“你在比赛中尖锐的叫喊声会影响比赛吗？ ”

[ðə; ði] ['wɔ:rlaɪk] ['ɪmpʌls] [pʊt][baɪ] ['heɪtʃər] [ðer; ðər] ?
The warlike impulse put by Nature there ?
这 好战 冲动 放 经过 自然 那里 ？

那是大自然赋予那里的好战冲动吗？

[wer] [naʊ] [ðə; ði] ['dʒent(ə)l] ['mæksəmz][ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] ,
Where now the gentle maxims of the school ,
在哪里 现在 这 温和的 格言 的 这 学校 ,

如今学校里那些温和的格言都到哪里去了？

[ðə; ði][kænt][ʌv; əv] ['pri:tʃəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɡoʊldən] [ru:l] ?
The cant of preachers , and the Golden Rule ?
这 不能 的 传道者 , 和 这 金的 规则 ？

传教士的陈词滥调，还有黄金法则？

[wʌt] ['fi:b(ə)l] [wɜ:rd][ɔ:r] ['dɑ:ktrɪn] [naʊ] [kæn; kən] [steɪ]
What feeble word or doctrine now can stay
什么 微弱 单词 或者 教义 现在 能 停留

如今还有什么软弱无力的言辞或教条能够留存？

[ðə; ði] [traɪb] [hu:z] ['fɑ:ðəz] - [væl'hæləz] [sweɪ] ?
The tribe whose fathers own'd Valhalla's sway ?
这 部落 谁 父亲们 - 瓦尔哈拉的 摇摆 ？

是哪个部落的父辈曾拥有瓦尔哈拉的统治权？

[tu:] [lɔ:ŋ] - , [ðə; ði] ['blʌdɪ] ['tempɪst] [breɪks] ,
Too long restrain'd , the bloody tempest breaks ,
也 长的 - , 这 血腥 暴风雨 休息 ,

压抑太久，血腥风暴终于爆发。

[ænd; ənd]['mɪd,ɡɑ:rd] - [ni:θ] [ðə; ði] [tred] [ʌv; əv] ['wɔrɪrɪz] ['feɪks] .
And Midgard ' neath the tread of warriors shakes .
和 米德加尔特 - 下方 这 踏 的 战士 奶昔 .

米德加尔特在战士们的脚步下颤抖。

[ɑ:n][tu:; tə][ðɑɪ] [deθ] , [ˈbɜ:rsərkər] [boʊld] !
On to thy death , Berserker bold !
在 到 你的 死亡 , 狂战士 大胆的 !

勇往直前，狂战士！

[ænd; ənd][traɪ]
And try
和 尝试

试试看

[ɪn][ækts][ʌv; əv][ˈgɔ:dlɑ:k] [ˈbreɪvəri] [tu:; tə][daɪ] !
In acts of Godlike bravery to die !
在 行为 的 神一般的 勇敢 到 死 !

以神一般的勇气赴死！

[hu:] [ˈkɛrɪz] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [ˈhev(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [pri:st] ,
Who cares to find the heaven of the priest ,
WHO 关心 到 寻找 这 天堂 的 这 牧师 ,

谁会在乎寻找神父的天堂呢？

[wen] [ˈoʊnli] [ˈwɒrɪrɪz] [kæən; kən][wɪð; wɪθ][ˈwudə:n] [fi:st] ?
When only warriors can with Woden feast ?
什么时候 仅有的 战士 能 和 沃登 盛宴 ?

只有勇士才能享用沃登的盛宴？

[ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [kʌp] [ʌv; əv] [mi:d] ,
The flesh of Sehrimnir , and the cup of mead ,
这 肉 的 - , 和 这 杯子 的 蜂蜜酒 ,

塞赫里姆尼尔的肉，和那杯蜜酒，

[ɑ:r; ər][bʌt; bət][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [hu:] [fɔ:lz] [ɪn][ˈmɑ:r(ə)l] [di:d] :
Are but for him who falls in martial deed :
是 但 为了 他 WHO 瀑布 在 武术 契据 :

只适用于在战斗中阵亡的人：

[jɑ:n] [ˈlʌkləs] [bɔ:r] , [ðæt] [ˈpæsɪv] [mi:ts] [hɪz; ɪz][end] ,
Yon luckless boor , that passive meets his end ,
扬 倒霉的 莽汉 , 那 被动的 满足 他的 结尾 ,

那倒霉的粗鲁之人，那个消极被动的人，终将迎来他的结局。

[meɪ] [ˈnevər] [ɪn] [vælˈhæləz] [kɔ:rt] [kənˈtend] .
May never in Valhalla's court contend .
可能 绝不 在 瓦尔哈拉的 法庭 抗衡 .

或许永远无法在瓦尔哈拉的殿堂中争辩。

[sleɪ] , [ˈbrʌðərz] , [sleɪ] !
Slay , brothers , Slay !
杀 , 兄弟 , 杀 !

杀戮吧，兄弟们，杀戮吧！

[ænd; ənd] [beɪð] [ɪn][ˈkrɪmz(ə)n] [gɔ:r] ;
And bathe in crimson gore ;
和 洗澡 在 赤红 血块 ;

沐浴在鲜红的血泊中；

[let] [θɔ:] , [traɪˈʌmfənt] , [vju:] [ðə; ði][spɔ:rt] [wʌns] [mɔ:r] !
Let Thor , triumphant , view the sport once more !
让 雷神 , 凯 , 看法 这 运动 一次 更多的 !

让雷神托尔凯旋而归，再次观看这场比赛吧！

[ɔ:l] [ˈʌðər] [θɔ:ts] [ɑ:r; ər] [ˈfeɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪst] ,
All other thoughts are fading in the mist ,
全部 其他 想法 是 褪色 在 这 薄雾 ,

其他一切思绪都渐渐消散在迷雾之中。

[bʌt; bət][tu:; tə] [ə'tæk] , [ɔ:r] [ɪf] - , [rɪ'zɪst] .
But to attack , or if attack'd , resist .
但 到 攻击 , 或者如果 - , 抵抗 .

但要反击, 或者如果遭到攻击, 也要反抗。

[lɪst] , [ɡreɪt] - , [tu:; tə][ðə; ði] [klæʃ] [ʌv; əv] [sti:l] ;
List , great Alfadur , to the clash of steel ;
列表 , 伟大的 - , 到 这 冲突 的 钢 ;

伟大的阿尔法杜尔啊, 请聆听钢铁的碰撞;

[haʊ] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] [dʌz] [i:tʃ] [breɪv] ['sɔ:rdzmən] [fi:l] !
How like a man does each brave swordsman feel !
如何 喜欢 一个 男人 做 每个 勇敢的 剑客 感觉 !

每一位勇敢的剑士都觉得自己像个男子汉!

[ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv] [peɪn] , [ðə; ði] ['rɔ:rz] [ʌv; əv] ['ræmpənt] [reɪdʒ] ,
The cries of pain , the roars of rampant rage ,
这 哭泣 的 疼痛 , 这 咆哮 的 猖獗 愤怒 ,

痛苦的哭喊, 肆意的怒吼,

[ɪn] [wʌn] [væst] ['sɪmfəni] ['aʊər; ɑ:r] [ɪrɪz] [ɪn'ɡeɪdʒ] .
In one vast symphony our ears engage .
在 一 广阔的 交响乐 我们的 耳朵 从事 .

我们的耳朵仿佛置身于一首恢弘的交响乐之中。

[straɪk] !
Strike !
罢工 !

罢工!

[straɪk] [hɪm; ɪm] [daʊn] !
Strike him down !
罢工 他 向下 !

把他干掉!

[hu:'evər] [ba:z] [ðə; ði] [weɪ] ;
Whoever bars the way ;
谁 酒吧 这 方式 ;

凡阻挡道路者;

[let] [i:tʃ] [kɪl] ['meni] [er] [hi:; hi] [daɪ] [tə'deɪ] !
Let each kill many ere he die today !
让 每个 杀 许多 埃雷 他 死 今天 !

愿每个人在今天死去之前都杀上很多人!

[raɪd] [ɔ:(r)] [ðə; ði] [wi:k] ; [ə'kɑ:mplɪʃ] [wʌt] [ji:; ji] [kæn; kən] ;
Ride o'er the weak ; accomplish what ye can ;
骑 超过 这 虚弱的 ; 完成 什么 是的 能 ;

骑在弱者身上; 尽你所能;

[ðə; ði] [ɡɒdz] [ɑ:r; ə] ['kaɪndɪst] [tu:; tə][ðə; ði] ['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋɡəst] [mæn] !
The Gods are kindest to the strongest man !
这 神 是 最善良的 到 这 最强 男人 !

神明对最强壮的人最仁慈!

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] [fɪr] ?
Why should we fear ?
为什么 应该 我们 害怕 ?

我们为什么要害怕?

[wʌt] ['greɪtər] [dʒɔɪ] [ðæn; ðən] [ðɪs] ?
What greater joy than this ?
什么 更大的 喜悦 比 这 ?

还有什么比这更大的快乐呢?

[ˈæsɡɑ:d] [əˈloʊn] [kʊd; kəd] [ɡɪv] [ju: ˈes] [swi:tər] [blɪs] ！
Asgard alone could give us sweeter bliss ！
阿斯加德 独自的 可以 给 我们 更甜 极乐 ！

唯有阿斯加德才能带给我们如此甜蜜的幸福！

[maɪ] [streŋθ] [ɪz] [weɪnɪŋ] ； ['dɪmli] [kæn; kən] [aɪ] [si:]
My strength is waning ; dimly can I see
我的 力量 是 减弱 ； 依稀 能 我 看

我的力量正在减弱；我只能隐约看到东西。

[ðə; ði] ['helmitɪd] ['væl'kɪri:z] [kloʊz] [tu:; tə] [em 'i:] .
The helmeted Valkyries close to me .
这 戴头盔 女武神 关闭 到 我 ；

我身边的戴着头盔的女武神。

[ten] [mɔ:r] [aɪ] [sleɪ] ！
Ten more I slay ！
十 更多的 我 杀戮 ！

我再干掉十个！

[haʊ] [streɪndʒ] [ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [fɪr] ，
How strange the thought of fear ,
如何 奇怪的 这 想法 的 害怕 ；

恐惧这种想法多么奇怪啊！

[wɪð; wɪθ] - ['maʊntɪd] ['mesɪndʒəz] [soʊ] [nɪr] ！
With Woden's mounted messengers so near ！
和 - 安装 信使 所以 靠近 ！

沃登的骑兵信使就在附近！

[ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] [kʌmz] ； [aɪ] [fi:l] [maɪ] ['spɪrɪt] [raɪz] ；
The darkness comes ; I feel my spirit rise ;
这 黑暗 来 ； 我 感觉 我的 精神 上升 ；

夜幕降临；我感到我的灵魂升腾；

[ə; eɪ] [kaɪnd] ['vælkəri] [berz] [em 'i:] [tu:; tə] [ðə; ði] [skaɪz] .
A kind Valkyrie bears me to the skies .
一个 种类 女武神 熊 我 到 这 天空 ；

一位善良的女武神驮着我飞向天空。

[wɪð; wɪθ] ['kɑ:nʃəns] [klɪr] ， [aɪ] [kwɪt] [ðə; ði] [zɜ:rθ] [br'loʊ] ，
With conscience clear , I quit the earth below ,
和 良心 清除 ； 我 辞职 这 地球 以下 ；

我问心无愧地离开了人世。

[ðə; ði] ['baʊndləs] [dʒɔɪz] [ʌv; əv] - [hɔ:lz] [tu:; tə] [noʊ] .
The boundless joys of Woden's halls to know .
这 无边无际 喜悦 的 - 大厅 到 知道 ；

探索沃登的殿堂，将带来无穷的乐趣。

[ðə; ði] [ɡroʊv] [ʌv; əv] - [su:n] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [br'hoʊld] ，
The grove of Glasir soon shall I behold ,
这 树林 的 - 很快 将 我 看哪 ；

我很快就能见到格拉西尔的树林了，

[ænd; ænd] [ɑ:n] [væl'hæləz] ['tæblɪts] [bi:; bi] - ；
And on Valhalla's tablets be enroll'd ；
和 在 瓦尔哈拉的 片剂 是 - ；

并将你的名字铭刻在瓦尔哈拉的石板上：

[ðer; ðər] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] ， [tɪl] - [hɔ:rn] [ʃæl; ʃəl] [saʊnd] ，
There to remain , till Heimdall's horn shall sound ,
那里 到 保持 ； 直到 - 喇叭 将 声音 ；

他们将留在那里，直到海姆达尔的号角吹响。

[ænd; ənd]['ra:gnərɔk] [ɪn'kloʊz] [kri'eɪ(ə)n] [raʊnd] ；
And Ragnarok enclose creation round ；
和 诸神黄昏 括 创建 圆形的 ；
诸神的黄昏将创造环绕其中；

[ænd; ənd]['bi:frɒst] [breɪk] [br'ni:θ] [boʊld] - [hɔ:rd] ，
And Bifrost break beneath bold Surtur's horde ，
和 彩虹桥 休息 下面 大胆的 - 部落 ，
彩虹桥在苏尔特尔的军队面前断裂，

[ænd; ənd][gɔdz][ænd; ənd][men] [fɔ:l] [ded] [br'ni:θ] [ðə; ði] [sɔ:rd] ；
And Gods and men fall dead beneath the sword ；
和 神 和 男人 落下 死的 下面 这 剑 ；
神明和凡人都在刀剑下倒下；

[wen] [sʌn] [ʃæl; ʃəl][daɪ] ， [ænd; ənd] [si:] [dɪ'vaʊər][ðə; ði][lənd] ，
When sun shall die , and sea devour the land ，
什么时候 太阳 将 死 ， 和 海 吞食 这 土地 ，
当太阳消逝，海洋吞噬大地之时，

[ænd; ənd][stɑ:rz] [dɪ'send] ， [ænd; ənd] [nɔ:t] [bʌt; bət] ['keɪɑ:s] [stænd] 。
And stars descend , and naught but Chaos stand 。
和 明星 下降 ， 和 零 但 混乱 站立 ；
群星陨落，唯有混沌屹立。

[ðen] [ʃæl; ʃəl] - [meɪk] [hɪz; ɪz] [reɪm] [ə'nu:] ，
Then shall Alfadur make his realm anew ，
然后 将 - 制作 他的 领域 重新 ，
届时，阿尔法杜尔将重建他的王国。

[ænd; ənd][gɔdz][ænd; ənd][men] [wɪð; wɪθ] ['pjʊərə] [laɪf] [ɪn'dju:] 。
And Gods and men with purer life indue 。
和 神 和 男人 和 更纯净 生活 因 ；
神明和凡人应享有更纯洁的生活。

[ɪn] [ðæt] [blest] ['kʌntri] [ʃæl; ʃəl] [ə'bʌndəns] [reɪn] ，
In that blest country shall Abundance reign ，
在 那 祝福 国家 将 丰富 在位 ，
在那片福地，丰饶将永存。

[nɔ:r][ʃæl; ʃəl][wʌn] [vaɪs] [ɔ:r] [wʊʊ] [ʌv; əv] [z:rθ] [rɪ'meɪn] 。
Nor shall one vice or woe of earth remain 。
也不 将 一 副 或者 悲哀 的 地球 保持 ；
世间一切罪恶和苦难都将不复存在。

[ðen] ， [nɑ:t] [br'fɔ:r] ， [ʃæl; ʃəl][men] [ðer; ðər] ['bætlz] [si:s] ，
Then , not before , shall men their battles cease ，
然后 ， 不是 前 ， 将 男人 他们的 战斗 停止 ，
只有到那时，人类的战争才能停止。

[ænd; ənd][lɪv; laɪv][æt; ət][ləst] [ɪn][ju:nɪvɜ:rs(ə)l] [pi:s] 。
And live at last in universal peace 。
和 居住 在 最后的 在 普遍的 和平 ；
最终生活在世界和平之中。

[θru:] ['klaʊdləs] ['hevəns] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] ['i:g(ə)l] [sɔ:r] ，
Through cloudless heavens shall the eagle soar ，
通过 无云 天 将 这 鹰 翱翔 ，
雄鹰将翱翔于无云的天空，

[ænd; ənd] ['hæpinəs] [prɪ'veɪl] [fə,revə'mɔ:] 。
And happiness prevail forevermore 。
和 幸福 占上风 永远 ；
幸福将永远伴随着你。

— [ertʃ] . [pi:] . ['lʌv,kɹæft] [-]
 — H . P . **Lovecraft** [**34**]
 — H . P . 洛夫克拉夫特 [-]

—H·P·洛夫克拉夫特[34]

[ˈθɜːz]	[naʊt]
Author's	Note
作者的	笔记

作者注。

ðə; ði] ['raɪtər] [hɪr] [ɪn'devər] [tu; tə] [treɪs] [ðə; ði] ['ru:θləs] [fə'rɑ:səti] [ænd; ənd] [ɪn'kredəb(ə)] ['breɪvəri]
The writer here endeavours to trace the ruthless ferocity and incredible bravery
 这 作家 这里 努力 到 痕迹 这 无情 恶 和 极好的 勇敢
 ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑ:dərn] [tu:'tɑ:nɪk] ['souldʒər] [tu; tə] [ðə; ði] [hə'redɪtəri] [ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt]
of the modern Teutonic soldier to the hereditary influence of the ancient
 的 这 现代的 条顿 士兵 到 这 遗传 影响 的 这 古老的
 ['nɔ:rðərn] [gɒdz] [ænd; ənd] ['hɪrəʊz] .
Northern Gods and Heroes .
 北方 神 和 英雄 .

作者试图追溯现代日耳曼士兵的残酷凶猛和令人难以置信的勇敢，将其归因于古代北方神祇和英雄的世袭影响。

[dɪ'spɑ:t] [ðə; ði][kænt][ʌv; əv][ðə; ði] [pi:s] - [ˈædvəkeɪt] , [wi; wi][mʌst; məst] [ˈri:əlaɪz] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈprez(ə)nt]
Despite the cant of the peace - advocate , we must realise that our present
 尽管 这 不能 的 这 和平 - 提倡 , 我们 必须 意识到 那 我们的 展示
 ['krɪstʃən] [ˌsɪvələʒeɪʃ(ə)n] ,
Christian civilisation ,
 基督教 文明 ,

尽管和平倡导者们夸夸其谈，但我们必须认识到，我们当前的基督教文明，

ˈðə; ði][ˈprɑːdʌkt][ʌv; əv][æn; ən][ˈeɪliən][ˈpiːp(ə)] , [rests][bʌt; bət] [ˈlaɪtli] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈtjuːtən] [wen] [hiː; hi][ɪz]
the product of an alien people , rests but lightly upon the Teuton when he is
 这 产品 的 一个 外星人 人们 , 休息 但 轻轻 之上 这 条顿 什么时候 他 是
 [ˈdiːpli] [əˈraʊzd] ,
deeply aroused ,
 深 被唤醒 ,

异族的产物，在条顿人极度兴奋时，只会轻轻地落在他身上。

ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][ˈkɑ:mbæt][hi:; hi][ɪz] [kwaɪt] [prəʊn] [tu:; tə] [rɪˈvɜ:rt] [tu:; tə][ðə; ði][ˈment(ə)]
and that in the heat of combat he is quite prone to revert to the mental
 和 那 在 这 热 的 战斗 他 是 相当 易于 到 恢复 到 这 精神的
 [taɪp] [ʌv; əv][hi:z; ɪz] [oʊn] [ˈwudə:n] - [ˈwɜ:ʃəpɪŋ] [prəʊˈdʒenɪtəz] ,
type of his own Woden - worshipping progenitors ,
 类型 的 他的 自己的 沃登 - 崇拜 祖先 ,

而且在激烈的战斗中，他很容易恢复到他崇拜沃登的祖先的那种精神状态。

losing [ˈluːzɪŋ] himself [hɪmˈself] in [ɪn] that [ðæt] superb [suːˈpɜːrb] fighting [ˈfɑɪtɪŋ] zeal [ziːl] which [wɪtʃ] baffled [ˈbæfəld] the [ðə; ði] conquering [ˈkɒŋkəɪŋ] cohorts [ˈkəʊhɔːts] of [ʌv; əv] a [ə; eɪ]
输 他自己 在 那 高超 斗争 热情 哪个 困惑 这 征服 队列 的 一个
[ˈsiːzər] ,
Caesar ,
凯撒 ,

他完全沉浸在那种令凯撒的征服大军都束手无策的超凡战斗热情中。

ænd; ænd] ['hʌmbld] [ðə; ði] [praʊd] [æspɜː'eɪʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ][verəs; 'væərəs] .
and humbled the proud aspirations of a Varus .
 和 谦卑 这 自豪的 抱负 的 一个 瓦鲁斯 .

并挫败了瓦鲁斯家族的骄傲抱负。

[ðoʊ] [əˈpiəriŋ] [moʊst][ˈoʊpənli][ɪn][ðə; ði] [ˈprʌʃən] , [huːz] [ˈriːs(ə)nt][ækts][ʌv; əv] [ˈvaɪələns] [ɑːr; ər][soʊ]
Though appearing most openly in the Prussian , whose recent acts of violence are so
尽管 出现 最多 公然 在 这 普鲁士 , 谁 最近的 行为 的 暴力 是 所以
[ˈdʒen(ə)rəli] [kənˈdemd] ,
generally condemned ,
一般来说 谴责 ,

虽然这种现象在普鲁士最为公开，而普鲁士近期的暴力行径普遍受到谴责，

[ðɪs] [ˈneɪtɪv] [ˈmɑːrj(ə)l] [ˈɑːrdər] [ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [pɪˈkjuːliər][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
this native martial ardour is by no means peculiar to him ,
这 本国的 武术 热情 是 经过 不 方法 奇特 到 他 ,

这种与生俱来的尚武精神绝非他独有。

[bʌt; bət][ɪz] [ɪnˈsted] [ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈherɪtɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈevri] [bræntʃ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ɪnˈdɑːmɪtəb(ə)l]
but is instead the common heritage of every branch of our indomitable
但 是 反而 这 常见的 遗产 的 每一个 分支 的 我们的 不屈不挠
[zænˈθɒkrəuɪk] [reɪs] ,
Xanthochroic race ,
黄褐 种族 ,

但它却是我们坚韧不拔的黄褐色种族所有分支的共同遗产。

[ˈbrɪtɪʃ] [ænd; ænd][kɑːntɪˈnent(ə)l][əˈlaɪk] ,
British and Continental alike ,
英国 和 大陆 同样 ,

英国人和欧洲大陆人都一样，

[huːz] [rɪˈmoʊt] [ˈfɔːrfaːðərz] [wɜːr; wər][fɔːr; fər] [ˈkaʊntləs] [ˌdʒɛnəˈeɪʃənz] [riəd] [ɪn][ðə; ði][stɜːrn] [ˈpriːsɛpts]
whose remote forefathers were for countless generations reared in the stern precepts
谁 偏僻的 祖先 是 为了 无数 几代人 饲养 在 这 船尾 戒律
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪrəl] [rɪˈlɪdʒən] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] .
of the virile religion of the North .
的 这 阳刚的 宗教 的 这 北 .

他们的远祖世代代都在北方阳刚宗教的严苛教义下成长。

[waɪlst] [wiː; wi] [meɪ] [wɪð; wɪθ][ˈdʒʌstɪs] [dɪˈplɔːr] [ðə; ði] [ɪkˈsesɪv] [ˈmɪlɪtərɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaɪzər]
Whilst we may with justice deplore the excessive militarism of the Kaiser
而 我们 可能 和 正义 遗憾 这 过多的 军国主义 的 这 凯撒
[ˈvɪlhɐlmˈwɪl-][ænd; ænd][hɪz; ɪz] [ˈfɔːləʊəz] ,
Wilhelm and his followers ,
威廉 和 他的 追随者 ,

虽然我们有理由谴责德皇威廉二世及其追随者的过度军国主义，

[wiː; wi] [ˈkænəːt] [ˈraɪtli] [əˈgriː] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ɪˈfɛmɪnət] [ˈpriːtʃəz] [ʌv; əv][juːnɪˈvɜːrs(ə)l] [ˈbrʌðərhuːd]
we cannot rightly agree with those effeminate preachers of universal brotherhood
我们 不能 没错 同意 和 那些 阴柔的 传道者 的 普遍的 兄弟情
[huː] [dɪˈnaɪ][ðə; ði][ˈvɜːrtʃuː][ʌv; əv] [ðæt] [ˈmænli] [streŋθ] [wɪtʃ] [meɪnˈteɪnz] [ˈaʊər; ɑːr] [greɪt] [nɔːrθ]
who deny the virtue of that manly strength which maintains our great North
WHO 否定 这 美德 的 那 男子气概 力量 哪个 保持 我们的 伟大的 北
[jɔərəˈpiːən] [ˈfæməli][ɪn][ɪts] [pəˈzɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌʌndɪˈspjuːtɪd] [suːˌpɪrɪˈbɜːrəti] [ˈoʊvər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][mænˈkaɪnd] ,
European family in its position of undisputed superiority over the rest of mankind ,
欧洲的 家庭 在 它是 位置 的 无可争议 优势 超过 这 休息 的 人类 ,

我们不能认同那些娘娘腔的普世博爱布道者，他们否认那种使我们伟大的北欧家族在人类中保持无可争议的优越地位的
男子气概的力量。

[ænd; ænd] [wɪtʃ] [ɪn][ɪts] [ˈpjɔːrɪst] [fɔːrm][ɪz] [təˈdeɪ] [ðə; ði] [ˈbʊlwɜːrk] [ʌv; əv][oʊld] [ˈɪŋɡlənd] .
and which in its purest form is today the bulwark of Old England .
和 哪个 在 它是最纯净的 形式 是 今天 这 堡垒 的 老的 英格兰 .

而它最纯粹的形式，如今已成为古老英格兰的堡垒。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈniːdləs] [tuː; tə][seɪ] [tuː; tə][æən; ən][ˈedʒuketɪd] [ˈɔːdiəns] [ðæt] [ðə; ði][tɜːrm] " [ˈtʃuːtə n] " [ɪz][ɪn]
It is needless to say to an educated audience that the term " Teuton " is in
它是 不必要 到 说 到 一个 受过教育 观众 那 这 学期 " 条顿 " 是 在
[noʊ] [wei] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈmɑːdərn][ˈdʒɜːrmən][ˈempaɪər] ,
no way connected with the modern German Empire ,
不 方式 连接 和 这 现代的 德语 帝国 ,
对于受过教育的人来说，不言而喻，“条顿人”一词与现代德意志帝国没有任何关系。

[bʌt; bət] [ɪmˈbreisɪz] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈnɔːrðərn] [stɑːk] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] [ˈbeldʒənz] .
but embraces the whole Northern stock , including English and Belgians .
但 拥抱 这 所有的 北方 库存 , 包括 英语 和 比利时人 .
但它涵盖了整个北方血统，包括英格兰人和比利时人。

[ɪn][ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [rɪˈlɪdʒən] , - , [ɔːr][ðə; ði][ɔːl] - [ˈfɑːðər] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [veɪɡ] [ðoʊ]
In the Northern religion , Alfadur , or the All - Father , was a vague though
在 这 北方 宗教 , - , 或者 这 全部 - 父亲 , 曾是 一个 模糊的 尽管
[suˈpri:m] [ˈderəti; ˈdiːəti] .
supreme deity :
最高 神 :

在北方宗教中，阿尔法杜尔（或称众神之父）是一位模糊但至高无上的神。
[bɪˈniːθ] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər] [əˈmʌŋ] [ˈʌðər] [ˈwudəːn] , [ɔːr][ˈoʊdɪn] , [ˈpræktɪkli] [ðə; ði] [suˈpri:m]
Beneath him were among others Woden , or Odin , practically the supreme
下面 他 是 之中 其他的 沃登 , 或者 奥丁 , 几乎 这 最高
[ˈderəti; ˈdiːəti] , [ænd; ənd] - [ˈeldɪst] [sʌn] [θɔː] ,
deity , and Woden's eldest son Thor ,
神 , 和 - 长子 儿子 雷神 ,
在他之下还有沃登（或奥丁），他实际上是至高无上的神，以及沃登的长子托尔。

[ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][wɔːr] .
the God of War .
这 上帝 的 战争 .
战神。

[ˈæsgaːd] , [ɔːr] [ˈhev(ə)n] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈdwelɪŋ] - [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɔːdz] , [waɪlst] [ˈmɪdʒɑːrd][wʌz; wəz]
Asgard , or heaven , was the dwelling - place of the Gods , whilst Midgard was
阿斯加德 , 或者 天堂 , 曾是 这 住宅 - 地方 的 这 神 , 而 米德加尔特 曾是
[ðə; ði] [ɜːrθ] ,
the earth ,
这 地球 ,
阿斯加德，也就是天堂，是众神的居住地；而米德加尔特则是大地。

[ɔːr][əˈboʊdɪd][ʌv; əv][mæn] .
or abode of man .
或者 住所 的 男人 .
或人类的居所。

[ðə; ði] [ˈreɪnbəʊ] , [ɔːr] [brɪdʒ] [ʌv; əv][ˈbiːfrɒst] , [wɪtʃ] [kəˈnektɪd] [ðə; ði] [tuː] [ˈriːdʒənz] ,
The rainbow , or bridge of Bifrost , which connected the two regions ,
这 彩虹 , 或者 桥 的 彩虹桥 , 哪个 连接 这 二 地区 ,
彩虹，或者说比弗罗斯特桥，连接着这两个地区。

[wʌz; wəz] [ˈɡɑːrdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈwaːtʃmən] [ˈheɪmˌdɑːl] .
was guarded by the faithful watchman Heimdall .
曾是 守卫 经过 这 忠实 守望者 海姆达尔 .
由忠诚的守卫者海姆达尔守护。

[ˈwudəːn] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv][vælˈhælə] , [nɪr] [ðə; ði] [ɡroʊv] [ʌv; əv] - ,
Woden lived in the palace of Valhalla , near the grove of Glasir ,
沃登 居住地 在 这 宫殿 的 瓦尔哈拉 , 靠近 这 树林 的 - ,
沃登居住在瓦尔哈拉宫殿，靠近格拉西尔树林。

[ænd; ənd][hæd; həd][æz; əz] ['mesɪndʒəz] [tuː; tə] [ɜ:rθ] [ðə; ði] ['væl'kɪrɪːz] , [ɑ:rmd] ,
and had as messengers to earth the Valkyries , armed ,
和 有 作为 信使 到 地球 这 女武神 , 武装 ,
并派遣全副武装的女武神作为前往人间的信使,

[meɪld] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] ['və:dʒɪnz] [huː] [kən'veɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜ:rθ] [tuː; tə]['æsga:d] [sʌt] [men]
mailed and mounted virgins who conveyed from the earth to Asgard such men
邮寄 和 安装 处女 WHO 传递 从 这 地球 到 阿斯加德 这样的 男人
[æz; əz][hæd; həd] ['fɔ:lən] ['breɪvli] [ɪn]['bæt(ə)l] .
as had fallen bravely in battle .
作为 有 倒下 勇敢地 在 战斗 .
身披铠甲、骑乘的处女将那些在战斗中英勇阵亡的男子从人间运送到阿斯加德。

['oʊnli] [ðoʊz] [huː] [fel] [ðʌs] [kʊd; kəd] [teɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [ðə; ði][dʒɔɪz][ʌv; əv]['pærədəɪs] .
Only those who fell thus could taste to the full the joys of paradise .
仅有的 那些 WHO 跌倒 因此 可以 品尝 到 这 满的 这 喜悦 的 天堂 .
只有那些堕落到这种境界的人才能充分体验到天堂的快乐。

[ðɪːz] [dʒɔɪz] [kən'sɪstɪd] [ʌv; əv] ['ɔ:lternət] ['fiːstɪŋ] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] .
These joys consisted of alternate feasting and fighting .
这些 喜悦 由.....组成 的 备用 盛宴 和 斗争 .
这些乐趣包括交替进行宴饮和战斗。

[æt; ət] - [fiːsts] [ɪn][væl'hælə] [wʌz; wəz] [sɜ:rvd] [ðə; ði] [fle] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːr] - ,
At Woden's feasts in Valhalla was served the flesh of the boar Sehrimnir ,
在 - 盛宴 在 瓦尔哈拉 曾是 服务 这 肉 的 这 公猪 - ,
在瓦尔哈拉，沃登的宴会上会供应野猪塞赫里姆尼尔的肉。

[wɪt] , [ðoʊ] [kʊkt] [ænd; ənd] ['iːtɪn] [æt; ət] ['evri] [miːl] , [wʊd] [rɪ'geɪn] [ɪts][ə'ɪdʒən(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n]
which , though cooked and eaten at every meal , would regain its original condition
哪个 , 尽管 煮熟 和 吃 在 每一个 一顿饭 , 会 恢复 它是 原来的 状况
[ðə; ði][nekst] [deɪ] .
the next day .
这 下一个 天 .
虽然每餐都会烹饪食用，但第二天就会恢复原状。

[ðə; ði] ['wuːndz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪrz] [ɪn] [iːt] [sə'lest(ə)l]['kɑːmbæt][wɜːr; wər] [mɪ'rækjələsli] [hiːld] [æt; ət]
The wounds of the warriors in each celestial combat were miraculously healed at
这 伤口 的 这 战士 在 每个 天体 战斗 是 奇迹般地 已治愈 在
[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] .
the end of the fighting .
这 结尾 的 这 斗争 .
在每场天界大战中，战士们的伤口都在战斗结束后奇迹般地愈合了。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['hev(ə)n] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][læst] [fər'evər] .
But this heaven was not to last forever .
但 这 天堂 曾是 不是 到 最后的 永远 .
但这样的天堂不会永远持续下去。

[sʌm; səm] [deɪ] [wʊd] [kʌm] ['raːgnərɔk] , [ɔːr][ðə; ði] ['twɑɪlaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɔdz] , [wen] [ɔːl] [kri'eɪʃ(ə)n]
Some day would come Ragnarok , or the Twilight of the Gods , when all creation
一些 天 会 来 诸神黄昏 , 或者 这 暮 的 这 神 , 什么时候全部 创建
[wʊd] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] ,
would be destroyed ,
会 是 损毁 ,
总有一天，诸神的黄昏，或者说诸神的黄昏，会到来，届时万物都将毁灭。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ɡɔdz][ænd; ənd][men] [seɪv] - ['perɪ] .
and all the Gods and men save Alfadur perish .
和 全部 这 神 和 男人 节省 - 沦 .
除了阿尔法杜尔之外，所有的神和人都灭亡了。

[sɜːrtər] , [ˈæftər] [ˈkɪlɪŋ] [ðə; ði][læst][ʌv; əv] [ðiːz] [ɡɒdz] , [wʊd] [bɜːrn][ʌp][ðə; ði][wɜːrld] .
Surtur , after killing the last of these Gods , would burn up the world .
苏尔特尔 , 后 杀 这 最后的 的 这些 神 , 会 烧伤 向上 这 世界 .

苏尔特尔杀死最后一位神祇后，将会焚毁世界。

[ˈæftərwərd] [ðə; ði] [suˈpri:m] - [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [nuː] [ɜːrθ] [ɔːr][ˈpærədəɪs] , [kriˈeɪtɪŋ] [əˈɡen]
Afterward the supreme Alfadur would make a new earth or paradise , creating again
之后 这 最高 - 会 制作 一个 新的 地球 或者 天堂 , 创建 再次

[ðə; ði][ɡɒdz][ænd; ənd][men] ,
the Gods and men ,
这 神 和 男人 ,
之后，至高无上的阿尔法杜尔将创造一个新的地球或天堂，再次创造神和人类。

[ænd; ənd] [ˈsʌfərɪŋ] [ðem; ðəm][ˈevər][ˈæftər][tuː; tə] [dwel] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] [ˈplenti] . [-]
and suffering them ever after to dwell in peace and plenty . [35]
和 痛苦 他们 曾经 后 到 住 在 和平 和 很多 . [-]

并使他们从此过上和平富足的生活。[35]

[ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [ˈæmətər]
THE UNITED AMATEUR
这 团结的 业余

联合业余体育协会

[əˈfɪ(ə)] [ˈɔːrgən] [ʌv; əv][ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [ˈæmətər] [pres] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn]
OFFICIAL ORGAN OF THE UNITED AMATEUR PRESS ASSOCIATION
官方的 器官 的 这 团结的 业余 按 协会

美国业余新闻协会官方刊物

[ˈvɔːljəm] [ˈeksˈviː]
Volume XV
体积 十五

第十五卷

[ˈnʌmbər] [naɪn]
Number 9
数字 9

9号

[ˈdʒɔːrdʒtaʊn] , [ɪl] . , [ˈeɪprəl] , -
GEORGETOWN , ILL . , APRIL , 1916
乔治城 , 患病的 . , 四月 , -

伊利诺伊州乔治城，1916年4月

[dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [ˈkrɪtɪsɪzəm]
Department Of Public Criticism
部门 的 民众 批评

公共批评部

[ðə; ði] [ˈbʊɒkləˌnaɪt] [fɔːr; fər][ˈdʒænjueri] [kənˈteɪnz] [wʌn][ʌv; əv] [raɪnhɑːrt] [klaɪnɜːz] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ˈpəʊəmz]
The Brooklynite for January contains one of Reinhart Kleiner's characteristic poems
这 布鲁克林人 为了 一月 包含 一 的 莱因哈特 克莱纳 特征 诗歌
, [ɪnˈtaɪtld] " [ə; eɪ] [ˈmʌðɜːz] [sɔːŋ] " .
, entitled " A Mother's Song " .
, 标题 " 一个 母亲的 歌曲 " .

一月份的《布鲁克林人》杂志刊登了莱因哈特·克莱纳的代表作之一，题为《母亲之歌》。

[ˈmɪstər] . [klaɪnɜːz] [kəˈmænd] [ʌv; əv] [ɡʊd] [teɪst] , [ˈhɑːrməni] ,
Mr . Kleiner's command of good taste , harmony ,
先生 . 克莱纳 命令 的 好的 品尝 , 和谐 ,

克莱纳先生对良好品味、和谐的把握

[waɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ri:dʒz] [meɪ] [æt; ət] [taɪmz] [rɪ'ɡret] [ðɪs] [lɪmɪ'teɪ(ə)n][ʌv; əv] [ɪn'devər] ,
While some of his readers may at times regret this limitation of endeavor ,
尽管 一些 的 他的 读者 可能 在 时代 后悔 这 局限性 的 努力 ,
虽然他的一些读者有时可能会对这种探索上的局限性感到遗憾,

[ænd; ənd] [wɪʃ] [hi; hi] [maɪt] ['præktɪs] [tu; ; tə][ə; eɪ] [ɡreɪtər] [ɪk'stent] [ðæt] [ɪ'mens] [vɜ:rsə'tɪləti] [wɪtʃ]
and wish he might practice to a greater extent that immense versatility which
和 希望 他 可能 实践 到 一个 更大的 程度 那 巨大 多功能性 哪个
[hi; hi] [pər'mɪtɪd] [ðə; ði] ['æmətər] ['pʌblɪk] [tu; ; tə] [ɡlɪmps] [ɪn][ðə; ði] [sep'tembər] ['paɪpər] ;
he permitted the amateur public to glimpse in the September Piper ;
他 允许 这 业余 民众 到 一瞥 在 这 九月 派珀 ;
希望他能更充分地展现他在九月风笛手比赛中展现出的那种惊人的多才多艺，让业余爱好者们得以一窥究竟；

[aɪ 'ti:][ɪz][pər'hæps][nɑ:t] [ə'mɪs] [ðæt] [hi; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['kʌltɪveɪt] [moʊst] ['dɪlɪdʒəntli] [ðæt] [taɪp] [ʌv; əv]
it is perhaps not amiss that he should cultivate most diligently that type of
它 是 也许 不是 错误 那 他 应该 培育 最多 勤勉地 那 类型 的
[kɑ:mpə'zɪ(ə)n][moʊst]['næt(ə)rəl][ænd; ənd] ['i:zi] [tu; ; tə][hɪm; ɪm] ,
composition most natural and easy to him ,
作品 最多 自然的 和 简单的 到 他 ,
他或许应该更加努力地培养那种对他来说最自然、最容易创作的曲风，这并非不妥。

[fɔ:r; fər][hi; hi][ɪz] ['ɑ:bviəsli] [ə; eɪ] [sək'sesər] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['pɑ:lɪft] [ænd; ənd] ['elɪɡənt] ['poʊəts][ʌv; əv]
for he is obviously a successor of those polished and elegant poets of
为了 他 是 明显地 一个 接班人 的 那些 抛光 和 优雅的 诗人 的
['ɡæləntri] [hu:z] ['splendər] [ə'dɔ:rnd] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [kwi:n] [ɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ənd] [kɪŋ] [dʒeɪmz]
gallantry whose splendour adorned the reigns of Queen Elizabeth and King James
英勇 谁 辉煌 装饰 这 统治 的 女王 伊丽莎白 和 国王 詹姆斯
[ðə; ði][fɜ:rst] .
the First .
这 第一的 .

因为他显然是那些文笔优美、风度翩翩的骑士诗人的继承者，这些诗人的辉煌曾装点着伊丽莎白女王和詹姆斯一世国王的统治时期。

[ðə; ði] [kən'sɜ:rvətɪv] [fɔ:r; fər]['dʒænjueɪri]['əʊpənz][wɪð; wɪθ] ['wɪnɪfrɪd] [vər'dʒɪniə]['dʒɔ:rdənz] " [sɔ:ŋ] [ʌv; əv]
The Conservative for January opens with Winifred Virginia Jordan's " Song of
这 保守的 为了 一月 打开 和 温妮弗雷德 弗吉尼亚州 乔丹的 " 歌曲 的
[ðə; ði] [nɔ:rθ] [wɪnd] " ,
the North Wind " ,
这 北 风 " ,

一月份的《保守派》杂志以温妮弗雷德·弗吉尼亚·乔丹的《北风之歌》开篇。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['paʊəf(ə)] ['poʊəməz] ['leɪtli] [si:n] [ɪn][ðə; ði] ['æmətər] [pres] .
one of the most powerful poems lately seen in the amateur press .
一 的 这 最多 强大的 诗歌 最近 已见 在 这 业余 按 .
这是近期在业余报刊上看到的最有力量的诗歌之一。

['mɪsɪz] . [dʒɔ:rdn][ɪz][ðə; ði] [ŋjuɪst] [ə'dɪ(ə)n] [tu; ; tə][ðə; ði][ju:'haɪtədz] [kɑ:nstə'leɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['dʒenjuɪn]
Mrs . Jordan is the newest addition to the United's constellation of genuine
太太 . 约旦 是 这 最新 添加 到 这 联合的 星座 的 真的
[poʊ'etɪkl] ['lu:mə,nəri:z] ;
poetical luminaries ;
诗意的 杰出人物 ;

乔丹夫人是美联社最新加入的真正诗歌界杰出人物；

['ʃaɪnɪŋ] [æz; əz][æn; ən]['ɑ:rtɪst][ʌv; əv] ['laɪvli] [ɪ,mædʒɪ'nei(ə)n] , [fɔ:ɪtləs] [teɪst] , [ænd; ənd] [ɡræfɪk]
shining as an artist of lively imagination , faultless taste , and graphic
灼灼 作为 一个 艺术家 的 热闹 想像力 , 完美无瑕 品尝 , 和 形象的
[ɪk'spreʃ(ə)n] ,
expression ,
表达 ,
他是一位才华横溢、想象力丰富、品味高雅、绘画表现力极佳的艺术。

[hu:z] [wɜ:rk] [pə'zesɪz] [ˈtʌtʃɪz] [ʌv; əv][ˈdʒi:niəs][ænd; ənd][ˌɪndrɪˈvɪdʒuəlɪzəm] [ðæt] [hæv; həv] [ɔ:l'redɪ]
whose work possesses touches of genius and individualism that have already
谁 工作 拥有 触摸 的 天才 和 个人主义 那 有 已经
[brɔ:t] [hɜ:r; hər] [rɪ'naʊn] [ɪn] [ˈæmətər] [ˈsɜ:rkɪ] .
brought her renown in amateur circles .
带来 她 名声 在 业余 界 .
她的作品兼具天才和个性，已在业余爱好者圈子里赢得了声誉。

[ɪn][ðə; ði][ˈpoʊəm] [ˈʌndər] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n] , [ˈmɪsɪz] . [ˈdʒɔ:rdn] [dɪ'spleɪz] [ə; eɪ] [fə'na:mɪn(ə)l] [kɑ:mpri'hen](ə)n]
In the poem under consideration , Mrs . Jordan displays a phenomenal comprehension
在 这 诗 在下面 考虑 , 太太 . 约旦 显示器 一个 非凡的 理解
[ʌv; əv][ðə; ði] [stɜ:n] [ˈæspekts][ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] ,
of the sterner aspects of Nature ,
的 这 更严厉 方面 的 自然 ,
在所分析的这首诗中，乔丹夫人展现了对自然界严峻方面的惊人理解。

[prə'dʒʊsɪŋ] [ə; eɪ] [ˈθɜ:rəli] [ˈvɪrəl] [ɪ'fekt] .
producing a thoroughly virile effect .
生产 一个 彻底 阳刚的 影响 .
产生十足的男性活力。

[wɜ:rdz][ɑ:r; ər] [ˈtʃoʊzn] [wɪð; wɪθ] [ker] [ænd; ənd] [pleɪst] [wɪð; wɪθ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [fɔ:rs] ,
Words are chosen with care and placed with remarkable force ,
字 是 选定 和 关心 和 放置 和 卓越 力量 ,
用词精炼，措辞有力。

[waɪlst] [bəuθ] [ə,lɪtə'reɪ]n] [ænd; ənd] [ˌɑ:nə,mætə'pi:ə] [ɑ:r; ər] [ɪm'plɔɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈstraɪkɪŋ] [sək'ses] .
whilst both alliteration and onomatopoeia are employed with striking success .
而 两个都 头韵 和 拟声词 是 受雇 和 引人注目 成功 .
同时，头韵和拟声词的运用都取得了显著的成功。

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ˈɔ:θər] [ɪz][ðə; ði] [ˈɔ:rtər] [ˈpoʊəm] [ɪn'taɪtlɪd] " [gæli'leɪəu][ænd; ənd] [ˈswæməɹ,dæm] " ,
By the same author is the shorter poem entitled " Galileo and Swammerdam " ,
经过 这 相同的 作者 是 这 较短 诗 标题 " 伽利略 和 斯瓦默丹 " ,
同一作者还创作了一首较短的诗歌，题为《伽利略与斯瓦默丹》。

[wɪtʃ] [ðoʊ] [ˈvæstli] [ˈdɪfrənt] [ɪn][ˈæspekt][ænd; ənd] [ˈrɪðəm] ,
which though vastly different in aspect and rhythm ,
哪个 尽管 非常 不同的 在 方面 和 韵律 ,
虽然在形式和节奏上截然不同，

[jet] [ri'teɪnz] [ðæt] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][ˈmɪstɪsɪzəm][soʊ] [ˈfri:kwəntli] [ɪn'kaʊntər] [ɪn][ˈmɪsɪz] .
yet retains that suggestion of mysticism so frequently encountered in Mrs .
然而 保留 那 建议 的 神秘主义 所以 频繁地 遭遇 在 太太 .
[ˈdʒɔ:rdənz][wɜ:rk] .
Jordan's work .
乔丹的 工作 .
但仍然保留了乔丹夫人作品中经常出现的那种神秘主义意味。

[dʒeɪmz][təu'bei] [ˈpaɪk] , [ə; eɪ] [ˈlɪrɪkl] [ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɑ:fɪk(ə)l] [ˈpoʊət][ʌv; əv] [haɪ] [skə'læstɪk] [ə'teɪnmənts] ,
James Tobey Pyke , a lyrical and philosophical poet of high scholastic attainments ,
詹姆斯 托比 派克 , 一个 抒情的 和 哲学 诗人 的 高的 学术 成就 ,
[kən'trɪbjʊts] [tu:] [ˈpoʊəmz] ;
contributes two poems ;
贡献 二 诗歌 ;
詹姆斯·托比·派克是一位具有很高学术成就的抒情哲学诗人，他贡献了两首诗；

" [ˈmaɪə] " , [ænd; ənd] " [ðə; ði][ˈpoʊət] " .
" Maia " , and " The Poet " .
" 玛雅 " , 和 " 这 诗人 " .
《玛雅》和《诗人》。

[ðə; ði] ['lætər] [ɪz][ə; eɪ] ['stɛɪtli] ['sɑ:nɪt] , [rɪtʃ] [ɪn] [mə'tɪriəl] [fɔ:r; fər] [rɪ'flekʃ(ə)n] .

The latter is a stately sonnet , rich in material for reflection .
这 后者 是 一个 庄严 十四行诗 , 富有的 在 材料 为了 反射 .

后者是一首庄严的十四行诗, 蕴含着丰富的思考素材。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['kwɑ:ləti][ʌv; əv]['mɪstər] . [paɪks] [wɜ:rk] ,

Such is the quality of Mr . Pyke's work ,
这样的 是 这 质量 的 先生 . 派克的 工作 ,

这就是派克先生作品的质量。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'keɪzən(ə)l] [kɑ:ntrə'bju:ʃənz][ɑ:r; ər]['evər][tu:; tə][bi:; bi] [ə'kleɪmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ki:nəst]

that his occasional contributions are ever to be acclaimed with the keenest
那 他的 偶然 贡献 是 曾经 到 是 备受赞誉 和 这 最热衷

[ɪntrəst] [ænd; ənd] [ə,pri:ʃi'eɪʃ(ə)n] .

interest and appreciation .
兴趣 和 欣赏 .

他偶尔的贡献总是值得我们给予最浓厚的兴趣和赞赏。

[raɪnhɑ:rt] ['klaɪnə] , [ˈaʊər; ɑ:r] ['lɔ:riət] , [ɪz] [ə'nʌðər] [bə:rd] [twɑɪs] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði]['dʒænjueɪ]

Rheinhart Kleiner , our Laureate , is another bard twice represented in the January
莱因哈特 克莱纳 , 我们的 桂冠 , 是 其他 诗人 两次 代表 在 这 一月

[kən'sɜ:rvətɪv] .

Conservative .
保守的 .

我们的桂冠诗人莱因哈特·克莱纳是另一位在1月份的《保守派》杂志上发表过两次作品的诗人。

[hɪz; ɪz] [tu:;] ['pəʊəmz] , " [kɑ:nsə'leɪʃ(ə)n] " [ænd; ənd] " [tu:; tə] ['si:ljə] " , [ðʊʊ] ['waɪdli] ['dɪfrənt] [ɪn]

His two poems , " Consolation " and " To Celia " , though widely different in
他的 二 诗歌 , " 安慰 " 和 " 到 西莉亚 " , 尽管 广泛 不同的 在

[ˈstrʌktʃər] ,

structure ,
结构 ,

他的两首诗《慰藉》和《致西莉亚》, 虽然结构截然不同,

[ɑ:r; ər] [jet] [nɑ:t] [ʌnrɪ'leɪtɪd] [ɪn] ['sentɪmənt] , ['bi:ɪŋ] [bəʊθ] [dɪ'vəʊtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɑ:rt] .

are yet not unrelated in sentiment , being both devoted to the changing heart .
是 然而 不是 无关 在 情绪 , 存在 两个都 奉献 到 这 变化 心 .

然而, 它们在情感上并非毫无关联, 都致力于表达不断变化的心灵。

[wʌn] ['æmətər] ['krɪtɪk][hæz; həz] [si:n] [fɪt][tu:; tə] [fraʊn] [ə'pɑ:n][soʊ] [skɪld] [æn; ən][ə,pɑ:θi'oʊsɪs][ʌv; əv]

One amateur critic has seen fit to frown upon so skilled an apotheosis of
一 业余 评论家 有 已见 合身 到 皱眉 之上 所以 熟练 一个 神化 的

[ɪnkən'sɪstənsɪ] ,

inconsistency ,
不一致 ,

一位业余评论家对这种技艺精湛却又自相矛盾的典范表示不满。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [si:mz] [ˈɔ:lmoʊst] ['kæpʃəs] [ðʌs] [tu:; tə] ['ænələɪz] [æn; ən] [ɪ'nɑ:kjuəs] [bɪt][ʌv; əv][ɑ:rt][soʊ]

but it seems almost captious thus to analyse an innocuous bit of art so
但 它 似乎 几乎 吹毛求疵的 因此 到 分析 一个 无害的 少量 的 艺术 所以

[ˈdeɪntli] [ænd; ənd] ['teɪstfəli] [ə'reɪd] .

daintily and tastefully arrayed .
轻柔地 和 品味高雅 排列 .

但这样分析一件如此精致雅致、毫不起眼的艺术品, 似乎有点吹毛求疵了。

" [tu:; tə] ['si:ljə] " [ɪz][pər'hæps] ['slɑɪtli] [ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [kə'mendəbl]

" To Celia " is perhaps slightly the better of the two , having a very commendable
" 到 西莉亚 " 是 也许 轻微地 这 更好的 的 这 二 , 拥有 一个 非常 值得称赞

[ˈstɛɪtlɪnəs] [ʌv; əv]['keɪd(ə)ns] ,

stateliness of cadence ,
庄严 的 节奏 ,

《致西莉亚》或许略胜一筹, 其节奏庄重典雅, 令人称道。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈgrævəti][ʌv; əv] [θɔ:t] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] " [ˌkɑ:nsəˈleɪ](ə)n] " .
and a gravity of thought greater than that of " Consolation " .

和 一个 重力 的 想法 更大的 比 那 的 " 安慰 " .

以及比《慰藉》更大的思想分量。
" [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n][ʌv; əv] [dri:mz] " , [baɪ][ˈmɪsɪz] . [ˈrenʃɔ] ,
" The Horizon of Dreams " , by Mrs . Renshaw ,
" 这 地平线 的 梦想 " , 经过 太太 . 伦肖 ,
伦肖夫人所著《梦想的地平线》

[ɪz][ə; eɪ] [ˈgræfɪk] [ænd; ənd] [ɪnˈθrɔ:liŋ] [ˈventʃər] [ˈɪntu:][ðə; ði] [reɪlm] [ʌv; əv][nɑ:kˈtɜ:rn(ə)l] [ˌʌnrɪˈæləti] .
is a graphic and enthraling venture into the realm of nocturnal unreality .
是 一个 形象的 和 引人入胜 风险投资 进入 这 领域 的 夜 不真实 .
这是一次生动而引人入胜的夜间虚幻之旅。

[ðə; ði] [fri:] [pleɪ] [ʌv; əv] [ˈæktiv] [ɪˌmædʒɪˈneɪ](ə)n] , [ðə; ði] [dɪˈstɔ:rtɪd] [ænd; ənd][ˈtrænzətɔ:ri] [kənˈsepʃnz]
The free play of active imagination , the distorted and transitory conceptions
这 自由的 玩 的 积极的 想像力 , 这 扭曲 和 短暂的 概念
[ænd; ənd] [æpəˈrɪʃənz] ,
and apparitions ,
和 幻影 ,
活跃想象力的自由发挥，扭曲和转瞬即逝的观念和幻象，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈstreɪndʒli] [ɪˈlu:si:v] [əˈnælədʒɪz] ,
and the strangely elusive analogies ,
和 这 奇怪的 难以捉摸的 类比 ,
以及那些难以捉摸的类比，

[ɔ:l] [lend] [tʃɑ:rm] [ænd; ənd] [ˈkʌlər] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈhæpi] [pɔ:ˈtreɪəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [veɪɡ] [ˈbaʊndrɪz] [ʌv; əv]
all lend charm and color to this happy portrayal of the vague boundaries of
全部 借 魅力 和 颜色 到 这 快乐的 描绘 的 这 模糊的 边界 的
[ˈsɒmnəs] - [doʊˈmeɪn] .
Somnus ' domain .
睡眠 - 领域 .
所有这些都为这幅描绘索姆努斯领地模糊边界的快乐画卷增添了魅力和色彩。

[ˈmɪsɪz] . [ˈrenʃɔ:z] [ræŋk][æz; əz][ə; eɪ][ˈpouət][ɪz][ʌv; əv] [ˈveri] [haɪ] [tuʊn] , [moʊst][ʌv; əv][hɜ:r; hər]
Mrs . Renshaw's rank as a poet is of very high tone , most of her
太太 . 伦肖的 秩 作为 一个 诗人 是 的 非常 高的 语气 , 最多的 她
[prəˈdʌkʃənz] [-]
productions [36]
作品 [-]
伦肖夫人作为诗人的地位很高，她的大多数作品[36]

[ɪnˈvɑ:liŋ] [ə; eɪ][ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈɪnsaɪt] [ænd; ənd] [ˌmetəˈfɪzɪkl] [ˌkɑ:mpriˈhen](ə)n] [ˈvæstli] [brɪˈɑ:nd] [ðæt] [ʌv; əv]
involving a spiritual insight and metaphysical comprehension vastly beyond that of
涉及 一个 精神 洞察力 和 形而上学的 理解 非常 超过 那 的
[ðə; ði] [ˈkɑ:mən] [maɪnd] .
the common mind .
这 常见的 头脑 .
其中包含着远超常人思维的精神洞察力和形而上学理解力。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈveri] [noʊˈbɪləti][ʌv; əv][ɪˌmædʒɪˈneɪ](ə)n] , [ænd; ənd] [su:ˌpɪriˈɔ:rəti] [tu:; tə][ðə; ði][ˈpɑ:pjələ] [əˈpi:l] ,
But this very nobility of imagination , and superiority to the popular appeal ,
但 这 非常 贵族 的 想像力 , 和 优势 到 这 受欢迎的 上诉 ,
但正是这种高贵的想像力，以及超越大众吸引力的特质，

[ɑːr; ər][ˈoʊnli] [tuː] ['laɪkli] [tuː; tə] ['rendər] [hɜːr; həɹ] [best] [wɜːrk] [kən'tɪnjuəli] [ˌʌndər'estɪmeɪtɪd] [ænd; ənd]
are only too likely to render her best work continually underestimated and
是 仅有的 也 可能 到 使成为 她 最好的 工作 持续 低估 和
[ˌʌnə'priːʃieɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti] .
unappreciated by the majority .
未被赏识 经过 这 多数 .
很可能导致她最好的作品不断被大多数人低估和忽视。

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] " ['pouət][ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] " ,
She is not a " poet of the masses " ,
她 是 不是 一个 " 诗人 的 这 群众 " ,
她并非“大众诗人”，

《联合业余体育》杂志文章, (Writings in the United Amateur,) 第5/17页

[ænd; ənd][hɜːr; hər][ˈgreɪvər] [ˈefərts] [mʌst; məst] [niːdz] [riːtʃ] [ˈɔːdiənsɪz] [mɔːr] [ˈnoʊtəb(ə)] [fɔːr; fər]
and her graver efforts must needs reach audiences more notable for
和 她 刻刀 努力 必须 需求 抵达 观众 更多的 值得注意的 为了
[ˈkʌltʃərd] [ðæn; ðən][nuːˈmerɪk(ə)] [ˈmæɡnɪtuːd] .
cultured than numerical magnitude .
有文化的 比 数值 震级 .

而她更为严肃的努力必须触及那些更注重文化修养而非数量规模的受众。

[ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . [ˈrɛnʃɔːz] [ˈlɪbərəl] [ˈmetrɪk(ə)] [ˈθɪəriːz] , [ˈɪnʌf] [ɪz] [sed] [ˈelsˌwer] .
Of Mrs . Renshaw's liberal metrical theories , enough is said elsewhere .
的 太太 . 伦肖的 自由主义 度量 理论 , 足够的 是 说 别处 .

关于伦肖夫人的自由主义韵律理论, 其他地方已经有很多论述了。

[ðɪs] [dɪˈpɑːrtmənt] [kæn; kən] [ˈniːðər] [ɪnˈdɔːrs] [ˈprɪnsəp(ə)lz][soʊ][ˈrædɪk(ə)] ,
This Department can neither endorse principles so radical ,
这 部门 能 两者都不 认可 原则 所以 激进的 ,

本部门既不能支持如此激进的原则,

[nɔːr] [rɪˈfreɪn] [frʌm; frəm] [rɪˈmɑːkɪŋ] [ðæt] [wɑːnt][ʌv; əv][ˈprɑːpər] [raɪm] [ænd; ənd][ˈmiːtər] [hæz; həz]
nor refrain from remarking that want of proper rhyme and metre has
也不 避免 从 评论 那 想 的 恰当的 韵 和 仪表 有
[ˈrelɪgeɪtɪd] [tuː; tə] [əbˈskjʊrəti] [ˈmeni] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ænd; ənd][ɪnˈspɑːərd][ˈpoʊəm] .
relegated to obscurity many a rich and inspired poem .
降级 到 朦胧 许多 一个 富有的 和 灵感 诗 .

也不应忽视, 缺乏恰当的韵律和格律, 导致许多优秀而富有灵感的诗歌默默无闻。

" [dɪˈpɑːrtɪd] " , [baɪ] [ˈmɒd] [ˈkɪŋzˌberi] [ˈbɑːrtɪn] , [ɪz][ə; eɪ][ˌsentɪˈment(ə)] [ˈpoʊəm][ʌv; əv] [ʌnˈdaʊtɪd] [ɡreɪs]
" Departed " , by Maude Kingsbury Barton , is a sentimental poem of undoubted grace
" 已离开 " , 经过 莫德 金斯伯里 巴顿 , 是 一个 感伤的 诗 的 毫无疑问 优雅
[ænd; ənd] [ˈswiːtnəs] ,
and sweetness ,
和 甜味 ,

莫德·金斯伯里·巴顿的诗作《离别》是一首充满感伤的诗歌, 无疑优美动人。

[ˈhæpɪli] [kæst][ɪn][ʌnˈbrookən] [ˈmiːtər] .
happily cast in unbroken metre .
快乐地 投掷 在 未破 仪表 .

愉快地以不间断的韵律写成。

[ðə; ðɪ][kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt][fɔːr; fər][ˈdʒænjʊəri][ɪz] [əˈdɔːrnd] [baɪ][noʊ] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . [ˈwɪnɪfrɪd]
The Coyote for January is adorned by no less than three of Mrs . Winifred
这 郊狼 为了 一月 是 装饰 经过 不 较少的 比 三 的 太太 . 温妮弗雷德
[viː] . [ˈdʒɔːrdənz] [ɪkˈskwɪzɪt] [ˈɔːrt] [ˈpoʊəmz] .
V . Jordan's exquisite short poems .
V . 乔丹的 精美的 短的 诗歌 .

一月份的《郊狼》杂志封面上装饰着温妮弗雷德·V·乔丹夫人的三首精美短诗。

" [ðə; ðɪ] [naɪt] - [wɪnd] " [ɪz][ə; eɪ] [ˈdelɪkətli] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ˈfrægmənt][ʌv; əv] [ˈdriːmi] [ˈmetəfər] .
" The Night - Wind " is a delicately beautiful fragment of dreamy metaphor .
" 这 夜晚 - 风 " 是 一个 轻柔地 美丽的 分段 的 梦幻般的 隐喻 .

《夜风》是一段优美动人的梦幻隐喻片段。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈprɑːbəbli] [ə; eɪ] [slɑɪt] [ˈmɪsprɪnt] [ɪn][ðə; ði][ləst] [laɪn] , [saɪns] [ðə; ði] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ðer; ðər]
There is probably a slight misprint in the last line , since the construction there
那里 是 大概 一个 轻微 印刷错误 在 这 最后的 线 , 自从 这 建造 那里
[brɪˈkʌmz] [ˈsʌmwʌt] [əbˈskjʊr] .
becomes somewhat obscure .
变成 有些 朦胧 .

最后一行可能存在轻微的印刷错误，因为那里的结构变得有些晦涩难懂。

" [maɪ] [ˈlʌvz] [aɪz] " [hæz; hæz][ˈmerɪt] , [bʌt; bət] [ləks] [ˈpɑːlɪ] .
" My Love's Eyes " has merit , but lacks polish .
" 我的 爱的 眼睛 " 有 优点 , 但 缺乏 抛光 .

《我爱人的眼睛》有其可取之处，但不够精雕细琢。

[ðə; ði][wɜːrd] " [ˈæzər] " [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][ˈstænzə] , [niːd] [nɑːt][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [pəˈzesɪv] [keɪs] ;
The word " azure " in the first stanza , need not be in the possessive case ;
这 单词 " 蔚蓝 " 在 这 第一的 诗节 , 需要 不是 是 在 这 所有格 案件 ;
第一节中的“azure”一词不必使用所有格；

[waɪlst] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋɡjələɪ] [vɜːrb][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈplʊərəl] [naʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈstænzə] (
whilst the use of a singular verb with a plural noun in the second stanza (
而 这 使用 的 一个 单数 动词 和 一个 复数 名词 在 这 第二 诗节 (
[smaɪlz] - [brɪˈgaɪlz]) [ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən] [ɡrəˈmæɪtɪkl] .
smiles - beguiles) is a little less than grammatical .
微笑 - 欺骗) 是 一个 小的 较少的 比 语法 .

虽然第二节诗中单数动词与复数名词搭配使用（smiles-beguiles）在语法上略有不妥。

" [ˈlɔːŋɪŋ] " [ɪɡˈzɪbɪts] [ðə; ði] [ˈɔːθər] [æt; ət][hɜːr; hər] [best] , [ðə; ði] [ˈɪmɪdʒɪz] [ænd; ænd] [ˈfreɪziˈɑːlədʒi] [əˈlaɪk]
" Longing " exhibits the author at her best , the images and phraseology alike
" 渴望 " 展品 这 作者 在 她 最好的 , 这 图片 和 用语 同样
[ˈʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ˈdʒiːniəs] .
showing the touch of genius .
显示 这 触碰 的 天才 .

《渴望》展现了作者的最佳水平，无论是意象还是措辞都体现了天才般的笔触。

[ˈʌðər] [ˈpoʊətri][ɪn] [ðɪs] [ˈɪfuː] [ɪz][baɪ][ˈædəm] [ˈdɪksən] , [ə; eɪ][bɑːrd][ʌv; əv] [ˈpliːzɪŋ] [ˈmænər] [bʌt; bət]
Other poetry in this issue is by Adam Dickson , a bard of pleasing manner but
其他 诗 在 这 问题 是 经过 亚当 迪克森 , 一个 诗人 的 令人愉悦 方式 但
[ˈdaʊtʃ(ə)l] [kəˈrektnəs] .
doubtful correctness .
疑 正确性 .

本期其他诗歌作者是亚当·迪克森，他是一位举止优雅但作品准确性存疑的诗人。

" [smaɪl] " [niːdz] [ˈrɪɡərəs] [ˈmetrɪk(ə)l][ænd; ænd] [rɪˈtɔːrɪk(ə)l] [rɪˈvɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [,pjuəˈrɪləti] .
" Smile " needs rigorous metrical and rhetorical revision to escape puerility .
" 微笑 " 需求 严格的 度量 和 修辞 修订 到 逃脱 幼稚 .

“微笑”一词需要进行严格的韵律和修辞修改，才能摆脱幼稚感。

" [ˈsɪlvər] [ˈbelz] [ʌv; əv] [ˈmeməri] " [ɪz] [ˈbetər] , [ðʊs] [ˈmɑːrd] [baɪ][ðə; ði] [ʌŋɡrəˈmæɪtɪkl] [ˈpæsɪdʒ] "
" Silver Bells of Memory " is better , though marred by the ungrammatical passage "
" 银 钟声 的 记忆 " 是 更好的 , 尽管 受损 经过 这 语法错误 通道 "
[θɔːts] [dʌθ; dəθ][ˈlɪŋɡər] " .
thoughts doth linger " .
想法 确实 萦绕 " .

《记忆的银铃》更好一些，但其中有一句语法错误的句子“思绪徘徊不去”。

[ɪn] [ðɪs] [ˈpæsɪdʒ] , [ɪːðər] [ðə; ði] [naʊn] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [ˈsɪŋɡjələɪ] , [ɔːr][ðə; ði][vɜːrb][fɔːrm] [ˈplʊərəl] .
In this passage , either the noun must be made singular , or the verb form plural .
在 这 通道 , 任何一个 这 名词 必须 是 制成 单数 , 或者 这 动词 形式 复数 .

在这段文字中，名词要么必须变成单数形式，要么动词必须变成复数形式。

" [ˌprɒvɪˈbɪ(ə)n] [ɪn] [ˈkænzəs] " [ɪz] [ə; eɪ] [wel] [ˈrɪt(ə)n] [ˌprɒʊz] [ˈɑːrtɪk(ə)l] [baɪ] [ˈedɪtər] [ˈwɪljəm] [tiː] . [ˈhærɪŋtən]
" **Prohibition in Kansas** " **is a well written prose article by Editor William T . Harrington**
" 禁酒令 在 堪萨斯州 " 是 一个 出色地 书面 散文 文章 经过 编辑 威廉 T . 哈灵顿
.
.
.
.

《堪萨斯州的禁酒令》是编辑威廉·T·哈灵顿撰写的一篇文笔优美的散文文章。

[werˈɪn] [hiː; hi] [ɪɡˈzɪbɪts] [ə; eɪ] [kəˈmendəbli] [ˈfeɪvərəbli] [ˈætɪtuːd] [tɔːrd] [ðə; ði] [ɪˌrædɪˈkeɪ(ə)n] [ˈʌv; əv]
wherein he exhibits a commendably favourable attitude toward the eradication of
其中 他 展品 一个 值得称赞 有利 态度 朝向 这 根除 的
[ðə; ði] [ˈmenəs] [ˈʌv; əv] [strɔːŋ] [drɪŋk] .
the menace of strong drink .
这 威胁 的 强的 喝 .

其中，他对根除酗酒这一祸患表现出值得称赞的积极态度。

[ˈmɪstər] . [ˈhærɪŋtən] [ɪz] [æn; ən] [ˈeɪb(ə)l] [ænd; ənd] [ˈæktɪv] [ˈæmətər] , [ænd; ənd] [teɪks] [æn; ən] [ɪnˈtelɪdʒənt]
Mr . Harrington is an able and active amateur , and takes an intelligent
先生 . 哈灵顿 是 一个 有能力的 和 积极的 业余 , 和 需要 一个 聪明的
[ˈɪntrəst] [ɪn] [ˈmeni] [ˈpʌblɪk] [ˈkwestʃənz] .
interest in many public questions .
兴趣 在 许多 民众 问题 .

哈灵顿先生是一位能干且积极的业余人士，他对许多公共问题都抱有浓厚的兴趣。

[hɪz; ɪz] [staɪl] [ænd; ənd] [teɪst] [ɑːr; ər] [ˈstedəli] [ɪmˈpruːvɪŋ] ,
His style and taste are steadily improving ,
他的 风格 和 品尝 是 稳步 改善 ,
his style and taste are steadily improving
他的风格和品味在稳步提升。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈpeɪpər] [ˈʌv; əv] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [əˈmʌŋ] [juː ˈes]
so that The Coyote has already become a paper of importance among us
所以 那 这 郊狼 有 已经 变得 一个 纸 的 重要性 之中 我们
.
.
.

因此，《郊狼》报纸已经成为我们当中一份重要的报纸。

[ðə; ði] [ˈdɪksi] [ˈbuːstər] [fɔːr; fər] [ˈdʒænjueɪ] [ɪz] [ˈmɪstər] . [ˈreɪmənd] [iː] . [ˈnɪksənz] [ˈkæpɪt(ə)l] [ˈsɪti] [nuːz] ,
The Dixie Booster for January is Mr . Raymond E . Nixon's Capital City News ,
这 迪克西 增压器 为了 一月 是 先生 . 雷蒙德 E . 尼克松的 首都 城市 消息 ,
January's Dixie Booster is Raymond E. Nixon's Capital City News
一月份的《迪克西振兴报》是雷蒙德·E·尼克松先生的《首都城市新闻》。

[ˌtrænsˈfəːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈæmətər] [wɜːrld] , [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [nuː] [neɪm] .
transferred to the amateur world , and continued under the new name .
转移 到 这 业余 世界 , 和 持续 在下面 这 新的 姓名 .
transferred to the amateur world , and continued under the new name
转入业余领域，并以新名称继续参赛。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈnʌmbər] [ðə; ði] [ˈedɪtəz] [ˈbrʌðər] , [ˈmɪstər] . [rɔɪ] [ˈdʌbljuː] . [ˈnɪksən] , [əˈsjuːmz] [ðə; ði]
With this number the editor's brother , Mr . Roy W . Nixon , assumes the
和 这 数字 这 编辑的 兄弟 , 先生 . 罗伊 W . 尼克松 , 假设 这
[pəˈzɪ(ə)n] [ˈʌv; əv] [əˈsoʊsiert; əˈsoʊʃiɪrt] [ˈedɪtər] .
position of Associate Editor .
位置 的 联系 编辑 .

从这一期开始，编辑的兄弟罗伊·W·尼克松先生担任副编辑一职。

[ðɪs] [niːt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmæɡəziːn] [ɪz] [hoʊm] - [ˈprɪntɪd] [θruːˈaʊt] ,
This neat little magazine is home - printed throughout ,
这 整洁的 小的 杂志 是 家 - 打印 自始至终 ,
This neat little magazine is home - printed throughout
这本小巧精致的杂志通篇都是自家印刷的。

[ænd; ənd] [meɪ] [wel] [rɪ'maɪnd][ðə; ði][oʊld] - [taɪm] ['æmə,tʃɜ:z, 'æmə,tʃɜ:z][ʌv; əv] [ðoʊz] ['bɔɪɪʃ] " ['pɑ:mi] [deɪz]
and may well remind the old - time amateurs of those boyish " palmy days
和 可能 出色地 提醒 这 老的 - 时间 业余爱好者 的 那些 男孩气 " 棕榈树 天
" [hu:z] ['pæsɪŋ] [ðeɪ] [lə'ment] [soʊ] ['fri:kwəntli] .
" whose passing they lament so frequently .
" 谁 通过 他们 哀叹 所以 频繁地 .
这很可能会唤起老一辈业余爱好者对那些他们经常感叹逝去的少年时代的“黄金时代”的怀念。

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kʌt] [ɑ:n][ðə; ði][θɜ:rd] [peɪdʒ] , [wi:; wi][ɑ:r; ə] ['pra: pərli] [ɪntrə'du:st] [tu:; tə] ['editər]
By means of a cut on the third page , we are properly introduced to Editor
经过 方法 的 一个 切 在 这 第三 页 , 我们 是 适当地 介绍 到 编辑
['nɪksən] ,
Nixon ,
尼克松 ,
通过第三页的一个切口，我们正式认识了尼克松编辑。

[hu:] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [boʊsts] [bʌt; bət] [θɜ:r'ti:n] ['jɪrɪz] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] .
who at present boasts but thirteen years of existence .
WHO 在 展示 吹嘘 但 十三 年 的 存在 .
他目前不过拥有十三年的历史。

[ðə; ði] ['ɡɪftɪd] [ænd; ənd] ['vɜ:rsət(ə)l][ə'soʊsiert; ə'soʊʃiɪrt] ['editər] , ['mɪstər] . [rɔɪ] ['dʌblju:] . ['nɪksən] ,
The gifted and versatile associate editor , Mr . Roy W . Nixon ,
这 天才 和 多才多艺的 联系 编辑 , 先生 . 罗伊 W . 尼克松 ,
才华横溢、多才多艺的副主编罗伊·W·尼克松先生

[ʃoʊz] [mɑ:rkɪt] ['tælənt][ɪn] [θri:] [dɪ'stɪŋkt] [dɪ'pɑ:tmənts] [ʌv; əv]['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] ; ['eseɪ] -
shows marked talent in three distinct departments of literature ; essay -
演出 标记 天赋 在 三 清楚的 部门 的 文学 ; 散文 -
['raɪtɪŋ] , ['fɪk(ə)n] , [ænd; ənd] [vɜ:rs] .
writing , fiction , and verse .
写作 , 小说 , 和 诗 .
他在文学的三个不同领域——散文写作、小说和诗歌——都展现出了卓越的才能。

" ['raɪtɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][self] - [ɪm'pru:vmənt] " [ɪz][ə; eɪ] [pjər] ,
" Writing as a Means of Self - Improvement " is a pure ,
" 写作 作为 一个 方法 的 自己 - 改进 " 是 一个 纯的 ,
“以写作作为自我提升的手段”是一种纯粹的、

[ˈdɪɡnɪfaɪd] [ænd; ənd] ['ɡreɪsf(ə)l] [bɪt][ʌv; əv] [proʊz] [hu:z] [θɔ:t] [ɪz][æz; əz] [kə'mendəbl] [æz; əz][ɪts]
dignified and graceful bit of prose whose thought is as commendable as its
凝重 和 优美 少量 的 散文 谁 想法 是 作为 值得称赞 作为 它是
['strʌktʃər] .
structure .
结构 .
这是一篇文笔优美、结构严谨的文章，其思想和结构一样值得称道。

" [ə; eɪ][ˈbɑ:t(ə)l][ʌv; əv][kɑ:r'ba:lɪk]['æsaɪd] " [ɪz][ə; eɪ] ['gru:səm] [bʌt; bət] ['kleɪvər] [ʃɔ:rt] ['stɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði] [poʊ]
" A Bottle of Carbolic Acid " is a gruesome but clever short story of the Poe
" 一个 瓶子 的 石炭酸 酸 " 是 一个 令人毛骨悚然 但 聪明的 短的 故事 的 这 爱伦·坡
[taɪp] ,
type ,
类型 ,
《一瓶石炭酸》是一篇情节骇人但构思巧妙的短篇小说，风格类似爱伦·坡的作品。

[ɪg'zɪbɪtɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [kɑ:mprɪ'henʃ(ə)n] [ʌv; əv][æb'nɔ:rm(ə)l] [saɪ'kɑ:lədʒi] [æz; əz] ['tri:tɪd] [ɪn]
exhibiting considerable comprehension of abnormal psychology as treated in
展出 大量 理解 的 异常 心理学 作为 治疗 在
['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] .
literature :
文学 .
对文献中论述的异常心理学表现出相当的理解。

" [maɪ] [ˈvæləntaɪn] " [ɪz][ə; eɪ][ˈpʊʊəm][ˌʌv; əv] [ˈtuːnfl] [ˈmiːtər][ænd; ənd] [wel] [ɪkˈsprest] [ˈsentɪmənt] ,
" **My Valentine " is a poem of tuneful metre and well expressed sentiment** ,
" 我的 情人节 " 是 一个 诗 的 悦耳动听 仪表 和 出色地 表达 情绪 ,
[ðʊʊ] [nɑːt] [kəmˈpliːtli] [ˈpɑːlɪft] [θruːˈaʊt] .
though not completely polished throughout .
尽管 不是 完全地 抛光 自始至终 .

《我的情人》是一首韵律优美、情感表达细腻的诗，虽然并非处处都完美无瑕。

[ðə; ði][θɜːrd][ˈstænzə] , [ɪˈspeʃəli] , [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [les] [laɪk] [prouz][ɪn][ɪts] [ˈɪmɪdʒɪz] .
The third stanza , especially , might be made less like prose in its images .
这 第三 诗节 , 尤其 , 可能 是 制成 较少的 喜欢 散文 在 它是 图片 .
尤其是第三节，其意象可以减少散文的风格。

[daʊdəlz] [ˈbeəkæt] [fɔːr; fər] [dɪˈsembər] [ɪz] [kweɪnt][ænd; ənd] [əˈtræktɪv] [ɪn] [əˈpɪrəns] .
Dowdell's Bearcat for December is quaint and attractive in appearance .
道威尔的 熊猫 为了 十二月 是 古雅 和 吸引人的 在 外貌 .
道威尔十二月推出的熊猫图案造型古朴雅致，颇具吸引力。

[ðə; ði] [ˈjuːθfl] [ˈeditər][hæz; həz][prəˈvaɪdɪd] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ˌʌv; əv] [kʌts] [ˌʌv; əv][ðə; ði]
The youthful editor has provided himself with a series of cuts of the
这 青春 编辑 有 假如 他自己 和 一个 系列 的 削减 的 这
[ˌmetəˈfɔːrɪk(ə)l] " [ˈbruːɪn] " [ɪn] [ˈveriəs] [ˈætɪtjuːdz] [ænd; ənd] [ˈveriəs] [ɪmˈplɔɪmənt] ,
metaphorical " Bruin " in various attitudes and various employments ,
比喻性的 " 布鲁因 " 在 各种各样的 态度 和 各种各样的 就业 ,
这位年轻的编辑为自己准备了一系列以“棕熊”为象征的、具有各种姿态和不同用途的图片。

[ðɪːz] [ˈklevər] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpɪktʃərz] [ˈlendɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpliːzɪŋ] [ˈnɑːv(ə)ltɪ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌvər] [ænd; ənd][ðə; ði]
these clever little pictures lending a pleasing novelty to the cover and the
这些 聪明的 小的 图片 贷款 一个 令人愉悦 新奇 到 这 覆盖 和 这
[ˈmaːrdʒɪnz] .
margins .
边距 .
这些精巧的小插图为封面和页边增添了令人愉悦的新奇感。

[dʒuːdɪʃəsli] [dɪˈstrɪbjʊːtɪd] [red] [ɪŋk] , [ˈɔːlsʊʊ] , [eɪdz][ɪn] [prəˈdʒʊsɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkrɪsməs] [ˈnʌmbər] [ˌʌv; əv][ˈtruːli]
Judiciously distributed red ink , also , aids in producing a Christmas number of truly
谨慎地 分布式 红色的 墨水 , 还 , 艾滋病 在 生产 一个 圣诞节 数字 的 真的
[ˈfestɪv] [ˈkwaːlətɪ] .
festive quality .
节日 质量 .
巧妙地运用红色墨水，也有助于创作出真正具有节日气氛的圣诞歌曲。

[ˈmɪstər] . [daʊdəlz] " [graʊlz] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɪt] " [ɪz][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ˌʌv; əv] [ˌedɪˈtɔːrɪəlz] [bəʊθ] [ˈtaɪmli]
Mr . Dowdell's " Growls from the Pit " is a series of editorials both timely
先生 . 道威尔的 " 咆哮 从 这 坑 " 是 一个 系列 的 社论 两个都 及时
[ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪŋ] ,
and interesting ,
和 有趣的 ,
道威尔先生的《来自深渊的咆哮》是一系列既及时又有趣的社论。

[waɪl] [hɪz; ɪz] " [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] " [ɪz][ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [peɪdʒ][ˌʌv; əv] [freɪ] [nuːz] .
while his " Did You Hear That " is a lively page of fresh news .
尽管 他的 " 做过 你 听到 那 " 是 一个 热闹 页 的 新鲜的 消息 .
而他的“你听到了吗？”专栏则以生动活泼的笔触报道新鲜新闻。

[ðɪs] [ˈɪfuː] [ɪz][ˈnʊʊtəb(ə)l][fɔːr; fər][ˈmɪsɪz] . [ˈwɪnɪfrɪd] [viː] . [ˈdʒɔːrdənz] [pʊʊˈetɪkl] [ˌkɑːntrəˈbjuːʃənz] , [ˌʌv; əv] [wɪtʃ]
This issue is notable for Mrs . Winifred V . Jordan's poetical contributions , of which
这 问题 是 值得注意的 为了 太太 . 温妮弗雷德 V . 乔丹的 诗意的 贡献 , 的 哪个
[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] .
there are three .
那里 是 三 .
本期杂志的亮点在于温妮弗雷德·V·乔丹夫人的诗歌贡献，她共贡献了三首诗歌。

" [laɪfs] [ˈsʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [ˈʃæ,dooʒ] " [ɪz][ə; eɪ] [ˈtu:nfl] [ˈmɔ:ɾəl][ˈpoʊəəm] [hu:z] [ˈrɪðəm] [ænd; ənd]
" **Life's Sunshine and Shadows** " **is a tuneful moral poem whose rhythm and**
" 生活的 阳光 和 阴影 " 是 一个 悦耳动听 道德 诗 谁 韵律 和
[ˈɪmɪdʒəri] [ɑ:r; əɾ] [ˈi:kwəli] [ˈeksələnt] .
imagery are equally excellent .
图像 是 同样地 出色的 .

《人生的阳光与阴影》是一首旋律优美、寓意深刻的诗歌，其节奏和意象都十分出色。

" [kən'tentmənt] " [ɪz] [bri:f] [bʌt; bət] [dɪ'laitf(ə)] .
" **Contentment** " **is brief but delightful** .
" 满意 " 是 简短的 但 愉快 .

《满足》篇幅虽短，却令人愉悦。

" [wen] [ðə; ði] [wʊdz] [kɔ:l] " [ɪz][ə; eɪ] [ˈvɪɾəl] , [ˈgræfɪk] [pi:s] ; [ˈvaɪbrənt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɪɾɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **When the Woods Call** " **is a virile , graphic piece ; vibrant with the thrill of the**
" 什么时候 这 伍兹 称呼 " 是 一个 阳刚的 , 形象的 片 ; 充满活力 和 这 刺激的 的 这
[tʃɛɾs] ,
chase ,
追赶 ,

《当森林呼唤》是一部充满活力、画面感十足的作品；洋溢着追逐的刺激感。

[ænd; ənd][krɪsp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfrɔ:sti] [ɛɾ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɔ:ɾðəɾn] [wʊdz] .
and crisp with the frosty air of the Northern Woods .
和 脆 和 这 霜冻 空气 的 这 北方 伍兹 .

带着北方森林凛冽的寒风，空气清新宜人。

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ri:vˈju:ɜ:z] [laɪnz] " [tu:; tə][ˈsæmjʊəl] [ˈʌv,mæn] " [kən'teɪn] [faɪv] [mɪs'prɪnts] , [æz; əz]
The present reviewer's lines " **To Samuel Loveman** " **contain five misprints , as**
这 展示 评论者的 线条 " 到 塞缪尔 洛夫曼 " 包含 五 印刷错误 , 作为
[ˈfɑ:louʒ] : [-]
follows : [37]
跟随 : [-]

这位评论者在“致塞缪尔·洛夫曼”这句话中出现了五处印刷错误，如下：[37]

[laɪn] [θɪɾi:][fɔ:ɾ; fəɾ][ɑ:r; əɾ] [ri:d] [ɑ:ɾt]
Line 3 for are read art
线 3 为了 是 读 艺术

第 3 行是阅读艺术

" [faɪv] " [əˈpɑ:lou] " [əˈpɑ:lou]
" **5** " **Appollo** " **Apollo**
" 5 " 阿波罗 " 阿波罗

“5”阿波罗“阿波罗

" [saɪks] " [ˈvɜ:ɾsəs] " [və:sɪz]
" **6** " **versus** " **verses**
" 6 " 相对 " 诗句

“6”与“诗句”

" - " [ɪˈtɜ:ɾn(ə)] " [ɪˈθɪɾɪəl]
" **15** " **eternal** " **ethereal**
" - " 永恒 " 空灵的

“15”永恒的空灵

" - " [ðə; ði] " [ði:]
" **18** " **the** " **thee**
" - " 这 " 你

“18” “你

" [bi:dz] [frʌm; frəm][maɪ] [ˈrouzəri] " , [baɪ] [ˈmerɪ] [em] . [ˈsɪsən] ,
" **Beads from my Rosary** " , **by Mary M . Sisson** ,
" 珠子 从 我的 念珠 " , 经过 玛丽 M . 西森 ,

《我的念珠》，作者：玛丽·M·西森

[ɪz][ə; eɪ] [kə'lek](ə)n] [ʌv; əv] [wel] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd][ˈsensəb(ə)l] ['pærəɡræf] [ɑ:n] ['æmətər] ['dʒɜ:rnəlɪz(ə)m] ,
is a collection of well written and sensible paragraphs on amateur journalism ,
是一个收藏的出色地书面和明智的段落 在 业余新闻业 ,
这是一部关于业余新闻报道的文笔流畅、论述合理 的文章集。

[wɪtʃ] [ɔ:t] [tu:; tə] [ə'sɪst] [ɪn] [ə'raʊzɪŋ] [ɪn'θu:ziæzəm] [ə'mʌŋst] ['meni] ['membər] [hɪðər'tu:] ['dɔ:rmənt] .
which ought to assist in arousing enthusiasm amongst many members hitherto dormant .
哪个 应该 到 协助 在 唤起 热情 在 许多 成员 迄今为止 休眠 .
这应该有助于激发许多此前处于休眠状态的成员的热情。

[ˈeditər] [daʊdəlz] ['pɪθɪ] ['lɪt(ə)l][ˈepɪɡræmz][æt; ət][ðə; ðɪ] [fʊt] [ʌv; əv] [i:tʃ] [peɪdʒ][fɔ:rm][æŋ; ən]
Editor Dowdell's pithy little epigrams at the foot of each page form an
编辑 道威尔的 简洁 小的 警句 在 这 脚 的 每个 页 形式 一个
[ˌentər'teɪnɪŋ] ['fi:tʃər] ,
entertaining feature ,
娱乐 特征 ,
编辑道威尔在每页底部撰写的精辟小格言构成了一项有趣的特色。

['meni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ['bi:ɪŋ] [ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] ['klevərnəs] .
many of them being of considerable cleverness .
许多 的 他们 存在 的 大量 聪明才智 .
他们当中许多人都非常聪明。

[daʊdəlz] ['beəkæt] [wɪl] [su:n] [rɪ'vɜ:rt] [tu:; tə][ɪts][ə'ɪdʒən(ə)l] ['nu:zpeɪpər] [fɔ:rm] ,
Dowdell's Bearcat will soon revert to its original newspaper form ,
道威尔的 熊猫 将要 很快 恢复 到 它是 原来的 报纸 形式 ,
道威尔的《熊猫报》很快将恢复其原有的报纸形式。

[sɪns] ['mɪstər] . [ˈdaʊdəl] [ɪn'tendz] [tu:; tə] [meɪk] ['nu:zpeɪpər] [wɜ:rk][hɪz; ɪz][laɪf] [prə'feɪ(ə)n] .
since Mr . Dowdell intends to make newspaper work his life Profession .
自从 先生 . 道威尔 意图 到 制作 报纸 工作 他的 生活 职业 .
因为道威尔先生打算将新闻工作作为他毕生的职业。

[ðə; ðɪ][ˌɪnspə'reɪ](ə)n][fɔ:r; fər][nʊv'mbər][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪdli] [ɪn'fɔ:rm(ə)l] [ðʊʊ] [ɪk'si:dɪŋli] ['klevər]
The Inspiration for November is a decidedly informal though exceedingly clever
这 灵感 为了 十一月 是 一个 绝对地 非正式 尽管 非常 聪明的
[ˈpɜ:rsən(ə)l][ˈpeɪpər] [ɪ'ju:d] [baɪ] [mɪs] ['ednə][vɑ:n][ˈdɜ:ɪ] ['haɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [remɪ'nɪsns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['rɑ:ki]
personal paper issued by Miss Edna von der Heide as a reminiscence of the Rocky
个人的 纸 发布 经过 错过 埃德娜 冯 德尔 海德 作为 一个 怀旧 的 这 洛基
[maʊnt] [kən'ven](ə)n] .
Mount convention .
山 习俗 .
《十一月的灵感》是埃德娜·冯·德·海德小姐撰写的一篇风格随意但又极其巧妙的个人文章，以此来回忆落基山大会。

[praʊz] [ænd; ənd] [vɜ:rs] [ʌv; əv] ['wɪmzɪkli] ['hju:mərəs] ['levəti] [ɑ:r; ər] [ɪm'plɔɪd] [wɪð; wɪθ] [sək'ses] [ɪn]
Prose and verse of whimsically humorous levity are employed with success in
散文 和 诗 的 异想天开地 幽默 轻浮 是 受雇 和 成功 在
[rɪ'kɔ:rdɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈsəʊʃ(ə)l][saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['æmətər] ['gæðərɪŋ] .
recording the social side of the amateur gathering .
记录 这 社会的 边 的 这 业余 采集 .
散文和诗歌以轻松诙谐的笔触，成功地记录了业余聚会的社交生活。

[ðə; ðɪ] ['lʊkɪŋ] [glæs] [fɔ:r; fər][ˈdʒænjueɪrɪ][ɪz] [kəm'pəʊzd] ['hoʊlɪ] [ʌv; əv] [ˌbaɪə'ɡræfɪkl] ['mætər] ,
The Looking Glass for January is composed wholly of biographical matter ,
这 寻找 玻璃 为了 一月 是 由 完全 的 传记 事情 ,
一月份的《爱丽丝镜中奇遇记》完全由传记内容构成。

[ˌɪntrəˈduːsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][ðə; ði] [ˈmʌltɪtuːd] [ˈʌv; əv] [əˈkɑːmplɪʃt] [rɪˈkruːts] [əbˈteɪnd]
introducing to the association the multitude of accomplished recruits obtained
介绍 到 这 协会 这 民众 的 完成 新兵 获得
[θruː] [ˈmɪsɪz] . [ˈrɛnʃɔ] [ænd; ənd] [ˈʌðər] .
through Mrs . Renshaw and others .
通过 太太 . 伦肖 和 其他的 .

向协会介绍通过伦肖夫人和其他人招募的众多优秀新成员。

[ɪn] [ðɪːz] [ˈfɔːrti] [laɪf] [ˈstɔːrɪz] , [moʊst][ˈʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˌɔːtəˌbaɪəˈɡræfɪk(ə)] ,
In these forty life stories , most of them autobiographical ,
在 这些 四十 生活 故事 , 最多 的 他们 自传体 ,
在这四十个故事中, 大部分是自传体故事,

[ðə; ði][ˈstuːd(ə)nt][ˈʌv; əv][ˈhjuːmən] [ˈneɪtʃər] [meɪ] [faɪnd] [məˈtɪriəl] [fɔːr; fər] [prəˈfaʊnd] [rɪˈflekʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði]
the student of human nature may find material for profound reflection on the
这 学生 的 人类 自然 可能 寻找 材料 为了 深刻的 反射 在 这
[vəˈraɪəti][ˈʌv; əv][mænˈkaɪnd] .
variety of mankind .
种类 的 人类 .

研究人性的人或许能从中找到素材, 对人类的多样性进行深刻的思考。

[ðə; ði] [mɔːr] [ˈriːs(ə)nt] [ˈmembər] [ˈʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] , [æz; əz] [hɪr] [ˌɪntrəˈduːst] , [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]
The more recent members of the United , as here introduced , are in the
这 更多的 最近的 成员 的 这 团结的 , 作为 这里 介绍 , 是 在 这
[ˈæɡrɪɡət] [ə; eɪ][məˈtʃuərə] ,
aggregate a maturer ,
总计的 一个 成熟 ,

这里介绍的美国新近成员国, 总体而言更加成熟。

[mɔːr] [ˈsɪriəs] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈskaːlərli] [ˈelɪmənt] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌnz] [ˈdɑːmɪneɪtɪd][ðə; ði]
more serious , and more scholarly element than that which once dominated the
更多的 严肃的 , 和 更多的 学术性的 元素 比 那 哪个 一次 占主导地位 这
[ˈæmətər] [wɜːrld] ;
amateur world ;
业余 世界 ;

与曾经主导业余世界的元素相比, 它更具严肃性和学术性;

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [ˈprɑːpərli] [ˈwelkəmd] [ænd; ənd][ˈæklɪmeɪt; əˈklaɪmət][tuː; tə][ðə; ði] [reɪlm]
and if they can be properly welcomed and acclimated to the realm
和 如果 他们 能 是 适当地 欢迎 和 适应 到 这 领域
[ˈʌv; əv] [ˈæmətər] [ˈletərz] ,
of amateur letters ,
的 业余 信件 ,

如果他们能够被恰当地接纳并适应业余书信的世界,

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ˈʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈvæljuː] [ɪnˈdiːd] [ɪn] [ˈbɪldɪŋ] [ʌp][ðə; ði][aɪˈdiːlz][ænd; ənd] [ˈkærəktər] [ˈʌv; əv]
they will be of great value indeed in building up the ideals and character of
他们 将要 是 的 伟大的 价值 的确 在 建筑 向上 这 理想 和 特点 的
[ðə; ði][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] .
the association .
这 协会 .

它们对于塑造协会的理念和品格将具有极大的价值。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈɪnflʌks][ˈʌv; əv] [sɪˈdeɪt] , [ˈkʌltɪveɪtɪd] [ˈmembər] , [ðə; ði][juˈnaɪtɪd][hæz; həz][ˈmɪsɪz] . [ˈrɛnʃɔ]
For this influx of sedate , cultivated members , the United has Mrs . Renshaw
为了 这 流入 的 稳重 , 栽培 成员 , 这 团结的 有 太太 . 伦肖
[tuː; tə] [θæŋk] ,
to thank ,
到 感谢 ,

联合教会之所以能迎来这些沉稳、有修养的成员, 应该感谢伦肖夫人。

[sɪns] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈpɑːləsi][ʌv; əv] [rɪˈkruːtɪŋ] [wʌz; wəz][əˈrɪdʒɪnertɪd][ænd; ənd][ɪz] [kənˈdʌktɪd] [ˈlɑːrdʒli] [baɪ]
since the present policy of recruiting was originated and is conducted largely by
自从 这 展示 政策的 招聘 曾是 起源于 和 是 实施 很大程度上 经过
[ðə; ði][ˈsekənd] [vaɪs] - [ˈprezɪdənt] .
the Second Vice - President .
这 第二 副 - 总统 .

由于目前的招聘政策是由第二副总裁发起并主要执行的。

[oʊl] [mɪs] - [fɔːr; fər] [dɪˈsembər] [ɪz][ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ʌv; əv][ɔːl][ˈriːs(ə)nt] [əˈdɪjənz] [tuː; tə] [ˈæmətər]
Ole Miss ' for December is the most important of all recent additions to amateur
奥莱 错过 - 为了 十二月 是 这 最多 重要的 的 全部 最近的 新增内容 到 业余
[ˈletərz] ,
letters ,
信件 ,

Ole Miss 12 月份的信件是近期所有业余信件中最重要的一封。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][wɪð; wɪθ] [rɪˈɡret] [ðæt] [wiː; wi] [lɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmæɡəːziːnz] [prəˈspektɪv]
and it is with regret that we learn of the magazine's prospective
和 它 是 和 后悔 那 我们 学习 的 这 杂志的 预期
[ˌdɪskənˈtɪnjuəns] .
discontinuance .
停止 .

我们遗憾地得知该杂志即将停刊。

[ðə; ði] [ˈɪʃuː] [ˈʌndər] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] [ɪz] [ˈlɑːrdʒli] [ˈloʊk(ə)] , [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːntrəˈbjuːʃənz] [ˈbiːɪŋ] [baɪ]
The issue under consideration is largely local , most of the contributions being by
这 问题 在下面 考虑 是 很大程度上 当地的 , 最多 的 这 贡献 存在 经过
[ˌmɪsɪˈsɪpi] [ˈtælənt] ,
Mississippi talent ,
密西西比州 天赋 ,

所讨论的问题主要涉及地方层面，大部分贡献都来自密西西比州的人才。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [kənˈtrɪbjʊːtəz] [ɔːl] [rɪˈflekt] [ˈkredit][əˈpɑːn][ðər; ðər] [ˈneɪtɪv]
and it must be said that the contributors all reflect credit upon their native
和 它 必须 是 说 那 这 贡献者 全部 反映 信用 之上 他们的 本国的
[ɔːr] [əˈdɑːptɪd] [steɪt] .
or adopted State .
或者 已采用 状态 .

必须指出的是，所有贡献者都为他们的祖国或移居国赢得了荣誉。

[ˈmɪstər] . [dʒeɪ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈrɛnʃɔːz] [peɪdʒ][ʌv; əv] [edɪˈtɔːriəlz] [ɪz] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ˈiːkwəli] [baɪ] [ɡʊd] [sens]
Mr . J . W . Renshaw's page of editorials is distinguished equally by good sense
先生 . J . W . 伦肖的 页 的 社论 是 杰出的 同样地 经过 好的 感觉
[ænd; ənd] [ɡʊd] [ˈɪŋɡlɪʃ] .
and good English .
和 好的 英语 .

JW Renshaw 先生的社论专栏以其良好的见解和优美的英文而著称。

[hɪz; ɪz] [ˈætɪtʊːd] [ʌv; əv] [ˌdɪsəˈpruːvɪ] [tɔːrd] [ˈpetɪ] [pəˈlɪtɪk(ə)] [ækˈtɪvətɪz] [ænd; ənd] [ˈfruːtləs] [ˈfjuːd] [ɪn]
His attitude of disapproval toward petty political activities and fruitless feuds in
他的 态度 的 不赞成 朝向 小气 政治的 活动 和 徒劳无功 世仇 在
[ðə; ði][juˈnaɪtɪd][ɪz][wʌn] [wɪtʃ] [ˈevri] [ˈlɔɪəl] [ˈmembər] [wɪl] [ɪnˈdɔːrs] ,
the United is one which every loyal member will endorse ,
这 团结的 是 一 哪个 每一个 忠诚 成员 将要 认可 ,

他对美国国内琐碎的政治活动和毫无意义的争斗所持的不赞同态度，是每一位忠诚的成员都会赞同的。

[fɔːr; fər] [ˈnɪrli] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [dɪˈzæstər] [ɪn] [ˈæmətər] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][hæv; həv] [bɪn] [kɔːzd] [nɑːt] **for nearly all of the past disasters in amateur history have been caused not**
为了 几乎 全部 的 这 过去的 灾难 在 业余 历史 有 到过 导致 不是
[baɪ] [ˈsɪriəs] [ˈlɪtərəri] [ˈdɪfərənsɪz] ,
by serious literary differences ,
经过 严肃的 文学 差异 ,
业余历史中几乎所有的灾难都不是由严重的文学分歧造成的。

[bʌt; bət][baɪ] [kənˈflɪktɪŋ] [æmˈbɪʃənz] [əˈmʌŋ] [ðuːz] [ˈsiːkɪŋ] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tʃiːp] [ˌnoʊtəˈraɪəti] .
but by conflicting ambitions among those seeking no more than cheap notoriety .
但 经过 冲突 抱负 之中 那些 寻求 不 更多的 比 便宜的 恶名 .
但这是由于那些只想博取廉价名声的人之间存在着相互冲突的野心。

[ˈmɪsɪz] . [ˈrɛnʃɔ] [ɪz] [wel] [ˌreprɪˈzentɪd] [bəʊθ][baɪ] [prəʊz] [ænd; ənd][baɪ] [vɜːrs] ,
Mrs . Renshaw is well represented both by prose and by verse ,
太太 . 伦肖 是出色地 代表 两个都 经过 散文 和 经过 诗 ,
伦肖夫人的散文和诗歌作品都得到了很好的展现。

[ðə; ði][moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈpiːsɪz] [ˈbiːɪŋ] [ˈpɑːsəbli] [ðə; ði] [ˈeseɪ] [ɪnˈtɑɪtld] " [poʊˈetɪk]
the most interesting of her pieces being possibly the essay entitled " Poetic
这 最多 有趣的 的 她 件 存在 可能 这 散文 标题 " 诗意的
[ˌspɑːntəˈneɪəti] " ,
Spontaneity " ,
自发性 " ,
她最有趣的作品或许是那篇题为《诗意的自发性》的文章。

[werˈɪn] [mɔːr] [ˈɑːrgjuːmənts][ɑːr; ər] [ədˈvænst] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈefərt] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [ɪnˈfɪəriər]
wherein more arguments are advanced in her effort to prove the inferior
其中 更多的 论点 是 先进的 在 她 努力 到 证明 这 下
[ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][fɔːrm][ænd; ənd] [ˈmiːtər] [ɪn][ˈpoʊəziˌpoʊəsi] .
importance of form and metre in poesy .
重要性 的 形式 和 仪表 在 诗 .
其中，她提出了更多论点，试图证明形式和韵律在诗歌中的重要性较低。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈrɛnʃɔ] ,
According to Mrs . Renshaw ,
根据 到 太太 . 伦肖 ,
据伦肖夫人说，

[ðə; ði] [ˈes(ə)ns] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈdʒɛnjuɪn] [ˈpoʊətri][ɪz][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [spɑːnˈteɪniəs] [ænd; ənd] [ɪnˈvɑːləntəri]
the essence of all genuine poetry is a certain spontaneous and involuntary
这 本质 的 全部 真的 诗 是 一个 肯定 自发的 和 非自愿
[ˈspɪrɪtʃuəl][ɔːr] [ˌsaɪkəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [pərˈsep](ə)n] [ænd; ənd] [ɪkˈspres](ə)n] ;
spiritual or psychological perception and expression ;
精神 或者 心理 洞察力 和 表达 ;
真正诗歌的本质是某种自发的、非自主的精神或心理感知和表达；

[ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv] [renˈdɪ](ə)n] [ɪn] [ˈeni] [prɪˈskraɪbd] [ˈstrʌktʃər] ,
incapable of rendition in any prescribed structure ,
无法 的 演绎 在 任何 规定 结构 ,
无法以任何规定的结构进行呈现，

[ænd; ənd] [ˈʌtərli] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ] [ˈsʌbsɪkwənt] [kəˈrekʃn] [ɔːr][ɔːltəˈreɪ](ə)n][ʌv; əv] [ˈeni] [kaɪnd] .
and utterly destroyed by subsequent correction or alteration of any kind .
和 完全地 损毁 经过 随后的 更正 或者 改造 的 任何 种类 .
并因后续的任何修改或变更而彻底损毁。

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði][bɑ:rd][mʌst; məst][rɪ'spɑ:nd] [ʌn'kɑ:nʃəsli] [tu:; tə][ðə; ði]['houb(ə)] ['ɪmpʌls] ['fɜ:rnɪft] [baɪ]
That is , the bard must respond unconsciously to the noble impulse furnished by
那 是 , 这 诗人 必须 回应 不知不觉 到 这 高贵 冲动 提供 经过
[ə; eɪ] ['flʌtərɪŋ] [bɜ:rd] ,
a fluttering bird ,
一个 飘动 鸟 ,
也就是说, 吟游诗人必须无意识地回应一只飞鸟所传递的高贵情感。

[ə; eɪ] [du:] - [kraʊnd] ['flaʊər] , [ɔ:r][ə; eɪ] [sʌn] - [blest] ['fɔ:rɪst] [gleɪd] ; [rɪ'kɔ:rdɪŋ] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts]
a dew - crowned flower , or a sun - blest forest glade ; recording his thoughts
一个 露 - 加冕 花 , 或者 一个 太阳 - 祝福 森林 林间空地 ; 记录 他的 想法
[ɪg'zæktli][æz; əz] [ɪ'vɑ:lvd] ,
exactly as evolved ,
确切地 作为 进化 ,
一朵挂满露珠的花朵, 或一片阳光普照的林间空地; 如实地记录下他逐渐形成的思想。

[ænd; ənd] ['nevər] [rɪ'vaɪzɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] , [ɪ:v(ə)n] [ðoʊ] [aɪ 'ti:][bi:; bi] [dɪ'testəbli] [kə'kɑ:fənəs] ,
and never revising the result , even though it be detestably cacophonous ,
和 绝不 修改 这 结果 , 甚至 尽管 它 是 令人厌恶地 刺耳的 ,
即使结果令人厌恶、刺耳难听, 也从不修改。

[ɔ:r] [æbsə'lu:tlɪ] [ʌnɪn'telɪdʒəb(ə)][tu:; tə][hɪz; ɪz] [les] [ɪn'spaɪərd]['sɜ:rk(ə)][ʌv; əv] ['ri:dɜ:z] .
or absolutely unintelligible to his less inspired circle of readers .
或者 绝对地 无法理解 到 他的 较少的 灵感 圆圈 的 读者 .
或者对于他那些缺乏灵感的读者来说, 完全无法理解。

[tu:; tə] [sʌt] [ə; eɪ] ['θi:əri] [æz; əz] [ðɪs] [wi:; wi][mʌst; məst] [ni:dz] [rɪ'plaɪ] ,
To such a theory as this we must needs reply ,
到 这样的 一个 理论 作为 这 我们 必须 需求 回复 ,
对于这样的理论, 我们必须予以回应。

[ðæt] [waɪl] [,kɒmpə'ziʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:rt] ['ɪndɪkeɪtɪd] [meɪ] [ɪn'di:d] [reprɪ'zent] ['pouəsi,'pouəsi] ,
that while compositions of the sort indicated may indeed represent poesy ,
那 尽管 作品 的 这 种类 表明的 可能 的确 代表 诗 ,
虽然上述类型的作品确实可以代表诗歌,

[ðeɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [reprɪ'zent] [ɑ:rt][ɪn][ɪts] ['prɑ:pər] [sens] [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][du:] " [fju:tʃə'rɪstɪk] " ['pɪktʃərz]
they certainly represent art in its proper sense no more than do " futuristic " pictures
他们 当然 代表 艺术 在 它是 恰当的 感觉 不 更多的 比 做 " 未来主义 " 图片
[ænd; ənd] ['ʌðər] ['mɑ:dərn] [mɒn'strɒsɪti:z] [ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪk] ['neɪtʃər] .
and other modern monstrosities of a like nature .
和 其他 现代的 怪物 的 一个 喜欢 自然 .
它们当然不能算是真正意义上的艺术, 就像“未来主义”绘画和其他类似的现代怪诞作品一样。

[ðə; ði]['oʊnli][ɪg'zækt] [mi:nz] [wer'baɪ] [ə; eɪ]['pouət] [meɪ] [trænz'mɪt] [hɪz; ɪz][aɪ'di:əz][tu:; tə] ['ʌðər] [ɪz]
The only exact means whereby a poet may transmit his ideas to others is
这 仅有的 精确的 方法 由此 一个 诗人 可能 发送 他的 想法 到 其他的 是
['læŋgwɪdʒ] ,
language ,
语言 ,
诗人将思想传递给他人的唯一准确途径是语言。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [bəuθ] ['defɪnət] [ænd; ənd] [ɪntə'lektʃuəl] .
a thing both definite and intellectual .
一个 事物 两个都 定 和 知识分子 .
既具体又具象的事物。

[g'rɑ:ntɪŋ] [ðæt] [veɪg] , [ker'a:tɪk] ,
Granting that vague , chaotic ,
授予 那 模糊的 , 混乱 ,
承认这种模糊、混乱的,

[ˈdisənənt] [laɪnz][ɑ:r; ər][ðə; ði][best][fɔ:rm][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈtendər] [ˈsu:tər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmju:zəz, ˈmju:zɪz]
dissonant lines are the best form in which the tender suitor of the Muses
不和谐的 线条 是 这 最好的 形式 在 哪个 这 投标 求婚者 的 这 缪斯
[meɪ] [ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d][hɪz; ɪz][ˈspɪrɪtʃuəl] [ɪmˈprefəns] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][oʊn] [ˈbenɪfɪt] [ænd; ənd] [kɑ:mprɪˈhenʃ(ə)n] ,
may record his spiritual impressions for his own benefit and comprehension ,
可能 记录 他的 精神 印象 为了 他的 自己的 益处 和 理解 ,
不和谐的旋律线条是温柔的缪斯女神追求者记录其精神感悟的最佳形式，以便他能从中受益并加深理解。

[aɪ ˈti:][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ˈfɑ:louz] [ðæt] [sʌtʃ] [laɪnz][ɑ:r; ər][æt; ət][ɔ:l] [ˈfɪtɪd] [tu:; tə] [kənˈveɪ] [ðoʊz]
it by no means follows that such lines are at all fitted to convey those
它 经过 不 方法 跟随 那 这样的 线条 是 在 全部 适配 到 传达 那些
[ɪmˈprefəns] [tu:; tə][maɪndz] [ˈʌðər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][oʊn] .
impressions to minds other than his own .
印象 到 思想 其他 比 他的 自己的 .
但这并不意味着这些诗句就一定适合将这些印象传达给除他自己以外的其他人。

[wen] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɪz] [ju:st] [wɪˈðəʊt] [əˈprəʊpriətənəs] , [ˈhɑ:rməni] , [ɔ:r] [prɪˈsɪz(ə)n] ,
When language is used without appropriateness , harmony , or precision ,
什么时候 语言 是 用过的 没有 恰当性 , 和谐 , 或者 精确 ,
当语言使用不恰当、不和谐或不准确时，

[aɪ ˈti:][kæn; kən] [mi:n] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [seɪv] [tu:; tə][ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n] [hu:] [raɪts] [aɪ ˈti:] .
it can mean but little save to the person who writes it .
它 能 意思是 但 小的 节省 到 这 人 WHO 写 它 .
除了写信人之外，它可能几乎没有任何意义。

[ðə; ði][soʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpoʊəm][laɪz][nɑ:t][ɪn] [wɜ:rdz][bʌt; bət][ɪn] [ˈmi:nɪŋ] ;
The soul of a poem lies not in words but in meaning ;
这 灵魂 的 一个 诗 谎言 不是 在 字 但 在 意义 ;
诗歌的灵魂不在于文字，而在于意义；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ˈɔ:θər] [hæv; həv][ˈeni] [skɪl] [æt; ət][ɔ:l][ɪn] [rɪˈkɔ:rdɪŋ] [θɔ:t] [θru:] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
and if the author have any skill at all in recording thought through language ,
和 如果 这 作者 有 任何 技能 在 全部 在 记录 想法 通过 语言 ,
如果作者在用语言记录思想方面稍有技巧的话，

[hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪˈfaɪn] [ðə; ði] [ʌnˈku:θ] [mæs] [ʌv; əv] [-]
he will be able to refine the uncouth mass of [38]
他 将要 是 有能力的 到 精炼 这 粗野 大量的 的 [-]
他将能够提炼粗陋的[38]

[spɑ:nˈteɪniəs] [ˈvɜ:rbɪɪdʒ] [wɪtʃ] [fɜ:rst] [kʌmz] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [ˌreprɪˈzentɪŋ] [hɪz; ɪz][aɪˈdi:ə] ,
spontaneous verbiage which first comes to him as representing his idea ,
自发的 措辞 哪个 第一的 来 到 他 作为 代表 他的 主意 ,
他脱口而出的、最初代表他想法的自发性语言，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪn][ɪts][əˈrɪdʒən(ə)l] [əˈmɔ:rfəs] [steɪt] [meɪ] [feɪl] [ɪnˈtaɪərli] [tu:; tə] [səˈdʒest] [ðə; ði] [seɪm]
but which in its original amorphous state may fail entirely to suggest the same
但 哪个 在 它是 原来的 无定形 状态 可能 失败 完全 到 建议 这 相同的
[aɪˈdi:ə][tu:; tə] [əˈnʌðər] [breɪn] .
idea to another brain .
主意 到 其他 脑 .

但它在最初的无定形状态下，可能完全无法向另一个大脑提出同样的想法。

[hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [prɪˈzɜ:rv] [ænd; ənd] [pərˈpetʃueɪt] [hɪz; ɪz][aɪˈdi:ə][ɪn][ə; eɪ] [staɪl] [ʌv; əv]
He will be able to preserve and perpetuate his idea in a style of
他 将要 是 有能力的 到 保存 和 延续 他的 主意 在 一个 风格 的
[ˈlæŋɡwɪdʒ] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜ:rlɪd] [meɪ] [ʌndərˈstænd] ,
language which the world may understand ,
语言 哪个 这 世界 可能 理解 ,
他将能够用一种全世界都能理解的语言风格来保存和传承他的思想。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['rɪðəm] [wɪtʃ] [meɪ][nɑ:t] [ə'fend] [ðə; ði] ['ri:dəz] [sens] [ʌv; əv][prə'praɪəti][wɪð; wɪθ]
and in a rhythm which may not offend the reader's sense of propriety with
和 在 一个 韵律 哪个 可能 不是 得罪 这 读者的 感觉 的 礼 和
[kən'spɪkjʊəs] ['hɑ:rʃnəs] ,
conspicuous harshness ,
显眼的 严厉 ,
而且节奏要恰到好处, 不会过于生硬, 以免冒犯读者的礼仪感。

[breɪks] , [ɔ:r] ['sʌd(ə)n] [træn'zɪʃnz] .
breaks , or sudden transitions .
休息 , 或者 突然 过渡 .
中断, 或突然的转变。

" [fleɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ædoʊ] " , [ˈmɪsɪz] . [ˈrɛnʃɔ:z] ['b:ŋɡɪst] [poʊ'etɪkl] [kɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n][tu:; tə] [ðɪs]
" Flames of the Shadow " , Mrs . Renshaw's longest poetical contribution to this
" 火焰 的 这 阴影 **"** , 太太 . 伦肖的 最长 诗意的 贡献 到 这
[ˈɪʊ:] , [ɪz][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [pi:s] [wɪtʃ] ,
issue , is a powerful piece which ,
问题 , 是 一个 强大的 片 哪个 ,
《阴影之焰》是伦肖夫人为本期杂志撰写的最长的诗歌作品, 也是一首震撼人心的佳作。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['ɒθəz] ['θi:əri] , [si:mz] [ɪn][noʊ] [wei] ['ɪndʒərd][baɪ][ɪts] [kə'mendəbli] ['regjələr]
despite the author's theory , seems in no way injured by its commendably regular
尽管 这 作者的 理论 , 似乎 在 不 方式 受伤 经过 它是 值得称赞 常规的
[ˈstrʌktʃər] .
structure .
结构 .
尽管作者提出了某种理论, 但其值得称赞的规整结构似乎并没有对它造成任何损害。

" [ɪmɔ:r'tæləti] [ʌv; əv] [lʌv] " [ɪz] ['laɪkwaɪz] ['ræðər] ['regjələr] ,
" Immortality of Love " is likewise rather regular ,
" 不朽 的 爱 **"** 是 同样地 相当 常规的 ,
《爱的不朽》同样相当普通,

[ðoʊ] [ðə; ði][plæn][ʌv; əv] ['raɪmɪŋ] [breɪks] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][læst] ['stænzə] .
though the plan of rhyming breaks down in the last stanza .
尽管 这 计划 的 押韵 休息 向下 在 这 最后的 诗节 .
虽然最后一节诗的押韵计划被打破了。

" [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] " [ænd; ənd] " ['sækrəmənt] [ʌv; əv] ['spɪrɪt] " [ɑ:r; ər] [ɔ:rt] ['pi:sɪz] ,
" For You " and " Sacrament of Spirit " are short pieces ,
" 为了 你 **"** 和 **"** 圣餐 的 精神 **"** 是 短的 件 ,
《为你》和《圣灵的圣礼》是两首短篇作品。

[ðə; ði][ˈfɔ:rmər] [kən'teɪnɪŋ] [æn; ən] " [ə'laʊəbl] " ['raɪmɪŋ] [ʌv; əv] " [tʌŋ] " [ænd; ənd] " [lɔ:ŋ] " ,
the former containing an " allowable " rhyming of " tongue " and " long " ,
这 以前的 包含 一个 **"** 允许的 **"** 押韵 的 **"** 舌头 **"** 和 **"** 长的 **"** ,
前者包含“tongue”和“long”的“允许的”押韵,

[wɪtʃ] [wʊd] [nɑ:t] [mi:t] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'pru:v(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['klaɪnə] [taɪp] [ʌv; əv] ['krɪtɪk] ,
which would not meet with the approval of the Kleiner type of critic ,
哪个 会 不是 见面 和 这 赞同 的 这 克莱纳 类型 的 评论家 ,
这不会得到克莱纳式批评家的认可。

[bʌt; bət][ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðɪs] [dɪ'pɑ:rtmənt] [fɔ:beəz] [tu:; tə] [fraʊn] .
but upon which this department forbears to frown .
但 之上 哪个 这 部门 祖先 到 皱眉 .
但本部门对此不予置评。

[dʒeɪmz][ti:] . [paɪks] [tu:] [ˈpəʊəməz] , " [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈbʌtərflaɪ] " [ænd; ənd] " [laɪf] [ænd; ənd] [taɪm] " [ɑːr; ər]
James T . Pyke's two poems , " To a Butterfly " and " Life and Time " are
詹姆斯·T·派克的二首诗，" 到一个蝴蝶 " 和 " 生活和 时间 " 是

[ˈdʒeɪmz][ʌv; əv] [ɪnˈkɑːmprəbl] [ˈbjʊːti] .
gems of incomparable beauty .
宝石 的 无与伦比 美丽 。

詹姆斯·T·派克的两首诗《致蝴蝶》和《生命与时间》是无与伦比的美丽瑰宝。

" [oʊl] [ˈgaːdnz] " , [baɪ] [ˈwɪnɪfrɪd] [vi:] . [ˈdʒɔːrdn] ,
" Ole Gardens " , by Winifred V . Jordan ,
" 奥莱 花园 " , 经过 温妮弗雷德 V . 约旦 ,
《老花园》，作者：温妮弗雷德·V·乔丹

[ɪz][ə; eɪ] [ˈhɔːntɪŋ] [bɪt][ʌv; əv][ˈsemi] - [ɪˈregjələr] [vɜːrs] [wɪtʃ] [dɪˈzɜːrvz] [wɔːrm] [əˈplɔːz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]
is a haunting bit of semi - irregular verse which deserves warm applause for the
是 一个 令人难忘 少量 的 半 - 不规则的 诗 哪个 值得 温暖的 掌声 为了 这
[ˈklevərnəs] [ʌv; əv][ɪts] [ɪmɪdʒəri] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈæptnəs] [ʌv; əv][ɪts] [ˈfreɪzɪˈɑːlədʒi] .
cleverness of its imagery and the aptness of its phraseology .
聪明才智 的 它是 图像 和 这 恰当性 的 它是 用语 。

这是一首令人难忘的半不规则诗，其意象巧妙、用词恰当，值得热烈鼓掌。

" [ðə; ðɪ] [rɪˈwɔːrd] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ɔːl] " , [baɪ] [ˈɛməli] [siː] . [ˈhɑːlədeɪ] , [ɪz][ə; eɪ][ˈpəʊt(ə)nt][bʌt; bət] [pəˈθetɪk]
" The Reward of it All " , by Emilie C . Holladay , is a potent but pathetic
" 这 报酬 的 它 全部 " , 经过 艾米莉 C . 霍拉迪 , 是 一个 强效 但 可怜的
[ˈpəʊəmə][ʌv; əv] [ˈsentɪmənt] ,
poem of sentiment ,
诗 的 情绪 ,
埃米莉·C·霍拉迪的诗作《一切的回报》是一首充满力量却又令人感伤的诗。

[huːz] [dɪˈveləpmənt] [ɪz] [ˈhaɪli] [kəˈmendəbl] , [bʌt; bət] [huːz] [ˈmetrɪk(ə)l] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [maɪt] [biː; bi]
whose development is highly commendable , but whose metrical construction might be
谁 发展 是 高度 值得称赞 , 但 谁 度量 建造 可能 是
[ɪmˈpruːvd] [baɪ] [dʒuːˈdɪʃəs] [ker] .
improved by judicious care .
改进 经过 明智的 关心 。

其发展非常值得称赞，但其韵律结构可以通过仔细斟酌加以改进。

" [ə; eɪ] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [ˈɔːtəm] " [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [æz; əz][prəʊz] [baɪ][ˈmɪsɪz] . [ˈrɛnʃɔ] ,
" A Mississippi Autumn " was written as prose by Mrs . Renshaw ,
" 一个 密西西比州 秋天 " 曾是 书面 作为 散文 经过 太太 . 伦肖 ,
《密西西比河的秋天》是伦肖夫人用散文体写成的。

[ænd; ənd][set][ɪn][həˈrəʊɪk] [vɜːrs] [wɪˈðəʊt] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][aɪˈdiːəz][baɪ][ðə; ðɪ][ˈprez(ə)nt][ˈkrɪtɪk] .
and set in heroic verse without change of ideas by the present critic .
和 放 在 英勇 诗 没有 改变 的 想法 经过 这 展示 评论家 。

并以英雄史诗的形式呈现，而本评论家并未改变其原意。

[ðə; ðɪ] [ˈmetəfər] [ɪz][ˈjuːnɪfɔːrmlɪ] [ˈlɔːftɪ] [ænd; ənd] [ˈdelɪkət] , [waɪlst] [ðə; ðɪ] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
The metaphor is uniformly lofty and delicate , whilst the development of the
这 隐喻 是 均匀地 高远 和 精美的 , 而 这 发展 的 这
[ˈsentɪmənt] [ɪz][ˈfæs(ə)l][ænd; ənd] [ˈpliːzɪŋ] .
sentiment is facile and pleasing .
情绪 是 容易的 和 令人愉悦 。

这个比喻高雅而精妙，情感的展开流畅而令人愉悦。

[aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [həʊpt] [ðæt] [ðə; ðɪ][əˈrɪdʒən(ə)l] [θɔːts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈɔːθər] [ɑːr; ər][naːt] [ɪmˈpɜːd]
It is to be hoped that the original thoughts of the author are not impaired
它 是 到 是 希望 那 这 原来的 想法 的 这 作者 是 不是 受损
[ɔːr][əbˈskjuəd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈteknɪk(ə)l] [tɜːrnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [les] [ɪnˈspaɪərd][ˈvɜːrsɪfaɪər] .
or obscured by the technical turns of the less inspired versifier .
或者 模糊不清 经过 这 技术的 转弯 的 这 较少的 灵感 诗歌创作者 。

希望作者的原意不会因为水平稍逊的诗人运用技巧而受到损害或掩盖。

" [maɪ] [daɪ] , [swi:t] , [ˈsʌðərn] [ˈblɑ:səm] " , [ˈdedɪkətɪd] [tu:; tə] [ˈmɪstər] . [ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . [ˈrenʃɔ] **" My Dear , Sweet , Southern Blossom " , dedicated to Mr . and Mrs . Renshaw** 我的 亲爱的 , 甜的 , 南方 开花 " , 投入的 到 先生 : 和 太太 : 伦肖 [wɪð; wɪθ] [ˈkɑ:mpləments] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɔ:θər] , **with Compliments of the Author ,** 和 赞美 的 这 作者 , 《我亲爱的、甜美的南方之花》, 谨以此书献给伦肖夫妇, 作者致以诚挚的问候。

[dʒeɪmz] [ˈbɔ:rəns] [ˈkraʊli] , **James Laurence Crowley ,** 詹姆斯 劳伦斯 克劳利 , 詹姆斯·劳伦斯·克劳利 [ɪz][ə; eɪ] [ˈsækərɪn] [ænd; ənd][ˌsentɪˈment(ə)l] [pi:s] [ʌv; əv] [vɜ:rs] [ˌremɪˈnɪs(ə)nt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɑ:pjələr] **is a saccharine and sentimental piece of verse reminiscent of the popular** 是 一个 糖精 和 感伤的 片 的 诗 令人怀念的 的 这 受欢迎的 [ˈbælədʒ] [wɪtʃ] [ˈflʌrɪʃt] [ten][ɔ:r] [mɔ:r] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] . **ballads which flourished ten or more years ago .** 民谣 哪个 繁荣 十 或者 更多的 年 前 : 这是一首甜腻而感伤的诗歌, 让人想起十年前或更久以前流行的民谣。

[ˈtraɪtnəs] [ɪz][ðə; ði] [ˈkɑ:rdɪnl] [ˈdi:fekt] , **Triteness is the cardinal defect ,** 平庸 是 这 红衣主教 缺点 , 平庸是最大的缺陷。

[fɔ:r; fər] [i:tʃ] [ˈdʒenjuɪn] [ˈɪmɪdʒ] [ɪz] [wʌt] [ˈaʊər; ɑ:r] [dɪˈsɜ:rnɪŋ] [ˈpraɪvət] [ˈkrɪtɪk] [ˈmɪstər] . [ˈmoʊ] [wʊd] [kɔ:l] **for each genuine image is what our discerning private critic Mr . Moe would call** 为了 每个 真的 图像 是 什么 我们的 有洞察力 私人的 评论家 先生 : 莫伊 会 称呼 [ə; eɪ] " [ˈrʌbər] - [stæmp] " [freɪz] . **a " rubber - stamp " phrase .** 一个 " 橡皮 - 邮票 " 短语 : 用我们眼光独到的私人评论家莫先生的话来说, “每一张真实的照片”都是一句“橡皮图章式”的言论。

[ˈmɪstər] . [ˈkraʊli] [rɪˈkwaɪrɪz] [ə; eɪ] [ˈrɪɡərəs] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ˈri:dɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈklæsɪk] [ˈpoʊəts][ʌv; əv] **Mr . Crowley requires a rigorous course of reading among the classic poets of** 先生 : 克劳利 需要 一个 严格的 课程 的 阅读 之中 这 经典的 诗人 的 [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , **our language ,** 我们的 语言 , 克劳利先生要求读者认真研读我们语言中的经典诗人作品。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkerf(ə)l] [ˈstʌdi] [ʌv; əv] [ðər; ðər][ɑ:rt][æz; əz][ə; eɪ] [ɡaɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv] **and a careful study of their art as a guide to the development of** 和 一个 小心 学习 的 他们的 艺术 作为 一个 指导 到 这 发展 的 [hɪz; ɪz] [teɪst] . **his taste .** 他的 品尝 : 并仔细研究他们的艺术, 以此指导他品味的培养。

[æt; ət][ˈprez(ə)nt][hɪz; ɪz] [wɜ:rk] [hæz; həz] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] [ə; eɪ] [ˈsɔ:ftnəs] [ˈbɔ:dərɪŋ] [ɑ:n] [ɪˈfemɪnəsi] , **At present his work has about it a softness bordering on effeminacy ,** 在 展示 他的 工作 有 关于 它 一个 柔软 毗邻 在 阴柔气质 , 目前他的作品带有一种近乎女性化的柔和感。

[wɪtʃ] [li:dz] [ju: ˈes][tu:; tə] [bɪˈli:v] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kənˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpoʊəts][ɑ:rt][ɪz] [ˈræðər] **which leads us to believe that his conception of the poet's art is rather** 哪个 线索 我们 到 相信 那 他的 概念 的 这 诗人的 艺术 是 相当 [ɪmˈpɜ:rfɪkt] . **imperfect .** 不完善 : 这让我们相信, 他对诗歌艺术的理解还不够完善。

[aɪˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][ɪn] [ˈkærɪkətʃər] [ðæt] [wiː, wi] [dɪˈskʌvər] [ðə, ði][ˈpoʊət][æz; əz][ə, eɪ] [ˈsaɪn] ,
It is only in caricature that we discover the poet as a sighing ,
它是仅有的在漫画那我们发现这诗人作为一个叹息 ,
只有在漫画中,我们才能发现诗人其实是一个叹息者。

[bɔːŋ] - [ˈherd] [ˈskɹɪblər] [ʌv; əv] [ˈgʌʃɪŋ] [flaɪts] [ʌv; əv] [ˈɪnfəntaɪl] [ɔː] [ɔːr] [ɪməˈtʃər] [ˌædəˈreɪ](ə)n] .
long-haired scribbler of gushing flights of infantile awe or immature adoration .
长的 - 头发涂鸦者的喷薄航班的婴儿敬畏或者不成熟崇拜 .
长发飘飘的涂鸦者,满怀孩童般的敬畏或不成熟的崇拜之情。

[ˈɜːrniʃtnəs] , [ˈdɪgnəti] , [ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] , [ˈsɔːnərəs] [ˈstertlɪnəs] , [brɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈpoʊət] ;
Earnestness, dignity, and at times, sonorous stateliness, become a good poet ;
认真, 尊严, 和在时代, 响亮的庄严, 变得一个好的诗人 ;
真诚、尊严, 有时还有浑厚庄重的气质, 才能成就一位优秀的诗人;

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɔːts] [æz; əz][ɑːr; ər][ˈdʒen(ə)rəli] [səˈdʒestɪd] [baɪ][ðə; ði] [kənˈfɜːrmd] [juːz][ʌv; əv] " [oʊ] " ,
and such thoughts as are generally suggested by the confirmed use of "Oh" ,
和这样的想法作为是一般来说建议经过这确认的使用的"哦" ,
以及诸如此类通过“哦”的明确使用而表达的想法,

" [ɑː] " , " [dɪr] " , " [lɪt(ə)] " , " [ˈprɪti] " , " [ˈdɑːrlɪŋ] " , " [swiːtəst] [ʌv; əv][ɔːl] " , "
"Ah" , "dear" , "little" , "pretty" , "darling" , "sweetest flow'ret of all" , "
"啊" , "亲爱的" , "小的" , "漂亮的" , "亲爱的" , "最甜美的流" 的全部" , "
[wer] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] - [ˈɡlɔːri] [ˈtwɪniθ] " , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] ,
where the morning - glory twineth " , **and so on** ,
在哪里这早晨 - 荣耀双胞胎" , 和所以在 ,
“啊”、“亲爱的”、“小的”、“漂亮的”、“宝贝”、“最甜美的花朵”、“牵牛花缠绕的地方”, 等等。

[brɪˈbɔːŋ] [les] [tuː; tə] [ˈlɪtəreri] [ˈpoʊətəri][ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɜːrvɪŋ] [bɜːrˈlɪn] [sɔːŋ] - [ˈraɪtɪŋ] [ˈɪndəstri]
belong less to literary poetry than to the Irving Berlin song - writing industry
属于较少的到文学诗比到这欧文柏林歌曲 - 写作行业
[ʌv; əv] " [tɪn] [pæn] [ˈæli] " [ɪn][ðə; ði] [ˈjɪdɪʃ] [waɪldz][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [ˈsɪti] .
of "Tin Pan Alley" in the Yiddish wilds of New York City .
的"锡平底锅胡同"在这意第绪语荒野的新的纽约城市 .
与其说是属于文学诗歌, 不如说是属于纽约市意第绪语荒野中的“叮砰巷”的欧文·柏林歌曲创作产业。

[ˈmɪstər] . [ˈkraʊli] [hæz; həz][ˈenədʒi][ʌv; əv][noʊ] [miːn] [sɔːrt] ,
Mr. Crowley has energy of no mean sort ,
先生 . 克劳利有活力的不意思是种类 ,
克劳利先生精力非常充沛。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [əˈplaɪ] [hɪmˈself] [əˈsɪdʒuəsli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkʌltɪˈveɪ](ə)n] [ʌv; əv] [ˈmæskjəlɪn] [ˈteɪst]
and if he will apply himself assiduously to the cultivation of masculine taste
和如果他他将要申请他自己勤勉地到这栽培的男性品尝
[ænd; ənd][ˈteknɪk; tekˈnɪk] ,
and technic ,
和技术 ,
如果他能孜孜不倦地致力于培养男性的品味和技巧,

[hiː; hi][kæn; kən] [əˈtʃiːv] [ə; eɪ] [plɛrs] [ʌv; əv] [ˈpraːmɪnəns] [əˈmʌŋ] [juˈhaɪtɪd] [bɑːdz] .
he can achieve a place of prominence among United bards .
他能达到一个地方的显赫地位之中团结的吟游诗人 .
他可以在联合吟游诗人中获得显赫的地位。

[ˈdʌbljuː] . [es] . [ˈhærisn] [dɪˈzɜːrvz] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [preɪz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈpoʊəm][ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] ,
W. S. Harrison deserves a word of praise for his poem of Nature ,
W . S . 哈里森值得一个单词的称赞为了他的诗的自然 ,
W.S.哈里森的自然诗值得称赞。

[ɪn'taɪtld] " [ˈaʊər; ɑːr][ˈmaɪldər] [klaɪm] " , [wer'ɪn] [hiː; hi] ['selɪbreɪts] [ðə; ði] [tʃɑːrmz] [ʌv; əv] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,
entitled " Our Milder Clime " , wherein he celebrates the charms of Mississippi ,
标题 " 我们的 较温和 气候 " , 其中 他 庆祝 这 魅力 的 密西西比州 ,
[hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [steɪt] .
his native state .
他的 本国的 状态 .

题为《我们温和的气候》，他在其中赞美了他的家乡密西西比州的魅力。

[ðə; ði] [laɪnz] [kən'teɪn] [æn; ən][oʊld] - ['fæʃnd] [greɪs] [tuː] [ˈɔːf(ə)n] ['wɑːntɪŋ] [ɪn] [kən'tempərəri] [vɜːrs] .
The lines contain an old - fashioned grace too often wanting in contemporary verse .
这 线条 包含 一个 老的 - 造型 优雅 也 经常 想要 在 当代的 诗 .
这些诗句蕴含着当代诗歌中常常缺失的古典优雅。

[ˈʌðər] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][tuː; tə][oʊl] [mɪs] - [ɑːr; ər][ˈmɪsɪz] . ['mɒd] [keɪ] . ['bɑːrtənz] " ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv]
Other contributions to Ole Miss ' are Mrs . Maude K . Barton's " Something of
其他 贡献 到 奥莱 错过 - 是 太太 . 莫德 K . 巴顿的 " 某物 的
[ˈnætʃɪz] " ,
Natchez " ,
纳奇兹 " ,

其他对密西西比大学做出贡献的还有莫德·K·巴顿夫人的《纳奇兹的一些事》。

[æ; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [dɪ'skrɪptɪv] [sketʃ] [ɪn][ˈproʊz] , [ænd; ənd][ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . ['roʊlf] ['hʌnts] [tuː]
a very interesting descriptive sketch in prose , and Dr . Rolfe Hunt's two
一个 非常 有趣的 描述性的 草图 在 散文 , 和 博士 . 罗尔夫 亨特的 二
[ˈniːgroʊ][ˈdaɪəlekt] ['piːsɪz] ,
negro dialect pieces ,
黑人 方言 件 ,
一篇非常有趣的散文描写，以及罗尔夫·亨特博士的两篇黑人方言作品。

[bəʊθ][ʌv; əv] [wɪt] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ɪˈnɪmɪtəb(ə)l] [wɪt] [ænd; ənd] ['kleɪvərnəs] .
both of which are of inimitable wit and cleverness .
两个都 的 哪个 是 的 无比 有 和 聪明才智 .
两者都极具智慧和才华。

[ðə; ði] ['pɪpɪn] [fɔːr; fər] ['februəri] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [haɪ] - [skuːl] ['dʒɜːrn(ə)l]
The Pippin for February is the first number of this important high - school journal
这 皮平 为了 二月 是 这 第一的 数字 的 这 重要的 高的 - 学校 杂志
[tuː; tə][biː; bi] ['ɪfʊːd] [wɪ'dʌʊt] [ðə; ði][suːpər'vɪz(ə)n][ʌv; əv][ˈmɪstər] . ['moʊ] ,
to be issued without the supervision of Mr . Moe ,
到 是 发布 没有 这 监督 的 先生 . 莫伊 ,
二月份的《皮平》是这本重要的高中期刊在没有莫先生监督的情况下出版的第一期。

[ænd; ənd][ɪts] ['eksələns] [wel] [ə'tests] [ðə; ði][səb'stæn(ə)l] [ɪndɪ'pendənt] ['merɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æpəltən]
and its excellence well attests the substantial independent merit of the Appleton
和 它是 卓越 出色地 证明 这 重大的 独立的 优点 的 这 阿普尔顿
[klʌb] .
Club .
俱乐部 .
其卓越表现充分证明了阿普尔顿俱乐部的强大独立价值。

[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['æpəltən] [fɔːrmz][ðə; ði]['dɑːmɪnənt] [θiːm] [ɪn] [ðɪs] ['nʌmbər] ,
The city of Appleton forms the dominant theme in this number ,
这 城市 的 阿普尔顿 表格 这 主导的 主题 在 这 数字 ,
阿普尔顿市是这首诗的主题。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv]['sev(ə)n] [ə'træktɪv] [hæf] - [təʊn] [,ɪlə'streɪʃəns] ,
and with the assistance of seven attractive half - tone illustrations ,
和 和 这 协助 的 七 吸引人的 一半 - 语气 插图 ,
此外，还配有七幅精美的半色调插图，

[ðə; ði][ˌpʌblɪˈkeɪ(ə)n] [wel] [dɪˈspleɪz] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪ] [ænd; ənd][ædˈvæntɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈplez(ə)nt] [wɪsˈkɑːnsɪn]
the publication well displays the beauty and advantages of the pleasant Wisconsin
这 发布 出色地 显示器 这 美丽 和 优势 的 这 令人愉快的 威斯康星州
[taʊn] .
town .
镇 .

该出版物充分展现了威斯康星州这座宜人小镇的美丽和优势。

[mɪs] [ˈelənə; -nɔː] [hɔːlz] [ˈklevərli] [wiːvz] [ˈɪntuː] [kɑːnvərˈseɪʃən] [fɔːrm] [mʌtʃ] [ɪnfərˈmeɪ(ə)n] [kənˈsɜːrɪŋ]
Miss Eleanor Halls cleverly weaves into conversational form much information concerning
错过 埃莉诺 大厅 巧妙地 编织 进入 对话 形式 很多 信息 有关
[ðə; ði] [rɪˈmoʊt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˈæpəltən] ,
the remote history of Appleton ,
这 偏僻的 历史 的 阿普尔顿 ,
埃莉诺·霍尔斯小姐巧妙地将许多有关阿普尔顿遥远历史的信息融入到对话形式中,

[ˈemfəsaɪzɪŋ] [ðə; ði] [suːˈpɪriər] [ˈkærəktər] [rɪˈzʌltɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɪˈlekt] [ˈkwɑːlətɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsetləz]
emphasizing the superior character resulting from the select quality of the settlers
强调 这 优越的 特点 结果 从 这 选择 质量 的 这 定居者
,
.
,

强调定居者素质优良所造就的卓越品格，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɜːrli] [ɪntrəˈdʌk(ə)n] [ʌv; əv] [ˈlɜːrɪŋ] .
and the early introduction of learning .
和 这 早期的 介绍 的 学习 .
以及早期引入学习。

[ˈmɪstər] . [ˈælfred] [ˈgælpɪn] [səˈpraɪzɪz] [ˈmeni] [ˈriːdɜːz] [wen] [hiː; hi] [rɪˈviːlz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˈæpəltən]
Mr . Alfred Galpin surprises many readers when he reveals the fact that Appleton
先生 . 阿尔弗雷德 加尔平 惊喜 许多 读者 什么时候 他 揭示 这 事实 那 阿普尔顿
[pəˈzest] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] [ˈtelɪfoʊn] [ˈsɪstəmz] ,
possessed the first of all telephone systems ,
拥有 这 第一的 的 全部 电话 系统 ,
阿尔弗雷德·加尔平先生透露，阿普尔顿拥有世界上第一个电话系统，这一事实令许多读者感到惊讶。

[ə; eɪ] [sərˈpraɪz] [ˈkwɪkli] [ˈfɑːləʊd] [baɪ][ˈmɪstər] . [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈhæɪmənz] [ˈɪləstreɪtɪd] [ˈpærəgræf]
a surprise quickly followed by Mr . Joseph Harriman's illustrated paragraph
一个 惊喜 迅速地 随后 经过 先生 . 约瑟夫 哈里曼的 插图 段落
[ˈtelɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [stri:t] - [kɑːr] ,
telling of the first street - car ,
讲述 的 这 第一的 街道 - 车 ,
令人惊讶的是，紧接着是约瑟夫·哈里曼先生用插图讲述的第一辆有轨电车的段落。

[ɔːlsʊʊ][æn; ən] [ˈæpəltən] [ɪnəˈveɪ(ə)n] .
also an Appleton innovation .
还 一个 阿普尔顿 创新 .
这也是阿普尔顿的一项创新。

[əˈmʌŋ] [ˈʌðər] [-]
Among other [39]
之中 其他 [-]
以及其他[39]

[ˈɑːrtɪk(ə)lz] , [ðæt] [baɪ] [mɪs] [ˈtɔːri] [ɑːn] [ˈbɜːrəns] [ˈkɑːlɪdʒ] [ɪz][ʌv; əv][ʌnˈjuːzuəl] [ˈɪntrəst] .
articles , that by Miss Torrey on Lawrence College is of unusual interest .
文章 , 那 经过 错过 托里 在 劳伦斯 大学 是 的 异常 兴趣 .
托里小姐撰写的关于劳伦斯学院的文章尤其引人注目。

" [ðə; ði] [ɪ,mɔ:rtələ'zeɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] " , [baɪ] [mɪs] [fɜ:rn] ['jə:mən] , [ɪz][æn; ən] ['eksələnt]
" **The Immortalization of the Princess** " , **by Miss Fern Sherman , is an excellent**
" 这 永生 的 这 公主 " , 经过 错过 蕨类 谢尔曼 , 是 一个 出色的
[ˈɪndiən] [teɪl] ,
Indian tale ,
印度 故事 ,

费恩·谢尔曼小姐的《公主的永生》是一部优秀的印度故事。

[hu:z] ['strʌktʃər] [ænd; ənd] ['ætməsfɪr] [wel] [sə'dʒest] [nɑ:t][ˈoʊnli][ðə; ði] [ker.ək.tə'rɪs.tɪk] ['traɪb(ə)l]
whose structure and atmosphere well suggest not only the characteristic tribal
谁 结构 和 气氛 出色地 建议 不是 仅有的 这 特征 部落
[ˈledʒəndz][ʌv; əv][ðə; ði] [red] [fəʊk] ,
legends of the red folk ,
传说 的 这 红色的 民间 ,
其结构和氛围不仅很好地体现了红种民族特有的部落传说,

[bʌt; bət] [ˈʌðər] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['klæsɪk(ə)l] [mɪθs] [æz; əz] [wel] .
but other and more classical myths as well .
但 其他 和 更多的 古典 神话 作为 出色地 .

但也包括其他一些更经典的传说。

[ðoʊ] [mɪs] ['jə:mən] [ɪz][nɑ:t] [jet] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] ,
Though Miss Sherman is not yet a member of the United ,
尽管 错过 谢尔曼 是 不是 然而 一个 成员 的 这 团结的 ,
虽然谢尔曼小姐还不是美国公民,

[wʌŋ][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɡɪfts] [wʊd] [bi:; bi] ['hɑ:rtɪli] ['welkəmd] [ɪn][ðə; ði][ræŋks] .
one of such gifts would be heartily welcomed in the ranks .
一 的 这样的 礼物 会 是 衷心地 欢迎 在 这 排名 .

这样的礼物在队伍中会受到热烈欢迎。

[ðə; ði] [pleɪnzmən] [fɔ:r; fər] [dɪ'sembər] [ɪz][ðə; ði][mɒʊst] [səb'stæn(jə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒɜ:rn(ə)l] [wɪtʃ]
The Plainsman for December is the most substantial number of his journal which
这 平原人 为了 十二月 是 这 最多 重大的 数字 的 他的 杂志 哪个
[ˈmɪstər] . [aɪ ɑ:r 'eɪ] [koʊl] [hæz; həz] [jet] ['ɪʃu:d] .
Mr . Ira Cole has yet issued .
先生 . 艾拉 油菜 有 然而 发布 .

12 月份的《平原人报》是艾拉·科尔先生迄今为止出版的期刊中内容最丰富的一期。

[fɜ:rst][ɪn]['ɔ:rdər][ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['kɑ:ntents][ɪz][pər'hæps][ðə; ði] ['edɪtɜ:z] [oʊn] [proʊz]
First in order of importance among the contents is perhaps the editor's own prose
第一的 在 命令 的 重要性 之中 这 内容 是 也许 这 编辑的 自己的 散文
[sketʃ] [ɪn'taɪtld] " ['mɒnjumənts] " ,
sketch entitled " Monuments " ,
草图 标题 " 纪念碑 " ,

在所有内容中，最重要的或许是编辑自己创作的散文小品《纪念碑》。

[wer'ɪn] ['mɪstər] . [koʊl] [rɪ'vi:lz] [tu:; tə] [pər'tɪkjələr] [əd'væntɪdʒ] [hɪz; ɪz] [ɪk'sepʃən(ə)l] [skɪl] [ɪn] [dɪ'pɪktɪŋ]
wherein Mr . Cole reveals to particular advantage his exceptional skill in depicting
其中 先生 . 油菜 揭示 到 特别的 优势 他的 非凡的 技能 在 描绘
[ænd; ənd] [fə'ɪlə:səfaɪzɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['veriəs] ['æspekts][ænd; ənd] [fə'nɑ:mɪnə] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .
and philosophizing upon the various aspects and phenomena of Nature .
和 哲学思考 之上 这 各种各样的 方面 和 现象 的 自然 .

科尔先生在其中充分展现了他描绘和阐述自然界各个方面和现象的非凡技巧。

[ˈmɪstər] . ['koʊlz] [stɑɪl] [ɪz] ['kɑ:nstəntli] [ɪm'pru:vɪŋ] , [ðoʊ] [nɑ:t] [naʊ] [ʌv; əv] ['pɜ:rfrɪkt] ['pɑ:lɪʃ] ,
Mr . Cole's style is constantly improving , though not now of perfect polish ,
先生 . 科尔的 风格 是 不断地 改善 , 尽管 不是 现在 的 完美的 抛光 ,

科尔先生的画风一直在进步，虽然现在还不够完美。

[aɪˈtiː][ɪz] [nʌn] [ðə; ði] [les][rɪˈmɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər][ɪts] [greɪs] [ænd; ənd] [ˈfluːənsɪ] .
it is none the less remarkable for its grace and fluency .
它是没有任何 这 较少的 卓越 为了 它是 优雅 和 流利度 .

尽管如此，它的优雅和流畅仍然令人惊叹。

" [tuː; tə] [ˈflɒrəns] - " , [ˈɔːlsəʊ][baɪ][ˈmɪstər] . [koʊl] , [ɪz][ə; eɪ] [ˈræðər] [bɔːŋ] [piːs] [ʌv; əv][blæŋk]
" To Florence Shepphird " , also by Mr . Cole , is a rather long piece of blank
" 到 佛罗伦萨 - " , 还 经过 先生 . 油菜 , 是 一个 相当 长的 片 的 空白的
[vɜːrs] ,
verse ,
诗 ,

科尔先生的另一首作品《致弗洛伦斯·谢泼德》是一首篇幅较长的无韵诗。

[kənˈteɪnɪŋ] [ˈmeni] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] .
containing many beautiful passages .
包含 许多 美丽的 段落 .

包含许多优美的段落。

[ðə; ði] [ˈɔθɜːz] [skɪl] [ɪn] [ˈsteɪtli] [ænd; ənd] [ˈsɑːnərəs] [ˈpəʊətɪrɪ][ɪz][faːr] [əˈblʌv] [ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈlev(ə)l] ,
The author's skill in stately and sonorous poetry is far above the common level ,
这 作者的 技能 在 庄严 和 响亮的 诗 是 远的 多于 这 常见的 等级 ,
作者创作庄重典雅、音韵优美的诗歌的技巧远超常人水平。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɜːrk][hæz; həz] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː][æn; ən] [ˈætməsfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːlɪft] [pæst] [wɪtʃ]
and his work has about it an atmosphere of the polished past which
和 他的 工作 有 关于 它 一个 气氛 的 这 抛光 过去的 哪个
[ðæt] [ʌv; əv][moʊst] [ˈæmətər] [bəːdz] [læks] ;
that of most amateur bards lacks ;
那 的 最多 业余 吟游诗人 缺乏 ;

他的作品带有一种精致的过去时代的氛围，这是大多数业余吟游诗人的作品所缺乏的；

[jet] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈpəʊəm][ɪz][nɑːt] [wɪˈðəʊt] [ˈerərz] .
yet the present poem is not without errors .
然而 这 展示 诗 是 不是 没有 错误 .

然而，这首诗并非没有错误。

[ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] ([laɪnz] - - -) [ˈriːdɪŋ] :
The passage (lines 10 - 11) reading :
这 通道 (线条 - - -) 阅读 :

原文（第10-11行）内容如下：

" [kɑːm] [deɪz] [ðæt] [ˈnoʊθ] [nɑːt] [dred] [ˈbɔːriəs] - [ˈtʃɪlɪŋ] [breθ] " [mʌst; məst][biː; bi] [tʃeɪndʒd] [soʊ]
" calm days that knoweth not dread Boreas ' chilling breath " must be changed so
" 冷静的 天 那 知道 不是 恐惧 北风 - 令人不寒而栗 气息 " 必须 是 已更改 所以
[ðæt] [ˈiːðər] [ðə; ði] [naʊn] [[æɪ; əɪ][biː; bi] [ˈsɪŋɡjələr] [ɔːr][ðə; ði][vɜːrb] [ˈplʊrəl] .
that either the noun shall be singular or the verb plural .
那 任何一个 这 名词 将 是 单数 或者 这 动词 复数 .

“平静的日子，不知惧北风寒吹”必须修改，使名词变为单数或动词变为复数。

[ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [ˈnegətɪv] [ɪn][laɪn] - [maɪt] [wel] [biː; bi][ɪˈlɪmɪneɪtɪd; ɪˈlɪməˌneɪtɪd] .
The double negative in line 23 might well be eliminated .
这 双倍的 消极的 在 线 - 可能 出色地 是 已淘汰 .

第 23 行的双重否定句完全可以删除。

[tuː] [laɪnz] [huːz] [ˈmiːtər] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪmˈpruːvd] [ɑːr; ər][ðə; ði] 13th [ænd; ənd] 50th .
Two lines whose metre could be improved are the 13th and 50th .
二 线条 谁 仪表 可以 是 改进 是 这 13th 和 50th .

第 13 行和第 50 行的韵律可以改进。

[ðə; ði][ˈfɑn(ə)l][ˈkwɑ:treɪn][ɪz] [ˈpli:zɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [ɪr] , [ɪnˈklu:dɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt]
The final quatrain is pleasing to the average ear , including that of the present
这 最终的 四行诗 是 令人愉悦 到 这 平均的 耳朵 , 包括 那 的 这 展示
[ˈkrɪtɪk] ;
critic ;
评论家 ;

最后一个四行诗悦耳动听，包括笔者在内，都是普通听众的心头好；

[ðoo] [ðə; ði] [ˈveri] [ɪgˈzækt] [teɪst] [ʌv; əv] [təˈdeɪ] , [æz; əz] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ][ˈmɪstər] . [ˈklaɪnə] ,
though the very exact taste of today , as represented by Mr . Kleiner ,
尽管 这 非常 精确的 品尝 的 今天 , 作为 代表 经过 先生 . 克莱纳 ,
尽管克莱纳先生所代表的口味与当今的口味非常吻合，
[fraʊnz] [əˈpɑ:n] [sʌtʃ] [di:viˈeɪ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdɑ:mɪnənt] [blæŋk] [vɜ:rs] [əˈreɪndʒmənt] .
frowns upon such deviation from the dominant blank verse arrangement .
皱眉 之上 这样的 偏差 从 这 主导的 空白的 诗 安排 .
他不赞成这种偏离主流无韵诗形式的做法。

" [ɑ:n][ðə; ði] [ˈkaʊ,bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] " [ɪz][ə; eɪ] [bri:f] [bɪt][ʌv; əv] [vɜ:rs] [baɪ] [ðɪs] [rɪˈvju:ər] ,
" On the Cowboys of the West " is a brief bit of verse by this reviewer ,
" 在 这 牛仔 的 这 西方 " 是 一个 简短的 少量的 的 诗 经过 这 评论员 ,
《论西部牛仔》是这位评论员创作的一首短诗。

[əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ] [noʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][pen][ʌv; əv][ˈmɪstər] . [koʊl] .
accompanied by a note from the pen of Mr . Cole .
伴随 经过 一个 笔记 从 这 笔 的 先生 . 油菜 .
附有科尔先生亲笔所写的便条。

[ðə; ði] [noʊt] [ɪz] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [vɜ:rs] ,
The note is better than the verse ,
这 笔记 是 更好的 比 这 诗 ,
乐谱比诗句好。

[ænd; ənd] [ɪgˈzɪbɪts] [ˈmɪstər] . [ˈkoʊlz] [ˈvɪvɪd][ænd; ənd] [ɪˈmædʒɪnətɪv] [proʊz][æt; ət][ɪts] [best] .
and exhibits Mr . Cole's vivid and imaginative prose at its best .
和 展品 先生 . 科尔的 生动 和 富有想象力的 散文 在 它是最好的 .
充分展现了科尔先生生动而富有想象力的散文风格。

" [ðə; ði] [ˈsʌnflaʊər] " , [ə; eɪ] [ˈvə:sɪfaɪd] [kɑ:mpəˈzɪ(ə)n][baɪ][dʒeɪmz] [ˈbɜ:rəns] [ˈkraʊli] , [kənˈklu:dz] [ðə; ði]
" The Sunflower " , a versified composition by James Laurence Crowley , concludes the
" 这 向日葵 " , 一个 诗体 作品 经过 詹姆斯 劳伦斯 克劳利 , 结束 这
[ɪʃu:] .
issue .
问题 .

本期以詹姆斯·劳伦斯·克劳利的诗歌作品《向日葵》作为结尾。

[ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [əˈtræktɪvnəs] [ɪn][ðə; ði] [laɪnz] ; [ðoo] [wi:; wi] [meɪ] [dɪˈskʌvər] [pərˈtɪkjələrli] [ɪn][ðə; ði]
There is much attractiveness in the lines ; though we may discover particularly in the
那里 是 很多 吸引力 在 这 线条 ; 尽管 我们 可能 发现 特别 在 这
[ˈsekənd] [ˈstænzə] ,
second stanza ,
第二 诗节 ,

这些诗句很有吸引力；尤其在第二节中，我们可能会发现，

[ðæt] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [ɪkˈsesɪv] [ˈsɔ:ftnəs] [wɪtʃ] [əˈkeɪz(ə)nəli] [mɑ:rz][ˈmɪstər] . [ˈkraʊli:z] [wɜ:rk] .
that touch of excessive softness which occasionally mars Mr . Crowley's work .
那 触碰 的 过多的 柔软 哪个 偶尔 火星 先生 . 克劳利的 工作 .
克劳利先生的作品中偶尔会出现那种过分柔和的笔触。

[nɒʊ][wʌŋ][kæn; kən][feɪl][tu:; tə][di'sɜ:rn][ðə; ði] ['wi:knəs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪn][æz; əz] " [ju:; jɜ:] [bɪg][dʒaɪənt]
No one can fail to discern the weakness of such a line as " You big giant
不 一 能 失败 到 辨别 这 弱点 的 这样的 一个 线 作为 " 你 大的 巨大的
[ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['flaʊərz] " .
of all the flowers " .
的 全部 这 花朵 " .

“你是百花齐放中的巨人”这样的句子，任何人都能看出其中的不足之处。

[ðə; ði] ['prɔ:vɪdəns] ['æmətər] [fɔ:r; fər] ['februəri] [ɪz] [wɜ:rði] [ʌv; əv] [pər'tɪkjələ] [ə'tenʃ(ə)n] [ɑ:n] [ə'kaʊnt]
The Providence Amateur for February is worthy of particular attention on account
这 普罗维登斯 业余 为了 二月 是 值得 的 特别的 注意力 在 帐户
[ʌv; əv]['mɪstər] . ['pi:tər][dʒeɪ] . [mæk'mænəs] - [əb'zɔ:rbɪŋ.əb'sɔ:rbɪŋ][ɪ'ɑ:rtɪk(ə)][ɑ:n] " [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]
of Mr . Peter J . MacManus ' absorbing article on " The Irish and the
的 先生 . 彼得 J . 麦克马纳斯 - 吸收 文章 在 " 这 爱尔兰 和 这
['fɛərɪz] " .
Fairies " .
仙女 " .

二月份的《普罗维登斯业余爱好者》杂志值得特别关注，因为彼得·J·麦克马纳斯先生发表了一篇引人入胜的文章，题为《爱尔兰人和仙女》。

['mɪstər] . [mæk'mænəs] ['fɜ:rmli] [br'li:vz] [nɑ:t][ɒʊnli] [ðæt] ['fɛərɪz] [ɪg'zɪst][ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['aɪərlənd] ,
Mr . MacManus firmly believes not only that fairies exist in his native Ireland ,
先生 . 麦克马纳斯 牢牢 相信 不是 仅有的 那 仙女 存在 在 他的 本国的 爱尔兰 ,
[br'li:vz] [nɑ:t][ɒʊnli] [ðæt] ['fɛərɪz] [ɪg'zɪst][ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['aɪərlənd] ,
麦克马纳斯先生坚信，不仅在他的故乡爱尔兰存在仙女，

[bʌt; bət] [ðæt] [hi; hi][hæz; həz] [æktʃuəli] [br'held] [ə; eɪ] [tru:p] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ;
but that he has actually beheld a troop of them ;
但 那 他 有 实际上 观看 一个 部队 的 他们 ;
[bʌt; bət] [ðæt] [hi; hi][hæz; həz] [æktʃuəli] [br'held] [ə; eɪ] [tru:p] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ;
但他确实亲眼见过一群这样的人；

[fækts] [wɪtʃ] [ɪm'pɑ:rt][tu:; tə] [ðɪs] [ɪ'ɑ:rtɪk(ə)][ə; eɪ][saɪkə'lɔ:dʒɪk(ə)][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['lɪtərəri] ['ɪntrəst]
facts which impart to this article a psychological as well as a literary interest
事实 哪个 传授 到 这 文章 一个 心理 作为 出色地 作为 一个 文学 兴趣
[fækts] [wɪtʃ] [ɪm'pɑ:rt][tu:; tə] [ðɪs] [ɪ'ɑ:rtɪk(ə)][ə; eɪ][saɪkə'lɔ:dʒɪk(ə)][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['lɪtərəri] ['ɪntrəst]
：
：
：
使本文具有心理学和文学趣味的事实。

[ðə; ði] [prəʊz] [staɪl] [ʌv; əv]['mɪstər] . [mæk'mænəs][ɪz] ['veri] [gʊd] ,
The prose style of Mr . MacManus is very good ,
这 散文 风格 的 先生 . 麦克马纳斯 是 非常 好的 ,
[ðə; ði] [prəʊz] [staɪl] [ʌv; əv]['mɪstər] . [mæk'mænəs][ɪz] ['veri] [gʊd] ,
麦克马纳斯先生的散文风格非常出色。

['bi:ɪŋ] ['nəʊtəb(ə)][ə'laɪk] [fɔ:r; fər] ['flu:ənsi] [ænd; ənd] ['fri:dəm] [frʌm; frəm] [slæŋ] , [waɪlst] [hɪz; ɪz] [teɪst] [ɪz]
being notable alike for fluency and freedom from slang , whilst his taste is
存在 值得注意的 同样 为了 流利度 和 自由 从 俚语 , 而 他的 品尝 是
[ʌv; əv][ðə; ði] [best] .
of the best .
的 这 最好的 .

他的语言表达流畅，不使用俚语，而且品味一流。

[hɪz; ɪz]['fju:tʃər] [wɜ:rk] [wɪl] [bi:; bi] ['i:gərli] [ə'weɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['æmətər] ['pʌblɪk] .
His future work will be eagerly awaited by the amateur public .
他的 未来 工作 将要 是 急切地 等待中 经过 这 业余 民众 :
[hɪz; ɪz]['fju:tʃər] [wɜ:rk] [wɪl] [bi:; bi] ['i:gərli] [ə'weɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['æmətər] ['pʌblɪk] .
业余爱好者们将热切期待他未来的作品。

[edmənd] [el] . ['ʃehən] [kən'trɪbjʊ:tɪd] [bəʊθ] [vɜ:rs] [ænd; ənd] [prəʊz] [tu:; tə] [ðɪs] ['ɪfʊ:] .
Edmund L . Shehan contributed both verse and prose to this issue .
埃德蒙 L . 谢汉 贡献 两个都 诗 和 散文 到 这 问题 :
[edmənd] [el] . ['ʃehən] [kən'trɪbjʊ:tɪd] [bəʊθ] [vɜ:rs] [ænd; ənd] [prəʊz] [tu:; tə] [ðɪs] ['ɪfʊ:] .
埃德蒙·L·谢汉为本期杂志贡献了诗歌和散文。

" [deθ] " [ɪz][ə; eɪ] ['steɪtlɪ] ['prouəmə][ɑ:n][ə; eɪ] [greɪv] ['sʌbdʒekt] ,
" **Death** " **is** **a** **stately** **poem** **on** **a** **grave** **subject** ,
" 死亡 " 是 一个 庄严 诗 在 一个 严重 主题 ,
《死亡》是一首庄严的诗，主题严肃。

[hu:z] ['sentɪmənts] [ɑ:r; əɹ][ɔ:l][ʌv; əv]['su:təb(ə)l][hju:'mɪləti][ænd; ənd] ['dɪɡnəti] .
whose **sentiments** **are** **all** **of** **suitable** **humility** **and** **dignity** .
谁 情感 是 全部 的 合适的 谦逊 和 尊严 .
他们的情感都体现了应有的谦逊和尊严。

[ðə; ði] [ə'pærəntli] [ə'nɑ:mələs] ['prəʊnəʊn] " [hɜ:r; həɹ] " , [ɪn][ðə; ði] [tenθ] [laɪn] , [ɪz][ə; eɪ] ['mɪsprɪnt] [fɔ:r; fər]
The **apparently** **anomalous** **pronoun** " **her** " , **in** **the** **tenth** **line** , **is** **a** **misprint** **for**
这 显然 异常的 代词 " 她 " , 在 这 第十 线 , 是 一个 印刷错误 为了
" [hi:; hi] " .
" **he** " :
" 他 " :
第十行中看似不寻常的代词“她”，实际上是“他”的印刷错误。

[ðə; ði] [pi:s] ['endz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['raɪmɪŋ] ['kʌplət] , [tu:; tə] [wɪθ] ['mɪstər] . ['klaɪnɜ:] , [reprɪ'zentɪŋ]
The **piece** **ends** **with** **a** **rhyming** **couplet** , **to** **which** **Mr** . **Kleiner** , **representing**
这 片 结束 和 一个 押韵 对联 , 到 哪个 先生 : 克莱纳 , 代表
[kə'rekt] ['mɑ:dərn] [teɪst] ,
correct **modern** **taste** ,
正确的 现代的 品尝 ,
文章以一首押韵的对句结尾，克莱纳先生代表着正确的现代品味，

[teɪks] [mɑ:rkt] [ɪk'sepʃn] .
takes **marked** **exception** .
需要 标记 例外 :
强烈反对。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [rɪ'vju:ər] , [haʊ'evər] , [faɪndz][noʊ] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə]['ɑ:bdʒekt][tu:; tə] ['eni] [pɑ:rt][ʌv; əv]['mɪstər]
The **present** **reviewer** , **however** , **finds** **no** **reason** **to** **object** **to** **any** **part** **of** **Mr**
这 展示 评论员 , 然而 , 发现 不 原因 到 目的 到 任何 部分 的 先生
: - ['prouəmə] ,
: **Shehan's** **poem** ,
: - 诗 ,
然而，笔者认为谢汉先生的这首诗没有任何不妥之处。

[ænd; ənd] [ə'trɪbjʊ:ts] [ðɪs] [kən'klu:ɪŋ] ['kʌplət] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]['sɪmələr] ['feɪk'spiəriən]
and **attributes** **this** **concluding** **couplet** **to** **the** **influence** **of** **similar** **Shakespearean**
和 属性 这 总结 对联 到 这 影响 的 相似的 莎士比亚式
[tɜ:mɪ'neiʃnz] .
terminations :
终止 :
并将这句结尾的两行诗归功于莎士比亚类似结尾的影响。

[ðə; ði] [prouz] [pi:s] [baɪ]['mɪstər] . ['ʃɛhən] [wel] [dɪ'skraɪbz] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə][ə; eɪ] [sɪnə'mætəgræf] ['stu:diəʊ]
The **prose** **piece** **by** **Mr** . **Shehan** **well** **describes** **a** **visit** **to** **a** **cinematograph** **studio**
这 散文 片 经过 先生 : 谢汉 出色地 描述 一个 访问 到 一个 电影摄影 工作室
,
:
,
谢汉先生的散文很好地描述了一次参观电影制片厂的经历。

[ænd; ənd][ɪz] [ɪn'taɪtld] " [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] " .
and **is** **entitled** " **The** **Making** **of** **a** **Motion** **Picture** " :
和 是 标题 " 这 制作 的 一个 运动 图片 " :
标题为“电影的制作”。

[ɪn][ðə; ði] [və:sɪz] [ɪn'taɪtld] " [ə; eɪ][pooʊst] - ['krɪsməs] [lə'ment] " ,
In the verses entitled " A Post - Christmas Lament " ,
在这 诗句 标题 " 一个 邮政 - 圣诞节 哀叹 " ,

在题为《圣诞节后的哀歌》的诗歌中，

[ˈmɪstər] . [dʒɑ:n][ti:] . [ˈdʌn] [kəm'bainz] [mʌt] ['ki:nnəs] [ʌv; əv][wɪt][wɪð; wɪθ] [kə'mendəbl] [ˌregju'lærəti]
Mr . John T . Dunn combines much keenness of wit with commendable regularity
先生 . 约翰 T . 邓恩 组合 很多 敏锐 的 有 和 值得称赞 规律性
[ʌv; əv][ˈmi:tər] .
of metre .
的 仪表 .

约翰·T·邓恩先生兼具敏锐的智慧和值得称道的韵律规律性。

[ˈmɪstər] . [ˈdʌn] [ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kleɪvə-ɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][ju:'naɪtədʒ] ['hju:mərəs] ['raɪtə-z] .
Mr . Dunn is among the cleverest of the United's humorous writers .
先生 . 邓恩 是 之中 这 最聪明的 的 这 联合的 幽默 作家 .

邓恩先生是联合航空最聪明的幽默作家之一。

" [tu:; tə] ['tʃɑ:rlɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɒmɪks] " [ɪz][ə; eɪ] ['hɑ:rlməs] ['pærədi][ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] ['b:riəts] ['eksələnt]
" To Charlie of the Comics " is a harmless parody on our Laureate's excellent
" 到 查理 的 这 漫画 " 是 一个 无害 戏仿 在 我们的 桂冠得主 出色的
[ˈpooʊəm] " [tu:; tə] ['meri] [ʌv; əv][ðə; ði] [mu:vɪz] " ,
poem " To Mary of the Movies " ,
诗 " 到 玛丽 的 这 电影 " ,

《致漫画家查理》是对我们桂冠诗人优秀诗作《致电影家玛丽》的无害戏仿。

[wɪtʃ] [əˈpɪrd] [sʌm; səm] [taɪm] [əˈgou] [ɪn][ðə; ði][ˈpaɪpər] .
which appeared some time ago in The Piper .
哪个 出现 一些 时间 前 在 这 派珀 .

这篇报道曾发表在《吹笛人》杂志上。

[ɪn] " [ðə; ði] [braɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] " , [ˈmɪstər] . [ˈlu:ɪs] ['θiəbə:ld] , [ˈdʒunjə] . ,
In " The Bride of the Sea " , Mr . Lewis Theobald , Jr . : ,
在 " 这 新娘 的 这 海 " , 先生 . 刘易斯 西奥博尔德 , 小 . ,

在《海之新娘》中，小路易斯·西奥博尔德先生

[ˈprez(ə)nts][ə; eɪ] [ˈræðər] [waɪrd] [pi:s] [ʌv; əv][roʊ'mæntɪk] [ˌsentɪment'æləti] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:rt] [əˈfɔ:d] [baɪ]
presents a rather weird piece of romantic sentimentality of the sort afforded by
礼物 一个 相当 诡异的 片 的 浪漫的 感伤的 的 这 种类 提供 经过
[bɑ:dʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] .
bards of the early nineteenth century .
吟游诗人 的 这 早期的 第十九 世纪 .

呈现出一种相当怪异的浪漫感伤主义，类似于十九世纪早期吟游诗人笔下的那种。

[ðə; ði] [ˈmi:tər] [ɪz] [ˈregjələr] , [ænd; ænd][noʊ] [ˈfleɪgrənt] [vaɪəˈleɪnɪz] [ʌv; əv] [grə'mætɪkl] [ɔ:r] [rɪ'tɔ:rɪk(ə)]
The metre is regular , and no flagrant violations of grammatical or rhetorical
这 仪表 是 常规的 , 和 不 明目张胆 违规行为 的 语法 或者 修辞
[ˈpri:sɛpts] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'sə:nd] ,
precepts are to be discerned ,
戒律 是 到 是 辨别 ,

韵律规整，未发现任何明显违反语法或修辞规则的情况。

[jet] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈefərt] [læks] ['klɪrnəs] , [ˈdɪgnəti] , [ɪnspə'reɪ(ə)n] , [ænd; ænd][poo'etɪk][ˌspɑ:ntə'neɪəti] .
yet the whole effort lacks clearness , dignity , inspiration , and poetic spontaneity .
然而 这 所有的 努力 缺乏 清晰度 , 尊严 , 灵感 , 和 诗意的 自发性 .

然而，整个作品缺乏清晰度、尊严、灵感和诗意的自发性。

[ðə; ði][wɜ:rd] [ˈprɪntɪd] " - " [ɪn][ðə; ði][sɪksθ] [ˈstænzə][ɪz] [ˈpra:pərli] " - " .
The word printed " enhanc'd " in the sixth stanza is properly " entranc'd " .
这 单词 打印 " - " 在 这 第六 诗节 是 适当地 " - " .

第六节中印刷的单词“enhanc'd”应为“entranc'd”。

[tɑ:m] [fu:l] , [lə] [rwa:] [berz] [noʊ] ['defɪnət] [deɪt] ,
Tom Fool , Le Roi bears no definite date ,
汤姆 傻子 , 乐 国王 熊 不 定 日期 ,
Tom Fool, 《Le Roi》 没有确切的日期 ,
[bʌt; bət][ɪz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['pensɪv] ['ɔ:təm] ['revəri] ['fɑ:lʊʃɪŋ] [ðə; ði] ['ra:ki] [maʊnt] [kən'venʃ(ə)n] [ʌv; əv]
but is a sort of pensive autumn reverie following the Rocky Mount convention of
但 是 一个 种类 的 沉思的 秋天 遐想 下列的 这 洛基 山 习俗 的
[ləst] ['sʌmə] .
last summer .
最后的 夏天 .

但这是一种沉思的秋日遐想，源于去年夏天在落基山举行的会议。

[ðɪs] [greɪv] [ænd; ənd] ['dɪgnɪfaɪd] ['dʒɜ:rn(ə)l][ɪz] ['kreditɪd] [-]
This grave and dignified journal is credited [40]
这 严重 和 凝重 杂志 是 已认可 [-]
这份严肃而庄重的期刊被认为是[40]

[tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['tɪlɜ:i] , [ænd; ənd] [ɪf] [taɪpə'græfɪk(ə)l] ['eɪvɪdəns] [meɪ] [bi:; bi] [ək'septɪd] ,
to the House of Tillery , and if typographical evidence may be accepted ,
到 这 房子 的 蒂勒里 , 和 如果 印刷 证据 可能 是 公认 ,
致蒂勒里宫，如果印刷错误的证据可以被接受的话，

[aɪ 'ti:] [bɪ'lɒŋz] [moʊst] [pər'tɪkjələrlɪ] [tu:; tə] [ðæt] [bræntʃ] [naʊ] ['berɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['renʃɔ]
it belongs most particularly to that branch now bearing the name of Renshaw
它 属于 最多 特别 到 那 分支 现在 轴承 这 姓名 的 伦肖
[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ɪts][dɒs'meɪn][ɪn] ['kɔ:fi,vɪl] ,
and having its domain in Coffeerville ,
和 拥有 它是 领域 在 科菲维尔 ,
它尤其属于现在以伦肖（Renshaw）命名、位于科菲维尔（Coffeerville）的那支家族。

[,mɪsɪ'sɪpi] .
Mississippi .
密西西比州 .
密西西比州。

" ['mʌðər] ['gu:səri] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] " , [baɪ] ['eməli] [si:] . ['hɑ:lədeɪ] , [ɪz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ]
" Mother Gooseries from the Convention " , by Emilie C . Holladay , is a long
" 母亲 鹅舍 从 这 习俗 " , 经过 艾米莉 C . 霍拉迪 , 是 一个 长的
[stæn'zeɪɪk][ænd; ənd][pin'dærɪk][oʊd] ,
stanzaic and Pindaric ode ,
诗节 和 品达里克 颂 ,
埃米莉·C·霍拉迪的《大会上的鹅妈妈童谣》是一首篇幅很长的诗节式颂歌，风格类似品达的诗歌。

[hu:z] [teɪst] [ænd; ənd]['teknɪk; tek'nɪk][ɑ:r; əɹ][ə'laɪk] [ɪm'pekəb(ə)] .
whose taste and technic are alike impeccable .
谁 品尝 和 技术 是 同样 完美无瑕 .
他们的品味和技艺都无可挑剔。

[ðə; ði][ɪg'zɔ:ltɪd] ['ɪmɪdʒɪz] [ɑ:r; əɹ] ['sketʃt] [wɪð; wɪθ][ɑ:r'tɪstɪk] [tʌtʃ] , [waɪlst] [ðə; ði] [di:p] [ʌndər'laɪɪŋ]
The exalted images are sketched with artistic touch , whilst the deep underlying
这 崇高 图片 是 草图 和 艺术 触碰 , 而 这 深的 潜在的
[fə'la:səfi] ,
philosophy ,
哲学 ,
这些崇高的形象是用艺术手法描绘的，而其背后蕴含的深刻哲学思想，

[ˈskɪlfəli] [kloʊðd] [ɪn] [wel] [ˈbælənst] [laɪnz] , [əˈraʊzɪz][ə; eɪ] [ˌsɪmpəˈθetɪk] [rɪˈækʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ˈevri]
skillfully clothed in well balanced lines , arouses a sympathetic reaction from every
巧妙地 穿着衣服 在 出色地 均衡 线条 , 唤起 一个 交感神经 反应 从 每一个
[ˈkʌltʃərəl] [ˈɪntələkt] .
cultural intellect .
文化 智力 .

服装剪裁精良，线条流畅匀称，能引起所有有文化修养人士的共鸣。

" [ðə; ði][ˈkɑːrniʋ(ə)] " , [baɪ][ˈmɪsɪz] . [iː] . [el] . [ˈhwaɪthed] ,
" **The Carnival** " , **by Mrs . E . L . Whitehead** ,
" 这 狂欢 " , 经过 太太 . E . L . 怀特黑德 ,
《嘉年华》，作者：EL Whitehead夫人

[ɪz][æn; ən][ˈædmərəb(ə)] [ɪgˈzæmp(ə)] [ʌv; əv] [ˈsteɪtli] [dɪˈskrɪptɪv] [prəʊz] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [esˈθetɪk] [vɜːrs] .
is an admirable example of stately descriptive prose mixed with aesthetic verse .
是 一个 令人钦佩的 例子 的 庄严 描述性的 散文 混合 和 审美的 诗 .
是庄严的描述性散文与优美的诗歌完美结合的典范。

[ðə; ði] [ɔːŋ] [ænd; ənd] [juːˈfoʊniəs] [ˌpɪriˈɑːdɪk] [ˈsentənsɪz] [səˈdʒest] [ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] [ˈɡɪbən] [ɔːr][ʌv; əv]
The long and euphonious periodic sentences suggest the style of Gibbon or of
这 长的 和 悦耳的 周期性 句子 建议 这 风格 的 长臂猿 或者 的
[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈdʒɑːnsən] ,
Dr . Johnson ,
博士 . 约翰逊 ,

这些冗长而悦耳的周期性句式让人联想到吉本或约翰逊博士的写作风格。

[waɪlst] [ðə; ði] [əˈkeɪzən(ə)] [ˈmetrɪk(ə)] [laɪnz] [rɪˈmaɪnd][ðə; ði] [rɪˈvjuːər] [ʌv; əv][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈjʌŋz] [ˈsɑːləm]
whilst the occasional metrical lines remind the reviewer of Dr . Young's solemn
而 这 偶然 度量 线条 提醒 这 评论员 的 博士 . 杨氏 庄严
" [naɪt] [θɔːts] " .
" **Night Thoughts** " .
" 夜晚 想法 " .

偶尔出现的韵律诗句让评论者想起杨博士庄严的《夜思》。

" - " , [baɪ][ˈdɔːrə][em] . [ˈhepnɜː] , [ɪz][ə; eɪ] [greɪv] [ˈdɪskɔːrs] [ɑːn][əˈrɪdʒən(ə)] [sɪn] ,
" **Dummheit** " , **by Dora M . Hepner , is a grave discourse on Original Sin** ,
" - " , 经过 多拉 M . 赫普纳 , 是 一个 严重 话语 在 原来的 罪 ,
多拉·M·赫普纳（Dora M. Hepner）的《Dummheit》是对原罪的严肃论述，

[dɪˈskraɪbɪŋ] [ðə; ði] [ˈplænɪŋ] [ʌv; əv][taːm] [fuːl] , [lə] [ˈrwaː] .
describing the planning of Tom Fool , Le Roi .
描述 这 规划 的 汤姆 傻子 , 乐 国王 .
描述汤姆·福尔和勒鲁的计划。

[ɪˈlɪzəbəθ] [em] . - [ˈɑːrtɪk(ə)] [ɪnˈtaɪtlɪd] " [aʊər; ɑːr][ˈæbsənt] [frend] " [fɔːrmz][ə; eɪ][ˈnoʊtəb(ə)]
Elizabeth M . Ballou's article entitled " Our Absent Friend " forms a notable
伊丽莎白 M . - 文章 标题 " 我们的 缺席的 朋友 " 表格 一个 值得注意的
[ˌkɑːntrɪˈbjuːʃ(ə)n][tuː; tə] [ˈæmətər] [hɪˈstɔːrɪk(ə)] [ˈæn(ə)lɪz] ,
contribution to amateur historical annals ,
贡献 到 业余 历史 志 ,
伊丽莎白·M·巴卢的文章《我们缺席的朋友》对业余历史编年史做出了显著贡献。

[ænd; ənd] [dɪˈspleɪz] [mɪs] [bəˈluː] [æz; əz][ðə; ði] [pəˈzesər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kiːn] [ˈfæk(ə)lti][fɔːr; fər][ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n]
and displays Miss Ballou as the possessor of a keen faculty for observation
和 显示器 错过 巴鲁 作为 这 拥有者 的 一个 敏锐的 学院 为了 观察
,
.
,
并展现了巴卢小姐敏锐的观察力。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fə'ha:mi:nəli] [,æənə'litɪk(ə)] ['ɪntəlekt] .
and a phenomenally analytical intellect .
和 一个 惊人地 分析 智力 .
以及惊人的分析能力。

" ['bæŋkwɪtərz] [frʌm; frəm][ðə; ði][stɪks] " ,
" Banqueters from the Styx " ,
" 宴会 从 这 冥河 " ,
《冥河宴会者》

[ˈmɪsɪz] . ['rɛŋʃɔ:z] ['mæstərli] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌ; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] ['dɪnər] [ænd; ənd][ɪts] ['ɑ:nə-d]
Mrs . Renshaw's masterly description of the convention dinner and its honoured
太太 . 伦肖的 精湛 描述 的 这 习俗 晚餐 和 它是 荣幸
[gests] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ri:dʒənz][ʌ; əv] [ɪ'lɪʒiəm] [ænd; ənd] ['els,wer] ,
guests from the regions of Elysium and elsewhere ,
客人 从 这 地区 的 极乐世界 和 别处 ,
伦肖夫人对大会晚宴及其来自极乐世界和其他地方的贵宾的精彩描述，

[ri'maɪndz][ðə; ði] [rɪ'vju:ər] [ʌ; əv][ðə; ði] 11th [bʊk] [ʌ; əv][ðə; ði] ['ɑ:dəsi] [ænd; ənd][ðə; ði] 6th [bʊk] [ʌ; əv]
reminds the reviewer of the 11th book of the Odyssey and the 6th book of
提醒 这 评论员 的 这 11th 书 的 这 奥德赛 和 这 6th 书 的
[ðə; ði] ['i:niɪd] ,
the Aeneid ,
这 《埃涅阿斯纪》 ,
令评论者想起《奥德赛》第十一卷和《埃涅阿斯纪》第六卷。

[wer'ɪn] [ðə; ði] ['frætə,naɪzɪŋ] [ʌ; əv][men][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfeɪdz] [ʌ; əv][men][ɪz] ['klæsɪkli] [dɪ'li:ni,eɪtɪd] .
wherein the fraternizing of men with the shades of men is classically delineated .
其中 这 联谊 的 男人 和 这 色调 的 男人 是 传统上 划定 .
其中，人类与人类的亡灵之间的交往得到了经典的描绘。

[tɑ:m] [fu:l] [ɪz][ə; eɪ]['memərəb(ə)] [,pʌblɪ'keɪ(ə)n] , [sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ][ðə; ði][oʊld] " [frə'tɜ:rn(ə)] " ['pepərz] ,
Tom Fool is a memorable publication , suggesting the old " fraternal " papers ,
汤姆 傻子 是 一个 难忘 发布 , 建议 这 老的 " 兄弟 " 文件 ,
[hu:z] ['pæsɪŋ] [soʊ] ['meni] ['æmə,tʃɜ:z, 'æmə,tɜ:z] [rɪ'gret] .
whose passing so many amateurs regret .
谁 通过 所以 许多 业余爱好者 后悔 .
《汤姆·福尔》是一份令人难忘的刊物，让人想起那些早已停刊的“兄弟会”报纸，许多业余爱好者都对它们的消亡感到惋惜。

[ðə; ði] [ju'naɪtɪd] ['æmətər] [fɔ:r; fər][noʊ'vembər] [kən'teɪnz] [br'saɪdz] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] ['mætər] [ə; eɪ] [smɔ:l]
THE UNITED AMATEUR for November contains besides the official matter a small
这 团结的 业余 为了 十一月 包含 除了 这 官方的 事情 一个 小的
[bʌt; bət] [sɪ'lekt] [ə'sɔ:rtmənt] [ʌ; əv]['poʊəməz] ,
but select assortment of poems ,
但 选择 品种 的 诗歌 ,
11月份的《联合业余体育杂志》除了官方内容外，还收录了一小部分精选诗歌。

[ˈprɑ:mi:nənt] [ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ɪz] " [ðə; ði] ['medoʊ] ['krɪkɪt] " , [baɪ]['dʒæs] . [ti:] . ['paɪk] .
prominent among which is " The Meadow Cricket " , by Jas . T . Pyke .
著名的 之中 哪个 是 " 这 草地 蟋蟀 " , 经过 贾斯 . T . 派克 .
其中最著名的是詹姆斯·T·派克的《草地蟋蟀》。

[aɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)] [tu:; tə] [oʊvər'estɪmeɪt] [ðə; ði] ['bju:ti] [ʌ; əv] [θɔ:t] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪtʃ]
It is impossible to overestimate the beauty of thought and expression which
它 是 不可能的 到 高估 这 美丽的 的 想法 和 表达 哪个
['mɪstər] . ['paɪk] [ˈpoʊz] [ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz] [və:sɪz] ,
Mr . Pyke shows in all his verses ,
先生 . 派克 演出 在 全部 他的 诗句 ,
派克先生的诗歌中所展现的思想和表达之美，无论怎样赞扬都不为过。

[ænd; ɐnd][ðə; ði][juˈnaɪtɪd][ɪz] [ˈfɜːrtʃənət] [ɪn] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [sɪˈkjər] [ˈspesɪmənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk] .
and the United is fortunate in being able to secure specimens of his work .
和 这 团结的 是 幸运 在 存在 有能力的 到 安全的 标本 的 他的 工作 .
而美国队很幸运能够获得他的作品样本。

" [rɪˈmɔːrs] " , [baɪ][dʒeɪmz] [ˈlɔːrəns] [ˈkraʊli] ,
" **Remorse** " , **by James Laurence Crowley** ,
" 悔恨 " , 经过 詹姆斯 劳伦斯 克劳利 ,
《悔恨》，作者： 詹姆斯·劳伦斯·克劳利

[ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] [ˈsæmpəlz][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈdʒentəl,mənz, ˈdʒenəl,mənz][ˈpoʊəzi,ˈpoʊəsi] [wɪtʃ] [wiː; wi]
is one of the best samples of this gentleman's poesy which we
是 一 的 这 最好的 样品 的 这 绅士的 诗 哪个 我们
[hæv; həv] [jet] [siːn] ,
have yet seen ,
有 然而 已见 ,
这是我们迄今为止所见过的这位诗人最好的诗作之一。

[ðoʊ] [ˈmɪstər] . [ˈkraʊli] [ɪnˈsɪsts] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpʌŋktʃuˈeɪʃ(ə)n][maːrks][hæz; həz] [bɪn]
though Mr . Crowley insists that one of the punctuation marks has been
尽管 先生 . 克劳利 坚持 那 一 的 这 标点 标记 有 到过
[ˈrɔːŋfəli] [ˈlooʃkɛɪtɪd][baɪ][ðə; ði][rɪˈvaɪzər] .
wrongfully located by the reviser .
错误地 位于 经过 这 修订者 .
不过克劳利先生坚持认为，其中一个标点符号被修订者错误地放置了。

[sɪns] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈkrɪtɪk] [prɪˈperd] [ðə; ði][ˈmænjuskɹɪpt][fɜːr; fər][ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] ,
Since the present critic prepared the manuscript for publication ,
自从 这 展示 评论家 准备 这 手稿 为了 发布 ,
由于本评论家准备了该手稿以供出版,
[hiː; hi][ɪz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [əˈsuːm] [fʊl] [ˌkʌlpəˈbɪləti] [fɜːr; fər] [ðɪs] [kraɪm] .
he is willing to assume full culpability for this crime .
他 是 愿意的 到 认为 满的 有罪 为了 这 犯罪 .
他愿意承担这起罪行的全部责任。

[ðer; ðər][ɪz][ˈdʒenjuɪn][poʊˈetɪk] [ˈfiːlɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ʃɔːrt] [piːs] ;
There is genuine poetic feeling in this short piece ;
那里 是 真的 诗意的 感觉 在 这 短的 片 ;
这篇短文充满了真挚的诗意；

[ænd; ɐnd][aɪ ˈtiː] [siːmz] [æn; ən] [ʌnˈdaʊtɪd] [fækt] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈkraʊli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈædɪd]
and it seems an undoubted fact that Mr . Crowley with a little added
和 它 似乎 一个 毫无疑问 事实 那 先生 . 克劳利 和 一个 小的 额外
[rɪˈstreɪnt] [ænd; ɐnd] [ˈdɪgnəti] [ʌv; əv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ,
restraint and dignity of expression ,
克制 和 尊严 的 表达 ,
克劳利先生如果能稍加克制和保持尊严的表达方式，这似乎是一个毋庸置疑的事实。

[ɪz][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [prəˈdʒʊsɪŋ] [ˈeksələnt] [wɜːrk] .
is capable of producing excellent work .
是 有能力的 的 生产 出色的 工作 .
能够做出优秀的作品。

" [lɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] " , [baɪ] [ˈwɪnɪfrɪd] [viː] . [ˈdʒɔːrdn] , [ɪz][ə; eɪ] [dɪˈlaɪtʃəli] [ˈmjuːzɪk(ə)l] [ˈlɪrɪk] ,
" **List to the Sea** " , **by Winifred V . Jordan , is a delightfully musical lyric** ,
" 列表 到 这 海 " , 经过 温妮弗雷德 V . 约旦 , 是 一个 令人愉悦 音乐 歌词 ,
温妮弗雷德·V·乔丹的《聆听大海》是一首优美动听的抒情歌曲。

[hu:z] [ˈdænsɪŋ] [ˈdæktɪl] [ænd; ənd][ˈfæs(ə)l][ˈtrɪp(ə)l] [raɪmz] [ˈkæptɪveɪt] [əˈlaɪk][ðə; ði][ˈfænsi][ænd; ənd][ðə; ði]
whose dancing dactyls and facile triple rhymes captivate alike the fancy and the
谁 跳舞 指节 和 容易的 三倍 韵律 吸引 同样 这 想要 和 这
[ɪr] .
ear .
耳朵 .

其欢快的抑扬格和流畅的三重韵律，既能吸引人的想象力，又能悦耳动听。

" [ðə; ði] [waɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbegər] " , [baɪ] [ˈmɒd] [keɪ] . [ˈbɑ:rtɪn] , [ɪz][ˈsɑ:mbər][ænd; ənd] [ˈpaʊərf(ə)l] .
" The Wind and the Beggar " , by Maude K . Barton , is sombre and powerful .
" 这 风 和 这 乞丐 " , 经过 莫德 K . 巴顿 , 是 阴沉 和 强大的 .
莫德·K·巴顿的《风与乞丐》是一部阴郁而震撼人心的作品。

" [æmˈbɪʃ(ə)n] " , [baɪ] [ˈwɪljəm] [di:] - , [ɪz][ˈregjələr][ɪn][ˈmi:tər][ænd; ənd] [kəˈmendəbl] [ɪn] [ˈsentɪmənt] ,
" Ambition " , by William de Ryee , is regular in metre and commendable in sentiment ,
" 志向 " , 经过 威廉 德 - , 是 常规的 在 仪表 和 值得称赞 在 情绪 ,
威廉·德·雷伊的诗作《野心》韵律规整，情感真挚动人。

[jet] [nɑ:tɪ][ɪgˈzæktli][ˈnɑ:v(ə)l][ɔ:r] [ˈstraɪkɪŋ] [ɪn][ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n] .
yet not exactly novel or striking in inspiration .
然而 不是 确切地 小说 或者 引人注目 在 灵感 .

然而，在灵感方面却并不新颖或引人注目。

" [tʃu:z] [ji:; ji] " , [baɪ] [ˈelə] [si:] . [ˈɛkət] , [ɪz][ə; eɪ][ˈmɔ:rəl][ˈpouəm][Λv; əv] [ˈklevər] [kənˈsepʃ(ə)n] [ænd; ənd]
" Choose ye " , by Ella C . Eckert , is a moral poem of clever conception and
" 选择 是的 " , 经过 艾拉 C . 埃克特 , 是 一个 道德 诗 的 聪明的 概念 和
[kəˈrekt] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] .
correct construction .
正确的 建造 .

《选择你们》(Choose ye)，作者埃拉·C·埃克特 (Ella C. Eckert)，是一首构思巧妙、结构严谨的道德诗。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈkwɔ:rtərli] [fɔ:r; fər][ˈdʒænjuəri][ˈəupənz] [wɪð; wɪθ] " [ə; eɪ] [prer] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [nu:]
The United Official Quarterly for January opens with " A Prayer for the New
这 团结的 官方的 季刊 为了 一月 打开 和 " 一个 祷告 为了 这 新的
[jɪr] " ,
Year " ,
年 " ,

一月份的《联合官方季刊》以“新年祈祷文”开篇。

[baɪ] [ˈfredrɪk] [ɑ:r] . [jɪˈnoʊ] .
by Frederick R . Chenault .
经过 弗雷德里克 拉 . 切诺特 .

作者：弗雷德里克·R·切诺特。

[ˈmɪstər] . [jɪˈnoʊ] [ɪz][ə; eɪ][ˈpouət][Λv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][ˈɔ:rdər][soʊ][fɑ:r][æz; əz][ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n][ɪz] [kənˈsɜ:rnd] ,
Mr . Chenault is a poet of the first order so far as inspiration is concerned ,
先生 . 切诺特 是 一个 诗人 的 这 第一的 命令 所以 远的 作为 灵感 是 担心的 ,
就创作灵感而言，切诺先生是一位一流的诗人。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [wɜ:rk][ɪz] [ˈfri:kwəntli] [ˈmɑ:rd] [baɪ] [ɪˌregjəˈlærəti] [Λv; əv] [ˈmi:tər] ,
but his work is frequently marred by irregularity of metre ,
但 他的 工作 是 频繁地 受损 经过 不规则 的 仪表 ,
但他的作品经常因韵律不规则而逊色。

[ænd; ənd][ðə; ði][ju:z][Λv; əv] [ˈæsənəns] [ɪn] [pleɪs] [Λv; əv] [raɪm] .
and the use of assonance in place of rhyme .
和 这 使用 的 谐音 在 地方 的 韵 .
以及用头韵代替押韵。

[ðə; ði] [ˈmi:tər] [Λv; əv] [ðɪs] [ˈpouəm][ɪz] [kəˈrekt] ,
The metre of this poem is correct ,
这 仪表 的 这 诗 是 正确的 ,

这首诗的韵律是正确的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tu:] [ə'temptɪd] [raɪmz] " [di:pər] - ['mi:kə] " [ænd; ənd] " [su:'pri:mli] - [sɪn'sɪrli] "
but the two attempted rhymes " deeper - meeker " and " supremely - sincerely "
但 这 二 尝试过 韵律 " 更深 - 温顺的 " 和 " 至高无上 - 真挚地 "
[ɑ:r; ər] ['teknikli] [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['æsənənt] [saʊndz] .
are technically no more than assonant sounds .
是 技术上来说 不 更多的 比 啻 声音 .
但“deeper-meeker”和“supremely-sincerely”这两个试图押韵的词，从技术上讲只不过是谐音而已。

[ˈprez] .
Pres .
总统 .
总统

[ˈfɹɪtər] [raɪts] [ˈveri] [ˈpaʊərfəli] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] [ˈnʌmbər] ;
Fritter writes very powerfully on our publishing situation in this number ;
油炸饼 写 非常 强大的 在 我们的 出版 情况 在 这 数字 ;
Fritter 在 本期杂志中对我们的出版现状进行了非常有力的论述；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈɑ:rtɪk(ə)l][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][ˈoʊnli][bi:; bi] [pəˈru:zd] [wɪð; wɪθ] [əˈtenʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [hi:did]
and his article should not only be perused with attention , but heeded
和 他的 文章 应该 不是 仅有的 是 仔细阅读 和 注意力 , 但 听从了
[wɪð; wɪθ] [sɪn'serəti] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəsni:s] .
with sincerity and industriousness .
和 诚意 和 勤奋 .
他的文章不仅值得认真阅读，更应该以真诚和勤勉的态度去对待。

" [br'haɪnd][ðə; ði][ˈkænvəs] [wɔ:l] " , [baɪ] [ˈwɪljəm] [dʒeɪ] . [ˈdaʊdəl] ,
" Behind the Canvas Wall " , by William J . Dowdell ,
" 在后面 这 帆布 墙 " , 经过 威廉 J . 道威尔 ,
《画布墙后》，作者：威廉·道威尔

[ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkleɪvəɪst] [ænd; ənd][moʊst] [ɪn'dʒɪ:niəs] [ˈbɪts][ʌv; əv][ˈfɪkʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈæmətər]
is one of the cleverest and most ingenious bits of fiction which the amateur
是 一 的 这 最聪明的 和 最多 巧妙 比特 的 小说 哪个 这 业余
[pres] [hæz; həz] [kən'teɪnd] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
press has contained for some time .
按 有 包含 为了 一些 时间 .
这是业余报刊上近年来刊登的最巧妙、最有创意的虚构作品之一。

[ðæt] [aɪ ˈti:][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈneɪtʃər] [nɑ:t][ɪgˈzæktli][ˈnɑ:v(ə)l][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈtrɪviəl] [əbˈdʒekʃ(ə)n] .
That it is of a nature not exactly novel is but a trivial objection .
那 它 是 的 一个 自然 不是 确切地 小说 是 但 一个 琐碎的 异议 .
它的性质并非完全新颖，但这只是一个微不足道的异议。

[ðə; ði] [ˈhoʊmli] , [əˈpi:liŋ] [plɑ:t] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l] , [ˌsɪmpəˈθetɪk] [ˈtri:tmənt] ,
The homely , appealing plot , and the simple , sympathetic treatment ,
这 家常的 , 上诉 阴谋 , 和 这 简单的 , 交感神经 治疗 ,
故事情节温馨动人，人物刻画朴实真挚，

[bəʊθ] [pɔɪnt] [tu:; tə][ˈmɪstər] . [ˈdaʊdəl] [æz; əz][ə; eɪ][ˈpɑ:səb(ə)l] [sək'ses] [ɪn][ðə; ði] [reɪlm] [ʌv; əv] [ʃɔ:rt] [ˈstɔ:ri]
both point to Mr . Dowdell as a possible success in the realm of short story
两个都 观点 到 先生 . 道威尔 作为 一个 可能的 成功 在 这 领域 的 短的 故事
[ˈraɪtɪŋ] ,
writing ,
写作 ,
两者都表明道威尔先生有可能在短篇小说写作领域取得成功。

[ʃʊd; ʃəd][hi:; hi][ˈevər] [ker] [tu:; tə][ˈentər][aɪ ˈti:] [ˈsɪriəsli] .
should he ever care to enter it seriously .
应该 他 曾经 关心 到 进入 它 严重地 .
如果他真的想认真对待这件事的话。

[əˈnʌðər] [ˈeksələnt] [teɪl] [ɪz] " [ðə; ði] [gʊd] [wɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg] " , [baɪ][piː] . [dʒeɪ] . [ˈkæmbl] .
Another excellent tale is " The Good Will of a Dog " , by P . J . Campbell .
其他 出色的 故事 是 " 这 好的 将要 的 一个 狗 " , 经过 P . J . 坎贝尔 .
PJ Campbell 的《一只狗的善意》也是一篇非常精彩的故事。

[ðə; ði][plɑːt][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] [dɪˈfaɪnd] [taɪp] [wɪt] [ˈɔːlweɪz] [pliːzɪz] , [waɪlst] [ðə; ði] [ˈɪnsɪdənts] [ɑːr; ər]
The plot is of a well defined type which always pleases , whilst the incidents are
这 阴谋 是 的 一个 出色地 定义 类型 哪个 总是 请 , 而 这 事件 是
[ˈgræfɪkli] [dɪˈlɪniːeɪtɪd] .
graphically delineated .
图形化 划定 .
故事情节结构清晰, 引人入胜, 事件描写生动形象。

" [ðə; ði] [ˈbʊkstɔːl] " [ɪz][ə; eɪ][ˈmetrɪk(ə)] [məːnˈstrɑːsəti] [baɪ][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [rɪˈvjuːər] .
" The Bookstall " is a metrical monstrosity by the present reviewer .
" 这 书摊 " 是 一个 度量 怪物 经过 这 展示 评论员 .
在我看来,《书摊》是一部韵律怪诞的作品。

[ˈmɪstər] . [ˈmɔːrɪs] [ˈdʌbljuː] . [ˈmoʊ] , [ðə; ði] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ˈpraɪvət] [ˈkrɪtɪk] , [ˈleɪtli] [ɡerɪv] [juːˈes][ðə; ði]
Mr . Maurice W . Moe , the distinguished Private Critic , lately gave us the
先生 . 莫里斯 W . 莫伊 , 这 杰出的 私人的 评论家 , 最近 给予 我们 这
[ˈfaːləʊɪŋ] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv] [-]
following opinion of [41]
下列的 观点 的 [-]
杰出的私人评论家莫里斯·W·莫先生最近向我们提出了以下意见[41]

[ˈaʊər; ɑːr] [vɜːrs] .
our verse .
我们的 诗 .
我们的诗句。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] , " [hiː; hi] [raɪts] , " [stiːpt] [ɪn][ðə; ði][ˈpʊətri] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][eɪdʒ] ;
" You are , " he writes , " steeped in the poetry of a certain age ;
" 你 是 , " 他 写 , " 浸泡 在 这 诗 的 一个 肯定 年龄 ;
他写道:“你沉浸在某个时代的诗歌之中;

[æn; ən][eɪdʒ] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] ,
an age , by the way ,
一个 年龄 , 经过 这 方式 ,
顺便说一句, 这算是一个时代吧。

[wɪt] [kʌt] [ænd; ənd] [fɪt] [ɪts] [θɔːt] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪtər] [əˈten(ə)n] [tuː; tə][wʌn][ˈmɑːd(ə)] [ðæn; ðən] [ˈeni]
which cut and fit its thought with greater attention to one model than any
哪个 切 和 合身它是 想法 和 更大的 注意力 到 一 模型 比 任何
[ˈʌðər] [eɪdʒ] [bɪˈfɔːr] [ɔːr] [sɪns] ;
other age before or since ;
其他 年龄 前 或者 自从 ;
它比以往任何时代都更加注重对单一模式的诠释和运用;

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɪz] [ðæt] [wen] [juː; jʊ][tɜːrn][tuː; tə] [vɜːrs] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmiːdiəm] [ʌv; əv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ,
and the result is that when you turn to verse as a medium of expression ,
和 这 结果 是 那 什么时候 你 转动 到 诗 作为 一个 中等的 的 表达 ,
结果就是, 当你转向诗歌作为表达媒介时,

[aɪˈtiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈpresɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbʌt(ə)n] [ˈlɪbəreɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [flʌd] [ʌv; əv]
it is just as if you were pressing a button liberating a perfect flood of
它 是 只是 作为 如果 你 是 紧迫 一个 按钮 解放 一个 完美的 洪水 的
[ðɪːz] [ˈpɜːrfɪktli] [gʊd] [bʌt; bət] [ˈsteriətaɪpt] [ˈfɔːrmjəliː] [ʌv; əv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .
these perfectly good but stereotyped formulae of expression .
这些 完美 好的 但 刻板印象 公式 的 表达 .
就好像你按下一个按钮, 释放出一股完美的洪流, 涌现出这些虽然很好但却千篇一律的表达方式。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] ['veri] [ɪn'dʒi:niəs] ,
The result is very ingenious ,
这 结果 是 非常 巧妙 ,

结果非常巧妙，

[bʌt; bət][dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][,aɪ 'ti:] [ɪz] [sʌt] [ə; eɪ] ['skɪlf(ə)] [moʊ'zeɪɪk][,ʌv; əv] ['dʒɔ:rdʒən] - [ˈrʌbər] - [stæmp] -
but just because it is such a skillful mosaic of Georgian ' rubber - stamp ' phrases ,
但 只是 因为 它 是 这样的 一个 熟练 马赛克 的 格鲁吉亚 - 橡皮 - 邮票 - 短语 ,

但正因为它巧妙地融合了格鲁吉亚“橡皮图章式”的短语，

[,aɪ 'ti:] [mʌst; məst] ['evər] [fɔ:l] [ˌɔ:rt] [ʌv; əv] [tru:] [ɑ:rt] .
it must ever fall short of true art .
它 必须 曾经 落下 短的 的 真的 艺术 .

它永远无法与真正的艺术相提并论。

" [ˈmɪstər] . [ˈmoʊ] [ɪz] [kə'rekt] .
" **Mr . Moe is correct** .
" 先生 . 莫伊 是 正确的 .

“莫先生说得对。”

[wi;; wi][hæv; həv] , [ɪn][fækt] ,
We have , in fact ,
我们 有 , 在 事实 ,

事实上，我们已经.....

[hɜ:rd] [ðɪs] ['veri] ['krɪtɪsɪzəm] [rɪ'ɪtəreɪtɪd] [baɪ] ['verɪəs] [ə'θɔ:rətɪz] ['evər] [sɪns] [ðoʊz] [ˌpri:hɪstɔ:rɪk] [deɪz]
heard this very criticism reiterated by various authorities ever since those prehistoric days
听到 这 非常 批评 重申 经过 各种各样的 当局 曾经 自从 那些 史前 天
[wen] [wi;; wi][brɪ'gæn][tu;; tə] [lɪsp] [ɪn] [ˈnʌmbərz] .
when we began to lisp in numbers .
什么时候 我们 开始 到 口齿不清 在 数字 .

自从我们开始对数字含糊不清的史前时代起，我就一直听到各种权威人士反复提出这种批评。

[jet] [ˈsʌmhaʊ] [wi;; wi] [pərˈvɜ:rsli] [kən'tɪnju:] [tu;; tə] " [moʊ'zeɪɪk] " [ə'ɒ:ŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [oʊld] [wei] !
Yet somehow we perversely continue to " mosaic " along in the same old way !
然而 不知何故 我们 反常地 继续 到 " 马赛克 " 沿着 在 这 相同的 老的 方式 !

然而，不知为何，我们却依然固执地沿用着老一套的“马赛克”拼凑方式！

[bʌt; bət] [ðen] , [wi;; wi][hæv; həv] ['nevər] [kleɪmd] [tu;; tə] [pə'zes] " [tru:] [ɑ:rt] " ; [wi;; wi][ɑ:r; ər] ['mɪrli]
But then , we have never claimed to possess " true art " ; we are merely
但 然后 , 我们 有 绝不 声称 到 具有 " 真的 艺术 " ; 我们 是 仅仅
[ə; eɪ][ˈmetrɪk(ə)] [mə'kæɪnɪk; mɪ'kæɪnɪk] .
a metrical mechanic .
一个 度量 机械 .

但是，我们从未声称拥有“真正的艺术”；我们只不过是韵律的创造者。

" [ə; eɪ] [nu:] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] [ɪn] [hoʊm] [ˌi:kə'na:mɪks] " , [ə; eɪ] ['klevər] [ˈɑ:rtɪk(ə)] [baɪ] [mɪs] ['elənə; -nɔ:]
" **A New Point of View In Home Economics** " , **a clever article by Miss Eleanor**
" 一个 新的 观点 的 看法 在 家 经济学 " , 一个 聪明的 文章 经过 错过 埃莉诺
[ˈbɑ:rn, hɑ:rt] ,
Barnhart ,
巴恩哈特 ,

《家庭经济学的视角》，埃莉诺·巴恩哈特小姐的一篇精彩文章

[kən'klu:dz] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] ['kwɔ:rtərli] ['prɑ:pər] .
concludes the Official Quarterly proper .
结束 这 官方的 季刊 恰当的 .

《官方季刊》到此结束。

[bʌt; bət][ðə; ði] [nu:] ['membər] ['sʌplɪmənt] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [prə'fju:ʒn] [ʌv; əv] ['brɪliənt] [krə'den](ə)lɪz] , [jet]
But the New Member supplement , with its profusion of brilliant credentials , yet
但 这 新的 成员 补充 , 和 它是 丰富 的 杰出的 证书 , 然而
[rɪ'meɪnz] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdərd] .
remains to be considered .
遗迹 到 是 经过考虑的 .

但是，这份包含大量优秀资料的新成员增刊仍有待考虑。

" [dʌtʃ] ['kɜ:rɪdʒ] " , [baɪ] ['lu:ɪs] [i:] . ['bəʊtswel] ,
" Dutch Courage " , by Louis E . Boutwell ,
" 荷兰语 勇气 " , 经过 路易斯 E . 布特韦尔 ,
《荷兰人的勇气》，作者路易斯·E·布特韦尔

[ɪz][ə; eɪ] ['likəriʃ] [sketʃ] [hu:z] [si:n] [ɪz][leɪd][ɪn][ə; eɪ] [nu:] ['dʒɜ:rzi]['temp(ə)l][ʌv; əv] ['bækəs] .
is a liquorish sketch whose scene is laid in a New Jersey temple of Bacchus .
是 一个 甘草 草图 谁 场景 是 铺设 在 一个 新的 球衣 寺庙 的 巴克斯 .
这是一幅以新泽西州一座酒神巴克斯神庙为背景的辛辣讽刺画。

['bi:ɪŋ] ['təʊtəli] [ʌnə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tru:] [sə'lu:n] ['ætməsfɪr] ,
Being totally unacquainted with the true saloon atmosphere ,
存在 完全 不熟悉的 和 这 真的 酒吧 气氛 ,
由于完全不了解真正的酒吧氛围，

[wi:; wi][faɪnd][.auə'self. .ɑ:-][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪm'bærəst] [æz; əz][tu:; tə]['krɪtɪk(ə)l] [prə'si:dʒər] ,
we find ourself a little embarrassed as to critical procedure ,
我们 寻找 我们自己 一个 小的 尴尬的 作为 到 批判的 程序 ,
我们发现自己对一些关键程序感到有些尴尬，

[jet] [wi:; wi] [meɪ] ['dʒʌstli] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['kærəktərz] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [wel] [drɔ:n] , ['evri] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz]
yet we may justly say that the characters are all well drawn , every man in his
然而 我们 可能 公正地 说 那 这 人物 是 全部出色地 绘制 , 每一个 男人 在 他的
[ˈhju:mər] .
humor .
幽默 .

但我们可以毫不夸张地说，所有人物都刻画得栩栩如生，每个人都有自己的幽默感。

" [oʊl] - [mæn] ['mɜ:da:k] " [ɪz][ə; eɪ] [kweɪnt] , [ænd; ænd][ɪn] [tu:] ['sensɪz] [æn; ən][əb'zɔ:rbɪŋ.əb'sɔ:rbɪŋ] , ['fɪɡjər]
" Ol ' Man Murdock " is a quaint , and in two senses an absorbing , figure
" ol - 男人 默多克 " 是 一个 古雅 , 和 在 二 感官 一个 吸收 , 数字
.
:
.

“老默多克”是一个古怪的人物，从两个方面来说，他都是一个引人入胜的人物。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪʃu:] [ɪz]['gɪv(ə)n]['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði]['mju:zəz, 'mju:zɪz][ʌv; əv]['poʊəzi,'poʊəsi] .
The rest of the issue is given over to the Muses of poesy .
这 休息 的 这 问题 是 给定 超过 到 这 缪斯 的 诗 .

本期剩余篇幅全部献给诗歌缪斯。

" [ðə; ði] ['sætərdeɪ] [freɪ] " [ɪz][ə; eɪ] ['klevər] [pi:s] [baɪ] ['derzi] - .
" The Saturday Fray " is a clever piece by Daisy Vandenberg .
" 这 周六 磨损 " 是 一个 聪明的 片 经过 雏菊 - .
《星期六的争吵》是黛西·范登班克的一部巧妙作品。

[ðə; ði] ['raɪmɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌn'i:v(ə)n] ,
The rhyming is a little uneven ,
这 押韵 是 一个 小的 不均匀 ,
押韵有点不均匀。

[ænd; ænd][ɪn][wʌn] [keɪs] ['æsənəns] [ɪz] [meɪd] [tu:; tə] ['ænsər] [fɔ:r; fər] [tru:] [raɪm] .
and in one case assonance is made to answer for true rhyme .
和 在 一 案件 谐音 是 制成 到 回答 为了 真的 韵 .
其中一个例子是，用元音韵来代替真正的押韵。

" [kri:m] " [ænd; ənd] " [mi:n] " ['kæna:t] [meɪk] [æn; ən][ɑ:r'tɪstɪk] ['kʌplət] .
" **Cream** " **and** " **mean** " **cannot make an artistic couplet** .
" 奶油 " 和 " 意思是 " 不能 制作 一个 艺术 对联 :
“奶油”和“卑鄙”这两个词不能构成优美的诗句。

" [ðə; ði] ['kɑ:mən] ['soʊldʒərz] " , [baɪ][dʒɑ:n][dʌblju:] . ['freɪzə] , [ɪz][ə; eɪ]['pʊəəm][ʌv; əv]['ri:əl] ['merɪt] ;
" **The Common Soldiers** " , **by John W . Frazer , is a poem of real merit ;** ;
" 这 常见的 士兵 " , 经过 约翰 W . 弗雷泽 , 是 一个 诗 的 真实的 优点 ;
约翰·W·弗雷泽的诗作《普通士兵》是一首非常优秀的诗；

[waɪlst] " ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [blu:] " , [baɪ][dʌblju:] . [hju:m] , [ɪz] ['laɪkwaɪz] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .
whilst " Little Boy Blue " , by W . Hume , is likewise effective .
而 " 小的 男生 蓝色的 " , 经过 W . 休谟 , 是 同样地 有效的 .
而 W. Hume 的《忧郁的小男孩》同样也颇具感染力。

[ˈmɪstər] . [hju:mz] [pə'θetɪk] [tʌt] [ɪz] ['fɜ:rvənt][ænd; ənd][ɪn][noʊ] ['mænər] [bɪ'treɪz] [ðæt] ['wi:knəs]
Mr . Hume's pathetic touch is fervent and in no manner betrays that weakness
先生 . 休谟的 可怜的 触碰 是 热切 和 在 不 方式 背叛 那 弱点
['bɔ:dərɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] ,
bordering on the ridiculous ,
毗邻 在 这 荒谬的 ,
休谟先生的同情之情溢于言表，丝毫没有流露出那种近乎荒谬的软弱。

[tu:; tə] [wɪt] [les] ['skɪlf(ə)l] [flaɪts] [ʌv; əv]['peɪθɑ:s][ɑ:r; ər][proʊn] .
to which less skillful flights of pathos are prone .
到 哪个 较少的 熟练 航班 的 感伤 是 易于 .
技巧欠佳的煽情手法容易陷入这种境地。

" [ðə; ði] [tu:] [sprɪŋz] " [ɪz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['mɔ:rəl]['sɜ:rmən][ɪn] [vɜ:rs] [baɪ] ['mɑ:rgrət] ['elən] ['ku:pər] .
" **The Two Springs** " **is a pleasant moral sermon in verse by Margaret Ellen Cooper .** ;
" 这 二 斯普林斯 " 是 一个 令人愉快的 道德 讲道 在 诗 经过 玛格丽特 艾伦 库珀 .
《两泉》是玛格丽特·艾伦·库珀创作的一首优美的道德说教诗。

[kən'klu:dɪŋ] [ðə; ði] ['ɪju:] [ɪz] " [ðə; ði] ['ʌndər] [dɔ:g][ɪn][ðə; ði] [fart] " , [ə; eɪ] ['vɪgərəs] [fɪlə'sɑ:fɪk(ə)l]
Concluding the issue is " The Under Dog in the Fight " , a vigorous philosophical
总结 这 问题 是 " 这 在下面 狗 在 这 斗争 " , 一个 蓬勃 哲学
['pʊəəm][baɪ] ['ændru:] ['sti:vnsn] .
poem by Andrew Stevenson .
诗 经过 安德鲁 史蒂文森 .
本期最后刊登的是安德鲁·史蒂文森创作的充满力量的哲学诗《战斗中的弱者》。

[ðə; ði] - [fɔ:r; fər]['dʒænjuəri][ɪz] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [baɪ]['mɪsɪz] . ['wɪnɪfrɪd] [vi:] . ['dʒɔrdənz] ['brɪlɪənt] [ʃɔ:rt]
The Woodbee for January is distinguished by Mrs . Winifred V . Jordan's brilliant short
这 - 为了 一月 是 杰出的 经过 太太 . 温妮弗雷德 V . 乔丹的 杰出的 短的
['pʊəəm] [ɪn'taɪtlɪd] " [oʊ] ,
poem entitled " Oh ,
诗 标题 " 哦 ,
一月份的伍德比杂志以温妮弗雷德·V·乔丹夫人的精彩短诗《哦，

[wer] [ɪz] ['sprɪŋtaɪm] ?
Where is Springtime ?
在哪里 是 春天 ?
春天在哪里？

" [ðə; ði] ['sentɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pi:s] [ɪz][æn; ən][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][wʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pli:zɪŋ] [laɪnz] [wɪl]
" **The sentiment of the piece is an universal one , and the pleasing lines will**
" 这 情绪 的 这 片 是 一个 普遍的 一 , 和 这 令人愉悦 线条 将要
[ə'pi:l] [tu:; tə][ɔ:l] .
appeal to all .
上诉 到 全部 .
“这首作品的情感是普世的，优美的线条也必将吸引所有人。”

" [ˌretriˈbjʊːʃ(ə)n] " , [baɪ][ˈmɪsɪz] . [ˈaɪdə][ˈsiː] . [ˈhɒtən] , [ɪz][ə; eɪ][ˈkleɪvər] [ˈstɔːri] ,
" **Retribution** " , **by Mrs . Ida C . Haughton , is a clever story ,** ,
" 报应 " ; 经过 太太 : 艾达 C : 霍顿 , 是 一个 聪明的 故事 ,
艾达·C·霍顿夫人所著的《报应》是一个构思巧妙的故事。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈkrɪtɪks] [ɪkˈstriːm] [ˈfɑːndnəs] [fɔːr; fər][kæts] [meɪks] [aɪ ˈtiː] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪˈvjuː]
but the present critic's extreme fondness for cats makes it difficult to review
但 这 展示 评论家的 极端 喜爱 为了 猫 制作 它 难的 到 审查
[æftər] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [ˈsentəns] .
after reading the first sentence .
后 阅读 这 第一的 句子 .
但这位评论家对猫的极度喜爱，使得他在读完第一句话后很难做出评论。

[haʊˈevər] , [ðə; ði] [wel] - [əˈprəʊtɪt] [kənˈkluːʒ(ə)n][ɪz] [ɪnˈdiːd] [dʒʌst] .
However , the well - approached conclusion is indeed just .
然而 , 这 出色地 - 接近 结论 是 的确 只是 .
然而，经过深思熟虑得出的结论确实是公正的。

[ðə; ði] " [ˈmɔːrəl] " [ɪz][ə; eɪ] [pəˈθetɪk] [ɪgˈzæmp(ə)l][ʌv; əv] [ˌʌnrɪˈdʒenərəsi] !
The " moral " is a pathetic example of unregeneracy !
这 " 道德 " 是 一个 可怜的 例子 的 不可再生 !
这个“寓意”简直是顽固不化的可悲例子！

[mɪs] [ˈednə][em] . [hɒtənz] [ˈkrɪtɪk(ə)l][ˈɑːrtɪk(ə)l][ɪz][dəˈrekt][ænd; ənd] [dɪˈsɜːrɪŋ] ;
Miss Edna M . Haughton's critical article is direct and discerning ;
错过 埃德娜 M : 霍顿 批判的 文章 是 直接的 和 有洞察力 ;
埃德娜·M·霍顿小姐的评论文章直截了当，见解独到；

[ðə; ði] - [klʌb] [ɪz] [ˈfɔːrtʃənət] [ɪn] [ˈhævɪŋ] [əˈmʌŋ] [ɪts] [ˈmembər] [soʊ][ˈkeɪpəb(ə)l][ə; eɪ] [rɪˈvjuːər] .
the Woodbee Club is fortunate in having among its members so capable a reviewer .
这 - 俱乐部 是 幸运 在 拥有 之中 它是 成员 所以 有能力的 一个 评论员 .
伍德比俱乐部很幸运，其成员中拥有这样一位能力出众的评论员。

[ˈeditər] [ˈfritər] [ˈlaɪkwaɪz] [maʊnts] [ðə; ði] [rɪˈvjuːəz] [θroʊn] [ɪn] [ðɪs] [ˈɪʃuː] ,
Editor Fritter likewise mounts the reviewer's throne in this issue ,
编辑 油炸饼 同样地 安装 这 评论者的 王座 在 这 问题 ,
在本期杂志中，编辑弗里特也坐上了评论员的宝座。

[prəˈsiːdɪŋ] [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][tuː; tə] [dɪˈmaːɪlɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [fɑːnd] [driːm] [ʌv; əv] [ˈjestərdeɪ] ; [ðə; ði]
proceeding first of all to demolish our own fond dream of yesterday ; The
进行中 第一的 的 全部 到 拆除 我们的 自己的 喜爱 梦 的 昨天 ; 这
[kənˈsɜːrvətɪv] .
Conservative .
保守的 .

首先，我们要摧毁我们自己对昨日的美好梦想；保守党。

[ˈlʊkɪŋ] [ˈbækwərd] [daʊn] [ðə; ði][dɪm] [ˈvɪstə][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈbaɪɡɔːn] [bʌt; bət] [ˈmeməri] - [ˈhɔːntɪd] [deɪz]
Looking backward down the dim vista of those bygone but memory - haunted days
寻找 落后 向下 这 暗淡 景色 的 那些 逝去的 但 记忆 - 闹鬼的 天
[ʌv; əv][ɑːkˈtoʊbər] ,
of October ,
的 十月 ,

回望那些逝去的十月时光，朦胧的景象萦绕在心头，令人难以忘怀。

- , [wen] [wiː; wi] [ˈpɜːpɪˌtreɪtɪd] [ðə; ði] [ˈhɔːrəbli] [ˈpleɪnˈspəʊkən][ænd; ənd] [ˈfraɪtəfəli] [ˌʌnˈdʒentlɪ]
1915 , when we perpetrated the horribly plainspoken and frightfully ungente
- , 什么时候 我们 实施 这 糟糕透了 直言不讳 和 可怕地 不温柔
[ˈnʌmbər] [werˈʌv] [ˈmɪstər] . [ˈfritər] [triːts] ,
number whereof Mr . Fritter treats ,
数字 其中 先生 : 油炸饼 款待 ,

1915年，我们犯下了弗里特先生所描述的那些极其直白、极其不温柔的罪行。

[wɪː; wɪ][ɑːr; əɹ] [ˈkɑːŋjəs] [ʌv; əv][ˈaʊə; ɑːr][ˈmæɪnfəʊld][ˈsɪnz] ,
we are conscious of our manifold sins ,
我们 是 有意识的 的 我们的 歧管 罪孽 ,
我们深知自己犯下了种种罪行,

[ænd; ɐnd][mʌst; məst][beg][ðə; ði][ˈpɑːrd(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪkəɹ] [ˈɪntrəsts] [fɔːr; fəɹ] [ˈʃaʊtɪŋ] [soʊ] [ˈruːdli] [ɪn]
and must beg the pardon of the liquor interests for shouting so rudely in
和 必须 求 这 赦免 的 这 酒 兴趣 为了 喊叫 所以 粗鲁地 在
[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ˈtəʊt(ə)l] [ˈæbstɪnəns] .
the cause of total abstinence .
这 原因 的 全部的 节制 .
我必须向酒业利益集团道歉，因为我为了倡导完全禁酒而如此粗鲁地呐喊。

[ˈprez] .
Pres .
总统 .
总统
- [ˈkrɪtɪk(ə)l] [stɑɪl] [ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [wʌn] , [ænd; ɐnd][ɪz] [dɪˈveləpɪŋ] [frʌm; frəm] [mʌnθ] [tuː; tə] [mʌnθ] .
Fritter's critical style is a good one , and is developing from month to month .
- 批判的 风格 是 一个 好的 一 , 和 是 发展 从 月 到 月 .
Fritter 的评论风格很好，而且每个月都在进步。

[hɪz; ɪz] [ædvəkəsi] [ʌv; əv] [ˈluːkwoːrmnəs] [ɪn] [ˈraɪtɪŋ] [ɪz][pərˈhæps][nɑːt][soʊ] [kəmˈpli:t] [æz; əz][wʌn] [maɪt]
His advocacy of lukewarmness in writing is perhaps not so complete as one might
他的 倡导 的 不冷不热 在 写作 是 也许 不是 所以 完全的 作为 一 可能
[dʒʌdʒ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈɑːrtɪk(ə)l] ;
judge from this article ;
法官 从 这 文章 ;
他在文章中提倡的不冷不热的态度，或许并不像从这篇文章中看出的那样彻底；

[ðoʊ] [hɪz; ɪz][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɔːjəs] [freɪz] " [aɪˈtiː][ɪz] [ˈruːmərd] " [ɪn] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
though his use of the cautious phrase " it is rumored " in connection with a
尽管 他的 使用 的 这 谨慎 短语 " 它 是 传闻 " 在 联系 和 一个
[wel] [noʊn] [ˈsteɪtmənt] [siːmz] [ˈhɑːrdli] [ˈnesəserɪ] .
well known statement seems hardly necessary .
出色地 已知 陈述 似乎 几乎 必要的 .
尽管他在提及一个众所周知的说法时使用了谨慎的措辞“据传”，但这似乎完全没有必要。

[ˈrɪdʒɪd][ˌɪmˌpɑːrʃiˈæləti] , [ðə; ði] [ˈkrɪtɪks] [ˈɡreɪtɪst] [ˈæset] , [ɪz][ˈmæɪnɪfest] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [rɪˈvjuː] ,
Rigid impartiality , the critic's greatest asset , is manifest throughout the review ,
死板的 公正性 , 这 评论家的 最 资产 , 是 显现 自始至终 这 审查 ,
评论家最大的优势——绝对的公正性——在整篇评论中都得到了体现。

[ænd; ɐnd][wɪː; wɪ] [ˈθɜːrəli] [əˈpriːʃieɪt] [ðə; ði] [ˈfeɪvərəbl] [ˈmenʃ(ə)n] [nɑːt] [ɪnˈfriːkwəntli] [əˈkɔːd] [juːˈes]
and we thoroughly appreciate the favorable mention not infrequently accorded us
和 我们 彻底 欣赏 这 有利 提到 不是 不常 同意 我们
.
:
.

我们非常感谢大家经常给予我们的好评。
[ɪn] [ˈpæsɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈmerɪts] [ʌv; əv] [daʊdəlz] [ˈbeəkæt] , [ˈmɪstər] . [ˈfrɪtər] [ˈʊʊz] [ˈiːkwəl]
In passing upon the merits of Dowdell's Bearcat , Mr . Fritter shows equal
在 通过 之上 这 优点 的 道威尔的 熊猫 , 先生 . 油炸饼 演出 平等的
[ˌpenəˈtreɪʃ(ə)n] [ænd; ɐnd][ˌpɜːrspɪˈkjuːəti] ,
penetration and perspicuity ,
渗透 和 明晰 ,
弗里特先生在评价道威尔的《熊猫》一书的优点时，展现了同样深刻的洞察力和敏锐的洞察力。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] [kənˈvɪnst] [ðæt] [hɪz; ɪz][ræŋk] [əˈmɑŋst] [ˈæmətər] [rɪvˈjuːəz] [ɪz] [ˈveri] [haɪ] .
and we are convinced that his rank amongst amateur reviewers is very high .
和 我们 是 确信 那 他的 秩 在 业余 评论员 是 非常 高的 .
我们确信他在业余评论家中的排名非常高。

[eɪt] . [piː] . [ˈlʌv,kɪæft] ,
H . P . LOVECRAFT ,
H . P . 洛夫克拉夫特 ,

HP·洛夫克拉夫特

[ˈtʃɜrmən] . [-]
Chairman . [42]
主席 . [-]

主席。[42]

[ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [ˈæmətər]
THE UNITED AMATEUR
这 团结的 业余

联合业余体育协会

[əˈfɪʃ(ə)l] [ˈɔːrgən] [ʌv; əv][ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [ˈæmətər] [pres] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn]
OFFICIAL ORGAN OF THE UNITED AMATEUR PRESS ASSOCIATION
官方的 器官 的 这 团结的 业余 按 协会

美国业余新闻协会官方刊物

[ˈvɔːljəm] [ˈɛksˈviː]
Volume XV
体积 十五

第十五卷

[ˈnʌmbər] -
Number 11
数字 -

第11号

[ˈdʒɔːrdʒtaʊn] , [ɪl] . , [dʒuːn] , -
GEORGETOWN , ILL . , JUNE , 1916
乔治城 , 患病的 . , 六月 , -

伊利诺伊州乔治城，1916年6月

[dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [ˈkrɪtɪsɪzəm]
Department Of Public Criticism
部门 的 民众 批评

公共批评部

[ðə; ði][kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt][fɔːr; fər][dʒɔˈlaɪ][ˈəʊpənz] [wɪð; wɪθ] [ˈhæri] [iː] . - [vəːsɪz] [ɪnˈtaɪtld] " [ðə; ði]
The Coyote for July opens with Harry E . Rieseberg's verses entitled " The
这 郊狼 为了 七月 打开 和 哈里 E . - 诗句 标题 " 这

[sʌm; səm][ʌv; əv] [laɪf] " ,
Sum of Life " ,
和 的 生活 " ,

七月刊的《郊狼》以哈里·E·里斯伯格的诗歌《生命的总和》开篇，

[huːz] [ˈstrʌktʃər] [ɪz] [ˈeksələnt] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] , [ðoʊ] [dɪˈfektɪv] [ɪn][ˈsɜːrt(ə)n][ˈpleɪsɪz] .
whose structure is excellent as a whole , though defective in certain places .
谁 结构 是 出色的 作为 一个 所有的 , 尽管 有缺陷的 在 肯定 地方 .

其整体结构非常出色，但某些地方存在缺陷。

[ðə; ði][wɜːrd] " [məˈrɑːʒ] " [ɪz] [ˈprɑːpərli] [ˈæksentɪd] [ɑːn][ðə; ði][ˈsekənd] [ˈsɪləb(ə)l] ,
The word " mirage " is properly accented on the second syllable ,
这 单词 " 海市蜃楼 " 是 适当地 重音 在 这 第二 音节 ,

“mirage”一词的重音应该放在第二个音节上。

[hens] [ɪz] [r'roʊniəsli] [sɪtʃuɛrtɪd] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst][stænzə] .
hence is erroneously situated in the first stanza .
因此 是 错误地 位于 在 这 第一的 诗节 .

因此，它被错误地放在了第一节中。

" [ə; eɪ] [mə'rɑ:ʒ] [fər'evər] [si:mɪŋ] " [ɪz][ə; eɪ][pɑ:səb(ə)l] [sʌbstɪtu:t] [laɪn] .
" A mirage forever seeming " is a possible substitute line .
" 一个 海市蜃楼 永远 似乎 " 是 一个 可能的 代替 线 .

“永远如海市蜃楼般”是一句可能的替代台词。

[ʌðər] [di:fekts; dɪfekts][ɑ:r; ər][ðə; ði] [ə'temptɪd] [raɪmz] [ʌv; əv] " [dɪ'keɪ] " [wɪð; wɪθ] " ['kɑ:nstənsɪ] " , " **Other defects are the attempted rhymes of " decay " with " constancy " , "**
其他 缺陷 是 这 尝试过 韵律 的 " 衰变 " 和 " 恒常 " , "
[kæɪrɪd] " [wɪð; wɪθ] " ['hɜ:ɪd] " , [ænd; ænd] " [ə'pɔ:ld] " [wɪð; wɪθ] " [ɔ:l] " .
carried " with " hurried " , and " appalled " with " all " .
携带 " 和 " 慌忙 " , 和 " 震惊 " 和 " 全部 " .

其他缺陷包括试图将“decay”与“constancy”押韵，“carried”与“hurried”押韵，“appalled”与“all”押韵。

[ðə; ði] ['mi:tər] [ɪz] [wɪ'ðəʊt] [ɪk'sepʃn] [kə'rekt] , [ænd; ænd][ðə; ði] [θɔ:ts] [ænd; ænd] ['ɪmɪdʒɪz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl]
The metre is without exception correct , and the thoughts and images in general
这 仪表 是 没有 例外 正确的 , 和 这 想法 和 图片 在 一般的
[wel] [prɪ'zentɪd] ,
well presented ,
出色地 呈现 ,

韵律完全正确，思想和意象总体上也表达得很好。

[wɜ:fɔ:r] [wi:; wi] [bɪ'li:v] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɪt(ə)l] [mɔ:ɹ] [ker] ['mɪstər] . [ri:sbɜ:g] [kæn; kən] [bɪ'kʌm]
wherefore we believe that with a little more care Mr . Rieseberg can become
因此 我们 相信 那 和 一个 小的 更多的 关心 先生 . 里瑟贝格 能 变得
[ə; eɪ] ['veri] ['pli:zɪŋ] ['pɒʊət] [ɪn'di:d] .
a very pleasing poet indeed .
一个 非常 令人愉悦 诗人 的确 .

因此我们相信，只要里塞伯格先生再多加努力，他就能成为一位非常讨人喜欢的诗人。

" [ðə; ði] [fɪlɪpi:n] ['kwestʃən] " , [baɪ] [ɜ:rɪ] ['sæmjuəl] ['hɛrɪŋtən] , [eɪdʒd] - , [ɪz][æn; ən] ['eksələnt]
" The Philippine Question " , by Earl Samuel Harrington , aged 15 , is an excellent
" 这 菲律宾 问题 " , 经过 伯爵 塞缪尔 哈灵顿 , 老年人 - , 是 一个 出色的
[dʒuvənəl; 'dʒu:vənəl] ['esi] ,
juvenile essay ,
少年 散文 ,

15岁的厄尔·塞缪尔·哈灵顿所著的《菲律宾问题》是一篇优秀的青少年散文。

[ænd; ænd] [ɪks'presɪz] [ə; eɪ] ['veri] [saʊnd] [ə'pɪnjən] [kən'sɜ:rnɪŋ] ['aʊər; ɑ:r][eɪʒɪ'ætɪk] ['kɑ:lənɪz] .
and expresses a very sound opinion concerning our Asiatic colonies .
和 表达 一个 非常 声音 观点 有关 我们的 亚洲 殖民地 .

并对我们的亚洲殖民地表达了非常合理的意见。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [dɪfɪkəlt] [tu:; tə][bi:; bi][peɪʃ(ə)nt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɪdiəts] [hu:] ['ædvəkeɪt] [ðə; ði]
It is difficult to be patient with the political idiots who advocate the
它 是 难的 到 是 病人 和 这 政治的 白痴 WHO 提倡 这
[rɪ'lɪŋkwɪfmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rkɪ'peləgəʊ][baɪ][ðə; ði][ju'nɑ:ɪtɪd] [steɪts] ,
relinquishment of the archipelago by the United States ,
放弃 的 这 群岛 经过 这 团结的 各州 ,

很难对那些鼓吹美国放弃该群岛的政治白痴保持耐心。

['i:ðər] [naʊ] [ɔ:r][æt; ət] ['eni] ['fju:tʃər] [taɪm] .
either now or at any future time .
任何一个 现在 或者 在 任何 未来 时间 .

现在或将来任何时间都可以。

[ðə; ði] ['mʌŋgrəl] ['neɪtɪvz] , [ɪn] [hu:z] [blʌd] [ðə; ði] ['meɪlɪ] [streɪn] [prɪ'dɒmə,neɪts] ,
The mongrel natives , in whose blood the Malay strain predominates ,
这 杂种狗 本地人 , 在 谁 血 这 马来语 拉紧 占主导地位 ,
这些混血土著, 其血液中以马来血统为主,

[ɑ:r; ər][nɑ:t][ænd; ənd][ˈnevər] [wɪl] [bi:; bi] ['reɪʃəli] ['keɪpəb(ə)][ʌv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪvəlaɪzd] [kən'dɪʃ(ə)n]
are not and never will be racially capable of maintaining a civilized condition
是 不是 和 绝不 将要 是 种族方面 有能力的 的 保持 一个 文明 状况
[baɪ] [ðəm'selvz] .
by themselves .
经过 他们自己 :

他们自身没有能力, 也永远不可能在种族上独立维持文明状态。

" [haʊ] [ferz] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] [roʊz] ? " [ɪz][ə; eɪ]['poʊəm] ['berɪŋ] [ðə; ði] ['sɪɡnətʃər] [ʌv; əv] ['wɪnɪfrɪd]
" How Fares the Garden Rose ? " is a poem bearing the signature of Winifred
" 如何 票价 这 花园 玫瑰 ? " 是 一个 诗 轴承 这 签名 的 温妮弗雷德
[vər'dʒɪniə][ˈdʒɔ:rdn] ,
Virginia Jordan ,
弗吉尼亚州 约旦 ,

《花园玫瑰长势如何? 》是一首署名为温妮弗雷德·弗吉尼亚·乔丹的诗。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [gærən'ti:] [ʌv; əv][ɪts] ['θɜ:roʊ] ['eksələns] .
which is a sufficient guarantee of its thorough excellence .
哪个 是 一个 充足的 保证 的 它是 彻底 卓越 .
这足以保证其卓越品质。

" [tu:; tə][ə; eɪ] [bri:z] " , ['ɔ:lsəʊ][baɪ]['mɪsɪz] . [ˈdʒɔ:rdn] , [ɪz] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [baɪ] ['straɪkɪŋ] ['ɪmɪdʒəri] ,
" To a Breeze " , also by Mrs . Jordan , is distinguished by striking imagery ,
" 到 一个 微风 " , 还 经过 太太 : 约旦 , 是 杰出的 经过 引人注目 图像 ,
乔丹夫人创作的另一幅作品《微风拂面》以其引人注目的意象而著称。

[ænd; ənd] [dɪ'spleɪz] [ɪn][ðə; ði] ['epɪθet] " [mu:n] - [muəd] " , [ðæt] ['haɪli] [ɪndɪvɪdʒuə'lɪstɪk] [tʌtʃ] [wɪtʃ]
and displays in the epithet " moon - moored " , that highly individualistic touch which
和 显示器 在 这 别名 " 月亮 - 系泊 " , 那 高度 个人主义 触碰 哪个
[ɪz] [ker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ɪts] ['ɔ:θər] .
is characteristic of its author .
是 特征 的 它是 作者 :
并以“月光系泊”为题, 展现了作者特有的那种高度个性化的风格。

" [pi:s] " , [baɪ] ['ændru:] ['frænsɪs][ˈlɒkət, ˈlɒkha:t] , [ɪz][ə; eɪ]['poʊəm][ʌv; əv] ['eksələnt] [kən'strʌkʃ(ə)n] ,
" Peace " , by Andrew Francis Lockhart , is a poem of excellent construction ,
" 和平 " , 经过 安德鲁 弗朗西斯 洛克哈特 , 是 一个 诗 的 出色的 建造 ,
安德鲁·弗朗西斯·洛克哈特的诗作《和平》是一首结构精妙的诗。

[ðooʊ] ['ma:rd] [baɪ] [tu:] ['sɪriəs] [mɪs'prɪnts] [wɪtʃ] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['hɑ:rməni] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst]
though marred by two serious misprints which destroy the harmony of the first
尽管 受损 经过 二 严肃的 印刷错误 哪个 破坏 这 和谐 的 这 第一的
[ænd; ənd][θɜ:rd] [laɪnz] .
and third lines .
和 第三 线条 :

虽然有两处严重的印刷错误, 破坏了第一行和第三行的和谐感。

[ðə; ði] ['dɪksɪ] ['bu:stər] [fɔ:r; fər] [mɑ:rtʃ] - ['eɪprəl][ɪz][æn; ən] [ɪk'si:dɪŋli] [ni:t] [ænd; ənd] ['klevər] ['peɪpər]
The Dixie Booster for March - April is an exceedingly neat and clever paper
这 迪克西 增压器 为了 行进 - 四月 是 一个 非常 整洁的 和 聪明的 纸
[frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['nɪksən] .
from the House of Nixon .
从 这 房子 的 尼克松 :

三四月份的《迪克西助推器》是尼克松家族出版的一份非常简洁巧妙的报纸。

" [sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] " , [ə; eɪ][ˈpoʊəm][baɪ] [ˈmɒd] [keɪ] . [ˈbɑːrtən] , [ˈəʊpənɪz][ðə; ði] [ˈɪʃuː] [ɪn] [ˈplez(ə)nt]
" **Spring in the South** " , **a poem by Maude K . Barton , opens the issue in pleasant**
" 春天 在 这 南 " , 一个 诗 经过 莫德 K . 巴顿 , 打开 这 问题 在 令人愉快的
[ˈfæʃ(ə)n] ,
fashion ,
时尚 ,

莫德·K·巴顿的诗作《南方之春》以轻松愉悦的方式拉开了本期杂志的序幕。

[ðə; ði] [əˈtræktɪv] [ˈɪmɪdʒɪz] [wel] [əˈtəʊnɪŋ] [fɔːr; fər][ˈsɜːrt(ə)n] [slaɪt] [məˈkænɪk(ə)] [dɪˈfɪənsɪz] .
the attractive images well atoning for certain slight mechanical deficiencies .
这 吸引人的 图片 出色地 赎罪 为了 肯定 轻微 机械的 缺陷 .
精美的画面足以弥补某些轻微的机械缺陷。

" [ˈdɪks] [səkˈses] " , [baɪ] [ˈglædɪs] [el] . [ˈbæg] , [ɪz][ə; eɪ] [ɔːrt] [ˈstɔːri] [huːz] [ˈfreɪzɪˈɑːlədʒi] [ɪgˈzɪbɪts]
" **Dick's Success** " , **by Gladys L . Bagg , is a short story whose phraseology exhibits**
" 迪克的 成功 " , 经过 格拉迪斯 L . 巴格 , 是 一个 短的 故事 谁 用语 展品
[kənˈsɪdərəb(ə)] [ˈtælənt][ænd; ənd] [ˈpɑːlɪ] .
considerable talent and polish .
大量 天赋 和 抛光 .

格拉迪斯·L·巴格的短篇小说《迪克的成功》措辞优美，文笔流畅。

[ðə; ði][daɪˈdæktɪk] [ˈelɪmənt] [ɪz] [ˈpɑːsəbli] [mɔːr] [ˈemfəsaɪzd] [ðæn; ðən][ðə; ði][plɑːt] , [ðoʊ] [naːt][tuː; tə]
The didactic element is possibly more emphasized than the plot , though not to
这 教学 元素 是 可能 更多的 强调 比 这 阴谋 , 尽管 不是 到
[ə; eɪ] [ˈtiːdiəs] [ɪkˈstent] .
a tedious extent .
一个 乏味 程度 .

虽然说教意味可能比情节更浓厚，但并不至于令人厌烦。

[ˈweðər] [ɔːr][naːt][ə; eɪ] [rʌf] [draɪft][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈnɔːv(ə)] [meɪ] [biː; bi] [kəmˈpliːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv]
Whether or not a rough draft of a novel may be completed in the course of
无论 或者 不是 一个 粗糙的 草稿 的 一个 小说 可能 是 完全的 在 这 课程 的
[ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [ˌæftərˈnuːn] ,
a single afternoon ,
一个 单身的 下午 ,

小说初稿能否在一个下午完成，尚待商榷。

[ə; eɪ] [fiːt] [dɪˈskraɪbd] [ɪn] [ðɪs] [teɪl] , [wiː; wi] [liːv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfɪk(ə)n] - [ˈraɪtɪŋ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði]
a feat described in this tale , we leave for the fiction - writing members of the
一个 特技 描述 在 这 故事 , 我们 离开 为了 这 小说 - 写作 成员 的 这
[juˈnaɪtɪd][tuː; tə] [dɪˈsaɪd] !
United to decide !
团结的 到 决定 !

至于这个故事情节中所描述的壮举，我们留给联合小说家成员们来决定！

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [reɪzd] [rɪˈɡɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [ˈtriːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiən] [baɪ][ðə; ði] [waɪt] [mæn][ɪn]
Of the question raised regarding the treatment of the Indian by the white man in
的 这 问题 提高 关于 这 治疗 的 这 印度 经过 这 白色的 男人 在
[əˈmerɪkə] [aɪˈtiː][ɪz] [best] [tuː; tə][ædˈmɪt][ɪn][ðə; ði] [wɜːrɪdʒ] [ʌv; əv][sɜːr][ˈrɑːdʒər][diː] [ˈkʌvərli] ,
America it is best to admit in the words of Sir Roger de Coverly ,
美国 它 是 最好的 到 承认 在 这 字 的 先生 罗杰 德 覆盖 ,

对于白人在美国对待印第安人的方式这一问题，最好还是用罗杰·德·科弗利爵士的话来承认：

" [ðæt] [mʌt] [maɪ] [biː; bi] [sed] [ɑːn][bəʊθ] [saɪdz] " .
" **that much might be said on both sides** " .
" 那 很多 可能 是 说 在 两个都 侧面 " .
“这一点双方都可能这么说”。

[waɪlst] [ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][æbə'ɾɪdʒɪnɪz][hæz; həz] [ɪn'di:d] [bɪn] ['ru:θləs] [ænd; ənd] [haɪ] -
Whilst the driving back of the aborigines has indeed been ruthless and high -
而 这 驾驶 后退 的 这 土著居民 有 的确 到过 无情 和 高的 -
[hændɪd] ,
handed ,
递交 ,

虽然驱逐原住民的手段确实残酷无情， 但

[aɪ 'ti:] [si:mz] [ðə; ði] ['destəni] [ʌv; əv][ðə; ði]['æŋgləʊ] - ['sæksn][tu:; tə] [swi:p] [ɪn'fɪriə] ['reɪsɪz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
it seems the destiny of the Anglo - Saxon to sweep inferior races from his
它 似乎 这 命运 的 这 盎格鲁 - 撒克逊 到 扫 下 种族 从 他的
[pæθ] [wer'evə] [hi:; hi][gəʊz] .
path wherever he goes .
小路 无论 他 去 .

盎格鲁-撒克逊人的命运似乎就是将他们所到之处的劣等种族扫除殆尽。

[ðer; ðər][ɑ:r; ə] [fju:] [hu:] [ʌv] [ðə; ði] ['ɪndiən] [soʊ] ['di:pli] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [wɪ] [ðɪs] ['kɑ:ntɪnənt]
There are few who love the Indian so deeply that they would wish this continent
那里 是 很少 WHO 爱 这 印度 所以 深 那 他们 会 希望 这 大陆
[rɪ'stɔ:rd] [tu:; tə][ɪts][ə'ɾɪdʒən(ə)] [kən'dɪʃ(ə)n] ,
restored to its original condition ,
恢复 到 它是 原来的 状况 ,

很少有人像他们那样深爱印度，以至于希望这片大陆恢复到最初的状态。

[ˈpi:pld] [baɪ] ['sævɪdʒ] ['nəʊ,mædʒ] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['sɪvəlaɪzd] ['kɒlənɪsts] .
peopled by savage nomads instead of civilized colonists .
人 经过 野蛮的 游牧民族 反而 的 文明 殖民者 .

居住在那里的不是文明的殖民者，而是野蛮的游牧民族。

" [ðə; ði] [du:s] [ænd; ənd][jɔr; jər][eɪ di: 'di:] " , [baɪ] ['melvɪn] ['raɪdʒ] ,
" The Deuce and Your Add " , by Melvin Ryder ,
" 这 德乌斯 和 你的 添加 " , 经过 梅尔文 莱德 ,

《The Deuce and Your Add》，作者：梅尔文·莱德

[ɪz][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [laɪt] [fə'la:səfi] [hu:z] [ælə'gɔ:rɪkl] [keɪs] [ɪz] [wel] [meɪn'teɪnd] .
is a bit of light philosophy whose allegorical case is well maintained .
是 一个 少量 的 光 哲学 谁 寓言式的 案件 是 出色地 维持 .

这是一篇轻松的哲学文章，其寓言论证很有说服力。

" [tu:; tə][ə; eɪ] ['wɔ:rblər] " , [baɪ] [rɔɪ] ['dʌblju:] . ['nɪksən] ,
" To a Warbler " , by Roy W : Nixon ,
" 到 一个 莺 " , 经过 罗伊 W : 尼克松 ,

《致一只莺》，作者：罗伊·W·尼克松

[ɪz][ə; eɪ] [ˌmerɪ'tɔ:riəs] [pi:s] [ʌv; əv] [vɜ:rs] [hu:z] ['rɪðəm] [mu:vz] [wɪð; wɪθ] [kə'mendəbl] ['sprɪtlnɪs]
is a meritorious piece of verse whose rhythm moves with commendable sprightliness
是 一个 有功绩的 片 的 诗 谁 韵律 移动 和 值得称赞 活泼
,
.
,

这是一首优秀的诗歌，其节奏轻快活泼，令人赞叹。

[ðəʊ] [ðə; ði][fɜ:rst][laɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst]['stænzə] [maɪt] [bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə][kɔ:rə'spɑ:nd] ['betər]
though the first line of the first stanza might be made to correspond better
尽管 这 第一的 线 的 这 第一的 诗节 可能 是 制成 到 对应 更好的
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜ:rst][laɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] ['stænzə] .
with the first line of the second stanza .
和 这 第一的 线 的 这 第二 诗节 .

虽然第一节的第一行可以与第二节的第一行更好地对应。

[ðə; ði][wɜ:rd] " [ə'pærənt] " [ɪn][ðə; ði][læst][laɪn] ,
The word " apparent " in the last line ,
这 单词 " 明显 " 在 这 最后的 线 ,
最后一行中的“apparent”一词,
[si:mz] [ə; eɪ][lɪt(ə)l] [ʌn'su:tɪd] [tu;; tə][ðə; ði][dʒen(ə)rəl] [staɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][pəʊəm] ,
seems a little unsuited to the general style of the poem ,
似乎 一个 小的 不合适 到 这 一般的 风格 的 这 诗 ,
似乎与这首诗的整体风格不太相符。

[ˈbi:ɪŋ] [mɔ:ɹ] [sə'dʒestɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rm(ə)l] [taɪp] [ʌv; əv][kɑ:mpə'ziʃ(ə)n] .
being more suggestive of the formal type of composition .
存在 更多的 暗示性的 的 这 正式的 类型 的 作品 .
更倾向于正式的构图类型。
" [grænma:] " , [ˈɔ:lsoʊ][baɪ][ˈmɪstər] . [rɔɪ] [ˈnɪksən] ,
" Grandma " , also by Mr . Roy Nixon ,
" 奶奶 " , 还 经过 先生 : 罗伊 尼克松 ,
《奶奶》，也是罗伊·尼克松先生的作品。

[ɪz][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l] [ˈsɑ:nɪt] [hu:z] [ˈkwa:ləti] [fɔ:ˈjædəʊz] [ˈri:əl] [poʊˈetɪkl] [dɪˈstɪŋkʃn] [fɔ:r; fər][ɪts] [ˈɔ:θər] .
is a noble sonnet whose quality foreshadows real poetical distinction for its author .
是 一个 高贵 十四行诗 谁 质量 预兆 真实的 诗意的 区别 为了 它是 作者 .
这是一首高贵的十四行诗，其品质预示着作者将在诗歌领域取得真正的成就。
" [ju:; jʊ] " , [baɪ][ˈdɔ:rə][em] . [ˈhepnə] , [kənˈteɪnz] [səˈblaɪm] [ˈɪmɪdʒɪz] , [bʌt; bət] [pəˈzesɪz] [ˈmetrɪk(ə)l]
" You " , by Dora M . Hepner , contains sublime images , but possesses metrical
" 你 " , 经过 多拉 M : 赫普纳 , 包含 升华 图片 , 但 拥有 度量
[ˌɪmpəˈfekʃəns] .
imperfections .
瑕疵 .
多拉·M·赫普纳的诗作《你》意象优美，但韵律有缺陷。

[ðə; ði][dʒen(ə)rəl] [ænəˈpestɪk] [ɔ:r][dækˈtɪlɪk] [ˈrɪðəm] [ɪz] [mʌtʃ] [dɪˈstɜ:rbd] [baɪ][ðə; ði][aɪˈæmbɪk] [fɔ:rθ] [laɪn]
The general anapaestic or dactylic rhythm is much disturbed by the iambic fourth line
这 一般的 抑抑词 或者 指节的 韵律 是 很多 不安 经过 这 抑扬格 第四 线
[ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][ˈstænzə] .
of the first stanza .
的 这 第一的 诗节 .
第一节的第四行是抑扬格，这大大扰乱了整体的抑扬格或扬抑格节奏。

[ðə; ði] [edɪˈtɔ:riəlz] , [dʒʊʊks] , [ænd; ənd][dʒɪŋɡəlz][ɪn] [ðɪs] [ˈɪʊ:] [ɑ:r; ər] [-]
The editorials , jokes , and jingles in this issue are [43]
这 社论 , 笑话 , 和 广告歌 在 这 问题 是 [-]
本期社论、笑话和广告歌曲是[43]
[ɔ:l] [ˈklevər] , [ænd; ənd] [prəˈkleɪm] [ˈmɪstər] . [ˈreɪmənd] [ˈnɪksən][æz; əz][ə; eɪ][ˈkeɪpəb(ə)l][ænd; ənd]
all clever , and proclaim Mr . Raymond Nixon as a capable and
全部 聪明的 , 和 宣布 先生 : 雷蒙德 尼克松 作为 一个 有能力的 和
[dɪˈskrɪmɪneɪtɪŋ] [ˈedɪtər] .
discriminating editor .
歧视性的 编辑 .
所有人都很聪明，并称赞雷蒙德·尼克松先生是一位能干且有眼光的编辑。

[ˈlɪtəreri] [bʌdz] [fɔ:r; fər] [ˈfebruəri] [ɪɡˈzɪbɪts] [ðə; ði][ˈæmətʃɜ:z, ˈæmətɜ:z][ʌv; əv] [ˈhɑ:rvi] , [ɪləˈnɔɪ] ,
Literary Buds for February exhibits the amateurs of Harvey , Illinois ,
文学 花蕾 为了 二月 展品 这 业余爱好者 的 哈维 , 伊利诺伊州 ,
二月份的“文学萌芽”展览展出了伊利诺伊州哈维市的业余作家作品。
[ˈæftər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ˈæbsəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [əˈri:nə] .
after a long absence from the publishing arena .
后 一个 长的 缺席 从 这 出版 竞技场 .
在阔别出版界多年之后。

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈɪju:] , [ˈeditɪd] [baɪ][ˈmɪstər] . [ˈkæri] [ˈwɪlsn] - , [kənˈteɪnz] [ˈmætər] [ʌv; əv][ˈmerɪt]
The present issue , edited by Mr . Caryl Wilson Dempsey , contains matter of merit
这 展示 问题 , 编辑 经过 先生 . 卡里尔 威尔逊 - , 包含 事情 的 优点
[ænd; ənd] [ˈɪntrəst] .
and interest .
和 兴趣 .

本期由卡里尔·威尔逊·邓佩西先生编辑，内容颇具价值和趣味性。

" [ðə; ði] [delz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪsˈkɑːnsɪn] " , [baɪ][ə; eɪ] . [ˈmaɪrən] [ˈləmbərt] ,
" The Dells of the Wisconsin " , by A . Myron Lambert ,
" 这 戴尔斯 的 这 威斯康星州 " , 经过 一个 . 迈伦 兰伯特 ,

A·迈伦·兰伯特所著《威斯康星河谷》

[ɪz][æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊtɪŋ] [spent] [əˈmɪdst] [siːnz] [ʌv; əv][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈgrændʒər]
is an interesting account of an outing spent amidst scenes of natural grandeur
是 一个 有趣的 帐户 的 一个 外出 花费 在.....之中 场景 的 自然的 宏伟
[ænd; ənd] [ˈbjʊːtɪ] .
and beauty .
和 美丽 .

这是一篇关于在壮丽秀美的自然景色中度过的郊游的有趣记述。

[ðə; ði] [ˈʊθɜːz] [stɑɪl] [ɪz][ˈfluːənt][ænd; ənd] [ˈpliːzɪŋ] , [ðʊʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [slɑɪt] [ˈkruːdɪtɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə]
The author's style is fluent and pleasing , though a few slight crudities are to
这 作者的 风格 是 流利 和 令人愉悦 , 尽管 一个 很少 轻微 粗俗 是 到
[biː; bi] [diˈsəːnd] .
be discerned .
是 辨别 .

作者的文笔流畅优美，但也能看出一些细微的粗糙之处。

[ɑːn][peɪdʒ][wʌn] , [wer] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ][dæm][ɪz] [ˈmenʃ(ə)nd] ,
On page 1 , where the height of a large dam is mentioned ,
在 页 1 , 在哪里 这 高度 的 一个 大的 坝 是 提及 ,

第1页提到了一座大型水坝的高度，

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈsteɪtɪd] " [ðæt] [ðə; ði][ˈwɔːtər][mʌst; məst] [reɪz] [ðæt] [ˈdɪstəns] [bɪˈfɔːr] [aɪˈtiː][kæn; kən] [ˈfɔːl] " .
it is stated " that the water must raise that distance before it can fall " .
它 是 声明 " 那 这 水 必须 增加 那 距离 前 它 能 落下 " .

文中指出“水必须上升到一定高度才能下落”。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , " [raɪz] " [ɪz][ðə; ði][vɜːrb] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [juːst] .
Of course , " rise " is the verb which should have been used .
的 课程 , " 上升 " 是 这 动词 哪个 应该 有 到过 用过的 .

当然，应该使用的动词是“rise”(上升)。

[əˈnʌðər] [ɪˈrʊʊniəs] [freɪz] [ɪz] " [ˈneɪtʃər] [trækt] " .
Another erroneous phrase is " nature tract " .
其他 错误 短语 是 " 自然 通道 " .

另一个错误的说法是“自然地带”。

" [ˈneɪtʃər] " [ɪz][nəːtɪ][æn; ən] [ˈædʒɪktɪv] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [naʊn] ; " [ˈnætʃ(ə)rəl] " [ɪz][ðə; ði] [kəˈrekt] [wɜːrd] .
" Nature " is not an adjective , but a noun ; " natural " is the correct word .
" 自然 " 是 不是 一个 形容词 , 但 一个 名词 ; " 自然的 " 是 这 正确的 单词 .

“Nature”不是形容词，而是名词；“natural”才是正确的词。

[haʊˈevər] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ðɪs] [ə'na:mələs] [ju:z][ʌv; əv] [naʊnz] [fɔ:r; fər] ['ædʒɪktɪvz] [hæz; həz][ʼoʊnli] [tu:] [mʌtʃ] [ˈprevələns] [ə'mʌŋst]
this anomalous use of nouns for adjectives has only too much prevalence amongst
这 异常的 使用 的 名词 为了 形容词 有 仅有的 也 很多 患病率 在
[ɔ:l] [greɪdz] [ʌv; əv] ['raɪtə-z] [tə'deɪ] ,
all grades of writers today ,
全部 成绩 的 作家 今天 ,
这种用名词作形容词的反常用法在当今各层次的写作者中都非常普遍。

[ænd; ənd][mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [tu:] ['hɑ:rʃli] ['senʃərd] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] .
and must not be too harshly censured in this case .
和 必须 不是 是 也 严厉地 受谴责 在 这 案件 .
在这种情况下，不应受到过于严厉的谴责。

[ɑ:n][peɪdʒ][fɔ:r][ðə; ði][wɜ:rd] " ['ɑ:ntə] " [ʊd; ʊəd][bi:; bi] [sə'plæntɪd] [baɪ] " [ə'pɑ:n] " , [ænd; ənd][ðə; ði]
On page 4 the word " onto " should be supplanted by " upon " , and the
在 页 4 这 单词 " 到 " 应该 是 取代 经过 " 之上 " , 和 这
[ɔ:kwərd] [freɪz] :
awkward phrase :
尴尬的 短语 :

第 4 页中的“onto”应替换为“upon”，并且应修改以下不恰当的短语：

" [tu:; tə][bi:; bi] [kən'vɪnst] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] ['ventʃərd] [tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [wi:; wi][dɪd][nɑ:t] [noʊ]
" to be convinced that we had ventured to a place that we did not know
" 到 是 确信 那 我们 有 冒险 到 一个 地方 那 我们 做过 不是 知道
[eni] ['deɪndʒəz][wɜ:r; wər] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] " ,
any dangers were connected with " :
任何 危险 是 连接 和 " ,
“确信我们冒险前往了一个我们并不知道存在任何危险的地方”，

[ʊd; ʊəd][bi:; bi] [t'eɪndʒd] [tu:; tə] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] :
should be changed to something like this :
应该 是 已更改 到 某物 喜欢 这 :
应该改成类似这样的内容：

" [tu:; tə] [kən'vɪns] [ju: 'es] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] ['ventʃərd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['si:mɪŋli] ['deɪndʒərəs] [pleɪs]
" to convince us that we had ventured to a seemingly dangerous place
" 到 说服 我们 那 我们 有 冒险 到 一个 似乎 危险的 地方
[hu:z] [ə'pærənt] ['deɪndʒəz][wi:; wi][hæd; həd][nɑ:t] [ðen] ['noʊtɪst] " .
whose apparent dangers we had not then noticed " :
谁 明显 危险 我们 有 不是 然后 注意到 " :
“为了让我们相信，我们已经冒险进入了一个看似危险的地方，而我们当时并没有注意到其中的危险。”

" [ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv] [lʌv] " , [baɪ] ['editər] - , [ɪz][kæst][ɪn] ['ju:nɪfɔ:rmli] ['floʊɪŋ] [ænd; ənd] ['regjələr]
" A Song of Love " , by Editor Dempesy , is cast in uniformly flowing and regular
" 一个 歌曲 的 爱 " , 经过 编辑 - , 是 投掷 在 均匀地 流动 和 常规的
[mi:tər] ,
metre ,
仪表 ,
编辑邓佩西创作的《一首情歌》采用流畅均匀、韵律规整的格律写成。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rdz][rɪ'kwəɪər] ['kɑ:ment] .
but some of the words require comment .
但 一些 的 这 字 要求 评论 .
但其中一些词语需要解释。

" ['lʌvər] " [ɪz][nɑ:t]['dʒen(ə)rəli] [ə'plaɪd] [baɪ] [bɑ:dz] [tu:; tə] [ə'dɔ:rd] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒentlər][seks] ,
" Lover " is not generally applied by bards to adored members of the gentler sex ,
" 情人 " 是 不是 一般来说 应用 经过 吟游诗人 到 受人喜爱 成员 的 这 更温和 性别 ,
吟游诗人一般不会用“爱人”来称呼他们所爱慕的异性。

" [lʌv] " ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] [tɜ:rm] .
" **love** " **being** **the** **conventional** **term** .

" 爱 " 存在 这 传统的 学期 .

"爱"是人们通常使用的词语。

[ˈlaɪkwaɪz] ,
Likewise ,
同样地 ,

同样地,

[ðə; ði] [freɪz] " [hɑ:rt] [wɪtʃ] [ˈɔ:lweɪz] [ˈsɔ:ftli] [dʌz] [ɪts] ['bi:tɪŋ] " [maɪt] [wel] [bi:; bi] [rɪ'vaɪzd] [wɪð; wɪθ]
the phrase " **heart** **which** **always** **softly** **does** **its** **beating** " **might** **well** **be** **revised** **with**

这 短语 " 心 哪个 总是 轻轻 做 它是 殴打 " 可能 出色地 是 修改 和

[ˈgreɪtər] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [poʊ'etɪkl] ['presɪdənt] .
greater attention **to** **poetical precedent** .

更大的 注意力 到 诗意的 先例 .

"那颗总是轻轻跳动的心"这句话或许应该根据诗歌先例进行修改。

[jet] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪz][lʌv; əv] ['ri:əli] ['prɑ:mɪsɪŋ] ['kwa:ləti] , [ænd; ənd] [ɪg'zɪbɪts] [ə; eɪ]['metrɪk(ə)l] [kə'rektnəs]
Yet the whole is of really promising quality , **and** **exhibits** **a** **metrical correctness**

然而 这 所有的 是 的 真的 有前途 质量 , 和 展品 一个 度量 正确性

[mʌtʃ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] .
much above the average .

很多 多于 这 平均的 .

然而，整体质量确实很有潜力，而且韵律准确度远高于平均水平。

" [ðə; ði][ɑ:pə'reɪʃ(ə)n] " [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['wɪti] [sketʃ] [baɪ] [mɪs] ['klærə][aɪ] . ['stɔ:kər] ,
" **The Operation** " **is** **a** **very** **witty** **sketch** **by** **Miss Clara** **I** . **Stalker** ,

" 这 手术 " 是 一个 非常 机智 草图 经过 错过 克拉拉 我 . 跟踪者 ,

《行动》是克拉拉·I·斯托克小姐创作的一部非常诙谐的小品。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tɜ:rn] [tɔ:rd] [ðə; ði][end] [wɪtʃ] [ə'rauzɪz] [ðə; ði] [kəm'pli:t] [sər'praɪz] [ænd; ənd]
with **a** **sudden** **turn** **toward** **the** **end** **which** **arouses** **the** **complete** **surprise** **and**

和 一个 突然 转动 朝向 这 结尾 哪个 唤起 这 完全的 惊喜 和

[ʌnɪk'spektɪd] [mɜ:rθ][lʌv; əv][ðə; ði] ['ri:dər] .
unexpected mirth of the reader .

意外 欢笑 的 这 读者 .

结尾处剧情急转直下，给读者带来了意想不到的惊喜和笑声。

" [ðə; ði] [haɪ] [kɔ:st][lʌv; əv] - " , [baɪ]['ælbərt] ['tɒmpsn] ,
" **The High Cost** **of** **Flivving** " , **by** **Albert Thompson** ,

" 这 高的 成本 的 - " , 经过 阿尔伯特 汤普森 ,

《生活的巨大代价》，作者：阿尔伯特·汤普森

[ɪz][ə; eɪ] [braɪt] [bɪt][lʌv; əv] ['və:sɪfaɪd] ['hju:mər] [ɪn'vɑ:lɪŋ] ['nɑ:v(ə)l] [ɪntɜ:prɪ'teɪʃnz] [lʌv; əv]['sɜ:rt(ə)n]
is a bright bit of versified humour involving novel interpretations of certain

是 一个 明亮的 少量 的 诗体 幽默 涉及 小说 解释 的 肯定

['teknɪk(ə)l] [tɜ:rmz][lʌv; əv]['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] .
technical terms of literature .

技术的 条款 的 文学 .

这是一首充满趣味的诗歌，以新颖的方式诠释了文学中的某些专业术语。

[ðə; ði] ['swɪŋɪŋ] [dæk'tɪlɪk] ['rɪðəm] [ɪz] [wel] ['mænɪdʒd] [ɪk'sept] [wer] [ðə; ði][wɜ:rdz] " [dr'sendɪŋ] "
The swinging dactylic rhythm is well managed except where the words " **descending** "

这 摇摆 指节的 韵律 是 出色地 管理 除了 在哪里 这 字 " 下降 "

[ænd; ənd] " [ə'sendɪŋ] " [ə'kɜ:r] ,
and " **ascending** " **occur** ,

和 " 上升 " 发生 ,

除了“下降的”和“上升的”这两个词出现的地方之外，抑扬格的韵律运用得很好。

[ænd; ənd] [wer] , [ɪn][laɪn] - , [ðə; ði][ˈmi:tər] [bɪˈkʌmz] [ˌmoʊməntərəli] [ˌænəˈpestɪk] .
and where , in line 24 , the metre becomes momentarily anapaestic .
和 在哪里 , 在 线 - , 这 仪表 变成 片刻 抑抑词 .

其中, 第 24 行的韵律突然变为抑扬格。

[ðə; ði] [ˈlʊkɪŋ] [glæs] [fɔːr; fər] [meɪ] [ɪz][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . [ˈrenʃɔːz] [ˈdʒɜːrn(ə)] [ʌv; əv]
The Looking Glass for May is the final number of Mrs . Renshaw's journal of
这 寻找 玻璃 为了 可能 是 这 最终的 数字 的 太太 . 伦肖的 杂志 的
[ˌɪntrəˈdʌkʃənz] ,
introductions ,
介绍 ,

《五月镜报》是伦肖夫人介绍日记的最后一期。

[ænd; ənd] [meɪks] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] - [nuː] [ˈmembər] .
and makes known to the association a group of 27 new members .
和 制作 已知 到 这 协会 一个 团体 的 - 新的 成员 .

并向协会宣布新增 27 名成员。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˌɔːtəbaɪˈɒɡrəfɪz] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [dʒeɪ] . [iː] . [ˈhoʊɡ] [ʌv; əv]
One of the most interesting autobiographies is that of Mr . J . E . Hoag of
一 的 这 最多 有趣的 自传 是 那 的 先生 . J . E . 霍格 的
[ˈɡrenɪtʃ; ˈɡrenɪdʒ] ,
Greenwich ,
格林威治 ,

格林威治的J·E·霍格先生的自传是最有趣的自传之一。

[nuː] [jɔːk] , [huːz] [ˈfrendli] [ˈsentənsɪz] , [ˈrɪt(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkjuːmjəleɪtɪv] [ɪkˈspɪəriəns] [ʌv; əv] -
New York , whose friendly sentences , written from the cumulative experience of 85
新的 约克 , 谁 友好的 句子 , 书面 从 这 累计 经验 的 -
[ˈjɪrɪz] [ʌv; əv][laɪf] ,
years of life ,
年 的 生活 ,

纽约, 其友好的句子, 源于85年的生活阅历积累,

[pəˈzeɪs] [æn; ən] [ɪˈluːsɪvli] [ˈkæptɪveɪtɪŋ] [ˈkwɑːləti] .
possess an elusively captivating quality .
具有 一个 难以捉摸地 引人入胜 质量 .

具有一种难以捉摸的迷人特质。

[ʌv; əv][ðə; ði][nɑːn] - [bəˈrəˈɡræfɪkl] [ˈmætər] [ɪn] [ðɪs] [ˈɪʃuː] , [ˈmɪsɪz] . [ˈrenʃɔːz] [ˌkɑːmpɪˈleɪʃn] [ɪnˈtaɪtld] "
Of the non - biographical matter in this issue , Mrs . Renshaw's compilation entitled "
的 这 非 - 传记 事情 在 这 问题 , 太太 . 伦肖的 汇编 标题 "
[ˈraɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˈprɔːfɪt] " [dɪˈzɜːrvz] [pərˈtɪkjələər] [pəˈruːz(ə)] .
Writing for Profit " deserves particular perusal .
写作 为了 利润 " 值得 特别的 仔细阅读 .

在本期非传记类文章中, 伦肖夫人的文集《写作致富》尤其值得一读。

[ðɪs] [ɪz] [wel] [set] [ɔːf][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ˈɒθəːz] [kəˈloʊkwɪəl] [laɪnz] , " [praɪd] [oʊ] - [ðə; ði][pen] " ,
This is well set off by the same author's colloquial lines , " Pride O ' The Pen " ,
这 是出色地 放 离开 经过 这 相同的 作者的 口语 线条 , " 自豪 哦 - 这 笔 " ,
[ˈtʌɪtld] [dɪˈzɜːrvz] [pərˈtɪkjələər] [pəˈruːz(ə)] .
这与同一作者的口语化诗句“笔杆子的骄傲”形成了鲜明的对比。

[werˈɪn] [ðə; ði][ˈliːθ(ə)] [teɪnt] [ʌv; əv] [treɪd] [ɪn][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ɪz] [ɪˈfektɪvli] [dɪˈplɔːd] .
wherein the lethal taint of trade in literature is effectively deplored .
其中 这 致命 污点的 贸易 在 文学 是 有效地 令人遗憾 .

其中, 文学交易的致命污点得到了有效的谴责。

" [ˈsʌmθɪŋ] " , [baɪ][ˈdeɪvɪd][ertʃ] . [ˈhwtɪə] , [ɪz][ə; eɪ] [ˈθɔ:tf(ə)] [əˈhæləsɪs][ʌv; əv] [kənˈdɪ(ə)nz] [ɪn][ðə; ðɪ]
" **Something** " , **by David H . Whittier** , **is a thoughtful analysis of conditions in the**
" 某物 " , 经过 大卫 H . 惠提尔 , 是 一个 周到 分析 的 状况 在 这
[juˈnaɪtɪd] ,
United ,
团结的 ,

戴维·H·惠蒂尔的《某事》一书，是对美国现状的深思熟虑的分析。

[wɪð; wɪθ] [səˈdʒestʃənz] [fɔːr; fər] [ɪmˈpruːvmənt] .
with suggestions for improvement .
和 建议 为了 改进 .

并提出改进建议。

" [wʌn] [braɪt] [stɑːr] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][em ˈiː] " , [baɪ][ˈmɪstər] . [dʒɑːn][ˈhɑːrtmən] [ˈɔzwəld][ʌv; əv] [ˈteksəs] ,
" **One Bright Star Enough For Me** " , **by Mr . John Hartman Oswald of Texas** ,
" 一 明亮的 星星 足够的 为了 我 " , 经过 先生 . 约翰 哈特曼 奥斯瓦尔德 的 德克萨斯州 ,
《一颗明亮的星就足以让我心满意足》，作者： 来自德克萨斯州的约翰·哈特曼·奥斯瓦尔德先生

[ɪz][ə; eɪ][ˈpaɪəs][ˈpoʊəm] [riˈmaɪndɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈædɪsənz] [wel] [noʊn] [ˈefərt] [wɪtʃ] [bɪˈɡɪnz] :
is a pious poem reminding one of Mr . Addison's well known effort which begins :
是 一个 虔诚的 诗 提醒 一 的 先生 . 艾迪生的 出色地 已知 努力 哪个 开始 :
这是一首虔诚的诗，让人想起艾迪生先生的著名作品，其开头是：

" [ðə; ðɪ] [ˈspeɪʃəs] [ˈfɜːrməmənt][ɑːn] [haɪ] " .
" **The spacious firmament on high** " .
" 这 宽敞 苍穹 在 高的 " .

“高处的广阔苍穹”。

[wɪː; wɪ] [daʊt] , [haʊˈevər] , [ɪf] [ˈmɪstər] . [ˈædɪsən] [hæz; həz] [bɪn] [mʌtʃ] [ɪmˈpruːvd] [əˈpɑːn] ,
We doubt , however , if Mr . Addison has been much improved upon ,
我们 怀疑 , 然而 , 如果 先生 . 艾迪生 有 到过 很多 改进 之上 ,
然而，我们怀疑艾迪生先生是否得到了多大的改进。

[sɪns] [ˈsevrəl] [ˈɪnstənsɪz] [ʌv; əv] [ɪmˈpɜːrfɪkt] [poʊˈetɪkl] [teɪst] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ˈmɪstər] .
since several instances of imperfect poetical taste are to be found in Mr .
自从 一些 实例 的 不完善 诗意的 品尝 是 到 是 成立 在 先生 .
[ˈɔzwəldz] [laɪnz] .
Oswald's lines .
奥斯瓦尔德的 线条 .

因为奥斯瓦尔德先生的诗句中存在一些诗歌品味不完美的例子。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈeɪdɪnsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [soʊl] [θruːˈaʊt] [ðə; ðɪ][ten] [ˈstænzə] ,
But there are evidences of a great soul throughout the ten stanzas ,
但 那里 是 证据 的 一个 伟大的 灵魂 自始至终 这 十 诗节 ,
但从这十节诗中处处都能看出诗人伟大的灵魂。

[ænd; ænd][ðə; ðɪ] [ˈmɪːtər] [ɪz][ɪn][ðə; ðɪ] [meɪn] [kəˈrekt] .
and the metre is in the main correct .
和 这 仪表 是 在 这 主要的 正确的 .

仪表读数总体上是正确的。

[wʌt] [ˈmɪstər] . [ˈɔzwəld] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə][rɪˈkwaɪər][ɪz][ə; eɪ] [ˈθɜːroʊ] [ˈriːdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈɪŋɡlɪʃ]
What Mr . Oswald appears to require is a thorough reading of the English
什么 先生 . 奥斯瓦尔德 出现 到 要求 是 一个 彻底 阅读 的 这 英语
[ˈklæsɪks] ,
classics ,
经典 ,

奥斯瓦尔德先生似乎需要的是对英国经典著作进行深入研读。

[wɪð; wɪθ] [ˈmɪnɪt] [əˈten(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈfreɪzɪˈɑːlədʒɪ] [ænd; ænd] [ˈɪmɪdʒɪz] .
with minute attention to their phraseology and images .
和 分钟 注意力 到 他们的 用语 和 图片 .

他们对措辞和图像都格外用心。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['stʌdi] [wiː; wi] [bɪ'li:v] [hɪm; ɪm][ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] ['ɪntuː][ə; eɪ][ˈpəʊət] [ʌv; əv]
With such study we believe him capable of development into a poet of
和 这样的 学习 我们 相信 他 有能力的 的 发展 进入 一个 诗人 的
[ˈenviəb(ə)l] [fɔːrs] [ænd; ənd] [sɪn'serəti] .
enviable force and sincerity .
令人羡慕 力量 和 诚意 .

我们相信，通过这样的学习，他能够成长为一位才华横溢、真挚动人的诗人。

[tə'li:doʊ] [æmətər] [fɔːr; fər][ˈeɪprəl][maːrks][ðə; ði] ['welkəm] [ˌriːə'pɪrəns] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . ['wezli; 'wes-][eɪtʃ]
Toledo Amateur for April marks the welcome reappearance of Mr . Wesley H
托莱多 业余 为了 四月 标记 这 欢迎 再次出现 的 先生 . 韦斯利 H
 . [ˈpɔrtɜːz] [niːt] [ˈlɪt(ə)l][ˈdʒɜːrn(ə)l][ˈæftər][ə; eɪ] ['jɪrɜː] [æbsəns] .
. Porter's neat little journal after a year's absence .
. 搬运工 整洁的 小的 杂志 后 一个 年 缺席 .

《托莱多业余》四月刊标志着韦斯利·H·波特先生的精美小杂志在阔别一年后重新面世。

" [ə; eɪ] ['stɔːri] " , [baɪ][ˈdɛrɪd][eɪtʃ] . ['hwtɪə] ,
" A Story " , by David H . Whittier ,
" 一个 故事 " , 经过 大卫 H . 惠提尔 ,

《一个故事》，作者： 大卫·H·惠蒂尔

[pə'zesɪz] [ə; eɪ][ˈtrædʒɪkl][plɑːt] [huːz] ['ɪntrəst] [ɪz] ['slɑɪtli] ['mɑːrd] [baɪ] ['traɪtnəs] [ænd; ənd]
possesses a tragical plot whose interest is slightly marred by triteness and
拥有 一个 悲剧 阴谋 谁 兴趣 是 轻微地 受损 经过 平庸 和
[ɪm'prɑːbəbl] [sɪtʃə'fənz] .
improbable situations .
不太可能 情况 .

故事情节悲惨，但略显老套和不合情理的情节削弱了其趣味性。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [wiː; wi][mʌst; məst] [pɔɪnt] [aʊt][ðə; ði] [streɪnd] [koʊ'ɪnsɪdəns] [wer'baɪ] [fɔːr] [dɪ'stɪŋkt]
Of the latter we must point out the strained coincidence whereby four distinct
的 这 后者 我们 必须 观点 出去 这 紧张 巧合 由此 四 清楚的
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

对于后者，我们必须指出其中牵强的巧合，即四件截然不同的事情，

[prə'siːdɪŋ] [frʌm; frəm] [ɪn'taɪərli] [ˌʌnrɪ'leɪtɪd] ['kɔːzɪz] , [gɪv] [raɪz][tuː; tə][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [ˌdeɪnuː'mɑːŋ] .
proceeding from entirely unrelated causes , give rise to the final denouement .
进行中 从 完全 无关 原因 , 给 上升 到 这 最终的 结局 .

由完全不相关的因素引起的，最终导致了结局。

[ðə; ði] [kʌlmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒd] ['fɑːðɜːz] [rɪ'zɑːlv] [tuː; tə] [kɪl] [hɪz; ɪz] ['enəmi] ,
The culmination of the aged father's resolve to kill his enemy ,
这 高潮 的 这 老年人 父亲的 解决 到 杀 他的 敌人 ,

这位年迈的父亲决心杀死他的敌人，最终酿成了悲剧。

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nɪz] [wɪtʃ] [meɪk] [ˈpɑːsəb(ə)l][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
the conditions which make possible the return of the son ,
这 状况 哪个 制作 可能的 这 返回 的 这 儿子 ,

使儿子得以返回的条件，

[ðə; ði] ['prez(ə)nɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmiːz] [hæt][ænd; ənd][koʊt] [ˌʌndər] [ðə; ði] ['weɪsaɪd] [triː] ,
the presence of the enemy's hat and coat under the wayside tree ,
这 在场 的 这 敌人的 帽子 和 外套 在下面 这 路边 树 ,

路边树下发现了敌人的帽子和外套。

[ænd; ənd][ðə; ði][stɔːrm] [wɪtʃ] ['praːmpts, 'praːmps][ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə] [dɑːn] [ðɪːz] [[-]
and the storm which prompts the son to don these [44]
和 这 风暴 哪个 提示 这 儿子 到 大学教师 这些 [-]

以及促使儿子穿上这些[44]的暴风雨

[ˈgɑːrmənts] , [ɑːr; əɹ][ɔːl] [ˌɪndɪˈpendənt] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] , [huːz] [ˌsaɪm(ə)lˈteɪniəs] [əˈkɜːrəns] ,
garments , **are all independent circumstances** , **whose simultaneous occurrence** ,
服装 , 是 全部 独立的 情况 , 谁 同时 发生 ,

服装, 都是独立的因素, 它们的同時发生,

[iːtʃ] [æɪ; ət][ɪgˈzæktli][ðə; ði][ˈprɔːpər][taɪm][tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði] [kəˈtæstrəfi] ,
each at exactly the proper time to cause the catastrophe ,
每个 在 确切地 这 恰当的 时间 到 原因 这 灾难 ,

每一个人都 在恰当的时机发动了这场灾难。

[meɪ] [ˈdʒʌstli][biː; bi] [diːmd] [ə; eɪ] [koʊˈɪnsɪdəns] [tuː] [greɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [gʊd]
may justly be deemed a coincidence too great for the purpose of good

可能 公正地 是 被认为 一个 巧合 也 伟大的 为了 这 目的 的 好的

[ˈlɪtərəʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] .
literature :
文学 :

这或许可以被认为是一个过于巧合而为之, 不符合优秀文学作品标准的巧合。

[ɪn][æən; ən] [ɑːrˈtɪstɪkli] [kənˈstrʌktɪd] [teɪl] ,
In an artistically constructed tale ,
在 一个 艺术上 建造 故事 ,

在一个精心构思的故事中,

[ðə; ði] [ˈveriəs] [ˌsɪtʃəˈeɪnz] [ɔːl] [dɪˈveləp] [ˈnætʃ(ə)rəli] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [əˈrɪdʒən(ə)l] [kɔːz] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][end]
the various situations all develop naturally out of that original cause which in the end

这 各种各样的 情况 全部 发展 自然 出去 的 那 原来的 原因 哪个 在 这 结尾

[brɪŋz] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈklaɪmæks] ;
brings about the climax ;
带来 关于 这 高潮 ;

各种情况都是由最初的起因自然发展而来的, 最终导致了高潮;

[ə; eɪ][ˈprɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] , [ɪf] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstoːri] [ɪn] [ˈkwɛstʃən] ,
a principle which , if applied to the story in question ,
一个 原则 哪个 , 如果 应用 到 这 故事 在 问题 ,

如果将这一原则应用于所讨论的故事,

[wʊd] [ˈlɪmɪt][ðə; ði] [ɪˈvents] [ænd; ənd][ðər; ðər] [ˈsiːkwənsɪz] [tuː; tə] [ðooʊz] [ˌɜːaɪzɪŋ] [ˈiːðər] [dəˈrektli; daɪˈrektli]
would limit the events and their sequences to those arising either directly

会 限制 这 活动 和 他们的 序列 到 那些 产生 任何一个 直接地

[ɔːr][ˌɪndəˈrektli; ˌɪndaɪˈrektli][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈrɔːŋ] [kəˈmɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈfɑːðəz] [ˈenəmi] .
or indirectly from the wrong committed by the father's enemy .
或者 间接 从 这 错误的 坚定的 经过 这 父亲的 敌人 :

将会把事件及其顺序限制在那些直接或间接由父亲的敌人所犯的罪行引起的事件和顺序。

[sɪns] [ðər; ðər][ɪz][noʊ] [ˈkɔːzətɪv] [kəˈnekʃ(ə)n] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːðər]
Since there is no causative connection between the immediate decision of the father

自从 那里 是 不 致因 联系 之间 这 即时 决定 的 这 父亲

[tuː; tə] [kɪl] [hɪz; ɪz][foʊ] ,
to kill his foe ,
到 杀 他的 敌人 ,

由于父亲立即决定杀死敌人与.....之间没有因果关系,

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈveləpmənts] [ɔːr] [dɪsˈkʌvərɪz] [wɪtʃ] [ɪˈneɪb(ə)l][ðə; ði] [sʌn][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] ,
and the developments or discoveries which enable the son to return ,
和 这 发展 或者 发现 哪个 使能够 这 儿子 到 返回 ,

以及使儿子得以返回的进展或发现,

[ðə; ði] [ˌsaɪm(ə)lˈteɪniəs] [əˈkɜːrəns] [ʌv; əv] [ðiːz] [ʌnˈjuːʒuəl] [θɪŋz] [ɪz] [ˈskɜːsli] [ˈnætʃ(ə)rəl] .
the simultaneous occurrence of these unusual things is scarcely natural .
这 同时 发生 的 这些 异常 事物 是 几乎 自然的 :

这些不寻常的事情同时发生, 几乎是不自然的。

[ˈsʊpərˈæd] [tuː; tə] [ðɪs] [koʊˈɪnsɪdəns] [ɑːr; ər] [tuː] [mɔːr] [ɪkˈstreɪniəs] [ɪˈvents] ;
Superadded to this coincidence are two more extraneous events ;
超级添加 到 这 巧合 是 二 更多的 无关的 活动 ;

除了这一巧合之外，还有两件无关的事件；

[ðə; ði] [ˈræðər] [streɪndʒ] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][hæt][ænd; ənd][koʊt] [nɪr] [ðə; ði][roʊd] ,
the rather strange presence of the hat and coat near the road ,
这 相当 奇怪的 在场 的 这 帽子 和 外套 靠近 这 路 ,
路边出现帽子和外套，显得颇为奇怪。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtaɪmli] [ɔːr] [ʌnˈtaɪmli] [ˈbreɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] ,
and the timely or untimely breaking of the storm ,
和 这 及时 或者 不合时宜 打破 的 这 风暴 ,
以及暴风雨来得是否及时，

[ðə; ði] [ɪmˌprɑːbəˈbɪləti] [ɪnˈdiːd] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ɪn] [dʒiːəˈmetrɪkl] [prəˈɡreʃn] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈseprət]
the improbability indeed increasing in geometrical progression with each separate
这 概率低 的确 增加 在 几何 进展 和 每个 分离
[ˈsɜːrkəmstæns] .
circumstance .
环境 .

这种可能性确实随着每一种具体情况呈几何级数增长。

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst] , [haʊˈevər] ,
It must , however ,
它 必须 , 然而 ,

然而，它必须

[biː; bi] [ədˈmɪtɪd] [ðæt] [sʌtʃ] [kwɑːˈdruːpl] [koʊˈɪnsɪdəns] [ɪn] [ˈstɔːrɪz] [ɑːr; ər][baɪ][noʊ] [miːnz] [ʌnˈkɑːmən]
be admitted that such quadruple coincidences in stories are by no means uncommon
是 承认 那 这样的 四倍 巧合 在 故事 是 经过 不 方法 罕见
[əˈmʌŋ] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði][moʊst][ˈprɑːmɪnənt][ænd; ənd] [ˈwaɪdli] [ˈædvɜːtaɪzd] [prəˈfeʃən(ə)] [ˈfɪkʃ(ə)n] -
among even the most prominent and widely advertised professional fiction -
之中 甚至 这 最多 著名的 和 广泛 广告 专业的 小说 -
[ˈblæksmɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
blacksmiths of the day .
铁匠 的 这 天 .

必须承认，即使在当时最杰出、宣传最广泛的专业小说家笔下，故事中出现这种四重巧合也绝非罕见。

[ˈmɪstər] . [wɪtiːʒ-z] [staɪl] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkerf(ə)] [ænd; ənd] [sɪnˈsɪr] [ˈskaːləər] ,
Mr . Whittier's style is that of a careful and sincere scholar ,
先生 . 惠蒂尔 风格 是 那 的 一个 小心 和 真诚 学者 ,

惠蒂尔先生的文风是一位严谨认真的学者。

[ænd; ənd][wɪː; wɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] [hɪz; ɪz][wɜːrk] [wɪl] [bɪˈkʌm] [ˈnoʊtəb(ə)] [ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [səkˈsiːdɪŋ]
and we believe that his work will become notable in this and the succeeding
和 我们 相信 那 他的 工作 将要 变得 值得注意的 在 这 和 这 成功
[ˈæmətər] [dʒɜːrnəˈlɪstɪk][dʒenəˈreɪʃ(ə)n] .
amateur journalistic generation .
业余 新闻 一代 .

我们相信，他的作品将在这一代以及下一代业余新闻工作者中引起广泛关注。

[ðə; ði] [maɪˈnjuːtnɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [ˈkrɪtɪsɪzəm][hæz; həz] [bɪn] [ˈprɑːmptɪd] [nɑːt][baɪ][ə; eɪ]
The minuteness of the preceding criticism has been prompted not by a
这 微小 的 这 前 批评 有 到过 提示 不是 经过 一个
[dɪˈpriːʃiəˌtɔːrɪ; dɪˈpriːʃəˌtɔːrɪ][ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpaʊəz] ,
depreciatory estimate of his powers ,
折旧 估计 的 他的 权力 ,

前述批评的细致之处并非出于对其能力的贬低，

[bʌt; bæt] ['ræðər] [baɪ][æŋ; əŋ] [ə'priːjətɪv] ['sɜːrveɪ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌpɒsə'bilitɪz] .
but rather by an appreciative survey of his possibilities .
但 相当 经过 一个 欣赏的 民意调查 的 他的 可能性 :

而是通过对他自身各种可能性的欣赏性审视。

" [seɪ] , ['brʌðər] " , [baɪ]['mɪsɪz] . ['rɛŋʃɔ] , [ɪz][ə; eɪ]['pɒʊəm] [dɪ'skraɪbɪŋ] [laɪf][ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] [ʌv; əv]
" **Say , Brother** " , **by Mrs . Renshaw , is a poem describing life in the trenches of**
" 说 , 兄弟 " , 经过 太太 : 伦肖 , 是 一个 诗 描述 生活 在 这 战壕 的
[ðə; ði] [hʌnz] .
the Huns .
这 匈奴人 :

伦肖夫人所作的诗歌《说, 兄弟》描绘了匈奴战壕中的生活。

[ðə; ði] ['mi:tər] [ɪz] [kwɑɪt] ['regjələɹ] , [ænd; ənd][ðə; ði][plæn][ʌv; əv] ['raɪmɪŋ] [bʌt; bæt][wʌns]['brʊʊkən] .
The metre is quite regular , and the plan of rhyming but once broken .
这 仪表 是 相当 常规的 , 和 这 计划 的 押韵 但 一次 破碎的 :

韵律相当规律, 押韵的计划也已制定, 但有一次被打破了。

['mɪstər] . ['pɔːrtɜːz] [prʊʊz] [wɜːrk] ; [edɪ'tɔːriəl] , [ɪntrə'dʌktəri] , [ænd; ənd] ['nærətɪv] , [ɪz][ɔːl] ['pliːzɪŋ] ,
Mr . Porter's prose work ; editorial , introductory , and narrative , is all pleasing ,
先生 : 搬运工 散文 工作 ; 社论 , 引言 , 和 叙述 , 是 全部 令人愉悦 ,
[ðʊʊ] ,
though ,
尽管 ,

波特先生的散文作品, 无论是编辑稿、导言还是叙述文, 都令人赏心悦目。

[nɑːt] ['hoʊlli] ['friː] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [slɑɪt] ['luːsnəs] [ʌv; əv] ['skɑːləʃɪp] .
not wholly free from a certain slight looseness of scholarship .
不是 完全 自由的 从 一个 肯定 轻微 松弛 的 奖学金 :

并非完全没有学术上的轻微不严谨之处。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [əd'vaɪz] ['rɪgərəs] ['eksərsaɪz][ɪn] ['pɑːrsɪŋ] [ænd; ənd] ['retərɪk] .
We should advise rigorous exercise in parsing and rhetoric .
我们 应该 建议 严格的 锻炼 在 解析 和 修辞 :

我们应该建议进行严格的句法分析和修辞练习。

" ['respɪt] " , [baɪ]['edgər][rælf; reɪf] ['tʃeɪ,niː] , [ʃʊʊz] ['riːəl] [pɒʊ'etɪkəl] ['dʒiːniəs] , [ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'æmbɪk]
" **Respite** " , **by Edgar Ralph Cheyney , shows real poetical genius , and the iambic**
" 喘息 " , 经过 埃德加 拉尔夫 切尼 , 演出 真实的 诗意的 天才 , 和 这 抑扬格
[hep'tæmɪtər] [ɑːr; əɹ] ['veri] [wel] ['hændəld] ,
heptameters are very well handled ,
七米 是 非常 出色地 处理 ,

埃德加·拉尔夫·切尼的诗作《喘息》展现了真正的诗歌天赋, 抑扬格七音步的运用也十分出色。

[seɪv] [wer] [wʌŋ] [rɪ'dʌndənt] ['sɪləb(ə)l] [breɪks] [ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][ləst] [laɪn] .
save where one redundant syllable breaks the flow of the last line .
节省 在哪里 一 多余的 音节 休息 这 流动 的 这 最后的 线 :

如果最后一行中多余的一个音节破坏了行文流畅性, 则需要修改。

['iːv(ə)n] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['pɜːrfɪkt] [ɪf] [ðə; ði] [tʌŋ] [kʊd; kəd] [kən'dens] [ðə; ði] [naʊn] [ænd; ənd]['ɑːrtɪk(ə)l]
Even that would be perfect if the tongue could condense the noun and article
" [ðə; ði]['mjuːzɪk] " ,
" **the music** " ,
" 这 音乐 " ,

如果舌头能够将名词和冠词“音乐”连起来表达, 那就完美了。

['ɪntuː] " [tiː 'eɪtʃ] - ['mjuːzɪk] " .
into " th ' music " .
进入 " th - 音乐 " :

进入“音乐”。

[ðə; ði][tɔ:ˈrheɪdʊ][fɔ:r; fər][ˈeɪprəl][ˈkɑ:nstətu:ts][ðə; ði] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [derˈbjʊ:][ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . [ˈædi] [el] . [ˈpɒtər] ,
The Tornado for April constitutes the publishing debut of Mrs . Addie L . Porter ,
这 龙卷风 为了 四月 构成 这 出版 首次亮相 的 太太 : 艾迪 L : 搬运工 ;
《四月龙卷风》是艾迪·L·波特女士的出版处女作。

[ˈmʌðər] [ʌv; əv][təˈli:doʊ] [ˈæmə,tɜ:rɜ:] [ˈɡɪftɪd] [jʌŋ] [ˈedɪtər] .
mother of Toledo Amateur's gifted young editor .
母亲 的 托莱多 业余爱好者 天才 年轻的 编辑 .
托莱多业余体育杂志才华横溢的年轻编辑的母亲。

[ˈmɪsɪz] . [ˈpɒrtɜ:z] " [ˌrekəˈlekʃənz] [frʌm; frəm] [ˈtʃaɪldhʊd] " [ɑ:r; ər] [ˈplez(ə)nt] [ænd; ənd] [wel] [freɪzɪd] ,
Mrs . Porter's " Recollections From Childhood " are pleasant and well phrased ,
太太 : 搬运工 " 回忆 从 童年 " 是 令人愉快的 和 出色地 措辞 ,
波特夫人的《童年回忆录》文笔优美，令人愉悦。

[ˈbrɪŋɪŋ] [tu:; tə][maɪnd] [ˈveri] [ˈvɪvɪdli] [ðə; ði] [ʌnˈraɪvld] [dʒɔɪz][ʌv; əv] [ˈkrɪsməs] [æz; əz] [ɪkˈspɪəriənst] [baɪ]
bringing to mind very vividly the unrivalled joys of Christmas as experienced by
带来 到 头脑 非常 生动地 这 无与伦比 喜悦 的 圣诞节 作为 经验丰富的 经过
[ðə; ði] [jʌŋ] .
the young .
这 年轻的 .
这不禁让人想起孩子们在圣诞节所体验到的无与伦比的快乐。

[ˈwezli; ˈwes-][ertʃ] . [ˈpɒtər] , [ɪn] " [maɪ][verˈkeɪ(ə)n] " ,
Wesley H . Porter , in " My Vacation " ,
韦斯利 H : 搬运工 , 在 " 我的 假期 " ,
韦斯利·H·波特，《我的假期》

[telz] [ˌentərˈteɪnɪŋli] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈvɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði] [haɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] - [læst] [sepˈtembər] .
tells entertainingly of his visit to the hive of the Woodbees last September .
讲述 有趣地 的 他的 访问 到 这 蜂巢 的 这 - 最后的 九月 .
他饶有趣味地讲述了去年九月他参观伍德比蜂巢的经历。

[ðə; ði][ˌedɪˈtɔ:riəl][ænd; ənd] [nu:z] [ˈpæɹəˌgræf] [ɑ:r; ər][ɔ:l][ʌv; əv] [əˈtræktɪv] [ˈæspekt] ,
The editorial and news paragraphs are all of attractive aspect ,
这 社论 和 消息 段落 是 全部 的 吸引人的 方面 ,
社论和新闻段落都很有吸引力。

[kəmˈpli:tɪŋ] [ə; eɪ] [braɪt] [ˈpeɪpər] [hu:z] [fɔ:r] [ˈpeɪdʒɪz] [ti:m] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈθu:ziæzəm] [ænd; ənd][ˌpɜ:rsəˈnæləti]
completing a bright paper whose four pages teem with enthusiasm and personality
完成 一个 明亮的 纸 谁 四 页面 团队 和 热情 和 性格
.
:
.
完成了一篇精彩的论文，这四页内容充满了热情和个性。

[aɪ ˈti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [hoʊpt] [ðæt] [ˈʌðər] [kəmˈpærətɪvli] [nu:] [juˈnaɪtɪd] [ˈmembər] [meɪ] [ˈfɑ:lʊʊ] [ˈmɪstər] .
It is to be hoped that other comparatively new United members may follow Mr .
它 是 到 是 希望 那 其他 比较 新的 团结的 成员 可能 跟随 先生 .
[ˈpɒrtɜ:z] [ɪɡˈzæmp(ə)] [ɪn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [fi:ld] ;
Porter's example in entering the publishing field ;
搬运工 例子 在 进入 这 出版 场地 ;
希望其他相对较新的联合工会成员能够效仿波特先生的做法，进入出版领域；

[fɔ:r; fər][ɪndɪˈvɪdʒʊəl][ˈdʒɜ:nəlz] , [ðʊʊ] [ʌv; əv][noʊ] [ˈgreɪtər] [saɪz][ðæn; ðən] [ðɪs] , [ɑ:r; ər][ˈevər] [ˈwelkəm] ,
for individual journals , though of no greater size than this , are ever welcome ,
为了 个人 期刊 , 尽管 的 不 更大的 尺寸 比 这 , 是 曾经 欢迎 ,
对于篇幅不超过此规模的个别期刊，我们始终欢迎。

[ænd; ənd][du:] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [prə'moʊt] ['prɑ:gres] [ɪn]
and do more than anything else to maintain interest and promote progress in
和 做 更多的 比 任何事物 别的 到 维持 兴趣 和 推动 进步 在
[ðə; ðɪ][ə,səʊsɪ'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] .
the association :
这 协会 :
并且要尽一切努力保持人们对协会的兴趣，并促进协会的发展。

[ðə; ðɪ] [treɪl] [fɔ:r; fər][eɪprəl][mʌst; məst][baɪ][noʊ] [mi:nz] [bi:; bi] [kən'fju:zd] [wɪð; wɪθ] ['ælfred] [el] .
The Trail for April must by no means be confused with Alfred L .
这 踪迹 为了 四月 必须 经过 不 方法 是 使困惑 和 阿尔弗雷德 L :
[ˈhʌtʃɪnsənz] [prə'feʃənəlaɪzd] ['mægəzi:n] [ʌv; əv][aɪ'dentɪk(ə)][ˈtaɪt(ə)l] ,
Hutchinson's professionalized magazine of identical title ,
哈钦森的 专业化 杂志 的 完全相同的 标题 ,
《四月之路》绝不能与阿尔弗雷德·L·哈钦森创办的同名专业杂志混淆。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [treɪl] [ɪz][æn; ən]['oʊldər][ænd; ənd] [ɪm'fæɪtɪkli] [nɑ:n] - [prə'feʃən(ə)l] [pʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪ'fʊ:d]
for this Trail is an older and emphatically non - professional publication issued
为了 这 踪迹 是 一个 老 和 强调地 非 - 专业的 发布 发布
[si: 'oʊ] - ['ɑ:pərətɪvli] [baɪ]['dɔ:rə][em] . ['hɛpnɜː] [ænd; ənd] [dʒɔ:rdʒ] ['dʌblju:] . [mə'kɔli] .
co - operatively by Dora M . Hepner and George W . Macauley .
合作 - 手术操作 经过 多拉 M : 赫普纳 和 乔治 W : 麦考利 :
因为这本《Trail》是一本较早出版的非专业出版物，由 Dora M. Hepner 和 George W. Macauley 合作出版。

[nɑ:n] - [prə'feʃənəlaɪzəm] , [ɪn'di:d] ,
Non - professionalism , indeed ,
非 - 专业精神 , 的确 ,
确实缺乏专业精神。

[si:mz] [tu:; tə] ['dɑ:mineɪt] [ðə; ðɪ][ɪn'taɪər] [ɪ'fʊ:] [tu:; tə][ə; eɪ] [dɪ'gri:] [ʌn'ju:zuəl][ɪn][ðə; ðɪ] ['brɔ:dnd]
seems to dominate the entire issue to a degree unusual in the broadened
似乎 到 支配 这 全部的 问题 到 一个 程度 异常 在 这 扩大
[ænd; ənd] [dɪ'veləpt] [ju'nartɪd] .
and developed United .
和 发达 团结的 :
似乎在整个问题上占据主导地位，这在日益繁荣发达的美国是不寻常的。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][wʌn]['pəʊəm][ænd; ənd][wʌn] [ˈɔ:rt] ['stɔ:ri][ɔ:r] [sketʃ] ,
With the exception of one poem and one short story or sketch ,
和 这 例外 的 一 诗 和 一 短的 故事 或者 草图 ,
除了一首诗和一篇短篇小说或素描之外，

《联合业余体育》杂志文章，(Writings in the United Amateur,) 第6/17页

[ðə; ði] ['ka:ntents] [a:r; ə] [ˈhoʊlɪ] [ˈpɜ:rsən(ə)] [ænd; ənd] ['soʊʃ(ə)] .
the contents are wholly personal and social .
这 内容 是 完全 个人的 和 社会的 .

内容完全是个人和社会性的。

" [hi; hi] [ri:tʃt] [maɪ] [hænd] " , [baɪ] ['dɔ:rə] [em] . [ˈhepnɜː] , [ɪz] [æn; ən] ['eksələnt] [pi:s] [ʌv; əv] [vɜ:rs] ,
" **He Reached my Hand** " , **by Dora M . Hepner , is an excellent piece of verse ,**
" 他 达到 我的 手 " , 经过 多拉 M . 赫普纳 , 是 一个 出色的 片 的 诗 ,
多拉·M·赫普纳的诗作《他伸出了我的手》是一首优秀的诗歌。

[ðoʊ] [pər'hæps] [nɑ:t] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪk'stri:m] [ˈpɑ:lɪ] [wɪtʃ] [ɪz] [əb'zɜ:rvd] [ɪn] [ðə; ði] [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv]
though perhaps not of that extreme polish which is observed in the productions of
尽管 也许 不是 的 那 极端 抛光 哪个 是 观察到 在 这 作品 的
[ˈveri] [ˈkerf(ə)] [bɑ:dʒ] .
very careful bards .
非常 小心 吟游诗人 .

虽然可能没有那些非常细致的吟游诗人作品中所展现的那种极致的精致。

[mɪs] [ˈhepnɜː] [hæz; həz] [greɪt] [rɪ'faɪnmənt] [ʌv; əv] [ˈfænsɪ] [ænd; ənd] [ˈvɪɡər] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
Miss Hepner has great refinement of fancy and vigour of expression ,
错过 赫普纳 有 伟大的 精炼 的 想要 和 活力 的 表达 ,
赫普纳小姐的想象力非常细腻，表达方式也充满活力。

[bʌt; bət] ['eɪdɪəntli] [ni'glekts] [tu; tə] [ˈkʌltɪvɪt] [ðæt] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [ˈretərɪk] [ænd; ənd] [ɪk'skwɪzɪt] [ˈrɪðmɪk]
but evidently neglects to cultivate that beautiful rhetoric and exquisite rhythmic
但 显然 疏忽 到 培育 那 美丽的 修辞 和 精美的 节奏
[ˈhɑ:rməni] [wɪtʃ] [ɪm'pres] [ju: 'es] [soʊ] [ˈfɔ:rsəbli] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [s'kɒləz] [ænd; ənd] [ˈbʊkmən] [laɪk]
harmony which impress us so forcibly in the work of scholars and bookmen like
和谐 哪个 令人印象深刻 我们 所以 强制 在 这 工作 的 学者们 和 书商 喜欢
[raɪnhɑ:rt] [ˈklaɪnɜː] .
Rheinhart Kleiner .
莱因哈特 克莱纳 .

但显然忽略了培养那种优美的修辞和精妙的节奏和谐，而这种修辞和节奏和谐在莱因哈特·克莱纳等学者和书商的作品中
给我们留下了深刻的印象。

" [ə; eɪ] [gɜ:rl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju:] . [es] . " , [baɪ] [dʒɔ:rdʒ] [ˈdʌblju:] . [mə'kɒli] ,
" **A Girl of the U . S .** " , **by George W . Macauley ,**
" 一个 女孩 的 这 U . S . " , 经过 乔治 W . 麦考利 ,
《美国女孩》，作者：乔治·W·麦考利

[ɪz] [ə; eɪ] [proʊz] [pi:s] [hu:z] [ˈneɪtʃər] [si:mz] [tu; tə] [ˈweɪvər] [brɪ'twi:n] [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈstɔ:ri] [ænd; ənd]
is a prose piece whose nature seems to waver between that of a story and
是 一个 散文 片 谁 自然 似乎 到 动摇 之间 那 的 一个 故事 和
[ə; eɪ] [dɪ'skrɪptɪv] [sketʃ] .
a descriptive sketch .
一个 描述性的 草图 .

这是一篇散文作品，其性质似乎在故事和描述性素描之间摇摆不定。

[ðoʊ] [dɪ'skrɪpʃn] [ə'pærəntli] [prɪ'pɑ:ndərəɪt] , [ðə; ði] [ˈnærətɪv] [tɜ:rn] [tɔ:rd] [ðə; ði] [kən'klu:ʒ(ə)n]
Though description apparently preponderates , the narrative turn toward the conclusion
尽管 描述 显然 优势 , 这 叙述 转动 朝向 这 结论
[meɪ] [ˈsæŋkʃ(ə)n] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ˈfɪkʃ(ə)n] .
may sanction classification as fiction .
可能 制裁 分类 作为 小说 .

虽然描述性内容明显占主导地位，但叙事走向结尾的方式可能使其符合小说的范畴。

[ðə; ði] [fɔ:ltz] [ɑ:r; əɾ][ɔ:l] [fɔ:ltz] [ʌv; əv] [ɪm'pɜ:rfrɪkt] [tek'ni:k] [ˈræðər] [ðæn; ðən][ʌv; əv] [ˈbærən]
The faults are all faults of imperfect technique rather than of barren
这 故障 是 全部 故障 的 不完善 技术 相当 比 的 荒芜
[ɪ,mædʒɪ'neɪ](ə)n] ,
imagination ,
想像力 ,

这些缺点都是技术不完善造成的，而不是想象力匮乏造成的。

[fɔ:r; fər][ˈmɪstər] . [mə'kɒli] [wi:ldz] [ə; eɪ] [ˈgræfɪk] [pen] , [ænd; ənd] [ə'dɔ:nz] [ˈevrɪ] [ˈsʌbdʒekt][hi:; hi]
for Mr . Macauley wields a graphic pen , and adorns every subject he
为了 先生 : 麦考利 挥舞 一个 形象的 笔 , 和 装饰 每一个 主题 他
[ə'prəʊtɪz] .
approaches .
方法 :

因为麦考利先生的画技精湛，他笔下的每一个主题都栩栩如生。

[ɪn] [kən'sɪdəɪŋ] [ˈmaɪnər] [pɔɪnts] , [wi:; wi][mʌst; məst] [rɪ'mɑ:rk] [ðə; ði] [-]
In considering minor points , we must remark the [45]
在 考虑 次要的 积分 , 我们 必须 评论 这 [-]

在考虑次要问题时，我们必须注意到[45]

[ˈbædli] [ˈfræktʃəd] [ɪn'fɪnətɪv] " [tu:; tə][noʊ][b:ŋgər] [wɔ:k] " , [ænd; ənd][ðə; ði][ʌn'ju:ʒuəl][wɜ:rd] " "
badly fractured infinitive " to no longer walk " , and the unusual word " reliefful "
糟糕 破碎的 不定式 " 到 不 更长 走 " , 和 这 异常 单词 " 令人欣慰 " "
:
:
:

不定式严重变形“不再行走”，以及不寻常的词语“令人欣慰的”。

[wi:; wi][hæv; həv] [ˈnevər] [si:n] [ðə; ði] [ˈlætər] [ɪk'spreʃ(ə)n] [bɪ'fɔ:r] ,
We have never seen the latter expression before ,
我们 有 绝不 已见 这 后者 表达 前 ,

我们以前从未见过后一种表达方式。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ 'ti:] [meɪ] [ˈpɑ:səbli] [bi:; bi][ə; eɪ][ˈmɑ:dərnɪzəm][ɪn] [gʊd] [ˈju:sɪdʒ] ,
and though it may possibly be a modernism in good usage ,
和 尽管 它 可能 可能 是 一个 现代主义 在 好的 用法 ,

虽然这或许是现代主义的一种恰当运用，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ʌn'noʊn] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [wi:; wi] [ə'temptɪd] [tu:; tə][ə'kwærər][ˈʌʊər; ɑ:r]
it was certainly unknown in the days when we attempted to acquire our
它 曾是 当然 未知 在 这 天 什么时候 我们 尝试过 到 获得 我们的
[edʒu'keɪ](ə)n] .
education .
教育 :

在我们求学的年代，这当然是闻所未闻的。

[ˈmɪstər] . [mə'kɒli] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [mɑ:rkt] [dɪ'skrɪptɪv] [ə'bɪləti] ,
Mr . Macauley , with his marked descriptive ability ,
先生 : 麦考利 , 和 他的 标记 描述性的 能力 ,

麦考利先生，凭借他卓越的描述能力，

[ɪz] [les] [æt; ət] [i:z] [ɪn] [ˈstɔ:rɪz] [ʌv; əv] [kən'tempərəri] [laɪf][ðæn; ðən][ɪn][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l][ˈfɪk](ə)n] ,
is less at ease in stories of contemporary life than in historical fiction ,
是 较少的 在 舒适 在 故事 的 当代的 生活 比 在 历史 小说 ,

他不太擅长描写当代生活的故事，而更擅长历史小说。

[pər'tɪkjələrli] [ˌmedi'i:vl; ˌmi:d'i:vl][ænd; ənd][ɔ:ri'ent(ə)l][teɪlz; 'teɪ,lɪz] .
particularly mediaeval and Oriental tales .
特别 中世纪 和 东方 故事 :

尤其是中世纪和东方的故事。

[hɪz; ɪz][ˈdʒiːniəs][ɪz][nɑːt] [ʌnˈlaɪk] [ðæt] [ʌv; əv][sɜːr] [ˈwɔːltər] [skɒt] ,
His genius is not unlike that of Sir Walter Scott ,
他的 天才 是 不是 与此不同 那 的 先生 沃尔特 斯科特 ,
他的才华与沃尔特·斯科特爵士颇为相似。

[ænd; ənd] [ʃoʊz] [tuː; tə] [ɪˈspeʃl] [ədˈvæntɪdʒ] [ɪn][ˈæn(ə)lɪz][ʌv; əv] [naɪts] [ænd; ənd] [ʃɪvəlri] .
and shows to especial advantage in annals of knights and chivalry .
和 演出 到 特别的 优势 在 志 的 骑士 和 骑士精神 .
尤其在骑士和骑士精神的史册中， 它展现出独特的优势。

" [ˈskrætʃɪŋz] " [ɑːr; ər][baɪ][ðə; ði][pən][ʌv; əv] [mɪs] [ˈhepnɜː] ,
" Scratchings " are by the pen of Miss Hepner ,
" 抓挠声 " 是 经过 这 笔 的 错过 赫普纳 ,
《涂鸦》出自赫普纳小姐之手。

[ænd; ənd] [dɪˈspleɪ] [æn; ən] [ˈæktɪv] [wɪt] [dɪˈspɑɪt] [ðə; ði] [prəˈfjuːʒn] [ʌv; əv] [slæŋ] .
and display an active wit despite the profusion of slang .
和 展示 一个 积极的 有 尽管 这 丰富 的 俚语 .
尽管俚语很多，但依然展现出活跃的机智。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [siːm] , [haʊˈevər] ,
It would seem , however ,
它 会 似乎 , 然而 ,
然而，似乎.....

[ðæt] [soʊ] [ˈbrɪliənt] [ə; eɪ] [ˈraɪtər] [kʊd; kəd] [prɪˈzɜːrv] [ðə; ði] [dɪˈzaɪrd] [er] [ʌv; əv] [vɪˈvæsəti] [wɪˈðəʊt] [kwɑɪt] [soʊ]
that so brilliant a writer could preserve the desired air of vivacity without quite so
那 所以 杰出的 一个 作家 可以 保存 这 想要的 空气 的 活泼 没有 相当 所以
[ˈmeni] [diˈpaːtʃəz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈstændərd] [ˈɪdɪəmz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
many departures from the standard idioms of our language .
许多 出港 从 这 标准 成语 的 我们的 语言 .
如此才华横溢的作家，能够在不偏离我们语言标准习语的前提下，保持作品所需的生动活泼的氛围。

[mɪs] - [riˈmaːks] [ɑːn][ðə; ði] [əˌsɪməˈleɪ(ə)n] [ʌv; əv] [nuː] [juˈnaɪtɪd] [ˈmembər] [ɑːr; ər] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv]
Miss Hepner's remarks on the assimilation of new United members are worthy of
错过 - 评论 在 这 同化 的 新的 团结的 成员 是 值得 的
[noʊt] .
note .
笔记 .
赫普纳小姐关于新联合成员融入情况的评论值得注意。

[ðə; ði][ˈkruːdər][ˈæmətʃɜːz, ˈæmətɜːz][ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [fiːl] [dɪsˈkɜːrɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [ˈævərɪdʒ]
The cruder amateurs should not feel discouraged by the extraordinary average
这 粗略 业余爱好者 应该 不是 感觉 灰心 经过 这 非凡的 平均的
[ˈskaːlərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈriːs(ə)nt] [ˈelɪmənt] ,
scholarship of the recent element ,
奖学金 的 这 最近的 元素 ,
水平较差的业余爱好者不应因近期作品中展现出的非凡平均学术水平而感到气馁。

[bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [ˈræðər] [juːz][aɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ][ˈmɑːd(ə)] [fɔːr; fər] [ɪmˈpruːvmənt] .
but should rather use it as a model for improvement .
但 应该 相当 使用 它 作为 一个 模型 为了 改进 .
但更应该将其作为改进的范例。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪˈstæblɪʃ] [kɔːrəˈspɔːndəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [rɪˈkruːts] , [ðerˈbaɪ] [nɑːt][ˈoʊnli]
They should establish correspondence with the cultivated recruits , thereby not only
他们 应该 建立 一致 和 这 栽培 新兵 , 从而 不是 仅有的
[ˈbenəfɪtɪŋ] [ðəmˈselvz] ,
benefiting themselves ,
受益 他们自己 ,
他们应该与受过良好教育的新兵建立联系，这样不仅对他们自己有利，

[bʌt; bət] ['helpɪŋ] [i:tʃ] ['ɡɪftɪd] ['nu:kʌmə] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ][ˈju:sf(ə)l][ænd; ənd][kən'dʒiːniəl] [pleɪs] [ə'mʌŋst]
but helping each gifted newcomer to find a useful and congenial place amongst
但 帮助 每个 天才 新人 到 寻找 一个 有用 和 相投 地方 在
[ˌju:'es] .
us :
我们 :

但要帮助每一位有天赋的新人找到在我们中间有用且合得来的位置。

[ðə; ðɪ]['prez(ə)nt][ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n][ɪz] ['pɪtɪfəli] ['luːdɪkrəs] ,
The present situation is pitifully ludicrous ,
这 展示 情况 是 可怜地 荒谬 ,
目前的状况荒谬至极, 令人啼笑皆非。

[fɔ:r; fər] ['præktɪkli] [ɔ:l] [jʌŋ] ['æspərənts][kɔ:l][ə'pɑ:n][ˈoʊnli][wʌŋ][ɔ:r] [tu:] ['sædli] [ˌəʊvə'bə:dənd]
for practically all young aspirants call upon only one or two sadly overburdened
为了 几乎 全部 年轻的 有志者 称呼 之上 仅有的 一 或者 二 令人遗憾的是 负担过重
[ˈoʊldə] ['membə] [fɔ:r; fər] [ˈlɪtəreri] [eɪd] ,
older members for literary aid ,
老 成员 为了 文学 援助 ,
几乎所有年轻的求学者都只会向一两位负担过重的老成员寻求文学方面的帮助。

[fə'getɪŋ] [ðæt][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [skɔ:rz] [ʌv; əv] ['brɪliənt] ['raɪtəz] , [ˈti:tʃəz] ,
forgetting that there are scores of brilliant writers , teachers ,
遗忘 那 那里 是 得分 的 杰出的 作家 , 教师 ,
忘记了还有许多才华横溢的作家、教师,

[ænd; ənd] [prə'fesəz] ['weɪtɪŋ] ['æŋkʌsli] [bʌt; bət] ['veɪnli] [tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv] ['ri:əl] ['sɜ:rvis] [tu:; tə][ðer; ðər]
and professors waiting anxiously but vainly to be of real service to their
和 教授们 等待 焦虑地 但 徒劳地 到 是 的 真实的 服务 到 他们的
[ˈfeləʊ] - [ˈæmətʃɜ:z, 'æmətɜ:z] .
fellow - amateurs :
同伴 - 业余爱好者 :
教授们焦急地等待着, 却徒劳地想要真正帮助他们的业余爱好者同行。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['skɑ:lərli] [nu:] ['membə] [hæv; həv] [pə'tɪkjələrli] [ɪn'kwaiəd] [haʊ] [ðeɪ] [kæn; kən]
Several of the scholarly new members have particularly inquired how they can
一些 的 这 学术性的 新的 成员 有 特别 询问 如何 他们 能
[best] [ə'sɪst] [ðə; ðɪ][ə,səʊsi'eɪŋ; ə,səʊʃi'eɪŋ] ;
best assist the association ;
最好的 协助 这 协会 ;
一些学术背景较强的新成员特别询问如何才能最好地帮助协会;

[jet] [ðə; ðɪ][ə,səʊsi'eɪŋ; ə,səʊʃi'eɪŋ] , [æz; əz] [reprɪ'zentɪd] [baɪ][ɪts] [ˈlɪtəreri] ['nɔvɪsɪz] ,
yet the association , as represented by its literary novices ,
然而 这 协会 , 作为 代表 经过它是 文学 新手 ,
然而, 该协会, 正如其文学新手所代表的那样,

[hæz; həz] [feɪld] [tu:; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv] [ði:z] ['ɔfɜ:z] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ænd; ənd]
has failed to take advantage of most of these offers of instructions and
有 失败的 到 拿 优势 的 最多 的 这些 优惠 的 指示 和
[ˌsi:'oʊ] - [ɑ:pə'reɪ(ə)n] .
co - operation :
合作 - 手术 :

未能利用这些指导和合作机会中的大多数。

[wi; wi][ɑ:r; ər] [ɪm'peld] [hɪr] [tu:; tə] [rɪ'ɪtəreɪt] [ðə; ðɪ]['sloʊgən] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['dɑ:s] [hæz; həz][soʊ]
We are impelled here to reiterate the slogan which Mr . Daas has so
我们 是 被迫 这里 到 重申 这 口号 哪个 先生 : 数据 有 所以
[ˈfri:kwəntli] ['prɪntɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['veriəs] ['dʒɜ:nəlz] :
frequently printed in his various journals :
频繁地 打印 在 他的 各种各样的 期刊 :
在此, 我们不得不重申达斯先生在其各种期刊中经常刊登的口号:

" ['welkəm] [ðə; ði] [rɪ'kru:ts] ! " .
" Welcome the Recruits ! " .
" 欢迎 这 新兵 ! " .

“欢迎新兵！ ”

[sʌt] [ə; eɪ] ['welkəm] [ɪz][sɜ:rt(ə)n][tu:; tə] [rɪ'ækt] [wɪð; wɪθ] ['dʌb(ə)l] [fə'lɪsəti] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['gɪvər] .
Such a welcome is certain to react with double felicity upon the giver .
这样的 一个 欢迎 是 肯定 到 反应 和 双倍的 费利西蒂 之上 这 赠予者 .
这样的欢迎一定会给给予者带来双倍的喜悦。

" [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪʃɪgən] [treɪl] " [ɪz][mɪstər] . - ['pɜ:rsən(ə)l] ['kɑ:ləm] ,
" From the Michigan Trail " is Mr . Macauley's personal column ,
" 从 这 密歇根州 踪迹 " 是 先生 . 个人的 柱子 ,
“来自密歇根小径”是麦考利先生的个人专栏，

[ænd; ənd] [kən'teɪnz] [soʊ] ['bɪtər] [æn; ən] [ə'tæk] [ɑ:n][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ju:'haɪtədz] ['pɑ:ləsɪz] [ʌv; əv]
and contains so bitter an attack on some of the United's policies of
和 包含 所以 苦的 一个 攻击 在 一些 的 这 联合的 政策 的
[ɪm'pru:vmənt] ,
improvement ,
改进 ,
而且对曼联的一些改进政策进行了非常尖锐的抨击，

[ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['temptɪd] [tu:; tə] [rɪ'mɑ:nstreɪt] [kwaɪt] ['laʊdli] .
that we are tempted to remonstrate quite loudly .
那 我们 是 受诱惑 到 抗议 相当 高声 .
我们很想大声抗议。

[ðə; ði] ['kæpfəs] ['krɪtɪsɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [vaɪs] - ['prezɪdənts] [ɪn'væljuəb(ə)l] [æk'tɪvətɪz] ,
The captious criticism of the Second Vice - President's invaluable activities ,
这 吹毛求疵的 批评 的 这 第二 副 - 总统的 无价 活动 ,
对第二副总统宝贵工作的吹毛求疵的批评，

[kən'strʌktɪv] ['leɪbər] [wɪt] [hæv; həv] ['præktɪkli] [rɪ'dʒenə'reɪtɪd] [ðə; ði][ə,səʊsɪ'eɪʃn; ə,səʊʃɪ'eɪʃn][ænd; ənd]
constructive labours which have practically regenerated the association and
建设性的 劳动 哪个 有 几乎 再生 这 协会 和
[reɪzd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ə; eɪ] ['haɪər] [pleɪn] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd][ʌv; əv][edʒu'keɪʃən(ə)l] [ɪn'devər] ,
raised it to a higher plane in the world of educational endeavour ,
提高 它 到 一个 更高 飞机 在 这 世界 的 教育 努力 ,
这些建设性的工作实际上使协会重获新生，并将其提升到教育事业的更高层次。

[ɪz] ['pɑ:zətɪvli] [ʌn'dʒenərəs] .
is positively ungenerous .
是 积极地 吝啬 .
简直太吝啬了。

[tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)l][ɪn] [oʊl] [mɪs] - [ɪn'taɪtld] " ['mænɪʊskrɪpts][ænd; ənd] ['sɪlvər] " [æz; əz] "
To speak of the article in Ole Miss ' entitled " Manuscripts and Silver " as "
到 说话 的 这 文章 在 奥莱 错过 - 标题 " 手稿 和 银 " 作为 "
[mɜ:rsənəri] " ,
mercenary " ,
雇佣兵 " ,
将《密西西比大学学报》上题为《手稿与银器》的文章称为“雇佣兵文章”，

[ɪz][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] ,
is the summit of injustice ,
是 这 首脑 的 不公正 ,
这是不公正的顶峰，

[fɔːr; fər][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [æbsəˈluːtli] [grəˈtuːɪtəs] [ˈɔːfər] [tuː; tə][ðə; ði]
for it was nothing more or less than the absolutely gratuitous offer to the
为了 它 曾是 没有什么 更多的 或者较少的 比 这 绝对地 无偿的 提供 到 这
[juˈnaɪtɪd][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [ˈsɪmfəni] [ˈlɪtəreri] [ˈsɜːrvɪs] .
United of what is now the Symphony Literary Service .
团结的 的 什么 是 现在 这 交响乐 文学 服务 .
因为这完全是向美国提供的无偿服务，也就是现在的交响乐文学服务。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈræðər] [æt; ət][ə; eɪ] [bɔːs] [tuː; tə] [drɪˈvaɪn] [ˈmɪstər] . - [prɪˈsaɪs] [ˈnoʊʃ(ə)n][ʌv; əv]
We are rather at a loss to divine Mr . Macauley's precise notion of
我们 是 相当 在 一个 损失 到 神圣的 先生 . - 精确的 概念 的
[ˈæmətər] [ˈdʒɜːrnəlɪz(ə)m] .
amateur journalism .
业余 新闻业 .
我们实在难以揣摩麦考利先生对业余新闻的确切理解。

[hiː; hi] [spiːks] [ʌv; əv][aɪˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] " [tɑːrn] " ,
He speaks of it as a " tarn " ,
他 说话 的 它 作为 一个 " 山涧 " ,
他称之为“高山湖泊”。

[bʌt; bət][wiː; wi] [ˈkænɑːt] [brɪˈliːv] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][aɪˈtiː][soʊ] [ˈstægnənt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ðæt]
but we cannot believe he would have it so stagnant a thing as that
但 我们 不能 相信 他 会 有 它 所以 停滞不前 一个 事物 作为 那
[neɪm] [ɪmˈplaɪz] .
name implies .
姓名 暗示 .
但我们无法相信他会让它变得如此停滞不前，正如它的名字所暗示的那样。

[ˈfɔrli] , [ðə; ði][juˈnaɪtɪd][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][suːpərˈfɪʃ(ə)] [frəˈtɜːrn(ə)][ˈɔːrdər] [kəmˈpouzɪd]
Surely , the United is something greater than a superficial fraternal order composed
一定 , 这 团结的 是 某物 更大的 比 一个 浅 兄弟 命令 由
[ʌv; əv][ˌmiːdiˈoʊkər][ænd; ənd] [ʌnæmˈbɪʃəs] [ˈdæblə] .
of mediocre and unambitious dabblers .
的 平庸 和 不求上进 浅尝辄止者 .
毫无疑问，美利坚合众国绝不仅仅是一个由平庸且缺乏雄心壮志的浅尝辄止者组成的肤浅的兄弟会组织。

[ˈprɑːgres] [liːdz] [tɔːrd] [ðə; ði] [aʊtˈsaɪd] [wɜːrld][ʌv; əv] [ˈletərz] ,
Progress leads toward the outside world of letters ,
进步 线索 朝向 这 外部 世界 的 信件 ,
进步引领我们走向外部的文学世界，

[ænd; ənd][tuː; tə][ˈkæv(ə)][æt; ət] [wɜːrk] [sʌtʃ] [æz; əz][ˈmɪsɪz] . [ˈrɛnʃɔːz] [ɪz][tuː; tə] [set] [ˈɑːbstək(ə)lɪz] [ɪn] [ðə; ði]
and to cavil at work such as Mrs . Renshaw's is to set obstacles in the
和 到 挑剔 在 工作 这样的 作为 太太 . 伦肖的 是 到 放 障碍 在 这
[pæθ] [ʌv; əv] [ˈprɑːgres] .
path of progress .
小路 的 进步 .
像伦肖夫人那样对工作吹毛求疵，就是在进步的道路上设置障碍。

[prəˈfeʃən(ə)l] [ˈlɪtəreri] [səkˈses] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [ˈæmətər] [ˈdʒəːnəlists] [kæn; kən] [ˈnevər] [rɪˈækt]
Professional literary success on the part of amateur journalists can never react
专业的 文学 成功 在 这 部分 的 业余 记者 能 绝不 反应
[ʌnˈfeɪvərəbli] [ɑːn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] ,
unfavorably on the United ,
不利的 在 这 团结的 ,
业余记者在专业文学领域取得的成功，对美国来说绝不会产生不利影响。

[ænd; ənd][ˌaɪˈti:] [si:mz] [fɑ:r][frʌm; frəm][kaɪnd][ænd; ənd][ˈprɑ:pər][tu:; tə] [ɪmˈpi:d] [ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv]
and it seems far from kind and proper to impede the development of
和 它 似乎 远的 从 种类 和 恰当的 到 阻碍 这 发展 的
[ˈmembər] .
members .
成员 .

阻碍成员发展似乎有失仁慈和恰当。

[waɪ] [ɪz][ə; eɪ] [prəˈfeʃən(ə)] [ˈɔ:θər] [ˌnesəˈserəli] [les] [dɪˈzaɪərəb(ə)] [æz; əz][æn; ən] [ˈæmətər] [ˈdʒɜ:rnəlist]
Why is a professional author necessarily less desirable as an amateur journalist
为什么 是 一个 专业的 作者 一定 较少的 理想 作为 一个 业余 记者
[ðæn; ðən][ə; eɪ] [prəˈfeʃən(ə)] [ˈplʌmə] [ɔ:r] [ˈbɔɪlər] - [ˈmeɪkər] ?
than a professional plumber or boiler - maker ?
比 一个 专业的 水管工 或者 锅炉 - 制造商 ?

为什么职业作家作为业余记者就一定不如职业水管工或锅炉工受欢迎？

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][wʌn] [saʊnd] [ˈprɪnsəp(ə)] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [ˈmɪstər] . - [ˈɑ:rgjumənt] ,
But there is one sound principle at the base of Mr . Macauley's argument ,
但 那里 是 一 声音 原则 在 这 根据 的 先生 . - 争论 ,

但麦考利先生的论点背后有一个合理的原则，

[wɪtʃ] [dɪˈzɜ:rvz] [mɔ:ɹ] [ˈemfəsis] [ðæn; ðən][ðə; ði] [pɔɪnts] [hi:; hi] [rɪˈlæbɜ:ɪts] .
which deserves more emphasis than the points he elaborates .
哪个 值得 更多的 强调 比 这 积分 他 详细说明 .

这一点比他详细阐述的观点更值得重视。

[prəˈfeʃənəlaɪzəm] [mʌst; məst][nɑ:t] [ˈentər] [ɪntu:][ðə; ði] [ˈwɜ:rkɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] ,
Professionalism must not enter into the workings of the association ,
专业精神 必须 不是 进入 进入 这 运作 的 这 协会 ,

专业精神不应介入协会的运作。

[nɔ:ɹ] [ʊd; ʃəd][ðə; ði] [prəˈfeʃənəlaɪzd] [ˈæmətər] [teɪk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈæmətər] [kəˈnekʃənz] [tu:; tə]
nor should the professionalized amateur take advantage of amateur connexions to
也不 应该 这 专业化 业余 拿 优势 的 业余 连接 到
[kriˈeɪt] [ə; eɪ] [ˈmɑ:rkɪt] [fɔ:ɹ; fər] [ˈraɪtɪŋz] [ˈʌðərwaɪz] [ʌnˈseɪləbl] .
create a market for writings otherwise unsalable .
创造 一个 市场 为了 著作 否则 滞销 .

专业化的业余人士也不应该利用业余人脉关系为原本无法出售的作品创造市场。

[ðɪs] [əˈplaɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [naʊ] [ˈhæpɪli] [ɪkˈstɪŋkt] [traɪb] [ʌv; əv] " [ten] - [sents] - [ə; eɪ] - [jɪr] " [ˈpʌblɪʃərz]
This applies to the now happily extinct tribe of " ten - cents - a - year " publishers
这 适用 到 这 现在 快乐地 灭绝 部落 的 " 十 - 分 - 一个 - 年 " 出版商
,
.
,

这同样适用于如今已不幸消亡的“年收入仅十分钱”的出版商群体。

[hu:] [ˈku:lli] [ɪkˈspektɪd] [ɔ:l] [ˈæmətər] [ˈdʒə:nəlists] [tu:; tə] [səbˈskraɪb] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˈwɜ:rθləs] [mɪsˈprɪnts]
who coolly expected all amateur journalists to subscribe to their worthless misprints
WHO 冷静地 预期的 全部 业余 记者 到 订阅 到 他们的 毫无价值 印刷错误
[æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][frəˈtɜ:rn(ə)] [ɑ:blɪˈgeɪʃn] .
as a matter of fraternal obligation .
作为 一个 事情 的 兄弟 义务 .

他冷酷地期望所有业余记者出于兄弟情谊而订阅他们毫无价值的错误印刷品。

[ˈmɪstər] . [məˈkɔli] [ɪz][æn; ən] [ɪkˈstri:mɪst] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv] [ˈæmətər] [ˈreɪtɪŋ] ,
Mr . Macauley is an extremist on the subject of amateur rating ,
先生 . 麦考利 是 一个 极端分子 在 这 主题 的 业余 等级 ,

麦考利先生在业余评级问题上持极端立场。

[ə; ei][fækt] [wɪt] [ɪk'spleɪnz] ['meni] ['ʌðərwaɪz] ['pʌzɪŋ] [ə'lu:ʒnz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɜ:rənt] [edi'tɔ:riəlz] .
a fact which explains many otherwise puzzling allusions in his current editorials .
一个 事实 哪个 解释 许多 否则 令人费解 暗示 在 他的 当前的 社论 .

这一事实可以解释他近期社论中许多其他令人费解的典故。

[ðə; ði] [ju'naɪtɪd] ['æmətər] [fɔ:r; fər] ['februəri] [ɪz][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑ:s] [rer'ʒi:m] ,
THE UNITED AMATEUR for February is the final number of the Daas regime ,
这 团结的 业余 为了 二月 是 这 最终的 数字 的 这 数据 政权 ,
二月份的《联合业余体育》是达斯执政时期的最后一期。

[ænd; ənd] ['kɑ:nstə,tu:ts] [ə; ei]['noʊb(ə)l] [vælɪ'dɪktəri] [ɪn'di:d] .
and constitutes a noble valedictory indeed .
和 构成 一个 高贵 告别词 的确 .
这的确是一篇高尚的告别辞。

[wi; wi][faɪnd][,aɪ 'ti:][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [ɪk'spres] [wɪð; wɪθ] [sə'fɪ(ə)nt] [fɔ:rs] ['aʊər; ɑ:r] [rɪ'gret] [æt; ət][ðə; ði]
We find it impossible to express with sufficient force our regret at the
我们 寻找 它 不可能的 到 表达 和 充足的 力量 我们的 后悔 在 这
[wɪð'drɔ:əl] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['dɑ:s] [frəm; frəm][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ,
withdrawal of Mr . Daas from the United ,
退出 的 先生 : 数据 从 这 团结的 ,
我们对达斯先生退出美国队深感遗憾,难以用言语充分表达我们的惋惜之情。

[ænd; ənd][wi; wi][kæn; kən][bʌt; bət][hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'taɪərmənt] [meɪ][pru:v] ['mɪrli] ['tempəreri] .
and we can but hope that the retirement may prove merely temporary .
和 我们 能 但 希望 那 这 退休 可能 证明 仅仅 暂时的 .
我们只能希望这种退休只是暂时的。

[ðə; ði] ['februəri] [ə'fɪ(ə)l] ['ɔ:rgən][ɪz] ['hoʊlli] ['lɪtəreri] [ɪn]['kɑ:ntents] ,
The February official organ is wholly literary in contents ,
这 二月 官方的 器官 是 完全 文学 在 内容 ,
二月份的官方刊物内容全是文学作品。

[ænd; ənd][ɪn]['kwa:ləti] [sə'steɪnz] [ðə; ði] [best] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv] ['æmətər] ['dʒɜ:rnəlɪz(ə)m] .
and in quality sustains the best traditions of amateur journalism .
和 在 质量 维持 这 最好的 传统 的 业余 新闻业 .
并且在质量上保持了业余新闻报道的优良传统。

[mɪs] ['ɑ:lɪv] [dʒɪ:] . [-]
Miss Olive G . [46]
错过 橄榄 G . [-]
奥利弗小姐[46]

['oʊənz] ['poʊəm] , " [gɪv] [ju: 'es] [pi:s] ! " , [wɪt] ['əʊpənz][ðə; ði] ['ɪfu:] , [ɪz] ['teɪstfl] [ɪn] ['ɪmɪdʒəri]
Owen's poem , " Give us Peace ! " , which opens the issue , is tasteful in imagery
欧文的 诗 , " 给 我们 和平 ! " , 哪个 打开 这 问题 , 是 有品味的 在 图像

[ænd; ənd] [ˈfreɪzi'ɑ:lədʒi] ,
and phraseology ,
和 用语 ,
欧文的诗作《赐予我们和平! 》作为本期开篇之作,其意象和措辞都颇具品味。

[ænd; ənd] [kə'rekt] [ɪn] [raɪm] [ænd; ənd] ['mi:tər] ,
and correct in rhyme and metre ,
和 正确的 在 韵 和 仪表 ,
韵律正确,

[bʌt; bət] [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['kʌstəmeri] [ʌnrɪ'ælitɪz] [ænd; ənd][,sʌbstɪ'tju:ʃənz] [ʌv; əv][ɪ'moʊʃ(ə)n][fɔ:r; fər]
but contains the customary unrealities and substitutions of emotion for
但 包含 这 习惯 不现实 和 替换 的 情感 为了
[rɪ:zənɪŋ] [wɪt] [ɑ:r; ər] ['kɑ:mən] [tu:; tə][ɔ:l] [pə'sɪfɪk][,pra:pə'gændə] .
reasoning which are common to all pacific propaganda .
推理 哪个 是 常见的 到 全部 太平洋 宣传 .
但它包含了所有和平宣传中常见的虚假事实和以情感代替理性的做法。

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [oʊld] ['leɪdi:z] [dri:m] " , [baɪ][em] . [ɑ:lmɪ:di:ə] ,
" **The Little Old Lady's Dream** " , **by M . Almedia Bretholl** ,
" 这 小的 老的 女士的 梦 " , 经过 M . 阿尔梅达 - ,
M·阿尔梅达·布雷索尔的《老太太的梦》

[ɪz][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔ:lmooʊst] [ʌn'plezntli] " [ri:ə'lɪstɪk] " [taɪp] ,
is a short story of the almost unpleasantly " realistic " type ,
是 一个 短的 故事 的 这 几乎 令人不快的 " 实际的 " 类型 ,
这是一篇近乎令人不快的“现实主义”短篇小说。

[hu:z] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd] ['ætməsfɪr] [ɪg'zɪbɪt] [mʌtʃ] ['nærətɪv] ['tælənt][ænd; ənd] ['lɪtərəri] [skɪl] .
whose development and atmosphere exhibit much narrative talent and literary skill .
谁 发展 和 气氛 展览 很多 叙述 天赋 和 文学 技能 :
其情节发展和氛围营造展现了极高的叙事才能和文学技巧。

" [ðə; ði] - ['bæt(ə)l] - [sɔ:ŋ] " [ɪz][æn; ən] [ə'tempt] [ʌv; əv][ðə; ði][p'rez(ə)nt]['krɪtɪk][tu:; tə] [vju:] [ðə; ði]
" **The Teuton's Battle - Song** " **is an attempt of the present critic to view the**
" 这 - 战斗 - 歌曲 " 是 一个 试图 的 这 展示 评论家 到 看法 这
[p'rɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][hju:mən] ['wɔ:rfer] [wɪ'dəʊt] [ðə; ði][hɪpə'krɪtɪk(ə)] ['spektəklz] [ʌv; əv] [sentɪmən'tæləti] .
principles of human warfare without the hypocritical spectacles of sentimentality .
原则 的 人类 战争 没有 这 虚伪 眼镜 的 感伤 :
《条顿人的战歌》是这位评论家试图摆脱虚伪的感伤主义，审视人类战争原则的一次尝试。

" ['neɪtʃər] [ɪn]['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] " , [baɪ] [ɑ:rθər] [dʌblju:] . ['æʃbi] , [ɪz][æn; ən] ['eseɪ] [ʌv; əv][ʌn'ju:zuəl]
" **Nature in Literature** " , **by Arthur W . Ashby , is an essay of unusual**
" 自然 在 文学 " , 经过 亚瑟 W . 阿什比 , 是 一个 散文 的 异常
[kwa:ləti] ,
quality ,
质量 ,
阿瑟·W·阿什比的《文学中的自然》是一篇品质非凡的文章。

[rɪ'vi:lɪŋ] [ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv] [wel] [ə'sɪməleɪtɪd] ['skɑ:lərʃɪp] [ænd; ənd][ə; eɪ]['fæk(ə)lti][fɔ:r; fər][ə'kju:t]
revealing a depth of well assimilated scholarship and a faculty for acute
揭示 一个 深度 的 出色地 同化 奖学金 和 一个 学院 为了 急性
[ɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪm'pɑ:r(ə)l][ə'næləsɪs] ,
observation and impartial analysis ,
观察 和 公正 分析 ,
展现出深厚的学术功底和敏锐的观察力和客观的分析能力。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [fju:] ['æmətər] ['raɪtə-z] [meɪ] ['dʒʌstli] [boʊst] .
of which few amateur writers may justly boast .
的 哪个 很少 业余 作家 可能 公正地 夸 :
其中鲜有业余作家能真正称得上是这样的。

" [hɪz; ɪz] [ɔ:l] " , [ɪz][æn; ən] ['eksələnt] ['poʊəm][baɪ]['mɪsɪz] . ['elə] ['kəʊlbi] ['ɛkət] ,
" **His All** " , **is an excellent poem by Mrs . Ella Colby Eckert** ,
" 他的 全部 " , 是 一个 出色的 诗 经过 太太 : 艾拉 科尔比 埃克特 ,
《他的一切》是埃拉·科尔比·埃克特夫人的一首优秀诗作。

[dɪ'strɪŋɡwɪft] ['i:kwəli] [fɔ:r; fər][ɪts]['noʊb(ə)l] [θɔ:t] [ænd; ənd]['fæs(ə)l] ['rɪðəm] .
distinguished equally for its noble thought and facile rhythm .
杰出的 同样地 为了 它是 高贵 想法 和 容易的 韵律 :
其高尚的思想和流畅的节奏同样引人注目。

" - [twɪkst][ðə; ði] [red] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] " , [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['stɔ:ri] [baɪ] [mɪs] ['kɔrəli] [ɔ:stən] ,
" ' **Twixt the Red and the White** " , **a short story by Miss Coralie Austin** ,
" - 中间 这 红色的 和 这 白色的 " , 一个 短的 故事 经过 错过 科拉莉 奥斯汀 ,
《红与白之间》，科拉莉·奥斯汀小姐的短篇小说

[dɪ'spleɪz] [mɑ:rkt] [skɪl] [ɪn] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [f'reɪzi'ɑ:lədʒi] ,
displays marked skill in construction and phraseology ,
显示器 标记 技能 在 建造 和 用语 ,
在句法和措辞方面展现出卓越的技巧，

[ðoʊ] [ɪts] [dɪ'veləpmənt] [ɪz][nɑ:t] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] [fju:][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtɪpɪk(ə)] ['kru:dtɪ] [ʌv; əv] [ˈju:θfl]
though its development is not without a few of the typical crudities of youthful
尽管 它是 发展 是 不是 没有 一个 很少 的 这 典型的 粗俗 的 青春
[wɜ:rk] .
work .
工作 .

虽然它的发展过程中也难免存在一些年轻作品特有的粗糙之处。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈtraɪflɪŋ] [sə'spɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈtraɪtnəs] [ænd; ənd][bə'næləti][ɪn][plɑ:t][ænd; ənd] ['daɪəlɔ:g] ;
There is a trifling suspicion of triteness and banality in plot and dialogue ;
那里 是 一个 琐事 怀疑 的 平庸 和 平庸 在 阴谋 和 对话 ;
情节和对话中隐隐透着一丝老套和乏味之感;

[wɪtʃ] [ɪz] , [haʊ'evər] , ['kɒmpenseɪtɪd] [fɔ:r; fər][ɪn][ðə; ði][ɑ:r'tɪstɪk][ˈpæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][soʊ] ['fri:kwəntli]
which is , however , compensated for in the artistic passages so frequently
哪个 是 , 然而 , 补偿 为了 在 这 艺术 段落 所以 频繁地
[ɪn'kaʊntər] .
encountered .
遭遇 .

然而，这一点在经常出现的艺术段落中得到了弥补。

" ['roʊməns] , ['mɪstəri] , [ænd; ənd][ɑ:rt] " , [æn; ən] ['eseɪ] [baɪ][ˈedgər][rælf; reɪf] [ˈtʃeɪ,ni:] ,
" **Romance , Mystery , and Art** " , **an essay by Edgar Ralph Cheyney** ,
" 浪漫 , 神秘 , 和 艺术 " , 一个 散文 经过 埃德加 拉尔夫 切尼 ,
《浪漫、神秘与艺术》，埃德加·拉尔夫·切尼的一篇散文

[rɪ'flekts] [ðə; ði] ['lɜ:rnɪŋ] [ænd; ənd] ['θɔ:tʃfɪnəs] [ʌv; əv][ɪts] [ˈɔ:θər] .
reflects the learning and thoughtfulness of its author .
反映 这 学习 和 深思熟虑 的 它是 作者 .
体现了作者的学识和思考。

[ðə; ði] [poʊ'etɪkl] ['frægmənts] [ɪn'taɪtld] " ['sɒŋz] [frʌm; frəm] " , [baɪ][ˈmɪsɪz] . ['wɪnɪfrɪd] [vi:] . ['dʒɔ:rdn] ,
The poetical fragments entitled " Songs from Walpi " , by Mrs . Winifred V . Jordan ,
这 诗意的 片段 标题 " 歌曲 从 瓦尔皮 " , 经过 太太 . 温妮弗雷德 V . 约旦 ,
温妮弗雷德·V·乔丹夫人所作的诗歌片段《来自瓦尔皮的歌谣》

[dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['hoʊpləs] [ə'fek(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌsaʊθ'westərn] ['ɪndiən] [prɪns] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmeɪd(ə)n]
describe the hopeless affection of a Southwestern Indian prince for a maiden
描述 这 绝望 感情 的 一个 西南 印度 王子 为了 一个 少女
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kɒŋkəreɪŋ] [waɪt] [reɪs] .
of the conquering white race .
的 这 征服 白色的 种族 .
描述一位西南印度王子对一位征服者的白人少女的无望的爱恋。

[ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ænd; ənd] ['ɪmɪdʒɪz][ɑ:r; ər] ['kleɪvərli] [rɔ:t] , [waɪlst] [ðə; ði] ['rɪðəm] [ɪz][ɪn] ['evri]
The atmosphere and images are cleverly wrought , whilst the rhythm is in every
这 气氛 和 图片 是 巧妙地 锻 , 而 这 韵律 是 在 每一个
[ˈdi:teɪl] [sætɪs'fæktəri] .
detail satisfactory .
细节 令人满意的 .
氛围和画面营造得十分巧妙，节奏的每个细节也都令人满意。

" ['neɪʃ,ɪʊ] [kwɒʊ] " , [baɪ] [kæθ'ɪlɪn] ['bɔ:ldwɪn] , [ɪz][ə; eɪ][ˈpoʊəm][ʌv; əv] [greɪt] [ə'træktɪvnəs] [bəʊθ][ɪn]
" **Nescio Quo** " , **by Kathleen Baldwin , is a poem of great attractiveness both in**
" 内西奥 如此 " , 经过 凯瑟琳 鲍德温 , 是 一个 诗 的 伟大的 吸引力 两个都 在
[ˈstrʌktʃər] [ænd; ənd] ['sentɪmənt] .
structure and sentiment .
结构 和 情绪 .
凯瑟琳·鲍德温的诗作《Nescio Quo》无论在结构还是情感上都极具吸引力。

" [ə; eɪ][ˈkraɪsɪs] " , [baɪ][ˈelənə; -nɔː][dʒeɪ] . [ˈbɑːrɪn,haːrt] , [ɪz][ə; eɪ] [ˈɔːrt] [ˈstɔːrɪ] [ʌv; əv] [dɪˈstɪŋktli] [ˈmɑːdərn] [taɪp]
" **A Crisis** " , **by Eleanor J . Barnhart** , **is a short story of distinctly modern type** .
" 一个 危机 " , 经过 埃莉诺 J . 巴恩哈特 , 是 一个 短的 故事 的 明显地 现代的 类型 .
,
:
,

埃莉诺·J·巴恩哈特的短篇小说《危机》是一部具有鲜明现代风格的短篇小说。

[huːz] [ˈsʌbstəns] [ænd; ənd] [dɪˈveləpmənt] [kəmˈper] [wel] [wɪð; wɪθ] [prəˈfeʃən(ə)l] [wɜːrk] .
whose substance and development compare well with professional work .
谁 物质 和 发展 比较 出色地 和 专业的 工作 .

其内容和发展水平与专业作品相当。

" [maɪ] [haːrt] [ænd; ənd][aɪ] " , [ə; eɪ] [ˈsɑːnɪt] [baɪ][dʒeɪmz][tiː] . [ˈpaɪk] ,
" **My Heart and I** " , **a sonnet by James T . Pyke** ,
" 我的 心 和 我 " , 一个 十四行诗 经过 詹姆斯 T . 派克 ,

《我和我的心》，詹姆斯·T·派克的一首十四行诗

[ɪɡˈzɪbɪts] [ðə; ði] [skɪl] [ænd; ənd] [ˌfɪləˈsɑːfɪk(ə)l] [prəˈfʌndəti] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ʌv; əv][ɪts] [ˈɔːθər] .
exhibits the skill and philosophical profundity characteristic of its author .
展品 这 技能 和 哲学 深刻 特征 的 它是 作者 .

展现了作者特有的技巧和哲学深度。

" [maɪ] [ˈneɪtɪv] [lənd] " , [ə; eɪ][ˈpouəmə][baɪ][ˈædəm] [ˈdɪksən] ,
" **My Native Land** " , **a poem by Adam Dickson** ,
" 我的 本国的 土地 " , 一个 诗 经过 亚当 迪克森 ,

《我的故乡》，亚当·迪克森的诗作

[dɪˈskraɪbz] [ðə; ði] [ˈskɑːtɪʃ] [ˈbɔːrdər][wɪð; wɪθ] [ˈpliːzɪŋ] [ˈɪmɪdʒəri] [ænd; ənd] [ˈbaʊndɪŋ] [ˌænəˈpestɪk] [ˈmiːtər] .
describes the Scottish Border with pleasing imagery and bounding anapaestic metre .
描述 这 苏格兰 边界 和 令人愉悦 图像 和 边界 抑抑词 仪表 .

用优美的意象和流畅的抑扬格韵律描绘了苏格兰边境。

[ˈmɪstər] . [ˈdɪksən] [ɪz][ə; eɪ][ˈpouət] [huːz] [ˈprɑːgres] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈkerfəli] [wɑːtʃt] .
Mr . Dickson is a poet whose progress should be carefully watched .
先生 . 迪克森 是 一个 诗人 谁 进步 应该 是 小心 观看 .

迪克森先生是一位值得密切关注的诗人。

[hɪz; ɪz] [ɪmˈpruːvmənt] [ɪz] [ˈstedi] ,
His improvement is steady ,
他的 改进 是 稳定的 ,

他的病情稳步好转。

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [piːs] [ˈbiːɪŋ] [ˈiːzəli] [ðə; ði][best] [ˈspesɪmən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːrk] [tuː; tə] [əˈpɪr] [ɪn][ðə; ði]
the present piece being easily the best specimen of his work to appear in the
这 展示 片 存在 容易地 这 最好的 标本 的 他的 工作 到 出现 在 这
[ˈæmətər] [pres] .
amateur press .
业余 按 .

这篇作品无疑是他迄今为止在业余刊物上发表的最佳作品。

" [ˈpouətəri][ænd; ənd][ɪts] [ˈpaʊər] " , [baɪ] [ˈhelən] [em] . [ˈwʊdrəf] ,
" **Poetry and its Power** " , **by Helen M . Woodruff** ,
" 诗 和 它是 力量 " , 经过 海伦 M . 伍德拉夫 ,

《诗歌及其力量》，作者：海伦·M·伍德拉夫

[ɪz][ə; eɪ] [dɪˈlaɪtɪf(ə)l] [ˈeseɪ] [kənˈteɪnɪŋ] [ˈlɪbəərəl] [kwʊdˈteɪʃənz] [frʌm; frəm] [ˈveriəs] [ˈklæsɪk] [bɑːdz] .
is a delightful essay containing liberal quotations from various classic bards .
是 一个 愉快 散文 包含 自由主义 引文 从 各种各样的 经典的 吟游诗人 .

这是一篇妙趣横生的文章，其中引用了许多古典诗人的作品。

" [ə; eɪ] [ˈrezəˈluːʃ(ə)n] " , [baɪ] [ˈhæəri] [ziː] . [muə; mɔː] , [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmɑːdəld] [ˈæftər][ˈmɪsɪz] .
" **A Resolution** " , **by Harry Z . Moore , seems to be modelled after Mrs .**
" 一个 解决 " , 经过 哈里 Z . 摩尔 , 似乎 到 是 建模 后 太太 :
[ˈrɛnʃɔːz] [wel] [noʊn] [ˈpoʊəm] ,
Renshaw's well known poem ,
伦肖的 出色地 已知 诗 ,
哈里·Z·摩尔的诗作《决心》似乎是仿照伦肖夫人的著名诗歌创作的。

" [ə; eɪ] [ˈsɪmfəni] " .
" **A Symphony** " .
" 一个 交响乐 " :
《交响曲》
[ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈpriːsɛpts] [ɑːr; ər] [wɪˈðəʊt] [ɪkˈsepʃn] [saʊnd] [ænd; ænd] [kəˈmendəbl] .
The various precepts are without exception sound and commendable .
这 各种各样的 戒律 是 没有 例外 声音 和 值得称赞 .
这些准则无一例外都是正确且值得称道的。

[həˈliːn] [iː] . [ˈhɒfmən] [ˈprez(ə)nts][ə; eɪ] [briːf] [bʌt; bət] [ˈpliːzɪŋ] [krɪˈtiːk] [ʌv; əv][sɜːr] [ˈtɒməs] [braʊnz] " **Helene E . Hoffman presents a brief but pleasing critique of Sir Thomas Browne's** " **Hydriotaphia** ,
海伦 E . 霍夫曼 礼物 一个 简短的 但 令人愉悦 批判 的 先生 托马斯 布朗的 " **水合物** ,
海伦·E·霍夫曼对托马斯·布朗爵士的《水葬》进行了简短而令人愉悦的评论。

[ɜːrn] - [ˈberiəl] ; [ɔːr][ə; eɪ] [ˈdiskɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈpʌlkrəl] [ɜːnz] [ˈleɪtli] [faʊnd] [ɪn] [ˈnɔːrfək] " **Urn - Burial ; or a Discourse of the Sepulchral Urns lately found in Norfolk** " .
瓮 - 葬礼 ; 或者 一个 话语 的 这 墓穴 骨灰瓮 最近 成立 在 诺福克 " **瓮葬；或论近期在诺福克发现的墓葬瓮”。**

[aɪˈtiː][ɪz] [rɪˈfreɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ə; eɪ][ˈmɑːdərn] [ˈriːdər] [huː] [kæn; kən] [stiːl] [əˈpriːʃiɪt] [ðə; ði] [kweɪnt]
It is refreshing to discover a modern reader who can still appreciate the quaint
它 是 令人耳目一新 到 发现 一个 现代的 读者 WHO 能 仍然 欣赏 这 古雅
[ˈlɪtərəʃjər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] ,
literature of the seventeenth century ,
文学 的 这 第十七 世纪 ,
令人耳目一新的是，还能发现一位现代读者欣赏十七世纪古雅文学作品。

[ænd; ænd] [mɪs] [ˈhɒfmən] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [θæŋkt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˌsɪmpəˈθetɪk] [rɪˈvjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]
and Miss Hoffman is to be thanked for her sympathetic review of the
和 错过 霍夫曼 是 到 是 谢谢 为了 她 交感神经 审查 的 这
[ˈpɑːmpəs] ,
pompous ,
傲慢 ,
我们应该感谢霍夫曼小姐对这位傲慢自大者给予的同情评价。

[ˈlætiˌnaɪzd] [freɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [fɪˈzi](ə)n] .
Latinised phrases of the old physician .
拉丁化 短语 的 这 老的 医生 .
老医生的拉丁语短语。

" [hiː; hi][ænd; ænd][jiː; ji] " , [baɪ] [ˈmɑːrgrət] [ə; eɪ] . [ˈrɪtʃəd] , [ɪz][ə; eɪ] [ˈθɜːrəli] [ˌmerɪˈtɔːriəs] [ˈpoʊəm]
" **He and She** " , **by Margaret A . Richard , is a thoroughly meritorious poem**
" 他 和 她 " , 经过 玛格丽特 一个 . 理查德 , 是 一个 彻底 有功绩的 诗
[huːz] [tuː] " [əˈlaʊəbl] [raɪmz] " ,
whose two " **allowable rhymes** " ,
谁 二 " 允许的 韵律 " ,
玛格丽特·A·理查德的诗作《他和她》是一首非常优秀的诗，其中有两个“允许的押韵”，

" [fer] - [dir] " , [ænd; ənd] " [hed] - [preid] " , [wɒd] [bi; bi] ['senʃərd] ['oʊnli][baɪ][ə; eɪ]['krɪtɪk][ʌv; əv]
" **fair - dear** " , **and** " **head - prayed** " , **would be censured only by a critic of**
" 公平的 - 亲爱的 " , 和 " 头 - 祈祷 " , 会 是 受谴责 仅有的 经过 一个 评论家 的
[pʌŋk'tɪliəs] [ɪg'zæktɪtu:d] .
punctilious exactitude .
一丝不苟 精确度 .

只有一丝不苟、严谨细致的评论家才会对“fair-dear”和“head-prayed”这样的词语提出批评。

" [æt; ət] [si:] " , [ə; eɪ] [ˈwɪtɪ] [brɪt][ʌv; əv] [və:s] [di:] [soʊsi:ɛ'teɪ][baɪ] ['henri] ['kli:vlənd] [wɒd] ,
" **At Sea** " , **a witty bit of vers de societe by Henry Cleveland Wood** ,
" 在 海 " , 一个 机智 少量 的 版本 德 社会 经过 亨利 克利夫兰 木头 ,
《海上》, 亨利·克利夫兰·伍德的一首诙谐的社会诗。

[fɔ:rmz][æn; ən] [ə'proʊpriətli] ['greɪsf(ə)] [kən'klu:ʒ(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ] ['rɪtʃli] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)] ['ɪʃu:] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
forms an appropriately graceful conclusion to a richly enjoyable issue of the
表格 一个 适当 优美 结论 到 一个 丰富 令人愉悦 问题 的 这
[ˈmæɡəzi:n] .
magazine .
杂志 .

这为这期内容丰富、引人入胜的杂志画上了恰如其分的句号。

[ðə; ðɪ] [juˈnaɪtɪd] ['æmətər] [fɔ:r; fər] [mɑ:rtʃ] [brɪŋz] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [fɔ:r] ['mɪstər] . [dʒɔ:rdʒ] [es] . ['ɪlɪŋz]
THE UNITED AMATEUR for March brings to the fore Mr . George S . Schilling's
这 团结的 业余 为了 行进 带来 到 这 前 先生 : 乔治 S : 席林
[ʌn'ju:ʒuəl][edɪ'tɔ:riəl]['tælənt] ,
unusual editorial talent ,
异常 社论 天赋 ,

三月份的《联合业余体育》杂志充分展现了乔治·S·席林先生非凡的编辑才能。

[ænd; ənd] [meɪks] ['mænɪfest][ðə; ðɪ] [braɪt] ['fju:tʃər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ə'fɪ(ə)] [ˈɔ:rgən][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] ['bæləns]
and makes manifest the bright future of the official organ for the balance
和 制作 显现 这 明亮的 未来 的 这 官方的 器官 为了 这 平衡
[ʌv; əv][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] [jɪr] .
of the present administrative year .
的 这 展示 行政 年 .

并展现了本行政年度剩余时间内官方机关的光明前景。

[ðə; ðɪ] [tʃɪ:f] ['lɪtəreri] [ˌkɑ:ntrɪ'bju:(ə)n][ɪz] " [heɪl] , [ˈɔ:təm] ! " ,
The chief literary contribution is " Hail , Autumn ! " ,
这 首席 文学 贡献 是 " 冰雹 , 秋天 ! " ,
其主要文学贡献是《秋天万岁！》。

[wʌŋ][ʌv; əv]['mɪstər] . [ˈɑ:rθər] ['æfbɪz] ['brɪliənt] [ænd; ənd] ['skɑ:lərli] ['eseɪz] [ɑ:n] ['neɪtʃər] .
one of Mr . Arthur Ashby's brilliant and scholarly essays on Nature .
一 的 先生 : 亚瑟 阿什比的 杰出的 和 学术性的 散文 在 自然 :
这是亚瑟·阿什比先生关于自然的一篇精彩而富有学术性的文章。

[ðə; ðɪ]['kwɑ:ləti][ʌv; əv]['mɪstər] . ['æfbɪz] [wɜ:rk] [dɪ'zɜ:rvz] [pər'tɪkjələr] [ə'tenʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ɪts] [rɪ'flektɪv]
The quality of Mr . Ashby's work deserves particular attention for its reflective
这 质量 的 先生 : 阿什比的 工作 值得 特别的 注意力 为了 它是 反光的
[depθ] [ʌv; əv] [θɔ:t] ,
depth of thought ,
深度 的 想法 ,

阿什比先生的作品因其深刻的思考而值得特别关注。

[ænd; ənd] ['ɡloʊɪŋ] [prə'fju:ʒn] [ʌv; əv] ['ɪmɪdʒəri] .
and glowing profusion of imagery .
和 发光 丰富 的 图像 .
以及绚丽多彩的画面。

[hɪz; ɪz] [stɑɪl] [ɪz] [rɪ'mɑ:rkəbli] [mə'tʃər] ,
His style is remarkably mature ,
他的 风格 是 非常 成熟 ,

他的风格非常成熟，

[ænd; ənd] [ɪs'keɪps] [kəm'pli:tli] [ðæt] ['sʌt(ə)l] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][ðə; ði] ['sku:l,bɔɪz]
and escapes completely that subtle suggestion of the schoolboy's
和 逃脱 完全地 那 微妙的 建议 的 这 男学生
[kɑ:mpə'ziʃ(ə)n] [wɪtʃ] [si:mz] [ɪn'seprəbl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['æmə'tɜ:rz] [ə'tempts] [æt; ət]
composition which seems inseparable from the average amateur's attempts at
作品 哪个 似乎 形影不离 从 这 平均的 业余爱好者 尝试 在
['nætʃ(ə)rəl] [dɪ'skrɪpʃn] [ænd; ənd] [fə'lɑ:səfaɪzɪŋ] .
natural description and philosophizing .
自然的 描述 和 哲学思考 .

完全摆脱了那种学生式的写作风格所带有的微妙暗示，这种风格似乎与普通业余爱好者对自然的描述和哲学思考的尝试密不可分。

['mɪstər] . ['fɪlɪŋz] [edɪ'tɔ:riəlz] [ɑ:r; ər] ['fɔ:rsəbl] [ænd; ənd] [streɪt'fɔ:rwəd] , ['vaɪbrənt][wɪð; wɪθ]
Mr . Schilling's editorials are forcible and straightforward , vibrant with
先生 . 席林 社论 是 强制的 和 直截了当 , 充满活力 和
[ɪn'θu:ziæzəm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði][ə,səʊsɪ'eɪʃn; ə,səʊʃɪ'eɪʃn] .
enthusiasm for the welfare of the association .
热情 为了 这 福利 的 这 协会 .
希林先生的社论铿锵有力、直截了当，充满了对协会福祉的热情。

" [ə; eɪ] [reprɪ'zentətɪv] [ə'fɪ(ə)l] ['ɔ:rgən] " , [baɪ] [pɔ:l] [dʒeɪ] . ['kæmbl] ,
" A Representative Official Organ " , by Paul J . Campbell ,
" 一个 代表 官方的 器官 " , 经过 保罗 贾 . 坎贝尔 ,
《代表性官方刊物》，作者： 保罗·坎贝尔

[sə:vz] [tu:; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['ʊθə:z] ['haɪli] [dɪ'zaiərəb(ə)l] [kɑ:nstɪ'tu:ʃənl] [ə'mendmənt] [prə'pəʊzd]
serves to explain the author's highly desirable constitutional amendment proposed
服务 到 解释 这 作者的 高度 理想 宪法 修正案 建议的
[fɔ:r; fər] [kən'sɪdə'reɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,
for consideration at the coming election ,
为了 考虑 在 这 未来 选举 ,
旨在解释作者提出的、极具吸引力的宪法修正案，该修正案将在即将到来的选举中进行审议。

[wɪtʃ] [wɪl] ['oʊpən][ðə; ði] ['kɑ:ləmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ju'nnaɪtɪd] ['æmətər] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['membərʃɪp]
which will open the columns of THE UNITED AMATEUR to the general membership
哪个 将要 打开 这 列 的 这 团结的 业余 到 这 一般的 会员资格
[æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['ri:z(ə)nəb(ə)l] [ɪk'spens] .
at a very reasonable expense .
在 一个 非常 合理的 费用 .
这将使《联合业余体育》杂志的专栏以非常合理的费用向全体会员开放。

[ðə; ði] [nu:z] [-]
The News [47]
这 消息 [-]

新闻[47]

[nəʊts] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪ'fju:] [ɑ:r; ər] ['sprɪtli] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] .
Notes in the present issue are sprightly and interesting .
笔记 在 这 展示 问题 是 轻快的 和 有趣的 .
本期文章生动有趣。

[ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [æmətər] [fɔːr; fər][ˈeɪprəl][ɪz] [meɪd] [ˈbrɪliənt] [baɪ][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ˈhenri] [ˈklæpəm]
THE UNITED AMATEUR for April is made brilliant by the presence of Henry Clapham
这 团结的 业余 为了 四月 是 制成 杰出的 经过 这 在场 的 亨利 克拉珀姆
- [tɜːrs] [ænd; ənd][ˈluːsɪd] [ɪkˈspəʊʒər] [ʌv; əv] [ˈhaɪfəneɪtɪd] [hɪˈpɑːkrəsi] ,
McGavack's terse and lucid exposure of hyphenated hypocrisy ,
- 简洁 和 清醒的 接触 的 连字符 虚伪 ,
四月份的《联合业余体育》杂志因亨利·克拉普汉姆·麦加瓦克简洁明了地揭露了虚伪的双重身份而变得精彩纷呈。

[ɪnˈtaɪtld] " [ˈdraɪv, ˈdaːktɜː] . [ˈbɜːrdʒɪs] , [ˌprɑːpəˈgændɪst] " .
entitled " Dr . Burgess , Propagandist " .
标题 " 博士 : 伯吉斯 , 宣传工作者 " :
标题为“伯吉斯博士，宣传家”。

[ˈmɪstər] . - [fəˈnɑːmɪnəli] [ˈvɪrəl] [ænd; ənd] [kənˈvɪnsɪŋ] [stɑɪl] [ɪz][səˈpɔːrtəd, səˈpɔːrtɪd][baɪ][ə; eɪ]
Mr . McGavack's phenomenally virile and convincing style is supported by a
先生 : - 惊人地 阳刚的 和 令人信服的 风格 是 有 经过 一个
[rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [fʌnd] [ʌv; əv][hɪˈstɔːrɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˌdɪpləˈmætɪk] [ˈnɑːlɪdʒ] ,
remarkable fund of historical and diplomatic knowledge ,
卓越 基金 的 历史 和 外交 知识 ,
麦加瓦克先生极富感染力且令人信服的演讲风格，得益于他渊博的历史和外交知识。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfiːb(ə)l] [ˈfæləsiːz] [ʌv; əv][ðə; ði][proʊ] - [ˈdʒɜːrmən][ɪmˈbɑːrgoʊ] [ˈædvəkeɪts] [kəlæps] [ɪn]
and the feeble fallacies of the pro - German embargo advocates collapse in
和 这 微弱 谬误 的 这 专业 - 德语 禁运 倡导者 坍塌 在
[ˈspiːdi] [ˈfæʃ(ə)n] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈpɑːlɪft] [bʌt; bət] [ˈvɪgərəs] [ˈɒnslɔːts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈænɪmeɪtɪd] [pen] .
speedy fashion before the polished but vigorous onslaughts of his animated pen .
迅速 时尚 前 这 抛光 但 蓬勃 猛攻 的 他的 动画 笔 :
亲德禁运支持者的那些站不住脚的谬论，在他那文笔流畅而有力的猛烈抨击下，迅速土崩瓦解。

[əˈnʌðər] [ˈeseɪ] [ɪnˈspaɪərd][baɪ][noʊ][ˌsuːpərˈfɪ(ə)l] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɪz][ˈedgər][rælf; reɪf] - " [ˈniːtʃjən]
Another essay inspired by no superficial thinking is Edgar Ralph Cheyney's " Nietzschean
其他 散文 灵感 经过 不 浅 思维 是 埃德加 拉尔夫 - " 尼采
[fəˈlɑːsəfi] " ,
Philosophy " .
哲学 " ,
另一篇不落俗套、不带任何肤浅思考的文章是埃德加·拉尔夫·切尼的《尼采哲学》。

[werˈɪn] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbeɪsɪk] [ˈpriːsɛpts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] [aɪˈkɑːnəklæst][ɑːr; ər][set] [fɔːrθ]
wherein some of the basic precepts of the celebrated iconoclast are set forth
其中 一些 的 这 基本的 戒律 的 这 著名 反传统者 是 放 前进
[ɪn] [ˌkɑːmprɪˈhensɪv] [əˈreɪ] .
in comprehensive array .
在 综合的 大批 :
其中，这位著名反传统者的一些基本原则得到了全面的阐述。

" [ðə; ði] [ˈmæstər] [vɔɪs] [ʌv; əv][ˈeɪdʒɪz] [kɔːlɪz] [fɔːr; fər] [piːs] " , [ə; eɪ][ˈpoʊəm][baɪ][ˈmɪsɪz] . [ˈfroʊnə] [ˈskɒt] ,
" The Master Voice of Ages Calls for Peace " , a poem by Mrs . Frona Scott ,
" 这 掌握 嗓音 的 年龄 呼叫 为了 和平 " , 一个 诗 经过 太太 : 弗罗娜 斯科特 ,
《历代之主呼唤和平》，弗罗娜·斯科特夫人的一首诗

[hæz; həz] [ˈferli] [ˈregjələr] [ˈmiːtər] , [ðoʊ] [ɪts] [ˈsentɪmənt] [ɪz][wʌŋ][ʌv; əv] [kənˈvenʃən(ə)l] [ænd; ənd] [ˈpjʊrli]
has fairly regular metre , though its sentiment is one of conventional and purely
有 相当 常规的 仪表 , 尽管 它是 情绪 是 一 的 传统的 和 纯粹
[ɪˈmoʊʃən(ə)l] [ˈpæsɪfɪzəm] .
emotional pacifism .
情绪 和平主义 :
虽然其情感是传统的、纯粹情感上的和平主义，但它的韵律相当规律。

" [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)] [ˈsætəɪər] [ɑːn] [ˈfrendʃɪp] " , [baɪ] [ˈfriːdə] [diː] [læroʊ] , [ɪz] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈklevər] [piːs] [ʌv; əv]
" **A Gentle Satire on Friendship** " , **by Freda de Larot , is a very clever piece of**
" 一个 温和的 讽刺 在 友谊 " , 经过 弗雷达 德 拉罗特 , 是 一个 非常 聪明的 片 的
[laɪt] [proʊz] ;
light prose ;
光 散文 ;

弗雷达·德·拉罗特的《友谊的温和讽刺》是一篇非常巧妙的轻松散文；

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] , [haʊˈevər] , [biː; bi] [ɪmˈpruːvd] [baɪ] [ðə; ði] [dɪˈliːʃn] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [slæŋ] ,
which could , however , be improved by the deletion of much slang ,
哪个 可以 , 然而 , 是 改进 经过 这 删除 的 很多 俚语 ,
然而, 如果删除大量俚语, 情况会有所改善。

[ænd; ænd] [ðə; ði] [ˌrektɪfɪˈkeɪʃn] [ʌv; əv] [ˈmeni] [luːs] [kənˈstrʌkʃənz] .
and the rectification of many loose constructions .
和 这 整改 的 许多 松动的 建筑 .
并纠正了许多不合理的结构。

" [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [pleɪ] " [ɪz] [ˈmɪsɪz] . [ˈeləwiːz, eləˈwiːz] [ɑːr] . [ˈgrɪfɪθs] [wel] [ˈwɜːrdɪd] [rɪˈvjuː] [ʌv; əv] [dʒəˈroʊm]
" **A Wonderful Play** " **is Mrs . Eloise R . Griffith's well worded review of Jerome**
" 一个 精彩的 玩 " 是 太太 . 埃洛伊斯 拉 . 格里菲斯的 出色地 措辞 审查 的 杰罗姆
[keɪ] . [dʒəˈroʊmz] " [ðə; ði] [ˈpæsiŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɜːrd] [flɔːr] [bæk] " ,
K . Jerome's " The Passing of the Third Floor Back " ,
K . 杰罗姆的 " 这 通过 的 这 第三 地面 后退 " ,
“精彩的戏剧”是埃洛伊斯·R·格里菲斯夫人对杰罗姆·K·杰罗姆的戏剧《三楼后人的逝去》的精彩评论。

[æz; əz] [ɪˈnæktɪd] [baɪ] [fɔːrbz] - [ˈrɒbətsn] .
as enacted by Forbes - Robertson .
作为 已颁布 经过 福布斯 - 罗伯逊 .
由福布斯-罗伯逊法案颁布。

[ˈmɪsɪz] . [ˈgrɪfɪθ] [hæz; həz] [hɪr] , [æz; əz] [ɪn] [ɔːl] [hɜːr; hər] [ˈeseɪz] , [əˈtʃiːvd] [ə; eɪ] [ˈkwaiətli] [ˈpliːziŋ]
Mrs . Griffith has here , as in all her essays , achieved a quietly pleasing
太太 . 格里菲斯 有 这里 , 作为 在 全部 她 散文 , 已达成 一个 悄悄 令人愉悦
[ɪˈfekt] ,
effect ,
影响 ,
格里菲斯夫人在此文中, 如同在她所有的文章中一样, 营造了一种令人愉悦的静谧氛围。

[ænd; ænd] [ˈpɔɪntɪd] [ə; eɪ] [dʒʌst] [ˈmɔːrəl] .
and pointed a just moral .
和 尖 一个 只是 道德 .
并指出了一种公正的道德观念。

" [ˈfaɪər] [driːmz] " [ɪz] [ə; eɪ] [ˈgræfɪk] [ænd; ænd] [kəˈmendəbli] [ˈregjələr] [ˈpoʊəm] [baɪ] [ˈmɪsɪz] . [ˈrenʃɔ] .
" **Fire Dreams** " **is a graphic and commendably regular poem by Mrs . Renshaw .**
" 火 梦想 " 是 一个 形象的 和 值得称赞 常规的 诗 经过 太太 . 伦肖 .
《火之梦》是伦肖夫人创作的一首画面生动、结构严谨的诗歌。

" [ðə; ði] [biːtʃ] " , [ə; eɪ] [ˈpoʊəm] [baɪ] [oʊ] . [em] . [blʌd] , [rɪˈkwairz] [grəˈmætɪkl] [iːmenˈdeɪʃn] .
" **The Beach** " , **a poem by O . M . Blood , requires grammatical emendation** .
" 这 海滩 " , 一个 诗 经过 哦 . M . 血 , 需要 语法 修订 .
OM Blood 的诗作《海滩》需要进行语法修正。

" [həʊ] [ˈbetər] [kʊd; kəd][ðə; ði] [ˈʌʊərz] [bɪn] [spent] " [ænd; ənd] " [wen] [laɪf][ænd; ənd] [lʌv] [tru:]
" **How better could the hours been spent** " **and** " **When life and love true**
" 如何 更好的 可以 这 小时 到过 花费 " 和 " 什么时候 生活 和 爱 真的
[ˈpleʒər] [brɪŋz] " ['kæna:t] [bi; bi][ɪk'skju:zd][ˈi:v(ə)n][baɪ][ðə; ði]['eksədʒənsi:z] [lʌv; əv] [raɪm] [ænd; ənd] ['mi:tər]
pleasure brings " **cannot be excused even by the exigencies of rhyme and metre**
乐趣 带来 " 不能 是 已原谅 甚至 经过 这 紧急情况 的 韵 和 仪表
.
:
.

即使从韵律的角度来看，“如何才能更好地度过时光”和“当生活和爱情带来真正的快乐”也无法成为借口。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈstænzə] , [ðə; ði] [ˈkʌplət] [fɔ:rm] [ˌɪfts] [ɪn][æŋ; ən] [ʌnˈwɔ:ərəntɪd] [ˈmænər] [tu:; tə][ðə; ði]
After the second stanza , the couplet form shifts in an unwarranted manner to the
后 这 第二 诗节 , 这 对联 形式 轮班 在 一个 毫无根据的 方式 到 这
[ˈkwɔ:treɪn] [əˈreɪndʒmənt] .
quatrain arrangement .
四行诗 安排 .

从第二节开始，对句形式莫名其妙地转变为四行诗形式。

[ðə; ði] [ˌfreɪziˈɑ:lədʒi] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [pi:s] [dɪˈspleɪz] [poʊˈetɪkl] [ˈtendənsɪz] [jet] [rɪˈvi:lz] [ə; eɪ] [ni:d]
The phraseology of the entire piece displays poetical tendencies yet reveals a need
这 用语 的 这 全部的 片 显示器 诗意的 倾向 然而 揭示 一个 需要
[fɔ:r; fər][ðər; ðər] [əˈsɪdʒuəs] [kʌltɪˈveɪ(ə)n] [θru:] [ˈri:dɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfɜ:rðər] [ˈpræktɪs] .
for their assiduous cultivation through reading and further practice .
为了 他们的 刻苦 栽培 通过 阅读 和 更远 实践 .

整篇文章的措辞展现出诗歌的倾向，但也揭示出需要通过阅读和进一步的练习来孜孜不倦地培养这种倾向。

" [maɪ] [ˌraɪn] " , [baɪ][dʒeɪmz] [ˈbɔ:rəns] [ˈkræʊli] , [ɪgˈzɪbɪts] [ˈri:əl] [ˈmerɪt] [bəʊθ][ɪn] [ˈwɜ:rdɪŋ] [ænd; ənd]
" **My Shrine** " , **by James Laurence Crowley , exhibits real merit both in wording and**
" 我的 神社 " , 经过 詹姆斯 劳伦斯 克劳利 , 展品 真实的 优点 两个都 在 措辞 和
[ˈmi:tər] ,
metre ,
仪表 ,

詹姆斯·劳伦斯·克劳利的诗作《我的圣殿》无论在用词还是韵律上都展现出真正的才华。

[jet] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈræðər] [wi:k] [θɜ:rd] [ˈstænzə] .
yet has a rather weak third stanza .
然而 有 一个 相当 虚弱的 第三 诗节 .

然而，它的第三节却相当薄弱。

[ðə; ði] [laɪnz] :
The lines :
这 线条 :

台词:

" [wʌn] [deɪ] [aɪ] [krɔ:st] [ðə; ði] [ˈdezərt] [sændz] ;
" **One day I crossed the desert sands** ;
" 一 天 我 交叉 这 沙漠 沙子 ;

“有一天，我穿越了沙漠；

[wʌn] [deɪ] [aɪ] [raɪd] [maɪ] [treɪn] ;
One day I ride my train ;
一 天 我 骑 我的 火车 ;

有一天我乘火车；

" [ɑ:r; ər] [ˈɑ:bviəsli] [æntɪklaɪˈmæktɪk] .
" **are obviously anticlimactic** :
" 是 明显地 虎头蛇尾 :

“显然令人失望。”

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [ɪz] [traɪt] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʌn'dʒʌst] [tuː; tə] ['mɪstər] : ['kraʊliːz]
To say that the subject is trite would be a little unjust to Mr . Crowley's
到 说 那 这 主题 是 老套 会 是 一个 小的 不公正 到 先生 : 克劳利的
[mjuːz] ,
Muse ,
沉思 ,

说这个主题老套，对克劳利的缪斯来说有点不公平。

[fɔːr; fər] [ɔːl] [æmətɔːri] [θiːmz] , [hævɪŋ] [bɪn] [wɜːrkt] ['oʊvər] [sɪns] [ðə; ði] ['veri] [dɑːn] [ʌv; əv]
for all amatory themes , having been worked over since the very dawn of
为了 全部 爱慕 主题 , 拥有 到过 工作 超过 自从 这 非常 黎明 的
['pʊəzi,'pʊəsi] ,
poesy ,
诗 ,

自诗歌诞生之初，所有爱情主题就一直被人们反复探讨。

[ɑːr; ər] [nesə'serəli] ['bærən] [ʌv; əv] [pɒsə'bilitɪz] [seɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'striːmli] [skɪld] ['mɪtrɪst] .
are necessarily barren of possibilities save to the extremely skilled metrist .
是 一定 荒芜 的 可能性 节省 到 这 极其 熟练 计量员 .

除了技艺极其精湛的计量学家之外，必然没有其他可能性。

[kən'tempərəri] [lʌv] - ['lɪrɪks] [kæn; kən] ['skersli] [hoʊp][tuː; tə] [ʃaɪn] [ɪk'sept] [θruː] ['brɪliənt] [ænd; ənd]
Contemporary love - lyrics can scarcely hope to shine except through brilliant and
当代的 爱 - 歌词 能 几乎 希望 到 闪耀 除了 通过 杰出的 和
[ʌnɪk'spektɪd] [tɜːrnz][ʌv; əv][wɪt] ,
unexpected turns of wit ,
意外 转弯 的 有 ,

当代情歌要想脱颖而出，唯有依靠精彩绝伦、出人意料的幽默转折。

[ɔːr] [ɪk'strɔːrdə'nerəli] ['tuːnfl] ['nʌmbərz] .
or extraordinarily tuneful numbers .
或者 非常 悦耳动听 数字 .

或者极其悦耳动听的曲子。

[ðə; ði] ['fɑːləʊɪŋ] [laɪnz][baɪ] ['mɑːrgrət] , [ˈdʌtʃəs] [ʌv; əv] ['njʊkæsl] , [huː] [daɪd][ɪn] - ,
The following lines by Margaret , Duchess of Newcastle , who died in 1673 ,
这 下列的 线条 经过 玛格丽特 , 公爵夫人 的 纽卡斯尔 , WHO 死亡 在 - ,

以下文字出自纽卡斯尔公爵夫人玛格丽特之手，她于1673年去世。

[wel] [ɪk'spres] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] [dɪ'spaɪt] [ðər; ðər] ['kruːdnəs] :
well express the situation despite their crudeness :
出色地 表达 这 情况 尽管 他们的 粗俗 :

尽管措辞粗俗，但表达情况却很到位：

" [oʊ] [lʌv] , [haʊ] [ðəʊ] [ɑːrt]['taɪərd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [raɪm] !
" **O Love , how thou art tired out with rhyme !**
" 哦 爱 , 如何 你 艺术 疲劳的 出去 和 韵 !

“哦，爱情啊，你多么厌倦了韵律啊！ ”

[ðəʊ] [ɑːrt][ə; eɪ] [triː] [wer'ɑːn] [ɔːl]['pʊəts] [klaɪm] ;
Thou art a tree whereon all poets climb ;
你 艺术 一个 树 其中 全部 诗人 爬 ;

你是一棵诗人攀登的大树；

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðəɪ] ['bræntɪz] ['evri] [wʌn] [teɪks] [sʌm; səm]
And from thy branches every one takes some
和 从 你的 分支 每一个 一 需要 一些

每个人都从你的枝条上摘取一些

[ʌv; əv][ðə; ði] [swiːt] [fruːt] , [wɪtʃ] ['fænsɪ] ['fiːdz] [ə'pɑːn] .
Of the sweet fruit , which Fancy feeds upon .
的 这 甜的 水果 , 哪个 想要 饲料 之上 .

那是甜美的水果，也是 Fancy 的食物。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðai] [tri:] [ɪz] [left] [soʊ] [ber] [ænd; ənd] [pʊr] ,
But now thy tree is left so bare and poor ,
但 现在 你的 树 是 左边 所以 裸 和 贫穷的 ,
但如今你的树却光秃秃的, 一片贫瘠。

[ðæt] [ðei] [kæn; kən] ['hɑ:rdli] ['gæðər] [wʌn] [plʌm] [mɔ:r] ! "
That they can hardly gather one plum more ! "
那 他们 能 几乎 收集 一 李子 更多的 ! "
他们几乎连一颗李子都摘不到了!

" [in'dikətəri] " , [ə; ei] ['briliənt] [ʃɔ:rt] [sketʃ] [baɪ] ['eθəl] ['hælsi] , [wel] ['ɪləstreɪts] [ðə; ði] ['vænəti] [ʌv; əv]
" Indictory " , a brilliant short sketch by Ethel Halsey , well illustrates the vanity of
" 指标 " , 一个 杰出的 短的 草图 经过 埃塞尔 霍尔西 , 出色地 图示 这 虚荣 的
[ðə; ði] [fer] ,
the fair ,
这 公平的 ,
埃塞尔·霍尔西的精彩短篇漫画《指示性》很好地展现了博览会的虚荣心。

[ænd; ənd] [kəm'pli:ts] [ɪn] ['pli:zɪŋ] ['fæʃ(ə)n] [ə; ei] ['veri] ['kreditəbl] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [ə'fɪ(ə)l]
and completes in pleasing fashion a very creditable number of our official
和 完成 在 令人愉悦 时尚 一个 非常 可信赖的 数字 的 我们的 官方的
['mægəzi:n] .
magazine .
杂志 .
并以令人满意的方式完成了我们官方杂志相当数量的优秀作品。

[ðə; ði] [ju'naɪtɪd] ['æmətər] [fɔ:r; fər] [meɪ] [fɔ:rmz] [stil] [ə'nʌðər] ['mɑ:njumənt] [tu:; tə] [ðə; ði] [teɪst] [ænd; ənd]
THE UNITED AMATEUR for May forms still another monument to the taste and
这 团结的 业余 为了 可能 表格 仍然 其他 纪念碑 到 这 品尝 和
['enərdʒi] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [ə'fɪ(ə)l] ['editər] ,
energy of our official editor ,
活力 的 我们的 官方的 编辑 ,
五月份的《联合业余运动员》杂志再次展现了我们官方编辑的品味和活力。

['mɪstər] . ['fɪlɪŋ] .
Mr . Schilling .
先生 . 席林 .
席林先生。

[baɪ'ɑ:grəfi] [ɪz] [ðə; ði] ['ki:nəʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɜ:rənt] [ɪ'fʊ:] , ['mɪsɪz] . ['rɛnʃɔ] , ['mɪstər] . [dʒeɪ] . [i:] . ['hoʊg]
Biography is the keynote of the current issue , Mrs . Renshaw , Mr . J . E . Hoag
传 是 这 基调 的 这 当前的 问题 , 太太 . 伦肖 , 先生 . J . E . 霍格
,
.
,
本期主题是人物传记, 伦肖夫人、J·E·霍格先生等都参与了传记写作。

[ænd; ənd] ['mɪstər] . ['henri] ['kli:vlənd] [wʊd] [i:tʃ] [rɪ'si:vɪŋ] ['menʃ(ə)n] .
and Mr . Henry Cleveland Wood each receiving mention .
和 先生 . 亨利 克利夫兰 木头 每个 接收 提到 .
亨利·克利夫兰·伍德先生也分别被提及。

[mɪs] ['ɛməli] [si:] . ['hɑ:lə,deɪ] [drɪ'spleɪz] [ə; ei] ['pli:zɪŋ] [prəʊz] [stɑɪl] [ɪn] [hɜ:r; hər] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r]
Miss Emilie C . Holladay displays a pleasing prose style in her account of our
错过 艾米莉 C . 霍拉迪 显示器 一个 令人愉悦 散文 风格 在 她 帐户 的 我们的
[sekənd] [vaɪs] - ['prezɪdənt] ,
Second Vice - President ,
第二 副 - 总统 ,
埃米莉·C·霍拉迪小姐在描述我们第二副总统时展现了令人愉悦的散文风格。

[ænd; ənd] [ə'rauzɪz] [ˈɪntrəst] [wɪð; wɪθ] [ˈdʌb(ə)l] [fɔːrs] [θruː] [ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌk(ə)n] [ʌv; əv]
and arouses interest with double force through the introduction of
和 唤起 兴趣 和 双倍的 力量 通过 这 介绍 的
[ˈdʒʊvənəl; ˈdʒuːvənəl] [ˈɪnsɪdənts] .
juvenile incidents .
少年 事件 .

通过引入青少年事件，以双倍的力量激发人们的兴趣。

" [ˈhæpɪnəs] [dɪ'faɪnd] " [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'lʌɪf(ə)l] [ˈlɪt(ə)l] [sketʃ] [baɪ][ˈaɪdə][siː] . [ˈhɒtən] ,
" Happiness Defined " is a delightful little sketch by Ida C . Haughton ,
" 幸福 定义 " 是 一个 愉快 小的 草图 经过 艾达 C . 霍顿 ,
《幸福的定义》是艾达·C·霍顿创作的一幅令人愉悦的小画。

[huːz] [fə'lɑːsəfi] [wɪl] [ə'weɪk] [æn; ən][juːnɪ'vɜːrs(ə)l] [rɪ'spɑːns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brests] [ʌv; əv][ðə; ði]
whose philosophy will awake an universal response from the breasts of the
谁 哲学 将要 醒 一个 普遍的 回复 从 这 乳房 的 这
[mə'dʒɔːrəti] .
majority .
多数 .

其哲学思想必将唤起大多数人心中的普遍共鸣。

" [ðə; ði] [wɪnd] [ˈfɛərɪz] " , [baɪ][dʒiːn][ef] . [ˈbɑːrnəm] ,
" The Wind Fairies " , by Jean F . Barnum ,
" 这 风 仙女 " , 经过 让 F . 巴纳姆 ,
《风之仙子》，作者：琼·F·巴纳姆

[ɪz][ə; eɪ][ˈpəʊəm][ɪn] [prəʊz] [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒenjuɪn][pəʊˈetɪk] [ˈes(ə)ns] [ðæn; ðən] [dʌz]
is a poem in prose which contains more of the genuine poetic essence than does
是 一个 诗 在 散文 哪个 包含 更多的 的 这 真的 诗意的 本质 比 做
[ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [kən'tempərəri] [ˈvəːsɪfaɪd] [ˈefərt] .
the average contemporary versified effort .
这 平均的 当代的 诗体 努力 .

这是一首散文诗，它比一般的当代诗歌作品更能体现真正的诗歌精髓。

[ðə; ði] [greɪs] [ænd; ənd] [ˈgrændʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈætməsfɪr] [hæv; həv][ɪn][ɔːl][ˈeɪdʒɪz]
The grace and grandeur of the clouds and the atmosphere have in all ages
这 优雅 和 宏伟 的 这 云 和 这 气氛 有 在 全部 年龄
[bɪn] [əd'maɪəd] ,
been admired ,
到过 钦佩 ,

自古以来，人们就对云朵和大气层的优雅与壮丽赞叹不已。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][bʌt; bət][ˈnæt(ə)rəl] [ðæt] [ðeɪ] [ˈfɪɡjər] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent][ɪn][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l]
and it is but natural that they figure to a great extent in the beautiful
和 它 是 但 自然的 那 他们 数字 到 一个 伟大的 程度 在 这 美丽的
[ˈledʒəndz][ʌv; əv] [ˈprɪmətɪv] [mɪˈθɑːlədʒɪ] .
legends of primitive mythology .
传说 的 原始 神话 .

它们在原始神话的美丽传说中占据重要地位，这很自然。

" [ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt] [seɪlz] [ə'wei] " , [baɪ][dʒeɪ] . [iː] . [ˈhoʊg] ,
" The Ship that Sails Away " , by J . E . Hoag ,
" 这 船 那 帆 离开 " , 经过 J . E . 霍格 ,
《远航之船》，作者：J·E·霍格

[ɪz][ə; eɪ] [ˈdelɪkət] [ænd; ənd] [əˈtræktɪv] [ˈpəʊəm] [huːz] [ˈɪmɪdʒɪz][ænd; ənd] [ˈfreɪziˈɑːlədʒɪ] [ɑːr; ər] [ˈiːkwəli]
is a delicate and attractive poem whose images and phraseology are equally
是 一个 精美的 和 吸引人的 诗 谁 图片 和 用语 是 同样地
[ˌmerɪˈtɔːriəs] .
meritorious .
有功绩的 .

这是一首优美动人的诗，其意象和措辞同样出色。

[ˈmɪstər] . [hoʊgʒ] [poʊˈetɪkl̩] [əˈteɪnmənts] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [ðæt] [wiː; wi] [əˈweɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈiːgərnəs] [ðə; ðɪ]
Mr . Hoag's poetical attainments are such that we await with eagerness the
先生 . 霍格 诗意的 成就 是 这样的 那 我们 等待 和 渴望 这
[əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈpiːsɪz] [prɪˈdɪktɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [baɪˈɑːgrəfi] .
appearance of the pieces predicted in his biography .
外貌 的 这 件 预测 在 他的 传 .

霍格先生的诗歌成就如此之高，我们热切期盼着他的传记中预言的那些作品的问世。

" [tuː; tə][ˈflæviːə] " , [baɪ] [ˈtʃestər] [pɪrs] [ˈmʌnrʊθ] ,
" To Flavia " , by Chester Pierce Munroe ,
" 到 弗拉维娅 " , 经过 切斯特 刺穿 门罗 ,
《致弗拉维娅》，作者：切斯特·皮尔斯·门罗

[ɪz][ə; eɪ] [swiːt] [ˈlɪrɪk] [əˈdrest] [tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [tʃaɪld][ænd; ənd] [pəˈveɪdɪd] [θruːˈaʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
is a sweet lyric addressed to a young child and pervaded throughout with a
是 一个 甜的 歌词 已解决 到 一个 年轻的 孩子 和 弥漫 自始至终 和 一个
[ˈkweɪntli] [ˈwɪmzɪk(ə)] ,
quaintly whimsical ,
古雅地 异想天开 ,

这是一首写给小孩子的甜美歌词，通篇弥漫着一种古朴奇趣的气息。

[ˈɔːlmoʊst][ˈdʒɔːrdʒən] , [ˈseɪmbləns] [ʌv; əv] [ˈsteɪtli] [ˈgæləntri] .
almost Georgian , semblance of stately gallantry .
几乎 格鲁吉亚 , 外表 的 庄严 英勇 .
几乎是乔治亚风格，带着一丝庄严的英勇。

[ðə; ðɪ][fɜːrst][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [laɪn] [ʃʊd; ʃəd] [riːd] " [smɔːl] " [ɪnˈsted] [ʌv; əv] " [swel] " .
The first word of the seventeenth line should read " small " instead of " swell " .
这 第一的 单词 的 这 第十七 线 应该 读 " 小的 " 反而 的 " 膨胀 " .
第十七行的第一个词应该是“small”而不是“swell”。

[æz; əz] [ˈmɪsprɪntəd] , [ðɪs] [laɪn] [kənˈveɪz] [ə; eɪ] [ˈræðər] [ɪnˈkɑːŋɡruəs] [ɪmˈpreʃ(ə)n] .
As misprinted , this line conveys a rather incongruous impression .
作为 印刷错误 , 这 线 传递 一个 相当 不协调 印象 .
这句话印错了，给人一种很不协调的印象。

" [ˈmaʊntnz] [ɪn] [-]
" Mountains in [48]
" 山脉 在 [-]
“山脉在[48]

[ˈpɜːrp(ə)l] [roʊbz] [ʌv; əv] [mɪst] " , [ə; eɪ][ˈvɪvɪd][ænd; ənd] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈpoʊəm][ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [baɪ] [rev] . [ˈjʊdʒɪn]
Purple Robes of Mist " , a vivid and powerful poem of Nature by Rev . Eugene
紫色的 长袍 的 薄雾 " , 一个 生动 和 强大的 诗 的 自然 经过 牧师 . 尤金
[biː] . [ˈkʌnts] ,
B . Kuntz ,
B . 昆茨 ,

《紫色迷雾长袍》，尤金·B·昆茨牧师创作的一首生动而有力的自然诗篇。

[ɪz][kæst][ɪn][ˌæləɪɡˈzændrɪn; ˌæləɪɡˈzændraɪn][ˈkwɑːtreɪnz] , [ə; eɪ] [ˈræðər] [ʌnˈkɑːmən] [ˈmeʒər] .
is cast in Alexandrine quatrains , a rather uncommon measure .
是 投掷 在 亚历山大 四行诗 , 一个 相当 罕见 措施 .
这首歌采用亚历山大四行诗体写成，这是一种相当不常见的诗歌形式。

[ðə; ðɪ][ˈoʊnli][ˈpɑːsəb(ə)l] [ˈdiːfekt] [ɪz][ɪn][laɪn] [θɜːrˈtiːn] ,
The only possible defect is in line thirteen ,
这 仅有的 可能的 缺点 是 在 线 十三 ,
唯一可能存在的缺陷在第十三行。

[wer] [ðə; ði][ˈæksent][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] " [səˈblaɪm] " [siːmz] [tuː; tə] [ɪmˈpiːd] [ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]
where the accent of the word " sublime " seems to impede the flow of the
在哪里 这 口音 的 这 单词 " 升华 " 似乎 到 阻碍 这 流动 的 这
[ˈmiːtər] .
metre .
仪表 .

“崇高”一词的重音似乎阻碍了韵律的流畅性。

[laɪn] [ˌnaɪnˈtiːn] [əˈpærəntli] [læks] [tuː] [ˈsɪləblz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [dɪˈfɪj(ə)nsi] [ɪz] [ˈpraːbəbli] [ˌsekrəˈteriəl]
Line nineteen apparently lacks two syllables , but the deficiency is probably secretarial
线 十九 显然 缺乏 二 音节 , 但 这 不足 是 大概 秘书
[ɔːr] [ˌtaɪpəˈɡræfɪk(ə)] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [ˈlɪtəri] .
or typographical rather than literary .
或者 印刷 相当 比 文学 .

第十九行似乎少了两个音节，但这种缺失可能是文书或排版错误，而不是文学错误。

" [mæn][æz; əz] [kʊk] " , [ˈɔːlsʊʊ][baɪ][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈkʌnts] , [ɪz][ə; eɪ] [ˈklevər] [bɪt][ʌv; əv] [ˈhjuːmərəs] [vɜːrs]
" Man as Cook " , also by Dr . Kuntz , is a clever bit of humorous verse
" 男人 作为 厨师 " , 还 经过 博士 . 昆茨 , 是 一个 聪明的 少量 的 幽默 诗
[ɪn][ˌɑːktoʊsɪˈlæbɪk] [ˈkʌpləts] .
in octosyllabic couplets .
在 八音节的 对句 .

《人如厨师》也是昆茨博士的作品，这是一首巧妙的幽默诗，采用八音节对句写成。

" [kɑːnsəˈleɪj(ə)n] " [wel] [ɪɡˈzɪbɪts] [ˈændruː] [ˈfrænsɪs] [ˈlʌkˌharts] [rɪˈmɑːrkəb(ə)] [ˈpraːɡres] [æz; əz][ə; eɪ][ˈpoʊət]
" Consolation " well exhibits Andrew Francis Lockhart's remarkable progress as a poet
" 安慰 " 出色地 展品 安德鲁 弗朗西斯 洛克哈特的 卓越 进步 作为 一个 诗人
.
:
.

《慰藉》很好地展现了安德鲁·弗朗西斯·洛克哈特作为诗人的显著进步。

[hɪz; ɪz] [vɜːrs] [ɪz] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ˈevri] [deɪ] [ɪn] [ˈpɑːlɪʃ] ,
His verse is increasing every day in polish ,
他的 诗 是 增加 每一个 天 在 抛光 ,

他的诗歌每天都在进步，而且越来越精湛。

[ænd; ənd][ɪz][fæst] [bɪˈkʌmɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈpliːzɪŋ] [ænd; ənd] [ˈiːɡərli] [əˈweɪtɪd] [fɪtʃər]
and is fast becoming one of the most pleasing and eagerly awaited features
和 是 快速地 成为 一 的 这 最多 令人愉悦 和 急切地 等待中 特征
[ʌv; əv] [ˈæmətər] [ˈletərz] .
of amateur letters .
的 业余 信件 .

并且正迅速成为业余信件中最令人愉悦和最令人期待的功能之一。

" [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] " , [baɪ] [ˈmeri] [feɪ] [ˈdɜː] ,
" At the End of the Road " , by Mary Faye Durr ,
" 在 这 结尾 的 这 路 " , 经过 玛丽 费伊 杜尔 ,

《路的尽头》，作者：玛丽·费伊·杜尔

[ɪz][ə; eɪ] [ˈɡræfɪk] [ænd; ənd] [ˈtʌtʃɪŋ] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪˈzɜːrtɪd] [ˈskuːlhaʊs] .
is a graphic and touching description of a deserted schoolhouse .
是 一个 形象的 和 接触 描述 的 一个 荒凉的 校舍 .

是对一座废弃校舍的生动而感人的描述。

[ðə; ði] [ˈætməsfɪr] [ʌv; əv] [ˈpensɪv] [ˌremɪˈnɪsns] [ɪz] [wel] [səˈsteɪnd] [baɪ][ðə; ði] [dʒuˈdɪʃəsli]
The atmosphere of pensive reminiscence is well sustained by the judiciously
这 气氛 的 沉思的 怀旧 是 出色地 持续 经过 这 谨慎地
[səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][vəˈraɪəti][ʌv; əv] [ˈɪmɪdʒɪz] [ænd; ənd] [əˈluːʒnz] .
selected variety of images and allusions .
已选 种类 的 图片 和 暗示 .

精心挑选的各种图像和典故很好地烘托出了沉思回忆的氛围。

" [ðeəz; ðəz] [nʌn] [laɪk] [maɪn] [æt; ət] [hoʊm] " , [baɪ] [dʒeɪmz] ['lɔ:rəns] ['kraʊli] ,
" **There's None Like Mine at Home** " , **by James Laurence Crowley** ,
" 有 没有任何 喜欢 矿 在 家 " , 经过 詹姆斯 劳伦斯 克劳利 ,
《家中无人能及》, 作者: 詹姆斯·劳伦斯·克劳利

[ɪz] [ə; eɪ] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [bɪt] [ʌv; əv] - [sentɪmentˈæləti] [wɪt] [rɪˈkwaɪrz] [rɪˈvɪz(ə)n] [ænd; ənd]
is a characteristic bit of Crowleian sentimentality which requires revision and
是 一个 特征 少量 的 - 感伤 哪个 需要 修订 和
[kɑːndənˈseɪ](ə)n] .
condensation .
缩合 .

这是克劳利式感伤主义的典型特征, 需要修改和精简。
[ðer; ðər] [ɪz] [nɔ:t] [ɪˈnʌf] [θɔ:t] [tuː; tə] [ləst] [aʊt] [θri:] ['stænzə] [ʌv; əv] [eɪt] [laɪnz] [i:t] .
There is not enough thought to last out three stanzas of eight lines each .
那里 是 不是 足够的 想法 到 最后的 出去 三 诗节 的 八 线条 每个 .
没有足够的思考去写完三节, 每节八行的诗。

[ˈteknɪkli] [wiː; wi] [mʌst; məst] [niːdz] [ˈʃʌdə] [æt; ət] [ðə; ði] [əˈpærənt] [ɪnˈkjʊərəbl] [juːz] [ʌv; əv] " [em] - [en] "
Technically we must needs shudder at the apparent incurable use of " m - n "
技术上来说 我们 必须 需求 不寒而栗 在 这 明显 不治之症 使用 的 " 米 - n "
[ˈæsənəns] .
assonance .
谐音 .

从技术上讲, 我们必须对“mn”谐音的无可救药的滥用感到不寒而栗。
" [oʊn] " [ænd; ənd] " [noʊn] " [ɑ:r; ər] ['breɪznli] [ænd; ənd] [rɪˈpiːtɪdli] [flɔːntɪd] [wɪð; wɪθ] " [roʊm] "
" **Own** " **and** " **known** " **are brazenly and repeatedly flaunted with " roam** "
" 自己的 " 和 " 已知 " 是 明目张胆 和 反复 炫耀 和 " 漫游 "
[ænd; ənd] " [hoʊm] " [ɪn] [əˈtemptɪd] [raɪm] .
and " home " in attempted rhyme .
和 " 家 " 在 尝试过 韵 .

“Own”和“known”与“roam”和“home”大胆地反复出现, 试图押韵。
[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] ['splendər] [ʌv; əv] [ɪmˈpɑ:səb(ə)l] [ˈæsənəns] [ɪz] [əˈteɪnd] [ɪn] [ðə; ði] " [wɜːrld] -
But the crowning splendour of impossible assonance is attained in the " Worlds -
但 这 加冕 辉煌 的 不可能的 谐音 是 已达到 在 这 " 世界 -
[ˈgɜːlz] " [əˈtrɑ:səti] .
girls " atrocity .
女孩们 " 暴行 .

但最令人叹为观止的谐音梗莫过于“世界女孩”这个荒谬的例子了。
[ˈmɪstər] . ['kraʊli] [niːdz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['seɪ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [leɪt] [ˈmɪstər] . ['wɒkɜːz] [wel] - [noʊn]
Mr . Crowley needs a long session with the late Mr . Walker's well - known
先生 . 克劳利 需求 一个 长的 会议 和 这 晚的 先生 . 沃克的 出色地 - 已知
[ˈraɪmɪŋ] ['dɪkʃənəri] !
Rhyming Dictionary !
押韵 字典 !

克劳利先生需要好好研读一下已故沃克先生著名的《押韵词典》!
[ˈmetrɪkli] , [ˈmɪstər] . ['kraʊli] [ɪz] [ˈfoʊɪŋ] [ə; eɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [ɪmˈpruːvmənt] [ʌv; əv] [leɪt] .
Metrically , Mr . Crowley is showing a decided improvement of late .
公制 , 先生 . 克劳利 是 显示 一个 决定 改进 的 晚的 .
从各项指标来看, 克劳利先生近来表现出明显的进步。

[ðə; ði] ['oʊnli] ['senʃərəbl] [pɔɪnts] [ɪn] [ðə; ði] ['meʒər] [ʌv; əv] [ðɪs] [piːs] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [rɪˈdʌndənt] ['sɪləblz]
The only censurable points in the measure of this piece are the redundant syllables
这 仅有的 应受谴责的 积分 在 这 措施 的 这 片 是 这 多余的 音节
[ɪn] [laɪnz] [wʌn] [ænd; ənd] [θri:] ,
in lines 1 and 3 ,
在 线条 1 和 3 ,
这首曲子唯一值得批评的地方是第1行和第3行中多余的音节。

[wɪtʃ] [maɪt] [ɪn] [i:tʃ] [keɪs] [bi:; bi] [ˈɒvɪ:etɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌsʌbstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv] " [aɪv] " [fɔ:r; fər] " [aɪ] **which might in each case be obviated by the substitution of " I've " for " I**
哪个 可能 在 每个 案件 是 避免 经过 这 替代 的 " 我已经 " 为了 " 我
[hæv; həv] " ,
have " ,
有 " ;

在上述每种情况下，用“I've”代替“I have”都可以避免这种情况。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][fɔ:rm][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'klu:ɪŋ] ['stænzə] .
and the change of form in the first half of the concluding stanza .
和 这 改变 的 形式 在 这 第一的 一半 的 这 总结 诗节 .
以及结尾节前半部分形式的变化。

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˌfreɪzɪ'ɑ:lədʒi] [ænd; ənd] [ˈɪmɪdʒəri] [wi:; wi] [meɪ] [ˈoʊnli] [rɪ'mɑ:rk] [ðæt] ['mɪstər] .
Of the general phraseology and imagery we may only remark that Mr .
的 这 一般的 用语 和 图像 我们 可能 仅有的 评论 那 先生 .
['kraʊli] [hæz; həz] [mʌtʃ] [tu:; tə] [fər'get] ,
Crowley has much to forget ,
克劳利 有 很多 到 忘记 ,
至于他使用的措辞和意象，我们只能说克劳利先生有很多东西需要遗忘。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tu:; tə] [lɜ:rn] ,
as well as to learn ,
作为 出色地 作为 到 学习 ,
以及学习，

[bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kæn; kən] [kəm'pi:t] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['klaɪnɜ:] [ɔ:r] [ʌðər] [haɪ] - [greɪd] ['æmətɔ:ri] ['pəʊəts][ɪn]
before he can compete with Mr . Kleiner or other high - grade amatory poets in
前 他 能 竞争 和 先生 . 克莱纳 或者 其他 高的 - 年级 爱慕 诗人 在
[ðə; ði][ju'naitɪd] .
the United .
这 团结的 .
在他能够与克莱纳先生或其他美国高水平情诗诗人竞争之前。

[sʌtʃ] [ɪk'spreʃənz] [æz; əz] " [maɪ] ['gaɪdɪŋ] [stɑ:r] " , " [maɪ] [oʊn] [dɪr] ['dɑ:rlɪŋ] [keɪt] " ,
Such expressions as " my guiding star " , " my own dear darling Kate " ,
这样的 表达式 作为 " 我的 指导 星星 " , " 我的 自己的 亲爱的 亲爱的 凯特 " ,
诸如“我的指路明灯”、“我亲爱的凯特”之类的表达

[ɔ:r] " [ʃi:z] [ðə; ði] [swi:təst] [gɜ:rl] [ðæt] [ɛə] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [dɪd] [roʊm] " ,
or " she's the sweetest girl that e'er on earth did roam " ,
或者 " 她是 这 最甜美的 女孩 那 曾经 在 地球 做过 漫游 " ,
或者说“她是这世上最甜美的女孩”，

[tel] [ðə; ði] [hoʊl] [sæd] ['stɔ:ri] [tu:; tə][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)] [aɪ] [ænd; ənd] [ɪr] .
tell the whole sad story to the critical eye and ear .
告诉 这 所有的 伤心 故事 到 这 批判的 眼睛 和 耳朵 .
把整个悲惨的故事告诉那些挑剔的人们。

[ɪf] ['mɪstər] . ['kraʊli] [wʊd] [rɪ'lɪdʒəsli] [ɪstʃu:] [ðə; ði][ˈpɑ:pjələr] ['sɔŋz] [ænd; ənd] ['mæɡəzi:n] " ['pəʊətri]
If Mr . Crowley would religiously eschew the popular songs and magazine " poetry
如果 先生 . 克劳利 会 宗教地 避免 这 受欢迎的 歌曲 和 杂志 " 诗
" [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
" of the day ,
" 的 这 天 ,
如果克劳利先生虔诚地避开当时流行的歌曲和杂志上的“诗歌”，

[ænd; ənd] [gɪv] ['oʊvər][ɔ:l][hɪz; ɪz] [taɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][pə'ru:z(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['rekəɡnaɪzd] ['klæsɪks] [ʌv; əv]
and give over all his time to a perusal of the recognized classics of
和 给 超过 全部 他的 时间 到 一个 仔细阅读 的 这 认可 经典 的
[ˈɪŋɡlɪʃ] [vɜ:rs] ,
English verse ,
英语 诗 ,

并将所有时间用于研读公认的英国诗歌经典作品。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʊd] [ɪ'mi:diətli] [bi:; bi] [rɪ'flektɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [,kɒmpə'ziʃənz] .
the result would immediately be reflected in his own compositions .
这 结果 会 立即地 是 反映 在 他的 自己的 作品 .

这一结果会立即反映在他的作品中。

[æz; əz] [jet] , [hi:; hi] [kleɪmz] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv] ['skɑ:lərli] [trə'dɪʃ(ə)n] ,
As yet , he claims to be independent of scholarly tradition ,
作为 然而 , 他 索赔 到 是 独立的 的 学术性的 传统 ,

他至今仍声称自己不受学术传统的束缚。

[bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst][rɪ'maɪnd][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætɪn] ['epɪɡræm][ʌv; əv]['mɪstər] . ['əuɪn] ,
but we must remind him of the Latin epigram of Mr : Mr : Owen ,
但 我们 必须 提醒 他 的 这 拉丁 警句 的 先生 : 欧文 ,

但我们必须提醒他欧文先生的那句拉丁文警句：

[wɪtʃ] ['mɪstər] . ['ku:pə] [ðʌs] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] [ʌndər] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] " [rɪ'tæli'eɪʃn] " :
which Mr : Cowper thus translated under the title of " Retaliation " :
哪个 先生 : 考珀 因此 翻译 在下面 这 标题 的 " 报复 " :

考珀先生将其翻译成《报复》一文：

" [ðə; ði] [wɜ:rkz] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [bə:dz] [dr'vaɪn] ,
" The works of ancient bards divine ,
" 这 作品 的 古老的 吟游诗人 神圣的 ,

古代吟游诗人的神圣作品，

[ɔ:ləs] , [ðəʊ] - [tu:; tə] [ri:d] ;
Aulus , thou scorn'st to read ;
奥卢斯 , 你 - 到 读 ;

奥卢斯，你鄙视读书；

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [pɑ:'sterəti] [ri:d] [ðəɪn] ,
And should posterity read thine ,
和 应该 后人 读 你的 ,

如果后人读到你的文字，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [streɪndʒ] [ɪn'di:d] !
It would be strange indeed !
它 会 是 奇怪的 的确 !

这确实很奇怪！

" [soʊ][enər'dʒetɪk][ænd; ənd] [prə'ɪfɪk] [ə; eɪ] ['raɪtər] [æz; əz]['mɪstər] . ['kraʊli] [oʊz] [aɪ 'ti:] [ə'laɪk] [tu:; tə]
" So energetic and prolific a writer as Mr : Crowley owes it alike to
" 所以 精力充沛 和 多产的 一个 作家 作为 先生 : 克劳利 欠款 它 同样 到

[hɪm'self] [ænd; ənd][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ri:dɜ:z] [tu:; tə] [drɪ'veləp] [æz; əz] [best] [hi:; hi][kæn; kən][ðə; ði]['tælənt] [wɪtʃ]
himself and to his readers to develop as best he can the talent which
他自己 和 到 他的 读者 到 发展 作为 最好的 他 能 这 天赋 哪个

[rests] ['leɪt(ə)nt] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] .
rests latent within him .
休息 潜 之内 他 .

“像克劳利先生这样一位精力充沛、作品丰富的作家，无论对自己还是对读者，都有责任尽其所能地开发他身上蕴藏的才能。

[ðə; ði] - [fɔːr; fər][ˈeɪprəl][ˈəʊpənɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][məˈləʊndiəs][ˈpəʊəm][baɪ][ˈædəm][ˈdɪksən] , [ɪnˈtaɪld]
The Woodbee for April opens with a melodious poem by Adam Dickson , entitled
这 - 为了 四月 打开 和 一个 悦耳动听 诗 经过 亚当 迪克森 , 标题
" [lʌv] " .
" **Love** " .
" 爱 " .

四月份的《伍德比》杂志以亚当·迪克森的一首优美诗歌《爱》开篇。

[waɪl] [ðə; ði][ˈmiːtər] [maɪt] [wel] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪntərəsts] [lʌv; əv][juːnɪˈfɔːrməti] ,
While the metre might well be changed in the interests of uniformity ,
尽管 这 仪表 可能 出色地 是 已更改 在 这 兴趣 的 均匀性 ,
虽然为了统一性, 计量单位很可能会改变,
[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ɪˈfekt] [ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [hɑːrʃ] ,
the general effect is not at all harsh ,
这 一般的 影响 是 不是 在 全部 残酷的 ,
总体效果并不强烈。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈɔːθər] [ɪz] [ɪnˈtaɪld] [tuː; tə][noʊ] [smɔːl] [ˈkredit][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [prəˈdʌkʃn] .
and the author is entitled to no small credit for his production .
和 这 作者 是 标题 到 不 小的 信用 为了 他的 生产 .
作者因其作品而理应获得相当大的赞誉。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈʌðər] [ˈpəʊəm][ɪn][ðə; ði] [ˈmæɡəziːn] [ɪz] " [əˈloʊn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] " , [baɪ][ˈmɪsɪz] . [ˈaɪdə][siː] .
The only other poem in the magazine is " Alone With Him " , by Mrs . Ida C .
这 仅有的 其他 诗 在 这 杂志 是 " 独自的 和 他 " , 经过 太太 . 艾达 C .
[ˈhɒtən] .
Haughton .
霍顿 .

杂志上还有另一首诗, 是艾达·C·霍顿夫人所作的《与他独处》。

[ðɪs] [piːs] [ɪz][rɪˈmɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər][ɪts] [ˈraɪmɪŋ] [əˈreɪndʒmənt] ,
This piece is remarkable for its rhyming arrangement ,
这 片 是 卓越 为了 它是 押韵 安排 ,
这首作品最引人注目之处在于其押韵的编排。

[iːtʃ] [raɪm] [ˈbiːɪŋ] [ˈkæərɪd] [θruː] [fɔːr] [laɪnz] [ɪnˈsted] [lʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːzuəl] [ˈkʌplət] .
each rhyme being carried through four lines instead of the usual couplet .
每个 韵 存在 携带 通过 四 线条 反而 的 这 通常 对联 .
每个韵脚都用四行来表达, 而不是通常的对句。

[ðə; ði] [ˈsentɪmənts] [ɑːr; ər][dʒʌst] , [ðə; ði] [ˈɪmɪdʒɪz] [wel] [drɔːn] , [ænd; ænd][ðə; ði] [tekˈniːk] [kəˈrekt] ;
The sentiments are just , the images well drawn , and the technique correct ;
这 情感 是 只是 , 这 图片 出色地 绘制 , 和 这 技术 正确的 ;
情感表达恰当, 画面描绘精美, 技法正确;

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈfɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhaɪli] [kəˈmendəbl] [əˈdɪl(ə)n] [tuː; tə] [ˈæmətər] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] .
the whole forming a highly commendable addition to amateur literature .
这 所有的 成型 一个 高度 值得称赞 添加 到 业余 文学 .
这部作品整体而言是业余文学领域非常值得称道的佳作。

" [ðə; ði] [ˈmelədi] [ænd; ænd] [ˈkʌlər] [lʌv; əv] - [ðə; ði] [ˈleɪdi] [lʌv; əv] [ʃəlˈɑːt] - " , [baɪ] [ˈmeri] [feɪ] [ˈdʒɜː] ,
" **The Melody and Colour of ' The Lady of Shalott ' , by Mary Faye Durr ,**
" 这 旋律 和 颜色 的 - 这 女士 的 夏洛特 - " , 经过 玛丽 费伊 杜尔 ,
玛丽·费伊·杜尔所著《“夏洛特夫人”的旋律与色彩》

[ɪz][ə; eɪ] [ˈstraɪkɪŋ] [ˌtenɪˈsəjnɪən] [krɪˈtiːk] , [huːz] [saɪkəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [fɪtʃər] , [ɪnˈvɑːlɪŋ] [ə; eɪ]
is a striking Tennysonian critique , whose psychological features , involving a
是 一个 引人注目 丁尼生式 批判 , 谁 心理 特征 , 涉及 一个
[kəmˈpærɪsn] [lʌv; əv] [krəˈmætɪk] [ænd; ænd][pəʊˈetɪk][ˈelɪmənts; ˈeləmənts] ,
comparison of chromatic and poetic elements ,
比较 的 色度 和 诗意的 元素 ,
这是一篇引人注目的丁尼生式评论, 其心理特征涉及对色彩和诗歌元素的比较,

[ɑːr; ər] [ɪnˈdʒiːniəs] [ænd; ənd][ʌnˈjuːzuəl] .
are ingenious and unusual .
是 巧妙 和 异常 .

巧妙而独特。

[mɪs] [ˈdʌː] [ɪz] [ˈɑːbvɪəsli] [noʊ] [ˈkerləs] [ˈstuːd(ə)nt][ʌv; əv][ˈpoʊəzi,ˈpoʊəsi] ,
Miss Durr is obviously no careless student of poesy ,
错过 杜尔 是 明显地 不 粗心 学生 的 诗 ,

杜尔小姐显然不是一位漫不经心的诗歌学生。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmɪnɪt] [əˈnæləsɪs; ˈænələɪzɪz][ʌv; əv] [ˈveriəs] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] [gɪv] [ˈeɪvɪdəns] [ʌv; əv]
for the minute analyses of various passages give evidence of
为了 这 分钟 分析 的 各种各样的 段落 给 证据 的
[ˈθɜːroʊ] [ə,ʃɪməˈleɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˌkɑːmprɪˈhenʃ(ə)n] .
thorough assimilation and intelligent comprehension .
彻底 同化 和 聪明的 理解 .

对各种段落的细致分析表明了透彻的理解和深刻的领悟。

" [ɑːn] [ˈbiːɪŋ] [gʊd] " , [baɪ] [ˈnuːtən] [ə; eɪ] . [ˈθætʃər] , [kənˈteɪnz] [saʊnd] [sens] [ænd; ənd][ˈriːəl] [ˈhjuːmər]
" On Being Good " , by Newton A . Thatcher , contains sound sense and real humour
" 在 存在 好的 " , 经过 牛顿 一个 . 撒切尔夫人 , 包含 声音 感觉 和 真实的 幽默
,
.
.

牛顿·A·撒切尔夫的《论行善》一书，既有道理又充满幽默感。

[waɪlst] [ɪts] [ˈpliːzɪŋli] [fəˈmɪliər] [staɪl] [ˈɔːgəz] [wel] [fɔːr; fər][ˈmɪstər] . [ˈθætʃəz] [ˈpraːgres] [ɪn] [ðɪs]
whilst its pleasingly familiar style augurs well for Mr . Thatcher's progress in this
而 它是 令人欣喜的是 熟悉的 风格 占卜师 出色地 为了 先生 . 撒切尔的 进步 在 这
[ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv][ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] .
species of composition .
物种 的 作品 .

其令人愉悦的熟悉风格预示着撒切尔先生在这种类型的作品创作方面将取得良好进展。

" [wɔːr] [rɪˈflekʃnz] " , [baɪ] [ˈhɜːrbərt] [ɔlbɪŋ] ,
" War Reflections " , by Herbert Albing ,
" 战争 反思 " , 经过 赫伯特 阿尔宾 ,

赫伯特·阿尔宾的《战争反思》

[ɪz][æn; ən][æpt][ænd; ənd] [ˈθɔːtf(ə)l] [ˈrɪtəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːmpenseɪtɪŋ] [ˈbenɪfɪts] [ˈgɪv(ə)n][tuː; tə]
is an apt and thoughtful epitome of the compensating benefits given to
是 一个 易于 和 周到 缩影 的 这 补偿 好处 给定 到
[mænˈkaɪnd][baɪ][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [bəˈlɪdʒərənt] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
mankind by the present belligerent condition of the world .
人类 经过 这 展示 好战的 状况 的 这 世界 .

是对当前世界战乱局势给人类带来的补偿性利益的恰当而深刻的概括。

[ðə; ði][ˈkoʊdʒənt][ænd; ənd] [ˌkɑːmprɪˈhensɪv] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [rɪˈvjuːz] [baɪ] [mɪs] [ˈednə][em] . [ˈhɒtən] ,
The cogent and comprehensive series of reviews by Miss Edna M . Haughton ,
这 令人信服的 和 综合的 系列 的 评论 经过 错过 埃德娜 M . 霍顿 ,

埃德娜·M·霍顿小姐撰写的这一系列评论条理清晰、内容全面。

[ænd; ənd][ðə; ði][krɪsp][ænd; ənd][ˈpɜːrt(ə)nənt] [ˈpærəˌgræf] [baɪ][ˈedɪtər] [ˈfrɪtər] ,
and the crisp and pertinent paragraphs by Editor Fritter ,
和 这 脆 和 相关 段落 经过 编辑 油炸饼 ,

还有弗里特编辑简洁明了、切题的段落，

[kəmˈbaɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['kɑːntents][tuː; tə] [prəˈduːs] [æn; ən] ['ɪʃuː]
combine with the rest of The Woodbee's contents to produce an issue
结合 和 这 休息 的 这 - 内容 到 生产 一个 问题
['juːnɪfɔːrmlɪ] [ˌmerɪˈtɔːriəs] .
uniformly meritorious .
均匀地 有功绩的 .

结合《伍德比》杂志的其他内容，可以制作出一期整体质量上乘的杂志。

[eɪt] . [piː] . ['lʌv,kjæft] ,
H . P . LOVECRAFT ,
H . P . 洛夫克拉夫特 ,

HP·洛夫克拉夫特

[tʃɜrmən] . [-]
Chairman . [49]
主席 . [-]

主席。[49]

[ðə; ði][ˈpoʊətri][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ]
The Poetry Of The Month
这 诗 的 这 月

本月诗歌

['kɑːntent] .
CONTENT .
内容 .

内容。

[æn; ən] [ɪˈpɪsl] [tuː; tə] [raɪnhɑːrt] ['klaɪnɜː] , [ɛsˈkwɑɪər] . , ['poʊət] - ['bɔːriət] , [ænd; ənd] ['ɔːθər] [ʌv; əv]
An Epistle to RHEINHART KLEINER , Esq . , Poet - Laureate , and Author of
一个 书信 到 莱因哈特 克莱纳 , 先生 . , 诗人 - 桂冠 , 和 作者 的
" [əˈnʌðər] ['endləs] [deɪ] " .
" Another Endless Day " .
" 其他 无尽的 天 " .

致桂冠诗人、《又一个无尽的日子》作者莱因哈特·克莱纳先生的一封信。

[ˈbiːətəs] [ˈɪlɪ] [ˌkju ju ˈaɪ][proʊkəl] - ,
Beatus ille qui procul negotiis ,
贝塔斯 伊勒 qui 程序 - ,

Beatus ille qui procul negotiis,

[ʌt] ['prɪskə][dʒenz] - ,
Ut prisca gens mortalium ,
ut 普里斯卡 基因 - ,

Ut prisca gens mortalium,

[pəˈtɜːrnə] [ˈrʊərə] - - [swiː] .
Paterna rura bobus exercet suis .
帕特纳 鲁拉 - - 苏伊斯 .

Paterna rura bobus 锻炼身体。

— ['hɔːrəs] .
— HORACE .
— 贺拉斯 .

——贺拉斯

['klaɪnɜː] !
KLEINER !
克莱纳 !

克莱纳！

[ɪn] [hu:z] [kwɪk] [ˈpʌlsɪz] [ˈwaɪldli] [bi:t]
in whose quick pulses wildly beat
在 谁 快的 脉冲 疯狂地 打

脉搏急促而剧烈地跳动着

[ðə; ði] [ˈju:θs] [æmˈbɪ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] - [hi:t] ,
The youth's ambition , and the lyrist's heat ,
这 青年的 志向 , 和 这 - 热 ,

年轻人的雄心壮志，以及作词人的热情，

[hu:z] [ˈkwestɪŋ] [ˈspɪrɪt] [skɔ:nz] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈloʊli] [flaɪts] ,
Whose questing spirit scorns our lowly flights ,
谁 探索 精神 蔑视 我们的 卑微的 航班 ,

祂那探索的精神鄙夷我们卑微的飞行，

[ænd; ənd] [dɛəz] [ðə; ði] [ˈhevəns] [fɔ:r; fər][səˈblaɪmər] [haɪts] :
And dares the heavens for sublimer heights :
和 敢于 这 天 为了 升华 高度 :

并挑战苍穹，追求更高更崇高的高度：

[ɪf] [ˈpæʃənz] [fɔ:rs] [wɪl] [grænt][æn; ən] [ˈaʊəz] [rɪˈli:f] ,
If passion's force will grant an hour's relief ,
如果 激情 力量 将要 授予 一个 小时 宽慰 ,

如果激情的力量能够带来一小时的慰藉，

[əˈtend] [ə; eɪ][ˈkɑ:mə, ˈkɑ:lmə] [sɔ:ŋ] , [nɔ:r] [nɜ:rs] [ðəɪ] [gri:f] .
Attend a calmer song , nor nurse thy grief .
出席 一个 更平静 歌曲 , 也不 护士 你的 悲伤 .

去听一首舒缓的歌，别再沉浸在悲伤中。

[wʌt] [ɪz] [tru:] [blɪs] ?
What is true bliss ?
什么 是 真的 极乐 ?

真正的幸福是什么？

[mʌst; məst] [ˈmɔ:təlz] [ˈevər] [jɜ:rn]
Must mortals ever yearn
必须 凡人 曾经 向往

凡人是否终将渴望？

[fɔ:r; fər][stɑ:rz] [bɪˈjɑ:nd] [ðer; ðər] [ri:tʃ] , [ænd; ənd] [ˈveɪnli] [bɜ:rn] ;
For stars beyond their reach , and vainly burn ;
为了 明星 超过 他们的 抵达 , 和 徒劳地 烧伤 ;

那些遥不可及的星辰，徒劳地燃烧着；

[mʌst; məst] [mæn] , [ɪmˈpeɪ(ə)nt] , [si:k] [tu:; tə] [skeɪl]
Must suff'ring man , impatient , seek to scale
必须 痛苦 男人 , 不耐烦 , 寻找 到 规模

受苦之人，急躁不安，渴望攀登高峰

[fərˈbɪdn] [sti:ps] , [wer] [ˈfɑ:rpər] [pæŋz] [prɪˈveɪl] ?
Forbidden steeps , where sharper pangs prevail ?
禁止 陡峭 , 在哪里 更锐利 疼痛 占上风 ?

禁忌的陡坡，那里痛苦更加剧烈？

[əˈlæs][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [hu:] [tʃerfs] [æt; ət] [ˈsu:ðɪŋ] [i:z] ,
Alas for him who chafes at soothing ease ,
唉 为了 他 WHO 摩擦 在 舒缓 舒适 ,

唉，那些厌倦安逸舒适的人啊！

[ænd; ənd] [kraɪz] [fɔ:r; fər] - [dʒɔɪz][ænd; ənd] [peɪnz] [tu:; tə] [pli:z] :
And cries for fever'd joys and pains to please :
和 哭泣 为了 - 喜悦 和 疼痛 到 请 :

以及为了取悦他人而发出的狂热的喜悦和痛苦的呼喊：

[ðeɪ] [pli:z] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpleʒər] [flaɪz] ,
They please a moment , but the pleasure flies ,
他们 请 一个 片刻 , 但 这 乐趣 苍蝇 ,
它们能带来片刻的愉悦, 但快乐转瞬即逝。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [soʊl] , [ə; eɪ] [preɪ] [tu:; tə] [ˈpæʃ(ə)n] , [daɪz] .
And the rack'd soul , a prey to passion , dies .
和 这 - 灵魂 , 一个 猎物 到 热情 , 死亡 :
饱受折磨的灵魂, 成为激情的牺牲品, 最终死去。

[əˈweɪ] , [fɔ:ls] [ˈlʊrɪz] !
Away , false lures !
离开 , 错误的 诱饵 !
走开, 虚假的诱饵!

[ænd; ənd][let][maɪ][ˈspɪrɪt] [roʊm]
and let my spirit roam
和 让 我的 精神 漫游
让我的灵魂自由游荡

[ɔ:(r)] [swi:t] [ɑ:rˈkerdiə] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈrʊərəl] [hoʊm] ;
O'er sweet Arcadia , and the rural home ;
超过 甜的 阿卡迪亚 , 和 这 乡村的 家 ;
越过甜蜜的阿卡迪亚, 以及乡村家园;

[let] [maɪ][sæd] [hɑ:rt] [wɪð; wɪθ][noʊ] [nu:] [ˈsa:roʊ] [bli:d] ,
Let my sad heart with no new sorrow bleed ,
让 我的 伤心 心 和 不 新的 悲哀 流血 ,
让我的悲伤之心, 不再承受新的悲伤, 继续流血吧。

[bʌt; bət][rest] [ˈkɑ:ntent][ɪn] - [ˈmɔ:si] [mi:d] .
But rest content in Morven's mossy mead .
但 休息 内容 在 - 苔藓 蜂蜜酒 :
但愿你能在莫文的青苔蜜酒中安然入睡。

[waɪld] [θɔ:ts] [ænd; ənd][veɪn] [æmˈbɪʃənz] [ˈsɜ:rk(ə)] [nɪr] ,
Wild thoughts and vain ambitions circle near ,
荒野 想法 和 徒劳 抱负 圆圈 靠近 ,
狂野的念头和虚妄的野心在附近盘旋,

[waɪlst] [aɪ] , [æt; ət] [pi:s] , [ðə; ði] [ˈæbi] [tʃaɪmɪŋz] [hɪr] .
Whilst I , at peace , the abbey chimings hear .
而 我 , 在 和平 , 这 修道院 钟声 听到 :
我心境平和, 聆听着修道院的钟声。

[laʊd] [ˈfeɪks] [ðə; ði][sɜ:rdʒ] [ʌv; əv] [ˈlaɪfs] [ˌʌnˈkwaɪət] [si:] ,
Loud shakes the surge of Life's unquiet sea ,
大声 奶昔 这 涌 的 生活的 不安 海 ,
喧嚣撼动着生命波涛汹涌的大海,

[jet] [smu:ð] [ðə; ði] [stri:m] [ðæt] [leɪvz] [ðə; ði] [ˈrʌstɪk] [li:] .
Yet smooth the stream that laves the rustic lea .
然而 光滑的 这 溪流 那 拉维斯 这 乡村 叶 :
然而, 却使那条流淌在质朴草地上的小溪变得平缓。

[let] [ˈʌðər] [fi:l] [ðə; ði] [ˈwɜ:ldz] [dɪstrɔɪŋ] [θrɪl] ,
Let others feel the world's destroying thrill ,
让 其他的 感觉 这 世界的 摧毁 刺激 ,
让其他人也感受一下毁灭世界的快感吧。

[æz; əz] - [mɪdst] [ðə; ði] [kaɪn] [aɪ] [hɔ:nt] [ðə; ði][ˈvɜ:rd(ə)nt] [hɪl] .
As ' midst the kine I haunt the verdant hill .
作为 - 中间 这 牛 我 出没 这 葱茏 爬坡道 :
我徘徊在牛群之中, 在翠绿的山丘上游荡。

[ˈraɪz] , [ˈreɪdiənt] [ˈsʌn] !
Rise , radiant sun !
上升 , 辐射状 太阳 !

升起吧，灿烂的太阳！

[tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði] [ˈgræsi] [ɡleɪdz] ,
to light the grassy glades ,
到 光 这 草丛 林间空地 ,

照亮草地空地，

[huːz] [tʃɑːrmz] [aɪ] [vjuː] [frʌm; frəm] [ˈɡreɪtʃ(ə)l] [ˈbiːtʃən] [ˈʃeɪdz] ;
Whose charms I view from grateful beechen shades ;
谁 魅力 我 看法 从 感激的 山毛榉 色调 ;

我从感激的山毛榉树荫下欣赏她的美貌；

[ɔː(r)] [ˈspaɪər][ænd; ənd] [piːk] [dɪˈfjuːz] [tiː ˈeɪtʃ] - [ɪkˈspændɪŋ] [ɡliːm]
O'er spire and peak diffuse th ' expanding gleam
超过 尖塔 和 顶峰 扩散 th - 扩展 闪耀

尖顶和山峰上扩散着不断扩大的光芒

[ðæt] [ɡɪldz][ðə; ði] [ɡroʊv] , [ænd; ənd] [ˈspɑːklz] [ɑːn][ðə; ði] [striːm] .
That gilds the grove , and sparkles on the stream .
那 镀金 这 树林 , 和 闪光 在 这 溪流 .

那光芒照耀着树林，在溪流中闪闪发光。

[əˈweɪk] !
Awake !
醒 !

醒！

[jiː; ji] [saɪlf] [ʌv; əv] [ˈflɔːrəz] [ˈɡɔːrdʒəs] [treɪn] ,
ye sylphs of Flora's gorgeous train ,
是的 风精灵 的 植物群 华丽的 火车 ,

你们这些弗洛拉华丽裙摆上的仙女们，

[tuː; tə] [sent] [ðə; ði] [fiːldz] , [ænd; ənd] [dek] [ðə; ði] [ˈraɪzɪŋ] [meɪn] .
To scent the fields , and deck the rising main .
到 香味 这 字段 , 和 甲板 这 上升 主要的 .

让田野充满芬芳，装点升腾的主干道。

[sɔːr] , [ˈfeðəd] [flɑːk] , [ænd; ənd] [ˈkærəl] [ɔː(r)][ðə; ði] [siːn] ,
Soar , feathered flock , and carol o'er the scene ,
翱翔 , 羽毛 群 , 和 颂歌 超过 这 场景 ,

翱翔吧，羽翼丰满的鸟群，在美景上空歌唱！

[tuː; tə] [tʃɪr] [ðə; ði] [ˈloʊnli] [ˈwɑːtʃər] [ɑːn][ðə; ði] [ɡriːn] .
To cheer the lonely watcher on the green .
到 欢呼 这 孤独 观察者 在 这 绿色的 .

为球场上孤独的观众加油鼓劲。

[swiːt] [ɪz][ðə; ði] [sɔːŋ] [ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ˈmedoʊ] [berz] ,
Sweet is the song the morning meadow bears ,
甜的 是 这 歌曲 这 早晨 草地 熊 ,

清晨的草地传来甜美的歌声。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] [feɪd] [æmˈbɪʃəs] [ˈkerz] :
And with the darkness fade ambitious cares :
和 和 这 黑暗 褪色 雄心勃勃 关心 :

随着夜幕降临，雄心壮志也随之消散：

[əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈæbi] - [ðə; ði] [ˈreɪz] [əˈsend] ,
Above the abbey tow'r the rays ascend ,
多于 这 修道院 - 这 射线 上升 ,

光芒升腾至修道院塔楼之上，

[æz; əz] [laɪt] [ænd; ənd] [pi:s] [ɪn] ['mætʃləs] ['bjʊ:ti] [blend] .
As light and peace in matchless beauty blend .
作为 光 和 和平 在 无比 美丽 混合 .
如光与平和在无与伦比的美丽中交融。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [saɪ] [fɔ:r; fər] ['reɪlmz] [ʌv; əv][tɔɪl][ænd; ənd] [stres] ,
Why should I sigh for realms of toil and stress ,
为什么 应该 我 叹 为了 领域 的 辛劳 和 压力 ,
我为何要为辛劳和压力而叹息？

[wen] [naʊ] [aɪ][bəsk][ɪn] ['neɪtʃəz] ['lʌvlinəs] ;
When now I bask in Nature's loveliness ;
什么时候 现在 我 晒 在 自然的 可爱 ;
现在我沉浸在大自然的美丽之中；

[wʌt] [θɔ:ts] [soʊ] [greɪt] , [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ni:dz] [ɪk'spænd]
What thoughts so great , that they must needs expand
什么 想法 所以 伟大的 , 那 他们 必须 需求 扩张
如此伟大的思想，以至于它们必须扩展。

[brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] [hɪlz] [ðæt] [baʊnd] [ðɪs] ['freɪgrənt][lənd] ?
Beyond the hills that bound this fragrant land ?
超过 这 丘陵 那 边界 这 香 土地 ?
在这片芬芳土地的山峦之外？

[ði:z] ['frendli] [hɪlz] [maɪ] ['ɪnfənt] ['vɪʒ(ə)n] [nu:] ,
These friendly hills my infant vision knew ,
这些 友好的 丘陵 我的 婴儿 想象 知道 ,
这些友善的山丘，是我幼时所熟悉的。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] - [veɪl] [frʌm; frəm][bɜ:rθ][aɪ] [gru:] .
And in the shelt'ring vale from birth I grew .
和 在 这 - 谷 从 出生 我 生长 .
我从出生起就在庇护所山谷中长大。

[jɑ:n] ['dɪstənt] [spaɪəz] [æm'bɪʃənz] ['lɪmɪt] [ʃoʊ] ,
Yon distant spires Ambition's limit show ,
扬 遥远 尖塔 野心 限制 展示 ,
远处的尖塔展现了雄心壮志的极限，

[fɔ:r; fər] [hu:] , [hɪr] [bɔ:rn] , [kʊd; kəd] ['fa:rðər] [wɪʃ] [tu:; tə][ɡoʊ] ?
For who , here born , could farther wish to go ?
为了 WHO , 这里 出生 , 可以 更远 希望 到 去 ?
谁生于此地，又怎会想去更远的地方呢？

[wen] [skaɪ] - [blest] ['i:vnɪŋ] [su:ðz] [ðə; ði][wɜ:rlɪd][ænd; ənd][em 'i:] ,
When sky - blest evening soothes the world and me ,
什么时候 天空 - 祝福 晚上 舒缓 这 世界 和 我 ,
当夜幕降临，天空普照大地，也抚慰着我，

[ɑ:r; ər] [mu:n] [ænd; ənd][stɑ:rz] [mɔ:r] ['dɪstənt] [frʌm; frəm][maɪ] [li:] ?
Are moon and stars more distant from my lea ?
是 月亮 和 明星 更多的 遥远 从 我的 叶 ?
月亮和星星离我的草地更远了么？

[noʊ][ˈɜ:rbən] [ɡler] [maɪ] [saɪt] [ʌv; əv] ['hevən] [əb'skjuəz] ,
No urban glare my sight of heav'n obscures ,
不 城市的 强光 我的 视线 的 天堂 模糊不清 ,
没有都市的喧嚣遮蔽我的视线，天堂般的景色尽收眼底。

[ænd; ənd] [ɔ:bz] - [raɪz] [ɔ:(r)][ðə; ði] - [mʊəz] .
And orbs undimm'd rise o'er the neighb'ring moors .
和 球体 - 上升 超过 这 - 沼泽地 .
明亮的星光在邻近的荒原上空升起。

[wʌt] ['praɪsləs] [bu:n] [meɪ] ['spredɪŋ] [feɪm] [ɪm'pɑ:rt] ,
What priceless boon may spreading Fame impart ,
什么 无价 恩惠 可能 传播 名声 传授 ,
名声传播究竟能带来何等无价的益处？

[wen] ['vɪlɪdʒ] ['dɪgnəti] [hæθ] [ðə; ði] [hɑ:rt] ?
When village dignity hath cheer'd the heart ?
什么时候 村庄 尊严 有 欢呼 这 心 ?
当乡村的尊严鼓舞了人心？

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gru:p] [ðæt] [hʌg] [ðə; ði] ['tævərn] ['faɪər]
The little group that hug the tavern fire
这 小的 团体 那 拥抱 这 酒馆 火
围坐在酒馆火堆旁的小团体

[tu:; tə] [er] [ðer; ðər] ['wɪzdəm] , [ænd; ənd] [sə'lu:t] [ðer; ðər] ['skwaɪər] ,
To air their wisdom , and salute their squire ,
到 空气 他们的 智慧 , 和 礼炮 他们的 乡绅 ,
为了彰显他们的智慧，并向他们的侍从致敬，

[fɑ:r] ['kɪndər] [ɑ:r; ər] , [ðæn; ðən] [ɔ:l] [ðə; ði] ['kɔ:rtli] [θrɔ:ŋ]
Far kinder are , than all the courtly throng
远的 幼儿园 是 , 比 全部 这 宫廷式 人群
比所有宫廷侍从都仁慈得多

[ðæt] ['flætər] [kɪŋz] , [ænd; ənd] [ʃi:ld] [ðer; ðər] [fɔ:ltz] [ɪn] [sɔ:ŋ] !
That flatter Kings , and shield their faults in song !
那 奉承 国王 , 和 盾 他们的 故障 在 歌曲 !
那歌颂君王，掩盖他们的过错！

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [end] ; [wʌt] [ɪf] [noʊ] [mæn] [ə'dɔ:r]
And in the end ; what if no man adore
和 在 这 结尾 ; 什么 如果 不 男人 崇拜
最后，如果没有人爱慕呢？

[maɪ] ['sensləs] [æʃɪz] - [ni:θ] ['west,mɪnstərz] [flɔ:r] ?
My senseless ashes 'neath Westminster's floor ?
我的 无意义的 灰烬 - 下方 威斯敏斯特的 地面 ?
我毫无知觉的骨灰，埋葬在威斯敏斯特的地板下？

[meɪ] [nɔ:t] [maɪ] ['wɪri] [freɪm] , [æt; ət] ['laɪfs] [dɪm] [naɪt] ,
May not my weary frame , at Life's dim night ,
可能 不是 我的 厌倦 框架 , 在 生活的 暗淡 夜晚 ,
愿我疲惫的身躯，在人生昏暗的夜晚，

[sli:p] [wer] [maɪ] ['tʃaɪldhʊd] [fɜ:rst] [endʒɔɪd] [ðə; ði] [laɪt] ?
Sleep where my childhood first enjoy'd the light ?
睡觉 在哪里 我的 童年 第一的 享受 这 光 ?
睡在我童年第一次沐浴阳光的地方？

[rest] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] [swi:tər] [ɪn] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [ʃeɪd]
Rest were the sweeter in the sacred shade
休息 是 这 更甜 在 这 神圣 阴影
在神圣的荫凉下休息更显甘甜。

[ʌv; əv] [ðæt] [dɪr] [feɪn] [wer] [ɔ:l] [maɪ] ['fɑ:ðəz] ;
Of that dear fane where all my fathers pray'd ;
的 那 亲爱的 费恩 在哪里 全部 我的 父亲们 祈祷 ;
在我所有先辈祈祷的那座亲爱的神殿里；

[æn'sestrəl] ['spɪrɪts] [bles] [ðə; ði] [er] [ə'raʊnd] ,
Ancestral spirits bless the air around ,
祖先的 烈酒 保佑 这 空气 大约 ,
祖先的灵魂庇佑着周围的空气，

[ænd; ɐnd] [mɛmri:z] [fɪl] [ðə; ði][ˈdʒɛnt(ə)l] [graʊnd] .
And hallow'd mem'ries fill the gentle ground .
和 神圣的 回忆 充满 这 温和的 地面 .

神圣的回忆弥漫在这片温柔的土地上。

[soʊ] [steɪ] , [ˈkɑ:ntɛnt] ! [nɔ:r][lɛt][maɪ][soʊl]
So stay , belov'd Content ! nor let my soul
所以 停留 , 亲爱的 内容 ! 也不 让 我的 灵魂

所以，亲爱的，请留下！也别让我的灵魂离开。

[ɪn][ˈfretf(ə)l] ['pæʃ(ə)n] [si:k] [ə; eɪ] [ˈfɑ:rðər] [goʊl] .
In fretful passion seek a farther goal .
在 烦躁 热情 寻找 一个 更远 目标 .

在焦虑的激情中追求更远大的目标。

[əˈpɑ:lou] , [ˈtʃeɪsɪŋ] ['dæfni] , [hɪz; ɪz] [praɪz] ,
Apollo , chasing Daphne , gain'd his prize ,
阿波罗 , 追逐 芫 , 获得 他的 奖 ,

阿波罗追逐达芙妮，最终赢得了他的奖赏。

[bʌt; bət][loʊ] !
But lo !
但 洛 !

但是，瞧！

[ʃi:; ji] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [wʊd] [bɪˈfɔ:r] [hɪz; ɪz] [aɪz] !
she turn'd to wood before his eyes !
她 转弯 到 木头 前 他的 眼睛 !

她在他眼前变成了木头！

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɜ:rθli] ['praɪzɪz] , [ðoʊ] [æz; əz][ˈhoʊli] [so:t] ,
Our earthly prizes , though as holy sought ,
我们的 尘世的 奖品 , 尽管 作为 圣 寻求 ,

我们所追求的世俗奖赏，虽然神圣而珍贵，

[pru:v] [dʒʌst][æz; əz] ['fli:tɪŋ] , [ænd; ɐnd] [dɪˈkeɪ] [tu:; tə] [nɔ:t] .
Prove just as fleeting , and decay to naught .
证明 只是 作为 转瞬即逝 , 和 衰变 到 零 .

事实证明，它们同样转瞬即逝，最终化为乌有。

[ɪnˈdʊrɪŋ] [blɪs] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] ['oʊnli][faɪnd]
Enduring bliss a man may only find
持久 极乐 一个 男人 可能 仅有的 寻找

持久的幸福，一个人或许只能找到

[ɪn] [ˈvɜ:rtʃuəs] ['lɪvɪŋ] , [ænd; ɐnd] [kənˈtɛntɪd] [maɪnd] .
In virtuous living , and contented mind .
在 有德行的 活的 , 和 满足 头脑 .

品德高尚，内心知足。

[eɪt] . [pi:] . ['lʌv,kɹæft] . [-]
H . P . LOVECRAFT . [50]
H . P . 洛夫克拉夫特 . [-]

HP·洛夫克拉夫特。[50]

[ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] ['æmətər] [ˈɔ:gəst] -
THE UNITED AMATEUR AUGUST 1916
这 团结的 业余 八月 -

联合业余无线电爱好者 1916 年 8 月

[dɪˈpɑ:rtmɛnt] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] ['krɪtɪsɪzəm]
Department Of Public Criticism
部门 的 民众 批评

公共批评部

[fɜːrst] [ˈænjuəl] [rɪˈpɔːrt] - - -
FIRST ANNUAL REPORT 1915 - 1916 .
第一的 年度的 报告 - - -

1915-1916 年第一年度报告。

[ˈfɑːloʊɪŋ] [ə; ei][ˈnɑːv(ə)l][aɪˈdiːə][əˈrɪdʒɪneɪtɪd][baɪ][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [kəˈlʌmbəs] [əd,mɪnɪˈstreɪŋ] ,
Following a novel idea originated by the present Columbus administration ,
下列的 一个 小说 主意 起源于 经过 这 展示 哥伦布 行政 ,
遵循哥伦布现任政府提出的新颖想法,

[ðə; ði] [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv][ˈpʌblɪk][ˈkrɪtɪsɪzəm] [wɪl] [ˌhɪrˈwɪð; ˌhɪrˈwɪθ] [səbˈmɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ɪn][ɪts]
the Department of Public Criticism will herewith submit for the first time in its
这 部门 的 民众 批评 将要 此附 提交 为了 这 第一的 时间 在 它是
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][æn; ən] [ˈænjuəl] [rɪˈpɔːrt] ,
history an annual report ,
历史 一个 年度的 报告 ,
公共批评部门将首次提交年度报告,

[ɔːr] [ˈsʌməri] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [ˈjɪrɪz] [ˈlɪtərəri] [rɪˈvents] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [ˈæmətər] [pres]
or summary of the preceding year's literary events within the United Amateur Press
或者 概括 的 这 前 年 文学 活动 之内 这 团结的 业余 按
[ə,səʊsiˈeɪŋ; ə,səʊʃiˈeɪŋ] .
Association :
协会 .
或对上一年美国业余新闻协会文学活动的总结。

[ðə; ði] [ˈproʊgræm] [ʌv; əv] [ɪmˈpruːvmənt] [ɪnˈfɔːrməli] [dɪˈsaɪdɪd][əˈpɑːn][ɪn][ðə; ði] [əˈfɪ(ə)l] [jɪr] [ʌv; əv] - -
The programme of improvement informally decided upon in the official year of 1913 - -
这 程序 的 改进 非正式地 决定 之上 在 这 官方的 年 的 - -
- [rɪˈsiːvd] [ɪts] [ˈdefɪnət] [ˌræʔɪfɪˈkeɪ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [ˈrɑːki] [məʊnt] [kənˈven(ə)n] ,
1914 received its definite ratification at the Rocky Mount Convention ,
- 已收到 它是 定 批准 在 这 洛基 山 习俗 ,
1913-1914 年度非正式制定的改进方案在落基山会议上获得了正式批准。

[wen] [ðə; ði] [əˈsembld] [reprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [pledʒd] " [ɪndɪˈvɪdʒuəl] [kəˈlektɪv]
when the assembled representatives of the United pledged " Individual collective
什么时候 这 组装 代表 的 这 团结的 承诺 " 个人 集体
[səˈpɔːrt] " [tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈfrɪtər] ,
support " to Mr . Fritter ,
支持 " 到 先生 : 油炸饼 ,
当与会的美国代表向弗里特先生承诺“个人和集体支持”时,

[ðə; ði] [nuː] [ˈprezɪdənt] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪnˈdevərz] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [ˈlɪtərəri] [ˈstændərd][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
the new President , in his endeavors to raise the literary standard of our
这 新的 总统 , 在 他的 努力 到 增加 这 文学 标准 的 我们的
[səˈsaɪəti] ,
society ,
社会 ,
新任总统致力于提高我们社会的文学水平,

[ænd; ənd] [wen] [æn; ən] [æbsəˈluːtli] [juˈnænɪməs] [voʊt] [ɪnˈvestɪd] [ˈmɪsɪz] . [dʒeɪ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈrɛnʃɔ] ,
and when an absolutely unanimous vote invested Mrs . J . W . Renshaw ,
和 什么时候 一个 绝对地 一致 投票 投资 太太 : J : W : 伦肖 ,
[ðə; ði][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [ˈpraːgres] ,
the leading spirit of progress ,
这 领导 精神 的 进步 ,
当全体一致的投票结果赋予JW·伦肖夫人进步精神的领导地位时,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv] [ˈsekənd] [vaɪs] - [ˈprezɪdənt] .
with the important office of Second Vice - President .
和 这 重要的 办公室 的 第二 副 - 总统 :
担任第二副总统这一重要职务。

[ˈprez] .
Pres .
总统 .

总统

[ˈfritər] [hæz; həz] [sɪns] [disˈtʃa:dʒd] [hɪz; ɪz][ˌɑ:bləˈgeɪʃənz][ænd; ənd] [səˈsteɪnd] [hɪz; ɪz] [rɪˌspɑ:nsəˈbɪlətɪz] [ɪn]
Fritter has since discharged his obligations and sustained his responsibilities in
油炸饼 有 自从 出院 他的 义务 和 持续 他的 职责 在
[ə; eɪ] [ˈθɜ:ˌrəli] [ˌsætɪsˈfæktəri] [ˈmænər] [dɪˈspɑɪt] [ˈmeni] [ˈtraɪɪŋ] [ˈdɪfəkəltɪz] ,
a thoroughly satisfactory manner despite many trying difficulties ,
一个 彻底 令人满意的 方式 尽管 许多 尝试 困难 ,

尽管面临诸多困难，弗里特尔此后仍以令人满意的方式履行了他的义务和职责。

[waɪlst] [ˈmɪsɪz] . [ˈrenʃɔ] , [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈkru:tər] , [hæz; həz][səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][ɪn] [ˈleɪɪŋ] [ðə; ði]
whilst Mrs . Renshaw , as a recruiter , has succeeded in laying the
而 太太 . 伦肖 , 作为 一个 招聘人员 , 有 成功了 在 躺下 这
[faʊnˈdeɪʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kəmˈpli:tli] [ˈbrɔ:dnd] ,
foundations of a completely broadened ,
基础 的 一个 完全地 扩大 ,

伦肖夫人作为一名招聘人员，成功地为全面扩展的招聘工作奠定了基础，

[ˈelɪvɪtɪd] , [ænd; ənd][rɪˈdʒu:vəneɪtɪd][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃˈeɪʃn] .
elevated , and rejuvenated association :
升高 , 和 恢复活力 协会 :

提升并重振了协会。

[jet] [ɔ:l] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [əˈkɑ:mplɪft] [ɪz] [ˈmɪrli] [ðə; ði] [ˈprɒʊlə:g] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈgreɪtər] [ˈpɪriəd]
Yet all that has been accomplished is merely the prologue of that greater period
然而 全部 那 有 到过 完成 是 仅仅 这 序幕 的 那 更大的 时期
[ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [brɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [əˌsɪməˈleɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . [ˈrenʃɔ:z]
of change which must bring about the final assimilation of Mrs . Renshaw's
的 改变 哪个 必须 带来 关于 这 最终的 同化 的 太太 . 伦肖的
[fəˈna:ˌmɪnəli] [ˈɡɪftɪd] [rɪˈkru:ts] ,
phenomenally gifted recruits ,
惊人地 天才 新兵 ,

然而，所有已取得的成就仅仅是更大变革时期的序幕，这一时期必将最终促成伦肖夫人那些天赋异禀的新兵的融入。

[ænd; ənd][ðə; ði] [məˌtɪriələˈzeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɪl] [ˈnebjuləs] [plænz] [rɪˈvɑ:lvd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst]
and the materialization of the still nebulous plans evolved during the past
和 这 物质化 的 这 仍然 模糊的 计划 进化 期间 这 过去的
[ˈtwelvˌmʌnθ] .
twelvemonth .
十二个月 :

而过去一年来，这些原本模糊不清的计划逐渐成形。

[ðə; ði] [ˈʌndərˌsaɪnd] [hæz; həz][ɑ:n] [ˈsevrəl] [əˈkeɪzənz] [ˈædvəkert; -ət][ðə; ði][fɔ:rˈmeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈregjələr]
The undersigned has on several occasions advocated the formation of a regular
这 下方签名 有 在 一些 场合 倡导者 这 形成 的 一个 常规的
" [dɪˈpɑ:rtmənt] [ʌv; əv] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] " [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] ,
" **Department of Instruction** " **in the United** ,
" 部门 的 操作说明 " 在 这 团结的 ,

本人曾多次倡导在美国设立正规的“教育部门”。

[tu:; tə][bi:; bi] [kənˈdʌktɪd] [baɪ] [prəˈfeʃən(ə)l] [ˈti:tʃərz] [ænd; ənd] [ˈkɑ:lɪdʒ] [ɪnˈstrʌktər] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
to be conducted by professional teachers and college instructors for the
到 是 实施 经过 专业的 教师 和 大学 教师 为了 这
[ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ˈgaɪdɪŋ] [ðə; ði] [mɔ:ˌr] [ɔ:r] [les] [ɪnɪkˈspɪəriənst] [ˈmembər] .
purpose of guiding the more or less inexperienced members .
目的 的 指导 这 更多的 或者较少的 缺乏经验 成员 :

由专业教师 and 大学讲师指导，目的是指导经验或多或少不足的成员。

[hi:; hi][hæz; həz] [kə'mju:nikeitɪd] [hɪz; ɪz][aɪ'di:ə][tu:; tə] ['sevrəl] [haɪ] - [sku:l] [prɪ'septərz] [ʌv; əv] [greɪt]
He has communicated his idea to several high - school preceptors of great
他 有 沟通 他的 主意 到 一些 高的 - 学校 导师 的 伟大的
[ə'bɪləti] ,
ability ,
能力 ,

他已将自己的想法传达给了几位非常优秀的高中教师。

[ænd; ənd][hæz; həz] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ʌndər] ['prez(ə)nt] [kən'dɪ(ə)nɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ɪz][nɑ:t] ['pɜ:rfɪktli]
and has learned that under present conditions such a department is not perfectly
和 有 学习 那 在下面 展示 状况 这样的 一个 部门 是 不是 完美
[ˈfi:zəb(ə)] .
feasible .
可行的 .

并了解到，在目前情况下，设立这样一个部门并不完全可行。

[aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ɪf] [i:tʃ] [ɪk'spɪəriənst] [ænd; ənd]['edʒukeɪtɪd] ['æmətər] [wʊd]
It has been suggested that if each experienced and educated amateur would
它 有 到过 建议 那 如果 每个 经验丰富的 和 受过教育 业余 会
[ə'su:m] [ə; eɪ]['pɜ:rsən(ə)][ænd; ənd] [sɪmpə'θetɪk] [əd'vaɪzəri] [pə'zɪ(ə)n] [tʊ:rd] [sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
assume a personal and sympathetic advisory position toward some one of the
认为 一个 个人的 和 交感神经 咨询 位置 朝向 一些 一 的 这
[ˈjʌŋgər] [ɔ:r]['kru:dər] ['membər] ,
younger or cruder members ,
年轻 或者 粗略 成员 ,

有人建议，如果每个经验丰富、受过良好教育的业余爱好者都能对一些年轻或经验不足的成员采取个人化和同情式的顾问角色，

[mʌtʃ] ['æktʃuəl] [gʊd] [maɪt] [rɪ'zʌlt] .
much actual good might result .
很多 实际的 好的 可能 结果 .

可能会产生很多实际的好处。

[æz; əz]['ʌʊər; ɑ:r][lɪst] [naʊ] [stændz] , [ðə; ðɪ] [kru:d] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kʌltʃərd] [ɑ:r; ər][pər'hæps] ['i:vnli]
As our list now stands , the crude and the cultured are perhaps evenly
作为 我们的 列表 现在 站立 , 这 原油 和 这 有文化的 是 也许 均匀地
[ˈbælənst] ,
balanced ,
均衡 ,

就我们目前的榜单来看，粗俗与高雅或许势均力敌。

[jet] ['ɪnstənt] [sək'ses] ['i:v(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['mɑ:dɪfaɪd] [kɔ:rs] [kæn; kən] ['skersli] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] .
yet instant success even in this modified course can scarcely be expected .
然而 立即的 成功 甚至 在 这 修改的 课程 能 几乎 是 预期的 .

即便在这种改良后的课程中，也很难指望立即取得成功。

[æt; ət] [li:st] [ə'nʌðər] [jɪr] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][rɪ'kwaɪərd] ,
At least another year seems to be required ,
在 至少 其他 年 似乎 到 是 必需的 ,

至少还需要一年时间。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['veriəs] ['membər] [meɪ] [geɪn][ə; eɪ]['kloʊzər] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ʌðər] [θru:]
in which the various members may gain a closer knowledge of each other through
在 哪个 这 各种各样的 成员 可能 获得 一个 更近 知识 的 每个 其他 通过
[ðə; ðɪ]['wɑdə] [dɪ'fju:ʒn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['prɪntɪd] ['efərts] .
the wider diffusion of their printed efforts .
这 更广泛 扩散 的 他们的 打印 努力 .

通过印刷作品的广泛传播，各个成员可以更深入地了解彼此。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [ni:d] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mɔ:r] ['ju:nɪfɔ:rmli]['edʒuketɪd] ['membərʃɪp] [ɪz] ['presɪŋ] ,
However , the need for a more uniformly educated membership is pressing ,
然而 , 这 需要 为了 一个 更多的 均匀地 受过教育 会员资格 是 紧迫 ,
然而, 提高会员的教育水平亟需更加均衡。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['ʌndər,saɪnd] [wɪl] ['welkəm] [eɪd][ɔ:r] [əd'vaɪs] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd][frʌm; frəm] [ðoʊz] ['wɪlɪŋ]
and the undersigned will welcome aid or advice of any kind from those willing
和 这 下方签名 将要 欢迎 援助 或者 建议 的 任何 种类 从 那些 愿意的
[tu:; tə] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm][ɪn]['ɪstæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][səm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv] [skə'læstɪk] [dɪ'pɑ:rtmənt] .
to assist him in establishing some sort of scholastic Department .
到 协助 他 在 建立 一些 种类 的 学术 部门 .

本人将欢迎任何愿意协助其建立某种学术部门的人士提供任何形式的帮助或建议。

[ə'nʌðər] [aɪ'di:ə] [wɪtʃ] [hæz; həz] [rɪ'si:vɪd] [ʌndɪ'zɜ:rɪvd] [nɪ'glekt] [ænd; ænd] [dɪs'kɜ:rɪdʒɪŋ] [ɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz]
Another idea which has received undeserved neglect and discouraging opposition is
其他 主意 哪个 有 已收到 不应得的 忽视 和 令人沮丧 反对 是
[ðə; ði] ['ɔ:θəz] - ['pleɪsɪŋ] ['bjʊroʊ] [ɔ:r] " [ju'nartɪd] ['lɪtəreri] ['sɜ:rvis] " ,
the Authors ' Placing Bureau or " United Literary Service " ,
这 作者 - 放置 局 或者 " 团结的 文学 服务 " ,

另一个遭到不应有的忽视和令人沮丧的反对的想法是作家安置局或“联合文学服务”。

[æz; əz] ['aʊtlaɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['sekənd] [vaɪs] - ['prezɪdənt] .
as outlined by the Second Vice - President .
作为 概述 经过 这 第二 副 - 总统 .

正如第二副总裁所概述的那样。

[ðə; ði]['nɔ:rm(ə)] [goʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æmətər] ['raɪtər] [ɪz][ðə; ði] [aʊt'saɪd] [wɜ:rld] [ʌv; əv] ['letərz] ,
The normal goal of the amateur writer is the outside world of letters ,
这 普通的 目标 的 这 业余 作家 是 这 外部 世界 的 信件 ,
业余写作者的通常目标是外部的文学世界，

[ænd; ænd][ðə; ði][ju'nartɪd] [ʊd; ʃəd] ['sɜ:rt(ə)nli] [bi:; bi] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [prə'vaɪd] [ɪm'pru:vɪd] [fə'sɪlətɪz] [fɔ:r; fər]
and the United should certainly be able to provide improved facilities for
和 这 团结的 应该 当然 是 有能力的 到 提供 改进 设施 为了
[ðə; ði] ['pra:gres] [ʌv; əv][ɪts] ['membər] ['ɪntu:] [ðə; ði] [prə'feʃən(ə)] [fi:ld] .
the progress of its members into the professional field .
这 进步 的 它是 成员 进入 这 专业的 场地 .

而联合会当然应该能够为成员进入职业领域提供更好的设施。

[ðə; ði] [əb'dʒekʃənz] ['ɔ:fərd] [tu:; tə] [ðɪs] [plæn][ɑ:r; ər] [ə'pærəntli] [les] ['vaɪt(ə)] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ə'fektɪŋ]
The objections offered to this plan are apparently less vital than those affecting
这 反对意见 提供 到 这 计划 是 显然 较少的必不可少的 比 那些 影响
[ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,
the Department of Instruction ,
这 部门 的 操作说明 ,

显然, 针对这项计划提出的反对意见不如影响教育部门的那些反对意见那么重要。

[ænd; ænd][,aɪ 'ti:] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði] [mɪ'steɪkən] [zi:l] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][nɑ:n] - [prə'feʃən(ə)]
and it is to be hoped that the mistaken zeal of our non - professional
和 它 是 到 是 希望 那 这 错误 热情 的 我们的 非 - 专业的
[ˈstɪkləz] [meɪ] [nɑ:t] [sɜ:rv] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ] [step] [soʊ] ['sɔ:rlɪ] ['ni:did] .
sticklers may not serve to prevent a step so sorely needed .
吹毛求疵者 可能 不是 服务 到 防止 一个 步 所以 非常 需要 .

希望我们那些非专业吹毛求疵者的盲目热情不会阻碍我们采取如此迫切需要的措施。

[ˈpæsɪŋ] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] ['di:teɪlz] [ʌv; əv] [di'pɑ:rt'mentl] [wɜ:rk] ,
Passing on to the details of Departmental work ,
通过 在 到 这 细节 的 部门 工作 ,
接下来是部门工作的具体细节，

[ðə; ði] ['ʌndər,saɪnd] [ɪz] [pli:zd] [tu;; tə] [rɪ'pɔ:rt] [ə; eɪ] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)] [ɪn'kri:s] [ɪn][ðə; ði] ['lɪtərəri] ['vælju:][ʌv; əv]
the undersigned is pleased to report a remarkable increase in the literary value of
这 下方签名 是 高兴 到 报告 一个 卓越 增加 在 这 文学 价值 的
[ðə; ði] [,kɒmpə'zɪfənz] [brɔ:t] [fɔ:rθ] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [ðɪs] [jɪr] ;
the compositions brought forth in the United this year ;
这 作品 带来 前进 在 这 团结的 这 年 ;
本人很高兴地报告，今年在美国创作的作品的文学价值显著提高；

[æn; ən] [ɪn'kri:s] [wɪtʃ] [meɪ] [bi;; bi] ['ferli] [dɪ'klerd] [tu;; tə] ['kɑ:nstɪtu:t] [ə; eɪ] [tru:] [elɪ'veɪ](ə)n] [ʌv; əv]
an increase which may be fairly declared to constitute a true elevation of
一个 增加 哪个 可能 是 相当 声明 到 构成 一个 真的 海拔 的
[ʼaʊər; ɑ:r] [ɪntə'lektʃuəl] ['stændərd] ,
our intellectual standard ,
我们的 知识分子 标准 ,
这种增长可以毫不夸张地说是真正提升了我们的智力水平，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʌn'daʊtɪdli] ['kɒmpenseɪts] [fɔ:r; fər][ðə; ði]'prez(ə)nt] [rɪ'gretəbl] ['pɔ:səti] [ʌv; əv]
and which undoubtedly compensates for the present regrettable paucity of
和 哪个 无疑 补偿 为了 这 展示 令人遗憾 匮乏 的
[æmətər] ['pʌblɪʃɪŋ] ['mi:diə] .
amateur publishing media .
业余 出版 媒体 .
这无疑弥补了目前业余出版媒体令人遗憾的匮乏。

[ɪn] [vɜ:rs] , [pər'tɪkjələrli] , [ɪz][ðə; ði] [æd'væns] ['nəʊtəb(ə)] .
In verse , particularly , is the advance notable .
在 诗 , 特别 , 是 这 进步 值得注意的 .
尤其在诗歌领域，进步非常显著。
[sʌm; səm][ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r]['pəʊəts][ɑ:r; ər] [si'kjuəɪŋ] [rekəg'ni](ə)n] [ɪn][ðə; ði] [aʊt'saɪd] [wɜ:rld] [ʌv; əv] ['letərz] ,
Some of our poets are securing recognition in the outside world of letters ,
一些 的 我们的 诗人 是 确保 认出 在 这 外部 世界 的 信件 ,
我们的一些诗人正在文学界之外获得认可，

[waɪlst] ['meni] ['lesər] [bɑ:dz] [ʃʊ] [ə; eɪ] ['stedi] [ʼʌpwərd] [trend] [ɪn][ðər; ðər] ['æmətər] ['efərts] .
whilst many lesser bards show a steady upward trend in their amateur efforts .
而 许多 较少 吟游诗人 展示 一个 稳定的 向上 趋势 在 他们的 业余 努力 .
与此同时，许多名不见经传的吟游诗人，他们的业余创作水平也呈现出稳步上升的趋势。
[proʊz] [kən'tɪnju:z] [tu;; tə] ['sʌfər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['si:mɪŋli] [ʌnə'vɔɪdəb(ə)] ['brevəti] [ʌv; əv][ðə; ði]
Prose continues to suffer because of the seemingly unavoidable brevity of the
散文 继续 到 遭受 因为 的 这 似乎 不可避免的 简洁 的 这
[ævərɪdʒ] ['æmətər] ['dʒɜ:rn(ə)] .
average amateur journal .
平均的 业余 杂志 .
由于业余爱好者的日记篇幅普遍有限，散文写作质量持续受到影响。

[aɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)] [tu;; tə] [kraʊd] ['eni] ['ri:əli] [wel] [dɪ'veləpt] [pi:s] [ʌv; əv] [proʊz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['limits]
It is impossible to crowd any really well developed piece of prose within the limits
它 是 不可能的 到 人群 任何 真的 出色地 发达 片 的 散文 之内 这 限制
[dʒen(ə)rəli] [ə'saɪnd] ,
generally assigned ,
一般来说 分配 ,
任何一篇真正优秀的散文作品都不可能被塞进通常设定的篇幅限制之内。

[hens] [ʼaʊər; ɑ:r] [best] ['ɔ:θəz] [si:m] ['ɔ:lməʊst][tu;; tə][bi;; bi] ['drɪvn] ['ɪntu:] [vɜ:rs] [æz; əz][ə; eɪ] ['mi:diəm]
hence our best authors seem almost to be driven into verse as a medium
因此 我们的 最好的 作者 似乎 几乎 到 是 驱动 进入 诗 作为 一个 中等的
[ʌv; əv] [ɪk'spre](ə)n] .
of expression .
的 表达 .
因此，我们最优秀的作家似乎都倾向于用诗歌作为表达媒介。

[faɪ'næn(jə)l] [pra:'sperəti] [ʌv; əv] [sə'fi(jə)nt] [ɪk'stent] [tu:; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪ(jə)n] [ʌv; əv] [ˈlɑ:rdʒər] [ˈpepərz]
Financial prosperity of sufficient extent to ensure the publication of larger papers
金融的 繁荣 的 充足的 程度 到 确保 这 发布 的 更大的 文件
[ɪz] [ˈɑ:bviəsli] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [ˈremədi] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [dɪˈplɔ:rəbl] [kən'di(jə)n] .
is obviously the only remedy for this deplorable condition .
是 明显地 这 仅有的 补救 为了 这 可悲的 状况 .

显然，只有经济状况足够好，能够发表篇幅更长的论文，才能有效改善这种令人遗憾的状况。

[ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpoʊəts] ,
Of our poets ,
的 我们的 诗人 ,

我们的诗人中，

[ðə; ði] [ˈlɔ:riət] [raɪnha:rt] [ˈklaɪnə] ([ˈɔ:lsou] [ˈlɔ:riət] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈnæ(jə)nəl] [fɔ:r; fər] - - -)
the Laureate Reinhart Kleiner (also Laureate of the National for 1916 - 1917)
这 桂冠 莱因哈特 克莱纳 (还 桂冠 的 这 国家的 为了 - - -)
[kən'tɪnju:z] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈfɔ:rmoust] [tek'ni(jə)n] [ænd; ənd] [ˈhɑ:rmənɪst] . [-]
continues as the foremost technician and harmonist . [51]
继续 作为 这 首先 技术员 和 和声家 . [-]

桂冠得主莱因哈特·克莱纳（1916-1917 年国家奖得主）继续担任首席技术员和和声演奏家。[51]

[hɪz; ɪz] [ˈækjərət] [ænd; ənd] [ˈteɪstfɪl] [laɪnz] [ˈsætɪsfai] [ðə; ði] [ɪr] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [wɪð; wɪθ]
His accurate and tasteful lines satisfy the ear and the understanding with
他的 准确的 和 有品味的 线条 满足 这 耳朵 和 这 理解 和
[ˈi:kwəl] [kəm'pli:tnəs] ,
equal completeness ,
平等的 完整性 ,

他精准而优美的歌词，既悦耳动听，又引人深思，两者兼顾得恰到好处。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [ˈoʊz] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [ˈji:ldɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [kə'rʌptɪŋ] [ˈɪnfluənsɪz] [ʌv; əv] [ˈdekədənt]
and he shows no sign of yielding to the corrupting influences of decadent
和 他 演出 不 符号 的 屈服 到 这 腐败 影响 的 颓废
[ˈma:dərn] [ˈstændərdz] .
modern standards .
现代的 标准 .

他丝毫没有屈服于颓废的现代标准的腐蚀性影响的迹象。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈdʒɜ:rn(ə)l] , [ðə; ði] [ˈpaɪpər] , [hi:; hi] [rɪˈvi:lz] [ə; eɪ] [ˈvɜ:rsət(ə)l] [ænd; ənd] [fəˈnɑ:mɪnəli] [wel]
In his own journal , The Piper , he reveals a versatile and phenomenally well
在 他的 自己的 杂志 , 这 派珀 , 他 揭示 一个 多才多艺的 和 惊人地 出色地
[ˈsta:kt] [maɪnd] .
stocked mind .
库存充足 头脑 .

在他的个人日记《吹笛人》中，他展现了自己博学多才、知识渊博的头脑。

[ðə; ði] [sep'tembər] [ˈnʌmbər] , [kən'teɪnɪŋ] [ɪmi'teɪʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈæmətər] [ˈpoʊəts] ,
The September number , containing imitations of the work of other amateur poets ,
这 九月 数字 , 包含 仿制品 的 这 工作 的 其他 业余 诗人 ,
[wɪl] [lɔ:ŋ] [bi:; bi] [rɪ'membər] .
will long be remembered .
将要 长的 是 记得 .

九月份那一期收录了模仿其他业余诗人作品的诗歌，将会被人们长久铭记。

[ˈmɪsɪz] . [ˈrɛnʃɔ] [meɪn'teɪnz] [hɜ:r; hər] [haɪ] [pleɪs] [æz; əz] [ə; eɪ] [fɪlə'sɑ:fɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ɪkˌspreʃə'nɪstɪk]
Mrs . Renshaw maintains her high place as a philosophical and expressionistic
太太 . 伦肖 保持 她 高的 地方 作为 一个 哲学 和 表现主义
[bɑ:rd] ,
bard ,
诗人 ,

伦肖夫人作为一位富有哲学思辨和表现主义风格的诗人，依然保持着崇高的地位。

[ðoʊ] [ˈhæmpəd] [baɪ][ʌŋˈjuːzuəl] [ˈθɪəri] [ʌv; əv] [spɑːnˈteɪniəs] [vɜːrsɪfɪˈkeɪʃn] .
though hampered by unusual theories of spontaneous versification .

尽管 受阻 经过 异常 理论 的 自发的 韵律 .

尽管受到不寻常的自发诗歌理论的阻碍。

[ə; eɪ] [ˈɡreɪtər] [ˈdefərəns] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhjuːmən] [ɪr] [ænd; ənd][ˈmetrɪk(ə)] [sens] [wʊd] [ˈrendər][hɜːr; hər]
A greater deference to the human ear and metrical sense would render her

一个 更大的 尊重 到 这 人类 耳朵 和 度量 感觉 会 使成为 她

[ɔːlˈredi] [ˈlɔːftɪ] [ˈpoʊətɪrɪ][æz; əz] [əˈtræktɪv] [æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz][ɪɡˈzɔːltɪd] .
already lofty poetry as attractive as it is exalted .

已经 高远 诗 作为 吸引人的 作为 它 是 崇高 .

如果她能更加尊重人耳的听觉和韵律感，她原本就高雅的诗歌就会变得更加动人，更加令人赞叹。

[mɪs] [ˈɑːlɪv] [dʒiː] . [ˈəuɪn] , [ˈfɔːrmər] [ˈlɔːrɪət] , [hæz; həz] [ˈleɪtli] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ækˈtɪvəti] ,
Miss Olive G . Owen , former Laureate , has lately returned to activity ,

错过 橄榄 G . 欧文 , 以前的 桂冠 , 有 最近 返回 到 活动 ,

前任桂冠得主奥利弗·G·欧文小姐最近已重返活动舞台。

[ænd; ənd] [meɪ] [wel] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [ˈduːplɪkeɪt] [hɜːr; hər] [ˈfɔːrmər] [sækˈsesɪz] [ɪn][ðə; ði][dooˈmeɪn]
and may well be expected to duplicate her former successes in the domain

和 可能 出色地 是 预期的 到 复制 她 以前的 成功 在 这 领域

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈmjuːzəz, ˈmjuːzɪz] .

of the Muses .

的 这 缪斯 .

很有可能她会在缪斯领域重现她以往的成功。

[ðə; ði] [poʊˈetɪkl] [ˈpraːɡres] [ʌv; əv] [ˈændruː] [ˈfrænsɪs][ˈlɒkət, ˈlɒkhaːt][ɪz][ə; eɪ][ˈnoʊtəb(ə)] [ˈfiːtʃər] [ʌv; əv] [ˈæmətər]
The poetical progress of Andrew Francis Lockhart is a notable feature of amateur

这 诗意的 进步 的 安德鲁 弗朗西斯 洛克哈特 是 一个 值得注意的 特征 的 业余

[ˈletərz] [ðɪs] [jɪr] .

letters this year .

信件 这 年 .

安德鲁·弗朗西斯·洛克哈特的诗歌创作进步是今年业余文学的一大亮点。

[ˈmɪstər] . [ˈlɒkət, ˈlɒkhaːt][hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [pəˈzest] [ðə; ði] [truː] [ˈdʒiːniəs][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrd] , [ˈraɪtɪŋ] [ˈeɪbli]
Mr . Lockhart has always possessed the true genius of the bard , writing ably

先生 . 洛克哈特 有 总是 拥有 这 真的 天才 的 这 诗人 , 写作 能够

[ænd; ənd] [vəˈluːmɪnəsli] ;

and voluminously ;

和 大量 ;

洛克哈特先生一直拥有诗人的真正天赋，写作才华横溢，作品数量庞大；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˈriːs(ə)nt] [ˈteknɪk(ə)] [ker] [ɪz] [ˈbrɪŋɪŋ] [aʊt] [hɪðərˈtuː] [ʌndɪˈskʌvəd] [ˈbjuːtiːz] [ɪn][hɪz; ɪz]
but his recent technical care is bringing out hitherto undiscovered beauties in his

但 他的 最近的 技术的 关心 是 带来 出去 迄今为止 未被发现的 美女 在 他的

[vɜːrs] ,

verse ,

诗 ,

但他近期的技术改进，正使他的诗歌中展现出此前未曾发掘的美感。

[ænd; ənd] [ˈpleɪsɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [frʌnt] [ræŋk][ʌv; əv][juˈnaɪtɪd][ˈpoʊəts] .

and placing him in the very front rank of United poets .

和 放置 他 在 这 非常 正面 秩 的 团结的 诗人 .

并将他列入联合诗人中的佼佼者之列。

" [benɪˈdɪk](ə)n " [ænd; ənd] " [kɑːnsəˈleɪ](ə)n " [ɑːr; ər] [ˈvæstli] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] .

" Benediction " and " Consolation " are vastly above the average .

“ 祝福 ” 和 “ 安慰 ” 是 非常 多于 这 平均的 .

“祝福”和“安慰”远高于平均水平。

[ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['pʊəts][ʌv; əv] [praɪm] ['mæɡnɪtu:d] [hu:] [hæv; həv] ['rɪzn] [ə'blʌv] ['ʌʊə; ɑ:r][hə'raɪz(ə)n]
Of the new poets of prime magnitude who have risen above our horizon
的 这 新的 诗人 的 主要的 震级 WHO 有 升起 多于 我们的 地平线
['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [jɪr] ,
during the past year ,
期间 这 过去的 年 ,

在过去一年里涌现出的众多杰出新诗人中，

[ˈmɪsɪz] . [ˈwɪnɪfrɪd] [və'r'dʒɪniə][ˈdʒɔ:rdn][ʌv; əv] [ˈnu:tən] ['sentər] , [mæs] . ,
Mrs . Winifred Virginia Jordan of Newton Centre , Mass . ,
太太 . 温妮弗雷德 弗吉尼亚州 约旦 的 牛顿 中心 , 大量的 . ,
马萨诸塞州牛顿中心温妮弗雷德·弗吉尼亚·乔丹夫人
[dɪ'zɜ:rvz] [ɪ'speʃl] ['menʃ(ə)n] [bəuθ][fɔ:r; fər] [haɪ] ['kwɑ:ləti][ænd; ənd] [ɡreɪt] [ˈvɑ:ljəm] [ʌv; əv][wɜ:rk] .
deserves especial mention both for high quality and great volume of work .
值得 特别的 提到 两个都 为了 高的 质量 和 伟大的 体积 的 工作 .

因其高质量和高产量而值得特别表扬。

[ˈmɪsɪz] . [ˈdʒɔrdənz][ˈpʊətri][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['tu:nfəli] ['delɪkət] [ænd; ənd] ['haɪli] [ˌɪndɪvɪdʒuəlɪstɪk][sɔ:rt] [wɪtʃ]
Mrs . Jordan's poetry is of a tunefully delicate and highly individualistic sort which
太太 . 乔丹的 诗 是 的 一个 悦耳动听 精美的 和 高度 个人主义 种类 哪个
[hæz; həz] [pleɪst] [aɪ 'ti:][ɪn] [ɡreɪt] [dɪ'mænd] [ə'mʌŋst] ['æmətər] ['editəz] ,
has placed it in great demand amongst amateur editors ,
有 放置 它 在 伟大的 要求 在 业余 编辑 ,
乔丹夫人的诗歌旋律优美、细腻动人，且极具个人风格，因此深受业余编辑的青睐。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [ʌnˈlaɪkli] [ðæt][ðə; ði] [ˈɔ:θər] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'wɔ:did] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈlɔ:riətʃɪp]
and it is not unlikely that the author may be rewarded with a Laureateship
和 它 是 不是 不太可能 那 这 作者 可能 是 奖励 和 一个 桂冠
[æt; ət][noʊ] ['dɪstənt] [deɪt] .
at no distant date .
在 不 遥远 日期 .
作者很有可能在不久的将来获得桂冠。

[ðə; ði][wɜ:rk][ɪz] [ɪn'veriəbli] [ʌv; əv] [spɑ:n'teɪniəsli] ['ɡreɪsf(ə)l] ['rɪðəm] [ænd; ənd] [ju:nɪ'vɜ:rsəli] ['pli:zɪŋ] [ɪn]
The work is invariably of spontaneously graceful rhythm and universally pleasing in
这 工作 是 总是 的 自发地 优美 韵律 和 普遍地 令人愉悦 在
['sentɪmənt] ,
sentiment ,
情绪 ,
这部作品总是具有自然流畅的节奏和普世的情感，

[ˈhævɪŋ] ['fri:kwəntli] [æn; ən] [ɪˈlu:sɪv] [sə'dʒestʃən; səɡ'dʒestʃən][ʌv; əv][ðə; ði][ʌnˈri:əl] .
having frequently an elusive suggestion of the unreal .
拥有 频繁地 一个 难以捉摸的 建议 的 这 虚幻 .
常常带有难以捉摸的虚幻感。

[ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . [ˈdʒɔrdənz][ˈpʊəməz][ɑ:r; ər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɡrɪmli] [wɪrd] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] [və'raɪəti]
A few of Mrs . Jordan's poems are of the grimly weird and powerful variety
一个 很少 的 太太 . 乔丹的 诗歌 是 的 这 阴沉地 诡异的 和 强大的 种类
.
:
.

乔丹夫人的一些诗作属于那种阴郁怪诞、震撼人心的类型。

" [ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [wɪnd] " [ɪz][ə; eɪ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][kɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n][tu:; tə] ['æmətər] ['letərz] ,
" The Song of the North Wind " is a remarkable contribution to amateur letters ,
" 这 歌曲 的 这 北 风 " 是 一个 卓越 贡献 到 业余 信件 ,
《北风之歌》是业余文学的杰出贡献，

[ænd; ənd][hæz; həz] [wʌn] [ðə; ði] [ɪnθu:zi'æstɪk] [ædmə'reɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ju:'haɪtədz] [poʊ'etɪk] ['elɪmənt] .
and has won the enthusiastic admiration of the United's poetical element .
和 有 韩元 这 热情的 钦佩 的 这 联合的 诗意的 元素 .

并赢得了曼联诗意人物的热烈赞赏。

[prə'feʃən(ə)] [sək'ses] [hæz; həz][ʼri:s(ə)ntli] [kraʊnd] [ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ʼmɪsɪz] . ['dʒɔ:rdn] .
Professional success has recently crowned the efforts of Mrs . Jordan .
专业的 成功 有 最近 加冕 这 努力 的 太太 . 约旦 .

乔丹女士的努力最近在事业上取得了成功。

[ʼwi:kli] ['ju:nəti][fɔ:r; fər][dʒu:n] - [kən'teɪnz] [hɜ:r; hər] [laɪnz][ɑ:n] " [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [hɑ:rt] " ,
Weekly Unity for June 17 contains her lines on " The Singing Heart " ,
每周 统一 为了 六月 - 包含 她 线条 在 " 这 歌唱 心 " ,

6月17日的《每周团结》刊登了她关于“歌唱的心”的诗句。

[waɪlst] ['sevrəl] [ʼlðər] [ʼpoʊəmz][frʌm; frəm][hɜ:r; hər][pen][hæv; həv] [bɪn] [æk'septɪd] [baɪ][ðə; ði] ['næ(ə)nəl]
whilst several other poems from her pen have been accepted by The National
而 一些 其他 诗歌 从 她 笔 有 到过 公认 经过 这 国家的
[ʼmæɡəzi:n] .
Magazine .
杂志 .

此外，她的其他几首诗作也被《国家杂志》接受发表。

[rev] . [dʒeɪmz][təu'bei] ['paɪk] [ɪz] [ə'nʌðər] [ʼpoʊət][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][ɔ:rdər] [hu:z] ['raɪtɪŋz] [hæv; həv] ['leɪtli]
Rev . James Tobey Pyke is another poet of the first order whose writings have lately
牧师 . 詹姆斯 托比 派克 是 其他 诗人 的 这 第一的 命令 谁 著作 有 最近
[ɪn'ɪtɪft; en'ɪtɪft][ðə; ði][ʼlɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] .
enriched the literature of the United .
富含 这 文学 的 这 团结的 .

詹姆斯·托比·派克牧师是另一位一流诗人，他的作品近年来丰富了美国的文学。

[hɪz; ɪz] [stɑɪl] [ɪz] [kə'rekt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θɔ:t] [di:p] [ænd; ənd] [fɪlə'sɑ:fɪk(ə)] .
His style is correct , and his thought deep and philosophical .
他的 风格 是 正确的 , 和 他的 想法 深的 和 哲学 .

他的文风正确，思想深刻而富有哲理。

" [ðə; ði] ['medəʊ] ['krɪkɪt] " [ɪz][ə; eɪ][ʼpoʊəm] [wɪt] [dɪ'zɜ:rvd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ][su:pər'fɪ(ə)l][pə'ru:z(ə)l]
" **The Meadow Cricket** " **is a poem which deserved more than a superficial perusal**
" 这 草地 蟋蟀 " 是 一个 诗 哪个 应得的 更多的 比 一个 浅 仔细阅读
.
:
.

《草地蟋蟀》这首诗值得细细品读，而不仅仅是粗略地浏览一遍。

[dʒɑ:n] ['rʌsl] , [fɔ:rmərlɪ] [ʌv; əv]['skɔ:tlənd][bʌt; bət] [nəʊ] [ʌv; əv]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] ,
John Russell , formerly of Scotland but now of Florida ,
约翰 罗素 , 以前 的 苏格兰 但 现在 的 佛罗里达 ,

约翰·罗素，原籍苏格兰，现居佛罗里达州

[ɪz][ə; eɪ]['sætəɾɪst][ænd; ənd]['daɪəlekt] ['raɪtər] [ʌv; əv]['enviəb(ə)l]['tælənt] .
is a satirist and dialect writer of enviable talent .
是 一个 讽刺作家 和 方言 作家 的 令人羡慕 天赋 .

是一位才华横溢的讽刺作家和方言作家。

[hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['meɪzər] [ɪz][ðə; ði][ɑ:ktəʊsɪ'læbɪk] ['kʌplət] ,
His favorite measure is the octosyllabic couplet ,
他的 最喜欢的 措施 是 这 八音节的 对联 ,

他最喜欢的韵律是八音节对句。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [skɪld] [hændz] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l] ['mɪ:tər] [ə'sju:mz] [ə; eɪ] [nu:] [ænd; ənd] ['spɑ:rkɪŋ] ['lʌstər] .
and in his skilled hands this simple metre assumes a new and sparkling lustre .
和 在 他的 熟练 双手 这 简单的 仪表 假设 一个 新的 和 闪闪发光 光泽 .

在他的巧手之下，这种简单的韵律焕发出了崭新而闪亮的光彩。

[rev] . [ˈfredrɪk] [ˈiːnoʊ] [ɪz][ə; eɪ] [prəˈlɪfɪk] [ˈlɪrɪk] [ˈpoʊət] [huːz] [ˈsentɪmənts] [ɑːr; əɹ][ʌv; əv][ˈjuːnɪfɔːrm]
Rev . Frederick Chenault is a prolific lyrical poet whose sentiments are of uniform
牧师 . 弗雷德里克 切诺特 是 一个 多产的 抒情的 诗人 谁 情感 是 的 制服
[ˈbɔːftɪnəs] .
loftiness .
高傲 .

弗雷德里克·切诺特牧师是一位多产的抒情诗人，他的情感始终高尚。

[ðə; ði] [sʌbstɪˈtuːʃn] [ʌv; əv][ɪɡˈzækt] [raɪm] [fɔːr; fər] [æsənəns] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪnz] [wʊd] [ˈdʌb(ə)l] [ðə; ði]
The substitution of exact rhyme for assonance in his lines would double the
这 替代 的 精确的 韵 为了 谐音 在 他的 线条 会 双倍的 这
[ɔːlˈredi] [ɪˈmens] [ˈmerɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk] .
already immense merit of his work .
已经 巨大 优点 的 他的 工作 .

如果在他的诗句中用完全押韵代替元音韵，他的作品的价值将会倍增。

[ˈʌðər] [nuː] [bɑːdz] [ʌv; əv] [ɪˈstæblɪft] [əˈbɪləti][ɑːr; əɹ][ˈdʌbljuː] . [es] . [ˈhærisn] , [kæθˈlɪn] [ˈbɔːldwɪn] ,
Other new bards of established ability are W . S . Harrison , Kathleen Baldwin ,
其他 新的 吟游诗人 的 已确立的 能力 是 W . S . 哈里森 , 凯瑟琳 鲍德温 ,
[ˈjʊdʒɪn] [biː] . [ˈkʌnts] ,
Eugene B . Kuntz ,
尤金 B . 昆茨 ,

其他一些实力不俗的新晋吟游诗人包括 WS Harrison、Kathleen Baldwin 和 Eugene B. Kuntz。

[ˈmeri] [ˈevlɪn] [braʊn] , [ˈhenri] [ˈkliːvlənd] [wʊd] , [dʒɑːn][ˈdʌbljuː] . [ˈfreɪzɜː] , [ˈwɪljəm] [hjuːm] , [ˈelə]
Mary Evelyn Brown , Henry Cleveland Wood , John W . Frazier , William Hume , Ella
玛丽 伊芙琳 棕色的 , 亨利 克利夫兰 木头 , 约翰 W . 弗雷泽 , 威廉 休谟 , 艾拉
[ˈkəʊlbi] [ˈɛkɜːt] ,
Colby Eckert ,
科尔比 埃克特 ,

玛丽·伊芙琳·布朗、亨利·克利夫兰·伍德、约翰·W·弗雷泽、威廉·休姆、埃拉·科尔比·埃克特

[dʒeɪ] . [iː] . [ˈhoʊg] , [ˈedgər][rælf; reɪf] [ˈtʃeɪniː] , [ˈmɑːrgrət] [ə; eɪ] . [ˈrɪtʃəd] , [ˈwɪljəm] [diː] - , [ˈhelən]
J . E . Hoag , Edgar Ralph Cheyney , Margaret A . Richard , William de Ryee , Helen
J . E . 霍格 , 埃德加 拉尔夫 切尼 , 玛格丽特 一个 . 理查德 , 威廉 德 - , 海伦
[eɪtʃ] . [ˈsɔlz] ,
H . Salls ,
H . 萨尔斯 ,

JE Hoag、Edgar Ralph Cheyney、Margaret A. Richard、William de Ryee、Helen H. Salls、

[ænd; ənd] [dʒəˈnet] - .
and Jeanette Aylworth .
和 珍妮特 - .

以及珍妮特·艾尔沃思。

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈpoʊəts] [huːm] [wiː; wi] [meɪ] [tɜːrm] " [ˈraɪzɪŋ] " ,
Of the poets whom we may term " rising " ,
的 这 诗人 谁 我们 可能 学期 " 上升 " ,

在我们称之为“崛起”的诗人中，

[nʌn] [ˈprez(ə)nts][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈfɪɡjər] [ðæn; ðən][aɪ ɑːr ˈeɪ][ə; eɪ] . [koʊl] [ʌv; əv] [bəˈziːn] , [ˈkænzəs] .
none presents a more striking figure than Ira A . Cole of Bazine , Kansas .
没有任何 礼物 一个 更多的 引人注目 数字 比 艾拉 一个 . 油菜 的 巴津 , 堪萨斯州 .

其中最引人注目的人物莫过于堪萨斯州巴津的艾拉·A·科尔。

[ˈpriːviəsli] [wel] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ][proʊz] [ˈraɪtər] [ænd; ənd] [ˈpʌblɪʃər] ,
Previously well known as a prose writer and publisher ,
之前 出色地 已知 作为 一个 散文 作家 和 出版商 ,

此前曾是知名的散文作家和出版商，

[hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz][deɪ'bjʊ:] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪtrɪst] [dʒʌst][ə; eɪ] [jɪr] [ə'ɡoʊ] ,
he made his debut as a metrist just a year ago ,
他 制成 他的 首次亮相 作为 一个 计量员 只是 一个 年 前 ,
他一年前才首次担任计量员,

[θru:;] [ə; eɪ] ['veri] [ˈbjʊ:ɪf(ə)] [pi:s] [ɪn][ðə; ði][hə'roʊɪk] ['kʌplət] [ɪn'taɪtld] " [ə; eɪ] [dri:m] [ʌv; əv][ðə; ði]
through a very beautiful piece in the heroic couplet entitled " A Dream of the
通过 一个 非常 美丽的 片 在 这 英勇 对联 标题 " 一个 梦 的 这
[ˈɡoʊldən][eɪdʒ] " .
Golden Age " .
金的 年龄 " .

通过一首非常优美的英雄双行体诗歌《黄金时代的梦想》。

[ˈmɪstər] . [koʊl] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fju:] [sə'vaɪvəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒenjuɪn] ['klæsɪk] [sku:l] ,
Mr . Cole is one of the few survivors of the genuine classic school ,
先生 . 油菜 是 一 的 这 很少 幸存者 的 这 真的 经典的 学校 ,
科尔先生是为数不多的真正古典学派的幸存者之一。

[ænd; ənd] ['kɑ:nstə,tu:ts] [ə; eɪ] [ɪ'dʒɪtɪmət] [sək'sesər] [tu:; tə][ðə; ði] [leɪt] ['dʒɔ:rdʒən] ['poʊəts] .
and constitutes a legitimate successor to the late Georgian poets .
和 构成 一个 合法的 接班人 到 这 晚的 格鲁吉亚 诗人 .
并构成了已故格鲁吉亚诗人的合法继承者。

[hɪz; ɪz] [dɪ'veləpmənt] [hæz; həz] [bɪn] [ʌv; əv] [ɪk'strɔ:rdənəri] [rə'pɪdəti] ,
His development has been of extraordinary rapidity ,
他的 发展 有 到过 的 非凡的 快速 ,
他的发展速度惊人,

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] ['ʃɔ:rtli] [sər'praɪz] [ðə; ði] ['æmətər] ['pʌblɪk] [bəuθ][baɪ][ə; eɪ][poʊ'etɪk]['dra:mə] [kɔ:ld] "
and he will shortly surprise the amateur public both by a poetic drama called "
和 他 将要 不久 惊喜 这 业余 民众 两个都 经过 一个 诗意的 戏剧 称为 "
[ðə; ði] ['pɔ:pər] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] " ,
The Pauper and the Prince " ,
这 穷光蛋 和 这 王子 " ,
他不久后将以一部名为《乞丐与王子》的诗剧给业余观众带来惊喜。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [lɔ:n] [ˌmɪθə'la:dʒɪkl] ['poʊəm][nɑ:t] [ʌn'laɪk] ['mɔrz, 'mɔrz] " ['lælə] [rʊk] " .
and by a long mythological poem not unlike Moore's " Lalla Rookh " .
和 经过 一个 长的 神话 诗 不是 与众不同 摩尔 " 拉拉 鲁克 " .
以及一首与摩尔的《拉拉·鲁克》颇为相似的长篇神话诗。

[ðə; ði]['næt(ə)rəl][ænd; ənd] [ˌpænθi'ɪstɪk] ['kærəktər] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['koʊlz] [fə'la:səfi] [ə'dæpts][hɪm; ɪm]
The natural and pantheistic character of Mr . Cole's philosophy adapts him
这 自然的 和 泛神论 特点 的 先生 . 科尔的 哲学 适应 他
[wɪð; wɪθ] [fə'na:mɪn(ə)] [greɪs] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [pə'zɪ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪrər] [ʌv; əv]['klæsɪk(ə)] [æn'tɪkwəti] .
with phenomenal grace to his position as a mirror of classical antiquity .
和 非凡的 优雅 到 他的 位置 作为 一个 镜子 的 古典 古代 .
科尔先生的哲学具有自然主义和泛神论的特质，这使他能够以惊人的优雅姿态适应他作为古典时代镜子的地位。

[ə'nʌðər] [dɪ'veləpɪŋ] ['poʊət][ɪz]['mɪstər] . [rɔɪ] ['wezli; 'wes-]['nɪksən][ʌv; əv]['flɔ:ɾɪdə; 'flɑ:rədə] .
Another developing poet is Mr . Roy Wesley Nixon of Florida .
其他 发展 诗人 是 先生 . 罗伊 韦斯利 尼克松 的 佛罗里达 .
另一位崭露头角的诗人是来自佛罗里达州的罗伊·韦斯利·尼克松先生。

" ['grænma:] " , [hɪz; ɪz] ['leɪtɪst] ['pʌblɪft] [kɑ:mpə'zɪ(ə)n] , [ɪz][ə; eɪ] ['sɑ:nɪt] [ʌv; əv]['ri:əl] ['merɪt] .
" **Grandma** " , **his latest published composition , is a sonnet of real merit** .
" 奶奶 " , 他的 最新的 已发布 作品 , 是 一个 十四行诗 的 真实的 优点 .
他最新发表的作品《奶奶》是一首非常优秀的十四行诗。

[ˈædəm] [ˈdɪksən] , [ə; eɪ][ˈskɑːtsmən][baɪ][bɜːrθ] , [bʌt; bət] [naʊ] [ə; eɪ] [ˈrezɪdənt] [ʌv; əv] [lɔːs] [ˈændʒələs] , [raɪts]
Adam Dickson , a Scotsman by birth , but now a resident of Los Angeles , writes
亚当 迪克森 , 一个 苏格兰人 经过 出生 , 但 现在 一个 居民 的 洛杉矶 洛杉矶 , 写
[ˈtuːnfəli] [ænd; ənd] [ˈplezntli] .
tunefully and pleasantly .
悦耳动听 和 愉快 .

亚当·迪克森出生于苏格兰，现居洛杉矶，他的文笔优美流畅，令人愉悦。

[hɪz; ɪz] [ˈpiːsɪz] [ɑːr; ər][nɑːt] [jet] [ʌv; əv] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈpɑːli] , [bʌt; bət] [iːtʃ] [ɪɡˈzɪbɪts] [ɪmˈpruːvmənt] [ˈoʊvər][ðə; ði]
His pieces are not yet of perfect polish , but each exhibits improvement over the
他的 件 是 不是 然而 的 完美的 抛光 , 但 每个 展品 改进 超过 这
[prɪˈsiːdɪŋ] .
preceding .
前 .

他的作品虽然还不够完美，但每一件都比前一件有所进步。

[hiː; hi] [tendz] [tuː; tə][ˈfeɪvər][ðə; ði] [ˈænəpest] [ænd; ənd][ðə; ði][aɪˈæmbɪk] [teˈtræmətər] .
He tends to favor the anapaest and the iambic tetrameter .
他 倾向于 到 偏爱 这 anapaest 和 这 抑扬格 四音步 .

他倾向于使用抑扬格和抑扬格四音步。

[ˈmɪsɪz] . [ˈaɪdə] [ˈkɑːkrən] [ˈhɒtən] [ʌv; əv] [kəˈlʌmbəs] [ɪz] [ˈskersli] [ə; eɪ] [ˈnɑːvɪs] ,
Mrs . Ida Cochran Houghton of Columbus is scarcely a novice ,
太太 : 艾达 科克伦 霍顿 的 哥伦布 是 几乎 一个 新手 ,

来自哥伦布的艾达·科克伦·霍顿夫人绝非新手。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [ˈleɪtɪst] [ˈpiːsɪz] [ɑːr; ər] [ʌndɪˈnaɪəbli] [ˈʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɪnˈkriːs] [ʌv; əv] [ˈteknɪk(ə)l]
but her latest pieces are undeniably showing a great increase of technical
但 她 最新的 件 是 无可否认 显示 一个 伟大的 增加 的 技术的
[ɡreɪs] .
grace .
优雅 .

但她最新的作品无疑展现出技术水平的极大提升。

[ˈtʃestər] [ˈpɪrs] [ˈmʌnroʊ] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ˌkærəˈlaɪnə][ɪz] [-]
Chester Pierce Munroe of North Carolina is [52]
切斯特 刺穿 门罗 的 北 卡罗莱纳 是 [-]

北卡罗来纳州的切斯特·皮尔斯·门罗是[52]

[ə; eɪ] [ˈdelɪkət] [ˈæmətɔːri] [ˈlaɪrɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈklaɪnɜː] [taɪp] .
a delicate amatory lyrist of the Kleiner type .
一个 精美的 爱慕 抒情诗人 的 这 克莱纳 类型 .

一位细腻动人的克莱纳式情歌诗人。

[hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [kweɪnt] [ænd; ənd] [əˈtræktɪv] [ˈdʒɔːrdʒən] [tʌtʃ] , [pərˈtɪkjələrli] [ˈevɪdənt] [ɪn] " [tuː; tə]
He has the quaint and attractive Georgian touch , particularly evident in " To
他 有 这 古雅 和 吸引人的 格鲁吉亚 触碰 , 特别 明显 在 " 到
[ˈflæviːə] " [ænd; ənd] " [tuː; tə] [ˈklɔːrɪs] " .
Flavia " and " To Chloris " .
弗拉维娅 " 和 " 到 克洛里斯 " .

他的作品带有古朴迷人的乔治亚风格，在《致弗拉维娅》和《致克洛里斯》中尤为明显。

[mɪs] [em] . [eˈstelə] [ˈʃuːfelt] [ɪz] [ˌæbsəˈluːtli] [nuː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv][ˈpoʊəziˌpoʊəsi] ,
Miss M . Estella Shufelt is absolutely new to the kingdom of poesy ,
错过 M : 艾丝黛拉 舒费尔特 是 绝对地 新的 到 这 王国 的 诗 ,

M. Estella Shufelt 小姐对诗歌界来说完全是个新手。

[jet] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [prəˈduːst] [wɜːrk][ʌv; əv] [fəˈhɑːmɪn(ə)l] [ˈswiːtnəs] [ænd; ənd][ˈpaɪəti] .
yet has already produced work of phenomenal sweetness and piety .
然而 有 已经 生产 工作 的 非凡的 甜味 和 虔诚 .

然而，他已经创作出了极其优美虔诚的作品。

[ˈmɪsɪz] . [i:] . [el] . [ˈhwaɪthed] , [ðoo] [ˈɔ:rmərli] [kənˈfaɪnd] [ˈhoʊlli] [tu:; tə] [proʊz] ,
Mrs . E . L . Whitehead , though formerly confined wholly to prose ,
太太 . E . L . 怀特黑德 , 尽管 以前 受限 完全 到 散文 ,
EL Whitehead 夫人, 虽然以前完全局限于散文创作,

[hæz; həz] [ˈentərd] [ðə; ði] [poʊˈetɪkl] [fi:ld] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ænd; ənd] [dɪˈskrɪmɪnertɪŋ] [ker] .
has entered the poetical field with intelligent and discriminating care .
有 进入 这 诗意的 场地 和 聪明的 和 歧视性的 关心 .
他以睿智和独到的眼光进入了诗歌领域。

[hɜ:; hə;] [wɜ:rdz] [ɑ:r; ə;] [ˈθɔ:tfəli] [weɪd] [ænd; ənd][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] , [waɪlst] [hɜ:; hə;] [tekˈni:k]
Her words are thoughtfully weighed and selected , whilst her technique
她 字 是 深思熟虑 称重 和 已选 , 而 她 技术
[hæz; həz] [ˈræpɪdli] [əˈsu:md] [ə; eɪ] [ˈskɑ:lərli] [ɪgˈzæktɪtu:d] .
has rapidly assumed a scholarly exactitude .
有 快速 假定 一个 学术性的 精确度 .
她的用词经过深思熟虑和精心选择, 而她的写作技巧也迅速达到了学术上的严谨程度。

[tu:] [nu:] [ˈpoʊəts] [hu:z] [wɜ:rk] [rɪˈkwaɪrɪz] [mʌtʃ] [ˈteknɪk(ə)l] [ɪmˈpru:vmənt] [ɑ:r; ə;][ˈmɪsɪz] . [ˈægnəs][ɑ:r] .
Two new poets whose work requires much technical improvement are Mrs . Agnes R .
二 新的 诗人 谁 工作 需要 很多 技术的 改进 是 太太 . 艾格尼丝 拉 .
[ˈɑ:rnəld][ænd; ənd][ˈmɪstər] . [dʒɔ:rdʒ] [em] . [ˈwaɪt,sɑɪd, ˈhwaɪt,sɑɪd] .
Arnold and Mr . George M . Whiteside .
阿诺德 和 先生 . 乔治 M . 怀特塞德 .
两位新晋诗人, 他们的作品在技巧上还有很大的提升空间, 他们是艾格尼丝·R·阿诺德夫人和乔治·M·怀特塞德先生。

[ˈmɪstər] . [ˈwaɪt,sɑɪd, ˈhwaɪt,sɑɪd][hæz; həz] [ɪndəˈkeɪənz] [ʌ; əv] [ˈkwa:lətɪz] [nɑ:t][fɑ:r] [rɪˈmoʊt] [frʌm; frəm][ˈdʒi:niəs] ,
Mr . Whiteside has indications of qualities not far remote from genius ,
先生 . 怀特塞德 有 症状 的 品质 不是 远的 偏僻的 从 天才 ,
怀特塞德先生展现出的天赋已接近天才。

[ænd; ənd] [wʊd] [bi:; bi] [wel] [rɪˈpeɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈrɪgərəs] [kɔ:rs] [ʌ; əv] [ˈstʌdi] .
and would be well repaid by a rigorous course of study .
和 会 是 出色地 已偿还 经过 一个 严格的 课程 的 学习 .
认真学习将大有裨益。

[ˈmesərz] . [dʒɑ:n] [ˈhɑ:rtmən] [ˈɔzwəld] [ænd; ənd][dʒeɪmz] [ˈbɜ:rəns] [ˈkraʊli] [ɑ:r; ə;][bəuθ] [ˈɡɪftɪd] [wɪð; wɪθ]
Messrs . John Hartman Oswald and James Laurence Crowley are both gifted with
先生们 . 约翰 哈特曼 奥斯瓦尔德 和 詹姆斯 劳伦斯 克劳利 是 两个都 天才 和
[ə; eɪ] [ˈflu:ənsi] [ænd; ənd][self] - [səˈfɪ(ə)nsi] [wɪtʃ] [maɪt] [pru:v] [ˈvæljuəb(ə)l] [ˈæsəts] [ɪn][ə; eɪ] [ˈstʌdi] [ʌ; əv]
a fluency and self - sufficiency which might prove valuable assets in a study of
一个 流利度 和 自己 - 充足性 哪个 可能 证明 有价值的 资产 在 一个 学习 的
[ˈpoʊəzi,ˈpoʊəsi] .
poesy .
诗 .

约翰·哈特曼·奥斯瓦尔德先生和詹姆斯·劳伦斯·克劳利先生都具备流利的语言表达能力和独立思考能力, 这在诗歌研究中可能成为宝贵的财富。

[ˈdʌblju:] . [ef] . [ˈbʊkər] [ʌ; əv] [nɔ:rθ] [,kærəˈləɪnə] [pəˈzesɪz] [fəˈnɑ:mɪn(ə)l] [greɪs] ,
W . F . Booker of North Carolina possesses phenomenal grace ,
W . F . 布克 的 北 卡罗莱纳 拥有 非凡的 优雅 ,
来自北卡罗来纳州的WF Booker拥有惊人的优雅身姿,

[wɪtʃ] [ˈgreɪtər] [ˈteknɪk(ə)l] [ker] [wʊd] [dɪˈveləp] [ˈɪntu:][ʌnˈju:zuəl] [ˈpaʊər] .
which greater technical care would develop into unusual power .
哪个 更大的 技术的 关心 会 发展 进入 异常 力量 .
更精细的技术处理将使其发展出非凡的力量。

[rev] . [ˈrɑːbərt][el] . [ˈsel] , [diː] . [diː] . , [ʌv; əv] [ˈlɪt(ə)l] [rɑːk] , [ˈɑːrkənsɔː] , [ɪz][ɪnˈspaɪəd][baɪ] [sɪnˈsɪrɪst]
Rev . Robert L . Selle , D . D . , of Little Rock , Arkansas , is inspired by sincerest
牧师 . 罗伯特 L . 塞尔 , D . D . , 的 小的 岩石 , 阿肯色州 , 是 灵感 经过 最真诚的
[rˈlɪdʒəs] [ˈfɜːrvər] ,
religious fervor ,
宗教 热情 ,

来自阿肯色州小石城的罗伯特·L·塞尔牧师（神学博士）深受最真挚的宗教热情所鼓舞。

[ænd; ənd][hæz; həz] [prəˈduːst] [ə; eɪ] [vəˈluːmɪnəs] [ˈkwɑːntəti][ʌv; əv] [vɜːrs] [huːz] [ˈɔːrθədɑːksi][ɪz] [əˈbʌv]
and has produced a voluminous quantity of verse whose orthodoxy is above
和 有 生产 一个 大量的 数量 的 诗 谁 正统 是 多于
[dɪˈspjuːt] .
dispute .
争议 .

并创作了大量诗歌，其正统性毋庸置疑。

[ˈmɪsɪz] . [ˈmɒd] [keɪ] . [ˈbɑːrtɪn] [raɪts] [ˈfriːkwəntli] [ænd; ənd] [wel] ,
Mrs . Maude K . Barton writes frequently and well ,
太太 . 莫德 K . 巴顿 写 频繁地 和 出色地 ,
莫德·K·巴顿夫人写作频繁且文笔流畅。

[ðoo] [hɜːr; hər] [ˈteknɪk(ə)l] [ˈpɑːlɪʃ] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [əˈteɪnd] [ɪts][ˈmæksɪmə] .
though her technical polish has not yet attained its maximum .
尽管 她 技术的 抛光 有 不是 然而 已达到 它是 最大限度 .
虽然她的技术水平尚未达到最高水平。

[dʒɑːn][ɔzˈmɑːn, ɔs-] [ˈbɔːldwɪn][ʌv; əv][ooˈhaɪoo][ɪz][ə; eɪ][ˈnæt(ə)rəl][ˈpooət][ʌv; əv] [spɑːnˈteɪniəs] [greɪs] ,
John Osman Baldwin of Ohio is a natural poet of spontaneous grace ,
约翰 奥斯曼 鲍德温 的 俄亥俄州 是 一个 自然的 诗人 的 自发的 优雅 ,
来自俄亥俄州的约翰·奥斯曼·鲍德温是一位才华横溢、文笔优美的诗人。

[ðoo] [rɪˈkwaɪərɪŋ] [ˌkʌltɪˈveɪ(ə)n] [ɪn] [kəˈrekt] [staɪl] .
though requiring cultivation in correct style .
尽管 需要 栽培 在 正确的 风格 .
虽然需要以正确的方式进行栽培。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɔːrgooɪŋ] [ˈestɪmət; ˈestɪməɪt][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [ˈiːzəli] [biː; bi] [ˈgæðərd] [ðæt] [ɪmˈpɜːrfɪkt]
From the foregoing estimate it may easily be gathered that imperfect
从 这 前文 估计 它 可能 容易地 是 聚集 那 不完善
[tekˈniːk] [ɪz][ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnəl] [sɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [ˈæmətər] [ˈpooət] .
technique is the cardinal sin of the average amateur poet .
技术 是 这 红衣主教 罪 的 这 平均的 业余 诗人 .
从上述估计可以很容易地看出，技巧不精是普通业余诗人最大的罪过。

[wiː; wi][hæv; həv] [əˈmʌŋ] [ˌjuː ˈes] [skɔːrz] [ʌv; əv] [ˈraɪtɜːz] [blest] [wɪð; wɪθ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [θɔːts] [ænd; ənd]
We have among us scores of writers blest with beautiful thoughts and
我们 有 之中 我们 得分 的 作家 祝福 和 美丽的 想法 和
[əˈtræktɪv] [ˈfluːənsɪ] ,
attractive fluency ,
吸引人的 流利度 ,

我们当中有许多才华横溢、文笔流畅的作家，他们拥有优美的思想和引人入胜的文笔。

[jet] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [prɪˈsaɪs] [ˈvɜːrsɪˌfaɪərz] [meɪ] [biː; bi] [ˈkaʊntɪd] [ɑːn] [wʌnz] [ˈfɪŋgərz] .
yet the number of precise versifiers may be counted on one's fingers .
然而 这 数字 的 精确的 诗人 可能 是 计数 在 一个人的 手指 .
然而，真正精准的诗人屈指可数。

[ˈaʊər; ɑːr][ə,səʊsɪˈeɪŋ; ə,səʊʃiˈeɪŋ][niːdz][ɪnˈkriːst][riˈkwaɪəmənt][ɪn][ˈklæsɪk][ˈskaːləɹɪp][ænd; ənd]
Our association needs increased requirements in classic scholarship and
我们的协会需求增加要求在经典的奖学金和
[ˈlɪtərəri][ɪgˈzækʃɪtuːd].
literary exactitude.
文学精确度.

我们的协会需要提高对古典学术研究和文学严谨性的要求。

[æt; ət][ˈprez(ə)nt],
At present,
在展示,

现在,

[aɪˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)][fɔːr; fər][æn; ən][ɪmˈpɑːr(ə)][ˈkrɪtɪk][tuː; tə][gɪv][ʌnˈstɪntɪd][əˈpruːv(ə)][tuː; tə][ðə; ðɪ]
it is impossible for an impartial critic to give unstinted approval to the
它是不可能的为了一个公正评论家到给毫不吝啬赞同到这
[tekˈniːk][ʌv; əv][ˈeni][wel][noʊn][juˈnaɪtɪd][ˈpoʊət][seɪv][raɪnhɑːrt][ˈklaɪnə].
technique of any well known United poet save Reinhart Kleiner.
技术的任何出色地已知团结的诗人节省莱因哈特克莱纳.

除了莱因哈特·克莱纳之外, 任何一位公正的评论家都不可能对任何一位著名的美国诗人的技巧给予毫无保留的赞赏。

[ˈtɜːrniŋ][tuː; tə][ðə; ðɪ][kən,sɪdəˈreɪ(ə)n][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][prəʊz][ˈraɪtəz],
Turning to the consideration of our prose writers,
转弯到这考虑的我们的散文作家,

接下来, 我们来谈谈散文作家,

[ðə; ðɪ][ˈʌndər,sʌɪnd][faɪndz][aɪˈtiː][ˈdɪfɪkəlt][tuː; tə][ˈrendər][ə; eɪ][truː][ˈdʒʌdʒmənt],
the undersigned finds it difficult to render a true judgment,
这下方签名发现它难的到使成为一个真的判断,

本人难以做出公正的判断。

[ˈoʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ðɪ][ədˈvɜːrs][kənˈdɪ(ə)nɪz][ˈmen(ə)nd][ˈɜːrliər][ɪn][ðɪs][rɪˈpɔːrt].
owing to the adverse conditions mentioned earlier in this report.
欠款到这不利状况提及早些时候在这报告.

由于本报告前面提到的不利条件。

[ˈmeni][ˈfluːənt][penz][ɑːr; ər][ˈdaʊtləs][kræmpt][ˈɪntuː][ˈfiːblnəs][θruː][waːnt][ʌv; əv][speɪs].
Many fluent pens are doubtless cramped into feebleness through want of space.
许多流利钢笔是毫无疑问狭窄进入虚弱通过想的空间.

许多文笔流畅的作家无疑因为空间不足而创作力衰弱。

[ˈfɪk(ə)n][ɪz][əˈmʌŋ][juːˈes][ðə; ðɪ][liːst][dɪˈveləpt][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ][ˈbræntɪz][ʌv; əv]
Fiction is among us the least developed of all the branches of
小说是之中我们这至少发达的全部这分支的
[ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər].
literature.
文学.

在我们这里, 小说是所有文学分支中最不发达的。

[ˈriːəli][gʊd][ˈstɔːrɪz][ɑːr; ər][rer][fəˈnɑːmɪnə], [waɪlɪst][ˈiːv(ə)n][ˌmiːdiˈɑːkrəti][ɪz][nʌŋ][tuː][ˈkɑːmən].
Really good stories are rare phenomena, whilst even mediocrity is none too common.
真的好的故事是稀有的现象, 而甚至平庸是没有任何也常见的.

真正好的故事是罕见的, 就连平庸的故事也并不常见。

[ðə; ðɪ][best][ʃɔːrt][ˈstɔːrɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][jɪr][ɑːr; ər][ˈprɑːbəbli][ðəʊz][baɪ][em]. [ɑːlmiːdiːə] -
The best short stories of the year are probably those by M. Almedia Bretholl
这最好的短故事的这年是大概那些经过 M. 阿尔梅达 -
[ænd; ənd][ˈelənə; -nɔː][ˈbaːrɪn, hɑːrt];
and Eleanor Barnhart;
和埃莉诺巴恩哈特;

今年最好的短篇小说可能是 M·阿尔梅达·布雷索尔和埃莉诺·巴恩哈特的作品;

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ɑ:r; ər] [ˈmeɪnli] [ˈdʒu:vənəl; ˈdʒu:vənəri] [wɜ:rk] .

the others are mainly juvenile work .
这 其他的 是 主要 少年 工作 .

其余作品大多是青少年作品。

[rɔi] [ˈdʌblju:] . [ˈnɪksən][ænd; ənd] [mɪs] [ˈkɒrəli] [ˈb:stən] [ˌreprɪzənt] [ðə; ði] [ɪkˈstri:mz] [ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt]
Roy W . Nixon and Miss Coralie Austin represent the extremes of excitement
罗伊 W . 尼克松 和 错过 科拉莉 奥斯汀 代表 这 极端情况 的 激动

[ænd; ənd] [ˈteɪmnəs] ,

and tameness ,
和 驯服 ,

罗伊·W·尼克松和科拉莉·奥斯汀小姐分别代表了热情奔放和温顺内敛的极端形象。

[wɪð; wɪθ] " [ə; eɪ][ˈba:t(ə)l][ʌv; əv][kɑ:rˈba:lɪk][ˈæsaɪd] " [ɑ:n][ðə; ði][wʌn][hænd] ,

with " A Bottle of Carbolic Acid " on the one hand ,
和 " 一个 瓶子 的 石炭酸 酸 " 在 这 一 手 ,

一方面是《一瓶石炭酸》，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] " [dʒeɪn] " [ænd; ənd] " - [twɪkst][ðə; ði] [red] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] " [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] .
and with " Jane " and " ' Twixt the Red and the White " on the other .
和 和 " 简 " 和 " - 中间 这 红色的 和 这 白色的 " 在 这 其他 .

另一边是《简》和《红与白之间》。

[bəuθɪ][ʌv; əv] [ði:z] [ˈb:θəz] [pəˈzes] [səbˈstænj(ə)l] [əˈbɪləti] .

Both of these authors possess substantial ability .
两个都 的 这些 作者 具有 重大的 能力 .

这两位作者都具备相当的才能。

[ˈderɪd][eɪtʃ] . [ˈhwtɪə] [ɪz] [dɪˈveləpɪŋ] [əˈbɔ:ŋ] [ˈklæsɪk] [laɪnz] ,

David H . Whittier is developing along classic lines ,
大卫 H . 惠提尔 是 发展 沿着 经典的 线条 ,

David H. Whittier 的发展遵循经典路线，

[ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈprɑ:mɪnənt] [ˈfɪgjər] [ɪn][ðə; ði][nekst][dʒenəˈreɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈæmətər] [ˈdʒə:nəlists] .
and will be a prominent figure in the next generation of amateur journalists .
和 将要 是 一个 著名的 数字 在 这 下一个 一代 的 业余 记者 .

他将成为下一代业余记者中的杰出人物。

[ˈmɪstər] . [moʊz] [ˈpju:p(ə)lz][ɑ:r; ər][ɔ:l] [gʊd] [ˈstɔ:ri] - [ˈteləz] ,

Mr . Moe's pupils are all good story - tellers ,
先生 . 莫伊的 学生 是 全部 好的 故事 - 柜员 ,

莫先生的学生们都很会讲故事。

[ðə; ði] [wɜ:rk][ʌv; əv] [mɪs] [ˈglædɪs] [el] . [ˈbæg] [ˈstændɪŋ] [fɔ:rθ] [kwat] [ˈprɑ:mɪnəntli] [ðɪs] [jɪr] .

the work of Miss Gladys L . Bagg standing forth quite prominently this year .
这 工作 的 错过 格拉迪斯 L . 巴格 常设 前进 相当 突出地 这 年 .

今年，格拉迪斯·L·巴格小姐的作品尤为突出。

[ˈflɒrəns] [ˌbrʌgəz] " [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] " [ɪz][ə; eɪ] [ˈgræfɪk] [ˈnærətɪv] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈju:θfl] [pen]
Florence Brugger's " Tale of the Sea " is a graphic narrative from a youthful pen
佛罗伦萨 布鲁格的 " 故事 的 这 海 " 是 一个 形象的 叙述 从 一个 青春 笔
,
.
,

弗洛伦斯·布鲁格的《海洋的故事》是一位年轻作家创作的图画叙事作品。

[æz; əz][ɪz] [ˈwɪljəm] [ˌdaʊdəlz] " [bɪˈhaɪnd][ðə; ði][ˈkænvəs] [wɔ:l] " , [ɪn][ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] [ˈdɪfrənt] [wei] .
as is William Dowdell's " Behind the Canvas Wall " , in a somewhat different way .
作为 是 威廉 道威尔的 " 在后面 这 帆布 墙 " , 在 一个 有些 不同的 方式 .

威廉·道威尔的《画布墙后》也是如此，只是方式略有不同。

[ˈhɛnriːˈɛt] [ænd; ənd][ˈfloːrɛnts] [ˈzɪɡfɛld] [hæv; həv] [iːtʃ] [kənˈtrɪbjʊːtɪd] [ˈɛksələnt] [wɜːrk] ,
Henriette and Florenz Ziegfeld have each contributed excellent work ,
亨利埃特 和 弗洛伦兹 齐格菲 有 每个 贡献 出色的 工作 ,
亨丽埃特和弗洛伦茨·齐格菲尔德都做出了杰出的贡献。

[nɔːr][mʌst; məst] [ˈmeri] [em] . [sɪsənz] " [ˈtempərə] [mjuːtəntɜː] " [biː; bi] [fərˈgɑːtn] .
nor must Mary M. Sisson's " Tempora Mutantur " be forgotten .
也不 必须 玛丽 M 西森的 " 时间 突变 " 是 被遗忘的 .
玛丽·西森 (Mary M. Sisson) 的《Tempora Mutantur》也不能被忘记。

[ðə; ði] [ˈræðər] [ˈluːsli] [dɪˈfaɪnd] [doʊˈmeɪn][ʌv; əv][ðə; ði] " [sketʃ] " [hæz; həz] [ˈθrɪvən] [ðɪs] [jɪr] ,
The rather loosely defined domain of the " sketch " has thrived this year ,
这 相当 松散地 定义 领域 的 这 " 草图 " 有 茁壮成长 这 年 ,
今年，“素描”这一定义较为宽泛的领域蓬勃发展。

[sɪns] [aɪ ˈtiː] [ɪˈlɪsɪts] [ˈfluːənt] [ɪkˈspresʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [les] [prəˈlɪfɪk][ɪn] [ˈʌðər] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv]
since it elicits fluent expression from those less prolific in other branches of
自从 它 引发 流利 表达 从 那些 较少的 多产的 在 其他 分支 的
literature :
文学 :
因为它能激发那些在其他文学领域作品较少的人流畅地表达自己的想法。

[ˈmɪstər] . [ˈmelvɪn] [ˈraɪdɜː] [hæz; həz] [entərˈteɪnd] [juː ˈes][wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪnˈtaɪər] [ˈmæɡəzɪːn] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt]
Mr. Melvin Ryder has entertained us with an entire magazine of this sort
先生 梅尔文 莱德 有 娱乐 我们 和 一个 全部的 杂志 的 这 种类
[ʌv; əv] [məˈtɪriəl] ,
of material ,
的 材料 ,
梅尔文·莱德先生用一整本杂志的内容娱乐了我们，

[waɪlst] [ˈmɪsɪz] . [ˈaɪdə][siː] . [ˈhɒtən] , [aɪˈriːn] [ˈmɛtsɡɜː] , [ˈbendʒəmaɪn] [rep] , [ˈmeri] [feɪ] [ˈdɜː] , [ˈeθəl]
whilst Mrs. Ida C. Haughton, Irene Metzger, Benjamin Repp, Mary Faye Durr, Ethel
而 太太 艾达 C 霍顿 , 艾琳 梅茨格 , 本杰明 雷普 , 玛丽 费伊 杜尔 , 埃塞尔
[ˈhælsi] ,
Halsey ,
霍尔西 ,
而艾达·C·霍顿夫人、艾琳·梅茨格、本杰明·雷普、玛丽·费伊·杜尔、埃塞尔·哈尔西、

[ˈklærə] [ˈɪŋɡlɪs] [ˈstɔːkər] , [ˈfriːdə] [diː][læroʊ] , [həˈliːn] [iː] . [ˈhɒfmən] [koʊl] , [ˈhelən] [em] . [ˈwʊdrəf] ,
Clara Inglis Stalker, Freda de Larot, Helene E. Hoffman Cole, Helen M. Woodruff ,
克拉拉 英格利斯 跟踪者 , 弗雷达 德 拉罗特 , 海伦 E 霍夫曼 油菜 , 海伦 M 伍德拉夫 ,
克拉拉·英格利斯·斯托克、弗雷达·德·拉罗特、海伦·E·霍夫曼·科尔、海伦·M·伍德拉夫

[aɪ ɑːr ˈeɪ][ə; eɪ] . [koʊl] , [ænd; ənd][ˈeləwiːz,eləˈwiːz][en] . [ˈɡrɪfɪθ] [pruːv] [noʊ] [les] [entərˈteɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ]
Ira A. Cole, and Eloise N. Griffith prove no less entertaining with
艾拉 一个 油菜 , 和 埃洛伊斯 N 格里菲斯 证明 不 较少的 娱乐 和
[ˈʃɔːrtər] [sketʃɪz] .
shorter sketches .
较短 草图 .
伊拉·A·科尔和埃洛伊斯·N·格里菲斯的短剧虽然篇幅较短，但同样精彩纷呈。

[ˈkrɪtɪsɪzəm][ɪz] [wel] [reprɪˈzentɪd] [baɪ][ˈliːoʊ] [ˈfrɪtər] , [ˈednə][em] . [ˈhɒtən] , [ˈmɪsɪz] . [dʒeɪ] . [ˈdʌbljuː] .
Criticism is well represented by Leo Fritter, Edna M. Haughton, Mrs. J. W. :
批评 是 出色地 代表 经过 狮子座 油炸饼 , 埃德娜 M 霍顿 , 太太 J W :
[ˈrɛnʃɔ] , [ænd; ənd] [raɪnhɑːrt] [ˈklaɪnɜː] .
Renshaw, and Reinhart Kleiner .
伦肖 , 和 莱因哈特 克莱纳 .
批评家的代表人物有利奥·弗里特、埃德娜·M·霍顿、J·W·伦肖夫人和莱因哈特·克莱纳。

《联合业余体育》杂志文章, (Writings in the United Amateur,) 第7/17页

[ðə; ði] ['lætər] [ɪz][noʊ] [les] ['ɡɪftɪd] [ə; eɪ] ['krɪtɪk] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['poʊət] ,
The latter is no less gifted a critic than a poet ,
这 后者 是 不 较少的 天才 一个 评论家 比 一个 诗人 ,

后者作为评论家的才华丝毫不逊于其作为诗人的才华。

[ænd; ənd] ['ɡɪvz] [aʊt] ['veri] [ə'kju:t] [d'ʒʌdʒmənts][ɪn][hɪz; ɪz] [dʒɜ:rn(ə)] , [ðə; ði] ['paɪpər] .
and gives out very acute judgments in his journal , The Piper .
和 给予 出去 非常 急性 判决 在 他的 杂志 , 这 派珀 .

并在他的日记《吹笛人》中发表了非常敏锐的见解。

[ɪn] ['vjʊ:ɪŋ] [ðə; ði] ['fɔ:rm(ə)] ['eseɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] ,
In viewing the formal essays of the year ,
在 观看 这 正式的 散文 的 这 年 ,

在审视年度正式论文时,

[wʌn] [ɪz] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [prə'fju:ʒn] [ʌv; əv] [mɪr] ['sku:lboɪ] [,kɒmpə'zɪənz] .
one is impressed with the profusion of mere schoolboy compositions .
一 是 印象深刻 和 这 丰富 的 仅仅 男生 作品 .

令人惊讶的是, 这里竟然有如此多的小学生习作。

['mæstərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ædi'səuniən] [ɑ:rt] [ɑ:r; ər] [fju:] [bʌt; bət] [ðoʊz] [fju:] ['ɔ:lməʊst] [ə'toʊn] [fɔ:r; fər] [ðə; ði]
Masters of the Addisonian art are few but those few almost atone for the
大师 的 这 艾迪生 艺术 是 很少 但 那些 很少 几乎 赎罪 为了 这

['dʒen(ə)rəl] [læk] [ʌv; əv] ['pɑ:lɪʃ] .
general lack of polish .
一般的 缺少 的 抛光 .

艾迪生式绘画的大师寥寥无几, 但这少数大师几乎弥补了该画派整体技艺的不足。

['henri] ['klæpəm] - [li:dz] [ðə; ði] [lɪst] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['klærəti] [ʌv; əv] [stɑɪl] [ænd; ənd] ['ki:nnəs]
Henry Clapham McGavack leads the list with a clarity of style and keenness
亨利 克拉珀姆 - 线索 这 列表 和 一个 明晰 的 风格 和 敏锐

[ʌv; əv] ['ri:zənɪŋ] [ʌnsər'pæst] [ɪn] [ðə; ði] [ə,səʊsi'eɪŋ; ə,səʊʃ'i'eɪŋ] .
of reasoning unsurpassed in the association .
的 推理 无与伦比 在 这 协会 .

亨利·克拉普汉姆·麦加瓦克以清晰的风格和敏锐的推理能力领衔榜单, 其能力在协会中无人能及。

[hɪz; ɪz] " ['draɪv, 'dɑ:ktɜ: . ['bɜ:rdʒɪs] , [pra:pə'gændɪst] " [ɪz] [æn; ən] ['æmətər] ['klæsɪk] .
His " Dr . Burgess , Propagandist " is an amateur classic .
他的 " 博士 : 伯吉斯 , 宣传工作者 " 是 一个 业余 经典的 .

他的《伯吉斯博士, 宣传家》是一部业余经典之作。

['edgər] [rælf; reɪf] ['tʃeɪ,ni:] [ɪz] [æn; ən] [ɪk'stri:m] ['rædɪk(ə)] , [bʌt; bət] [ɪz] [nʌn] [ðə; ði] [les] [ə; eɪ] ['mæstərfl]
Edgar Ralph Cheyney is an extreme radical , but is none the less a masterful
埃德加 拉尔夫 切尼 是 一个 极端 激进的 , 但 是 没有任何 这 较少的 一个 精湛
['eseɪɪst] .
essayist .
散文家 .

埃德加·拉尔夫·切尼是一位极端激进分子, 但他仍然是一位杰出的散文家。

[hɪz; ɪz] ['ɑ:rtɪk(ə)lɪz] [teɪk] [ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [ræŋk] [bəʊθ] [fɔ:r; fər] ['θɔ:tflnəs] [ænd; ənd] [fɔ:r; fər] ['dɪkʃ(ə)n] .
His articles take a very high rank both for thoughtfulness and for diction .
他的 文章 拿 一个 非常 高的 秩 两个都 为了 深思熟虑 和 为了 措辞 .

他的文章无论从思想深度还是用词上都堪称一流。

[ə; eɪ][θɜ:rd] ['raɪtər] [ʌv; əv][ʌn'ju:ʒuəl] ['paʊər] [ænd; ənd][æənə'litɪk(ə)l] [depθ] [ɪz] ['ɑ:rθər] ['dʌblju:] . ['æʃbi] ,
A third writer of unusual power and analytical depth is Arthur W . Ashby ,
一个 第三 作家 的 异常 力量 和 分析 深度 是 亚瑟 W . 阿什比 ,
[hu:z] [-]
whose [53]
谁 [-]

第三位具有非凡力量和分析深度的作家是亚瑟·W·阿什比，他的[53]

['eseiz] [ɑ:n][ðə; ði] ['verɪd] ['æspekts][ʌv; əv] ['neɪtʃər] [kə'mænd] [aʊər; ɑ:r] ['sɪriəs] [ə'tenʃ(ə)n] .
essays on the varied aspects of Nature command our serious attention .
散文 在 这 多种多样 方面 的 自然 命令 我们的 严肃的 注意力 .

关于自然界各个方面的文章值得我们认真对待。

[ðə; ði] [tu:] ['ɪlɪŋ] , [dʒɔ:rdʒ] [ænd; ənd]['sæmjʊəl] , [dɪ'zɜ:rv] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['pæsɪŋ] ['menʃ(ə)n] ,
The two Schillings , George and Samuel , deserve more than a passing mention ,
这 二 先令 , 乔治 和 塞缪尔 , 应得 更多的 比 一个 通过 提到 ,
[waɪlst] ['prez] .
whilst Pres .
而 总统 .

两位席林，乔治和塞缪尔，值得一提，而总统。

- ['bɜ:riətʃɪp] [wel] [ə'tests] [hɪz; ɪz]['merɪt] .
Fritter's Laureateship well attests his merit .
- 桂冠 出色地 证明 他的 优点 .

弗里特的桂冠足以证明他的才华。

[rev] . [i:] . [pi:] . [pɑ:rhəm][hæz; həz] [prə'du:st] [wɜ:rk][ʌv; əv] [ə'træktɪv] ['kwɑ:ləti] .
Rev . E . P . Parham has produced work of attractive quality .
牧师 . E . P . 帕勒姆 有 生产 工作 的 吸引人的 质量 .

EP Parham牧师创作的作品质量上乘。

['dʒɔʊzəf; 'dʒɔʊsəf]['dʌblju:] . ['rɛnʃɔ:z] ['eseiz] [ænd; ənd][edi'tɔ:riəlz] [kə'mænd] ['noʊtɪs] [wen'evər] [br'held]
Joseph W . Renshaw's essays and editorials command notice whenever beheld
约瑟夫 W . 伦肖的 散文 和 社论 命令 注意 每当 观看
; [waɪlst] [aɪ ɑ:r 'eɪ][ə; eɪ] . [koʊl] ,
; whilst Ira A . Cole ,
; 而 艾拉 一个 . 油菜 ,

约瑟夫·W·伦肖的散文和社论无论何时出现都引人注目；而艾拉·A·科尔，

['evər]['vɜ:rsət(ə)l] , [wɪl] ['ɜ:rtli] [dɪ'spleɪ] [hɪz; ɪz] [ɪ'pɪstələri] [skɪl] [ɪn][ðə; ði] [naʊ] [ʌn'pʌblɪʃt] ['sɪri:z] [ʌv; əv]
ever versatile , will shortly display his epistolary skill in the now unpublished series of
曾经 多才多艺的 , 将要 不久 展示 他的 书信体 技能 在 这 现在 未发表的 系列 的
" ['tʃə:tʃɪl] - - ['letərz] " .
" Churchill - Tutcombie Letters " .
" 丘吉尔 - - 信件 " .

他才华横溢，不久将在尚未出版的“丘吉尔-图特科姆比书信集”中展现他的书信写作技巧。

['wɪljəm] [ti:] . ['hɛrɪŋtən] [hæz; həz] ['præugrest] [baɪ] [li:ps] [ænd; ənd] [baʊndz] [tu:; tə][ə; eɪ] ['pra:ˌmɪnənt]
William T . Harrington has progressed by leaps and bounds to a prominent
威廉 T . 哈灵顿 有 进展 经过 跳跃 和 界限 到 一个 著名的
[pleɪs] [ə'mʌŋst] [aʊər; ɑ:r] ['eseɪ] - ['raɪtə-z] ,
place amongst our essay - writers ,
地方 在 我们的 散文 - 作家 ,

威廉·T·哈灵顿的写作水平突飞猛进，已成为我们众多散文作家中的佼佼者。

[hɪz; ɪz]['eɪb(ə)l][en'kəʊmi:əmz][ʌv; əv][oʊld] ['ɪŋɡlənd] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'lɑɪf(ə)l] ['fi:tʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .
his able encomiums of Old England being a delightful feature of the year .
他的 有能力的 赞誉 的 老的 英格兰 存在 一个 愉快 特征 的 这 年 .

他对古老英格兰的精彩赞美是这一年的一大亮点。

[aɪˈti:] [wʊd] [biː; bi] [ˈgrætɪfaɪɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] [ˈmɔːrɪs] [ˈdʌbljuː] . [moʊz] [ˈsplendɪd] [stɑɪl] [ænd; ənd]
It would be gratifying to speak of Maurice W . Moe's splendid style and
它 会 是 可喜 到 说话 的 莫里斯 W . 莫伊的 灿烂 风格 和
[tɜːrs] [ˈɪŋɡlɪ] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
terse English at this point ,
简洁 英语 在 这 观点 ,
此时此刻, 谈及莫里斯·W·莫伊精彩的文风和简洁的英语, 将是一件令人欣慰的事。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈveri] [ˈfɔːrmoʊst] [ˈeseɪɪsts] ;
for he is one of our very foremost essayists ;
为了 他 是 一 的 我们的 非常 首先 散文家 ;
因为他是我们最杰出的散文家之一;

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ɪnˈfɔːrst] [ɪnækˈtɪvəti][ɪn] [ˈæmətər] [ˈdʒɜːrnəlɪz(ə)m] [ðɪs] [jɪr] [hæz; həz] [drɪˈpraɪvd] [juːˈes][ʌv; əv]
but his enforced inactivity in amateur journalism this year has deprived us of
但 他的 强制执行 不活动 在 业余 新闻业 这 年 有 被剥夺的 我们 的
[ˈeni] [ˈkɜːrənt] [ˈspesɪmənz] [seɪv] [ðə; ði] [brɪːf] [edɪˈtɔːrɪəl][ɪn][ðə; ði] [ˈfebruəri] [ˈpɪpɪn] .
any current specimens save the brief editorial in the February Pippin .
任何 当前的 标本 节省 这 简短的 社论 在 这 二月 皮平 .
但他今年被迫停止业余新闻工作, 除了二月份《皮平》杂志上的一篇简短社论外, 我们没有看到任何最新的作品。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈkwaːləti][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [proʊz] [ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ˌsætɪsˈfæktəri] .
The general quality of our prose is by no means satisfactory .
这 一般的 质量 的 我们的 散文 是 经过 不 方法 令人满意的 .
我们的散文整体质量远不能令人满意。

[tuː] [ˈmeni] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɔːθəz] [ɑːr; ər] [kənˈtæmɪneɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ˈmɑːdərn] [ˈθiəriːz] [wɪtʃ] [kɔːz]
Too many of our authors are contaminated with modern theories which cause
也 许多 的 我们的 作者 是 污染 和 现代的 理论 哪个 原因
[ðəm; ðəm][tuː; tə][əˈbændən] [ɡreɪs] ,
them to abandon grace ,
他们 到 放弃 优雅 ,
我们太多的作者受到现代理论的影响, 以致于他们放弃了恩典。

[ˈdɪɡnəti] , [ænd; ənd] [prɪˈsɪz(ə)n] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ˈkʌltɪveɪt] [ðə; ði] [ˈloʊɪst] [fɔːrmz][ʌv; əv] [slæŋ] .
dignity , and precision , and to cultivate the lowest forms of slang .
尊严 , 和 精确 , 和 到 培育 这 最低 表格 的 俚语 .
尊严、精确, 以及对俚语最低级形式的运用。

[ˈpepərz][ænd; ənd] [ˈmæɡəzɪnz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈniːðər] [ˌæmp(ə)l][nɔːr] [ˈnuːməərəs] [ðɪs] [jɪr] ; [ɪn][fækt] ,
Papers and magazines have been neither ample nor numerous this year ; in fact ,
文件 和 杂志 有 到过 两者都不 充足 也不 很多的 这 年 ; 在 事实 ,
今年报纸和杂志的数量既不多也不多; 事实上,

[ðə; ði] [ˈtendənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˌsentərələʒeɪzɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈefərt] [ɪn][ðə; ði]
the tendency of the times appears to be a centralization of effort in THE
这 趋势 的 这 时代 出现 到 是 一个 集权 的 努力 在 这
[juˈnɑːtɪd] [ˈæmətər] ;
UNITED AMATEUR ;
团结的 业余 ;
时代的趋势似乎是将精力集中在联合业余体育组织上;

[ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈriːz(ə)nz] [tuː; tə][biː; bi] [əˈplɔːd] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː]
something which is for many reasons to be applauded , and for a few
某物 哪个 是 为了 许多 原因 到 是 鼓掌 , 和 为了 一个 很少
[ˈriːz(ə)nz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈplɔːd] .
reasons to be deplored .
原因 到 是 令人遗憾 .
这件事有很多值得称赞的地方, 也有一些令人遗憾的地方。

[ðoʊz] [ˈmembər] [hu:] [fi:l] [ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [ˈɪsju:ɪŋ] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈpepərz] [ʃəd; ʃəd] [bi:; bi] [ɪnˈkɜ:ɹɪdʒd]
Those members who feel capable of issuing individual papers should be encouraged
那些 成员 WHO 感觉 有能力的 的 发行 个人 文件 应该 是 鼓励
[tu:; tə][du:][soʊ] ;
to do so ;
到 做 所以 ;

应鼓励那些认为自己有能力发表个人文件的会员这样做；

[waɪlst] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [ˌɔ:rdn'erəli] [ˈsaɪlənt] ,
whilst those who are ordinarily silent ,
而 那些 WHO 是 按说 沉默的 ,
而那些通常保持沉默的人,
[ʃəd; ʃəd] [bi:; bi] [ɪnˈkɜ:ɹɪdʒd] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [kənˈtrɪbjʊ:ɪŋ] [stɑ:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [ˈæmətər] [æz; əz]
should be encouraged to join the contributing staff of THE UNITED AMATEUR as
应该 是 鼓励 到 加入 这 贡献 职员 的 这 团结的 业余 作为
[prəˈvaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkæmbl] [əˈmendmənt] .
provided by the Campbell amendment .
假如 经过 这 坎贝尔 修正案 .

应鼓励他们按照坎贝尔修正案的规定加入《联合业余体育》的撰稿人员队伍。

[ðə; ði] [best] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ˈdʒɜ:ɹn(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ɪz] [oʊl] [mɪs] - .
The best individual journal of the year is Ole Miss ' .
这 最好的 个人 杂志 的 这 年 是 奥莱 错过 - .
年度最佳个人期刊是 Ole Miss 的。

[fɜ:r; fər] [ˈfri:kwənsi] [ænd; ænd][ˌregjuˈlærəti] , [ðə; ði] [skɑ:t] , [ðə; ði] - , [ðə; ði] [ˈdɪksi] [ˈbu:stər] ,
For frequency and regularity , The Scot , The Woodbee , The Dixie Booster ,
为了 频率 和 规律性 , 这 苏格兰人 , 这 - , 这 迪克西 增压器 ,
为了提高频率和规律性，《苏格兰人报》、《伍德比报》、《迪克西助推器报》

[ænd; ænd][ðə; ði][kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt][ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [kəˈmendɪd] .
and The Coyote are to be commended .
和 这 郊狼 是 到 是 赞扬 .
《郊狼》值得称赞。

[ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [ˈæmətər] [hæz; hæz] [ˈprɒspəd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmʌnθli] [dɪˈspɑɪt] [ədˈvɜ:rs] [kənˈdɪʃ(ə)nz] .
THE UNITED AMATEUR has prospered as a monthly despite adverse conditions .
这 团结的 业余 有 繁荣昌盛 作为 一个 月度 尽管 不利 状况 .
尽管面临不利条件，《联合业余体育》杂志作为月刊依然蓬勃发展。

[ðə; ði] [ɪˈləbəɾət] [sepˈtembər] , [ɑ:kˈtoʊbər][ænd; ænd] [ˈfebruəri] [ˈnʌmbərz] [pʊt] [ju: ˈes][ɪn] [di:p] [det] [tu:; tə]
The elaborate September , October and February numbers put us in deep debt to
这 精心制作的 九月 , 十月 和 二月 数字 放 我们 在 深的 债务 到
[ˈmɪstər] . [ˈedwərd] [ef] . [ˈdɑ:s] ,
Mr . Edward F . Daas ,
先生 . 爱德华 F . 数据 ,
九月、十月和二月详尽的数据要感谢爱德华·F·达斯先生，我们对此深表感激。

[waɪl] [ˈsʌbsɪkwənt] [ɪgˈzæmpəlz][ʌv; əv] [gʊd] [ˈeditərɪp] [mʌst; məst][bi:; bi] [əˈkredɪtɪd] [tu:; tə][ˈmɪstər] .
while subsequent examples of good editorship must be accredited to Mr .
尽管 随后的 示例 的 好的 编辑部 必须 是 认证 到 先生 .
[dʒɔ:rdʒ] [ˈʃɪlɪŋ] .
George Schilling .
乔治 席林 .

而后续优秀的编辑工作则应归功于乔治·席林先生。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈgrætɪfaɪɪŋ] [tu:; tə] [noʊt] [ðə; ði] [ɪnˈkri:sɪŋ] [ˈlɪtəreri] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈɔ:rgən] ;
It is gratifying to note the increasing literary character of the Official Organ ;
它 是 可喜 到 笔记 这 增加 文学 特点 的 这 官方的 器官 ;
令人欣慰的是，官方刊物的文学性日益增强；

[ðə; ði] ['ʌndər,saɪnd] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] ['entər] [ə; eɪ] [rɪ'nu:d] ['prəʊtest] [ə'genst] [ðə; ði] [pər'sɪstənt] [ju:z]
the undersigned would like to enter a renewed protest against the persistent use
这 下方签名 会 喜欢 到 进入 一个 更新 反对 反对 这 执着的 使用
[ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)n] [dɪ'stɔ:rtɪd] [fɔ:rmz][ʌv; əv] ['spelɪŋ] ['kɑ:mənli] [kɔ:ld] " ['sɪmplɪfaɪd] " .
of certain distorted forms of spelling commonly called " simplified " .
的 肯定 扭曲 表格 的 拼写 通常 称为 " 简化 " .
本人谨此再次抗议持续使用某些扭曲的拼写形式，通常被称为“简化拼写”。

[ðɪ:z] ['retʃɪd] [ɪnə'veɪʃnz] , [ˈpɑ:pjələr] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [les] ['edzukeɪtɪd] [elɪmənt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst]
These wretched innovations , popular amongst the less educated element during the past
这些 可怜 创新 , 受欢迎的 在 这 较少的 受过教育 元素 期间 这 过去的
[ˈdekeɪd] ,
decade ,
十年 ,
这些糟糕的创新在过去十年中，在受教育程度较低的人群中广受欢迎。

[ɑ:r; ər] [naʊ] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə'fensɪvli] ['prɑ:mɪnənt] [ɪn]['sɜ:rt(ə)n][,piəri'ɔdɪkəlz][ʌv; əv] [sə'pəʊzɪdli] ['betər]
are now becoming offensively prominent in certain periodicals of supposedly better
是 现在 成为 进攻 著名的 在 肯定 期刊 的 据说 更好的
[greɪd] ,
grade ,
年级 ,
现在，这些内容在一些号称档次较高的期刊上变得越来越引人注目，令人反感。

[ænd; ænd][rɪ'kwaɪər] [kən'sɜ:rtɪd] [ˌɑ:pə'zɪ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ɔ:l] [frendz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
and require concerted opposition on the part of all friends of our language .
和 要求 协同 反对 在 这 部分 的 全部 朋友们 的 我们的 语言 .
需要我们语言的所有朋友共同反对。
[ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz] [kleɪmd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ɑ:r; ər][ˈɔ:lmoʊst] [ˈhoʊlɪ] [ˌʌnsəb'stænfəl] , [waɪlst]
The advantages claimed for the changes are almost wholly unsubstantial , whilst
这 优势 声称 为了 这 变化 是 几乎 完全 不实质性的 , 而

[ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)] [dɪsəd'væntɪdʒs] [ɑ:r; ər] [ɪ'mens] .
the inevitable disadvantages are immense .
这 不可避免的 缺点 是 巨大 .
这些改变所宣称的优势几乎完全微不足道，而不可避免的劣势却十分巨大。
[let] [ju: 'es] [si:] [fju:ər] " [θrʌs] " [ænd; ænd] " [ˈθɔ:,rɒs] " [ɪn][ðə; ði] [ˈæmətər] [pres] !
Let us see fewer " thrus " and " thoros " in the amateur press !
让 我们 看 更少 " 穿过 " 和 " 索罗斯 " 在 这 业余 按 !

让我们在业余报刊上少看到“thrus”和“thoros”吧！
[wʌt] [ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃ'i'eɪʃn] [ni:dz] [ə'bʌv] [ɔ:l] [θɪŋz] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [ˈɜ:rlɪər] [fɔ:rmz][ɪn]
What the association needs above all things is a return to earlier forms in
什么 这 协会 需求 多于 全部 事物 是 一个 返回 到 早些时候 表格 在
[prəʊz] [ænd; ænd] [vɜ:rs] [ə'laɪk] ;
prose and verse alike ;
散文 和 诗 同样 ;
该协会最需要的，是回归散文和诗歌的早期形式；

[tu:; tə][ˈpəʊətəri] [ðæt] [dʌz] [nɑ:t][peɪn][ðə; ði] [ɪr] ,
to poetry that does not pain the ear ,
到 诗 那 做 不是 疼痛 这 耳朵 ,
献给那些不刺耳的诗歌，
[ænd; ænd] [ˈpærə,græf] [ðæt] [du:][nɑ:t] [ə'frʌnt] [ðə; ði] [es'θetɪk] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈri:dər] .
and paragraphs that do not affront the aesthetic sense of the reader .
和 段落 那 做 不是 冒犯 这 审美的 感觉 的 这 读者 .
以及不会冒犯读者审美趣味的段落。

[ɪf] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈraɪtə-z] [wʊd] [peɪ] [mɔːr] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈteɪstfəl] [ˈdʒɔːrdʒən] [ˈmɒdlz] ,
If our writers would pay more attention to the tasteful Georgian models ,
如果 我们的 作家 会 支付 更多的 注意力 到 这 有品味的 格鲁吉亚 模型 ,

如果我们的作者们能多关注一下优雅的格鲁吉亚模特，

[ðeɪ] [wʊd] [prəˈduːs] [wɜːrk][ʌv; əv] [ˈɪnfɪnətli] [les] [kəˈkɑːfənəs] [ˈkwaːləti] .
they would produce work of infinitely less cacophonous quality .
他们 会 生产 工作 的 无限地 较少的 刺耳的 质量 .

他们创作出的作品会更加和谐悦耳。

[ˈɔːlmoʊst] [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɔːθəz] [huː] [ɪz] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər]
Almost every one of our authors who is familiar with the literature

[ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ,
of the past ,
的 这 过去的 ,

几乎所有熟悉古代文学的作者，

[ɪz] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [baɪ] [ɪkˈsepʃən(ə)l] [ɡreɪs] [ænd; ænd] [ˈfluːənsɪ] [ʌv; əv][ˌkɑːmpəˈziʃ(ə)n] .
is distinguished by exceptional grace and fluency of composition .
是 杰出的 经过 非凡的 优雅 和 流利度 的 作品 .

其特点是构图优美流畅，极具特色。

[æz; əz] [ðɪs] [rɪˈpɔːrt] [drɔːz] [tɔːrd] [ɪts][kənˈkluːʒ(ə)n] ,
As this report draws toward its conclusion ,
作为 这 报告 平局 朝向 它是 结论 ,

随着这份报告接近尾声，

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈmaɪnər] [eɪmz][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [ˈkrɪtɪsɪzəm][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][ˈnoʊtɪd] .
a few minor aims of the Department of Public Criticism are to be noted .
一个 很少 次要的 目标 的 这 部门 的 民众 批评 是 到 是 著名的 .

需要指出的是，公共批评部门还有一些次要目标。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [ðə; ði][dɪˈzaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌndərˌsaɪnd] [tuː; tə][eɪd] [ˈɔːθəz] [ɪn] [ˈrektɪfaɪɪŋ] [ðə; ði][ɪnˈdʒʌstɪsɪz]
It is now the desire of the undersigned to aid authors in rectifying the injustices

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][səbˈdʒektɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈretʃɪd] [taɪˈpɑːɡrəfi] [ʌv; əv][moʊst] [ˈæmətər] [ˈdʒɜːnəlz]
to which they are subjected by the wretched typography of most amateur journals

到 哪个 他们 是 受 经过 这 可怜 排版 的 最多 业余 期刊
.
:
.

现在，以下署名人希望帮助作者们纠正大多数业余期刊糟糕的排版给他们带来的不公正待遇。

[ˈraɪtə-z] [ɑːr; ər] [hɪrˈbaɪ] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [tuː; tə][trænzˈmɪt][tuː; tə] [ðɪs] [dɪˈpɑːrtmənt] [kəˈrektɪd] [ˈkɑːpɪz] [ʌv; əv]
Writers are hereby encouraged to transmit to this Department corrected copies of

[ɔːl] [ˈmɪˈsprɪntəd] [wɜːrk] ,
all misprinted work ,
全部 印刷错误 工作 ,

请各位作者将所有印刷错误作品的更正稿件提交本部门。

[ðə; ði] [kəˈrekʃnz] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ˈpʌblɪk] [ɪn][ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [ˈæmətər] .
the corrections to be made public in THE UNITED AMATEUR .
这 更正 到 是 制成 民众 在 这 团结的 业余 .

更正内容将在《联合业余体育》杂志上公布。

[baɪ] [ðɪs] ['meθəd] [aɪ'ti:] [ɪz] [hoʊpt] [ðæt] [noʊ] ['æmətər] ['dʒɜːrnəlɪst] [wɪl] [ə'gen] [biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə] ['sʌfər]
By this method it is hoped that no amateur journalist will again be forced to suffer
经过 这 方法 它 是 希望 那 不 业余 记者 将要 再次 是 强制 到 遭受
[fɔːr; fər] [fɔːlts] [nɔːt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ,
for faults not his own ,
为了 故障 不是 他的 自己的 ,
希望通过这种方法, 业余记者不会再被迫为并非自身过错而遭受牵连。

[æz; əz][soʊ] ['meni] [hæv; həv] ['sʌfərd] [ɪn][ðə; ði][pæst] .
as so many have suffered in the past .
作为 所以 许多 有 遭受 在 这 过去的 .
就像过去许多人遭受的那样。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði]['krɪtɪk(ə)] [rɪ'pɔːrts] [ðəm'selvz] [ɑːr; ər] ['friːkwəntli] ['mɪ'sprɪntəd] , [bʌt; bət][ðə; ði][væst]
Of course , the critical reports themselves are frequently misprinted , but the vast
的 课程 , 这 批判的 报告 他们自己 是 频繁地 印刷错误 , 但 这 广阔的
[-]
[**54**]
[-]

当然, 这些重要的报道本身经常出现印刷错误, 但大量的[54]
[mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] [mɪ'sterks] [meɪ] [wɪð; wɪθ] [ker] [biː; bi][ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd] .
majority of mistakes may with care be eliminated .
多数 的 错误 可能 和 关心 是 已淘汰 .
只要细心谨慎, 大多数错误都可以避免。

[kən'sɜːrɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃ'i'eɪʃn] ,
Concerning the name of this association ,
有关 这 姓名 的 这 协会 ,
关于该协会的名称,

[wɪtʃ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [wɪʃ] [tʃeɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [wɪl] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði][wɜːrd] " ['æmətər] " ,
which a number wish changed in a manner that will eliminate the word " amateur " ,
哪个 一个 数字 希望 已更改 在 一个 方式 那 将要 排除 这 单词 " 业余 " ,
希望对数字进行修改, 以消除“业余”一词。

[ðə; ði] ['ʌndərˌsaɪnd] [fiːlz] [ðæt] [ðə; ði] ['sentɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vetərən] ['elɪmənt] [ɪz] [tuː] ['strɔːŋli]
the undersigned feels that the sentiment of the veteran element is too strongly
这 下方签名 感觉 那 这 情绪 的 这 老将 元素 是 也 强烈
[ə'genst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [muːv] [tuː; tə] ['wɔːrənt] [ɪts] [ɪ'mɪˌdiət] [ə'dɑːpʃ(ə)n] .
against such a move to warrant its immediate adoption .
反对 这样的 一个 移动 到 保证 它是 即时 采用 .
本人认为, 老兵群体对这一举措的反对情绪过于强烈, 不足以支持立即采取这一举措。

[ðə; ði]['praɪməri][ˈɑːbdʒekt][ɪz][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['raɪtə-z] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'teɪnd] [ðə; ði]
The primary object is the training of young writers before they have attained the
这 基本的 目的 是 这 训练 的 年轻的 作家 前 他们 有 已达到 这
[prə'feʃən(ə)] [greɪd] ,
professional grade ,
专业的 年级 ,
主要目标是在年轻作家达到专业水平之前对其进行培训。

[ˈwerfɔːr] [ðə; ði]['prez(ə)nt]['taɪt(ə)] [ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mɪs'noʊməɹ][æz; əz] [maɪt] [biː; bi]
wherefore the present title is by no means such a misnomer as might be
因此 这 展示 标题 是 经过 不 方法 这样的 一个 误称 作为 可能 是
[ɪn'fɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['tælənts][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] ['kʌltɪveɪtɪd] ['membər] .
inferred from the talents of the more cultivated members .
推断 从 这 天赋 的 这 更多的 栽培 成员 .
因此, 目前的标题绝非像从更有学识的成员的才能中可能推断出来的那样名不副实。

[ˈhɑʊˈevər] , [ðə; ði] [prəˈpəʊzɪd] [ˌɔːltəˈreɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈdʒʌstɪfaɪd] [ɪn] [ˈmeni] [weɪz] ,
However , the proposed alteration is certainly justified in many ways ,
然而 , 这 建议的 改造 是 当然 合理的 在 许多 方式 ,
然而, 从很多方面来看, 这项修改无疑是合理的。

[hens] [ðə; ði] [aɪˈdiːə] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪˈfɜːrd] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [əˈbændənd] [ˌɔːltəˈgeðər] .
hence the idea should be deferred rather than abandoned altogether .
因此 这 主意 应该 是 延期 相当 比 弃 共 .
因此, 应该推迟实施这个想法, 而不是完全放弃。

[ðə; ði] [weɪn] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ˈæmətər] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [əˈferz] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [kəˈmendɪd] [æz; əz] [ə; eɪ]
The wane of interest in amateur political affairs is to be commended as a
这 衰落 的 兴趣 在 业余 政治的 事务 是 到 是 赞扬 作为 一个
[ˌrekəɡˈnɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [suːˈpɪriər] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [ˈlɪtəreri] [ˈmætərz] .
recognition of the superior importance of literary matters .
认出 的 这 优越的 重要性 的 文学 事情 .
业余政治活动兴趣的减弱, 应该被视为对文学事务更为重要性的认可。

[ˈæmətər] [ˈdʒɜːrnəlɪz(ə)m] [ɪz] [ˈræpɪdli] [prəˈɡresɪŋ] [ˈnɪrər] [ænd; ənd] [ˈnɪrər] [ɪts] [aɪˈdiːəl] :
Amateur journalism is rapidly progressing nearer and nearer its ideal :
业余 新闻业 是 快速 进展 更近 和 更近 它是 理想的 :
业余新闻业正迅速朝着理想状态迈进:

[ə; eɪ] [dɪˈvaɪs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd] [kruːd] ,
a device for the instruction of the young and crude ,
一个 设备 为了 这 操作说明 的 这 年轻的 和 原油 ,
一种用于教导年轻粗鄙之人的装置,

[ænd; ənd] [æn; ən] [eɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [əbˈskjʊr] [ˈɔːθər] [ʌv; əv] [ˈeni] [sɔːrt] ,
and an aid for the obscure author of any sort ,
和 一个 援助 为了 这 朦胧 作者 的 任何 种类 ,
以及对任何类型的默默无闻的作者的帮助,

[ˈræðər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˈpleɪɡraʊnd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈeɪmləs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfrɪvələs] .
rather than a playground for the aimless and the frivolous .
相当 比 一个 操场 为了 这 漫无目的 和 这 轻浮 .
而不是游手好闲之徒的游乐场。

[læst] [ʌv; əv] [ɔːl] ,
Last of all ,
最后的 的 全部 ,

最后,

[ðə; ði] [ˈʌndərˌsaɪnd] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði] [ˈmembərʃɪp] [fɔːr; fər] [ɪts] [kaɪnd] [rɪˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]
the undersigned wishes to thank the membership for its kind reception of the
这 下方签名 愿望 到 感谢 这 会员资格 为了 它是 种类 接待 的 这
[dɪˈpɑːrtmənts] [rɪˈpɔːrts] .
Department's reports .
部门的 报告 .

本人谨此感谢各位成员对本部门报告的友好接受。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈevər] [ðə; ði] [ˈtʃɜːmənz] [dɪˈzaɪn] [tuː; tə] [ˈrendər] [ɪmˈpɑːrʃ(ə)l] [ˈdʒʌdʒmənt] ,
It is ever the Chairman's design to render impartial judgment ,
它 是 曾经 这 主席的 设计 到 使成为 公正 判断 ,
主席一贯的宗旨是做出公正的判断。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈhɑːrʃnəs] [ɔːr] [ˈkæpʃəsnəs] [meɪ] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [hæv; həv] [bɪn] [ˈnəʊtɪst] [ɪn] [ðə; ði]
and if harshness or captiousness may at any time have been noticed in the
和 如果 严厉 或者 吹毛求疵 可能 在 任何 时间 有 到过 注意到 在 这
[rɪˈpɔːrts] ,
reports ,
报告 ,

如果报告中任何时候出现严厉或吹毛求疵的情况,

[,aɪˈtiː][hæz; həz][ɪn] [iːtʃ] [keɪs] [bɪn] [ˌʌnɪnˈtenʃənl] .
it has in each case been unintentional .
它 有 在 每个 案件 到过 无意的

每起事件都并非故意。

[æn; ən][aɪˈdiːəl][ʌv; əv] [saʊnd] [kənˈsɜːrvətɪzəm][hæz; həz] [bɪn] [ˈfɑːloʊd] ,
An ideal of sound conservatism has been followed ,
一个 理想的 的 声音 保守主义 有 到过 随后

我们一直遵循着稳健保守主义的理想。

[bʌt; bət][ɪn][noʊ] [ˈɪnstəns] [hæz; həz][ðə; ði][ˈkrɪtɪk] [sɔːt] [tuː; tə] [ɪnˈfɔːrs] [əˈpɑːn] [ˈʌðər] [ðæt] [prɪˈkjuːliərli]
but in no instance has the critic sought to enforce upon others that peculiarly
但 在 不 实例 有 这 评论家 寻求 到 执行 之上 其他的 那 奇特地
[ɑːrˈkeɪɪk] [stɑɪl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [ˈpɜːrsənəli] [fɑːnd] ,
archaic style of which he is personally fond ,
古老的 风格 的 哪个 他 是 亲自 喜爱

但这位评论家从未试图将他个人钟爱的那种独特的古老风格强加于人。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ɪmˈplɔɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [,kɒmpəˈzɪʃənz] .
and which he is accustomed to employ in his own compositions .
和 哪个 他 是 习惯 到 采用 在 他的 自己的 作品

他经常在自己的作品中使用这些元素。

[ðə; ði] [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [ˈkrɪtɪsɪzəm][əsˈpaɪəz][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [səbˈstænj(ə)l] [əˈsɪstəns] [tuː; tə]
The Department of Public Criticism aspires to be of substantial assistance to
这 部门 的 民众 批评 渴望 到 是 的 重大的 协助 到

[ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] ,
the members of the United ,
这 成员 的 这 团结的

公共批评部门致力于为美国公民提供实质性帮助，

[ænd; ənd] [hoʊps] [nekst] [jɪr] [tuː; tə][ˌsiːˈoʊ] - [ˈɑːpəreɪt][wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [ˈlɒkət, ˈlɒkha:t][ɪn] [ˈprezəntɪŋ]
and hopes next year to co - operate with Mr . Lockhart in presenting
和 希望 下一个 年 到 合作 - 操作 和 先生 ； 洛克哈特 在 呈现
[rɪˈvjuːz] [ʌv; əv][ˈtruːli] [kənˈstrʌktɪv] [ˈkwɑːləti] .
reviews of truly constructive quality .
评论 的 真的 建设性的 质量

并希望明年能与洛克哈特先生合作，发表真正具有建设性的评论。

[səˈlɪsɪtəs] [fɔːr; fər][ðə; ði][əˈpruːv(ə)l] , [ænd; ənd][ˈkɑːnfɪdənt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈdʌldʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
Solicitous for the approval , and confident of the indulgence of the
殷勤 为了 这 赞同 , 和 自信的 的 这 放纵 的 这

[ə,səʊsiˈeɪʃn; ə,səʊʃiˈeɪʃn] ,
association ,
协会

恳请批准，并相信会得到协会的谅解。

[ðə; ði] [dɪˈpɑːrtmənt] [ˌhɪrˈwɪð; ˌhɪrˈwɪθ][hæz; həz][ðə; ði] [ˈɑːnər] [tuː; tə] [kənˈkluːd] [ɪts][fɜːrst] [ˈænjuəl] [rɪˈpɔːrt] ;
the Department herewith has the honor to conclude its first annual report ;
这 部门 此附 有 这 荣誉 到 结束 它是第一的 年度的 报告 ;

本部门荣幸地在此结束其第一份年度报告；

[ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈsʌməri] [ʌv; əv] [ɪˈvents] [ænd; ənd][ˈestɪmət; ˈestɪment][ʌv; əv] [kənˈdɪʃ(ə)nz]
in the hope that such a summary of events and estimate of conditions
在 这 希望 那 这样的 一个 概括 的 活动 和 估计 的 状况
[meɪ] [biː; bi][ʌv; əv][juːz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪnkʌmɪŋ] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] .
may be of use to the incoming administration .
可能 是 的 使用 到 这 即将到来 行政

希望这样的事件总结和形势评估能对即将上任的政府有所帮助。

[eɪtʃ] . [pi:] . ['lʌv,kjæft] ,
H . P . LOVECRAFT ,
H . P . 洛夫克拉夫特 ,

HP·洛夫克拉夫特

[ˈtʃɜrmən] .
Chairman .
主席 .

主席。

[ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] ['æmətər] [sepˈtembər] -
THE UNITED AMATEUR SEPTEMBER 1916
这 团结的 业余 九月 -

联合业余无线电爱好者 1916年9月

[dɪˈpɑ:rtmənt] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] ['krɪtɪsɪzəm]
Department Of Public Criticism
部门 的 民众 批评

公共批评部

[ðə; ði] ['æmətər] ['speʃ(ə)l] [fɔ:r; fər][dʒʊˈlaɪ][ɪz][ə; eɪ] [vəˈlu:mɪnəs] ['mægəzi:n] [ʌv; əv] [krəˈdenʃ(ə)lɪz] [ænd; ənd]
The Amateur Special for July is a voluminous magazine of credentials and
这 业余 特别的 为了 七月 是 一个 大量的 杂志 的 证书 和

[ˈʌðər] [wɜ:rk][ʌv; əv] [nu:] ['membər] ,
other work of new members ,
其他 工作 的 新的 成员 ,

七月份的《业余特刊》是一本内容丰富的杂志，刊登了新会员的资格证书和其他作品。

[ˈedɪtɪd] [baɪ][ˈmɪsɪz] . [i:] . [el] . [ˈhwaɪthed] , [rɪˈtaɪərɪŋ] [ˈi:stərn] ['mænʃuskɪpt][ˈmænɪdʒər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
edited by Mrs . E . L . Whitehead , retiring Eastern Manuscript Manager , with the
编辑 经过 太太 . E . L . 怀特黑德 , 退休 东 手稿 经理 , 和 这
[əˈsɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈkru:ɪŋ] [kəˈmɪti] .
assistance of the Recruiting Committee .
协助 的 这 招聘 委员会 .

由即将退休的东部手稿经理 EL Whitehead 女士编辑，并由招聘委员会协助完成。

[ʌv; əv][ɔ:l] ['pepərz] ['lertli] ['ɪʃu:d] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] ,
Of all papers lately issued in the United ,
的 全部 文件 最近 发布 在 这 团结的 ,

最近在美国发行的所有文件中，

[ðɪs] [ɪz] [wɪˈðəʊt] [daʊt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][moʊst][ˈvæljuəb(ə)l][ænd; ənd][moʊst] [sɪɡˈnɪfɪkənt] ;
this is without doubt among the most valuable and most significant ;
这 是 没有 怀疑 之中 这 最多 有价值的 和 最多 重要的 ;

这无疑是最有价值、最重要的物品之一；

[sɪns] [aɪ ˈti:] [ɪz][ðə; ði] [ˌpaɪəˈnɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [rɪˈʒɪ:m] ,
since it is the pioneer of the new regime ,
自从 它 是 这 先锋 的 这 新的 政权 ,

因为它是新政权的先驱，

[werˈbaɪ] [ðə; ði][ˈtælənt][ʌv; əv][ɔ:l][ˈaʊər; ɑ:r] ['membərʃɪp] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [aʊt][baɪ] ['betər]
whereby the talent of all our membership is to be brought out by better
由此 这 天赋 的 全部 我们的 会员资格 是 到 是 带来 出去 经过 更好的

[ˈpʌblɪʃɪŋ] [ˈfəːsɪlətɪz] .
publishing facilities .
出版 设施 .

通过更好的出版设施，我们可以充分展现所有会员的才能。

[ˈmɪsɪz] . [ˈhwaɪθed] , [wɪð; wɪθ][ˈnoʊtəb(ə)l][dʒenəˈrɑ:səti] , [hæz; həz] [rɪˈz:rvd] [fɔ:r; fər][hɜ:rˈself][bʌt; bət][wʌn]
Mrs . Whitehead , with notable generosity , has reserved for herself but one
太太 . 怀特黑德 , 和 值得注意的 慷慨 , 有 预订的 为了 她自己 但 一
[peɪdʒ] ,
page ,
页 ,

怀特黑德夫人非常慷慨，只给自己留了一页纸。

[ɑ:n] [wɪtʃ] [wi:; wi][faɪnd][ə; eɪ] [ˈklevər] [ænd; ənd] [kəˈrekt] [bɪt][ʌv; əv] [vɜ:rs] ,
on which we find a clever and correct bit of verse ,
在 哪个 我们 寻找 一个 聪明的 和 正确的 少量 的 诗 ,
我们从中发现了一段巧妙而恰当的诗句，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈgreɪsf(ə)l] [ækˈnɒtɪdʒmənts] [ænd; ənd][ˈju:sf(ə)l] [səˈdʒestʃənz] .
and a number of graceful acknowledgments and useful suggestions .
和 一个 数字 的 优美 致谢 和 有用 建议 .

以及许多真诚的感谢和有益的建议。

[ðə; ðɪ] [ˈkɑ:ntents][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][ɑ:r; ər] [wel] [ˈkælkjuleɪtɪd][tu:; tə] [dɪˈspleɪ] [ðə; ðɪ] [ˈθɜ:roʊ] [ˈlɪtəreri]
The contents in general are well calculated to display the thorough literary
这 内容 在 一般的 是 出色地 计算 到 展示 这 彻底 文学
[ˈeksələns] [ænd; ənd] [su:ˈpreməsi] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][juˈnɑɪtɪd][ɪn][ɪts][ˈprez(ə)nt] [kənˈdɪ(ə)n] ;
excellence and supremacy of the United in its present condition ;
卓越 和 霸权 的 这 团结的 在 它是 展示 状况 ;

总的来说，其内容充分展现了美国在当前状态下卓越的文学成就和领先地位；

[fɔ:r; fər][ɪn] [ðɪs] [kəˈlek(ə)n] [ʌv; əv] [ˈstɔ:rɪz] , [ˈpoʊəmz] , [ænd; ənd][ˈɑ:rtɪk(ə)lz] , [ˈteɪkən] [ˈpræktɪkli] [æt; ət]
for in this collection of stories , poems , and articles , taken practically at
为了 在 这 收藏 的 故事 , 诗歌 , 和 文章 , 已采取 几乎 在
[ˈrændəm][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈmænjuskɹɪpt] [ˈbjɔroʊ] ,
random from the manuscript bureaus ,
随机的 从 这 手稿 局 ,

因为在这部故事、诗歌和文章的合集中，这些作品几乎都是从稿件处随机挑选出来的，

[ðer; ðər][ɪz] [skers] [ə; eɪ][laɪn] [ʌnˈwɜ:rði] [ʌv; əv] [kɑ:menˈdeɪʃn] .
there is scarce a line unworthy of commendation .
那里 是 稀少 一个 线 不配 的 表彰 .
几乎每一行都值得称赞。

" [ˈtætɪŋ] " , [baɪ][ˈdʒu:liən][dʒeɪ] . [krʌmp] , [ɪz][ə; eɪ][ˈflu:ənt][ænd; ənd][ˈgreɪsf(ə)l] [kəˈlookwɪəl] [sketʃ] .
" Tatting " , by Julian J . Crump , is a fluent and graceful colloquial sketch .
" 梭编 " , 经过 朱利安 J . 克朗普 , 是 一个 流利 和 优美 口语 草图 .
朱利安·克朗普的《梭织》是一部流畅优美的口语素描作品。

" [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [tʃaɪld] " , [baɪ][dʒeɪ] . [i:] . [ˈhoʊg] ,
" Mother and Child " , by J . E . Hoag ,
" 母亲 和 孩子 " , 经过 J . E . 霍格 ,
J·E·霍格的《母与子》

[ɪz][ə; eɪ][ˈsɑ:mbər][ænd; ənd] [ˈθɔ:tf(ə)l] [ˈpoʊəm] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈætməsfɪr] [ʌv; əv][ˈmɪstɪsɪzəm] .
is a sombre and thoughtful poem having a certain atmosphere of mysticism .
是 一个 阴沉 和 周到 诗 拥有 一个 肯定 气氛 的 神秘主义 .
这是一首忧郁而深沉的诗，带有某种神秘主义氛围。

[ðə; ðɪ] [ˈmi:tər] , [wɪtʃ] [ɪz] [wel] [ˈhændəld] ,
The metre , which is well handled ,
这 仪表 , 哪个 是 出色地 处理 ,
计量单位处理得很好，

[kən'sɪsts] [ʌv; əv] ['regjələ] [aɪ'æmbɪk] [pen'tæmɪtə] ['kwɑ:treɪnz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kʌplət] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [kən'klu:ʒ(ə)n]

consists of regular iambic pentameter quatrains with a couplet at the conclusion

由 的 常规的 抑扬格 五音步 四行诗 和 一个 对联 在 这 结论

·

·

·

由规则的抑扬格五音步四行诗组成，结尾处有对句。

[æn; ən] [ə'noɪɪŋ] ['mɪsprɪnt] [mɑ:rz] [ðə; ðɪ] [fɜ:rst] ['stænzə] , [wer] " [saɪ] " [ɪz] [ɪ'roʊniəsli] ['rendərd]

An annoying misprint mars the first stanza , where " sigh " is erroneously rendered

一个 恼人的 印刷错误 火星 这 第一的 诗节 , 在哪里 " 叹 " 是 错误地 渲染

[æz; əz] " [saɪt] " .

as " sight " .

作为 " 视线 " .

第一节诗中有一个恼人的印刷错误，“叹息”被错误地写成了“视线”。

" ['hoʊmsɪk] [fɔ:r; fər] [ðə; ðɪ] [sprɪŋ] " , [ə; eɪ] ['poʊəm] [baɪ] ['besɪ] [es'tel] ['hɑ:rvi] ,

" Homesick for the Spring " , a poem by Bessie Estelle Harvey ,

" 想家 为了 这 春天 " , 一个 诗 经过 贝西 艾丝黛尔 哈维 ,

《思念春天》，贝西·埃斯特尔·哈维的一首诗

[dɪ'spleɪz] ['ri:əl] ['merɪt] [ɪn] [θɔ:t] [ænd; ənd] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ə'laɪk] .

displays real merit in thought and construction alike .

显示器 真实的 优点 在 想法 和 建造 同样 .

无论在思想还是结构上，都展现了真正的价值。

" ['mʌðər] [ɜ:rθ] " , [baɪ] [rev] . [i:] . [pi:] . [pɑ:rhəm] ,

" Mother Earth " , by Rev . E . P . Parham ,

" 母亲 地球 " , 经过 牧师 . E . P . 帕勒姆 ,

《大地母亲》，作者：EP Parham牧师

[ɪz] [ə; eɪ] [wel] [ə'dɔ:rnd] ['lɪt(ə)l] ['eseɪ] [ɪn] [dʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [trə'dɪʃən(ə)l] ['seɪɪŋ] [ðæt] " [ðə; ðɪ]

is a well adorned little essay in justification of the traditional saying that " the

是 一个 出色地 装饰 小的 散文 在 理由 的 这 传统的 说 那 " 这

[ɜ:rθ] [ɪz] ['mʌðər] [ʌv; əv] [ju: 'es] [ɔ:l] " .

earth is mother of us all " .

地球 是 母亲 的 我们 全部 " .

这是一篇文笔优美的小文章，旨在证明“大地是我们所有人的母亲”这句传统谚语的合理性。

[dʒɔ:rdʒ] [em] . ['waɪt,sɑɪd, 'hwaɪt,sɑɪd] , [ə; eɪ] [nu:] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ju'hɑ:ɪtɪd] ,

George M . Whiteside , a new member of the United ,

乔治 M . 怀特塞德 , 一个 新的 成员 的 这 团结的 ,

乔治·M·怀特塞德，美国新成员

[merks] [hɪz; ɪz] [fɜ:rst] [ə'pɪərəns] [bɪ'fɔ:r] [ju: 'es] [æz; əz] [ə; eɪ] ['poʊət] [ɪn] " [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] ['freklɪd] [feɪs] [kɪd]

makes his first appearance before us as a poet in " The Little Freckled Face Kid

制作 他的 第一的 外貌 前 我们 作为 一个 诗人 在 " 这 小的 雀斑 脸 孩子

" .

" .

" .

他首次以诗人的身份出现在我们面前，作品是《长着雀斑的小孩》。

['mɪstər] . ['waɪt,sɑɪdz] ['dʒen(ə)rəl] [staɪl] [ɪz] [nɑ:t] [ʌn'laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [leɪt] [dʒeɪmz] ['wɪtkəm, 'hwɪtkəm]

Mr . Whiteside's general style is not unlike that of the late James Whitcomb

先生 . 怀特塞德 一般的 风格 是 不是 与众不同 那 的 这 晚的 詹姆斯 惠特科姆

['raɪli] ,

Riley ,

莱利 ,

怀特赛德先生的整体风格与已故的詹姆斯·惠特科姆·莱利颇为相似。

[ænd; ənd][ɪts] [prɪ'veɪlɪŋ] [er] [ʌv; əv] ['hoʊmli] [jet] ['pli:zɪŋ] [sɪm'plɪsəti] [ɪz] [wel] [meɪn'teɪnd] .
and its prevailing air of homely yet pleasing simplicity is well maintained .
和 它是 盛行 空气 的 家常的 然而 令人愉悦 简单 是 出色地 维持 .
它整体上保持着温馨而又令人愉悦的简约氛围。

" [tu:; tə] ['klɔrɪs] " , [baɪ] ['tʃestər] [pɪrs] ['mʌnrɒʊ] , [ɪz][ə; eɪ] [smu:ð] [ænd; ənd] [mə'loʊdɪəs] ['æmətɔ:ri]
" To Chloris " , by Chester Pierce Munroe , is a smooth and melodious amatory
" 到 克洛里斯 " , 经过 切斯特 刺穿 门罗 , 是 一个 光滑的 和 悦耳动听 爱慕
[ˈpoʊəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klaɪnə] [sku:l] .
poem of the Kleiner school .
诗 的 这 克莱纳 学校 .
切斯特·皮尔斯·门罗的《致克洛里斯》是一首流畅优美的克莱纳诗派情诗。

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒəri] [ɪz] [rɪ'faɪnd] ,
The imagery is refined ,
这 图像 是 精制 ,
图像经过精心处理,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑ:li] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['æmpli] [dʒʌstɪfaɪz] [ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] ['traɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]
and the polish of the whole amply justifies the inevitable triteness of the
和 这 抛光 的 这 所有的 充足的 证明其合理性 这 不可避免的 平庸 的 这
[θi:m] .
theme .
主题 .
整体的精良制作足以弥补主题的平庸之处。

[ðə; ði][wɜ:rd] " [ə'dɔ:nz] " , [ɪn][nekst][ðə; ði][ləst] [laɪn] , [ʊd; ʃəd] [ri:d] " [ə'dɔ:rn] " .
The word " adorns " , in next the last line , should read " adorn " :
这 单词 " 装饰 " , 在 下一个 这 最后的 线 , 应该 读 " 装饰 " .
倒数第二行中的单词“adorns”应改为“adorn”。

" [ə; eɪ] [dri:m] " , [baɪ] ['helən] ['həri:ət] ['sɔlz] , [ɪz][ə; eɪ] ['hɔ:ntɪŋli] ['mɪstɪkl] [sək'seɪ(ə)n] [ʌv; əv][poʊ'etɪk] [
" A Dream " , by Helen Harriet Salls , is a hauntingly mystical succession of poetic [
" 一个 梦 " , 经过 海伦 哈里特 萨尔斯 , 是 一个 令人难以忘怀地 神秘 演替 的 诗意的 [
-]
55]
-]
海伦·哈里特·萨尔斯的《一个梦》是一首令人难以忘怀的神秘诗篇[55]

[ˈɪmɪdʒɪz] [kæst][ɪn] [ə'prɒʊpriət] ['mi:tər] .
images cast in appropriate metre .
图片 投掷 在 合适的 仪表 .
以适当的韵律拍摄的图像。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [fə'nɑ:mɪnə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ɑ:r; ər] ['vɪvɪdli] [dɪ'pɪktɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['fæɪ(ə)n] ['pɑ:səb(ə)l]
The natural phenomena of the morning are vividly depicted in a fashion possible
这 自然的 现象 的 这 早晨 是 生动地 描绘 在 一个 时尚 可能的
[ˈoʊnli][tu:; tə][ðə; ði] [tru:] ['poʊət] .
only to the true poet .
仅有的 到 这 真的 诗人 .
只有真正的诗人才能以如此生动的方式描绘清晨的自然现象。

[ðə; ði] ['prɪntər] [hæz; həz] [dʌŋ] [ɪn'dʒʌstɪs] [tu:; tə] [ðɪs] [ɪk'skwɪzɪt] ['fæntəsi] [ɪn] [θri:] ['pleɪsɪz] .
The printer has done injustice to this exquisite phantasy in three places .
这 打印机 有 完毕 不公正 到 这 精美的 幻想 在 三 地方 .
打印机在三处对这幅精美的幻想画作造成了损害。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst][ˈstænzə] " [ˈwʌndərəs] " [ʃʊd; ʃəd] [riːd] " [ˈwʌndrəs] " , [waɪl] [ɪn][ðə; ði][ˈsev(ə)nθ] [ˈstænzə]
In the first stanza " wonderful " should read " wondrous " , while in the seventh stanza
在 这 第一的 诗节 " 奇妙的 " 应该 读 " 奇妙的 " , 尽管 在 这 第七 诗节
" - " [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] " [ˈɔːrient] " .
" arient " should be " orient " .
" - " 应该 是 " 东方 " .

第一节中的“wonderous”应写成“wondrous”，而第七节中的“ariant”应写成“orient”。

" [ðəʊst] " , [ɪn][ðə; ði] [ɪˈlev(ə)nθ] [ˈstænzə] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] " [ðəʊt] " .
" Thou'st " , in the eleventh stanza , should be " Thou'rt " .
" 汝 " , 在 这 第十一 诗节 , 应该 是 " 你 " .

第十一节中的“Thou'st”应为“Thou'rt”。

" [prɛrz] " , [ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈpɒʊəm][baɪ] [rev] . [ˈrɑːbərt][el] . [ˈsel] , [diː] . [diː] . ,
" Prayers " , a religious poem by Rev . Robert L . Selle , D . D .
" 祈祷 " , 一个 宗教 诗 经过 牧师 . 罗伯特 L . 塞尔 , D . D . ,

《祈祷》，罗伯特·L·塞尔牧师（神学博士）的一首宗教诗

[dɪˈspleɪz] [ðə; ði] [ˈklæsɪk] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪtiːnθ] [ˈsentʃəri] [ɪn][ɪts] [ˈregjələ] [ˌɑːktʊsɪˈlæbɪk] [ˈkʌpləts] ,
displays the classic touch of the eighteenth century in its regular octosyllabic couplets ,
显示器 这 经典的 触碰 的 这 第十八 世纪 在 它是 常规的 八音节的 对句 ,
它以规整的八音节对句展现了十八世纪的经典风格。

[ˈhævɪŋ] [sʌm; səm] [rɪˈzembləns] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈdraɪv, ˈdɑːktə-] . [waːts] .
having some resemblance to the work of the celebrated Dr . Watts .
拥有 一些 相似 到 这 工作 的 这 著名 博士 . 瓦特 .

与著名科学家沃茨博士的作品有些相似之处。

" [snəʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnɔːrθ,lənd; ,nɔːrˈθlənd] " , [baɪ][em] . [eˈstelə] [ˈfʊːfelt] , [ɪz][ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈpɒʊəm][ʌv; əv]
" Snow of the Northland " , by M . Estella Shufelt , is a religious poem of
" 雪 的 这 北地 " , 经过 M . 艾丝黛拉 舒费尔特 , 是 一个 宗教 诗 的
[ˈdɪfrənt] [sɔːrt] ,
different sort ,
不同的 种类 ,

M·埃斯特拉·舒费尔特的《北方之雪》是一首风格迥异的宗教诗歌。

[huːz] [ˈtuːnfl] [dækˈtɪlɪk] [ˈkwɑːtreɪnz] [kənˈteɪn] [mʌtʃ] [ˈnɒʊb(ə)l][ænd; ənd] [əˈprəʊpriət] [ˈmetəfər] .
whose tuneful dactylic quatrains contain much noble and appropriate metaphor .
谁 悦耳动听 指节的 四行诗 包含 很多 高贵 和 合适的 隐喻 .

其优美的抑扬格四行诗蕴含着许多高尚而恰当的比喻。

[ɪn][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l][laɪn][ðə; ði][wɜːrd] " [ɑːr ˈiː- [kliːnd] " [ʃʊd; ʃəd] [riːd] " [ɑːr ˈiː- [klenzd] " .
In the final line the word " re - cleaned " should read " re - cleansed " .
在 这 最终的 线 这 单词 " 关于 - 已清洗 " 应该 读 " 关于 - 已清洗 " .

最后一行中的“re-cleaned”应写成“re-cleansed”。

" [ɪn] [ˈpæsɪŋ] [baɪ] " , [baɪ] [ˈsəʊfɪ] [liː] [fɑːks] , [ɪz][ə; eɪ] [ˌmerɪˈtɔːriəs] [ˈpɒʊəm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθɔːtf(ə)l] ,
" In Passing By " , by Sophie Lea Fox , is a meritorious poem of the thoughtful ,
" 在 通过 经过 " , 经过 索菲 莉亚 狐狸 , 是 一个 有功绩的 诗 的 这 周到 ,

索菲·莉·福克斯的诗作《路过》是一首富有思考的优秀诗篇。

[ɪntrəˈspektɪv] [taɪp] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈpriːviəsli] [ˈɑːnə-d] [wɪð; wɪθ] [prəˈfeʃən(ə)l] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] .
introspective type , which has been previously honoured with professional publication .
内省 类型 , 哪个 有 到过 之前 荣幸 和 专业的 发布 .

内省型人格，此前曾获得专业出版物的认可。

" [ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə] [sɪŋ] " , [baɪ][em] . [biː] . [ˈændruːz] , [ɪntrəˈdjuːsɪs][tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [əˈnʌðər]
" A Time to Sing " , by M . B . Andrews , introduces to the United another
" 一个 时间 到 唱歌 " , 经过 M . B . 安德鲁斯 , 介绍 到 这 团结的 其他

[ˈdʒɛnjuɪn][ˈpɒʊət][ʌv; əv] [wɜːrθ] .

genuine poet of worth .
真的 诗人 的 值得 .

MB Andrews 的《歌唱的时刻》为英国带来了一位真正有价值的诗人。

[ðə; ði] [laɪnz] [ɑːr; ə] [ˈhæpi] [ɪn] [ɪnspəˈreɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈfɪniʃt] [ɪn] [fɔːrm] , [ˈhævɪŋ] [ˈoʊnli] [wʌn] [ˈpɑːsəb(ə)]
The lines are happy in inspiration and finished in form , having only one possible
这 线条 是 快乐的 在 灵感 和 完成的 在 形式 , 拥有 仅有的 一 可能的
[ˈdiːfekt] ,
defect ,
缺点 ,

这些线条灵感迸发，形态完善，仅有一处可能的瑕疵。

[ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] " [ˈherəldɪŋ] " [æz; əz] [ə; eɪ] [dɪˈsɪləbəl] .
the use of " heralding " as a dissyllable .
这 使用 的 " 预示 " 作为 一个 双音节 .

将“heralding”用作双音节词。

" [ðə; ði] [ˈstertli] [ˈmaʊntnz] " , [baɪ] [rev] . [ˈjʊdʒɪn] [biː] . [ˈkʌnts] , [diː] . [diː] . ,
" The Stately Mountains " , by Rev . Eugene B . Kuntz , D . D . ,
" 这 庄严 山脉 " , 经过 牧师 . 尤金 B . 昆茨 , D . D . ,

《巍峨群山》，作者：尤金·B·昆茨牧师，神学博士

[ɪz] [ə; eɪ] [ˈnoʊtəb(ə)] [ˌkɑːntrɪˈbjuːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈæmətər] [poʊˈetɪk] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] .
is a notable contribution to amateur poetic literature :
是 一个 值得注意的 贡献 到 业余 诗意的 文学 :

对业余诗歌文学做出了显著贡献。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈkʌnts] [tʃuːzɪz] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [ˈmiːtər] [ðə; ði] [ˈstertli] [ˌæɪgˈzændrɪn; ˌæɪgˈzændraɪn] ;
Dr . Kuntz chooses as his favourite metre the stately Alexandrine ;
博士 . 昆茨 选择 作为 他的 最喜欢的 仪表 这 庄严 亚历山大 ;

昆茨博士最喜欢的韵律是庄严的亚历山大体；

[ænd; ənd] [ˈjuːzɪŋ] [aɪ ˈtiː] [ɪn] [ə; eɪ] [fɑːr] [mɔːr] [ˈfleksəb(ə)] [ænd; ənd] [ɪnˈdʒɪˌniəs] [ˈmænər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv]
and using it in a far more flexible and ingenious manner than that of
和 使用 它 在 一个 远的 更多的 灵活的 和 巧妙 方式 比 那 的
[ˈdreɪtn] ,
Drayton ,
德雷顿 ,

而且他的运用方式比德雷顿更加灵活巧妙。

[hiː; hi] [ˈmænɪdʒɪz] [tuː; tə] [əˈtʃiːv] [ə; eɪ] [ˈdɪɡnɪfaɪd] [ænd; ənd] [ɪgˈzɔːlɪd] [ˈæt məs fɪr] [ˈvɜːrtʃuəli] [ɪmˈpɑːsəb(ə)] [ɪn]
he manages to achieve a dignified and exalted atmosphere virtually impossible in
他 管理 到 达到 一个 凝重 和 崇高 气氛 几乎 不可能的 在
[ˈeni] [ˈʌðər] [ˈmeʒər] .
any other measure .
任何 其他 措施 :

他成功地营造出一种庄严崇高的氛围，这在其他任何方式下都几乎不可能实现。

[ðə; ði] [ˈiːv(ə)n] [siˈʒjʊrəl] [breɪk] [soʊ] [ˈkɑːmən] [tuː; tə] [ˌæɪgˈzændrɪn; ˌæɪgˈzændraɪn] ,
The even caesural break so common to Alexandrines ,
这 甚至 停顿 休息 所以 常见的 到 亚历山大 ,

亚历山大语中常见的偶数停顿，

[ænd; ənd] [soʊ] [ˈɔːf(ə)n] [ˈɜːdʒd] [baɪ] [ˈkrɪtɪks] [æz; əz] [æn; ən] [əbˈdʒekʃ(ə)n] [əˈɡenst] [ðem; ðəm] ,
and so often urged by critics as an objection against them ,
和 所以 经常 敦促 经过 评论家 作为 一个 异议 反对 他们 ,

因此，批评家们经常以此作为反对他们的理由。

[ɪz] [hɪr] [əˈvɔɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ɪndʒəˈnuːəti] [ænd; ənd] [ɡʊd] [teɪst] .
is here avoided with great ingenuity and good taste .
是 这里 避免 和 伟大的 独创性 和 好的 品尝 .

这里巧妙而得体地避免了这种情况。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . - [ˈsentɪmənts] [ænd; ənd] [ˈfreɪzɪz] [ɑːr; ər][æz; əz] [ˈswelɪŋ] [ænd; ənd] [səˈblaɪm] [æz; əz]
Dr . Kuntz's sentiments and phrases are as swelling and sublime as
博士 . 情感 和 短语 是 作为 肿胀 和 升华 作为
[wʌn] [maɪt] [ɪkˈspekt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈmiːtər] .
one might expect from his metre .
一 可能 预计 从 他的 仪表 .

昆茨博士的情感和词句正如人们所预期的那样，充满了澎湃的激情和崇高的气势，这与他的诗歌风格相符。

[hɪz; ɪz] [kənˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [ɪz][ə; eɪ] [brɔːd] [ænd; ənd][ˈnoʊb(ə)][wʌn] ,
His conception of Nature is a broad and noble one ,
他的 概念 的 自然 是 一个 广阔 和 高贵 一 ,
他对自然的理解是广阔而高尚的。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əˌpriːʃiˈeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; həər] [ˈbjʊːtiːz] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈneɪt] [ˈpoʊət] .
and his appreciation of her beauties is that of the innate poet .
和 他的 欣赏 的 她 美女 是 那 的 这 先天 诗人 .
他对她美貌的欣赏，是与生俱来的诗人特质。

" [æn; ən][ˈeɪprəl] [ˈmeməri] " [əˈkweɪnts] [juː ˈes][wɪð; wɪθ][ˈdʌbljuː] . [fræŋk] [ˈbʊkər] ,
" An April Memory " acquaints us with W . Frank Booker ,
" 一个 四月 记忆 " 熟人 我们 和 W . 坦率 布克 ,
《四月回忆》让我们认识了W·弗兰克·布克，

[ə; eɪ] [ˈɡɪftɪd] [ˈlaɪrɪst] [huːz] [laɪnz] [pəˈzeɪs] [ɔːl][ðə; ði] [wɔːrmθ] , [ˈwɪtʃəri] [ænd; ənd] [ɡreɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
a gifted lyrist whose lines possess all the warmth , witchery and grace of his
一个 天才 抒情诗人 谁 线条 具有 全部 这 温暖 , 巫术 和 优雅 的 他的
[ˈneɪtɪv] [ˈsaʊθlənd] .
native Southland .
本国的 南地 .
一位才华横溢的作词家，他的歌词充满了故乡南方的温暖、神秘和优雅。

[dʒeɪmz][dʒeɪ] . [ˈhenəsi] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈeseɪ] [ɑːn] " [ðə; ði][ˈɑːrmi][ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [piːs] " ,
James J . Hennessey , in his essay on " The Army in Times of Peace " ,
詹姆斯 J . 轩尼诗 , 在 他的 散文 在 " 这 军队 在 《时代周刊》 的 和平 " ,
詹姆斯·亨尼西在他的文章《和平时期的军队》中写道：

[ɪɡˈzɪbɪts] [ˈveri] [ˈfɔːrsəbli][ðə; ði] [ˈveriəs] [ˌɪndɪˈspensəb(ə)] [ˈsɜːrvɪsɪz] [soʊ][ˈkwaɪətli][ænd; ənd] [ɪˈfɪʃ(ə)ntli]
exhibits very forcibly the various indispensable services so quietly and efficiently
展品 非常 强制 这 各种各样的 必不可少 服务 所以 悄悄 和 高效
[pərˈfɔːrmd] [baɪ][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈɑːrmi][ɪn] [ˈevri] - [deɪ] [laɪf] .
performed by the United States Army in every - day life .
执行 经过 这 团结的 各州 军队 在 每一个 - 天 生活 .
非常有力地展现了美国陆军在日常生活中默默高效地提供的各种不可或缺的服务。

[ˈmɪstər] . [ˈhenəsi] [merks] [pleɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈvæljuː][ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [əˈmʌŋ] [juː ˈes][ə; eɪ][ˈbɑːdi][ʌv; əv]
Mr . Hennessey makes plain the great value of having among us a body of
先生 . 轩尼诗 制作 清楚的 这 伟大的 价值 的 拥有 之中 我们 一个 身体 的
[kiːn] ,
keen ,
敏锐的 ,

亨尼西先生清楚地阐明了在我们中间拥有一群敏锐的、有识之士的巨大价值，

[ˈvɜːrsət(ə)] , [ænd; ənd] [wel] - [treɪnd] [men] [ˈredi] [fɔːr; fər][ˈduːti][ʌv; əv] [ˈeni] [sɔːrt] ,
versatile , and well - trained men ready for duty of any sort ,
多才多艺的 , 和 出色地 - 受过训练 男人 准备好 为了 责任 的 任何 种类 ,
多才多艺、训练有素的人员，随时准备执行任何类型的任务。

[ænd; ənd][ˈevər][əˈlɜːrt][fɔːr; fər][ðər; ðər] [ˈkʌntriːz] [ˈwelfər] [ɪn] [piːs] [ɔːr][ɪn][wɔːr] .
and ever alert for their country's welfare in peace or in war .
和 曾经 警报 为了 他们的 该国的 福利 在 和平 或者 在 战争 .
无论和平时期还是战争时期，都时刻关注着国家的福祉。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['soʊldʒər] [wel] [dɪ'zɜ:rvz] ['mɪstər] . [ˈhenəsi:z] [ˈtrɪbjʊ:t] ,
The American Soldier well deserves Mr . Hennessey's tribute .
这 美国人 士兵 出色地 值得 先生 : 轩尼诗 贡 ;
美国士兵完全值得亨尼西先生的致敬。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈeseɪ] [ædz] [wʌn] [mɔ:ɹ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:l'redi] [ˌɪnkɑ:ntrə'vɜ:rtəb(ə)l] [ə'reɪ] [ʌv; əv]
and the present essay adds one more to the already incontrovertible array of
和 这 展示 散文 添加 一 更多的 到 这 已经 无可辩驳的 大批 的
[ɑ:rgju:mənts][ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈædɪkwət] [ˈmɪləteri] [ˈsɪstəm] .
arguments in favour of an adequate military system .
论点 在 偏爱 的 一个 足够的 军队 系统 :
本文为支持建立完善的军事体系这一无可辩驳的论点又增添了一条。

[æz; əz] [ˈprɪntɪd] , [ðə; ði][ˈɑ:rtɪk(ə)] [ɪz] [ˈmɑ:rd] [baɪ][ə; eɪ] [su:'pɜ:rfluəs] [ˈletər] " [es] " [ɑ:n][ðə; ði] [ˈveri] [læst]
As printed , the article is marred by a superfluous letter " s " on the very last
作为 打印 , 这 文章 是 受损 经过 一个 多余 信 " s " 在 这 非常 最后的
[wɜ:rd] ,
word ,
单词 ,
文章印刷版最后一个单词多了一个字母“s”，显得不够规范。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ri:d] " [ˈsɪtɪzn] " .
which should read " citizen " .
哪个 应该 读 " 公民 " :
应该写成“公民”。

" [ˈsoʊɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] " , [ə; eɪ] [brɪ:f] [bɪt][ʌv; əv] [ˈmɔ:rəlaɪzɪŋ] [baɪ] [ˈhɔ:ɾəs] [ˈfaʊlər] [ˈgʊdwin] , [kən'teɪnz]
" Sowing the Good " , a brief bit of moralizing by Horace Fowler Goodwin , contains
" 播种 这 好的 " , 一个 简短的 少量 的 道德说教 经过 贺拉斯 福勒 古德温 , 包含
[ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [ˈmɪsprɪnt] ,
a serious misprint ,
一个 严肃的 印刷错误 ,
霍勒斯·福勒·古德温的短篇道德说教文章《播种善行》中存在严重的印刷错误。

[fɔ:ɹ; fər][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)] [wɜ:rd][ʌv; əv] [laɪn] [wʌn] , [ˈstænzə][tu:'tu:ɪ] , [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] " [seɪ] " .
for the final word of line 1 , stanza 2 , should be " say " .
为了 这 最终的 单词 的 线 1 , 诗节 2 , 应该 是 " 说 " :
第 2 节第 1 行的最后一个词应该是“说”。

" [ˈbɑ:bi:z] [ˈlɪtəreri] [ˈles(ə)n] " , [baɪ] [ˈglædɪs] [el] . [ˈbæg] , [ɪz][ə; eɪ] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [ˈspesɪmən] [ʌv; əv] [də'mestɪk]
" Bobby's Literary Lesson " , by Gladys L . Bagg , is a delightful specimen of domestic
" 鲍比的 文学 课 " , 经过 格拉迪斯 L . 巴格 , 是 一个 愉快 标本 的 国内的
[ˈsætəɪər][ɪn] [proʊz] .
satire in prose .
讽刺 在 散文 :
格拉迪斯·L·巴格的《鲍比的文学课》是一部令人愉悦的家庭讽刺散文作品。

[ðə; ði] [ˈhændlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑ:nvər'seɪ(ə)n] [ɪg'zɪbɪts] [mɪs] [ˈbæg] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈraɪtər] [ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l]
The handling of the conversation exhibits Miss Bagg as a writer of considerable
这 处理 的 这 对话 展品 错过 巴格 作为 一个 作家 的 大量
[skɪl] [ænd; ənd] [ˈprɑ:mɪs] .
skill and promise .
技能 和 承诺 :
对话的处理展现了巴格小姐作为一名作家相当的技巧和潜力。

" [ðə; ði] [li:f] " , [ə; eɪ] [ˈklevər] [ˈpoʊəm][ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [baɪ] [ˈeməli] [ˈbɑ:ɾksdeɪl] , [kən'teɪnz] [sʌm; səm]
" The Leaf " , a clever poem of Nature by Emily Barksdale , contains some
" 这 叶子 " , 一个 聪明的 诗 的 自然 经过 艾米丽 巴克斯代尔 , 包含 一些
[ˈgru:səm] [ə'trɔsɪtɪz] [baɪ][ðə; ði] [ˈprɪntər] .
gruesome atrocities by the printer .
令人毛骨悚然 暴行 经过 这 打印机 :
艾米莉·巴克斯代尔创作的关于自然的巧妙诗篇《叶子》中，印刷者犯下了一些令人毛骨悚然的暴行。

[ɪn][ðə; ði] ['sekənd] ['stænzə] " [ɪts] " [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] " [aɪ 'ti:] " , [ænd; ənd] " ['wʌndərəs] " [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] "
In the second stanza " it's " should be " it " , and " wondrous " should be "
在 这 第二 诗节 " 它是 " 应该 是 " 它 " , 和 " 奇妙的 " 应该 是 "

['wʌndrəs] " .
wondrous " .
奇妙的 " .

在第二节中，“it's”应改为“it”，“wondrous”应改为“wondrous”。

[ɪn][ðə; ði] [θɜ:rd] ['stænzə][ðə; ði] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['ɑ:rtɪst][hæz; həz] [kɪld] [ə; eɪ] ['prɪti] ['wʊdlənd] " [kɑ:ps] "
In the third stanza the typographical artist has killed a pretty woodland " copse "
在 这 第三 诗节 这 印刷 艺术家 有 被杀 一个 漂亮的 林地 " 矮林 "

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['letər] " [ɑ:r] " ,
with the letter " r " ,
和 这 信 " r " ,

在第三节中，排版艺术家用字母“r”破坏了一片美丽的林地“小树林”。

[soʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ri:dz] " [kɔ:rpz] " !
so that it reads " corpse " !
所以 那 它 阅读 " 尸体 " !

所以它读作“尸体”！

[ɪn][ðə; ði] [fɔ:rθ] ['stænzə] " [hed] " [ʃʊd; ʃəd] [ri:d] " [hɜ:rd] " .
In the fourth stanza " head " should read " heard " .
在 这 第四 诗节 " 头 " 应该 读 " 听到 " .

第四节中的“head”应改为“heard”。

[pər'hæps][ðə; ði] " [ɑ:r] " [wɪtʃ] ['mə:dəd] [ðə; ði] " [kɑ:ps] " [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['sædli]
Perhaps the " r " which murdered the " copse " escaped from this sadly
也许 这 " r " 哪个 被谋杀 这 " 矮林 " 逃脱 从 这 令人遗憾的是

[m'ju:tɪleɪtɪd] [wɜ:rd] !
mutilated word !
残缺 单词 !

也许正是那个毁了“copse”这个词的“r”从这个可悲地残缺的词中逃了出来！

[ɪn]['stænzə] [faɪv] , " - " [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] " ['tʃænts] " .
In stanza five , " Chaots " should be " chants " .
在 诗节 五 , " - " 应该 是 " 吟唱 " .

第五节中的“Chaots”应改为“chants”。

[bʌt; bət] [waɪ] [kən'tɪnju:] [ðə; ði][ˈpeɪnf(ə)l][ˈkra:nɪk(ə)l] ?
But why continue the painful chronicle ?
但 为什么 继续 这 痛苦 编年史 ?

但为什么要继续这段痛苦的往事呢？

[ˈmɪstər] . ['klaɪnə-] [sed] [dʒʌst] [wʌt] [wi:; wi] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [mɪs'prɪnts] ['oʊvər][ə; eɪ] [jɪr]
Mr . Kleiner said just what we would like to say about misprints over a year
先生 . 克莱纳 说 只是 什么 我们 会 喜欢 到 说 关于 印刷错误 超过 一个 年

[ə'ɡoʊ] ,
ago ,
前 ,

一年多前，克莱纳先生就印刷错误问题说出了我们想说的话。

[wen] [hi:; hi] [roʊt] " [ðə; ði] [raɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpləs] ['poʊət] " !
when he wrote " The Rhyme of the Hapless Poet " !
什么时候 他 写道 " 这 韵 的 这 不幸的 诗人 " !

当他写下《不幸诗人的韵律》时！

" [səb'mɪf(ə)n] " , [baɪ] ['jʊdʒɪn] [bi:] . [ˈkʌnts] , [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'laɪtʃ(ə)l] [bɪt][ʌv; əv] [laɪt] [proʊz] ,
" Submission " , by Eugene B . Kuntz , is a delightful bit of light prose ,
" 提交 " , 经过 尤金 B . 昆茨 , 是 一个 愉快 少量 的 光 散文 ,

尤金·B·昆茨的《臣服》是一篇轻松愉快的散文。

['fɔːmɪŋ] [ðə; ði] [ɔːtəbaɪ'ɑːgrəfi] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌtʃ] - [rɪ'dʒektɪd]['mænjuskɪpt] .
forming the autobiography of a much - rejected manuscript .
成型 这 自传 的 一个 很多 - 拒绝 手稿 .

这部自传改编自一份屡遭拒绝的手稿。

[ðɪs] [piːs] [wel] [ɪg'zɪbɪts] ['draɪv, 'dɑːktɜː] . - [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [vɜːrsə'tɪləti] .
This piece well exhibits Dr . Kuntz's remarkable versatility .
这 片 出色地 展品 博士 . - 卓越 多功能性 .

这件作品充分展现了昆茨博士卓越的多才多艺。

[ðə; ði] ['hjuːmər] [ɪz] [kiːn] , [ænd; ənd] ['noʊwər] [əʊvəst'reɪnd] .
The humour is keen , and nowhere overstrained .
这 幽默 是 敏锐的 , 和 无处 过度劳累 .

幽默诙谐，毫不做作。

" ['nʌmbər] - " , [ə; eɪ] [ɔːrt] ['stɔːri] [baɪ]['greɪʃiə; 'grɑːtʃə][aɪ'sɑːlə] ['jɑːrbɜːoʊ] , [ɪg'zɪbɪts] ['meni] [ʌv; əv]
" Number 1287 " , a short story by Gracia Isola Yarbrough , exhibits many of
" 数字 - " , 一个 短的 故事 经过 格拉西亚 伊索拉 亚布罗 , 展品 许多 的

[ðə; ði] [flɔːz] [ʌv; əv] [ɪmə'tʃər] [wɜːrk] ,
the flaws of immature work ,
这 缺陷 的 不成熟 工作 ,

格拉西亚·伊索拉·亚伯勒的短篇小说《第1287号》展现了许多不成熟作品的缺陷。

[yet] [kən'teɪnz] ['græfɪk] ['tʌtʃɪz] [ðæt] [praːmɪs] [wel] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɔːθər] .
yet contains graphic touches that promise well for the author .
然而 包含 形象的 触摸 那 承诺 出色地 为了 这 作者 .

但其中一些画面细节却展现了作者的潜力。

[ðə; ði] [læk] [ʌv; əv]['juːnəti][ɪn][plɑːt][ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [dɪ'træktɪs] ['sʌmwʌt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
The lack of unity in plot and development detracts somewhat from the
这 缺少 的 统一 在 阴谋 和 发展 减损 有些 从 这
['dʒen(ə)rəl] [rɪ'fekt] ,
general effect ,
一般的 影响 ,

情节和发展缺乏统一性，在一定程度上削弱了整体效果。

[waɪl] [ðə; ði][ʌn'juːʒuəl] [læpsɪz] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd][ɑːrtɪfɪ(ə)l] ['wɜːrkɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtər] [sɪtʃə'eɪənz]
while the unusual lapses of time and artificial working up of the later situations
尽管 这 异常 失误 的 时间 和 人造的 在职的 向上的 这 之后 情况
[ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][æn'tæɡə'nɪstɪk][tuː; tə] ['teknɪk(ə)l] ['pɑːlɪʃ] .
are also antagonistic to technical polish .
是 还 敌对的 到 技术的 抛光 .

而后期情况中不寻常的时间流逝和人为的铺垫也不利于技术上的完善。

['traɪtnəs] [ɪz]['prez(ə)nt] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ɪn][ɔːl] ['æmətər] ['fɪk(ə)n] .
Triteness is present , but that is to be expected in all amateur fiction .
平庸 是 展示 , 但 那 是 到 是 预期的 在 全部 业余 小说 .

情节略显平庸，但这在所有业余小说中都是意料之中的。

" [ə; eɪ]['draːmə][ʌv; əv] ['bɪznəs] " , [baɪ]['edgər][rælf; reɪf] ['tʃeɪniː] ,
" A Drama of Business " , by Edgar Ralph Cheyney ,
" 一个 戏剧 的 商业 " , 经过 埃德加 拉尔夫 切尼 ,

《商业戏剧》，作者：埃德加·拉尔夫·切尼

[ɪz][ə; eɪ] [tɜːrs] [bɪt][ʌv; əv] [proʊz] [wɪtʃ] [maɪt] [wel] [sɜːrv] [æz; əz][æn; ən] [,edɪ'tɔːriəl][ɪn][ə; eɪ] ['lɪbəərəl]
is a terse bit of prose which might well serve as an editorial in a liberal
是 一个 简洁 少量 的 散文 哪个 可能 出色地 服务 作为 一个 社论 在 一个 自由主义
['lɪtərəəri] [-]
literary [56]
文学 [-]

这是一篇简洁的散文，很适合作为自由文学杂志的社论[56]。

[ˈmæɡəziːn] .
magazine .
杂志 .

杂志。

" [ðə; ði] [skuːlz] [ʌv; əv] [ˈjestərdeɪ] [ænd; ənd] [təˈdeɪ] " , [ə; eɪ] [sketʃ] [baɪ][ˈselmə] [ˈɡɪlfəːd] ,
" The Schools of Yesterday and Today " , a sketch by Selma Guilford ,
" 这 学校 的 昨天 和 今天 " , 一个 草图 经过 塞尔玛 吉尔福德 ,
《昨日与今日的学校》, 塞尔玛·吉尔福德的素描作品

[ˈprez(ə)nts][ɪn] [ˈpliːzɪŋ] [ˈfæʃ(ə)n] [æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd][ˌɑːptɪˈmɪstɪk][ˈkɑːntræst] .
presents in pleasing fashion an interesting and optimistic contrast .
礼物 在 令人愉悦 时尚 一个 有趣的 和 乐观的 对比 .
以令人愉悦的方式呈现出有趣而乐观的对比。

[ɪn] " [ˈmʌðər] " , [dʒɔːrdʒ] [em] . [ˈwaɪtˌsaɪd, ˈhwaɪtˌsaɪd] [triːts] [ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l] [θiːm] [ɪn] [ˈræðər] [ˈskɪlfʊl]
In " Mother " , George M . Whiteside treats a noble theme in rather skilful
在 " 母亲 " , 乔治 M . 怀特塞德 款待 一个 高贵 主题 在 相当 熟练
[ˈfæʃ(ə)n] ,
fashion ,
时尚 ,
在《母亲》一诗中, 乔治·M·怀特塞德以相当娴熟的方式处理了一个崇高的主题。

[ðooʊ] [ðə; ði] [ˈraɪmɪŋ] [ʌv; əv] " [ˈbriːzɪz] " [ænd; ənd] " [triːz] [ɪz] " [kæn; kən][ˈhɑːrdli][biː; bi] [diːmd]
though the rhyming of " breezes " and " trees is " can hardly be deemed
尽管 这 押韵 的 " 微风 " 和 " 树木 是 " 能 几乎 是 被认为
[ˈsuːtəb(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [ˈpoʊəm] .
suitable in a serious poem .
合适的 在 一个 严肃的 诗 .
虽然“微风”和“树木”的押韵很难被认为适合一首严肃的诗歌。

" [wen] [ðə; ði] [siː] [kɔːlz] " , [ə; eɪ][ˈpoʊəm][baɪ] [ˈwɪnɪfrɪd] [vərˈdʒɪniə][ˈdʒɔːrdn] ,
" When the Sea Calls " , a poem by Winifred Virginia Jordan ,
" 什么时候 这 海 呼叫 " , 一个 诗 经过 温妮弗雷德 弗吉尼亚州 约旦 ,
《当大海呼唤》是温妮弗雷德·弗吉尼亚·乔丹的一首诗。

[ɪz] [ˈpɑːsəbli] [ðə; ði][moʊst] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈfiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmæɡəziːn] .
is possibly the most striking feature of the magazine .
是 可能 这 最多 引人注目 特征 的 这 杂志 .
这或许是该杂志最引人注目的特点。

[ˈmɪsɪz] . [ˈdʒɔːrdənz] [stɑɪl] [ɪn] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈwɪldər] [ˈæspekts][ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [hæz; həz][ə; eɪ] [ɡrɪm]
Mrs . Jordan's style in dealing with the wilder aspects of Nature has a grim
太太 . 乔丹的 风格 在 处理 和 这 更狂野 方面 的 自然 有 一个 严峻
[ˈpoʊt(ə)nsi][ɔːl] [ɪts] [oʊn] ,
potency all its own ,
效力 全部它是自己的 ,
乔丹夫人处理自然界狂野一面的方式, 有一种其自身独特的阴郁力量。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [ɪnˈdɔːrs] [wɪˈðəʊt] [ˌkwɑːlɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈmoʊ] [wen]
and we can endorse without qualification the judgment of Mr . Moe when
和 我们 能 认可 没有 资格 这 判断 的 先生 . 莫伊 什么时候
[hiː; hi] [kɔːlz] [ðɪs] [ˈpoʊəm] " [ˈpɑːzətɪvli] [mægˈnɪfɪs(ə)nt][ɪn][daɪˈnæmɪk] [ɪˈfekt] " .
he calls this poem " positively magnificent in dynamic effect " .
他 呼叫 这 诗 " 积极地 壮丽 在 动态的 影响 " .
我们完全赞同莫先生的评价, 他称这首诗“在动态效果上绝对精彩绝伦”。

[tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈdʒɔːrdn][ɪz] [ˈgræntɪd] [ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈpoʊˈetɪk][ˈdʒiːniəs] [wɪtʃ] [fjuː] [ˈlðər] [ˈæməˌtʃɜːz, ˈæməˌtɜːz]
To Mrs . Jordan is granted a natural poetic genius which few other amateurs
到 太太 . 约旦 是 的确 一个 自然的 诗意的 天才 哪个 很少 其他 业余爱好者
[kæn; kən][ˈhoʊp][tuː; tə] [ˈpærələl] .
can hope to parallel .
能 希望 到 平行线 .
乔丹夫人天生具有诗歌天赋，很少有其他业余诗人能与之媲美。

[nɑːt] [ˈmeni] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪtəreri] [ˈɑːrtɪsts][kæn; kən][soʊ] [ˈæptli] [fɪt] [wɜːrdz] [tuː; tə] [wɪrd] [ɔːr][ʌnˈjuːzuəl]
Not many of our literary artists can so aptly fit words to weird or unusual
不是 许多 的 我们的 文学 艺术家 能 所以 恰当地 合身 字 到 诡异的 或者 异常
[ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] ,
passages ,
段落 ,
我们文学界能如此恰当地用文字描绘怪诞或不寻常段落的，并不多见。

[ɔːr][soʊ] [ˈhæpɪli] [kəˈmænd] [ɔːl][ðə; ði][ædˈvæntɪdʒɪz][ʌv; əv] [əˌlɪtəˈreɪʃn] [ænd; ænd] [ɑːnəˌmætəˈpiːə] .
or so happily command all the advantages of alliteration and onomatopoeia .
或者 所以 快乐地 命令 全部 这 优势 的 头韵 和 拟声词 .
或者说，它们乐于享受头韵和拟声词带来的所有好处。

[wiː; wi] [bɪˈliːv] [ðæt][ˈmɪsɪz] . [ˈdʒɔːrdənz] [ˈæmətər] [ˈemɪnəns] [wɪl] [ɪˈventʃuəli] [ˈraɪpən][ˈɪntuː] [prəˈfeʃən(ə)l]
We believe that Mrs . Jordan's amateur eminence will eventually ripen into professional
我们 相信 那 太太 . 乔丹的 业余 卓越 将要 最终 熟 进入 专业的
[ˌrekəɡˈnɪʃ(ə)n] .
recognition .
认出 .
我们相信，乔丹夫人的业余成就最终会转化为专业领域的认可。

" [ˈpriːtʃəz] [ɪn][ˈpɑːlətɪks] " , [baɪ] [rev] . [dʒeɪmz] [ˈtɒməs] [self] , [ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [ˈθɔːtf(ə)l] ,
" Preachers in Politics " , by Rev . James Thomas Self , is a long , thoughtful ,
" 传道者 在 政治 " , 经过 牧师 . 詹姆斯 托马斯 自己 , 是 一个 长的 , 周到 ,
詹姆斯·托马斯·塞尔夫牧师所著的《政治中的牧师》是一部篇幅较长、发人深省的作品。

[ænd; ænd] [ɪkˈstriːmli] [wel] [freɪzd] [ˈeseɪ] [əˈgenst] [ðə; ði] [dɪˈsent] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [tuː; tə][ðə; ði]
and extremely well phrased essay against the descent of the ministry to the
和 极其 出色地 措辞 散文 反对 这 下降 的 这 部 到 这
[ʌnˈsɜːrt(ə)n] [əˈferz] [ʌv; əv][ˈpræktɪk(ə)l][ˌledʒɪsˈleɪʃ(ə)n] .
uncertain affairs of practical legislation .
不确定 事务 的 实际的 立法 .
一篇措辞极为精辟的文章，反对该部委沦落到不确定的实际立法事务中去。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [self] [hæz; hæz][ə; eɪ][dʒʌst][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪɡnəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɔːθ] ;
Dr . Self has a just idea of the dignity of the cloth ;
博士 . 自己 有 一个 只是 主意 的 这 尊严 的 这 布 ;
塞尔夫博士对布料的尊严有着正确的认识；

[æn; ən][aɪˈdiːə] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ˈklɜːdʒiːmɪn, ˈklɜːdʒiːmən][ʌv; əv] [les] [kənˈsɜːrvətɪv] [ˈhæbɪts] [wʊd] [duː] [wel]
an idea which some clergymen of less conservative habits would do well
一个 主意 哪个 一些 神职人员 的 较少的 保守的 习惯 会 做 出色地
[tuː; tə][əˈkwaɪər] .
to acquire .
到 获得 .
一些思想较为开放的牧师或许应该借鉴一下这个观点。

[ˈveri] [ˈpeɪnf(ə)l][ɪz][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [slæŋ] - [ˈmaʊðɪŋ] " [ɪˈvændʒəlɪst] " [huː] [dɪˈzɜːrts] [hɪz; ɪz]
Very painful is the sight of the slang - mouthing " evangelist " who deserts his
非常 痛苦 是 这 视线 的 这 俚语 - 嘴巴 " 福音传道者 " WHO 沙漠 他的
[ˈpʊlpɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [stʌmp] [ɔːr][ðə; ði][ˈsɜːrkəs] - [tent] .
pulpit for the stump or the circus - tent .
讲坛 为了 这 树桩 或者 这 马戏团 - 帐篷 .
看到满口俚语的“福音传道者”放弃讲坛，转到树桩上或马戏团帐篷里布道，真是令人痛心。

" [pi:s] , [ˈdʒɜ:məni] ! " , [ə; eɪ][ˈpʊəəm][baɪ] [ˈmɒd] [ˈkɪŋz,bəri] [ˈbɑ:rtɪn] ,
" **Peace , Germany !** " , **a poem by Maude Kingsbury Barton** ,
" 和平 , 德国 ! " , 一个 诗 经过 莫德 金斯伯里 巴顿 ,
《德国, 和平! 》, 莫德·金斯伯里·巴顿的诗作

[kɑ:nstə,tu:ts][æn; ən] [əˈpi:l] [tu:; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈaʊtlɔ:] [əˈmʌŋ] [ˌneiʃəns] .
constitutes an appeal to the present outlaw among nations .
构成 一个 上诉 到 这 展示 取缔 之中 国家 .
这构成对当今国际社会中不法之徒的呼吁。

[wi:; wi] [fi:l] , [haʊˈevər] ,
We feel , however ,
我们 感觉 , 然而 ,
然而, 我们觉得,

[ðæt] [,aɪ ˈti:] [ɪz][ˈoʊnli][frʌm; frəm] [ˈlʌndən] [ðæt] [ˈdʒɜ:məni] [wɪl] [ɪˈventʃuəli] [bi:; bi] [kənˈvɪnst] [ʌv; əv][ðə; ði]
that it is only from London that Germany will eventually be convinced of the
那 它 是 仅有的 从 伦敦 那 德国 将要 最终 是 确信 的 这
[fju:ˈtɪləti][ʌv; əv][hɜ:r; hær] [ˈsu:doʊ] - [nəˌpʊʊliˈɑ:nɪk] [ˈentəpraɪz] .
futility of her pseudo - Napoleonic enterprise .
无用 的 她 伪 - 拿破仑时代 企业 .
只有伦敦才能最终让德国认识到其伪拿破仑事业的徒劳。

[ænd; ənd] [wen] [pi:s] [dʌz] [kʌm] [tu:; tə][ˈdʒɜ:məni] , [,aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [ˈbrɪtɪ] - [meɪd] [pi:s] !
And when peace does come to Germany , it will be British - made peace !
和 什么时候 和平 做 来 到 德国 , 它 将要 是 英国 - 制成 和平 !
当德国最终迎来平时时, 那也将是英国促成的和平!

[ðə; ði] [ˈstrʌktʃər] [ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . [ˈbɑ:rtənz] [ˈpʊəəm][ɪz][ˈregjələr] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪmɪdʒɪz] [ɑ:r; ər]
The structure of Mrs . Barton's poem is regular , and many of the images are
这 结构 的 太太 . 巴顿的 诗 是 常规的 , 和 许多 的 这 图片 是
[ˈveri] [wel] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] .
very well selected .
非常 出色地 已选 .
巴顿夫人的诗歌结构规整, 许多意象都选得非常好。

[ðə; ði][wɜ:rst] [mɪsˈprɪnts] [ɑ:r; ər] [ðʊʊz] [ɪn][ðə; ði][sɪksθ][ˈstænzə] , [wer] " [ɪn] " [ɪz][əˈmɪtɪd; oʊˈmɪtɪd] [bɪˈfɔ:r]
The worst misprints are those in the sixth stanza , where " in " is omitted before
这 最差 印刷错误 是 那些 在 这 第六 诗节 , 在哪里 " 在 " 是 省略 前
[ðə; ði][wɜ:rd] " [pɑ:mp] " ,
the word " pomp " ,
这 单词 " 盛大场面 " ,
最严重的印刷错误出现在第六节中, “pomp”一词前的“in”被省略了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [ˈstænzə] [wer] " [kʌm] " [ɪz] [ˈprɪntɪd] [æz; əz] " [keɪm] " .
and in the seventh stanza where " come " is printed as " came " .
和 在 这 第七 诗节 在哪里 " 来 " 是 打印 作为 " 来了 " .
第七节中, “come”被印成了“came”。

[ɪn][ðə; ði] [ˌbaɪəˈgræfɪkl] [sketʃ] [ɪnˈtaɪtlɪd] " [tu:] [ˌlaɪvz; ɪvz] " ,
In the biographical sketch entitled " Two Lives " ,
在 这 传记 草图 标题 " 二 生活 " ,
在题为《两种人生》的传记小品中,

[ˈhelən] [ˈhæmɪltən] [drɔ:z] [ə; eɪ] [ˈpaʊəf(ə)] [ˈmɔ:rəl][frʌm; frəm][ðə; ði] [kənˈtræstɪŋ] [bʌt; bət]
Helen Hamilton draws a powerful moral from the contrasting but
海伦 汉密尔顿 平局 一个 强大的 道德 从 这 对比 但
[kənˌtempəˈreɪniəs] [kəˈɪrɜz] [ʌv; əv] [ˈfɪbrəns] [ˈnaɪtɪŋgeɪl] [ænd; ənd][ðə; ði][eks] - [ˈemprəs] [ˌju:ˈdʒi:ni] .
contemporaneous careers of Florence Nightingale and the ex - Empress Eugenie .
同时期 职业生涯 的 佛罗伦萨 夜莺 和 这 前任 - 皇后 尤金妮 .
海伦·汉密尔顿从弗洛伦斯·南丁格尔和前皇后欧仁妮截然不同但又同时代的经历中汲取了一个强有力的道德教训。

" [klæs] - [ru:m] ['spirits] [aɪ][hæv; həv] [noʊn] " , [æn; ən] ['eseɪ] [baɪ] ['besɪ] [es'tel] ['hɑ:rvɪ] ,
" **Class - Room Spirits I Have Known** " , **an essay by Bessie Estelle Harvey** ,
" 班级 - 房间 烈酒 我 有 已知 " , 一个 散文 经过 贝西 艾丝黛尔 哈维 ,
《我所认识的教室里的幽灵》, 贝西·埃斯特尔·哈维的一篇散文

[dɪ'spleɪz] [ə; eɪ] [saʊnd] [kɑ:mpri'hɛn] (ə)n] [ʌv; əv] [pedə'gɒdʒɪkəl] ['prɪnsəp(ə)lz] .
displays a sound comprehension of pedagogical principles .
显示器 一个 声音 理解 的 教学法 原则 .
对教育原则有深刻的理解。

[tu:] [mɔ:ɹ] ['poʊəmz][baɪ]'mɪsɪz] . ['dʒɔ:rdn] [kən'klu:d] [ðə; ði] ['ɪʃu:] .
Two more poems by Mrs . Jordan conclude the issue .
二 更多的 诗歌 经过 太太 . 约旦 结束 这 问题 .
本期最后刊登了乔丹夫人的两首诗。

" [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [pi:tʃ] [tri:] [blu:m] " [ɪz][ðə; ði] [fɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['sɔŋz] [frʌm; frəm] " ,
" **The Time of Peach Tree Bloom** " **is the fourth of the** " **Songs from Walpi** " ,
" 这 时间 的 桃 树 盛开 " 是 这 第四 的 这 " 歌曲 从 瓦尔皮 " ,
《桃树盛开的季节》是《瓦尔皮之歌》中的第四首。

[θri:] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [ju'naɪtɪd] ['æmətər] .
three of which appeared in THE UNITED AMATEUR .
三 的 哪个 出现 在 这 团结的 业余 .
其中三篇发表在《联合业余运动员》杂志上。

" [ɪn][ə; eɪ] ['gɑ:rdn] " [ɪz][ə; eɪ][dʒem][ʌv; əv] [dɪ'laɪtɪf(ə)l] ['delɪkəsi] [ænd; ənd] [r'θɪriəl] ['elɪgəns] .
" **In a Garden** " **is a gem of delightful delicacy and ethereal elegance** .
" 在 一个 花园 " 是 一个 宝石 的 愉快 美味 和 空灵的 优雅 .
《在花园里》是一首充满精致优雅和空灵之美的佳作。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn'di:d] [nɑ:t] [wɪ'ðəʊt] [dʒʌst] [kɔ:z] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔ:θər] [hæz; həz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [fɜ:rst] ,
It is indeed not without just cause that the author has , **from the very first** ,
它 是 的确 不是 没有 只是 原因 那 这 作者 有 , 从 这 非常 第一的 ,
作者从一开始就持有这种观点, 这的确并非毫无道理。

[held] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][moʊst] ['fri:kwənt] [poʊ'etɪkl] [kən'trɪbjətər] [ɪn][ɔ:l] ['æmətər]
held the distinction of being the most frequent poetical contributor in all amateur
握住 这 区别 的 存在 这 最多 频繁 诗意的 贡献者 在 全部 业余
[dʒɜ:rnəlɪz(ə)m] .
journalism .
新闻业 .

他是业余新闻界出场次数最多的诗歌投稿人。

[ðə; ði] ['kli:vlənd] [sʌn] [fɔ:r; fər][dʒu:n][ɪz][ðə; ði][fɜ:rst] ['nʌmbər] [ʌv; əv][æn; ən] ['æmətər] ['nu:zpeɪpər] ['editɪd]
The Cleveland Sun for June is the first number of an amateur newspaper edited
这 克利夫兰 太阳 为了 六月 是 这 第一的 数字 的 一个 业余 报纸 编辑
[baɪ] ['æntəni] [ef] . - ,
by Anthony F . Moitoret ,
经过 安东尼 F . - ,
《克利夫兰太阳报》六月刊是安东尼·F·莫伊托雷编辑的一份业余报纸的第一期。

[ˈedwɪn][di:] . ['hɑ:rkɪnz] , [ænd; ənd] ['wɪljəm] [dʒeɪ] . ['daʊdəl] ; [ænd; ənd][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][fɔ:r; fər][æn; ən]
Edwin D . Harkins , **and William J . Dowdell ; and remarkable for an**
埃德温 D . 哈金斯 , 和 威廉 J . 道威尔 ; 和 卓越 为了 一个
['eksələnt] ['hedɪŋ] ,
excellent heading ,
出色的 标题 ,
埃德温·D·哈金斯和威廉·J·道威尔; 以及一个非常出色的标题,

[drɔ:n] [baɪ][ə; eɪ] [stɑ:f] ['ɑ:rtɪst][ʌv; əv][ðə; ði] ['kli:vlənd] ['li:dər] .
drawn by a staff artist of the Cleveland Leader .
绘制 经过 一个 职员 艺术家 的 这 克利夫兰 领导者 .
由《克利夫兰领袖报》的一名专职画家绘制。

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈiʊ:] [ɪz] [ˈprɪntɪd] [ɪn] [kloʊz] [ˌɪmɪˈteɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɑːdərn] [prəˈfeʃən(ə)l] [ˈdeɪli] ,
The present issue is printed in close imitation of the modern professional daily ,
这 展示 问题 是 打印 在 关闭 模仿 的 这 现代的 专业的 日常的 ,
本期杂志的印刷风格与现代专业日报非常相似。

[ænd; ənd] [dɪˈspleɪz] [sʌm; səm] [ˈɪntrəstɪŋ] [ɪgˈzæmpəlz][ʌv; əv] " [ˈnuːzpeɪpər] [ˈɪŋɡlɪʃ] " .
and displays some interesting examples of " newspaper English " .
和 显示器 一些 有趣的 示例 的 " 报纸 英语 " .
并展示了一些有趣的“报纸英语”示例。

[ˈmɪstər] . - [ɪz][æn; ən][oʊld] - [taɪm] [juˈnaɪtɪd][mæn] , [naʊ] [riːˈentərɪŋ] [ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv][ækˈtɪvəti]
Mr . Moitoret is an old - time United man , now reentering the sphere of activity
先生 : - 是 一个 老的 - 时间 团结的 男人 , 现在 重新进入 这 领域 的 活动
 ,
 ,
 ,
莫伊托雷先生是曼联的老员工，现在重返商界。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kəˈmendɪd] [ˈwɔːrmlɪ] [bəʊθ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈdʒenərəs] [ˈætɪtuːd] [tɔːrd]
and he is to be commended warmly both for his generous attitude toward
和 他 是 到 是 赞扬 热情地 两个都 为了 他的 慷慨的 态度 朝向
[ðə; ði] [nuː] [ˈmembər] ,
the new members ,
这 新的 成员 ,
他对待新成员的慷慨态度值得热烈赞扬。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈriːəli] [mægˈnæɪməs] [ˈɔːfər][ʌv; əv][eɪd][tuː; tə] [ðoʊz] [dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv] [ˈɪsjuːɪŋ]
and for his really magnanimous offer of aid to those desirous of issuing
和 为了 他的 真的 坦荡 提供 的 援助 到 那些 渴望 的 发行
[ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈpepərz] .
individual papers .
个人 文件 :
以及他慷慨地向那些希望签发个人证件的人提供的援助。

[hɪz; ɪz][ˌedɪˈtɔːriəl] [hɑːˈstɪləti] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈkæmbəl] [əˈmendmənt] [ɪz] , [wiː; wi] [bɪˈliːv] , [mɪˈsteɪkən] ;
His editorial hostility toward the Campbell amendment is , we believe , mistaken ;
他的 社论 敌意 朝向 这 坎贝尔 修正案 是 , 我们 相信 , 错误 ;
我们认为，他对坎贝尔修正案的社论敌意是错误的；

[jet] [ɪz] [nʌn] [ðə; ði] [les] [ˈfaʊndɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈpreɪzwɜːrði] [dɪˈzaɪər][tuː; tə] [sɜːrv] [wʌt] [hiː; hi] [diːmz]
yet is none the less founded on a praiseworthy desire to serve what he deems
然而 是 没有任何 这 较少的 创立 在 一个 值得称赞 欲望 到 服务 什么 他 认为
[ðə; ði] [best] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsɪˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] .
the best interests of the Association .
这 最好的 兴趣 的 这 协会 :
然而，这仍然是建立在一种值得称赞的愿望之上的，那就是为他认为协会的最大利益服务。

[wɜːr; wər][ˈmɪstər] . - [mɔːr] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈraɪzɪŋ] [aɪˈdiːlz][ʌv; əv][ðə; ði] [njuər] [juˈnaɪtɪd] ,
Were Mr . Moitoret more in touch with the rising ideals of the newer United ,
是 先生 : - 更多的 在 触碰 和 这 上升 理想 的 这 较新的 团结的 ,
如果莫伊托雷先生能更了解新兴的曼联的理念，

[hiː; hi] [wʊd] [ˈriːələɪz][ðə; ði] [ˈɪsen(ə)l] [ˈtʃaɪldɪʃnəs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] " [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈbɪznəs] " [æz; əz]
he would realize the essential childishness of our " official business " as
他 会 意识到 这 基本的 童心 的 我们的 " 官方的 商业 " 作为
[ˈkɒntræstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [səbˈstænj(ə)l] [səˈlɪdəti] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [dɪˈveləpɪŋ] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] .
contrasted with the substantial solidity of our developing literature :
对比 和 这 重大的 固体 的 我们的 发展 文学 :
他会意识到，与我们正在发展的文学的实质稳固性相比，我们的“官方事务”本质上是幼稚的。

[ˈpɑːsəbli] [ðə; ði][plæn][ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈkæmbl] , [æz; əz] [ɪksperɪmentəli] [traɪd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt]
Possibly the plan of Mr . Campbell , as experimentally tried during the present
可能 这 计划 的 先生 : 坎贝尔 , 作为 实验 尝试 期间 这 展示
[jɪr] ,
year ,
年 ,

或许是坎贝尔先生的计划，正如今年进行的实验性尝试那样。

[wɪl] [ˈɔːltər][ˈmɪstər] . - [ˈprez(ə)nt] [əˈpɪnjən] .
will alter Mr . Moitoret's present opinion .
将要 改变 先生 : - 展示 观点 :

这将改变莫伊托雷先生目前的看法。

[ˈteɪkən] [ˈɔːltəˈgeðər] , [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [[ʊr] [ˈweðər] [ðə; ði] [sʌn] [wɪl] [pruːv] [ˌbenɪˈfɪ(ə)] [ɔːr][ˈhɑːrmf(ə)]
Taken altogether , we are not sure whether the Sun will prove beneficial or harmful
已采取 共 , 我们 是 不是 当然 无论 这 太阳 将要 证明 有利 或者 有害
[tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] .
to the United .
到 这 团结的 :

综上所述，我们无法确定太阳对美国究竟是有利还是有害。

[wiː; wi][moʊst] [əˈʃʊrədli] [niːd] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈstɪmjələs] [tuː; tə][ækˈtɪvəti] ,
We most assuredly need some sort of stimulus to activity ,
我们 最多 当然 需要 一些 种类 的 刺激 到 活动 ,

我们当然需要某种刺激来激发活动，

[jet] [ðə; ði] [kəmˈpærətɪvli] [kruːd] [ˈætməsfɪr] [ʌv; əv] [ˈnuːzˌpeɪpərˌdɑːm] [ɪz] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət][ɪnˈspaɪərɪŋ][ɪn]
yet the comparatively crude atmosphere of newspaperdom is anything but inspiring in
然而 这 比较 原油 气氛 的 报业 是 任何事物 但 鼓舞人心 在
[ə; eɪ] [ˈlɪtərəri] [səˈsaɪəti] .
a literary society .
一个 文学 社会 :

然而，报业相对粗糙的氛围，对于文学界来说，根本谈不上鼓舞人心。

[wiː; wi] [ˈkændɑːt] [dɪˈsend] [frʌm; frəm][ðə; ði][aɪˈdiːlz][ʌv; əv][ˈhoʊmər][tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] [hɜːrst] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ]
We cannot descend from the ideals of Homer to those of Hearst without a
我们 不能 下降 从 这 理想 的 荷马 到 那些 的 赫斯特 没有 一个
[dɪˈstɪŋkt] [bɔːs] [ʌv; əv][ˈkwɑːləti] ,
distinct loss of quality ,
清楚的 损失 的 质量 ,

我们不可能从荷马的理想堕落到赫斯特的理想而不遭受明显的品质损失。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [noʊ][ˈpɑːsəb(ə)][geɪn][ɪn] [mɪr] [ɪnˈθuːziæzəm][kæn; kən] [ˈkɑːmpenset] .
for which no possible gain in mere enthusiasm can compensate .
为了 哪个 不 可能的 获得 在 仅仅 热情 能 补偿 :

仅仅凭热情无法弥补这种损失。

[ˈhedlainz] [sʌtʃ] [æz; əz] " [kəˈlʌmbəs] [bʌntʃ] [ˈbuːstɪŋ] [pɔːl] " [ɔːr] " [hep] [stiɪl] [ʃoʊz] [pep] " ,
Headlines such as " Columbus Bunch Boosting Paul " or " Hep Still Shows Pep " ,
标题 这样的 作为 " 哥伦布 束 提升 保罗 " 或者 " 肝 仍然 演出 活力 " ,
[ˈdʒɜːr] [ˈhɛp] [ˈstɪl] [ˈʃoʊz] [ˈpep] " ,
诸如“哥伦布帮力挺保罗”或“赫普依然展现活力”之类的标题

[ɑːr; ər] [ˈpɑːzətɪv] [əˈfrʌnts] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdɪɡnəti] [ʌv; əv] [ˈæmətər] [ˈdʒɜːrnəlɪz(ə)m] .
are positive affronts to the dignity of amateur journalism .
是 积极的 侮辱 到 这 尊严 的 业余 新闻业 :

是对业余新闻工作者尊严的公然侮辱。

[ðer; ðər][ɪz] [ruːm] [fɔːr; fər][æn; ən][əˈlɜːrt][ænd; ənd] [ɪnˈfɔːrmɪŋ] [nuːz] [ʃiːt] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] ,
There is room for an alert and informing news sheet in the United ,
那里 是 房间 为了 一个 警报 和 通知 消息 床单 在 这 团结的 ,

美国需要一份具有警示和信息传递功能的简报。

[ˈjet] [wiː; wi] [fi:l] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [mʌst; məst] [bɪˈklʌm] [ə; eɪ][ˈfɑ:r] [mɔ:r] [sɪˈdeɪt] [ænd; ənd] [-]
yet we feel certain that the Sun must become a far more sedate and [57]
然而 我们 感觉 肯定 那 这 太阳 必须 变得 一个 远的 更多的 稳重 和 [-]

然而我们确信，太阳必须变得更加沉稳和[57]

[ˈskɑ:lərli] [ˌpʌblɪˈkeɪ(ə)n] [bɪˈfɔ:r] [aɪ ˈtiː][kæn; kən] [ˈædɪkwətli] [səˈplaɪ] [ðə; ði] [ni:d] .
scholarly publication before it can adequately supply the need .
学术性的 发布 前 它 能 充分 供应 这 需要 .

学术出版物必须先满足需求才能达到预期效果。

[æt; ət][ˈprez(ə)nt] , [ɪts] [ˈgerɪ] [ˈreɪz] [ˈdæz(ə)] [ænd; ənd] [blaɪnd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðei] [ɪˈluːmineɪt] ;
At present , its garish rays dazzle and blind more than they illuminate ;
在 展示 , 它是 扎眼 射线 炫 和 瞎的 更多的 比 他们 照亮 ;

目前，它刺眼的灯光与其说是照亮，不如说是令人眼花缭乱、目盲；

[ɪn][ə; eɪ][pəˈruːz(ə)] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈpeɪdʒɪz] [wiː; wi] [ɪkˈspɪəriəns] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ˈsʌnstroʊk] [ðæn; ðən] [ʌv; əv] [ˈsʌnʃaɪn]
in a perusal of its pages we experience more of sunstroke than of sunshine
在 一个 仔细阅读 的 它是 页面 我们 经验 更多的 的 中暑 比 的 阳光
.
:
.

翻阅这本书，我们感受到的更多是中暑而不是阳光。

[ʌv; əv] " [ðə; ði] [best] [spɔ:rt] [peɪdʒ] [ɪn] - " [wiː; wi] [faɪnd] [aɪ ˈtiː] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [spi:k] [ɔ:r] [raɪt]
Of " The Best Sport Page In Amateurdorm " we find it difficult to speak or write
的 " 这 最好的 运动 页 在 - " 我们 寻找 它 难的 到 说话 或者 写
.
:
.

对于“业余体育界最佳网站”，我们觉得难以用言语或文字来形容。

[nɑ:t] [sɪns] [pəˈruːzɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈlektəb(ə)l] [laɪnz] [ʌv; əv] " [tɑ:m] [krɪbz] [məˈmɔ:riəl] [tuː; tə] [ˈkɑ:ŋgrəs] " , [baɪ]
Not since perusing the delectable lines of " Tom Crib's Memorial to Congress " , by
不是 自从 仔细阅读 这 美味的 线条 的 " 汤姆 婴儿床 纪念馆 到 国会 " , 经过
[ˈdʒʊʊviəl] [oʊld] " [əˈnækrɪən] [muə; mɔ:] " ,
jovial old " Anacreon Moore " ,
欢乐的 老的 " 阿那克里翁 摩尔 " ,

自从我细读了风趣幽默的老阿纳克里翁·摩尔所著的《汤姆·克里布致国会的纪念文》之后，就再也没有.....

[hæv; həv] [wiː; wi] [bɪˈheld] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪnˈveɪz(ə)n] [ʌv; əv] [praɪz] - [faɪt] [fəˈlɑ:səfi] [ænd; ənd] [reɪs] - [træk]
have we beheld such an invasion of prize - fight philosophy and race - track
有 我们 观看 这样的 一个 入侵 的 奖 - 斗争 哲学 和 种族 - 追踪
[ˈretərɪk] .
rhetoric .
修辞 .

我们是否目睹了拳击哲学和赛马场修辞如此大规模的入侵？

[wiː; wi] [lɜ:rn] [wɪð; wɪθ] [ˈɪntrəst] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈfɔ:rmər] [juˈnaɪtɪd] [ˈmembər] [neɪmd] " [ˈhænsəm] [ˈhæri] "
We learn with interest that a former United member named " Handsome Harry "
我们 学习 和 兴趣 那 一个 以前的 团结的 成员 命名 " 英俊的 哈里 "
[hæz; həz] [naʊ] [ˈgrædʒueɪtɪd] [frʌm; frəm] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] [tuː; tə] [left] [fi:ld] ,
has now graduated from literature to left field ,
有 现在 毕业 从 文学 到 左边 场地 ,

我们饶有兴趣地得知，一位名叫“英俊的哈里”的前联合航空队成员如今已从文学界转行到另类领域。

[ænd; ənd] [hæz; həz] , [θruː] [ɪr] [ˈdʒiːniəs] , [ˈrɪzn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈloʊli] [ˈlev(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and has , through sheer genius , risen from the lowly level of the
和 有 , 通过 透明 天才 , 升起 从 这 卑微的 等级 的 这
[æmˈbɪʃəs] [ˈɔ:θər] ,
ambitious author ,
雄心勃勃 作者 ,

凭借着过人的天赋，他从一位雄心勃勃的作家的卑微地位一跃成为如今的作家。

[tuː; tə][ðə; ði][ɪgˈzɔːltɪd] [ˈemɪnəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈklæsi] [ˈslʌgər] .

to the exalted eminence of the classy slugger .
到 这 崇高 卓越 的 这 优雅 强棒 .

致敬这位优雅强棒的崇高地位。

[tuː] [praʊd] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði][pen] , [hiː; hi] [naʊ] [swæts][ðə; ði] [pɪl] .

Too proud to push the pen , he now swats the pill .
也 自豪的 到 推 这 笔 , 他 现在 拍打 这 丸 .

他自尊心太强, 不肯把药片递过去, 而是直接拍掉了。

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [dʌθ; dəθ][ðə; ði] [ˈdɪzi] [ˈkwɑːləti][ʌv; əv][ˌsempɪˈtəːnəl] [ˈfeɪm] [kənˈsɪst; ˈkɑːnsɪst] !

Of such doth the dizzy quality of sempiternal Fame consist !
的 这样的 确实 这 晕眩的 质量 的 永恒的 名声 由 !

这就是永恒名望令人眩晕的特质所在!

[ˈspiːkɪŋ] [wɪˈðəʊt] [ˈlevəti] ,

Speaking without levity ,
请讲 没有 轻浮 ,

不带玩笑的语气,

[wiː; wi] [ˈkænɑːt] [bʌt; bət] [ˈsenʃər] [ˈmɪstər] . [daʊdəlz] [ˌɪntrəˈdʌk(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪŋsaɪd] [ɔːr] [bɔːl] - [fiːld]

we cannot but censure Mr . Dowdell's introduction of the ringside or ball field
我们 不能 但 谴责 先生 . 道威尔的 介绍 的 这 拳台边 或者 球 场地

[ˈspɪrɪt][ˈɪntuː;][æn; ən][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] [pəˈpɔːtɪŋ] [tuː; tə] [prəˈmoʊt] [ˈkʌltʃər] [ænd; ənd] [ˈletəd] [skɪl] .

spirit into an Association purporting to promote culture and lettered skill .
精神 进入 一个 协会 声称 到 推动 文化 和 字母 技能 .

我们不得不谴责道威尔先生将拳击场边或球场上的那种精神引入一个旨在促进文化和文学技能的协会。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈmembər] [kæn; kən] [ˈskersli] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði][ˈstɪdʒiən] - [hʊd] [dʒɑːn]

Our members can scarcely be expected to place the Stygian - hued John
我们的 成员 能 几乎 是 预期的 到 地方 这 冥河 - 有色 约翰

[ˈɑːrθər] [ˈdʒɑːnsən] ,

Arthur Johnson ,
亚瑟 约翰逊 ,

我们的成员很难将约翰·亚瑟·约翰逊那阴郁的肤色放在合适的位置。

[ɛsˈkwærər] . , [ɑːn][ə; eɪ][ˈpedɪst(ə)l] [brˈsaɪd] [hɪz; ɪz] [wel] - [noʊn] [ˈneɪmseɪk] [ˈsæmjʊəl] ;

Esq : , on a pedestal beside his well - known namesake Samuel ;
先生 : , 在 一个 座 旁 他的 出色地 - 已知 同名者 塞繆尔 ;

先生, 被安放在与他同名的著名人物塞繆尔并排的基座上;

[ɔːr] [ˈkɑːmli] [tuː; tə] [kəmˈper] [ðə; ði] [ˈstɪŋɪŋ] [wɪt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsaɪdni] [smiθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈstɪŋɪŋ] [fɪst] -

or calmly to compare the stinging wit of a Sidney Smith with the stinging fist -
或者 平静地 到 比较 这 刺痛 有 的 一个 西德尼 史密斯 和 这 刺痛 拳头 -

[kʌfs] [ʌv; əv][ə; eɪ] " [ˈɡʌnbɔʊt] " [smiθ] .

cuffs of a " Gunboat " Smith .
袖口 的 一个 " 炮舰 " 史密斯 .

或者冷静地将西德尼·史密斯的辛辣讽刺与“炮艇”史密斯的拳脚相比较。

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] , [wʌt] [ɪz] [ˈsuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [striːt] - [ˈkɔːrnər][ɪz][nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [ˈsuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

In a word , what is suited to the street - corner is not always suited to the
在 一个 单词 , 什么 是 适合 到 这 街道 - 角落 是 不是 总是 适合 到 这

[ˈlaɪbrəri] ,

library ,
图书馆 ,

总之, 适合街角的东西未必适合图书馆。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈhaɪtɪd][ɪz][æz; əz] [jet] [bʌt; bət] [ɪmˈpɜːrfɪktli] [əˈtuːnd] [tuː; tə][ðə; ði]
and the taste of the United is as yet but imperfectly attuned to the
和 这 品尝 的 这 团结的 是 作为 然而 但 不完美地 协调的 到 这
[ˈlɪrɪkl] [ˈlɪltɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [puːl] - [ruːm] [mjuːz] .
lyrical liltings of the pool - room Muse .
抒情的 轻快的旋律 的 这 水池 - 房间 沉思 ；

而联合的品味目前还不完全契合台球室缪斯的抒情旋律。

[aɪˈtiː][ɪz][bəʊθ][hɑːrd][ænd; ɐnd] [ʌnˈwaɪz] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] " [best] [spɔːrt] [peɪdʒ] " [ˈsɪriəsli] .
It is both hard and unwise to take the " Best Sport Page " seriously .
它 是 两个都 难的 和 失策 到 拿 这 " 最好的 运动 页 " 严重地 ；
认真对待“最佳体育页面”既困难又不明智。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈkɑːpi][ʌv; əv] " [ˈjeləʊ] " [ˈmɒdlz] [aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][wɜːrk] [ʌv; əv][ɑːrtɪstɪk] [verɪsɪˈmɪlɪtuːd] ；
As a copy of " yellow " models it is a work of artistic verisimilitude ；
作为 一个 复制 的 " 黄色的 " 模型 它 是 一个 工作 的 艺术 逼真性 ；
作为“黄色”模型的复制品，它是一件艺术上逼真的作品；

[ɪnˈdiːd] , [wɜːr; wər][ˈmɪstər] . [ˈdɑʊdəl] [ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] [ˈoʊldər][mæn] ,
indeed , were Mr . Dowdell a somewhat older man ,
的确 ， 是 先生 ； 道威尔 一个 有些 老 男人 ；
的确，如果道威尔先生年纪稍长一些的话，

[wiː; wi] [maɪt] [ˈdʒʌstli] [səˈspekt] [ə; eɪ] [səˈtɪrɪkl] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] .
we might justly suspect a satirical intention on his part .
我们 可能 公正地 怀疑 一个 讽刺 意图 在 他的 部分 ；
我们完全有理由怀疑他带有讽刺意味。

[wiː; wi] [trʌst] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkliːvlənd] [sʌn] [meɪ] [ˈfaɪn] [ɑːn] [wɪˈðəʊt] [klaʊd] [ɔːr] [ˈsetɪŋ] ,
We trust that The Cleveland Sun may shine on without cloud or setting ,
我们 相信 那 这 克利夫兰 太阳 可能 闪耀 在 没有 云 或者 环境 ；
我们相信《克利夫兰太阳报》会一直晴朗无云，永不落幕。

[ðoʊ] [wiː; wi][mʌst; məst] [niːdz] [hoʊp] [ðæt] [ðə; ði][juˈhaɪtədz] [ˈætməsfɪr] [ʌv; əv][ækəˈdemɪk] [rɪˈfaɪnmənt]
though we must needs hope that the United's atmosphere of academic refinement
尽管 我们 必须 需求 希望 那 这 联合的 气氛 的 学术的 精炼
[wɪl] [ˈtempər] [ˈsʌmwʌt] [ðə; ði] [ˈskɔːrtɪŋ] [ɡler] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [braɪt] [ɔːrb][hæz; həz] [ˈrɪzn] .
will temper somewhat the scorching glare with which the bright orb has risen .
将要 脾气 有些 这 灼热 强光 和 哪个 这 明亮的 球体 有 升起 ；

不过我们必须抱有希望，希望曼联的学术氛围能够稍微缓和这颗耀眼星球升起时所带来的灼热光芒。

[ðə; ði] [kənˈsɜːrvətɪv] [fɔːr; fər][ˈeɪprəl][ˈəʊpənz] [wɪð; wɪθ] [ˈændruː] [ˈfrænsɪs] [ˈlɒkˌharts] [məˈləʊdiəs] [ænd; ɐnd]
The Conservative for April opens with Andrew Francis Lockhart's melodious and
这 保守的 为了 四月 打开 和 安德鲁 弗朗西斯 洛克哈特的 悦耳动听 和
[əˈtræktɪv] [ˈpoʊəm] [ɪnˈtaɪtld] " [ˌbenɪˈdɪkʃ(ə)n] " .
attractive poem entitled " Benediction " .
吸引人的 诗 标题 " 祝福 " ；

四月份的《保守派》杂志以安德鲁·弗朗西斯·洛克哈特的优美动听的诗歌《祝福》开篇。

[æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] , [ðɪs] [ɪz] [ˈpɑːsəbli] [ðə; ði] [best] [piːs] [ʌv; əv] [vɜːrs] [wɪtʃ] [ˈmɪstər] . [ˈlɒkət, ˈlɒkhaːt]
As a whole , this is possibly the best piece of verse which Mr . Lockhart
作为 一个 所有的 ， 这 是 可能 这 最好的 片 的 诗 哪个 先生 ； 洛克哈特
[hæz; həz] [jet] [ˈrɪt(ə)n] ；
has yet written ；
有 然而 书面 ；

总的来说，这可能是洛克哈特先生迄今为止写过的最好的一首诗；

[ðə; ði] ['sentɪmənt] [ɪz][æpt] , [ɪf] [nɑ:t] [ɪn'taɪəli] ['nɑ:v(ə)] , [waɪlst] [ðə; ði] ['teknɪk(ə)] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ɪz] [wel] - **the sentiment is apt , if not entirely novel , whilst the technical construction is well -**
 这 情绪 是 易于 , 如果 不是 完全 小说 , 而 这 技术的 建造 是 出色地 -
[naɪ] ['fɔ:ltləs] . **nigh faultless .**
 夜 完美无瑕 .

这种情感虽然并非完全新颖，但却十分贴切，而技术结构也几乎完美无瑕。

[sʌt] [ɪk'spreʃənz] [æz; əz] " [pɜ:rl] - - " [sɜ:rʌ] [tu:; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði] ['æktɪv] [ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)] **Such expressions as " pearl - scarr'd " serve to exhibit the active and original**
 这样的 表达式 作为 " 珍珠 - - " 服务 到 展览 这 积极的 和 原来的
[ˈkwɑ:ləti][ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈlʌkˌharts] [ˈdʒi:niəs] . **quality of Mr . Lockhart's genius .**
 质量 的 先生 . 洛克哈特的 天才 .

诸如“珍珠般的伤痕”之类的表达方式，体现了洛克哈特先生天才的活跃性和独创性。

" [ə'nʌðər] ['endləs] [deɪ] " , [baɪ] [raɪnhɑ:rt] ['klaɪnə] , [ɪz][ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)] [ænd; ənd] [hɑ:r'moʊniəs] **" Another Endless Day " , by Reinhart Kleiner , is a beautiful and harmonious**
 " 其他 无尽的 天 " , 经过 莱因哈特 克莱纳 , 是 一个 美丽的 和 和谐
[poʊ'etɪkl] ['prəʊtest] [ə'genst] [mə'nɑ:təni] . **poetical protest against monotony .**
 诗意的 反对 反对 单调 .

莱因哈特·克莱纳的《又一个无尽的日子》是一首优美和谐的诗歌，是对单调生活的抗议。

[mʌtʃ] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪg'retɪd] [ɪz][ðə; ði] ['mɪsprɪnt] [ɪn][laɪn][θri:] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜ:rd] ['stænzə] , **Much to be regretted is the misprint in line 3 of the third stanza ,**
 很多 到 是 后悔 是 这 印刷错误 在 线 3 的 这 第三 诗节 ,
 令人遗憾的是，第三节第三行出现了印刷错误。

[wer] [ðə; ði][tekst][ʃʊd; ʃəd] [ri:d] : **where the text should read :**
 在哪里 这 文本 应该 读 :

原文应为：

" [ə; eɪ] [lʌv] [tu:; tə] [θrɪl] [wɪð; wɪθ] [nu:] [dɪ'lart] " . **" A love to thrill with new delight " .**
 " 一个 爱 到 刺激 和 新的 喜 " .
 “一段充满全新喜悦的爱情”。

" ['eɪprəl] " , [baɪ] ['wɪnɪfrɪd] [vər'dʒɪniə][ˈdʒɔ:rdn] , **" April " , by Winifred Virginia Jordan ,**
 " 四月 " , 经过 温妮弗雷德 弗吉尼亚州 约旦 ,
 《四月》，作者：温妮弗雷德·弗吉尼亚·乔丹

[ɪz][ə; eɪ] ['si:znəbl] [ænd; ənd] [ɪk'stri:mli] ['tu:nfl] ['pəʊəm] [hu:z] ['ɪmɪdʒəri] [ɪz][ʌv; əv] [ðæt] ['deɪntɪ] , **is a seasonable and extremely tuneful poem whose imagery is of that dainty ,**
 是 一个 及时 和 极其 悦耳动听 诗 谁 图像 是 的 那 纤巧 ,
 这是一首应景且旋律优美的诗，其意象是精致的，

['sprartli] [sɔ:rt] [wɪtʃ] ['oʊnli][ˈmɪsɪz] . [ˈdʒɔ:rdn][kæn; kən] [kri'eɪt] . **sprightly sort which only Mrs . Jordan can create .**
 轻快的 种类 哪个 仅有的 太太 . 约旦 能 创造 .
 只有乔丹夫人才能创造出如此活泼灵动的类型。

" [ɪn] - [mi:d] " , [ˈɔ:lsʊθ][baɪ][ˈmɪsɪz] . [ˈdʒɔ:rdn] , [kən'teɪnz] [æn; ən] [ɪ'lu:sɪv] [ænd; ənd] ['hɔ:ntɪŋ] **" In Morven's Mead " , also by Mrs . Jordan , contains an elusive and haunting**
 " 在 - 米德 " , 还 经过 太太 . 约旦 , 包含 一个 难以捉摸的 和 令人难忘
[səˈdʒestən; səgˈdʒestən][ʌv; əv][ðə; ði][ʌn'ri:əl] , **suggestion of the unreal ,**
 建议 的 这 虚幻 ,
 乔丹夫人另一部作品《在莫文的草地上》中，也蕴含着一种难以捉摸、令人难以忘怀的虚幻感。

[ɪn][ðə; ði] [ˈʊθɜːz] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [staɪl] .
in the author's characteristic style .
在 这 作者的 特征 风格 :

以作者特有的风格。

" [ðə; ði] [naɪt] [waɪnd] [ˈbɛrd] [maɪ] [hɑːrt] " [kəmˈpliːts] [ə; eɪ] [ˈhaɪli] [ˌmerɪˈtɔːriəs] [ˈtriˌlədʒi] .
" The Night Wind Bared My Heart " **completes a highly meritorious trilogy** .
" 这 夜晚 风 裸露 我的 心 " 完成 一个 高度 有功绩的 三部曲 :

《夜风揭开我的心扉》为这部极具价值的三部曲画上了圆满的句号。

[ɪn][ˈdʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɜːθər] , [aɪˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈstetɪd] [ðæt] [ðə; ði][ləst][ʌv; əv] [ðiːz] [θriː]
In justice to the author , it should be stated that the last of these three
在 正义 到 这 作者 , 它 应该 是 声明 那 这 最后的 的 这些 三
[ˈpʊʊəmz][ɪz] ,
poems is ,
诗歌 是 ,

为了公平起见, 应该指出这三首诗中的最后一首是:

[æz; əz] [hɪr] [priˈzentɪd] , [ˈmɪrli] [ə; eɪ] [rʌf] [dræft] .
as here presented , merely a rough draft .
作为 这里 呈现 , 仅仅 一个 粗糙的 草稿 :

目前所呈现的仅仅是一份粗略的草稿。

[θruː] [ˈʌʊər; ɑːr] [oʊn] [ˌreprɪˈhensəb(ə)] [edɪˈtɔːriəl] [ˈoʊvərsaɪt] , [ðə; ði] [ˈprɪntər] [rɪˈsiːvd] [ðɪs] [ʌnˈpɑːlɪft]
Through our own reprehensible editorial oversight , the printer received this unpolished
通过 我们的 自己的 应受谴责的 社论 监督 , 这 打印机 已收到 这 未经打磨的
[ˈkɑːpi] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪnɪft] [ˈpʊʊəm] .
copy instead of the finished poem .
复制 反而 的 这 完成的 诗 :

由于我们自身令人发指的编辑疏忽, 印刷厂收到的是这首未经润色的诗稿, 而不是最终完成的诗歌。

[ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˌemənˈdeɪʃənz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əbˈzɜːrvd] :
The following emendations should be observed :
这 下列的 修订 应该 是 观察到 :

应遵守以下修改规定:

[ˈstænzə][aɪ] , [laɪn][fɔːr] , [tuː; tə] [riːd] : " [əwəːkd][maɪ] - [saɪz] " .
Stanza I , line 4 , to read : " Awak'd my anguish'd sighs " .
诗节 我 , 线 4 , 到 读 : " 醒来 我的 - 叹息 " :

第一节, 第 4 行, 应读作: “唤醒了我痛苦的叹息”。

[ˈstænzə][iː] , [laɪn][θriː] , [tuː; tə] [riːd] : " [bʌt; bət][oʊ] , [frʌm; frəm] [ɡriːf] [wɜːr; wər] [prest] " .
Stanza II , line 3 , to read : " But Oh , from grief were prest " .
诗节 二 , 线 3 , 到 读 : " 但 哦 , 从 悲伤 是 牧师 " :

第二节, 第 3 行, 改为: “但是, 哦, 悲伤正在逼近”。

" [ðə; ði] [best] [waɪn] " , [baɪ] [ˈwɪljəm] [diː] - , [ɪz][æn; ən] [ˈɜːrɪnstli] [ɪntrəˈspektɪv] [ˈpʊʊəm] ,
" The Best Wine " , by William de Ryee , is an earnestly introspective poem ,
" 这 最好的 葡萄酒 " , 经过 威廉 德 - , 是 一个 切实 内省 诗 ,

威廉·德·赖伊的诗作《最好的酒》是一首真挚而内省的诗。

[wel] [kæst][ɪn][aɪˈæmbɪk] [penˈtæmɪtər] [ˈkwaːtreɪnz] .
well cast in iambic pentameter quatrains .
出色地 投掷 在 抑扬格 五音步 四行诗 :

优美的抑扬格五音步四行诗。

" [jiː; ji][bəˈlɑːd; bəˈlɑːd][ʌv; əv] [ˈpætrɪk] [vɑːn] [flɪn] " [ɪz][ə; eɪ][ˈkɑːmɪk] [dɪˌlɪniˈeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːp]
" Ye Ballade of Patrick von Flynn " is a comic delineation of the cheap
" 叶 叙事曲 的 帕特里克 冯 弗林 " 是 一个 漫画 界定 的 这 便宜的
[ˈsuːdoʊ] - [ˈaɪrɪʃ] ,
pseudo - Irish ,
伪 - 爱尔兰 ,

《帕特里克·冯·弗林的歌谣》是对廉价伪爱尔兰人的滑稽刻画,

[ˈɪŋɡlənd] - [ˈheɪtɪŋ] [ˈædʒɪteɪtəz] [hu:] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [əˈfensɪvli] [ˈnɔɪzi] [ɑ:n] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
England - hating agitators who have been so offensively noisy on this side of the
英格兰 - 憎恨 搅拌器 WHO 有 到过 所以 进攻 嘈杂 在 这 边 的 这
[ətˈlæntɪk] [ˈevər] [sɪns] [ðə; ði] [jʊərəˈpi:ən] [wɔ:r][brɪˈɡæən] ,
Atlantic ever since the European war began ,
大西洋 曾经 自从 这 欧洲的 战争 开始 ,
自欧洲战争爆发以来, 那些在大西洋彼岸肆意喧嚣、仇恨英国的煽动者们,

[ænd; ənd] [pərˈtɪkjələrlɪ] [sɪns] [ðə; ði] [leɪt] [ˈraɪəts][ɪn] [ˈdʌblɪn] .
and particularly since the late riots in Dublin .
和 特别 自从 这 晚的 骚乱 在 都柏林 .
尤其是最近都柏林发生的骚乱之后。

[ðɪs] [klæs] , [wɪtʃ] [soʊ] [ˈsædli] [mɪsˌreprɪˈzents] [ðə; ði] [ˈlɔɪəl] [ˈaɪrɪʃ] [ˈpi:p(ə)] , [dɪˈzɜ:rvz] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)]
This class , which so sadly misrepresents the loyal Irish people , deserves but little
这 班级 , 哪个 所以 令人遗憾的是 歪曲事实 这 忠诚 爱尔兰 人们 , 值得 但 小的
[ˈpeɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [əˈmerɪkənz] .
patience from Americans .
耐心 从 美国人 .
这个阶层严重歪曲了忠诚的爱尔兰人民的形象, 美国人不应该对他们有丝毫耐心。

[ɪts] [ˈmembər] [ˈstʌtər] [ˈtʃaɪldɪʃli] [əˈbaʊt] " [bri:tʃɪz] [ʌv; əv] [nu:ˈtræləti] " [ˈevrɪ] [taɪm] [ə; eɪ][ˈri:əl]
Its members stutter childishly about " breaches of neutrality " every time a real
它是 成员 口吃 幼稚地 关于 " 违规行为 的 中立 " 每一个 时间 一个 真实的
[əˈmerɪkən] [dæəz] [spi:k] [ə; eɪ][wɜ:rd][ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌðər] [ˈkʌntri] ;
American dares speak a word in favour of the Mother Country ;
美国人 敢于 说话 一个 单词 在 偏爱 的 这 母亲 国家 ;
每当一个真正的美国人胆敢说一句支持祖国的话时, 它的成员们就会像孩子一样结结巴巴地指责对方“违反中立原则”;

[jet] [ðeɪ] [ˈkɑ:nstəntli] [ˈvaɪələɪt] [nu:ˈtræləti] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðer; ðər] [ˈklʌmzi] [əˈtɛmpts] [tu:; tə][ju:z][ðə; ði]
yet they constantly violate neutrality themselves in their clumsy attempts to use the
然而 他们 不断地 违反 中立 他们自己 在 他们的 笨拙 尝试 到 使用 这
[juˈnaɪtɪd] [stɜ:ts] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈkætspə:] [əˈɡenst] [ˈɪŋɡlənd] .
United States as a catspaw against England .
团结的 各州 作为 一个 猫爪 反对 英格兰 .
然而, 他们自己却不断违反中立原则, 笨拙地试图利用美国作为对抗英国的猫爪。

[ðə; ði][ˈæktʃuəl][ˈdʒɜ:rmən] [ˌprɑ:pəˈɡændɪst] [hæv; həv][ðə; ði][ɪkˈskju:s][ʌv; əv][ˈpeɪtriətɪzəm][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [reɪs]
The actual German propagandists have the excuse of patriotism for their race
这 实际的 德语 宣传员 有 这 原谅 的 爱国主义 为了 他们的 种族
[ænd; ənd][ˈfa:tər,lənd] ,
and Vaterland ,
和 祖国 ,
真正的德国宣传者以爱国主义为借口, 捍卫他们的种族和祖国。

[bʌt; bət] [ði:z] [haɪˈbə:niən] [ˈhaɪbrɪdz] , [ˈni:ðər] [ɡʊd] [ˈaɪrɪʃmən] [nɔ:r] [ɡʊd] [əˈmerɪkənz] ,
but these Hibernian hybrids , neither good Irishmen nor good Americans ,
但 这些 希伯尼安 杂交种 , 两者都不 好的 爱尔兰人 也不 好的 美国人 ,
但这些爱尔兰混血儿, 既不是优秀的爱尔兰人, 也不是优秀的美国人。
[hæv; həv][noʊ][ɪkˈskju:s] [wətˈevər] [wen] [ðeɪ] [traɪ][tu:; tə][səbˈvɜ:rt][ðə; ði] [ˈfʌŋkʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri]
have no excuse whatever when they try to subvert the functions of the country
有 不 原谅 任何 什么时候 他们 尝试 到 颠覆 这 函数 的 这 国家
[wɪtʃ] [ɪz] [ˈɡɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [prəˈtekʃn] [ænd; ənd] [ˈlaɪvlihʊd] .
which is giving them protection and livelihood .
哪个 是 给予 他们 保护 和 生计 .
当他们试图破坏给予他们保护和生计的国家的职能时, 没有任何借口可言。

[ðə; ði] [kən'sɜ:rvətɪv] [fɔ:r; fər][dʒʊ'laɪ] [peɪz] [ə; eɪ] [dɪ'zɜ:rvd] ['trɪbjʊ:t] [tu;; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['lu:sɪd]
The Conservative for July pays a deserved tribute to one of the most lucid
这 保守的 为了 七月 支付 一个 应得的 贡 到 一 的 这 最多 清醒的
[ænd; ənd][ə'kju:t][ʌv; əv] [-]
and acute of [58]
和 急性 的 [-]

7 月份的《保守党人》杂志对一位最清醒、最敏锐的[58]人给予了应有的赞扬。

[ʰəʊər; ɑ:r] ['æmətər] ['eseiɪsts] , [baɪ] [dɪ'vəʊtɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['ɪʃu:] [tu;; tə][hɪz; ɪz][wɜ:rk] .
our amateur essayists , by devoting the entire issue to his work .
我们的 业余 散文家 , 经过 奉献 这 全部的 问题 到 他的 工作 .
我们的业余散文家们, 将整期杂志都献给了他的作品。

[ˈhenri] ['klæpəm] - , [ɪn] " [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌprəʊlə'terɪət] ['vɜ:rsəs] ['ɪŋɡlənd] " ,
Henry Clapham McGavack , in " The American Proletariat versus England " ,
亨利 克拉珀姆 - , 在 " 这 美国人 无产阶级 相对 英格兰 " ,
亨利·克拉普汉姆·麦加瓦克,《美国无产阶级对抗英国》

[ɪk'spəʊzɪz][wɪð; wɪθ]['ædmərəb(ə)] ['fɪrləsənəs] [ðə; ði] ['sɪli] [ˌæŋɡləʊ'fəʊbɪk] ['nəʊ[nz] [wɪt] [ə; eɪ][mɪ'steɪkən]
exposes with admirable fearlessness the silly Anglophobic notions which a mistaken
揭露 和 令人钦佩的 无畏 这 愚蠢的 仇英者 概念 哪个 一个 错误
[kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'lu:(ə)n] ,
conception of the Revolution ,
概念 的 这 革命 ,
他以令人钦佩的无畏精神揭露了愚蠢的仇英观念, 这些观念源于对革命的错误理解。

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɪgnərənt] ['aɪrɪʃ] [ˌpɔ:pju'leɪ(ə)n] , [hæv; həv] [dɪ'fju:zd] [ə'mʌŋ] [ʰəʊər; ɑ:r] ['loʊər] ['klæsɪz] .
and an ignorant Irish population , have diffused among our lower classes .
和 一个 无知 爱尔兰 人口 , 有 扩散 之中 我们的 降低 课程 .
以及爱尔兰民众的无知, 已经渗透到我们的下层阶级中。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['seldəm] [ðæt] [æn; ən] [ˈb:θər] ['ventʃərz] [tu;; tə] [spi:k] [soʊ] ['fræŋkli] [ɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ,
It is seldom that an author ventures to speak so frankly on this subject ,
它 是 很少 那 一个 作者 风险投资 到 说话 所以 坦率地说 在 这 主题 ,
很少有作者会如此坦率地谈论这个话题。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['sɜ:rv(ə)] ['tendənsɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [ɪm'pelz][moʊst] ['raɪtɜ:z] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃərz] [tu;; tə]
for the servile tendency of the times impels most writers and publishers to
为了 这 奴性的 趋势 的 这 时代 推动 最多 作家 和 出版商 到
[pleɪ] [ðə; ði] ['deməɡɑ:g] [baɪ] ['eseɪ] [tu;; tə] [fi:d] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['mæsɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['æntɪ] - ['ɪŋɡlɪʃ]
play the demagogue by essaying to feed the Irish masses with the anti - English
玩 这 煽动者 经过 散文 到 喂养 这 爱尔兰 群众 和 这 反对 - 英语
[swɪl] [ðeɪ] [dɪ'zaɪər] ;
swill they desire ;
泔水 他们 欲望 ;
因为时代的奴性倾向驱使大多数作家和出版商扮演煽动者的角色, 试图用爱尔兰民众渴望的反英垃圾来喂养他们;

[bʌt; bət]['mɪstər] . - [wi:ldz] [æn; ən] [ɪndɪ'pendənt] [pen] ,
but Mr . McGavack wields an independent pen ,
但 先生 : - 挥舞 一个 独立的 笔 ,
但麦加瓦克先生拥有独立的写作风格,

[ænd; ənd] ['rekərdz] [ðə; ði] [tru:θ] [wɪ'dəʊt] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊsbəl] ['vʌlgəs] [ænd; ənd][ɪts] ['ʃæloʊ] [ˈvju:z] .
and records the truth without fear of the mobile vulgus and its shallow views .
和 记录 这 真相 没有 害怕 的 这 移动的 普通 和 它是 浅的 浏览 .
并无惧手机上的庸俗之人及其肤浅的观点, 记录真相。

[ɪn] [ˈpaʊər] , [dəˈrektɪəs,dəˈrektɪəs] , [ɜːrˈbæənəti] , [ænd; ənd][ɪmˌpɑːrʃiˈæləti] , [ˈmɪstər] . - [ˈkæənɑːt]
In power , directness , urbanity , and impartiality , Mr . McGavack cannot
在 力量 , 直接 , 城市化 , 和 公正性 , 先生 : - 不能
[biː; bi] [ɪkˈsɛld] .
be excelled .
是 表现出色 :

在权力、直率、风度和公正性方面，麦加瓦克先生无人能及。

[hiː; hi] [ˈmɑːʃəlz] [hɪz; ɪz][ˈɑːrgjuːmənts] [wɪˈðəʊt] [ˈpæʃ(ə)n] , [ˈbaɪəs] , [ɔːr][sɜːrkəmləˈkjuːʃ(ə)n] ;
He marshals his arguments without passion , bias , or circumlocution ;
他 元帅 他的 论点 没有 热情 , 偏见 , 或者 迂回表达 ;
他组织论点时不带任何激情、偏见或拐弯抹角;

[ˈpaɪlɪŋ] [pruːf] [əˈpɑːn] [pruːf] [ʌnˈtɪl] [nʌn] [bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] [ˈstʌbərən] [ˈɪŋɡlənd] - [ˈheɪtər][kæn; kən][feɪl]
piling proof upon proof until none but the most stubborn England - hater can fail
桩 证明 之上 证明 直到 没有任何 但 这 最多 固执的 英格兰 - 仇恨者 能 失败
[tuː; tə] [blʌʃ] [æt; ət][ðə; ði][ˈiːkwəl] [ɪnˈdʒʌstɪs] [ænd; ənd][stuːˈpɪdəti][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [məˈlaɪn] [ðæt] [ˈmɑːti]
to blush at the equal injustice and stupidity of those who malign that mighty
到 脸红 在 这 平等的 不公正 和 愚蠢 的 那些 WHO 诽谤 那 强大的
[ˈempaɪər][tuː; tə] [huːz] [ɜːrθ] - [waɪd][ˈsɜːrk(ə)l][ʌv; əv][sɪvələˈzeɪʃ(ə)n][wiː; wi][ɔːl] [brɪˈɔːŋ] .
empire to whose earth - wide circle of civilisation we all belong .
帝国 到 谁 地球 - 宽的 圆圈 的 文明 我们 全部 属于 :

证据堆积如山，直到即使是最顽固的英国仇恨者也无法不为那些诋毁这个强大帝国的愚蠢和不公正而感到羞愧，而我们所有人都属于这个遍布全球的文明圈。

[ðə; ði][kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt][fɔːr; fər][ˈeɪprəl][ɪz][ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈnʌmbər] , [ˈdedɪkətɪd] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr]
The Coyote for April is a Special English Number , dedicated to our
这 郊狼 为了 四月 是 一个 特别的 英语 数字 , 投入的 到 我们的
[ˈsoʊldʒər] - [ˈmembər] ,
soldier - member ,
士兵 - 成员 ,
四月份的“郊狼”是一个特殊的英文数字，献给我们的士兵成员。

[dʒɔːrdʒ] [ˈwɪljəm] [stoʊks] [ʌv; əv] [ˈnjʊˌkæsl] - [ɑːn] - [taɪn] .
George William Stokes of Newcastle - on - Tyne .
乔治 威廉 斯托克斯 的 纽卡斯尔 - 在 - 泰恩河 :
来自泰恩河畔纽卡斯尔的乔治·威廉·斯托克斯。

[ðə; ði][ˈoʊpənɪŋ] [ˈpoʊəm] " [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] " , [wel] [ɪɡˈzɪbɪts] [ðə; ði][vɜːrsəˈtɪləti] [ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . [ˈwɪnɪfrɪd] [viː]
The opening poem " To England " , well exhibits the versatility of Mrs . Winifred V
这 开幕 诗 " 到 英格兰 " , 出色地 展品 这 多功能性 的 太太 : 温妮弗雷德 V
[ˈdʒɔːrdn] ,
: **Jordan** ,
: 约旦 ,
开篇诗作《致英格兰》充分展现了温妮弗雷德·V·乔丹夫人的多才多艺。

[huː] [hɪr] [əˈpɪrɪz] [æz; əz][ə; eɪ][ˈnæʃ(ə)nəl][ˌpæənəˈdʒɪrɪst][ʌv; əv] [kəˈmendəbl] [ˈdɪɡnəti] [ænd; ənd]
who here appears as a national panegyrist of commendable dignity and
WHO 这里 出现 作为 一个 国家的 颂词者 的 值得称赞 尊严 和
[ˌʌnɪkˈsepʃənəb(ə)l] [teɪst] .
unexceptionable taste .
无可挑剔 品尝 :

他在这里以一位具有可敬尊严和无可挑剔的品味的民族颂歌者的身份出现。

[ðə; ði][wɜːrd][æt; ət][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] [laɪn] [ʃʊd; ʃəd] [riːd] " [ɪz] " [ɪnˈsted] [ʌv; əv] "
The word at the beginning of the fourth line should read " Is " instead of " "
这 单词 在 这 开始 的 这 第四 线 应该 读 " 是 " 反而 的 " "
[tuː; tə] " :
To " :
到 " :

第四行开头的单词应该是“Is”而不是“To”。

[ðə; ði] [ʃɔ:rt] [jet] ['stɜ:rɪŋ] ['mi:tə] [ɪz] [pə'tɪkjələri] [wel] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] .

The short yet stirring metre is particularly well selected .
这 短的 然而 搅拌 仪表 是 特别 出色地 已选 .

短小精悍却又振奋人心的节奏选择得非常恰当。

" [æktɪv] ['ɪŋɡlɪ] ['æmətʃɜ:z, 'æmətɜ:z][aɪ][hæv; həv] [met] " , [baɪ] ['ɜ:rnɪst] [ə; eɪ] . [dəntʃ] , [ɪz][ə; eɪ] ['ræðər]
" Active English Amateurs I Have Met " , by Ernest A . Dench , is a rather
" 积极的 英语 业余爱好者 我 有 梅特 " , 经过 欧内斯特 一个 : 丹奇 , 是 一个 相当
[gʊd] [prəʊz] [pi:s] ,
good prose piece ,
好的 散文 片 ,

欧内斯特·A·登奇所著的《我所遇到的活跃英国业余爱好者》是一篇相当不错的散文作品。

[ðəʊ] [nɑ:t] [wɪ'daʊt] [mɑ:rkz][ʌv; əv] ['kerləs] [kɑ:mpə'ziʃ(ə)n] .

though not without marks of careless composition .
尽管 不是 没有 标记 的 粗心 作品 .

虽然不乏粗制滥造的痕迹。

" [ðə; ði] ['vʌltʃər] " , [baɪ] ['henri] [dʒeɪ] . - [ʌv; əv][ðə; ði][bi:] . [ə; eɪ] . [pi:] . [ə; eɪ] . ,

" The Vultur " , by Henry J . Winterbone of the B : A : P : A : ,
" 这 秃鹫 " , 经过 亨利 J : - 的 这 B : 一个 : P : 一个 : ,

《秃鹫》，作者是BAPA的亨利·J·温特伯恩，

[ɪz][ə; eɪ] [rɪ'mɑ:rkəbli] [gʊd] ['stɔ:ri] [hu:z] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd][kən'klu:ʒ(ə)n] [wʊd] [du:] ['kredit] [tu:; tə]
is a remarkably good story whose development and conclusion would do credit to
是 一个 非常 好的 故事 谁 发展 和 结论 会 做 信用 到

[ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)] [pen] .

a professional pen .
一个 专业的 笔 .

这是一个非常精彩的故事，其发展和结局堪称专业作家之作。

[wi:; wi] [hoʊp] ['mɪstər] . - [meɪ] [dʒɔɪn][ðə; ði][ju'nhaɪtɪd] ,

We hope Mr . Winterbone may join the United ,
我们 希望 先生 : - 可能 加入 这 团结的 ,

我们希望温特伯恩先生能够加入美国。

[ðer'baɪ] ['ɡɪvɪŋ] [ə'merɪkən] ['ri:dɜ:z] [ə; eɪ] [mɔ:r] ['æmp(ə)] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][hɪz; ɪz] [wɜ:rk] .

thereby giving American readers a more ample opportunity to enjoy his work .
从而 给予 美国人 读者 一个 更多的 充足 机会 到 享受 他的 工作 .

从而使美国读者有更充分的机会欣赏他的作品。

['editər] ['wɪljəm] [ti:] . ['hɛrɪŋtən] , [hu:z] [prəʊz] [ɪz][soʊ] ['ræpɪdli] [ə'kwɑɪrɪŋ, ə'kwɑɪɜ:ɪŋ] ['pɑ:lɪʃ] [ænd; ənd]
Editor William T . Harrington , whose prose is so rapidly acquiring polish and
编辑 威廉 T : 哈灵顿 , 谁 散文 是 所以 快速 收购 抛光 和
['flu:ənsi] ,
fluency ,
流利度 ,

编辑威廉·T·哈灵顿的文笔日渐流畅优美，

[kən'tribjʊts] [tu:] [bri:f] [bʌt; bət]['erɪ(ə)] ['eseɪz] : " ['hɪstri; 'hɪstəri] [rɪ'pi:ts] " [ænd; ənd]

contributes two brief but able essays : " History Repeats " and
贡献 二 简短的 但 有能力的 散文 : " 历史 重复 " 和

贡献了两篇简短但精辟的文章：《历史重演》和

" [haʊ] [ɡreɪt] ['brɪt(ə)n] [ki:ps] [hɜ:r; həɹ][ˈempəɪər] " .

" How Great Britain Keeps Her Empire " .
" 如何 伟大的 英国 保持 她 帝国 " .

《大不列颠如何维持其帝国》

[ɪn] " [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [rɪˈpi:ts] " , [ˈsɜ:rt(ə)n][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈsentəns] [maɪt] [wel] [bi:; bi]
In " History Repeats " , certain parts of the second sentence might well be
在 " 历史 重复 " , 肯定 部分 的 这 第二 句子 可能 出色地 是
[əˈmendɪd] [ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)] [ɪn] [ˈstrʌktʃər] ,
amended a trifle in structure ,
修订版 一个 琐事 在 结构 ,
在《历史重演》一文中, 第二句的某些部分或许可以稍作结构上的修改。

[tu:; tə] [ri:d] [ðʌs] :
to read thus :
到 读 因此 :
读作:

" [aɪ ˈti:][mʌst; məst][bi:; bi] [rɪˈmembər] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst][hæf][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsɪri:z] [ʌv; əv] [ˈvɪktəriz]
" it must be remembered that the first half was a series of victories
" 它 必须 是 记得 那 这 第一的 一半 曾是 一个 系列 的 胜利
[fɜ:r; fər][ðə; ði] [saʊθ] ,
for the South ,
为了 这 南 ,
“必须记住, 上半赛季南方球队取得了一系列胜利。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈoʊnli][ˈæftər][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ʌv; əv] [ˈgetɪz,bə:g] [dɪd][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ]
and that only after the Battle of Gettysburg did the strength of the North
和 那 仅有的 后 这 战斗 的 葛底斯堡 做过 这 力量 的 这 北
[bɪˈɡɪn] [tu:; tə] [əˈsɜ:rt] [ɪtˈself] " .
begin to assert itself " .
开始 到 断言 本身 " :
直到葛底斯堡战役之后, 北方的实力才开始显现出来。

[ðɪs] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt][ɪz][æn; ən] [ɪkˈsi:dɪŋli] [ˈtaɪmli] [ænd; ənd] [ˈteɪstfl] [ˈtrɪbjʊ:t]
This number of The Coyote is an exceedingly timely and tasteful tribute
这 数字 的 这 郊狼 是 一个 非常 及时 和 有品味的 贡
[tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈmʌðər] [ˈkʌntri] ,
to our Mother Country ,
到 我们的 母亲 国家 ,
《郊狼》的这一期是对我们祖国极其及时且高雅的致敬。

[əˈpiəriŋ] [æt; ət][æn; ən][ˈaʊər] [wen] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] [ri:ks] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪˈlɪtərət] [ˈænti] -
appearing at an hour when the air of America reeks with the illiterate anti -
出现 在 一个 小时 什么时候 这 空气 的 美国 臭气熏天 和 这 文盲 反对 -
[ˈbrɪtɪʃ] [træʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ˈsɪn] [feɪn] " [ˈsɪmpltən] [ænd; ənd] [ˈprʌʃən] [ˌprɑ:pəˈɡændɪst] .
British trash of the " Sinn Fein " simpletons and Prussian propagandists .
英国 垃圾 的 这 " 罪 费恩 " 傻瓜 和 普鲁士 宣传员 .
而此时, 美国空气中弥漫着“新芬党”愚昧无知的反英垃圾和普鲁士宣传者的气息。

[ɪnˈvɪktəs] [fɜ:r; fər][dʒʊˈlaɪ][ɪz][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [pɔ:l] [dʒeɪ] . [ˈkæmbəlz] [ˈpɜ:rsən(ə)]
Invictus for July is the second number of Mr . Paul J . Campbell's personal
不败 为了 七月 是 这 第二 数字 的 先生 . 保罗 J . 坎贝尔 个人的
[ˈɔ:rgən] ,
organ ,
器官 ,
七月的《Invictus》是保罗·坎贝尔先生个人管风琴的第二期曲目。

[ænd; ənd] [ˌreprɪzents] [ðə; ði] [ˈstriktli] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈmæɡəzi:n] [ɪn][ɪts][moʊst] [ˈteɪstfl] [ænd; ənd] [ɪˈlæbəreɪt]
and represents the strictly individual magazine in its most tasteful and elaborate
和 代表 这 严格 个人 杂志 在 它是 最多 有品味的 和 精心制作的
[fɔ:rm] .
form .
形式 :
它以最雅致、最精致的形式代表了完全个人化的杂志。

[ˌʌnimˈpi:tʃəbli] [ɑ:rˈtɪstɪk][ɪn] [əˈpɪərəns] , [ɪts] [ˈkɑ:ntents][ˈdʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] [ɪkˈstɪriər] ;
Unimpeachably artistic in appearance , its contents justify the exterior ;
无可指摘 艺术 在 外貌 , 它是 内容 证明合法 这 外部的 ;
外观无可挑剔, 极具艺术美感, 其内容也与其外观相得益彰;

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈkɒnstitju:tɪŋ] [ə; eɪ][ˌpʌblɪˈkeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][ræŋk] ,
the whole constituting a publication of the first rank ,
这 所有的 构成 一个 发布 的 这 第一的 秩 ,
整体构成了一流出版物,

[werˈɪn] [ɑ:r; əɹ][dʒɔɪnd][ðə; ði] [ˈvɜ:rtʃʊ] [bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [sku:lz] [ʌv; əv]
wherein are joined the virtues both of the old and of the new schools of
其中 是 加入 这 美德 两个都 的 这 老的 和 的 这 新的 学校 的
[ˈæmətər] [ˈdʒɜ:rnəlɪz(ə)m] .
amateur journalism .
业余 新闻业 .
其中融合了业余新闻业传统和新兴流派的优点。

[sɪns] [ˈmɪstər] . [ˈkæmbɪ] [ɪz] [ˌpriːˈemɪnəntli] [æn; ən] [ˈeseɪst] ,
Since Mr . Campbell is preeminently an essayist ,
自从 先生 . 坎贝尔 是 卓越 一个 散文家 ,
由于坎贝尔先生主要是一位散文家,

[aɪ ˈti:] [ɪz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɪsəˈteɪfɪnz] [ɑ:n] " [ðə; ði] [pərˈsu:t] [ʌv; əv] [ˈhæpɪnəs] " [ænd; ənd] " [ðə; ði][eɪdʒ]
it is to his dissertations on " The Pursuit of Happiness " and " The Age
它 是 到 他的 学位论文 在 " 这 追逐 的 幸福 " 和 " 这 年龄
[ʌv; əv] [ˈækjərəsi] " [wɪtʃ] [wi; wi][tɜ:rn][moʊst] [ˈi:ɡərli] ;
of Accuracy " which we turn most eagerly ;
的 准确性 " 哪个 我们 转动 最多 急切地 ;
我们最渴望阅读的是他关于《追求幸福》和《精确的时代》的论文;

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪn][noʊ] [wei] [dɪsəˈpɔɪnt] [ˈʌvər; ɑ:r] [haɪ] [ekspekˈteɪ(ə)nz] .
and which in no way disappoint our high expectations .
和 哪个 在 不 方式 辜负 我们的 高的 期望 .
它们完全没有辜负我们的高期望。

[ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv] [ðɪ:z] [ˈeseɪz] [ɪz][ə; eɪ] [dɪsˈpæʃənət] [ˈsɜ:rveɪ] [ʌv; əv][mænˈkaɪnd][ɪn][ɪts][ˈfju:t(ə)] [bʌt; bət]
The first of these essays is a dispassionate survey of mankind in its futile but
这 第一的 的 这些 散文 是 一个 冷静 民意调查 的 人类 在 它是 徒劳 但
[ˈfræntɪk][ˈskræmb(ə)] [ˈæftər] [ðæt] [ɪˈlu:sɪv] [bʌt; bət] [ˌʌnˈri:əl] [ˈsʌnbi:m] [kɔ:ld] " [ˈhæpɪnəs] " .
frantic scramble after that elusive but unreal sunbeam called " happiness " .
疯狂的 争夺 后 那 难以捉摸的 但 虚幻 阳光 称为 " 幸福 " .
第一篇文章冷静地审视了人类徒劳而疯狂地追逐那道难以捉摸却又虚幻的阳光——“幸福”的过程。

[ðə; ði] [ˈɔ:θər] [vju:z] [ðə; ði] [ˈɡrɪmli] [əˈmju:zɪŋ] [prəˈseʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈhju:mən][laɪf][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdʒenjuɪn]
The author views the grimly amusing procession of human life with the genuine
这 作者 浏览 这 阴沉地 有趣 游行 的 人类 生活 和 这 真的
[əbˈdʒektɪv] [ʌv; əv][æn; ən][ɪmˈpɑ:rʃ(ə)] [ˈspekteɪtər] ,
objective of an impartial spectator ,
客观的 的 一个 公正 旁观者 ,
作者以公正旁观者的客观视角, 审视着人类生活中既残酷又滑稽的种种变故。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [kə'mendəbl] [ˈfri:dəm] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɪpə'krɪtɪk(ə)] [ˈklærɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:]
and with commendable freedom from the hypocritical colouring of those who
和 和 值得称赞 自由 从 这 虚伪 染色 的 那些 WHO
[pər'mɪt] [ˈkɑ:mənpleɪs] [ɪ'məʊənz][ænd; ənd] [ˈtenjuəs] - [tuː; tə] [əb'skjʊr] [ðə; ði] [les] [ˈroʊziət]
permit commonplace emotions and tenuous idealizings to obscure the less roseate
允许 平凡 情绪 和 脆弱的 - 到 朦胧 这 较少的 玫瑰
[bʌt; bət] [mɔːr] [səb'stænj(ə)l] [ˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈɪntələkt] .
but more substantial vision of their intellects .
但 更多的 重大的 想象 的 他们的 知识分子 .

而且，他们摆脱了那些允许庸俗的情感和脆弱的理想化掩盖其不那么美好但更实质性的理智视野的人的虚伪色彩，这一点值得称赞。

" [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˈækjərəsi] " [ˈprez(ə)nts][ænj; ən][ɪn'spaɪərɪŋ][ˌpænə'ræmə][ʌv; əv][ðə; ði][evə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv]
" The Age of Accuracy " presents an inspiring panorama of the evolution of
" 这 年龄 的 准确性 " 礼物 一个 鼓舞人心 全景 的 这 进化 的
[ˈɪntələkt] ,
Intellect ,
智力 ,

《精确时代》展现了智力发展历程的鼓舞人心的全景图，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɪts] [ɪn'kriːsɪŋ] [dɑːmɪ'neɪ(ə)n][ˈoʊvər][ðə; ði] [mɔːr] [elɪ'mentl] [ˈfæktɪz] [ʌv; əv] [ˈɪnstɪŋkt]
and of its increasing domination over the more elemental faculties of instinct
和 的 它是 增加 统治 超过 这 更多的 元素 学院 的 本能
[ænd; ənd][ɪ'moʊʃ(ə)n] .
and emotion .
和 情感 .

以及它对本能和情感等更基本能力的日益支配。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [mʌtʃ] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɪz] [ˈfɜːrniʃt] ,
At the same time , much material for reflection is furnished ,
在 这 相同的时间 , 很多 材料 为了 反射 是 提供 ,
与此同时，也提供了许多值得思考的素材。

[sɪns] [aɪ 'tiː][ɪz] [ˈɑːbvɪəs] [ðæt][ðə; ði] [æd'væns] [ɪz] [ˌnesə'serəli] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [smɔːl]
since it is obvious that the advance is necessarily confined to a comparatively small
自从 它 是 明显的 那 这 进步 是 一定 受限 到 一个 比较 小的
[ænd; ənd] [sɪ'lekt] [pɑːrt][ʌv; əv][hjuː'mænəti] .
and select part of humanity .
和 选择 部分的 人类 .

因为很明显，这种进步必然局限于相对较小且经过筛选的人类群体。

[ˈɪnstɪŋkt] [ænd; ənd][ɪ'moʊʃ(ə)n][ɑːr; ər] [stɪl] [ˈfɔːrsɪz] [ʌv; əv] [trə'mendəs] [ˈmæɡnɪtuːd] ,
Instinct and emotion are still forces of tremendous magnitude ,
本能 和 情感 是 仍然 力量 的 巨大的 震级 ,
本能和情感仍然是极其强大的力量。

[ə'ɡenst] [wɪtʃ] [ˈriːz(ə)n] [ˈweɪdʒɪz][ænj; ən] [ˈʌpwərd] [ˈstrʌɡ(ə)l] [ʌv; əv][ɪn'kredəb(ə)l] [ˈbreɪvəri] .
against which Reason wages an upward struggle of incredible bravery .
反对 哪个 原因 工资 一个 向上 斗争 的 极好的 勇敢 .
理性与之展开了一场无比勇敢的向上斗争。

[ˈoʊnli][ðə; ði] [strɔːŋ] [kæn; kən] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [klʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪmətɪv] ,
Only the strong can escape the clutch of the primitive ,
仅有的 这 强的 能 逃脱 这 离合器 的 这 原始 ,
只有强者才能摆脱原始人的控制。

[ˈwɜːfɔːr] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [səkˈsesf(ə)l] [ˈsoʊʃ(ə)l][ˈɔːrdər] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt] [kənˈfɔːrm] [ɪn][ɪts]
wherefore there can be no successful social order which does not conform in its
因此 那里 能 是 不 成功的 社会的 命令 哪个 做 不是 符合 在 它是
[ɪˈsenʃlɪz] [tuː; tə][ðə; ði][blaɪnd] [ˈɪmpʌlsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl][ˈmæn][ɔːr][ˈmæn] - [eɪp] .
essentials to the blind impulses of the natural man or man - ape .
必需品 到 这 瞎的 冲动 的 这 自然的 男人 或者 男人 - 猿 .

因此，任何成功的社会秩序，如果其本质不符合自然人或猿人的盲目冲动，就不可能存在。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [əʊvəˈlestəˌmeɪtɪŋ] [ðə; ði] [əˈsendənsi] [ænd; ənd] [stəˈbɪləti] [ʌv; əv] [ˈriːz(ə)n] ,
We are in danger of overestimating the ascendancy and stability of Reason ,
我们 是 在 危险 的 高估 这 优势 和 稳定 的 原因 ,
[ˌruːdrɪˈmentri] [ˈelɪmənt] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈmɔːrt(ə)l]
for it is in reality the most fragile and rudimentary element in our mortal
为了 它 是 在 现实 这 最多 脆弱的 和 基本的 元素 在 我们的 凡人
[ˈfæbrɪk] .
fabric .
织物 .

因为它实际上是我们凡人身体结构中最脆弱、最基本的组成部分。
[ə; eɪ] [ˈhevi] [bloʊ] [ɑːn][ˈsɜːrt(ə)n][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [skʌl] ,
A heavy blow on certain parts of the skull ,
一个 重的 吹 在 肯定 部分 的 这 颅骨 ,
[ˈhæv; həv] [ˈbʊlɪt] [ɪn][ˈsɜːrt(ə)n][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [breɪn] , [-]
or a bullet in certain parts of the brain , [59]
或者 一个 子弹 在 肯定 部分 的 这 脑 , [-]
[ˈkæn; kən] [dɪˈstrɔɪ] [ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ɔːl][ðə; ði] [əˈkjuːmjələɪtɪd] [ˈɪntələkt] [wɪtʃ] [ˈiːən] [ʌv; əv] [həˈredəti]
can destroy in an instant all the accumulated intellect which aeons of heredity
能 破坏 在 一个 立即的 全部 这 积累 智力 哪个 亿万年 的 遗传
[hæv; həv] [ˈbiːstəʊ] ,
have bestowed ,
有 授予 ,
[dɪˈpresɪŋ] [ðə; ði] [ˈvɪktɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈziːnɪθ] [ʌv; əv] [ˈkʌltʃər] [ænd; ənd] [rɪˈfaɪnmənt] [tuː; tə][ə; eɪ]
depressing the victim from the zenith of culture and refinement to a
沉闷 这 受害者 从 这 天顶 的 文化 和 精炼 到 一个
[kənˈdɪ(ə)n] [ˈsepəreɪtɪd] [ˈoʊnli][baɪ] [ˈkʌlər] [ænd; ənd] [ˈkɑːntər] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈniːgroʊ][ɔːr][ðə; ði]
condition separated only by colour and contour from that of the negro or the
状况 分开 仅有的 经过 颜色 和 轮廓 从 那 的 这 黑人 或者 这
[gəˈrɪlə] ;
gorilla ;
大猩猩 ;
[ˌruːdrɪˈmentri] [ˈelɪmənt] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈmɔːrt(ə)l]
for it is in reality the most fragile and rudimentary element in our mortal
为了 它 是 在 现实 这 最多 脆弱的 和 基本的 元素 在 我们的 凡人
[ˈfæbrɪk] .
fabric .
织物 .

因为它实际上是我们凡人身体结构中最脆弱、最基本的组成部分。
[ə; eɪ] [ˈhevi] [bloʊ] [ɑːn][ˈsɜːrt(ə)n][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [skʌl] ,
A heavy blow on certain parts of the skull ,
一个 重的 吹 在 肯定 部分 的 这 颅骨 ,
[ˈhæv; həv] [ˈbʊlɪt] [ɪn][ˈsɜːrt(ə)n][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [breɪn] , [-]
or a bullet in certain parts of the brain , [59]
或者 一个 子弹 在 肯定 部分 的 这 脑 , [-]
[ˈkæn; kən] [dɪˈstrɔɪ] [ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ɔːl][ðə; ði] [əˈkjuːmjələɪtɪd] [ˈɪntələkt] [wɪtʃ] [ˈiːən] [ʌv; əv] [həˈredəti]
can destroy in an instant all the accumulated intellect which aeons of heredity
能 破坏 在 一个 立即的 全部 这 积累 智力 哪个 亿万年 的 遗传
[hæv; həv] [ˈbiːstəʊ] ,
have bestowed ,
有 授予 ,
[dɪˈpresɪŋ] [ðə; ði] [ˈvɪktɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈziːnɪθ] [ʌv; əv] [ˈkʌltʃər] [ænd; ənd] [rɪˈfaɪnmənt] [tuː; tə][ə; eɪ]
depressing the victim from the zenith of culture and refinement to a
沉闷 这 受害者 从 这 天顶 的 文化 和 精炼 到 一个
[kənˈdɪ(ə)n] [ˈsepəreɪtɪd] [ˈoʊnli][baɪ] [ˈkʌlər] [ænd; ənd] [ˈkɑːntər] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈniːgroʊ][ɔːr][ðə; ði]
condition separated only by colour and contour from that of the negro or the
状况 分开 仅有的 经过 颜色 和 轮廓 从 那 的 这 黑人 或者 这
[gəˈrɪlə] ;
gorilla ;
大猩猩 ;
[ˌruːdrɪˈmentri] [ˈelɪmənt] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈmɔːrt(ə)l]
for it is in reality the most fragile and rudimentary element in our mortal
为了 它 是 在 现实 这 最多 脆弱的 和 基本的 元素 在 我们的 凡人
[ˈfæbrɪk] .
fabric .
织物 .

将受害者从文化和修养的巅峰状态拉低到只在肤色和轮廓上与黑人或大猩猩有所区别的境地；
[ˌruːdrɪˈmentri] [ˈelɪmənt] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈmɔːrt(ə)l]
for it is in reality the most fragile and rudimentary element in our mortal
为了 它 是 在 现实 这 最多 脆弱的 和 基本的 元素 在 我们的 凡人
[ˈfæbrɪk] .
fabric .
织物 .

然而，并非所有立法者的法令、教育者的策略、改革者的措施，
[ˌruːdrɪˈmentri] [ˈelɪmənt] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈmɔːrt(ə)l]
for it is in reality the most fragile and rudimentary element in our mortal
为了 它 是 在 现实 这 最多 脆弱的 和 基本的 元素 在 我们的 凡人
[ˈfæbrɪk] .
fabric .
织物 .

或者说是外科医生的技术，
[ˌruːdrɪˈmentri] [ˈelɪmənt] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈmɔːrt(ə)l]
for it is in reality the most fragile and rudimentary element in our mortal
为了 它 是 在 现实 这 最多 脆弱的 和 基本的 元素 在 我们的 凡人
[ˈfæbrɪk] .
fabric .
织物 .

[kæn; kən][ˈɛkstərpeɪt][ðə; ði][ɪnˈgreɪnd][ˈɪnstɪŋkts; ɪnˈstɪŋkts][ænd; ənd][ˈsi:tɪd][ˌsju:pəˈstɪʃənz][ʌv; əv][ðə; ði]
can extirpate the ingrained instincts and seated superstitions of the
能 根除 这 根深蒂固 本能 和 坐着 迷信 的 这
[ˈævərɪdʒ] [ˈhju:mən][ˈænɪm(ə)l] .
average human animal .
平均的 人类 动物 .

能够根除普通人类根深蒂固的本能和迷信。

[ðə; ði][ˈpouətəri][ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈkæmbl] [ɪz] [reprɪˈzentɪd] [ɪn] [ɪnˈvɪktəs] [baɪ] [θri:] [ˈspesɪmənz] ,
The poetry of Mr . Campbell is represented in Invictus by three specimens ,
这 诗 的 先生 . 坎贝尔 是 代表 在 不败 经过 三 标本 ,
《不可征服》一书中收录了坎贝尔先生的三首诗歌。

[hu:z] [ˈmerɪt] [spi:ks] [wel] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈɔθəz] [ˈpra:gres] [ɪn][ðə; ði][ɑ:rt] .
whose merit speaks well for the author's progress in the art .
谁 优点 说话 出色地 为了 这 作者的 进步 在 这 艺术 .
其价值充分体现了作者在艺术上的进步。

" [ðə; ði] [ˈsʌŋʃaɪn] [gɜ:rl] " [ɪz][æn; ən][ˈæmətɔ:ri][ˌpæənəˈdʒɪrɪk][ʌv; əv][noʊ] [smɔ:l] [skɪl] [ænd; ənd] [ˈpɑ:liʃ] ,
" The Sunshine Girl " is an amatory panegyric of no small skill and polish ,
" 这 阳光 女孩 " 是 一个 爱慕 颂 的 不 小的 技能 和 抛光 ,
《阳光女孩》是一首技巧娴熟、文笔优美的爱情颂歌。

[ðooʊ] [nɑ:t] [ˈstraɪkɪŋli] [ˈnɑ:v(ə)][ɪn] [ˈsentɪmənt] [ɔ:r] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .
though not strikingly novel in sentiment or expression .
尽管 不是 引人注目 小说 在 情绪 或者 表达 .
虽然在情感或表达方式上并没有什么特别新颖之处。

" [ˈdʒɜ:rmən] [kʊlˈtʊr] " [ɪz][ə; eɪ] [ˈskeɪðɪŋ] [ænd; ənd] [ˈvɪrəl] [ɪnˈdaɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈenəmi] [ʌv; əv]
" German Kultur " is a scathing and virile indictment of the present enemies of
" 德语 文化 " 是 一个 尖刻 和 阳刚的 起诉书 的 这 展示 敌人 的
[hju:ˈmænəti] .
humanity :
人类 .
《德国文化》是对当今人类敌人的尖锐而有力的控诉。

[ðə; ði] [ˌvɜ:rsɪfɪˈkeɪʃn] [ɪz][boʊld] , [ænd; ənd][ɪn][ˈpleɪsɪz] [ˈrʌɡɪd] , [waɪlst] [ðə; ði] [ˈɪmɪdʒəri] [ɪz] [əˈproʊpriətli]
The versification is bold , and in places rugged , whilst the imagery is appropriately
这 韵律 是 大胆的 , 和 在 地方 崎岖 , 而 这 图像 是 适当
[grɪm][ænd; ənd][sɑ:rˈdɑ:nɪk] .
grim and sardonic .
严峻 和 讽刺的 .
诗歌的韵律大胆，有些地方甚至显得粗犷，而意象则恰如其分地阴郁而讽刺。

[pɔɪnts] [waɪtʃ] [wi:; wi] [maɪt] [ˈkrɪtɪsaɪz][ɑ:r; ər][ðə; ði] [rɪˈpi:tɪd] [ju:z][ʌv; əv] " [ˌsɪvələˈzeɪʃn] " [æz; əz][ə; eɪ]
Points which we might criticise are the repeated use of " civilization " as a
积分 哪个 我们 可能 批评 是 这 重复 使用 的 " 文明 " 作为 一个
[wɜ:rd][ʌv; əv][ˈoʊnli] [fɔ:r] [ˈsɪləblz] ,
word of only four syllables ,
单词 的 仅有的 四 音节 ,
我们可以批评的地方在于反复使用“文明”这个词，而这个词只有四个音节。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɑ:rˈkeɪɪk] [prəˌnʌnsiˈeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] " [draʊn] - [ed] " [æz; əz][ə; eɪ] [dɪˈsɪləbl] .
and the archaic pronunciation of " drown - ed " as a dissyllable .
和 这 古老的 发音 的 " 溺水 - 编辑 " 作为 一个 双音节 .
以及“drown-ed”的古老发音，将其作为一个双音节。

[ðɪs] [ˈlætər] [ˈju:sɪdʒ] [wʊd] [bi:; bi] [əbˈdʒekʃənəbl] [ɪn] [vɜ:rs] [ʌv; əv] [ˈsteɪtli] [ɔ:r] [kənˈsɜ:rvətɪv] [kæst] ,
This latter usage would be objectionable in verse of stately or conservative cast ,
这 后者 用法 会 是 令人反感的 在 诗 的 庄严 或者 保守的 投掷 ,
后一种用法在庄重或保守风格的诗歌中是不恰当的。

[bʌt; bət] [hɪr] [greɪts] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɪr] [æz; əz][æn; ən] [ə'hækrənɪzəm] .
but here grates upon the ear as an anachronism .

但 这里 格栅 之上 这 耳朵 作为 一个 时代错置 .

但在这里听起来却很刺耳，像是时代错置。

[ðə; ði] ['trɛntʃənt] [wɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [pi:s] [ɪz] [wel] [sə'steɪnd] ,
The trenchant wit of the piece is well sustained ,

这 尖锐的 有 的 这 片 是出色地 持续 ,

这篇文章的犀利讽刺意味贯穿始终，

[ænd; ənd] [brɔ:t] [aʊt][wɪð; wɪθ] [pə'tɪkjələr] [fɔ:rs] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] ['stænzə] .
and brought out with particular force in the second and fourth stanzas .

和 带来 出去 和 特别的 力量 在 这 第二 和 第四 诗节 .

尤其在第二节和第四节中表现得尤为强烈。

" [ðə; ði]['meɪdʒər] [streɪn] " [ɪz] [wɪ'ðəʊt] [daʊt] [ðə; ði] ['fɔ:rməʊst] [vɜ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'fu:] .
" The Major Strain " is without doubt the foremost verse of the issue .

" 这 主要的 拉紧 " 是 没有 怀疑 这 首先 诗 的 这 问题 .

毫无疑问，《主要压力》是本期最引人注目的一首诗。

[ðɪs] [ɪz] ['ri:əl] ['pəʊətri] .
This is real poetry .

这 是 真实的 诗 .

这才是真正的诗。

[ðə; ði] [sə'steɪnd] ['raɪmɪŋ] , [wer'baɪ] [i:tʃ] ['stænzə] [kən'teɪnz] ['oʊnli][wʌn] ['raɪmɪŋ] [saʊnd] , [ɪz]
The sustained rhyming , whereby each stanza contains only one rhyming sound , is
这 持续 押韵 , 由此 每个 诗节 包含 仅有的 一 押韵 声音 , 是
['pli:zɪŋ] [ænd; ənd][ʌn'ju:ʒuəl] .
pleasing and unusual .

令人愉悦 和 异常 .

这种持续押韵的诗句，每节诗只包含一个押韵音，既悦耳又独特。

['mɪstər] . ['kæmbəlz] ['kɑ:ment] [ɑ:n] " ['æmətər] [ə'ferz] " ['ri:əli] [dɪ'zɜ:rvz] [tu:; tə][bi:; bi] ['klæst] [æz; əz]
Mr . Campbell's comment on " Amateur Affairs " really deserves to be classed as

先生 . 坎贝尔 评论 在 " 业余 事务 " 真的 值得 到 是 分类 作为

[æn; ən] ['eseɪ] ,
an essay ,

一个 散文 ,

坎贝尔先生对《业余事务》的评论完全可以算作一篇论文。

[fɔ:r; fər][ɪts] ['θɔ:tf(ə)l] [kən'klɒʒənz] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] [ə'næləsis; 'ænləɪzɪz][ʌv; əv]['hju:mən] ['neɪtʃər]
for its thoughtful conclusions and intelligent analyses of human nature
为了 它是 周到 结论 和 聪明的 分析 的 人类 自然
['sɜ:rt(ə)nli] [drɔ:] [aɪ 'ti:] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [peɪl] [ʌv; əv] [tru:] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] .
certainly draw it within the pale of true literature .

当然 画 它 之内 这 苍白 的 真的 文学 .

因为它深思熟虑的结论和对人性的深刻分析，无疑使它跻身于真正的文学作品之列。

[ðə; ði] [brɔ:d] [kɑ:mpri'henʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [ʌv] [ʌv; əv] ['æmətər] ['dʒɜ:rnəlɪz(ə)m] [hɪr] [ɪg'zɪbɪtɪd]
The broad comprehension and continued love of amateur journalism here exhibited
这 广阔 理解 和 持续 爱 的 业余 新闻业 这里 展出
,
:
,

这里展现了业余新闻工作者广泛的理解力和持续的热爱：

[ɑːr; ər][ˈpəʊt(ə)nt] [dʒʌstɪfɪˈkeɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʊθəz] [ˈpræktɪkli] [juˈnænɪməs] [ɪˈlekʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]
are potent justifications of the author's practically unanimous election to the
 是 强效 理由 的 这 作者的 几乎 一致 选举 到 这
 [ˈprezɪdənsi] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] .
Presidency of the United .
 总统职位 的 这 团结的 .

这些都是作者几乎全票当选美国总统的有力理由。

[ɪnˈvɪktəs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveri] [ˈfɔːrməʊst] [ˈdʒɜːnəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæmətər] [wɜːrld] ,
Invictus is one of the very foremost journals of the amateur world ,
 不败 是 一 的 这 非常 首先 期刊 的 这 业余 世界 ,
 《Invictus》是业余世界最重要的期刊之一。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈoʊnli][ˈpɑ:səb(ə)l][əbˈdʒekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi] [reɪzd] [əˈɡenst] [aɪˈti:] , [ɪz][ɪts]
and the only possible objection which can be raised against it , is its
 和 这 仅有的 可能的 异议 哪个 能 是 提高 反对 它 , 是 它是
 [ɪnˈfri:kwənsɪ] [ʌv; əv] [əˈpɪərəns] .
infrequency of appearance .
 频率 的 外貌 .

唯一可能提出的反对意见是，它出现的频率不高。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['vɪrəl] [ænd; ænd] [ˈvaɪbrənt] [ˌpɜːrsə'næləti] [hu:] [dʒu'naɪts] ['vɪgər] [ʌv; əv]
It is the voice of a virile and vibrant personality who unites vigour of
 它是这嗓音的一个阳刚的和充满活力性格WHO联合活力的
 [θɔ:t] [wɪð; wɪθ] [ɜːr'bænəti] [ʌv; əv] [ɪk'spres(ə)n] .
thought with urbanity of expression .
 想法和城市化 的表达 .

这是充满活力、个性鲜明的声音，将思想的活力与表达的优雅完美结合。

[ðə; ði] [skɑ:t] [fɔ:r; fər] [meɪ] [ma:rks] [ðə; ði] ['ædvent] [ʌv; əv] [ðɪs] ['haɪli] [entər'teɪnɪŋ] [ænd; ənd] [wel]
The Scot for May marks the advent of this highly entertaining and well
 这 苏格兰人 为了 可能 标记 这 来临 的 这 高度 娱乐 和 出色地
 [kən'daktɪd] ['mægəzi:n] [tu:; tə] [ðə; ði] [ju'naitɪd] ,
conducted magazine to the United ,
 实施 杂志 到 这 团结的 ,
 五月刊的《苏格兰人报》标志着这本极具娱乐性和制作精良的杂志正式登陆英国。

[ænd; ənd][ɪk'stendz; ek'stendz][ðə; ðɪ] ['nɔːrðərn] [frʌn'tɪr] [ʌv; əv] ['æmətər] ['dʒɜːrnəlɪz(ə)m][tuː; tə] ['bɑːni]

and extends the northern frontier of amateur journalism to Bonnie

和 扩展 这 北方 边境 的 业余 新闻业 到 邦妮

[dʌn'diː] , [ɪn] ɔːld] ['skɔːtlənd] ,

Dundee , in Auld Scotland ,

邓迪 , 在 奥尔德 苏格兰 ,

并将业余新闻的北部边界延伸至古老的苏格兰小镇邦妮邓迪。

[ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ɛnd] [flʌd] .
the Land of Mountain and Flood .
这 土地 的 山 和 洪水 .
 山水之乡。

" [hɪd(ə)n] [ˈbju:ti] " , [ə; eɪ][ˈpəʊəmə][ɪn][blæŋk] [vɜ:rs] [baɪ][ɑ:r] . [em] . - ,
 " Hidden Beauty " , a poem in blank verse by R . M . Ingersley ,
 " 隐 美丽 " , 一个 诗 在 空白的 诗 经过 拉 . M . - ,
 《隐藏的美丽》，RM Ingersley 的一首无韵诗

[ˈəʊpənz] [də; ði] [ˈɪʊ:] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kɑ:mbrɪˈneɪʃ(ə)n] [lʌ; əv] [ˈlɔ:fti] [kənˈsepʃnz] , [ˈvɪvɪd] [ˈɪmɪdʒəri] , [ænd; ənd]
opens the issue with a combination of lofty conceptions , vivid imagery , and
 打开 这 问题 和 一个 组合 的 高远 概念 , 生动 图像 , 和
 [ˈregjələr] [ˈstrʌktʃər] .
regular structure .
 常规的 结构 .

本期杂志以崇高的理念、生动的意象和规整的结构开篇。

" [ˈɪŋɡləndz] [ˈɡlɔːrɪ] " , [baɪ] [klaɪd] [deɪn] ,
" **England's Glory** " , **by Clyde Dane** ,
" 英格兰的 荣耀 " , 经过 克莱德 丹恩 ,

《英格兰的荣耀》，作者：克莱德·丹恩

[ɪz][ə; eɪ] [ˈstɜːrɪŋ] [teɪl] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈfɪrləs] [ænd; ənd][self] - [ˈsækrɪfaɪsɪŋ] [ˈɑːnər] [wɪtʃ] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n]
is a stirring tale of that fearless and self - sacrificing honour which has given
是 一个 搅拌 故事 的 那 无畏 和 自己 - 牺牲 荣誉 哪个 有 给定
[tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈæŋɡləʊ] - [ˈsæksn][ðə; ðɪ] [suːˈpreməsi] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrld] .
to the Anglo - Saxon the supremacy of the world .
到 这 盎格鲁 - 撒克逊 这 霸权 的 这 世界 .

这是一个激动人心的故事，讲述了那种无畏和自我牺牲的荣誉，正是这种荣誉赋予了盎格鲁-撒克逊人世界霸权。

[ˌaɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ɪn][bəəd] [teɪst] [tuː; tə][ˈkæv(ə)l][æt; ət] [slaɪt] [ˈteknɪk(ə)l] [ˌɪmpəˈfekʃəns] [ɔːr] [ˈɪnstənsɪz]
It would be in bad taste to cavil at slight technical imperfections or instances
它 会 是 在 坏的 品尝 到 挑剔 在 轻微 技术的 瑕疵 或者 实例
[ʌv; əv] [ˈtraɪtnəs] [wen] [kənˈsɪdəɪŋ] [soʊ] [ˈɜːrniːst] [ænd; ənd] [ˈɡloʊɪŋ] [ə; eɪ] [dɪˌlɪniˈeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
of triteness when considering so earnest and glowing a delineation of the
的 平庸 什么时候 考虑 所以 认真 和 发光 一个 界定 的 这
[ˈbrɪtʃ] [ˈkærəktər] ;
British character ;
英国 特点 ;

在如此真挚而热情地描绘英国人性格时，如果对一些轻微的技术瑕疵或陈词滥调吹毛求疵，那就太没品了；

[ðə; ðɪ][ˈnəʊblɪst][ˈhjuːmən] [taɪp] [ˈevər] [ˈməʊldɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [kriˈeɪtər] .
the noblest human type ever moulded by the Creator .
这 最高贵 人类 类型 曾经 模制 经过 这 创作者 .

造物主所塑造的最高贵的人类类型。

" [oʊ] [roʊz] , [red] [roʊz] ! " [ɪz][ə; eɪ] [ˈtuːnfl] [ˈlɪt(ə)l] [ˈlɪrɪk] [baɪ] [ˈwɪnɪfrɪd] [viː] . [ˈdʒɔːrdn] ,
" **Oh Rose , Red Rose !** " **is a tuneful little lyric by Winifred V . Jordan ,**
" 哦 玫瑰 , 红色的 玫瑰 ! " 是 一个 悦耳动听 小的 歌词 经过 温妮弗雷德 V . 约旦 ,

《哦，玫瑰，红玫瑰！》是温妮弗雷德·V·乔丹创作的一首旋律优美的小歌谣。

[huːz] [wɜːrk][ɪz] [ˈnevər] [tuː] [briːf] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpliːzɪŋ] , [ɔːr] [tuː] [lɔːŋ] [tuː; tə][biː; bi][əbˈzɔːrɪŋ,əbˈsɔːrɪŋ]
whose work is never too brief to be pleasing , or too long to be absorbing
谁 工作 是 绝不 也 简短的 到 是 令人愉悦 , 或者 也 长的 到 是 吸收
.
:
.

他的作品既不会短到令人不悦，也不会长到令人不投入。

" [ˈklemənsɪ] [ˈvɜːrsəs] [ˈfraɪtfnəs] " , [baɪ] [ˈwɪljəm] [tiː] . [ˈhærɪŋtən] ,
" **Clemency versus Frightfulness** " , **by William T . Harrington ,**
" 宽恕 相对 恐怖 " , 经过 威廉 T . 哈灵顿 ,

《仁慈与恐惧》，作者：威廉·T·哈灵顿

[ɪz][ə; eɪ] [ˈθɔːtf(ə)l] [ænd; ənd][ˈluːsɪd][ˌekspəˈzɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈbrɪtʃ] [ˌɡʌvərnˈmentl] [aɪˈdiːəl][ʌv; əv]
is a thoughtful and lucid exposition of the British governmental ideal of
是 一个 周到 和 清醒的 展览 的 这 英国 政府 理想的 的
[ˈliːniənt] [ˈdʒʌstɪs] ;
lenient justice ;
宽容 正义 ;

对英国政府宽容公正的理念进行了深思熟虑且条理清晰的阐述；

[æn; ən][aɪˈdiːəl] [huːz] [ˈpræktɪk(ə)l] [səkˈses] [hæz; həz] [ˈvɪvɪdli] [ˈdemənstreɪtɪd] [ɪts] [ˈθɜːroʊ] [ˈsaʊndnəs] .
an ideal whose practical success has vividly demonstrated its thorough soundness .
一个 理想的 谁 实际的 成功 有 生动地 已证明 它是 彻底 健全性 .

一个理念，其实践上的成功已经生动地证明了它的完全合理性。

" [æ̯t; ə̯t][læ̯st] " , [baɪ][ˈmjʊəriəl] [ˈwɪlsn̩] , [ɪz][ə; eɪ][blæ̯ŋk] [vɜːrs] [ˈpʊə̯əm][ʌ̯v; ə̯v] [mʌtʃ] [ˈmerɪt] .
" **At Last** " , **by Muriel Wilson** , **is a blank verse poem of much merit** .
" 在 最后的 " , 经过 穆里尔 威尔逊 , 是 一个 空白的 诗 诗 的 很多 优点 .

穆里尔·威尔逊的《终于》是一首非常优秀的无韵诗。

" [duː; juː; jʊ] [rɪˈmembər] ? " , [baɪ][ðə; ði] [leɪt] [leftənənt] .
" **Do You Remember ?** " , **by the late Lieut** .
" 做 你 记住 ? " , 经过 这 晚的 中尉 .

已故中尉的《你还记得吗？》

[rɔɪ] [ˈɑːrθər] [θækɑːə] , [ɑːr] . [en] . ,
Roy Arthur Thackara , **R . N .** ,
罗伊 亚瑟 萨卡拉 , 拉 . N . ,

罗伊·亚瑟·萨卡拉, 注册护士

[ɪz][ə; eɪ] [ˈdelɪkət] [sketʃ] [pəˈzesɪŋ] [ðə; ði] [əˈdɪʃən(ə)] [ˈɪntrəst] [ʌ̯v; ə̯v] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][pen]
is a delicate sketch possessing the additional interest of coming from the pen
是 一个 精美的 草图 拥有 这 额外的 兴趣 的 未来 从 这 笔
[ʌ̯v; ə̯v][wʌn] [huː] [hæz; hæz] [naʊ] [ˈɡɪv(ə)n][hɪz; ɪz][laɪf][fɔːr; fər] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkʌntri] ;
of one who has now given his life for King and Country ;
的 一 WHO 有 现在 给定 他的 生活 为了 国王 和 国家 ;

这是一幅精妙的素描, 更令人感兴趣的是, 它出自一位已为国王和国家献出生命的人之手;

[ðə; ði] [ˈɔːθər] [ˈhævɪŋ] [ɡɔːn] [daʊn] [wɪð; wɪθ][eɪtʃ] . [em] . [es] . [ˈɪndiə] .
the author having gone down with H . M . S . India .
这 作者 拥有 已消失 向下 和 H . M . S . 印度 .

作者随印度号战列舰沉没。

" [ə; eɪ][ˈbæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [siː] " , [ə; eɪ] [sketʃ] [baɪ] [ˈmɪdʃɪpmən] [ˈɜːrnɪst][el] . [məˈkiːg] ,
" **A Battle with the Sea** " , **a sketch by Midshipman Ernest L . McKeag** ,
" 一个 战斗 和 这 海 " , 一个 草图 经过 海军学员 欧内斯特 L . 麦基格 ,

《与大海的战斗》, 海军学员欧内斯特·L·麦基格的素描作品

[ɪɡˈzɪbɪts] [dɪˈskrɪptɪv] [ˈpaʊər] [ʌ̯v; ə̯v][noʊ] [ˈkɑːmən] [ˈɔːrdər] , [jet] [maɪt] [wel] [hæv; həv][ə; eɪ] [les] [əˈbrʌpt]
exhibits descriptive power of no common order , yet might well have a less abrupt
展品 描述性的 力量 的 不 常见的 命令 , 然而 可能 出色地 有 一个 较少的 突然
[kənˈkluːʒ(ə)n] .
conclusion .
结论 .

展现出非凡的描述力, 但其结论可能并不那么突兀。

" [tuː; tə][sʌm; səm] [wʌn] " , [baɪ] [ˈmɑːrgrət] [ˈtræfɜːd] , [ɪz][ə; eɪ][ˈpʊə̯əm][ɪn][dækˈtɪlɪk] [ˈmeʒər] ,
" **To Some One** " , **by Margaret Trafford** , **is a poem in dactylic measure** ,
" 到 一些 一 " , 经过 玛格丽特 特拉福德 , 是 一个 诗 在 指节的 措施 ,

玛格丽特·特拉福德的诗作《致某人》是一首抑扬格诗。

[ˈdedɪkertɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ʌ̯v; ə̯v][ˈbrɪt(ə)n] .
dedicated to the women of Britain .
投入的 到 这 女性 的 英国 .

谨以此献给英国女性。

[ðə; ði] [ˈsentɪmənt] [ɪz][ˈnoʊb(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði][enˈkoʊmɪəm] [wel] [bɪˈstəʊ] , [ðoʊ] [ðə; ði] [ˈmiːtər]
The sentiment is noble , and the encomium well bestowed , though the metre
这 情绪 是 高贵 , 和 这 赞誉 出色地 授予 , 尽管 这 仪表
[kʊd; kəd][biː; bi] [ɪmˈpruːvd] [ɪn] [ˈpɑːlɪʃ] .
could be improved in polish .
可以 是 改进 在 抛光 .

情意高尚, 赞誉之词恰如其分, 但韵律尚可润色。

" [ɡʌm] " , [baɪ] [ˈhenri] [dʒeɪ] . - , [ɪz][ə; eɪ] [dɪˈlaɪtfəli] [ˈhjuːmərəs] [sketʃ] .
" **Gum** " , **by Henry J . Winterbone** , **is a delightfully humorous sketch** .
" 胶 " , 经过 亨利 J . - , 是 一个 令人愉悦 幽默 草图 .

亨利·温特伯恩的《口香糖》是一部妙趣横生的幽默小品。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈeɪdənt] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [dɪˈpriːʃiət] [ˈbrɪtɪ] [ˈhjuːmə] [mʌst; məst][hæv; həv][ˈteɪkən] [peɪnz] [tuː; tə]
It is evident that those who depreciate British humour must have taken pains to
它是明显那些WHO贬值英国幽默必须要有已采取疼痛到
[əˈvɔɪd] [ɪts][pəˈruːz(ə)] ,
avoid its perusal ,
避免它是仔细阅读 ,

显而易见，那些贬低英国幽默的人一定费尽心思才避免去接触它。

[sɪnz] [aɪˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ][ˈkwaɪətli] [ˈpʌndʒənt][ˈkwaːləti] [ˈseldəm] [faʊnd] [seɪv] [əˈmʌŋ] [ˈæŋɡləʊ] - [ˈsæksnz] .
since it has a quietly pungent quality seldom found save among Anglo - Saxons .
自从它有 一个 悄悄 泼辣 质量 很少 成立 节省 之中 盎格鲁 - 撒克逊人 .
因为它有一种微妙的辛辣味，这种味道除了盎格鲁-撒克逊人之外很少见。

[ˈpɜːrsənəli] ,
Personally ,
亲自 ,

亲自，

[wiː; wi] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ʌv; əv] [ˈklʌmzi] [ˈsuːdoʊ] - [dʒoʊˈkoʊsnəs][ɪz] [əˈteɪnd] [baɪ][ðə; ði]
we believe that the summit of clumsy pseudo - jocoseness is attained by the
我们 相信 那 这 首脑 的 笨拙 伪 - 玩笑 是 已达到 经过 这
[ˈævərɪdʒ] " [ˈkɑːmɪk] " [ˈsʌplɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɜːrst] [ˈsʌndeɪ] [ˈpepərz] .
average " comic " supplement of the Hearst Sunday papers .
平均的 " 漫画 " 补充 的 这 赫斯特 星期日 文件 .
我们认为，赫斯特周日报纸的普通“漫画”增刊达到了笨拙伪幽默的顶峰。

[ðiːz] , [ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] [ˈbrɪtɪ] [pres] ,
These , and not the British press ,
这些 , 和 不是 这 英国 按 ,

是这些媒体，而不是英国媒体。

[ˈprez(ə)nt][ðə; ði] [pəˈθetɪk] [ˈspektək(ə)l][ʌv; əv] [ˈʌtər] [ɪˈnænəti][ænd; ənd] [rɪˈpʌlsɪv] [groʊˈtesknəs] [wɪˈðəʊt]
present the pathetic spectacle of utter inanity and repulsive grotesqueness without
展示 这 可怜的 奇观 的 说出 空虚 和 丑恶 怪诞 没有
[ðə; ði] [ˈfeɪntɪst] [rɪˈdiːmɪŋ] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ˈdʒenjuɪn] [ˈkɑːmədi] ,
the faintest redeeming touch of genuine comedy ,
这 最微弱 赎回 触碰 的 真的 喜剧 ,

呈现出一场荒诞可笑、令人作呕的怪诞闹剧，丝毫没有丝毫真正的喜剧元素。

[lɪˈdʒɪtɪmət] [ˈsæteɪər] , [ɔːr] [rɪˈfaɪnd] [ˈhjuːmə] .
legitimate satire , or refined humour .
合法的 讽刺 , 或者 精制 幽默 .

正当的讽刺，或者说是高雅的幽默。

" [ˈlaɪfs] [ˈvɔɪdʒ] " , [baɪ] [ˈmæθjuː] [ˈhɪlsən] , [ɪz][ə; eɪ][ˈpoʊəm][ʌv; əv] [ɡreɪt] [əˈtræktɪvənəs] , [ðoʊ]
" Life's Voyage " , by Matthew Hilson , is a poem of great attractiveness , though
" 生活的 航程 " , 经过 马修 希尔森 , 是 一个 诗 的 伟大的 吸引力 , 尽管
[ʌv; əv] [ˈskersli] [ɪmˈpekəb(ə)l] [kənˈstrʌk(ə)n] . [-]
of scarcely impeccable construction . [60]
的 几乎 完美无瑕 建造 . [-]
马修·希尔森的《人生之旅》是一首极具吸引力的诗，尽管其结构并不完美。 [60]

[kənˈsɜːrɪŋ] [ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] " [ˈtempɪsts] [waɪld][duː] [rɔːr] " , [wiː; wi][mʌst; məst] [rɪˈɪteɪt] [ðə; ði] [ədˈvaɪs]
Concerning the expression " tempests wild do roar " , we must reiterate the advice
有关 这 表达 " 暴风雨 荒野 做 吼 " , 我们 必须 重申 这 建议
[ʌv; əv][ˈmɪstər] . [poʊp] ,
of Mr . Pope ,
的 先生 : 教皇 ,

关于“狂风暴雨肆虐”这一表达，我们必须重申波普先生的建议：

[ˈhuː] [kən'demd] [ðə; ði] [eksplə'tɪv] " [duː] " , " [dʌθ; dəθ] " , [ɔːr] " [dɪd] " [æz; əz][ə; eɪ] " [ˈfiːb(ə)] [eɪd] " .
who condemned the expletive " do " , " doth " , or " did " as a " feeble aid " .
WHO 谴责 这 脏话 " 做 " , " 确实 " , 或者 " 做过 " 作为 一个 " 微弱 援助 " .
有人谴责感叹词“do”、“doth”或“did”是“微弱的帮助”。

[sʌtʃ] [ˈjuːsɪdʒ][hæz; həz] , [ɪn][fækt] , [bɪn] [ɪn][bæd] [teɪst] [ˈevər] [sɪns] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [kwɪːn] [æn] ;
Such usage has , in fact , been in bad taste ever since the reign of Queen Anne ;
这样的 用法 有 , 在 事实 , 到过 在 坏的 品尝 曾经 自从 这 在位 的 女王 安妮 ;
事实上, 自安妮女王统治时期以来, 这种用法就一直被认为是不雅的;

[ˈdraɪdən] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][ləst][bɑːrd][ɪn] [huːm] [wiː; wi] [niːd] [nɑːt] [ˈsenʃər] [ðə; ði] [ˈpræktɪs] .
Dryden being the last bard in whom we need not censure the practice .
德莱顿 存在 这 最后的 诗人 在 谁 我们 需要 不是 谴责 这 实践 .
德莱顿是最后一位我们无需谴责这种做法的吟游诗人。

[ˈmɪstər] . [məˈkɑːlɪz] [edɪˈtɔːriəlɪz] [ɑːr; ər] [brɪːf] [bʌt; bət] [ɪnˈfɔːrmɪŋ] .
Mr . McColl's editorials are brief but informing .
先生 . 麦科尔的 社论 是 简短的 但 通知 .
麦科尔先生的社论篇幅虽短, 但内容翔实。

[hiː; hi] [meɪ] [wel] [biː; bi] [kənˈgrætʃuleɪtɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wɜːrk][æz; əz][ə; eɪ] [ˈpʌblɪʃər] ,
He may well be congratulated on his work as a publisher ,
他 可能 出色地 是 恭喜 在 他的 工作 作为 一个 出版商 ,
他作为出版商的工作理应受到祝贺。

[ænd; ænd][hiː; hi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [dɪˈzɜːrvz] [æz; əz] [ˈhɑːrti] [ə; eɪ] [ˈwelkəm] [æz; əz][ðə; ði][juˈnaɪtɪd][kæn; kən] [ɡɪv] .
and he certainly deserves as hearty a welcome as the United can give .
和 他 当然 值得 作为 爽朗 一个 欢迎 作为 这 团结的 能 给 .
他当然值得曼联给予最热烈的欢迎。

[ðə; ði] [skɑːt] [fɔːr; fər][dʒuːn][ɪz][ə; eɪ] " [ˈbrɪtɪʃ] [oʊld] - [ˈtaɪmərz] - [ˈnʌmbər] " ,
The Scot for June is a " British Old - Timers ' Number " ,
这 苏格兰人 为了 六月 是 一个 " 英国 老的 - 计时器 - 数字 " ,
六月份的苏格兰号码是“英国老前辈号码”,

[kənˈfaɪnd] [ˈhoʊlli] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsiːniər] [ˈæmətər] [ˈdʒəːnəlists] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌðər]
confined wholly to the work of the senior amateur journalists of the Mother
受限 完全 到 这 工作 的 这 高级的 业余 记者 的 这 母亲
[ˈkʌntri] .
Country .
国家 .
完全局限于祖国资深业余记者的工作。

[ˈedwərd] [ef] . [ˈhɜːdmən] , [tuː; tə] [huːm] [ðɪs] [ˈnʌmbər] [ɪz] [ˈdedɪkətɪd] ,
Edward F . Herdman , to whom this number is dedicated ,
爱德华 F . 赫德曼 , 到 谁 这 数字 是 投入的 ,
本期杂志献给爱德华·F·赫德曼。

[ˈəʊpənz] [ðə; ði] [ˈɪʃuː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈpəʊəm] [ɪnˈtaɪtld] " [laɪf] " ,
opens the issue with a religious poem entitled " Life " ,
打开 这 问题 和 一个 宗教 诗 标题 " 生活 " ,
本期以一首题为《生命》的宗教诗歌开篇,

[wɪtʃ] [kəmˈpeɪz] [wel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv] [ˈkɜːrənt] [rɪˈlɪdʒəs] [vɜːrs] .
which compares well with the bulk of current religious verse .
哪个 比较 出色地 和 这 大部分的 当前的 宗教 诗 .
这与目前大多数宗教诗歌相比毫不逊色。

[ˈmɪstər] . [ˈhɜːdmən] [ˈɔːlsʊʃ] [kənˈtrɪbjʊts] [wʌn][ʌv; əv] [ˈsevrəl] [praʊz] [ˈeseɪz] [ɑːn] [ˈæmətər] [ˈdʒɜːrnəlɪz(ə)m] ,
Mr . Herdman also contributes one of several prose essays on amateur journalism ,
先生 . 赫德曼 还 贡献 一 的 一些 散文 散文 在 业余 新闻业 ,
赫德曼先生还撰写了几篇关于业余新闻报道的散文文章之一。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈɔ:θəz] [vju:] [ˈaʊər; ɑ:r] [fi:ld] [ʌv; əv] [ɪnˈdevər] [frʌm; frəm][ˈsɪmələr] [ˈæŋɡlɪz] .
in which the various authors view our field of endeavor from similar angles .

在 哪个 这 各种各样的 作者 看法 我们的 场地 的 努力 从 相似的 角度 .

其中，各位作者从相似的角度看待我们所从事的领域。

" [ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈseɪlər] " , [baɪ][ɑ:r] . [di:] . - - [kək] , [ɪɡˈzɪbɪts] [ˈbɔɪənt] [ˌæniˈmeɪʃ(ə)n] ,
" A Song of a Sailor " , by R . D . Roosemale - Cocq , exhibits buoyant animation ,

" 一个 歌曲 的 一个 水手 " , 经过 拉 . D . - - cocq , 展品 浮力 动画片 ,

RD Roosemale-Cocq 的作品《水手之歌》展现了轻快活泼的动画效果。

[ænd; ənd][kənˈsɪdərəb(ə)] [i:z] [ɪn][ðə; ði] [ˈhændlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈrɑ:lɪkɪŋ] [ˈmeɪʒər] .
and considerable ease in the handling of a rollicking measure .

和 大量 舒适 在 这 处理 的 一个 欢快的 措施 .

并且能够相当轻松地驾驭欢快的乐曲。

[ðə; ði][ɪnˈtɜ:rn(ə)] [raɪmz] [ɑ:r; ər][fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt] [wel] [ɪntrəˈdu:st] ,
The internal rhymes are for the most part well introduced ,

这 内部的 韵律 是 为了 这 最多 部分 出色地 介绍 ,

大部分内部韵脚都运用得不错。

[ðoo] [ˈɡreɪtər] [ju:nɪˈfɔ:rməti] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ju:st] [ɪn][ðer; ðər][ˌdɪstrɪˈbjʊ:ʃ(ə)n] .
though greater uniformity might have been used in their distribution .

尽管 更大的 均匀性 可能 有 到过 用过的 在 他们的 分配 .

虽然在分发方面可以采用更均匀的方法。

[ðə; ði][fɜ:rst] [tu:] [laɪnz][hæv; həv] [nʌn] .
The first two lines have none .

这 第一的 二 线条 有 没有任何 .

前两行没有内容。

[ɪn][ðə; ði][ləst][ˈstænzə][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] [laɪnz] [hu:z] [ˈmi:tər] [si:mz] [dɪˈfɪ(ə)nt] ,
In the last stanza there are two lines whose metre seems deficient ,

在 这 最后的 诗节 那里 是 二 线条 谁 仪表 似乎 不足 ,

最后一段诗中有两行韵律似乎不太协调。

[bʌt; bət] [ˈbi:ɪŋ] [ˈkɑ:ŋəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnˈsɜ:nti:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsekrəˈteriəl] [ænd; ənd] [ˌtaɪpəˈɡræfɪk(ə)]
but being conscious of the uncertainties of the secretarial and typographical

但 存在 有意识的 的 这 不确定性 的 这 秘书 和 印刷

[a:ts] ,
arts ,

艺术 ,

但同时也要意识到秘书和排版艺术的不确定性，

[wi:; wi] [səˈspend] [ˈdʒʌdʒmənt][ɑ:n][ðə; ði] [ˈɔ:θər] .
we suspend judgment on the author .

我们 暂停 判断 在 这 作者 .

我们暂不对作者做出评判。

" [ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv] [tʃɪr] " , [baɪ] [ˈælfred] [ertʃ] . [ˈpɪrs] , [ɪz][æn; ən][ɑ:ptɪˈmɪstɪk][oʊd][ʌv; əv][ˈri:əl] [ˈmerɪt] .
" A Song of Cheer " , by Alfred H . Pearce , is an optimistic ode of real merit .

" 一个 歌曲 的 欢呼 " , 经过 阿尔弗雷德 H . 皮尔斯 , 是 一个 乐观的 颂 的 真实的 优点 .

阿尔弗雷德·H·皮尔斯的《欢呼之歌》是一首充满乐观精神、极具价值的颂歌。

[ðə; ði][ləst] [laɪn] [ˈfə:nɪʃɪz] [ə; eɪ] [pərˈtɪkjələrlɪ] [ˈpli:zɪŋ] [ɪɡˈzæmp(ə)] [ʌv; əv] [ˈsprɪtli] [wɪt] .
The last line furnishes a particularly pleasing example of sprightly wit .

这 最后的 线 提供 一个 特别 令人愉悦 例子 的 轻快的 有 .

最后一句堪称妙语连珠的典范。

[ˈmɪstər] . [ˈɡævɪn][ti:] . [məˈkoʊl][ɪz][ˈsensəb(ə)] [ænd; ənd] [pərˈspɪkjuəs] [ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz][ˌedɪˈtɔ:riəl] [ˈʌtərənsɪz] .
Mr . Gavin T . McColl is sensible and perspicuous in all his editorial utterances .

先生 . 加文 T . 麦科尔 是 明智的 和 清晰的 在 全部 他的 社论 话语 .

加文·T·麦科尔先生的所有社论言论都通情达理、见解深刻。

[hɪz; ɪz] [wɜ:rk] [ɪn] ['ɪsjʊ:ɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊnli] [tu:] ['regjələr] ['mʌnθli] ['mægəzɪnz] [ɪn] -
His work in issuing one of the only two regular monthly magazines in amateurdom
他的 工作 在 发行 一 的 这 仅有的 二 常规的 月度 杂志 在 -
[hæz; həz] [ɔ:l'redi] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][tu;; tə] ['prɑ:mɪnəns] ,
has already brought him to prominence ,
有 已经 带来 他 到 显赫地位 ,
他创办了业余爱好者领域仅有的两份定期月刊之一，这项工作已经使他声名鹊起。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pres] [əˌsoʊsɪ'eɪʒnz] [ɪz] [stɪl] [nu:] .
though his connexion with the press associations is still new .
尽管 他的 连接 和 这 按 协会 是 仍然 新的 .
尽管他与新闻协会的联系还很新。

[ðə; ði] [ju'naɪtɪd] ['æmətər] [fɔ:r; fər][dʒu:n][ɪz]['gɪv(ə)n]['oʊvər] ['lɑ:rdʒli] [tu;; tə]['krɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] [ə'fɪ(ə)l]
THE UNITED AMATEUR for June is given over largely to critical and official
这 团结的 业余 为了 六月 是 给定 超过 很大程度上 到 批判的 和 官方的
[ˈmætər] ,
matter ,
事情 ,
六月份的《联合业余体育评论》主要刊登了一些重要且官方的新闻。

[ðoʊ] [tu:] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [vɜ:rs] [sɜ:rv] [tu;; tə] ['veri] [ðə; ði] [mə'nɑ:təni] .
though two pieces of verse serve to vary the monotony .
尽管 二 件 的 诗 服务 到 各不相同 这 单调 .
虽然有两首诗可以打破单调。

" ['kɑ:ntent] " , [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [pen] ,
" Content " , from our own pen ,
" 内容 " , 从 我们的 自己的 笔 ,
我们自己撰写的“内容”

[ɪz][æn; ən] ['ænsər] [tu;; tə]['mɪstər] . [raɪnhɑ:rt] [klaɪnəz] [dɪ'lɑɪt(ə)lɪ] ['poʊəm][ɪn][ðə; ði]['eɪprəl] [kən'sɜ:rvətɪv]
is an answer to Mr . Reinhart Kleiner's delightful poem in the April Conservative
是 一个 回答 到 先生 . 莱因哈特 克莱纳 愉快 诗 在 这 四月 保守的
 , [ɪn'taɪtld] " [ə'nʌðər] ['endləs] [deɪ] " .
 , **entitled " Another Endless Day "** .
 , 标题 " 其他 无尽的 天 " .
这是对莱因哈特·克莱纳先生发表在四月份《保守派》杂志上的那首题为《又一个无尽的日子》的精彩诗歌的回应。

[ðə; ði] [laɪnz] [ɑ:r; ər]['noʊtəb(ə)lɪ] ['tʃɪ:fli] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['fɪr(ə)lɪ] [ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l]
The lines are notable chiefly on account of some fearful and wonderful
这 线条 是 值得注意的 主要 在 帐户 的 一些 可怕 和 精彩的
[taɪpə'græfɪk(ə)lɪ] ['erərz] .
typographical errors .
印刷 错误 .
这些诗句之所以引人注目，主要是因为其中存在一些令人惊叹又匪夷所思的排版错误。

[ɪn][ðə; ði] [fɔ:rθ] [laɪn] " [sə'blaɪm] " [ʃʊd; ʃəd] [ri:d] " [sə'blaɪmər] " .
In the fourth line " sublime " should read " sublimer " .
在 这 第四 线 " 升华 " 应该 读 " 升华 " .
第四行中的“sublime”应改为“sublimer”。

[ɪn][ðə; ði] [eɪtθ] [laɪn][ðər; ðər][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][noʊ] [ə'pɑ:streɪfɪ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rd] " [stɑ:rz] " .
In the eighth line there should be no apostrophe in the word " stars " .
在 这 第八 线 那里 应该 是 不 撇号 在 这 单词 " 明星 " .
第八行单词“stars”中不应该有撇号。

[ɪn][ðə; ði] ['sekənd] ['kɑ:ləm] , [ɪ'lev(ə)nθ] [laɪn][frʌm; frəm][ðə; ði][end] ,
In the second column , eleventh line from the end ,
在 这 第二 柱子 , 第十一 线 从 这 结尾 ,
在第二列，倒数第十一行，

[ðer; ðær][ʃʊd; ʃəd][biː bi][noʊ] [əˈpɑːstrəfi] [ɪn][ðə; ði][wɜːrd] " [ˈfɑːðəz] " , [ænd; ənd][ˈfaɪnəli] ,
there should be no apostrophe in the word " fathers " , and finally ,
那里 应该 是 不 撇号 在 这 单词 " 父亲们 " , 和 最后 ,
“fathers”一词中不应该有撇号，最后，

[ɪn][ðə; ði][naɪnθ] [laɪn][frʌm; frəm][ðə; ði][end] , " - " [ʊd; ʊəd] [riːd] " " .
in the ninth line from the end , " hollow'd " should read " hallow'd " .
在 这 第九 线 从 这 结尾 , " - " 应该 读 " 神圣的 " .
倒数第九行中的“hollow'd”应改为“hallow'd”。

" [ðə; ði] [swɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [oʊk] [triː] " , [baɪ][ˈmɪsɪz] . [ˈæɡnəs] [ˈrɪtʃmənd] [ˈɑːrnəld] ,
" The Swing in the Great Oak Tree " , by Mrs . Agnes Richmond Arnold ,
" 这 摇摆 在 这 伟大的 橡木 树 " , 经过 太太 . 艾格尼丝 里士满 阿诺德 ,
《大橡树上的秋千》，作者：艾格尼丝·里士满·阿诺德夫人

[ɪz][ə; eɪ] [ˌremɪˈnɪs(ə)nt] [ˈpoʊəm] [huːz] [ˈmeʒər] [ɪz][æz; əz] [ˈswɪŋɪŋ] [æz; əz][ɪts][ˈsʌbdʒekt] ,
is a reminiscent poem whose measure is as swinging as its subject ,
是 一个 令人怀念的 诗 谁 措施 是 作为 摇摆 作为 它是 主题 ,
这是一首充满回忆的诗，其节奏如同它的主题一样摇摆不定。

[ænd; ənd] [huːz] [ˈætməsfɪr] [ɪz] [ˈplezntli] [ˈrʊrəl] .
and whose atmosphere is pleasantly rural .
和 谁 气氛 是 愉快 乡村的 .
那里的氛围令人愉悦，充满乡村气息。

[ðer; ðær][ɑːr; ər] [flɔːz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmiːtər] , [ænd; ənd] [ɪregjʊˈlærɪtɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈraɪmɪŋ] [əˈreɪndʒmənt] ,
There are flaws in the metre , and irregularities in the rhyming arrangement ,
那里 是 缺陷 在 这 仪表 , 和 违规行为 在 这 押韵 安排 ,
韵律有瑕疵，押韵顺序也不规则。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈraɪzɪz] [ˈblaɪðsəmli] [əˈbʌv] [sʌtʃ] [slɑɪt] [ˈteknɪk(ə)l] [ˈmætərz] .
but the spirit of the whole rises blithesomely above such slight technical matters .
但 这 精神 的 这 所有的 上升 兴高采烈地 多于 这样的 轻微 技术的 事情 .
但整体精神却轻松地超越了这些细微的技术问题。

[ˈedɪtər] [ˈfɪlɪŋz] [ˈkɑːləm] [ɪz][tuː; tə][biː bi] [preɪzd] [fɔːr; fər][ɪts] [ˈdɪɡnɪfaɪd] [stɑɪl] , [ænd; ənd] [ɪnˈdɔːrst]
Editor Schilling's column is to be praised for its dignified style , and endorsed
编辑 席林 柱子 是 到 是 赞扬 为了 它是 凝重 风格 , 和 认可
[fɔːr; fər][ɪts] [saʊnd] [əˈpɪnjənz] .
for its sound opinions .
为了 它是 声音 意见 .
编辑席林的专栏文风庄重，值得称赞；观点精辟，值得推崇。

[ðə; ði] - [fɔːr; fər][dʒʊˈlaɪ][ɪz][æn; ən] [əˈtræktɪv] [ænd; ənd][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][kɑːntrɪˈbjuː(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]
The Woodbee for July is an attractive and important contribution to the
这 - 为了 七月 是 一个 吸引人的 和 重要的 贡献 到 这
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˈæmətər] [ˈdʒɜːrnəlɪz(ə)m] ;
history of amateur journalism ;
历史 的 业余 新闻业 ;
7 月份的《伍德比》杂志是一部引人入胜且对业余新闻史做出重要贡献的作品；

[sɪns] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈtaɪərli] [dɪˈvoʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [baɪˈɑːɡrəfiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡɪftɪd] [kəˈlʌmbəs]
since it is entirely devoted to the biographies of the gifted Columbus
自从 它 是 完全 奉献 到 这 传记 的 这 天才 哥伦布
[ˈæmətʃɜːz, ˈæmətʃɜːz] ,
amateurs ;
业余爱好者 ,
因为它完全致力于哥伦布市那些才华横溢的业余高尔夫球手的传记，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈæn(ə)lɪz][ʌv; əv][ðer; ðær] [ˈbrɪliənt] [ˈloʊk(ə)l][ˌɔːrgənəˈzeɪ(ə)n] .
and to the annals of their brilliant local organization .
和 到 这 志 的 他们的 杰出的 当地的 组织 .
并载入他们辉煌的本地组织史册。

[ðə; ði] - [ʌn'daʊtɪdli] [fɔ:rm][ðə; ði][moʊst] ['æktɪv] [ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] [klʌb] [ɪn]
The Woodbees undoubtedly form the most active and representative adult club in
这 - 无疑 形式 这 最多 积极的 和 代表 成人 俱乐部 在
[ðə; ði][ju'naɪtɪd] ;
the United ;
这 团结的 ;

伍德比斯俱乐部无疑是联合王国中最活跃、最具代表性的成人俱乐部；

[tu:; tə] [wɪtʃ] ['oʊnli][ðə; ði] [æpəl'tən] [klʌb] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði]['dʒu:vənəl; 'dʒu:vənəl] [mju:z] , [meɪ] ['dʒʌstli]
to which only the Appleton Club , representing the juvenile Muse , may justly
到 哪个 仅有的 这 阿普尔顿 俱乐部 , 代表 这 少年 沉思 , 可能 公正地
[bi:; bi] [kəm'perd] .
be compared .
是 比较的 .

只有代表青少年缪斯的阿普尔顿俱乐部才能与之相提并论。

[ðə; ði] - [ɑ:r; ər]['tɪpɪk(ə)] , [ɪn][ə; eɪ] [sens] , [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [best] [ɪn][ðə; ði][ɪn'taɪər]
The Woodbees are typical , in a sense , of all that is best in the entire
这 - 是 典型的 , 在 一个 感觉 , 的 全部 那 是 最好的 在 这 全部的
[ə,səʊs'i'eɪʃn; ə,səʊʃ'i'eɪʃn] .
association :
协会 :

从某种意义上说, 伍德比斯队代表了整个协会中最优秀的一面。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [pər'sʊ] ['kɔ:rsɪz] [ʌv; əv] ['sɪriəs] ['lɪtərəri] ['stʌdi] ,
They are pursuing courses of serious literary study ,
他们 是 追求 课程 的 严肃的 文学 学习 ,
他们正在攻读严肃的文学研究课程。

[prə'dʒʊsɪŋ] [ə; eɪ] ['regjələri] ['ɪju:d] ['mægəzi:n] [ʌv; əv] [ʌn'feɪlɪŋ] ['merɪt] [ænd; ənd] [gʊd] [teɪst] ,
producing a regularly issued magazine of unflinching merit and good taste ,
生产 一个 经常 发布 杂志 的 永不失败 优点 和 好的 品尝 ,
定期出版一份质量始终如一、品味高雅的杂志,

['wɜ:rkɪŋ] [ɪn,θu:zi'æstɪkli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['welfer] [ænd; ənd][ɪk'spæŋ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ,
working enthusiastically for the welfare and expansion of the United ,
在职的 踊跃 为了 这 福利 和 扩张 的 这 团结的 ,
积极为美国的福祉和发展而努力,

[ænd; ənd]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ɔ:r] ['fɑ:lʊɪŋ] ['evri] ['wɜ:rðɪ] [ɔ:r] [prə'gresɪv] ['mu:vmənt] [ɪn] ['æmətər] ['pɑ:lətɪks] .
and leading or following every worthy or progressive movement in amateur politics .
和 领导 或者 下列的 每一个 值得 或者 进步 移动 在 业余 政治 .
领导或追随业余政治中每一个有价值的或进步的运动。

[ðeɪ] [rɪ'flekt] ['kredit][ə'pɑ:n] [ðəm'selvz] , [ðer; ðər][sə'saɪəti] , [ðə; ði][ə,səʊs'i'eɪʃn; ə,səʊʃ'i'eɪʃn] , [ænd; ənd]
They reflect credit upon themselves , their society , the Association , and
他们 反映 信用 之上 他们自己 , 他们的 社会 , 这 协会 , 和
['æmətər] ['dʒɜ:rnəlɪz(ə)m][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] .
amateur journalism as a whole .
业余 新闻业 作为 一个 所有的 .

他们为自己、他们的社会、协会以及整个业余新闻界赢得了荣誉。

[ðə; ði] [dɪ'laɪt(ə)l] [ˌbaɪə'græfɪkl] ['ɑ:rtɪk(ə)l] [wɪtʃ] ['ɑ:kjupaɪz][ðə; ði]['meɪdʒər]['pɔ:r(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜ:rənt]
The delightful biographical article which occupies the major portion of the current
这 愉快 传记 文章 哪个 占据 这 主要的 部分 的 这 当前的
- [ɪz] [ʌn'saɪnd] ;
Woodbee is unsigned ;
- 是 未签名 ;

本期《伍德比》杂志刊登了一篇精彩的人物传记文章, 占据了杂志的大部分篇幅, 但这篇文章没有署名。

[bʌt; bət] [dɪ'zɜ:rvz] [pə'rɪkjələr] [preɪz] , [hʊ:'evər] [ðə; ði] [ɔ:θər] [meɪ] [bi; bi] .

but deserves particular praise , whoever the author may be .

但 值得 特别的 称赞 , 谁 这 作者 可能 是 :

但无论作者是谁, 都值得特别赞扬。

[ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈkærəktərz] [ɑ:r; ər] [wel] [dɪ'spleɪd] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈpli:zɪŋ] [ˈkwɑ:lətɪz] [ænd; ənd]

The various characters are well displayed , and their pleasing qualities and

这 各种各样的 人物 是 出色地 显示 , 和 他们的 令人愉悦 品质 和

[ˈmæniˈfoʊld] [æk'tɪvətɪz] [wel] [ɪg'zɪbɪtɪd] .

manifold activities well exhibited .

歧管 活动 出色地 展出 :

各个角色都刻画得栩栩如生, 他们讨人喜欢的品质和丰富多彩的活动也得到了很好的展现。

[ˈmɪstər] . - [edɪ'tɔ:riəlz] [ɑ:r; ər][æz; əz][ˈju:zuəl] [ˈtaɪmlɪ] , [ˈlu:sɪd] , [ænd; ənd][ˈsensəb(ə)l] .

Mr . Fritter's editorials are as usual timely , lucid , and sensible .

先生 : - 社论 是 作为 通常 及时 , 清醒的 , 和 明智的 :

弗里特先生的社论一如既往地及时、清晰、明智。

[hɪz; ɪz] [ˈædvəkəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæmbl] [ə'mendmənt] [ɪz][tu; tə][bi; bi] [ə'plɔ:d] ; [ænd; ənd] [wɪl] ,

His advocacy of the Campbell Amendment is to be applauded ; and will ,

他的 倡导 的 这 坎贝尔 修正案 是 到 是 鼓掌 ; 和 将要 ,

[wi; wi] [trʌst] ,

we trust ,

我们 相信 ,

他倡导坎贝尔修正案的做法值得称赞; 我们相信, 他也会这样做。

[bi; bi][ˈdʒʌstɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈjɪrɜ] [ˈtraɪəl] [wɪtʃ] [ðæt] [ˈmeʒər] [ɪz] [naʊ] [ˌʌndə'gəʊɪŋ] .

be justified by the year's trial which that measure is now undergoing .

是 合理的 经过 这 年 审判 哪个 那 措施 是 现在 正在经历 :

这项措施目前正在经历一年的考验, 以证明其合理性。

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ɪˈju:] [mə:rks][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n][ʌv; əv][ˈmɪstər] . - [tɜ:rm][æz; əz] [ˈeditər] .

The present issue marks the conclusion of Mr . Fritter's term as editor .

这 展示 问题 标记 这 结论 的 先生 : - 学期 作为 编辑 :

本期标志着弗里特先生担任编辑任期的最后一期。

[hi; hi][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [ˈæmətər] [ˈpʌblɪk][ə; eɪ] [ˈkreditəbl] [ˈvɑ:lʒəm] ,

He has given the amateur public a creditable volume ,

他 有 给定 这 业余 民众 一个 可信赖的 体积 ,

他为业余读者奉献了一部值得称道的作品。

[ænd; ənd][ɪz] [ɪn'taɪtld] [tu; tə][ðə; ði] [ˈgrætɪtu:d] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈmembər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ə,səʊsi'eɪŋ; ə,səʊʃi'eɪŋ] .

and is entitled to the gratitude of every member of our Association .

和 是 标题 到 这 感激 的 每一个 成员 的 我们的 协会 :

并理应得到我们协会每一位成员的感激之情。

[ə; eɪ][ˈfaɪn(ə)l][wɜ:rd][ʌv; əv] [preɪz] [ɪz] [du:] [ðə; ði] [ˈeksələnt] [gru:p] [ˈfəʊtəgræf] [ʌv; əv][ðə; ði] -

A final word of praise is due the excellent group photograph of the Woodbees

一个 最终的 单词 的 称赞 是 到期的 这 出色的 团体 照片 的 这 -

[wɪtʃ] [ˈfɔ:rmz][ðə; ði] [ˈfrʌntɪspi:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmæɡəzi:n] .

which forms the frontispiece of the magazine .

哪个 表格 这 卷首插图 的 这 杂志 :

最后要赞扬的是杂志扉页上那张精彩的伍德比斯合影。

[ˈædɪd] [tu; tə][ðə; ði] [ˌbaɪə'ɡræfɪkl] [ˈmætər] ,

Added to the biographical matter ,

额外 到 这 传记 事情 ,

除了传记资料外,

[aɪˈtiː] [kəmˈpliːts] [ə; eɪ] [ˈθɜːrəli] [kəˈmendəbl̩] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈθɜːrəli]
it completes a thoroughly commendable introduction to a thoroughly
它 完成 一个 彻底 值得称赞 介绍 到 一个 彻底
[kəˈmendəbl̩] [ˈbɑːdi][ʌv; əv] [ˈlɪtəreri] [ˈwɜːrkərz] .
commendable body of literary workers .
值得称赞 身体 的 文学 工人 .
它为一群非常优秀的文学工作者做了非常值得称道的介绍。

[eɪt] . [piː] . [ˈʌv,kʌæft] ,
H . P . LOVECRAFT ,
H . P . 洛夫克拉夫特 ,
HP·洛夫克拉夫特

[ˈtʃermən] . [-]
Chairman . [**61**]
主席 . [-]
主席。[61]

[ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [ˈæmətər]
THE UNITED AMATEUR
这 团结的 业余
联合业余体育协会

[əˈfɪʃ(ə)l] [ˈɔːrgən] [ʌv; əv][ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [ˈæmətər] [pres] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn]
OFFICIAL ORGAN OF THE UNITED AMATEUR PRESS ASSOCIATION
官方的 器官 的 这 团结的 业余 按 协会
美国业余新闻协会官方刊物

[ˈvɔːljəm] [ˌɛksˈviːˈaɪ]
Volume XVI
体积 十六
第十六卷

[ˈnʌmbər] [fɔːr]
Number 4
数字 4
4号

[ˈdʒɔːrdʒtaʊn] , [ɪl] . , [noʊˈvembər] , -
GEORGETOWN , ILL . , NOVEMBER , 1916
乔治城 , 患病的 . , 十一月 , -
伊利诺伊州乔治城，1916年11月

[ðə; ði] [ˈælkəˌmɪst]
The Alchemist
这 炼金术士
炼金术士

[haɪ] [ʌp] ,
High up ,
高的 向上 ,
高处，

[ˈkraʊnɪŋ] [ðə; ði] [ˈgræsi] [ˈsʌmɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈswelɪŋ] [maʊnd] [huːz] [saɪdz][ɑːr; ər] [ˈwʊdɪd] [nɪr] [ðə; ði]
crowning the grassy summit of a swelling mound whose sides are wooded near the
加冕 这 草丛 首脑 的 一个 肿胀 冢 谁 侧面 是 树木繁茂的 靠近 这
[beɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nɑːrld] [ˈtriːz] [ʌv; əv][ðə; ði][praɪˈmiːv(ə)l] [ˈfɔːrɪst] ,
base with the gnarled trees of the primeval forest ,
根据 和 这 盘根错节的 树木 的 这 原始 森林 ,
在隆起的土丘顶端，长满了青草，土丘两侧靠近底部的地方则长满了原始森林中虬曲的树木。

[ˈstændz][ðə; ði][ˈoʊld] [[æˈtoʊ] [ˈʌv; əv][maɪ] [ˈænsɛstərz] .
stands the old chateau of my ancestors .
站立 这 老的 城堡 的 我的 祖先 .

矗立着我祖先的古老城堡。

[fɔːr; fər] [ˈsɛntʃəriz] [ɪts] [ˈlɔːfti] [ˈbætlmɛnts] [hæv; həv] [fraʊnd] [daʊn] [əˈpaɪn][ðə; ði][waɪld][ænd; ənd] [ˈrʌɡɪd]
For centuries its lofty battlements have frowned down upon the wild and rugged
为了 几个世纪 它是 高远 城垛 有 皱眉 向下 之上 这 荒野 和 崎岖
[ˈkʌntrisaɪd] [əˈbaʊt] ,
countryside about ,
农村 关于 ,

几个世纪以来，它高耸的城墙一直俯瞰着周围荒凉崎岖的乡村。

[ˈsɜːrvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊm] [ænd; ənd] [ˈstrɔːŋhoʊld] [fɔːr; fər][ðə; ði] [praʊd] [haʊs] [huːz] [ˈɑːnə-d] [laɪn][ɪz]
serving as a home and stronghold for the proud house whose honoured line is
服务 作为 一个 家 和 据点 为了 这 自豪的 房子 谁 荣幸 线 是
[ˈoʊldə] [ˈiːv(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] [mɔːs] - [ɡroʊn] [ˈkæs(ə)l] [wɔːlz] .
older even than the moss - grown castle walls .
老 甚至 比 这 苔藓 - 生长 城堡 墙壁 .

这里既是这座骄傲家族的家园，也是他们的堡垒，其光荣血脉甚至比长满青苔的城堡城墙还要古老。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《联合业余体育》杂志文章, (Writings in the United Amateur,) 第8/17页

[ði:z] [ˈeɪnjənt] [ˈtʊ:ri:ts] ,
These ancient turrets ,
这些 古老的 炮塔 ,

这些古老的塔楼,

[steɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈstɔ:rmz] [ʌv; əv] [ˌdʒɛnəˈeɪʃənz] [ænd; ənd] [ˈkrʌmblɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [sləʊ] [jet] [ˈmaɪti]
stained by the storms of generations and crumbling under the slow yet mighty
染色 经过 这 暴风雨 的 几代人 和 摇摇欲坠 在下面 这 慢的 然而 强大的
[ˈpreʃər] [ʌv; əv] [taɪm] ,
pressure of time ,
压力 的 时间 ,

饱经世代风雨的洗礼, 在时间缓慢而强大的压力下逐渐崩塌,

[fɔ:rmɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈeɪdʒɪz] [ʌv; əv][ˈfju:dəlaɪzəm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈdredɪd] [ænd; ənd][ˈfɔ:rmɪdəb(ə)]
formed in the ages of feudalism one of the most dreaded and formidable
形成 在 这 年龄 的 封建 一 的 这 最多 令人恐惧的 和 强大
[ˈfɔ:trɪsɪz] [ɪn][ɔ:l] [fræns] .
fortresses in all France .
堡垒 在 全部 法国 .

这座堡垒形成于封建时代, 是全法国最令人畏惧和最坚固的堡垒之一。

[frʌm; frəm][ɪts] [mætʃɪkəʊˈleɪtɪd] [ˈpærəpɪts] [ænd; ənd] [ˈmaʊntɪd] [ˈbætlmɛnts] [ˈbærənz] , [kaʊnts] , [ænd; ənd]
From its machicolated parapets and mounted battlements Barons, Counts, and
从 它是 雉堞 城垛 和 安装 城垛 男爵 , 计数 , 和
[i:v(ə)n] [kɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈfaɪd] ,
even Kings had been defied ,
甚至 国王 有 到过 违抗 ,

从它布满雉堞的城垛和高耸的城墙中, 男爵、伯爵甚至国王都曾受到挑战。

[jet] [ˈnevər] [hæd; həd][ɪts] [ˈspeɪʃəs] [hɔ:lz] [rɪˈzaʊndɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfʊtstep] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈveɪdər] .
yet never had its spacious halls resounded to the footstep of the invader .
然而 绝不 有 它是 宽敞 大厅 回荡着 到 这 脚步 的 这 侵略者 .
然而, 它宽敞的大厅却从未回荡过入侵者的脚步声。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðoʊz] [ˈɡlɔ:riəs] [ˈjɪrɪz] [ɔ:l][ɪz] [tʃeɪndʒd] .
But since those glorious years all is changed .
但 自从 那些 辉煌 年 全部 是 已更改 .

但自从那些辉煌岁月之后, 一切都改变了。

[ə; eɪ] [ˈpɑ:vərti] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈlev(ə)] [ʌv; əv][ˈdaɪər] [wɑ:nt] ,
A poverty but little above the level of dire want ,
一个 贫困 但 小的 多于 这 等级 的 可怕的 想 ,

贫困, 但仅略高于赤贫的程度。

[təˈɡeðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [praɪd] [ʌv; əv] [neɪm] [ðæt] [ˈfəˈbɪdɪz] [ɪts] [əˌli:vɪˈeɪʃn] [baɪ][ðə; ði] [pəˈsju:ts] [ʌv; əv]
together with a pride of name that forbids its alleviation by the pursuits of
一起 和 一个 自豪 的 姓名 那 禁止 它是 缓解 经过 这 追求 的
[kəˈmɜ:ɹj(ə)] [laɪf] ,
commercial life ,
商业的 生活 ,

以及一种不容许通过商业活动来减轻的家族荣耀感。

[hæv; həv] [pri'ventɪd] [ðə; ði][ˈsaɪənz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][laɪn][frʌm; frəm] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðər; ðər] [ɛ'steɪts] [ɪn]
have prevented the scions of our line from maintaining their estates in
有 阻止 这 接穗 的 我们的 线 从 保持 他们的 庄园 在
[ˈprɪstiːn] [ˈsplendər] ;
pristine splendour ;
纯净无瑕 辉煌 ;

阻止了我们家族的后裔将他们的庄园保持原有的辉煌；

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈfɔːlɪŋ] [stoʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] , [ðə; ði][ˌoʊvər'grəʊn] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ɪn][ðə; ði][ˈpɑːrks] ,
and the falling stones of the walls , the overgrown vegetation in the parks ,
和 这 坠落 石头 的 这 墙壁 , 这 长得太茂盛了 植被 在 这 公园 ,
还有墙上掉落的石块，公园里杂草丛生的植被，

[ðə; ði][draɪ][ænd; ʌnd] [ˈdʌsti] [moʊt] , [ðə; ði] [ɪl] - [peɪvd] [ˈkɔːtjɑːdz] , [ænd; ʌnd] [ˈtɒplɪŋ] [ˈtʌʊərz]
the dry and dusty moat , the ill - paved courtyards , and toppling towers
这 干燥 和 尘土飞扬 护城河 , 这 患病的 - 铺砌路面 庭院 , 和 倾倒 塔楼
[wɪ'dʌʊt] ,
without ,
没有 ,

干燥多尘的护城河，坑洼不平的庭院，以及摇摇欲坠的塔楼，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˈsæɡɪŋ] [flɔːrɪz] , [ðə; ði][wɜːrm] - [ˈiːtn] [ˈweɪnskət] , [ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈfeɪdɪd]
as well as the sagging floors , the worm - eaten wainscots , and the faded
作为 出色地 作为 这 下垂 楼层 , 这 蠕虫 - 吃 护墙板 , 和 这 褪色
[ˈtæpɪstriːz] [wɪ'dɪn] ,
tapestries within ;
挂毯 之内 ,

以及屋内下陷的地板、被虫蛀的护墙板和褪色的挂毯，

[ɔːl] [tel] [ə; eɪ] [ˈɡluːmi] [teɪl] [ʌv; əv][ˈfɔːlən] [ˈgrændʒər] .
all tell a gloomy tale of fallen grandeur .
全部 告诉 一个 阴沉 故事 的 倒下 宏伟 .

所有这些都讲述了一个昔日辉煌陨落的凄凉故事。

[æz; əz][ðə; ði][ˈeɪdʒɪz] [pæst] , [fɜːrst][wʌn] , [ðen] [əˈnʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [ɡreɪt] [ˈtɜːrɪts] [wɜːr; wər][left]
As the ages passed , first one , then another of the four great turrets were left
作为 这 年龄 通过了 , 第一的 一 , 然后 其他的 的 这 四 伟大的 炮塔 是 左边
[tuː; tə][ˈruːɪn] ,
to ruin ,
到 废墟 ,

随着岁月流逝，四座宏伟的塔楼先是一座，然后又一座，最终沦为废墟。

[ʌn'tɪl] [æt; ət][læst][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈtʌʊər] [haʊst] [ðə; ði] [ˈsædli] [rɪ'dʒʊst] [dɪ'sendənts, dɪ'senɪnts]
until at last but a single tower housed the sadly reduced descendants
直到 在 最后的 但 一个 单身的 塔 房屋 这 令人遗憾的是 减少 后代
[ʌv; əv][ðə; ði][wʌns] [ˈmɑːti] [ɪːds] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] .
of the once mighty lords of the estate .
的 这 一次 强大的 领主们 的 这 财产 .

最后，只剩下一座孤零零的塔楼，里面住着曾经权倾一时的庄园主们如今境况凄凉的后裔。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][væst][ænd; ʌnd] [ˈɡluːmi] [ˈtʃembər] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'meɪnɪŋ] [ˈtʌʊər]
It was in one of the vast and gloomy chambers of this remaining tower
它 曾是 在 一 的 这 广阔的 和 阴沉 房间 的 这 其余的 塔
[ðæt] [aɪ] ,
that I ,
那 我 ,

正是在这座残存塔楼的一间巨大而阴暗的房间里，我.....

[æn'twa:n] , [læst][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'hæpi] [ænd; ənd] [ə'kɜ:rsɪd] [kʌnt] [di:][si:] — — , [fɜ:rst] [sɔ:] [ðə; ði] [laɪt]
Antoine , last of the unhappy and accursed Comtes de C — — , first saw the light
安托万 , 最后的 的 这 不开心 和 被诅咒的 伯爵 德 C — — , 第一的 锯 这 光
[ʌv; əv] [deɪ] ,
of day ,
的 天 ,

不幸且受诅咒的C——伯爵家族的最后一位成员安托万，第一次来到人世间。

[ˈnaɪnti] [b:ŋ] [ˈjɪrɜ] [ə'gʊʊ] .
ninety long years ago .
九十 长的 年 前 .

九十年前。

[wɪ'ðɪn] [ði:z] [wɔ:lz] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði][da:rk][ænd; ənd] [ˈjædəʊɪ] [ˈfɒrɪsts] ,
Within these walls , and amongst the dark and shadowy forests ,
之内 这些 墙壁 , 和 在 这 黑暗的 和 阴暗的 森林 ,
在这四面墙之内，在幽暗的森林之中，

[ðə; ði][waɪld] [rə'vi:nz] [ænd; ənd] [ˈgrɑ:tʊʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] [bɪ'loʊ] ,
the wild ravines and grottoes of the hillside below ,
这 荒野 峡谷 和 洞穴 的 这 山坡 以下 ,
山坡下那些幽深的峡谷和洞穴，

[wɜ:r; wər] [spent] [ðə; ði][fɜ:rst] [ˈjɪrɜ] [ʌv; əv][maɪ] [ˈtrʌblɪd] [laɪf] .
were spent the first years of my troubled life .
是 花费 这 第一的 年 的 我的 麻烦 生活 .

我生命最初几年是在这样度过的，那是我坎坷的人生。

[maɪ] [ˈperənts] [aɪ] [ˈnevər] [nu:] .
My parents I never knew .
我的 父母 我 绝不 知道 .

我从未见过我的父母。

[maɪ] [ˈfɑ:ðər] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˈθɜ:rti] - [tu:] , [ə; eɪ] [mʌnθ] [bɪ'fɔ:r] [aɪ]
My father had been killed at the age of thirty - two , a month before I
我的 父亲 有 到过 被杀 在 这 年龄 的 三十 - 二 , 一个 月 前 我
[wʌz; wəz][bɔ:rn] ,
was born ,
曾是 出生 ,

我父亲去世时年仅32岁，就在我出生前一个月。

[baɪ][ðə; ði] [fɔ:l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stəʊn] [ˈsʌmhəʊ] [dɪsˈlɒdʒd] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zɜ:rtɪd] [ˈpærəpɪts]
by the fall of a stone somehow dislodged from one of the deserted parapets
经过 这 落下 的 一个 石头 不知何故 脱落 从 一 的 这 荒凉的 城垛
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæs(ə)] ,
of the castle ,
的 这 城堡 ,

由于一块石头不知何故从城堡废弃的城垛上脱落，坠落下来，

[ænd; ənd][maɪ] [ˈmʌðər] [ˈhævɪŋ] [daɪd][æt; ət][maɪ] [bɜ:rθ] ,
and my mother having died at my birth ,
和 我的 母亲 拥有 死亡 在 我的 出生 ,

我的母亲在我出生时就去世了，

[maɪ] [ker] [ænd; ənd][edʒu'keɪ(ə)n] [dɪ'vɑ:lvd] [ˈsoʊlli] [ə'pɑ:n][wʌn] [rɪ'meɪnɪŋ] [ˈsɜ:rviɾər] ,
my care and education devolved solely upon one remaining servitor ,
我的 关心 和 教育 下放 仅 之上 一 其余的 仆人 ,

我的照料和教育完全落在了剩下的一个仆人身上。

[æn; ən][oʊld][ænd; ənd] [ˈtrʌstɪd] [mæn][ʌv; əv][kənˈsɪdəɹəb(ə)] [ɪnˈtelɪdʒəns] , [huːz] [neɪm][aɪ] [rɪˈmembəɹ]
an old and trusted man of considerable intelligence , whose name I remember
一个 老的 和 可信 男人 的 大量 智力 , 谁 姓名 我 记住
[æz; əz][pi(:)'eə] .
as Pierre .
作为 皮埃尔 .

一位年长且值得信赖、才智过人的人，我记得他的名字叫皮埃尔。

[aɪ][wʌz; wəz][æn; ən][ˈoʊnli] [tʃaɪld] ,
I was an only child ,
我 曾是 一个 仅有的 孩子 ,
[aɪ] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ˈoʊnli] [tʃaɪld] ,
我是独生子 ,

[ænd; ənd][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [kəmˈpænjənɪp] [wɪt] [ðɪs] [fækt] [ɪnˈteɪld] [əˈpɑ:n][em 'i:][wʌz; wəz]
and the lack of companionship which this fact entailed upon me was
和 这 缺少 的 友谊 哪个 这 事实 包含 之上 我 曾是
[ɔ:ɡ'mentɪd] [baɪ][ðə; ði] [streɪndʒ] [ker] ['eksəd] [baɪ][maɪ][eɪdʒd] [ˈɡɑ:rdiən] [ɪn] [ɪkˈsklu:diŋ] [em 'i:][frʌm; frəm]
augmented by the strange care exercised by my aged guardian in excluding me from
增强 经过 这 奇怪的 关心 锻炼 经过 我的 老年人 监护人 在 不包括 我 从
[ðə; ði][səˈsaɪəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpez(ə)nt] [ˈtʃɪldrən] [huːz] [əˈbəʊdʒ] [wɜ:r; wər] [ˈskætərd] [hɪr] [ænd; ənd]
the society of the peasant children whose abodes were scattered here and
这 社会 的 这 农民 孩子们 谁 住所 是 疏散 这里 和
[ðer; ðər][əˈpɑ:n][ðə; ði] [pleɪnz] [ðæt] [səˈraʊnd] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .
there upon the plains that surround the base of the hill .
那里 之上 这 平原 那 环绕 这 根据 的 这 爬坡道 .

而这一事实给我带来的孤独感，又因我年迈的监护人对我的奇怪关怀而加剧，他把我排除在散落在山脚周围平原上的农家子弟的社交圈之外。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
At the time ,
在 这 时间 ,
[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
当时 ,

[pi(:)'eə] [sed] [ðæt] [ðɪs] [rɪˈstrɪkʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪmˈpoʊzd] [əˈpɑ:n][em 'i:][br'kəz, br'kɔ:z][maɪ][ˈnoʊb(ə)] [bɜ:rθ]
Pierre said that this restriction was imposed upon me because my noble birth
皮埃尔 说 那 这 限制 曾是 强加 之上 我 因为 我的 高贵 出生
[pleɪst] [em 'i:] [əˈbʌv] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃ'eɪʃn][wɪð; wɪθ] [sʌt] [pləˈbi:ən] ['kʌmpəni] .
placed me above association with such plebeian company .
放置 我 多于 协会 和 这样的 平民 公司 .

皮埃尔说，之所以对我施加这种限制，是因为我出身高贵，不配与这种平民百姓交往。

[naʊ] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ɪts] [ˈri:əl] [ˈɑ:bdʒekt][wʌz; wəz][tu:; tə] [ki:p] [frʌm; frəm][maɪ] [ɪrʒ] [ðə; ði][ˈaɪd(ə)] [teɪlʒ; ˈteɪ,lɪz]
Now I know that its real object was to keep from my ears the idle tales
现在 我 知道 那 它是真实的 目的 曾是 到 保持 从 我的 耳朵 这 闲置的 故事
[ʌv; əv][ðə; ði] [dred] [kɜ:rs] [əˈpɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [laɪn] ,
of the dread curse upon our line ,
的 这 恐惧 诅咒 之上 我们的 线 ,

现在我明白了，它的真正目的是为了不让我听到关于我们家族可怕诅咒的那些无稽之谈。

[ðæt] [wɜ:r; wər] [ˈhaɪli] [toʊld][ænd; ənd][ˈmæɡnɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)] [ˈtenəntri] [æz; əz] [ðeɪ] [kənˈvə:st]
that were nightly told and magnified by the simple tenantry as they conversed
那 是 每晚 讲述 和 放大 经过 这 简单的 承租人 作为 他们 交谈
[ɪn] [hʌft] [ˈæksənts][ɪn][ðə; ði] [ɡloʊ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkɑ:trɪdʒ] [hɑ:θs] .
in hushed accents in the glow of their cottage hearths .
在 静静地 口音 在 这 辉光 的 他们的 小屋 壁炉 .

每晚，淳朴的房客们在小屋壁炉的微光下，用低沉的嗓音交谈，讲述并夸大这些故事。

[ðʌs] [ˈaɪsəleɪtɪd] , [ænd; ənd] [θroʊn] [əˈpɑ:n][maɪ] [oʊn] [ˈri:sɔ:rsɪz] ,
Thus isolated , and thrown upon my own resources ,
因此 孤立 , 和 抛掷 之上 我的 自己的 资源 ,
[ðʌs] [ˈaɪsəleɪtɪd] , [ænd; ənd] [θroʊn] [əˈpɑ:n][maɪ] [oʊn] [ˈri:sɔ:rsɪz] ,
于是我孤立无援，只能依靠自己。

[aɪ] [spɛnt] [ðə; ði] ['aʊərz] [ʌv; əv] [maɪ] ['tʃaɪldhʊd] [ɪn] ['pɔːrɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['eɪnfənt] [tuʊmz] [ðæt] [fɪld] [ðə; ði]
I spent the hours of my childhood in poring over the ancient tomes that filled the
我 花费 这 小时 的 我的 童年 在 泡 超过 这 古老的 巨著 那 已填 这
[ˈfædʊʊ] - [ˈhɔːntɪd] [ˈlaɪbrəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfætʊʊ] ,
shadow - haunted library of the chateau ,
阴影 - 闹鬼的 图书馆 的 这 城堡 ,

我童年的大部分时间都花在了钻研城堡里那间阴森幽暗的图书馆中那些古老的典籍上。

[ænd; ənd][ɪn] ['roʊmɪŋ] [wɪˈðəʊt] [eɪm][ɔːr] [ˈpɜːrpəs] [θruː] [ðə; ði] [pərˈpetʃuəl] [dʌsk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spektrəl]
and in roaming without aim or purpose through the perpetual dusk of the spectral
和 在 漫游 没有 目的 或者 目的 通过 这 永久 黄昏 的 这 光谱
[wʊd] [ðæt] [kloʊðz] [ðə; ði] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [nɪr] [ɪts] [fʊt] .
wood that clothes the sides of the hill near its foot .
木头 那 衣服 这 侧面 的 这 爬坡道 靠近 它是 脚 .

在山脚附近覆盖着山坡的幽灵般树林永恒的黄昏中漫无目的地游荡。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][pərˈhæps][æn; ən] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [səˈraʊndɪŋz] [ðæt] [maɪ][maɪnd] [ˈɜːrli] [əˈkwaɪrd] [ə; eɪ]
It was perhaps an effect of such surroundings that my mind early acquired a
它 曾是 也许 一个 影响 的 这样的 周围环境 那 我的 头脑 早期的 获得 一个
[ˈfeɪd] [ʌv; əv] [ˈmelənkəːli] .
shade of melancholy .
阴影 的 忧郁 .

或许正是这种环境的影响，使我的心境很早就带上了淡淡的忧郁。

[ðoʊz] ['stʌdiz] [ænd; ənd] [pəˈsjuːts] [wɪtʃ] [pɑːrˈteɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk][ænd; ənd] [əˈkʌlt] [ɪn] [ˈneɪtʃər] [moʊst]
Those studies and pursuits which partake of the dark and occult in nature most
那些 研究 和 追求 哪个 参加 的 这 黑暗的 和 神秘学 在 自然 最多
[ˈstrɔːŋli] [kleɪmd] [maɪ] [əˈtenʃ(ə)n] .
strongly claimed my attention .
强烈 声称 我的 注意力 .

那些带有黑暗和神秘色彩的研究和追求最能吸引我的注意力。

[ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [reɪs] [aɪ][wʌz; wəz] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə] [lɜːrni] [ˈsɪŋɡjələrli] [ˈlɪt(ə)] ,
Of my own race I was permitted to learn singularly little ,
的 我的 自己的 种族 我 曾是 允许 到 学习 单独地 小的 ,

关于我自己的种族，我几乎一无所知。

[jet] [wʌt] [smɔːl] [ˈnɔːlɪdʒ] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][aɪ][wʌz; wəz][ˈerɪb(ə)] [tuː; tə] [geɪn] , [siːmd] [tuː; tə] [dɪˈpres]
yet what small knowledge of it I was able to gain , seemed to depress
然而 什么 小的 知识 的 它 我 曾是 有能力的 到 获得 , 似乎 到 抑郁
[em ˈiː] [mʌtʃ] .
me much .
我 很多 .

然而，我所能了解到的那一点点知识，却让我感到非常沮丧。

[pərˈhæps][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst][ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈmænɪfest] [rɪˈlʌktəns] [ʌv; əv][maɪ][oʊld] [prɪˈseptər] [tuː; tə]
Perhaps it was at first only the manifest reluctance of my old preceptor to
也许 它 曾是 在 第一的 仅有的 这 显现 不情愿 的 我的 老的 导师 到
[dɪˈskʌs] [-]
discuss [62]
讨论 [-]

或许最初只是我的老导师明显不愿意讨论[62]

[wɪð; wɪθ][em ˈiː][maɪ] [pəˈtɜːrnl] [ˈænsɛstri] [ðæt] [geɪv] [raɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈterər] [wɪtʃ] [aɪ][ˈevər] [felt] [æt; ət]
with me my paternal ancestry that gave rise to the terror which I ever felt at
和 我 我的 父系 祖先 那 给予 上升 到 这 恐怖 哪个 我 曾经 毛毡 在
[ðə; ði] [ˈmenʃ(ə)n] [ʌv; əv][maɪ] [greɪt] [ˈhaʊs] ,
the mention of my great house ,
这 提到 的 我的 伟大的 房子 ,

我心中始终萦绕着我的父系血统，每当提起我的显赫家族，我都会感到恐惧。

[jet] [æz; əz][aɪ] [gruː] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈtʃaɪldhʊd] , [aɪ][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [piːs] [təˈgeðər] [ˌdɪskəˈnektɪd]
yet as I grew out of childhood , I was able to piece together disconnected
然而 作为 我 生长 出去 的 童年 , 我 曾是 有能力的 到 片 一起 断开连接
[ˈfrægmənts] [ʌv; əv] [ˈdɪskɔːrs] ,
fragments of discourse ,
片段 的 话语 ,

然而, 随着我长大成人, 我逐渐能够将零散的话语碎片拼凑起来。

[let] [slɪp][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tʌŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə] [ˈfɔːltər] [ɪn] [əˈprəʊtʃɪŋ]
let slip from the unwilling tongue which had begun to falter in approaching
让 滑 从 这 不情愿 舌头 哪个 有 开始 到 犹豫不决 在 接近
[səˈnɪləti] ,
senility ,
老年痴呆症 ,

那句话是从那张因年老体衰而开始颤抖的、不情愿的嘴里脱口而出。

[ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [rɪˈleɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈsɜːrkəmstæns] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz]
that had a sort of relation to a certain circumstance which I had always
那 有 一个 种类 的 关系 到 一个 肯定 环境 哪个 我 有 总是
[diːmd] [streɪndʒ] ,
deemed strange ,
被认为 奇怪的 ,

这件事与我一直觉得很奇怪的某种情况有关。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [naʊ] [bɪˈkeɪm] [ˈdɪmli] [ˈterəb(ə)l] .
but which now became dimly terrible .
但 哪个 现在 成为 依稀 糟糕的 .

但现在却变得阴森可怕。

[ðə; ðɪ] [ˈsɜːrkəmstæns] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [əˈluːd] [ɪz][ðə; ðɪ] [ˈɜːrli] [eɪdʒ][æt; ət] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ðɪ] [ˌkʊnt] [ʌv; əv]
The circumstance to which I allude is the early age at which all the Comtes of
这 环境 到 哪个 我 暗示 是 这 早期的 年龄 在 哪个 全部 这 伯爵 的
[maɪ][laɪn][hæd; həd][met][ðer; ðər][end] .
my line had met their end .
我的 线 有 遇见 他们的 结尾 .

我所指的情况是我家族所有伯爵都英年早逝。

[waɪlst] [aɪ][hæd; həd] [hɪðərˈtuː] [kənˈsɪdərd] [ðɪs] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl][əˈtrɪbjʊːt; ˈætrɪbjʊːt][ʌv; əv][ə; eɪ]
Whilst I had hitherto considered this but a natural attribute of a
而 我 有 迄今为止 经过考虑的 这 但 一个 自然的 属性 的 一个
[ˈfæməli][ʌv; əv] [ɔːrt] - [lɪvd] [men] ,
family of short - lived men ,
家庭 的 短的 - 居住地 男人 ,

虽然我之前一直认为这只是一个短命男人家族的自然特征,

[aɪ] [ˈæftərwərd] [ˈpɒndəd] [lɔːŋ] [əˈpɑːn] [ðiːz] [ˌpriːməˈtʃər; ˌpriːməˈtər] [ˈdeθs] ,
I afterward pondered long upon these premature deaths ,
我 之后 沉思 长的 之上 这些 过早 死亡人数 ,

之后我长时间思考了这些过早死亡的事件。

[ænd; ənd][bɪˈɡæn][tuː; tə] [kəˈnekt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈwɑːndərɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][oʊld][mæn] ,
and began to connect them with the wanderings of the old man ,
和 开始 到 连接 他们 和 这 漫游 的 这 老的 男人 ,

于是, 他开始将这些经历与老人的游历联系起来。

[hu:] ['ɔ:f(ə)n] [spəʊk] [ɹv; əv] [ə; eɪ] [kɜ:rs] [wɪtʃ] [fɔ:r; fər] ['sentʃəriz] [hæd; həd] [pri'ventid] [ðə; ði:] [laɪv; lɪvz]
who often spoke of a curse which for centuries had prevented the lives
 WHO 经常 辄 的 一个 诅咒 哪个 为了 几个世纪 有 阻止 这 生活
 [ɹv; əv] [ðə; ði:] ['hoʊldɜ:z] [ɹv; əv] [maɪ] ['taɪt(ə)] [frʌm; frəm] [mʌtʃ] [ɪk'si:dɪŋ] [ðə; ði:] [spæn] [ɹv; əv] ['θɜ:rti] - [tu:]
of the holders of my title from much exceeding the span of thirty - two
 的 这 持有者 的 我的 标题 从 很多 超过 这 跨度 的 三十 - 二
 ['ɪrz] .
years .
 年 .

他们经常谈到一种诅咒，这种诅咒几个世纪以来一直阻止着拥有我这个头衔的人的寿命超过三十二年。

[ə'pɑ:n][maɪ] ['twenti] - [fɜ:rst] ['bɜ:θdeɪ] ,
Upon my twenty - first birthday ,
之上 我的 二十 - 第一的 生日 ,

在我二十一岁生日那天，

[ðə; ði][eɪdʒd][pi(:)'eə] [gɜv] [tu:; tə][em 'i:][ə; eɪ][fæməli] [f'dɑ:kjumənt] [wɪt] [hi:; hi] [sed] [hæd; həd] [fɔ:r; fər]

the aged Pierre gave to me a family document which he said had for

这 老年人 皮埃尔 给予 到 我 一个 家庭 文档 哪个 他 说 有 为了

[f'meni] [dʒɛnɚ'eɪʃənz] [bɪn] [hændɪd] [daʊn] [frʌm; frəm] [fɑ:ðər] [tu:; tə] [sʌn] ,

many generations been handed down from father to son ,

许多 几代人 到过 递交 向下 从 父亲 到 儿子 ,

年迈的皮埃尔给了我一份家传文件，他说这份文件已经世代父子相传了。

[ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [baɪ] [i:tʃ] [pə'zesə] .
and continued by each possessor .
 和 持续 经过 每个 拥有者 .
 并由每位持有者继续持有。

[ɪts] ['kɑ:ntents] [wɜ:r; wər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['stɑ:rtlɪŋ] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd] [ɪts] [pə'ru:z(ə)l] [kən'fɜ:rmɪd] [ðə; ði]
Its contents were of the most startling nature , and its perusal confirmed the
 它是 内容 是 的 这 最多 令人震惊 自然 , 和 它是 仔细阅读 确认的 这
 ['grævəst] [ʌv; əv] [maɪ] [æprɪ'hensjənz] .
gravest of my apprehensions .
 最严重的 的 我的 担忧 .

它的内容令人震惊，阅读之后证实了我最严重的担忧。

[æ̣t; ət] [ð̣ɪs] [taɪm] , [maɪ] [bɪˈliːf] [ɪn][ð̣ə; ð̣i] [ˌsuːpərˈnætʃrəl] [wəz; wəz][fɜːrm][ænd; ænd] [diːp] - [ˈsiːtɪd] ,
At this time , my belief in the supernatural was firm and deep - seated ,
 在 这 时间 , 我的 信仰 在 这 超自然 曾是 公司 和 深的 - 坐着 ,
 那时, 我对超自然现象的信仰坚定而根深蒂固。

[els] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dis'mɪst] [wɪð; wɪθ] [skɔːrɪn] [ðə; ði] [ɪn'kredəb(ə)l] ['nærətɪv] [ən'foʊldəd] [brɪ'fɔːr] [maɪ]
else I should have dismissed with scorn the incredible narrative unfolded before my
 别的 我 应该 有 解雇 和 轻蔑 这 极好的 叙述 展开 前 我的
 [aɪz] .
eyes .
 眼睛 .

否则，我本该对眼前这不可思议的故事嗤之以鼻。

[ðə; ði][ˈpeɪpər] [ˈkæriɪd] [em ˈi:] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɜːrˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] ,
The paper carried me back to the days of the thirteenth century ,
 这 纸 携带 我 后退 到 这 天 的 这 第十 三 世纪 ,
 这份报纸把我带回了十三世纪。

[wɛn] [ðə; ði][oʊld][ˈkæs(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][sæt][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [fɪəd] [ænd; ənd][ɪmˈpregnəb(ə)l]
when the old castle in which I sat had been a feared and impregnable
 什么时候 这 老的 城堡 在 哪个 我 卫星 有 到过 一个 害怕 和 坚不可摧
 [ˈfɔːrtɹəs] .
fortress .
 堡垒 .

我当时所坐的这座古堡，曾经是一座令人畏惧、固若金汤的堡垒。

[aɪˈtiː][ˈtoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈeɪnfənt] [mæn] [huː] [hæd; həd][wʌns] [dwelt] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [eˈsteɪts] ,
It told of a certain ancient man who had once dwelt on our estates ,
它 讲述 的 一个 肯定 古老的 男人 WHO 有 一次 居住 在 我们的 庄园 ,
它讲述了一位曾经居住在我们庄园里的老人的故事。

[ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][ʌv; əv][noʊ] [smɔːl] [əˈkʌmplɪʃməntz] , [ðoʊ] [ˈlɪt(ə)l] [əˈbʌv] [ðə; ðɪ][ræŋk][ʌv; əv] [ˈpez(ə)nt] ;
a person of no small accomplishments , though little above the rank of peasant ;
一个 人 的 不 小的 成就 , 尽管 小的 多于 这 秩 的 农民 ;
他虽出身卑微，却成就斐然；

[baɪ] [neɪm] , [mɪˈʃel, ˈmɪʃəl, ˈmaɪkəl] , [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [ˈdeɪzɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈsɜːrneɪm] [ʌv; əv] [ˌmoʊˈveɪ] , [ðə; ðɪ]
by name , Michel , usually designated by the surname of Mauvais , the
经过 姓名 , 米歇尔 , 通常 指定的 经过 这 姓 的 糟糕的 , 这
[ˈiːv(ə)l] ,
Evil ,
邪恶的 ,
米歇尔，通常被称为莫瓦伊（Mauvais），意为“邪恶的”，

[ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɪnɪstər] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] .
on account of his sinister reputation .
在 帐户 的 他的 险恶 名声 .
因为他声名狼藉。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈstʌdɪd] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ðɪ] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd] , [ˈsiːkɪŋ] [ˈsʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz][ðə; ðɪ]
He had studied beyond the custom of his kind , seeking such things as the
他 有 研究 超过 这 风俗 的 他的 种类 , 寻求 这样的 事物 作为 这
[ˈfɪlɒsəfərz] [ˈstoʊn] ,
Philosopher's Stone ,
哲学家的 石头 ,
他钻研的知识远超同类，甚至去探寻诸如贤者之石之类的东西。

[ɔːr][ðə; ðɪ][ɪˈlɪksər][ʌv; əv][ɪˈtɜːrn(ə)l] [laɪf] ,
or the Elixir of Eternal Life ,
或者 这 灵药 的 永恒 生活 ,
或者说，永生灵药

[ænd; ænd][wʌz; wəz] [rɪˈpjuːtɪd] [waɪz] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈterəb(ə)l] [ˈsiːkrɪts] [ʌv; əv] [blæk] [ˈmædʒɪk][ænd; ænd] [ˈælkəmi] .
and was reputed wise in the terrible secrets of Black Magic and Alchemy .
和 曾是 知名 明智的 在 这 糟糕的 秘密 的 黑色的 魔法 和 炼金术 .
据说他精通黑魔法和炼金术的可怕秘密。

[mɪˈʃel, ˈmɪʃəl, ˈmaɪkəl] [ˌmoʊˈveɪ] [hæd; həd][wʌn] [sʌn] , [neɪmd] [tʃɑːrlz] , [ə; eɪ] [juːθ] [æz; əz] [prəˈfɪʃ(ə)nt]
Michel Mauvais had one son , named Charles , a youth as proficient
米歇尔 糟糕的 有 一 儿子 , 命名 查尔斯 , 一个 青年 作为 精通
[æz; əz] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈhɪd(ə)n] [ˈɑːts] ,
as himself in the hidden arts ,
作为 他自己 在 这 隐 艺术 ,
米歇尔·莫瓦有一个儿子，名叫查尔斯，这个年轻人和他一样精通各种秘术。

[ænd; ænd] [huː] [hæd; həd] [ˈðerfɔːr] [bɪn] [kɔːld] [lə] - , [ɔːr][ðə; ðɪ] [ˈwɪzərd] .
and who had therefore been called Le Sorcier , or the Wizard .
和 WHO 有 所以 到过 称为 乐 - , 或者 这 巫师 .
因此他被称为 Le Sorcier，或者说巫师。

[ðɪs] [per] , [ʌnd] [baɪ][ɔːl] [ˈɑːnɪst] [foʊk] , [wɜːr; wər] [səˈspektɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊst] [ˈhɪdiəs] [ˈpræktɪsɪz]
This pair , shunned by all honest folk , were suspected of the most hideous practices
这 一对 , 被排斥 经过全部 诚实的 民间 , 是 怀疑 的 这 最多 可怕 实践
.
:
.
这对男女被所有正直的人所唾弃，他们被怀疑犯下了最令人发指的罪行。

[oʊld][mɪˈʃel, 'mɪtʃəl, 'maɪkəl][wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][bɜːrnt][hɪz; ɪz] [waɪf] [əˈlaɪv][æz; əz][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs]
Old Michel was said to have burnt his wife alive as a sacrifice
老的 米歇尔 曾是 说 到 有 烧焦的 他的 妻子 活 作为 一个 牺牲
[tuː; tə][ðə; ði]['dev(ə)] ,
to the Devil ,
到 这 魔鬼 ；

据说老米歇尔为了献祭给魔鬼，将妻子活活烧死。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌnəˈkaʊntəb(ə)] [dɪsəˈpiərənsɪz] [ʌv; əv] ['meni] [smɔːl] ['pez(ə)nt] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][leɪd]
and the unaccountable disappearances of many small peasant children were laid
和 这 无法解释 失踪 的 许多 小的 农民 孩子们 是 铺设
[æt; ət][ðə; ði] ['dredɪd] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] .
at the dreaded door of these two .
在 这 令人恐惧的 门 的 这些 二 ；

许多农家幼童的离奇失踪都被归咎于这两个可怕的家伙。

[jet] [θruː] [ðə; ði][daːrk] ['neɪtʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faːðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ræn][wʌn] [rɪˈdiːmɪŋ] [reɪ]
Yet through the dark natures of the father and the son ran one redeeming ray
然而 通过 这 黑暗的 自然 的 这 父亲 和 这 儿子 跑 一 赎回 射线
[ʌv; əv][hjuːˈmænəti] ;
of humanity ;
的 人类 ；

然而，在父子二人黑暗的本性之中，却闪耀着一丝救赎人性的光芒；

[ðə; ði]['iːv(ə)][oʊld][mæn] [lʌvd] [hɪz; ɪz] ['ɔːfsprɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪrs] [ɪnˈtensəti] ,
the evil old man loved his offspring with fierce intensity ,
这 邪恶的 老的 男人 喜爱 他的 后代 和 凶猛的 强度 ；
[ðə; ði] [oʊld][mæn] [lʌvd] [hɪz; ɪz] ['ɔːfsprɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪrs] [ɪnˈtensəti] ,
邪恶的老头对他的孩子有着极其强烈的爱。

[waɪlst] [ðə; ði] [juːθ] [hæd; həd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['perənt] [ə; eɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɪliəl] [əˈfekʃ(ə)n] .
whilst the youth had for his parent a more than filial affection .
而 这 青年 有 为了 他的 父母 一个 更多的 比 孝 感情 ；
[waɪlst] [ðə; ði] [juːθ] [hæd; həd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['perənt] [ə; eɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɪliəl] [əˈfekʃ(ə)n] .
而这位年轻人对父母却有着超越孝道的感情。

[wʌn] [naɪt] [ðə; ði]['kæs(ə)] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] [wɒz; wəz] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['waɪldɪst] [kənˈfjuːz(ə)n][baɪ][ðə; ði]
One night the castle on the hill was thrown into the wildest confusion by the
一 夜晚 这 城堡 在 这 爬坡道 曾是 抛掷 进入 这 最狂野的 困惑 经过 这
[ˈvænɪʃmənt] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['gɔːdfri] ,
vanishment of young Godfrey ,
消失 的 年轻的 戈弗雷 ；
[wʌn] [naɪt] [ðə; ði]['kæs(ə)] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] [wɒz; wəz] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['waɪldɪst] [kənˈfjuːz(ə)n][baɪ][ðə; ði]
一天晚上，山顶城堡里因为年轻的戈弗雷的失踪而陷入一片混乱。

[sʌn] [tuː; tə]['henri, ˌpʁiː, ˌɑːnˈriː] , [ðə; ði] [kʊŋt] .
son to Henri , the Comte .
儿子 到 亨利 ； 这 孔特 ；
[sʌn] [tuː; tə]['henri, ˌpʁiː, ˌɑːnˈriː] , [ðə; ði] [kʊŋt] .
亨利伯爵之子。

[ə; eɪ] ['sɜːrtʃɪŋ] ['pɑːrti] , ['hedɪd] [baɪ][ðə; ði]['fræntɪk] ['faːðər] ,
A searching party , headed by the frantic father ,
一个 搜索 派对 ； 标题 经过 这 疯狂的 父亲 ；
[ə; eɪ] ['sɜːrtʃɪŋ] ['pɑːrti] , ['hedɪd] [baɪ][ðə; ði]['fræntɪk] ['faːðər] ,
由焦急的父亲带领的搜寻队，

[ɪnˈveɪdɪd] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔːsərəz] [ænd; ənd][ðər; ðər] [keɪm] [əˈpɑːn][oʊld][mɪˈʃel, 'mɪtʃəl, 'maɪkəl]
invaded the cottage of the sorcerers and there came upon old Michel
入侵 这 小屋 的 这 巫师 和 那里 来了 之上 老的 米歇尔
[moʊˈveɪ] ,
Mauvais ,
糟糕的 ；
[ɪnˈveɪdɪd] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔːsərəz] [ænd; ənd][ðər; ðər] [keɪm] [əˈpɑːn][oʊld][mɪˈʃel, 'mɪtʃəl, 'maɪkəl]
他们闯入了巫师们的小屋，在那里遇到了老米歇尔·莫瓦。

[ˈbɪzi] [ˈoʊvər][ə; eɪ][hjuːdʒ][ænd; ənd] [ˈvaɪələntli] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈkɔːldrən] .
busy over a huge and violently boiling cauldron .

忙碌的 超过 一个 巨大的 和 暴力 沸腾 釜 ：

大家围坐在一个巨大且沸腾的大锅旁。

[wɪˈðəʊt] [ˈsɜːrt(ə)n] [kɔːz] , [ɪn][ðə; ði] [ʌnˈɡʌvərnd] [ˈmædnəs] [ʌv; əv][ˈfjəri][ænd; ənd] [dɪˈsper] ,
Without certain cause , in the ungoverned madness of fury and despair ,

没有 肯定 原因 , 在 这 无政府状态 疯狂的 愤怒 和 绝望 ,

在毫无征兆的情况下, 在失去控制的愤怒和绝望的疯狂中,

[ðə; ði] [kʊŋt] [leɪd][hændz][ɑːn][ðə; ði][eɪdʒd] [ˈwɪzərd] ,
the Comte laid hands on the aged wizard ,

这 孔特 铺设 双手 在 这 老年人 巫师 ,

伯爵抓住了那位年迈的巫师,

[ænd; ənd] [er] [hiː; hi] [rɪˈliːst] [hɪz; ɪz] [ˈmɜːrdərəs] [hoʊld][hɪz; ɪz] [ˈvɪktɪm] [wɒz; wəz][noʊ] [mɔːr] .
and ere he released his murderous hold his victim was no more .

和 埃雷 他 发布 他的 杀人犯 抓住 他的 受害者 曾是 不 更多的 .

在他松开致命的钳制之前, 他的受害者已经死了。

[ˈmiːnwaɪl] [ˈdʒɔɪfl] [ˈsɜːrvənt] [wɜːr; wər] [prəˈkleɪmɪŋ] [əˈlaʊd][ðə; ði] [ˈfaɪndɪŋ] [ʌv; əv] [jʌŋ] [ˈgɑːdfri] [ɪn][ə; eɪ]
Meanwhile joyful servants were proclaiming aloud the finding of young Godfrey in a

同时 快乐 仆人 是 宣告 大声 这 寻找 的 年轻的 戈弗雷 在 一个

[ˈdɪstənt] [ænd; ənd][ʌnˈjuːzd; ʌnˈjuːst] [ˈtʃeɪmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈedɪfɪs] ,
distant and unused chamber of the great edifice ,

遥远 和 未使用的 房间 的 这 伟大的 大厦 ,

与此同时, 欢欣鼓舞的仆人们大声宣布, 他们在宏伟建筑中一个偏僻且废弃的房间里找到了年轻的戈弗雷。

[ˈtelɪŋ] [tuː] [leɪt] [ðæt] [pʊr] [mɪˈʃel, ˈmɪtʃəl, ˈmaɪkəl][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [ɪn][veɪn] .
telling too late that poor Michel had been killed in vain .

讲述 也 晚的 那 贫穷的 米歇尔 有 到过 被杀 在 徒劳 .

为时已晚, 可怜的米歇尔白白牺牲了。

[æz; əz][ðə; ði] [kʊŋt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][əˈsoʊsierts; əˈsoʊʃierts] [tɜːrnd] [əˈweɪ] [frəm; frəm][ðə; ði] [ˈloʊli] [əˈboʊd]
As the Comte and his associates turned away from the lowly abode

作为 这 孔特 和 他的 同事 转向 离开 从 这 卑微的 住所

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈælkimists] ,
of the alchemists ,

的 这 炼金术士 ,

当伯爵和他的同伴们转身离开炼金术士们那简陋的住所时,

[ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [lə] - [əˈpɪrd] [θruː] [ðə; ði] [triːz] .
the form of Charles Le Sorcier appeared through the trees .

这 形式 的 查尔斯 乐 - 出现 通过 这 树木 .

查尔斯·勒·索西耶的身影从树丛中显现出来。

[ðə; ði] [ɪkˈsaɪtɪd] [ˈtʃætər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmiːniːəlz] [ˈstændɪŋ] [əˈbaʊt] [toʊld][hɪm; ɪm] [wɒt] [hæd; həd] [əˈkɜːrd] ,
The excited chatter of the menials standing about told him what had occurred ,

这 兴奋的 喋喋不休 的 这 仆役 常设 关于 讲述 他 什么 有 发生 ,

周围仆人们兴奋的交谈声告诉他发生了什么事。

[jet] [hiː; hi] [siːmd] [æt; ət][fɜːrst] [ʌnˈmuːvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðɜːz] [feɪt] .
yet he seemed at first unmoved at his father's fate .

然而 他 似乎 在 第一的 不动 在 他的 父亲的 命运 .

然而, 起初他对父亲的遭遇似乎无动于衷。

[ðen] , [ˈsloʊli] [ədˈvænsɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [kʊŋt] ,
Then , slowly advancing to meet the Comte ,

然后 , 缓慢地 前进 到 见面 这 孔特 ,

然后, 缓缓走向伯爵,

[hi:; hi] [prə'naʊnst] [ɪn] [dʌl] [jet] ['terəb(ə)l]['æksənts][ðə; ði] [kɜ:rs] [ðæt] ['evər] ['æftərwərd] ['hɔ:ntɪd] [ðə; ði]
he pronounced in dull yet terrible accents the curse that ever afterward haunted the
他 发音 在 乏味的 然而 糟糕的 口音 这 诅咒 那 曾经 之后 闹鬼的 这
[haʊs] [ʌv; əv][si:] — — .
house of C — — :
房子 的 C — — :

他用沉闷而可怕的口音念出了那个从此以后一直萦绕在 C—— 家的诅咒。

" [meɪ] [nɛə] [ə; eɪ]['noʊb(ə)l][ʌv; əv] [ðəɪ] - [laɪn]
" **May ne'er a noble of thy murd'rous line**
" 可能 从未 一个 高贵 的 你的 - 线

愿你那凶残血脉中再无贵族可言

[sər'vaɪv] [tu:; tə] [ri:tɪ] [ə; eɪ] ['greɪtər] [eɪdʒ][ðæn; ðən] [ðəɪn] !
Survive to reach a greater age than thine !
存活 到 抵达 一个 更大的 年龄 比 你的 !

活得比你更久！

" [speɪk] [hi:; hi] , [wen] , ['sʌd(ə)nli] ['li:pɪŋ] ['bækwərdz] ['ɪntu:][ðə; ði] [blæk] [wʊd] ,
" **spake he , when , suddenly leaping backwards into the black wood ,**
" 说 他 , 什么时候 , 突然 跳跃 向后 进入 这 黑色的 木头 ,
“他话音未落，便突然向后跃入黑色的树林中。”

[hi:; hi] [dru:] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['tu:nɪk][ə; eɪ] ['faɪəl] [ʌv; əv] ['kʌlərləs] ['lɪkwɪd] [wɪtʃ] [hi:; hi] [θru:] [ɪn][ðə; ði]
he drew from his tunic a phial of colourless liquid which he threw in the
他 画 从 他的 束腰外衣 一个 小瓶 的 无色 液体 哪个 他 扔 在 这
[feɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɜ:z] ['sleɪə] [æz; əz][hi:; hi] ['dɪsə'pɪrd] [bɪ'hænd][ðə; ði] ['ɪŋki] ['kɜ:rt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
face of his father's slayer as he disappeared behind the inky curtain of the
脸 的 他的 父亲的 杀手 作为 他 消失 在后面 这 墨色 窗帘 的 这
[naɪt] .
night .
夜晚 .

他从束腰外衣中掏出一瓶无色液体，泼在了杀害他父亲的人脸上，然后消失在漆黑的夜幕之后。

[ðə; ði] [kʊŋt] [daɪd] [wɪ'ðəʊt] ['ʌtərəns] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['berɪd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The Comte died without utterance , and was buried the next day ,
这 孔特 死亡 没有 发声 , 和 曾是 埋葬 这 下一个 天 ,
伯爵临终前一句话也没说，第二天就被埋葬了。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] [tu:] [ænd; ənd] ['θɜ:rtɪ] ['jɪrz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɜ:ɹθ] .
but little more than two and thirty years from the hour of his birth .
但 小的 更多的 比 二 和 三十 年 从 这 小时 的 他的 出生 .
但距离他出生仅两年多一点。

[noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sæsɪn] [kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] ,
No trace of the assassin could be found ,
不 痕迹 的 这 刺客 可以 是 成立 ,

没有找到刺客的任何踪迹。

[ðoʊ] [rɪ'lentləs] ['bændz][ʌv; əv] ['pesnts] ['skauəd] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [wʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði]
though relentless bands of peasants scoured the neighboring woods and the
尽管 狠 乐队 的 农民 彻底清洗 这 邻接 树林 和 这
['medoʊ] - [lənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hɪl] .
meadow - land around the hill .
草地 - 土地 大约 这 爬坡道 .

尽管成群结队的农民不懈地搜寻着附近的树林和山丘周围的草地。

[ðʌs] [taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði][wɑ:nt][ʌv; əv][ə; eɪ][rɪ'maɪndər] [dʌld] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɜ:rs] [ɪn]
Thus time and the want of a reminder dulled the memory of the curse in
因此 时间 和 这 想 的 一个 提醒 迟钝 这 记忆 的 这 诅咒 在
[ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [koumts] ['fæməli] ,
the minds of the late Comte's family ,
这 思想 的 这 晚的 孔德 家庭 ,
因此, 时间的流逝和无人提醒, 逐渐淡忘了已故伯爵家人心中的诅咒。

[soʊ] [ðæt] [wen] ['gɑ:dfri] , ['ɪnəs(ə)nt] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['trædzədɪ][ænd; ənd] [naʊ] ['berɪŋ] [ðə; ði]
so that when Godfrey , innocent cause of the whole tragedy and now bearing the
所以 那 什么时候 戈弗雷 , 清白的 原因 的 这 所有的 悲剧 和 现在 轴承 这
[taɪt(ə)l] ,
title ,
标题 ,
因此, 当戈弗雷, 这个无辜的悲剧始作俑者, 如今却背负着这个头衔时,

[wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ][æn; ən] ['æroʊ] [waɪlst] ['hʌntɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['θɜ:rti] - [tu:] ,
was killed by an arrow whilst hunting , at the age of thirty - two ,
曾是 被杀 经过 一个 箭 而 打猎 , 在 这 年龄 的 三十 - 二 ,
32岁时, 他在狩猎时被箭射中身亡。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [θɔ:ts] [seɪv] [ðoʊz] [ʌv; əv] [gri:f] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɪ'maɪz] .
there were no thoughts save those of grief at his demise .
那里 是 不 想法 节省 那些 的 悲伤 在 他的 死亡 .
除了对他去世的悲痛之外, 他没有想到其他任何事情。

[bʌt; bət] [wen] , ['jɪrz] ['æftərwərd] , [ðə; ði][nekst] [jʌŋ] [kʊnt] , ['rɑ:bərt][baɪ] [neɪm] ,
But when , years afterward , the next young Comte , Robert by name ,
但 什么时候 , 年 之后 , 这 下一个 年轻的 孔特 , 罗伯特 经过 姓名 ,
但多年后, 下一代年轻的伯爵, 名叫罗伯特,

[wʌz; wəz] [faʊnd] [ded] [ɪn][ə; eɪ] [nɪr'baɪ] [fi:ld] [frʌm; frəm][noʊ] [ə'pærənt] [kɔ:z] ,
was found dead in a nearby field from no apparent cause ,
曾是 成立 死的 在 一个 附近 场地 从 不 明显 原因 ,
被发现死于附近田地里, 死因不明。

[ðə; ði] ['pesnts] [toʊld][ɪn] ['hwɪspəz] [ðæt][ðer; ðər] ['sɪ'hjɜ:r] [hæd; həd] [-]
the peasants told in whispers that their seigneur had [63]
这 农民 讲述 在 低语 那 他们的 领主 有 [-]
农民们窃窃私语说, 他们的领主[63]

[bʌt; bət] ['leɪtli] [pæst] [hɪz; ɪz] ['θɜ:rti] - ['sekənd] ['bɜ:rθdeɪ] [wen] [sər'praɪzd] [baɪ] ['ɜ:rli] [deθ] .
but lately passed his thirty - second birthday when surprised by early death .
但 最近 通过了 他的 三十 - 第二 生日 什么时候 惊讶 经过 早期的 死亡 .
但就在他刚过完32岁生日不久, 就因英年早逝而猝然离世。

['lu:ɪs] , [sʌn][tu:; tə]['rɑ:bərt] , [wʌz; wəz] [faʊnd] [draʊnd] [ɪn][ðə; ði][moʊt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['feɪtfl] [eɪdʒ] ,
Louis , son to Robert , was found drowned in the moat at the same fateful age ,
路易斯 , 儿子 到 罗伯特 , 曾是 成立 溺水 在 这 护城河 在 这 相同的 命运的 年龄 ,
罗伯特的儿子路易, 也在同样不幸的年纪被发现溺死在护城河里。

[ænd; ənd] [ðʌs] [daʊn] [θru:] [ðə; ði] ['sentʃəɪz] [ræn][ðə; ði] ['ɑ:mɪnəs] ['kra:nɪk(ə)] ; [henrɪs] , ['rɑ:bərts] ,
and thus down through the centuries ran the ominous chronicle ; Henris , Roberts ,
和 因此 向下 通过 这 几个世纪 跑 这 不祥的 编年史 ; 亨利斯 , 罗伯茨 ,
Antoines ,
就这样, 几个世纪以来, 不祥的编年史不断流传: 亨利斯、罗伯茨、安托万斯,

[ænd; ənd] ['ɑ:mənd] [snætʃt] [frʌm; frəm] ['hæpi] [ænd; ənd] ['vɜ:rtʃuəs] [laɪvz; livz] [wen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [br'loʊ]
and Armands snatched from happy and virtuous lives when a little below
和 阿曼德 抢夺 从 快乐的 和 有德行的 生活 什么时候 一个 小的 以下
[ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ðer; ðər] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ['ænsɛstər][æt; ət][hɪz; ɪz]['mɜ:rdər] .
the age of their unfortunate ancestor at his murder .
这 年龄 的 他们的 不幸 祖先 在 他的 谋杀 .

而阿曼德斯则在离他们不幸的祖先被谋杀时的年龄稍小一些的时候，就被从幸福而善良的生活中夺去了生命。

[ðæt] [aɪ][hæd; həd] [left] [æt; ət][moʊst][bʌt; bət]['ɪlev(ə)n] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['fɜ:rðər] [ɪg'zɪstəns] [wʌz; wəz] [meɪd]
That I had left at most but eleven years of further existence was made
那 我 有 左边 在 最多 但 十一 年 的 更远 存在 曾是 制成
['sɜ:rt(ə)n][tu:; tə][em 'i:][baɪ][ðə; ði][wɜ:rdz] [wɪtʃ] [aɪ] [ri:d] .
certain to me by the words which I read .
肯定 到 我 经过 这 字 哪个 我 读 .

我读到的文字让我确信，我最多只剩下十一年的生命了。

[maɪ][laɪf] , ['pri:vɪəsli] [held] [æt; ət] [smɔ:l] ['vælju: , [naʊ] [br'keɪm] ['dɪrə] [tu:; tə][em 'i:] [i:tʃ] [deɪ] ,
My life , previously held at small value , now became dearer to me each day ,
我的 生活 , 之前 握住 在 小的 价值 , 现在 成为 更贵 到 我 每个 天 ,
[lɪf] [pɪvɪəsli] [hɪld] [æt; ət] [smɔ:l] [vælju:] [naʊ] [br'keɪm] [dɪrə] [tu:; tə][em 'i:] [i:tʃ] [deɪ] ,
我的生命，以前并不被我看重，现在却每天都变得更加珍贵。

[æz; əz][aɪ] [delvd] [di:pər] [ænd; ənd] [di:pər] ['ɪntu:][ðə; ði] ['mɪstərɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [wɜ:rlɔd][ʌv; əv]
as I delved deeper and deeper into the mysteries of the hidden world of
作为 我 深入研究 更深 和 更深 进入 这 谜团 的 这 隐 世界 的
[blæk] ['mædʒɪk] .
black magic .
黑色的 魔法 .

当我越来越深入地探索黑魔法隐藏世界的奥秘时。

['aɪsələtɪd][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] , ['ma:dərn] ['saɪəns] [hæd; həd] [prə'du:st] [noʊ] [ɪm'pre(ə)n] [ə'pɑ:n][em 'i: ,
Isolated as I was , modern science had produced no impression upon me ,
孤立 作为 我 曾是 , 现代的 科学 有 生产 不 印象 之上 我 ,
[aɪsələtɪd][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] , ['ma:dərn] ['saɪəns] [hæd; həd] [prə'du:st] [noʊ] [ɪm'pre(ə)n] [ə'pɑ:n][em 'i: ,
尽管我与世隔绝，现代科学对我毫无影响。

[ænd; ənd][aɪ] ['leɪbəd] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] ,
and I laboured as in the Middle Ages ,
和 我 辛勤劳作 作为 在 这 中间 年龄 ,
[ænd; ənd][aɪ] ['leɪbəd] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] ,
我像中世纪的人一样辛勤劳作，

[æz; əz] [ræpt] [æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [oʊld][mɪ'ʃel, 'mɪtʃəl, 'markəl][ænd; ənd] [jʌŋ] [tʃɑ:rlz] [ðəm'selvz] [ɪn]
as wrapt as had been old Michel and young Charles themselves in
作为 包裹 作为 有 到过 老的 米歇尔 和 年轻的 查尔斯 他们自己 在
[ðə; ði] [ækwɪ'zɪ(ə)n] [ʌv; əv] [di:mənp'lədʒɪkəl] [ænd; ənd] [æl'kemɪkl] ['lɜ:rɪnɪŋ] .
the acquisition of demonological and alchemical learning .
这 获得 的 恶魔学 和 炼金术 学习 .

就像老米歇尔和小查尔斯本人一样，他们都沉浸在恶魔学和炼金术知识的学习中。

[jet] [ri:d] [æz; əz][aɪ] [maɪt] ,
Yet read as I might ,
然而 读 作为 我 可能 ,
[jet] [ri:d] [æz; əz][aɪ] [maɪt] ,
然而，即便我读了下去，

[ɪn][noʊ] ['mænər] [kʊd; kəd][aɪ] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [streɪndʒ] [kɜ:rs] [ə'pɑ:n][maɪ][laɪn] .
in no manner could I account for the strange curse upon my line .
在 不 方式 可以 我 帐户 为了 这 奇怪的 诅咒 之上 我的 线 .
[ɪn][noʊ] ['mænər] [kʊd; kəd][aɪ] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [streɪndʒ] [kɜ:rs] [ə'pɑ:n][maɪ][laɪn] .
我无论如何也无法解释我家族所遭受的这种奇怪的诅咒。

[ɪn][ʌn'ju:ʒuəli,ʌn'ju:ʒəli][ˈræʃ(ə)nəl][ˈmoʊmənts] , [aɪ] [wʊd] [ˈi:v(ə)n][ɡoʊ][soʊ][fɑ:r][æz; əz][tu:; tə] [si:k] [ə; eɪ]
In unusually rational moments , I would even go so far as to seek a
在 异常地 合理的 时刻 , 我 会 甚至 去 所以 远的 作为 到 寻找 一个
[ˈnætʃ(ə)rəl][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] ,
natural explanation ,
自然的 解释 ,
在异常理智的时候, 我甚至会去寻找一种合乎逻辑的解释。

[əˈtrɪbjʊ:tɪŋ] [ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] [ˈdeθs] [ʌv; əv][maɪ] [ˈænsesətərz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɪnɪstər] [tʃɑ:rlz] [lə] -
attributing the early deaths of my ancestors to the sinister Charles Le Sorcier
归因 这 早期的 死亡人数 的 我的 祖先 到 这 险恶 查尔斯 乐 -
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈɛrz] ;
and his heirs ;
和 他的 继承人 ;
将我祖先的早逝归咎于邪恶的查尔斯·勒·索西埃及其继承人；

[jet] [ˈhævɪŋ] [faʊnd] [əˈpɑ:n] [ˈkerf(ə)] [ˈɪŋkwəri; ɪnˈkwaiəri] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [noʊn]
yet having found upon careful inquiry that there were no known
然而 拥有 成立 之上 小心 询问 那 那里 是 不 已知
[dɪˈsendənts, dɪˈsenɪnts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈælkəməst] ,
descendants of the alchemist ,
后代 的 这 炼金术士 ,
然而, 经过仔细调查后发现, 炼金术士并没有已知的后裔。

[aɪ] [wʊd] [fɔ:l] [bæk] [tu:; tə][maɪ] [əˈkɒlt] [ˈstʌdiz] ,
I would fall back to my occult studies ,
我 会 落下 后退 到 我的 神秘学 研究 ,
我会重拾我的神秘学研究,
[ænd; ənd][wʌns] [mɔ:ɾ] [ɪnˈdevər] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [spel] [ðæt] [wʊd] [rɪˈli:s] [maɪ] [haʊs] [frʌm; frəm]
and once more endeavour to find a spell that would release my house from
和 一次 更多的 努力 到 寻找 一个 拼写 那 会 发布 我的 房子 从

[ɪts][ˈterəb(ə)l][ˈbɜ:rd(ə)n] .
its terrible burden .
它是 糟糕的 负担 .
我再次尝试寻找一种咒语, 使我的房子摆脱可怕的负担。
[əˈpɑ:n][wʌn] [θɪŋ] [aɪ][wʌz; wəz] [æbsəˈlu:tli] [rɪˈzɔ:lvd] .
Upon one thing I was absolutely resolved .
之上 一 事物 我 曾是 绝对地 已解决 .

有一件事我绝对决心已定。
[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ˈnevər] [wed] , [fɔ:r; fər] [sɪns] [noʊ] [ˈʌðər] [ˈbræntɪz] [ʌv; əv][maɪ][ˈfæməli][wɜ:r; wər][ɪn] [ɪɡˈzɪstəns] ,
I should never wed , for since no other branches of my family were in existence ,
我 应该 绝不 结婚 , 为了 自从 不 其他 分支 的 我的 家庭 是 在 存在 ,
我本不该结婚, 因为我的家族已经没有其他分支了。

[aɪ] [maɪt] [ðʌs] [end][ðə; ði] [kɜ:rs] [wɪð; wɪθ][maɪˈself] .
I might thus end the curse with myself .
我 可能 因此 结尾 这 诅咒 和 我 .
这样我或许就能终结这个诅咒。
[æz; əz][aɪ] [dru:] [nɪr] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˈθɜ:rti] , [oʊld][pi(ː)ˈeə] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði][lənd] [brɪˈɑ:nd] .
As I drew near the age of thirty , old Pierre was called to the land beyond .
作为 我 画 靠近 这 年龄 的 三十 , 老的 皮埃尔 曾是 称为 到 这 土地 超过 .
当我快到三十岁时, 老皮埃尔被召唤去了另一个世界。

[ˈkʌvəd] [baɪ][ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][ˈeɪdʒɪz][ænd; ənd] [ˈkrʌmblɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rɑ:t][ʌv; əv] [lɔ:ŋ] [ˈdæmpnəs]
covered by the dust of ages and crumbling with the rot of long dampness
涵盖 经过 这 灰尘 的 年龄 和 摇摇欲坠 和 这 腐烂 的 长的 潮湿
[met][maɪ] [aɪz] .
met my eyes .
遇见 我的 眼睛 .

映入眼帘的是一片被岁月尘埃覆盖、因长期潮湿而腐朽的景象。

[ˈkɒb.webz] [ɪn][ə; eɪ] [prəˈfju:ʒn] [ˈnevər] [bɪˈfɔ:r] [si:n] [baɪ][em ˈi:][wɜ:r; wər] [spʌn] [ˈevriwɪər] ,
Cobwebs in a profusion never before seen by me were spun everywhere ,
蜘蛛网 在 一个 丰富 绝不 前 已见 经过 我 是 旋转 到处 ,
到处都布满了前所未见的蛛网，数量之多令人难以置信。

[ænd; ənd][hju:dʒ][bæts] [flæpt] [ðer; ðər][ˈboʊni][ænd; ənd] [ʌnˈkæni] [wɪŋz] [ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði]
and huge bats flapped their bony and uncanny wings on all sides of the
和 巨大的 蝙蝠 拍打 他们的 骨质 和 不可思议 翅膀 在 全部 侧面 的 这
[ˈʌðərwaɪz] [ˈʌnˈtenəntɪd] [ɡlu:m] .
otherwise untenanted gloom .
否则 空置的 愁云 .

巨大的蝙蝠在原本空无一人的幽暗空间里，拍打着它们骨瘦如柴、怪异无比的翅膀。

[ʌv; əv][maɪ][ɪɡˈzækt][eɪdʒ] , [ˈi:v(ə)n] [daʊn] [tu:; tə] [deɪz] [ænd; ənd] [ˈaʊərz] , [aɪ] [kept] [ə; eɪ][moʊst] [ˈkerf(ə)l]
Of my exact age , even down to days and hours , I kept a most careful
的 我的 精确的 年龄 , 甚至 向下 到 天 和 小时 , 我 保留 一个 最多 小心
[ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d] ,
record ,
记录 ,

我的确切年龄，甚至精确到天和小时，我都记录得非常详细。

[fɔ:r; fər] [i:tʃ] [ˈmu:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpendzələm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmæsɪv] [kla:k] [ɪn][ðə; ði][ˈlaɪbrəri] [ˈtoʊld]
for each movement of the pendulum of the massive clock in the library tolled
为了 每个 移动 的 这 摆 的 这 大量的 钟 在 这 图书馆 收费
[ɔ:f] [soʊ] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ʌv; əv][maɪ] [du:md] [ɪɡˈzɪstəns] .
off so much more of my doomed existence .
离开 所以 很多 更多的 的 我的 注定失败 存在 .

图书馆里那座巨大钟摆的每一次摆动，都仿佛在倒流我注定要逝去的生命中又多了一分。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][aɪ] [əˈprəʊtʃt] [ðæt] [taɪm] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][soʊ] [lɔ:ŋ] [vju:d] [wɪð; wɪθ]
At length I approached that time which I had so long viewed with
在 长度 我 接近 那 时间 哪个 我 有 所以 长的 已查看 和
[æprɪˈhenʃn] .
apprehension .
忧虑 .

最终，我迎来了那个我一直以来都充满忧虑的时刻。

[sɪns] [moʊst][ʌv; əv][maɪ] [ˈænsɛstərz] [hæd; həd] [bɪn] [si:zd] [sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [bɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [ri:tʃt]
Since most of my ancestors had been seized some little while before they reached
自从 最多 的 我的 祖先 有 到过 查获 一些 小的 尽管 前 他们 达到
[ðə; ði][ɪɡˈzækt][eɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [kʊnt] [ˈhɛnri, ˈɹi:z, ɑ:nˈri:] [æt; ət][hɪz; ɪz][end] ,
the exact age of the Comte Henri at his end ,
这 精确的 年龄 的 这 孔特 亨利 在 他的 结尾 ,

由于我的大多数祖先在达到亨利伯爵去世时的确切年龄之前不久就被抓走了，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈevri] [ˈmoʊmənt][ɑ:n][ðə; ði] [wɑ:tʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnˈnoʊn] [deθ] .
I was every moment on the watch for the coming of the unknown death .
我 曾是 每一个 片刻 在 这 手表 为了 这 未来 的 这 未知 死亡 .
我时刻警惕着未知死亡的到来。

[ɪn] [wʌt] [streɪndʒ] [fɔ:rm][ðə; ði] [kɜ:rs] [ʃʊd; ʃəd] [oʊvərˈteɪk][em ˈi:] , [aɪ] [nu:] [nɑ:t] ;
In what strange form the curse should overtake me , I knew not ;
在 什么 奇怪的 形式 这 诅咒 应该 超过 我 , 我 知道 不是 ;

我不知道这诅咒会以何种怪异的形式降临到我身上；

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [rɪ'zɔ:lvd] [æt; ət] [li:st] [ðæt] [aɪ 'ti:] [fʊd; fəd] [nɑ:t][faɪnd][em 'i:][ə; eɪ] ['kaʊərdli] [ɔ:r][ə; eɪ]
but I was resolved at least that it should not find me a cowardly or a
但 我 曾是 已解决 在 至少 那 它 应该 不是 寻找 我 一个 胆小 或者 一个
[ˈpæsɪv] [ˈvɪktɪm] .
passive victim .
被动的 受害者 .

但我下定决心，至少不能让我被认定为懦弱或被动的受害者。

[wið; wiθ] [nu:] ['vɪgər] [aɪ] [ə'plaɪd] [maɪ'self][tu:; tə][maɪ][ɪg,zæmɪ'nei](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [[æ'toʊ] [ænd; ɐnd]
With new vigour I applied myself to my examination of the old chateau and
和 新的 活力 我 应用 我 到 我的 考试 的 这 老的 城堡 和
[ɪts] ['kɑ:ntents] .
its contents .
它是 内容 .

我精神焕发，全身心投入到对这座古老城堡及其内部物品的考察中。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə'pɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɔ:ŋɡɪst] [ʌv; əv][ɔ:l][maɪ] [ɪks'kə:ʃənz] [ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] [ɪn][ðə; ði]
It was upon one of the longest of all my excursions of discovery in the
它 曾是 之上 一 的 这 最长 的 全部 我的 短途旅行 的 发现 在 这
[dɪ'z:rtɪd] ['pɔ:r](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)] ,
deserted portion of the castle ,
荒凉的 部分 的 这 城堡 ,

那是我在城堡废弃区域进行的所有探索探险中最漫长的一次。

[les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wi:k] [bɪ'fɔ:r] [ðæt] ['feɪt(ə)]['aʊər] [wɪtʃ] [aɪ][felt] [mʌst; məst][mɑ:rk][ðə; ði]['ʌtməʊst]
less than a week before that fatal hour which I felt must mark the utmost
较少的 比 一个 星期 前 那 致命的 小时 哪个 我 毛毡 必须 标记 这 极致
['lɪmɪt][ʌv; əv][maɪ] [steɪ] [ɑ:n] [z:rθ] ,
limit of my stay on earth ,
限制 的 我的 停留 在 地球 ,

距离我感觉即将走到生命尽头的那个致命时刻不到一周，

[bɪ'jɑ:nd] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][nɑ:t]['i:v(ə)n][ðə; ði] ['slɑɪtəst] [hoʊp][ʌv; əv] [kən'tɪnju:ɪŋ] [tu:; tə] [drɔ:]
beyond which I could have not even the slightest hope of continuing to draw
超过 哪个 我 可以 有 不是 甚至 这 丝毫 希望 的 继续 到 画
[breθ] ,
breath ,
气息 ,

除此之外，我连继续呼吸的希望都破灭了。

[ðæt] [aɪ] [keɪm] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['kʌlmɪneɪtɪŋ] [ɪ'vent] [ʌv; əv][maɪ] [hoʊl] [laɪf] .
that I came upon the culminating event of my whole life .
那 我 来了 之上 这 高潮 事件 的 我的 所有的 生活 .

我遇到了我一生中最激动人心的时刻。

[aɪ][hæd; həd] [spɛnt] [ðə; ði] ['betər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ɪn] ['klaɪmɪŋ] [ʌp][ænd; ɐnd] [daʊn] [hæf]
I had spent the better part of the morning in climbing up and down half
我 有 花费 这 更好的 部分 的 这 早晨 在 攀登 向上 和 向下 一半
[ˈru:ɪnd] [s'teəkeɪsɪz] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['tɜ:rtɪs] .
ruined staircases in one of the most dilapidated of the ancient turrets .
毁坏 楼梯 在 一 的 这 最多 破旧的 的 这 古老的 炮塔 .

我花了大半个上午的时间，爬上爬下一座破败不堪的古老塔楼里半毁的楼梯。

[æz; əz][ðə; ði] [æftər'nu:n] ['prəʊɡrest] , [aɪ] [sɔ:t] [ðə; ði] ['loʊər] ['levlz] ,
As the afternoon progressed , I sought the lower levels ,
作为 这 下午 进展 , 我 寻求 这 降低 级别 ,

随着下午时间的推移，我开始寻找更低层的地方。

[dr'sendɪŋ] [ˈɪntuː] [wʌt] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈiːðər] [ə; eɪ][ˌmediːvl; ˌmiːd'iːvl] [pleɪs] [ʌv; əv] [kənˈfaɪnmənt]
descending into what appeared to be either a mediaeval place of confinement
下降 进入 什么 出现 到 是 任何一个 一个 中世纪 地方 的 监禁
,
.
.

进入一个看起来像是中世纪囚禁场所的地方，

[ɔːr][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈriːs(ə)ntli] [ˈekskəˌveɪtɪd] [ˈstɔːrhaʊs] [fɔːr; fər] [ˈɡʌnpaʊdər] .
or a more recently excavated storehouse for gunpowder .
或者 一个 更多的 最近 挖掘 库 为了 火药 .

或者是一个近期挖掘出来的火药库。

[æz; əz][aɪ] [ˈsləʊli] [ˈtrævəst] [ðə; ði][ˈnaɪtər] - [ɪnˈkrʌstɪd] [ˈpæsɪdʒweɪ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][læst]
As I slowly traversed the nitre - encrusted passageway at the foot of the last
作为 我 缓慢地 穿越 这 硝 - 结壳的 通道 在 这 脚 的 这 最后的
[ˈsterkeɪs] ,
staircase ,
楼梯 ,

当我缓缓穿过最后一级台阶底部布满硝石的通道时，

[ðə; ði] [ˈpeɪvɪŋ] [bɪˈkeɪm] [ˈveri] [dæmp] ,
the paving became very damp ,
这 铺路 成为 非常 潮湿 ,

路面变得非常潮湿。

[ænd; ænd] [suːn] [aɪ] [sɔː] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][maɪ] [ˈflɪkərɪŋ] [tɔːrtʃ] [ðæt] [ə; eɪ][blæŋk] ,
and soon I saw by the light of my flickering torch that a blank ,
和 很快 我 锯 经过 这 光 的 我的 闪烁 火炬 那 一个 空白的 ,

很快，我借着摇曳的手电筒的光线看到一片空白，

[ˈwɔːtər] - [steɪnd] [wɔːl] [ɪmˈpiːdɪd] [maɪ] [ˈdʒɜːrni] .
water - stained wall impeded my journey .
水 - 染色 墙 受阻 我的 旅行 .

水渍斑斑的墙壁阻碍了我的行程。

[ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə] [rɪˈtreɪs] [maɪ] [steps] , [maɪ] [aɪ] [fel] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [træp] - [dɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪŋ] ,
Turning to retrace my steps , my eye fell upon a small trap - door with a ring ,
转弯 到 回溯 我的 步骤 , 我的 眼睛 跌倒 之上 一个 小的 陷阱 - 门 和 一个 戒指 ,

我转身往回走时，目光落在了一个带环的小活板门上。

[wɪtʃ] [leɪ] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [bɪˈniːθ] [maɪ] [fiːt] .
which lay directly beneath my feet .
哪个 躺 直接地 下面 我的 脚 .

它就在我脚下。

[ˈpɔːzɪŋ] , [aɪ][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][wɪð; wɪθ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈreɪzɪŋ] [aɪˈtiː] , [ˌwerəˈpɑːn] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
Pausing , I succeeded with difficulty in raising it , whereupon there was
暂停 , 我 成功了 和 困难 在 提高 它 , 于是 那里 曾是

[rɪˈviːld] [ə; eɪ] [blæk] [ˈæpərtʃʊr] ,
revealed a black aperture ,
揭晓 一个 黑色的 光圈 ,

我停顿了一下，费力地把它抬起来，随即露出一个黑色的孔。

[eksˈheɪlɪŋ] [ˈnɔːkʃəs] [fjuːmz] [wɪtʃ] [kɔːzd] [maɪ] [tɔːrtʃ] [tuː; tə] [ˈspʌtər] ,
exhaling noxious fumes which caused my torch to sputter ,
呼气 有害的 烟雾 哪个 导致 我的 火炬 到 发出嘶嘶声 ,

他呼出的有毒气体导致我的手电筒熄灭了。

[ænd; ænd] [dɪsˈkləʊzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʌnˈstedi] [ɡler] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv] [stoʊn] [steps] .
and disclosing in the unsteady glare the top of a flight of stone steps .
和 披露 在 这 不稳定 强光 这 顶部 的 一个 航班 的 石头 步骤 .

在摇曳的光线下，隐约可见一段石阶的顶端。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [tɔ:rt] , [wit] [aɪ] [ˈloʊə-d] [ˈɪntu:][ðə; ði] [rɪˈpelənt] [depθs] , [bə:nd] [ˈfri:li]
As soon as the torch , which I lowered into the repellent depths , burned freely
作为 很快 作为 这 火炬 , 哪个 我 降低 进入 这 驱虫剂 深度 , 烧伤 自由
[ænd; ənd] [ˈstedəli] ,
and steadily ,
和 稳步 ,

我把火炬放入令人厌恶的深渊中，火炬立刻自由而稳定地燃烧起来。

[aɪ] [kəˈmenst] [maɪ] [dɪˈsent] .
I commenced my descent .
我 开始 我的 下降 .

我开始下山。

[ðə; ði] [steps] [wɜ:r; wər] [ˈmeni] ,
The steps were many ,
这 步骤 是 许多 ,

步骤很多，

[ænd; ənd][led][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [stoʊn] - [flægd] [ˈpæsiɔz] [wit] [aɪ] [nu:] [mʌst; məst][bi:; bi][fɑ:r]
and led to a narrow stone - flagged passage which I knew must be far
和 引领 到 一个 狭窄的 石头 - 已标记 通道 哪个 我 知道 必须 是 远的
[ˌʌndərˈgraʊnd] .
underground .
地下 .

通往一条狭窄的石板路，我知道这条路一定位于地下很深处。

[ðɪs] [ˈpæsiɔz] [pru:vd] [ʌ; əv] [greɪt] [lenkθ; lenθ] , [ænd; ənd] [ˈtɜ:mɪneɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmæsɪv] [ˈoʊkən] [-]
This passage proved of great length , and terminated in a massive oaken [64]
这 通道 已证实 的 伟大的 长度 , 和 终止 在 一个 大量的 橡木 [-]

这段文字很长，结尾是一棵巨大的橡树[64]

[dɔ:r] , [ˈdrɪpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmoɪstʃər] [ʌ; əv][ðə; ði] [plɛs] , [ænd; ənd] [ˈstaʊtli] [rɪˈzɪstɪŋ] [ɔ:l][maɪ]
door , dripping with the moisture of the place , and stoutly resisting all my
门 , 滴落 和 这 水分 的 这 地方 , 和 坚定地 抵抗 全部 我的
[əˈtempt] [tu:; tə][ˈoʊpən][aɪ ˈti:] .
attempts to open it .
尝试 到 打开 它 .

门上滴着屋里的水汽，我尝试打开它，它都纹丝不动。

[ˈsi:sɪŋ] [ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] [maɪ] [ˈefərts] [ɪn] [ðɪs] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
Ceasing after a time my efforts in this direction ,
停止 后 一个 时间 我的 努力 在 这 方向 ,

一段时间后，我停止了在这方面的努力。

[aɪ][hæd; həd] [prəˈsi:did] [bæk] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [tɔ:rd] [ðə; ði] [steps] ,
I had proceeded back some distance toward the steps ,
我 有 继续 后退 一些 距离 朝向 这 步骤 ,

我往后退了一段距离，朝台阶走去，

[wen] [ðer; ðər] [ˈsʌd(ə)nli] [fel] [tu:; tə][maɪ] [ɪkˈspɪəriəns] [wʌn][ʌ; əv][ðə; ði][moʊst] [prəˈfaʊnd] [ænd; ənd]
when there suddenly fell to my experience one of the most profound and
什么时候 那里 突然 跌倒 到 我的 经验 一 的 这 最多 深刻的 和
[ˈmædnɪŋ] [ˈɑ:ks] [ˈkeɪpəb(ə)] [ʌ; əv] [rɪˈsep(ə)n] [baɪ][ðə; ði][ˈhju:mən][maɪnd] .
maddening shocks capable of reception by the human mind .
令人抓狂 冲击 有能力的 的 接待 经过 这 人类 头脑 .

突然间，我经历了人类心灵所能承受的最深刻、最令人疯狂的冲击之一。

[wɪˈdɔ:t] [ˈwɔ:rnɪŋ] , [aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ˈhevi] [dɔ:r] [brˈhaɪnd][em ˈi:] [kri:k] [ˈsləʊli] [ˈoʊpən][əˈpɑ:n][ɪts] [ˈrʌstɪd]
Without warning , I heard the heavy door behind me creak slowly open upon its rusted
没有 警告 , 我 听到 这 重的 门 在后面 我 吱嘎声 缓慢地 打开 之上 它是 生锈的
[ˈhɪndʒɪz] .
hinges .
铰链 .

毫无预兆地, 我听到身后的厚重大门吱呀一声, 在锈迹斑斑的门轴上缓缓打开。

[maɪ] [ɪˈmi:diət] [senˈseɪʃənz] [ɑ:r; ə] [ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv][əˈnæləsɪs] .
My immediate sensations are incapable of analysis .
我的 即时 感觉 是 无法 的 分析 .

我此刻的感受无法进行分析。

[tu:; tə][bi:; bi] [kənˈfrʌntɪd] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] [ˈθɜ:rəli] [dɪˈzɜ:rtɪd] [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [di:md] [ðə; ði]
To be confronted in a place as thoroughly deserted as I had deemed the
到 是 面对 在 一个 地方 作为 彻底 荒凉的 作为 我 有 被认为 这
[oʊld][ˈkæs(ə)l][wɪð; wɪθ] [ˈeɪvɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][mæn][ɔ:r] [ˈspɪrɪt] ,
old castle with evidence of the presence of man or spirit ,
老的 城堡 和 证据 的 这 在场 的 男人 或者 精神 ,

在我原本认为完全荒无人烟的古堡里, 却发现了人类或灵魂存在的痕迹。

[prəˈdu:st] [ɪn][maɪ] [breɪn] [ə; eɪ] [ˈhɔ:rər] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][əˈkju:t] [dɪˈskrɪpʃn] .
produced in my brain a horror of the most acute description .
生产 在 我的 脑 一个 恐怖 的 这 最多 急性 描述 .

这让我脑海中浮现出一种极其可怕的景象。

[wen] [æt; ət][ləst][aɪ] [tɜ:rnd] [ænd; ænd] [feɪst] [ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊnd] ,
When at last I turned and faced the seat of the sound ,
什么时候 在 最后的 我 转向 和 面对 这 座位 的 这 声音 ,

最后, 当我转身面向声音传来的方向时,

[maɪ] [aɪz] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈstɑ:rtɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈɔ:bits] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ðæt] [ðeɪ] [brˈheld] .
my eyes must have started from their orbits at the sight that they beheld .
我的 眼睛 必须 有 开始 从 他们的 轨道 在 这 视线 那 他们 观看 .

看到眼前的景象, 我的眼睛肯定都瞪大了。

[ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [ˈgɑ:θɪk] [ˈdɔ:rweɪ] [stʊd] [ə; eɪ][ˈhju:mən] [ˈfɪgʃər] .
There in the ancient Gothic doorway stood a human figure .
那里 在 这 古老的 哥特 门口 站立 一个 人类 数字 .

在古老的哥特式门廊里, 站着一个人影。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][klæd][ɪn][ə; eɪ] [skʌl] - [kæp][ænd; ænd] [lɔ:ŋ] [ˌmediˈi:vl; ,mi:dˈi:vl] [ˈtu:nɪk]
It was that of a man clad in a skull - cap and long mediaeval tunic
它 曾是 那 的 一个 男人 覆膜 在 一个 颅骨 - 帽 和 长的 中世纪 束腰外衣
[ʌv; əv][dɑ:rk] [ˈkʌlə] .
of dark colour .
的 黑暗的 颜色 .

那是一个戴着无檐帽、身穿深色中世纪长袍的男人。

[hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [her] [ænd; ænd] [ˈfloʊɪŋ] [bɪrd] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈterəb(ə)][ænd; ænd] [ɪnˈtens] [blæk] [hju:] ,
His long hair and flowing beard were of a terrible and intense black hue ,
他的 长的 头发 和 流动 胡须 是 的 一个 糟糕的 和 激烈的 黑色的 色调 ,

他长长的头发和飘逸的胡须呈可怕的深黑色。

[ænd; ænd][ʌv; əv][ɪnˈkredəb(ə)] [prəˈfju:ʒn] .
and of incredible profusion .
和 的 极好的 丰富 .

而且数量极其丰富。

[hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] , [haɪ] [bɪ'ɑːnd] [ðə; ði][juːzuəl][daɪ'menʃ(ə)nz] ; [hɪz; ɪz] [tʃiːks] , [diːp] ['sʌŋkən] [ænd; ənd] **His forehead , high beyond the usual dimensions ; his cheeks , deep sunken and** 他的 前额 , 高的 超过 这 通常 方面 ; 他的 脸颊 , 深的 凹陷 和 [ˈhevɪli] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] ['rɪŋklz] ; **heavily lined with wrinkles ;** 重度 衬里 和 皱纹 ;

他的额头高耸，远超常人；他的脸颊深陷，布满皱纹；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz] , [lɔːŋ] , [klɔː] - [laɪk] [ænd; ənd] [nɑːrld] , [wɜːr; wər][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['deθli] , **and his hands , long , claw - like and gnarled , were of such a deathly ,** 和 他的 双手 , 长的 , 爪 - 喜欢 和 盘根错节的 , 是 的 这样的 一个 致命的 , [hɪz; ɪz] [ˈfɪgjər] , [liːn] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'pɔːʃəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['skelɪt(ə)n] , **His figure , lean to the proportions of a skeleton ,** 他那双又长又像爪子一样、布满老茧的手，透着一股死气沉沉的气息。

[ˈmɑːrb(ə)] - [laɪk] ['waɪtnəs] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['nevər] ['els,wər] [siːn] [ɪn][mæn] . **marble - like whiteness as I have never elsewhere seen in man .** 大理石 - 喜欢 白人 作为 我 有 绝不 别处 已见 在 男人 .

我从未在人身上见过如此洁白如大理石般的肌肤。

[hɪz; ɪz] ['figjər] , [liːn] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'pɔːʃəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['skelɪt(ə)n] , **His figure , lean to the proportions of a skeleton ,** 他的 数字 , 倾斜 到 这 比例 的 一个 骨骼 , [wɒz; wəz] ['streɪndʒli] [bent] [ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst] [lɔːst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [və'luːmɪnəs] [foʊldz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] **was strangely bent and almost lost within the voluminous folds of his** 曾是 奇怪的 弯曲 和 几乎 丢失的 之内 这 大量的 折叠 的 他的 [pɪ'kjuːliər] [ˈɡɑːrmənt] . **peculiar garment .** 奇特 服装 .

他身材瘦削，如同骷髅一般。

[wɒz; wəz] ['streɪndʒli] [bent] [ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst] [lɔːst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [və'luːmɪnəs] [foʊldz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] **was strangely bent and almost lost within the voluminous folds of his** 曾是 奇怪的 弯曲 和 几乎 丢失的 之内 这 大量的 折叠 的 他的 [pɪ'kjuːliər] [ˈɡɑːrmənt] . **peculiar garment .** 奇特 服装 .

他那奇特的衣袍褶皱很大，他身体以一种奇怪的姿势弯曲着，几乎完全隐没其中。

[bʌt; bət] ['streɪndʒɪst] [ʌv; əv][ɔːl] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [aɪz] ; [twɪn] [keɪvz] [ʌv; əv] [ə'bɪzməl] ['blækənəs] ; [prə'faʊnd] **But strangest of all were his eyes ; twin caves of abysmal blackness ; profound** 但 最奇怪的 的 全部 是 他的 眼睛 ; 双 洞穴 的 极其糟糕 黑 ; 深刻的 [ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ʌndər'stændɪŋ] , **in expression of understanding ,** 在 表达 的 理解 ,

但最奇特的还是他的眼睛；两道深邃漆黑的眼眸；字里行间流露出深刻的领悟。

[jet] [ɪn'hjuːmən][ɪn] [dɪ'ɡriː] [ʌv; əv] ['wɪkɪdnəs] . **yet inhuman in degree of wickedness .** 然而 不人道 在 程度 的 邪恶 .

然而，其邪恶程度却毫无人性。

[ðɪːz] [wɜːr; wər] [naʊ] [fɪkst] [ə'pɑːn][em 'iː] , ['pɪrsɪŋ] [maɪ] [soʊl] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['heɪtrɪd] , **These were now fixed upon me , piercing my soul with their hatred ,** 这些 是 现在 固定的 之上 我 , 冲孔 我的 灵魂 和 他们的 仇恨 ,

这些仇恨此刻都集中在我身上，刺痛着我的灵魂。

[ænd; ənd] ['ruːtɪŋ] [em 'iː][tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wer'ɑːn] [aɪ] [stʊd] . **and rooting me to the spot whereon I stood .** 和 根 我 到 这 点 其中 我 站立 .

并将我牢牢地固定在我站立的地方。

[æt; ət][læst][ðə; ði] ['figjər] [spoʊk] [ɪn][ə; eɪ] ['rʌmblɪŋ] [vɔɪs] [ðæt] [tʃɪld] [em 'iː] [θruː] [wɪð; wɪθ][ɪts] [dʌl] **At last the figure spoke in a rumbling voice that chilled me through with its dull** 在 最后的 这 数字 辐 在 一个 隆隆声 嗓音 那 冷藏 我 通过 和 它是乏味的 [ˈhɑːloʊnəs] [ænd; ənd][ˈleɪt(ə)nt] [mə'levələns] . **hollowness and latent malevolence .** 空虚 和 潜 恶意 .

最后，那人影用低沉的声音开口说话了，那声音沉闷空洞，暗藏恶意，让我不寒而栗。

[ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dɪskɔːrs] [wʌz; wəz] [kloʊðd] [wʌz; wəz] [ðæt] [dɪ'beɪst] [fɔːrm][ʌv; əv] ['lætɪn]
The language in which the discourse was clothed was that debased form of Latin
这 语言 在 哪个 这 话语 曾是 穿着衣服 曾是 那 堕落 形式 的 拉丁
[ɪn][juːz] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [mɔːr] ['lɜːrniɪd] [men][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] ,
in use amongst the more learned men of the Middle Ages ,
在 使用 在 这 更多的 学习 男人 的 这 中间 年龄 ,
这段论述所使用的语言，是中世纪博学之士所使用的那种低劣的拉丁语。

[ænd; ənd] [meɪd] [fə'miliə] [tuː; tə][em 'iː][baɪ][maɪ] [prə'lonɪd] [rɪ'sɜːrtɪz] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv][ðə; ði]
and made familiar to me by my prolonged researches into the works of the
和 制成 熟悉的 到 我 经过 我的 延长 研究 进入 这 作品 的 这
[oʊld] ['ælkɪmɪsts] [ænd; ənd] [diːmənəːlədʒɪsts] .
old alchemists and demonologists .
老的 炼金术士 和 恶魔学家 .
我通过长期研究古代炼金术士和恶魔学家的著作而熟悉了这些内容。

[ðə; ði] [æpə'ri(ə)n] [spəʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɜːrs] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['hɔvəd] ['oʊvər][maɪ] [haʊs] ,
The apparition spoke of the curse which had hovered over my house ,
这 幻影 辐 的 这 诅咒 哪个 有 悬停 超过 我的 房子 ,
那幻影讲述了笼罩在我家上空的诅咒，

[toʊld][em 'iː][ʌv; əv][maɪ] ['kʌmɪŋ] [end] ,
told me of my coming end ,
讲述 我 的 我的 未来 结尾 ,
告诉我我的末日即将到来，

[dwelt] [ɑːn][ðə; ði] [rɔːŋ] ['pɜːpɪˌtreɪtɪd] [baɪ][maɪ] ['ænsɛstər] [ə'ɡɛnst] [oʊld][mɪ'ʃɛl, 'mɪtʃəl, 'maɪkəl] [moʊ'veɪ] ,
dwelt on the wrong perpetrated by my ancestor against old Michel Mauvais ,
居住 在 这 错误的 实施 经过 我的 祖先 反对 老的 米歇尔 糟糕的 ,
我反复思索我的祖先对老米歇尔·莫瓦所犯下的罪行，

[ænd; ənd] [ɡləʊtɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [rɪ'vendʒ] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [lə] - .
and gloated over the revenge of Charles Le Sorcier .
和 沾沾自喜 超过 这 复仇 的 查尔斯 乐 - .
并对查尔斯·勒·索西耶的复仇感到沾沾自喜。

[hiː; hi][toʊld][em 'iː] [haʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃɑːrlz] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] ,
He told me how the young Charles had escaped into the night ,
他 讲述 我 如何 这 年轻的 查尔斯 有 逃脱 进入 这 夜晚 ,
他告诉我年轻的查尔斯是如何在夜色中逃走的。

[rɪ'tɜːrniŋ] [ɪn]['æftər] ['jɪrz] [tuː; tə] [kɪl] ['ɡɑːdfri] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈæroʊ] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi]
returning in after years to kill Godfrey the heir with an arrow just as he
返回 在 后 年 到 杀 戈弗雷 这 继承人 和 一个 箭 只是 作为 他
[ə'prəʊtʃt] [ðə; ði][eɪdʒ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əˌsæsɪ'neɪ(ə)n] ;
approached the age which had been his father's at his assassination ;
接近 这 年龄 哪个 有 到过 他的 父亲的 在 他的 暗杀 ;
多年后，他回来用箭射杀了继承人戈弗雷，当时戈弗雷的年龄正接近他父亲被刺杀时的年龄；

[haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['siːkrətli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪm'self] , [ʌn'noʊn]
how he had secretly returned to the estate and established himself , unknown
如何 他 有 偷偷 返回 到 这 财产 和 已确立的 他自己 , 未知
,
:
,
他如何秘密返回庄园并安顿下来，至今仍是谜。

[ɪn][ðə; ði][ˈi:v(ə)n] [ðen] [dɪˈzɜ:rtɪd] [ˌsʌbtəˈreɪniən] [ˈtʃeɪmbər] [hu:z] [ˈdɔ:rweɪ] [naʊ] [freɪmd] [ðə; ði]
in the even then deserted subterranean chamber whose doorway now framed the
在 这 甚至 然后 荒凉的 地下 房间 谁 门口 现在 框 这
[ˈhɪdiəs] [ˈnæreɪtər; næˈreɪtər; nəˈreɪtər] ;
hideous narrator ;
可怕 旁白 ;

在当时已废弃的地下室里，如今门框中出现了可怕的叙述者；

[haʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [si:zd] [ˈrɑ:bərt] , [sʌn] [ʌv; əv] [ˈgɔ:dfri] , [ɪn][ə; ei] [fi:ld] ,
how he had seized Robert , son of Godfrey , in a field ,
如何 他 有 查获 罗伯特 , 儿子 的 戈弗雷 , 在 一个 场地 ,
他如何在田野里抓住了戈弗雷的儿子罗伯特，

[fɔ:rst] [ˈpɔɪzn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm][tu:; tə][daɪ][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˈθɜ:rti] -
forced poison down his throat and left him to die at the age of thirty -
强制 毒 向下 他的 喉 和 左边 他 到 死 在 这 年龄 的 三十 -
[tu:] ,
two ,
二 ,

他们强迫他吞下毒药，然后弃他而去，让他32岁就死了。

[ðʌs] [meɪnˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [faʊl] [prəˈvɪʒnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈvendʒf(ə)] [kɜ:rs] .
thus maintaining the foul provisions of his vengeful curse .
因此 保持 这 犯规 条款 的 他的 复仇的 诅咒 .
从而维持了他那充满复仇诅咒的邪恶条款。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [aɪ][wʌz; wəz] [left] [tu:; tə][ɪˈmædʒɪn][ðə; ði][səˈlu:(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈmɪstəri] [ʌv; əv]
At this point I was left to imagine the solution of the greatest mystery of
在 这 观点 我 曾是 左边 到 想象 这 解决方案 的 这 最 神秘 的
[ɔ:l] ,
all ,
全部 ,

这时，我只能靠想象来解开这个最大的谜团了。

[haʊ] [ðə; ði] [kɜ:rs] [hæd; həd] [bɪn] [fʊlˈfɪld] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [wen] [tʃɑ:rlz] [lə] - [mʌst; məst][ɪn]
how the curse had been fulfilled since that time when Charles Le Sorcier must in
如何 这 诅咒 有 到过 已完成 自从 那 时间 什么时候 查尔斯 乐 - 必须 在
[ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [hæv; həv][daɪd] ,
the course of nature have died ,
这 课程 的 自然 有 死亡 ,

自查尔斯·勒·索西耶自然死亡以来，诅咒是如何应验的呢？

[fɔ:r; fər][ðə; ði][mæn] [daɪˈɡrest] [ˈɪntu:][æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [di:p] [æɪˈkemɪkl] [ˈstʌdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
for the man digressed into an account of the deep alchemical studies of the
为了 这 男人 跑题了 进入 一个 帐户 的 这 深的 炼金术 研究 的 这
[tu:] [ˈwɪzədʒ] ,
two wizards ,
二 巫师 ,

因为那人开始滔滔不绝地讲述两位巫师对炼金术的深入研究，

[ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd] [sʌn] ,
father and son ,
父亲 和 儿子 ,
父子俩

[ˈspi:kɪŋ] [moʊst] [pərˈtɪkjələrli] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈsɜ:rtɪz] [ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] [lə] - [kənˈsɜ:rnɪŋ] [ðə; ði]
speaking most particularly of the researches of Charles Le Sorcier concerning the
请讲 最多 特别 的 这 研究 的 查尔斯 乐 - 有关 这
[ɪˈlɪksər] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ɡrænt][tu:; tə][hɪm; ɪm] [hu:] [pɑ:ˈrtʊk] [ʌv; əv][aɪˈti:][ɪˈtɜ:rn(ə)] [laɪf] [ænd; ənd] [ju:θ] .
elixir which should grant to him who partook of it eternal life and youth .
灵药 哪个 应该 授予 到 他 WHO 参与 的 它 永恒 生活 和 青年 .

尤其要谈到查尔斯·勒索西埃关于灵药的研究，据说服用这种灵药的人可以获得永生和青春。

[hɪz; ɪz] [ɪn'θu:ziəzəm] [hæd; həd] [si:md] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt][tu:; tə] [rɪ'mu:v] [frɑm; frəm][hɪz; ɪz][ˈterəb(ə)]
His enthusiasm had seemed for the moment to remove from his terrible
他的 热情 有 似乎 为了 这 片刻 到 消除 从 他的 糟糕的
[aɪz] [ðə; ði] [ˈheɪtrɪd] [ðæt] [hæd; həd][æt; ət][fɜ:rst][soʊ] [ˈhɔ:ntɪd] [ðem; ðəm] ,
eyes the hatred that had at first so haunted them ,
眼睛 这 仇恨 那 有 在 第一的 所以 闹鬼的 他们 ,
他的热情似乎暂时驱散了他可怕眼神中起初萦绕不去的仇恨。

[bʌt; bət] [ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [ˈfi:ndɪʃ] [glɜr] [rɪ'tɜ:rnd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈʃɑ:kɪŋ] [saʊnd] [laɪk][ðə; ði]
but suddenly the fiendish glare returned , and with a shocking sound like the
但 突然 这 邪恶的 强光 返回 , 和 和 一个 令人震惊 声音 喜欢 这
[hɪsɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɜ:rpənt] ,
hissing of a serpent ,
嘶嘶声 的 一个 蛇 ,
但突然间, 那邪恶的目光再次出现, 伴随着一声如同毒蛇嘶嘶作响的骇人声音,

[ðə; ði][ˈstreɪndʒər] [reɪzd] [ə; eɪ] [glæs] [ˈfaɪəl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈeɪvɪdənt] [ɪn'tent] [ʌv; əv] [ˈendɪŋ] [maɪ][laɪf][æz; əz]
the stranger raised a glass phial with the evident intent of ending my life as
这 陌生人 提高 一个 玻璃 小瓶 和 这 明显 意图 的 结束 我的 生活 作为
[hæd; həd] [tʃɑ:rlz] [lə] - ,
had Charles Le Sorcier ,
有 查尔斯 乐 - ,
陌生人举起一个玻璃瓶, 显然是想像查尔斯·勒·索西耶那样结束我的生命。

[sɪks] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [bɪ'fɔ:r] , [ˈendɪd] [ðæt] [ʌv; əv][maɪ][ˈænsestər] .
six hundred years before , ended that of my ancestor .
六 百 年 前 , 结束 那 的 我的 祖先 .
六百年前, 我的祖先的时代结束了。

[ˈprɑ:mptɪd] [baɪ][sʌm; səm][prə'zɜ:vɪŋ, prɪ'zɜ:vɪŋ, pri:'zɜ:vɪŋ] [ˈɪnstɪŋkt] [ʌv; əv][self] - [dɪ'fens] ,
Prompted by some preserving instinct of self - defense ,
提示 经过 一些 保存 本能 的 自己 - 防御 ,
出于某种自卫的本能,

[aɪ] [broʊk] [θru:] [ðə; ði] [spel] [ðæt] [hæd; həd] [hɪðər'tu:] [held][em 'i:] [rɪ'mu:vəbl] ,
I broke through the spell that had hitherto held me immovable ,
我 打破 通过 这 拼写 那 有 迄今为止 握住 我 不可移动的 ,
我打破了之前一直束缚着我的魔咒,

[ænd; ənd] [flʌŋ] [maɪ] [naʊ] [ˈdaɪɪŋ] [tɔ:rtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkri:tʃər] [hu:] [ˈmenəst] [maɪ] [ɪg'zɪstəns] .
and flung my now dying torch at the creature who menaced my existence .
和 扔 我的 现在 垂死 火炬 在 这 生物 WHO 受威胁 我的 存在 .
我将即将熄灭的火炬扔向威胁我生存的怪物。

[aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ˈfaɪəl] [breɪk] [ˈhɑ:rlməslɪ] [ə'genst] [ðə; ði] [stoʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [æz; əz][ðə; ði]
I heard the phial break harmlessly against the stones of the passage as the
我 听到 这 小瓶 休息 无害地 反对 这 石头 的 这 通道 作为 这
[ˈtu:nɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn] [kɔ:t] [ˈfaɪər][ænd; ənd] [lɪt] [ðə; ði] [ˈhɔ:ɾɪd] [si:n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈgæstli]
tunic of the strange man caught fire and lit the horrid scene with a ghastly
束腰外衣 的 这 奇怪的 男人 捕捉 火 和 点燃 这 可怕的 场景 和 一个 阴森
[ˈreɪdiəns] .
radiance .
辐射 .

我听到瓶子无害地摔在通道的石头上, 而那个陌生男人的束腰外衣着火了, 用可怕的光芒照亮了这可怕的场景。

[ðə; ði] [ˈfri:k] [ʌv; əv] [fraɪt] [ænd; ənd] [ˈɪmpətənt] [ˈmæɪlɪs] [rɪ'mɪtəd, rɪ'mɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [wʊd] - [bi:; bi] [ə'sæsn]
The shriek of fright and impotent malice emitted by the would - be assassin
这 尖叫 的 惊吓 和 阳痿 恶意 发射 经过 这 会 - 是 刺客
[pru:vd] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][maɪ] [ɔ:l'redɪ] [ˈfeɪkən] [nə:vs] ,
proved too much for my already shaken nerves ,
已证实 也 很多 为了 我的 已经 摇晃 神经 ,
那名意图行刺者发出的惊恐尖叫和无力的恶意, 让我本已惊恐万分的神经彻底崩溃。

[ænd; ənd][aɪ] [fel] [proʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['slɑ:mi] [flɔ:r] [ɪn][ə; eɪ] ['təʊt(ə)l] [feɪnt] .
and I fell prone upon the slimy floor in a total faint .
和 我 跌倒 易于 之上 这 黏糊糊的 地面 在 一个 全部的 头晕的 .

我晕倒在湿滑的地板上。

[wen] [æt; ət][ləst][maɪ] ['sensɪz] [rɪ'tɜ:rnd] , [ɔ:l][wʌz; wəz] ['fraɪtfuli] [dɑ:rk] , [ænd; ənd][maɪ][maɪnd]
When at last my senses returned , all was frightfully dark , and my mind
什么时候 在 最后的 我的 感官 返回 , 全部 曾是 可怕地 黑暗的 , 和 我的 头脑
[rɪ'membəɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] [ə'kɜ:rd] ,
remembering what had occurred ,
记住 什么 有 发生 ,

当我终于恢复意识时, 周围一片漆黑, 我的脑海中浮现出之前发生的事情。

[ʃræŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [bɪ'hoʊldɪŋ] [mɔ:ɹ] ; [jet] [kjəri'a:səti] [əuvə'mɑ:stəd] [ɔ:l] .
shrank from the idea of beholding more ; yet curiosity overmastered all .
缩小 从 这 主意 的 凝视 更多的 ; 然而 好奇心 过度掌握 全部 .

起初我害怕看到更多, 但好奇心最终战胜了一切。

[hu:] , [aɪ] [æskt] [maɪ'self] , [wʌz; wəz] [ðɪs] [mæn][ʌv; əv] ['i:v(ə)l] , [ænd; ənd] [haʊ] [keɪm] [hi:; hi] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]
Who , I asked myself , was this man of evil , and how came he within the
WHO , 我 问 我 , 曾是 这 男人 的 邪恶的 , 和 如何 来了 他 之内 这
['kæs(ə)l] [wɔ:lɪz] ?
castle walls ?
城堡 墙壁 ?

我问自己, 这个邪恶的人是谁? 他是如何进入城堡的?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi] [si:k] [tu:; tə] [ə'vendʒ] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [pʊɹ] [mi'ʃel, 'mitʃəl, 'maɪkəl] [ˌmoʊ'veɪ] ,
Why should he seek to avenge the death of poor Michel Mauvais ,
为什么 应该 他 寻找 到 报仇 这 死亡 的 贫穷的 米歇尔 糟糕的 ,

他为什么要为可怜的米歇尔·莫瓦报仇呢?

[ænd; ənd] [haʊ] [hæd; həd][ðə; ði] [kɜ:rs] [bɪn] ['kæɪɪd] [ɑ:n] [θru:] [ɔ:l][ðə; ði] [lɔ:n] ['sentʃəɪɪz] [sɪns] [ðə; ði]
and how had the curse been carried on through all the long centuries since the
和 如何 有 这 诅咒 到过 携带 在 通过 全部 这 长的 几个世纪 自从 这
[taɪm] [ʌv; əv] [tʃɑ:rlɪz] [lə] - ?
time of Charles Le Sorcier ?
时间 的 查尔斯 乐 - ?

自查尔斯·勒·索西埃时代以来, 这个诅咒是如何在漫长的几个世纪中延续下来的呢?

[ðə; ði] [dred] [ʌv; əv] [ˈjɪrɪz] [wʌz; wəz] [ˈlɪftɪd] [ɔ:f][maɪ] [ˈʃəʊldəz] ,
The dread of years was lifted off my shoulders ,
这 恐惧 的 年 曾是 抬起 离开 我的 肩膀 ,

多年来的恐惧感从我肩上消失了。

[fɔ:r; fər][aɪ] [nu:] [ðæt] [hi:; hi] [hu:m] [aɪ][hæd; həd] [feld] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv][ɔ:l][maɪ] ['deɪndʒəɹ]
for I knew that he whom I had felled was the source of all my danger
为了 我 知道 那 他 谁 我 有 倒下 曾是 这 来源 的 全部 我的 危险
[frʌm; frəm][ðə; ði] [kɜ:rs] ;
from the curse ;
从 这 诅咒 ;

因为我知道, 我杀死的那个人, 正是我遭受诅咒之害的根源;

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [fri:] ,
and now that I was free ,
和 现在 那 我 曾是 自由的 ,

既然我自由了,

[aɪ] [bəːnd] [wið; wiθ][ðə; ði][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [lɜːrɪ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪnɪstər] [θɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd]
I burned with the desire to learn more of the sinister thing which had
我 烧伤 和 这 欲望 到 学习 更多的 的 这 险恶 事物 哪个 有
[ˈhɔːntɪd] [maɪ][laɪn] [-]
haunted my line [65]
闹鬼的 我的 线 [-]

我渴望了解更多关于困扰我家族的邪恶事物的信息[65]

[fɔːr; fər] [ˈsentʃəɪrɪz] , [ænd; ənd] [meɪd] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [juːθ] [wʌn] [bɔːŋ] - [kənˈtɪnjuːd] [ˈnaɪtmər] .
for centuries , and made of my own youth one long - continued nightmare .
为了 几个世纪 , 和 制成 的 我的 自己的 青年 一 长的 - 持续 恶梦 .
几个世纪以来, 它让我的青春变成了一场漫长的噩梦。

[dɪˈtɜːrmɪnd] [əˈpɑːn] [ˈfɜːrðər] [ekspləˈreɪ(ə)n] , [aɪ] [felt] [ɪn][maɪ] [ˈpɔːkəts] [fɔːr; fər] [flɪnt] [ænd; ənd] [stiːl] ,
Determined upon further exploration , I felt in my pockets for flint and steel ,
决定 之上 更远 勘探 , 我 毛毡 在 我的 口袋 为了 燧石 和 钢 ,
为了进一步探查, 我摸索着在口袋里寻找燧石和钢片。

[ænd; ənd] [lɪt] [ðə; ði][ʌnˈjuːzd; ʌnˈjuːst] [tɔːrtʃ] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][wɪð; wiθ][em ˈiː] .
and lit the unused torch which I had with me .
和 点燃 这 未使用的 火炬 哪个 我 有 和 我 .
然后点燃了我随身携带的那支未使用的火把。

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [ðə; ði] [nuː] [laɪt] [rɪˈviːld] [ðə; ði] [dɪˈstɔːrtɪd] [ænd; ənd] [ˈblækənd] [fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði]
First of all , the new light revealed the distorted and blackened form of the
第一的 的 全部 , 这 新的 光 揭晓 这 扭曲 和 变黑 形式 的 这
[mɪˈstɪəriəs] [ˈstreɪndʒər] .
mysterious stranger .
神秘 陌生人 .

首先, 新的光线揭示了神秘陌生人扭曲而漆黑的身影。

[ðə; ði] [ˈhɪdiəs] [aɪz] [wɜːr; wər] [naʊ] [klaʊzd] .
The hideous eyes were now closed .
这 可怕 眼睛 是 现在 关闭 .
那双丑陋的眼睛已经闭上了。

[disˈlaɪkɪŋ] [ðə; ði] [saɪt] , [aɪ] [tɜːrɪnd] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði] [ˈgɑːθɪk]
Disliking the sight , I turned away and entered the chamber beyond the Gothic
不喜欢 这 视线 , 我 转向 离开 和 进入 这 房间 超过 这 哥特
[dɔːr] .
door .
门 .

我厌恶眼前的景象, 转身走进了哥特式大门后面的房间。

[hɪr] [aɪ] [faʊnd] [wʌt] [siːmd] [mʌtʃ] [laɪk] [æŋ; ən] [ˈælkəməsts] [ˈlæbrətɔːrɪ] .
Here I found what seemed much like an alchemist's laboratory .
这里 我 成立 什么 似乎 很多 喜欢 一个 炼金术士的 实验室 .
我在这里发现的, 简直就像一个炼金术士的实验室。

[ɪn][wʌn][ˈkɔːrənər][wʌz; wəz][æŋ; ən] [ɪˈmens] [paɪl][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈjeləʊ] [ˈmet(ə)l] [ðæt] [ˈspɔːklɪd]
In one corner was an immense pile of a shining yellow metal that sparkled
在 一 角落 曾是 一个 巨大 桩 的 一个 灼灼 黄色的 金属 那 闪闪发光
[ˈgɔːrdʒəsli] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːrtʃ] .
gorgeously in the light of the torch .
美极了 在 这 光 的 这 火炬 .

角落里堆着一大堆闪闪发光的黄色金属, 在火炬的照射下熠熠生辉。

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɡoʊld] , [bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɔːt] [pɔːz] [tuː; tə] [ɪɡˈzæmɪn] [aɪ ˈtiː] ,
It may have been gold , but I did not pause to examine it ,
它 可能 有 到过 金子 , 但 我 做过 不是 暂停 到 检查 它 ,
它或许是黄金, 但我没有停下来仔细查看。

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] ['streɪndʒli] [ə'fektɪd] [baɪ][ðæt] [wɪt] [aɪ][hæd; həd] [ʌndər'gɑːn] .
for I was strangely affected by that which I had undergone .
为了 我 曾是 奇怪的 做作的 经过 那 哪个 我 有 经历 .
因为我所经历的事情对我产生了奇怪的影响。

[æɪt; ət][ðə; ði] ['fɑːrðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] [wʌz; wəz][æn; ən] ['ɒpənɪŋ] ['liːdɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː][wʌn]
At the farther end of the apartment was an opening leading out into one
在 这 更远 结尾 的 这 公寓 曾是 一个 开幕 领导 出去 进入 一
[ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [waɪld] [rə'viːnz] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk] ['hɪlsaɪd] ['fɔːrɪst] .
of the many wild ravines of the dark hillside forest .
的 这 许多 荒野 峡谷 的 这 黑暗的 山坡 森林 .
公寓的尽头有一个开口，通向幽暗山坡森林中众多野生峡谷之一。

[fɪld] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] , [jet] [naʊ] ['riːəlaɪzɪŋ] [haʊ] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [əb'teɪnd] ['æksəs] [tuː; tə][ðə; ði]
Filled with wonder , yet now realizing how the man had obtained access to the
已填 和 想知道 , 然而 现在 意识到 如何 这 男人 有 获得 使用权 到 这
[æ'toʊ] ,
chateau ,
城堡 ,
他满怀惊奇，但随即意识到这个人是如何进入城堡的。

[aɪ] [prə'siːdɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .
I proceeded to return .
我 继续 到 返回 .
我继续返回。

[aɪ][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [pæs] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['streɪndʒər][wɪð; wɪθ] [ə'vəːtɪd] [feɪs] ,
I had intended to pass by the remains of the stranger with averted face ,
我 有 故意的 到 经过 经过 这 遗迹 的 这 陌生人 和 避免了 脸 ,
我原本打算避开脸，从陌生人的遗骸旁走过。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði]['bɑːdi] , [aɪ] [siːmd] [tuː; tə] [hɪr] ['eməˌneɪtɪŋ] [frʌm; frəm][aɪ'tiː][ə; eɪ]
but as I approached the body , I seemed to hear emanating from it a
但 作为 我 接近 这 身体 , 我 似乎 到 听到 散发 从 它 一个
[feɪnt] [saʊnd] ,
faint sound ,
头晕的 声音 ,
但当我走近尸体时，我似乎听到从尸体上发出微弱的声音。

[æz; əz] [ðoʊ] [laɪf][wɜːr; wər][nɑːt] [jet] ['hoʊli] [ɪk'stɪŋkt] .
as though life were not yet wholly extinct .
作为 尽管 生活 是 不是 然而 完全 灭绝 .
仿佛生命尚未完全灭绝。

[ə'gæst] , [aɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [tʃɑːrd] [ænd; ɛnd] ['frɪvld] ['fɪgjər] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
Agast , I turned to examine the charred and shrivelled figure on the floor .
惊愕 , 我 转向 到 检查 这 烧焦的 和 干瘪 数字 在 这 地面 .
我惊恐地转身去看地上那具烧焦干瘪的人形。

[ðen] [ɔːl][æt; ət][wʌns][ðə; ði]['hɔːrəb(ə)l] [aɪz] ,
Then all at once the horrible eyes ,
然后 全部 在 一次 这 可怕 眼睛 ,
然后，突然间，那双可怕的眼睛.....

[blækər] ['iːv(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] [sɪəd] [feɪs] [ɪn] [wɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][set] ,
blacker even than the seared face in which they were set ,
更黑 甚至 比 这 烤 脸 在 哪个 他们 是 放 ,
甚至比它们所镶嵌的那片烧焦的地面还要黑。

['ɒpənd] [waɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪt] [aɪ][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)][tuː; tə] [ɪn'tɜːrprət] .
opened wide with an expression which I was unable to interpret .
打开 宽的 和 一个 表达 哪个 我 曾是 无法 到 解释 .
他张开双臂，脸上带着我无法解读的表情。

[ðə; ði] [krækt] [lɪps] [traɪd] [tuː; tə] [freɪm] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [wel] [ˌʌndər'stænd] .
The cracked lips tried to frame words which I could not well understand .
这 裂纹 嘴唇 尝试 到 框架 字 哪个 我 可以 不是 出色地 理解 .

那干裂的嘴唇试图吐出一些我听不太懂的字句。

[wʌns] [aɪ] [kɔːt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [lə] - ,
Once I caught the name of Charles Le Sorcier ,
一次 我 捕捉 这 姓名 的 查尔斯 乐 - ,

我一听到查尔斯·勒·索西埃的名字，

[ænd; ənd] [ə'gen] [aɪ] [ˈfænsɪd] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrdz] " [jɪrz] " [ænd; ənd] " [kɜːrs] " [ɪˈjuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and again I fancied that the words " years " and " curse " issued from the
和 再次 我 幻想 那 这 字 " 年 " 和 " 诅咒 " 发布 从 这
[ˈtwɪstɪd] [maʊθ] .
twisted mouth .
扭曲 嘴 .

我又一次幻想“岁月”和“诅咒”这两个词是从那扭曲的嘴里吐出来的。

[stiɪl] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [tuː; tə] [ˈgæðər] [ðə; ði] [pərˈpɔːrt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪskəˈnektɪd] [spiːtʃ] .
Still I was at a loss to gather the purport of his disconnected speech .
仍然 我 曾是 在 一个 损失 到 收集 这 旨趣 的 他的 断开连接 演讲 .

我仍然不明白他那语无伦次的讲话到底想表达什么。

[æt; ət][maɪ] [ˈeɪvɪdənt] [ɪɡnərəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmiːnɪŋ] , [ðə; ði] [ˈpɪtʃɪ] [aɪz] [wʌns] [mɔːr] [flæʃt]
At my evident ignorance of his meaning , the pitchy eyes once more flashed
在 我的 明显 无知 的 他的 意义 , 这 音调 眼睛 一次 更多的 闪光灯
[məˈlevələntli] [æt; ət][em ˈiː] ,
malevolently at me ,
恶意地 在 我 ,

见我明显不明白他的意思，那双阴沉的眼睛再次恶狠狠地瞪着我。

[ʌnˈtɪl] , [ˈhelpləs] [æz; əz][aɪ] [sɔː] [maɪ] [əˈpəʊnənt] [tuː; tə][biː; bi] , [aɪ] [ˈtreɪmblɪd] [æz; əz][aɪ] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] .
until , helpless as I saw my opponent to be , I trembled as I watched him .
直到 , 无助 作为 我 锯 我的 对手 到 是 , 我 颤抖 作为 我 观看 他 .

直到我看到对手如此无助，我看着他，不禁浑身颤抖。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [retʃ] , [ˈænɪmeɪtɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ləst] [bɜːrst][ʌv; əv] [streŋθ] ,
Suddenly the wretch , animated with his last burst of strength ,
突然 这 可怜虫 , 动画 和 他的 最后的 爆裂 的 力量 ,

突然，那可怜的家伙用尽最后一丝力气，动了起来。

[reɪzɪd] [hɪz; ɪz] [ˈhɪdiəs] [hed] [frʌm; frəm][ðə; ði][dæmp][ænd; ənd] [ˈsʌŋkən] [ˈpeɪvmənt] .
raised his hideous head from the damp and sunken pavement .
提高 他的 可怕 头 从 这 潮湿 和 凹陷 路面 .

他那丑陋的脑袋从潮湿下陷的人行道上抬起来。

[ðen] , [æz; əz][aɪ] [rɪˈmeɪnd] , [ˈperəlaɪzɪd] [wɪð; wɪθ] [fɪr] ,
Then , as I remained , paralyzed with fear ,
然后 , 作为 我 剩余 , 瘫痪 和 害怕 ,

然后，我呆立在那里，恐惧让我动弹不得。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈdaɪɪŋ] [breθ] [skriːmd] [fɔːrθ] [ðəʊz] [wɜːrdz] [wɪtʃ]
he found his voice and in his dying breath screamed forth those words which
他 成立 他的 嗓音 和 在 他的 垂死 气息 尖叫 前进 那些 字 哪个

[hæv; həv][ˈevər] [ˈæftərwərd] [ˈhɔːntɪd] [maɪ] [deɪz] [ænd; ənd][maɪ] [naɪts] .
have ever afterward haunted my days and my nights .
有 曾经 之后 闹鬼的 我的 天 和 我的 夜晚 .

他终于找回了自己的声音，在临终之际，他嘶声喊出了那些话，这些话从此以后一直萦绕在我的日日夜夜。

" [fuːl] , " [hiː; hi] [ˈriːkt] , " [kæn; kən][juː; jʊ][nɑːt] [ges] [maɪ][ˈsiːkrət] ?
" Fool , " he shrieked , " can you not guess my secret ?
" 傻子 , " 他 尖叫 , " 能 你 不是 猜测 我的 秘密 ?

“蠢货，”他尖叫道，“你难道猜不到我的秘密吗？ ”

[hæv; həv][ju:; jʊ][nɒs][breɪn] [wer'baɪ] [ju:; jʊ][meɪ] ['rekəɡnaɪz] [ðə; ði] [wɪl] [wɪtʃ] [hæz; həz] [θru:] [sɪks]
Have you no brain whereby you may recognize the will which has through six
有 你 不 脑 由此 你 可能 认出 这 将要 哪个 有 通过 六
[lɔ:ŋ] ['sentʃəɪrɪz] [fʊl'fɪld] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [kɜ:rs] [ə'pɑ:n][jʊr; jər] [haʊs] ?
long centuries fulfilled the dreadful curse upon your house ?
长的 几个世纪 已完成 这 可怕 诅咒 之上 你的 房子 ?
难道你没有一点脑子，看不出这枚遗嘱是如何在长达六个世纪的时间里，一步步应验在你家身上的可怕诅咒的吗？

[hæv; həv][aɪ][nɔ:t][toʊld][ju:; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [rɪ'ɪksər][ʌv; əv][rɪ'tɜ:rn(ə)l][laɪf] ?
Have I not told you of the great elixir of eternal life ?
有 我 不是 讲述 你 的 这 伟大的 灵药 的 永恒 生活 ?
我不是告诉过你们永生的灵丹妙药吗？

[nɒs] [ju:; jʊ][nɔ:t] [haʊ] [ðə; ði] ['si:kɹət] [ʌv; əv] [ælkəmi] [wʌz; wəz] ['sɔ:lvd] ?
Know you not how the secret of Alchemy was solved ?
知道 你 不是 如何 这 秘密 的 炼金术 曾是 已解决 ?
你难道不知道炼金术的秘密是如何被破解的吗？

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , [aɪ 'ti:][ɪz][aɪ] !
I tell you , it is I !
我 告诉 你 , 它 是 我 !
我告诉你，就是我！

[aɪ] !
I !
我 !
我！

[aɪ] !
I !
我 !
我！

[ðæt] [hæv; həv] [lɪvd] [fɔ:r; fər][sɪks] [ˈhʌndrəd] ['jɪrɪz] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [maɪ] [rɪ'vendʒ] , [fɔ:r; fər][aɪ][eɪ 'em]
that have lived for six hundred years to maintain my revenge , FOR I AM
那 有 居住地 为了 六 百 年 到 维持 我的 复仇 , 为了 我 是
[tʃɑ:rlz] [lə] - !
CHARLES LE SORCIER !
查尔斯 LE - !
为了我的复仇，我活了六百年，因为我就是查尔斯·勒·索西耶！

" [eɪt] . [pi:] . [ˈlʌv,kɪæft] .
" H . P . LOVECRAFT .
" H . P . 洛夫克拉夫特 .
“H·P·洛夫克拉夫特。”

[ðə; ði] [ju'naɪtɪd] ['æmətər] [mɑ:rtʃ] -
THE UNITED AMATEUR MARCH 1917
这 团结的 业余 行进 -
1917年3月联合业余无线电爱好者协会

[dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [ˈkrɪtɪsɪzəm]
Department Of Public Criticism
部门 的 民众 批评
公共批评部

[ðə; ði] [kən'sɜ:rvətɪv] [fɔ:r; fər][ɑ:k'toʊsbər]['əʊpənz][wɪð; wɪθ] [mɪs] [ˈɑ:lɪv] [dʒi:] . [ˈoʊənz] [ˈtu:nfl] [laɪnz][ɑ:n] "
The Conservative for October opens with Miss Olive G . Owen's tuneful lines on "
这 保守的 为了 十月 打开 和 错过 橄榄 G . 欧文的 悦耳动听 线条 在 "
[ðə; ði] ['mɑ:kɪŋ] [bɜ:rd] .
The Mocking Bird .
这 嘲讽 鸟 .
十月刊的《保守派》杂志以奥利弗·G·欧文小姐演唱的优美歌曲《嘲鸫》开篇。

" [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkwaːləti][ʌv; əv] [mɪs] [ˈoʊənz] [ˈpoʊətri][,aɪ ˈtiː][ɪz] [skers] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [spiːk] ;
" **Of the quality of Miss Owen's poetry it is scarce necessary to speak ;**
" 的 这 质量 的 错过 欧文的 诗 它 是 稀少 必要的 到 说话 ;
“欧文小姐的诗歌质量几乎无需赘言；

[biː; bi][,aɪ ˈtiː] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə] [sei] [ðæt] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [piːs] [ræŋks] [əˈmʌŋ] [hɜːr; hər] [best] .
be it sufficient to say that the present piece ranks among her best .
是 它 充足的 到 说 那 这 展示 片 排名 之中 她 最好的 .
可以说，这件作品堪称她的最佳作品之一。

[ɪn][ðə; ði] [ɪnˈtens] [ˈfɜːrvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsentɪmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fəˈlɪsɪtəs] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
In the intense fervour of the sentiment , and the felicitous choice of the
在 这 激烈的 热情 的 这 情绪 , 和 这 幸福的 选择 的 这
[ˈɪmɪdʒəri] ,
imagery ,
图像 ,
在浓烈的情感和恰到好处的意象选择中，

[ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɔːrn][ˈpoʊət][ɪz][əˈlaɪk] [ʃoʊn] .
the touch of the born poet is alike shown .
这 触碰 的 这 出生 诗人 是 同样 所示 .
诗人的笔触同样显露无疑。

[θruː] [æŋ; ən][ˈɔːlmoʊst][,ɪnɪkˈskjuːzəb(ə)][,edɪˈtɔːriəl] [mɪsˈteɪk] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] ,
Through an almost inexcusable editorial mistake of our own ,
通过 一个 几乎 不可原谅 社论 错误 的 我们的 自己的 ,
由于我们自身犯下了一个几乎不可原谅的编辑错误，

[ðə; ði][fɜːrst][wɜːrd][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpoʊəm][ɪz] [ɪˈrəʊniəsli] [ˈrendərd] .
the first word of this poem is erroneously rendered .
这 第一的 单词 的 这 诗 是 错误地 渲染 .
这首诗的第一个词翻译错误。

[laɪn] [wʌn][ʃʊd; ʃəd] [riːd] :
Line 1 should read :
线 1 应该 读 :

第一行应写成：

" [wer] [ˈsʌðərn] [ˈmuːnlait] [ˈsɔːftli] [fɔːlz] . "
" **Where Southern moonlight softly falls .** "
" 在哪里 南方 月光 轻轻 瀑布 . "
“南方月光温柔落下的地方。”

" [oʊld] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhaɪfn] " [ɪz][æŋ; ən] [əˈtempt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈkrɪtɪk][tuː; tə]
" **Old England and the Hyphen " is an attempt of the present critic to**
" 老的 英格兰 和 这 连字符 " 是 一个 试图 的 这 展示 评论家 到
[ˈdemənstreɪt] [waɪ] [rɪˈleɪŋz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] [ˈɪŋɡlənd] [mʌst; məst]
demonstrate why relations between the United States and Mother England must
证明 为什么 关系 之间 这 团结的 各州 和 母亲 英格兰 必须
[ˌnesəˈserəli] [biː; bi][ˈkloʊzər][ðæŋ; ðən] [ðoʊz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [steɪts] [ænd; ənd] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈriːəli]
necessarily be closer than those between the States and any of the really
一定 是 更近 比 那些 之间 这 各州 和 任何 的 这 真的
[ˈfɔːrən] [ˈpaʊəz] .
foreign powers .
外国的 权力 .
《古老的英格兰与连字符》是这位评论家试图证明，为什么美国与英国之间的关系必然比美国与任何真正的外国势力之间的
关系更为密切。

[soʊ][ˈpæt(ə)nt][ænd; ənd][soʊ][ɪnˈevɪtəb(ə)l][ɪz][ðə; ði] [rˈsenʃ(ə)l] [ˈjuːnəti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈæŋɡloʊ] - [ˈsæksn] [wɜːrld]
So patent and so inevitable is the essential unity of the Anglo - Saxon world
所以 专利 和 所以 不可避免的 是 这 基本的 统一 的 这 盎格鲁 - 撒克逊 世界
[ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈeseɪ] [æz; əz] [ðɪs] [ɔːt] [rɪˈæli] [tuː; tə][biː; bi] [suːˈpɜːrfluəs] ;
that such an essay as this ought really to be superfluous ;
那 这样的 一个 散文 作为 这 应该 真的 到 是 多余 ;
盎格鲁-撒克逊世界的本质统一性如此显而易见、如此不可避免，以至于像这样的文章其实是多余的；

[bʌt; bət][ɪts][ˈpræktɪk(ə)l][ˌdʒʌstɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪli] [ˈklæməɹ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈæŋɡloʊfoʊb] [huː]
but its practical justification is found in the silly clamour of those Anglophobes who
但 它是 实际的 理由 是 成立 在 这 愚蠢的 叫嚣 的 那些 仇英者 WHO
[ɑːr; əɹ] [ʌnˈfɔːrtʃənətli] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə] [rɪˈzaɪd] [wɪˈðɪn] [ˈaʊə; ɑːr][ˈbɔːrdəɹz] .
are unfortunately permitted to reside within our borders .
是 很遗憾 允许 到 居住 之内 我们的 边界 .
但它的实际合理性体现在那些不幸被允许居住在我们境内的仇英者的愚蠢叫嚣中。

" [ɪnˈsɑːmniə] , " [baɪ] [ˈwinɪfrɪd] [vərˈdʒɪniə][ˈdʒɔːrdn] ,
" Insomnia , " by Winifred Virginia Jordan ,
" 失眠 ; " 经过 温妮弗雷德 弗吉尼亚州 约旦 ;
《失眠》，作者：温妮弗雷德·弗吉尼亚·乔丹

[ɪz][ə; eɪ][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [piːs] [ʌv; əv] [vɜːrs] [huːz] [dɑːrk][tɜːrnz][ʌv; əv][ˈfænsi][ɑːr; əɹ][ˈɔːlmoʊst] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv]
is a remarkable piece of verse whose dark turns of fancy are almost worthy of
是 一个 卓越 片 的 诗 谁 黑暗的 转弯 的 想要 是 几乎 值得 的
[ə; eɪ] [poʊ] .
a Poe .
一个 爱伦·坡 .
这是一首非凡的诗篇，其黑暗的想象几乎可以媲美爱伦·坡的作品。

[ðə; ði] [ɡroʊˈtesk] [troʊps] , [ðə; ði] [ˈklevərli] [dɪˈstɔːrtɪd] [ˈɪmɪdʒɪz] , [ðə; ði] [bɪˈzɑːr] [ˈætməsfɪr] ,
The grotesque tropes , the cleverly distorted images , the bizarre atmosphere ,
这 怪诞 套路 , 这 巧妙地 扭曲 图片 , 这 怪异 气氛 ,
怪诞的意象、巧妙扭曲的画面、诡异的气氛，

[ænd; ənd] [ɪnˈdʒɪːniəsli] [ˈsɪnɪstər] [reɪpɪˈtɪʃnz] [ɔːl][juːˈnaɪt][tuː; tə] [prəˈduːs] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsiːzənz] [moʊst]
and ingeniously sinister repetitions all unite to produce one of the season's most
和 巧妙地 险恶 重复 全部 团结 到 生产 一 的 这 本季 最多
[ˈnoʊtəb(ə)l][ˈpoʊəmz] .
notable poems .
值得注意的 诗歌 .
巧妙而阴森的重复，共同成就了本季最引人注目的诗歌之一。

[ɪːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstænzə] [ɪz][ˈvaɪbrənt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhɪdiəs] , [ˈrækɪŋ] [ˈtɜːrmɔɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]
Each of the stanzas is vibrant with the hideous , racking turmoil of the
每个 的 这 诗节 是 充满活力 和 这 可怕 , 货架 动荡 的 这
[ɪnˈsɒmniəs] [maɪnd] .
insomniuous mind .
失眠 头脑 .
每一节诗都生动地描绘了失眠患者内心可怕的、令人痛苦的煎熬。

" [ˈprʌʃənɪzəm] , " [baɪ] [ˈwɪljəm] [ˈtɒməs] [ˈhɛrɪŋtən] , [ɪz][ə; eɪ] [kənˈsaɪs] [ænd; ənd][ˈluːsɪd] [ˈeseɪ] [ɑːn][ə; eɪ]
" Prussianism , " by William Thomas Harrington , is a concise and lucid essay on a
" 普鲁士主义 ; " 经过 威廉 托马斯 哈灵顿 , 是 一个 简洁的 和 清醒的 散文 在 一个
[ˈtaɪmli] [ˈsʌbdʒekt] ,
timely subject ,
及时 主题 ,
威廉·托马斯·哈灵顿所著的《普鲁士主义》是一篇简洁明了、论述切合时宜的文章。

[rɪˈvjuːɪŋ] [ˈeɪbli][ðə; ði] [kɔːz] [ænd; ənd] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][wɔːr] .
reviewing ably the cause and responsibility of the present war .
复习 能够 这 原因 和 责任 的 这 展示 战争 .
对当前战争的起因和责任进行了透彻的分析。

[aɪˈtiː][ɪz] [ɪˈspeʃəli] [ˈvæljuəb(ə)l][æt; ət] [ðɪs] [-]
It is especially valuable at this [66]
它是 尤其 有价值的 在 这 [-]

它在这方面尤其有价值[66]

[ˈsiːz(ə)n] [ʌv; əv][ɪnkoʊˈhɪrənt] [piːs] [dɪˈskʌʃ(ə)n] , [fɔːr; fər][aɪˈtiː][ɪksˈpləʊdz] [ˈveri] [ɪˈfektɪvli] [ðæt] [veɪg] ,
season of incoherent peace discussion , for it explodes very effectively that vague ,
季节 的 语无伦次 和平 讨论 , 为了 它 爆炸 非常 有效地 那 模糊的 ,
这是一个混乱的和平讨论时期, 因为它非常有效地引爆了那种模糊不清的局面。

[ˈbreɪnləs] " [nuːˈtræləti] " [wɪtʃ] [ˈpraːmpts, ˈpraːmps][ˈsɜːrt(ə)n][proʊ] - [ˈdʒɜːrmən][ˈpæsɪfɪsts][tuː; tə][kraɪ]
brainless " neutrality " which prompts certain pro - German pacifists to cry
没脑子 " 中立 " 哪个 提示 肯定 专业 - 德语 和平主义者 到 哭
[fɔːr; fər] [piːs] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈnɔːrm(ə)l][ænd; ænd][ˈfaɪn(ə)l] [ˈset(ə)lmənt] [ʌv; əv] [ˈjʊrəps] [ˈtrʌblz] [ʃæl; ʃəl]
for peace before the normal and final settlement of Europe's troubles shall
为了 和平 前 这 普通的 和 最终的 沉降 的 欧洲的 麻烦 将
[hæv; həv] [bɪn] [əˈteɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpɜːrmənənt] [əˌnaɪəˈleɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprʌʃən] [ˈmɪləteri] [məʃiːn] .
have been attained by the permanent annihilation of the Prussian military machine .
有 到过 已达到 经过 这 永恒的 湮灭 的 这 普鲁士 军队 机器 .

这种愚蠢的“中立”促使某些亲德和平主义者在普鲁士军事机器被彻底摧毁、欧洲问题的正常和最终解决之前, 就呼吁和平。

" [ˈtwɑɪlaɪt] , " [baɪ] [ˈtʃestər] [ˈpɪrs] [ˈmʌnrʊʊ] , [ɪz][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [bɪt][ʌv; əv][poʊˈetɪk][ˈfænsi][ænd; ænd]
" Twilight , " by Chester Pierce Munroe , is a beautiful bit of poetic fancy and
" 暮 , " 经过 切斯特 刺穿 门罗 , 是 一个 美丽的 少量 的 诗意的 想要 和
[ˈsteɪtli] [ˈfreɪziˈɑːlədʒi] .
stately phraseology .
庄严 用语 .

切斯特·皮尔斯·门罗的《暮光》是一首优美的诗篇, 充满了奇思妙想和庄严的措辞。

[ˈmɪstər] . [ˈmʌnrʊʊ] , [ə; eɪ] [ˈroʊd] [ˈaɪləndər] [trænˈsplæntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [ʌv; əv] [nɔːrθ]
Mr . Munroe , a Rhode Islander transplanted to the mountains of North
先生 . 门罗 , 一个 罗德岛 岛民 移植 到 这 山脉 的 北
[,kærəˈlaɪnə] ,
Carolina ,
卡罗莱纳 ,

门罗先生是一位从罗德岛移居到北卡罗来纳州山区的居民。

[ɪz][əˈkwɑɪrɪŋ, əˈkwɑɪzɪŋ][ɔːl][ðə; ði] [greɪs] [ænd; ænd] [ˈdelɪkəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ˈsʌðərn] [bɑːrd] ,
is acquiring all the grace and delicacy of the native Southern bard ,
是 收购 全部 这 优雅 和 美味的 的 这 本国的 南方 诗人 ,
正在逐渐展现出南方本土吟游诗人的所有优雅和细腻,

[waɪl] [rɪˈteɪnɪŋ] [ðæt] [ˈhæpi] [kənˈsɜːrvətɪzəm][ʌv; əv] [ɪksˈpreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [dɪˈstɪŋgwɪʃɪz] [hɪz; ɪz][wɜːrk]
while retaining that happy conservatism of expression which distinguishes his work
尽管 保留 那 快乐的 保守主义 的 表达 哪个 区别 他的 工作
[frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][moʊst] [kənˈtempərəri] [ˈpoʊəts] .
from that of most contemporary poets .
从 那 的 最多 当代的 诗人 .

同时又保留了那种令人愉悦的保守表达方式, 这使他的作品区别于大多数当代诗人。

[ˈkæləsli] [ˈmɑːdərn] [ɪnˈdiːd] [məst; məst][biː; bi][hiː; hi] [huː] [wʊd] [wɪʃ] [ˈmɪstər] . [ˈmʌnˈroʊz] [ˈkweɪntli]
Callously modern indeed must be he who would wish Mr . Munroe's quaintly
冷酷无情 现代的 的确 必须 是 他 WHO 会 希望 先生 . 门罗的 古雅地
[juːˈfoʊniəs] [ˈlaɪnz] [trænsˈmjuːtɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɪrɪteɪtɪŋli] [əˈbrʌpt] [ænd; ænd] [ˈbærən] [ˈfreɪziˈɑːlədʒi] [ʌv; əv]
euphonious lines transmuted into the irritatingly abrupt and barren phraseology of
悦耳的 线条 转变 进入 这 令人恼火地 突然 和 荒芜 用语 的
[ðə; ði] [deɪ] .
the day .
这 天 .

那些希望将门罗先生古雅悦耳的诗句转换成如今令人恼火的生硬乏味的措辞的人, 一定是冷酷无情的现代主义者。

" [ðə; ði][bə:nd][ɪn'vɪnsəb(ə)] , " [baɪ]['dɛrɪd][ɛrtʃ] . ['hwɪtɪə] ,
" The Bond Invincible , " by David H . Whittier ,
" 这 纽带 无敌 , " 经过 大卫 H . 惠提尔 ,
《无敌纽带》，作者：大卫·H·惠蒂尔

[ɪz][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['stɔ:ri][ʌv; əv] [ɡreɪt] ['paʊər] [ænd; ənd] ['skɪflɪ] [kən'strʌkʃ(ə)n] , [sə'dʒestɪŋ; səɡ'dʒestɪŋ] ['poʊz] "
is a short story of great power and skilful construction , suggesting Poe's "
是 一个 短的 故事 的 伟大的 力量 和 熟练 建造 , 建议 爱伦·坡的 "
[lɪ'dʒi:ə] " [ɪn][ɪts] ['sentrəl] [θi:m] .
Ligeia " in its central theme .
丽姬娅 " 在 它是 中央 主题 .

这是一个极具力量和精巧结构的短篇故事，其中心主题让人联想到爱伦·坡的《丽姬娅》。

[ðə; ði][plɑ:t][ɪz] [dɪ'veləpt] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [dek'sterəti] ,
The plot is developed with much dexterity ,
这 阴谋 是 发达 和 很多 灵巧 ,
情节发展得非常巧妙。

[ænd; ənd][ðə; ði]['klaɪmæks] [kʌmz] [soʊ]['fɔ:rsəbli][ænd; ənd] [ʌnɪk'spektɪdli] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ri:dər] ,
and the climax comes so forcibly and unexpectedly upon the reader ,
和 这 高潮 来 所以 强制 和 不料 之上 这 读者 ,
高潮来得如此猛烈而又出乎意料，令读者猝不及防。

[ðæt] [wʌn] ['kæna:t] [bʌt; bət][əd'maɪər]['mɪstər] . [wɪti:ʒ-z] ['mæstəri][ʌv; əv] [tek'ni:k] .
that one cannot but admire Mr . Whittier's mastery of technique .
那 一 不能 但 钦佩 先生 . 惠蒂尔 精通 的 技术 .
人们不禁赞叹惠蒂尔先生精湛的技艺。

['sɜ:rt(ə)n][,oʊvər'nais]['krɪtɪks] [meɪ] ['pɑ:səbli] ['ɑ:bdʒekt][tu:; tə][ðə; ði] [teɪl] ,
Certain overnice critics may possibly object to the tale ,
肯定 过于友善 评论家 可能 可能 目的 到 这 故事 ,
某些过于宽容的评论家可能会对这个故事提出异议。

[æz; əz] [kən'teɪnɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [wɪtʃ] [noʊ][wʌn] [sə'vaɪvz] [tu:; tə] [rɪ'leɪt] ;
as containing incidents which no one survives to relate ;
作为 包含 事件 哪个 不 一 幸存 到 涉及 ;
其中包含无人幸存讲述的事件；

[bʌt; bət] [wen] [wi:; wi] [rɪ'flekt] [ðæt] [poʊ] [hæz; həz] ['sɪmələri] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ]['stɔ:ri] [wɪ'ðəʊt] [sə'vaɪvəz] ,
but when we reflect that Poe has similarly written a story without survivors ,
但 什么时候 我们 反映 那 爱伦·坡 有 相似地 书面 一个 故事 没有 幸存者 ,
但当我们想到爱伦·坡也写过 一个没有幸存者的故事时，

(" [ðə; ði] [mæsk] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [deθ] ") [wi:; wi][kæn; kən] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [ə'plɔ:d] [wɪ'ðəʊt]
("The Masque of the Red Death ") we can afford to applaud without
(" 这 面具 的 这 红色的 死亡 ") 我们 能 买得起 到 鼓掌 没有
[,rezər'veɪʃ(ə)n] .
reservation .
预订 .

（《红死魔的面具》） 我们可以毫无保留地鼓掌。

[ðə; ði] [kəm'pli:t] ['æbsəns] [ʌv; əv] [slæŋ] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['daʊtf(ə)l] ['græməɹ] [rekə'mendz] [ðɪs] [teɪl]
The complete absence of slang and of doubtful grammar recommends this tale
这 完全的 缺席 的 俚语 和 的 疑 语法 建议 这 故事
[æz; əz][ə; eɪ]['ma:d(ə)][tu:; tə] [ʌðər] ['æmətər] ['fɪkʃ(ə)n] - ['raɪtəz] .
as a model to other amateur fiction - writers .
作为 一个 模型 到 其他 业余 小说 - 作家 .

故事中完全没有俚语和语法错误，堪称其他业余小说作家的典范。

" ['respɪt] " [ɪz][ə; eɪ] ['lækrimɒs] [lə'ment] [ɪn][faɪv] ['stænzə] [baɪ][ðə; ði]['prez(ə)nt]['krɪtɪk] .
" Respite " is a lachrymose lament in five stanzas by the present critic .
" 喘息 " 是 一个 流泪的 哀叹 在 五 诗节 经过 这 展示 评论家 .
《喘息》是这位评论家创作的一首五节的哀歌。

[ðə; ði] ['mi:tər] [ɪz] ['regjələər] , [wɪtʃ] [ɪz] [pər'hæps] [sʌm; səm] [ɪk'skju:s] [fɔ:r; fər] [ɪts] [kri'eɪ(ə)n] [ænd; ənd]
The metre is regular , which is perhaps some excuse for its creation and
这 仪表 是 常规的 , 哪个 是 也许 一些 原谅 为了 它是 创建 和
[ˌpʌblɪ'keɪ(ə)n] .
publication .
发布 .

韵律是规则的，这或许可以作为其创作和出版的一个借口。

" [baɪ] [ðə; ði] ['wɔ:tərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brʊk] , " [baɪ] [rev] . ['jɒdʒɪn] [bi:] . ['kʌnts] , [di:] . [di:] . ,
" By the Waters of the Brook , " by Rev . Eugene B . Kuntz , D . D . ,
" 经过 这 沃特斯 的 这 溪 , " 经过 牧师 . 尤金 B . 昆茨 , D . D . ,
《溪水边》，作者：尤金·B·昆茨牧师，神学博士
[ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nəʊblɪst] ['æmətər] ['pɒʊəmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] .
is one of the noblest amateur poems of the year .
是 一 的 这 最高贵 业余 诗歌 的 这 年 .

这是年度最优秀的业余诗歌之一。

[waɪl] [ðə; ði] ['kæʒuəl] ['ri:dər] [meɪ] [faɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [hep'tæmɪtər] [laɪnz] [ə; eɪ] [wa:nt] [ʌv; əv] [sɪŋ] - [sɔ:ŋ]
While the casual reader may find in the long heptameter lines a want of sing - song
尽管 这 随意的 读者 可能 寻找 在 这 长的 七米 线条 一个 想 的 唱歌 - 歌曲
[fə'sɪləti] ;
facility ;
设施 ;

虽然普通读者可能会觉得冗长的七音步诗行缺乏朗朗上口的韵律感；

[ðə; ði] [tru:] ['lʌvər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪn] ['pɔ:zɪz] [ɪn] [ædmə'reɪ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [di:p] ['floʊɪŋ] [noʊ'bɪləti] [ʌv; əv]
the true lover of the Nine pauses in admiration at the deep flowing nobility of
这 真的 情人 的 这 九 停顿 在 钦佩 在 这 深的 流动 贵族 的
[ðə; ði] [raɪm] .
the rhyme .
这 韵 .

真正喜爱九首诗的人会驻足欣赏这首诗深沉而高贵的韵律。

[ðə; ði] [kwɪk] ['rɪplɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brʊk] [ɪz] [du:pli'keitɪd] [wɪ'ðɪn] [i:tʃ] [laɪn] , ['ræðər] [ðæn; ðən] [frʌm; frəm]
The quick rippling of the brook is duplicated within each line , rather than from
这 快的 涟漪 的 这 溪 是 重复 之内 每个 线 , 相当 比 从
[laɪn] [tu:; tə] [laɪn] .
line to line .
线 到 线 .

溪水的快速涟漪在每一行中都是重复的，而不是在每一行之间重复的。

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒəri] [ænd; ənd] [ˌfreɪzɪ'ɑ:lədʒɪ] [ɑ:r; ər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔ:rt] [wɪtʃ] ['oʊnli] ['draɪv, 'dɑ:ktɜː] . ['kʌnts]
The imagery and phraseology are of the sort which only Dr . Kuntz
这 图像 和 用语 是 的 这 种类 哪个 仅有的 博士 . 昆茨
[kæn; kən] ['fæ(ə)n] ,
can fashion ,
能 时尚 ,

这些意象和措辞只有昆茨博士才能创作出来。

[ænd; ənd] [ɑ:r; ər] [rɪtʃ] [ɪn] [ðæt] [ɪg'zɔ:ltɪd] ['pænθiɪzəm] [ʌv; əv] ['fænsɪ] [wɪtʃ] [kʌmz] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [hu:]
and are rich in that exalted pantheism of fancy which comes to him who
和 是 富有的 在 那 崇高 泛神论 的 想要 哪个 来 到 他 WHO
[noʊz] ['neɪtʃər] [ɪn] [hɜ:r; hər] ['wɪldər] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['rʌɡɪd] [mʌdz] [ænd; ənd] ['æspekts] .
knows Nature in her wilder and more rugged moods and aspects .
知道 自然 在 她 更狂野 和 更多的 崎岖 情绪 和 方面 .

他们拥有那种崇高的泛神论幻想，这种幻想只属于那些了解自然界更狂野、更崎岖的一面的人。

" [ðə; ði] [pu:l] , " [baɪ] ['wɪnɪfrɪd] [vər'dʒɪniə] ['dʒɔ:rdn] ,
" The Pool , " by Winifred Virginia Jordan ,
" 这 水池 , " 经过 温妮弗雷德 弗吉尼亚州 约旦 ,

《泳池》，作者：温妮弗雷德·弗吉尼亚·乔丹

[kən'teɪnz] [æn; ən] [ɪ'luːsɪv] [hɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈterəb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [suːpərˈnætʃrəl] [wɪt] [ˈgɪvz] [aɪ ˈtiː]
contains an elusive hint of the terrible and the supernatural which gives it
包含 一个 难以捉摸的 暗示 的 这 糟糕的 和 这 超自然 哪个 给予 它
[haɪ] [ræŋk][æz; əz][ˈpoʊətri] .
high rank as poetry .
高的 秩 作为 诗 .

其中包含着一丝难以捉摸的恐怖和超自然的暗示，这使它成为一首高雅的诗歌。

[ˈmɪsɪz] . [ˈdʒɔːrdn][hæz; hæz] [tuː] [dɪˈstɪŋkt] , [jet] [rɪˈleɪtɪd] , [stɑɪlz] [ɪn] [vɜːrs] .
Mrs . Jordan has two distinct , yet related , styles in verse .
太太 . 约旦 有 二 清楚的 , 然而 有关的 , 风格 在 诗 .
乔丹夫人有两种截然不同但又相互关联的诗歌风格。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈmɪrɪz] [ɔːl][ðə; ði][dʒɔɪ][ænd; ənd] [ˈbɔɪənt] [ˈhæpɪnəs] [ʌv; əv][laɪf] ,
One of these mirrors all the joy and buoyant happiness of life ,
一 的 这些 镜子 全部 这 喜悦 和 浮力 幸福 的 生活 ,
其中一幅映照出生活中所有的喜悦和轻松愉悦。

[waɪlst] [ðə; ði] [ˈʌðər] [rɪˈfleks] [ðæt] [ˈʌndərtəʊn] [ʌv; əv] [ˈgrɪmnəs] [wɪt] [ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [felt] [θruː]
whilst the other reflects that undertone of grimness which is sometimes felt through
而 这 其他 反映 那 底色 的 阴郁 哪个 是 有时 毛毡 通过
[ðə; ði] [ɪkˈstɪriər] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
the exterior of things .
这 外部的 的 事物 .
而另一幅画则反映了有时能从事物表面感受到的那种阴郁的基调。

[ðə; ði] [ˈkɪnʃɪp] [bɪˈtwɪkst] [ðɪːz] [stɑɪlz] [laɪz][ɪn][ðər; ðər] [ɪˈsenʃəli] [ˈfænsɪf(ə)l] [ˈkærəktər] ,
The kinship betwixt these styles lies in their essentially fanciful character ,
这 亲属关系 中间 这些 风格 谎言 在 他们的 本质上 奇幻的 特点 ,
这些风格之间的共同之处在于它们本质上都具有虚构的性质。

[æz; əz] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtaɪərsəmli] [ˈkɑːmənpleɪs] [ˈriːəlɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈævərɪdʒ]
as distinguished from the tiresomely commonplace realism of the average
作为 杰出的 从 这 令人厌烦地 平凡 现实主义 的 这 平均的
[ˈmɑːdərn] [ˈraɪmstər] .
modern rhymester .
现代的 韵律学家 .

与现代普通韵文诗人的乏味平庸的现实主义截然不同。

[əˈnʌðər] [bɪt][ʌv; əv] [ˈsɪnɪstər] [saɪˈkɑːlədʒɪ] [ɪn] [vɜːrs] [ɪz] " [ðə; ði] [ʌnˈnoʊn] , " [baɪ] [ɪˈlɪzəbəθ] [ˈbɜːrkli] .
Another bit of sinister psychology in verse is " The Unknown , " by Elizabeth Berkeley .
其他 少量 的 险恶 心理学 在 诗 是 " 这 未知 , " 经过 伊丽莎白 伯克利 .
伊丽莎白·伯克利的《未知》是另一首以诗歌形式展现阴险心理的作品。

[ˈmɪsɪz] . [ˈbɜːkliːz] [stɑɪl] [ɪz] [les] [rɪˈstreɪnd] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . [ˈdʒɔːrdn] , [ænd; ənd][ˈprez(ə)nts]
Mrs . Berkeley's style is less restrained than that of Mrs . Jordan , and presents
太太 . 伯克利的 风格 是 较少的 克制 比 那 的 太太 . 约旦 , 和 礼物
[ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][stɑːrk] ,
a picture of stark ,
一个 图片 的 斯塔克 ,
伯克利夫人的风格比乔丹夫人更奔放，呈现出一幅鲜明的画面。

[ˈmiːnɪŋləs] [ˈhɔːrər] , [ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv] [wɪt] [ɪz][nɑːtɪ][ˈɔːf(ə)n] [sɪːn] [ɪn][ðə; ði] [ˈæmətər] [pres] .
meaningless horror , the like of which is not often seen in the amateur press .
无意义的 恐怖 , 这 喜欢 的 哪个 是 不是 经常 已见 在 这 业余 按 .
无意义的恐怖，这种恐怖内容在业余报刊中并不常见。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [pæs] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈæktʃuəl][ˈmerɪt] [ʌv; əv][soʊ][pɪˈkjuːliər][ə; eɪ] [prəˈdʌkʃn] ,
It is difficult to pass upon the actual merit of so peculiar a production ,
它 是 难的 到 经过 之上 这 实际的 优点 的 所以 奇特 一个 生产 ,
很难评价这样一部奇特作品的真正价值。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [ˈventʃər] [ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ɪˈtæɪks] , [ɔːr] [ˈhevi] - [feɪst] [taɪp] , [ɪz]
but we will venture the opinion that the use of italics , or heavy - faced type , is
但 我们 将要 风险投资 这 观点 那 这 使用 的 斜体 , 或者 重的 - 面对 类型 , 是
[nɑːt][dɪˈzaɪərəb(ə)l] .
not desirable .
不是 理想 .

但我们认为, 使用斜体或粗体字是不合适的。

[ðə; ði] [ˈɔːθər] [[ʊd; fəd][biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ɔːl] [ˈniːdɪd] [ˈemfəsɪs] [baɪ][wɜːrdz] , [nɑːt]
The author should be able to bring out all needed emphasis by words , not
这 作者 应该 是 有能力的 到 带来 出去 全部 需要 强调 经过 字 , 不是
[ˈprɪntəz, ˈprɪnz-z] [dɪˈvaɪsɪz] .
printer's devices .
打印机的 设备 .

作者应该能够通过文字表达所有需要强调的内容, 而不是依靠印刷设备。

[ðə; ði] [ˈɪʃuː] [kənˈkluːdz] [wɪð; wɪθ] " [ˌɪnspəˈreɪ(ə)n] , " [ə; eɪ][ˈpəʊəm][baɪ] [ˈluːɪs] [ˈθiəbəːld] ,
The issue concludes with " Inspiration , " a poem by Lewis Theobald ,
这 问题 结束 和 " 灵感 , " 一个 诗 经过 刘易斯 西奥博尔德 ,
本期杂志以路易斯·西奥博尔德的诗作《灵感》结尾。

[dʒʌn] . [ðə; ði][fɔːrm][ænd; ənd] [ˈrɪðəm] [ʌv; əv] [ðɪs] [piːs] [ɑːr; ər][kwɪt] [ˌsætɪsˈfæktəri] ,
Jun . The form and rhythm of this piece are quite satisfactory ,
俊 . 这 形式 和 韵律 的 这 片 是 相当 令人满意的 ,
俊。这首曲子的形式和节奏都相当令人满意。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌɪnsɪˈpɪdəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsentɪmənt] [liːvz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈzaɪrd] .
but the insipidity of the sentiment leaves much to be desired .
但 这 乏味 的 这 情绪 树叶 很多 到 是 想要的 .
但这种情感的乏味令人难以满意。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈpəʊəm] [ˈseɪvəz] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [ˈmæɡəziːn] [stɑɪl] .
The whole poem savours too much of the current magazine style .
这 所有的 诗 味道 也 很多 的 这 当前的 杂志 风格 .
整首诗都过于迎合当下杂志的风格。

[ðə; ði][kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt][fɔːr; fər][ɑːkˈtoʊbər][ɪz] [meɪd] [ˈnoʊtəb(ə)l][baɪ][ˈeditər] [ˈhærɪŋtənz] [ˈθɔːtɪf(ə)l]
The Coyote for October is made notable by Editor Harrington's thoughtful
这 郊狼 为了 十月 是 制成 值得注意的 经过 编辑 哈灵顿的 周到
[ænd; ənd] [wel] [kəmˈpaɪld] [ˈɑːrtɪk(ə)l][ɑːn] " [wɜːrldˈwɑːd] [ˌproʊɪˈbɪʃ(ə)n] ,
and well compiled article on " Worldwide Prohibition ,
和 出色地 编译 文章 在 " 全世界 禁酒令 ,
十月份的《郊狼》杂志因编辑哈灵顿撰写的关于“全球禁酒令”的深思熟虑且内容翔实文章而引人注目。

" [werˈɪn] [æn; ən] [ɪkˈstriːmli] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][step][ɪn][ðə; ði] [ˈwɜːldz] [ˈpraːɡres] [ɪz] [ˈtruːθfəli] [ˈkrɒnɪkəld] .
" wherein an extremely important step in the world's progress is truthfully chronicled .
" 其中 一个 极其 重要的 步 在 这 世界的 进步 是 说实话 编年史 .
“其中真实地记录了世界进步中极其重要的一步。

[ðæt] [ˌledʒɪsˈleɪ(ə)n] [əˈɡenst] [ˈælkəhɔːl][ɪz] [ˈspredɪŋ] [ˈræpɪdli] [θruːˈaʊt] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] ,
That legislation against alcohol is spreading rapidly throughout civilization ,
那 立法 反对 酒精 是 传播 快速 自始至终 文明 ,
反酒精立法正在整个文明社会迅速蔓延。

[ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [nɑːt][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈdensəst] [ˈtʃæmpiːənz] [ʌv; əv] " [ˈpɜːrsən(ə)l] [ˈlɪbərti] " [kæn; kən]
is something which not even the densest champions of " personal liberty " can
是 某物 哪个 不是 甚至 这 最密集 冠军 的 " 个人的 自由 " 能
[dɪˈnaɪ] .
deny .
否定 .

即使是最顽固的“个人自由”拥护者也无法否认这一点。

[ðə; ði] [ˈʌtər] [ˈemptinəʃ] [ʌv; əv][ɔ:l][ˈɑ:rgju:mənts][ɪn] [brɪˈhæf] [ʌv; əv] [strɔ:ŋ] [drɪŋk] [ɪz] [meɪd] [ˈdʌbli]
The utter emptiness of all arguments in behalf of strong drink is made doubly
这 说出 空虚 的 全部 论点 在 代表 的 强的 喝 是 制成 双倍
[əˈpærənt] [baɪ][ðə; ði] [swɪft] [prəˈhibi,tɔ:ri] [enˈæktmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʊrəˈpi:ən] [neɪʃəns] [wen] [kənˈfrʌntɪd]
apparent by the swift prohibitory enactments of the European nations when confronted
明显 经过 这 迅速 禁止 法令 的 这 欧洲的 国家 什么时候 面对

[baɪ][ðə; ði] [iˈmə:dʒənsɪz] [ʌv; əv][wɔ:r] ,
by the emergencies of war ,
经过 这 紧急情况 的 战争 ,

欧洲各国在面临战争紧急情况时迅速颁布禁酒令，更加凸显了所有支持烈酒的论点的空洞无物。

[ænd; ʌnd][baɪ][ðə; ði][æbəlɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈlɪkər] [ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [əˈmerɪkən] [steɪts] [fɔ:r; fər]
and by the abolition of liquor in a large number of American states for
和 经过 这 废除 的 酒 在 一个 大的 数字 的 美国人 各州 为了
[ˈpʊrli] [ˈpræktɪk(ə)l] [ˈri:z(ə)nz] .
purely practical reasons .
纯粹 实际的 原因 .

以及出于纯粹实际原因，美国许多州废除了酒类管制。

[ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [pɔɪnt] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˌrekəɡˈnɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈlɪkər] [æz; əz][ə; eɪ][fəʊ][tu:; tə]
All these things point to a general recognition of liquor as a foe to
全部 这些 事物 观点 到 一个 一般的 认出 的 酒 作为 一个 敌人 到
[ˌɡʌvərnməntl] [ænd; ʌnd] [ɪnˈdʌstriəl] [ˈwelfer] .
governmental and industrial welfare .
政府 和 工业的 福利 .

所有这些都表明人们普遍认为酒类是政府和工业福利的敌人。

[ˈmɪstər] . [ˈhæərɪŋtənz] [stɑɪl] [ɪn] [ðɪs] [ˈeseɪ] [ɪz] [klɪr] [ænd; ʌnd][ɪn][moʊst][rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks]
Mr . Harrington's style in this essay is clear and in most respects
先生 . 哈灵顿的 风格 在 这 散文 是 清除 和 在 最多 尊重
[kəˈmendəbl] ;
commendable ;
值得称赞 ;

哈灵顿先生在这篇文章中的写作风格清晰明了，在大多数方面都值得称赞；

[ðəʊ] [ˈsɜ:rt(ə)n][ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] [maɪt] [geɪn] [fɔ:rs] [ænd; ʌnd] [ˈdɪɡnəti] [θru:] [ə; eɪ] [les]
though certain passages might gain force and dignity through a less
尽管 肯定 段落 可能 获得 力量 和 尊严 通过 一个 较少的
[kəlˈloʊkwɪəl] [ˈmænər] .
colloquial manner .
口语 方式 .

虽然某些段落采用不那么口语化的方式可能会更有力量和庄重感。

[ɪn] [pərˈtɪkjələr] , [wi:; wi][mʌst; məst][ˈprəʊtest] [əˈgenst] [ðə; ði] [rɪˈpi:tɪd] [ju:z][ʌv; əv][ðə; ði][ˈvʌlgəɪzəm] [bu:z] ,
In particular , we must protest against the repeated use of the vulgarism booze ,
在 特别的 , 我们 必须 反对 反对 这 重复 使用 的 这 粗俗 豪饮 ,
[ˌboʊz] .
尤其要抗议反复使用粗俗的词语“booze”。

[ə; eɪ][wɜ:rd] [ˈpra:bəbli] [brɔ:t] [ˈɪntu:] [ˈpʌblɪk] [ˈfeɪvər] [baɪ] [-]
a word probably brought into public favour by [67]
一个 单词 大概 带来 进入 民众 偏爱 经过 [-]

这个词可能是由[67]引入公众视野的

[ðə; ði] [nu:] [sku:l] [ʌv; əv] [ˈɡʌtər] [ɪˈvændʒəlɪzəm] , [hu:z] [tʃi:f] [ɪkˈspoʊnənt][ɪz][ðə; ði] [ˈrevərənd] [ˈwɪljəm]
the new school of gutter evangelism , whose chief exponent is the Reverend William
这 新的 学校 的 排水沟 传福音 , 谁 首席 指数 是 这 牧师 威廉
[ˈsʌndeɪ] .
Sunday .
星期日 .

新兴的街头布道流派，其主要倡导者是威廉·桑迪牧师。

[ðə; ði][vɜ:rb][tu:; tə] [bu:z] , ['bu:s] , [ɔ:r] [baʊz] , ['mi:nɪŋ] " [tu:; tə] [drɪŋk] [ɪ'mɑ:dərətli] , " [ænd; ənd]
The verb to booze , booze , or bouse , meaning " to drink immoderately , " and
这 动词 到 豪饮 , 布斯 , 或者 房屋 , 意义 " 到 喝 过度 , " 和
[ðə; ði] ['ædʒɪktiv] ['bu:zi] ,
the adjective boozy ,
这 形容词 醉酒 ,

动词 booze、booze 或 bouse 的意思是“过度饮酒”，形容词 boozy 也是如此。

['bu:zi] , [ɔ:r] ['baʊzi] , ['mi:nɪŋ] " ['drʌŋkən] , " [ɑ:r; ər][baɪ][noʊ] [mi:nz] [nu:] [tu:; tə][ʼaʊər; ɑ:r] ['læŋɡwɪdʒ] ,
boosy , or bousy , meaning " drunken , " are by no means new to our language ,
醉酒 , 或者 布西 , 意义 " 醉 , " 是 经过 不 方法 新的 到 我们的 语言 ,
boosy 或 bousy, 意思是“醉酒的”, 在我们的语言中绝非新词。

['draɪdən] ['hævɪŋ] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði][fɔ:rm] ['baʊzi] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [və:sɪz] ;
Dryden having written the form bousy in some of his verses ;
德莱顿 拥有 书面 这 形式 布西 在 一些 的 他的 诗句 ;
德莱顿在他的一些诗歌中写过bousy这种形式;

[bʌt; bət] [bu:z] [æz; əz][ə; eɪ] [naʊn] ['sɪgnɪfaɪɪŋ] " ['lɪkər] " [ɪz] ['sɜ:rt(ə)nli] [tu:] ['vʌlgər] [ə; eɪ][wɜ:rd][fɔ:r; fər]
but booze as a noun signifying " liquor " is certainly too vulgar a word for
但 豪饮 作为 一个 名词 表示 " 酒 " 是 当然 也 庸俗 一个 单词 为了
['kɑ:nstənt] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪn] ['eni] ['fɔ:rm(ə)l] ['lɪtəreri] [kɑ:mpə'zɪ(ə)n] .
constant employment in any formal literary composition .
持续的 就业 在 任何 正式的 文学 作品 .

但是，booze 作为名词表示“酒”，对于任何正式的文学作品来说，都过于粗俗，不适合经常使用。

[ə'hʌðər] ['eseɪ] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['hæərɪŋtənz] [ɪz] " [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [bʊk] ,
Another essay of Mr . Harrington's is " The Divine Book ,
其他 散文 的 先生 : 哈灵顿的 是 " 这 神圣的 书 ,
哈灵顿先生的另一篇文章是《神圣之书》，

" [ə; eɪ] [pli:] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈrestə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [sɔ:rs] [ʌv; əv] ['pɑ:pjələr] ['ri:dɪŋ]
" a plea for the restoration of the Bible as a source of popular reading
" 一个 恳求 为了 这 恢复 的 这 圣经 作为 一个 来源 的 受欢迎的 阅读
[ænd; ənd][ʼɑ:rbɪtər][ʌv; əv] ['mɔ:rəl] [kən'dʌkt] .
and arbiter of moral conduct .
和 仲裁者 的 道德 执行 .

“呼吁恢复《圣经》作为大众阅读来源和道德行为仲裁者的地位。

[wət'evər] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rtɪŋ] ['krɪtɪk] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
Whatever may be the opinion of the searching critic regarding the place of the
任何 可能 是 这 观点 的 这 搜索 评论家 关于 这 地方 的 这
['skɪptʃər] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [ʌv; əv][fækt] ,
Scriptures in the world of fact ,
经文 在 这 世界 的 事实 ,

无论那些刨根问底的评论家对圣经在现实世界中的地位有何看法，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ʌndɪ'naiəbli] [tru:] [ðæt] [ə; eɪ]['kloʊzər] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'viəd] ['vɑ:ljəm] ,
it is undeniably true that a closer study of the revered volume ,
它 是 无可否认 真的 那 一个 更近 学习 的 这 受人尊敬的 体积 ,
不可否认，仔细研究这本备受推崇的著作，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['striktɜː] [əd'hɪrəns] [tu:; tə][ɪts] [best] ['pri:septs] ,
and a stricter adherence to its best precepts ,
和 一个 更严格 依从性 到 它是最好的 戒律 ,
并更加严格地遵守其最佳准则，

[wʊd] [du:] [mʌtʃ] [tɔ:rd] ['mendɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:ltz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lu:s] [eɪdʒ] .
would do much toward mending the faults of a loose age .
会 做 很多 朝向 修补 这 故障 的 一个 松动的 年龄 .
这将对弥补松散时代的弊端起到很大的作用。

[wiː, wi][hæv, həv] [jet] [tuː, tə][faɪnd][ə, eɪ] [mɔːr] [efɪˈkeɪʃəs] [miːnz] [ʌv, əv] [ɪmˈpɑːrtɪŋ] [ˈvɜːrtʃuː][ænd; ənd]
We have yet to find a more efficacious means of imparting virtue and
我们 有 然而 到 寻找 一个 更多的 有效的 方法 的 传授 美德 和
[kənˈtentmənt] [ʌv, əv] [hɑːrt] [tuː, tə][ðə, ði] [ˈmæsɪz] [ʌv, əv][mænˈkaɪnd] .
contentment of heart to the masses of mankind .
满意 的 心 到 这 群众 的 人类 .

我们尚未找到比这更有效的向大众传授美德和内心满足感的方法。

" [paɪəˈnɪr] [ʌv, əv] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] , " [æn; ən][ˈɑːrtɪk(ə)][baɪ] [ˈælis] [em] . [ˈhæmlət] ,
" Pioneers of New England , " an article by Alice M . Hamlet ,
" 先驱者 的 新的 英格兰 , " 一个 文章 经过 爱丽丝 M . 村庄 ,
《新英格兰的先驱者》，作者：爱丽丝·M·哈姆雷特

[ˈɡɪvz] [mʌtʃ] [ˈɪntrəstɪŋ] [ɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [kənˈsɜːrɪŋ] [ðə, ði] [ˈstɜːrdi] [ˈsetləz] [ʌv, əv] [nuː] [ˈhæmpʃə]
gives much interesting information concerning the sturdy settlers of New Hampshire
给予 很多 有趣的 信息 有关 这 结实的 定居者 的 新的 汉普郡
[ænd; ənd] [vərˈməːnt] .
and Vermont .
和 佛蒙特 .

提供了很多关于新罕布什尔州和佛蒙特州坚韧不拔的定居者的有趣信息。

[ɪn][ðə, ði] [ʌnˈjiːldɪŋ] [ˈstrʌɡlɪz] [ʌv, əv] [ðiːz] [ʌnˈsʌŋ] [ˈhɪroʊz] [əˈɡenst] [ðə, ði] [stɪŋ] [ʌv, əv] [ˈhɑːrdʃɪp]
In the unyielding struggles of these unsung heroes against the sting of hardship
在 这 不屈 斗争 的 这些 无名英雄 英雄 反对 这 蜚 的 困境
[ænd; ənd][ðə, ði] [æˈsperəti][ʌv, əv][praɪˈmiːv(ə)] [ˈneɪtʃər] ,
and the asperity of primeval Nature ,
和 这 粗糙度 的 原始 自然 ,
在这些无名英雄与艰辛困苦和原始自然的严酷抗争中，

[wiː, wi] [meɪ] [dɪˈsɜːrɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə, eɪ] [treɪs] [ʌv, əv] [ðæt] [dɪˈvaɪn] [ˈfaɪər][ʌv, əv][ˈkɑːŋkwest] [wɪtʃ]
we may discern more than a trace of that divine fire of conquest which
我们 可能 辨别 更多的 比 一个 痕迹 的 那 神圣的 火 的 征服 哪个
[hæz; həz] [meɪd] [ðə, ði][ˈæŋɡləʊs] - [ˈsæksn][ðə, ði][ˈempaɪər] [ˈbɪldər] [ʌv, əv][ɔːl][ðə, ði][ˈeɪdʒɪz] .
has made the Anglo - Saxon the empire builder of all the ages .
有 制成 这 盎格鲁 - 撒克逊 这 帝国 建筑商 的 全部 这 年龄 .

我们或许能从中窥见一丝征服的神圣火焰，正是这火焰使盎格鲁-撒克逊人成为历代帝国的缔造者。

[ɪn][ˈmɪstər] . [ˈhæɪŋtənɪz] [edɪˈtɔːriəl] [ˈkɑːləm] [ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ʌv, əv][ə, eɪ] [prəˈpəʊzd] "
In Mr . Harrington's editorial column there is much discussion of a proposed "
在 先生 . 哈灵顿的 社论 柱子 那里 是 很多 讨论 的 一个 建议的 "
[ɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [ˈæmətər] [pres] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] ,
International Amateur Press Association ,
国际的 业余 按 协会 ,

哈灵顿先生的社论专栏中，对拟议中的“国际业余新闻协会”进行了大量讨论，

" [bʌt; bət][wiː, wi][feɪl][tuː, tə] [pərˈsiːv] [waɪ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪnəˈveɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˈniːdɪd] ,
" but we fail to perceive why such an innovation is needed ,
" 但 我们 失败 到 感知 为什么 这样的 一个 创新 是 需要 ,
但我们却无法理解为什么需要这样的创新。

[naʊ] [ðæt] [ðə, ði][juˈnaɪtɪd][hæz; həz] [ˈoʊpənd] [ɪtˈself] [ʌnrɪˈzɜːrɪdli] [tuː, tə] [ˈrezɪdənts] [ʌv, əv][ɔːl][ðə, ði]
now that the United has opened itself unreservedly to residents of all the
现在 那 这 团结的 有 打开 本身 毫无保留 到 居民 的 全部 这
[ˈkʌntrɪz] [ʌv, əv][ðə, ði] [ɡloʊb] .
countries of the globe .
国家 的 这 地球 .

现在，美国已毫无保留地向世界各国居民敞开大门。

[ˈmerɪ] [ˈmɪnɪts] [fɔːr; fər][noʊˈvembər][ɪz][ə, eɪ] [ˈklevər] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] [ʌv, əv][ˈsemi] - [prəˈfeʃən(ə)l] [ˈkærəktər] ,
Merry Minutes for November is a clever publication of semi - professional character ,
欢乐 分钟 为了 十一月 是 一个 聪明的 发布 的 半 - 专业的 特点 ,
《十一月欢乐时光》是一本颇具创意、半专业风格的出版物。

[ˈɛdɪtɪd] [baɪ] [mɪs] ˈ[mɑːrgrət] ˈ[træfəd] [ʌv; əv] ˈ[lʌndən] , [ænd; ənd] [kənˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] ˈ[plez(ə)nt] [vəˈraɪəti]
edited by Miss Margaret Trafford of London , and containing a pleasant variety
编辑 经过 错过 玛格丽特 特拉福德 的 伦敦 , 和 包含 一个 令人愉快的 种类
[ʌv; əv] [prəʊz] , [vəːsɪz] , [ænd; ənd] ˈ[ɹʌzlz] .
of prose , verses , and puzzles .
的 散文 , 诗句 , 和 谜题 .

由伦敦的玛格丽特·特拉福德小姐编辑，内容涵盖散文、诗歌和谜题等多种趣味盎然的题材。

" [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ˈ[nɜːrsəri] [relm] , " [baɪ] ˈ[mɑːrgrət] [mɑːˈhɔː] ,
" King of the Nursery Realm , " by Margaret Mahon ,
" 国王 的 这 苗圃 领域 , " 经过 玛格丽特 马洪 ,
《育儿王国之王》，作者：玛格丽特·马洪

[ɪz][ə; eɪ] [smuːð] [ænd; ənd][ˈmjuːzɪk(ə)] [piːs] [ʌv; əv][ˈdʒuvənəl; ˈdʒuːvənəl] [vɜːrs] [wɪtʃ] [ɪkˈselz] [ɪn]
is a smooth and musical piece of juvenile verse which excels in
是 一个 光滑的 和 音乐 片的 少年 诗 哪个 卓越 在
[kəˈrektnəs] [ʌv; əv][ˈfɔːrm] ˈ[ræðər] [ðæn; ðən][ɪn][ˈnɔːv(ə)lti][ʌv; əv] [θɔːt] .
correctness of form rather than in novelty of thought .
正确性 的 形式 相当 比 在 新奇 的 想法 .
这是一首流畅优美的少儿诗歌，其优点在于形式的正确性，而非思想的新颖性。

" [bɑːdz] [ænd; ənd] ˈ[mɪnstrel] , [ænd; ənd][ðə; ði] ˈɔːɡʌstən [eɪdʒ] , " [baɪ][ˈberəl] ˈ[mæpɪn] ,
" Bards and Minstrels , and The Augustan Age , " by Beryl Mappin ,
" 吟游诗人 和 吟游诗人 , 和 这 奥古斯丁 年龄 , " 经过 贝丽尔 地图 ,
《吟游诗人、歌舞演员与奥古斯都时代》，作者：贝丽尔·马平

[ɪz][ðə; ði] ˈ[sekənd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ˈ[sɪriːz] [ʌv; əv][ˈɑːrtɪk(ə)lz][ɑːn] ˈ[ɪŋɡlɪʃ] ˈ[lɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ænd; ənd][ɪts]
is the second of a series of articles on English literature and its
是 这 第二 的 一个 系列 的 文章 在 英语 文学 和 它是
ˈ[klæsɪk(ə)] ˈ[faʊnˈdeɪʃnz] .
classical foundations .
古典 基础 .

这是关于英国文学及其古典基础系列文章的第二篇。

[ðə; ði][,erjəˈdɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪnˈθuːziæzəm] [dɪˈspleɪd] [ɪn] [ðɪs] ˈ[eseɪ] [spiːk] [wel] [fɔːr; fər][ðə; ði] ˈ[fjuːtʃər]
The erudition and enthusiasm displayed in this essay speak well for the future
这 博学 和 热情 显示 在 这 散文 说话 出色地 为了 这 未来
[ʌv; əv][ðə; ði] ˈ[ɔːθəres] ,
of the authoress ,
的 这 作者 ,
本文所展现的博学和热情预示着作者未来可期。

[ðooʊ] ˈ[sɜːrt(ə)n] [fɔːlts] [ʌv; əv] [stɑɪl] [ænd; ənd] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [dɪˈmænd] [kəˈrekʃn] .
though certain faults of style and construction demand correction .
尽管 肯定 故障 的 风格 和 建造 要求 更正 .
虽然在风格和结构上存在一些缺陷，需要加以纠正。

[ˈkerf(ə)] [grəˈmætɪkl] ˈ[stʌdi] [wʊd] ˈ[ɪlɪmɪneɪt] [frʌm; frəm] [mɪs] - [stɑɪl] [sʌtʃ] ˈ[sɒlɪsɪz(ə)m][æz; əz]
Careful grammatical study would eliminate from Miss Mappin's style such solecisms as
小心 语法 学习 会 排除 从 错过 - 风格 这样的 语法错误 作为
[ðə; ði][juːz][ʌv; əv][laɪk] [fɔːr; fər][æz; əz] ,
the use of like for as ,
这 使用 的 喜欢 为了 作为 ,
仔细研读语法可以消除马平小姐文风中的一些语法错误，例如用“like”代替“as”。

[waɪlst] ˈ[ɡreɪtər] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ˈ[priːsɛpts] [ʌv; əv] ˈ[retərɪk] [wʊd] [priˈvent] [ðə; ði] [kənˈstrʌkʃ(ə)n]
whilst greater attention to the precepts of rhetoric would prevent the construction
而 更大的 注意力 到 这 戒律 的 修辞 会 防止 这 建造
[ʌv; əv] [sʌtʃ] ˈ[ɔːkwərd] ˈ[sentənsɪz] [æz; əz][ðə; ði] ˈ[faːləʊɪŋ] :
of such awkward sentences as the following :
的 这样的 尴尬的 句子 作为 这 下列的 :
如果更加注重修辞学的基本原则，就能避免写出如下这种笨拙的句子：

" [ðə; ði] [seɪm] [ɪf] [wʌn][ɪz] ['ri:dɪŋ] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [bʊk] ,
" **The same if one is reading an interesting book** ,
" 这 相同的 如果 一 是 阅读 一个 有趣的 书 ,
“如果正在读一本有趣的书，情况也是如此。”

[kæn; kən][wʌn][nɑ:t] [si:] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] ['hæpənɪŋ] [ðer; ðər][æz; əz] ['klɪrli] [wɪð; wɪθ] [wʌnz] ['ɪnər] [aɪz]
can one not see all that is happening there as clearly with one's inner eyes
能 一 不是 看 全部 那 是 发生 那里 作为 清楚地 和 一个人的 内 眼睛
[æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [brɪ'fɔ:r] [wʌn] ,
as if it was all taking place before one ,
作为 如果 它 曾是 全部 采取 地方 前 一 ,
难道人们不能用内心的眼睛清晰地看到那里发生的一切，就像这一切都发生在自己眼前一样吗？

[ænd; ənd] [vju:d] [wɪð; wɪθ] [wʌnz] ['aʊtər] [wʌnz] ?
and viewed with one's outer ones ?
和 已查看 和 一个人的 外 一个 ?

用外在的视角来看？

" [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [ɪz][nɑ:t]['oʊnli] ['wɑ:ntɪŋ] [ɪn] [koʊ'hɪrəns] [ænd; ənd] [kə'rektnəs] [ʌv; əv]['sɪntæks] ,
" **This passage is not only wanting in coherence and correctness of syntax** ,
" 这 通道 是 不是 仅有的 想要 在 连贯性 和 正确性 的 句法 ,
“这段文字不仅缺乏连贯性和语法正确性，

[bʌt; bət][ɪz] [ɪk'si:dɪŋli] ['klʌmzi] [θru:] [rɪ'dʌndənsi] [ʌv; əv] ['steɪtmənt] , [ænd; ənd] [rɪpə'tɪ(ə)n] [ʌv; əv]
but is exceedingly clumsy through redundancy of statement, and repetition of
但 是 非常 笨拙 通过 冗余 的 陈述 , 和 重复 的
[ðə; ði][wɜ:rd] [wʌn] .
the word one .
这 单词 一 .

但由于语句冗余和重复使用“一”字，显得非常笨拙。

[ðɪs] [wɜ:rd] , [ðoʊ] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə] [kə'loʊkwɪəl] ['dɪkʃ(ə)n] , [brɪ'klʌmz] ['veri] ['taɪərsəm] [wen] [ju:st]
This word, though essential to colloquial diction, becomes very tiresome when used
这 单词 , 尽管 基本的 到 口语 措辞 , 变成 非常 令人厌烦 什么时候 用过的
[tu:; tə] [ɪk'ses] ;
to excess ;
到 过量的 ;

这个词虽然在口语表达中必不可少，但过度使用会让人感到非常厌烦；

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'vɔɪdɪd] [ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] [θru:] [dʒu:'dɪʃəs] [træns'pə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][tekst] .
and should be avoided in many cases through judicious transpositions of the text .
和 应该 是 避免 在 许多 案例 通过 明智的 转位 的 这 文本 .
在许多情况下，可以通过巧妙地转换文本来避免这种情况。

[ðə; ði] ['fɑ:lʊʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'vaɪzɪd] ['vɜ:rʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentəns] ['kwʊʊtɪd] [ə'bʌv] : " [ðʌs] , [ɪn] ['ri:dɪŋ]
The following is a revised version of the sentence quoted above : " Thus, in reading
这 下列的 是 一个 修改 版本 的 这 句子 引 多于 : " 因此 , 在 阅读
[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [bʊk] ,
an interesting book ,
一个 有趣的 书 ,

以下是对上述引文的修改版本：“因此，在阅读一本有趣的书时，

[kæn; kən][wʌn][nɑ:t] [si:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪnər] [aɪz] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] ['hæpənɪŋ] [ðer; ðər] ,
can one not see with the inner eyes all that is happening there ,
能 一 不是 看 和 这 内 眼睛 全部 那 是 发生 那里 ,
难道人们无法用内心的眼睛看到那里发生的一切吗？

[æz; əz] ['klɪrli] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn] [rɪ'æləti] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['aʊtər] [aɪz] ?
as clearly as if it were taking place in reality before the outer eyes ?
作为 清楚地 作为 如果 它 是 采取 地方 在 现实 前 这 外 眼睛 ?
就像真实地发生在旁人眼前一样清晰吗？

" [ˈlðər] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeseɪ] [rɪˈkwaɪər][ˈsɪmələər] [rɪˈvɪz(ə)n] .
" **Other parts of the essay require similar revision** .
" 其他 部分 的 这 散文 要求 相似的 修订 .

文章的其他部分也需要进行类似的修改。

[kənˈsɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] , [wi:; wi][məst; məst] [ni:dz] [ˈkwestʃən] [ðə; ði][ˈju:nəti]
Concerning the development of the whole , we must needs question the unity
有关 这 发展 的 这 所有的 , 我们 必须 需求 问题 这 统一
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈta:pɪks] .
of the topics .
的 这 主题 .

关于整体的发展，我们必须质疑各个主题的统一性。

[waɪlst] [ðə; ði] [kəˈnektɪŋ] [θred] [ɪz] [ˈræðər] [ˈeɪdənt] [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈsekənd] [ɔ:r][θɜ:rd][pəˈru:z(ə)] ,
Whilst the connecting thread is rather evident after a second or third perusal ,
而 这 连接 线 是 相当 明显 后 一个 第二 或者 第三 仔细阅读 ,
虽然仔细阅读两三遍之后，其中的联系就相当明显了，

[ðə; ði] [ˈkɜ:rsəri] [ˈri:dər] [ɪz][æpt][tu:; tə] [bɪˈkʌm] [ˈpʌz(ə)ld] [ˈoʊvər][ðə; ði] [skɪps] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɡri:kou] -
the cursory reader is apt to become puzzled over the skips from the Graeco -
这 粗略地 读者 是 易于 到 变得 困惑 超过 这 跳过 从 这 希腊语 -
[ˈroumən][wɜ:rlɪd][tu:; tə][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] [ˈsæksn] [ˈkɪŋdəmz] ,
Roman world to the early Saxon kingdoms ,
罗马 世界 到 这 早期的 撒克逊 王国 ,
粗略阅读的读者很容易对从希腊罗马世界到早期撒克逊王国的跳跃式叙述感到困惑。

[ænd; ənd] [ðəns] [tu:; tə][ðə; ði] [da:n] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [əˈmʌŋst] [ðə; ði][ˈæŋɡloʊ] - [ˈnɔ:rmənz] .
and thence to the dawn of our language amongst the Anglo - Normans .
和 因此 到 这 黎明 的 我们的 语言 在 这 盎格鲁 - 诺曼人 .
由此追溯到盎格鲁-诺曼人中我们语言的起源。

[wʌt] [mɪs] [ˈmæpɪn] [ˈeɪdəntli] [wɪʃɪz] [tu:; tə] [brɪŋ] [aʊt] , [ɪz] [ðæt][ðə; ði] [ˈsɔ:rsɪz] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ]
What Miss Mappin evidently wishes to bring out , is that the sources of English
什么 错过 地图 显然 愿望 到 带来 出去 , 是 那 这 来源 的 英语
[ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ɑ:r; ər] [ˈtu:foʊld] ;
literature are twofold ;
文学 是 双重 ;
马平小姐显然想要表达的是，英国文学的来源有两个方面；

[ˈbi:ɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][wʌŋ][hænd][ðə; ði] [ˈpɑ:lɪft] [ˈklæsɪks] [ʌv; əv][ænˈtɪkwəti] , [ɪnˈspaɪərd][baɪ] [ɡri:s] ,
being on the one hand the polished classics of antiquity , inspired by Greece ,
存在 在 这 一 手 这 抛光 经典 的 古代 , 灵感 经过 希腊 ,
一方面是受希腊启发而来的、精雕细琢的古代经典作品，

[ˈæmplɪfaɪd] [ænd; ənd] [dɪˈfju:zd] [baɪ] [ruːm] , [ˈprɪz:rv] [baɪ] [fræns] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [tu:; tə] [ˈɪŋɡlənd]
amplified and diffused by Rome , preserved by France , and brought to England
放大 和 扩散 经过 罗马 , 保存完好 经过 法国 , 和 带来 到 英格兰
[baɪ][ðə; ði] [ˈnɔ:rmənz] ;
by the Normans ;
经过 这 诺曼人 ;
经罗马扩充和传播，经法国保存，经诺曼人传入英国；

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [ˈlðər] [hænd][ðə; ði] [kru:d] [bʌt; bət] [ˈvɪrəl] [ˈpra:dʌkt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈsæksn] [ˈænsesətəz]
and on the other hand the crude but virile products of our Saxon ancestors
和 在 这 其他 手 这 原油 但 阳刚的 产品 的 我们的 撒克逊 祖先
,
.
,
另一方面，我们撒克逊祖先的粗犷却充满活力的产物，

[brɔ:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌn'sivəlaɪzd] ['fɒrɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ntɪnənt][ɔ:r] ['rɪt(ə)n] ['æftər][ðə; ði]
brought from the uncivilized forests of the continent or written after the
带来 从 这 野蛮 森林 的 这 大陆 或者 书面 后 这
[ˈset(ə)lmənt] [ɪn][ˈbrɪt(ə)n] .
settlement in Britain .
沉降 在 英国 .

从欧洲大陆未开化的森林中带回来的，或在英国定居之后写成的。

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['ju:niən][ʌv; əv] ['gri:kɒs] - ['roʊmən][ˈklæsɪsɪzəm][wɪð; wɪθ] ['neɪtɪv] ['æŋɡləʊs] - ['sæksn][vaɪ'tæləti]
From this union of Graeco - Roman classicism with native Anglo - Saxon vitality
从 这 联盟 的 希腊语 - 罗马 古典主义 和 本国的 盎格鲁 - 撒克逊 活力
[sprɪŋz] [ðə; ði] [ʌn'kwɛstʃənd] [su:'preməsi] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] .
springs the unquestioned supremacy of English literature :
弹簧 这 毋庸置疑 霸权 的 英语 文学 :
希腊罗马古典主义与盎格鲁-撒克逊本土活力的结合，造就了英国文学无可争议的至高地位。

[ə'sɪdʒuəs] [dɪ'vouʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['mæstəri] [ʌv; əv] ['retərɪk] ,
Assiduous devotion to the mastery of rhetoric ,
刻苦 虔诚 到 这 精通 的 修辞 ,
孜孜不倦地钻研修辞学，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [kən'strʌkʃɪŋ] ['lɑ:dʒɪk(ə)] [sɪ'nɒpsi:z] [brɪ'fɔ:r] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði][tekst][ʌv; əv]
and the habit of constructing logical synopses before writing the text of
和 这 习惯 的 建造 逻辑 剧情简介 前 写作 这 文本 的
[ˈɑ:rtɪk(ə)lɪz] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l] [mɪs] ['mæpɪŋ] [tu:; tə][ˈju:təlaɪz][hɜ:r; hər] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] ['lɪtərəri] ['hɪstri; 'hɪstəri]
articles would enable Miss Mappin to utilise her knowledge of literary history
文章 会 使能够 错过 地图 到 利用 她 知识 的 文学 历史
[ɪn][ə; eɪ] ['mænər] ['tru:li] ['wɜ:rðɪ] [ʌv; əv][ɪts] [depθ] .
in a manner truly worthy of its depth .
在 一个 方式 真的 值得 的 它是 深度 .
而先构建逻辑概要再撰写文章正文的习惯，将使马平小姐能够以真正与其深度相匹配的方式运用她的文学史知识。

" [ˈtrɪnɪdæd][ænd; ənd][ɪts] ['pi:p(ə)l] , " [baɪ] " [ef] . [i:] . [em] . [-]
" Trinidad and its People , " by " F . E . M . [68]
" 特立尼达 和 它是 人们 , " 经过 " F . E . M . [-]
《特立尼达及其人民》，作者：FEM[68]

[ˈhə:kjuli:z] , " [ɪɡ'zɪbɪts] [ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] [mæ'tjuərə] [staɪl] , [ænd; ənd][fɔ:rmz][ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [pi:s]
Hercules , " exhibits a somewhat maturer style , and forms a very interesting piece
赫拉克勒斯 , " 展品 一个 有些 成熟 风格 , 和 表格 一个 非常 有趣的 片
[ʌv; əv][ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l] [dɪ'skrɪpʃn] .
of geographical description .
的 地理 描述 .
《大力神》展现了一种更为成熟的风格，并构成了一篇非常有趣的地理描述。

" [ðə; ði] [pər'su:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] , " [ɪz][ə; eɪ] ['sɪriəl] ['stɔ:ri] [baɪ] [mɪs] ['træfəd] ,
" The Pursuit of the Innocent , " is a serial story by Miss Trafford ,
" 这 追逐 的 这 清白的 , " 是 一个 序列号 故事 经过 错过 特拉福德 ,
《追寻无辜者》是特拉福德小姐创作的连载故事。

[ænd; ənd] [ðʊs] ['oʊnli][ə; eɪ] [smɔ:l] [pɑ:rt][ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɪz] ['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kɜ:rənt] ['ɪʃu:] ,
and though only a small part of it is printed in the current issue ,
和 尽管 仅有的 一个 小的 部分 的 它是 打印 在 这 当前的 问题 ,
虽然本期杂志只刊登了其中的一小部分，

[wi:; wi] [dʒʌdʒ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [dɪ'raɪvz] [ɪts][ˌdʒen(ə)rəl] [ˈætməsfɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpɑ:pjələr] " ['θrɪləz] " "
we judge that it derives its general atmosphere from the popular " thrillers "
我们 法官 那 它 衍生 它是 一般的 气氛 从 这 受欢迎的 " 惊悚片 " "
[ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
of the day .
的 这 天 .
我们认为，它的整体氛围源自当时流行的“惊悚片”。

[ðə; ði] [ˈdaɪələʒ] [ɪz][na:t] [ˈhoʊɪli] [ˈɔ:kwərd] ,
The dialogue is not wholly awkward ,
这 对话 是 不是 完全 尴尬的 ,
对话并非完全尴尬,
[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈnoʊtɪsəb(ə)] [wa:nt][ʌv; əv] [prəˈpɔ:ɾ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
but there is a noticeable want of proportion in the development of the
但 那里 是 一个 显 想 的 部分 在 这 发展 的 这
[ˈnærətɪv] .
narrative .
叙述 .

但叙事发展明显缺乏比例感。
[mɪs] [ˈtræfɜːd] [wʊd] [ˈpra:bəbli] [ˈpra:fɪt][baɪ][ə; eɪ] [mɔ:ɾ] [ˈfeɪθf(ə)] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈstændərd] [ˈnɒvəlɪsts]
Miss Trafford would probably profit by a more faithful study of the standard novelists
错过 特拉福德 会 大概 利润 经过 一个 更多的 忠实 学习 的 这 标准 小说家
,
.
.

特拉福德小姐或许会从对经典小说家的更深入研究中获益。
[ænd; ənd][ə; eɪ] [mɔ:ɾ] [kəmˈpli:t] [əˈvɔɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv][ˈfɪk(ə)n] [faʊnd] [ɪn][ˈmʌ:dərn] [ˈwi:kli]
and a more complete avoidance of the type of fiction found in modern weekly
和 一个 更多的 完全的 回避 的 这 类型 的 小说 成立 在 现代的 每周
[,piəriˈɔdɪkəlz] [sʌt] [æz; əz] [ˈænsər] [ɔ:ɾ][tɪt] - [ˈbɪts] .
periodicals such as Answers or Tit - Bits .
期刊 这样的 作为 答案 或者山雀 - 比特 .
并完全避免像《Answers》或《Tit-Bits》等现代周刊上常见的虚构作品。

[ðoʊz] [hu:] [fi:l] [ɪmˈpeld] [tu:; tə] [ɪntrəˈdu:s] [ˈstɜ:rɪŋ] [ədˈventʃər] [ˈɪntu:][ðer; ðər][teɪlz; ˈteɪlɪz] ,
Those who feel impelled to introduce stirring adventure into their tales ,
那些 WHO 感觉 被迫 到 介绍 搅拌 冒险 进入 他们的 故事 ,
那些总想在故事中加入激动人心的冒险情节的人,
[kæn; kən][du:][soʊ] [wɪˈðəʊt] [ˈsækrɪfaɪs][ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] [ænd; ənd] [ˈɪntrəst] [baɪ] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [ˈri:əli] [ˈklæsɪk]
can do so without sacrifice of excitement and interest by following really classic
能 做 所以 没有 牺牲 的 激动 和 兴趣 经过 下列的 真的 经典的

[ˈraɪtɜːz] [laɪk] [poʊ] [ænd; ənd] [ˈsti:vnsn] ;
writers like Poe and Stevenson ;
作家 喜欢 爱伦·坡 和 史蒂文森 ;
通过阅读像爱伦·坡和史蒂文森这样的经典作家的作品，既能享受阅读的乐趣和兴趣，又不会感到枯燥乏味；
[ɔ:ɾ][ˈsemi] - [ˈstændərd] [ɔ:θəz] [laɪk] [sɜ:ɾ][ə; eɪ] . [ˈkəʊnən, ˈkɒnən] [dɔɪl] .
or semi - standard authors like Sir A . Conan Doyle .
或者 半 - 标准 作者 喜欢 先生 一个 . 柯南 多伊尔 .

或者像柯南·道尔爵士这样的半标准作家。
[ðə; ði] [ˈpʌzlz] [prəˈpaʊndɪd] [baɪ] [mɪs] [ˈhɪl,mæn] [ɑ:r; əɾ] [kwɔɪt] [ˈɪntrəstɪŋ] ,
The puzzles propounded by Miss Hillman are quite interesting ,
这 谜题 提出的 经过 错过 希尔曼 是 相当 有趣的 ,
希尔曼小姐提出的谜题非常有趣。

[ðoʊ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔ:rt][ɪz] [ˈskersli] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪnˈklu:dɪd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][doʊˈmeɪn][ʌv; əv] [pjʊr]
though matter of this sort is scarcely to be included within the domain of pure
尽管 事情 的 这 种类 是 几乎 到 是 包括 之内 这 领域 的 纯的
[ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] .
literature :
文学 .
虽然这类问题很难被纳入纯粹文学的范畴。

[wiː; wi] [ges] [ˈerʃɪp] [æz; əz][ðə; ði] [ˈænsər] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst][wʌn] ,
We guess airship as the answer to the first one ,
我们 猜测 飞艇 作为 这 回答 到 这 第一的 一 ,
我们猜测第一个问题的答案是飞艇。

[bʌt; bət][hæv; həv][nɑːt] [speɪs] [tuː; tə][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ˈaʊər; ɑːr] [ˌspekjuˈleɪ](ə)n] [kənˈsɜːrɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈsekənd] .
but have not space to record our speculations concerning the second .
但 有 不是 空间 到 记录 我们的 猜测 有关 这 第二 .
但我们没有足够的篇幅来记录我们对第二个问题的推测。

[ˈmerɪ] [ˈmɪnɪts] [kləʊzɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈpouəm][baɪ][ˈmæstər] [ˈrændɔlf] [ˈtræfɜd] , [ə; eɪ] [ˈveri]
Merry Minutes closes with the following poem by Master Randolph Trafford , **a very**
欢乐 分钟 关闭 和 这 下列的 诗 经过 掌握 兰道夫 特拉福德 , 一个 非常
[jʌŋ] [ˈɔːθər] :
young author :
年轻的 作者 :
《欢乐时光》以兰道夫·特拉福德少爷的一首诗作结尾，他当时还是一位非常年轻的作家：

" [wʌns] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [taɪm] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
" **Once upon a time , there was a little boy** ,
" 一次 之上 一个 时间 , 那里 曾是 一个 小的 男生 ,
从前，有一个小男孩，

[ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [skuːl] ;
And , if you please , he went to school ;
和 , 如果 你 请 , 他 去 到 学校 ;
而且，请允许我提一下，他还上学了；

[ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] , [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [wʊd] [əˈnɔɪ] ,
That little boy , he always would annoy ,
那 小的 男生 , 他 总是 会 烦人 ,
那个小男孩总是惹人厌烦，

[ænd; ənd] [faʊnd] [æt; ət] [skuːl] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈnæsti] [ruːl] .
And found at school a very nasty rule .
和 成立 在 学校 一个 非常 可恶的 规则 .
并在学校发现了一条非常恶劣的规定。

" [wɪðəʊt] [ʌnˈduː] [ˈflætəri] [tuː; tə][ˈmæstər] [ˈtræfɜd] ,
" **Without undue flattery to Master Trafford** ,
" 没有 过度 奉承 到 掌握 特拉福德 ,
“恕我冒昧地对特拉福德先生说……”

[wiː; wi] [meɪ] [kənˈkluːsɪvli] [steɪt] [ðæt] [wiː; wi] [diːm] [hɪz; ɪz][ˈpouəm][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ˈbetər] [ðæn; ðən]
we may conclusively state that we deem his poem a great deal better than
我们 可能 最终 状态 那 我们 认为 他的 诗 一个 伟大的 交易 更好的 比
[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [vəːs] [ˈlɪbrə] [ɪfjuːz(ə)n] [wɪt] [soʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈeldəz] [ɑːr; ər] [ˈpɜːpɪtreɪtɪŋ]
most of the vers libre effusions which so many of his elders are perpetrating
最多 的 这 版本 自由 渗出液 哪个 所以 许多 的 他的 长者 是 实施
[ˈnaʊədeɪz] !
nowadays !
如今 !

我们可以得出结论，我们认为他的诗比他许多前辈如今创作的大多数自由诗要好得多！
[ðə; ði] [skaːt] [fɜːr; fər][dʒʊˈlaɪ][ɪz] [drɪˈvoʊtɪd] [kəmˈpliːtli] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfemənɪn]
The Scot for July is devoted completely to the work of the feminine
这 苏格兰人 为了 七月 是 奉献 完全地 到 这 工作 的 这 女性
[ˈæmətʃɜːz, ˈæmətʃɜːz][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜːts] ,
amateurs of the United States ,
业余爱好者 的 这 团结的 各州 ,
七月份的《苏格兰人报》完全致力于报道美国女性业余爱好者的作品。

[ænd; ənd][ɪz] [ə'naʊnst] [baɪ][ɪts] ['editər][æz; əz][æn; ən] " ['ə'merɪkən] - ['petɪkoʊt] - ['nʌmbər] " ;
and is announced by its editor as an " American ' Petticoat ' Number " ;
和 是 宣布 经过 它是 编辑 作为 一个 " 美国人 - 衬裙 - 数字 " ;

并被其编辑宣布为“美国‘裙底’系列”；

[ə; eɪ]['taɪt(ə)l] [wɪtʃ] [maɪt] ['pɑːsəbli] [ber] [rɪ'pleɪsmənt] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] ['ræðər] [les] [kə'lloʊkwɪəl] .
a title which might possibly bear replacement by something rather less colloquial .
一个 标题 哪个 可能 可能 熊 替代品 经过 某物 相当 较少的 口语 .

或许可以考虑用一个不那么口语化的标题来代替。

" ['oʊvər][ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːrld] , " [ə; eɪ]['poʊəm][baɪ] ['ɑːlɪv] [dʒiː] . ['əuɪn] ,
" Over the Edge of the World , " a poem by Olive G . Owen ,
" 超过 这 边缘 的 这 世界 , " 一个 诗 经过 橄榄 G . 欧文 ,

《世界边缘》，奥利弗·G·欧文的诗作

[ɪz] [kə'rekt] [ɪn] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'prəʊpriət] [ɪn] ['sentɪmənt] ,
is correct in construction and appropriate in sentiment ,
是 正确的 在 建造 和 合适的 在 情绪 ,

结构正确，情感表达恰当。

[dɪ'raɪvɪŋ] [mʌtʃ] [fɔːrs] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [kən'tɪnjuːd] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɜːrst][laɪn] .
deriving much force from the continued repetition of the first line .
推导 很多 力量 从 这 持续 重复 的 这 第一的 线 .

第一行的不断重复产生了很大的力量。

" [ɪn] - [miːd] , " [baɪ] ['wɪnɪfrɪd] [viː] . ['dʒɔːrdn] ,
" In Morven's Mead , " by Winifred V . Jordan ,
" 在 - 米德 , " 经过 温妮弗雷德 V . 约旦 ,

《在莫文的草地上》，作者：温妮弗雷德·V·乔丹

[ɪz][wʌŋ][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['fænsɪf(ə)l]['poʊəmz][ɔːl] ['berɪŋ] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['taɪt(ə)l] .
is one of a series of fanciful poems all bearing the same title .
是 一 的 一个 系列 的 奇幻的 诗歌 全部 轴承 这 相同的 标题 .

这是一系列同名奇幻诗歌中的一首。

[ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] [vəːsɪz] [ʃoʊ] [ɔːl][ðə; ðɪ] [tʃɑːrm] [ænd; ənd] ['delɪkəsi] [wɪtʃ] ['kærəktəraɪz] [ðə; ðɪ] [hoʊl] .
The present verses show all the charm and delicacy which characterise the whole .
这 展示 诗句 展示 全部 这 魅力 和 美味 哪个 特征 这 所有的 .

这些诗句展现了整部作品所具有的所有魅力和细腻之处。

" ['peɪʃ(ə)ns] — [ə; eɪ] ['wʊmənɪz] ['vɜːrtɪuː] , " [ɪz][wʌŋ][ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['eləwiːz,elə'wiːz][en] . ['grɪfɪθs]
" Patience — A Woman's Virtue , " is one of Mrs . Eloise N . Griffith's
" 耐心 — 一个 女性的 美德 , " 是 一 的 太太 . 埃洛伊斯 N . 格里菲斯的
['θɔːtf(ə)l] ['mɔːrəl] ['eseɪz] ,
thoughtful moral essays ,
周到 道德 散文 ,

《耐心——女性的美德》是埃洛伊斯·N·格里菲斯夫人的一篇富有哲理的道德散文。

[ænd; ənd][ɪz][æz; əz] [kə'mendəbl] [fɔːr; fər][ɪts] ['priːsɛpts] [æz; əz][fɔːr; fər][ɪts] [pjuːr] [staɪl] .
and is as commendable for its precepts as for its pure style .
和 是 作为 值得称赞 为了 它是 戒律 作为 为了 它是 纯的 风格 .

其教义和纯粹的文风都值得称道。

" [hɪz; ɪz] ['flæpər] , " [baɪ]['ednə][vɑːn]['dɜː] ['haɪd] ,
" His Flapper , " by Edna von der Heide ,
" 他的 翻盖 , " 经过 埃德娜 冯 德尔 海德 ,

埃德娜·冯·德·海德的《他的摩登女郎》

[ɪz][ə; eɪ] ['klevər] [piːs] [ʌv; əv][troʊ'keɪɪk] [vɜːrs] [ɪn] ['kɑːkni] ['daɪəlekt] , [wɪtʃ] [siːmz] ,
is a clever piece of trochaic verse in Cockney dialect , which seems ,
是 一个 聪明的 片 的 扬抑格 诗 在 伦敦东区口音 方言 , 哪个 似乎 ,

这是一首用伦敦东区方言创作的巧妙的抑扬格诗，看起来.....

[soʊ][fɑːr][æz; əz][æn; ən] [əˈmerɪkən] [ˈkrɪtɪk][kæn; kən][dʒʌdʒ] , [tuː; tə] [pəˈzes] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈvɪvɪd] [tʌtʃ] [ʌv; əv]
so far as an American critic can judge , to possess a very vivid touch of
所以 远的 作为 一个 美国人 评论家 能 法官 , 到 具有 一个 非常 生动 触碰 的
[ˈloʊk(ə)l] [ˈkʌlər] .
local colour .
当地的 颜色 .

就一位美国评论家的判断而言，这部作品具有非常鲜明的地方特色。

" [æn; ən] [aɪ] [fɔːr; fər][æn; ən] [aɪ] , " [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ˈɔːθəres] , [siːmz] [ˈveɪɡli] [fəˈmɪliər] ,
" **An Eye for an Eye , " by the same authoress , seems vaguely familiar** ,
" 一个 眼睛 为了 一个 眼睛 , " 经过 这 相同的 作者 , 似乎 依稀 熟悉的 ,
同一位作者的另一部作品《以眼还眼》似乎有点眼熟。

[ˈhævɪŋ] [ˈpɑːsəbli] [bɪn] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [æmətər] [pres] [brɪˈfɔːr] .
having possibly been published in the amateur press before .
拥有 可能 到过 已发布 在 这 业余 按 前 .
可能之前曾在业余刊物上发表过。

[ɪf] [soʊ] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv] [ˌrɪpʌblɪˈkeɪʃən] .
If so , it is well worthy of republication .
如果 所以 , 它 是出色地 值得 的 重版 .
如果属实，那么它非常值得重新发表。

" [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [sneɪks] , " [ə; eɪ] [sketʃ] [baɪ][ˈelənə; -nɔː][dʒeɪ] . [ˈbaːrn,haːrt] , [ɪz][nɑːt][ə; eɪ]
" **Women and Snakes , " a sketch by Eleanor J . Barnhart , is not a**
" 女性 和 蛇 , " 一个 草图 经过 埃莉诺 J . 巴恩哈特 , 是 不是 一个
[mɪ,sɔdʒɪˈnɪstɪkəl] [əˈtempt] [æt; ət] [kəmˈpærɪsn] ,
misogynistical attempt at comparison ,
厌女的 试图 在 比较 ,
埃莉诺·J·巴恩哈特的素描作品《女人与蛇》并非出于厌女情结而进行的类比。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈθiːəri] [rɪˈɡɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [pərˈtɪkjələr] [fɪr] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈfɔːrmər][ɑːr; ər] [ˈpɑːpjələrli]
but a theory regarding the particular fear with which the former are popularly
但 一个 理论 关于 这 特别的 害怕 和 哪个 这 以前的 是 广为人知
[səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][rɪˈɡɑːrd][ðə; ði] [ˈlætər] .
supposed to regard the latter .
据称 到 看待 这 后者 .
但有一种理论认为，前者对后者怀有特殊的恐惧。

[waɪlst] [mɪs] [ˈbaːrn,haːrt] [raɪts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbreɪvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [truː:] [ˈsaɪəntɪst] ,
Whilst Miss Barnhart writes with the bravery of the true scientist ,
而 错过 巴恩哈特 写 和 这 勇敢的 的 这 真的 科学家 ,
巴恩哈特小姐的写作展现了真正科学家的勇气，

[wɪz; wi][ɑːr; ər] [kənˈstreɪnd] [tuː; tə][rɪˈmɑːrk] [ðæt] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [dɪsˈlaɪk] [ʌv; əv] [sneɪks] , [maɪs] ,
we are constrained to remark that a certain dislike of snakes , mice ,
我们 是 受限 到 评论 那 一个 肯定 不喜欢 的 蛇 , 小鼠 ,
我们不得不指出，人们对蛇、老鼠抱有一定的厌恶之情。

[ænd; ənd] [ˈɪnsektz] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈriːəl] [θɪŋ] ; [nɑːt][ˈoʊnli] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [fer] ,
and insects is a very real thing ; not only amongst the fair ,
和 昆虫 是 一个 非常 真实的事物 ; 不是 仅有的 在 这 公平的 ,
昆虫是真实存在的；不仅在集市上，

[bʌt; bət] [ˈiːkwəli] [əˈmʌŋst] [ðoʊz] [stɜːn] [ˈmæskjəlɪn] [soʊlz] [huː] [wʊd] [ˈstaʊtli] [dɪˈnaɪ][aɪ ˈtiː] [ɪf]
but equally amongst those sterner masculine souls who would stoutly deny it if
但 同样地 在 那些 更严厉 男性 灵魂 WHO 会 坚定地 否定 它 如果
[ˈkwɛstʃənd] .
questioned .
被质问 .
但同样地，那些性格坚毅的男性如果被质疑，也会坚决否认。

[ˌaɪˈtiː][ɪz][æən; ən] [fɪr] , [səɹˈvaɪvɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈprɪmətɪv] [ˈeɪdʒɪz] [wen] [ðə; ði] [ˈvenəməs]
It is an atavistical fear , surviving from primitive ages when the venomous
它是一个返祖的害怕 , 幸存从原始年龄什么时候这有毒
[ˈkwaːlətɪz] [ʌv; əv] [ˈreptəɪlz] ,
qualities of reptiles ,
品质的爬行动物 ,
这是一种返祖的恐惧, 源于原始时代, 那时人们对爬行动物的毒性习以为常。

[ˈɪnsektz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] , [meɪd] [ðer; ðər] [kwɪk] [əˈvɔɪdəns] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [ʌnɪnˈstrʌktɪd] [məən]
insects , and the like , made their quick avoidance necessary to uninstructed man
昆虫 , 和这喜欢 , 制成他们的快的回避必要的到未经指导男人
.
.
.
昆虫之类的生物使得未经训练的人类必须迅速躲避它们。

" [biː; bi] [ˈtaːlərənt] , " [baɪ] [ˈwɪnɪfrɪd] [viː] . [ˈdʒɔːrdn] ,
" Be Tolerant , " by Winifred V . Jordan ,
" 是宽容 , " 经过温妮弗雷德 V . 约旦 ,
《宽容》, 作者: 温妮弗雷德·V·乔丹

[ɪz][ə; eɪ][daɪˈdæktɪk][ˈpəʊəm][ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] [ˈfɔːrmərli] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪmfəni] .
is a didactic poem of the sort formerly published in The Symphony .
是一个教学诗的种类以前已发布在这交响乐 .
这是一首说教诗, 类似于以前在《交响曲》杂志上发表的那种诗歌。

[waɪl] [ˌaɪˈtiː] [dʌz] [nɔːt] [pəˈzes] [ɪn] [ˈfəʊlɪst] [ˈmeʒər] [ðə; ði] [greɪs] [ænd; ənd] [fəˈsɪləti] [əbˈzɜːrvd] [ɪn][ˈmɪsɪz]
While it does not possess in fullest measure the grace and facility observed in Mrs
尽管它做不是具有在最措施这优雅和设施观察到在太太
[ˈdʒɔːrdənz] [mɔːr] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [wɜːrk] ;
. Jordan's more characteristic work ;
. 乔丹的更多的特征工作 ;
虽然它并不完全具备乔丹夫人更具代表性的作品中所展现的优雅和流畅;

[ˌaɪˈtiː][ɪz] [ˌnevərðəˈles] [kəˈrekt] [ænd; ənd] [məˈləʊdiəs] , [ˈiːzəli] [iːkˈwəliŋ] [moʊst][ˈpəʊətri][ʌv; əv][ɪts][kaɪnd] .
it is nevertheless correct and melodious , easily equalling most poetry of its kind .
它是尽管如此正确的和悦耳动听 , 容易地等于最多诗的种类 .
然而, 它却是正确且优美的, 完全可以媲美同类诗歌。

[ˈmɪstər] . [məˈkɑːlz] [edɪˈtɔːriəl] [ˈkɑːləm] , [ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈmæskjəlɪn] [ˈfiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪʃuː] ,
Mr . McColl's editorial column , the only masculine feature of the issue ,
先生 . 麦科尔的社论柱子 , 这仅有的男性特征的问题 ,
麦科尔先生的社论专栏是本期杂志中唯一体现男性视角的内容。

[kənˈteɪnz] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈnoʊb(ə)] [ˈtrɪbjʊːt] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [ˈsoʊldʒər] [ˈkʌznz] [ʌv; əv] [mɪs] [vɑːn][ˈdɜː] [ˈhaɪd] ,
contains a very noble tribute to the two soldier cousins of Miss von der Heide ,
包含一个非常高贵贡到这二士兵表兄弟姐妹的错过冯·德尔·海德 ,
其中包含对冯·德·海德小姐两位当兵表兄弟的崇高致敬,

[huː] [hæv; həv][leɪd] [daʊn] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] .
who have laid down their lives for the cause of England and the right .
WHO 有铺设向下他们的生活为了这原因 的 英格兰 和 这 正确的 .
他们为英格兰和正义事业献出了生命。

[frʌm; frəm] [sʌtʃ] [men] [sprɪŋz] [ðə; ði][ˈɡlɔːri][ʌv; əv] [brɪˈtæniə] .
From such men springs the glory of Britannia .
从这样的男人弹簧这荣耀的不列颠尼亚 .
不列颠的荣耀正是源于这样的人。

[ðə; ði] [skɑ:t] [fɔ:r; fər] [ˈɔ:gəst] [ˈəʊpənɪz] [wɪð; wɪθ] [ˈwɪnɪfrɪd] [vi:] . [ˈdʒɔrdənɪz] [ˈtu:nfl] [laɪnz] , " [ɪf] [ju:; jʊ] **The Scot for August opens with Winifred V . Jordan's tuneful lines , " If You**
这 苏格兰人 为了 八月 打开 和 温妮弗雷德 V : 乔丹的 悦耳动听 线条 , " 如果 你

[bʌt; bət] [smaɪl] ,

but Smile ,
但 微笑 ,

八月的苏格兰诗歌以温妮弗雷德·V·乔丹优美的诗句“如果你微笑，

" [hu:z] [ˌɪnspə'reɪ(ə)n][ænd; ənd] [kən'strʌk(ə)n] [ɑ:r; ər][ə'laɪk][ʌv; əv][noʊ] [mi:n] [ˈɔ:rdər] .

" whose inspiration and construction are alike of no mean order .
" 谁 灵感 和 建造 是 同样 的 不 意思是 命令 .

“其灵感和构建都非同凡响。”

" [ˈhɔ:ri] [kent] , " [baɪ][ˈbendʒəmɪn] - ,

" Hoary Kent , " by Benjamin Winskill ,
" 苍老 肯特 , " 经过 本杰明 - ,

《古老的肯特》，作者：本杰明·温斯基尔

[ɪz][æn; ən] [ɪk'skwɪzɪt] [sketʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈri:dʒən] [wer] [ðə; ði][pæst] [stɪl] [laɪvz; lɪvz] .

is an exquisite sketch of a region where the past still lives .
是 一个 精美的 草图 的 一个 地区 在哪里 这 过去的 仍然 生活 .

这是一幅描绘过去依然鲜活地存在的地区的精美素描。

[ɪn][æn; ən][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˈtɜ:rmɔɪl] [ænd; ənd] [ʌn'rest] , [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈkʌmfərt] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ɪn][wʌn][spɑ:t] **In an age of turmoil and unrest , it is a comfort to think that in one spot**
在 一个 年龄 的 动荡 和 动荡 , 它 是 一个 舒适 到 思考 那 在 一 点

,
.
,

在动荡不安的时代，想到在某个地方，

[æt; ət] [li:st] , [ðə; ði] [dɪ'strɔɪŋ] [klɔ:z] [ʌv; əv] [taɪm] [hæv; həv] [left] [noʊ][ˈskɑ:rz] .

at least , the destroying claws of Time have left no scars .
在 至少 , 这 摧毁 爪子 的 时间 有 左边 不 疤痕 .

至少，时间的毁灭之爪没有留下任何痕迹。

[ðer; ðər][laɪ][ðə; ði] [si:nz] [dɪr] [tu:; tə] [ˈevri] [sʌn][ænd; ənd] [ˈgrænsʌn] [ʌv; əv][ˈbrɪt(ə)n] ;

There lie the scenes dear to every son and grandson of Britain ;
那里 说谎 这 场景 亲爱的 到 每一个 儿子 和 孙子 的 英国 ;

那里是每一位英国子孙都珍爱的风景；

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈbɑdɪd] [fɔ:rθ] [ðə; ði][ɪˈtɜ:rn(ə)][ænd; ənd] [ʌn'tʃeɪndʒɪŋ] [trə'dɪŋnz] [ðæt] [pleɪs] [ə'bʌv] [ðə; ði]

there are bodied forth the eternal and unchanging traditions that place above the
那里 是 有形的 前进 这 永恒 和 不变 传统 那 地方 多于 这

[rest] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [-]

rest of the world [69]
休息 的 这 世界 [-]

体现了永恒不变的传统，使之凌驾于世界其他地区之上[69]

" [ðɪs] [ˈpreʃəs] [stoʊn] [set] [ɪn][ðə; ði][ˈsɪlvər] [si:] —

" This precious stone set in the silver sea —
" 这 宝贵的 石头 放 在 这 银 海 —

“这颗镶嵌在银色海洋中的宝石——

[ðɪs] [ˈblesɪd; blest][pla:t] , [ðɪs] [ɜ:rθ] , [ðɪs] [reɪlm] , [ðɪs] [ˈɪŋɡlənd] . "

This blessed plot , this earth , this realm , this England . "
这 蒙福 阴谋 , 这 地球 , 这 领域 , 这 英格兰 . "

这片福地，这片土地，这片王国，这片英格兰。

" [ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈskɑːtɪʃ] [kwiːn] [ɑːn] [ɪmˈprɪznmənt] , " [ə; eɪ] [ˈpouəmə] [baɪ] [ˈmɑːrgrət] [ˈtræfɜːd]
" **Meditation of a Scottish Queen on Imprisonment** , " **a poem by Margaret Trafford**
" 冥想 的 一个 苏格兰 女王 在 监禁 , " 一个 诗 经过 玛格丽特 特拉福德
,
:
:

《苏格兰女王囚禁沉思录》，玛格丽特·特拉福德的诗作

[kənˈteɪnz] [ˈnoʊb(ə)] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] , [bʌt; bət] [ɪz] [ˈmɑːrd] [baɪ] [dɪˈfektɪv] [tekˈniːk] .
contains noble passages , **but is marred by defective technique** .
包含 高贵 段落 , 但 是 受损 经过 有缺陷的 技术 .

其中包含一些优美的段落，但因技术上的缺陷而逊色。

[ˈpæsɪŋ] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪkspˈliːtɪvz] [duː] [ænd; ənd] [dʌθ; dəθ] [æz; əz] [lɪˈdʒɪtɪmət] [ˈɑːrkeɪˌɪzəmz]
Passing over the use of the expletives do and doth as legitimate archaisms
通过 超过 这 使用 的 这 脏话 做 和 确实 作为 合法的 古语

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,
in this case ,
在 这 案件 ,

暂且不论此处使用感叹词 do 和 doth 是合法的古语用法，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [kɔːl] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ˈɔːkwərd] [ˌfreɪzɪˈɑːlədʒɪ] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði]
we must call attention to some awkward phraseology , **and to the**
我们 必须 称呼 注意力 到 一些 尴尬的 用语 , 和 到 这

[ˈrʌfnəs] [ʌv; əv] [ˈsɜːrt(ə)n] [laɪnz] ,
roughness of certain lines ,
粗糙度 的 肯定 线条 ,

我们必须指出一些措辞生硬，以及某些语句不够流畅。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [ˈiːðər] [tuː] [fjuː] [ɔːr] [tuː] [ˈmeni] [ˈsɪləblz] .
which have either too few or too many syllables .
哪个 有 任何一个 也 很少 或者 也 许多 音节 .

音节太少或音节太多。

[ðə; ði] [ˈveri] [fɜːrst] [laɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpouəmə] [rɪˈkwairz] [kənˈtrækʃn] ,
The very first line of the poem requires contraction ,
这 非常 第一的 线 的 这 诗 需要 收缩 ,

这首诗的第一行需要缩写，

[wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [əˈkɑːmplɪʃt] [baɪ] [ˈsʌbstɪtjuːtɪŋ] [ˈhæpləs] [fɔːr; fər] [ʌnˈhæpi] .
which might be accomplished by substituting hapless for unhappy .
哪个 可能 是 完成 经过 替换 不幸的 为了 不开心 .

可以用“不幸的”代替“不快乐的”来达到这个目的。

[laɪn] [eɪt] [wʊd] [rɪːd] [ˈbetər] [ɪf] [ðʌs] [əˈmendɪd] :
Line 8 would read better if thus amended :
线 8 会 读 更好的 如果 因此 修订版 :

如果将第 8 行修改如下，则行文会更流畅：

" [aɪ] [wʊd] [ðæt] [deθ] [maɪt] [kʌm] [ænd; ənd] [em ˈiː] [rɪˈliːs] .
" **I would that death might come and me release** .
" 我 会 那 死亡 可能 来 和 我 发布 .

“我希望死亡降临，让我解脱。”

" [ðə; ði] [ˈfaɪn(ə)] [laɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˈstænzə] [læks] [ə; eɪ] [ˈsɪləb(ə)] ,
" **The final line of the first stanza lacks a syllable** ,
" 这 最终的 线 的 这 第一的 诗节 缺乏 一个 音节 ,

“第一节最后一行缺少一个音节，

[wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [səˈplaɪd] [baɪ] [rɪˈpleɪsɪn] [vaɪl] [wɪð; wɪθ] [ˈhertfl] .
which might be supplied by replacing vile with hateful .
哪个 可能 是 供应 经过 替换 卑鄙的 和 可恶 .

这可以通过将“卑鄙的”替换为“可憎的”来得到。

[ðə; ði] ['sekənd] ['stænzə] [wɪl] [pæs] [æz; əz][,aɪ 'ti:] [ɪz] , [bʌt; bət][ðə; ði][ɪn'taɪər] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pəʊəm]
The second stanza will pass as it is , but the entire remainder of the poem
这 第二 诗节 将要 经过 作为 它 是 , 但 这 全部的 余 的 这 诗
[rɪ'kwaɪr] [ɔ:ltə'reɪ](ə)n) ,
requires alteration ,
需要 改造 ,

第二节诗可以保留原样，但诗的其余部分都需要修改。

[sɪns] [bʌt; bət] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪnz] [ɑ:r; ər][ʌv; əv]['nɔ:rm(ə)l] [ˌdekəsɪ'læbɪk] [lenkθ; lenθ] .
since but two of the lines are of normal decasyllabic length .
自从 但 二 的 这 线条 是 的 普通的 十音节 长度 .

因为只有两行是正常的十音节长度。

[ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ] [ɪz] [rʌf] [rɪ'vɪz(ə)n] , [ðʊʊ] [wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [bɪld] [ðə; ði]
The following is rough revision , though we have not attempted to build the
这 下列的 是 粗糙的 修订 , 尽管 我们 有 不是 尝试过 到 建造 这
['pəʊətəri] [ə'nu:] :
poetry anew :
诗 重新 :

以下是粗略的修改，我们并未尝试重新创作诗歌：

[ʊʊ] ! [kʊd; kəd][aɪ] [bri:ð] [ə'gen] [dɪr] ['skɑ:tləndz] [er] ;
Oh ! could I breathe again dear Scotland's air ;
哦 ! 可以 我 呼吸 再次 亲爱的 苏格兰的 空气 ;

啊！我多么希望能够再次呼吸到苏格兰的空气！

[bɪ'hoʊld] [wʌns] [mɔ:ɹ] [hɜ:r; həɹ] ['stetli] ['maʊntnz] [haɪ] ,
Behold once more her stately mountains high ,
看哪 一次 更多的 她 庄严 山脉 高的 ,

再次欣赏她巍峨壮丽的群山吧！

[ðens] [vju:] [ðə; ði] [waɪd] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] ['æzər] [skaɪ] ,
Thence view the wide expanse of azure sky ,
因此 看法 这 宽的 广阔 的 蔚蓝 天空 ,

从那里可以眺望广阔无垠的蔚蓝天空。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ði:z] [pər'petʃuəl] [wɔ:lz] [soʊ] [ber] !
Instead of these perpetual walls so bare !
反而 的 这些 永久 墙壁 所以 裸 !

而不是这些永远光秃秃的墙壁！

[kʊd; kəd][aɪ][bʌt; bət] [si:] [ðə; ði] [graʊs] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [mʊr] ,
Could I but see the grouse upon the moor ,
可以 我 但 看 这 松鸡 之上 这 泊 ,

我多么希望能在荒原上看到那只松鸡啊！

[ɔ:r] [plʌk] [ə'gen] [ðə; ði] ['bjʊ:tiəs] ['heðər] [bel] !
Or pluck again the beauteous heather bell !
或者 采摘 再次 这 美丽的 希瑟 钟 !

或者再去摘一摘美丽的石楠花！

['fri:dəm] [aɪ] [noʊ] [nɑ:t][ɪn] [ðɪs] ['dɪzməl] [sel] ,
Freedom I know not in this dismal cell ,
自由 我 知道 不是 在 这 惨淡 细胞 ,

在这阴暗的牢房里，我感受不到自由。

[æz; əz][aɪ][maɪ] ['æŋɡwɪ] [frʌm; frəm][maɪ] [hɑ:rt] [ˌaʊt'pɔ:r] .
As I my anguish from my heart outpour .
作为 我 我的 痛苦 从 我的 心 倾泻 .

我将心中的痛苦倾泻而出。

[maɪ][ˈskɑːtlənd]！[ˈnoʊst]
My Scotland！know'st
我的 苏格兰 ！ 知道

我的苏格兰！知道

[ðəʊ][ðɑɪ][pʊr][ˈkwiːnz][dɪˈstres]，
thou thy poor Queen's distress，
你 你的 贫穷的 女王大学 痛苦 ，

你怜悯你可怜的女王的苦难，

[ænd;ənd][kænst][ðəʊ][hɪr][maɪ][ˈweɪlɪŋ][ænd;ənd][maɪ][wʊʊ]？
And canst thou hear my wailing and my woe？
和 罐 你 听到 我的 哀嚎 和 我的 悲哀 ？

你可听见我的哀号和悲伤？

[meɪ][ðə;ði][sɔːft][wɪnd][ðæt][ɔː(r)][ðɑɪ][hɪlz][dʌθ;dəθ][bləʊ]
May the soft wind that o'er thy hills doth blow
可能 这 柔软的 风 那 超过 你的 丘陵 确实 吹

愿吹过你山峦的柔和微风

[wɑːft;wæft][ðiː][ðiːz][θɔːts]，[ðæt][aɪ][ˈkænɔːt][səˈpres]！
Waft thee these thoughts，that I cannot suppress！
飘动 你 这些 想法 ， 那 我 不能 压制 ！

请将这些我无法抑制的思绪飘向你！

"[sɪks][ˈsɪlɪndər][ˈhæpɪnəs]，"[ə;eɪ][brɪːf][ˈesiː][baɪ][ˈwɪljəm][dʒeɪ]．[ˈdaʊdəl]，
" **Six Cylinder Happiness**，" **a brief essay by William J．Dowdell**，
" 六 圆柱 幸福 ，" 一个 简短的 散文 经过 威廉 J． 道威尔 ，

《六缸发动机的幸福》，威廉·J·道威尔的一篇短文

[ˈprez(ə)nts][ɪn][ɪnˈdʒɪːniəsli][ˈpliːzɪŋ][staɪl][ə;eɪ][ˈpriːsept][nɑːt][ɪnˈtærɪli][nuː][əˈmʌŋst][frɪˈləsəfəz]．
presents in ingeniously pleasing style a precept not entirely new amongst philosophers．
礼物 在 巧妙地 令人愉悦 风格 一个 戒律 不是 完全 新的 在 哲学家 ．

以巧妙而令人愉悦的方式呈现了一个在哲学家中并非完全新的格言。

[ˈmɪstər]．[daʊdəlz][skɪl][wɪð;wɪθ][ðə;ði][pen][ɪz][ˈveri][kənˈsɪdərəb(ə)l]，
Mr．Dowdell's skill with the pen is very considerable，
先生 ． 道威尔的 技能 和 这 笔 是 非常 大量 ，

道威尔先生的写作技巧非常高超。

[pərˈtɪkjələrli][wen][hiː;hi][ˈventʃərz][ˌaʊtˈsaɪd][ðə;ði][dʊʊˈmeɪn][ʌv;əv][slæŋ]．
particularly when he ventures outside the domain of slang．
特别 什么时候 他 风险投资 外部 这 领域 的 俚语 ．

尤其当他涉足俚语领域之外时。

[wiː;wi][ʃʊd;ʃəd][laɪk][tuː;tə][səˈdʒest][ə;eɪ][ˈslaɪtli][les][kəˈləʊkwɪəl][ˈtaɪt(ə)l][fɔːr;fər][ðɪs][piːs]，[sʌt]
We should like to suggest a slightly less colloquial title for this piece，such
我们 应该 喜欢 到 建议 一个 轻微地 较少的 口语 标题 为了 这 片 ， 这样的

[æz;əz]"[riːəl][ˈhæpɪnəs]．"
as "Real Happiness"．"
作为 " 真实的 幸福 ． "

我们建议这篇文章使用一个稍微正式一点的标题，例如“真正的幸福”。

"[fɔːr;fər][raɪt][ænd;ənd][ˈlɪbərti]，"[ə;eɪ][ˈpʊʊəm][baɪ][ˈmæθjuː][ˈhɪlsən]，
" **For Right and Liberty**，" **a poem by Matthew Hilson**，
" 为了 正确的 和 自由 ，" 一个 诗 经过 马修 希尔森 ，

《为了正义与自由》，马修·希尔森的诗作

[ɪz] [kə'mendəbl] [ɪn] ['sentɪmənt] [ænd; ənd] ['kleɪvər] [ɪn] [kən'strʌkʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [læks] [pə'fekʃ(ə)n] [ɪn]
is commendable in sentiment and clever in construction , but lacks perfection in
是 值得称赞 在 情绪 和 聪明的 在 建造 , 但 缺乏 完美 在
['sevrəl] ['di:teɪlz] [ʌv; əv] [freɪzi'ɑ:lədʒi] .
several details of phraseology .
一些 细节 的 用语 .

情感真挚，结构巧妙，但在措辞细节上仍有不足。

[ɪn][ðə; ði][θɜ:rd] [laɪn][ʌv; əv][ðə; ði][θɜ:rd]['stænzə][ðə; ði][wɜ:rd] ['ru:ɪnəs] [mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'pleɪst] [baɪ][ə; eɪ]
In the third line of the third stanza the word ruinous must be replaced by a
在 这 第三 线 的 这 第三 诗节 这 单词 毁灭性的 必须 是 替换 经过 一个
[tru:] [dɪ'sɪləbl] ,
true dissyllable ,
真的 双音节 ,

第三节第三行中的“ruinous”一词必须替换为一个真正的双音节词。

['prefrəbli] .
preferably ruin'd .
最好 毁了 .

最好是毁坏的。

" [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['kʌntri] , " [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['stɔ:ri][baɪ] ['mɑ:rgrət] ['træfɜ:d] ,
" **For Their Country , " a short story by Margaret Trafford ,**
" 为了 他们的 国家 , " 一个 短的 故事 经过 玛格丽特 特拉福德 ,
《为了他们的国家》，玛格丽特·特拉福德的短篇小说

[ɪz] ['vɪvɪd] [ɪn][plɔ:t][ænd; ənd] ['tru:li] [hə'roʊɪk][ɪn]['mɔ:rəl] , [bʌt; bət] ['sʌmwʌt] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [tek'ni:k] ,
is vivid in plot and truly heroic in moral , but somewhat deficient in technique ,
是 生动 在 阴谋 和 真的 英勇 在 道德 , 但 有些 不足 在 技术 ,
情节生动，道德高尚，但技巧略有不足。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《联合业余体育》杂志文章, (Writings in the United Amateur,) 第9/17页

[pər'tɪkjələrlɪ] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] .
particularly at the beginning .
特别 在 这 开始 .

尤其是在开始的时候。

[mɪs] [ˈtræfəd] [ʃʊd; ʃəd] [ju:z] [ker] [ɪn] [ˈmouldɪŋ] [lɔ:ŋ] [ˈsentənsɪz] ,
Miss Trafford should use care in moulding long sentences ,
错过 特拉福德 应该 使用 关心 在 成型 长的 句子 ,

特拉福德小姐在斟酌长句时应谨慎。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv] [ə,bri:vɪ'eɪnɪz] [laɪk][et 'setərə; ,ɪt 'setərə] . [ɪn][ðə; ði]
and should avoid the employment of abbreviations like etc . in the
和 应该 避免 这 就业 的 缩写 喜欢 ETC . 在 这

[mɪdɪst] [ʌv; əv] [ˈnærətɪv] [tekst] .
midst of narrative text .
中间 的 叙述 文本 .

并且应该避免在叙述性文本中使用诸如 etc. 之类的缩写。

" [ðæt] [ˈsʌni] [smaɪl] , " [baɪ][dʒɑ:n] [ˈrʌsl] ,
" That Sunny Smile , " by John Russell ,
" 那 阳光明媚 微笑 , " 经过 约翰 罗素 ,

《阳光般的微笑》, 约翰·罗素著

[ɪz][ə; eɪ] [ˈklevərli] [ˌɑ:ptɪ'mɪstɪk][bɪt][ʌv; əv] [vɜ:rs] [hu:z] [ˈrɪðəm] [ɪz] [ˈveri] [ˈfæs(ə)l] ,
is a cleverly optimistic bit of verse whose rhythm is very facile ,
是 一个 巧妙地 乐观的 少量 的 诗 谁 韵律 是 非常 容易的 ,

这是一首构思巧妙、充满乐观精神的诗歌, 节奏非常流畅。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi] [ɪm'pru:vɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'dɪj(ə)n] [ʌv; əv] [tu:] [ˈsɪləblz] [tu:; tə][ðə; ði][θɜ:rd]
but which would be improved by the addition of two syllables to the third
但 哪个 会 是 改进 经过 这 添加 的 二 音节 到 这 第三

[ænd; ənd][sɪksθ] [laɪnz] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ˈstænzə] .
and sixth lines of each stanza .
和 第六 线条 的 每个 诗节 .

但如果每节诗的第三行和第六行各增加两个音节, 效果会更好。

[ðə; ði] [raɪm] [ʌv; əv] [raʊnd] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [faʊnd] [tru:] [ɪz] [ɪnkə'rekt] ,
The rhyme of round you and found true is incorrect ,
这 韵 的 圆形的 你 和 成立 真的 是 错误 ,

“round you”和“found true”的押韵是不正确的。

[sɪns] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈsɪləblz] [ʌv; əv] [ˈdʌb(ə)l] [raɪmz] [mʌst; məst][bi:; bi][aɪ'dentɪk(ə)l] .
since the second syllables of double rhymes must be identical .
自从 这 第二 音节 的 双倍的 韵律 必须 是 完全相同的 .

因为双韵的第二个音节必须相同。

" [ðə; ði][ˈi:v(ə)l] [wʌn] , " [baɪ] [nɑ:ˈrɪsɪsəs] [ˈblæntʃfi:ld] , [ɪz] [ə'naʊnst] [æz; əz] " [ə; eɪ] [ˈproʊz] - [ˈpəʊəm] ,
" The Evil One , " by Narcissus Blanchfield , is announced as " A Prose - poem ,
" 这 邪恶的 一 , " 经过 纳西索斯 布兰奇菲尔德 , 是 宣布 作为 " 一个 散文 - 诗 ,

纳西索斯·布兰奇菲尔德的《邪恶之人》被誉为“散文诗”。

[ˈæftər][ˈɑ:skər] [waɪld] — [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] [ˈæftər] .
after Oscar Wilde — a long way after .
后 奥斯卡 王尔德 — 一个 长的 方式 后 .

在奥斯卡·王尔德之后——很久以后。

" [æz; əz][æn; ən] [ˈæləɡɔːri] [aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [tuː; tə][ðə; ði][fækts][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] ；
" **As an allegory it is true to the facts of the case** ；
" 作为 一个 寓言 它 是 真的 到 这 事实 的 这 案件 ；
“作为寓言，它与案件的事实相符；

[ðoo] [wʌn] [ˈkænaːt] [bʌt; bət] [fiːl] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [ruːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈfriːə(r)] [pleɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊˈetɪk]
though one cannot but feel that there is room for a freer play of the poetic
尽管 一 不能 但 感觉 那 那里 是 房间 为了 一个 更自由 玩 的 这 诗意的
[ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][ɪn][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt] .
imagination in so great a subject .
想像力 在 所以 伟大的 一个 主题 .

不过，人们不禁会觉得，在如此宏大的主题中，诗意的想象力还有更自由发挥的空间。

[təˈliːdoʊ] [ˈæmətər] [fɔːr; fər][ɑːkˈtoʊbər][ɪz][ə; eɪ] [ˈlɪtəreri] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] [wɪt] [rɪˈfleks] [mʌtʃ] [ˈkredit][əˈpɑːn]
Toledo Amateur for October is a literary publication which reflects much credit upon
托莱多 业余 为了 十月 是 一个 文学 发布 哪个 反映 很多 信用 之上
[ɪts] [jʌŋ] [ˈedɪtər] ,
its young editor ,
它是 年轻的 编辑 ,

《托莱多业余爱好者》十月刊是一份文学刊物，其年轻的编辑功不可没。

[ˈmɪstər] . [ˈwezli; ˈwes-] - [ˈpɒtər] , [ænd; ənd][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈsevrəl] [kəntˈrɪbjʊːtəz] .
Mr Wesley Hilon Porter , and upon the several contributors .
先生 . 韦斯利 - 搬运工 , 和 之上 这 一些 贡献者 .
韦斯利·希隆·波特先生，以及其他几位贡献者。

" [ˈtwɪlaɪt] , " [ə; eɪ] [kəˈrekt] [ænd; ənd][ˈɡreɪsf(ə)l][ˈpoʊəm][baɪ] [mɪs] [vɔːn][ˈdɜː] [ˈhaɪd] [ˈəʊpənz][ðə; ði] [ɪˈʃuː]
" **Twilight , " a correct and graceful poem by Miss von der Heide opens the issue**
" 暮 , " 一个 正确的 和 优美 诗 经过 错过 冯 德尔 海德 打开 这 问题
.
.
.

本期以冯·德·海德小姐的优美诗作《黄昏》开篇。

" [ə; eɪ] [ˈsæbəθ] , " [baɪ] [ˈmeri] [ˈmɑːrɡrət] [ˈsɪsən] , [ɪz][ə; eɪ] [sketʃ] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈmerɪt] ,
" **A Sabbath , " by Mary Margaret Sisson , is a sketch of great merit** ,
" 一个 安息日 , " 经过 玛丽 玛格丽特 西森 , 是 一个 草图 的 伟大的 优点 ,
玛丽·玛格丽特·西森的《安息日》是一幅极具价值的素描作品。

[ðoo] [naːt] [ˈhoʊli] [ˈnaːv(ə)l][ɪn][ˈsʌbdʒekt] .
though not wholly novel in subject .
尽管 不是 完全 小说 在 主题 .
虽然题材并非完全新颖。

[ðə; ði] [hɪˈpɑːkrəsi] [ʌv; əv] [ˈmeni] [self] - [ˈsætɪsfaɪd] " [ˌpɪləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] " [ɪz][ˈoʊnli] [tuː] [wel] [noʊn]
The hypocrisy of many self - satisfied " pillars of the church " is only too well known
这 虚伪 的 许多 自己 - 使满意 " 柱子 的 这 教会 " 是 仅有的 也 出色地 已知
[bəʊθ][ɪn][laɪf][ænd; ənd][ɪn][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] .
both in life and in literature .
两个都 在 生活 和 在 文学 .

许多自鸣得意的“教会栋梁”的虚伪在现实生活和文学作品中都是众所周知的。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] , [ðə; ði][wɜːrd] [ˈepɪθet] [ɪz] [juːst] [ɪn][ə; eɪ] [ˈslartli] [ɪnkəˈrekt]
At the very close of the piece , the word epithet is used in a slightly incorrect
在 这 非常 关闭 的 这 片 , 这 单词 别名 是 用过的 在 一个 轻微地 错误
[sens] ,
sense ,
感觉 ,

在文章结尾处，“epithet”一词的用法略有不准确。

[ˈmiːnɪŋ] " [ˈmaːtoʊ] .
meaning " motto .
意义 " 座右铭 .

意思是“座右铭”。

" [ˈepɪθet] , [æz; əz][ɪts] [ɡriːk] [ˌderɪˈveɪʃn] [ˈfoʊz] , [ˈsɪnɪfaɪz] [æn; ən] [ˈædʒɪktɪv] [ɔːr] [dɪˈskrɪptɪv]
" Epithet , as its Greek derivation shows , signifies an adjective or descriptive
" 别名 , 作为 它是 希腊语 推导 演出 , 表示 一个 形容词 或者 描述性的
[ɪkˈspreʃ(ə)n] .
expression .
表达 .

“Epithet，正如其希腊语词源所示，表示形容词或描述性表达。

" [ðə; ðɪ] [ˈwɜːrkərz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːrld] , " [baɪ][ˈdɔːrə][em] . [ˈheɪpənə] ,
" The Workers of the World , " by Dora M . Hepner ,
" 这 工人 的 这 世界 , " 经过 多拉 M . 赫普纳 ,

《全世界的工人》，作者：多拉·M·赫普纳

[ɪz] [əˈhʌðər] [ˌsoʊsiəˈlɑːdʒɪkl] [sketʃ] [ʌv; əv][noʊ] [smɔːl] [ˈmerɪt] , [ˈplezntli] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [baɪ][ðə; ðɪ]
is another sociological sketch of no small merit , pleasantly distinguished by the
是 其他 社会学 草图 的 不 小的 优点 , 愉快 杰出的 经过 这
[ˈæbsəns] [ʌv; əv] [slæŋ] .
absence of slang .
缺席 的 俚语 .

这是另一篇颇具价值的社会学素描，令人欣喜的是，它没有使用俚语。

" [nɑːt] [ɔːl] , " [baɪ] [ˈɑːlɪv] [dʒɪː] . [ˈəʊɪn] , [ɪz][ə; eɪ][ˈpoʊəm][ʌv; əv] [mʌtʃ] [ˈfɜːrvər] ,
" Not All , " by Olive G . Owen , is a poem of much fervour ,
" 不是 全部 , " 经过 橄榄 G . 欧文 , 是 一个 诗 的 很多 热情 ,

奥利弗·G·欧文的诗作《并非所有》是一首充满热情的诗。

[ɔːlˈbiːɪt] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] [tuː] [friː] [juːz][ʌv; əv][ɪˈtælɪks] .
albeit having a somewhat too free use of italics .
尽管 拥有 一个 有些 也 自由的 使用 的 斜体 .

虽然斜体字的使用有些过于随意。

[ðə; ðɪ] [wɜːrdz] [ænd; ənd] [ˈrɪðəm] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpoʊət] [ˈʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [kənˈveɪ] [hɪz; ɪz] [ˈɪmɪdʒɪz]
The words and rhythm of a poet should be able to convey his images
这 字 和 韵律 的 一个 诗人 应该 是 有能力的 到 传达 他的 图片
[wɪˈðəʊt] [ðə; ðɪ] [mɔːr] [ɑːrtɪˈfɪj(ə)l] [dɪˈvaɪsɪz] [ʌv; əv] [taɪpəˈɡræfɪk(ə)l] [ˌveriˈeɪʃ(ə)n] .
without the more artificial devices of typographical variation .
没有 这 更多的 人造的 设备 的 印刷 变化 .

诗人的文字和韵律应该能够传达他的意象，而无需借助排版变化等更为人为的手段。

[əˈhʌðər] [ˈkwestʃənəb(ə)] [-]
Another questionable [70]
其他 值得怀疑 [-]

另一个值得怀疑的[70]

[pɔɪnt] [ɪz][ðə; ðɪ] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ˈjuːzɪŋ] [ɑːrˈkeɪɪk] [ˈproʊnaʊnz] [ænd; ənd] [vɜːrb] [fɔːrmz] .
point is the manner of using archaic pronouns and verb forms .
观点 是 这 方式 的 使用 古老的 代词 和 动词 表格 .

重点在于使用古老的代词和动词形式的方式。

[mɪs] [ˈəʊɪn] [siːmz] [tuː; tə] [juːz] [bəʊθ] [ˈeɪnfənt] [ænd; ənd] [ˈmɑːdərn] [ˌkɑːndʒuˈgeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [vɜːrb]
Miss Owen seems to use both ancient and modern conjugations of the verb
错过 欧文 似乎 到 使用 两个都 古老的 和 现代的 共轭 的 这 动词
[ɪnˈdɪfrəntli] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈsʌbdʒekts] [æz; əz] [ðəʊ] .
indifferently with such subjects as thou .
漠不关心 和 这样的 主题 作为 你 .

欧文小姐似乎对动词的古代和现代变位形式都毫不在意，对诸如“你”之类的主语也一样。

" [ə; eɪ] [deɪ] [æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] ['sʌmə] [hoʊm] , " [baɪ] ['emə] [mə'ri:] ['vɔɪgt, 'vɔɪt] ,
" A Day at Our Summer Home , " by Emma Marie Voigt ,
" 一个 天 在 我们的 夏天 家 , " 经过 艾玛 玛丽 沃伊特 ,
《我们在避暑别墅的一天》, 作者: 艾玛·玛丽·沃伊特

[ɪz][ə; eɪ] [dɪ'skriptɪv] [sketʃ] [ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)] ['prɑːmɪs] , [ænd; ənd] " [maɪ][fɜːrst] ['æmətər]
is a descriptive sketch of considerable promise , and " My First Amateur
是 一个 描述性的 草图 的 大量 承诺 , 和 " 我的 第一的 业余
[kən'venʃ(ə)n] ,
Convention ,
习俗 ,
这是一篇颇具潜力的描述性概述, 名为《我的第一次业余爱好者大会》。

" [baɪ][ˈmɪsɪz] . ['ædi] [el] . ['potər] , [ɪz][ə; eɪ] [wel] ['rɪt(ə)n] ['krɑːnɪk(ə)] [ʌv; əv] [rɪ'vents] .
" by Mrs . Addie L . Porter , is a well written chronicle of events .
" 经过 太太 . 艾迪 L . 搬运工 , 是 一个 出色地 书面 编年史 的 活动 .
《艾迪·L·波特夫人所著》是一部文笔流畅的事件编年史。

" [ðə; ði][waɪld] [roʊz] , " [baɪ] [ˌmɑːrgə'ri:t] ['ælən] , [ɪz][ə; eɪ][ˈpəʊəm][ʌv; əv][noʊ]['lɪt(ə)] [greɪs] ,
" The Wild Rose , " by Marguerite Allen , is a poem of no little grace ,
" 这 荒野 玫瑰 , " 经过 玛格丽特 艾伦 , 是 一个 诗 的 不 小的 优雅 ,
玛格丽特·艾伦的诗作《野玫瑰》是一首优美动人的诗篇。

[ðoo] [brɪ'set] [wɪð; wɪθ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːzuəl] ['kruːdɪtɪ] [ʌv; əv] [ˈjuːθfl] [wɜːrk] .
though beset with many of the usual crudities of youthful work .
尽管 围困 和 许多 的 这 通常 粗俗 的 青春 工作 .
虽然也存在许多年轻作品常见的粗糙之处。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ðə; ði]['kwaːtreɪnz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðer; ðər] [raɪmz] ['regjələrlɪ] [rɪ'kɜːrɪŋ] ;
In the first place , the quatrains should have their rhymes regularly recurring ;
在 这 第一的 地方 , 这 四行诗 应该 有 他们的 韵律 经常 再次发生的 ;
首先, 四行诗的韵脚应该有规律地重复出现;

['iːðər] [ɪn][bəʊθ][fɜːrst][ænd; ənd][θɜːrd] , [ænd; ənd] ['sekənd] [ænd; ənd] [fɜːrθ] [laɪnz] ; [ɔːr]['oʊnli][ɪn] ['sekənd]
either in both first and third , and second and fourth lines ; or only in second
任何一个 在 两个都 第一的 和 第三 , 和 第二 和 第四 线条 ; 或者 仅有的 在 第二
[ænd; ənd] [fɜːrθ] .
and fourth .
和 第四 .
或者在第一行和第三行, 以及第二行和第四行中; 或者只在第二行和第四行中。

[ə; eɪ] [raɪm] [ə'kɜːrɪŋ] ['oʊnli][ɪn][fɜːrst][ænd; ənd][θɜːrd] [laɪnz] ['gɪvz] [æn; ən] [ʌn'mjuːzɪkl] [kæst] ,
A rhyme occurring only in first and third lines gives an unmusical cast ,
一个 韵 发生 仅有的 在 第一的 和 第三 线条 给予 一个 不音乐的 投掷 ,
仅第一行和第三行押韵会使歌曲显得不悦耳动听。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] ['kɔːzɪz] [ðə; ði]['stænzə][tuː; tə][end] [, ʌn'raɪmd] .
since it causes the stanza to end unrhymed .
自从 它 原因 这 诗节 到 结尾 无韵的 .
因为它导致这节诗以无韵结尾。

['sekəndli] , [ðə; ði][wɜːrdz] [fens] [ænd; ənd] [sent] [duː][nɑːt][fɜːrm][ə; eɪ] [lɪ'dʒɪtɪmət] [raɪm] .
Secondly , the words fence and scent do not form a legitimate rhyme .
第二 , 这 字 栅栏 和 香味 做 不是 形式 一个 合法的 韵 .
其次, fence 和 scent 这两个词并不构成合法的押韵。

[ðə; ði] ['iːzi] [kə'rektnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miːtər] [ɪz][æn; ən] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [saɪn] ,
The easy correctness of the metre is an encouraging sign ,
这 简单的 正确性 的 这 仪表 是 一个 鼓励 符号 ,
计量器的简易性和准确性是一个令人鼓舞的迹象。

[ænd; ənd] ['ɪndɪˌkeɪts] [ə; eɪ][pəʊˈetɪk] ['tælənt] [wɪt] [mɪs] ['ælən] [wəd] [duː] [wel] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] .
and indicates a poetic talent which Miss Allen would do well to cultivate .
和 表示 一个 诗意的 天赋 哪个 错过 艾伦 会 做 出色地 到 培育 .

这表明艾伦小姐具有诗歌天赋，她应该好好培养这种天赋。

[ˈmɪstər] . [ˈpɔːtɪz] [ˈɑːrtɪk(ə)] [ɑːn] [ˈæmətər] [ˈdʒɜːrnəlɪz(ə)m] [ɪz] [ˈɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [kwaɪt] [dʒʌst] ,
Mr . Porter's article on amateur journalism is interesting and quite just ,
先生 . 搬运工 文章 在 业余 新闻业 是 有趣的 和 相当 只是 ,
波特先生关于业余新闻的文章很有趣，也相当中肯。

[ðoʊ] [wiː; wi] [hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [hæz; həz] [nɑːt] [kwaɪt] [soʊ] " ['lɪt(ə)] [tuː; tə] [ˈɔːfər] " [ðə; ði] [ˌdevəˈtiː]
though we hope that the United has not quite so " little to offer " the devotee
尽管 我们 希望 那 这 团结的 有 不是 相当 所以 " 小的 到 提供 " 这 信徒
[ʌv; əv] " [soʊ] - [kɔːld] [haɪ] - [klæs] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] " [æz; əz] [ðə; ði] [ˈɔːθər] [bɪˈliːvz] .
of " so - called high - class literature " as the author believes .
的 " 所以 - 称为 高的 - 班级 文学 " 作为 这 作者 相信 .

不过我们希望，对于“所谓高雅文学”的爱好者来说，美国“能提供的”东西并不像作者认为的那样“少”。

[ɪf] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [rɪˈteɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [ˈmembər] , [ɔːr] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈjʌŋɡər] [ˈmembər] [ˈæftər]
If we are to retain our cultivated members , or our younger members after
如果 我们 是 到 保持 我们的 栽培 成员 , 或者 我们的 年轻 成员 后
[ðeɪ] [əˈkwaɪər] [kʌltɪˈveɪ(ə)n] ,
they acquire cultivation ,
他们 获得 栽培 ,

如果我们想要留住我们那些有修养的成员，或者在我们年轻成员获得修养之后，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [ˌnesəˈserəli] [ˈkeɪtər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbetər] [greɪd] [ʌv; əv] [teɪst] ;
we must necessarily cater to the better grade of taste ;
我们 必须 一定 迎合 到 这 更好的 年级 的 品尝 ;
我们必须迎合更高层次的口味；

[ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [wɪˈðəʊt] [nɪˈgлектɪŋ] [ðə; ði] [səkˈsiːdɪŋ] [ˌdʒenəˈreɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈnɒvɪsɪz] .
though of course without neglecting the succeeding generation of novices .
尽管 的 课程 没有 疏忽 这 成功 一代 的 新手 .
当然，也不能忽视下一代的新手。

[ðə; ði] [ˌedɪˈtɔːriəl] [ˈkɑːləm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɪʃuː] [ɪz] [braɪt] [ænd; ənd] [ˈfluːənt] ,
The editorial column of this issue is bright and fluent ,
这 社论 柱子 的 这 问题 是 明亮的 和 流利 ,
本期社论精彩流畅，

[kənˈkluːdɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] [ˈæmətər] [ˈdʒɜːnəlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] .
concluding one of the best amateur journals of the season .
总结 一 的 这 最好的 业余 期刊 的 这 季节 .
这是本季最佳业余期刊之一的结尾。

[ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [ˈæmətər] [fɔːr; fər] [sepˈtembər] [kənˈteɪnz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈoʊnli] [tuː] [ˈseldəm] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði]
THE UNITED AMATEUR for September contains something only too seldom found in the
这 团结的 业余 为了 九月 包含 某物 仅有的 也 很少 成立 在 这
[ˈæmətər] [pres] ;
amateur press ;
业余 按 ;
9 月份的《联合业余体育》杂志刊登了一些在业余体育刊物中很少见到的内容；

[ə; eɪ] [ˈriːəli] [ˌmerɪˈtɔːriəs] [ˈɔːrt] [ˈstɔːri] .
a really meritorious short story .
一个 真的 有功绩的 短的 故事 .
一篇非常优秀的短篇小说。

" [ðə; ði] ['ædəʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [treɪ] , " [baɪ]['elənə; -nɔ:][dʒeɪ] . ['bɑ:rn,hɑ:rt] , [pə'zesɪz] ['evri] ['elɪmənt] [ʌv; əv]
" The Shadow on the Trail , " by Eleanor J . Barnhart , possesses every element of
" 这 阴影 在 这 踪迹 , " 经过 埃莉诺 J . 巴恩哈特 , 拥有 每一个 元素 的
[gʊd] ['fɪk](ə)n] ;
good fiction ;
好的 小说 ;

埃莉诺·J·巴恩哈特的《路上的阴影》具备优秀小说的所有要素；

[ə; eɪ] [səb'stænj(ə)] [ænd; ənd] ['ri:əli] ['ɪntrəstɪŋ] [plɑ:t] , [ə; eɪ]['lɑ:dʒɪk(ə)] [dɪ'veləpmənt] [frʌm; frəm]
a substantial and really interesting plot , a logical development from
一个 重大的 和 真的 有趣的 阴谋 , 一个 逻辑 发展 从
[bɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə][kən'klu:ʒ(ə)n] ,
beginning to conclusion ,
开始 到 结论 ,
情节充实且引人入胜，逻辑严密，从头到尾都十分精彩。

[æn; ən] ['ædɪkwət] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [sə'spens] , [ə; eɪ]['klaɪmæks] [wɪtʃ] [dʌʒ] [nɑ:t] [dɪsə'pɔɪnt] ,
an adequate amount of suspense , a climax which does not disappoint ,
一个 足够的 数量 的 悬念 , 一个 高潮 哪个 做 不是 辜负 ,
悬念设置得当，高潮部分也令人满意。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['preɪzwɜ:rðɪ] [dɪ'ɡri:ɪ] [ʌv; əv]['ləʊk(ə)] ['kʌlər] .
and a praiseworthy degree of local colour .
和 一个 值得称赞 程度 的 当地的 颜色 .
并且具有相当程度的地方特色。

[bɪ'saɪdʒ] [ɔ:l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:ɪ][ɪz]['flu:ənt][ɪn] ['læŋɡwɪdʒ] [ænd; ənd] [kə'rekt] [ɪn]['sɪntæks] .
Besides all of which it is fluent in language and correct in syntax .
除了 全部 的 哪个 它 是 流利 在 语言 和 正确的 在 句法 .
除此之外，它的语言流畅，语法正确。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪtəreri] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ɪn] [ðɪs] ['ɪʃu:ɪ] [ɪz] [dɪ'vəʊtɪd] [tu:; tə] [vɜ:rs] .
The rest of the literary department in this issue is devoted to verse .
这 休息 的 这 文学 部门 在 这 问题 是 奉献 到 诗 .
本期文学板块的其余部分全部是诗歌。

" [tu:; tə][ə; eɪ] [frend] , " [baɪ] ['æɪs] [em] . ['hæmɫət] ,
" To a Friend , " by Alice M . Hamlet ,
" 到 一个 朋友 , " 经过 爱丽丝 M . 村庄 ,
《致一位朋友》，作者：爱丽丝·M·哈姆雷特

[ɪz] [pər'tɪkjələrlɪ] ['pli:zɪŋ] [θru:] [ðə; ði][hɪnt] [ʌv; əv][oʊld] - [sku:l] [tek'ni:k] [wɪtʃ] [ɪts] [wel] [ɔ:rdərd]
is particularly pleasing through the hint of old - school technique which its well ordered
是 特别 令人愉悦 通过 这 暗示 的 老的 - 学校 技术 哪个 它是出色地 订购
[freɪzɪz] [kən'veɪ] .
phrases convey .
短语 传达 .

其结构严谨的乐句中蕴含着一丝老派的技法，令人倍感愉悦。

[ðə; ði][wʌn] [wi:k] [pɔɪnt] [ɪz][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv][ðəɪ] , [ə; eɪ]['sɪŋɡjələr] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ɪn] [kə'nekʃən]
The one weak point is the employment of thy , a singular expression , in connexion
这 一 虚弱的 观点 是 这 就业 的 你的 , 一个 单数 表达 , 在 连接
[wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['ɑ:bdʒekts] ;
with several objects ;
和 一些 对象 ;

唯一的不足之处在于使用了单数形式的“thy”来指代多个对象；

['neɪmli] , " ['peɪpər] , [pen] , [ænd; ənd] ['redi] [hænd] .
namely , " paper , pen , and ready hand .
即 , " 纸 , 笔 , 和 准备好 手 .
即“纸、笔和随时可用的手”。

" [jɔːr; jər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [juːst] .
" Your should have been used .
" 你的 应该 有 到过 用过的 .

“你的本该被利用。”

[ðə; ði] ['mi:tər] [ɪz] ['eksələnt] [θruː'aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [pi:s] [dɪ'spleɪz] [ə; eɪ] ['grætɪfaɪɪŋ] [skɪl]
The metre is excellent throughout , and the whole piece displays a gratifying skill
这 仪表 是 出色的 自始至终 , 和 这 所有的 片 显示器 一个 可喜 技能
[ɑ:n][ɪts] [ˈɒθəz] [pɑ:rt] .
on its author's part .
在 它是 作者的 部分 .

整首诗的韵律都非常出色，充分展现了作者高超的写作技巧。

" [ðə; ði] [pæθ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [si:] , " [baɪ] [rev] . [ˈjʊdʒɪn] [bi:] . ['kʌnts] ,
" The Path Along the Sea , " by Rev . Eugene B . Kuntz ,
" 这 小路 沿着 这 海 , " 经过 牧师 : 尤金 B : 昆茨 ,

《海边之路》，作者：尤金·B·昆茨牧师

[ɪz][ə; eɪ] ['flɔ:ləs] [ænd; ənd] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [bɪt][ʌv; əv][sentɪ'ment(ə)l] ['pʊʊətri] , [kæst][ɪn]['flu:ənt][ænd; ənd]
is a flawless and beautiful bit of sentimental poetry , cast in fluent and
是 一个 完美无瑕 和 美丽的 少量 的 感伤的 诗 , 投掷 在 流利 和
[fə'lisɪtəs] [hep'tæmɪtər] .
felicitous heptameter .
幸福的 七米 .

这是一首完美无瑕、优美动人的感伤诗，采用流畅优美的七音步写成。

" [dæd] , " [baɪ] ['hɔ:rəs] ['faʊlər] ['gʊdwin] ,
" Dad , " by Horace Fowler Goodwin ,
" 爸爸 , " 经过 贺拉斯 福勒 古德温 ,

《爸爸》，作者：霍勒斯·福勒·古德温

[ɪz] [dɪ'saɪdɪdli] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ðɪs] ['raɪtəz] ['pi:sɪz] [jet] [tuː; tə] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði] ['æmətər] [pres] .
is decidedly the best of this writer's pieces yet to appear in the amateur press .
是 绝对地 这 最好的 的 这 作家的 件 然而 到 出现 在 这 业余 按 .

这篇作品无疑是这位作者迄今为止在业余刊物上发表的最佳作品。

[ðə; ði]['di:fekts; dɪ'fekts][ɑ:r; ər]['moʊstli] ['teknɪk(ə)l] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði][bæd] [raɪm] [ʌv; əv] [ɪn'geɪdʒd] [ænd; ənd]
The defects are mostly technical , including the bad rhyme of engaged and
这 缺陷 是 大多 技术的 , 包括 这 坏的 韵 的 已订婚的 和
[dɪs'meɪd] ,
dismayed ,
沮丧 ,

这些缺陷大多是技术性的，包括“engaged”和“dismayed”押韵不准。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌəʊvə'weɪtɪd] ['sev(ə)nθ] [laɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪn(ə)l]['stænzə] .
and the overweighted seventh line of the final stanza .
和 这 超重 第七 线 的 这 最终的 诗节 .

还有最后一节中篇幅过长的第七行。

[ðə; ði] ['lætər] [maɪt] [biː; bi] ['rektɪfaɪd] [baɪ] ['sʌbstɪtjuːtɪŋ] [blest] , [ɔ:r][sʌm; səm] ['ʌðər] ['mɑ:nəsɪləbl] ,
The latter might be rectified by substituting blest , or some other monosyllable ,
这 后者 可能 是 已纠正 经过 替换 祝福 , 或者 一些 其他 单音节 ,
[fɔ:r; fər] ['lʌki] .
for lucky .
为了 幸运的 .

后者可以通过将 lucky 替换为 blest 或其他单音节词来纠正。

" [lɪ] [ˈberbi] [maɪn] , " [baɪ][ˈdʌbljuː] . [fræŋk] [ˈbʊkər] , [ɪz][ə; eɪ] [kweɪnt] [ænd; ənd] [ˈkæptɪveɪtɪŋ] [ˈdɑːki] **" Li'l Baby Mine , " by W . Frank Booker , is a quaint and captivating darky** **" 小 婴儿 矿 , " 经过 W . 坦率 布克 , 是 一个 古雅 和 引人入胜 黑人** [ˈlʌləbaɪ] , **lullaby ,** **催眠曲 ,**

W·弗兰克·布克创作的《我的小宝贝》是一首古朴而迷人的忧郁摇篮曲。

[huːz] [ækjərəsi] [ʌv; əv][ˈdaɪəlekt][ænd; ənd] [ˈætməsfɪr] [kʌmz] [frʌm; frəm] [ðæt] [fɜːrst] - [hænd] **whose accuracy of dialect and atmosphere comes from that first - hand** **谁 准确性 的 方言 和 气氛 来 从 那 第一的 - 手** [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈniːgrəʊz] [wɪtʃ] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈsʌðərn] [ˈraɪtər] [kæn; kən] [pəˈzes] . **knowledge of the negroes which only a Southern writer can possess .** **知识 的 这 黑人 哪个 仅有的 一个 南方 作家 能 具有 .** 他对方言和氛围的准确把握，源于只有南方作家才能拥有的对黑人的第一手了解。

[ˈmɪstər] . [ˈbʊkər] [ɪz][wʌŋ][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][moʊst] [ˈpraːmɪsɪŋ] [bəːdz] , **Mr . Booker is one of our most promising bards ,** **先生 . 布克 是 一 的 我们的 最多 有前途 吟游诗人 ,** 布克先生是我们最有前途的吟游诗人之一。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [ˈdʌbli] [ˈnoʊtəb(ə)l] [wen] [hɪz; ɪz] [staɪl] [[jæl; jəl][hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [ɪts][ˈfaɪn(ə)l] [ˈpɑːlɪʃ] . **and will be doubly notable when his style shall have received its final polish .** **和 将要 是 双倍 值得注意的 什么时候 他的 风格 将 有 已收到 它是 最终的 抛光 .** 当他的风格最终定型时，将会更加引人注目。

" [wen] [aɪ] [geɪz] [ɑːn] [ðiː] , " [baɪ] [kæθˈlɪn] [ˈfɑːstər] [smɪθ] , **" When I Gaze on Thee , " by Kathleen Foster Smith ,** **" 什么时候 我 目光 在 汝 , " 经过 凯瑟琳 促进 史密斯 ,** 《当我凝视你》——凯瑟琳·福斯特·史密斯

[ɪz][æn; ən] [ˈæmətɔːri] [ˈprouəm][ʌv; əv] [mʌtʃ] [greɪs] [ænd; ənd] [ˈfluːənsɪ] . **is an amatory poem of much grace and fluency .** **是 一个 爱慕 诗 的 很多 优雅 和 流利度 .** 这是一首优美流畅的情诗。

[ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [ˈæmətər] [fɔːr; fər][ɑːkˈtoʊbər] [ˈfəːnɪʃɪz] [juːˈes][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv][kɑːmpəˈziʃ(ə)n] **THE UNITED AMATEUR for October furnishes us with a species of composition** **这 团结的 业余 为了 十月 提供 我们 和 一个 物种 的 作品** [nɑːt] [ˈfriːkwəntli] [ɪnˈkaʊntər] [ɪn] - ; **not frequently encountered in amateurdom ;** **不是 频繁地 遭遇 在 - ;** 10 月份的《联合业余》杂志为我们呈现了一种在业余领域不常见的作品类型；

[æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] [rɪˈpɔːrt] [wɪtʃ] [ɪz][ˈɔːlsou][ə; eɪ] [ˈlɪtəreri] [ˈklæsɪk] . **an official report which is also a literary classic .** **一个 官方的 报告 哪个 是 还 一个 文学 经典的 .** 一份官方报告，同时也是一部文学经典。

[ˈprez] . **Pres .** **总统 .** 总统

[ˈkæmbəlz] [ˈmesɪdʒ] [ɪz] [ˈriːəli] [æn; ən] [ˈeseɪ] [ɑːn] [kənˈtempərəri] [ˈæmətər] [ˈdʒɜːrnəlɪz(ə)n] , **Campbell's message is really an essay on contemporary amateur journalism ,** **坎贝尔 信息 是 真的 一个 散文 在 当代的 业余 新闻业 ,** 坎贝尔的文章实际上是一篇关于当代业余新闻业的评论文章。

[ænd; ənd] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['mʌltɪtʊ:d] [ʌv; əv] [wel] ['stetɪd] [trʊθs] [wɪtʃ] ['evri] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]
and contains a multitude of well stated truths which every member of the
和 包含 一个 民众 的 出色地 声明 真相 哪个 每一个 成员 的 这
[frə'tɜ:rnəti] [wəd] [du:] [wel] [tu:; tə] [pə'ru:z] .
fraternity would do well to peruse .
兄弟会 会 做 出色地 到 仔细阅读 .

其中包含许多阐述精辟的真理，值得兄弟会的每一位成员仔细阅读。

" [ðə; ði] [wɑ:ndərərz] [rɪ'tɜ:rn] , " [baɪ] ['ændru:] ['frænsɪs][l'ɒkət, 'lɒkɦɑ:t] ,
" **The Wanderer's Return , " by Andrew Francis Lockhart ,**
" 这 流浪者的 返回 , " 经过 安德鲁 弗朗西斯 洛克哈特 ,
《流浪者的归来》，作者：安德鲁·弗朗西斯·洛克哈特

[ɪz][ə; eɪ] ['bjʊ:trɪf(ə)] [pi:s] [ʌv; əv] [,ænə'pestɪk] [vɜ:rs] [hu:z] [floʊ] [ɪz][æz; əz] ['pli:zɪŋ] [æz; əz][ɪts] ['sentɪmənt]
is a beautiful piece of anapaestic verse whose flow is as pleasing as its sentiment
是 一个 美丽的 片 的 抑抑词 诗 谁 流动 是 作为 令人愉悦 作为 它是 情绪
.
:
.

这是一首优美的抑扬格诗，其韵律和情感一样令人愉悦。

[ðə; ði] - [fɔ:r; fər][ɑ:k'toʊbər][ɪz] ['editɪd] [baɪ]'mɪsɪz] . [aɪdə][si:] . ['hɒtən] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [na:t]
The Woodbee for October is edited by Mrs . Ida C . Haughton , and though not
这 - 为了 十月 是 编辑 经过 太太 . 艾达 C . 霍顿 , 和 尽管 不是
[ʌv; əv][lɑ:rdʒ][saɪz] ,
of large size ,
的 大的 尺寸 ,

十月份的《伍德比》杂志由艾达·C·霍顿夫人编辑，虽然篇幅不大，

[dʌz] ['kredit] [bəʊθ][tu:; tə][hɜ:r; hər][ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [kə'lʌmbəs] [klʌb] .
does credit both to her and to the Columbus Club .
做 信用 两个都 到 她 和 到 这 哥伦布 俱乐部 .

这既是她个人的功劳，也是哥伦布俱乐部的功劳。

" [tu:; tə][ðə; ði] - , " [ə; eɪ] ['wɪti] ['pærədi] [ʌv; əv] ['poʊz] " ['ænəbel] [li:] ,
" **To the Woodbees , " a witty parody of Poe's " Annabel Lee ,**
" 到 这 - , " 一个 机智 戏仿 的 爱伦·坡的 " 安娜贝尔 李 ,

《致伍德比一家》，是对爱伦·坡的《安娜贝尔·李》的诙谐模仿，

" [ɪg'zɪbɪts] [mɪs] [aɪ'ri:n] ['metsgɜ-] [æz; əz][ðə; ði] [pə'zesər] [ʌv; əv][noʊ]['lɪt(ə)] [skɪl] [ɪn] ['nʌmbərz] ;
" **exhibits Miss Irene Metzger as the possessor of no little skill in numbers ;**
" 展品 错过 艾琳 梅茨格 作为 这 拥有者 的 不 小的 技能 在 数字 ;
“展现了艾琳·梅茨格小姐在数字方面相当的天赋；

[ænd; ənd] [ɪn'sɪ'dent(ə)li] [sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt] ['lðər] [jʌŋ] [bɑ:dz] [maɪt] [wel] [ɪm'pru:v] [ðer; ðər]
and incidentally suggests that other young bards might well improve their
和 顺便 建议 那 其他 年轻的 吟游诗人 可能 出色地 提升 他们的
[staɪlz] [baɪ] [dʒu:'dɪʃəs] ['eksərsaɪzɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [sɔ:rt] .
styles by judicious exercises of this sort .
风格 经过 明智的 练习 的 这 种类 .

顺便一提，这也暗示其他年轻的吟游诗人或许可以通过这种明智的练习来提高自己的风格。

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]['mi:tər] [meɪ] [bi:; bi] [əb'zɔ:rbd] [θru:] ['kɑ:piŋ] [ðə; ði] [wɜ:rkz] [ʌv; əv]
Much of the spirit of metre may be absorbed through copying the works of
很多 的 这 精神 的 仪表 可能 是 吸收 通过 复制 这 作品 的
[ðə; ði]['stændərd]['poʊəts] .
the standard poets .
这 标准 诗人 .

通过临摹经典诗人的作品，可以吸收诗歌韵律的大部分精髓。

" [lu:ˈi:zɪz] [ˈletər] , " [ə; eɪ] [ˈɔ:rt] [ˈstɔ:ri] [baɪ] [ˈnɔ:mə] [ˈsæŋə] , [kənˈteɪnz] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] **" Louise's Letter , " a short story by Norma Sanger , contains some of the** [ˈdi:fekts; drɪˈfekts][ʌv; əv] [ˈɜ:rlɪ] [ˌkɑ:mpəˈzɪʃ(ə)n] , **defects of early composition ,** 缺陷 的 早期的 作品 ,

诺玛·桑格的短篇小说《路易丝的信》存在一些早期作品的缺陷。

[ˈnoʊtəbli] [æn; ən] [ʌnˈdu:] [ˈheɪsənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ækʃ(ə)n] [ˈmi:diətli] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈletər] [-] **notably an undue hastening of the action immediately after the letter [71]** 尤其 一个 过度 加速 的 这 行动 立即地 后 这 信 [-]

值得注意的是，在信件发出后立即采取了过快的行动[71]

[ˈkwʊʊtɪd][ɪn][ðə; ði][tekst] . **quoted in the text .** 引 在 这 文本 .

文中引用。

[ðə; ði][plɑ:t] [ɪnˈvɑ:lvz] [ə; eɪ] [ˈræðər] [ʌnˈju:ʒuəl] [koʊˈɪnsɪdəns] , **The plot involves a rather unusual coincidence ,** 这 阴谋 涉及 一个 相当 异常 巧合 ,

剧情涉及一个相当不寻常的巧合，

[jet] [ɪz] [ˈpra:bəbli] [noʊ] [mɔ:r] [əʊvəstˈreɪnd] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [pi:s] [ʌv; əv] [laɪt] **yet is probably no more overstrained than that of the average piece of light** 然而 是 大概 不 更多的 过度劳累 比 那 的 这 平均的 片 的 光

[ˈfɪkʃ(ə)n] . **fiction .** 小说 .

但或许并不比一般的轻松小说更牵强附会。

" [ðə; ði] [ˈru:lɪŋ] [ˈpæʃ(ə)n] , " [baɪ][ˈednə][em] . [ˈhɒtən] , [ɪz][ə; eɪ][ˈstɔ:ri] [ʌv; əv] [fəˈnɑ:mɪn(ə)l] [ˈpaʊər] **" The Ruling Passion , " by Edna M . Haughton , is a story of phenomenal power** " 这 裁决 热情 , " 经过 埃德娜 M . 霍顿 , 是 一个 故事 的 非凡的 力量

[ænd; ənd] [ˈɪntrəst] , **and interest ,** 和 兴趣 ,

埃德娜·M·霍顿的《统治的激情》讲述了一个充满非凡力量和趣味的故事。

[ˈfɔ:mɪŋ] [ə; eɪ][ˌsaɪkəˈlɑ:dʒɪk(ə)l] [ˈstʌdi] [ˈwɜ:rði] [ʌv; əv] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn][pəˈru:z(ə)l] . **forming a psychological study worthy of more than one perusal .** 成型 一个 心理 学习 值得 的 更多的 比 一 仔细阅读 .

形成了一项值得反复研读的心理学研究。

[ɔ:l][ðə; ði] [riˈkwaɪəmənt] [ʌv; əv] [gʊd] [ˈfɪkʃ(ə)n] , [bəʊθ] [ɪnspəˈreɪʃənl] [ænd; ənd] [ˈteknɪk(ə)l] , **All the requirements of good fiction , both inspirational and technical ,** 全部 这 要求 的 好的 小说 , 两个都 鼓舞人心 和 技术的 ,

优秀小说应具备的所有要素，包括鼓舞人心的要素和技术性的要素。

[ɑ:r; ər] [kəmˈplaɪd] [wɪð; wɪθ][tu:; tə][ðə; ði][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈi:v(ə)n][ðə; ði][moʊst] [ɪgˈzæktɪŋ] [ˈkrɪtɪk] . **are complied with to the satisfaction of even the most exacting critic .** 是 遵命 和 到 这 满意 的 甚至 这 最多 严格 评论家 .

即使是最挑剔的评论家也会感到满意。

[mɪs] [ˈhɒtənz] [wɜ:rk][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [haɪ] [greɪd] , **Miss Haughton's work is of a very high grade ,** 错过 霍顿 工作 是 的 一个 非常 高的 年级 ,

霍顿小姐的作品质量非常高。

[ænd; ənd] [wʊd] [bi:; bi] [ˈwelkəmd] [ɪn][ˈlɑ:rdʒər] [ˈkwɑ:ntətɪz] [baɪ][ðə; ði] [ˈæmətər] [wɜ:rld] . **and would be welcomed in larger quantities by the amateur world .** 和 会 是 欢迎 在 更大的 数量 经过 这 业余 世界 .

业余爱好者们会非常欢迎大量此类产品。

[mɪs] [ˈhɑːrwɒdz] [ˈɪntrəstɪŋ] [nuːz] [noʊts] [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [hɒtənz] [ˈθɔːtf(ə)l] [edɪˈtɔːriəl]
Miss Harwood's interesting News Notes and Mrs . Haughton's thoughtful editorial
错过 哈伍德的 有趣的 消息 笔记 和 太太 . 霍顿 周到 社论
[kənˈkluːd] [æn; ən] [ˈɪjuː] [huːz] [ˈevri] [ˈfiːtʃər] [dɪˈzɜːrvz] [kɑːmenˈdeɪʃn] .
conclude an issue whose every feature deserves commendation .
结束 一个 问题 谁 每一个 特征 值得 表彰 .

哈伍德小姐的精彩新闻简讯和霍顿夫人的深思熟虑的社论为本期杂志画上了圆满的句号，本期杂志的每一项内容都值得称赞。

[eɪtʃ] . [piː] . [ˈlʌv,kʌæft] ,
H . P . LOVECRAFT ,
H . P . 洛夫克拉夫特 ,

HP·洛夫克拉夫特

[ˈtʃɜrmən] .
Chairman .
主席 .

主席。

[ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [ˈæmətər] [meɪ] -
THE UNITED AMATEUR MAY 1917
这 团结的 业余 可能 -

联合业余体育协会 1917年5月

[dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [ˈkrɪtɪsɪzəm]
Department of Public Criticism
部门 的 民众 批评

公共批评部门

[ðə; ði] [kənˈsɜːrvətɪv] [fɔːr; fər][ˈdʒænjueri] [dɪˈzɜːrvd] [dɪˈstɪŋkʃn] [fɔːr; fər][ɪts] [ˈoʊpənɪŋ] [ˈpoʊəm] , " [ðə; ði]
The Conservative for January deserved distinction for its opening poem , " The
这 保守的 为了 一月 应得的 区别 为了 它是 开幕 诗 , " 这
[ˈveɪgrənt] ,
Vagrant ,
流浪汉 ,

一月份的保守党报纸因其开篇诗作《流浪者》而值得称道。

" [wɪtʃ] [ˈproʊsiːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θraɪs] - [ˈɡɪftɪd] [pen][ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . [ˈdʌbljuː] . [viː] . [ˈdʒɔːrdn] .
" **which proceeds from the thrice - gifted pen of Mrs . W . V . Jordan .**
" 哪个 收益 从 这 三次 - 天才 笔 的 太太 . W . V . 约旦 .

“出自 WV Jordan 夫人三次赠予的笔下。”

[ðə; ði] [piːs] [ɪz][wʌŋ] [wel] [ˈwɜːrðɪ] [ʌv; əv] [kloʊz] [əˈtenʃ(ə)n] ,
The piece is one well worthy of close attention ,
这 片 是 一 出色地 值得 的 关闭 注意力 ,

这篇文章非常值得仔细研读。

[sɪns] [ˌaɪˈtiː] [kənˈteɪnz] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɑːrkt] [dɪˈɡriː] [ðoʊz] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ʌv; əv] [tʃɑːrm] [wɪtʃ]
since it contains to a marked degree those elements of charm which
自从 它 包含 到 一个 标记 程度 那些 元素 的 魅力 哪个
[ˈrendər] [ɪts] [ˈɔːθər] [soʊ] [ˈprɑːmɪnənt] [əˈmʌŋ] [ˈæmətər] [bɑːdz] .
render its author so prominent among amateur bards .
使成为 它是 作者 所以 著名的 之中 业余 吟游诗人 .

因为它在很大程度上包含了那些使其作者在业余吟游诗人中脱颖而出的魅力元素。

[boʊld][ænd; ənd] [dɪˈskrɪmɪneɪtɪŋ] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [wɜːrdz][ænd; ənd] [freɪzɪz] , [æpt][ænd; ənd] [juˈniːk] [ˈɪmɪdʒɪz]
Bold and discriminating choice of words and phrases , apt and unique images
大胆的 和 歧视性的 选择 的 字 和 短语 , 易于 和 独特的 图片
[ænd; ənd] [pərˌsɔːnɪfɪˈkeɪʃn] ,
and personifications ,
和 拟人化 ,

用词大胆而富有洞察力，意象和拟人手法贴切独特。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kerfəli] [sə'steɪnd] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv] ['delɪkət] [ʌnrɪ'æləti] ,
and a carefully sustained atmosphere of delicate unreality ,
和 一个 小心 持续 气氛 的 精美的 不真实 ,
以及精心营造的微妙的虚幻氛围 ,

[ɔ:l][ju'nart][tu:; tə][ɪm'pɑ:rt][ə; eɪ] [ker.ək.tə'rɪs.tɪk] ['bjʊ:ti] [tu:; tə][ðə; ði] [laɪnz] .
all unite to impart a characteristic beauty to the lines .
全部 团结 到 传授 一个 特征 美丽 到 这 线条 .

所有这些元素共同赋予线条一种独特的美感。

[ðɪs] ['bjʊ:ti] , [ˈsɜ:rtɪŋli] [ænəlaɪzd] , [rɪ'vi:lz] [ɪt'self][æz; əz] [sʌmθɪŋ] [mɔ:r] [ˈsɪlvən] [ænd; ənd]
This beauty , searchingly analysed , reveals itself as something more sylvan and
这 美丽 , 仔细地 分析 , 揭示 本身 作为 某物 更多的 森林 和
[spɑ:n'teɪniəs] [ðæn; ðən] ['stʌdɪd] [ænd; ənd] ['bʊkɪʃ] ;
spontaneous than studied and bookish ;
自发的 比 研究 和 书卷气 ;
这种美, 经过深入分析, 展现出一种更自然、更自发的特质, 而非刻意雕琢、书卷气十足的特质 ;

[ɪn'di:d] , [ɔ:l][ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . [ˈdʒɔrdənz] [vɜ:rs] [ɪz][bɔ:rn] ['ræðər] [ðæn; ðən] [bɪlt] .
indeed , all of Mrs . Jordan's verse is born rather than built .
的确 , 全部 的 太太 : 乔丹的 诗 是 出生 相当 比 建造 .

事实上, 乔丹夫人的所有诗歌都是与生俱来的, 而非后天创作的。

" [ðə; ði] [ʌn'breɪkəbl] [lɪŋk] , " [ə; eɪ][proʊz] [sketʃ] [baɪ] [ˈɑ:rθər] [ˈdʌblju:] . [ˈæʃbi] ,
" The Unbreakable Link , " a prose sketch by Arthur W . Ashby ,
" 这 牢不可破 关联 , " 一个 散文 草图 经过 亚瑟 W . 阿什比 ,
《牢不可破的纽带》, 亚瑟·W·阿什比的散文小品

[ɪz] [smu:ð] [ænd; ənd] ['græfɪk] [ɪn][ɪts] [dɪˌlɪni'eɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dri:m] [ɔ:r][ˈvɪz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .
is smooth and graphic in its delineation of a dream or vision of the past .
是 光滑的 和 形象的 在 它是 界定 的 一个 梦 或者 想象的 的 这 过去的 .

它流畅而形象地描绘了对过去的梦境或景象。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['herɪtɪdʒ] [ʌv; əv][oʊld] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd][ɪts] ['hɔ:ri] ['edəfɪsɪz] [ɪz] [hɪr] ['vɪvɪdli] [set] [fɔ:rθ] .
The ancient heritage of Old England and its hoary edifices is here vividly set forth .
这 古老的 遗产 的 老的 英格兰 和 它是 苍老 建筑物 是 这里 生动地 放 前进 .

这里生动地展现了古老英格兰的遗产及其古老的建筑。

[ˈmɪstər] . [ˈæʃbɪz] [wɜ:rk] , [ɔ:lweɪz] [ˈnoʊtəb(ə)l][fɔ:r; fər][ɪts] [kə'mænd] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] [ɪn,tɜ:rprə'teɪʃ(ə)n]
Mr . Ashby's work , always notable for its command and intelligent interpretation
先生 : 阿什比的 工作 , 总是 值得注意的 为了 它是 命令 和 聪明的 解释

[ʌv; əv][ˈdi:teɪl] , [ɪz] ['welkəm] [wer'evər] [ɪn'kaʊntər] .
of detail , is welcome wherever encountered .
的 细节 , 是 欢迎 无论 遭遇 .

阿什比先生的作品总是以其对细节的掌控和巧妙诠释而著称, 无论在哪里看到他的作品都会受到欢迎。

" [wen] [nu:] - [jɪr] [kʌmz] , " [ə; eɪ][ˈpoʊəm][baɪ] [rev] . [ˈjʊdʒɪn] [bi:] . [ˈkʌnts] ,
" When New - Year Comes , " a poem by Rev . Eugene B . Kuntz ,
" 什么时候 新的 - 年 来 , " 一个 诗 经过 牧师 : 尤金 B . 昆茨 ,
《新年来临之际》, 尤金·B·昆茨牧师的诗作

[ɪg'zɪbɪts] [ɪts] ['brɪliənt] [ɔ:θər] [ɪn][ə; eɪ][moʊst] [fə'lɪsɪtəs] [ðoʊ] [dɪ'saɪdɪdli] [ˈnɑ:v(ə)l][veɪn] .
exhibits its brilliant author in a most felicitous though decidedly novel vein .
展品 它是 杰出的 作者 在 一个 最多 幸福的 尽管 绝对地 小说 静脉 .

这部作品以一种非常巧妙但又别具一格的方式展现了其才华横溢的作者。

[ˈtɜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈju:zuəl][æɪg'zændrɪn; æɪg'zændraɪn][ænd; ənd] [hep'tæmɪtər] , [ænd; ənd] ['leɪɪŋ]
Turning from his usual Alexandrines and heptameters , and laying
转弯 从 他的 通常 亚历山大 和 七米 , 和 躺下

[ə'saɪd][hɪz; ɪz] [kæərəktə'rɪstɪkli] ['steɪtli] [ænd; ənd] [ˈsɑ:nərəs] [və'kæbjələri; voʊ'kæbjələri] ,
aside his characteristically stately and sonorous vocabulary ,
旁边 他的 典型地 庄严 和 响亮的 词汇 ,

他一改往日常用的亚历山大体诗体和七音步诗体, 也摒弃了他特有的庄重而铿锵的词汇,

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈkʌnts] [hæz; həz] [prəˈduːst] [ə; eɪ][dʒem][ʌv; əv] [ˈbrevəti] [ænd; ənd] [sɪmˈplɪsəti] [ɪn][ɑːktʊsɪˈlæbɪk]
Dr . Kuntz has produced a gem of brevity and simplicity in octosyllabic
博士 ； 昆茨 有 生产 一个 宝石 的 简洁 和 简单 在 八音节的
[ˈkʌpləts] .
couplets .
对句 ；

昆茨博士用八音节对句创作了一首简洁明了的佳作。

[ðə; ði] [iːz] [ænd; ənd] [ˈnætʃrələnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɑːr; ər][soʊ] [ɡreɪt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈriːdər] [fiːlz]
The ease and naturalness of the language are so great that the reader feels
这 舒适 和 自然 的 这 语言 是 所以 伟大的 那 这 读者 感觉
[noʊ] [ˈðər] [wɜːrdʒ][ɔːr] [kənˈstrʌkʃənz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [juːst] [wɪð; wɪθ][ˈiːkwəl] [ɪˈfekt] .
no other words or constructions could have been used with equal effect .
不 其他 字 或者 建筑 可以 有 到过 用过的 和 平等的 影响 ；

语言的流畅自然如此出色，以至于读者会觉得没有任何其他词语或句式能够达到同样的效果。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈsɜːrvətɪv] , [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈkrɪtɪk] ,
The remainder of The Conservative , being the work of the present critic ,
这 余 的 这 保守的 ； 存在 这 工作 的 这 展示 评论家 ；
[dɪˈzɜːrvz] [noʊ] [pərˈtɪkjələr] [ˈmenʃ(ə)n] .
deserves no particular mention .
值得 不 特别的 提到 ；

《保守派》杂志的其余部分是本文评论者的作品，因此不值得特别提及。

[ðə; ði][kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt][fɔːr; fər][ˈdʒænjʊəri] [berz] [æn; ən] [əˈtræktɪv] [ˈkʌvər] [dɪˈzaɪn] [ˈɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði]
The Coyote for January bears an attractive cover design illustrating the
这 郊狼 为了 一月 熊 一个 吸引人的 覆盖 设计 图示 这
[ˈdʒent(ə)l] [biːst] [ˈæftər] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n][ɪz] [neɪmd] .
gentle beast after which the publication is named .
温和的 兽 后 哪个 这 发布 是 命名 ；

一月份的《郊狼》杂志封面设计精美，描绘了这本杂志名称所指的温顺动物。

[ðə; ði][ˈoʊpənɪŋ] [piːs] , [æn; ən] [əˈledʒd] [ˈpoʊəm][baɪ][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈkrɪtɪk] ,
The opening piece , an alleged poem by the present critic ,
这 开幕 片 ， 一个 据称 诗 经过 这 展示 评论家 ；
[ˈoʊpənɪŋ] [piːs] [æfˈtər] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈkrɪtɪk] ,
开篇之作，据称是这位评论家所作的一首诗，

[kənˈteɪnz] [æn; ən] [hjuːˈmɪlietɪŋ] [ˈerər] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [nʌn] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɔːθər] [ɪz][rɪˈspɑːnsəb(ə)l] .
contains an humiliating error for which none but the author is responsible .
包含 一个 羞辱 错误 为了 哪个 没有任何 但 这 作者 是 负责的 ；
[kənˈteɪnz] [æn; ən] [hjuːˈmɪlietɪŋ] [ˈerər] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [nʌn] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɔːθər] [ɪz][rɪˈspɑːnsəb(ə)l] .
文中存在一个令人羞愧的错误，而对此无人能够承担责任，只有作者本人才应该为此负责。

[ðə; ði][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][wɜːrdʒ][sjuˈpriːm; sə-][ɪn][laɪn] - , [ʃʊd; ʃəd] [riːd] [səˈblaɪmɪst] .
The impossible word supremest in line 16 , should read sublimest .
这 不可能的 单词 至高无上的 在 线 - ， 应该 读 至高无上的 ；

第 16 行中不可能出现的单词 supremest 应该改为 sublimest。

[ðə; ði] [ˈɔːθər] [ɪz] [ˈlaɪkwaɪz] [rɪˈspɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈkʌplət] [ˈæftər]
The author is likewise responsible for the omission of the following couplet after
这 作者 是 同样地 负责的 为了 这 省略 的 这 下列的 对联 后
[laɪn] - :
line 26 :
线 - ；

作者同样应对第 26 行之后省略的以下两行诗句负责：

" [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [ˈɡreɪtnəs] [pɔːr] - [wəʊz] ,
" **Around his greatness pour disheart'ning woes** ,
" 大约 他的 伟大 倒 - 烦恼 ,
"他的伟大周围，却也倾泻着令人沮丧的苦难，

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] [tɔrɪ] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [ˈkɒŋkərɪŋ] [ˈfoʊz] .
But still he tow'rs above his conquering foes .
但 仍然 他 拖车 多于 他的 征服 敌人 .

但他依然高高在上，凌驾于征服他的敌人之上。

" [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmæɡəziːn] [ɪz] [dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə] [proʊz] [ʌv; əv] [ˈpræktɪk(ə)l] [ˈneɪtʃər] ,
" The rest of the magazine is devoted to prose of practical nature ,
" 这 休息 的 这 杂志 是 奉献 到 散文 的 实际的 自然 ,
杂志的其余部分则刊登实用性散文，

[kənˈteɪnɪŋ] [səˈdʒestʃənz] [baɪ] [ˈedɪtər] [ˈherɪŋtən] [ænd; ənd] [rev] . [ˈgreɪm, ˈgræm] [ˈdeɪvɪs] [ˈfɔːr; fər] [ðə; ði]
containing suggestions by Editor Harrington and Rev . Graeme Davis for the
包含 建议 经过 编辑 哈灵顿 和 牧师 . 格雷姆 戴维斯 为了 这
[rɪˌsʌsɪˈteɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdɔːrmənt] [pres] [əˌsoʊsɪˈeɪʃnz] .
resuscitation of one of the dormant press associations .
复苏 的 一 的 这 休眠 按 协会 .

其中包含编辑哈灵顿和格雷姆·戴维斯牧师为复兴一个休眠的新闻协会提出的建议。

[ðə; ði] [kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊtɪ] [ˈfɔːr; fər] [ˈeɪprəl] , [ˈhoʊm] - [ˈprɪntɪd] [ænd; ənd] [rɪˈdʒʊst] [tuː; tə] [ðə; ði] [kənˈvenʃən(ə)l] 5×7
The Coyote for April , home - printed and reduced to the conventional 5×7
这 郊狼 为了 四月 , 家 - 打印 和 减少 到 这 传统的 5×7
[peɪdʒ] ,
page ,
页 ,

四月份的《郊狼》漫画，家庭打印版，缩小到传统的 5×7 页面大小。

[ˈəʊpənz] [wɪð; wɪθ] [ˈmɪsɪz] . [ˈdʒɔrdənz] [ˈplez(ə)nt] [laɪnz] [ɑːn] " [ðə; ði] [ˈduːti] .
opens with Mrs . Jordan's pleasant lines on " The Duty .
打开 和 太太 . 乔丹的 令人愉快的 线条 在 " 这 责任 .

开头是乔丹夫人关于“责任”的愉快发言。

" [waɪl] [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈsentɪmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [piːs] [ɪz] [baɪ] [noʊ] [miːnz] [ˈnɔːv(ə)l] ,
" While the general sentiment of this piece is by no means novel ,
" 尽管 这 一般的 情绪 的 这 片 是 经过 不 方法 小说 ,
“虽然这篇文章的主旨并非什么新鲜事，

[ðə; ði] [ˈpaʊərf(ə)l] [ænd; ənd] [dɪˈstɪŋktɪv] [tʌt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɔːθəres] [ɪz] [rɪˈviːld] [baɪ] [sʌtʃ] [ˈhaɪli]
the powerful and distinctive touch of the authoress is revealed by such highly
这 强大的 和 独特的 触碰 的 这 作者 是 揭晓 经过 这样的 高度
[əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] :
original passages as the following :
原来的 段落 作为 这 下列的 :

作者鲜明而有力的写作风格在以下极具原创性的段落中得以展现：

" [ænd; ənd] [blæk] - [wɪŋd] , [klʌkɪŋ] [ˈjædʊʊz]
" And black - wing'd , clucking shadows
" 和 黑色的 - 有翅膀的 , 咯咯叫 阴影

“还有黑翅膀、咯咯叫的影子”

[brɔːt] [aʊt] [ðer; ðər] [bruːdɪz] [ʌv; əv] [fɪrɪz] .
Brought out their broods of fears .
带来 出去 他们的 幼崽 的 恐惧 .

唤醒了他们内心深处的恐惧。

" [ə; eɪ] [ˈpoʊət] [ʌv; əv] [ˈræðər] [ˈdɪfrənt] [taɪp] [ɪz] [dɪˈspleɪd] [ɪn] " [ðə; ði] [faɪv] - [ˈmɪnɪt] [skuːl] , " [baɪ]
" A poet of rather different type is displayed in " The Five - Minute School , " by
" 一个 诗人 的 相当 不同的 类型 是 显示 在 " 这 五 - 分钟 学校 , " 经过
[ˈlʌvl] [ˈliːlənd] [ˈmæsi] .
Lovell Leland Massie .
洛弗尔 利兰 马西 .

洛弗尔·利兰·马西的《五分钟学校》展现了一位截然不同的诗人形象。

[ˈmɪstər] . [ˈmæsi] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] " [æn; ən] [ʌnˈlɪmɪtɪd] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [ˈpəʊəmz] [ɑːn] [hænd] [wɪt] **Mr . Massie is said to have " an unlimited supply of poems on hand which** 先生 . 马西 是 说 到 有 " 一个 无限 供应 的 诗歌 在 手 哪个 [hiː; hi] [dɪˈzaɪəz] [tuː; tə] [ˈpʌblɪ] , **he desires to publish ,** 他 欲望 到 发布 ,

据说马西先生手头有大量诗歌作品，他希望将这些诗歌出版。

" [bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈeɪdɪənt] [ðæt] [sʌm; səm] [prɪˈlɪmɪneri] [ˌɔːltəˈreɪʃəns] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [ʌndɪˈzaɪərəb(ə)l] . **" but it is evident that some preliminary alterations would not be undesirable .** " 但 它 是 明显 那 一些 初步的 变化 会 不是 是 不理想的 . 但显然，进行一些初步的修改也并非不可取。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] , [ðə; ði] [ˈmɪːtər] [rɪˈkwairz] [kəˈrekʃn] ; [ðʊʊ] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [rɪˈmɑːrkəbli] [gʊd] [fɔːr; fər] **In the first place , the metre requires correction ; though it is remarkably good for** 在 这 第一的 地方 , 这 仪表 需要 更正 ; 尽管 它 是 非常 好的 为了 [bɪˈɡɪnəz] [wɜːrk] . **beginner's work .** 初学者 工作 .

首先，韵律需要修正；不过对于初学者来说，它已经非常好了。

[pərˈtɪkjələrlɪ] [wiːk] [laɪnz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ɪn] [ˈstænzə] [fɔːr] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ɪn] [ˈstænzə] [sɪks] **Particularly weak lines are the second in stanza four , and the second in stanza six** 特别 虚弱的 线条 是 这 第二 在 诗节 四 , 和 这 第二 在 诗节 六 . : .

第四节第二行和第六节第二行尤其薄弱。

[ðə; ði] [ˈfreɪzɪˈɑːlədʒi] [ɪz] [stɪf] [bʌt; bət] [baɪ] [noʊ] [miːnz] [ˈhoʊpləs] , **The phraseology is stiff but by no means hopeless ,** 这 用语 是 僵硬的 但 经过 不 方法 绝望 , 措辞虽然生硬，但绝非毫无希望。

[ænd; ənd] [prəˈkleɪmz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ˈsɪriəs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] [ˈgreɪtər] [pəʊˈetɪk] [fəˌmɪliˈærəti] **and proclaims nothing more serious than the need of greater poetic familiarity** 和 宣称 没有什么 更多的 严肃的 比 这 需要 的 更大的 诗意的 熟悉 [ɑːn] [ðə; ði] [ˈɔθəz] [pɑːrt] . **on the author's part .** 在 这 作者的 部分 .

这所表明的，不过是作者需要提高诗歌鉴赏能力而已。

[ðə; ði] [raɪmz] [ɑːr; ər] [gʊd] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ɪkˈsepʃənz] ; [pæst] [ænd; ənd] [klæs] , [ænd; ənd] [ˈdʒuːəl] [ænd; ənd] **The rhymes are good with two exceptions ; past and class , and jewel and** 这 韵律 是 好的 和 二 例外情况 ; 过去的 和 班级 , 和 宝石 和 [skuːl] . **school .** 学校 .

除了两个例外，其他押韵都很好：过去和班级，以及珠宝和学校。

[ˈmɪstər] . [ˈmæsi] , [haʊˈevər] , [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] [fɜːrst] [baːrd] [tuː; tə] [rɪˈduːs] [dʒuː] - [el] [tuː; tə] " [dʒuːl] ! " **Mr . Massie , however , is not the first bard to reduce jew - el to " jool ! "** 先生 . 马西 , 然而 , 是 不是 这 第一的 诗人 到 减少 犹 - el 到 " 朱尔 ! " 然而，马西先生并不是第一个将 jew-el 简化为“jool！”的吟游诗人。

" [ðə; ði] [kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt] , " [baɪ] [ˈɑːbət] [oʊ] . [ˈbækən] , **" The Coyote , " by Obert O . Bakken ,** " 这 郊狼 , " 经过 奥伯特 哦 . 巴肯 , 奥伯特·O·巴肯的《郊狼》，

[ɪz][ə; eɪ] ['wɜ:ɹði] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌkɑ:mpə'ziʃ(ə)n][ə'pɑ:n][ə; eɪ] [wel] [noʊn] ['ænim(ə)l] .
is a worthy and interesting composition upon a well known animal .
是一个 值得 和 有趣的 作品 之上 一个 出色地 已知 动物 .

这是一幅以著名动物为主题的有趣且值得欣赏的作品。

" [ə; eɪ] [soʊl] , " [baɪ] [ˈɑ:lɪv] [dʒi:] . ['əuin] , [ɪz] ['ri:,prɪntɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] [pres] ,
" **A Soul , " by Olive G . Owen , is reprinted from the professional press ,**
" 一个 灵魂 , " 经过 橄榄 G . 欧文 , 是 转载 从 这 专业的 按 ,
奥利弗·G·欧文所著的《灵魂》一文, 转载自专业出版社。

[ænd; ənd][ˈæmpli] ['merɪts] [ðə; ði] ['ɑ:nər] .
and amply merits the honour .
和 充足的 优点 这 荣誉 .

完全配得上这份荣誉。

[ðə; ði][ˈpoʊəm][ɪz][ʌv; əv] [ˌʌnɪk'sepʃənəb(ə)l] [tek'ni:k] [ænd; ənd] ['ædɪkwət] ['sentɪmənt] .
The poem is of unexceptionable technique and adequate sentiment .
这 诗 是 的 无可挑剔 技术 和 足够的 情绪 .

这首诗技巧无可挑剔, 情感表达也恰到好处。

[mɪs] ['oʊənz] ['brɪliənt] , [ˈfru:tʃ(ə)l] , [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] - [kən'tɪnju:d] [poʊ'etɪkl] [kə'rɪr] [hæz; həz] [fju:]
Miss Owen's brilliant , fruitful , and long - continued poetical career has few
错过 欧文的 杰出的 , 卓有成效 , 和 长的 - 持续 诗意的 职业 有 很少
[ˈpærəlelz] [ɪn][ðə; ði] ['æmətər] [wɜ:ɹld] .
parallels in the amateur world .
平行线 在 这 业余 世界 .

欧文小姐辉煌、硕果累累且持续多年的诗歌创作生涯, 在业余诗歌界鲜有匹敌。

" [ðə; ði] ['æmətər] ['krɪstʃən] , " [ə; eɪ] [bri:f] [proʊz] ['eseɪ] [baɪ][ˈbendʒəmin] - , [ˈprez(ə)nts] [mɔ:r]
" **The Amateur Christian , " a brief prose essay by Benjamin Winskill , presents more**
" 这 业余 基督教 , " 一个 简短的 散文 散文 经过 本杰明 - , 礼物 更多的
[ðæn; ðən][wʌn][ˈvæljuəb(ə)l] [tru:θ] ;
than one valuable truth ;
比 一 有价值的 真相 ;

本杰明·温斯基尔的短篇散文《业余基督徒》提出了不止一个有价值的真理;

[ðoʊ] [wi:; wi] [wɪ] [ðə; ði][wɜ:ɹd] " [pɑ:r] , " [nɪr] [ðə; ði][kloʊz] , [maɪt] [bi:; bi][ɪk'spændɪd][tu:; tə][ˈpra:pər]
though we wish the word " par , " near the close , might be expanded to proper
尽管 我们 希望 这 单词 " 帕 , " 靠近 这 关闭 , 可能 是 扩展 到 恰当的
[ˈfʊlnəs] .
fulness .
充满 .

虽然我们希望“par”这个词在结尾附近能够得到充分的展开。

[wi:; wi] [pri'zu:m] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][stænd][fɔ:r; fər] ['pærəgræf] .
We presume that it is intended to stand for paragraph .
我们 估 那 它 是 故意的 到 站立 为了 段落 .

我们推测它指的是段落 (paragraph)。

[ðə; ði] [kræzɪkwɪlt] [fɔ:r; fər] [dɪ'sembər] [ɪz][ə; eɪ] ['haɪli] [ˌentər'teɪnɪŋ] [ˈɪləstreɪtɪd] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [hu:z]
The Crazyquilt for December is a highly entertaining illustrated publication whose
这 疯狂拼布 为了 十二月 是 一个 高度 娱乐 插图 发布 谁
[ɪg'zækt] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈdɪfɪkəltɪ] .
exact classification is a matter of some difficulty .
精确的 分类 是 一个 事情 的 一些 困难 .

十二月的《疯狂拼布》是一本非常有趣的插图出版物, 但要对其进行确切的分类却有些困难。

[wi:; wi] [-]
We [72]
我们 [-]

[maɪt] [pəˈhæps] [best] [dɪˈskraɪb] [aɪˈtiː][æz; əz][ə; eɪ][ˈbʌbəlɪŋ, ˈbʌblɪŋ][ˈoʊvər][ʌv; əv] [ˈjuːθfl] [ˈspɪrɪts] ,
might perhaps best describe it as a bubbling over of youthful spirits ,
可能 也许 最好的 描述 它 作为 一个 冒泡 超过 的 青春 烈酒 ,
或许用“青春活力的迸发”来形容最为贴切。

[wɪð; wɪθ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] [tʌt] [ʌv; əv] [ʌnəbˈtruːsɪv] [ˈsɪrɪəsənəs] .
with here and there a touch of unobtrusive seriousness .
和 这里 和 那里 一个 触碰 的 不引人注目 严肃 .
其中不乏一丝不引人注目的严肃感。

[ðə; ðɪ] [ˈedɪtər] , [ˈmɪstər] . [ˈmelvɪn] [ˈraɪdər] , [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kəˈmendɪd] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈentərpraɪz] ;
The editor , Mr . Melvin Ryder , is to be commended upon his enterprise ;
这 编辑 , 先生 . 梅尔文 莱德 , 是 到 是 赞扬 之上 他的 企业 ;
编辑梅尔文·赖德先生的努力值得称赞;

[wɪtʃ] [kənˈsɪsts] [ɪn] [əˈprɑːksɪmətli] [ˈiːkwəl][pɑːrts][ʌv; əv] [proʊz] , [vɜːrs] , [ænd; ənd] [ˈwɪmzɪk(ə)l] [vəːs] [ˈlɪbrə] **which consists in approximately equal parts of prose , verse , and whimsical vers libre**
哪个 由 在 大约 平等的 部分 的 散文 , 诗 , 和 异想天开 版本 自由
.
:
.
它由散文、诗歌和异想天开的自由诗组成，三部分的比例大致相等。

[aɪˈtiː][ɪz][ðə; ðɪ][ləst] [neɪmd] [ˈprɑːdʌkt] [wɪtʃ] [moʊst][əbˈzɔːrbz][ˈaʊər; ɑːr] [əˈtenʃ(ə)n] ,
It is the last named product which most absorbs our attention ,
它 是 这 最后的 命名 产品 哪个 最多 吸收 我们的 注意力 ,
最后提到的那款产品最吸引我们的注意力。

[sɪns] [ðə; ðɪ][ˈɡɪv(ə)n] [ˈspesɪmənz] [əˈfɔːrd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈbrɪliənt] [ˈsætəɪər][ɑːn][ðə; ðɪ][əbˈsɜːrd] [ˈmiːdiəm] [ɪn] **since the given specimens afford a very brilliant satire on the absurd medium in**
自从 这 给定 标本 买得起 一个 非常 杰出的 讽刺 在 这 荒诞 中等的 在
[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][set] .
which they are set .
哪个 他们 是 放 .
因为这些样本对它们所处的荒谬媒介进行了非常精彩的讽刺。

[ðə; ðɪ] [ˈtʃɔɪsəst] [sɪˈlekʃənz] [ɑːr; ər] [duː] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈfɜːrtl] [pen][ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈwɪljəm] [es] . - ,
The choicest selections are due to the fertile pen of Mr . William S . Wabnitz ,
这 精选 选择 是 到期的 到 这 沃 笔 的 先生 . 威廉 S . 威廉 S . - ,
最精彩的选集都出自威廉·S·瓦布尼茨先生之手。

[əˈsɪstɪd] [baɪ] [ðæt] [nɑːt] [ʌnˈnoʊn] [ˈklæsɪk] [kɔːld] " [ˈmʌðər] [guːs] ,
assisted by that not unknown classic called " Mother Goose ,
协助 经过 那 不是 未知 经典的 称为 " 母亲 鹅 ,
在名为《鹅妈妈童谣》的经典童谣的帮助下,
" [huːz] [aɪˈdiːəz] [əˈkɔːrd] [wel] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nuː] " [ˈpoʊətəri] . "
" **whose ideas accord well with the thought of the new " poetry** . "
" 谁 想法 符合 出色地 和 这 想法 的 这 新的 " 诗 . "
“其思想与新‘诗歌’的思想非常契合。”

" [ə; eɪ] - [ˈroʊməns] , " [baɪ][ˈmɪstər] . - [əˈloʊn] , [ɪz][ʌv; əv] [ɪkˈsiːdɪŋ] [ˈkleɪvərnəs] .
" **A Futuresk Romance , " by Mr . Wabnitz alone , is of exceeding cleverness** .
" 一个 - 浪漫 , " 经过 先生 . - 独自的 , 是 的 超过 聪明才智 .
仅瓦布尼茨先生一人所作的《未来浪漫史》就极具匠心。

[əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ][ˈdʒenjuɪn] [ˈpoʊəmz] , [wiː; wi] [meɪ] [ɡɪv] [pərˈtɪkjələr] [kɑːmenˈdeɪŋ] [tuː; tə] " [ˈbluːbɜːrd] **Among the genuine poems , we may give particular commendation to " Bluebirds**
之中 这 真的 诗歌 , 我们 可能 给 特别的 表彰 到 " 蓝知更鸟
[ɑːr; ər] [ˈflaɪɪŋ] [ˈoʊvər] ,
are Flying Over ,
是 飞行 超过 ,
在这些真诗中，我们尤其要推荐《蓝鸟飞过》。

" [baɪ][ˈmɪsɪz] . [ˈdɔːrə] [ˈhepnə] - ; " [ˈlɔːŋɡɪn] - [ænd; ənd] [jəːnɪn] - , "
" **by Mrs . Dora Hepner Moitoret ; " Longin ' and Yearnin ' , "**
" 经过 太太 . 多拉 赫普纳 - ; " 长因 - 和 渴望 - , "

多拉·赫普纳·莫伊托雷特夫人著；《渴望与期盼》

" [sprɪŋ] , "
" **Spring** , "
" 春天 , "

“春天， ”

" [vəːsɪz] ,
" **Verses** ,
" 诗句 ,

诗句，

" [ænd; ənd] " [ˈdriːmɪŋ] , " [baɪ][dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [ˈɡævɪn] ; [ænd; ənd] " [stɑːrz][ˈæftər] [reɪn] , " [baɪ] [ˈwɪljəm] [es]
" **and " Dreaming , " by J . H . Gavin ; and " Stars After Rain , " by William S**
" 和 " 做梦 , " 经过 J . H . 加文 ; 和 " 星星 后 雨 , " 经过 威廉 S
 .
 .
 . **Wabnitz** .
 .

《梦境》，作者是 JH Gavin；以及《雨后的星辰》，作者是 William S. Wabnitz。

[ˈmɪstər] . [ˈɡævɪnz] " [ˈdriːmɪŋ] " [ɪz][ə; eɪ] [ˈhɔːntɪŋli] [ˈpriːtɪ] [piːs] ,
Mr . Gavin's " Dreaming " is a hauntingly pretty piece ,
先生 . 加文的 " 做梦 " 是 一个 令人难以忘怀地 漂亮的 片 ,

加文先生的《梦境》是一首令人难以忘怀的优美作品。

[ðoʊ] [ˈmɑːrd] [baɪ][æn; ən] [ɪmˈpɜːrfɪkt] [laɪn] ([ðə; ði] [twelfθ]) [ænd; ənd][baɪ][æn; ən] [ɪnkəˈrekt]
though marred by an imperfect line (the twelfth) and by an incorrect
尽管 受损 经过 一个 不完善 线 (这 第十二) 和 经过 一个 错误
[əkˌsentʃuˈeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd][ˈroʊməns] .
accentuation of the word romance .
重音 的 这 单词 浪漫 .

虽然有一行诗句不够完美（第十二行），而且“romance”一词的重音也不准确。

[ðɪs] [wɜːrd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈæksentɪd] [ɑːn][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [ˈsɪləb(ə)l] .
This word should be accented on the final syllable .
这 单词 应该 是 重音 在 这 最终的 音节 .

这个词的重音应该放在最后一个音节上。

" [ɑːd] [ˈpætʃɪz] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] " [ɪz][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][edɪˈtɔːriəl] [ˈkɑːləm] ,
" **Odd Patches and Even " is the title of the editorial column ,**
" 奇怪的 补丁 和 甚至 " 是 这 标题 的 这 社论 柱子 ,

“奇数与偶数”是该社论专栏的标题。

[wɪtʃ] [kənˈteɪnz] [ˈmeni] [wɜːrdz][ʌv; əv] [ˈwɪzdəm] ([ðoʊ] [nɑːt] [tuː] [ɡreɪv]) [baɪ][ˈmɪstər] . [ˈraɪdɜː] .
which contains many words of wisdom (though not too grave) by Mr . Ryder .
哪个 包含 许多 字 的 智慧 (尽管 不是 也 严重) 经过 先生 . 莱德 .

其中包含了莱德先生的许多至理名言（虽然并不十分严肃）。

[wiː; wi] [hoʊp] [tuː; tə][brɪˈhoʊld] [ˈfjuːtʃər] [ˈɪʃuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kræɪzɪkwɪlt] .
We hope to behold future issues of The Crazyquilt .
我们 希望 到 看哪 未来 问题 的 这 疯狂拼布 .

我们期待能看到《疯狂拼布》的后续期刊。

[daʊdəlz] [ˈbeækæt] [fɔːr; fər][ɑːkˈtoʊbər] ,
Dowdell's Bearcat for October ,
道威尔的 熊猫 为了 十月 ,

道威尔的《熊猫》十月份

[ˈpɑːrtli] [kəmˈpaɪld] [ænd; ənd][fɪˈnænst, ˈfaɪ,nænst][baɪ][ðə; ði][juːˈnaɪtədz] [əˈfɪ(ə)l] [bɔːrd] [ɪn] [luː] [ʌv; əv][ðə; ði]
partly compiled and financed by the United's official board in lieu of the
部分 编译 和 融资 经过 这 联合的 官方的 木板 在 代替 的 这
[ˈmɪsɪŋ] [əˈfɪ(ə)l] [ˈkwɔːrtərli] ,
missing Official Quarterly ,
丢失的 官方的 季刊 ,

部分内容 由 联合足球俱乐部 官方 董事会 编写 和 资助, 以 代替 缺失的 官方 季刊。

[kʌmz] [tuː; tə][juː ˈes] [ʌnˈbaʊnd] [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈkʌvər] ; [jet] [kənˈteɪnz] , [əˈsaɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]
comes to us unbound and without a cover ; yet contains , aside from the
来 到 我们 无界 和 没有 一个 覆盖 ; 然而 包含 , 旁边 从 这
[ɪnɪkˈskjuːzəb(ə)l] [edɪˈtɔːriəlz] ,
inexcusable editorials ,
不可原谅 社论 ,

它以 散页 装订、无封面 的形式 呈现 给我们; 然而, 除了 那些 不可原谅 的 社论 之外, 它还 包含:

[ə; eɪ] [rɪtʃ] [əˈreɪ] [ʌv; əv] [merɪˈtɔːriəs] [məˈtriəl] .
a rich array of meritorious material .
一个 富有的 大批 的 有功绩的 材料 .

种类繁多的 优秀 素材。

[ˈmɪstər] . [daʊdəlz] [ˈkɑːment] [ɑːn][ˈrædɪk(ə)l] [ekˈsentrɪks] [ænd; ənd] [ˈmælkəntent] [ɪz][æpt][ænd; ənd] [ˈklevər]
Mr . Dowdell's comment on radical eccentrics and malcontents is apt and clever
先生 . 道威尔的 评论 在 激进的 怪人 和 不满分子 是 易于 和 聪明的
,
.
,

道威尔先生对激进怪人和不满分子的评论既贴切又精辟。

[ˈʃoʊɪŋ] [haʊ] [braɪt] [ðɪs] [jʌŋ] [ˈraɪtər] [kæn; kən][biː; bi] [wen] [hiː; hi] [əˈvɔɪdz] [bæd] [teɪst] [ænd; ənd]
showing how bright this young writer can be when he avoids bad taste and
显示 如何 明亮的 这 年轻的 作家 能 是 什么时候 他 避免 坏的 品尝 和
[ˌpɜːsəˈnælətiːz] .
personalities .
个性 .

这展现了 这位 年轻 作家 在 避免 低俗 趣味 和 个人 风格 时, 可以 多么 才华 横溢。

" [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈlʌvli] [ˈlɪrɪk] , " [baɪ][ˈmɪsɪz] . [ˈdɔːrə][ertʃ] . - ,
" **A Little Lovely Lyric** , " **by Mrs . Dora H . Moitoret** ,
" 一个 小的 迷人的 歌词 , " 经过 太太 . 多拉 H . - ,

《一首优美的小歌谣》, 作者: 多拉·H·莫伊托雷特夫人

[ɪz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɔɪsəst] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈʊθɜːz] [ˈpoʊəmz] , [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][ˈspɪrɪt][ænd; ənd][ˈkeɪd(ə)nɪs]
is one of the choicest of this author's poems , having a spirit and cadence
是 一 的 这 精选 的 这 作者的 诗歌 , 拥有 一个 精神 和 节奏
[ʌv; əv] [rer] [ˈkwɑːləti] .
of rare quality .
的 稀有的 质量 .

这是 这位 作者 最优秀 的诗作 之一, 具有 罕见 的精神 和 韵律。

[ɪn] " [ðə; ði] [ˈriːəl] [ˈæmətər] [ˈspɪrɪt] , " [ˈprez] .
In " The Real Amateur Spirit , " Pres .
在 " 这 真实的 业余 精神 , " 总统 .

在《真正的业余精神》一书中, 总统

[ˈkæmbl] [ˈprez(ə)nts][ɪn] [ˈvɪɡərəs] [ˌproʊz] [ˈmeni] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [trʊθs] [ænd; ənd][ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [ˈæmətər]
Campbell presents in vigorous prose many important truths and principles of amateur
坎贝尔 礼物 在 蓬勃 散文 许多 重要的 真相 和 原则 的 业余
[ˈdʒɜːrnəlaɪz(ə)m] .
journalism .
新闻业 .

坎贝尔以生动的文笔阐述了业余新闻报道的许多重要真理和原则。

[ðə; ði] [kən'klu:ðɪŋ] ['sentəns] [fɔ:rmz][ə; eɪ] [defɪ'nɪʃn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['ænimetɪŋ] ['ɪmpʌls] [wɪt]
The concluding sentence forms a definition of our animating impulse which
这 总结 句子 表格 一个 定义 的 我们的 动画 冲动 哪个
[dɪ'zɜ:rvz] [rɪ'pi:tɪd] [pʌblɪ'keɪ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['mɑ:tʊʃ][ænd; ənd][ɪnspə'reɪ(ə)n] .
deserves repeated publication as a motto and inspiration .
值得 重复 发布 作为 一个 座右铭 和 灵感 .

最后一句话定义了我们的行动动力，值得反复发表，作为座右铭和灵感来源。

" [æn; ən] [ə'merɪkən] [tu:; tə] ['mʌðər] ['ɪŋɡlənd] , " [baɪ][ðə; ði]['prez(ə)nt]['krɪtɪk] ,
" An American To Mother England , " by the present critic ,
" 一个 美国人 到 母亲 英格兰 , " 经过 这 展示 评论家 ,
这位评论家所著的《一个美国人致英格兰母亲》

[ɪz][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kʌltʃərəl] [ænd; ənd][æn'sestrəl] [taɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [naʊ] , [θru:] [ðə; ði]
is an expression of cultural and ancestral ties which have now , through the
是 一个 表达 的 文化 和 祖先的 领带 哪个 有 现在 , 通过 这
[fɔ:tʃənz] [ʌv; əv][wɔ:r] ,
fortunes of war ,
财富 的 战争 ,
这是文化和祖先纽带的表达，而这些纽带如今却因战争的命运而改变。

[groʊn] ['dʌbli] [strɔ:ŋ] .
grown doubly strong .
生长 双倍 强的 .
力量加倍增长。

[ðə; ði][wɜ:rd]['sæksn] , [ɪn][ðə; ði][læst] [laɪn] , [ʃʊd; ʃəd] [brɪ'ɡɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)] .
The word Saxon , in the last line , should begin with a capital .
这 单词 撒克逊 , 在 这 最后的 线 , 应该 开始 和 一个 首都 .
最后一行中的单词“Saxon”应该以大写字母开头。

" [dri:m] [laɪf] " [ɪz][ə; eɪ]['vɪvɪd] [pi:s] [ʌv; əv][prəʊz] ['mɪstɪsɪzəm][baɪ]['aʊər; ɑ:r]['vɜ:rsət(ə)l][ænd; ənd] ['ɡɪftɪd]
" Dream Life " is a vivid piece of prose mysticism by our versatile and gifted
" 梦 生活 " 是 一个 生动 片 的 散文 神秘主义 经过 我们的 多才多艺的 和 天才
[vaɪs] - ['prezɪdənt] ,
Vice - President ,
副 - 总统 ,
《梦想生活》是我们这位多才多艺的副总裁创作的一篇生动而充满神秘主义色彩的散文作品。

['mɪstər] . [aɪ ɑ:r 'eɪ][ə; eɪ] . [koʊl] .
Mr . Ira A . Cole .
先生 . 艾拉 一个 . 油菜 .
艾拉·A·科尔先生。

[dɪ'faɪɪŋ] [prɪ'saɪs] ['gru:pɪŋ] ['i:ðər] [æz; əz][ə; eɪ] [sketʃ] [ɔ:r][ə; eɪ]['stɔ:ri] ,
Defying precise grouping either as a sketch or a story ,
反抗 精确的 分组 任何一个 作为 一个 草图 或者 一个 故事 ,
既不能用素描的形式，也不能用故事的形式，进行精确的分类。

[ðɪs] [enɪg'mætɪkəl] [bɪt][ʌv; əv]['fænsɪ] [dɪ'zɜ:rvz] [haɪɪst; 'haɪəst] [preɪz] [fɔ:r; fər][ɪts]['flu:ənt]['dɪkʃ(ə)n] , [rɪtʃ]
this enigmatical bit of fancy deserves highest praise for its fluent diction , rich
这 神秘的 少量 的 想要 值得 最高 称赞 为了 它是 流利 措辞 , 富有的
[ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
imagination ,
想像力 ,
这段充满奇思妙想的文字流畅优美，想象力丰富，值得高度赞扬。

['pʊt(ə)nt] ['ætməsfɪr] , [ænd; ənd] ['græfɪk] ['kʌləɪŋ] .
potent atmosphere , and graphic colouring .
强效 气氛 , 和 形象的 染色 .
强烈的氛围和鲜明的色彩。

[ˈmɪstər] . [ˈkɒʊl] [hæz; həz][ə; eɪ] [brʌɪt] [ˈfjuːtʃər][ɪn] [ˈprɒʊz][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [vɜːrs] [fɔːr; fər][ɪn][bəʊθ][ʌv; əv]
Mr . Cole has a bright future in prose as well as in verse for in both of
先生 . 油菜 有 一个 明亮的 未来 在 散文 作为 出色地 作为 在 诗 为了 在 两个都 的
[ðɪːz] [ˈmiːdiə][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈdʒenjuɪn][ænd; ənd] [spɑːnˈteɪniəs] [ˈpɒʊət] .
these media he is a genuine and spontaneous poet .
这些 媒体 他 是 一个 真的 和 自发的 诗人 .
科尔先生在散文和诗歌方面都有着光明的前途，因为在这两种媒介中，他都是一位真诚而自然的诗人。

" [juˈnaɪtɪd] [ɪmˈpreʃəns] , " [baɪ][ˈmɪsɪz] . [iː] . [el] . [ˈhwaɪthed] , [ɪz] [klɪr] , [ˈɪntrəstɪŋ] , [ænd; ənd] [wel] -
" United Impressions , " by Mrs . E . L . Whitehead , is clear , interesting , and well -
" 团结的 印象 , " 经过 太太 . E . L . 怀特黑德 , 是 清除 , 有趣的 , 和 出色地 -
[ˈrɪt(ə)n] ,
written ,
书面 ,
EL Whitehead 女士所著的《联合印象》一书清晰、有趣且文笔流畅。

[æz; əz][ɪz][ˈɔːlsʊʊ][ðə; ðɪ] [sketʃ] [baɪ][ˈmerɪ] [em] . [ˈsɪsən] [ɪnˈtaɪtld] " [ˈpæ(ə)n] [ˈvɜːrsəs] [kɑːm] . "
as is also the sketch by Mary M . Sisson entitled " Passion versus Calm . "
作为 是 还 这 草图 经过 玛丽 M . 西森 标题 " 热情 相对 冷静的 . "
玛丽·M·西森的素描作品《激情与平静》也是如此。

" [ðə; ðɪ][elm] [triː] , " [baɪ][dʒeɪmz][təʊˈbei] [ˈpaɪk] , [ɪz][ə; eɪ][ˈpɒʊəm][ʌv; əv][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [ˈswiːtnəs] [ænd; ənd]
" The Elm Tree , " by James Tobey Pyke , is a poem of remarkable sweetness and
" 这 榆树 树 , " 经过 詹姆斯 托比 派克 , 是 一个 诗 的 卓越 甜味 和
[noʊˈbɪləti] ,
nobility ,
贵族 ,
詹姆斯·托比·派克的诗作《榆树》是一首优美而高贵的诗。

[θruː] [huːz] [ˈlɔːftɪ] [ˈsentɪmənt] [ˈʃaɪnz] [ðə; ðɪ] [truː] [ˈsplendər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɪnˈspaɪərd][bɑːrd] .
through whose lofty sentiment shines the true splendour of the inspired bard .
通过 谁 高远 情绪 闪耀 这 真的 辉煌 的 这 灵感 诗人 .
透过其崇高的情怀，闪耀着才华横溢的诗人的真正光辉。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈmæstər] [tʌtʃ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈpæsɪdʒ] [rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə]
There is a master touch in the passage referring to
那里 是 一个 掌握 触碰 在 这 通道 指 到
这段文字中提到了一位大师的妙笔。
" — — [ə; eɪ] [swiːt] [ˈhev(ə)n]
" — — a sweet heaven
" — — 一个 甜的 天堂
“——甜蜜的天堂

[ʌv; əv] [ˈsɪŋɪŋ] [bɜːrdz][ænd; ənd] [ˈwɪspərɪŋ] [liːvz] .
Of singing birds and whispering leaves .
的 歌唱 鸟类 和 耳语 树叶 .
鸟儿歌唱，树叶沙沙作响。

" [ˈmɪsɪz] . [ˈwɪnɪfrɪd] [vərˈdʒɪniə][ˈdʒɔːrdn] , [wɪˈðəʊt] [wʌŋ][ʌv; əv] [huːz] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [vəːsɪz] [noʊ] [ˈæmətər]
" Mrs . Winifred Virginia Jordan , without one of whose delightful verses no amateur
" 太太 . 温妮弗雷德 弗吉尼亚州 约旦 , 没有 一 的 谁 愉快 诗句 不 业余
[ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n][kæn; kən] [ˈriːəli] [kəmˈpiːt] ,
publication can really compete ,
发布 能 真的 竞争 ,
“温妮弗雷德·弗吉尼亚·乔丹夫人，如果没有她那些令人愉悦的诗句，任何业余出版物都无法真正与之竞争。”

[kənˈtribjʊts] [ə; eɪ] [ˈspɑːrklɪŋ] [sækˈseɪ(ə)n] [ʌv; əv][ˈæmətɔːrɪ] [ˈænəpest] [ɪnˈtaɪtld] " [dɪr] .
contributes a sparkling succession of amatory anapaests entitled " Dear .
贡献 一个 闪闪发光 演替 的 爱慕 anapaests 标题 " 亲爱的 .
贡献了一系列闪耀的爱情抑扬格诗，题为“亲爱的。”

" [ðə; ði] ['mɪd(ə)] ['stænzə][ˈraɪzɪz][tuː; tə] [greɪt] ['lɪrɪk] [ˈharts] ,
" The middle stanza rises to great lyric heights ,
" 这 中间 诗节 上升 到 伟大的 歌词 高度 ,
中间一段诗句达到了极富诗意的高度 ,

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [ɪˈspeʃəli] [ˈkæptɪveɪtɪŋ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [dɪˈskrɪmɪneɪtɪŋ] [ˈkrɪtɪks][ʌv; əv][ˈlɪrɪsɪzəm]
and should prove especially captivating to such discriminating critics of lyricism
和 应该 证明 尤其 引人入胜 到 这样的 歧视性的 评论家 的 抒情性
[æz; əz][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɑːliːg] [ˈmɪstər] . [ˈklaɪnə] .
as our colleague Mr . Kleiner .
作为 我们的 同事 先生 : 克莱纳 :

对于像我们的同事克莱纳先生这样眼光挑剔的抒情评论家来说，这首诗应该会特别引人入胜。
[ðə; ði] [ɪnˈθuːzɪəst] [fɔːr; fər] [ˈfebruəri] [ɪz][ə; eɪ] [ˈhektəˌgræf] [ˌpʌblɪˈkeɪ(ə)n] [ɪˈfjuːd] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈleɪtɪst]
The Enthusiast for February is a hectographed publication issued by our latest
这 爱好者 为了 二月 是 一个 百科全书 发布 发布 经过 我们的 最新的
[jʌŋ] [rɪˈkruːt] ,
young recruit ,
年轻的 招募 ,

二月份的《爱好者》杂志是一份印刷精美的刊物，由我们最新招募的年轻员工出版。
[ˈmɪstər] . [dʒeɪmz] [ˈmæðz] [ˈmoʊzli] [ʌv; əv] [ˈwestfiːld] , [mæs] .
Mr . James Mather Mosely of Westfield , Mass .
先生 : 詹姆斯 马瑟 莫斯利 的 韦斯特菲尔德 , 大量的 :

来自马萨诸塞州韦斯特菲尔德的詹姆斯·马瑟·莫斯利先生
[ˈmɪstər] . [ˈmoʊzli] [ɪz][ə; eɪ] [juːθ] [ʌv; əv] [ˈstɜːrliŋ] [əˈbɪləti][ænd; ənd] [greɪt] [ˈprɑːmɪs] ,
Mr . Mosely is a youth of sterling ability and great promise ,
先生 : 莫斯利 是 一个 青年 的 英镑 能力 和 伟大的 承诺 ,
莫斯利先生是一位才华横溢、前途无量的青年。

[huːz] [wɜːrk][ɪz] [ɔːlˈredi] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv] [ˈnoʊtɪs][ænd; ənd] [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] .
whose work is already worthy of notice and encouragement .
谁 工作 是 已经 值得 的 注意 和 鼓励 :
他的作品已经值得关注和鼓励。

[ðə; ði] [ˈɛdɪtɜːz] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ˈɑːrtɪk(ə)] , " [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ˌɪnspəˈreɪ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [meɪd] [ɡʊd] ,
The editor's leading article , " The Secret Inspiration of a Man Who Made Good ,
这 编辑的 领导 文章 , " 这 秘密 灵感 的 一个 男人 WHO 制成 好的 ,
编辑的头条文章，《一个成功人士的秘密灵感》，

" [ʃoʊz] [ʌŋˈjuːzuəl] [ˈfluːənsɪ] [ænd; ənd] [ˈlɪtərəri] [əˈʃʊrəns] , [ðoʊ] [wiː; wi] [maɪt] [wɪʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
" shows unusual fluency and literary assurance , though we might wish for a
" 演出 异常 流利度 和 文学 保证 , 尽管 我们 可能 希望 为了 一个
[mɔːr] [ˈdɪɡnɪfaɪd] [ˈtaɪt(ə)] .
more dignified title .
更多的 凝重 标题 :
“展现了非凡的流畅性和文学自信，尽管我们可能希望有一个更庄重的标题。

[ðə; ði] [ɪkˈspreɪ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [ɡʊd] [ɪz] [pjʊr] [slæŋ] ,
The expression to make good is pure slang ,
这 表达 到 制作 好的 是 纯的 俚语 ,
“做好”这个表达纯粹是俚语。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [səˈplæntɪd] [baɪ][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeni] [ɪˈdʒɪtɪmət] [ˈɪŋɡlɪʃ] [wɜːrdz][ænd; ənd]
and should be supplanted by one of the many legitimate English words and
和 应该 是 取代 经过 一 的 这 许多 合法的 英语 字 和
[freɪzɪz] [wɪtʃ] [kənˈveɪ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈmiːnɪŋ] .
phrases which convey the same meaning .
短语 哪个 传达 这 相同的 意义 :
应该用许多表达相同含义的合法英语单词和短语来代替。

[ˈmɪstər] . [məʊzliːz] [edɪˈtɔːriəlz] [ɑːr; əɹ] [ˈlaɪkwaɪz] [ˈoʊpən][tuː; tə][ˈkrɪtɪsɪzəm][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv]
Mr . Mosely's editorials are likewise open to criticism on the ground of
先生 . 莫斯利 社论 是 同样地 打开 到 批评 在 这 地面 的
[kəˈloʊkwɪəlɪzəm] ,
colloquialism ,
口语 ,

莫斯利先生的社论同样会因使用口语化语言而受到批评。

[ðoʊ] [ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl] [ɪgˈzuːbərəns] [ʌv; əv] [juːθ] [ɪksˈkjuːzɪz] [mʌtʃ] .
though the natural exuberance of youth excuses much .
尽管 这 自然的 热情洋溢 的 青年 借口 很多 .

虽然年轻人的天性热情可以成为很多借口。

" [ðə; ði][bɜːrdz] , " [baɪ][ˈhæərəld] [ˈɡɔːrdn] [ˈhɔːkɪnz] , [ɪz][ə; eɪ][ˈtruːli] [ˈeksələnt] [ˈspesɪmən] [ʌv; əv]
" The Birds , " by Harold Gordon Hawkins , is a truly excellent specimen of
" 这 鸟类 , " 经过 哈罗德 戈登 霍金斯 , 是 一个 真的 出色的 标本 的
[ˈdʒuvənəl; ˈdʒuːvənəl] [vɜːrs] ,
juvenile verse ,
少年 诗 ,

哈罗德·戈登·霍金斯的《鸟》是一部非常优秀的青少年诗歌作品。

[wɪtʃ] [kənˈteɪnz] [mʌtʃ] [ˈprɑːmɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɒθəz] [ˈefərts] .
which contains much promise for the author's efforts .
哪个 包含 很多 承诺 为了 这 作者的 努力 .

这表明作者的努力很有希望。

[ɪnˈkriːst] [fəˌmɪliˈærəti] [wɪð; wɪθ][ˈstændərd] [ˈlɪtərəri] [ˈmɒdlz] [wɪl] [rɪˈmuːv] [-]
Increased familiarity with standard literary models will remove [73]
增加 熟悉 和 标准 文学 模型 将要 消除 [-]

对标准文学模式的熟悉程度提高将消除[73]

[ɔːl] [ˈeɪdənsɪz] [ʌv; əv] [ˈstɪfnəs] [naʊ] [pərˈseptəb(ə)l] .
all evidences of stiffness now perceptible .
全部 证据 的 刚性 现在 可感知的 .

现在所有僵硬的迹象都已显现。

" [haʊ] [men][goʊ] [rɔːŋ] , " [ə; eɪ] [kənˈvenʃən(ə)l] [ˈmɔːrəl][ˈhɑːməli][baɪ][ˈedgər] [hoʊlmz] [ˈplʌməɹ] ,
" How Men Go Wrong , " a conventional moral homily by Edgar Holmes Plummer ,
" 如何 男人 去 错误的 , " 一个 传统的 道德 讲道 经过 埃德加 福尔摩斯 普卢默 ,
《男人如何误入歧途》, 埃德加·霍姆斯·普卢默的一篇传统道德说教文章

[ʃoʊz] [ə; eɪ] [slaɪt] [wɑːnt][ʌv; əv][əˈrɪdʒən(ə)l][aɪˈdiːəz][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈtendənsɪ] [tuː; tə] [ˈkɒmənpleɪsɪz] ;
shows a slight want of original ideas and a tendency to commonplaces ;
演出 一个 轻微 想 的 原来的 想法 和 一个 趋势 到 俗语 ;

略显缺乏原创性，且倾向于老生常谈；

[ðoʊ] [ˈhævɪŋ] [mʌtʃ] [ˈmerɪt] [ɪn] [kənˈstrʌk(ə)n] .
though having much merit in construction .
尽管 拥有 很多 优点 在 建造 .

虽然在建筑方面有很多优点。

[əˈnʌðər] [ˈsʌbdʒekt] [maɪt] [dɪˈspleɪ] [ˈmɪstər] . [ˈplʌməɹz] [ˈtælənt][tuː; tə] [ˈbetər] [ədˈvæntɪdʒ] .
Another subject might display Mr . Plummer's talent to better advantage .
其他 主题 可能 展示 先生 . 水管工 天赋 到 更好的 优势 .

换个题材或许更能展现普卢默先生的才华。

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd][ˈhæbɪtæt][fɔːr; fər] [ɪnˈhæbɪtənt] [ɔːr] [ˈdenɪzn] [ɪz] [ɪnkəˈrekt] ,
The use of the word habitat for inhabitant or denizen is incorrect ,
这 使用 的 这 单词 栖息地 为了 居民 或者 居民 是 错误 ,

用“栖息地”一词来指代居民或居民是不正确的。

[fɔːr; fər][ɪts] [truː] ['miːnɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]['hætʃ(ə)rəl][loo'kæləti][ɔːr] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˌhæbɪ'teɪʃn] .
for its true meaning is a natural locality or place of habitation .
为了 它是 真的 意义 是 一个 自然的 地点 或者 地方 的 居住地 .
它的真正含义是指自然栖息地或居住地。

" [ˈbluːberi] [taɪm] , " [baɪ] [ruːθ] [ˈfɑːstər] , [ɪz] [ˈɑːbvɪəsli] [ə; eɪ] [ˈskuːlgɜːr] [ˌkɑːmpəˈzɪ(ə)n] , [ɔːlˈbiːɪt][ə; eɪ]
" Blueberry Time , " by Ruth Foster , is obviously a schoolgirl composition , albeit a
" 蓝莓 时间 , " 经过 露丝 促进 , 是 明显地 一个 女学生 作品 , 尽管 一个
[ˈpliːzɪŋ] [wʌn] .
pleasing one .
令人愉悦 一 .
Ruth Foster 的《蓝莓时光》显然是一首女学生的作品，尽管它很悦耳。

[ef] . [ɑːr] . [ˈstaːrɜː] [kɑːrˈtuːn] [ˈskersli] [kʌmz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈpraːvɪns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlɪtərəri] [ˈkrɪtɪk] ,
F . R . Starr's cartoon scarcely comes within the province of a literary critic ,
F . 拉 . 斯塔尔的 卡通片 几乎 来 之内 这 省 的 一个 文学 评论家 ,
FR Starr的漫画几乎不属于文学评论的范畴。

[bʌt; bət][ɪz] [ˈdaʊtləs] [æn; ən] [ˈeksələnt] [ɪgˈzæmp(ə)] [ʌv; əv] [ˌelɪˈmentri] [ɑːrt] .
but is doubtless an excellent example of elementary art .
但 是 毫无疑问 一个 出色的 例子 的 初级 艺术 .
但无疑是基础艺术的绝佳范例。

[wiː; wi] [ˈkwestʃən] , [haʊˈevər] , [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ˈpaːpjələr] [kɑːrˈtuːnz] [ɪn] [ˈsɪriəs] [ˈpepərɜː] ;
We question , however , the place of popular cartoons in serious papers ;
我们 问题 , 然而 , 这 地方 的 受欢迎的 卡通 在 严肃的 文件 ;
然而，我们对通俗漫画在严肃报纸中的地位表示质疑；

[ðə; ði] " [ˈfʌni] [ˈpɪktʃər] " [ˈhæbɪt][ɪz] [ɪˈsenʃəli] [ə; eɪ] [pləˈbiːən] [wʌn] , [ænd; ənd][ˈeɪliən][tuː; tə]
the " funny picture " habit is essentially a plebeian one , and alien to
这 " 有趣的 图片 " 习惯 是 本质上 一个 平民 一 , 和 外星人 到
[ˈdʒɜːrnəlɪz(ə)m][ʌv; əv][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [greɪd] .
journalism of the highest grade .
新闻业 的 这 最高 年级 .
“搞笑图片”这种习惯本质上是一种平民化的习惯，与最高水平的新闻报道格格不入。

[ɔːl] [θɪŋz] [kənˈsɪdərd] , [ðə; ði] [ɪnˈθuːziæst] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkredɪtəbl] [ɪkˈspoʊnənt][ʌv; əv][ˈdʒuːniər] [ˈletərɜː] ,
All things considered , The Enthusiast is a creditable exponent of junior letters ,
全部 事物 经过考虑的 , 这 爱好者 是 一个 可信赖的 指数 的 初级 信件 ,
总的来说，《爱好者》杂志是青少年文学领域一份值得称道的刊物。

[wɪtʃ] [dɪˈzɜːrvz] [ðə; ði] [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] [ænd; ənd] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈhaɪtɪd] .
which deserves the encouragement and support of the United .
哪个 值得 这 鼓励 和 支持 的 这 团结的 .
这值得美国给予鼓励和支持。

[ɪkˈselsɪr] [fɔːr; fər] [maːrt] [ɪz][ɪn] [ˈmeni] [rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks][ðə; ði][moʊst][ˈnoʊtəb(ə)] [ʌv; əv]
Excelsior for March is in many respects the most notable of
精益求精 为了 行进 是 在 许多 尊重 这 最多 值得注意的 的
[ðə; ði] [ˈsiːzənz] [ˈæmətər] [ˈmægəzɪnz] [ˈeditɪd] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbrɪliənt] [ˈbɔːriət] [rɪˈkɔːrdər] ,
the season's amateur magazines edited by our brilliant Laureate Recorder ,
这 本季 业余 杂志 编辑 经过 我们的 杰出的 桂冠 录音机 ,
三月份的《Excelsior》杂志在很多方面都是本季最值得关注的业余杂志，由我们才华横溢的桂冠记录员编辑。

[mɪs] [ˈv\ː.nə] [mækˈgiːɑːk] ,
Miss Verna McGeoch ,
错过 维尔纳 麦吉奥克 ,
维娜·麦克吉奥克小姐

[aɪˈtiː] [kənˈteɪnz] [ə; eɪ] [səpˈpraɪzɪŋli] [ˈæmp(ə)l][ænd; ənd] [ɪmˈpresɪv] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [proʊz] [ænd; ənd]
it contains a surprisingly ample and impressive collection of prose and
它 包含 一个 出奇 充足 和 感人的 收藏 的 散文 和
[vɜːrs] [baɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [best] [ˈraɪtəz] ;
verse by our best writers ;
诗 经过 我们的 最好的 作家 ;
它收录了我们最优秀作家创作的大量令人印象深刻的散文和诗歌作品；
[ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈlektəb(ə)l] [ˈlɪrɪsɪst] [ˈperɪn, peɪˈræŋ] [hoʊlmz] [ˈlaʊrɪ] ,
including the delectable lyricist Perrin Holmes Lowrey ,
包括 这 美味的 作词人 佩兰 福尔摩斯 洛瑞 ,
其中包括才华横溢的作词家佩兰·霍姆斯·洛瑞，
[huːz] [wɜːrk][hæz; həz] [hɪðərˈtuː] [bɪn] [əŋˌreprɪˈzentɪd] [ɪn][ðə; ði] [pres] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] .
whose work has hitherto been unrepresented in the press of the United .
谁 工作 有 迄今为止 到过 未代表 在 这 按 的 这 团结的 .
他的作品此前从未在美国的报刊上发表过。
[ðə; ði] [ˈɪʃuː] [ˈəʊpənz][wɪð; wɪθ] [ˈmɪstər] . [ˈdʒɑːnəθən][ɪː] . [ˈhoʊgz] [ˈstertli] " [oʊd] [tuː; tə][oʊld][ˈoʊʃ(ə)n] ,
The issue opens with Mr . Jonathan E . Hoag's stately " Ode to Old Ocean ,
这 问题 打开 和 先生 . 乔纳森 E . 霍格 庄严 " 颂 到 老的 海洋 ,
本期以乔纳森·E·霍格先生庄严的《致古老的海洋颂》开篇，
" [huːz] [əˈproʊpriət] [ɪmɪdʒəri] [ænd; ənd] [smuːð] [ˈkʌpləts] [ɑːr; ər] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə][ðə; ði]
" whose appropriate imagery and smooth couplets are exceedingly pleasant to the
" 谁 合适的 图像 和 光滑的 对句 是 非常 令人愉快的 到 这
[maɪnd][ænd; ənd] [ɪr] [əˈlaɪk] .
mind and ear alike .
头脑 和 耳朵 同样 .
“其恰当的意象和流畅的诗句，无论从精神上还是听觉上来说，都极其悦耳动听。
[ˈmɪstər] . [ˈhoʊgz] [juˈniːk] [tɪɑːrm] [ɪz][noʊ] [les] [əˈpærənt] [ɪn][ðə; ði][bːŋɡər] [ˌremɪˈnɪs(ə)nt] [piːs] [ɪnˈtaɪtld] "
Mr . Hoag's unique charm is no less apparent in the longer reminiscent piece entitled "
先生 . 霍格 独特的 魅力 是 不 较少的 明显 在 这 更长 令人怀念的 片 标题 "
[ðə; ði][oʊld][fɑːrm] [hoʊm] ,
The Old Farm Home ,
这 老的 农场 家 ,
霍格先生独特的魅力在题为《老农舍》的较长回忆录中也同样显而易见。
" [wɪtʃ] [dɪˈskraɪbz] [ðə; ði] [ˈɔθəz] [ˈbɔɪhʊd] [siːnz] [æt; ət] [ˈvæli] [fɔːlz] , [nuː] [jɔːk] ,
" which describes the author's boyhood scenes at Valley Falls , New York ,
" 哪个 描述 这 作者的 童年 场景 在 谷 瀑布 , 新的 约克 ,
“描述了作者在纽约州瓦利福尔斯度过的童年时光，
[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈeti] - [sɪks] [ˈɪrɪz] [əˈɡoʊ] .
where he was born more than eighty - six years ago .
在哪里 他 曾是 出生 更多的 比 八十 - 六 年 前 .
他八十六多年前出生在那里。
[ðɪs] [piːs] [hæz; həz] [əˈtræktɪd] [mʌtʃ] [ˈfeɪvərəbəl] [ˈnoʊtɪs][ɪn][ðə; ði] [prəˈfeʃən(ə)l] [wɜːrld] ,
This piece has attracted much favorable notice in the professional world ,
这 片 有 吸引 很多 有利 注意 在 这 专业的 世界 ,
这篇文章在专业领域引起了广泛好评。
[ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈriːprɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [trɔɪ] [taɪmz] .
having been reprinted in The Troy Times .
拥有 到过 转载 在 这 特洛伊 《时代周刊》 .
曾刊登于《特洛伊时报》。

[ˈperɪn, peˈræŋ] [hʊəlɪmz] [ˈlɑʊəri] [kənˈtribjʊts] [ə; eɪ][ˈsaɪk(ə)] [ˈlʌv; əv] [θri:] [ˈpʊʊəmz] [ˈtʌtʃɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]
Perrin Holmes Lowrey contributes a cycle of three poems touching on the
佩兰 福尔摩斯 洛瑞 贡献 一个 循环 的 三 诗歌 接触 在 这
[ˈbjʊ:ti:z] [ˈlʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ˈlʌv; əv][ˈeɪprəl] ;
beauties of the month of April ;
美女 的 这 月 的 四月 ;

佩兰·霍姆斯·洛瑞创作了一组三首诗，描绘了四月的种种美好；

[wʌn] [ˈlʌv; əv] [wɪtʃ] , " [ˈeɪprəl][ɪn] [kɪˈlɑ:rneɪ] , " [wɪl] [ðɪs] [ˈsʌmə] [bi:; bi][set][tu:; tə][ˈmju:zɪk][baɪ] [ˈli:əpəjld]
one of which , " April in Killarney , " will this summer be set to music by Leopold
一 的 哪个 , " 四月 在 基拉尼 , " 将要 这 夏天 是 放 到 音乐 经过 利奥波德
[gəˈdɔ:fski] .
Godowsky .
戈多夫斯基 .

其中一首《基拉尼的四月》将于今年夏天由利奥波德·戈多夫斯基谱曲。

[ðə; ði] [stɑɪl] [ˈlʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈlɑʊəri] [pəˈzesɪz] [æŋ; ən] [əˈtræktɪv] [ˌɪndɪˌvɪdʒuˈæləti][ænd; ənd] [ˈdelɪkəsi]
The style of Mr . Lowrey possesses an attractive individuality and delicacy
这 风格 的 先生 . 洛瑞 拥有 一个 吸引人的 个性 和 美味
[wɪtʃ] [ɪz] [ɔ:lˈredi] [ˈbrɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm] [səˈlebrəti] [ɪn][ðə; ði][ˈlɑ:rdʒər] [ˈlɪtəreri] [sfɪr] .
which is already bringing him celebrity in the larger literary sphere .
哪个 是 已经 带来 他 名人 在 这 更大的 文学 领域 .

洛瑞先生的文风具有迷人的个性和细腻的笔触，这已经为他在更广泛的文学界赢得了声誉。

[wʌt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [mɔ:ɹ] [ˈθɜ:rəli] [ɪnˈtʃæntɪŋ] [ðæŋ; ðən] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈstænzə][æz; əz][ðə; ði]
What could be more thoroughly enchanting than such a stanza as the
什么 可以 是 更多的 彻底 妖娆 比 这样的 一个 诗节 作为 这
[ˈfɑ:lʊvɪŋ] ?
following ?
下列的 ?

还有什么比下面这节诗更令人着迷的呢？

" [oʊ] , [ɪts] [ˈeɪprəl][ɪn] [kɪˈlɑ:rneɪ] ,
" Oh , it's April in Killarney ,
" 哦 , 它是 四月 在 基拉尼 ,

“哦，现在是基拉尼的四月。”

[ˈɜ:rli] [ˈeɪprəl][ɪn] [kɪˈlɑ:rneɪ] ,
Early April in Killarney ,
早期的 四月 在 基拉尼 ,

四月初的基拉尼

[wer] [ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [ˈleɪnz] [ɑ:r; ə] [ˈmerɪ]
Where the Irish lanes are merry
在哪里 这 爱尔兰 车道 是 欢乐

爱尔兰小路充满欢乐

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɪrɪk] [ˈbri:zɪz] [bloʊ] ;
And the lyric breezes blow ;
和 这 歌词 微风 吹 ;

抒情的微风吹拂；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsentɪd] [snəʊz] [ˈlʌv; əv] [ˈtʃeri]
And the scented snows of cherry
和 这 香味 雪 的 樱桃

还有樱桃的芬芳雪。

[drɪft] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [fi:ldz] [ˈlʌv; əv] [ˈkerɪ] —
Drift across the fields of Kerry —
漂移 穿过 这 字段 的 克里 —

漂流穿过凯里郡的田野——

[oʊ] , [its] ['eɪprəl][ɪn] [kɪ'lɑːrni]
Oh , it's April in Killarney
哦 , 它是 四月 在 基拉尼

哦, 现在是基拉尼的四月。

[ænd; ənd][iː; jɪ] [lʌvz] [ðə; ði]['eɪprəl][soʊ] . "
And she loves the April so . "
和 她 爱 这 四月 所以 . "

她非常喜欢四月。

" ['treʒər] [troʊv] , " [baɪ] ['henri] ['kliːvlənd] [wʊd] , [ɪz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] [ɜːr'beɪn] [bɪt][ʌv; əv]
" Treasure Trove , " by Henry Cleveland Wood , is a pleasant and urbane bit of
" 宝藏 宝库 , " 经过 亨利 克利夫兰 木头 , 是 一个 令人愉快的 和 彬彬有礼 少量 的
[laɪt] [vɜːrs] ;
light verse ;
光 诗 ;

亨利·克利夫兰·伍德的《宝藏》是一首轻松愉快的都市诗；

[waɪl] " ['pəːsɪvəl] ['loʊəl] , " [baɪ] ['haʊəd] ['fɪlɪps] ['lʌv,kɪæft] , [ɪz][æn; ən] [ə'bɑːmɪnəbli] [dʌl] [elɪ'dʒaɪək]
while " Percival Lowell , " by Howard Phillips Lovecraft , is an abominably dull elegiac
尽管 " 珀西瓦尔 洛厄尔 , " 经过 霍华德 菲利普斯 洛夫克拉夫特 , 是 一个 极其可憎 乏味的 挽歌
[piːs] [ʌv; əv] ['hevi] [vɜːrs] .
piece of heavy verse .
片 的 重的 诗 .

而霍华德·菲利普斯·洛夫克拉夫特的《珀西瓦尔·洛厄尔》则是一首极其沉闷的挽歌式的沉重诗篇。

['edwɪn] ['ɡɪbsənz] " ['sɑːnɪt] [tuː; tə] - " [dɪ'zɜːrvz] [kiːn] [ə'tenʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði][wɜːrk] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Edwin Gibson's " Sonnet to Acyion " deserves keen attention as the work of a
埃德温 吉布森的 " 十四行诗 到 - " 值得 敏锐的 注意力 作为 这 工作 的 一个
['keɪpəb(ə)][ænd; ənd] ['ræpɪdli] [dɪ'veləpɪŋ] [jʌŋ] [bɑːrd] .
capable and rapidly developing young bard .
有能力的 和 快速 发展 年轻的 诗人 .

埃德温·吉布森的《致阿西翁的十四行诗》值得我们密切关注，因为它是一位才华横溢、迅速成长的年轻诗人的作品。

" ['riːəl] [vɜːrsəs][aɪ'diːəl] " [ɪz][ə; eɪ] [braɪt] ['metrɪk(ə)] [daɪ'vəːtɪsmənt] [baɪ][dʒɑːn] ['rʌsl] ,
" Real versus Ideal " is a bright metrical divertissement by John Russell ,
" 真实的 相对 理想的 " 是 一个 明亮的 度量 娱乐 经过 约翰 罗素 ,

《现实与理想》是约翰·罗素创作的一首明快活泼的韵律小品。

[wɪtʃ] ['sʌfəz] [θruː] [ðə; ði] [ə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [laɪn][baɪ][ðə; ði] ['prɪntər] .
which suffers through the omission of the opening line by the printer .
哪个 遭受 通过 这 省略 的 这 开幕 线 经过 这 打印机 .

由于印刷时漏掉了开头一行，导致印刷质量下降。

[ðɪs] [laɪn][ɪz] :
This line is :
这 线 是 :

这句话是：

" [fɔːr; fər] [seɪl] — [ə; eɪ] ['kɑːtɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [siː] .
" For sale — a cottage by the sea .
" 为了 销售 — 一个 小屋 经过 这 海 .

出售——海边小屋。

" [wiː; wi] [ˌrekə'mend] [ðə; ði]['faɪn(ə)] [laɪn][tuː; tə][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['kerləs] [bɑːdz] [huː]
" We recommend the final line to the attention of those careless bards who
" 我们 推荐 这 最终的 线 到 这 注意力 的 那些 粗心 吟游诗人 WHO
[prə'naʊns] ['riːəl][æz; əz] [riːl] ,
pronounce real as reel ,
发音 真实的 作为 卷轴 ,

“我们建议那些粗心的吟游诗人注意最后这句话，他们把 real 发音成 reel。”

[ænd; ʌnd][aɪ'di:əl][æz; əz] - .
and ideal as ideel .
和 理想的 作为 - .

理想即理想主义。

[ðə; ði] [kə'rekt] ['kwɑ:ntətɪz] , [æz; əz][ðer; ðər]['gɪv(ə)n] , [wɪl] [sɜ:rv] [æz; əz][ɪg'zæmpəlz] .
The correct quantities , as there given , will serve as examples .
这 正确的 数量 , 作为 那里 给定 , 将要 服务 作为 示例 .

文中给出的正确数量将作为示例。

[vɜ:rs] [ʌv; əv] [di:pər] ['kwɑ:ləti][ɪz] ['fɜ:rniʃt] [baɪ] - ['fɔ:rmoust] [ɪk'spreʃənɪst] , [æn] ['tɪlɜ-i] [ˈrenʃɔ] ,
Verse of deeper quality is furnished by amateurdom's foremost expressionist , Anne Tillery
诗 的 更深 质量 是 提供 经过 - 首先 表现主义 , 安妮 蒂勒里
Renshaw ,
伦肖 ,

业余诗歌界最杰出的表现主义诗人安妮·蒂勒里·伦肖创作出了更具深度的诗歌。

[tu:] [ʌv; əv] [hu:z] ['pɒʊəmz] [ə'pɪr] .
two of whose poems appear .
二 的 谁 诗歌 出现 .

收录了其中的两首诗。

" [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [si:] " [kən'teɪnz] [æŋ; ən] [erər] [ʌv; əv] [tek'ni:k] , [hoʊp][ænd; ʌnd][noʊt] ['bi:ɪŋ] [pleɪst]
" The Singing Sea " contains an error of technique , hope and note being placed
" 这 歌唱 海 " 包含 一个 错误 的 技术 , 希望 和 笔记 存在 放置
[ɪn] [ə'temptɪd] [raɪm] ;
in attempted rhyme ;
在 尝试过 韵 ;

《歌唱的大海》这首诗在技巧上存在错误，希望和音符被放在了试图押韵的位置；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['strʌktʃər] [ɪz][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ['veri] ['regjələr] , [kən'sɪdəɪŋ] [ðə; ði] ['ɔθə-z] ['rædɪk(ə)l] ['θɪərɪz]
but the structure is in general very regular , considering the author's radical theories
但 这 结构 是 在 一般的 非常 常规的 , 考虑 这 作者的 激进的 理论
.
:
.

但考虑到作者的激进理论，其结构总体上还是非常规整的。

[ʌv; əv][ðə; ði]['merɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentɪmənt] [aɪ'ti:] [ɪz] [ʌn'hesəserɪ] [tu:; tə] [spi:k] .
Of the merit of the sentiment it is unnecessary to speak .
的 这 优点 的 这 情绪 它 是 不必要 到 说话 .

这种情感的价值无需赘言。

" [ə; eɪ] [wɪʃ] " [ɪz][kæst][ɪn] [les] ['flu:ənt] ['mi:tər] , [bʌt; bət][ɪz][soʊ] [rɪ'pli:t] [wɪð; wɪθ] ['æptnəs] ,
" A Wish " is cast in less fluent metre , but is so replete with aptness ,
" 一个 希望 " 是 投掷 在 较少的 流利 仪表 , 但 是 所以 充足的 和 恰当性 ,

《一个愿望》的韵律虽然不够流畅，但却充满了贴切的意味。

[ˈgrændʒər] [ænd; ʌnd] [rɪ'faɪnmənt] [ʌv; əv][aɪ'di:əz] , [ðæt] [ðə; ði] ['stɜ:nəst] ['krɪtɪk][məst; məst] [ni:dz] [vju:] [ɪts]
grandeur and refinement of ideas , that the sternest critic must needs view its
宏伟 和 精炼 的 想法 , 那 这 最严厉的 评论家 必须 需求 看法 它是
[fɔ:rm][wɪð; wɪθ] ['li:niənt] [glæns] .
form with lenient glance .
形式 和 宽容 瞥一眼 .

其思想的宏伟和精妙，即使是最严厉的评论家也必须以宽容的眼光看待它的形式。

[ðə; ði][proʊz] ['kɑ:ntents][ʌv; əv] [ɪk'selsɪr] [ɑ:r; ər] ['wɜ:rði] ['kʌmpəni] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [vɜ:rs] .
The prose contents of Excelsior are worthy company for the verse .
这 散文 内容 的 精益求精 是 值得 公司 为了 这 诗 .

《精益求精》的散文内容与诗歌相得益彰。

[pɔːl] [dʒeɪ] . [ˈkæmbl] [ɪz] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈveri] [briːf] [ðoʊ] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ˈeseɪ] [ɪnˈtaɪtlɪd] "**Paul J. Campbell is represented by a very brief though characteristic essay entitled**"
保罗·J·坎贝尔是代表经过一个非常简短的尽管特征散文标题"
[ðə; ðɪ] [praɪs] [ʌv; əv] [ˈfriːdəm] ,
The Price of Freedom ,
这价格的自由 ,

保罗·J·坎贝尔的代表作是一篇非常简短但极具代表性的文章，题为《自由的代价》。

" [werˈɪn] [əˈpɪrɪz] [ðə; ðɪ] [saʊnd] [ˈriːzənɪŋ] [ænd; ənd] [kəˈreɪdʒəs] [fəˈlɑːsəfi] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ˈmɪstər]
" **wherein appears the sound reasoning and courageous philosophy for which Mr**
" 其中出现这声音推理和勇敢哲学为了哪个先生
[ˈkæmbl] [hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [dɪˈstɪŋɡwɪft] .
.
Campbell has always been distinguished .
坎贝尔有总是到过杰出的 .
"其中展现了坎贝尔先生一贯的卓越推理能力和勇敢的哲学思想。"

[əˈnʌðər] [ˈnoʊtəb(ə)l] [ˈeseɪ] [ɔːr] [rɪˈvjuː] [ɪz] " [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , " [baɪ] [ˈhenri] [ˈklæpəm] - .
Another notable essay or review is " English History , " by Henry Clapham McGavack .
其他值得注意的散文或者审查是" 英语历史 , " 经过亨利·克拉珀姆 - .
另一篇值得关注的文章或评论是亨利·克拉普汉姆·麦加瓦克的《英国历史》。

[ˈmɪstər] . - [hɪr] [ˈeɪbli] [ɪmˈploɪz] [hɪz; ɪz] [kiːn] [əˈnæləsis][ænd; ənd][ˈluːsɪd] [stɑɪl] [ɪn] [dɪˈsektɪŋ]]
Mr . McGavack here ably employs his keen analysis and lucid style in dissecting
先生 . - 这里能够雇佣他的敏锐的分析 and 清醒的风格在解剖
[praːf] . [ˈmaɪɜːz] [əbˈsɜːrdli] [ˈbaɪəst] [bʌt; bət] [ˌdaɪəˈbɑːlɪkli] [ˈklevər] [proʊ] - [ˈdʒɜːrmən][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv]
Prof . Meyer's absurdly biased but diabolically clever pro - German History of
教授 . 迈耶的荒谬地有偏见的但极其邪恶地聪明的专业 - 德语历史的
[ˈɪŋɡlənd] .
England .
英格兰 .

麦加瓦克先生在此巧妙地运用他敏锐的分析和清晰的文风，剖析了迈耶教授那部荒谬偏颇但又极其狡猾的亲德英国史。

" [ðə; ðɪ][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] , " [baɪ][ˈderɪd][eɪtʃ] . [ˈhwaɪtiə] ,
" **The Association** , " **by David H . Whittier** ,
" 这协会 , " 经过大卫·H·惠蒂尔 ,
《协会》，作者：大卫·H·惠蒂尔

[tiːmz] [wɪð; wɪθ] [ɡʊd] [ədˈvaɪs] [kənˈsɜːrɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈpraːpər] [ˈmænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] .
teams with good advice concerning the proper management of the United .
团队和好的建议有关这恰当的管理的这团结的 .
充满了关于如何妥善管理联合王国的良好建议。

[ˈmɪstər] . [wɪtiːɜːz] [stɑɪl] [ɪz] [smuːð] [ænd; ənd] [ˈdɪɡnɪfaɪd] , [ɪɡˈzɪbɪtɪŋ] [ə; eɪ] [-]
Mr . Whittier's style is smooth and dignified , exhibiting a [74]
先生 . 惠蒂尔风格是光滑的和凝重 , 展出 一个 [-]
惠蒂尔先生的风格流畅而庄重，展现出[74]

[ˈsoʊbər] [məˈtʃʊrəti] [ʌnˈjuːʒuəl][fɔːr; fər][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈɔːθər] .
sober maturity unusual for a young author .
清醒到期异常为了一个年轻的作者 .
对于一位年轻作家而言，这种沉稳成熟实属罕见。

" - [sælˈveɪʃ(ə)n] , " [ə; eɪ] [ɔːrt] [ˈstɔːri] [baɪ][ˈednə][vɑːn][ˈdɜː] [ˈhaɪd] ,
" **Tonio's Salvation , " a short story by Edna von der Heide** ,
" - 救恩 , " 一个短的 故事 经过埃德娜·冯·德尔·海德 ,
埃德娜·冯·德·海德的短篇小说《托尼奥的救赎》

[ɪz][ðə; ðɪ][ˈoʊnli][bɪt][ʌv; əv] [ˈfɪk(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmæɡəziːn] .
is the only bit of fiction in the magazine .
是这仅有的少量的小说在这杂志 .
这是杂志中唯一的一篇虚构文章。

[ðɪs] [bri:f] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:zmə'pɑ:lɪtən] [tʃaɪld] [laɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ]['ma:dərn] ['sɪti] [ɪz] [mɑ:rkt] ['i:kwəli]
This brief glimpse of the cosmopolitan child life of a modern city is marked equally
这 简短的 一瞥 的 这 国际化 孩子 生活 的 一个 现代的 城市 是 标记 同样地
[baɪ] ['nætʃrəl nə s] [ʌv; əv][plɑ:t][ænd; ənd] [fə'sɪləti] [ʌv; əv]['teknɪk; tek'nɪk] ,
by naturalness of plot and facility of technic ,
经过 自然 的 阴谋 和 设施 的 技术 ,
这部影片对现代都市儿童生活的简短描绘，情节自然流畅，技术运用娴熟。

['fɔ:mɪŋ] [ə; eɪ] [pi:s] [kwɑɪt] [prə'feʃən(ə)l] [ɪn]['kwɑ:ləti][ænd; ənd] ['æt məs fɪr] .
forming a piece quite professional in quality and atmosphere .
成型 一个 片 相当 专业的 在 质量 和 气氛 .
作品在质量和氛围上都显得非常专业。

[ɪk'selsɪr] [hæz; həz] [dʌn] [mʌtʃ] [tu:; tə] [sə'steɪn] [ðə; ði] [best] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ,
Excelsior has done much to sustain the best traditions of the United ,
精益求精 有 完毕 很多 到 维持 这 最好的 传统 的 这 团结的 ,
埃克塞尔西奥为传承曼联的优良传统做出了巨大贡献。

[ænd; ənd][wi:; wi][hoʊp] [ɪts] ['fju:tʃər] [ə'pɪrəns] [wɪl] [bi:; bi] ['fri:kwənt] [ænd; ənd] ['regjələr] .
and we hope its future appearance will be frequent and regular .
和 我们 希望 它是 未来 外貌 将要 是 频繁 和 常规的 .
我们希望它今后能够频繁、定期地出现。

[ðə; ði][edɪ'tɔ:riəl] ['kɑ:ləm] [rɪ'vi:lz] [ðə; ði]['dʒi:niəs][ænd; ənd] [ɪk'skwɪzɪt] [teɪst] [ʌv; əv][ɪts] ['ɡɪftɪd] ['pʌblɪʃər] .
The editorial column reveals the genius and exquisite taste of its gifted publisher .
这 社论 柱子 揭示 这 天才 和 精美的 品尝 的 它是 天才 出版商 .
社论专栏展现了这位才华横溢的出版商的卓越才华和非凡品味。

['meri] ['mɪnɪts] [fɔ:r; fər] [dɪ'sembər] - ['dʒænjueɪri] [ɪz][æ n; ə n] ['ɪntrəstɪŋ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][æ n; ə n]
Merry Minutes for December - January is an interesting number of an
欢乐 分钟 为了 十二月 - 一月 是 一个 有趣的 数字 的 一个
['ɪntrəstɪŋ] [,pʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ,
interesting publication ,
有趣的 发布 ,
《12月-1月欢乐纪事》是一份有趣刊物中一期有趣的内容，

['oʊpənɪŋ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ɪk'stri:mli] ['klevər] [kɑ:'r tu:nz] [baɪ][ðə; ði][ju:'naɪtədz]['soʊldʒər] - ['membər] ,
opening with some extremely clever cartoons by the United's soldier - member ,
开幕 和 一些 极其 聪明的 卡通 经过 这 联合的 士兵 - 成员 ,
[dʒɔ:rdʒ] ['wɪljəm] [stʊks] .
George William Stokes .
乔治 威廉 斯托克斯 .
开场是联合军人成员乔治·威廉·斯托克斯创作的一些非常巧妙的漫画。

" ['meri] ['mɪnɪts] , " [ə; eɪ]['pʊəəm][ɪn][trəʊ'keɪɪk] ['meʒər] [baɪ] ['ɑ:lɪv] [dʒi:] . ['əuɪn] ,
" **Merry Minutes** , " **a poem in trochaic measure by Olive G . Owen** ,
" 欢乐 分钟 , " 一个 诗 在 扬抑格 措施 经过 橄榄 G . 欧文 ,
《欢乐时光》，奥利弗·G·欧文的一首抑扬格诗，

[ɪz] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [baɪ][ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv] ['bj u:ti] [kə'ræk.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ɔ:l] [ɪts] ['ɔθə-z] [wɜ:rk] ;
is distinguished by the touch of beauty characteristic of all its author's work ;
是 杰出的 经过 这 触碰 的 美丽 特征 的 全部它是 作者的 工作 ;
具有作者所有作品都具有的那种美感；

[bʌt; bət][hæz; həz][ə; eɪ] ['sɪŋɡjələr] [sɔ:rt][ʌv; əv] ['raɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst][ænd; ənd][θɜ:rd] [laɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]
but has a singular sort of rhyming in the first and third lines of the
但 有 一个 单数 种类 的 押韵 在 这 第一的 和 第三 线条 的 这
['stænzə] .
stanzas .
诗节 .
但在诗节的第一行和第三行中，却有一种独特的押韵方式。

[ðə; ði][ˈkeɪd(ə)ns] [si:mz] [tu;; tə][kɔ:l][fɔ:r; fər] [ˈdʌb(ə)l] [raɪmz] , [jet] [ˈoʊnli][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [ˈsɪləblz] [əˈɡri:] .
The cadence seems to call for double rhymes , yet only the final syllables agree .
这 节奏 似乎 到 称呼 为了 双倍的 韵律 , 然而 仅有的 这 最终的 音节 同意 .
节奏似乎需要双韵, 但只有最后一个音节押韵。

[ðə; ði][læst] [wɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][ˈstænzə][ɪz] [ʌnˈfɔ:rtʃənətli] [ɔ:rn] [baɪ][ðə; ði] [ˈprɪntər] [ʌv; əv][ɪts][ˈfaɪn(ə)l]
The last word of the first stanza is unfortunately shorn by the printer of its final
这 最后的 单词 的 这 第一的 诗节 是 很遗憾 剪 经过 这 打印机 的 它是 最终的
[es] . " [ðə; ði] [ˈdænsɪŋ] [ˈtaɪɡər] " [ɪz][æn; ən] [ˈeksələnt] [ɔ:rt] [ˈstɔ:ri][baɪ] [ˈreɪmənd] [ˈblæθweɪt] ,
s . " The Dancing Tiger " is an excellent short story by Raymond Blathwayt ,
s . " 这 跳舞 老虎 " 是 一个 出色的 短的 故事 经过 雷蒙德 布萊斯韦特 ,
很遗憾, 第一节诗的最后这个词“s”被印刷商剪掉了。《跳舞的老虎》是雷蒙德·布萊斯韦特的一篇优秀短篇小说。

[wɪtʃ] [maɪt] , [haʊˈevər] ,
which might , however ,
哪个 可能 , 然而 ,
然而, 这或许.....

[bi;; bi] [ɪmˈpru:vɪd] [ɪn] [staɪl] [baɪ][ə; eɪ] [ˈslaɪtli] [ˈkloʊzər] [əˈtenʃ(ə)n] [tu;; tə][ˌpʌŋktʃuˈeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˈstrʌktʃər]
be improved in style by a slightly closer attention to punctuation and structure
是 改进 在 风格 经过 一个 轻微地 更近 注意力 到 标点 和 结构
[ʌv; əv] [ˈsentənsɪz] .
of sentences .
的 句子 .
如果稍微注意一下标点符号和句子结构, 文章的文风会更好。

" [hoʊm] , " [baɪ] [ˈmɑ:rgreɪt] [mɑ:'hɔ:] ,
" Home , " by Margaret Mahon ,
" 家 , " 经过 玛格丽特 马洪 ,
《家》, 作者: 玛格丽特·马洪

[ɪz][ə; eɪ][ˈpəʊəm][ɪn] [ðæt] [ˈræðər] [ˈpɑ:pjələr][ˈmɑ:dərn] [ˈmeʒər] [wɪtʃ] [si:mz] [tu;; tə][ˈweɪvər] [brɪˈtwɪkst][ðə; ði]
is a poem in that rather popular modern measure which seems to waver betwixt the
是 一个 诗 在 那 相当 受欢迎的 现代的 措施 哪个 似乎 到 动摇 中间 这
[aɪˈæmbəs][ænd; ənd] [ˈænəpest] .
iambus and anapaest .
梁 和 anapaest .
这是一首采用颇为流行的现代韵律的诗歌, 其韵律似乎在抑扬格和重音抑扬格之间摇摆不定。

[ðə; ði] [ˈɪmɪdʒəri] [ɪz] [ˈpli:zɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsentɪmənt] , [ðoʊ] [nɑ:t][ˈnɑ:v(ə)l] , [ɪz][əkˈseptəb(ə)l] .
The imagery is pleasing , and the sentiment , though not novel , is acceptable .
这 图像 是 令人愉悦 , 和 这 情绪 , 尽管 不是 小说 , 是 可接受 .
画面赏心悦目, 情感虽然并不新颖, 但也尚可接受。

" [ðə; ði] [tʃɔɪs] , " [ə; eɪ] [ˈsɪriəl] [ˈstɔ:ri][baɪ][ˈberəl] [ˈmæpɪn] ,
" The Choice , " a serial story by Beryl Mappin ,
" 这 选择 , " 一个 序列号 故事 经过 贝丽尔 地图 ,
《选择》, 贝丽尔·马平的连载故事

[ɪɡˈzɪbɪts] [ðə; ði] [seɪm] [ɪmæˈtʃʊrətɪz] [ʌv; əv] [staɪl] [wɪtʃ] [mɑ:rk][ðə; ði][daɪˈdæktɪk][ˈɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [ðɪs]
exhibits the same immaturities of style which mark the didactic articles of this
展品 这 相同的 不成熟 的 风格 哪个 标记 这 教学 文章 的 这
[ˈɔ:θər] ;
author ;
作者 ;
这篇文章的文风与该作者的说教文章一样, 都存在文风不成熟的问题;

[jet] [soʊ] [ˈæktɪv] [ɪz][ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] [ʃoʊn] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] ,
yet so active is the imagination shown in some of the passages ,
然而 所以 积极的 是 这 想像力 所示 在 一些 的 这 段落 ,
然而, 某些段落中所展现的想象力是如此活跃,

[ðæt][wiː; wi] [brɪli:v] [mɪs][ˈmæpɪn] [rɪkwaɪrɪz] [ˈoʊnli][taɪm][ænd; ənd][ˈhɑːrdər] [ˈstʌdi] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə]
that we believe Miss Mappin requires only time and harder study in order to
那 我们 相信 错过 地图 需要 仅有的 时间 和 更难 学习 在 命令 到
[brɪkəm] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˌmerɪˈtɔːrɪəs] [ˈraɪtər] .
become a very meritorious writer .
变得 一个 非常 有功绩的 作家 .

我们相信，马平小姐只需要时间和更刻苦的学习，就能成为一位非常优秀的作家。

[ðə; ði][sinˈtæktɪkəl] [ˈstrʌktʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈstɔːri] [ɪz] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] , [ˈsmuːðər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv]
The syntactical structure of this story is , on the average , smoother than that of
这 句法 结构 的 这 故事 是 , 在 这 平均的 , 更平滑 比 那 的
[mɪs] - [ˈeseɪz] ;
Miss Mappin's essays ;
错过 - 散文 ;

总的来说，这个故事的句法结构比马平小姐的散文要流畅得多；

[ɪnˈdiːd] , [ðer; ðər][ɪz] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [brɪli:v] [ðæt] [ˈfɪk(ə)n] [ɪz][ðə; ði] [ˈbetər] [ˈsuːɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər][pen] .
indeed , there is reason to believe that fiction is the better suited to her pen .
的确 , 那里 是 原因 到 相信 那 小说 是 这 更好的 适合 到 她 笔 .
的确，有理由相信小说更适合她的写作风格。

" [ˈæbsəns] , " [baɪ] [ˈwɪnɪfrɪd] [vərˈdʒɪniə][ˈdʒɔːrdn] ,
" **Absence , " by Winifred Virginia Jordan ,**
" 缺席 , " 经过 温妮弗雷德 弗吉尼亚州 约旦 ,

《缺席》，作者：温妮弗雷德·弗吉尼亚·乔丹

[ɪz][ə; eɪ] [brɪːf] [ˈpoʊəm][ʌv; əv] [ˈfɔːtləs] [ˈhɑːrməni] [huːz] [ˈkweɪntli] [ˈspɑːrklɪŋ] [ˈɪmɪdʒəri] [ˈɡɪvz] [tuː; tə]
is a brief poem of faultless harmony whose quaintly sparkling imagery gives to
是 一个 简短的 诗 的 完美无瑕 和谐 谁 古雅地 闪闪发光 图像 给予 到
[æn; ən][oʊld] [θiːm] [ə; eɪ] [nuː] [ˈlʌstər] .
an old theme a new lustre .
一个 老的 主题 一个 新的 光泽 .

这是一首简短而和谐的诗，其奇特而闪亮的意象赋予了一个古老的主题新的光彩。

" [edʒuˈkeɪ(ə)n][ɪn][ˈtrɪnɪdæd] " [ɪz] [əˈnʌðər] [ʌv; əv][ef] . [iː] . [ˈhəːkjuliːz] - [tɜːrs] [ænd; ənd] [ɪnˈfɔːrmɪŋ]
" **Education in Trinidad " is another of F . E . Hercules ' terse and informing**
" 教育 在 特立尼达 " 是 其他 的 F . E . 赫拉克勒斯 - 简洁 和 通知
[dɪˈskɹɪptɪv] [sketʃɪz] .
descriptive sketches .
描述性的 草图 .

《特立尼达的教育》是 FE Hercules 的另一篇简洁而又信息丰富的描述性文章。

" [ˈæli] , " [baɪ][ˈmɪsɪz] . [ˈdʒɔːrdn] , [ɪz][ə; eɪ] [laɪt] [ˈpʌlsɪŋ] [ˈlɪrɪk] [ʌv; əv][ˈɔːlmoʊst] [ɪlɪzəˈbiːθn] [ˈkwɑːləti] ,
" **Alley , " by Mrs . Jordan , is a light pulsing lyric of almost Elizabethan quality ,**
" 胡同 , " 经过 太太 . 约旦 , 是 一个 光 脉动 歌词 的 几乎 伊丽莎白时代 质量 ,

乔丹夫人所作的《小巷》是一首轻快流畅、几乎具有伊丽莎白时代风格的抒情诗。

[wʌn][ʌv; əv] [huːz] [raɪmz] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [taɪp] [wɪtʃ] [hæz; həz] [kɔːzd] [mʌtʃ] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]
one of whose rhymes is of a type which has caused much discussion in the
一 的 谁 韵律 是 的 一个 类型 哪个 有 导致 很多 讨论 在 这
[juːˈnaɪtədʒ][ˈkrɪtɪk(ə)l] [ˈsɜːrkl] .
United's critical circles .
联合的 批判的 界 .

其中一首诗的韵律在曼联的评论界引起了广泛的讨论。

[ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [prəˌnʌnsiˈeɪ(ə)n] [ʌv; əv] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] [meɪks] [ʌv; əv][skɑːrf][ænd; ənd] [læf] [æn; ən]
The native pronunciation of New England makes of scarf and laugh an
这 本国的 发音 的 新的 英格兰 制作 的 围巾 和 笑 一个
[ˈæbsəˈluːtli] [ˈpɜːrfɪkt] [raɪm] ;
absolutely perfect rhyme ;
绝对地 完美的 韵 ;

新英格兰地区的本土发音使得“scarf”（围巾）和“laugh”（笑）这两个词完美押韵；

[ðɪs] [pə'fekʃ(ə)n] [dɪ'pendɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [kə'teɪld] [fə'netɪk] [vælju:][ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] [ɑ:r] ;
this perfection depending upon the curtailed phonetic value of the letter r ;
这 完美 取决于 之上 这 缩减 语音 价值 的 这 信 r ;
这种完美取决于字母 r 的发音值的缩减;

[wɪtʃ] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] [ɪz]['saɪlənt] ,
which in a place such as this is silent ,
哪个 在 一个 地方 这样的 作为 这 是 沉默的 ;
在这样一个寂静的地方,

[seɪv] [æz; əz][aɪ 'ti:] ['mɒdɪfaɪz] [ðə; ði]['kwɑ:ləti][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] ['vauəl] .
save as it modifies the quality of the preceding vowel .
节省 作为 它 修改 这 质量 的 这 前 元音 .
保留它, 因为它会改变前面元音的音质。

[ɪn][ðə; ði] ['lʌndən] [ʌv; əv] ['wɒkəz] [deɪ][ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪg'zɪstɪd] .
In the London of Walker's day the same condition existed .
在 这 伦敦 的 沃克的 天 这 相同的 状况 存在 .
在沃克生活的年代, 伦敦也存在同样的情况。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʌŋ] [ænd; ənd] [ɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [west] [hæv; həv] [br'kʌm] [ə'kʌstəmd] [tu:: tə]
But the tongue and ear of the American West have become accustomed to
但 这 舌头 和 耳朵 的 这 美国人 西方 有 变得 习惯 到
[ə; eɪ][sɜ:rt(ə)n][roʊl] [wɪtʃ] ['kɔ:zɪz] [skɑ:rf][tu:: tə][bi:: bi] [ɪ'nʌnsi:etɪd] [æz; əz] - ,
a certain roll which causes scarf to be enunciated as scarrf ,
一个 肯定 卷 哪个 原因 围巾 到 是 清晰的 作为 - ,
但是美国西部的人们已经习惯了一种特定的卷舌发音, 使得 scarf 被发音为 scarrf。

[ðʌs] ['θroʊɪŋ] [aɪ 'ti:][aʊt][ʌv; əv] [raɪm] [wɪð; wɪθ][wɜ:rdz][ʌv; əv]['sɪmələr] [saʊnd] [wɪtʃ] [læk] [ðə; ði][ɑ:r] .
thus throwing it out of rhyme with words of similar sound which lack the r .
因此 投掷 它 出去 的 韵 和 字 的 相似的 声音 哪个 缺少 这 r .
[ðə; ði] ['westərənər] [wʊd] [hæv; həv][tu:: tə] [raɪt] - ,
The Westerner would have to write scahf ,
这 西方人 会 有 到 写 - ,
这样就与那些发音相似但缺少r音的词不押韵了。西方人就得写成scahf了。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:: tə] [ɪk'spres] [tu:: tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪnd][ðə; ði] [nu:] - ['ɪŋɡlənd] [saʊnd] [ʌv; əv][skɑ:rf] .
in order to express to his own mind the New - England sound of scarf .
在 命令 到 表达 到 他的 自己的 头脑 这 新的 - 英格兰 声音 的 围巾 .
为了向自己表达新英格兰围巾的声音。

[hɪðər'tu:] , [ðə; ði]['prez(ə)nt]['krɪtɪk][hæz; həz] [kɔ:ld] [noʊ]['noʊtɪs][tu:: tə] [raɪmz] [ʌv; əv] [ðɪs] [taɪp] ;
Hitherto , the present critic has called no notice to rhymes of this type ;
迄今为止 , 这 展示 评论家 有 称为 不 注意 到 韵律 的 这 类型 ;
此前, 这位评论家并未注意到这类韵律;

[ænd; ənd][hæz; həz] , [ɪn'di:d] , ['fri:kwəntli] [ɪm'plɔɪd] [ðem; ðəm] [hɪm'self] ;
and has , indeed , frequently employed them himself ;
和 有 , 的确 , 频繁地 受雇 他们 他自己 ;
而且他本人也经常雇用他们;

[bʌt; bət] [ˌrekəɡ'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌetɪmə'lɑ:dʒɪkl] [ˌprɪnsəp(ə)lɪz] [ɪn'vɑ:lvd] [wɪl] [hɪr'æftər] [ɪm'pel][hɪm; ɪm][tu:: tə]
but recognition of etymological principles involved will hereafter impel him to
但 认出 的 词源学 原则 涉及 将要 此后 促使 他 到
[ə'bændən][ænd; ənd] [dɪs'kɜ:rɪdʒ] [ðə; ði] ['præktɪs] ,
abandon and discourage the practice ,
放弃 和 阻碍 这 实践 ,
但认识到其中涉及的词源学原理后, 他将促使他放弃并劝阻这种做法。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['fɑ:lʊəd] [baɪ][ðə; ði]['oʊldər] ['klæsisɪsts] .
which was not followed by the older classicists .
哪个 曾是 不是 随后 经过 这 老 古典主义者 .
而老一辈的古典学者并没有遵循这种观点。

[tuː; tə][ðə; ði] [nu:] - [ˈɪŋɡlənd] [ˈɔːθər] [ðɪs] [rɪˌnʌnsiˈeɪ(ə)n] [miːnz] [rɪˈlɪŋkwɪfmənt] [ʌv; əv] [ˈmeni] [raɪmz]
To the New - England author this renunciation means relinquishment of many rhymes
到 这 新的 - 英格兰 作者 这 放弃 方法 放弃 的 许多 韵律
[wɪtʃ] [ɑːr; ər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪr] [ˈpɜːrfɪkt] ,
which are to his ear perfect ,
哪个 是 到 他的 耳朵 完美的 ,

对于这位新英格兰作家来说，这种放弃意味着放弃许多在他听来完美的韵脚。

[jet] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv] [trəˈdɪ(ə)n] [ænd; ənd][juːnɪvɜːrˈsæləti][aɪ ˈtiː] [siːmz] [dɪˈzaɪərəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]
yet in the interests of tradition and universality it seems desirable that the
然而 在 这 兴趣 的 传统 和 普遍性 它 似乎 理想 那 这
[ˈsækrɪfaɪs][biː; bi] [meɪd] .
sacrifice be made .
牺牲 是 制成 .

然而，为了维护传统和普世性，做出这样的牺牲似乎是可取的。

" [waɪ] [mɔːrn] [ðəɪ] [ˈsoʊldʒər] [ded] , " [ɪz][ə; eɪ][ˈpouəm][ʌv; əv] [breɪv] [ˈsɑːroʊ] [baɪ] [ˈɑːlɪv] [dʒiː] . [ˈəuɪn] .
" Why Mourn Thy Soldier Dead , " is a poem of brave sorrow by Olive G . Owen .
" 为什么 哀悼 你的 士兵 死的 , " 是 一个 诗 的 勇敢的 悲哀 经过 橄榄 G . 欧文 .
《为何哀悼阵亡的士兵》是奥利弗·G·欧文创作的一首充满勇气与悲伤的诗。

[ðə; ði] [ˈfɜːrvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪnz] [ɪz] [diːp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsentɪmənts] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [ɡreɪt] [noʊˈbɪləti] .
The fervour of the lines is deep , and the sentiments are of great nobility .
这 热情 的 这 线条 是 深的 , 和 这 情感 是 的 伟大的 贵族 .
诗句饱含深情，情感崇高。

[ˈstrʌktʃərəli] [ðə; ði] [piːs] [ɪz] [ˈflɔːləs] .
Structurally the piece is flawless .
结构上 这 片 是 完美无瑕 .
从结构上看，这件作品完美无瑕。

" [ˈtʃɔːsər] , [ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈpouətri] ,
" Chaucer , the Father of English Poetry ,
" 乔叟 , 这 父亲 的 英语 诗 ,
“乔叟，英国诗歌之父，

" [ɪz][ðə; ði] [θɜːrd][ʌv; əv] [mɪs] - [ˈsɪriːz] [ʌv; əv][ˈɑːrtɪk(ə)lz][ɑːn] [ˈlɪtərəri] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
" is the third of Miss Mappin's series of articles on literary history .
" 是 这 第三 的 错过 - 系列 的 文章 在 文学 历史 .
这是马平小姐关于文学史系列文章的第三篇。

[æn; ən] [ʌnˈfɔːrtənət] [ˈmɪsprɪnt] [ˈrelɪgeɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɒtnoʊt] [ə; eɪ] [laɪn] [wɪtʃ]
An unfortunate misprint relegates to the bottom of the footnote a line which
一个 不幸 印刷错误 降级 到 这 底部 的 这 脚注 一个 线 哪个
[ʃʊd; ʃəd] [ɪˈmiːdiətli] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði] [ˈspesɪmən] [vɜːrs] .
should immediately follow the specimen verse .
应该 立即地 跟随 这 标本 诗 .

一个不幸的印刷错误将原本应该紧跟在示例诗句之后的一行放到了脚注的底部。

[ðə; ði] [staɪl] [ɪz] [dɪˈsaɪdɪdli] [ˈklɪrər] [ænd; ənd] [ˈbetər] [ðæən; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [priˈsiːdɪŋ] [ɪnˈstɔːlmənt]
The style is decidedly clearer and better than that of the preceding instalment
这 风格 是 绝对地 更清晰 和 更好的 比 那 的 这 前 分期付款
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪriːz] .
of the series .
的 这 系列 .

这一部的风格明显比该系列的前一部更加清晰、更加出色。

" [wen] [juː; jʊ] [went] , " [baɪ][ˈmɪsɪz] . [ˈdʒɔːrdn] , [ɪz][æən; ən] [ɪnˈɡeɪdʒɪŋli] [pəˈθetɪk] [ˈpouəm] ;
" When You Went , " by Mrs . Jordan , is an engagingly pathetic poem ;
" 什么时候 你 去 , " 经过 太太 . 约旦 , 是 一个 引人入胜 可怜的 诗 ;
乔丹夫人所作的《当你离去时》是一首引人入胜又令人伤感的诗；

[æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] , [ˈmeri] [ˈmɪnɪts] [ˈkɑːnstətuːts][ə; eɪ] [ˈræðər] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [ˈentərpraɪz] ,
As a whole , Merry Minutes constitutes a rather remarkable enterprise ,
 作为 一个 所有的 , 欢乐 分钟 构成 一个 相当 卓越 企业 ,
 总体而言,《欢乐时光》是一项相当了不起的事业。

['meri] ['mɪnɪts] [fɔːr; fər] ['februəri] ['əpənɪz] [wɪð; wɪθ] ['mɑːgrət] [meɪənz] ['pəʊəm] " ['gɑːdz] ['sɑːləs] ,
Merry Minutes for February opens with Margaret Mahon's poem " God's Solace ,
 欢乐 分钟 为了 二月 打开 和 玛格丽特 马洪的 诗 " 神的 慰藉 ,
 二月份的《欢乐时光》以玛格丽特·马洪的诗歌《上帝的慰藉》开篇。

" ['spensər] [ænd; ənd][ðə; ði] [br'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ,lɪzə'bi:θn] [ɪrə] " [ɪz][ðə; ði] ['kɜ:rənt] ['ɑ:rtɪk(ə)] [ʌv; əv]
" Spencer and the Beginning of the Elizabethan Era " is the current article of
 " 斯宾塞 和 这 开始 的 这 伊丽莎白时代 时代 " 是 这 当前的 文章 的
 ['berəl] - ['sɪrɪz] [ɑ:n] ['ɪŋɡlɪʃ] ['lɪtərəʃjər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] ,
Beryl Mappin's series on English Literature ,
 贝丽尔 - 系列 在 英语 文学 ,
 《斯宾塞与伊丽莎白时代的开端》是贝丽尔·马平关于英国文学系列文章的最新文章。

[ænd; ənd] [kən'teɪnz] [sʌm; səm] ['veri] ['prɑ:mɪʃɪŋ] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] , ['ɪspeʃəli] [ðə; ði][ˈɔ:lməʊst][poʊ'etɪk]
and contains some very promising passages , especially the almost poetic
和 包含 一些 非常 有前途 段落 , 尤其 这 几乎 诗意的
[ɪntrə'dʌk(ə)n] .
introduction .
介绍 .

其中包含一些非常有潜力的段落，尤其是近乎诗意的引言。

[mɪs] ['mæpɪn] [hæz; həz][æn; ən][ʌn'ju:ʒuəl] [fʌnd] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] , [ænd; ənd][ə; ei] ['pli:zɪŋ] [ɡɪft] [ʌv; əv]
Miss Mappin has an unusual fund of knowledge , and a pleasing gift of
错过 地图 有 一个 异常 基金 的 知识 , 和 一个 令人愉悦 礼物 的
[ɪk'spreʃ(ə)n] ;
expression ;
表达 ;

马平小姐知识渊博，而且表达能力出色；

[bʌt; bət] [ði:z] [æd'væntɪdʒɪz][ɑ:r; ər][æz; əz] [jet] [nɑ:t] ['fɒli] ['sɪstɪmətaɪz] [ɔ:r] ['mɑ:rʃəld] [tu:; tə][best]
but these advantages are as yet not fully systematised or marshalled to best
但 这些 优势 是 作为 然而 不是 完全 系统化的 或者 集结 到 最好的
[ɪ'fekt] .
effect .
影响 .

但这些优势尚未得到充分系统化或有效利用。

[mɪs] ['træfərdz] ['sɪriəl] , " [ðə; ði] [pər'su:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] , " [kən'klu:dz] [ɪn] [ðɪs] ['nʌmbər] .
Miss Trafford's serial , " The Pursuit of the Innocent , " concludes in this number .
错过 特拉福德的 序列号 , " 这 追逐 的 这 清白的 , " 结束 在 这 数字 .

特拉福德小姐的连载小说《追寻无辜者》在本期中完结。

[ðɪs] ['stɔ:ri] [berz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv][ˈdʒu:vənəl; ˈdʒu:vənəl] ['wɜ:rkmenʃɪp] ,
This story bears many of the signs of juvenile workmanship ,
这 故事 熊 许多 的 这 标志 的 少年 做工 ,
这篇故事带有许多青少年作品的痕迹。

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ɪn'stɔ:lmənt] ['bi:ɪŋ] [soʊ] ['hɜ:rid] [ɪn][ˈæk(ə)n] [ðæt] [aɪ ˈti:][ˈɔ:lməʊst] [ə'teɪnz] [ðə; ði] ['brevəti]
the present instalment being so hurried in action that it almost attains the brevity
这 展示 分期付款 存在 所以 慌忙 在 行动 那 它 几乎 达到 这 简洁
[ʌv; əv][ə; ei] [sɪ'hɑ:psɪs] .
of a synopsis .
的 一个 概要 .

本期剧情节奏如此之快，几乎达到了剧情梗概的简短程度。

['kerf(ə)l] [ænd; ənd][æənə'lytɪk(ə)l][pə'ru:z(ə)l][ʌv; əv] ['stændərd] ['fɪk(ə)n] [wʊd] [ə'sɪst] ['greɪtli] [ɪn] [mə'tjʊr]
Careful and analytical perusal of standard fiction would assist greatly in maturing
小心 和 分析 仔细阅读 的 标准 小说 会 协助 非常 在 成熟
[ænd; ənd] ['pɜ:rfɪkt] [ðə; ði] [ˈɔθɜ:z] [stɑɪl] .
and perfecting the author's style .
和 完善 这 作者的 风格 .

认真分析地研读经典小说，对作者风格的成熟和完善大有裨益。

" [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [su:pər'stɪʃ(ə)n] " [ɪz][ðə; ði] ['kɜ:rənt] [ˈɑ:rtɪk(ə)l][ɪn][ef] . [i:] . [em] . [ˈhə:kjuli:z] -
" Religion and Superstition " is the current article in F . E . M . Hercules '
" 宗教 和 迷信 " 是 这 当前的 文章 在 F . E . M . 赫拉克勒斯 -
[ɪntrəstɪŋ] ['sɪri:z] [ɑ:n][ˈtrɪnɪ,dæd] ;
interesting series on Trinidad ;
有趣的 系列 在 特立尼达 ;

《宗教与迷信》是 FEM Hercules 关于特立尼达的有趣系列文章中的最新一篇；

[ænd; ənd] [ɪɡ'zɪbɪts] [ɔ:][ðə; ði] ['pɑ:li] , [lu:'sɪdəti][ænd; ənd] [kən'saɪsnəs] [ʌv; əv][ɪts] ['pri:disesəz] .
and exhibits all the polish , lucidity and conciseness of its predecessors .
和 展品 全部 这 抛光 , 明朗 和 简明 的 它是 前任 .

它继承了前作的所有精炼、清晰和简洁的特点。

" [hɪz; ɪz][ˈfəʊtəʊ] , " [baɪ][ˈmæstər] [ˈrændɒlf] [ˈtræfəd] , [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈprɑːmɪsɪŋ] [ˈpɒʊəm][baɪ][ə; eɪ]
" **His Photo** , " **by Master Randolph Trafford** , **is a very promising poem by a**
" 他的 照片 , " 经过 掌握 兰道夫 特拉福德 , 是 一个 非常 有前途 诗 经过 一个
[ˈjuːθfl] [bɑːrd] .
youthful bard .
青春 诗人 .

兰道夫·特拉福德大师的诗作《他的照片》是一位年轻诗人创作的非常有前途的诗篇。

[ˈevri] [raɪm] [ɪz] [kə'rekt] ,
Every rhyme is correct ,
每一个 韵 是 正确的 ,
每个韵脚都正确 ,

[wɪtʃ] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][kæn; kən][biː; bi] [kleɪmd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɒʊəzi,ˈpɒʊəsi]
which is more than can be claimed for a great deal of the poesy
哪个 是 更多的 比 能 是 声称 为了 一个 伟大的 交易 的 这 诗
[ˈpɜːpɪˌtreɪtɪd] [baɪ][ˈoʊldər][ænd; ənd] [mɔːr] [prɪˈtenʃəs] [ˈvɜːrsɪˌfærz][ɑːn] [ðɪs] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ætˈlæntɪk] .
perpetrated by older and more pretentious versifiers on this side of the Atlantic .
实施 经过 老 和 更多的 装腔作势 诗人 在 这 边 的 这 大西洋 .
这比大西洋彼岸那些年纪更大、更自命不凡的诗人所创作的大量诗歌要好得多。

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ɪnˈstɔːlmənt] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [tʃɔɪs] , " [baɪ][ˈberəl] [ˈmæpɪn] , [ɪz] [mɑːrkt] [baɪ][kənˈsɪdərəb(ə)]
The present instalment of " The Choice , **" by Beryl Mappin** , **is marked by considerable**
这 展示 分期付款 的 " 这 选择 , " 经过 贝丽尔 地图 , 是 标记 经过 大量
[ˈfluːənsi] [ænd; ənd][æniˈmeɪ(ə)n] ,
fluency and animation ,
流利度 和 动画片 ,
贝丽尔·马平的《选择》一书的最新篇章，文笔流畅生动。

[ðəʊ] [pəˈzest] [ʌv; əv][ˈsɜːrt(ə)n] [ˌɪmɪˈteɪʃənz] [ˈpriːviəsli] [ˈmen](ə)nd] .
though possessed of certain limitations previously mentioned .
尽管 拥有 的 肯定 限制 之前 提及 .
虽然存在前面提到的某些局限性。

[ˈmeri] [ˈmɪnɪts] [fɔːr; fər] [mɑːrtʃ] [kəˈmensɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈkrɪtɪks] [dʌl] [laɪnz] " [ɑːn]
Merry Minutes for March commences with the present critic's dull lines " On
欢乐 分钟 为了 行进 开始 和 这 展示 评论家的 乏味的 线条 " 在
[rɪˈsiːvɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːʃɪz] [æt; ət] [ˈɪpswɪtʃ] .
Receiving a Picture of the Marshes at Ipswich .
接收 一个 图片 的 这 沼泽 在 伊普斯维奇 .
三月份的《欢乐纪事》以本评论家的枯燥文字“收到伊普斯维奇沼泽地的照片”开篇。

" [ˈpæsɪŋ] [tuː; tə] [mɔːr] [ˌmerɪˈtɔːrɪəs] [ˈmætər] , [wiː; wi] [ɪnˈkaʊntər] [mɪs] - [ˈleɪtɪst] [ˈlɪtəreri]
" **Passing to more meritorious matter** , **we encounter Miss Mappin's latest literary**
" 通过 到 更多的 有功绩的 事情 , 我们 遇到 错过 - 最新的 文学
[ˈɑːrtɪk(ə)l] , " [ˈʃeɪkspɪr] ,
article , " **Shakespeare** ,
文章 , " 莎士比亚 ,
“接下来，我们转向更有价值的内容，阅读马平小姐的最新文学文章《莎士比亚》，

" [wɪtʃ] [ˈɪntrəsts] [ˈiːv(ə)n] [waɪlst] [aɪ ˈtiː] [rɪˈviːlz] [dɪˈfɪʃənsɪz] [ʌv; əv] [prəʊz] [tekˈniːk] .
" **which interests even whilst it reveals deficiencies of prose technique** .
" 哪个 兴趣 甚至 而 它 揭示 缺陷 的 散文 技术 .
“即便它暴露出散文技巧上的不足，但仍然引人入胜。”

" [ˈdʒɪmiːz] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːrɪ] , " [baɪ][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ˈpɑːrks] ,
" **Jimmy's Little Girl** , " **by Joseph Parks** ,
" 吉米的 小的 女孩 , " 经过 约瑟夫 公园 ,
《吉米的小女孩》，作者：约瑟夫·帕克斯

[ɪz][ə; eɪ][ˈvɪvɪd] [ˈtrænskɪpt] [ʌv; əv] [ˈmɪləteri] [laɪf][baɪ][ə; eɪ] [ˈmɪləteri] [ˈɔ:θər] .
is a vivid transcript of military life by a military author .
是一个 生动 文字稿 的 军队 生活 经过 一个 军队 作者 .

这是一位军事作家对军旅生活的生动描述。

[waɪl] [ðə; ði] [teɪl] [ɪz][nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][væst][ə,ɾɪdʒəˈnæləti] , [aɪˈti:] [ˌnevərðəˈles] [ˌrekəˈmendz] [ɪtˈself]
While the tale is not one of vast originality , it nevertheless recommends itself
尽管 这 故事 是 不是 一 的 广阔的 独创性 , 它 尽管如此 建议 本身
[θru:] [sɪmˈplɪsəti] [ænd; ənd] [ˌverɪsɪˈmɪlɪtu:d] .
through simplicity and verisimilitude .
通过 简单 和 逼真性 .

虽然这个故事并没有什么特别新颖之处，但它凭借其简洁性和真实性仍然值得一看。

[mɪs] - [ˈsɪriəl] " [ðə; ði] [tʃɔɪs] , " [kənˈklu:dz] [ɪn] [ðɪs] [ɪˈʃu:] .
Miss Mappin's serial " The Choice , " concludes in this issue .
错过 - 序列号 " 这 选择 , " 结束 在 这 问题 .

马平小姐的连载小说《选择》在本期迎来大结局。

[aɪˈti:][ɪz] [ˈveri] [ˈpreɪzwɜ:rði] [fɔ:r; fər][ɪts] [ˈmeni] [ˈkʌlərf(ə)l] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] ,
It is very praiseworthy for its many colourful passages ,
它 是 非常 值得称赞 为了 它是 许多 丰富多彩的 段落 ,
它因其众多生动形象的段落而非常值得称赞。

[bʌt; bət][ˈmaɪldli] [ˈsenʃərəbl] [fɔ:r; fər][ɪts] [ˌmelədrəˈmætɪk] [ˈætməsfɪr] [ænd; ənd] [rɪˈtɔ:rɪk(ə)l] [ˌləpsɪz] .
but mildly censurable for its melodramatic atmosphere and rhetorical lapses .
但 轻微地 应受谴责的 为了 它是 戏剧性的 气氛 和 修辞 失误 .

但由于其情节剧式的氛围和修辞上的失误，仍应受到轻微的批评。

[ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ˈsentəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪnˈstɔ:lmənt] [kənˈteɪnz] [ˈɪnstənsɪz] [ʌv; əv][bəuθ][ʌv; əv] [ði:z] [fɔ:ɪts] :
The opening sentence of this instalment contains instances of both of these faults :
这 开幕 句子 的 这 分期付款 包含 实例 的 两个都 的 这些 故障 :
本期文章的开头一句就包含了这两种错误:

" [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [fɔ:rˈboʊdɪŋ] [ɡrɪpt] - [hɑ:rt] [ɪn][ˈbəændz][ʌv; əv] [sti:l] ,
" **A terrible foreboding gripped Christabel's heart in bands of steel** ,
" 一个 糟糕的 不祥的预感 紧握 - 心 在 乐队 的 钢 ,
“一种可怕的不祥预感像钢铁般紧紧攫住了克里斯特贝尔的心。”

[æz; əz] [ɪf] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][tu:; tə] [kli:v] [hɜ:r; hər] [tʌŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [maʊθ]
as if for a moment to cleave her tongue to the roof of her mouth
作为 如果 为了 一个 片刻 到 劈开 她 舌头 到 这 屋顶 的 她 嘴
.
:
.

仿佛要将舌头瞬间粘在上颚上。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ləst] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [əˈpɪr] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [neɪm] .
" **This is the last number of the publication to appear under the present name** .
" 这 是 这 最后的 数字 的 这 发布 到 出现 在下面 这 展示 姓名 .
这是该刊物以现在的名称出版的最后一期。

[bɪˈɡɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈeɪprəl] [ɪˈʃu:] [aɪˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbʌdʒɪt] ;
Beginning with the April issue it will be known as The Little Budget ;
开始 和 这 四月 问题 它 将要 是 已知 作为 这 小的 预算 ;

从四月刊开始，它将被称为《小预算》；

[ænd; ənd] [wɪl] [kənˈteɪn] , [ɑ:n][ðə; ði] [ˌævərɪdʒ] , [ə; eɪ] [ˈræðər] [ˈhaɪər] [ɡreɪd] [ʌv; əv] [ˈri:dɪŋ] [ˈmætər]
and will contain , on the average , a rather higher grade of reading matter
和 将要 包含 , 在 这 平均的 , 一个 相当 更高 年级 的 阅读 事情
[ðæn; ðən] [ˌhɪrtuˈfɔ:r] .
than heretofore .
比 此前 .

并且，平均而言，其阅读材料的难度将比以往更高。

[bʌt; bət][ɪn] ['fɔ:mɪŋ] [ə; eɪ][dʒʌdʒmənt][ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] ,
But in forming a judgment of any kind ,
但 在 成型 一个 判断 的 任何 种类 ,
但在形成任何类型的判断时,

[aɪ 'ti:][ɪz] [wel] [tu:; tə] ['rekəɡnaɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['mægəzi:nz] [ə'pi:l] [ɪz] ['fræŋkli] ['pɑ:pjələr] .
it is well to recognize that the magazine's appeal is frankly popular .
它 是 出色地 到 认出 那 这 杂志的 上诉 是 坦率地说 受欢迎的 .
不难看出,这本杂志的吸引力非常大。

[pep][fɔ:r; fər] ['februəri] [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [ɪk'strɔ:rdənəri] ['entəpraɪz]
Pep for February is the first number of a somewhat extraordinary enterprise
活力 为了 二月 是 这 第一的 数字 的 一个 有些 非凡的 企业
[kən'dʌktɪd] [baɪ] [dʒɔ:rdʒ] ['dʌblju:]. [mə'kɒli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɔ:dəb(ə)l] ['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] ['weɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]
conducted by George W . Macauley with the laudable object of waking up a
实施 经过 乔治 W . 麦考利 和 这 值得称赞 目的 的 醒来 向上 一个
[ˈsli:pɪŋ] .
sleeping amateurdom .
睡眠 .

《二月活力》是乔治·W·麦考利开展的一项非同寻常的事业的第一期,其值得称赞的目的是唤醒沉睡的业余爱好者。
[ðə; ði] ['editər] ['veri] ['dʒʌstli] [teɪks] [ðə; ði] [pres] [əˌsoʊs'eɪʃnz] [tu:; tə][tæsk][fɔ:r; fər][ðər; ðər]['mænɪfoʊld][sɪnz] ,
The editor very justly takes the press associations to task for their manifold sins ,
这 编辑 非常 公正地 需要 这 按 协会 到 任务 为了 他们的 歧管 罪孽 ,
编辑非常公正地批评了新闻协会的种种罪行。

[pər'tɪkjələri] [ðə; ði] ['du:biəs] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [sə'reʊndɪŋ] [ə; eɪ]['ri:s(ə)nt] [kən'venʃ(ə)n] ,
particularly the dubious circumstances surrounding a recent convention ,
特别 这 可疑 情况 周围 一个 最近的 习俗 ,
尤其是最近一次会议背后存在的诸多疑点,

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][ɪz] ['ni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] [ðə; ði][ju'naɪtɪd][hæd; həd][noʊ][pɑ:rt] .
in which it is needless to say the United had no part .
在 哪个 它 是 不必要 到 说 这 团结的 有 不 部分 .
毋庸置疑,曼联与此事无关。

['mɪstər] . [lɪtəreri] [ə'teɪnmənts] [ɑ:r; ər] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] , [bʌt; bət][æz; əz] [jet]
Mr . Macauley's literary attainments are very considerable , but as yet
先生 . 文学 成就 是 非常 大量 , 但 作为 然而
[ʌn'pɜ:rfɪktɪd] .
unperfected .
不完美的 .
麦考利先生的文学成就相当可观,但尚未臻于完美。

[pə'zest] [ʌv; əv] [rer] [tʃɑ:rm] [ɪn] [dɪ'skrɪptɪv] [proʊz] ,
Possessed of rare charm in descriptive prose ,
拥有 的 稀有的 魅力 在 描述性的 散文 ,
文笔优美,描写生动,极具魅力。

[hi:; hi] [ni:dz] [tu:; tə]['eksərsaɪz][ə; eɪ] ['greɪtər] ['naɪsəti][ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə] [dɪ'veləp] ['fɒli]
he needs to exercise a greater nicety of construction in order to develop fully
他 需求 到 锻炼 一个 更大的 友善 的 建造 在 命令 到 发展 完全
[ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][hɪz; ɪz] .
the riches which are his .
这 财富 哪个 是 他的 .
他需要运用更精湛的建造技艺,才能充分开发他所拥有的财富。

[ˈɡɪftɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] , [ˈfæs(ə)l] , [ænd; ɛnd] [ɪn'dʒi:niəs] [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri] ,
Gifted with a large , facile , and ingenious vocabulary ,
天才 和 一个 大的 , 容易的 , 和 巧妙 词汇 ,
他拥有丰富、流畅、巧妙的词汇量,

[hiː; hi][ɪz][nɑːt] [sə'fɪʃntli] [prɪ'saɪs] [ænd; ənd] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv][wɜːrdz]
he is not sufficiently precise and discriminating in his employment of words
他 是 不是 足够 精确的 和 歧视性的 在 他的 就业 的 字
[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər]['faɪnər] [feɪdz] [ʌv; əv] ['miːnɪŋ] .
according to their finer shades of meaning .
根据 到 他们的 更精细 色调 的 意义 .
他在用词上不够精准，也不够善于辨别词语的细微差别。

[ðɪs] ['kerləsnəs] [meɪks] [fɔːlts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['veri] ['vɜːrtʃʊ] ;
This carelessness makes faults of his very virtues ;
这 疏忽 制作 故障 的 他的 非常 美德 ;
这种粗心大意使他原本的美德沦为缺陷；

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['vɪɡər] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tendz] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][uː'treɪ][ænd; ənd]
for his vigour of expression tends to take the form of outre and
为了 他的 活力 的 表达 倾向于 到 拿 这 形式 的 外部 和
[ɪnəd'mɪsəbl] ['retərɪk] ,
inadmissible rhetoric ,
不可接受的 修辞 ,
因为他表达的热情往往表现为出格和不可接受的修辞手法。

[waɪlst] [hɪz; ɪz]['tælənt][fɔːr; fər][wɜːrd] - ['peɪntɪŋ] [tendz] [tuː; tə] [dɪ'dʒenəreɪt] [ɪntuː][wɜːrd] - ['kɔɪnɪŋ] .
whilst his talent for word - painting tends to degenerate into word - coining .
而 他的 天赋 为了 单词 - 绘画 倾向于 到 退化 进入 单词 - 铸币 .
而他擅长文字描绘的才能却往往退化为创造新词。

[aɪ'tiː] [wʊd] [biː; bi][kwaɪt] ['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][æn; ən] [ə'kjuːt] ['krɪtɪk][tuː; tə] [kəm'paɪl] [ə; eɪ] ['dɪkʃənəri] [ʌv; əv]
It would be quite possible for an acute critic to compile a dictionary of
它 会 是 相当 可能的 为了 一个 急性 评论家 到 编译 一个 字典 的
[pɪ'kjuːliəri] - [wɜːrdz][ænd; ənd] [freɪzɪz] ,
peculiarly Macaulian words and phrases ,
奇特地 - 字 和 短语 ,
一位敏锐的评论家完全有可能编纂出一部专门收录麦考利特有词汇和短语的词典。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [pep] [maɪt] [kən'tɪrɪbuːt] [sʌtʃ] [tɜːrmz][æz; əz] - ([ˈpra:vɜːrb] ?) .
to which the current Pep might contribute such terms as probverb (proverb ?) .
到 哪个 这 当前的 活力 可能 贡献 这样的 条款 作为 - (谚语 ?) .
目前的 Pep 可能会贡献诸如 probverb（谚语？）之类的术语。

['spelɪŋ] [ænd; ənd][ˌpʌŋktʃu'eɪ(ə)n][ˈɔːlsou̯][fʊd; ʃəd] [kleɪm] [mɔːr] [ʌv; əv]['mɪstər] . - [taɪm][ænd; ənd]
Spelling and punctuation also should claim more of Mr . Macauley's time and
拼写 和 标点 还 应该 宣称 更多的 的 先生 . - 时间 和
[ə'tenʃ(ə)n] ;
attention ;
注意力 ;
拼写和标点符号也应该得到麦考利先生更多的时间和精力；

[fɔːr; fər][hiː; hi] [maɪt] ['iːzəli] [ə'vɔɪd] [sʌtʃ] [slɪps][æz; əz] [bɪ'liːvɪŋ] , [ɪts] ([fɔːr; fər][ɪts]) , [θɑːts] ,
for he might easily avoid such slips as believing , it's (for its) , thots ,
为了 他 可能 容易地 避免 这样的 滑倒 作为 相信 , 它是 (为了 它是) , 想法 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .
and the like .
和 这 喜欢 .
因为他很容易避免犯诸如认为、it's（因为它）、thots 等错误。

[ɪn] [ʃɔːrt] ,
In short ,
在 短的 ,
简而言之，

[ˈmɪstər] . [məˈkɔli] [ɪz][æt; ət][ˈprez(ə)nt][ə; eɪ] [ˈɡɪftɪd] [ˈraɪtər] [ænd; ənd] [ˈbrɪliənt] [ˈedɪtər] [ˈleɪbərɪŋ] [ˈʌndər]
Mr . Macauley is at present a gifted writer and brilliant editor labouring under
先生 . 麦考利 是 在 展示 一个 天才 作家 和 杰出的 编辑 劳动 在下面
[ðə; ði] [ˌdɪsədˈvæntɪdʒs] [ʌv; əv] [heɪst] ,
the disadvantages of haste ,
这 缺点 的 匆忙 ,
麦考利先生目前是一位才华横溢的作家和杰出的编辑，但却因时间紧迫而处于不利地位。

[ˈkerləsnəs] , [ænd; ənd][pərˈhæps][ə; eɪ] [dæʃ] [ʌv; əv][ˈrædɪkəlɪzəm] .
carelessness , and perhaps a dash of radicalism .
疏忽 , 和 也许 一个 短跑 的 激进主义 .
粗心大意，或许还带有一丝激进主义。

[ðə; ði] [fɪˈniʃjən] [fɔːr; fər] [sprɪŋ] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪnθuːzɪˈæstɪkli] [kənˈdʌktɪd]
The Phoenician for Spring is the first number of an enthusiastically conducted
这 腓尼基人 为了 春天 是 这 第一的 数字 的 一个 踊跃 实施
[ˈsemi] - [prəˈfeʃən(ə)] [ˈventʃər] [ʌv; əv][ˈdʒʊvənəl; ˈdʒuːvənəl] [ˈneɪtʃər] ,
semi - professional venture of juvenile nature ,
半 - 专业的 风险投资 的 少年 自然 ,
《春天的腓尼基人》是青少年热情参与的半专业冒险活动的第一期。

[huːz] [kəˈnekʃən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][juˈnaɪtɪd][ˈhɪndʒɪz][ɑːn][ðə; ði][əˈsoʊsiert; əˈsoʊʃiɪrt] [ˈedɪtərʃɪp] [ʌv; əv]
whose connexion with the United hinges on the associate editorship of
谁 连接 和 这 团结的 铰链 在 这 联系 编辑部 的
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈklevər] [rɪˈkruːt] ,
our clever recruit ,
我们的 聪明的 招募 ,
他与联合航空的联系取决于我们这位聪明的新员工的副主编职位，

[ˈmɪstər] . [dʒeɪmz] [ˈmæðz] [ˈmoʊzli] .
Mr . James Mather Mosely .
先生 . 詹姆斯 马瑟 莫斯利 .
詹姆斯·马瑟·莫斯利先生。

[laɪk] [ˈmeri] [ˈmɪnɪts] , [ðɪs] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːpjələr] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [kənˈsɜːrvətɪv] [sɔːrt] ;
Like Merry Minutes , this publication is of the popular rather than conservative sort ;
喜欢 欢乐 分钟 , 这 发布 是 的 这 受欢迎的 相当 比 保守的 种类 ;
与《欢乐时光》一样，这份刊物属于大众化而非保守派；

[ˈbiːɪŋ] [ˈɑːbvɪəsli] [dɪˈzaɪnd] [praɪˈmerəli][tuː; tə] [pliːz] , [ˌsekənˈderəli] [tuː; tə] [ɪnˈstrʌkt] . [-]
being obviously designed primarily to please , secondarily to instruct . [76]
存在 明显地 设计 主要 到 请 , 其次 到 指示 . [-]
显然，其主要目的是取悦他人，其次才是教导他人。[76]

[wɪz; wi] [dɪˈplɔːr] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ˈkɑːmənpleɪs] [ænd; ənd] [senˈseɪʃən(ə)] [ˈtɑːpɪks] , [kəˈloʊkwɪəl] [ɪkˈsprefənz]
We deplore the use of commonplace and sensational topics , colloquial expressions
我们 遗憾 这 使用 的 平凡 和 轰动一时 主题 , 口语 表达式
, [ænd; ənd] [ˌmæɪˈfɔːrmd] [ˈspelɪŋ] ;
, and malformed spelling ;
, 和 畸形 拼写 ;
我们谴责使用陈词滥调、耸人听闻的话题、口语化的表达方式以及拼写错误；

[bʌt; bət] [meɪk] [duː] [kənˈseɪnz] [tuː; tə][ðə; ði] [juːθ] [ʌv; əv][ðə; ði][edɪˈtɔːriəl] [stɑːf] [ænd; ənd][ðə; ði]
but make due concessions to the youth of the editorial staff and the
但 制作 到期的 让步 到 这 青年 的 这 社论 职员 和 这
[ˈneɪs(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɪrɪˈɑːdɪk(ə)] .
nascent state of the periodical .
新生 状态 的 这 期刊 .
但要考虑到编辑人员的年轻以及期刊的初创阶段。

[soʊ] [ˈprɑːmɪsɪŋ] [ɑːr; əɹ][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpʌblɪʃəɹz] [ðæt] [taɪm] [ˈkænɑːt] [feɪl][tuː; tə] [rɪˈfaɪn] [ænd; ənd] [məˈtʃʊr]
So promising are the young publishers that time cannot fail to refine and mature
所以 有前途 是 这 年轻的 出版商 那 时间 不能 失败 到 精炼 和 成熟
[ðer; ðər] [ˈefərts] .
their efforts .
他们的 努力 .

这些年轻出版商前途无量，时间一定会使他们的作品更加完善和成熟。

" [æn; ən] [ˈaʊər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈluːnəɪtɪk] , " [baɪ] [ˈhæri] [biː] . [ˈsædɪk] ,
" An Hour with a Lunatic , " by Harry B . Sadik ,
" 一个 小时 和 一个 疯子 , " 经过 哈里 B . 萨迪克 ,

《与疯子共度一小时》，作者：哈里·B·萨迪克

[ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈθrɪlɪŋ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] " [daɪm] [ˈnɑːv(ə)] " [vəˈraɪəti] .
is a very short and very thrilling tale of the " dime novel " variety .
是 一个 非常 短的 和 非常 惊险 故事 的 这 " 一角硬币 小说 " 种类 .

这是一个篇幅很短但情节非常惊险刺激的“廉价小说”。

[ˈmɪstər] . [ˈsædɪk][hæz; həz][ə; eɪ] [kəˈmendəbl] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][drəˈmæɪtɪk] ,
Mr . Sadik has a commendable sense of the dramatic ,
先生 . 萨迪克 有 一个 值得称赞 感觉 的 这 戏剧性 ,

萨迪克先生对戏剧有着令人称道的理解力，

[wɪtʃ] [wʊd] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] [wel] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [tʃuːz] [ə; eɪ] [les] [senˈseɪʃən(ə)] [fiːld] [ʌv; əv] [ɪnˈdevər]
which would serve him well should he choose a less sensational field of endeavour
哪个 会 服务 他 出色地 应该 他 选择 一个 较少的 轰动一时 场地 的 努力
.
.
.

如果他选择从事不那么引人注目的领域，这将对他大有裨益。

" [ˈaʊər; ɑːr][ˈsoʊldʒəɹz] , " [ə; eɪ] [kəˈneɪdiən] [ˈmʌðəːz] [wɔːr] [sɔːŋ] [baɪ][ˈmɪsɪz] . [ˈmɪni] [iː] . [ˈteɪlə] ,
" Our Soldiers , " a Canadian mother's war song by Mrs . Minnie E . Taylor ,
" 我们的 士兵 , " 一个 加拿大 母亲的 战争 歌曲 经过 太太 . 米妮 E . 泰勒 ,

《我们的士兵》，一首由加拿大母亲明妮·E·泰勒夫人创作的战争歌曲

[ɪɡˈzɪbɪts] [ˈmerɪt] , [ðoʊ] [ˈhævɪŋ] [ˈmeni] [saɪnz] [ʌv; əv] [ɪmˈpɜːrfɪkt] [ˈteknɪk; tekˈnɪk] .
exhibits merit , though having many signs of imperfect technic .
展品 优点 , 尽管 拥有 许多 标志 的 不完善 技术 .

虽然技术上有很多不完善之处，但仍然展现出一定的价值。

[ɪn] [laɪn] [tuːˈtuː][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ˈstænzə][bɪd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪˈpleɪst] [baɪ] [beɪd] .
In line 2 of the first stanza bid should be replaced by bade .
在 线 2 的 这 第一的 诗节 出价 应该 是 替换 经过 巴德 .

第一节第 2 行的 bid 应替换为 bade。

[ðə; ði][ˈfaɪn(ə)] [raɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpouəm] , [ðæt] [ʌv; əv][geɪn][ænd; ənd] [neɪm] , [ɪz] [fɔːls] [ænd; ənd]
The final rhyme of the poem , that of gain and name , is false and
这 最终的 韵 的 这 诗 , 那 的 获得 和 姓名 , 是 错误的 和
[ɪnədˈmɪsəbl] .
inadmissible .
不可接受的 .

这首诗的最后一个韵脚，即“gain”和“name”的韵脚，是错误的，不可接受的。

[ˈmetrɪklɪ] [ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [ˈrʌfnəs] ,
Metrically there is much roughness ,
公制 那里 是 很多 粗糙度 ,

从计量学角度来看，存在很多粗糙之处。

[wɪtʃ] [ˈkerf(ə)] [ˈstʌdi] [ænd; ənd][ˈdɪlɪdʒənt] [ˈriːdɪŋ] [ʌv; əv] [gʊd] [vɜːrs] [kæn; kən][ɪn] [taɪm] [kəˈrekt] .
which careful study and diligent reading of good verse can in time correct .
哪个 小心 学习 和 勤奋 阅读 的 好的 诗 能 在 时间 正确的 .

认真研读和勤奋研读优秀诗歌，假以时日，便可纠正这种错误。

" ['kændi] [ænd; ənd] ['helθ] , " [ænd; ənd] " [ɪf] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [daʊn] [ænd; ənd] [aʊt] , " [baɪ] [dʒeɪmz]
" **Candy and Health** , " **and** " **If You Were Down and Out** , " **by James**
" 糖果 和 健康 , " 和 " 如果 你 是 向下 和 出去 , " 经过 詹姆斯
['mæðz] ['moʊzli] ,
Mather Mosely ,
马瑟 莫斯利 ,

詹姆斯·马瑟·莫斯利的《糖果与健康》和《如果你落魄潦倒》

[ɑːr; ər] [tuː] ['tɪpɪk(ə)] ['nuːzpeɪpər] ['ɪntəvjuːz] [wɪð; wɪθ] [ˌreprɪˈzentətɪv] [men] .
are two typical newspaper interviews with representative men .
是 二 典型的 报纸 访谈 和 代表 男人 .

这是两篇典型的报纸采访文章，采访对象均为有代表性的男性。

['mɪstər] . ['moʊzli] [ˈoʊz] [mʌtʃ] [ˌæptɪtuːd] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪˈpɔːrtər] , ['hævɪŋ] [æn; ən] [ˈɔːlmoʊst] [prəˈfeʃən(ə)l]
Mr . Mosely shows much aptitude as a reporter , having an almost professional
先生 . 莫斯利 演出 很多 能力倾向 作为 一个 记者 , 拥有 一个 几乎 专业的
[iːz] [ænd; ənd] ['fluːənsi] .
ease and fluency .
舒适 和 流利度 .

莫斯利先生展现出极高的记者才能，他的报道轻松流畅，几乎达到了专业水准。

[ðɪs] [ɪz] [nɑːt] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] , [bʌt; bət] [aɪ 'tiː] [ɪz] [ɡʊd] ['dʒɜːrnəlaɪz(ə)m] .
This is not literature , but it is good journalism .
这 是 不是 文学 , 但 它 是 好的 新闻业 .

这并非文学作品，但却是优秀的报道。

" [ðə; ðɪ] ['dɪnər] ['nevər] [peɪd] [fɔːr; fər] , " [baɪ] [vɪˈoʊlə] [ˈdʒeɪmsn, 'dʒɪmsn] , [ɪz] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]
" **The Dinner Never Paid For** , " **by Viola Jameson** , **is a piece of**
" 这 晚餐 绝不 有薪酬的 为了 , " 经过 中提琴 詹姆森 , 是 一个 片 的
[ker.ək.tə'ris.tɪk] [laɪt] ['fɪkʃ(ə)n] ;
characteristic light fiction ;
特征 光 小说 ;

维奥拉·詹姆森的《从未付过钱的晚餐》是一部典型的轻松小说；

[kə'mendəbli] [ɪˈnɑːkjuəs] , [ænd; ənd] [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] [,əʊvə'bəːdənd] [wɪð; wɪθ] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l]
commendably innocuous , and not at all overburdened with philosophical
值得称赞 无害的 , 和 不是 在 全部 负担过重 和 哲学
[kəm'pleksəti] .
complexity .
复杂 .

值得称赞的是，它无害，而且一点也不沉重于哲学上的复杂性。

" [ðə; ðɪ] ['siːkrət] [ʌv; əv] [sək'ses] , " [baɪ] ['ɪdɪθ] [el] . [klaːk] , [ɪz] [ə; eɪ] ['prɑːmɪsɪŋ] [bɪt] [ʌv; əv] [daɪˈdæktɪk] [proʊz]
" **The Secret of Success** , " **by Edith L . Clark** , **is a promising bit of didactic prose**
" 这 秘密 的 成功 , " 经过 伊迪丝 L . 克拉克 , 是 一个 有前途 少量 的 教学 散文
.
:
.

伊迪丝·L·克拉克所著的《成功的秘密》是一部很有前途的说教性散文作品。

" [ðə; ðɪ] [end] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [round] , " [baɪ] [pɜːrli] [keɪ] . ['merɪt] , [ɪz] [ə; eɪ] [brɪːf] ['eseɪ] [ʌv; əv] [səb'stænʃ(ə)l]
" **The End of the Road** , " **by Pearl K . Merritt** , **is a brief essay of substantial**
" 这 结尾 的 这 路 , " 经过 珍珠 K . 梅里特 , 是 一个 简短的 散文 的 重大的
[wɜːrθ] .
worth .
值得 .

珀尔·K·梅里特的《路的尽头》是一篇篇幅虽短但极具价值的文章。

" [ðə; ði][tɒl][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] , " [ə; eɪ][ˈpɒsəmə][baɪ][ˈhæərəld] [ˈɡɔːrdn] [ˈhɔːkɪnz] , [ˈʃʊz] [kənˈsɪdərəb(ə)]
" **The Toll of the Sea** , " **a poem by Harold Gordon Hawkins** , **shows considerable**
" 这 收费 的 这 海 , " 一个 诗 经过 哈罗德 戈登 霍金斯 , 演出 大量
[ˈmerɪt] [dɪˈspɑːt] [ɪregjʊˈlærɪtɪz] .
merit despite irregularities .
优点 尽管 违规行为 .

哈罗德·戈登·霍金斯的诗作《大海的代价》尽管存在一些瑕疵，但仍展现出相当大的价值。

" [ˈmeməɪɪz] , " [baɪ] [ˈɑːrθər] [ˈɡʊdəˌnaʊ] , [wel] [səˈsteɪnz] [ðə; ði] [haɪ] [pooˈetɪkl] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts]
" **Memories** , " **by Arthur Goodenough** , **well sustains the high poetical reputation of its**
" 回忆 , " 经过 亚瑟 足够好 , 出色地 维持 这 高的 诗意的 名声 的 它是
[ˈɔːθər] ,
author ,
作者 ,

阿瑟·古德诺夫的诗集《回忆录》很好地维护了作者崇高的诗歌声誉。

[ðoʊ] [aɪˈtiː][ɪz] [ˈkruːəli] [ˈmɑːrd] [baɪ][ðə; ði] [ɪˈlɑːdʒɪkl] [ænd; ənd] [ˈsenʃərəbl] " [ˈsɪmplɪfaɪd] " [ˈspelɪŋ]
though it is cruelly marred by the illogical and censurable " **simplified** " **spelling**
尽管 它 是 残酷地 受损 经过 这 不合逻辑 和 应受谴责的 " 简化 " 拼写
[wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈeditəz] [siː] [fɪt][tuː; tə] [ɪmˈplɔɪ] .
which the young editors see fit to employ .
哪个 这 年轻的 编辑 看 合身 到 采用 .

然而，年轻的编辑们却残酷地采用了不合逻辑且应受谴责的“简化”拼写方式，这严重损害了本书的品质。

[wʌn] [laɪn] [əˈfɔːrdz] [ə; eɪ][ˈsaɪlənt][bʌt; bət] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈɪnstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌtər] [ˈsensləsnəs] [ænd; ənd]
One line affords a silent but striking instance of the utter senselessness and
一 线 提供 一个 沉默的 但 引人注目 实例 的 这 说出 无意义 和
[kənˈfjuːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ɔːrθəˈɡræfɪkəl] [fæd] .
confusion of the new orthographical fad .
困惑 的 这 新的 正字法 时尚 .

其中一行字无声地却又引人注目地展现了这种新的拼写潮流的彻底荒谬和混乱。

[ðɪs] [laɪn] [riːdz] :
This line reads :
这 线 阅读 :

这一行文字是：

" [ʌv; əv][ˈhjuːmən] [θʌt] [maɪt] [wel] [biː; bi] [rɔːt] .
" **Of human thot might well be wrought** .
" 的 人类 思绪 可能 出色地 是 锻 .

“人类的思想或许可以塑造出来。”

" [naʊ] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [θʌt] [dʌz] [naːt] [ɪkˈspres] [ðə; ði] [truː] [prəˌnʌnsiˈeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [θɔːt] .
" **Now in the first place, thot does not express the true pronunciation of thought** .
" 现在 在 这 第一的 地方 , 思绪 做 不是 表达 这 真的 发音 的 想法 .

首先，thot 并不能表达思想的真正含义。

[ðə; ði][wɜːrd] , [ðʌs] [ˈrɪt(ə)n] , [tendz] [tuː; tə] [əˈkwaɪər][ðə; ði][ˈvoʊk(ə)][ˈkwaːləti][ʌv; əv] [ˈɑːt] [ɔːr][ˈblɑːt] ,
The word, thus written, tends to acquire the vocal quality of shot or blot ,
这 单词 , 因此 书面 , 倾向于 到 获得 这 声乐 质量 的 射击 或者 印迹 ,
这样写出来的词，听起来有点像“shot”或“blot”的发音。

[æz; əz] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [frʌm; frəm] [tɔːt] [ɔːr] [brɔːt] .
as distinguished from taught or brought .
作为 杰出的 从 教授 或者 带来 .

与教导或带来不同。

[ˈsekəndli] , [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [aɪˈtiː][ɪz] [aʊt][ʌv; əv] [əˈkɔːrd] [wɪð; wɪθ] [rɔːt] , [wɪtʃ] [ɪz] [kəˈrektli] [speld] .
Secondly, in this place it is out of accord with wrought, which is correctly spelled .
第二 , 在 这 地方 它 是 出去 的 符合 和 锻 , 哪个 是 正确 拼写 .

其次，这里与 wrought 不符，wrought 的拼写是正确的。

[ɪf] [ˈmesərz] . [ˈplʌmə] [ænd; ənd] [ˈmoʊzli] [wʊd] [biː; bi][ˈlɑːdʒɪk(ə)l] ,
If Messrs . Plummer and Mosely would be logical ,
如果 先生们 . 普卢默 和 莫斯利 会 是 逻辑 ,

如果普卢默先生和莫斯利先生的观点合乎逻辑的话，

[let][ðem; ðəm] [raɪt] [rɔːt] [æz; əz] [rɒt] — [ɔːr][pər'hæps][pleɪn][rɑːt] [wʊd] [biː; bi] [stiːl] [mɔːr] [kə'rekt]
let them write wrought as wrot — or perhaps plain rot would be still more correct
让 他们 写 锻 作为 写 — 或者 也许 清楚的 腐烂 会 是 仍然 更多的 正确的
[ænd; ənd] [fə'netɪk] ,
and phonetic ,
和 语音 ,

让他们把 rought 写成 wrot——或者直接写成 rot 可能更准确也更符合发音，

[bɪ'saɪdz] [ˈfəːnɪʃɪŋ] [ə; eɪ][lə'kɑːnɪk] [ˈpʌnɪŋ] [ˈkɑːmənteri] [ɑːn][ˈsɪmp(ə)l] [ˈspelɪŋ] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] .
besides furnishing a laconic punning commentary on simple spelling in general .
除了 家具 一个 简洁 双关语 评论 在 简单的 拼写 在 一般的 .

此外，还对一般的简单拼写进行了简洁的双关语评论。

[ðə; ðɪ] [-] [edɪ'tɔːriəl] [ˈkɑːləm] [ɪz] [kən'dʌktɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈlɔːdəb(ə)l] [ˈsɪriəsənəs] ,
The Phoenician's editorial column is conducted with laudable seriousness ,
这 腓尼基人的 社论 柱子 是 实施 和 值得称赞 严肃 ,
《腓尼基人报》的社论专栏以值得称赞的严肃态度撰写。

[ðə; ðɪ][ˈaɪtəm][ʌv; əv] " [ðə; ðɪ] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [bʊks] " [ˈbiːɪŋ] [wel] [ˈwɜːrðɪ] [ʌv; əv][pəˈruːz(ə)l] .
the item of " The Power of Books " being well worthy of perusal .
这 物品 的 " 这 力量 的 图书 " 存在 出色地 值得 的 仔细阅读 .
《书籍的力量》一文非常值得一读。

[wʌt] [kʊd; kəd] [best] [biː; bi] [spəd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈmægəziːn] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ] [veɪg] [dʒʊks][ænd; ənd]
What could best be spared from the magazine are the vague jokes and
什么 可以 最好的 是 幸存 从 这 杂志 是 这 模糊的 笑话 和
[kɑːrtuːnz] ,
cartoons ,
卡通 ,
杂志里最好删掉那些含糊不清的笑话和漫画。

[ˈpɜːrpsəsləs] " [ˈfɪlɜːz] " [ʌv; əv] [mɪsəˈleɪniəs] [ˈneɪtʃər] , [ænd; ənd] [ˈkɑːləmz] [ʌv; əv][ˈaɪd(ə)l][ˈgɔːsɪp] [əˈbaʊt]
purposeless " fillers " of miscellaneous nature , and columns of idle gossip about
无目的 " 填充物 " 的 各种各样的 自然 , 和 列 的 闲置的 闲话 关于
[θɪŋz] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] .
things in general .
事物 在 一般的 .
无意义的杂乱“填充”内容，以及关于各种事情的闲言碎语专栏。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃər] [ˈaɪtəmz][ɑːr; ər] [ˈgreɪtli] [səˈdʒestɪv] [ʌv; əv] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈnuːzpeɪpər]
Some of the moving picture items are greatly suggestive of what a newspaper
一些 的 这 移动 图片 项目 是 非常 暗示性的 的 什么 一个 报纸
[mæn] [wʊd] [dʌb] " [pres] [ˈeɪdʒənt] [stʌf] .
man would dub " press agent stuff .
男人 会 配音 " 按 代理人 东西 .

有些动态影像资料非常像是报社记者所谓的“新闻代理人的东西”。

" [ðə; ðɪ] [ˈmægəziːn] [ˌreprɪˈzents] [ə; eɪ] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv] [ˈpɜːrps] [ænd; ənd][ˈenədʒɪ] [kwɑɪt] [rer] [əˈmʌŋst]
" The magazine represents a degree of purpose and energy quite rare amongst
" 这 杂志 代表 一个 程度 的 目的 和 活力 相当 稀有的 在
[ðə; ðɪ] [əˈniːmɪk] [juːθ] [ʌv; əv] [təˈdeɪ] ,
the anaemic youth of today ,
这 贫血 青年 的 今天 ,
“这本杂志所展现出的目标感和活力，在如今萎靡不振的年轻人中实属罕见。”

[ænd; ɐnd] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'si:v] [kɔ: rə'spɑ:ndɪŋ] [ɪn'kɜ: rɪdʒmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]
and should receive corresponding encouragement from the members of the
和 应该 收到 相应的 鼓励 从 这 成员 的 这
[ju'naɪtɪd] .
United .
团结的 .

并应得到美国成员国的相应鼓励。

[ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] ['senʃər] [ɪts] [prə'feʃən(ə)l] ['æspekt] [wʊd] [du:] [wel] [tu:; tə]
Those who are inclined to censure its professional aspect would do well to
那些 WHO 是 倾斜 到 谴责 它是 专业的 方面 会 做 出色地 到
[rɪ'membər] [ðə; ði] [mʌtʃ] - ['vɔ: ntɪd] [bi'gɪnɪŋz] [ʌv; əv] ['æmətər] ['dʒɜ: rnəlɪz(ə)m] ,
remember the much - vaunted beginnings of amateur journalism ,
记住 这 很多 - 吹嘘 开端 的 业余 新闻业 ,
那些倾向于批评新闻业专业性的人，最好记住业余新闻业曾经备受赞誉的开端。

[wen] [ðə; ði][moʊst] ['haɪli] [rɪ'spektɪd] [ʃi: ts] [wɜ: r; wər][ʌv; əv] [ðɪs] ['selfseɪm] [və'raɪəti] .
when the most highly respected sheets were of this selfsame variety .
什么时候 这 最多 高度 受人尊敬 纸张 是 的 这 自身 种类 .
当时最受推崇的床单也是这种款式。

[ðə; ði] [ju'naɪtɪd] ['æmətər] [fɔ: r; fər][noʊ'vembər][ɪz] ['hevɪli] ['bæ: dnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sa: mbər][ænd; ɐnd]
THE UNITED AMATEUR for November is heavily burdened with a sombre and
这 团结的 业余 为了 十一月 是 重度 负担 和 一个 阴沉 和
[sɪnɪstər] [ʃɔ: rt] ['stɔ: ri] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ: r] [oʊn] [pen] ,
sinister short story from our own pen ,
险恶 短的 故事 从 我们的 自己的 笔 ,
11月份的《联合业余体育》杂志刊登了一篇我们自己创作的阴郁而诡异的短篇小说，内容十分沉重。

[ɪn'taɪtld] " [ðə; ði] ['ælkəməɪst] .
entitled " The Alchemist .
标题 " 这 炼金术士 .
标题为“炼金术士”。

" [ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑ: r] [lɔ: ŋ] [ʌn'pʌblɪʃt] [krə'denʃl] [tu:; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ,
" This is our long unpublished credential to the United ,
" 这 是 我们的 长的 未发表的 凭据 到 这 团结的 ,
“这是我们长期以来未公开的美国国书，

[ænd; ɐnd] ['kɑ: nstə,tu: ts] [ðə; ði][fɜ: rst][ænd; ɐnd][oʊnli] [pi: s] [ʌv; əv]['fɪk(ə)n] [wi:; wi][hæv; həv]['evər] [leɪd] [brɪfɔ: r]
and constitutes the first and only piece of fiction we have ever laid before
和 构成 这 第一的 和 仅有的 片 的 小说 我们 有 曾经 铺设 前
[ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l][ænd; ɐnd] [dɪ'sɜ: rɪŋ] ['pʌblɪk] ['werfɔ: r] [wi:; wi][mʌst; məst] [ni: dz] [beg][ɔ: l][ðə; ði]
a critical and discerning public wherefore we must needs beg all the
一个 批判的 和 有洞察力 民众 因此 我们 必须 需求 求 全部 这
['tʃærətəbl] [ɪn'dʌldʒəns] [ðə; ði][ə,səʊsi'eɪŋ; ə,səʊʃi'eɪŋ][kæn; kən][ɪk'stend][tu:; tə][æŋ; ən]['hʌmb(ə)l] [ðoʊ]
charitable indulgence the Association can extend to an humble though
慈善 放纵 这 协会 能 延长 到 一个 谦逊的 尽管
[æm'biʃəs] ['taɪroʊ] .
ambitious tyro .
雄心勃勃 初学者 .

这是我们迄今为止唯一一部向挑剔而有鉴赏力的公众呈现的虚构作品，因此我们必须恳请协会给予我们这位谦逊但雄心勃勃的新手的所有宽容。

[ə; eɪ] [mɔ: r] ['ɪntrəstɪŋ] ['fi: tʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mægəzi: n] [ɪz][ðə; ði] [baɪ'ɑ: grəfi] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['frɪtər] ,
A more interesting feature of the magazine is the biography of Mr . Fritter ,
一个 更多的 有趣的 特征 的 这 杂志 是 这 传 的 先生 . 油炸饼 ,
该杂志更有趣的部分是弗里特先生的传记。

[ˈrɪt(ə)n] [baɪ]ˈʌʊər; ɑːr] [ˈbrɪliənt] [əˈfɪ(ə)l] [ˈeditər] , [ˈændruː] [ˈfrænsɪs][ˈlɒkət, ˈlɒkhaːt] .
written by our brilliant Official Editor , Andrew Francis Lockhart .

书面 经过 我们的 杰出的 官方的 编辑 , 安德鲁 弗朗西斯 洛克哈特 .

本文由我们才华横溢的官方编辑安德鲁·弗朗西斯·洛克哈特撰写。

[ˈmɪstər] . [ˈlɒk,harts] [kweɪnt] [ænd; ənd] [ˈfrendli] [proʊz] [stɑɪl] [ɪz] [hɪr] [dɪˈspleɪd] [æt; ət][ɪts] [best] ,
Mr . Lockhart's quaint and friendly prose style is here displayed at its best ,

先生 . 洛克哈特的 古雅 和 友好的 散文 风格 是 这里 显示 在 它是最好的 ,

洛克哈特先生古朴亲切的散文风格在此展现得淋漓尽致。

[ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ][ˈvɪvɪd] [ænd; ənd] [ˌsɪmpəˈθetɪk] [pɔːrˈtreɪəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈprɑːmɪnənt] [ˈsʌbdʒekt] .
giving a vivid and sympathetic portrayal of his prominent subject .

给予 一个 生动 和 交感神经 描绘 的 他的 著名的 主题 .

对他的主要传主进行了生动而富有同情心的刻画。

" [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [lɔː] , " [baɪ] [ˈmeri] [feɪ] [ˈdɜː] ,
" Beyond the Law , " by Mary Faye Durr ,

" 超过 这 法律 , " 经过 玛丽 费伊 杜尔 ,

《超越法律》，作者：玛丽·费伊·杜尔

[ɪz][ə; eɪ] [laɪt] [ʃɔːrt] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ˈeksələnt] [aɪˈdiːə][ænd; ənd] [kənˈstrʌk(ə)n] ,
is a light short story of excellent idea and construction ,

是 一个 光 短的 故事 的 出色的 主意 和 建造 ,

这是一个构思巧妙、结构精巧的轻松短篇故事。

[huːz] [ˈoʊnli] [ˈsenʃərəbl] [pɔɪnt] [ɪz][ðə; ði][juːz] [ʌv; əv] " [ˈsɪmplɪfaɪd] " [ˈspeliŋ] .
whose only censurable point is the use of " simplified " spelling .

谁 仅有的 应受谴责的 观点 是 这 使用 的 " 简化 " 拼写 .

唯一值得批评的地方是使用了“简化”的拼写。

[wiː; wi] [bɪˈliːv] [ðæt] [sʌm; səm] [prəˈsiːdʒər] [ʌv; əv] [kwɑɪt] [ˈdræstɪk] [ˈneɪtʃər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈteɪkən] [əˈɡenst]
We believe that some procedure of quite drastic nature should be taken against

我们 相信 那 一些 程序 的 相当 剧烈 自然 应该 是 已采取 反对

[ðə; ði] [spred] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈempti] [ɪnəˈveɪ(ə)n] [bɪˈfɔːr] [ˈʌʊər; ɑːr] [ˈsetld] [ɔːrˈθɑːɡrəfi] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv]
the spread of this empty innovation before our settled orthography shall have

这 传播 的 这 空的 创新 前 我们的 定居 正字法 将 有

[bɪˈkʌm] [kəmˈpliːtli] [dɪsˈɔːrgənəɪzd] .
become completely disorganized .

变得 完全地 混乱 .

我们认为，在现有的正字法彻底被破坏之前，应该采取一些相当严厉的措施来阻止这种空洞创新的传播。

[ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd][wiː; wi][kæn; kən] " [duː][ˈʌʊər; ɑːr][bɪt] .
Even in the United we can " do our bit .

甚至 在 这 团结的 我们 能 " 做 我们的 少量 .

即使在曼联，我们也能“尽自己的一份力”。

" [ˈʌʊər; ɑːr] [ˈeditəz] [ʃʊd; ʃəd][bænd] [təˈgeðər] [ɪn][æn; ən] [ˈefərt] [tuː; tə] [ɪkˈskluːd] [ðə; ði] [nuː] [ˈfɔːrmz]
" Our editors should band together in an effort to exclude the new forms

" 我们的 编辑 应该 乐队 一起 在 一个 努力 到 排除 这 新的 表格

[frʌm; frəm][ðər; ðər] [ˌprɒbliˈkeɪʃnz] ,
from their publications ,

从 他们的 出版物 ,

“我们的编辑应该团结起来，努力将这些新表格从他们的出版物中排除出去。”

[ænd; ənd][ˈʌʊər; ɑːr][ˈmænjʊskɪpt][ˈmænədʒɜː, ˈmænɪdʒɜːz] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðæt] [ˈevri] [piːs] [ˈpæsɪŋ] [θruː]
and our manuscript managers should see that every piece passing through

和 我们的 手稿 经理 应该 看 那 每一个 片 通过 通过

[ðər; ðər][hændz][ɪz][ˈduːli] [pəːdʒd] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈrædɪk(ə)l] [dɪˈstɔːʃənz] .
their hands is duly purged of these radical distortions .

他们的 双手 是 正式地 已清除 的 这些 激进的 失真 .

我们的稿件管理人员应该确保经手的每一份稿件都彻底清除这些严重的歪曲。

[æ̣t; ət] [-]
At [77]
在 [-]

在[77]

[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
the same time ,
这 相同的 时间 ,

与此同时，

[ə; eɪ] [ˈsɪri:z] [ʌv; əv][ˈɑ:rtɪk(ə)lɪz] [ɪkˈsplɛɪnɪŋ] [ænd; ɐnd] [ˈænləaɪzɪŋ] [ðə; ði] [ˈspelɪŋ] [ˈpra:bləm] [[ʊd; ʃəd] [bi:; bi]
a series of articles explaining and analysing the spelling problem should be
一个 系列 的 文章 解释 和 分析 这 拼写 问题 应该 是
[ˈɡɪv(ə)n] [waɪd] [pʌbˈlɪsəti] .
given wide publicity .
给定 宽的 宣传 .

应该广泛宣传一系列解释和分析拼写问题的文章。

[ðə; ði][ˈpəʊətəri][ɪn] [ðɪs] [ˈɪʃu:] [ɪz][ʌv; əv] [ɪnˈkɜ:rdʒɪŋ] [ˈkwɑ:ləti] .
The poetry in this issue is of encouraging quality .
这 诗 在 这 问题 是 的 鼓励 质量 .
本期诗歌质量令人鼓舞。

[dʒɜ:rdʒ] [em] . [ˈwaɪtˌsaɪd, ˈhwaɪtˌsaɪd] , [ɪn] " [dri:m] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪˈdi:əl] , " [ˈɡɪvz] [ˌɪndəˈkeɪənz] [ʌv; əv][ˈri:əl]
George M . Whiteside , in " Dream of the Ideal , " gives indications of real
乔治 M . 怀特塞德 , 在 " 梦 的 这 理想的 , " 给予 症状 的 真实的
[ˈdʒi:niəs] ;
genius ;
天才 ;

乔治·M·怀特塞德在《理想的梦想》一书中展现了真正的天才；

[æ̣t; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [dɪˈsplɛɪnɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈteknɪk(ə)] [ˌɪnfəˈlɪsəti] [wɪtʃ] [hæz; həz]
at the same time displaying a little of the technical infelicity which has
在 这 相同的 时间 显示 一个 小的 的 这 技术的 不幸 哪个 有
[mɑ:rkt] [hɪz; ɪz] [ˈɜ:rlɪər] [vɜ:rs] .
marked his earlier verse .
标记 他的 早些时候 诗 .

与此同时，也显露出他早期诗歌中常见的些许技术上的不足。

[ˈmɪstər] . [ˈwaɪtˌsaɪdz] [ˈɡretɪst] [ˈwi:knəs] [ɪz][ɪn][ðə; ði][doʊˈmeɪn][ʌv; əv] [raɪm] ,
Mr . Whiteside's greatest weakness is in the domain of rhyme ,
先生 . 怀特塞德 最 弱点 是 在 这 领域 的 韵 ,
怀特赛德先生最大的弱点在于韵律方面。

[ə; eɪ][ˈnəʊtɪsəb(ə)l] [ˈerər] [ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈpəʊəm] [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði] [əˈtemptɪd] [ˈraɪmɪŋ] [ʌv; əv] [ˈaʊərz]
a noticeable error in the present poem being the attempted rhyming of hours
一个 显 错误 在 这 展示 诗 存在 这 尝试过 押韵 的 小时
[wɪð; wɪθ][ba:z] [ænd; ɐnd][stɑ:rz] .
with bars and stars .
和 酒吧 和 明星 .

这首诗中一个明显的错误是试图将 hours 与 bars 和 stars 押韵。

" [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [ˈɡɑ:rdn] , " [baɪ][ˈægnəs] [ˈrɪtʃmənd] [ˈɑ:rnəld] ,
" I Know a Garden , " by Agnes Richmond Arnold ,
" 我 知道 一个 花园 , " 经过 艾格尼丝 里士满 阿诺德 ,

《我知道一座花园》，作者：艾格尼丝·里奇蒙德·阿诺德

[ɪz][ə; eɪ] [ˈtu:nfl] [ænd; ɐnd] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈlɪrɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] [ɪˌlɪzəˈbi:θn] [taɪp] .
is a tuneful and beautiful lyric of a somewhat Elizabethan type .
是 一个 悦耳动听 和 美丽的 歌词 的 一个 有些 伊丽莎白时代 类型 .
这是一首旋律优美、歌词动听的歌曲，带有伊丽莎白时代的风格。

[ðə; ði] ['mi:tər] , [æz; əz][ðə; ði] [laɪnz] [ɑ:r; əɪ] ['rendəd] , [ə'pɪrɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [kwɔ:t] [ʌn'ju:ʒuəl] ;
The metre , as the lines are rendered , appears to be quite unusual ;
这 仪表 , 作为 这 线条 是 渲染 , 出现 到 是 相当 异常 ;
从诗行的呈现方式来看, 这首诗的韵律似乎相当不寻常;

[bʌt; bət] ['skænʃn] [rɪ'vi:lz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [nʌn] [ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði][ɑ:ktəʊsɪ'læbɪk] ['kʌplət]
but scansion reveals the fact that it is none other than the octosyllabic couplet
但 韵律 揭示 这 事实 那 它 是 没有任何 其他 比 这 八音节的 对联
,
!
,
但音步分析表明, 它正是八音节对句。

[dɪs'gaɪzd] [baɪ][ðə; ði]['prɪntɜ:z, 'prɪnɜ:z][ɑ:rt] .
disguised by the printer's art .
伪装 经过 这 打印机的 艺术 :
被印刷艺术所掩盖。

[ðə; ði] [ju'naɪtɪd] ['æmətər] [fɔ:r; fər] [dɪ'sembər] [br'gɪnz] [wɪð; wɪθ] " [ə; eɪ]['gɜ:lz] [æm'bɪ(ə)n] , " [ə; eɪ]['pəʊəm]
THE UNITED AMATEUR for December begins with " A Girl's Ambition , " a poem
这 团结的 业余 为了 十二月 开始 和 " 一个 女孩们 志向 , " 一个 诗
[baɪ] ['mɑ:rgɹət] ['træfɜ:d] .
by Margaret Trafford .
经过 玛格丽特 特拉福德 :
《联合业余》杂志十二月刊以玛格丽特·特拉福德的诗作《一个女孩的抱负》开篇。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði] [pi:s] [ɪz][bəʊθ] [ɪn'dʒɪ:niəs] [ænd; ənd] [ə'prəʊpɪət] ,
The general idea of the piece is both ingenious and appropriate ,
这 一般的 主意 的 这 片 是 两个都 巧妙 和 合适的 ,
作品的整体构思既巧妙又恰当。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] ['teknɪk(ə)] [dɪ'veləpmənt] [li:v] [kən'sɪdəɾəb(ə)] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'zaird] .
but the language and technical development leave considerable to be desired .
但 这 语言 和 技术的 发展 离开 大量 到 是 想要的 :
但其语言和技术发展还有很大的改进空间。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] , [ðə; ði] ['raɪmɪŋ] [plæn][ɪz] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ;
In the first place , the rhyming plan is unfortunate ;
在 这 第一的 地方 , 这 押韵 计划 是 不幸 ;
首先, 押韵的计划并不明智;

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ænd; ənd] [kən'klu:ɪŋ] ['kʌpləts] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['stænzə] ['bi:ɪŋ] [, ʌn'raɪmd] .
the opening and concluding couplets of each stanza being unrhymed .
这 开幕 和 总结 对句 的 每个 诗节 存在 无韵的 :
每节诗的开头和结尾两行诗句不押韵。

[ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [pleɪs] , [ðə; ði] ['mi:tər] [ɪz] [ɪ'regjlər] ;
In the second place , the metre is irregular ;
在 这 第二 地方 , 这 仪表 是 不规律的 ;
其次, 它的韵律是不规则的;

[dɪ'pɑ:tɪŋ] ['veri] ['waɪdli] [ɪn] ['pleɪsɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][aɪ'æmbɪk] [hep'tæmɪtər] [wɪtʃ] [ə'pɪrɪz] [tu:; tə][bi:; bi]
departing very widely in places from the iambic heptameter which appears to be
离开 非常 广泛 在 地方 从 这 抑扬格 七米 哪个 出现 到 是
[ðə; ði] ['da:mɪnənt] ['mezər] .
the dominant measure .
这 主导的 措施 :
在某些地方, 其韵律与主要的抑扬格七音步大相径庭。

[mɪs] ['træfɜ:d] [ʃʊd; ʃəd] ['kʌltɪveɪt] [æn; ən] [ɪr] [fɔ:r; fər] ['rɪðəm] ,
Miss Trafford should cultivate an ear for rhythm ,
错过 特拉福德 应该 培育 一个 耳朵 为了 韵律 ,
特拉福德小姐应该培养对节奏的感知能力。

[æ̯t; ət̚][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [kaʊ̯ntɪŋ] [ˈveri] [ˈkerfəli] [ðə; ði] [ˈsɪləblz] [ɪn] [i:tʃ] [laɪn] [ʃiː; ʃi] [kəmˈpəʊzɪz] .
at the same time counting very carefully the syllables in each line she composes .
在 这 相同的 时间 计数 非常 小心 这 音节 在 每个 线 她 组成 .

与此同时，她还非常仔细地数着自己创作的每一行诗句的音节数。

[ə; eɪ][θɜːrd] [pɔɪnt] [riˈkwaɪərɪŋ] [ˈmenʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði] [əˈkeɪzən(ə)] [ˈɔːkwərdnəs] [ʌv; əv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ,
A third point requiring mention is the occasional awkwardness of expression ,
一个 第三 观点 需要 提到 是 这 偶然 尴尬 的 表达 ,
第三点需要提及的是，有时表达方式会显得不够流畅自然。

[ə; eɪ][ˈdʒuvənəl; ˈdʒuːvənəl] [fɔːlt] [wɪtʃ] [wɪl] [ˈdaʊ̯tləs] [əˈmend] [ɪtˈself] [ɪn] [taɪm] .
a juvenile fault which will doubtless amend itself in time .
一个 少年 过错 哪个 将要 毫无疑问 修正 本身 在 时间 .

这是青少年时期的小错误，随着时间的推移，无疑会自行改正。

[dʒʌst] [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [kɔːl] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈoʊ̯nli] [wʌn] [ˈdiːfekt] — [ðə; ði] [ɪkˈsiːdɪŋli] [fɔːrst]
Just now we will call attention to only one defect — the exceedingly forced
只是 现在 我们 将要 称呼 注意力 到 仅有的 一 缺点 — 这 非常 强制
[əˌbriːviˈeɪʃn] " - " [fɔːr; fər] [ˈdresɪz] [wʊd] .
abbreviation " dresses'd " for dresses would .
缩写 " - " 为了 连衣裙 会 .

现在我们只提一个缺陷——“dresses'd”是“dresses would”的非常牵强的缩写。

" [tuː; tə][maɪ] [fɪˈziʃ(ə)n] , " [baɪ][em] . [eˈstelə] [ˈʃuːfɛlt] , [ɪz][ə; eɪ] [smuːð] , [ˈgreɪsf(ə)] ,
" To My Physician , " by M . Estella Shufelt , is a smooth , graceful ,
" 到 我的 医生 , " 经过 M . 艾丝黛拉 舒费尔特 , 是 一个 光滑的 , 优美 ,
M·埃斯特拉·舒费尔特的《致我的医生》是一首流畅、优雅的诗。

[ænd; ænd] [ˈsɪriəs] [ˈpoʊ̯əm] [huːz] [ˈoʊ̯nli] [ˈpɑːsəb(ə)] [fɔːlt] [ɪz][ðə; ði] [ɪnˈfriːkwənsɪ] [ʌv; əv] [raɪm] .
and serious poem whose only possible fault is the infrequency of rhyme .
和 严肃的 诗 谁 仅有的 可能的 过错 是 这 频率 的 韵 .
这是一首严肃的诗歌，它唯一的缺点可能是韵脚不够多。

[ðɪs] [ɪz][naːt][ə; eɪ] [ˈteknɪk(ə)] [ˈdiːfekt] , [sɪns] [ðə; ði] [plæn] [ʌv; əv] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ɪz] [wel] [meɪnˈteɪnd]
This is not a technical defect , since the plan of construction is well maintained
这 是 不是 一个 技术的 缺点 , 自从 这 计划 的 建造 是 出色地 维持
[θruːˈaʊ̯t] ;
throughout ;
自始至终 ;

这不是技术缺陷，因为施工方案始终执行良好；

[bʌt; bət̚][wiː; wi] [bɪˈliːv] [ə; eɪ][ˈpoʊ̯əm] [ʌv; əv] [ðɪs] [taɪp] [rɪˈkwairz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌn] [raɪm] [tuː; tə] [i:tʃ]
but we believe a poem of this type requires more than one rhyme to each
但 我们 相信 一个 诗 的 这 类型 需要 更多的 比 一 韵 到 每个
[ˈstænzə] [ʌv; əv] [eɪt] [laɪnz] .
stanza of eight lines .
诗节 的 八 线条 .

但我们认为，这种类型的诗歌，每节八行诗，至少需要不止一个韵脚。

" [ðə; ði][oʊ̯ld] [ɪn] , " [ə; eɪ] [ˈstɜːrɪŋ] [ʃɔːrt] [ˈstɔːri] [baɪ] [ˈɡɜːrtruːd] [el] . [ˈmɜːkəl] ,
" The Old Inn , " a stirring short story by Gertrude L . Merkle ,
" 这 老的 客栈 , " 一个 搅拌 短的 故事 经过 格特鲁德 L . 默克尔 ,
《老旅馆》，格特鲁德·L·默克尔创作的感人短篇小说

[ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈpraːmɪsɪŋ] [piːs] [ʌv; əv] [wɜːrk] , [ɔːˈbiːɪt] [ˈsʌmwʌt] [kənˈvenʃən(ə)] [ænd; ænd] [ˌmelədɹəˈmætrɪk]
is a very promising piece of work , albeit somewhat conventional and melodramatic
是 一个 非常 有前途 片 的 工作 , 尽管 有些 传统的 和 戏剧性的
.
:
.

这是一部很有前途的作品，尽管有些老套和情节剧化。

[ðə; ði] [ə'litəreitɪv] ['ru:mæns][ʌv; əv] ['hæri] [hendʒz] [ænd; ənd][ˈheɪz(ə)]['hænsən][hæz; həz][ə; eɪ] ['dʒenjuɪnli]
The alliterative romance of Harry Henders and Hazel Hansen has a genuinely
这 头韵 浪漫 的 哈里 亨德斯 和 榛 汉森 有 一个 真的
[mɪd] - [vɪk'tɔ:riən] ['fleɪvər] .
mid - Victorian flavour .
中 - 维多利亚时代 味道 .

哈里·亨德斯和海泽尔·汉森的爱情故事充满了头韵，颇具维多利亚时代中期的风情。

" [ded] [men] [tel] [noʊ][teɪlz; ˈteɪlɪz] , " [ə; eɪ] [ˈɔ:rt] [ˈstɔ:ri] [baɪ][ˈaɪdə] [ˈkɑ:krən] [ˈhɒtən] ,
" **Dead Men Tell No Tales** , " **a short story by Ida Cochran Haughton** ,
" 死的 男人 告诉 不 故事 , " 一个 短的 故事 经过 艾达 科克伦 霍顿 ,
《死人不会说话》，艾达·科克伦·霍顿的短篇小说

[ɪz][ə; eɪ] ['gæstli] [ænd; ənd] ['gru:səm] ['æni:kdoʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌn'tenəntɪd] [kleɪ] ; [rɪˈleɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ]
is a ghastly and gruesome anecdote of the untenanted clay ; related by a
是 一个 阴森 和 令人毛骨悚然 轶事 的 这 空置的 黏土 ; 有关的 经过 一个
[ˈvɪlɪdʒ] ['dresmeɪkər] .
village dressmaker .
村庄 裁缝 .

这是一个关于无人居住的黏土的可怕而恐怖的轶事；由一位乡村裁缝讲述。

[ðə; ði] [ˈɔ:θər] [rɪˈvi:lz] [mʌtʃ] [kɑ:mpriˈhen(ə)n] [ʌv; əv][ˈrʊrəl] [saɪˈkɑ:lədʒi] [ɪn][hɜ:r; həɪ] [ˈhændlɪŋ] [ʌv; əv]
The author reveals much comprehension of rural psychology in her handling of
这 作者 揭示 很多 理解 的 乡村的 心理学 在 她 处理 的
[ðə; ði] [θi:m] ;
the theme ;
这 主题 ;

作者在处理这一主题时，展现了对农村心理的深刻理解；

[æn; ən] [ˈɪnsɪdənt] [wɪtʃ] [maɪt] [ˈi:zəli] [ˈeɪk] [ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsensətɪv] [ænd; ənd] [ɪˈmædʒɪnətɪv]
an incident which might easily shake the reason of a sensitive and imaginative
一个 事件 哪个 可能 容易地 摇 这 原因 的 一个 敏感的 和 富有想象力的
[ˈpɜ:rs(ə)n] ,
person ,
人 ,

一件足以动摇敏感而富有想象力的人理智的事件，

[ˈmɪrli] " [ʌn'hɜ:vz] " [ðə; ði] [tu:] [kweɪnt] [ænd; ənd][ˈprɪm] [ˈmeɪd(ə)n] [ˈleɪdɪz] .
merely " unnerves " the two quaint and prim maiden ladies .
仅仅 " 令人不安 " 这 二 古雅 和 原始 少女 女士们 .
只是让两位古朴端庄的少女感到“不安”。

[poʊ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [teɪl] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tu:; tə][gæsp][ænd; ənd][ˈtremb(ə)] [æt; ət] ;
Poe would have made of this tale a thing to gasp and tremble at ;
爱伦·坡 会 有 制成 的 这 故事 一个 事物 到 喘气 和 颤抖 在 ;
爱伦·坡会把这个故事写成令人惊叹不已、战栗不已的作品；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《联合业余体育》杂志文章, (Writings in the United Amateur,) 第10/17页

[ˈmɪsɪz] . [ˈhɒtən] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [məˈtɪriəl] , [kənˈstrʌkts; ˈkɑːnstrʌkts][ˈdʒenjuɪn] [ðoo] [grɪm]
Mrs . Haughton , with the same material , constructs genuine though grim
太太 . 霍顿 , 和 这 相同的 材料 , 构造 真的 尽管 严峻
[ˈkɑːmədɪ] !
comedy !
喜剧 !

霍顿夫人用同样的素材, 创作出了真挚而又略带黑色幽默的喜剧!

[ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [ˈæmətər] [fɔːr; fər][ˈdʒænjueɪ] [kənˈteɪnz] [ˈeditər] [ˈlʌkˌharts] [ˈkæptɪveɪtɪŋli] [ˈɡreɪsf(ə)]
THE UNITED AMATEUR for January contains Editor Lockhart's captivatingly graceful
这 团结的 业余 为了 一月 包含 编辑 洛克哈特的 引人入胜 优美
[ˈretrəspekt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊldər] [ˈæmətər] [ˈdʒɜːrnəlaɪz(ə)m] ,
retrospect of the older amateur journalism ,
回顾 的 这 老 业余 新闻业 ,

一月份的《联合业余报》刊登了编辑洛克哈特对早期业余新闻业的精彩回顾。

[kənˈkluːdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒʌst][ænd; ənd] [ˈeləkwənt] [əˈpiːl] [fɔːr; fər][ðə; ði][rɪˈvaɪv(ə)] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
concluding with a just and eloquent appeal for the revival of our
总结 和 一个 只是 和 雄辩 上诉 为了 这 复兴 的 我们的
[ˈeɪnfənt] [ɪnˈθuːziæzəm] .
ancient enthusiasm .
古老的 热情 .

最后, 他以公正而雄辩的口吻呼吁人们重拾我们古老的热情。

" [huː] [peɪz] , " [baɪ] [həˈliːn] [eɪtʃ] . [koʊl] , [ɪz][ə; eɪ] [briːf] [ænd; ənd][ˈtrædʒɪk] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][kənˈsɪdərəb(ə)]
" Who Pays , " by Helene H . Cole , is a brief and tragic story of considerable
" WHO 支付 , " 经过 海伦 H . 油菜 , 是 一个 简短的 和 悲惨 故事 的 大量
[ˌsoʊsiəˈlɑːdʒɪkl] [sɪɡˈnɪfɪkəns] .
sociological significance .
社会学 意义 .

海伦·H·科尔所著的《谁来买单》是一部简短而悲惨的故事, 具有相当重要的社会学意义。

[wiː; wi] [dɪˈplɔːr] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːls] [ˈvɜːrb(ə)] [fɔːrm] [ɔːˈraɪt] ;
We deplore the use of the false verbal form alright ;
我们 遗憾 这 使用 的 这 错误的 口头 形式 好吧 ;
我们谴责使用错误的动词形式;

[fɔːr; fər] [waɪl] [ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɔːl] [raɪt] [meɪ] [wel] [əˈkɜːr] [ɪn][kənˈvərˈseɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkærəktər]
for while the expression all right may well occur in conversation of the character
为了 尽管 这 表达 全部 正确的 可能 出色地 发生 在 对话 的 这 特点
[ˈʌtərɪŋ] [aɪˈtiː] ,
uttering it ,
发出声音 它 ,

因为虽然“好吧”这个表达很可能出现在说话者的对话中,

[ðə; ði] [tuː] [wɜːrdz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈrɪt(ə)n] [aʊt] [ɪn] [fʊl] .
the two words should be written out in full .
这 二 字 应该 是 书面 出去 在 满的 .

这两个词应该完整地写出来。

" [tuː; tə][ə; eɪ] [berb] , " [baɪ] [ˈɑːlɪv] [dʒiː] . [ˈəʊɪn] ,
" To a Babe , " by Olive G . Owen ,
" 到 一个 宝贝 , " 经过 橄榄 G . 欧文 ,

《致宝贝》, 作者: 奥利弗·G·欧文

[ɪmˈbɒdiz] [ɪn] [ɪmˈpekəb(ə)l] [vɜːrs] [ə; eɪ] [ˈhaɪli] [ˈklevər] [ænd; ənd] [ˈpliːzɪŋ] [əˈreɪ] [ʌv; əv] [poʊˈetɪkl] [kənˈsiːts]
embodies in impeccable verse a highly clever and pleasing array of poetical conceits
体现 在 完美无瑕 诗 一个 高度 聪明的 和 令人愉悦 大批 的 诗意的 奇想
;
:
;

以无可挑剔的诗句，体现了一系列非常巧妙且令人愉悦的诗歌比喻；

[ænd; ənd] [dɪˈzɜːrvz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈræŋkt] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ˈtʃɔɪsəst] [ʌv; əv][ˈriːs(ə)nt] [ˈæmətər] [ˈɔfə-ɪŋz, ˈɔfrɪŋz]
and deserves to be ranked amongst the choicest of recent amateur offerings
和 值得 到 是 排名 在 这 精选 的 最近的 业余 供品
.
:
.

值得跻身近期业余作品中的佼佼者之列。

" [gɜːlz][ɑːr; ər] [laɪk] [ɡoʊld] , " [baɪ] [pɔːl] [dʒeɪ] . [ˈkæmbəl] ,
" **Girls are Like Gold** , " **by Paul J . Campbell** ,
" 女孩们 是 喜欢 金子 , " 经过 保罗 丁 : 坎贝尔 ,

《女孩就像黄金》，作者：保罗·坎贝尔

[ɪz][ə; eɪ] [ˈstraɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwɪti] [ædæpˈteɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈtɒməs] [hʊdz] [ˈselɪbreɪtɪd] [laɪnz][ɑːn]
is a striking and witty adaptation of Thomas Hood's celebrated lines on
是 一个 引人注目 和 机智 适应 的 托马斯 引擎盖的 著名 线条 在

这是对托马斯·胡德著名诗句的精彩而诙谐的改编。

" [ɡoʊld] !
" **Gold !**
" 金子 !

“金子！

[ɡoʊld] !
Gold !
金子 !

金子！

[ɡoʊld] !
Gold !
金子 !

金子！

[ɡoʊld] !
Gold !
金子 !

金子！

[braɪt] [ænd; ənd] [ˈjeləʊ] , [hɑːrd][ænd; ənd][koʊld] .
Bright and yellow , hard and cold .
明亮的 和 黄色的 , 难的 和 寒冷的 .

明亮而金黄，坚硬而冰冷。

" [ˈmɪstər] . [ˈkæmbəl] [ɪgˈzɪbɪts] [bəʊθ][ɪndʒəˈnuːəti][ænd; ənd][ˈmetrɪk(ə)l] [əˈbɪləti] [ɪn] [ðɪs] [ˈfæs(ə)l] [ʒəː] [desprɪt]
" **Mr . Campbell exhibits both ingenuity and metrical ability in this facile jeu d'esprit**
" 先生 : 坎贝尔 展品 两个都 独创性 和 度量 能力 在 这 容易的 游戏 精神
.
:
.

“坎贝尔先生在这首轻松诙谐的诗中展现了创造力和韵律能力。”

[ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [ˈæmətər] [fɔːr; fər] [mɑːrtʃ] [kənˈteɪnz] " [ˈlʌvz] [ˈskaːrlət] [ˈroʊzɪz] ,
THE UNITED AMATEUR for March contains " Love's Scarlet Roses ,
这 团结的 业余 为了 行进 包含 " 爱的 猩红 玫瑰 ,

三月份的《联合业余》杂志收录了《爱的猩红玫瑰》

" [æ̃n; ə̃n] [ɪk'skwɪzɪt] [pi:s] [ʌ̃v; ə̃v] ['lɪrɪk] [vɜ:rs] [baɪ] ['meri] [ˌhenri'etə] [liə] [ʌ̃v; ə̃v][kælə'fɔ:rnɪə] .
" an exquisite piece of lyric verse by Mary Henrietta Lehr of California .
" 一个 精美的 片 的 歌词 诗 经过 玛丽 亨丽埃塔 莱尔 的 加利福尼亚州 :
"加州玛丽·亨丽埃塔·莱尔创作的一首优美的抒情诗。

[mɪs] [liə] , [ə; ei] [ˈskɑ:lər] [ænd; ənd][poʊˈetɪk] [ˈdʒi:niəs][ʌ̃v; ə̃v] [haɪ] [ˈɔ:rdər] ,
Miss Lehr , a scholar and poetic genius of high order ,
错过 莱尔 , 一个 学者 和 诗意的 天才 的 高的 命令 ,
莱尔小姐是一位博学多才、才华横溢的诗人。

[ɪz][ə; ei] [ˈpra:mɪnənt] [ˌæmətər] [ʌ̃v; ə̃v][ə; ei] [fju:] [ˈjɪrɪz] [əˈɡoʊ] ,
is a prominent amateur of a few years ago ,
是 一个 著名的 业余 的 一个 很少 年 前 ,
是几年前一位杰出的业余选手,

['leɪtli] [rɪˈtɜ:rnd] [tu; tə][ækˈtɪvəti][ˌæftər][ə; ei] [ˈpɪriəd] [ʌ̃v; ə̃v] [ɪnˈdevər] [ɪn] [ˈʌðər] [fi:ldz] .
lately returned to activity after a period of endeavour in other fields .
最近 返回 到 活动 后 一个 时期 的 努力 在 其他 字段 :
最近在其他领域努力一段时间后, 又重新投入到工作中。

[hɜ:r; hə̃r] [vɜ:rs] [ɪz][ˈju:nɪfɔ:rmli] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [baɪ] [depθ] [ʌ̃v; ə̃v][ˌɪnspə'reɪ(ə)n] , [ˈdelɪkəsi] [ʌ̃v; ə̃v] [ˈsentɪmənt]
Her verse is uniformly distinguished by depth of inspiration , delicacy of sentiment
她 诗 是 均匀地 杰出的 经过 深度 的 灵感 , 美味 的 情绪
, [ænd; ənd] [ɡreɪs] [ʌ̃v; ə̃v] [ˈstrʌktər] ;
, and grace of structure ;
, 和 优雅 的 结构 ;
她的诗歌始终以灵感深邃、情感细腻、结构优美为特色;

['ɔkjupaɪŋ] [ə; ei] [pleɪs] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ˈrɛrəst] [ˈpra:dʌkt] [ʌ̃v; ə̃v] - .
occupying a place amongst the rarest products of amateurdom .
占领 一个 地方 在 这 最稀有 产品 的 - .
跻身业余爱好者作品中最稀有的行列。

[əˈnʌðər] [ˈpoʊəm][ʌ̃v; ə̃v][rɪˈmɑ:rkəb(ə)l] ['merɪt] [ɪn] [ðɪs] ['ɪʃu:] [ɪz] " [ðə; ði][ɡɔdz] - [rɪˈtɜ:rn] , " [baɪ] [ˈɑ:lɪv] [dʒi:]
Another poem of remarkable merit in this issue is " The Gods ' Return , " by Olive G
其他 诗 的 卓越 优点 在 这 问题 是 " 这 神 - 返回 , " 经过 橄榄 G
. [ˈəuɪn] .
: Owen .
: 欧文 .

本期另一首极具价值的诗歌是奥利弗·G·欧文的《诸神的回归》。

[ɪnˈspaɪərd][baɪ][ə; ei] [ˈri:s(ə)nt][ˈɑ:rtɪk(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [pen] [ʌ̃v; ə̃v] [ˈrɪtʃəd] [lə] [ˌɡæliˈɛn] ,
Inspired by a recent article from the pen of Richard Le Gallienne ,
灵感 经过 一个 最近的 文章 从 这 笔 的 理查德 乐 加利安 ,
受理查德·勒·加利安最近撰写的一篇文章的启发,

[ðɪ:z] [wel] - [rɔ:t] [laɪnz] [ɪnˈtɜ:rprət] [wʌn][ʌ̃v; ə̃v][ðə; ði] [ˈsʌtələst] [jet] [moʊst][ˈpoʊt(ə)nt][ʌ̃v; ə̃v][ðə; ði] [-
these well - wrought lines interpret one of the subtlest yet most potent of the [78
这些 出色地 - 锻 线条 解释 一 的 这 最微妙的 然而 最多 强效 的 这 [-
]
]
]

这些精心雕琢的诗句诠释了最微妙却又最有力的[78]

[ˈverɪd] [ˈmudz] [kriˈeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈhju:mən] [brɛst] [baɪ][ðə; ði] [moʊˈmentəs] [əˈkʌrənsɪz] [ʌ̃v; ə̃v][ðə; ði][eɪdʒ]
varied moods created in the human breast by the momentous occurrences of the age
多种多样 情绪 创建 在 这 人类 胸部 经过 这 意义重大 发生 的 这 年龄
.
:
.
人类胸腔中因年龄重大事件而产生的各种情绪。

[ˈlʊkɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][faɪl][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [ˈæmətər] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ədˈmɪnɪstreɪtɪv] [jɪr]
Looking over the file of THE UNITED AMATEUR for the present administrative year
寻找 超过 这 文件 的 这 团结的 业余 为了 这 展示 行政 年
,
:
,

查阅本年度《联合业余体育联合会》的文件，

[wʌn] [meɪ] [dɪˈskʌvər] [ə; eɪ][daɪˈvɜːrs][ænd; ənd] [ˌmerɪˈtɔːriəs] [əˈreɪ] [ʌv; əv][ˈpoʊətəri][ænd; ənd][proʊz] ,
one may discover a diverse and meritorious array of poetry and prose ,
一 可能 发现 一个 各种各样的 和 有功绩的 大批 的 诗 和 散文 ,
人们可能会发现种类繁多、品质优良的诗歌和散文作品。

[wɪtʃ] [ˈæmplɪ] [pruːvz] [ðə; ði] [kənˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈprez] .
which amply proves the contention of Pres .
哪个 充足的 证明 这 争论 的 总统 .

这充分证明了总统的论点。

[ˈkæmbəl] [ðæt][ə; eɪ] [ˈlɪtəreri] [əˈfɪj(ə)l] [ˈɔːrgən][ɪz][nɑːtɪ][ˈoʊnli][ˈfiːzəb(ə)l][bʌt; bət] [ˈemɪnəntli] [dɪˈzaɪərəb(ə)l] .
Campbell that a literary official organ is not only feasible but eminently desirable .
坎贝尔 那 一个 文学 官方的 器官 是 不是 仅有的 可行的 但 非常 理想 .
坎贝尔认为，创办一份官方文学刊物不仅可行，而且非常必要。

[ðə; ði] - [fɔːr; fər][ˈdʒænjueri][ˌɪntrəˈdʒuːsɪs] [tuː; tə] - [ə; eɪ] [nuː] [bəˈrd] , [ˈmɪstər] . [dʒeɪ] .
The Woodbee for January introduces to amateurdom a new bard , Mr J .
这 - 为了 一月 介绍 到 - 一个 新的 诗人 , 先生 . J .
[ˈmɔːrɪs] [ˈwɪdʒuːz] ,
Morris Widdows ,
莫里斯 寡妇 ,

一月份的伍德比杂志向业余爱好者介绍了一位新的吟游诗人，J·莫里斯·威多斯先生。

[ˈhuːzər] [ɪkˈspoʊnənt][ʌv; əv][ˈrʊrəl] [sɪmˈplɪsəti] .
Hoosier exponent of rural simplicity .
印第安纳州 指数 的 乡村的 简单 .

印第安纳州乡村简朴风尚的倡导者。

[ˈmɪstər] . [ˈwɪdʒuːz] [hæz; hæz] [ɪnˈdʒʊɪd] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [səkˈses] [ɪn][ðə; ði] [prəˈfeʃən(ə)l] [wɜːrld][æz; əz][ə; eɪ]
Mr J. Widdows has enjoyed considerable success in the professional world as a
先生 . 寡妇 有 享受 大量 成功 在 这 专业的 世界 作为 一个
[ˈpoʊət] , [sɔːŋ] - [ˈraɪtər] , [ænd; ənd][ˈmjuːzɪk(ə)l][kəmˈpoʊzər] ;
poet , song - writer , and musical composer ;
诗人 , 歌曲 - 作家 , 和 音乐 作曲家 ;

威多斯先生作为诗人、词曲作家和音乐作曲家，在专业领域取得了相当大的成功；

[hens] [aɪˈtiː][ɪz][noʊ] [ʌnˈtraɪd] [ɔːr] [ˈfɔːltərɪŋ] [kwɪl] [wɪtʃ] [hiː; hi] [brɪŋz] [wɪˈðɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [mɪdst] .
hence it is no untried or faltering quill which he brings within our midst .
因此 它 是 不 未经尝试 或者 摇摇欲坠 鹅毛笔 哪个 他 带来 之内 我们的 中间 .

因此，他带到我们中间的并非未经考验或摇摆不定的画笔。

" [ˈstrɪŋ,tʌʊn] [ɑːn][ðə; ði][paɪk] , " [wɪtʃ] [əˈdɔːnz] [ðə; ði][fɜːrst][peɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmæɡəziːn] ,
" **Stringtown on the Pike** , " **which adorns the first page of the magazine** ,
" 斯特林顿 在 这 梭鱼 , " 哪个 装饰 这 第一的 页 的 这 杂志 ,
杂志首页刊登的标题是《派克镇的弦乐小镇》。

[ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈpliːzɪŋ] [bɪt][ʌv; əv][ˈdaɪəlekt] [vɜːrs] [huːz] [ˈæksent][ænd; ənd] [ˈkeɪd(ə)ns] [səˈdʒest] [ðə; ði]
is a very pleasing bit of dialect verse whose accent and cadences suggest the
是 一个 非常 令人愉悦 少量的 的 方言 诗 谁 口音 和 节奏 建议 这
[wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [dʒeɪmz][ˈwɪtkəm, ˈhwɪtkəm] [ˈraɪli] .
work of the late James Whitcomb Riley .
工作 的 这 晚的 詹姆斯 惠特科姆 莱利 .

这是一首非常悦耳的方言诗，其口音和韵律让人联想起已故诗人詹姆斯·惠特科姆·莱利的作品。

[ðə; ði] ['mi:tər] [ɪz] ['grætɪfaɪɪŋli] [kə'rekt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'si:diŋli] ['kʌlərf(ə)] ;
The metre is gratifyingly correct , and the rusticisms exceedingly colourful ;
这 仪表 是 令人欣慰的是 正确的 , 和 这 乡村风格 非常 丰富多彩的 ;
韵律准确得令人欣慰, 而且乡村气息浓厚, 极富色彩;

[ðoo] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['ri:dər] [maɪt] [faɪnd][,ai 'ti:] ['sʌmwʌt] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][ə'soʊsiert; ə'soʊʃiɪrt][ðə; ði]
though the average reader might find it somewhat difficult to associate the
尽管 这 平均的 读者 可能 寻找 它 有些 难的 到 联系 这
[neɪm] ['maɪkoʊ][wɪð; wɪθ] ['jæŋki] ['kʌntrisaɪd] .
name Miko with Yankee countryside .
姓名 巫女 和 扬基 农村 .

不过, 普通读者可能很难将米科这个名字与美国乡村联系起来。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [prɪ'noʊmən] ['kæriz] [wɪð; wɪθ][,ai 'ti:] [sə'dʒestʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] [broʊg] ['ræðər] [ðæn; ðən]
Such a praenomen carries with it suggestions of a rich brogue rather than
这样的 一个 法名 携带 和 它 建议 的 一个 富有的 布洛克鞋 相当 比
[ə; eɪ]['neɪz(ə)] [drɔ:l] .
a nasal drawl .
一个 鼻腔 拖长音 .

这样的名字给人的感觉更像是浓重的口音, 而不是鼻音很重的拖腔。

" ['pɜ:rsən(ə)] ['lɪbərti] , " [ə; eɪ] ['brɪliənt] [ʃɔ:rt] ['eseɪ] [baɪ]['li:ʊʊ] ['frɪtər] ,
" Personal Liberty , " a brilliant short essay by Leo Fritter ,
" 个人的 自由 , " 一个 杰出的 短的 散文 经过 狮子座 油炸饼 ,
《个人自由》, 利奥·弗里特的一篇精彩短文

['eɪbli][ænd; ənd] ['sensəbli] [ɪks'pləʊdz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kærəktə'rɪstɪkli] ['spi:ʃəs] ['ɑ:rgju:mənts][ʌv; əv]
ably and sensibly explodes one of the characteristically specious arguments of
能够 和 明智地 爆炸 一 的 这 典型地 似是而非的 论点 的
[ðə; ði] ['lɪkər] ['ædvəkeɪts] .
the liquor advocates .
这 酒 倡导者 .

有力且理智地驳斥了酒类拥护者典型的似是而非的论点之一。

['mɪstər] . - ['li:g(ə)] ['treɪnɪŋ] [eɪdz][hɪm; ɪm][ɪn] ['prezəntɪŋ] [ə; eɪ] [klɪr] , ['pɑ:liʃt] , [ænd; ənd]
Mr . Fritter's legal training aids him in presenting a clear , polished , and
先生 . - 合法的 训练 艾滋病 他 在 呈现 一个 清除 , 抛光 , 和
['lɑ:dʒɪk(ə)] [ə'reɪnmənt] [ʌv; əv]['ænti] - [,prəʊ'ɪbɪ(ə)n] [hɪ'pɑ:krəsi] .
logical arraignment of anti - prohibition hypocrisy .
逻辑 提审 的 反对 - 禁令 虚伪 .

弗里特先生的法律训练帮助他清晰、流畅、合乎逻辑地控诉了反禁酒运动的虚伪。

" [dʒʌst][ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [lʌv] [teɪl] , " [baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] [em] . [bə'lu:] ,
" Just a Little Love Tale , " by Elizabeth M . Ballou ,
" 只是 一个 小的 爱 故事 , " 经过 伊丽莎白 M . 巴鲁 ,
《一个小小爱情故事》, 作者: 伊丽莎白·M·巴卢

[ɪz][ə; eɪ] ['smu:ðli] [kən'strʌktɪd] [bɪt][ʌv; əv] ['veri] [laɪt] ['fɪk(ə)n] .
is a smoothly constructed bit of very light fiction .
是 一个 顺利 建造 少量 的 非常 光 小说 .
这是一部结构流畅、情节轻松的虚构作品。

['mɪsɪz] . [hʊtənz] [edɪ'tɔ:riəl] , " [ə; eɪ] [rɪ'vju:] [ʌv; əv] [rɪ'vju:z] , " [ɪz] [kən'saɪs] [ænd; ənd]['sensəb(ə)] ;
Mrs . Haughton's editorial , " A Review of Reviews , " is concise and sensible ;
太太 . 霍顿 社论 , " 一个 审查 的 评论 , " 是 简洁的 和 明智的 ;
霍顿夫人的社论《评论的评论》简洁明了, 合情合理;

[ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmerɪtɪd] [rɪˈbjuːk] [tuː; tə] [ðooʊz] [huː] [siːk] [tuː; tə] [kriˈeɪt] [ʌn'rest] [ænd; ənd] [ˌdɪs,sætɪs'fækʃn]
giving a merited rebuke to those who seek to create unrest and dissatisfaction
给予 一个 值得 训斥 到 那些 WHO 寻找 到 创造 动荡 和 不满
[ɪn] [ˈæmətər] [ˈdʒɜːrnəlaɪz(ə)m] .
in amateur journalism .
在 业余 新闻业 .

对那些企图在业余新闻界制造动乱和不满的人予以应有的谴责。

[ðə; ði] - [fɔːr; fər][ˈeɪprəl][ɪz][æn; ən][ˈæmp(ə)][ænd; ənd] [ə'træktɪv] ['nʌmbər] ,
The Woodbee for April is an ample and attractive number ,
这 - 为了 四月 是 一个 充足 和 吸引人的 数字 ,
四月份的伍德比数量充足，非常吸引人。

[ˈoʊpənɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈdɔːrə][eɪtʃ] . - [ˈeksələnt] [ˈpoʊəm][ɪn][ðə; ði][hə'roʊɪk] ['kʌplət] , " [ðə; ði][ˈeɪprəl]
opening with Dora H . Moitoret's excellent poem in the heroic couplet , " The April
开幕 和 多拉 H . - 出色的 诗 在 这 英勇 对联 , " 这 四月
[ˈmeɪd(ə)n] .
Maiden .
少女 .

以 Dora H. Moitoret 的优秀英雄双行体诗歌《四月少女》开篇。

" [ðə; ði] [ˈmiːtər] [ʌv; əv] [ðɪs] [piːs] [ˈfɑːloʊz] [ðə; ði] [ˈfæ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] [ˈræðər] [ðæn; ðən][ʌv; əv]
" **The metre of this piece follows the fashion of the nineteenth rather than of**
" 这 仪表 的 这 片 跟随 这 时尚 的 这 第十九 相当 比 的
[ðə; ði] [ˌeɪtiːnθ] [ˈsentʃəri] ,
the eighteenth century ,
这 第十八 世纪 ,
“这首诗的韵律风格遵循的是十九世纪的风格，而不是十八世纪的风格。”

[ˈhævɪŋ] [ˈveri] [fjuː] " [end] - [stɒpt] " [laɪnz] [ɔːr] [sens] - [ˈlɪmɪtɪŋ] ['kʌpləts] .
having very few " end - stopt " lines or sense - limiting couplets .
拥有 非常 很少 " 结尾 - 停止 " 线条 或者 感觉 - 限制 对句 .

很少有“句末”诗句或意义限定的对句。

[ðə; ði][ˈfaɪn(ə)] [raɪm] [ʌv; əv] [kə'priːs] [ænd; ənd] [ðiːz] [ɪz] [ˈsʌmwʌt] [ɪm'pɜːrɪkt] ,
The final rhyme of caprice and these is somewhat imperfect ,
这 最终的 韵 的 任性 和 这些 是 有些 不完善 ,
Caprice 和 these 的最后一个韵脚略有不完美。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ˈbiːɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'temptɪd] [raɪm] [ʌv; əv][es][ænd; ənd][ziː] . " [hɜːr; hər] [ˈfeɪtflɪ]
the effect being that of an attempted rhyme of s and z . " Her Fateful
这 影响 存在 那 的 一个 尝试过 韵 的 s 和 z . " 她 命运的
[deɪ] ,
Day ,
天 ,

其效果就像是试图将字母 s 和 z 押韵。“她命运攸关的一天，

" [ə; eɪ] [ɔːrt] [ˈstɔːri] [baɪ] [ˈmɒd] [ˈdoʊlbi] , [ɪz] [ˈpliːzɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɪːniəs] [dɪ'spɑːt] [ˈsɜːrt(ə)n]
" **a short story by Maude Dolby , is pleasing and ingenious despite certain**
" 一个 短的 故事 经过 莫德 杜比 , 是 令人愉悦 和 巧妙 尽管 肯定
[ɪmˌprɑːbə'bɪlətɪz] .
improbabilities .
不可能性 .

莫德·多尔比的短篇小说《尽管有些情节不太合理，但仍然引人入胜，构思巧妙》

" [ˈæʃɪz] [ʌv; əv][ˈroʊzɪz] , " [baɪ] [ˈfriːdə] [em] . [ˈsæŋər] ,
" **Ashes of Roses , " by Frieda M . Sanger** ,
" 灰烬 的 玫瑰 , " 经过 弗里达 M . 桑格 ,

《玫瑰之灰》，作者：弗里达·M·桑格

[bi'ɒŋz] [tu:; tə] [ðæt] [æb'nɔ:rm(ə)] [ænd; ənd] [lə'mentəb(ə)] [taɪp] [ʌv; əv] ['su:doʊ] - ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər]
belongs to that abnormal and lamentable type of pseudo - literature
属于 到 那 异常 和 令人惋惜的 类型 的 伪 - 文学
[noʊn] [æz; əz] [və:s] ['libɹə] ,
known as vers libre ,
已知 作为 版本 自由 ,
属于那种被称为自由诗的异常且令人遗憾的伪文学类型。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði][fɜ:rst] ['sɪriəs] ['spesɪmən] [ʌv; əv][ɪts][kaɪnd]['evər] [ɪn'fliktɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ju'naɪtɪd] .
and is the first serious specimen of its kind ever inflicted upon the United .
和 是 这 第一的 严肃的 标本 的 它是 种类 曾经 造成的 之上 这 团结的 .
这是美国遭受的第一起此类严重袭击。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [sɪn'sɪrli] ['sɑ:ri] [ðæt] [wʌn][soʊ] ['ɡɪftɪd] [æz; əz] [mɪs] ['sæŋər] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'send] [tu:; tə] [ðɪs]
We are sincerely sorry that one so gifted as Miss Sanger should descend to this
我们 是 真挚地 对不起 那 一 所以 天才 作为 错过 桑格 应该 下降 到 这
[ˈhaɪbrɪd] ,
hybrid ,
杂交种 ,
我们深感遗憾，像桑格小姐这样才华横溢的人竟然会堕落到这种混血儿的行列。

[ˈmɛrkʃɪft] [ˈmi:diəm] , [wen] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][soʊ] [wel] [ɪk'spres] [hɜ:r; hər] [θɔ:ts] ['i:ðər] [ɪn] [lɪ'dʒɪtɪmət]
makeshift medium , when she could so well express her thoughts either in legitimate
临时搭建 中等的 , 什么时候 她 可以 所以 出色地 表达 她 想法 任何一个 在 合法的
[proʊz][ɔ:r] [lɪ'dʒɪtɪmət] [vɜ:rs] .
prose or legitimate verse .
散文 或者 合法的 诗 .
她完全可以用正规的散文或正规的诗歌来表达自己的想法，却偏偏选择了这种临时性的媒介。

" [fri:] [vɜ:rs] " [hæz; həz] ['ni:ðər] [ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv] ['ri:əl] [vɜ:rs] [nɔ:r][ðə; ði] ['dɪɡnəti] [ʌv; əv] ['ri:əl] [proʊz] .
" Free Verse " has neither the flow of real verse nor the dignity of real prose .
" 自由的 诗 " 有 两者都不 这 流动 的 真实的 诗 也不 这 尊严 的 真实的 散文 .
“自由诗”既没有真正诗歌的流畅性，也没有真正散文的庄重性。

[aɪ 'ti:] [tendz] [tu:; tə] [dɪ'veləp] [əb'nɑ:kʃəs] [ˌɛksən'trɪsɪti:z] [ʌv; əv] [ɪk'spre(ə)n] ,
It tends to develop obnoxious eccentricities of expression ,
它 倾向于 到 发展 令人讨厌的 怪癖 的 表达 ,
它往往会发展出令人厌恶的古怪表达方式，

[ænd; ənd][ɪz] ['kloʊsli] [ə'soʊsiərtɪd] [wɪð; wɪθ] [bɪ'zɑ:r] [ænd; ənd]['rædɪk(ə)] ['veɪɡərɪz] [ʌv; əv] [θɔ:t] .
and is closely associated with bizarre and radical vagaries of thought .
和 是 密切 联系 和 怪异 和 激进的 反复无常 的 想法 .
它与怪诞激进的思想密切相关。

[aɪ 'ti:][ɪz][ɪn] [naɪn] ['keɪsɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [ten] [ə; eɪ] [mɪr] ['refju:dʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [əb'tu:s] , [ˈhɜ:rid] , [ˈɪndələnt] ,
It is in nine cases out of ten a mere refuge of the obtuse , hurried , indolent ,
它 是 在 九 案例 出去 的 十 一个 仅仅 避难所 的 这 钝 , 慌忙 , 懒惰的 ,
[ɪɡnərənt] ,
ignorant ,
无知 ,
十之八九，它只不过是愚钝、匆忙、懒惰、无知之人的避难所。

[ɔ:r] [ˈneglɪdʒənt] [bə:rd] [hu:] ['kæna:t] [ɔ:r] [wɪl] [nɑ:t] [teɪk] [ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [peɪnz] [tu:; tə] [kəm'poʊz]
or negligent bard who cannot or will not take the time and pains to compose
或者 疏忽 诗人 WHO 不能 或者 将要 不是 拿 这 时间 和 疼痛 到 撰写
[ˈdʒɛnjuɪn] [ˈpoʊətri] [ɔ:r] [ˈi:v(ə)n] [ˈpæsəbl] [vɜ:rs] .
genuine poetry or even passable verse .
真的 诗 或者 甚至 及格 诗 .
或者说，是懒惰的吟游诗人，既不能也不愿意花时间和精力去创作真正的诗歌，甚至是像样的诗句。

[aɪˈtiː][hæz; hæz] [æbsəˈluːtli] [noʊ][ˌdʒʌstɪfɪˈkeɪ](ə)n][fɔːr; fər] [ɪɡˈzɪstəns] ,
It has absolutely no justification for existence ,
它 有 绝对地 不 理由 为了 存在 ,
它根本没有任何存在的理由。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ʌnd] [baɪ] [ˈevri] [ˈriːəl][ˈæspərənt][tuː; tə] [ˈlɪtərəri] [ˈeksələns] ,
and should be shunned by every real aspirant to literary excellence ,
和 应该 是 被排斥 经过 每一个 真实的 有志者 到 文学 卓越 ,
任何真正渴望在文学领域取得卓越成就的人都应该避而远之。

[noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [ˈmeni] [ˈɡlɪtərɪŋ] [ɪndˈjuːsmənts] [aɪˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][hoʊld][aʊt] .
no matter how many glittering inducements it seems to hold out .
不 事情 如何 许多 闪闪发光 诱导 它 似乎 到 抓住 出去 .
无论它表面上摆出多少诱人的条件。

[truː] , [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [ˈnɑːlɪdʒ] [ɔːr] [əˈbɪləti] [kæn; kən] [meɪk] [hɪmˈself] [əˈpɪr]
True , a person of very little knowledge or ability can make himself appear
真的 , 一个 人 的 非常 小的 知识 或者 能力 能 制作 他自己 出现
[ɪkˈstriːmli] [ˈkʌltʃərd] ,
extremely cultured ,
极其 有文化的 ,
的确, 一个知识或能力非常有限的人也可以把自己装作很有教养的样子。

[esˈθetɪk] , [ænd; ənd][əˌrɪstəˈkrætɪk] [baɪ] [ˌdʒʌŋɡlɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈempti] [wɜːrdz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [ˈfæʃ(ə)n] ;
aesthetic , and aristocratic by juggling a few empty words in the current fashion ;
审美的 , 和 贵族 经过 戏法 一个 很少 空的 字 在 这 当前的 时尚 ;
用一些空洞的言辞来迎合当下的潮流, 营造出一种唯美而高贵的形象;

[ˈskrɪblɪŋ] [ˈsevrəl] [laɪnz] [ʌv; əv] [ʌnˈiːkwəl] [lenkθ; lenθ] , [iːtʃ] [bɪˈɡɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈkæpɪt(ə)l] [ˈletər] .
scribbling several lines of unequal length , each beginning with a capital letter .
涂鸦 一些 线条 的 不等 长度 , 每个 开始 和 一个 首都 信 .
潦草地写下几行长短不一的字, 每行字都以大写字母开头。

[aɪˈtiː][ɪz][æn; ən][ˈædmərəbli] [ˈiːzi] [wei] [tuː; tə][əˈkwaɪər][ə; eɪ] [ˈlɪtərəri] [ˌrepjuˈteɪ](ə)n] [wɪˈðəʊt] [mʌtʃ] [ˈefərt] .
It is an admirably easy way to acquire a literary reputation without much effort .
它 是 一个 令人钦佩地 简单的 方式 到 获得 一个 文学 名声 没有 很多 努力 .
这是一种无需付出太多努力就能获得文学声誉的绝佳途径。

[æz; əz][ðə; ði] [leɪt] [ˈdʌbljuː] . [es] . [ˈɡɪlbərt] [wʌns] [raʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɪndrəd] [fæd] :
As the late W . S . Gilbert once wrote of a kindred fad :
作为 这 晚的 W . S . 吉尔伯特 一次 写道 的 一个 亲属 时尚 :
正如已故的W·S·吉尔伯特曾经写到的一种类似的风潮:

" [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ˈdʌznt] [ˈmætər]
" The meaning doesn't matter
" 这 意义 不 事情
“含义并不重要

[ɪf] [ɪts] [ˈoʊnli][ˈaɪd(ə)l] [ˈtʃætər]
If it's only idle chatter
如果 它是 仅有的 闲置的 喋喋不休
如果只是闲聊

[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌtrænsenˈdɛntl] [kaɪnd] .
Of a transcendental kind .
的 一个 超验的 种类 :
超验的。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [bɪ'li:v] [ðæt][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'haɪtɪd][ɑːr; ər] [mɔːr] ['ɜːrnɪst] [ænd; ənd]
" **But we believe that the members of the United are more earnest and**
" 但 我们 相信 那 这 成员 的 这 团结的 是 更多的 认真 和
[ˈsɑːlɪd][ɪn][ðər; ðər][æm'bɪ(ə)n] ,
solid in their ambition ,
坚硬的 在 他们的 志向 ,
但我们相信，联合王国的成员们在抱负上更加真诚和坚定。

[hens] [wiː; wi][əd'vaɪz] [mɪs] ['sæŋər] [tuː; tə][tɜːrn][hɜːr; hər] [ʌn'daʊtɪd] ['tælənt]['ɪntuː] [mɔːr] [səb'stæn(ə)l]
hence we advise Miss Sanger to turn her undoubted talent into more substantial
因此 我们 建议 错过 桑格 到 转动 她 毫无疑问 天赋 进入 更多的 重大的
[ˈtʃænlz] .
channels .
频道 .
因此，我们建议桑格小姐将她毋庸置疑的才华转化为更实质性的途径。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [pə'zesɪz] ['dʒenjuɪn][pəʊ'etɪk]['dʒiːniəs][ɪz]['æmpli] ['eɪvɪdənt] ,
That she possesses genuine poetic genius is amply evident ,
那 她 拥有 真的 诗意的 天才 是 充足的 明显 ,
她拥有真正的诗歌天赋，这一点显而易见。
[ˈiːv(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['spesɪmən] [ʌv; əv] [vəːs] ['lɪbjə] [brɪ'fɔːr] [juː 'es] .
even from the specimen of vers libre before us .
甚至 从 这 标本 的 版本 自由 前 我们 .
即使是从我们面前的自由诗样本来看也是如此。

[ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv] ['riːəl] [vɜːrsɪfɪ'keɪʃn] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [ɑːrdʒuəs] , [bʌt; bət][ðə; ði] [fruːts] [wɪl] [pruːv]
The labour of real versification will be more arduous , but the fruits will prove
这 劳动 的 真实的 韵律 将要 是 更多的 艰巨 , 但 这 水果 将要 证明
[ˈrɪtʃər] [ɪn] [prə'pɔːr(ə)n] .
richer in proportion .
更富有 在 部分 .
真正的诗歌创作工作会更加艰辛，但收获的果实也会更加丰厚。

[aɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə] [gliːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɡoʊld][ðæn; ðən] [mʌtʃ] [fuːlz] - [ɡoʊld] .
It is better to glean a little gold than much fools ' gold .
它 是 更好的 到 收集 一个 小的 金子 比 很多 傻瓜 - 金子 .
宁可收集少量真金，也不要收集大量假金子。
[mɪs] ['sæŋərz] ['nefjuː] , ['mɪstər] . ['nɔːrmən] ['sæŋər] , [ɪz] [mɔːr] [kən'sɜːrvətɪv] [ɪn][hɪz; ɪz] [teɪsts] ,
Miss Sanger's nephew , Mr . Norman Sanger , is more conservative in his tastes ,
错过 桑格的 侄子 , 先生 . 诺曼 桑格 , 是 更多的 保守的 在 他的 口味 ,
桑格小姐的侄子诺曼·桑格先生，品味则较为保守。

[ænd; ənd][ɪz] ['kredɪtəbli] [reprɪ'zentɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [laɪnz][ɑːn] " [ðə; ði][oʊl] - ['fɪʃɪn] - [hoʊl] .
and is creditably represented by his lines on " The Ol ' Fishin ' Hole .
和 是 值得称赞地 代表 经过 他的 线条 在 " 这 ol - 钓鱼 - 洞 .
他在《老钓鱼洞》中的歌词就很好地体现了他的才华。

" [ðɪs] [piːs] [kən'teɪnz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪðmɪkl] ['diːfekts; drɪfekts] ['kɑːmən] [tuː; tə]
" **This piece contains many of the rhythmical defects common to**
" 这 片 包含 许多 的 这 有节奏的 缺陷 常见的 到
[ˈdʒuvənəl; 'dʒuːvənəl][ˈkɑːmpə'zɪ(ə)n] ,
juvenile composition ,
少年 作品 ,
“这首作品包含了许多青少年作曲中常见的节奏缺陷，

[bʌt; bət][ɪz] [pə'veɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['nætʃrəl nə s] [ænd; ənd][ˈpæstərəl] [sɪmˈplɪsəti] [wɪtʃ] ['prɑ:mɪs] [wel] [fɔ:r; fər]
but is pervaded by a naturalness and pastoral simplicity which promise well for
但 是 弥漫 经过 一个 自然 和 牧灵 简单 哪个 承诺 出色地 为了
[ɪts] [jʌŋ] ['ɔ:θər] .
its young author .
它是 年轻的 作者 .

但书中处处洋溢着自然气息和田园牧歌般的质朴，这对于这位年轻的作者来说无疑是个好兆头。

[ˈwaɪdəɹ] ['ri:dɪŋ] [ænd; ənd][ˈkloʊzər] [-]
Wider reading and closer [79]
更广泛 阅读 和 更近 [-]

更广泛地阅读和更仔细地阅读[79]

[rɪ'tɔ:rɪk(ə)] ['stʌdɪ] [wɪl] [sə'plaɪ] [ɔ:l] [ðæt] ['mɪstər] . ['sæŋər] [naʊ] [læks] .
rhetorical study will supply all that Mr . Sanger now lacks .
修辞 学习 将要 供应 全部 那 先生 . 桑格 现在 缺乏 .

修辞学研究将弥补桑格先生目前所缺乏的一切。

[æ t; ə t][ˈprez(ə)nt][wi:; wi][ʊd; ʃəd] [əd'vaɪz] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [si:k] ['metrɪk(ə)] [regju'ləreɪti][baɪ] ['teɪkɪŋ] [sʌm; səm]
At present we should advise him to seek metrical regularity by taking some
在 展示 我们 应该 建议 他 到 寻找 度量 规律性 经过 采取 一些
[wʌŋ] [wel] [dɪ'faɪnd] [laɪn][æz; əz][ə; eɪ][ˈmɑ:d(ə)] ,
one well defined line as a model ,
一 出色地 定义 线 作为 一个 模型 ,

目前我们应该建议他以某条明确的直线为范例，追求韵律上的规律性。

[ænd; ənd] ['moʊldɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [ʌðər] [tu:; tə][aɪ 'ti:][baɪ] [kaʊntɪŋ] [ðə; ði] ['sɪləblz] [ænd; ənd] [ɪn'təʊnɪŋ]
and moulding all the others to it by counting the syllables and intoning
和 成型 全部 这 其他的 到 它 经过 计数 这 音节 和 吟唱
[ðə; ði][ˈæksənts][ɪn] [i:tʃ] .
the accents in each .
这 口音 在 每个 .

通过数音节和重音来调整其他所有音节，使之与它保持一致。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈpouəmə] , [ðə; ði] ['veri] [fɜ:rst] [laɪn] [wɪl] [sɜ:rɪv] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpɜ:rfɪkt]
In the case of the present poem , the very first line will serve as a perfect
在 这 案件 的 这 展示 诗 , 这 非常 第一的 线 将要 服务 作为 一个 完美的
[gaɪd] ;
guide ;
指导 ;

就这首诗而言，第一行将是一个很好的指导；

[ɪts] [kən'fɔ:rməti] [tu:; tə][ðə; ði][aɪ'æmbɪk] [hep'tæmɪtər] [plæn] ['bi:ɪŋ] ['æbsəlu:t] .
its conformity to the iambic heptameter plan being absolute .
它是 一致性 到 这 抑扬格 七米 计划 存在 绝对 .

它完全符合抑扬格七音步的规范。

[ðə; ði] ['ɔ:ltərneɪtɪŋ] [[stresɪz]] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r'ti:n] ['sɪləblz] [ʊd; ʃəd] [bi:; bi][ˈnoʊtɪd][ænd; ənd] ['kɑ:pɪd] :
The alternating stresses of the fourteen syllables should be noted and copied :
这 交替 压力 的 这 十四 音节 应该 是 著名的 和 复制 :

应注意并抄写这十四个音节的重音交替：

" [ðə; ði] [deɪz] [ɑ:r; əɹ][get] - [tɪn] - [bɑ:m] - [waɪ] [naʊ] , [ænd; ənd][fɜ:rst] - [jɪ es 'ti:] [θɪŋ] [ju:; jʊ] [noʊ] .
" The days are get - tin ' balm - y now , and first - est thing you know .
" 这 天 是 得到 - 锡 - 香脂 - 是 现在 , 和 第一的 - est 事物 你 知道 .
“现在天气越来越好了，而且你很快就会知道。”

" [tu:] ['di:fekts; dɪ'fekts][ʌv; əv] [raɪm] [ɑ:r; əɹ][tu:; tə][bi:; bi][ˈnoʊtɪd] .
" Two defects of rhyme are to be noted .
" 二 缺陷 的 韵 是 到 是 著名的 .

需要注意押韵的两个缺陷。

[baɪ][ænd; ənd] ['lʌləbaɪ] ['kænd:t] ['prɑ:pərli][bi:; bi] ['raɪmd] , [sɪns] [ðə; ði] ['raɪmɪŋ] ['siləblz] [ɑ:r; əŋ]
By and lullaby cannot properly be rhymed , since the rhyming syllables are
经过 和 催眠曲 不能 适当地 是 押韵 , 自从 这 押韵 音节 是
[aɪ'dentɪk(ə)l] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['mɪrli] ['sɪmələŋ] .
identical , instead of merely similar .
完全相同的 , 反而 的 仅仅 相似的 .

“by”和“lullaby”不能真正押韵，因为它们的押韵音节完全相同，而不是仅仅相似。

" - " [ænd; ənd] ['læftər] [du:][nɑ:t] [raɪm] [æt; ət][ɔ:l] .
" Rapcher " and laughter do not rhyme at all .
" - " 和 笑声 做 不是 韵 在 全部 .

“说唱歌手”和“笑声”一点也不押韵。

[mɪs] [hɒtənz] ['eseɪ] " [ɪz][ə; eɪ] [laɪ] ['evər][dʒʌstɪ'faɪəb(ə)l] ?
Miss Haughton's essay " Is a Lie Ever Justifiable ?
错过 霍顿 散文 " 是 一个 说谎 曾经 合理的 ?

霍顿小姐的文章《谎言是否有正当理由？ 》

" [fɔ:rmz][ə; eɪ]['prɑ:mɪnənt] ['fi:tʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mægəzi:n] , [ænd; ənd]['prez(ə)nts][sʌm; səm] ['veri]
" forms a prominent feature of the magazine , and presents some very
" 表格 一个 著名的 特征 的 这 杂志 , 和 礼物 一些 非常
[ɪn'dʒɪ:nɪəs] [ðoʊ] [dɔ:g'mætɪk] ['ri:zənɪŋ] .
ingenious though dogmatic reasoning .
巧妙 尽管 教条主义 推理 .

“构成了该杂志的一个突出特色，并提出了一些非常巧妙但又教条的推理。

[ˈmɪsɪz] . [hɒtənz] [edɪ'tɔ:riəl] , " [juˈnaɪtɪd][wi:; wi][stænd] , " [ɪz][æŋ; ən] [ɪk'si:dɪŋli] ['taɪmli] [ə'pi:l]
Mrs . Haughton's editorial , " United We Stand , " is an exceedingly timely appeal
太太 : 霍顿 社论 , " 团结的 我们 站立 , " 是 一个 非常 及时 上诉
[fɔ:r; fər][ˈdʒenjuɪn] [æmətər] [æk'tɪvətɪ] ,
for genuine amateur activity ,
为了 真的 业余 活动 ,

霍顿夫人的社论《团结就是力量》是对真正业余活动的及时呼吁。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ʌv; əv] [mʌtʃ] ['vælju:][ɪn] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['renəsɑ:ns] [ʌv; əv][ðə; ði]
and should be of much value in stimulating a renaissance of the
和 应该 是 的 很多 价值 在 刺激性的 一个 复兴 的 这
[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
Association :
协会 :

并且应该对促进协会的复兴大有裨益。

[ðə; ði] ['pæɪsɪdʒ] ['ri:dɪŋ] " [hu:] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] ['leɪtɪst] ['vɪktɪm] [ʌv; əv]['kju:pɪd] ?
The passage reading " Who has been the latest victim of Cupid ?
这 通道 阅读 " WHO 有 到过 这 最新的 受害者 的 丘比特 ?

文章标题为“谁是丘比特的最新受害者？ ”

[hu:m] [ʌv; əv]['haimən] ? " [ə'raʊzɪz] [ə; eɪ] ['kwɪrɪ] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [grə'mætɪkl] ['stetəs; 'stætəs][ʌv; əv]
Whom of Hymen ? " arouses a query as to the grammatical status of
谁 的 处女膜 ? " 唤起 一个 询问 作为 到 这 语法 地位 的
[hu:m] .
whom .
谁 .

“谁的处女膜？ ”引发了关于“whom”语法地位的疑问。

[wi:; wi] [fɪr] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] ['fræŋklɪn] [pi:] . [ædəmz][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] ['trɪbjʊ:n] ['pleɪfəli] [kɔ:lz][ə; eɪ] "
We fear this is what Franklin P . Adams of the New York Tribune playfully calls a "
我们 害怕 这 是 什么 富兰克林 P : 亚当斯 的 这 新的 约克 论坛 嬉戏地 呼叫 一个 "
- .
Cyrilization .
- .

我们担心这就是《纽约论坛报》的富兰克林·P·亚当斯戏称为的“西里尔化”。

" [aɪˈtiː][ɪz] , [æz; əz][ɔːl] [ˈriːdɜːz] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [ˈkɒnɪŋ] [ˈtaʊə] " [kæn; kən][ˈtestɪfaɪ] , [ə; eɪ] [rɪˈmɑːrkəbli]
" It is , as all readers of " The Conning Tower " can testify , a remarkably
" 它是 , 作为全部读者 的 " 这 骗局 塔 " 能 作证 , 一个 非常
[ˈka:mən] [ˈerər] ;
common error ;
常见的 错误 ;

“正如所有《指挥塔》的读者都可以证明的那样，这是一个非常常见的错误；

[ænd; ənd][wʌn][ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈɔːθəz] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] [ˈfriːkwəntli] [fɔːl] .
and one into which many of the leading authors of the age frequently fall .
和 一 进入 哪个 许多 的 这 领导 作者 的 这 年龄 频繁地 落下 .
而这个时代许多杰出的作家也常常陷入这种境地。

[ðə; ði][ˈdʒɪŋɡl] " [ə; eɪ][ˈsoʊldʒɜːz] [dɪˈlaɪt] , " [baɪ][dʒɔːrdʒ] [ˈwɪljəm] [ˈstoʊks] , [kənˈkluːdz] [ðə; ði] [ˈkɜːrənt]
The jingle " A Soldier's Delight , " by George William Stokes , concludes the current
这 铃铛 " 一个 士兵的 喜 , " 经过 乔治 威廉 斯托克斯 , 结束 这 当前的
[ˈɪʃuː] [ɪn] [ˈtuːnfl] [ˈmænər] .
issue in tuneful manner .
问题 在 悦耳动听 方式 .

乔治·威廉·斯托克斯创作的广告歌曲《士兵的喜悦》以悦耳动听的方式为本期画上了句号。

[əˈmɪdst] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [dɜːrθ] [ʌv; əv] [ˈæmətər] [ˈmægəzɪnz] [aɪˈtiː][ɪz][ˈevər][ə; eɪ] [dɪˈlaɪt] [tuː; tə][bɪˈhoʊld]
Amidst the present dearth of amateur magazines it is ever a delight to behold
在.....之中 这 展示 匮乏 的 业余 杂志 它是 曾经 一个 喜 到 看哪
[ðə; ði] - ;
The Woodbee ;
这 - ;

在如今业余杂志匮乏的时代，能看到《伍德比》杂志总是一件令人欣喜的事；

[ˌmerɪˈtɔːriəs] [ɪn] [ˈkaːntents][ænd; ənd][ˈregjələr] [ɪn] [ˈɪʃuːəns] .
meritorious in contents and regular in issuance .
有功绩的 在 内容 和 常规的 在 发行 .

内容优良，发行规律。

[ðə; ði] [det] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [kəˈlʌmbəs] [klʌb] [ɪz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] [ˈhevi] [wʌn] .
The debt of the United to the Columbus Club is indeed a heavy one .
这 债务 的 这 团结的 到 这 哥伦布 俱乐部 是 的确 一个 重的 一 .
曼联欠哥伦布俱乐部的债务确实很沉重。

[eɪtʃ] . [piː] . [ˈlʌv,kjæft] ,
H . P . LOVECRAFT ,
H . P . 洛夫克拉夫特 ,
HP·洛夫克拉夫特

[ˈtʃɜrmən] . [-]
Chairman . [80]
主席 . [-]
主席。[80]

[ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [ˈæmətər]
THE UNITED AMATEUR
这 团结的 业余
联合业余体育协会

[əˈfɪʃ(ə)] [ˈɔːrgən] [ʌv; əv][ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [ˈæmətər] [pres] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn]
OFFICIAL ORGAN OF THE UNITED AMATEUR PRESS ASSOCIATION
官方的 器官 的 这 团结的 业余 按 协会
美国业余新闻协会官方刊物

[ˈvɔːljəm] [ˌeksˈviːˈaɪ]
Volume XVI
体积 十六
第十六卷

[ˈnʌmbər] [ˈnaɪn]
Number 9
数字 9

9号

[ˈdʒɔːrdʒtaʊn] , [ɪl] . , [dʒʊˈlaɪ] , -
GEORGETOWN , ILL . , JULY , 1917
乔治城 , 患病的 . , 七月 , -

伊利诺伊州乔治城，1917年7月

[oʊd] [fɔːr; fər] [dʒʊˈlaɪ] [fɔːrθ] , -
Ode For July Fourth , 1917
颂 为了 七月 第四 , -

1917年7月4日颂歌

[æz; əz] [kəˈlʌmbiːəz] [breɪv] [ˈsaɪənz] , [ɪn][ˈæŋɡər] - ,
As Columbia's brave scions , in anger array'd ,
作为 哥伦比亚大学的 勇敢的 接穗 , 在 愤怒 - ,

哥伦比亚勇敢的子弟们，愤怒地列队起来，

[wʌns] - [ə; eɪ] [praʊd] [ˈmɑːnərk] [ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ] [nuː] [ˈneɪ(ə)n] ;
Once defy'd a proud monarch and built a new nation ;
一次 - 一个 自豪的 君主 和 建造 一个 新的 国家 ;

曾违抗一位骄傲的君主，建立了一个新国家；

- [ɡenst] [ðer; ðər] [ˈbrʌðərz] [ʌv; əv] [ˈbrɪt(ə)n] - [ðə; ði] [ˈɑːrp] [bleɪd]
' Gainst their brothers of Britain unsheath'd the sharp blade
- 对抗 他们的 兄弟 的 英国 - 这 锋利的 刀刃

“他们向不列颠兄弟拔出了锋利的刀刃。”

[ðæt] [hæθ] [nɛə] [met] [dɪˈfiːt] [nɔːr] - [desɪˈkreɪʃn] ;
That hath ne'er met defeat nor endur'd desecration ;
那 有 从未 遇见 击败 也不 - 亵渎 ;

它从未遭遇失败，也从未遭受亵渎；

[soʊ] [mʌst; məst] [wiː; wi] [ɪn] [ðɪs] [ˈaʊər]
So must we in this hour
所以 必须 我们 在 这 小时

因此，我们在这个时代也必须如此。

[ʃoʊ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈvælər] [ænd; ənd] [paʊər] ,
Show our valour and pow'r ,
展示 我们的 勇气 和 力量 ,

展现我们的勇气和力量！

[ænd; ənd] [dɪˈspel] [ðə; ði] [blæk] [ˈperɪlz] [ðæt] [ˈoʊvər] [juː ˈes] - :
And dispel the black perils that over us low'r :
和 打消 这 黑色的 危险 那 超过 我们 - : :

驱散笼罩在我们头顶的黑暗危机：

[waɪlst] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [brɪˈtæniə] , [noʊ] [lɔːŋɡər] [ˈaʊər; ɑːr] [foʊz] ,
Whilst the sons of Britannia , no longer our foes ,
而 这 儿子们 的 不列颠尼亚 , 不 更长 我们的 敌人 ,

虽然不列颠之子不再是我们的敌人，

[wɪl] [rɪˈdʒɔɪs] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈtraɪəmfz] [ænd; ənd] [ˈstreŋ(k)θ(ə)n] [ˈaʊər; ɑːr] [bloʊz] !
Will rejoice in our triumphs and strengthen our blows !
将要 麾 在 我们的 胜利 和 加强 我们的 打击 !

我们将为胜利欢欣鼓舞，并增强打击的力量！

[siː] [ðə; ði] [ˈbænərz] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] [floʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈbriːz]
See the banners of Liberty float in the breeze
看 这 横幅 的 自由 漂浮 在 这 微风

看，自由的旗帜在微风中飘扬。

[ðæt] [pleɪz] [laɪt] [ɔ:(r)] [ðə; ði] ['ri:dʒənz] ['aʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðəz] [dɪ'fendɪd] ;
That plays light o'er the regions our fathers defended ;
那 演出 光 超过 这 地区 我们的 父亲们 辩护 ;

那光芒照耀着我们父辈曾经保卫的土地；

[hɪr] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪljən] [rɪ'zaʊnd] [ɔ:(r)] [ðə; ði] [li:z] ,
Hear the voice of the million resound o'er the leas ,
听到 这 嗓音 的 这 百万 回响 超过 这 采摘 ,

听，百万人的呼声回荡在草地上，

[æz; əz] [ðə; ði] [di:'dʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæst] [ɑ:r; ər] - [ænd; ənd] [kə'mendɪd] ;
As the deeds of the past are proclaim'd and commended ;
作为 这 契约 的 这 过去的 是 - 和 赞扬 ;

过去的功绩被宣扬和赞扬；

[ænd; ənd] [ɪn] ['splendər] [ɑ:n] [haɪ]
And in splendour on high
和 在 辉煌 在 高的

在 高处，光辉灿烂

[wer] ['aʊər; ɑ:r] [flægz] ['praʊdli] [flaɪ] ,
Where our flags proudly fly ,
在哪里 我们的 旗帜 自豪地 飞 ,

在我们旗帜高高飘扬的地方，

[si:] [ðə; ði] [fəʊldz] [wi:; wi] [tɔ:r] [daʊn] [flʌŋ] [ə'gen] [tu:; tə] [ðə; ði] [skaɪ] :
See the folds we tore down flung again to the sky :
看 这 折叠 我们 撕裂 向下 扔 再次 到 这 天空 :

看看我们撕下的褶皱，它们又被抛向天空：

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['embləm] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] , [ɪn] ['kɪnʃɪp] - ,
For the Emblem of England , in kinship unfurl'd ,
为了 这 徽 的 英格兰 , 在 亲属关系 - ,

为了英格兰的徽章，在亲情的展开中，

[æɪ; jəl] [dɪ'vaɪd] [wɪð; wɪθ] [oʊld] ['ɡlɔ:ri] [ðə; ði] [preɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] !
Shall divide with Old Glory the praise of the world !
将 划分 和 老的 荣耀 这 称赞 的 这 世界 !

愿与星条旗一同分享全世界的赞美！

- [naʊ] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] ['heɪtrɪd] [ʌv; əv] ['sʌbdʒekt] [ænd; ənd] [kɪŋ] ,
Bury'd now are the hatreds of subject and King ,
- 现在 是 这 仇恨 的 主题 和 国王 ,

如今臣民与君主之间的仇恨已被埋葬。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [straɪf] [ðæt] [wʌnz] - [æn; ən] ['empaɪər] [hæθ] .
And the strife that once sunder'd an Empire hath vanish'd .
和 这 冲突 那 一次 - 一个 帝国 有 消失了 .

曾经分裂帝国的纷争已经消失。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sæksn] [ðə; ði] ['hevəns] [jæl; jəl] [rɪŋ]
With the fame of the Saxon the heavens shall ring
和 这 名声 的 这 撒克逊 这 天 将 戒指

撒克逊人的荣耀将响彻苍穹。

[æz; əz] [ðə; ði] ['vʌltʃərz] [ʌv; əv] ['dɑ:rknəs] [ɑ:r; ər] ['bæfəld] [ænd; ənd] :
As the vultures of darkness are baffled and banish'd :
作为 这 秃鹫 的 黑暗 是 困惑 和 放逐 :

如同黑暗中的秃鹫被困惑并驱逐：

[ænd; ənd] [ðə; ði] [brɔ:d] ['brɪtɪ] [si:] ,
And the broad British sea ,
和 这 广阔 英国 海 ,

还有广阔的英国海域，

[ʌv; əv][hɜːr; hər] ['enəmi] ['fri:] ,
Of her enemies free ,
的 她 敌人 自由的 ,

她的敌人都已获释，

[ʃæl; ʃəl][ɪn] ['trɪbjʊ:t] [baʊ; boʊ] [ˈglædli] , [kəˈlʌmbiə] , [tuː; tə] [ðɪ:] :
Shall in tribute bow gladly , **Columbia** , **to thee** :
将 在 贡 弓 乐意 , 哥伦比亚 , 到 你 :

哥伦比亚，我将欣然向你鞠躬致敬：

[fɔːr; fər][ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] , [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [saɪd][baɪ][saɪd] ,
For the friends of the Right , **in the field side by side** ,
为了 这 朋友们 的 这 正确的 , 在 这 场地 边 经过 边 ,

对于右翼的朋友们来说，并肩作战，

[fɔːrm] [ə; eɪ][ˈfæbrɪk][ʌv; əv] ['friːdəm] [noʊ][hænd][kæn; kən][dɪˈvaɪd] !
Form a fabric of Freedom no hand can divide !
形式 一个 织物 的 自由 不 手 能 划分 !

编织自由的纽带，任何手都无法将其分割！

[eɪtʃ] . [pi:] . ['lʌv,kɪæft] . [-]
H . P . LOVECRAFT . [81]
H . P . 洛夫克拉夫特 . [-]

HP·洛夫克拉夫特。[81]

[dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [ˈkrɪtɪsɪzəm]
Department of Public Criticism
部门 的 民众 批评

公共批评部门

[ðə; ði] [kənˈsɜːrvətɪv] [fɔːr; fər][dʒʊˈlaɪ][ˈəʊpənz] [wɪð; wɪθ][aɪ ɑːr ˈeɪ][ə; eɪ] . [ˈkoʊlɪz] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [ænd; ənd]
The Conservative for July opens with Ira A . Cole's delightful and
这 保守的 为了 七月 打开 和 艾拉 一个 . 科尔的 愉快 和
[məˈloʊdiəs] [laɪnz] " [ɪn][ˈviːtə] [rɪˈlɪʒiəm] " ([ˈhev(ə)n] [ɪn] [laɪf]) ,
melodious lines " In Vita Elysium " (Heaven in Life) ,
悦耳动听 线条 " 在 维塔 极乐世界 " (天堂 在 生活) ,

七月刊的《保守派》杂志以艾拉·A·科尔优美动听的诗句“In Vita Elysium”（人生中的天堂）开篇。

[wɪtʃ] ['prez(ə)nt][ə; eɪ] [strɔːŋ] [əˈreinmənt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [kənˈvenʃən(ə)l] [θiːəˈloʊdʒən] [huː] [diːm] [ɔːl]
which present a strong arraignment of those conventional theologians who deem all
哪个 展示 一个 强的 提审 的 那些 传统的 神学家 WHO 认为 全部
[θɪŋz] ['bjʊːtɪʃ(ə)l] [rɪˈzɜːrvd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [veɪg] [ɪgˈzɪstəns] [ˈæftər] [deθ] .
things beautiful reserved for a vague existence after death .
事物 美丽的 预订的 为了 一个 模糊的 存在 后 死亡 .

这有力地驳斥了那些认为所有美好的事物都只存在于死后模糊不清的存在中的传统神学家。

[waɪl] [ðə; ði][ˈɔːrθəðɑːks] [rɪˈdər] [meɪ] [diːm] [ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] [tuː] [fri:] ,
While the orthodox reader may deem the flight of the imagination too free ,
尽管 这 正统 读者 可能 认为 这 航班 的 这 想像力 也 自由的 ,

虽然正统的读者可能会认为想象力的驰骋过于自由，

[ðə; ði][ˈræʃ(ə)nəl][ænd; ənd] [əˈpriːʃətɪv] [lɪtərəˈtɜːr] [wɪl] [dɪˈlaɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪgər] [ʌv; əv][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n]
the rational and appreciative litterateur will delight in the vigour of imagination
这 合理的 和 欣赏的 文学家 将要 喜 在 这 活力 的 想像力
[ænd; ənd] ['delɪkəsi] [ʌv; əv][ˈfænsɪ] [dɪˈspleɪd] .
and delicacy of fancy displayed .
和 美味 的 想要 显示 .

理性而有鉴赏力的文学爱好者会为作品中所展现的丰富想象力和细腻文思而感到欣喜。

[ðə; ði][ˈmetrɪk(ə)l] ['strʌktər] [ɪz] [bɪˈjɑːnd] [rɪˈproʊtʃ] [ɪn] [teɪst] [ænd; ənd] ['fluːənsɪ] ,
The metrical structure is beyond reproach in taste and fluency ,
这 度量 结构 是 超过 责备 在 品尝 和 流利度 ,

其韵律结构在品味和流畅性方面无可挑剔。

[ðə; ði] ['regjələɹ] [ænd; ənd] ['spɪrɪtɪd] [hə'roʊɪk] ['kʌpləts] [ə'fɔ:d] [ə; eɪ] [rɪ'freʃɪŋ] ['kɑ:ntræst][tu:; tə][ðə; ði]
the regular and spirited heroic couplets affording a refreshing contrast to the
这 常规的 和 精神抖擞 英勇 对句 负担得起 一个 令人耳目一新 对比 到 这
[hɑ:rɪ] [ænd; ənd]['læŋɡwɪd] ['meɪzəɹz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
harsh and languid measures of the day .
残酷的 和 慵懒的 措施 的 这 天 .
节奏明快、充满活力的英雄双行诗与当时节奏缓慢、晦涩难懂的诗歌形成了鲜明的对比。

[ˈmɪstəɹ] . [ˈkoʊlɪz] [poʊ'etɪkəl] [ˈfju:tʃəɹ][ɪz] [braɪt] [ɪn'di:d] ,
Mr . Cole's poetical future is bright indeed ,
先生 . 科尔的 诗意的 未来 是 明亮的 的确 ,
科尔先生的诗歌前途确实一片光明。

[fɔ:r; fəɹ][hi:; hi] [pə'zesɪz] [æn; ən] [ɪ'neɪt] [kən'sep](ə)n] [ʌv; əv] [ˈfɪtnəs] [ænd; ənd][poʊ'etɪkəl][ˈvælju:z] [wɪtʃ] [tu:]
for he possesses an innate conception of fitness and poetic values which too
为了 他 拥有 一个 先天 概念 的 健康 和 诗意的 值 哪个 也
[fju:][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'tempɹɜ:ɪ:z] [kæn; kən] [boʊst] .
few of his contemporaries can boast .
很少 的 他的 同时代人 能 夸 .
因为他天生具有对健康和诗意价值的理解，而他的同时代人中很少有人能拥有这种理解。

[wi:; wi] [wɪʃ] [tu:; tə] [ˈemfəsaɪz] [tu:; tə] [ðoʊz] [ˈri:dɜ:z] [hu:] [ɑ:r; əɹ] [fə'mɪliəɹ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
We wish to emphasize to those readers who are familiar with The
我们 希望 到 强调 到 那些 读者 WHO 是 熟悉的 和 这
[kən'sɜ:rvətɪvz] [ˌedɪ'tɔ:riəl][ˈpɑ:ləsi] ,
Conservative's editorial policy ,
保守派的 社论 政策 ,
我们想向熟悉《保守党人报》编辑方针的读者强调：

[ðæt] [ðə; ði] [laɪnz] [ə'pɪɹ] ['præktɪkli] [wɪ'ðəʊt] [rɪ'vɪz](ə)n] ;
that the lines appear practically without revision ;
那 这 线条 出现 几乎 没有 修订 ;
这些台词几乎没有修改就出现了；

[ˈevri] [boʊld] [kən'sep](ə)n] [ænd; ənd] [stroʊk] [ʌv; əv][ˈdʒɪ:niəs] ['bi:ɪŋ] [ˈmɪstəɹ] . [ˈkoʊlɪz] [oʊn] .
every bold conception and stroke of genius being Mr . Cole's own .
每一个 大胆的 概念 和 中风 的 天才 存在 先生 . 科尔的 自己的 .
每一个大胆的构想和天才的灵感都出自科尔先生之手。

[tu:] ['kʌpləts] [ɪn] [pər'tɪkjələɹ] [dɪ'laɪt] [ðə; ði] [ɪɹ] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪ,mædʒɪ'neɪ](ə)n] ,
Two couplets in particular delight the ear and the imagination ,
二 对句 在 特别的 喜 这 耳朵 和 这 想像力 ,
其中有两首对句尤其悦耳动听，引人遐想。

[ˈpru:viŋ][ðə; ði] [ˈɔθɜ:z] [kleɪm][tu:; tə] [dɪ'stɪŋk[n] [æz; əz][ə; eɪ][ˈpoʊət][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʊrɪst] [ˈklæsɪk(ə)l] [taɪp]
proving the author's claim to distinction as a poet of the purest classical type
证明 这 作者的 宣称 到 区别 作为 一个 诗人 的 这 最纯净的 古典 类型
:
:
:
这证明了作者是一位纯粹的古典主义诗人，堪称杰出人物：

" [goʊ] !
" Go !
" 去 !
“去！

[goʊ] !
Go !
去 !
去！

[veɪn][mæn] , [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌn'baʊndɪd] [feɪn]
vain man , to those unbounded fanes
徒劳 男人 , 到 那些 无界 法内斯

虚荣的人，对那些无边无际的神殿

[wer] [ˈgɑːdz][wʌn] [ˈpruːvɪn] [ˈpriːst] — [fer] [ˈneɪtʃər] — [reɪn] . "
Where God's one proven priest — fair Nature — reigns ."
在哪里 神的 — 已证实 牧师 — 公平的 自然 — 统治 . "

上帝唯一经过考验的祭司——公正的自然——在那里掌权。

" [ʌpˈlɪftɪd] , [glæd] , [ðəɪ] [ˈspɪrɪt] [ðen] [jæl; ʃəl] [noʊ]
" **Uplifted , glad , thy spirit then shall know**
" 提升 , 高兴的 , 你的 精神 然后 将 知道

“那时，你的灵魂将感到振奋、喜悦，并知晓

[ðæt] [laɪf][ɪz] [laɪt] , [ænd; ənd] [ˈhevənz] [hɪr] [brɪˈloʊ] ！ "
That life is light , and heaven's here below ！"
那 生活 是 光 , 和 天 这里 以下 ！ "

生命如光，天堂就在人间！

" [ðə; ði][ˈdʒenəsis][ʌv; əv][ðə; ði] [revəˈluːʃənəri] [wɔːr] , " [baɪ] [ˈhenri] [ˈklæpəm] - ,
" **The Genesis of the Revolutionary War , " by Henry Clapham McGavack ,**
" 这 创世纪 的 这 革命者 战争 , " 经过 亨利 克拉珀姆 - ,

《美国独立战争的起源》，作者：亨利·克拉普汉姆·麦加瓦克

[ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈsɜːrtʃɪŋli] [kiːn] [ˈbɪts][ʌv; əv][aɪ,kɑːnəˈklæstɪk][əˈnæləsis] [wɪtʃ] [hæv; həv] [meɪd]
is one of those searchingly keen bits of iconoclastic analysis which have made
是 一 的 那些 仔细地 敏锐的 比特 的 破除偶像的 分析 哪个 有 制成
[ˈmɪstər] . - [soʊ] [ˈfeɪməs] [æz; əz][æn; ən] [ˈeseɪɪst] [sɪns] [hɪz; ɪz][ˈædvent][tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] .
Mr . McGavack so famous as an essayist since his advent to the United .
先生 . - 所以 著名的 作为 一个 散文家 自从 他的 来临 到 这 团结的 .

这是麦加瓦克先生自来到美国以来，作为散文家而闻名遐迩的众多敏锐而又离经叛道的分析文章之一。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈɔːθər] [hɪr] [ɪksˈpləʊdz] [kənˈkluːsɪvli] [ə; eɪ][laːrdʒ][ˈbɑːdi][ʌv; əv][bəˈmˈbəstɪk][ˈledʒənd] [wɪtʃ] [fɔːls]
Our author here explodes conclusively a large body of bombastic legend which false
我们的 作者 这里 爆炸 最终 一个 大的 身体 的 夸张的 传奇 哪个 错误的
[ˈteksbʊks] [hæv; həv] [ɪnˈflɪktɪd] [əˈpɑːn] [səkˈsesɪv] [ˌdʒenṑˈeɪʃənz] [ʌv; əv] [ˈɪnəs(ə)nt] [əˈmerɪkən] [juːθ] .
textbooks have inflicted upon successive generations of innocent American youth .
教科书 有 造成的 之上 连续 几代人 的 清白的 美国人 青年 .

作者在此彻底揭穿了大量虚假教科书强加给一代又一代无辜美国青年的夸张传说。

[wɪz; wi][ɑːr; ər] [ʃoʊn] [brɪˈjɑːnd] [ə; eɪ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [revəˈluːʃ(ə)n] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz][noʊ] [sʌtʃ] [wʌn] -
We are shown beyond a doubt that the Revolution of 1776 was no such one -
我们 是 所示 超过 一个 怀疑 那 这 革命 的 - 曾是 不 这样的 — -
[ˈsaɪdɪd] [əˈfer] [æz; əz][ðə; ði] [ˈpeti] [pəˈlɪtɪk(ə)] " [hɪsˈtɔːrɪənz] " [wʊd] [hæv; həv][juːˈes] [brɪˈliːv] ,
sided affair as the petty political " historians " would have us believe ,
侧面 事务 作为 这 小气 政治的 " 历史学家 " 会 有 我们 相信 ,

毫无疑问，1776 年革命并非像那些心胸狭隘的政治“历史学家”所认为的那样是一场一边倒的战争。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmʌðər] [ˈkʌntri] [ɪnˈdiːd] [hæd; həd][ə; eɪ] [strɔːŋ] [keɪs] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][bəːr][ʌv; əv]
and that our Mother Country indeed had a strong case before the bar of
和 那 我们的 母亲 国家 的确 有 一个 强的 案件 前 这 酒吧 的
[ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [ˈdʒʌstɪs] .
International justice .
国际的 正义 .

我们的祖国在国际司法法庭上确实有充分的理由。

[aɪˈtiː][ɪz][æən; ən][ˈɑːrtɪk(ə)l] [wɪtʃ] [meɪks] [juːˈes] [ˈdʌblɪ] [praʊd] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈreɪ(ə)l][ænd; ənd] [ˈkʌltʃərəl]
It is an article which makes us doubly proud of our racial and cultural
它是 一个 文章 哪个 制作 我们 双倍 自豪的 的 我们的 种族 和 文化
[əfɪlˈreɪnɪz] .
affiliations .
隶属关系 .

这篇文章让我们对自己的种族和文化归属感倍感自豪。

" [swiːt] [ˈfreɪlti] , " [ə; eɪ][ˈpʊəəm][baɪ] [ˈmeri] [ˌhenriˈetə] [liə] , [kənˈteɪnz] [ɔːl] [ðʊz] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts]
" Sweet Frailty , " a poem by Mary Henrietta Lehr , contains all those elements
" 甜的 虚弱 , " 一个 诗 经过 玛丽 亨丽埃塔 莱尔 , 包含 全部 那些 元素
[ʌv; əv] [tʃɑːrm] ,
of charm ,
的 魅力 ,

玛丽·亨丽埃塔·莱尔的诗作《甜蜜的脆弱》包含了所有这些迷人的元素。

[ˈdelɪkəsi] , [ænd; ənd][ɪndʒəˈnuːəti] [wɪtʃ] [maːrk][ɪts] [ˈɔːθər] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv] - [moʊst]
delicacy , and ingenuity which mark its author as one of amateurdom's most
美味 , 和 独创性 哪个 标记 它是 作者 作为 一 的 - 最多
[ˈkʌltɪvertɪd] [ænd; ənd] [ˈɡɪftɪd] [ˈmembər] .
cultivated and gifted members .
栽培 和 天才 成员 .

其细腻的笔触和巧妙的构思，使作者成为业余爱好者中最有修养和最有天赋的成员之一。

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌedɪˈtɔːriəl] [ˈkɑːləm] [ˈmaːdəsti] [fəˈbɪdz] [juːˈes][tuː; tə] [spiːk] ,
Of the editorial column modesty forbids us to speak ,
的 这 社论 柱子 谦逊 禁止 我们 到 说话 ,
出于谦逊，我们不便对社论专栏发表评论。

[bʌt; bət][wiː; wi][hoʊp][ðə; ði] [ˈæmətər] [ˈpʌblɪk] [meɪ] [biː; bi][ˈduːli] [ˈtʃærətəbl] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr]
but we hope the amateur public may be duly charitable with our
但 我们 希望 这 业余 民众 可能 是 正式地 慈善 和 我们的
[ˈɔːtkʌmɪŋz] [æz; əz] [ðerˈɪn] [dɪˈsplerd] .
shortcomings as therein displayed .
缺点 作为 其中 显示 .

但我们希望业余爱好者们能够对我们在影片中展现出的不足之处给予应有的宽容。

[ðə; ði][ɪnspəˈreɪ(ə)n][fɔːr; fər][ˈeɪprəl][ɪz][ə; eɪ] " [ˈtrɪbjʊːt] [ˈnʌmbər] ,
The Inspiration for April is a " Tribute Number ,
这 灵感 为了 四月 是 一个 " 贡 数字 ,
四月份的灵感来源是一首“致敬曲目”，

" [ˈdedɪkətɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈæmətər] [ˈdʒəːnəlists] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈbrɪt(ə)n][ænd; ənd][ˈkænədə] [huː] [hæv; həv]
" dedicated to the amateur journalists of Great Britain and Canada who have
" 投入的 到 这 业余 记者 的 伟大的 英国 和 加拿大 WHO 有
[dɪˈvʊʊtɪd] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [ˈfɔːtʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ˌsɪvələˈzeɪ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]
devoted their lives and fortunes to the cause of civilisation and the
奉献 他们的 生活 和 财富 到 这 原因 的 文明 和 这
[ˈempaɪər] .
Empire .
帝国 .

“谨以此献给那些将毕生精力和财富奉献给文明和帝国事业的英国和加拿大业余记者们。”

[wɪð; wɪθ][soʊ] [ˈwʌndərfəli] [ɪnˈspaɪərɪŋ][ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt] ,
With so wonderfully inspiring a subject ,
和 所以 太棒了 鼓舞人心 一个 主题 ,
题材如此精彩，令人深受启发，

[aɪˈtiː][ɪz] [smɔːl] [ˈwʌndər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmæɡəziːn] [laɪvz; lɪvz] [ˈɡlɔːriəsli] [ʌp][tuː; tə][ɪts] [neɪm] .
it is small wonder that the magazine lives gloriously up to its name .
它 是 小的 想知道 那 这 杂志 生活 辉煌地 向上 到 它是 姓名 .
难怪这本杂志名副其实，精彩纷呈。

[mɪs] [vɑ:n][ˈdɜ:ɪ] [ˈhaɪd] [ˈfoʊz] [ɪkˈstri:m] [skɪl] [ænd; ənd] [ˈsɪmpəθi] [ɪn][ðə; ði] [ˈeditərɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]
Miss von der Heide shows extreme skill and sympathy in the editorship of the
错过 冯 德尔 海德 演出 极端 技能 和 同情 在 这 编辑部 的 这
[ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] ,
publication ,
发布 ;

冯·德·海德小姐在编辑这份刊物的过程中展现了极高的技巧和同情心。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [və:sɪz] [wɪtʃ] [ʃi: ʃi] [kənˈtribjʊts] ;
and in the verses which she contributes ;
和 在 这 诗句 哪个 她 贡献 ;

以及在她所创作的诗歌中;

[ˈpru:vɪŋ] [hɜ:rˈself] [ˈwɜ:rðɪ] [ɪnˈdi:d] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [pleɪs] [ʃi: ʃi][hæz; hæz] [ˈɑ:kjupaɪd] [ɪn] -
proving herself worthy indeed of the high place she has occupied in amateurdom
证明 她自己 值得 的确 的 这 高的 地方 她 有 占领 在 -
[fɔ:r; fər][soʊ] [ˈmeni] [ˈjɪrz] .
for so many years .
为了 所以 许多 年 .

她用实际行动证明了自己配得上多年来在业余领域所占据的崇高地位。

" [ðə; ði][ˈlaɪənz] [bru:d] , " [baɪ] [ˈhenri] [ˈklæpəm] - , [ɪgˈzɪbɪts] [ðə; ði] [vɜ:rsəˈtɪləti] [ʌv; əv] [ðɪs]
" The Lion's Brood , " by Henry Clapham McGavack , exhibits the versatility of this
" 这 狮子的 幼虫 , " 经过 亨利 克拉珀姆 - , 展品 这 多功能性 的 这
[ˈbrɪliənt] [ˈraɪtər] ;
brilliant writer ;
杰出的 作家 ;

亨利·克拉普汉姆·麦克加瓦克的《狮子的后代》展现了这位才华横溢的作家的多才多艺;

[fɔ:r; fər] [ðoʊ] [hi: hi][ɪz][baɪ] [ˈprefrəns] [ə; eɪ] [kənˈsaɪs] [ˈeseɪɪst] ,
for though he is by preference a concise essayist ,
为了 尽管 他 是 经过 偏爱 一个 简洁的 散文家 ;

虽然他更喜欢写简洁的散文,

[hi: hi] [hɪr] [ˈraɪzɪz][tu:; tə] [greɪt] [haɪts] [ɪn][ðə; ði][doʊˈmeɪn][ʌv; əv] [rɪˈtɔ:ɾɪk(ə)l] [ˌpænəˈdʒɪɾɪk] .
he here rises to great heights in the domain of rhetorical panegyric .
他 这里 上升 到 伟大的 高度 在 这 领域 的 修辞 颂 .

他在修辞赞美领域达到了很高的水平。

[hɪz; ɪz] [ˈstɜ:rɪŋ] [enˈkoʊmiəm][ɪz] [ɪnˈdʒɪ:niəsli] [kənˈtɪnju:d] [baɪ][ˈmɪstər] . [ˈwɪljəm] [ti:] . [ˈhærɪŋtən] ,
His stirring encomium is ingeniously continued by Mr . William T . Harrington ,
他的 搅拌 赞誉 是 巧妙地 持续 经过 先生 : 威廉 T : 哈灵顿 ,

威廉·T·哈灵顿先生巧妙地延续了他激动人心的赞扬之词。

[hu:] [ædz] [ˈmeni] [ˈmerɪtɪd] [wɜ:rdz][ʌv; əv] [preɪz] [fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkɪndrəd] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ˈsi:z] .
who adds many merited words of praise for our kindred across the seas .
WHO 添加 许多 值得 字 的 称赞 为了 我们的 亲属 穿过 这 海域 .

他对海外的同胞们给予了许多应有的赞扬。

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈkrɪtɪks] [laɪnz][ɑ:r; ər][æz; əz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈhɑ:rtfelt] [ʌv] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]
The present critic's lines are as full of heartfelt love of England as they are
这 展示 评论家的 线条 是 作为 满的 的 衷心 爱 的 英格兰 作为 他们 是
[ˈwɑ:ntɪŋ] [ɪn] [ˈmerɪt] ;
wanting in merit ;
想要 在 优点 ;

这位评论家的文字充满了对英国的深切热爱，但却缺乏真才实学;

[waɪl] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv] [ˈɑːlɪv] [dʒiː] . [ˈəuɪn] [pəˈzes] [bəuθ] [diːp] [ˈfɜːrvər] [ænd; ənd] [kənˈspɪkjʊəs] [ˈmerɪt]
while the lines of Olive G . Owen possess both deep fervour and conspicuous merit
尽管 这 线条 的 橄榄 G : 欧文 具有 两个都 深的 热情 和 显眼的 优点
.
:
.

而 Olive G. Owen 的诗句则兼具深沉的热情和显著的优点。

[ˈmɪsɪz] . [ˈgrɪfɪθs] [ˈtrɪbjʊːt] , " [hiː hi] [ˈkɒŋkəz] [huː] [ɪnˈdjuəz] ,
Mrs . Griffith's tribute , " He Conquers who Endures ,
太太 : 格里菲斯的 贡 , " 他 征服者 WHO 持续 ,
格里菲斯夫人的悼词：“坚持到底者方能胜利”，
" [briːðz] [aʊt] [ðə; ði] [truː] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈneɪʃ(ə)n] [təˈdeɪ] ,
" breathes out the true spirit of the American nation today ,
" 呼吸 出去 这 真的 精神 的 这 美国人 国家 今天 ,
“它展现了当今美国民族的真正精神。”

[ænˈtɪsɪpeɪtɪŋ] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈækj(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈkɔːʃəs] [ænd; ənd] [sləʊ] - [ˈmuːvɪŋ] [ˈɡʌvərnmənt] .
anticipating the official action of a cautious and slow - moving government .
预期 这 官方的 行动 的 一个 谨慎 和 慢的 - 移动 政府 :
预料到谨慎而行动迟缓的政府会采取官方行动。

[ðə; ði] " [ˈoʊpən] [ˈletərz] " [ʌv; əv] [ˈmesərz] . [mækɒli] , [stoʊks] [ænd; ənd] [ˈmɑːrtɪn] , [spiːk] [ðə; ði] [breɪv]
The " Open Letters " of Messrs . Macauley , Stokes and Martin , speak the brave
这 " 打开 信件 " 的 先生们 : 麦考利 , 斯托克斯 和 马丁 , 说话 这 勇敢的
[ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eɪdʒ] ,
spirit of the age ,
精神 的 这 年龄 ,
麦考利、斯托克斯和马丁先生的“公开信”体现了那个时代的勇敢精神。

[ænd; ənd] [meɪk] [juː ˈes] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈɑːrpli] [rɪˈɡretfl] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [rɪˈdʒekʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈmɪləteri]
and make us the more sharply regretful of our own rejection for military
和 制作 我们 这 更多的 尖锐地 遗憾 的 我们的 自己的 拒绝 为了 军队
[ˈsɜːrvɪs] .
service .
服务 :

这让我们更加深刻地后悔自己当初拒绝服兵役。

" [ˈtreʒər] , " [baɪ] [mɪs] [vɑːn] [ˈdɜː] [ˈhaɪd] , [ɪz] [æn; ən] [əˈpiːlɪŋ] [bɪt] [ʌv; əv] [ˈsentɪmənt] ,
" Treasure , " by Miss von der Heide , is an appealing bit of sentiment ,
" 宝藏 , " 经过 错过 冯 德尔 海德 , 是 一个 上诉 少量 的 情绪 ,
冯·德·海德小姐的诗作《宝藏》是一首充满温情的佳作。

[huːz] [ˈɪntrəst] [ɪz] [ˈtaɪmli] [ɪnˈdiːd] .
whose interest is timely indeed .
谁 兴趣 是 及时 的确 :
这一点确实非常及时。

[vjuːd] [æz; əz] [ə; eɪ] [hoʊl] , [ðə; ði] [ɪnspəˈreɪʃ(ə)n] [teɪks] [fɜːrst] [ræŋk] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ˈæmətər] [ˈpepərz]
Viewed as a whole , The Inspiration takes first rank amongst the amateur papers
已查看 作为 一个 所有的 , 这 灵感 需要 第一的 秩 在 这 业余 文件
[ˈpʌblɪʃt] [sɪns] [mɑːrtʃ] .
published since March .
已发布 自从 行进 :

从整体来看,《灵感》杂志在三月以来出版的业余刊物中排名第一。

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbʌdʒɪt] [fɔːr; fər] [meɪ] [ˈəʊpənz] [wɪð; wɪθ] [pɔːl] [-]
The Little Budget for May opens with Paul [82]
这 小的 预算 为了 可能 打开 和 保罗 [-]
五月的小预算以保罗[82]开头

[dʒeɪ] . ['kæmbəlz] ['merɪtʊ:riəs] ['povəm] [ɪn'taɪtld] " ['signəlz] .
J . Campbell's meritorious poem entitled " Signals .
J . 坎贝尔 有功绩的 诗 标题 " 信号 .

J. Campbell 的优秀诗作《信号》。

" ['mɪstər] . ['kæmbl] , ['ɔ:lweɪz] ['fæs(ə)] [ɪn] ['mi:tər] , [ɪg'zɪbɪts] [ɪn'kri:sɪŋ] ['paʊər] [ɪn][ðə; ði] [reɪlm] [ʌv; əv]
" Mr . Campbell , always facile in metre , exhibits increasing power in the realm of
" 先生 . 坎贝尔 , 总是 容易的 在 仪表 , 展品 增加 力量 在 这 领域 的
[poʊ'etɪkl] [ɪ,mædʒɪ'neɪ](ə)n] ,
poetical imagination ,
诗意的 想像力 ,

坎贝尔先生的诗歌韵律运用一向娴熟，在诗歌想象力方面也展现出日益增强的实力。

[ænd; ənd][ɪz] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə][ə; eɪ] [səb'stæn(ə)] [pleɪs] [ɑ:n][ðə; ði] [sloʊps] [ʌv; əv] [pɑ:r'næsəs] .
and is entitled to a substantial place on the slopes of Parnassus .
和 是 标题 到 一个 重大的 地方 在 这 连续下坡 的 帕纳索斯山 .

并有权在帕纳索斯山坡上占据重要位置。

[ə; eɪ] ['mɪsprɪnt] [ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈvɜ:rʒ(ə)n][ʌv; əv] " ['signəlz] " ['gɪvz] [lʊk] [wen] [lʊkt] [ʃʊd; ʒəd] [ə'pɪr]
A misprint in the present version of " Signals " gives look when looked should appear
一个 印刷错误 在 这 展示 版本 的 " 信号 " 给予 看 什么时候 看起来 应该 出现
.
:
.

当前版本的《信号》中存在印刷错误，将“looked”应为“looked”。

" [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] - ['daɪdoʊ] - [plʌm] , " [baɪ][ˈdʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ˈpɑ:rk] ,
" The Adventures of ' Dido ' Plum , " by Joseph Parks ,
" 这 冒险 的 - 蒂朵 - 李子 , " 经过 约瑟夫 公园 ,

《“迪多”·普拉姆的冒险》，作者：约瑟夫·帕克斯

[ɪz][ə; eɪ] ['pli:zɪŋ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] ['mɪləteri] [laɪf][baɪ][wʌn] [hu:] [ɪz] [hɪm'self] [ə; eɪ][ˈsoʊldʒər] .
is a pleasing story of military life by one who is himself a soldier .
是 一个 令人愉悦 故事 的 军队 生活 经过 一 WHO 是 他自己 一个 士兵 .

这是一位军人亲身经历后，讲述的关于军旅生活的引人入胜的故事。

['mɪstər] . [ˈpɑ:rk] - [bri:f] [sketʃɪz] [fɔ:rm][ə; eɪ] ['pli:zɪŋ] ['fi:tʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'tempərəri] [ˈæmətər]
Mr . Parks ' brief sketches form a pleasing feature of the contemporary amateur
先生 . 公园 - 简短的 草图 形式 一个 令人愉悦 特征 的 这 当代的 业余
[pres] ,
press ,
按 ,

帕克斯先生的简短素描是当代业余报刊的一大亮点。

['bi:ɪŋ] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [baɪ][ə; eɪ] ['nætʃrələnəs] [wɪtʃ] [ɪn'tensɪfaɪz] [ðər; ðər] [ˈɪntrəst] [æz; əz] [ˈlɪtərəl]
being distinguished by a naturalness which intensifies their interest as literal
存在 杰出的 经过 一个 自然 哪个 加剧 他们的 兴趣 作为 文字
[ˈtræn,skɹɪpt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] [ˈætməsfɪr] .
transcripts of the army atmosphere .
成绩单 的 这 军队 气氛 .

它们以自然的方式展现出军队氛围的真实写照，这更加激发了人们的兴趣。

" [roʊd] [sɔ:ŋ] , " [ə; eɪ] ['tu:nfl] ['lɪrɪk] [baɪ][ˈelənə; -nɔ:][dʒeɪ] . [ˈbɑ:rŋ,hɑ:rt] ,
" Road Song , " a tuneful lyric by Eleanor J . Barnhart ,
" 路 歌曲 , " 一个 悦耳动听 歌词 经过 埃莉诺 J . 巴恩哈特 ,

《公路之歌》，一首由埃莉诺·J·巴恩哈特作词的优美歌曲，

[ma:rk] [ðə; ði][fɜ:rst] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ðæt] ['brɪliənt] [ˈɔ:θər] [æz; əz][ə; eɪ][ˈpovət] .
marks the first appearance of that brilliant author as a poet .
标记 这 第一的 外貌 的 那 杰出的 作者 作为 一个 诗人 .

这是这位才华横溢的作家首次以诗人的身份亮相。

[hɜːr; hær] [ˌɪnɪkˈspɪriəns] [ɪn] [ðɪs] [ɑːrt] , [haʊˈevər] ,
Her inexperience in this art , however ,
她 缺乏经验 在 这 艺术 , 然而 ,
然而, 她在这方面缺乏经验。

[ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl][tuː; tə][biː; bi] [səˈspektɪd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈfɜːrvənt][ænd; ənd] [ˈfɪnɪʃt] [ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] ;
is not at all to be suspected from this fervent and finished composition ;
是 不是 在 全部 到 是 怀疑 从 这 热切 和 完成的 作品 ;
从这篇热情洋溢、完整流畅的文章中, 丝毫看不出任何端倪;

[wɪtʃ] [maɪt] [wel] [duː][ˈkredɪt][tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈvetərən] [bɑːdz] .
which might well do credit to some of our veteran bards .
哪个 可能 出色地 做 信用 到 一些 的 我们的 老将 吟游诗人 .
这或许能为我们一些资深吟游诗人赢得一些荣誉。

" [ˈɪmpʌls] , " [baɪ] [ˈnɒrə] [sloʊn] [ˈstænli] , [ɪz] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz] " [ə; eɪ][pəˈrɪzjən] [ˈfrægmənt] ,
" **Impulse , " by Norah Sloane Stanley , is described as " A Parisian Fragment ,**
" 冲动 , " 经过 诺拉 斯隆 斯坦利 , 是 描述 作为 " 一个 巴黎人 分段 ,
诺拉·斯隆·斯坦利的《冲动》被描述为“巴黎片段”,

" [ænd; ənd] [ɪgˈzɪbɪts] [mʌtʃ] [ˌɪndʒəˈnuːəti][ɪn][ˈspɪrɪt][ænd; ənd] [ˈætməsfɪr] .
" **and exhibits much ingenuity in spirit and atmosphere .**
" 和 展品 很多 独创性 在 精神 和 气氛 .
“在精神和氛围上都展现出极大的创造力。”

" [kiːp] [ə; eɪ] [ˈtʃɪrf(ə)l] [ˈkaʊntənəns] , " [baɪ] [ˈjʊdʒɪn] [biː] . [ˈkʌnts] ,
" **Keep a Cheerful Countenance , " by Eugene B . Kuntz ,**
" 保持 一个 快乐 面容 , " 经过 尤金 B . 昆茨 ,
《保持愉悦的心情》, 作者: 尤金·B·昆茨

[ɪz][ə; eɪ][ˈpəʊəm][ʌv; əv] [greɪt] [ˈmerɪt] [dɪˈspart] [ðə; ði] [ˈdaʊtf(ə)l] [raɪm] [ʌv; əv] [wei] [ænd; ənd][ˈkwɑːləti][ɪn]
is a poem of great merit despite the doubtful rhyme of way and quality in
是 一个 诗 的 伟大的 优点 尽管 这 疑 韵 的 方式 和 质量 在
[ðə; ði][læst][ˈstænzə] .
the last stanza .
这 最后的 诗节 .
尽管最后一节中 way 和 quality 的押韵有待商榷, 但这首诗仍然很有价值。

[mɪs] [ˈmæpɪn] , [ɪn][hɜːr; hær][ˈɑːrtɪk(ə)l][ɑːn] [ˈmɪltən] , [dɪˈspleɪz] [hɜːr; hær][ˈæmp(ə)l] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈlɪtəreri]
Miss Mappin , in her article on Milton , displays her ample knowledge of literary
错过 地图 , 在 她 文章 在 米尔顿 , 显示器 她 充足 知识 的 文学
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
history ,
历史 ,
马平小姐在她关于弥尔顿的文章中, 展现了她丰富的文学史知识。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən][hɜːr; hær] [ˈkʌstəmeri] [ˈfluːənsɪ] .
and even more than her customary fluency .
和 甚至 更多的 比 她 习惯 流利度 .
而且比她平时流利得多。

" [ðə; ði] [kənˈtentɪd] [ˈraːbɪn] , " [ə; eɪ][ˈpəʊəm][baɪ] [ˈmɑːrgrət] [mɑːˈhɔː] , [ɪz][æpt] , [ˈpliːzɪŋ] [ænd; ənd]
" **The Contented Robin , " a poem by Margaret Mahon , is apt , pleasing and**
" 这 满足 罗宾 , " 一个 诗 经过 玛格丽特 马洪 , 是 易于 , 令人愉悦 和
[hɑːrˈmoʊniəs] ;
harmonious ;
和谐 ;
玛格丽特·马洪的诗作《知更鸟》恰如其分, 令人愉悦, 和谐动人;

[waɪlst] [mɪs] [ˈtræfərdz] [briːf] [ˈdʒɪŋɡl][ɪz] [kweɪnt] [ænd; ənd] [ˈkleɪvər] .
whilst Miss Trafford's brief jingle is quaint and clever .
而 错过 特拉福德的 简短的 铃铛 是 古雅 和 聪明的 .
而特拉福德小姐的简短广告歌则古朴而巧妙。

" [sprɪŋ] , " [baɪ] ['rændɒlɪf] ['træfɜːd] (['iːtæ] -) [ɪz] [fɒl] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪg'zuːbəərənt] ['vɪgə] [ʌv; əv] [juːθ]
" **Spring** , " **by Randolph Trafford (aetat 10) is full of the exuberant vigour of youth** "
" 春天 , " 经过 兰道夫 特拉福德 (艾塔特 -) 是 满的 的 这 旺盛 活力 的 青年
,
:
:

兰道夫·特拉福德（10岁）的画作《春天》充满了青春的蓬勃活力。

[ænd; ənd] [spiːks] [wel] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtjər][ʌv; əv] [ðɪs] [braɪt] [jʌŋ] [bɑːrd] .
and speaks well for the future of this bright young bard .
和 说话 出色地 为了 这 未来 的 这 明亮的 年轻的 诗人 .

这预示着这位才华横溢的年轻吟游诗人前途光明。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bʌdʒɪt] [fɔːr; fər][dʒuːn][geɪnz] [dɪ'stɪŋkʃn] [frʌm; frəm] ['henri] ['klæpəm] - ['brɪliənt]
The Little Budget for June gains distinction from Henry Clapham McGavack's brilliant
这 小的 预算 为了 六月 收益 区别 从 亨利 克拉珀姆 - 杰出的
['eseɪ] [ɑːn] [ə'merɪkən] [æŋɡləʊ'fɒʊbiə] ,
essay on American Anglophobia ,
散文 在 美国人 仇英症 ,

《六月小预算》因亨利·克拉普汉姆·麦加瓦克关于美国仇英情绪的精彩文章而脱颖而出。

[ɪn'taɪtld] " [blʌd] [ɪz][nɑːt] ['θɪkər] [ðæn; ðən]['wɔːtər] .
entitled " Blood is not Thicker Than Water .
标题 " 血 是 不是 较厚 比 水 .

标题为“血浓于水”。

" [ðɪs] [ə'kjuːt] [ə'næləsis][ʌv; əv]['ænti] - ['brɪtɪʃ] ['sentɪmənt] [ə'mʌŋ] ['sɜːrt(ə)n] ['klæsɪz] [ɪn][ðə; ði] [steɪts]
" **This acute analysis of anti - British sentiment among certain classes in the States**
" 这 急性 分析 的 反对 - 英国 情绪 之中 肯定 课程 在 这 各州
[rɪ'viːlz] [ə; eɪ][lə'mentəb(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['bɪɡətɹɪ] [ænd; ənd][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['ɪgnərəns] ;
reveals a lamentable result of bigotry and historical ignorance ;
揭示 一个 令人惋惜的 结果 的 偏见 和 历史 无知 ;

“对美国某些阶层中的反英情绪的这种敏锐分析揭示了偏见和历史无知的可悲后果；

[wɪtʃ] [meɪ] , [wiː; wi][hoʊp] ,
which may , we hope ,
哪个 可能 , 我们 希望 ,

我们希望如此。

[biː; bi] [kjʊ] [baɪ][ðə; ði] [nuː] [bəːndz][ʌv; əv] [ə'laɪəns] [brɪ'twɪkst][ðə; ði][oʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] ['ɪŋɡlənd] .
be cured by the new bonds of alliance betwixt the Old and the New England's .
是 治愈 经过 这 新的 债券 的 联盟 中间 这 老的 和 这 新的 英格兰 .

旧英格兰和新英格兰之间建立的新联盟纽带将治愈这一疾病。

[æz; əz]['mɪstər] . - [wel] ['demənstreɪts] ,
As Mr . McGavack well demonstrates ,
作为 先生 . - 出色地 证明 ,

正如麦加瓦克先生很好地证明的那样，

[moʊst][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][æŋɡləʊ'fɒʊbiə][ɪz] [mænjə'fæktjər] [baɪ][ðə; ði] [ə'ledʒd] " [hɪs'tɔːrɪənz] " [huː] ['pɔɪzn]
most of our Anglophobia is manufactured by the alleged " historians " who poison
最多 的 我们的 仇英症 是 制造 经过 这 据称 " 历史学家 " WHO 毒
[ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [θruː] [men'deɪʃəs] ['teksbʊks] .
the minds of the young through mendacious textbooks .
这 思想 的 这 年轻的 通过 虚伪的 教科书 .

我们大多数人的仇英情绪都是由所谓的“历史学家”制造出来的，他们通过虚假的教科书毒害年轻人的思想。

[ðɪs] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [fɔːls] ['tiːtʃɪŋ] ,
This species of false teaching ,
这 物种 的 错误的 教学 ,

这种错误教导，

[æn; əŋ][ˈi:v(ə)l] [ˈpoutntli] [ˈfɒstəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈfi:niən] [ænd; ənd] [ˈsɪn] [ˈfaɪnəz] [hu:] [lɜ:rk] [ˈsɜ:rpənt] - [laɪk]
an evil potentially fostered by the Fenians and Sinn Feiners who lurk serpent - like
一个 邪恶的 强效 寄养 经过 这 芬尼亚人 和 罪 费纳斯 WHO 潜伏 蛇 - 喜欢
[ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [mɪdst] ,
in our midst ,
在 我们的 中间 ;
芬尼亚人 和 新芬党人 像 毒蛇 一样 潜伏 在我们 中间, 他们 大力 助长 了 这种 邪恶 势力。

[ɪz][wʌŋ] [wɪt] [ˈkænɑ:t] [tu:] [su:n] [bi:; bi] [ɪˈrædɪkətɪd] ;
is one which cannot too soon be eradicated ;
是 一 哪个 不能 也 很快 是 根除 ;
这是 越早 根除 越好 的问题 ;
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈkʌltʃərəl] [aɪˈdentəti][ænd; ənd][ˈmɔ:ərəl][ˈju:nəti][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈempaɪər]
for the cultural identity and moral unity of the States and the Empire
为了 这 文化 身份 和 道德 统一 的 这 各州 和 这 帝国
[meɪk] [sʌtʃ] [ˈsɔ:rsɪz] [ʌv; əv] [ˌʌnɪnˈtelɪdʒənt] [ˈpredʒədɪs] [ɪnˈkri:sɪŋli] [ˈnɔ:ʃəs] [ænd; ənd][ˌdetrɪˈment(ə)l] .
make such sources of unintelligent prejudice increasingly nauseous and detrimental .
制作 这样的 来源 的 愚蠢的 偏见 日益 恶心 和 有害的 .
对于 各州 和 帝国 的文化 认同 和 道德 统一 而言, 这种 愚昧 偏见的 根源 越来越 令人 作呕, 也越来越 有害。

[wi:; wi] [meɪ] [ˌeɪ di: ˈdi:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtektsbʊk] [ˈtri:tmənt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][wɔ:r] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [steɪts] [ɪz]
We may add that the textbook treatment of our War between the States is
我们 可能 添加 那 这 教科书 治疗 的 我们的 战争 之间 这 各州 是
[ˈɔ:lməʊst] [ˈi:kwəli] [ˌʌnˈfər] ,
almost equally unfair ,
几乎 同样地 不公平 ;
我们还要 补充 一点, 教科书中 对 南北战争 的描述 也 几乎 同样 不公平。

[ðə; ði] [ˈnɔ:rðərn] [kɔ:z] [ˈbi:ɪŋ] [rɪˈdɪkjələsli] [ɪɡˈzɔ:ltɪd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [breɪv] [ænd; ənd] [ɪnˈkredəbli] [haɪ] -
the Northern cause being ridiculously exalted above the brave and incredibly high -
这 北方 原因 存在 荒谬地 崇高 多于 这 勇敢的 和 难以置信 高的 -
[ˈmaɪndɪd] [ˈætɪtu:d] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈfedərəsi] .
minded attitude of the Confederacy .
有思想 态度 的 这 邦联 .
北方 事业 被 荒谬地 高举, 凌驾 于 南方 邦联 勇敢 而 无比 崇高 的精神 之上。

[əˈnʌðər] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [praʊz] [ˌkɑ:ntrɪˈbjʊ:(ə)n][ɪz] " [bæk] [tu:; tə] [ˈblaɪti] , " [baɪ][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ˈpɑ:rk] ,
Another delightful prose contribution is " Back to Blighty , " by Joseph Parks ,
其他 愉快 散文 贡献 是 " 后退 到 英国 , " 经过 约瑟夫 公园 ,
另一篇 令人 愉悦 的 散文 作品 是 约瑟夫·帕克斯 的 《重返英国》。

[ə; eɪ][ˈvɪvɪd] [vɪnˈjet] [ʌv; əv][wʌŋ] [feɪz] [ʌv; əv] [ˈmɪləteri] [laɪf] .
a vivid vignette of one phase of military life .
一个 生动 小插曲 的 一 阶段 的 军队 生活 .
生动地 描绘 了 军旅 生涯 的 某个 阶段。

" [ˈtrɪnɪdæd][ænd; ənd][ɪts] [ˈfɔrɪsts] , " [baɪ][ef] . [i:] . [em] . [ˈhə:kjuli:z] ,
" Trinidad and its Forests , " by F . E . M . Hercules ,
" 特立尼达 和 它是 森林 , " 经过 F . E . M . 赫拉克勒斯 ,
《特立尼达及其森林》，作者：FEM Hercules

[ɪz] [mɑ:rkt] [baɪ][ɪts] [ˈɔθəz] [ˈkʌstəmeri] [i:z] [ʌv; əv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ænd; ənd] [fəˈlɪsəti] [ʌv; əv][ˈdɪkʃ(ə)n] ;
is marked by its author's customary ease of expression and felicity of diction ;
是 标记 经过 它是 作者的 习惯 舒适 的 表达 和 费利西蒂 的 措辞 ;
其特点是 作者 一贯 流畅 的表达 和 优美 的 措辞 ;

[ˈprezəntɪŋ] [ˈmeni] [fækts][ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɪntrəst] .
presenting many facts of general interest .
呈现 许多 事实 的 一般的 兴趣 .
呈现 了 许多 公众 感兴趣 的事实。

[ðə; ði][ˈpəʊətɹi][ɪn] [ðɪs] [ˈɪʃuː] [ɪnˈkluːdʒ] [wɜːrk][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpenz][ʌv; əv][dʒetɪ] . [iː] . [ˈhoʊg] ,
The poetry in this issue includes work from the pens of J . E . Hoag ,
这 诗 在 这 问题 包括 工作 从 这 钢笔 的 J . E . 霍格 ,
本期收录的诗歌作品包括 JE Hoag 的作品,

[ertɪ] . [piː] . [ˈʌv,kʌæft] , [rev] . [ˈjɒdʒɪn] [biː] . [ˈkʌnts] , [ˈberəl] [ˈmæpɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈeditər] .
H . P . Lovecraft , Rev . Eugene B . Kuntz , Beryl Mappin , and the Editor .
H . P . 洛夫克拉夫特 , 牧师 . 尤金 B . 昆茨 , 贝丽尔 地图 , 和 这 编辑 .
HP Lovecraft、Eugene B. Kuntz 牧师、Beryl Mappin 和编辑。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . - [ˈlaɪnz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv] [ˈfɪlɪps] [gæmwel] [ɑːr; ər][ˈæniˌmeɪtɪd][wɪð; wɪθ]
Dr . Kuntz's lines to the memory of Phillips Gamwell are animated with
博士 . - 线条 到 这 记忆 的 菲利普斯 甘威尔 是 动画 和
[ə; eɪ][noʊˈbɪləti] [wɪtɪ] [wel] [bɪˈfɪts] [ðer; ðər][ˈsʌbdʒekt] ,
a nobility which well befits their subject ,
一个 贵族 哪个 出色地 适合 他们的 主题 ,
昆茨博士为纪念菲利普斯·甘威尔所作的悼词，字里行间流露出的高贵气质，与悼念对象十分相称。

[ðoʊ] [ðə; ði] [raɪm] [ʌv; əv][deɪ][ænd; ənd] [ˈmelədi] [ɪz][nɑːt] [ˈstriktli] [kəˈrekt] .
though the rhyme of day and melody is not strictly correct .
尽管 这 韵 的 天 和 旋律 是 不是 严格 正确的 .
虽然“day”和“melody”的押韵并不完全正确。

[fjuː] [ˈæmətər] [ˈpəʊəts][ɑːr; ər][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [əˈtʃiːv] [ðə; ði] [ˈsɑːnərəs] [ˈdɪgnəti] [wɪtɪ] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] .
Few amateur poets are able to achieve the sonorous dignity which Dr .
很少 业余 诗人 是 有能力的 到 达到 这 响亮的 尊严 哪个 博士 .
[ˈkʌnts] [ɪmˈpɑːts] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfloʊɪŋ] [ˌæɪlɪɡˈzændrɪn; ˌæɪlɪɡˈzændraɪn] ,
Kuntz imparts to his flowing Alexandrines ,
昆茨 赋予 到 他的 流动 亚历山大 ,
很少有业余诗人能够像昆茨博士那样，赋予他创作的流畅的亚历山大诗体以庄严隽永的气质。

[ɔːr][tuː; tə] [srɪˈlekt] [wɪð; wɪθ][ˈiːkwəl] [əˈprəʊpɹiətənəs] [ðə; ði][ˈvɪvɪd][ænd; ənd][ˈmjuːzɪk(ə)l][wɜːrdʒ] [ðæt] [soʊ]
or to select with equal appropriateness the vivid and musical words that so
或者 到 选择 和 平等的 恰当性 这 生动 和 音乐 字 那 所以
[ɪrɪˈzɪstəbli] [dɪˈlaɪt] [ðə; ði] [ɪr] [ænd; ənd] [ɪmˈpres] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] .
irresistibly delight the ear and impress the imagination .
无法抗拒地 喜 这 耳朵 和 令人印象深刻 这 想像力 .
或者，也可以选择同样恰当的生动优美的词语，这些词语令人无法抗拒地悦耳动听，令人印象深刻。

[mɪs] - [ˈmetrɪk(ə)] [ˈefərt] , [ɪnˈtaɪtld] " [ˈoʊnli][ə; eɪ] [θɔːt] , [biˈtreɪz] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
Miss Mappin's metrical effort , entitled " Only a Thought , " betrays some of the
错过 - 度量 努力 , 标题 " 仅有的 一个 想法 , " 背叛 一些 的 这
[ˈkruːdɪtɪ] [ʌv; əv] [juːθ] ;
crudities of youth ;
粗俗 的 青年 ;
马平小姐的诗歌作品《只是一念》暴露出一些年轻人的粗俗之处；

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] [əˈtemptɪd] [raɪm] [ʌv; əv][əˈloʊn][ænd; ənd] [ˈhoʊm] .
including the attempted rhyme of alone and home .
包括 这 尝试过 韵 的 独自的 和 家 .
包括尝试将“alone”和“home”押韵。

[ðə; ði][ˈmiːtər] , [ˌfreɪzɪˈɑːlədʒi] , [ænd; ənd][plæn][ʌv; əv] [ˈraɪmɪŋ] [dɪˈmænd] [ɪkˈstensɪv] [rɪˈvɪz(ə)n] ,
The metre , phraseology , and plan of rhyming demand extensive revision ,
这 仪表 , 用语 , 和 计划 的 押韵 要求 广泛的 修订 ,
韵律、用词和押韵方式都需要大幅修改。

[ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈpɑːsəb(ə)][əˈmendɪd] [ˈvɜːrɜ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] :
the following being a possible amended version of the piece :
这 下列的 存在 一个 可能的 修订版 版本 的 这 片 :
以下是该文章可能的修改版本：

[æz; əz][sæd][ænd; ənd][ə'loʊn][ɪn][ə; eɪ][ˈdɪstənt][lænd]
As sad and alone in a distant land
作为 伤心 和 独自的 在 一个 遥远 土地

身处遥远的异乡，感到悲伤和孤独

[aɪ][sæt][baɪ][ðə; ði][ˈdɪzməl][ˌɔːr]
I sat by the dismal shore，
我 卫星 经过 这 惨淡 支撑 ；

我坐在阴冷的岸边，

[maɪ][tʃɪn][leɪd][ˈpensɪvli][ɪn][maɪ][hænd]
My chin laid pensively in my hand，
我的 下巴 铺设 若有所思地 在 我的 手 ；

我若有所思地托着下巴，

[ænd; ənd][maɪ][dri:mz][ˌɔːl][ʌv; əv][hoʊm][wʌns][mɔːr]
And my dreams all of home once more；
和 我的 梦境 全部 的 家 一次 更多的 ；

我的梦里全都是家；

[aɪ][wɑːtʃdt][ænd; ənd]-[ɔː(r)][ðə; ði][ˈsʌnləs][siː]
I watch'd and mus'd o'er the sunless sea，
我 观看 和 - 超过 这 无日光 海 ；

我凝望着不见天日的大海，沉思着。

[ænd; ənd]-[ðə; ði][ˈkruːəl][foʊm]
And study'd the cruel foam；
和 - 这 残忍的 泡沫 ；

仔细观察那残酷的泡沫；

[fɔːr; fər][ðə; ði][weɪvz][bɔːr][æn; ən][ˈeksaɪlz][wʊʊ][tuː; tə][em'iː]
For the waves bore an exile's woe to me，
为了 这 波浪 钻孔 一个 流亡者的 悲哀 到 我 ；

因为这波涛带给我流亡者的悲痛，

[frʌm; frəm][maɪ][ˈkɪndrəd][fɔːrkt][tuː; tə][roʊm]
From my kindred forc'd to roam。
从 我的 亲属 被迫 到 漫游 。

我的族人被迫流离失所。

[bʌt; bət][loʊ]！[ˈfloʊtɪŋ][laɪt][ə'pɑːn][ðə; ði][wɪnd]
But lo ! floating light upon the wind
但 洛 ！ 漂浮的 光 之上 这 风

但瞧！风中飘着光！

[ænd; ənd]-[ɔː(r)][ˈoʊ(ə)n][krest]
And murm'ing o'er ocean crest，
和 - 超过 海洋 波峰 ；

在海浪的顶端低语，

[kʌm][ðə; ði][θɔːts][ʌv; əv][ðoʊz][aɪ][left][br'haɪnd]
Come the thoughts of those I left behind，
来 这 想法 的 那些 我 左边 在后面 ；

脑海中浮现出那些我身后亲人的身影。

[ˈbrɪŋɪŋ][ˈkʌmfərt][ænd; ənd][lʌv][ænd; ənd][rest]
Bringing comfort and love and rest。
带来 舒适 和 爱 和 休息 。

带来舒适、爱与休息。

[ˈoʊnli][ə; eɪ][wɜːrd]—[aɪ][ˈoʊnli][ə; eɪ][θɔːt]
Only a word — aye , only a thought !
仅有的 一个 单词 — 是的 ； 仅有的 一个 想法 ！

只是一个词——是的，只是一个念头！

[i:tʃ] [spi:dz] [laɪk][ə; eɪ] ['hevən] - [sent][dɑ:rt] ;
Each speeds like a heav'n - sent dart ;
每个 速度 喜欢 一个 天堂 - 发送 镖 ;
它们的速度都像上天派来的飞镖一样快；
[hu:] [kæn; kən] ['mezər] [ðə; ði] ['glædnəs] [ænd; ənd][eɪd] [ðeɪv] [brɔ:t] —
Who can measure the gladness and aid they've brought —
WHO 能 措施 这 欢乐 和 援助 他们有 带来 —

谁又能衡量他们带来的喜悦和帮助呢？
[ði:z] [θɔ:ts] — [tu:; tə][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [hɑ:rt] ?
These thoughts — to the breaking heart ?
这些 想法 — 到 这 打破 心 ?
这些想法——对那颗破碎的心来说？

[ðə; ði][fɜ:rst][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)] , " [fɑ:r] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] [-]
The first line of the original , " Far away in a [83]
这 第一的 线 的 这 原来的 , " 远的 离开 在 一个 [-]
原文的第一行，“在遥远的[83]

[dɪstənt] [lænd] , " [ɪz][lə'mentəbli,'læməntəbli][pli:ə'næstɪk] ;
distant land , " is lamentably pleonastic ;
遥远 土地 , " 是 令人遗憾的是 赘述 ;
“遥远的土地”一词显得冗赘；

[waɪlst] [ðə; ði][aɪ'dentəti][ɔ:r] [ɪn'tendɪd] [aɪ'dentəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [raɪmz] [ɪz]
whilst the identity or intended identity of the second and fourth rhymes is
而 这 身份 或者 故意的 身份 的 这 第二 和 第四 韵律 是
[ʌndɪ'zaɪərəb(ə)] .
undesirable ;
不理想的 ;

但第二和第四首韵脚的身份或预期身份是不理想的。
[ɪn][ə; eɪ] [vɜ:rs] [ʌv; əv] [ðɪs] [taɪp] , [aɪ'ti:][ɪz][nɑ:t] [wel] [tu:; tə] [rɪ'pi:t] [ə; eɪ] [raɪm] [ɪ'mi:diətli] .
In a verse of this type , it is not well to repeat a rhyme immediately .
在 一个 诗 的 这 类型 , 它 是 不是 出色地 到 重复 一个 韵 立即地 .
在这种类型的诗歌中，不宜立即重复押韵。

[ɪn][ðə; ði] ['sekənd] ['stænzə][ðə; ði][fɜ:rst][ænd; ənd][θɜ:rd] [laɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪfθ] [ænd; ənd] ['sev(ə)nθ]
In the second stanza the first and third lines and the fifth and seventh
在 这 第二 诗节 这 第一的 和 第三 线条 和 这 第五 和 第七
[ɑ:r; əɹ] [,ʌn'raɪmd] ,
are unrhymed ,
是 无韵的 ,

第二节诗的第一行和第三行以及第五行和第七行没有押韵。
[ə; eɪ][veri'eɪ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)] [dɪ'zaɪn] [wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t] ['sæŋkjənd] [baɪ] ['kʌstəm] .
a variation from the original design which is not sanctioned by custom .
一个 变化 从 这 原来的 设计 哪个 是 不是 已制裁 经过 风俗 .
与原设计不同的、未经习俗认可的变体。

[wʌnz] [ə; eɪ]['pʊəʔət] [dɪ'saɪdz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['mi:tər] [ænd; ənd][plæn][ʌv; əv] [raɪm] ,
Once a poet decides on his metre and plan of rhyme ,
一次 一个 诗人 决定 在 他的 仪表 和 计划 的 韵 ,
诗人一旦确定了韵律和押韵方案，
[hi:; hi][ʃʊd; ʒəd] [meɪn'teɪn] [ðəm; ðəm] [ʌn'tʃeɪndʒd] [θru:'aʊt] [ðə; ði]['pʊəʔəm] .
he should maintain them unchanged throughout the poem .
他 应该 维持 他们 未更改 自始至终 这 诗 .
他应该在整首诗中保持这些词语不变。

[ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:rgoʊɪŋ] [rɪˈvaɪzd] [ˈvɜ:rɜ(ə)n] , [ɔ:l] [ðɪ:z] [ˈdi:fekts; dɪˈfekts][hæv; həv] [bɪn] [ˈremɪdɪd] .
In the foregoing revised version , all these defects have been remedied .
在 这 前文 修改 版本 , 全部 这些 缺陷 有 到过 已补救 .

在前述修订版本中, 所有这些缺陷都已得到纠正。

[mɪs] [ˈtræfərdz] [ˈpoʊəm] , " [ˈæftər][ə; eɪ] [dri:m] , " [ˈjoʊz] [mʌt] [ˈprɑ:mɪs] [bəʊθ] [ˈteknɪkli] [ænd; ənd]
Miss Trafford's poem , " After a Dream , " shows much promise both technically and
错过 特拉福德的 诗 , " 后 一个 梦 , " 演出 很多 承诺 两个都 技术上来说 和

[ɪn][ðə; ði] [θɔ:t] .
in the thought .
在 这 想法 .

特拉福德小姐的诗作《梦后》无论在技巧上还是思想上都展现出很大的潜力。

[ðə; ði][ˈfaɪn(ə)] [laɪn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][ˈstænzə] , " [ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪ][aɪ ˈti:] [kənˈteɪnz] [ɪz] [mʌt] ,
The final line of the first stanza , " And the joy it contains is much ,
这 最终的 线 的 这 第一的 诗节 , " 和 这 喜悦 它 包含 是 很多 ,

第一节最后一句是：“它所蕴含的喜悦是巨大的，

" [ɪz] [ˈveri] [wi:k] ; [ænd; ənd][ʊd; ʃəd][bi:; bi] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] [ri:d] : " [ænd; ənd][ʌv; əv][dʒɔɪ][aɪ ˈti:] [kənˈteɪnz]
" is very weak ; and should be changed to read : " And of joy it contains
" 是 非常 虚弱的 ; 和 应该 是 已更改 到 读 : " 和 的 喜悦 它 包含

[soʊ] [mʌt] .
so much .
所以 很多 .

“非常弱；应该改为：“它蕴含着如此多的快乐。”

" [ɪn] [ˈraɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈdefɪnət] [ˈɑ:rtɪk(ə)] ,
" In writing the definite article ,
" 在 写作 这 定 文章 ,

“在书写定冠词时，

[mɪs] [ˈtræfəɹd] [mɪˈsteɪkənli] [ˈju:zɪz][ðə; ði] [kənˈtræktɪd] [fɔ:rm][ti: ˈeɪtʃ] - [wen] [fʊl] [sɪˈlæbɪk] [ˈvælju:] [ɪz][tu:; tə]
Miss Trafford mistakenly uses the contracted form th ' when full syllabic value is to
错过 特拉福德 错误地 用途 这 合同 形式 th - 什么时候 满的 音节的 价值 是 到

[bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n] .
be given .
是 给定 .

特拉福德小姐错误地使用了缩写形式 th'，而实际上应该表达完整的音节值。

[ðɪs] [kənˈtrækʃn] [ɪz] [ɪmˈploɪd] [ˈoʊnli] [wen] [ðə; ði][ˈɑ:rtɪk(ə)] [ɪz] [ˈmetrɪkli] [pleɪst] [æz; əz][ə; eɪ][ˌproʊˈklɪtɪk]
This contraction is employed only when the article is metrically placed as a proclitic
这 收缩 是 受雇 仅有的 什么时候 这 文章 是 公制 放置 作为 一个 前阴蒂

[bɪˈfɔ:r] [əˈnʌðər] [wɜ:rd] ,
before another word ,
前 其他 单词 ,

这种缩写形式仅在冠词作为前置词位于另一个词之前时使用。

[ænd; ənd][ɪz] [ˌðerˈbaɪ] [ˈɔ:rn] [ʌv; əv][ɪts] [ˈseprət] [prəˌnʌnsiˈeɪ(ə)n] [æz; əz] [ˈfa:ləʊz] :
and is thereby shorn of its separate pronunciation as follows :
和 是 从而 剪 的 它是 分离 发音 作为 跟随 :

因此，它失去了原有的单独发音，如下所示：

[ti: ˈeɪtʃ] - [æmˈbɪʃəs] [bə:rd][ə; eɪ][ˈnoʊblɜ:] [θi:m] [ˈeseɪz] .
Th ' ambitious bard a nobler theme essays .
钷 - 雄心勃勃 诗人 一个 更高贵 主题 散文 .

雄心勃勃的吟游诗人，主题更高尚的散文。

[ðə; ði] [ˈlæstreɪtɪd] [bɪt][ʌv; əv][ˈhju:mər][baɪ] [dʒɔ:rdʒ] [ˈwɪljəm] [stoʊks] [dɪˈz:rɪz] [ˈmen](ə)n] [æz; əz]
The illustrated bit of humor by George William Stokes deserves mention as
这 插图 少量 的 幽默 经过 乔治 威廉 斯托克斯 值得 提到 作为
[ˈprezəntɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkleɪvə-ɪst] [ˈdrɔɪŋz] [tu:; tə] [əˈpɪr] [ˈleɪtli] [ɪn][ðə; ði] [ˈæmətər] [pres] .
presenting one of the cleverest drawings to appear lately in the amateur press .
呈现 一 的 这 最聪明的 图画 到 出现 最近 在 这 业余 按 .
乔治·威廉·斯托克斯的这幅插图幽默作品值得一提，因为它展现了近期业余报刊上出现的最巧妙的插图之一。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [dɪˈsaɪd] [ɪn] [wɪtʃ] [doʊˈmeɪn][ˈmɪstər] . [stoʊks] [ˈaɪnz] [ðə; ði] [mɔ: r] [ˈbraɪtli] ,
It is difficult to decide in which domain Mr . Stokes shines the more brightly ,
它 是 难的 到 决定 在 哪个 领域 先生 . 斯托克斯 闪耀 这 更多的 明亮地 ,
[ˈlɪtərəʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr][ɔ: r] [pɪkˈtɔ:riəl] [ɑ:rt] .
literature or pictorial art .
文学 或者 画报 艺术 .
文学或绘画艺术。

[hɪz; ɪz] [ˈhedɪŋ] [fɔ: r; fər][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbʌdʒɪt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈmæstərpi: s] [ʌv; əv][ɪts][kaɪnd] .
His heading for The Little Budget is a masterpiece of its kind .
他的 标题 为了 这 小的 预算 是 一个 杰作 的 它是 种类 .
他为《小预算》杂志撰写的标题堪称同类作品中的杰作。

[ðə; ði] [ˈpɪpɪn] [fɔ: r; fər] [meɪ] [brɪŋz] [wʌns] [mɔ: r] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ: r] [ˈnoʊtɪs] - [ˈfɔ: rmoʊst] [haɪ] -
The Pippin for May brings once more to our notice amateurdom's foremost high -
这 皮平 为了 可能 带来 一次 更多的 到 我们的 注意 - 首先 高的 -
[sku:l] [klʌb] ,
school club ,
学校 俱乐部 ,
五月份的《皮平》杂志再次让我们注意到业余体育界最杰出的高中俱乐部，

[ðə; ði] [ˈæpəltən] [ægrɪˈgeɪʃn] , [hu: z] [ɪgˈzɪstəns] [ɪz] [du:] [tu:; tə][ˈmɪstər] . [ˈmɔ: rɪs] [ˈdʌblju:] . [moʊz]
the Appleton aggregation , whose existence is due to Mr . Maurice W . Moe's
这 阿普尔顿 聚合 , 谁 存在 是 到期的 到 先生 . 莫里斯 W . 莫伊的
[ʌnˈtaɪərɪŋ] [ˈefərts] .
untiring efforts .
不懈 努力 .
阿普尔顿集团的成立要归功于莫里斯·W·莫先生的不懈努力。

" [ˈdu: ɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪpɪn] , " [baɪ][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈhæɪrɪmən] , [ɪz][ə; eɪ] [tɜ:rs] [ænd; ənd] [ɪnˈfɔ: rɪŋ]
" Doings of the Pippins , " by Joseph Harriman , is a terse and informing
" 行为 的 这 皮平斯 , " 经过 约瑟夫 哈里曼 , 是 一个 简洁 和 通知
[ˈkra: nɪk(ə)] [ʌv; əv][ˈri: s(ə)nt] [ækˈtɪvəti] .
chronicle of recent activity .
编年史 的 最近的 活动 .
约瑟夫·哈里曼所著的《皮平家族的行踪》是一部简洁而翔实的近期活动编年史。

" [wʌns] [əˈpɑ: n] [ə; eɪ] [taɪm] , " [baɪ] [ˈflɔrəns] [ə; eɪ] . [ˈmɪlər] ,
" Once Upon a Time , " by Florence A . Miller ,
" 一次 之上 一个 时间 , " 经过 佛罗伦萨 一个 . 磨坊主 ,
《很久很久以前》，作者：弗洛伦斯·A·米勒

[ɪz][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [ˈhju:mərəs] [vɜ:rs] [hu: z] [ˈmi: tər] [maɪt] [bi: ; bi] [ɪmˈpru:vd] [baɪ][ðə; ði][ju: z][ʌv; əv]
is a bit of humorous verse whose metre might be improved by the use of
是 一个 少量 的 幽默 诗 谁 仪表 可能 是 改进 经过 这 使用 的
[ˈɡreɪtər] [ker] .
greater care .
更大的 关心 .
这是一首幽默小诗，如果更加用心，它的韵律会更好。

" [sʌm; səm] [klɔːθ] ！，" [baɪ][dʒɑːn][ˈɪŋɡoʊld] , [ɪz][æn; ən] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈkleɪər] [piːs] [ʌv; əv][wɪt] ；
" Some Cloth ！，" by John Ingold , is an exceedingly clever piece of wit ；
" 一些 布 ！，" 经过 约翰 英戈尔德 ，是 一个 非常 聪明的 片 的 有 ；

约翰·英戈尔德的《一些布料！》是一篇非常巧妙的幽默作品；

[wɪtʃ] , [ðooʊ] [əˈvaʊɪdli] [ˈaɪrɪ] , [berz] [ðə; ði] [ker.ək.təˈrɪs.tɪk] [hɔːl] - [mɑːrk][ʌv; əv] [ˈneɪtɪv] [əˈmerɪkən]
which , though avowedly Irish , bears the characteristic hall - mark of native American
哪个 ， 尽管 公开地 爱尔兰 ， 熊 这 特征 大厅 - 标记 的 本国的 美国人
[ˈhjuːmər] .
humor .
幽默 ；

虽然这部影片宣称是爱尔兰影片，但它却带有鲜明的美国本土幽默特征。

[ðə; ði] [dɪˈlaɪtʃ(ə)] [ɪɡ.zædʒɜːˈeɪʃənz] [rɪˈkɔːl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbraɪtəst] [spɑːts][ɪn] [əˈmerɪkən] [laɪt]
The delightful exaggerations recall some of the brightest spots in American light
这 愉快 夸张 记起 一些 的 这 最亮的 地点 在 美国人 光
[ˈlɪtərəʃʊr; ˈlɪtrəʃər; ˈlɪtrəʃʊr] .
literature ；
文学 ；

这些妙趣横生的夸张描写让人想起美国轻松文学中最精彩的一些篇章。

" [spiːd] , " [baɪ] [məˈtɪldə] [ˈhæɪrɪmən] , [ɪz][æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [sketʃ] [rɪˈkɔːlɪŋ] [ˈpouz] " [melontə]
" Speed , " by Matilda Harriman , is an interesting sketch recalling Poe's " Mellonta
" 速度 ，" 经过 玛蒂尔达 哈里曼 ，是 一个 有趣的 草图 回忆 爱伦·坡的 " 梅隆塔
[tauɔːtə] ,
Tauta ,
陶塔 ；

玛蒂尔达·哈里曼的《速度》是一幅有趣的素描，让人想起爱伦·坡的《梅隆塔·陶塔》。

" [ɪn][ɪts] [ɪˈmædʒɪnətɪv] [flaɪts] .
" in its imaginative flights .
" 在 它是 富有想象力的 航班 ；

“在其充满想象力的飞翔中。”

" [frʌm; frəm][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈθreʃhoʊld] , " [baɪ] [ruːθ] [ˈraɪən] , [ˈfoʊz] [mʌtʃ] [ˈpraːmɪs] [ɪn][ðə; ði] [reɪlm] [ʌv; əv]
" From Over the Threshold , " by Ruth Ryan , shows much promise in the realm of
" 从 超过 这 临界点 ，" 经过 露丝 瑞安 ， 演出 很多 承诺 在 这 领域 的
[ˈfɪkʃ(ə)n] .
fiction .
小说 ；

露丝·瑞安的《来自门槛之外》在小说领域展现出巨大的潜力。

" [wʌns] [æn; ən] [ˈæmətər] ,
" Once an Amateur ,
" 一次 一个 业余 ；

“曾经是业余爱好者，

[ˈɔːlweɪz] [æn; ən] [ˈæmətər] " [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðooʊz] [rer] [ˈbɪts][ʌv; əv][proʊz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˈaʊər; ɑːr]
Always an Amateur " is one of those rare bits of prose with which our
总是 一个 业余 " 是 一 的 那些 稀有的 比特 的 散文 和 哪个 我们的
[dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [ˈkrɪtɪk(ə)] [ˈmembər] ,
distinguished Critical member ,
杰出的 批判的 成员 ；

《永远的业余爱好者》是我们这位杰出的评论家成员难得一见的佳作之一。

[ˈmɪstər] . [ˈmoʊ] , [ˈfeɪvəz] [juːˈes] .
Mr . Moe , favours us .
先生 ； 莫伊 ， 恩惠 我们 ；

莫先生对我们有利。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnˈfeɪkən] [ˈæmətər] [əˈliːdʒəns] [ʌv; əv][soʊ] [ˈbrɪliənt] [ə; eɪ][pɜːrsəˈhæləti] ,
We are proud of the unshaken amateur allegiance of so brilliant a personality ,
我们是自豪的这坚定不移业余忠诚的所以杰出的一个性格 ,
我们为这样一位杰出人物坚定不移的业余爱好而感到自豪。

[ænd; ənd] [trʌst] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [hiː; hi] [meɪ] [ˈriːəlaɪz] [hɪz; ɪz] [driːm] [ʌv; əv] " [æn; ən] [ˈætɪk] [ɔːr]
and trust that some day he may realise his dream of " an attic or
和相信那一些天他可能意识到他的梦的"一个阁楼或者
[ˈbeɪsmənt] [ˈprɪntʃaːp] . "
basement printshop . "
地下室印刷厂 . "
并相信他有一天可能会实现“在阁楼或地下室建一个印刷厂”的梦想。

" [ðə; ði] [pres] [klʌb] , " [baɪ] [ruːθ] [ˈjuːˌmeɪkə] , [ɪz][ə; eɪ] [ˈpliːzɪŋ] [sketʃ] ,
The Press Club , " by Ruth Schumaker , is a pleasing sketch ,
" 这按俱乐部 , " 经过露丝舒马克 , 是一个令人愉悦草图 ,
露丝·舒马克所作的《新闻俱乐部》是一幅令人愉悦的素描作品。

[æz; əz][ɪz][ˈɔːlsou] [mɪs] [ˈkeliːz] " [ˈaʊər; ɑːr] [klʌb] [ænd; ənd][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] .
as is also Miss Kelly's " Our Club and the United .
作为是还错过凯利的" 我们的俱乐部和这团结的 .
凯利小姐的《我们的俱乐部和联合》也是如此。

" [wiː; wi] [trʌst] [ðæt] [ðə; ði] [ˈæpəltən] [klʌb] [meɪ] [ˈseɪfli] [ˈweðər] [ðə; ði][hɑːrd] [taɪmz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [mɪs]
" We trust that the Appleton Club may safely weather the hard times of which Miss
" 我们相信那这阿普尔顿俱乐部可能安全天气这难的时代的哪个错过
[ˈkeli] [kəmˈpleɪnz] .
Kelly complains .
凯莉抱怨 .
“我们相信，阿普尔顿俱乐部能够安然度过凯利小姐所抱怨的艰难时期。”

[ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [ˈæmətər] [fɔːr; fər] [meɪ] [kənˈteɪnz] [ə; eɪ] [ˈkæptɪveɪtɪŋ] [ænd; ənd][ˈɡreɪsf(ə)l] [sketʃ] [baɪ]
THE UNITED AMATEUR for May contains a captivating and graceful sketch by
这团结的业余为了可能包含一个引人入胜和优美草图经过
[ˈdʌbljuː] . [ˈedwɪn] [ˈɡɪbsən] , [ɪnˈtaɪtld] " [ˈbjuːti] .
W . Edwin Gibson , entitled " Beauty .
W . 埃德温吉布森 , 标题 " 美丽 .
五月的《联合业余》杂志刊登了 W. Edwin Gibson 的一幅引人入胜、优美的素描作品，题为《美丽》。

" [ˈmɪstər] . [ˈɡɪbsən] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈjʌŋɡər] [ˈmembər] [huː] [bɪdʒ] [fer] [tuː; tə] [brɪˈkʌm]
" Mr . Gibson is one of our younger members who bids fair to become
" 先生 . 吉布森是一的我们的年轻成员 WHO 出价公平的到变得
[ˈpraːmɪnənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ˈæmətər] [ˌdʒenəˈreɪ(ə)n] .
prominent in the coming amateur generation .
著名的在这未来业余一代 .
“吉布森先生是我们较年轻的成员之一，他有望在即将到来的业余高尔夫球手中脱颖而出。”

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌnθs] [ˈpoʊətri] , [wiː; wi] [meɪ] [ˈmenʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [pərˈtɪkjələr] [ˌkɑːmenˈdeɪʃn] [mɪs] [vɑːn]
Of the month's poetry , we may mention with particular commendation Miss von
的这月份诗 , 我们可能提到和特别的表彰错过冯
[ˈdɜːː] - " [ˈwɜːrʃɪp] ,
der Heide's " Worship ,
德尔 - " 崇拜 ,
本月诗歌中，我们特别要赞扬冯·德·海德小姐的《崇拜》，

" [ðou] [θruː] [sʌm; səm] [ˈerər] , [ˈpɑːsəbli] [ˌtaɪpəˈɡræfɪk(ə)l] ,
" though through some error , possibly typographical ,
" 尽管通过一些错误 , 可能印刷 ,
“尽管由于某些错误，可能是印刷错误，

[ðə; ði][ˈfaɪn(ə)] [laɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈstænzə] [si:mz] [tu:; tə] [læk] [tu:] [ˈsiləblz] .
the final line of the second stanza seems to lack two syllables .
这 最终的 线 的 这 第二 诗节 似乎 到 缺少 二 音节 .

第二节的最后一行似乎少了两个音节。

" [wen] [dri:mz] [kʌm] [tru:] , " [baɪ] [kæθ'lin] [ˈfɑ:stər] [smɪθ] , [ɪz] [ˈlaɪkwaɪz] [ʌv; əv] [mɔ:r] [ðæn; ðən]
" When Dreams Come True , " by Kathleen Foster Smith , is likewise of more than
" 什么时候 梦想 来 真的 , " 经过 凯瑟琳 促进 史密斯 , 是 同样地 的 更多的 比
[ˈka:mən] [ˈmerɪt] ,
common merit ,
常见的 优点 ,

凯瑟琳·福斯特·史密斯的《梦想成真》同样具有远超一般水平的价值。

[ðooʊ] [ðə; ði][wɜ:rd] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [laɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈstænzə][ɪz] [ˈprɑ:bəbli] [ə; eɪ]
though the word hear in the second line of the second stanza is probably a
尽管 这 单词 听到 在 这 第二 线 的 这 第二 诗节 是 大概 一个
[ˈmɪsprɪnt] [fɔ:r; fər] [hɜ:rd] .
misprint for heard .
印刷错误 为了 听到 .

虽然第二节第二行中的“hear”一词可能是“heard”的误印。

" [smɑɪl] , " [baɪ][oʊ] . [em] . [blʌd] , [ɪz] [ɪnˈdʒi:niəs] [ðooʊ] [ˈskersli] [ˈnɑ:v(ə)] .
" Smile , " by O . M . Blood , is ingenious though scarcely novel .
" 微笑 , " 经过 哦 . M . 血 , 是 巧妙 尽管 几乎 小说 .
OM Blood 的《微笑》构思巧妙，但缺乏新意。

[ɪts] [tʃi:f] [ˈdi:fekts; dɪˈfekts][ɑ:r; ər][ɪnəˈkwa:lɪti:z, ɪnɪˈkwa:lɪti:z, ˈɪniˈkwa:lɪti:z][ɪn][ðə; ði] [laɪnz] , [wɪtʃ] [ker]
Its chief defects are inequalities in the lines , which care
它是 首席 缺陷 是 不平等 在这 线条 , 哪个 关心
[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [kəˈrekt] .
should be able to correct .
应该 是 有能力的 到 正确的 .

它的主要缺陷是线条不平整，但细心的护理应该可以纠正这个问题。

[ðə; ði][fɜ:rst] [laɪn] [kənˈteɪnz] [tu:] [suːˈpɜ:rfluəs] [ˈsiləblz] , [waɪl] [ðə; ði] [fɔ:rθ] [laɪn] [kənˈteɪnz] [wʌn] [tu:]
The first line contains two superfluous syllables , while the fourth line contains one too
这 第一的 线 包含 二 多余 音节 , 尽管 这 第四 线 包含 一 也
[ˈmeni] .
many .
许多 .

第一行多出了两个音节，而第四行多出了一音节。

[ðə; ði][naɪnθ] [laɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)] [ˈsekʃ(ə)n] [kənˈteɪnz] [tu:] [ˈsiləblz] [tu:] [ˈmeni] ,
The ninth line of the final section contains two syllables too many ,
这 第九 线 的 这 最终的 部分 包含 二 音节 也 许多 ,
最后一部分的第九行多出了两个音节。

[æz; əz][du:][ðə; ði] [tenθ] [ænd; ənd] [ɪˈlev(ə)nθ] [laɪnz] [æz; əz] [wel] .
as do the tenth and eleventh lines as well .
作为 做 这 第十 和 第十一 线条 作为 出色地 .
第十行和第十一行也是如此。

[ðə; ði] [raɪm] [ʌv; əv] [əˈpɪr] [ænd; ənd] [ˌdɪsəˈpɪr] [ɪz] [ɪnkəˈrekt] ,
The rhyme of appear and disappear is incorrect ,
这 韵 的 出现 和 消失 是 错误 ,
“出现”和“消失”的押韵是不正确的。

[sɪns] [ˈsiləblz] [ɪn] [raɪm] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈmɪrli] [ˈsɪmələr] — [nɑ:t][ðə; ði] [seɪm] .
since syllables in rhyme should be merely similar — not the same .
自从 音节 在 韵 应该 是 仅仅 相似的 — 不是 这 相同的 .
因为押韵的音节只需要相似——不需要完全相同。

[ˈmɪstər] . [blʌd] [rɪˈkwaɪəz] [mʌtʃ] [ˈpræktɪs] [ɪn][ˈpɒʊətəri] , [bʌt; bət] [ʌnˈdaʊtɪdli] [pəˈzesɪz] [ðə; ði][dʒɜːrm]
Mr . Blood requires much practice in poetry , but undoubtedly possesses the germ
先生 . 血 需要 很多 实践 在 诗 , 但 无疑 拥有 这 细菌
[ʌv; əv] [səkˈses] .
of success .
的 成功 .

布拉德先生在诗歌创作方面还需要大量的练习，但他无疑具备成功的潜质。

" [tuː; tə][ðə; ði][juː] . [ə; eɪ] . [piː] . [ə; eɪ] . , " [baɪ] [ˈmæθjuː] [ˈhɪlsən] ,
" To the U . A . P . A . . , by Matthew Hilson ,
" 到 这 U . 一个 . P . 一个 . , " 经过 马修 希尔森 ,
《致UAPA》，作者：马修·希尔森

[ɪz][əkˈseptəb(ə)l][ɪn] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [ɪn] [ˈsentɪmənt] ,
is acceptable in construction and delightful in sentiment ,
是 可接受 在 建造 和 愉快 在 情绪 ,
建筑上可以接受，情感上令人愉悦，

[ˈleɪɪŋ] [ˈstreɪtə][ɑːn][ðə; ði] [nuː] [ˈæŋɡləʊ] - [əˈmerɪkən] [ˈjuːnəti] — [ðə; ði][wʌn] [rɪˈdiːmɪŋ] [ˈfiːtʃər] [ʌv; əv]
laying strata on the new Anglo - American unity — the one redeeming feature of
躺下 地层 在 这 新的 盎格鲁 - 美国人 统一 — 这 一 赎回 特征 的
[ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [ˈkraɪsɪs] .
the present international crisis .
这 展示 国际的 危机 .

为新的英美统一奠定基础——这是当前国际危机中唯一值得称道之处。

[ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [ˈæmətər] [kləʊzɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kwəʊˈteɪ(ə)n][frʌm; frəm] [jəˈrɪpədiːz] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɪl]
THE UNITED AMATEUR closes with a quotation from Euripides , which we will
这 团结的 业余 关闭 和 一个 引述 从 欧里庇得斯 , 哪个 我们 将要
[nɑːt] [əˈtempt] [tuː; tə] [rɪˈvjuː] [hɪr] ,
not attempt to review here ,
不是 试图 到 审查 这里 ,

《联合业余爱好者》杂志以欧里庇得斯的一段引文作结，我们在此不做评述。

[sɪns] [ðə; ði] [ˈɔːθər] [hæz; həz] [bɪn] [rɪˈsiːvɪŋ] [ˈkrɪtɪk(ə)l] [əˈtenʃ(ə)n] [frʌm; frəm][fɑːr][ˈeɪbələʒ, ˈeɪbləʒ][men]
since the author has been receiving critical attention from far abler men
自从 这 作者 有 到过 接收 批判的 注意力 从 远的 赋能者 男人
[fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈsentʃərɪz] !
for many centuries !
为了 许多 几个世纪 !

因为作者几个世纪以来一直受到比他能力强得多的人的关注！

[eɪtʃ] . [piː] . [ˈʌv,kɹæft] ,
H . P . LOVECRAFT ,
H . P . 洛夫克拉夫特 ,
HP·洛夫克拉夫特

[ˈtʃermən] . [-]
Chairman . [84]
主席 . [-]
主席。[84]

[nuːz] [noʊts]
NEWS NOTES
消息 笔记
新闻简讯

[ˈmɔːrɪs] [ˈdʌbljuː] . [ˈmoʊ] , [tʃiːf] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv] [ˈpraɪvət] [ˈkrɪtɪsɪzəm] ,
Maurice W . Moe , Chief of our Department of Private Criticism ,
莫里斯 W . 莫伊 , 首席 的 我们的 部门 的 私人的 批评 ,
莫里斯·W·莫伊，我们私人批评部门的主管

[ɪz] ['traɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['nɔ:v(ə)l] [ɪk'sperɪmənt] [ðɪs] ['sʌmə] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [helθ] .
is trying a novel experiment this summer for the sake of his health .
是 尝试 一个 小说 实验 这 夏天 为了 这 清酒 的 他的 健康 .

为了自身健康，他今年夏天正在尝试一项新颖的实验。

[hi:; hi][hæz; həz] [ʌndər'teɪkən] [ə; eɪ] ['leɪbərər] [wɜ:rk][ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv]
He has undertaken a labourer's work on one of the new buildings of
他 有 已 一个 劳动者的 工作 在 一 的 这 新的 建筑物 的
[ˈbɔ:rəns] ['kɑ:lɪdʒ] ,
Lawrence College ,
劳伦斯 大学 ,

他曾在劳伦斯学院的一栋新建筑中担任体力劳动者。

[ˈlɪftɪŋ] [plænks] , [ʃʌvɪŋ] [mʌd] , [ænd; ənd] ['wi:lɪŋ] [bægz][ʌv; əv] [sɪ'ment] [laɪk][ə; eɪ] ['si:znd]
lifting planks , shovelling mud , and wheeling bags of cement like a seasoned
举重 木板 , 铲雪 泥 , 和 惠灵 包 的 水泥 喜欢 一个 经验丰富的
[ˈwɜ:kɪŋmæn] .
workingman .
工人 .

像个经验丰富的工人一样，搬木板、铲泥、推水泥袋。

[waɪl] ['peɪnf(ə)l][æt; ət][fɜ:rst] , [ðə; ði]['redʒɪmən][ɪz][ˈpru:vɪŋ] ['æktʃuəli] [benɪ'fɪj(ə)l] ,
While painful at first , the regimen is proving actually beneficial ,
尽管 痛苦 在 第一的 , 这 方案 是 证明 实际上 有利 ,
[sɪ'znd] [wɜ:kɪŋmæn] ,
[ə; eɪ] [sɪ:znd]
虽然一开始很痛苦，但这种疗法实际上很有益处。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['moʊ][ɪz] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['praʊəs] [hi:; hi][ɪz] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [ɪg'zɪbɪt] .
and Mr . Moe is proud of the physical prowess he is beginning to exhibit .
和 先生 . 莫伊 是 自豪的 的 这 身体的 能力 他 是 开始 到 展览 .
[brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [ɪg'zɪbɪt] .
莫先生为自己开始展现出的身体素质感到自豪。

[wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['æmətər] ['poʊɪ,tæstərz]['ri:s(ə)ntli] ['pɜ:pɪ,treɪtɪd] [ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ] [fɔ:r] [laɪnz][ɑ:n][ðə; ði]
One of our amateur poetasters recently perpetrated the following four lines on the
一 的 我们的 业余 诗人 最近 实施 这 下列的 四 线条 在 这
[ʌn'ju:ʒuəl] [ə'kɜ:rəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɜ:rnɪd] [ɪn'strʌktər] ['wɜ:rkɪŋ] ['mænjuəli] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['kɑ:lɪdʒ] ['bɪldɪŋ]
unusual occurrence of a learned instructor working manually upon a college building
异常 发生 的 一个 学习 讲师 在职的 手动 之上 一个 大学 建筑
:
:
:
:

我们一位业余诗人最近创作了以下四行诗，描写了一位博学的教师亲自动手修缮大学建筑这一罕见现象：

[tu:; tə][em] . [ˈdʌblju:ɪ] . [em] .
To M . W . M .
到 M . W . M .

致MWM

[brɪ'hoʊld][ðə; ði] ['leɪbərər] , [hu:] [bɪldz] [ðə; ði] [wɔ:lz]
Behold the labourer , who builds the walls
看哪 这 劳动者 , WHO 建造 这 墙壁
[brɪ'hoʊld] [ðə; ði] ['leɪbərər] , [hu:] [bɪldz] [ðə; ði] [wɔ:lz]
看哪，那建造城墙的工人

[ðæt] [su:n] [ʃæl; ʃəl] [ʃaɪn] [æz; əz] ['lɜ:rnɪŋz] ['seɪkrɪd] [hɔ:lz] ;
That soon shall shine as Learning's sacred halls ;
那 很快 将 闪耀 作为 学习的 神圣 大厅 ;

不久之后，它将闪耀成为学府的圣殿；

[ə; eɪ][mæn][soʊ][æpt][æt; ət] [ɛvɪ] [ɑ:rt][ænd; ənd] [treɪd] ,
A man so apt at ev'ry art and trade ,
一个 男人 所以 易于 在 每一个 艺术 和 贸易 ,
[ə; eɪ][mæn][soʊ][æpt][æt; ət] [ɛvɪ] [ɑ:rt][ænd; ənd] [treɪd] ,
一个精通各种技艺和行业的人，

[hiː; hi] [wel] [maɪt] [ˈɡʌvərn] [wʌt] [hɪz; ɪz][hændz][hæv; həv] [meɪd] ！
He well might govern what his hands have made ！
他 出色地 可能 治理 什么 他的 双手 有 制成 ！

他完全可以统治他亲手创造的一切！

[ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [ˈæmətər]
THE UNITED AMATEUR
这 团结的 业余

联合业余体育协会

[əˈfɪʃ(ə)l] [ˈɔːrgən] [ʌv; əv][ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [ˈæmətər] [pres] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn]
OFFICIAL ORGAN OF THE UNITED AMATEUR PRESS ASSOCIATION
官方的 器官 的 这 团结的 业余 按 协会

美国业余新闻协会官方刊物

[ˈvɔːljəm] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]
Volume XVII
体积 十七

第十七卷

[ˈnʌmbər] [tuːˈtuː]
Number 2
数字 2

第二名

[ˈæθɑːl] , [mæs] . , [noʊˈvembər] , -
ATHOL , MASS . , NOVEMBER , 1917
阿索尔 , 大量的 . , 十一月 , -

马萨诸塞州阿索尔，1917年11月

[ə; eɪ] [ˌremɪˈnɪsns] [ʌv; əv][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈsæmjʊəl][ˈdʒɑːnsən]
A Reminiscence of Dr . Samuel Johnson
一个 怀旧 的 博士 . 塞缪尔 约翰逊

塞缪尔·约翰逊博士的回忆录

[ˈhʌmfri] - , [ɛsˈkwɑɪər] .
Humphry Littlewit , Esq .
汉弗莱 - , 先生 .

汉弗莱·利特尔维特先生

[ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌremɪˈnɪsns] , [haʊˈevər] [ˈræmblɪŋ] [ɔːr] [ˈtaɪərsəm] , [ɪz][wʌn][ˈdʒen(ə)rəli]
The Privilege of Reminiscence , however rambling or tiresome , is one generally allow'd
这 特权 的 怀旧 , 然而 漫无边际 或者 令人厌烦 , 是 一 一般来说 允许

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] [eɪdʒd] ;
to the very aged ;
到 这 非常 老年人 ;

回忆往事的特权，无论多么冗长乏味，通常只允许老年人享有；

[ɪnˈdiːd] , - [tɪz] [ˈfriːkwəntli] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˌrekəˈlekʃənz] [ðæt] [ðə; ði] [əbˈskjʊr] [əˈklʌrənsɪz]
indeed , ' tis frequently by means of such Recollections that the obscure occurrences
的确 , - 的 频繁地 经过 方法 的 这样的 回忆 那 这 朦胧 发生

[ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
of History ;
的 历史 ,

的确，历史上那些晦涩难懂的事件，往往正是通过这样的回忆才得以展现。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈlesər] [ˈænɪkˌdɒʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] , [ɑːr; ər] [trænzˈmɪtɪd] [tuː; tə] [pɑːˈsterəti] .
and the lesser Anecdotes of the Great , are transmitted to Posterity .
和 这 较少 轶事 的 这 伟大的 , 是 传输 到 后人 .

而那些不太知名的伟人轶事，则流传给了后世。

[ðoʊ] - ['meni] [ʌv; əv][maɪ] ['ri:də-z] [hæv; həv][æt; ət] [taɪmz] [ænd; ənd] - [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv]
Tho ' many of my readers have at times observ'd and remark'd a Sort of
虽然 - 许多 的 我的 读者 有 在 时代 观察到 和 - 一个 种类 的
[æn'ti:k] [floʊ] [ɪn][maɪ] [stɑɪl] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] ,
antique Flow in my Stile of Writing ,
古董 流动 在 我的 风格 的 写作 ,

虽然我的许多读者有时会注意到并评论说我的写作风格有一种古朴的韵味，

[aɪ 'ti:] [hæθ] [pli:zd] [em 'i:][tu:; tə] [pæs] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] [dʒenə'reɪ](ə)n][æz; əz][ə; eɪ]
it hath pleased me to pass amongst the Members of this Generation as a
它 有 高兴 我 到 经过 在 这 成员 的 这 一代 作为 一个
[jʌŋ] [mæn] ,
young Man ,
年轻的 男人 ,

我很高兴能以年轻人的身份与这一代人相处。

[ˈɡɪvɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [ˈfɪk(ə)n] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn] - , [ɪn] [ə'merɪkə] .
giving out the Fiction that I was born in 1890 , in America .
给予 出去 这 小说 那 我 曾是 出生 在 - , 在 美国 .

编造故事说我出生于1890年的美国。

[aɪ][eɪ 'em] [naʊ] , [haʊ'evər] , [tu:; tə] [ʌn'bɜ:rðən] [maɪ'self][ʌv; əv][ə; eɪ] ['si:kɾət] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]
I am now , however , resolv'd to unburthen myself of a secret which I have
我 是 现在 , 然而 , 已解决 到 无负担 我 的 一个 秘密 哪个 我 有
[hɪðər'tu:] [kept] [θru:] -
hitherto kept thro '
迄今为止 保留 喉咙 -

然而，我现在决心将我一直以来保守的秘密倾诉出来。

[dred] [ʌv; əv] [ɪnkrə'du:ləti] ; [ænd; ənd][tu:; tə] [ɪm'pɑ:rt][tu:; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ə; eɪ] [tru:] ['nɑ:ɪdʒ] [ʌv; əv]
Dread of Incredulity ; and to impart to the Publick a true knowledge of
恐惧 的 怀疑 ; 和 到 传授 到 这 公众 一个 真的 知识 的
[maɪ] [bɔ:ŋ] ['jɪrz] ,
my long years ,
我的 长的 年 ,

害怕被人怀疑；并希望让公众真正了解我多年来的经历。

[ɪn][ˈbɔ:rdər][tu:; tə] - [ðer; ðər] [teɪst] [fɔ:r; fər] [ɪnfər'meɪ](ə)n [ʌv; əv][æn; ən][eɪdʒ][wɪð; wɪθ]
in order to gratifie their taste for authentick Information of an Age with
在 命令 到 - 他们的 品尝 为了 正宗 信息 的 一个 年龄 和
[hu:z] ['feɪməs] ['pɜ:sənɪdʒz] [aɪ][wʌz; wəz][ɑ:n] [fə'mɪliər] [tɜ:rmz] .
whose famous Personages I was on familiar Terms .
谁 著名的 人物 我 曾是 在 熟悉的 条款 .

为了满足他们对真实信息的渴望，我与那个时代的著名人物关系密切。

[bi:; bi][aɪ 'ti:] [ðen] [noʊn] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][bɔ:rn][ɑ:n][ðə; ði][ˈfæməli] [ɪ'steɪt] [ɪn] ['devənʃə] ,
Be it then known that I was born on the family Estate in Devonshire ,
是 它 然后 已知 那 我 曾是 出生 在 这 家庭 财产 在 德文郡 ,

兹证明，我出生于德文郡的家族庄园。

[ʌv; əv][ðə; ði] 10th [deɪ] [ʌv; əv] [ˈbɔ:gəst] , - , ([ɔ:r] [ɪn][ðə; ði] [nu:] [ɡrɪ'ɡɔ:riən] [stɑɪl] [ʌv; əv] ['rekənɪŋ] ,
of the 10th day of August , 1690 , (or in the new Gregorian Stile of Reckoning ,
的 这 10th 天 的 八月 , - , (或者 在 这 新的 格里高利 风格 的 清算 ,
1690年8月10日（或按新的格里高利历计算），

[ðə; ði] 20th [ʌv; əv] [ˈbɔ:gəst]) ['bi:ɪŋ] ['ðerfɔ:r] [naʊ] [ɪn][maɪ] 228th [jɪr] .
the 20th of August) being therefore now in my 228th year .
这 20th 的 八月) 存在 所以 现在 在 我的 228th 年 .

（8月20日）因此，我现在228岁了。

['kʌmɪŋ] ['ɜ:rlɪ] [tu:; tə] ['lʌndən] ,
Coming early to London ,
未来 早期的 到 伦敦 ,

提前抵达伦敦，

[aɪ] [sɔ:ɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃaɪld] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [men][ʌv; əv] [kɪŋ] ['wɪljəmz] [reɪn] ,
I saw as a Child many of the celebrated Men of King William's Reign ,
我 锯 作为 一个 孩子 许多 的 这 著名 男人 的 国王 威廉的 在位 ,
我小时候见过威廉国王统治时期许多著名的人物，

[ɪn'klu:ɪdɪŋ] [ðə; ði] [lə'mentɪd] ['mɪstər] . ['draɪdən] , [hu:] [sæt] [mʌtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [teɪblz] [ʌv; əv] ['wɪlz] ['kɔ:fi]
including the lamented Mr . Dryden , who sat much at the Tables of Will's Coffee
- 包括 这 哀叹 先生 . 德莱顿 , WHO 卫星 很多 在 这 表格 的 遗嘱 咖啡
- [haʊs] .
- **House** .
- 房子 .

其中包括令人惋惜的德莱顿先生，他经常光顾威尔咖啡馆。

[wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['ædɪsən] [ænd; ənd][ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜː] . [swɪft] [aɪ]['leɪtər] [br'keɪm] ['veri] [wel] [ə'kweɪntɪd] ,
With Mr . Addison and Dr . Swift I later became very well acquainted ,
和 先生 . 艾迪生 和 博士 . 迅速 我 之后 成为 非常 出色地 熟人 ,
后来，我与艾迪生先生和斯威夫特博士变得非常熟悉。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][æŋ; ən]['i:v(ə)n] [mɔ:ɪ] [fə'mɪliər] [frend] [tu:; tə]['mɪstər] . [poʊp] ,
and was an even more familiar Friend to Mr . Pope ,
和 曾是 一个 甚至 更多的 熟悉的 朋友 到 先生 . 教皇 ,
而且他还是波普先生更为亲密的朋友。

[hu:m] [aɪ] [nu:] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] [tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] .
whom I knew and respected till the Day of his Death .
谁 我 知道 和 受人尊敬 直到 这 天 的 他的 死亡 .
我一直认识并尊敬他，直到他去世的那一天。

[bʌt; bət] [sɪns] [aɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv][maɪ] [mɔ:ɪ] [rɪ:s(ə)nt][ə'soʊsiert; ə'souʃiərt] , [ðə; ði] [leɪt] ['draɪv, 'dɑ:ktɜː] . ['dʒɑ:nsən] ,
But since it is of my more recent Associate , the late Dr . Johnson ,
但 自从 它 是 的 我的 更多的 最近的 联系 , 这 晚的 博士 . 约翰逊 ,
但由于这是我最近一位同事，已故的约翰逊博士的生平，

[ðæt] [aɪ][eɪ 'em][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [tu:; tə] [raɪt] ;
that I am at this time desir'd to write ;
那 我 是 在 这 时间 渴望 到 写 ;
我此刻想写点什么；

[aɪ] [wɪl] [pæs] ['oʊvər][maɪ] [ju:θ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] .
I will pass over my Youth for the present .
我 将要 经过 超过 我的 青年 为了 这 展示 .
我将暂时搁置我的青春岁月。

[aɪ][hæd; həd][fɜ:rst] ['nɑ:ɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɑ:ktər][ɪn] [meɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - ,
I had first Knowledge of the Doctor in May of the year 1738 ,
我 有 第一的 知识 的 这 医生 在 可能 的 这 年 - ,
我第一次听说这位医生是在1738年5月。

[ðoʊ] - [aɪ][dɪd][nɑ:t][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [mi:t] [hɪm; ɪm] .
tho ' I did not at that Time meet him .
虽然 - 我 做过 不是 在 那 时间 见面 他 .
虽然当时我并没有见到他。

[ˈmɪstər] . [ˈpəʊp] [hæd; həd] [dʒʌst] [kəmˈpliːtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈepɪlɔːɡ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈsætəɪəz] , ([ðə; ði] [piːs] **Mr . Pope had just compleated his Epilogue to his Satires , (the Piece** 先生 . 教皇 有 只是 已完成 他的 结语 到 他的 讽刺作品 , (这 片 [brɪɡɪnɪŋ] : **beginning** : 开始 :

波普先生刚刚完成了他的讽刺作品集的后记（该篇以如下文字开头：)

" [nɑːt] [twais] [ə; eɪ] [ˈtwelvəmʌnθ] [juː; jʊ] [əˈpɪr] [ɪn] [prɪnt] . ") [ænd; ənd] [hæd; həd] - [fɔːr; fər] [ɪts] **" Not twice a Twelvemonth you appear in Print . ") and had arrang'd for its** " 不是 两次 一个 十二个月 你 出现 在 打印 . ") 和 有 - 为了 它是 [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] . **Publication** . 发布 :

“一年之内，你不会在报纸上出现两次。”并已安排出版事宜。

[ɑːn] [ðə; ði] [ˈveri] [deɪ] [aɪ ˈtiː] [əˈpɪrɪd] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈɔːlsəʊ] - [ə; eɪ] [ˈsætəɪər] [ɪn] [ɪmɪˈteɪʃn] **On the very Day it appear'd , there was also publish'd a Satire in Imitation** 在 这 非常 天 它 出现 , 那里 曾是 还 - 一个 讽刺 在 模仿 [ʌv; əv] [ˈdʒʊvənəl] , **of Juvenal** , 的 尤维纳尔 ,

就在同一天，还出版了一首模仿尤维纳利斯的讽刺诗。

" [ˈlʌndən] , " [baɪ] [ðə; ði] [ðen] [ˌʌnˈnoʊn] [ˈdʒɑːnsən] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [soʊ] [strʌk] [ðə; ði] [taʊn] , **entitled " London , " by the then unknown Johnson ; and this so struck the Town** , 标题 " 伦敦 , " 经过 这 然后 未知 约翰逊 ; 和 这 所以 击 这 镇 , 这部作品由当时名不见经传的约翰逊创作，名为《伦敦》；这部作品给伦敦城带来了巨大的震撼。

[ðæt] [ˈmeni] [ˈdʒent(ə)lmən] [ʌv; əv] [teɪst] [dɪˈklerd] , [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈɡreɪtər] [ˈpoʊət] **that many Gentlemen of Taste declared , it was the Work of a greater Poet** 那 许多 先生们 的 品尝 声明 , 它 曾是 这 工作 的 一个 更大的 诗人 [ðæn; ðən] [ˈmɪstər] . [ˈpəʊp] . **than Mr . Pope** : 比 先生 . 教皇 :

许多有品位的绅士都宣称，这出自一位比蒲柏先生更伟大的诗人之手。

[ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] [wʌt] [sʌm; səm] [dɪˈtræktərz] [hæv; həv] [sed] [ʌv; əv] [ˈmɪstər] . [ˈpoʊps] [ˈpeti] [ˈdʒeləsi] , **Notwithstanding what some Detractors have said of Mr . Pope's petty Jealousy** , 虽然 什么 一些 批评者 有 说 的 先生 . 教皇的 小气 妒忌 , 尽管一些批评者对波普先生的狭隘嫉妒心有所指责，

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [vəːsɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [nuː] [ˈraɪv(ə)] [noʊ] [smɔːl] [preɪz] ; **he gave the Verses of his new Rival no small Praise** ; 他 给予 这 诗句 的 他的 新的 竞争对手 不 小的 称赞 ; 他对这位新对手的诗作给予了高度评价；

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [lɜːrnt] [θruː] - [ˈmɪstər] . [ˈrɪtʃərdzən] [huː] [ðə; ði] [ˈpoʊət] [wʌz; wəz] , [təʊld] [ˌem ˈiː] , " [ðæt] **and having learnt thro ' Mr . Richardson who the Poet was , told me , " that** 和 拥有 学会了 喉咙 - 先生 . 理查森 WHO 这 诗人 曾是 , 讲述 我 , " 那 [ˈmɪstər] . [-] **Mr . [85]** 先生 . [-]

并且通过理查森先生得知诗人是谁后，告诉我，“那位先生[85]

[ˈdʒɑːnsən] [suːn] [biː; bi] - . **Johnson wou'd soon be deterre** . 约翰逊 会 很快 是 - .

约翰逊很快就会被震慑住。

" [aɪ][hæd; həd][noʊ][ˈpɜːrsən(ə)l] [əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdɑːktər] [tɪl] - ,
" **I had no personal Acquaintances with the Doctor till 1763** ,
" 我 有 不 个人的 熟人 和 这 医生 直到 - ,
"直到1763年，我才与这位医生相识。"

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði][ˈmaɪtər][ˈtævərn][baɪ][ˈmɪstər] . [dʒeɪmz][ˈbɒzwəl] ,
when I was presented to him at the Mitre Tavern by Mr . James Boswell ,
什么时候 我 曾是 呈现 到 他 在 这 主教冠 酒馆 经过 先生 . 詹姆斯 博斯韦尔 ,
当时，詹姆斯·博斯韦尔先生在米特酒馆向他引荐了我。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈskɒtʃmən] [ʌv; əv] [ˈeksələnt] [ˈfæməli][ænd; ənd] [ɡreɪt] [ˈlɜːrniŋ] , [bʌt; bət] [smɔːl] [wɪt] ,
a young Scotchman of excellent Family and great Learning , but small Wit ,
一个 年轻的 苏格兰人 的 出色的 家庭 和 伟大的 学习 , 但 小的 有 ,
一位出身名门、学识渊博的年轻苏格兰人，但缺乏幽默感。

[huːz] [ˈmetrɪk(ə)l] [ɪˈfjuːʒ(ə)n] [aɪ][hæd; həd] [ˈsʌmtaɪmz] .
whose metrical Effusions I had sometimes revis'd .
谁 度量 渗出液 我 有 有时 修订版 .
我曾多次修订过他的韵律诗《倾诉》。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈdʒɑːnsən] , [æz; əz][aɪ] [bɪˈheld] [hɪm; ɪm] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fəl] , [ˈpəːsi][mæn] , [ˈveri] [ɪl] [drest]
Dr . Johnson , as I beheld him , was a full , pursy Man , very ill dressed
博士 . 约翰逊 , 作为 我 观看 他 , 曾是 一个 满的 , 钱包 男人 , 非常 患病的 睡衣
,
,
,
我所见到的约翰逊博士，是一个衣着邋遢、衣着邋遢的胖子。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈslʌv(ə)nli] [ˈæspekt] .
and of slovenly Aspect .
和 的 邋遢的 方面 .
以及邋遢的外表。

[aɪ] [rɪˈkɔːl] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv][wɔːrɪn][ə; eɪ] [ˈbɒʃɪ] [bɑːb] - [wɪɡ] , [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˈpaʊdər] ,
I recall him to have worn a bushy Bob - Wig , untied and without Powder ,
我 记起 他 到 有 磨损 一个 茂密的 鲍勃 - 假发 , 解开 和 没有 粉末 ,
我记得他戴着一顶蓬松的波波头假发，没扎起来，也没扑粉。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [tuː:] [smɔːl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [hed] .
and much too small for his Head .
和 很多 也 小的 为了 他的 头 .
对他的头来说太小了。

[hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [ˈrʌsti] [braʊn] , [mʌtʃ] [ˈrɪŋk(ə)ld] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌŋ]
His Cloaths were of rusty brown , much wrinkled , and with more than one
他的 衣服 是 的 生锈的 棕色的 , 很多 皱 , 和 和 更多的 比 一
[ˈbʌt(ə)n] [ˈmɪsɪŋ] .
Button missing .
按钮 丢失的 .

他的衣服是锈褐色的，皱巴巴的，而且缺了好几颗纽扣。

[hɪz; ɪz] [feɪs] , [tuː:] [fəl] [tuː; tə][biː; bi][ˈhændsəm] , [wʌz; wəz] [ˈlaɪkwəɪz] [ˈmɑːrd] [baɪ][ðə; ði] [ɪˈfekts] [ʌv; əv]
His Face , too full to be handsome , was likewise marred by the Effects of
他的 脸 , 也 满的 到 是 英俊 , 曾是 同样地 受损 经过 这 效果 的
[sʌm; səm] [ˈskrɑːfjələs] [dɪsˈɔːrdər] ;
some scrofulous Disorder ;
一些 瘰癧 紊乱 ;
他的脸庞过于丰满，算不上英俊，而且还患有某种瘰癧疾病；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [kənˈtɪnjuəli] [ˈroʊlɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [kənˈvʌlsɪv] [weɪ] .
and his Head was continually rolling about in a sort of convulsive way .
和 他的 头 曾是 持续 滚动 关于 在 一个 种类 的 痉挛 方式 .
他的头不停地以一种痉挛的方式转动。

[ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'fɜ:rməti] , [ɪn'di:d] , [aɪ][hæd; həd] [noʊn] [bɪ'fɔ:r] ; ['hævɪŋ] [hɜ:rd] [ʌv; əv][aɪ'ti:][frʌm; frəm]
Of this Infirmity , indeed , I had known before ; having heard of it from
的 这 虚弱 , 的确 , 我 有 已知 前 ; 拥有 听到 的 它 从
[ˈmɪstər] . [ˈpou̯p] ,
Mr . Pope ,
先生 . 教皇 ,

事实上，我之前就听说过这种疾病；我从波普先生那里听说过。

[hu:] [tʊk] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [tu:; tə] [meɪk] [pər'tɪkjələ̀r] [ɪn'kwaɪəriz] .
who took the Trouble to make particular Inquiries .
WHO 采取 这 麻烦 到 制作 特别的 查询 .
那些费心进行专门调查的人。

[ˈbi:ɪŋ] [ˈnɪrli] [ˈsev(ə)nti] - [θri:] , [fʊl] [ˌnaɪn'ti:n] [ˈjɪrz] [ˈoʊldər][ðæn; ðən][ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [ˈdʒɑ:nsən] , ([aɪ]
Being nearly seventy - three , full nineteen Years older than Dr . Johnson , (I
存在 几乎 七十 - 三 , 满的 十九 年 老 比 博士 . 约翰逊 , (我
[seɪ] [ˈdɑ:ktər] ,
say Doctor ,
说 医生 ,

他快七十三岁了，比约翰逊博士（我称他为博士）大了整整十九岁。

[ðoʊ] - [hɪz; ɪz] [dɪ'ɡri:] [keɪm] [nɑ:t] [tɪl] [tu:] [ˈjɪrz] [ˈæftərwərd])
tho ' his Degree came not till two Years afterward)
虽然 - 他的 程度 来了 不是 直到 二 年 之后)
虽然他的学位是两年后才获得的)

[aɪ][ˈnætʃ(ə)rəli] [ɪk'spektɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [rɪ'ɡɑ:rd] [fɔ:r; fər][maɪ][eɪdʒ] ;
I naturally expected him to have some Regard for my Age ;
我 自然 预期的 他 到 有 一些 看待 为了 我的 年龄 ;
我自然希望他能体谅我的年龄；

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈðerfɔ:r] [nɑ:t][ɪn] [ðæt] [fɪr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [wɪtʃ] [ˈlðər]
and was therefore not in that Fear of him , which others confess'd .
和 曾是 所以 不是 在 那 害怕 的 他 , 哪个 其他的 坦白 .
因此，他不像其他人那样惧怕他。

[ɑ:n][maɪ] [ˈæskɪŋ] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv][maɪ] [ˈfeɪvərəbl̩] [ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdɪkʃənəri] [ɪn]
On my asking him what he thought of my favourable Notice of his Dictionary in
在 我的 问 他 什么 他 想法 的 我的 有利 注意 的 他的 字典 在
[ðə; ði] [ˈlʌndənər] ,
The Londoner ,
这 伦敦人 ,
当我问他对我在《伦敦人》杂志上发表的关于他的词典的好评有何感想时，

[maɪ][ˌpɪri'ɑ:dɪk(ə)l][ˈpeɪpər] , [hi:; hi] [sed] : " [sɜ:r] , [aɪ] [pə'zes] [noʊ] [ˌrekə'lek(ə)n] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] -
my periodical Paper , he said : " Sir , I possess no Recollection of having perus'd
我的 期刊 纸 , 他 说 : " 先生 , 我 具有 不 回忆 的 拥有 -
[jɔ:r; jər][ˈpeɪpər] ,
your Paper ,
你的 纸 ,

他说：“先生，我完全不记得曾经看过您的期刊。”

[ænd; ənd][hæv; həv][nɑ:t][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [les] [ˈθɔ:tf(ə)l̩] [pɑ:rt]
and have not a great Interest in the Opinions of the less thoughtful Part
和 有 不是 一个 伟大的 兴趣 在 这 意见 的 这 较少的 周到 部分
[ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .
of Mankind .
的 人类 .
并且对那些缺乏思考能力的人的意见不感兴趣。

" [ˈbiːɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [piːkt] [æt; ət][ðə; ði][ˌɪnsəˈvɪləti][ˈʌv; əv][wʌn] [huːz] [səˈlebrəti] [meɪd]
" **Being more than a little piqued at the Incivility of one whose Celebrity made**
" 存在 更多的 比 一个 小的 激怒 在 这 非礼 的 一 谁 名人 制成
[em ˈiː] [səˈlɪsɪtəs] [ˈʌv; əv][hɪz; ɪz] [æprəˈbeɪ(ə)n] ,
me solicitous of his Approbation ,
我 殷勤 的 他的 赞许 ,
"我非常恼火, 因为这位名人的无礼行为让我很在意他的认可,

[aɪ] [ventʊd] [tuː; tə] [rɪˈtæliet] [ɪn][kaɪnd] , [ænd; ɛnd][tuːld][hɪm; ɪm] ,
I ventur'd to retaliate in kind , and told him ,
我 冒险 到 报复 在 种类 , 和 讲述 他 ,
我冒险以牙还牙, 告诉他:

[aɪ][wʌz; wəz] [ðæt][ə; eɪ][mæn][ˈʌv; əv] [sens] [ʃʌʊd] [dʒʌdʒ][ðə; ði] [ˈθɔːtflnəs] [ˈʌv; əv][wʌn]
I was surpris'd that a Man of Sense shou'd judge the Thoughtfulness of one
我 曾是 惊讶 那 一个 男人 的 感觉 应该 法官 这 深思熟虑 的 一
[huːz] [prəˈdʌkʃənz] [hiː; hi] [ədˈmɪtɪd] [ˈnevər] [ˈhævɪŋ] [riːd] .
whose Productions he admitted never having read .
谁 作品 他 承认 绝不 拥有 读 .
令我惊讶的是, 一位有见识的人竟然会去评判一位他承认从未读过其作品的人的思想深度。

" [waɪ] , [sɜːr] , " [ˈdʒɑːnsən] ,
" **Why , Sir , " reply'd Johnson ,**
" 为什么 , 先生 , " 已回复 约翰逊 ,
"为什么呢, 先生?"约翰逊回答道。

" [aɪ][duː][nɑːt][rɪˈkwaɪər][tuː; tə] [brɪˈkʌm] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈmænz] [ˈraɪtɪŋz] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə]
" **I do not require to become familiar with a Man's Writings in order to**
" 我 做 不是 要求 到 变得 熟悉的 和 一个 男人的 著作 在 命令 到
[ˈestɪmət; ˈestɪmət][ðə; ði] [suːpərˌfɪʃɪələti] [ˈʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈteɪnmənts] ,
estimate the Superficiality of his Attainments ,
估计 这 肤浅 的 他的 成就 ,
"我不需要熟悉一个人的著作就能判断他的成就是否肤浅。"

[wen] [hiː; hi] [ˈpleɪnli] [ʃʊ] [aɪ ˈtiː][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈiːgərnəs] [tuː; tə][ˈmen](ə)n [hɪz; ɪz] [oʊn] [prəˈdʌkʃənz] [ɪn]
when he plainly shews it by his Eagerness to mention his own Productions in
什么时候 他 显然 展示 它 经过 他的 渴望 到 提到 他的 自己的 作品 在
[ðə; ði][fɜːrst] [ˈkwestʃən] [hiː; hi] [pʊts] [tuː; tə][em ˈiː] .
the first Question he puts to me .
这 第一的 问题 他 放置 到 我 .
他在向我提出的第一个问题中就急于提及自己的作品, 这清楚地表明了他的这种态度。

" [ˈhævɪŋ] [ðʌs] [brɪˈkʌm] [frendz] , [wiː; wi] - [ɑːn] [ˈmeni] [ˈmætərz] .
" **Having thus become Friends , we convers'd on many Matters .**
" 拥有 因此 变得 朋友们 , 我们 - 在 许多 事情 .
"我们就这样成为了朋友, 谈论了许多事情。"

[wen] , [tuː; tə] [əˈgriː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [aɪ] [sed] [aɪ][wʌz; wəz] [dɪsˈtrʌstfl] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ɔːθenˈtɪsəti] [ˈʌv; əv]
When , to agree with him , I said I was distrustful of the Authenticity of
什么时候 , 到 同意 和 他 , 我 说 我 曾是 不信任 的 这 真实性 的
- [ˈpʊəəmz] ,
Ossian's Poems ,
- 诗歌 ,
为了表示同意, 我说我对奥西安诗歌的真实性持怀疑态度。

[ˈmɪstər] . [ˈdʒɑːnsən] [sed] : " [ðæt] , [sɜːr] , [dʌz] [nɑːt][duː][jɔːr; jər] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [pərˈtɪkjələr] [ˈkredit] ;
Mr . Johnson said : " That , Sir , does not do your Understanding particular Credit ;
先生 . 约翰逊 说 : " 那 , 先生 , 做 不是 做 你的 理解 特别的 信用 ;
约翰逊先生说: "先生, 那样做并不能特别提升您的理解力;

[fɔːr; fər] [wʌt] [ɔːl][ðə; ði] [taʊn] [ɪz][ˈsensəb(ə)l][ʌv; əv] ,
for what all the Town is sensible of ,
为了 什么 全部 这 镇 是 明智的 的 ,
对于全镇所有明智的人来说,

[ɪz][noʊ] [ɡreɪt] [dɪˈskʌvəri] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɡrʌb] - [stri:t] [kɹɪtɪk] [tuː; tə] [meɪk] .
is no great Discovery for a Grub - Street Critick to make .
是 不 伟大的 发现 为了 一个 幼虫 - 街道 评论家 到 制作 .
对于一个美食评论家来说, 这算不上什么了不起的发现。

[juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [seɪ] , [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [strɔːŋ] [səˈspiʃ(ə)n] [ðæt] ['mɪltən] [roʊt] - ['pærədəɪs]
You might as well say , you have a strong Suspicion that Milton wrote ' Paradise
你 可能 作为 出色地 说 , 你 有 一个 强的 怀疑 那 米尔顿 写道 - 天堂
[lɔːst] ! -
Lost ! -
丢失的 ! -

你完全可以说, 你强烈怀疑弥尔顿写了《失乐园》!
" [aɪ] [ðer'æftər] [sɔː] ['dʒɑːnsən] ['veri] ['friːkwəntli] , [moʊst][ˈɔːf(ə)n][æt; ət] ['miːtɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪtərəri]
" I thereafter saw Johnson very frequently , most often at Meetings of THE LITERARY
" 我 此后 锯 约翰逊 非常 频繁地 , 最多 经常 在 会议 的 这 文学
[klʌb] ,
CLUB ,
俱乐部 ,
“此后我经常见到约翰逊, 大多是在文学俱乐部的会议上。”

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈfaʊndɪd] [ðə; ði][nekst] [jɪr] [baɪ][ðə; ði][ˈdɑːktər] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [bɜːrk] ,
which was founded the next Year by the Doctor , together with Mr . Burke ,
哪个 曾是 创立 这 下一个 年 经过 这 医生 , 一起 和 先生 . 伯克 ,
第二年, 这位博士与伯克先生共同创立了这家公司。

[ðə; ði] [ˌpɑːrləˈmentri] [ˈɔːrətər] , ['mɪstər] . ['boʊˌklɜːrk] , [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] , ['mɪstər] .
the parliamentary Orator , Mr . Beauclerk , a Gentleman of Fashion , Mr .
这 议会 演说者 , 先生 . 博克勒克 , 一个 绅士 的 时尚 , 先生 .
[ˈlæŋtən] ,
Langton ,
兰顿 ,
议会演说家博克莱克先生, 一位时尚绅士兰顿先生

[ə; eɪ][ˈpaɪəs][mæn][ænd; ənd] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [məˈlɪʃə] , [sɜːr][dʒeɪ] . ['renldz] , [ðə; ði] ['waɪdli] [noʊn]
a pious Man and Captain of Militia , Sir J . Reynolds , the widely known
一个 虔诚的 男人 和 队长 的 民兵 , 先生 J . 雷诺兹 , 这 广泛 已知
[ˈpeɪntər] ,
Painter ,
画家 ,
虔诚的民兵队长·雷诺兹爵士, 广为人知的画家

['draɪv, 'dɑːktɜː] . ['ɡoʊldsmɪθ] , [ðə; ði] [ˈproʊz] [ænd; ənd] ['raɪtər] , ['draɪv, 'dɑːktɜː] . ['nuːdʒənt] , ['fɑːðər] -
Dr . Goldsmith , the Prose and poetick Writer , Dr . Nugent , father -
博士 . 金匠 , 这 散文 和 诗意 作家 , 博士 . 努金特 , 父亲 -
[ɪn] - [lɔː] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [bɜːrk] ,
in - law to Mr . Burke ,
在 - 法律 到 先生 . 伯克 ,
戈德史密斯博士, 散文和诗歌作家; 努金特博士, 伯克先生的岳父

[sɜːr][dʒɑːn] ['hɔːkɪnz] , ['mɪstər] . [ˈæntəni] [ˌjəˈmiːər] , [ænd; ənd][maɪ][self] .
Sir John Hawkins , Mr . Anthony Chamier , and my self .
先生 约翰 霍金斯 , 先生 . 安东尼 查米尔 , 和 我的 自己 .
约翰·霍金斯爵士、安东尼·查米尔先生和我本人。

[wiː; wi] [ə'sembld] ['dʒen(ə)rəli][æ̯t; ət][ˈsev(ə)n][ə'klɒk, əu-][ʌv; əv][æ̯n; ən] [iːvniŋ] , [wʌns][ə; eɪ] [wiːk] , [æ̯t; ət]
We assembled generally at seven o'clock of an Evening , once a Week , at
我们 组装 一般来说 在 七 点钟 的 一个 晚上 , 一次 一个 星期 , 在
[ðə; ði] [tɜːrks] - [hed] ,
the Turk's - Head ,
这 土耳其的 - 头 ,

我们通常每周一次，晚上七点钟在土耳其头酒吧聚会。

[ɪn] ['dʒɛrərd] - [stri:t] , [ˈsoʊhoʊ] , [tɪl] [ðæt] ['tævərn][wʌz; wəz][soʊld][æ̯nd; ə̯nd] [meɪd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈpraɪvət]
in Gerrard - Street , Soho , till that Tavern was sold and made into a private
在 杰拉德 - 街道 , 苏豪区 , 直到 那 酒馆 曾是 卖 和 制成 进入 一个 私人的
[ˈdwelɪŋ] ;
Dwelling ;
住宅 ;

位于苏豪区杰拉德街，直到那家酒馆被出售并改建成私人住宅；

[ˈæftər] [wɪtʃ] [ɪ'vent] [wiː; wi] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈgæðərɪŋz] [sək'sesɪvli] [tuː; tə] [ˈprɪnsɪz] [ɪn] [ˈsækvil] -
after which Event we mov'd our Gatherings successively to Prince's in Sackville -
后 哪个 事件 我们 已移动 我们的 聚会 依次 到 王子的 在 萨克维尔 -
[stri:t] , [lə] - [ɪn][ˈdoʊvər] - [stri:t] ,
Street , Le Tellier's in Dover - Street ,
街道 , 乐 - 在 多佛 - 街道 ,

此后，我们先后将聚会地点移至萨克维尔街的王子餐厅和多佛街的勒泰利尔餐厅。

[æ̯nd; ə̯nd] [pɑːrslɒʊz] [æ̯nd; ə̯nd][ðə; ði] [θætʃt] [ˈhaʊs] [ɪn][ˌes ˈtiː] . [ˈdʒeɪmzɪz] - [stri:t] .
and Parsloe's and the Thatched House in St . James's - Street .
和 帕斯洛的 和 这 茅草屋顶 房子 在 英石 . 詹姆斯的 - 街道 .

还有圣詹姆斯街的帕斯洛餐厅和茅草屋餐厅。

[ɪn] [ðiːz] [ˈmiːtɪŋz] [wiː; wi] [prəzəːvd] [ə; eɪ][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [dɪˈgriː] [ʌv; əv][ˈæməti][æ̯nd; ə̯nd] [træŋˈkwɪləti] ,
In these Meetings we preserv'd a remarkable Degree of Amity and Tranquillity ,
在 这些 会议 我们 保存 一个 卓越 程度 的 和睦 和 宁静 ,

在这些会议中，我们保持了相当程度的友好与平静。

[wɪtʃ] [ˈkɒntræsts] [ˈveri] [ˈfeɪvərəbli] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈsenʃənz] [æ̯nd; ə̯nd] [disˈrʌpʃənz] [aɪ]
which contrasts very favourably with some of the Dissensions and Disruptions I
哪个 对比 非常 有利 和 一些 的 这 分歧 和 中断 我
[ə̯bˈzɜːrv] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɪtərəri] [æ̯nd; ə̯nd] [ˈæmətər] [pres] [ə̯səʊsɪˈeɪʃnz] [ʌv; əv] [təˈdeɪ] .
observe in the literary and amateur Press Associations of today .
观察 在 这 文学 和 业余 按 协会 的 今天 .

这与我今天在文学和业余新闻协会中观察到的一些分歧和混乱形成了非常有利的对比。

[ðɪs] [træŋˈkwɪləti] [wʌz; wəz][ðə; ði] [mɔːr] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] , [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][wiː; wi][hæd; həd] [ə̯ˈmʌŋst] [juː ˈes]
This Tranquillity was the more remarkable , because we had amongst us
这 宁静 曾是 这 更多的 卓越 , 因为 我们 有 在 我们
[ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv] [ˈveri] [ə̯ˈpɒʊzd] [ə̯ˈpɪnjənz] .
Gentlemen of very opposed Opinions .
先生们 的 非常 反对 意见 .

这种平静更加令人惊叹，因为我们当中有意见截然相反的绅士。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈdʒɑːnsən][æ̯nd; ə̯nd][aɪ] , [æ̯z; ə̯z] [wel] [æ̯z; ə̯z] [ˈmeni] [ˈlðər] , [wɜːr; wər] [haɪ] [ˈtɔːrɪs] ;
Dr . Johnson and I , as well as many others , were high Tories ;
博士 . 约翰逊 和 我 , 作为 出色地 作为 许多 其他的 , 是 高的 保守党 ;

约翰逊博士和我，以及许多其他人，都是坚定的保守党人；

[waɪlst] [ˈmɪstər] . [bɜːrk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [wɪɡ] , [æ̯nd; ə̯nd] [ə̯ˈgenst] [ðə; ði] [ə̯ˈmerɪkən] [wɔːr] ,
whilst Mr . Burke was a Whig , and against the American War ,
而 先生 . 伯克 曾是 一个 辉格党 , 和 反对 这 美国人 战争 ,

虽然伯克先生是辉格党人，并且反对美国战争，

[ˈmeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈspi:tʃɪz] [ɑ:n] [ðæt] [ˈslɒdʒekt] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈwaɪdli] - .
many of his Speeches on that Subject having been widely publish'd .

许多 的 他的 演讲 在 那 主题 拥有 到过 广泛 - .

他关于该主题的许多演讲都已广泛出版。

[ðə; ði] [li:st] [kən'dʒi:niəl] [ˈmembər] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfaʊndərz] , [sɜ:r][dʒɑ:n] [ˈhɔ:kɪnz] ,
The least congenial Member was one of the Founders , Sir John Hawkins ,

这 至少 相投 成员 曾是 一 的 这 创始人 , 先生 约翰 霍金斯 ,

最不合群的成员是创始人之一约翰·霍金斯爵士。

[hu:] [hæθ] [sɪns] [ˈrɪt(ə)n] [ˈmeni] [ˌmɪsreprɪzen'teɪʃn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][sə'saɪəti] .
who hath since written many misrepresentations of our Society .

WHO 有 自从 书面 许多 虚假陈述 的 我们的 社会 .

此后，他写了很多歪曲我们社会的文章。

[sɜ:r][dʒɑ:n] , [æŋ; ən] [ˈfeləʊ] , [wʌns] - [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrekənɪŋ]
Sir John , an eccentrick Fellow , once declin'd to pay his part of the Reckoning

先生 约翰 , 一个 古怪的 同伴 , 一次 - 到 支付 他的 部分 的 这 清算

[fɔ:r; fər] [ˈsʌpər] ,
for Supper ,

为了 晚餐 ,

约翰爵士是个古怪的人，他曾拒绝支付晚餐账目中他应承担的那一份。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z] - [twʌz] [hɪz; ɪz] [ˈkʌstəm] [æt; ət] [hoʊm] [tu:; tə] [i:t] [noʊ] [ˈsʌpər] .
because ' twas his Custom at Home to eat no Supper .

因为 - 那是 他的 风俗 在 家 到 吃 不 晚餐 .

因为他在家的习惯是不吃晚饭。

[ˈleɪtər][hi:; hi] [ɪn'sʌltɪd] [ˈmɪstər] . [bɜ:rk] [ɪn][soʊ][ɪn'tɑ:lərəb(ə)l][ə; eɪ] [ˈmænər] ,
Later he insulted Mr . Burke in so intolerable a Manner ,

之后 他 受辱 先生 . 伯克 在 所以 无法容忍 一个 方式 ,

后来，他以令人无法容忍的方式侮辱了伯克先生。

[ðæt] [wi:; wi][ɔ:l] [tɒk] [peɪnz][tu:; tə] [ʃoʊ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˌdɪsəˈpru:vl] ;
that we all took Pains to shew our Disapproval ;

那 我们 全部 采取 疼痛 到 展示 我们的 不赞成 ;

我们都竭尽全力表示我们的不赞同；

[ˈæftər] [wɪtʃ] [ˈɪnsɪdənt] [hi:; hi] [keɪm] [noʊ] [mɔ:r] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈmi:tɪŋz] .
after which Incident he came no more to our Meetings .

后 哪个 事件 他 来了 不 更多的 到 我们的 会议 .

那件事之后，他就再也没有来参加我们的会议了。

[haʊˈevər] , [hi:; hi] [ˈnevər] [ˈoʊpənli] [fel] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdɑ:ktər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði][ɪgˈzekjətər]
However , he never openly fell out with the Doctor , and was the Executor

然而 , 他 绝不 公然 跌倒 出去 和 这 医生 , 和 曾是 这 遗嘱执行人

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪl] ;
of his Will ;

的 他的 将要 ;

然而，他从未公开与医生决裂，并且是医生遗嘱的执行人；

[ðoʊ] - [ˈmɪstər] . [ˈbɔzwəl] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [hæv; həv] [ˈri:z(ə)n] [tu:; tə] [ˈkwestʃən] [ðə; ði] [ˈdʒenjuɪnnəs] [ʌv; əv]
tho ' Mr . Boswell and others have Reason to question the genuineness of

虽然 - 先生 . 博斯韦尔 和 其他的 有 原因 到 问题 这 真实性 的

[hɪz; ɪz] [əˈtætʃmənt] .
his Attachment .

他的 依恋 .

尽管博斯韦尔先生和其他人有理由质疑他感情的真诚性。

[ˈʌðər] [ænd; ənd][ˈleɪtər] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [klʌb] [wɜ:r; wər][ˈmɪstər] . [ˈdeɪvɪd] [ˈgærɪk] ,
Other and later Members of the CLUB were Mr . David Garrick ,

其他 和 之后 成员 的 这 俱乐部 是 先生 . 大卫 加里克 ,

俱乐部的其他成员，包括后来的戴维·加里克先生，

[ðə; ði][ˈæktər][ænd; ənd] [ˈɜːrli] [frend] [ʌv; əv][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈdʒɑːnsən] , [ˈmesərz] [ðoʊ] . [ænd; ənd]
the Actor and early Friend of Dr . Johnson , Messieurs Tho . and
这 演员 和 早期的 朋友 的 博士 . 约翰逊 , 先生们 虽然 . 和
演员兼约翰逊博士的早期朋友, 托马斯先生和

[ˈdʒoʊz] . [ˈwɔːtn] , [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈædəm] [smɪθ] , [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈpəːsi] , [ˈɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] " [rəˈliːks]
Jos . Warton , Dr . Adam Smith , Dr . Percy , Author of the " Reliques
乔斯 . 沃顿 , 博士 . 亚当 史密斯 , 博士 . 珀西 , 作者 的 这 " 圣物
,
.
,

约瑟夫·沃顿、亚当·斯密博士、珀西博士, 《遗物》的作者
" [ˈmɪstər] . [ˈɛd, dʌbəljuː] . [ˈɡɪbən] , [ðə; ði] [hɪˈstɔːriən] , [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈbɜːrni] , [ðə; ði] [mjuˈzɪf(ə)n] , [ˈmɪstər] .
" Mr . Edw . Gibbon , the Historian , Dr . Burney , the Musician , Mr .
" 先生 . edw . 长臂猿 , 这 历史学家 , 博士 . 伯尼 , 这 音乐家 , 先生 .
[məˈloʊn] , [ðə; ði] [krɪtɪk] , [ænd; ənd] [-]
Malone , the Critick , and [86]
马龙 , 这 评论家 , 和 [-]
"历史学家爱德华·吉本先生、音乐家伯尼博士、评论家马龙先生, 以及[86]

[ˈmɪstər] . [ˈbɔːzwəl] .
Mr . Boswell .
先生 . 博斯韦尔 .
博斯韦尔先生。

[ˈmɪstər] . [ˈɡærɪk] [ædˈmɪt(ə)ns] [ˈoʊnli][wɪð; wɪθ] [ˈdɪfɪkəlti] ; [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈdɑːktər] ,
Mr . Garrick obtain'd Admittance only with Difficulty ; for the Doctor ,
先生 . 加里克 已获得 准入 仅有的 和 困难 ; 为了 这 医生 ,
[ˌnɔːtwɪθˈstændɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [ˈfrendʃɪp] ,
notwithstanding his great Friendship ,
虽然 他的 伟大的 友谊 ,
加里克先生费了好大劲才获准入院; 因为尽管医生与他交情甚好,

[wʌz; wəz][fɔːr; fər][ˈevər] [əˈfektɪŋ] [tuː; tə][dɪˈkraɪ][ðə; ði][ˈsteɪdʒ][ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ]
was for ever affecting to decry the Stage and all Things connected with
曾是 为了 曾经 影响 到 谴责 这 阶段 和 全部 事物 连接 和
[aɪˈtiː] .
it .
它 .
一直以来, 他都热衷于贬低舞台以及与舞台相关的一切事物。

[ˈdʒɑːnsən] , [ɪnˈdiːd] , [hæd; həd][ə; eɪ][moʊst] [ˈsɪŋɡjələr] [ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈspiːkɪŋ] [fɔːr; fər][ˈdeɪvi] [wen] [ˈʌðər]
Johnson , indeed , had a most singular Habit of speaking for Davy when others
约翰逊 , 的确 , 有 一个 最多 单数 习惯 的 请讲 为了 戴维 什么时候 其他的
[wɜːr; wər] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] ,
were against him ,
是 反对 他 ,
约翰逊的确有一个非常独特的习惯, 那就是当其他人反对戴维时, 他总是为戴维说话。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ˈɑːrgjuːɪŋ] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] , [wen] [ˈʌðər] [wɜːr; wər][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
and of arguing against him , when others were for him .
和 的 争论 反对 他 , 什么时候 其他的 是 为了 他 .
当其他人都支持他时, 他却与他争论不休。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [sɪnˈsɪrli] [lʌvd] [ˈmɪstər] . [ˈɡærɪk] ,
I have no Doubt but that he sincerely lov'd Mr . Garrick ,
我 有 不 怀疑 但 那 他 真挚地 喜爱 先生 . 加里克 ,
我毫不怀疑他是真心爱着加里克先生的。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ˈnevər] [əˈl(j)uːd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][dɪd][tuː; tə] [ˈfɒt] ,
for he never alluded to him as he did to Foote ,
为了 他 绝不 暗示 到 他 作为 他 做过 到 福特 ,
因为他从未像提到福特那样提到过他。

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [kɔːrs] [ˈfeloo] [dɪˈspart] [hɪz; ɪz] - [ˈdʒiːniəs] .
who was a very coarse Fellow despite his comick Genius .
WHO 曾是 一个 非常 粗 同伴 尽管 他的 - 天才 .
尽管他才华横溢，却为人粗鲁无礼。

[ˈmɪstər] . [ˈɡɪbən] [wʌz; wəz] [nʌn] [tuː] [wel] [lɪkɪd] ,
Mr . Gibbon was none too well lik'd ,
先生 . 长臂猿 曾是 没有任何 也 出色地 点赞 ,
吉本先生并不太受人喜欢。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ˈoʊdiəs] [ˈsnɪrɪŋ] [wei] [wɪt] [əˈfendɪd] [ˈiːv(ə)n] [ðooz] [ʌv; əv][juːˈes] [huː]
for he had an odious sneering Way which offended even those of us who
为了 他 有 一个 令人厌恶的 冷笑 方式 哪个 被冒犯了 甚至 那些 的 我们 WHO
[moʊst] [hɪz; ɪz][hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [prəˈdʌkʃənz] .
most admir'd his historical Productions .
最多 钦佩 他的 历史 作品 .
因为他有一种令人厌恶的嘲讽态度，甚至冒犯了我们这些最欣赏他历史作品的人。

[ˈmɪstər] . [ˈɡoʊldsmɪθ] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][mæn] [ˈveri] [veɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dres] [ænd; ənd] [ˈveri] [dɪˈfɪj(ə)nt] [ɪn]
Mr . Goldsmith , a little Man very vain of his Dress and very deficient in
先生 . 金匠 , 一个 小的 男人 非常 徒劳 的 他的 裙子 和 非常 不足 在
[ˈbrɪljəns,-jənsɪ] [ʌv; əv][kɑːnvərˈseɪj(ə)n] ,
Brilliancy of Conversation ,
才华横溢 的 对话 ,
戈德史密斯先生，个子矮小，非常注重穿着打扮，而且谈吐乏味。

[wʌz; wəz][maɪ] [pərˈtɪkjələɪ] [ˈfeɪvərɪt] ; [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈiːkwəli] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃaɪn] [ɪn][ðə; ðɪ]
was my particular Favourite ; since I was equally unable to shine in the
曾是 我的 特别的 最喜欢的 ; 自从 我 曾是 同样地 无法 到 闪耀 在 这
[ˈdɪskɔːrs] .
Discourse .
话语 .
是我特别喜欢的；因为我同样无法在演讲中脱颖而出。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈvæstli] [ˈdʒeləs] [ʌv; əv][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈdʒɑːnsən] , [ðooz] - [nʌn] [ðə; ðɪ] [les] [ˈlaɪkɪŋ] [ænd; ənd]
He was vastly jealous of Dr . Johnson , tho ' none the less liking and
他 曾是 非常 嫉妒的 的 博士 . 约翰逊 , 虽然 - 没有任何 这 较少的 喜欢 和
[rɪˈspektɪŋ] [hɪm; ɪm] .
respecting him .
尊重 他 .
他非常嫉妒约翰逊博士，但同时也喜欢并尊重他。

[aɪ] [rɪˈmembər] [ðæt] [wʌns][ə; eɪ] [ˈfɔːrənər] , [ə; eɪ][ˈdʒɜːrmən] , [aɪ] [θɪŋk] , [wʌz; wəz][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌmpəni]
I remember that once a Foreigner , a German , I think , was in our Company
我 记住 那 一次 一个 外国人 , 一个 德语 , 我 思考 , 曾是 在 我们的 公司
;
;
;
;
我记得我们公司曾经有一个外国人，好像是个德国人；

[ænd; ənd] [ðæt] [waɪlst] [ˈɡoʊldsmɪθ] [wʌz; wəz] [ˈspiːkɪŋ] , [hiː; hi] [ðə; ðɪ][ˈdɑːktər] [prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə]
and that whilst Goldsmith was speaking , he observ'd the Doctor preparing to
和 那 而 金匠 曾是 请讲 , 他 观察到 这 医生 准备 到
[ˈʌtər] [ˈsʌmθɪŋ] .
utter something .
说出 某物 .
戈德史密斯说话的时候，他注意到博士正准备说些什么。

[ʌn'kɑ:nʃəsli] [lʊkɪŋ] [ə'pɑ:n] ['gəʊldsmɪθ] [æz; əz][ə; eɪ] ['mi:ɜ:] [ɪn'kʌmbrəns] [wen] - [tu:; tə]
Unconsciously looking upon Goldsmith as a meer Encumbrance when compar'd to
不知不觉 寻找 之上 金匠 作为 一个 米尔 累赘 什么时候 - 到
[ðə; ði] ['greɪtər] [mæn] ,
the greater Man ,
这 更大的 男人 ,

与那位伟人相比，戈德史密斯在不知不觉中被视为一个累赘。

[ðə; ði] ['fɔ:rənər] ['blʌntli] [ɪntə'rʌptɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] - [hɪz; ɪz] ['læstɪŋ] [hɑ:'stɪləti] [baɪ] ['kraɪɪŋ] ,
the Foreigner bluntly interrupted him and incurr'd his lasting Hostility by crying ,
这 外国人 直截了当地 中断 他 和 - 他的 持久 敌意 经过 哭泣 ,
" [hʌʃ] ,
" **Hush** ,
" 嘘 ,

外国人粗暴地打断了他，并喊道：“嘘！”，这番话招致了他长久的敌意。

- - [aɪ,ɛs'ɛs][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [spi:k] !
Tdoctor Shonson iss going to speak !
- - 问题 去 到 说话 ！

肖恩森医生要发言了！

" [ɪn] [ðɪs] ['lu:miːnəs] ['kʌmpəni] [aɪ][wʌz; wəz] ['tɒləreɪtɪd] [mɔ:ɹ] [br'kəz, br'kɔ:z][ʌv; əv][maɪ] ['jɪrz] [ðæːn; ðən]
" **In this luminous Company I was tolerated more because of my Years than**
" 在 这 发光的 公司 我 曾是 容忍 更多的 因为 的 我的 年 比
[fɔ:r; fər][maɪ] [wɪt] [ɔ:ɹ] ['lɜ:rnɪŋ] ;
for my Wit or Learning ;
为了 我的 有 或者 学习 ;

“在这家杰出的公司里，我之所以被容忍，更多的是因为我的年龄，而不是因为我的才智或学识；

[ˈbi:ɪŋ] [noʊ] [mætʃ] [æt; ət][ɔ:l][fɔ:r; fər][ðə; ði] [rest] .
being no Match at all for the rest .
存在 不 匹配 在 全部 为了 这 休息 .

完全无法与其他人匹敌。

[maɪ] ['frendʃɪp] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [mə'sjɜ:ɹ] [vɔl'ter] [wʌz; wəz][ˈevər][ə; eɪ] [kɔ:z] [ʌv; əv]
My Friendship for the celebrated Monsieur Voltaire was ever a Cause of
我的 友谊 为了 这 著名 先生 伏尔泰 曾是 曾经 一个 原因 的
[ə'hɔɪəns] [tu:; tə][ðə; ði]['dɑ:ktər] ;
Annoyance to the Doctor ;
烦恼 到 这 医生 ;

我与著名人物伏尔泰先生的友谊一直令医生感到恼火；

[hu:] [wʌz; wəz] ['di:pli] ['ɔ:rθədə:ks] , [ænd; ənd] [hu:] [ʌsd] [tu:; tə] [seɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [fə'la:səfər] :
who was deeply orthodox , and who us'd to say of the French Philosopher :
WHO 曾是 深 正统 , 和 WHO 我们 到 说 的 这 法语 哲学家 :

他是一位思想非常正统的人，他过去常这样评价那位法国哲学家：

" [və:][,ɪ: es 'ti:] [ɑ:tʃə-i:mi] [ɪŋɡeni] [et] - - .
" **Vir est acerrimi Ingenii et paucarum Literarum** .
" 病毒 est 械 英杰尼 等 - - .

“Vir est acerrimi Ingenii et paucarum Literarum。

" ['mɪstər] . ['bɔzwəl] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['feləʊ] [hu:m] [aɪ][hæd; həd] [noʊn] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm]
" **Mr . Boswell , a little teasing Fellow whom I had known for some Time**
" 先生 . 博斯韦尔 , 一个 小的 戏弄 同伴 谁 我 有 已知 为了 一些 时间
['pri:vɪəsli] ,
previously ,
之前 ,

“博斯韦尔先生，一个有点爱开玩笑的家伙，我之前就认识他了，

[ʌsd] [tu:; tə] [meɪk] [spɔ:rt][ʌv; əv][maɪ] [ɔkwəd] [ˈmænərz] [ænd; ənd][oʊld] - [wɪɡ] [ænd; ənd]
us'd to make Sport of my aukward Manners and old - fashion'd Wig and
我们 到 制作 运动 的 我的 尴尬 礼仪 和 老的 - 时尚的 假发 和
[kloʊðz] .
Cloaths .
衣服 .

过去常常拿我笨拙的举止和老式的假发和衣服开玩笑。

[wʌns] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ðə; ði] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər] [waɪn] ([tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈdɪktɪd]) [hi:; hi]
Once coming in a little the worse for Wine (to which he was addicted) he
一次 未来 在 一个 小的 这 更糟 为了 葡萄酒 (到 哪个 他 曾是 上瘾) 他
[tu:; tə] [læmˈpu:n] [em ˈi:][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][æn; ən][ɪmˈprɑ:mptu:][ɪn] [vɜ:rs] ,
endeavour'd to lampoon me by means of an Impromptu in verse ,
努力 到 讽刺 我 经过 方法 的 一个 即兴 在 诗 ,
他有一次回来时, 因为酗酒 (他嗜酒如命), 醉得有些不省人事, 便试图用一首即兴诗歌来讽刺我。

[rɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈteɪbl] ; [bʌt; bət] [ˈlækɪŋ] [ðə; ði][eɪd][hi:; hi][ˈju:zuəli; ˈju:zəli][hæd; həd][ɪn]
writ on the Surface of the Table ; but lacking the Aid he usually had in
写 在 这 表面 的 这 桌子 ; 但 缺乏 这 援助 他 通常 有 在
[hɪz; ɪz] [kɑ:mpəˈzɪʃ(ə)n] ,
his Composition ,
他的 作品 ,

写在桌面上; 但由于缺乏他通常在写作时所拥有的帮助,

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ][bæd] [grəˈmætɪkl] [ˈblʌndər] .
he made a bad grammatical Blunder .
他 制成 一个 坏的 语法 错误 .

他犯了一个严重的语法错误。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [ʃaʊd] [nɑ:t][traɪ][tu:; tə] [ˌpæskwɪˈneɪd] [ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpoʊəzi; ˈpoʊəsi] .
I told him , he shou'd not try to pasquinade the Source of his Poesy .
我 讲述 他 , 他 应该 不是 尝试 到 讽刺 这 来源 的 他的 诗 .

我告诉他, 他不应该试图戏仿他诗歌的源泉。

[æt; ət] [əˈnʌðər] [taɪm] [bɑ:zi] ([æz; əz][wi:; wi] [ʌsd] [tu:; tə][kɔ:l][hɪm; ɪm]) - [ʌv; əv][maɪ]
At another Time Bozzy (as we us'd to call him) complain'd of my
在 其他 时间 博兹 (作为 我们 我们 到 称呼 他) 的 我的
[ˈhɑ:rfnəs] [tɔ:rd] [nu:] [ˈraɪtəz] [ɪn][ðə; ði][ˈɑ:rtɪk(ə)lz][aɪ] [pri:pa:rd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈmʌnθli] [rɪˈvju:] .
Harshness toward new Writers in the Articles I prepar'd for The Monthly Review .
严厉 朝向 新的 作家 在 这 文章 我 准备好了 为了 这 月度 审查 .

另一次, 博兹 (我们以前都这么称呼他) 抱怨我在为《每月评论》准备的文章中对新作者过于苛刻。

[hi:; hi] [sed] , [aɪ] - [ˈevri] [ˈæspərənt][ɔ:f] [ðə; ði] [sloʊps] [ʌv; əv] [pɑ:ˈrɪnəsəs] .
He said , I push'd every Aspirant off the Slopes of Parnassus .
他 说 , 我 - 每一个 有志者 离开 这 连续下坡 的 帕纳索斯山 .

他说: “我把所有前来朝圣的人都推下了帕尔纳索斯山的山坡。”

" [sɜ:r] , " [aɪ] , " [ju:; jə][ɑ:r; ər] [mɪˈsteɪkən] .
" Sir , " I reply'd , " you are mistaken .
" 先生 , " 我 已回复 , " 你 是 错误 .

“先生,”我回答说, “您弄错了。”

[ðeɪ] [hu:] [lu:z] [ðer; ðər][hoʊld][du:][soʊ][frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊn] [wɑ:nt][ʌv; əv] [streŋθ] ;
They who lose their Hold do so from their own Want of Strength ;
他们 WHO 失去 他们的 抓住 做 所以 从 他们的 自己的 想 的 力量 ;

那些失去控制权的人, 都是因为自身力量不足;

[bʌt; bət] [diˈzaɪərɪŋ] [tu:; tə] [kənˈsi:l] [ðer; ðər] [ˈwi:knəs] ,
but desiring to conceal their Weakness ,
但 渴望 到 隐藏 他们的 弱点 ,

但他们却想掩盖自己的弱点,

[ðeɪ] [əˈtribju:t; ˈætribju:t][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv] [sək'ses] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst] [kɹɪtɪk] [ðæt] [ˈmenʃənz]
they attribute the absence of Success to the first Critick that mentions
他们 属性 这 缺席 的 成功 到 这 第一的 评论家 那 提及
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

他们将未能取得成功归咎于第一个提到他们的批评者。

" [aɪ][eɪ 'em][glæd][tu:; tə] [rɪ'kɔ:l] [ðæt] [ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜː] . [ˈdʒɑ:nsən] [ʌp'held] [em 'i:]In] [ðɪs] [ˈmæɾər] .
" **I am glad to recall that Dr . Johnson upheld me in this Matter .**
" 我 是 高兴的 到 记起 那 博士 : 约翰逊 维持 我 在 这 事情 :

“我很高兴地想起，约翰逊博士在这件事上支持了我。”

[ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜː] . [ˈdʒɑ:nsən][wʌz; wəz] [ˈsekənd] [tu:; tə][noʊ][mæn]In][ðə; ði] [peɪnz] [hi:; hi] [tʊk] [tu:; tə] [rɪ'vaɪz]
Dr . Johnson was second to no Man in the Pains he took to revise
博士 : 约翰逊 曾是 第二 到 不 男人 在 这 疼痛 他 采取 到 修订
[ðə; ði][bæd] [və:sɪz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] ;
the bad Verses of others ;
这 坏的 诗句 的 其他的 ;

约翰逊博士在修改他人劣质诗句方面，其努力程度无人能及；

[ɪn'di:d] , - [tɪz] [sed] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [pʊr] [blaɪnd][oʊld]ˈmɪsɪz] . [ˈwɪljəmz] ,
indeed , ' tis said that in the book of poor blind old Mrs . Williams ,
的确 , - 的 说 那 在 这 书 的 贫穷的 瞎的 老的 太太 : 威廉姆斯 ,

确实，据说在可怜的盲老威廉姆斯太太的书中，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [skers] [tu:] [laɪnz] [wɪt] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ðə; ði] [ˈdɑ:ktɜːz] .
there are scarce two lines which are not the Doctor's .
那里 是 稀少 二 线条 哪个 是 不是 这 医生的 :

几乎没有哪两行文字不是医生写的。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [ˈdʒɑ:nsən] [rɪ'saɪtɪd] [tu:; tə][em 'i:][sʌm; səm] [laɪnz] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsɜ:rvənt] [tu:; tə][ðə; ði] [du:k]
At one Time Johnson recited to me some lines by a Servant to the Duke
在 一 时间 约翰逊 背诵 到 我 一些 线条 经过 一个 仆人 到 这 公爵
[ʌv; əv] [li:dz] ,
of Leeds ,
的 利兹 ,

约翰逊曾给我背诵过利兹公爵的一位仆人的几行诗句。

[wɪt] [hæd; həd][soʊ] - [hɪm; ɪm] , [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][gɑ:t][ðem; ðəm][baɪ] [hɑ:rt] .
which had so amus'd him , that he had got them by Heart .
哪个 有 所以 - 他 , 那 他 有 得到 他们 经过 心 :

这些笑话让他觉得很有趣，以至于 he 把它们都背了下来。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɑ:n][ðə; ði] [ˈdu:ks] [ˈwedɪŋ] ,
They are on the Duke's Wedding ,
他们 是 在 这 公爵的 婚礼 ,

他们正在参加公爵的婚礼。

[ænd; ənd][soʊ] [mʌt] [rɪ'zemb(ə)]In][ˈkwa:ləti][ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ˈri:s(ə)nt]
and so much resemble in Quality the Work of other and more recent poetick
和 所以 很多 类似 在 质量 这 工作 的 其他 和 更多的 最近的 诗意
[dʌnsɪz] ,
Dunces ,
笨蛋 ,

在质量上与近期其他诗人的作品非常相似。

[ðæt] [aɪ] [ˈkænɑ:t] [fɜ:r'ber] [ˈkɑ:piŋ] [ðem; ðəm] :
that I cannot forbear copying them :
那 我 不能 忍耐 复制 他们 :

我无法抗拒模仿它们的诱惑：

" [wen] [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [li:dz] [ʃæl; ʃəl] - [bi:; bi]

" **When the Duke of Leeds shall marry'd be**

" 什么时候 这 公爵 的 利兹 将 - 是

“利兹公爵何时结婚？”

[tu:; tə][ə; eɪ] [faɪn] [jʌŋ] ['leɪdi] [ʌv; əv] [haɪ] ['kwɑ:ləti]

To a fine young Lady of high Quality

到 一个 美好的 年轻的 女士 的 高的 质量

致一位品行高雅的年轻女士

[haʊ] ['hæpi] [wɪl] [ðæt] ['dʒentlwʊmən] [bi:; bi]

How happy will that Gentlewoman be

如何 快乐的 将要 那 淑女 是

那位女士该有多么幸福啊！

[ɪn][hɪz; ɪz] [greɪs] [ʌv; əv] [li:dz] - [gʊd] ['kʌmpəni] .

In his Grace of Leeds ' good Company .

在 他的 优雅 的 利兹 - 好的 公司 .

蒙利兹恩典，与利兹良伴同在。

" [aɪ] [æskt] [ðə; ði]['dɑ:ktər] , [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd]['evər] - ['meɪkɪŋ] [sens] [ʌv; əv] [ðɪs] [pi:s] ;

" **I ask'd the Doctor , if he had ever try'd making Sense of this Piece ;**

" 我 问 这 医生 , 如果 他 有 曾经 - 制作 感觉 的 这 片 ;

我问医生，他是否曾经尝试理解这篇文章；

[ænd; ənd][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['seɪɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] , [aɪ] - [maɪ'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ]

and upon his saying he had not , I amus'd myself with the following

和 之上 他的 说 他 有 不是 , 我 - 我 和 这 下列的

[ə'mendmənt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] :

Amendment of it :

修正案 的 它 :

当他否认有此事时，我便自作自受地做了如下修正：

[wen] ['gælənt] [li:dz] [ɔ:'spɪʃəsli] [ʃæl; ʃəl][wed]

When Gallant LEEDS auspiciously shall wed

什么时候 英勇 利兹 吉利地 将 结婚

当英勇的利兹（Gallant LEEDS）喜结良缘时

[ðə; ði] ['vɜ:rtʃuəs] [fer] , [ʌv; əv] ['æntiənt] ['lɪniɪdʒ] [bred] ,

The virtuous Fair , of antient Lineage bred ,

这 有德行的 公平的 , 的 古代 血统 繁殖 ,

这位品德高尚的女子，拥有古老的血统，

[haʊ] [mʌst; məst][ðə; ði][meɪd] [rɪ'dʒɔɪs] [wɪð; wɪθ] ['kɑ:ŋʃəs] [praɪd]

How must the Maid rejoice with conscious Pride

如何 必须 这 女佣 麾 和 有意识的 自豪

少女该如何带着自觉的骄傲而欢欣鼓舞呢？

[tu:; tə][wɪn][soʊ] [greɪt] [æn; ən] ['hʌzbənd] [tu:; tə][hɜ:r; həɪ][saɪd] !

To win so great an Husband to her Side !

到 赢 所以 伟大的 一个 丈夫 到 她 边 !

能赢得如此优秀的丈夫陪伴在身边！

[ɑ:n] [ʃəʊ] [ðɪs] [tu:; tə]['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . ['dʒɑ:nsən] , [hi:; hi] [sed] , " [sɜ:r] , [ju:; jə][hæv; həv] ['streɪtnd]

On shewing this to Dr . Johnson , he said , " Sir , you have straightened

在 显示 这 到 博士 : 约翰逊 , 他 说 , " 先生 , 你 有 拉直

[aʊt][ðə; ði] [fi:t] ,

out the Feet ,

出去 这 脚 ,

他把这番话告诉约翰逊博士后说：“先生，您已经把脚矫正好了。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][pʊt] [ˈniːðər] [wɪt][nɔːr][ˈpoʊətəri][ˈɪntuː][ðə; ði] [laɪnz] .
but you have put neither Wit nor Poetry into the Lines .
但 你 有 放 两者都不 有 也不 诗 进入 这 线条 .

但你的诗句中既没有智慧，也没有诗意。

" [aɪ ˈtiː] [əˈfɔːrd] [em ˈiː][grætɪfɪˈkeɪ](ə)n][tuː; tə] [tel] [mɔːr] [ʌv; əv][maɪ] [ɪksˈpiəriənsɪz] [wɪð; wɪθ]
" **It wou'd afford me Gratification to tell more of my Experiences with**
" 它 会 买得起 我 满足感 到 告诉 更多的 的 我的 经历 和
[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈdʒɑːnsən][ænd; ænd][hɪz; ɪz][ˈsɜːrk(ə)] [ʌv; əv] [wɪts] ;
Dr . Johnson and his circle of Wits ;
博士 . 约翰逊 和 他的 圆圈 的 智慧 ;

“如果我能多讲述我与约翰逊博士及其才子圈子的经历，我会感到非常满足；

[bʌt; bət][aɪ][eɪ ˈem][æn; ən][oʊld][mæn] , [ænd; ænd] [ˈiːzəli] [fəˈtiːɡd] .
but I am an old Man , and easily fatigued .
但 我 是 一个 老的 男人 , 和 容易地 疲劳 .

但我年纪大了，容易疲劳。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《联合业余体育》杂志文章, (Writings in the United Amateur,)

第11/17页

[aɪ] [si:m] [tu:; tə][ˈræmb(ə)l] [əˈlɔ:ŋ] [wɪˈðəʊt] [mʌtʃ] [lɒ:dʒɪk] [ɔ:r][kɑ:ntɪˈnu:əti] [wen] [aɪ] [ɪnˈdevər] [tu:; tə]
I seem to ramble along without much Logick or Continuity when I endeavour to
我 似乎 到 漫谈 沿着 没有 很多 逻辑 或者 连续性 什么时候 我 努力 到
[rɪˈkɔ:l] [ðə; ði][pæst] ;
recall the Past ;
记起 这 过去的 ;

当我试图回忆过去时, 我似乎总是漫无目的地胡言乱语, 缺乏逻辑性和连贯性;

[ænd; ənd] [fɪr] [aɪ] [laɪt] [əˈpɑ:n][bʌt; bət] [fju:] [ˈɪnsɪdənts] [wɪtʃ] [ˈʌðər] [hæv; həv][nɑ:t] [brɪˈfɔ:r] - .
and fear I light upon but few Incidents which others have not before discuss'd .
和 害怕 我 光 之上 但 很少 事件 哪个 其他的 有 不是 前 - .

恐怕我只发现了一些其他人以前没有讨论过的事件。

[ʃəʊd]
Shou'd
应该
应该

[maɪ][ˈprez(ə)nt] [ˌrekəˈlekʃənz] [mi:t] [wɪð; wɪθ] [ˈfeɪvər] ,
my present Recollections meet with Favour ,
我的 展示 回忆 见面 和 偏爱 ,
我目前的回忆与恩惠相遇,

[aɪ] [maɪt] [ˈleɪtər][set] [daʊn] [sʌm; səm] [ˈfɜ:rðər] [ˈænɪkˌdɔʊts] [ʌv; əv][oʊld] [taɪmz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ ˈem]
I might later set down some further Anecdotes of old Times of which I am
我 可能 之后 放 向下 一些 更远 轶事 的 老的 《时代周刊》 的 哪个 我 是
[ðə; ði][ˈoʊnli][sərˈvaɪvər] .
the only Survivor .
这 仅有的 幸存者 .

我以后可能会再记录一些关于往事的轶事, 而我是那些往事的唯一幸存者。

[aɪ] [rɪˈkɔ:l] [ˈmeni] [θɪŋz] [ʌv; əv][sæm][ˈdʒɑ:nsən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [klʌb] , [ˈhævɪŋ] [-]
I recall many Things of Sam Johnson and his Club , having [87]
我 记起 许多 事物 的 山姆 约翰逊 和 他的 俱乐部 , 拥有 [-]
我记得许多关于萨姆·约翰逊和他的俱乐部的事情, [87]

[kept] [ʌp][maɪ] [ˈmembərʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [ˈlætər] [lɔ:ŋ] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈdɑ:ktɜ-z] [deθ] , [æt; ət] [wɪtʃ] [aɪ]
kept up my Membership in the Latter long after the Doctor's Death , at which I
保留 向上 我的 会员资格 在 这 后者 长的 后 这 医生的 死亡 , 在 哪个 我
[sɪnˈsɪrli] .
sincerely mourn'd .
真挚地 哀悼 .

医生去世后, 我仍然保留了他在教会的会员资格, 我对他的去世深感悲痛。

[aɪ] [rɪˈmembər] [haʊ] [dʒɑ:n] [bəˈɡɔɪn] , [ɛsˈkwɑɪər] . , [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] ,
I remember how John Burgoyne , Esq . , the General ,
我 记住 如何 约翰 伯戈因 , 先生 . , 这 一般的 ,
我记得约翰·伯戈因先生, 将军,

[hu:z] [dræmətɪk] [ænd; ənd] [poʊˈetɪk] [wɜ:ks] [wɜ:r; wər] [ˈprɪntɪd] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [deθ] , [wʌz; wəz]
whose Dramatick and Poetical Works were printed after his Death , was
谁 戏剧 和 诗意的 作品 是 打印 后 他的 死亡 , 曾是
[ˈblækbɔ:ld] [baɪ] [θri:] [voʊts] ;
blackballed by three Votes ;
被列入黑名单 经过 三 投票 ;
他的戏剧和诗歌作品在他去世后出版, 却因三票之差被否决;

[ˈprɑːbəbli] [brɪkəz, brɪkɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌnˈfɔːrtənət] [dɪˈfiːt] [ɪn][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [wɔːr] , [æt; ət][,særəˈtəʊgə] .
probably because of his unfortunate Defeat in the American War , at Saratoga .
大概 因为 的 他的 不幸 击败 在 这 美国人 战争 , 在 萨拉托加 .
可能是因为他在萨拉托加战役中不幸战败, 而那场战役是美利坚战争的一部分。

[pɔːr] [dʒɑːn] !
Poor John !
贫穷的 约翰 !

可怜的约翰!

[hɪz; ɪz] [sʌn] [ˈfɛrd] [ˈbetər] , [aɪ] [θɪŋk] , [ænd; ænd][wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ][ˈbærənət] .
His Son fared better , I think , and was made a Baronet .
他的 儿子 表现 更好的 , 我 思考 , 和 曾是 制成 一个 男爵 .
我认为他的儿子境遇更好, 被封为男爵。

[bʌt; bət][aɪ][,eɪˈem] [ˈveri] [ˈtaɪərd] .
But I am very tired .
但 我 是 非常 疲劳的 .

但我很累。

[aɪ][,eɪˈem][oʊld] , [ˈveri] [oʊld] ; [aɪˈtiː][ɪz] [taɪm] [fɔːr; fər][maɪ] [æftərˈnuːn] [næp] .
I am old , very old ; it is Time for my Afternoon Nap .
我 是 老的 , 非常 老的 ; 它 是 时间 为了 我的 下午 午睡 .
我老了, 非常老了; 该睡午觉了。

[dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [ˈkrɪtɪsɪzəm]
DEPARTMENT of PUBLIC CRITICISM
部门 的 民众 批评

公共批评部门

[ðə; ði] [ˈdæblər] , [fɔːr; fər] [sepˈtembər] , [ɪn][ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˌʌnɪkˈspektɪdnəs] [ænd; ænd] [ˈsplendər] [ʌv; əv][ɪts]
The Dabbler , for September , in the entire unexpectedness and splendor of its
这 半瓶醋 , 为了 九月 , 在 这 全部的 意外性 和 辉煌 的 它是
[əˈpɪərəns] ,
appearance ,
外貌 ,
九月份的《浅尝辄止者》以其出人意料的美丽亮相,

[mʌst; məst][biː; bi] [ˈkaʊntɪd] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪˈfektɪv; əˈfektɪv][ʌv; əv][ˈriːs(ə)nt] [riˈbjuːks] [tuː; tə]
must be counted as one of the most effective of recent rebukes to
必须 是 计数 作为 一 的 这 最多 有效的 的 最近的 责备 到
[ðə; ði] [ˈpesɪmɪsts] .
the pessimists .
这 悲观主义者 .
这无疑是近期对悲观主义者最有效的反驳之一。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [ˈsevrəl] [sʌt] [riˈbjuːks] ,
There have been several such rebukes ,
那里 有 到过 一些 这样的 责备 ,
此类斥责已发生过数次。

[ænd; ænd] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [prɪˈperd] [ðəmˈselvz] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [ˈbærən] [jɪr] [ɪn]
and those who had already prepared themselves for another barren year in
和 那些 WHO 有 已经 准备 他们自己 为了 其他 荒芜 年 在
[ˈæmətər] [ˈdʒɜːrnəlɪz(ə)m][ɑːr; ər] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [ˈiːv(ə)n] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [rɪˈlaɪd]
amateur journalism are beginning to realize that even history cannot be relied
业余 新闻业 是 开始 到 意识到 那 甚至 历史 不能 是 依赖
[əˈpɑːn][tuː; tə] [rɪˈpiːt] [ɪtˈself] [ɪnˈdefɪnətli] .
upon to repeat itself indefinitely .
之上 到 重复 本身 无限期 .
那些已经做好业余新闻事业又将迎来又一个毫无收获的年份的准备的人开始意识到, 即使是历史也不能无限期地重复发生。

[ðə; ði] [ˈdæblər] [ɪz] [ˈɪjuːd] [baɪ][eɪt] . [el] . [ˈlɪndkwɪst] [ʌv; əv] [ˈɪkɑːɡoo] , [ænd; ənd] [kənˈteɪnz] - [ˈpeɪdʒɪz] ,
The Dabbler is issued by H . L . Lindquist of Chicago , and contains 16 pages ,
这 半瓶醋 是 发布 经过 H . L . 林德奎斯特的 芝加哥 , 和 包含 - 页面 ,
《浅尝辄止者》由芝加哥的HL Lindquist出版, 共16页。

[ɪkˈskluːsɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌvərz] .
exclusive of the covers .
独家的 的 这 封面 .
不含封面。

[ðə; ði][ˈɪnɪ](ə)l] [ˈletərz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ˌɪnsɪˈdent(ə)l] [əˈdɔːnmənts] [ɑːr; ər] [ˈprɪntɪd] [ɪn] [ɡriːn] , [ænd; ənd]
The initial letters and a few incidental adornments are printed in green , and
这 最初的 信件 和 一个 很少 偶然的 装饰品 是 打印 在 绿色的 , 和
[ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l] - [peɪdʒ] ,
the title - page ,
这 标题 - 页 ,
首字母和一些零星装饰用绿色印刷, 标题页也是如此。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [hɑːrˈmoʊniəs] [əˈreɪndʒmənt] [ʌv; əv] [taɪp] [ænd; ənd] [ˌdekəˈreɪʃn] , [ɪz][ə; eɪ] [dɪˈlaɪt] [tuː; tə][ðə; ði]
with its harmonious arrangement of type and decoration , is a delight to the
和 它是 和谐 安排 的 类型 和 装饰 , 是 一个 喜 到 这
[aɪ] .
eye .
眼睛 .
字体和装饰的和谐搭配, 令人赏心悦目。

[ðə; ði] [taɪˈpɑːɡrəfi] , [θruːˈaʊt] , [ɪz][ˈɔːlmoʊst] [ˈflɔːləs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɑːntents] , [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] ,
The typography , throughout , is almost flawless , and the contents , in general ,
这 排版 , 自始至终 , 是 几乎 完美无瑕 , 和 这 内容 , 在 一般的 ,
全文的排版几乎完美无瑕, 内容总体而言也相当出色。

[ɑːr; ər] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði] [ker] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈriːdər] .
are worthy of the care with which they have been presented to the reader .
是 值得 的 这 关心 和 哪个 他们 有 到过 呈现 到 这 读者 .
它们值得以如此精心的方式呈现给读者。

[pɔːl] [dʒeɪ] . [ˈkæmbl] , [ɪn][hɪz; ɪz][ˈɑːrtɪk(ə)l] , " [wʌt] [dʌz] [ˈæmətər] [ˈdʒɜːrnəlɪz(ə)m] [miːn] [tuː; tə][juː; jʊ]
Paul J . Campbell , in his article , " What Does Amateur Journalism Mean to You
保罗 J . 坎贝尔 , 在 他的 文章 , " 什么 做 业余 新闻业 意思是 到 你
?
?
?
保罗·J·坎贝尔在他的文章《业余新闻对你意味着什么? 》

" [wʌns] [əˈɡen] [ˌdiˈfaɪnz] [ðə; ði][pɪˈkjuːliər] [ˈbenɪfɪts] [ænd; ənd] [ˈpleʒərz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm]
" once again defines the peculiar benefits and pleasures to be derived from
" 一次 再次 定义 这 奇特 好处 和 快乐 到 是 衍生的 从
[ˈəʊər; ɑːr] [ˈhɑːbi] ,
our hobby ,
我们的 爱好 ,
“再次阐明了我们从这项爱好中获得的独特益处和乐趣,

[ænd; ənd] [wɔːnz] [əˈweɪ] [ɔːl] [ðooz] [huː] [kʌm] [tuː; tə][aɪ ˈtiː][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][æn; ən][ˈaɪd(ə)l][ˌkjəriˈɑːsəti] ,
and warns away all those who come to it because of an idle curiosity ,
和 警告 离开 全部 那些 WHO 来 到 它 因为 的 一个 闲置的 好奇心 ,
并警告所有出于无聊好奇心而前来的人远离它。

[ɔːr][ə; eɪ] [veɪn] [dɪˈzaɪər][fɔːr; fər][self] - [ˌɡlɔːrɪfɪˈkeɪʃn] ,
or a vain desire for self - glorification ,
或者 一个 徒劳 欲望 为了 自己 - 荣耀 ,
或者是一种虚荣的自我吹嘘的欲望,

[ɔːr] [ˈeni] [ˈmoʊtɪv] [ˈʌðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [truː] [ˈɪmpʌls] [ˈtɔːrd] [ˈment(ə)l] [dɪˈveləpmənt] [ænd; ənd] [ˈlɪtərəri]
or any motive other than a true impulse toward mental development and literary
或者 任何 动机 其他 比 一个 真的 冲动 朝向 精神的 发展 和 文学
[ˈkʌltʃər] .
culture .
文化 .

或者出于对智力发展和文学文化的真正追求之外的任何动机。

" [ə; eɪ][ˈkrɪtɪk(ə)l] [rɪˈvjuː] , " [baɪ] [fræŋk] [siː] . - , [ɪz] [dɪˈvoʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][dʒʊˈlaɪ] [ˈbrʊklənˌaɪt] ,
" A Critical Review , " by Frank C . Reighter , is devoted to the July Brooklynite ,
" 一个 批判的 审查 , " 经过 坦率 C . - , 是 奉献 到 这 七月 布鲁克林人 ,
弗兰克·C·雷特撰写的《批判性评论》专门针对七月份的《布鲁克林人》杂志。

[ænd; ənd][ˈsʌbdʒekts] [ðæt] [ˌpʌblɪˈkeɪ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [wel] - [naɪ] [ɪgˈzɔːstɪv] [əˈnæləsis][ænd; ənd][ˈkrɪtɪsɪzəm]
and subjects that publication to a well - nigh exhaustive analysis and criticism
和 主题 那 发布 到 一个 出色地 - 夜 详尽的 分析 和 批评
.
:
.

并对该出版物进行了近乎详尽的分析和批评。

[ðə; ði][ˈɑːrtɪk(ə)l][ɪz][bəʊθ] [ˈɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪnˈstrʌktɪv] [ænd; ənd] [rɪˈviːlz] [ˈmɪstər] . - [æz; əz]
The article is both interesting and instructive and reveals Mr . Reighter as
这 文章 是 两个都 有趣的 和 有指导意义的 和 揭示 先生 . - 作为
[æn; ən] [əˈkjuːt] [ænd; ənd][ˈkeɪpəb(ə)l][ˈkrɪtɪk] .
an acute and capable critic .
一个 急性 和 有能力的 评论家 .
这篇文章既有趣又有启发性，展现了雷特先生敏锐而有能力的评论家风范。

[ðə; ði] [vəːsɪz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kənˈkluːdʒ] [hɪz; ɪz] [rɪˈmaːks] [ɑːr; ər] [pəˈtɪkjələrli] [ˈkleɪvər] [ænd; ənd]
The verses with which he concludes his remarks are particularly clever and
这 诗句 和 哪个 他 结束 他的 评论 是 特别 聪明的 和
[məˈləʊdɪəs] ,
melodious ,
悦耳动听 ,
他结尾所引用的诗句尤其巧妙动听。

[ænd; ənd] [ˈfɜːrniʃ] [æn; ən] [ˈeksələnt] [ɪgˈzæmp(ə)l][ʌv; əv] [laɪt] [vɜːrs] [wen] [aɪˈtiː][ɪz] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][wʌn]
and furnish an excellent example of light verse when it is written by one
和 提供 一个 出色的 例子 的 光 诗 什么时候 它是 书面 经过 一
[pəˈzesɪŋ] [ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈæptɪtuːd] [fɔːr; fər] [ðæt] [fɔːrm][ʌv; əv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .
possessing a natural aptitude for that form of expression .
拥有 一个 自然的 能力倾向 为了 那 形式 的 表达 .
如果作者天生擅长这种表达方式，那么这首诗就是轻快诗歌的绝佳范例。

[ˈdʒɪni,dʒeni][em] . [ˈkendəl] , [ɪn][hɜːr; hər] [ˈfrægmənt] , " [ðə; ði] [wʌn] [θɪŋ] [ˈniːdfl] ,
Jennie M . Kendall , in her fragment , " The One Thing Needful ,
珍妮 M . 肯德尔 , 在 她 分段 , " 这 一 事物 需要 ,
珍妮·M·肯德尔在她片段《唯一必需品》中写道：

" [meɪks] [ə; eɪ][ˈmaːdərn] [ˈbɪznəs] [ˈwʊmən] [ɡɪv] [hɜːr; hər] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ˈaɪd(ə)l] [waɪvz] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]
" makes a modern business woman give her opinion of idle wives , which she
" 制作 一个 现代的 商业 女士 给 她 观点 的 闲置的 妻子们 , 哪个 她
[dʌz] [ɪn] [ˈfɔːrsfl] ,
does in forceful ,
做 在 有力 ,
“让一位现代职业女性对游手好闲的妻子们发表看法，而且她的态度非常强硬。”

[ɔːlˈðʊʊ] [naːt] [ˈɔːlweɪz] [ˈækjərət] , [ˈɪŋɡlɪ] .
although not always accurate , English .
虽然 不是 总是 准确的 , 英语 .
虽然不总是准确，但英语。

" [ju:] . [ə; eɪ] . [pi:] . [ə; eɪ] . [kən'venʃ(ə)n] ['ekʊʊz] , " [baɪ] ['lɪtə] - ; " [ðə; ði][oʊld] - ['taɪmərz]
" **U . A . P . A . Convention Echoes** , " **by Litta Voelchert** ; " **The Old - Timer's**
" U . 一个 . P . 一个 . 习俗 回声 ; " 经过 莉塔 - ; " 这 老的 - 计时器
['kʌmbæk] ,
Comeback ,
回归

Litta Voelchert 的《UAPA 大会回响》；《老将的回归》

" [baɪ][el] . [dʒeɪ] . ['kəuin] ; [ænd; ənd] " [ðə; ði]['oʊnli] [hoʊp] [ʌv; əv][ə; eɪ] . [dʒeɪ] . , " [baɪ]['dʌblju:] . [i:] .
" **by L . J . Cohen** ; **and** " **The Only Hope of A . J . ,** " **by W . E .**
" 经过 L . J . 科恩 ; 和 " 这 仅有的 希望 的 一个 . J . , " 经过 W . E .
['mɛlɪŋɜ] ,
Mellinger ,
梅林格

LJ Cohen 的《J》；以及 WE Mellinger 的《AJ 的唯一希望》

[kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst][ʌv; əv] [remɪ'nɪsnz] , [ə'ʊrəns] [ænd; ənd][əd'vaɪs] , [frʌm; frəm] [θri:] [wel] - [noʊn]
consist of reminiscence , assurance and advice , from three well - known
由 的 怀旧 , 保证 和 建议 , 从 三 出色地 - 已知
[æmətər] ['dʒə:nəlists] .
amateur journalists .
业余 记者 .

本书由三位知名业余记者撰写，内容包括回忆、鼓励和建议。

[ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)lz][wɜ:r; wər] ['ɑ:bviəsli] ['rɪt(ə)n] ['sʌmwʌt] ['heɪstɪli] [bʌt; bət][ɑ:r; ər] , [nevərðə'les] , ['veri]
The articles were obviously written somewhat hastily but are , nevertheless , very
这 文章 是 明显地 书面 有些 草草 但 是 , 尽管如此 , 非常
['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [sə'dʒestɪv] .
interesting and suggestive .
有趣的 和 暗示性的 .

这些文章显然写得有些仓促，但仍然非常有趣且发人深省。

[ertʃ] . [el] . ['lɪnd,kwɪst] , [ɪn] " [æt; ət][aɪ 'ti:] [ə'gen] ,
H . L . Lindquist , in " At It Again ,
H . L . 林德奎斯特 , 在 " 在 它 再次 ,

HL Lindquist, 《又来了》

" [telz] [haʊ] [hi;; hi] ['sevɜd] [hɪz; ɪz] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['æmətər] ['dʒɜ:rnəlɪz(ə)m][sɪks] ['jɪrz] [ə'ɡoʊ] —
" **tells how he severed his connection with amateur journalism six years ago —**
" 讲述 如何 他 切断 他的 联系 和 业余 新闻业 六 年 前 —
['bi:ɪŋ] ['ɑ:kjʊpaɪd][wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [prə'feʃən(ə)l] ['ventʃərz] — ['oʊnli][tu;; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði][oʊld]
being occupied with several professional ventures — only to find that the old
存在 占领 和 一些 专业的 风险投资 — 仅有的 到 寻找 那 这 老的
['pæʃ(ə)n] [wʊd] [nɑ:tɪ][daɪ][ænd; ənd] ['faɪnəli] [kəm'peld] [hɪm; ɪm][tu;; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu;; tə][hɪz; ɪz] ['ɜ:rlɪ] [-]
passion would not die and finally compelled him to return to his early [88]
热情 会 不是 死 和 最后 被迫 他 到 返回 到 他的 早期的 [-]

讲述了他六年前如何断绝了与业余新闻事业的联系——当时他忙于几项专业事业——结果却发现，他对新闻的热情并没有消退，最终迫使他回到了他早期的[88]工作。

[ʌv] .
love .
爱 .

爱。

[ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]'mɪstər] . [lɪndkwɪsts] [ækwi'es(ə)ns] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪt] [wɪl]
Those who have seen the result of Mr . Lindquist's acquiescence in his Fate will
那些 WHO 有 已见 这 结果 的 先生 . 林德奎斯特的 默认 在 他的 命运 将要
[geɪn][sʌm; səm][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [wʌt] [hɪz; ɪz][æk'tɪvəti][mʌst; məst][hæv; həv] [ment] [ɪn] ['ʌðər] [deɪz] .
gain some idea of what his activity must have meant in other days .
获得 一些 主意 的 什么 他的 活动 必须 有 意思是 在 其他 天 .

那些目睹了林德奎斯特先生顺从命运所带来的后果的人，就会明白他过去的行为意味着什么。

[ðə; ði] [ˈdæblər] , [fɔːr; fər][ɑːkˈtoʊbər] , [ˈfɑːloʊz] [hɑːrd][əˈpɑːn][ɪts] [ˈpredəsəsər] [ænd; ənd] , [ɪn][ɔːl] [ɪˈsenʃlz]
The Dabbler , for October , follows hard upon its predecessor and , in all essentials
这 半瓶醋 , 为了 十月 , 跟随 难的 之上 它是 前任 和 , 在 全部 必需品
, [ɪz][ʌv; əv][ɪˈkwəl] [ˈmerɪt] .
, is of equal merit .
, 是 的 平等的 优点 .

十月份的《浅尝辄止者》紧随其后，在所有要点上都同样出色。

" [ˈhaɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɑːki] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈnæʃ(ə)nəl][pɑːrk] , " [baɪ] [ˈluːɪs] [eɪtʃ] . [ˈkæːbɜː] , [ˈdʒʊnjɜː] . ,
" Hiking in the Rocky Mountain National Park , " by Louis H . Kerber , Jr . ,
" 远足 在 这 洛基 山 国家的 公园 , " 经过 路易斯 H . 科伯 , 小 . ,
《落基山国家公园徒步旅行》，作者：小路易斯·H·克伯尔

[ɪz][ə; eɪ] [wel] - [ˈrɪt(ə)n] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʊr] [θruː] [sʌm; səm][ʌv; əv] [əˈmɛrɪkəz] [moʊst] [ˈwʌndərf(ə)l]
is a well - written account of a tour through some of America's most wonderful
是 一个 出色地 - 书面 帐户 的 一个 旅游 通过 一些 的 美国的 最多 精彩的
[ˈsiːnəri] ,
scenery ,
风景 ,

这是一部文笔优美的游记，记录了游览美国一些最美妙的风景。

[ænd; ənd] [rɪˈfleks] [greɪt] [ˈkredit][ɑːn][ˈmɪstər] . [ˈkɜːrbərz] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv][ɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] .
and reflects great credit on Mr . Kerber's powers of observation .
和 反映 伟大的 信用 在 先生 . 科伯的 权力 的 观察 .
这充分体现了克伯先生敏锐的观察力。

" [deɪ] - [driːmz] , " [baɪ] [fræŋk] [siː] . - ,
" Day - Dreams , " by Frank C . Reighter ,
" 天 - 梦想 , " 经过 坦率 C . - ,
《白日梦》，作者：弗兰克·C·雷特

[ɪz][ə; eɪ][daɪˈdæktɪk][ˈpoʊəm][ænd; ənd][soʊ] [ˈleɪbəz] [ˈʌndər] [æn; ən][ɪˈnɪʃ(ə)l][ˈhændɪkæp][ɪn] [əˈtemptɪŋ] [tuː; tə]
is a didactic poem and so labors under an initial handicap in attempting to
是 一个 教学 诗 和 所以 劳动 在下面 一个 最初的 让分 在 尝试 到
[hoʊld][ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈriːdər] .
hold the attention of the reader .
抓住 这 注意力 的 这 读者 .
这是一首说教诗，因此在试图吸引读者注意力方面一开始就存在困难。

[ðə; ði] [tekˈniːk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpoʊət] , [haʊˈevər] , [ɪz] [dɪˈzɜːrvɪŋ] [ʌv; əv] [preɪz] ,
The technique of the poet , however , is deserving of praise ,
这 技术 的 这 诗人 , 然而 , 是 值得 的 称赞 ,
然而，这位诗人的技巧值得称赞。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [fɔːlt] [məst; məst][biː; bi] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] ,
and if a fault must be pointed out ,
和 如果 一个 过错 必须 是 尖 出去 ,
如果必须指出错误的话，

[aɪˈtiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [fɔːrst] [prəˌnʌnsiˈeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] " [aɪˈdiːə] " [ɪn][ðə; ði][læst] [laɪn] ,
it is in the forced pronunciation of the word " idea " in the last line ,
它 是 在 这 强制 发音 的 这 单词 " 主意 " 在 这 最后的 线 ,
问题出在最后一行中“idea”这个词的发音上。

[wɪtʃ] [siːmz] [tuː] [tʃiːp] [ə; eɪ] [dɪˈvaɪs] [tuː; tə] [əˈpɪr] [ɪn][ˈpoʊətri] , [ɪˈv(ə)n] [wen] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði]
which seems too cheap a device to appear in poetry , even when , as in the
哪个 似乎 也 便宜的 一个 设备 到 出现 在 诗 , 甚至 什么时候 , 作为 在 这
[ˈprez(ə)nt] [keɪs] ,
present case ,
展示 案件 ,
即使像本例这样，这种手法出现在诗歌中似乎也显得过于廉价。

[,aɪˈtiː][ɪz] [juːst] [ɪnˈtenʃənəli] .
it is used intentionally .
它是用过的故意 .

这是故意使用的。

" [dəˈmɪnjən] [deɪ] [ɪn] [ˈwɪnɪpeg] , " [baɪ][ˈdʌbljuː] . [biː] . [ˈstɒdəd] ,
" **Dominion Day in Winnipeg** , " **by W . B . Stoddard** ,
" 自治领 天 在 温尼伯 , " 经过 W . B . 斯托达德 ,

WB Stoddard 的《温尼伯的自治领日》

[ɪz][æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][,peɪtriˈɑːtɪk][,seləˈbreɪ(ə)n] [ɪn][ˈkænədə][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdəntli]
is an account of a patriotic celebration in Canada and was evidently
是 一个 帐户 的 一个 爱国 庆典 在 加拿大 和 曾是 显然
[ˈwɪtnɪst] [baɪ][ðə; ði] [ˈraɪtər] [ɑːn][hɪz; ɪz][ˈriːs(ə)nt] — [ænd; ənd] [ˈsʌmwʌt] [prəˈtræktɪd,proʊˈtræktɪd] —
witnessed by the writer on his recent — and somewhat protracted —
目击者 经过 这 作家 在 他的 最近的 — 和 有些 拖延 —
[ˈtrævlz] .
travels .
旅行 .

是一篇关于加拿大爱国庆祝活动的记述，显然是作者在最近一次漫长的旅行中亲眼目睹的。

" [ˈekstəsi] , " [ə; eɪ][ˈpɒʊəm] , [baɪ][ˈelənə; -nɔː][dʒeɪ] . [ˈbɑːrŋ,haːrt] ,
" **Ecstasy** , " **a poem , by Eleanor J . Barnhart** ,
" 狂喜 , " 一个 诗 , 经过 埃莉诺 J . 巴恩哈特 ,
《狂喜》，埃莉诺·J·巴恩哈特的一首诗

[bɪˈɡɪnz] [ˈræðər] [ˈpraːmɪsɪŋli] [bʌt; bət][wiː; wi][duː][naːt] [proʊˈsiːd] [ˈveri] [faːr] [brɪˈfɔːr] [diˈtektɪŋ] [ˈveriəs]
begins rather promisingly but we do not proceed very far before detecting various
开始 相当 很有希望 但 我们 做 不是 继续 非常 远的 前 检测 各种各样的
[ˈkruːdɪti] [ʌv; əv] [ˈkræftsmənʃɪp] .
crudities of craftsmanship .
粗俗 的 工艺 .

开头颇具希望，但没走多远就发现了各种粗糙的工艺问题。

[laɪnz] [laɪk][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] :
Lines like the following :
线条 喜欢 这 下列的 :

例如以下这些行：

" [ðə; ði] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈfaɪər] [ˈsplendər] [ʌv; əv][skaɪ] [əʊplz] , [rer] ,
" **The changing fire splendor of sky opals , rare ,**
" 这 变化 火 辉煌 的 天空 蛋白石 , 稀有的 ,
“天空蛋白石变幻莫测的绚丽火焰，罕见，

" [ænd; ənd]
" **and**
" 和

“和

" [laɪk] [siː] [ɡʌlz] [swɪft] [sɔːrɪŋ] [ɪn][ˈtaɪərləs] [skaɪ] [flaɪt] ,
" **Like sea gulls swift soaring in tireless sky flight** ,
" 喜欢 海 海鸥 迅速 翱翔 在 不知疲倦 天空 航班 ,
“就像海鸥在不知疲倦的天空中翱翔一样，

" [ænd; ənd] , [wʌns] [əˈɡen] ,
" **and , once again** ,
" 和 , 一次 再次 ,

“而且，再一次，

" [tɪl] [stɑːr] [ɡliːmz] [braɪt] [ˈɡlɪtərɪŋ] [haɪ] [ɪn][mɪd] - [skaɪ] ,
" **Till star gleams bright glittering high in mid - sky** ,
" 直到 星星 闪光 明亮的 闪闪发光 高的 在 中 - 天空 ,
直到繁星在夜空中闪耀夺目，

" [kən'teɪn] [ðə; ði][dʒɜ:rm][ʌv; əv] [tru:] ['pəʊətri] ,
" **contain the germ of true poetry** ,
" 包含 这 细菌 的 真的 诗 ,
" 蕴含着真正诗歌的萌芽 ,

[bʌt; bət] [wen] [wi:; wi] [ri:d] [ðem; ðəm][wi:; wi][ɑ:r; ər] [ə'wer] [nɑ:t]['oʊnli][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɑ:r] [ænd; ənd]
but when we read them we are aware not only of a harsh and
但 什么时候 我们 读 他们 我们 是 意识到的 不是 仅有的 的 一个 残酷的 和
[ˈdɪfɪkəlt] [kɑ:mbr'nei](ə)n][ʌv; əv] ['kɒnsənənts] [bʌt; bət][ˈɔ:lsou][ʌv; əv][æ; ən][ɪn'taɪər] ['æbsəns] [ʌv; əv]['metrɪk(ə)]
difficult combination of consonants but also of an entire absence of metrical
难的 组合 的 辅音 但 还 的 一个 全部的 缺席 的 度量
[swɪŋ] [ænd; ənd] [greɪs] .
swing and grace .
摇摆 和 优雅 .

但当我们阅读它们时，我们不仅会意识到辅音组合生硬难懂，还会意识到韵律缺乏流畅性和优美感。
[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,
实际上 ,

[wi:; wi][get][æ; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'ʌv] [laɪnz] [ðæt][æ; ən] [ɪk'sesɪv] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
we get an impression from the above lines that an excessive number of
我们 得到 一个 印象 从 这 多于 线条 那 一个 过多的 数字 的
[ɪm'pɔ:rt(ə)nt][wɜ:rdz][hæ; həv] [bɪn] ['kraʊdɪd] [hæ; hɑ:p] - ['hæzəd][ə'pɑ:n][ə; eɪ]['metrɪk(ə)] ['pætərn] [wɪt]
important words have been crowded hap - hazard upon a metrical pattern which
重要的 字 有 到过 挤 哈普 - 冒险 之上 一个 度量 图案 哪个
[wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][hoʊld][soʊ] ['meni] ,
was not intended to hold so many ,
曾是 不是 故意的 到 抓住 所以 许多 ,

从以上诗句中我们可以看出，过多的重要词语被随意地塞进一个原本并不适合容纳这么多词语的韵律模式中。
[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [ɪz][nɑ:t] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['fæbrɪk][ʃʊd; ʃəd] [ʃoʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [səb'dʒektɪd][tu:; tə]
and it is not surprising that the fabric should show signs of being subjected to
和 它 是 不是 奇怪 那 这 织物 应该 展示 标志 的 存在 受 到
[ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [streɪn] .
a severe strain .
一个 严重 拉紧 .

织物出现严重拉伸的痕迹并不奇怪。
[bʌt; bət] [ker] [ænd; ənd] ['præktɪs] [meɪ] [jet] [ə'weɪkən] [ðæt] ['pəʊəts] ['ɪnstɪŋkt] [wɪðɪn] [mɪs] ['bɑ:rn,hɑ:rt]
But care and practise may yet awaken that poet's instinct within Miss Barnhart
但 关心 和 实践 可能 然而 觉醒 那 诗人的 本能 之内 错过 巴恩哈特
[wɪt] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)] [hɜ:r; hə; r][tu:; tə] [dɪ'tekt] [ænd; ənd][rɪ'dʒekt] ,
which will enable her to detect and reject ,
哪个 将要 使能够 她 到 探测 和 拒绝 ,
但是，细心的照料和不断的练习或许能够唤醒巴恩哈特小姐内心深处的诗人本能，使她能够发现并拒绝.....

[ˈɪnstəntli] , [ɔ:l] [sʌtʃ] ['blemɪʃɪz] [ɪn] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ðə; ði] ['raʊndɪd] ['bjʊ:ti] [ʌv; əv][hɜ:r; hə; r] [sɔ:ŋ] .
instantly , all such blemishes in what should be the rounded beauty of her song .
即刻 , 全部 这样的 瑕疵 在 什么 应该 是 这 圆润 美丽 的 她 歌曲 .
瞬间，她歌曲中原本圆润的美丽被所有这些瑕疵所掩盖。
['tɒməs] ['kɜ:rtɪs] [kla:k] [ɪz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ]['pəʊət][ʌv; əv] " [rɪŋ] [ænd; ənd] [swɪŋ] ,
Thomas Curtis Clark is indeed a poet of " Ring and Swing ,
托马斯 柯蒂斯 克拉克 是 的确 一个 诗人 的 " 戒指 和 摇摆 ,
托马斯·柯蒂斯·克拉克的确是《铃与秋千》的诗人，

" [æ; əz][æ; ən] [edɪ'tɔ:riəl] [noʊt] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['pəʊəmz] [dɪ'kleəz] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] .
" **as an editorial note to his poems declares him to be** .
" 作为 一个 社论 笔记 到 他的 诗歌 声明 他 到 是 .
正如他在诗歌的编者按中所宣称的那样。

" [ðə; ði] [dɑ:n] [ʌv; əv] ['libərti] " [ænd; ənd] " [ə'merɪkəz] [men] " [mʌst; məst][bi:; bi] [ri:d] [ɪn][ðer; ðər]
" **The Dawn of Liberty** " **and** " **America's Men** " **must be read in their**
" 这 黎明 的 自由 " 和 " 美国的 男人 " 必须 是 读 在 他们的
[ɪn'taɪərəti][tu:; tə][bi:; bi] [ə'pri:ʃieɪtɪd] ,
entirety to be appreciated ,
整体 到 是 感谢 ,
要真正理解《自由的曙光》和《美国人》这两本书，必须完整地阅读它们。

[bʌt; bət][ə; eɪ][kwɒs'teɪ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lætər] ['pəʊəm] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] [ə'mɪs] .
but a quotation from the latter poem may not be amiss .
但 一个 引述 从 这 后者 诗 可能 不是 是 错误 .
但引用后一首诗中的一段话也未尝不可。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [ə'merɪkəz] [men] ,
We are America's men ,
我们 是 美国的 男人 ,
我们是美国的男人们，

[breɪv] , ['dɑ:ntləs] [ænd; ənd] [tru:] ;
Brave , dauntless and true ;
勇敢的 , 无畏 和 真的 ;
勇敢、无畏、真诚；

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [ə'merɪkəz] [men] ,
We are America's men ,
我们 是 美国的 男人 ,
我们是美国的男人们，

['redi] [tu:; tə] [der] [ænd; ənd][du:] ;
Ready to dare and do ;
准备好 到 敢 和 做 ;
勇于尝试，敢于行动；

['redi] [tu:; tə] [wi:ld] [ðə; ði] [sɔ:rd] [wið; wiθ] [maɪt] ,
Ready to wield the sword with might ,
准备好 到 挥 这 剑 和 可能 ,
准备挥舞利剑，

['redi] [ðə; ði] ['taɪrənts] [braʊ] [tu:; tə] [smaɪt] —
Ready the tyrant's brow to smite —
准备好 这 暴君的 眉头 到 惩击 —
准备好暴君的额头，随时准备惩罚——

[ænd; ənd] ['redi] [tu:; tə] [ʃi:θ] [ðə; ði] [sɔ:rd] — [fɔ:r; fər] [raɪt] !
And ready to sheath the sword — for Right !
和 准备好 到 鞘 这 剑 — 为了 正确的 !
准备收剑入鞘——为了正义！

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [ə'merɪkəz] [men] .
We are America's Men .
我们 是 美国的 男人 .
我们是美国的男人们。

[ðə; ði] [ʌn'saɪnd] ['stɔ:ri] [ɪn'taɪtld] , " [ðə; ði][mæn] [aʊt] [ʌv; əv] [wɜ:rk] , " [ɪz] ['veri] [bri:f] ,
The unsigned story entitled , " The Man Out of Work , " is very brief ,
这 未签名 故事 标题 , " 这 男人 出去 的 工作 , " 是 非常 简短的 ,
这篇未署名的文章题为《失业者》，篇幅很短。

[bʌt; bət] [ə'pærəntli] [nɑ:t][ðə; ði] ['efərt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['taɪrɒʊ] .
but apparently not the effort of a tyro .
但 显然 不是 这 努力 的 一个 初学者 .
但显然这不是一个新手应有的努力。

[aɪˈti:] [wʊd] [ˈprɑ:bəbli] [hoʊld][ðə; ði] [əˈten](ə)n [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [aɪˈti:][wɜ:r; wər] [mʌt] [lɔ:ŋgər][ænd; ənd][wi:; wi]
It would probably hold the attention even if it were much longer and we
它 会 大概 抓住 这 注意力 甚至 如果 它 是 很多 更长 和 我们
[ɑ:r; ər][ˈɔ:lmoʊst] [ɪnˈklaɪnd] [tu:; tə] [rɪˈɡret] [ɪts] [ɪkˈstri:m] [əˈbrʌptnəs] .
are almost inclined to regret its extreme abruptness .
是 几乎 倾斜 到 后悔 它是 极端 突兀 .

即使篇幅更长一些，它也可能依然能吸引观众的注意力，我们甚至有点遗憾它结束得如此突然。
[ˌnevərðəˈles] , [aɪˈti:][ɪz] [kəmˈpli:t] [æz; əz][aɪˈti:][stændz][ænd; ənd][æn; ən][ɑ:rˈtɪstɪk] [hoʊl] .
Nevertheless , it is complete as it stands and an artistic whole .
尽管如此 , 它 是 完全的 作为 它 站立 和 一个 艺术 所有的 .
然而，就其本身而言，它是完整的，是一个艺术整体。

" [stɪl] [æt; ət][aɪˈti:] , " [baɪ][ˈmɪstər] . [ˈlɪnd,kwɪst] ,
" Still At It , " by Mr . Lindquist ,
" 仍然 在 它 , " 经过 先生 . 林德奎斯特 ,
林德奎斯特先生的《仍在继续》

[ˈɡɪvz] [ˌju:ˈes] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˌɪnfərˈmeɪ](ə)n [rɪˈɡɑ:rdɪŋ] [ðə; ði][ˈeditər][ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ][sʌm; səm] [saʊnd] [ədˈvaɪs]
gives us interesting information regarding the editor and also some sound advice
给予 我们 有趣的 信息 关于 这 编辑 和 还 一些 声音 建议
[æz; əz][tu:; tə] [ˈfaɪndɪŋ] [kənˈdʒɪ:niəl] [ɪmˈplɔɪmənt] .
as to finding congenial employment .
作为 到 寻找 相投 就业 .
为我们提供了有关编辑的有趣信息，以及一些关于如何找到合适工作的合理建议。

[ˈmɪstər] . [ˈlɪnd,kwɪst] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [fəˈlɑ:səfər] [hu:z] [ˈpræktɪs] [wɪl] [ber] [kəmˈpærɪsn]
Mr . Lindquist seems to be a philosopher whose practise will bear comparison
先生 . 林德奎斯特 似乎 到 是 一个 哲学家 谁 实践 将要 熊 比较
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈθi:əri] .
with his theory .
和 他的 理论 .
林德奎斯特先生似乎是一位哲学家，他的实践将与他的理论相比较。

[ðə; ði] [əˈlɪmpɪən] [fɔ:r; fər][ɑ:kˈtoʊbər] ,
The Olympian for October ,
这 奥运选手 为了 十月 ,
十月份的奥林匹亚人

[əˈweɪkənz] [mʌt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] - [taɪm] [θɪrɪl] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˈæmətʃɜ:z, ˈæmətɜ:z][wɜ:r; wər][wɔ:nt]
awakens much of the old - time thrill with which amateurs were wont
觉醒 很多 的 这 老的 - 时间 刺激 和 哪个 业余爱好者 是 惯于
[tu:; tə] [rɪˈsi:v] [ðə; ði][wʌns] [ˈfri:kwənt] [ˈɪfju:z] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈdʒʌstli] [noʊn] [ænd; ənd] [ɪˈsti:md]
to receive the once frequent issues of that justly known and esteemed
到 收到 这 一次 频繁 问题 的 那 公正地 已知 和 尊敬的
[ˌpʌblɪˈkeɪ](ə)n] .
publication .
发布 .
它唤起了业余爱好者们过去收到这份广为人知且备受尊敬的刊物时所感受到的那种激动之情。

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈnʌmbər] [ɪz][nɑ:tɪ][soʊ] [æmˈbɪʃəs] [ɪn][sʌm; səm][rɪˈspekts, rɪˈspekts, rəˈspeks, rɪˈspeks][æz; əz]
The present number is not so ambitious in some respects as
这 展示 数字 是 不是 所以 雄心勃勃 在 一些 尊重 作为
[ˈmeni] [ʌv; əv][ɪts] [ˈpri:dɪsesəz] ,
many of its predecessors ,
许多 的 它是 前任 ,
在某些方面，目前的数字不如之前的许多数字那样雄心勃勃。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [mʌst; məst][biː; bi] [sed] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['smɔːlə] [skoʊp][aɪ 'ti:] [ə'kɒmplɪfɪz]
but it must be said that within a somewhat smaller scope it accomplishes
但 它 必须 是 说 那 之内 一个 有些 较小的 范围 它 完成
[kwaɪ] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz][ə; eɪ] [mɔːr] [prɪ'tenʃəs] ['ɪjuː] [kʊd; kəd] [hoʊp] [tuː; tə] [duː] .
quite as much as a more pretentious issue could hope to do .
相当 作为 很多 作为 一个 更多的 装腔作势 问题 可以 希望 到 做 .
但必须指出的是，在相对较小的范围内，它所取得的成就与更宏大的刊物所能取得的成就一样多。

[nɔːr][ɪz][ðə; ði] ['leɪtɪst] [ə'lɪmpɪən] [æt; ət][ɔːl][ɪn] [niːd] [ʌ; əv] ['eni] [ə'pɔːlədʒiːz][fɔːr; fər] ['ʃɔːtkʌmɪŋz] [ɪn]
Nor is the latest Olympian at all in need of any apologies for shortcomings in
也不 是 这 最新的 奥运选手 在 全部 在 需要 的 任何 致歉 为了 缺点 在
[ðə; ði] [wei] [ʌ; əv][saɪz] ,
the way of size ,
这 方式 的 尺寸 ,
这位新晋奥运选手也完全不需要为身材上的不足而道歉。

[ə'pɪərəns] , [ɔːr][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈlɪtərəri] ['kwɑːləti] .
appearance , or general literary quality .
外貌 , 或者 一般的 文学 质量 .
外观或整体文学品质。

[ɪn'diːd] , [prɒbli'keɪfɪnz] [ðæt] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌ; əv] - ['peɪdʒɪz][ænd; ænd] ['kʌvər] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['sɜːrt(ə)n]
Indeed , publications that consist of 12 pages and cover are always certain
的确 , 出版物 那 由 的 - 页面 和 覆盖 是 总是 肯定
[ʌ; əv][ə; eɪ] ['hɑːrti] ['welkəm] ,
of a hearty welcome ,
的 一个 爽朗 欢迎 ,
事实上，只有12页正文和封面的出版物总是会受到热烈欢迎。

[waɪl] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [prə'dʌkʃn] [ʌ; əv][ˈmɪstər] . [ænd; ænd][ˈmɪsɪz] . [koʊl] [hæz; həz] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪfɪnz] [ɪn]
while the present production of Mr . and Mrs . Cole has qualifications in
尽管 这 展示 生产 的 先生 . 和 太太 . 油菜 有 资格 在
[ə'dɪl(ə)n] [tuː; tə] [ðoʊz] [dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [ˌrekə'mend] [aɪ 'ti:] [ˈwɔːrmlɪ] [tuː; tə][ɔːl] ['riːdɜːz] .
addition to those just mentioned that recommend it warmly to all readers .
添加 到 那些 只是 提及 那 推荐 它 热情地 到 全部 读者 .
而科尔夫妇的这部作品除了上述优点之外，还有其他优点，值得所有读者热烈推荐。

[ðə; ði][ˈpoʊəm] , " ['mʌðərhuːd] , " [baɪ] - - [ɪz][ə; eɪ] [ˈtruːli] [ˈnoʊb(ə)l][ænd; ænd][ɪn'spaɪərd]
The poem , " Motherhood , " by Ethelwyn Dithridge is a truly noble and inspired
这 诗 , " 母性 , " 经过 - - 是 一个 真的 高贵 和 灵感
[ˈefərt] .
effort .
努力 .
埃塞尔温·迪斯里奇的诗作《母性》是一首真正高尚而富有灵感的作品。

[ˈæmətər] [ˈdʒɜːrnəlɪz(ə)m][ɪz] [ˈfɔːrtʃənət] [tuː; tə] [ˈnʌmbər] [ə; eɪ][ˈpoʊət][ʌ; əv] [mɪs] - [ə'teɪnmənts]
Amateur journalism is fortunate to number a poet of Miss Dithridge's attainments
业余 新闻业 是 幸运 到 数字 一个 诗人 的 错过 - 成就
[ɪn][ɪts][ræŋks] .
in its ranks .
在 它是 排名 .
业余新闻界能有像迪斯里奇小姐这样才华横溢的诗人加入，实属幸运。

[ɪn] " ['retrəspekt] [ænd; ænd][ˈprɑːspekt] , " ['edwərd] [ertʃ] . [-]
In " Retrospect and Prospect , " Edward H . [89]
在 " 回顾 和 前景 , " 爱德华 H . [-]
在《回顾与展望》中，爱德华·H.[89]

[kooʊ] [sʌmz] [ʌp][ðə; ði] [θri:] [ˈjɪrɪz] [ʌv; əv] [ˈæmətər] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [wɪtʃ] [hæv; həv][dʒʌst] [pæst] [ænd; ənd]
Cole sums up the three years of amateur history which have just passed and
油菜 总和 向上 这 三 年 的 业余 历史 哪个 有 只是 通过了 和
[kʌmz] [tu:; tə][ðə; ði][kənˈklu:ʒ(ə)n] [ðæt] " [ðə; ði][best] [hoʊp][fɔ:r; fər] [ˈæmətər] [ˈdʒɜ:rnəlɪz(ə)m][ɪn] [ði:z]
comes to the conclusion that " the best hope for amateur journalism in these
来 到 这 结论 那 " 这 最好的 希望 为了 业余 新闻业 在 这些
[deɪz] [ʌv; əv] [stres] [ænd; ənd] [streɪn] . . . [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈpi:sf(ə)l] [si: ˈoʊ] - [ɑ:pəreɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
days of stress and strain . . . is in the peaceful co - operation of the
天 的 压力 和 拉紧 . . . 是 在 这 和平 合作 - 手术 的 这
[sərˈvaɪvɪŋ] [əˌsoʊsɪˈeɪnɪz] [ɪn][ə; eɪ] [kæmˈpeɪn] [ʌv; əv][ɪkˈspænʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpræktɪkəbl] [ˈneɪtʃər] . "
surviving associations in a campaign of expansion of a practicable nature . "
幸存 协会 在 一个 活动 的 扩张 的 一个 切实可行的 自然 . "

科尔总结了刚刚过去的三年业余历史，并得出结论：“在如今充满压力和紧张的时代，业余新闻业最大的希望.....在于幸存的协会之间和平合作，开展一场切实可行的扩张运动。”

" [hɪr] [ænd; ənd] [naʊ] , " [baɪ] [həˈli:n] [ˈhɔfmən] [kooʊ] ,
" Here and Now , " by Helene Hoffman Cole ,
" 这里 和 现在 , " 经过 海伦 霍夫曼 油菜 ,
《此时此地》，作者： 海伦·霍夫曼·科尔

[kənˈsɪsts] [ʌv; əv] [səˈdʒestʃənz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]ˈpræktɪk(ə)l[si: ˈoʊ] - [ɑ:pəreɪ(ə)n] [prəˈpoʊzd] [baɪ]ˈmɪstər] . [kooʊ] ,
consists of suggestions for the practical co - operation proposed by Mr . Cole ,
由 的 建议 为了 这 实际的 合作 - 手术 建议的 经过 先生 . 油菜 ,
包括科尔先生提出的关于实际合作的建议，

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈstɪmjələs] [tu:; tə] [ɪnˈkri:st] [ækˈtɪvəti][ɪn][sʌm; səm] [ˈpɑ:zətɪv] [fɔ:rm] [əˈmʌŋ]
and should be a stimulus to increased activity in some positive form among
和 应该 是 一个 刺激 到 增加 活动 在 一些 积极的 形式 之中
[ˈprez(ə)nt] - [deɪ] [ˈæmətʃɜ:z, ˈæmətɜ:z] .
present - day amateurs .
展示 - 天 业余爱好者 .
这应该能以某种积极的形式刺激当代业余爱好者更加积极地参与其中。

" [ðə; ði] [rɪvˈju:əz] - [klʌb] " [ɪz] [kwat] [æz; əz] [əˈθɔ:rətetɪv] [ænd; ənd] [saʊnd] [ɪn][ɪts][kˈrɪtɪsɪzəmz][æz; əz][ɪn]
" The Reviewers ' Club " is quite as authoritative and sound in its criticisms as in
" 这 评论员 - 俱乐部 " 是 相当 作为 权威性 和 声音 在 它是 批评 作为 在
[ðə; ði][pæst][ænd; ənd][mʌst; məst] [ˈɔ:lweɪz] [bi:; bi] [kənˈsɪdərd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [ænd; ənd]
the past and must always be considered one of the most delightful and
这 过去的 和 必须 总是 是 经过考虑的 一 的 这 最多 愉快 和
[ɪnˈstrʌktɪv] [fɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈlɪmpɪən] .
instructive features of The Olympian .
有指导意义的 特征 的 这 奥运选手 .

《评论家俱乐部》的评论一如既往地权威而合理，始终是《奥林匹亚人报》最令人愉悦和最具启发性的栏目之一。
[ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈæmətər] [pres] [əˌsəʊsɪˈeɪʃn; əˌsəʊʃɪˈeɪʃn][kʊd; kəd][ˈhɑ:rdli] [ɪˈnɔ:ɡjəreɪt] [ə; eɪ] [jɪr] [ʌv; əv]
The National Amateur Press Association could hardly inaugurate a year of
这 国家的 业余 按 协会 可以 几乎 就职典礼 一个 年 的
[ˈpra:mɪst] [ækˈtɪvəti] [mɔ:ɪr] [ɔ:ˈspiʃəsli] [ðæn; ðən][aɪ ˈti:][hæz; həz][baɪ][ðə; ði] [ˈstɜ:rlɪŋ] [ˈɪʃu:] [ʌv; əv][ɪts]
promised activity more auspiciously than it has by the sterling issue of its
承诺 活动 更多的 吉利地 比 它 有 经过 这 英镑 问题 的 它是
[ˈprezɪdənts] [sprat] .
president's Sprite .
总统的 雪碧 .

全国业余新闻协会以发行主席签名的雪碧啤酒来开启一年的活动，这无疑是一个极好的开端。
[aɪ ˈti:][ɪz][dʒʌst] [əˈbaʊt] [ˈevrɪθɪŋ] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd][æsk][fɔ:r; fər][ɪn] [ˈæmətər] [ˈdʒɜ:rnəlɪz(ə)m] .
It is just about everything that one could ask for in amateur journalism .
它 是 只是 关于 一切 那 一 可以 问 为了 在 业余 新闻业 .
它几乎满足了业余新闻工作者所能期望的一切。

[ðə; ði] ['mɑ:dist] [greɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌvər] , [ðə; ði] ['eksələns] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər] [stɑ:k] , [ðə; ði]
The modest grey of the cover , the excellence of the paper stock , the
这 谦虚的 灰色的 的 这 覆盖 , 这 卓越 的 这 纸 库存 , 这
['flʌ:ləsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪ'pɑ:grəfi] ,
flawlessness of the typography ,
完美无瑕 的 这 排版 ,
封面的浅灰色、优质的纸张、完美无瑕的字体排版,

[ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] [teɪst] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][kəm'pouənənt][pɑ:rts][ɑ:r; ər] ['blendɪd] — [ɔ:l] [ðɪ:z] [straɪk]
the exquisite taste with which the component parts are blended — all these strike
这 精美的 品尝 和 哪个 这 成分 部分 是 混合 — 全部 这些 罢工
[ðə; ði] [aɪ] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [glæns] .
the eye at the first glance .
这 眼睛 在 这 第一的 瞥一眼 .
各个组成部分完美融合，口感绝佳——所有这些都令人印象深刻。

[wen] [wʌn] [kʌmz] [tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði]['kɑ:ntents] , [hi:; hi][faɪndz] [i:tʃ] [kɑ:ntri'bju:](ə)n] [wel] [wɜ:rθ] [ðə; ði]
When one comes to read the contents , he finds each contribution well worth the
什么时候 一 来 到 读 这 内容 , 他 发现 每个 贡献 出色地 值得 这
['setɪŋ] .
setting .
环境 .
当读者阅读其中的内容时，会发现每一篇文章都非常值得一读。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ʼɑ:rtɪk(ə)][wi:; wi][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [wel] [naɪ] [ju'ni:k] [ɪn]
For a leading article we have something that is well nigh unique in
为了 一个 领导 文章 我们 有 某物 那 是 出色地 夜 独特的 在
['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] ,
literature ,
文学 ,
作为一篇社论，我们拥有一篇在文学界几乎独一无二的文章。

['i:ðər] ['æmətər] [ɔ:r] [prə'feʃən(ə)l] , [æn; ən] [ə'temptɪd] [ri:kən'strʌk(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [si:n] [sə'pəʊzɪdli]
either amateur or professional , an attempted reconstruction of a scene supposedly
任何一个 业余 或者 专业的 , 一个 尝试过 重建 的 一个 场景 据说
[ek'saɪzd][frʌm; frəm] " [kɪŋ] [lɪr] .
excised from " King Lear .
切除 从 " 国王 李尔王 .
无论是业余爱好者还是专业人士，都试图重现据称从《李尔王》中删除的场景。

" [ðɪs] [ɪz][soʊ][ʌn'ju:zuəl] , [ɪn][fækt] , [ðæt] [aɪ 'ti:] [maɪt] [wel] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ə; eɪ] " [stʌnt] ,
" **This is so unusual , in fact , that it might well be called a " stunt ,**
" 这 是 所以 异常 , 在 事实 , 那 它 可能 出色地 是 称为 一个 " 特技 ,
“事实上，这非常不寻常，完全可以称之为为一场‘噱头’。”
" [bʌt; bət] ['sɜ:rt(ə)nli] [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [stʌnt] .
" **but certainly it is a successful stunt .**
" 但 当然 它 是 一个 成功的 特技 .

但可以肯定的是，这是一次成功的噱头。
[ɪn][ðə; ði][nɑ:t]['oʊvərli] [lɔ:ŋ] [si:n] [prɪ'zentɪd] ,
In the not overly long scene presented ,
在 这 不是 过于 长的 场景 呈现 ,
在这段并不算太长的场景中，
[wɪtʃ] ['pɪktʃərz] [ðə; ði] ['ru:θləs] ['hæŋɪŋ] [ʌv; əv] [kɔ:'di:ljə] [ænd; ənd][ðə; ði] [fu:l] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv]
which pictures the ruthless hanging of Cordelia and the Fool before the eyes of
哪个 图片 这 无情 绞刑 的 科迪莉亚 和 这 傻子 前 这 眼睛 的
[ðə; ði][eɪdʒd] [lɪr] ,
the aged Lear ,
这 老年人 李尔王 ,

画面描绘了年迈的李尔王眼前，科迪莉亚和弄人被无情地绞死的场景。

[wɪː wi][kæn; kən] [dɪ'sɜːrn] [noʊ][ˈkwaːləti] [ðæt] [ɪz][na:t] ['striktli] [ˈjeɪk'spiəriən] .
we can discern no quality that is not strictly Shakespearian .
我们 能 辨别 不 质量 那 是 不是 严格 莎士比亚式 .

我们看不出其中有任何不符合莎士比亚风格的特质。

[ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [hæz; həz] [bɪn] [pəːdʒd] [ʌv; əv] ['evri] [treɪs] [ʌv; əv][ˈmɑːdərnɪzəm][ænd; ənd] [ˈfloʊz] [wɪð; wɪθ]
The language has been purged of every trace of modernism and flows with
这 语言 有 到过 已清除 的 每一个 痕迹 的 现代主义 和 流量 和
[ðæt] ['semi] - ['sɑːləm] ,
that semi - solemn ,
那 半 - 庄严 ,

这种语言已经彻底摒弃了现代主义的痕迹，流露出一种半庄严的气质。

[ɑːrˈkeɪɪk] , [ɪ,lɪzəˈbiːθn] ['keɪd(ə)ns] [ðæt] [ˈɔːlmoʊst] [meɪks] [aɪ ˈtiː][hɑːrd][tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
archaic , Elizabethan cadence that almost makes it hard to believe that it was
古老的 , 伊丽莎白时代 节奏 那 几乎 制作 它 难的 到 相信 那 它 曾是
['rɪt(ə)n] [ɪn] [ðɪs] ['sentʃəri] .
written in this century .
书面 在 这 世纪 .

古老的伊丽莎白时代语调，让人几乎难以置信它是在本世纪写成的。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðɪs] [maɪt] [biː; bi] [dʌn] [wɪðəʊt] [əˈtʃiːvɪŋ] [ðə; ði] [suˈpri:m] [ˈjeɪk'spiəriən] [tʌt]] .
But all this might be done without achieving the supreme Shakespearian touch .
但 全部 这 可能 是 完毕 没有 实现 这 最高 莎士比亚式 触碰 .

但这一切或许都无法达到莎士比亚式的巅峰水准。

[ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['kærəktər] [dɪ,lɪniˈeɪʃn] [ɪz] ['kærid] [ɑːn][wɪð; wɪθ] [sʌt]
The triumph of the scene is that the character delineation is carried on with such
这 胜利 的 这 场景 是 那 这 特点 界定 是 携带 在 和 这样的
[ə; eɪ] ['mæstəri] [ʌv; əv][ɪts] [ˈɪntrɪkəsɪz] [ðæt] [ðɪs] [siːn] [maɪt] [biː; bi] [ɪˈtɜːpə,leɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] [ɪˈdɪʃn]
a mastery of its intricacies that this scene might be interpolated in a new edition
一个 精通 的 它是 错综复杂 那 这 场景 可能 是 插值 在 一个 新的 版
[ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] [ænd; ənd] [fuːl] [ðə; ði] ['haɪər] ['krɪtɪks][ʌv; əv][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
of the play and fool the higher critics of the future .
的 这 玩 和 傻子 这 更高 评论家 的 这 未来 .

这一幕的成功之处在于，它对人物刻画的精妙之处把握得如此娴熟，以至于这一幕可以插入到该剧的新版本中，并蒙蔽未来的高级评论家。

[ðə; ði] [ˈɔːθər] , [ˈsæmjʊəl] ['lʌv,mæn] ,
The author , Samuel Loveman ,
这 作者 , 塞缪尔 洛夫曼 ,

作者塞缪尔·洛夫曼

[ɪz][æn; ən] ['æmətər] [ʌv; əv][ˈfɔːrmər] [deɪz] [huː] ['selɪbreɪts] [hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːbi] [wɪð; wɪθ]
is an amateur of former days who celebrates his return to the hobby with
是 一个 业余 的 以前的 天 WHO 庆祝 他的 返回 到 这 爱好 和
[ðɪs] [fiːt] [soʊ] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pɪˈkjuːliər] ['dʒiːniəs] .
this feat so characteristic of his peculiar genius .
这 特技 所以 特征 的 他的 奇特 天才 .

是一位昔日的业余爱好者，他以这一壮举庆祝自己重返这项爱好，这充分体现了他独特的才华。

[ðə; ði][juˈnhaɪtɪd][hæz; həz][ɪts] ['lʌv,kʌæft] ,
The United has its Lovecraft ,
这 团结的 有 它是 洛夫克拉夫特 ,

美国有它的洛夫克拉夫特，

[ə; eɪ] [br'leɪtɪd] ['dʒɔ:rdʒən] [hu:] [sez] [hi:; hi][ɪz] ['noʊwer][soʊ] [mʌtʃ] [æt; ət][hoʊm] [tə'deɪ] [æz; əz][hi:; hi]
a belated Georgian who says he is nowhere so much at home today as he
一个 迟到的 格鲁吉亚 WHO 说道 他 是 无处 所以 很多 在 家 今天 作为 他
[wʊd] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði] ['kɔ:fi] - ['haʊzɪz] [ʌv; əv][pəʊp][ɔ:r]['dʒɑ:nsən] .
would be in the coffee - houses of Pope or Johnson .
会 是 在 这 咖啡 - 房屋 的 教皇 或者 约翰逊 .

一位迟来的格鲁吉亚人说，如今他感觉最自在的地方，莫过于波普或约翰逊的咖啡馆。

[ðə; ði] ['næ(ə)nəl] [wʌns] [mɔ:r] ['æftər][ə; eɪ] [læps] [ʌv; əv] ['jɪrz] [hæz; həz][ɪts] ['ʌv,mæn] ,
The National once more after a lapse of years has its Loveman ,
这 国家的 一次 更多的 后 一个 失效 的 年 有 它是 洛夫曼 ,
时隔多年，国民报再次迎来了他们的洛夫曼。

[ə; eɪ] [br'leɪtɪd] [ɪ,lɪzə'bi:θn] [hu:] [kʊd; kəd][hæv; həv] [wɔ:kt] ['ɪntu:][ðə; ði]['mɜ:rmeɪd] ['tævərn][ænd; ənd]
a belated Elizabethan who could have walked into the Mermaid Tavern and
一个 迟到的 伊丽莎白时代 WHO 可以 有 步行 进入 这 美人鱼 酒馆 和
[pru:vd] [ə; eɪ][kən'dʒi:niəl] [soʊl][tu:; tə] [kɪt] ['ma:ləu] [ænd; ənd] [frend] [wɪl] .
proved a congenial soul to Kit Marlowe and friend Will .
已证实 一个 相投 灵魂 到 成套工具 马洛 和 朋友 将要 .

一位迟来的伊丽莎白时代人物，他本可以走进美人鱼酒馆，并与基特·马洛和他的朋友威尔成为友好的伙伴。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['welkəmz] [hɪm; ɪm] [bæk] .
The United welcomes him back .
这 团结的 欢迎 他 后退 .

曼联欢迎他回归。

['hæri] ['mɑ:rtn] , [ðə; ði] ['editər] ,
Harry Martin , the editor ,
哈里 马丁 , 这 编辑 ,

编辑哈里·马丁

['fɑ:louz] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['eseɪ] [ɑ:n][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['klæsɪk] [gri:k] ['trædzədɪ][tu:; tə]
follows with an essay on the elements of the classic Greek tragedy to
跟随 和 一个 散文 在 这 元素 的 这 经典的 希腊语 悲剧 到
[bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] " [kɪŋ] [lɪr] ,
be found in " King Lear ,
是 成立 在 " 国王 李尔王 ,

接下来是一篇关于《李尔王》中体现的经典希腊悲剧元素的文章，

" [wɪtʃ] [ɪn] [depθ] , [toʊn] ,
" **which in depth , tone ,**
" 哪个 在 深度 , 语气 ,

“在深度、语气方面，

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['lɪtəreri] ['kwa:ləti][ɑ:r; ər] ['strɔ:ŋli] [remɪ'nɪs(ə)nt] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [wɜ:rk] [ðæt]
and general literary quality are strongly reminiscent of the best work that
和 一般的 文学 质量 是 强烈 令人怀念的 的 这 最好的 工作 那
[ə'pɪrz] [ɪn][ðə; ði][ət'læntɪk] ['mʌnθli] .
appears in the Atlantic Monthly .
出现 在 这 大西洋 月度 .

整体文学质量让人不禁联想起《大西洋月刊》上发表的优秀作品。

[æz; əz][æn; ən] ['eseɪ] [aɪ 'ti:][ɪz] ['pɜ:rfɪkt] [ɪn][fɔ:rm] ,
As an essay it is perfect in form ,
作为 一个 散文 它 是 完美的 在 形式 ,

作为一篇散文，它的形式堪称完美。

[ɪts] ['θi:sɪs] [ɪz] ['steɪtɪd] ['klɪrli] [ænd; ənd] [dɪ'veləpt] [wɪð; wɪθ] ['fɔ:rsfl] ['lɑ:dʒɪk] ,
its thesis is stated clearly and developed with forceful logic ,
它是 论文 是 声明 清楚地 和 发达 和 有力 逻辑 ,
它的论点陈述清晰，论证严密有力。

[ænd; ənd][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [brɔ:t] [tu:; tə] [ber] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] [dɪ'spleɪz] [ə; eɪ]
and the wealth of material brought to bear upon the subject displays a
和 这 财富 的 材料 带来 到 熊 之上 这 主题 显示器 一个
[ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] ['feɪksprɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['klæsɪk] ['drɑ:mə] ['wɜ:rði] [ʌv; əv]['tru:mən] ['spensər] ,
knowledge of Shakespeare and the classic drama worthy of Truman Spencer ,
知识 的 莎士比亚 和 这 经典的 戏剧 值得 的 杜鲁门 斯宾塞 ,
而他为这一主题所运用的丰富资料, 展现了他对莎士比亚和古典戏剧的精深理解, 堪比杜鲁门·斯宾塞。

[ʌv; əv] [brɪ'lʌvɪd] ['æmətər] ['meməri] .
of beloved amateur memory .
的 心爱 业余 记忆 .

一段美好的业余回忆。

[ðə; ði][,edɪ'tɔ:riəl] ['sekʃ(ə)n] [ɪz]['oʊnli][tu:; tə][bi:; bi] ['krɪtɪsaɪzd] [ɪn] [ðæt] ['mɪstər] . ['mɑ:rtɪn] [hæz; həz] [kʌt] [ju: 'es]
The editorial section is only to be criticized in that Mr . Martin has cut us
这 社论 部分 是 仅有的 到 是 批评 在 那 先生 : 马丁 有 切 我们
[ɔ:f] [wɪð; wɪθ][soʊ] [fju:;] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ri:dəb(ə)l] " [vju:z] [ˌmɑ:rtɪ'nɪk] ,
off with so few of his readable " Views Martinique ,
离开 和 所以 很少 的 他的 可读 " 浏览 马提尼克岛 ,
社论部分唯一值得批评的地方在于, 马丁先生留给我们的可读性极低的“马提尼克观点”文章太少了。

" [bʌt; bət][wi:; wi][æɪ; ʃəl][lɪv; laɪv][ɪn] [həʊps] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['eksələnt] [sprɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɔ:ŋɡər]
" **but we shall live in hopes of another excellent Sprite with a longer**
" 但 我们 将 居住 在 希望 的 其他 出色的 雪碧 和 一个 更长
[,edɪ'tɔ:riəl] [dɪ'pɑ:rtmənt] .
editorial department .
社论 部门 .

“但我们仍将期待着另一款优秀的雪碧, 并拥有更强大的编辑团队。”

[dʒɔ:rdʒ] ['krɪbz] - " ['hɪstri; 'hɪstəri] " [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pəʊəm] [ju:st] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['fɪlər] ,
George Cribbs ' " History " is just a little poem used for a filler ,
乔治 克里布斯 - " 历史 " 是 只是 一个 小的 诗 用过的 为了 一个 填料 ,
乔治·克里布斯的《历史》只是一首用来凑字数的小诗。

[bʌt; bət] [ðɪs] [mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi]['teɪkən][ɪn] [ˌderə'geɪʃn] ,
but this must not be taken in derogation ,
但 这 必须 不是 是 已采取 在 减损 ,

但这绝不能被视为减损。

[fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:][ɪz] ['fɪlər] [tʃoʊzn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɡʊd] [teɪst] [ðæt] ['kærəktəraɪz] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ɔ:l]
for it is filler chosen with the good taste that characterizes the choice of all
为了 它 是 填料 选定 和 这 好的 品尝 那 具有特征 这 选择 的 全部
[ðə; ði] [ʌðər] [ˌkɑ:ntrə'bju:ʃənz] .
the other contributions .
这 其他 贡献 .

因为它是精心挑选的填充物, 其品味与其他所有食材的选择一样出色。

[ɪn] [spart] [ʌv; əv][ɪts] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd][ɪts] ['brevəti] ,
In spite of its simplicity and its brevity ,
在 尽管如此 的 它是 简单 和 它是 简洁 ,

尽管它简单明了, 篇幅也很短,

[,aɪ 'ti:] [pleɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [deft] [tʌtʃ] [ʌv; əv] ['mæstəri] [ɑ:n] [ðæt] [kɔ:rd] [ʌv; əv]['peɪθɑ:s] [ðæt] ['ɔ:lweɪz]
it plays with the deft touch of mastery on that chord of pathos that always
它 演出 和 这 麻利 触碰 的 精通 在 那 弦 的 感伤 那 总是
[vaɪ'breɪts] [tu:; tə][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['taɪmz] ['si:sləs] [ænd; ənd][ɪn'evɪtəb(ə)l] [sɜ:rdʒ] .
vibrates to the thought of Time's ceaseless and inevitable surge .
振动 到 这 想法 的 时间 不停歇 和 不可避免的 涌 .

它巧妙地拨动着悲怆的琴弦, 让人不禁想起时间永不停息、不可避免的奔涌。

[frʌm; frəm] ['evri] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] [ðə; ði] [hoʊl] ['dʒɜ:rn(ə)l][ɪz][ə; eɪ] ['sɪmfəni] [ʌv; əv] ['eksələns] .
From every point of view the whole journal is a symphony of excellence .
从 每一个 观点 的 看法 这 所有的 杂志 是 一个 交响乐 的 卓越 .
从各个角度来看，整本期刊都是一首卓越的交响曲。

[ðə; ði] ['jɜ:rmə] , [fɔɪr; fər][ɑ:k'toʊbər] , [ɪz] ['editɪd] [baɪ][dʒɑ:n][eɪt] . [di:] . [smɪθ] [ʌv; əv][ɔ:'rɑ:ndoo] ,
The Yerma , for October , is edited by John H . D . Smith of Orondo ,
这 耶尔玛 , 为了 十月 , 是 编辑 经过 约翰 H . D . 史密斯 的 奥隆多 ,
十月份的《耶尔玛》杂志由奥兰多的约翰·HD·史密斯编辑。

['wɑ:ʃɪŋtən] , [ænd; ənd] , [ə'saɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] [ə'træktɪv] [ænd; ənd] [wel] -
Washington , and , aside from the fact that it is an attractive and well -
华盛顿 , 和 , 旁边 从 这 事实 那 它 是 一个 吸引人的 和 出色地 -
['prɪntɪd] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ,
printed publication ,
打印 发布 ,
华盛顿，而且，除了它是一份装帧精美、印刷精良的出版物之外，

[meɪ] [bi:; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] ['ræðər] [ɪn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɑ:mɪs] [ʌv; əv]['fju:tʃər]
may be considered as being rather in the nature of a promise of future
可能 是 经过考虑的 作为 存在 相当 在 这 自然 的 一个 承诺 的 未来
[ə'tʃɪ:vmənt] .
achievement .
成就 .
可以将其视为对未来成就的一种承诺。

[ðə; ði] ['dedɪkə,tɔ:ri] [və:sɪz] " [tu:; tə][ðə; ði] ['jɜ:rmə] ,
The dedicatory verses " To the Yerma ,
这 献词 诗句 " 到 这 耶尔玛 ,
献词诗句“献给耶尔玛，

" [baɪ] ['æɪs] [em] . [ˈhæmɪlət][ɑ:r; ər] ['ferli] [gʊd] [soʊ][fɑ:r][æz; əz] [raɪm] [ænd; ənd] ['mɪ:tər][ɑ:r; ər]
" by Alice M . Hamlet are fairly good so far as rhyme and metre are
" 经过 爱丽丝 M . 村庄 是 相当 好的 所以 远的 作为 韵 和 仪表 是
[kən'sɜ:rnd] .
concerned .
担心的 .
“爱丽丝·M·哈姆雷特的诗句在韵律方面相当不错。”

[ðeɪ] [rʌn] ['smu:ðli] [ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['ri:əli] ['greɪsf(ə)l][ɪn] ['sentɪmənt] .
They run smoothly and are really graceful in sentiment .
他们 跑步 顺利 和 是 真的 优美 在 情绪 .
它们运行流畅，情感表达也十分优美。

[ðeɪ] [kən'teɪn] [wʌn][ɔ:r] [tu:] [grə'mæɪtɪkl] [ɪn'vɜ:ʒənz] , [həʊ'evər] , [sʌt] [æz; əz] [-]
They contain one or two grammatical inversions , however , such as [90]
他们 包含 一 或者 二 语法 倒置 , 然而 , 这样的 作为 [-]
然而，它们包含一到两个语法倒装，例如[90]

" [aɪ] [wʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['dʒɪŋɡl] [raɪt] ,
" I would a little jingle write ,
" 我 会 一个 小的 铃铛 写 ,
我会写一首小调，
" [ænd; ənd]
" and
" 和
“和

" [aɪ'd] [ʌv] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['pəʊət] [ɡreɪt] ,
" I'd love to be a poet great ,
" ID 爱 到 是 一个 诗人 伟大的 ,
“我渴望成为一位伟大的诗人，

" [wɪtʃ] [hæv; həv][noʊ] [mɔːr] [raɪt] [tuː; tə] [əˈpɪr] [ɪn] [vɜːrs] [ðæn; ðən][ɪn] [proʊz] .
" **which have no more right to appear in verse than in prose** .
" 哪个 有 不 更多的 正确的 到 出现 在 诗 比 在 散文 ；

“它们既没有权利以诗歌的形式出现，也没有权利以散文的形式出现。”

[ðen] , [tuː] , [ðeɪ] [bɪˈtreɪ] [æn; ən] [əˈkeɪzən(ə)l] [ˈhelɪɡəns] [ʌv; əv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [laɪk][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] :
Then , too , they betray an occasional inelegance of expression like the following :
然后 , 也 , 他们 背叛 一个 偶然 不优雅 的 表达 喜欢 这 下列的 :

此外，他们偶尔也会流露出表达上的不雅，例如以下这些：

" [aɪ][faɪnd] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem] [stʌk] .
" **I find that I am stuck** .
" 我 寻找 那 我 是 卡住 ；

我发现自己陷入了困境。

" [bʌt; bət] [mɪs] [ˈhæmlət] [ʃʊd; ʃəd][baɪ][ɔːl] [miːnz] [pərˈsɪst] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈvəːsɪfaɪn] ,
" **But Miss Hamlet should by all means persist in her versifying** ,
" 但 错过 村庄 应该 经过全部 方法 坚持 在 她 诗歌创作 ；

但是哈姆雷特小姐无论如何都应该坚持写诗，

[sɪns] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [oʊnz] [æn; ən] [ɪnˈstɪŋktɪv] [græsp][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbeɪsɪk]
since there can be no doubt that she owns an instinctive grasp of the basic
自从 那里 能 是 不 怀疑 那 她 拥有 一个 本能 抓牢 的 这 基本的
[ɔːz] [ʌv; əv] [raɪm] [ænd; ənd] [ˈrɪðəm] .
laws of rhyme and rhythm :
法律 的 韵 和 韵律 ；

毫无疑问，她对韵律的基本规律有着与生俱来的把握。

[ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [riːd] [ænd; ənd] [ˈstʌdɪ] [ðə; ði] [ˈlaɪtər] [ˈefərts] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ˈeni] [ˈstændərd]
If she will read and study the lighter efforts to be found in any standard
如果 她 将要 读 和 学习 这 打火机 努力 到 是 成立 在 任何 标准
[ænˈθɑːlədʒɪ][ʌv; əv][ˈpoʊətɪrɪ][ænd; ənd] [ðen] ,
anthology of poetry and then ,
选集 的 诗 和 然后 ；

如果她愿意阅读和研究任何标准诗歌选集中那些较为轻松的作品，那么，

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈmɒdlz] [ˈevər] [bɪˈfɔːr] [hɜːr; hər] , [straɪv] [sɪnˈsɪrli] [tuː; tə] [oʊvərˈkʌm] [hɜːr; hər][ˈprez(ə)nt]
with such models ever before her , strive sincerely to overcome her present
和 这样的 模型 曾经 前 她 , 努力 真挚地 到 克服 她 展示
[ˈdiːfekts; dɪˈfekts][baɪ] [ʌnrɪˈmɪtɪŋ] [ˈpræktɪs] ,
defects by unremitting practise ,
缺陷 经过 不懈 实践 ；

她面前有这样的榜样，要真诚努力，通过不懈的练习来克服她目前的缺点。

[mɪs] [ˈhæmlət] [meɪ] [jet] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈtruːli] [ˈklevər] [ænd; ənd] [əˈkɑːmplɪʃt] [ˈvɜːrsɪfaɪər] .
Miss Hamlet may yet become a truly clever and accomplished versifier .
错过 村庄 可能 然而 变得 一个 真的 聪明的 和 完成 诗歌创作者 ；

哈姆雷特小姐或许将来会成为一位真正才华横溢、技艺精湛的诗人。

" [ðə; ði] [rɪˈfɔːrm] [ˈspɪrɪt] — [ɪts] [ˈmɪʃ(ə)n] , " [baɪ][piː] . [ə; eɪ] . [speɪn] , [em] . [diː] . ,
" **The Reform Spirit — Its Mission , " by P . A . Spain , M . D . ,**
" 这 改革 精神 — 它是 使命 , " 经过 P . 一个 . 西班牙 , M . D . ,

《改革精神——其使命》，作者：PA Spain，医学博士

[ɪz][æn; ən] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈeɪb(ə)l][ænd; ənd] [θɔːt] [prəˈvʊʊkɪŋ] [ˈeseɪ] .
is an exceedingly able and thought provoking essay .
是 一个 非常 有能力的 和 想法 挑衅 散文 ；

这是一篇极具才华且引人深思的文章。

[aɪˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ˈhoʊpt] [ðæt] [ɪn][ˈfjuːtʃər] [ˈɪjuːz] [ˈmɪstər] . [smiθ] [wɪl] [ɡɪv] [juːˈes][æn; ən] [ˈɪŋklɪŋ]
It is to be hoped that in future issues Mr . Smith will give us an inkling
它是到是希望那在未来问题先生：史密斯将要给我们一个暗示
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪˈdiːəz][ɑːn] [ˈveriəs] [ˈsʌbdʒekts] .
of his own ideas on various subjects .
的 他的 自己的 想法 在 各种各样的 主题 ：

希望史密斯先生在未来的期刊中能向我们透露他对各种主题的看法。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ˈdiːfekt] [ɪn][ðə; ði] [ˈjɜːrmə] [ɪz][ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈæbsəns] [ʌv; əv][edɪˈtɔːriəl] [ˈkɑːment] .
The chief defect in The Yerma is the entire absence of editorial comment .
这 首席 缺点 在 这 耶尔玛 是 这 全部的 缺席 的 社论 评论 ；
《耶尔玛报》的主要缺陷是完全缺乏编辑评论。

[rɪˈpɔːrts] [ʌv; əv] [ˈɑːfəsərz]
REPORTS OF OFFICERS
报告 的 警官
警官报告

[ˈprezɪdənts] [ˈmesɪdʒ]
PRESIDENT'S MESSAGE
总统的 信息
总统致辞

[ˈfeləʊ] - [ˈæməˌtʃɜːz, ˈæməˌtɜːz] : —
Fellow - Amateurs : —
同伴 - 业余爱好者 : —
同好们： —

[ðə; ði] [fɔːrθ] [mʌnθ] [ʌv; əv][ðə; ði][juːˈnaɪtədz] [əˈfɪʃ(ə)] [jɪr] [ˈəʊpənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] [stɪl]
The fourth month of the United's official year opens with the organization still
这 第四 月 的 这 联合的 官方的 年 打开 和 这 组织 仍然
[ˈnɪrər] [kəmˈpliːʃ(ə)n] ;
nearer completion ;
更近 完成 ；
曼联正式年度的第四个月开始了，此时球队的组织工作又接近完成；

[ˈmɪsɪz] . [həˈliːn] [ˈhɒfmən] [koʊl] , [fɔːrmər] [ˈprezɪdənt] [ænd; ənd] [ˈθɜːrəli] [ˈæktɪv] [ænd; ənd][ˈkeɪpəb(ə)]
Mrs . Helene Hoffman Cole , former President and thoroughly active and capable
太太：海伦 霍夫曼 油菜，以前的 总统 和 彻底 积极的 和 有能力的
[ˈæmətər] ,
amateur ,
业余，
海伦·霍夫曼·科尔夫人，前任主席，也是一位非常活跃且能力出众的业余爱好者，

[ˈhævɪŋ] [əkˈseptɪd] [əˈpɔɪntmənt] [æz; əz][ˈsuːpərvaɪzər][ʌv; əv] [əˈmendmənts] .
having accepted appointment as Supervisor of Amendments .
拥有 公认 预约 作为 导师 的 修正案 .
已接受任命担任修订主管。

[ðə; ði] [fɔːrθ] [vaɪs] - [ˈprezɪdənsɪ] [hæz; həz] [bɪn] [əkˈseptɪd] [baɪ] [ˈælfred] [ˈgælpɪn] , [ˈdʒunjɜː] . , -
The Fourth Vice - Presidency has been accepted by Alfred Galpin , Jr . , 779
这 第四 副 - 总统职位 有 到过 公认 经过 阿尔弗雷德 加尔平，小：， -
[ˈkɪmbəl] [esˈtiː] . , [ˈæpəltən] , [wɪsˈkɑːnsɪn] .
Kimball St . , Appleton , Wisconsin .
金博尔 英石：，阿普尔顿，威斯康星州：.
第四任副总统已由小阿尔弗雷德·加尔平（Alfred Galpin, Jr.）接受，地址为威斯康星州阿普尔顿市金博尔街 779 号。

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] ['editər][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kə'mendɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['eksələns] [ʌv; əv][ðə; ði] [sep'tembər]
The Official Editor is to be commended for the excellence of the September
这 官方的 编辑 是 到 是 赞扬 为了 这 卓越 的 这 九月
[ju'naɪtɪd] ['æmətər] ,
United Amateur ,
团结的 业余 ,

官方编辑因其九月份联合业余锦标赛的出色表现而受到表扬。

[æz; əz][ɪz][ˈɔːlsʊʊ][ðə; ði] ['prɪntər] , ['mɪstər] . [ˈdʌbljuː] . [pɔːl] [kʊk] .
as is also the printer , Mr . W . Paul Cook .
作为 是 还 这 打印机 , 先生 . W . 保罗 厨师 .

印刷商 W. Paul Cook 先生也是如此。

[ðə; ði][ə,səʊsi'eɪfɪn; ə,səʊʃ'i'eɪfɪn] [wɪl] [biː; bi]['grætɪfaɪd][tuː; tə] [hɪr] [ðæt] ['mɪstər] . [kʊk] [hæz; həz] [ək'septɪd]
The Association will be gratified to hear that Mr . Cook has accepted
这 协会 将要 是 满意 到 听到 那 先生 . 厨师 有 公认
[ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'fɪ(ə)l] ['pʌblɪʃər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jɪr] ;
the position of Official Publisher for the year ;
这 位置 的 官方的 出版商 为了 这 年 ;

协会将欣喜地得知库克先生已接受担任本年度官方出版人的职务；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['membər] [mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] ['oʊnli][baɪ][ðer; ðər][lɪbə'ræləti][ɪn] [rɪ'pleniʃ] [ðə; ði]
but the members must remember that only by their liberality in replenishing the
但 这 成员 必须 记住 那 仅有的 经过 他们的 自由主义 在 补充 这
[ə'fɪ(ə)l] ['ɔːrgən] [fʌnd] ,
Official Organ Fund ,
官方的 器官 基金 ,

但成员们必须记住，只有慷慨解囊，补充官方机构基金，

[kæn; kən]['regjələr] ['ɪfʊːəns] [biː; bi] [ɪn'fuəd] .
can regular issuance be ensured .
能 常规的 发行 是 确保 .

能否保证定期发行？

[ðə; ði] - - - [jɪr] - [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][ə,səʊsi'eɪfɪn; ə,səʊʃ'i'eɪfɪn] , ['hævɪŋ] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] [baɪ][ðə; ði]
The 1916 - 1917 Year - Book of the Association , having been completed by the
这 - - - 年 - 书 的 这 协会 , 拥有 到过 完全的 经过 这
[kə'mɪti] ,
Committee ,
委员会 ,

协会1916-1917年度年鉴已由委员会完成，

[ɪz] [naʊ] [ʌndə'gəʊɪŋ] ['krɪtɪk(ə)l] [ɪn'spek(ə)n] [ænd; ənd][kɑːnden'seɪ(ə)n][baɪ][ðə; ði]'ekspɜːrt][ˈdʒʌdʒmənt][ʌv; əv]
is now undergoing critical inspection and condensation by the expert judgment of
是 现在 正在经历 批判的 检查 和 缩合 经过 这 专家 判断 的
['mesərz] . [pɔːl] [dʒeɪ] . ['kæəmbl] [ænd; ənd] ['edwərd] [ef] . ['dɑːs] .
Messrs . Paul J . Campbell and Edward F . Daas .
先生们 . 保罗 J . 坎贝尔 和 爱德华 F . 数据 .

目前正在由 Paul J. Campbell 先生和 Edward F. Daas 先生进行专家鉴定和审查。

[hɪr] [ə'gen] [wiː; wi] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði][dʒenə'raːsəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['vetərən]
Here again we appeal to the generosity of the members , especially the veteran
这里 再次 我们 上诉 到 这 慷慨 的 这 成员 , 尤其 这 老将
['membər] ,
members ,
成员 ,

在此，我们再次呼吁各位会员，特别是资深会员，慷慨解囊。

[tuː; tə] [meɪk] ['paːsəb(ə)l][ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪ(ə)n] [ɪn] [fʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'pɪtəmi] [ʌv; əv] ['æmətər] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
to make possible the publication in full of this epitome of amateur history .
到 制作 可能的 这 发布 在 满的 的 这 缩影 的 业余 历史 .

使得这部业余历史的缩影得以完整出版。

[ən'les] [ðə; ði] [jɪr] - [bʊk] [fʌnd] [ɪz] [mə'tɪriəli] [sweld] ,
Unless the Year - Book Fund is materially swelled ,

除非 这 年 - 书 基金 是 重大 肿胀 ,

除非年鉴基金大幅增加,

[ðə; ði] ['va:ljəm] ['kæna:t] ['pɑ:səbli] [bi;; bi] ['prɪntɪd] [ɪn][ɪts] [ʌnə'brɪdʒd] [fɔ:rm][ʌv; əv][sɪksti] - [θri:] ['kloʊsli]
the volume cannot possibly be printed in its unabridged form of sixty - three closely

这 体积 不能 可能 是 打印 在 它是 完整版 形式 的 六十 - 三 密切

[taɪpt] ['mænjuskɪpt][peɪdʒɪz] .

typed manuscript pages .

打字 手稿 页面 .

该书不可能以完整的六十三页密密麻麻的打字稿形式印刷出来。

[ðə; ði] ['æmətər] [pres] [ɪz] [naʊ] ['ʃoʊɪŋ] [saɪnz][ʌv; əv][ə; eɪ]['grædʒuəl] [rɪ'klʌvəri] [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪt]
The amateur press is now showing signs of a gradual recovery from the late

这 业余 按 是 现在 显示 标志 的 一个 逐渐地 恢复 从 这 晚的

['pɪriəd] [ʌv; əv] ['mɪnɪməm] [æk'tɪvətɪ] .

period of minimum activity .

时期 的 最低限度 活动 .

业余报刊目前已显现出从后期低迷期逐步复苏的迹象。

[mɪstər] . ['mɑ:rtənz][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [prə'dʌkʃn] , [ðə; ði] [sprait] , [mɪstər] . [lɪndkwɪsts] [tu:] ['hʌmbərz] [ʌv; əv]
Mr . Martin's remarkable production , The Sprite , Mr . Lindquist's two numbers of

先生 . 马丁的 卓越 生产 , 这 雪碧 , 先生 . 林德奎斯特的 二 数字 的

[ðə; ði] ['dæblər] ,

The Dabbler ,

这 半瓶醋 ,

马丁先生的杰出作品《精灵》，林德奎斯特先生的《浅尝辄止者》中的两首曲目，

[mɪstər] . [ænd; ənd][mɪsɪz] . ['kʊʊlz] ['welkəm] [ə'lɪmpɪən] , [mɪstər] . ['kʊks] ['wʌndərfəli] ['æmp(ə)l][veɪgrənt]
Mr . and Mrs . Cole's welcome Olympian , Mr . Cook's wonderfully ample Vagrant

先生 . 和 太太 . 科尔的 欢迎 奥运选手 , 先生 . 库克的 太棒了 充足 流浪汉

,

,

,

科尔夫妇的奥林匹亚迎宾酒，库克先生丰盛美味的流浪者酒，

[ænd; ənd][mɪstər] . [dʒɑ:n][eɪtɪ] . [di:] . ['smɪθs] [smɔ:ɪ] [bʌt; bət] ['entəpraɪzɪŋ] ['jɜ:rmə] , [ɔ:l] [ə'test] [ðə; ði]
and Mr . John H . D . Smith's small but enterprising Yerma , all attest the

和 先生 . 约翰 H . D . 史密斯 小的 但 进取 耶尔玛 , 全部 证明 这

[rɪ'ælətɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'weɪkənɪŋ] .

reality of this awakening .

现实 的 这 唤醒 .

约翰·H·D·史密斯先生的小而精悍的耶尔玛，都证明了这种觉醒的真实性。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][nekst] [fju:] [mʌnθs] ['meni] [mɔ:r] ['pepərz][ɑ:r; ər][tu;; tə][bi;; bi] [ɪk'spektɪd] ;
Within the next few months many more papers are to be expected ;

之内 这 下一个 很少 几个月 许多 更多的 文件 是 到 是 预期的 ;

未来几个月内，预计还会有更多论文发表；

[ɪn'klu:dɪŋ] [æn; ən] ['eksələnt] [wʌn][frʌm; frəm] [mɪs] [liə] , [ə; eɪ] ['ska:lərli] ['paɪpər][frʌm; frəm][mɪstər] .
including an excellent one from Miss Lehr , a scholarly Piper from Mr .

包括 一个 出色的 一 从 错过 莱尔 , 一个 学术性的 派珀 从 先生 .

['klaɪnɜ:] ,

Kleiner ,

克莱纳 ,

其中包括莱尔小姐的优秀作品，以及克莱纳先生的博学之作《风笛手》。

[ə; eɪ] ['brɪliənt] [fɜ:rst] ['ventʃər] , [ðə; ði][ɑ:r'keɪdiən] , [frʌm; frəm][mɪsɪz] . ['dʒɔ:rdn] ,
a brilliant first venture , The Arcadian , from Mrs . Jordan ,

一个 杰出的 第一的 风险投资 , 这 阿卡迪亚 , 从 太太 . 约旦 ,

乔丹夫人的首部作品《阿卡迪亚》堪称惊艳之作。

[ænd; ənd][bəuθ][ə; eɪ][ˈveɪgrənt][ænd; ənd][ə; eɪ][məˈnæd,nɑ:k][frʌm; frəm][ˈmɪstər] . [kʊk] .
and both a Vagrant and a Monadnock from Mr . Cook .
和 两个都 一个 流浪汉 和 一个 孤山 从 先生 : 厨师 :

还有库克先生送的Vagrant和Monadnock两款产品。

[ˈmɪstər] . [kʊk] [meɪks] [ə; eɪ][ˈtru:lɪ] [ˌfɪlənˈθrɑ:pɪk] [ˈɔ:fər][tu;; tə][prɪnt] [smɔ:l] [ˈpepərz][æt; ət][ˈri:z(ə)nəb(ə)l]
Mr . Cook makes a truly philanthropic offer to print small papers at reasonable
先生 : 厨师 制作 一个 真的 慈善 提供 到 打印 小的 文件 在 合理的
[reɪts] ,
rates ,
利率 ,

库克先生慷慨地提出以合理的价格印刷小型报纸，这真是一项慈善之举。

[ænd; ənd][,aɪ ˈti:] [ɪz][tu;; tə][bi;; bi] [hoʊpt] [ðæt][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈmembər] [wɪl] [əˈveɪl] [ðəmˈselvz]
and it is to be hoped that a large number of members will avail themselves
和 它 是 到 是 希望 那 一个 大的 数字 的 成员 将要 可用 他们自己
[ʌv; əv][,aɪ ˈti:] ,
of it ,
的 它 ,

希望众多会员能够利用这项服务。

[kəˈmju:nɪkeɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [kʊk] [rɪˈɡɑ:rdɪŋ] [pəˈtɪku:ləz] .
communicating with Mr . Cook regarding particulars .
沟通 和 先生 : 厨师 关于 细节 :

与库克先生沟通具体细节。

[hɪz; ɪz] [əˈdres] [ɪz] - [meɪn][,es ˈti:] . , [ˈæθɑ:l] , [mæs] .
His address is 451 Main St . , Athol , Mass .
他的 地址 是 - 主要的 英石 : , 阿索尔 , 大量的 :

他的地址是马萨诸塞州阿索尔市主街451号。

[rɪˈkru:tɪŋ] [ˈproʊsi:dʒ] [ˈstedəli] [ɪf] [nɑ:t][wɪð; wɪθ] [ˌmi:tɪˈb:rɪk] [rəˈpɪdəti] ,
Recruiting proceeds steadily if not with meteoric rapidity ,
招聘 收益 稳步 如果 不是 和 流星 快速 ,

招聘工作稳步推进，虽然速度并非惊人。

[sʌm; səm] [ˈeksələnt] [məˈtɪriəl] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [əbˈteɪnd] [sɪns] [ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjɪrz]
some excellent material having been obtained since the beginning of the year's
一些 出色的 材料 拥有 到过 获得 自从 这 开始 的 这 年
[kæmˈpeɪn] .
campaign .
活动 :

自今年竞选活动开始以来，我们已经获得了一些非常好的素材。

[ðə; ði][moʊst] [ˈsɪriəs] [ˈdi:fekt] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈsɪstəm] [ɪz][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwelkəm] [ʃoʊn]
The most serious defect in our system is the lack of a general welcome shown
这 最多 严肃的 缺点 在 我们的 系统 是 这 缺少 的 一个 一般的 欢迎 所示
[ðə; ði] [nu:] [ˈmembər] ,
the new members ,
这 新的 成员 ,

我们制度中最严重的缺陷是缺乏对新成员的普遍欢迎。

[pərˈtɪkjələrli] [æz; əz][rɪˈɡɑ:rdʒ][ðə; ði][dɪstrɪˈbju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈpepərz] .
particularly as regards the distribution of papers .
特别 作为 问候 这 分配 的 文件 :

尤其是在论文分发方面。

[wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][moʊst][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [rɪˈkru:ts] [ʌv; əv][læst][dʒʊˈlaɪ] , [naʊ] [ə; eɪ][rɪˈspɑ:nsəb(ə)l] [ˈɑ:fɪsər] ,
One of our most important recruits of last July , now a responsible officer ,
一 的 我们的 最多 重要的 新兵 的 最后的 七月 , 现在 一个 负责任的 官 ,

去年七月我们最重要的新兵之一，现已是一名负责任的军官

[di'kleəz] [hiː; hi][hæz; həz] [siːn] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈfrækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpepərz] [ɪˈfuːd] [sɪns] [hɪz; ɪz] [ˈentrəns]
declares he has seen but a fraction of the papers issued since his entrance
声明 他 有 已见 但 一个 分数 的 这 文件 发布 自从 他的 入口
;
:
;

他声称，自他上任以来，他只看过已签发文件的一小部分；

[ə; eɪ][fækt] [ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsenʃərəbl] [bʌt; bət] [ˈiːzəli] [rɪˈmiːdiəbl] [kənˈdɪʃ(ə)n] .
a fact indicating a censurable but easily remediable condition .
一个 事实 表明 一个 应受谴责的 但 容易地 可补救的 状况 .

这表明存在一种应受谴责但很容易纠正的情况。

[let] [juːˈes] [ɪmˈpres] [aɪˈtiː][əˈpɑːn] [ɑːrˈselvz] ,
Let us impress it upon ourselves ,
让 我们 令人印象深刻 它 之上 我们自己 ,

让我们牢记于心。

[ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [duː][ˈaʊər; ɑːr] [fʊl] [ʃer] [tʊːrd] [meɪnˈteɪnɪŋ] [ðə; ði][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn]
that if we would do our full share toward maintaining the Association
那 如果 我们 会 做 我们的 满的 分享 朝向 保持 这 协会

[ænd; ənd][ɪts] [ˈlɪtərəri] [laɪf] ,
and its literary life ,
和 它是 文学 生活 ,

如果我们能为维护协会及其文学生活尽到应尽的责任，

[wiː; wi][mʌst; məst] [siː] [ðæt] [ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈspektɪv] [prɒbliˈkeɪʃnz] [riːtʃ] [ˈevri] [ˈmembər] [nuː] [ɔːr][oʊld]
we must see that all our respective publications reach every member new or old
我们 必须 看 那 全部 我们的 各自 出版物 抵达 每一个 成员 新的 或者 老的

.
:
;

我们必须确保我们各自的出版物能够送达每一位新老会员。

[ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)] [pɑːrt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈjɪrli] [biːsɪz] [ɪn] [ˈmembərɪp] [ɑːr; ər] [ʌnˈdaʊtɪdli] [duː] [tuː; tə]
A considerable part of our yearly losses in membership are undoubtedly due to
一个 大量 部分 的 我们的 每年 损失 在 会员资格 是 无疑 到期的 到

[ðə; ði] [ɪnˈdɪfrənt] [rɪˈsepʃ(ə)n] [wɪtʃ] [-]
the indifferent reception which [91]
这 冷漠 接待 哪个 [-]

我们每年会员流失的很大一部分无疑是由于冷漠的接待[91]

[soʊ] [ˈmeni] [ˈɡɪftɪd] [ˈnuːkʌməz] [rɪˈsiːv] .
so many gifted newcomers receive .
所以 许多 天才 新来者 收到 .

许多有天赋的新人都获得了这些机会。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [ɑːr; ər] [braɪt] [ænd; ənd] [ɪnˈkʌrɪdʒɪŋ] .
The general signs of the times are bright and encouraging .
这 一般的 标志 的 这 时代 是 明亮的 和 鼓励 .

时代总体形势光明且令人鼓舞。

[ə; eɪ] [rɪˈneɪs(ə)nt] [ˈæmətər] [pres] , [ə; eɪ][ˈkloʊzər][siːˈoʊ] - [ɑːpəˈreɪʃ(ə)n] [brɪˈtwiːn] [ˈmembər] , [æn; ən][ˈɪnflʌks]
A renascent amateur press , a closer co - operation between members , an influx
一个 复兴 业余 按 , 一个 更近 合作 - 手术 之间 成员 , 一个 流入

[ʌv; əv] [ˈɪntrəstɪd] [rɪˈkruːts] ,
of interested recruits ,
的 感兴趣的 新兵 ,

业余报刊的复兴、成员间更紧密的合作、大量感兴趣的新成员的涌入，

[ænd; ənd][æən; ən] [ɪmˈpruːvd] [steɪt] [ʌv; əv] [rɪˈleɪʃnz] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [kənˈtɛmpərəːrɪːz] ,
and an improved state of relations with our contemporaries ,
和 一个 改进 状态 的 关系 和 我们的 同时代人 ,
与同时代人的关系也得到了改善。

[ɑːr; ər][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ˈəʊmənɪz] [wɪtʃ] [ˈprɑːmɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [jɪr]
are but a few of the good omens which promise to make the coming year
是 但 一个 很少 的 这 好的 预兆 哪个 承诺 到 制作 这 未来 年
[ə; eɪ] [ˈpliːzɪŋ] [ænd; ənd][ˈprɑːfɪtəb(ə)l][wʌŋ] .
a pleasing and profitable one .
一个 令人愉悦 和 有利可图 一 .
这些只是预示来年将充满喜悦和收获的几个好兆头而已。

[eɪtʃ] . [piː] . [ˈlʌv,kʌæft] , [ˈprezɪdənt] .
H . P . LOVECRAFT , President .
H . P . 洛夫克拉夫特 , 总统 .

HP·洛夫克拉夫特，总裁。

[ɑːkˈtoʊbər] - , - .
October 28 , 1917 :
十月 - , - .

1917年10月28日。

[ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [ˈæmətər] [ˈdʒænjueri] -
THE UNITED AMATEUR JANUARY 1918
这 团结的 业余 一月 -

联合业余无线电爱好者 1918年1月

[rɪˈpɔːrts] [ʌv; əv] [ˈɑːfəsərz]
REPORTS OF OFFICERS
报告 的 警官

警官报告

[ˈprezɪdənts] [ˈmesɪdʒ]
PRESIDENT'S MESSAGE
总统的 信息

总统致辞

[ˈfeləʊ] - [ˈæmətʃɜːz, ˈæmətɜːz] : —
Fellow - Amateurs : —
同伴 - 业余爱好者 : —

同好们：—

[ðə; ði] [daːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɪr] [disˈkʌvəz] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd][ɪn] [wʌt] [meɪ] ,
The dawn of the new year discovers the United in what may ,
这 黎明 的 这 新的 年 发现 这 团结的 在 什么 可能 ,
新年伊始，美国或许会面临一些挑战。

[kənˈsɪdərɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] , [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈenviəb(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n]
considering the general condition of the times , be called a very enviable position
考虑 这 一般的 状况 的 这 时代 , 是 称为 一个 非常 令人羡慕 位置
.
:
.

考虑到当时的时代背景，这可以说是一个非常令人羡慕的职位。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊl] [ˈkɑːmplɪment] [ʌv; əv][ˈɑːfəsərz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈkruːtɪŋ] [məˈʃɪːnəri] [ˈferli]
With a full complement of officers , and with the recruiting machinery fairly
和 一个 满的 补充 的 警官 , 和 和 这 招聘 机械 相当
[ˈʌndər] [wei] ,
under way ,
在下面 方式 ,

军官队伍已全部到位，征兵机制也基本运转正常，

[ˈaʊər; ɑːr] [kɔːrs] [si:mz] [klɪr] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈvɔɪdʒ] [prəˈpɪʃəs] .
our course seems clear and our voyage propitious .
我们的 课程 似乎 清除 和 我们的 航程 吉祥 .

我们的航线似乎很明确，我们的航程也很顺利。

[ðə; ði][noʊˈvembər] [əˈfɪ(ə)l] [ˈɔːrgən] [dɪˈzɜːrvz] [preɪz] [ʌ; əv][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst][sɔːrt] ;
The November Official Organ deserves praise of the highest sort ;
这 十一月 官方的 器官 值得 称赞 的 这 最高 种类 ;
十一月官方公报值得最高赞誉；

[ænd; ənd] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈlæstɪŋ] [ˈmɑːnjumənt][tuː; tə][ðə; ði][edɪˈtɔːriəl] [əˈbɪləti] [ʌ; əv] [mɪs]
and will remain as a lasting monument to the editorial ability of Miss
和 将要 保持 作为 一个 持久 纪念碑 到 这 社论 能力 的 错过
[mækˈgiːɑːk][ænd; ənd][ðə; ði] [mækˈkænɪk(ə)l] [gʊd] [teɪst] [ʌ; əv][ˈmɪstər] . [kʊk] .
McGeoch and the mechanical good taste of Mr . Cook .
麦吉奥克 和 这 机械的 好的 品尝 的 先生 . 厨师 .

它将成为麦吉奥克小姐卓越的编辑能力和库克先生精湛的机械技艺的永恒丰碑。

[aɪ ˈtiː][hæz; hæz][set][ə; eɪ][ˈstændərd] [brɪˈniːθ] [wɪt] [aɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][fɔːl] ,
It has set a standard beneath which it should not fall ,
它 有 放 一个 标准 下面 哪个 它 应该 不是 落下 ,
它树立了一个不容低于的标准。

[bʌt; bət][tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [wɪt] [ə; eɪ] [wel] - [səˈplaɪd] [əˈfɪ(ə)l] [ˈɔːrgən] [fʌnd] [ɪz] [æbsəˈluːtli] [ˈnesəserɪ] .
but to maintain which a well - supplied Official Organ Fund is absolutely necessary .
但 到 维持 哪个 一个 出色地 - 供应 官方的 器官 基金 是 绝对地 必要的 .
但要维持这种运转，充足的官方机构基金是绝对必要的。

[ɪf] [iːtʃ] [ˈmembər] [ʌ; əv][ðə; ði][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] [wʊd] [send][ə; eɪ][ˈdɑːlər] , [ɔːr][ˈiːv(ə)n] [les] , [tuː; tə]
If each member of the Association would send a dollar , or even less , to
如果 每个 成员 的 这 协会 会 发送 一个 美元 , 或者 甚至 较少的 , 到
[kʌˈstɔʊdiən] [mækˈgiːɑːk] ,
Custodian McGeoch ,
保管人 麦吉奥克 ,
如果协会的每个成员都给管理员麦克吉奥克寄一美元，甚至更少，

[ðɪs] [fʌnd] [maɪt] [biː; bi][ˈsɜːrt(ə)n][ʌ; əv] [kənˈtɪnjuəns] [æt; ət][ə; eɪ][ˈlev(ə)l] [wɪt] [wʊd] [ɪnˈʃʊr] [ə; eɪ]
this Fund might be certain of continuance at a level which would ensure a
这 基金 可能 是 肯定 的 继续 在 一个 等级 哪个 会 确保 一个
[lɑːrdʒ][ænd; ənd] [ˈregjələri] [ˈpʌblɪʃt] [juˈnaitɪd] [ˈæmətər] .
large and regularly published UNITED AMATEUR .
大的 和 经常 已发布 团结的 业余 .
该基金或许能够确保持续发展，并达到一定水平，从而保证《联合业余体育》杂志能够定期出版发行。

[ðə; ði][ˌpʌblɪˈkeɪ(ə)n][ʌ; əv] [lɪsts][ʌ; əv] [nuː] [ænd; ənd] [prəˈspektɪv] [ˈmembər] [ʃʊd; ʃəd] [əˈraʊz] [ˈevri]
The publication of lists of new and prospective members should arouse every
这 发布 的 列表 的 新的 和 预期 成员 应该 引起 每一个
[ˈæmətər] [tuː; tə] [rɪˈkruːtɪŋ] [ækˈtɪvəti] ,
amateur to recruiting activity ,
业余 到 招聘 活动 ,
公布新会员和潜在会员名单应该能激发每一位业余爱好者参与招募活动。

[ænd; ənd] [kɔːz] [iːtʃ] [ˈnuːkʌməɹ] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ə; eɪ] [ˈgʊdli] [ˈnʌmbər] [ʌ; əv] [ˈletəɹz] , [ˈpepəɹz] ,
and cause each newcomer to receive a goodly number of letters , papers ,
和 原因 每个 新人 到 收到 一个 很好 数字 的 信件 , 文件 ,
[ænd; ənd][ˈpoʊstkaːrd] .
and postcards .
和 明信片 .
并使每位新来者都能收到大量的信件、文件和明信片。

[aɪˈti:] [wʊd] [biː, bi] [wel] [ɪf] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [diːmɑːrˈkeɪʃn] [brɪtwiːn] [rɪˈkruːtɪŋ] [kəˈmitɪz] [ænd; ənd]
It would be well if the line of demarcation between Recruiting Committees and
它 会 是 出色地如果 这 线 的 划界 之间 招聘 委员会 和
[ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈæmətər] [ˈpʌblɪk] [wɜːr; wər] [nɑːt] [soʊ] [ˈfɑːrpli] [drɔːn] ;
the general amateur public were not so sharply drawn ;
这 一般的 业余 民众 是 不是 所以 尖锐地 绘制 ;
如果招募委员会和普通业余公众之间的界限不那么泾渭分明，那就好了；

[fɔːr; fər] [waɪlst] [aɪˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [ˈduːti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈfɪj(ə)l] [rɪˈkruːtər] [tuː; tə] [əˈproʊtʃ] [ðiːz] [nuː] [neɪmz] ,
for whilst it is the duty of the official recruiter to approach these new names ,
为了 而 它 是 这 责任 的 这 官方的 招聘人员 到 方法 这些 新的 姓名 ;
虽然接触这些新人是官方招聘人员的职责，
[ˈeni] [ˈʌðər] [ˈmembər] [kənˈfɜːr] [noʊ] [les] [ə; eɪ] [ˈfeɪvər] [ɑːn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [baɪ] [ˈduːɪŋ] [soʊ] [ˌʌnəˈfɪʃəli] .
any other members confer no less a favour on the United by doing so unofficially .
任何 其他 成员 授予 不 较少的 一个 偏爱 在 这 团结的 经过 正在做 所以 非正式地 .
其他任何成员国非正式地这样做，对美国来说也同样是一种恩惠。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [ˈremədi] [ðə; ði] [kənˈdɪj(ə)n] [wɪtʃ] [pəˈmits] [ˈeɪb(ə)l] [ˈraɪtɜːz] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ænd; ənd] [pæs]
We must remedy the condition which permits able writers to join and pass
我们 必须 补救 这 状况 哪个 许可证 有能力的 作家 到 加入 和 经过
[aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˌsəʊsɪˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] [ˈɔːlmoʊst] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [rɪːələˈzeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ʌv; əv] [ðər; ðər]
out of the Association almost without a realization of the fact of their
出去 的 这 协会 几乎 没有 一个 实现 的 这 事实 的 他们的
[ˈmembərʃɪp] .
membership .
会员资格 .
我们必须纠正这种状况，即让有能力的作家加入协会，然后又几乎不意识到自己是协会成员的事实就退出协会。

[haʊ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈɡɪftɪd] [ˈæmətɪʒːz, ˈæmətɜːz] [huː] [ˈentəd] [ɪn] - - - [ɑːr; ər] [naʊ] [wɪð; wɪθ]
How few of these gifted amateurs who entered in 1915 - 1916 are now with
如何 很少 的 这些 天才 业余爱好者 WHO 进入 在 - - - 是 现在 和
[juːˈes] !
us !
我们 !

1915-1916年参赛的这些才华横溢的业余选手，如今还有多少人健在呢！
[ˈpʌblɪʃɪŋ] [ækˈtɪvəti] [ɪz] [ˈstraɪkɪŋli] [ɪɡˈzempləˈfaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [ˈspɪnˌdrɪft] ,
Publishing activity is strikingly exemplified by the appearance of Spindrifft ,
出版 活动 是 引人注目 举例说明 经过 这 外貌 的 浪花 ,
Spindrifft 的出现便是出版业活跃的一个显著例证。

[ə; eɪ] [ˈregjələrli] [ˈɪʃuːd] [ˈmʌnθli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈeɪb(ə)l] [pen] [ʌv; əv] [sʌb] - [leɪfˈtenənt] .
a regularly issued monthly from the able pen of Sub - Lieut .
一个 经常 发布 月度 从 这 有能力的 笔 的 子 - 中尉 .
由海军少尉定期出版的月刊。

[ˈɜːrniʃt] [ˈlaɪənl] [məˈkiːg] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈneɪvi] .
Ernest Lionel McKeag of the Royal Navy .
欧内斯特 莱昂内尔 麦基格 的 这 皇家 海军 .
英国皇家海军的欧内斯特·莱昂内尔·麦基格。

[wen] [ə; eɪ] [ˈbɪzi] [ˈneɪv(ə)l] [ˈɑːfɪsər] [ɪn] [ˈæktɪv] [ˈsɜːrvɪs] [kæn; kən] [ˈedit] [soʊ] [ˈeksələnt] [ə; eɪ] [ˈmæɡəziːn] [æz; əz]
When a busy naval officer in active service can edit so excellent a magazine as
什么时候 一个 忙碌的 海军 官 在 积极的 服务 能 编辑 所以 出色的 一个 杂志 作为
[ðɪs] ,
this ,
这 ,
一位繁忙的现役海军军官竟然还能编辑出这样一本优秀的杂志，

[noʊ][səˈvɪliən][ʃʊd; ʃəd][kəmˈpleɪn][ðæt][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][wɔːr][hæz; həz][meɪd][ˈæmətər][ˈdʒɜːrnəlaɪz(ə)m][æn; ən]
no civilian should complain that the present war has made amateur journalism an
不 平民 应该 抱怨 那 这 展示 战争 有 制成 业余 新闻业 一个
[ɪmˌpɑːsəˈbɪləti]!
impossibility!
不可能

任何平民都不应该抱怨当前的战争使业余新闻工作变得不可能！

[ðə; ði][ˈnʌmbər][ʌv; əv][ˈpepərz][ɪkˈspektɪd][ɪn][ðə; ði][nɪr][ˈfjuːtʃər][hæz; həz][bɪn][ɪnˈkriːst][baɪ][ə; eɪ][plæn]
The number of papers expected in the near future has been increased by a plan
这 数字 的 文件 预期的 在 这 靠近 未来 有 到过 增加 经过 一个 计划
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈsekənd][vaɪs]-[ˈprezɪdənt][tuː; tə][juˈnaɪt][ðə; ði][ˈmembər][ʌv; əv][ðə; ði][rɪˈkruːtɪŋ]
of the Second Vice - President to unite the members of the Recruiting
的 这 第二 副 - 总统 到 团结 这 成员 的 这 招聘
[kəˈmɪti][ɪn][ə; eɪ][ˌsiːˈoʊ]-[ˈɑːpərətɪv][edɪˈtɔːriəl][ˈventʃər].
Committee in a co - operative editorial venture.
委员会 在 一个 合作 - 操作 社论 风险投资

由于第二副主席的一项计划，即联合招聘委员会成员开展合作编辑工作，预计近期论文数量将会增加。

[aɪˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][hoʊpt][ðæt][ðɪs][ˈentərpraɪz][meɪ][səkˈsiːd][æz; əz][wel][æz; əz][ˈsɪmələr][ˈpepərz]
It is to be hoped that this enterprise may succeed as well as similar papers
它 是 到 是 希望 那 这 企业 可能 成功 作为 出色地 作为 相似的 文件
[kənˈdʌktɪd][ˈdɔːrɪŋ][ˈfɔːrmər][ədˌmɪnɪstˈreɪʃnz].
conducted during former administrations.
实施 期间 以前的 行政部门

希望这项研究能够像前几届政府开展的类似研究一样取得成功。

[ʌv; əv][greɪt][ɪnˈtrəst][tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪtəreri][ˈelɪmənt][wɪl][biː; bi][ˈmɪstər]. [ˈkʊks][ˈkaːntəmˌpleɪtɪd][ˈvɑːljəm]
Of great interest to the literary element will be Mr . Cook's contemplated volume
的 伟大的 兴趣 到 这 文学 元素 将要 是 先生 . 库克的 思考 体积
[ʌv; əv][ˈlɔːriət][ˈpoʊətri],
of laureate poetry,
的 桂冠 诗

库克先生计划出版的桂冠诗集，对于文学界人士来说，无疑将是一件非常值得关注的事情。

[kənˈteɪnɪŋ][ðə; ði][ˈwɪnɪŋ][ˈpiːsɪz][ʌv; əv][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr][kɑːmpəˈtɪʃənz][frʌm; frəm][ðə; ði][ɪˈstæblɪʃmənt]
containing the winning pieces of all our competitions from the establishment
包含 这 获胜 件 的 全部 我们的 比赛 从 这 建立
[ʌv; əv][ˈlɔːriətʃɪp][tuː; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][taɪm].
of Laureateships to the present time.
的 桂冠 到 这 展示 时间

收录了自桂冠奖设立以来所有比赛的获奖作品。

[ðə; ði][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][ɪkˈstendz; ekˈstendz][ɪts][ˈhɑːrtiːəst][kənˌgrætʃəˈleɪʃ(ə)nz], [ɪndɪˈvɪdʒuəli][ænd; ənd]
The Association extends its heartiest congratulations , individually and
这 协会 扩展 它是 最真挚的 恭喜！ , 单独 和
[kəˈlektɪvli], [tuː; tə][eks]-[ˈprez].
collectively , to ex - Pres.
集体 , 到 前任 - 总统

协会谨向前任主席致以最热烈的祝贺，无论个人还是集体。

[ˈkæmbl][ænd; ənd][ˈtreʒərəər][ˈbɑːrɪnˌhɑːrt], [huː][wɜːr; wər][moʊst][ɔːˈspiʃəsli][dʒɔɪnd][ɪn][ˈwedlɑːk][ɑːn]
Campbell and Treasurer Barnhart , who were most auspiciously joined in wedlock on
坎贝尔 和 财务主管 巴恩哈特 , WHO 是 最多 吉利地 加入 在 婚姻 在
[θæŋksˈɡɪvɪŋ][deɪ].
Thanksgiving Day.
感恩 天

坎贝尔和财务主管巴恩哈特在感恩节当天喜结连理，可谓天作之合。

[ɪts] ['hɑ:rtfelt] ['sɪmpəθi] [ɪz] [trænz'mɪtɪd] [tu:; tə] ['relətɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [rev] . ['dʌblju:] . [es] .
Its heartfelt sympathy is transmitted to relatives of the late Rev . W . S .
它是 衷心 同情 是 传输 到 亲属 的 这 晚的 牧师 . W . S .
['hærɪsn] ,
Harrison ,
哈里森 ,

谨向已故W.S.哈里森牧师的亲属致以最深切的慰问。

[hu:z] [deθ] [ɑ:n] [dɪ'sembər] 3d [left] [ə; eɪ] ['veɪkənsɪ] [ɪn][ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv] ['steɪtli] [ænd; ənd] ['spɪrɪtʃuəl]
whose death on December 3d left a vacancy in the ranks of stately and spiritual
谁 死亡 在 十二月 3d 左边 一个 空缺 在 这 排名 的 庄严 和 精神
[ˈpoʊəts] [wɪtʃ] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [fɪld] .
poets which cannot be filled .
诗人 哪个 不能 是 已填 .
他的去世（12月3日）在庄严而富有灵性的诗人行列中留下了一个无法填补的空缺。

[ə; eɪ][ˈfaɪn(ə)l][wɜ:rd][ʌv; əv] [kɑ:men'deɪʃn] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə] [ðoʊz] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] ['dʒenərəs]
A final word of commendation should be given to those more than generous
一个 最终的 单词 的 表彰 应该 是 给定 到 那些 更多的 比 慷慨的
[ˈti:tʃərz] , [prəˈfesəz] ,
teachers , professors ,
教师 , 教授们 ,
最后, 还要特别表扬那些慷慨无私的教师、教授们。

[ænd; ənd] [s'kɒləz] [hu:] [ɑ:r; əɹ] ['meɪkɪŋ] " [ðə; ði] ['ri:dɪŋ] ['teɪbl] " [soʊ] ['pli:zɪŋ] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l]
and scholars who are making " The Reading Table " so pleasing and successful
和 学者们 WHO 是 制作 " 这 阅读 桌子 " 所以 令人愉悦 和 成功的
[ə; eɪ] ['fi:tʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ju:'naɪtədz] ['lɪtərəri] [laɪf] .
a feature of the United's literary life .
一个 特征 的 这 联合的 文学 生活 .
以及那些让“读书会”成为美国文学生活中如此令人愉悦和成功的特色的学者们。

[ðə; ði][aɪ'di:ə] , [ə'ɪrɪdʒɪnertɪd][baɪ] [mɪs] [mæk'gi:ɑ:k] , [hæz; həz] [bɪn] ['eɪbli] [dɪ'veləpt] [baɪ] ['mesərz] . ['moʊ]
The idea , originated by Miss McGeoch , has been ably developed by Messrs . Moe
这 主意 , 起源于 经过 错过 麦吉奥克 , 有 到过 能够 发达 经过 先生们 . 莫伊
[ænd; ənd] ['lɒəri] ,
and Lowrey ,
和 洛瑞 ,
这个想法最初由麦吉奥克小姐提出, 后来由莫伊先生和洛瑞先生巧妙地发展完善。

[ænd; ənd][ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə] [rɪ'di:m] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɒmɪsɪz] [ʌv; əv]['ri:əl] ['prɑ:gres] [wɪtʃ] [hæv; həv]
and is likely to redeem many of the promises of real progress which have
和 是 可能 到 赎回 许多 的 这 承诺 的 真实的 进步 哪个 有
[pə'veɪdɪd] [ðə; ði][ə,səʊsɪ'eɪʃn; ə,səʊʃ'i'eɪʃn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [fju:;] ['jɪrz] .
pervaded the Association during the past few years .
弥漫 这 协会 期间 这 过去的 很少 年 .
这很可能兑现过去几年里该协会所作出的许多取得真正进步的承诺。

[eɪtʃ] . [pi:] . ['lʌv,kɹæft] , ['prezɪdənt] .
H . P . LOVECRAFT , President .
H . P . 洛夫克拉夫特 , 总统 .
HP·洛夫克拉夫特, 总裁。

['dʒænjʊəri][tu:'tu:], - . [-]
January 2 , 1918 . [92]
一月 2 , - . [-]
1918 年 1 月 2 日。 [92]

[ðə; ði] [ju'naɪtɪd] ['æmətər] [mɑ:rtʃ] -
THE UNITED AMATEUR MARCH 1918
这 团结的 业余 行进 -
1918年3月联合业余无线电爱好者协会

[rɪˈpɔːrts] [ʌv; əv] [ˈɑːfəsərz]
REPORTS OF OFFICERS
报告 的 警官

警官报告

[ˈprezɪdənts] [ˈmesɪdʒ]
PRESIDENT'S MESSAGE
总统的 信息

总统致辞

[ˈfeləʊ] - [ˈæmətʃɜːz, ˈæmətɜːz] : —
Fellow - Amateurs : —
同伴 - 业余爱好者 : —

同好们: —

[æz; əz][ðə; ði] [ˈsekənd] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈfɪ(ə)l] [jɪr] [prəɡˈresɪz] , [wiː; wi][bɪˈhoʊld][ðə; ði][juˈhaɪtɪd][ɪn]
As the second half of the official year progresses , we behold the United in
作为 这 第二 一半 的 这 官方的 年 进展 , 我们 看哪 这 团结的 在
[ˈeksələnt] [kənˈdɪʃ(ə)n] ,
excellent condition ,
出色的 状况 ,

随着下半年的到来, 我们看到曼联状态极佳。

[ðəʊ] [naːt] [maːrkt] [baɪ][æz; əz] [ɡreɪt] [ə; eɪ] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv][ækˈtɪvətɪ][æz; əz] [maɪt] [biː; bi] [dɪˈzaɪrd] .
though not marked by as great a degree of activity as might be desired .
尽管 不是 标记 经过 作为 伟大的 一个 程度 的 活动 作为 可能 是 想要的 .

虽然活跃程度没有达到人们所期望的程度。

[ðə; ði] [əˈfɪ(ə)l] [ˈɔːrgən] [ˈfeɪθfəli] [meɪnˈteɪnz] [ɪts] [fəˈnɑːmɪnəli] [haɪ] [ˈstændərd] , [ðə; ði][ˈdʒænjueɪrɪ] [ˈɪʃuː]
The official organ faithfully maintains its phenomenally high standard , the January issue
这 官方的 器官 忠实 保持 它是 惊人地 高的 标准 , 这 一月 问题
[ɪnˈdiːd] [ɪˈkliːpsɪŋ, iːˈkliːpsɪŋ, əˈkliːpsɪŋ][ɔːl][ˈpresədənts, ˈpresəˌdents] ;
indeed eclipsing all precedents ;
的确 日食 全部 先例 ;

官方刊物一如既往地保持着极高的水准, 1 月刊更是超越了以往所有刊物;

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈlɑːrdʒər] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈpepərz][mʌst; məst][biː; bi] [ˈpʌblɪʃt] ,
but a larger number of other papers must be published ,
但 一个 更大的 数字 的 其他 文件 必须 是 已发布 ,

但还需要发表更多其他论文。

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt][tɜːrm][æz; əz][ˈmemərəb(ə)l] [ˈkwaːntətetɪvli] [æz; əz][aɪˈtiː][ɪz]
if we are to make the present term as memorable quantitatively as it is
如果 我们 是 到 制作 这 展示 学期 作为 难忘 定量地 作为 它 是
[ˈkwaːlɪtətɪvli] .
qualitatively .
定性地 .

如果我们想要让本学期在数量上和质量上一样令人难忘。

[æn; ən] [ˈeksələnt] [ɪɡˈzæmp(ə)l][ɪz][set][baɪ][ˈmɪsɪz] . [ˈdʒɔːrdn] , [huːz] [ˈnuːli] [ɪˈstæblɪʃt] [ˈjuərəs] [kʌmz]
An excellent example is set by Mrs . Jordan , whose newly established Eurus comes
一个 出色的 例子 是 放 经过 太太 . 约旦 , 谁 新 已确立的 欧鲁斯 来

[soʊ] [ˌɑːpərˈtuːnli] .
so opportunely .
所以 巧 .

乔丹夫人树立了一个很好的榜样, 她新成立的Eurus公司可谓恰逢其时。

[meɪ] [ðɪs] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] [ˈpruːv] [ˈpɜːrmənənt] , [ænd; ænd][ʌv; əv] [ˈfriːkwənt] [əˈpɪrəns] !
May this publication prove permanent , and of frequent appearance !
可能 这 发布 证明 永恒的 , 和 的 频繁 外貌 !

希望本刊能够长期出版, 并经常发行!

[bɪ'saɪdʒ] [ðɪs] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'detɪd] [tuː; tə] [mɪs] ['træfəd] , [lɛftənənt] .

Besides this , we are indebted to Miss Trafford , Lieut .
除了 这 , 我们 是 负债累累 到 错过 特拉福德 , 中尉 .

除此之外, 我们还要感谢特拉福德小姐和中尉。

[mækɪ:g] , [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈmɑːrtɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] ['bʌdʒɪt] , [ˈspɪn,drɪft] , [ænd; ənd] [sprɑɪt] ,

McKeag , and Mr . Martin for a Little Budget , Spindrift , and Sprite ,
麦基格 , 和 先生 . 马丁 为了 一个 小的 预算 , 浪花 , 和 雪碧 ,

[rɪ'spektɪvli] .
respectively .
分别 .

McKeag 和 Martin 先生分别代表预算有限、Spindrift 和 Sprite。

[ˈsevrəl] [ˈʌðər] [ˈpepərz][ɑːr; ər] [rɪˈpɔːrtɪd] [ɪn] [pres] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [wʌt] [ˈprɒmɪsɪz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈveri]

Several other papers are reported in press , including what promises to be a very
一些 其他 文件 是 据报道 在 按 , 包括 什么 承诺 到 是 一个 非常

[rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [ˈveɪgrənt] .

remarkable Vagrant .
卓越 流浪汉 .

据报道, 还有几篇论文即将发表, 其中包括一篇有望成为非常杰出的 Vagrant 论文。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [ðə; ði] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [ækˈtɪvəti][ʌv; əv][ðə; ði][ə,səʊsiˈeɪʃn; ə,səʊʃiˈeɪʃn] ,

In order to increase the publishing activity of the Association ,
在 命令 到 增加 这 出版 活动 的 这 协会 ,

为了增加协会的出版活动,

[ðə; ði] [əd,mɪnɪˈstreɪʃn] [wɪl] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌpʌblɪˈkeɪ(ə)n][ʌv; əv][wʌn][ɔːr] [mɔːr]

the administration will endeavour to arrange for the publication of one or more
这 行政 将要 努力 到 安排 为了 这 发布 的 一 或者 更多的

[siː ˈoʊ] - [ˈɑːpərətɪv] [ˈpepərz] .

co - operative papers .
合作 - 操作 文件 .

管理部门将努力安排出版一篇或多篇合作论文。

[ˈeni] [juˈnaɪtɪd] [ˈmembər] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kənˈtrɪbjʊːt] \$1 . - [ɔːr] [mɔːr] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈentərpraɪz]

Any United member able to contribute \$1 . 50 or more to such an enterprise
任何 团结的 成员 有能力的 到 贡献 \$1 . - 或者 更多的 到 这样的 一个 企业

[ʃʊd; ʃəd] [kəˈmjuːnɪkət] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌndər,saɪnd] ,

should communicate with the undersigned ,
应该 交流 和 这 下方签名 ,

任何有能力向此类企业捐款 1.50 美元或以上的联合航空会员, 都应与下方署名者联系。

[huː] [wɪl] [əˈtend] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdiːteɪlz][ʌv; əv] [ˈɪʃuːəns] [ɪf] [ə; eɪ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [kənˈtrɪbjʊːtɪŋ]

who will attend to the details of issuance if a sufficient number of contributing
WHO 将要 出席 到 这 细节 的 发行 如果 一个 充足的 数字 的 贡献

[ˈeditəz] [kæn; kən][biː; bi] [əbˈteɪnd] .

editors can be obtained .
编辑 能 是 获得 .

如果能找到足够多的特约编辑, 将由谁来负责发行细节。

\$1 . - [wɪl] [peɪ] [fɔːr; fər][wʌn][peɪdʒ] , 7×10 ,

\$1 . 50 will pay for one page , 7×10 ,
\$1 . - 将要 支付 为了 一 页 , 7×10 ,

1.50美元可以打印一页7×10英寸的纸。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [kənˈtrɪbjətər] [ɪz][æt; ət] [ˈlɪbərti] [tuː; tə] [teɪk] [æz; əz] [ˈmeni] [ˈpeɪdʒɪz][æz; əz][hiː; hi] [dɪˈzaɪəz]

and each contributor is at liberty to take as many pages as he desires
和 每个 贡献者 是 在 自由 到 拿 作为 许多 页面 作为 他 欲望

[æt; ət] [ðæt] [reɪt] .

at that rate .
在 那 速度 .

每位投稿人都可以按照该价格自由选择投稿页数。

[kənt'ɪbjʊ:təz] [meɪ] ['ju:təlaɪz][ðer; ðər] [speɪs] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [oʊn] [wɪʃɪz] ,
Contributors may utilise their space according to their own wishes ,
贡献者 可能 利用 他们的 空间 根据 到 他们的 自己的 愿望 ,
投稿者可以根据自己的意愿使用空间,

[ænd; ənd][ɔ:l] [wɪl] [bi:; bi] ['i:kwəli] ['kredɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['editərʃɪp] .
and all will be equally credited with editorship .
和 全部 将要 是 同样地 已认可 和 编辑部 .
所有编辑人员的贡献将同等重要。

[ðɪs] [plæn] , [sək'sesfəli] ['præktɪst] [fɔ:r] ['jɪrɪz] [ə'gəʊ] ,
This plan , successfully practiced four years ago ,
这 计划 , 成功地 练习 四 年 前 ,
这个方案四年前曾成功实施。

[ʃʊd; ʃəd] [ɪ'neɪb(ə)l] ['meni] [hɪðər'tu:] ['saɪlənt] ['membər] [tu:; tə] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði][edɪ'tɔ:riəl] [fi:lɪd] [tu:; tə] [greɪt]
should enable many hitherto silent members to appear in the editorial field to great
应该 使能够 许多 迄今为止 沉默的 成员 到 出现 在 这 社论 场地 到 伟大的
[əd'væntɪdʒ] ,
advantage ,
优势 ,
应该能够使许多以前不活跃的成员在编辑领域崭露头角, 并发挥巨大作用。

[ɪn][ə; eɪ]['dʒɜ:rn(ə)l] [hu:z] ['kɑ:ntents][ænd; ənd] [ə'pɪrəns] [wɪl] [ə'lɑ:k][bi:; bi] ['kredɪtəbl] .
in a journal whose contents and appearance will alike be creditable .
在 一个 杂志 谁 内容 和 外貌 将要 同样 是 可信赖的 .
在一份内容和外观都值得信赖的期刊上。

[ðə; ði] [kəm'pærətɪv] ['skersəti][ʌv; əv] ['entɪrɪz] [merks] [ɪm'perətɪv] [ə; eɪ]['sekənd] ['wɔ:rnɪŋ] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði]
The comparative scarcity of entries makes imperative a second warning regarding the
这 比较 缺乏 的 条目 制作 至关重要的 一个 第二 警告 关于 这
[nu:] [kən'dɪʃ(ə)nɪz] [ɪn][ðə; ði] ['lɔ:riətʃɪp] [dɪ'pɑ:rtmənt] .
new conditions in the Laureateship department .
新的 状况 在 这 桂冠 部门 .
由于参赛作品相对较少, 因此有必要再次提醒大家注意桂冠评选部门的新情况。

[ten] ['pɜ:sənz][mʌst; məst] [kəm'pi:t] [ɪn] ['eni] [klæs] [brɪfɔ:r] [æn; ən][ə'wɔ:rd][ɪn] [ðæt] [pər'tɪkjələr] [dɪ'vɪz(ə)n]
Ten persons must compete in any class before an award in that particular division
十 人 必须 竞争 在 任何 班级 前 一个 奖 在 那 特别的 分配
[kæn; kən][bi:; bi] ['græntɪd] ,
can be granted ,
能 是 的确 ,
每个级别至少要有十名选手参赛, 才能颁发该级别的奖项。

[ænd; ənd][æt; ət]['prez(ə)nt][noʊ] [klæs] [kən'teɪnz] [æn; ən] ['ædɪkwət] [və'raɪəti][ʌv; əv] ['entɪrɪz] .
and at present no class contains an adequate variety of entries .
和 在 展示 不 班级 包含 一个 足够的 种类 的 条目 .
目前没有任何一个类别包含足够多样化的条目。

[ə'gen] [aɪ 'ti:][ɪz] ['ɜ:dʒd] [ðæt] [ðə; ði] ['membər] [lu:z] [noʊ] [taɪm] [ɪn] [səb'mɪtɪŋ] [ðer; ðər] ['prɪntɪd] ['lɪtərəri]
Again it is urged that the members lose no time in submitting their printed literary
再次 它 是 敦促 那 这 成员 失去 不 时间 在 提交 他们的 打印 文学
[prə'dʌkʃənz] [tu:; tə]['mɪstər] . ['hoʊg][fɔ:r; fər] ['entɪ] .
productions to Mr . Hoag for entry .
作品 到 先生 : 霍格 为了 入口 .
再次敦促各位成员尽快将他们的印刷文学作品提交给霍格先生征稿。

[ə; eɪ] ['kerf(ə)l] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [prə'pəʊzɪd] [kə:nstri'tu:ʃənəl] [ə'mendmənts] [ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə]
A careful study of the four proposed constitutional amendments is necessary to
一个 小心 学习 的 这 四 建议的 宪法 修正案 是 必要的 到
[ɪn'fɔr] [ɪn'telɪdʒənt] ['vʊtɪŋ] [nekst][dʒʊ'laɪ] .
ensure intelligent voting next July .
确保 聪明的 表决 下一个 七月 .

为了确保明年七月的投票能够明智进行，有必要对四项拟议的宪法修正案进行仔细研究。

[ðə; ði] [ˈʌndərˌsaɪnd] , [æz; əz][ðer; ðər] [ˈɔːθər] , [ˈnæt(ə)rəli] ['feivəz] [ðer; ðər] [ˈpæsidʒ] ;
The undersigned , as their author , naturally favours their passage ;
这 下方签名 , 作为 他们的 作者 , 自然 恩惠 他们的 通道 ;
作为提案人，本人自然赞成这些提案获得通过；

[bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən][æbəlɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz] - [æk'tɪvəti] [ri'kwaiəmənt]
but the one providing for an abolition of the officers ' activity requirements
但 这 一 提供 为了 一个 废除 的 这 警官 - 活动 要求
[ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [ə'dɑːptɪd] [wɪ'dəʊt] ['æmp(ə)l] [ɑːpər'tu:nəti] [fɔːr; fər] [dɪ'beɪt] [ænd; ənd] ['ɪntərʃeɪndʒ]
should not be adopted without ample opportunity for debate and interchange
应该 不是 是 已采用 没有 充足 机会 为了 辩论 和 交汇处
[ʌv; əv] [vjuːz] .
of views .
的 浏览 .

但是，取消军官活动要求的条款不应在没有充分的辩论和意见交流机会的情况下通过。

[ðə; ði][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɑːr; ər] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz]
The congratulations of the Association are extended to Mr . and Mrs
这 恭喜! 的 这 协会 是 扩展 到 先生 . 和 太太
. ['edwərd] [eɪtʃ] . [koʊl] [ə'pɑːn][ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv][ə; eɪ] [sʌn] ,
. **Edward H . Cole upon the advent of a son ,**
. 爱德华 H . 油菜 之上 这 来临 的 一个 儿子 ,
协会谨向爱德华·H·科尔先生和夫人致以衷心的祝贺，祝贺他们喜得贵子。

['edwərd] ['ʃəːmən] [koʊl] , [ɑːn] ['februəri] - .
Edward Sherman Cole , on February 14 .
爱德华 谢尔曼 油菜 , 在 二月 - .

爱德华·谢尔曼·科尔，2月14日。

[wɪð; wɪθ] ['iːkwəl] [sɪn'serəti] [ðə; ði][ju'hɑːtɪd] [fɪ'lɪsɪˌteɪts] [eks] - ['prezɪdənt] ['liːoʊ] ['fɹɪtər] , [ɑːn][hɪz; ɪz] ['mæɪrɪdʒ]
With equal sincerity the United felicitates Ex - President Leo Fritter , on his marriage
和 平等的 诚意 这 团结的 祝贺 前任 - 总统 狮子座 油炸饼 , 在 他的 婚姻
[tuː; tə] [mɪs] ['frænsɪs] [piː] . ['hepnəː] ,
to Miss Frances P . Hepner ,
到 错过 弗朗西丝 P . 赫普纳 ,
美联社同样真诚地祝贺前总统利奥·弗里特与弗朗西丝·P·赫普纳小姐喜结连理。

[mɑːrtʃ] [sɪks] .
March 6 .
行进 6 .

3月6日。

[ðə; ði][juː'hɑːtədʒ] 22nd ['ænjuəl] [kən'ven(ə)n] [wɪl] [biː; bi][held][ɑːn][dʒʊ'laɪ] 22nd , 23d [ænd; ənd] 24th ,
The United's 22nd annual convention will be held on July 22nd , 23d and 24th ,
这 联合的 22nd 年度的 习俗 将要 是 握住 在 七月 22nd , 23d 和 24th ,
联合会第22届年会将于7月22日、23日和24日举行。

[æt; ət][ðə; ði] [delz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪs'kɑːnsɪn] ['rɪvər] .
at the Dells of the Wisconsin River .
在 这 戴尔斯 的 这 威斯康星州 河 .
在威斯康星河峡谷。

[ˈlʌndər] [ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn][ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈdɑ:s] [ðɪs] [ɪ'vent] [ˈkænɑ:t] [feɪl][tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv] [ˈɪntrəst]
Under the direction of Mr . Daas this event cannot fail to be of interest
在下面 这 方向 的 先生 : 数据 这 事件 不能 失败 到 是 的 兴趣
[ænd; ənd] ['pleʒər] [tu:; tə][ɔ:l] ['delɪɡɪts] ,
and pleasure to all delegates ,
和 乐趣 到 全部 代表们 ;
在达斯先生的指导下, 本次活动必将令所有与会代表感到有趣和愉快。

[ænd; ənd] ['evrɪ] ['membər] [hu:] [faɪndz] [ə'tendəns] [ˈpɑ:səb(ə)l][ɪz] [ˈɜ:dʒd] [tu:; tə][bi:; bi][ˈprez(ə)nt] .
and every member who finds attendance possible is urged to be present .
和 每一个 成员 WHO 发现 出席 可能的 是 敦促 到 是 展示 .
我们敦促所有能够出席的成员都到场。

[tu:; tə] [kə'mend] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [bɔ:rd] [fɔ:r; fər][ɪts] ['dʒenərəs] , [hɑ:r'moʊniəs] , [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs]
To commend the official board for its generous , harmonious , and industrious
到 表彰 这 官方的 木板 为了 它是 慷慨的 , 和谐 , 和 勤劳
[si: 'oʊ] - [ɑ:pə'reɪʃ(ə)n] [ðɪs] [jɪr] ,
co - operation this year ,
合作 - 手术 这 年 ;
为表彰全体理事会成员今年慷慨、和谐、勤勉的合作,

[si:mz] [bʌt; bət][ə; eɪ] [rɪ,ɪtə'reɪʃn] [ʌv; əv] ['ni:dləs] [pænə'dʒɪrɪk] ;
seems but a reiteration of needless panegyric ;
似乎 但 一个 重申 的 不必要 颂 ;
似乎只是重复不必要的赞美之词;

[jet] [aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][dʒʌst][tu:; tə] [kən'klu:d] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [wɪ'ðəʊt] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [ɪk'spreʃ(ə)n]
yet it would not be just to conclude this message without some such expression
然而 它 会 不是 是 只是 到 结束 这 信息 没有 一些 这样的 表达
[ʌv; əv] ['ɡreɪtʃ(ə)l] [ə,pri:'fɪʃ(ə)n] .
of grateful appreciation .
的 感激的 欣赏 .
然而, 如果不表达一些感激之情, 就结束这篇信息是不完整的。

[ðə; ði] [ɪnθu:zi'æstɪk] [ænd; ənd] [ʌn'swɜ:rvɪŋ] ['lɔɪəltɪ] [ʌv; əv][ɔ:l][ˈaʊər; ɑ:r] ['lɪdər] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ]
The enthusiastic and unswerving loyalty of all our leaders has been a
这 热情的 和 坚定不移 忠诚 的 全部 我们的 领导人 有 到过 一个
['kɑ:nstənt] [ʃi:ld] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [əd'vɜ:rsəti] [ʌv; əv] [ði:z] ['ɡlu:mi] [taɪmz] ,
constant shield against the adversity of these gloomy times ,
持续的 盾 反对 这 逆境 的 这些 阴沉 时代 ;
我们所有领导人的热情和坚定不移的忠诚, 一直是抵御这些黑暗时期逆境的坚实屏障。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] ['wʌndərfəli] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði][ju'nɑ:ɪtɪd][æt; ət][ə; eɪ] [haɪ]
and has been wonderfully successful in maintaining the United at a high
和 有 到过 太棒了 成功的 在 保持 这 团结的 在 一个 高的
['kʌltʃərəl] ['lev(ə)l] .
cultural level .
文化 等级 .
并且在保持美国高文化水平方面取得了巨大的成功。

[eɪtʃ] . [pi:] . ['lʌv,kʌəft] , [ˈprezɪdənt] .
H . P . LOVECRAFT , President .
H . P . 洛夫克拉夫特 , 总统 .
HP·洛夫克拉夫特, 总裁。

[mɑ:rtʃ] [eɪt] , - .
March 8 , 1918 .
行进 8 , - .
1918年3月8日。

[ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] ['æmətər] [meɪ] -
THE UNITED AMATEUR MAY 1918
这 团结的 业余 可能 -

联合业余体育协会 1918年5月

[ˈsʌnset]
Sunset
日落

日落

[ˈhaʊəd] ['fɪlɪps] ['lʌv,kɹæft]
Howard Phillips Lovecraft
霍华德 菲利普斯 洛夫克拉夫特

霍华德·菲利普斯·洛夫克拉夫特

[ðə; ði] ['klaʊdləs] [deɪ] [ɪz] ['rɪtʃər] [æt; ət] [ɪts] [kloʊz] ;
The cloudless day is richer at its close ;
这 无云 天 是 更富有 在 它是 关闭 ;

晴朗无云的一天，在尾声时更显美好；

[ə; eɪ] ['ɡoʊldən] ['ɡlɔːrɪ] ['setlɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [liː] ;
A golden glory settles on the lea ;
一个 金的 荣耀 定居点 在 这 叶 ;

金色的光辉洒落在草地上；

[sɔːft] ['stiːlɪŋ] ['ʃæ,douz] [hɪnt] [ʌv; əv] [kuːl] [rɪ'poʊz]
Soft stealing shadows hint of cool repose
柔软的 偷窃 阴影 暗示 的 凉爽的 休息

柔和的阴影，隐隐透出清冷的宁静。

[tuː; tə] ['meləʊrɪŋ] ['lændskeɪp] , [ænd; ənd] [tuː; tə] ['kɑːmɪŋ] [siː] .
To mellowing landscape , and to calming sea .
到 柔和 景观 , 和 到 平静 海 .

到风景优美的山峦，到平静的大海。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] ['noʊblɜː] , ['dʒentlər] , ['lʌvliər] [laɪt] ,
And in that nobler , gentler , lovelier light ,
和 在 那 更高贵 , 更温和 , 更可爱 光 ,

在那更高尚、更温柔、更美好的光芒中，

[ðə; ði] [soʊl] [tuː; tə] [swiːtər] , ['lɔftiə] [blɪs] [ɪn'klaɪnz] ;
The soul to sweeter , loftier bliss inclines ;
这 灵魂 到 更甜 , 更高 极乐 斜坡 ;

灵魂倾向于更甜蜜、更高尚的幸福；

[friːd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['nuːndeɪ] [ɡler] , [ðə; ði] [saɪt]
Freed from the noonday glare , the favour'd sight
弗里德 从 这 午 强光 , 这 受青睐 视线

摆脱了正午的刺眼阳光，这令人愉悦的景象

[ɪn'kriːsɪŋ] [ɡreɪs] [ɪn] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [skaɪ] [diˈvaɪnz] .
Increasing grace in earth and sky divines .
增加 优雅 在 地球 和 天空 神灵 .

天地神谕的恩典日益增长。

[bʌt; bət] [er] [ðə; ði] ['pjʊərɪst] ['reɪdiəns] [kraʊnz] [ðə; ði] [ɡriːn] ,
But ere the purest radiance crowns the green ,
但 埃雷 这 最纯净的 辐射 皇冠 这 绿色的 ,

但在最纯粹的光辉照耀绿茵之前，

[ɔːr] ['ferɪst] ['lʌstər] [fɪlz] [tiː 'eɪtʃ] - [ɪk'spektənt] [ɡroʊv] ,
Or fairest lustre fills th ' expectant grove ,
或者 最公平 光泽 填充 th - 怀孕 树林 ,

或者，最绚丽的光辉充满了充满期待的树林，

[ðə; ði] ['twaiɹaɪt] ['θɪkənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fli:tɪŋ] [si:n]

The twilight thickens , and the fleeting scene
这 暮 增厚 , 和 这 转瞬即逝 场景

暮色渐浓，转瞬即逝的景象

[li:vz] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['meməri] [ʌv; əv] [lʌv] ！ [-]
Leaves but a hallow'd memory of love ! [93]
树叶 但 一个 神圣的 记忆 的 爱 ！ [-]

只留下对爱情的神圣回忆！ [93]

[dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['krɪtɪsɪzəm]
DEPARTMENT of PUBLIC CRITICISM
部门 的 民众 批评

公共批评部门

[ˈjuərəs][fɔ:r; fər] ['februəri] [sə:vz] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['pɜ:rpəs] ；
Eurus for February serves a double purpose ；
欧鲁斯 为了 二月 服务 一个 双倍的 目的 ；

二月份的欧元符号具有双重含义；

[tu:; tə] [ˌɪntrə'du:s] [tu:; tə][ðə; ði][ju'nɑɪtɪd][ɪn][æn; ən][ˌedɪ'tɔ:riəl] [kə'pæsəti][ðə; ði] ['ɡɪftɪd] [ˌpouə'tes] , ['mɪsɪz] .
to introduce to the United in an editorial capacity the gifted poetess , Mrs .
到 介绍 到 这 团结的 在 一个 社论 容量 这 天才 女诗人 , 太太 .

[ˌdʌblju:] . [vi:] . ['dʒɔ:rdn] ,

W . V . Jordan ,
W . V . 约旦 ,

以编辑的身份向美国介绍才华横溢的女诗人W.V. Jordan夫人，

[ænd; ənd][tu:; tə] [kə'meməreɪt] [ðə; ði] 87th ['neɪt(ə)l][æənə'vɜ:rsəri; ,æni'vɜ:rsəri][ʌv; əv] - [best]
and to commemorate the 87th natal anniversary of amateurdom's best
和 到 纪念 这 87th 出生 周年纪念日 的 - 最好的

[brɪ'lʌvɪd] [bə:rd] , ['dʒɑ:nəθən][i:] . ['hoʊg] .

beloved bard , Jonathan E . Hoag .
心爱 诗人 , 乔纳森 E . 霍格 .

并纪念业余界最受爱戴的吟游诗人乔纳森·E·霍格诞辰 87 周年。

[ðə; ði][dedɪ'keɪ(ə)n][tu:; tə]['mɪstər] . ['hoʊg][ɪz][bəuθ] ['wɜ:rðɪ] [ænd; ənd] [wel] ['merɪtɪd] .
The dedication to Mr . Hoag is both worthy and well merited .
这 奉献 到 先生 . 霍格 是 两个都 值得 和 出色地 值得 .

对霍格先生的致敬既值得称赞，也当之无愧。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [fju:] [hu:z] ['kwɑ:lətɪz] [kʊd; kəd] [ɪ'voʊk] [soʊ] [sɪn'sɪr] [æn; ən][en'koumiəm] ,
There are few whose qualities could evoke so sincere an encomium ,
那里 是 很少 谁 品质 可以 唤起 所以 真诚 一个 赞誉 ,

很少有人能像他那样，拥有如此真挚的赞美之词。

[ænd; ənd] [fju:] [hu:] [kʊd; kəd] ['rendər] [soʊ] [fə'lɪsɪtəs] [æn; ən] [ɪk'spre(ə)n] [ʌv; əv] [ɪ'sti:m] .
and few encomiasts who could render so felicitous an expression of esteem .
和 很少 赞扬者 WHO 可以 使成为 所以 幸福的 一个 表达 的 尊重 .

很少有赞美者能如此恰如其分地表达敬意。

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [prə'dʌkʃn] [sə'steɪnz] [ðə; ði][best] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv][mɪsɪz] . ['dʒɔ:rdənz][wɜ:rk] ,
The entire production sustains the best traditions of Mrs . Jordan's work ,
这 全部的 生产 维持 这 最好的 传统 的 太太 . 乔丹的 工作 ,

整部作品都秉承了乔丹夫人作品的优良传统。

[ænd; ənd][fɔ:rmz][ðə; ði][moʊst] ['kredɪtəbl] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['peɪpər][tu:; tə] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði][ju'nɑɪtɪd] [sɪns] [ðə; ði]
and forms the most creditable individual paper to appear in the United since the
和 表格 这 最多 可信赖的 个人 纸 到 出现 在 这 团结的 自从 这

[dɑ:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [jɪr] .

dawn of the new year .
黎明 的 这 新的 年 .

这是自新年以来美国发表的最值得信赖的个人论文。

[ðə; ði] [ˈɪʃu:] [ˈəʊpənɪz][wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [ˈhoʊgz] [ˈstɛɪtli] [ænd; ənd] [ˈbjʊ:trɪf(ə)l] [ˈpoʊəm] , " [tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:lz]
The issue opens with Mr . Hoag's stately and beautiful poem , " To the Falls
这 问题 打开 和 先生 : 霍格 庄严 和 美丽的 诗 , " 到 这 瀑布
[ʌv; əv]
of Dionondawa ,
的 - ,

本期以霍格先生庄严而优美的诗歌《致迪奥农达瓦瀑布》开篇。

" [wɪtʃ] [dɪˈskraɪbz] [ɪn][æn; ən] [ɪkˈskwɪzɪt] [weɪ] [ðə; ði][səˈpoʊzɪd; səˈpoʊzɪd][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ə; eɪ]
" which describes in an exquisite way the supposed history of a
" 哪个 描述 在 一个 精美的 方式 这 据称 历史 的 一个
[dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [kæˈskeɪd] [ɪn][ˈɡrenɪtʃ; ˈɡrenɪdʒ] ,
delightful cascade in Greenwich ,
愉快 级联 在 格林威治 ,
"它以精妙的方式描述了格林威治一处迷人瀑布的传说历史，

[nu:] [jɔ:k] .
New York .
新的 约克 :

纽约。

[ðə; ði] [laɪnz] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][kæst][ɪn][ðə; ði][həˈroʊɪk] [ˈkʌplət] ,
The lines , which are cast in the heroic couplet ,
这 线条 , 哪个 是 投掷 在 这 英勇 对联 ,
这些诗句采用英雄双韵体写成，

[hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði] [ˈpli:zɪŋ] [pɑ:mp][ænd; ənd][ˈfaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:ˈɡʌstən] [eɪdʒ][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [vɜ:rs] ;
have all the pleasing pomp and fire of the Augustan age of English verse ;
有 全部 这 令人愉悦 盛大场面 和 火 的 这 奥古斯丁 年龄 的 英语 诗 ;
具有奥古斯都时代英国诗歌所有令人愉悦的华丽和热情；

[ænd; ənd][fɔ:rm][ə; eɪ] [rɪˈfreʃɪŋ] [ˈkɑ:ntræst][tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:rʃ] [ɔ:r][ˈlæŋɡwɪd] [ˈmezərz] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk]
and form a refreshing contrast to the harsh or languid measures characteristic
和 形式 一个 令人耳目一新 对比 到 这 残酷的 或者 慵懒的 措施 特征
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] .
of the present day .
的 这 展示 天 :

与当今严苛或懒散的措施形成鲜明对比，令人耳目一新。

[ˈmɪstər] . [ˈhoʊgz] [brɪŋz] [daʊn] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [taɪm] [ðə; ði] [ɜ:rˈbeɪn] [a:ts][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈlɪtəreri]
Mr . Hoag brings down to our time the urbane arts of a better literary
先生 : 霍格 带来 向下 到 我们的 时间 这 彬彬有礼 艺术 的 一个 更好的 文学
[ˈpɪriəd] .
period .
时期 :

霍格先生将更美好的文学时期的都市艺术带到了我们这个时代。

" [æn; ən] [əˌpri:ʃiˈeɪ(ə)n] , " [baɪ] [ˈvʌ:nə] [mækˈɡi:ɑ:k] , [ɪz][ə; eɪ] [proʊz] - [poʊˈetɪkl] [ˈtrɪbjʊ:t] [tu:; tə][ˈmɪstər] .
" An Appreciation , " by Verna McGeoch , is a prose - poetical tribute to Mr .
" 一个 欣赏 , " 经过 维尔纳 麦吉奥克 , 是 一个 散文 - 诗意的 贡 到 先生 :
[ˈhoʊgz] ,
Hoag ,
霍格 ,

维娜·麦克吉奥克所作的《致敬》是一篇散文诗，旨在向霍格先生致敬。

[hu:z] [ˈlɪtəreri] [ˈmerɪt] [ɪz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈkwa:ləti] [ðæt] [wi:; wi][məst; məst] [ni:dz] [ləˈment] [ðə; ði]
whose literary merit is of such a quality that we must needs lament the
谁 文学 优点是 的 这样的 一个 质量 那 我们 必须 需求 哀叹 这
[ɪnˈfri:kwənsɪ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɔ:θər] [kənˈtrɪbjʊts] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈæmətər] [pres] .
infrequency with which the author contributes to the amateur press .
频率 和 哪个 这 作者 贡献 到 这 业余 按 :
他的文学价值如此之高，以至于我们不得不遗憾这位作者很少向业余报刊投稿。

[ʌv; əv] [ðɪs] [pi:s] [ə; eɪ] [ˈri:dər] [ʌv; əv] [brɔ:d] [ˈkʌltʃər] [ˈleɪtli] [sed] :
Of this piece a reader of broad culture lately said :
的 这 片 一个 读者 的 广阔 文化 最近 说 :

一位具有广泛文化素养的读者最近对这篇文章评论道：

" [aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [ri:d] [ə; eɪ] [prəˈdʌkʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] , [mɔ:r] [ˈfaɪnli] [freɪzd] , [mɔ:r]
" I have never read a production of this kind , more finely phrased , more
" 我 有 绝不 读 一个 生产 的 这 种类 , 更多的 精细地 措辞 , 更多的
[kɑ:mpriˈhensɪv] ,
comprehensive ,
综合的 ,

“我从未读过如此精妙、如此全面、如此精辟的作品。”

[mɔ:r] [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] , [ænd; ənd][wɪðˈɔ:l; wɪθˈɔ:l] , [soʊ] [tɜ:rs] , [ænd; ənd] [θru:ˈaʊt] , [ɪn] [sʌtʃ] [ˈeksələnt]
more effective , and withal , so terse , and throughout , in such excellent
更多的 有效的 , 和 此外 , 所以 简洁 , 和 自始至终 , 在 这样的 出色的
[teɪst] .
taste .
品尝 :

更有效，而且如此简洁，通篇都如此精彩。

" [ˈjuərəs][hæz; həz] [gʊd] [ˈri:z(ə)n] [fɔ:r; fər][self] - [kənˌgrætʃəleɪ(ə)n][ɑ:n] [ˈkæriɪŋ] [ðɪs] [rɪˈmɑ:rkəb(ə)l] [bɪt]
" Eurus has good reason for self - congratulation on carrying this remarkable bit
" 欧鲁斯 有 好的 原因 为了 自己 - 恭喜 在 携带 这 卓越 少量
[ʌv; əv][kɑ:mpəˈzi(ə)n] .
of composition .
的 作品 :

“Eurus 有充分的理由为自己创作出如此杰出的作品而感到自豪。”

" [tɔ:rz] , " [baɪ] [ˈwinɪfrɪd] [vərˈdʒɪniə][ˈdʒɔ:rdn] , [dɪˈspleɪz] [ðɪs] [ˈvɜ:rsət(ə)l] [ˈraɪtər] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsɪŋɡjələr]
" Chores , " by Winifred Virginia Jordan , displays this versatile writer in a very singular
" 家务 , " 经过 温妮弗雷德 弗吉尼亚州 约旦 , 显示器 这 多才多艺的 作家 在 一个 非常 单数
[veɪn] ;
vein ;
静脉 ;

温妮弗雷德·弗吉尼亚·乔丹的《家务》一文，展现了这位多才多艺的作家非常独特的写作风格；

[ðæt] [ʌv; əv][ˈsa:mbər] , [rɪˈpelənt] , [ˈrʌstɪk] [ˈtrædzədi] .
that of sombre , repellent , rustic tragedy .
那 的 阴沉 , 驱虫剂 , 乡村 悲剧 :

那种阴郁、令人反感、乡村式的悲剧。

[aɪ ˈti:][hæz; həz][ɔ:l][ðə; ði] [kəmˈpelɪŋ] [ˈpaʊər] [wɪtʃ] [ma:rks][ˈmɪsɪz] . [ˈdʒɔ:rdənz][ˈdɑ:rkər] [prəˈdʌkʃənz] ,
It has all the compelling power which marks Mrs . Jordan's darker productions ,
它 有 全部 这 引人注目的 力量 哪个 标记 太太 : 乔丹的 较暗 作品 ,
它具备乔丹夫人以往较为阴郁作品所特有的所有引人入胜的力量。

[ænd; ənd][ɪz] [kənˈveɪd] [ɪn][æn; ən] [əˈrestɪŋ] , [stəˈkɑ:toʊ] [ˈmeʒər] [wɪtʃ] [ˈemfəsaɪz] [ðə; ði] [ˈhoʊmli]
and is conveyed in an arresting , staccato measure which emphasizes the homely
和 是 传递 在 一个 逮捕 , 断奏 措施 哪个 强调 这 家常的
[ˈhɔ:ɾər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θi:m] .
horror of the theme .
恐怖 的 这 主题 :

它以引人注目的断奏节奏来传达，强调了主题中令人毛骨悚然的恐怖感。

[ðə; ði] [ˈfreɪziˈɑ:lədʒɪ] , [wɪð; wɪθ][ɪts][lɑ:rdʒ] [prəˈpɔ:r(ə)n] [ʌv; əv] [ˈrʊərəl] [ænd; ənd][ɑ:ˈrkeɪk] [wɜ:rdz] [ænd; ənd]
The phraseology , with its large proportion of rural and archaic words and
这 用语 , 和 它是 大的 部分 的 乡村的 和 古老的 字 和
[kənˈstrʌkʃənz] ,
constructions ,
建筑 ,

这种措辞方式，其中包含大量乡村和古老的词汇和句式，

[ædz] ['væstli] [tu:; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ɪˈfekt] [ænd; ənd] [ˈæt məsfɪr] .
adds vastly to the general effect and atmosphere .
添加 非常 到 这 一般的 影响 和 气氛 .

极大地增强了整体效果和氛围。

[wi:; wi] [brɪˈli:v] [ðæt] [ˈmɪsɪz] . [ˈdʒɔ:rdn][əˈhæləsɪs; ˈæ n ə laɪ zɪz][ðə; ði] [nu:] - [ˈɪŋ gl ə nd] [ˈrʌ stɪ k] [maɪnd] [mɔ: r]
We believe that Mrs . Jordan analyses the New - England rustic mind more
我们 相信 那 太太 . 约旦 分析 这 新的 - 英格兰 乡村 头脑 更多的
[ˈki: nli] [ænd; ənd] [ˈækjərətli] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈæmətər] [ˈraɪtər] ;
keenly and accurately than any other amateur writer ;
敏锐地 和 准确 比 任何 其他 业余 作家 ;

我们认为，乔丹夫人对新英格兰乡村居民的心理分析比任何其他业余作家都更加敏锐和准确；

[ɪnˈtɜ: rprɪt] [ˈrʊrəl] [mudz] [ænd; ənd] [ˈsentɪmənts] , [bi:; bi] [ðeɪ] [braɪt] [ɔ: r][dɑ: rk] , [wɪð; wɪθ]
interpreting rural moods and sentiments , be they bright or dark , with
翻译 乡村的 情绪 和 情感 , 是 他们 明亮的 或者 黑暗的 , 和
[ʌnˈvɑ: rniʃt] [sɪmˈplɪsəti] [ænd; ənd] [ˈæbsəlu:t] [ˌverɪsɪˈmɪlɪtu:d] ,
unvarnished simplicity and absolute verisimilitude ,
未经修饰的 简单 和 绝对 逼真性 ,

以朴实无华的笔触和绝对的真实感，诠释乡村的种种情绪和情感，无论是明媚的还是忧郁的。

[nɑ: twɪθˈstændɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][hɜ: r; hər] [vɜ: rs] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔ: r] [ˈpɑ: lɪʃt]
notwithstanding the fact that most of her verse is of a much more polished
虽然 这 事实 那 最多 的 她 诗 是 的 一个 很多 更多的 抛光
[ænd; ənd][ˈklæsɪk(ə)] [ˈkærəktər] .
and classical character .
和 古典 特点 .

尽管她的大部分诗歌都具有更加精炼和古典的风格。

[ɪn] " [tʃɔ: rz] " [wi:; wi][ɑ: r; ə] [brɔ: t] [ˈvɪvɪdli] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbli: kəst] [ˈæspekt][ʌv; əv]
In " Chores " we are brought vividly face to face with the bleakest aspect of
在 " 家务 " 我们 是 带来 生动地 脸 到 脸 和 这 最凄凉的 方面 的
[rʌˈstɪsəti] ;
rusticity ;
乡村 ;

在《家务》这幅画中，我们生动地看到了乡村生活的阴暗面；

[ðə; ði] [dʌl] , [ˈkɑ: mənpleɪs] [ˈkʌp(ə)] ,
the dull , commonplace couple ,
这 乏味的 , 平凡 夫妻 ,

这对平庸无奇的夫妇

[ˈdwelɪŋ] [soʊ][fɑ: r][frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][mænˈkaɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪˈkʌm] [ˈɔ: lmoʊst]
dwelling so far from the rest of mankind that they have become almost
住宅 所以 远的 从 这 休息 的 人类 那 他们 有 变得 几乎
[ˈprɪmətɪv] [ɪn] [θɔ: t] [ænd; ənd] [ˈfi: lɪŋz] ,
primitive in thought and feelings ,
原始 在 想法 和 情怀 ,

他们居住的地方远离人类其他地区，以至于他们的思想和情感几乎变得原始。

[ˈlu: zɪŋ] [ɔ: l][ðə; ði][kəmˈpleks] [rɪˈfaɪnmənts] [ænd; ənd][hju:ˈmænɪtɪz][ʌv; əv][ˈsoʊʃ(ə)] [ɪgˈzɪstəns] .
losing all the complex refinements and humanities of social existence .
输 全部 这 复杂的 改进 和 人文科学 的 社会的 存在 .

丧失了社会生活中所有复杂精妙之处和人文情怀。

[ðə; ði][ˈpəʊəmə] [ɪnˈtensɪfaɪz] [ðæt] [ˈfi: lɪŋ] [ʌv; əv][ˈhɪd(ə)n] [ˈterər] [ænd; ənd][ˈtrædzədi] [wɪtʃ] [ˈsʌmtaɪmz]
The poem intensifies that feeling of hidden terror and tragedy which sometimes
这 诗 加剧 那 感觉 的 隐 恐怖 和 悲剧 哪个 有时
[straɪks] [ju: ˈes][ɑ: n] [brɪˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈloʊnli] [ˈfɑ: rmər] ,
strikes us on beholding a lonely farmer ,
罢工 我们 在 凝视 一个 孤独 农民 ,

这首诗加剧了我们看到孤独的农民有时会感受到的那种隐隐的恐惧和悲剧感。

[enɪɡ'mætlkəl] [ʌv; əv] [feɪs] [ænd; ənd] ['spəriŋ] [ʌv; əv] [wɜ:rdz] , [ɔ:r][ɑ:n] ['spaiɪŋ] , [θru:] [ðə; ði] ['twailaɪt] ,
enigmatical of face and sparing of words , or on spying , through the twilight ,
神秘的 的 脸 和 节省 的 字 , 或者 在 间谍活动 , 通过 这 暮 ,
面容神秘, 惜字如金, 或在暮色中窥视,

[sʌm; səm] [greɪ] , [ʌn'peɪntɪd] , [ræmʃæk(ə)l] , ['kɑ:tɪdʒ] ,
some grey , unpainted , ramshackle , cottage ,
一些 灰色的 , 未上漆 , 摇摇欲坠的 , 小屋 ,
一些灰色的、未上漆的、摇摇欲坠的小屋

[pɜ:rtʃt] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [waɪnd] - [swept] [hɪl] [ɔ:r] [prɒpt] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] ['dʒʌtɪŋ] ['bəʊldərz] [ʌv; əv]
perched upon a wind - swept hill or propped up against the jutting boulders of
栖息 之上 一个 风 - 扫荡 爬坡道或者 支撑 向上 反对 这 突出 巨石 的
[sʌm; səm] [dɪ'zɜ:rtɪd] [slope] ,
some deserted slope ,
一些 荒凉的 坡 ,
栖息在风吹拂的山丘上, 或倚靠在荒凉山坡上突出的巨石上,

[maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [rɪ'moʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɪrəst] ['neɪbə] .
miles from the town and remote from the nearest neighbour .
英里 从 这 镇 和 偏僻的 从 这 最近的 邻居 .
距离城镇数英里, 距离最近的邻居也很远。

" [jʌŋ] [kler] , " [baɪ] ['ɪdɪθ] [mɪnətɜ:] ,
" Young Clare , " by Edith Miniter ,
" 年轻的 克莱尔 , " 经过 伊迪丝 迈尼特 ,
《年轻的克莱尔》, 作者: 伊迪丝·米尼特

[ɪz][ə; eɪ] ['nærətɪv] ['pəʊəm][ʌv; əv] [ðæt] ['paʊə] [ænd; ənd] ['pɑ:lɪ] [wɪtʃ] [maɪt] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [ʌv; əv][ɪts]
is a narrative poem of that power and polish which might be expected of its
是 一个 叙述 诗 的 那 力量 和 抛光 哪个 可能 是 预期的 的 它是
['selɪbreɪtɪd] ['ɔ:θər] .
celebrated author .
著名 作者 .
这是一首叙事诗, 其力量和精湛技艺不负其著名作者的盛名。

[ðə; ði]['oʊnli][kən'sɪdərəb(ə)l][əb'dʒek(ə)n] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] ['pɑ:səbli] [bi:; bi] [brɔ:t] [ə'genst] [aɪ'ti:] [ɪz][ə; eɪ]
The only considerable objection which could possibly be brought against it is a
这 仅有的 大量 异议 哪个 可以 可能 是 带来 反对 它 是 一个
['teknɪk(ə)l] [wʌn] ,
technical one ,
技术的 一 ,
唯一可能提出的实质性反对意见是技术性的。

[ə'plaiɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:rθ] [laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ['stænzə] :
applying to the fourth line of the opening stanza :
申请 到 这 第四 线 的 这 开幕 诗节 :
适用于首节诗的第四行:

" [tu:; tə] [wɜ:rk] [ə; eɪ][kæbə'reɪ] [ʃoʊ] .
" To work a cabaret show .
" 到 工作 一个 歌舞表演 展示 :
“去参加歌舞表演。”

" [hɪr] [wi:; wi][mʌst; məst] [ni:dʒ] ['wʌndə] [æt; ət][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [wɜ:rk] [æz; əz][ə; eɪ]['trænzətɪv'trænsətɪv]
" Here we must needs wonder at the use of work as a transitive
" 这里 我们 必须 需求 想知道 在 这 使用 的 工作 作为 一个 及物动词
[vɜ:rb] [wen] [ðə; ði][ɪn'trænzətɪv,ɪn'trænsətɪv] [sens] [ɪz][soʊ] ['klɪrli] [dɪ'mɑ:ndɪd] ,
verb when the intransitive sense is so clearly demanded ,
动词 什么时候 这 不及物动词 感觉 是 所以 清楚地 要求 ,
“这里我们不禁要对‘work’作为及物动词的使用感到疑惑, 因为显然需要的是不及物动词的含义。”

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['eɪdənt] [əkˌsɛntʃu'eɪn] [ʌv; əv][kæbə'reɪ] .

and at the evident accentuation of cabaret .
和 在 这 明显 重音 的 歌舞表演 .

以及对歌舞表演的明显强调。

[wiː; wi] [bɪ'li:v] [ðæt][ðə; ði] [kə'rekt] [prəˌnʌnsi'eɪ(ə)n] [ʌv; əv][kæbə'reɪ][ɪz] [ˌtrɪsɪ'læbɪk] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['æksɛnt]

We believe that the correct pronunciation of cabaret is trisyllabic , with the accent .
我们 相信 那 这 正确的 发音 的 歌舞表演 是 三音节 , 和 这 口音

[ɑ:n][ðə; ði]['faɪn(ə)] ['sɪləb(ə)] ,

on the final syllable ,
在 这 最终的 音节 ,

我们认为 cabaret 的正确发音是三个音节，重音在最后一个音节上。

[ðʌs] : " [kæb] - [ə; eɪ] - [reɪ] .

thus : "cab - a - ray .
因此 : " 出租车 - 一个 - 射线 .

因此：“cab-a-ray。

" [wiː; wi] [wɪl] [nɑ:t][biː; bi] [kwaɪt] [soʊ][dɔːg'mætɪk] [ə'baʊt] ['ɑ:rtɪst] [ɪn] [laɪn][tu:'tuː][ʌv; əv][ðə; ði][ləst]['stænzə] ,

" We will not be quite so dogmatic about artiste in line 2 of the last stanza ,
" 我们 将要 不是 是 相当 所以 教条主义 关于 艺人 在 线 2 的 这 最后的 诗节 ,

“我们不会像上一节第二行那样对艺术家抱有如此教条的态度，

[ðooʊ] [wiː; wi] [θɪŋk] [ðə; ði][best][ˈjuːsɪdʒ] [wʊd] [dɪ'mænd] [ðə; ði]['æksɛnt][ɑ:n][ðə; ði]['faɪn(ə)] ['sɪləb(ə)] .

though we think the best usage would demand the accent on the final syllable .
尽管 我们 思考 这 最好的 用法 会 要求 这 口音 在 这 最终的 音节 .

不过我们认为，最佳用法是将重音放在最后一个音节上。

" ['dʒent(ə)] [gʌsts] , " [ðə; ði] ['kweɪntli] [neɪmd] [edɪ'tɔːriəl] ['sekʃ(ə)n] , [kən'teɪnz] [mʌtʃ] ['mætər] [ʌv; əv]['merɪt]

" Gentle Gusts , "the quaintly named editorial section , contains much matter of merit .
" 温和的 阵风 , " 这 古雅地 命名 社论 部分 , 包含 很多 事情 的 优点

,
,
,

这个名为“微风”(Gentle Gusts) 的社论栏目，虽然名字略显古怪，却包含许多有价值的内容。

[kloʊðd] [ɪn][ə; eɪ] ['plezntli] [smuːð] [stɑɪl] .

clothed in a pleasantly smooth style .
穿着衣服 在 一个 愉快 光滑的 风格 .

穿着风格流畅舒适。

[ðə; ði]['klæsɪk(ə)] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪ(ə)n][ɪz] [hɪr] [ɪn'dʒɪˌniəsli] [ɪk'spleɪnd] , [ænd; ənd][ɪts]

The classical name of the publication is here ingeniously explained , and its .
这 古典 姓名 的 这 发布 是 这里 巧妙地 解释 , 和 它是

[dedɪ'keɪ(ə)n] ['fɔːrməli] [meɪd] .

dedication formally made .
奉献 正式地 制成 .

本文巧妙地解释了该出版物的古典名称，并正式致辞。

[ðə; ði] ['trɪbjʊ:t] [tuː; tə]['mɪstər] . ['hoʊg][ɪz][æz; əz] [wel] ['rendərd] [æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz] ['merɪtɪd] .

The tribute to Mr . Hoag is as well rendered as it is merited .
这 贡 到 先生 : 霍格 是 作为 出色地 渲染 作为 它 是 值得 .

对霍格先生的致敬恰如其分，也当之无愧。

[ðə; ði][edɪ'tɔːriəl] [noʊt][ɑ:n] ['æmətər] ['krɪtɪsɪzəm][ɪz] [saʊnd] [ænd; ənd]['kaɪndli] ;

The editorial note on amateur criticism is sound and kindly ;
这 社论 笔记 在 业余 批评 是 声音 和 亲切地 ;

关于业余批评的编辑说明是合理且友好的；

[ðə; ði] ['ɔːθər] ['vɔɪsɪŋ] [hɜːr; hər]['prəʊtɛsts][ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [wɪtʃ] [dɪs'ɑːmz] [ðem; ðəm][ʌv; əv] ['mælɪs] ,

the author voicing her protests in a manner which disarms them of malice ,
这 作者 配音 她 抗议活动 在 一个 方式 哪个 解除武装 他们 的 恶意 ,

作者以一种消除恶意的的方式表达了她的抗议，

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ju: 'es][ɪn][ə; eɪ] [rɪ'septɪv] ['ætɪtʊ:d] .

and putting us in a receptive attitude .
和 推杆 我们 在 一个 接受 态度 .

并使我们处于一种接受的态度。

['pɜ:rsənəli] , [ðə; ði]['prez(ə)nt]['krɪtɪk][ɪz][ɪn] [kəm'pli:t] [ə'gri:mənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [-]
Personally , the present critic is in complete agreement with the [94]
亲自 , 这 展示 评论家 是 在 完全的 协议 和 这 [-]

就我个人而言，这位评论家完全同意[94]

[ri'ma:ks] [ɑ:n] [pou'etɪkl] [ɪ'lɪzn] [ænd; ənd] [ɪn'vɜ:ʒənz] ;
remarks on poetical elision and inversions ;
评论 在 诗意的 省略 和 倒置 ;

关于诗歌中的省略和倒装的论述；

[bʌt; bət][wi:: wi][ɑ:r; əɾ]['kɑ:nfɪdənt] [ðæt] [ðu:z] [ʌv; əv]['aʊə; ɑ:r] [bɔ:rd] [hu:] [hoʊld] ['dɪfrənt] [vju:z] ,
but we are confident that those of our board who hold different views ,
但 我们 是 自信的 那 那些 的 我们的 木板 WHO 抓住 不同的 浏览 ,
但我们相信，董事会中持有不同观点的成员，

[wɪl] [æk'sept][ðə; ði]['dɪktə][ɪn][ðə; ði] ['frendli] ['spɪrɪt] [ɪn'tendɪd] .
will accept the dicta in the friendly spirit intended .
将要 接受 这 格言 在 这 友好的 精神 故意的 .

会本着友好精神接受这一指示。

" ['sʌmwʌn] — ['sʌmwə] , " [baɪ]['dʒɪni,'dʒeni][i:] . [ti:] . ['daʊ] ,
" Someone — Somewhere , " by Jennie E . T . Dowe ,
" 某人 — 某处 , " 经过 珍妮 E . T . 道尔 ,

Jennie ET Dowe 的《某人——某处》，

[ɪz][ə; eɪ] [dɪ'laɪt(ə)l] ['lɪrɪk] [baɪ][æn; ən] ['ɔ:θəres] [tu:] [wel] [noʊn] [ɪn] - [tu:: tə] [ni:d] [æn; ən]
is a delightful lyric by an authoress too well known in amateurdom to need an
是 一个 愉快 歌词 经过 一个 作者 也 出色地 已知 在 - 到 需要 一个
[ɪntrə'dʌk(ə)n] .
introduction .
介绍 .

这是一首优美的歌词，作者是一位在业余爱好者中颇有名气的作家，无需过多介绍。

['mɪsɪz] . ['daʊ] [raɪts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɑ:lɪ] [ʌv; əv] [lɔ:ŋ] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd]['dʒenjuɪn] ['kʌltʃər] ,
Mrs . Dowe writes with the polish of long experience and genuine culture ,
太太 . 道尔 写 和 这 抛光 的 长的 经验 和 真的 文化 ,
[dɪ'spleɪŋ] [æn; ən]['envɪəb(ə)][pou'etɪk]['dʒi:niəs] .
displaying an enviable poetic genius .
显示 一个 令人羡慕 诗意的 天才 .

道夫人文笔流畅，含有丰富的阅历和深厚的文化底蕴，展现出令人艳羡的诗歌天赋。

['juərəs] [kləuzɪz][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [kə'mendə,tɔ:ri] [laɪnz] [tu:: tə]['mɪstər] . ['hoʊg] [frʌm; frəm][ðə; ði][pen] [ʌv; əv]
Eurus closes with some commendatory lines to Mr . Hoag from the pen of
欧鲁斯 关闭 和 一些 值得称赞的 线条 到 先生 . 霍格 从 这 笔 的
[eɪt] . [pi:] . ['ʌv,kɪæft] .
H . P . Lovecraft .
H . P . 洛夫克拉夫特 .

Eurus 以 H.P. 洛夫克拉夫特笔下对霍格先生的赞扬之词作为结尾。

[ðeɪ] [ɑ:r; əɾ][ɪn][hə'roʊɪks] , [ænd; ənd] ['redələnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [tu:] ['sentʃəɪz] [ə'gəʊ] .
They are in heroics , and redolent of the spirit of two centuries ago .
他们 是 在 英雄主义 , 和 芬芳的 的 这 精神 的 二 几个世纪 前 .

他们英勇无畏，仿佛回到了两个世纪前的精神时代。

[wi:: wi] [dɪ'sɜ:rn] [noʊ] ['straɪkɪŋ] [vaɪə'leɪnɪz] [ʌv; əv] [gʊd] [teɪst] [ɔ:r] ['mi:tər] ,
We discern no striking violations of good taste or metre ,
我们 辨别 不 引人注目 违规行为 的 好的 品尝 或者 仪表 ,

我们没有发现任何明显的违反良好品味或韵律之处。

[nɔːr][duː][wiː, wi][faɪnd][ˈeni][rɪˈmɑːrkəb(ə)l][poʊˈetɪk][ˈpaʊər][ɔːr][elɪˈveɪ](ə)n][ʌv; əv][θɔːt] .
nor do we find any remarkable poetic power or elevation of thought .
也不 做 我们 寻找 任何 卓越 诗意的 力量 或者 海拔 的 想法 ；

我们也没有发现任何非凡的诗歌才华或思想上的崇高境界。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈbʌdʒɪt][fɔːr; fər][ˈfebruəri][ænd; ənd][mɑːrtʃ][ɪz][ə; eɪ][ˈdʌb(ə)l][ˈnʌmbər] ,
The Little Budget for February and March is a double number ,
这 小的 预算 为了 二月 和 行进 是 一个 双倍的 数字 ；
二月和三月的小预算是双倍的数额，

[huːz][saɪz][ænd; ənd][ˈkwaːləti][ɑːr; ər][əˈlaɪk][ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋ] .
whose size and quality are alike encouraging .
谁 尺寸 和 质量 是 同样 鼓励 ；

其规模和质量同样令人鼓舞。

[ðə; ði][ˈɪʃuː][ˈəʊpənz][wɪð; wɪθ][æn; ən][ɔːrˈneɪt][ænd; ənd][fəˈlɪsɪtəs][ˈneɪtʃər] - [ˈpoʊəm][baɪ][rev] . [ˈjʊdʒɪn]
The issue opens with an ornate and felicitous Nature - poem by Rev . Eugene
这 问题 打开 和 一个 华丽 和 幸福的 自然 - 诗 经过 牧师 ； 尤金
[biː] . [ˈkʌnts] ,
B . Kuntz ,
B . 昆茨 ；

本期杂志以尤金·B·昆茨牧师创作的一首优美动人的自然诗开篇。

[ɪnˈtaɪtlɪd]"[əˈbʌv][ðə; ði][klaʊdz] ,
entitled " Above the Clouds ,
标题 " 多于 这 云 ；

标题为“云端之上，

"[ɪn][wɪtʃ][ðə; ði][ɔːθər][fɔːr; fər][wʌns][breɪks][əˈweɪ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈfeɪvərɪt]
" in which the author for once breaks away from his favourite
" 在 哪个 这 作者 为了 一次 休息 离开 从 他的 最喜欢的
[æɪlɪɡˈzændrɪn; ,æɪlɪɡˈzændraɪn][ænd; ənd][hepˈtæmɪtər] ,
Alexandrines and heptameters ,
亚历山大 和 七米 ；

“作者破例放弃了他最喜欢的亚历山大体诗体和七音步诗体，

[ˈprezəntɪŋ][juːˈes][wɪð; wɪθ][æn; ən][aɪˈdiːəli][ˈbjʊːtɪf(ə)l][ˈspesɪmən][ʌv; əv][ðə; ði][həˈroʊɪk][ˈkwaːtreɪn] .
presenting us with an ideally beautiful specimen of the heroic quatrain .
呈现 我们 和 一个 理想情况下 美丽的 标本 的 这 英勇 四行诗 ；

为我们呈现了一首堪称完美的英雄四行诗范例。

[dɪˈspɑɪt][ðə; ði][strɔːŋ][ˈriːz(ə)nz][wɪtʃ][ɪmˈpel][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈkʌnts][tuː; tə][ədˈhɪr][tuː; tə][lɔːŋ]
Despite the strong reasons which impel Dr . Kuntz to adhere to long
尽管 这 强的 原因 哪个 促使 博士 ； 昆茨 到 粘着 到 长的
[ˈmeʒərz] ,
measures ,
措施 ；

尽管有充分的理由促使昆茨博士坚持采取长期措施，

[wiː, wi][bɪˈliːv][hɪz; hi][ʃʊd; ʃəd][kəmˈpoʊz][mɔːr][ɪn][penˈtæmɪtər] .
we believe he should compose more in pentameter .
我们 相信 他 应该 撰写 更多的 在 五音步 ；

我们认为他应该多创作五音步诗。

[ðæt][hɪz; ɪz][ˈtʃoʊzn][ˈmiːtəz][hæv; həv][pɪˈkjuːliər][ædˈvæntɪdʒɪz] , [nʌn][wɪl][dɪˈnaɪ] ;
That his chosen metres have peculiar advantages , none will deny ;
那 他的 选定 米 有 奇特 优势 ； 没有任何 将要 否定 ；
不可否认，他所选择的韵律具有独特的优势；

[bʌt; bət][ˌaɪˈtiː] [siːmz] [pleɪn][ðæt][ðə; ði][ˈstændərd] [ˈʃɔːrtər] [laɪn][hæz; həz] [ˈʌðər] [ædˈvæntɪdʒɪz] [wɪt]
but it seems plain that the standard shorter line has other advantages which
但 它 似乎 清楚的 那 这 标准 较短 线 有 其他 优势 哪个
[ˈæmpli] [ˌaʊtˈweɪ] [ðem; ðəm] .
amply outweigh them .
充足的 胜过 他们 .

但很显然，标准的较短线路还有其他优点，足以弥补这些缺点。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][baɪ] [tjæns] [ðæt][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][faɪv] [aɪˈæmbəs] [brɪˈkeɪm] [ðə; ði][ˈdɑːmɪnənt] [ˈmiːtər]
It was not by chance that the line of five iambsuses became the dominant metre
它 曾是 不是 经过 机会 那 这 线 的 五 音栓 成为 这 主导的 仪表
[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
of our language .
的 我们的 语言 .

五音步诗行成为我们语言的主要韵律并非偶然。

[ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈpəʊəm][wiː; wi] [dɪˈsɜːrn] [ə; eɪ] [greɪs] [ænd; ənd] [floʊ] [faːr] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən] [ˈeni] [wɪt]
In the present poem we discern a grace and flow far greater than any which
在 这 展示 诗 我们 辨别 一个 优雅 和 流动 远的 更大的 比 任何 哪个
[kʊd; kəd] [pərˈveɪd] [æn; ən][æɪlɪɡˈzændrɪn; ˌæɪlɪɡˈzændraɪn] [piːs] ;
could pervade an Alexandrine piece ;
可以 弥漫 一个 亚历山大 片 ;

在这首诗中，我们能感受到一种远胜于任何亚历山大诗歌的优雅和流畅；

[ə; eɪ] [kənˈdɪʃ(ə)n] [wel] [ˈʃoʊn] [baɪ] [ˈpærəlel] [pəˈruːz(ə)] [ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]
a condition well shown by parallel perusal of this and one of the same
一个 状况 出色地 所示 经过 平行线 仔细阅读 的 这 和 一 的 这 相同的
[ˈɔθəz] [mɔːr] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ˈefərts] .
author's more characteristic efforts .
作者的 更多的 特征 努力 .

通过对比阅读本文和该作者的另一部更具代表性的作品，可以很好地看出这一点。

[æz; əz][ə; eɪ] [kriˈeɪtər] [ʌv; əv] [ˈɡræfɪk] , [ˈlɔːftɪ] , [ænd; ənd][məˈdʒestɪk] [ˈɪmɪdʒɪz] , [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈkʌnts]
As a creator of graphic , lofty , and majestic images , Dr . Kuntz
作为 一个 创作者 的 形象的 , 高远 , 和 雄伟 图片 , 博士 . 昆茨
[hæz; həz][noʊ] [pɪr] [ɪn] -
has no peer in amateurdom .
有 不 同伴 在 - .

作为一位创作精美、高远、雄伟图像的艺术家的昆茨博士在业余领域无人能及。

[hɪz; ɪz] [sens] [ʌv; əv] [ˈkʌlər] [ænd; ənd][ʌv; əv][ˈmjuːzɪk] [wiːvz] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ˈɡɔːrdʒəs] [ˈelɪmənt]
His sense of colour and of music weaves a rich and gorgeous element
他的 感觉 的 颜色 和 的 音乐 编织 一个 富有的 和 华丽的 元素
[ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfæbrɪk][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk] ,
into the fabric of his work ,
进入 这 织物 的 他的 工作 ,

他对色彩和音乐的感知，为他的作品增添了丰富而华丽的元素。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈsensətɪv] [ˈlɪtərəri] [ˈfæk(ə)ltɪ] [ˈɡɪvz] [bɜːrθ][tuː; tə] [ˈhæpi] [ˌkɑːmbəˈneiʃənz][ʌv; əv][wɜːrdz]
and his sensitive literary faculty gives birth to happy combinations of words
和 他的 敏感的 文学 学院 给予 出生 到 快乐的 组合 的 字
[ænd; ənd] [ˈfreɪzɪz] [wɪtʃ] [nɑːt][ˈoʊnli] [pliːz] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneiʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈæptnəs] ,
and phrases which not only please the imagination with their aptness ,
和 短语 哪个 不是 仅有的 请 这 想像力 和 他们的 恰当性 ,

他敏锐的文学天赋创造出优美的词句组合，这些词句不仅因其恰当性而令人愉悦，

[bʌt; bət] [dɪˈlaɪt] [ðə; ði] [ɪr] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɪnˈtrɪnzɪk] [ˈjuːfəni] .
but delight the ear with their intrinsic euphony .
但 喜 这 耳朵 和 他们的 固有的 谐音 .
但它们本身就具有悦耳动听的音色。

" [ðə; ði][ˈdrɑ:mə][æz; əz][ə; eɪ] [ˈmi:diəm] [ʌv; əv][ˌedʒuˈkeɪ(ə)n] , " [baɪ][ˌleftənənt] .
" The Drama as a Medium of Education , " by Lieut :
" 这 戏剧 作为 一个 中等的 的 教育 , " 经过 中尉 :
《戏剧作为教育媒介》，作者：中尉

[ˈɜ:rnɪst][el] . [məˈki:g] , [ɪz][ə; eɪ] [ɔ:rt] [bʌt; bət] [tɜ:rs] [ˈeseɪ] [ɑ:n][ə; eɪ] [nɪˈglektɪd] [ˈfæktər][ɪn] [ˈlɪbərəl]
Ernest L . McKeag , is a short but terse essay on a neglected factor in liberal
欧内斯特 L . 麦基格 , 是 一个 短的 但 简洁 散文 在 一个 被忽视的 因素 在 自由主义
[ˈkʌltʃər] .
culture .
文化 :

欧内斯特·L·麦基格的文章篇幅虽短，但言简意赅，探讨了自由文化中一个被忽视的因素。
[aɪˈti:] [ɪz] [tru:] [ðæt] [ˈʌʊər; ɑ:r][ˈɔ:rd(ə)nerɪ] [kəˈrɪkjələ] [leɪ] [ɔ:l] [tu:] [ˈlɪt(ə)] [stres] [ɑ:n][drəˈmætɪk][ɑ:rt] ;
It is true that our ordinary curricula lay all too little stress on dramatic art ;
它 是 真的 那 我们的 普通的 课程 躺 全部 也 小的 压力 在 戏剧性 艺术 ;
诚然，我们常规的课程设置对戏剧艺术的重视程度远远不够；

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] , [ðɪs] [bræntʃ] [ʌv; əv] [ɛsˈθetɪk] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɪz] [ˈɡroʊsli] [ænd; ənd]
and that as a result , this branch of æsthetic expression is grossly and
和 那 作为 一个 结果 , 这 分支 的 审美的 表达 是 粗略地 和
[kənˈsɪstəntli] [ˌʌndərˈvælju] .
consistently undervalued .
始终 被低估 :

因此，这种审美表达方式一直被严重低估。

[ðə; ði] [loʊ] [ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt][ʌv; əv][ðə; ði][drəˈmætɪk] [prəˈfe(ə)n] [entərˈteɪnd] [baɪ][ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ-] . [ˈdʒɑ:nsən]
The low estimate of the dramatic profession entertained by Dr . Johnson
这 低的 估计 的 这 戏剧性 职业 娱乐 经过 博士 . 约翰逊
[ɪz][ə; eɪ][sæd] [ɪləˈstreɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] - [ˈsaɪdɪd] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] [prɪˈveɪlɪŋ] [ˈi:v(ə)n] [əˈmʌŋst]
is a sad illustration of the one - sided state of mind prevailing even amongst
是 一个 伤心 插图 的 这 一 - 侧面 状态 的 头脑 盛行 甚至 在
[sˈkɒləz] ,
scholars ,
学者们 ,

约翰逊博士对戏剧职业的低估，令人遗憾地反映了即使在学者中也普遍存在的片面思维。

[kənˈsɜ:rnɪŋ] [æn; ən][ɑ:rt] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t] [ɪnˈfɪriər] [tu:; tə] [ˈpeɪntɪŋ] [ænd; ənd] [ˈskʌlptʃər] ,
concerning an art which is certainly not inferior to painting and sculpture ,
有关 一个 艺术 哪个 是 当然 不是 下 到 绘画 和 雕塑 ,
至于一种丝毫不逊色于绘画和雕塑的艺术形式，

[ænd; ənd] [ˈpra:bəbli] [mʌtʃ] [suːˈpɪriər] [tu:; tə][ˈmju:zɪk] , [ɪn][ðə; ði] [ɛsˈθetɪk] [ænd; ənd] [ɪntəˈlektʃuəl] [skeɪl] .
and probably much superior to music , in the æsthetic and intellectual scale .
和 大概 很多 优越的 到 音乐 , 在 这 审美的 和 知识分子 规模 .
在审美和智力层面上，它可能比音乐要优越得多。

" [ðə; ði] [ˈwɪzərd] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] , " [æn; ən] [ˈeseɪ] [ɑ:n][sɜ:r] [ˈwɔ:ltər] [ˌskɒt] ,
" The Wizard of the North , " an essay on Sir Walter Scott ,
" 这 巫师 的 这 北 , " 一个 散文 在 先生 沃尔特 斯科特 ,
《北方巫师》，一篇关于沃尔特·斯科特爵士的文章

[ɪz][ðə; ði] [ˈkɜ:rənt] [ɪnˈstɔ:lmənt] [ʌv; əv] [mɪs] - [ˈmɑ:dərn][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪrətʃər] [ˈsɪri:z] .
is the current instalment of Miss Mappin's Modern Literature Series .
是 这 当前的 分期付款 的 错过 - 现代的 文学 系列 .
这是马平小姐现代文学系列的最新一期。

[aɪˈti:] [ɪz] [ˈmɑ:rd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsi:mɪŋ] [haɪˈertəs] ,
It is marred by a seeming hiatus ,
它 是 受损 经过 一个 似乎 间歇 ,
它似乎被一段中断期所破坏，

[dɪ'sɜːrnəb(ə)l][nɑːt][soʊ] [mʌt] [ɪn][ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv][wɜːrdz][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nærətɪv] ,
discernible not so much in the flow of words as in the flow of the narrative ,
可辨别的 不是 所以 很多 在 这 流动 的 字 作为 在 这 流动 的 这 叙述 ,
与其说是从文字本身, 不如说是从叙事的流畅性中可以辨别出来。

[wɪtʃ] [liːdz] [juː 'es][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][ˈpɔːrj(ə)n][hæz; hæz] [bɪn] [left] [aʊt] ,
which leads us to believe that a considerable portion has been left out ,
哪个 线索 我们 到 相信 那 一个 大量 部分 有 到过 左边 出去 ,
这让我们相信, 相当一部分内容被遗漏了。

[ɪːðər] [θruː] ['æksɪdənt] , [ɔːr] [θruː] [æn; ən] [ə'tempt] [æt; ət] [ə'brɪdʒmənt] .
either through accident , or through an attempt at abridgment .
任何一个 通过 事故 , 或者 通过 一个 试图 在 删节 .
要么是意外, 要么是试图删减。

[maɪ] [bʊks] , " [baɪ] ['ælfred] [eɪtʃ] . ['pɪrs] [ɪz][ə; eɪ] ['sɑːnɪt] [ʌv; əv][æpt][aɪ'diːə][ænd; ənd] ['pɜːrfɪkt]
" My Books , " by Alfred H . Pearce is a sonnet of apt idea and perfect
" 我的 图书 , " 经过 阿尔弗雷德 H . 皮尔斯 是 一个 十四行诗 的 易于 主意 和 完美的
[kən'strʌkʃ(ə)n] .
construction .
建造 .
阿尔弗雷德·H·皮尔斯的《我的书》是一首构思巧妙、结构完美的十四行诗。

" [ɑːn] [self] - ['sækrɪfaɪs] , " [baɪ][ˈdʌbljuː] . ['taʊnzənd] ['erɪksən] ,
" On Self - Sacrifice , " by W . Townsend Ericson ,
" 在 自己 - 牺牲 , " 经过 W . 汤森德 爱立信 ,
W·汤森·埃里克森的《论自我牺牲》

[ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] " ['eseɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['driːmə] " [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['regjələrli] [ə'piəriŋ] [ɪn][ðə; ði]
is one of the " Essays of a Dreamer " which are regularly appearing in the
是 一 的 这 " 散文 的 一个 梦想家 " 哪个 是 经常 出现 在 这
['bʌdʒɪt] .
Budget .
预算 .
这是《预算》杂志定期刊登的“梦想家随笔”系列文章之一。

[ðə; ði] ['efərt] [ɪz] [mɑːrkt] [baɪ] [mʌt] [sɪn'serəti] [ænd; ənd][aɪ'diːəlɪzəm] ,
The effort is marked by much sincerity and idealism ,
这 努力 是 标记 经过 很多 诚意 和 唯心主义 ,
这项努力充满了真诚和理想主义,

[ðoo] [ɪn] ['græmə] [ænd; ənd] [ˌpræktɪkə'bɪləti] [aɪ 'tiː][ɪz] [les] [dɪ'strɪŋɡwɪft] .
though in grammar and practicability it is less distinguished .
尽管 在 语法 和 实用性 它 是 较少的 杰出的 .
虽然在语法和实用性方面, 它并不那么突出。

[wiː; wi] [maɪt] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] ['rʊəniəs] [juːz][ʌv; əv] [huːm] [fɔːr; fər] [huː] ([ə; eɪ][nɑːt] [ʌn'kɑːmən]
We might mention the erroneous use of whom for who (a not uncommon
我们 可能 提到 这 错误 使用 的 谁 为了 WHO (一个 不是 罕见
[diːfekt] [ə'mʌŋst] ['æmətər] ['raɪtəz]) ,
defect amongst amateur writers) ,
缺点 在 业余 作家) ,
我们不妨提一下将 whom 误用为 who 的情况（这是业余写作者中并不少见的错误）。

[ðə; ði] ['fɔːlti] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] [juː'sɜːpɪŋ] [wer] [dɪ'praɪvɪŋ] [ɪz] [ment] ,
the faulty use of the word usurping where depriving is meant ,
这 故障 使用 的 这 单词 篡位 在哪里 剥夺 是 意思是 ,
错误地使用了“篡夺”一词, 而本意是指“剥夺”。

[ænd; ənd][ðə; ði] [splɪt] [ɪn'fɪnətɪv] " [tuː; tə][æt; ət] [liːst] [merk] ;
and the split infinitive " to at least make ;
和 这 分裂 不定式 " 到 在 至少 制作 ;
以及分裂不定式“至少要做到;

" [ɔ:l] [θri:] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [mɪ'steɪks] [ə'kɜ:r] [ɑ:n][pɛrɔdʒ] - .
" **all three of which mistakes occur on page 138** .
" 全部 三 的 哪个 错误 发生 在 页 - .
“这三个错误都出现在第 138 页。

[ˈmɪstər] . [ˈɛɪksən] [ʃʊd; ʃəd] [drɪl] [hɪm'self] [mɔ:r] [ˈθɜ:rəli] [ɪn][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lɜz][ʌv; əv][ˈsɪntæks] .
Mr . Ericson should drill himself more thoroughly in the principles of syntax .
先生 . 爱立信 应该 钻头 他自己 更多的 彻底 在 这 原则 的 句法 .
埃里克森先生应该更深入地学习语法原理。

[ˈʌðər] [ˈeseɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsɪri:z] [ɑ:r; əɾ] [ɪnˈklu:dɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈɪʃu:] .
Other essays of this series are included in the present issue .
其他 散文 的 这 系列 是 包括 在 这 展示 问题 .
本系列的其他文章也收录于本期。

" [ɑ:n] [kən'tentmənt] " ['gɪvz] [æn; ən] [ɪlə'streɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wi:; wi] [fɪr] [wɪl] [ˈɪndʒər][ˈmɪstər] . [ˈɛɪksənɜz]
" **On Contentment " gives an illustration which we fear will injure Mr . Ericson's**
" 在 满意 " 给予 一个 插图 哪个 我们 害怕 将要 损伤 先生 . 埃里克森的
[kən'tenʃ(ə)n] [mɔ:r] [ðæn; ðən][aɪ 'ti:] [wɪl] [eɪd][aɪ 'ti:] .
contention more than it will aid it .
争论 更多的 比 它 将要 援助 它 .
《论知足》一文举的一个例子，我们担心会对埃里克森先生的论点造成损害，而不是帮助。

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][rɪˈdʌk.tɪ.ʊʊ][æd] [əb'sɜ:rdəm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtɪpɪk(ə)] " [pɑ:liˈænə] " [sku:l] [ʌv; əv] [fəˈlɑ:səfi] .
It is the reductio ad absurdum of the typical " Pollyanna " school of philosophy .
它 是 这 还原 广告 荒谬 的 这 典型的 " 波莉安娜 " 学校 的 哲学 .
这是典型的“波莉安娜”哲学流派的归谬法。

" [daʊn] [æn; ən] - [aʊt] , " [baɪ] [ˈɜ:rnɪst] [el] . [mə'ki:g] ,
" **Down an ' Out , " by Ernest L . McKeag** ,
" 向下 一个 - 出去 , " 经过 欧内斯特 L . 麦基格 ,
《落魄潦倒》，作者：欧内斯特·L·麦基格

[ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈklevər] [ˈbæləd][ʌv; əv][ðə; ði] " [rʌf] [ænd; ənd] [ˈredi] " [sku:l] ; [ˌpɪktʃə'resk] [ɪn]
is a very clever ballad of the " rough and ready " school ; picturesque in
是 一个 非常 聪明的 民谣 的 这 " 粗糙的 和 准备好 " 学校 ; 如画 在
[ˈætməsfɪr] ,
atmosphere ,
气氛 ,
这是一首非常巧妙的“粗犷豪放”风格的民谣；氛围生动形象。

[bʌt; bət] [ˈsʌmwʌt] [dɪ'fektɪv] [ɪn] [tek'ni:k] .
but somewhat defective in technique .
但 有些 有缺陷的 在 技术 .
但技术上有些缺陷。

[leɪtənənt] .
Lieut .
中尉 .
中尉

[mə'ki:g] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)] [mɔ:r] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [raɪmz] ; [wɪtʃ] [ɑ:r; əɾ][nɑ:t] ,
McKeag should pay a trifle more attention to his rhymes ; which are not ,
麦基格 应该 支付 一个 琐事 更多的 注意力 到 他的 韵律 ; 哪个 是 不是 ,
麦基格应该再多花点心思在押韵上；他的押韵并不好。

[haʊ'evər] , [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪmz] [ɪn] " [ˈhju:dɪbræs] " [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈkɑ:mɪk]
however , worse than many of the rhymes in " Hudibras " and other comic
然而 , 更糟 比 许多 的 这 韵律 在 " 胡迪布拉斯 " 和 其他 漫画
[ˈpi:sɪz] .
pieces .
件 .
然而，比《Hudibras》和其他喜剧作品中的许多韵文还要糟糕。

" [waɪ] ['roʊzɪz][ɑːr; ər] [waɪt] , " [ə; eɪ] ['tʃɪldrənz] ['stɔːrɪ] , [baɪ] ['mɑːrgrət] [məˈhɔː] ,
" **Why Roses are White** , " **a children's story** , **by Margaret Mahon** ,
" 为什么 玫瑰 是 白色的 , " 一个 孩子们的 故事 , 经过 玛格丽特 马洪 ,
《为什么玫瑰是白色的》, 玛格丽特·马洪的儿童故事

[ɪz] [məːrkt] [baɪ] [mʌtʃ] [ɡreɪs] [ænd; ənd][ɪndʒəˈnuːəti] ;
is marked by much grace and ingenuity ;
是 标记 经过 很多 优雅 和 独创性 ;
充满优雅和巧思;

[ðə; ði] ['sentrəl] [aɪˈdiːə] ['biːɪŋ] [kwat] [əˈrɪdʒən(ə)][soʊ][fɑːr][æz; əz][wiː; wi] [noʊ] . [-]
the central idea being quite original so far as we know . **[95]**
这 中央 主意 存在 相当 原来的 所以 远的 作为 我们 知道 : [-]
据我们所知, 其中心思想相当新颖。[95]

['fɜːrðər] [kɑːntrəˈbjuːʃənz][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [dɪˈpɑːrtmənt] [ɑːr; ər] [meɪd] [baɪ] [mɪs] ,
Further contributions to the children's department are made by Miss Birkmyre ,
更远 贡献 到 这 孩子们的 部门 是 制成 经过 错过 伯克迈尔 ,
Birkmyre 小姐也为儿童部做出了进一步贡献。

[huːz] ['wʊdlənd] [sketʃɪz] [wɪl] [biː; bi] [əˈpriːʃieɪtɪd] [baɪ][ˈoʊldər] ['riːdɜːz] [æz; əz] [wel] .
whose woodland sketches will be appreciated by older readers as well .
谁 林地 草图 将要 是 感谢 经过 老 读者 作为 出色地 .
他的林地素描作品也会受到年长读者的喜爱。

" ['selfɪʃ] [æmˈbɪ(ə)n] , " [ə; eɪ][ˈpoʊəm] , [baɪ] [nel] ['hɪljɑːrd] ,
" **Selfish Ambition** , " **a poem** , **by Nell Hilliard** ,
" 自私 志向 , " 一个 诗 , 经过 内尔 希利亚德 ,
《自私的野心》, 内尔·希利亚德的诗作

[ɪz][æz; əz] [kə'rekt] [ænd; ənd][ˈfluːənt][ɪn] ['miːtər][æz; əz][wiː; wi] [maɪt] [ɪk'spekt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɔːθər] ,
is as correct and fluent in metre as we might expect from the author ,
是 作为 正确的 和 流利 在 仪表 作为 我们 可能 预计 从 这 作者 ,
韵律准确流畅, 正如我们对这位作者的预期一样。

[ðooʊ] [ðə; ði] ['eksplətɪv] [dʌz] [ɪn][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ˈstænzə][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi]
though the expletive does in the final line of the first stanza is not to be
尽管 这 脏话 做 在 这 最终的 线 的 这 第一的 诗节 是 不是 到 是
[kə'mendɪd] .
commended .
赞扬 .
虽然第一节最后一行的脏话并不值得称赞。

[ðə; ði] ['sentɪmənt] [ɪz][nɑːt] [prɪˈsaɪsli] ['nɑːv(ə)] , [bʌt; bət][ɪz] [wel] [prɪˈzentɪd] .
The sentiment is not precisely novel , but is well presented .
这 情绪 是 不是 恰恰 小说 , 但 是 出色地 呈现 .
这种观点虽然并不新颖, 但表达得很好。

" [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['dʌtʃmən] , " [ə; eɪ] ['roʊməns] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] , [baɪ][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ˈpɑːrks] ,
" **The Flying Dutchman** , " **a Romance of the Sea** , **by Joseph Parks** ,
" 这 飞行 荷兰人 , " 一个 浪漫 的 这 海 , 经过 约瑟夫 公园 ,
《飞翔的荷兰人》, 约瑟夫·帕克斯著, 一部海洋浪漫史诗。

[ɪz] [mɔːr] [rɪˈpliːt] [wɪð; wɪθ] ['nɔːtɪk(ə)] [ˌverɪsɪˈmɪlɪtuːd] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ] ['lɪtəreri] [fɔːrs] .
is more replete with nautical verisimilitude than with literary force .
是 更多的 充足的 和 航海 逼真性 比 和 文学 力量 .
这部作品在航海细节的逼真性方面远胜于文学表现力。

[æz; əz] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ] ['meni] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈpɑːrks] - [ˈʌðər] [teɪlz; ˈteɪlɪz] ,
As compared with many of Mr . Parks ' other tales ,
作为 比较的 和 许多 的 先生 : 公园 - 其他 故事 ,
与帕克斯先生的其他许多故事相比,

[ɪts][plɑ:t][ɪz] [dɪ'stɪŋktli] [wi:k] [ænd; ənd] ['lækɪŋ] [ɪn] ['sɪmətri] .
its plot is distinctly weak and lacking in symmetry .

它是 阴谋 是 明显地 虚弱的 和 缺乏 在 对称 .
它的情节明显薄弱，缺乏对称性。

[wi:; wi][mʌst; məst] , [haʊ'evər] , [preɪz] [ðə; ði][dʒen(ə)rəli] ['sɔ:lti] ['ætməsfɪr] .
We must , however , praise the generally salty atmosphere .

我们 必须 , 然而 , 称赞 这 一般来说 咸 气氛 .
然而，我们必须赞扬这里普遍弥漫的咸味氛围。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['si:fəriŋ] [laɪf][ɪz]['vɪvɪd][ænd; ənd] [ri:ə'lɪstɪk] .
The picture of seafaring life is vivid and realistic .

这 图片 的 航海 生活 是 生动 和 实际的 .
航海生活的画面生动逼真。

[ðə; ði] ['kɜ:rənt] ['bʌdʒɪt] [kən'klu:dʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌməri] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [dʒʌst] [kloʊzd] ,
The current Budget concludes with a summary of the year just closed ,

这 当前的 预算 结束 和 一个 概括 的 这 年 只是 关闭 ,
本年度预算案以对刚刚过去的一年的总结作结。

[dɪ'spleɪŋ] [ə; eɪ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv] [ə'tʃi:vmənt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['edɪtrɪs] [meɪ] [wel] [bi:; bi] [praʊd]
displaying a record of achievement of which the editress may well be proud

.
.
.
显示 一个 记录 的 成就 的 哪个 这 女编辑 可能 出色地 是 自豪的

.
.
.
展现出的成就足以让这位女编辑引以为豪。

[ðə; ði] ['sɪlvər] ['klærɪən][fɔ:r; fər] [mɑ:rtʃ] [ɪz][ðə; ði][,pʌblɪ'keɪ(ə)n] [ʌv; əv][dʒɑ:n] ['mɪltən] ['sæmpəlz] , [ʌv; əv]['meɪkən]
The Silver Clarion for March is the publication of John Milton Samples , of Macon

,
.
.
这 银 号角 为了 行进 是 这 发布 的 约翰 米尔顿 样品 , 的 梅肯

.
.
.
三月份的《银色号角》是由梅肯的约翰·米尔顿·桑普尔斯出版的。

[ˈgɑ:, ˈdʒi:'eɪ, ˈdʒɔrdʒə] . , [ə; eɪ] [nu:] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] .
Ga : , a new member of the United .

加 : , 一个 新的 成员 的 这 团结的 .
佐治亚州，美国的新成员。

[ɪn] [tuʊn] [ðə; ði]['peɪpər][ɪz] [kwaɪt] ['sɪriəs] [ænd; ənd] ['strɔ:ŋli] [ɪn'klaɪnd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ;
In tone the paper is quite serious and strongly inclined toward the religious ;

在 语气 这 纸 是 相当 严肃的 和 强烈 倾斜 朝向 这 宗教 ;
文章基调相当严肃，且强烈倾向于宗教；

[bʌt; bət][səʊ]['eɪb(ə)l][ɑ:r; ər][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði][,kɑ:ntɹə'bju:ʃənz] , [ðæt] [,aɪ 'ti:] [læks] ['hʌθɪŋ] [ɪn]
but so able are the majority of the contributions , that it lacks nothing in

but so able are the majority of the contributions , that it lacks nothing in
但 所以 有能力的 是 这 多数 的 这 贡献 , 那 它 缺乏 没有什么 在

['ɪntrəst] .
interest .
兴趣 .

.
.
.
但由于大多数投稿都非常精彩，所以它一点也不缺乏趣味性。

" ['sɪŋɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] , " [ə; eɪ]['pəʊəm][baɪ][dʒeɪmz]['lɑ:rkɪn] ['pɪrsən] , ['əʊpənz] [ðə; ði] ['ɪʃu:] [ɪn]
" **Singing on the Way , " a poem by James Larkin Pearson , opens the issue in**

" 歌唱 在 这 方式 , " 一个 诗 经过 詹姆斯 拉金 培生集团 , 打开 这 问题 在
[ə'træktɪv] ['fæ(ə)n] .
attractive fashion .

吸引人的 时尚 .
詹姆斯·拉金·皮尔逊的诗作《一路歌唱》以引人入胜的方式拉开了本期的序幕。

.
.
.
詹姆斯·拉金·皮尔逊的诗作《一路歌唱》以引人入胜的方式拉开了本期的序幕。

[ðə; ði] [laɪnz] [ɑːr; ər] [ˈtuːnfl] [ænd; ənd] [fəˈlɪsɪtəs] , [ðə; ði] [ˈtrɪp(ə)l] [raɪmz] [ˈɡɪvɪŋ] [æn; ən] [ɪˈspeʃəli]
The lines are tuneful and felicitous , the triple rhymes giving an especially
这 线条 是 悦耳动听 和 幸福的 , 这 三倍 韵律 给予 一个 尤其
[ˈpliːzɪŋ] [ɪˈfekt] ;
pleasing effect ;
令人愉悦 影响 ;

诗句旋律优美动听，三重韵脚更增添了悦耳动听的效果；

[ðooʊ] [wiː; wi] [mʌst; məst] [ˈkrɪtɪsaɪz] [ðə; ði] [laɪn]
though we must criticise the line
尽管 我们 必须 批评 这 线

但我们必须批评这条线

" [wɪl] [ˈsɜːrt(ə)nli] [prəˈvaɪd] [fɔːr; fər] [juː ˈes]
" **Will certainly provide for us**
" 将要 当然 提供 为了 我们

“一定会为我们提供帮助。”

" [æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtraɪf(ə)l] [prəʊˈzeɪɪk] .
" **as being a trifle prosaic .**
" 作为 存在 一个 琐事 平淡无奇 .

“略显平淡无奇。”

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˌrekəˈmend] " [ˈplentiəsli] [prəˈvaɪd] , " [ɔːr] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈneɪtʃər] , [æz; əz]
We should recommend " plenteously provide , " or something of that nature , as
我们 应该 推荐 " 大量 提供 , " 或者 某物 的 那 自然 , 作为
[mɔːr] [poʊˈetɪk] .
more poetic .
更多的 诗意的 .

我们应该推荐“大量提供”或类似的说法，这样更富有诗意。

[ˈmɪstər] . [ˈpɪrsən] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈpouət] [ʌv; əv] [əˈbɪləti] [ænd; ənd] [ɪkˈspɪəriəns] ,
Mr . Pearson is a poet of ability and experience ,
先生 . 培生集团 是 一个 诗人 的 能力 和 经验 ,

皮尔逊先生是一位才华横溢、经验丰富的诗人。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈvɔːljəm] [ʌv; əv] [ˈrʌblɪft] [vɜːrs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈkredit] ,
with a volume of published verse to his credit ,
和 一个 体积 的 已发布 诗 到 他的 信用 ,

他已出版过一卷诗集。

[huːz] [wɜːrk] [ˈnevər] [fɔːlz] [bɪˈlooʊ] [ə; eɪ] [haɪ] [ˈstændərd] [ʌv; əv] [ˈmerɪt] .
whose work never falls below a high standard of merit .
谁 工作 绝不 瀑布 以下 一个 高的 标准 的 优点 .

其作品从未低于高水准。

" [dʒʌst] [ˈaɪsɪklz] , " [baɪ] [ˈserə] [ˈstɔːri] [ˈdʌfi] , [ɪz] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ˈferi] [teɪl] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
" **Just Icicles , " by Sarah Story Duffee , is a sort of fairy tale with a**
" 只是 冰柱 , " 经过 莎拉 故事 达菲 , 是 一个 种类 的 仙女 故事 和 一个

[ˈdʒuvənəl; ˈdʒuːvənəl] [ɪkˈstɪriər] ;
juvenile exterior ;
少年 外部的 ;

莎拉·斯托里·达菲的《冰柱》是一部外表稚拙的童话故事；

[wɪtʃ] [kənˈteɪnz] , [haʊˈevər] ,
which contains , however ,
哪个 包含 , 然而 ,

然而，其中包含：

[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [slaɪt] [hɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈvænəti] [ʌv; əv][ˈhjuːmən] [wɪʃɪz] [ænd; ənd] [ˈfruːtlɪsnɪs]
more than a slight hint of the vanity of human wishes and fruitlessness
更多的 比 一个 轻微 暗示 的 这 虚荣 的 人类 愿望 和 无果
[ʌv; əv][ˈhjuːmən] [ɪnˈdevər] .
of human endeavour .
的 人类 努力 .

这丝毫暗示了人类愿望的虚妄和人类努力的徒劳。

[waɪlst] [aɪ ˈtiː] [ɪgˈzɪbɪts] [noʊ][ˈlɪt(ə)] [ˈkleɪvərnəs] [ɪn] [kənˈstrʌk(ə)n] , [wiː; wi][mʌst; məst] [oʊn] [ðæt] [aɪ ˈtiː]
Whilst it exhibits no little cleverness in construction , we must own that it
而 它 展品 不 小的 聪明才智 在 建造 , 我们 必须 自己的 那 它
[pəˈzesɪz] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈluːsnəs] ,
possesses certain looseness ,
拥有 肯定 松弛 ,
虽然它在结构上展现出不俗的巧妙之处, 但我们必须承认它也存在一定的松散性。

[ɪnsɪˈpɪdəti] , [ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst] [ˈræmblɪŋ] [ˈkwɑːləti] , [wɪtʃ] [dɪˈtrækt] [frʌm; frəm][ɪts] [ˈmerɪt] [æz; əz][ə; eɪ]
insipidity , and almost rambling quality , which detract from its merit as a
乏味 , 和 几乎 漫无边际 质量 , 哪个 减损 从 它是 优点 作为 一个
[piːs] [ʌv; əv][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] .
piece of literature :
片 的 文学 .
平淡乏味, 而且内容杂乱无章, 这降低了它作为文学作品的价值。

[ˈmɪsɪz] . [ˈdʌfi] [wʊd] [ˈpraːfɪt][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈkloʊzər] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][ˈklæsɪk(ə)l] [ˈmɒdlz] ,
Mrs . Duffee would profit from a closer study of classical models ,
太太 . 达菲 会 利润 从 一个 更近 学习 的 古典 模型 ,
杜菲夫人若能更深入地研究古典模型, 将会受益匪浅。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈslaɪtər] [əˈten(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [mɔːr] [ˈɔːrd(ə)nerɪ][ˈfoʊk][teɪlz; ˈteɪlɪz] .
and a slighter attention to the more ordinary folk tales .
和 一个 略微 注意力 到 这 更多的 普通的 民间 故事 .
对更普通的民间故事也给予了较少的关注。

" [ðə; ði] [ˈblesɪŋz] [ʌv; əv] [θɔːrɪnz] , " [baɪ] [ˈsæli] [em] . [ˈædəməz] , [ɪz][ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈpɒʊəm][ʌv; əv]
" **The Blessings of Thorns** , " **by Sallie M . Adams , is a religious poem of**
" 这 祝福 的 荆棘 , " 经过 萨莉 M . 亚当斯 , 是 一个 宗教 诗 的
[kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈeksələns] ,
considerable excellence ,
大量 卓越 ,
萨莉·M·亚当斯的《荆棘的祝福》是一首非常优秀的宗教诗歌。

[kənˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ][ˈpaɪəs][ænd; ənd] [ˈwɜːrði] [ˈsentɪmənt] [wel] [ɪkˈsprest] .
containing a pious and worthy sentiment well expressed .
包含 一个 虔诚的 和 值得 情绪 出色地 表达 .
蕴含着虔诚而高尚的情感, 表达得十分到位。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ˈdiːfekts; dɪˈfekts][ɑːr; ər] [ˈteknɪk(ə)l] .
The chief defects are technical .
这 首席 缺陷 是 技术的 .
主要缺陷是技术性的。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst][ˈstænzə] , [laɪn][θriː] [læks] [ə; eɪ] [ˈsɪləb(ə)l] , [waɪlst] [laɪn][fɔːr][hæz; həz][wʌn] [tuː] [ˈmeni] .
In the first stanza , line 3 lacks a syllable , whilst line 4 has one too many .
在 这 第一的 诗节 , 线 3 缺乏 一个 音节 , 而 线 4 有 一 也 许多 .
第一节诗中, 第 3 行少了一个音节, 而第 4 行多了一个音节。

[ˈɔːlsoʊ] , [ðə; ði] [deɪ] - [wei] [raɪm] [ɪz] [rɪˈpiːtɪd] [tuː] [ˈkloʊsli] .
Also , the day - way rhyme is repeated too closely .
还 , 这 天 - 方式 韵 是 重复 也 密切 .
此外, 日常韵律重复得太频繁了。

[tuː; tə][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn] ['raɪmɪŋ] [saʊnd] [θruː] [tuː] [raɪmz] [ɪz][ə; eɪ] [fɔːlt] [hɑːrd][tuː; tə][ɪk'skjuːs]

To	have	but	one	rhyming	sound	through	two	rhymes	is	a	fault	hard	to	excuse
到	有	但	一	押韵	声音	通过	二	韵律	是	一个	过错	难的	到	原谅

·
:
·

两首押韵的诗句中只有一个押韵音，这是很难原谅的缺陷。

[ɔːl][ðə; ði]['diːfekts; drɪfekts] [ə'bʌv] [ɪ'nuːmə'reɪtɪd] [maɪt] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [wɪð; wɪθ] [iːz] ,

All	the	defects	above	enumerated	might	be	removed	with	ease	,
全部	这	缺陷	多于	列举	可能	是	已移除	和	舒适	,

以上列举的所有缺陷都可以轻松消除。

[æz; əz][ðə; ði] ['faːləʊɪŋ] [rɪ'vaɪzd] ['vɜːrɜ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [laɪnz] ['ɪləstreɪts] :

as	the	following	revised	version	of	the	opening	lines	illustrates	:
作为	这	下列的	修改	版本	的	这	开幕	线条	图示	:

如以下修订后的开头几行所示：

[wen] [wiː; wi] [θæŋk] ['aʊər; ɑːr] ['heɪnli] ['faːðər]

When	we	thank	our	Heav'nly	Father
什么时候	我们	感谢	我们的	天堂般的	父亲

当我们感谢天父时

[fɔːr; fər][ðə; ði] [buːnz] [iːtʃ] [deɪ] ;

For	the	boons	each	day	bestow'd	;
为了	这	恩惠	每个	天	授予	;

感谢每日赐予的恩惠；

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['flaʊərz] [ðæt] [ɑːr; ər] [skætəɹd]

For	the	flowers	that	are	scatter'd
为了	这	花朵	那	是	散落的

对于那些散落的花朵

[ɔː(r)] [ðə; ði] ['rʌfnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] .

O'er	the	roughness	of	the	road	.
超过	这	粗糙度	的	这	路	.

越过崎岖的道路。

[ɪn][ðə; ði][θɜːrd]['stænzə][wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [deɪ] - [wei] [raɪm] [ə'gen] [rɪ'piːtɪd] ,

In	the	third	stanza	we	find	the	day	- way	rhyme	again	repeated	,
在	这	第三	诗节	我们	寻找	这	天	- 方式	韵	再次	重复	,

在第三节中，我们再次发现了白天的韵律，

[ɔːlsʊʊ][ə; eɪ][suːpər'fluːəti][ʌv; əv] ['sɪləblz] [ɪn][ðə; ði][sɪksθ] [laɪn] .

also	a	superfluity	of	syllables	in	the	sixth	line	.
还	一个	过剩	的	音节	在	这	第六	线	.

第六行音节过多。

[ðə; ði] ['lætər] [maɪt] [biː; bi][kʌt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [ə'mɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [ðə; ði] .

The	latter	might	be	cut	down	by	the	omission	of	the	second	the	.
这	后者	可能	是	切	向下	经过	这	省略	的	这	第二	这	.

后者可以通过省略第二个“the”来缩短。

" ['sprɪŋtaɪm] [ɪn] ['dɪksɪlənd] , " [baɪ][dʒɑːn] ['mɪltən] ['sæmpəlz] ,

"	Springtime	in	Dixieland	,	"	by	John	Milton	Samples	,
"	春天	在	迪克西兰	,	"	经过	约翰	米尔顿	样品	,

约翰·米尔顿·桑普尔斯的《迪克西兰的春天》

[ɪz][ə; eɪ] ['tuːnfl] ['pæstərəl] [wɪtʃ] ['dʒʌstɪfaɪz] [ðə; ði] ['ɒθəz] [raɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][fɜːrst] [tuː] [neɪmz] .

is	a	tuneful	pastoral	which	justifies	the	author's	right	to	his	first	two	names	.
是	一个	悦耳动听	牧灵	哪个	证明其合理性	这	作者的	正确的	到	他的	第一的	二	姓名	.

这是一首旋律优美的田园诗，证明了作者有权使用他的前两个名字。

[bʌt; bət][wʌn][ɔːr] [tuː] ['diːfekts; dɪfekts][mɑːr][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [dr'laɪf(ə)] [ɪ'fekt] .
But one or two defects mar the general delightful effect .
但 一 或者 二 缺陷 马尔 这 一般的 愉快 影响 .
但一两个瑕疵破坏了整体的愉悦效果。

[ðə; ði] [freɪz] " ['zefər] [briːz] , " [ɪn][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ['stænzə] , [straɪks] [juː 'es][æz; əz][ə; eɪ]['traɪf(ə)]
The phrase " zephyr breeze , " in the opening stanza , strikes us as a trifle
这 短语 " 和风 微风 , " 在 这 开幕 诗节 , 罢工 我们 作为 一个 琐事
[ˌpliːə'næstɪk] ;
pleonastic ;
赘述 ;

开头的诗节中出现的“微风”一词，在我们看来略显冗赘；
[sɪns] [ə; eɪ] ['zefər] [ɪz][ɪt'self][ə; eɪ] [briːz] ; [nɑːt][ə; eɪ]['kwɑːləti][ʌv; əv][ə; eɪ] [briːz] .
since a zephyr is itself a breeze ; not a quality of a breeze .
自从 一个 和风 是 本身 一个 微风 ; 不是 一个 质量 的 一个 微风 .

因为微风本身就是一种微风，而不是微风的一种特性。
[ðə; ði]['sɪntæks][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] ['stænzə][ɪz] ['sʌmwʌt] [əb'skjʊr] ,
The syntax of the latter part of this stanza is somewhat obscure ,
这 句法 的 这 后者 部分 的 这 诗节 是 有些 朦胧 ,
这节诗后半部分的句法有些晦涩难懂。

[bʌt; bət] [maɪt] [biː; bi] [klɪrd] [ʌp] [ɪf] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [laɪn][wɜːr; wər] [ðʌs] [ə'mendɪd] :
but might be cleared up if the seventh line were thus amended :
但 可能 是 已清除 向上如果 这 第七 线 是 因此 修订版 :
但如果将第七行修改如下，问题或许就能解决：

" [ænd; ænd] [seɪv] [wen] [klaʊd] - [ʃɪps] [krɔːs] [ðer; ðər] [træk] .
" And save when cloud - ships cross their track .
" 和 节省 什么时候 云 - 船舶 又 他们的 追踪 :
“当云船穿过他们的轨道时，就保存下来。”

" [ðə; ði] [sɪksθ][ænd; ænd] ['sev(ə)nθ] [laɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [læst] ['stænzə] [ɪːtʃ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['sɪləb(ə)] [tuː] ['meni]
" The sixth and seventh lines of the last stanza each have a syllable too many
" 这 第六 和 第七 线条 的 这 最后的 诗节 每个 有 一个 音节 也 许多
,
.
,

“最后一节的第六行和第七行都多了一个音节，
[ænd; ænd][ɪn][laɪn][sɪks][ðə; ði][wɜːrd] [reɪz] [ɪz] [juːst] [ɪnkə'rektli] ; [raɪz] ['biːɪŋ] [ðə; ði][wɜːrd] ['niːdɪd] .
and in line 6 the word raise is used incorrectly ; rise being the word needed .
和 在 线 6 这 单词 增加 是 用过的 错误地 ; 上升 存在 这 单词 需要 .
第 6 行中，raise 一词使用错误；应该使用 rise 一词。

《联合业余体育》杂志文章，(Writings in the United Amateur,) 第12/17页

[ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wʊd] [nə'sesɪteɪt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [raɪm] .
This , of course , would necessitate a change of rhyme .
这 , 的 课程 , 会 需要 一个 改变 的 韵 .

这当然需要改变韵律。

" [wʌŋ] [feɪs] [ɪz] ['pæsɪŋ] , " [baɪ] ['meɪmɪ] [naɪt] ['sæmpəlz] , [ɪz][ə; eɪ] ['taɪmlɪ] [ænd; ənd] ['eksələnt] [sketʃ]
" One Face is Passing , " by Mamie Knight Samples , is a timely and excellent sketch
" 一 脸 是 通过 , " 经过 玛米 骑士 样品 , 是 一个 及时 和 出色的 草图
[kən'sɜ:rɪŋ] ['soʊldʒərz] .
concerning soldiers .
有关 士兵 .

玛米·奈特·桑普尔斯的《一张脸正在逝去》是一幅关于士兵的及时而优秀的素描作品。

" [si: 'oʊ] - [i:] , " [ə; eɪ]['prouəm][baɪ] ['hæri] [i:] . [ri:sbɜ:g] , [kən'teɪnz] [mʌtʃ] ['dʒenjuɪn][p'eɪθɑ:s] ,
" Co - ee , " a poem by Harry E . Rieseberg , contains much genuine pathos ,
" 合作 - ee , " 一个 诗 经过 哈里 E . 里瑟贝格 , 包含 很多 真的 感伤 ,
[pə'theɪtɪk] [hæpɪ] [dʒenjuɪn] [p'eɪθɑ:s] .
哈里·E·里斯伯格的诗作《Co-ee》饱含真挚的悲悯之情。

[ænd; ənd][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [smu:ð] [ænd; ənd] [kə'mendəbl] [ɪn] [tek'ni:k] .
and is generally smooth and commendable in technique .
和 是 一般来说 光滑的 和 值得称赞 在 技术 .
[pə'theɪtɪk] [hæpɪ] [dʒenjuɪn] [p'eɪθɑ:s] .
总体而言，技术流畅且值得称赞。

" [ðə; ðɪ] ['laɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['deɪəti; 'di:əti] , " [baɪ] ['ɑ:rθər] [eɪtʃ] . ['gʊdə,nəʊ] ,
" The Likeness of the Deity , " by Arthur H . Goodenough ,
" 这 相似 的 这 神 , " 经过 亚瑟 H . 足够好 ,
[pə'theɪtɪk] [hæpɪ] [dʒenjuɪn] [p'eɪθɑ:s] .
《神性的形象》，作者：亚瑟·H·古德诺夫

[ɪz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kærəktə'rɪstɪkli] ['eksələnt] ['prɑ:dʌkt] [ʌv; əv][ɪts] ['ɔ:θər] ,
is one of the characteristically excellent products of its author ,
是 一 的 这 典型地 出色的 产品 的 它是 作者 ,
[pə'theɪtɪk] [hæpɪ] [dʒenjuɪn] [p'eɪθɑ:s] .
这是作者众多优秀作品之一，

[hu:] [hoʊldz][ðə; ðɪ] [praʊd] [ræŋk][ʌv; əv] " [lɪtə'rreɪ] " [ɪn][ðə; ðɪ][ju'nhaɪtɪd] .
who holds the proud rank of " Literatus " in the United .
WHO 持有 这 自豪的 秩 的 " 文学 " 在 这 团结的 .
[pə'theɪtɪk] [hæpɪ] [dʒenjuɪn] [p'eɪθɑ:s] .
在美国，他享有“文学家”的殊荣。

[ðə; ðɪ] [ə'maʊnt] [ænd; ənd]['kwɑ:ləti][ʌv; əv]['mɪstər] . [-]
The amount and quality of Mr . [96]
这 数量 和 质量 的 先生 . [-]
[pə'theɪtɪk] [hæpɪ] [dʒenjuɪn] [p'eɪθɑ:s] .
[96]先生的数量和质量

- [wɜ:rk][ɪz] ['veri] [ʌn'ju:zuəl] ; [fju:] ['ʌðər] ['æmə,tʃɜ:z, 'æmə,tʃɜ:z] [prə'dʒʊsɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [vɜ:rs]
Goodenough's work is very unusual ; few other amateurs producing so much verse
- 工作 是 非常 异常 ; 很少 其他 业余爱好者 生产 所以 很多 诗
[ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɜ:rst]['ɔ:rdər] .
of the first order .
的 这 第一的 命令 .

古德诺夫的作品非常独特；很少有其他业余诗人能创作出如此多一流诗歌。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈpɒʊət] , [hiː; hi][stændz] [əˈloʊn] ; [rɪˈzembliŋ] [ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] .
As a religious poet , he stands alone ; resembling the celebrated Dr .
作为 一个 宗教 诗人 , 他 站立 独自的 ; 类似 这 著名 博士 .
[waːts] .
Watts .
瓦特 .

作为一位宗教诗人，他独树一帜，与著名的瓦茨博士颇为相似。

[hiː; hi] [ɪnˈvests] [ˈevri] [θiːm] [hiː; hi] [ˈtʌtʃɪz] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈætməsfɪr] [ˈtruːli][ænd; ənd] [ˈrɪtʃli] [pəʊˈetɪk]
He invests every theme he touches with an atmosphere truly and richly poetic
他 投资 每一个 主题 他 触摸 和 一个 气氛 真的 和 丰富 诗意的
.
.
.

他笔下的每一个主题都充满了真正而丰富的诗意氛围。

" [ˈæstrəl] [naɪts] , " [baɪ][dʒɑːn] [ˈmɪltən] [ˈsæmpəlz] ,
" Astral Nights , " by John Milton Samples ,
" 星体 夜晚 , " 经过 约翰 米尔顿 样品 ,
.
.
.
约翰·弥尔顿·桑普尔斯的《星夜》

[ɪz][ə; eɪ] [ˈdʒenjuɪnli] [pəʊˈetɪk] [piːs] [ʌv; əv] [prəʊz] [əˈreɪndʒd] [ɪn] [laɪnz] [rɪˈzembliŋ] [ðoʊz] [ʌv; əv] [vɜːrs] .
is a genuinely poetic piece of prose arranged in lines resembling those of verse .
是 一个 真的 诗意的 片 的 散文 安排 在 线条 类似 那些 的 诗 .
.
.
.
这是一篇真正富有诗意的散文作品，其行文排列方式类似于诗歌。

[wiː; wi] [brɪˈliːv] [ðæt][ðə; ði] [ˈlɔːftɪnəs] [ænd; ənd] [ˈeksələns] [ʌv; əv] [ðɪs] [kɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] [wʊd] [ˈdʒʌstɪfaɪ][ɪts]
We believe that the loftiness and excellence of this composition would justify its
我们 相信 那 这 高傲 和 卓越 的 这 作品 会 证明合法 它是
[metəˈmɔːrfəsis] [ˈɪntuː][ˈriːəl] [vɜːrs] .
metamorphosis into real verse .
变态 进入 真实的 诗 .
.
.

我们相信，这首作品的高雅和卓越足以使其蜕变为真正的诗歌。

[ˈɔːlsəʊ][baɪ][ˈedɪtər] [ˈsæmpəlz][ɪz][ðə; ði] [prəʊz] [sketʃ] [ɪnˈtɑːtlɪd] " [ðə; ði][ˈprez(ə)nt][wɔːr] : [ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] [ɪn]
Also by Editor Samples is the prose sketch entitled " The Present War : A Blessing in
还 经过 编辑 样品 是 这 散文 草图 标题 " 这 展示 战争 : 一个 祝福 在
[dɪsˈgaɪz] .
Disguise .
伪装 .
.
.

编辑 Samples 还撰写了一篇题为《当前的战争：塞翁失马，焉知非福》的散文小品。

" [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] ,
" From the title ,
" 从 这 标题 ,
.
.
.
从标题来看，

[wʌŋ] [wʊd] [ɪkˈspekt][ˈmɪstər] . [ˈsæmpəlz] - [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [tuː; tə][biː; bi][əˈkɪn][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]
one would expect Mr . Samples ' point of view to be akin to that of the
一 会 预计 先生 : 样品 - 观点 的 看法 到 是 类似的 到 那 的 这
[ɪˈstiːmd] [dʒen] . [vɑːn] [bərˈnɑːrdɪ] ;
esteemed Gen . von Bernhardi ;
尊敬的 Gen . 冯 伯恩哈迪 ;
.
.

人们会认为桑普尔斯先生的观点与受人尊敬的冯·伯恩哈迪将军的观点相似；

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [keɪs] ,
but such is not the case ,
但 这样的 是 不是 这 案件 ,
.
.
.
但事实并非如此。

[sɪns] ['mɪstər] . ['sæmpəlz] [mi:nz] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [kən'sɪdəz] [ðə; ði] ['kɑ:nflɪkt][ə; eɪ][dʒʌst] [dɪ'vaɪn]
since Mr . Samples means to say that he considers the conflict a just Divine
自从 先生 . 样品 方法 到 说 那 他 考虑 这 冲突 一个 只是 神圣的
['pʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sɪnfl] [wɜːrld] — [ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] [wɪt] [wɪl] [brɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['sɪnɪs]
Punishment for a sinful world — a punishment which will bring about a sinless
惩罚 为了 一个 罪恶的 世界 — 一个 惩罚 哪个 将要 带来 关于 一个 无罪
[ænd; ənd] [ɪg'zempləri] ['fjuːtʃər] .
and exemplary future .
和 典范 未来 .

因为桑普尔斯先生的意思是，他认为这场冲突是对罪恶世界的公正的神圣惩罚——这种惩罚将带来一个无罪且堪称典范的未来。

[wiː; wi] [wɪ] [aɪ 'tiː][wɜːr; wər][soʊ] .
We wish it were so .
我们 希望 它 是 所以 .

我们希望如此。

" [ɔːrd] , [ki:p] [maɪ] ['spɪrɪt] [swi:t] , " [baɪ] ['mɪstər] . ['sæmpəlz] ,
" Lord , Keep My Spirit Sweet , " by Mr . Samples ,
" 主 , 保持 我的 精神 甜的 , " 经过 先生 . 样品 ,
《主啊，请保持我的心灵甜蜜》，作者：萨普尔斯先生

[ɪz][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['lɪrɪk] [ʌv; əv] [səb'stænʃ(ə)l] [tʃɑːrm] [ænd; ənd] [greɪs] .
is a religious lyric of substantial charm and grace .
是 一个 宗教 歌词 的 重大的 魅力 和 优雅 .
这是一首极具魅力和优雅的宗教抒情诗。

[ðə; ði] [edɪ'tɔːrɪəlz] [ɪn] [ðɪs] ['ɪfjuː] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst] ['meɪnli] [ʌv; əv][ˈkrɪtɪk(ə)l] [noʊts] [ɑːn] ['priːviəs] ['nʌmbərz] ,
The Editorials in this issue consist mainly of critical notes on previous numbers ,
这 社论 在 这 问题 由 主要 的 批判的 笔记 在 以前的 数字 ,
本期社论主要包括对以往期刊的评论文章，

[ænd; ənd][ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [ʃoʊ] [ə; eɪ] ['grætɪfaɪɪŋ] ['saʊndnəs] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] .
and in general show a gratifying soundness of opinion .
和 在 一般的 展示 一个 可喜 健全性 的 观点 .
总体而言，表现出令人满意的合理观点。

['spɪndrɪft] [fɔːr; fər] ['dʒænjueri] ['əʊpənz] [wɪð; wɪθ] " ['mɑːtər; 'meɪtər] [dɒlɪz'əʊsə] , " [ə; eɪ] ['pəʊəm] , [baɪ] ['vɪr] [em]
Spindrft for January opens with " Mater Dolorosa , " a poem , by Vere M
浪花 为了 一月 打开 和 " 母 痛苦 , " 一个 诗 , 经过 维尔 M
 . ['mɜːrfi] ,
 . **Murphy ,**
 . 墨菲 ,
《Spindrft》一月刊以维尔·M·墨菲的诗作《Mater Dolorosa》开篇。

[huːz] ['sentɪmənt] [ænd; ənd] [tek'niːk] [ɑːr; ər] [ə'laɪk] [dɪ'zɜːrvɪŋ] [ʌv; əv] [preɪz] .
whose sentiment and technique are alike deserving of praise .
谁 情绪 和 技术 是 同样 值得 的 称赞 .
其情感和技巧都值得称赞。

" [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] ['dʒænjueri] , " [ə; eɪ] [sketʃ] [baɪ] [dʒiːn] , [rʌnz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['februəri] ['ɪfjuː]
" The Spirit of January , " a sketch by Jean Birkmyre , runs into the February issue
" 这 精神 的 一月 , " 一个 草图 经过 让 伯克迈尔 , 跑步 进入 这 二月 问题
,
,
Jean Birkmyre 的素描作品《一月精神》刊登在二月刊上。

[ænd; ənd][ɪz] [kwɪt] [ək'septəb(ə)] [frʌm; frəm] ['evri] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ,
and is quite acceptable from every point of view ,
和 是 相当 可接受 从 每一个 观点 的 看法 ,
从各个角度来看，这都是完全可以接受的。

[ðoo] [nɑ:t] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [baɪ] [ðæt] ['haɪlɪ] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['kʌlərɪŋ] [wɪtʃ] [wi:; wi][faɪnd][ɪn] ['meni]
though not distinguished by that highly imaginative colouring which we find in many
尽管 不是 杰出的 经过 那 高度 富有想象力的 染色 哪个 我们 寻找 在 许多
[ʌv; əv] [mɪs] - ['sɪmələər] ['pi:sɪz] .
of Miss Birkmyre's similar pieces .
的 错过 - 相似的 件 .

虽然这幅画不像伯克迈尔小姐的许多类似作品那样，有着极富想象力的色彩运用。

" [ðə; ðɪ] ['mɪstəri] [ʌv; əv] - [greɪndʒ] " [ðɪs] [mʌnθ] [fɔ:lz] ['ɪntu:][ðə; ðɪ][hændz][ʌv; əv] ['editər] [mə'ki:g]
" The Mystery of Murdor Grange " this month falls into the hands of Editor McKeag
" 这 神秘 的 - 农庄 " 这 月 瀑布 进入 这 双手 的 编辑 麦基格
,
.
,
.
本月，《谋杀庄园之谜》将由编辑麦基格负责编辑。

[hu:] ['fə:nɪʃɪz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][best] ['tjæptərz] [wi:; wi][hæv; həv][soʊ][fɑ:r] [pə'ru:zd] ; ['pɑ:səbli] [ðə; ðɪ]
who furnishes one of the best chapters we have so far perused ; possibly the
WHO 提供 一 的 这 最好的 章节 我们 有 所以 远的 仔细阅读 ; 可能 这
[veri] [best] .
very best .
非常 最好的 .

他撰写的章节是我们迄今为止读过的最佳章节之一；或许是最好的。

[aɪ 'ti:][ɪz] [ɪg'zæspəreɪtɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [kʌt] [ɔ:f] [ə'brʌptli] [ɪn][ðə; ðɪ][mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪk'saɪtɪŋ] ['nærətɪv] ,
It is exasperating to be cut off abruptly in the midst of the exciting narrative ,
它 是 可气 到 是 切 离开 突然 在 这 中间 的 这 激动人心 叙述 ,
在精彩的叙述过程中突然被打断，真是令人恼火。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ædmə'ni(ə)n] [tu:; tə] [weɪt] [fɔ:r; fər][peɪdʒ] - !
with the admonition to wait for page 47 !
和 这 警告 到 等待 为了 页 - !
并提醒读者请翻到第 47 页！

['spɪndrɪft] [fɔ:r; fər] ['februəri] [hæz; həz][æz; əz][ɪts]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['fi:tʃər] [æn; ən] ['eseɪ] [ɑ:n] " [hə'redəti] [ɔ:r]
Spindrift for February has as its leading feature an essay on " Heredity or
浪花 为了 二月 有 作为 它是 领导 特征 一个 散文 在 " 遗传 或者
[ɪn'vaɪərənmənt] ,
Environment ,
环境 ,
《Spindrift》二月份的头条文章是一篇题为“遗传还是环境”的文章

" [baɪ][ðə; ðɪ] ['editər] .
" by the Editor .
" 经过 这 编辑 .
编辑写道。

[ɪn] [ðɪs] [bri:f] [ˈɑ:rtɪk(ə)l] ['meni] [trʊθs] [ɑ:r; ər] ['steɪtɪd] , [ðoo] [wi:; wi] [fɪr] [lɛftənənt] .
In this brief article many truths are stated , though we fear Lieut .
在 这 简短的 文章 许多 真相 是 声明 , 尽管 我们 害怕 中尉 .
在这篇简短的文章中，阐述了许多真理，尽管我们害怕中尉。

[mə'ki:g] ['slaɪtli] [ʌndər'estɪmeɪts; ʌndər'estɪməts][ðə; ðɪ] [fɔ:rs] [ʌv; əv] [hə'redəti] .
McKeag slightly underestimates the force of heredity .
麦基格 轻微地 低估 这 力量 的 遗传 .
麦基格略微低估了遗传的力量。

[wiː; wi] [maɪt] [rɪˈmaɪnd][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdɑːrwɪn][ˈfæməli] , [bɪˈɡɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpəʊət][ænd; ənd]
We might remind him of the Darwin family , beginning with the poet and
我们 可能 提醒 他 的 这 达尔文 家庭 , 开始 和 这 诗人 和
[frɪzɪ(ə)n] , [ɪˈræzməs][ˈdɑːrwɪn] .
physician , Erasmus Darwin .
医生 , 伊拉斯谟 达尔文 .

我们可以提醒他达尔文家族，从诗人兼医生伊拉斯谟·达尔文开始。

[ðə; ði] [ˈgrænsʌn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈselɪbreɪtɪd] [mæn][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪˈmɔːrt(ə)] [tʃɑːrlz] [ˈdɑːrwɪn] ,
The grandson of this celebrated man was the immortal Charles Darwin ,
这 孙子 的 这 著名 男人 曾是 这 不朽 查尔斯 达尔文 ,
这位著名人物的孙子就是不朽的查尔斯·达尔文。

[waɪlst] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [hæv; həv][ɔːl] [ˈɑːkjupaɪd] [ˈpleɪsɪz][ʌv; əv] [ˈemɪnəns] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv]
whilst the sons of Charles have all occupied places of eminence in the world of
而 这 儿子们 的 查尔斯 有 全部 占领 地方 的 卓越 在 这 世界 的
[ɪntələkt] .
intellect .
智力 .

而查理的儿子们都在知识界占据了显赫的地位。

" [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈlɪstɪd] [men][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , " [baɪ][ˈednə] [haɪd] ,
" **To the Enlisted men of the United States , " by Edna Hyde ,**
" 到 这 入伍 男人 的 这 团结的 各州 , " 经过 埃德娜 海德 ,
《致美国士兵》，作者：埃德娜·海德

[ɪz][æn; ən][oʊd][ʌv; əv][ˈædmərəb(ə)][ˈspɪrɪt][ænd; ənd] [ˈfɔːltləs] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] .
is an ode of admirable spirit and faultless construction .
是 一个 颂 的 令人钦佩的 精神 和 完美无瑕 建造 .
这是一首颂扬崇高精神和完美结构的赞歌。

" [ə; eɪ] [ˈfrægmənt] , " [baɪ][es] . [el] . ([huːz] [aɪˈdentəti][ɪz] [naʊ] [noʊn] [tuː; tə][juːˈes] !
" **A Fragment , " by S . L . (whose identity is now known to us !**
" 一个 分段 , " 经过 S . L . (谁 身份 是 现在 已知 到 我们 !
《片段》，作者是 SL（我们现在知道他的身份了！）

) [foʊz] [mʌtʃ] [poʊˈetɪkl] [əˈbɪləti] ,
) **shows much poetical ability ,**
) 演出 很多 诗意的 能力 ,
) 展现了很强的诗歌才能，

[ðoo] [ðə; ði] [ˈmiːtər] [wʊd] [muːv] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈsmuːðli] [ɪf] [dʒuˈdɪʃəsli] [tʌtʃt] [ʌp] [hɪr]
though the metre would move much more smoothly if judiciously touched up here
尽管 这 仪表 会 移动 很多 更多的 顺利 如果 谨慎地 感动 向上 这里
[ænd; ənd][ðer; ðər] .
and there .
和 那里 .

如果稍加修饰，仪表的运行会更加流畅。

[ðə; ði] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkres(ə)nt] [muːn] [ˈsɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ɪz] [ˌæstrəˈnɔːmɪkli]
The description of the crescent moon sinking in the morning , is astronomically
这 描述 的 这 新月 月亮 下沉 在 这 早晨 , 是 天文上
[ɪˈrʊʊniəs] .
erroneous .
错误 .

关于新月在清晨下沉的描述，在天文学上是错误的。

" [ðə; ði] [e'steɪts] [ʌv; əv] [ˈɔːθəz] , " [baɪ][ˈælbərt][iː] . [ˈbræmwel] , [ɪz][ə; eɪ] [briːf] [bʌt; bət] [ɪnˈfɔːrmətɪv]
" The Estates of Authors , " by Albert E . Bramwell , is a brief but informative
" 这 庄园 的 作者 , " 经过 阿尔伯特 E . 布拉姆韦尔 , 是 一个 简短的 但 信息丰富的
[ˈɑːrtɪk(ə)] .
article .
文章 .

阿尔伯特·E·布拉姆韦尔所著的《作者遗产》是一篇简短但内容丰富的文章。

[æz; əz][ðə; ði] [leɪt] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . ['dʒɑ:nsən] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔ:rd(ə)neri][ʌv; əv] - [ə'kaʊnt] , "

As the late Dr . Johnson said of the Ordinary of Newgate's account , "

作为 这 晚的 博士 . 约翰逊 说 的 这 普通的 的 - 帐户 , "

[,aɪ 'ti:] [kən'teɪnz] [strɔ:ŋ] [fæktz] .

it contains strong facts .

它 包含 强的 事实 .

正如已故的约翰逊博士评价纽盖特教区长所言，“它包含确凿的事实。

" [ˈspɪndrɪft] [fɔːr; fər] [mɑːrtʃ] [ˈveri] [əˈprɒpriətli] [kəˈmensɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpəʊəm][ɑːn] [ðæt] [ˈblɒstərɪŋ]
" Spindrift for March very appropriately commences with a poem on that blustering
 " 浪花 为了 行进 非常 适当 开始 和 一个 诗 在 那 虚张声势
 [mʌnθ] ,
month ,
 月 ,

《三月的飘浮诗》非常贴切地以一首关于这个狂风呼啸的月份的诗作为开篇，

[frʌm; frəm][ðə; ði][pen][ʌv; əv] ['æni] ['pi:rs] .
from the pen of Annie Pearce .
 从 这 笔 的 安妮 皮尔斯 .

出自安妮·皮尔斯之手。

[ə'pærəntli] [ðə; ði] [pi:s] [ɪz][ə; eɪ]['dʒu:vənəl; 'dʒu:vənəl] ['efərt] ,
Apparently the piece is a juvenile effort ,
 显然 这 片 是 一个 少年 努力 .

显然，这件作品是幼稚之作。

[sɪns] [dɪ'spaɪt] [ə; eɪ] [kə'mendəbli] [pəʊ'etɪk] ['ætməsfɪr] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] ['straɪkɪŋ] ['erərz] [ʌv; əv]
since despite a commendably poetic atmosphere there are some striking errors of
自从 尽管 一个 值得称赞 诗意的 气氛 那里 是 一些 引人注目 错误 的
[kən'strʌk(ə)n] .
construction .
建造

尽管营造了一种值得称道的诗意氛围，但结构上却存在一些明显的错误。

[ɪn][ðə; ði][θɜ:rd][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst]['stænzə][ðər; ðər][ɪz][ə; eɪ]['veri][ˈɔ:kwərd][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði]
In the third line of the first stanza there is a very awkward use of the
在这第三线的这第一的诗节那里是一个非常尴尬的使用的这
[ɪm'pɜ:rsən(ə)l]['prəʊnəʊn][wʌn].
impersonal pronoun one
不具个人色彩代词一

第一节第三行中，非人称代词“one”的使用非常别扭。

[ðɪs] ['prəʊnaʊn][hæz; həz][noʊ] [pleɪs] [ɪn] [gʊd] ['pəʊətri] ,
This **pronoun** **has** **no** **place** **in** **good** **poetry** ,
这 代词 有 不 地方 在 好的 诗 ,

这种代词在优秀的诗歌中没有立足之地。

[ænd; ɐnd][fʊd; fəd] ['ɔ:lweɪz][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ɪ'kwɪvələnt] [ə'reɪndʒmənt] .

and should always be avoided by means of some equivalent arrangement .

和 应该 总是 是 避免 经过 方法 的 一些 相等的 安排 .

应始终通过某种等效安排来避免这种情况。

[ɪn][ðə; ði] ['sekənd] ['stænzə][,aɪ 'ti:] [ə'pɪrɪz] [ðæt][ðə; ði] ['ɔ:θəres] , [θru:] [ðə; ði]['eksədʒənsi:z][ʌv; əv]
In the second stanza it appears that the authoress , through the exigencies of
在这第二诗节它出现那这作者, 通过这紧急情况
[vɜ:rsɪfɪ'keɪʃn] ,
versification ,
韵律 ,

在第二节中, 作者似乎是出于诗歌韵律的需要,

[hæz; hæz] ['fɔ:lən] ['ɪntu:][ðə; ði]['pærədɔ:ks][ʌv; əv] ['kɔ:ɪŋ] [ðə; ði] " [fer] [gri:n] [ʃu:ts] "
has fallen into the paradox of calling the " fair green shoots "
有倒下进入这悖论的呼叫这" 公平的 绿色的 芽 "
陷入了将“美好的新芽”称为“美好新芽”的悖论之中

" [ru:ts] !
" roots !
" 根 !
“根!

" [pər'hæps][wi:; wi][ɑ:r; ər] [mɪ'steɪkən] , [bʌt; bət]['aʊər; ɑ:r][kən'fju:ʒ(ə)n][ɪz] ['eɪvɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv]
" Perhaps we are mistaken , but our confusion is evidence of the lack of
" 也许 我们 是 错误 , 但 我们的 困惑 是 证据 的 这 缺少 的
[pɜ:rsɪpɪ'kju:əti][ɪn] [ðɪs] ['pæɪsɪdʒ] .
perspicuity in this passage .
明晰 在 这 通道 .

“或许我们错了, 但我们的困惑恰恰证明了这段文字缺乏清晰度。”

[ə; eɪ] ['ræðər] [mɔ:r] ['ɑ:bviəs] ['erər] [ɪz][ðə; ði] ['eɪvɪdəntli] ['trænzətɪv,'trænsətɪv][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði][vɜ:rb] [ə'baʊnd]
A rather more obvious error is the evidently transitive use of the verb abound
一个 相当 更多的 明显的 错误 是 这 显然 及物动词 使用 的 这 动词 盛产
[ɪn][ðə; ði][læst] [laɪn][ʌv; əv] [ðɪs] ['stænzə] .
in the last line of this stanza .
在 这 最后的 线 的 这 诗节 .

一个更明显的错误是, 这节诗的最后一行中动词 abound 显然是及物动词。

[bi:; bi][,aɪ 'ti:] [noʊn] , [ðæt] [ə'baʊnd] [ɪz] ['striktli] [æn; ən][ɪn'trænzətɪv,ɪn'trænsətɪv][vɜ:rb] !
Be it known , that abound is strictly an intransitive verb !
是 它 已知 , 那 盛产 是 严格 一个 不及物动词 动词 !
须知, abound 严格来说是一个不及物动词!

" [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv] ['njʊ,kæsl] , " [æn; ən][hɪ'stɔ:rɪk(ə)]['ɑ:rtɪk(ə)][baɪ][dʒɑ:n] - , [br'gɪnz] [ɪn] [ðɪs]
" The Soul of Newcastle , " an historical article by John M'Quillen , begins in this
" 这 灵魂 的 纽卡斯尔 , " 一个 历史 文章 经过 约翰 - , 开始 在 这
['nʌmbər] ;
number ;
数字 ;

约翰·麦奎伦撰写的历史文章《纽卡斯尔之魂》就刊登在本期中;

[ænd; ənd] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði]['roʊmən] ['pɪriəd] .
and describes the Roman period .
和 描述 这 罗马 时期 .
并描述了罗马时期。

[wi:; wi] [rɪ'gret] [ðə; ði] ['mɪsprɪnt] [wer'baɪ] [ðə; ði] [neɪm] - [br'kʌmz] - .
We regret the misprint whereby the name Aelii becomes Aelu .
我们 后悔 这 印刷错误 由此 这 姓名 - 变成 - .
我们对印刷错误将 Aelii 印成了 Aelu 深表歉意。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌnɪʃ] ['ʊmlaʊt] ['oʊvər][ðə; ði][ju:] [ædz] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tu:; tə]['ɪndʒəri] !
The presence of a Hunnish umlaut over the u adds insult to injury !
这 在场 的 一个 匈奴 元音变音 超过 这 你 添加 侮辱 到 受伤 !
u 上还有一个匈奴语的变音符号, 真是雪上加霜!

[ˈmɪstər] . [raɪts] [ɪn][æən; ən] [əˈtræktɪv] [staɪl] ,
Mr . M'Quillen writes in an attractive style ,
先生 . 写 在 一个 吸引人的 风格 ;
麦奎伦先生的文笔优美动人。

[ænd; ənd][wɪz; wi][jæl; ʃəl] [lʊk] [ˈfɔːrwərd][tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈɑːrtɪk(ə)l] . [-]
and we shall look forward to the remainder of the present article . [**97**]
和 我们 将 看 向前 到 这 余 的 这 展示 文章 . [-]
接下来，我们将期待本文的其余部分。[97]

" [hɑːrt] [θɜːrst] , " [baɪ] [ˈvɪr] [em] . [ˈmɜːrfi] , [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˌmerɪˈtɔːriəs] [ˈlɪrɪk] ,
" Heart Thirst , " by Vere M . Murphy , is a very meritorious lyric ,
" 心 口渴 , " 经过 维尔 M . 墨菲 , 是 一个 非常 有功绩的 歌词 ;
维尔·M·墨菲的《心渴》是一首非常优秀的歌词。

[kənˈteɪnɪŋ] [æən; ən] [ɪnˈdʒɪːniəs] [kənˈsiːt] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈklæsɪk(ə)l][eɪdʒ] .
containing an ingenious conceit worthy of a more classical age .
包含 一个 巧妙 自负 值得 的 一个 更多的 古典 年龄 ;
其中包含着堪比古典时代的巧妙构思。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈlɪtəreri] [ˌkɑːntrəˈbjʊːʃənz][tuː; tə][ðə; ði] [juˈhɑːrtɪd] [ˈæmətər] [fɔːr; fər][ˈdʒænjʊeri][ɑːr; ər] [ˈmeɪnli] [ɪn]
As the literary contributions to the UNITED AMATEUR for January are mainly in
作为 这 文学 贡献 到 这 团结的 业余 为了 一月 是 主要 在
[ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [vɜːrs] ,
the form of verse ,
这 形式 的 诗 ,
由于一月份《联合业余体育》杂志的文学作品主要以诗歌形式发表,

[aɪ][jæl; ʃəl] [dɪˈvoʊt] [moʊst][ʌv; əv][maɪ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
I shall devote most of my attention to them .
我 将 奉献 最多 的 我的 注意力 到 他们 ;
我将把大部分精力投入到他们身上。

[ˈpoʊətəri] , [laɪk][ðə; ði] [pʊr] , [wɪz; wi][hæən; həv] [ˈɔːlweɪz] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] ; [bʌt; bət][ðə; ði][ˈkrɪtɪk][ɪz] [muːvd]
Poetry , like the poor , we have always with us ; but the critic is moved
诗 , 喜欢 这 贫穷的 , 我们 有 总是 和 我们 ; 但 这 评论家 是 已搬
[tuː; tə][rɪˈmɑːrk] ,
to remark ,
到 评论 ,
诗歌，就像穷人一样，我们始终与它相伴；但评论家却忍不住评论道：

[æz; əz][hiː; hi][ˈkæsts] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ˈoʊvər][ðə; ði][ləst] [ˈtwenti] [ˈjɪrɪz] [ʌv; əv] [ˈæmətər] [ˈpʌblɪʃɪŋ]
as he casts back in his mind over the last twenty years of amateur publishing
作为 他 演员 后退 在 他的 头脑 超过 这 最后的 二十 年 的 业余 出版
[ækˈtɪvəti] ,
activity ,
活动 ,
当他回想起过去二十年的业余出版活动时，

[ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈhoʊl] [ðə; ði][toʊn] [ʌv; əv] [ˈæmətər] [ˈpoʊətəri][ɪz] [dɪˈstɪŋktli] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən][aɪ ˈtiː] [juːst]
that on the whole the tone of amateur poetry is distinctly higher than it used
那 在 这 所有的 这 语气 的 业余 诗 是 明显地 更高 比 它 用过的
[tuː; tə][biː; bi] .
to be .
到 是 ;
总的来说，业余诗歌的水平明显比以前高了。

[bəˈnɑːl] [vɜːrs] [wɪz; wi] [stɪl] [hæən; həv][ɪn][ˈlɑːrdʒər] [əˈmaʊnts] [ðæn; ðən][wɪz; wi] [ʃʊd; ʃəd] ;
Banal verse we still have in larger amounts than we should ;
平庸 诗 我们 仍然 有 在 更大的 金额 比 我们 应该 ;
我们现在仍然有很多平庸的诗歌，数量远超所需；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['æmətər] ['dʒɜːnəlz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dekeɪd] [ɔːr] [tuː] [ə'gʊʊ][hæd; həd] [riːmz] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
but the amateur journals of a decade or two ago had reams of it .
但 这 业余 期刊 的 一个 十年 或者 二 前 有 令 的 它 .
但一二十年前的业余期刊上却有大量此类文章。

[ɑːn][ðə; ði] [ʌðər] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,
另一方面，

[ðeɪ] [kən'teɪnd] [nɑːt][ə; eɪ] [fjuː] ['pʊəməz][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['pæsɪŋ] [spɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði]
they contained not a few poems with more than a passing spark of the
他们 包含 不是 一个 很少 诗歌 和 更多的 比 一个 通过 火花 的 这
[dɪ'vaɪn][ˈfaɪər] .
divine fire .
神圣的 火 .
其中一些诗篇中，不乏闪现着神圣之火的火花。

[ðə; ði] ['prɑːmɪsɪŋ] [fækt][ɪz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['pʊətri][ʌv; əv][tə'deɪz, 'tuːdeɪz]['dʒɜːnəlz][wiː; wi][get] [mʌtʃ] [mɔːr]
The promising fact is that in the poetry of today's journals we get much more
这 有前途 事实 是 那 在 这 诗 的 今天的 期刊 我们 得到 很多 更多的
[ˈfriːkwənt] [ɡlɪmpsɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [truː] [ɪnspə'reɪ(ə)n] .
frequent glimpses of this true inspiration .
频繁 惊鸿一瞥 的 这 真的 灵感 .
令人欣慰的是，在当今期刊的诗歌中，我们能更频繁地瞥见这种真正的灵感。

[ɪn] ['pæsɪŋ] , [ðə; ði]['krɪtɪk] ['kænɑːt] [fɔːr'ber] ['kɔːlɪŋ] [ə'ten(ə)n] [tuː; tə]['mɪstər] . [klaɪnɜːz] " [ruːθ] " [ɪn]
In passing , the critic cannot forbear calling attention to Mr . Kleiner's " Ruth " in
在 通过 , 这 评论家 不能 忍耐 呼叫 注意力 到 先生 . 克莱纳 " 露丝 " 在
[ðə; ði] ['februəri] ['bʊɹklə,nart] ,
the February Brooklynite ,
这 二月 布鲁克林人 ,
顺便提一下，评论家忍不住要提一下克莱纳先生发表在二月份《布鲁克林人报》上的《露丝》一文。

[wɪtʃ] [ə'teɪnz] [ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] ['levlz] [ʌv; əv] ['lɪrɪk] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
which attains the highest levels of lyric expression ,
哪个 达到 这 最高 级别 的 歌词 表达 ,
它达到了歌词表达的最高境界，
[ɔːl'dʊʊ] ['ʊʊnli][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [ʌv; əv] ['fɪgjər] [ænd; ənd]['dɪk(ə)n][ɑːr; ər] [ɪm'plɔɪd] .
although only the simplest of figure and diction are employed .
虽然 仅有的 这 最简单的 的 数字 和 措辞 是 受雇 .

虽然只采用了最简单的形象和措辞。
[aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['ɔːf(ə)n] [ðæt] [wʌn] [rʌnz] [ə'krɔːs] [ə; eɪ]['pʊəəm][soʊ]['sɪmp(ə)][ænd; ənd] [jet] [soʊ] ['pregnənt]
It is not often that one runs across a poem so simple and yet so pregnant
它 是 不是 经常 那 一 跑步 穿过 一个 诗 所以 简单的 和 然而 所以 孕
[wɪð; wɪθ] [sɪn'sɪr] [ɪ'moʊ(ə)n] .
with sincere emotion .
和 真诚 情感 .

很少能遇到如此简洁却又饱含真挚情感的诗歌。
[ðə; ði][fɜːrst]['pʊəəm][ɪn][ðə; ði] [ju'naɪtɪd] ['æmətər] [ə'rauzɪz] [mɪkst] ['fiːlɪŋz] .
The first poem in the UNITED AMATEUR arouses mixed feelings .
这 第一的 诗 在 这 团结的 业余 唤起 混合 情怀 .
《联合业余》杂志的第一首诗引起了人们复杂的情感。
" [ɡɪv] [eɪd] , " [baɪ]['dʒuːliə][ɑːr] . ['dʒɑːnsən] ,
" **Give Aid** , " **by Julia R . Johnson** ,
" 给 援助 , " 经过 朱莉娅 拉 . 约翰逊 ,
《给予援助》，作者：朱莉娅·R·约翰逊

[ˈprez(ə)nts][ə; eɪ] [θɔ:t] [ðæt] [ˈkænə:t][bi:; bi] [tu:] [ˈɔ:f(ə)n][ɔ:r] [tu:] [ˈstrɔ:ŋli] [strest] [ɪn] [ðɪs] [ˈɡlu:mi] **presents a thought that cannot be too often or too strongly stressed in this gloomy**
礼物 一个 想法 那 不能 是 也 经常 或者 也 强烈 压力 在 这 阴沉
[oʊld][wɜ:rlɪd] .
old world .
老的 世界 .

在这个阴郁的世界里，这句话的含义怎么强调都不为过。

[ˈmɪsɪz] . [ˈdʒɑ:nsən] , [fɜ:rðərˈmɔ:r] , [hæz; hæz] [ka:vɪd] [aʊt][hɜ:r; hər] [oʊn] [poʊˈetɪk] [ˈmi:diəm] ,
Mrs . Johnson , furthermore , has carved out her own poetic medium ,
太太 . 约翰逊 , 此外 , 有 雕刻 出去 她 自己的 诗意的 中等的 ,
此外, 约翰逊夫人还开创了她自己独特的诗歌媒介。

[ˈɔ:ltərneɪtɪŋ] [tu:] [teˈtræmətər] [laɪnz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [hepˈtæmɪtər] , [ə; eɪ][moʊst][ʌnˈju:zuəl]
alternating two tetrameter lines with a single heptameter , a most unusual
交替 二 四音步 线条 和 一个 单身的 七米 , 一个 最多 异常
[kɑ:mbɪˈneɪʃ(ə)n] .
combination .
组合 .

两行四音步诗句与一行七音步诗句交替出现，这种组合非常不寻常。

[aɪˈti:] [ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [ˈprɑ:mɪsɪŋ] [saɪn][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [nu:] [ˈpoʊət] [ekˈspərəˌmentɪŋ] [wɪð; wɪθ]
It is always a promising sign to find a new poet experimenting with
它是 总是 一个 有前途 符号 到 寻找 一个 新的 诗人 实验 和
[ʌnˈhæknɪd] [vɜ:rs] [fɔ:rmz] ,
unhackneyed verse forms ,
不落俗套的 诗 表格 ,
发现一位勇于尝试新颖诗歌形式的新诗人，总是一个充满希望的迹象。

[ɔ:lˈðoʊ] [ðə; ði][ɪkˈspərɪmənts; ɪkˈspərɪments; ɪkˈspərəmənts; ɪkˈspərəments] [meɪ] [na:t] [ˈɔ:lweɪz] [bi:; bi] [ˈhæpi]
although the experiments may not always be happy
虽然 这 实验 可能 不是 总是 是 快乐的
[wʌnz] .
ones .
一个 .

尽管这些实验未必总是令人愉快的。

[bʌt; bət][ə; eɪ][wɜ:rd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpoʊəm] .
But a word about the thought of this poem .
但 一个 单词 关于 这 想法 的 这 诗 .
但我想谈谈这首诗的思想。

[aɪˈti:] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] " [ˈresəpi] " [ˈpoʊəmz] ,
It is one of those " recipe " poems ,
它是 一 的 那些 " 食谱 " 诗歌 ,
这是一首“食谱”诗，

[soʊ] - [kɔ:ld] [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][aɪˈti:][kæn; kən][bi:; bi] [prəˈdu:st] [ɪn][ˈɔ:lmoʊst] [ʌnˈlɪmɪtɪd] [ˈkwɑ:ntətɪz] [baɪ] [ˈeni]
so - called because it can be produced in almost unlimited quantities by any
所以 - 称为 因为 它 能 是 生产 在 几乎 无限 数量 经过 任何
[ˈraɪtər] [ˈkleɪvər] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [ˈfɑ:ləʊ] [ðə; ði][ˈfɔ:rmjələ] .
writer clever enough to follow the formula .
作家 聪明的 足够的 到 跟随 这 公式 .
之所以称之为“无限量”作品，是因为任何足够聪明的作家只要遵循这个公式，就能创作出几乎无限量的作品。

[sʌm; səm] [deɪ] [ðə; ði][ˈkrɪtɪk][ɪz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [ɪˈnʌf] [taɪm] [ɔ:f][tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv]
Some day the critic is going to take enough time off to write a book of
一些 天 这 评论家 是 去 到 拿 足够的 时间 离开 到 写 一个 书 的
[poʊˈetɪk][ˈresəpɪz] ,
poetic recipes ,
诗意的 食谱 ,
总有一天，这位评论家会抽出足够的时间去写一本诗意的食谱书。

[æz; əz][aɪˈtiː][hæz; həz][soʊ] [ˈmeni] [ˈiə,mɑːks] [ʌv; əv] [poʊ] .
as it has so many earmarks of Poe .
作为 它 有 所以 许多 专项拨款 的 爱伦·坡 .

因为它具有许多爱伦·坡的标志性特征。

[truː] [tuː; tə] [taɪp] , [aɪˈtiː][ɪz] - [wɪð; wɪθ] [ˈɡɔːrdʒəs] [redz][ænd; ənd] [ˈkrɪmsənz] , [ˈvɪstəz] [ʌv; əv]
True to type , it is ulaluminated with gorgeous reds and crimsons , vistas of
真的 到 类型 , 它是 - 和 华丽的 红色 和 深红色 , 景色 的
[stuːˈpendəs] [ˈdɪstənsɪz] ,
stupendous distances ,
惊人的 距离 ,

它果然名不虚传，被绚丽的红色和深红色灯光照亮，展现出壮丽的远景。

[kɔɪnd] [freɪzɪz] , [ʌnˈjuːʒuəl][wɜːrdz] , [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈtʌtɪz] [ʌv; əv] [ˈiːðər] [ˈmɪstɪsɪzəm][ɔːr]
coined phrases , unusual words , and general touches of either mysticism or
创造 短语 , 异常 字 , 和 一般的 触摸 的 任何一个 神秘主义 或者
[pɜːrpəsləs] [əbˈskjʊrətɪ] .
purposeless obscurity .
无目的 朦胧 .

自创短语、不寻常的词语，以及神秘主义或无意义的晦涩感。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpoʊəm][ɪz][ə; eɪ] [fiːst] [fɔːr; fər] [ˈepɪ,kjʊəz] [huː] [dɪˈlaɪt] [ɪn] [ɪntəˈlektʃuəl] [ˈkæviɑːr] ,
Such a poem is a feast for epicures who delight in intellectual caviar ,
这样的 一个 诗 是 一个 盛宴 为了 美食家 WHO 喜 在 知识分子 鱼子酱 ,
[ˈævərɪdʒ] [ˈpɒɪtɪk] [teɪst] [æz; əz][ˈmɪstər] . [klaɪnəz] "
but is not half so satisfying to the average poetic taste as Mr . Kleiner's "
但 是 不是 一半 所以 令人满意 到 这 平均的 诗意的 品尝 作为 先生 . 克莱纳 "

这样一首诗对于喜爱品味知识佳肴的饕客来说，简直就是一场盛宴。

[bʌt; bət][ɪz][nɑːt][hæf][soʊ] [ˈsætɪsfɑɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈævərɪdʒ] [poʊˈetɪk] [teɪst] [æz; əz][ˈmɪstər] . [klaɪnəz] "
but is not half so satisfying to the average poetic taste as Mr . Kleiner's "
但 是 不是 一半 所以 令人满意 到 这 平均的 诗意的 品尝 作为 先生 . 克莱纳 "
[ruːθ] .
Ruth .
露丝 .

但就普通诗歌爱好者的口味而言，它远不如克莱纳先生的《露丝》那样令人满意。

" [ˈθiədɔː] [ˈɡɑːtliːbz] " [kənˈtentmənt] " [ɪz][ə; eɪ] [ˈklevər] [ænd; ənd] [ˈriːdəb(ə)l] [ˈwɜːrkɪŋ] [aʊt][ɪn] [vɜːrs]
" **Theodore Gottlieb's " Contentment " is a clever and readable working out in verse**
" 西奥多 戈特利布的 " 满意 " 是 一个 聪明的 和 可读 在 职的 出去 在 诗
[ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈraskɪnz] [θiːm] [ɪn][hɪz; ɪz] " [ˈkɪŋz] [ˈtreʒərz] " ;
of Mr . Ruskin's theme in his " King's Treasures " ;
的 先生 : 拉斯金的 主题 在 他的 " 国王学院 宝藏 " ;

“西奥多·戈特利布的《满足》是一首巧妙而易读的诗歌，它以诗歌的形式阐述了罗斯金先生在其《国王的宝藏》中提出的主题；

[ˈneɪmli] , [ðə; ðɪ] [ˈsætɪsfɑɪɪŋ] [kəmˈpænjənʃɪp] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [bʊks] .
namely , the satisfying companionship of great books .
即 , 这 令人满意 友谊 的 伟大的 图书 .

也就是说，伟大的书籍能带给我们令人愉悦的陪伴。

[ˈmɪstər] . [ˈɡɑːtliːb] [ʃoʊz] [kəˈmendəbl] [kənˈtroʊl][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fəˈlɪsɪtəs] [freɪz] ,
Mr . Gottlieb shows commendable control of the felicitous phrase ,
先生 . 戈特利布 演出 值得称赞 控制 的 这 幸福的 短语 ,

戈特利布先生对这一恰当的措辞展现了令人称道的掌控力，

[waɪl] [ðə; ðɪ] [ˈlɪtərəri] [əˈluːʒnz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [laɪnz] [ˈbrɪs(ə)l][mɑːrk][ə; eɪ] [kæθəˈlɪsɪti] [ʌv; əv] [teɪst]
while the literary allusions with which his lines bristle mark a catholicity of taste
尽管 这 文学 暗示 和 哪个 他的 线条 鬃 标记 一个 天主教 的 品尝
[ɪnˈtaɪərli] [brɪˈʃɑːnd] [ðə; ðɪ][ˈɔːrd(ə)nerɪ] .
entirely beyond the ordinary .
完全 超过 这 普通的 .

而他诗句中充斥的文学典故，则体现了一种超越寻常的博大精深的品味。

[ˈmetrɪk(ə)] [ˈvɜːrɜ(ə)nɪz] [ˈʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɑːmz] [ˈɑːr; ər] [ˈnɑːt] [æ; ət] [ɔːl] [ˈnuː] ; [ðeɪ] [ˈɑːr; ər] [ˈjuːst] ;
Metrical versions of the Psalms are not at all new ; they are used ,
度量 版本 的 这 诗篇 是 不是 在 全部 新的 ; 他们 是 用过的 ,
诗篇的韵文版本并非什么新鲜事物 ; 它们一直被使用。

[ɪn] [ˈfækt] , [ɪn] [ˈskaːtɪ] [ˌprezbɪˈtɪriən] [tʃɜːrtʃɪz] [ɪn] [ˈpleɪs] [ˈʌv; əv] [ˈregjələ] [ˈhɪmz] .
in fact , in Scotch Presbyterian churches in place of regular hymns .
在 事实 , 在 苏格兰威士忌 长老会 教堂 在 地方 的 常规的 赞美诗 .
事实上 , 在苏格兰长老会教堂里 , 人们用这种歌曲代替了常规的赞美诗。

[ðə; ði] [ˈpəʊˈetɪk] [ˈpærəfreɪz] [ˈʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɜːrst] [ˈsɑːm] [ˈbaɪ] [ˈwɪlsn] [ˈtaɪlə] [ɪz] [ˈwel] [ˈdʌn] ,
The poetic paraphrase of the first Psalm by Wilson Tylor is well done ,
这 诗意的 释义 的 这 第一的 诗篇 经过 威尔逊 泰勒 是出色地 完毕 ,
威尔逊·泰勒对第一篇诗篇的诗歌化改写非常出色。

[ænd; ənd] [ˈoʊnli] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈfjuː] [ˈsʌtɪ] [ˈfreɪzɪz] [æz; əz] " [ˈwaɪndz] [ðæt] [ˈbloʊ] " [ænd; ənd] " [ˈperɪʃ] [ænd; ənd]
and only in a few such phrases as " winds that blow " and " perish and
和 仅有的 在 一个 很少 这样的 短语 作为 " 风 那 吹 " 和 " 沦 和
[æ; ʃəl] [ˈnɑːt] [ˈbiː; bi] [ˈblest] ,
shall not be blest ,
将 不是 是 祝福 ,
只有在少数诸如“吹拂的风”和“灭亡, 不得祝福”之类的短语中 ,

" [ˈdʌz] [ˈhiː; hi] [ˈget] [ˈdeɪndʒərəsli] [ˈnɪr] [ˈrɪˈdʌndənsi] [ˈfɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈseɪk] [ˈʌv; əv] [ˈraɪm] [ænd; ənd] [ˈmiːtər] .
" does he get dangerously near redundancy for the sake of rhyme and metre .
" 做 他 得到 危险地 靠近 冗余 为了 这 清酒 的 韵 和 仪表 .
他是否为了押韵而变得过于冗余 ?

" [ə; eɪ] [ˈθɔːt] , " [ˈbaɪ] [ˈdɔːrəθi] [ˈdaʊnz] , [ɪz] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈlɪt(ə)l] [ˈθɔːt] [ɪnˈdiːd] , [ænd; ənd] [ˈprɪtɪli]
" A Thought , " by Dorothy Downs , is a pretty little thought indeed , and prettily
" 一个 想法 , " 经过 多萝西 唐斯 , 是 一个 漂亮的 小的 想法 的确 , 和 漂亮
[ɪkˈsprest] ,
expressed ,
表达 ,
多萝西·唐斯的《一个想法》确实是一篇优美的小文章 , 表达方式也十分优美。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈtɜːrm] " [ˈhoʊlɪnəs] [ˈdɪˈvaɪn] " [ɪz] [ˈstreɪnd] [ˈwen] [ˈəˌplaɪd] [ˈtuː; tə] [ə; eɪ] [ˈroʊz] ,
although the term " holiness divine " is strained when applied to a rose ,
虽然 这 学期 " 圣洁 神圣的 " 是 紧张 什么时候 应用 到 一个 玫瑰 ,
虽然用“神圣”来形容玫瑰有些牵强 ,

[ænd; ənd] " [ˈwiː; wi] [ˈwɪl] [ˈbiː; bi] [ˈsərˈpraɪzd] " [ɪz] [ˈfræŋkli] [ˈʌŋgrəˈmætɪkl] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈsɪmp(ə)l] [ˈfjuːtʃər] [ɪn]
and " we will be surprised " is frankly ungrammatical as a simple future in
和 " 我们 将要 是 惊讶 " 是 坦率地说 语法错误 作为 一个 简单的 未来 在
[ðə; ði] [ˈfɜːrst] [ˈpɜːrs(ə)n] .
the first person .
这 第一的 人 .
“我们会感到惊讶”作为第一人称简单将来时 , 坦白说是不合语法的。

[ðə; ði] [ˈsaɪn] [ˈkweɪˌkwaː] [ˈnɑːn] [ˈʌv; əv] [ɔːl] [ˈpəʊətɪrɪ] [ɪz] [ˈæbsəˈluːtli] [ˈkəˈrekt] [ˈgræmə] [ænd; ənd] [ˈfriːdəm]
The sine qua non of all poetry is absolutely correct grammar and freedom
这 正弦 qua 非 的 全部 诗 是 绝对地 正确的 语法 和 自由
[ˈfrʌm; frəm] [ˈrɪˈdʌndənsi] .
from redundancy .
从 冗余 .
诗歌的必要条件是语法绝对正确 , 并且避免冗余。

[ðə; ði] [ˈbɪt] [ˈʌv; əv] [ˈvɜːrs] [ˈhedɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɔːr] [ˈaɪtəmz] [ˈrɪt(ə)n] [ˈbaɪ] [ˈef] . [ˈdʒɪː] . [ˈmɔːrɪs] ,
The bit of verse heading the War Items written by F . G . Morris ,
这 少量 的 诗 标题 这 战争 项目 书面 经过 F . G . 莫里斯 ,
F·G·莫里斯所作的题为《战争物品》的诗歌小段 ,

[ɪz] [kwaɪt] ['ædɪkwət] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [raɪm] [ɪn][ðə; ði][læst] [laɪn] ,
is quite adequate except for the lack of a rhyme in the last line ,
是 相当 足够的 除了 为了 这 缺少 的 一个 韵 在 这 最后的 线 ;
除了最后一行没有押韵之外，其他方面都相当不错。

[wer] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði]['stænzə] [liːdz] [ðə; ði] ['riːdər] [tuː; tə][ɪk'spekt][ə; eɪ] [raɪm] [fɔːr; fər] " [pɑːrt] .
where the form of the stanza leads the reader to expect a rhyme for " part .
在哪里 这 形式 的 这 诗节 线索 这 读者 到 预计 一个 韵 为了 " 部分 .
其中诗节的形式引导读者期待“部分”押韵。

" ['mæθjuː] ['hɪlsənz] [raɪmd] ['griːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [-]
" **Matthew Hilson's rhymed greeting to the [98]**
" 马修 希尔森的 押韵 问候 到 这 [-]
“马修·希尔森的押韵问候[98]

[ju'naɪtɪd][frʌm; frəm] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['wɔːtər] , [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , ['greɪsf(ə)] [ænd; ənd] [wel] [dʌn] ,
United from across the water , is on the whole , graceful and well done ,
团结的 从 穿过 这 水 , 是 在 这 所有的 , 优美 和 出色地 完毕 ;
跨越重洋的团结，总体而言，优雅而出色。

[ænd; ənd][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [ək'nɒlɪdʒz] [ɪts] [rɪ'siːt] [wɪð; wɪθ] [θæŋks] .
and the United acknowledges its receipt with thanks .
和 这 团结的 承认 它是 收据 和 谢谢 .
美联航对此表示感谢并予以确认。

[wʌn] ['ʌðər] [piːs] [ʌv; əv][wɜːrk][ɪn] [ðɪs] ['hʌmbər] [dɪ'zɜːrvz] [ɪ'speʃl] ['men](ə)n] .
One other piece of work in this number deserves especial mention .
一 其他 片 的 工作 在 这 数字 值得 特别的 提到 .
本期还有一篇作品值得特别一提。

['ælfred] - " ['mɪstəri] " [,ɪntrə'djuː.sɪs][tuː; tə][ðə; ði][ə,səʊsi'eɪfŋ; ə,səʊʃ'eɪfŋ][ə; eɪ] ['θɪŋkər] [mɔːr] ['gɪftɪd]
Alfred Galpin's " Mystery " introduces to the association a thinker more gifted
阿尔弗雷德 - " 神秘 " 介绍 到 这 协会 一个 思想家 更多的 天才
[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['jɪrz] [ðæn; ðən] ['prɑːbəbli] ['eni] ['ʌðər] [rɪ'kruːt] [wɪ'ðɪn] ['riːs(ə)nt] ['jɪrz] .
for his years than probably any other recruit within recent years .
为了 他的 年 比 大概 任何 其他 招募 之内 最近的 年 .
阿尔弗雷德·加尔平的《神秘》一书向协会介绍了一位思想家，他的才华可能比近年来新加入的任何其他成员都要高。

[ðɪs] ['dʒʌdʒmənt][ɪz][nɑːt] [beɪst] [ə'loʊn][ɑːn][ðə; ði] [ɔːrt] ['ɑːrtɪk(ə)] ['ʌndər] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n] ,
This judgment is not based alone on the short article under consideration ,
这 判断 是 不是 基于 独自の 在 这 短的 文章 在下面 考虑 ,
这一判断并非仅基于所讨论的这篇短文，

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðɪs] ['lɪt(ə)] [piːs] [ʌv; əv] [θɔːt] , [ɪf] ['kerfəli] ['ænələɪzd] ,
but even this little piece of thought , if carefully analysed ,
但 甚至 这 小的 片 的 想法 , 如果 小心 分析 ,
但即使是这样一个简单的想法，如果仔细分析，也会发现

[ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][stæmp][hɪm; ɪm][æz; əz][wʌn] [huː] [θɪŋks] [wɪð; wɪθ] [ɪk'striːm] [fə'sɪləti] [ɪn][ðə; ði] ['diːpest]
is enough to stamp him as one who thinks with extreme facility in the deepest
是 足够的 到 邮票 他 作为 一 WHO 思考 和 极端 设施 在 这 最深处
[ʌv; əv] [æb'strækʃənz] ,
of abstractions ,
的 抽象 ,
仅凭这一点就足以证明他是一位极擅长进行深奥抽象思考的人。

[ænd; ənd] [huː] [fɔːr; fər] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [θɔːt] [kə'mændz] [ə; eɪ][və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv]
and who for expression of that thought commands a vocabulary of
和 WHO 为了 表达 的 那 想法 命令 一个 词汇 的
[rɪ'mɑːrkəb(ə)] [reɪndʒ] .
remarkable range .
卓越 范围 .
并且，为了表达这种思想，他掌握了极其丰富的词汇。

[ˈmɪstər] . [ˈgælpɪn][ɪz][ˈɡoʊɪŋ][fɑːr][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ,
Mr Galpin is going far in this world ,
先生 是 去 远 的 在 这 世界 ,
加尔平先生在这个世界上前途无量。
[ænd; ənd][wiː; wi][hoʊp] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [ˈsoʊdʒɜːrn] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [wɪð; wɪθ][juː ˈes][soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən]
and we hope that he will sojourn long enough with us so that we can
和 我们 希望 那 他 将要 旅居 长的 足够的 和 我们 所以 那 我们 能
[fiːl] [ðæt] [wətˈevər] [ˈɡlɔːri] [hiː; hi] [meɪ] [əˈteɪn] [wɪl] [kæst][sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts] [ˈreɪz] [əˈpaːn][ðə; ðɪ]
feel that whatever glory he may attain will cast some of its rays upon the
感觉 那 任何 荣耀 他 可能 达到 将要 投掷 一些 的 它是 射线 之上 这
[əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] .
Association :
协会 :

我们希望他能与我们相处足够长的时间，以便我们能够感受到，他所取得的任何荣耀都将惠及协会。
[ðə; ðɪ][ˌedɪˈtɔːriəl] [riˈmaːks] [ɪn] [ðɪs] [ɪˈjuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [juˈnʌɪtɪd] [ˈæmətər] [ɑːr; ər] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv][kloʊz]
The editorial remarks in this issue of the UNITED AMATEUR are worthy of close
这 社论 评论 在 这 问题 的 这 团结的 业余 是 值得 的 关闭
[pəˈruːz(ə)l][ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðər; ðər][ˈɡreɪsf(ə)l] [ˈlɪtəreri] [ˈkwɑːləti] .
perusal on account of their graceful literary quality .
仔细阅读 在 帐户 的 他们的 优美 文学 质量 :

本期《联合业余爱好者》的社论文笔优美，值得仔细品读。
[ˈseldəm] [hæz; həz][ðə; ðɪ][ˈkrɪtɪk] [siːn] [ðə; ðɪ][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nuː] [jɪr] [soʊ] [fəˈlɪsɪtəsli] [ˈtriːtɪd]
Seldom has the critic seen the subject of the New Year so felicitously treated
很少 有 这 评论家 已见 这 主题 的 这 新的 年 所以 幸福地 治疗
[æz; əz][ɪn] [ðɪs] [briːf] [ˈstʌdi] [baɪ] [mɪs] [mækˈɡiːɑːk] .
as in this brief study by Miss McGeoch .
作为 在 这 简短的 学习 经过 错过 麦吉奥克 :

评论家很少见到像麦克吉奥克小姐的这篇短文那样，对新年这一主题处理得如此巧妙的作品。
[ðə; ðɪ] [ˈɔθɜːz] [ˈmæstəri] [ʌv; əv] [əˈproʊpriət] [wɜːrdz] , [freɪzɪz] , [ænd; ənd][ˈɪmɪdʒɪz] ,
The author's mastery of appropriate words , phrases , and images ,
这 作者的 精通 的 合适的 字 , 短语 , 和 图片 ,
作者对恰当的词语、短语和意象的运用，

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [ɪnˈtuːɪtɪv] [pərˈsep(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊst] [ˈdelɪkət] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ʌv; əv] [ˈlɪtəreri]
and her intuitive perception of the most delicate elements of literary
和 她 直觉的 洞察力 的 这 最多 精美的 元素 的 文学
[ˈhɑːrməni] ,
harmony ,
和谐 ,
她对文学和谐中最微妙元素的直觉感知，

[kəmˈbaɪn] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] [ˈriːdər] [wɪʃ] [ʃiː; ʃɪ][wɜːr; wər] [mɔːr] [ˈfriːkwəntli] [bɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ]
combine to make the reader wish she were more frequently before the
结合 到 制作 这 读者 希望 她 是 更多的 频繁地 前 这
[əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][æz; əz][ə; eɪ] [ˈraɪtər] ,
Association as a writer ,
协会 作为 一个 作家 ,
两者结合起来，会让读者希望她能更频繁地以作家的身份出现在协会面前。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][æn; ən][ˌedɪˈtɔːriəl] [kəˈpæsəti] .
as well as in an editorial capacity .
作为 出色地 作为 在 一个 社论 容量 :
以及担任编辑职务。

[rɪˈpɔːrts] [ʌv; əv] [ˈɑːfəsərz]
REPORTS OF OFFICERS
报告 的 警官
警官报告

[ˈprezɪdənts] [ˈmesɪdʒ]

PRESIDENT'S MESSAGE

总统的 信息

总统致辞

[ˈfeləʊ] - [ˈæmətʃɜːz, ˈæmətɜːz] : —
Fellow - **Amateurs** : —
同伴 - 业余爱好者 : —

同好们： —

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ɪndəˈkeɪənz] ,
According to indications ,
根据 到 症状 ,

根据迹象表明，

[ðə; ði] [læst] [fjuː] [wiːks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juːˈnartədʒ] [ədˈmɪnɪstreɪtɪv] [jɪr] [wɪl] [ɪkˈsiːd] [ðer; ðər] [ˈpriːdisesəz]
the last few weeks of the United's administrative year will exceed their predecessors
这 最后的 很少 周 的 这 联合的 行政 年 将要 超过 他们的 前任
[ɪn] [ˈdʒen(ə)rəl] [ækˈtɪvətɪ] [ænd; ənd] [wɜːrk] [əˈkɑːmplɪft] .
in general activity and work accomplished .
在 一般的 活动 和 工作 完成 .

联合航空本年度行政工作的最后几周，其总体活动量和工作完成情况将超过以往任何一年。

[ðə; ði] [ˈkɑːlɪdʒ] [rɪˈkruːtɪŋ] [kæmˈpeɪn] , [dɪˈleɪd] [θruː] [æn; ən] [ʌnəˈvɔɪdəb(ə)l] [kɑːmbɪˈneɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
The college recruiting campaign , delayed through an unavoidable combination of
这 大学 招聘 活动 , 延迟 通过 一个 不可避免的 组合 的
[ˈsɜːrkəmstænsɪz] , [ɪz] [naʊ] [ˈteɪkɪŋ] [ˈdefɪnət] [fɔːrm] ;
circumstances , is now taking definite form ;
情况 , 是 现在 采取 定 形式 ;

由于种种不可避免的原因，大学招生宣传活动有所延误，现在正逐步成形；

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [sʌm; səm] [ˈæktʃuəl] [rɪˈzʌltz] [ˈiːv(ə)n] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv]
and may be expected to show some actual results even before the close of
和 可能 是 预期的 到 展示 一些 实际的 结果 甚至 前 这 关闭 的
[ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [tɜːrm] ,
the present term ,
这 展示 学期 ,

甚至在本届任期结束前，就有望取得一些实际成果。

[ðoʊ] [ɪts] [ˈɡretɪst] [fruːts] [mʌst; məst] [ˌnesəˈserəli] [biː; bi] [rɪːpt] [baɪ] [ðə; ði] [nekst] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] .
though its greatest fruits must necessarily be reaped by the next administration .
尽管 它是 最 水果 必须 一定 是 收获 经过 这 下一个 行政 .

不过，其最大的成果必然要由下一届政府才能收获。

[ˈdʒen(ə)rəl] [rɪˈkruːtɪŋ] [ɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [ɪnˈkriːs] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mɔːr] [sætɪsˈfæktəri] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv]
General recruiting is on the increase , and a more satisfactory number of
一般的 招聘 是 在 这 增加 , 和 一个 更多的 令人满意的 数字 的
[rɪnˈjuːəlz] [ænd; ənd] [rɪːɪnˈsteɪtmənt] [ɪz] [ˈnoʊtɪd] .
renewals and reinstatements is noted .
续约 和 复职 是 著名的 .

总体招聘人数有所增加，续聘和复职人数也更加令人满意。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈɑːbstək(ə)lɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈkɑːmbæt] [ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [ʌnˈsetlɪd] [ˈɪrə] ,
One of the greatest obstacles to be combated during this unsettled era ,
— 的 这 最 障碍 到 是 对抗 期间 这 不安的 时代 ,
在这个动荡的时代，需要克服的最大障碍之一是：

[ɪz][ðə; ði] [mɪ'steɪkən] ['nɒʊʃ(ə)n] [ðæt] ['æmətər] ['dʒɜ:rnəlɪz(ə)m][ɪz][ə; eɪ][nɑ:n] - [ɪ'senʃ(ə)l] [ænd; ənd][ə; eɪ]
is the mistaken notion that amateur journalism is a non - essential and a
是 这 错误 概念 那 业余 新闻业 是 一个 非 - 基本的 和 一个
['lʌkʃəri] ,
luxury ,
奢华 ,

认为业余新闻报道是非必需的、奢侈品的错误观念，

[ʌn'wɜ:rdʒi] [ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [ɔ:r] [sə'pɔ:rt] [ə'mɪdst][ðə; ði][næʃ(ə)nəl] [stres] .
unworthy of attention or support amidst the national stress .
不配 的 注意力 或者 支持 在.....之中 这 国家的 压力 .

在全国上下都承受着巨大压力的情况下，不值得关注或支持。

[ðə; ði] ['preveləns] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'pɪnjən] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər] , [sɪns] [ɪts][lɑ:dʒɪk][ɪz][soʊ]
The prevalence of this opinion is difficult to account for , since its logic is so
这 患病率 的 这 观点 是 难的 到 帐户 为了 , 自从 它是 逻辑 是 所以
['fi:b(ə)l] .
feeble .
微弱 .

这种观点的盛行令人难以解释，因为它的逻辑非常薄弱。

[aɪ 'ti:][ɪz] [ju:nɪ'vɜ:rsəli] ['rekəg,naɪzd] [ðæt] [ɪn] [taɪmz] [laɪk] [ði:z] ,
It is universally recognised that in times like these ,
它 是 普遍地 已确认 那 在 时代 喜欢 这些 ,
人们普遍认为，在这样的时代，

[sʌm; səm][fɔ:rm][ʌv; əv][ri:læk'seɪʃ(ə)n][ɪz] [æbsə'lu:tli] [ɪndɪ'spensəb(ə)l] [ɪf] [ðə; ði] [pɔɪz] [ænd; ənd][sænəti][ʌv; əv]
some form of relaxation is absolutely indispensable if the poise and sanity of
一些 形式 的 松弛 是 绝对地 必不可少 如果 这 沉着 和 理智 的
[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [prɪ'zɜ:rv] .
the people are to be preserved .
这 人们 是 到 是 保存完好 .

如果想要保持人民的镇定和理智，某种形式的放松是绝对不可或缺的。

[ə'mju:zmənts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['laɪtər] [sɔ:rt][ɑ:r; ər] ['peɪtrənaɪz] [wɪð; wɪθ] [ɪn'kri:st] ['fri:kwənsi] ,
Amusements of a lighter sort are patronised with increased frequency ,
娱乐 的 一个 打火机 种类 是 受惠 和 增加 频率 ,
人们越来越频繁地光顾轻松娱乐场所。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['rɪzn] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɪgnəti] [ʌv; əv] [ɪ'senʃlɪz] [ɪn][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
and have risen to the dignity of essentials in the maintenance of the
和 有 升起 到 这 尊严 的 必需品 在 这 维护 的 这
[næʃ(ə)nəl] [mə'ræl] .
national morale .
国家的 士气 .

并已成为维护国家士气的重要组成部分。

[ɪf] , [ðen] , [ðə; ði] ['flɪmzi:əst] [ʌv; əv] ['plezərz] [bi:; bi] [ə'kɔ:d] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] ['feɪvər] [ʌv; əv]
If , then , the flimsiest of pleasures be accorded the respect and favour of
如果 , 然后 , 这 最脆弱的 的 快乐 是 同意 这 尊重 和 偏爱 的
[ðə; ði] ['pʌblɪk] ,
the public ,
这 民众 ,

那么，如果最肤浅的快乐都能得到公众的尊重和喜爱，

[wʌt] [meɪ] [wi:; wi][nɑ:t] [seɪ] [fɔ:r; fər] ['æmətər] ['dʒɜ:rnəlɪz(ə)m] ,
what may we not say for amateur journalism ,
什么 可能 我们 不是 说 为了 业余 新闻业 ,

对于业余新闻报道，我们有什么可说的呢？

[ˈhuːz] [ˈfʌŋk(ə)n] [ɪz][nɑːt][ˈoʊnli][tuː; tə] [ˌentərˈteɪn] [ænd; ənd] [rɪˈliːv] [ðə; ði][maɪnd] ,
whose function is not only to entertain and relieve the mind ,
谁 功能 是 不是 仅有的 到 招待 和 缓解 这 头脑 ,
其功能不仅限于娱乐和放松身心,

[ˈbʌt; bət][tuː; tə] [ˈʌplɪft] [ænd; ənd] [ɪnˈstrʌkt] [æz; əz] [wel] ?
but to uplift and instruct as well ?
但 到 提升 和 指示 作为 出色地 ?
但也要起到提升和指导作用吗?

[ˈmɪstər] . [ˈedwərd] [eɪtʃ] . [kʊl] [hæz; hæz][ˈeɪbli] [ˈtriːtɪd] [ðɪs] [ˈmætər] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈriːs(ə)nt] [ˈbɪmə] ,
Mr . Edward H . Cole has ably treated this matter in his recent Bema ,
先生 . 爱德华 H . 油菜 有 能够 治疗 这 事情 在 他的 最近的 贝玛 ,
爱德华·H·科尔先生在他最近的著作《贝玛》中出色地处理了这个问题。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [huː] [ˈθɔːtfəli] [rɪˈvjuːz] [ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][kæn; kən] [dɪˈspjuːt] [ðə; ði] [fɔːrs] [ænd; ənd]
and no one who thoughtfully reviews the situation can dispute the force and
和 不 一 WHO 深思熟虑 评论 这 情况 能 争议 这 力量 和
[ˈverəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kənˈklʊʒənz] .
verity of his conclusions .
真理 的 他的 结论 .
任何认真审视过这一情况的人都无法否认他的结论的有力性和真实性。

[æz; əz][ˈmɪstər] . [kʊl] [pɔɪnts] [aʊt][ɪn][ə; eɪ][ˈleɪtər] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] ,
As Mr . Cole points out in a later communication ,
作为 先生 . 油菜 积分 出去 在 一个 之后 沟通 ,
正如科尔先生在后来的信中所指出的那样,

[wɔːr] - [taɪm] [ˈæmətər] [ˈefərt] [mʌst; məst][ʌv; əv] [kɔːrs] [biː; bi] [les] [ɪˈlæbəreɪt] [ðæn; ðən][ɪn] [prɪ] - [wɔːr]
war - time amateur effort must of course be less elaborate than in pre - war
战争 - 时间 业余 努力 必须 的 课程 是 较少的 精心制作的 比 在 预 - 战争
[deɪz] ;
days ;
天 ;
战时业余爱好者的努力当然不如战前那样精细;

[ˈbʌt; bət] - [ɪtˈself] [ɪz] [naʊ] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv] [ˈdʌb(ə)l] [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] , [ˈræðər] [ðæn; ðən]
but amateurdom itself is now worthy of double encouragement , rather than
但 - 本身 是 现在 值得 的 双倍的 鼓励 , 相当 比
[dɪsˈkɜːrɪdʒmənt] ,
discouragement ,
沮丧 ,
但是, 业余精神本身现在更值得加倍鼓励, 而不是劝阻。

[sɪns] [baɪ][ɪts] [ˈsuːðɪŋ] [ænd; ənd] [ˈstedɪŋ] [ˈɪnfluəns] [aɪˈtiː] [brɪˈkʌmz] [ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv][kɑːm]
since by its soothing and steadying influence it becomes a source of calm
自从 经过 它是 舒缓 和 稳定 影响 它 变成 一个 来源 的 冷静的
[ænd; ənd] [streŋθ] ,
and strength ,
和 力量 ,
因为它具有舒缓和稳定作用, 所以能成为平静和力量的源泉。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [æən; ən] [ˈæktɪv] [ˈfæktər][ɪn][ðə; ði] [ˈwɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] .
and therefore an active factor in the winning of the war .
和 所以 一个 积极的 因素 在 这 获胜 的 这 战争 .
因此, 他是赢得战争的积极因素之一。

[let] [ju: 'es][ɑ:n] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ət'læntɪk] [vju:] [ðə; ði] [rɪ,dʒʊvɪ'hesəns] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] -
Let us on this side of the Atlantic view the rejuvenescence of British amateurdom
让我们在这边的这大西洋看法这返老还童的英国 -
[æftər] [fɔ:r] ['jɪrɪz] [ʌv; əv] ['wɔ:rfer] ,
after four years of warfare ,
后四年的战争 ,
让我们这些身处大西洋彼岸的人来见证英国业余体育在经历了四年战争后的复兴。

[æz; əz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['pra:spərəs] ['æmətər] [pres] [klʌb] [baɪ]['mesərz] .
as exhibited in the formation of the prosperous Amateur Press Club by Messrs .
作为展出在这形成的这繁荣业余按俱乐部经过先生们 .
- [ænd; ənd]['pa:rkɪs] .
Winskill and Parks .
- 和 公园 .
正如温斯基尔先生和帕克斯先生创立了繁荣的业余新闻俱乐部所展现的那样。

[ðə; ði]['mɔ:rəl][ɪz][nɑ:t][hɑ:rd][tu:; tə] [dɪ'du:s] .
The moral is not hard to deduce .
这道德是 不是 难的 到 推断 .
道理不难理解。

[ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [prɒbɪ'keɪfɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['si:z(ə)n] [aɪ 'ti:][ɪz][hɑ:rd][tu:; tə] [spi:k] [wɪ'dəʊt] ['ju:zɪŋ]
Of the new publications of the season it is hard to speak without using
的 这 新的 出版物 的 这 季节 它是 难的 到 说话 没有 使用
[sʊ'pɜ:lətɪvz] ,
superlatives ,
最高级 ,
对于本季新出版的书籍，很难不用最高级的形容词来表达赞赏。

[sɪns] ['mɪstər] . ['kʊks] ['epək] - ['meɪkɪŋ] [dʒu:n][veɪgrənt][ɪz] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər] ['nʌmbər] .
since Mr . Cook's epoch - making June Vagrant is among their number .
自从 先生 . 库克的 时代 - 制作 六月 流浪汉 是 之中 他们的 数字 .
因为库克先生具有划时代意义的《六月流浪者》也位列其中。

[ðɪs] ['verɪtəb(ə)l] [bʊk] [ʌv; əv] - ['peɪdʒɪz][ænd; ənd] ['klʌvər] ['kɑ:nstə'tu:ts][ðə; ði] ['gretɪst] [ə'tʃɪ:vmənt]
This veritable book of 148 pages and cover constitutes the greatest achievement
这 真正的 书 的 - 页面 和 覆盖 构成 这 最 成就
[ʌv; əv] [kən'tempərəri] - ,
of contemporary amateurdom ,
的 当代的 - ,
这本足足有148页（含封面）的巨著，堪称当代业余爱好者的巅峰之作。

[ænd; ənd] [meɪ] [lɪ'dʒɪtɪmətli] [bi:; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] [fɪtʃər] [ɪn][ðə; ði]
and may legitimately be considered as one of the outstanding features in the
和 可能 合法地 是 经过考虑的 作为 一 的 这 杰出的 特征 在 这
[rɪ:s(ə)nt]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][ɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] .
recent history of the institution .
最近的 历史 的 这 机构 .
这完全可以被视为该机构近期历史上最突出的特点之一。

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][wʌn]['pra:dʌkt][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [deɪ] [wɪtʃ] [wɪl] [ber] ['æktʃuəl] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
It is the one product of our day which will bear actual comparison with the
它是 这 一 产品 的 我们的 天 哪个 将要 熊 实际的 比较 和 这
[prɒbɪ'keɪfɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pa:rtɪd] " ['hælsiən] " ['pɪrɪəd] .
publications of the departed " Halcyon " period .
出版物 的 这 已离开 " 翠鸟 " 时期 .
它是我们这个时代唯一一部能够与已逝的“Halcyon”时期出版物真正相媲美的作品。

[ə; eɪ][dʒʊ'laɪ]['veɪgrənt] , [ʌv; əv] [-]
A July Vagrant , of [99]
一个 七月 流浪汉 , 的 [-]
七月流浪者，[99]

[ˈiːkwəl][ˈkwaːləti] [ðoo] [ˈlesər] [saɪz] , [meɪ] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [ɪn][ðə; ði] [nɪr] [ˈfjuːtʃər] .
equal quality though lesser size , may be expected in the near future .
平等的 质量 尽管 较少 尺寸 ; 可能 是 预期的 在 这 靠近 未来 :

质量相同但尺寸较小的产品, 有望在不久的将来推出。

[ə; eɪ] [ˈnuːkʌməər] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][lɪst][ʌv; əv][ˈdʒɜːnəlz] [ɪz][ðə; ði] [ˈsɪlvər] [ˈklærɪən] ,
A newcomer to our list of journals is The Silver Clarion ,
一个 新人 到 我们的 列表 的 期刊 是 这 银 号角 ,
《银色号角》是我们期刊列表中新加入的成员。

[ˈɪjuːd] [baɪ][ˈmɪstər] . [dʒɑːn] [ˈmɪltən] [ˈsæmpəlz][ʌv; əv][ˈmeɪkən] , [ˈgaː, ˈdʒiːˈeɪ, ˈdʒɔrdʒə] . , [ə; eɪ] [ˈpraːmɪsɪŋ]
issued by Mr . John Milton Samples of Macon , Ga : , a promising
发布 经过 先生 : 约翰 米尔顿 样品 的 梅肯 ; 加 : , 一个 有前途
[ˈpoʊət] , [ˈesɛɪst] ,
poet , essayist ,
诗人 , 散文家 ,

由佐治亚州梅肯市的约翰·米尔顿·桑普尔斯先生出版, 他是一位前途无量的诗人、散文家。

[ænd; ənd][ˈeditər] , [huː] [hæz; həz][dʒʌst] [ˈentərd] [ðə; ði][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] .
and editor , who has just entered the Association :
和 编辑 ; WHO 有 只是 进入 这 协会 :
还有一位刚刚加入协会的编辑。

[ðə; ði][ˈklærɪən] , [huːz] [ˈkaːntents][ɑːr; ər] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [fɔːr; fər][ðər; ðər] [ˈhoʊlsəm] [təʊn][ænd; ənd]
The Clarion , whose contents are distinguished for their wholesome tone and
这 号角 , 谁 内容 是 杰出的 为了 他们的 健康 语气 和
[ˈpliːzɪŋ] [ˈlɪtərəri] [ˈkwaːləti] ,
pleasing literary quality ,
令人愉悦 文学 质量 ,

《号角报》的内容以其健康向上的基调和优美的文学品质而著称。

[ɪz][ə; eɪ] [ˈregjələri] [ˈɪjuːd] [ˈmʌnθli] , [ænd; ənd][fɔːrmz][ə; eɪ] [səbˈstænʃ(ə)l] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]
is a regularly issued monthly , and forms a substantial addition to the
是 一个 经常 发布 月度 , 和 表格 一个 重大的 添加 到 这
[ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] .
literature of the United .
文学 的 这 团结的 :

是一份定期发行的月刊, 对美国文学做出了重要贡献。

[əˈnʌðər] [ˈwelkəm] [ˈpeɪpər][ɪz][ðə; ði] [ˈroʊməər] , [ˈpʌblɪʃt] [baɪ][ˈmɪstər] . [ˈluːɪs] [eɪtʃ] . [ˈkɜːbɜː] , [ˈdʒʊnjɜː] . ,
Another welcome paper is The Roamer , published by Mr . Louis H . Kerber , Jr : ,
其他 欢迎 纸 是 这 漫游者 , 已发布 经过 先生 : 路易斯 H : 科伯 , 小 : ,
[ʌv; əv][ˈrˈkaːgoʊ] .
of Chicago .
的 芝加哥 :

另一份值得欢迎的报纸是《漫游者》, 由芝加哥的路易斯·H·克伯先生出版。

[ðɪs] [ˈdʒɜːrn(ə)l] , [dɪˈvoʊtɪd] [ɪkˈskluːsɪvli] [tuː; tə][ˈtræv(ə)l][ˈɑːrtɪk(ə)lz] , [wɪl] [ˈɑːkjʊpai][ə; eɪ] [juˈniːk] [pleɪs] [ɪn]
This journal , devoted exclusively to travel articles , will occupy a unique place in
这 杂志 , 奉献 只 到 旅行 文章 , 将要 占据 一个 独特的 地方 在
[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] .
the United .
这 团结的 :

这份专门刊登旅游文章的期刊, 将在美国占据独特的地位。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pepərz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [bɪfɔ:r] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'fɪj(ə)] [jɪr] [ɑ:r; ər] [ə; eɪ]
Among the papers to be expected before the close of the official year are a
之中 这 文件 到 是 预期的 前 这 关闭 的 这 官方的 年 是 一个
[ˈdæblər] [frʌm; frəm] ['mɪstər] . ['lɪnd,kwɪst] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['jɜ:rmə] [frʌm; frəm] ['mɪstər] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [di:] .
Dabblers from Mr . Lindquist and a Yerma from Mr . J . H . D .
半瓶醋 从 先生 . 林德奎斯特 和 一个 耶尔玛 从 先生 . J . H . D .
[smɪθ] ,
Smith ,
史密斯 ,

在正式年度结束前预计发表的论文中，有林德奎斯特先生的《浅尝辄止者》和JHD史密斯先生的《耶尔玛》。

[naʊ] [ə; eɪ] ['soʊldʒər] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜ:rvis] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [æt; ət] [kæmp] ['lɒ:rəl] , [em 'di:] .
now a soldier in the service of his country at Camp Laurel , Md .
现在 一个 士兵 在 这 服务 的 他的 国家 在 营 劳雷尔 , 马里兰州 .

现在是驻扎在马里兰州劳雷尔营地的一名为国效力的士兵。

[rɪ'spɑ:nsɪz, ri:'spɑ:nsəz, ri:'spɑ:nsɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] [prə'pəʊz(ə)] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [si: 'oʊ] - ['ɑ:pəreɪtɪv] ['peɪpər] [hæv; həv]
Responses to the proposal for a co - operative paper have
回应 到 这 提议 为了 一个 合作 - 操作 纸 有
[bɪn] [sləʊ] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .
been slow in coming in .
到过 慢的 在 未来 在 .

关于合作论文提案的回复迟迟没有到来。

[let] [ðə; ði] ['membər] [wʌns] [mɔ:ɹ] [rɪ'flekt] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [æd'væntɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [plæn] ,
Let the members once more reflect upon the advantages of the plan ,
让 这 成员 一次 更多的 反映 之上 这 优势 的 这 计划 ,
让各位成员再次认真思考一下这项计划的优势。

[ænd; ənd] [ju'naɪt] [ɪn] [æn; ən] ['efərt] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ðə; ði] ['lɪtəreri] ['aʊtpʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn]
and unite in an effort to increase the literary output of the Association
和 团结 在 一个 努力 到 增加 这 文学 输出 的 这 协会
.
:
.

并团结起来，努力提高协会的文学作品产量。

[ðə; ði] ['ænjuəl] [kən'venʃ(ə)n] , [tu:; tə] [bi:; bi] [held] [ɑ:n] [ðə; ði] 22nd ,
The annual convention , to be held on the 22nd ,
这 年度的 习俗 , 到 是 握住 在 这 22nd ,
年度大会将于22日举行，

23d [ænd; ənd] 24th [ʌv; əv] [nekst] [dʒʊ'laɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [delz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪs'kɑ:nsɪn] ['rɪvər] ,
23d and 24th of next July at the Dells of the Wisconsin River ,
23d 和 24th 的 下一个 七月 在 这 戴尔斯 的 这 威斯康星州 河 ,
明年7月23日和24日在威斯康星河峡谷举行，

[meɪ] [wel] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] ['stɪmjuleɪt] ['ɪntrəst] [tu:; tə] [æn; ən] [ʌn'ju:zuəli, ʌn'ju:zəli] [haɪ] [pɪtʃ] .
may well be expected to stimulate interest to an unusually high pitch .
可能 出色地 是 预期的 到 刺激 兴趣 到 一个 异常地 高的 沥青 .
很可能会激发人们异常高的兴趣。

[ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [ə'tendəns] [ɪz] ['ɜ:dʒd] , [ænd; ənd] [sɪns] ['mɪstər] . ['da:s] [ɪz] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ə'reɪndʒmənts] ,
A large attendance is urged , and since Mr . Daas is in charge of arrangements ,
一个 大的 出席 是 敦促 , 和 自从 先生 . 数据 是 在 收费 的 安排 ,
主办方呼吁大家踊跃参加，由于达斯先生负责安排相关事宜，

[ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [wɪl] [ʌn'daʊtɪdli] [pru:v] [ə; eɪ] [braɪt] [spɔ:t] [ɪn] [ðə; ði] ['jɪrz] ['prəʊgræm] .
the gathering will undoubtedly prove a bright spot in the year's programme .
这 采集 将要 无疑 证明 一个 明亮的 点 在 这 年 程序 .
这次聚会无疑将成为今年活动的一大亮点。

[eɪtʃ] . [pi:] . ['lʌv,kjæft] , ['prezɪdənt] .
H . P . LOVECRAFT , President .
H . P . 洛夫克拉夫特 , 总统 .

HP·洛夫克拉夫特，总裁。

[meɪ] [sɪks] , - .
May 6 , 1918 .
可能 6 , - .

1918年5月6日。

[ðə; ði] [ju'naɪtɪd] ['æmətər] [dʒu:n] -
THE UNITED AMATEUR JUNE 1918
这 团结的 业余 六月 -

联合业余无线电爱好者 1918年6月

-
Astrophobos
-

星状恐惧症

[wɔ:rd] ['fɪlɪps]
Ward Phillips
沃德 菲利普斯

沃德·菲利普斯

[ɪn][ðə; ði] ['mɪdnɑɪt] ['hevəns] ['bɜ:rnɪŋ]
In the midnight heavens burning
在 这 午夜 天 燃烧

午夜的天空燃烧

[θru:] [ɪ'θɪəriəl] [di:ps] [ə'fɑ:r] ,
Through ethereal deeps afar ,
通过 空灵的 深水 远方 ,

穿过遥远幽深的虚幻世界，

[wʌns] [aɪ] [wɑ:tʃtʃt] [wɪð; wɪθ] ['restləs] ['jɜ:rnɪŋ]
Once I watch'd with restless yearning
一次 我 观看 和 不安 渴望

我曾怀着焦躁的渴望观看

[æn; ən] [ə'lʊrɪŋ] , [ˈɔ:riət] [stɑ:r] ;
An alluring , aureate star ;
一个 诱人 , 金酸盐 星星 ;

一颗迷人、闪耀的金星；

[ɛvʊɪ] [i:v] [ə'bi:ft] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] ,
Ev'ry eve aloft returning ,
每一个 前夕 高空 返回 ,

每晚高空返回，

[ˈgli:mɪŋ] [naɪ] [ðə; ði]['ɑ:rkɪk][kɑ:r] .
Gleaming nigh the Arctic car .
闪闪发光 夜 这 北极 车 .

北极汽车闪闪发光。

[ˈmɪstɪk] [weɪvz] [ʌv; əv] ['bjʊ:ti] ['blendɪd]
Mystic waves of beauty blended
神秘 波浪 的 美丽 混合

神秘的美丽波浪交织在一起

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gɔ:rdʒəs] ['ɡoʊldən] ['reɪz] ;
With the gorgeous golden rays ;
和 这 华丽的 金的 射线 ;

在灿烂的金光下；

[ˈfæntəsi] [ʌv; əv] [blɪs] [dɪ'sendɪd]
Phantasies of bliss descended
幻想 的 极乐 下降

极乐的幻想降临

[ɪn][ə; eɪ] - [ɪˈliːʒən] [heɪz] ;
In a myrrh'd Elysian haze ;
在 一个 - 极乐世界 阴霾 ;

在没药的极乐世界般的迷雾中；

[ænd; ənd][ɪn][ˈlaɪər] - [bɔːrn] [ˈkɔrdz] [ɪk'stendɪd]
And in lyre - born chords extended
和 在 竖琴 - 出生 和弦 扩展

并以竖琴般的和弦延伸

[ˈhɑːmənɪz] [ʌv; əv] [ˈlɪdiən] [leɪz] .
Harmonies of Lydian lays .
和声 的 吕底亚 躺下 .

吕底亚民歌的和谐。

[ðer; ðər] ([θɔːt] [aɪ]) [laɪ] [siːnz] [ʌv; əv] [ˈpleʒər] ,
There (thought I) lie scenes of pleasure ,
那里 (想法 我) 说谎 场景 的 乐趣 ,

(我心想) 那里隐藏着享乐的场景，

[wer] [ðə; ði] [friː] [ænd; ənd][ˈblesɪd; blest] [dwel] ,
Where the free and blessed dwell ,
在哪里 这 自由的 和 蒙福 住 ,

自由和幸福的人们居住的地方

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ˈmoʊmənt] [berz] [ə; eɪ] [ˈtreʒər] ,
And each moment bears a treasure ,
和 每个 片刻 熊 一个 宝藏 ,

每一刻都蕴藏着宝藏。

[ˈfreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈloʊtəs] - [spel] ,
Freighted with the lotus - spell ,
货运 和 这 莲花 - 拼写 ,

承载着莲花咒语，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [floʊts] [ə; eɪ][ˈlɪkwɪd] [ˈmeʒər]
And there floats a liquid measure
和 那里 浮标 一个 液体 措施

那里漂浮着一个液体计量器。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [luːt] [ʌv; əv] [ɪzræfəl] .
From the lute of Israfel .
从 这 琵琶 的 伊斯拉菲尔 .

来自伊斯拉菲尔的鲁特琴。

[ðer; ðər] ([aɪ][ˈtoʊld][maɪ'self]) [wɜːr; wər] [ˈʃaɪnɪŋ]
There (I told myself) were shining
那里 (我 讲述 我) 是 灼灼

那里（我告诉自己）有闪光

[wɜːrld] [ʌv; əv] [ˈhæpɪnəs] [ʌnˈnoʊn] ,
Worlds of happiness unknown ,
世界 的 幸福 未知 ,

未知的幸福世界，

[piːs] [ænd; ənd] [ˈɪnəsns] [enˈtaɪnɪŋ]
Peace and Innocence entwining
和平 和 无辜 交织

和平与纯真交织

[bəɪ][ðə; ði] [kraʊnd] [ˈvɜ:rtʃu:z] [θroʊn] ;
By the Crowned Virtue's throne ;
经过 这 加冕 美德 王座 ;

在美德加冕者的宝座前；

[men][ʌv; əv] [laɪt] , [ðer; ðər] [θɔ:ts] [riˈfaɪnɪŋ]
Men of light , their thoughts refining
男人 的 光 , 他们的 想法 精制

光明之子，他们的思想臻于完美

[ˈpjʊərə] , [ˈfeɪrə] , [ðæn; ðən][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] .
Purer , fairer , than our own .
更纯净 , 更公平 , 比 我们的 自己的 .

比我们自己的更纯洁、更公平。

[ðʌs] [aɪ] - , [wen] [ɔ:(r)][ðə; ði][ˈvɪʒ(ə)n]
Thus I mus'd , when o'er the vision
因此 我 - , 什么时候 超过 这 想象

于是我沉思着，当我越过那异象

[krept] [ə; eɪ] [red] [dɪˈlɪriəs] [tʃeɪndʒ] ;
Crept a red delirious change ;
悄悄地爬 一个 红色的 谵妄 改变 ;

悄然发生了一种令人神魂颠倒的红色变化；

[hoʊp] [diˈzɒlvɪŋ] [tu:; tə] [dɪˈrɪʒn] ,
Hope dissolving to derision ,
希望 溶解 到 嘲笑 ,

希望化为嘲笑，

[ˈbju:ti] [tu:; tə][dɪˈstɔ:ɹj(ə)n] [streɪndʒ] ;
Beauty to distortion strange ;
美丽 到 失真 奇怪的 ;

美得令人难以置信；

[ˈhɪmnik] [ˈkɔrdz] [ɪn] [wɪrd] [kəˈlɪʒ(ə)n] ,
Hymnic chords in weird collision ,
赞美诗 和弦 在 诡异的 碰撞 ,

圣歌般的和弦以一种奇特的方式碰撞在一起，

[ˈspektrəl] [saɪts] [ɪn] [ˈendləs] [reɪndʒ] .
Spectral sights in endless range .
光谱 景点 在 无尽的 范围 .

无限射程的光谱瞄准器。

[ˈkrɪmz(ə)n] [bɜ:nd] [ðə; ði][stɑ:r][ʌv; əv] [ˈsædnəs]
Crimson burn'd the star of sadness
赤红 烧焦的 这 星星 的 悲伤

绯红烧尽了悲伤之星

[æz; əz][brˈhaɪnd][ðə; ði] [bi:mz] [aɪ] - ;
As behind the beams I peer'd ;
作为 在后面 这 光束 我 - ;

我透过横梁向外窥视；

[ɔ:l][wʌz; wəz] [woʊ] [ðæt] [si:md] [bʌt; bət] [ˈglædnəs]
All was woe that seem'd but gladness
全部 曾是 悲哀 那 似乎 但 欢乐

一切看似悲伤的，实则皆是喜悦。

[er] [maɪ] [geɪz] [wɪð; wɪθ] [tru:θ] [wʌz; wəz] - ;
Ere my gaze with truth was sear'd ;
埃雷 我的 目光 和 真相 曾是 - ;

在我被真理灼伤之前；

[wɪð; wɪθ] ['mædnəs] ,
Cacodaemons , mir'd with madness ,
恶魔 , 和 疯狂 ,

卡科达蒙斯，深陷疯狂之中，

[θru:] [ðə; ði] - - - .
Through the fever'd flick'ring leer'd .
通过 这 - - - .

透过狂热的闪烁和斜视。

[naʊ] [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['fi:ndɪ] ['feɪb(ə)l]
Now I know the fiendish fable
现在 我 知道 这 邪恶的 寓言

现在我明白了这则邪恶的寓言

[ðæt] [ðə; ði]['ɡoʊldən] ['ɡlɪtər] [bɔ:r] ;
That the golden glitter bore ;
那 这 金的 闪光 钻孔 ;

那金色的光芒；

[naʊ] [aɪ] [ʃʌn] [ðə; ði] ['spæŋɡld] ['seɪbl]
Now I shun the spangled sable
现在 我 回避 这 闪闪发光的 黑貂

如今我已不再钟情于那缀满亮片的貂皮。

[ðæt] [aɪ] [wɑ:tʃdt] [ænd; ənd] [lʌvd] [bɪ'fɔ:r] ;
That I watch'd and lov'd before ;
那 我 观看 和 喜爱 前 ;

我以前看过并喜爱过；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hɔ:rər] , [set][ænd; ənd]['steɪb(ə)] ,
But the horror , set and stable ,
但 这 恐怖 , 放 和 稳定的 ,

但恐怖、场景和稳定性，

[hɔ:nts] [maɪ][soʊl] [fə,revə'mɔ:] . [-]
Haunts my soul forevermore . [100]
闹鬼的地方 我的 灵魂 永远 . [-]

它将永远萦绕在我的灵魂深处。[100]

[ðə; ði] [ju'naitɪd] ['æmətər] [dʒʊ'laɪ] -
THE UNITED AMATEUR JULY 1918
这 团结的 业余 七月 -

联合业余无线电爱好者 1918 年 7 月

[æt; ət][ðə; ði] [ru:t]
At the Root
在 这 根

根源所在

[eɪtʃ] . [pi:] . ['lʌv,kɹæft]
H . P . Lovecraft
H . P . 洛夫克拉夫特

H·P·洛夫克拉夫特

(['editər] ['lɔ:riət])
(Editor Laureate)
(编辑 桂冠)

(桂冠编辑)

[tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [lʊk] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] ,
To those who look beneath the surface ,
到 那些 WHO 看 下面 这 表面 ,

对于那些能够透过现象看本质的人来说，

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˌju:nɪˈvɜ:rs(ə)l][wɔ:ɹ][ˈdraɪvz] [hoʊm] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][wʌn] [ˌænθrəpəˈlɑ:dʒɪkl] [tru:θ] [ɪn] [ˈstraɪkɪŋ]
the present universal war drives home more than one anthropological truth in striking
这 展示 普遍的 战争 驱动 家 更多的 比 一 人类学 真相 在 引人注目
[ˈfæʃ(ə)n] ;
fashion ;
时尚 ;

当前的世界大战以惊人的方式揭示了不止一个人类学真理；

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ði:z] [ˈverɪtɪz] [nʌn] [ɪz] [mɔ:ɹ] [prəˈfaʊnd] [ðæn; ðən] [ðæt] [rɪˈleɪtɪŋ, rɪˈleɪtɪŋ][tu:; tə][ðə; ði]
and of these verities none is more profound than that relating to the
和 的 这些 真理 没有任何 是 更多的 深刻的 比 那 相关 到 这
[ɪˈsen](ə)l] [ɪ,mju:təˈbɪləti] [ʌv; əv][mænˈkaɪnd][ænd; ənd][ɪts][ˈɪnstɪŋkts; ɪnˈstɪŋkts] .
essential immutability of mankind and its instincts .
基本的 不变性 的 人类 和 它是 本能 .

在这些真理中，没有比人类及其本能的本质不变性更深刻的真理了。

[fɔ:ɹ] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪvɪlaɪzd] [wɜ:ɹld] [ˈleɪbəd] [ˈʌndər] [ˈsɜ:rt(ə)n][ˌbaɪəˈlɑ:dʒɪk(ə)l]
Four years ago a large part of the civilised world laboured under certain biological
四 年 前 一个 大的 部分 的 这 文明 世界 辛勤劳作 在下面 肯定 生物
[ˈfæləsi:z] [wɪtʃ] [meɪ] ,
fallacies which may ,
谬误 哪个 可能 ,

四年前，文明世界的大部分地区都深受某些生物学谬误的影响，这些谬误可能.....

[ɪn][ə; eɪ] [sens] , [bi:; bi] [held] [rɪˈspɑ:nsəb(ə)l][fɔ:ɹ; fər][ðə; ði][ɪkˈstent][ænd; ənd] [duˈreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt]
in a sense , be held responsible for the extent and duration of the present
在 一个 感觉 , 是 握住 负责任的 为了 这 程度 和 期间 的 这 展示
[ˈkɑ:nflɪkt] .
conflict .
冲突 .

从某种意义上说，要为当前冲突的规模和持续时间承担责任。

[ði:z] [ˈfæləsi:z] , [wɪtʃ] [wɜ:ɹ; wər][ðə; ði] [faʊnˈdeɪ](ə)n] [ʌv; əv][ˈpæsɪfɪzəm][ænd; ənd] [ˈʌðər] [pərˈnɪʃəs]
These fallacies , which were the foundation of pacifism and other pernicious
这些 谬误 , 哪个 是 这 基础 的 和平主义 和 其他 有害
[fɔ:ɹmz] [ʌv; əv][ˈsoʊ](ə)l][ænd; ənd][pəˈlɪtɪk(ə)l][ˈrædɪkəlɪzəm] ,
forms of social and political radicalism ,
表格 的 社会的 和 政治的 激进主义 ,

这些谬论是和平主义和其他有害的社会和政治激进主义的基础，

[delt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌkeɪpəˈbɪləti][ʌv; əv][mæn][tu:; tə] [ɪˈvɑ:lv] [ˈmentəli] [bɪˈjɑ:nd] [hɪz; ɪz][ˈfɔ:ɹmər] [stert] [ʌv; əv]
dealt with the capability of man to evolve mentally beyond his former state of
已处理 和 这 能力 的 男人 到 发展 精神上 超过 他的 以前的 状态 的
[səbˈsɜ:rvɪəns] [tu:; tə] [ˈprɪmətɪv] [ˈɪnstɪŋkt] [ænd; ənd] [pʌɡˈnæsəti] ,
subservience to primitive instinct and pugnacity ,
臣服 到 原始 本能 和 好斗 ,

探讨了人类在心智上超越以往受制于原始本能和好斗性的状态的能力，

[ænd; ənd][tu:; tə] [kənˈdʌkt] [hɪz; ɪz] [əˈferz] [ænd; ənd] [ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [ɔ:ɹ][ɪnˈtɜ:ɹ] - [ˈreɪ](ə)l] [rɪˈleɪʃnz] [ɑ:n][ə; eɪ]
and to conduct his affairs and international or inter - racial relations on a
和 到 执行 他的 事务 和 国际的 或者 间 - 种族 关系 在 一个
[ˈbeɪsɪs][ʌv; əv][ˈri:z(ə)n] [ænd; ənd] [ɡʊd] - [wɪl] .
basis of reason and good - will .
基础 的 原因 和 好的 - 将要 .

并以理性和善意为基础处理他的事务和国际或种族间关系。

[ðæt] [br'li:f] [ɪn] [sʌtʃ] [ˌkeɪpə'bɪləti][ɪz] [ˌʌŋsəɪən'tɪfɪk] [ænd; ənd] [ˈtʃaɪldɪʃli] [naɪ'ɪ:v] , [ɪz] [br'saɪd] [ðə; ði] ['kwɛstʃən]
That belief in such capability is unscientific and childishly naive , is beside the question
那 信仰 在 这样的 能力 是 不科学的 和 幼稚地 幼稚的 , 是 旁 这 问题
.
:
.

认为存在这种能力是不科学的、幼稚的想法，但这与问题无关。

[ðə; ði][fækt] [rɪ'meɪnz] , [ðæt] [ðə; ði][moʊst]['sɪvɪlaɪzd][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] , [ɪn'klu:dɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn]
The fact remains , that the most civilised part of the world , including our own
这 事实 遗迹 , 那 这 最多 文明 部分 的 这 世界 , 包括 我们的 自己的
[ˈæŋɡləʊ] - ['sæksəndəm] ,
Anglo - Saxondom ,
盎格鲁 - 萨克森多姆 ,

事实依然是，世界上最文明的地区，包括我们自己的盎格鲁-撒克逊地区，

[dɪd] [entər'teɪn] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ði:z] ['nəʊʃnz] [tu:; tə][rɪ'læks] ['mɪləteri] ['vɪdʒɪləns] , [leɪ] [stres] [ɑ:n] [pɔɪnts]
did entertain enough of these notions to relax military vigilance , lay stress on points
做过 招待 足够的 的 这些 概念 到 放松 军队 警觉 , 躺 压力 在 积分
[ʌv; əv] ['ɑ:nər] ,
of honour ,
的 荣誉 ,

确实有人抱有足够多的此类想法，从而放松了军事警惕，强调了荣誉问题。

[pleɪs] [trʌst] [ɪn] ['tri:tɪz] ,
place trust in treaties ,
地方 相信 在 条约 ,

信任条约，

[ænd; ənd] [pər'mɪt] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌʌn'skru:pjələs] ['neɪʃ(ə)n][tu:; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ˌʌn'tʃekt] [ænd; ənd]
and permit a powerful and unscrupulous nation to indulge unchecked and
和 允许 一个 强大的 和 无良的 国家 到 放纵 未经核实 和
[ˌʌnsə'spektɪd] [ɪn] ['nɪrli] ['fɪfti] ['jɪrz] [ʌv; əv][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔ:ɾ; fər][wɜ:rld] - [waɪd] ['rɑ:bəri] [ænd; ənd]
unsuspected in nearly fifty years of preparation for world - wide robbery and
意想不到的 在 几乎 五十 年 的 准备 为了 世界 - 宽的 抢劫 和
[ˈslɔ:tər] .
slaughter .
屠宰 .

并允许一个强大而肆无忌惮的国家在近五十年的时间里，不受约束、不被怀疑地进行着对全世界的抢劫和屠杀的准备。

[wi:; wi][ɑ:r; əɾ] ['ri:pɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [sɪm'plɪsəti] .
We are reaping the result of our simplicity .
我们 是 收割 这 结果 的 我们的 简单 .

我们正在收获我们简单生活方式带来的成果。

[ðə; ði][pæst][ɪz]['oʊvər] .
The past is over .
这 过去的 是 超过 .

过去已成过去。

['aʊər; ɑ:r][ˈfɔ:rmər] ['fa:lɪz] [wi:; wi][kæn; kən][bʌt; bət] [rɪ'ɡret] ,
Our former follies we can but regret ,
我们的 以前的 愚行 我们 能 但 后悔 ,

我们只能对过去的愚蠢行为感到后悔。

[ænd; ənd][ˈeksɪərt][æz; əz][best][wiː; wi][meɪ][baɪ][ə; eɪ][kruːˈseɪd][tuː; tə][ðə; ði][deθ][əˈɡenst][ðə; ði][trænz] -
and expiate as best we may by a crusade to the death against the Trans-
和 赎罪 作为 最好的 我们 可能 经过 一个 运动 到 这 死亡 反对 这 翻译 -
[ˈmɑːnstər][wɪtʃ][wiː; wi][əˈlaʊd][tuː; tə][ɡroʊ][ænd; ənd][ˈflɜːrɪʃ][brˈniːθ][ˈaʊər; ɑːr][ˈveri][aɪz]
Rhenane monster which we allowed to grow and flourish beneath our very eyes
莱茵 怪物 哪个 我们 允许 到 生长 和 繁荣 下面 我们的 非常 眼睛

.
:
.
我们将尽一切可能赎罪，向在我们眼皮底下滋生壮大的莱茵河外怪物发起殊死搏斗。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈfjuːtʃər][hoʊldz][mɔːr][ʌv; əv][rɪˌspɑːnsəˈbɪləti],
But the future holds more of responsibility,
但 这 未来 持有 更多的 的 责任 ,
但未来肩负着更大的责任。

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][prɪˈper][tuː; tə][ɡɑːrd][əˈɡenst][ˈeni][rɪˈneɪsns][ʌv; əv][ðə; ði][bəˈnevələnt]
and we must prepare to guard against any renaissance of the benevolent
和 我们 必须 准备 到 警卫 反对 任何 复兴 的 这 仁慈
[dɪˈluːʒənz][ðæt][fɔːr][ˈjɪrz][ʌv; əv][blʌd][hæv; həv][ˈberli][bɪn][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][dɪˈspel].
delusions that four years of blood have barely been able to dispel.
妄想 那 四 年 的 血 有 仅仅 到过 有能力的 到 打消 .
我们必须做好准备，防范那些四年血腥战争都难以驱散的仁慈幻想死灰复燃。

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrd], [wiː; wi][mʌst; məst][lɜːrn][tuː; tə][dɪˈskɑːrd][fəˈevər][ðə; ði][ˌsentɪˈment(ə)l][ˈstændpɔɪnt],
In a word, we must learn to discard forever the sentimental standpoint,
在 一个 单词 , 我们 必须 学习 到 丢弃 永远 这 感伤的 立场 ,
总之，我们必须学会永远抛弃感性的态度。

[ænd; ənd][tuː; tə][vjuː][ˈaʊər; ɑːr][ˈspiːʃiːz][θruː][ðə; ði][koʊld][aɪz][ʌv; əv][ˈsaɪəns][əˈloʊn].
and to view our species through the cold eyes of science alone.
和 到 看法 我们的 物种 通过 这 寒冷的 眼睛 的 科学 独自的 .
仅仅用科学的冷酷眼光来看待我们人类。

[wiː; wi][mʌst; məst][ˈrekəɡnaɪz][ðə; ði][ɪˈsenʃ(ə)l][ˌʌndərˈlaɪɪŋ][ˈsævɪdʒri][ɪn][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][kɔːld][mæn],
We must recognise the essential underlying savagery in the animal called man,
我们 必须 认出 这 基本的 潜在的 野蛮 在 这 动物 称为 男人 ,
我们必须认识到人类这种动物身上本质上存在的野蛮本性。

[ænd; ənd][rɪˈtʜːrn][tuː; tə][ˈoʊldər][ænd; ənd][ˈsaʊndər][ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ʌv; əv][ˈnæ(ə)nəl][laɪf][ænd; ənd][dɪˈfens].
and return to older and sounder principles of national life and defence.
和 返回 到 老 和 探鱼器 原则 的 国家的 生活 和 防御 .
回归国家生活和国防中更古老、更健全的原则。

[wiː; wi][mʌst; məst][ˈriːələɪz][ðæt][ˈmænz][ˈneɪtʃər][wɪl][rɪˈmeɪn][ðə; ði][seɪm][soʊ][lɔːŋ][æz; əz][hiː; hi][rɪˈmeɪnz]
We must realise that man's nature will remain the same so long as he remains
我们 必须 意识到 那 男人的 自然 将要 保持 这 相同的 所以 长的 作为 他 遗迹
[mæn];
man ;
男人 ;

我们必须认识到，只要人还是人，人的本性就不会改变；

[ðæt][ˌsɪvələˈzeɪʃ(ə)n][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][slaɪt][ˈkʌvərɪlət][brˈniːθ][wɪtʃ][ðə; ði][ˈdɑːmɪnənt][biːst][sliːps]
that civilisation is but a slight coverlet beneath which the dominant beast sleeps
那 文明 是 但 一个 轻微 床单 下面 哪个 这 主导的 兽 睡觉
[ˈlaɪtli][ænd; ənd][ˈevər][ˈredi][tuː; tə][əˈweɪk].
lightly and ever ready to awake.
轻轻 和 曾经 准备好 到 醒 .
文明不过是一层薄薄的被褥，其下是占据主导地位的野兽，它正安然入睡，随时准备苏醒。

[tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] , [wiː; wi][mʌst; məst] [diːl] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bruːt] [ˈelɪmənt] ,
To preserve civilisation , we must deal scientifically with the brute element ,
 到 保存 文明 , 我们 必须 交易 科学地 和 这 蛮力 元素 ,
 [ˈjuːzɪŋ][ˈoʊnli][ˈdʒenjuɪn][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] .
using only genuine biological principles .
 使用 仅有的 真的 生物 原则 .

为了维护文明，我们必须用科学的方法对待自然灾害，只运用真正的生物学原理。

[ɪn] [kən'sɪdərɪŋ] [ɑ: 'rselfvz] , [wi:; wi] [θɪŋk] [tu:] [mʌt] [ʌv; əv] ['eθɪks] [ænd; ʌnd] [ˌsoʊsi'ɑ:lədʒi] — [tu:] ['lɪt(ə)]
In considering ourselves , we think too much of ethics and sociology — too little
 在 考虑 我们自己 , 我们 思考 也 很多 的 伦理 和 社会学 — 也 小的
 [ʌv; əv] [pleɪn] ['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
of plain natural history .
 的 清楚的 自然的 历史 .

在思考我们自身时，我们过多地考虑伦理学和社会学，而对纯粹的自然史考虑得太少。

[wiː, wi] [ʃʊd, ʃəd] [pər'si:v] [ðæt] ['mænz] ['pɪriəd] [lʌv, əv][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [ɪg'zɪstəns] ,
We should perceive that man's period of historical existence ,
 我们 应该 感知 那 男人的 时期 的 历史 存在 ,
 我们应该认识到人类历史存在的时期，

[ə; eɪ] [ˈpiəriəd] [soʊ] [ˈʃɔ:rt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˌkɑ:nstɪˈtu:ʃn] [hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [ˈɔ:ltəd] [ɪn][ðə; ði]

a period so short that his physical constitution has not been altered in the

一个 时期 所以 短的 那 他的 身体的 宪法 有 不是 到过 已修改 在 这

[ˈslaɪtəst] [dɪˈɡri:] ,

slightest degree ,

丝毫 程度 ,

这段时间如此短暂，以至于他的身体机能丝毫没有改变。

[ɪz] [ˌɪnsəˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [ʌv; əv] [ˈeni] [kənˈsɪdərəb(ə)] [ˈment(ə)l] [tʃeɪndʒ] .
is insufficient to allow of any considerable mental change .
 是 不足的 到 允许 的 任何 大量 精神的 改变 .
 不足以促成任何实质性的心理变化。

[ðə; ði][ˈɪnstɪŋkts; ɪnˈstɪŋkts] [ðæt] [ˈɡʌvənd] [ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʃnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈsɪri:ənz] [ʌv; əv][oʊld] ,
The instincts that governed the Egyptians and the Assyrians of old ,
 这 本能 那 受统治 这 埃及人 和 这 亚述人 的 老的 ,
 [ˈɡʌvərn] [ju: ˈes][æz; əz] [wel] ;
govern us as well ;
 治理 我们 作为 出色地 ;
 古埃及人和亚述人受本能支配，我们今天也同样受本能支配；

[ænd; ʌnd][æz; əz][ðə; ði] ['eɪnənts] [θɔ:t] , [grɑ:spt] , ['strʌɡld] , [ænd; ʌnd] [di'si:vð] , [soʊ][æɪ; ʃəl]
and as the ancients thought , grasped , struggled , and deceived , so shall
 和 作为 这 古代人 想法 , 抓住 , 挣扎 , 和 受骗 , 所以 将

[wi; wi] ['mɑ:dʒ-nz] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [θɪŋk] ,
we moderns continue to think ,
 我们 现代人 继续 到 思考 ,

正如古人思考、掌握、奋斗和欺骗一样，我们现代人也将继续这样思考。

[græsp] , ['strʌg(ə)l] , [ænd; ʌnd] [dɪ'si:v] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] ['ɪnməʊst] ['hɑ:rts] .
grasp , struggle , and deceive in our inmost hearts .
 抓牢 , 斗争 , 和 欺骗 在 我们的 最 心 .
 在我们内心深处, 存在着贪婪、挣扎和欺骗。

[tʃeɪndʒ] [ɪz] ['oʊnli] [su:pər'fɪj(ə)] [ænd; ʌnd] [ə'pærənt] .
Change is only superficial and apparent .
 改变 是 仅有的 浅 和 明显 .
 改变只是表面上的。

[ˈmænz] [rɪˈspekt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪmˈpɑːndərəb(ə)l] [ˈverɪz] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈment(ə)l] [kɑːnstɪˈtuːʃn]
Man's respect for the imponderables varies according to his mental constitution
男人的 尊重 为了 这 不可估量因素 变化 根据 到 他的 精神的 宪法
[ænd; ənd] [ɪnˈvaɪrənmənt] .
and environment .
和 环境 .

人对不可知事物的敬畏程度取决于其心理素质和所处环境。

[θruː] [ˈsɜːrt(ə)n] [moʊdʒ] [ʌv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] [ˈtreɪnɪŋ] [aɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [ˈelɪvertɪd]
Through certain modes of thought and training it can be elevated
通过 肯定 模式 的 想法 和 训练 它 能 是 升高
[trəˈmendəsli] ,
tremendously ,
非常 ,

通过特定的思维方式和训练方法，它可以得到极大的提升。

[jet] [ðer; ðər][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ][ˈlɪmɪt] .
yet there is always a limit .
然而 那里 是 总是 一个 限制 .

但凡事都有个限度。

[ðə; ði][mæn][ɔːr][ˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [haɪ] [ˈkʌltʃər] [meɪ] [əˈknaːlɪdʒ] [tuː; tə] [ɡreɪt] [lenθs] [ðə; ði] [rɪstˈreɪnts]
The man or nation of high culture may acknowledge to great lengths the restraints
这 男人 或者 国家 的 高的 文化 可能 承认 到 伟大的 长度 这 约束
[ɪmˈpoʊzd] [baɪ] [kənˈvɛnʃənz] [ænd; ənd] [ˈɑːnər] ,
imposed by conventions and honour ,
强加 经过 惯例 和 荣誉 ,
具有高度文化修养的人或国家可能会非常重视习俗和荣誉所带来的约束。

[bʌt; bət] [bɪˈjɑːnd] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [pɔɪnt] [ˈprɪmətɪv] [wɪl] [ɔːr][dɪˈzaɪər] [ˈkænaːt] [biː; bi] [kəˈbd] .
but beyond a certain point primitive will or desire cannot be curbed .
但 超过 一个 肯定 观点 原始 将要 或者 欲望 不能 是 路边 .

但超过一定限度，原始意志或欲望就无法抑制。

[dɪˈnaɪd] [ˈeniθɪŋ] [ˈɑːrdntli] [dɪˈzaɪrd] , [ðə; ði][ɪndɪˈvɪdʒuəl][ɔːr] [steɪt] [wɪl] [ˈɑːrgjuː][ænd; ənd] [ˈpɑːrli] [dʒʌst]
Denied anything ardently desired , the individual or state will argue and parley just
否认 任何事物 热切地 想要的 , 这 个人 或者 状态 将要 争论 和 谈判 只是
[soʊ] [lɔːŋ] — [ðen] ,
so long — then ,
所以 长的 — 然后 ,
如果无法得到自己渴望已久的东西，个人或国家就会争论谈判一段时间——然后，

[ɪf] [ðə; ði] [ɪmˈpelɪŋ] [ˈmoʊtɪv] [biː; bi] [səˈfɪʃntli] [ɡreɪt] ,
if the impelling motive be sufficiently great ,
如果 这 推动 动机 是 足够 伟大的 ,

如果驱动动机足够强大，

[wɪl] [kæst][əˈsaɪd] [ˈevri] [ruːl] [ænd; ənd] [breɪk] [daʊn] [ˈevri] [əˈkwaɪrd] [ɪnɪˈbɪʃ(ə)n] , [ˈplʌndʒɪŋ] [ˈvɪʃəsli]
will cast aside every rule and break down every acquired inhibition , plunging viciously
将要 投掷 旁边 每一个 规则 和 休息 向下 每一个 获得 抑制 , 骤降 恶毒地
[ˈæftər][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt] [wɪʃt] ;
after the object wished ;
后 这 目的 希望 ;

抛弃一切规则，打破一切后天形成的束缚，疯狂地追求自己想要的东西；

[ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [fænˈtæstɪkli] [ˈsævɪdʒ] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ˈpriːviəs] [rɪˈpreʃ(ə)n] .
all the more fantastically savage because of previous repression .
全部 这 更多的 太棒了 野蛮的 因为 的 以前的 抑制 .

由于之前的压迫，这种野蛮行径显得更加骇人听闻。

[ðə; ði][səʊl] [ˈʌltɪmət] [ˈfæktər][ɪn][ˈhju:mən] [dɪˈsɪʒənz] [ɪz] [ˈfɪzɪk(ə)l] [fɔ:rs] .
The sole ultimate factor in human decisions is physical force .
这 唯一 最终的 因素 在 人类 决策 是 身体的 力量 ；

人类决策的最终决定因素是物理力量。

[ðɪs] [wi:; wi][mʌst; məst] [lɜ:rn] , [haʊˈevər] [rɪˈpʌgnənt] [ðə; ði][aɪˈdi:ə] [meɪ] [si:m] ,
This we must learn , however repugnant the idea may seem ,
这 我们 必须 学习 , 然而 令人厌恶的 这 主意 可能 似乎 ,
这一点我们必须明白，无论这个想法多么令人反感。

[ɪf] [wi:; wi][ɑ:r; ə][tu:; tə] [prəˈtekt] [ɑ:rˈselvz] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r] [ɪnstrɪˈtuʃənz] .
if we are to protect ourselves and our institutions .
如果 我们 是 到 保护 我们自己 和 我们的 机构 ；
如果我们想要保护自己和我们的机构。

[rɪˈlaɪəns] [ɑ:n] [ˈeniθɪŋ] [els] [ɪz] [fəˈleɪʃəs] [ænd; ənd] [ˈru:ɪnəs] .
Reliance on anything else is fallacious and ruinous .
信赖 在 任何事物 别的 是 谬误的 和 毁灭性的 ；
依赖其他任何事物都是错误的，而且会造成毁灭性的后果。

[ˈdeɪndʒərəs] [brɪˈʤɑ:nd] [dɪˈskrɪpʃn] [ɑ:r; ə][ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [hɜ:rd] [təˈdeɪ] ,
Dangerous beyond description are the voices sometimes heard today ,
危险的 超过 描述 是 这 声音 有时 听到 今天 ,
如今有时听到的声音，危险程度难以言表。

[dɪˈkraɪŋ] [ðə; ði] [kənˈtɪnjuəns] [ʌv; əv][ˈɑ:rməmənt][ˈæftər][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈhɒsˈtɪlɪtɪz] .
decrying the continuance of armament after the close of the present hostilities .
谴责 这 继续 的 武器 后 这 关闭 的 这 展示 敌对行动 ；
谴责在当前战争结束后继续扩充军备。

[ðə; ði] [spəˈsɪfɪk] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [tru:θ] [rɪˈgɑ:rdɪŋ] [ˈmænz] [ˈneɪtɪv] [ˈɪnstɪŋkts; ɪnˈstɪŋkts]
The specific application of the scientific truth regarding man's native instincts
这 具体的 应用 的 这 科学 真相 关于 男人的 本国的 本能
[wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][əˈdɑ:pʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpoust] - [ˈbeləm] [ɪntərˈhæʃ(ə)nəl] [ˈprəʊgræm] .
will be found in the adoption of a post - bellum international programme .
将要 是 成立 在 这 采用 的 一个 邮政 - 战争 国际的 程序 ；
关于人类与生俱来的本能的科学真理的具体应用，将在战后国际纲领的采纳中找到。

[ˈɑ:bviəsli] ,
Obviously ,
明显地 ,

明显地，

[wi:; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ˈɪntu:] [əˈkaʊnt] [ðə; ði][praɪˈmɔ:rdiəl] [ˈsʌbstrʌktʃər] [ænd; ənd] [əˈreɪndʒ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
we must take into account the primordial substructure and arrange for the
我们 必须 拿 进入 帐户 这 原始的 下部结构 和 安排 为了 这
[ʌpˈhəʊldɪŋ] [ʌv; əv] [ˈkʌltʃər] [baɪ] [ˈmeθədʒ] [wɪtʃ] [wɪl] [stænd][ðə; ði][ˈæsɪd] [test] [ʌv; əv] [stres] [ænd; ənd]
upholding of culture by methods which will stand the acid test of stress and
维护 的 文化 经过 方法 哪个 将要 站立 这 酸 测试 的 压力 和
[kənˈflɪktɪŋ] [æmˈbɪʃənz] .
conflicting ambitions .
冲突 抱负 ；

我们必须考虑到原始的基础结构，并安排采取能够经受住压力和相互冲突的雄心壮志的严峻考验的方法来维护文化。

[ɪn] [ˌdɪsɪˈlu:ʒnd] [dɪˈploʊməsi] , [ˈæmp(ə)l][ˈɑ:rməmənt] ,
In disillusioned diplomacy , ample armament ,
在 幻灭 外交 , 充足 武器 ,
在外交幻灭、军备充足的背景下，

[ænd; ʌnd][ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)] [ˈmɪləteri] [ˈtreɪnɪŋ] [əˈlʊʃn] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðə; ði][səˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜːldz]
and universal military training alone will be found the solution of the world's
和 普遍的 军队 训练 独自的 将要 是 成立 这 解决方案 的 这 世界的
[ˈdɪfəˌkəltɪz] .
difficulties .
困难 .

只有普及军事训练才能解决世界难题。

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [naːt][biː; bi][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [səˈluːʃ(ə)n] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hjuːˈmænəti][ɪz][naːt] [ˈpɜːrfɪkt] .
It will not be a perfect solution , because humanity is not perfect .
它 将要 不是 是 一个 完美的 解决方案 , 因为 人类 是 不是 完美的 .

这不会是一个完美的解决方案，因为人性并不完美。

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [naːt] [əˈbɑːlɪʃ] [wɔːr] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][wɔːr][ɪz][ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈnæt(ə)rəl][ˈhjuːmən]
It will not abolish war , because war is the expression of a natural human
它 将要 不是 取消 战争 , 因为 战争 是 这 表达 的 一个 自然的 人类
[ˈtendənsi] .
tendency .
趋势 .

它不会消除战争，因为战争是人类自然倾向的表现。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [wɪl] [æt; ət] [liːst] [prəˈduːs] [æn; ən] [əˈpraːksɪmət] [stəˈbɪləti] [ʌv; əv][ˈsoʊʃ(ə)l][ænd; ʌnd][pəˈlɪtɪk(ə)l]
But it will at least produce an approximate stability of social and political
但 它 将要 在 至少 生产 一个 近似 稳定 的 社会的 和 政治的
[kənˈdɪʃ(ə)nz] ,
conditions ,
状况 ,

但这至少能带来社会和政治状况的大致稳定。

[ænd; ʌnd] [prɪˈvent] [ðə; ði] [ˈmenəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [wɜːrld] [baɪ][ðə; ði] [ɡriːd] [ʌv; əv] [ˈeni] [wʌn][ʌv; əv][ɪts]
and prevent the menace of the entire world by the greed of any one of its
和 防止 这 威胁 的 这 全部的 世界 经过 这 贪婪 的 任何 一 的 它是
[kənˈstɪtʃuənt] [pɑːrts] . [-]
constituent parts . [101]
组分 部分 . [-]

防止世界任何一个组成部分的贪婪给整个世界带来威胁。[101]

[rɪˈpɔːrts] [ʌv; əv] [ˈɑːfəsərz]
REPORTS OF OFFICERS
报告 的 警官

警官报告

[ˈprezɪdənts] [ˈmesɪdʒ]
PRESIDENT'S MESSAGE
总统的 信息

总统致辞

[ˈfeləʊ] - [ˈæmə.tʃɜːz, ˈæmə.tʃɜːz] : —
Fellow - Amateurs : —
同伴 - 业余爱好者 : —

同好们: —

[ðə; ði][kənˈkluːʒ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] [ədˈmɪnɪstreɪtɪv] [jɪr] [ɪz][ˈnæt(ə)rəli][ə; eɪ] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˌretrəˈspekʃn]
The conclusion of an administrative year is naturally a time for retrospection
这 结论 的 一个 行政 年 是 自然 一个 时间 为了 回顾
[ˈræðər] [ðæn; ðən][fɔːr; fər] [əˈhaʊnsmənt] [ænd; ʌnd] [ˈplænɪŋ] ,
rather than for announcement and planning ,
相当 比 为了 公告 和 规划 ,
行政年度的结束自然是回顾总结的时刻，而不是发布公告和制定计划的时刻。

[ænd; ʌnd] ['seldəm] [meɪ] [wiː; wi] [dɪ'raɪv] [mɔːr] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bækwərd] [glæns]
and seldom may we derive more satisfaction from such a backward glance
和 很少 可能 我们 派生 更多的 满意 从 这样的 一个 落后 瞥一眼
[ðæn; ðən][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['pɪriəd] .
than at the present period .
比 在 这 展示 时期 .
很少有哪一次回顾过去能比审视当下更能让我们感到满足。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd][hæz; həz][dʒʌst] [kəm'pliːtɪd] [ə; eɪ] ['twelvəmʌnθ] [wɪtʃ] ,
The United has just completed a twelvemonth which ,
这 团结的 有 只是 完全的 一个 十二个月 哪个 ,
曼联刚刚结束了过去十二个月，

[ðooʊ] [nɑːtɪ]['noʊtəb(ə)l][fɔːr; fər] [ˈnjuːməɾəsnɪs] [ʌv; əv] [ˌprbli'keɪʃnz] [ɔːr][ɪk'spænʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
though not notable for numerousness of publications or expansion of the
尽管 不是 值得注意的 为了 数量众多 的 出版物 或者 扩张 的 这
[ˈmembərʃɪp] [lɪst] ,
membership list ,
会员资格 列表 ,
虽然在出版物数量或会员人数增长方面并不突出，

[wɪl] [ˌnevərðə'les] [biː; bi] [lɔːŋ] [rɪ'membər] [fɔːr; fər][ðə; ði][toʊn][ænd; ʌnd]['kwaːlətɪ][ʌv; əv][ɪts]
will nevertheless be long remembered for the tone and quality of its
将要 尽管如此 是 长的 记得 为了 这 语气 和 质量 的 它是
[ˈlɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] ,
literature :
文学 ,
然而，它文学作品的风格和质量仍将被人们长久铭记。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈjuːnɪfɔːrmlɪ] [smuːð] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][ɪts] [ɪg'zekjətɪv] ['prɒʊgræm] .
and the uniformly smooth maintenance of its executive programme .
和 这 均匀地 光滑的 维护 的 它是 管理人员 程序 .
以及其执行计划的平稳运行。

[ðə; ði]['vɜːrtʃuəl] [ekstər'peɪʃn] [ʌv; əv] ['petɪ] ['pɑːlətɪks] ,
The virtual extirpation of petty politics ,
这 虚拟的 根除 的 小气 政治 ,
彻底根除琐碎的政治斗争

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv][ɔːl] [kənsɪdə'reɪʃnz] [seɪv] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['lɪtərəri] [teɪst]
and the elimination of all considerations save development of literary taste
和 这 消除 的 全部 考虑因素 节省 发展 的 文学 品尝
[ænd; ʌnd] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [ʌv; əv] ['lɪtərəri] ['tælənt] ,
and encouragement of literary talent ,
和 鼓励 的 文学 天赋 ,
除了培养文学品味和鼓励文学才能之外，摒弃所有其他考虑因素。

[hæv; həv] [reɪzd] ['aʊər; ɑːr][əˌsəʊsɪ'eɪʃn; əˌsəʊʃɪ'eɪʃn][tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] ['lev(ə)l][ʌv; əv] [pɔɪz] , ['hɑːrməni] , ['dɪgnəti]
have raised our Association to a new level of poise , harmony , dignity
有 提高 我们的 协会 到 一个 新的 等级 的 沉着 , 和谐 , 尊严
,
:
,
使我们协会的风度、和谐与尊严提升到了一个新的水平，

[ænd; ʌnd] [ˈjuːsflnəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪriəs] ['æspərənt] .
and usefulness to the serious aspirant .
和 用处 到 这 严肃的 有志者 :
以及对认真求知者的实用性。

该机构一直是一个文学机构，这与该文学协会的性质相符；

[ænd; ɐnd][hæz; həz] [bɪn] [kən'dʌktɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['saʊndər] [sens] [ʌv; əv] ['relatɪv] ['vælju:z][ðæn; ðən][ɪn]
and has been conducted with a sounder sense of relative values than in
和 有 到过 实施 和 一个 探鱼器 感觉 的 相对的 值 比 在
[taɪmz] [wen] ['æmə,tʃɜ:z, 'æmə,tʃɜ:z] [si:md] [tu:; tə] [pleɪs] [r'leɪkʃənz] [ænd; ɐnd] ['ænjuəl] ['bæŋkwɪt] [ə'bʌv]
times when amateurs seemed to place elections and annual banquets above
时代 什么时候 业余爱好者 似乎 到 地方 选举 和 年度的 宴会 多于
[ɑ:rt] ,
art ,
艺术 ,

而且，与业余爱好者似乎将选举和年度宴会置于艺术之上的时代相比，如今的艺术活动在相对价值观念上更加健全。

[teɪst] , [ænd; ɐnd] ['retərɪk] .
taste , and rhetoric .
品尝 , 和 修辞 .

品味和修辞。

[ðə; ðɪ] [prbli'keɪjnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [jɪr] [hæv; həv] [bɪn] [dr'ɪŋgwɪt] [fɔ:r; fər][ðər; ðər]['merɪt] , ['dʒen(ə)rəl]
The publications of the year have been distinguished for their merit , general
这 出版物 的 这 年 有 到过 杰出的 为了 他们的 优点 , 一般的
[pɑ:lɪʃ] , [ænd; ɐnd] ['skɑ:lərɪ] ['edɪtərʃɪp] .
polish , and scholarly editorship .
抛光 , 和 学术性的 编辑部 .

年度出版物因其价值、整体质量和学术编辑水平而脱颖而出。

[ðə; ðɪ] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv] [kru:ɪd] ['mætər] [ə'piəriŋ] [ɪn] [prɪnt][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'dʒʊst] [tu:; tə][ə; eɪ]
The percentage of crude matter appearing in print has been reduced to a
这 百分比 的 原油 事情 出现 在 打印 有 到过 减少 到 一个
['mɪnɪməm] [θru:ɪ] [ðə; ðɪ] ['kerf(ə)] [ænd; ɐnd] [kɑ:nʃi'enʃəs] ['krɪtɪk(ə)] ['sɜ:rvis] ['rendəd] [bəuθ][baɪ][ðə; ðɪ]
minimum through the careful and conscientious critical service rendered both by the
最低限度 通过 这 小心 和 尽责的 批判的 服务 渲染 两个都 经过 这
[ə'fɪj(ə)] ['bjʊroʊ] [ænd; ɐnd][baɪ] ['praɪvət] [ɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
official bureau and by private individuals .
官方的 局 和 经过 私人的 个人 .

通过官方机构和私人人士认真负责的批判性工作，印刷品中出现的粗俗内容的比例已降至最低。

[ðə; ðɪ][ɑ:r'tɪstɪk] ['stændəd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ju'naɪtɪd][hæz; həz] [rɪ'vɑ:lvd] [tu:; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [noʊ] [eɪmz]
The artistic standard of the United has evolved to a point where no aims
这 艺术 标准 的 这 团结的 有 进化 到 一个 观点 在哪里 不 目标
[ʃɔ:rt] [ʌv; əv] ['eksələns] [kæn; kən][wɪn] [ʌn'kwɑ:lɪfaɪd] [ə'pru:v(ə)] .
short of excellence can win unqualified approval .
短的 的 卓越 能 赢 不合格的 赞同 .

美国的艺术水平已经发展到如此地步，任何低于卓越的目标都无法获得完全的认可。

[ðə; ðɪ] ['klæsɪks] [hæv; həv] [bɪ'klʌm] ['aʊər; ɑ:r][soʊl] ['mɒdlz] ,
The classics have become our sole models ,
这 经典 有 变得 我们的 唯一 模型 ,
经典款已成为我们唯一的款式。

[ænd; ɐnd] [waɪlst] ['i:v(ə)n][ðə; ðɪ][moʊst] ['glerɪŋ] [fɔ:lts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sɪn'sɪr] [brɪ'ɡɪnər] [rɪ'si:v] ['lɪbəərəl]
and whilst even the most glaring faults of the sincere beginner receive liberal
和 而 甚至 这 最多 刺眼 故障 的 这 真诚 初学者 收到 自由主义
[kən,sɪdə'reɪj(ə)n] [ænd; ɐnd] [sɪmpə'θetɪkli] [kən'strʌktɪv] [ə'tenʃ(ə)n] ,
consideration and sympathetically constructive attention ,
考虑 和 同情地 建设性的 注意力 ,

即使是真诚的初学者最明显的缺点，也会得到宽容的考虑和富有同情心的建设性关注；

[ðər; ðər][ɪz][noʊ] [b:ŋgər][ə; eɪ] [si:t] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] [fɔ:r; fər][kəm'pleɪs(ə)nt]['kru:dəti] .
there is no longer a seat of honour for complacent crudity .
那里 是 不 更长 一个 座位 的 荣誉 为了 自满 粗俗 .

自满粗俗已不再有任何立足之地。

[ˈdʒɛnjʊrn] [ˌæspəˈreɪ](ə)n][ɪz][ˈʌʊər; ɑːr] [kraɪˈtɪriən] [ʌv; əv] [wɜːrθ] .
Genuine aspiration is our criterion of worth .

真的 抱负 是 我们的 标准 的 值得 .

真正的抱负是我们衡量价值的标准。

[ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ŋjuər] [ˈæmətər] [ˈdʒɜːrnəlɪz(ə)m][ɪz] [ˈsplendɪdli] [ˈʊʊn] [baɪ] [sʌtʃ] [ˈmægəzɪnz]
The spirit of this newer amateur journalism is splendidly shown by such magazines

这 精神 的 这 较新的 业余 新闻业 是 精彩地 所示 经过 这样的 杂志

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjɪr] [æz; əz][ˈjuərəs] ,
of the year as Eurus ,

的 这 年 作为 欧鲁斯 ,

这种新兴业余新闻精神在《Eurus》等年度杂志中得到了精彩的展现。

[ˈspɪndrɪft] , [ðə; ði] [ˈveɪgrənt] , [ænd; ænd][ðə; ði] [əˈfɪ(ə)l] [ˈɔːrgən] .
Spindrft , The Vagrant , and the official organ .

浪花 , 这 流浪汉 , 和 这 官方的 器官 .

《Spindrft》、《The Vagrant》和官方管风琴。

[dʒʌst] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [tɜːrm] , [ˈsevrəl] [nuː] [prɒbliˈkeɪfɪnz] [hæv; həv] [əˈpɪrd] ,
Just before the close of the present term , several new publications have appeared ,

只是 前 这 关闭 的 这 展示 学期 , 一些 新的 出版物 有 出现 ,

就在本学期即将结束之际, 几本新出版物问世了。

[əˈmʌŋst] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈveɪgrənt] , [ə; eɪ] [kənˈsɜːrvətɪv] , [ænd; ænd][ˈmɪstər] . [məˈloʊniːz] [ˈsplendɪd] [fɜːrst]
amongst them a Vagrant , a Conservative , and Mr . Moloney's splendid first

在 他们 一个 流浪汉 , 一个 保守的 , 和 先生 . 莫洛尼 灿烂 第一的

[ˈventʃər] , [ðə; ði] [ˈvɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmaʊntɪnz] .
venture , The Voice From the Mountains .

风险投资 , 这 嗓音 从 这 山脉 .

其中包括《流浪汉》、《保守派》以及莫洛尼先生的精彩处女作《来自山中的声音》。

[ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [nekst] [ˈfɪsk(ə)l] [ˈjɪr] [wɪl] [əˈpɪr] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [ˌsiː ˈoʊ] - [ˈɑːpəreɪtɪv] , [ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv]
Early in the next fiscal year will appear The United Co - Operative , the fruit of

早期的 在 这 下一个 财 年 将要 出现 这 团结的 合作 - 操作 , 这 水果 的

[ðɪs] [ˈjɪrz] [ˈplænɪŋ] ,
this year's planning ,

这 年 规划 ,

今年规划的成果——联合合作社——将在下一个财政年度初亮相。

[ˈedɪtɪd] [baɪ] [ˈmɪsɪz] . [ˈdʒɔːrdn] , [mɪs] [liə] , [ˈmɪstər] . [dʒeɪ] . [ˈklɪntən] [ˈpraɪɜː] , [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈʌndərˌsaɪnd]
edited by Mrs . Jordan , Miss Lehr , Mr . J . Clinton Pryor , and the undersigned

编辑 经过 太太 . 约旦 , 错过 莱尔 , 先生 . J . 克林顿 普赖尔 , 和 这 下方签名

.

:

.

由乔丹夫人、莱尔小姐、J·克林顿·普赖尔先生和以下署名人编辑。

[ə; eɪ] [rɪˈvaɪv(ə)] [ʌv; əv] [ˈmænjʊskrɪpt] [ˈmægəzɪnz] , [ɪˈnɔːgjʊreɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [sʌb] -
A revival of manuscript magazines , inaugurated by the appearance of Sub -

一个 复兴 的 手稿 杂志 , 就职典礼 经过 这 外貌 的 子 -

[ˈleɪtənənt] .

Lieut .

中尉 .

手稿杂志的复兴, 始于《海军少尉》的出现。

- [nɔːrˈθʌmbriən] , [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [ˈmeɜər] [ˈsɑːlvɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɔːbləms] [kriˈeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [haɪ]
McKeag's Northumbrian , is in a measure solving the problems created by the high

- 诺森布里亚 , 是 在 一个 措施 解决 这 问题 创建 经过 这 高的

[praɪs] [ʌv; əv] [ˈprɪntɪŋ] .

price of printing .

价格 的 印刷 .

麦基格的诺森伯兰印刷厂在某种程度上解决了印刷成本高昂带来的问题。

[ˈnekst] [ˈmʌnθ] [ˈðə; ði] [ˈʌndərˌsaɪnd] [wɪl] [pʊt] [ˈɪntuː] [ˌsɜːrkjəˈleɪ(ə)n] [ˈheːspəriə] ,
Next month the undersigned will put into circulation Hesperia ,
下一个 月 这 下方签名 将要 放 进入 循环 赫斯珀里亚 ,
下个月，本人将发行《赫斯珀里亚》一书。

[ə; eɪ] [ˈtaɪprɪtn] [ˈmægəziːn] [dɪˈzaɪnd] [tuː; tə] [ˈfɑːstər] [ə; eɪ] [ˈkloʊzər] [rɪˈleɪ(ə)nʃɪp] [brɪˈtwiːn] [ˈbrɪtɪʃ]
a typewritten magazine designed to foster a closer relationship between British
一个 打字稿 杂志 设计 到 促进 一个 更近 关系 之间 英国
[ænd; ənd] [əˈmerɪkən] - .
and American amateurdom .
和 美国人 - .
一份旨在促进英国和美国业余爱好者之间更紧密联系的打字杂志。

[ˈdʒʌdʒɪz] [ʌv; əv] [əˈwɔːrd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈlɔːrɪətʃɪp] [ˈkɑːntests; kənˈtests] [hæv; həv] [bɪn] [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz]
Judges of Award for the Laureateship contests have been appointed as
法官 的 奖 为了 这 桂冠 比赛 有 到过 任命 作为
[ˈfɑːloʊz] : [ˈpoʊətri] , [ˈmɪstər] . [ˈnɪksən] [ˈwɔːtərmən] ,
follows : Poetry , Mr . Nixon Waterman ,
跟随 : 诗 , 先生 . 尼克松 沃特曼 ,
桂冠诗人大赛的评委已任命如下：诗歌类，尼克松·沃特曼先生，

[ə; eɪ] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] [bɑːrd] [huː] [niːdz] [noʊ] [ɪntrəˈdʌk(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈlʌvər] [ʌv; əv] [ˈlɔːftɪ] [ænd; ənd]
a New England bard who needs no introduction to the lover of lofty and
一个 新的 英格兰 诗人 WHO 需求 不 介绍 到 这 情人 的 高远 和
[ˈɡreɪsf(ə)] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .
graceful expression .
优美 表达 .
对于喜爱高雅诗句的人来说，这位来自新英格兰的吟游诗人无需过多介绍。

[vɜːrs] , [ˈdraɪv ˈdɑːktɜː] . [ˈhenri] [tiː] . - [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈstrætfərd] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [siː ˈoʊ] .
Verse , Dr . Henry T . Schnittkind of the Stratford Publishing Co .
诗 , 博士 . 亨利 T . 施尼特金德 的 这 斯特拉特福德 出版 合作 .
诗歌，斯特拉特福德出版公司的亨利·T·施尼特金德博士

[ˈeseɪ] , [praːf] . [ˈluːɪs] [piː] . [ˈæŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juːnɪˈvɜːrsəti] [ʌv; əv] [ˌpensɪlˈveɪniə] .
Essay , Prof . Lewis P . Shanks of the University of Pennsylvania .
散文 , 教授 . 刘易斯 P . 香克 的 这 大学 的 宾夕法尼亚州 .
论文作者：宾夕法尼亚大学路易斯·P·尚克斯教授。

[ˈstʌdi] , [ˈmɪstər] . [dʒeɪ] . [liː] [ˈrɒbinsn] , [ˈeditər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkeɪmbɪdʒ] [ˈtrɪbjʊːn] .
Study , Mr . J . Lee Robinson , Editor of the Cambridge Tribune .
学习 , 先生 . J . 李 罗宾逊 , 编辑 的 这 剑桥 论坛 .
研究对象为剑桥论坛报编辑J. Lee Robinson 先生。

[ˈstɔːri] , [ˈmɪstər] . [ˈwɪljəm] [ɑːr] . [ˈmɜːrfi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌfɪləˈdelfɪr] [ˈiːvniŋ] [ˈledʒər] ,
Story , Mr . William R . Murphy of the Philadelphia Evening Ledger ,
故事 , 先生 . 威廉 拉 . 墨菲 的 这 费城 晚上 账簿 ,
故事由《费城晚报》的威廉·R·墨菲先生讲述。

[ə; eɪ] [ˈfɔːrmər] [juˈnaɪtɪd] [mæn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhaɪɪst; ˈhaɪəst] [əˈteɪnmənts] .
a former United man of the highest attainments .
一个 以前的 团结的 男人 的 这 最高 成就 .
一位曾效力于曼联并取得最高成就的球员。

[ˌedɪˈtɔːriəl] , [ɑːn] . [ˈɑːlɪvər] [weɪn] [ˈstjuːət; ˈstju-] , [əˈsoʊsiert; əˈsoʊʃiɪrt] [ˈeditər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl]
Editorial , Hon . Oliver Wayne Stewart , Associate Editor of The National
社论 , 尊敬的 . 奥利弗 韦恩 斯图尔特 , 联系 编辑 的 这 国家的
[ɪnˈkwɪərər] .
Enquirer .
问询报 .
社论，尊敬的奥利弗·韦恩·斯图尔特，《国家询问报》副主编。

[ɪn] [ˈdɒfɪŋ] [ðə; ði] [əˈfɪ(ə)l] [ˈmænt(ə)l] [ˈæftər] [ə; eɪ] [jɪr] [ʌv; əv] [ɪgˈzekjətɪv] [ɪnˈdevər] ,
In doffing the official mantle after a year of executive endeavour ,
在 脱下 这 官方的 地幔 后 一个 年 的 管理人员 努力 ,
在卸任前一年的行政职务后,

[ðə; ði] [ˈʌndərˌsaɪnd] [mʌst; məst] [ɪkˈspres] [rɪˈgret] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ɪnəˈbɪləti] [tuː; tə] [sɜːrv] [ɪn] [æz; əz] [ˈvɪɡərəs]
the undersigned must express regret at his inability to serve in as vigorous
这 下方签名 必须 表达 后悔 在 他的 无力 到 服务 在 作为 蓬勃
[ə; eɪ] [ˈmænər] [æz; əz] [wʊd] [ðə; ði] [aɪˈdiːəl] [ˈprezɪdənt] .
a manner as would the ideal President .
一个 方式 作为 会 这 理想的 总统 .
本人对未能像理想的总统那样尽职尽责地履行职责表示遗憾。

[hiː; hi] [ɪz] [əˈkjuːtli] [ˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈʃɔːtkʌmɪŋz] [ɪn] [ə; eɪ] [pəˈzɪ(ə)n] [wɪtʃ] [dɪˈmændz] [ˈkɑːnstənt]
He is acutely conscious of his shortcomings in a position which demands constant
他 是 急性 有意识的 的 他的 缺点 在 一个 位置 哪个 需求 持续的
[ker] [ænd; ənd] [ɪgˈzɜːrʃn] ,
care and exertion ,
关心 和 用力 ,
他非常清楚自己在需要时刻保持警惕和努力工作的岗位上的不足之处。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪmˈpəʊzɪz] [ə; eɪ] [streɪn] [ðæt] [ˈoʊnli] [ðə; ði] [roʊˈbʌst] [ɑːr; ər] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈkwɑːlɪfaɪd] [tuː; tə] [ber]
and which imposes a strain that only the robust are perfectly qualified to bear
和 哪个 强加 一个 拉紧 那 仅有的 这 强壮的 是 完美 合格的 到 熊
.
:
.

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [ˈfʊli] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [hɪz; ɪz] [ˈgrætɪtuːd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
It would be impossible for him fully to express his gratitude to his
它 会 是 不可能的 为了 他 完全 到 表达 他的 感激 到 他的
[ˈfeɪθf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈkeɪpəb(ə)l] [ˈkɑːliːgz] ,
faithful and capable colleagues ,
忠实 和 有能力的 同事 ,
他无法完全表达对忠诚能干的同事们的感激之情。

[tuː; tə] [huːz] [ˌʌnrɪˈmɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfɔːɪtləsli] [ˌsiː ˈoʊ] - [ˈɔːrdɪˌneɪtɪd] [ˈefərts] [ɔːl] [ðə; ði] [səkˈsesɪz] [ʌv; əv]
to whose unremitting and faultlessly co - ordinated efforts all the successes of
到 谁 不懈 和 完美无瑕 合作 - 协调 努力 全部 这 成功 的
[ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [jɪr] [mʌst; məst] [ɪn] [ˈdʒʌstɪs] [biː; bi] [əˈtrɪbjʊːtɪd] .
the present year must in justice be attributed .
这 展示 年 必须 在 正义 是 归因于 .
今年的所有成功都应归功于他坚持不懈、完美协调的努力。

- !
Valete !
- !
再见！

[eɪtʃ] . [piː] . [ˈʌvˌkɹæft] , [ˈprezɪdənt] .
H . P . LOVECRAFT , President .
H . P . 洛夫克拉夫特 , 总统 .
HP·洛夫克拉夫特，总裁。

[dʒuːn] - , - . [-]
June 26 , 1918 . [102]
六月 - , - . [-]
1918 年 6 月 26 日。 [102]

[ðə; ði] [juˈnɑ:tɪd] [ˈæmətər]
THE UNITED AMATEUR
这 团结的 业余

联合业余体育协会

[əˈfɪʃ(ə)l] [ˈɔ:rgən] [ʌv; əv][ðə; ði] [juˈnɑ:tɪd] [ˈæmətər] [pres] [ə,səʊsiˈeɪʃn; ə,səʊʃiˈeɪʃn]
OFFICIAL ORGAN OF THE UNITED AMATEUR PRESS ASSOCIATION
官方的 器官 的 这 团结的 业余 按 协会

美国业余新闻协会官方刊物

[ˈvɔ:ljəm] [ˌeksˌviːˈɑ:rˈɑ:rɪ]
Volume XVIII
体积 十八

第十八卷

[ˈnʌmbər] [tuːˈtu:]
Number 2
数字 2

第二名

[ˈæθɑ:l] , [mæs] . , [noʊˈvembər] , -
ATHOL , MASS . , NOVEMBER , 1918
阿索尔 , 大量的 . , 十一月 , -

马萨诸塞州阿索尔, 1918年11月

[diˈpɑ:rtmənt] [ʌv; əv][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər]
DEPARTMENT of LITERATURE
部门 的 文学

文学系

[ðə; ði][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ʌv; əv] [roʊm]
The Literature of Rome
这 文学 的 罗马

罗马文学

[eɪt] . [pi:] . [ˈʌv,kɪæft]
H . P . Lovecraft
H . P . 洛夫克拉夫特

H·P·洛夫克拉夫特

[ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈstʌdɪz] , [ðə; ði] [goʊl] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [θɔ:ts] ,
The centre of our studies , the goal of our thoughts ,
这 中心 的 我们的 研究 , 这 目标 的 我们的 想法 ,

我们学习的中心, 我们思考的目标,

[ðə; ði] [pɔɪnt] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ɔ:l] [pæðz] [li:d] [ænd; ənd][ðə; ði] [pɔɪnt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɔ:l] [pæðz] [stɑ:rt]
the point to which all paths lead and the point from which all paths start
这 观点 到 哪个 全部 路径 带领 和 这 观点 从 哪个 全部 路径 开始

[əˈgen] ,
again ,
再次 ,

所有路径最终汇聚的点, 也是所有路径重新开始的点。

[ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [roʊm] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [əˈbaɪdɪŋ] [ˈpaʊər] . — [ˈfri:mən] .
is to be found in Rome and her abiding power . — Freeman .
是 到 是 成立 在 罗马 和 她 遵守 力量 . — 弗里曼 .

可以在罗马及其持久的力量中找到。——弗里曼

[fju:] [ˈstju:dnts] [ʌv; əv][mænˈkaɪnd] , [ɪf] [ˈtru:li] [ɪmˈpɑ:rʃ(ə)l] ,
Few students of mankind , if truly impartial ,
很少 学生 的 人类 , 如果 真的 公正 ,

真正公正无私的人类研究者寥寥无几。

[kæn; kən][feɪl][tuː; tə][sɪˈlekt][æz; əz][ðə; ði][ˈɡreɪtɪst][ʌv; əv][ˈhjuːmən][ˌɪnstɪˈtʃənz][ðæt][ˈmaɪti][ænd; ənd]
can fail to select as the greatest of human institutions that mighty and
能 失败 到 选择 作为 这 最 的 人类 机构 那 强大的 和
[ɪnˈdʊərɪŋ][ˌsɪvələˈzeɪʃ(ə)n][wɪt] ,
enduring civilisation which ,
持久 文明 哪个 ,

可能会错失将那个强大而持久的文明选为人类最伟大的制度的机会，

[fɜːrst][əˈpiəriŋ][ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtaɪbə] ,
first appearing on the banks of the Tiber ,
第一的 出现 在 这 银行 的 这 台伯河 ,
最早出现在台伯河岸边，

[spred][θruːˈaʊt][ðə; ði][noʊn][wɜːrld][ænd; ənd][brɪˈkeɪm][ðə; ði][dəˈrekt][ˈperənt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][oʊn] .
spread throughout the known world and became the direct parent of our own .
传播 自始至终 这 已知 世界 和 成为 这 直接的 父母 的 我们的 自己的 .
遍布已知世界，并成为我们人类的直接祖先。

[ɪf][tuː; tə][ɡriːs][ɪz][duː][ðə; ði][ɪɡˈzɪstəns][ʌv; əv][ɔːl][ˈmɑːdərn][θɔːt] ,
If to Greece is due the existence of all modern thought ,
如果 到 希腊 是 到期的 这 存在 的 全部 现代的 想法 ,
如果说现代思想的起源要归功于希腊，

[soʊ][tuː; tə][roʊm][ɪz][duː][ɪts][sərˈvaɪv(ə)][ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][pəˈzeɪn][ʌv; əv][aɪˈtiː] ;
so to Rome is due its survival and our possession of it ;
所以 到 罗马 是 到期的 它是 生存 和 我们的 拥有 的 它 ;
罗马的存续和我们对它的占有，都归功于罗马。

[fɔːr; fər][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈmædʒəsti][ʌv; əv][ðə; ði][ɪˈtɜːrn(ə)l][ˈsɪti][wɪt] ,
for it was the majesty of the Eternal City which ,
为了 它 曾是 这 威严 的 这 永恒 城市 哪个 ,
因为正是永恒之城的雄伟壮丽，

[rɪˈdjuːsɪŋ][ɔːl][ˈwestərn][ˈjʊrəp][tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][ˈɡʌvərnmənt] ,
reducing all Western Europe to a single government ,
减少 全部 西 欧洲 到 一个 单身的 政府 ,
将整个西欧合并为一个单一政府，

[meɪd][ˈpɑːsəb(ə)][ðə; ði][waɪd][ænd; ənd][ˈjuːnɪfɔːrm][dɪˈfjuːʒn][ʌv; əv][ðə; ði][haɪ][ˈkʌltʃər][ˈbɔːroʊd]
made possible the wide and uniform diffusion of the high culture borrowed
制成 可能的 这 宽的 和 制服 扩散 的 这 高的 文化 借来的
[frəm; frəm][ɡriːs] ,
from Greece ,
从 希腊 ,

使得从希腊借鉴而来的高雅文化得以广泛而均匀地传播。

[ænd; ənd][ðerˈbaɪ][leɪd][ðə; ði][faʊnˈdeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈjʊrəˈpiːən][ɪnˈlaɪt(ə)nmənt] .
and thereby laid the foundation of European enlightenment .
和 从而 铺设 这 基础 的 欧洲的 启示 .
由此奠定了欧洲启蒙运动的基础。

[tuː; tə][ðɪs][deɪ][ðə; ði][ˈremnənts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmən][wɜːrld][ɪɡˈzɪbɪt][ə; eɪ][suːˌpɪriˈɔːrəti][ˈoʊvər][ðoʊz]
To this day the remnants of the Roman world exhibit a superiority over those
到 这 天 这 残余物 的 这 罗马 世界 展览 一个 优势 超过 那些
[pɑːrts][wɪt][ˈnevər][keɪm][brɪˈniːθ][ðə; ði][swɛɪ][ʌv; əv][ðə; ði][ɪmˈpɪriəl][ˈmʌðər] ;
parts which never came beneath the sway of the Imperial Mother ;
部分 哪个 绝不 来了 下面 这 摇摆 的 这 帝国 母亲 ;
时至今日，罗马世界的残余仍然比那些从未受过帝国母体统治的地区更胜一筹；

[ə; eɪ][suːpɪrɪˈɔːrəti] [ˈstraɪkɪŋli] [ˈmæɪnɪfɛst] [wen] [wiː; wi][ˈkɑːntəmpleɪt] [ðə; ði][ˈsævɪdʒ] [koʊd][ænd; ənd][aɪˈdiːlz]
a superiority strikingly manifest when we contemplate the savage code and ideals
一个 优势 引人注目 显现 什么时候 我们 沉思 这 野蛮的 代码 和 理想
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːmənʒ] ,
of the Germans ,
的 这 德国人 ,

当我们思考德国人的野蛮准则和理念时，这种优越性就显得尤为突出。

[ˈeɪliənz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpraɪsləs] [ˈherɪtɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈlætɪn] [ˈdʒʌstɪs] , [hjuːˈmænəti] , [ænd; ənd] [fəˈlɑːsəfi] .
aliens to the priceless heritage of Latin justice , humanity , and philosophy .
外星人 到 这 无价 遗产 的 拉丁 正义 , 人类 , 和 哲学 .

对拉丁正义、人道主义和哲学的宝贵遗产一无所知。

[ðə; ði] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][ˈroʊmən][ˈlɪtərəʃʊr; ˈlɪtrəʃjər; ˈlɪtrəʃʊr] , [ðen] , [niːdz] [noʊ] [pliː] [tuː; tə] [ˌrekəˈmend] [aɪˈtiː]
The study of Roman literature , then , needs no plea to recommend it
这 学习 的 罗马 文学 , 然后 , 需求 不 恳求 到 推荐 它
.
:
.

因此，罗马文学的研究无需赘言，它本身就值得推荐。

[aɪˈtiː][ɪz][ˈaʊərʒ][baɪ] [ɪntəˈlektʃuəl] [dɪˈsent] ;
It is ours by intellectual descent ;
它 是 我们的 经过 知识分子 下降 ;

这是我们的思想传承；

[ˈaʊər; ɑːr] [brɪdʒ] [tuː; tə][ɔːl] [ænˈtɪkwəti][ænd; ənd][tuː; tə] [ðoʊz] [ˈɡriːʃn] [ˈstɔːrʒ] [ʌv; əv][ɑːrt][ænd; ənd]
our bridge to all antiquity and to those Grecian stores of art and
我们的 桥 到 全部 古代 和 到 那些 希腊 商店 的 艺术 和
[θɔːt] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˈfaʊnt(ə)n] [hed] [ʌv; əv] [ɪɡˈzɪstɪŋ] [ˈkʌltʃər] .
thought which are the fountain head of existing culture .
想法 哪个 是 这 喷泉 头 的 现存的 文化 .

我们是通往古代文明的桥梁，也是通往古希腊艺术和思想宝库的桥梁，而这些宝库正是现存文化的源泉。

[ɪn] [kənˈsɪdəɪŋ] [roʊm] [ænd; ənd][hɜːr; həɹ][ɑːrˈtɪstɪk][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
In considering Rome and her artistic history ,
在 考虑 罗马 和 她 艺术 历史 ,

在探讨罗马及其艺术史时，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][sʌbdʒekˈtɪvəti][ɪmˈpɑːsəb(ə)][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ɡriːs] [ɔːr] [ˈeni]
we are conscious of a subjectivity impossible in the case of Greece or any
我们 是 有意识的 的 一个 主观性 不可能的 在 这 案件 的 希腊 或者 任何
[ˈʌðər] [ˈeɪnʃənt] [ˈnei](ə)n] .
other ancient nation .
其他 古老的 国家 .

我们意识到，这种主观性在希腊或任何其他古代国家都是不可能存在的。

[waɪlʃt] [ðə; ði] [ˈhɛlɪnz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [streɪndʒ] [ˈbjuːti] - [ˈwɜːrʃɪp] [ænd; ənd] [dɪˈfektɪv] [ˈmɔːrəl]
Whilst the Hellenes , with their strange beauty - worship and defective moral
而 这 希腊人 , 和 他们的 奇怪的 美丽 - 崇拜 和 有缺陷的 道德
[aɪˈdiːlz] ,
ideals ,
理想 ,

而希腊人，却有着奇怪的美崇拜和有缺陷的道德理想，

[ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][ədˈmaɪəd][ænd; ənd] [ˈpɪtɪd] [æt; ət][wʌns] , [æz; əz] [ˈluːmɪnəs] [bʌt; bət] [rɪˈmoʊt]
are to be admired and pitied at once , as luminous but remote
是 到 是 钦佩 和 可怜的 在 一次 , 作为 发光的 但 偏僻的
[ˈfæntəmz] ;
phantoms ;
幻影 ;

他们既令人钦佩又令人怜悯，如同闪耀却遥远的幽灵；

[ðə; ði][ˈroumənz] , [wið; wiθ][ðer; ðər] [ˈgreitər] [ˈpræktɪk(ə)l] [sens] , [ˈeɪnfənt] [ˈvɜ:rtʃu:] , [ænd; ənd] [lʌv] [lʌ; əv]
the Romans , with their greater practical sense , ancient virtue , and love of
这 罗马书 , 和 他们的 更大的 实际的 感觉 , 古老的 美德 , 和 爱 的
[lɔ:] [ænd; ənd][ˈɔ:rdər] ,
law and order ,
法律 和 命令 ,
罗马人, 凭借他们更强的务实精神、古老的德行以及对法律和秩序的爱,

[si:m] [laɪk] [ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [ˈpi:p(ə)l] .
seem like our own people .
似乎 喜欢 我们的 自己的 人们 :
感觉就像我们自己人一样。

[,aɪˈti:] [ɪz][wið; wiθ][ˈpɜ:rsən(ə)l] [praɪd] [ðæt] [wi:; wi] [ri:d] [lʌ; əv][ðə; ði] [ˈvælər] [ænd; ənd] [ˈkɒŋkwests] [lʌ; əv] [ðɪs]
It is with personal pride that we read of the valour and conquests of this
它 是 和 个人的 自豪 那 我们 读 的 这 勇气 和 征服 的 这
[ˈmɑ:ti] [reɪs] ,
mighty race ,
强大的 种族 ,
我们怀着无比自豪的心情读到这个强大民族的英勇事迹和辉煌战绩。

[hu:] [ju:st] [ðə; ði] [ˈælfəbet] [wi:; wi][ju:z] ,
who used the alphabet we use ,
WHO 用过的 这 字母 我们 使用 ,
谁使用了我们现在使用的字母表?

[spoʊk] [ænd; ənd] [roʊt] [wið; wiθ][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪfrəns] [ˈmeni] [lʌ; əv][ðə; ði][wɜ:rdz][wi:; wi] [spi:k]
spoke and wrote with but little difference many of the words we speak
辐 和 写道 和 但 小的 不同之处 许多 的 这 字 我们 说话
[ænd; ənd] [raɪt] ,
and write ,
和 写 ,
口语和书面语几乎没有区别, 我们说的和写的很多词语都一样。

[ænd; ənd][wið; wiθ][dɪˈvaɪn] [kriˈeɪtɪv] [ˈpaʊər] [ɪˈvɑ:lvd] [ˈvɜ:rtʃuəli] [ɔ:l][ðə; ði][fɔ:rmz][lʌ; əv] [lɔ:] [wɪtʃ] [ˈgʌvərn]
and with divine creative power evolved virtually all the forms of law which govern
和 和 神圣的 有创造力的 力量 进化 几乎 全部 这 表格 的 法律 哪个 治理
[ju:ˈes] [təˈdeɪ] .
us today .
我们 今天 :
凭借神圣的创造力, 几乎所有今天支配我们的法律形式都演化而来。

[tu:; tə][ðə; ði] [ɡri:k] , [ɑ:rt][ænd; ənd][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][wɜ:r; wər] [ˌɪnɪksˈtrɪkəbli] [ɪnˈvɑ:lvd] [ɪn] [ˈdeɪli]
To the Greek , art and literature were inextricably involved in daily
到 这 希腊语 , 艺术 和 文学 是 密不可分地 涉及 在 日常的
[laɪf][ænd; ənd] [θɔ:t] ;
life and thought ;
生活 和 想法 ;
对希腊人来说, 艺术和文学与日常生活和思想密不可分;

[tu:; tə][ðə; ði][ˈroumən] , [æz; əz][tu:; tə][ju:ˈes] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [ˈseprət] [ˈju:nɪt][ɪn][ə; eɪ] [ˈmeni] - [ˈsaɪdɪd]
to the Roman , as to us , they were a separate unit in a many - sided
到 这 罗马 , 作为 到 我们 , 他们 是 一个 分离 单元 在 一个 许多 - 侧面
[ˌsɪvələˈzeɪʃ(ə)n] .
civilisation .
文明 :
对罗马人来说, 就像对我们一样, 他们是多元文明中的一个独立单元。

[ʌn'daʊtɪdli] [ðɪs] ['sɜ:rkəmstæns] [pru:vz] [ðə; ði] [ɪn,fɪrɪ'ɔ:rəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊməŋ] ['kʌltʃər] [tu:;; tə][ðə; ði]
Undoubtedly this circumstance proves the inferiority of the Roman culture to the
无疑 这 环境 证明 这 自卑 的 这 罗马 文化 到 这
[gri:k] ;
Greek ;
希腊语 ;

毫无疑问，这种情况证明了罗马文化不如希腊文化；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][æŋ; ən] [ɪn,fɪrɪ'ɔ:rəti] [[jəd] [baɪ][ʼaʊər; ɑ:r] [oʊŋ] ['kʌltʃər] , [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ə; eɪ][bɑ:nd]
but it is an inferiority shared by our own culture , and therefore a bond
但 它 是 一个 自卑 共享 经过 我们的 自己的 文化 , 和 所以 一个 纽带
[ʌv; əv] ['sɪmpəθi] .
of sympathy .
的 同情 .

但是我们自身文化中共同存在的自卑感，因此也是一种同情的纽带。

[ðə; ði] [reɪs] [hu:z] ['dʒi:niəs] [geɪv] [raɪz][tu:; tə][ðə; ði] ['ɡlɔ:rɪz] [ʌv; əv] [roʊm] [ɪz] , [ʌn'hæpɪli] , [nɑ:t] [naʊ] [ɪn]
The race whose genius gave rise to the glories of Rome is , unhappily , not now in
这 种族 谁 天才 给予 上升 到 这 荣耀 的 罗马 是 , 不幸地 , 不是 现在 在
[ɪɡ'zɪstəns] .
existence .
存在 .

可惜的是，那个曾以其卓越才华缔造罗马辉煌的民族，如今已不复存在。

['sentʃəɪz] [ʌv; əv] ['devəstetɪŋ] ['wɔrz] , [ænd; ənd] ['fɔ:rən] [ɪmɪ'ɡreɪʃn] ['ɪntu:] ['ɪtəli] ,
Centuries of devastating wars , and foreign immigration into Italy ,
几个世纪 的 毁灭性的 战争 , 和 外国的 移民 进入 意大利 ,
[ɪz] ,
几个世纪以来，意大利饱受战争蹂躏，外国移民也络绎不绝。

[left] [bʌt; bət] [fju:] ['ri:əl]['lætənz][æftər][ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] [ɪm'pɪriəl] .
left but few real Latins after the early Imperial æra .
左边 但 很少 真实的 拉丁语 后 这 早期的 帝国 时代 .
[ɪz] ,
在帝国早期之后，真正的拉丁人所剩无几。

[ðə; ði][ə'ɪrɪdʒən(ə)][roʊmənz][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [blend] [ʌv; əv] ['kloʊsli] [rɪ'leɪtɪd] ['dɒlɪ,koussə'fæɪlɪk] [ˌmedɪtə'reɪniən]
The original Romans were a blend of closely related dolichocephalic Mediterranean
这 原来的 罗马书 是 一个 混合 的 密切 有关的 长头型 地中海
[traɪbz] ,
tribes ,
部落 ,

最初的罗马人是由几个血缘关系密切的长头型地中海部落融合而成的。

[hu:z] ['reɪ(ə)] [ə'fɪnəti:z] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɡri:ks] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] ['veri] [rɪ'moʊt] ,
whose racial affinities with the Greeks could not have been very remote ,
谁 种族 亲和力 和 这 希腊人 可以 不是 有 到过 非常 偏僻的 ,
[ɪz] ,
他们与希腊人的种族渊源不可能很远。

[plʌs] [ə; eɪ] [slɑɪt] [ɪ'trʌskən] ['elɪmənt] [ʌv; əv] ['daʊtf(ə)] [ˌklæsɪfrɪ'keɪ(ə)n] .
plus a slight Etruscan element of doubtful classification .
加 一个 轻微 伊特鲁里亚 元素 的 疑 分类 .
[ɪz] ,
此外，还含有少量难以归类的伊特鲁里亚元素。

[ðə; ði] ['lætər] [stɑ:k] [ɪz][æŋ; ən]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [mʌt] ['mɪstəri] [tu:; tə] [eθ'na:lədzɪst] ,
The latter stock is an object of much mystery to ethnologists ,
这 后者 库存 是 一个 目的 的 很多 神秘 到 民族学家 ,
[ɪz] ,
后一种畜群对民族学家来说是一个充满谜团的对象。

[ˈbiːɪŋ] [æɪt; ət][ˈprez(ə)nt] [dɪˈskraɪbd] [baɪ][moʊst] [əˈθɔːrətɪz] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbrækɪsəˈfæliːk] [ˈælpaɪn]
being at present described by most authorities as of the brachycephalic Alpine
存在 在 展示 描述 经过 最多 当局 作为 的 这 短头型 高山
[vəˈraɪəti] .
variety .
种类 .

目前大多数权威人士将其描述为短头阿尔卑斯品种。

[ˈmeni] [ˈroʊmən] [ˈkʌstəmz] [ænd; ænd][ˈhæbɪts][ʌv; əv] [θɔːt] [ɑːr; ər] [ˈtreɪsəb(ə)] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌˌprɒbləˈmætɪkl]
Many Roman customs and habits of thought are traceable to this problematical
许多 罗马 海关 和 习惯 的 想法 是 可追溯的 到 这 有问题的
[ˈpiːp(ə)l] .
people .
人们 .

许多罗马的习俗和思维习惯都可以追溯到这个充满争议的民族。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈsɪŋɡjələɪr] [ˈsɜːrkəmstæns] , [ðæt] [ˈklæsɪk] [ˈlætɪn] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ɪz] , [seɪv] [ɪn][ðə; ði]
It is a singular circumstance , that classic Latin literature is , save in the
它 是 一个 单数 环境 , 那 经典的 拉丁 文学 是 , 节省 在 这
[keɪs] [ʌv; əv][ˈsætəɪər] ,
case of satire ,
案件 的 讽刺 ,

古典拉丁文学的独特之处在于，除了讽刺作品之外，

[ɔːlmoʊst] [ˈhoʊlli] [ʌnrɪˈleɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kruːd] [ɪˈfjuːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪmətɪv] [ˈlætənz] ; [ˈbiːɪŋ]
almost wholly unrelated to the crude effusions of the primitive Latins ; being
几乎 完全 无关 到 这 原油 渗出液 的 这 原始 拉丁语 ; 存在
[ˈbɔːroʊd] [-]
borrowed [103]
借来的 [-]

几乎完全与原始拉丁语的粗俗表达无关；是借用的[103]

[æz; əz][tuː; tə][fɔːrm][ænd; ænd][ˈsʌbdʒekt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɡriːks] , [æt; ət][ə; eɪ] [kəmˈpærətɪvli] [leɪt] [deɪt]
as to form and subject from the Greeks , at a comparatively late date
作为 到 形式 和 主题 从 这 希腊人 , 在 一个 比较 晚的 日期
[ɪn] [ˈroʊmz] [pəˈlɪtɪk(ə)l][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
in Rome's political history .
在 罗马的 政治的 历史 .

至于形式和主题，罗马人是从希腊人那里学来的，这在罗马政治史上算是比较晚的。

[ðæt] [ðɪs] [ˈbɔːroʊɪŋ] [əˈsɪstɪd] [ˈɡreɪtli] [ɪn] [ˈlætɪn] [ˈkʌltʃərəl] [ədˈvænsmənt] , [nʌn] [meɪ] [dɪˈnaɪ] ;
That this borrowing assisted greatly in Latin cultural advancement , none may deny ;
那 这 借贷 协助 非常 在 拉丁 文化 进步 , 没有任何 可能 否定 ;
不可否认，这种借用极大地促进了拉丁文化的发展；

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][ɔːlsoʊ] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [nuː] [ˈheləˌnaɪzɪd] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ɪgˈzəːtɪd] [ə; eɪ] [məˈlaɪn]
but it is also true that the new Hellenised literature exerted a malign
但 它是 还 真的 那 这 新的 希腊化 文学 施加 一个 诽谤
[ˈɪnfluəns] [ɑːn][ðə; ði] [ˈneɪʃənz] [ˈeɪnfənt] [ɔːˈsterəti] ,
influence on the nation's ancient austerity ,
影响 在 这 国家的 古老的 紧缩政策 ,

但不可否认的是，新出现的希腊化文学也对该国古老的严谨传统产生了不良影响。

[ɪntrəˈdusɪŋ] [læks] [ˈɡriːʃn] [ˈnəʊʃnz] [wɪt] [kənˈtrɪbjʊːtɪd] [tuː; tə][ˈmɔːrəl][ænd; ænd] [məˈtɪriəl] [ˈdekədəns] .
introducing lax Grecian notions which contributed to moral and material decadence .
介绍 松散 希腊 概念 哪个 贡献 到 道德 和 材料 颓废 .
引入了希腊时期宽松的观念，导致了道德和物质的颓废。

[ðə; ði] [ˈkaʊntər] - [ˈkɜːənts] , [haʊˈevər] , [wɜːr; wər] [strɔːŋ] ;
The counter - currents , however , were strong ;
这 柜台 - 电流 , 然而 , 是 强的 ;

然而，逆流非常强劲；

[laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊm] - [ˈlʌvɪŋ] [ægrɪˈkʌltʃərəl] [reɪs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈdestɪnd] [ˈleɪtər][tuː; tə] [ˈkɑːŋkər]
life of the home - loving agricultural race which was destined later to conquer
生活的这 家 - 爱 农业 种族 哪个 曾是 注定 之后 到 征服
[ðə; ði][wɜːrld] .
the world .
这 世界 .

热爱家园的农业民族的生活，他们注定要征服世界。

[ɪn][biː] . [siː] . - [ðə; ði] [ˈmedli] [ɔːr] " - " [wɜːr; wər] [iˈnæktɪd] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈroʊmən][steɪdʒ] ,
In B . C . 364 the medleys or " Saturæ " were enacted upon the Roman stage ,
在 B . C . - 这 混合曲 或者 " - " 是 已颁布 之上 这 罗马 阶段 ,
公元前364年，罗马舞台上开始上演混合剧目或“Saturæ”。

[ðə; ði][wɜːrdz] [ˈsʌplɪmentɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈpæntəmaɪm] [ænd; ənd] [ˈdænsɪŋ] [ʌv; əv] [ɪˈtrʌskən] [pərˈfɔːrmərz]
the words supplemented by the pantomime and dancing of Etruscan performers
这 字 补充 经过 这 哑剧 和 跳舞 的 伊特鲁里亚 表演者
[huː] [spʊk] [noʊ] [ˈlætn] .
who spoke no Latin .
WHO 辐 不 拉丁 .

这些话语辅以不会说拉丁语的伊特鲁里亚表演者的哑剧和舞蹈。

[əˈnʌðər] [ˈɜːrli] [fɔːrm][ʌv; əv][drəˈmætɪk][ɑːrt][wʌz; wəz][ðə; ði] " [ˈfæbjələ] - ,
Another early form of dramatic art was the " fabula Atellana ,
其他 早期的 形式 的 戏剧性 艺术 曾是 这 " 故事 - ,
另一种早期戏剧艺术形式是“阿特拉纳故事集”。

" [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [əˈdæptɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈneɪbərɪŋ] [traɪb] [ʌv; əv] ,
" which was adapted from the neighbouring tribe of Oscans ,
" 哪个 曾是 改编 从 这 邻接 部落 的 奥斯坎人 ,
“这是从邻近的奥斯坎部落那里借鉴而来的，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [pəˈzest] [ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l][plɑːt][ænd; ənd] [stɑːk] [ˈkærəktərz] .
and which possessed a simple plot and stock characters .
和 哪个 拥有 一个 简单的 阴谋 和 库存 人物 .
剧情简单，人物形象脸谱化。

[waɪl] [ðɪs] [ˈɜːrli] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] [ɪmˈbɑːdɪd] [ˈɑːskən][ænd; ənd] [ɪˈtrʌskən] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
While this early literature embodied Oscan and Etruscan as well as
尽管 这 早期的 文学 具身化的 奥斯坎 和 伊特鲁里亚 作为 出色地 作为
[ˈlætn] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts] ,
Latin elements ,
拉丁 元素 ,

虽然这些早期文学作品融合了奥斯坎语、伊特鲁里亚语以及拉丁语元素，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈtruːli][ˈroʊmən] ; [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈroʊmən][wʌz; wəz] [hɪmˈself] [fɔːrmd] [ʌv; əv][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
it was truly Roman ; for the Roman was himself formed of just such a
它 曾是 真的 罗马 ; 为了 这 罗马 曾是 他自己 形成 的 只是 这样的 一个
[ˈmɪkstʃər] .
mixture .
混合物 .

这的确是罗马式的；因为罗马人本身就是由这种混合体构成的。

[ɔːl] [ˈɪtəli] [kənˈtrɪbjʊːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlætn] [striːm] ,
All Italy contributed to the Latin stream ,
全部 意大利 贡献 到 这 拉丁 溪流 ,
整个意大利都对拉丁语系做出了贡献。

[bʌt; bət][æt; ət][noʊ][taɪm][dɪd][ˈeni][nɑ:n] - [ˈroʊmən][ˈdaɪəlekt][raɪz][tu:; tə][ðə; ði] [dɪˈstɪŋkʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈri:əl]
but at no time did any non - Roman dialect rise to the distinction of a real
但 在 不 时间 做过 任何 非 - 罗马 方言 上升 到 这 区别 的 一个 真实的
[ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] .
literature :
文学 :
但没有任何一种非罗马方言能够达到真正文学的水平。

[wi:; wi][hæv; həv] [hɪr] [noʊ][ˈpærəleɪ][fɔ:r; fər][ðə; ði] , [aɪˈɑ:nɪk] , [ænd; ənd][ˈdɔ:ɾɪk] [ˈfeɪzɪz] [ʌv; əv] [ɡri:k]
We have here no parallel for the Æolic , Ionic , and Doric phases of Greek
我们 有 这里 不 平行线 为了 这 埃奥利克 , 离子 , 和 多立克 阶段 的 希腊语
[ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] .
literature :
文学 :
这里没有与希腊文学中的埃奥利克时期、爱奥尼亚时期和多利安时期相对应的例子。

[ˈklæsɪk(ə)l] [ˈlætn] [ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] [deɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ˈroʊmz] [fri:]
Classical Latin literature dates from the beginning of Rome's free
古典 拉丁 文学 日期 从 这 开始 的 罗马的 自由的
[ˈɪntərko:rs] [wɪð; wɪθ] [ɡri:s] ,
intercourse with Greece ,
交往 和 希腊 ,
古典拉丁文学可以追溯到罗马与希腊开始自由交往之时。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [brɔ:t] [əˈbaʊt][baɪ][ðə; ði][ˈkɑ:ŋkwɛst][ʌv; əv][ðə; ði] [heˈlɪnɪk] [ˈkɑ:lənɪz] [ɪn] [ˈsʌðərn] [ɪˈtæli] .
a thing brought about by the conquest of the Hellenic colonies in Southern Italy .
一个 事物 带来 关于 经过 这 征服 的 这 希腊 殖民地 在 南方 意大利 :
这是希腊人征服意大利南部殖民地后带来的结果。
[wen] [təˈrentəm] [fel] [tu:; tə][ðə; ði][ˈroʊmənɪz][ɪn][bi:] . [si:] . - ,
When Tarentum fell to the Romans in B . C . 272 ,
什么时候 塔伦图姆 跌倒 到 这 罗马书 在 B : C : - ,
公元前272年，塔兰托被罗马人攻陷。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə] [roʊm] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈkæptɪv] [ænd; ənd] [slɛv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ʌv; əv]
there was brought to Rome as a captive and slave a young man of
那里 曾是 带来 到 罗马 作为 一个 俘虏 和 奴隶 一个 年轻的 男人 的
[ɡreɪt] [əˈteɪnmənts] ,
great attainments ,
伟大的 成就 ,
一位才华横溢的年轻人被俘虏并作为奴隶带到罗马。

[baɪ] [neɪm] [ænˈdrɑ:nɪkəs] .
by name Andronicus .
经过 姓名 安德罗尼克斯 :
名叫安德罗尼克斯。

[hɪz; ɪz][ˈmæstər] , [em] . [ˈlɪviəs] [sælənɛɪtə] , [wʌz; wəz] [kwɪk] [tu:; tə] [pərˈsi:v] [hɪz; ɪz][ˈdʒi:nɪəs] , [ænd; ənd]
His master , M . Livius Salinator , was quick to perceive his genius , and
他的 掌握 , M . 利维乌斯 萨利纳托 , 曾是 快的 到 感知 他的 天才 , 和
[su:n] [ɡeɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [ˈlɪbərti] ,
soon gave him his liberty ,
很快 给予 他 他的 自由 ,
他的主人马·利维乌斯·萨利纳托很快就发现了他的天赋，并很快给了他自由。

[ɪnvestɪŋ] [hɪm; ɪm] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ˈkʌstəm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈnoʊmən][ʌv; əv] [ˈlɪviəs] ,
investing him according to custom with his own nomen of Livius ,
投资 他 根据 到 风俗 和 他的 自己的 名称 的 利维乌斯 ,
按照习俗，他被授予李维乌斯的名字。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfri:dmən] [wʌz; wəz] [ˈæftərwərd] [noʊn] [æz; əz] [ˈlɪviəs] [ænˈdra:nɪkəs] .
so that the freedman was afterward known as Livius Andronicus .
所以 那 这 自由人 曾是 之后 已知 作为 利维乌斯 安德罗尼克斯 .

因此，这位获得自由的黑人后来被称为利维乌斯·安德罗尼库斯。

[ðə; ði] [ˈɜ:rstwaɪl] [sleɪv] , [ˈhævɪŋ] [ɪˈstæblɪʃt] [ə; eɪ] [sku:l] ,
The erstwhile slave , having established a school ,
这 昔日 奴隶 , 拥有 已确立的 一个 学校 ,

这位昔日的奴隶创办了一所学校，

[kəˈmenst] [hɪz; ɪz] [ˈlɪtərəri] [kəˈrɪr] [baɪ] [ˈtrænsˈleɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈɑ:dəsi] [ˈɪntu:] [ˈlætɪn] [ˌsæˈtə:nɪən] [vɜ:rs]
commenced his literary career by translating the Odyssey into Latin Saturnian verse

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpju:p(ə)lɪz] .

for the use of his pupils .
为了 这 使用 的 他的 学生 .

他以将《奥德赛》翻译成拉丁语萨图尔努斯诗体供学生阅读而开启了他的文学创作生涯。

[ðɪs] [fi:t] [wʌz; wəz] [ˈfɑ:lʊd] [baɪ][ðə; ði][ˈtrænzˈleɪ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡri:k] [ˈdra:mə] ,
This feat was followed by the translation of a Greek drama ,
这 特技 曾是 随后 经过 这 翻译 的 一个 希腊语 戏剧 ,

完成这一壮举之后，他又翻译了一部希腊戏剧。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪˈnæktɪd] [ɪn][bi:] . [si:] . - ,
which was enacted in B . C . 240 ,
哪个 曾是 已颁布 在 B . C . - ,

该法令颁布于公元前240年。

[ænd; ənd] [fɔ:rmɪd] [ðə; ði][fɜ:rst] [ˈdʒenjuɪnli] [ˈklæsɪk] [pi:s] [bɪˈheld] [baɪ][ðə; ði][ˈroʊmən] [ˈpʌblɪk] .
and formed the first genuinely classic piece beheld by the Roman public .
和 形成 这 第一的 真的 经典的 片 观看 经过 这 罗马 民众 .

并成为罗马公众所见到的第一件真正意义上的经典作品。

[ðə; ði] [səkˈses] [ʌv; əv] [ˈlɪviəs] [ænˈdra:nɪkəs][wʌz; wəz] [ˈveri] [kənˈsɪdərəb(ə)l] , [ænd; ənd][hi;; hi] [roʊt] [ˈmeni]
The success of Livius Andronicus was very considerable , and he wrote many

[mɔ:r] [pleɪz] ,

more plays ,
更多的 演出 ,

《李维·安德洛尼克斯》取得了巨大的成功，之后他又创作了许多其他戏剧。

[ɪn] [wɪtʃ] [hi;; hi] [hɪmˈself] [ˈæktɪd] , [bɪˈsaɪdɪz] [əˈtemptɪŋ] [ˈlɪrɪk][ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈpʊətri] .
in which he himself acted , besides attempting lyric and religious poetry .
在 哪个 他 他自己 行动 , 除了 尝试 歌词 和 宗教 诗 .

除了尝试创作抒情诗和宗教诗歌外，他还亲自出演了一些作品。

[hɪz; ɪz][wɜ:rk] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [bʌt; bət] - [laɪnz] [rɪˈmeɪn] [ɪn] [ɪɡˈzɪstəns] , [wʌz; wəz] [prəˈnaʊnst] [ɪnˈfɪriər] [baɪ]
His work , of which but 41 lines remain in existence , was pronounced inferior by

[ˈsɪsərəʊ] ;

Cicero ;
西塞罗 ;

他的作品仅存 41 行，西塞罗认为它逊色于其他作品；

[jet] [mʌst; məst][ˈevər][bi;; bi] [əˈkɔ:d] [rɪˈspekt] [æz; əz][ðə; ði] [ˈveri] [kəˈmensmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt]
yet must ever be accorded respect as the very commencement of a great

[ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] .

literature :
文学 :

然而，它作为伟大文学的开端，始终值得我们尊重。

[ˈlætn̩] [vɜːrs] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [dɪˈpend] [ˈlaːrdʒli] [ɑːn] [ɡriːk] [ˈmɒdlz] , [bʌt; bət][ɪn] [prɒʊz] [ðə; ði][ˈroʊmənz]
Latin verse continued to depend largely on Greek models , but in prose the Romans
拉丁诗持续到依赖很大程度上在希腊语模型 , 但在散文这罗马书
[wɜːr; wər] [mɔːr] [əˈrɪdʒən(ə)] ,
were more original ,
是更多的原来的 ,

拉丁诗歌在很大程度上仍然依赖于希腊诗歌的模式，但在散文方面，罗马人则更具原创性。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [ˈselɪbreɪtɪd] [prɒʊz] [ˈraɪtər] [wɜː; wəz] [ðæt] [stɜːrn][oʊld] [ɡriːk] [ˈheɪtər] ,
and the first celebrated prose writer was that stern old Greek hater ,
和这第一的著名散文作家曾是那船尾老的希腊语仇恨者 ,
而第一位著名的散文作家，竟然是那位严厉的、憎恨希腊文化的老家伙。

[em] . [ˈpɔːrjəs] [ˈkeɪtoʊ] (- - - [biː] . [siː] .) , [huː] [prɪˈperd] [ɔːˈreɪjənz] [ænd; ənd] [roʊt] [ɑːn]
M . Porcius Cato (234 - 149 B . C .) , who prepared orations and wrote on
M . 猪 卡托 (- - - B . C .) , WHO 准备 演讲 和 写道 在
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ˈæɡrɪkʌltʃər] , [ænd; ənd] [ˈlðər] [ˈsʌbdʒekts] .
history , agriculture , and other subjects .
历史 , 农业 , 和 其他 主题 .

M. Porcius Cato (公元前 234-149 年)，他撰写演说，并著有关于历史、农业和其他主题的文章。

[hɪz; ɪz] [staɪl] [wɜː; wəz] [klɪr] , [ðoʊ] [baɪ][noʊ] [miːnz] [ˈpɜːrfɪkt] ,
His style was clear , though by no means perfect ,
他的 风格 曾是 清除 , 尽管 经过 不 方法 完美的 ,
他的风格清晰明了，虽然远非完美。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [rɪˈɡret] [ðæt] [hɪz; ɪz][hɪˈstɔːrɪk(ə)] [wɜːrk] , [ðə; ði] " [ɔːrɪˈdʒɪːniːz] , " [ɪz]
and it is a source of regret that his historical work , the " Origines , " is
和 它 是 一个 来源 的 后悔 那 他的 历史 工作 , 这 " 起源 , " 是
[ɔːst] .
lost .
丢失的 .

令人遗憾的是，他的历史著作《起源》已经遗失。

[ˈlðər] [prɒʊz] [ˈraɪtəz] , [ɔːl] [ɔːrətəz] , [ɪkˈstendɪŋ] [frʌm; frəm][ˈkeɪtoʊz] [taɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɑːlɪft]
Other prose writers , all orators , extending from Cato's time down to the polished
其他 散文 作家 , 全部 演说家 , 扩展 从 卡托的 时间 向下 到 这 抛光
[ˈpɪriəd] ,
period ,
时期 ,

其他散文作家，他们都是演说家，其作品涵盖了从卡托时代到文笔优美的时期。

[ɑːr; ər] - , [ˈsɪpiːoʊ] , [ðə; ði] [ˈɡræki] , [ænˈtoʊniːəs] , [ˈkræsəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] [kjuː] .
are Laelius , Scipio , the Gracchi , Antonius , Crassus , and the celebrated Q .
是 - , 西庇阿 , 这 格拉基 , 安东尼乌斯 , 克拉苏 , 和 这 著名 问 .
[hɔːrˈtenʃəs] , [ˈɜːrli] [əˈpoʊnənt] [ʌv; əv][ˈsɪsərəu] .
Hortensius , early opponent of Cicero .
霍尔滕修斯 , 早期的 对手 的 西塞罗 .

包括莱利乌斯、西庇阿、格拉古家族、安东尼乌斯、克拉苏，以及著名的 Q. 霍滕修斯（西塞罗的早期对手）。

[ˈsætaɪər] , [ðæt] [wʌn] [æbsəˈluːtli] [ˈneɪtɪv] [ˈprɑːdʌkt][ʌv; əv] [ˈɪtəli] ,
Satire , that one absolutely native product of Italy ,
讽刺 , 那 一 绝对地 本国的 产品 的 意大利 ,
讽刺，这可是意大利独有的特产啊！

[fɜːrst] [faʊnd] [ˌɪndɪˈpendənt] [ɪkˈspre(ə)n] [ɪn][siː] . [luːˈsɪliəs] (- - - [biː] . [siː] .) ,
first found independent expression in C . Lucilius (180 - 103 B . C .) ,
第一的 成立 独立的 表达 在 C . 卢西利乌斯 (- - - B . C .) ,
首先在 C. Lucilius (180-103 BC) 中发现独立表达，

[ðoʊ] [ðə; ði] [greɪt] ['roʊmən][ˌɪŋklɪ'neɪ(ə)n] [tɔːrd] [ðæt] [fɔːrm][ˌʌv; əv] [ɪksˈpreʃ(ə)n] [hæd; həd] [ɔːl'redɪ]
though the great Roman inclination toward that form of expression had already
尽管 这 伟大的 罗马 倾角 朝向 那 形式 的 表达 有 已经
[faʊnd] [æn; ən] [ˈaʊtlɪt] [ɪn] [səˈtɪrɪkl] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsidʒɪz][ɪn] [ˈʌðər] [ˈsɔrts][ˌʌv; əv] [ˈraɪtɪŋ] .
found an outlet in satirical passages in other sorts of writing .
成立 一个 出路 在 讽刺 段落 在 其他 排序 的 写作 .

尽管罗马人对这种表达方式的极大偏好，早已在其他类型的作品的讽刺段落中找到了出口。
[ðer; ðər][ɪz][pər'hæps][noʊ] [ˈbetər] [ˈwepən] [fɔːr; fər][ðə; ði] [skɜːdʒɪŋ] [ˌʌv; əv] [vaɪs][ænd; ənd] [ˈfɑːli] [ðæn; ðən]
There is perhaps no better weapon for the scourging of vice and folly than
那里 是 也许 不 更好的 武器 为了 这 鞭笞 的 副 和 蠢事 比
[ðɪs] [ˈpoʊt(ə)nt] [ˈlɪtərəri] [ɪmˈbɑːdimənt] [ˌʌv; əv][wɪt][ænd; ənd][ˈaɪrəni] ,
this potent literary embodiment of wit and irony ,
这 强效 文学 实施例 的 有 和 讽刺 ,

对于惩恶扬善和愚昧，或许没有比这种充满智慧和讽刺的文学作品更好的武器了。
[ænd; ənd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [noʊ] [ˈɔːθər] [ˈevər] [wiːldɪd] [ðæt] [ˈwepən] [mɔːr] [ˈnoʊbli][ðæn; ðən] [luːˈsɪliəs] .
and certainly no author ever wielded that weapon more nobly than Lucilius .
和 当然 不 作者 曾经 挥舞 那 武器 更多的 高贵地 比 卢西利乌斯 .

当然，没有哪位作家能比卢西利乌斯更高尚地运用这种武器。
[hɪz; ɪz] [wʌz; wəz] [ˈkærəktəˌraɪzd] [baɪ] [greɪt] [dɪˈdʒenərəsi] , [duː] [tuː; tə] [ɡriːk] [ˈɪnfluənsɪz] ,
His æra was characterised by great degeneracy, due to Greek influences ,
他的 时代 曾是 具有特征 经过 伟大的 堕落 , 到期的 到 希腊语 影响 ,
由于受到希腊的影响，他所处的时代以严重的堕落为特征。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪt] [hiː; hi] [ʌp'held] [ˈfeɪlɪŋ] [ˈvɜːrtʃuː] [wʌn] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ʌn'mezərd]
and the manner in which he upheld failing Virtue won him the unmeasured
和 这 方式 在 哪个 他 维持 失败 美德 韩元 他 这 未测量的
[rɪˈɡɑːrd][ˌʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'tempərəˌɛrɪːz] [ænd; ənd] [sək'sesəz] .
regard of his contemporaries and successors .
看待 的 他的 同时代人 和 继承人 .

他维护衰落的美德的方式，为他赢得了同时代人和后人的无比敬重。
[ˈhɔːrəs] , [ˈpəːsiəs] , [ænd; ənd][ˈdʒʊvənəl][ɔːl] [oʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈmelənkaːli]
Horace, Persius, and Juvenal all owe much to him, and it is melancholy
贺拉斯 , 珀尔修斯 , 和 尤维纳尔 全部 欠 很多 到 他 , 和 它 是 忧郁
[tuː; tə] [rɪˈflekt] [ðæt] [-]
to reflect that [104]
到 反映 那 [-]

贺拉斯、珀尔修斯和尤维纳利斯都深受他的影响，想到这一点令人感到悲伤[104]
[ɔːl][hɪz; ɪz][wɜːrk] , [seɪv] [ə; eɪ] [ˈfræɡmənt] [ɔːr] [tuː] , [ɪz] [lɔːst][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] .
all his work, save a fragment or two, is lost to the world .
全部 他的 工作 , 节省 一个 分段 或者 二 , 是 丢失的 到 这 世界 .
除了少数残篇之外，他的所有作品都已失传。

[luːˈsɪliəs] , [ˈsʌmtaɪmz] [kɔːld] " [ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ˌʌv; əv][ˈsætaɪər] , " [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ˌʌv; əv] [ɪˈkwɛstriən]
Lucilius, sometimes called " The Father of Satire, " was a man of equestrian
卢西利乌斯 , 有时 称为 " 这 父亲 的 讽刺 , " 曾是 一个 男人 的 马术
[ræŋk] ,
rank ,
秩 ,
卢西利乌斯，有时被称为“讽刺之父”，是一位骑士出身的人。

[ænd; ənd] [fɔːt] [wɪð; wɪθ][ˈsɪpiːoʊ][æt; ət][njuːˈmænʃiə] .
and fought with Scipio at Numantia .
和 战斗 和 西庇阿 在 努曼提亚 .
并与西庇阿在努曼提亚作战。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][em] . [ˈtʌliːɪs] [ˈsɪsərəʊ] (- - - [biː] . [siː] .) — [ðə; ði][ˈɡoʊldən][eɪdʒ] — **With the age of M . Tullius Cicero (106 - 43 B . C .) — the Golden Age —** 和 这 年龄 的 M . 图利厄斯 西塞罗 (- - - B . C .) — 这 金 的 年龄 — [ˈəʊpənɪz][ðə; ði][ˈpɪriəd][ʌv; əv][haɪst; ˈhaɪəst][pərˈfekʃ(ə)n][ɪn][ˈroʊmən][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] . **opens the period of highest perfection in Roman literature** : 打开 这 时期 的 最高 完美 在 罗马 文学 : 随着马·图利乌斯·西塞罗（公元前 106-43 年）的时代——黄金时代——的到来，罗马文学迎来了最完美的时期。

[aɪˈtiː][ɪz][ˈhɑːrdli] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][dɪˈskraɪb] [ˈsɪsərəʊ][hɪmˈself] — [hɪz; ɪz][ˈluːmɪnəs][ˈtælənts][hæv; həv] **It is hardly necessary to describe Cicero himself — his luminous talents have** 它 是 几乎 必要的 到 描述 西塞罗 他自己 — 他的 发光的 天赋 有 [meɪd][hɪm; ɪm][sɪˈnɑːnɪməs][wɪð; wɪθ][ðə; ði][haɪt][ʌv; əv][ˈætɪk][ˈelɪɡəns][ɪn][wɪt] , **made him synonymous with the height of Attic elegance in wit** , 制成 他 同义词 和 这 高度 的 阁楼 优雅 在 有 , 几乎无需赘述西塞罗本人——他卓越的才华使他成为阿提卡时期优雅机智的代名词。

[fəˈrenzɪk][ɑːrt] , [ænd; ənd][prəʊz] [kɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] . **forensic art , and prose composition** : 法医 艺术 , 和 散文 作品 : 法庭艺术和散文写作。

[bɔːrn][ʌv; əv][ɪˈkwestriən][ræŋk] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈedʒukertɪd][wɪð; wɪθ][ker] , **Born of equestrian rank , he was educated with care** , 出生 的 马术 秩 , 他 曾是 受过教育 和 关心 , 他出身马术世家，从小接受悉心教育。

[ænd; ənd][ɪmˈbɑːkt][ɑːn][hɪz; ɪz][kəˈrɪr][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ˈtwenti] - [faɪv] . **and embarked on his career at the age of twenty - five** : 和 启航 在 他的 职业 在 这 年龄 的 二十 - 五 : 他25岁时开始了他的职业生涯。

[hɪz; ɪz][ɔːˈreɪʃənz][əˈɡenst][el] . [ˈsəːdʒɪəs][kætrɪˈlaɪnə][ˈdɔːrɪŋ][hɪz; ɪz][ˈkɑːnsəlʃɪp][brʊʊk][ʌp][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] **His orations against L . Sergius Catilina during his consulship broke up one of the** 他的 演讲 反对 L . 塞尔吉乌斯 卡提利纳 期间 他的 领事职位 打破 向上 一 的 这 [moʊst][ˈdæstərdli][plɑːts][ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , **most dastardly plots in history** , 最多 卑鄙的 图表 在 历史 , 他在担任执政官期间，针对卢基乌斯·塞尔吉乌斯·卡提利纳的演说，挫败了历史上最卑鄙的阴谋之一。

[ænd; ənd][geɪnd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ðə; ði][ˈtaɪ(ə)] [ʌv; əv] " [ˈfɑːðər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈkʌntri] . **and gained for him the title of " Father of His Country** : 和 获得 为了 他 这 标题 的 " 父亲 的 他的 国家 : 并为他赢得了“国父”的称号。

" [fəˈlɑːsəfi][kleɪmd][mʌtʃ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] , **" Philosophy claimed much of his time** , " 哲学 声称 很多 的 他的 时间 , “哲学占据了他大部分时间，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɪˈlaɪtʃ(ə)] [ˈtriːtɪzɪz] " [diː][ˌæmɪˈsɪʃiːə] " [ænd; ənd]" [diː][ˈsenəktuːt]" [wɪl][biː; bi][riːd] **and his delightful treatises " De Amicitia " and " De Senectute " will be read** 和 他的 愉快 论文 " 德 友谊 " 和 " 德 塞内克特 " 将要 是 读 [æz; əz][bɔːŋ][æz; əz][ˈfrendʃɪp][ɪnˈdʒuəz][ɑːn][ɜːrθ] , **as long as friendship endures on earth** , 作为 长的 作为 友谊 持续 在 地球 , 他那两部精彩的论著《论友谊》和《论老年》将随着世间友谊的延续而被人们传颂。

[ɔːr][men][ɡrəʊ][oʊld] . **or men grow old** : 或者 男人 生长 老的 : 或者人会变老。

[ˈnɪr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ˈsɪsərəʊ] , [əˈpəʊzɪŋ] [ðə; ði][ˌjuːzərˈpeɪʃənz][ʌv; əv][em] . [ænˈtɒʊniːəs] ,
Near the end of his life Cicero , opposing the usurpations of M . Antonius ,
靠近 这 结尾 的 他的 生活 西塞罗 , 反对 这 篡位 的 M . 安东尼乌斯 ,
西塞罗晚年反对马可·安东尼的篡位行为。

[dɪˈlɪvəd] [hɪz; ɪz] [ˈmɑːstəpiːsɪz] [ʌv; əv][ˈɔːrətɔːri] , [ðə; ði] " [ˈfɪlɪpɪks] ,
delivered his masterpieces of oratory , the " Philippics ,
发表 他的 杰作 的 演说 , 这 " 菲利普斯 ,
他发表了演说杰作《菲利普斯演说集》,

" [ˈmɑːdəld] [ˈæftər][ðə; ði][ˈsɪmələr] [ɔːˈreɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡriːk] [dɪˈmaːsθəˌniːz] [əˈɡenst] [ˈfɪlɪp] [ʌv; əv]
" modelled after the similar orations of the Greek Demosthenes against Philip of
" 建模 后 这 相似的 演讲 的 这 希腊语 德摩斯梯尼 反对 菲利普 的
[mæˈsəˈdoʊniə] .
Macedonia .
马其顿 .

“仿照希腊演说家德摩斯梯尼反对马其顿国王腓力二世的演说。”

[hɪz; ɪz][ˈmɜːrdər] , [dɪˈmɑːndɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈvendʒf(ə)] [ænˈtɒʊniːəs][ɪn][ðə; ði] [prəʊˈskɪɪpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsekənd]
His murder , demanded by the vengeful Antonius in the proscription of the second
他的 谋杀 , 要求 经过 这 复仇的 安东尼乌斯 在 这 禁令 的 这 第二
[traɪˈʌmvərət] ,
triumvirate ,
三巨头 ,

他的死是出于复仇之心，安东尼二世在废除第二执政联盟时下令处死的。

[wʌz; wəz][ðə; ði][dəˈrekt] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈfɪlɪpɪks] .
was the direct result of these Philippics .
曾是 这 直接的 结果 的 这些 菲利普斯 .
这是这些腓立比书的直接结果。

[kənˈtempərəri] [wɪð; wɪθ][ˈsɪsərəʊ] [wʌz; wəz][em] . [təˈrentɪəs] [ˈværoʊ] , [staɪld] " [moʊst] [ˈlɜːrɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði]
Contemporary with Cicero was M . Terentius Varro , styled " most learned of the
当代的 和 西塞罗 曾是 M . 特伦提乌斯 瓦罗 , 风格 " 最多 学习 的 这
[ˈroʊmənɪz] ,
Romans ,
罗马书 ,

与西塞罗同时代的还有M. Terentius Varro，他被誉为“罗马人中最有学问的人”。

" [ðoʊ] [ʌnˈɡreɪsfəl] [ɪn] [staɪl] .
" though ungraceful in style .
" 尽管 不优雅的 在 风格 .
尽管风格不够优雅。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːrks] , [ɪmˈbreɪsɪŋ] [ˈmeni] [daɪˈvɜːrs][ˈsʌbdʒekts] , [ˈoʊnli][wʌn] [æɡrɪˈkʌltʃərəl] [ˈtriːtɪs] [səˈvaɪvz]
Of his works , embracing many diverse subjects , only one agricultural treatise survives
的 他的 作品 , 拥抱 许多 各种各样的 主题 , 仅有的 一 农业 论文 幸存
.
.
.

他的作品涵盖众多不同主题，但只有一部农业论著流传至今。

[ɪn] [ðɪs] [ˈsɜːrveɪ] [wiː; wi] [niːd] [əˈlɑːt] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] [speɪs] [tuː; tə] [ˈkaɪəs] [ˈdʒuːljəs] [ˈsɪzər] ,
In this survey we need allot but little space to Caius Julius Cæsar ,
在 这 民意调查 我们 需要 分配 但 小的 空间 到 盖厄斯 尤利乌斯 凯撒 ,
在这份调查报告中，我们只需要给盖乌斯·尤利乌斯·凯撒留很少的篇幅。

[ˈprɑːbəbli] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] [soʊ][ˈfaːr][tuː; tə] [əˈpɪr] [ɑːn] [ðɪs] [ɡloʊb] .
probably the greatest human being so far to appear on this globe .
大概 这 最 人类 存在 所以 远的 到 出现 在 这 地球 .
或许这是迄今为止地球上出现过的最伟大的人。

[hɪz; ɪz] ['kɒmentərɪz] [ɑːn][ðə; ði]['gælɪk][ænd; ənd][ˈsɪv(ə)] ['wɔrz] [ɑːr; ər] ['mɒdlz] [ʌv; əv] [pɜr] [ænd; ənd]
His Commentaries on the Gallic and Civil Wars are models of pure and
他的 评论 在 这 高卢语 和 民用 战争 是 模型 的 纯的 和
[pərˈspɪkjʊəs] [prəʊz] ,
perspicuous prose ,
清晰的 散文 ,

他的《高卢战记》和《内战记》是纯粹而清晰的散文典范。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʌðər] [wɜːrk] , [vəˈluːmɪnəs] [bʌt; bət] [naʊ] [lɔːst] , [wʌz; wəz] ['daʊtləs] [ʌv; əv][ˈiːkwəl] ['merɪt]
and his other work , voluminous but now lost , was doubtless of equal merit
和 他的 其他 工作 , 大量的 但 现在 丢失的 , 曾是 毫无疑问 的 平等的 优点
.
.
.

他的其他作品虽然数量众多，但现在已经遗失，无疑也具有同样的价值。

[æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [taɪm] ,
At the present time ,
在 这 展示 时间 ,
.
.
.
目前，

[ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz][ʌv; əv] - ['gælɪk][wɔːr][ɑːr; ər][ʌv; əv] [ɪˈspeʃl] [ˈɪnrəst] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv]
passages of Caesar's Gallic War are of especial interest on account of
段落 的 - 高卢语 战争 是 的 特别的 兴趣 在 帐户 的
[ðer; ðər] [əˈluːʒnz] [tuː; tə] ['bætlz] [əˈɡenst] [ðəʊz] [pərˈpetʃuəl] [ˈenəmi] [ʌv; əv][ˌsɪvələˈzeɪ(ə)n] ,
their allusions to battles against those perpetual enemies of civilisation ,
他们的 暗示 到 战斗 反对 那些 永久 敌人 的 文明 ,
凯撒《高卢战记》中的一些段落尤其引人注目，因为它们提到了与文明的永恒敌人——野蛮人——进行的战斗。

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] .
the Germans .
这 德国人 .
.
.
.
德国人。

[haʊ] [fəˈmɪliər] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [duː][wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈpæsɪdʒ] [frʌm; frəm] [bʊk] [sɪks] ,
How familiar , for instance , do we find the following passage from Book Six ,
如何 熟悉的 , 为了 实例 , 做 我们 寻找 这 下列的 通道 从 书 六 ,
例如，我们对第六卷中的以下段落有多熟悉呢？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《联合业余体育》杂志文章, (Writings in the United Amateur,) 第13/17页

[dɪ'skraɪbɪŋ] [ˈdʒɜːrmən] [ˈnəʊnɪz] [ʌv; əv] [ˈɑːnər] :
describing German notions of honour :
描述 德语 概念 的 荣誉 :

描述德国人的荣誉观念:

" - [nʌləm] - - , - [ˈekstrə] [faɪnz] [kjuːdʒʌsk] [siːvɪˈtɛtɪs] - ,
" **Latrocinia nullam habent infamiam , quæ extra fines cujusque civitatis fiunt** ,
" - 努拉姆 - - , - 额外的 罚款 cujusque civitatis - ,
"Latrocinia nullam habent infamiam, quæ extra罚款cujusque civitatis fiunt,

[æɪtˈkwiː][i ˈe] - - [eɪ ˈsiː] - - [ˈkɔːzə] [ˈfiːəri] - !
atque ea juventutis exercendæ ac desidiæ minuendæ causa fieri prædicant !
atque ea - - 空调 - - 原因 菲耶里 - !
年轻人要努力锻炼自己的能力, 以达到最佳的效果!

" [ðə; ði][nekst][dʒenəˈrei(ə)n][ʌv; əv] [ˈɔːθəz] [fɔːl] [wɪˈðɪn] [wʌt] [hæz; hæz] [bɪn] [tɜːm] [ðə; ði] " [ɔːˈɡʌstən]
" **The next generation of authors fall within what has been termed the " Augustan**
" 这 下一个 一代 的 作者 落下 之内 什么 有 到过 称为 这 " 奥古斯丁
[eɪdʒ] ,
Age ,
年龄 ,
“下一代作家居于所谓的‘奥古斯都时代’,

" [ðə; ði] [ˈpɪriəd] [ˈdɔːrɪŋ] [wɪt] [ɔːkɪteɪvˈeɪnəs] , [ˈhævɪŋ] [bɪˈkʌm] [ˈempərər] , [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [ˈletərz] [tuː; tə]
" **the period during which Octavianus , having become Emperor , encouraged letters to**
" 这 时期 期间 哪个 奥克塔维安 , 拥有 变得 皇帝 , 鼓励 信件 到
[ə; eɪ] [dɪˈɡriː] [hɪðərˈtuː] [ʌnˈnoʊn] ;
a degree hitherto unknown ;
一个 程度 迄今为止 未知 ;
“屋大维成为皇帝后, 大力鼓励书信交流, 其程度前所未有;

[nɑːt][ˈoʊnli] [ˈpɜːrsənəli] , [bʌt; bət] [θruː] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪməs] [ˈmɪnɪstər] - (- - [et][biː] . [siː] .) .
not only personally , but through his famous minister Mæcenās (73 - 8 B . C .) :
不是 仅有的 亲自 , 但 通过 他的 著名的 部长 - (- - 8 B . C .) .
不仅他本人如此, 而且通过他著名的大臣梅塞纳斯 (公元前 73-8 年) 也如此。

[ðə; ði][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpɪriəd] [ɪz] [ɪˈmɔːrt(ə)l] [θruː] [ðə; ði][ˈdʒiːniəs][ʌv; əv][ˈvəːdʒɪl] ,
The literature of this period is immortal through the genius of Virgil ,
这 文学 的 这 时期 是 不朽 通过 这 天才 的 维吉尔 ,
[ˈhɔːrəs] ,
Horace ,
贺拉斯 ,
这一时期的文学作品因维吉尔、贺拉斯等天才作家的杰出贡献而永垂不朽。

[ænd; ənd][ˈɔːvɪd] , [ænd; ənd][hæz; hæz] [meɪd] [ðə; ði] [neɪm] " [ɔːˈɡʌstən] " [æn; ən][juːnɪˈvɜːrs(ə)l] [ˈsɪnəˌnɪm]
and Ovid , and has made the name " Augustan " an universal synonyme
和 奥维德 , 和 有 制成 这 姓名 " 奥古斯丁 " 一个 普遍的 同义词
[fɔːr; fər] [ˈklæsɪk] [ˈelɪɡəns] [ænd; ənd][zːrˈbæənəti] .
for classic elegance and urbanity .
为了 经典的 优雅 和 城市化 .
奥维德也使“奥古斯都”这个名字成为古典优雅和都市风范的通用代名词。

[ðʌs] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈlɪtəreri] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
Thus in our own literary history ,
因此 在 我们的 自己的 文学 历史 ,
因此, 在我们自己的文学史中,

[kwi:n] [ˈænz] [reɪn] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] " [ɔːˈɡʌstən] [eɪdʒ] " [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪliənt]
Queen Anne's reign is known as the " Augustan Age " on account of the brilliant
女王 安妮的 在位 是 已知 作为 这 " 奥古斯丁 年龄 " 在 帐户 的 这 杰出的
[wɪts] [ænd; ənd][ˈpoʊəts] [ðen] [æt; ət][ðer; ðər] [ˈziːnɪθ] .
wits and poets then at their zenith .
智慧 和 诗人 然后 在 他们的 天顶 .

安妮女王统治时期被称为“奥古斯都时代”，因为当时涌现出了许多才华横溢的才子和诗人，他们都处于创作的巅峰时期。

- , [huːz] [neɪm] [mʌst; məst][ˈevər] [ˈtɪpɪfaɪ][ðə; ði][aɪˈdiːəl][ʌv; əv][mjuːˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈlɪtəreri] [ˈpeɪtrənɪdʒ]
Mæcenās , whose name must ever typify the ideal of munificent literary patronage
- , 谁 姓名 必须 曾经 类型化 这 理想的 的 优厚 文学 赞助
,
/
,

梅塞纳斯的名字必将永远是慷慨的文学赞助典范。

[wʌz; wəz] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [ˈskaːlər] [ænd; ənd][ˈpoʊət] , [æz; əz][wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ɔːˈɡʌstəs] .
was himself a scholar and poet , as was indeed Augustus .
曾是 他自己 一个 学者 和 诗人 , 作为 曾是 的确 奥古斯都 .
他本人是一位学者和诗人，正如奥古斯都一样。

[bəʊθ] , [haʊˈevər] , [ɑːr; ər] [əʊvəˈʃædəʊd] [baɪ][ðə; ði][taɪˈtænɪk] [ˈdʒiːnjəsɪz] [huː] [ˈɡæðərd] [əˈraʊnd]
Both , however , are overshadowed by the titanic geniuses who gathered around
两个都 , 然而 , 是 黯然失色 经过 这 泰坦尼克号 天才 WHO 聚集 大约
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

然而，他们二人的光芒都被聚集在他们周围的那些天才巨匠所掩盖。

[səkˈsiːdɪŋ] [ðə; ði][ˈɡoʊldən][eɪdʒ] , [ænd; ənd] [ɪkˈstendɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]
Succeeding the Golden Age , and extending down to the time of the
成功 这 金的 年龄 , 和 扩展 向下 到 这 时间 的 这
[ænˈtoʊ.naɪnz] ,
Antonines ,
安东尼 ,

从黄金时代延续到安东尼王朝时期，

[ɪz][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] " [ˈsɪlvər] [eɪdʒ] " [ʌv; əv] [ˈlætɪn] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] ,
is the so - called " Silver Age " of Latin literature ,
是 这 所以 - 称为 " 银 年龄 " 的 拉丁 文学 ,
即拉丁文学的所谓“白银时代”，

[ɪn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪnˈkluːdɪd] [ˈsevrəl] [ˈraɪtɜːz] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst][ˈdʒiːniəs] ,
in which are included several writers of the highest genius ,
在 哪个 是 包括 一些 作家 的 这 最高 天才 ,
其中包括几位才华横溢的作家，

[dɪˈspart] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈdekədəns] [ænd; ənd][ɑːrtɪfɪˈjæləti][ʌv; əv] [staɪl] .
despite a general decadence and artificiality of style .
尽管 一个 一般的 颓废 和 人工性 的 风格 :
尽管整体风格颓废做作。

[ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][taɪˈbiːrɪəs][wiː; wi][noʊt][ðə; ði] [ˈænəlɪsts] [siː] . [vəˈliːjəs] [ˌpætərˈkʌljələs][ænd; ənd]
In the reign of Tiberius we note the annalists C . Velleius Paternulus and
在 这 在位 的 提比略 我们 笔记 这 分析学家 C : 维莱乌斯 帕特库鲁斯 和
[vəˈliəriəs] [ˈmæksɪməs] ,
Valerius Maximus ,
瓦莱里乌斯 马克西姆斯 ,

在提比略统治时期，我们注意到编年史家 C. Velleius Paternulus 和 Valerius Maximus，

[ðə; ði][ˈmedɪk(ə)] [ˈraɪtər] , [ə; eɪ] . [kɔːr,nɪːliəs] [ˈselsəs] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfæbjəlɪst] - ,
the medical writer , A . Cornelius Celsus , and the fabulist Phaedrus ,
这 医疗的 作家 , 一个 : 科尼利厄斯 摄氏度 , 和 这 寓言家 - ,
医学作家A.科尼利厄斯·塞尔苏斯和寓言家斐德鲁斯

[ðə; ði][ˈlætər] [ə; eɪ] [ˈfriːdmən] [frʌm; frəm] [θreɪs] [huː] [ˈɪmɪˌteɪtɪd] [hɪz; ɪz] [mɔːr] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈpredəsesər]
the latter a freedman from Thrace who imitated his more celebrated predecessor
这 后者 一个 自由人 从 色雷斯 WHO 模仿 他的 更多的 著名 前任
.
Æsop .
伊索 .

后者是色雷斯的一名自由民，他模仿了他更为著名的前辈伊索。
[ðə; ði][ˈsætərɪst] , [ə; eɪ] . [ˈpəːsiəs] [ˈflækəs] (- - - [ə; eɪ] . [diː] .) ,
The satirist , A . Persius Flaccus (34 - 62 A . D .) ,
这 讽刺作家 , 一个 : 珀尔修斯 弗拉库斯 (- - - 一个 : D .) ,
讽刺作家 A. Persius Flaccus (公元 34-62 年)

[ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [ˈemɪnənt] [ˈpoʊət][tuː; tə] [əˈpɪrɪ] [ˈæftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ˈɔvɪd] .
is the first eminent poet to appear after the death of Ovid .
是 这 第一的 杰出 诗人 到 出现 后 这 死亡 的 奥维德 :
是奥维德去世后出现的第一位杰出诗人。

[bɔːrn][æt; ət] - [ʌv; əv][æn; ən] [ɪˈkwestriən] [ˈfæməli] , [ˈkerfəli] [riəd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈɡɪftɪd] [ˈmʌðər] ,
Born at Volaterræ of an equestrian family , carefully reared by his gifted mother ,
出生 在 - 的 一个 马术 家庭 , 小心 饲养 经过 他的 天才 母亲 ,
他出生于沃拉泰拉的一个马术世家，由才华横溢的母亲精心抚养长大。

[ænd; ənd][ˈedʒuketɪd][æt; ət] [roʊm] [baɪ][ðə; ði][ˈstoʊɪk] [fəˈlɑːsəfər] [kɔːrˈnuːtəs] ,
and educated at Rome by the Stoic philosopher Cornutus ,
和 受过教育 在 罗马 经过 这 斯多葛派 哲学家 角状体 ,
他曾在罗马师从斯多葛派哲学家科尔努图斯学习，

[hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ˈfeɪməs] [nɑːtɪ][ˈoʊnli][æz; əz][ə; eɪ][ˈmɔːrəlɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈpaʊər] [ænd; ənd]
he became famous not only as a moralist of the greatest power and
他 成为 著名的 不是 仅有的 作为 一个 道德家 的 这 最 力量 和
[ɜːrˈbænəti] ,
urbanity ,
城市化 ,
他不仅因其极具力量和风度的道德家风范而闻名，

[bʌt; bət][æz; əz][wʌn] [huːz] [laɪf] [əˈkɔːd] [ˈpɜːrɪfɪktli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈpriːsɛpts] ;
but as one whose life accorded perfectly with his precepts ;
但 作为 一 谁 生活 同意 完美 和 他的 戒律 ;
但正如一个言行举止完全符合自己教诲的人一样；

[ə; eɪ] [ˈkærəktər] [ʌv; əv] [ʌnˈblemɪʃt] [ˈvɜːrtʃuː][ænd; ənd] [ˈdelɪkəsi] [ɪn][æn; ən][eɪdʒ][ʌv; əv] [ʌnˈpresɪdɪntɪd]
a character of unblemished virtue and delicacy in an age of unprecedented
一个 特点 的 完美无瑕 美德 和 美味 在 一个 年龄 的 空前的
[ˈiːv(ə)] .
evil .
邪恶的 :
在一个前所未有的邪恶时代，他是一位品德高尚、温柔善良的人物。

[hɪz; ɪz][wɜːrk] , [wɪtʃ] [əˈtækt] [ˈoʊnli][ðə; ði] [les] [rɪˈpʌlsɪv] [ˈfɑːlɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
His work , which attacked only the less repulsive follies of the day ,
他的 工作 , 哪个 遭到攻击 仅有的 这 较少的 丑恶 愚行 的 这 天 ,
他的作品只抨击了当时那些不那么令人反感的愚行。

[kənˈteɪnz] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst][noʊˈbɪləti] .
contains passages of the highest nobility .
包含 段落 的 这 最高 贵族 :
包含最高贵族的篇章。

[hɪz; ɪz] [ˈɜːrli] [deθ] [ˈtɜːmɪneɪtɪd] [ə; eɪ] [kəˈrɪr] [ʌv; əv] [ˈɪnfɪnət] [ˈpraːmɪs] .
His early death terminated a career of infinite promise .
他的 早期的 死亡 终止 一个 职业 的 无限 承诺 .

他的英年早逝终结了他原本充满无限可能的职业生涯。

[ɪn][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][ʌv; əv][diː] . [ˈdʒuːnjəs][dʒuːvənələs] (- - - [ə; eɪ] . [diː] .) , [ˈkaːmənli] [kɔːld]
In the person of D . Junius Juvenalis (57 - 128 A . D .) , commonly called
在 这 人 的 D . 朱尼厄斯 幼年 (- - - 一个 . D .) , 通常 称为
[ˈdʒuvənəl] ,
Juvenal ,
尤维纳尔 ,

以杜埃·尤尼乌斯·尤维纳利斯（公元57-128年），通常被称为尤维纳利斯为例，

[wiː; wi][bɪˈhoʊld][ðə; ði][ˈfɔːrmoʊst] [ˈsætəɪst][ɪn] [ˈlɪtərəri] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
we behold the foremost satirist in literary history .
我们 看哪 这 首先 讽刺作家 在 文学 历史 .

我们眼前这位，是文学史上最杰出的讽刺作家。

[bɔːrn][æt; ət] [ækwɪnəm] [ʌv; əv][ˈhʌmb(ə)][bʌt; bət][ˈkʌmftəbli; ˈkʌmfərtəbli] [ˈsɪtʃuɛtɪd] [ˈperənts] , [hiː; hi] [keɪm]
Born at Aquinum of humble but comfortably situated parents , he came
出生 在 阿奎那 的 谦逊的 但 舒适地 位于 父母 , 他 来了
[tuː; tə] [roʊm] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌretəˈrɪʃn] ;
to Rome as a rhetorician ;
到 罗马 作为 一个 修辞学家 ;

他出生于阿奎那姆，父母家境虽不富裕但生活富足，后来以修辞学家的身份来到罗马；

[ðoʊ] [əˈpɑːn] [dɪsˈkʌvəriŋ] [hɪz; ɪz][ˈnæt(ə)rəl] [bent] , [tɜːrnd] [tuː; tə] [poʊˈetɪkl] [ˈsætəɪər] .
though upon discovering his natural bent , turned to poetical satire .
尽管 之上 发现 他的 自然的 弯曲 , 转向 到 诗意的 讽刺 .

但在发现自己天生的倾向后，他转向了诗歌讽刺。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfɪrsnəs] [ænd; ænd][ˈmɔːrəl] [-]
With a fierceness and moral [105]
和 一个 凶猛 和 道德 [-]

带着凶猛和道德[105]

[ˈsɪriəsənəs] [ʌnˈpresɪdɪntɪd] [ɪn][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] , [ˈdʒuvənəl] [əˈtækt] [ðə; ði][ˈdɑːrkəst]
seriousness unprecedented in literature , Juvenal attacked the darkest
严肃 空前的 在 文学 , 尤维纳尔 遭到攻击 这 最黑暗的
[ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ;
vices of his age ;
恶习 的 他的 年龄 ;

尤维纳尔以文学史上前所未有的严肃态度，抨击了他那个时代最黑暗的恶习；

[ˈraɪtɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈlentləs] [ˈenəmi] [ˈræðər] [ðæn; ðən][æz; əz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [laɪk]
writing as a relentless enemy rather than as a man of the world like
写作 作为 一个 狠 敌人 相当 比 作为 一个 男人 的 这 世界 喜欢
[ˈhɔːrəs] ,
Horace ,
贺拉斯 ,

他的写作方式更像是一个冷酷无情的敌人，而不是像贺拉斯那样以世故圆滑的视角来看待问题。

[ɔːr][æz; əz][ə; eɪ] [dɪˈtætɪt] [ˈspektetər] [laɪk] [ˈpɜːsiəs] .
or as a detached spectator like Persius .
或者 作为 一个 分离的 旁观者 喜欢 珀尔修斯 .

或者像珀尔修斯一样作为一个超然的旁观者。

[ðə; ði][ɔ:ft] [rɪ'pi:tɪd] [ækju'zeɪ](ə)n [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪt] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][vaɪs] [ʃoʊ] [ə; eɪ]['mɔ:rbɪd]
The oft repeated accusation that his minute descriptions of vice shew a morbid
这 经常 重复 指控 那 他的 分钟 描述 的 副 展示 一个 病态的
[ɪntrəst] [ðer'ɪn] ,
interest therein ,
兴趣 其中 ,

人们经常指责他对罪恶的细致描述表明他对此有病态的兴趣。

[meɪ] ['ferli] [bi:; bi] [rɪ'fju:tɪd] [wen] [wʌn] [kən'sɪdəz] [ðə; ði][ɔ:lmoʊst] [ʌn'θɪŋkəbl] [depθs] [tu:; tə] [wɪtʃ]
may fairly be refuted when one considers the almost unthinkable depths to which
可能 相当 是 驳斥 什么时候 一 考虑 这 几乎 不可思议 深度 到 哪个
[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [hæd; həd] ['fɔ:lən] .
the republic had fallen .
这 共和国 有 倒下 .

考虑到共和国已经堕落到几乎难以想象的地步，这种说法或许可以被合理地反驳。

['oʊnli][ə; eɪ]['tɑ:lərənt][ɔ:r][ə; eɪ] [sɪ'klu:dɪd] [əb'zɜ:rvər] [kʊd; kəd] [ə'vɔɪd] [ə'tækɪŋ] ['oʊpənli][ænd; ənd] [bɪtərli]
Only a tolerant or a secluded observer could avoid attacking openly and bitterly
仅有的 一个 宽容 或者 一个 僻 观察员 可以 避免 攻击 公然 和 苦涩地
[ðə; ði]['i:v(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [əb'tru:dɪd] [ðəm'selvz] [ɑ:n] ['evri] [hænd] ;
the evil conditions which obtruded themselves on every hand ;
这 邪恶的 状况 哪个 突兀 他们自己 在 每一个 手 ;

只有宽容的或与世隔绝的观察者才能避免公开、激烈地抨击无处不在的邪恶状况；

[ænd; ənd]['dʒuvənəl] , [ə; eɪ]['dʒenjuɪn]['roʊmən][ʌv; əv][ðə; ði] ['æktɪv] [ænd; ənd] ['vɜ:rtʃuəs] [oʊld] [sku:l] ,
and Juvenal , a genuine Roman of the active and virtuous old school ,
和 尤维纳尔 , 一个 真的 罗马 的 这 积极的 和 有德行的 老的 学校 ,
[wʌz; wəz] ['ni:ðər] ['tɑ:lərənt][nɔ:r] [sɪ'klu:dɪd] .
was neither tolerant nor secluded .
曾是 两者都不 宽容 也不 僻 .

而尤维纳尔，这位真正的罗马人，属于积极向上、品德高尚的旧派，既不宽容，也不隐居。

['dʒuvənəl] [roʊt] [sɪks'ti:n] ['sætaɪəz][ɪn][ɔ:l] , [ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ðə; ði][θɜ:rd]
Juvenal wrote sixteen satires in all , the most famous of which are the third
尤维纳尔 写道 十六 讽刺作品 在 全部 , 这 最多 著名的 的 哪个 是 这 第三
[ænd; ənd] [tenθ] ,
and tenth ,
和 第十 ,

尤维纳尔一生共创作了十六首讽刺诗，其中最著名的是第三首和第十首。

[bəʊθ] ['ɪmɪˌteɪtɪd] [ɪn]['mɑ:dərn] [taɪmz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [sək'ses] [baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɜː] . ['dʒɑ:nsən] .
both imitated in modern times with great success by Dr . Johnson .
两个都 模仿 在 现代的 时代 和 伟大的 成功 经过 博士 . 约翰逊 .
现代，约翰逊博士成功地模仿了这两种方法。

[kən'tempərəri] [wɪð; wɪθ]['dʒuvənəl][wʌz; wəz][ðə; ði]['spænjərd] , [em] . [vəl'ɪəriəs] - (- - - [ə; eɪ] .
Contemporary with Juvenal was the Spaniard , M . Valerius Martialis (43 - 117 A .
当代的 和 尤维纳尔 曾是 这 西班牙人 , M . 瓦莱里乌斯 - (- - - 一个 .
[di:] .) , ['kɑ:mənli] [kɔ:ld] ['mɑ:r(ə)],
D .) , commonly called Martial ,
D .) , 通常 称为 马歇尔 ,

与尤维纳尔同时代的还有西班牙人马歇尔·瓦莱里乌斯·马提亚利斯（公元43-117年），通常被称为马提亚尔。

['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['klæsɪk] ['epɪgræm] .
master of the classic epigram .
掌握 的 这 经典的 警句 .

古典警句大师。

[ʌnsər'pæst] [ɪn][kəm'pækt] , ['sɪntələnt] [wɪt] ,
Unsurpassed in compact , scintillant wit ,
无与伦比 在 袖珍的 , 闪烁体 有 ,

文笔简洁精炼，妙语连珠，无人能及。

[hɪz; ɪz] [wɜːrks] [ˈprez(ə)nt][ə; eɪ] [səbˈdʒektɪv] [ænd; ənd] [fəˈmiliər] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [ðæt] [səˈsaɪəti] [wɪt] [ˈdʒuvenəl]
his works present a subjective and familiar picture of that society which Juvenal
他的 作品 展示 一个 主观 和 熟悉的 图片 的 那 社会 哪个 尤维纳尔
[soʊ] [ˈbɪtərli] [əˈtækt] [frʌm; frəm] [wɪˈðaʊt] .
so bitterly attacked from without .
所以 苦涩地 遭到攻击 从 没有 .

他的作品以主观而熟悉的视角描绘了尤维纳尔从外部猛烈抨击的那个社会。

[wiː; wi] [kʌm] [naʊ] [əˈpɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [dɪˈstresɪŋ] [ˈspektəklz] [ʌv; əv][ˈhjuːmən][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
We come now upon one of the most distressing spectacles of human history .
我们 来 现在 之上 一 的 这 最多 令人痛心 眼镜 的 人类 历史 .

我们现在看到的，是人类历史上最令人痛心的景象之一。

[ðə; ði] [ˈmɑːti] [ˈempɑɪər][ʌv; əv] [roʊm] ; [ɪts] [ˈmɔːrəlz] [kəˈrʌptɪd] [θruː] [ˈiːstərn] [ˈɪnfluənsɪz] , [ɪts] [ˈspɪrɪt]
The mighty empire of Rome ; its morals corrupted through Eastern influences , its spirit
这 强大的 帝国 的 罗马 ; 它是 德 腐败的 通过 东 影响 , 它是 精神
[dɪˈprest] [θruː] [dɪˈspɑːtɪk] [ˈɡʌvənmənt] ,
depressed through despotic government ,
郁闷 通过 专制 政府 ,

强大的罗马帝国；其道德因东方影响而败坏，其精神因专制统治而压抑。

[ænd; ənd][ɪts] [ˈpiːp(ə)l] [rɪˈdʒəst] [tuː; tə] [ˈmʌŋɡrəl] [dɪˈdʒenərəsi] [θruː] [ʌnrɪˈstreɪnd] [ɪmɪˈɡreɪn]
and its people reduced to mongrel degeneracy through unrestrained immigration
和 它是 人们 减少 到 杂种狗 堕落 通过 不受约束的 移民

[ænd; ənd] [ˈfɔːrən] [ədˈmɪkstʃər] ;
and foreign admixture ;
和 外国的 混合物 ;

由于不受限制的移民和外来血统混入，导致其人民沦为杂种退化；

[ˈsʌd(ə)nli] [siːsɪz] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][əˈboʊd][ʌv; əv] [kriˈeɪtɪv] [θɔːt] ,
suddenly ceases to be an abode of creative thought ,
突然 停止 到 是 一个 住所 的 有创造力的 想法 ,

突然间不再是创造性思维的源泉，

[ænd; ənd] [sɪŋks] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈment(ə)l] [ˈleθərdʒi] [wɪt] [draɪz] [ʌp][ðə; ði] [ˈveri] [ˈfauntɪnz] [ʌv; əv][ɑːrt]
and sinks into a mental lethargy which dries up the very fountains of art
和 水槽 进入 一个 精神的 昏睡 哪个 干燥 向上 这 非常 喷泉 的 艺术

[ænd; ənd][ˈlɪtərəʃjər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] .
and literature :
和 文学 :

陷入精神萎靡状态，扼杀了艺术和文学的源泉。

[ðə; ði] [ˈempərər] [kɑːnstənˈtaɪnəs] , [dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv] [emˈbelɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [nuː] [ˈkæpɪt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
The Emperor Constantinus , desirous of embellishing his new capital with the
这 皇帝 康斯坦丁 , 渴望 的 润饰 他的 新的 首都 和 这
[moʊst][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [dekəˈreɪʃəns] ,
most magnificent decorations ,
最多 壮丽 装饰 ,

君士坦丁大帝渴望用最华丽的装饰来装点他的新都城，

[kæn; kən][faɪnd][noʊ][ˈɑːrtɪst][ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv] [ˈfæʃənɪŋ] [ðem; ðəm] ;
can find no artist capable of fashioning them ;
能 寻找 不 艺术家 有能力的 的 时尚 他们 ;

找不到能够创作它们的艺术家；

[ænd; ənd][ɪz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][striːp] [ˈeɪnfənt] [ɡriːs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈtʃɔɪsəst] [ˈskʌlptʃərz] [tuː; tə] [fʊlˈfɪl]
and is obliged to strip ancient Greece of her choicest sculptures to fulfil
和 是 有义务 到 条 古老的 希腊 的 她 精选 雕塑 到 实现

[hɪz; ɪz] [niːdz] .
his needs .
他的 需求 .

他被迫掠夺古希腊最精美的雕塑来满足自己的需求。

[ˈpleɪnli] , [ðə; ði] [ˈdeɪz] [ˈlʌ; əv][ˈroʊməŋ][ˈɡlɔːri] [ˈɑːr; əɹ][ˈoʊvər] ;
Plainly , the days of Roman glory are over ;
显然 , 这 天 的 罗 马 荣 耀 是 超 过 ;
显然, 罗马的辉煌时代已经结束了;

[ænd; ənd][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈfjuː] [ænd; ənd] [ˈmeɪnli] [ˈmiːdiˈoʊkər] [ˈdʒiːnʲəsɪz] [ˈɑːr; əɹ][tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [ɪn][ðə; ði]
and only a few and mainly mediocre geniuses are to be expected in the
和 仅有的 一个 很少 和 主要 平庸 天才 是 到 是 预期的 在 这
[ˈɪrɪz] [ˈpɪrɪˈsiːdɪŋ] [ðə; ði][ˈæktʃuəl] [ˈdaʊnfɔːl] [ˈlʌ; əv] [ˈlætn] [ˌsɪvələˈzeɪ(ə)n] .
years preceding the actual downfall of Latin civilisation .
年 前 这 实际 的 倒 台 的 拉 丁 文 明 .
在拉丁文明真正衰落之前的几年里, 只会出现少数且大多平庸的天才。

[ˌaɪˈtiː][ɪz] [ˈɪntrəstɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈmeləŋkɑːli] [weɪ] ,
It is interesting , in a melancholy way ,
它 是 有趣 的 , 在 一个 忧 郁 方 式 ,
从某种忧伤的角度来看, 这很有意思。

[tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði] [kɔːrs] [ˈlʌ; əv][ˈroʊməŋ][ˈpoʊətri] [daʊn] [tuː; tə][ɪts] [ˈveri] [kloʊz] ,
to trace the course of Roman poetry down to its very close ,
到 痕 迹 这 课 程 的 罗 马 诗 向 下 到 它 是 非 常 关 闭 ,
追溯罗马诗歌的发展历程直至其终结,

[wen] [ˌaɪˈtiː][ɪz] [ɪˈvɜːst] [əˈmɪdʌst] [ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] [ˈlʌ; əv][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ˈeɪdʒɪz] .
when it is lost amidst the darkness of the Middle Ages .
什 么 时 候 它 是 丢 失 的 在.....之 中 这 黑 暗 的 这 中 间 年 龄 .
迷失在中世纪的黑暗之中。

[ˈkɔːldɪəs] [rʊˈtɪliəs] - , [huː] [ˈflʌrɪʃt] [ɪn][ðə; ði] 5th [ˈsentʃəri] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡɔːl] ,
Claudius Rutilius Namatianus , who flourished in the 5th century , was a Gaul ,
克 劳 狄 乌 斯 鲁 蒂 利 乌 斯 - , WHO 繁 荣 在 这 5th 世 纪 , 曾 是 一 个 高 卢 ,
克劳狄乌斯·鲁蒂利乌斯·纳马提亚努斯, 活跃于公元5世纪, 是一位高卢人。

[ænd; ənd] [roʊt] [ə; eɪ] [ˈveri] [fer] [piːs] [kʌld] [ðə; ði] " [aɪˌtɪnəˈeɪ.i.əm] ,
and wrote a very fair piece culled the " Itinerarium ,
和 写 道 一 个 非 常 公 平 的 片 已 筛 选 这 " 行 程 安 排 ,
并撰写了一篇非常公正的文章, 摘录了“行程安排”

" [dɪˈskraɪbɪŋ] [ə; eɪ] [ˈvoɪdʒ] [frʌm; frəm] [roʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [ˈprɑːvɪns] .
" describing a voyage from Rome to his native province .
" 描 述 一 个 航 程 从 罗 马 到 他 的 本 国 的 省 .
描述了他从罗马到家乡的旅程。

[ðoʊ] [ɪnˈfɪriər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kənˈtempəreri] , [ˈklɔːdjən] , [ɪn][ˈdʒiːniəs] ,
Though inferior to his contemporary , Claudian , in genius ,
尽 管 下 到 他 的 当 代 的 , 克 劳 迪 安 , 在 天 才 ,
虽然在才华上不及同时代的克劳狄安,

[rʊˈtɪliəs] [ɪkˈselz] [hɪm; ɪm][ɪn][ˈpjʊrəti][ˈlʌ; əv][ˈdɪkʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪˈfaɪnmənt] [ˈlʌ; əv] [teɪst] .
Rutilius excels him in purity of diction and refinement of taste .
鲁 蒂 利 乌 斯 卓 越 他 在 纯 度 的 措 辞 和 精 炼 的 品 尝 .
鲁提利乌斯在措辞的纯正性和品味的优雅方面都胜过他。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈpɪriəd] , [ˈpjʊr] [ˈlætn] [wʌz; wəz] [ˈprɑːbəbli] [kənˈfaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [ˈsɜːrkl] ,
At this period , pure Latin was probably confined to the highest circles ,
在 这 时 期 , 纯 的 拉 丁 曾 是 大 概 受 限 到 这 最 高 界 ,
在这一时期, 纯正的拉丁语可能仅限于最高阶层使用。

[ðə; ði] [ˈmæsɪz] [ɔːlˈredi] [ˈjuːzɪŋ] [ðæt] - [ˈvʌlɡeər] [wɪt] [ˈleɪtər][ɑːn] [fɔːrmd] [ðə; ði] [ˈsevrəl]
the masses already using that eloquium vulgare which later on formed the several
这 群众 已经 使用 那 - 粗俗 哪个 之后 在 形成 这 一些
[ˈmɑːdərn] [ˈroʊməns] [ˈlæŋɡwədʒəz, ˈlæŋɡwɪdʒɪz] ;
modern Romance Languages ;
现代的 浪漫 语言 ;

当时的大众已经使用那种通俗语言，这种语言后来形成了几种现代罗曼语族语言；

[hens] [rʊˈtɪliəs] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] [sens] [ə; eɪ][ˈklæsɪk(ə)] [æntɪˈkweriən] .
hence Rutilius must have been in a sense a classical antiquarian .
因此 鲁蒂利乌斯 必须 有 到过 在 一个 感觉 一个 古典 古玩 .

因此，从某种意义上说，鲁蒂利乌斯必定是一位古典古物学家。

[ðə; ði][end] [drɔːz] [nɪr] .
The end draws near .
这 结尾 平局 靠近 .

末日将至。

[kəmˈpaɪlɜːz] , [grəˈmeriən] , [ˈkrɪtɪks] , [ˈkɒməntetɪz] , [ænd; ænd] ; [ˈsʌməraɪzɪŋ]
Compilers , grammarians , critics , commentators , and encyclopædists ; summarising
编译器 , 语法学家 , 评论家 , 评论员 , 和 百科全书编纂者 ; 总结
[ðə; ði][pæst][ænd; ænd][ˈkwɪbəlɪŋ, ˈkwɪblɪŋ][ˈoʊvər] [ˈteknɪk(ə)] ;
the past and quibbling over technical minutiae ;
这 过去的 和 吹毛求疵 超过 技术的 细节 ;

编纂者、语法学家、评论家、评注家和百科全书编纂者；总结过去，纠结于技术细节；

[ɑːr; ər][ðə; ði][læst] [səˈvaɪvəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdaɪɪŋ] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][frʌm; frəm] [wens] [ɪnspəˈreɪ](ə)n]
are the last survivors of a dying literature from whence inspiration
是 这 最后的 幸存者 的 一个 垂死 文学 从 何处 灵感
[hæz; həz] [ɔːlˈredi] [fled] .
has already fled .
有 已经 逃亡 .

他们是垂死文学的最后幸存者，而灵感早已从那个时代消逝。

[məˈkroʊbiəs] , [ə; eɪ][ˈkrɪtɪk][ænd; ænd] [grəˈmeriən] [ʌv; əv] [səˈlebrəti] , [ˈflʌrɪft] [ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] [ɔːr] [fɪfθ]
Macrobius , a critic and grammarian of celebrity , flourished in the fourth or fifth
马可比乌斯 , 一个 评论家 和 语法学家 的 名人 , 繁荣 在 这 第四 或者 第五
[ˈsentʃəri] ,
century ,
世纪 ,

马可比乌斯是一位著名的评论家和语法学家，活跃于公元四、五世纪。

[ænd; ænd] [ˈɪntrəsts] [juː ˈes][æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [wʌn] [θruː] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [huːz] [wɜːrks][ˈsæmjʊəl]
and interests us as being one through knowledge of whose works Samuel
和 兴趣 我们 作为 存在 一 通过 知识 的 谁 作品 塞缪尔
[ˈdʒɑːnsən][fɜːrst] [əˈtræktɪd] [ˈnoʊtɪs][æt; ət][ˈɑːksfərd] .
Johnson first attracted notice at Oxford .
约翰逊 第一的 吸引 注意 在 牛津 .

我们之所以对塞缪尔·约翰逊的作品感兴趣，是因为他的作品在牛津大学引起了人们的注意。

[ˈprɪʃiən] , [kənˈsiːdɪd] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [grəˈmætɪkl] [əˈθɔːrətɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Priscian , conceded to be one of the principal grammatical authorities of the
普里西安 , 承认 到 是 一 的 这 主要的 语法 当局 的 这
[ˈroʊmən][wɜːrld] ,
Roman world ,
罗马 世界 ,

普里西安被公认为罗马世界的主要语法权威之一，

[ˈflʌrɪft] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [jɪr] - .
flourished about the year 500 .
繁荣 关于 这 年 - .

大约在公元500年左右兴盛起来。

[ɪzɪˈdɔːrəs] - , [ˈbɪʃəp] [ʌv; əv] [səˈvɪl] , [grəˈmeriən] , [hɪˈstɔːriən] [ænd; ənd] [θiːəˈloʊdʒən] ,
Isidorus Hispalensis , **Bishop of Seville** , **grammarian** , **historian** **and** **theologian** ,
伊西多鲁斯 - , 主教 的 塞维利亚 , 语法学家 , 历史学家 和 神学家 ,

伊西多鲁斯·希斯帕伦西斯, 塞维利亚主教, 语法学家、历史学家和神学家

[wʌz; wəz] [ðə; ði] [moʊst] ['selɪbreɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪnfluˈen](ə)l] ['lɪtəreri] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['krʌmblɪŋ]
was the most celebrated and influential literary character of the crumbling
曾是 这 最多 著名 和 有影响 文学 特点 的 这 摇摇欲坠
[ˈroʊmən][ˈfæbrɪk] ,
Roman fabric ,
罗马 织物 ,

他是摇摇欲坠的罗马帝国中最著名、最有影响力的文学人物。

[sɛrv] [ðə; ði] [fəˈlɑːsəfər] [bəʊˈiːʃiəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɪˈstɔːriən] [kæsiɒʊˈdɔːrəs] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['haɪli]
save the philosopher Boetius and the historian Cassiodorus , **and was highly**
节省 这 哲学家 波埃提乌斯 和 这 历史学家 卡西奥多鲁斯 , 和 曾是 高度
[ɪˈstiːmd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] ,
esteemed during the Middle Ages ,
尊敬的 期间 这 中间 年龄 ,

除了哲学家波提乌斯（Boetius）和历史学家卡西奥多鲁斯（Cassiodorus）外，在中世纪时期受到高度尊重，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] , [ɪnˈdiːd] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [pɑːrt] , [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv]
of which , indeed , he was as much a part , as he was a part of
的 哪个 , 的确 , 他 曾是 作为 很多 一个 部分 , 作为 他 曾是 一个 部分 的
[ɪksˈpaɪərɪŋ] ['klæsɪsɪzəm] .
expiring classicism .
到期 古典主义 .

事实上，他既是其中的一份子，也是日渐式微的古典主义的一份子。

[naʊ] [fɔːlɪz] [ðə; ði] ['kɜːrt(ə)n] .
Now falls the curtain .
现在 瀑布 这 窗帘 .

帷幕落下。

[ˈroʊmə][fjuːɪt] .
Roma fuit .
罗马 水果 .

罗马果实。

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ɪzɪˈdɔːrəs] - [deθ] [ɪn] [ə; eɪ] . [diː] . - ,
At the time of Isidorus ' death in A . D . 636 ,
在 这 时间 的 伊西多鲁斯 - 死亡 在 一个 . D . - ,

公元636年伊西多罗斯去世时，

[ðə; ði] [biˈɡɪnɪŋz] [ʌv; əv] - [wɜːr; wər] ['fɒli] ['ʌndər] [wei] .
the beginnings of mediævalism were fully under way .
这 开端 的 - 是 完全 在下面 方式 .

中世纪的开端已经全面展开。

[ˈɔːθərʃɪp] [hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ɪn] [ðə; ði] ['brɔːdər] [sens] ; ['lɜːrɪŋ] , [sʌtʃ] [æz; əz] [aɪˈtiː] [wʌz; wəz] ,
Authorship had disappeared in the broader sense ; learning , such as it was ,
作者身份 有 消失 在 这 更广泛 感觉 ; 学习 , 这样的 作为 它 曾是 ,
[hæd; həd] [rɪˈtaɪərd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mɒnəstrɪz] ;
had retired into the monasteries ;
有 退休 进入 这 修道院 ;

广义上的作者身份已经消失；学问，如果还存在的话，已经退隐到修道院里去了；

[waɪlɪst] [ðə; ði] ['pɑ:pjələs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rstwaɪl] ['empaɪər] , ['lɪvɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'veɪdɪŋ]
whilst the populace of the erstwhile Empire , living side by side with the invading
而 这 民众 的 这 昔日 帝国 , 活的 边 经过 边 和 这 入侵
[ba:'beəriənz] ,
barbarians ,
野蛮人 ,

而昔日帝国的人民，却与入侵的蛮族比邻而居。

[noʊ] [b:ŋgər] [spəʊk] [ə; eɪ] ['læŋɡwɪdʒ] [ˈdʒʌstli][tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] ['klæsɪk(ə)] ['lætɪn] .
no longer spoke a language justly to be called classical Latin .
不 更长 辐 一个 语言 公正地 到 是 称为 古典 拉丁 .

它所用的语言已不再配得上“古典拉丁语”之名。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][rɪ'vaɪv(ə)] [ʌv; əv] ['letərz] [wi:; wi][jæl; ʃəl] [si:] [mɔ:r] ['lætɪn] ['raɪtɪŋz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t]
With the revival of letters we shall see more Latin writings , but they will not
和 这 复兴 的 信件 我们 将 看 更多的 拉丁 著作 , 但 他们 将要 不是
[bi:; bi]['roʊmən] ;
be Roman ;
是 罗马 ;

随着书信的复兴，我们将看到更多的拉丁文作品，但它们并非罗马作品；

[fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['ɔ:θəz] [wɪl] [hæv; həv] [nu:] [ænd; ənd] [streɪndʒ] ['ɪdɪəmz][fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['mʌðər] -
for their authors will have new and strange idioms for their mother -
为了 他们的 作者 将要 有 新的 和 奇怪的 成语 为了 他们的 母亲 -
[tʌŋz] ,
tongues ,
舌头 ,

因为他们的作者会在自己的母语中使用一些新奇的习语。

[ænd; ənd] [wɪl] [vju:] [laɪf] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['dɪfrənt] ['mænər] .
and will view life in a somewhat different manner .
和 将要 看法 生活 在 一个 有些 不同的 方式 .

并将以一种略有不同的方式看待生活。

[ðə; ði] [lɪŋk] [ʌv; əv][kɑ:ntrɪ'nu:əti] [wɪl] [hæv; həv] [bɪn] [ɪ'repərəbli] ['brʊʊkən] ,
The link of continuity will have been irreparably broken ,
这 关联 的 连续性 将要 有 到过 不可挽回地 破碎的 ,

延续性的纽带将永远断裂。

[ænd; ənd] [ðɪ:z] [rɪ'vaɪvər] [wɪl] [bi:; bi]['roʊmənz][ˈoʊnli][ɪn][æŋ; ən][ɑ:rtɪfɪ(ə)] [ænd; ənd] [æntɪ'kwəriən] [sens] .
and these revivers will be Romans only in an artificial and antiquarian sense .
和 这些 复苏者 将要 是 罗马书 仅有的 在 一个 人造的 和 古玩 感觉 .

而这些复兴者只不过是人为的、古物意义上的罗马人而已。

[hi:; hi] [hu:] [kɔ:lz] [hɪm'self] " [pɑ:m'poʊniəs] - " [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [bæp'taɪzd]
He who calls himself " Pomponius Lætus " will be found to have been baptised
他 WHO 呼叫 他自己 " 庞波尼乌斯 - " 将要 是 成立 到 有 到过 受洗
[pɒm'poʊni:os][ˈli:tɒs] .
Pomponio Leto .
庞波尼奥 莱托 .

自称“Pomponius Lætus”的人，经查明其受洗名为Pomponio Leto。

['klæsɪk(ə)] [æn'tɪkwəti] , [wɪð; wɪθ][ɪts][ˈsɪmp(ə)] [mæg'nɪfɪsns] , [kæn; kən] ['nevər] [rɪ'tɜ:rn] . [-]
Classical antiquity , with its simple magnificence , can never return . [106]
古典 古代 , 和 它是 简单的 壮丽 , 能 绝不 返回 . [-]

古典时代及其朴素的辉煌，再也回不去了。[106]

[ɪn] [ˈglænsɪŋ] [bæk] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][wiː; wi][hæv; həv] [ɪgˈzæmɪnd] , [wiː; wi][ɑːr; ər]
In glancing back over the literature we have examined , we are
在 瞥了一眼 后退 超过 这 文学 我们 有 检查 , 我们 是
[ɪmˈprest] [baɪ][ɪts] [dɪˈstɪŋktɪvnis] ,
impressed by its distinctiveness ,
印象深刻 经过 它是 独特性 ,
回顾我们所研究的文献，其独特性给我们留下了深刻的印象。

[dɪˈspart] [ɪts] [ɡriːk] [fɔːrm] .
despite its Greek form .
尽管 它是 希腊语 形式 .
尽管它有希腊语形式。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈtruːli] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmən] [ˈpiːp(ə)] ,
It is truly characteristic of the Roman people ,
它 是 真的 特征 的 这 罗马 人们 ,
这的确是罗马民族的典型特征。

[ænd; ənd] [ɪksˈpresɪz] [ˈroʊmz] [məˈdʒestɪk][maɪnd][ɪn][ə; eɪ] [ˈmʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [weɪz] .
and expresses Rome's majestic mind in a multitude of ways .
和 表达 罗马的 雄伟 头脑 在 一个 民众 的 方式 .
它以多种方式展现了罗马的雄伟气魄。

[lɔː] , [ˈɔːrdər] , [ˈdʒʌstɪs] , [ænd; ənd] [suːˈpreməsi] ; " [ðiːz] [θɪŋz] , [oʊ][ˈroʊmən] , [ʃæl; ʃəl][tuː; tə][juː; jʊ]
Law , order , justice , and supremacy ; " these things , O Roman , shall to you
法律 , 命令 , 正义 , 和 霸权 ; " 这些 事物 , 哦 罗马 , 将 到 你
[biː; bi][ɑːts] !
be arts !
是 艺术 !
法律、秩序、正义和至高无上；“罗马人啊，这些东西对你来说将是艺术！ ”

" [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv] [ˈlætn] [ˈɔːθəz] [rʌnz] [ðɪs] [ʌv] [ʌv; əv] [feɪm] , [ˈpaʊər] , [ˈɔːrdər] ,
" All through the works of Latin authors runs this love of fame , power , order ,
" 全部 通过 这 作品 的 拉丁 作者 跑步 这 爱 的 名声 , 力量 , 命令 ,
[ænd; ənd] [ˈpɜːrmənəns] .
and permanence .
和 永久性 .
“拉丁作家的所有作品中都贯穿着对名誉、权力、秩序和永恒的热爱。”

[ɑːrt][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [praɪm] [feɪz] [ʌv; əv][laɪf][ɔːr] [ɪnˈtaɪərli] [æn; ən] [ɪnˈtrɪnzɪk] [ˈpleʒər] ,
Art is not a prime phase of life or entirely an intrinsic pleasure ,
艺术 是 不是 一个 主要的 阶段 的 生活 或者 完全 一个 固有的 乐趣 ,
艺术并非人生的主要阶段，也并非完全是一种内在的乐趣。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ˈpɜːrsən(ə)][ɔːr][ˈnæj(ə)nəl] [ˌɡlɔːrɪfɪˈkeɪʃn] ;
but a means of personal or national glorification ;
但 一个 方法 的 个人的 或者 国家的 荣耀 ;
但这却是个人或国家荣耀的手段；

[ðə; ði] [truː] [ˈroʊmən][ˈpoʊət] [raɪts] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈepɪtæf] [fɔːr; fər] [pɑːˈsterəti] ,
the true Roman poet writes his own epitaph for posterity ,
这 真的 罗马 诗人 写 他的 自己的 墓志铭 为了 后人 ,
真正的罗马诗人会为后世撰写自己的墓志铭。

[ænd; ənd][ɪgˈzʌlts][ɪn][ðə; ði] [ˈlæstɪŋ] [səˈlebrəti] [hɪz; ɪz] [ˈmeməri] [wɪl] [rɪˈsiːv] .
and exults in the lasting celebrity his memory will receive .
和 欢欣雀跃 在 这 持久 名人 他的 记忆 将要 收到 .
并为他的事迹将获得的持久名望而感到欣喜。

[dɪˈspart] [hɪz; ɪz] [det] [tuː; tə] [ˈheləs] , [hiː; hi] [dɪˈtests] [ðə; ði] [ˈfɔːrən] [ˈɪnfluəns] ,
Despite his debt to Hellas , he detests the foreign influence ,
尽管 他的 债务 到 希腊 , 他 厌恶 这 外国的 影响 ,
尽管他欠希腊人情债，但他厌恶外国的影响。

[ænd; ənd][kæn; kən][faɪnd][noʊ][tɜ:rm][ʌv; əv] [sə'tɪrɪkl] [ə'prɒʊbrɪəm] [mɔ:r] ['baɪtɪŋ][ðæn; ðən] "
and can find no term of satirical opprobrium more biting than " Græculus .
和 能 寻找 不 学期 的 讽刺 耻辱 更多的 咬 比 "

找不到比“Græculus”更具讽刺意味的谴责词语了。

" [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv]['rɪdʒɪd][vɜ:rtʃu:] , [soʊ] [dɪ'fɪ(ə)nt] [ɪn][ðə; ði] [gri:k] , ['blɒsəmz] [fɔ:rθ] ['noʊbli][ɪn][ðə; ði]
" The sense of rigid virtue , so deficient in the Greek , blossoms forth nobly in the
" 这 感觉 的 死板的 美德 , 所以 不足 在 这 希腊语 , 花朵 前进 高贵地 在 这
[ˈroʊmən] ;
Roman ;
罗马 ;
“希腊人所缺乏的那种严苛的道德观念，在罗马人身上得到了高尚的展现；

[ˈmeɪkɪŋ] ['mɔ:rəl][ˈsætəɪər][ðə; ði] ['ɡretɪst] [ʌv; əv] ['neɪtɪv] [ɡroʊθ] .
making moral satire the greatest of native growths .
制作 道德 讽刺 这 最 的 本国的 增长 .
使道德讽刺成为本土最伟大的发明。

[ˈnæt(ə)rəli] , [ðə; ði][ˈroʊmən][maɪnd][ɪz][moʊst] ['pɜ:rfɪktli] [ɪk'sprest] [ɪn] [ðoʊz] [və'lu:mɪnəs] [wɜ:rks][ʌv; əv]
Naturally , the Roman mind is most perfectly expressed in those voluminous works of
自然 , 这 罗马 头脑 是 最多 完美 表达 在 那些 大量的 作品 的
[bɔ:] ,
law ,
法律 ,
当然，罗马人的思想最完美地体现在那些浩瀚的法律著作中。

[ɪk'stendɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɪzəntɪ:n] [eɪdʒ][ʌv; əv][dʒəstɪni:ɛɪnəs] ,
extending all the way down to the Byzantine age of Justinianus ,
扩展 全部 这 方式 向下 到 这 拜占庭 年龄 的 查士丁尼 ,
一直延续到拜占庭时期的查士丁尼时代。

[wɪtʃ] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði][ˈmɑ:dərn] [wɜ:rld] [ɪts][ɪn'taɪər] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][dʒʊrɪs'pru:d(ə)ns] ; [bʌt; bət]
which have given the modern world its entire foundation of jurisprudence ; but
哪个 有 给定 这 现代的 世界 它是 全部的 基础 的 法理 ; 但
[ʌv; əv] [ði:z] ,
of these ,
的 这些 ,
这些为现代世界法理学奠定了全部基础；但其中，

[læk] [ʌv; əv] [speɪs] [fə'bɪdʒ] [ju: 'es][tu:; tə] [tri:t] .
lack of space forbids us to treat .
缺少 的 空间 禁止 我们 到 对待 .
由于空间不足，我们无法进行治疗。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] , ['strɪktli] ['spi:kɪŋ] , [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ˈpra:pər] .
They are not , strictly speaking , a part of literature proper .
他们 是 不是 , 严格 请讲 , 一个 部分 的 文学 恰当的 .
严格来说，它们并不属于文学的范畴。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætn] ['klæsɪks] [ə'pɑ:n][ˈmɑ:dərn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][hæz; həz] [bɪn]
The influence of the Latin classics upon modern literature has been
这 影响 的 这 拉丁 经典 之上 现代的 文学 有 到过
[trə'mendəs] .
tremendous .
巨大的 .
拉丁古典文学对现代文学的影响是巨大的。

[ðeɪ] [ɑːr; ə] [tə'deɪ] , [ænd; ənd] [wɪl] ['evər][biː; bi] , ['vaɪt(ə)] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv][ˌɪnspə'reɪ(ə)n][ænd; ənd]
They are today , and will ever be , vital sources of inspiration and
他们是 是 今天 , 和 将要 曾经 是 , 必不可少的 来源 的 灵感 和
[ˈgaɪd(ə)nɪs] .
guidance .
指导 .

它们现在是, 将来也永远是重要的灵感和指导来源。

[ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [moʊst] [kə'rekt] [eɪdʒ] , [ðæt] [ʌv; əv] [kwiːn] [æn] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [θriː]
Our own most correct age , that of Queen Anne and the first three
我们的 自己的 最多 正确的 年龄 , 那 的 女王 安妮 和 这 第一的 三
[ˈdʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] ,
Georges ,
乔治 ,

我们所处的时代最准确, 就是安妮女王和前三位乔治国王的时代。

[wʌz; wəz][ˈsætʃəreɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈspɪrɪt] ;
was saturated with their spirit ;
曾是 饱和 和 他们的 精神 ;
充满了他们的精神;

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [skers] [ə; eɪ] ['raɪtər] [ʌv; əv][noʊt] [huː] [dʌz] [nɑːt] ['vɪzəbli] [rɪ'flekt] [ðer; ðər] [ɪ'miːdiət]
and there is scarce a writer of note who does not visibly reflect their immediate
和 那里 是 稀少 一个 作家 的 笔记 WHO 做 不是 明显地 反映 他们的 即时
[ˈɪnfluəns] .
influence .
影响 .

几乎所有著名作家都明显受到他们的直接影响。

[iːtʃ] ['klæsɪk] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ɔːθər] [hæz; hæz] , [ˈæftər][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz] ['lætɪn] ['kaʊntərpaːrt] .
Each classic English author has , after a fashion , his Latin counterpart .
每个 经典的 英语 作者 有 , 后 一个 时尚 , 他的 拉丁 对应物 .

每一位英国经典作家, 在某种程度上, 都有一位与之对应的拉丁作家。

[ˈmɪstər] . [ˈpəʊp][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hɔːrəs] ; ['draɪv, 'dɑːktɜː] . ['dʒɑːnsən][ə; eɪ]['dʒʊvənəl] .
Mr . Pope was a Horace ; Dr . Johnson a Juvenal .
先生 . 教皇 曾是 一个 贺拉斯 ; 博士 . 约翰逊 一个 尤维纳尔 .

波普先生是贺拉斯的信徒; 约翰逊博士是尤维纳利斯的信徒。

[ðə; ði] ['ɜːrli] [ɪ,lɪzə'biːθn] ['trædʒədi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [riːɪnkaːr'neɪʃn] [ʌv; əv] ['senəkə] , [æz; əz] ['kaːmədi][wʌz; wəz]
The early Elizabethan tragedy was a reincarnation of Seneca , as comedy was
这 早期的 伊丽莎白时代 悲剧 曾是 一个 投胎 的 塞内卡 , 作为 喜剧 曾是
[ʌv; əv] ['plautəs] .
of Plautus .
的 普劳图斯 .

伊丽莎白早期悲剧是塞内卡的复兴, 正如喜剧是普劳图斯的复兴一样。

[ˈɪŋɡlɪʃ] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] [tiːmz] [wɪð; wɪθ] ['lætɪn] [kwəʊ'teɪʃənz][ænd; ənd] [ə'luːʒnz] [tuː; tə] [sʌtʃ]
English literature teams with Latin quotations and allusions to such
英语 文学 团队 和 拉丁 引文 和 暗示 到 这样的
[ə; eɪ] [dɪ'ɡriː] [ðæt] [noʊ] ['riːdər] [kæn; kən]['ekstrækt; ɪk'strækt] [fʊl] ['benɪfɪt] [ɪf] [hiː; hi][hæv; həv][nɑːt][æt; ət]
a degree that no reader can extract full benefit if he have not at
一个 程度 那 不 读者 能 提炼 满的 益处 如果 他 有 不是 在
[liːst] [ə; eɪ][ˌsuːpər'fɪ(ə)] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['rəʊmən] ['letərz] .
least a superficial knowledge of Roman letters .
至少 一个 浅 知识 的 罗马 信件 .

英语文学中充斥着大量的拉丁语引文和典故, 以至于任何读者如果对罗马字母没有哪怕是最基本的了解, 都无法从中获得全部益处。

[ˈwerfɔːr] [aɪ ˈtiː][ɪz] [enˈdʒɔɪnd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈriːdər] [nɑːt][tuː; tə] [nɪˈglekt] [ˌkʌltɪˈveɪ](ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪt]
Wherefore it is enjoined upon the reader not to neglect cultivation of this rich
因此 它 是 禁止 之上 这 读者 不是 到 忽视 栽培 的 这 富有的
[fiːld] ；
field ；
场地 ；

因此，读者切不可忽视对这片沃土的耕耘；

[ə; eɪ] [fiːld] [wɪtʃ] [ˌɔfɜːz] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [pʃʊr] [ˈɪntrəst] [ænd; ənd] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ʌv; əv] [ˈnesəseri]
a field which offers as much of pure interest and enjoyment of necessary
一个 场地 哪个 优惠 作为 很多 的 纯的 兴趣 和 享受 的 必要的
[ˌkʌltʃərəl] [ˈtreɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhoʊlsəm] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ˈdɪsəplɪn] ．
cultural training and wholesome intellectual discipline ．
文化 训练 和 健康 知识分子 纪律 ．

该领域既能提供纯粹的兴趣和乐趣，又能提供必要的文化训练和健康的智力训练。

[tuː; tə][ˈæləŋ] [ˈsiːgɜː] ；
To Alan Seeger ；
到 艾伦 西格尔 ；

致艾伦·西格：

[ˈhaʊəd] [ˈfɪlɪps] [ˈlʌv,kjæft]
Howard Phillips Lovecraft
霍华德 菲利普斯 洛夫克拉夫特

霍华德·菲利普斯·洛夫克拉夫特

([ɪn] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ɪnˈkwaɪərər])
(In National Enquirer)
(在 国家的 问询报)

(摘自《国家询问报》)

[ˈsiːgɜː] [huːz] [soʊl] [wɪð; wɪθ][ˈænɪmeɪtɪd][ˈlaɪər]
SEEGER , whose soul , with animated lyre
西格尔 ， 谁 灵魂 ， 和 动画 竖琴

西格尔，他的灵魂，带着生动的竖琴

- [ðə; ði] [dʌl] [ˈdriːmər] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈmænliər][ˈfaɪər] ；
Wak'd the dull dreamer to a manlier fire ；
- 这 乏味的 梦想家 到 一个 更男子气概 火 ；

唤醒沉睡的梦想家，让他燃起更炽热的激情；

[huːz] [ˈmɑːr(ə)l] [vɔɪs] [baɪ][ˈmɑːr(ə)l] [diːdz] - ，
Whose martial voice , by martial deeds sustain'd ，
谁 武术 嗓音 ， 经过 武术 契约 - ，

他的英勇之声，以英勇事迹得以彰显，

- [ðə; ði][eɪdʒ] [wen] [ˈʃeɪmfəl] [piːs] ；
Denounc'd the age when shameful peace remain'd ；
- 这 年龄 什么时候 可耻 和平 剩余 ；

谴责了那个可耻的和平时代；

[let] [ðəɪ] [breɪv] [ˈspɪrɪt] [jet] [əˈmʌŋ] [juː ˈes] [dwel] ，
Let thy brave spirit yet among us dwell ，
让 你的 勇敢的 精神 然而 之中 我们 住 ，

愿你勇敢的精神永远与我们同在。

[ænd; ənd][ˈlɪŋgər] [wer] [ðəɪ] [fɔːrm][ɪn] [ˈvælər] [fel] ；
And linger where thy form in valour fell ；
和 萦绕 在哪里 你的 形式 在 勇气 跌倒 ；

在你英勇倒下的地方，驻足停留：

[ˈpraʊdli] [bɪˈfɔːr] [tiː ˈeɪt] - [ɪnˈveɪdərz] [ˈfjʊəri] - ,
Proudly before th' invader's fury mass'd ,
自豪地 前 th - 入侵者的 愤怒 - ,
在入侵者的怒火汇聚之前, 我骄傲地

[bɪˈhoʊld] [ðəɪ] [ˈkʌntriːz] [ˈkəʊhɔːts] , - [æt; ət][ləst] !
Behold thy country's cohorts , rous'd at last !
看哪 你的 该国的 队列 , - 在 最后的 !
看哪, 你国家的战士们, 终于被唤醒了!

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][fɔːr; fər][ðəɪ][ˈmɔːrt(ə)l] [aɪ] [tuː; tə] [siː]
It was not for thy mortal eye to see
它 曾是 不是 为了 你的 凡人 眼睛 到 看
那并非你凡人之眼所能看见的。

[kəˈlʌmbiə] [fɔːr; fər] [raɪt] [ænd; ənd] [ˈlɪbərti] ;
Columbia arm'd for right and liberty ;
哥伦比亚 武装 为了 正确的 和 自由 ;
哥伦比亚为正义和自由而武装;

[ðəɪn] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈfaɪnər] [hɑːrt] , [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt] [steɪ]
Thine was the finer heart , that could not stay
瘦 曾是 这 更精细 心 , 那 可以 不是 停留
你拥有一颗更美好的心, 却无法停留。

[tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [ˈlæɡədʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈvaɪt(ə)l] [freɪ] ,
To wait for laggards in the vital fray ,
到 等待 为了 落后者 在 这 必不可少的 磨损 ,
等待关键战斗中的落后者,

[ænd; ənd] [er] [ðə; ði] [ˈmɪljənz] [felt] [ðəɪ] [ˈseɪkrɪd] [hiːt] ,
And ere the millions felt thy sacred heat ,
和 埃雷 这 百万 毛毡 你的 神圣 热 ,
在亿万人感受到你神圣的热力之前,

[ðəʊ] [hædʌst] [ðəɪ] [ɡɪft][tuː; tə] [ˈfriːdəm] [meɪd] [kəmˈpliːt] .
Thou hadst thy gift to Freedom made complete .
你 哈斯特 你的 礼物 到 自由 制成 完全的 .
你对自由的馈赠已臻于完美。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðəʊ] [sliːp] [ɪn][æn; ən] [ɡreɪv]
But while thou sleepest in an honour'd grave
但 尽管 你 最睡 在 一个 荣幸 严重
但当你长眠于尊贵的坟墓之中。

[bɪˈniːθ] [ðə; ði][ˈɡælɪk][sɑːd] [ðəʊ] - [tuː; tə] [seɪv] ,
Beneath the Gallic sod thou bledst to save ,
下面 这 高卢语 草皮 你 - 到 节省 ,
你曾为拯救法国人而流血牺牲,

[meɪ] [ðəɪ] [səʊlz] [ˈvɪʒ(ə)n][skæən][ðə; ði] - [pleɪn] ,
May thy soul's vision scan the ravag'd plain ,
可能 你的 灵魂的 想象 扫描 这 - 清楚的 ,
愿你的灵魂之眼能俯瞰这片饱受蹂躏的平原,

[ænd; ənd] [tel] [ðiː] [ðæt] [ðəʊ] [dɪdʌst][nɑːt][fɔːl] [ɪn] [veɪn] :
And tell thee that thou didst not fall in vain :
和 告诉 你 那 你 迪斯特 不是 落下 在 徒劳 :
并告诉你, 你的牺牲并非徒劳:

[hɪr] , [æz; əz] [ðʊ] - , [ə; eɪ] [ˈmɪljən] [men] [ædˈvæns] ,
Here , as though pray'dst , a million men advance ,
这里 , 作为 尽管 - , 一个 百万 男人 进步 ,
仿佛受到祈祷一般, 一百万人在此前进,

[tuː; tə] [pruːv] [kəˈlʌmbiə] [wʌn][wɪð; wɪθ] [ˈfleɪmɪŋ] [fræns] ,
To prove Columbia one with flaming France ,
到 证明 哥伦比亚 一 和 炽盛 法国 ,
为了证明哥伦比亚与燃烧的法国是一体的,

[ænd; ənd] [ˈhiːdɪŋ] [naʊ] [ðə; ði] [lɔːŋ] - [fərˈɡɑːtn] [det] ,
And heeding now the long - forgotten debt ,
和 听从 现在 这 长的 - 被遗忘的 债务 ,
而现在, 他们终于意识到这笔早已被遗忘的债务,

[peɪ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [blʌd] [ðə; ði] - [ˌlæfɪˈet] !
Pay with their blood the gen'rous LAFAYETTE !
支付 和 他们的 血 这 - 拉斐特 !
用他们的鲜血来偿还慷慨的拉斐特!

[ðɑɪ] [ˈrɪŋɪŋ] [oʊdz][tuː; tə] [ˈprɒfɪsɪz] [ɑːr; ər] [tɜːrnd] ,
Thy ringing odes to prophecies are turn'd ,
你的 铃声 颂歌 到 预言 是 转弯 ,
你那响亮的预言颂歌已然改变,

[waɪlst] [ˈliːdʒənz] [fiːl] [ðə; ði] [bleɪz] [ðæt] [ɪn] [ðiː] [bɜːnd] .
Whilst legions feel the blaze that in thee burn'd .
而 军团 感觉 这 火焰 那 在 你 烧焦的 .
无数军团都感受到了你体内燃烧的火焰。

[nɑːt][æz; əz][ə; eɪ] [ˈləʊnli] [ˈstreɪndʒər] [dʌst] [ðəʊ] [laɪ] ,
Not as a lonely stranger dost thou lie ,
不是 作为 一个 孤独 陌生人 朋友 你 说谎 ,
你不要像个孤独的陌生人那样躺着,

[ðɑɪ] [fɔːrm] [fərˈseɪkən] - [niːθ] [ə; eɪ] [ˈfɔːrən] [skaɪ] ,
Thy form forsaken 'neath a foreign sky ,
你的 形式 被遗弃的 - 下方 一个 外国的 天空 ,
你的身影被遗弃在异乡的天空下,

[ɑːn][ˈɡælɪk] [tʌŋz] [ðɑɪ] [neɪm] [fərˈevər] [laɪvz; lɪvz] ,
On Gallic tongues thy name forever lives ,
在 高卢语 舌头 你的 姓名 永远 生活 ,
你的名字将永远流传在高卢语中。

[fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑːti] [hoʊst][ðɑɪ] [ˈkʌntri] [ˈɡɪvz] :
First of the mighty host thy country gives :
第一的 的 这 强大的 主持人 你的 国家 给予 :
首先, 你的国家派出了强大的军队:

[ɔːl] [ðæt] [ðəʊ] - [ɪn][laɪf][æɪ; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] ,
All that thou dreamt'st in life shall come to be ,
全部 那 你 - 在 生活 将 来 到 是 ,
你一生中所梦想的一切都将实现。

[ænd; ənd] [praʊd] [kəˈlʌmbiə] [faɪnd][hɜːr; hər] [vɔɪs] [ɪn] [ðiː] !
And proud Columbia find her voice in thee !
和 自豪的 哥伦比亚 寻找 她 嗓音 在 你 !
骄傲的哥伦比亚在你身上找到了她的声音!

([ˈælən] [ˈsiːɡɜː] [fel] [ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][sɪvələˈzeɪ](ə)n[æt; ət] [belɔɪ] - [ɪn] - [sænˈter] , [dʒʊˈlaɪ][fɔːr] ,
(Alan Seeger fell in the Cause of Civilisation at Belloy - en - Santerre , July 4 ,
(艾伦 西格尔 跌倒 在 这 原因 的 文明 在 贝洛伊 - 英文 - 圣特雷 , 七月 4 ,
- .) [-]
1916 .) [107]
- .) [-]
(艾伦·西格于 1916 年 7 月 4 日在贝洛伊昂桑泰尔为文明事业牺牲。) [107]

[ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [ˈæmətər] [ˈdʒænjʊəri] -
THE UNITED AMATEUR JANUARY 1919
这 团结的 业余 一月 -

联合业余无线电爱好者 1919年1月

[ˈθiədɔː] ROOSEVELT1858 - -
THEODORE ROOSEVELT1858 - 1919
西奥多 ROOSEVELT1858 - -

西奥多·罗斯福（1858-1919）

[læst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒaɪənts] , [ɪn] [huːz] [səʊl] [ˈoʊn] [klɪr]
Last of the giants , in whose soul shone clear
最后的 的 这 巨人 , 在 谁 灵魂 闪耀 清除

最后一位巨人，他的灵魂闪耀着明亮的光芒

[ðə; ði] [ˈseɪkrɪd] [tɔːrtʃ] [ʌv; əv] [ˈgreɪtnəs] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [raɪt] ,
The sacred torch of greatness and of right ,
这 神圣 火炬 的 伟大 和 的 正确的 ,

伟大与正义的神圣火炬

[ə; eɪ] [ˈstri:kən] [wɜːrld] , [ðæt] [ˈkænɔːt] [boʊst] [ðai] [pɪr] ,
A stricken world , that cannot boast thy peer ,
一个 受打击的 世界 , 那 不能 夸 你的 同伴 ,

一个饱受摧残的世界，找不到与你比肩的人物。

[mɔːnz] [ɔː(r)] [ðai] [greɪv] [əˈmɪdst] [ðə; ði] [nuː] - [bɔːrn] [naɪt] .
Mourns o'er thy grave amidst the new - born night .
哀悼 超过 你的 严重 在.....之中 这 新的 - 出生 夜晚 .

在新生的夜晚，哀悼者们守候在你的坟墓前。

[seɪdʒ] , [saɪ] [ænd; ənd] [ˈsteɪtsmən] , [waɪz] [ɪn] [evri] [ɑːrt] ;
Sage , seer and statesman , wise in ev'ry art ;
圣人 , 先知 和 政治家 , 明智的 在 每一个 艺术 ;

圣贤、先知、政治家，精通各门艺术；

[fɜːrst] [tuː; tə] [brɪˈhoʊld] , [ænd; ənd] [fɜːrst] [tuː; tə] [priːtʃ] , [ðə; ði] [truːθ] ;
First to behold , and first to preach , the truth ;
第一的 到 看哪 , 和 第一的 到 布道 , 这 真相 ;

首先发现真理，首先宣扬真理；

[ˈsoʊldʒər] [ænd; ənd] [ˈpeɪtriət] , [ɪn] [huːz] [ˈmaɪti] [hɑːrt]
Soldier and patriot , in whose mighty heart
士兵 和 爱国者 , 在 谁 强大的 心

士兵和爱国者，在他那颗伟大的心中

[θrɑːbd] [ðə; ði] [haɪ] [ˈvælər] [ʌv; əv] [ˈɪtɜːrn(ə)l] [juːθ] .
Throbb'd the high valour of eternal youth .
悸动 这 高的 勇气 的 永恒 青年 .

永葆青春的英勇精神跃动不绝。

[ˈfɔːrməʊst] [ʌv; əv] [ˈsɪtənz] [ænd; ənd] [best] [ʌv; əv] [tʃiːfs] ,
Foremost of citizens and best of chiefs ,
首先 的 公民 和 最好的 的 酋长们 ,

最杰出的公民和最优秀的酋长，

[wɪˈðɪn] [ðai] [maɪnd] [noʊ] [wiːk] [ɪnˈækʃn] [leɪ] ;
Within thy mind no weak inaction lay ;
之内 你的 头脑 不 虚弱的 不作为 躺 ;

你心中没有一丝软弱无能的成分；

[liːl] [tuː; tə] [ðai] [ˈstændərdz] , [fɜːrm] [ɪn] [ðai] [brɪˈliːfs] ;
Leal to thy standards , firm in thy beliefs ;
利尔 到 你的 标准 , 公司 在 你的 信仰 ;

忠于你的标准，坚定你的信仰；

[æz; əz] [kwɪk] [tuː; tə][duː] , [æz; əz] [ˈlðər] [ɑːr; ər][tuː; tə] [seɪ] .

As quick to do , as others are to say .
作为 快的 到 做 , 作为 其他的 是 到 说 .

就像其他人说的那样，做起来也很快。

[ˈfri:mən] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lmən] , [huːz] [ˈspɪrɪt] -

Freeman and gentleman , whose spirit glow'd
弗里曼 和 绅士 , 谁 精神 -

自由人和绅士，他的精神熠熠生辉

[wɪð; wɪθ] [ˈkaɪndnəs] - [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈɡʊdnəs] - [ˈwɔrməst] [ˈfaɪər] ;

With kindness ' and with goodness ' warmest fire ;
和 仁慈 - 和 和 善良 - 最温暖 火 ;

带着善良和美好的热情；

[tuː; tə] [prɪns] [ænd; ənd] [ˈpez(ə)nt] [ðɑɪ] [brɔːd] [ˈfrendʃɪp]

To prince and peasant thy broad friendship flow'd ,
到 王子 和 农民 你的 广阔 友谊 流动 ,

你对王子和平民都怀有深厚的友谊。

[iːtʃ] [praʊd] [tuː; tə] [teɪk] , [ænd; ənd] [ˈiːgər] [tuː; tə][ədˈmaɪər] .

Each proud to take , and eager to admire .
每个 自豪的 到 拿 , 和 渴望的 到 钦佩 .

每个人都以拥有它们为荣，并渴望欣赏它们。

[wɪˈðɪn] [ðɑɪ] [bʊk] [ʌv; əv][laɪf] [iːtʃ] [ˈspɑːtləs] [peɪdʒ]

Within thy book of life each spotless page
之内 你的 书 的 生活 每个 一尘不染 页

在你生命之书中，每一页都洁白无瑕。

[laɪz] [ˈoʊpən][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈwɜːldz] [rɪˈspektɪŋ] [vjuː] ;

Lies open for a world's respecting view ;
谎言 打开 为了 一个 世界的 尊重 看法 ;

谎言向世人敞开，以示尊重；

[ðəʊ] [ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd] [ˈpjʊrɪst] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][eɪdʒ] ,

Thou stand'st the first and purest of our age ,
你 站立 这 第一的 和 最纯净的 的 我们的 年龄 ,

你是当今时代最纯洁无瑕的先驱，

[tuː; tə] [ˈpraɪvət] , [æz; əz][tuː; tə] [ˈpʌblɪk] [ˈvɜːrtʃuː] [truː] .

To private , as to public virtue true .
到 私人的 , 作为 到 民众 美德 真的 .

对私人而言，如同对公共美德一样真实。

[ɪn] [ðɪː] [dɪd] [sʌtʃ] [træn'sendənt] [ˈgreɪtnəs] [ɡliːm] ,

In thee did such transcendent greatness gleam ,
在 你 做过 这样的 超凡脱俗 伟大 闪耀 ,

你身上闪耀着如此超凡脱俗的伟大光芒，

[ðæt] [nʌn] [maɪt] [ɡrʌdʒ] [ðɪː] [æn; ən] [ɪmˈpɪriəl] [pleɪs] ;

That none might grudge thee an Imperial place ;
那 没有任何 可能 怨恨 你 一个 帝国 地方 ;

愿无人嫉妒你获得帝王之位；

[jet] [sʌtʃ] [ðɑɪ] [ˈmɑːdəsti] , [ðəʊ] [mʌst; məst] [siːm]

Yet such thy modesty , thou need'st must seem
然而 这样的 你的 谦逊 , 你 需要 必须 似乎

然而，你如此谦逊，似乎理应如此。

[ðə; ði] [ˈliːdə] , [nɑːt][ðə; ði] [ˈmɑːnərk] , [ʌv; əv][ðɑɪ] [reɪs] .

The leader , not the monarch , of thy race .
这 领导者 , 不是 这 君主 , 的 你的 种族 .

你种族的领袖，而非君主。

[ˈkʌ:riɔdʒ] [ænd; ənd] [paʊə] ; [tu:; tə] [wɪt] [ænd; ənd] [ˈlɜ:rnɪŋ] ,
Courage and pow'r , to wit and learning join'd ,
勇气和 和 力量 , 到 有 和 学习 加入 ,
勇气与力量, 即学识的结合,

[wɪð; wɪθ] [ˈenərdʒi] [ðæt] - [ðə; ði] [ˈenviəs] [sʌn] ;
With energy that sham'd the envious sun ;
和 活力 那 - 这 羡慕 太阳 ;
精力充沛, 连嫉妒的太阳都自愧不如;

[ðə; ði] [ˈeɪb(ə)lɪst] , [ˈbreɪvəst] , [ˈnəʊblɪst] [ʌv; əv] [mænˈkaɪnd] —
The ablest , bravest , noblest of mankind —
这 最有能力 , 最勇敢的 , 最高贵 的 人类 —
人类中最有能力、最勇敢、最高尚的人——

[ə; eɪ] [ˈsi:zə] [ænd; ənd] [ɔ:ˈri:ljəs] [mɪkst] [ɪn] [wʌn] .
A Caesar and Aurelius mixt in one .
一个 凯撒 和 奥勒留 混合 在 一 .
凯撒与奥勒留的结合体。

[æt; ət] [ðɑɪ] [stɜ:rn] [geɪz] [dɪsˈɑ:nər] [ɪts] [hed] ;
At thy stern gaze Dishonour bow'd its head ;
在 你的 船尾 目光 羞辱 鞠躬 它是 头 ;
在你严厉的目光下, 耻辱低下了头;

[əˈpreʃn] [slʌŋk] [ɪnˈɡlɔ:riəsli] [əˈweɪ] ;
Oppression slunk ingloriously away ;
压迫 斯伦克 不光彩地 离开 ;
压迫悄然消逝;

[ðə; ði] [ˈvɜ:rtʃuəs] [ˈfɒləʊd] [wer] [ðɑɪ] [ˈfʊtstɛps] [led] ,
The virtuous follow'd where thy footsteps led ,
这 有德行的 跟随 在哪里 你的 脚步声 引领 ,
贤者追随你的脚步,

[ænd; ənd] [ˈfri:dəm] [ðɑɪ] [ʌnkəˈrʌptɪd] [sweɪ] .
And Freedom bless'd thy uncorrupted sway .
和 自由 蒙福 你的 未腐败的 摇摆 .
自由保佑你清廉的统治。

[wen] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [i:st] [ɪnˈveɪdɪŋ] [ˈvændlɪz] ,
When from the East invading Vandals pour'd ,
什么时候 从 这 东方 入侵 破坏者 倾倒 ,
当来自东方的汪达尔人入侵时,

[ænd; ənd] [ˈselfɪʃ] [ˈɪgnərəns] - [ˈaʊə; ɑ:r] [hænd] ,
And selfish ignorance restrain'd our hand ,
和 自私 无知 - 我们的 手 ,
而自私的无知束缚了我们的手,

[ðɑɪ] [ˈvɔɪs] [wʌz; wəz] [fɜ:rst] [tu:; tə] [bɪd] [ju:ˈes] [drɔ:ɪ] [ðə; ði] [sɔ:rd]
Thy voice was first to bid us draw the sword
你的 嗓音 曾是 第一的 到 出价 我们 画 这 剑
你的声音最先命令我们拔剑。

[tu:; tə] [ɡɑ:rd] [ˈaʊə; ɑ:r] [ˈlɪbətɪz] [ænd; ənd] [seɪv] [ˈaʊə; ɑ:r] [lənd] .
To guard our liberties and save our land .
到 警卫 我们的 自由 和 节省 我们的 土地 .
捍卫我们的自由, 拯救我们的土地。

[ˈenvi] [ðɪ:ɪ] [wʌt] [ðɑɪ] [ˈspɪrɪt] [sɔ:t] ,
Envy deny'd thee what thy spirit sought ,
嫉妒 否认 你 什么 你的 精神 寻求 ,
嫉妒剥夺了你灵魂所寻求的东西,

[ænd; ənd] [held] [ði:] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bæt(ə)] - ['si:ðɪŋ] [pleɪn] ;
And held thee from the battle - seething plain ;
和 握住 你 从 这 战斗 - 沸腾 清楚的 ;

并将你从战火纷飞的平原上保护起来；

[jet] [ðai] [praʊd] [blʌd] [ɪn] ['fɪliəl] ['bɑ:dɪz] [fʊ:t] ,
Yet thy proud blood in filial bodies fought ,
然而 你的 自豪的 血 在 孝 身体 战斗 ,

然而，你骄傲的血液却在儿女的躯体中浴血奋战。

[ænd; ənd] ['pɒpi:z] ['blɑ:səm] [ɔ:(r)] [ðai] ['kwentɪn] [sleɪn] .
And poppies blossom o'er thy QUENTIN slain .
和 罂粟花 开花 超过 你的 昆汀 被杀 .

罂粟花在你被杀的昆汀身上绽放。

- [twʌz] [ðain] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv] [ðai] [kɔ:z] ;
'Twas thine to see the triumph of thy cause ;
- 那是 你的 到 看 这 胜利 的 你的 原因 ;

亲眼见证你的事业取得胜利，是你的荣幸；

[ðai] ['greɪtɪf(ə)] [aɪz] [br'held] [ə; eɪ] [wɜ:rld] - ;
Thy grateful eyes beheld a world redeem'd ;
你的 感激的 眼睛 观看 一个 世界 - ;

你感恩的双眼看到了一个被救赎的世界；

[wʊd] [ðæt] [ðai] ['wɪzdəm] [maɪt] [hæv; həv] - [ðə; ði] [lɔ:z]
Would that thy wisdom might have shap'd the laws
会 那 你的 智慧 可能 有 - 这 法律

但愿你的智慧能够塑造这些法律。

[ʌv; əv] [ðə; ði] [nu:] [eɪdʒ] , [ænd; ənd] [led] [tu:; tə] [haɪts] - !
Of the new age , and led to heights undream'd !
的 这 新的 年龄 , 和 引领 到 高度 - !

属于新时代，并引领我们达到了前所未有的高度！

[jet] [ɑ:rt] [ðəʊ] [gɔ:n] ?
Yet art thou gone ?
然而 艺术 你 已消失 ?

你已经走了吗？

[wɪl] [nɑ:t] [ðai] ['prez(ə)ns] [klɪŋ]
Will not thy presence cling
将要 不是 你的 在场 黏着

你的临在岂能停留？

[laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [greɪt] [hu:] [lɪvd] [br'fɔ:r] ?
Like that of all the great who liv'd before ?
喜欢 那 的 全部 这 伟大的 WHO 生活 前 ?

就像所有在他之前生活的伟人一样？

[wɪl] [nɑ:t] [nu:] ['wʌndəz] [ʌv; əv] [ðai] ['fæʃəniŋ]
Will not new wonders of thy fashioning
将要 不是 新的 奇迹 的 你的 时尚

你塑造的新奇迹不会出现吗？

[raɪz] [frʌm; frəm] [ðai] [wɜ:rdz] , [æz; əz] ['pɒt(ə)nt] [æz; əz] [ʌv; əv] [jɔ:r] ?
Rise from thy words , as potent as of yore ?
上升 从 你的 字 , 作为 强效 作为 的 昔时 ?

你的话语是否依然铿锵有力，如同往昔？

['æbsənt] [ɪn] [fleʃ] , [ðəʊ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [braɪtə] [fleɪm]
Absent in flesh , thou with a brighter flame
缺席的 在 肉 , 你 和 一个 更亮 火焰

你虽已不在人世，却拥有更明亮的火焰

- [æz; əz][ðə; ði] ['bi:kən] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] [ænd; ənd] [fri:] ；
Shin'st as the beacon of the brave and free ；
- 作为 这 信标 的 这 勇敢的 和 自由的 ；
新教徒是勇敢自由者的灯塔；

[ðəʊ] [ɑ:rt][ʼaʊər; ɑ:r] ['kʌntri:z] [səʊl] — [ʼaʊər; ɑ:r] ['lɔ:ftiɪst] [eɪm]
Thou art our country's soul — our loftiest aim
你 艺术 我们的 该国的 灵魂 — 我们的 最高 目的
你是我们国家的灵魂——我们最高尚的目标

[ɪz][bʌt; bət][tu:; tə] ['ɑ:nər] [ænd; ənd][tu:; tə] ['fɑ:ləʊ] [ði:] ！
Is but to honour and to follow thee ！
是 但 到 荣誉 和 到 跟随 你 ！
只管尊敬你、追随你！

[eɪtʃ] . [pi:] . ['lʌv,kɪæft] .
H . P . LOVECRAFT .
H . P . 洛夫克拉夫特 .
H.P.洛夫克拉夫特。

[ˈdʒænjʊəri] - , - . [-]
January 13 , 1919 . [108]
一月 - , - . [-]
1919 年 1 月 13 日。[108]

[ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] ['æmətər] [mɑ:rtʃ] -
THE UNITED AMATEUR MARCH 1919
这 团结的 业余 行进 -
1919年3月联合业余无线电爱好者协会

[ə; eɪ] [noʊt] [ɑ:n] ['haʊərd] [pi:] . ['lʌvkræfts] [vɜ:rs]
A Note on Howard P . Lovecraft's Verse
一个 笔记 在 霍华德 P . 洛夫克拉夫特的 诗
关于霍华德·P·洛夫克拉夫特诗歌的一点说明

[raɪnhɑ:rt] ['klaɪnə]
Rheinhart Kleiner
莱因哈特 克莱纳
莱因哈特·克莱纳

['kɑ:ment] [ɔ'keɪzənd] [baɪ][ðə; ði] [vɜ:rs] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['haʊərd] [pi:] . ['lʌv,kɪæft] ,
Comment occasioned by the verse of Mr . Howard P . Lovecraft ,
评论 引发 经过 这 诗 的 先生 . 霍华德 P . 洛夫克拉夫特 ,
因霍华德·P·洛夫克拉夫特先生的诗歌而引发的评论

[hu:] [ɪz][ə; eɪ] [mɔ:ɹ] [ɔ:r] [les] ['fri:kwənt] [kən'trɪbjətər] [tu:; tə][ðə; ði] ['æmətər] [pres] ,
who is a more or less frequent contributor to the amateur press ,
WHO 是 一个 更多的 或者较少的 频繁 贡献者 到 这 业余 按 ,
他经常向业余报刊投稿，

[hæz; həz][nɑ:t] [kən'sɪstɪd] [ʌv; əv] [ʌn'mɪkst] [preɪz] .
has not consisted of unmixed praise .
有 不是 由.....组成 的 未混合的 称赞 .
并非全是赞扬之词。

['sɜ:rt(ə)n] ['krɪtɪks][hæv; həv] [rɪ'gɑ:rdɪd] [hɪz; ɪz] ['efərts] [æz; əz] [tu:] ['ɑ:bviəsli] ['ɪmɪteɪtɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ] [staɪl]
Certain critics have regarded his efforts as too obviously imitative of a style
肯定 评论家 有 认为 他的 努力 作为 也 明显地 模仿 的 一个 风格
[ðæt][hæz; həz] [lɔ:ŋ] [bɪn] [dɪ'skrɛdɪtɪd] .
that has long been discredited .
那 有 长的 到过 声名狼藉 .
一些评论家认为他的作品明显是在模仿一种早已被摒弃的风格。

[ˈlðər] [hæv; həv] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] [wɪð; wɪθ] [ædmə'reɪ(ə)n] [ænd; ənd] [hæv; həv] ['i:v(ə)n] [gɔ:n] [soʊ] [fɑ:r]
Others have accepted his work with admiration and have even gone so far
其他的 有 公认 他的 工作 和 钦佩 和 有 甚至 已消失 所以 远的
[æz; əz] [tu:; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] ['kʌpləts] [wɪtʃ] [hi:; hi] [prə'du:səz, prə'du:sɪz] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə'pærənt] [i:z] .
as to imitate the couplets which he produces with such apparent ease .
作为 到 模拟 这 对句 哪个 他 产 和 这样的 明显 舒适 .

其他人则对他的作品表示赞赏，甚至有人模仿他轻松创作的对句。

[br'twi:n] [ði:z] [tu:] [ə'pɪnjənz] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['krɪtɪk(ə)l] ['nu:trəl] [graʊnd] ,
Between these two opinions there is a critical neutral ground ,
之间 这些 二 意见 那里 是 一个 批判的 中性的 地面 ,
在这两种观点之间存在一个至关重要的中立立场。

[ðə; ði] ['hoʊldəz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['ri:əlaɪz] [haʊ] [lɑ:rdʒ] [æn; ən] ['elɪmənt] [ʌv; əv] ['kɑ:nʃəs] ['pærədi] ['entərz] ['ɪntu:]
the holders of which realise how large an element of conscious parody enters into
这 持有者 的 哪个 意识到 如何 大的 一个 元素 的 有意识的 戏仿 进入 进入
['meni] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['ʌvkræfts] [b:ŋgər] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['sɪriəs] [prə'dʌkʃənz] ,
many of Mr . Lovecraft's longer and more serious productions ,
许多 的 先生 . 洛夫克拉夫特的 更长 和 更多的 严肃的 作品 ,

持有这些作品的人会意识到，洛夫克拉夫特先生的许多篇幅较长、较为严肃的作品中都包含着大量的自觉戏仿元素。

[ænd; ənd] [hu:] [ɑ:r; ər] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] [ə'pri:fɪ,eɪtɪŋ] [ðə; ði] ['klevərnəs] [ænd; ənd] ['lɪtəreri] [tʃɑ:rm] [ʌv; əv]
and who are capable of appreciating the cleverness and literary charm of
和 WHO 是 有能力的 的 欣赏 这 聪明才智 和 文学 魅力 的
[ði:z] ['pæstərəl] ['ekouz] [wɪ'daʊt] ['bi:ɪŋ] ['dɑ:mɪnertɪd] [baɪ] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ʌv; əv]
these pastoral echoes without being dominated by them to the extent of
这些 牧灵 回声 没有 存在 占主导地位 经过 他们 到 这 程度 的
[ɪndɪ'skrɪmɪnət] [preɪz] [ænd; ənd] ['sekənd] - [hænd] [ɪmɪ'teɪʃn] .
indiscriminate praise and second - hand imitation .
不加区分的 称赞 和 第二 - 手 模仿 .

他们能够欣赏这些田园诗般的回响中所蕴含的巧妙和文学魅力，而不会被它们所支配，以至于盲目赞扬和模仿。

[ðoʊz] [hu:] [wʊd] [brɪ'gaɪl] ['mɪstər] . ['ʌv,kʌəft] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['tʃoʊzn] [pæθ] [ɑ:r; ər] ['prɑ:bəbli]
Those who would beguile Mr . Lovecraft from his chosen path are probably
那些 WHO 会 欺骗 先生 . 洛夫克拉夫特 从 他的 选定 小路 是 大概
[ʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ætɪtu:d] [wɪtʃ] [hi:; hi] [kən'sɪstəntli] [meɪn'teɪnz] [tɔ:rd] ['hɑ:st(ə)l] ['krɪtɪsɪzəm] .
unaware of the attitude which he consistently maintains toward hostile criticism .
不知情 的 这 态度 哪个 他 始终 保持 朝向 敌对的 批评 .

那些试图诱使洛夫克拉夫特先生偏离他所选择的道路的人，可能并不了解他对敌意批评一贯的态度。

['mɪstər] . ['ʌv,kʌəft] [kən'tendz] [ðæt] [aɪ 'ti:] ['gɪvz] [hɪm; ɪm] ['plezər] [tu:; tə] [raɪt] [æz; əz] [ðə; ði] [aʊgəstənz]
Mr . Lovecraft contends that it gives him pleasure to write as the Augustans
先生 . 洛夫克拉夫特 认为 那 它 给予 他 乐趣 到 写 作为 这 奥古斯都
[dɪd] ,
did ,
做过 ,

洛夫克拉夫特先生认为，像奥古斯都时代的人那样写作给他带来了乐趣。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðoʊz] [hu:] [du:] [nɑ:t] ['reliʃ] [hɪz; ɪz] [ɪks'kə:ʃənz] ['ɪntu:] ['klæsɪk] [fi:ldz] [ni:d] [nɑ:t] ['fɑ:ləʊ]
and that those who do not relish his excursions into classic fields need not follow
和 那 那些 WHO 做 不是 尽情享受 他的 短途旅行 进入 经典的 字段 需要 不是 跟随
[hɪm; ɪm] .
him :
他 .

那些不喜欢他涉足古典领域的人不必追随他。

[hi:; hi] [traɪz] [tu:; tə] [kən'sɪliet] [noʊ] [wʌn] , [ænd; ənd] [ɪz] ['kɑ:ntent] [tu:; tə] [bi:; bi] [hɪz; ɪz] [oʊn] [soʊl] ['ri:dər] !
He tries to conciliate no one , and is content to be his own sole reader !
他 尝试 到 和解 不 一 , 和 是 内容 到 是 他的 自己的 唯一 读者 !
他不想讨好任何人，只想做自己唯一的读者！

[wʌt] ['krɪtɪk] , [wɪð; wɪθ] [ðɪ:z] [fæktɪz] [brɪfɔ:ɪ] [hɪm; ɪm] ,
What critic , with these facts before him ,
什么 评论家 , 和 这些 事实 前 他 ,
哪个评论家, 在了解了这些事实之后, 会作何感想?

[wɪl] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wɜ:ɪrθ'waɪl] [tu:; tə] [breɪk] [ə; eɪ] [læns] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][pəʊət] ?
will think it worthwhile to break a lance with the poet ?
将要 思考 它 值得 到 休息 一个 槊 和 这 诗人 ?
他会认为与诗人决斗是值得的吗?

[bʌt; bət][ɪ:v(ə)n][mɪstər] . [lʌv,kjʌft] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ə'rɪdʒən(ə)l] , [æt; ət] [taɪmz] .
But even Mr . Lovecraft is willing to be original , at times .
但 甚至 先生 . 洛夫克拉夫特 是 愿意的 到 是 原来的 , 在 时代 .
但即使是洛夫克拉夫特先生, 有时也愿意标新立异。

[hi:; hi][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [vɜ:rs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktli] ['mɑ:dərn] ['ætməsfɪr] ,
He has written verse of a distinctly modern atmosphere ,
他 有 书面 诗 的 一个 明显地 现代的 气氛 ,
他创作的诗歌具有鲜明的现代气息。

[ænd; ənd] [wer] [hɪz; ɪz] [ɪ'mɪdʒəri] [ɪz][nɑ:t] [tu:] [əb'tru:slvli] [ɑ:rtɪfɪ(ə)l] — [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['mɑ:dərn]
and where his imagery is not too obtrusively artificial — according to the modern
和 在哪里 他的 图像 是 不是 也 突兀地 人造的 — 根据 到 这 现代的
[aɪ'di:ə] — ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kwɑ:treɪnz] [pə'zes] [dʒenjuɪn][poʊ'etɪk]['vælju:] .
idea — many of his quatrains possess genuine poetic value .
主意 — 许多 的 他的 四行诗 具有 真的 诗意的 价值 .
按照现代的观念, 他的意象如果不太突兀地矫揉造作, 那么他的许多四行诗就具有真正的诗歌价值。

['meni] [hu:] ['kænɑ:t] [ri:d] [hɪz; ɪz][lɔ:ŋgər][ænd; ənd] [mɔ:r] [æm'bɪʃəs] [prə'dʌkʃənz] [faɪnd][mɪstər] .
Many who cannot read his longer and more ambitious productions find Mr .
许多 WHO 不能 读 他的 更长 和 更多的 雄心勃勃 作品 寻找 先生 .
[lʌvkræfts] [laɪt] [ɔ:r] ['hju:mərəs] [vɜ:rs] [dɪ'saɪdɪdli] [rɪ'freʃɪŋ] .
Lovecraft's light or humorous verse decidedly refreshing .
洛夫克拉夫特的 光 或者 幽默 诗 绝对地 令人耳目一新 .
许多无法阅读洛夫克拉夫特先生篇幅更长、更具野心的作品的人, 都觉得洛夫克拉夫特先生轻松幽默的诗歌令人耳目一新。

[æz; əz][ə; eɪ]['sætərɪst] [ə'lɔ:ŋ] [fə'mɪliər] [laɪnz] , [pər'tɪkjələrli] [ðoʊz] [leɪd] [daʊn] [baɪ] ['bʌtlər] , [swɪft]
As a satirist along familiar lines , particularly those laid down by Butler , Swift
作为 一个 讽刺作家 沿着 熟悉的 线条 , 特别 那些 铺设 向下 经过 巴特勒 , 迅速
[ænd; ənd][pəʊp] ,
and Pope ,
和 教皇 ,
作为一名遵循传统路线的讽刺作家, 尤其是那些遵循巴特勒、斯威夫特和蒲柏开创的路线的作家,

[hi:; hi][ɪz][moʊst] [hɪm'self] — [pærə'dɑ:ksɪk(ə)l] [ðoʊ] [aɪ 'ti:] [si:mz] .
he is most himself — paradoxical though it seems .
他 是 最多 他自己 — 矛盾的 尽管 它 似乎 .
他展现出了最真实的自我——尽管这看似矛盾。

[ɪn] ['ri:dɪŋ] [hɪz; ɪz]['sætaɪəz][wʌn] ['kænɑ:t] [help] [bʌt; bət] [fi:l] [ðə; ðɪ][zest] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['ɔ:θər]
In reading his satires one cannot help but feel the zest with which the author
在 阅读 他的 讽刺作品 — 不能 帮助 但 感觉 这 热情 和 哪个 这 作者
[hæz; həz] [kəm'poʊzd] [ðəm; ðəm] .
has composed them .
有 由 他们 .
阅读他的讽刺作品, 人们不禁会感受到作者创作时的热情。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈædmərəb(ə)][fɔːr; fər][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪt] [ðeɪ] [rɪˈviːl] [ðə; ði] [depθ] [ænd; ənd] [ɪnˈtensəti]
They are admirable for the way in which they reveal the depth and intensity
他们是令人钦佩的为了这种方式在哪个他们揭示这深度和强度
[ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈʌvkræfts] [kənˈvɪkjənz] ,
of Mr . Lovecraft's convictions ,
的先生：洛夫克拉夫特的定罪；
它们令人钦佩之处在于，它们展现了洛夫克拉夫特先生信念的深度和强度。

[waɪl] [ðə; ði][wɪt] , [ˈaɪrəni] ,
while the wit , irony ,
尽管这有，讽刺，
而机智、讽刺、

[ˈsɑːrkæzəm][ænd; ənd] [ˈhjuːmər] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðəm; ðəm] [sɜːrv] [æz; əz][æn; ən][ˌɪndɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
sarcasm and humour to be found in them serve as an indication of
讽刺和幽默到是成立在他们服务作为一个指示的
[hɪz; ɪz] [ˈpaʊəz] [æz; əz][ə; eɪ] [,kɒntrəˈvɜːʃəlɪst] .
his powers as a controversialist .
他的权力作为一个争议者；
文中流露出的讽刺和幽默表明了他作为辩论家的能力。

[ðə; ði][ˈɔːlmoʊst] [rɪˈlentləs] [fəˈrɑːsəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsætaɪəz][ɪz] [ˈkɑːnstəntli] [rɪˈliːvd] [baɪ][æn; ən] [əˈtəndənt]
The almost relentless ferocity of his satires is constantly relieved by an attendant
这几乎狠恶的他的讽刺作品是不断地松了口气经过一个服务员
[brɔːd] [ˈhjuːmər] [wɪt] [hæz; həz][ðə; ði][ˈmerɪt] [ʌv; əv] [ˈkɔːzɪŋ] [ðə; ði] [ˈriːdər] [tuː; tə] [ˈtʃʌk(ə)l] [mɔːr]
broad humour which has the merit of causing the reader to chuckle more
广阔幽默哪个有这优点的导致这读者到轻笑更多的
[ðæn; ðən][wʌns][ɪn][ðə; ði][pəˈruːz(ə)l][ʌv; əv][sʌm; səm] [əˈtæk] [ˈlevld] [əˈɡenst] [ðə; ði] [pərˈtɪkjələr] [ˈpɜːrs(ə)n]
than once in the perusal of some attack levelled against the particular person
比一次在这仔细阅读的一些攻击平整反对这特别的人
[ɔːr][ˈpɑːləsi] [wɪt] [meɪ] [hæv; həv] [ɪnˈkɜːrd] [ˈmɪstər] . [ˈʌvkræfts] [dɪsˈpleʒər] . [-]
or policy which may have incurred Mr . Lovecraft's displeasure . [109]
或者政策哪个可能有已发生先生：洛夫克拉夫特的不满：[-]

他的讽刺作品几乎毫不留情地展现出一种粗犷的幽默，这种幽默总能让读者在阅读针对某个可能惹恼了洛夫克拉夫特先生的人或政策的攻击时，不止一次地发出轻笑。[109]

[əˈfɪʃ(ə)l] [rɪˈpɔːrts]
OFFICIAL REPORTS
官方的报告
官方报告

[dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [ˈkrɪtɪsɪzəm]
DEPARTMENT OF PUBLIC CRITICISM
部门的民众批评
公共批评部

[ðə; ði][kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt][fɔːr; fər][ɑːkˈtoʊbər] - [ˈdʒænjueɪ][ɪz][ə; eɪ] " [ˈspeʃ(ə)l] [wɔːr] [ˈnʌmbər] , " [ˈdedɪkeɪtɪd] [tuː; tə]
The Coyote for October - January is a " Special War Number , " dedicated to
这郊狼为了十月-一月是一个"特别的战争数字，"投入的到
[siːˈpiːˈɛl] .
Cpl :
下士：
十月至一月的《郊狼》杂志是“特别战时刊”，献给下士。

[ˈreɪmənd] [ˈwezli; ˈwes-] [ˈhɛrɪŋtən] , [ðə; ði] [ˈɛdɪtəz] [ˈvæliənt][ˈsoʊldʒər] [ˈbrʌðər] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ]
Raymond Wesley Harrington , the editor's valiant soldier brother , and having a
雷蒙德韦斯利哈灵顿，这编辑的英勇士兵兄弟，和拥有一个
[ˈdʒen(ə)rəl][ˈmɑːrʃ(ə)l] [ˈætməsfɪr] [θruːˈaʊt] .
general martial atmosphere throughout .
一般的武术气氛自始至终：
雷蒙德·韦斯利·哈灵顿是编辑英勇的军人兄弟，整部作品都弥漫着浓厚的军事氛围。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˈkɑ:ntents][ɑ:r; ər] [tu:] [ˈbɪts][ʌv; əv] [vɜ:rs] [baɪ][ðə; ði] [ˈgælənt] [ˌoʊvərˈsi:z] [ˈwɔ:riər] [tu;; tə]
Among the contents are two bits of verse by the gallant overseas warrior to
之中 这 内容 是 二 比特 的 诗 经过 这 英勇 海外 战士 到
[hu:m] [ðə; ði] [ˈɪʃu:] [ɪz] [ɪnˈskraɪbd] ,
whom the issue is inscribed ,
谁 这 问题 是 铭文 ,

其中收录了两首由这位英勇的海外战士所作的诗歌，该刊物正是以此纪念他。

[bəuθi][ʌv; əv] [wɪt] [spi:k] [wel] [fɔ:r; fər][ðə; ði][poʊˈetɪk] [ˈsentɪmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər][həˈroʊɪk] [ˈɔ:θər] .
both of which speak well for the poetic sentiment of their heroic author .
两个都 的 哪个 说话 出色地 为了 这 诗意的 情绪 的 他们的 英勇 作者 .
这两点都很好地体现了其英雄作者的诗意情怀。

" [ɔ:rd] [ʌv] [ju;; jʊ] , [læd] , " [ə; eɪ][ˈpoʊəm][baɪ] [ˈwɪnɪfrɪd] [vi:] . [ˈdʒɔ:rdn] , [ɪz][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ]
" **Lord Love You , Lad ,** " **a poem by Winifred V . Jordan , is the opening**
" 主 爱 你 , 小伙子 , " 一个 诗 经过 温妮弗雷德 V . 约旦 , 是 这 开幕
[kɑ:ntrɪˈbjʊ:(ə)n] ;
contribution ;
贡献 ;

温妮弗雷德·V·乔丹的诗作《主啊，我爱你，孩子》是开篇之作；

[ænd; ənd] [dɪˈzɜ:rvz] [haɪɪst; ˈhaɪəst] [kɑ:menˈdeɪŋ] [bəuθi][fɔ:r; fər][ɪts] [ˈspɪrɪt][ænd; ənd][fɔ:r; fər][ɪts]
and deserves highest commendation both for its spirit and for its
和 值得 最高 表彰 两个都 为了 它是 精神 和 为了 它是
[kənˈstrʌk(ə)n] .
construction .
建造 .

无论从精神层面还是建筑层面，都值得最高赞誉。

" [ðə; ði] [ˈpærəmaʊnt] [ˈɪʃu:] , " [baɪ] [ˈwɪljəm] [ti:] . [ˈhɛrɪŋtən] ,
" **The Paramount Issue ,** " **by William T . Harrington ,**
" 这 派拉蒙 问题 , " 经过 威廉 T . 哈灵顿 ,
《最重要的问题》，作者：威廉·T·哈灵顿

[ɪz][ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] [æmˈbɪʃəs] [əˈtempt] [tu;; tə] [treɪs] [ðə; ði] [rɪˌspɑ:nsəˈbɪləti] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɡreɪt] [wɔ:r]
is a somewhat ambitious attempt to trace the responsibility for the great war
是 一个 有些 雄心勃勃 试图 到 痕迹 这 责任 为了 这 伟大的 战争
[tu;; tə][ælkəˈhɔ:lɪk] [ˈlɪkər] [ænd; ənd][ɪts] [dɪˈdʒenəreɪtɪv] [ɪˈfekt] [ɑ:n][mænˈkaɪnd] .
to alcoholic liquor and its degenerative effect on mankind .
到 酗酒者 酒 和 它是 退行性 影响 在 人类 .

这是一项颇具野心的尝试，旨在将第一次世界大战的责任归咎于酒精饮料及其对人类的堕落影响。

[ðə; ði] [ˈɔ:θər] [ˈi:v(ə)n] [ɡoʊz] [soʊ][fɑ:r][æz; əz][tu;; tə] [seɪ] [ðæt] " [hæd; həd][mæn] [bɪn] [ˌreprɪˈzentɪd] [ɪn]
The author even goes so far as to say that " had man been represented in
这 作者 甚至 去 所以 远的 作为 到 说 那 " 有 男人 到过 代表 在
[hɪz; ɪz] [tru:] [ænd; ənd][ˈnoʊb(ə)] [fɔ:rm] ,
his true and noble form ,
他的 真的 和 高贵 形式 ,

作者甚至进一步说道：“如果人类以其真实而高贵的形象被展现出来，

[ðen] [wɔ:r] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪmˈpɑ:səb(ə)] .
then war would have been impossible .
然后 战争 会 有 到过 不可能的 .

那样的话，战争就不可能发生了。

" [naʊ] [ɔ:lˈðoʊ] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈkrɪtɪk][ɪz][ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [hæz; həz] [bɪn] [æn; ən][ˈɑ:rd(ə)nt]
" **Now although the present critic is and always has been an ardent**
" 现在 虽然 这 展示 评论家 是 和 总是 有 到过 一个 热心
[ˌproʊˈbɪʃənɪst] ,
prohibitionist ,
禁酒主义者 ,

“尽管这位评论家过去是、现在也一直是一位坚定的禁酒主义者，

[hiː; hi][mʌst; məst][ˈprɒtɪst][æt; ət] [ðɪs] [ɪk'strævəɡənt] [ˈθiːəri] .
he must protest at this extravagant theory .

他 必须 反对 在 这 靡 理论 .

他必须对这种荒谬的理论提出抗议。

[væst][ænd; ənd][fɑːr] - [ri:tʃɪŋ] [æz; əz][ɑːr; ər][ðə; ði] [noʊn] [iːv(ə)l] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [drɪŋk] ,
Vast and far - reaching as are the known evil effects of drink ,

广阔的 和 远的 - 到达 作为 是 这 已知 邪恶的 效果 的 喝 ,

饮酒的危害之大、影响之深远，众所周知。

[aɪ 'tiː][ɪz] [ˈfʊrli] [træn'sendɪŋ] [fækt][tuː; tə] [ə'kjuːz] [aɪ 'tiː][ʌv; əv] [ˈkɔːzɪŋ] ['mæn'kaɪndz][ˈnæt(ə)rəl] [ɡriːd] ,
it is surely transcending fact to accuse it of causing mankind's natural greed ,

它 是 一定 超越 事实 到 控 它 的 导致 人类的 自然的 贪婪 ,

指责它是造成人类天生贪婪的根源，这无疑是罔顾事实的。

[praɪd] , [ænd; ənd] [kəm'bætɪv] [ˈɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] , [wɪtʃ] [laɪ][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ɔːl] ['wɔːrfer] .
pride , and combative instincts , which lie at the base of all warfare .

自豪 , 和 好斗的 本能 , 哪个 说谎 在 这 根据 的 全部 战争 .

骄傲和好战本能是所有战争的根源。

[aɪ 'tiː] [meɪ] , [haʊ'evər] ,
It may , however ,

它 可能 , 然而 ,

然而，也可能

[biː; bi][ˈdʒʌstli] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪ'kjuːliər][ˌbestʃi'æləti][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌnz] [ɪz] [dɪ'raɪvd]
be justly suggested that much of the peculiar bestiality of the Huns is derived

是 公正地 建议 那 很多 的 这 奇特 兽交 的 这 匈奴人 是 衍生的

[frʌm; frəm][ðer; ðər] ['swaɪnɪʃ] [ə'dɪk(ə)n] [tuː; tə] [bɪr] .
from their swinish addiction to beer .

从 他们的 猪 瘾 到 啤酒 .

有人认为，匈奴人许多奇特的兽性行为都源于他们对啤酒的嗜好。

[ˈteknɪkli] , ['mɪstər] . ['hæərɪŋtənz] ['eseɪ] [ɪz] [mɑːrkt] [baɪ] [fjuː] ['kruːdɪtɪ] , [ænd; ənd] [dɪ'spleɪz] [æŋ; ən]
Technically , Mr . Harrington's essay is marked by few crudities , and displays an

技术上来说 , 先生 . 哈灵顿的 散文 是 标记 经过 很少 粗俗 , 和 显示器 一个

[ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] ['fluːənsɪ] .
encouraging fluency .

鼓励 流利度 .

从技术层面来看，哈灵顿先生的文章几乎没有粗糙之处，并且展现出令人鼓舞的流畅性。

[ˈʌðər] [ˈpiːsɪz] [baɪ][ˈmɪstər] . ['hɛərɪŋtən] [ɑːr; ər] " [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][maɪ][ˈdaɪəri] ,
Other pieces by Mr . Harrington are " A Bit of My Diary ,

其他 件 经过 先生 . 哈灵顿 是 " 一个 少量 的 我的 日记 ,

哈灵顿先生的其他作品包括《我的日记片段》

" [wer'ɪn] [ðə; ði] [ˈɔːθər] [rɪ'leɪts] [hɪz; ɪz] [rɪ'ɡretəbli] [briːf] ['mɪləteri] [ɪk'spɪəriəns] [æt; ət][kæmp] [dɑːdʒ] ,
" wherein the author relates his regrettably brief military experience at Camp Dodge ,

" 其中 这 作者 相关 他的 遗憾的是 简短的 军队 经验 在 营 躲闪 ,

“其中，作者讲述了他 在道奇营令人遗憾的短暂军旅生涯，

[ænd; ənd] " ['vɪktəri] , " [ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] [edɪ'tɔːriəl] .
and " Victory , " a stirring editorial .

和 " 胜利 , " 一个 搅拌 社论 .

还有一篇激动人心的社论《胜利》。

" [blæk] [ʃiːp] , " [baɪ][ˈednə] [haɪd] , [ɪz][æŋ; ən] ['eksələnt] [ˈspesɪmən] [ʌv; əv][blæŋk] [vɜːrs] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr]
" Black Sheep , " by Edna Hyde , is an excellent specimen of blank verse by our

" 黑色的 羊 , " 经过 埃德娜 海德 , 是 一个 出色的 标本 的 空白的 诗 经过 我们的

[ˈɡɪftɪd] ['bɔːriət] .
gifted laureate .

天才 桂冠 .

埃德娜·海德的《黑羊》是我们这位才华横溢的桂冠诗人创作的一首优秀的无韵诗。

[laɪn] - [si:mz] [tu:; tə] [læk] [ə; eɪ] [ˈsɪləb(ə)] ,
Line 14 seems to lack a syllable ,
线 - 似乎 到 缺少 一个 音节 ,

第14行似乎少了一个音节。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪˈfɪ(ə)nsi] [ɪz] [ˈprɑ:bəbli] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtaɪpəˈgræfɪk(ə)] [ˈerər] .
but this deficiency is probably the result of a typographical error .
但 这 不足 是 大概 这 结果 的 一个 印刷 错误 .

但这种缺陷很可能是印刷错误造成的。

[ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv] [preɪz] [ɪz] [du:;] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmæɡəzi:n] .
A word of praise is due the general appearance of the magazine .
一个 单词 的 称赞 是 到期的 这 一般的 外貌 的 这 杂志 .

杂志的整体外观值得称赞。

[ðə; ði] [ˈkʌvər] [ˈprez(ə)nts][ə; eɪ] [rɪˈfreʃɪŋ] [bɪt][ʌv; əv] [hoʊm] - [meɪd] [pɪkˈtʊ:riəl] [ɑ:rt] ,
The cover presents a refreshing bit of home - made pictorial art ,
这 覆盖 礼物 一个 令人耳目一新 少量 的 家 - 制成 画报 艺术 ,

封面呈现出一幅令人耳目一新的自制图画艺术作品，

[waɪlst] [ðə; ði] [ˈfəʊtəgræf] [ʌv; əv] [ˈkɔ:rpərəl] [ˈhærɪŋtən] [meɪks] [ə; eɪ][moʊst] [əˈtræktɪv] [ˈfrʌntɪspi:s] .
whilst the photograph of Corporal Harrington makes a most attractive frontispiece .
而 这 照片 的 下士 哈灵顿 制作 一个 最多 吸引人的 卷首插图 .

而哈灵顿下士的照片则构成了一幅非常吸引人的卷首插图。

[ðə; ði] [ˈpæθfaɪndər] [fɔ:r; fər][ˈdʒænjueri][ɪz] [ˈi:zəli] [ðə; ði] [best] [ɪˈju:;] [jet] [pʊt] [fɔ:rθ] [baɪ] [ɪts] [ˈentəpraɪzɪŋ]
The Pathfinder for January is easily the best issue yet put forth by its enterprising
这 探路者 为了 一月 是 容易地 这 最好的 问题 然而 放 前进 经过 它是 进取
[jʌŋ] [ˈeditər] .
young editor .
年轻的 编辑 .

一月份的《探路者》杂志无疑是这位才华横溢的年轻编辑迄今为止推出的最佳一期。

" [hoʊp] , " [wɪtʃ] [əˈdɔ:nz] [ðə; ði] [ˈkʌvər] , [ɪz][ə; eɪ][ˈpoʊəm][ʌv; əv] [mʌtʃ] [ˈmerɪt][baɪ] [ˈæni] [ˈpɪrs] .
" Hope , " which adorns the cover , is a poem of much merit by Annie Pearce .
" 希望 , " 哪个 装饰 这 覆盖 , 是 一个 诗 的 很多 优点 经过 安妮 皮尔斯 .

封面上的诗作《希望》是安妮·皮尔斯的一首非常优秀的诗。

[ðə; ði] [əˈpærənt] [læk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪləb(ə)] [ɪn] [laɪn] [tu:ˈtu:;][ʌv; əv][ðə; ði] [θɜ:rd] [ˈstænzə][ɪz] [ˈprɑ:bəbli] [du:;]
The apparent lack of a syllable in line 2 of the third stanza is probably due
这 明显 缺少 的 一个 音节 在 线 2 的 这 第三 诗节 是 大概 到期的

[tu:; tə][ə; eɪ][ˈprɪntɜ:z, ˈprɪnɜ:z] [ˈerər] [werˈbaɪ] [ðə; ði][wɜ:rd][ju: ˈes][ɪz][əˈmɪtɪd; ʊəˈmɪtɪd] [ɪˈmi:diətli] [ˈæftər]
to a printer's error whereby the word us is omitted immediately after
到 一个 打印机的 错误 由此 这 单词 我们 是 省略 立即地 后

[ðə; ði][wɜ:rd][fɔ:r; fər] .

the word for .
这 单词 为了 .

第三节第二行明显缺少一个音节，可能是由于印刷错误，在“for”之后漏掉了“us”这个词。

" [haʊ] [ænd; ənd] [waɪ] [ˈroʊzɪz][ɑ:r; ər] [waɪt] , " [baɪ] [ˈmɑ:rgɾət] [mɑ:ˈhɔ:] ,
" How and Why Roses Are White , " by Margaret Mahon ,
" 如何 和 为什么 玫瑰 是 白色的 , " 经过 玛格丽特 马洪 ,

《玫瑰为何是白色的》，作者：玛格丽特·马洪

[ɪz][ə; eɪ] [ˈferi] [ˈledʒənd][ʌv; əv] [mʌtʃ] [tʃɑ:rm] [ænd; ənd] [dɪˈsaɪdɪd] [əˈrɪdʒəˈnæləti] ,
is a fairy legend of much charm and decided originality ,
是 一个 仙女 传奇 的 很多 魅力 和 决定 独创性 ,

这是一个充满魅力且独具匠心的童话传说。

[wɪtʃ] [ˈɑ:gju:z] [ˈeləkwəntli] [fɔ:r; fər][ɪts] [ˈɒθɜ:z] [ɪˈmædʒɪnətɪv] [skoʊp] [ænd; ənd] [ˈlɪtərəri] [əˈbɪləti] .
which argues eloquently for its author's imaginative scope and literary ability .
哪个 论点 雄辩地 为了 它是 作者的 富有想象力的 范围 和 文学 能力 .

这充分论证了作者的想象力和文学才能。

" [ˈhæpɪnəs] [ɪn][ə; eɪ] [glʌv] " [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈfæs(ə)] [ænd; ənd] [ˈpliːzɪŋ] [ˈrendərɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]
" **Happiness in a Glove** " **is a very facile and pleasing rendering of a bit of**
" 幸福 在 一个 手套 " 是 一个 非常 容易的 和 令人愉悦 渲染 的 一个 少量 的
[ˈspæni] [ˈdaɪəbːɡ]
Spanish dialogue .
西班牙语 对话 .

《手套里的幸福》是对一段西班牙语对话的非常轻松愉快的演绎。

[θruː] [ə; eɪ] [misˈteɪk] , [ðə; ði] [ˈɔːθərɪp] [ɪz] [ˈkreditɪd] [tuː; tə][ðə; ði][trænzˈleɪtər, trænsˈleɪtər] , [mɪs] [ˈelə]
Through a mistake , the authorship is credited to the translator , Miss Ella
通过 一个 错误 , 这 作者身份 是 已认可 到 这 翻译 , 错过 艾拉
[em] . [ˈmɪlər] ,
M . Miller ,
M . 磨坊主 ,
由于错误, 作者署名为译者艾拉·M·米勒小姐。

[ðoʊ] [hɜːr; həɹ] [oʊn] [ˈmænjuskɹɪpt] [ˈfʊli] [prəˈkleɪmd; proʊˈkleɪmd][ðə; ði][tekst][æz; əz][ə; eɪ][trænzˈleɪ(ə)n] .
though her own manuscript fully proclaimed the text as a translation .
尽管 她 自己的 手稿 完全 宣布 这 文本 作为 一个 翻译 .
尽管她自己的手稿完全宣称该文本是译文。

" [ˈwelkəm] , - , " [ɪz][ə; eɪ] [briːf] [kənˈtemplətɪv] [ˈeseɪ] [baɪ][ˈeditər] - ; [ɪn][ˈspɪrɪt][ˈædmərəb(ə)]
" **Welcome , 1919 , " is a brief contemplative essay by Editor Glause ; in spirit admirable**
" 欢迎 , - , " 是 一个 简短的 沉思的 散文 经过 编辑 - ; 在 精神 令人钦佩的
,
.
,
《欢迎来到1919年》是格劳斯编辑撰写的一篇简短的沉思散文；其精神令人钦佩。

[bʌt; bət][ɪn] [freɪziˈɑːlədʒi] [ˈfoʊɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnˈsɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv] [ˈjuːθfl] [wɜːrk] .
but in phraseology showing some of the uncertainty of youthful work .
但 在 用语 显示 一些 的 这 不确定 的 青春 工作 .
但措辞中却流露出年轻人工作中的一些不确定性。
[ˈmɪstər] . - [maɪt] [wel] [peɪ] [mɔːr] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][kəmˈpækt] [prɪˈsɪz(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [proʊz] ,
Mr . Glause might well pay more attention to compact precision in his prose ,
先生 . - 可能 出色地 支付 更多的 注意力 到 袖珍的 精确 在 他的 散文 ,
格劳斯先生或许应该更加注重散文的简洁精准。

[ˈjuːzɪŋ][æz; əz] [fjuː] [ænd; ənd][æz; əz] [ˈfɔːrsfl] [wɜːrdz][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [hɪz; ɪz] [ˈmiːnɪŋ] .
using as few and as forceful words as possible to express his meaning .
使用 作为 很少 和 作为 有力 字 作为 可能的 到 表达 他的 意义 .
他用尽可能少但有力的词语来表达自己的意思。

[fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , [hɪz; ɪz] [ˈoʊpənɪŋ] [wɜːrdz] [wʊd] [ɡeɪn] [ˈɡreɪtli] [ɪn] [streŋθ] [ɪf] [kənˈtræktɪd] [tuː; tə]
For instance , his opening words would gain greatly in strength if contracted to
为了 实例 , 他的 开幕 字 会 获得 非常 在 力量 如果 合同 到
[ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] :
the following :
这 下列的 :
例如, 如果将他开场白精简为以下内容, 其力量将大大增强:

" [naʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [nuː] [jɪr] [ɪz] [brˈɡɪnɪŋ] .
" **Now that a new year is beginning .**
" 现在 那 一个 新的 年 是 开始 .
“新年伊始。”

" [ˈfɑːrðər] [daʊn] [ðə; ði][peɪdʒ][wiː; wi][faɪnd][ðə; ði][wɜːrd] [ˈneɪmli] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] [ɪmˈpelz][ˌjuːˈes]
" **Farther down the page we find the word namely in a place which impels us**
" 更远 向下 这 页 我们 寻找 这 单词 即 在 一个 地方 哪个 推动 我们
[tuː; tə] [ˈkwestʃən] [ɪts][ˌjuːz] .
to question its use .
到 问题 它是 使用 .

“在页面的下方，我们发现了“namely”这个词，它出现在一个让我们质疑其用法的地方。

[ɪts][ˈtəʊt(ə)l] [əˈmiː](ə)n] [wʊd] [ˈstreŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði] [ˈsentəns] [wɪtʃ] [kənˈteɪnz] [aɪˈtiː] .
Its total omission would strengthen the sentence which contains it .
它是 全部的 省略 会 加强 这 句子 哪个 包含 它 .

完全省略该词会加强包含该词的句子的语气。

[əˈnʌðər] [pɔɪnt] [wiː; wi][mʌst; məst] [ˈmen](ə)n] [ɪz][ðə; ði] [ɪkˈsesɪv] [ˌpʌŋktʃuˈeɪ](ə)n] , [ɪˈspeʃəli] [ðə; ði]
Another point we must mention is the excessive punctuation , especially the
其他 观点 我们 必须 提到 是 这 过多的 标点 , 尤其 这
[ˈniːdləs] [ˌhaɪfəˈneɪʃn] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] ,
needless hyphenation of amateurdom and therefore ,
不必要 连字符 的 - 和 所以 ,

另一点我们必须提及的是标点符号过多，尤其是“amateurdom”一词中不必要的连字符，因此，

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈpɑːstrəfi] [ɪn][ðə; ði] [pəˈzesɪv] [ˈprəʊnaʊn][ɪts] .
and the apostrophe in the possessive pronoun its .
和 这 撇号 在 这 所有格 代词 它是 .

以及所有格代词 its 中的撇号。

[ðə; ði][fɔːrm] [ɪts] [ɪz] [rɪˈstrɪktɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈlʊkwɪəl] [kənˈtrækʃn] [ʌv; əv] " [aɪˈtiː][ɪz] " ;
The form it's is restricted to the colloquial contraction of " it is " ;
这 形式 它是 是 受限制的 到 这 口语 收缩 的 " 它 是 " ;

“it's”这种形式仅限于“it is”的口语缩写；

[ðə; ði] [ˈsɪmələərli] [speld] [ˈprəʊnaʊn][ɪz] [ˈrɪt(ə)n] [ˈsɑːlɪdli] [wɪˈðaʊt] [æn; ən] [əˈpɑːstrəfi] .
the similarly spelled pronoun is written solidly without an apostrophe .
这 相似地 拼写 代词 是 书面 稳固地 没有 一个 撇号 .

拼写相似的代词直接写出来，不加撇号。

[əˈdɪʃən(ə)l] [noʊts] [baɪ][ˈmɪstər] . - [ɑːr; ər][ʌv; əv][ˈiːkwəl] [ˈmerɪt] ,
Additional notes by Mr . Glause are of equal merit ,
额外的 笔记 经过 先生 . - 是 的 平等的 优点 ,

格劳斯先生的补充说明同样具有价值。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][rɪˈplaɪ][tuː; tə][ə; eɪ][ˈriːs(ə)nt][ˈɑːrtɪk(ə)l][ɑːn][ˈtræv(ə)][ɪz] [ˈhaɪli] [ˈsensəb(ə)][ænd; ənd]
and his reply to a recent article on travel is highly sensible and
和 他的 回复 到 一个 最近的 文章 在 旅行 是 高度 明智的 和
[kəˈmendəbl] .
commendable .
值得称赞 .

他对最近一篇关于旅游的文章的回应非常明智，值得称赞。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈraɪtər] [ænd; ənd] [ˈθɪŋkər] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ˈpaʊər] ,
He is a writer and thinker of much power ,
他 是 一个 作家 和 思想家 的 很多 力量 ,

他是一位极具影响力的作家和思想家。

[ænd; ənd] [niːdz] [ˈoʊnli] [ˈteknɪk(ə)l] [ˈtreɪnɪŋ] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [dɪˈveləp] [ˈɪntuː][æn; ən] [ˈeseɪɪst] [ʌv; əv][ðə; ði]
and needs only technical training in order to develop into an essayist of the
和 需求 仅有的 技术的 训练 在 命令 到 发展 进入 一个 散文家 的 这
[fɜːrst][ræŋk] .
first rank .
第一的 秩 .

只需接受技术培训，就能成为一流的散文家。

[æz; əz][æn; ən][ˈeditər][hiː; hi][ˈkændɑːt][biː; bi][ˈpreɪzd][tuː] [ˈhaɪlɪ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈfeɪθfʌnəs][ɪn]
As an editor he cannot be praised too highly for his faithfulness in
作为 一个 编辑 他 不能 是 赞扬 也 高度 为了 他的 忠诚 在
[ˈpʌblɪʃɪŋ][hɪz; ɪz][ˈwelkəm][ænd; ənd][əˈtræktɪv][ˈkwɔːrtərli].
publishing his welcome and attractive quarterly .
出版 他的 欢迎 和 吸引人的 季刊 .
作为编辑，他忠实地出版了这份受欢迎且引人入胜的季刊，对此无论怎样赞扬都不为过。

[paɪn][koʊnz][fɔːr; fər][ˈfebruəri][wel][ˈmeɪnˈteɪnz][ðə; ði][haɪ][ˈstændərd][set][baɪ][ˈmɪstər]. [ˈpraɪɜː][ɪn][hɪz; ɪz]
Pine Cones for February well maintains the high standard set by Mr . Pryor in his
松树 圆锥体 为了 二月 出色地 保持 这 高的 标准 放 经过 先生 . 普赖尔 在 他的
[-]
[**110**]
[-]
二月份的松果很好地保持了普赖尔先生在他[110]中设定的高标准。

[ˈoʊpənɪŋ][ˈnʌmbər].
opening number .
开幕 数字 .
开场号码。

" [laɪf], [deθ] [ænd; ənd] [ɪmɔːrˈtæləti], " [baɪ][ˈdʒɑːnəθən][iː]. [ˈhoʊg],
" **Life , Death and Immortality , " by Jonathan E . Hoag ,**
" 生活 , 死亡 和 不朽 , " 经过 乔纳森 E . 霍格 ,
《生命、死亡与永生》，作者：乔纳森·E·霍格

[ɪz][ə; eɪ][ˈbriːf][bʌt; bət] [əˈpiːlɪŋ][piːs][frʌm; frəm][ðə; ði][pen][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈɡɪftɪd][ænd; ənd][ˈvenərəb(ə)]
is a brief but appealing piece from the pen of a gifted and venerable
是 一个 简短的 但 上诉 片 从 这 笔 的 一个 天才 和 可敬
[bɑːrd],
bard ,
诗人 ,
这是一位才华横溢、德高望重的诗人所作的简短而引人入胜的作品。

[ænd; ənd] [ˈθɜːrəli][dɪˈzɜːrvz][ɪts][pleɪs][ʌv; əv] [ˈɑːnər][ɑːn][ðə; ði][ˈkʌvər].
and thoroughly deserves its place of honour on the cover .
和 彻底 值得 它是 地方 的 荣誉 在 这 覆盖 .
它完全配得上封面上的荣誉位置。

[ɑːn][ðə; ði][nekst][peɪdʒ] [əˈkɜːrz] [ə; eɪ][ˈmetrɪk(ə)] [ˈtrɪbjʊːt][tuː; tə][ðɪs] [swiːt] [ˈsɪŋər] [ɑːn][hɪz; ɪz] 88th
On the next page occurs a metrical tribute to this sweet singer on his 88th
在 这 下一个 页 发生 一个 度量 贡 到 这 甜的 歌手 在 他的 88th
[ˈbɜːrθdeɪ],
birthday ,
生日 ,
下一页是一首献给这位和蔼可亲的歌手的诗歌，庆祝他88岁生日。

[ˈrɪt(ə)n][baɪ][eɪt]. [piː]. [ˈʌv,kʌæft] [ɪn][ðə; ði] [ˈlætɜːz] [ˈtɪpɪk(ə)] [həˈroʊɪk] [streɪn].
written by H . P . Lovecraft in the latter's typical heroic strain .
书面 经过 H . P . 洛夫克拉夫特 在 这 后者的 典型的 英勇 拉紧 .
由H·P·洛夫克拉夫特以他典型的英雄主义笔法创作。

" [ðə; ði][ˈhelpf(ə)] [ˈtwɪnz], " [ə; eɪ][ˈklevər] [tʃaɪld] [ˈstɔːri] [baɪ][ˈeditər] [ˈpraɪɜː],
" **The Helpful Twins , " a clever child story by Editor Pryor ,**
" 这 有帮助 双胞胎 , " 一个 聪明的 孩子 故事 经过 编辑 普赖尔 ,
《乐于助人的双胞胎》，是编剧普赖尔创作的一个巧妙的儿童故事。

[ɪz][ðə; ði][ˈproʊz] [ˈtriːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪʃuː].
is the prose treat of the issue .
是 这 散文 对待 的 这 问题 .
这是本期杂志的散文亮点。

[aɪˈti:] [wɒd] , [ɪnˈdi:d] , [biː bi][hɑːrd][tuː; tə][faɪnd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][ɔːr] [tuː] [ˈiːkwəli] [ˈɪnrəstɪŋ] ,
It would , indeed , be hard to find more than one or two equally interesting ,
它 会 , 的确 , 是 难的 到 寻找 更多的 比 一 或者 二 同样地 有趣的 ,
确实很难找到一两个同样有趣的例子。

[ˈhju:mən] , [ænd; ənd] [wel] - [dɪˈveləpt] [ˈbɪts][ʌv; əv][ˈfɪk(ə)n][ɪn][ˈleni] [ˈkɜːrənt] [ˈæmətər] [,piəriˈɒdɪkəlz] .
human , and well - developed bits of fiction in any current amateur periodicals .
人类 , 和 出色地 - 发达 比特 的 小说 在 任何 当前的 业余 期刊 .
在目前的业余期刊中, 有很多精彩且情节发展完善的虚构作品。

[nɑːt][ˈoʊnli][ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈkærəktərz] [drɔːn] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt(ə)lɪ] [ˈnætʃrəlnəs] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ˈriːəl]
Not only are the characters drawn with delightful naturalness , but there is real
不是 仅有的 是 这 人物 绘制 和 愉快 自然 , 但 那里 是 真实的
[ˈhju:mər] [ˈprez(ə)nt] ;
humour present ;
幽默 展示 ;
不仅人物形象描绘得自然生动, 而且还充满了幽默感;

[ænd; ənd][ðə; ði][plɑːt] [muːvz] [ɑːn][tuː; tə][ɪts][ˈklaɪmæks] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)lɪ] [ˈɪnstəns] [ʌv; əv]
and the plot moves on to its climax without a single instance of
和 这 阴谋 移动 在 到 它是 高潮 没有 一个 单身的 实例 的
[ˈɔːkwərdnəs] [ɔːr][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)lɪ] [ɪnˈtruːsɪv] [ɔːr] [ɪkˈstreɪniəs] [ˈepɪsəʊd] .
awkwardness or a single intrusive or extraneous episode .
尴尬 或者 一个 单身的 侵入性的 或者 无关的 插曲 .
剧情顺利推进到高潮, 没有丝毫尴尬或突兀、无关紧要的情节。

[ɪn] [ɔːrt] , [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɪz][ˈɔːlmoʊst][ə; eɪ][ˈmɑːd(ə)][ʌv; əv][ɪts][kaɪnd] ;
In short , the story is almost a model of its kind ;
在 短的 , 这 故事 是 几乎 一个 模型 的 它是 种类 ;
简而言之, 这个故事几乎是同类故事的典范;

[wʌn] [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə] [pruːv] [ə; eɪ] [səkˈses] [ɪn][ə; eɪ] [prəˈfeʃən(ə)lɪ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][æn; ən] [ˈæmətər]
one which ought to prove a success in a professional as well as an amateur
一 哪个 应该 到 证明 一个 成功 在 一个 专业的 作为 出色地 作为 一个 业余
[ˈmæɡəziːn] .
magazine .
杂志 .
这篇文章无论在专业杂志还是业余杂志上都应该会取得成功。

[ˈmɪstər] . [ˈpraɪɜːz] [ˈhju:mər] [ɪz] [mɔːr] [ˈbrɔːdli] [ˈoʊn] [ɪn][ðə; ði] [smaɪl] - [prəˈdʒʊsɪŋ] [ˈsuːdoʊ] - [ˈænɪkˌdɒts]
Mr . Pryor's humour is more broadly shown in the smile - producing pseudo - anecdotes
先生 . 普赖尔的 幽默 是 更多的 总体而言 所示 在 这 微笑 - 生产 伪 - 轶事
[ʌv; əv] " [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈwɑːʃɪŋtən] .
of " The Boy Washington .
的 " 这 男生 华盛顿 .
普赖尔先生的幽默感在《少年华盛顿》中那些令人会心一笑的伪轶事中得到了更广泛的展现。

" [ðə; ði] [bɪt][ʌv; əv] [ʌnˈsaɪnd] [vɜːrs] , " [ə; eɪ] [nuː] [jɪr] [wɪʃ] , " [ɪz] [ˈeksələnt] ,
" The bit of unsigned verse , " A New Year Wish , " is excellent ,
" 这 少量 的 未签名 诗 , " 一个 新的 年 希望 , " 是 出色的 ,
那首未署名的诗作《新年愿望》非常精彩。

[ðoʊ] [wiː; wi] [ˈkwestʃən] [ðə; ði][ədˌvaɪzəˈbɪləti][ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [æn; ən][æɪlɪɡˈzændrɪn; æɪlɪɡˈzændraɪn][fɔːr; fər]
though we question the advisability of having an Alexandrine for
尽管 我们 问题 这 建议性 的 拥有 一个 亚历山大 为了
[ðə; ði][ˈfaɪn(ə)lɪ][laɪn] .
the final line .
这 最终的 线 .
不过我们对最后一行使用亚历山大体字是否明智表示怀疑。

[ði:z] [mə'loʊdiəs] [laɪnz] [li:v] ['lɪt(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'zɑɪrd] ;
these melodious lines leave little to be desired ;
这些 悦耳动听 线条 离开 小的 到 是 想要的 ;

这些优美的旋律令人心满意足；

[ænd; ənd] [si:m] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði][ju'naɪtɪd][hæz; həz] [ə'kwɑɪrd] [wʌn] [mɔ:ɹ] ['pʊʊət][ʌv; əv][ðə; ði]
and seem to indicate that the United has acquired one more poet of the
和 似乎 到 表明 那 这 团结的 有 获得 一 更多的 诗人 的 这
[fɜ:rst][ræŋk] .
first rank .
第一的 秩 .

这似乎表明，曼联又获得了一位一流诗人。

" ['bɪli] , " [ə; eɪ] ['kærəktər] [sketʃ] [baɪ][el] . ['evlɪn] [ʌmp] ,
" **Billy , " a character sketch by L . Evelyn Schump ,**
" 比利 , " 一个 特点 草图 经过 L . 伊芙琳 施普 ,

《比利》，L·伊芙琳·舒姆普的人物素描

[,ɪntrə'dju:sɪs][tu:; tə][ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃ'i'eɪʃn][ə; eɪ] [laɪt] ['eseɪsɪst] [ʌv; əv][ʌn'ju:zuəl] ['paʊər] [ænd; ənd] [greɪs]
introduces to the Association a light essayist of unusual power and grace
介绍 到 这 协会 一个 光 散文家 的 异常 力量 和 优雅
,
.
.

向协会介绍一位文笔优美、笔力非凡的散文家。

[hu:z] [wɜ:rk][ɪz] ['vɪvɪdli] ['næt(ə)rəl] [θru:] [ki:n] ['ɪnsaɪt] , [æpt][ænd; ənd]['flu:ənt] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
whose work is vividly natural through keen insight , apt and fluent expression ,
谁 工作 是 生动地 自然的 通过 敏锐的 洞察力 , 易于 和 流利 表达 ,

其作品生动自然，展现出敏锐的洞察力、恰当流畅的表达方式。

[ænd; ənd] ['mæstəri] [ʌv; əv] ['hoʊmli] [ænd; ənd] [fə'mɪliər] ['di:teɪl] .
and mastery of homely and familiar detail .
和 精通 的 家常的 和 熟悉的 细节 .

以及对家常和熟悉细节的掌握。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [sketʃ] [ɪz] ['kæptɪ'veɪtɪŋli] ['laɪflaɪk] [ænd; ənd] ['θɜ:rəli] [wel] - ['rɪt(ə)n] , [ə'raʊzɪŋ] [ə; eɪ]
The present sketch is captivatingly lifelike and thoroughly well - written , arousing a
这 展示 草图 是 引人入胜 逼真 和 彻底 出色地 - 书面 , 唤起 一个
[rɪ'spɑ:ns] [frʌm; frəm] ['evri] ['ʌvər][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] .
response from every lover of children .
回复 从 每一个 情人 的 孩子们 .

这幅素描栩栩如生，文笔流畅，引人入胜，定能引起每一位喜爱孩子的人的共鸣。

" ['wɪntər] , " [ə; eɪ] [bri:f] ['pʊʊəm][baɪ] ['hetɪ] ['mɜ:da:k] , ['selɪbreɪts] [ɪn][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wei] [æn; ən]
" **Winter , " a brief poem by Hettie Murdock , celebrates in a pleasant way an**
" 冬天 , " 一个 简短的 诗 经过 海蒂 默多克 , 庆祝 在 一个 令人愉快的 方式 一个
[ʌn'plez(ə)nt] ['si:z(ə)n] .
unpleasant season .
令人不快的 季节 .

海蒂·默多克的短诗《冬天》以一种令人愉快的方式赞美了一个不愉快的季节。

[ðə; ði][laɪnz][ɑ:r; əɹ]['hoʊtəb(ə)l][fɜ:r; fər] [kə'rektnəs] , [spɑ:ntə'neiəti][ænd; ənd][vaɪ'tæləti] , [ðʊʊ] [na:t][ɪn]
The lines are notable for correctness , spontaneity and vitality , though not in
这 线条 是 值得注意的 为了 正确性 , 自发性 和 活力 , 尽管 不是 在
[ðə; ði] [li:st] [æm'bɪʃəs] [ɪn][skoʊp] .
the least ambitious in scope .
这 至少 雄心勃勃 在 范围 .

这些诗句以其正确性、自然性和活力而著称，尽管其规模丝毫没有雄心壮志。

[ˈmɑːrθə] [ˈʃɑːrlət] - " [sɔːŋ] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] " [rɪˈviːlɪz] [ɪts] - - [jɪr] - [oʊld] [kriˈeɪtər] [æz; əz]
Martha Charlotte Macatee's " Song of Nature " reveals its 12 - year - old creator as
玛莎 夏洛特 - " 歌曲 的 自然 " 揭示 它是 - - 年 - 老的 创作者 作为
[ə; eɪ][ˈdʒenjuɪn] " - " ([ɪf] [wiː; wi] [meɪ] [kɔɪn] [ə; eɪ][wɜːrd] [wɪtʃ] [ˈoʊnli][ˈæmə,tʃɜːz, 'æmə,tʃɜːz]
a genuine " Galpiness " (if we may coin a word which only amateurs
一个 真的 " - " (如果 我们 可能 硬币 一个 单词 哪个 仅有的 业余爱好者
[ænd; ənd] - [wɪl] [ʌndərˈstænd]) .
and Appletonians will understand) .
和 - 将要 理解) .

玛莎·夏洛特·麦卡蒂的《自然之歌》展现了她这位 12 岁创作者真正的“天才”(如果我们可以创造一个只有业余爱好者和阿普尔顿人才能理解的词的话)。

[ˈmɪstrəs] [məˈkæːtiː] [hæz; həz][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn][ɪnˈfjuːzɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈmɑːdɪkəm][ʌv; əv]
Mistress Macatee has succeeded in infusing more than a modicum of
情妇 麦卡蒂 有 成功了 在 输液 更多的 比 一个 少量 的
[ˈriːəli] [poʊˈetɪk] [ˈætməsˌfɪr] [ænd; ənd] [ɪmɪdʒəri] [ɪntuː][hɜːr; hər] [ɔːrt] [ˈlɪrɪk] ,
really poetic atmosphere and imagery into her short lyric ,
真的 诗意的 气氛 和 图像 进入 她 短的 歌词 ,
麦卡蒂夫人成功地在她这首短小的歌词中融入了相当多的诗意氛围和意象。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [rɪˈlaɪd] [əˈpɑːn][tuː; tə] [prəˈduːs] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][wɜːrk] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈkʌmɪŋ] [ˈjɪrz] [ʌv; əv]
and may be relied upon to produce important work in the coming years of
和 可能 是 依赖 之上 到 生产 重要的 工作 在 这 未来 年 的
[ˈɡreɪtər] [məˈtʃʊrəti] .
greater maturity .
更大的 到期 .
并且有望在未来几年更加成熟后，产出重要的作品。

[ðə; ðɪ] [tʃiːf] [ˈdiːfekt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈprez(ə)nt] [piːs] [ɪz][ðə; ðɪ] [ˈæbsəns] [ʌv; əv] [raɪm] ,
The chief defect of her present piece is the absence of rhyme ,
这 首席 缺点 的 她 展示 片 是 这 缺席 的 韵 ,
她这首作品的主要缺陷是缺乏韵律。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlweɪz] [əˈkɜːr] [ɪn][ə; eɪ] [ɔːrt] [stænˈzeɪɪk][ˈpoʊəm] .
which should always occur in a short stanzaic poem .
哪个 应该 总是 发生 在 一个 短的 诗节 诗 .
这在短诗中总是会出现。

[ˈraɪmɪŋ] [ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈæftər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈpræktɪs] ,
Rhyming is not at all difficult after a little practice ,
押韵 是 不是 在 全部 难的 后 一个 小的 实践 ,
只要稍加练习，押韵其实并不难。

[ænd; ənd][wiː; wi] [trʌst] [ðæt] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈraɪtər] [wɪl] [ɪmˈplɔɪ] [aɪˈtiː][ɪn][ˈleɪtər] [vəːsɪz] .
and we trust that the young writer will employ it in later verses .
和 我们 相信 那 这 年轻的 作家 将要 采用 它 在 之后 诗句 .
我们相信这位年轻的作家会在以后的诗句中运用它。

" [ˈtæri,taun] , " [baɪ] [ˈflɒrəns] [fɪtsˈdʒerəld] , [ɪz][ə; eɪ] [ˌremɪˈnɪs(ə)nt] [ˈpoʊəm][ʌv; əv] [fəˈnɑːmɪn(ə)] [streŋθ]
" Tarrytown , " by Florence Fitzgerald , is a reminiscent poem of phenomenal strength
" 塔里敦 , " 经过 佛罗伦萨 菲茨杰拉德 , 是 一个 令人怀念的 诗 的 非凡的 力量
,
:
,

弗洛伦斯·菲茨杰拉德的诗作《塔里敦》是一首充满回忆、极具感染力的诗歌。
[ˈmɑːrd] [ˈoʊnli][baɪ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [fɔːls] [raɪmz] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈoʊpənɪŋ] [ˈstænzə] .
marred only by a pair of false rhymes in the opening stanza .
受损 仅有的 经过 一个 一对 的 错误的 韵律 在 这 开幕 诗节 .
唯一的瑕疵是开头一节中有两处押韵错误。

[ˈæsənəns] [mʌst; məst] [ˈnevər] [biː; bi] [mɪˈsteɪkən] [fɔːr; fər] [truː] [raɪm] , [ænd; ənd] [ˌkɑːmbəˈneɪʃənz] [laɪk]
Assonance must never be mistaken for true rhyme , and combinations like
谐音 必须 绝不 是 错误 为了 真的 韵 , 和 组合 喜欢
[ˈbəʊts] - [floʊt] [ɔːr] [ðəm; ðəm] - [brɪm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əˈvɔɪdɪd] .
boats - float or them - brim should be avoided .
船 - 漂浮 或者 他们 - 帽檐 应该 是 避免 .
绝不能将谐音误认为是真正的押韵，应该避免使用 boats-float 或 them-brim 之类的组合。

[ðə; ðɪ] [ˈɪmɪdʒəri] [ʌv; əv] [ðɪs] [piːs] [ɪz] [ɪˈspeʃəli] [əˈpiːlɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈtestɪfaɪz] [tuː; tə] [ɪts] [ˈɔθəz]
The imagery of this piece is especially appealing , and testifies to its author's
这 图像 的 这 片 是 尤其 上诉 , 和 作证 到 它是 作者的
[fərˈtɪləti] [ʌv; əv] [ˈfænsi] .
fertility of fancy .
生育力 的 想要 .
这幅作品的意象尤其吸引人，证明了作者丰富的想象力。

" [feɪdz] [ʌv; əv] [ˈædəm] , " [baɪ] [ˈmeri] [feɪ] [ˈdɜː] ,
" Shades of Adam , " by Mary Faye Durr ,
" 色调 的 亚当 , " 经过 玛丽 费伊 杜尔 ,
《亚当的阴影》，作者：玛丽·费伊·杜尔

[ɪz] [æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhjuːmərəsli] [ˈrɪt(ə)n] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈsoʊʃ(ə)l] [saɪd] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr]
is an interesting and humorously written account of the social side of our
是 一个 有趣的 和 幽默地 书面 帐户 的 这 社会的 边 的 我们的
- [kənˈvenʃ(ə)n] .
1918 convention .
- 习俗 .
这是一篇有趣且幽默的关于我们 1918 年大会社交方面的记述。

[mɪs] [ˈdɜː] [ɪz] [ɪkˈsepʃənəli] [ˈɡɪftɪd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [fiːld] [ʌv; əv] [æpt] , [ˈkwaɪət] , [ænd; ənd] [ləˈkɑːnɪk] [wɪt] ,
Miss Durr is exceptionally gifted in the field of apt , quiet , and laconic wit ,
错过 杜尔 是 非常 天才 在 这 场地 的 易于 , 安静的 , 和 简洁 有 ,
杜尔小姐在机智、沉静和简洁的幽默方面极具天赋。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [ɪnˈfɔːrm(ə)l] [ˈkraːnɪk(ə)l] [nɪˈglekts] [noʊ] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [fɔːr; fər] [ˈdraɪli] [əˈmjuːzɪŋ] [ˈkɑːment]
and in this informal chronicle neglects no opportunity for dryly amusing comment
和 在 这 非正式 编年史 疏忽 不 机会 为了 干巴巴地 有趣 评论
[ɑːn] [ˈpɜːsənz] [ænd; ənd] [ɪˈvents] .
on persons and events .
在 人 和 活动 .
在这部非正式的编年史中，作者不放过任何机会，对人物和事件进行幽默诙谐的评论。

" [sprɪŋ] , " [baɪ] [el] . [ˈevlɪn] [ˌʌmp] , [ɪz] [ə; eɪ] [rɪˈfreʃɪŋli] [əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈpoʊəm] [ɪn] [blæŋk] [vɜːrs] ,
" Spring , " by L . Evelyn Schump , is a refreshingly original poem in blank verse ,
" 春天 , " 经过 L . 伊芙琳 施普 , 是 一个 令人耳目一新 原来的 诗 在 空白的 诗 ,
L·伊芙琳·舒姆普的诗作《春天》是一首清新别致的无韵诗。

[ɑːn] [ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] [fəˈmɪliər] [ˈsʌbdʒekt] .
on a somewhat familiar subject .
在 一个 有些 熟悉的 主题 .
主题比较熟悉。

[fɔːr; fər] [ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [tekˈniːk] [əˈlaɪk] , [ðə; ðɪ] [piːs] [ˈmerɪts] [ɪnˌθuːzɪˈæstɪk] [ˌkɑːmenˈdeɪʃn] ;
For inspiration and technique alike , the piece merits enthusiastic commendation ;
为了 灵感 和 技术 同样 , 这 片 优点 热情的 表彰 ;
无论从灵感还是技巧上来说，这件作品都值得热情赞扬；

[ðoʊ] [wiː; wi] [meɪ] [ˈvɪndɪkeɪt] [ˈʌvər; ɑːr][ˌrepjuːteɪ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [fɔːlt] - [ˈfaɪndɪŋ] [ˈkrɪtɪk][baɪ] [ˈæskɪŋ] [waɪ]
though we may vindicate our reputation as a fault - finding critic by asking why
尽管 我们 可能 表白 我们的 名声 作为 一个 过错 - 寻找 评论家 经过 问 为什么
[ˈɔːltərnət] [laɪnz][ɑːr; ər] [ɪnˈdentɪd] [dɪˈspɑːt] [ðə; ði][nɑːn] - [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv] [ˈɔːltərnət] [raɪmz] .
alternate lines are indented despite the non - existence of alternate rhymes .
备用 线条 是 缩进 尽管 这 非 - 存在 的 备用 韵律 .

尽管我们可能会通过询问为什么在没有交替押韵的情况下，交替的行却要缩进来维护我们作为挑剔评论家的声誉。

[ðə; ði] [rɪˈkruːtərz] [ˌedɪˈtɔːriəl] [ˈkɑːləm] [ɪz] [briːf] [ænd; ənd] [ˈbɪznəslaɪk] , [ɪntrəˈdusɪŋ] [ðə; ði] [ˈmæɡəziːn] [
The Recruiter's editorial column is brief and businesslike , introducing the magazine [
这 招聘人员 社论 柱子 是 简短的 和 商业化 , 介绍 这 杂志 [
-]
111]
-]

《招聘者》杂志的社论专栏简洁明了，正式介绍了该杂志[111]。

[æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] , [ænd; ənd][ɪts] [kəntˈrɪbjʊːtəz] [ɪndɪˈvɪdʒuəli] .
as a whole , and its contributors individually .
作为 一个 所有的 , 和 它是 贡献者 单独 .

作为一个整体，以及其各个贡献者。

- [ɪz] [ˈdiːpli] [ɪnˈdetɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpʌblɪʃərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [ˈnuːkləmər] ,
Amateurdom is deeply indebted to the publishers of this delightful newcomer ,
- 是 深 负债累累 到 这 出版商 的 这 愉快 新人 ,
业余爱好者们对这本令人愉悦的新书的出版商深表感激。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [hoʊpt] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [kənˈtɪnjuː] [ðer; ðər] [ˈefərts] ;
and it is to be hoped that they may continue their efforts ;
和 它 是 到 是 希望 那 他们 可能 继续 他们的 努力 ;
希望他们能够继续努力；

[bəʊθ] [tɔːrd] [ˈsiːkɪŋ] [rɪˈkruːts] [æz; əz] [haɪ] [ɪn][ˈkwɑːləti][æz; əz] [ðoʊz] [hɪr] [reprɪˈzentɪd] ,
both toward seeking recruits as high in quality as those here represented ,
两个都 朝向 寻求 新兵 作为 高的 在 质量 作为 那些 这里 代表 ,
无论是为了招募像这里所展示的这些高素质的新兵，

[ænd; ənd] [tɔːrd] [ˈɪsjuːɪŋ] [ðer; ðər][ˈædmərəb(ə)l][ˈdʒɜːrn(ə)l][æz; əz] [ˈfriːkwəntli] [æz; əz][ɪz][ˈfiːzəb(ə)l] .
and toward issuing their admirable journal as frequently as is feasible .
和 朝向 发行 他们的 令人钦佩的 杂志 作为 频繁地 作为 是 可行的 .
并尽可能频繁地出版他们令人钦佩的期刊。

[ðə; ði] [ˈsɪlvər] [ˈklærɪən][fɔːr; fər][ˈdʒænjueɪrɪ] [kʌmz] [wel] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˈjuːzuəl][ˈstændərd] ,
The Silver Clarion for January comes well up to the usual standard ,
这 银 号角 为了 一月 来 出色地向上 到 这 通常 标准 ,
一月份的银级克拉里昂奖杯完全符合一贯的水准。

[kənˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈpaʊər] .
containing a number of pieces of considerable power .
包含 一个 数字 的 件 的 大量 力量 .
包含多件威力强大的部件。

[ɪn] " [ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli] [ɡoʊst] ,
In " The Temple of the Holy Ghost ,
在 " 这 寺庙 的 这 圣 鬼 ,
在《圣灵的殿》中，

" [ˈmɪstər] . [ˈɑːrθər] [ˈɡʊdəˌnaʊ] [əˈtʃiːvz] [hɪz; ɪz] [əˈkʌstəmd] [səkˈses] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈpoʊət] ,
" Mr . Arthur Goodenough achieves his accustomed success as a religious poet ,
" 先生 . 亚瑟 足够好 实现 他的 习惯 成功 作为 一个 宗教 诗人 ,
“亚瑟·古德纳夫先生作为宗教诗人，取得了他一贯的成功。”

[ˈprezəntɪŋ] [ə; eɪ] [vəˈraɪəti] [ʌv; əv] [æpt] [ˈɪmɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [ˈkloʊðɪŋ] [ðəm; ðəm] [ɪn] [ˈfæs(ə)] [ˈmi:tər] .
presenting a variety of apt images , and clothing them in facile metre .
呈现 一个 种类 的 易于 图片 , 和 衣服 他们 在 容易的 仪表 .
呈现各种恰当的意象，并用流畅的韵律来表达它们。

[ðə; ði] [ˈoʊnli] [ˈdi:fekt] [ɪz] [ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv] [ˌjuːnɪˈfɔːrməti] [ɪn] [ˈraɪmɪŋ] [plæn] .
The only defect is a lack of uniformity in rhyming plan .
这 仅有的 缺点 是 一个 缺少 的 均匀性 在 押韵 计划 .
唯一的缺点是押韵方式不够统一。

[ðə; ði] [ˈpoʊət] , [ɪn] [kəˈmensɪŋ] [ə; eɪ] [pi:s] [laɪk] [ðɪs] ,
The poet , in commencing a piece like this ,
这 诗人 , 在 开始 一个 片 喜欢 这 ,
诗人开始创作这样一首诗时，
[ʃʊd; ʃəd] [dɪˈsaɪd] [ˈweðər] [ɔːr] [nɑ:t] [tuː; tə] [raɪm] [ðə; ði] [fɜːrst] [ænd; ənd] [θɜːrd] [laɪnz] [ʌv; əv] [ˈkwɑːtreɪnz] ;
should decide whether or not to rhyme the first and third lines of quatrains ;
应该 决定 无论 或者 不是 到 韵 这 第一的 和 第三 线条 的 四行诗 ;
应该决定四行诗的第一行和第三行是否押韵；

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [dɪˈsaɪdɪd] , [ʃʊd; ʃəd] [ədˈhɪr] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .
and having decided , should adhere to his decision .
和 拥有 决定 , 应该 粘着 到 他的 决定 .
既然已经做出了决定，就应该坚持下去。

[ɪnˈsted] ,
Instead ,
反而 ,
反而，
[ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [əuˈmits] [ðɪːz] [ˈɑːpʃən(ə)] [raɪmz] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˈstænzə] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst]
Mr . Goodenough omits these optional rhymes in the first stanza and in the first
先生 . 足够好 省略 这些 选修的 韵律 在 这 第一的 诗节 和 在 这 第一的
[hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɜːrd] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ˈstænzə] ;
half of the third and fourth stanzas ;
一半 的 这 第三 和 第四 诗节 ;
古德诺先生在第一节以及第三节和第四节的前半部分省略了这些可选的韵脚；

[ˈelsˌweɪ] [ɪmˈplɔɪŋ] [ðəm; ðəm] .
elsewhere employing them .
别处 雇用 他们 .
在其他地方雇用他们。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] , [waɪl] [nɑ:t] [ˈfleɪgrəntli] [ɪnhɑːrˈmoʊniəs] , [ˌnevərðəˈles] [ˈɡɪvz] [æn; ən] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv]
The result , while not flagrantly inharmonious , nevertheless gives an impression of
这 结果 , 尽管 不是 明目张胆 不和谐的 , 尽管如此 给予 一个 印象 的
[ɪmpərˈfekʃn] ,
imperfection ,
缺陷 ,
结果虽然并不显得十分不协调，但仍然给人一种不完美的感觉。

[ænd; ənd] [tendz] [tuː; tə] [ˈeɪliənert] [ðə; ði] [fəˈstɪdiəs] [ˈkrɪtɪk] .
and tends to alienate the fastidious critic .
和 倾向于 到 离间 这 挑剔 评论家 .
并且往往会疏远挑剔的评论家。

[ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [pəˈzesɪz] [soʊ] [ɡreɪt] [ə; eɪ] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv] [ɪnspəˈreɪ(ə)n] ,
Mr . Goodenough possesses so great a degree of inspiration ,
先生 . 足够好 拥有 所以 伟大的 一个 程度 的 灵感 ,
古德诺夫先生拥有如此丰富的灵感，

[ænd; ənd][soʊ] [waɪd] [æn; ən] [ə'reɪ] [ʌv; əv] [ə'lu:ʒnz] [ænd; ənd] ['ɪmɪdʒəri] ;
and so wide an array of allusions and imagery ;
和 所以 宽的 一个 大批 的 暗示 和 图像 ;

以及如此丰富多样的典故和意象；

[ðæt] [hi:; hi] [oʊz] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [hɪm'self] [tu:; tə] [kəm'pli:t] [ðə; ði] ['eksələns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['vɪvɪd] [wɜ:rk]
that he owes it to himself to complete the excellence of his vivid work
那 他 欠款 它 到 他自己 到 完全的 这 卓越 的 他的 生动 工作
[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌnɪk'sepʃənəb(ə)l] [tek'ni:k] .
with an unexceptionable technique .
和 一个 无可挑剔 技术 .

他有责任用无可挑剔的技巧来完成他这部精彩绝伦的作品。

" [ðə; ði] [krɔ:s] , " [ə; eɪ] ['sɑ:nɪt] [baɪ] ['kæptɪn] ['θiədɔ:] ['dreɪpər] ['gɑ:tli:b] , [ɪz] ['dedɪkeɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]
" The Cross , " a sonnet by Captain Theodore Draper Gottlieb , is dedicated to the
" 这 叉 , " 一个 十四行诗 经过 队长 西奥多 德雷珀 戈特利布 , 是 投入的 到 这
[red] [krɔ:s] ,
Red Cross ,
红色的 叉 ,

西奥多·德雷珀·戈特利布上尉的十四行诗《十字架》献给红十字会。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔ:θər] [ɪz] ['sɜ:rvɪŋ] [soʊ] ['væliəntli] .
with which the author is serving so valiantly .
和 哪个 这 作者 是 服务 所以 英勇地 .

作者正英勇地为之服务。

[ɪn] [θɔ:t] [ænd; ənd][fɔ:rm] [ðɪs] [pi:s] [dɪ'zɜ:rvz] [ʌn'kwɑ:lɪfaɪd] [preɪz] .
In thought and form this piece deserves unqualified praise .
在 想法 和 形式 这 片 值得 不合格的 称赞 .

无论从思想还是形式上看，这件作品都值得毫无保留的赞扬。

" [deθ] , " [baɪ] ['ændru:ɪ] ['frænsɪs][lɔkət, lɔkha:t] , [ɪg'zɪbɪts] [aʊər; ɑ:r][vɜ:rsət(ə)l] ['westərn] [bɑ:rd][ɪn]['soʊbər]
" Death , " by Andrew Francis Lockhart , exhibits our versatile Western bard in sober
" 死亡 , " 经过 安德鲁 弗朗西斯 洛克哈特 , 展品 我们的 多才多艺的 西 诗人 在 清醒
[mu:d] .
mood .
情绪 .

安德鲁·弗朗西斯·洛克哈特的诗作《死亡》展现了这位多才多艺的西方诗人严肃的一面。

[ðə; ði]['pəʊəm] [kən'teɪnz] [ðæt] [ʌnmɪ'sterkəbl] [stæmp][ʌv; əv]['dʒenjuɪn][ɪ'moʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv]
The poem contains that unmistakable stamp of genuine emotion which we have
这 诗 包含 那 毋庸置疑 邮票 的 真的 情感 哪个 我们 有
[kʌm] [tu:; tə][ə'soʊsiət; ə'soʊʃiət][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['lɔk'hɑ:ts] [wɜ:rk] ,
come to associate with Mr . Lockhart's work ,
来 到 联系 和 先生 : 洛克哈特的 工作 ,

这首诗包含了我们一直以来在洛克哈特先生的作品中看到的那种真挚情感的鲜明印记。

[ænd; ənd][ɪz] ['teknɪkli] ['fɔ:ɪtləs] .
and is technically faultless .
和 是 技术上来说 完美无瑕 .

技术上没有任何缺陷。

" ['destəni] , " [baɪ]['dʌblju:] . [ef] . ['peltən] ,
" Destiny , " by W . F . Pelton ,
" 命运 , " 经过 W . F . 佩尔顿 ,

WF Pelton 的作品《命运》

[ɪz][ə; eɪ] ['sɔ:nɪt] [ʌv; əv] [smu:ð] [kən'strʌk(ə)n] [ænd; ənd] ['θɜ:roʊ] ['eksələns] [baɪ][wʌn][hu:m] [wi:; wi]
is a sonnet of smooth construction and thorough excellence by one whom we
是一个十四行诗的光滑的建造和彻底卓越经过一谁我们
[noʊ] ['betər] [æz; əz] " ['wɪlfrɪd] ['kembəl] .
know better as " Wilfrid Kemble .
知道更好的作为" 威尔弗里德 肯布尔 .

这是一首结构流畅、技艺精湛的十四行诗，作者是我们更熟悉的“威尔弗里德·肯布尔”。

" [ðə; ðɪ] [laɪnz] " [tu:; tə][maɪ][pæl] , [fred] " ['prez(ə)nt]['mɪstər] . ['hæri] [i:] . [ri:sbɜ:g] ,
" The lines " To My Pal , Fred " present Mr . Harry E . Rieseberg ,
" 这 线条 " 到 我的 朋友 , 弗雷德 " 展示 先生 . 哈里 E . 里瑟贝格 ,
“《致我的朋友弗雷德》这几行诗献给哈里·E·里斯伯格先生，

[ə; eɪ] [nu:] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ju'nʌɪtɪd] [hu:] [hæz; həz][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [bɪn] [ə; eɪ]['regjələr]
a new member of the United who has for some time been a regular
一个 新的 成员 的 这 团结的 WHO 有 为了 一些 时间 到过 一个 常规的
['klærɪən] [kən'trɪbjətər] .
Clarion contributor .
号角 贡献者 .

一位新加入联合会的成员，他长期以来一直是《号角报》的定期撰稿人。

[ɪn] [ðɪs] [pi:s] ['mɪstər] . [ri:sbɜ:g] [fɔ:lz] ['sʌmwʌt] [bɪ'loʊ] [hɪz; ɪz]['ju:zuəl]['stændərd] ; [fɔ:r; fər] [ðoʊ]
In this piece Mr . Rieseberg falls somewhat below his usual standard ; for though
在 这 片 先生 . 里瑟贝格 瀑布 有些 以下 他的 通常 标准 ; 为了 尽管
[ðə; ðɪ] ['sentɪmənt] [ɪz] [ə'prəʊpriət] ,
the sentiment is appropriate ,
这 情绪 是 合适的 ,

在这篇文章中，里斯伯格先生的表现略低于他通常的水准；尽管其情感表达是恰当的，

[ðə; ðɪ] ['mɪ:tər] [ɪz] ['sædli] ['regjələr] .
the metre is sadly irregular .
这 仪表 是 令人遗憾的是 不规律的 .

很遗憾，这台计步器不太准。

['mɪstər] . [ri:sbɜ:g] [ʊd; ʃəd] [kaʊnt] [ðə; ðɪ] ['sɪləblz] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪnz] ,
Mr . Rieseberg should count the syllables in his lines ,
先生 . 里瑟贝格 应该 数数 这 音节 在 他的 线条 ,
里塞伯格先生应该数数他诗句里的音节数。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['poʊət][ʌv; əv] [mʌt] ['prə:mɪs] ,
for he is a young poet of much promise ,
为了 他 是 一个 年轻的 诗人 的 很多 承诺 ,
因为他是一位前途无量的年轻诗人。

[ænd; ənd][ʊd; ʃəd] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz] [tek'ni:k] [tu:; tə] [ki:p] [peɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['dʒɪ:niəs] .
and should allow his technique to keep pace with his genius .
和 应该 允许 他的 技术 到 保持 步伐 和 他的 天才 .
并且应该让他的技术跟上他的天赋。

" [ferθ] , " [baɪ] ['wɪnɪfrɪd] [vi:] . ['dʒɔ:rdn] , [ɪ'nʌnsi;eɪts] [ə; eɪ] [fə'mɪliər] ['dɑ:ktrɪn] [ɪn] [mə'loʊdiəs] [ænd; ənd]
" Faith , " by Winifred V . Jordan , enunciates a familiar doctrine in melodious and
" 信仰 , " 经过 温妮弗雷德 V . 约旦 , 阐明 一个 熟悉的 教义 在 悦耳动听 和
[ə'ɪdʒən(ə)l] ['metəfər] ,
original metaphor ,
原来的 隐喻 ,
温妮弗雷德·V·乔丹的《信仰》一书，以优美而新颖的比喻阐述了一个人们耳熟能详的教义。

[ænd; ənd] [wel] [sə'steɪnz] [ðə; ðɪ] [poʊ'etɪkl] [ˌrepju'teɪ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] ['selɪbreɪtɪd] [ˈɔ:θər] .
and well sustains the poetical reputation of its celebrated author .
和 出色地 维持 这 诗意的 名声 的 它是 著名 作者 .
并很好地维护了这位著名作家的诗歌声誉。

" [ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌn'sʌŋ] , " [baɪ][ˈdʌblju:ɪ] . [ef] . [ˈbʊkər] , [ɪz][ə; eɪ][wɔ:rɪ][ˈpʊʊəm][ɪn][ˈmaɪnər] [ki:] ,
" The Song Unsung , " by W . F . Booker , is a war poem in minor key ,
" 这 歌曲 无名英雄 , " 经过 W . F . 布克 , 是 一个 战争 诗 在 次要的 钥匙 ,
W·F·布克的《未唱之歌》是一首小调战争诗。

[wɪtʃ] [dɪ'zɜ:rvz] [mʌtʃ] [preɪz] .
which deserves much praise .
哪个 值得 很多 称赞 .
这非常值得称赞。

" [jʊə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈwɪləʊ] , " [baɪ] [ˈjʊdʒɪn] [bi:] . [ˈkʌnts] ,
" You're Like a Willow , " by Eugene B . Kuntz ,
" 你是 喜欢 一个 柳 , " 经过 尤金 B . 昆茨 ,
《你就像一棵柳树》，作者：尤金·B·昆茨

[ɪz] [mɑ:rkɪt] [baɪ] [ðæt] [wɔ:rmθ] [ʌv; əv] [ˈfænsɪ][ænd; ənd] [welθ] [ʌv; əv] [ˈɪmɪdʒəri] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ɪts] [ˈɔ:θər]
is marked by that warmth of fancy and wealth of imagery for which its author
是 标记 经过 那 温暖 的 想要 和 财富 的 图像 为了 哪个 它是 作者
[ɪz][ˈnəʊtɪd] .
is noted .
是 著名的 .

这部作品充满了作者为人称道的温暖想象力和丰富的意象。

" [θɔ:ts] , " [ə; eɪ] [ˈkɔ:rtli] [ˈɔ:fərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kwɪl] [ʌv; əv][dʒeɪmz] [ˈbɜ:rəns] [ˈkraʊli] ,
" Thoughts , " a courtly offering from the quill of James Laurence Crowley ,
" 想法 , " 一个 宫廷式 提供 从 这 鹅毛笔 的 詹姆斯 劳伦斯 克劳利 ,
《思想》，詹姆斯·劳伦斯·克劳利笔下优雅的诗篇

[ˈwaɪndz][ʌp][ðə; ði] [pʊʊ'etɪkl] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmægəzi:n] ; [ðɪs] [mʌnθ] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈæmp(ə)l][pɑ:rt] .
winds up the poetical part of the magazine ; this month a very ample part .
风 向上 这 诗意的 部分 的 这 杂志 ; 这 月 一个 非常 充足 部分 .
为杂志的诗歌部分画上句号；本月诗歌部分内容非常丰富。

[ɪn] [raɪm] [ænd; ənd] [ˈmi:tər] [ðɪs] [ˌsentɪ'ment(ə)l][dʒem][ɪz] [kwɪt] [ˌsætɪs'fæktəri] .
In rhyme and metre this sentimental gem is quite satisfactory .
在 韵 和 仪表 这 感伤的 宝石 是 相当 令人满意的 .
这首感伤的佳作，从韵律和节奏上来说，都相当令人满意。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [prouz] [ɪn] [ðɪs] [ˈɪju:ɪ] [ɪz][ˈmɪstər] . [ˈsæmpəlz] - [wel] - [ˈrɪt(ə)n] [ˌedɪ'tɔ:riəl][ɑ:n] " [ðə; ði] [ˈpæsiŋ]
The only prose in this issue is Mr . Samples ' well - written editorial on " The Passing
这 仅有的 散文 在 这 问题 是 先生 . 样品 - 出色地 - 书面 社论 在 " 这 通过
[jɪr] .
Year .
年 .

本期杂志中唯一的散文是萨普尔斯先生撰写的题为《逝去的一年》的精彩社论。

" [hɪr'ɪn] [wi:; wi][faɪnd][sʌm; səm] [ˈri:əli] [ˈeksələnt] [ˈpæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] , [ˈseɪvər] [ˈsʌmwʌt] [ʌv; əv]
" Herein we find some really excellent passages , savouring somewhat of
" 在此处 我们 寻找 一些 真的 出色的 段落 , 品味 有些 的
[ðə; ði] [ˌɔ:rə'tɔ:rikl] [ɪn] [stʌɪl] .
the oratorical in style .
这 演说 在 风格 .

“这里我们发现了一些非常精彩的段落，风格上带有一些演说家的风格。

[ðə; ði] [ˈsɪlvər] [ˈklæəriən][fɔ:r; fər] [ˈfebruəri] [ɪz][ʌv; əv][ˈæmp(ə)l][saɪz][ænd; ənd][ˈæmp(ə)l][ˈmerɪt] .
The Silver Clarion for February is of ample size and ample merit .
这 银 号角 为了 二月 是 的 充足 尺寸 和 充足 优点 .
二月份的《银号角》篇幅充裕，内容精彩。

[ˈoʊpənɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪʃuː] [ɪz][æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈpoʊəm][ɪn][həˈroʊɪk] [ˈkʌpləts] [baɪ][ˈmɪsɪz] . [ˈstelə] [el] . [ˈtʌli]
Opening the issue is an excellent poem in heroic couplets by Mrs . Stella L . Tully
开幕 这 问题 是 一个 出色的 诗 在 英勇 对句 经过 太太 : 斯特拉 L : 塔利
[ʌv; əv] [ˈmaʊntˌmɛlɪk] ,
of Mountmellick ,
的 芒特梅利克 ,

本期开篇刊登了芒特梅利克的斯特拉·L·图利夫人创作的一首优秀的英雄双韵体诗。

[ˈaɪərlənd] , [ə; eɪ] [nuː] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] .
Ireland , a new member of the United .
爱尔兰 , 一个 新的 成员 的 这 团结的 :

爱尔兰, 英国的新成员国。

[ˈmɪsɪz] . [ˈtʌli] , [huːz] [best] [wɜːrk][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [ˈlɪrɪk] [ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs] [veɪn] ,
Mrs . Tully , whose best work is in a lyric and religious vein ,
太太 : 塔利 , 谁 最好的 工作 是 在 一个 歌词 和 宗教 静脉 ,
塔利夫人, 她最好的作品是抒情和宗教题材的作品,

[ɪz][wʌn] [ɪnˈdaʊd] [wɪð; wɪθ] [həˈredɪteri] [ɔːr][ˈfæməli][ˈdʒiːniəs] ;
is one endowed with hereditary or family genius ;
是 一 捐赠 和 遗传 或者 家庭 天才 ;
是具有遗传或家族天赋的人;

[æz; əz][ðə; ði][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][noʊ] [daʊt] [əˈpriːʃiɪtɪd] [wen] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði][ˈpoʊətri][ʌv; əv][hɜːr; hər]
as the Association no doubt appreciated when reading the poetry of her
作为 这 协会 不 怀疑 感谢 什么时候 阅读 这 诗 的 她
[ˈɡɪftɪd] [ˈsɪstər] ,
gifted sister ,
天才 姐姐 ,

毫无疑问, 协会在阅读她才华横溢的妹妹的诗歌时会深有体会。

[ˈmɪsɪz] . [es] . [ˈlɪliən] [məˈkʌlən] [ʌv; əv] [ˈnuːtən] [ˈsentər] , [ɪn][ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [ˈɪʃuː] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]
Mrs . S . Lilian McMullen of Newton Centre , in the preceding issue of THE UNITED
太太 : S : 莉莲 麦克马伦 的 牛顿 中心 , 在 这 前 问题 的 这 团结的
[ˈæmətər] .
AMATEUR .
业余 :

来自牛顿中心的 S. Lilian McMullen 女士, 在上一期《联合业余体育》杂志上发表了文章。

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [piːs] [baɪ][ˈmɪsɪz] . [ˈtʌli] , " [ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪz] [lʌv] ,
The present piece by Mrs . Tully , " The Greatest of These is Love ,
这 展示 片 经过 太太 : 塔利 , " 这 最 的 这些 是 爱 ,
塔利夫人的这篇作品是《其中最伟大的是爱》,

" [ɪz] [beɪst] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˈbɪblɪkl] [tekst] , [ænd; ənd][sets] [fɔːrθ] [ɪts][aɪˈdiːəz] [ˈveri] [rɪˈfektɪvli] ,
" is based upon a Biblical text , and sets forth its ideas very effectively ,
" 是 基于 之上 一个 圣经 文本 , 和 套 前进 它是 想法 非常 有效地 ,
该书以圣经文本为基础, 并非常有效地阐述了其思想。

[dɪˈspart] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] [huːz] [stɪf] [kənˈstrʌk(ə)n] [bɪˈtreɪz] [ə; eɪ] [slɑɪt] [ɪnɪkˈspɪəriəns] [ɪn]
despite a few passages whose stiff construction betrays a slight inexperience in
尽管 一个 很少 段落 谁 僵硬的 建造 背叛 一个 轻微 缺乏经验 在
[ðə; ði] [trəˈdɪʃnz] [ʌv; əv][həˈroʊɪk] [vɜːrs] .
the traditions of heroic verse .
这 传统 的 英勇 诗 :

尽管有几段文字结构生硬, 暴露出作者在英雄史诗传统方面略显经验不足。

" [ðə; ði] [tuː] [krɒsɪz] , " [baɪ][kæpt] . [ˈθiədɔː] [ˈɡɑːtˌliːb] , [ɪz][ɔːlsoʊ][ɪn][həˈroʊɪks] ,
" The Two Crosses , " by Capt . Theodore Gottlieb , is also in heroics ,
" 这 二 十字架 , " 经过 船长 : 西奥多 戈特利布 , 是 还 在 英雄主义 ,
西奥多·戈特利布上尉的《两座十字架》也是一部英雄史诗。

[ænd; ənd] ['græfɪkli] [kəm'peəz] [ðə; ði][məʊst]['hoʊli] ['sɪmblz] [ʌv; əv] [tə'deɪ] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˌnaɪn'ti:n]

and graphically compares the most holy symbols of today and of nineteen

和 图形化 比较 这 最多 圣 符号 的 今天 和 的 十九

[ˈhʌndrəd] ['jɪrɪz] [ə'gəʊs] .

hundred years ago .

百 年 前 .

并以图表形式对比了当今最神圣的符号和一千九百年前的神圣符号。

[mə:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [ætˌməsfɪr] [ɪz] ['fɜ:rnɪft] [baɪ][dʒɑ:n] ['mɪltən] ['sæmpəlz] - [troʊ'keɪk]

More of the religious atmosphere is furnished by John Milton Samples ' trochaic

更多的 的 这 宗教 气氛 是 提供 经过 约翰 米尔顿 样品 - 扬抑格

[kɑ:mpə'zɪ(ə)n] [ɪn'taɪtlɪd] " [ðə; ði] [mɪ'leniəm] " — [frʌm; frəm] [hu:z] [ˈtaɪt(ə)] ,

composition entitled " The Millennium " — from whose title ,

作品 标题 " 这 千年 " — 从 谁 标题 ,

约翰·弥尔顿·桑普尔斯的抑扬格作品《千禧年》进一步营造了宗教氛围——该作品的标题即来源于此。

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [-]

by the way , one of the [112]

经过 这 方式 , 一 的 这 [-]

顺便说一下，其中之一[112]

[ˈnesəserɪ] [en][ɪz] [ˈmɪsɪŋ] .

necessary n's is missing .

必要的 n 的 是 丢失的 .

缺少必要的 n。

[ɪn] [ðɪs] [ˈpli:zɪŋ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][æn; ən][ɪm'pɑ:səb(ə)][eɪdʒ][wi:; wi] [noʊt] [bʌt; bət] [θri:] [θɪŋz] [rɪ'kwaɪərɪŋ]

In this pleasing picture of an impossible age we note but three things requiring

在 这 令人愉悦 图片 的 一个 不可能的 年龄 我们 笔记 但 三 事物 需要

[ˈkrɪtɪk(ə)] [ə'tenʃ(ə)n] .

critical attention .

批判的 注意力 .

在这幅描绘不可能时代的迷人画卷中，我们注意到三件需要重点关注的事情。

([wʌn]) [ðə; ði][tɜ:rm] " ['su:pər] - [reɪs] " [ɪn][ˈstænzə][faɪv] , [ɪz] [tu:] ['teknɪkli] [ˌfɪlə'sɑ:fɪk(ə)] [tu:; tə][bi:; bi]

(1) The term " super - race " in stanza 5 , is too technically philosophical to be

(1) 这 学期 " 极好的 - 种族 " 在 诗节 5 , 是 也 技术上来说 哲学 到 是

[ˈri:əli] [poʊ'etɪk] .

really poetic .

真的 诗意的 .

(1) 第 5 节中的“超级种族”一词，在技术上过于哲学化，不够诗意。

([tu:'tu:]) [ðə; ði] [raɪm] [ʌv; əv] ['vɪktəri] [ænd; ənd] [ɪ'tɜ:rnəli] [ɪz][nɑ:t] ['veri] [dɪ'zaɪərəb(ə)] ,

(2) The rhyme of victory and eternally is not very desirable ,

(2) 这 韵 的 胜利 和 永恒 是 不是 非常 理想 ,

(2) 胜利与永恒的韵律并不十分讨喜，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][bəʊθ][ðə; ði] [ˈraɪmɪŋ] ['sɪləblz] [ber] ['oʊnli][ə; eɪ] ['sekənderɪ] ['æksent] .

because both the rhyming syllables bear only a secondary accent .

因为 两个都 这 押韵 音节 熊 仅有的 一个 次要 口音 .

因为这两个押韵音节都只有次要重音。

([θri:]) [ðer; ðər][ɪz] [ˈslʌmθɪŋ] [ɡroʊ'tesk] [ænd; ənd] [ʌn'kɑ:nʃəsli] ['kɑ:mɪk][ɪn][ðə; ði] [ˈpra:fəsi] " [ðen]

(3) There is something grotesque and unconsciously comic in the prophecy " Then

(3) 那里 是 某物 怪诞 和 不知不觉 漫画 在 这 预言 " 然后

[ðə; ði] [læm] [ʃæl; ʃəl] [kɪs] [ðə; ði]['laɪən] .

the lamb shall kiss the lion .

这 羊肉 将 吻 这 狮子 .

(3) 预言“羔羊将亲吻狮子”中蕴含着某种怪诞和无意识的滑稽之处。

" [sʌtʃ] [groʊˈtesknəs] [ɪz][nɑ:tʃ][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [wɜ:rdz] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈsæmpəlz]
" **Such grotesqueness is not to be found in the original words of Mr . Samples**
" 这样的 怪诞 是 不是 到 是 成立 在 这 原来的 字 的 先生 . 样品
- [ˈpredəsəsər] [ænd; ənd] [sɔ:rs] [ʌv; əv][ˌɪnspəˈreɪ(ə)n] ,
" **predecessor and source of inspiration** ,
- 前任 和 来源 的 灵感 ,
"这种怪诞的风格在桑普尔斯先生的前辈和灵感来源的原文中并不存在。"

[ðə; ði] [wel] - [noʊn] [ˈprɑ:fit] [aɪˈzeɪə; aɪˈzaɪə] .
the well - known prophet Isaiah .
这 出色地 - 已知 先知 以赛亚 .
著名的先知以赛亚。

([ˈviːdeɪ][aɪˈzeɪə; aɪˈzaɪə] , [saɪˌzaɪˌksaɪˌɡzaɪ] : [sɪks] - [ˈseɪvən] .)
(**Vide Isaiah , xi : 6 - 7 .**)
(视频 以赛亚 , 十一 : 6 - 7 .)
(参见以赛亚书 11:6-7。)

" [ˈneɪtʃər] [ˈwɜ:rʃɪp] , " [baɪ] [ˈɑ:rθər] [ˈɡʊdəˌnaʊ] , [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊst] [ˌmerɪˈtɔ:riəs] [ˈpoʊəmz][ɪn]
" **Nature Worship , " by Arthur Goodenough , is one of the most meritorious poems in**
" 自然 崇拜 , " 经过 亚瑟 足够好 , 是 一 的 这 最多 有功绩的 诗歌 在
[ðə; ði] [ˈɪʃu:] ,
the issue ,
这 问题 ,
阿瑟·古德诺夫的诗作《自然崇拜》是本期杂志中最优秀的诗篇之一。

[dɪˈspɑɪt] [sʌm; səm] [ˈduːbiəs] [ˈgræməər] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst][ˈstænzə] ,
despite some dubious grammar in the first stanza ,
尽管 一些 可疑 语法 在 这 第一的 诗节 ,
尽管第一节诗中存在一些语法错误,

[ænd; ənd][æn; ən][ɪnˈtɜ:rn(ə)l] [raɪm] [ɪn][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)] [ˈstænzə] [wɪtʃ] [hæz; həz][noʊ] [ˈkaʊntərpa:rt] [ɪn][ðə; ði]
and an internal rhyme in the final stanza which has no counterpart in the
和 一个 内部的 韵 在 这 最终的 诗节 哪个 有 不 对应物 在 这
[laɪnz] [priˈsiːdɪŋ] .
lines preceding .
线条 前 .
最后一节诗中有一个内部韵，而前面的诗行中没有对应的韵脚。

[ðə; ði][fɜ:rst] [neɪmd] [ˈerər] [kənˈsɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪsəˈɡri:mənt] [ɪn] [ˈnʌmbər] [bɪˈtwɪkst] [ˈsʌbdʒekt][ænd; ənd]
The first named error consists of a disagreement in number betwixt subject and
这 第一的 命名 错误 由 的 一个 分歧 在 数字 中间 主题 和
[vɜ:rb] :
verb :
动词 :
第一个错误是主语和谓语的数不一致：

" [feɪθ] [ænd; ənd][fɔ:rm][ænd; ənd] . . . [meɪz] [wɪtʃ] . . . [pəˈpleksɪz] , [deɪzɪz] . "
" **faith and form and . . . mazes which . . . perplexes , dazes .** "
" 信仰 和 形式 和 . . . 迷宫 哪个 . . . 令人困惑 , 茫然 . "
"信仰、形式以及.....迷宫，这些.....令人困惑、令人茫然。"

" [ðə; ði] [nu:] [ˈɔ:rdər] , " [æn; ən] [ˈeseɪ] [baɪ][dʒɑ:n][ˈmɪltən] [ˈsæmpəlz] ,
" **The New Order , " an essay by John Milton Samples** ,
" 这 新的 命令 , " 一个 散文 经过 约翰 米尔顿 样品 ,
约翰·米尔顿·桑普尔斯的散文《新秩序》

[ɪz][æn; ən] ['eləkwənt] [bʌt; bət] [fæn'tæstɪkli] [ˌaɪdiə'lɪstɪk][bɪt][ʌv; əv][ˌspekju'leɪ(ə)n] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] **is an eloquent but fantastically idealistic bit of speculation concerning the**
是一个雄辩但太棒了理想主义少量的推测有关这
['wʌndərf(ə)l] ['fju:tʃər] [wɪtʃ] ['dri:məz] ['pɪktʃər] [æz; əz] [ɜ' aɪzɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ri:s(ə)nt][wɔ: r] .
wonderful future which dreamers picture as arising out of the recent war .
精彩的未来哪个梦想家图片作为产生出去的这最近的战争。
这是一篇文笔优美但又极富理想主义色彩的推测文章，探讨了梦想家们设想的、从最近的战争中诞生的美好未来。

[tu:; tə][ju: 'es] ,
To us ,
到我们，
对我们而言，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv]['peɪθɑ:s][ɪn] [ðɪ:z] [veɪn] [həʊps][ænd; ənd][mə' rɑ:ʒ] - [laɪk] ['vɪʒənz] [ʌv; əv][æ n; ən] **there is a sort of pathos in these vain hopes and mirage - like visions of an**
那里是一个种类的感伤在这些徒劳希望和海市蜃楼-喜欢愿景的一个
[ju:'tɒpiə] [wɪtʃ] [kæn; kən]['nevər][bi:; bi] ;
Utopia which can never be ;
乌托邦哪个能绝不是；
这些不切实际的希望和对永远无法实现的乌托邦的虚幻愿景中，蕴含着一种悲悯之情；

[jet] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [tʃɪr] ['eniwʌn] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['daʊtləs] [nɑ:t] [ɔ:ltə'geðər] ['fju:t(ə)l] .
yet if they can cheer anyone , they are doubtless not altogether futile .
然而如果他们能欢呼任何人，他们是毫无疑问不是共徒劳。
但是，如果他们能给任何人带来快乐，那么他们无疑并非完全无用。

[ɪn'di:d] , [æftər][ðə; ði] [sək'sesɪv] ['menəsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌbɒlʃə'vɪki] ,
Indeed , after the successive menaces of the Huns and the Bolsheviki ,
的确，后这连续威胁的这匈奴人和这布尔什维克，
事实上，在匈奴人和布尔什维克相继构成威胁之后，

[wi:; wi][kæn; kən][kɔ:l][ɔ:'lmoʊst] ['eni] ['fju:tʃər][ju:'tɒpiən] ,
we can call almost any future Utopian ,
我们能称呼几乎任何未来乌托邦，
我们几乎可以将任何未来的乌托邦称为

[ɪf] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bʌt; bət] [ə'fɔ:rd] [ðə; ði] [kəm'pærətɪv] [kɑ:m][ʌv; əv] [prɪ] - - [deɪz] !
if it will but afford the comparative calm of pre - 1914 days !
如果它将要但买得起这比较冷静的预- - 天！
哪怕只能带来 1914 年以前相对平静的局面！

" [noʊ] [naɪt] [soʊ][dɑ:rk] , [noʊ] [deɪ]
" No Night So Dark , No Day
" 不夜晚所以黑暗的，不天
没有如此黑暗的夜晚，没有如此漫长的白昼

[soʊ] [drɪr] , " [baɪ] ['meɪmi] [naɪt] [ˌsæmpəlz] , [ɪz][ə; eɪ]['prouəm] [wɪtʃ] [rɪ'vi:lz] ['merɪt] [dɪ'spaɪt] ['meni]
So Drear , " by Mamie Knight Samples , is a poem which reveals merit despite many
所以凄凉，" 经过玛米骑士样品，是一个诗哪个揭示优点尽管许多
['kru:dtɪtɪ] .
crudities .
粗俗。

所以，玛米·奈特·桑普尔斯的诗作《忧郁》尽管有很多粗糙之处，但仍然展现出价值。
[ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] [fɔ:lt] [ɪz] [dɪ'fektɪv] ['mi:tər] — ['mɪsɪz] . [ˌsæmpəlz] [ʃʊd; ʃəd] ['kerfəli] [kaʊnt] [hɜ:r; hər]
The outstanding fault is defective metre — Mrs . Samples should carefully count her
这杰出的过错是有缺陷的仪表—太太：样品应该小心数数她
['sɪləblz] , [ænd; ənd] [rɪ'pi:t] [hɜ:r; hər][laɪnz] [ə'laʊd] ,
syllables , and repeat her lines aloud ,
音节，和重复她线条大声，
最大的缺点是韵律不准——桑普尔斯夫人应该仔细数音节，并大声重复她的诗句。

[tuː; tə] [meɪk] [ʃɜː] [ʌv; əv] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈskæŋʃn] .
to make sure of perfect scansion .
到 制作 当然 的 完美的 韵律 ；

确保扫描完美无瑕。

[sɪns] [ðə; ði] [ɪnˈtendɪd] [ˈmiːtə] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə][biː; bi][aɪˈæmbɪk] [teˈtræmətə] ,
Since the intended metre appears to be iambic tetrameter ,
自从 这 故意的 仪表 出现 到 是 抑扬格 四音步 ；

由于预期的韵律似乎是抑扬格四音步，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [ɡɪv] [ə; eɪ] [rɪˈvaɪzɪd] [ˈrendərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ˈstænzə] ;
we shall here give a revised rendering of the first stanza ;
我们 将 这里 给 一个 修改 渲染 的 这 第一的 诗节 ；

我们将在此给出第一节的修改版本；

[ˈʃoʊɪŋ] [haʊ] [aɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][kənˈfɔːrm] [tuː; tə] [ðæt] [ˈmeʒər] :
showing how it can be made to conform to that measure :
显示 如何 它 能 是 制成 到 符合 到 那 措施 ；

展示如何使其符合该标准：

" [noʊ] [naɪt] [soʊ][dɑːrk] , [noʊ] [deɪ] [soʊ] [drɪr] ,
" No night so dark , no day so drear ,
" 不 夜晚 所以 黑暗的 , 不 天 所以 凄凉 ,

没有哪个夜晚如此黑暗，没有哪个白昼如此凄凉，

[bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [sɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsɔŋz] [ʌv; əv] [tʃɪr] .
But we may sing our songs of cheer .
但 我们 可能 唱歌 我们的 歌曲 的 欢呼 ；

但我们可以唱起欢快的歌。

" [ðiːz] [wɜːrdz] , [bɔːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrld] [wɪˈðaʊt] ,
" These words , borne from the world without ,
" 这些 字 , 出生 从 这 世界 没有 ,

“这些话语，源自外部世界，

[ə; eɪ] [hɑːrt] [sɪk] [wɪð; wɪθ] [ɡriːf] [ænd; ənd] [daʊt] .
Cheer'd a heart sick with grief and doubt .
欢呼 一个 心 生病的 和 悲伤 和 怀疑 ；

抚慰了一颗饱受悲伤和怀疑折磨的心。

[oʊ] [ˈdaʊtɪŋ] [soʊ] , [daʊn] [soʊ] [loʊ] ,
O doubting soul , bow'd down so low ,
哦 怀疑 灵魂 , 鞠躬 向下 所以 低的 ,

哦，怀疑的灵魂，你低下了头，

[ɪf] [ðəʊ] [kudst] [fiːl] , [ænd; ənd][ˈoʊnli] [noʊ]
If thou couldst feel , and only know
如果 你 可以 感觉 , 和 仅有的 知道

如果你能感受，并且只知道

[ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] [ɪz][ɪn] [ðiː] [əˈloʊn] ,
The darkness is in thee alone ,
这 黑暗 是 在 你 独自的 ,

黑暗只存在于你心中。

[fɔːr; fər] [ɡriːf] [ænd; ənd] [terz] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [əˈtoʊn] .
For grief and tears it would atone .
为了 悲伤 和 眼泪 它 会 赎罪 ；

它能赎清悲伤和泪水。

" [noʊ] [naɪt] [soʊ][dɑːrk] , [noʊ] [deɪ] [soʊ] [drɪr] ,
" No night so dark , no day so drear ,
" 不 夜晚 所以 黑暗的 , 不 天 所以 凄凉 ,

没有哪个夜晚如此黑暗，没有哪个白昼如此凄凉，

[bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [sɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsɒŋz] [ʌv; əv] [tʃɪr] .
But we may sing our songs of cheer .
但 我们 可能 唱歌 我们的 歌曲 的 欢呼 .

但我们可以唱起欢快的歌。

" [let] [ðə; ði] [ˈɔːθəres] [noʊt] [ðæt] [iːtʃ] [laɪn][mʌst; məst][hæv; həv] [eɪt] [ˈsɪləblz] — [noʊ] [mɔːr] , [noʊ]
" Let the authoress note that each line must have eight syllables — no more , no
" 让 这 作者 笔记 那 每个 线 必须 有 八 音节 — 不 更多的 , 不
[les] .
less .
较少的 .

“请作者注意，每一行必须有八个音节——不多不少。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] [traɪt] [aɪˈdiːəz][ænd; ənd] [ˈhæknɪd] [raɪmz] ,
For the trite ideas and hackneyed rhymes ,
为了 这 老套 想法 和 老套的 韵律 ,

对于那些陈腐的思想和老套的韵脚，

[ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [ˌrekəˈmendɪd] [seɪv] [ə; eɪ] [mɔːr] [əbˈzɜːrvənt] [ænd; ənd] [dɪˈskrɪmɪneɪtɪŋ]
nothing can be recommended save a more observant and discriminating
没有什么 能 是 受到推崇的 节省 一个 更多的 观察者 和 歧视性的
[pəˈruːz(ə)l][ʌv; əv] [ˈstændərd] [ˈpoʊəts] .
perusal of standard poets .
仔细阅读 的 标准 诗人 .

除了更加细致入微、更具辨别力地研读经典诗人的作品之外，别无他法。

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [kept] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [vɜːrs] [faʊnd] [ɪn] [ˈkɜːrənt] [ˈfæməli] [ˈmægəzɪnz]
It must be kept in mind that the verse found in current family magazines
它 必须 是 保留 在 头脑 那 这 诗 成立 在 当前的 家庭 杂志
[ænd; ənd][ˈpɑːpjələr] [hɪm] - [bʊks] [ɪz] [ˈseldəm] ,
and popular hymn - books is seldom ,
和 受欢迎的 圣歌 - 图书 是 很少 ,

必须记住，目前家庭杂志和流行赞美诗集中收录的诗句很少是.....

[ɪf] [ˈevər] , [truː] [ˈpoʊətri] .
if ever , true poetry .
如果 曾经 , 真的 诗 .

如果真有诗可写，那就是真正的诗。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈɔːθəz] [ˈsuːtəb(ə)l][æz; əz] [ˈmɒdlz] , [ɑːr; ər] [ðoʊz] [huːz] [neɪmz] [ɑːr; ər] [preɪzd] [ɪn]
The only authors suitable as models , are those whose names are praised in
这 仅有的 作者 合适的 作为 模型 , 是 那些 谁 姓名 是 赞扬 在
[ˈhɪstɜːɪz, ˈhɪstriːz][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈlɪtərəʃər; ˈlɪtrəʃər; ˈlɪtrəʃər] .
histories of English literature .
历史 的 英语 文学 .

唯一适合作为榜样的作家，是那些在英国文学史上享有盛誉的作家。

[ˈdʌbljuː] . [ef] . [ˈbʊkɜːz] " [sɔːŋ] " [ɪz][ə; eɪ] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [ʃɔːrt] [ˈlɪrɪk] [huːz] [ˈsentɪmənt] [ænd; ənd]
W . F . Booker's " Song " is a delightful short lyric whose sentiment and
W . F . 预订员的 " 歌曲 " 是 一个 愉快 短的 歌词 谁 情绪 和
[tekˈniːk] [dɪˈzɜːrv] [nɔːt] [bʌt; bət] [preɪz] .
technique deserve naught but praise .
技术 应得 零 但 称赞 .

WF Booker 的《歌》是一首令人愉悦的短歌，其情感和技巧都值得称赞。

" [wen] [aɪ][eɪ ˈem] [ɡɔːn] , " [ə; eɪ][ˈpoʊəmə][ɪn] [penˈtæmɪtər] [ˈkwɑːtreɪnz][baɪ][dʒeɪmz] [ˈɔːrəns] [ˈkraʊli] ,
" When I Am Gone , " a poem in pentameter quatrains by James Laurence Crowley ,
" 什么时候 我 是 已消失 , " 一个 诗 在 五音步 四行诗 经过 詹姆斯 劳伦斯 克劳利 ,
《当我离去时》，詹姆斯·劳伦斯·克劳利的一首五音步四行诗。

[kən'teɪnz] [ðə; ði] ['kʌstəməri] [ə'lɑ:tmənt] [ʌv; əv] [swi:t] ['sentɪmənt] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['ri:əli]
contains the customary allotment of sweet sentiment , together with some really
包含 这 习惯 分配 的 甜的 情绪 , 一起 和 一些 真的
[kə'mendəbl] ['ɪmɪdʒəri] .
commendable imagery .
值得称赞 图像 .

包含了惯常的甜蜜情感，以及一些非常值得称赞的画面。

['mɪstər] . ['kraʊli:z] ['dʒi:niəs] [wɪl] [ʃaɪn] ['brʌtli] [bɪ'fɔ:r] [lɔ:ŋ] .
Mr . Crowley's genius will shine brightly before long .
先生 . 克劳利的 天才 将要 闪耀 明亮地 前 长的 .

克劳利先生的才华很快就会大放异彩。

" [ðə; ði] [pæθ] [tu:; tə] ['glɔ:ri] , " [baɪ] [ændru:] ['frænsɪs] ['lɒkət, 'lɒkha:t] , [ɪz][pər'hæps][ðə; ði][poʊ'etɪk][dʒem]
" The Path to Glory , " by Andrew Francis Lockhart , is perhaps the poetic gem
" 这 小路 到 荣耀 , " 经过 安德鲁 弗朗西斯 洛克哈特 , 是 也许 这 诗意的 宝石
[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪʃu:] .
of the issue .
的 这 问题 .

安德鲁·弗朗西斯·洛克哈特的《通往荣耀之路》或许是本期杂志中最富诗意的佳作。

[ɪn] [ðɪs] ['vɪrəl] - [pi:s] ['mɪstər] . ['lɒkət, 'lɒkha:t] [sʌmz] [ʌp] [ɔ:l][ðə; ði] ['hɒrəz] [ʌv; əv][ðə; ði]
In this virile anapæstic piece Mr . Lockhart sums up all the horrors of the
在 这 阳刚的 - 片 先生 . 洛克哈特 总和 向上全部 这 恐怖 的 这
['trentɪz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ðə; ði] ['ri:dər] [meɪ] [ges] [æt; ət][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði]['sækrɪfajs]
trenches in such a way that the reader may guess at the extent of the sacrifice
战壕 在 这样的 一个 方式 那 这 读者 可能 猜测 在 这 程度 的 这 牺牲
[ʌndər'gɑ:n] [baɪ] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ɔ:l][fɔ:r; fər][ðər; ðər] ['kʌntri] .
undergone by those who have given all for their country .
经历 经过 那些 WHO 有 给定 全部 为了 他们的 国家 .

在这篇充满阳刚之气的抑扬格诗中，洛克哈特先生总结了战壕里的所有恐怖，读者可以想象那些为国捐躯的人们所遭受的牺牲的程度。

[ɪn] " [koʊkə'ni:nɒʊ]['dʒɪm] , ['lʌmbərdʒæk] ,
In " Coconino Jim , Lumberjack ,
在 " 科科尼诺 吉姆 , 伐木工 ,

在《科科尼诺·吉姆，伐木工》中

" ['mɪstər] . ['hæri] [i:] . [ri:sbɜ:g] [ʃoʊz] [hɪm'self] [ə; eɪ] [tru:] [ænd; ænd] ['paʊərf(ə)] ['poʊət][ʌv; əv][ðə; ði]
" Mr . Harry E . Rieseberg shows himself a true and powerful poet of the
" 先生 . 哈里 E . 里瑟贝格 演出 他自己 一个 真的 和 强大的 诗人 的 这
['rʌɡɪd] ,
rugged ,
崎岖 ,

“哈里·E·里斯伯格先生展现了他作为一位真正而强大的粗犷诗人的才华，

['vɪrəl] [sku:l] [ʌv; əv] ['kɪplɪŋ] , ['sɜ:rvis] , [nɪbz] , [ænd; ænd][ðər; ðər] ['ænəlɒgz] .
virile school of Kipling , Service , Knibbs , and their analogues .
阳刚的 学校 的 吉卜林 , 服务 , 尼布斯 , 和 他们的 类似物 .

吉卜林、塞维斯、尼布斯及其同类作家的阳刚学派。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [pi:s] [ɪz] [ɪn'taɪərli] [kə'rekt] [ɪn] [raɪm] [ænd; ænd] [wel] - [dɪ'veləpt] [ɪn] [θɔ:t] ,
The present piece is entirely correct in rhyme and well - developed in thought ,
这 展示 片 是 完全 正确的 在 韵 和 出色地 - 发达 在 想法 ,

这篇文章韵律完全正确，思想也十分完整。

['wɑ:ntɪŋ] ['oʊnli] [gʊd] ['mi:tər][tu:; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:] ['pɜ:rfɪkt] .
wanting only good metre to make it perfect .
想要 仅有的 好的 仪表 到 制作 它 完美的 .

只想要好的计量单位，才能做到完美。

[ðɪs] [ˈlætər] [əˈkɑːmplɪmənt] [ˈmɪstər] . [riːsbɜːɡ] [ʃʊd; ʃəd] [straɪv] [hɑːrd][tuː; tə] [əˈteɪn] ,
This latter accomplishment Mr . Rieseberg should strive hard to attain ,
这 后者 成就 先生 : 里瑟贝格 应该 努力 难的 到 达到 ;
里塞伯格先生应该努力实现后一项成就。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈpoʊətri] [ˈʃʊrli] [dɪˈzːrvz] [æz; əz] [ɡʊd] [ə; eɪ][fɔːrm][æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] [ɡɪv] [aɪ ˈtiː] .
for his poetry surely deserves as good a form as he can give it .
为了 他的 诗 一定 值得 作为 好的 一个 形式 作为 他 能 给 它 :
他的诗歌理应得到他所能赋予的最佳形式。

[ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [preɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][ˈmɪstər] . [ˈsæmpəlz] - [edɪˈtɔːriəl] , " [ðə; ði] [prəˈfeʃən(ə)l] [ɪn]
A word of praise should be given Mr . Samples ' editorial , " The Professional in
一个 单词 的 称赞 应该 是 给定 先生 : 样品 - 社论 , " 这 专业的 在
[ˈæmətər] [ˈdʒɜːrnəlɪz(ə)m] ,
Amateur Journalism ,
业余 新闻业 ,
应该对萨普尔斯先生的社论《业余新闻中的专业人士》给予赞扬。

" [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ʃʊz] [ðə; ði] [ˈfæləsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [pliː] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈkruːdər] ,
" in which he shows the fallacy of the plea for a cruder ,
" 在 哪个 他 演出 这 谬论 的 这 恳求 为了 一个 粗略 ,
他指出，呼吁使用更粗俗的语言是错误的，

[mɔːr] [ˈdʒuːvənəl; ˈdʒuːvənəl] - , [wɪtʃ] [ˈɔːf(ə)n] [ˈeməˌneɪts] [frʌm; frəm] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði]
more juvenile amateurdom , which often emanates from members of the
更多的 少年 - , 哪个 经常 散发 从 成员 的 这
[ˈoʊldər][ænd; ənd] [les] [prəˈɡresɪv] [əˌsoʊsɪˈeɪʒnz] .
older and less progressive associations .
老 和 较少的 进步 协会 :
更幼稚的业余爱好，通常源于年龄较大、思想较为保守的协会成员。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈeditər] [kənˈtendz] , [ɪntəˈlektʃuəl] [evəˈluːʃ(ə)n][mʌst; məst] [əˈkɜːr] ;
As the editor contends , intellectual evolution must occur ;
作为 这 编辑 认为 , 知识分子 进化 必须 发生 ;
正如编辑所言，思想进化是必然的；

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ˈriːs(ə)nt] [kəˈrɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈhaɪtɪd] [ˈdemənstreɪts] [ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv][ə; eɪ]
and the whole recent career of the United demonstrates the value of a
和 这 所有的 最近的 职业 的 这 团结的 证明 这 价值 的 一个
[ˈpʊrli] [ˈlɪtərəri] [səˈsaɪəti][fɔːr; fər][ˈdʒenjuɪn] [ˈlɪtərəri] [ˈæspərənts][ʌv; əv] [ˈevri] [eɪdʒ][ænd; ənd] [ˈevri] [steɪdʒ]
purely literary society for genuine literary aspirants of every age and every stage
纯粹 文学 社会 为了 真的 文学 有志者 的 每一个 年龄 和 每一个 阶段
[ʌv; əv][ˈment(ə)l] [dɪˈveləpmənt] . [-]
of mental development . [113]
的 精神的 发展 : [-]

而联合社团近期的整个发展历程，证明了纯粹的文学社团对于各个年龄段、各个心智发展阶段的真正文学追求者来说，
都具有重要的价值。[113]

[ðə; ði] [juˈhaɪtɪd] [ˈæmətər] [meɪ] -
THE UNITED AMATEUR MAY 1919
这 团结的 业余 可能 -
联合业余体育协会 1919年5月

[həˈliːn] [ˈhɒfmən] [koʊl] — [ˌlɪtərəˈtɜːr]
Helene Hoffman Cole — Litterateur
海伦 霍夫曼 油菜 — 文学家
海伦·霍夫曼·科尔——文学家

[ˈhaʊəd] [ˈfɪlɪps] [ˈlʌv,kjæft]
Howard Phillips Lovecraft
霍华德 菲利普斯 洛夫克拉夫特
霍华德·菲利普斯·洛夫克拉夫特

[ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['ɔ:θəz] [hu:] [hæv; həv] [kən'tribju:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]
Of the various authors who have contributed to the fame of our
的 这 各种各样的 作者 WHO 有 贡献 到 这 名声 的 我们的
[ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃ'i'eɪʃn] ,
Association ,
协会 ,

在众多为我们协会赢得声誉做出贡献的作者中，

[fju:] [kæn; kən][bi:; bi] [kəm'perd] [ɪn] [sə'steɪnd] [ə'bɪləti][ænd; ənd] [bredθ] [ʌv; əv] ['ɪntrəsts] [tu:; tə][ðə; ði]
few can be compared in sustained ability and breadth of interests to the
很少 能 是 比较的 在 持续 能力 和 宽度 的 兴趣 到 这
[leɪt] [hə'li:n] ['hɒfmən] [koʊl] .
late Helene Hoffman Cole .
晚的 海伦 霍夫曼 油菜 .

已故的海伦·霍夫曼·科尔在持续的能力和广泛的兴趣方面，很少有人能与之媲美。

[,reprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] [pres] [æz; əz][ə; eɪ]['pouət] , ['krɪtɪk] , ['eseɪɪst] , [ænd; ənd]['fɪkʃ(ə)n] - ['raɪtər] ,
Represented in the press as a poet , critic , essayist , and fiction - writer ,
代表 在 这 按 作为 一个 诗人 , 评论家 , 散文家 , 和 小说 - 作家 ,
在媒体报道中，他被誉为诗人、评论家、散文家和小说家。

['mɪsɪz] . [koʊl] [ə'tʃi:vɪd] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn][ɔ:l][ʌv; əv] [ði:z] [dɪ'pɑ:tmənts] ;
Mrs . Cole achieved distinction in all of these departments ;
太太 : 油菜 已达成 区别 在 全部 的 这些 部门 ;
科尔夫人在所有这些领域都取得了卓越成就；

['raɪzɪŋ] ['dɔrɪŋ] ['ri:s(ə)nt] ['jɪrz] [tu:; tə][æn; ən][ɔ:lmoʊst] [ju'ni:k] ['pra:mi'nəns] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv] [bʊk] -
rising during recent years to an almost unique prominence in the field of book -
上升 期间 最近的 年 到 一个 几乎 独特的 显赫地位 在 这 场地 的 书 -
[ri'vju:ɪŋ] .
reviewing .
复习 .

近年来，他在书评领域迅速崛起，获得了几乎独一无二的地位。

[hɜ:r; hər] [,kɒmpə'ziʃənz] [dɪ'spleɪ] [ə; eɪ][daɪ'vɜ:rsəti; dɪ'vɜ:si:ti][ʌv; əv] [ə'teɪnmənts] [ænd; ənd] [kæθə'lisɪti] [ʌv; əv]
Her compositions display a diversity of attainments and catholicity of
她 作品 展示 一个 多样性 的 成就 和 天主教 的
[teɪst] ['haɪli] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][ɪn][wʌŋ][ʌv; əv][soʊ] ['relətɪvli] [slaɪt] [æn; ən][eɪdʒ] ,
taste highly remarkable in one of so relatively slight an age ,
品尝 高度 卓越 在 一 的 所以 相对地 轻微 一个 年龄 ;

她的作品展现出丰富的艺术造诣和广泛的审美趣味，这在她相对年轻的年纪中实属难得。

[fə'mɪliər] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] ['fɔ:rən] [ænd; ənd][ɑ:r'keɪɪk] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] [sə'pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [mə'tʃər]
familiar knowledge of foreign and archaic literature supplying a mature
熟悉的 知识 的 外国的 和 古老的 文学 供应 一个 成熟
['bækgraʊnd] [tu:] ['seldəm] [pə'zest] [baɪ] ['æmətər] ['ɔ:θəz] .
background too seldom possessed by amateur authors .
背景 也 很少 拥有 经过 业余 作者 .

对外国和古代文学的熟悉程度，为业余作家提供了业余作家很少具备的成熟背景。

[,aɪ 'ti:][ɪz][æz; əz][ə; eɪ]['pouət] [ðæt] ['mɪsɪz] . [koʊl] [hæz; həz] [bɪn] [li:st] [noʊn] ,
It is as a poet that Mrs . Cole has been least known ,
它 是 作为 一个 诗人 那 太太 : 油菜 有 到过 至少 已知 ;
科尔夫人最不为人知的身份是诗人。

[sɪns] [hɜ:r; hər] [vɜ:rs] [wʌz; wəz][nɑ:t][ʌv; əv] ['fri:kwənt] [ə'kɜ:rəns] [ɪn][ðə; ði] ['æmətər] [pres] .
since her verse was not of frequent occurrence in the amateur press .
自从 她 诗 曾是 不是 的 频繁 发生 在 这 业余 按 .
因为她的诗歌并不经常出现在业余报刊上。

[ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] [fju:] [ɪg'zɪstɪŋ] ['spesɪmənz] , [haʊ'evər] ,
A glance at the few existing specimens , however ,
一个 瞥一眼 在 这 很少 现存的 标本 , 然而 ,
然而, 从现存的少数标本来看,
[ˈdemənstreɪts] [kən'kluːsɪvli] [ðæt] [hɜːr; həɹ] [poʊ'etɪkl] [ɡɪfts] [wɜːr; wər][baɪ][noʊ] [miːnz] [ɪnkən'sɪdrəbl] ;
demonstrates conclusively that her poetical gifts were by no means inconsiderable ;
证明 最终 那 她 诗意的 礼物 是 经过 不 方法 微不足道的 ;
这充分证明她的诗歌天赋绝非微不足道;

[ænd; ænd] [ðæt] [hæd; həd][ʃiː; ʃɪ] [ˈtʃoʊzn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːrs] ,
and that had she chosen such a course ,
和 那 有 她 选定 这样的 一个 课程 ,
如果她选择了这样的道路,
[ʃiː; ʃɪ] [maɪt] [ˈiːzəli] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈliːdɪŋ; 'ledɪŋ] [bɑːdz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'haɪtɪd] .
she might easily have become one of the leading bards of the United .
她 可能 容易地 有 变得 一 的 这 领导 吟游诗人 的 这 团结的 .
她原本很有可能成为美国顶尖的吟游诗人之一。

[vɜːrs] [laɪk][ðə; ði] [ʌn'neɪmd] [ˈɔːtəm] [ˈpiːsɪz] [ɪn] [ˈliːflɪts] [ænd; ænd][ðə; ði] [hɛ'liniən] [pə'zes] [æɪn; ən]
Verse like the unnamed autumn pieces in Leaflets and The Hellenian possess an
诗 喜欢 这 无名氏 秋天 件 在 传单 和 这 希腊 具有 一个
[æptnəs] [ænd; ænd] ['kleɪvənəs] [ʌv; əv] [ˈfænsi] [wɪtʃ] [bɪ'spiːk] [ðə; ði] [truː] ['poʊət] [dɪ'spaɪt] [ˈtrɪviəl]
aptness and cleverness of fancy which bespeak the true poet despite trivial
恰当性 和 聪明才智 的 想要 哪个 表明 这 真的 诗人 尽管 琐碎的
[ˈteknɪk(ə)l] [ˌɪmpə'fekʃəns] .
technical imperfections .
技术的 瑕疵 .
像《传单》和《希腊人》中那些未命名的秋季诗篇一样的诗歌, 尽管存在一些微不足道的技术缺陷, 却具有恰如其分的
想象力和巧妙的构思, 这体现了真正的诗人。

[ɪn] [ˈfɪkʃ(ə)n][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv] [ˈmɪsɪz] . [ˈkoʊlz] [ˈdʒiːniəs][wɒz; wəz] [stɪl] [ˈfɜːrðər] [rɪ'viːld] ,
In fiction the extent of Mrs . Cole's genius was still further revealed ,
在 小说 这 程度 的 太太 : 科尔的 天才 曾是 仍然 更远 揭晓 ,
在小说创作中, 科尔夫人的才华得到了进一步的展现。
[ˈnɪrli] [ɔːl][hɜːr; həɹ] [ˈnærətɪvz] [ˈmuːvɪŋ] [ə'ɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪm'pekəb(ə)l] [ɡreɪs] [ænd; ænd] [ˈfluːənsɪ] .
nearly all her narratives moving along with impeccable grace and fluency .
几乎 全部 她 叙事 移动 沿着 和 完美无瑕 优雅 和 流利度 .
她几乎所有的叙述都流畅优美, 引人入胜。

[hɜːr; həɹ][plɑːts][wɜːr; wər][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [laɪt] [ænd; ænd][ˈpɑːpjələr][ɪn] [ˈneɪtʃər] ,
Her plots were for the most part light and popular in nature ,
她 图表 是 为了 这 最多 部分 光 和 受欢迎的 在 自然 ,
她的作品大多情节轻松诙谐, 深受大众喜爱。
[ænd; ænd] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'flektɪd] ['kredit][ɑːn] [ˈeni] [prə'feʃən(ə)l] [ˈraɪtər] [ʌv; əv][ˈmɑːdərn] [ˈmæɡəziːn]
and would have reflected credit on any professional writer of modern magazine
和 会 有 反映 信用 在 任何 专业的 作家 的 现代的 杂志
[teɪlz; 'teɪlɪz] .
tales :
故事 :

这对任何一位现代杂志故事的专业作家来说都是莫大的荣誉。
©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。
经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。
美式音标标注, 美式发音朗诵。

《联合业余体育》杂志文章, (Writings in the United Amateur,) 第14/17页

[ʌv; əv][hɜːr; hər] ['stɔːrɪz] , " [ðə; ði] ['pɪktʃər] , " [ə'piəriŋ] [ɪn] ['liːflɪts] [fɔːr; fər][ɑːk'tuəbər] , - , [ɪz]
Of her stories , " The Picture , " appearing in Leaflets for October , 1913 , is
的 她 故事 , " 这 图片 , " 出现 在 传单 为了 十月 , - , 是
[æn; ən] ['eksələnt] [ɪg'zæmp(ə)] .
an excellent example .
一个 出色的 例子 .

在她创作的故事中,《照片》一文(发表于1913年10月的《传单》杂志)就是一个很好的例子。

[mɔːr] [drə'mætɪk][ɪn]['kwɔːləti][ɪz] " [hɜːr; hər] [wɪʃ] , " [ɪn][ðə; ði] ['ɔːgəst] , - , [ə'ɪmpɪən] .
More dramatic in quality is " Her Wish , " in the August , 1914 , Olympian .
更多的 戏剧性 在 质量 是 " 她 希望 , " 在 这 八月 , - , 奥运选手 .
1914年8月《奥林匹亚人报》上刊登的《她的愿望》一文,在质量上更具戏剧性。

[ðɪs] [briːf] ['trædzədɪ][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrbiən][ænd; ənd][hɪz; ɪz][braɪd][ɪz][pər'hæps][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst]
This brief tragedy of a Serbian and his bride is perhaps one of the very first
这 简短的 悲剧 的 一个 塞尔维亚 和 他的 新娘 是 也许 一 的 这 非常 第一的
[teɪlɪz; 'teɪlɪz] ['rɪt(ə)n] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] [wɔːr] .
tales written around the World War .
故事 书面 大约 这 世界 战争 .

这段关于塞尔维亚男子和他新娘的短暂悲剧,或许是第一次世界大战前后最早写成的故事之一。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði][doʊ'meɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪtəreri] ['eseɪ] [ðæt] [ðɪs] ['ɔːθəres] [rouz][tuː; tə] ['lɔːftɪst]
But it is in the domain of the literary essay that this authoress rose to loftiest
但 它 是 在 这 领域 的 这 文学 散文 那 这 作者 玫瑰 到 最高
[æltɪtuːd] .
altitude .
高度 .

但这位女作家在文学散文领域达到了最高的成就。

[ʌv; əv][waɪd][ænd; ənd] [prə'faʊnd] ['riːdɪŋ] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [kiːn] [ænd; ənd] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [maɪnd] ,
Of wide and profound reading , and of keen and discriminating mind ,
的 宽的 和 深刻的 阅读 , 和 的 敏锐的 和 歧视性的 头脑 ,
博览群书、学识渊博,且思维敏锐、洞察力强。

['mɪsɪz] . [koʊl] [prɪ'zentɪd] [ɪn][ə; eɪ] [stɑɪl] [ʌv; əv][ædmərəb(ə)] [greɪs] [ænd; ənd][luː'sɪdəti][hɜːr; hər] [riː'ækʃənz]
Mrs . Cole presented in a style of admirable grace and lucidity her reactions
太太 . 油菜 呈现 在 一个 风格 的 令人钦佩的 优雅 和 明朗 她 反应
[tuː; tə][ðə; ði] [best] [wɜːrks] [ʌv; əv] ['nuːmərəs] ['stændərd] ['ɔːθəz] ,
to the best works of numerous standard authors ,
到 这 最好的 作品 的 很多的 标准 作者 ,

科尔夫人以令人钦佩的优雅和清晰的风格,表达了她对众多经典作家优秀作品的看法。

['eɪnfənt] [ænd; ənd]['mɔːdərn] , ['ɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] ['fɔːrən] .
ancient and modern , English and foreign .
古老的 和 现代的 , 英语 和 外国的 .
古代的和现代的,英语的和外语的。

[ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv] [sʌtʃ] [wɜːrk][ɪn] - ,
The value of such work in amateurdom ,
这 价值 的 这样的 工作 在 - ,
此类作品在业余领域中的价值,

[ɪk'stendɪŋ] [ðə; ði] ['kʌltʃərəl] ['aʊtlʊk] [ænd; ənd] [dɪ'spleɪŋ] [ðə; ði] [aʊt'saɪd] [wɜ:rlɪd] [æz; əz] [si:n] [θru:]
extending the cultural outlook and displaying the outside world as seen through
扩展 这 文化 前景 和 显示 这 外部 世界 作为 已见 通过
[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['ɡɪftɪd] ,
the eyes of a gifted ,
这 眼睛 的 一个 天才 ,
拓展文化视野，展现一位天才眼中的外部世界，

[rɪ'spektɪd] , [ænd; ənd] [reprɪ'zentətɪv] ['membər] , [skɜ:s] [ni:dz] [ðə; ði] ['emfəsis] [ʌv; əv] [ðə; ði]
respected , and representative member , scarce needs the emphasis of the
受人尊敬 , 和 代表 成员 , 稀少 需求 这 强调 的 这
['kɑ:məntetər] .
commentator .
评论员 .
受人尊敬且具有代表性的成员，很少需要评论员的重点关注。

[hi:; hi] [hu:] [kæn; kən] [lɪŋk] [ðə; ði] ['æmətər] [ænd; ənd] ['lɑ:rdʒər] [sfɪəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['pli:zɪŋ] [ænd; ənd]
He who can link the amateur and larger spheres in a pleasing and
他 WHO 能 关联 这 业余 和 更大的 球体 在 一个 令人愉悦 和
[ək'septəb(ə)l] ['fæ(ə)n] ,
acceptable fashion ,
可接受 时尚 ,
能够以令人愉悦且可接受的方式将业余领域与更广泛的领域联系起来的人

[dɪ'zɜ:rvz] [ðə; ði] [haɪst; 'haɪst] [æprə'beɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌpænə'dʒɪrɪk] [ðæt] [ðə; ði] [ju'nhaɪtɪd] [kæn; kən] [brɪ'stoʊ] .
deserves the highest approbation and panegyric that the United can bestow .
值得 这 最高 赞许 和 颂 那 这 团结的 能 赐给 .
值得获得美国所能给予的最高赞誉和颂扬。

['noʊtəb(ə)l] [ɪn'di:d] [ɑ:r; ə] ['mɪsɪz] . ['koʊlz] [saʊnd] [rɪ'vju:z] [ʌv; əv] [sɜ:r] ['tɒməs] [braʊnz] " [ˌhaɪdrɪˌoʊ'terfiə]
Notable indeed are Mrs . Cole's sound reviews of Sir Thomas Browne's " Hydriotaphia
值得注意的 的确 是 太太 . 科尔的 声音 评论 的 先生 托马斯 布朗的 " 水合物
[ɪn] [ðə; ði] [ju'nhaɪtɪd] ['æmətər] ,
" in THE UNITED AMATEUR ,
" 在 这 团结的 业余 ,
科尔夫人对托马斯·布朗爵士的《水葬》在《联合业余作家》杂志上发表的评论确实值得关注。

[ʌv; əv] " ['pɛl] , [ðə; ði] ['kɑ:ŋkərə] " [ɪn] [ðə; ði] ['traɪaʊt] ,
of " Pelle , the Conqueror " in The Tryout ,
的 " 佩勒 , 这 征服者 " 在 这 试用 ,
《佩勒，征服者》在试演中
[ænd; ənd] [ʌv; əv] ['nu:mərəs] [saʊθ] [ə'merɪkən] [wɜ:rkz] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [noʊn] [tu:; tə] ['nɔ:rðərn] ['ri:dɜ:z] .
and of numerous South American works but little known to Northern readers .
和 的 很多的 南 美国人 作品 但 小的 已知 到 北方 读者 .
还有许多南美作品，但北方读者却鲜为人知。

[ʌv; əv] ['i:kwəl] ['merɪt] [ɑ:r; ə] [sʌtʃ] [tɜ:rs] [ænd; ənd] [dɪ'lʌɪt(ə)l] ['eseɪz] [æz; əz] " [em] . [ˈtʌlɪi:ɪs] [ˈsɪsərəʊ] ,
Of equal merit are such terse and delightful essays as " M . Tullius Cicero ,
的 平等的 优点 是 这样的 简洁 和 愉快 散文 作为 " M . 图利厄斯 西塞罗 ,
[ˈpeɪtər] [ˈpeɪtri:ɪ] ,
Pater Patriae ,
帕特 祖国 ,
同样有价值的还有诸如“M. Tullius Cicero, Pater Patriae,

" [wer] [ðə; ði] ['eseɪst] [ɪn'vests] [ə; eɪ] ['klæsɪk(ə)l] [θi:m] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [tʃɑ:rm] [ʌv; əv] [wel] -
" where the essayist invests a classical theme with all the living charm of well -
" 在哪里 这 散文家 投资 一个 古典 主题 和 全部 这 活的 魅力 的 出色地 -
[rɪ'streɪnd] [ˌsʌbdʒek'tɪvəti] .
restrained subjectivity .
克制 主观性 .
“散文家以克制的、鲜活的主观视角，赋予古典主题以生动的魅力。”

[ðə; ði] [stɑɪl] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈraɪtɪŋz] [ɪz][ɪn][ɪt'self] [ˈkæptɪvətɪŋ] ；
The style of these writings is in itself captivating ；
这 风格 的 这些 著作 是 在 本身 引人入胜 ；
这些文章的文风本身就引人入胜；

[ðə; ði][vəˈkæbjələri; vʊsˈkæbjələri] [kənˈteɪnɪŋ] [ɪˈnʌf] [wɜːrdz][ʌv; əv] [lˈætɪn] [ˌderɪˈveɪʃn] [tuː; tə][ˈreskjʊː][ˌaɪˈtiː]
the vocabulary containing enough words of Latin derivation to rescue it
这 词汇 包含 足够的 字 的 拉丁 推导 到 救援 它
[frʌm; frəm][ðə; ði] [biˈʊʃən] [ˈhɑːrʃnəs] [ˈtɪpɪk(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [eɪdʒ] .
from the Boeotian harshness typical of this age .
从 这 波俄提亚 严厉 典型的 的 这 年龄 ；
其词汇中包含足够多的拉丁语词汇，使其摆脱了那个时代典型的波俄提亚式的严酷。

[ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . [ˈkʊʊlz] [ˈbrɔːdər] [rɪˈvjuːz] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
All that has been said of Mrs . Cole's broader reviews may be said of her
全部 那 有 到过 说 的 太太 ； 科尔的 更广泛 评论 可能 是 说 的 她
[ˈæmətər] [ˈkrɪtɪsɪzəm] ,
amateur criticism ,
业余 批评 ；
所有对科尔夫人更广泛的评论所作的评价，也同样适用于她的业余评论。

[mʌtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈgreɪst] [ðə; ði] [ˈkɑːləmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈlɪmpɪən] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈmæɡəzɪnz] .
much of which graced the columns of The Olympian and other magazines .
很多 的 哪个 恩赐 这 列 的 这 奥运选手 和 其他 杂志 ；
其中许多文章都曾发表在《奥林匹亚人报》和其他杂志的专栏中。

[ðə; ði] [ɪkˈskluːsɪvli] [ˌdʒɜːrnəˈlɪstɪk] [skɪl] [ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . [kʊʊl] [naʊ] [rɪˈmeɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [kənˈsɪdərd] ,
The exclusively journalistic skill of Mrs . Cole now remains to be considered ,
这 只 新闻 技能 的 太太 ； 油菜 现在 遗迹 到 是 经过考虑的 ；
科尔女士的专业新闻素养还有待进一步评估。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wiː; wi][faɪnd][æz; əz] [ˈbrɪliənt] [æz; əz][hɜːr; hər] [ˈʌðər] [əˈteɪnmənts] .
and this we find as brilliant as her other attainments .
和 这 我们 寻找 作为 杰出的 作为 她 其他 成就 ；
我们认为这一点与她的其他成就一样出色。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈedɪtər] [ʌv; əv] [ˈnuːməərəs] [ˈpepərz] [ˈdɔːrɪŋ] [ˈevri] [steɪdʒ][ʌv; əv][hɜːr; hər] [kəˈrɪr] ,
As the editor of numerous papers during every stage of her career ,
作为 这 编辑 的 很多的 文件 期间 每一个 阶段 的 她 职业 ；
在她职业生涯的各个阶段，她都曾担任过众多论文的编辑。

[ʃiː; ʃɪ] [ɪɡˈzɪbɪtɪd] [fəˈnɑːmɪn(ə)l] [teɪst] [ænd; ənd] [ˈentəpraɪz] ；
she exhibited phenomenal taste and enterprise ；
她 展出 非凡的 品尝 和 企业 ；
她展现了非凡的品味和进取心；

[ˈnevər] [ˈfeɪlɪŋ] [tuː; tə] [kriˈeɪt] [ɪnˈθuːzɪəzəm][ænd; ənd] [ɪˈvʊʊk] [enˈkʊʊmɪəm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈventʃərz] [bəʊθ]
never failing to create enthusiasm and evoke encomium with her ventures both
绝不 失败 到 创造 热情 和 唤起 赞誉 和 她 风险投资 两个都
[ɪndɪˈvɪdʒʊəl][ænd; ənd][ˌsiːˈʊʊ] - [ˈɑːpərətɪv] .
individual and co - operative .
个人 和 合作 - 操作 ；
无论是个人项目还是合作项目，她总能激发人们的热情，赢得赞誉。

[hɜːr; hər] [ɡɪft] [fɔːr; fər] [ˈɡæðərɪŋ] , [səˈlektɪŋ] [ænd; ənd] [ˈraɪtɪŋ] [nuːz] [wɜːz; wəz] [kwaɪt] [, ʌnɪɡˈzɑːmpld] .
Her gift for gathering , selecting and writing news was quite unexampled .
她 礼物 为了 采集 , 选择 和 写作 消息 曾是 相当 史无前例 ；
她收集、挑选和撰写新闻的天赋可谓无人能及。

[æz; əz][ðə; ði] [rɪˈpɔːrtər] [pɑːr] [ˈeksələns] [ʌv; əv][bəʊθ] [əˌsʊʊsɪˈeɪʃnz] ,
As the reporter par excellence of both associations ,
作为 这 记者 帕 卓越 的 两个都 协会 ；
作为这两个协会的杰出记者，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði][meɪn] [rɪˈlaɪəns] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈeditəz] [fɔːr; fər] [kənˈvenʃ(ə)n] [rɪˈpɔːrts] [ænd; ənd]
she was the main reliance of other editors for convention reports and
她 曾是 这 主要的 依赖 的 其他 编辑 为了 习俗 报告 和
[ˈdʒen(ə)rəl][ˈaɪtəmz] ;
general items ;
一般的 项目 ;

她是其他编辑撰写会议报告和一般性文章的主要依靠；

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [freɪzɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [iːz] , [ɜːrˈbæənəti] , [ænd; ənd][ˌpɜːrsəˈnæləti] [ðæt] [lent]
all of which were phrased with an ease , urbanity , and personality that lent
全部 的 哪个 是 措辞 和 一个 舒适 , 城市化 , 和 性格 那 借出的
[ðem; ðəm] [dɪˈstɪŋktɪvnis] .
them distinctiveness .
他们 独特性 .

所有这些语句都表达得轻松、流畅、富有个性，使其独具特色。

[nɑːt][ðə; ði] [liːst] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈkwɑːlətiz] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l][ænd; ənd] [ʌnəbˈtruːsɪv] [ˈhjuːmər] [wɪtʃ]
Not the least of her qualities was a gentle and unobtrusive humour which
不是 这 至少 的 她 品质 曾是 一个 温和的 和 不引人注目 幽默 哪个
[enˈlaɪvənd] [hɜːr; hər] [ˈlaɪtər] [prəˈdʌkʃənz] .
enlivened her lighter productions .
活跃 她 打火机 作品 .

她身上最突出的品质之一是温和而不张扬的幽默感，这为她较为轻松的作品增添了活力。

- [wɪl] [lɔːŋ] [rɪˈmembər] [ðə; ði][kweɪnt] [ˈpiːkənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪʃuːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɑːrʃ(ə)n]
Amateurdom will long remember the quaint piquancy of the issues of The Martian
- 将要 长的 记住 这 古雅 辣味 的 这 问题 的 这 火星
[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ˈkleɪvərli] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈɪnfənt] [sʌn] .
which she cleverly published in the name of her infant son .
哪个 她 巧妙地 已发布 在 这 姓名 的 她 婴儿 儿子 .

业余爱好者们将长久铭记她以幼子名义巧妙出版的《火星》杂志的奇特趣味。

[ˈdʊrɪŋ] [ðɪːz] [ˈlætər] [deɪz] [ˈnɪrli] [ˈevri] [ˈæmətər] [hæz; həz] [ɪkˈsprest] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ɪnkrəˈduːləti]
During these latter days nearly every amateur has expressed a kind of incredulity
期间 这些 后者 天 几乎 每一个 业余 有 表达 一个 种类 的 怀疑
[ðæt] [ˈmɪsɪz] . [kʊl] [kæn; kən] [ɪnˈdiːd] [biː; bi][noʊ] [mɔːr] ,
that Mrs . Cole can indeed be no more ,
那 太太 . 油菜 能 的确 是 不 更多的 ,

最近几天，几乎每个业余爱好者都难以置信科尔夫人真的已经去世了。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈraɪtər] [mʌst; məst] [niːdz] [ʃer] .
and in this the present writer must needs share .
和 在 这 这 展示 作家 必须 需求 分享 .

而在这方面，笔者也必须有所分享。

[tuː; tə] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈɡɪftɪd] [pen][hæz; həz] [ˈsiːst] [tuː; tə] [ɪnˈrɪtʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [smɔːl] [ˈlɪtəreri] [wɜːrld]
To realise that her gifted pen has ceased to enrich our small literary world
到 意识到 那 她 天才 笔 有 停止 到 丰富 我们的 小的 文学 世界
[rɪˈkwairz] [ə; eɪ][ˈpeɪnf(ə)l] [ˈefərt] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [ˈevriwʌn] [huː] [hæz; həz] [ˈfɑːləʊd] [hɜːr; hər]
requires a painful effort on the part of everyone who has followed her
需要 一个 痛苦 努力 在 这 部分 的 每个人 WHO 有 随后 她
[ˈbrɪliənt] [ˈpraːgres] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] [ˈletərz] .
brilliant progress in the field of letters .
杰出的 进步 在 这 场地 的 信件 .

对于所有关注她在文学领域辉煌成就的人来说，要意识到她才华横溢的笔已不再丰富我们小小的文学世界，需要付出痛苦的努力。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd][ˈluːzɪz] [mɔːr] [baɪ][hɜːr; həər] [ˈsʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ʌn'taɪmli] [dɪ'maɪz] [ðæn; ðən][kæn; kən] [wel]
The United loses more by her sudden and untimely demise than can well
这 团结的 失败 更多的 经过 她 突然 和 不合时宜 死亡 比 能 出色地
[biː; bi] ['rekənd] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] . [-]
be reckoned at this moment . [114]
是 估计 在 这 片刻 : [-]
她的突然离世给曼联造成的损失，目前还无法估量。 [114]

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['æmətər] [dʒʊ'laɪ] -
THE UNITED AMATEUR JULY 1919
这 团结的 业余 七月 -
联合业余无线电爱好者 1919 年 7 月

[ə'merɪkənɪzəm]
Americanism
美国主义
美国主义

['haʊəd] ['fɪlɪps] ['lʌv,kjæft]
Howard Phillips Lovecraft
霍华德 菲利普斯 洛夫克拉夫特
霍华德·菲利普斯·洛夫克拉夫特

['lɔːrɪət]
Laureate
桂冠
桂冠

[aɪ'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [ˌsenti'mentələz] [ɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv] " [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['spɪrɪt] " — [wʌt]
It is easy to sentimentalise on the subject of " the American spirit " — what
它 是 简单的 到 感伤 在 这 主题 的 " 这 美国人 精神 " — 什么
[aɪ'tiː][ɪz] ,
it is ,
它 是 ,
人们很容易对“美国精神”——它究竟是什么——产生感伤情怀。

[meɪ] [biː; bi] , [ɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] .
may be , or should be .
可能 是 , 或者 应该 是 .
可能是，或者应该是。

[ɪks'pəʊnənts][ʌv; əv] ['veriəs] ['nɑːv(ə)l][pə'ɪtɪk(ə)l][ænd; ənd][ˈsoʊʃ(ə)l] ['θiəriːz] [ɑːr; ər] [pər'tɪkjələrli] ['ɡɪv(ə)n]
Exponents of various novel political and social theories are particularly given
指数 的 各种各样的 小说 政治的 和 社会的 理论 是 特别 给定
[tuː; tə] [ðɪs] ['præktɪs] ,
to this practice ,
到 这 实践 ,
各种新颖的政治和社会理论的倡导者尤其热衷于这种做法。

['nɪrli] [ˈɔːlweɪz] [kən'kluːdɪŋ] [ðæt] " [truː] [ə'merɪkənɪzəm] " [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
nearly always concluding that " true Americanism " is nothing more or less than a
几乎 总是 总结 那 " 真的 美国主义 " 是 没有什么 更多的 或者较少的 比 一个
['næʃ(ə)nəl] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðər; ðər] [rɪ'spektɪv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['dɒktrɪnz] .
national application of their respective individual doctrines .
国家的 应用 的 他们的 各自 个人 教义 :
几乎所有人都得出结论：“真正的美国主义”只不过是他们各自理论在全国范围内的应用而已。

[ˈslaɪtli] [les] [su:pərˈfɪʃ(ə)l] [əbˈzɜ:vəz] [hɪt][əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈæbstrækt][ˈprɪnsəp(ə)][ʌv; əv] " [ˈlɪbərti] " [æz; əz]
Slightly less superficial observers hit upon the abstract principle of " Liberty " as
轻微地 较少的 浅 观察员 打 之上 这 抽象的 原则 的 " 自由 " 作为
[ðə; ði] [ˈki:nəʊt] [ʌv; əv][əˈmerɪkənɪzəm] ,
the keynote of Americanism ,
这 基调 的 美国主义 ,
稍不流于表面的观察者们则指出,“自由”这一抽象原则是美国主义的核心。

[ɪnˈtɜ:rprɪt] [ðɪs] [ˈdʒʌstli] [ɪˈsti:mɪd] [ˈprɪnsəp(ə)][æz; əz] [ˈeniθɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈboʊʃɪvɪzəm] [tu;; tə][ðə; ði]
interpreting this justly esteemed principle as anything from Bolshevism to the
翻译 这 公正地 尊敬的 原则 作为 任何事物 从 布尔什维克主义 到 这
[raɪt] [tu;; tə] [drɪŋk] [tu:ˈtu:] . - [pər] [sent] .
right to drink 2 . 75 per cent .
正确的 到 喝 2 . - 每 中心 .
将这一备受推崇的原则解释为从布尔什维克主义到饮用 2.75% 酒精度的酒的权利,简直是荒谬至极。

[bɪr] .
beer .
啤酒 .
啤酒。

" [ɑ:pərˈtu:nəti] " [ɪz] [əˈnʌðər] [ˈfeɪvərɪt] [ˈbaɪwɜ:rd] , [ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t] [wɪˈðəʊt]
" Opportunity " is another favourite byword , and one which is certainly not without
" 机会 " 是 其他 最喜欢的 代词 , 和 一 哪个 是 当然 不是 没有
[ˈri:əl] [sɪɡˈnɪfɪkəns] .
real significance .
真实的 意义 .
“机会”是另一个常用的词汇,而且它确实具有重要的现实意义。

[ðə; ði] [sɪˈnɑ:nəməsɪs] [ʌv; əv] " [əˈmerɪkə] " [ænd; ənd] " [ɑ:pərˈtu:nəti] " [hæz; həz] [bɪn] [ɪnˈkʌlˌkeɪtɪd] [ˈɪntu:]
The synonymousness of " America " and " opportunity " has been inculcated into
这 同义词 的 " 美国 " 和 " 机会 " 有 到过 灌输 进入
[ˈmeni] [ə; eɪ] [jʌŋ] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n][baɪ] [ˈemərsn] [ˈvaɪə] [mɑ:ntˈɡʌmri:z] "
many a young head of the present generation by Emerson via Montgomery's "
许多 一个 年轻的 头 的 这 展示 一代 经过 爱默生 通过 蒙哥马利 "
[ˈli:dlɪŋ; ˈledɪŋ] [fæktz] [ʌv; əv] [əˈmerɪkən] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
Leading Facts of American History .
领导 事实 的 美国人 历史 .
通过蒙哥马利的《美国历史要义》,爱默生向当代许多年轻人灌输了“美国”与“机遇”的同义词。

" [bʌt; bət][aɪ ˈti:][ɪz] [ˈwɜ:rði] [ʌv; əv] [noʊt] [ðæt] [ˈnɪrli] [ɔ:l] [wʊd] - [bi:; bi][dɪˈfaɪnərz][ʌv; əv] " [əˈmerɪkənɪzəm]
" But it is worthy of note that nearly all would - be definers of " Americanism
" 但 它是 值得 的 笔记 那 几乎 全部 会 - 是 定义者 的 " 美国主义
" [feɪl] [θru:] [ðer; ðər] [ˈpredʒədɪst] [ʌnˈwɪlɪŋnəs] [tu;; tə] [treɪs] [ðə; ði][ˈkwɑ:ləti][tu;; tə][ɪts] [jʊərəˈpi:ən]
" fail through their prejudiced unwillingness to trace the quality to its European
" 失败 通过 他们的 有偏见的 不情愿 到 痕迹 这 质量 到 它是 欧洲的
[sɔ:rs] .
source .
来源 .
“但值得注意的是,几乎所有试图定义‘美国主义’的人都因为抱有偏见而不愿追溯其欧洲渊源,最终都以失败告终。

[ðeɪ] [ˈkænɑ:t] [brɪŋ] [ðəmˈselvz] [tu;; tə] [si:] [ðæt] [ˌeɪbaɪoʊˈdʒenɪsɪs; ˌæbaɪoʊˈdʒenɪsɪs][ɪz][æz; əz] [rer] [ɪn]
They cannot bring themselves to see that abiogenesis is as rare in
他们 不能 带来 他们自己 到 看 那 生命起源 是 作为 稀有的 在
[ðə; ði] [relm] [ʌv; əv][aɪˈdi:əz][æz; əz][aɪ ˈti:][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv][ɔ:rˈɡænɪk] [laɪf] ;
the realm of ideas as it is in the kingdom of organic life ;
这 领域 的 想法 作为 它 是在 这 王国 的 有机的 生活 ;
他们无法接受这样一个事实:在思想领域,非生命起源论和在有机生命王国中一样罕见;

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [weɪst] [ðer; ðər] ['efərts] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tu;; tə] [tri:t] [ə'merɪkə] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:]
and consequently waste their efforts in trying to treat America as if it
和 最后 浪费 他们的 努力 在 尝试 到 对待 美国 作为 如果 它
[wɜ:r; wər][æn; ən][ˈaɪsələtɪd] [fə'na:mɪnən] [wɪ'ðəʊt] ['ænsɛstri] .
were an isolated phenomenon without ancestry .
是 一个 孤立 现象 没有 祖先 .
因此，他们试图将美国视为一个没有历史渊源的孤立现象，结果却白费了力气。

" [ə'merɪkənɪzəm] " [ɪz] [ɪk'spændɪd] ['æŋɡlooʊ] - ['sæksənɪzəm] .
" **Americanism** " **is expanded Anglo - Saxonism** .
" 美国主义 " 是 扩展 盎格鲁 - 撒克逊主义 .
“美国主义”是扩展的盎格鲁-撒克逊主义。

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] , [træn'splæntɪd] [tu;; tə][ə; eɪ] [sɔɪl] [ʌv; əv][væst] [ɪk'stent] [ænd; ənd]
It is the spirit of England , transplanted to a soil of vast extent and
它是这精神的 英格兰 , 移植 到 一个 土壤 的 广阔的 程度 和
[daɪ'vɜ:rsəti; dɪ'vɜ:sɪti] ,
diversity ,
多样性 ,
这是英国精神，移植到一片广袤多元的土地上。

[ænd; ənd] ['nʌrɪʃt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] ['ʌndər] [ˌpaɪə'hɪr] [kən'dɪ(ə)nɪz] ['kælkjuleɪtɪd][tu;; tə] [ɪn'kri:s] [ɪts]
and nourished for a time under pioneer conditions calculated to increase its
和 营养 为了 一个 时间 在下面 先锋 状况 计算 到 增加 它是
[ˌdemə'kræɪtɪk] ['æspekts] [wɪ'ðəʊt] [ɪm'pɛərɪŋ] [ɪts] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['vɜ:rtʃʊ]
democratic aspects without impairing its fundamental virtues .
民主 方面 没有 损害 它是 基本的 美德 .
在开拓性的条件下，它曾一度蓬勃发展，旨在增强其民主方面，同时又不损害其基本美德。

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [tru:θ] , ['ɑ:nər] , [ˌdʒʌstɪs] , [mə'ræləti] , [ˌmɑ:də'reɪ(ə)n] , [ɪndɪ'vɪdʒʊəlɪzəm] ,
It is the spirit of truth , honour , justice , morality , moderation , individualism ,
它是这精神的 真相 , 荣誉 , 正义 , 道德 , 适度 , 个人主义 ,
[kən'sɜ:rvətɪv] ['lɪbərti] , [ˌmæɡnə'nɪməti] , [ˌtɑ:lə'reɪʃn] , ['entəpraɪz] , [ɪn'dʌstriəsni:s] ,
conservative liberty , magnanimity , toleration , enterprise , industriousness ,
保守的 自由 , 海量 , 容忍 , 企业 , 勤奋 ,
它是真理、荣誉、正义、道德、节制、个人主义、保守的自由、宽宏大量、宽容、进取、勤奋的精神。

[ænd; ənd] ['prɑ:ɡres] — [wɪt] [ɪz] ['ɪŋɡlənd] — [plʌs] [ðə; ði] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [ɪ'kwɑ:ləti] [ænd; ənd]
and progress — which is England — plus the element of equality and
和 进步 — 哪个 是 英格兰 — 加 这 元素 的 平等 和
[ɑ:pər'tu:nəti] [kɔ:zd] [baɪ] [ˌpaɪə'hɪr] ['set(ə)lmənt] .
opportunity caused by pioneer settlement .
机会 导致 经过 先锋 沉降 .
以及进步——也就是英国——加上先驱者定居带来的平等和机会因素。

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [ɪk'spre(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:ldz] [haɪst; 'haɪəst] [reɪs] ['ʌndər] [ðə; ði][moʊst] ['feɪvərəbl]
It is the expression of the world's highest race under the most favourable
它是这表达的 的 这 世界的 最高 种族 在下面 这 最多 有利
[ˈsoʊʃ(ə)l] ,
social ,
社会的 ,
这是世界上最高种族在最有利的社会条件下的体现。

[pə'ɪtɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌdʒi:ə'ɡræfɪk(ə)l] [kən'dɪ(ə)nɪz] .
political , and geographical conditions .
政治的 , 和 地理 状况 .
政治和地理条件。

[ðoʊz] [hu:] [ɪn'devər] [tu;; tə] [bɪ'ɪt(ə)l] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)nɪs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] ['brɪtɪʃ] ['ænsɛstri] ,
Those who endeavour to belittle the importance of our British ancestry ,
那些 WHO 努力 到 贬低 这 重要性 的 我们的 英国 祖先 ,
那些试图贬低我们英国血统重要性的人，

[ɑːr; ər][ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə] [kənˈsɪdər] [ðə; ði] [ˈlʌðər] [neɪʃəns][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkɑːntɪnənt] .
are invited to consider the other nations of this continent .
是 受邀 到 考虑 这 其他 国家 的 这 大陆 .

欢迎大家考虑一下这个大陆上的其他国家。

[ɔːl] [ðiːz] [ɑːr; ər] [ˈiːkwəli] " [əˈmerɪkən] " [ɪn] [ˈevri] [pərˈtɪkjələr] , [ˈdɪfərɪŋ] [ˈoʊnli][ɪn] [reɪs] - [stɑːk]
All these are equally " American " in every particular , differing only in race - stock
全部 这些 是 同样地 " 美国人 " 在 每一个 特别的 , 不同 仅有的 在 种族 - 库存
[ænd; ənd] [ˈherɪtɪdʒ] ;
and heritage ;
和 遗产 ;

这些产品在各个方面都同样具有“美国特色”，只是在品种和血统上有所不同；

[jet] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɔːl] , [nʌŋ] [seɪv] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈkænədə] [wɪl] [ˈiːv(ə)n] [ber] [kəmˈpærɪsn] [wɪð; wɪθ][juːˈes] .
yet of them all , none save British Canada will even bear comparison with us .
然而 的 他们 全部 , 没有任何 节省 英国 加拿大 将要 甚至 熊 比较 和 我们 .

然而，除了英属加拿大之外，没有哪个国家能与我们相提并论。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [greɪt] [brˈkæz, brˈkɔːz][wiː; wi][ɑːr; ər][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈæŋɡləʊ] - [ˈsæksn] [ˈkʌltʃərəl]
We are great because we are a part of the great Anglo - Saxon cultural
我们 是 伟大的 因为 我们 是 一个 部分 的 这 伟大的 盎格鲁 - 撒克逊 文化
[sfɪr] ;
sphere ;
领域 ;

我们之所以伟大，是因为我们是伟大的盎格鲁-撒克逊文化圈的一部分；

[ə; eɪ] [ˈsek(ə)n] [dɪˈtætʃt] [ˈoʊnli][æftər][ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ʌv; əv] [ˈhevi] [ˌkɒlənaɪˈzeɪʃən]
a section detached only after a century and a half of heavy colonisation
一个 部分 分离的 仅有的 后 一个 世纪 和 一个 一半 的 重的 殖民化
[ænd; ənd] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ruːl] ,
and English rule ,
和 英语 规则 ,

经过一个半世纪的残酷殖民和英国统治后，这片土地才得以分离出来。

[wɪtʃ] [ɡev] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][lənd][ðə; ði] [ɪnɪˈrædɪkəbl] [stæmp][ʌv; əv] [ˈbrɪtɪʃ] [ˌsɪvələˈzeɪʃ(ə)n] .
which gave to our land the ineradicable stamp of British civilisation .
哪个 给予 到 我们的 土地 这 根深蒂固的 邮票 的 英国 文明 .

这给我们的土地留下了不可磨灭的英国文明印记。

[moʊst] [ˈdeɪndʒərəs] [ænd; ənd] [fəˈleɪʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsevrəl] [mɪskənˈsepʃnz] [ʌv; əv] [əˈmerɪkənɪzəm] [ɪz]
Most dangerous and fallacious of the several misconceptions of Americanism is
最多 危险的 和 谬误的 的 这 一些 误解 的 美国主义 是
[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] " [ˈmeltɪŋ] - [pɑːt] " [ʌv; əv][ˈreɪsɪz][ænd; ənd] [trəˈdɪʃnz] .
that of the so - called " melting - pot " of races and traditions .
那 的 这 所以 - 称为 " 融化 - 锅 " 的 种族 和 传统 .

关于美国主义的诸多误解中，最危险、最荒谬的莫过于所谓种族和传统的“熔炉”概念。

[aɪˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðɪs] [ˈkʌntri] [hæz; həz] [rɪˈsɪvd] [ə; eɪ][væst][ˈɪnflʌks][ʌv; əv][nɑːn] - [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɪməɡrənts]
It is true that this country has received a vast influx of non - English immigrants
它是真的 那 这 国家 有 已收到 一个 广阔的 流入 的 非 - 英语 移民
[huː] [kʌm] [ˈhɪðər] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ] [wɪˈðəʊt] [ˈhɑːrdʃɪp] [ðə; ði] [ˈlɪbətɪz] [wɪtʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈænsesetərz]
who come hither to enjoy without hardship the liberties which our British ancestors
WHO 来 这里 到 享受 没有 困境 这 自由 哪个 我们的 英国 祖先
[ˌkɑːvd] [aʊt][ɪn] [ˈtɔɪl][ænd; ənd] [ˈblʌdʃed] .
carved out in toil and bloodshed .
雕刻 出去 在 辛劳 和 流血事件 .

的确，这个国家涌入了大量非英国移民，他们来到这里，毫不费力地享受着我们的英国先辈用辛勤劳动和鲜血换来的自由。

[aɪˈtiː][ɪz][ɔːlsʊʊ] [truː] [ðæt] [sʌtʃ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][æz; əz] [brɪˈɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tuːˈtɑːnɪk] [ænd; ənd] [ˈkeltɪk]
It is also true that such of them as belong to the Teutonic and Celtic
它是 还 真的 那 这样的 的 他们 作为 属于 到 这 条顿 和 凯尔特人
[ˈreɪsɪz][ɑːr; ər][ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [əˌsɪməˈleɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɪŋɡlɪʃ] [taɪp] [ænd; ənd][ʌv; əv] [brɪˈkʌmɪŋ]
 races are capable of assimilation to our English type and of becoming
种族 是 有能力的 的 同化 到 我们的 英语 类型 和 的 成为
[ˈvæljuəb(ə)l] [ækwɪˈzɪʃnz] [tuː; tə][ðə; ði][ˌpɑːpjʊˈleɪʃ(ə)n] .
valuable acquisitions to the population .
有价值的 收购 到 这 人口 .

确实，属于日耳曼人和凯尔特人种的那些人能够融入我们英国人的生活方式，并成为我们人口中宝贵的财富。
[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,

但 ,

[frʌm; frəm] [ðɪs] [aɪˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [ˈfɑːləʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈmɪksʃə] [ʌv; əv] [ˈriːəli] [ˈeɪliən] [blʌd] [ɔːr][aɪˈdiːəz]
from this it does not follow that a mixture of really alien blood or ideas
从 这 它 做 不是 跟随 那 一个 混合物 的 真的 外星人 血 或者 想法
[hæz; həz] [əˈkɑːmplɪft] [ɔːr][kæn; kən] [əˈkɑːmplɪʃ] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət][hɑːrm] .
has accomplished or can accomplish anything but harm .
有 完成 或者 能 完成 任何事物 但 伤害 .

由此并不能得出异域血统或思想的混合除了造成伤害之外还能造成任何后果的结论。
[ɑːbzərˈveɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈjʊərəp] [ˈʊʊz] [juːˈes][ðə; ði] [ˈrelatɪv] [ˈsteɪtəs; ˈstætəs][ænd; ənd][ˈkeɪpəˈbɪləti][ʌv; əv][ðə; ði]
Observation of Europe shows us the relative status and capability of the
观察 的 欧洲 演出 我们 这 相对的 地位 和 能力 的 这
[ˈsevrəl] [ˈreɪsɪz] ,
several races ,
一些 种族 ,

观察欧洲可以让我们了解各个种族的相对地位和能力。

[ænd; ənd][wɪː; wɪ] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmeltɪŋ] [təˈgeðər] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ɡoʊld][ænd; ənd][ˈeɪliən] [bræs] [ɪz][nɑːt]
and we see that the melting together of English gold and alien brass is not
和 我们 看 那 这 融化 一起 的 英语 金子 和 外星人 黄铜 是 不是
[ˈveri] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [prəˈduːs] [ˈeni] [ˈælbɪ] [suːˈpɪriər] [ɔːr][ˈiːv(ə)n] [ˈiːkwəl] [tuː; tə][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [ɡoʊld] .
very likely to produce any alloy superior or even equal to the original gold .
非常 可能 到 生产 任何 合金 优越的 或者 甚至 平等的 到 这 原来的 金子 .

由此可见，将英国黄金和外来黄铜熔合在一起，不太可能产生比原金更优质甚至更相等的合金。
[ˌɪmɪˈɡreɪʃn] [ˈkænɑːt] , [pərˈhæps] , [biː; bi] [kʌt] [ɔːf] [ɔːltəˈgeðər] ,
Immigration cannot , perhaps , be cut off altogether ,
移民 不能 , 也许 , 是 切 离开 共 ,

或许无法完全切断移民渠道。

[bʌt; bət][aɪˈtiː][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ʌndərˈstʊd] [ðæt] [ˈeɪliənz] [huː] [tʃuːz] [əˈmerɪkə] [æz; əz][ðər; ðər] [ˈrezɪdəns]
but it should be understood that aliens who choose America as their residence
但 它 应该 是 理解 那 外星人 WHO 选择 美国 作为 他们的 住宅
[mʌst; məst] [əkˈsept] [ðə; ði] [prɪˈveɪlɪŋ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈkʌltʃər] [æz; əz][ðər; ðər] [oʊn] ;
must accept the prevailing language and culture as their own ;
必须 接受 这 盛行 语言 和 文化 作为 他们的 自己的 ;

但应该明白的是，选择美国作为居住地的外国人必须接受美国盛行的语言和文化，并将其视为自己的语言和文化；
[ænd; ənd] [ˈniːðər] [traɪ][tuː; tə][ˈmɑːdɪfaɪ][ˈaʊər; ɑːr] [ɪnstrɪˈtʃʊənz] , [nɔːr][tuː; tə] [kiːp] [əˈlaɪv][ðər; ðər] [oʊn] [ɪn]
and neither try to modify our institutions , nor to keep alive their own in
和 两者都不 尝试 到 调整 我们的 机构 , 也不 到 保持 活 他们的 自己的 在
[ˈaʊər; ɑːr] [mɪdst] .
our midst .
我们的 中间 .

他们既不试图改变我们的制度，也不试图在我们中间保留他们自己的制度。

[wiː, wi][mʌst; məst][nɑːt] , [æz; əz][ðə; ði] ['gretɪst] [mæn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][eɪdʒ] [dɪˈklerd] ,
We must not , as the greatest man of our age declared ,
我们 必须 不是 , 作为 这 最 男人 的 我们的 年龄 声明 ,
我们绝不能, 正如我们这个时代最伟大的人所宣称的那样,

[ˈsʌfər] [ðɪs] [ˈneɪ(ə)n][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] " [ˈpɑːlɪɡlə:t] [ˈbɔːrdɪŋ] [ˈhaʊs] .
suffer this nation to become a " polyglot boarding house .
遭受 这 国家 到 变得 一个 " 多语者 登机 房子 .
让这个国家变成一个“多语种寄宿学校”。

" [ðə; ði] ['gretɪst] [foʊ][tuː; tə][ˈræ(ə)nəl] [əˈmerɪkənɪzəm] [ɪz] [ðæt] [dɪsˈlaɪk] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈperənt] [ˈneɪ(ə)n]
" The greatest foe to rational Americanism is that dislike for our parent nation
" 这 最 敌人 到 合理的 美国主义 是 那 不喜欢 为了 我们的 父母 国家
[wɪtʃ] [hoʊldz] [sweɪ] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ˈɪgnərənt] [ænd; ənd] [ˈbɪɡətɪd] ,
which holds sway amongst the ignorant and bigoted ,
哪个 持有 摇摆 在 这 无知 和 偏执的 ,
“理性美国主义最大的敌人, 是那些无知和偏执的人对我们母国的厌恶情绪。”

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [kept] [əˈlaɪv] [ˈlɑːrdʒli] [baɪ][ˈsɜːrt(ə)n][ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːpjuˈleɪ(ə)n] [huː]
and which is kept alive largely by certain elements of the population who
和 哪个 是 保留 活 很大程度上经过 肯定 元素 的 这 人口 WHO
[siːm] [tuː; tə] [kənˈsɪdər] [ðə; ði] [ˈsentɪmənts] [ʌv; əv] [ˈsʌðərn] [ænd; ənd] [ˈwestərn] [ˈaɪərlənd] [mɔːr]
seem to consider the sentiments of Southern and Western Ireland more
似乎 到 考虑 这 情感 的 南方 和 西 爱尔兰 更多的
[ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
important than those of the United States .
重要的 比 那些 的 这 团结的 各州 .

而这种做法之所以能够延续至今, 很大程度上是因为某些民众似乎认为爱尔兰南部和西部的民众的感受比美国的民众的感受更重要。

[ɪn] [spart] [ʌv; əv][ðə; ði][pleɪn] [fækt] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈseprət] [ˈaɪərlənd] [wʊd] [ˈwiːkən] [ˌsɪvələˈzeɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
In spite of the plain fact that a separate Ireland would weaken civilisation and
在 尽管如此 的 这 清楚的事实 那 一个 分离 爱尔兰 会 削弱 文明 和
[ˈmenəs] [ðə; ði] [ˈwɜːldz] [piːs] [baɪ] [ˌɪntrəˈdusɪŋ] [ə; eɪ][ˈhɑːst(ə)l][ænd; ənd] [ˌʌndɪˈpendəbəl] [wedʒ] [brɪˈtwɪkst]
menace the world's peace by introducing a hostile and undependable wedge betwixt
威胁 这 世界的 和平 经过 介绍 一个 敌对的 和 不可靠的 楔 中间
[ðə; ði] [tuː] [ˈmeɪdʒər][pɑːrts][ʌv; əv][ˈsæksəndəm] ,
the two major parts of Saxondom ,
这 二 主要的 部分的 萨克森多姆 ,

尽管一个独立的爱尔兰会削弱文明, 并在撒克逊王国的两大组成部分之间引入一个敌对且不可靠的楔子, 从而威胁世界和平, 这是显而易见的事实,

[ðɪːz] [ˌɪrɪˈspɑːnsəb(ə)l][ˈelɪmənts; ˈeləmənts] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] [rɪˈbeljən] [ɪn][ðə; ði] [ɡriːn] [aɪl] ;
these irresponsible elements continue to encourage rebellion in the Green Isle ;
这些 不负责任 元素 继续 到 鼓励 叛乱 在 这 绿色的 小岛 ;
这些不负责任的分子继续在绿岛上煽动叛乱;

[ænd; ənd][ɪn][soʊ] [ˈduːɪŋ] [tend] [tuː; tə] [pleɪs] [ðɪs] [ˈneɪ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [dɪˈstresɪŋli] [əˈnɑːmələs] [pəˈzɪʃ(ə)n]
and in so doing tend to place this nation in a distressingly anomalous position
和 在 所以 正在做 趋向 到 地方 这 国家 在 一个 令人痛心 异常的 位置
[æz; əz][æn; ən] [əˈbetər] [ʌv; əv][kraɪm] [ænd; ənd] [sɪˈdɪʃn] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [lænd] .
as an abettor of crime and sedition against the Mother Land .
作为 一个 教唆者 的 犯罪 和 煽动叛乱 反对 这 母亲 土地 .

这样做往往会使这个国家处于一种令人不安的反常境地, 成为教唆犯罪和煽动叛乱反对祖国的帮凶。

[dɪsˈɡʌstɪŋ] [bɪˈjɑːnd] [wɜːrdz][ɑːr; ər][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [ˈɑːnərz] [peɪd] [tuː; tə][pəˈlɪtɪk(ə)l][ˈkrɪmənəlz] [laɪk]
Disgusting beyond words are the public honours paid to political criminals like
令人作呕 超过 字 是 这 民众 荣誉 有薪酬的 到 政治的 罪犯 喜欢
[ˈedwərd] , [ˈeɪliəs] [ˈeɪmən] , [diː] [vəˈlərə] ,
Edward , alias Eamonn , de Valera ,
爱德华 , 别名 伊蒙 , 德 瓦莱拉 ,
令人作呕的是, 像爱德华·德·瓦莱拉 (又名埃蒙) 这样的政治罪犯竟然能获得公开荣誉。

[ˈhuːz] [ˈveri] [ˈprez(ə)ns] [æʔ; əʔ][ˈlɑːrdʒ] [əˈmʌŋ] [ˌjuːˈes][ɪz][æŋ; əŋ] [əˈfrʌnt] [tuː; tə][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈdignəti] [ænd; ənd]
whose very presence at large among us is an affront to our dignity and
谁 非常 在场 在 大的 之中 我们 是 一个 冒犯 到 我们的 尊严 和
[ˈherɪtɪdʒ] .
heritage .
遗产 .

他们的存在本身就是对我们尊严和传统的侮辱。

[ˈnevər] [meɪ] [wiː; wi] [əˈpriːʃieɪt] [ɔːr][ˈiːv(ə)n] [ˈfʊli] [ˌkɑːmpriˈhend] [ˈʌʊər; ɑːr] [oʊn] [pleɪs] [ænd; ənd] [ˈmɪʃ(ə)n] [ɪn]
Never may we appreciate or even fully comprehend our own place and mission in
绝不 可能 我们 欣赏 或者 甚至 完全 理解 我们的 自己的 地方 和 使命 在
[ðə; ði][wɜːrld] ,
the world ,
这 世界 ,

我们或许永远无法真正理解甚至完全领悟我们在世界上的位置和使命。

[tɪl] [wiː; wi][kæn; kən] [ˈbæniʃ] [ðoʊz] [klaʊdz] [ʌ; əv] [ˌmɪsʌndərˈstændɪŋ] [wɪtʃ] [fləʊt] [brɪˈtwiːn] [ˌjuːˈes]
till we can banish those clouds of misunderstanding which float between us
直到 我们 能 放逐 那些 云 的 误解 哪个 漂浮 之间 我们
[ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌ; əv][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈkʌltʃər] .
and the source of our culture .
和 这 来源 的 我们的 文化 .

直到我们能够驱散笼罩在我们与文化源泉之间的那些误解的阴云。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɪtʃər] [ʌ; əv] [əˈmerɪkənɪzəm] [prɪˈkjuːliər][tuː; tə] [ðɪs] [ˈkɑːntɪnənt] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi]
But the features of Americanism peculiar to this continent must not be
但 这 特征 的 美国主义 奇特 到 这 大陆 必须 不是 是
[brɪˈlɪtld] .
belittled .
被轻视 .

但是，我们绝不能轻视美国大陆特有的美国主义特征。

[ɪn][ðə; ði][.æbəˈlɪʃ(ə)n][ʌ; əv] [fɪkst] [ænd; ənd][ˈrɪdʒɪd] [klæs] [laɪnz] [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkt] [ˌsoʊsiəˈlɑːdʒɪkl] [ædˈvæns] [ɪz]
In the abolition of fixed and rigid class lines a distinct sociological advance is
在 这 废除 的 固定的 和 死板的 班级 线条 一个 清楚的 社会学 进步 是
[meɪd] , [-]
made , [**115**]
制成 , [-]

废除固定僵化的阶级界限，标志着社会学取得了显著进步[115]。

[pəˈmɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈstedi] [ænd; ənd] [prəˈgresɪv] [rɪˈkruːtɪŋ] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈlevlz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
permitting a steady and progressive recruiting of the upper levels from the
允许 一个 稳定的 和 进步 招聘 的 这 上 级别 从 这
[freʃ] [ænd; ənd] [ˈvɪgərəs] [ˈbɑːdi][ʌ; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [brɪˈniːθ] .
fresh and vigorous body of the people beneath .
新鲜的 和 蓬勃 身体 的 这 人们 下面 .

这样就可以从下层充满活力的人民中稳步、逐步地招募上层人员。

[ðʌs] [ɑːpərˈtuːnətiz] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈtʃɔɪsəst] [sɔːrt][əˈweɪt] [ˈevri] [ˈsɪtɪzn] [əˈlaɪk] ,
Thus opportunities of the choicest sort await every citizen alike ,
因此 机会 的 这 精选 种类 等待 每一个 公民 同样 ,
[-]
因此，每一位公民都同样拥有各种绝佳的机会。

[waɪlst] [ðə; ði][.baɪəˈlɑːdʒɪk(ə)l][ˈkwɑːləti][ʌ; əv][ðə; ði] [ˈkʌltɪvətɪd] [ˈklæsɪz] [ɪz] [ɪmˈpruːvd] [baɪ][ðə; ði] [seˈseɪŋ]
whilst the biological quality of the cultivated classes is improved by the cessation
而 这 生物 质量 的 这 栽培 课程 是 改进 经过 这 停止
[ʌ; əv] [ðæt] [ˈnæroʊ] [ˈɪnbriːdɪŋ] [wɪtʃ] [ˈkærəktəraɪz] [ˌjʊərəˈpiːən] [ærrɪˈstɑːkrəsi] .
of that narrow inbreeding which characterises European aristocracy .
的 那 狭窄的 近亲繁殖 哪个 具有特征 欧洲的 贵族 .

随着欧洲贵族阶层中狭隘的近亲繁殖现象的停止，文明阶层的生物学质量得到了提高。

[ˈtəʊt(ə)] [ˌsepəˈreɪʃn] [ʌv; əv][ˈsɪv(ə)] [ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs] [əˈferz] , [ðə; ði] [ˈɡretɪst] [pəˈlɪtɪk(ə)] [ænd; ənd]
Total separation of civil and religious affairs , the greatest political and
全部的 分离 的 民用 和 宗教 事务 , 这 最 政治 的 和
[ɪntəˈlektʃuəl] [ædˈvæns] [sɪns] [ðə; ði] [ˈrenəsɑːns] ,
intellectual advance since the Renaissance ,
知识分子 进步 自从 这 复兴 ,
政教完全分离, 这是自文艺复兴以来最伟大的政治和思想进步。

[ɪz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ][ˈloʊk(ə)] [əˈmerɪkən] — [ænd; ənd] [mɔːr] [pərˈtɪkjələrli] [ə; eɪ] [ˈroʊd] [ˈaɪlənd] — [ˈtraɪʌmf] .
is also a local American — and more particularly a Rhode Island — triumph .
是 还 一个 当地的 美国人 — 和 更多的 特别 一个 罗德岛 岛 — 胜利 .
这也是美国本土——尤其是罗德岛——的胜利。

[ˈeɪdʒənsɪz] [ɑːr; ər] [təˈdeɪ] [ˈsʌtəli] [æt; ət][wɜːrk][tuː; tə] [ʌndərˈmaɪn] [ðɪs] [ˈprɪnsəp(ə)] ,
Agencies are today subtly at work to undermine this principle ,
机构 是 今天 微妙地 在 工作 到 破坏 这 原则 ,
如今, 一些机构正暗中破坏这一原则。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪmˈpəʊz] [əˈpɑːn][juː ˈes] [θruː] [ˈdiːviəs] [pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈɪnfluənsɪz] [ðə; ði] [ˈpeɪpl] [tʃeɪnz]
and to impose upon us through devious political influences the Papal chains
和 到 强加 之上 我们 通过 狡猾的 政治 的 影响 这 教皇 链条
[wɪtʃ] [ˈhenri] [ˌviːərɪˈaɪ][fɜːrst] [strʌk] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [lɪmz] ;
which Henry VIII first struck from our limbs ;
哪个 亨利 八 第一的 击 从 我们的 四肢 ;
通过阴险的政治手段, 将亨利八世从我们身上挣脱的教皇枷锁强加给我们;

[tʃeɪnz] [ʌnˈfelt] [sɪns] [ðə; ði] [ˈblʌdi] [reɪn] [ʌv; əv] [ˈmeri] ,
chains unfelt since the bloody reign of Mary ,
链条 无感觉的 自从 这 血腥 在位 的 玛丽 ,
自玛丽血腥统治以来, 人们从未感受到过枷锁的束缚。

[ænd; ənd] [ˈɪnfɪnətli] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪˈkliːziˈæstɪkl] [məˈʃiːnəri] [wɪtʃ] [ˈrɑːdʒər] [ˈwɪljəmz] [rɪˈdʒektɪd]
and infinitely worse than the ecclesiastical machinery which Roger Williams rejected
和 无限地 更糟 比 这 教会的 机械 哪个 罗杰 威廉姆斯 拒绝
.
:
.

比罗杰·威廉姆斯所摒弃的教会体制还要糟糕得多。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ˈvaɪt(ə)] [rɪˈleɪʃn] [ʌv; əv] [ɪntəˈlektʃuəl] [ˈfriːdəm] [tuː; tə] [ˈdʒenjuɪn] [əˈmerɪkənɪzəm]
But when the vital relation of intellectual freedom to genuine Americanism
但 什么时候 这 必不可少的 关系 的 知识分子 自由 到 真的 美国主义
[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˈfʊli] [ɪmˈprest] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] ,
shall be fully impressed upon the people ,
将 是 完全 印象深刻 之上 这 人们 ,
但是, 当人们充分认识到思想自由与真正的美国精神之间的重要联系时,

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈlaɪkli] [ðæt] [sʌtʃ] [ˈsɪnɪstər] [ˈʌndəˈkərənts] [wɪl] [səbˈsaɪd] .
it is likely that such sinister undercurrents will subside .
它 是 可能 那 这样的 险恶 暗流 将要 塌陷 .
这种险恶的暗流很可能会平息下来。

[ðə; ði] [meɪn] [ˈstrʌɡ(ə)] [wɪtʃ] [əˈweɪts] [əˈmerɪkənɪzəm] [ɪz][nɑːt][wɪð; wɪθ] [rɪˈækʃ(ə)n] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ]
The main struggle which awaits Americanism is not with reaction , but with
这 主要的 斗争 哪个 等待 美国主义 是 不是 和 反应 , 但 和
[ˈrædɪkəlɪzəm] .
radicalism .
激进主义 .
美国主义面临的主要斗争不是来自反动势力, 而是来自激进主义。

[ˈaʊər; ɑːr][eɪdʒ][ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ˈrestləs] [ænd; ənd] [ˌnɪnˈtelɪdʒənt] [ɑːkɑːnəklæzəm] ,
Our age is one of restless and unintelligent iconoclasm ,
我们的 年龄 是 一 的 不安 和 愚蠢的 破坏偶像运动 ,
我们这个时代充斥着躁动不安且缺乏智慧的偶像破坏主义。

[ænd; ənd] [əˈbaʊndz] [wɪð; wɪθ] [[ruːd] [ˈsɒfɪsts] [huː] [juːz][ðə; ði] [neɪm] " [əˈmerɪkənɪzəm] " [tuː; tə] [ˈkʌvər]
and abounds with shrewd sophists who use the name " Americanism " to cover
和 很多 和 精明 诡辩家 WHO 使用 这 姓名 " 美国主义 " 到 覆盖
[əˈtæks] [ɑːn] [ðæt] [ɪnstɪˈtuːʃ(ə)n] [ɪtˈself] .
attacks on that institution itself .
攻击 在 那 机构 本身 .
而且，还有许多狡猾的诡辩家，他们打着“美国主义”的旗号来掩盖对美国制度本身的攻击。

[sʌtʃ] [fəˈmɪliər] [tɜːrmz][ænd; ənd] [freɪzɪz] [æz; əz] " [dɪˈmɑːkrəsi] , "
Such familiar terms and phrases as " democracy , "
这样的 熟悉的 条款 和 短语 作为 " 民主 , "
诸如“民主”之类的熟悉词汇和短语，

" [ˈlɪbərti] ,
" liberty ,
" 自由 ,
“自由，

" [ɔːr] " [ˈfriːdəm] [ʌv; əv] [spiːtʃ] " [ɑːr; ər] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈstɔːrtɪd] [tuː; tə] [ˈkʌvər] [ðə; ði][ˈwaɪldɪst] [fɔːrmz][ʌv; əv]
" or " freedom of speech " are being distorted to cover the wildest forms of
" 或者 " 自由 的 演讲 " 是 存在 扭曲 到 覆盖 这 最狂野的 表格 的
[ˈænərki] ,
anarchy ,
无政府状态 ,
“言论自由”或“公民权利”正被曲解，用来掩盖最疯狂的无政府主义形式。

[waɪlst] [ˈaʊər; ɑːr][oʊld] [reprɪˈzentətɪv] [ɪnstɪˈtuʃənz] [ɑːr; ər] [ˈbiːɪŋ] [əˈtækt] [æz; əz] " [ən] - [əˈmerɪkən] "
whilst our old representative institutions are being attacked as " un - American "
而 我们的 老的 代表 机构 是 存在 遭到攻击 作为 " 联合国 - 美国人 " "
[baɪ] [ˈfɔːrən] [ˈɪməgrənts] [huː] [ɑːr; ər] [ɪnˈkeɪpəbl] [bəʊθ][ʌv; əv] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [ðəm; ðəm][ɔːr][ʌv; əv]
by foreign immigrants who are incapable both of understanding them or of
经过 外国的 移民 WHO 是 无法 两个都 的 理解 他们 或者 的
[dɪˈvaɪzɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [ˈbetər] .
devising anything better .
设计 任何事物 更好的 .
与此同时，我们原有的代表机构却被外国移民攻击为“非美国式的”，而这些外国移民既无法理解这些机构，也无法设计出任何更好的方案。

[ðɪs] [ˈkʌntri] [wʊd] [ˈbenɪfɪt] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈwaɪdər] [ˈpræktɪs] [ʌv; əv] [səʊnd] [əˈmerɪkənɪzəm] ,
This country would benefit from a wider practice of sound Americanism ,
这 国家 会 益处 从 一个 更广泛 实践 的 声音 美国主义 ,
这个国家将从更广泛地实践健全的美国主义中受益。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [əˈkʌmpəniɪŋ] [ˌrekəɡˈnɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən][ˈæŋɡləʊ] - [ˈsæksn] [sɔːrs] .
with its accompanying recognition of an Anglo - Saxon source .
和 它是 随同 认出 的 一个 盎格鲁 - 撒克逊 来源 .
并同时承认其源自盎格鲁-撒克逊文化。

[əˈmerɪkənɪzəm] [ɪmˈplaɪz] [ˈfriːdəm] , [ˈprɑːɡres] , [ænd; ənd] [ɪndɪˈpendəns] ; [bʌt; bət][aɪˈtiː] [dʌz] [nɑːt]
Americanism implies freedom , progress , and independence ; but it does not
美国主义 暗示 自由 , 进步 , 和 独立 ; 但 它 做 不是
[ɪmˈplaɪ] [ə; eɪ][rɪˈdʒekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ,
imply a rejection of the past ,
意味着 一个 拒绝 的 这 过去的 ,
美国主义意味着自由、进步和独立；但这并不意味着否定过去。

[nɔːr][ə; eɪ] [rɪˌnʌnsi'eɪ](ə)n] [ʌv; əv] [trə'dɪʃnz] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] .
nor a renunciation of traditions and experience .
也不 一个 放弃 的 传统 和 经验 .

也不是对传统和经验的摒弃。

[let] [juː 'es] [vjuː] [ðə; ði][tɜːrm][ɪn][ɪts] ['riːəl] , [ˈpræktɪk(ə)] , [ænd; ənd] [ʌnˌsentɪ'mentl] ['miːnɪŋ] .
Let us view the term in its real , practical , and unsentimental meaning .
让 我们 看法 这 学期 在 它是真实的 , 实际的 , 和 不感伤的 意义 .

让我们从其真实、实际和不带感伤色彩的角度来看待这个术语。

[ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] ['æmətər] [noʊ'vembər] -
THE UNITED AMATEUR NOVEMBER 1919
这 团结的 业余 十一月 -

联合业余无线电爱好者协会 1919 年 11 月

[ðə; ði] [waɪt] [ʃɪp]
The White Ship
这 白色的 船

白船

[ˈhaʊəd] ['fɪlɪps] ['lʌvˌkɹæft]
Howard Phillips Lovecraft
霍华德 菲利普斯 洛夫克拉夫特

霍华德·菲利普斯·洛夫克拉夫特

[aɪ][eɪ 'em][ˈbeɪzɪ] ['eltən] ,
I am Basil Elton ,
我 是 罗勒 埃尔顿 ,

我是巴兹尔·埃尔顿，

[ˈkiːpər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [pɔɪnt] [laɪt] [ðæt] [maɪ] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈgrænfɑːðər] [kept] [bɪˈfɔːr] [ˌem 'iː] .
keeper of the North Point light that my father and grandfather kept before me .
守门员 的 这 北 观点 光 那 我的 父亲 和 祖父 保留 前 我 .

守护北角灯塔，就像我的父亲和祖父在我之前守护的那样。

[fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɔːr] [stændz][ðə; ði] [ɡreɪ] ['laɪthaʊs] ,
Far from the shore stands the grey lighthouse ,
远的 从 这 支撑 站立 这 灰色的 灯塔 ,

离岸边很远的地方矗立着一座灰色的灯塔。

[əˈbʌv] [ˈsʌŋkən] [ˈslaɪmɪ] [ˈrɑːks] [ðæt] [ɑːr; ər] [siːn] [wen] [ðə; ði][taɪd] [ɪz] [loʊ] ,
above sunken slimy rocks that are seen when the tide is low ,
多于 凹陷 黏糊糊的 岩石 那 是 已见 什么时候 这 潮 是 低的 ,

在退潮时可见的沉没的、黏糊糊的岩石上方，

[bʌt; bət] [ʌnˈsiːn] [wen] [ðə; ði][taɪd] [ɪz] [haɪ] .
but unseen when the tide is high .
但 看不见 什么时候 这 潮 是 高的 .

但涨潮时就看不见了。

[pæst] [ðæt] ['biːkən] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sentʃəri] [hæv; həv] [swept] [ðə; ði][mə'dʒestɪk] [bɑːrk] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n]
Past that beacon for a century have swept the majestic barques of the seven
过去的 那 信标 为了 一个 世纪 有 扫荡 这 雄伟 帆船 的 这 七

['siːz] .
seas .
海域 .

一个世纪以来，无数雄伟的帆船从那座灯塔后驶过，横扫七大洋。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][maɪ] [ˈgrænfɑːðər] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ;
In the days of my grandfather there were many ;
在 这 天 的 我的 祖父 那里 是 许多 ;

我祖父那一代有很多这样的人；

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][maɪ] [ˈfɑ:ðər] [nɑ:tɪ][soʊ] [ˈmeni] ;
in the days of my father not so many ;
在 这 天 的 我的 父亲 不是 所以 许多 ;

在我父亲的时代，这样的人并不多；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][soʊ] [fju:] [ðæt] [aɪ] [ˈsʌmtaɪmz] [fi:l] [ˈstreɪndʒli] [əˈloʊn] ,
and now there are so few that I sometimes feel strangely alone ,
和 现在 那里 是 所以 很少 那 我 有时 感觉 奇怪的 独自的 ,
现在人这么少，我有时反而会感到莫名的孤独。

[æz; əz] [ðoʊ] [aɪ][wɜ:r; wər][ðə; ði][ləst][mæn][ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈplæni] .
as though I were the last man on our planet .
作为 尽管 我 是 这 最后的 男人 在 我们的 行星 .
仿佛我是地球上最后一个人似的。

[frʌm; frəm][fa:r] [ˈɔ:z] [keɪm] [ðoʊz] [waɪt] - [seɪld] [ˈɑ:gəsi] [ʌv; əv][oʊld] ;
From far shores came those white - sailed argosies of old ;
从 远的 海岸 来了 那些 白色的 - 航行 商船 的 老的 ;
那些古老的白帆商船从遥远的海岸驶来；

[frʌm; frəm][fa:r] [ˈi:stərn] [ˈɔ:z] [wer] [wɔ:rm] [sʌnz] [ˈʃaɪn] [ænd; ənd] [swi:t] [ˈəʊdəz] [ˈlɪŋgər] [əˈbaʊt]
from far Eastern shores where warm suns shine and sweet odours linger about
从 远的 东 海岸 在哪里 温暖的 太阳 闪耀 和 甜的 气味 萦绕 关于
[streɪndʒ] [ˈga:dnz] [ænd; ənd] [geɪ] [ˈtempəlz] .
strange gardens and gay temples .
奇怪的 花园 和 同性恋 寺庙 .
来自遥远的东方海岸，那里阳光温暖，奇异的花园和同性恋寺庙里弥漫着甜美的气息。

[ðə; ði][oʊld] [ˈkæptɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [keɪm] [ˈɔ:f(ə)n][tu:; tə][maɪ] [ˈgrænfɑ:ðər] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm]
The old captains of the sea came often to my grandfather and told him
这 老的 队长 的 这 海 来了 经常 到 我的 祖父 和 讲述 他
[ʌv; əv] [ði:z] [θɪŋz] ,
of these things ,
的 这些 事物 ,
老船长们经常来找我祖父，跟他讲这些事。

[wɪtʃ] [ɪn][tɜ:rn][hi:; hi][toʊld][tu:; tə][maɪ] [-]
which in turn he told to my [116]
哪个 在 转动 他 讲述 到 我的 [-]
他又告诉了我的[116]

[ˈfɑ:ðər] ,
father ,
父亲 ,
父亲，

[ænd; ənd][maɪ] [ˈfɑ:ðər] [toʊld][tu:; tə][em ˈi:][ɪn][ðə; ði] [bɔ:ŋ] [ˈɔ:təm] [ˈi:vniŋz] [wen] [ðə; ði][wɪnd] [haʊld]
and my father told to me in the long autumn evenings when the wind howled
和 我的 父亲 讲述 到 我 在 这 长的 秋天 晚上 什么时候 这 风 嚎叫
[ˈɪrəli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [i:st] .
eerily from the East .
诡异地 从 这 东方 .
在漫长的秋夜里，当东风发出凄厉的呼啸声时，父亲会这样告诉我。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ri:d] [mɔ:ɹ] [ʌv; əv] [ði:z] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈmeni] [θɪŋz] [brˈsaɪdz] ,
And I have read more of these things , and of many things besides ,
和 我 有 读 更多的 的 这些 事物 , 和 的 许多 事物 除了 ,
我还读过更多这类书籍，以及其他许多书籍。

[ɪn][ðə; ði] [bʊks] [men] [geɪv] [em ˈi:] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈwʌndər] .
in the books men gave me when I was young and filled with wonder .
在 这 图书 男人 给予 我 什么时候 我 曾是 年轻的 和 已填 和 想知道 .
在我年幼无知、充满好奇的时候，男人们送给我的那些书。

[bʌt; bət] [mɔːr] [ˈwʌndərf(ə)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [lɔːr] [ʌv; əv][oʊld] [men] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːr] [ʌv; əv] [bʊks] [ɪz]
But more wonderful than the lore of old men and the lore of books is
但 更多的 精彩的 比 这 知识 的 老的 男人 和 这 知识 的 图书 是
[ðə; ði] [ˈsiːkrət] [lɔːr] [ʌv; əv][ˈoʊʃ(ə)n] .
the secret lore of ocean .
这 秘密 知识 的 海洋 .
但比老人的传说和书本上的传说更奇妙的是海洋的秘密传说。

[bluː] , [griːn] , [greɪ] , [waɪt] [ɔːr] [blæk] ; [smuːð] , [ˈrʌfld] , [ɔːr] [ˈmaʊntənəs] ; [ðæt] [ˈoʊʃ(ə)n][ɪz][nɑːt]
Blue , green , grey , white or black ; smooth , ruffled , or mountainous ; that ocean is not
蓝色的 , 绿色的 , 灰色的 , 白色的 或者 黑色的 ; 光滑的 , 褶皱的 , 或者 多山 ; 那 海洋 是 不是
[ˈsaɪlənt] .
silent .
沉默的 .
蓝色、绿色、灰色、白色或黑色；平静的、波光粼粼的或波涛汹涌的；那片海洋并非寂静无声。

[ɔːl] [maɪ] [deɪz] [hæv; həv][aɪ] [wɑːtʃt] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [aɪ ˈtiː] [wel]
All my days have I watched it and listened to it , and I know it well
全部 我的 天 有 我 观看 它 和 听着 到 它 , 和 我 知道 它 出色地
.
.
.
我一生都在观看和聆听它，我对它非常了解。

[æt; ət][fɜːrst][aɪ ˈtiː][toʊld][tuː; tə][em ˈiː][ˈoʊnli][ðə; ði] [pleɪn] [ˈlɪt(ə)] [teɪlz; ˈteɪ,lɪz][ʌv; əv][kɑːm][ˈbiːtʃəz, ˈbiːtʃɪz][ænd; ənd]
At first it told to me only the plain little tales of calm beaches and
在 第一的 它 讲述 到 我 仅有的 这 清楚的 小的 故事 的 冷静的 海滩 和
[nɪr] [pɔːrts] ,
near ports ,
靠近 端口 ,
起初，它只给我讲述了一些关于平静海滩和附近港口的平淡小故事。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈjɪrɪz] [aɪ ˈtiː] [gruː] [mɔːr] [ˈfrendli] [ænd; ənd] [spoʊk] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [θɪŋz] ;
but with the years it grew more friendly and spoke of other things ;
但 和 这 年 它 生长 更多的 友好的 和 辐 的 其他 事物 ;
但随着时间的推移，它变得更加友好，并谈论了其他事情；
[ʌv; əv] [θɪŋz] [mɔːr] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈdɪstənt] [ɪn] [speɪs] [ænd; ənd][ɪn] [taɪm] .
of things more strange and more distant in space and in time .
的 事物 更多的 奇怪的 和 更多的 遥远 在 空间 和 在 时间 .
更奇异、更遥远的时空事物。

[ˈsʌmtaɪmz] [æt; ət] [ˈtwɪlaɪt] [ðə; ði] [greɪ] [ˈveɪpəz] [ʌv; əv][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n][hæv; həv][ˈpɑːrtɪd][tuː; tə][grænt]
Sometimes at twilight the grey vapours of the horizon have parted to grant
有时 在 暮 这 灰色的 蒸汽 的 这 地平线 有 分手了 到 授予
[em ˈiː] [glɪmpsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪz] [brɪˈjɑːnd] ;
me glimpses of the ways beyond ;
我 惊鸿一瞥 的 这 方式 超过 ;
有时在黄昏时分，地平线上灰色的薄雾会散开，让我得以瞥见远处的道路；

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] [diːp] [ˈwɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [hæv; həv] [ɡroʊn] [klɪr] [ænd; ənd]
and sometimes at night the deep waters of the sea have grown clear and
和 有时 在 夜晚 这 深的 水 的 这 海 有 生长 清除 和
[ˌfɑːsfəˈresnt] ,
phosphorescent ,
磷光 ,
有时到了晚上，深海的海水会变得清澈透明，泛着磷光。

[tuː; tə][grænt][em ˈiː] [glɪmpsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪz] [brɪˈniːθ] .
to grant me glimpses of the ways beneath .
到 授予 我 惊鸿一瞥 的 这 方式 下面 .
让我得以窥见其下之道。

[ænd; ɐnd] [ðɪ:z] [ɡlɪmpsɪz][hæv; həv] [bɪn] [æz; əz][ɔ:f(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪz] [ðæt] [wɜ:r; wər][ænd; ɐnd][ðə; ði]
And these glimpses have been as often of the ways that were and the
和 这些 惊鸿一瞥 有 到过 作为 经常 的 这 方式 那 是 和 这
[weɪz] [ðæt] [maɪt] [bi:; bi] ,
ways that might be ,
方式 那 可能 是 ,

而这些瞥见，既有对过去方式的描绘，也有对未来方式的展望。

[æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪz] [ðæt] [ɑ:r; ər] ; [fɔ:r; fər][ʊʃ(ə)n][ɪz] [mɔ:r] ['eɪnfənt] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['maʊntnɪz] ,
as of the ways that are ; for ocean is more ancient than the mountains ,
作为 的 这 方式 那 是 ; 为了 海洋 是 更多的 古老的 比 这 山脉 ,

至于存在的方式；因为海洋比山脉更古老，

[ænd; ɐnd] ['freɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['memərɪz] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [dri:mz] [ʌv; əv] [taɪm] .
and freighted with the memories and the dreams of Time .
和 货运 和 这 回忆 和 这 梦境 的 时间 .

承载着时间的记忆和梦想。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [ʃɪp] [ju:st] [tu:; tə] [kʌm] [wen] [ðə; ði] [mu:n]
Out of the South it was that the White Ship used to come when the moon
出去 的 这 南 它 曾是 那 这 白色的 船 用过的 到 来 什么时候 这 月亮
[wʌz; wəz] [fʊl] [ænd; ɐnd] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] .

was full and high in the heavens .
曾是 满的 和 高的 在 这 天 .

往年，每当月亮高悬夜空，满月高挂天空时，白船就会从南方驶来。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [aɪ 'ti:] [wʊd] [ɡlaɪd] ['veri] ['smu:ðli] [ænd; ɐnd]['saɪləntli][ʊʊvər][ðə; ði] [si:] .
Out of the South it would glide very smoothly and silently over the sea .
出去 的 这 南 它 会 滑行 非常 顺利 和 默默 超过 这 海 .

从南方出发，它会非常平稳、安静地滑过海面。

[ænd; ɐnd] ['weðər] [ðə; ði] [si:] [wʌz; wəz] [rʌf] [ɔ:r][kɑ:m] , [ænd; ɐnd] ['weðər] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz]
And whether the sea was rough or calm , and whether the wind was
和 无论 这 海 曾是 粗糙的 或者 冷静的 , 和 无论 这 风 曾是
['frendli] [ɔ:r] [əd'vɜ:rs] ,
friendly or adverse ,
友好的 或者 不利 ,

无论海面波涛汹涌还是风平浪静，无论风向顺还是逆，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [ɔ:lweɪz] [ɡlaɪd] ['smu:ðli] [ænd; ɐnd]['saɪləntli] ,
it would always glide smoothly and silently ,
它 会 总是 滑行 顺利 和 默默 ,

它总是平稳而无声地滑行，

[ɪts] [seɪlz] [dɪ'stent] [ænd; ɐnd][ɪts] [lɔ:ŋ] [streɪndʒ] [tɪəz] [ʌv; əv][ɔ:rz; ʊʊrz] ['mu:vɪŋ] ['rɪðmɪkli] .
its sails distant and its long strange tiers of oars moving rhythmically .
它是 帆 距离 和 它是 长的 奇怪的 层级 的 桨 移动 有节奏地 .

它的帆张开，它那长长的、奇特的桨层有节奏地划动着。

[wʌn] [naɪt] [aɪ] [ɪ'spaɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [dek] [ə; eɪ][mæn] , ['bɜ:ɪd] [ænd; ɐnd] [roubd] ,
One night I espied upon the deck a man , bearded and robed ,
一 夜晚 我 窥视 之上 这 甲板 一个 男人 , 留着胡子的 和 身着长袍 ,

一天晚上，我瞥见甲板上有一个男人，留着胡子，身穿长袍，

[ænd; ɐnd][hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] ['bekən] [em 'i:][tu:; tə] [ɪm'ba:rk] [fɔ:r; fər] [fer] [ʌn'hoʊn] [ɔ:z] .
and he seemed to beckon me to embark for fair unknown shores .
和 他 似乎 到 招手 我 到 启程 为了 公平的 未知 海岸 .

他似乎在召唤我，让我启程前往美丽而未知的彼岸。

[ˈmeni] [ˈtaɪmz] [ˈæftərwərd] [aɪ] [ˈsɔː] [hɪm; ɪm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [fʊl] [muːn] , [ænd; ənd] [ˈevər] [dɪd] [hiː; hi] [ˈbekən]
Many times afterward I saw him under the full moon , and ever did he beckon
许多 时代 之后 我 锯 他 在下面 这 满的 月亮 ; 和 曾经 做过 他 招手
[em ˈiː] .
me .
我 :

此后我多次在满月下见到他，他总是向我招手。

[ˈveri] [ˈbraɪtli] [dɪd] [ðə; ði] [muːn] [ˈaɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [naɪt] [aɪ] [ˈænsər] [ðə; ði] [kɔːl] ,
Very brightly did the moon shine on the night I answered the call ,
非常 明亮地 做过 这 月亮 闪耀 在 这 夜晚 我 回答 这 称呼 ;
我接电话的那晚，月光格外明亮。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɔːkt] [aʊt] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈwɔːtərz] [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪt] [ʃɪp] [ɑːn] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ʌv; əv]
and I walked out over the waters to the White Ship on a bridge of
和 我 步行 出去 超过 这 水 到 这 白色的 船 在 一个 桥 的
[ˈmuːnbiːmz] .
moonbeams .
月光 :

我走过水面，沿着月光织成的桥走向白船。

[ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [ˈbekənd] [naʊ] [spəʊk] [ə; eɪ] [ˈwelkəm] [tuː; tə] [em ˈiː] [ɪn] [ə; eɪ] [sɔːft] [ˈlæŋɡwɪdʒ]
The man who had beckoned now spoke a welcome to me in a soft language
这 男人 WHO 有 招手 现在 辐 一个 欢迎 到 我 在 一个 柔软的 语言
[aɪ] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [wel] ,
I seemed to know well ,
我 似乎 到 知道 出色地 ,
刚才向我招手的男人现在用一种我似乎很熟悉的柔和语言向我表示欢迎。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈaʊərz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [sɔːft] [ˈsɒŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɔːzmən, ˈəu-] [æz; əz] [wiː; wi] [ɡlaɪdɪd]
and the hours were filled with soft songs of the oarsmen as we glided
和 这 小时 是 已填 和 柔软的 歌曲 的 这 划桨手 作为 我们 滑翔
[əˈweɪ] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [mɪˈstɪriəs] [saʊθ] ,
away into a mysterious South ,
离开 进入 一个 神秘 南 ;
我们乘船驶向神秘的南方，沿途耳畔回荡着划桨手们轻柔的歌声。

[ˈɡoʊldən] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɡloʊ] [ʌv; əv] [ðæt] [fʊl] , [ˈmeləʊ] [muːn] .
golden with the glow of that full , mellow moon .
金的 和 这 辉光 的 那 满的 , 醇厚 月亮 :
在皎洁的月光下，泛着金色的光芒。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [deɪ] [dɔːnd] , [ˈroʊzi] [ænd; ənd] [ɪˈfʌldʒənt] , [aɪ] [brˈheld] [ðə; ði] [ɡriːn] [ʃɔːr] [ʌv; əv]
And when the day dawned , rosy and effulgent , I beheld the green shore of
和 什么时候 这 天 黎明 , 红润 和 光辉灿烂的 , 我 观看 这 绿色的 支撑 的
[fɑːr] [lændz] ,
far lands ,
远的 土地 ,

当黎明破晓，阳光灿烂，我看到了远方碧绿的海岸。

[braɪt] [ænd; ənd] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [em ˈiː] [ʌnˈnoʊn] .
bright and beautiful , and to me unknown .
明亮的 和 美丽的 , 和 到 我 未知 :
明亮美丽，但我却一无所知。

[ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [siː] [roʊz] [ˈbɔːrɪli] [ˈterəsɪz] [ʌv; əv] [ˈvɜːrdʒər] , [triː] - [ˈstʌdɪd] ,
Up from the sea rose lordly terraces of verdure , tree - studded ,
向上 从 这 海 玫瑰 尊贵的 露台 的 绿意盎然 , 树 - 带钉的 ,
从海边升起的是郁郁葱葱的梯田，树木繁茂，气势恢宏。

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] [ˈgliːmɪŋ] [waɪt] [ruːfs] [ænd; ənd] [ˌkɒləˈneɪdz] [ʌv; əv]
and shewing here and there the gleaming white roofs and colonnades of
和 显示 这里 和 那里 这 闪闪发光 白色的 屋顶 和 柱廊 的
[streɪndʒ] [ˈtɛmpəlz] .
strange temples .
奇怪的 寺庙 .

不时可见奇异寺庙闪闪发光的白色屋顶和柱廊。

[æz; əz][wiː; wi] [druː] [ˈnɪrər] [ðə; ði] [ɡriːn] [ˈʃɔːr] [ðə; ði] [ˈbɪrdɪd] [mæn][ˌtɒld][em ˈiː][ʌv; əv] [ðæt] [lənd] ,
As we drew nearer the green shore the bearded man told me of that land ,
作为 我们 画 更近 这 绿色的 支撑 这 留着胡子的 男人 讲述 我 的 那 土地 ,
当我们靠近绿色的海岸时，那个留着胡子的男人向我讲述了那片土地的故事。

[ðə; ði][lənd][ʌv; əv][zɑːr] ,
the Land of Zar ,
这 土地 的 扎尔 ,

扎尔之地

[wer] [dwel] [ɔːl][ðə; ði] [driːmz] [ænd; ənd] [θɔːts] [ʌv; əv] [ˈbjuːti] [ðæt] [kʌm] [tuː; tə] [men] [wʌnz]
where dwell all the dreams and thoughts of beauty that come to men once
在哪里 住 全部 这 梦境 和 想法 的 美丽 那 来 到 男人 一次
[ænd; ənd] [ðen] [ɑːr; ər] [fərˈɡɑːtn] .
and then are forgotten .
和 然后 是 被遗忘的 .

这里栖息着所有关于美的梦想和想法，这些梦想和想法曾一度出现在人们的脑海中，然后又被遗忘。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [lʊkt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈterəsɪz] [əˈɡen] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [wʌz; wəz] [truː] ,
And when I looked upon the terraces again I saw that what he said was true ,
和 什么时候 我 看起来 之上 这 露台 再次 我 锯 那 什么 他 说 曾是 真的 ,
当我再次眺望露台时，我发现他说的没错。

[fɔːr; fər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [saɪts] [brɪˈfɔːr] [em ˈiː][wɜːr; wər] [ˈmeni] [θɪŋz] [aɪ][hæd; həd][wʌnz] [siːn] [θruː]
for among the sights before me were many things I had once seen through
为了 之中 这 景点 前 我 是 许多 事物 我 有 一次 已见 通过
[ðə; ði] [mɪsts] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˌfɑːsfəˈresnt] [ˌdepθs] [ʌv; əv][ˈoʊʃ(ə)n] .
the mists beyond the horizon in the phosphorescent depths of ocean .
这 薄雾 超过 这 地平线 在 这 磷光 深度 的 海洋 .

因为在我眼前的景象中，有很多东西我曾经透过地平线之外的薄雾，在磷光闪烁的海洋深处看到过。

[ðer; ðər] [tuː] [wɜːr; wər] [fɔːrmz][ænd; ənd] [ˈfæntəsɪz] [mɔːr] [ˈsplendɪd] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd][ˈevər] [noʊn] ;
There too were forms and fantasies more splendid than I had ever known ;
那里 也 是 表格 和 幻想 更多的 灿烂 比 我 有 曾经 已知 ;
那里还有比我以往所知的更加绚丽多彩的形式和幻想；

[ðə; ði] [ˈvɪʒənz] [ʌv; əv] [jʌŋ] [ˈpoʊəts] [huː] [daɪd][ɪn][waːnt] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][wɜːrld] [kʊd; kəd] [lɜːrn] [ʌv; əv] [wʌt]
the visions of young poets who died in want before the world could learn of what
这 愿景 的 年轻的 诗人 WHO 死亡 在 想 前 这 世界 可以 学习 的 什么
[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd] [driːmd] .
they had seen and dreamed .
他们 有 已见 和 梦见 .

那些年轻诗人的梦想，在世人有机会了解他们所见所想之前，就因贫困而去世了。

[bʌt; bət][wiː; wi][dɪd][nɑːt][set] [fʊt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈsloʊpɪŋ] [ˌmedəʊz] [ʌv; əv][zɑːr] ,
But we did not set foot upon the sloping meadows of Zar ,
但 我们 做过 不是 放 脚 之上 这 倾斜的 草地 的 扎尔 ,
但我们并未踏上扎尔的缓坡草地，

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][ɪz][tʊʊld] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [tredz] [ðem; ðəm] [meɪ] [ˌnevərˈmɔːr] [rɪˈtʃːrən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv]
for it is told that he who treads them may nevermore return to his native
为了 它 是 讲述 那 他 WHO 踏板 他们 可能 永不再 返回 到 他的 本国的
[ɔːr] .
shore .
支撑 .

据说，踏上这些地方的人将永远无法回到故乡。

[æz; əz][ðə; ði] [waɪt] [[ɪp] [seɪld] [ˈsaɪləntli] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtempld] [ˈterəsɪz] [ʌv; əv][zɑːr] ,
As the White Ship sailed silently away from the templed terraces of Zar ,
作为 这 白色的 船 航行 默默 离开 从 这 寺庙 露台 的 扎尔 ,
白船静静地驶离了扎尔的庙宇露台。

[wiː; wi] [bɪˈheld] [ɑːn][ðə; ði] [ˈdɪstənt] [həˈraɪz(ə)n] [əˈhed] [ðə; ði][spaɪəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈsɪti] ;
we beheld on the distant horizon ahead the spires of a mighty city ;
我们 观看 在 这 遥远 地平线 前方 这 尖塔 的 一个 强大的 城市 ;
我们在远处的地平线上看到了雄伟城市的尖顶；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɪrdɪd] [mæn] [sed] [tuː; tə][em ˈiː] , " [ðɪs] [ɪz] - , [ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and the bearded man said to me , " This is Thalarion , the City of a
和 这 留着胡子的 男人 说 到 我 , " 这 是 - , 这 城市 的 一个
[ˈθaʊz(ə)nd] [ˈwʌndəz] ,
Thousand Wonders ,
千 奇迹 ,
那个留着胡子的男人对我说：“这里是萨拉里昂，千奇之城。”

[werˈɪn] [rɪˈzaɪd] [ɔːl] [ðəʊz] [ˈmɪstərɪz] [ðæt] [mæn][hæz; hæz] [ˈstrɪvən] [ɪn][veɪn][tuː; tə] [ˈfæðəm] .
wherein reside all those mysteries that man has striven in vain to fathom .
其中 居住 全部 那些 谜团 那 男人 有 努力 在 徒劳 到 捉摸 .
其中蕴藏着人类一直试图解开却徒劳无功的所有奥秘。

" [ænd; ənd][aɪ] [lʊkt] [əˈgen] , [æt; ət][ˈkloʊzər][reɪndʒ] ,
" And I looked again , at closer range ,
" 和 我 看起来 再次 , 在 更近 范围 ,
我又近距离地看了看，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wʌz; wəz] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈsɪti] [aɪ][hæd; həd] [noʊn] [ɔːr] [driːmd]
and saw that the city was greater than any city I had known or dreamed
和 锯 那 这 城市 曾是 更大的 比 任何 城市 我 有 已知 或者 梦见
[ʌv; əv] [bɪˈfɔːr] .
of before .
的 前 .
我发现这座城市比我以前所知或梦寐以求的任何城市都要宏伟。

[ˈɪntuː][ðə; ði][skaɪ][ðə; ði][spaɪəz][ʌv; əv][ɪts] [ˈtempəlz] [rɪˈtʃt] , [soʊ] [ðæt] [noʊ][mæn] [maɪt] [bɪˈhoʊld][ðər; ðər]
Into the sky the spires of its temples reached , so that no man might behold their
进入 这 天空 这 尖塔 的 它是 寺庙 达到 , 所以 那 不 男人 可能 看哪 他们的
[piːks] ;
peaks ;
高峰 ;
寺庙的尖顶直插云霄，无人能够窥见其顶峰；

[ænd; ənd][fɑːr] [bæk] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] [stretʃt] [ðə; ði][grɪm] , [greɪ] [wɔːlz] ,
and far back beyond the horizon stretched the grim , grey walls ,
和 远的 后退 超过 这 地平线 拉伸 这 严峻 , 灰色的 墙壁 ,
远处地平线之外，是阴森森的灰色城墙。

[ˈoʊvər] [wɪtʃ] [wʌn] [maɪt] [spaɪ]ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ruːfs] , [wɪrd] [ænd; ənd] [ˈɑːmɪnəs] ,
over which one might spy only a few roofs , weird and ominous ,
超过 哪个 一 可能 间谍 仅有的 一个 很少 屋顶 , 诡异的 和 不祥的 ,
从上面只能看到几座屋顶，怪异而阴森。

[ˌjet] [əˈdɔːnd] [wɪð; wɪθ] [rɪtʃ] [ˈfriːzɪz] [ænd; ənd] [əˈlʊərɪŋ] [ˈskʌlptʃərz] .
yet adorned with rich friezes and alluring sculptures .
然而 装饰 和 富有的 饰带 和 诱人 雕塑 .

然而，它却装饰着华丽的浮雕和迷人的雕塑。

[aɪ] [jəːnd] [ˈmaɪtɪli] [tuː; tə] [ˈentə] [ðɪs] [ˈfæsɪneɪtɪŋ] [jet] [rɪˈpelənt] [ˈsɪti] ,
I yearned mightily to enter this fascinating yet repellent city ,
我 渴望 非常 到 进入 这 迷人 然而 驱虫剂 城市 ,
我非常渴望进入这座既迷人又令人反感的城市。

[ænd; ənd] [biˈsiːtʃt] [ðə; ði] [ˈbɪrdɪd] [mæn][tuː; tə][lənd][em ˈiː][æt; ət][ðə; ði] [stoʊn] [pɪr] [baɪ][ðə; ði][hjuːdʒ]
and beseeched the bearded man to land me at the stone pier by the huge
和 恳求 这 留着胡子的 男人 到 土地 我 在 这 石头 码头 经过 这 巨大的
[ˈkɑːvən] [geɪt] - ;
carven gate Akariel ;
卡文 门 - ;

于是恳求那位留着胡子的男人把我送到阿卡里尔巨大雕花大门旁的石码头上；

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈdʒentli] [drɪˈnaɪd] [maɪ] [wɪʃ] , [ˈseɪŋ] , " [ˈɪntuː] - , [ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ə; eɪ]
but he gently denied my wish , saying , " Into Thalarion , the City of a
但 他 轻轻地 否认 我的 希望 , 说 , " 进入 - , 这 城市 的 一个
[ˈθaʊz(ə)nd] [ˈwʌndəz] ,
Thousand Wonders ,
千 奇迹 ,

但他温和地拒绝了我的请求，说道：“前往千奇之城萨拉里昂，

[ˈmeni] [hæv; həv] [pæst] [bʌt; bət] [nʌn] [rɪˈtʃːrnd] .
many have passed but none returned .
许多 有 通过了 但 没有任何 返回 .

许多人逝去，却无一人归来。

[ðerɪn] [wɔːk] [ˈoʊnli] [ˈdiːmənz] [ænd; ənd][mæd] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər][noʊ][bːŋgər] [men] ,
Therein walk only demons and mad things that are no longer men ,
其中 走 仅有的 恶魔 和 疯狂的 事物 那 是 不 更长 男人 ,
那里只有妖魔鬼怪和不再是人的疯狂生物游荡。

[ænd; ənd][ðə; ði] [striːts] [ɑːr; ər] [waɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌnˈberɪd] [boʊnz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv]
and the streets are white with the unburied bones of those who have
和 这 街道 是 白色的 和 这 未掩埋的 骨头 的 那些 WHO 有
[lʊkt] [əˈpɑːn][ðə; ði][aɪˈdoʊlən] [ˈlɑːtiː] ,
looked upon the eidolon Lathi ,
看起来 之上 这 幻影 拉蒂 ,
街道上满是未掩埋的骸骨，这些都是曾瞻仰过幻影拉提的人的遗骸。

[ðæt] [reɪn] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈsɪti] .
that reigns over the city .
那 统治 超过 这 城市 .

它主宰着这座城市。

" [soʊ][ðə; ði] [waɪt] [ʃɪp] [seɪld] [ɑːn][pæst][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] - ,
" **So the White Ship sailed on past the walls of Thalarion** ,
" 所以 这 白色的 船 航行 在 过去的 这 墙壁 的 - ,
于是，白船驶过了塔拉里昂的城墙。

[ænd; ənd] [ˈfaːləʊd] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [deɪz] [ə; eɪ] [ˈsaʊθwərd] - [ˈflaɪŋ] [bɜːrd] ,
and followed for many days a southward - flying bird ,
和 随后 为了 许多 天 一个 向南 - 飞行 鸟 ,
于是，他连续多日跟踪一只向南飞的鸟。

[huːz] [ˈglɑːsi] [ˈpluːmɪdʒ] [mætʃt] [ðə; ði][skaɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [əˈpɪrd] .
whose glossy plumage matched the sky out of which it had appeared .
谁 光滑 羽毛 匹配 这 天空 出去 的 哪个 它 有 出现 .

它那闪亮的羽毛与它出现的天空颜色相映成趣。

[ðən] [keɪm] [wiː, wi][tuː, tə][ə, eɪ] [ˈplez(ə)nt] [koust] [geɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈblɒsəmz] [ʌv; əv] [ˈevri] [hjuː], [wer]
Then came we to a pleasant coast gay with blossoms of every hue , where
然后 来了 我们 到 一个 令人愉快的 海岸 同性恋 和 花朵 的 每一个 色调 , 在哪里
[æz; əz][faːr] [-]
as far [117]
作为 远的 [-]

然后我们来到了一处风景宜人的海岸，那里开满了各种颜色的鲜花，一直延伸到[117]

[ˈɪnlənd] [æz; əz][wiː, wi][kʊd; kəd] [siː] [bæskt] [ˈlʌvli] [ɡroʊvz] [ænd; ənd][ˈreɪdiənt] [ˈɑːrbər] [bɪˈniːθ] [ə; eɪ]
inland as we could see basked lovely groves and radiant arbours beneath a
内陆 作为 我们 可以 看 晒太阳 迷人的 小树林 和 辐射状 凉亭 下面 一个
[məˈrɪdiən] [sʌn] .
meridian sun .
子午线 太阳 .

从内陆方向看去，可以看到沐浴在正午阳光下的美丽树林和光彩夺目的凉亭。

[frʌm; frəm] [ˈbaʊərz] [bɪˈjɑːnd] [ˈaʊər; ɑːr] [vjuː] [keɪm] [bəːsts] [ʌv; əv] [sɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈsnætʃɪz] [ʌv; əv] [ˈlɪrɪk]
From bowers beyond our view came bursts of song and snatches of lyric
从 鲍尔斯 超过 我们的 看法 来了 爆发 的 歌曲 和 抢夺 的 歌词
[ˈhɑːrməni] ,
harmony ,
和谐 ,

从我们视线之外的树荫下传来阵阵歌声和断断续续的优美旋律。

[ɪntəˈspəːst] [wɪð; wɪθ] [feɪnt] [ˈlæftər] [soʊ] [dɪˈlɪʃəs] [ðæt] [aɪ] [ˈɜːdʒd] [ðə; ði] [ˈrəʊəz] [ˈɑːnwərd][ɪn][maɪ]
interspersed with faint laughter so delicious that I urged the rowers onward in my
穿插 和 头晕的 笑声 所以 可口的 那 我 敦促 这 划船者 向前 在 我的
[ˈiːɡərnəs] [tuː, tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [siːn] .
eagerness to reach the scene .
渴望 到 抵达 这 场景 .

间或传来一阵阵轻柔的笑声，如此悦耳动听，我急切地催促划船者们继续前进，渴望到达现场。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɪrdɪd] [mæn] [spoʊk] [noʊ] [wɜːrd] , [bʌt; bət] [wɑːtʃt] [em ˈiː][æz; əz][wiː, wi] [əˈproʊtʃt]
And the bearded man spoke no word , but watched me as we approached
和 这 留着胡子的 男人 辐 不 单词 , 但 观看 我 作为 我们 接近
[ðə; ði] [ˈlɪli] - [laɪnd] [ˈɔːr] .
the lily - lined shore .
这 百合 - 衬里 支撑 .

那位留着胡子的男人一言不发，只是注视着我走向长满睡莲的海岸。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [wɪnd] [ˈbloʊɪŋ] [frʌm; frəm][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈflaʊəri] [medəʊz] [ænd; ənd] [ˈliːfi] [wʊdz]
Suddenly a wind blowing from over the flowery meadows and leafy woods
突然 一个 风 吹 从 超过 这 如花 草地 和 绿叶 树林
[brɔːt] [ə; eɪ] [sent] [æɪ; ət] [wɪtʃ] [aɪ] [ˈtreɪmblɪd] .
brought a scent at which I trembled .
带来 一个 香味 在 哪个 我 颤抖 .

突然，一阵风从繁花似锦的草地和绿树成荫的树林中吹来，带来了一股令我浑身颤抖的香气。

[ðə; ði] [wɪnd] [ɡruː] [strɔːŋɡər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈliːθ(ə)l] ,
The wind grew stronger , and the air was filled with the lethal ,
这 风 生长 更强 , 和 这 空气 曾是 已填 和 这 致命 ,
风势越来越大，空气中充满了致命的.....

[ˈtʃɑːrnl] [ˈoʊdə] [ʌv; əv] [pleɪɡ] - [ˈstri:kən] [taʊnz] [ænd; ənd] [ʌnˈklʌvəd] [ˈsemitrɪz] .
charnel odour of plague - stricken towns and uncovered cemeteries .
藏尸院 气味的 的 瘟疫 - 受打击的 城镇 和 裸露 墓地 .

瘟疫肆虐的城镇和露天墓地散发出的尸臭味。

[ænd; ɐnd][æz; əz][wiː; wi] [seɪld] ['mædli] [ə'veɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] ['dæmnəbl] [koʊst][ðə; ði] ['bɪrdɪd] [mæn]
And as we sailed madly away from that damnable coast the bearded man
和 作为 我们 航行 疯狂地 离开 从 那 该死的 海岸 这 留着胡子的 男人
[spuːk] [æt; ət][ləst] ,
spoke at last ,
辐 在 最后的 ,

当我们疯狂地驶离那该死的海岸时，那个留着胡子的男人终于开口说话了。

[ˈseɪɪŋ] , " [ðɪs] [ɪz] [zʊrə] , [ðə; ði][lənd][ʌv; əv] ['pleʒərz] [ˌʌnə'teɪnd] .
saying , " This is Xura , the Land of Pleasures Unattained .
说 , " 这 是 XURA , 这 土地 的 快乐 未实现 .

他说：“这里是Xura，未得享乐之地。”

" [soʊ] [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [waɪt] [ʃɪp] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][bɜːrd][ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,
" So once more the White Ship followed the bird of heaven ,
" 所以 一次 更多的 这 白色的 船 随后 这 鸟 的 天堂 ,

于是，白船再次跟随天上的飞鸟而去。

[ˈoʊvər][wɔːrm][ˈblesɪd; blest] ['siːz] [fænd] [baɪ] [kə'resɪŋ] , [æərə'mætɪk] ['briːzɪz] .
over warm blessed seas fanned by caressing , aromatic breezes .
超过 温暖的 蒙福 海域 扇形 经过 爱抚 , 芳香 微风 .

在温暖宜人的海面上，微风轻拂，芬芳怡人。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [ænd; ɐnd] [naɪt] ['æftər] [naɪt] [dɪd][wiː; wi][seɪl] ,
Day after day and night after night did we sail ,
天 后 天 和 夜晚 后 夜晚 做过 我们 帆 ,

日复一日，夜复一夜，我们航行在海上。

[ænd; ɐnd] [wen] [ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] [fʊl] [wiː; wi] [wʊd] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][sɔːft] ['sɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and when the moon was full we would listen to soft songs of the
和 什么时候 这 月亮 曾是 满的 我们 会 听 到 柔软的 歌曲 的 这

[ˈɔːzmən, 'əu-] ,
oarsmen ,
划桨手 ,

月亮圆的时候，我们会聆听划桨手们轻柔的歌声。

[swiːt] [æz; əz][ɑːn] [ðæt] ['dɪstənt] [naɪt] [wen] [wiː; wi] [seɪld] [ə'veɪ] [frʌm; frəm][maɪ][faːr] ['neɪtɪv] [lənd] .
sweet as on that distant night when we sailed away from my far native land .
甜的 作为 在 那 遥远 夜晚 什么时候 我们 航行 离开 从 我的 远的 本国的 土地 .

就像那个遥远的夜晚，我们扬帆远航，离开我遥远的故乡一样甜蜜。

[ænd; ɐnd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][baɪ] ['muːnlaɪt] [ðæt] [wiː; wi] ['æŋkər] [æt; ət][ləst][ɪn][ðə; ði] ['hɑːrbər] [ʌv; əv]
And it was by moonlight that we anchored at last in the harbour of
和 它 曾是 经过 月光 那 我们 锚定 在 最后的 在 这 港口 的

[ˈsoʊnə] - [naɪl] ,
Sona - Nyl ,
索娜 - 尼龙 ,

最后，我们借着月光在索纳尼尔港抛锚停泊。

[wɪtʃ] [ɪz] ['gɑːrdɪd] [baɪ] [twɪn] ['hedlənd,'hedlənd][ʌv; əv]['krɪst(ə)l] [ðæt] [raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] [ænd; ɐnd]
which is guarded by twin headlands of crystal that rise from the sea and
哪个 是 守卫 经过 双 海岬 的 水晶 那 上升 从 这 海 和

[miːt] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'splendənt] [ɑːrtʃ] .
meet in a resplendent arch .
见面 在 一个 灿烂 拱 .

它由两座从海中升起的晶莹剔透的岬角守护着，两岬角交汇成一道壮丽的拱门。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] ['fænsɪ] ,
This is the Land of Fancy ,
这 是 这 土地 的 想要 ,

这里是幻想之地，

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈvɜːrd(ə)nt] [ˈɔːr] [əˈpɑːn][ə; eɪ][ˈɡoʊldən] [brɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈmuːnbiːmz] .
and we walked to the verdant shore upon a golden bridge of moonbeams .
和 我们 步行 到 这 葱茏 支撑 之上 一个 金的 桥 的 月光 .

我们沿着月光交织而成的金色桥梁，走向翠绿的海岸。

[ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ˈsoʊnə] - [naɪl][ðer; ðər][ɪz] [ˈniːðər] [taɪm][nɔːr] [speɪs] , [ˈniːðər] [ˈsʌfərɪŋ] [nɔːr] [deθ]
In the Land of Sona - Nyl there is neither time nor space , neither suffering nor death
在 这 土地 的 索娜 - 尼龙 那里 是 两者都不 时间 也不 空间 , 两者都不 痛苦 也不 死亡
;
;
;
;

在索纳尼尔之地，既无时间也无空间，既无痛苦也无死亡；

[ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ] [dwelt] [fɔːr; fər] [ˈmeni] .
and there I dwelt for many æons .
和 那里 我 居住 为了 许多 永恒 .

我在那里居住了许多个纪元。

[ɡriːn] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ɡroʊvz] [ænd; ənd] [ˈpɑːstʃəz] , [braɪt] [ænd; ənd][ˈfreɪɡrənt][ðə; ði] [ˈflaʊərz] , [bluː]
Green are the groves and pastures , bright and fragrant the flowers , blue
绿色的 是 这 小树林 和 牧场 , 明亮的 和 香 这 花朵 , 蓝色的
[ænd; ənd][ˈmjuːzɪk(ə)][ðə; ði] [striːmz] ,
and musical the streams ,
和 音乐 这 溪流 ,

树林和牧场一片翠绿，鲜花盛开芬芳，溪流碧蓝悦耳。

[klɪr] [ænd; ənd] [kuːl] [ðə; ði] [ˈfauntɪnz] , [ænd; ənd] [ˈsteɪtli] [ænd; ənd] [ˈɡɔːrdʒəs] [ðə; ði] [ˈtempəlz] , [ˈkɑːslz]
clear and cool the fountains , and stately and gorgeous the temples , castles
清除 和 凉爽的 这 喷泉 , 和 庄严 和 华丽的 这 寺庙 , 城堡
, [ænd; ənd] [ˈsɪtɪz] [ʌv; əv][ˈsoʊnə] - [naɪl] .
, and cities of Sona - Nyl .
, 和 城市 的 索娜 - 尼龙 .

索纳尼尔的喷泉清澈凉爽，寺庙、城堡和城市庄严华丽。

[ʌv; əv] [ðæt] [lənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [baʊnd] , [fɔːr; fər] [bɪˈjɑːnd] [iːtʃ] [ˈvɪstə][ʌv; əv] [ˈbjuːti] [ˈraɪzɪz] [əˈnʌðər]
Of that land there is no bound , for beyond each vista of beauty rises another
的 那 土地 那里 是 不 边界 , 为了 超过 每个 景色 的 美丽 上升 其他
[mɔːr] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .
more beautiful .
更多的 美丽的 .

那片土地没有尽头，因为每一处美景之后，都会涌现出更美的景色。

[ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈkʌntrisaɪd] [ænd; ənd][əˈmɪdst][ðə; ði] [ˈsplendər] [ʌv; əv] [ˈsɪtɪz] [kæən; kən] [muːv] [æt; ət] [wɪl]
Over the countryside and amidst the splendour of cities can move at will
超过 这 农村 和 在.....之中 这 辉煌 的 城市 能 移动 在 将要
[ðə; ði] [ˈhæpi] [foʊk] ,
the happy folk ,
这 快乐的 民间 ,

快乐的人们可以自由穿梭于乡村和繁华的城市之间，

[ʌv; əv] [huːm] [ɔːl][ɑːr; ər] [ˈɡɪftɪd] [wɪð; wɪθ] [ʌnˈmaːd] [ɡreɪs] [ænd; ənd] [ʌnəˈlɔɪd] [ˈhæpɪnəs] .
of whom all are gifted with unmarred grace and unalloyed happiness .
的 谁 全部 是 天才 和 完好无损 优雅 和 纯正的 幸福 .

他们个个都拥有完美无瑕的优雅和纯粹的幸福。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ðæt] [aɪ] [dwelt] [ðer; ðər][aɪ] [ˈwɒndəd] [ˈblɪsfəli] [θruː] [ˈɡɑːdnz] [wer] [kweɪnt]
For the æons that I dwelt there I wandered blissfully through gardens where quaint
为了 这 永恒 那 我 居住 那里 我 漫步 幸福地 通过 花园 在哪里 古雅
[pəˈɡəʊdəz] [piːp] [frʌm; frəm] [ˈpliːzɪŋ] [klʌmps] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] ,
pagodas peep from pleasing clumps of bushes ,
宝塔 窥视 从 令人愉悦 团块 的 灌木丛 ,

在我居住的漫长岁月里，我幸福地漫步在花园中，那里古朴的宝塔从宜人的灌木丛中探出头来。

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [waɪt] [wɔːks] [ɑːr; ər] [ˈbɔːdəd] [wɪð; wɪθ] [ˈdelɪkət] [ˈblɒsəmz] .
and where the white walks are bordered with delicate blossoms .
和 在哪里 这 白色的 散步 是 带边框 和 精美的 花朵 :

白色的步道两旁点缀着娇嫩的花朵。

[aɪ] [klaɪmd] [ˈdʒent(ə)l] [hɪlz] [frʌm; frəm] [huːz] [ˈsʌmɪts] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ɪnˈtrænsɪŋ] [ˌpæənəˈrɑːməz][ʌv; əv]
I climbed gentle hills from whose summits I could see entrancing panoramas of
我 攀登 温和的 丘陵 从 谁 峰会 我 可以 看 迷人的 全景 的
[ˈʌvliːnəs] ,
loveliness ,
可爱 :

我攀登了连绵起伏的山丘，从山顶上可以欣赏到令人陶醉的美丽全景。

[wɪð; wɪθ] [ˈstiːpld] [ˈtaʊnz] [ˈnestlɪŋ] [ɪn][ˈvɜːrd(ə)nt] [ˈvæliz] ,
with steeped towns nestling in verdant valleys ,
和 尖顶 城镇 雏鸟 在 葱茏 山谷 ,

小镇林立，尖顶教堂点缀在翠绿的山谷中，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ˈdoʊmz] [ʌv; əv][dʒaɪˈɡæntɪk] [ˈsɪtɪz] [ˈɡlɪtərɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ɪnˈfɪnətli] [ˈdɪstənt]
and with the golden domes of gigantic cities glittering on the infinitely distant
和 和 这 金的 穹顶 的 巨大 城市 闪闪发光 在这 无限地 遥远
[həˈraɪz(ə)n] .
horizon .
地平线 :

远处地平线上，巨大的城市金色圆顶闪闪发光。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈvjuːd] [baɪ] [ˈmuːnlaɪt] [ðə; ði] [ˈspɑːrkɪŋ] [siː] , [ðə; ði][ˈkrɪst(ə)l][ˈhedlənd,ˈhedlænd] ,
And I viewed by moonlight the sparkling sea , the crystal headlands ,
和 我 已查看 经过 月光 这 闪闪发光 海 , 这 水晶 海岬 ,

我借着月光眺望波光粼粼的大海和晶莹剔透的海岬。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈplæɪsɪd] [ˈhɑːrbər] [werɪn] [leɪ] [ˈæŋkər] [ðə; ði] [waɪt] [ʃɪp] .
and the placid harbour wherein lay anchored the White Ship .
和 这 平静 港口 其中 躺 锚定 这 白色的 船 :

以及那艘白色巨轮停泊的平静港湾。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [əˈɡenst] [ðə; ði] [fʊl] [muːn] [wʌn] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [ɪməˈmɔːriəl] [jɪr] [ʌv; əv] [ˈθɑːrp] [ðæt] [aɪ]
It was against the full moon one night in the immemorial year of Tharp that I
它 曾是 反对 这 满的 月亮 一 夜晚 在这 远古的 年 的 萨普 那 我
[sɔː] [ˈaʊtlaɪnd] [ðə; ði] [ˈbekənɪŋ] [fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði][səˈlestʃ(ə)l][bɜːrd] ,
saw outlined the beckoning form of the celestial bird ,
锯 概述 这 招手 形式 的 这 天体 鸟 ,

在遥远的萨普纪元的一个夜晚，满月之夜，我看到了天鸟那诱人的轮廓。

[ænd; ənd] [felt] [ðə; ði][fɜːrst] [ˈstəːrɪŋz] [ʌv; əv] [ʌnˈrest] .
and felt the first stirrings of unrest .
和 毛毡 这 第一的 搅拌 的 动荡 :

并感受到了最初的不安情绪。

[ðen] [aɪ] [spəʊk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbɪrdɪd] [mæn] ,
Then I spoke with the bearded man ,
然后 我 辐 和 这 留着胡子的 男人 ,

然后我和那个留着胡子的男人交谈了起来。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][maɪ] [nuː] [ˈjɜːrɪŋ] [tuː; tə][dɪˈpɑːrt][fɔːr; fər] [rɪˈmoʊt] - , [wɪtʃ] [noʊ]
and told him of my new yearning to depart for remote Cathuria , which no
和 讲述 他 的 我的 新的 渴望 到 离开 为了 偏僻的 - , 哪个 不
[mæn] [hæθ] [siːn] ,
man hath seen ,
男人 有 已见 ,

我告诉他，我渴望前往遥远的卡图里亚，一个无人见过的地方。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɔ:l] [brɪli:v] [tu:; tə][laɪ] [brɪɑ:nd] [ðə; ði][bə'sɔ:lt] [piləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] .
but which all believe to lie beyond the basalt pillars of the West .
但 哪个 全部 相信 到 说谎 超过 这 玄武岩 柱子 的 这 西方 .
但所有人都认为它们位于西方的玄武岩柱之外。

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [lənd] [ʌv; əv] [hoʊp] ,
It is the Land of Hope ,
它 是 这 土地 的 希望 ,
这是希望之地,

[ænd; ənd][ɪn][aɪ 'ti:] [ʃaɪn] [ðə; ði] ['pɜ:rfɪkt] [aɪ'di:lz][ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [wi:; wi] [noʊ] ['els,wer] ;
and in it shine the perfect ideals of all that we know elsewhere ;
和 在 它 闪耀 这 完美的 理想 的 全部 那 我们 知道 别处 ;
其中闪耀着我们所熟知的一切完美理想的光芒;

[ɔ:r][æt; ət] [li:st] [soʊ][men] [rɪ'leɪt] .
or at least so men relate .
或者 在 至少 所以 男人 涉及 .
至少男人们是这么认为的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bɪrdɪd] [mæn] [sed] [tu:; tə][em 'i:] , " [brɪ'wer] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['perələs] ['si:z] [wer'ɪn] [men]
But the bearded man said to me , " Beware of those perilous seas wherein men
但 这 留着胡子的 男人 说 到 我 , " 提防 的 那些 危险的 海域 其中 男人
say Cathuria lies .
说 - 谎言 .
但那位留着胡子的男人对我说：“当心那些危险的海域，据说那里有卡图里亚。”

[ɪn]['soʊnə] - [naɪl][ðer; ðər][ɪz][noʊ][peɪn][nɔ:r] [deθ] ,
In Sona - Nyl there is no pain nor death ,
在 索娜 - 尼龙 那里 是 不 疼痛 也不 死亡 ,
在索纳-尼尔，没有痛苦，也没有死亡。

[bʌt; bət] [hu:] [kæn; kən] [tel] [wʌt] [laɪz] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði][bə'sɔ:lt] [piləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] ?
but who can tell what lies beyond the basalt pillars of the West ?
但 WHO 能 告诉 什么 谎言 超过 这 玄武岩 柱子 的 这 西方 ?
但谁又能说清西方的玄武岩柱之后是什么呢？

" ['næθlɪs] [æt; ət][ðə; ði][nekst] [fʊl] [mu:n] [aɪ] ['bɔ:rdɪd] [ðə; ði] [waɪt] [ʃɪp] ,
" **Natheless at the next full moon I boarded the White Ship ,**
" 然而 在 这 下一个 满的 月亮 我 登机 这 白色的 船 ,
然而，在下一个满月之夜，我登上了白船。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'lʌktənt] ['bɪrdɪd] [mæn] [left] [ðə; ði] ['hæpi] ['hɑ:rbər] [fɔ:r; fər] [ʌn'trævld] ['si:z]
and with the reluctant bearded man left the happy harbour for untravelled seas
和 和 这 不情愿的 留着胡子的 男人 左边 这 快乐的 港口 为了 未曾旅行的 海域
.
:
.
于是，他们和那位不情愿的蓄须男子离开了宁静的港湾，驶向未知的海洋。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜ:rd][ʌv; əv] ['hev(ə)n] [flu:] [brɪ'fɔ:r] , [ænd; ənd][led][ju: 'es] [tɔ:rd] [ðə; ði][bə'sɔ:lt] [piləs]
And the bird of heaven flew before , and led us toward the basalt pillars
和 这 鸟 的 天堂 飞翔 前 , 和 引领 我们 朝向 这 玄武岩 柱子
[ʌv; əv][ðə; ði] [west] ,
of the West ,
的 这 西方 ,
天上的鸟儿飞在前面，引领我们走向西方的玄武岩柱。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] ['ɔ:zmən, 'əu-] [sæŋ] [noʊ][sɔ:ft] ['sɔŋz] ['ʌndər] [ðə; ði] [fʊl] [mu:n] .
but this time the oarsmen sang no soft songs under the full moon .
但 这 时间 这 划桨手 唱 不 柔软的 歌曲 在下面 这 满的 月亮 .
但这一次，在满月之下，划桨手们没有唱起柔美的歌谣。

[ɪn][maɪ][maɪnd][aɪ] [wʊd] [ˈɔːf(ə)n] [ˈpɪktʃər] [ðə; ði] [ʌnˈnoʊn] [lænd][ʌv; əv] - [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈsplendɪd]
In my mind I would often picture the unknown Land of Cathuria with its splendid
在 我的 头脑 我 会 经常 图片 这 未知 土地 的 - 和 它是 灿烂
[groʊvz] [ænd; ənd] [ˈpæləs] ,
groves and palaces ,
小树林 和 宫殿 ,
我常常在脑海中想象着神秘的卡图里亚大陆，那里有壮丽的树林和宫殿。

[ænd; ənd] [wʊd] [ˈwʌndər] [wʌt] [nuː] [dɪˈlaɪts] [ðer; ðər] [əˈweɪtɪd] [em ˈiː] .
and would wonder what new delights there awaited me .
和 会 想知道 什么 新的 美味 那里 等待中 我 .
我会好奇那里会有什么新的乐趣在等着我。
" - , " [aɪ] [wʊd] [seɪ] [tuː; tə][maɪˈself] ,
" **Cathuria** , " **I would say to myself** ,
" - , " 我 会 说 到 我 ,
“卡图里亚，”我会对自己说，

" [ɪz][ðə; ði][əˈboʊd][ʌv; əv][ɡɔd z][ænd; ənd][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [ʌnˈnʌmbərd] [ˈsɪtɪz] [ʌv; əv][ɡoʊld] .
" **is the abode of gods and the land of unnumbered cities of gold** .
" 是 这 住所 的 神 和 这 土地 的 未编号 城市 的 金子 .
“是众神的居所，是无数黄金之城的土地。”

[ɪts] [ˈfɒrɪsts] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ˈæləʊ][ænd; ənd] [ˈsændlwʊd] , [ˈiːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [ˈfreɪɡrənt] [groʊvz] [ʌv; əv]
Its forests are of aloe and sandalwood , even as the fragrant groves of
它是 森林 是 的 芦荟 和 檀香 , 甚至 作为 这 香 小树林 的
- ,
Camorin ,
- ,
它的森林里生长着芦荟和檀香，就像卡莫林芬芳的树林一样。

[ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ˈflʌtər] [geɪ] [bɜːrdz] [swiːt] [wɪð; wɪθ] [sɔːŋ] .
and among the trees flutter gay birds sweet with song .
和 之中 这 树木 扑 同性恋 鸟类 甜的 和 歌曲 .
树间飞舞着欢快的鸟儿，唱着甜美的歌。

[ɑːn][ðə; ði] [ɡriːn] [ænd; ənd] [ˈflaʊəri] [ˈmaʊntnɪz] [ʌv; əv] - [stænd] [ˈtempəlz] [ʌv; əv] [pɪŋk] [ˈmaːrb(ə)l] ,
On the green and flowery mountains of Cathuria stand temples of pink marble ,
在 这 绿色的 和 如花 山脉 的 - 站立 寺庙 的 粉色的 大理石 ,
在卡图里亚绿树成荫、鲜花盛开的山峦间，矗立着粉红色大理石神庙。

[rɪtʃ] [wɪð; wɪθ][ˈkɑːvən][ænd; ənd] [ˈpeɪntɪd] [ˈɡlɔːrɪz] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [ˈkɔːtjɑːdʒ] [kuːl]
rich with carven and painted glories , and having in their courtyards cool
富有的 和 卡文 和 绘 荣耀 , 和 拥有 在 他们的 庭院 凉爽的
[ˈfaʊntɪnz] [ʌv; əv][ˈsɪlvər] ,
fountains of silver ,
喷泉 的 银 ,
房屋内遍布雕刻精美、彩绘华丽的装饰，庭院中还有清凉的银色喷泉。

[wer] [pɜːrɪl][wɪð; wɪθ] [ˈrævɪʃɪŋ] [ˈmjuːzɪk][ðə; ði] [ˈsentɪd] [ˈwɔːtərz] [ðæt] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɡrɑːtoʊ] -
where purl with ravishing music the scented waters that come from the grotto -
在哪里 金银丝 和 迷人的 音乐 这 香味 水 那 来 从 这 石窟 -
[bɔːrn][ˈrɪvər] .
born river Narg .
出生 河 纳尔格 .
那里，源自洞穴的纳尔格河的芬芳河水潺潺流淌，伴随着迷人的音乐。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪtɪz] [ʌv; əv] - [ɑːr; ər] ['sɪŋktʃəd] [wɪð; wɪθ][ˈɡoʊldən] [wɔːlz] , [ænd; ənd][ðər; ðər]
And the cities of Cathuria are cinctured with golden walls , and their
和 这 城市 的 - 是 束紧 和 金的 墙壁 , 和 他们的
[ˈpeɪvmənts] [ɑːr; ər][ˈɔːlsʊʊ][ʌv; əv][ɡoʊld] .
pavements are also of gold .
人行道 是 还 的 金子 .

迦太基城邦的城墙是金色的，城内的路面也是金色的。

[ɪn][ðə; ði] [ˈɡaːdnz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['sɪtɪz] [ɑːr; ər][streɪndʒ] [ˈɔːkɪdz] ,
In the gardens of these cities are strange orchids ,
在 这 花园 的 这些 城市 是 奇怪的 兰花 ,
[ˈtʃiːz] [ˈsɪtɪz] [ɑːr; ər][streɪndʒ] [ˈɔːkɪdz] ,
这些城市的园林里生长着奇特的兰花 ,

[ænd; ənd][ˈpɜːrfjuːmd] [leɪks] [huːz] [bedz][ɑːr; ər][ʌv; əv][ˈkɔːrəl][ænd; ənd][ˈæmbər] .
and perfumed lakes whose beds are of coral and amber .
和 香 湖泊 谁 床 是 的 珊瑚 和 琥珀色 .
[ˈpɜːrfjuːmd] [leɪks] [huːz] [bedz][ɑːr; ər][ʌv; əv][ˈkɔːrəl][ænd; ənd][ˈæmbər] .
还有湖水芬芳，湖底由珊瑚和琥珀构成。

[æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡaːdnz] [ɑːr; ər][lɪt] [wɪð; wɪθ] [geɪ] [ˈlæntən] [ˈfæʃnd]
At night the streets and the gardens are lit with gay lanthorns fashioned
在 夜晚 这 街道 和 这 花园 是 点燃 和 同性恋 灯笼 造型
[frʌm; frəm] [θriː] - [ˈkʌlərd] [ʃel] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɔːrtəs] ,
from three - coloured shell of the tortoise ,
从 三 - 有色 壳 的 这 龟 ,
[ˈtɔːrtəs] [ˈfæʃnd] [ˈlæntən] [ˈfæʃnd]
夜幕降临，街道和花园里点缀着用三种颜色的龟壳制成的色彩鲜艳的灯笼。

[ænd; ənd] [hɪr] [rɪˈzaʊnd] [ðə; ði][sɔːft] [noʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪŋər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlʊtənɪst] .
and here resound the soft notes of the singer and the lutanist .
和 这里 回响 这 柔软的 笔记 的 这 歌手 和 这 鲁特琴演奏家 .
[ˈlʊtənɪst] [ˈlʊtənɪst]
这里回荡着歌手和鲁特琴演奏家的柔和音符。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtɪz] [ʌv; əv] - [ɑːr; ər][ɔːl] [ˈpæləs] ,
And the houses of the cities of Cathuria are all palaces ,
和 这 房屋 的 这 城市 的 - 是 全部 宫殿 ,
[ˈpæləs] [ˈpæləs]
卡图里亚城邦的房屋都是宫殿。

[iːtʃ] [bɪlt] [ˈoʊvər][ə; eɪ][ˈfreɪgrənt][kəˈnæl] [ˈberɪŋ] [ðə; ði][ˈwɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈseɪkrɪd]
each built over a fragrant canal bearing the waters of the sacred Narg .
每个 建造 超过 一个 香 运河 轴承 这 水 的 这 神圣 纳尔格 .
[ˈseɪkrɪd] [ˈseɪkrɪd]
每座建筑都建在盛有神圣纳尔格河水的芬芳运河之上。

[ʌv; əv][ˈmɑːrb(ə)] [ænd; ənd] [ˈpɔːrfəri] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] , [ænd; ənd] [ruːft] [wɪð; wɪθ] [-]
Of marble and porphyry are the houses , and roofed with [118]
的 大理石 和 斑岩 是 这 房屋 , 和 有顶棚 和 [-]
[-] [-]
房屋由大理石和斑岩建造，屋顶用[118]

[ˈɡlɪtərɪŋ] [ɡoʊld] [ðæt] [rɪˈflekts] [ðə; ði] [ˈreɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [ɪnˈhɑːnsɪz] [ðə; ði] [ˈsplendər] [ʌv; əv]
glittering gold that reflects the rays of the sun and enhances the splendour of
闪闪发光 金子 那 反映 这 射线 的 这 太阳 和 增强 这 辉煌 的
[ˈsplendər] [ˈsplendər]
[ðə; ði] ['sɪtɪz] [æz; əz] [ˈblɪsf(ə)] [ɡɔdz] [vjuː] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdɪstənt] [piːks] .
the cities as blissful gods view them from the distant peaks .
这 城市 作为 幸福的 神 看法 他们 从 这 遥远 高峰 .
[ˈdɪstənt] [ˈdɪstənt]
闪耀的金光反射着阳光，更衬托出城市的辉煌，幸福的神灵从远处的山峰上眺望着它们。

[ˈfeɪrɪst] [ʌv; əv][ɔːl][ɪz][ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈmɑːnərk] - ,
Fairest of all is the palace of the great monarch Dorieb ,
最公平 的 全部 是 这 宫殿 的 这 伟大的 君主 - ,
[ˈpæləs] [ˈpæləs]
其中最美的要数伟大君主多里布的宫殿了。

[huːm] [sʌm; səm] [seɪ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈdemɪɡɑːd][ænd; ənd] [ˈʌðər] [ə; eɪ][ɡɑːd] .
whom some say to be a demigod and others a god .
谁 一些 说 到 是 一个 半神 和 其他的 一个 上帝 .
[ˈdemɪɡɑːd] [ˈdemɪɡɑːd]
有人说他是半神，有人说他是神。

[ˈhaɪ] [ɪz][ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈtɜːrɪts] [ʌv; əv][ˈmɑːrb(ə)] [əˈpaːn][ɪts]
High is the palace of Dorieb , and many are the turrets of marble upon its
高的 是 这 宫殿 的 - , 和 许多 是 这 炮塔 的 大理石 之上 它是
[wɔːlz] .
walls .
墙壁 -

多里布的宫殿高耸入云，城墙上耸立着许多大理石塔楼。

[ɪn][ɪts] [waɪd] [hɔːlz] [meɪ] [ˈmʌltɪtjuːdz] [əˈsemb(ə)] , [ænd; ənd] [hɪr] [hæŋ] [ðə; ði] [ˈtrəʊfɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
In its wide halls may multitudes assemble , and here hang the trophies of the
在 它是 宽的 大厅 可能 众多 集合 , 和 这里 悬挂 这 奖杯 的 这
[ˈeɪdʒɪz] .
ages .
年龄 -

宽敞的大厅里可聚集无数人，这里悬挂着各个时代的奖杯。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ruːf] [ɪz][ʌv; əv] [pʊr] [ɡoʊld] , [set] [əˈpaːn][tɔːl] [ˈpɪləs] [ʌv; əv][ˈruːbi][ænd; ənd] [ˈæzər] ,
And the roof is of pure gold , set upon tall pillars of ruby and azure ,
和 这 屋顶 是 的 纯的 金子 , 放 之上 高的 柱子 的 红宝石 和 蔚蓝 ,
[ˈpʊr] [ɡoʊld] [ˈpɪləs] [ʌv; əv][ˈruːbi] [ˈæzər]
屋顶由纯金制成，架在高耸的红宝石色和蔚蓝色柱子上。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [sʌtʃ] [ˈkɑːvən] [ˈfɪɡjərz] [ʌv; əv][ˈɡɔːdz][ænd; ənd] [ˈhɪroʊz] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [lʊks] [ʌp][tuː; tə]
and having such carved figures of gods and heroes that he who looks up to
和 拥有 这样的 卡文 数据 的 神 和 英雄 那 他 WHO 看起来 向上 到
[ðoʊz] [ˈharts] [siːm] [tuː; tə] [geɪz] [əˈpaːn][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [oʊˈlɪmpəs] .
those heights seem to gaze upon the living Olympus .
那些 高度 似乎 到 目光 之上 这 活的 奥林匹斯山 .
[ˈlɪvɪŋ] [oʊˈlɪmpəs]
那些高耸入云的山峰上雕刻着神祇和英雄的形象，仰望这些山峰的人仿佛看到了活生生的奥林匹斯山。

[ænd; ənd][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] [ɪz][ʌv; əv] [ɡlæs] ,
And the floor of the palace is of glass ,
和 这 地面 的 这 宫殿 是 的 玻璃 ,
[ˈpæləs] [ɪz][ʌv; əv] [ɡlæs]
宫殿的地板是玻璃的。

[ˈʌndər] [wɪtʃ] [floʊ] [ðə; ði] [ˈkʌnɪŋli] [ˈlaɪtɪd] [ˈwɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði]
under which flow the cunningly lighted waters of the Narg ,
在下面 哪个 流动 这 狡猾地 照明 水 的 这 纳尔格 ,
[ˈkʌnɪŋli] [ˈlaɪtɪd] [ˈwɔːtərz]
在它下面，流淌着纳尔格河巧妙发光的河水。

[geɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈɡɔːdi] [fɪʃ] [nɔːt] [noʊn] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði] [bəʊndz] [ʌv; əv] [ˈlʌvli] - .
gay with gaudy fish not known beyond the bounds of lovely Cathuria .
同性恋 和 艳丽的 鱼 不是 已知 超过 这 界限 的 迷人的 - .
[ˈlʌvli]
同性恋与艳丽的鱼，这种鱼在美丽的卡图里亚之外鲜为人知。

" [ðʌs] [wʊd] [aɪ] [spiːk] [tuː; tə][maɪˈself][ʌv; əv] - ,
" Thus would I speak to myself of Cathuria ,
" 因此 会 我 说话 到 我 的 - ,
[ˈmaɪˈself]
“我就是这样向自己讲述卡图里亚的故事，

[bʌt; bət][ˈevər] [wʊd] [ðə; ði] [ˈbɪrdɪd] [mæn][wɔːrɪn][em ˈiː][tuː; tə][tɜːrɪn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈʃɔːz]
but ever would the bearded man warn me to turn back to the happy shores
但 曾经 会 这 留着胡子的 男人 警告 我 到 转动 后退 到 这 快乐的 海岸
[ˈhæpi] [ˈʃɔːz]
[ʌv; əv][ˈsoʊnə] - [naɪl] ;
of Sona - Nyl ;
的 索娜 - 尼龙 ;
[ˈsoʊnə] [ˈnaɪl]
但那位留着胡子的男人总是警告我，要回到索纳尼尔那幸福的海岸；

[fɔːr; fər][ˈsoʊnə] - [naɪl][ɪz] [noʊn] [ʌv; əv][men] , [waɪl] [nʌn] [hæθ] [ˈevər] [brɪˈheld] - .
for Sona - Nyl is known of men , while none hath ever beheld Cathuria .
为了 索娜 - 尼龙 是 已知 的 男人 , 尽管 没有任何 有 曾经 观看 - .
[ˈsoʊnə] [ˈnaɪl] [noʊn] [brɪˈheld]
因为索纳-尼尔为人所知，而卡图里亚却无人见过。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['θɜ:rti] - [fɜ:rst] [deɪ] [ðæt] [wi:: wi] ['fɑ:lʊd] [ðə; ði][bɜ:rd] ,
And on the thirty - first day that we followed the bird ,
和 在 这 三十 - 第一的 天 那 我们 随后 这 鸟 ,
在我们跟踪这只鸟的第三十一天,

[wi:: wi] [br'held] [ðə; ði][bə'sɔ:lt] [piləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] .
we beheld the basalt pillars of the West .
我们 观看 这 玄武岩 柱子 的 这 西方 .
我们看到了西方的玄武岩柱。

[ˈfraʊdɪd] [ɪn] [mɪst] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ,
Shrouded in mist they were ,
被遮蔽的 在 薄雾 他们 是 ,
它们笼罩在迷雾之中,

[soʊ] [ðæt] [noʊ][mæn] [maɪt] [pɪr] [br'jɑ:nd] [ðem; ðəm][ɔ:r] [si:] [ðer; ðər] ['sʌmits] — [wɪtʃ] [ɪn'di:d]
so that no man might peer beyond them or see their summits — which indeed
所以 那 不 男人 可能 同伴 超过 他们 或者 看 他们的 峰会 — 哪个 的确
[sʌm; səm] [seɪ] [ri:tʃ] ['i:v(ə)n][tu:: tə][ðə; ði] ['hevəns] .
some say reach even to the heavens .
一些 说 抵达 甚至 到 这 天 .
这样,就不会有人窥视到它们之外,也看不到它们的顶峰——事实上,有人说它们的顶峰甚至直达天际。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪrdɪd] [mæn] [ə'gen] [ɪm'plɔ:d] [em 'i:][tu:: tə][tɜ:rn] [bæk] , [bʌt; bət][aɪ] [hi:did] [hɪm; ɪm]
And the bearded man again implored me to turn back , but I heeded him
和 这 留着胡子的 男人 再次 恳求 我 到 转动 后退 , 但 我 听从了 他
[nɑ:t] ;
not ;
不是 ;

那位留着胡子的男人再次恳求我回去, 但我没有听从他;

[fɔ:r; fər][frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪsts] [br'jɑ:nd] [ðə; ði][bə'sɔ:lt] [piləs] [aɪ] ['fænsɪd] [ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] [noʊts]
for from the mists beyond the basalt pillars I fancied there came the notes
为了 从 这 薄雾 超过 这 玄武岩 柱子 我 幻想 那里 来了 这 笔记
[ʌv; əv] ['sɪŋər] [ænd; ənd] ['lʊtənɪst] ;
of singer and lutanist ;
的 歌手 和 鲁特琴演奏家 ;

我仿佛看到玄武岩柱外的薄雾中传来歌手和鲁特琴演奏家的歌声;

[swi:tər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [swi:təst] ['sɔŋz] [ʌv; əv]['soʊnə] - [naɪl] , [ænd; ənd] ['saʊndɪŋ] [maɪn] [oʊn] ['preɪzɪz]
sweeter than the sweetest songs of Sona - Nyl , and sounding mine own praises
更甜 比 这 最甜美的 歌曲 的 索娜 - 尼龙 , 和 听起来 矿 自己的 赞扬
; [ðə; ði] ['preɪzɪz] [ʌv; əv][em 'i:] ,
; **the praises of me ,**
; 这 赞扬 的 我 ,
比索娜·尼尔最甜美的歌声还要甜美, 歌颂我自己; 歌颂我自己,

[hu:] [hæd; həd] ['vɔɪdʒd] [fɑ:r] ['ʌndər] [ðə; ði] [fʊl] [mu:n] [ænd; ənd] [dwelt] [ɪn][ðə; ði] [lənd] [ʌv; əv] ['fænsɪ] .
who had voyaged far under the full moon and dwelt in the Land of Fancy .
WHO 有 航行 远的 在下面 这 满的 月亮 和 居住 在 这 土地 的 想要 .
他们曾在满月下远航, 居住在幻想之地。

[soʊ][tu:: tə][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['melədi] [ðə; ði] [waɪt] [ʃɪp] [seɪld] ['ɪntu:][ðə; ði] [mɪst] [br'twɪkst] [ðə; ði][bə'sɔ:lt]
So to the sound of melody the White Ship sailed into the mist betwixt the basalt
所以 到 这 声音 的 旋律 这 白色的 船 航行 进入 这 薄雾 中间 这 玄武岩
[piləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] .
pillars of the West .
柱子 的 这 西方 .
于是,伴着悠扬的乐声, 白船驶入了西方玄武岩柱之间的迷雾之中。

[ænd; ʌnd] [wen] [ðə; ði][ˈmjuːzɪk] [ˈsiːst] [ænd; ʌnd][ðə; ði][mɪst] [ˈlɪftɪd] , [wiː; wi] [bɪˈheld] [nɑːt][ðə; ði][lænd]
And when the music ceased and the mist lifted , we beheld not the Land
和 什么时候 这 音乐 停止 和 这 薄雾 抬起 , 我们 观看 不是 这 土地
[ʌv; əv] - ,
of Cathuria ,
的 - ,

当音乐停止，迷雾散去，我们却看不到卡图里亚之地。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [swɪft] - [ˈrʌʃɪŋ] [rɪˈzɪstlɪs] [siː] , [ˈoʊvər] [wɪtʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhelpləs] [bɑːrk] [wʌz; wəz] [bɔːrn]
but a swift - rushing resistless sea , over which our helpless barque was borne
但 一个 迅速 - 匆忙 无力抵抗 海 , 超过 哪个 我们的 无助 帆船 曾是 出生
[tɔːrd] [sʌm; səm] [ʌnˈnoʊn] [ɡoʊl] .
toward some unknown goal .
朝向 一些 未知 目标 .

但眼前却是一片汹涌澎湃、势不可挡的大海，我们无助的小船被裹挟着驶向某个未知的目的地。

[suːn] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ɪrɪz] [keɪm] [ðə; ði][ˈdɪstənt] [ˈθʌndər] [ʌv; əv] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈwɔːtərz] ,
Soon to our ears came the distant thunder of falling waters ,
很快 到 我们的 耳朵 来了 这 遥远 雷 的 坠落 水 ,
[fɛst] [tʌnz] [ˈfɛst] [tʌnz] ,
很快, 我们便听到了远处瀑布奔腾的隆隆声。

[ænd; ʌnd][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] [əˈpɪrd] [ɑːn][ðə; ði][fɑːr][həˈraɪz(ə)n] [əˈhed] [ðə; ði][taɪˈtænɪk] [sprɛɪ] [ʌv; əv]
and to our eyes appeared on the far horizon ahead the titanic spray of
和 到 我们的 眼睛 出现 在 这 远的 地平线 前方 这 泰坦尼克号 喷 的
[ə; eɪ] [ˈmɑːnstrəs] [ˈkætərækt] ,
a monstrous cataract ,
一个 滔天 白内障 ,
[ˈfɛst] [tʌnz] [ˈfɛst] [tʌnz] ,
在我们眼前，远处的地平线上出现了一道巨大的瀑布，喷涌而出，气势磅礴。

[werɪn] [ðə; ði] [ˈoʊnɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][draːp] [daʊn] [tuː; tə] [əˈbɪzməl] [ˈnʌθɪŋnəs] .
wherein the oceans of the world drop down to abysmal nothingness .
其中 这 海洋 的 这 世界 降低 向下 到 极其糟糕 虚无 .
[ˈfɛst] [tʌnz] [ˈfɛst] [tʌnz] ,
世界海洋在此坠入深渊，消失于虚无之中。

[ðen] [dɪd][ðə; ði] [ˈbɪrdɪd] [mæn][seɪ] [tuː; tə][em ˈiː][wɪð; wɪθ] [terz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃiːk] ,
Then did the bearded man say to me with tears on his cheek ,
然后 做过 这 留着胡子的 男人 说 到 我 和 眼泪 在 他的 脸颊 ,
[ˈfɛst] [tʌnz] [ˈfɛst] [tʌnz] ,
然后，那个留着胡子的男人眼含泪水地对我说：

" [wiː; wi][hæv; həv][rɪˈdʒektɪd][ðə; ði] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [lænd] [ʌv; əv][ˈsoʊnə - [naɪ] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [ˈnevər]
" **We have rejected the beautiful Land of Sona - Nyl , which we may never**
" 我们 有 拒绝 这 美丽的 土地 的 索娜 - 尼龙 , 哪个 我们 可能 绝不
[bɪˈhoʊld] [əˈgen] .
behold again .
看哪 再次 .

“我们拒绝了美丽的索纳尼尔之地，我们可能再也无法见到它了。”

[ðə; ði][ɡɒdz][ɑːr; ər] [ˈɡreɪtər] [ðæn; ðən][men] , [ænd; ʌnd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈkɔŋkəd] .
The gods are greater than men , and they have conquered .
这 神 是 更大的 比 男人 , 和 他们 有 征服 .
[ˈfɛst] [tʌnz] [ˈfɛst] [tʌnz] ,
神比人更强大，他们已经征服了一切。

" [ænd; ʌnd][aɪ] [kloʊzd] [maɪ] [aɪz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kraʃ] [ðæt] [aɪ] [nuː] [wʊd] [kʌm] ,
" **And I closed my eyes before the crash that I knew would come ,**
" 和 我 关闭 我的 眼睛 前 这 碰撞 那 我 知道 会 来 ,
[ˈfɛst] [tʌnz] [ˈfɛst] [tʌnz] ,
“在我知道即将到来的崩溃之前，我闭上了眼睛。”

[ˈʌtɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][səˈlest(ə)l][bɜːrd] [wɪt] [flæpt] [ɪts] [ˈmaːkɪŋ] [bluː] [wɪŋz] [ˈoʊvər]
shutting out the sight of the celestial bird which flapped its mocking blue wings over
 关闭 出去 这 视线 的 这 天体 鸟 哪个 拍打 它是 嘲讽 蓝色的 翅膀 超过
 [ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɔːrənt] .
the brink of the torrent .
 这 边缘 的 这 激流 .
 不去想那只在激流边缘拍打着嘲讽的蓝色翅膀的天鸟。

[aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [kræʃ] [keɪm] [ˈdɑːrknəs] ,
Out of that crash came darkness ,
 出去 的 那 碰撞 来了 黑暗 ,

那场车祸之后，一片黑暗笼罩着一切。

[ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈriːk] [ʌv; əv][men][ænd; ənd][ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][nɑːt][men] .
and I heard the shrieking of men and of things which were not men .
 和 我 听到 这 尖叫 的 男人 和 的 事物 哪个 是 不是 男人 .

我听见了人的尖叫声，以及非人的生物的尖叫声。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [i:st] [tem'pestʃuəs] ['waɪndz][ə'rouz] ,
From the East tempestuous winds arose ,
 从 这 东方 暴风雨般的 风 出现 ,
 东方刮起了狂风,

[ænd; ənd] [tʃɪld] [em 'i:] [æz; əz] [aɪ] [kraʊtʃt] [ɑ:n] [ðə; ði] [slæb] [ʌv; əv] [dæmp] [stoʊn] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['rɪzn]

and chilled me as I crouched on the slab of damp stone which had risen

和 冷藏 我 作为 我 蹲着 在 这 板 的 潮湿 石头 哪个 有 升起

[br'ni:θ] [maɪ] [fi:t] .

beneath my feet .

下面 我的 脚 .

我蹲在脚下隆起的潮湿石板上，感到一阵寒意袭来。

[ðen] [æz; əz][aɪ] [hɜ:rɪd] [ə'nʌðər] [kræʃ] [aɪ] ['oʊpənd] [maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [bɪ'held] [maɪ'self][ə'pɑ:n][ðə; ði]
Then as I heard another crash I opened my eyes and beheld myself upon the
 然后 作为 我 听到 其他 碰撞 我 打开 我的 眼睛 和 观看 我 之上 这
 [ˈplætfɔ:rm][ʌv; əv] [ðæt] ['laɪthaʊs] [frʌm; frəm] [wens] [aɪ][hæd; həd] [seɪld] [soʊ] ['meni] [ə'gəʊ].
platform of that lighthouse from whence I had sailed so many æons ago .
 平台 的 那 灯塔 从 何处 我 有 航行 所以 许多 永恒 前 .

然后，我听到又一声巨响，睁开眼睛，发现自己站在了那座灯塔的平台上，那是我在很久很久以前扬帆起航的地方。

[ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] [bɪˈləʊ] [ðer; ðər] [luːmd] [ðə; ði][væst] [blɜːrd] [ˈaʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈves(ə)] [ˈbreɪkɪŋ]
In the darkness below there loomed the vast blurred outlines of a vessel breaking
 在 这 黑暗 以下 那里 迫近 这 广阔的 模糊 概述 的 一个 血管 打破
 [ʌp][ɑːn][ðə; ði][ˈkruːəl] [ˈrɑːks] ,
up on the cruel rocks ,
 向上 在 这 残忍的 岩石 ,

下方黑暗中隐约可见一艘船在无情的礁石上解体的巨大模糊轮廓。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [glɑːnst] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði] [weɪst] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [hæd; həd] [feɪld] [fɔːr; fər]
and as I glanced out over the waste I saw that the light had failed for
 和 作为 我 瞥了一眼 出去 超过 这 浪费 我 锯 那 这 光 有 失败的 为了
 [ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [sɪns] [maɪ] ['grænfɑːðər] [hæd; həd] [ə'suːmd] [ɪts] [kər] .
the first time since my grandfather had assumed its care .
 这 第一的 时间 自从 我的 祖父 有 假定 它是 关心 .

当我瞥了一眼垃圾堆时，我发现自从我祖父接手照看这盏灯以来，它第一次熄灭了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['leɪtər] ['wɑ:tʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [wen] [aɪ] [went] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['təʊər] ,
And in the later watches of the night , when I went within the tower ,

和 在 这 之后 手表 的 这 夜晚 , 什么时候 我 去 之内 这 塔 ,

夜深人静之时, 当我进入塔楼,

[aɪ] [sɔː] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [ə; eɪ] ['kælɪndə] [wɪt] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [æz; əz] [wen] [aɪ][hæd; həd] [left] [aɪ 'tiː][æt; ət]
I saw on the wall a calendar which still remained as when I had left it at
我 锯 在 这 墙 一个 日历 哪个 仍然 剩余 作为 什么时候 我 有 左边 它 在
[ðə; ði][ˈaʊər][aɪ] [seɪld] [ə'weɪ] .
the hour I sailed away .
这 小时 我 航行 离开 :

我看到墙上挂着一个日历，它仍然保持着我离开时的时间，也就是我启航的时间。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [daːn] [aɪ] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] ['taʊər] [ænd; ənd] [lʊkt] [fɔːr; fər] ['rekɪdʒ] [ə'pɑːn][ðə; ði]
With the dawn I descended the tower and looked for wreckage upon the
和 这 黎明 我 下降 这 塔 和 看起来 为了 残骸 之上 这
[ˈrɑːks] ,
rocks ,
岩石 ,
黎明时分，我走下塔楼，在岩石上寻找残骸。

[bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] [faʊnd] [wʌz; wəz]['oʊnli] [ðɪs] :
but what I found was only this :
但 什么 我 成立 曾是 仅有的 这 :

但我发现的只有这些：

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [ded] [bɜːrd] [huːz] [hjuː][wʌz; wəz][æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði] ['æzər] [skaɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)]
a strange dead bird whose hue was as of the azure sky , and a single
一个 奇怪的 死的 鸟 谁 色调 曾是 作为 的 这 蔚蓝 天空 , 和 一个 单身的
['ʃætərd] [spɑːr] ,
shattered spar ,
破碎 斯帕 ,
一只奇怪的死鸟，它的颜色如同蔚蓝的天空，还有一根破碎的木梁。

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['waɪtnəs] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪv] - [tɪps][ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]
of a whiteness greater than that of the wave - tips or of the mountain
的 一个 白人 更大的 比 那 的 这 海浪 - 尖端 或者 的 这 山
[snoʊ] .
snow .
雪 .
比海浪尖或山雪还要白。

[ænd; ənd] [ðer'æftər] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][təʊld][em 'iː][ɪts] ['siːkrɪts] [noʊ] [mɔːr] ;
And thereafter the ocean told me its secrets no more ;
和 此后 这 海洋 讲述 我 它是 秘密 不 更多的 ;
此后，海洋再也没有向我透露过它的秘密；

[ænd; ənd] [ðoo] ['meni] [taɪmz] [sɪns] [hæz; həz][ðə; ði] [muːn] [ʃoʊn] [fʊl] [ænd; ənd] [haɪ] [ɪn][ðə; ði]
and though many times since has the moon shone full and high in the
和 尽管 许多 时代 自从 有 这 月亮 闪耀 满的 和 高的 在 这
['hevəns] ,
heavens ,
天 ,
虽然此后许多次月亮都又圆又亮地挂在天上，

[ðə; ði] [waɪt] [ʃɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [keɪm] ['nevər] [ə'gen] .
the White Ship from the South came never again .
这 白色的 船 从 这 南 来了 绝不 再次 :
来自南方的白船再也没有出现过。

[tuː; tə] ['mɪstrəs] [sə'faɪə]
TO MISTRESS SOPHIA
到 情妇 索菲亚
致索菲亚夫人

[ˈsɪmp(ə)l] , [kwi:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪnəmə]
SIMPLE , QUEEN OF THE CINEMA
简单的 , 女王的这部电影

简单, 电影女王

([wɪð; wɪθ] ['hʌmbəl] [əˈpɔ:lədʒi:z][tu:; tə] ['rændəɫf] [es ˈti:] . [dʒɑ:n] , [dʒent] .)
(**With humblest apologies to Randolph St . John , Gent .**)
(和 最谦逊的 致歉 到 兰道夫 英石 . 约翰 , 根特 .)
(谨向兰道夫·圣约翰先生致以最诚挚的歉意。)

[el] . ['θiəbə:ld] , [dʒʌn] .
L . Theobald , Jun .
L . 西奥博尔德 , 俊 .

L. Theobald, Jun.

[brɪfɔ:r] [ˈaʊə; ɑ:r] [saɪt] [jɔr; jər][ˈmoʊbəl] [feɪs]
Before our sight your mobile face
前 我们的 视线 你的 移动的 脸

在我们眼前看到你的手机屏幕

[dɪˈpɪkts] [jɔr; jər][dʒɔɪz][ɔ:r] [wəʊz] [dɪˈstræktɪŋ] ;
Depicts your joys or woes distracting ;
描绘 你的 喜悦 或者 烦恼 分散注意力 ;

描绘你的喜悦或悲伤令人分心；

[wi:; wi][ˈmɑ:rv(ə)l][æt; ət][jɔr; jər] [ˈwɪnsəm] [greɪs] —
We marvel at your winsome grace —
我们 奇迹 在 你的 迷人的 优雅 —

我们惊叹于你迷人的优雅——

[ænd; ænd] [wɪʃ] [ju:d] [lɜ:rn] [ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] [ˈæktɪŋ] !
And wish you'd learn the art of acting !
和 希望 你会 学习 这 艺术 的 表演 !

真希望你能学习表演艺术！

[jɔr; jər] [aɪz] , [wi:; wi] [vaʊ] , [səɪˈpæs] [ðə; ði][stɑ:rz] ;
Your eyes , we vow , surpass the stars ;
你的 眼睛 , 我们 发誓 , 超过 这 明星 ;

我们敢发誓, 你的眼睛比星辰更璀璨；

[jɔr; jər] [maʊθ] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ˈkju:pɪd] ;
Your mouth is like the bow of Cupid ;
你的 嘴 是 喜欢 这 弓 的 丘比特 ;

你的嘴就像丘比特的弓；

[jɔr; jər] [roʊz] - - [tʃi:ks] [noʊ] [ˈrɪŋk(ə)l] [mɑ:rz] —
Your rose - ting'd cheeks no wrinkle mars —
你的 玫瑰 - - 脸颊 不 皱纹 火星 —

你那红润的双颊没有一丝皱纹——

[jet] [waɪ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][soʊ] [ˈswi:tli] [ˈstu:pɪd] ?
Yet why are you so sweetly stupid ?
然而 为什么 是 你 所以 甜蜜地 愚蠢的 ?

你为什么这么傻乎乎的？

[ðə; ði][ˈhɪroʊ] [vju:z] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] ,
The hero views you with delight ,
这 英雄 浏览 你 和 喜 ,

英雄欣喜地看着你。

[tu:; tə][wɪn][jɔr; jər][hænd] [fəˈevər] [ˈwɜ:rkɪŋ] ;
To win your hand forever working ;
到 赢 你的 手 永远 在职的 ;

永远赢得你的芳心；

[wiː; wi] [ˈpɪti] [hɪm; ɪm] — [ðə; ði] [ˈwɪtləs] [waɪt] —
We pity him — the witless wight —
我们 遗憾 他 — 这 愚蠢 怀特岛 —
我们同情他——这个愚钝的家伙——

[tuː; tə] [fɔːl] [ə; eɪ] [ˈvɪktɪm] [tuː; tə] [jɔː; jər] [ˈsmɜːrkɪŋ] ！
To fall a victim to your smirking ！
到 落下 一个 受害者 到 你的 冷笑 ！
竟成了你那轻蔑笑容的受害者！

[ænd; ʌnd] [jet] ， [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [weɪl] [ɪn] [raɪm]
And yet , why should we wail in rhyme
和 然而 , 为什么 应该 我们 哀号 在 韵
然而，我们为什么要用韵律哀叹呢？

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [soʊ] [ˈkruːdli] [juː; jʊ] [dɪˈsemb(ə)l] ？
Because so crudely you dissemble ？
因为 所以 粗略地 你 掩饰 ？
因为你的伪装如此拙劣？

[wiː; wi] [kɑːnt] [ɪkˈspekt] [fɔːr; fər] [wʌn] [smɔːl] [daɪm] ，
We can't expect for one small dime ，
我们 不能 预计 为了 — 小的 一角硬币 ，
我们不能指望得到哪怕一分钱，

[tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [ˈwaːfɪŋtən] [ɔːr] [ˈkembəl] ！ [-]
To see a Woffington or Kemble ！ [119]
到 看 一个 沃芬顿 或者 肯布尔 ！ [-]
见到沃芬顿或肯布尔！ [119]

[ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [ˈæmətər] [ˈdʒænjʊəri] -
THE UNITED AMATEUR JANUARY 1920
这 团结的 业余 一月 -
联合业余无线电爱好者 1920年1月

[ˈlɪtərəri] [ˌkɑːmpəˈziʃ(ə)n]
Literary Composition
文学 作品
文学创作

[ertʃ] . [piː] . [ˈlʌv,kɹæft]
H . P . Lovecraft
H . P . 洛夫克拉夫特
H·P·洛夫克拉夫特

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈfɔːrmər] [ˈɑːrtɪk(ə)l] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈriːdɜːz] [hæv; həv] [bɪn] [ʃəʊn] [ðə; ði] [ˌfʌndəˈment(ə)l] [ˈsɔːrsɪz] [ʌv; əv]
In a former article our readers have been shewn the fundamental sources of
在 一个 以前的 文章 我们的 读者 有 到过 展示 这 基本的 来源 的
[ˈlɪtərəri] [ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n] ,
literary inspiration ,
文学 灵感 ,
在之前的文章中，我们已经向读者展示了文学灵感的基本来源。

[ænd; ʌnd] [ðə; ði] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ˌpriːˈrekwəzɪts] [tuː; tə] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .
and the leading prerequisites to expression .
和 这 领导 先决条件 到 表达 .
以及表达的主要前提条件。

[aɪ 'ti:] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] ['fɜːrniʃ] [hɪnts] [kən'sɜːrniŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪt'self] ; [ɪts] [fɔːrmz] , ['kʌstəmz] , [ænd; ənd]
It remains to furnish hints concerning expression itself ; its forms , customs , and
它 遗迹 到 提供 提示 有关 表达 本身 ; 它是 表格 , 海关 , 和
[ˈteknɪ'kæləti] ,
technicalities ,
技术细节 ,

接下来还需要提供一些关于表达本身的线索；包括其形式、习俗和技术细节。

[ɪn] [ˈɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['raɪtər] [meɪ] [luːz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [fɔːrs] [ɔːr] [tʃɑːrm] [ɪn] ['prezəntɪŋ] [hɪz; ɪz]
in order that the young writer may lose nothing of force or charm in presenting his
在 命令 那 这 年轻的 作家 可能 失去 没有什么 的 力量 或者 魅力 在 呈现 他的
[aɪ'diːəz][tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] .
ideas to the public .
想法 到 这 民众 .

以便这位年轻作家在向公众展示自己的思想时，不会失去任何力量或魅力。

['græməɹ]
Grammar
语法

语法

[ə; eɪ] [rɪ'vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] ['græməɹ] [wʊd] [biː; bi] ['fɔːrən] [tuː; tə][ðə; ði]
A review of the elements of English grammar would be foreign to the
一个 审查 的 这 元素 的 英语 语法 会 是 外国的 到 这
['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] .
purpose of this department .
目的 的 这 部门 .

对英语语法要素的复习与本系的宗旨无关。

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪz][wʌn] [tʊ:t] [ɪn] [ɔːl] ['kɑːmən] [skuːlz] ,
The subject is one taught in all common schools ,
这 主题 是 一 教授 在 全部 常见的 学校 ,

这是所有普通学校都会开设的科目。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [pri'zʊmd] [tuː; tə][biː; bi] [ʌndər'stʊd] [baɪ] ['evri] ['æspərənt][tuː; tə] [ˈɔːθərʃɪp] .
and may be presumed to be understood by every aspirant to authorship .
和 可能 是 假定 到 是 理解 经过 每一个 有志者 到 作者身份 .

可以认为，每个有志成为作家的人都能理解这一点。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['nesəserɪ] , [haʊ'evər] ,
It is necessary , however ,
它 是 必要的 , 然而 ,

然而，这是必要的。

[tuː; tə] ['kɔːʃ(ə)n] [ðə; ði] [brɪ'ɡɪnər] [tuː; tə] [ki:p] [ə; eɪ][rɪ'laɪəb(ə)] ['græməɹ] [ænd; ənd] ['dɪkʃənəri] [ˈɔːlweɪz]
to caution the beginner to keep a reliable grammar and dictionary always
到 警告 这 初学者 到 保持 一个 可靠的 语法 和 字典 总是
[bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ,
beside him ,
旁 他 ,

提醒初学者务必随身携带可靠的语法书和词典。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [ə'vɔɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [, kɒmpə'ziʃənz] [ðə; ði] ['friːkwənt] ['erərz] [wɪt] [ˌɪmpər'septəbli] [kə'rʌpt]
that he may avoid in his compositions the frequent errors which imperceptibly corrupt
那 他 可能 避免 在 他的 作品 这 频繁 错误 哪个 不易察觉地 腐败
['iːv(ə)n][ðə; ði] ['pjʊrɪst] [ˈɔːrd(ə)nerɪ] [spiːtʃ] .
even the purest ordinary speech .
甚至 这 最纯净的 普通的 演讲 .

这样，他的作品就可以避免那些经常出现的错误，这些错误即使是最纯粹的普通言语也会不知不觉地被破坏。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ruːl] ,
As a general rule ,
作为 一个 一般的 规则 ,

一般而言，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] [ɡɪv] [kloʊz] [ˈkrɪtɪk(ə)l][ˈskruːtəni][tuː; tə][ɔːl] [kəˈlooʊkwɪəl] [freɪzɪz] [ænd; ənd] [ɪkˈspreʃənz]
it is well to give close critical scrutiny to all colloquial phrases and expressions
它 是出色地 到 给 关闭 批判的 审查 到 全部 口语 短语 和 表达式
[ʌv; əv] [ˈdaʊtʃ(ə)l] [ˈpɑːrsɪŋ] ,
of doubtful parsing ,
的 疑 解析 ,

对所有含义可疑的口语短语和表达方式进行仔细的批判性审查是明智之举。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ɔːl] [wɜːrdz][ænd; ənd][ˈjuːsədʒəz, ˈjuːsɪdʒɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv][ə; eɪ] [streɪnd] [ɔːr]
as well as to all words and usages which have a strained or unfamiliar sound .
作为 出色地 作为 到 全部 字 和 用法 哪个 有 一个 紧张 或者 陌生 声音 .

以及所有发音生硬或不熟悉的词语和用法。

[ðə; ði][ˈhjuːmən] [ˈmeməri] [ɪz][naːt][tuː; tə][biː; bi] [ˈtrʌstɪd] [tuː] [fɑːr] ,
The human memory is not to be trusted too far ,
这 人类 记忆 是 不是 到 是 可信 也 远的 ,
人类的记忆不可尽信。

[ænd; ənd][moʊst][maɪndz] [ˈhɑːrbər] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈhʌmbər] [ʌv; əv] [slaɪt] [lɪŋˈɡwɪstɪk] [fɔːlts] [ænd; ənd]
and most minds harbour a considerable number of slight linguistic faults and inelegancies picked up from random discourse or from the pages of newspapers
和 最多 思想 港口 一个 大量 数字 的 轻微 语言学 故障 和 不雅 挑选 向上 从 随机的 话语 或者 从 这 页面 的 报纸
,
,
,

而且大多数人的头脑中都存在相当多的轻微语言错误和不雅之处，这些错误和不雅之处是从随机的谈话或报纸上学来的。

[ˈmæɡəzɪnz] , [ænd; ənd][ˈpɑːpjələr][ˈmɑːdərn] [bʊks] .
magazines , and popular modern books .
杂志 , 和 受欢迎的 现代的 图书 .
杂志和流行现代书籍。

[taɪps] [ʌv; əv] [mɪˈsteɪks]
Types of Mistakes
类型 的 错误
错误类型

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪˈsteɪks] [ʌv; əv] [jʌŋ] [ˈɔːθəz] ,
Most of the mistakes of young authors ,
最多的 的 这 错误 的 年轻的 作者 ,
年轻作家的大多数错误，

[əˈsaɪd][frʌm; frəm] [ðoʊz] [ɡroʊs] [vəɪəˈleɪʃnz] [ʌv; əv][ˈsɪntæks] [wɪtʃ] [ˈɔːrd(ə)nerɪ][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] [kəˈrekts] , [meɪ]
aside from those gross violations of syntax which ordinary education corrects , may perhaps be enumerated as follows .
旁边 从 那些 总的 违规行为 的 句法 哪个 普通的 教育 更正 , 可能 也许 是 列举 作为 跟随 .
除了那些可以通过普通教育纠正的严重语法错误之外，或许还可以列举如下。

([wʌn]) [ɪˈroʊniəs] [ˈpluərəlɪz][ʌv; əv] [naʊnz] , [æz; əz] [ˈvæliːz] [ɔːr] [ˈɛkoʊz] .

(1) Erroneous plurals of nouns , as vallies or echos .
(1) 错误 复数 的 名词 , 作为 山谷 或者 回声 .

(1) 名词复数形式错误, 如 vallies 或 echos.

([tuːtuː]) [ˈbɑːrbərəs] [ˈkɑːmpaʊnd] [naʊnz] , [æz; əz] [ˈvjuːpɔɪnt] [ɔːr] [ˈʌpkiːp] .

(2) Barbarous compound nouns , as viewpoint or upkeep .
(2) 野蛮 化合物 名词 , 作为 观点 或者 维护 .

(2) 野蛮的复合名词, 如观点或维护.

([θriː]) [wɑːnt][ʌv; əv] [kɔːrəˈspɑːndəns] [ɪn] [ˈnʌmbər] [bɪˈtwiːn] [naʊn] [ænd; ənd][vɜːrb] [wer] [ðə; ði] [tuː]

(3) Want of correspondence in number between noun and verb where the two
(3) 想 的 一致 在 数字 之间 名词 和 动词 在哪里 这 二

[ɑːr; ər] [ˈwɑːdli] [ˈsepəreɪtɪd] [ɔːr][ðə; ði] [kənˈstrʌk](ə)n [ɪnˈvɑːlvd] .

are widely separated or the construction involved .
是 广泛 分开 或者 这 建造 涉及 .

(3) 名词和动词在数量上不一致, 尤其是在两者相距甚远或涉及的结构中.

([fɔːr]) [æmˈbɪɡjuəs] [juːz][ʌv; əv][ˈproʊnaʊnz] .

(4) Ambiguous use of pronouns .
(4) 模糊的 使用 的 代词 .

(4) 代词使用不明确.

([faɪv]) [ɪˈroʊniəs] [keɪs] [ʌv; əv][ˈproʊnaʊnz] , [æz; əz] [huːm] [fɔːr; fər] [huː] , [ænd; ənd] [vaɪs] [ˈvɜːrsə] ,

(5) Erroneous case of pronouns , as whom for who , and vice versa ,
(5) 错误 案件 的 代词 , 作为 谁 为了 WHO , 和 副 反之亦然 ,

(5) 代词大小写错误, 例如将 who 误用为 whom, 反之亦然.

[ɔːr] [freɪzɪz] [laɪk] " [bɪˈtwiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] , " [ɔːr] " [let] [wiː; wi] [huː] [ɑːr; ər] [ˈlɔɪəl] , [ækt] [ˈpraːmptli]

or phrases like " between you and I , " or " Let we who are loyal , act promptly
或者 短语 喜欢 " 之间 你 和 我 , " 或者 " 让 我们 WHO 是 忠诚 , 行为 及时

.

:

.

或者像“你我之间”或“让我们这些忠诚的人迅速行动”这样的短语.

" ([sɪks]) [ɪˈroʊniəs] [juːz][ʌv; əv][æɪ; ʃəl][ænd; ənd] [wɪl] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈʌðər] [ɔːgˈzɪliəri] [vəːbz] .

" (6) Erroneous use of shall and will , and of other auxiliary verbs .
" (6) 错误 使用 的 将 和 将要 , 和 的 其他 辅助的 动词 .

(6) 错误使用 shall 和 will 以及其他助动词.

([ˈsevən]) [juːz] [ʌv; əv][ɪnˈtrænzətɪv,ɪnˈtrænsətɪv][fɔːr; fər][ˈtrænzətɪv,ˈtrænsətɪv][vəːbz] , [æz; əz] " [hiː; hi][wʌz; wəz]

(7) Use of intransitive for transitive verbs , as " he was
(7) 使用 的 不及物动词 为了 及物动词 动词 , 作为 " 他 曾是

[ˈgrædʒueɪtɪd][frʌm; frəm] [ˈkɑːlɪdʒ] ,

graduated from college ,
毕业 从 大学 ,

(7) 用不及物动词指代及物动词, 例如“他大学毕业了,

" [ɔːr] [vaɪs] [ˈvɜːrsə] , [æz; əz] " [hiː; hi] [ɪnˈɡreɪfɪ;eɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtaɪrənt] .

" or vice versa , as " he ingratiated with the tyrant .
" 或者 副 反之亦然 , 作为 " 他 讨好 和 这 暴君 .

反之亦然, 正如“他讨好暴君”.

" ([eɪt]) [juːz] [ʌv; əv] [naʊnz] [fɔːr; fər][vəːbz] , [æz; əz] " [hiː; hi] [ˈmoʊtərd] [tuː; tə][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] , " [ɔːr] "

" (8) Use of nouns for verbs , as " he motored to Boston , " or "
" (8) 使用 的 名词 为了 动词 , 作为 " 他 机动车 到 波士顿 , " 或者 "

[hiː; hi] [vɔɪst] [ə; eɪ][ˈproʊtest] .

he voiced a protest .
他 配音 一个 反对 .

(8) 用名词代替动词, 例如“他开车去了波士顿”, 或者“他表达了抗议”.

" ([naɪn]) ['erəʒz] [ɪn] [mudz] [ænd; ənd] [tensɪz] [ʌv; əv][və:bz] , [æz; əz] " [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][hi:; hi] ,
" (9) Errors in moods and tenses of verbs , as " If I was he ,
" (9) 错误 在 情绪 和 时态 的 动词 , 作为 " 如果 我 曾是 他 ,
(9) 动词语气和时态错误, 例如“如果我是他,

[aɪ][ʃəd; jəd][du:] ['ʌðərwaɪz] , " [ɔ:r] " [hi:; hi] [sed] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [wʌz; wəz] [raʊnd] .
I should do otherwise , " or " He said the earth was round .
我 应该 做 否则 , " 或者 " 他 说 这 地球 曾是 圆形的 .
我应该另辟蹊径,“或者”他说地球是圆的。”

" (-) [ðə; ði] [splɪt] [ɪn'fɪnətɪv] , [æz; əz] " [tu:; tə] ['kɑ:mli] [glɑɪd] .
" (10) The split infinitive , as " to calmly glide .
" (-) 这 分裂 不定式 , 作为 " 到 平静地 滑行 .
(10) 分裂不定式, 如“平静地滑行”。

" (-) [ðə; ði] [ɪ'rʊʊniəs] ['pɜ:rfɪkt] [ɪn'fɪnətɪv] , [æz; əz] " [læst] [wi:k] [aɪ] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][hæv; həv] [met]
" (11) The erroneous perfect infinitive , as " Last week I expected to have met
" (-) 这 错误 完美的 不定式 , 作为 " 最后的 星期 我 预期的 到 有 遇见
[ju:; jʊ] .
you :
你 .
(11) 错误的完成不定式, 如“上周我本以为会见到你。

" (-) [fɔ:ls] [vɜ:rb] - [fɔ:rmz] , [æz; əz] " [aɪ] [pled] [wið; wiθ][him; ɪm] .
" (12) False verb - forms , as " I pled with him .
" (-) 错误的 动词 - 表格 , 作为 " 我 认罪 和 他 .
(12) 错误的动词形式, 例如“我恳求他。

" (-) [ju:z] [ʌv; əv] [laɪk] [fɔ:r; fər][æz; əz] , [æz; əz] " [aɪ] [straɪv] [tu:; tə] [raɪt] [laɪk] [poʊp] [roʊt] .
" (13) Use of like for as , as " I strive to write like Pope wrote .
" (-) 使用 的 喜欢 为了 作为 , 作为 " 我 努力 到 写 喜欢 教皇 写道 .
(13) 使用 like 代替 as, “我努力像 Pope 那样写作。

" (-) [mɪs'ju:s; ,mɪs'ju:z][ʌv; əv] [prepə'zɪʒnz] , [æz; əz] " [ðə; ði] [ɡɪft] [wʌz; wəz] [bi'stəu] [tu:; tə][æn; ən]
" (14) Misuse of prepositions , as " The gift was bestowed to an
" (-) 滥用 的 介词 , 作为 " 这 礼物 曾是 授予 到 一个
[ʌn'wɜ:rði] ['ɑ:bdʒekt] ,
unworthy object ,
不配 目的 ,
(14) 介词误用, 例如“这份礼物被赠予了一个不值得的人,

" [ɔ:r] " [ðə; ði][ɡoʊld][wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [faɪv] [men] .
" or " The gold was divided between the five men .
" 或者 " 这 金子 曾是 分割 之间 这 五 男人 .
或者, “黄金被五个人平分了。”

" (-) [ðə; ði] [su:'pɜ:rfluəs] [kən'dʒʌŋk(ə)n] , [æz; əz] " [aɪ] [wɪ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][du:] [ðɪs] .
" (15) The superfluous conjunction , as " I wish for you to do this .
" (-) 这 多余 连词 , 作为 " 我 希望 为了 你 到 做 这 .
(15) 多余的连词, 如“我希望你这样做。

" (-) [ju:z] [ʌv; əv] [wɜ:rdz] [ɪn] [rɔ:ŋ] ['sensɪz] , [æz; əz] " [ðə; ði] [bʊk] ['ɡreɪtli] [ɪn'tri:ɡd] [em 'i:] , "
" (16) Use of words in wrong senses , as " The book greatly intrigued me , "
" (-) 使用 的 字 在 错误的 感官 , 作为 " 这 书 非常 好奇 我 , "
(16) 用词不当, 例如“这本书让我非常感兴趣”,

" [li:v] [em 'i:] [teɪk] [ðɪs] , "
" Leave me take this , "
" 离开 我 拿 这 , "
“让我拿着这个。”

" [hi:; hi][wʌz; wəz] [əb'sest] [wið; wiθ][ðə; ði][aɪ'di:ə] ,
" He was obsessed with the idea ,
" 他 曾是 痴迷 和 这 主意 ,
" 他痴迷于这个想法 ,

" [ɔ:r] " [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [mə'tɪkjələs] ['raɪtər] .
" or He is a meticulous writer .
" 或者 " 他 是 一个 细致 作家 .
" 或者“他是一位一丝不苟的作家。”

" (-) [ɪ'roʊniəs] [ju:z][ʌv; əv][nɑ:n] - ['æŋɡlɪsaɪzd] ['fɔ:rən] [fɔ:rmz] , [æz; əz] " [ə; eɪ][streɪndʒ] [fə'nɑ:mɪnə]
" (17) Erroneous use of non - Anglicised foreign forms , as a strange phenomena
" (-) 错误 使用 的 非 - 英语化 外国的 表格 , 作为 " 一个 奇怪的 现象
" [ɔ:r] " [tu:] ['strætəz][ʌv; əv] [klaʊdz] .
" or two stratas of clouds .
" 或者 " 二 地层 的 云 .
(17) 错误地使用非英语化的外来语形式，例如“一种奇怪的现象”或“两层云”。

" (-) [ju:z][ʌv; əv] [fɔ:ls] [ɔ:r] [ʌn'b:θəraɪzd] [wɜ:rdz] , [æz; əz] ['bɜ:rgləraɪz] [ɔ:r][sju'pri:m; sə-] .
" (18) Use of false or unauthorized words , as burglarize or supremest .
" (-) 使用 的 错误的 或者 未经授权 字 , 作为 入室盗窃 或者 至高无上的 .
(18) 使用虚假或未经授权的词语，例如 burglarize 或 supremest。

(-) ['erərz] [ʌv; əv] [teɪst] , [ɪn'klu:dɪŋ] ['vʌlgəɪzəmz] , ['pɑ:mpənɪs] , [repə'tɪ(ə)n] , ['veɪɡnəs] ,
(19) Errors of taste , including vulgarisms , pompousness , repetition , vagueness ,
(-) 错误 的 品尝 , 包括 粗俗用语 , 傲慢 , 重复 , 模糊性 ,
[æm'bigjuəsnis] , [kə'lɒkwɪəlɪzəm] , ['beɪθɑ:s] , ['bɑ:mbæst] ,
ambiguousness , colloquialism , bathos , bombast ,
歧义性 , 口语 , 滑稽 , 夸夸其谈 ,
(19) 品味上的错误，包括粗俗、浮夸、重复、含糊不清、模棱两可、口语化、矫揉造作、夸张。

[pli:ənæzəm] , [tɔ:'tɑ:lədʒi] , ['hɑ:rʃnəs] , [mɪkst] ['metəfər] , [ænd; ənd] ['evri] [sɔ:rt][ʌv; əv] [rɪ'tɔ:ɹɪk(ə)]
pleonasm , tautology , harshness , mixed metaphor , and every sort of rhetorical
赘言 , 同义反复 , 严厉 , 混合 隐喻 , 和 每一个 种类 的 修辞
[ɔ:kwərdnəs] .
awkwardness .
尴尬 .
(19) 赘述、同义反复、生硬、比喻混杂，以及各种修辞上的笨拙之处。

(-) ['erərz] [ʌv; əv] ['spelɪŋ] [ænd; ənd][,pʌŋktʃu'eɪ(ə)n] ,
(20) Errors of spelling and punctuation ,
(-) 错误 的 拼写 和 标点 ,
(20) 拼写和标点错误，

[ænd; ənd][kən'fju:ʒ(ə)n][ʌv; əv][fɔ:rmz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [li:dz] ['meni] [tu:; tə] [pleɪs] [æn; ən]
and confusion of forms such as that which leads many to place an
和 困惑 的 表格 这样的 作为 那 哪个 线索 许多 到 地方 一个
[ə'pɑ:streɪfi] [ɪn][ðə; ði] [pə'zesɪv] ['prəʊnaʊn][ɪts] .
apostrophe in the possessive pronoun its .
撇号 在 这 所有格 代词 它是 .
(20) 以及诸如导致许多人在所有格代词 its 中加上撇号之类的形式的混淆。

[ʌv; əv][ɔ:l] ['blʌndərz] ,
Of all blunders ,
的 全部 失误 ,
(20) 在所有错误中，

[ðer; ðər][ɪz][ˈhɑːrdli][wʌn][wɪtʃ][maɪt][nɑːt][biː bi][əˈvɔɪdɪd][θruː][ˈdɪlɪdʒənt][ˈstʌdi][ʌv; əv][ˈsɪmp(ə)l]
there is hardly one which might not be avoided through diligent study of simple
那里 是 几乎 一 哪个 可能 不是 是 避免 通过 勤奋 学习 的 简单的
[ˈteksbʊks][ɑːn][ˈgræməɹ][ænd; ənd][ˈretərɪk] ,
textbooks on grammar and rhetoric ,
教科书 在 语法 和 修辞 ,
几乎所有这类错误都可以通过认真学习简单的语法和修辞教科书来避免。

[ɪnˈtelɪdʒənt][pəˈruːz(ə)][ʌv; əv][ðə; ði][best][ˈɔːθəz] , [ænd; ənd][ker][ænd; ənd][ˈfɔːrθɔːt] [ɪn]
intelligent perusal of the best authors , and care and forethought in
聪明的 仔细阅读 的 这 最好的 作者 , 和 关心 和 深思熟虑 在
[kɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] .
composition .
作品 .
对优秀作家的作品进行深入研读，并在写作中体现出细致和深思熟虑。

[ˈɔːlmoʊst][noʊ][ɪkˈskjuːs][ɪɡˈzɪsts][fɔːr; fər][ðer; ðər][pərˈsɪstənt][əˈkɜːrəns] ,
Almost no excuse exists for their persistent occurrence ,
几乎 不 原谅 存在 为了 他们的 执着的 发生 ,
对于这种现象的屡次发生，几乎没有任何借口可言。

[sɪns][ðə; ði][ˈsɔːrsɪz][ʌv; əv][kəˈrekʃn][ɑːr; əɹ][soʊ][ˈnuːməɹəs][ænd; ənd][soʊ][əˈveɪləb(ə)l] .
since the sources of correction are so numerous and so available .
自从 这 来源 的 更正 是 所以 很多的 和 所以 可用的 .
因为纠正的来源如此众多且如此容易获得。

[ˈmeni][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːpjələr][ˈmænjʊːəlz][ʌv; əv][ɡʊd][ˈɪŋɡlɪʃ][ɑːr; əɹ][ɪkˈstriːmli][ˈjuːsf(ə)l] ,
Many of the popular manuals of good English are extremely useful ,
许多 的 这 受欢迎的 手册 的 好的 英语 是 极其 有用 ,
许多流行的英语学习手册都非常有用。

[ɪˈspeʃəli][tuː; tə][ˈpɜːsənz][huːz][ˈriːdɪŋ][ɪz][nɑːt][æz; əz][jet][ɪkˈstensɪv] ;
especially to persons whose reading is not as yet extensive ;
尤其 到 人 谁 阅读 是 不是 作为 然而 广泛的 ;
尤其对于阅读量尚不大的人来说;

[bʌt; bət][sʌtʃ][wɜːrks][ˈsʌmtaɪmz][er][ɪn][ˈbiːɪŋ][tuː][prɪˈdæntɪkli][prɪˈsaɪs][ænd; ənd][ˈfɔːrm(ə)l] .
but such works sometimes err in being too pedantically precise and formal .
但 这样的 作品 有时 犯错 在 存在 也 迂腐地 精确的 和 正式的 .
但这类作品有时会犯过于迂腐、过于正式的错误。

[fɔːr; fər][kəˈrekt][ˈraɪtɪŋ] , [ðə; ði][kʌltɪveɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈpeɪʃ(ə)ns][ænd; ənd][ˈment(ə)l][ˈækjəɹəsi][ɪz][ɪˈsenʃ(ə)l] .
For correct writing , the cultivation of patience and mental accuracy is essential .
为了 正确的 写作 , 这 栽培 的 耐心 和 精神的 准确性 是 基本的 .
正确的写作需要培养耐心和思维的准确性。

[θruːˈaʊt][ðə; ði][jʌŋ][ˈɔθəːz][ˈpriəd][ʌv; əv][əˈprentɪʃɪp] , [hiː; hi][mʌst; məst][kiːp][rɪˈlaɪəb(ə)l]
Throughout the young author's period of apprenticeship , he must keep reliable
自始至终 这 年轻的 作者的 时期 的 学徒制 , 他 必须 保持 可靠的
[ˈdɪkʃənəri][ænd; ənd][ˈteksbʊks][æt; ət][hɪz; ɪz][ˈelboʊ] ;
dictionaries and textbooks at his elbow ;
字典 和 教科书 在 他的 弯头 ;
在年轻作家的学徒生涯中，他必须时刻备好可靠的词典和教科书；

[esˈtʃuːɪŋ][æz; əz][faːr][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l][ðæt][ˈheɪsti][ɪkˌstempəˈreɪniəs][ˈmænəɹ][ʌv; əv][ˈraɪtɪŋ][wɪtʃ]
eschewing as far as possible that hasty extemporaneous manner of writing which
回避 作为 远的 作为 可能的 那 仓促 即席 方式 的 写作 哪个
[ɪz][ðə; ði][ˈprɪvəlɪdʒ][ʌv; əv][mɔːr][ədˈvænst][ˈstʃʊdnts] .
is the privilege of more advanced students .
是 这 特权 的 更多的 先进的 学生 .
尽可能避免那种仓促即兴的写作方式，那是高年级学生的特权。

[hiː; hi][mʌst; məst] [teɪk] [noʊ][ˈpɑːpjələɹ][ˈjuːsɪdʒ][fɔːr; fər] [ˈgræntɪd] , [nɔːr][mʌst; məst][hiː; hi][ˈevər] [ˈhezɪteɪt] , [ɪn]
He must take no popular usage for granted , nor must he ever hesitate , in
他 必须 拿 不 受欢迎的 用法 为了 的确 , 也不 必须 他 曾经 犹豫 , 在
[-]
[**120**]
[-]

他绝不能想当然地认为流行的用法是理所当然的，也绝不能犹豫不决[120]

[keɪs] [ʌv; əv] [daʊt] , [tuː; tə][fɔːl] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bʊks] .
case of doubt , to fall back on the authority of his books .
案件 的 怀疑 , 到 落下 后退 在 这 权威 的 他的 图书 .
如果对此有所怀疑，就诉诸于他著作的权威。

[ˈriːdɪŋ]
Reading
阅读
阅读

[noʊ][əˈspaɪərɪŋ] [ˈɔːθər] [ʃʊd; ʃəd] [ˈkɑːntent] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɪr] [ækkwɪˈzɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈteknɪk(ə)l] [ruːlz]
No aspiring author should content himself with a mere acquisition of technical rules
不 有抱负的 作者 应该 内容 他自己 和 一个 仅仅 获得 的 技术的 规则
.
:
.

任何有抱负的作家都不应该满足于仅仅掌握技术规则。

[æz; əz][ˈmɪsɪz] . [ˈrɛn,ʃɔ] [rɪˈmɑːkt] [ɪn][ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [ɑːrtɪk(ə)l] , " [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [ˈevər]
As Mrs . Renshaw remarked in the preceding article , " Impression should ever
作为 太太 . 伦肖 评论 在 这 前 文章 , " 印象 应该 曾经
[prɪˈsiːd] [ænd; ənd][biː; bi] [strɔːŋɡər] [ðæn; ðən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .
precede and be stronger than expression .
先于 和 是 更强 比 表达 .

正如伦肖夫人在前一篇文章中所说，“印象应该永远先于表达，并且比表达更强烈。”

" [ɔːl] [əˈtɛmpt] [æt; ət] [ˈgeɪnɪŋ] [ˈlɪtərəri] [ˈpɑːlɪʃ] [mʌst; məst] [bɪˈɡɪn] [wɪð; wɪθ] [dʒuːˈdɪʃəs] [ˈriːdɪŋ] ,
" All attempts at gaining literary polish must begin with judicious reading ,
" 全部 尝试 在 获得 文学 抛光 必须 开始 和 明智的 阅读 ,
“所有提升文学素养的努力都必须从明智的阅读开始。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɜːrnər] [mʌst; məst] [ˈnevər] [siːs] [tuː; tə][hoʊld] [ðɪs] [feɪz] [ˈʌpərmoʊst] .
and the learner must never cease to hold this phase uppermost .
和 这 学习者 必须 绝不 停止 到 抓住 这 阶段 最上层 .
学习者必须始终把这一阶段放在首位。

[ɪn] [ˈmeni] [ˈkeɪsɪz] ,
In many cases ,
在 许多 案例 ,
在许多情况下，

[ðə; ði][ˈjuːsɪdʒ][ʌv; əv] [ɡʊd] [ˈɔːθəz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ə; eɪ] [mɔːr] [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] [ɡaɪd] [ðæn; ðən] [ˈeni]
the usage of good authors will be found a more effective guide than any
这 用法 的 好的 作者 将要 是 成立 一个 更多的 有效的 指导 比 任何
[əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈpriːsept] .
amount of precept .
数量 的 戒律 .
比起任何教条，阅读优秀作家的作品都更能有效地指导我们。

[ə; eɪ][ˈpeɪdʒ][ˈʌv; əv] [ˈædɪsən] [ˈɔːr][ˈʌv; əv] [ˈɜːrvɪŋ] [wɪl] [tiːtʃ] [ˈmɔːr] [ˈʌv; əv] [ˈstɑɪl] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈhoʊl] [ˈmænjʊəl]
A page of Addison or of Irving will teach more of style than a whole manual
一个 页 的 艾迪生 或者 的 欧文 将要 教 更多的 的 风格 比 一个 所有的 手动的
[ˈʌv; əv] [ruːlz] ,
of rules ,
的 规则 ,

读一页艾迪生或欧文的作品，比读一整本规则手册更能领悟文风之道。

[waɪlst] [ə; eɪ] [ˈstɔːrɪ] [ˈʌv; əv] [ˈpoʊz] [wɪl] [ɪmˈpres] [əˈpɑːn][ðə; ði][maɪnd][ə; eɪ] [ˈmɔːr] [ˈvɪvɪd] [ˈnoʊʃ(ə)n][ˈʌv; əv]
whilst a story of Poe's will impress upon the mind a more vivid notion of
而 一个 故事 的 爱伦·坡的 将要 令人印象深刻 之上 这 头脑 一个 更多的 生动 概念 的
[ˈpaʊəf(ə)] [ænd; ənd] [kəˈrekt] [dɪˈskrɪpʃn] [ænd; ənd][nəˈreɪʃn,nəˈreɪʃn][ðæn; ðən] [wɪl] [ten][draɪ] [ˈtʃæptərz]
powerful and correct description and narration than will ten dry chapters
强大的 和 正确的 描述 和 旁白 比 将要 十 干燥 章节
[ˈʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbʌlki] [ˈtekstbʊk] .
of a bulky textbook .
的 一个 笨重 教科书 .

而爱伦·坡的故事，比一本厚重的教科书枯燥乏味的十章内容，更能给人们留下生动而深刻的印象，让他们感受到有力而准确的描写和叙述。

[let] [ˈevri] [ˈstuːd(ə)nt] [riːd] [ˈʌnˈsiːsɪŋli] [ðə; ði][best] [ˈraɪtəz] ,
Let every student read unceasingly the best writers ,
让 每一个 学生 读 不停地 这 最好的 作家 ,
让每个学生不断阅读优秀作家的作品，

[ˈgaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈædmərəb(ə)] [ˈriːdɪŋ] [ˈteɪbl] [wɪtʃ] [hæz; hæz] [əˈdɔːrnd] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [ˈæmətər]
guided by the admirable Reading Table which has adorned the UNITED AMATEUR
引导 经过 这 令人钦佩的 阅读 桌子 哪个 有 装饰 这 团结的 业余
[ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [tuː] [ˈjɪrz] .
during the past two years .
期间 这 过去的 二 年 .

在过去两年里，UNITED AMATEUR 一直以令人赞叹的阅览桌为指导。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ðæt] [ˈtʃiːpər] [ˈtaɪps] [ˈʌv; əv] [ˈriːdɪŋ] , [ɪf] [hɪðərˈtuː] [ˈfaːləʊd] , [biː; bi]
It is also important that cheaper types of reading , if hitherto followed , be
它 是 还 重要的 那 更便宜 类型 的 阅读 , 如果 迄今为止 随后 , 是
[draːpt] .
dropped .
掉落 .

此外，如果过去一直有阅读价格较低的书籍的习惯，也应该放弃这种习惯。

[ˈpɑːpjələr] [ˈmæɡəzɪnz] [ɪnˈkʌlkeɪt] [ə; eɪ] [ˈkerləs] [ænd; ənd] [dɪˈplɔːrəbl] [ˈstɑɪl] [wɪtʃ] [ɪz][hɑːrd][tuː; tə]
Popular magazines inculcate a careless and deplorable style which is hard to
受欢迎的 杂志 灌输 一个 粗心 和 可悲的 风格 哪个 是 难的 到
[ˈʌnˈlɜːrn] ,
unlearn ,
忘记 ,

流行杂志灌输了一种粗心大意、令人不齿的风格，这种风格很难改掉。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪmˈpiːdz] [ðə; ði] [ˌækwɪˈzɪʃ(ə)n] [ˈʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpjʊərə] [ˈstɑɪl] .
and which impedes the acquisition of a purer style .
和 哪个 阻碍 这 获得 的 一个 更纯净 风格 .

而这会阻碍更纯粹风格的形成。

[ɪf] [sʌtʃ] [θɪŋz] [mʌst; məst][biː; bi] [riːd] , [let][ðem; ðəm][biː; bi] [skɪmd] [ˈoʊvər][æz; əz] [ˈlaɪtli] [æz; əz]
If such things must be read , let them be skimmed over as lightly as
如果 这样的 事物 必须 是 读 , 让 他们 是 脱脂 超过 作为 轻轻 作为
[ˈpɑːsəb(ə)] .
possible .
可能的 .

如果非要读这类东西，那就尽量快速略读。

[æn; ən] ['eksələnt] ['hæbɪt][tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ɪz][ðə; ðɪ][.æənə'lɪtɪk(ə)] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [dʒeɪmz][ˈbaɪb(ə)] .
An excellent habit to cultivate is the analytical study of the King James Bible .
一个 出色的 习惯 到 培育 是 这 分析 学习 的 这 国王 詹姆斯 圣经 .
分析性地研究《詹姆斯国王钦定版圣经》是一种值得培养的好习惯。
[fɔːr; fər][ˈsɪmp(ə)] [jet] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['fɔːrsɪl] ['ɪŋɡlɪʃ] , [ðɪs] ['mæstərli] [prə'dʌkʃn] [ɪz][hɑːrd][tuː; tə] ['iːkwəl]
For simple yet rich and forceful English , this masterly production is hard to equal
为了 简单的 然而 富有的 和 有力 英语 , 这 精湛 生产 是 难的 到 平等的
;
;
;
;

这部作品语言简洁却不失丰富有力，堪称大师之作，难以匹敌；
[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ðʊʊ] [ɪts] ['sæksn][və'kæbjələri; voʊ'kæbjələri][ænd; ənd][poʊ'etɪk] ['rɪðəm] [biː; bi] [ʌn'suːtɪd]
and even though its Saxon vocabulary and poetic rhythm be unsuited
和 甚至 尽管 它是 撒克逊 词汇 和 诗意的 韵律 是 不合适
[tuː; tə] ['dʒen(ə)rəl][.kɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ,
to general composition ,
到 一般的 作品 ,
尽管其撒克逊语词汇和诗歌韵律可能不适合一般的作曲，

[aɪ 'tiː][ɪz][æen; ən][ɪn'væljuəb(ə)] ['mɑːd(ə)][fɔːr; fər] ['raɪtɜːz] [ɑːn] [kweɪnt] [ɔːr] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [θiːmz] .
it is an invaluable model for writers on quaint or imaginative themes .
它 是 一个 无价 模型 为了 作家 在 古雅 或者 富有想象力的 主题 .
对于创作奇特或充满想象力题材作品的作家来说，这是一个非常宝贵的范例。

[lɔːrd] [dʌn'seɪni] , [pər'hæps][ðə; ðɪ] ['ɡreɪtɪst] ['lɪvɪŋ] [prəʊz] ['ɑːrtɪst] ,
Lord Dunsany , perhaps the greatest living prose artist ,
主 邓萨尼 , 也许 这 最 活的 散文 艺术家 ,
邓萨尼勋爵，或许是当今最伟大的散文作家，

[dɪ'raɪvd] ['nɪrli] [ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz][stɑː'lɪstɪk] ['tendənsɪz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['skɪrptʃər] ;
derived nearly all of his stylistic tendencies from the Scriptures ;
衍生的 几乎 全部 的 他的 风格 倾向 从 这 经文 ;
他的几乎所有文体倾向都源自《圣经》；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kən'tempərəri] ['krɪtɪk] [bɔɪd] [pɔɪnts] [aʊt] ['veri] [ə'kjuːtli] [ðə; ðɪ] [lɔːs] [sə'steɪnd] [baɪ][moʊst]
and the contemporary critic Boyd points out very acutely the loss sustained by most
和 这 当代的 评论家 博伊德 积分 出去 非常 急性 这 损失 持续 经过 最多
['kæθlɪk] ['aɪrɪʃ] ['raɪtɜːz] [θruː] [ðer; ðər] [ʌnfə'mɪli'ærəti] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][hɪ'stɔːrɪk] ['vɑːljəm] [ænd; ənd][ɪts]
Catholic Irish writers through their unfamiliarity with the historic volume and its
天主教 爱尔兰 作家 通过 他们的 不熟悉 和 这 历史性 体积 和 它是
[trə'dɪʃnz] .
traditions .
传统 .
当代评论家博伊德敏锐地指出，大多数爱尔兰天主教作家由于不熟悉这部历史著作及其传统而遭受了损失。

[və'kæbjələri; voʊ'kæbjələri]
Vocabulary
词汇
词汇
[wʌn] [suː'pɜːrɪtɪvli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][waɪd] ['riːdɪŋ] [ɪz][ðə; ðɪ] [ɪn'lɑːrdʒmənt] [ʌv; əv]
One superlatively important effect of wide reading is the enlargement of
一 极好的 重要的 影响 的 宽的 阅读 是 这 放大 的
[və'kæbjələri; voʊ'kæbjələri] [wɪtʃ] [ˈɔːlweɪz] [ə'kʌmpənɪz] [aɪ 'tiː] .
vocabulary which always accompanies it .
词汇 哪个 总是 伴随 它 .
广泛阅读的一个极其重要的效果是词汇量的增加，而词汇量总是伴随着广泛阅读而增加的。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['stu:d(ə)nt][ɪz] ['ɡrɛvli] [ɪm'pi:did] [baɪ][ðə; ði] ['nærəʊ] [reɪndʒ][ʌv; əv][wɜ:rdz][frʌm; frəm] [wɪtʃ]
The average student is gravely impeded by the narrow range of words from which
这 平均的 学生 是 严重地 受阻 经过 这 狭窄的 范围 的 字 从 哪个
[hi:; hi][mʌst; məst] [tʃu:z] ,
he must choose ,
他 必须 选择 ,

普通学生面临的一大障碍是词汇选择范围过于狭窄。

[ænd; ənd][hi:; hi] [su:n] [dis'kʌvəz] [ðæt] [ɪn] [lɔ:n] [,kɒmpə'zɪʒənz] [hi:; hi] ['kænə:t] [ə'vɔɪd] [mə'nɑ:təni] .
and he soon discovers that in long compositions he cannot avoid monotony .
和 他 很快 发现 那 在 长的 作品 他 不能 避免 单调 .

他很快发现，在长篇作品中，他无法避免单调乏味。

[ɪn] ['ri:dɪŋ] , [ðə; ði] ['nɑ:vɪs] [ʃʊd; ʃəd] [noʊt][ðə; ði] ['verɪd] [moʊd][ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['præktɪst] [baɪ] [ɡʊd]
In reading , the novice should note the varied mode of expression practiced by good
在 阅读 , 这 新手 应该 笔记 这 多种多样 模式 的 表达 练习 经过 好的
[ɔ:θəz] ,
authors ,
作者 ,

阅读时，初学者应该注意优秀作家所使用的各种表达方式。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [ki:p] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][fɔ:r; fər] ['fju:tʃər] [ju:z][ðə; ði] ['meni] [ə'prɒʊpriət] ['sɪnə'nɪmz]
and should keep in his mind for future use the many appropriate synonymes
和 应该 保持 在 他的 头脑 为了 未来 使用 这 许多 合适的 同义词
[hi:; hi] [ɪn'kauntəz] .
he encounters .
他 遭遇 .

他应该记住遇到的各种恰当的同义词，以备将来使用。

['nevər] [ʃʊd; ʃəd][æn; ən] [ʌnfə'mɪliər] [wɜ:rd][bi:; bi] [pæst] ['oʊvər] [wɪ'ðəʊt] [ɪˌlu:sɪ'deɪʃn] ;
Never should an unfamiliar word be passed over without elucidation ;
绝不 应该 一个 陌生 单词 是 通过了 超过 没有 阐明 ;

遇到不熟悉的词语，一定要加以解释；

[fɔ:r; fər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kɑ:nʃi'enʃəs] ['ri:sɜ:rtʃ] [wi:; wi] [meɪ] [i:tʃ] [deɪ] [er di: 'di:][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]
for with a little conscientious research we may each day add to our
为了 和 一个 小的 尽责的 研究 我们 可能 每个 天 添加 到 我们的
['kɒŋkwests] [ɪn][ðə; ði] [reɪlm] [ʌv; əv] [fɪ'lɔ:lədʒi] ,
conquests in the realm of philology ,
征服 在 这 领域 的 语言学 ,

只要稍加认真研究，我们每天都能在语言学领域取得新的成就。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [mɔ:ɹ] [ænd; ənd] [mɔ:ɹ] ['redi] [fɔ:r; fər] ['ɡreɪsf(ə)l] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
and become more and more ready for graceful independent expression .
和 变得 更多的 和 更多的 准备好 为了 优美 独立的 表达 .

并逐渐准备好优雅地独立表达。

[bʌt; bət][ɪn] [ɪn'la:rdʒɪŋ] [ðə; ði][vəkəbjəleri; voʊkəbjəleri] , [wi:; wi][mʌst; məst] [brʷer] [lest][wi:; wi]
But in enlarging the vocabulary , we must beware lest we
但 在 扩大 这 词汇 , 我们 必须 提防 免得 我们
[mɪs'ju:s; ,mɪs'ju:z]['aʊər; ɑ:r] [nu:] [pə'zeɪfɪnz] .
misuse our new possessions .
滥用 我们的 新的 财产 .

但是，在扩充词汇量的同时，我们必须小心，以免滥用我们新获得的词汇。

[wi:; wi][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [faɪn] [dɪ'stɪŋkʃənz] [brɪtwɪkst] [ə'pærəntli] ['sɪmələr]
We must remember that there are fine distinctions betwixt apparently similar
我们 必须 记住 那 那里 是 美好的 区别 中间 显然 相似的
[wɜ:rdz] ,
words ,
字 ,

我们必须记住，看似相似的词语之间也存在细微的差别。

[ænd; ʌnd] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] [mʌst; məst] ['evər] [biː; bi] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪn'telɪdʒənt] [ker] .

and that language must ever be selected with intelligent care .
和 那 语言 必须 曾经 是 已选 和 聪明的 关心 .

而且，语言的选择必须始终经过深思熟虑。

[æz; əz][ðə; ði] ['lɜːrniɪd] ['draɪv, 'dɑːktɜː] . [blər] [pɔɪnts] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['lektʃərz] ,

As the learned Dr . Blair points out in his Lectures ,
作为 这 学习 博士 . 布莱尔 积分 出去 在 他的 讲座 ,

正如博学的布莱尔博士在他的讲座中所指出的那样，

" ['hɑːrdli] [ɪn] ['eni] ['læŋgwɪdʒ] [ɑːr; ər][ðər; ðər] [tuː] [wɜːrdz] [ðæt] [kən'veɪ] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [aɪ'diːə] ;

" Hardly in any language are there two words that convey precisely the same idea ;
" 几乎 在 任何 语言 是 那里 二 字 那 传达 恰恰 这 相同的 主意 ;

“在任何语言中，几乎都不存在两个词能表达完全相同的意思；

[ə; eɪ][pɜːrs(ə)n] ['θɜːrəli] [kən'vɜːrs(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [prə'praɪəti] [ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] [wɪl] [ɔːlweɪz] [biː; bi][eɪb(ə)]

a person thoroughly conversant in the propriety of language will always be able
一个 人 彻底 熟人 在 这 礼 的 语言 将要 总是 是 有能力的

[tuː; tə] [əb'zɜːrv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [dɪ'stɪŋgwɪfɪz] [ðəm; ðəm] .

to observe something that distinguishes them .
到 观察 某物 那 区别 他们 .

一个精通语言礼仪的人总能注意到一些与众不同的地方。

" [elɪ'mentl] ['feɪzɪz]

" Elemental Phases
" 元素 阶段

元素相

[brɪ'fɔːr] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['veriəs] ['fɔːrm(ə)l] ['klæsɪz] [ʌv; əv][kɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ,

Before considering the various formal classes of composition ,
前 考虑 这 各种各样的 正式的 课程 的 作品 ,

在探讨各种形式的作曲类型之前，

[aɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] [noʊt] ['sɜːrt(ə)n][elɪ'mənts; 'eləmənts] ['kɑːmən] [tuː; tə][ðəm; ðəm][ɔːl] .

it is well to note certain elements common to them all .
它 是出色地 到 笔记 肯定 元素 常见的 到 他们 全部 .

值得注意的是，它们都具有一些共同的要素。

[ə'pɑːn][ə'hæləsɪs] ,

Upon analysis ,
之上 分析 ,

经分析，

['evri] [piːs] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [kən'teɪn] [wʌn][ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːləʊɪŋ]

every piece of writing will be found to contain one or more of the following
每一个 片 的 写作 将要 是 成立 到 包含 一 或者 更多的 的 这 下列的

[ˈbeɪsɪk][ˈprɪnsəp(ə)lz] :

basic principles :
基本的 原则 :

每篇文章都必然包含以下一项或多项基本原则：

[dɪ'skrɪpʃn] , [ɔːr][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ʌv; əv] [θɪŋz] ; [nə'reɪʃn,nə'reɪʃn] ,

Description , or an account of the appearance of things ; Narration ,
描述 , 或者 一个 帐户 的 这 外貌 的 事物 ; 旁白 ,

描述，或对事物外观的描述；叙述，

[ɔːr][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ækjnz] [ʌv; əv] [θɪŋz] ; [ekspə'zɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [dɪ'faɪnz] [ænd; ʌnd]

or an account of the actions of things ; Exposition , which defines and
或者 一个 帐户 的 这 行动 的 事物 ; 展览 , 哪个 定义 和

[ɪk'splɛɪnz] [wɪð; wɪθ] [prɪ'sɪz(ə)n] [ænd; ʌnd][luː'sɪdəti] ;

explains with precision and lucidity ;
解释 和 精确 和 明朗 ;

或者对事物运行情况的描述；阐述，即以精确和清晰的方式定义和解释；

[ˈɑːrgjʊmənt] , [wɪtʃ] [dɪsˈklʌvəz] [truːθ] [ænd; ənd][rɪˈdʒɛks, ˈriːdʒɛks, rɪˈdʒɛks, ˈriːdʒɛks] [ˈerər] ; [ænd; ənd]
Argument , which discovers truth and rejects error ; and
争论 , 哪个 发现 真相 和 拒绝 错误 ; 和
[pərˈsweɪʒ(ə)n] , [wɪtʃ] [əːdʒz] [tuː; tə][ˈsɜːrt(ə)n] [θɔːts] [ɔːr][ækts] .
Persuasion , which urges to certain thoughts or acts .
劝说 , 哪个 敦促 到 肯定 想法 或者 行为 .
论证, 旨在发现真理并摒弃谬误; 而说服, 旨在促使人们产生某些想法或行为。

[ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˈbeɪsɪːz][ʌv; əv][ˈfɪk(ə)n] ; [ðə; ði][θɜːrd][daɪˈdæktɪk] , [ˌsaɪənˈtɪfɪk] , [hɪˈstɔːrɪk(ə)]
The first two are the bases of fiction ; the third didactic , scientific , historical
这 第一的 二 是 这 基地 的 小说 ; 这 第三 教学 , 科学 , 历史
[ænd; ənd][edɪˈtɔːrɪəl] [ˈraɪtɪŋz] .
and editorial writings .
和 社论 著作 .
前两者是小说的基础; 第三两者是说教性、科学性、历史性和社论性写作的基础。

[ðə; ði] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [fɪfθ] [ɑːr; ər][ˈmoʊstli] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn][kənˈdʒʌŋk(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][θɜːrd] , [ɪn]
The fourth and fifth are mostly employed in conjunction with the third , in
这 第四 和 第五 是 大多 受雇 在 连词 和 这 第三 , 在
[ˌsaɪənˈtɪfɪk] ,
scientific ,
科学 ,
第四和第五个量词大多与第三量词一起使用, 例如在科学领域。

[ˌfɪləˈsɔːfɪk(ə)] , [ænd; ənd] [ˈpɑːrtəzn] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] .
philosophical , and partisan literature :
哲学 , 和 党派 文学 .
哲学和党派文学。

[ɔːl] [ðiːz] [ˈprɪnsəp(ə)lz] , [haʊˈevər] , [ɑːr; ər][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [ˈmɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][wʌn] [əˈnʌðər] .
All these principles , however , are usually mingled with one another .
全部 这些 原则 , 然而 , 是 通常 混合 和 一 其他 .
然而, 所有这些原则通常都是相互交织的。

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ˈfɪk(ə)n] [meɪ] [hæv; həv][ɪts] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] , [hɪˈstɔːrɪk(ə)] , [ɔːr] [ɑːrgjuˈmentətɪv] [saɪd] ;
The work of fiction may have its scientific , historical , or argumentative side ;
这 工作 的 小说 可能 有 它是 科学 , 历史 , 或者 争论 边 ;
虚构作品可能具有科学性、历史性或论证性;

[waɪlst] [ðə; ði] [ˈtekstbʊk] [ɔːr] [ˈtriːtɪs] [meɪ] [biː; bi] [emˈbelɪʃt] [wɪð; wɪθ] [dɪˈskrɪpʃənz] [ænd; ənd]
whilst the textbook or treatise may be embellished with descriptions and
而 这 教科书 或者 论文 可能 是 修饰过的 和 描述 和
[ˈænɪkˌdɒʊts] .
anecdotes .
轶事 .
而教科书或论文中可能会穿插描述和轶事。

[dɪˈskrɪpʃn]
Description
描述
描述
[dɪˈskrɪpʃn] , [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][biː; bi][ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] , [kɔːlz] [əˈpɑːn] [tuː] [ˈment(ə)] [ˈkwaːlətɪz] ; [ɑːbzərˈveɪʃ(ə)n]
Description , in order to be effective , calls upon two mental qualities ; observation
描述 , 在 命令 到 是 有效的 , 呼叫 之上 二 精神的 品质 ; 观察
[ænd; ənd] [dɪˌskrɪmɪˈneɪʃ(ə)n] .
and discrimination .
和 歧视 .
有效的描述需要两种心理素质: 观察力和辨别力。

[ˈmeni] [dɪˈskɹɪpʃənz] [dɪˈpend] [fɔːr; fər][ðər; ðər] [ˈvɪvɪdnəs] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈækjərət] [ˌriːprəˈdʌkʃ(ə)n] [ˈʌv; əv]
Many descriptions depend for their vividness upon the accurate reproduction of
许多 描述 依赖 为了 他们的 生动性 之上 这 准确的 生殖 的
[ˈdiːteɪlz] ;
details ;
细节 ;

许多描述之所以生动形象，都依赖于对细节的准确再现；

[ˈʌðər] [əˈpɑːn][ðə; ði] [dʒuːˈdɪʃəs] [sɪˈlekʃ(ə)n] [ˈʌv; əv][ˈseɪlɪənt] , [ˈtɪpɪk(ə)l] , [ɔːr] [sɪɡˈnɪfɪkənt] [pɔɪnts] . [-]
others upon the judicious selection of salient , typical , or significant points . [121]
其他的 之上 这 明智的 选择 的 显著的 , 典型的 , 或者 重要的 积分 . [-]

其他人则根据对突出、典型或重要要点的审慎选择而做出评价。[121]

[wʌn] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [tuː] [ˈkerf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [sɪˈlekʃ(ə)n] [ˈʌv; əv] [ˈædʒɪktɪvz] [fɔːr; fər] [dɪˈskɹɪpʃənz] .
One cannot be too careful in the selection of adjectives for descriptions .
一 不能 是 也 小心 在 这 选择 的 形容词 为了 描述 .

在选择描述用的形容词时，再怎么谨慎也不为过。

[wɜːrdz] [ɔːr] [ˈkɒmpaʊndz] [wɪtʃ] [dɪˈskraɪb] [prɪˈsaɪsli] ,
Words or compounds which describe precisely ,
字 或者 化合物 哪个 描述 恰恰 ,
[ˈɪksəktli] ,
用来精确描述的词语或复合词，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kənˈveɪ] [ɪɡˈzæktli][ðə; ði] [raɪt] [səˈdʒestʃən z] [tuː; tə][ðə; ði][maɪnd][ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈriːdər] ,
and which convey exactly the right suggestions to the mind of the reader ,
和 哪个 传达 确切地 这 正确的 建议 到 这 头脑 的 这 读者 ,
[ɑːr; ər] [ɪˈsenʃ(ə)l] .
are essential .
是 基本的 .

能够准确传达给读者正确想法的内容至关重要。

[æz; əz][æn; ən][ɪɡˈzæmp(ə)l] , [let] [juː ˈes] [kənˈsɪdər] [ðə; ði] [ˈfaːləʊɪŋ] [lɪst][ˈʌv; əv] [ˈepəˌθets] [ˈæplɪkəb(ə)l] [tuː; tə]
As an example , let us consider the following list of epithets applicable to
作为 一个 例子 , 让 我们 考虑 这 下列的 列表 的 绰号 适用的 到
[ə; eɪ] [ˈfaʊnt(ə)n] ,
a fountain ,
一个 喷泉 ,

例如，让我们考虑以下适用于喷泉的别称列表：

[ˈteɪkən][frʌm; frəm] [ˈrɪtʃəd] [ɡriːn] [ˈpɑːrkɜːz] [ˈædmərəb(ə)l][wɜːrk][ɑːn][ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] .
taken from Richard Green Parker's admirable work on composition .
已采取 从 理查德 绿色的 帕克的 令人钦佩的 工作 在 作品 .

摘自理查德·格林·帕克关于作曲的杰出著作。

[ˈkrɪst(ə)l] , [ˈɡʌʃɪŋ] , [ˈrʌʃɪŋ] , [ˈsɪlvər] , [ˈdʒentli] - [ˈɡlaɪdɪŋ] , [ˈpɑːrtɪŋ] , [ˈpɜːrli] , [ˈwiːpɪŋ] ,
Crystal , gushing , rustling , silver , gently - gliding , parting , pearly , weeping ,
水晶 喷薄 , 沙沙声 , 银 , 轻轻地 - 滑翔 , 离别 , 珍珠般的 , 哭泣 ,
[ˈbʌbəlɪŋ, ˈbʌblɪŋ] , [ˈgəːɡliŋ] , [tʃaɪdɪŋ] , [kliːr] , [ɡræs] - [frɪndʒd] ,
bubbling , gurgling , chiding , clear , grass - fringed ,
冒泡 , 淙淙 , 责备 , 清除 , 草 - 流苏 ,

晶莹剔透的，喷涌而出的，沙沙作响的，银色的，轻轻滑过的，分开的，珍珠般的，哭泣的，冒泡的，汨汨作响的，责备的，清澈的，草边的

[mɔːs] - [frɪndʒd] , [ˈpeb(ə)l] - [peɪvd] , [ˈvɜːrd(ə)nt] , [ˈseɪkrɪd] , [ɡræs] - [ˈmɑːrdʒənd] , [mɔːs] - [ˈmɑːrdʒənd] ,
moss - fringed , pebble - paved , verdant , sacred , grass - margined , moss - margined ,
苔藓 - 流苏 , 卵石 - 铺砌路面 , 葱茏 , 神圣 , 草 - 边缘 , 苔藓 - 边缘 ,
[ˈtrɪklɪŋ] , [sɔːft] , [duː] - [ˈsprɪŋkld] , [fæst] - [ˈflʊʊɪŋ] , [ˈdelɪkət] , [dɪˈlɪʃəs] , [kliːn] ,
trickling , soft , dew - sprinkled , fast - flowing , delicate , delicious , clean ,
涓涓细流 , 柔软的 , 露 - 撒上 , 快速地 - 流动 , 精美的 , 可口的 , 干净的 ,

苔藓环绕的，鹅卵石铺成的，翠绿的，神圣的，草地环绕的，苔藓环绕的，潺潺的，柔软的，沾满露水的，湍急的，精致的，美味的，干净的

[ˈstræɡlɪŋ] , [ˈdænsɪŋ] , [ˈvɔːltɪŋ] , [diːp] - [ɛmˈbɒzəmd] , [ˈliːpɪŋ] , [ˈmɜːrməɪŋ] , [ˈmʌtəɪŋ] , **straggl****ing** , **danc****ing** , **vault****ing** , **deep** - **embosom****ed** , **leap****ing** , **murmur****ing** , **mutter****ing** , 零散的 , 跳舞 , 拱形 , 深的 - 凸起的 , 跳跃 , 淙淙 , 喃喃自语 , [ˈwɪspəɪŋ] , [ˈprætɪŋ] , [ˈtwɒdlɪŋ] , [ˈswelɪŋ] , [swiːt] - [ˈroʊlɪŋ] , [ˈdʒentli] - [ˈfloʊɪŋ] , **whisper****ing** , **pratt****ling** , **twadd****ling** , **swell****ing** , **sweet** - **roll****ing** , **gent****ly** - **flow****ing** , 耳语 , 喋喋不休 , 胡言乱语 , 肿胀 , 甜的 - 滚动 , 轻轻地 - 流动 , 蹒跚的, 跳舞的, 跳跃的, 深陷的, 跳跃的, 低语的, 喃喃自语的, 耳语的, 喋喋不休的, 胡言乱语的, 膨胀的, 甜蜜的滚动的, 轻轻流淌的

[ˈraɪzɪŋ] , [ˈspɑːrkɪŋ] , [ˈfloʊɪŋ] , [ˈfrɔːθi] , [duː] - [dɪsˈtɪlɪŋ] , [duː] - [bɔːrn] , [ɪɡˈzɔːstlɪs] , [ˌɪnɪɡˈzɔːstəb(ə)l] **ris****ing** , **spark****ling** , **flow****ing** , **froth****y** , **dew** - **distill****ing** , **dew** - **born** , **exhaust****less** , **inexhaust****ible** 上升 , 闪闪发光 , 流动 , 泡沫状的 , 露 - 蒸馏 , 露 - 出生 , 无排气 , 取之不尽的 , [ˈnevər] - [dɪˈkriːsɪŋ] , [ˈnevər] - [ˈfeɪlɪŋ] , [ˈhev(ə)n] - [bɔːrn] , [ɜːrθ] - [bɔːrn] , [diːp] - [dɪˈvʌldʒɪŋ] , **never** - **decreas****ing** , **never** - **fail****ing** , **heaven** - **born** , **earth** - **born** , **deep** - **divul****ging** , 绝不 - 递减 , 绝不 - 失败 , 天堂 - 出生 , 地球 - 出生 , 深的 - 泄露 , 上升的, 闪耀的, 流动的, 泡沫状的, 凝露的, 露水所生的, 无穷无尽的, 取之不尽的, 永不减少的, 永不衰竭的, 天降的, 地降的, 深藏的

[draʊt] - [dɪˈspelɪŋ] , [θɜːrst] - [əˈleɪ] , [rɪˈfreɪŋ] , [soʊl] - [rɪˈfreɪɪŋ] , [ɜːrθ] - [rɪˈfreɪɪŋ] , **drou****ght** - **dispell****ing** , **thirst** - **allay****ing** , **refresh****ing** , **soul** - **refresh****ing** , **earth** - **refresh****ing** , 干旱 - 驱散 , 口渴 - 缓解 , 令人耳目一新 , 灵魂 - 令人耳目一新 , 地球 - 令人耳目一新 , [leɪvɪŋ] , [ˈlævɪʃ] , [plænt] - [ˈnɜːrɪʃɪŋ] . **lav****ing** , **lavish** , **plant** - **nourish****ing** . 洗车 , 奢华的 , 植物 - 滋养 . 驱散旱灾, 解渴, 提神醒脑, 净化心灵, 滋养大地, 洗涤, 丰饶, 滋养植物.

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [sɪˈkjuəɪŋ] [ˈepəˌθets] [æt; ət][wʌns] [ˈækjərət] [ænd; ænd] [fəˈlɪsɪtəs] , **For** **the** **purpose** **of** **securing** **epithets** **at** **once** **accurate** **and** **felicitous** , 为了 这 目的 的 确保 绰号 在 一次 准确的 和 幸福的 , 为了确保选用既准确又恰当的形容词,

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɔːθər] [ʃʊd; ʃəd] [fəˈmɪliəraɪz] [hɪmˈself] [ˈθɜːrəli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈæspekt] **the** **young** **author** **should** **familiarize** **himself** **thoroughly** **with** **the** **general** **aspect** 这 年轻的 作者 应该 熟悉 他自己 彻底 和 这 一般的 方面 [ænd; ænd] [fəˈnɑːmɪnə] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] , **and** **phenomena** **of** **Nature** , 和 现象 的 自然 , 这位年轻的作者应该全面熟悉自然界的一般面貌和现象.

[æz; əz] [wel] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪˈdiːəz][ænd; ænd] [əˌsoʊsɪˈeɪʃnz] [wɪtʃ] [ðɪːz] [θɪŋz] [prəˈduːs] [ɪn][ðə; ði] **as** **well** **as** **with** **the** **ideas** **and** **associations** **which** **these** **things** **produce** **in** **the** 作为 出色地 作为 和 这 想法 和 协会 哪个 这些 事物 生产 在 这 [ˈhjuːmən][maɪnd] . **human** **mind** . 人类 头脑 . 以及这些事物在人类思维中产生的观念和联想.

[dɪˈskrɪpʃənz] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv][ˈɑːbdʒekts] , [ʌv; əv][ˈpleɪsɪz] , [ʌv; əv] [ˈænɪmlz] , [ænd; ænd][ʌv; əv] [ˈpɜːsənz] . **Descriptions** **may** **be** **of** **objects** , **of** **places** , **of** **animals** , **and** **of** **persons** . 描述 可能 是 的 对象 , 的 地方 , 的 动物 , 和 的 人 . 描述的内容可以是物体、地点、动物和人物.

[ðə; ði] [kəmˈpliːt] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][æn; ən][ˈɑːbdʒekt] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][kənˈsɪst; ˈkɑːnsɪst][ʌv; əv][ðə; ði] **The** **complete** **description** **of** **an** **object** **may** **be** **said** **to** **consist** **of** **the** 这 完全的 描述 的 一个 目的 可能 是 说 到 由 的 这 [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts] : [wʌn] . **following** **elements** : **1** . 下列的 元素 : 1 . 对一个物体的完整描述可以说包含以下要素：1.

[wen] , [wer] , [ænd; ənd] [haʊ] [si:n] ; [wen] [meɪd] [ɔ:r] [faʊnd] ; [haʊ] [ə'fektɪd] [baɪ] [taɪm] . [tu:'tu:] .
When , where , and how seen ; when made or found ; how affected by time . 2 .
什么时候 , 在哪里 , 和 如何 已见 ; 什么时候 制成 或者 成立 ; 如何 做作的 经过 时间 . 2 .
何时、何地、如何被看到; 何时被制造或发现; 如何受到时间的影响。2.

[ˈhɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [trə'dɪʃən(ə)] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] . [θri:] .
History and traditional associations . 3 .
历史 和 传统的 协会 . 3 .
历史和传统渊源。3.

[ˈsʌbstəns] [ænd; ənd] ['mænə] [ʌv; əv][ˈɔ:riɔʒɪn] .
Substance and manner of origin .
物质 和 方式 的 起源 .
物质及其来源方式。

[fɔ:r] . [saɪz] , [ˈjeɪp] , [ænd; ənd] [ə'pɪrəns] . [faɪv] .
4 . Size , shape , and appearance . 5 .
4 . 尺寸 , 形状 , 和 外貌 . 5 .
4. 尺寸、形状和外观。5.

[a'naelədʒɪz] [wɪð; wɪθ] ['sɪmələr] ['ɑ:bdʒekts] . [sɪks] .
Analogies with similar objects . 6 .
类比 和 相似的 对象 . 6 .
6. 类比相似事物。

[sen'seɪʃənz] [prə'du:st] [baɪ] ['kɒntempleɪtɪŋ] [aɪ 'ti:] . ['sevən] .
Sensations produced by contemplating it . 7 .
感觉 生产 经过 沉思 它 . 7 .
思考它所产生的感觉。7.

[ɪts] ['pɜ:rpəs] [ɔ:r] ['fʌŋk(ə)n] . [eɪt] .
Its purpose or function . 8 .
它是 目的 或者 功能 . 8 .
其目的或功能。8.

[ɪts] [ɪ'fekts] — [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] .
Its effects — the results of its existence .
它是 效果 — 这 结果 的 它是 存在 .
它的影响——它存在的结果。

[dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] ['pleɪsɪz] [mʌst; məst] [ʌv; əv] [kɔ:rs] ['veri] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] .
Descriptions of places must of course vary with the type of the place .
描述 的 地方 必须 的 课程 各不相同 和 这 类型 的 这 地方 .
对不同地点的描述当然要根据地点的类型而有所不同。

[ʌv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] ['si:nəri] , [ðə; ði] ['fɑ:louɪŋ] ['elɪmənts; 'eləmənts] [ɑ:r; ər] ['hɒtəb(ə)] : [wʌn] .
Of natural scenery , the following elements are notable : 1 .
的 自然的 风景 , 这 下列的 元素 是 值得注意的 : 1 .
自然景观中, 以下要素较为突出: 1.

[haʊ] [brɪ'held] — [æt; ət] [dɑ:n] , [nu:n] , ['i:vniŋ] , [ɔ:r] [naɪt] ; [baɪ] ['stɑ:rlaɪt] [ɔ:r] ['mu:nlaɪt] . [tu:'tu:] .
How beheld — at dawn , noon , evening , or night ; by starlight or moonlight . 2 .
如何 观看 — 在 黎明 , 中午 , 晚上 , 或者 夜晚 ; 经过 星光 或者 月光 . 2 .
观看方式——在黎明、正午、傍晚或夜晚; 在星光下或月光下。2.

[ˈnætʃ(ə)rəl] [fɪtʃə] — [flæt] [ɔ:r] ['hɪli] ; ['bæərən] [ɔ:r] ['θɪkli] [ɡroʊn] ; [kaɪnd] [ʌv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃn] ; [tri:z] ,
Natural features — flat or hilly ; barren or thickly grown ; kind of vegetation ; trees ,
自然的 特征 — 平坦的或者 丘陵 ; 荒芜 或者 浓密 生长 ; 种类 的 植被 ; 树木 ,
[ˈmaʊntɪnz] , [ænd; ənd] ['rɪvəz] . [θri:] .
mountains , and rivers . 3 .
山脉 , 和 河流 . 3 .
自然特征——平坦或丘陵; 贫瘠或植被茂密; 植被类型; 树木、山脉和河流。3.

[wɜːrks] [ʌv; əv][mæn] — [ˌkʌltɪˈveɪ(ə)n] , [ˈedəfɪsɪz] , [ˈbrɪdʒɪz] ; [ˌmɒdəfɪˈkeɪʃənz] [ʌv; əv] [ˈsiːnəri] [prəˈduːst] [baɪ]
Works of man — cultivation , edifices , bridges ; modifications of scenery produced by
作品的男人 — 栽培 , 建筑物 , 桥梁 ; 修改的风景生产经过
[mæn] . [fɔːr] .
man . 4 .
男人 : 4 :

人类的工程——耕作、建筑、桥梁；人类对景观的改造。4.

[ɪnˈhæbɪtənts] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [fɔːrmz] [ʌv; əv][ˈænɪm(ə)] [laɪf] . [faɪv] .
Inhabitants and other forms of animal life . 5 .
居民和 其他表格 的 动物生活 : 5 :

居民和其他动物。5.

[ˈloʊk(ə)] [ˈkʌstəmz] [ænd; ənd] [trəˈdɪʃnz] . [sɪks] .
Local customs and traditions . 6 .
当地的 海关 和 传统 : 6 :

当地风俗习惯。6.

[saʊndz] — [ʌv; əv][ˈwɔːtər] ; [ˈfɔːrɪst] ; [liːvz] ; [bɜːrdz] ; [ˈbɑːrnjɑːrd] ; [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] ; [məˈʃiːnəri] .
Sounds — of water ; forest ; leaves ; birds ; barnyards ; human beings ; machinery .
声音 — 的 水 ; 森林 ; 树叶 ; 鸟类 ; 畜栏 ; 人类生物 ; 机械 .
[ˈsevən] .
7 .
7 :

声音——水声；森林声；树叶声；鸟鸣声；牲畜圈的声音；人声；机器声。7.

[vjuː] — [ˈprɔːspekt][ɑːn] [ˈevri] [saɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [ɪtˈself][æz; əz] [siːn] [frʌm; frəm][əˈfaːr] . [eɪt] .
View — prospect on every side , and the place itself as seen from afar . 8 .
看法 — 前景 在 每一个 边 , 和 这 地方 本身 作为 已见 从 远方 : 8 :

视野——四面八方的景色，以及从远处看到的地点本身。8.

[aˈnælədʒɪz] [tuː; tə] [ˈʌðər] [siːnz] , [ɪˈspeʃəli] [ˈfeɪməs] [siːnz] . [naɪn] .
Analogies to other scenes , especially famous scenes . 9 .
类比 到 其他 场景 , 尤其 著名的 场景 : 9 .

与其他场景，特别是著名场景进行类比。9.

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ænd; ənd] [əˌsoʊsɪˈeɪʃnz] . - .
History and associations . 10 .
历史 和 协会 : - .

历史与关联。10.

[senˈseɪʃənz] [prəˈduːst] [baɪ] [ˈkɒntempleɪtɪŋ] [aɪˈtiː] .
Sensations produced by contemplating it .
感觉 生产 经过 沉思 它 :

思考它所产生的感觉。

[dɪˈskrɪpʃənz] [ʌv; əv] [ˈænɪmlz] [meɪ] [biː; bi][ˈænəlaɪzd] [ðʌs] : [wʌn] .
Descriptions of animals may be analyzed thus : 1 .
描述 的 动物 可能 是 分析 因此 : 1 :

动物的描述可以这样分析：1.

[ˈspiːʃiːz] [ænd; ənd][saɪz] .
Species and size .
物种 和 尺寸 :

种类和大小。

[tuːˈtuː] . [ˈkʌvərɪŋ] . [θriː] .
2 . Covering . 3 .
2 : 覆盖 : 3 :

2. 覆盖。3.

[pɑ:rts] . [fɔ:r] .
Parts . **4** .
部分 . 4 .

第四部分

[ə'boʊd] . [faɪv] .
Abode . **5** .
住所 . 5 .

住所.5.

[,kæɪktə'rɪstɪks] [ænd; ənd][ˈhæbɪts] .
Characteristics **and** **habits** .
特征 和 习惯 .

性格和习惯。

[sɪks] . [fu:d] . ['sevən] .
6 . **Food** . **7** .
6 . 食物 . 7 .

6. 食物。7.

[ju:'tɪləti][ɔ:r] [ˈhɑ:rmfɪnəs] . [eɪt] .
Utility or harmfulness . **8** .
公用事业 或者 危害性 . 8 .

效用或危害。8.

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ænd; ənd] [əˌsoʊsɪ'eɪʒn] .
History **and** **associations** .
历史 和 协会 .

历史与渊源。

[dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] [ˈpɜ:sənz] [kæn; kən][bi; bi] [ˈɪnfɪnətli] [ˈverɪd] .
Descriptions of persons can be infinitely varied .
描述 的 人 能 是 无限地 多种多样 .

对人的描述可以千变万化。

[ˈsʌmtaɪmz] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [fəˈlɪsɪtəs] [tʌt] [brɪŋz] [aʊt][ðə; ði] [hoʊl] [taɪp] [ænd; ənd] [ˈkærəktər] ,
Sometimes a single felicitous touch brings out the whole type and character ,
有时 一个 单身的 幸福的 触碰 带来 出去 这 所有的 类型 和 特点 ,

有时，一个恰到好处的细节就能展现出人物的整体类型和性格。

[æz; əz] [wen] [ðə; ði][ˈmɑ:dərn] [ˈɔ:θər] [ˈlenərd] [ˈmɛrɪk] [hɪnts][æt; ət] [ˈjæbi] [dʒenˈtɪləti][baɪ] [ˈmenʃənɪŋ]
as when the modern author Leonard Merrick hints at shabby gentility by mentioning
作为 什么时候 这 现代的 作者 伦纳德 梅里克 提示 在 破旧 绅士风度 经过 提及

[ðə; ði][,kɑ:mbɪˈneɪ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [frɑ:k] [kəʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtraʊzərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [twi:d] [su:t] .
the combination of a frock coat with the trousers of a tweed suit .
这 组合 的 一个 连衣裙 外套 和 这 裤子 的 一个 粗花呢 套装 .

例如，现代作家伦纳德·梅里克通过提及礼服外套与粗花呢西装裤的组合，暗示了一种破旧的绅士风度。

[səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][ɪz] [ˈveri] [ˈpaʊərf(ə)] [ɪn] [ðɪs] [fi:ld] , [ɪˈspeʃəli] [wen] [ˈment(ə)] [ˈkwa:lətɪz] [ɑ:r; ər]
Suggestion is very powerful in this field , especially when mental qualities are
建议 是 非常 强大的 在 这 场地 , 尤其 什么时候 精神的 品质 是

[tu:; tə][bi; bi] [dɪˈlɪni:etɪd] .
to be delineated .
到 是 划定 .

在这个领域，暗示的力量非常强大，尤其是在描述心理特质时。

[ˈtri:tmənt] [ʃʊd; ʃəd] [ˈveri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɔθə-z] [ˈɑ:bdʒekt] ; [ˈweðər] [tu:; tə] [pɔ:rˈtreɪ] [ə; eɪ] [mɪr]
Treatment should vary with the author's object ; whether to portray a mere
治疗 应该 各不相同 和 这 作者的 目的 ; 无论 到 写真 一个 仅仅

[pəˈsɒnəˌfaɪd] [aɪˈdi:ə] ,
personified idea ,
拟人化的 主意 ,

处理方式应根据作者的创作目的而有所不同；例如，是仅仅描绘一个拟人化的观念，

[ɔːr][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ][ˈkweɪzəɪˈkweɪsəɪˈkwɑːzɪ] [ˈfoʊtəˈɡræfɪk] [vjuː] , [ˈment(ə)l][ænd; ənd] [ˈfɪzɪk(ə)l] , [ˌʌv; əv]
or to give a quasi photographic view , mental and physical , of
或者 到 给 一个 准 摄影 看法 , 精神的 和 身体的 , 的
[sʌm; səm] [ˈvɪvɪdli] [ˈlɪvɪŋ] [ˈkærəktər] .
some vividly living character .
一些 生动地 活的 特点 .
或者说, 要从精神和肉体两个层面, 对某个鲜活的人物进行近乎摄影式的描绘。

[ɪn][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [dɪˈskrɪpʃn] , [ðə; ðɪ] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] : [wʌn] .
In a general description , the following elements may be found : 1 .
在 一个 一般的 描述 , 这 下列的 元素 可能 是 成立 : 1 .
一般而言, 描述中可能包含以下要素: 1.

[əˈpɪrəns] , [ˈstætʃər] , [kəmˈplekʃ(ə)n] , [prəˈpɔːʃəns] , [fɪtʃər] . [tuːˈtuː] .
Appearance , stature , complexion , proportions , features . 2 .
外貌 , 身材 , 肤色 , 比例 , 特征 . 2 .
外貌、身材、肤色、比例、五官。2.

[moʊst] [kənˈspɪkjʊəs] [ˈfiːtʃər] . [θriː] .
Most conspicuous feature . 3 .
最多 显眼的 特征 . 3 .
最显著的特征。3.

[ɪkˈspreʃ(ə)n] . [fɔːr] .
Expression . 4 .
表达 . 4 .
表达式。4.

[ɡreɪs] [ɔːr] [ˈʌɡlɪnəs] . [faɪv] .
Grace or ugliness . 5 .
优雅 或者 丑陋 . 5 .
优雅还是丑陋? 5.

[əˈtaɪər] — [ˈneɪtʃər] , [teɪst] , [ˈkwɑːləti] . [sɪks] .
Attire — nature , taste , quality . 6 .
服装 — 自然 , 品尝 , 质量 . 6 .
服装——自然、品味、品质。6.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。
经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。
美式音标标注, 美式发音朗诵。

《联合业余体育》杂志文章, (Writings in the United Amateur,) 第15/17页

[ˈhæbɪts] , [əˈteɪnmənts] , [ˈɡreɪsɪz] , [ɔːr] [ˈɔːkwərdnəs] . [ˈsevn̩] .

Habits , attainments , graces , or awkwardnesses . 7 .
习惯 , 成就 , 恩典 , 或者 尴尬 . 7 .

习惯、成就、优点或缺点。7.

[ˈkærəktər] — [ˈmɔːrəl][ænd; ənd] [ˌɪntələktʃuəl] — [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] . [eɪt] .

Character — moral and intellectual — place in the community . 8 .
特点 — 道德 和 知识分子 — 地方 在 这 社区 . 8 .

品格——道德和智力——在社会中的地位。8.

[ˈnoʊtəb(ə)l] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈkwɑːlətɪz] .

Notable special qualities .
值得注意的 特别的 品质 .

显著的特殊品质。

[ɪn] [kənˈsɪdərɪŋ] [ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [sɪˈnɒpsiːz] , [ðə; ði] [ˈriːdər] [mʌst; məst] [rɪˈmembər] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

In considering the preceding synopses , the reader must remember that they are
在 考虑 这 前 剧情简介 , 这 读者 必须 记住 那 他们 是

[ˈoʊnli] [səˈdʒestʃənz] ,

only suggestions ,
仅有的 建议 ,

在参考以上概要时，读者必须记住，它们仅供参考。

[ænd; ənd][nɑːt][fɔːr; fər] [ˈlɪtərəl] [juːz] .

and not for literal use .
和 不是 为了 文字 使用 .

并非字面意思。

[ðə; ði] [ɪkˈstent] [ʌv; əv] [ˈeni] [dɪˈskrɪpʃn] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [baɪ][ɪts] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][kɑːmpəˈzɪʃ(ə)n]

The extent of any description is to be determined by its place in the composition
这 程度 的 任何 描述 是 到 是 决定 经过 它是 地方 在 这 作品

;
;
;
;

任何描述的程度都应根据其在作品中的位置来确定；

[baɪ] [teɪst] [ænd; ənd] [ˈfɪtnəs] .

by taste and fitness .
经过 品尝 和 健康 .

按口味和体型。

[aɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈædɪd] , [ðæt] [ɪn] [ˈfɪk(ə)n] [dɪˈskrɪpʃn] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [ˈkæɪɪd] [tuː; tə] [ɪkˈses] .

It should be added , that in fiction description must not be carried to excess .
它 应该 是 额外 , 那 在 小说 描述 必须 不是 是 携带 到 过量的 .

需要补充的是，小说中的描写不可过度。

[ə; eɪ] [ˈpleθərə] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [liːdz] [tuː; tə] [dʌlnɪs] ,

A plethora of it leads to dulness ,
一个 过多 的 它 线索 到 沉闷 ,

过多的这类事物会导致厌倦。

[soʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][ˈevər][biː; bi] [ˈbælənst] [baɪ][ə; eɪ] [brɪsk] [ˈfloʊ] [ʌv; əv][nəˈreɪʃn,nəˈreɪʃn] ,

so that it must ever be balanced by a brisk flow of Narration ,
所以 那 它 必须 曾经 是 均衡 经过 一个 轻快 流动 的 旁白 ,

因此，它必须始终与流畅的叙述相平衡。

[wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; əɹ][ə'baʊt] [tuː; tə] [kən'sɪdər] .
which we are about to consider .
哪个 我们 是 关于 到 考虑 .

我们即将讨论这个问题。

[nə'reɪŋ,nə'reɪŋn]
Narration
旁白

旁白

[nə'reɪŋ,nə'reɪŋn][ɪz][æən; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]['æk(ə)n] , [ɔːr][ʌv; əv] [sək'sesɪv] [ɪ'vents] , ['iːðər] ['riːəl][ɔːr]
Narration is an account of action , or of successive events , either real or
旁白 是 一个 帐户 的 行动 , 或者 的 连续 活动 , 任何一个 真实的 或者
[ɪ'mædʒɪnd] ;
imagined ;
想象 ;

叙述是对行动或连续事件的描述，可以是真实的，也可以是虚构的；

[ænd; ənd][ɪz] ['ðerfɔːr] [ðə; ði]['beɪsɪs][bəʊθ][ʌv; əv] [-]
and is therefore the basis both of [122]
和 是 所以 这 基础 两个都 的 [-]

因此，它是[122]的基础

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ænd; ənd][ʌv; əv] ['fɪk(ə)n] .
history and of fiction .
历史 和 的 小说 .

历史与虚构。

[tuː; tə][biː; bi] [fə'lısɪtəs] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)] , [aɪ ˈtiː] [dɪ'mændz] [æən; ən] [ɪn'telɪdʒənt] ['eksəsaɪz][ʌv; əv] [teɪst]
To be felicitous and successful , it demands an intelligent exercise of taste
到 是 幸福的 和 成功的 , 它 需求 一个 聪明的 锻炼 的 品尝
[ænd; ənd] [dɪˌskrɪmɪ'neɪ(ə)n] ;
and discrimination ;
和 歧视 ;

要想获得幸福和成功，需要巧妙地运用品味和辨别力；

['seɪlɪənt] [pɔɪnts] [mʌst; məst][biː; bi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɔːrdər][ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd][ʌv; əv]
salient points must be selected , and the order of time and of
显著的 积分 必须 是 已选 , 和 这 命令 的 时间 和 的
['sɜːrkəmstænsɪz] [mʌst; məst][biː; bi] [wel] [meɪn'teɪnd] .
circumstances must be well maintained .
情况 必须 是 出色地 维持 .

必须选取重点，并且要很好地保持时间顺序和事件顺序。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [diːmd] ['waɪzɪst][ɪn][moʊst]['keɪsɪz][tuː; tə] [gɪv] ['nærətɪvz] [ə; eɪ][klaɪ'mæktɪk][fɔːrm] ;
It is deemed wisest in most cases to give narratives a climactic form ;
它 是 被认为 最明智的 在 最多 案例 到 给 叙事 一个 高潮 形式 ;

大多数情况下，将叙事结构设计成高潮迭起的形式被认为是最明智的做法；

['liːdɪŋ; ˈledɪŋ][frʌm; frəm] ['lesər] [tuː; tə] ['greɪtər] [ɪ'vents] ,
leading from lesser to greater events ,
领导 从 较少 到 更大的 活动 ,

由小事件发展到大事件，

[ænd; ənd] ['kʌlɪmɪneɪɪŋ] [ɪn] [ðæt] [tʃɪːf] ['ɪnsɪdənt] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['stɔːrɪ][ɪz][praɪ'merəli] ['faʊndɪd] ,
and culminating in that chief incident upon which the story is primarily founded ,
和 高潮 在 那 首席 事件 之上 哪个 这 故事 是 主要 创立 ,
并最终导致了故事主要依据的那起主要事件。

[ɔːr] [wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] [ˈʌðər] [pɑːrts][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θruː] [ɪts] [oʊn] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .
or which makes the other parts important through its own importance .
或者 哪个 制作 这 其他 部分 重要的 通过 它是自己的 重要性 .

或者说，它自身的重要性使得其他部分也变得重要。

[ðɪs] ['prɪnsəp(ə)] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['kænɑ:t][bi:; bi] ['lɪtərəli] ['fɑ:lʊd] [ɪn][ɔ:l][hɪ'stɔ:rɪk(ə)] [ænd; ənd]
This principle , of course , cannot be literally followed in all historical and
这 原则 , 的 课程 , 不能 是 字面上地 随后 在 全部 历史 和
[baɪə'græfɪkl] ['nærətɪvz] .
biographical narratives .
传记 叙事 .

当然，这一原则不能完全适用于所有历史和传记叙述。

['fɪkʃən(ə)] [nə'reɪʃn,nə'reɪʃn]
Fictional Narration
虚构的 旁白

虚构叙事

[ðə; ði] ['ɪsenʃ(ə)] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['fɪkʃən(ə)] [nə'reɪʃn,nə'reɪʃn][ɪz][plɑ:t] ,
The essential point of fictional narration is plot ,
这 基本的 观点 的 虚构的 旁白 是 阴谋 ,
虚构叙事的要点在于情节，

[wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'faɪnd] [æz; əz][ə; eɪ] ['si:kwəns] [ʌv; əv] ['ɪnsɪdənts] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə][ə'weɪkən][ðə; ði]
which may be defined as a sequence of incidents designed to awaken the
哪个 可能 是 定义 作为 一个 顺序 的 事件 设计 到 觉醒 这
[rɪ:dʒ-z] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][kʃəri'ɑ:səti][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
reader's interest and curiosity as to the result .
读者的 兴趣 和 好奇心 作为 到 这 结果 .
可以将其定义为一系列旨在唤起读者对结果的兴趣和好奇心的事件。

[plɑ:ts] [meɪ] [bi:; bi][sɪmp(ə)] [ɔ:r][kəm'pleks] ; [bʌt; bət] [sə'spens] , [ænd; ənd][klaɪ'mæktɪk] ['prɑ:gres] [frʌm; frəm]
Plots may be simple or complex ; but suspense , and climactic progress from
图表 可能 是 简单的 或者 复杂的 ; 但 悬念 , 和 高潮 进步 从
[wʌn] ['ɪnsɪdənt] [tu:; tə] [ə'nʌðər] ,
one incident to another ,
一 事件 到 其他 ,
情节可简可繁；但悬念，以及从一个事件到另一个事件的高潮推进，

[ɑ:r; ər] ['ɪsenʃ(ə)] .
are essential .
是 基本的 .

至关重要。

['evri] ['ɪnsɪdənt] [ɪn][ə; eɪ] ['fɪkʃən(ə)] [wɜ:rk] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][sʌm; səm] ['berɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['klaɪmæks][ɔ:r]
Every incident in a fictional work should have some bearing on the climax or
每一个 事件 在 一个 虚构的 工作 应该 有 一些 轴承 在 这 高潮 或者
[deɪnu:'mɑ:ŋ] ,
denouement ,
结局 ,

虚构作品中的每一个事件都应该对高潮或结局产生某种影响。

[ænd; ənd] ['eni] [deɪnu:'mɑ:ŋ] [wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'sɪ:dɪŋ] ['ɪnsɪdənts]
and any denouement which is not the inevitable result of the preceding incidents
和 任何 结局 哪个 是 不是 这 不可避免的 结果 的 这 前 事件
[ɪz] [ɔ:'kwɜ:d] [ænd; ənd] [ʌn'lɪtərəri] .
is awkward and unliterary .
是 尴尬的 和 非文学性的 .

任何并非前文事件必然结果的结局都是尴尬且缺乏文学性的。

[nʊʊ]['fɔ:rm(ə)] [kɔ:rs] [ɪn][fɪkʃ(ə)n] - ['raɪtɪŋ] [kæn; kən]['i:kwəl][ə; eɪ][kloʊz][ænd; ənd] [əb'zɜ:rvənt] [pə'ru:z(ə)]
No formal course in fiction - writing can equal a close and observant perusal
不 正式的 课程 在 小说 - 写作 能 平等的 一个 关闭 和 观察者 仔细阅读
[ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔ:rɪz] [ʌv; əv]['edgər] ['ælən] [pʊʊ] [ɔ:r]['æm,broʊz] [bɪrs] .
of the stories of Edgar Allan Poe or Ambrose Bierce .
的 这 故事 的 埃德加 艾伦 爱伦·坡或者 安布罗斯 比尔斯 .
任何正规的小说写作课程都无法与仔细、认真地研读埃德加·爱伦·坡或安布罗斯·比尔斯的故事相提并论。

[ɪn] [ði:z] [ˈmɑ:stəpi:sɪz] [wʌn] [meɪ] [faɪnd] [ðæt] [ʌnˈbroʊkən] [ˈsi:kwəns] [ænd; ənd] [ˈlɪŋkɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈɪnsɪdənt]
In these masterpieces one may find that unbroken sequence and linkage of incident
在 这些 杰作 一 可能 寻找 那 未破 顺序 和 连锁 的 事件
[ænd; ənd] [rɪˈzʌlt] [wɪtʃ] [mɑ:rk][ðə; ði][aɪˈdi:əl] [teɪl] .
and result which mark the ideal tale .
和 结果 哪个 标记 这 理想的 故事 .

在这些杰作中，人们可以发现事件与结果之间一丝不苟的联系，这正是理想故事的标志。

[əbˈzɜ:rv] [haʊ] , [ɪn] " [ðə; ði] [fɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈʌjər] ,
Observe how , in " The Fall of the House of Usher ,
观察 如何 , 在 " 这 落下 的 这 房子 的 亚瑟 ,
[ænd; ənd] [lɪ:dz] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [trəˈmendəs] [kəˈtæstrəfi]
" each separate event foreshadows and leads up to the tremendous catastrophe
" 每个 分离 事件 预兆 和 线索 向上 到 这 巨大的 灾难
[ænd; ənd][ɪts] [ˈhɪdiəs] [səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] .
and its hideous suggestion .
和 它是 可怕 建议 .

“每件独立事件都预示并最终导致了巨大的灾难及其可怕的后果。”

[poʊ] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˈæbsəlu:t] [ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [məˈkæniks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kra:ft] .
Poe was an absolute master of the mechanics of his craft .
爱伦·坡 曾是 一个 绝对 掌握 的 这 机械学 的 他的 工艺 .
[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [fju:]
爱伦·坡是技艺精湛的绝对大师。

[əbˈzɜ:rv] [ˈɔ:lsoʊ] [haʊ] [bɪrs] [kæn; kən] [əˈteɪn] [ðə; ði][moʊst] [ˈstɜ:rɪŋ] [ˌdeɪnu:ˈmə:ŋz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [fju:]
Observe also how Bierce can attain the most stirring denouements from a few
观察 还 如何 比尔斯 能 达到 这 最多 搅拌 结局 从 一个 很少
[ˈsɪmp(ə)l] [ˈhæpənɪŋz] ;
simple happenings ;
简单的 事件 ;

还要注意比尔斯是如何通过几个简单的事件来达到最激动人心的结局的；

[ˌdeɪnu:ˈmə:ŋz] [wɪtʃ] [dɪˈveləp] [ˈpjʊrli] [frʌm; frəm] [ði:z] [priˈsi:dɪŋ] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] .
denouements which develop purely from these preceding circumstances .
结局 哪个 发展 纯粹 从 这些 前 情况 .
[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ]
完全由上述情况发展而来的结局。

[ɪn] [ˈfɪkʃən(ə)l] [nəˈreɪʃn,nəˈreɪʃn] , [ˌverɪsɪˈmɪlɪtu:d] [ɪz] [ˌæbsəˈlu:tlɪ] [ɪˈsenʃ(ə)l] .
In fictional narration , verisimilitude is absolutely essential .
在 虚构的 旁白 , 逼真性 是 绝对地 基本的 .
[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ]
在虚构叙事中，真实性至关重要。

[ə; eɪ] [ˈstɔ:ri] [mʌst; məst][bi:; bi] [kənˈsɪstənt] [ænd; ənd][mʌst; məst] [kənˈteɪn] [noʊ] [ɪˈvent] [ˈɡlerɪŋli] [rɪˈmu:vɪd]
A story must be consistent and must contain no event glaringly removed
一个 故事 必须 是 持续的 和 必须 包含 不 事件 显而易见 已移除
[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈju:zuəl][ˈɔ:rdər][ʌv; əv] [θɪŋz] ,
from the usual order of things ,
从 这 通常 命令 的 事物 ,
[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ]
故事必须前后一致，不能包含任何明显脱离正常秩序的事件。

[ənˈles] [ðæt] [ɪˈvent] [ɪz][ðə; ði] [meɪn] [ˈɪnsɪdənt] , [ænd; ənd][ɪz] [əˈpraʊtʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [ˈkerf(ə)l]
unless that event is the main incident , and is approached with the most careful
除非 那 事件 是 这 主要的 事件 , 和 是 接近 和 这 最多 小心
[ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] .
preparation .
准备 .

除非该事件是主要事件，并且事先做了最周密的准备。

[ɪn] ['ri:əl] [laɪf] , [ɑ:d] [ænd; ənd] [ɪ'rætrɪk] [θɪŋz] [du:] [ə'keɪz(ə)nəli] ['hæpən] ;
In real life , odd and erratic things do occasionally happen ;
在 真实 的 生活 , 奇怪的 和 不稳定的 事物 做 偶尔 发生 ;

现实生活中, 偶尔确实会发生一些奇怪或反常的事情;

[bʌt; bət] [ðei] [ɑ:r; ər] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] [ɪn][æn; ən][ˈɔ:rd(ə)neri] ['stɔ:ri] ,
but they are out of place in an ordinary story ,
但 他们 是 出去 的 地方 在 一个 普通的 故事 ,

但它们在普通的故事中显得格格不入。

[sɪns] ['fɪk(ə)n] [ɪz][ə; eɪ][sɔ:rt] [ʌv; əv] [aɪ,dɪ:ələ'zeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] .
since fiction is a sort of idealization of the average .
自从 小说 是 一个 种类 的 理想化 的 这 平均的 .

因为小说是对普通人的一种理想化。

[dɪ'veləpmənt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][æz; əz] ['laɪflaɪk] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [wi:k] , ['trɪklɪŋ]
Development should be as lifelike as possible , and a weak , trickling
发展 应该 是 作为 逼真 作为 可能的 , 和 一个 虚弱的 , 涓涓细流

[kən'klu:z(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə'sɪdʒuəsli] [ə'vɔɪdɪd] .
conclusion should be assiduously avoided .
结论 应该 是 勤勉地 避免 .

发展过程应尽可能贴近现实, 并应竭力避免出现薄弱、断断续续的结尾。

[ðə; ði][end] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['stɔ:ri] [mʌst; məst][bi:; bi] [strɔ:ŋgər] ['ræðər] [ðæn; ðən] ['wɪkər] [ðæn; ðən][ðə; ði]
The end of a story must be stronger rather than weaker than the
这 结尾 的 一个 故事 必须 是 更强 相当 比 较弱 比 这

[bɪ'ɡɪnɪŋ] ;
beginning ;
开始 ;

故事的结尾必须比开头更有力, 而不是更弱;

[sɪns] [aɪ 'ti:] [ɪz][ðə; ði][end] [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [ˌdeɪnu:'mɑ:ŋ] [ɔ:r] [kʌlɪmɪ'neɪ(ə)n] ,
since it is the end which contains the denouement or culmination ,
自从 它 是 这 结尾 哪个 包含 这 结局 或者 高潮 ,

因为结尾包含了结局或高潮,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] [li:v] [ðə; ði] ['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ri:dər] .
and which will leave the strongest impression upon the reader .
和 哪个 将要 离开 这 最强 印象 之上 这 读者 .

并且最能给读者留下深刻印象的是什么。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [ə'mɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['nɑ:vɪs] [tu:; tə] [raɪt] [ðə; ði][ləst] ['pærəgræf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
It would not be amiss for the novice to write the last paragraph of his
它 会 不是 是 错误 为了 这 新手 到 写 这 最后的 段落 的 他的

['stɔ:ri] [fɜ:rst] ,
story first ,
故事 第一的 ,

对于新手来说, 先写故事的最后一段也无妨。

[wʌns][ə; eɪ] [sɪ'nɑ:psɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][plɑ:t][hæz; həz] [bɪn] ['kerfəli] [prɪ'perd] — [æz; əz][aɪ 'ti:] [ˈɔ:lweɪz]
once a synopsis of the plot has been carefully prepared — as it always
一次 一个 概要 的 这 阴谋 有 到过 小心 准备 — 作为 它 总是

[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] .
should be .
应该 是 .

一旦剧情梗概被精心准备出来——这本就应该如此。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ˈkɑːns(ə)ntreɪt][hɪz; ɪz] [ˈfrɛʃəst] [ˈment(ə)l] [ˈvɪɡər] [əˈpɑːn][ðə; ði]
In this way he will be able to concentrate his freshest mental vigour upon the
在 这 方式 他 将要 是 有能力的 到 集中 他的 最新鲜的 精神的 活力 之上 这
[moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈnærətɪv] ；
most important part of his narrative ；
最多 重要的 部分 的 他的 叙述 ；

这样，他就能将自己最充沛的精力集中在叙述中最重要的部分；

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈeni] [tˈeɪndʒɪz] [biː; bi][ˈleɪtər] [faʊnd] [ˈniːdfl] ， [ðeɪ] [kæn; kən] [ˈiːzəli] [biː; bi] [meɪd] ．
and if any changes be later found needful , they can easily be made ．
和 如果 任何 变化 是 之后 成立 需要 ， 他们 能 容易地 是 制成 ．

如果日后发现需要进行任何更改，也很容易进行更改。

[ɪn][noʊ][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈnærətɪv] [ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ][grænd][ɔːr] [ɪmˈfætɪk] [θɔːt] [ɔːr] [ˈpæsɪdʒ] [biː; bi]
In no part of a narrative should a grand or emphatic thought or passage be
在 不 部分 的 一个 叙述 应该 一个 盛大 或者 强调 想法 或者 通道 是
[ˈfɑːloʊd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv] [teɪm] [ɔːr][prəʊˈzeɪɪk][ˈkwɑːləti] ．
followed by one of tame or prosaic quality ．
随后 经过 一 的 驯服 或者 平淡无奇 质量 ．

叙述的任何部分都不应该在宏大或有力的思想或段落之后紧接着平淡或散文式的思想或段落。

[ðɪs] [ɪz][æntɪˈklaɪmæks] ， [ænd; ənd][ɪkˈspəʊzɪz][ə; eɪ] [ˈraɪtər] [tuː; tə] [mʌtʃ] [ˈrɪdɪkjʊːl] ．
This is anticlimax , and exposes a writer to much ridicule ．
这 是 虎头蛇尾 ， 和 揭露 一个 作家 到 很多 嘲笑 ．

这令人大失所望，也让作者饱受嘲笑。

[ˈnoʊtɪs] [ðə; ði][əbˈsɜːrd] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈkʌplət] — [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ， [haʊˈevər] ，
Notice the absurd effect of the following couplet — which was , however ,
注意 这 荒诞 影响 的 这 下列的 对联 — 哪个 曾是 ， 然而 ，

注意以下这首对句所产生的荒谬效果——然而，

[ˈrɪt(ə)n] [baɪ][noʊ] [les] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][ðæn; ðən] [ˈwɒlə] ；
written by no less a person than Waller ；
书面 经过 不 较少的 一个 人 比 沃勒 ；

出自沃勒本人之手：

" [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtrɔːpɪk][ɪz][ˈaʊər; ɑːr] [ˈlæŋgwɪdʒ] [ˈspoʊk] ，
" **Under the tropic is our language spoke ,**
" 在下面 这 热带 是 我们的 语言 辐 ，
“在热带地区，我们说着我们的语言。”

[ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv] [ˈflændərz] [hæθ] [ˈrəsiːvd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈjoʊk] ．
And part of Flanders hath receiv'd our yoke ．
和 部分 的 弗兰德斯 有 已收到 我们的 轭 ．

佛兰德斯的一部分已经接受了我们的轭。

" [ˈjuːnəti] ， [mæs] ， [koʊˈhɪrəns]
" **Unity , Mass , Coherence**
" 统一 ， 大量的 ， 连贯性
“统一性、质量、一致性”

[ɪn] [dɪˈveləpɪŋ] [ə; eɪ] [θiːm] ， [ˈweðər] [dɪˈskrɪptɪv] [ɔːr] [ˈnærətɪv] ， [aɪˈtiː][ɪz] [ˈnesəserɪ] [ðæt] [θriː]
In developing a theme , whether descriptive or narrative , it is necessary that three
在 发展 一个 主题 ， 无论 描述性的 或者 叙述 ， 它 是 必要的 那 三
[ˈstrʌktʃərəl] [ˈkwɑːlətɪz] [biː; bi][ˈprez(ə)nt] ；
structural qualities be present ；
结构 品质 是 展示 ；

在构思主题时，无论是描述性的还是叙事性的，都必须具备以下三个结构特征：

[ˈjuːnəti] ， [mæs] ， [ænd; ənd] [koʊˈhɪrəns] ．
Unity , Mass , and Coherence ．
统一 ， 大量的 ， 和 连贯性 ．

统一性、质量和一致性。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ðæt] [lɔ:] [ʌv; əv] [teɪst] [wɪtʃ] [ɪn'sɪsts] [ðæt] [ˈemfəsis] [bi:; bi] [pleɪst] [wer] [ˈemfəsis] [ɪz] [du:] ,
It is that law of taste which insists that emphasis be placed where emphasis is due ,
 它 是 那 法律 的 品尝 哪个 坚持 那 强调 是 放置 在哪里 强调 是 到期的 ,
 正是这种品味法则坚持认为，应该强调的地方就应该强调。

[ænd; ənd][ɪz][moʊst] [ˈstraɪkɪŋli] [ɪmˈbɑːdɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈpriːviəsli] [ˈmen](ə)nd] [nəˈsesəti] [fɔːr; fər][æn; ən]
and is most strikingly embodied in the previously mentioned necessity for an
和 是 最多 引人注目 具身化的 在 这 之前 提及 必要性 为了 一个
[ɪmˈfætɪk] [ˈendɪŋ] .
emphatic ending .
强调 结束 .

最显著的体现就是前面提到的需要一个强有力的结尾。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [lɔː] , [ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; ei][kɑːmpəˈzi](ə)n][ɪz][ɪts][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][pɑːrt] ,
According to this law , the end of a composition is its most important part ,
根据 到 这 法律 , 这 结尾 的 一个 作品 是 它是 最多 重要的 部分 ,
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [nekst][ɪn] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .
with the beginning next in importance .
和 这 开始 下一个 在 重要性 .

其次是开头。

[koʊˈhɪrəns] [ɪz] [ðæt] [ˈprɪnsəp(ə)l] [wɪt] [ɡruːps] [rɪˈleɪtɪd] [pɑːrts] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [kiːps] [ʌnrɪˈleɪtɪd]
Coherence is that principle which groups related parts together and keeps unrelated
连贯性 是 那 原则 哪个 团体 有关的 部分 一起 和 保持 无关
[pɑːrts] [rɪˈmuːvd] [frəm; frəm][wʌn] [əˈnʌðər] .
parts removed from one another .
部分 已移除 从 一 其他 .

连贯性原则是将相关的部分组合在一起，并将不相关的部分彼此隔离。

[aɪˈtiː] [əˈplaɪz] , [laɪk] [mæs] , [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [kɑːmpəˈzi](ə)n] , [-]
It applies , like Mass , to the whole composition , [123]
它 适用 , 喜欢 大量的 , 到 这 所有的 作品 , [-]

它像弥撒一样适用于整个作品，[123]

[ðə; ði] [ˈpærəgræf] , [ɔːr][ðə; ði] [ˈsentəns] .
the paragraph , or the sentence .
这 段落 , 或者 这 句子 .

段落或句子。

[aɪˈtiː] [dɪˈmændz] [ðæt] [ˈkɪndrəd] [ɪˈvents] [biː; bi] [ˈnær,etɪd] [wɪˈðaʊt] [ɪntəˈrʌp](ə)n] , [ɪˈfekt] [ˈfaːloʊɪŋ]
It demands that kindred events be narrated without interruption , effect following
它 需求 那 亲属 活动 是 旁白 没有 中断 , 影响 下列的
[kɔːz] [ɪn][ə; ei] [ˈstedɪ] [floʊ] .
cause in a steady flow .
原因 在 一个 稳定的 流动 .

它要求将相关的事件一气呵成地叙述出来，结果要紧随原因之后，流畅自然。

[fɔːrmz] [ʌv; əv] [kɑːmpəˈzi](ə)n]
Forms of Composition
表格 的 作品

构成形式

[fjuː] [ˈraɪtəz] [səkˈsiːd] [iːˈkwəli] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] .
Few writers succeed equally in all the various branches of literature .
很少 作家 成功 同样地 在 全部 这 各种各样的 分支 的 文学 .

很少有作家能在文学的各个分支领域都取得同样的成功。

[iːtʃ] [taɪp] [ʌv; əv] [θɔːt] [hæz; həz][ɪts] [oʊn] [pərˈtɪkjələr] [fɔːrm][ʌv; əv] [ɪkˈspre](ə)n] , [beɪst] [ɑːn][ˈnætʃ(ə)rəl]
Each type of thought has its own particular form of expression , based on natural
每个 类型 的 想法 有 它是自己的 特别的 形式 的 表达 , 基于 在 自然的
[əˈprɒpriətənəs] ;
appropriateness ;
恰当性 ;

每一种思想都有其自身独特的表达形式，这是基于其自然的恰当性而定的；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['ɔ:θər] [tendz] [tu:; tə]['set(ə)]['ɪntu:] [ðæt] [fɔ:rm] [wɪt] [best] [fɪts][hɪz; ɪz]
and the average author tends to settle into that form which best fits his
和 这 平均的 作者 倾向于 到 定居 进入 那 形式 哪个 最好的 适合 他的
[pər'tɪkjələər] [pɜ:rsə'hæləti] .
particular personality .
特别的 性格 .

而普通作家往往会选择最适合自己的个性的写作形式。
[ˈmeni] , [haʊ'evər] , [ˈfɑ:lʊʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn][fɔ:rm] ;
Many , however , follow more than one form ;
许多 , 然而 , 跟随 更多的 比 一 形式 ;
然而, 许多人遵循不止一种形式;

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['raɪtə-z] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm][wʌn][fɔ:rm][tu:; tə] [ə'nʌðər] [æz; əz] [əd'vænsɪŋ] ['jɪrz]
and some writers change from one form to another as advancing years
和 一些 作家 改变 从 一 形式 到 其他 作为 前进 年
[prə'du:s] [,ɔ:ltə'reɪʃəns][ɪn][ðər; ðər]['ment(ə)l] ['prɑ:sesɪz] [ɔ:r] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [vjʊ:] .
produce alterations in their mental processes or points of view .
生产 变化 在 他们的 精神的 流程 或者 积分 的 看法 .
随着年龄的增长, 一些作家的思维过程或观点发生了变化, 他们的写作风格也从一种风格转变为另一种风格。

[aɪ'ti:][ɪz] [wel] , [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] [bredθ] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] ,
It is well , in the interests of breadth and discipline ,
它 是出色地 , 在 这 兴趣 的 宽度 和 纪律 ,
为了兼顾广度和严谨性, 这样做是明智的。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnər] [tu:; tə]['eksərsaɪz] [hɪm'self] [tu:; tə][sʌm; səm] [dɪ'ɡri:] [ɪn] ['evri] [fɔ:rm][ʌv; əv] ['lɪtəreri]
for the beginner to exercise himself to some degree in every form of literary
为了 这 初学者 到 锻炼 他自己 到 一些 程度 在 每一个 形式 的 文学
[ɑ:rt] .
art .
艺术 .

让初学者在各种文学艺术形式中都得到一定程度的锻炼。
[hi:; hi] [meɪ] [ðʌs] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [wɪt] [best] [fɪts][hɪz; ɪz][maɪnd] , [ænd; ənd] [dɪ'veləp] [hɪðər'tu:]
He may thus discover that which best fits his mind , and develop hitherto
他 可能 因此 发现 那 哪个 最好的 适合 他的 头脑 , 和 发展 迄今为止
[ʌnsə'spektɪd] [pə'tenʃi'ælitɪz] .
unsuspected potentialities .
意想不到的 潜力 .

他或许因此发现最适合自己的心意的事物, 并发展出以前未曾察觉的潜能。
[wi:; wi][hæv; həv][soʊ][fa:r] ['sɜ:veɪd] ['oʊnli] [ðoʊz] ['sɪmpələ, 'sɪmplə] ['feɪzɪz] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [wɪt] ['sentər][ɪn]
We have so far surveyed only those simpler phases of writing which centre in
我们 有 所以 远的 调查 仅有的 那些 更简单 阶段 的 写作 哪个 中心 在
[proʊz] ['fɪk(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'skrɪptɪv] ['eseɪz] .
prose fiction and descriptive essays .
散文 小说 和 描述性的 散文 .

到目前为止, 我们只调查了以散文小说和描述性文章为中心的写作中较为简单的阶段。
[hɪr'æftər] [wi:; wi][hoʊp][tu:; tə] [tʌt] [ə'pɑ:n][daɪ'dæktɪk] , [ɑ:rgju'mentətɪv] , [ænd; ənd] [pər'sweɪsɪv]
Hereafter we hope to touch upon didactic , argumentative , and persuasive
此后 我们 希望 到 触碰 之上 教学 , 争论 , 和 有说服力的
['raɪtɪŋ] ;
writing ;
写作 ;

接下来, 我们希望探讨说教性写作、论证性写作和说服性写作;

[tuː; tə] [ɪnˈvestɪɡert] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪkˈstent][ðə; ði] [ˈsɔːrsɪz] [ʌv; əv] [rɪˈtɔːrɪk(ə)l] [streŋθ] [ænd; ənd]
to investigate to some extent the sources of rhetorical strength and
到 调查 到 一些 程度 这 来源 的 修辞 力量 和
[ˈelɪɡəns] ；
elegance ；
优雅 ；

对修辞力量和优雅的来源进行一定程度的探究；

[ænd; ənd][tuː; tə] [kənˈsɪdər] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmeɪdʒər][ˈæspekts][ʌv; əv] [vɜːrsɪfɪˈkeɪʃn] .
and to consider a few major aspects of versification .
和 到 考虑 一个 很少 主要的 方面 的 韵律 .

并探讨诗歌创作的几个主要方面。

[ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [ˈæmətər] [meɪ] -
THE UNITED AMATEUR MAY 1920
这 团结的 业余 可能 -

联合业余体育协会 1920年5月

[fɔːr; fər] [wʌt] [dʌz] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd][stænd] ?
For What Does the United Stand ?
为了 什么 做 这 团结的 站立 ?

联合的立场是什么？

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə][kəmˈplaɪ][ɪn] - [wɜːrdz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪˈkwest] [fɔːr; fər][æn; ən][ˈɑːrtɪk(ə)l][ɑːn] [wʌt]
It is easy to comply in 500 words with a request for an article on what
它 是 简单的 到 遵守 在 - 字 和 一个 要求 为了 一个 文章 在 什么
[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [ˌreprɪˈzents] .
the United represents .
这 团结的 代表 .

用 500 字就能轻松满足撰写一篇关于曼联所代表的意义的文章的要求。

[æn; ən] [ˈæmətər] [ˌdʒɜːrnəˈlɪstɪk][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][ɪz][ˈdʒen(ə)rəli] [tuː] [ˌdeməˈkrætɪk][tuː; tə][hæv; həv] [ˈeni]
An amateur journalistic association is generally too democratic to have any
一个 业余 新闻 协会 是 一般来说 也 民主 到 有 任何
[wʌn][ˈɑːbdʒekt][fɔːr; fər] [lɔːŋ] ；
one object for long ；
一 目的 为了 长的 ；

业余新闻协会通常过于民主，不会长期坚持某个单一目标；

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈræðər] [ə; eɪ][ˈbæt(ə)l] - [graʊnd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][prəˈpəʊnənts][ʌv; əv] [əˈpəʊzd] [aɪˈdiːəz] .
it is rather a battle - ground between the proponents of opposed ideas .
它 是 相当 一个 战斗 - 地面 之间 这 支持者 的 反对 想法 .

这更像是对立思想支持者之间的战场。

[aɪ] [θɪŋk] ， [haʊˈevər] ， [ðæt] [sɪns] [ðə; ði] [dɑːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɒfmən] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] ，
I think , however , that since the dawn of the Hoffman administration ；
我 思考 ， 然而 ， 那 自从 这 黎明 的 这 霍夫曼 行政 ，

但我认为，自从霍夫曼执政以来，

[wen] [ðə; ði][best][ˈelɪmənts; ˈeləmənts][wɜːr; wər] [ˌɔːtəˈmætɪkli] [ˈsɪftɪd] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [sɪˈseɪʃn]
when the best elements were automatically sifted out through the secession
什么时候 这 最好的 元素 是 自动地 筛过的 出去 通过 这 分裂
[ʌv; əv][mʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈfɜːrmd] [ˌpɑːləˈtɪʃnz] ，
of most of the confirmed politicians ；
的 最多 的 这 确认的 政治家 ，

当大多数已确认的政治家脱离党派，导致最优秀的人才被自动筛选掉时，

[wɪː, wɪ][hæv; həv] [bɪn] ['grædʒuəli][ə'kwairɪŋ, ə'kwairɜːŋ][ə; eɪ][ˈpɑːləsi][ænd; ənd][ə; eɪ] [trə'dɪ(ə)n] [wɪtʃ] [wɪl]
we have been gradually acquiring a policy and a tradition which will
我们 有 到过 逐步地 收购 一个 政策 和 一个 传统 哪个 将要
[ɪn'dʊr] .
endure .
忍受 .

我们一直在逐步形成一种能够长久延续的政策和传统。

[ðə; ði] ['prɪntɪŋ] - [pres] , [pə'litɪk(ə)l][ænd; ənd] ['frɪvələs] ['feɪzɪz] [hæv; həv] [bɪn] [pæst] [θruː] ;
The printing - press , political and frivolous phases have been passed through ;
这 印刷 - 按 , 政治的 和 轻浮 阶段 有 到过 通过了 通过 ;
印刷术时代、政治时代和轻浮时代已经过去；

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [ˌæspɜː'eɪʃənz] [si:m] [tuː; tə][biː; bi] ['krɪstə'laɪzɪŋ] ['ɪntuː;][ə; eɪ][fɔːrm] [mɔːr] ['wɜːrði]
and our aspirations seem to be crystallising into a form more worthy
和 我们的 抱负 似乎 到 是 结晶 进入 一个 形式 更多的 值得
[ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][pæst] [ˌæspɜː'eɪʃənz] .
than any of our past aspirations .
比 任何 的 我们的 过去的 抱负 .

我们的抱负似乎正在凝结成一种比我们过去任何抱负都更有价值的形式。

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]['truːli] ['æktɪv] ['membər] ,
Judging from the majority of our truly active members ,
评判 从 这 多数 的 我们的 真的 积极的 成员 ,
从我们大多数真正活跃的会员的情况来看，

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [naʊ] [eɪmz][æt; ət][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ɪts] [əd'hɪərənts] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]
the United now aims at the development of its adherents in the direction
这 团结的 现在 目标 在 这 发展 的 它是 信徒 在 这 方向
[ʌv; əv] ['pjɔːrli] [ɑːr'tɪstɪk] ['lɪtərəri] [pə'rsep(ə)n] [ænd; ənd] [ɪk'spre(ə)n] ;
of purely artistic literary perception and expression ;
的 纯粹 艺术 文学 洞察力 和 表达 ;

联合组织现在的目标是引导其信徒朝着纯粹的艺术文学感知和表达方向发展；

[tuː; tə][biː; bi][ɪ'fektəd, ɪ'fektɪd, ɪː'fektəd, ɪː'fektɪd][baɪ][ðə; ði] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] , [ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [ʌv; əv]
to be effected by the encouragement of writing , the giving of
到 是 受影响 经过 这 鼓励 的 写作 , 这 给予 的
[kən'stræktɪv] ['krɪtɪsɪzəm] ,
constructive criticism ,
建设性的 批评 ,

通过鼓励写作、给予建设性批评来实现这一目标。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌkɔːrə'spɔːndəns] [f'rendʃɪps] [ə'mʌŋ] [s'kɒləz] [ænd; ənd][ˈæspərənts]
and the cultivation of correspondence friendships among scholars and aspirants
和 这 栽培 的 一致 友谊 之中 学者们 和 有志者
['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['eɪdɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðəz] ['efərts] .
capable of stimulating and aiding one another's efforts .
有能力的 的 刺激性的 和 协助 一 另一个的 努力 .

培养学者和求学者之间的书信友谊，以激励和帮助彼此的努力。

[aɪ 'tiː][eɪmz][æt; ət][ðə; ði][rɪ'vaɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnkə'mɜːrʃəl] ['spɪrɪt] ;
It aims at the revival of the uncommercial spirit ;
它 目标 在 这 复兴 的 这 非商业性 精神 ;
它旨在复兴非商业精神；

[ðə; ði]['riːəl] [kri'eɪtɪv] [θɔːt] [wɪtʃ] ['mɑːdərn] [kən'dɪʃ(ə)nz] [hæv; həv] [dʌn] [ðer; ðər][wɜːrst][tuː; tə]
the real creative thought which modern conditions have done their worst to
这 真实的 有创造力的 想法 哪个 现代的 状况 有 完毕 他们的 最差 到
[sə'pres] [ænd; ənd] [ɪ'rædɪkeɪt] .
suppress and eradicate .
压制 和 根除 .

真正的创造性思维，却被现代社会竭力压制和根除。

[aɪˈti:] [si:ks] [tu:; tə] [ˈbæniʃ] [ˌmi:diˈɑ:kɹəti][æz; əz][ə; eɪ][gʊʊl][ænd; ənd][ˈstændərd] ;
It seeks to banish mediocrity as a goal and standard ;
它 寻找 到 放逐 平庸 作为 一个 目标 和 标准 ;

它力求摒弃以平庸为目标和标准的做法；

[tu:; tə] [pleɪs] [bɪˈfɔ:r] [ɪts] [ˈmembə] [ðə; ði][ˈklæsɪk(ə)][ænd; ənd][ðə; ði][ˌju:nɪˈvɜ:rs(ə)][ænd; ənd][tu:; tə] [drɔ:]
to place before its members the classical and the universal and to draw
到 地方 前 它是 成员 这 古典 和 这 普遍的 和 到 画
[ðer; ðər][maɪndz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɑ:mənpleɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbju:trɪf(ə)] .
their minds from the commonplace to the beautiful .
他们的 思想 从 这 平凡 到 这 美丽的 .

向其成员展示古典与普世之美，引导他们的思想从平凡走向美好。

[ðə; ði][ˌjuˈnaɪtɪd][eɪmz][tu:; tə] [əˈsɪst] [ðu:z] [hu:m] [ˈʌðər] [fɔ:rmz][ʌv; əv] [ˈlɪtərəri] [ˈɪnfluəns] [ˈkænɑ:t] [ri:tʃ] .
The United aims to assist those whom other forms of literary influence cannot reach .
这 团结的 目标 到 协助 那些 谁 其他 表格 的 文学 影响 不能 抵达 .

联合组织旨在帮助那些其他形式的文学影响无法触及的人。

[ðə; ði][nɑ:n] - [ˌju:nɪˈvɜ:rsəti][mæn] , [ðə; ði] [ˈdwelərz] [ɪn] [ˈdɪstənt] [ˈpleɪsɪz] , [ðə; ði] [ˈreklu:s] , [ðə; ði][ɪnˈvælɪd] ,
The non - university man , the dwellers in distant places , the recluse , the invalid ,
这 非 - 大学 男人 , 这 居民 在 遥远 地方 , 这 隐士 , 这 无效的 ,
[ðə; ði] [ˈveri] [jʌŋ] ,
the very young ,
这 非常 年轻的 ,

非大学学历者、偏远地区居民、隐士、病人、幼童

[ðə; ði] [ˈeldərli] ; [ɔ:l] [ði:z] [ɑ:r; ə] [ɪnˈklu:dɪd] [wɪˈðɪn] [ˈʌʊər; ɑ:r] [skoʊp] .
the elderly ; all these are included within our scope .
这 老年 ; 全部 这些 是 包括 之内 我们的 范围 .

老年人；所有这些都在我们的服务范围内。

[ænd; ənd] [bɪˈsaɪd] [ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈnɒvɪsɪz] [stænd] [ˈpɜ:sənz] [ʌv; əv] [məˈtʃʊr] [ˌkʌltɪˈveɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪkˈspɪəriəns] ,
And beside our novices stand persons of mature cultivation and experience ,
和 旁 我们的 新手 站立 人 的 成熟 栽培 和 经验 ,

在我们这些新手旁边，站着一些学识渊博、经验丰富的人。

[ˈredi] [tu:; tə] [əˈsɪst] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʃɪr] [dʒɔɪ][ʌv; əv] [əˈsɪstɪŋ] .
ready to assist for the sheer joy of assisting .
准备好 到 协助 为了 这 透明 喜悦 的 协助 .

乐于助人，纯粹是为了享受助人的乐趣。

[ɪn][nəʊ] [ˈʌðər] [səˈsaɪəti] [dʌz] [welθ] [ɔ:r] [ˈpri:vɪəs] [ˈlɜ:rnɪŋ] [kəʊnt] [fɔ:r; fər][soʊ][ˈlɪt(ə)] .
In no other society does wealth or previous learning count for so little .
在 不 其他 社会 做 财富 或者 以前的 学习 数数 为了 所以 小的 .

在其他任何社会，财富或先前的学历都不会如此不重要。

[ˈmerɪt][ænd; ənd][ˌæspəˈreɪ(ə)n][fɔ:rm][ðə; ði][ˈoʊnli] [kraɪˈtɪriən] [wi:; wi] [əˈplai] [tu:; tə][ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈmembə] ,
Merit and aspiration form the only criterion we apply to our members ,
优点 和 抱负 形式 这 仅有的 标准 我们 申请 到 我们的 成员 ,

才干和抱负是我们挑选会员的唯一标准。

[nɔ:r][hæz; həz] [ˈpɑ:vərti] [ɔ:r] [ˈprɪmətɪv] [ˈkru:dəti][ˈevər] [rɪˈtɑ:rdɪd] [ðə; ði] [ˈstedɪ] [ˈprɑ:ɡres] [ʌv; əv] [ˈeni]
nor has poverty or primitive crudity ever retarded the steady progress of any
也不 有 贫困 或者 原始 粗俗 曾经 弱智 这 稳定的 进步 的 任何
[dɪˈtɜ:rmɪnd] [ˌæspəˈrənt] [əˈmʌŋ] [ˌju:ˈes] .
determined aspirant among us .
决定 有志者 之中 我们 .

贫困或原始的粗陋也从未阻碍过我们当中任何意志坚定的有志之士的稳步前进。

[wi:; wi][æsk][ˈoʊnli] [ðæt] [ðə; ði][gʊʊl][bi:; bi] [haɪ] ;
We ask only that the goal be high ;
我们 问 仅有的 那 这 目标 是 高的 ;

我们只要求目标要远大；

[ðæt] [ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv][ʼəʊər; ɑ:r][bənd][bi:; bi] [ˈsi:kɪŋ] [ðə; ði] [ænˈti:k] [ˈlegəsi] [ʌv; əv][ˈvɜ:rd(ə)nt]
that the souls of our band be seeking the antique legacy of verdant
那 这 灵魂 的 我们的 乐队 是 寻求 这 古董 遗产 的 葱茏
[ˈhelɪkɑ:n; ˈhelɪkən] .
Helicon :
赫利孔 :

愿我们乐队的灵魂追寻翠绿的赫利孔山的古老遗迹。

[ˈpræktɪkli] , [wi:; wi][ɑ:r; ər] [əˈwer] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈɑ:bstək(ə)lz] ;
Practically , we are aware of many obstacles ;
几乎 , 我们 是 意识到的 的 许多 障碍 ;

实际上，我们意识到存在许多障碍；

[jet] [wi:; wi] [θɪŋk] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] [meɪn] [fʊlˈfɪlɪŋ] [ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈfʌŋkʃnz] .
yet we think we are in the main fulfilling our functions .
然而 我们 思考 我们 是 在 这 主要的 满足 我们的 函数 .

但我们认为我们基本上履行了自己的职责。

[ˈnæt(ə)rəli] , [wi:; wi][du:][nɑ:t][ɪkˈspekt][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈʃeli] [ɔ:r] [ˈswɪn,bɜ:rn] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈraɪmər]
Naturally , we do not expect to make a Shelley or Swinburne of every rhymer
自然 , 我们 做 不是 预计 到 制作 一个 雪莱 或者 斯威本 的 每一个 押韵者
[hu:] [dʒɔɪnz][ju: ˈes] ,
who joins us ,
WHO 加入 我们 ,

当然，我们并不指望每个加入我们的押韵者都能成为雪莱或斯温伯恩。

[ɔ:r][ə; eɪ] [poʊ] [ɔ:r] [dʌnˈseɪni] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈtelər] [ʌv; əv][teɪlz; ˈteɪlɪz] ;
or a Poe or Dunsany of every teller of tales ;
或者 一个 爱伦·坡或者 邓萨尼 的 每一个 出纳员 的 故事 ;

或者说，每个讲故事的人中都有一位像爱伦·坡或约翰·邓萨尼那样的人物；

[bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi][ɪˈneɪb(ə)l] [ðɪ:z] [ˈpɜ:sənz] [tu:; tə] [əˈpri:ʃiət] [ˈʃeli] [ænd; ənd] [ˈswɪn,bɜ:rn] [ænd; ənd]
but if we enable these persons to appreciate Shelley and Swinburne and
但 如果 我们 使能够 这些 人 到 欣赏 雪莱 和 斯威本 和
[poʊ] [ænd; ənd] [dʌnˈseɪni] ,
Poe and Dunsany ,
爱伦·坡 和 邓萨尼 ,

但是，如果我们能让这些人欣赏雪莱、斯温伯恩、坡和邓萨尼的作品，

[ænd; ənd] [ti:tʃ] [ðem; ðəm] [haʊ] [tu:; tə] [fed] [ðer; ðər][ˈdɑ:mɪnənt] [fɔ:ltz] [ænd; ənd][ju:z] [wɜ:rdz] [kəˈrektli]
and teach them how to shed their dominant faults and use words correctly
和 教 他们 如何 到 棚 他们的 主导的 故障 和 使用 字 正确
[ænd; ənd] [ɪkˈspresɪvli] ,
and expressively ,
和 富有表现力地 ,

并教导他们如何改掉主要的缺点，如何正确、富有表现力地使用词语。

[wi:; wi] [ˈkænɑ:t] [kɔ:l] [ɑ:rˈselvz] [ʌnsəkˈsesfl] [ænd; ənd][ˈoʊnli][ˈdʒi:niəs][kæn; kən] [li:d] [tu:; tə][ðə; ði] [haɪts]
we cannot call ourselves unsuccessful and only genius can lead to the heights
我们 不能 称呼 我们自己 不成功 和 仅有的 天才 能 带领 到 这 高度
;
;
;
;

我们不能称自己不成功，只有天才才能引领我们走向巅峰；

[aɪ ˈti:][ɪz][ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈpra:vɪns] [ˈmɪrli] [tu:; tə] [pɔɪnt] [ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] [əˈsɪst] [ɑ:n][ðə; ði][ˈdʒentlər] , [ˈloʊər]
it is our province merely to point the way and assist on the gentler , lower
它 是 我们的 省 仅仅 到 观点 这 方式 和 协助 在 这 更温和 , 降低
[sloʊps] .
slopes .
连续下坡 .

我们的职责仅仅是指明方向，并在坡度较缓、海拔较低的山坡上提供帮助。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] , [ðen] , [stændz][fɔːr; fər][ˌedʒu'keɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] [trʊθs] [ʌv; əv] ['lɪtəreri] [ɑːrt] ,
The United , then , stands for education in the eternal truths of literary art ,
这 团结的 , 然后 , 站立 为了 教育 在这 永恒 真相 的 文学 艺术 ,
因此, 联合会代表着对文学艺术永恒真理的教育。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ˈpɜːrsən(ə)][eɪd][ɪn][ðə; ði] [rɪlaɪ'zeɪən] [ʌv; əv][ɪts] ['membər] - ['lɪtəreri] [pəˌtenʃi'ælɪtɪz] .
and for personal aid in the realisation of its members ' literary potentialities .
和 为了 个人的 援助 在 这 实现 的 它是 成员 - 文学 潜力 .
并为成员实现其文学潜能提供个人帮助。

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][juːnɪ'vɜːrsəti] , [stript] [ʌv; əv] ['evri] [ɑːrtɪfɪʃi'æləti][ænd; ənd] [kən'venʃə'næləti] , [ænd; ənd]
It is a university , stripped of every artificiality and conventionality , and
它 是 一个 大学 , 脱衣舞 的 每一个 人工性 和 惯例 , 和
[θroʊn] ['oʊpən][tuː; tə][ɔːl] [wɪ'ðəʊt] [dɪ'stɪŋkʃn] .
thrown open to all without distinction .
抛掷 打开 到 全部 没有 区别 .
这是一所摒弃一切矫饰和陈规陋习的大学, 向所有人无差别地开放。

[hɪr] [meɪ] ['evri] [mæn] [ʃaɪn] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['dʒiːniəs] ,
Here may every man shine according to his genius ,
这里 可能 每一个 男人 闪耀 根据 到 他的 天才 ,
愿每个人都能在此展现自己的才华, 绽放光芒。

[ænd; ənd] [hɪr] [meɪ] [ðə; ði] [smɔːl] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] ['raɪtər] [noʊ] [ðə; ði] [blɪs] [ʌv; əv]
and here may the small as well as the great writer know the bliss of
和 这里 可能 这 小的 作为 出色地 作为 这 伟大的 作家 知道 这 极乐 的
[əˌpriːʃi'eɪ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɡlɔːri] [ʌv; əv] ['rɛkəɡˌnaɪzd] [ə'tʃiːvmənt] .
appreciation and the glory of recognised achievement .
欣赏 和 这 荣耀 的 已确认 成就 .
愿所有作家, 无论名气大小, 都能在此体会到赞赏的喜悦和成就获得认可的荣耀。

[ertʃ] . [piː] . ['lʌv,kʊæft] . [-]
H . P . LOVECRAFT . [124]
H . P . 洛夫克拉夫特 . [-]
HP·洛夫克拉夫特。[124]

[ðə; ði] [ju'naɪtɪd] ['æmətər]
THE UNITED AMATEUR
这 团结的 业余
联合业余体育协会

[ə'fɪ(ə)l] [ˈɔːrgən][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['æmətər] [pres] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
Official Organ of the United Amateur Press Association
官方的 器官 的 这 团结的 业余 按 协会
美国业余新闻协会官方刊物

[ˈvɔːljəm] ['eks 'eks]
Volume XX
体积 xx
第二十卷

[ˈnʌmbər] [wʌn]
Number 1
数字 1
第一名

[ˈelrɔɪ] , [wɪs] . , [sep'tembər] , -
Elroy , Wis . , September , 1920
埃尔罗伊 , 威斯 . , 九月 , -
威斯康星州埃尔罗伊, 1920年9月

[ˈpɒʊətəri][ænd; ənd][ðə; ði][ɡɒdz]
Poetry and the Gods
诗 和 这 神

诗歌与神灵

[ˈʌnə] [ˈhelən] [krɒfts] [ænd; ənd] [ˈhenri] [ˈpædʒɪt] - [ˈloʊ]
Anna Helen Crofts and Henry Paget - Lowe
安娜 海伦 克罗夫特 和 亨利 佩吉特 - 洛

安娜·海伦·克罗夫茨和亨利·佩吉特·洛

[ə; eɪ][dæmp] , [ˈgluːmi] [ˈiːvnɪŋ] [ɪn][ˈeɪprəl][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [dʒʌst][ˈæftər][ðə; ði][klaʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt]
A damp , gloomy evening in April it was , just after the close of the Great
一个 潮湿 , 阴沉 晚上 在 四月 它 曾是 , 只是 后 这 关闭 的 这 伟大的
[wɔːr] ,
War ,
战争 ,

那是一个阴冷潮湿的四月夜晚，就在第一次世界大战结束后不久。

[wen] [ˈmɑːrʃə] [faʊnd] [hɜːrˈself] [əˈloʊn] [wɪð; wɪθ] [streɪndʒ] [θɔːts] [ænd; ənd] [wɪʃɪz] ;
when Marcia found herself alone with strange thoughts and wishes ;
什么时候 玛西亚 成立 她自己 独自的 和 奇怪的 想法 和 愿望 ;

当玛西亚独自一人，脑海中浮现出奇怪的想法和愿望时；

[ʌnˈhɜːrd] - [ʌv; əv] [ˈjɜːrnɪŋ] [wɪt] [ˈfloʊtɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspeɪʃəs] [ˈtwentiəθ] - [ˈsentʃəri] [ˈdrɔːɪŋ]
unheard - of yearnings which floated out of the spacious twentieth - century drawing
闻所未闻 - 的 渴望 哪个 漂浮 出去 的 这 宽敞 第二十 - 世纪 绘画
- [ruːm] , [ʌp][ðə; ði] [ˈmɪsti] [diːps] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] ,
- room , up the misty deeps of the air ,
- 房间 , 向上 这 蒙蒙 深水 的 这 空气 ,

从未听闻的渴望从宽敞的二十世纪客厅里飘出，升腾到朦胧的空气深处。

[ænd; ənd] [ˈiːstwərd] [tuː; tə][fɑːr] [ˈɑːlɪv] - [ɡroʊvz] [ɪn] [ˈɑːkədi] [wɪt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [siːn] [ˈoʊnli][ɪn][hɜːr; hər]
and Eastward to far olive - groves in Arcady which she had seen only in her
和 向东 到 远的 橄榄 - 小树林 在 阿卡迪 哪个 她 有 已见 仅有的 在 她
[driːmz] .
dreams .
梦境 .

向东望去，可以看到阿卡迪亚遥远的橄榄树林，那是她只在梦中见过的景象。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈentərd] [ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [æbˈstrækʃn] , [tɜːrnd] [ɔːf][ðə; ði] [ˈɡleɪɪŋ] [ˌʃændəˈleɪəz] ,
She had entered the room in abstraction , turned off the glaring chandeliers ,
她 有 进入 这 房间 在 抽象 , 转向 离开 这 刺眼 吊灯 ,
她心不在焉地走进房间，关掉了刺眼的水晶吊灯。

[ænd; ənd] [naʊ] [rɪˈklaɪnd] [ɑːn][ə; eɪ][sɔːft][drɪˈvæn][baɪ][ə; eɪ][ˈsɑːləteri][læmp] [wɪt] [ʃed] [ˈoʊvər][ðə; ði]
and now reclined on a soft divan by a solitary lamp which shed over the
和 现在 斜倚 在 一个 柔软的 迪万 经过 一个 孤 灯 哪个 棚 超过 这
[ˈriːdɪŋ] [ˈteɪbl] [ə; eɪ] [ɡriːn] [ɡloʊ] [æz; əz] [ˈsuːðɪŋ] [ænd; ənd] [dɪˈlɪʃəs] [æz; əz] [ˈmuːnlaɪt] [θruː] [ðə; ði]
reading table a green glow as soothing and delicious as moonlight through the
阅读 桌子 一个 绿色的 辉光 作为 舒缓 和 可口的 作为 月光 通过 这
[ˈfoʊliɪdʒ] [əˈbaʊt] [æn; ən] [ænˈtiːk] [ˈraɪn] .
foliage about an antique shrine .
叶子 关于 一个 古董 神社 .

现在，她斜倚在一张柔软的沙发上，旁边有一盏孤灯，灯光洒在书桌上，发出柔和的绿色光芒，如同月光透过古老神龛周围的树叶，令人感到舒缓和愉悦。

[əˈtaɪərd] [ˈsɪmplɪ] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] - [kʌt] [ˈiːvnɪŋ] [dres] [ʌv; əv] [blæk] ,
Attired simply , in a low - cut evening dress of black ,
穿着 简单地 , 在 一个 低的 - 切 晚上 裙子 的 黑色的 ,
她穿着简洁，一件黑色低胸晚礼服，

[ʃiː; ʃɪ] [əˈpɪrd] [ˈaʊtwɜːdli] [ə; eɪ][ˈtɪpɪk(ə)l][ˈprɑːdʌkt][ʌv; əv][ˈmɑːdərn][ˌsɪvələˈzeɪʃ(ə)n] ;
she appeared outwardly a typical product of modern civilisation ;
她 出现 向外 一个 典型的 产品 的 现代的 文明 ;
她外表看起来像是现代文明的典型产物；

[bʌt; bət] [təˈnaɪt] [ʃiː; ʃɪ] [felt] [ðə; ðɪ] [ɪˈmeɪʒərəbl] [gʌlf] [ðæt] [ˈsepəreɪtɪd] [hɜːr; hər] [soʊl] [frʌm; frəm] [ɔːl]
but tonight she felt the immeasurable gulf that separated her soul from all
但 今晚 她 毛毡 这 无法估量的 海湾 那 分开 她 灵魂 从 全部
[hɜːr; hər][ˌprəʊˈzeɪɪk] [səˈraʊndɪŋz] .
her prosaic surroundings .
她 平淡无奇 周围环境 .
但今晚她感受到了灵魂与周围一切平凡事物之间无法逾越的鸿沟。

[wʌz; wəz][aɪ ˈtiː][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [streɪndʒ] [hoʊm] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ] [lɪvd] ;
Was it because of the strange home in which she lived ;
曾是 它 因为 的 这 奇怪的 家 在 哪个 她 居住地 ;
是因为她居住的房子很陌生吗？

[ðæt] [əˈboʊd][ʌv; əv] [ˈkəʊldnəs] [wer] [rɪˈleɪʃnz] [wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [streɪnd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈɪnmeɪts]
that abode of coldness where relations were always strained and the inmates
那 住所 的 寒冷 在哪里 关系 是 总是 紧张 和 这 囚犯
[ˈskersli] [mɔːr] [ðæn; ðən][stˈreɪndʒəz] ?
scarcely more than strangers ?
几乎 更多的 比 陌生人 ?
那是一个冷漠的住所，人际关系总是很紧张，住户之间几乎就像陌生人一样？

[wʌz; wəz][aɪ ˈtiː] [ðæt] [ɔːr][wʌz; wəz][aɪ ˈtiː][sʌm; səm] [ˈgreɪtər] [ænd; ənd] [les] [ɪkˈsplɪkəb(ə)l] [mɪsˈpleɪsmənt] [ɪn]
Was it that , or was it some greater and less explicable misplacement in
曾是 它 那 , 或者 曾是 它 一些 更大的 和 较少的 可解释的 错放 在
[taɪm] [ænd; ənd] [speɪs] ,
Time and Space ,
时间 和 空间 ,
是那样吗？ 还是某种更大、更难以解释的时空错位？

[werˈbaɪ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [bɔːrn] [tuː] [leɪt] , [tuː] [ˈɜːrli] ,
whereby she had been born too late , too early ,
由此 她 有 到过 出生 也 晚的 , 也 早期的 ,
因此，她生得太晚，也生得太早。

[ɔːr] [tuː] [fɑːr] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [hɔːnts] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈspɪrɪt] [ˈevər][tuː; tə] [ˈhɑːrmənaɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]
or too far away from the haunts of her spirit ever to harmonise with the
或者 也 远的 离开 从 这 闹鬼的地方 的 她 精神 曾经 到 协调 和 这
[ʌnˈbjuːtəfɪl] [θɪŋz] [ʌv; əv] [kənˈtempərəri] [rɪˈæləti] ?
unbeautiful things of contemporary reality ?
不漂亮 事物 的 当代的 现实 ?
或者说，她离自己灵魂的栖息之地太过遥远，以至于永远无法与当代现实中那些不美好的事物和谐相处？

[tuː; tə] [dɪˈspel][ðə; ðɪ] [muːd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪnˈgʌlfɪŋ] [hɜːr; hər] [mɔːr] [ˈdiːpli] [iːtʃ] [ˈmoʊmənt] ,
To dispel the mood which was engulfing her more deeply each moment ,
到 打消 这 情绪 哪个 曾是 吞噬 她 更多的 深 每个 片刻 ,
为了驱散每时每刻都在加深的、将她吞噬的情绪，

[ʃiː; ʃɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈmæɡəziːn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈteɪbl] [ænd; ənd] [səːtʃt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈhiːlɪŋ] [bɪt]
she took a magazine from the table and searched for some healing bit
她 采取 一个 杂志 从 这 桌子 和 搜索 为了 一些 康复 少量
[ʌv; əv][ˈpəʊətəri] .
of poetry .
的 诗 .
她从桌上拿起一本杂志，寻找一些能抚慰人心的诗歌。

[ˈpɒʊət̪rɪ][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈliːvd] [hɜːr; hər] [ˈtrʌblɪd] [maɪnd] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [els] ,
Poetry had always relieved her troubled mind better than anything else ,
诗 有 总是 松了口气 她 麻烦 头脑 更好的 比 任何事物 别的 ,
诗歌总是比任何其他事物更能抚慰她烦躁不安的心灵。

[ðʊʊ] [ˈmeni] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][ˈpɒʊət̪rɪ][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [siːn] [dɪˈtræktɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] .
though many things in the poetry she had seen detracted from the influence .
尽管 许多 事物 在 这 诗 她 有 已见 减损 从 这 影响 .
尽管她所看到的诗歌中有很多东西削弱了这种影响。

[ˈoʊvər][pɑːrts][ʌv; əv][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [səˈblaɪmɪst] [-]
Over parts of even the sublimest [125]
超过 部分 的 甚至 这 至高无上的 [-]
即使是最崇高的[125]

[vəːsɪz] [hʌŋ] [ə; eɪ] [tʃɪl] [ˈveɪpər] [ʌv; əv] [ˈsterəl] [ˈʌɡlɪnəs] [ænd; ənd] [rɪˈstreɪnt] ,
verses hung a chill vapour of sterile ugliness and restraint ,
诗句 悬挂 一个 寒意 汽 的 无菌 丑陋 和 克制 ,
诗句中弥漫着一种冷漠、丑陋和克制的阴冷气息。

[laɪk] [dʌst] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] - [peɪn] [θruː] [wɪtʃ] [wʌn] [vjuːz] [ə; eɪ][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈsʌnset] .
like dust on a window - pane through which one views a magnificent sunset .
喜欢 灰尘 在 一个 窗户 - 窗格 通过 哪个 一 浏览 一个 壮丽 日落 .
就像透过窗户欣赏壮丽日落时，窗户玻璃上沾染的一层灰尘。

[ˈlɪstləsli] [ˈtɜːrniŋ] [ðə; ði] [ˈmæɡəˌziːnz] [ˈpeɪdʒɪz] , [æz; əz] [ɪf] [ˈsɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪˈluːsɪv] [ˈtreʒər] ,
Listlessly turning the magazine's pages , as if searching for an elusive treasure ,
百无聊赖地 转弯 这 杂志的 页面 , 作为 如果 搜索 为了 一个 难以捉摸的 宝藏 ,
他漫不经心地翻着杂志，仿佛在寻找一件难以捉摸的宝藏。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [keɪm] [əˈpɑːn] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [dɪˈspeld] [hɜːr; hər] [ˈlæŋɡər] .
she suddenly came upon something which dispelled her languor .
她 突然 来了 之上 某物 哪个 驱散 她 倦怠 .
她突然发现了一些东西，驱散了她的倦怠感。

[æn; ən] [əbˈzɜːrvər] [kʊd; kəd][hæv; həv] [riːd] [hɜːr; hər] [θɔːts] [ænd; ənd][tuːld] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd]
An observer could have read her thoughts and told that she had
一个 观察员 可以 有 读 她 想法 和 讲述 那 她 有
[dɪˈskʌvəd] [sʌm; səm] [ˈɪmɪdʒ] [ɔːr] [driːm] [wɪtʃ] [brɔːt] [hɜːr; hər] [ˈnɪrər] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˌʌnəˈteɪnd]
discovered some image or dream which brought her nearer to her unattained
发现 一些 图像 或者 梦 哪个 带来 她 更近 到 她 未实现

[ɡoʊl][ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈɪmɪdʒ] [ɔːr] [driːm] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [siːn] [brɪˈfɔːr] .
goal than any image or dream she had seen before .
目标 比 任何 图像 或者 梦 她 有 已见 前 .
旁观者或许能读懂她的心思，并告诉她，她发现了一些图像或梦境，这些图像或梦境比她以前见过的任何图像或梦境都更能让她接近未实现的目标。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [vəːs] [ˈlɪbrə] ,
It was only a bit of vers libre ,
它 曾是 仅有的 一个 少量 的 版本 自由 ,
只是一小段自由诗而已。

[ðæt] [ˈpɪtɪf(ə)l] [ˈkɑːmprəmaɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɒʊət̪] [huː] [ˌoʊvərˈlɪp] [proʊz] [jet] [fɔːlz] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]
that pitiful compromise of the poet who overleaps prose yet falls short of the
那 可怜 妥协 的 这 诗人 WHO 跳跃 散文 然而 瀑布 短的 的 这
[dɪˈvaɪn] [ˈmelədi] [ʌv; əv] [ˈnʌmbərz] ;
divine melody of numbers ;
神圣的 旋律 的 数字 ;
诗人那可悲的妥协：他超越了散文，却未能达到数字的神圣旋律；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [hæd; həd][ɪn][aɪ 'ti:] [ɔ:l] [ðə; ði] [ʌn'stʌdɪd] ['mju:zɪk][ʌv; əv][ə; eɪ][bɑ:rd] [hu:] [laɪvz; livz][ænd; ənd]
but it had in it all the unstudied music of a bard who lives and
但 它 有 在 它 全部 这 未经研究的 音乐 的 一个 诗人 WHO 生活 和
[fi:lz] ,
feels ,
感觉 ;

但它却蕴含着吟游诗人未经雕琢的音乐，那是一种鲜活而感性的生命体验。

[ænd; ənd] [hu:] [grəʊps] [ɪk'stætɪkli] [fɔ:r; fər] [ʌn'veɪld] ['bju:ti] .
and who gropes ecstatically for unveiled beauty .
和 WHO 摸索 欣喜若狂 为了 揭幕 美丽 .

并欣喜若狂地摸索着寻找未经修饰的美丽。

[dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv][regju'lærəti] , [aɪ 'ti:] [jet] [hæd; həd][ðə; ði][waɪld] ['hɑ:rməni] [ʌv; əv] [wɪŋd] , [spɑ:n'teɪniəs]
Devoid of regularity , it yet had the wild harmony of winged , spontaneous
缺乏 的 规律性 , 它 然而 有 这 荒野 和谐 的 有翅膀的 , 自发的
[wɜ:rdz] ;
words ;
字 ;

虽然缺乏规律性，但它却拥有自由奔放、自发迸发的词语般的和谐；

[ə; eɪ] ['hɑ:rməni] ['mɪsɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔ:rm(ə)l] , [kən'venʃ(ə)n] - [baʊnd] [vɜ:rs] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [noʊn] .
a harmony missing from the formal , convention - bound verse she had known .
一个 和谐 丢失的 从 这 正式的 , 习俗 - 边界 诗 她 有 已知 .

这是她所熟悉的那种拘泥于形式的诗歌中所缺乏的和谐。

[æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [ri:d] [ɑ:n] , [hɜ:r; hər] [sə'raʊndɪŋz] ['grædʒuəli] ['feɪdɪd] ,
As she read on , her surroundings gradually faded ,
作为 她 读 在 , 她 周围环境 逐步地 褪色 ,

随着阅读的深入，她周围的环境逐渐变得模糊不清。

[ænd; ənd] [su:n] [ðer; ðər] [leɪ] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər]['oʊnli][ðə; ði] [mɪsts] [ʌv; əv] [dri:m] ; [ðə; ði][pɜ:rp(ə)l] ,
and soon there lay about her only the mists of dream ; the purple ,
和 很快 那里 躺 关于 她 仅有的 这 薄雾 的 梦 ; 这 紫色的 ,
很快，她周围只剩下梦境的迷雾；紫色的，

[stɑ:r] - [stroʊn] [mɪsts] [brɪ'ɑ:nd] [taɪm] , [wer] ['oʊnli][gɒdz][ænd; ənd] ['dri:məz] [wɔ:k] .
star - strown mists beyond Time , where only gods and dreamers walk .
星星 - 散落 薄雾 超过 时间 , 在哪里 仅有的 神 和 梦想家 走 .
时间之外，星光璀璨的迷雾笼罩着大地，只有神明和梦想家才能漫步其中。

" [mu:n] ['oʊvər][dʒə'pæɪn] ,
" Moon over Japan ,
" 月亮 超过 日本 ,

“日本上空的月亮，

[waɪt] ['bʌtərflaɪ] [mu:n] !
White butterfly moon !
白色的 蝴蝶 月亮 !

白蝶月！

[wer] [ðə; ði] ['hevi] - ['lɪdɪd] ['bu:dəz] [dri:m]
Where the heavy - lidded Buddhas dream
在哪里 这 重的 - 带盖 佛陀 梦

眼皮沉重的佛陀在梦中

[tu:; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ku:ku:z] [kɔ:l]
To the sound of the cuckoo's call
到 这 声音 的 这 杜鹃鸟 称呼

伴着杜鹃的啼鸣.....

[ðə; ði] [waɪt] [wɪŋz] [ʌv; əv] [mu:n] - ['bʌtərfʌɪz]
The white wings of moon - butterflies
这 白色的 翅膀 的 月亮 - 蝴蝶

月蝶的白色翅膀

['flɪkər] [daʊn] [ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
Flicker down the streets of the city ,
闪烁 向下 这 街道 的 这 城市 ,

闪烁的光芒掠过城市的街道，

['blʌʃɪŋ] ['ɪntu:] ['da:rkənəs] [ðə; ði] ['ju:sləs] [wɪks] [ʌv; əv] [raʊnd] ['læntərnz] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]['gɜ:lz] .
Blushing into darkness the useless wicks of round lanterns in the hands of girls .
脸红 进入 黑暗 这 无用 灯芯 的 圆形的 灯笼 在 这 双手 的 女孩们 .

少女手中圆灯笼里无用的灯芯，在黑暗中渐渐黯淡下去。

" [mu:n] ['oʊvər][ðə; ði]['trə:pɪks] ,
" **Moon over the tropics ,**
" 月亮 超过 这 热带 ,

“热带上空的月亮，

[ə; eɪ] [waɪt] - [kɜ:rvd] [bʌd]
A white - curved bud
一个 白色的 - 弯曲 芽

一个白色弯曲的花蕾

['oʊpənɪŋ] [ɪts] [petlz] ['sləʊli] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:rmθ] [ʌv; əv] ['hev(ə)n]
Opening its petals slowly in the warmth of heaven
开幕 它是 花瓣 缓慢地 在 这 温暖 的 天堂

在温暖的天堂里，缓缓绽放花瓣.....

[ðə; ði] [er] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['əʊdəz]
The air is full of odours
这 空气 是 满的 的 气味

空气中充满了异味。

[ænd; ənd] ['læŋgərəs] [wɔ:rm] [saʊndz]
And languorous warm sounds
和 慵懒的 温暖的 声音

还有慵懒温暖的声音.....

[ə; eɪ] [flu:t] [droʊnz] [ɪts] ['ɪnsekt] ['mju:zɪk][tu:; tə][ðə; ði] [naɪt]
A flute drones its insect music to the night
一个 长笛 无人机 它是 昆虫 音乐 到 这 夜晚

夜幕降临，笛声如虫鸣般嗡鸣。

[br'loʊ] [ðə; ði] ['kə:vɪŋ] [mu:n] - ['pet(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevəns] .
Below the curving moon - petal of the heavens .
以下 这 弯曲 月亮 - 花瓣 的 这 天 .

在弯曲的月牙形天穹之下。

" [mu:n] ['oʊvər] ['tʃaɪnə] ,
" **Moon over China ,**
" 月亮 超过 中国 ,

“月亮照耀着中国，

['wɪri] [mu:n] [ɑ:n][ðə; ði] ['rɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaɪ] ,
Weary moon on the river of the sky ,
厌倦 月亮 在 这 河 的 这 天空 ,

天河上疲惫的月亮，

[ðə; ði][stɜ:r][ʌv; əv] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪləʊz] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] ['flæʃɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['sɪlvər] ['mɪnəʊz]
The stir of light in the willows is like the flashing of a thousand silver minnows
这 搅拌 的 光 在 这 柳树 是 喜欢 这 闪烁 的 一个 千 银 小鱼

柳树丛中闪烁的光线，宛如成千上万条银色小鱼在水中游动。

[θru:] [dɑ:rk] [ʃoʊlz] ；
Through dark shoals ；
通过 黑暗的 浅滩 ；

穿过黑暗的浅滩；

[ðə; ði] [taɪlz] [ɑ:n][greɪvz; grɑ:vz][ænd; ənd] ['rɒtɪŋ] [ˈtempəlz] [flæʃ] [laɪk] [ˈrɪpəlz] ，
The tiles on graves and rotting temples flash like ripples ；
这 瓷砖 在 坟墓 和 腐烂 寺庙 闪光 喜欢 涟漪 ；
坟墓和破败寺庙上的瓦片像涟漪一样闪烁着光芒。

[ðə; ði][skaɪ][ɪz] [flekt] [wɪð; wɪθ] [klaʊdz] [laɪk][ðə; ði] [skeɪlz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdræɡən] 。
The sky is flecked with clouds like the scales of a dragon 。
这 天空 是 有斑点的 和 云 喜欢 这 秤 的 一个 龙 ；
天空点缀着朵朵白云，宛如龙鳞。

" [əˈmɪd][ðə; ði] [mɪsts] [ʌv; əv] [dri:m] [ðə; ði] [ˈri:dər] [kraɪd][tu:; tə][ðə; ði] [ˈrɪðmɪkl] [stɑ:rz][ʌv; əv][hɜ:r; hər]
" Amid the mists of dream the reader cried to the rhythmical stars of her
" 之中 这 薄雾 的 梦 这 读者 哭 到 这 有节奏的 明星 的 她
[dɪˈlaɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] [eɪdʒ][ʌv; əv] [sɔ:ŋ] ，
delight at the coming of a new age of song ；
喜 在 这 未来 的 一个 新的 年龄 的 歌曲 ；
“在梦境的迷雾中，读者对着有节奏的星辰欢呼，表达她对新时代歌唱的到来的喜悦之情。”

[ə; eɪ][ˌri:ˈbɜ:rθ][ʌv; əv][pæn] 。
a rebirth of Pan 。
一个 重生 的 平底锅 ；

潘神的重生。

[hæf] [ˈkloʊzɪŋ] [hɜ:r; hər] [aɪz] ，
Half closing her eyes ；
一半 结束 她 眼睛 ；

她半闭着眼睛，

[fi:; ji] [rɪˈpi:tɪd] [wɜ:rdz] [hu:z] [ˈmelədi] [leɪ] [hɪd] [laɪk] [ˈkrɪstl] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stri:m]
she repeated words whose melody lay hid like crystals at the bottom of a stream
她 重复 字 谁 旋律 躺 隐藏 喜欢 晶体 在 这 底部 的 一个 溪流
[bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [dɑ:n] ；
before the dawn ；
前 这 黎明 ；

她反复吟诵着那些旋律如同黎明前溪底的水晶般隐藏的词语；

[ˈhɪd(ə)n] [bʌt; bət][tu:; tə] [gli:m] [ˈɪflɒdzəntli] [æt; ət][ðə; ði] [bɜ:rθ][ʌv; əv] [deɪ] 。
hidden but to gleam effulgently at the birth of day 。
隐 但 到 闪耀 光彩夺目 在 这 出生 的 天 ；
隐匿于黑暗之中，却将在黎明破晓时闪耀光芒。

" [mu:n] [ˈoʊvər][dʒəˈpæn] ，
" Moon over Japan ；
" 月亮 超过 日本 ；

“日本上空的月亮，

[waɪt] [ˈbʌtərflaɪ] [mu:n] ！
White butterfly moon ！
白色的 蝴蝶 月亮 ！

白蝶月！

" [mu:n] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈtra:pɪks] ，
" Moon over the tropics ；
" 月亮 超过 这 热带 ；

“热带上空的月亮，

[ə; eɪ] [waɪt] - [kɜːrvd] [bʌd]
A white - curved bud
一个 白色的 - 弯曲 的 芽

一个白色弯曲的花蕾

[ˈoʊpənɪŋ] [ɪts] [petl z] [ˈsloʊli] [ɪn][ðə; ði] [wɔːrmθ] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] .
Opening its petals slowly in the warmth of heaven .
开幕 它是 花瓣 缓慢地 在 这 温暖 的 天堂 .
在温暖的天堂里，缓缓绽放花瓣。

[ðə; ði] [er] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈəʊdəz]
The air is full of odours
这 空气 是 满的 的 气味

空气中充满了异味。

[ænd; ənd] [ˈlæŋgərəs] [wɔːrm] [saʊndz] . . . [ˈlæŋgərəs] [wɔːrm] [saʊndz] .
And languorous warm sounds . . . languorous warm sounds .
和 慵懒的 温暖的 声音 . . . 慵懒的 温暖的 声音 .
还有慵懒温暖的声音.....慵懒温暖的声音。

" [muːn] [ˈoʊvər] [ˈtʃaɪnə] ,
" Moon over China ,
" 月亮 超过 中国 ,

“月亮照耀着中国，

[ˈwɪri] [muːn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈrɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaɪ] . . .
Weary moon on the river of the sky . . .
厌倦 月亮 在 这 河 的 这 天空 . . .
天河上疲惫的月亮.....

[ˈwɪri] [muːn] !
weary moon !
厌倦 月亮 !

疲惫的月亮！

" [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪsts] [gliːmd] [ˈgɑːdlʌk][ðə; ði] [ˈfɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [juːθ] [ɪn] [wɪŋd] [ˈhelmt]
" Out of the mists gleamed godlike the figure of a youth in winged helmet
" 出去 的 这 薄雾 闪闪发光 神一般的 这 数字 的 一个 青年 在 有翅膀的 头盔
[ænd; ənd][ˈsænd(ə)l z] ,
and sandals ,
和 凉鞋 ,
“迷雾之中，一位头戴翼盔、脚穿凉鞋的少年，如同神祇般闪耀着光芒。”

[kəˈdʒʊsɪəs] - [ˈberɪŋ] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbjuːti] [laɪk] [tuː; tə] [ˈnʌθɪŋ] [ɑːn] [zɜːrθ] .
caduceus - bearing , and of a beauty like to nothing on earth .
双蛇杖 - 轴承 , 和 的 一个 美丽 喜欢 到 没有什么 在 地球 .
她手持双蛇杖，拥有世间绝无仅有的美貌。

[brɪfɔːr] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsliːpər] [hiː; hi] [θraɪs] [weɪvd] [ðə; ði][rɑːd] [wɪtʃ] [əˈpɑːləʊ][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n]
Before the face of the sleeper he thrice waved the rod which Apollo had given
前 这 脸 的 这 轨枕 他 三次 挥手 这 杆 哪个 阿波罗 有 给定
[hɪm; ɪm][ɪn] [treɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪn] - [ˈkɔːrdɪd] [ʃel] [ʌv; əv] [ˈmelədi] ,
him in trade for the nine - corded shell of melody ,
他 在 贸易 为了 这 九 - 有线 壳 的 旋律 ,
在沉睡者的脸前，他三次挥舞着阿波罗用九弦旋律贝壳换来的权杖。

[ænd; ənd][əˈpɑːn][hɜːr; hər] [braʊ] [hiː; hi] [pleɪst] [ə; eɪ] [riːθ] [ʌv; əv] [ˈmɜːrtl] [ænd; ənd][ˈrəʊzɪz] .
and upon her brow he placed a wreath of myrtle and roses .
和 之上 她 眉头 他 放置 一个 花圈 的 桃金娘 和 玫瑰 .
他将一束桃金娘和玫瑰花环戴在了她的额头上。

[ðen] , [ə'dɔ:riŋ] , [ˈhɜ:rimi:z] [spoʊk] :
Then , adoring , Hermes spoke :
然后 , 崇拜 , 爱马仕 辐 :

然后, 赫尔墨斯满怀爱意地开口说道:

" [oʊ] [nɪmf] [mɔ:r] [fer] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈɡoʊldən] - [ˈherd] [ˈsɪstər] [ʌv; əv] [ˈsaɪəni] [ɔ:r][ðə; ði][skaɪ] -
" O Nymph more fair than the golden - haired sisters of Cyane or the sky -
" 哦 仙女 更多的 公平的 比 这 金的 - 头发 姐妹 的 氰化物 或者 这 天空 -
[ɪnˈhæbitɪŋ] [ætˈlæn.tɪ.di:z] ,
inhabiting Atlantides ,
居住 亚特兰蒂斯 ,

“哦, 比库阿涅的金发姐妹或居住在天空中的亚特兰蒂斯女神更美丽的仙女啊! ”

[brɪˈlʌvɪd] [ʌv; əv] [æfrəˈdaɪti] [ænd; ənd][ˈblesɪd; blest][ʌv; əv] [ˈpæləs] , [ðəʊ] [hæst] [ɪnˈdi:d] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði]
beloved of Aphrodite and blessed of Pallas , thou hast indeed discovered the
心爱 的 阿芙洛狄忒 和 蒙福 的 帕拉斯 , 你 哈斯特 的确 发现 这
[ˈsi:krət] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] ,
secret of the Gods ,
秘密 的 这 神 ,

你是爱神阿芙洛狄忒的挚爱, 也是帕拉斯的祝福者, 你确实发现了众神的秘密。

[wɪtʃ] [li:θ] [ɪn] [ˈbju:ti] [ænd; ənd] [sɔ:ŋ] .
which lieth in beauty and song :
哪个 谎言 在 美丽 和 歌曲 :

蕴藏于美和歌声之中。

[oʊ] [ˈpra:fɪtəs] [mɔ:r] [ˈlʌvli] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈsɪbl] [ʌv; əv] [ˈkju:mi:] [wen] [əˈpɑ:ləʊ][fɜ:rst] [nu:] [hɜ:r; hær] ,
O Prophetess more lovely than the Sybil of Cumae when Apollo first knew her ,
哦 女先知 更多的 迷人的 比 这 西比尔 的 库迈 什么时候 阿波罗 第一的 知道 她 ,
哦, 女先知啊, 你比阿波罗初识库迈的女先知还要美丽!

[ðəʊ] [hæst] [ˈtru:li] [ˈspoʊkən][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [eɪdʒ] , [fɔ:r; fər][ˈi:v(ə)n] [naʊ] [ɑ:n] [ˈmi:nələs] ,
thou hast truly spoken of the new age , for even now on Maenalus ,
你 哈斯特 真的 说 的 这 新的 年龄 , 为了 甚至 现在 在 迈纳鲁斯 ,
你说的的确是新时代, 因为即使现在在迈纳鲁斯岛上,

[pæn] [saɪz] [ænd; ənd] [ˈstretʃɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [sli:p] ,
Pan sighs and stretches in his sleep ,
平底锅 叹息 和 伸展 在 他的 睡觉 ,

潘在睡梦中叹了口气, 伸了个懒腰。

[ˈwɪʃfl] [tu:; tə] [əˈweɪk] [ænd; ənd][brɪˈhoʊld] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [roʊz] - [kraʊnd] [fɔ:nz] [ænd; ənd]
wishful to awake and behold about him the little rose - crowned Fauns and
愿望 到 醒 和 看哪 关于 他 这 小的 玫瑰 - 加冕 半人半羊神 和
[ðə; ði] [ænˈti:k] [ˈsætərz] .
the antique Satyrs .
这 古董 萨提尔 .

他渴望醒来, 看到周围是戴着玫瑰花冠的小牧神和古老的萨提尔。

[ɪn][ðəɪ] [ˈjɜ:riŋ] [hæst] [ðəʊ] [dɪˈvaɪnd] [wʌt] [noʊ][ˈmɔ:rt(ə)l] [els] ,
In thy yearning hast thou divined what no mortal else ,
在 你的 渴望 哈斯特 你 神谕 什么 不 凡人 别的 ,

在你的渴望中, 你已洞悉了凡人所无法预见之事。

[ˈseɪvɪŋ] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fju:] [hu:m] [ðə; ði][wɜ:rld][rɪˈdʒekt] , [rɪmɛmbɜ:ɛθ] ; [ðæt] [ðə; ði][ɡɒdz][wɜ:r; wər] [ˈnevər]
saving only a few whom the world reject , remembereth ; that the Gods were never
保存 仅有的 一个 很少 谁 这 世界 拒绝 , 记住 ; 那 这 神 是 绝不
[ded] ,
dead ,
死的 ,

只有少数被世人唾弃的人会记住: 神明从未消亡。

[bʌt; bət][ˈoʊnli] [ˈsli:pɪŋ] [ðə; ði] [sli:p] [ænd; ənd] [ˈdri:mɪŋ] [ðə; ði] [dri:mz] [ʌv; əv][ɡɒdz][ɪn][ˈloʊtəs] - [fɪld]
but only sleeping the sleep and dreaming the dreams of Gods in lotos - filled
但 仅有的 睡眠 这 睡觉 和 做梦 这 梦境 的 神 在 莲花 - 已填
[heˈspɪriən] [ˈɡaːdnz] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ˈsʌnset] .
Hesperian gardens beyond the golden sunset .
赫斯珀里亚 花园 超过 这 金的 日落 .
但只有在金色的夕阳余晖下，莲花盛开的赫斯珀里亚花园中，才能睡着神明的梦，做着神明的梦。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˈdrɔːɪθ] [naɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [əˈweɪkɪŋ] , [wen] [ˈkoʊldnəs] [ænd; ənd] [ˈʌɡlɪnəs]
And now draweth nigh the time of their awaking , when coldness and ugliness
和 现在 绘制 夜 这 时间 的 他们的 觉醒 , 什么时候 寒冷 和 丑陋
[ʃæl; ʃəl] [ˈperɪʃ] ,
shall perish ,
将 沦 ,
现在，他们觉醒的时刻即将到来，届时冷漠和丑陋都将消亡。

[ænd; ənd][zjuːs; zuːs][sɪt] [wʌns] [mɔːr] [ɑːn] [oʊˈlɪmpəs] .
and Zeus sit once more on Olympus .
和 宙斯 坐 一次 更多的 在 奥林匹斯山 .
宙斯再次坐上了奥林匹斯山。

[ɔːlˈredi] [ðə; ði] [siː] [əˈbaʊt] [ˈpæfɑːs] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [foʊm] [wɪtʃ] [ˈoʊnli] [ˈeɪnʃənt] [skaɪz] [hæv; həv]
Already the sea about Paphos trembleth into a foam which only ancient skies have
已经 这 海 关于 帕福斯 颤抖 进入 一个 泡沫 哪个 仅有的 古老的 天空 有
[lʊkt] [ɑːn] [bɪˈfɔːr] ,
looked on before ,
看起来 在 前 ,
帕福斯附近的海面已经颤抖，翻腾起泡沫，这景象只有远古的天空才曾见过。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [ɑːn][ˈhelɪkɑːn; ˈhelɪkən][ðə; ði] [ˈʃepərdz] [hɪr] [streɪndʒ] [ˈmɜːrmərɪŋz] [ænd; ənd][hæf]
and at night on Helicon the shepherds hear strange murmurings and half
和 在 夜晚 在 赫利孔 这 牧羊人 听到 奇怪的 低语 和 一半
- [rɪˈmembər] [noʊts] .
- **remembered notes .**
- 记得 笔记 .
夜幕降临，赫利孔山上的牧羊人会听到奇怪的低语声和似曾相识的音符。

[wʊdz] [ænd; ənd] [fiːldz] [ɑːr; ər] [ˈtremjələs] [æt; ət] [ˈtwɑɪlaɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][英 [ˈʃɪməɪŋ] 美 [ˈʃɪməɪŋ]][ʌv; əv]
Woods and fields are tremulous at twilight with the shimmering of
伍兹 和 字段 是 颤抖的 在 暮 和 这 闪闪发光 的
[waɪt] [ˈsæltənt] [fɔːrmz] ,
white saltant forms ,
白色的 跳跃者 表格 ,
暮色降临，树林和田野因闪烁的白色跳跃物而微微颤动。

[ænd; ənd] [ˌɪməˈmɔːriəl] [ˈoʊʃ(ə)n] [jiːldz] [ʌp] [ˈkɜːriəs] [saɪts] [bɪˈniːθ] [θɪn] [muːnz] .
and immemorial Ocean yields up curious sights beneath thin moons .
和 远古的 海洋 产量 向上 好奇的 景点 下面 薄的 月亮 .
古老的海洋在薄薄的月光下展现出奇特的景象。

[ðə; ði][ɡɒdz][ɑːr; ər][ˈpeɪ(ə)nt] , [ænd; ənd][hæv; həv] [slept] [lɔːŋ] ,
The Gods are patient , and have slept long ,
这 神 是 病人 , 和 有 睡着了 长的 ,
众神耐心沉睡已久。

[bʌt; bət] [ˈniːðər] [mæn][nɔːr][ˈdʒaɪənt][ʃæl; ʃəl][dɪˈfaɪ][ðə; ði][ɡɒdz] [fərˈevər] .
but neither man nor giant shall defy the Gods forever .
但 两者都不 男人 也不 巨大的 将 违抗 这 神 永远 .
但无论是人还是巨人，都无法永远违抗神明。

[ɪn] [ˈtɑːtərəs] [ðə; ði] [ˈtaɪtənz] [raɪð] , [ænd; ənd] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈfaɪəri] [ˈetnə] [groʊn] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv]
In Tartarus the Titans writhe , and beneath the fiery Aetna groan the children of
在 塔尔塔罗斯 这 泰坦 翻腾 , 和 下面 这 火热 安泰保险 呻吟 这 孩子们 的
[ˈjʊrənəs] [jʊˈreɪnəs] [ænd; ənd] [ˈdʒiːə] .
Uranus and Gaea .
天王星 和 盖亚 .

在塔尔塔罗斯，泰坦们痛苦地挣扎；在炽热的埃特纳火山下，天王星和盖亚的孩子们呻吟着。

[ðə; ði] [deɪ] [naʊ] [dɔːnz] [wen] [-]
The day now dawns when [126]
这 天 现在 黎明 什么时候 [-]

这一天终于来临[126]

[mæn] [mʌst; məst] [ˈænsər] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˈsentʃəɪz] [ʌv; əv] [dɪˈnaɪəl] , [bʌt; bət] [ɪn] [ˈsliːpɪŋ] [ðə; ði] [gɒdz]
man must answer for his centuries of denial , but in sleeping the Gods
男人 必须 回答 为了 他的 几个世纪 的 拒绝 , 但 在 睡眠 这 神
[hæv; həv] [groʊn] [kaɪnd] ,
have grown kind ,
有 生长 种类 ,

人类必须为几个世纪以来的否认负责，但沉睡中，神明变得仁慈了。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [hɜːrɪ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [gʌlf] [meɪd] [fɔːr; fər] [ˈdeniər] [ʌv; əv] [gɒdz] .
and will not hurl him to the gulf made for deniers of Gods .
和 将要 不是 投 他 到 这 海湾 制成 为了 否认者 的 神 .

不会把他扔进为否认神明者而设的深渊。

[ɪnˈsted] [wɪl] [ðer; ðər] [ˈvendʒəns] [smaɪt] [ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] , [ˈfæləsi] [ænd; ənd] [ˈʌɡlɪnəs] [wɪtʃ] [hæv; həv]
Instead will their vengeance smite the darkness , fallacy and ugliness which have
反而 将要 他们的 复仇 惩戒 这 黑暗 , 谬论 和 丑陋 哪个 有
[tɜːrnd] [ðə; ði] [maɪnd] [ʌv; əv] [mæn] ;
turned the mind of man ;
转向 这 头脑 的 男人 ;

相反，他们的复仇将打击扭曲人类心灵的黑暗、谬误和丑陋；

[ænd; ənd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [sweɪ] [ʌv; əv] [ˈbɪrdɪd] [səˈtɜːrnəs] [ʃæl; ʃəl] [ˈmɔːtəlz] , [wʌns] [mɔːr] [ˈsækrɪfaɪsɪŋ]
and under the sway of bearded Saturnus shall mortals , once more sacrificing
和 在下面 这 摇摆 的 留着胡子的 土星 将 凡人 , 一次 更多的 牺牲
[ˈʌntəˈʌntu] [hɪm; ɪm] ,
unto him ,
到 他 ,

在蓄须的萨图尔努斯的统治下，凡人将再次向他献祭，

[dweɪ] [ɪn] [ˈbjʊːti] [ænd; ənd] [dɪˈlaɪt] .
dwel in beauty and delight .
住 在 美丽 和 喜 .

沉浸在美好与愉悦之中。

[ðɪs] [naɪt] [ʃælt] [ðəʊ] [noʊ] [ðə; ði] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] ,
This night shalt thou know the favour of the Gods ,
这 夜晚 应 你 知道 这 偏爱 的 这 神 ,

今夜你将蒙受诸神的恩惠，

[ænd; ənd] [bɪˈhoʊld] [ɑːn] [pɑːrˈnæsəs] [ðoʊz] [driːmz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gɒdz] [hæv; həv] [θruː] [ˈeɪdʒɪz] [sent]
and behold on Parnassus those dreams which the Gods have through ages sent
和 看哪 在 帕纳索斯山 那些 梦境 哪个 这 神 有 通过 年龄 发送
[tuː; tə] [ɜːrθ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ded] .
to Earth to show that they are not dead .
到 地球 到 展示 那 他们 是 不是 死的 .

在帕尔纳索斯山上，人们可以看到众神千百年来送往人间的梦境，以此证明他们并未死去。

[fɔːr; fər][ˈpəʊəts][ɑːr; ər][ðə; ði] [dri:mz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] ,
For poets are the dreams of the Gods ,
为了 诗人 是 这 梦境 的 这 神 ,
诗人是神的梦境，

[ænd; ənd][ɪn] [i:tʃ] [eɪdʒ] [ˈsʌmwʌn] [hæθ] [sʌŋ] [ʌnˈhʊʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpra:mɪs]
and in each age someone hath sung unknowing the message and the promise
和 在 每个 年龄 某人 有 唱 无知 这 信息 和 这 承诺
[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈləʊtəs] - [ˈɡaːdnz] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ˈsʌnsɛt] .
from the lotos - gardens beyond the sunset .
从 这 莲花 - 花园 超过 这 日落 .

每个时代都有人歌唱，却不知晓日落之外莲花花园所传递的信息和承诺。

" [ðen] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ˈhɜːrmiːz] [bɔːr] [ðə; ði] [ˈdriːmɪŋ] [ˈmeɪd(ə)n] [θruː] [ðə; ði][skaɪz] .
" Then in his arms Hermes bore the dreaming maiden through the skies .
" 然后 在 他的 武器 爱马仕 钻孔 这 做梦 少女 通过 这 天空 .
“然后，赫尔墨斯抱着做梦的少女飞越天空。”

[ˈdʒent(ə)l] [ˈbriːzɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtaʊə] [ʌv; əv][ˌeɪˈoʊləs] [wɑːftɪd] [ðem; ðəm] [haɪ] [əˈbʌv] [wɔːrm] ,
Gentle breezes from the tower of Aiolos wafted them high above warm ,
温和的 微风 从 这 塔 的 艾奥洛斯 飘散 他们 高的 多于 温暖的 ,
[ˈsentɪd] [ˈsiːz] ,
scented seas ,
香味 海域 ,

从埃俄洛斯之塔吹来的微风将它们吹到温暖芬芳的大海之上。

[tɪl] [ˈsʌd(ə)nli] [ðeɪ] [keɪm] [əˈpɑːn][zjuːs; zuːs] [ˈhoʊldɪŋ] [kɔːrt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] - [ˈhedɪd] [pɑːrˈnæsəs] ;
till suddenly they came upon Zeus holding court on the double - headed Parnassus ;
直到 突然 他们 来了 之上 宙斯 保持 法庭 在 这 双倍的 - 标题 帕纳索斯山 ;
突然，他们发现宙斯正在双峰帕尔纳索斯山上举行朝会；

[hɪz; ɪz][ˈɡoʊldən] [θroʊn] [ˈflæŋkt] [baɪ][əˈpɑːləʊ][ænd; ənd][ðə; ði][ˈmjuːzəz, ˈmjuːzɪz][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [hænd] ,
his golden throne flanked by Apollo and the Muses on the right hand ,
他的 金的 王座 侧翼 经过 阿波罗 和 这 缪斯 在 这 正确的手 ,
他的金色宝座两侧分别是阿波罗和缪斯女神，分别位于右侧。

[ænd; ənd][baɪ] [ˈaɪvɪ] - [riːðd] [ˌdaɪəˈnaɪsəs][ænd; ənd] [ˈpleʒər] - [flʌʃt] [ˈbækiː] [ɑːn][ðə; ði] [left]
and by ivy - wreathed Dionysus and pleasure - flushed Bacchae on the left
和 经过 常春藤 - 花环 狄俄尼索斯 和 乐趣 - 酩 酒神的女祭司们 在 这 左边
[hænd] .
hand .
手 .

左手边是戴着常春藤花环的狄俄尼索斯和面色红润的酒神巴卡。

[soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ˈsplendər] [ˈmɑːrʃə] [hæd; həd] [ˈnevər] [siːn] [bɪˈfɔːr] , [ˈiːðər] [əˈweɪk] ɔːr][ɪn] [dri:mz] ,
So much of splendour Marcia had never seen before , either awake or in dreams ,
所以 很多 的 辉煌 玛西亚 有 绝不 已见 前 , 任何一个 醒 或者 在 梦境 ,
如此壮丽的景象，玛西亚从未见过，无论是在清醒时还是在梦中。

[bʌt; bət][ɪts] [ˈreɪdiəns] [dɪd][hɜːr; hər][noʊ][ˈɪndʒəri] , [æz; əz] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈreɪdiəns] [ʌv; əv] [ˈlɔːftɪ]
but its radiance did her no injury , as would have the radiance of lofty
但 它是 辐射 做过 她 不 受伤 , 作为 会 有 这 辐射 的 高远
[ooˈlɪmpəs] ;
Olympus ;
奥林匹斯山 ;

但它的光芒并没有对她造成伤害，不像高耸的奥林匹斯山的光芒那样；

[fɔːr; fər][ɪn] [ðɪs] [ˈlesər] [kɔːrt] [ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv][ɡɒdz][hæd; həd] [ˈtempərd] [hɪz; ɪz] [ˈɡlɔːrɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði]
for in this lesser court the Father of Gods had tempered his glories for the
为了 在 这 较少 法庭 这 父亲 的 神 有 淬火 他的 荣耀 为了 这
[saɪt] [ʌv; əv] [ˈmɔːtəlz] .
sight of mortals .
视线 的 凡人 .

因为在这较小的宫廷里，众神之父为了凡人的观看，收敛了他的荣耀。

[brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈlɔːrəl] - [dreɪpt] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɒrɪən] [keɪv] [sæt][ɪn][ə; eɪ] [roʊ] [sɪks][ˈnoʊb(ə)l]
Before the laurel - draped mouth of the Corycian cave sat in a row six noble
前 这 月桂树 - 垂坠的 嘴 的 这 科里西安 洞穴 卫星 在 一个 排 六 高贵
[fɔːrmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈæspekt][ʌv; əv] [ˈmɔːtəlz] ,
forms with the aspect of mortals ,
表格 和 这 方面 的 凡人 ,
在科里西亚洞穴月桂花环环绕的洞口前，并排坐着六个外表如同凡人般高贵的身影。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkaʊntənənsɪz] [ʌv; əv][ɡɒdz] .
but the countenances of Gods .
但 这 面容 的 神 .

但那是神明的容貌。

[ðiːz] [ðə; ði] [ˈdriːmə] [ˈrekəɡ,naɪzd] [frʌm; frəm] [ˈɪmɪdʒɪz][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [brɪˈheld] ,
These the dreamer recognised from images of them which she had beheld ,
这些 这 梦想家 已确认 从 图片 的 他们 哪个 她 有 观看 ,
做梦者从她曾经看到的影像中认出了这些人。

[ænd; ænd][ʃiː; ʃɪ] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nʌn] [els] [ðæn; ðən][ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [miːˈbɒnɪ,diːz] , [ðə; ði]
and she knew that they were none else than the divine Maeonides , the
和 她 知道 那 他们 是 没有任何 别的 比 这 神圣的 迈奥尼德斯 , 这
[ˈdæntɪ] ,
Avernian Dante ,
阿弗尼安 但丁 ,

她知道他们不是别人，正是神圣的迈奥尼德斯，阿韦尔尼亚的但丁。

[ðə; ði] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈmɔːrt(ə)l] [ˈʃeɪkspɪr] , [ðə; ði][ˈkeɪɑːs] - [ɪksplɔːrɪŋ] [ˈmɪltən] , [ðə; ði][ˈkɑːzmɪk]
the more than mortal Shakespeare , the chaos - exploring Milton , the cosmic
这 更多的 比 凡人 莎士比亚 , 这 混乱 - 探索 米尔顿 , 这 宇宙
[ɡoʊθ] , [ænd; ænd][ðə; ði] [kiːts] .
Goethe , and the Musaeon Keats .
歌德 , 和 这 穆萨安 济慈 .

超越凡人的莎士比亚、探索混沌的弥尔顿、充满宇宙视野的歌德和缪斯般的济慈。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [ˈmesɪndʒəz] [huːm] [ðə; ði][ɡɒdz][hæd; həd] [sent] [tuː; tə] [tel] [men] [ðæt] [pæn]
These were those messengers whom the Gods had sent to tell men that Pan
这些 是 那些 信使 谁 这 神 有 发送 到 告诉 男人 那 平底锅
[hæd; həd] [pæst] [naːt] [əˈweɪ] ,
had passed not away ,
有 通过了 不是 离开 ,

这些是众神派来告诉世人潘神并未逝去的使者。

[bʌt; bət][ˈoʊnli] [slept] ; [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][ˈpoʊətəri] [ðæt] [ɡɒdʒ] [spiːk] [tuː; tə] [men] .
but only slept ; for it is in poetry that Gods speak to men .
但 仅有的 睡着了 ; 为了 它 是 在 诗 那 神 说话 到 男人 .

但他只是睡着了；因为神是通过诗歌与人交流的。

[ðen] [speɪk] [ðə; ði] [ˈθʌndərər] :
Then spake the Thunderer :
然后 说 这 雷霆 :

雷霆之主开口说道：

" [oʊ] ['dɔːtər] , [fɔːr; fər] , ['biːɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['endləs] [laɪn] , [ðəʊ] [ɑːrt] [ɪn'diːd] [maɪ] ['dɔːtər] ,
" **O daughter , for , being one of my endless line , thou art indeed my daughter ,**
" 哦 女儿 , 为了 , 存在 一 的 我的 无尽的 线 , 你 艺术 的确 我的 女儿 ,
“哦，女儿啊，因为你是我无穷血脉中的一员，你确实是我的女儿。”

[bɪ'hoʊld][ə'pɑːn][ˈaɪvəri] [θroʊnz] [ʌv; əv] [ˈɑːnər] [ðə; ði] [ˈɔːgəst] ['mesɪndʒəz] [ðæt] [ɡɒdz][hæv; həv][sent]
behold upon ivory thrones of honour the august messengers that Gods have sent
看哪 之上 象牙 王座 的 荣誉 这 八月 信使 那 神 有 发送
[daʊn] ,
down ,
向下 ,

看哪，诸神派遣的尊贵使者们，正端坐在象牙宝座上，荣耀无比。
[ðæt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrdz][ænd; ənd][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv][men][ðer; ðər][meɪ] [stɪl] [biː; bi][sʌm; səm] [treɪs]
that in the words and the writings of men there may still be some trace
那 在 这 字 和 这 著作 的 男人 那里 可能 仍然 是 一些 痕迹
[ʌv; əv][dɪˈvaɪn] ['bjʊːti] .
of divine beauty .
的 神圣的 美丽 .

在人类的言语和著作中，或许仍然能找到一些神圣之美的痕迹。
[ˈʌðər] [bɑːdz] [hæv; həv][men][ˈdʒʌstli] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] [ɪn'dɔːrɪŋ] ['lɒrəlz] , [bʌt; bət] [ðiːz] [hæθ] [ə'pɑːləʊ]
Other bards have men justly crowned with enduring laurels , but these hath Apollo
其他 吟游诗人 有 男人 公正地 加冕 和 持久 月桂树 , 但 这些 有 阿波罗
[kraʊnd] ,
crowned ,
加冕 ,

其他吟游诗人笔下的人物都配得上永恒的桂冠，而这些人却得到了阿波罗的加冕。
[ænd; ənd] [ðiːz] [hæv; həv][aɪ][set][ɪn]['pleɪsɪz][ə'pɑːrt] ,
and these have I set in places apart ,
和 这些 有 我 放 在 地方 除 ,
我已将这些物品分别放置在偏僻的地方。

[æz; əz] ['mɔːtəlz] [huː] [hæv; həv]['spoukən][ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] .
as mortals who have spoken the language of the Gods .
作为 凡人 WHO 有 说 这 语言 的 这 神 .
如同凡人也能说神语一般。

[lɔːŋ] [hæv; həv][wiː; wi] [driːmd] [ɪn]['lɒʊtəs] - ['ɡɑːdnz] [brɪ'ɑːnd] [ðə; ði] [west] , [ænd; ənd]['spoukən]['oʊnli]
Long have we dreamed in lotos - gardens beyond the West , and spoken only
长的 有 我们 梦见 在 莲花 - 花园 超过 这 西方 , 和 说 仅有的
[θruː] ['aʊər; ɑːr] [driːmz] ;
through our dreams ;
通过 我们的 梦境 ;
我们长久以来都在西方的莲花花园中做梦，只在梦中交流；

[bʌt; bət][ðə; ði] [taɪm] [ə'prəʊtʃɪz] [wen] ['aʊər; ɑːr] ['vɔɪsɪz] [jæl; jəl][nɑːt][biː; bi]['saɪlənt] .
but the time approaches when our voices shall not be silent .
但 这 时间 方法 什么时候 我们的 声音 将 不是 是 沉默的 .
但是，终有一天，我们的声音将不再沉默。

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [ə'weɪkɪŋ] [ænd; ənd][ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] .
It is a time of awaking and of change .
它 是 一个 时间 的 觉醒 和 的 改变 .
这是一个觉醒和变革的时代。

[wʌnz] [mɔːr] [hæθ] ['feɪətən] ['rɪdn] [loʊ] , ['saɪɪŋ] [ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] ['draɪɪŋ] [ðə; ði] [striːmz] .
Once more hath Phaeton ridden low , searing the fields and drying the streams .
一次 更多的 有 法厄同 骑 低的 , 灼烧 这 字段 和 烘干 这 溪流 .
法厄同再次低骑而来，灼烧田野，干涸溪流。

[ɪn] [ɡɔːl] [loʊn] [ˈnɪmfs] [wɪð; wɪθ] [dɪsˈɔːrdəd] [her] [wiːp] [bɪˈsaɪd] [ˈfauntɪnz] [ðæt] [ɑːr; ər][noʊ] [mɔːr] ,
In Gaul lone nymphs with disordered hair weep beside fountains that are no more ,
在 高卢 孤独 若虫 和 混乱 头发 哭泣 旁 喷泉 那 是 不 更多的 ,
在高卢, 孤寂的仙女们头发凌乱, 在早已消失的喷泉旁哭泣。

[ænd; ænd][paɪn][ˈoʊvər] [ˈrɪvəz] [tɜːrnd] [red] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [ˈmɔːtəlz] .
and pine over rivers turned red with the blood of mortals .
和 松树 超过 河流 转向 红色的 和 这 血 的 凡人 .
河流被凡人的鲜血染红, 松树也随之生长。

[ˈɛəriːz][ænd; ænd][hɪz; ɪz][treɪn][hæv; həv] [ɡɔːn] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmædnəs] [ʌv; əv][ɡɒdz] , [ænd; ænd]
Ares and his train have gone forth with the madness of Gods , and
阿瑞斯 和 他的 火车 有 已消失 前进 和 这 疯狂 的 神 , 和
[hæv; həv] [rɪˈtɜːrnd] ,
have returned ,
有 返回 ,
阿瑞斯和他的随从带着诸神的疯狂出发, 现在已经回来了。

[ˈdaɪməs; ˈdeɪməs][ænd; ænd][ˈfəubəs; fɔː-] [ˈɡlʌtɪd] [wɪð; wɪθ] [ʌnˈhætʃrəl] [dɪˈlaɪt] .
Deimos and Phobos glutted with unnatural delight .
戴莫斯 和 火卫一 饱食 和 不自然 喜 .
火卫一和火卫二沉浸在不自然的喜悦之中。

[ˈteləs] [moʊnz] [wɪð; wɪθ] [ɡriːf] , [ænd; ænd][ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ʌv; əv][men][ɑːr; ər][æz; əz][ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]
Tellus moans with grief , and the faces of men are as the faces of the
特勒斯 呻吟 和 悲伤 , 和 这 面孔 的 男人 是 作为 这 面孔 的 这
[ˈrɪnɪːz] ,
Erinyes ,
复仇女神 ,
泰鲁斯悲恸呻吟, 人们的面容如同复仇女神厄里倪厄斯一般。

[ˈiːv(ə)n][æz; əz] [wen] [æstˈtriːə] [fled][tuː; tə][ðə; ði] [skaɪz] ,
even as when Astraea fled to the skies ,
甚至 作为 什么时候阿斯特拉亚 逃亡 到 这 天空 ,
即使当阿斯特蕾亚飞向天空时,

[ænd; ænd][ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbɪdɪŋ] [enˈkʌmpəst] [ɔːl][ðə; ði][lənd] [ˈseɪvɪŋ] [ðɪs] [haɪ] [piːk]
and the waves of our bidding encompassed all the land saving this high peak
和 这 波浪 的 我们的 投标 包括 全部 这 土地 保存 这 高的 顶峰
[əˈloʊn] .
alone .
独自的 .
我们的竞标浪潮席卷了除这座高峰之外的所有土地。

[əˈmɪdst] [ðɪs] [ˈkeɪɑːs] , [prɪˈperd] [tuː; tə][ˈherəld][hɪz; ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [jet] [tuː; tə] [kənˈsiːl] [hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)l] ,
Amidst this chaos , prepared to herald his coming yet to conceal his arrival ,
在.....之中 这 混乱 , 准备 到 先驱 他的 未来 然而 到 隐藏 他的 到达 ,
在这片混乱之中, 他已做好准备迎接他的到来, 却又无法掩盖他的到来。

[ˈiːv(ə)n] [naʊ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈleɪtɪst] - [bɔːrn] [ˈmesɪndʒər] ,
even now toileth our latest - born messenger ,
甚至 现在 厕所 我们的 最新的 - 出生 信使 ,
即使现在, 我们最新出生的信使也需要上厕所。

[ɪn] [huːz] [driːmz] [ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði][ˈɪmɪdʒɪz] [wɪθ] [ˈlðər] [ˈmesɪndʒəz] [hæv; həv] [driːmd] [bɪˈfɔːr]
in whose dreams are all the images which other messengers have dreamed before
在 谁 梦境 是 全部 这 图片 哪个 其他 信使 有 梦见 前
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .
他的梦境中包含了之前所有使者所梦见的景象。

[hiː; hi][aɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈtʃoʊzn] [tuː; tə] [blend] [ˈɪntuː][wʌn] [ˈɡlɔːriəs] [hoʊl] [ɔːl][ðə; ði] [ˈbjuːti]
He it is that we have chosen to blend into one glorious whole all the beauty
他 它 是 那 我们 有 选定 到 混合 进入 一 辉煌 所有的 全部 这 美丽
[ðæt] [ðə; ði][wɜːrld] [hæθ] [noʊn] [brɪfɔːr] ,
that the world hath known before ,
那 这 世界 有 已知 前 ,
正是他，让我们选择将世间以往所有的美好融合为一个辉煌的整体。

[ænd; ənd][tuː; tə] [raɪt] [wɜːrdz] [werɪn] [jæl; jəl][ˈekoʊ][ɔːl][ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlʌvlinəs] [ʌv; əv]
and to write words wherein shall echo all the wisdom and the loveliness of
和 到 写 字 其中 将 回声 全部 这 智慧 和 这 可爱 的
[ðə; ði][pæst] .
the past .
这 过去的 .
并用文字来回响过去所有的智慧和美好。

[hiː; hi][aɪ ˈtiː][ɪz] [huː] [jæl; jəl] [prəˈkleɪm] [ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈtɜːrn] ,
He it is who shall proclaim our return ,
他 它 是 WHO 将 宣布 我们的 返回 ,
他将宣告我们的回归，

[ænd; ənd] [sɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [tuː; tə] [kʌm] [wen] [fɔːnz] [ænd; ənd][ˈdraɪ.ædz][jæl; jəl] [hɔːnt] [ðer; ðər]
and sing of the days to come when Fauns and Dryads shall haunt their
和 唱歌 的 这 天 到 来 什么时候半人半羊神 和 树精 将 出没 他们的
[əˈkʌstəmd] [groʊvz] [ɪn] [ˈbjuːti] .
accustomed groves in beauty .
习惯 小树林 在 美丽 .
歌颂未来的日子，那时森林之神和树精将再次在他们熟悉的树林中翩翩起舞，展现出美丽的景象。

[ˈɡaɪdɪd] [wʌz; wəz][ˈaʊər; ɑːr] [tʃɔɪs] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [naʊ] [sɪt] [brɪfɔːr] [ðə; ði] [ˈkɔːrɪən] [ˈɡrɑːtoʊ][ɑːn]
Guided was our choice by those who now sit before the Corycian grotto on
引导 曾是 我们的 选择 经过 那些 WHO 现在 坐 前 这 科里西安 石窟 在
[θroʊnz] [ʌv; əv][ˈaɪvəri] ,
thrones of ivory ,
王座 的 象牙 ,
我们选择的指引者，正是那些如今端坐在科里西亚石窟前象牙宝座上的人们。

[ænd; ənd][ɪn] [huːz] [ˈsɔŋz] [ðəʊ] [jælt] [hɪr] [noʊts] [ʌv; əv] [səˈblɪməti] [baɪ] [wɪtʃ] [ˈjɪrz] [hens] [ðəʊ]
and in whose songs thou shalt hear notes of sublimity by which years hence thou
和 在 谁 歌曲 你 应 听到 笔记 的 崇高 经过 哪个 年 因此 你
[jæl; jəl] [noʊ] [ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [ˈmesɪndʒər] [wen] [hiː; hi] [ˈkʌmɪθ] .
shall know the greater messenger when he cometh .
将 知道 这 更大的 信使 什么时候 他 到来 .
在他的歌声中，你将听到崇高的音符，多年以后，你将通过这些音符认出那位更伟大的使者，当他到来时。

[əˈtend] [ðer; ðər] [ˈvɔɪsɪz] [æz; əz][wʌn][baɪ][wʌn] [ðeɪ] [sɪŋ] [tuː; tə] [ðiː] [hɪr] .
Attend their voices as one by one they sing to thee here .
出席 他们的 声音 作为 一 经过 一 他们 唱歌 到 你 这里 .
聆听他们在此一一为你歌唱。

[iːtʃ] [noʊt] [jælt] [ðəʊ] [hɪr] [əˈɡen] [ɪn][ðə; ði][ˈpoʊətri] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [kʌm] ;
Each note shalt thou hear again in the poetry which is to come ;
每个 笔记 应 你 听到 再次 在 这 诗 哪个 是 到 来 ;
你将在未来的诗歌中再次听到每一个音符；
[ðə; ði][ˈpoʊətri] [wɪtʃ] [jæl; jəl] [brɪŋ] [piːs] [ænd; ənd] [ˈpleɪzər] [tuː; tə][ðəɪ] [soʊl] ,
the poetry which shall bring peace and pleasure to thy soul ,
这 诗 哪个 将 带来 和平 和 乐趣 到 你的 灵魂 ,
这首诗将带给你灵魂的平静与愉悦。

[ðoʊ] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [θru:] [bli:k] ['jɪrz] [ðəʊ] [mʌst; məst] .
though search for it through bleak years thou must .
尽管 搜索 为了 它 通过 苍凉 年 你 必须 .
即使历经漫长的岁月，你也必须苦苦寻觅。

[ə'tend] [wɪð; wɪθ] ['dɪlɪdʒəns] ,
Attend with diligence ,
出席 和 勤勉 ,

认真听讲，

[fɔ:r; fər] [i:tʃ] [kɔ:rd] [ðæt] [vaɪ'breɪts] [ə'wei] ['ɪntu:]['haɪdɪŋ][jæl; jəl] [ə'pɪr] [ə'gen] [tu:; tə] [ði:] ['æftər] [ðəʊ]
for each chord that vibrates away into hiding shall appear again to thee after thou

[hæst] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [ɜ:rθ] ,
hast returned to earth ,
哈斯特 返回 到 地球 ,

每一个消逝的琴弦，在你重返人间之后，都将再次出现在你面前。

[æz; əz] [æɫ'fi:əs] , ['sɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz]['wɔ:tərz]['ɪntu:][ðə; ði][sɔɪl][ʌv; əv] ['heləs] ,
as Alpheus , sinking his waters into the soil of Hellas ,
作为 阿尔菲厄斯 , 下沉 他的 水 进入 这 土壤 的 希腊 ,

如同阿尔菲俄斯将他的水注入希腊的土壤，

[ə'pɪrɪz] [æz; əz][ðə; ði]['krɪst(ə)][,æri'θju:zə][ɪn] [rɪ'moʊt] [si'sɪljə] .
appears as the crystal Arethusa in remote Sicilia .
出现 作为 这 水晶 阿瑞图萨 在 偏僻的 西西里岛 .

出现在偏远的西西里岛的水晶 Arethusa。

" [ðen] [ə'rouz] , [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ə'mʌŋ] [bɑ:dz] , [hu:] [tʊk] [hɪz; ɪz]['laɪər][ænd; ənd] [tʃɔ:nt]
" **Then arose Homeros , the ancient among bards , who took his lyre and chaunted**

" 然后 出现 荷马 , 这 古老的 之中 吟游诗人 , who 采取 他的 竖琴 和 闹鬼
[hɪz; ɪz] [-]
his [127]
他的 [-]

“然后，吟游诗人中的老者荷马站了起来，拿起他的七弦琴，开始吟唱[127]

[hɪm] [tu:; tə] [æfrədartɪ] .
hymn to Aphrodite .
圣歌 到 阿芙洛狄忒 .

阿芙罗狄蒂颂歌。

[noʊ][wɜ:rd][ʌv; əv] [gri:k] [dɪd] ['mɑ:rʃə] [noʊ] , [jet] [dɪd][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [fɔ:l][nɑ:t] ['veɪnli] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər]
No word of Greek did Marcia know , yet did the message fall not vainly upon her

[ɪrz] ;
ears ;
耳朵 ;

玛西娅一句希腊语都不懂，但她听到的消息并非毫无意义；

[fɔ:r; fər][ɪn][ðə; ði] ['krɪptɪk] ['rɪðəm] [wʌz; wəz] [ðæt] [wɪtʃ] [speɪk] [tu:; tə][ɔ:l] ['mɔ:təlz] [ænd; ənd][ɡɒdz] ,
for in the cryptic rhythm was that which spake to all mortals and Gods ,
为了 在 这 神秘的 韵律 曾是 那 哪个 说 到 全部 凡人 和 神 ,

因为在那神秘的韵律中，蕴藏着能与凡人和神灵对话的真理。

[ænd; ənd] ['ni:dɪd] [noʊ] [ɪn'tɜ:rpɹətər] .
and needed no interpreter .
和 需要 不 翻译 .

无需翻译。

[soʊ] [tu:] [ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv]['dæntɪ][ænd; ənd] [ɡoʊθ] ,
So too the songs of Dante and Goethe ,
所以 也 这 歌曲 的 但丁 和 歌德 ,

但丁和歌德的歌曲也是如此。

[hu:z] [ʌn'noʊn] [wɜ:rdz] [kleɪv'kla:veɪ][ðə; ði] ['i:θər] [wɪð; wɪθ] ['melədɪz] ['i:zi] [tu:; tə] [ri:d] [ænd; ənd][tu:; tə]
whose unknown words clave the ether with melodies easy to read and to
谁 未知 字 克拉维 这 醚 和 旋律 简单的 到 读 和 到
[ə'dɔ:r] .
adore .
崇拜 :

那些不为人知的歌词，在空中谱写出易于理解和欣赏的旋律。

[bʌt; bət][æ; ət][læst] [rɪ'membər] ['æksənts] ['ri:'baʊndɪd] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['lɪsənər] .
But at last remembered accents rebounded before the listener .
但 在 最后的 记得 口音 反弹 前 这 听众 :

但最终，听者还是认出了那些熟悉的口音。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ði][swɑ:n][ʌv; əv] ['eɪvən] , [wʌns][ə; eɪ][gɑ:d] [ə'mʌŋ] [men] , [ænd; ənd] [stɪl] [ə; eɪ][gɑ:d]
It was the Swan of Avon , once a God among men , and still a God
它 曾是 这 天鹅 的 雅芳 , 一次 一个 上帝 之中 男人 , 和 仍然 一个 上帝
[ə'mʌŋ] [gɒdz] :
among Gods :
之中 神 :

她是埃文河畔的天鹅，曾经是人间的神，如今依然是众神中的神：

" [raɪt] , [raɪt] , [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['blʌdɪ] [kɔ:rs] [ʌv; əv][wɔ:r] ,
" **Write , write , that from the bloody course of war ,**
" 写 , 写 , 那 从 这 血腥 课程 的 战争 ,
“写下来，写下来，从血腥的战争进程中，

[maɪ] ['dɪrɪst] ['mæstər] , [jʊ; jər] [dɪr] [sʌn] , [meɪ] [haɪ] ;
My dearest master , your dear son , may hie ;
我的 亲爱的 掌握 , 你的 亲爱的 儿子 , 可能 嗨 ;
我亲爱的主人，您亲爱的儿子，可以走了；

[bles] [hɪm; ɪm][æ; ət] [hoʊm] [ɪn] [pi:s] , [waɪlst] [aɪ][frʌm; frəm][fɑ:r] ,
Bless him at home in peace , whilst I from far ,
保佑 他 在 家 在 和平 , 而 我 从 远的 ,
愿他在家乡安息，而我虽远在千里之外，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɪð; wɪθ] ['zeləs] ['fɜ:rvər] ['sæŋktɪfaɪ] .
His name with zealous fervour sanctify .
他的 姓名 和 热心 热情 圣化 .
以热忱之心尊崇他的名。

" ['æksənts] [stɪl] [mɔ:r] [fə'mɪliər] [ə'rouz][æ; əz] ['mɪltən] , [blaɪnd][noʊ] [mɔ:r] , [dɪ'kleɪmd] [ɪ'mɔ:rt(ə)l]
" **Accents still more familiar arose as Milton , blind no more , declaimed immortal**
" 口音 仍然 更多的 熟悉的 出现 作为 米尔顿 , 瞎的 不 更多的 , 朗诵 不朽
[hɑ:rməni] :
harmony :
和谐 :

“弥尔顿双目失明，吟诵不朽的和谐之作时，口音变得更加熟悉了：

" [ɔ:r] [let] [maɪ][læmp][æ; ət] ['mɪdnɑɪt] ['aʊər]
" **Or let my lamp at midnight hour**
" 或者 让 我的 灯 在 午夜 小时
或者让我的灯在午夜时分亮起来

[bi:; bi] [si:n] [ɪn][sʌm; səm] [haɪ] ['loʊnli] ['taʊər] ,
Be seen in some high lonely tower ,
是 已见 在 一些 高的 孤独 塔 ,
在某座高耸孤塔上被人看到，

[wer] [aɪ] [maɪt] [ɔ:ft] [aʊt'wa:tʃ] [ðə; ði] [ber]
Where I might oft outwatch the Bear
在哪里 我 可能 经常 守望先锋 这 熊
我可能经常会比熊更仔细地观察它。

[wɪð; wɪθ] [θraɪs] - [greɪt] ['hɜ: rmi: z] , [ɔ: r] [ʌn' sfiə]
With thrice - great Hermes , or unsphere
和 三次 - 伟大的 爱马仕 , 或者 球体

与三倍伟大的赫尔墨斯，或非球体

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] ['pleɪtoʊ] , [tu:; tə] [ʌn' foʊld]
The spirit of Plato , to unfold
这 精神 的 柏拉图 , 到 展开

柏拉图的精神，即将展开

[wʌt] [wɜ: rld] [ɔ: r] [wʌt] [væst] ['ri: dʒənz] [hoʊld]
What worlds or what vast regions hold
什么 世界 或者 什么 广阔的 地区 抓住

哪些世界或哪些广袤的区域蕴藏着什么？

[ti: 'eɪt] - [ɪ'mɔ: rt(ə)l] [maɪnd] , [ðæt] [hæθ] [fə' sʊk]
Th ' immortal mind , that hath forsook
钍 - 不朽 头脑 , 那 有 放弃

那已离弃的不朽心灵

[hɜ: r; hɜ: r] ['mænʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] ['fleʃɪ] [nʊk] .
Her mansion in this fleshy nook .
她 大厦 在 这 肉质的 角落 .

她在这肉欲横流的角落里建起了豪宅。

[sʌmtaɪm] [let] ['gɔ: rdʒəs] ['trædʒədi]
Sometime let gorgeous Tragedy
有时 让 华丽的 悲剧

有时让华丽的悲剧

[ɪn] ['septərd] [pɔ: l] [kʌm] ['swi: pɪŋ] [baɪ] ,
In sceptred pall come sweeping by ,
在 权杖 灵柩 来 扫荡 经过 ,

身披权杖的灵柩席卷而来，

[ˈprezəntɪŋ] [θi: bz] , [ɔ: r] ['pi: lɒps] - [laɪn] ,
Presenting Thebes , or Pelops ' line ,
呈现 底比斯 , 或者 贝洛普斯 - 线 ,

介绍底比斯，或称珀罗普斯线

[ɔ: r][ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] [trɔɪ] [dɪ' vaɪn] .
Or the tale of Troy divine .
或者 这 故事 的 特洛伊 神圣的 .

或者说，特洛伊的神话故事。

" [læst] [ʌv; əv] [ɔ: l] [keɪm] [ðə; ði] [jʌŋ] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ki: ts] ,
" **Last of all came the young voice of Keats ,**
" 最后的 的 全部 来了 这 年轻的 嗓音 的 济慈 ,

最后传来济慈年轻的声音，

['kloʊsɪst] [ʌv; əv] [ɔ: l] [ðə; ði] ['mesɪndʒəz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bju: tiəs] [fɔ: n] - [foʊk] .
closest of all the messengers to the beauteous faun - folk .
最接近 的 全部 这 信使 到 这 美丽的 牧神 - 民间 .

在所有信使中，他与美丽的半人半羊人最为亲近。

" [hɜ: rd] ['melədi: z] [ɑ: r; ər] [swi: t] , [bʌt; bət] [ðoʊz] [ʌn' hɜ: rd]
" **Heard melodies are sweet , but those unheard**
" 听到 旋律 是 甜的 , 但 那些 闻所未闻

听过的旋律固然甜美，但未听过的旋律却更令人心醉。

[ɑ: r; ər] [swi: tər] : ['ðerfɔ: r] , [ji:; ji] [sɔ: ft] [paɪps] , [pleɪ] [ɑ: n]
Are sweeter : therefore , ye soft pipes , play on : : : :
是 更甜 : 所以 , 是的 柔软的 管道 , 玩 在

更甜美：因此，柔和的笛声，继续吹奏吧.....

[wen] [oʊld][eɪdʒ][æɪ; ʒəɪ] [ðɪs] [dʒenə'reɪ(ə)n] [weɪst] ,
When old age shall this generation waste ,
什么时候 老的 年龄 将 这 一代 浪费 ,
这一代人何时会因年老而衰败?

[ðəʊ] [ʒælt] [rɪ'meɪn] , [ɪn] [mɪdst] [ʌv; əv] [ʌðər] [woʊ]
Thou shalt remain , in midst of other woe
你 应 保持 , 在 中间 的 其他 悲哀
你仍将留在其他苦难之中

[ðæn; ðən][ʼaʊərz] , [ə; eɪ] [frend] [tu; tə][mæn] , [tu; tə] [hu:m] [ðəʊ] [ʼseɪst] ,
Than ours , a friend to man , to whom thou say'st ,
比 我们的 , 一个 朋友 到 男人 , 到 谁 你 说 ,
比我们更像人类的朋友, 你对他说,

- [ˈbju:ti] [ɪz] [tru:θ] , [tru:θ] [ˈbju:ti] - — [ðæt] [ɪz][ɔ:l]
' Beauty is truth , truth beauty ' — that is all
- 美丽 是 真相 , 真相 美丽 - — 那 是全部
“美即是真, 真即是美”——仅此而已

[ji; jɪ] [noʊ] [ɑ:n] [zɪ:rθ] , [ænd; ənd][ɔ:l][ji; jɪ] [ni:d] [tu; tə] [noʊ] .
Ye know on earth , and all ye need to know .
叶 知道 在 地球 , 和 全部 是的 需要 到 知道 .
你们在世上所知道的, 以及你们需要知道的一切。

" [æz; əz][ðə; ði] [ˈsɪŋər] [ˈsi:st] , [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] [ˈbləʊɪŋ] [frʌm; frəm][fɑ:r]
" As the singer ceased , there came a sound in the wind blowing from far
" 作为 这 歌手 停止 , 那里 来了 一个 声音 在 这 风 吹 从 远的
[ˈi:dʒɪpt] ,
Egypt ,
埃及 ,
“歌声停止时, 从遥远的埃及吹来一阵风声,

[wer] [æt; ət] [naɪt] [ɔ:ˈrɔ:rə] [mɔ:nz] [baɪ][ðə; ði] [naɪt] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [sleɪn] [sʌn] [ˈmemnɒn] .
where at night Aurora mourns by the Nile for her slain son Memnon .
在哪里 在 夜晚 极光 哀悼 经过 这 尼罗河 为了 她 被杀 儿子 门农 .
夜幕降临, 奥罗拉女神在尼罗河畔哀悼她被杀的儿子门农。

[tu; tə][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθʌndərər] [flu:] [ðə; ði][ˈroʊzi] - [ˈfɪŋgərd] [ˈgɑ:dəs] , [ænd; ənd] [ˈni:lɪŋ] ,
To the feet of the Thunderer flew the rosy - fingered Goddess , and kneeling ,
到 这 脚 的 这 雷霆 飞翔 这 红润 - 用手指 女神 , 和 跪着 ,
[kraɪd] ,
cried ,
哭 ,
玫瑰色手指的女神飞到雷神脚下, 跪下, 哭喊道:

" [ˈmæstər] , [aɪ ˈti:] [ɪz] [taɪm] [aɪ] [ʌnˈlɑ:kt] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [i:st] .
" Master , it is time I unlocked the gates of the East .
" 掌握 , 它 是 时间 我 已解锁 这 大门 的 这 东方 :
“主人, 是时候打开东方之门了。”

" [ænd; ənd] [ˈfi:bəs] , [ˈhændɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈlaɪər][tu; tə][kəˈlaɪəpi] , [hɪz; ɪz] [braɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
" And Phoebus , handing his lyre to Calliope , his bride among the
" 和 福玻斯 , 处理 他的 竖琴 到 卡利俄珀 , 他的 新娘 之中 这
[ˈmju:zəz, ˈmju:zɪz] ,
Muses ,
缪斯 ,
“而福玻斯将他的七弦琴交给他的新娘, 缪斯女神卡利俄珀,

[prɪˈperd] [tu; tə][dɪˈpɑ:rt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈdʒu:əld] [ænd; ənd] [ˈkɑ:ləm] - [reɪzɪd] [ˈpæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
prepared to depart for the jewelled and column - raised Palace of the Sun ,
准备 到 离开 为了 这 珠宝 和 柱子 - 提高 宫殿 的 这 太阳 ,
准备前往镶满珠宝、柱林立的太阳宫,

[wer] [ˈfretɪd] [ðə; ði] [stiːdz] [ɔːl'redi] [ˈhɑːnist] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɡoʊldən][kɑːr][ʌv; əv] [deɪ] .
where fretted the steeds already harnessed to the golden car of day .
在哪里 有格纹的 这 马匹 已经 已掌握 到 这 金的 车的 天 .
那些早已套上马具、驶向白日黄金战车的骏马，在那里焦躁不安。

[soʊ][zjuːs; zuːs] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈkɑːvən] [θroʊn] [ænd; ənd] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hænd][əˈpɑːn][ðə; ði]
So Zeus descended from his carved throne and placed his hand upon the
所以 宙斯 下降 从 他的 卡文 王座 和 放置 他的 手 之上 这
[hed] [ʌv; əv] [ˈmɑːrjə] , [ˈseɪɪŋ] :
head of Marcia , saying :
头 的 玛西亚 , 说 :
于是宙斯从雕刻的宝座上下来，把手放在玛尔西亚的头上，说道：

" [ˈdɔːtər] , [ðə; ði] [dɑːn] [ɪz] [naɪ] ,
" **Daughter , the dawn is nigh ,**
" 女儿 , 这 黎明 是 夜 ,
女儿，黎明将至，

[ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz] [wel] [ðæt] [ðəʊ] [ʊdst] [rɪˈtʃːrən] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [əˈweɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈmɔːtəlz] [tuː; tə][ðəɪ]
and it is well that thou shouldst return before the awaking of mortals to thy
和 它 是出色地 那 你 应该 返回 前 这 觉醒 的 凡人 到 你的
[hoʊm] .
home .
家 .
你最好在凡人苏醒之前返回家园。

[wiːp] [nɑːt][æt; ət][ðə; ði] [ˈbliːknəs] [ʌv; əv][ðəɪ] [laɪf] ,
Weep not at the bleakness of thy life ,
哭泣 不是 在 这 凄凉 的 你的 生活 ,
不要为生活的黯淡而哭泣，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈjædɔʊ] [ʌv; əv] [fɔːls] [ˈfeɪθs] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [ɡɔːn] ,
for the shadow of false faiths will soon be gone ,
为了 这 阴影 的 错误的 信仰 将要 很快 是 已消失 ,
因为虚假信仰的阴影很快就会消失。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɡɔdz][jæl; jəl][wʌns] [mɔːr] [wɔːk] [əˈmʌŋ] [men] .
and the Gods shall once more walk among men .
和 这 神 将 一次 更多的 走 之中 男人 .
诸神将再次行走于人间。

[sɜːrtʃ] [ðəʊ] [ʌnˈsiːsɪŋli] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmesɪndʒər] , [fɔːr; fər][ɪn][hɪm; ɪm] [wɪlt] [ðəʊ] [faɪnd] [piːs]
Search thou unceasingly for our messenger , for in him wilt thou find peace
搜索 你 不停地 为了 我们的 信使 , 为了 在 他 枯萎 你 寻找 和平
[ænd; ənd] [ˈkʌmfərt] .
and comfort .
和 舒适 .
你当不断寻找我们的使者，因为你将在他身上找到平安和慰藉。

[baɪ][hɪz; ɪz][wɜːrd][jæl; jəl][ðəɪ] [steps] [biː; bi] [ˈɡaɪdɪd] [tuː; tə] [ˈhæpɪnəs] ,
By his word shall thy steps be guided to happiness ,
经过 他的 单词 将 你的 步骤 是 引导 到 幸福 ,
他的话语将指引你走向幸福。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [driːmz] [ʌv; əv] [ˈbjuːti] [jæl; jəl][ðəɪ] [ˈspɪrɪt][faɪnd][ɔːl] [ðæt] [aɪˈtiː] .
and in his dreams of beauty shall thy spirit find all that it craveth .
和 在 他的 梦境 的 美丽 将 你的 精神 寻找 全部 那 它 渴望 .
在他的美梦中，你的灵魂将找到它所渴望的一切。

" [æz; əz][zjuːs; zuːs] [ˈsiːst] ,
" **As Zeus ceased ,**
" 作为 宙斯 停止 ,
“当宙斯停止作祟时，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈhɜ:mi:z] [ˈdʒentli] [si:zɪ] [ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n][ænd; ənd] [bɔ:ɹ] [hɜ:ɹ; həɹ][ʌp] [tɔ:ɹd] [ðə; ði] [ˈfeɪdɪŋ]
the young Hermes gently seized the maiden and bore her up toward the fading
这 年轻的 爱马仕 轻轻地 查获 这 少女 和 钻孔 她 向上 朝向 这 褪色
[stɑ:ɹz] ;
stars ;
明星 ;

年轻的赫尔墨斯轻轻地抓住少女，把她抱向渐渐消失的星辰；

[ʌp] , [ænd; ənd] [ˈwestwəɹd] [ˈoʊvəɹ] [ʌnˈsi:n] [si:z] .
up , and westward over unseen seas .
向上 , 和 向西 超过 看不见 海域 .

向上，向西越过看不见的大海。

[ˈmeni] [ˈjɪɹz] [hæv; həv] [pæst] [sɪns] [ˈmɑ:ɹjə] [dreɪmt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɔɹdz][ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər]
Many years have passed since Marcia dreamt of the Gods and of their
许多 年 有 通过了 自从 玛西亚 梦见 的 这 神 和 的 他们的
[pɑ:ɹˈnæsiən] [ˈkɑ:nklevɪ] .
Parnassian conclave .
帕纳萨斯 秘密会议 .

自从玛尔西亚梦见众神和他们在帕尔纳索斯山的秘密会议以来，已经过去了许多年。

[təˈnaɪt] [ʃi:; ʃi][sɪts][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈspeɪʃəs] [ˈdrɔ:ɪŋ] - [ru:m] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][ɪz][nɑ:t][əˈloʊn] .
Tonight she sits in the same spacious drawing - room , but she is not alone .
今晚 她 坐着 在 这 相同的 宽敞 绘画 - 房间 , 但 她 是 不是 独自的 .

今晚她依然坐在那间宽敞的客厅里，但她不再孤身一人。

[ɡɔ:n] [ɪz][ðə; ði][oʊld][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [ʌnˈrest] ,
Gone is the old spirit of unrest ,
已消失 是 这 老的 精神 的 动荡 ,

旧日的动荡不安的气氛已经消散了。

[fɔ:ɹ; fər] [bɪˈsaɪd] [hɜ:ɹ; həɹ][ɪz][wʌŋ] [hu:z] [neɪm] [ɪz] [ˈlu:mɪnəs] [wɪð; wɪθ] [səˈlebrəti] ;
for beside her is one whose name is luminous with celebrity ;
为了 旁 她 是 一 谁 姓名 是 发光的 和 名人 ;

因为在她身边的是一位名声显赫的名人；

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpoʊət][ʌv; əv][ˈpoʊəts][æt; ət] [hu:z] [fi:t] [sɪts][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:ɹld] .
the young poet of poets at whose feet sits all the world .
这 年轻的 诗人 的 诗人 在 谁 脚 坐着 全部 这 世界 .

这位年轻的诗人，诗中之王，令全世界为之倾倒。

[hi:; hi][ɪz] [ˈri:dɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈmænjuskɹɪpt] [wɜ:ɹdz] [wɪtʃ] [nʌŋ] [hæz; həz][ˈevəɹ] [hɜ:ɹd] [bɪˈfɔ:ɹ] ,
He is reading from a manuscript words which none has ever heard before ,
他 是 阅读 从 一个 手稿 字 哪个 没有任何 有 曾经 听到 前 ,
他正在朗读一份手稿，上面的文字从未有人听过。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wen] [hɜ:ɹd] [wɪl] [brɪŋ] [tu:; tə][men][ðə; ði] [dri:mz] [ænd; ənd][ˈfænsɪs] [ðeɪ] [lɔ:st][soʊ]
but which when heard will bring to men the dreams and fancies they lost so
但 哪个 什么时候 听到 将要 带来 到 男人 这 梦境 和 幻想 他们 丢失的 所以
[ˈmeni] [ˈsentʃəɹɪz] [əˈɡoʊ] ,
many centuries ago ,
许多 几个世纪 前 ,

但当人们听到这些话时，他们会重新找回几个世纪前就已失去的梦想和幻想。

[wen] [pæn] [leɪ] [daʊn] [tu:; tə][doʊz][ɪn] [ˈɑ:kədi] ,
when Pan lay down to doze in Arcady ,
什么时候平底锅 躺 向下 到 瞌睡 在 阿卡迪 ,

当潘在阿卡迪躺下打盹时，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtə] [gɒdz] [wɪð'dru:] [tu; tə] [sli:p] [ɪn]['ləʊtəs] - ['ga:dnz] [br'jɑ:nd] [ðə; ði][ləndz][Λv; əv]
and the greater Gods withdrew to sleep in lotos - gardens beyond the lands of
和 这 更大的 神 退出 到 睡觉 在 莲花 - 花园 超过 这 土地 的
[ðə; ði] [he'sperɪ,di:z] .
the Hesperides .
这 赫斯珀里得斯 .

而更伟大的神祇们则退隐到赫斯珀里得斯仙境之外的莲花花园中安睡。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌt(ə)] ['keɪd(ə)ns] [ænd; ənd] ['hɪd(ə)n] ['melədɪz] [Λv; əv][ðə; ði][bɑ:rd][ðə; ði]['spɪrɪt][Λv; əv][ðə; ði]
In the subtle cadences and hidden melodies of the bard the spirit of the
在 这 微妙的 节奏 和 隐 旋律 的 这 诗人 这 精神 的 这
['meɪd(ə)n][hæz; həz] [faʊnd] [rest] [æt; ət] [læst] ,
maiden has found rest at last ,
少女 有 成立 休息 在 最后的 ,
在吟游诗人的微妙韵律和隐秘旋律中，少女的灵魂终于找到了安息。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər]['ekəʊ][ðə; ði][dɪ'vaɪnɪst] [noʊts] [Λv; əv] ['θreɪjən] ['ɔ:rfiəs; 'ɔ:r,fjus] ;
for there echo the divinest notes of Thracian Orpheus ;
为了 那里 回声 这 最神圣的 笔记 的 色雷斯人 俄耳甫斯 ;
因为那里回荡着色雷斯俄耳甫斯最神圣的音符；

[noʊts] [ðæt] [mu:vd] [ðə; ði] ['veri] ['rɑ:ks] [ænd; ənd] [tri:z] [baɪ] - - [bæŋks] .
notes that moved the very rocks and trees by Hebrus ' banks .
笔记 那 已搬 这 非常 岩石 和 树木 经过 - - 银行 .
那些音符移动了赫布鲁斯河岸边的岩石和树木。

[ðə; ði] ['sɪŋər] [si:sɪz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['i:gərnəs] [æskz][ə; eɪ]['vɜ:rdɪkt] ,
The singer ceases , and with eagerness asks a verdict ,
这 歌手 停止 , 和 和 渴望 问 一个 判决 ,
歌手停了下来，急切地询问判决结果。

[jet] [wʌt] [kæn; kən] ['mɑ:rʃə] [seɪ] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [streɪn] [ɪz] " [fɪt][fɔ:r; fər][ðə; ði][gɒdz] " ?
yet what can Marcia say but that the strain is " fit for the Gods " ?
然而 什么 能 玛西亚 说 但 那 这 拉紧 是 " 合身 为了 这 神 " ?
玛西亚还能说什么呢？她只能说这种菌株“堪称神仙级”？

[ænd; ənd][æz; əz][fi; ji] [spi:ks] [ðer; ðər] [kʌmz] [ə'gen] [ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n][Λv; əv] [pɑ:r'næsəs] [ænd; ənd][ðə; ði][fɑ:r] -
And as she speaks there comes again a vision of Parnassus and the far -
和 作为 她 说话 那里 来 再次 一个 想象 的 帕纳索斯山 和 这 远的 -
[ɔ:f] [saʊnd] [Λv; əv][ə; eɪ] ['mɑ:ti] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] ,
off sound of a mighty voice saying ,
离开 声音 的 一个 强大的 嗓音 说 ,
她说话间，帕尔纳索斯山的景象再次浮现，远处传来一个雄浑的声音说：

" [baɪ][hɪz; ɪz][wɜ:rd][[æ; ʃəl] [ðəɪ] [steps] [bi; bi] ['gaɪdɪd] [tu; tə] ['hæpɪnəs] ,
" By his word shall thy steps be guided to happiness ,
" 经过 他的 单词 将 你的 步骤 是 引导 到 幸福 ,
“他的话语将指引你走向幸福的脚步。”

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [dri:mz] [Λv; əv] ['bju:ti] [[æ; ʃəl] [ðəɪ] ['spɪrɪt][faɪnd][ɔ:l] [ðæt] [aɪ 'ti:] .
and in his dreams of beauty shall thy spirit find all that it craveth .
和 在 他的 梦境 的 美丽 将 你的 精神 寻找 全部 那 它 渴望 .
在他的美梦中，你的灵魂将找到它所渴望的一切。

" ['mɪstər] . [pɔ:l] [dʒeɪ] . ['kæmbl] [dɪ'zɜ:rvz] [ðə; ði][moʊst] [Λn'stɪntɪd] [θæŋks] [Λv; əv][ðə; ði][ju'nɑɪtɪd] [ðɪs]
" Mr . Paul J . Campbell deserves the most unstinted thanks of the United this
" 先生 . 保罗 J . 坎贝尔 值得 这 最多 毫不吝惜 谢谢 的 这 团结的 这
[jɪr] ,
year ,
年 ,
“保罗·坎贝尔先生理应得到今年曼联最真挚的感谢。”

[fɔːr; fər] [br'saɪdz] ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz][fɜːrst] [vaɪs] - ['prezɪdənt] [hiː; hi][hæz; həz] ['fɜːrniʃt] ['friː] [ʌv; əv] [tʃɑːrdʒ]
for besides serving as First Vice - President he has furnished free of charge
为了 除了 服务 作为 第一的 副 - 总统 他 有 提供 自由的 的 收费
[ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [rɪ'kruːtɪŋ] ['bʊklɪts] [ænd; ənd][æplɪ'keɪ(ə)n] [blæŋks] ,
a supply of recruiting booklets and application blanks ,
一个 供应 的 招聘 小册子 和 应用 空白 ,
除了担任第一副总裁之外，他还免费提供了大量的招聘手册和申请表。

[ðʌs] [rɪ'liːvɪŋ] [juː 'es][ʌv; əv][wʌŋ][ʌv; əv][ʼaʊər; ɑːr][moʊst] ['oʊnərəs] ['bəːdənz] .
thus relieving us of one of our most onerous burdens .
因此 缓解 我们 的 一 的 我们的 最多 繁重 负担 .
从而减轻了我们最沉重的负担之一。

[ˈmɪstər] . ['kæmbəlz] [ˌeɪˈtiːn] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ˌʌndɪˈmɪnɪʃt] [dɪˈvoʊʃ(ə)n][tuː; tə] - [fɔːrm][ə; eɪ]
Mr . Campbell's eighteen years of undiminished devotion to amateurdom form a
先生 . 坎贝尔 十八 年 的 未减损 虔诚 到 - 形式 一个
[θɪŋ] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [emjuˈleɪʃn] . [-]
thing worthy of emulation . [128]
事物 值得 的 仿真 . [-]
坎贝尔先生十八年来对业余爱好的热情丝毫未减，这值得人们效仿。[128]

[ðə; ðɪ] [juˈnaɪtɪd] ['æmətər] [noʊˈvembər] -
THE UNITED AMATEUR NOVEMBER 1920
这 团结的 业余 十一月 -
联合业余无线电爱好者协会 1920年11月

[ˌnjɑːrləˈθoʊtɛp]
Nyarlatotep
奈亚拉托提普
奈亚拉托提普

[eɪtʃ] . [piː] . ['lʌv,kɹæft]
H . P . Lovecraft
H . P . 洛夫克拉夫特
H·P·洛夫克拉夫特

[ˌnjɑːrləˈθoʊtɛp] . . .
Nyarlatotep . . .
奈亚拉托提普 . . .
奈亚拉托提普.....

[ðə; ðɪ] ['krɔːlɪŋ] ['keɪɑːs] . . .
the crawling chaos . . .
这 爬行 混乱 . . .
爬行的混乱.....

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ðɪ][ləst] . . .
I am the last . . .
我 是 这 最后的 . . .
我是最后一个.....

[aɪ] [wɪl] [tel] [ðə; ðɪ] ['pːdiənt] [vɔɪd]
I will tell the audient void
我 将要 告诉 这 听觉 空白
我将告诉听众的虚无.....

[aɪ][duː][nɑːt] [rɪˈkɔːl] [dɪˈstɪŋktli] [wen] [aɪ 'tiː][brɪˈgæŋ] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mʌnθs] [ə'ɡoʊ] .
I do not recall distinctly when it began , but it was months ago .
我 做 不是 记起 明显地 什么时候 它 开始 , 但 它 曾是 几个月 前 .
我记不太清是什么时候开始的了，但那是几个月前的事了。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈten](ə)n] [wʌz; wəz][ˈhɔːrəb(ə)l] .

The general tension was horrible .
这 一般的 紧张 曾是 可怕 .

气氛非常紧张。

[tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsiːz(ə)n] [ʌv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)l][ænd; ənd][ˈsoʊ](ə)l] [ʌpˈhiːv(ə)l] [wʌz; wəz] [ˈædɪd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd]

To a season of political and social upheaval was added a strange and
到 一个 季节 的 政治的 和 社会的 动荡 曾是 额外 一个 奇怪的 和
[ˈbruːdɪŋ] [æpriˈhenʃn] [ʌv; əv] [ˈhɪdiəs] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈdeɪndʒər] ;

brooding apprehension of hideous physical danger ;
沉思 忧虑 的 可怕 身体的 危险 ;

在政治和社会动荡的时期，还伴随着一种奇怪的、挥之不去的对可怕人身危险的恐惧；

[ə; eɪ][ˈdeɪndʒər] [waɪdˈspred] [ænd; ənd][ɔːl] - [ɪmˈbreɪsɪŋ] ,

a danger widespread and all - embracing ,
一个 危险 广泛 和 全部 - 拥抱 ,

一种普遍存在的、波及范围极广的危险，

[sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈdeɪndʒər][æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [ɪˈmædʒɪnd][ˈoʊnli][ɪn][ðə; ði][moʊst][ˈterəb(ə)l] [ˈfænˌtæzəmz] [ʌv; əv][ðə; ði]

such a danger as may be imagined only in the most terrible phantasms of the
这样的 一个 危险 作为 可能 是 想象 仅有的 在 这 最多 糟糕的 幻影 的 这
[naɪt] .

night .
夜晚 .

这种危险，只能在最可怕的夜梦中才能想象到。

[aɪ] [rɪˈkɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [went] [əˈbaʊt] [wɪð; wɪθ] [peɪl] [ænd; ənd] [ˈwɜːrɪd] [ˈfeɪsɪz] ,

I recall that the people went about with pale and worried faces ,
我 记起 那 这 人们 去 关于 和 苍白 和 担心 面孔 ,

我记得当时人们脸色苍白，神情忧虑。

[ænd; ənd] [ˈwɪspəd] [ˈwɔːnɪŋz] [ænd; ənd] [ˈprɒfɪsɪz] [wɪtʃ] [noʊ][wʌn] [dɜːd] [ˈkɑːnʃəsli] [rɪˈpiːt] [ɔːr]

and whispered warnings and prophecies which no one dared consciously repeat or
和 低声说道 警告 和 预言 哪个 不 一 敢于 有意识地 重复 或者
[əkˈnɑːlɪdʒ] [tuː; tə] [hɪmˈself] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] .

acknowledge to himself that he had heard .
承认 到 他自己 那 他 有 听到 .

他们低声说着警告和预言，没有人敢有意识地重复这些话，也没有人敢承认自己听到过。

[ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ˈmɑːnstrəs] [ɡɪlt] [wʌz; wəz][əˈpɑːn][ðə; ði][lænd] ,

A sense of monstrous guilt was upon the land ,
一个 感觉 的 滔天 有罪 曾是 之上 这 土地 ,

一股可怕的罪恶感笼罩着这片土地。

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈbɪsɪz] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði][staːrɪz] [swept] [tʃɪl] [ˈkɜːənts] [ðæt] [meɪd] [men]

and out of the abysses between the stars swept chill currents that made men
和 出去 的 这 深渊 之间 这 明星 扫荡 寒意 电流 那 制成 男人
[ˈfɪvər] [ɪn][daːrk][ænd; ənd] [ˈloʊnli] [ˈpleɪsɪz] .

shiver in dark and lonely places .
颤抖 在 黑暗的 和 孤独 地方 .

从星辰间的深渊中涌出寒流，使人们在黑暗寂静的地方瑟瑟发抖。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɪˈmoʊniæk][ɔːltəˈreɪ](ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈsiːkwəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsiːznz] — [ðə; ði] [ɔːtəm]

There was a demoniac alteration in the sequence of the seasons — the autumn
那里 曾是 一个 恶魔 改造 在 这 顺序 的 这 季节 — 这 秋天
[hiːt] [ˈlɪŋɡə] [ˈfɜːsəmlɪ] ,

heat lingered fearsomely ,
热 徘徊不去 可怕地 ,

季节的顺序发生了诡异的改变——秋天的酷热久久不散，令人恐惧。

[ænd; ənd] [ˈevriwʌn] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ænd; ənd] [pərhæps] [ðə; ði] [ˈju:nɪvɜ:rs] [hæd; həd] [pæst]
and everyone felt that the world and perhaps the universe had passed
和 每个人 毛毡 那 这 世界 和 也许 这 宇宙 有 通过了
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [kənˈtrəʊl] [ʌv; əv] [noʊn] [gɒdz] [ɔ:r] [ˈfɔ:rsɪz] [tu; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [gɒdz] [ɔ:r] [ˈfɔ:rsɪz] [wɪt]
from the control of known gods or forces to that of gods or forces which
从 这 控制 的 已知 神 或者 力量 到 那 的 神 或者 力量 哪个
[wɜ:r; wər] [ʌnˈnoʊn] .
were unknown .
是 未知 .

每个人都觉得，世界乃至整个宇宙已经从已知的神灵或力量的控制下转移到了未知的神灵或力量的控制下。

[ænd; ənd] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [ˌnjɑ:rləˈθoʊtɐp] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈi:dzɪpt] .
And it was then that Nyarlathotep came out of Egypt .
和 它 曾是 然后 那 奈亚拉托提普 来了 出去 的 埃及 .
就在那时，奈亚拉托提普离开了埃及。

[hu:] [hi; hi] [wʌz; wəz] , [nʌn] [kʊd; kəd] [tel] ,
Who he was , none could tell ,
WHO 他 曾是 , 没有任何 可以 告诉 ;
谁也说不清他是谁。

[bʌt; bət] [hi; hi] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [ˈneɪtɪv] [blʌd] [ænd; ənd] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈferoʊ] .
but he was of the old native blood and looked like a Pharaoh .
但 他 曾是 的 这 老的 本国的 血 和 看起来 喜欢 一个 法老 .
但他拥有古老的土著血统，长得像法老。

[ðə; ði] [feˈləhi:n] [nelt] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] , [jet] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [seɪ] [waɪ] .
The fellahin knelt when they saw him , yet could not say why .
这 费拉欣 跪下 什么时候 他们 锯 他 , 然而 可以 不是 说 为什么 .
农夫们见到他时都跪了下来，但却说不出原因。

[hi; hi] [sed] [hi; hi] [hæd; həd] [ˈrɪzn] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈblæknəs] [ʌv; əv] [ˈtwenti] - [ˈsev(ə)n] [ˈsentʃəɪz] ,
He said he had risen up out of the blackness of twenty - seven centuries ,
他 说 他 有 升起 向上 出去 的 这 黑 的 二十 - 七 几个世纪 ,
他说他从二十七个世纪的黑暗中崛起，

[ænd; ənd] [ðæt] [hi; hi] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ˈmesədʒəz, ˈmesɪdʒɪz] [frʌm; frəm] [ˈpleɪsɪz] [nɑ:t] [ɑ:n] [ðɪs] [ˈplænɪt] .
and that he had heard messages from places not on this planet .
和 那 他 有 听到 消息 从 地方 不是 在 这 行星 .
他还听到了来自地球以外地方的信息。

[ˈɪntu:] [ðə; ði] [ləndz] [ʌv; əv] [ˌsɪvələˈzeɪ(ə)n] [keɪm] [ˌnjɑ:rləˈθoʊtɐp] , [ˈswɔ:rði] , [ˈslendər] , [ænd; ənd] [ˈsɪnɪstər] ,
Into the lands of civilisation came Nyarlathotep , swarthy , slender , and sinister ,
进入 这 土地 的 文明 来了 奈亚拉托提普 , 黝黑的 , 苗条 , 和 险恶 ,
奈亚拉托提普来到了文明的土地上，他肤色黝黑，身形纤细，阴险狡诈。

[ˈɔ:lweɪz] [ˈbaɪɪŋ] [streɪndʒ] [ˈɪnstɹʊmənts] [ʌv; əv] [glæs] [ænd; ənd] [ˈmet(ə)l] [ænd; ənd] [kəmˈbaɪnɪŋ] [ðəm; ðəm]
always buying strange instruments of glass and metal and combining them
总是 购买 奇怪的 仪器 的 玻璃 和 金属 和 结合 他们
[ˈɪntu:] [ˈɪnstɹʊmənts] [jet] [ˈstreɪndʒər] .
into instruments yet stranger .
进入 仪器 然而 陌生人 .
总是购买奇形怪状的玻璃和金属乐器，并将它们组合成更奇特的乐器。

[hi; hi] [spʊʊk] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsaɪənsəz, ˈsaɪənsɪz] — [ʌv; əv] [ɪˌlekˈtrɪsəti] [ænd; ənd] [saɪˈkɑ:lədʒi] —
He spoke much of the sciences — of electricity and psychology —
他 辐 很多 的 这 科学 — 的 电 和 心理学 —
[ænd; ənd] [geɪv] [ˌɛksəˈbɪʃənz] [ʌv; əv] [ˈpaʊər] [wɪtʃ] [sent] [hɪz; ɪz] [spekˈteɪtəs] [əˈweɪ] [ˈspi:tʃləs] ,
and gave exhibitions of power which sent his spectators away speechless ,
和 给予 展览 的 力量 哪个 发送 他的 观众 离开 无言 ,
他谈论了很多科学知识——电学和心理学——并进行了精彩的电力展示，令观众们目瞪口呆。

[jet] [wɪt] [sweld] [hɪz; ɪz] [feɪm] [tuː; tə] [ɪk'siːdɪŋ] ['mæɡnɪtuːd] .
yet which swelled his fame to exceeding magnitude .
然而 哪个 肿胀 他的 名声 到 超过 震级 .

然而，这却使他的名声达到了空前的高度。

[men] [əd'vaɪzɪd] [wʌn] [ə'hʌðər] [tuː; tə] [siː] [njɑːrlə'θoʊtɛp] , [ænd; ənd] ['ʌdəd] .
Men advised one another to see Nyarlathotep , and shuddered .
男人 建议 一 其他 到 看 奈亚拉托提普 , 和 颤抖 .

男人们互相劝告去见奈亚拉托提普，然后不寒而栗。

[ænd; ənd] [wer] [njɑːrlə'θoʊtɛp] [went] , [rest] ['væniʃt] ; [fɔːr; fər][ðə; ði] [smɔːl] ['aʊərz] [wɜːr; wər] [rent]
And where Nyarlathotep went , rest vanished ; for the small hours were rent

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skriːmz] [ʌv; əv] ['naɪtmər] .
with the screams of nightmare .
和 这 尖叫 的 恶梦 .

奈亚拉托提普所到之处，安宁便不复存在；因为凌晨时分，噩梦的尖叫声撕裂了夜空。

['nevər] [brɪfɔːr] [hæd; həd][ðə; ði] [skriːmz] [ʌv; əv] ['naɪtmər] [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['prɑːbləm] ;
Never before had the screams of nightmare been such a public problem ;

噩梦的尖叫声从未像现在这样成为公众关注的问题；

[naʊ] [ðə; ði] [waɪz] [men] ['ɔːlmoʊst] [wɪʃt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [fər'brɪd] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] ['aʊərz] ,
now the wise men almost wished they could forbid sleep in the small hours ,

现在，智者几乎希望能够禁止人们在凌晨睡觉。

[ðæt] [ðə; ði] ['riːks] [ʌv; əv] ['sɪtɪz] [maɪ] [les] ['hɔːrəbli] [dɪ'stɜːrb][ðə; ði] [peɪl] ,
that the shrieks of cities might less horribly disturb the pale ,

好让城市的喧嚣声不那么可怕地惊扰苍白的人们。

['pɪtɪŋ] [muːn] [æz; əz][aɪ 'tiː] ['ɡlɪməd] [ɑːn] [ɡriːn] ['wɔːtərz] ['ɡlaɪdɪŋ] ['ʌndər] ['brɪdʒɪz] ,
pitying moon as it glimmered on green waters gliding under bridges ,

皎洁的月光洒在桥下碧绿的水面上，波光粼粼，令人怜悯。

[ænd; ənd][oʊld] ['stiːpl] ['krʌmblɪŋ] [ə'ɡenst] [ə; eɪ] ['sɪkli] [skaɪ] .
and old steeples crumbling against a sickly sky .

古老的尖顶在阴沉的天空下摇摇欲坠。

[aɪ] [rɪ'membər] [wen] [njɑːrlə'θoʊtɛp] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] ['sɪti] — [ðə; ði] [ɡreɪt] , [ðə; ði][oʊld] , [ðə; ði]['terəb(ə)l]
I remember when Nyarlathotep came to my city — the great , the old , the terrible

我 记住 什么时候 奈亚拉托提普 来了 到 我的 城市 — 这 伟大的 , 这 老的 , 这 糟糕的
['sɪti] [ʌv; əv] [ʌn'hʌmbərd] [kraɪmz] .
city of unnumbered crimes .
城市 的 未编号 犯罪 .

我记得奈亚拉托提普来到我的城市——那座伟大、古老、罪恶滔天的城市。

[maɪ] [frend] [hæd; həd][toʊld][em 'iː][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pelɪŋ] [ˌfæsi'neiʃ(ə)n] [ænd; ənd]
My friend had told me of him , and of the impelling fascination and

我的 朋友 有 讲述 我 的 他 , 和 的 这 推动 魅力 和
[ə'lɔːrmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [,revɪ'leɪʃənz] ,
allurement of his revelations ,

我的朋友曾跟我提起过他，以及他那些惊人发现所具有的令人着迷的吸引力。

[ænd; ənd][aɪ] [bəːnd] [wɪð; wɪθ] ['iːɡərnəs] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [hɪz; ɪz] [ʌtərməʊst] ['mɪstəɪz] .
and I burned with eagerness to explore his uttermost mysteries .

我渴望探索他最深奥的秘密。

[maɪ] [frend] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈhɔːrəb(ə)] [ænd; ənd] [ɪmˈpresɪv] [bɪˈjɑːnd] [maɪ][moʊst] [ˈfiːvərd]
My friend said they were horrible and impressive beyond my most fevered
我的 朋友 说 他们 是 可怕 和 感人的 超过 我的 最多 发烧
[ɪˈmædʒɪnɪŋz] ;
imaginings ;
想象 ;

我的朋友说它们既可怕又令人印象深刻，超乎我最狂热的想象；

[ðæt] [wʌt] [wʌz; wəz] [θroʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [skriːn] [ɪn][ðə; ði] [ˈdaːkənd] [ruːm] [ˈprɒfɪˌsaɪd] [θɪŋz] [nʌn]
that what was thrown on a screen in the darkened room prophesied things none
那 什么 曾是 抛掷 在 一个 屏幕 在 这 变暗 房间 预言 事物 没有任何
[bʌt; bət] [ˌnjɑːrləˈθoʊtɐp] [der] [ˈprɑːfəsai] ,
but Nyarlathotep dare prophesy ,
但 奈亚拉托提普 敢 预言 ,

在黑暗的房间里，投射到屏幕上的东西预言了只有奈亚拉托提普才敢预言的事情。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˈspʌtər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][spɑːrks][ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈteɪkən][frʌm; frəm][men] [ðæt]
and that in the sputter of his sparks there was taken from men that
和 那 在 这 发出嘶嘶声 的 他的 火花 那里 曾是 已采取 从 男人 那
[wɪtʃ] [hæd; həd][ˈnevər] [bɪn] [ˈteɪkən] [bɪˈfɔːr] [jet] [wɪtʃ] [ʃoʊ] [ˈoʊnli][ɪn][ðə; ði] [aɪz] .
which had never been taken before yet which shewed only in the eyes .
哪个 有 绝不 到过 已采取 前 然而 哪个 展示 仅有的 在 这 眼睛 :

在他迸发的火花中，从人们身上夺走了以前从未夺走过的东西，而这些东西却只在人们的眼中显现出来。

[ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [aɪˈtiː][ˈhɪntəd, ˈhɪntɪd, ˈhɪnɪd] [əˈbrɔːd] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [nuː] [ˌnjɑːrləˈθoʊtɐp] [lʊkt]
And I heard it hinted abroad that those who knew Nyarlathotep looked
和 我 听到 它 暗示 国外 那 那些 WHO 知道 奈亚拉托提普 看起来
[ɑːn] [saɪts] [wɪtʃ] [ˈʌðər] [sɔː] [nɑːt] .
on sights which others saw not .
在 景点 哪个 其他的 锯 不是 :

我还听说，在国外，那些认识奈亚拉托提普的人能看到别人看不到的景象。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][hɔːt] [ˈbɔːtəm] [ðæt] [aɪ] [went] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈrestləs]
It was in the hot autumn that I went through the night with the restless
它 曾是 在 这 热的 秋天 那 我 去 通过 这 夜晚 和 这 不安
[kraʊdz] [tuː; tə] [siː] [ˌnjɑːrləˈθoʊtɐp] ;
crowds to see Nyarlathotep ;
人群 到 看 奈亚拉托提普 ;

那年秋天天气炎热，我连夜和熙熙攘攘的人群一起去看奈亚拉托提普神像；

[θruː] [ðə; ði] [ˈstaɪflɪŋ] [naɪt] [ænd; ənd][ʌp][ðə; ði] [ˈendləs] [sterz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈtʃoʊkɪŋ] [ruːm] .
through the stifling night and up the endless stairs into the choking room .
通过 这 令人窒息 夜晚 和 向上 这 无尽的 楼梯 进入 这 窒息 房间 :
穿过闷热的夜晚，爬上无尽的楼梯，进入令人窒息的房间。

[ænd; ənd] [ˈʃædoʊd] [ɑːn][ə; eɪ] [skriːn] , [aɪ] [sɔː] [ˈhʊdɪd] [fɔːrmz] [əˈmɪdst][ˈruːɪnz] ,
And shadowed on a screen , I saw hooded forms amidst ruins ,
和 阴影 在 一个 屏幕 , 我 锯 连帽的 表格 在.....之中 废墟 ,
在屏幕上，我看到废墟中隐约可见一些身披斗篷的人影。

[ænd; ənd] [ˈjeləʊ] [ˈiːv(ə)] [ˈfeɪsɪz] [ˈpɪrɪŋ] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd] [ˈfɔːlən] [ˈmɒnjumənts] .
and yellow evil faces peering from behind fallen monuments .
和 黄色的 邪恶的 面孔 窥视 从 在后面 倒下 纪念碑 :
还有从倒塌的纪念碑后面窥视的黄色邪恶面孔。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ðə; ði][wɜːrld] [ˈbætlɪŋ] [əˈɡenst] [ˈblæknəs] ; [əˈɡenst] [ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv] [dɪˈstrʌkʃn]
And I saw the world battling against blackness ; against the waves of destruction
和 我 锯 这 世界 战斗 反对 黑 ; 反对 这 波浪 的 破坏

[frʌm; frəm] [ˈʌltɪmət] [speɪs] ;
from ultimate space ;
从 最终的 空间 ;

我看见世界在与黑暗作斗争；在与来自终极空间的毁灭浪潮作斗争；

[ˈwɜːlɪŋ, ˈhwɜːlɪŋ] , [ˈtʃɜːrɪŋ] ; [ˈstrʌɡlɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈdɪmɪŋ] , [ˈkuːlɪŋ] [ˈsʌn] .

whirling , churning ; struggling around the dimming , cooling sun .
旋转 , 搅拌 ; 挣扎 大约 这 调光 , 冷却 太阳 .

旋转, 翻腾; 在逐渐黯淡、逐渐冷却的太阳下挣扎。

[ðen] [ðə; ði] [spɑːrks] [pleɪd] [əˈmeɪzɪŋli] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈspekˈteɪtəs] ,
Then the sparks played amazingly around the heads of the spectators ,
然后 这 火花 玩 令人惊讶的是 大约 这 头部 的 这 观众 ,

随后, 火花在观众席周围绚丽绽放。

[ænd; ənd] [her] [stʊd] [ʌp] [ɑːn] [end] [waɪlst] [ˈʃædʊz] [mɔːr] [ɡroʊˈtesk] [ðæn; ðən] [aɪ] [kæn; kən] [tel] [keɪm]
and hair stood up on end whilst shadows more grotesque than I can tell came
和 头发 站立 向上 在 结尾 而 阴影 更多的 怪诞 比 我 能 告诉 来了

[aʊt] [ænd; ənd] [ˈskwɒtɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈhedz] .

out and squatted on the heads .
出去 和 蹲着 在 这 头部 .

人们的头发都竖了起来, 一些比我能分辨的还要怪异的影子走了出来, 蹲在了人们的头上。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈkʊldə] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈrest] ,
And when I , who was colder and more scientific than the rest ,
和 什么时候 我 , WHO 曾是 更冷 和 更多的 科学 比 这 休息 ,

而我, 一个比其他人更冷漠、更偏向科学的人,

[ˈmʌmbld] [ə; eɪ] [ˈtremblɪŋ] [ˈprəʊtest] [əˈbaʊt] " [ɪmˈpɑːstʃər] " [ænd; ənd] " [ˈstætɪk] [ɪˌlekˈtrɪsəti] , "
mumbled a trembling protest about " imposture " and " static electricity , "
喃喃自语 一个 发抖 反对 关于 " 骗局 " 和 " 静止的 电 , "

[ˌnjɑːrləˈθoʊstɐp] [dreɪv] [juː ˈes] [ɔːl] [aʊt] ,

Nyarlathep drave us all out ,
奈亚拉托提普 德雷夫 我们 全部 出去 ,

他颤抖着低声抗议道: “冒名顶替”和“静电”, 奈亚拉托提普把我们都赶走了。

[daʊn] [ðə; ði] [ˈdɪzi] [sterz] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [dæmp] , [hɑːt] , [dɪˈzɜːrtɪd] [ˈmɪdnɑːt] [striːts] .
down the dizzy stairs into the damp , hot , deserted midnight streets .
向下 这 晕眩的 楼梯 进入 这 潮湿 , 热的 , 荒凉的 午夜 街道 .

沿着令人眩晕的楼梯走下, 来到潮湿、闷热、空无一人的午夜街道上。

[aɪ] [ˈskriːmd] [əˈlaʊd] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [əˈfreɪd] ; [ðæt] [aɪ] [ˈnevər] [kʊd; kəd] [biː; bi] [əˈfreɪd] ;
I screamed aloud that I was not afraid ; that I never could be afraid ;
我 尖叫 大声 那 我 曾是 不是 害怕的 ; 那 我 绝不 可以 是 害怕的 ;

我大声喊道, 我不害怕; 我永远不会害怕;

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈskriːmd] [wɪð; wɪθ] [em ˈiː] [fɔːr; fər] [ˈsɑːləs] .
and others screamed with me for solace .
和 其他的 尖叫 和 我 为了 慰藉 .

其他人也和我一起尖叫着寻求安慰。

[wiː; wi] [swɛə] [tuː; tə] [wʌn] [əˈnʌðər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wʌz; wəz] [ɪɡˈzæktli] [ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] [stiːl] [əˈlaɪv] ;
We swore to one another that the city was exactly the same , and still alive ;
我们 誓言 到 一 其他 那 这 城市 曾是 确切地 这 相同的 , 和 仍然 活 ;

我们彼此发誓, 这座城市和以前一模一样, 依然充满活力;

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ɪˈlektrɪk] [laɪts] [bɪˈɡæn] [tuː; tə] [feɪd] [wiː; wi] [kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ˈoʊvər]
and when the electric lights began to fade we cursed the company over
和 什么时候 这 电的 灯 开始 到 褪色 我们 被诅咒的 这 公司 超过

[ænd; ənd] [ˈoʊvər] [əˈɡen] ,

and over again ,
和 超过 再次 ,

当电灯开始变暗时, 我们一遍又一遍地咒骂着这家公司。

[ænd; ənd] [læft] [æt; ət] [ðə; ði] [kwɪr] [ˈfeɪsɪz] [wiː; wi] [meɪd] .
and laughed at the queer faces we made .
和 笑了 在 这 酷儿 面孔 我们 制成 .

他们嘲笑我们做的那些古怪的表情。

[aɪ] [brɪli:v] [wi:; wi] [felt] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈɡri:nɪʃ] [mu:n] ,
I believe we felt something coming down from the greenish moon ,
我 相信 我们 毛毡 某物 未来 向下 从 这 绿绿色 月亮 ,
我觉得我们感觉到了有什么东西从那轮泛着绿光的月亮上落下来。

[fɔ:; fər] [wen] [wi:; wi] [brɪˈɡæn] [tu:; tə] [dɪˈpend] [ɑ:n] [ɪts] [laɪt] [wi:; wi] [ˈdrɪftɪd] [ˈɪntu:] [ˈkjəriəs] [ɪnˈvɔ:ləntəri]
for when we began to depend on its light we drifted into curious involuntary
为了 什么时候 我们 开始 到 依赖 在 它是 光 我们 漂移 进入 好奇的 非自愿
[ma:tʃɪŋ] [fɔːrˈmeɪʃənz] [ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə] [noʊ] [ˈaʊər; ɑ:r] [destɪˈneɪʃnz] [ðoʊ] [wi:; wi] [dɛrd]
marching formations and seemed to know our destinations though we dared
行军 阵型 和 似乎 到 知道 我们的 目的地 尽管 我们 敢于
[nɔ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] .
not think of them :
不是 思考 的 他们 :

当我们开始依赖它的光芒时，我们便不由自主地形成了奇特的行进队形，似乎知道我们的目的地，尽管我们不敢去想它们。

[wʌnz] [wi:; wi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈpeɪvmənt] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [blɔ:ks] [lu:s] [ænd; ənd] [dɪsˈpleɪst]
Once we looked at the pavement and found the blocks loose and displaced
一次 我们 看起来 在 这 路面 和 成立 这 积木 松动的 和 流离失所
[baɪ] [ɡræs] ,
by grass ,
经过 草 ,
我们查看了人行道，发现砖块松动并被草丛挤移位了。

[wɪð; wɪθ] [skɜ:s] [ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] [ˈrʌstɪd] [ˈmet(ə)] [tu:; tə] [ʃoʊ] [wer] [ðə; ði] [ˈtræmweɪ] [hæd; həd] [rʌn] .
with scarce a line of rusted metal to show where the tramways had run .
和 稀少 一个 线 的 生锈的 金属 到 展示 在哪里 这 有轨电车 有 跑步 :
几乎看不到任何锈迹斑斑的金属痕迹，无法看出有轨电车曾经运行过的地方。

[ænd; ənd] [əˈɡen] [wi:; wi] [sɔ:] [ə; eɪ] [træm] - [kɑ:r] , [loʊn] , [ˈwɪndʊʊləs] , [dɪˈlæpɪdɪtɪd] , [ænd; ənd] [ˈɔ:lmʊʊst]
And again we saw a tram - car , lone , windowless , dilapidated , and almost
和 再次 我们 锯 一个 电车 - 车 , 孤独 , 无窗 , 破旧的 , 和 几乎
[ɑ:n] [ɪts] [saɪd] .
on its side .
在 它是 边 :
我们又看到一辆电车，孤零零的，没有窗户，破旧不堪，几乎侧翻了。

[wen] [wi:; wi] [ɡeɪzd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [həˈraɪz(ə)n] , [wi:; wi] [kʊd; kəd] [nɔ:t] [faɪnd] [ðə; ði] [θɜ:rd] [ˈtʌʊər] [baɪ] [ðə; ði]
When we gazed around the horizon , we could not find the third tower by the
什么时候 我们 凝视 大约 这 地平线 , 我们 可以 不是 寻找 这 第三 塔 经过 这
[ˈrɪvər] ,
river ,
河 ,
我们环顾四周，却找不到河边的第三座塔楼。

[ænd; ənd] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɪluˈet] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈtʌʊər] [wʌz; wəz] [ˈræɡɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑ:p]
and noticed that the silhouette of the second tower was ragged at the top
和 注意到 那 这 轮廓 的 这 第二 塔 曾是 破烂不堪 在 这 顶部
:
:
:
并注意到第二座塔的轮廓顶部参差不齐。

[ðen] [wi:; wi] [splɪt] [ʌp] [ˈɪntu:] [ˈnæroʊ] [ˈkɑ:ləmz] , [ɪ:tʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [si:md] [drɔ:n] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt]
Then we split up into narrow columns , each of which seemed drawn in a different
然后 我们 分裂 向上 进入 狭窄的 列 , 每个 的 哪个 似乎 绘制 在 一个 不同的
[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
direction :
方向 :

然后我们分成一列列，每一列似乎都朝着不同的方向行进。

[wʌn] ['disə'pɪrd] [ɪn][ə; eɪ] ['næroʊ] ['æli] [tuː; tə][ðə; ði] [left] , ['liːvɪŋ] ['oʊnli][ðə; ði]['ekoʊ][ʌv; əv][ə; eɪ]
One disappeared in a narrow alley to the left , leaving only the echo of a
— 消失 在 一个 狭窄的 胡同 到 这 左边 , 离开 仅有的 这 回声 的 一个
[ˈɑːkɪŋ] [moʊn] .
shocking moan .
令人震惊 呻吟 .

一个身影消失在左侧的一条狭窄小巷里，只留下一声令人毛骨悚然的呻吟的回声。

[ə'nʌðər] [faɪld] [daʊn] [ə; eɪ] [wiːd] - [tʃoʊkt] ['sʌbweɪ] ['entrəns] , ['haʊlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['læftər] [ðæt]
Another filed down a weed - choked subway entrance , howling with a laughter that
其他 已提交 向下 一个 杂草 - 窒息 地铁 入口 , 嚎叫 和 一个 笑声 那
[wʌz; wəz][mæd] .
was mad .
曾是 疯狂的 .

另一个人沿着杂草丛生的地铁入口走下来，发出疯狂的嚎叫声。

[maɪ] [oʊn] ['kɑːləm] [wʌz; wəz] [sʌkt] [tɔːrd] [ðə; ði]['oʊpən] ['kʌntri] ,
My own column was sucked toward the open country ,
我的 自己的 柱子 曾是 真烂 朝向 这 打开 国家 ,
我的专栏也被拉向了开阔的乡村地区，

[ænd; ænd] ['prez(ə)ntli] [felt] [ə; eɪ] [tʃɪl] [wɪt] [wʌz; wəz][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði][hɑːt] ['ɔːtəm] :
and presently felt a chill which was not of the hot autumn :
和 目前 毛毡 一个 寒意 哪个 曾是 不是 的 这 热的 秋天 :
随即感到一阵寒意，但这并非秋季炎热的寒意：

[fɔːr; fər][æz; əz][wiː; wi] [stɔːkt] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði][daːrk] [mɔːr] ,
for as we stalked out on the dark moor ,
为了 作为 我们 跟踪 出去 在 这 黑暗的 泊 ,
当我们蹑手蹑脚地踏上漆黑的荒原时，

[wiː; wi] [br'held] [ə'raʊnd] [juː 'es][ðə; ði] ['helɪ] [muːn] - ['glɪtər] [ʌv; əv]['iːv(ə)l] [snəʊz] .
we beheld around us the hellish moon - glitter of evil snows .
我们 观看 大约 我们 这 地狱般的 月亮 - 闪光 的 邪恶的 雪 .
我们环顾四周，只见邪恶的雪在月光下闪烁，如同地狱一般。

['trækləs] , [ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] [snəʊz] , [swept] [ə'sʌndər] [ɪn][wʌn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]['oʊnli] ,
Trackless , inexplicable snows , swept asunder in one direction only ,
无轨 , 无法解释的 雪 , 扫荡 分离 在 一 方向 仅有的 ,
无迹可循、难以解释的积雪，只朝着一个方向肆意蔓延。

[wer] [leɪ] [ə; eɪ] [gʌlf] [ɔːl][ðə; ði] [blækər] [fɔːr; fər][ɪts] ['glɪtərɪŋ] [wɔːlz] .
where lay a gulf all the blacker for its glittering walls .
在哪里 躺 一个 海湾 全部 这 更黑 为了 它是 闪闪发光 墙壁 .
那里有一道深渊，因其闪闪发光的洞壁而显得更加漆黑。

[ðə; ði] ['kɑːləm] [siːmd] ['veri] [θɪn] [ɪn'diːd] [æz; əz][aɪ 'tiː] [plɒdɪd] ['driːmɪli] ['ɪntuː][ðə; ði] [gʌlf] .
The column seemed very thin indeed as it plodded dreamily into the gulf .
这 柱子 似乎 非常 薄的 的确 作为 它 蹒跚而行 梦幻般地 进入 这 海湾 .
那根柱子看起来确实很细，它缓缓地、梦幻般地走进了海湾。

[aɪ] ['lɪŋgə] [br'haɪnd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [blæk] [rɪft][ɪn][ðə; ði] [griːn] - ['lɪtən] [snoʊ] [wʌz; wəz] ['fraɪtʃ(ə)l] ,
I lingered behind , for the black rift in the green - litten snow was frightful ,
我 徘徊不去 在后面 , 为了 这 黑色的 裂痕 在 这 绿色的 - 火斑猫 雪 曾是 可怕 ,
我留在了后面，因为绿光映照下的雪地上那道黑色的裂缝实在太可怕了。

[ænd; ænd][aɪ] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [rɪ'vɜːrbəreɪtɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪs'kwaiəɪtɪŋ] [weɪl] [æz; əz][maɪ]
and I thought I had heard the reverberations of a disquieting wail as my
和 我 想法 我 有 听到 这 回响 的 一个 令人不安的 哀号 作为 我的
[kəm'pænjənz] [-]
companions [129]
同伴 [-]

我仿佛听到了令人不安的哀号声的回响，因为我的同伴们[129]

[ænd; ɐnd] [θɪn] , [mə'ɦɑ:tənəs] [waɪn] [ʌv; əv] ['blæsfəməs] [flu:ts] [frʌm; frəm] [ˌɪnkən'si:vəbl] ,
and thin , monotonous whine of blasphemous flutes from inconceivable ,
和 薄的 , 单调 抱怨 的 亵渎神明 长笛 从 不可思议 ,
[ʌn'laɪtɪd] ['tʃembər] [br'jɑ:nd] [taɪm] ;
unlighted chambers beyond Time ;
未点亮 房间 超过 时间 ;
从难以想象、黑暗无光的、超越时间的房间里, 传来亵渎神灵的笛声, 单调而凄厉。

[ðə; ði] [dɪ'testəbl] ['paʊndɪŋ] [ænd; ɐnd][ˈpaɪpɪŋ] [hweər'ʌntʊ] [dæns] ['sləʊli] , [ˈɔ:kwədli] [ænd; ɐnd]
the detestable pounding and piping whereunto dance slowly , awkwardly and
这 可恨 猛击 和 管道 其中 舞蹈 缓慢地 , 尴尬地 和
[əb'sɜ:rdli] [ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk] ,
absurdly the gigantic ,
荒谬地 这 巨大 ,
令人厌恶的敲击声和管乐声, 伴随着巨大的、缓慢、笨拙和荒谬的舞蹈,
[ˈtenəbrəs] [ʌltɪmət] [ɡɒdʒ] — [ðə; ði][blaɪnd] , [ˈvɔɪsləs] , [ˈmaɪndləs] [ˈɡɑ:ɡɔɪlz] [hu:z] [soʊl] [ɪz]
tenebrous ultimate gods — the blind , voiceless , mindless gargoyles whose soul is
阴暗的 最终的 神 — 这 瞎的 , 无声 , 无意识 石像鬼 谁 灵魂 是
[ˌɲɑ:rlə'θoʊtɐp] .
Nyarlatotep .
奈亚拉托提普 .
黑暗的终极神祇——盲目、无声、无意识的石像鬼, 其灵魂是奈亚拉托提普。

[edɪ'tɔ:riəl]
Editorial
社论
社论
[edɪ'tɔ:riəl] ['kɑ:ment] [ə'pɑ:n] ['æmətər] [ˈdʒɜ:rnəlɪz(ə)m][ˈdʒen(ə)rəli] [fɔ:lz] [wɪ'ðɪn] [wʌn][ʌv; əv] [tu:] ['klæsɪz] ;
Editorial comment upon amateur journalism generally falls within one of two classes ;
社论 评论 之上 业余 新闻业 一般来说 瀑布 之内 一 的 二 课程 ;
对业余新闻的评论通常可分为两类;

[kəm'pleɪs(ə)nt] [self] - [kən,ɡrætʃə'leɪʃ(ə)n][ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['mɪθɪkl] [pər'fekʃ(ə)n] , [ɔ:r] ['hektɪk] [ɜ:rdʒɪŋ] [tɔ:rd]
complacent self - congratulation upon a mythical perfection , or hectic urging toward
自满 自己 - 恭喜 之上 一个 神话 完美 , 或者 忙碌的 敦促 朝向
[ɪm'pɑ:səb(ə)l] [ə'tʃi:vmənts] .
impossible achievements .
不可能的 成就 .
是自满地自我祝贺, 还是对不可能实现的成就的盲目追求?

[aɪ 'ti:][ɪz][ˈaʊər; ɑ:r] ['pɜ:rpəs] [ðɪs] [mʌnθ] [tu:; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] ['ni:ðər] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [rɪ'tɔ:rɪk(ə)l] [ˌrekri'eɪʃnz]
It is our purpose this month to indulge in neither of these rhetorical recreations
它 是 我们的 目的 这 月 到 放纵 在 两者都不 的 这些 修辞 娱乐
,
.
,
我们本月的目的就是避免进行这两种修辞上的再创作。

[bʌt; bət][tu:; tə] [meɪk] [wʌn] ['veri] [prəʊ'zeɪɪk][ænd; ɐnd][ˈpræktɪk(ə)l] [ə'pi:l] [wɪtʃ] [sprɪŋz] ['soʊli] [frʌm; frəm]
but to make one very prosaic and practical appeal which springs solely from
但 到 制作 一 非常 平淡无奇 和 实际的 上诉 哪个 弹簧 仅 从
[ˌri:ə'lɪstɪk] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] .
realistic observation .
实际的 观察 .
但我想提出一个非常朴实、非常实际的诉求, 这个诉求完全源于现实的观察。

[ðɪs] [ə'pi:l] [kən'sɜ:rnz] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] .
This appeal concerns the official situation in the United .
这 上诉 担忧 这 官方的 情况 在 这 团结的 .
本次上诉涉及美国的官方情况。

[fɒːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] ['aʊər; ɑːr][fəʊz][hæv; həv] [rɪ'prəʊtʃt] [juː 'es][fɒːr; fər] [ɪk'sesɪv] [sentərəlɪ'zeɪən]
For several years our foes have reproached us for excessive centralisation
为了 一些 年 我们的 敌人 有 受责备 我们 为了 过多的 集权
[ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] :
of authority :
的 权威 :

多年来，我们的敌人一直指责我们权力过于集中：

[ə'səːtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][kən'trəʊl][ʌv; əv][ʼaʊər; ɑːr][sə'saɪəti][ɪz] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm] [ɑːlɪ'gɑːrɪkl] [tuː; tə]
asserting that the control of our society is anything from oligarchical to
断言 那 这 控制 的 我们的 社会 是 任何事物 从 寡头政治 到
[mɒ'nɑːkiəl] ,
monarchial ,
君主制 ,

断言我们社会的控制形式可以是寡头政治，也可以是君主政治，

[ænd; ænd] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːrdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['ɪnfluəns] [wiːldɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['lɪdər] .
and pointing to the large amount of influence wielded by a very few leaders .
和 指向 到 这 大的 数量 的 影响 挥舞 经过 一个 非常 很少 领导人 .
[dɪ'naɪəlz] [ɑːn][ʼaʊər; ɑːr][pɑːrt] ,
Denials on our part ,
否认 在 我们的 部分 ,
[aɪ'fɔːr] [dɪ'naɪəlz] [ɑːn][ʼaʊər; ɑːr][pɑːrt] ,
我方否认，

[ˈprɔːmptɪd] [baɪ][ðə; ði] [kən'spɪkjuəs] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['eni] [dɪktə'tɔːrɪəl] [æm'bɪʃənz] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv]
prompted by the conspicuous absence of any dictatorial ambitions in the minds of
提示 经过 这 显眼的 缺席 的 任何 独裁的 抱负 在 这 思想 的
[ʼaʊər; ɑːr] [ɪg'zekjətɪvz] ,
our executives ,
我们的 高管 ,

由于我们的高管们显然没有任何独裁野心，

[hæv; həv] [bɪn] ['lɑːrdʒli] ['nʌlə'faɪd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [waɪl] ['paʊər] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [ɔːtə'krætɪkli]
have been largely nullified by the fact that while power has not been autocratically
有 到过 很大程度上 无效 经过 这 事实 那 尽管 力量 有 不是 到过 专制地
[juː'sɜːpt] [ænd; ænd][ɑːrbrɪ'trerəli] ['eksəd] ,
usurped and arbitrarily exercised ,
篡夺 和 任意地 锻炼 ,

尽管权力并未被专制篡夺和任意行使，但这些影响在很大程度上已被抵消。

[ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] [wɜːrk][hæz; həz] ['sɜːrt(ə)nli] [bɪn] [θɹʌst] [baɪ] ['kɑːmən] [kən'sent]
the burden of administrative work has certainly been thrust by common consent
这 负担 的 行政 工作 有 当然 到过 推力 经过 常见的 同意
[ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [rɪ'lʌktənt] [ðʊʊ] ['lɔɪəl] ['ʃəʊldəz] .
on a small number of reluctant though loyal shoulders .
在 一个 小的 数字 的 不情愿的 尽管 忠诚 肩膀 .

行政工作的重担无疑已被大家一致地压在了少数不情愿但忠诚的人的肩上。

[ə; eɪ] [fjuː] ['pɜːsənz] [hæv; həv] [bɪn] [fɔːrst] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ə'θɔːrəti] [brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][noʊ] [ʼʌðər] [hæv; həv]
A few persons have been forced to retain authority because no others have
一个 很少 人 有 到过 强制 到 保持 权威 因为 不 其他的 有
[ə'rɪzn] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðər; ðər] ['bæːdənz] ,
arisen to relieve them of their burdens ,
出现 到 缓解 他们 的 他们的 负担 ,

少数人被迫继续掌权，是因为没有人站出来替他们分担重任。

[ʌn'tɪl] [ə'fɪj(ə)] [ˌnɒmə'neɪʃənz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [miːn] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [kæm'peɪn] [baɪ][wʌn]
until official nominations have come to mean no more than a campaign by one
直到 官方的 提名 有 来 到 意思是 不 更多的 比 一个 活动 经过 一
[ɔːr] [tuː] [ˈæktɪv] [ˈspɪrɪts][tuː; tə] [pər'sweɪd] [ˈsɜːrt(ə)n][ˈpeɪj(ə)nt] [drʌdʒz] [tuː; tə] " ['kæəri] [ɑːn] " [ə'hʌðər] [jɪr]
or two active spirits to persuade certain patient drudges to " carry on " another year
或者 二 积极的 烈酒 到 说服 肯定 病人 苦役 到 " 携带 在 " 其他 年
.
:
.

直到官方提名最终沦为一两个积极分子发起的一场运动，目的是说服某些耐心苦干的员工再“坚持”一年。

[nɔːr] [dʌz] [ðə; ði][ˈfɔːrm(ə)] [ə'fɪj(ə)] [sɪtʃu'eɪj(ə)n] [rɪ'flekt] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [kən'dɪj(ə)n] .
Nor does the formal official situation reflect all of the prevailing condition .
也不 做 这 正式的 官方的 情况 反映 全部 的 这 盛行 状况 .

官方的正式情况并不能反映所有实际情况。

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˌsəʊʃiː'eɪʃənz] [moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][æk'tɪvəti] , [sʌtʃ] [æz; əz] [rɪ'kruːtɪŋ] , ['welkəmɪŋ]
Much of the Association's most important activity , such as recruiting , welcoming
很多 的 这 协会的 最多 重要的 活动 , 这样的 作为 招聘 , 欢迎
[ænd; ənd][ˈkrɪtɪsɪzəm] ,
and criticism ,
和 批评 ,

协会的许多重要活动，例如招募、欢迎和批评，

[vəːdʒz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] [ʌn'ɔːrgəˌnaɪzd] [ˈefərt] ;
verges into the field of unorganised effort ;
路缘 进入 这 场地 的 杂乱无章 努力 ;

接近于无组织努力的领域；

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] [ˈtendənsi] [tuː; tə] [liːv] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [gruːp] [ɪz] [ˌoʊvər'welmɪŋ]
and here the tendency to leave everything to a narrow group is overwhelming
和 这里 这 趋势 到 离开 一切 到 一个 狭窄的 团体 是 压倒
.
:
.

在这里，把一切都交给一小群人的倾向非常普遍。

[ˈɑːbvɪəsli] , [ðɪs] [kən'dɪj(ə)n] [dɪ'mændz] [ə; eɪ] [ˈremədi] ;
Obviously , this condition demands a remedy ;
明显地 , 这 状况 需求 一个 补救 ;
显然，这种情况需要补救；

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈremədi] [laɪz][ɪn][wʌn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ˈoʊnli] — [æn; ən] [ək'septəns] [ʌv; əv] [pə'tenʃ(ə)]
and that remedy lies in one direction only — an acceptance of potential
和 那 补救 谎言 在 一 方向 仅有的 — 一个 验收 的 潜在的
[ə'fɪj(ə)] [rɪˌspɔːnsə'bɪləti] [baɪ][ɔːl][ʌv; əv] [ðoʊz] ['membər] [huː] [pə'zes] [ðə; ði] [taɪm][ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns]
official responsibility by all of those members who possess the time and experience
官方的 责任 经过全部 的 那些 成员 WHO 具有 这 时间 和 经验
[tuː; tə][ækt][æz; əz] ['lɪdər] .
to act as leaders .
到 行为 作为 领导人 .

而解决之道只有一个方向——所有有时间和经验担任领导职务的成员都应承担起潜在的正式责任。

[æz; əz][ðə; ði][ˈfɪsk(ə)] [jɪr] [præg'resɪz] , [ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['kændɪdəsi] [drɔːz] [nɪr] ;
As the fiscal year progresses , the season for candidacies draws near ;
作为 这 财 年 进展 , 这 季节 为了 候选人资格 平局 靠近 ;

随着财政年度的推进，候选人竞选季也临近了；

[ænd; ɐnd][ˈæmətʃɜːz, ˈæmətɜːz] [hu:] [fi:l] [ˈkɑːmpitənt] [tuː; tə] [səˈsteɪn] [ðer; ðər] [fer] [ʌv; əv][ðə; ði]
and amateurs who feel competent to sustain their share of the
和 业余爱好者 WHO 感觉 胜任的 到 维持 他们的 分享 的 这
[ədˈmɪnɪstreɪtɪv] [ˈbɜːrd(ə)n] [ʊd; ʃəd] [kʌm] [ˈfɔːrwəd] [æz; əz] [nɒmɪˈniːz] ,
administrative burden should come forward as nominees ,
行政 负担 应该 来 向前 作为 提名人 ,
那些觉得自己有能力承担自己那部分行政负担的业余人士应该站出来被提名。

[ɔːr][æ; ət] [liːst] [ʊd; ʃəd] [rɪˈspɑːnd] [wen] [əˈprəʊtʃt] [baɪ][ðer; ðər] [frendz] .
or at least should respond when approached by their friends .
或者 在 至少 应该 回应 什么时候 接近 经过 他们的 朋友们 .
或者至少在朋友上前询问时应该有所回应。

[ðæt] [ˈɑːfɪs] - [ˈhoʊldɪŋ] [ɪnˈvɑːlvz] [ˈtiːdiəs] [wɜːrk] , [ɔːl][ædˈmɪt] ,
That office - holding involves tedious work , all admit ,
那 办公室 - 保持 涉及 乏味 工作 , 全部 承认 ,
所有人都承认, 担任公职意味着繁琐的工作。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈtiːdiəm] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [ɪˈnʌf] [praɪs][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈverɪd] [buːnz] [ʌv; əv]
but this tedium is a small enough price to pay for the varied boons of
但 这 乏味 是 一个 小的 足够的 价格 到 支付 为了 这 多种多样 恩惠 的
.
amateurdom .

但这种枯燥乏味与业余爱好带来的各种好处相比, 简直微不足道。
[ɪn] [ʌnəˈfɪʃl] [ˈleɪbər] [æ; ən] [ɪˈkwəl] [ˈwɪlɪŋnəs] [ʊd; ʃəd][biː; bi] [ʃoʊn] .
In unofficial labour an equal willingness should be shown .
在 非官方 劳动 一个 平等的 意愿 应该 是 所示 .
在非正式劳动中, 也应表现出同样的意愿。

[waɪ] [ɪz][aɪ ˈtiː] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈpraɪvət] [rɪˈvɪz(ə)n] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd][ɪz] [pərˈfɔːrmd] [baɪ][əˈbaʊt] [θriː] [men]
Why is it that all the private revision in the United is performed by about three men
为什么 是 它 那 全部 这 私人的 修订 在 这 团结的 是 执行 经过 关于 三 男人
[æt; ət][moʊst] ,
at most ,
在 最多 ,
为什么美国所有的私人修订工作最多只由三个人完成?

[dɪˈspɑɪt] [ðə; ði] [ˈprez(ə)n] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ræŋks][ʌv; əv][ə; eɪ] [fʊl] [skɔːr] [ʌv; əv] [sˈkɒləz] [əˈbʌndəntli]
despite the presence in our ranks of a full score of scholars abundantly
尽管 这 在场 在 我们的 排名 的 一个 满的 分数 的 学者们 大量
[ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈrendərɪŋ] [sʌtʃ] [ˈsɜːrvɪs] ?
capable of rendering such service ?
有能力的 的 渲染 这样的 服务 ?
尽管我们队伍中不乏二十位完全有能力提供此类服务的学者吗?

[ɪf] [ðə; ði][lɪtəˈrɑːti][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [wɪl] [nɑːt][əˈweɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
If the literati as a whole will not awaken to the needs of the day ,
如果 这 文人墨客 作为 一个 所有的 将要 不是 觉醒 到 这 需求 的 这 天 ,
如果文人墨客整体上不能觉醒, 适应时代的需要,

[wʌn][ʌv; əv] [tuː] [θɪŋz] [wɪl] [əˈkɜːr] .
one of two things will occur .
一 的 二 事物 将要 发生 .
将会出现以下两种情况之一。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [wɪl] ['stæɡneɪt] ['kwaɪətli] ['ʌndə] [ðə; ði] [pə'petʃuəl] [dɪk'tetərɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [ɡru:p]
The United will stagnate quietly under the perpetual dictatorship of a limited group
这 团结的 将要 凝滞 悄悄 在下面 这 永久 专政 的 一个 有限的 团体
[ʌv; əv] [ʌn'wɪlɪŋ] [bʌt; bət] [bə'nevələnt] ['ɔ:tə,kreɪts] ,
of unwilling but benevolent autocrats ,
的 不情愿 但 仁慈 独裁者 ;
美国将在少数不情愿但仁慈的独裁者的永久统治下悄然停滞不前。

[ɔ:r][aɪ 'ti:] [wɪl] [sə'kʌm] [tu:: tə][ðə; ði] ['ɑ:nsɪb:t] [ʌv; əv][sʌm; səm][pə'lɪtɪk(ə)l] [kli:k] [ʌv; əv] ['vɪɡərəs]
or it will succumb to the onslaught of some political clique of vigorous
或者 它 将要 屈服 到 这 猛攻 的 一些 政治的 集团 的 蓬勃
[ba:'beəriənz] [hu:] [wɪl] [di'strɔɪ] [ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] [wʌt] [aɪ 'ti:][hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði][ju'naɪtɪd]['oʊvər][ten]
barbarians who will destroy in a month what it has taken the United over ten
野蛮人 WHO 将要 破坏 在 一个 月 什么 它 有 已采取 这 团结的 超过 十
['jɪrɪz] [tu:: tə] [bɪld] [ʌp] .
years to build up .
年 到 建造 向上 .
否则，它将屈服于某些野蛮的政治集团的猛烈攻击，这些野蛮人将在一个月内摧毁美国十多年来建立起来的一切。

['meməɪrɪz] [ʌv; əv] - [ʊd; ʊd] [pru:v] [tu:: tə][ju: 'es][ðə; ði] [ri'æləti] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['deɪndʒər][ʌv; əv]
Memories of 1919 should prove to us the reality of such a danger of
回忆 的 - 应该 证明 到 我们 这 现实 的 这样的 一个 危险 的
['sʌd(ə)n] [rɪ'læps] .
sudden relapse .
突然 复发 .
1919 年的记忆应该让我们认识到这种突然复发的危险是真实存在的。

[ʼaʊər; ɑ:r] [ə'pi:l] , [ðen] , [ɪz][fɔ:r; fər][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l] ['kændədets] [fɔ:r; fər] [haɪ] ['ɑ:fɪs] ,
Our appeal , then , is for responsible candidates for high office ,
我们的 上诉 , 然后 , 是 为了 负责任的 候选人 为了 高的 办公室 ,
因此，我们呼吁的是有责任心的候选人担任要职。
[ænd; ænd][fɔ:r; fər] [vɒlən'tiəz] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rk] [ʌv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ] ['ɪntrəst] [ænd; ænd] ['lendɪŋ] ['lɪtəreri]
and for volunteers in the work of maintaining interest and lending literary
和 为了 志愿者 在 这 工作 的 保持 兴趣 和 贷款 文学
[eɪd] .
aid .
援助 .
以及为保持兴趣和提供文学援助而工作的志愿者。

[wi:: wi] [noʊ] [ðæt] [ɪɡ'zekjətɪv] ['enərdʒi][ænd; ænd][ɪn'θu:ziæzəm] [tend][tu:: tə][bi:: bi] [mɔ:r] [ə'bʌndənt] [ɪn]
We know that executive energy and enthusiasm tend to be more abundant in
我们 知道 那 管理人员 活力 和 热情 趋向 到 是 更多的 丰富 在
[ðə; ði] [ɡɑ:θ] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [ɡri:k] ;
the Goth than in the Greek ;
这 哥特 比 在 这 希腊语 ;
我们知道，哥特人的执行力和热情往往比希腊人更旺盛；

[ðæt] [ðoʊz] [best] ['kwɑ:lɪfaɪd][tu:: tə] [sɜ:rɪv] [ɑ:r; ər]['dʒen(ə)rəli] [li:st] [mu:vɪd] [baɪ][pə'lɪtɪk(ə)l][æm'bɪʃ(ə)n] .
that those best qualified to serve are generally least moved by political ambition .
那 那些 最好的 合格的 到 服务 是 一般来说 至少 已搬 经过 政治的 志向 .
那些最有资格担任公职的人，往往最不受政治野心的影响。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] [[ʊr] [ðæt] [ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][səˈsaɪətɪ] [ʊd; ʃəd] [əˈraʊz] [ɪˈnʌf] [sens]
But we are sure that the needs of our society should arouse enough sense
但 我们 是 当然 那 这 需求 的 我们的 社会 应该 引起 足够的 感觉
[ʌv; əv][ˈduːti] [əˈmʌŋ] [ɪts] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [ˈmembərʃɪp] [tuː; tə] [drɔː] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ə; eɪ] [nuː] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n]
of duty among its cultivated membership to draw to the front a new generation
的 责任 之中 它是 栽培 会员资格 到 画 到 这 正面 一个 新的 一代
[ʌv; əv] [ˈlɪdər] .
of leaders .
的 领导人 .

但我们相信，我们社会的需要应该能够唤起有教养的成员足够的责任感，从而推举出新一代的领导人。

[wiː; wi][æsk][fɔːr; fər] [nuː] [ˌprezɪˈdenʃl] [ænd; ænd][edɪˈtɔːriəl] [ˈkændədeɪts] [huː] [ɑːr; ər] [prɪˈperd] [tuː; tə]
We ask for new presidential and editorial candidates who are prepared to
我们 问 为了 新的 总统 和 社论 候选人 WHO 是 准备 到
[sɜːrv] [ˈfeɪθfəli] [ænd; ænd] [ˌɪndɪˈpendəntli] [ɪf] [rɪˈlektɪd] ;
serve faithfully and independently if elected ;
服务 忠实 和 独立 如果 当选 ;

我们要求推出新的总统和编辑候选人，他们如果当选，将忠诚、独立地履行职责；

[fɔːr; fər] [nuː] [ˈkrɪtɪks][ænd; ænd] [rɪˈkruːtər] [huː] [ˌʌndərˈstænd] [ˈaʊər; ɑːr] [trəˈdɪʃnz] [ænd; ænd][ɑːr; ər] [ˈwɪlɪŋ]
for new critics and recruiters who understand our traditions and are willing
为了 新的 评论家 和 招聘人员 WHO 理解 我们的 传统 和 是 愿意的
[tuː; tə][ɪkˈspend][ˈenərdʒi][ɪn] [ʌpˈhəʊldɪŋ] [ænd; ænd] [dɪˈfjuːsɪŋ] [ðəm; ðəm] .
to expend energy in upholding and diffusing them .
到 花费 活力 在 维护 和 扩散 他们 .

对于了解我们传统并愿意投入精力来维护和传播这些传统的新批评家和招聘人员来说。

[ʃæl; ʃəl] - [brɪŋ] [ðəm; ðəm][tuː; tə] [laɪt] ?
Shall 1921 bring them to light ?
将 - 带来 他们 到 光 ?

1921年能否揭露真相？

— [eɪtʃ] . [piː] . [ˈlʌv,kʌæft] [-]
— H . P . Lovecraft [130]
— H . P . 洛夫克拉夫特 [-]

—H·P·洛夫克拉夫特[130]

[əˈfɪʃ(ə)l] [ˈɔːrgən] [fʌnd]
Official Organ Fund
官方的 器官 基金

官方器官基金

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《联合业余体育》杂志文章，(Writings in the United Amateur,)

第16/17页

[rɪ'si:ts, ri:'si:ts]

RECEIPTS

收据	收据
- [pres] [klʌb] \$25 . - Woodbee Press Club \$25 . 00 - 按 俱乐部 \$25 . -	伍德比出版社俱乐部 25.00 美元
[frʌm; frəm] ['treʒərə] , [ʌp][tu:; tə][ɑ:k'toʊbə] - - . - From Treasurer , up to October 15 23 . 00 从 财务主管 , 向上 到 十月 - - . -	财务主管，截至10月15日23:00
[su:zn] ['nelsn] ['fɜ:ɡɜ:sən] [sɪks] . - Susan Nelson Furgerson 6 . 00 苏珊 纳尔逊 弗格森 6 . -	苏珊·纳尔逊·弗格森 6.00
[ˈdʒɑ:nəθən][i:] . ['hoʊɡ][faɪv] . - Jonathan E . Hoag 5 . 00 乔纳森 E . 霍格 5 . -	乔纳森·E·霍格 5.00
[ˈv\ːnə] [mæk'gi:ɑ:k] ([fɔ:r; fər] [i:tʃ] ['ɪju:]) [faɪv] . - Verna McGeoch (for each issue) 5 . 00 维尔纳 麦吉奥克 (为了 每个 问题) 5 . -	维娜·麦克吉奥奇（每期）5.00
[ˈhaʊəd] [ɑ:r] . ['kɑ:nəvɜ] [θri:] . - Howard R . Conover 3 . 00 霍华德 拉 . 康诺弗 3 . -	霍华德·R·康诺弗 3.00
[ˈvɪktər] [oʊ] . ['ʃwɑ:b] [θri:] . - Victor O . Schwab 3 . 00 胜利者 哦 . 施瓦布 3 . -	维克多·O·施瓦布 3.00
[ˈmɪstər] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . ['frɪtər] ([fɔ:r; fər] [i:tʃ] ['ɪju:]) [tu:'tu:] . - Mr . and Mrs . Fritter (for each issue) 2 . 00 先生 . 和 太太 . 油炸饼 (为了 每个 问题) 2 . -	弗里特夫妇（每期）2.00
[rev] . ['jʊdʒɪn] [bi:] . ['kʌnts] [wʌn] . - Rev . Eugene B . Kuntz 1 . 50 牧师 . 尤金 B . 昆茨 1 . -	尤金·B·昆茨牧师 1.50
[æn] ['tɪlə-i] ['rɛnʃɔ] [wʌn] . - Anne Tillery Renshaw 1 . 50 安妮 蒂勒里 伦肖 1 . -	安妮·蒂勒里·伦肖 1.50

[ə'na:niməs] . -
Anonymous . 25
匿名的 . -

匿名 .25

[wʌn] ['dɑ:lər] [i:tʃ] : ['mɑ:rgrət] ['eɪbrəhæm] ,
One dollar each : Margaret Abraham ,
一 美元 每个 : 玛格丽特 亚伯拉罕 ,
每人一美元: 玛格丽特·亚伯拉罕,

[ˈægnəs][ɑ:r] . [ˈɑ:rnəld] , [ˈɪlɪzəbəθ] ['bɑ:rn|hɑ:rt] ,
Agnes R . Arnold , Elizabeth Barnhart ,
艾格尼丝 拉 . 阿诺德 , 伊丽莎白 巴恩哈特 ,
艾格尼丝·R·阿诺德, 伊丽莎白·巴恩哈特

[greɪs] [em] . ['brɑ:mli] , ['meri] [feɪ] ['dɜ:] ,
Grace M . Bromley , Mary Faye Durr ,
优雅 M : 布罗姆利 , 玛丽 费伊 杜尔 ,
格蕾丝·M·布罗姆利, 玛丽·费伊·杜尔,

[ˈæli:s] [em] . [ˈhæmlət] , [ˈhestər] [ˈhɑ:rpər] .
Alice M . Hamlet , Hester Harper .
爱丽丝 M : 村庄 , 海丝特 哈珀 .
爱丽丝·M·哈姆雷特, 海丝特·哈珀。

[ˈtəʊt(ə)l][ɑ:n][hænd] , [noʊ'vembər][sɪks] , - \$82 . -
Total on hand , November 6 , 1920 \$82 . 25
全部的 在 手 , 十一月 6 , - \$82 . -
1920年11月6日, 库存总额为82.25美元

[ri'ma:ks]
REMARKS
评论

评论

[ðə; ði] ['dʌblɪŋ] [ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] [reɪts] [meɪks] [lɑ:rdʒ][kɑ:ntɹə'bju:ʃənz] [ɪm'perətɪv] [ɪf] [ðə; ði][ˈɔ:rgən][ɪz]
The doubling of printing rates makes large contributions imperative if the Organ is
这 翻倍 的 印刷 利率 制作 大的 贡献 至关重要的 如果 这 器官 是
[tu:; tə] [ə'prəʊtʃ] [ɪts] ['kʌstəmeri] ['stændərd] .
to approach its customary standard .
到 方法 它是 习惯 标准 .
印刷速度翻倍, 使得《机关报》若想达到其惯常水平, 就必须获得大量捐款。

[æk'nɒtɪdʒmənts] [ɑ:r; ər] [du:] [ðə; ði] - [pres] [klʌb] [fɔ:r; fər][ɪts] [ɪk'si:dɪŋli] ['dʒenərəs]
Acknowledgments are due the Woodbee Press Club for its exceedingly generous
致谢 是 到期的 这 - 按 俱乐部 为了 它是 非常 慷慨的
[kɑ:ntɹɪ'bju:ʃ(ə)n] ,
contribution ,
贡献 ,
在此衷心感谢伍德比新闻俱乐部慷慨的捐助。

[ænd; ənd][eks] - ['editər] ['rɛnʃɔ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['meɪlɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'pi:l] [wɪtʃ] [hæz; həz] [pru:vɪd]
and ex - Editor Renshaw for the mailing of an appeal which has proved
和 前任 - 编辑 伦肖 为了 这 邮寄 的 一个 上诉 哪个 有 已证实
[moʊst][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ɪn][ðə; ði] [kæm'peɪn] [fɔ:r; fər] [fʌndz] .
most effective in the campaign for funds .
最多 有效的 在 这 活动 为了 资金 .
感谢前任编辑伦肖寄送募捐信, 这在筹款活动中取得了显著成效。

[ˌɛmjʊˈleɪʃn] [ˈʌv; əv][ðə; ði] - - [ˌdʒenəˈrɑːsəti][baɪ] [ˈʌðər] [klʌbz] [wʊd] [seɪv] [ə; eɪ][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ]
Emulation of the Woodbees' generosity by other clubs would save a situation which
仿真 的 这 - - 慷慨 经过 其他 俱乐部 会 节省 一个 情况 哪个
[ɪz] [ˈveri] [ˈθretnɪŋ] .
is very threatening .
是 非常 威胁

其他俱乐部若能效仿伍德比斯队的慷慨之举，就能挽救目前岌岌可危的局面。

[eɪtʃ] . [piː] . [ˈlʌv,kʌəft] ,
H . P . Lovecraft ,
H . P . 洛夫克拉夫特 ,

H·P·洛夫克拉夫特

[kʌˈstoʊdiən] .
Custodian .
保管人

保管人。

[ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [ˈæmətər] [ˈdʒænjueri] -
THE UNITED AMATEUR JANUARY 1921
这 团结的 业余 一月 -

联合业余无线电爱好者 1921年1月

[əˈfɪʃ(ə)] [ˈɔːrgən] [fʌnd]
OFFICIAL ORGAN FUND
官方的 器官 基金

官方器官基金

[ˈprɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . , [ˈeɪprəl][wʌn] , - .
Providence , R . I . , April 1 , 1921 .
普罗维登斯 , 拉 . 我 . , 四月 1 , - .

罗德岛州普罗维登斯，1921年4月1日。

[rɪˈsiːts, riˈsiːts] [sɪns] [noʊˈvembər] [sɪks] , -
RECEIPTS SINCE NOVEMBER 6 , 1920
收据 自从 十一月 6 , -

自1920年11月6日以来的收据

[frʌm; frəm] [ˈtrezərər] , [ʌp][tuː; tə][ˈeɪprəl][wʌn] , - \$21 . -
From Treasurer , up to April 1 , 1921 \$21 . 50
从 财务主管 , 向上 到 四月 1 , - \$21 . -

截至1921年4月1日，财政部账目为21.50美元

[ˈv\ːnə] [mækˈgiːɑːk] ([θriː] [ɪnˈstɔːlmənt]) - . -
Verna McGeoch (3 instalments) 15 . 00
维尔纳 麦吉奥克 (3 分期付款) - . -

维娜·麦克吉奥克（3期）15.00

[iː] . [ˈedwərd] [ˈerɪksən] - . -
E . Edward Ericson 10 . 00
E . 爱德华 爱立信 - . -

E. Edward Ericson 10.00

[ˈedwərd] [ef] . [ˈdɑːs] [sɪks] . -
Edward F . Daas 6 . 00
爱德华 F . 数据 6 . -

爱德华·F·达斯 6.00

[ˈhʌʊərd] [ɑːr] . [ˈkɑːnəvə] [tuːˈtuː] . -
Howard R . Conover 2 . 00
霍华德 拉 . 康诺弗 2 . -

霍华德·R·康诺弗 2.00

[ˈʌnə] [eɪt]] . [krɒfts] [wʌn] . -
Anna H . Crofts 1 . 00
安娜 H . 克罗夫特 1 . -

安娜·H·克罗夫茨 1.00

[ˈɜːrnɪst] [el] . [məˈkiːg] [wʌn] . -
Ernest L . McKeag 1 . 00
欧内斯特 L . 麦基格 1 . -

欧内斯特·L·麦基格 1.00

[dʒɑːn] [ˈmɪltən] [ˈsæmpəlz] [wʌn] . -
John Milton Samples 1 . 00
约翰 米尔顿 样品 1 . -

约翰·弥尔顿作品选集 1.00

[əˈnɔːnɪməs] . -
Anonymous . 75
匿名的 . -

匿名 .75

[ˈbæləns] [ɑːn] [hænd] , [noʊˈvembər] [sɪks] , - \$82 . -
Balance on Hand , November 6 , 1920 \$82 . 25
平衡 在 手 , 十一月 6 , - \$82 . -

1920年11月6日，手头余额为82.25美元

[rɪˈsiːvd] , [noʊˈvembər] [sɪks] , - , [tuː; tə] [ˈeɪprəl] [wʌn] , - - . -
Received , November 6 , 1920 , to April 1 , 1921 58 . 25
已收到 , 十一月 6 , - , 到 四月 1 , - - . -

1920年11月6日至1921年4月1日收到，共58.25

[ˈtoʊt(ə)l] [rɪˈsiːts, rɪˈsiːts] \$140 . -
Total Receipts \$140 . 50
全部的 收据 \$140 . -

总收入 140.50 美元

[ɪksˈpendɪtʃəz]
EXPENDITURES
支出

支出

[tuː; tə] [iː] . [iː] . [ˈerɪksən] , [fɔːr; fər] [sepˈtembər] [juː] . [ə; eɪ] . \$48 . -
To E . E . Ericson , for September U . A . \$48 . 00
到 E . E . 爱立信 , 为了 九月 U . 一个 . \$48 . -

致 EE Ericson，9 月份 UA 48.00 美元

[tuː; tə] [iː] . [iː] . [ˈerɪksən] , [fɔːr; fər] [noʊˈvembər] [juː] . [ə; eɪ] . - . -
To E . E . Ericson , for November U . A . 48 . 00
到 E . E . 爱立信 , 为了 十一月 U . 一个 . - . -

致 EE Ericson，11 月份 UA 48.00

[tuː; tə] [iː] . [iː] . [ˈerɪksən] , [fɔːr; fər] [ˈdʒænjueri] [juː] . [ə; eɪ] . - . -
To E . E . Ericson , for January U . A . 36 . 00
到 E . E . 爱立信 , 为了 一月 U . 一个 . - . -

至 EE Ericson，一月 UA 36.00

[ˈtoʊt(ə)l] [ɪksˈpendɪtʃəz] \$132 . -
Total Expenditures \$132 . 00
全部的 支出 \$132 . -

总支出 132.00 美元

[ˈbæləns] [ɑːn] [hænd] , [ˈeɪprəl] [wʌn] , - \$8 . -
Balance on Hand , April 1 , 1921 \$8 . 50
平衡 在 手 , 四月 1 , - \$8 . -

1921年4月1日，手头余额为8.50美元

[eɪtʃ] . [pi:] . ['lʌv,kɹæft] ,
H . P . Lovecraft ,
H . P . 洛夫克拉夫特 ,

H·P·洛夫克拉夫特

[kʌ'stɒdɪən] .
Custodian .
保管人 .

保管人。

[ðə; ði] [ju'naɪtɪd] ['æmətər] [mɑ:rtʃ] -
THE UNITED AMATEUR MARCH 1921
这 团结的 业余 行进 -

联合业余无线电爱好者协会 1921年3月

['wɪnɪfrɪd] [vər'dʒɪniə]['dʒæksən] :
Winifred Virginia Jackson :
温妮弗雷德 弗吉尼亚州 杰克逊 :

温妮弗雷德·弗吉尼亚·杰克逊：

[ə; eɪ] " ['dɪfrənt] " [pəʊə'tes]
A " Different " Poetess
一个 " 不同的 " 女诗人

一位“与众不同”的女诗人

[eɪtʃ] . [pi:] . ['lʌv,kɹæft]
H . P . Lovecraft
H . P . 洛夫克拉夫特

H·P·洛夫克拉夫特

[ɪn] [ðɪ:z] [deɪz] [ʌv; əv] [ʌnrɪ'streɪnd] ['laɪs(ə)ns][ɪn]['pəʊətri] ,
In these days of unrestrained license in poetry ,
在 这些 天 的 不受约束的 执照 在 诗 ,

在如今诗歌创作自由奔放的时代，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [æt; ət][fɜ:rst] [saɪt] [si:m] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][sɪŋg(ə)l][aʊt] ['eni] [wʌn][bɑ:rd][æz; əz][ðə; ði]
it would at first sight seem difficult to single out any one bard as the
它 会 在 第一的 视线 似乎 难的 到 单身的 出去 任何 一 诗人 作为 这
[pə'zesər] [ʌv; əv][aɪ'di:əz][ænd; ənd] [moʊdʒ] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [soʊ] [ju'ni:k] [ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l] [ðæt]
possessor of ideas and modes of expression so unique and original that
拥有者 的 想法 和 模式 的 表达 所以 独特的 和 原来的 那

[ðə; ði] [oʊvər'wɜ:rkt] ['ædʒɪktɪv] " ['dɪfrənt] " [ɪz] ['merɪtɪd] .
the overworked adjective " different " is merited .
这 过度劳累 形容词 " 不同的 " 是 值得 .

乍一看，似乎很难挑选出一位诗人，他所拥有的思想和表达方式如此独特和原创，以至于用“与众不同”这个被用滥的形容词来形容他都是恰当的。

['evri] ['pəʊɪt,æstər][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:dərn] [sku:l] [kleɪmz] [tu:; tə][bi:; bi] " ['dɪfrənt] ,
Every poetaster of the modern school claims to be " different ,
每一个 诗人 的 这 现代的 学校 索赔 到 是 " 不同的 ,

现代诗坛的每一位蹩脚诗人都声称自己“与众不同”，

" [ænd; ənd]['beɪsi:z][hɪz; ɪz] [kleɪm] [tu:; tə] [sə'lebrəti] [ə'pɑ:n] [ðɪs] " ['dɪfrəns] " ;
" and bases his claim to celebrity upon this " difference " ;
" 和 基地 他的 宣称 到 名人 之上 这 " 不同之处 " ;

并以此“差异”为由，声称自己是名人；

[æ̃n; ə̃n] [ɪ'fekt] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [ə'tʃiːvd] [baɪ][ðə; ði][ə'ðɑːp(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɑːrʃ] , [ə'mɔːrfəs] [staɪl] ,
an effect usually achieved by the adoption of a harsh , amorphous style ,
一个 影响 通常 已达成 经过 这 采用 的 一个 残酷的 , 无定形 风格 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ][toʊn][ʌv; əv][æ̃nə'litɪk(ə)] ,
and a tone of analytical ,
和 一个 语气 的 分析 ,

这种效果通常是通过采用生硬、模糊的风格和分析性的语气来实现的。

[ɪntrə'spektɪv] [sʌbdʒektɪvəti][soʊ][ɪndɪ'vɪdʒuəl] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['kɑːmən] [ænd; ənd][juːnɪ'vɜːrs(ə)]
introspective subjectivity so individual that all the common and universal
内省 主观性 所以 个人 那 全部 这 常见的 和 普遍的
[ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ʌv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd][ˈpoʊətəri][ɑːr; əɹ][ɪk'skluːdɪd; ek'skluːdɪd] .
elements of beauty and poetry are excluded .
元素 的 美丽 和 诗 是 排除 .

内省的主观性是如此个人化，以至于所有美和诗意的共同和普遍要素都被排除在外。

[ɪn'diːd] , [eksən'trɪsəti] [hæz; həz] [kʌm] [soʊ] [kəm'pliːtli] ['ɪntuː] ['fæʃ(ə)n] ,
Indeed , eccentricity has come so completely into fashion ,
的确 , 古怪 有 来 所以 完全地 进入 时尚 ,
的确, 古怪的风格已经完全成为了一种时尚。

[ðæt] [hiː; hi] [huː] ['fɑːloʊz] [ʌp][ðə; ði][ˈwaɪldɪst] ['veɪgəɹɪz] [ɪz] ['æktʃuəli] [ðə; ði] [liːst] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
that he who follows up the wildest vagaries is actually the least different from the
那 他 WHO 跟随 向上 这 最狂野的 反复无常 是 实际上 这 至少 不同的 从 这
[ˈhektɪk] ['skɪrɪblɪŋ] [θɹɔːŋ] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] .
hectic scribbling throng about him .
忙碌的 涂鸦 人群 关于 他 .

那些追随最离奇想法的人，实际上与他周围忙碌的写作人群并无太大区别。

[bʌt; bət] [nɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] ['mælədi] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] ,
But notwithstanding this malady of the times ,
但 虽然 这 弊病 的 这 时代 ,
尽管时代存在这种弊病，

[ðer; ðər] [dʌz] [rɪ'meɪn] [ə'mʌŋ] [juː 'es][æ̃n; ə̃n][ˈæ̃mp(ə)] [fiːld] [fɔːr; fər][ˈdʒiːniəs][ænd; ənd][ɑːr'tɪstɪk]
there does remain among us an ample field for genius and artistic
那里 做 保持 之中 我们 一个 充足 场地 为了 天才 和 艺术
[dɪ'stɪŋktɪvnɪs] .
distinctiveness .
独特性 .

我们当中仍然有很多空间可以展现天才和独特的艺术才华。

[ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ˈhjuːmən] [θɔːt] [ɑːr; əɹ] [ʌn'tʃeɪndʒəbl] , [ænd; ənd] [wen'evər] [ðer; ðər][ɪz][bɔːrn][ə; eɪ]
The laws of human thought are unchangeable , and whenever there is born a
这 法律 的 人类 想法 是 不可改变的 , 和 每当 那里 是 出生 一个
[soʊl] [-]
soul [131]
灵魂 [-]

人类思想的规律是不可改变的，每当一个灵魂诞生[131]

[ə'tuːnd] [tuː; tə] ['riːəl] ['hɑːrməni] ,
attuned to real harmony ,
协调的 到 真实的 和谐 ,
能够感知真正的和谐，

[ænd; ənd][ɪn'spaɪərd][baɪ] [ðæt] [rər] ['sensətɪvnəs] [wɪtʃ] [i'neɪblz] [aɪ 'tiː][tuː; tə] [fiːl] [ænd; ənd] [ɪk'spres]
and inspired by that rare sensitiveness which enables it to feel and express
和 灵感 经过 那 稀有的 敏感性 哪个 启用 它 到 感觉 和 表达
[ðə; ði][ˈleɪt(ə)nt] ['bjuːti] [ænd; ənd][ˈhɪd(ə)n] [rɪ'leɪŋʃɪps] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
the latent beauty and hidden relationships of Nature ,
这 潜 美丽 和 隐 关系 的 自然 ,
并受到那种罕见的敏感性的启发，这种敏感性使它能够感受到并表达自然界潜在的美和隐藏的关系。

[ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [rə'si:vz, rɪ'si:vz, rɪ:'si:vz] [ə; eɪ] [nu:] ['pɒvət] .

the world receives a new poet .
这 世界 接收 一个 新的 诗人 .

世界迎来了一位新的诗人。

[sʌtʃ] [æn; ən] [wʌn] [wɪl] [ʌv; əv] [nə'sesəti] [breɪk] [θru:] [ðə; ði] ['dekədənt] ['kʌstəmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɪriəd] ;
Such an one will of necessity break through the decadent customs of the period ;
这样的 一个 一 将要 的 必要性 休息 通过 这 颓废 海关 的 这 时期 ;

这样的人必然会打破当时颓废的习俗；

[ænd; ənd] ['fɔ:lɪŋ] [bæk] [tu;; tə] [ðə; ði] [fɔ:rmz] [ʌv; əv] [tru:] ['melədi] ,
and falling back to the forms of true melody ,
和 坠落 后退 到 这 表格 的 真的 旋律 ,

回归到真正旋律的形式，

[sɪŋ] [ə; eɪ] [spɑ:n'teɪniəs] [sɔ:ŋ] [wɪtʃ] [kæn; kən] [nɑ:t] [help] ['bi:ɪŋ] [ə'ɪdʒən(ə)] ,
sing a spontaneous song which can not help being original ,
唱歌 一个 自发的 歌曲 哪个 能 不是 帮助 存在 原来的 ,

即兴演唱一首独具匠心的歌曲，

[bɪ'kæz, br'kɔ:z] [aɪ 'ti:] [reprɪ'zents] [ðə; ði] [ʌn'fɔ:rst] [rɪ'ækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ki:n] [ænd; ənd] ['delɪkət] [maɪnd]
because it represents the unforced reaction of a keen and delicate mind
因为 它 代表 这 非强迫 反应 的 一个 敏锐的 和 精美的 头脑

[tu;; tə] [ðə; ði] [pænə'ræmə] [ʌv; əv] [laɪf] .

to the panorama of life .
到 这 全景 的 生活 .

因为它代表了敏锐而细腻的心灵对生活景象的自然反应。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [rɪ'ækʃ(ə)n] [ɪz] [ɪneɪbld] [tu;; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] [ænd; ənd] [moʊst]
And when this reaction is enabled to bring out in the simplest and most
和 什么时候 这 反应 是 已启用 到 带来 出去 在 这 最简单的 和 最多
[ˈbju:tɪf(ə)l] [staɪl] ['fænsɪs] [ænd; ənd] [ɪmɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [hæz; həz] [nɑ:t] [rɪ'si:vɪd] [ɔ:r] [ˈnoʊtɪd]
beautiful style fancies and images which the world has not received or noted
美丽的 风格 幻想 和 图片 哪个 这 世界 有 不是 已收到 或者 著名的
[brɪ'fɔ:r] ,
before ,
前 ,

当这种反应能够以最简单、最美好的方式展现出世人从未见过或注意到过的奇思妙想和意象时，

[wi; wi] [ɑ:r; ər] [ˈdʒʌstɪfaɪd] [ɪn] ['kleɪmɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bɑ:rd] [ɪz] " ['dɪfrənt] .
we are justified in claiming that the bard is " different .
我们 是 合理的 在 声称 那 这 诗人 是 " 不同的 .

我们有理由声称吟游诗人是“与众不同的”。

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɑ:rd] [ɪz] ['wɪnɪfrɪd] [vər'dʒɪniə] ['dʒæksən] ,
" **Such a bard is Winifred Virginia Jackson** ,
" 这样的 一个 诗人 是 温妮弗雷德 弗吉尼亚州 杰克逊 ,

“温妮弗雷德·弗吉尼亚·杰克逊就是这样一位吟游诗人。”

[hu:z] ['pɒvətri] [hæz; həz] [fɔ:r; fər] [sɪks] ['jɪrz] [bɪn] [ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju'nɑ:ɪtɪd] ['æmətər] [pres]
whose poetry has for six years been the pride of the United Amateur Press
谁 诗 有 为了 六 年 到过 这 自豪 的 这 团结的 业余 按

[ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] .

Association :
协会 :

他的诗歌六年来一直是美国业余新闻协会的骄傲。

[bɔ:rn][ɪn] [meɪn] , [ænd; ənd] [θru:] ['tʃaɪldhʊd] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪstɪkl] [spel] [ʌv; əv][ðə; ði]
Born in Maine , and through childhood accustomed to the mystical spell of the
出生 在 缅因州 , 和 通过 童年 习惯 到 这 神秘 拼写 的 这
[ˈeɪnfənt] [nu:] - [ˈɪŋɡlənd] [ˈkʌntrisaɪd] ,
ancient New - England countryside ,
古老的 新的 - 英格兰 农村 ,

他出生于缅因州，从小就沉浸在古老新英格兰乡村的神秘魅力之中。

[mɪs] [ˈdʒæksən][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bɔ:ŋ] [ˈpɪriəd] ['kwaiətli][ænd; ənd] [ʌn'kɑ:nʃəsli] [əb'zɔ:rbd] [ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs]
Miss Jackson for a long period quietly and unconsciously absorbed a prodigious
错过 杰克逊 为了 一个 长的 时期 悄悄 和 不知不觉 吸收 一个 惊人
[stɔ:r] [ʌv; əv] ['bju:ti] [ænd; ənd] ['fæntəsi] [frʌm; frəm][laɪf] .
store of beauty and phantasy from life .
店铺 的 美丽 和 幻想 从 生活 .

杰克逊小姐在很长一段时间里，默默地、不知不觉地从生活中吸收了大量的美好和奇幻事物。

[ˈhævɪŋ] [noʊ] [dɪ'zain] [tu:; tə] [br'kʌm] [ə; eɪ][ˈpouət] , [ʃi:; ji] [ək'septɪd] [ði:z] [ɪ'θɪriəl] [ɡɪfts][æz; əz][ə; eɪ]
Having no design to become a poet , she accepted these ethereal gifts as a
拥有 不 设计 到 变得 一个 诗人 , 她 公认 这些 空灵的 礼物 作为 一个
[ˈmætər] [ʌv; əv] [kɔ:rs] ;
matter of course ;
事情 的 课程 ;

她原本并没有成为诗人的打算，所以欣然接受了这些超凡脱俗的天赋；

[ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['dekeɪd] [ə'gou] [ðeɪ] ['mænɪfestɪd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ][bɜ:rst][ʌv; əv] [spɑ:n'teɪniəs]
until about a decade ago they manifested themselves in a burst of spontaneous
直到 关于 一个 十年 前 他们 表现出来 他们自己 在 一个 爆裂 的 自发的
[ˈmelədi] [wɪtʃ] [kæn; kən][best][bi:; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃɪr] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] [ʌv; əv] [dɪ'laɪtf(ə)l]
melody which can best be described as a sheer overflowing of delightful
旋律 哪个 能 最好的 是 描述 作为 一个 透明 溢出 的 愉快
[dri:mz] [ænd; ənd] [ˈpɪktʃərz] [frʌm; frəm][ə; eɪ][maɪnd] [fɪld] [tu:; tə][ðə; ði][brɪm][wɪð; wɪθ][poʊ'etɪk] ['lʌvliːnəs] .
dreams and pictures from a mind filled to the brim with poetic loveliness .
梦境 和 图片 从 一个 头脑 已填 到 这 帽檐 和 诗意的 可爱 .

直到大约十年前，它们还以一阵自发的旋律的形式展现出来，这种旋律最好地被描述为来自充满诗意之美的头脑中涌现出的令人愉悦的梦想和画面。

[sɪns] [ðæt] [taɪm] [mɪs] [ˈdʒæksən][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [væst] ['kwɑ:ntətɪz] [ʌv; əv] [vɜ:rs] ; [ˈɔ:lweɪz] [rɪtʃ]
Since that time Miss Jackson has written vast quantities of verse ; always rich
自从 那 时间 错过 杰克逊 有 书面 广阔的 数量 的 诗 ; 总是 富有的
[ænd; ənd][ˈmju:zɪk(ə)l] ,
and musical ,
和 音乐 ,

自那时起，杰克逊小姐创作了大量的诗歌；这些诗歌总是优美动听、富有韵律。

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌn] [meɪ] [spi:k] [ɪn][ˈpærədə:ks] , [ˈɔ:lweɪz] [ˈɑ:rtləs] [wɪð; wɪθ] [su'pri:m] [ɑ:rt] .
and if one may speak in paradox , always artless with supreme art .
和 如果 一 可能 说话 在 悖论 , 总是 不矫揉造作 和 最高 艺术 .

如果允许我用悖论的方式说话，那就是：始终保持朴实无华，却拥有至高无上的艺术。

[nʌn] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈpoʊəmz][ɪz][ɪn] ['eni] [sens] [ˌpri:'medɪteɪtɪd] [ɔ:r] ['kɑ:nʃəsli] [kəm'pouzɪd] ;
None of these poems is in any sense premeditated or consciously composed ;
没有任何 的 这些 诗歌 是 在 任何 感觉 预谋的 或者 有意识地 由 ;
这些诗歌都不是经过深思熟虑或有意识地创作的；

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] [laɪk] ['vɪʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfænsi] , [ˌɪnstən'teɪniəsli] ['foʊtə,græft] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
they are more like visions of the fancy , instantaneously photographed for the
他们 是 更多的 喜欢 愿景 的 这 想要 , 瞬间 拍摄 为了 这
[pər'sep(ə)n] [ʌv; əv] [ˈʌðər] ,
perception of others ,
洞察力的 其他的 ,

它们更像是奇幻的景象，被瞬间拍摄下来供他人欣赏。

[ænd; ʌnd] [ʌn'eriŋli] [freimd] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ə'proʊpriət] ['metrɪk(ə)l] ['mi:diəm] .
and unerringly framed in the most appropriate metrical medium .
和 准确无误地 框 在 这 最多 合适的 度量 中等的 .
并以最恰当的韵律形式准确呈现。

[wen] [wi:: wi] [pə'ru:z] [ðə; ði]['poʊətri][ʌv; əv] [mɪs] ['dʒæksən][wi:: wi][ɑ:r; ər] [ɪm'prest] [fɜ:rst][baɪ][ɪts]
When we peruse the poetry of Miss Jackson we are impressed first by its
什么时候 我们 仔细阅读 这 诗 的 错过 杰克逊 我们 是 印象深刻 第一的 经过 它是
[ə'meɪzɪŋ] [və'raɪəti] ,
amazing variety ,
惊人的 种类 ,

当我们细读杰克逊小姐的诗歌时，首先会被其惊人的多样性所打动。
[ænd; ʌnd]['ɔ:lmoʊst][æz; əz] ['kwɪkli] [baɪ][ə; eɪ][sɜ:rt(ə)n] [dɪ'stɪŋktɪv] ['kwɑ:ləti] [wɪt] ['gɪvz] [ɔ:l][ðə; ði] ['verɪd]
and almost as quickly by a certain distinctive quality which gives all the varied
和 几乎 作为 迅速地 经过 一个 肯定 独特的 质量 哪个 给予 全部 这 多种多样
[ˈspesɪmənz] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ˌhoʊmoʊdʒəˈni:əti] .
specimens a kind of homogeneity .
标本 一个 种类 的 同质性 .

几乎同样迅速地，所有不同的样本都具有某种独特的品质，使其具有某种同质性。
[æz; əz][wi:: wi] ['ænələɪz] ['ʌʊər; ɑ:r] [ɪm'preʃəns] ,
As we analyse our impressions ,
作为 我们 分析 我们的 印象 ,

当我们分析我们的印象时，
[wi:: wi][faɪnd] [ðæt] [bəuθ][ʌv; əv] [ðɪ:z] ['kwɑ:ləti:z] [hæv; həv][ə; eɪ] ['kɑ:mən] [sɔ:rs] — [ðə; ði] [kəm'pli:t]
we find that both of these qualities have a common source — the complete
我们 寻找 那 两个都 的 这些 品质 有 一个 常见的 来源 — 这 完全的
[ɑ:bdʒek'tɪvəti][ænd; ʌnd]['ɔ:lmoʊst]['mædʒɪk(ə)][ɪ,mædʒɪ'nei](ə)n][ʌv; əv] [su'pri:m] ['dʒɪ:niəs] .
objectivity and almost magical imagination of supreme genius .
客观性 和 几乎 神奇 想像力 的 最高 天才 .

我们发现，这两种特质都有一个共同的来源——那就是超级天才的完全客观性和近乎神奇的想象力。
[ɑ:bdʒek'tɪvəti][ænd; ʌnd][ɪ,mædʒɪ'nei](ə)n] , [ðə; ði] [ɡɪfts] [ʌv; əv][ðə; ði]['epɪk] [bɑ:dʒ] [ʌv; əv]['klæsɪk(ə)l] [æn'tɪkwəti] ,
Objectivity and imagination , the gifts of the epic bards of classical antiquity ,
客观性 和 想像力 , 这 礼物 的 这 史诗 吟游诗人 的 古典 古代 ,
客观性和想象力，是古典时代史诗吟游诗人的天赋。

[ɑ:r; ər] [tə'deɪ] [ðə; ði] ['rɛrəst] [ʌv; əv] ['blesɪŋz] .
are today the rarest of blessings .
是 今天 这 最稀有 的 祝福 .
如今，这是最难得的恩赐。

[wi:: wi][lɪv; laɪv][ɪn][æn; ən][eɪdʒ][ʌv; əv] ['mɔ:rbɪd] [ɪ'moʊ](ə)n][ænd; ʌnd] [ɪntrəs'pektɪvnəs] ; [wer'ɪn] [ðə; ði]
We live in an age of morbid emotion and introspectiveness ; wherein the
我们 居住 在 一个 年龄 的 病态的 情感 和 内省 ; 其中 这
['poʊəts] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ,
poets , such as they are ,
诗人 , 这样的 作为 他们 是 ,

我们生活在一个充满病态情感和内省的时代；在这个时代，诗人，如果真能称之为诗人的话，
[hæv; həv] [sʌŋk] [tu:; tə][ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv] [mɪr] [pə'θɒlədʒɪsts] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði][dɪ'sekʃn,dɑɪ'sekʃn][ʌv; əv]
have sunk to the level of mere pathologists engaged in the dissection of
有 沉没 到 这 等级 的 仅仅 病理学家 已订婚的 在 这 解剖 的
[ðer; ðər] [oʊn] ['ʌltrə] - [sə'fɪstɪkərtɪd] ['spɪrɪts] .
their own ultra - sophisticated spirits .
他们的 自己的极端主义者 - 复杂的 烈酒 .
已经堕落到如同病理学家一般，解剖自己极其复杂的灵魂。

[ðə; ði] [freʃ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɪz] [lɔːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæ'dʒɔːrəti] ,
The fresh touch of Nature is lost to the majority ,
这 新鲜的 触碰 的 自然 是 丢失的 到 这 多数 ,
大多数人已经失去了感受大自然清新气息的能力。

[ænd; ənd] ['raɪm, stərz] [rænt] ['endləsli] [ænd; ənd] [riːə'lɪstɪkli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rɪ'leɪn] [ʌv; əv] [mæn] [tuː; tə]
and rhymesters rant endlessly and realistically about the relation of man to
和 押韵者 咆哮 不休 和 现实地 关于 这 关系 的 男人 到
[hɪz; ɪz] ['feləʊz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [hɪm'self] ;
his fellows and to himself ;
他的 伙伴们 和 到 他自己 ;
押韵诗人没完没了地、现实地谈论着人与人之间以及人与自身的关系；

[ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['riːəl] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv] [ɑːrt] [ænd; ənd] ['bjuːti] — [wʌndər] , [ænd; ənd] ['mænz]
overlooking the real foundations of art and beauty — wonder , and man's
俯瞰 这 真实的 基础 的 艺术 和 美丽 — 想知道 , 和 男人的
[rɪ'leɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʌn'noʊn] ['kɑːzməʊs] .
relation to the unknown cosmos .
关系 到 这 未知 宇宙 .
忽略了艺术和美的真正基础——惊奇，以及人类与未知宇宙的关系。

[bʌt; bət] [mɪs] ['dʒæksən] [ɪz] [nɑːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæ'dʒɔːrəti] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [nɑːt] [ˌoʊvər'lʊkt] [ðiːz]
But Miss Jackson is not of the majority , and has not overlooked these
但 错过 杰克逊 是 不是 的 这 多数 , 和 有 不是 被忽视的 这些
[θɪŋz] .
things .
事物 .
但杰克逊小姐并不属于大多数人，她并没有忽视这些问题。

[ɪn] [hɜːr; hər] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] [ʌn'spɔɪld] [bɑːrd] [ɪz] [rɪ'fʌldʒəntli] [riːn'kɑːneɪtɪd] ;
In her the ancient and unspoiled bard is refulgently reincarnated ;
在 她 这 古老的 和 未受破坏的 诗人 是 光彩照人 转世 ;
在她身上，古老而纯朴的吟游诗人光彩夺目地重生了；
[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ə'meɪzɪŋ] [juːnɪvɜːr'sæləti] [ænd; ənd] ['friːdəm] [frʌm; frəm] [self] - ['kɑːnʃəsnəs]
and with an amazing universality and freedom from self - consciousness
和 和 一个 惊人的 普遍性 和 自由 从 自己 - 意识

[ʃiː; ʃi] [sə'presɪz] [ðə; ði] ['iːɡəʊ] [kəm'pliːtli] ,
she suppresses the ego completely ,
她 抑制 这 自我 完全地 ,
她以惊人的普世性和摆脱自我意识的自由，彻底压制了自我。
[dɪ'liːniːeɪtɪŋ] ['neɪtʃə-z] [daɪvɜːrs] [mudz] [ænd; ənd] ['æspekts] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɪm'pɜːrsən(ə)l] [fɪ'deləti]
delineating Nature's diverse moods and aspects with an impersonal fidelity
界定 自然的 各种各样的 情绪 和 方面 和 一个 不具个人色彩 忠诚

[ænd; ənd] ['delɪkəsi] [wɪtʃ] [fɔːrm] [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [riːdər] ,
and delicacy which form the delight of the discriminating reader ,
和 美味 哪个 形式 这 喜 的 这 歧视性的 读者 ,
以客观、忠实和细腻的笔触描绘自然界丰富多样的情绪和面貌，令有鉴赏力的读者感到愉悦。
[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'spɜːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stʊːpɪd] ['krɪtɪk] [huː] [wɜːrks] [baɪ] [ruːl] [ænd; ənd] [fɔːrmjələ] ['ræðər]
and the despair of the stupid critic who works by rule and formula rather
和 这 绝望 的 这 愚蠢的 评论家 WHO 作品 经过 规则 和 公式 相当

[ðæn; ðən] [baɪ] [breɪn] .
than by brain .
比 经过 脑 .
还有那些愚蠢的评论家的绝望，他们不靠思考，而是按规则和公式行事。
[ðər; ðər] [ɪz] [noʊ] ['miːdiəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [mɪs] ['dʒæksən] [kæn; kən] [nɑːt] [ɪn'hæbɪt] .
There is no medium which the spirit of Miss Jackson can not inhabit .
那里 是 不 中等的 哪个 这 精神 的 错过 杰克逊 能 不是 居住 .
杰克逊小姐的灵魂可以寄宿在任何媒介中。

[ðə; ði] [seɪm] [maɪnd] [wɪtʃ] [rɪ'fleks] [ðə; ði] ['deɪntɪəst] [ænd; ənd][məʊst] ['gɔ:rdʒəs] ['fæntəsi] [ʌv; əv][ðə; ði]
The same mind which reflects the daintiest and most gorgeous phantasies of the
这 相同的 头脑 哪个 反映 这 最精致的 和 最多 华丽的 幻想 的 这
[ˈfeɪəri] [wɜ:rlɪd] ,
faery world ,
仙女 世界 ;

同样的心灵，既映照出仙境中最精致、最绚丽的幻想，

[ɔ:r] ['fə:nɪfɪz] [ðə; ði][məʊst] ['faɪnli] [rɔ:t] ['pɪktʃərz] [ɔ:r] [rɪ'faɪnd] ['peɪθɑ:s][ænd; ənd] ['sentɪmənt] ,
or furnishes the most finely wrought pictures or refined pathos and sentiment ,
或者 提供 这 最多 精细地 锻 图片 或者 精制 感伤 和 情绪 ;
或者呈现出最精美的画面或最细腻的悲悯和情感，

[kæn; kən] [ə'brʌptli] [teɪk] [ʌp] [ɪts] [ə'boʊd] [ɪn][səm; səm] [rɪ'moʊt] [meɪn] ['tɪmbə] ['ri:dʒən][ænd; ənd] [pɔ:r] [aʊt]
can abruptly take up its abode in some remote Maine timber region and pour out
能 突然 拿 向上它是 住所 在 一些 偏僻的 缅因州 木材 地区 和 倒 出去
[sʌtʃ] [ə; eɪ][waɪld] ,
such a wild ,
这样的 一个 荒野 ;

它可以突然在缅因州某个偏远的林区安家落户，并释放出如此狂野的气息，

['vɪrəl] ['ʃæntɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɒdz] [ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvə] [ðæt] [wi:; wi] [si:m] [tu:; tə] [ɡlɪmps] [ðə; ði]
virile chantey of the woods and the river that we seem to glimpse the
阳刚的 船歌 的 这 树林 和 这 河 那 我们 似乎 到 一瞥 这
['sɪŋə] [æz; əz][ðə; ði] ['hʌskiəst] [ʌv; əv][ə; eɪ]['tæŋɡ(ə)] - ['bɜ:ɪd] ,
singer as the huskiest of a tangle - bearded ,
歌手 作为 这 最粗壮的 的 一个 纠纷 - 留着胡子的 ;
一首关于森林和河流的雄壮歌谣，我们似乎瞥见了歌者，他嗓音沙哑，留着蓬乱的胡须。

[faɪt] - ['ska:d] , [laʊd] - ['ʃaʊtɪŋ] ['bɔ:ɡɪŋ] [kru:] ['sprɔ:ɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ][paɪn]['kæmpfaɪə] .
fight - scarred , loud - shouting logging crew sprawling about a pine campfire .
斗争 - 疤痕 , 大声 - 喊叫 日志记录 全体人员 蔓延 关于 一个 松树 营火 .
一群伤痕累累、大声叫喊的伐木工人围坐在松木篝火旁。

[ə; eɪ]['krɪtɪk][hæz; həz] [ɡru:pt] [ðə; ði] [pəʊ'etɪkl] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [mɪs] ['dʒæksən]['ɪntu:][sɪks] ['klæsɪz] :
A critic has grouped the poetical work of Miss Jackson into six classes :
一个 评论家 有 分组 这 诗意的 工作 的 错过 杰克逊 进入 六 课程 :
一位评论家将杰克逊小姐的诗歌作品分为六类：

['lɪrɪks] [ʌv; əv][aɪ'di:əl] ['bjʊ:ti] , [ɪn'klu:dɪŋ] [dɪ'laɪtʃ(ə)l] ['neɪtʃə] - ['pəʊəmz] [rɪ'pli:t] [wɪð; wɪθ]['ləʊk(ə)l] ['kʌlə] ;
Lyrics of ideal beauty , including delightful Nature - poems replete with local colour ;
歌词 的 理想的 美丽 , 包括 愉快 自然 - 诗歌 充足的 和 当地的 颜色 ;
[dɪlɪkət] ['æmətɔ:ri] ['lɪrɪks] ;
delicate amatory lyrics ;
精美的 爱慕 歌词 ;
优美动人的歌词，包括充满地方特色的迷人自然诗；细腻动人的情歌；

['rʊərəl] ['daɪəlekt] ['lɪrɪks] [ænd; ənd] ['vɪɡərəs] [kə'ləʊkwɪəl] ['pi:sɪz] ; ['pəʊəmz][ʌv; əv] ['spɑ:rkɪŋ] ['ɑ:ptɪmɪzəm] ;
rural dialect lyrics and vigorous colloquial pieces ; poems of sparkling optimism ;
乡村的 方言 歌词 和 蓬勃 口语 件 ; 诗歌 的 闪闪发光 乐观 ;
[tʃaɪld] [vɜ:rs] ;
child verse ;
孩子 诗 ;
乡村方言歌词和充满活力的口语作品；闪耀着乐观光芒的诗歌；儿童诗歌；

[ænd; ənd]['pəʊəmz][ʌv; əv]['pəʊt(ə)nt] ['terə] [ænd; ənd][dɑ:rk][sə'dʒestʃən; səɡ'dʒestʃən] .
and poems of potent terror and dark suggestion .
和 诗歌 的 强效 恐怖 和 黑暗的 建议 .
以及充满强烈恐怖感和阴暗暗示的诗歌。

" [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , " [hiː; hi] [ædz] , " [ˈsɔːrɪdɪd][ˈriːəlɪzəm][hæz; həz][noʊ] [pleɪs] ;
" **With her , " he adds , " sordid realism has no place ;**
" 和 她 , " 他 添加 , " 肮脏的 现实主义 有 不 地方 ;
“在她看来,”他补充道, “肮脏的现实主义没有立足之地;

[ænd; ænd][hɜːr; hər][ˈpoʊəmz] [glɒʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsʌt(ə)] [tʌt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfænsɪf(ə)] [ænd; ænd][ðə; ði]
and her poems glow with a subtle touch of the fanciful and the
和 她 诗歌 辉光 和 一个 微妙的 触碰 的 这 奇幻的 和 这
[suːpərˈnætʃrəl] [wɪtʃ] [ɪz] [wel] [səˈsteɪnd] [baɪ] [ˈteɪstfəl] [ænd; ænd][ʌnˈjuːʒuəl][wɜːrd] - [kɑːmbəˈneɪʃənz] ,
supernatural which is well sustained by tasteful and unusual word - combinations ,
超自然 哪个 是 出色地 持续 经过 有品味的 和 异常 单词 - 组合 ,
她的诗歌闪耀着奇幻和超自然的微妙光芒, 而这种光芒又通过雅致而独特的词语组合得到了很好的烘托。

[ˈɪmɪdʒɪz] , [ænd; ænd][ɑːnoʊmətəpooˈetɪk] [ɪˈfɛkts] .
images , and onomatopoeic effects .
图片 , 和 拟声词 效果 .

图像和拟声效果。

" [ðɪs] [ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt][ɪz] [kənˈfɜːrmd] [baɪ][ðə; ði][ˈleɪtɪst] [prəˈdʌkʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpoʊəˈtes] , [æz; əz]
" **This estimate is confirmed by the latest productions of the poetess , as**
" 这 估计 是 确认的 经过 这 最新的 作品 的 这 女诗人 , 作为
[wiː; wi][æɪ; ʃəl] [ɪnˈdevər] [-]
we shall endeavour [132]
我们 将 努力 [-]
“这一估计得到了这位女诗人最新作品的证实, 我们将努力[132]

[tuː; tə] [ʃoʊ] [baɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈspesɪmənz] [ˈleɪtli] [ˈpʌblɪʃt] [ɔːr] [əˈbaʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpʌblɪʃt] ,
to show by certain specimens lately published or about to be published ,
到 展示 经过 肯定 标本 最近 已发布 或者 关于 到 是 已发布 ,
[səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ˈɔːlmoʊst][æt; ət][ˈrændəm] :
selected almost at random :
已选 几乎 在 随机的 :
通过最近发表或即将发表的某些标本来展示, 这些标本几乎是随机选择的:

" [ðə; ði] [ˈbɑːnɪt] " [ɪz][ə; eɪ] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [bɪt][ʌv; əv][dʒækˈsoʊniən] [ˈdelɪkəsi] [ænd; ænd][əˌrɪdʒəˈhæləti] .
" **The Bonnet " is a characteristic bit of Jacksonian delicacy and originality .**
" 这 引擎盖 " 是 一个 特征 少量 的 杰克逊式 美味 和 独创性 .
“帽子”是杰克逊式精致和独创性的典型体现。

[wiː; wi] [hɪr] [brˈhoʊld][ə; eɪ] [səˈsteɪnd] [ˈmetəfər] [ʌv; əv][ðæt] [ˈstraɪkɪŋ] [taɪp] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɔːθər] [soʊ]
We here behold a sustained metaphor of that striking type which the author so
我们 这里 看哪 一个 持续 隐喻 的 那 引人注目 类型 哪个 这 作者 所以
[ˈfriːkwəntli] [kriˈeɪts] ;
frequently creates ;
频繁地 创建 ;
我们在这里看到的, 是作者经常创作的那种引人注目的、持续不断的隐喻;

[ə; eɪ] [ˈmetəfər] [wɪtʃ] [drɔːz] [ɑːn][ɔːl] [ˈneɪtʃər] [ænd; ænd][ðə; ði] [ʌnˈsiːn] [wɜːrld] [fɔːr; fər][ɪts][ˈbeɪsɪs] ,
a metaphor which draws on all Nature and the unseen world for its basis ,
一个 隐喻 哪个 平局 在 全部 自然 和 这 看不见 世界 为了 它是 基础 ,
这是一个以自然界和不可见的世界为基础的比喻。

[ænd; ænd] [huːz] [əˈnælədʒɪz][ɑːr; ər][dʒʌst][ðə; ði][wʌnz] [wɪtʃ] [pliːz] [juːˈes][moʊst] ,
and whose analogies are just the ones which please us most ,
和 谁 类比 是 只是 这 一个 哪个 请 我们 最多 ,
而且他的比喻恰好都是我们最喜欢的那种。

[jet] [wɪtʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [maɪndz][ɑːr; ər][ˈnevər] [ˈfaɪnli] [əˈtuːnd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kənˈsiːv] [ʌnˈeɪdɪd] .
yet which our own minds are never finely attuned enough to conceive unaided .
然而 哪个 我们的 自己的 思想 是 绝不 精细地 协调的 足够的 到 构想 未受帮助 .
然而, 我们自己的思维却永远无法足够敏锐地意识到这一点。

[ðə; ði] [swɛɪn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpʊʊəmə] [telz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈbɑːnɪt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz]
The swain in the poem tells of his intention to make a bonnet for his
这斯温在这诗讲述的他的意图到制作一个引擎盖为了他的
[ˈtʃʊʊzn] [nɪmf] [tuː; tə] [wer] .
chosen nymph to wear .
选定仙女到穿 .

诗中的少年讲述了他打算为他心仪的仙女制作一顶帽子的故事。

[hiː; hi] [wɪl] [ˈfæʃ(ə)n] [aɪ ˈtiː] [wɪð; wɪθ] " [ˈɡoʊldən] [ˈθɪmbəl] , [ˈsɪzərz] , [ˈniːd(ə)] , [θred] " ;
He will fashion it with " golden thimble , scissors , needle , thread " ;
他将要时尚它和 " 金的顶针 , 剪刀 , 针 , 线 " ;
[ˈtɪkɪŋ] [ˈvelvɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈeɪprəl] [skaɪ] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈɡraʊndwɜːrk] , [stɑːrz] [fɔːr; fər] [ˈtrɪmɪŋ] ,
他将要时尚它和 " 金的顶针 , 剪刀 , 针 , 线 " ;
[ˈtɪkɪŋ] [ˈvelvɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈeɪprəl] [skaɪ] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈɡraʊndwɜːrk] , [stɑːrz] [fɔːr; fər] [ˈtrɪmɪŋ] ,
他将要时尚它和 " 金的顶针 , 剪刀 , 针 , 线 " ;

[ˈteɪkɪŋ] [ˈvelvɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈeɪprəl] [skaɪ] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈɡraʊndwɜːrk] , [stɑːrz] [fɔːr; fər] [ˈtrɪmɪŋ] ,
taking velvet from the April sky as a groundwork , stars for trimming ,
采取天鹅绒从这四月天空作为一个基础工作 , 明星为了修剪 ,
[ˈmuːnlaɪt] [fɔːr; fər] [ˈbændɪŋ] ,
moonlight for banding ,
月光为了环志 ,

以四月的天空为底, 以繁星为饰, 以月光为镶边。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [web] [ʌv; əv] [driːmz] [fɔːr; fər] [ˈlaɪnɪŋ] .
and a web of dreams for lining .
和一个网站的梦境为了衬垫 .
[ænd; ənd] [ə; eɪ] [web] [ʌv; əv] [driːmz] [fɔːr; fər] [ˈlaɪnɪŋ] .
and a web of dreams for lining .
和一个网站的梦境为了衬垫 .

以及一张用来衬里的梦境之网。

[hiː; hi] [wɪl] [sent] [aɪ ˈtiː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pərˈfjuːm] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [ˈredɪst] [roʊz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɪŋɪŋ] [wɪnd]
He will scent it with the perfume of " the reddest rose that the singing wind
他将要香味它和这香水的 " 这最红玫瑰那这歌唱风
[faɪndz] [swiːtəst] [wer] [aɪ ˈtiː] [ˈfaːrðɪst] [bloʊz] ,
finds sweetest where it farthest blows ,
发现最甜美的在哪里它最远打击 ,

他将用“风吹到最远的地方, 吹来的最红的玫瑰, 在歌唱中显得最甜美”的香气来熏香它。

" [ænd; ənd] " [wɪl] [teɪk] [aɪ ˈtiː] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈtwɑɪlaɪt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [lʌv] [tuː; tə] [wer] .
" and " will take it at the twilight for his love to wear .
" 和 " 将要拿它在这暮为了他的爱到穿 .
[ænd; ənd] [wɪl] [teɪk] [aɪ ˈtiː] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈtwɑɪlaɪt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [lʌv] [tuː; tə] [wer] .
" and " will take it at the twilight for his love to wear .
" 和 " 将要拿它在这暮为了他的爱到穿 .

“会在黄昏时分把它带走, 让他的爱人穿戴。

" [hɪr] [wiː; wi] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪˈzɑːr] [ɔːr] [ðə; ði] [kənˈspɪkjʊəs] ,
" Here we have nothing of the bizarre or the conspicuous ,
" 这里我们有没有什么的这怪异或者这显眼的 ,
[hɪr] [wiː; wi] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪˈzɑːr] [ɔːr] [ðə; ði] [kənˈspɪkjʊəs] ,
" Here we have nothing of the bizarre or the conspicuous ,
" 这里我们有没有什么的这怪异或者这显眼的 ,

这里没有任何怪异或引人注目的东西,

[jet] [ɪn] [ðə; ði] [sɪks] [ˈlɪt(ə)] [ˈstænzə] [ʌv; əv] [ˈkweɪntli] [ˈregjələr] [ˈmiːtər] [ðer; ðər] [ɪz] [səˈdʒestɪd] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðæt]
yet in the six little stanzas of quaintly regular metre there is suggested all of that
然而在这六小的诗节的古雅地常规的仪表那里是建议全部的那
[wɜːrld] [ʌv; əv] [ˈfeɪəri] [ˈbjuːti] [wɪt] [ðə; ði] [aɪ] [kæn; kən] [ɡlɪmps] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ˈledn] [klaʊdz] [ʌv; əv]
world of faery beauty which the eye can glimpse beyond the leaden clouds of
世界的仙女美丽哪个这眼睛能一瞥超过这铅灰色云的
[riˈæləti] ;
reality ;
现实 ;

然而, 在这六节韵律奇特而规整的小诗中, 却暗示了透过现实的铅灰色云层, 人们可以瞥见的那个如梦似幻的美丽世界;

[ə; eɪ] [wɜːrld] [wɪt] [ɪɡˈzɪsts] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [aɪ ˈtiː] [kæn; kən] [biː; bi] [driːmd] [ʌv; əv] .
a world which exists because it can be dreamed of .
一个世界哪个存在因为它能是梦见到的 .
[ə; eɪ] [wɜːrld] [wɪt] [ɪɡˈzɪsts] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [aɪ ˈtiː] [kæn; kən] [biː; bi] [driːmd] [ʌv; əv] .
a world which exists because it can be dreamed of .
一个世界哪个存在因为它能是梦见到的 .

一个因为可以被梦想而存在的世界。

[ðə; ði][ˈpəʊəm][ɪz] " [ˈdɪfrənt] " [ɪn][ðə; ði][ˈtruːɪst] [wei] ;
The poem is " different " in the truest way ;
这 诗 是 " 不同的 " 在 这 最真实 方式 ;
这首诗以最真实的方式展现了“与众不同”;

[aɪ ˈtiː][ɪz][əˈrɪdʒən(ə)][bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː] [kənˈveɪz] [ˈbjʊːti] [əˈrɪdʒənəli] [ɪn][æn; ən] [ɪnkənˈspɪkjʊəs] [ænd; ənd]
it is original because it conveys beauty originally in an inconspicuous and
它 是 原来的 因为 它 传递 美丽 起初 在 一个 不显眼 和
[hɑːrˈmoʊniəs] [ˈviːəkl; ˈviːhɪkl] .
harmonious vehicle .
和谐 车辆 .
它的独创性在于它以一种不引人注目且和谐的方式传达了原创的美感。

[bʌt; bət][tɜːrn] [naʊ] [tuː; tə] " [ˈelzwəːθ] [tuː; tə] [greɪt] [pɑːnd] " [ænd; ənd][ˈmɑːrv(ə)l] !
But turn now to " Ellsworth to Great Pond " and marvel !
但 转动 现在 到 " 埃尔斯沃思 到 伟大的 池塘 " 和 奇迹 !
现在请翻到“埃尔斯沃思到大池塘”这段路，你会惊叹不已！

[truː] , [wiː; wi] [stɪl] [faɪnd][ðə; ði][ˈvɪvɪd] [dɪˌlɪniˈeɪʃn] [ʌ; əv][ˈhjuːmən] [ˈfiːlɪŋz] , [bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns]
True , we still find the vivid delineation of human feelings , but what a distance
真的 , 我们 仍然 寻找 这 生动 界定 的 人类 情怀 , 但 什么 一个 距离
[wiː; wi][hæv; həv] [ˈtrævlɪd] !
we have travelled !
我们 有 旅行 !
没错，我们仍然能感受到人类情感的生动描绘，但我们已经走了多远啊！

[ɡɔːn] [ɪz][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈdriːməɹ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɜːrld] [ʌ; əv] [ˈmuːnʃaɪn] ,
Gone is the young dreamer with his world of moonshine ,
已消失 是 这 年轻的 梦想家 和 他的 世界 的 私酿酒 ,
那个怀揣着私酿酒世界的年轻梦想家已经消失了。

[fɔːr; fər] [hɪr] [ˈrɔːrɪz] [ðə; ði] [meɪn] [ˈlʌmbərdʒæk] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðə; ði] [ʌnˈkuːθ] [ˈvɪɡər] [ænd; ənd] [ruːd]
for here roars the Maine lumberjack with all the uncouth vigour and rude
为了 这里 咆哮 这 缅因州 伐木工 和 全部 这 粗野 活力 和 粗鲁的
[ˈnætʃ(ə)rəl] [ɪkˈspresɪvnəs] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ˈseɪtər; ˈsætər] .
natural expressiveness of the living satyr .
自然的 表现力 的 这 活的 色狼 .
这里，缅因州的伐木工发出咆哮，带着活生生的萨提尔般的粗犷活力和自然粗鲁的表现力。

[aɪ ˈtiː][ɪz][laɪf] ; [ˈpraɪm(ə)l] , [ʌnˈkʌvəd] , [ænd; ənd] [ʌnˈpɑːlɪft] — [ðə; ði] [ɪˈbʊliənt] , [ˈʃaʊtɪŋ] [vaɪˈtæləti]
It is life ; primal , uncovered , and unpolished — the ebullient , shouting vitality
它 是 生活 ; 原始 , 裸露 , 和 未经打磨 的 — 这 热情洋溢 , 喊叫 活力
[ʌ; əv] [ˈhelθi] [ˈæniˌmælɪzəm] .
of healthy animalism .
的 健康 动物主义 .
这就是生命；原始的、未经修饰的、未经雕琢的——健康动物性那热情奔放、呐喊般的活力。

" [drɪŋk] [hɑːrd][ˈsaɪdər] , [swɪɡ] [hɑːrd][ˈsaɪdər] ,
" Drink hard cider , swig hard cider ,
" 喝 难的 苹果酒 , 啜饮 难的 苹果酒 ,
“喝苹果酒，痛饮苹果酒，
[swɪl] [hɑːrd][ˈsaɪdər] , [bɔɪz] !
Swill hard cider , Boys !
泔水 难的 苹果酒 , 男孩们 !

喝烈性苹果酒，伙计们！
[θroʊ] [jər] [ˈspaɪkər] , [θroʊ] [jər] [ˈpiːvɪz] ,
Throw yer spikers , throw yer peavies ,
扔 你的 扣球手 , 扔 你的 豌豆 ,
扔出你的尖刺，扔出你的豌豆，

[bel] [aʊt] [jər] [nɔɪz] !
Beller out yer noise !
贝勒 出去 你的 噪音 !

滚开！

" [wiː; wi][hæv; həv] [ˈdrɪftɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈiθər] [ʌv; əv] [kiːts] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [ʌv; əv] [ˈfiːldɪŋ] ,
" **We have drifted from the aether of Keats to the earth of Fielding** ,
" 我们 有 漂移 从 这 醚 的 济慈 到 这 地球 的 菲尔丁 ,
“我们已经从济慈的虚幻世界漂移到了菲尔丁的现实世界。”

[jet] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈgaɪd(ə)nɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈɔːθər] .
yet under the guidance of the same author .
然而 在下面 这 指导 的 这 相同的 作者 .

但均在同一位作者的指导下完成。

[ˈgreɪtər] [pruːf] [ʌv; əv] [mɪs] [ˈdʒæksənz] [ˈæbsəluːt] [ˌɑːbdʒektɪvəti][ænd; ənd] [ˈmɑːrvələs] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n]
Greater proof of Miss Jackson's absolute objectivity and marvellous imagination
更大的 证明 的 错过 杰克逊的 绝对 客观性 和 奇妙 想像力
[kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [prəˈduːst] [ɔːr] [æskt] .
could not be produced or asked .
可以 不是 是 生产 或者 问 .

杰克逊小姐绝对客观公正、想象力非凡，这方面的证据再多也无从考证了。

[jet] [huː] [jæl; ʃəl] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒæksən] [ˈpendzələm] [ɪz] [ˈpaʊərɪf(ə)] [ˈoʊnli][æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈstriːmz] [ʌv; əv]
Yet who shall say that the Jackson pendulum is powerful only at the extremes of
然而 WHO 将 说 那 这 杰克逊 摆 是 强大的 仅有的 在 这 极端情况 的
[ɪts] [ˈswiːpɪŋ] [ɑːrk] ?
its sweeping arc ?
它是 扫荡 弧 ?

但谁又能说杰克逊钟摆的力量只在其摆动弧线的两端才强大呢？

[ɪn] " [ˈwəːkɪn] - [aʊt] " [wiː; wi] [dɪˈskʌvər] [ə; eɪ][ˈpæstərəl] [lʌv] - [ˈlɪrɪk] [wɪt] [fɔːr; fər] [ˈkweɪntnəs] [ænd; ənd]
In " Workin ' Out " we discover a pastoral love - lyric which for quaintness and
在 " 工作 - 出去 " 我们 发现 一个 牧灵 爱 - 歌词 哪个 为了 古雅 和
[ˈgræfɪk] [ˈhjumənɪs] [kʊd; kəd][nɑːt] [wel] [biː; bi] [səˈpɑːst] .
graphic humanness could not well be surpassed .
形象的 人性 可以 不是 出色地 是 超越 .

在《Workin' Out》这首歌中，我们发现了一首田园牧歌式的爱情抒情曲，其古朴雅致和生动的人性描写堪称绝无仅有。

[hɪr] [ðə; ði] [dɪˈstɪŋktɪv] [ænd; ənd] [spɑːnˈteɪniəs] [ɪnˈventɪvnəs] [ʌv; əv] [mɪs] [ˈdʒæksənz] [ˈfænsi] [ɪz]
Here the distinctive and spontaneous inventiveness of Miss Jackson's fancy is
这里 这 独特的 和 自发的 创造力 的 错过 杰克逊的 想要 是
[dɪˈspleɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪˈspeʃl] [ˈvɪvɪdnəs] .
displayed with especial vividness .
显示 和 特别的 生动性 .

在这里，杰克逊小姐独特而自发的想象力得到了特别生动的展现。

[ðə; ði][ˈrʊərəl] [juːθ] , " [ˈwəːkɪn] - [aʊt] " [fɑːr][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [lʌvd] [ˈmɑːli] ,
The rural youth , " workin ' out " far from his loved Molly ,
这 乡村的 青年 , " 工作 - 出去 " 远的 从 他的 喜爱 莫莉 ,
这位来自农村的青年，远离他心爱的莫莉，独自“锻炼”

[ɪˈnuːməˌreɪts] [ðə; ði][prəʊˈzeɪɪk] [tʃɔːrɪz] [hiː; hi][kæən; kən][pərˈfɔːrm][wɪð; wɪθ] [ˈiːzi] [hɑːrt] ;
enumerates the prosaic chores he can perform with easy heart ;
枚举 这 平淡无奇 家务 他 能 履行 和 简单的 心 ;
列举了他能轻松完成的琐碎家务；

[bʌt; bət] ['menʃənz] [ɪn] [i:tʃ] [keɪs] [sʌm; səm] [mɔ:ɾ] [poʊ'etɪk] [θɪŋ] [wɪtʃ] [stə:z][hɪz; ɪz][i'məʊʃənz][ænd; ənd]
but mentions in each case some more poetic thing which stirs his emotions and
但 提及 在 每个 案件 一些 更多的 诗意的 事物 哪个 搅拌 他的 情绪 和
['gɪvz] [hɪm; ɪm] ['looŋlɪnəs] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['æbsənt] [fər] .
gives him loneliness for the absent fair .
给予 他 孤独 为了 这 缺席的 公平的 .
但每次都会提到一些更具诗意的事物，这些事物激起他的情感，让他对缺席的集市感到孤独。

[hi:; hi][kæən; kən] [kʌt] [ænd; ənd] [hʌsk] [kɔ:rn] , [bʌt; bət][ðə; ði]['goʊldən] - [ɾɑ:d] [ri'maɪndz] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
He can cut and husk corn , but the golden - rod reminds him of his
他 能 切 和 外壳 玉米 , 但 这 金的 - 杆 提醒 他 的 他的
['mɑ:li:z] ['goʊldən] [her] .
Molly's golden hair .
莫莉的 金的 头发 .
他能割玉米、剥玉米皮，但金鸡菊让他想起他爱人莫莉的金发。

[hi:; hi][kæən; kən] [mɪlk] [kaʊz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['dʒenʃn] [ri'maɪndz][hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɑ:li:z] [blu:] [aɪz] .
He can milk cows , but the gentian reminds him of his Molly's blue eyes .
他 能 牛奶 牛 , 但 这 龙胆 提醒 他 的 他的 莫莉的 蓝色的 眼睛 .
他会挤牛奶，但龙胆花让他想起莫莉的蓝眼睛。

[ə'saɪd] [frʌm; frəm][ðər; ðər] [ɪn'trɪnzɪk] [ɪn'dʒɪnjəsnis] ,
Aside from their intrinsic ingeniousness ,
旁边 从 他们的 固有的 独创性 ,
除了它们本身的独创性之外，

[ðɪ:z] ['ɪmɪdʒɪz] [pə'zes] [æən; ən] [ʌn'kɑ:nʃəs] ['les(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði]['poʊət] [hu:] [kæən; kən] [ri:d] [aɪ 'ti:] .
these images possess an unconscious lesson for the poet who can read it .
这些 图片 具有 一个 无意识 课 为了 这 诗人 WHO 能 读 它 .
这些意象蕴含着诗人能够领悟的无形教训。

[ðeɪ] [ɪk'spoʊz][wɪð; wɪθ] ['kɑ:nkri:t] [,ɪlə'streɪʃəns] [ðə; ði] ['fæləsi] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] " [nu:] ['poʊətɪri] ,
They expose with concrete illustrations the fallacy of the so - called " new poetry ,
他们 暴露 和 具体的 插图 这 谬论 的 这 所以 - 称为 " 新的 诗 ,
他们用具体的例子揭露了所谓“新诗”的谬误，

" [wɪtʃ] [dɪsɪrɪ'gɑ:dz] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][dɪ'vɪz(ə)n] [brɪ'twi:n] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ʌn'bju:təfɪl] [θɪŋz]
" which disregards the natural division between beautiful and unbeautiful things
" 哪个 漠视 这 自然的 分配 之间 美丽的 和 不漂亮 事物
[ænd; ənd] ['ræpsədaɪz] [æz; əz] [ɪ'fju:sɪvli] ['oʊvər][ə; eɪ] ['su:ər] - [paɪp][æz; əz]['oʊvər][ðə; ði] ['kres(ə)nt] [mu:n] .
and rhapsodises as effusively over a sewer - pipe as over the crescent moon .
和 狂想曲 作为 热情洋溢 超过 一个 下水道 - 管道 作为 超过 这 新月 月亮 .
“它无视美与丑之间的自然界限，对下水道管道的赞美之情丝毫不亚于对新月的赞美。”

" [ðə; ði]['toʊkən] " [ɪg'zɪbɪts] [mɪs] ['dʒæksən][ɪn][hɜ:r; hər] ['eriɪst] ['lɪrɪkl] [mu:d] ;
" The Token " exhibits Miss Jackson in her airiest lyrical mood ;
" 这 令牌 " 展品 错过 杰克逊 在 她 最轻盈 抒情的 情绪 ;
《The Token》展现了杰克逊小姐最轻盈抒情的一面；

[ə; eɪ] [mu:d] [ə'ɪrɪdʒən(ə)l][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:] [pə'zesɪz] [ðə; ði] [rər] ['laɪərɪzm][ʌv; əv] [pʃɔr] ['mju:zɪk][ænd; ənd]
a mood original because it possesses the rare lyrism of pure music and
一个 情绪 原来的 因为 它 拥有 这 稀有的 抒情诗 的 纯的 音乐 和
['fænsɪ] ['ræðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kɑ:mən] ['laɪərɪzm][ʌv; əv] - [ɪ'moʊʃ(ə)n] .
fancy rather than the common lyrism of unsubtilised emotion .
想要 相当 比 这 常见的 抒情诗 的 - 情感 .

这种情绪很独特，因为它拥有纯粹的音乐和想象力的罕见抒情性，而不是未经修饰的情感的普通抒情性。
[ðər; ðər][ɪz] ['baʊndɪŋ] ['mju:zɪk][ɪn] [θɔ:t] [ænd; ənd] ['mi:diəm] [ə'laɪk] ,
There is bounding music in thought and medium alike ,
那里 是 边界 音乐 在 想法 和 中等的 同样 ,
思想和媒介中都蕴含着无限的音乐性。

[waɪlst] [ðə; ði] [naɪ'ɪ:v] [plʌndʒ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [θi:m] [wɪ'ðəʊt] [ɪntrə'dʌk(ə)n] [ɔ:r][ˌeksplə'neɪ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [stroʊk]
whilst the naive plunge into the theme without introduction or explanation is a stroke
而 这 幼稚的 暴跌 进入 这 主题 没有 介绍 或者 解释 是 一个 中风
[ˈseɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv]['dʒiːniəs] .
savouring of the simplicity of genius .
品味 的 这 简单 的 天才 .

而这种不加介绍或解释就直接进入主题的做法，正是品味天才之作的简洁之美。

[ɪˈkwəli] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ɪz][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)]['metrɪk(ə)] [træn'zɪ(ə)n] [wer'baɪ] [ðə; ði] ['kɔ:rəs] [ə'sju:mz] [ðə; ði]
Equally effective is the simple metrical transition whereby the chorus assumes the
同样地 有效的 是 这 简单的 度量 过渡 由此 这 合唱 假设 这
[troʊ'keɪɪk] [ˈmeɪzər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtʃaɪldhʊd] [tjænt] [ɔ:r]['kærəl] :
trochaic measure of a childhood chant or carol :
扬抑格 措施 的 一个 童年 呗 或者 颂歌 :

同样有效的还有一种简单的韵律过渡，即合唱部分采用儿童歌谣或颂歌的扬抑格韵律：

" [ˈlaɪtli] [oʊ] , [ˈbraɪtli] [oʊ] ,
" **Lightly O , brightly O** ,
" 轻轻 哦 , 明亮地 哦 ,

“轻轻地 O，明亮的 O，

[daʊn] [ðə; ði] [lɔ:n] [leɪn] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [goʊ] !
Down the long lane she will go !
向下 这 长的 车道 她 将要 去 !

她将沿着长路走下去！

[ˈdænsɪŋ] [ʃiː; ʃi] , [ˈglænsɪŋ] [ʃiː; ʃi] ,
Dancing she , glancing she ,
跳舞 她 , 瞥了一眼 她 ,

她翩翩起舞，她目光游移，

[daʊn] [ðə; ði] [leɪn] [wɪð; wɪθ] [aɪz] [ə'gloʊ] !
Down the lane with eyes aglow !
向下 这 车道 和 眼睛 闪耀 !

沿着小路走去，双眼闪闪发光！

" [ɪn] " [ə'ʃʊərəns] " [ænd; ənd] " [ɪts] - , " [ðə; ði] ['ɔ:θər] [dɪ'spleɪz] [ə; eɪ] ['lɪrɪkl] ['fɜ:rvər] [ʌv; əv]
" **In " Assurance " and " It's Lovetime** , " **the author displays a lyrical fervour of**
" 在 " 保证 " 和 " 它是 - , " 这 作者 显示器 一个 抒情的 热情 的
[mɔ:r] [kən'venʃən(ə)l] [taɪp] ;
more conventional type ;
更多的 传统的 类型 ;

在《保证》和《恋爱时光》中，作者展现了更为传统的抒情热情；

[ˈædɪŋ] [ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv][əˌrɪdʒə'næləti][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [mə'louɪdiəs] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] [rɪˌɪtə'reɪŋ]
adding the touch of originality by means of melodious simplicity and reiteration
添加 这 触碰 的 独创性 经过 方法 的 悦耳动听 简单 和 重申
[ɪn][ðə; ði][wʌn] [keɪs] ,
in the one case ,
在 这 一 案件 ,

在一种情况下，通过旋律简洁和重复来增添原创性，

[ænd; ənd] [pjʊr] ['lɪrɪk] ['ekstəsi] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] .
and pure lyric ecstasy in the other .
和 纯的 歌词 狂喜 在 这 其他 .

而另一边则是纯粹的抒情狂喜。

[ðə; ði]['metrɪk(ə)][əˌrɪdʒə'næləti][ʌv; əv] [mɪs] ['dʒæksən] , [dɪ'spleɪd] [ɪn][ɔ:l] ['klæsɪz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [wɜ:rk] ,
The metrical originality of Miss Jackson , displayed in all classes of her work ,
这 度量 独创性 的 错过 杰克逊 , 显示 在 全部 课程 的 她 工作 ,
杰克逊小姐的韵律独创性在她所有类型的作品中都有所体现。

[ʃʊd; ʒəd][nɑ:tɪ][biː; bi] [slaitɪd] [ə'mɪdst][ðə; ði][ɪn'θu:ziæzəm][wʌn] [entə'teɪnz] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][ˈmædʒɪk(ə)]
should not be slighted amidst the enthusiasm one entertains for her magical
应该 不是 是 轻视 在.....之中 这 热情 一 娱乐 为了 她 神奇
[ˈmæstəri] [ʌv; əv] [θɔ:ts] [ænd; ənd][ˈɪmɪdʒɪz] .
mastery of thoughts and images .
精通 的 想法 和 图片 .
尽管人们对她神奇的思维和图像掌控能力充满热情，但也不应轻视她。

[noʊ] [ˈʌðər] [kən'sɜ:rvətɪv] [-]
No other conservative [133]
不 其他 保守的 [-]
没有其他保守派[133]

[ˈpoʊət][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪriəd] [ɪz] [mɔ:r] [ˈvɜ:rsət(ə)] [ænd; ənd][ɪndɪˈvɪdʒuəl][ɪn] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [ˈnʌmbərz] ,
poet of the period is more versatile and individual in choice of numbers ,
诗人 的 这 时期 是 更多的 多才多艺的 和 个人 在 选择 的 数字 ,
这一时期的诗人对数字的选择更加多样化和个性化。

[ɔ:r][ɪn][ædæp'teɪ](ə)n][ʌv; əv] [ˈmeʒər] [tuː; tə] [mu:d] .
or in adaptation of measure to mood .
或者 在 适应 的 措施 到 情绪 .
或者根据情绪调整措施。

" [ˈdrɪftwʊd] ,
" **Driftwood** ,
" 浮木 ,
“浮木，

" [ə; eɪ] [ˈwʌndərfəli] [əˈrɪdʒən(ə)] [ˈpoʊəm][ʌv; əv][ɪˌmædʒɪˈneɪ](ə)n] [dɪˈskraɪbɪŋ] [ðə; ði][ˈfænsɪs] [wɪtʃ] [əˈraɪz]
" **a wonderfully original poem of imagination describing the fancies which arise**
" 一个 太棒了 原来的 诗 的 想像力 描述 这 幻想 哪个 出现
[frʌm; frəm][ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv][ɔ:gz] [wɑ:ftɪd] [frʌm; frəm][fɑ:r] [mɪˈstɪriəs] [lændz] [wer] [wʌns][ðə; ði] [triːz]
from the smoke of logs wafted from far mysterious lands where once the trees
从 这 抽烟 的 日志 飘散 从 远的 神秘 土地 在哪里 一次 这 树木
[gruː] [ˈʌndər] [streɪndʒ] [sʌnz] ,
grew under strange suns ,
生长 在下面 奇怪的 太阳 ,
“这是一首极富想象力的原创诗歌，描绘了从遥远神秘的土地飘来的木柴烟雾中升起的奇思妙想，那里曾经树木在奇异的阳光下生长。”

[mu:nz] , [ænd; ənd] [ˈreɪnbəʊz] , [ɪz][æz; əz][rɪˈmɑ:rkəb(ə)] [ɪn][fɔ:rm][æz; əz][ɪn][aɪˈdi:ə] .
moons , and rainbows , is as remarkable in form as in idea .
月亮 , 和 彩虹 , 是 作为 卓越 在 形式 作为 在 主意 .
月亮和彩虹，无论从形式还是理念上来说，都同样令人惊叹。

[wʌn] [meɪ] [dʒʌdʒ] [baɪ][ə; eɪ][ˈsæmp(ə)] [per] [ʌv; əv] [ˈstænzə] :
One may judge by a sample pair of stanzas :
一 可能 法官 经过 一个 样本 一对 的 诗节 :
我们可以通过以下两节诗句来判断：

" [juː; jʊ][wɔ:rm][jʊr; jər][hændz]
" **You warm your hands**
" 你 温暖的 你的 双手
你暖暖手

[ænd; ənd] [smaɪ]
And smile
和 微笑
并微笑

[brʰfɔːr] [ðə; ði][ˈfaɪər][ʌv; əv] [ˈdrɪftwɒd] .
Before the fire of driftwood .
前 这 火 的 浮木 .

在浮木火之前。

" [aɪ] [fi:l] [oʊld][ləndz] -
" I feel old lands '
" 我 感觉 老的 土地 -

“我感觉回到了故土。”

[wɑːn] [gaɪl]
Wan guile
万 诡计

万古烈

[ðæt] [raɪðz] [ɪn][ˈfaɪər][ʌv; əv] [ˈdrɪftwɒd] .
That writhes in fire of driftwood .
那 扭动 在 火 的 浮木 .

那在浮木火焰中扭动的身躯。

" [wiː; wi][hæv; həv][soʊ][faːr] [vjuːd] [ˈpoʊətri] [wɪt] [wɒd] [liːd] [juː 'es][tuː; tə][ˈklæsɪfaɪ] [mɪs] [ˈdʒæksən]
" We have so far viewed poetry which would lead us to classify Miss Jackson
" 我们 有 所以 远的 已查看 诗 哪个 会 带领 我们 到 分类 错过 杰克逊

[æz; əz][ə; eɪ] [dɪˈlɪniˌeɪtər] [ʌv; əv] [mudʒ] [ˈræðər] [ðæn; ðən][ʌv; əv] [ˈkærəktər] ;
as a delineator of moods rather than of character ;
作为 一个 轮廓线 的 情绪 相当 比 的 特点 ;

“到目前为止，我们看到的诗歌会让我们将杰克逊小姐归类为情绪的描绘者，而不是性格的描绘者；

[jet] [ˈnoʊɪŋ] [hɜːr; hər] [vɜːrsəˈtɪləti] , [wiː; wi][ˈnæt(ə)rəli] [ɪkˈspekt][tuː; tə][faɪnd] [əˈmʌŋ] [hɜːr; hər] [wɜːrks]
yet knowing her versatility , we naturally expect to find among her works
然而 会心 她 多功能性 , 我们 自然 预计 到 寻找 之中 她 作品

[sʌm; səm][ˈpoʊt(ə)nt] [ˈkærəktər] [ˈstʌdiz] .
some potent character studies .
一些 强效 特点 研究 .

但鉴于她的多才多艺，我们自然期待在她的作品中发现一些深刻的人物刻画。

[nɔːr][ɑːr; ər][wiː; wi] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] .
Nor are we disappointed .
也不 是 我们 失望的 .

我们并不失望。

" [dʒoʊ] , " [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [wʊdz] ,
" Joe , " a song of the Maine woods ,
" 乔 , " 一个 歌曲 的 这 缅因州 树林 ,

《乔》，一首缅因州森林之歌

[dɪˈskraɪbz] [ɪn][ˈædmərəbli] [əˈproʊpriət] [ˈvɜːrbiɪdʒ] — [æz; əz][ˈsɪmp(ə)l][ænd; ænd][æz; əz] [ˈnɪrli]
describes in admirably appropriate verbiage — as simple and as nearly
描述 在 令人钦佩地 合适的 措辞 — 作为 简单的 和 作为 几乎

[ˌmɑːnəsɪˈlæbɪk] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] — [ðə; ði][ˈtɪpɪk(ə)l][ˈæŋɡləʊ] - [ˈsæksn][ˈstoʊɪk][ʌv; əv][faːr] [ˈpleɪsɪz] ,
monosyllabic as possible — the typical Anglo - Saxon stoic of far places ,
单音 作为 可能的 — 这 典型的 盎格鲁 - 撒克逊 斯多葛派 的 远的 地方 ,

用极其恰当的措辞——尽可能简单，几乎只用单音节词——描述了远方典型的盎格鲁-撒克逊斯多葛派人物。

[huː] [ˈfeɪsɪz] [ˈkʌmfərt] [ænd; ænd][dɪˈzæstər] , [laɪf][ænd; ænd] [deθ] ,
who faces comfort and disaster , life and death ,
WHO 面孔 舒适 和 灾难 , 生活 和 死亡 ,

谁将面对安逸与灾难、生与死？

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ʌnɪ'moʊʃənl] ['ætɪtu:d] [wɪtʃ] [mɪs] ['dʒæksən] [sʌmz] [ʌp][soʊ] ['skɪlfəli] [ɪn][ðə; ði]
with the same unemotional attitude which Miss Jackson sums up so skilfully in the
和 这 相同的 不带感情的 态度 哪个 错过 杰克逊 总和 向上 所以 巧妙地 在 这
[wʌn][ɪ'dʒækjələ,tɔ:ri][bɪt][ʌv; əv] [kə'loʊkwɪəl] [ɪn'dɪfrəns] — " [də'noʊ] ! "
one ejaculatory bit of colloquial indifference — " Dunno ! "
— 射精 少量 的 口语 漠不关心 — " 不知道 ! "

杰克逊小姐用一句脱口而出的、冷漠的口语化表达，巧妙地概括了这种冷漠的态度——“不知道！”
" [ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][ɪ'dʒɑ:nɪ][ˈlɑ:klɪn, ˈlɑ:flɪn] " [ɪz][ə; eɪ] [ˈhɑ:li] [ʌnˈju:zuəl][ˈbæləd][rɪˈleɪtɪŋ, rɪˈleɪtɪŋ][ðə; ði]
" The Song of Jonny Laughlin " is a highly unusual ballad relating the
" 这 歌曲 的 乔尼 劳克林 " 是 一个 高度 异常 民谣 相关 这
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ə; eɪ] [pɪˈkju:liəri] [gʊd] [ænd; ənd][self] - [ˈsækrɪfaɪsɪŋ] [ˈrɪvər] [ˈkærəktər] .
history of a peculiarly good and self - sacrificing river character .
历史 的 一个 奇特地 好的 和 自己 - 牺牲 河 特点 .
《约翰尼·劳克林之歌》是一首非常不寻常的民谣，讲述了一个特别善良、自我牺牲的河边人物的故事。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɪz][ˈsɪmp(ə)] ,
The story is simple ,
这 故事 是 简单的 ,
故事很简单，

[bʌt; bət][ðə; ði] [pi:s] [geɪnz] [dɪˈstɪŋktɪvnis] [frʌm; frəm][ɪts] [æbsəˈlu:tli] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˌri:prəˈdʌk](ə)n] [ʌv; əv]
but the piece gains distinctiveness from its absolutely faithful reproduction of
但 这 片 收益 独特性 从 它是 绝对地 忠实 生殖 的
[ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [frʌnˈtɪr] [ˈbælədri] .
the spirit of frontier balladry .
这 精神 的 边境 民谣 .
但这部作品的独特之处在于它完全忠实地再现了边疆民谣的精神。

[ɪn] [wɜ:rdz] , [swɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪrd] [rɪˈfreɪn] , [ðer; ðər][ɪgˈzɪsts] [ˈevri] [ɪnˈtɜ:rn(ə)l] [ˈeɪvɪdəns] [ʌv; əv]
In words , swing , and weird refrain , there exists every internal evidence of
在 字 , 摇摆 , 和 诡异的 避免 , 那里 存在 每一个 内部的 证据 的
[trəˈdɪʃən(ə)l] [ˌɔ:θenˈtɪsəti] ;
traditional authenticity ;
传统的 真实性 ;
从歌词、节奏和怪异的副歌中，处处都体现着传统的真实性；

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [kʊd; kəd][bi:; bi] [kəmˈpouzɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [ˈfemənɪn]
and that such a bit of Nature could be composed by a cultivated feminine
和 那 这样的 一个 少量 的 自然 可以 是 由 经过 一个 栽培 女性
[ˈɔ:θər] [ɪz][æn; ən] [ˌoʊvərˈwelmɪŋ] [ˌtestɪˈmoʊniəl][tu:; tə] [mɪs] ['dʒæksənz] [juˈni:k] [ɡɪfts] .
author is an overwhelming testimonial to Miss Jackson's unique gifts .
作者 是 一个 压倒 用户评价 到 错过 杰克逊的 独特的 礼物 .
而这样一首描绘自然的诗歌竟然出自一位有教养的女作家之手，这无疑是对杰克逊小姐独特才华的最好证明。

[ðæt] [mɪs] ['dʒæksən][kæn; kən] [rɪˈflekt] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [dɪˈsɪmɪlər] [ˈkærəktərz] [ɪz] [ˈfɜ:rðər]
That Miss Jackson can reflect the spirit of the most dissimilar characters is further
那 错过 杰克逊 能 反映 这 精神 的 这 最多 不同的 人物 是 更远
[pru:vd] [baɪ][ðə; ði] [tu:ɪ] [ɪˈmensli] [ˈpəʊərʃ(ə)l] [ˈstɑ:dɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈvægəbə:nd] [taɪp] [ɪnˈtaɪtld] " [ðə; ði]
proved by the two immensely powerful studies of the vagabond type entitled " The
已证实 经过 这 二 非常 强大的 研究 的 这 流浪汉 类型 标题 " 这
[kɔ:l] " [ænd; ənd] " [dʒɑ:n] [ˈwɜ:ðɪŋtən] [spi:ks] .
Call " and " John Worthington Speaks .
称呼 " 和 " 约翰 沃辛顿 说话 .
杰克逊小姐能够反映出截然不同的人物的精神，这一点在她两部极具震撼力的流浪汉题材作品《召唤》和《约翰·沃辛顿的演讲》中得到了进一步的证明。

" [ði:z] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] ['mɑ:stəpi:sɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər][kaɪnd] ; [ðə; ði][self] - [rɪ'vi:lɪŋ] ['nærətɪvz] [ʌv; əv]
" These things are masterpieces of their kind ; the self - revealing narratives of
" 这些 事物 是 杰作 的 他们的 种类 ; 这 自己 - 揭示 叙事 的
['restləs] ['wɒndərəz] [baɪ][lənd][ænd; ənd] [si:] ,
restless wanderers by land and sea ,
不安 流浪者 经过 土地 和 海 ;

“这些都是同类作品中的杰作；是那些在陆地和海洋上漂泊不定的流浪者们自我揭示的叙事作品，
[kræmd] [tu:; tə] [rɪ'pliʃən] [wɪð; wɪθ] ['di:teɪlz] [ænd; ənd][lʊk(ə)l] ['kʌlər] [wɪt] [noʊ][wʌn][bʌt; bət][ðer; ðər]
crammed to repletion with details and local colour which no one but their
拥挤 到 补充 和 细节 和 当地的 颜色 哪个 不 一 但 他们的
['ɔ:θər] [kʊd; kəd] [kə'mænd] [wɪ'ðəʊt] ['æktʃuəl] [ɪk'spiəriəns] [æz; əz][ə; eɪ] ['derəlɪkt] [ʌv; əv] [faɪv] ['kɑ:ntənənts]
author could command without actual experience as a derelict of five continents
作者 可以 命令 没有 实际的 经验 作为 一个 废弃的 的 五 各大洲
[ænd; ənd][æz; əz] ['meni] ['oʊfnz] .
and as many oceans .
和 作为 许多 海洋 .

书中充满了丰富的细节和地方特色，只有作者本人，没有在五大洲和五大洋流浪的经历，是无法掌握的。
[ðeɪ] [li:v] [ðə; ði] ['ri:dər] ['verɪtəbli] ['breθləs] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] [æt; ət][ðə; ði][ɑ:bdʒek'tɪvəti][ænd; ənd]
They leave the reader veritably breathless with wonder at the objectivity and
他们 离开 这 读者 确实 喘不过气 和 想知道 在 这 客观性 和
[ɪ,mædʒɪ'neɪ](ə)n] [wɪt] [kæn; kən][rɪ'neɪb(ə)l][ə; eɪ] [nu:] - ['ɪŋɡlənd] [ˌpouət'es][tu:; tə] ['mɪrər] [wɪð; wɪθ] [sʌt]
imagination which can enable a New - England poetess to mirror with such
想像力 哪个 能 使能够 一个 新的 - 英格兰 女诗人 到 镜子 和 这样的
[kəm'pelɪŋ] ['vɪvɪdnəs] [ɪn] [θɔ:t] [ænd; ənd] ['læŋɡwɪdʒ] [ðə; ði] ['sentɪmənts] [ʌv; əv][soʊ] ['ʌtərli] ['ɑ:pəzɪt]
compelling vividness in thought and language the sentiments of so utterly opposite
引人注目的 生动性 在 想法 和 语言 这 情感 的 所以 完全地 对面的
[ə; eɪ] [taɪp] .
a type .
一个 类型 .

她们的作品让读者惊叹不已，惊叹于新英格兰女诗人能够以如此引人入胜的生动的思想和语言，反映出截然相反的两种
截然不同的情感，其客观性和想象力令人叹为观止。

[nɑ:t][ɪ:v(ə)n][ðə; ði] ['næroʊli] ['speʃəlaɪzd] ['dʒi:niəs][ʌv; əv] [sʌt] [rʌf] - [ænd; ənd] - ['redi] ['raɪtəz] [æz; əz]
Not even the narrowly specialised genius of such rough - and - ready writers as
不是 甚至 这 勉强 专门 天才 的 这样的 粗糙的 - 和 - 准备好 作家 作为
['sɜ:rvis] [ænd; ənd] [nɪbz] ,
Service and Knibbs ,
服务 和 尼布斯 ,

即使是像塞维斯和尼布斯这样风格粗犷、才华横溢的作家，他们的专攻领域也十分狭窄。
['wɜ:rkɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [pɪ'kju:liər] [fi:ld] , [kæn; kən] [sər'pæs] [ðɪs] [wʌn] [slaɪt] [feɪz] [ʌv; əv] [mɪs]
working in their own peculiar field , can surpass this one slight phase of Miss
在职的 在 他们的 自己的 奇特 场地 , 能 超过 这 一 轻微 阶段 的 错过
['dʒæksənz][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][dʒi:niəs] .
Jackson's universal genius .
杰克逊的 普遍的 天才 .

在各自独特的领域工作，可以超越杰克逊小姐这短暂的全能天赋。
[aɪ 'ti:] [rɪ'meɪnz] [tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪŋɡjələr] ['paʊər] [ʌv; əv] [mɪs] ['dʒæksən][ɪn][ðə; ði] [reɪlm] [ʌv; əv]
It remains to speak of the singular power of Miss Jackson in the realm of
它 遗迹 到 说话 的 这 单数 力量 的 错过 杰克逊 在 这 领域 的
[ðə; ði] ['gru:səm] [ænd; ənd][ðə; ði]['terəb(ə)l] .
the gruesome and the terrible .
这 令人毛骨悚然 和 这 糟糕的 .
杰克逊小姐在恐怖和可怕的领域所展现出的独特力量还有待商榷。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [seɪm] [ˈsensətɪvnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌnˈsiːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌnˈriːəl] [wɪtʃ] [lendz] [ˈwɪtʃəri]
With that same sensitiveness to the unseen and the unreal which lends witchery
和 那 相同的 敏感性 到 这 看不见 和 这 虚幻 哪个 借贷 巫术
[tuː; tə][hɜːr; həɹ] [ˈgeɪɜː] [prəˈdʌkʃənz] ,
to her gayer productions ,
到 她 更gay 作品 ,
她对不可见和不真实的事物同样有着敏锐的感知，这为她那些更偏向同性恋题材的作品增添了神秘色彩。

[ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [əˈtʃiːvd] [ɪn][ˈdɑːrkər] [fiːldz] [ʌv; əv] [vɜːrs] [rɪˈzʌlts] [ɪnˈvaɪtɪŋ] [kəmˈpæɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
she has achieved in darker fields of verse results inviting comparison with the
她 有 已达成 在 较暗 字段 的 诗 结果 邀请 比较 和 这
[best] [prəʊz] [wɜːrk] [ʌv; əv][ˈæmˌbrəʊz] [bɪrs] [ɔːr] [ˈmɔːrɪs] [ˈlev(ə)l] .
best prose work of Ambrose Bierce or Maurice Level .
最好的 散文 工作 的 安布罗斯 比尔斯 或者 莫里斯 等级 .
她在诗歌的深沉领域取得了足以与安布罗斯·比尔斯或莫里斯·莱维尔的最佳散文作品相媲美的成就。

[əˈmʌŋ] [hɜːr; həɹ][ˈoʊldər][ˈpoʊəmz][ðə; ði] [ˈɡæstli] [ænd; ənd] [ˈkʌlərf(ə)l] [ˈfæntəsi] " [ɪnˈsɑːmniə] " [ænd; ənd]
Among her older poems the ghastly and colourful phantasy " Insomnia " and
之中 她 老 诗歌 这 阴森 和 丰富多彩的 幻想 " 失眠 " 和
[ðə; ði] [ˈɡrɪmli] [ˌriːəlɪstɪk] [ˈrʌstɪk] [ˈtrædzədi] " [tʃɔːrɜː] " [ɪkˈsaɪtɪd] [ɪˈspeʃl] [preɪz] ,
the grimly realistic rustic tragedy " Chores " excited especial praise ,
这 阴沉地 实际的 乡村 悲剧 " 家务 " 兴奋的 特别的 称赞 ,
在她早期的诗作中，怪诞而色彩斑斓的奇幻诗《失眠》和写实残酷的乡村悲剧《家务》尤其受到赞誉。

[ə; eɪ][ˈkrɪtɪk] [rɪˈfɜːrɪŋ] [æz; əz] [ˈfɑːləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlætər] [piːs] :
a critic referring as follows to the latter piece :
一个 评论家 指 作为 跟随 到 这 后者 片 :
一位评论家对后一篇文章作了如下评论：

" [aɪ ˈtiː][hæz; həz][ɔːl][ðə; ði] [kəmˈpelɪŋ] [ˈpaʊər] [wɪtʃ] [maːrks] [mɪs] [ˈdʒæksənz][ˈdɑːrkər] [prəˈdʌkʃənz] ,
" **It has all the compelling power which marks Miss Jackson's darker productions** ,
" 它 有 全部 这 引人注目的 力量 哪个 标记 错过 杰克逊的 较暗 作品 ,
“它具备杰克逊小姐较为阴郁作品的所有引人入胜的力量。”

[ænd; ənd][ɪz] [kənˈveɪd] [ɪn][æn; ən] [əˈrestɪŋ] [stəˈkɑːtəʊ] [ˈmeɪzər] [wɪtʃ] [ˈemfəsaɪz] [ðə; ði] [ˈhoʊmli]
and is conveyed in an arresting staccato measure which emphasises the homely
和 是 传递 在 一个 逮捕 断奏 措施 哪个 强调 这 家常的
[ˈhɔːrər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θiːm] .
horror of the theme .
恐怖 的 这 主题 .
并以引人注目的断奏节奏来表达，强调了主题中令人毛骨悚然的恐怖感。

[ðə; ði] [ˈfreɪziˈɑːlədʒɪ] , [wɪð; wɪθ][ɪts][lɑːrdʒ] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈrʊərəl] [ænd; ənd][ɑːrˈkeɪɪk] [wɜːrdz] [ænd; ənd]
The phraseology , with its large proportion of rural and archaic words and
这 用语 , 和 它是 大的 部分 的 乡村的 和 古老的 字 和
[kənˈstrʌkʃənz] ,
constructions ,
建筑 ,
这种措辞方式，其中包含大量乡村和古老的词汇和句式，

[ædz] [ˈvæstli] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ɪˈfekt] [ænd; ənd] [ˈætməsfɪr] .
adds vastly to the general effect and atmosphere .
添加 非常 到 这 一般的 影响 和 气氛 .
极大地增强了整体效果和氛围。

" [ðɪs] [ˈrefrəns] [tuː; tə] [mɪs] [ˈdʒæksənz] [ˌʌnˈjuːʒuəl][vəˈkæbjəleri; voʊˈkæbjəleri] [dɪˈzɜːrvz] [ɪˌləbəˈreɪʃ(ə)n] ,
" **This reference to Miss Jackson's unusual vocabulary deserves elaboration** ,
" 这 参考 到 错过 杰克逊的 异常 词汇 值得 详细说明 ,
“这里提到的杰克逊小姐不同寻常的用词值得详细阐述。”

[fɜːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsiːkrɪts][ʌv; əv][hɜːr; hər][ɪˈfektɪv; əˈfektɪv][ˈpoʊətri][ɪz][ðə; ði][waɪd][ænd; ənd][daɪˈvɜːrs]
for one of the secrets of her effective poetry is the wide and diverse
为了 一 的 这 秘密 的 她 有效的 诗 是 这 宽的 和 各种各样的
[əˈreɪ][ʌv; əv][wɜːrdz][ænd; ənd][wɜːrd] - [kɑːmbəˈneɪʃənz][wɪtʃ][ʃiː; ʃi][kəˈmændz] .
array of words and word - combinations which she commands .
大批 的 字 和 单词 - 组合 哪个 她 命令 .

她诗歌之所以动人，秘诀之一在于她能驾驭丰富多样的词汇和词语组合。

[ˈrekəndaɪt][ˈɑːrkeɪɪzəmz][ænd; ənd][ˈrʊrəlɪzəm] , [təˈgeðər][wɪð; wɪθ][ˈmɑːrvələsli][æpt][ænd; ənd][əˈrɪdʒən(ə)l]
Recondite archaisms and ruralisms , together with marvellously apt and original
深奥的 古语 和 乡村主义 , 一起 和 奇妙地 易于 和 原来的
[dɪˈskrɪptɪv][ˈkɒmpaundz] ,
descriptive compounds ,
描述性的 化合物 ,

晦涩难懂的古语和乡村用语，以及精妙绝伦、独具匠心的描述性复合词，

[ɑːr; ər][θɪŋz][wɪtʃ][pərˈpetʃuəli][əˈstɑːnɪʃ][ænd; ənd][dɪˈlaɪt][hɜːr; hər][ˈriːdɜːz] .
are things which perpetually astonish and delight her readers .
是 事物 哪个 永恒地 震惊 和 喜 她 读者 .

这些都是她作品中不断令读者感到惊奇和愉悦的元素。

[ʌv; əv][ˈriːs(ə)nt][ˈspesɪmənz][ʌv; əv][mɪs][ˈdʒæksənz][ˈdɑːrkər][vɜːrs] , " [faɪˈnæləti] , "
Of recent specimens of Miss Jackson's darker verse , " Finality , "
的 最近的 标本 的 错过 杰克逊的 较暗 诗 , " 最终性 , "

在杰克逊小姐近期较为阴暗的诗歌作品中，有一首名为《终结》(Finality) 的诗。

" [ðə; ði][sɔːŋ]" [ænd; ənd]" [ˈfɜːləŋ][ˈfensɪz]" [dɪˈzɜːrv][ɪˈspeʃl][preɪz] .
" The Song " and " Fallen Fences " deserve especial praise .
" 这 歌曲 " 和 " 倒下 栅栏 " 应得 特别的 称赞 .

《歌曲》和《倒塌的篱笆》尤其值得称赞。

[ðə; ði][ˈhɔːrəb(ə)l][ˈpɪktʃər][ˈkɒndʒəd][ʌp][ɪn][ðə; ði][ˈkloʊzɪŋ][laɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][neɪmd][piːs][ɪz][wʌn]
The horrible picture conjured up in the closing lines of the first named piece is one
这 可怕 图片 召唤 向上 在 这 结束 线条 的 这 第一的 命名 片 是 一
[wel][ˈkælkjuleɪtɪd][tuː; tə][hɔːnt][ðə; ði][driːmz][ʌv; əv][ðə; ði][ɪˈmædʒɪnətɪv] .
well calculated to haunt the dreams of the imaginative .
出色地 计算 到 出没 这 梦境 的 这 富有想象力的 .

第一首作品结尾处描绘的可怕画面，足以让富有想象力的人夜夜噩梦缠身。

[æz; əz][wiː; wi][kənˈkluːd][ðɪs][ˈsɜːrveɪ][ʌv; əv][rɪtʃ][ænd; ənd][ˈverɪd][ˈpoʊətri] ,
As we conclude this survey of rich and varied poetry ,
作为 我们 结束 这 民意调查 的 富有的 和 多种多样 诗 ,

当我们结束对丰富多彩的诗歌的考察时，

[ˈaʊər; ɑːr][ˈdaːmɪnənt][ɪmˈpreʃ(ə)n][əˈsaɪd][frʌm; frəm][ædməˈreɪ(ə)n][ɪz][ðæt][ʌv; əv][ˈwʌndər][æt; ət][ðə; ði]
our dominant impression aside from admiration is that of wonder at the
我们的 主导的 印象 旁边 从 钦佩 是 那 的 想知道 在 这
[ˈtɑːrdɪnəs][wɪð; wɪθ][wɪtʃ][ðə; ði][ˈɔːθər][hæz; həz][bɪn][ˈrɛkəgˌnaɪzd][baɪ][ðə; ði][nɑːn] - [ˈæmətər][ˈpʌblɪk] .
tardiness with which the author has been recognised by the non - amateur public .
迟到 和 哪个 这 作者 有 到过 已确认 经过 这 非 - 业余 民众 .

除了钦佩之外，我们最主要的印象是，作者迟迟才被非业余公众所认可，这让我们感到惊讶。

[æz; əz][jet][ðə; ði][neɪm][ʌv; əv][ˈdʒæksən][ɪz][ə; eɪ][kəmˈpærətɪv][ˈnɑːv(ə)lti][tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪtəreri][wɜːrld] ,
As yet the name of Jackson is a comparative novelty to the literary world ,
作为 然而 这 姓名 的 杰克逊 是 一个 比较 新奇 到 这 文学 世界 ,
[ə; eɪ][θɪŋ][ɪksˈpleɪnəbl][-]
a thing explainable [134]
一个 事物 可解释的 [-]

杰克逊这个名字在文学界还相对比较新颖，这可以解释[134]。

[ˈoʊnli][baɪ][ðə; ði] [rɪˈlʌktəns] [ʌv; əv][ɪts] [pəˈzesər] [tuː; tə][əˈdɑːpt] [ðæt] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv] [ˈtrʌmpətiŋ] [wɪt]
only by the reluctance of its possessor to adopt that species of trumpeting which
仅有的 经过 这 不情愿 的 它是 拥有者 到 采纳 那 物种 的 吹号 哪个
[ˈhelps] [les] [ˈmɑːdɪst][ænd; ənd] [les] [ˈdʒenjuɪn][ˈpoʊəts][ˈɪntuː][ðə; ði] [ɡler] [ʌv; əv] [səˈlebrəti] .
helps less modest and less genuine poets into the glare of celebrity .
帮助 较少的 谦虚的 和 较少的 真的 诗人 进入 这 强光 的 名人 .

仅仅是因为其拥有者不愿采用那种吹嘘的方式，而这种方式却能帮助那些不够谦逊、不够真诚的诗人进入名人的聚光灯下。

[bʌt; bət][ˈdʒiːniəs] [sʌtʃ] [æz; əz] [mɪs] [ˈdʒæksənz][kæn; kən][nɑːt] [rɪˈmeɪn] [fərˈevər] [ˈhɪd(ə)n] ,
But genius such as Miss Jackson's can not remain forever hidden ,
但 天才 这样的 作为 错过 杰克逊的 能 不是 保持 永远 隐 ,
但是像杰克逊小姐这样的天才不可能永远埋没。

[haʊˈevər] [slaɪt] [biː; bi][hɜːr; hər] [ˈstraɪvɪŋ] [fɔːr; fər] [feɪm] ;
however slight be her striving for fame ;
然而 轻微 是 她 努力 为了 名声 ;
然而，她对名利的追求哪怕再微不足道；

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [ˈriːz(ə)nəbli] [ɪkˈspekt][ðə; ði][nekst] [fjuː] [ˈjɪrz] [tuː; tə] [ˈwɪtnəs] [hɜːr; hər]
so that we may reasonably expect the next few years to witness her
所以 那 我们 可能 合理 预计 这 下一个 很少 年 到 证人 她
[ɪˈstæblɪʃmənt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈlɪtərəri] [ˈfɪɡjərz] ,
establishment among the leading literary figures ,
建立 之中 这 领导 文学 数据 ,
因此，我们可以合理预期，在未来几年内，她将跻身一流文坛人物之列。

[æz; əz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈeɪb(ə)lɪst] , [brɔːdɪst] [ænd; ənd][moʊst][əˈrɪdʒən(ə)][ʌv; əv] [kənˈtempərəri] [bɑːdz] .
as one of the ablest , broadest and most original of contemporary bards .
作为 一 的 这 最有能力 , 最广泛的 和 最多 原来的 的 当代的 吟游诗人 .
作为当代最有才华、最博学、最有创意的吟游诗人之一。

[eks] -
Ex Oblivione
前任 -
Ex Oblivione

[wɔːrd] [ˈfɪlɪps]
Ward Phillips
沃德 菲利普斯
沃德·菲利普斯

[wen] [ðə; ði][ləst] [deɪz] [wɜːr; wər][əˈpɑːn][em ˈiː] ,
When the last days were upon me ,
什么时候 这 最后的 天 是 之上 我 ,
当我生命走到尽头时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌɡli] [ˈtraɪfəlz][ʌv; əv] [ɪɡˈzɪstəns] [bɪˈɡæn][tuː; tə] [draɪv] [em ˈiː][tuː; tə] [ˈmædnəs] [laɪk] [ðə; ði]
and the ugly trifles of existence began to drive me to madness like the
和 这 丑陋的 琐事 的 存在 开始 到 驾驶 我 到 疯狂 喜欢 这
[smɔːl] [draːps][ʌv; əv][ˈwɔːtər] [ðæt] [ˈtɔːrtʃərər] [let] [fɔːl] [ˈsiːsləsli] [əˈpɑːn][wʌŋ][spɑːt][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈvɪktɪmz]
small drops of water that torturers let fall ceaselessly upon one spot of their victim's
小的 滴 的 水 那 施虐者 让 落下 不停地 之上 一 点 的 他们的 受害者的
[ˈbɑːdi] ,
body ,
身体 ,
生活中那些丑陋的琐事开始让我发疯，就像施虐者不断地让水滴落在受害者身体的同一部位一样。

[aɪ] [lʌvd] [ðə; ði] [rɪˈreɪdiət] [ˈrefjuːdʒ][ʌv; əv] [sliːp] .
I loved the irradiate refuge of sleep .
我 喜爱 这 照射 避难所 的 睡觉 .
我喜欢睡眠带来的那种宁静祥和的庇护。

[ɪn][maɪ] [dri:mz] [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbju:ti] [aɪ][hæd; həd] [ˈveɪnli] [sɔ:t] [ɪn][laɪf] ,
In my dreams I found a little of the beauty I had vainly sought in life ,
在 我的 梦境 我 成立 一个 小的 的 这 美丽 我 有 徒劳地 寻求 在 生活 ,
在梦里, 我找到了些许我在生活中徒劳追寻的美好。

[ænd; ənd] [ˈwɒndəd] [θru:] [oʊld] [ˈga:dnz] [ænd; ənd] [ɪnˈtʃæntɪd] [wʊdz] .
and wandered through old gardens and enchanted woods .
和 漫步 通过 老的 花园 和 迷人的 树林 .
漫步于古老的花园和迷人的森林中。

[wʌns] [wen] [ðə; ði][wɪnd] [wʌz; wəz][sɔ:ft][ænd; ənd] [ˈsentɪd] [aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [saʊθ] [ˈkɔ:lɪŋ] ,
Once when the wind was soft and scented I heard the south calling ,
一次 什么时候 这 风 曾是 柔软的 和 香味 我 听到 这 南 呼叫 ,
曾几何时, 微风轻拂, 带来阵阵芬芳, 我听见南方在呼唤。

[ænd; ənd] [seɪld] [ˈendləsli] [ænd; ənd] [ˈlæŋgərəsli] [ˈʌndər] [streɪndʒ] [stɑ:rz] .
and sailed endlessly and languorously under strange stars .
和 航行 不休 和 懒洋洋地 在下面 奇怪的 明星 .
在陌生的星空下, 他们无休止地、慵懒地航行着。

[wʌns] [wen] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)] [reɪn] [fel] [aɪ][ɡlaɪdɪd][ɪn][ə; eɪ][bɑ:rdʒ] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈsʌnləs] [stri:m] [ˈʌndər]
Once when the gentle rain fell I glided in a barge down a sunless stream under
一次 什么时候 这 温和的 雨 跌倒 我 滑翔 在 一个 驳船 向下 一个 无日光 溪流 在下面
[ðə; ði] [zɜ:rθ] [tɪl] [aɪ] [ri:tʃt] [əˈnʌðər] [wɜ:rlð] [ʌv; əv][ˈpɜ:rp(ə)] [ˈtwɪlaɪt] ,
the earth till I reached another world of purple twilight ,
这 地球 直到 我 达到 其他 世界 的 紫色的 暮 ,
有一次, 细雨绵绵, 我乘着驳船顺着地下不见天日的溪流滑行, 直到抵达另一个紫色暮色笼罩的世界。

[ɪrɪˈdes(ə)nt] [ˈɑ:rbər] [ænd; ənd] [ʌnˈdaɪɪŋ] [ˈroʊzɪz] .
iridescent arbours and undying roses .
彩虹色 凉亭 和 不朽 玫瑰 .
五彩斑斓的凉亭和永不凋谢的玫瑰。

[ænd; ənd][wʌns][aɪ] [wɔ:kt] [θru:] [ə; eɪ][ˈɡoʊldən] [ˈvæli] [ðæt] [led][tu:; tə] [ˈʃædʊvi] [ɡroʊvz] [ænd; ənd]
And once I walked through a golden valley that led to shadowy groves and
和 一次 我 步行 通过 一个 金的 谷 那 引领 到 阴暗的 小树林 和
[ˈru:ɪnz] ,
ruins ,
废墟 ,
我曾走过一条金色的山谷, 通往幽暗的树林和废墟,

[ænd; ənd] [ˈendɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [wɔ:l] [ɡri:n] [wɪð; wɪθ] [ænˈti:k] [ˈvaɪnz] ,
and ended in a mighty wall green with antique vines ,
和 结束 在 一个 强大的 墙 绿色的 和 古董 藤蔓 ,
尽头是一堵高大的绿色墙, 上面爬满了古老的藤蔓。

[ænd; ənd] [pɪrst] [baɪ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ɡert] [ʌv; əv] [brɔ:nz] .
and pierced by a little gate of bronze .
和 穿孔 经过 一个 小的 门 的 青铜 .
并被一道青铜小门穿透。

[ˈmeni] [taɪmz] [aɪ] [wɔ:kt] [θru:] [ðæt] [ˈvæli] ,
Many times I walked through that valley ,
许多 时代 我 步行 通过 那 谷 ,
我曾多次走过那片山谷,

[ænd; ənd] [lɔ:ŋgər][ænd; ənd] [lɔ:ŋgər] [wʊd] [aɪ] [pɔ:z] [ɪn][ðə; ði] [ˈspektrəl] [hæf] - [laɪt] [wer] [ðə; ði]
and longer and longer would I pause in the spectral half - light where the
和 更长 和 更长 会 我 暂停 在 这 光谱 一半 - 光 在哪里 这
[ˈdʒaɪənt] [tri:z] [skwɜ:md] [ænd; ənd] [ˈtwɪstɪd] [ɡroʊˈteskli] ,
giant trees squirmed and twisted grotesquely ,
巨大的 树木 扭动着身子 和 扭曲 怪诞地 ,
我会在昏暗的光线下停留越来越久, 看着那些参天大树怪诞地扭动扭曲。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [greɪ] [graʊnd] [stretʃt] ['dæmpli] [frʌm; frəm] [trʌŋk] [tuː; tə] [trʌŋk] ,
and the grey ground stretched damply from trunk to trunk ,
和 这 灰色的 地面 拉伸 潮湿地 从 树干 到 树干 ,
灰色的地面潮湿地从一棵树干延伸到另一棵树干。

[ˈsʌmtaɪmz] [disˈkləʊzɪŋ] [ðə; ði] [moʊld] - [steɪnd] [stoʊnz] [ʌv; əv] ['berɪd] ['tɛmpəlz] .
sometimes disclosing the mould - stained stones of buried temples .
有时 披露 这 模具 - 染色 石头 的 埋葬 寺庙 .
有时会露出被埋藏寺庙中发霉的石头。

[ænd; ʌnd] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [ɡoʊl] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈfænsɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mɑːti] [vaɪn] - [ɡroʊn] [wɔːl] [wɪð; wɪθ]
And always the goal of my fancies was the mighty vine - grown wall with
和 总是 这 目标 的 我的 幻想 曾是 这 强大的 藤 - 生长 墙 和
[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ɡeɪt] [ʌv; əv] [brʌːnz] [ˌðerɪn] .
the little gate of bronze therein .
这 小的 门 的 青铜 其中 .
我一直以来梦寐以求的目标，就是那座藤蔓缠绕、高耸入云的围墙，墙上有一扇小小的青铜门。

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After a while ,
后 一个 尽管 ,
一段时间后，

[æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] ['weɪkɪŋ] [bɪˈkeɪm] [les] [ænd; ʌnd] [les] ['berəbl] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['greɪnəs]
as the days of waking became less and less bearable from their greyness
作为 这 天 的 醒来 成为 较少的 和 较少的 可以忍受 从 他们的 灰色
[ænd; ʌnd] ['seɪmnəs] ,
and sameness ,
和 相同性 ,
随着每天醒来的日子变得越来越难以忍受，因为它们灰暗单调，

[aɪ] [wʊd] [ˈɔːf(ə)n] [drɪft] [ɪn] [ˈoʊpiət] [piːs] [θruː] [ðə; ði] ['væli] [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['ʃædʊsi] [ɡroʊvz] ,
I would often drift in opiate peace through the valley and the shadowy groves ,
我 会 经常 漂移 在 阿片类药物 和平 通过 这 谷 和 这 阴暗的 小树林 ,
我常常沉浸在鸦片般的平静中，飘荡在山谷和幽暗的树林间。

[ænd; ʌnd] ['wʌndər] [haʊ] [aɪ] [maɪt] [siːz] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][maɪ][ɪˈtɜːrn(ə)l] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] ,
and wonder how I might seize them for my eternal dwelling - place ,
和 想知道 如何 我 可能 抢占 他们 为了 我的 永恒 住宅 - 地方 ,
并思考如何才能将它们据为己有，作为我永恒的居所。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [niːd] [noʊ] [mɔːr] [krɔːl] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ] [dʌl] [wɜːrld] [stript] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] [ænd; ʌnd] [nuː]
so that I need no more crawl back to a dull world strip of interest and new
所以 那 我 需要 不 更多的 爬行 后退 到 一个 乏味的 世界 脱衣舞 的 兴趣 和 新的
[ˈkʌlərz] .
colours .
颜色 .
这样我就不用再爬回那个乏味、缺乏趣味和新鲜色彩的世界了。

[ænd; ʌnd][æz; əz][aɪ] [lʊkt] [əˈpɑːn][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ɡeɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːti] [wɔːl] ,
And as I looked upon the little gate in the mighty wall ,
和 作为 我 看起来 之上 这 小的 门 在 这 强大的 墙 ,
当我望着高墙上的小门时，

[aɪ] [felt] [ðæt] [brɪˈjɑːnd] [aɪ ˈtiː] [leɪ] [ə; eɪ] [driːm] - ['kʌntri] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] , [wʌns][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['entəd]
I felt that beyond it lay a dream - country from which , once it was entered
我 毛毡 那 超过 它 躺 一个 梦 - 国家 从 哪个 , 一次 它 曾是 进入
,
.
,
我感觉在它之外是一个梦境般的国度，一旦进入其中，

[ðer; ðər] [wɒd] [biː; bi][noʊ] [rɪˈtʃːrɪn] .
there would be no return .
那里 会 是 不 返回 ；

没有回头路了。

[soʊ] [iːtʃ] [naɪt] [ɪn] [sliːp] [aɪ] [stroʊv] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [ˈhɪd(ə)n] [lætʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈaɪvɪd]
So each night in sleep I strove to find the hidden latch of the gate in the ivied
所以 每个 夜晚 在 睡觉 我 努力 到 寻找 这 隐 门 锁 的 这 门 在 这 常春藤
[ænˈtiːk] [wɔːl] ,
antique wall ,
古董 墙 ；

所以每天晚上睡觉时，我都努力寻找那堵爬满常春藤的古老墙壁上隐藏的门。

[ðoʊ] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ɪkˈsiːdɪŋli] [wel] - [ˈhɪd(ə)n] .
though it was exceedingly well - hidden .
尽管 它 曾是 非常 出色地 - 隐 。

虽然它隐藏得非常好。

[ænd; ænd][aɪ] [wɒd] [tel] [maɪˈself] [ðæt] [ðə; ði] [reɪlm] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [wɔːl] [wʌz; wəz][nɑːt] [mɔːr] [ˈlæstɪŋ]
And I would tell myself that the realm beyond the wall was not more lasting
和 我 会 告诉 我 那 这 领域 超过 这 墙 曾是 不是 更多的 持久
[ˈmɪrli] ,
merely ,
仅仅 ；

我会告诉自己，墙外的世界并非仅仅更加持久，

[bʌt; bət] [mɔːr] [ˈlʌvli] [ænd; ænd][ˈreɪdɪənt][æz; əz] [wel] .
but more lovely and radiant as well .
但 更多的 迷人的 和 辐射状 作为 出色地 。

但也更加可爱、更加光彩照人。

[ðen] [wʌn] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [driːm] - [ˈsɪti] [ʌv; əv] - [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈjeləʊd] [pəˈpaɪrəs] [fɪld]
Then one night in the dream - city of Zakarion I found a yellowed papyrus filled
然后 一 夜晚 在 这 梦 - 城市 的 - 我 成立 一个 泛黄 纸莎草 已填
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv] [driːm] - [ˈseɪdʒɪz] [huː] [dwelt] [ʌv; əv][oʊld][ɪn] [ðæt] [ˈsɪti] ,
with the thoughts of dream - sages who dwelt of old in that city ,
和 这 想法 的 梦 - 智者 WHO 居住 的 老的 在 那 城市 ；
后来有一天晚上，在梦境之城扎卡里翁，我发现了一张泛黄的莎草纸，上面写满了古代居住在这座城市的梦境贤者的思想。

[ænd; ænd] [huː] [wɜːr; wər] [tuː] [waɪz] [ˈevər][tuː; tə][biː; bi][bɔːrɪn][ɪn][ðə; ði] [ˈweɪkɪŋ] [wɜːrld] .
and who were too wise ever to be born in the waking world .
和 WHO 是 也 明智的 曾经 到 是 出生 在 这 醒来 世界 。

他们智慧过人，注定不会降生于尘世。

[ðerˈɪn] [wɜːr; wər] [ˈrɪt(ə)n] [ˈmeni] [θɪŋz] [kənˈsɜːrɪŋ] [ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] [driːm] ,
Therein were written many things concerning the world of dream ,
其中 是 书面 许多 事物 有关 这 世界 的 梦 ；

其中记载了许多关于梦境世界的事情，

[ænd; ænd] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] [lɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈɡoʊldən] [ˈvæli] [ænd; ænd][ə; eɪ][ˈseɪkrɪd] [ɡroʊv]
and among them was lore of a golden valley and a sacred grove
和 之中 他们 曾是 知识 的 一个 金的 谷 和 一个 神圣 树林
[wɪð; wɪθ] [ˈtempəlz] ,
with temples ,
和 寺庙 ；

其中就包括关于金色山谷和拥有寺庙的神圣树林的传说。

[ænd; ænd][ə; eɪ] [haɪ] [wɔːl] [pɪrst] [baɪ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [brɔːnz] [geɪt] .
and a high wall pierced by a little bronze gate .
和 一个 高的 墙 穿孔 经过 一个 小的 青铜 门 。

还有一道高墙，墙上开着一扇小小的青铜门。

[wen] [aɪ] [sɔː] [ðɪs] [lɔːr] , [aɪ] [nuː] [ðæt] [aɪ 'tiː] [tʌtʃt] [ɑːn][ðə; ði] [siːnz] [aɪ][hæd; həd] ['hɔːntɪd] ,
When I saw this lore , I knew that it touched on the scenes I had haunted ,
什么时候 我 锯 这 知识 , 我 知道 那 它 感动 在 这 场景 我 有 闹鬼的 ,
当我看到这些传说时, 我就知道它与我曾经萦绕的场景有关。

[ænd; ənd][aɪ] ['ðerfɔːr] [riːd] [lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] ['jeləʊd] [pə'paɪrəs] .
and I therefore read long in the yellowed papyrus .
和 我 所以 读 长的 在 这 泛黄 纸莎草 .

因此, 我开始长时间阅读泛黄的莎草纸。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [driːm] - ['seɪdʒɪz] [roʊt] ['gɔːrdʒəsli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndəz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]
Some of the dream - sages wrote gorgeously of the wonders beyond the
一些 的 这 梦 - 智者 写道 美极了 的 这 奇迹 超过 这
[ɪrɪ'pæsəbl] [geɪt] ,
irrepassable gate ,
不可逾越的 门 ,

有些梦境先知曾用优美的语言描述过那道不可逾越之门后的奇景。

[bʌt; bət] ['ʌðər] [təʊld][ʌv; əv] ['hɔːrər] [ænd; ənd] [dɪsə'pɔɪntmənt] .
but others told of horror and disappointment .
但 其他的 讲述 的 恐怖 和 失望 .

但也有人讲述了他们的恐惧和失望。

[aɪ] [nuː] [nɔːt] [wɪtʃ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ,
I knew not which to believe ,
我 知道 不是 哪个 到 相信 ,

我不知道该相信谁。

[jet] [lɔŋd] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [tuː; tə] [krɔːs] [fə'revər] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʌn'noʊn] [lənd] ;
yet longed more and more to cross forever into the unknown land ;
然而 渴望 更多的 和 更多的 到 又 永远 进入 这 未知 土地 ;

然而, 他越来越渴望永远地进入那片未知的土地;

[fɔːr; fər] [daʊt] [ænd; ənd] ['siːkrəsi] [ɑːr; ər][ðə; ði] [lʊr] [ʌv; əv] ['lʊrz] ,
for doubt and secrecy are the lure of lures ,
为了 怀疑 和 保密 是 这 饵 的 诱饵 ,

因为怀疑和秘密是最大的诱惑。

[ænd; ənd][noʊ] [nuː] ['hɔːrər] [kæn; kən][biː; bi] [mɔːr] ['terəb(ə)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['deɪli] ['tɔːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]
and no new horror can be more terrible than the daily torture of the
和 不 新的 恐怖 能 是 更多的 糟糕的 比 这 日常的 酷刑 的 这
[ˈkɑːmənpleɪs] .
commonplace .
平凡 .

没有什么新的恐怖比日常生活中平凡的折磨更可怕。

[soʊ] [wen] [aɪ] ['lɜːrɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [drʌg] [wɪtʃ] [wʊd] [ʌn'lə:k] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [draɪv] [em 'iː]
So when I learned of the drug which would unlock the gate and drive me
所以 什么时候 我 学习 的 这 药品 哪个 会 开锁 这 门 和 驾驶 我
[θruː] ,
through ,
通过 ,

所以, 当我得知有一种药物可以打开那扇门, 带我穿过去时,

[aɪ] [rɪ'zɔːlvd] [tuː; tə] [teɪk] [aɪ 'tiː] [wen] [nekst][aɪ] [ə'weɪkt] .
I resolved to take it when next I awaked .
我 已解决 到 拿 它 什么时候 下一个 我 醒来 .

我决定下次醒来就服用它。

[læst] [naɪt] [aɪ] ['swɑ:ləʊd] [ðə; ði] [drʌg] [ænd; ənd] ['floʊtɪd] ['dri:mɪli] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['ɡoʊldən] ['væli] [ænd; ənd]
Last night I swallowed the drug and floated dreamily into the golden valley and
最后的 夜晚 我 吞咽 这 药品 和 漂浮 梦幻般地 进入 这 金的 谷 和
[ðə; ði] ['jædəʊi] [ɡroʊvz] ;
the shadowy groves ;
这 阴暗的 小树林 ;

昨晚我吞下了药，如梦似幻地飘进了金色的山谷和幽暗的树林；

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [keɪm] [ðɪs] [taɪm] [tu:: tə] [ðə; ði] [æn'ti:k] [wɔ:l] ,
and when I came this time to the antique wall ,
和 什么时候 我 来了 这 时间 到 这 古董 墙 ,
当我这次来到古董墙前时，

[aɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [smɔ:l] [geɪt] [ʌv; əv] [brɑ:nz] [wʌz; wəz] [ə'dʒɑ:r] .
I saw that the small gate of bronze was ajar .
我 锯 那 这 小的 门 的 青铜 曾是 半开 .
我看到那扇青铜小门半开着。

[frʌm; frəm] [brɪ'jɑ:nd] [keɪm] [ə; eɪ] [ɡloʊ] [ðæt] ['wɪrdli] [lɪt] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] ['twɪstɪd] [tri:z] [ænd; ənd] [tɑ:ps]
From beyond came a glow that weirdly lit the giant twisted trees and tops
从 超过 来了 一个 辉光 那 奇怪的 点燃 这 巨大的 扭曲 树木 和 最高额
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['berɪd] ['tempəlz] ,
of the buried temples ,
的 这 埋葬 寺庙 ,
远处传来一阵光芒，诡异地照亮了巨大的扭曲树木和被掩埋的寺庙顶部。

[ænd; ənd] [aɪ] ['drɪftɪd] [ɑ:n] ['sɔ:ŋfʊli] ,
and I drifted on songfully ,
和 我 漂移 在 歌声 ,
我哼着歌继续前行，

[ɪk'spektənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɡlɔ:rɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] [frʌm; frəm] [wens] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [rɪ'tɜ:rn] .
expectant of the glories of the land from whence I should never return .
怀孕 的 这 荣耀 的 这 土地 从 何处 我 应该 绝不 返回 .
期待着那片我再也不会返回的土地的辉煌。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] [geɪt] [swʌŋ] ['waɪdə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɔ:rsəri] [ʌv; əv] [drʌg] [ænd; ənd] [dri:m] [pʊʃt]
But as the gate swung wider and the sorcery of drug and dream pushed
但 作为 这 门 摇摆 更广泛 和 这 巫术 的 药品 和 梦 推动
[em 'i:] [θru:] ,
me through ,
我 通过 ,
但随着大门越开越大，毒品和梦境的魔力将我推了进去，

[aɪ] [nu:] [ðæt] [ɔ:l] [saɪts] [ænd; ənd] ['ɡlɔ:rɪz] [wɜ:r; wər] [æt; ət] [æn; ən] [end] ;
I knew that all sights and glories were at an end ;
我 知道 那 全部 景点 和 荣耀 是 在 一个 结尾 ;
我知道所有的美景和荣耀都已结束；

[fɔ:r; fər] [ɪn] [ðæt] [nu:] [reɪlm] [wʌz; wəz] ['ni:ðər] [lænd] [nɔ:r] [si:] ,
for in that new realm was neither land nor sea ,
为了 在 那 新的 领域 曾是 两者都不 土地 也不 海 ,
因为在那片新领域里，既没有陆地也没有海洋。

[bʌt; bət] ['oʊnli] [ðə; ði] [waɪt] [vɔɪd] [ʌv; əv] [ʌn'pi:pld] [ænd; ənd] [ɪ'ɪlɪmɪtəbl] [speɪs] .
but only the white void of unpeopled and illimitable space .
但 仅有的 这 白色的 空白 的 无人居住的 和 无限的 空间 .
但只有无人居住的、无限广阔的白色虚空。

[soʊ] , ['hæpi:ɜ:] [ðæn; ðən] [aɪ] [hæd; həd] ['evər] [derd] [hoʊp] [tu:: tə] [bi:; bi] ,
So , happier than I had ever dared hope to be ,
所以 , 更快乐 比 我 有 曾经 敢于 希望 到 是 ,
所以，我比我曾经敢奢望的还要快乐。

[aɪ] [dɪˈzɑːlvd] [əˈɡen] [ˈɪntuː] [ðæt] [ˈneɪtɪv] [ɪnˈfɪnəti] [ʌv; əv][ˈkrɪst(ə)l] [əˈblɪvɪən] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈdiːmən]
I dissolved again into that native infinity of crystal oblivion from which the daemon
我 溶解 再次 进入 那 本国的 无穷大 的 水晶 遗忘 从 哪个 这 守护进程
[laɪf] [hæd; həd] [kɔːld] [em ˈiː][fɔːr; fər][wʌn] [briːf] [ænd; ənd] [ˈdesələt] [ˈaʊər] .
Life had called me for one brief and desolate hour .
生活 有 称为 我 为了 一 简短的 和 荒凉 小时 .

我再次消融于那片与生俱来的、无限的、水晶般的遗忘之中，而生命恶魔曾将我从那里召唤出来，度过了一个短暂而荒凉的时刻。

[əˈfɪʃ(ə)l] [ˈɔːrgən] [fʌnd]
OFFICIAL ORGAN FUND
官方的 器官 基金
官方器官基金

[ˈprɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . , [dʒɔːˈlaɪ][wʌn] , - .
Providence , R . I . , July 1 , 1921 .
普罗维登斯 , 拉 . 我 . , 七月 1 , - .
罗德岛州普罗维登斯，1921年7月1日。

[rɪˈsiːts, riːˈsiːts] [sɪns] [ˈeɪprəl][wʌn] , -
RECEIPTS SINCE APRIL 1 , 1921
收据 自从 四月 1 , -
自1921年4月1日起的收据

[frʌm; frəm] [ˈtrezərər] , [ʌp][tuː; tə][dʒɔːˈlaɪ][wʌn] , - \$18 . -
From Treasurer , up to July 1 , 1921 \$18 . 50
从 财务主管 , 向上 到 七月 1 , - \$18 . -
截至1921年7月1日，财政部账目为18.50美元

[ˈvʌːnə] [mækˈɡiːɑːk] ([tuːˈtuː] [ɪnˈstɔːlmənt]) - . -
Verna McGeoch (2 instalments) 10 . 00
维尔纳 麦吉奥克 (2 分期付款) - . -
维娜·麦克吉奥克（分两期） 10.00

[iː] . [ˈedwərd] [ˈerɪksən] - . -
E . Edward Ericson 10 . 00
E . 爱德华 爱立信 - . -
E. Edward Ericson 10.00

[ˈmɪstər] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈliːoʊ] [ˈfɹɪtər] [tuːˈtuː] . -
Mr . and Mrs . Leo Fritter 2 . 00
先生 . 和 太太 . 狮子座 油炸饼 2 . -
利奥·弗里特先生和夫人 2.00

[dʒɑːn] [ˈmɪltən] [ˈsæmpəlz][wʌn] . -
John Milton Samples 1 . 00
约翰 米尔顿 样品 1 . -
约翰·弥尔顿作品选集 1.00

[ˈbæləns] [ɑːn][hænd] , [ˈeɪprəl][wʌn] , - [eɪt] . -
Balance on Hand , April 1 , 1921 8 . 50
平衡 在 手 , 四月 1 , - 8 . -
1921年4月1日，手头余额为8.50

[ˈtoʊt(ə)l][rɪˈsiːts, riːˈsiːts] \$50 . -
Total Receipts \$50 . 00
全部的 收据 \$50 . -
总收入 50.00 美元

[ɪksˈpendɪtʃəz]
EXPENDITURES
支出
支出

[ˈtuː; tə][i:] . [i:] . [ˈɛɪksən] , [fɔːr; fər] [mɑːrt] [ju:] . [ə; eɪ] . \$46 . -
To . E . E . Ericson , for March U . A . \$46 . 00
到 E . E . 爱立信 , 为了 行进 U . 一个 . \$46 . -

致 EE Ericson, 3 月份 UA 46.00 美元

[ˈbæləns] [ɑːn][hænd] , [dʒʊˈlaɪ][wʌn] , - \$4 . -
Balance on Hand , July 1 , 1921 \$4 . 00
平衡 在 手 , 七月 1 , - \$4 . -

1921年7月1日, 手头余额为4.00美元

[eɪtʃ] . [pi:] . [ˈlʌv,kɹæft] ,
H . P . Lovecraft ,
H . P . 洛夫克拉夫特 ,

H·P·洛夫克拉夫特

[kʌˈstɒdɪən] . [-]
Custodian . [135]
保管人 . [-]

保管人。[135]

[ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [ˈæmətər] [sepˈtembər] -
THE UNITED AMATEUR SEPTEMBER 1921
这 团结的 业余 九月 -

联合业余无线电爱好者 1921年9月

[ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [ˈæmətər]
THE UNITED AMATEUR
这 团结的 业余

联合业余体育协会

[əˈfɪʃ(ə)l] [ˈɔːrgən]
Official Organ
官方的 器官

官方机构

[ʌv; əv][ðə; ði]
of the
的 这

的

[juˈnaɪtɪd] [ˈæmətər] [pres] [ə,səʊsiˈeɪʃn; ə,səʊʃiˈeɪʃn]
United Amateur Press Association
团结的 业余 按 协会

美国业余新闻协会

[eɪtʃ] . [pi:] . [ˈlʌv,kɹæft]
H . P . Lovecraft
H . P . 洛夫克拉夫特

H·P·洛夫克拉夫特

[i:] . [ˈedwərd] [ˈɛɪksən]
E . Edward Ericson
E . 爱德华 爱立信

E·爱德华·埃里克森

[əˈfɪʃ(ə)l] [ˈedɪtər]
Official Editor
官方的 编辑

官方编辑

[əˈfɪʃ(ə)l] [ˈpʌblɪʃər]
Official Publisher
官方的 出版商

官方出版商

[ˈɪjuːd] [baɪ] - [ˈmʌnθli] [baɪ][ðə; ði][juˈhaɪtɪd] [ˈæmətər] [pres] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] .
Issued bi - monthly by the United Amateur Press Association .
发布 双 - 月度 经过 这 团结的 业余 按 协会 .

由美国业余新闻协会双月刊发行。

[səbˈskɹɪp(ə)n] [praɪs] , - [sents] [pər] [jɪr] .
Subscription Price , 50 cents per year .
订阅 价格 , - 分 每 年 .

订阅价格：每年 50 美分。

[ˈpʌblɪʃt] [æt; ət] [ˈelɹɔɪ] , [wɪsˈkaːnsɪn] .
Published at Elroy , Wisconsin .
已发布 在 埃尔罗伊 , 威斯康星州 .

出版地：威斯康星州埃尔罗伊。

[ˈentərd] [æz; əz][ˈsekənd] - [klæs] [meɪl] [ˈmætər] [æt; ət][ðə; ði][poʊst] [ˈɑːfɪs] [æt; ət] [ˈelɹɔɪ] , [wɪs] .
Entered as second - class mail matter at the post office at Elroy , Wis .
进入 作为 第二 - 班级 邮件 事情 在 这 邮政 办公室 在 埃尔罗伊 , 威斯 .

在威斯康星州埃尔罗伊邮局作为二等邮件寄出。

[sepˈtembər] -
SEPTEMBER 1921
九月 -

1921年9月

[əˈfɪ(ə)l] [bɔːrd]
OFFICIAL BOARD
官方的 木板

官方董事会

[ˈprezɪdnt] — [ˈmɪsɪz] . [ˈaɪdə][siː] . [ˈhɔtən] , - [iː] . [bːŋ] [es ˈtiː] . , [kəˈlʌmbəs] , [oʊˈhaɪoʊ] .
President — Mrs . Ida C . Haughton , 1372 E . Long St . , Columbus , Ohio .
总统 — 太太 . 艾达 C . 霍顿 , - E . 长的 英石 . , 哥伦布 , 俄亥俄州 .

主席——艾达·C·霍顿夫人，地址：俄亥俄州哥伦布市东朗街1372号。

[fɜːrst] [vaɪs] - [ˈprezɪdnt] — [fræŋk] [ˈbɛlnæp] [bːŋ] , [ˈdʒunjə] . , - [west] [end][ˈɑːveɪ] . , [nuː] [jɔːk] [ˈsɪti]
First Vice - President — Frank Belknap Long , Jr . , 823 West End Ave . , New York City
第一的 副 - 总统 — 坦率 贝尔纳普 长的 , 小 . , - 西方 结尾 大道 . , 新的 约克 城市 .
.
.
.

第一副总裁——弗兰克·贝尔纳普·朗，小弗兰克，纽约市西区大道 823 号。

[ˈsekənd] [vaɪs] - [ˈprezɪdnt] — [ˈelənə; -nɔː][ˈberəl] [nɔːrθ] , - [ˈbiːvər] [ˈɑːveɪ] . , [stert] [ˈkaːlɪdʒ] ,
Second Vice - President — Eleanor Beryl North , 316 Beaver Ave . , State College , Pa .
第二 副 - 总统 — 埃莉诺 贝丽尔 北 , - 海狸 大道 . , 状态 大学 ,
[pɑː] .
Pa .
宾夕法尼亚州 .

第二副主席——埃莉诺·贝丽尔·诺斯，地址：宾夕法尼亚州州立学院比弗大道316号。

[ˈsekrəteri] - [ˈtreʒərə] — [ælmə][biː] . [ˈsæŋər] , - [ˈlɪli] [ˈɑːveɪ] . , [kəˈlʌmbəs] , [oʊˈhaɪoʊ] .
Secretary - Treasurer — Alma B . Sanger , 667 Lilley Ave . , Columbus , Ohio .
秘书 - 财务主管 — 阿尔玛 B . 桑格 , - 莉莉 大道 . , 哥伦布 , 俄亥俄州 .

秘书兼财务主管——阿尔玛·B·桑格，地址：俄亥俄州哥伦布市利利大道667号。

[əˈfɪ(ə)l] [ˈeditər] — [ert] . [piː] . [ˈlʌvˌkɹæft] , - [ˈeɪndʒəl][es ˈtiː] . , [ˈprɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] .
Official Editor — H . P . Lovecraft , 598 Angell St . , Providence , R . I .
官方的 编辑 — H . P . 洛夫克拉夫特 , - 安吉尔 英石 . , 普罗维登斯 , 拉 . 我 .

官方编辑——H.P. Lovecraft，地址：罗德岛州普罗维登斯市安吉尔街598号

[əˈfɪ(jə)] [ˈpʌblɪʃər] — [iː] . [ˈedwərd] [ˈɛrɪksən] , [ˈelrɔɪ] , [wɪs] .
Official Publisher — **E . Edward Ericson , Elroy , Wis** .
官方的 出版商 — E . 爱德华 爱立信 , 埃尔罗伊 , 威斯 .

官方出版商——E. Edward Ericson，威斯康星州埃尔罗伊。

[ˈlɔːriət] [rɪˈkɔːrdər] — [ˈhʌsəd] [ɑːr] . [ˈkɑːnəvə] , [ruːt] [wʌn] , [oʊˈhaɪoʊ] .
Laureate Recorder — **Howard R . Conover , Route 1 , Cozaddale , Ohio** .
桂冠 录音机 — 霍华德 拉 . 康诺弗 , 路线 1 , 科扎代尔 , 俄亥俄州 .

桂冠记录员——霍华德·R·康诺弗，俄亥俄州科扎代尔 1 号公路。

[ˈmænjuskript][ˈmænidʒər] — [greɪs] [em] . [ˈbrɑːmli] , - [ɑːr][es ˈtiː] . , [en] . [ˈdʌbljuː] . , [ˈwɑːʃɪŋtən] , [diː]
Manuscript Manager — **Grace M . Bromley , 1432 R St . , N . W . , Washington , D**
手稿 经理 — 优雅 M . 布罗姆利 , - 拉 英石 . , N . W . , 华盛顿 , D
. [siː] .
: **C** :
: C .

稿件管理员——格蕾丝·M·布罗姆利，地址：华盛顿特区西北区R街1432号

[hɪˈstɔːriən] — [ˈmɜːtə] [ˈælis] [ˈlɪt(ə)l] , [ˈwestˌvɪl] , [en] . [ertʃ] .
Historian — **Myrta Alice Little , Westville , N . H** :
历史学家 — 桃金娘 爱丽丝 小的 , 韦斯特维尔 , N . H .

历史学家——米尔塔·爱丽丝·利特尔，新罕布什尔州韦斯特维尔

[ˈsuːpərvayzər][ʌv; əv] [əˈmendmənts] — ([tuː; tə][biː; bi] [əˈpɔɪntɪd]))
Supervisor of Amendments — **(To be appointed))**
导师 的 修正案 — (到 是 任命))

修正案主管——（待定。）

[dɜːˈektɜːz, daɪˈrektɜːz, diːˈrektɜːz, dɪˈrektɜːz] — [pɔːl] [dʒeɪ] . [ˈkæəmbl] , [ruːt] [ˈtuːˈtuː] , - , [ɪl] . ;
Directors — **Paul J . Campbell , Route 2 , Ridgefarm , Ill** . ;
导演 — 保罗 J . 坎贝尔 , 路线 2 , - , 患病的 . ;

[æn] [tiː] . [ˈrɛnʃɔ] , - [ef][es ˈtiː] . ,
Anne T . Renshaw , 2109 F St . ,
安妮 T . 伦肖 , - F 英石 . ,

董事——Paul J. Campbell，地址：Route 2, Ridgefarm, Ill.；Anne T. Renshaw，地址：2109 F St.,

[en] . [ˈdʌbljuː] . , [ˈwɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . ; [dʒeɪ] [fʊlər] [spɜːri] , - [hʌʊs] [ˈɑːfɪs] [ˈbɪldɪŋ] . ,
N . W . , Washington , D . C . ; Jay Fuller Spoerri , 304 House Office Bldg . ,
N . W . , 华盛顿 , D . C . ; 杰伊 富勒 斯波里 , - 房子 办公室 建筑物 . ,

[ˈwɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .

Washington , D . C .
华盛顿 , D . C .

华盛顿特区西北区；杰伊·富勒·斯波里，华盛顿特区众议院办公大楼304室

[dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [ˈkrɪtɪsɪzəm] — [ˈælfred] [ˈgælpɪn] , [ˈdʒunjɜ] . , [ˈtʃermən] , - [ˈdʌbljuː] .
Department of Public Criticism — **Alfred Galpin , Jr . , Chairman , 830 W** .
部门 的 民众 批评 — 阿尔弗雷德 加尔平 , 小 . , 主席 , - W .

[ˈdʒɑːnsən][es ˈtiː] . , [ˈmædɪsn] , [wɪs] .

Johnson St . , Madison , Wis .
约翰逊 英石 . , 麦迪逊 , 威斯 .

公共批评部——主席：小阿尔弗雷德·加尔平，地址：威斯康星州麦迪逊市西约翰逊街 830 号。

[dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv] [ˈpraɪvət] [ˈkrɪtɪsɪzəm] — [ˈmɔːrɪs] [ˈdʌbljuː] . [ˈmoʊ] , [ˈtʃermən] , - [ˈtʃesnʌt] [es ˈtiː] .
Department of Private Criticism — **Maurice W . Moe , Chairman , 2812 Chestnut St** .
部门 的 私人的 批评 — 莫里斯 W . 莫伊 , 主席 , - 板栗 英石 .
, [mɪlˈwɔːki] , [wɪs] .
, **Milwaukee , Wis** .
, 密尔沃基 , 威斯 .

私人批评部——主席：莫里斯·W·莫伊，地址：威斯康星州密尔沃基市栗树街 2812 号。

[rɪˈkruːtɪŋ] [kəˈmɪti] — [fræŋk] [ˈbɛlnæp] [lɔːŋ] , [ˈdʒʊnjə] . , [ˈtʃɜrmən] , [pɔːl] [dʒeɪ] . [ˈkæəmbl] ,
Recruiting Committee — Frank Belknap Long , Jr . , Chairman , Paul J . Campbell ,
招聘 委员会 — 坦率 贝尔纳普 长的 , 小 . , 主席 , 保罗 J . 坎贝尔 ,
[ˈliːoʊ] [ˈfɹɪtər] , [ˈælfred] [el] . [ˈhʌtʃɪnsən] ,
Leo Fritter , Alfred L . Hutchinson ,
狮子座 油炸饼 , 阿尔弗雷德 L . 哈钦森 ,
招聘委员会——弗兰克·贝尔纳普·朗二世（主席）、保罗·J·坎贝尔、利奥·弗里特、阿尔弗雷德·L·哈钦森

[ˈgævɪn][tiː] . [məˈkoʊl] , [ˈmɔːrɪs] [ˈdʌbljuː] . [ˈmoʊ] .
Gavin T . McColl , Maurice W . Moe .
加文 T . 麦科尔 , 莫里斯 W . 莫伊 .
加文·T·麦科尔，莫里斯·W·莫。

[ˈleɪdɪz] - [ɔːgˈzɪliəri] [kəˈmɪti] — [ˈelənə; -nɔː][ˈberəl] [nɔːrθ] , [ˈtʃɜrmən] , [ˈmeri] [feɪ] [ˈdʒɜː] ,
Ladies ' Auxiliary Committee — Eleanor Beryl North , Chairman , Mary Faye Durr ,
女士们 - 辅助的 委员会 — 埃莉诺 贝丽尔 北 , 主席 , 玛丽 费伊 杜尔 ,
[ˈdʒɪni,dʒeni][ˈiːvə] [ˈhæɪɪs] , [ˈwɪnɪfrɪd] [vərˈdʒɪniə][ˈdʒæksən] ,
Jennie Eva Harris , Winifred Virginia Jackson ,
珍妮 伊娃 哈里斯 , 温妮弗雷德 弗吉尼亚州 杰克逊 ,
妇女辅助委员会——主席：埃莉诺·贝丽尔·诺斯，成员：玛丽·费伊·杜尔、珍妮·伊娃·哈里斯、温妮弗雷德·弗吉尼亚·杰克逊

[ˈmɑːrgrət] [məˈhɔː] , [æn] [tiː] . [ˈrɛŋʃɔ] .
Margaret Mahon , Anne T . Renshaw .
玛格丽特 马洪 , 安妮 T . 伦肖 .
玛格丽特·马洪，安妮·T·伦肖。

[ˈlɔːrɪət] [ˈtʰaɪtəlz]
LAUREATE TITLES
桂冠 标题

桂冠头衔

[ˈpoʊətəri] — [es] . [ˈlɪliən] [məˈkʌlən] ; [ˈɑːnərəb(ə)l] [ˈmenʃ(ə)n] , [ˈmeri] [ˈkɑːrvər] [ˈwɪljəmz] .
Poetry — S . Lilian McMullen ; Honourable Mention , Mary Carver Williams .
诗 — S . 莉莲 麦克马伦 ; 尊敬的 提到 , 玛丽 卡弗 威廉姆斯 .
诗歌——S. Lilian McMullen；荣誉奖，Mary Carver Williams。

[ˈstɔːri] — [eɪtʃ] . [piː] . [ˈlʌv,kʌəft] ; [ˈɑːnərəb(ə)l] [ˈmenʃ(ə)n] , [ˈælfred] [ˈgælpɪn] , [ˈdʒʊnjə] .
Story — H . P . Lovecraft ; Honourable Mention , Alfred Galpin , Jr .
故事 — H . P . 洛夫克拉夫特 ; 尊敬的 提到 , 阿尔弗雷德 加尔平 , 小 .
故事——H·P·洛夫克拉夫特；荣誉提名——小阿尔弗雷德·加尔平

[ˈeseɪ] — [ˈʌnə] [ˈhelən] [krɔfts] [ænd; ənd][eɪtʃ] . [piː] . [ˈlʌv,kʌəft] ; [ˈɑːnərəb(ə)l] [ˈmenʃ(ə)n] , [ˈælfred]
Essay — Anna Helen Crofts and H . P . Lovecraft ; Honourable Mention , Alfred
散文 — 安娜 海伦 克罗夫特 和 H . P . 洛夫克拉夫特 ; 尊敬的 提到 , 阿尔弗雷德
[ˈgælpɪn] , [ˈdʒʊnjə] .
Galpin , Jr .
加尔平 , 小 .
论文——安娜·海伦·克罗夫茨和H·P·洛夫克拉夫特；荣誉奖，小阿尔弗雷德·加尔平。

[edɪˈtɔːriəl] — ([tuː; tə][biː; bi] [əˈwɔrdɪd] .)
Editorial — (To be awarded .)
社论 — (到 是 获奖 .)
社论——（待颁奖）

[ˌlɪtəˈrɑːtɪ]
LITERATI
文人墨客

文学

ⁱˈpoʊətri — ^{ɑː}rθər ^ɡʊdəˌnaʊ , ^{ɑː}lɪv ^{dʒ}iː . ^əuin (^drˈsiːst) .

Poetry — Arthur Goodenough , Olive G . Owen (deceased) .
诗 — 亚瑟 足够好 , 橄榄 G . 欧文 (死者) .

诗歌——亚瑟·古德诺夫，奥利弗·G·欧文（已故）。

^stɔːri — ^{el}ənə -ⁿɔː ^bɑːrnˌhɑːrt ^kæmbl .

Story — Eleanor Barnhart Campbell .
故事 — 埃莉诺 巴恩哈特 坎贝尔 .

故事——埃莉诺·巴恩哈特·坎贝尔。

^{ed}rɪtɔːriəl — ^eitʃ . ^piː . ^lʌvˌkuæft .

Editorial — H . P . Lovecraft .
社论 — H . P . 洛夫克拉夫特 .

社论——H·P·洛夫克拉夫特。

^ɪnfərˈmeɪʃ(ə)n

INFORMATION

信息

信息

" ^æmətər ^{dʒ}ɜːrnəlɪz(ə)m ^ɪz ^fɔːr ^fər ^ðoʊz ^huː ^kʌltɪvɪt ^lɪtərətʃər ^lɪtrətʃər ^lɪtrətʃər ^frʌm ^frəm ^teɪst ^{ɔː}r

" Amateur Journalism is for those who cultivate literature from taste or "
" 业余 新闻业 是 为了 那些 WHO 培育 文学 从 品尝 或者 "

^ətætʃmənt ,

attachment ,

依恋 ,

“业余新闻写作是为那些出于兴趣或爱好而培养文学素养的人准备的。”

^fɔːr ^fər ^ðoʊz ^huː ^raɪt ^fɔːr ^fər ^ðə ^ðiː ^lʌv ^lʌv ^əv ^raɪtɪŋ ,

for those who write for the love of writing ,
为了 那些 WHO 写 为了 这 爱 的 写作 ,

对于那些因热爱写作而写作的人来说，

^fɔːr ^fər ^ðoʊz ^huː ^pərˈsuː ^ðə ^ðiː ^{ɑː}rt ^lʌv ^əv ^lɪtərz ^fɔːr ^fər ^ɪts ^{oʊ}n ^seɪk .

for those who pursue the art of letters for its own sake .
为了 那些 WHO 追求 这 艺术 的 信件 为了 它是自己的 清酒 .

献给那些为文学艺术本身而追求文学艺术的人。

^ðeɪ ^meɪ ^{ɔː}r ^meɪ ⁿɑːt ^biː ^biː ^ɪnˈɡeɪdʒd (^{ɔː}r ^əˈspaɪər ^tuː ^tə ^biː ^biː ^ɪnˈɡeɪdʒd) ^ɪn ^{ɔː}θərʃɪp ^æz ^əz

They may or may not be engaged (or aspire to be engaged) in authorship as
他们 可能 或者 可能 不是 是 已订婚的 (或者 渴望 到 是 已订婚的) 在 作者身份 作为

^ə; eɪ ^bɪznəs ,

a business ,

一个 商业 ,

他们可能从事写作事业（或渴望从事写作事业），也可能不从事写作事业。

^bʌt ^bət ^ðoʊz ^huː ^{ɑː}r ^ər ^lˈmɛmbər ^lʌv ^əv ^ðæt ^prəˈfeɪ(ə)n ^wɪl ^ʌnˈdəʊtɪdli ^faɪnd ^ɪn ^æmətər

but those who are members of that profession will undoubtedly find in Amateur
但 那些 WHO 是 成员 的 那 职业 将要 无疑 寻找 在 业余

^{dʒ}ɜːrnəlɪz(ə)m ^ðə ^ðiː ^er ^lʌv ^əv ^friːdəm ^wɪtʃ ^diːvələps ^pɜːrsəˈnæləti ^ɪn ^raɪtɪŋ .

Journalism the air of freedom which develops personality in writing .
新闻业 这 空气 的 自由 哪个 发展 性格 在 写作 .

但那些从事新闻行业的人无疑会在业余新闻写作中找到自由的氛围，这种氛围有助于培养写作个性。

^ðeɪ ^wɪl ^faɪnd ^ˈevri ^ɪnˈkɜːrɪdʒmənt ^tuː ^tə ^self - ^diːvələpmənt , ^əˈmɪd ^æn ^ən ^ɪnˈvaɪrənmənt ^lʌv ^əv

They will find every encouragement to self - development , amid an environment of
他们 将要 寻找 每一个 鼓励 到 自己 - 发展 , 之中 一个 环境 的

^{ɑː}rt .

art .

艺术 .

在艺术的氛围中，他们将获得自我发展的各种鼓励。

[ˈæmətər] [ˈdʒɜːrnəlɪz(ə)m][ɪz][fɔːr; fər][ɔːl] [ðooʊz] [huː] [duː] [ˈlɪtərəri] [wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌv] [lʌv; əv][aɪˈtiː] . "
Amateur Journalism is for all those who do literary work for the love of it . "
业余 新闻业 是 为了 全部 那些 WHO 做 文学 工作 为了 这 爱 的 它 . "

业余新闻写作是指所有出于热爱而从事文学创作的人。

" [ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] [lʌv; əv][ðə; ði][juˈnartɪd] [ˈæmətər] [pres] [əˌsəʊsiˈleɪŋ; əˌsəʊʃiˈleɪŋ][ɑːr; ər] :
" The privileges of the United Amateur Press Association are :
" 这 特权 的 这 团结的 业余 按 协会 是 :
“美国业余新闻协会享有的特权包括：

[ðə; ði][juːz][lʌv; əv][ðə; ði][ˈmænjuskɪpt] [ˈbjʊroʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɑːləmz] [lʌv; əv][ðə; ði][ˈpepərz] [kəˈnektɪd]
The use of the Manuscript Bureau and the columns of the papers connected
这 使用 的 这 手稿 局 和 这 列 的 这 文件 连接
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][əˌsəʊsiˈleɪŋ; əˌsəʊʃiˈleɪŋ] ;
with the Association ;
和 这 协会 ;

使用手稿局和与协会相关的报纸专栏；

[ðə; ði] [əˈfɪj(ə)l] [ˈɔːrgən] ; [əˈtendəns] [æt; ət] [kənˈvenʃənz] ; [ˈprɑːksi] [ˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ɪˈlekʃənz] ;
the Official Organ ; attendance at Conventions ; proxy representation at elections ;
这 官方的 器官 ; 出席 在 惯例 ; 代理人 表示 在 选举 ;
[ˈbːriət] [kɑːmpəˈtɪʃənz] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . "
laureate competitions , etc : "
桂冠 比赛 , ETC . "
官方刊物；出席大会；选举中的代理代表；桂冠评选等等。

" [ˈeni] [ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [ˈɛdɪts][ɔːr] [kənˈtribjʊts] [proʊz][ɔːr][ˈpouətri][tuː; tə] [ˈeni] [ˈæmətər] [ˈpeɪpər][ɪz]
" Any person who edits or contributes prose or poetry to any amateur paper is
" 任何 人 WHO 编辑 或者 贡献 散文 或者 诗 到 任何 业余 纸 是
[ˈelɪdʒəb(ə)l][tuː; tə] [ˈmembərʃɪp] . "
eligible to membership . "
有资格的 到 会员资格 . "

“任何为业余报刊编辑或投稿散文或诗歌的人都有资格成为会员。”

" [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈmembərʃɪp] [mʌst; məst][biː; bi] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][wʌn][ˈdɑːləɹ] [djuːz][ænd; ənd]
" Application for membership must be accompanied by one dollar dues and
" 应用 为了 会员资格 必须 是 伴随 经过 一 美元 会费 和
[ə; eɪ] [ˈprɪntɪd] [ɔːr] [ˈrɪt(ə)n] [krəˈdenʃl]
a printed or written credential
一个 打印 或者 书面 凭据
“申请入会必须缴纳一美元会费，并附上打印或书面的身份证明文件.....”

[ɪf] [rɪˈdʒektɪd] , [djuːz] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈtɜːrnd] . "
If rejected , dues will be returned . "
如果 拒绝 , 会费 将要 是 返回 . "
如果被拒绝，会费将退还。

" [rɪˈnuːəl] [ɔːr] [rɪˈɪnstetmənt] [fiː] [ɪz] [tuː] [ˈdɑːləɹ-z, ˈdɔləɹ-z] . "
" Renewal or reinstatement fee is two dollars . "
" 续期 或者 复职 费用 是 二 美元 . "
“续期或恢复会员资格的费用为两美元。”

" [ˌæplɪkənts] [fɔːr; fər] [ˈmembərʃɪp] [ʃʊd; ʃəd] [əˈdres] [ðer; ðər][ˌæpləˈkeɪʃ(ə)nz] , [wɪð; wɪθ] [krəˈdenʃl]
" Applicants for membership should address their applications , with credential
" 申请人 为了 会员资格 应该 地址 他们的 应用程序 , 和 凭据
[ænd; ənd][djuːz] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsekrəteri] ,
and dues , to the Secretary ,
和 会费 , 到 这 秘书 ,
“申请入会者应将申请表、资格证书和会费提交给秘书，

[mɪs] [ˈælmə][bi:] . [ˈsæŋər] , - [ˈlɪlɪ] [ˈɑːveɪ] . , [kəˈlʌmbəs] , [oʊˈhaɪoʊ] . "

Miss Alma B . Sanger , 667 Lilley Ave . , Columbus , Ohio . "

错过 阿尔玛 B . 桑格 , - 莉莉 大道 . , 哥伦布 , 俄亥俄州 . "

阿尔玛·B·桑格小姐，地址：俄亥俄州哥伦布市利利大道667号。

" [ˈeni] [ˈpɜːrs(ə)n] [ˈwɪʃɪŋ] [tuː; tə] [bɪˈklʌm] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] [wɪˈðaʊt]

" Any person wishing to become connected with the Association without

" 任何 人 祝 到 变得 连接 和 这 协会 没有

[ˈfəːnɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [krəˈdenʃl] [ɔːr] [bɪˈklʌmɪŋ] [ˈæktɪv] ,

furnishing a credential or becoming active ,

家具 一个 凭据 或者 成为 积极的 ,

“任何希望与本协会建立联系，但未提供资格证明或成为活跃成员的人，

[meɪ] [əˈpɑːn] [ˈpeɪmənt] [ʌv; əv] [tuː] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz][biː; bi] [ɪnˈroʊld] [æz; əz][ə; eɪ] [səˈsteɪnɪŋ] [ˈmembər] [fɔːr; fər]

may upon payment of two dollars be enrolled as a sustaining member for

可能 之上 支付 的 二 美元 是 已注册 作为 一个 维持 成员 为了

[wʌn] [jɪr] .

one year .

— 年 .

缴纳两美元即可成为一年的赞助会员。

[ə; eɪ] [səˈsteɪnɪŋ] [ˈmembər] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ˈæktɪv] [ˈmembərʃɪp]

A sustaining member shall be entitled to all the privileges of active membership

一个 维持 成员 将 是 标题 到 全部 这 特权 的 积极的 会员资格

[ɪkˈsept] [ðə; ðɪ] [raɪt] [tuː; tə][voʊt][ɔːr][hoʊld] [ˈɑːfɪs] . "

except the right to vote or hold office . "

除了 这 正确的 到 投票 或者 抓住 办公室 . "

赞助会员享有正式会员的所有权利，但无权投票或担任职务。

" [ˈlɔːrɪət] [ˈentrɪz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ˈpoʊəm] , [ˈstɔːrɪ] , [ˈeseɪ] [ænd; ənd][ˌedɪˈtɔːrɪəl] . "

" Laureate entries shall be poem , story , essay and editorial . "

" 桂冠 条目 将 是 诗 , 故事 , 散文 和 社论 . "

“获奖作品形式可以是诗歌、故事、散文和社论。”

" [ˈentrɪz] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈprɪntɪd] [ɪn][æn; ən] [ˈæmətər] [ˈpeɪpər] ,

" Entries must be printed in an amateur paper ,

" 条目 必须 是 打印 在 一个 业余 纸 ,

参赛作品必须刊登在业余报纸上，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mɑːrkt] [ˈkɑːpi] [sent] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈlɔːrɪət] [rɪˈkɔːrdər] [baɪ][dʒuːn][wʌn] .

and a marked copy sent to the Laureate Recorder by June 1 .

和 一个 标记 复制 发送 到 这 桂冠 录音机 经过 六月 1 .

并于 6 月 1 日前将一份标记副本送交桂冠记录员。

" [ˈeniwʌn] [dɪˈzaɪərɪŋ] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [blæŋks] [fɔːr; fər] [rɪˈkruːtɪŋ] [meɪ] [rɪˈsiːv] [ðem; ðəm][baɪ] [əˈplaɪɪŋ]

" Anyone desiring application blanks for recruiting may receive them by applying

" 任何人 渴望 应用 空白 为了 招聘 可能 收到 他们 经过 申请

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈsekrəteri] .

to the Secretary .

到 这 秘书 .

“任何需要招聘申请表的人都可以向秘书申请领取。”

[ɪmˈpɔːrt(ə)nt]

IMPORTANT

重要的

重要的

[ˈmembər] [ɑːr; əɹ] [ˈʒːdʒd] [tuː; tə] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [ˈriːs(ə)nt] [ˈdʌblɪŋ] [ʌv; əv] [djuːz] , [werˈbaɪ] [ɔːl]
Members are urged to remember the recent doubling of dues , whereby all
成员 是 敦促 到 记住 这 最近的 翻倍 的 会费 , 由此 全部
[rɪnˈjuːəlz] [brˈkeɪm] [tuː] [ˈdaːləz, ˈdɒləz] [iːtʃ] .
renewals became Two Dollars each .
续约 成为 二 美元 每个 :
请各位会员注意, 会费最近翻了一番, 所有续费都变成了每笔两美元。

[ðə; ði] [ˈfʊlɪst] [ʌv; əv] [əˈpaːlədʒiːz] [ɪz] [duː] [ðə; ði] [ˈmembərɪp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈleɪtnəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɪʃuː]
The fullest of apologies is due the membership for the lateness of this issue
这 最 的 致歉 是 到期的 这 会员资格 为了 这 迟到 的 这 问题
[ʌv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [ˈæmətər] .
of The United Amateur .
的 这 团结的 业余 :
对于本期《联合业余体育》杂志的延迟发行, 我们向各位会员致以最诚挚的歉意。

[ə; eɪ] [pˈrɒstreɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˌoʊvərˈwelmɪŋ] [flʌd] [ʌv; əv] [prəˈfeʃən(ə)l] [ˈduːtiz] ,
A prostrating and overwhelming flood of professional duties ,
一个 俯伏 和 压倒 洪水 的 专业的 职责 ,
铺天盖地、令人喘不过气的专业工作,

[ˈkʌpld] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [helθ] [pəˈmɪtɪŋ] [ˈoʊnli] [ðə; ði] [ˈɔːrtɪst] [ʌv; əv] [ˈwɜːrkiŋ] [ˈaʊərz] ,
coupled with a state of health permitting only the shortest of working hours ,
耦合 和 一个 状态 的 健康 允许 仅有的 这 最短 的 在 职 的 小时 ,
再加上健康状况只允许他工作最短的时间,

[hæz; həz] [fɔːrst] [ðə; ði] [ˈedɪtər] [tuː; tə] [dɪˈleɪ] [trænzˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkɑːpi] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpʌblɪʃər] [ʌnˈtɪl]
has forced the editor to delay transmission of this copy to the publisher until
有 强制 这 编辑 到 延迟 传播 的 这 复制 到 这 出版商 直到
[noʊˈvembər] [fɔːr] :
November 4 :
十一月 4 :
这使得编辑不得不将这份稿件的送交出版社的时间推迟到11月4日:

[ə; eɪ] [deɪt] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪˈmembər] [ɪn] [ˈdʒʌstɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈlætər] [əˈfɪʃ(ə)l] ,
a date which should be remembered in justice to the latter official ,
一个 日期 哪个 应该 是 记得 在 正义 到 这 后者 官方的 ,
为了公正地对待这位官员, 我们应该记住这个日期。

[huː] [ɪz] [ˈiːkwəli] [ˈhændɪkæpt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv] [kənˈflɪktɪŋ] [ˈduːtiz] .
who is equally handicapped in the matter of conflicting duties .
WHO 是 同样地 残疾人 在 这 事情 的 冲突 职责 :
在职责冲突方面, 他们同样处于不利地位。

[ðə; ði] [ˈedɪtər] [-]
The Editor [136]
这 编辑 [-]
编辑[136]

[ˌedɪˈtɔːriəl]
Editorial
社论
社论

[ɪn] [ðə; ði] [ˈeksələnt] [ɑːkˈtoʊbər] - ,
In the excellent October Woodbee ,
在 这 出色的 十月 - ,
在优秀的十月伍德比中,

[ˈmɪstər] . [ˈli:ʊʊ] [ˈfrɪtər] [kɾɪsɪsaɪzɪz] [wɪð; wɪθ] [mʌtɪ] [fɔ:rs] [ðə; ði] [əˈtempt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈeditər][tu:; tə]
Mr . Leo Fritter criticises with much force the attempt of the present editor to
先生 . 狮子座 油炸饼 批评 和 很多 力量 这 试图 的 这 展示 编辑 到
[kənˈdʌkt] [ðə; ði][ˈjuˈnaitɪd] [ˈæmətər] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈtɑ:lərəbli] [ˈsɪvaɪzɪd] [pleɪn] .
conduct The United Amateur on a tolerably civilised plane .
执行 这 团结的 业余 在 一个 勉强可以接受 文明 飞机 .

利奥·弗里特先生强烈批评了现任编辑试图将《联合业余体育》杂志办成一个相对文明的刊物。

[hi:; hi] [pɔɪnts] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒɜ:rn(ə)l] [ˌreprɪˈzentɪŋ] [ə; eɪ] [ˈferli] [ˈju:nɪfɔ:rm]
He points out that the appearance of a journal representing a fairly uniform
他 积分 出去 那 这 外貌 的 一个 杂志 代表 一个 相当 制服
[məˈtʃʊrəti] [ʌv; əv] [θɔ:t] [ænd; ənd][ɑ:rˈtɪstɪk] [dɪˈveləpmənt] [meɪ] [pərˈhæps] [tend] [tu:; tə] [dɪsˈkɜ:ɾɪdʒ]
maturity of thought and artistic development may perhaps tend to discourage
到期 的 想法 和 艺术 发展 可能 也许 趋向 到 阻碍
[ðʊʊz] [nɪjuər] [ˈæspərənts] [hu:] [hæv; həv][nɑ:t] [jet] [əˈteɪnd] [ðer; ðər] [fʊl] [ˈlɪtərəri] [ˈstætʃər] ,
those newer aspirants who have not yet attained their full literary stature ,
那些 较新的 有志者 WHO 有 不是 然而 已达到 他们的 满的 文学 身材 ,

他指出，一份代表思想和艺术发展水平相当统一的期刊的出现，或许会打击那些尚未达到完全文学水准的新兴作家的积极性。

[ænd; ənd] [ðʌs] [dɪˈfɪ:t] [ðə; ði][ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)l][ˈɛndz] [ʌv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] .
and thus defeat the educational ends of the Association .
和 因此 击败 这 教育 结束 的 这 协会 .

从而违背了协会的教育目标。

[ˈmɪstər] . [ˈfrɪtər] [ˈgæðərz] [hɪz; ɪz] [məˈtɪriəl] [fɔ:r; fər] [kəmˈpleɪnt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈpɪnjənz] [ʌv; əv][ˈsɜ:rt(ə)n]
Mr . Fritter gathers his material for complaint from the opinions of certain
先生 . 油炸饼 聚集 他的 材料 为了 抱怨 从 这 意见 的 肯定
[ˈæmətʃɜ:z, ˈæmətɜ:z][wɪð; wɪθ] [hu:m] [hi:; hi][hæz; həz] [held] [kəˌmju:nɪˈkeɪʃn] ,
amateurs with whom he has held communication ,
业余爱好者 和 谁 他 有 握住 沟通 ,
弗里特先生的投诉素材来源于他与之交流过的某些业余爱好者的意见。

[ænd; ənd][ɑ:n] [ðɪs] [ˈbeɪsɪs] [əˈledʒz] [ə; eɪ] " [waɪd] - [ˈspredɪŋ] [dɪsˌsætɪsˈfækʃn] " [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈprez(ə)nt]
and on this basis alleges a " wide - spreading dissatisfaction " with the present
和 在 这 基础 声称 一个 " 宽的 - 传播 不满 " 和 这 展示
[ˌedɪˈtɔ:riəl][ˈpɑ:ləsi] .
editorial policy .
社论 政策 .

并以此为由，声称人们对目前的编辑政策存在“普遍不满”。

[wi:; wi][hæv; həv] [ɑ:rˈselvz] [rɪˈsi:vd] [ˈnu:mərəs] [ænd; ənd] [ɪnˌθu:zɪˈæstɪk] [əˈʃuərənsɪz] [ʌv; əv][æn; ən]
We have ourselves received numerous and enthusiastic assurances of an
我们 有 我们自己 已收到 很多的 和 热情的 保证 的 一个
[ˈɑ:pəzɪt] [ˈneɪtʃər] , [ɪˈspeʃəli] [sɪns] [ðə; ði] [ˈfrɪtər] [əˈtæk] ,
opposite nature , especially since the Fritter attack ,
对面的 自然 , 尤其 自从 这 油炸饼 攻击 ,
自从弗里特袭击事件发生以来，我们自己也收到了许多截然相反的热情保证。

[soʊ] [ðæt] [wi:; wi][mʌst; məst] [rɪˈbʌt] [æt; ət] [li:st] [hɪz; ɪz] [tʃɑ:rdʒ] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ɪgˈnɔ:ɪŋ] [ðə; ði]
so that we must rebut at least his charge that we are ignoring the
所以 那 我们 必须 驳斥 在 至少 他的 收费 那 我们 是 忽略 这
[ˈmɛmbərˌɪps] [wɪʃɪz] [ænd; ənd] " [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [kənˈfɔ:rm] [ðem; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ] [mould] [wi:; wi][hæv; həv]
membership's wishes and " trying to conform them to a mould we have
会员资格 愿望 和 " 尝试 到 符合 他们 到 一个 模具 我们 有
[ɑ:rbiˈtrərəli][kæst] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][aɪˈdi:əz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] .
arbitrarily cast according to ideas of our own .
任意地 投掷 根据 到 想法 的 我们的 自己的 .

因此，我们至少要反驳他的指控，即我们无视会员的意愿，“试图让他们适应我们根据自己的想法随意塑造的模式”。

" [tu:; tə][ə'dɑ:pt][ə; eɪ] ['loʊər] ['stændərd] [wəd] , [ɪn'di:d] ,
" To adopt a lower standard would , indeed ,
" 到 采纳 一个 降低 标准 会 , 的确 ,
“采用较低的标准确实会……”

[bi:; bi] [ə'frʌnt] [ə; eɪ] [mɔ: r] [ɪnflu'enʃ(ə)l] ['elɪmənt] [ðæn; ðən][ðæt] [wɪtʃ] [meɪ] [æt; ət]['prez(ə)nt][bi:; bi]
be affronting a more influential element than that which may at present be
是 冒犯 一个 更多的 有影响 元素 比 那 哪个 可能 在 展示 是
[dɪs'sætɪsfɑɪd,dɪ'sætɪsfɑɪd] ;
dissatisfied ;
不满 ;
冒犯的可能是比目前可能感到不满的那部分人更有影响力的群体；

[æn; ən] ['elɪmənt] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['pɑ:səbli] [geɪnd] ['haɪər] [kleɪmz] [tu:; tə][kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [θru:] [ðə; ðɪ]
an element which has possibly gained higher claims to consideration through the
一个 元素 哪个 有 可能 获得 更高 索赔 到 考虑 通过 这
[kən'tɪnjuəs] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ɪts] ['sɜ:rvisɪz] [tu:; tə][ðə; ðɪ][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] ['dɔ:ɪŋ] ['traɪɪŋ] [taɪmz] [wen]
continuous nature of its services to the Association during trying times when
连续的 自然 的 它是 服务 到 这 协会 期间 尝试 时代 什么时候
['ʌðər] [wɜ:r; wər]['saɪlənt][ænd; ɛnd] [ɪn'æktɪv] .
others were silent and inactive .
其他的 是 沉默的 和 不活跃 .

在其他成员保持沉默和不作为的艰难时期，该成员持续不断地为协会提供服务，因此可能获得了更高的考虑理由。
[bʌt; bət][ɪn] [dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv][edɪ'tɔ:riəl]['pɑ:ləsi] ,
But in determining the question of editorial policy ,
但 在 确定 这 问题 的 社论 政策 ,
但在确定编辑政策问题时，

[ðə; ðɪ]['æbstrækt] ['merɪts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [keɪs] [ɑ:r; ər] [mɔ: r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ðæn; ðən][ðə; ðɪ][ækt][ʌv; əv] ['pli:zɪŋ]
the abstract merits of the case are more important than the act of pleasing
这 抽象的 优点 的 这 案件 是 更多的 重要的 比 这 行为 的 令人愉悦
[ðɪs] [ɔ: r] [ðæt] ['pɜ:rs(ə)n][ɔ: r] [gru:p] .
this or that person or group .
这 或者 那 人 或者 团体 .

案件本身的抽象价值比取悦某个人或团体更重要。

[wɜ:r; wər][wi:; wi] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɔ:rdər] ['hæmpərd] [ðə; ðɪ] [sɪn'sɪr] ['nɑ:vɪs] ,
Were we convinced that the existing order hampered the sincere novice ,
是 我们 确信 那 这 现存的 命令 受阻 这 真诚 新手 ,
我们是否确信现行秩序阻碍了真诚的初学者？

[wi:; wi] [wəd] [ə'bændən][aɪ 'ti:] [wɪ'daʊt] [praɪd][ɔ: r] ['serəmoʊni] .
we would abandon it without pride or ceremony .
我们 会 放弃 它 没有 自豪 或者 仪式 .
我们会毫不骄傲、毫无仪式地抛弃它。

[ðæt] [wi:; wi][du:][nɑ:t] ,
That we do not ,
那 我们 做 不是 ,
我们没有，

[ɪz][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][wi:; wi][ɑ:r; ər]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ˌretrə'greʃən] [ænd; ɛnd] ['dekədəns] [wəd] ['kɑ:nstɪtu:t] [ə; eɪ]
is because we are certain that retrogression and decadence would constitute a
是 因为 我们 是 肯定 那 退化 和 颓废 会 构成 一个
['feɪt(ə)l] [mɪs'teɪk] .
fatal mistake .
致命的 错误 .
因为我们确信，倒退和颓废将是一个致命的错误。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [wi:; wi] [sɜ:rv] [ɪz] [ə'su:md] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['dʒenjuɪnli] [prə'gresɪv] [wʌn] ;
The public we serve is assumed to be a genuinely progressive one ,
这 民众 我们 服务 是 假定 到 是 一个 真的 进步 一 ,
我们所服务的公众被认为是真正具有进步意识的群体。

[ə; eɪ] [gru:p] [bent][ə'pɑ:n] [ə'teɪnɪŋ] [sʌm; səm] ['meɪzər] [ʌv; əv] [prə'fɪ(ə)nsi] [ɪn] [ðæt] [sɪn'sɪr] [self] -
a group bent upon attaining some measure of proficiency in that sincere self -
一个 团体 弯曲 之上 达到 一些 措施 的 熟练程度 在 那 真诚 自己 -
[ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz][ɑ:rt] .
expression which is art .
表达 哪个 是 艺术 .
一群致力于在真诚的自我表达——艺术——方面达到一定水平的人。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:ɹ; wər][nɑ:t] ,
If it were not ,
如果 它 是 不是 ,
如果不是这样,

[aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv][dʒɔɪnd][sʌm; səm] [ʌðər] [ə,səʊsi'eɪfŋ; ə,səʊʃ'eɪfŋ][ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['pɜ:ːpəsəz, 'pɜ:ːpəsɪz] —
it would have joined some other association of different purposes —
它 会 有 加入 一些 其他 协会 的 不同的 目的 一
[ðə; ði] [dɪ'faɪəntli] [kru:d] - ['su:doʊ] - [ju'haɪtɪd][ɔ:ɹ][ðə; ði] [kəm'pleɪsntli] ['soʊ(ə)l][ænd; ənd] ['steɪʃənəri]
the defiantly crude Erford pseudo - United or the complacently social and stationary
这 公然挑衅 原油 - 伪 - 团结的 或者 这 自满地 社会的 和 静止的
['næʃ(ə)nəl] .
National .
国家的 .

它本可以加入其他一些目的不同的协会——比如桀骜不驯、粗犷的埃尔福德伪联合组织，或是安于现状、墨守成规的国民组织。

[wʌt] ['dʒʌstɪfaɪz] [ðə; ði] ['seprət] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'haɪtɪd][ɪz][ɪts] ['haɪər]
What justifies the separate existence and support of the United is its higher
什么 证明其合理性 这 分离 存在 和 支持 的 这 团结的 是 它是 更高
[es'θetɪk] [ænd; ənd] [ɪntə'lektʃuəl] [kæst] ;
aesthetic and intellectual cast ;
审美的 和 知识分子 投掷 ;
联合国之所以有其独立存在和得到支持的正当性，在于其更高的审美和知识地位；

[ɪts] [dɪ'mænd] [fɔ:ɹ; fər][ðə; ði][ʌn'kwɑ:lɪfaɪd] [best][æz; əz][ə; eɪ][goʊl] — [wɪtʃ] [dɪ'mænd] , [baɪ][ðə; ði] [wei] ,
its demand for the unqualified best as a goal — which demand , by the way ,
它是 要求 为了 这 不合格的 最好的 作为 一个 目标 — 哪个 要求 , 经过 这 方式 ,
它以追求绝对最佳为目标——顺便说一句，这种要求是.....

[mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [kən'stru:d] [æz; əz] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [ə'ɡenst] ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['kru:dɪst] [brɪ'ɡɪnər] [hu:]
must not be construed as discriminating against even the crudest beginner who
必须 不是 是 解释 作为 歧视性的 反对 甚至 这 最粗略 初学者 WHO
[ɑ:nɪstli] ['tʃerɪʃɪz] [ðæt] [goʊl] .
honestly cherishes that goal .
诚实地 珍惜 那 目标 .
绝不能被理解为歧视哪怕是最粗糙的初学者，只要他们真心渴望实现这个目标。

[wɪð; wɪθ] [ðɪ:z] ['ɑ:bdʒekts][ɪn][maɪnd] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [ðæt] [ðə; ði][self] - ['sætɪsfɑɪd] [egzʌl'teɪfŋ]
With these objects in mind , it will be seen that the self - satisfied exultation
和 这些 对象 在 头脑 , 它 将要 是 已见 那 这 自己 - 使满意 大喜
[ʌv; əv][ðə; ði][su:pər'fɪ(ə)l] ,
of the superficial ,
的 这 浅 ,
考虑到这些因素，就会发现肤浅之人的自满和沾沾自喜，

[ðə; ði] ['ɑ:bvɪəs] , [ðə; ði] ['kɑ:mənpleɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'venʃən(ə)] , [wʊd] [fɔ:rm][ðə; ði] ['gretɪst]
the obvious , the commonplace , and the conventional , would form the greatest
这 明显的 , 这 平凡 , 和 这 传统的 , 会 形式 这 最
[ˈpɑ:səb(ə)] ['tæktɪkl] ['erər] .
possible tactical error .
可能的 战术上的 错误 .

显而易见的、平庸的、常规的，会构成最大的战术错误。

[ðə; ði] [gʊʊl] [wʊd] [bi:; bi][ʌŋ,dʒʌstrɪ'faɪəbli; ʌn'dʒʌstɪfaɪəbli][əb'skjuəd] , [ænd; ənd][ðə; ði][æspə'reɪ(ə)n][ʌv; əv]
The goal would be unjustifiably obscured , and the aspiration of
这 目标 会 是 无正当理由地 模糊不清 , 和 这 抱负 的
[ðə; ði] ['membərʃɪp] ['stʌntɪd] ,
the membership stunted ,
这 会员资格 发育不良 ,

目标将被不合理地掩盖，成员的愿望也将受到阻碍。

[θru:] [ðə; ði] [en'fraɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɔ:ls] [ænd; ənd] [ɪn'fɪəriə] [gʊʊl] — [ə; eɪ] [lɪtərəri] ['gouldən][kæf] .
through the enshrining of a false and inferior goal — a literary Golden Calf .
通过 这 奉为圭臬 的 一个 错误的 和 下 目标 — 一个 文学 金的 小牛 .
[θru:] [ðə; ði] [en'fraɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɔ:ls] [ænd; ənd] [ɪn'fɪəriə] [gʊʊl] — [ə; eɪ] [lɪtərəri] ['gouldən][kæf] .
通过奉行一个虚假且低劣的目标——文学上的金牛犊。

[wi:; wi][mʌst; məst] [ɪn'vɪzɪdʒ] [ə; eɪ]['dʒenjuɪn] [skeɪl] [ʌv; əv]['vælju:z] ,
We must envisage a genuine scale of values ,
我们 必须 设想 一个 真的 规模 的 值 ,
[wi:; wi][mʌst; məst] [ɪn'vɪzɪdʒ] [ə; eɪ]['dʒenjuɪn] [skeɪl] [ʌv; əv]['vælju:z] ,
我们必须设想一个真实的价值体系，

[ænd; ənd] [pə'zeɪs] [ə; eɪ]['mɑ:d(ə)][ʌv; əv]['dʒenjuɪn] ['eksələns] [tɔ:rd] [wɪtʃ] [tu:; tə] [straɪv] .
and possess a model of genuine excellence toward which to strive .
和 具有 一个 模型 的 真的 卓越 朝向 哪个 到 努力 .
[ænd; ənd] [pə'zeɪs] [ə; eɪ]['mɑ:d(ə)][ʌv; əv]['dʒenjuɪn] ['eksələns] [tɔ:rd] [wɪtʃ] [tu:; tə] [straɪv] .
并拥有一个真正卓越的榜样，为之努力奋斗。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [peɪ] ['betər] [tu:; tə][wɜ:rk] [tɔ:rd] [ə; eɪ] [haɪ] ['stændərd] [wʌn'self] ,
It would pay better to work toward a high standard oneself ,
它 会 支付 更好的 到 工作 朝向 一个 高的 标准 自己 ,
[aɪ 'ti:] [wʊd] [peɪ] ['betər] [tu:; tə][wɜ:rk] [tɔ:rd] [ə; eɪ] [haɪ] ['stændərd] [wʌn'self] ,
努力提升自身标准会更有回报。

[ðæn; ðən][tu:; tə] [si:k] [tu:; tə][dræg][ðə; ði]['stændərd] [daʊn] [tu:; tə][fɪt] [wət'evər] [pər'tɪkjələr] [greɪd] [ʌv; əv]
than to seek to drag the standard down to fit whatever particular grade of
比 到 寻找 到 拖 这 标准 向下 到 合身 任何 特别的 年级 的
[ɪgnərəns] [wʌn] [meɪ] ['hæpən] [tu:; tə][hæv; həv][æt; ət][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['moʊmənt] .
ignorance one may happen to have at a given moment .
无知 一 可能 发生 到 有 在 一个 给定 片刻 .
[ɪgnərəns] [wʌn] [meɪ] ['hæpən] [tu:; tə][hæv; həv][æt; ət][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['moʊmənt] .
与其为了迎合自己一时无知而降低标准，不如放任自流。

[wɪð; wɪθ]['pra:pər] ['efərt] ['eni] ['membər] [meɪ] [rɪ'ventʃuəli] [prə'du:s] [wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naitɪd] ['æmətər]
With proper effort any member may eventually produce work of the United Amateur
和 恰当的 努力 任何 成员 可能 最终 生产 工作 的 这 团结的 业余
[greɪd] ,
grade ,
年级 ,

只要付出足够的努力，任何会员最终都有可能创作出达到美国业余体育联合会（United Amateur）水平的作品。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [wɜ:rk] [wɪl] [bi:; bi]['sɜ:rt(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['kɔ:rdʒəl] ['welkəm] [ɪn] [ðɪs] ['ɑ:fɪs] .
and such work will be certain of a cordial welcome in this office .
和 这样的 工作 将要 是 肯定 的 一个 亲切 欢迎 在 这 办公室 .
[ænd; ənd] [sʌtʃ] [wɜ:rk] [wɪl] [bi:; bi]['sɜ:rt(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['kɔ:rdʒəl] ['welkəm] [ɪn] [ðɪs] ['ɑ:fɪs] .
这样的作品一定会受到本办公室的热烈欢迎。

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] ['ɔ:rgən][ɪz][nɑ:t][soʊ] ['hæroʊ] [æz; əz][aɪ 'ti:] [si:mz] ;
The official organ is not so narrow as it seems ;
这 官方的 器官 是 不是 所以 狭窄的 作为 它 似乎 ;
[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] ['ɔ:rgən][ɪz][nɑ:t][soʊ] ['hæroʊ] [æz; əz][aɪ 'ti:] [si:mz] ;
官方机构并不像看起来那么狭隘；

[ɪf] [mɔːr] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈkeɪpəb(ə)l] [ˈmembər] [wʊd] [ˈfeɪvər] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [ˈlɪtərəri]
if more of our capable members would favour it with their literary
如果 更多的 的 我们的 有能力的 成员 会 偏爱 它 和 他们的 文学
[kɑːntrəˈbjuːʃənz] ,
contributions ,
贡献 ,

如果我们更多有能力的成员能够以他们的文学作品来支持它，

[ðə; ði][reɪndʒ] [ʌv; əv] [ˈɔːθəz] [reprɪˈzentɪd] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][soʊ] [rɪˈstrɪktɪd] .
the range of authors represented would not be so restricted .
这 范围 的 作者 代表 会 不是 是 所以 受限制的 .

所代表的作者范围不会如此受限。

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði][ˈeditər] [bʌt; bət][ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˌlɪtəˈrɑːti] [huː] [mʌst; məst] [ber]
It is not the editor but the body of our literati who must bear
它 是 不是 这 编辑 但 这 身体 的 我们的 文人墨客 WHO 必须 熊
[rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈkɑːnstənt] [riːəˈpɪrəns] [ʌv; əv][ˈsɜːrt(ə)n] [neɪmz] .
responsibility for the constant reappearance of certain names .
责任 为了 这 持续的 再次出现 的 肯定 姓名 .

某些名字的不断重复出现，应该承担责任的不是编辑，而是我们整个文坛。

[ðɪs] [ˈɪʃuː] [ɪz] [ˈhedɪd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ˈpoʊət] [huː] [ˈhedɪd] [ðə; ði][ləst] [tuː] — [bʌt; bət][ˈoʊnli]
This issue is headed by the same poet who headed the last two — but only
这 问题 是 标题 经过 这 相同的 诗人 WHO 标题 这 最后的 二 — 但 仅有的
[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [əˈnʌðər] [ˈemɪnənt] [ˈæmətər] ,
because another eminent amateur ,
因为 其他 杰出 业余 ,

本期主编与前两期主编是同一位诗人——但这仅仅是因为另一位杰出的业余诗人，

[soʊ][fɑːr] [ənˌreprɪˈzentɪd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [reɪˈziːm] , [ˈʌtərli] [ɪɡˈnɔːrd] [ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈpiːtɪd]
so far unrepresented during the present regime , utterly ignored our repeated
所以 远的 未代表 期间 这 展示 政权 , 完全地 忽略 我们的 重复
[rɪˈkwests] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kɑːntrɪˈbjuːʃ(ə)n] .
requests for a contribution .
请求 为了 一个 贡献 .

在现任政府的领导下，我们一直没有得到代表，他们完全无视我们多次提出的捐款请求。

[ˈmɪstər] . [ˈfrɪtər] — [huː] , [aɪ] [fɪr] ,
Mr . Fritter — who , I fear ,
先生 . 油炸饼 — WHO , 我 害怕 ,

弗里特先生——我担心他

[rɒŋz] [ˌetɪˈmɑːlədʒi] [ɪn][hɪz; ɪz] [əkˈseptəns] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] [ˈæmətər] [æz; əz] [ˈmiːnɪŋ] [ə; eɪ][ˈtaɪroʊ]
wrongs etymology in his acceptance of the word amateur as meaning a tyro
错误 词源 在 他的 验收 的 这 单词 业余 作为 意义 一个 初学者
[ˈræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈdʒenjuɪn] [ænd; ənd] [dɪsˈɪntrəstɪd] [ˈɑːrtɪst] — [fəlˈgets] [ðæt][ə; eɪ] [rɪˈlæps] [tuː; tə]
rather than a genuine and disinterested artist — forgets that a relapse to
相当 比 一个 真的 和 无私的 艺术家 — 忘记了 那 一个 复发 到
[ˈkruːdər] [ˈstændərdz] [wʊd] [ˈtʊʊtəli] [ʌnˈfɪt] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd][fɔːr; fər] [ˈsɜːrvɪŋ] [ðæt] [stɔːnt] [ˈelɪmənt] [wɪt]
cruder standards would totally unfit the United for serving that staunch element which
粗略 标准 会 完全 不合格 这 团结的 为了 服务 那 坚定 元素 哪个
[hæz; həz] [kənˈtrɪbjuːtɪd] [moʊst][tuː; tə][ɪts][ˈprez(ə)nt] [ˈwelfer] .
has contributed most to its present welfare .
有 贡献 最多 到 它是 展示 福利 .

他错误地理解了“业余爱好者”一词的词源，将其理解为新手而不是真正无私的艺术家——他忘记了，如果恢复到更粗俗的标准，联合队将完全不适合为那些为它目前的福祉做出最大贡献的坚定成员服务。

[ˈmeni] [wʊd] [faɪnd][ə; eɪ][səˈsaɪəti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈloʊər] [ɡreɪd] [ɪnˈtɑːlərəb(ə)] ;
Many would find a society of the lower grade intolerable ;
许多 会 寻找 一个 社会 的 这 降低 年级 无法容忍 ;

许多人会觉得低等社会难以忍受；

[ˈsɜ:rt(ə)nli] [aɪ ˈti:] [kʊd; kəd] [na:t] [hoʊp] [tu:; tə] [hoʊld] [ðə; ði] [ˈveri] [wʌnz] [hu:] [hæv; həv] [ˈɡɪv(ə)n] [ðɪs] **certainly it could not hope to hold the very ones who have given this**
当然 它 可以 不是 希望 到 抓住 这 非常 一个 WHO 有 给定 这
[ɔ:rgənəˈzeɪʃ(ə)n] [ɪts] [ɪɡˈzɪstɪŋ] [dɪˈstɪŋktɪvnɪs] [ænd; ənd] [prɪ] - [ˈemɪnəns] .
organization its existing distinctiveness and pre - eminence .
组织 它是 现存的 独特性 和 预 - 卓越 .

它当然不可能留住那些赋予该组织现有独特性和卓越地位的人。

[jet] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɑ:rgju:mənts] [ʌv; əv] [ˈmɪstər] . [ˈfrɪtər] [ðer; ðər] [ɪz] [æn; ən] [ˌʌndərˈlaɪɪŋ] [ˈsaʊndnəs] [wɪt] **Yet in the arguments of Mr . Fritter there is an underlying soundness which**
然而 在 这 论点 的 先生 . 油炸饼 那里 是 一个 潜在的 健全性 哪个
[ˌmɪsæplɪˈkeɪʃn] [ʃʊd; ʃəd] [na:t] [əbˈskjʊr] [tu:; tə] [ðə; ði] [ænəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈri:dər] .
misapplication should not obscure to the analytical reader .
误用 应该 不是 朦胧 到 这 分析 读者 .

然而，弗里特先生的论点中蕴含着一种潜在的合理性，这种合理性不应被误用而掩盖，以免影响有分析能力的读者。

[hi:; hi] [ɪz] [raɪt] [ɪn] [ləˈmentɪŋ] , [æz; əz] [wi:; wi] [bɪˈli:v] [hi:; hi] [dʌz] ,
He is right in lamenting , as we believe he does ,
他 是 正确的 在 哀叹 , 作为 我们 相信 他 做 ,
[ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈsu:təb(ə)l] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [ˈmi:diəm] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈjʌŋgər]

the absence of a suitable publishing medium for the work of our younger
这 缺席 的 一个 合适的 出版 中等的 为了 这 工作 的 我们的 年轻
[raɪtɜ:z] .
writers .
作家 .

缺乏适合年轻作家作品发表的平台。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [na:t] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] [əˈfrʌnt] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wi:; wi] [ɡɪv] [ˈprefrəns] [tu:; tə] [ðə; ði] [plæn]
It is not in a spirit of affront to him that we give preference to the plan
它 是 不是 在 一个 精神 的 冒犯 到 他 那 我们 给 偏爱 到 这 计划
[ʌv; əv] [ˈprezɪdənt] [ˈhɒtən] ,
of President Houghton ,
的 总统 霍顿 ,

我们优先考虑霍顿总统的方案，并非出于对他的不敬。

[æz; əz] [ˈaʊtlaɪnd] [ɪn] [hɜ:r; hər] [ˈoʊpənɪŋ] [ˈmesɪdʒ] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ɑ:r ˈi:] - [ɪˈstæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
as outlined in her opening message , for the re - establishment of a
作为 概述 在 她 开幕 信息 , 为了 这 关于 - 建立 的 一个
[ˈspeʃ(ə)l] [ˈmægəzi:n] [fɔ:r; fər] [krəˈdenʃ(ə)lɪz] .
special magazine for credentials .
特别的 杂志 为了 证书 .

正如她在开篇致辞中所述，为了重新创办一份专门刊登资格证书的杂志。

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɡlæd] [tu:; tə] [kɜ:ˈteɪl] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈɔ:rgən] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv] [sʌt] [ə; eɪ]
We should be glad to curtail the official organ in the interest of such a
我们 应该 是 高兴的 到 限制 这 官方的 器官 在 这 兴趣 的 这样的 一个
[ˈmægəzi:n] ,
magazine ,
杂志 ,

为了这样一份杂志的利益，我们应该乐于削减官方刊物的版面。

[æz; əz] [ɪnˈdi:d] [wi:; wi] [ˈɔ:fərd] [tu:; tə] [du:][æt; ət] [ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tɜ:rm] .
as indeed we offered to do at the beginning of the term .
作为 的确 我们 提供 到 做 在 这 开始 的 这 学期 .
[ˈfrʌstrə] - , [sez] [ðə; ði] [oʊld] [ˈprɑ:vɜ:rb] , [ˌkju ju ˈaɪ] [ˈɑ:mnɪbəs] [plæsɪr] - .
Frustra laborat , says the old proverb , qui omnibus placere studet .
挫折 - , 说道 这 老的 谚语 , qui 综合 地点 - .

正如我们在学期初承诺的那样。
古老的谚语说：“Frustra Laborat”，“quiombus placere Studet”。

[wiː; wi] [rɪ'ɡret] [ðæt] ['eni] [wʌn][ˈpɑːləsi][mʌst; məst][ʌv; əv][nə'sesəti] [dɪs'pliːz] [ə; eɪ][fjuː] ['membər] ,
We regret that any one policy must of necessity displease a few members ,
我们 后悔 那 任何 一 政策 必须 的 必要性 得罪 一个 很少 成员 ,
我们很遗憾, 任何一项政策都必然会令部分成员感到不满。

[jet] [duː][nɑːt] [siː] [haʊ] ['eni] [ɪm'pruːvmənt] [kʊd; kəd][biː; bi][ɪ'fektəd, ɪ'fektɪd, 'iːfektəd, 'iːfektɪd][baɪ] ['meɪkɪŋ]
yet do not see how any improvement could be effected by making
然而 做 不是 看 如何 任何 改进 可以 是 受影响 经过 制作
[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] [wʊd] ['mɪrli] [ʃɪft] [ðə; ði] [dɪs'plezər] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ænd; ənd][ɪːv(ə)n] [mɔːr]
a change which would merely shift the displeasure to another and even more
一个 改变 哪个 会 仅仅 转移 这 不满 到 其他 和 甚至 更多的
[kən'tɪnjuəsli] [ɪn'dʌstriəs] [gruːp] .
continuously industrious group .
持续 勤劳 团体 .

然而, 我不明白, 仅仅将不满转移到另一个更加勤奋的群体身上, 这种改变怎么能带来任何改善。

[aɪ 'tiː][ɪz] [sɪɡ'nɪfɪkənt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈgɑːθɪk] [ˈpɑːrti][hæv; həv][noʊ][edɪ'tɔːriəl] ['kændɪdət] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn]
It is significant that the Gothic party have no editorial candidate of their own
它 是 重要的 那 这 哥特 派对 有 不 社论 候选人 的 他们的 自己的
[tuː; tə] [ˈɔːfər] ,
to offer ,
到 提供 ,
值得注意的是, 哥特党没有自己的编辑候选人可以推选。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['θæŋkləs] [ænd; ənd] [ˈtɔɪlsəm] [ˈɑːfɪs] [hæz; həz] [bɪn] [fɔːrst] [ə'pɑːn][wʌn] [huːz]
so that the thankless and toilsome office has been forced upon one whose
所以 那 这 忘恩负义 和 辛苦 办公室 有 到过 强制 之上 一 谁
[ɪn'dɪfrənt] [helθ] [-]
indifferent health [137]
冷漠 健康 [-]
因此, 这项吃力不讨好且辛苦的工作被迫交给了身体状况不佳的人[137]

[meɪks] [aɪ 'tiː][æn; ən][ˈɔːlmoʊst] [ʌn'berəb(ə)l] ['bɜːrd(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
makes it an almost unbearable burden to him .
制作 它 一个 几乎 难以忍受 负担 到 他 .
这对他来说几乎成了难以承受的负担。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz][wʌn] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈʌltɪmətli] [biː; bi][dɪ'saɪdɪd][æt; ət][ðə; ði] ['pəʊlɪz] ,
The question is one which should ultimately be decided at the polls ,
这 问题 是 一 哪个 应该 最终 是 决定 在 这 民意调查 ,
这个问题最终应该由投票决定。

[ɪːtʃ] ['pɑːrti] ['pəʊtɪŋ] [ˈfɔːrwərd][ə; eɪ] [nɑːmɪ'niː] [huː] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn][tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ɪts]
each party putting forward a nominee who can be depended upon to fulfil its
每个 派对 推杆 向前 一个 提名人 WHO 能 是 取决于 之上 到 实现 它是
[ˈmændɪts] .
mandates .
指令 .
各党派都推选出一位能够履行其职责的候选人。

['miːnwaɪl] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈedɪtər] , [huːz] [sɪn'sɪr] [brɪ'liːfs] [ænd; ənd] [ˈpɑːləsɪz] [wɜːr; wər] ['fʊli] [noʊn]
Meanwhile the present editor , whose sincere beliefs and policies were fully known
同时 这 展示 编辑 , 谁 真诚 信仰 和 政策 是 完全 已知
[lɔːŋ] [brɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [ʌnə'pəʊzd] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,
long before his unopposed election ,
长的 前 他的 无人反对 选举 ,
与此同时, 现任编辑的真诚信念和政策早在其毫无争议的当选之前就已广为人知。

[stændz] [ˈredi] [tuː; tə] [rɪˈzaɪn] [moʊst] [ˈtʃɪrfəli] [wenˈevər] [ə; eɪ][ˈsuːtəb(ə)l] [səkˈsesər] [kæn; kən][biː; bi]
stands ready to resign most cheerfully whenever a suitable successor can be
站立 准备好 到 辞职 最多 愉快地 每当 一个 合适的 接班人 能 是
[faʊnd] .
found .
成立 .

只要找到合适的继任者，他随时准备欣然辞职。

[ˈbɪtərnəs] , [dɪˈvɪʒ(ə)n][ænd; ənd] [pɜːsəˈnælɪtɪːz] [mʌst; məst][biː; bi] [əˈvɔɪdɪd] [æt; ət] [ˈeni] [kɔːst] ,
Bitterness , division and personalities must be avoided at any cost ,
苦味 , 分配 和 个性 必须 是 避免 在 任何 成本 ,
必须不惜一切代价避免怨恨、分裂和人身攻击。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ˈrekənd] [æz; əz][ə; eɪ] [səˈpɔːrtər] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [ˈæmətər] [ˈʌndər] [ˈeni]
and we may be reckoned as a supporter of The United Amateur under any
和 我们 可能 是 估计 作为 一个 支持者 的 这 团结的 业余 在下面 任何
[ˈeditər] [ænd; ənd][ˈpɑːləsi] . [-]
editor and policy . [138]
编辑 和 政策 . [-]

无论编辑和政策如何，我们都可被视为联合业余体育协会的支持者。[138]

[ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [ˈæmətər] [noʊˈvembər] -
THE UNITED AMATEUR NOVEMBER 1921
这 团结的 业余 十一月 -

联合业余无线电爱好者协会 1921年11月

[ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [ˈæmətər]
THE UNITED AMATEUR
这 团结的 业余

联合业余体育协会

[əˈfɪʃ(ə)l] [ˈɔːrgən]
Official Organ
官方的 器官

官方机构

[ʌv; əv][ðə; ði]
of the
的 这

的

[juˈnaɪtɪd] [ˈæmətər] [pres] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn]
United Amateur Press Association
团结的 业余 按 协会

美国业余新闻协会

[eɪtʃ] . [piː] . [ˈlʌv,kɹæft]
H . P . Lovecraft
H . P . 洛夫克拉夫特

H·P·洛夫克拉夫特

[iː] . [ˈedwərd] [ˈerɪksən]
E . Edward Ericson
E . 爱德华 爱立信

E·爱德华·埃里克森

[əˈfɪʃ(ə)l] [ˈeditər]
Official Editor
官方的 编辑

官方编辑

[ə'fɪ(ə)l] [ˈpʌblɪʃər]
Official Publisher
官方的 出版商

官方出版商

[ˈɪʃu:d] [baɪ] - [ˈmʌnθli] [baɪ][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [ˈæmətər] [pres] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] .
Issued bi - monthly by the United Amateur Press Association .
发布 双 - 月度 经过 这 团结的 业余 按 协会 .
由美国业余新闻协会双月刊发行。

[səb'skrɪp(ə)n] [praɪs] , - [sents] [pər] [jɪr] .
Subscription Price , 50 cents per year .
订阅 价格 , - 分 每 年 .
订阅价格： 每年 50 美分。

[ˈpʌblɪʃt] [æt; ət] [ˈelrɔɪ] , [wɪsˈkɑ:nsɪn] .
Published at Elroy , Wisconsin .
已发布 在 埃尔罗伊 , 威斯康星州 .
出版地： 威斯康星州埃尔罗伊。

[ˈentərd] [æz; əz] [ˈsekənd] - [klæs] [meɪl] [ˈmætər] [æt; ət][ðə; ði][poʊst] [ˈɑ:fɪs] [æt; ət] [ˈelrɔɪ] , [wɪs] .
Entered as second - class mail matter at the post office at Elroy , Wis :
进入 作为 第二 - 班级 邮件 事情 在 这 邮政 办公室 在 埃尔罗伊 , 威斯 :
在威斯康星州埃尔罗伊邮局作为二等邮件寄出。

[ˈmembər] [hu:] [ˈkrɪtɪsaɪz] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈeditər] [fɔ:r; fər] [sɪˈverəti] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃermənʃɪp] [ʌv; əv]
Members who criticised the present editor for severity during the chairmanship of
成员 WHO 受到批评 这 展示 编辑 为了 严重性 期间 这 主席 的
[ðə; ði][ˈkrɪtɪk(ə)l] [dɪˈpɑ:rtmənt] [ɑ:r; ər][ɪnˈvaɪtɪd][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [vaɪˈkeriəs] [rɪˈvendʒ] [ðɪs] [mʌnθ] ,
the critical department are invited to take a vicarious revenge this month ,
这 批判的 部门 是 受邀 到 拿 一个 替代性的 复仇 这 月 ,
本月 , 那些曾批评现任主编在其担任评论部门主席期间过于严厉的成员们 , 可以进行间接报复了。

[əbˈzəvɪŋ, ɔb-] [ðə; ði] [ʌnˈsensərd] [riˈma:ks] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈdʒʊvənəl; ˈdʒu:vənəl] [ˈtʃermən]
observing the uncensored remarks of the present juvenile chairman
观察 这 未删减版 评论 的 这 展示 少年 主席
[kənˈsɜ:rnɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [pəˈθetɪk] [ˈɪgnərəns] .
concerning our pathetic ignorance .
有关 我们的 可怜的 无知 .
观察现任少轻狂的主席对我们可悲的无知发表的毫无保留的言论。

[ʌv; əv][ju: ˈes][ˈmæstər][ˈgælpɪn] [sez] : " [wen] [ðə; ði] [ˈɔ:θər] [əˈproʊtʃɪz] [ɪnˈvɑ:lvd] [ɔ:r] [ˈteknɪk(ə)l]
Of us Master Galpin says : " when the author approaches involved or technical
的 我们 掌握 加尔平 说道 : " 什么时候 这 作者 方法 涉及 或者 技术的
[ˈsʌbdʒekts] ,
subjects ,
主题 ,

加尔平大师对我们说：“当作者涉及复杂或技术性主题时，

[hi:; hi] [foʊz] [ˈklɪrli] [ðə; ði] [ʌnˈfɔ:rtʃənət] [ˈsɜ:rkəmstæns] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [ˈnevər] [ˈprɒfɪtɪd] [baɪ][æn; ən]
he shows clearly the unfortunate circumstance that he has never profited by an
他 演出 清楚地 这 不幸 环境 那 他 有 绝不 获利 经过 一个
[ədˈvænst] [edʒuˈkeɪ(ə)n] .
advanced education .
先进的 教育 .
他清楚地表明了自己从未从高等教育中受益的不幸境况。

" [ðɪs] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ʃʊd; ʃəd] [pɜːrdʒ] [ˌjuː ˈes][ʌv; əv][ɔːl] [səˈspiʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kənˈdʌktɪŋ] [ðə; ði][ˌjuˈnaitɪd] [ˈæmətər]
" **This certainly should purge us of all suspicion of conducting The United Amateur**
" 这 当然 应该 清除 我们 的 全部 怀疑 的 进行 这 团结的 业余
[ɑːn] [tuː] [əˈlɪmpiən] [ə; eɪ][ˈlev(ə)l] ,
on too Olympian a level ,
在 也 奥运选手 一个 等级 ;

“这无疑应该消除我们对举办联合业余锦标赛的疑虑，因为我们举办的赛事级别太高，堪比奥运会。”
[ɔːlˈðʊʊ] [ðə; ði][ˈkrɪtɪk] [ˈkwɒlɪfaɪz] [hɪz; ɪz] [ˈdɪktəm] [baɪ] [kənˈsiːdɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [ˈriːəlaɪz] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn]
although the critic qualifies his dictum by conceding that we realise our own
虽然 这 评论家 符合条件 他的 格言 经过 让步 那 我们 意识到 我们的 自己的
[ˈkruːdəti][ænd; ænd][ɑːr; ər] [ˈstraɪvɪŋ] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][oʊld][eɪdʒ][tuː; tə] [əˈkwaɪər] [æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [ˈruːdɪmənts]
crudity and are striving in our old age to acquire at least the rudiments
粗俗 和 是 努力 在 我们的 老的 年龄 到 获得 在 至少 这 基本原理
[ʌv; əv][æn; ən] [ˌelɪˈmentri] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] .
of an elementary education .
的 一个 初级 教育 .

虽然这位批评家也承认我们意识到自己的粗浅，并在晚年努力至少获得一些基础教育，但他的论断仍然成立。
[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [ˈɪrɪz] [wiː; wi][hoʊp][tuː; tə] [gærənˈtiː] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈriːdɜːz] [æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l]
In the course of a few years we hope to guarantee our readers an official
在 这 课程 的 一个 很少 年 我们 希望 到 保证 我们的 读者 一个 官方的
[ɔːrgən] [ˈpræktɪkli] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɡroʊsər] [ˈerərz] [ʌv; əv] [ˈspeliŋ] [ænd; ænd] [ˈgræməɹ] :
organ practically free from the grosser errors of spelling and grammar :
器官 几乎 自由的 从 这 更粗俗 错误的 的 拼写 和 语法 :

我们希望在几年内，能够为读者提供一份几乎没有严重拼写和语法错误的官方刊物：
[ˈmiːnwaɪl] , [ˈvaɪvæt] - [ˈpɑːvjuləs] !
meanwhile , vivat Galpinus parvulus !
同时 , 维瓦特 - 小 !
与此同时，Galpinus parvulus万岁！

[ˈmɜːtə] [ˈælis] [ˈlɪt(ə)l] , [ˈjʊdʒɪn] [biː] . [ˈkʌnts] , [ˈliːoʊ][dʒiː] . - , [ˈmɑːrɡrət] [ˈrɪtʃəd] , [ˈdeɪzi]
Myrta Alice Little , Eugene B . Kuntz , Leo G . Schussman , Margaret Richard , Daisy
桃金娘 爱丽丝 小的 , 尤金 B . 昆茨 , 狮子座 G . - , 玛格丽特 理查德 , 雏菊
[krʌmp] [ˈhwaɪthed] ,
Crump Whitehead ,
克朗普 怀特黑德 ,
米尔塔·爱丽丝·利特尔、尤金·B·昆茨、利奥·G·舒斯曼、玛格丽特·理查德、黛西·克朗普·怀特黑德

[ˈklærə][el] . [bel] , [dʒɑːn][oʊ] . [ˈbɔːldwɪn] , [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈeditər] .
Clara L . Bell , John O . Baldwin , and the Editor .
克拉拉 L . 钟 , 约翰 哦 . 鲍德温 , 和 这 编辑 .
克拉拉·L·贝尔、约翰·O·鲍德温和编辑。

[ðə; ði] [ˈtraɪaʊt] . [ɑːkˈtoʊbər] - .
The Tryout . October 1921 .
这 试用 . 十月 - .
试播。1921年10月。

[ˈjuːnɪfɔːrm][saɪz] .
Uniform size .
制服 尺寸 .
尺寸统一。

[ˌkɑːntrəˈbjʊːʃənz][baɪ][eɪtʃ] . [piː] . [ˈlʌvˌkɹæft] , [ˈmɑːrɡrət] [ˈrɪtʃəd] , [beɪθ; beθ] [ˈtʃɪni] [ˈnɪkəlz] , [ˈɑːrθər]
Contributions by H . P . Lovecraft , Margaret Richard , Beth Cheney Nichols , Arthur
贡献 经过 H . P . 洛夫克拉夫特 , 玛格丽特 理查德 , 贝丝 切尼 尼科尔斯 , 亚瑟
[ˈɡʊdəˌnaʊ] , [keɪ] . [leɪsən] [braʊn] ,
Goodenough , K . Leyson Brown ,
足够好 , K . 莱森 棕色的 ,
由H·P·洛夫克拉夫特、玛格丽特·理查德、贝丝·切尼·尼科尔斯、亚瑟·古德诺夫、K·莱森·布朗等人贡献

[ˈhɔːrəs] [el] . [ˈlɔːsn] , [dʒɑːn] [ˈmɪltən] [ˈsæmpəlz] , [ˈwɑːʃɪŋtən] [væn][ˈduːzən] , [ˈliːoʊ][dʒiː] .
[ˈhɔːrəs] [el] . [ˈlɔːsn] , [dʒɑːn] [ˈmɪltən] [ˈsæmpəlz] , [ˈwɑːʃɪŋtən] [væn][ˈduːzən] , [ˈliːoʊ][dʒiː] .
Horace L . Lawson , John Milton Samples , Washington Van Dusen , Leo G . Schussman ,
贺拉斯 L . 劳森 , 约翰 米尔顿 样品 , 华盛顿 范 杜森 , 狮子座 G .
[ˈlɪliən] [ˈmɪdlɪtən] ,
Lilian Middleton ,
莉莲 米德尔顿 ,

霍勒斯·L·劳森、约翰·米尔顿·桑普尔斯、华盛顿·范·杜森、利奥·G·舒斯曼、莉莲·米德尔顿

[əˈniːtə] [rəuˈbæːtə] [ˈkɜːksi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈeditər] .
Anita Roberta Kirksey , and the Editor .
安妮塔 罗伯塔 柯克西 , 和 这 编辑 .
Anita Roberta Kirksey, 以及编辑。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [ˈæmətər] .
The United Amateur .
这 团结的 业余 .
联合业余

[maːrtʃ] - .
March 1921 .
行进 - .
1921年3月。

[əˈfɪʃ(ə)l] [ˈɔːrgən][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [ˈæmətər] [pres] [ə,səʊsiˈleɪʃn; ə,səʊʃiˈleɪʃn] .
Official Organ of the United Amateur Press Association .
官方的 器官 的 这 团结的 业余 按 协会 .
美国业余新闻协会官方刊物。

- [ˈpeɪdʒɪz][ænd; ənd] [ˈkʌvər] . 7×10 .
14 Pages and cover . 7×10 .
- 页 和 覆盖 . 7×10 .
14 页及封面。7×10。

[kɑːntrəˈbjʊːʃənz][baɪ] [ˈwɪnɪfrɪd] [vərˈdʒɪniə][ˈdʒæksən] , [ˈlɪliən] [ˈmɪdlɪtən] , [fræŋk] [ˈbɛlnæp] [lɔːŋ] , [ˈdʒʊnjɜː] .
Contributions by Winifred Virginia Jackson , Lilian Middleton , Frank Belknap Long , Jr .
贡献 经过 温妮弗雷德 弗吉尼亚州 杰克逊 , 莉莲 米德尔顿 , 坦率 贝尔纳普 长的 , 小 .
, [dʒeɪ] . [iː] . [ˈhoʊɡ] ,
, **J . E . Hoag ,**
, J . E . 霍格 ,
Winifred Virginia Jackson、Lilian Middleton、Frank Belknap Long, Jr.、JE Hoag 等人的贡献

[ˈʌnə] [eɪtʃ] . [krɒfts] , [ˈelənə; -nɔː][ˈberəl] [nɔːrθ] , [wɔːrd] [ˈfɪlɪps] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈeditər] , [eɪtʃ] . [piː] .
Anna H . Crofts , Eleanor Beryl North , Ward Phillips , and the Editor , H . P .
安娜 H . 克罗夫特 , 埃莉诺 贝丽尔 北 , 沃德 菲利普斯 , 和 这 编辑 , H . P .
[ˈʌvˌkɹæft] .
Lovecraft .
洛夫克拉夫特 .
Anna H. Crofts、Eleanor Beryl North、Ward Phillips 和编辑 HP Lovecraft。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [ˈæmətər] .
The United Amateur .
这 团结的 业余 .
联合业余

[meɪ] - .
May 1921 .
可能 - .
1921年5月。

[eɪtʃ][ˈpeɪdʒɪz] . 7×10 .
8 pages . 7×10 .
8 页面 . 7×10 .
8页，7×10英寸。

[ˈpʌbliʃt] [ˈʌndə] [ðə; ði] [ˈɔːspɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juː] [.ə; eɪ] [.piː] [.ə; eɪ] [.baɪ] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈmembə] :
Published under the auspices of the U . A . P . A . by the following members :
 已发布 在下面 这 庇护 的 这 U : 一个 : P : 一个 : 经过 这 下列的 成员 :

由以下成员在UAPA的支持下出版：

 [æn] [ˈtɪlə-i] [ˈrɛŋʃɔ] , [rev] : [dʒɑːn] [ˈklɪntən] [ˈpraɪə] , [ˈdʌbljuː] : [ˈedwɪn] [ˈɡɪbsən] , [eɪtʃ] : [.piː] : [ˈlʌv,kɪæft]
Anne Tillery Renshaw , Rev . John Clinton Pryor , W . Edwin Gibson , H . P . Lovecraft
 安妮 蒂勒里 伦肖 , 牧师 : 约翰 克林顿 普赖尔 , W : 埃德温 吉布森 , H : P : 洛夫克拉夫特
.
.
.

安妮·蒂勒里·伦肖、约翰·克林顿·普赖尔牧师、W·埃德温·吉布森、H·P·洛夫克拉夫特。

 [ðə; ði] :
The Woodbee :
 这 :

木蜂。

 [ɑːkˈtoʊbər] :
October 1921 :
 十月 :

1921年10月。

 [ˈpeɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ˈkʌvər] : 5×7 :
16 pages and cover . 5×7 .
 - 页面 和 覆盖 : 5×7 :

16页及封面。5×7。

 [ˌkɑːntrəˈbjuːʃənz] [baɪ] [bes] [bəˈluː] , [ˈælmə] [biː] : [ˈsæŋər] , [ˈnɔːmə] [heˈlɪnər] [məˈriː] [ˈsæŋər] , [ˈliːoʊ] [ˈfɹɪtər] ,
Contributions by Bess Ballou , Alma B . Sanger , Norma Helena Marie Sanger , Leo Fritter ,
 贡献 经过 贝丝 巴鲁 , 阿尔玛 B : 桑格 , 诺玛 海伦娜 玛丽 桑格 , 狮子座 油炸饼 ,
Bess Ballou、Alma B. Sanger、Norma Helena Marie Sanger、Leo Fritter 等人的贡献

 [ˈednə] [em] : [ˈhɔtən] , [ˈpeɡi] [ˈhepnə] [ˈfɹɪtər] , [ˌhenriːˈet] [ˈzɪɡfɛld] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] ,
Edna M . Haughton , Peggy Hepner Fritter , Henriette Ziegfeld , and the President ,
 埃德娜 M : 霍顿 , 佩吉 赫普纳 油炸饼 , 亨利埃特 齐格菲 , 和 这 总统 ,
 [ˈaɪdə] [siː] : [ˈhɔtən] :
Ida C . Haughton .
 艾达 C : 霍顿 :

埃德娜·M·霍顿、佩吉·赫普纳·弗里特、亨丽埃特·齐格菲尔德和校长艾达·C·霍顿。

 [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈɔːrgən] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [pres] [klʌb] , [kəˈlʌmbəs] , [oʊˈhaɪoʊ] :
Official Organ of the Woodbee Press Club , Columbus , Ohio .
 官方的 器官 的 这 - 按 俱乐部 , 哥伦布 , 俄亥俄州 :

俄亥俄州哥伦布市伍德比新闻俱乐部官方刊物。

 [zɪɡfɛldz] [ˈfɑːlɪz] :
Ziegfeld's Follies :
 齐格菲的 愚行 :

齐格菲歌舞团。

 [sepˈtembər] :
September 1921 :
 九月 :

1921年9月。

 [wʌn] [peɪdʒ] : 5½×8½ :
1 page . 5½×8½ .
 1 页 : 5½×8½ :

1 页，5½×8½。

[ˈkɑːntɹəˈbjʊːʃənz] [baɪ][ðə; ði][ˈedɪtər] , [ˈɑːrθər] [ef] . [ˈzɪɡfɛld] . Contributions 贡献 by 经过 the 这 Editor 编辑 , 亚瑟 F · Ziegfeld · 编辑 Arthur F. Ziegfeld 的贡献。

《联合业余体育》杂志文章，(Writings in the United Amateur,)

第17/17页

[ˈmɜːtə] [ˈælis] [ˈlɪt(ə)] ,
Myrta Alice Little ,
桃金娘 爱丽丝 小的 ,

米尔塔·爱丽丝·利特尔

[hɪˈstɔːriən] .
Historian .
历史学家 .

历史学家。

[əˈfɪj(ə)] [ˈɔːrgən] [fʌnd]
OFFICIAL ORGAN FUND
官方的 器官 基金

官方器官基金

[ˈprɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . , [dɪˈsembər] - , - .
Providence , **R** . **I** . , **December 29** , **1921** .
普罗维登斯 , 拉 . 我 . , 十二月 - , - .

罗德岛州普罗维登斯, 1921年12月29日。

[ɑːn][hænd] , [dʒʊˈlaɪ][wʌn] , - \$4 . -
On Hand , **July 1** , **1921 \$4 . 00**
在 手 , 七月 1 , - \$4 . -

现货, 1921年7月1日, 4.00美元

[rɪˈsiːts, riˈsiːts] [sɪns] [dʒʊˈlaɪ][wʌn]
RECEIPTS SINCE JULY 1
收据 自从 七月 1

7月1日以来的收据

[ˈsoʊnjɑː][eɪtʃ] . [ɡriːn] \$50 . -
Sonia H . Greene \$50 . 00
索尼娅 H . 格林 \$50 . -

索尼娅·H·格林 50.00美元

[frʌm; frəm] [ˈtrezəri] , [ʌp][tuː; tə][ˈdɛk] . - , - - . -
From Treasury , **up to Dec . 29** , **1921 41 . 60**
从 财政部 , 向上 到 12月 . - , - - . -

据财政部统计, 截至1921年12月29日, 为41.60美元。

[eɪtʃ] . [piː] . [ˈlʌv,kɪæft] - . -
H . P . Lovecraft 15 . 40
H . P . 洛夫克拉夫特 - . -

HP·洛夫克拉夫特 15.40

[ˈmɪstər] . [ænd; ænd][ˈmɪsɪz] . [ˈliːoʊ] [ˈfrɪtər] [sɪks] . -
Mr . **and Mrs** . **Leo Fritter 6 . 00**
先生 . 和 太太 . 狮子座 油炸饼 6 . -

利奥·弗里特先生和夫人 6.00

[ˈhaʊəd] [ɑːr] . [ˈkɑːnəvɜː] [faɪv] . -
Howard R . Conover 5 . 00
霍华德 拉 . 康诺弗 5 . -

霍华德·R·康诺弗 5.00

- [pres] [klʌb] [faɪv] . -			
<u>Woodbee</u>	<u>Press Club</u>	<u>5</u>	<u>. 00</u>
-	按 俱乐部	5	. -
伍德比出版社俱乐部 5.00			
['θiədɔ:] [di:] . ['gɑ:tli:b] [wʌn] . -			
<u>Theodore</u>	<u>D</u>	<u>. Gottlieb</u>	<u>1</u> <u>. 00</u>
西奥多	D	. 戈特利布	1 . -
西奥多·D·戈特利布 1.00			
['aɪdə][si:] . ['hɒtən] [wʌn] . -			
<u>Ida</u>	<u>C</u>	<u>. Haughton</u>	<u>1</u> <u>. 00</u>
艾达	C	. 霍顿	1 . -
艾达·C·霍顿 1.00			
['təʊt(ə)l][rɪ'si:ts, rɪ'si:ts] \$129 . -			
<u>Total</u>	<u>Receipts</u>	<u>\$129</u>	<u>. 00</u>
全部的	收据	\$129	. -
总收入 129.00 美元			
[ɪks'pendɪtʃəz]			
<u>EXPENDITURES</u>			
支出			
支出			
[tu:; tə][i:] . [i:] . ['ɛrɪksən] , [fɔ:r; fər] [meɪ] [ju:] . [ə; eɪ] . \$24 . -			
<u>To</u>	<u>E</u>	<u>. E</u>	<u>. Ericson</u> , <u>for</u> <u>May</u> <u>U</u> . <u>A</u> . <u>\$24</u> <u>. 00</u>
到	E	. E	. 爱立信 , 为了 可能 U . 一个 . \$24 . -
致 EE Ericson, 5 月份 UA 24.00 美元			
[tu:; tə][i:] . [i:] . ['ɛrɪksən] , [fɔ:r; fər][dʒʊ'laɪ] [ju:] . [ə; eɪ] . - . -			
<u>To</u>	<u>E</u>	<u>. E</u>	<u>. Ericson</u> , <u>for</u> <u>July</u> <u>U</u> . <u>A</u> . <u>18</u> <u>. 00</u>
到	E	. E	. 爱立信 , 为了 七月 U . 一个 . - . -
致 EE Ericson, 7 月 UA 18.00			
[tu:; tə][i:] . [i:] . ['ɛrɪksən] , [fɔ:r; fər] [sept] . [ju:] . [ə; eɪ] . - . -			
<u>To</u>	<u>E</u>	<u>. E</u>	<u>. Ericson</u> , <u>for</u> <u>Sept</u> . <u>U</u> . <u>A</u> . <u>36</u> <u>. 00</u>
到	E	. E	. 爱立信 , 为了 九月 . U . 一个 . - . -
致 EE Ericson, 9 月份 UA 36.00			
[tu:; tə][i:] . [i:] . ['ɛrɪksən] , [fɔ:r; fər] ['nəʊv] . [ju:] . [ə; eɪ] . - . -			
<u>To</u>	<u>E</u>	<u>. E</u>	<u>. Ericson</u> , <u>for</u> <u>Nov</u> . <u>U</u> . <u>A</u> . <u>36</u> <u>. 00</u>
到	E	. E	. 爱立信 , 为了 十一月 . U . 一个 . - . -
致 EE Ericson, 11 月 UA 36.00			
['təʊt(ə)l] [ɪks'pendɪtʃəz] \$114 . -			
<u>Total</u>	<u>Expenditures</u>	<u>\$114</u>	<u>. 00</u>
全部的	支出	\$114	. -
总支出 114.00 美元			
['bæləns] [ɑ:n][hænd] , [dɪ'sembər] - , - \$15 . -			
<u>Balance</u>	<u>on Hand</u>	<u>, December</u>	<u>29</u> , <u>1921</u> <u>\$15</u> <u>. 00</u>
平衡	在 手	, 十二月	- , - \$15 . -
1921年12月29日, 手头余额: 15.00美元			
[ertʃ] . [pi:] . ['lʌv,kɹæft] ,			
<u>H</u>	<u>. P</u>	<u>. Lovecraft</u> ,	
H	. P	. 洛夫克拉夫特 ,	
H·P·洛夫克拉夫特			
[kʌ'stəʊdɪən] . [-]			
<u>Custodian</u>	<u>. [139]</u>		
保管人	. [-]		
保管人。[139]			

[ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [ˈæmətər] [ˈdʒænjʊəri] -
THE UNITED AMATEUR JANUARY 1922
这 团结的 业余 一月 -

联合业余无线电爱好者 1922年1月

[ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [ˈæmətər]
THE UNITED AMATEUR
这 团结的 业余

联合业余体育协会

[əˈfɪʃ(ə)l] [ˈɔːrgən]
Official Organ
官方的 器官

官方机构

[ʌv; əv][ðə; ði]
of the
的 这

的

[juˈnaɪtɪd] [ˈæmətər] [pres] [ə,səʊsiˈeɪʃn; ə,səʊʃiˈeɪʃn]
United Amateur Press Association
团结的 业余 按 协会

美国业余新闻协会

[ertʃ] . [piː] . [ˈʌv,kʌæft]
H . P . Lovecraft
H . P . 洛夫克拉夫特

H·P·洛夫克拉夫特

[iː] . [ˈedwərd] [ˈerɪksən]
E . Edward Ericson
E . 爱德华 爱立信

E·爱德华·埃里克森

[əˈfɪʃ(ə)l] [ˈeditər]
Official Editor
官方的 编辑

官方编辑

[əˈfɪʃ(ə)l] [ˈpʌblɪʃər]
Official Publisher
官方的 出版商

官方出版商

[ˈɪʃuːd] [baɪ] - [ˈmʌnθli] [baɪ][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [ˈæmətər] [pres] [ə,səʊsiˈeɪʃn; ə,səʊʃiˈeɪʃn] .
Issued bi - monthly by the United Amateur Press Association .
发布 双 - 月度 经过 这 团结的 业余 按 协会 .

由美国业余新闻协会双月刊发行。

[səbˈskɪpʃ(ə)n] [praɪs] , - [sents] [pər] [jɪr] .
Subscription Price , 50 cents per year .
订阅 价格 , - 分 每 年 .

订阅价格：每年 50 美分。

[ˈpʌblɪʃt] [æt; ət] [ˈelrɔɪ] , [wɪsˈkɑːnsɪn] .
Published at Elroy , Wisconsin .
已发布 在 埃尔罗伊 , 威斯康星州 .

出版地：威斯康星州埃尔罗伊。

[ˈentərd] [æz; əz] [ˈsekənd] - [klæs] [meɪl] [ˈmætər] [æt; ət][ðə; ði][pəʊst] [ˈɑːfɪs] [æt; ət] [ˈelrɔɪ] , [wɪs] .
Entered as second - class mail matter at the post office at Elroy , Wis .
进入 作为 第二 - 班级 邮件 事情 在 这 邮政 办公室 在 埃尔罗伊 , 威斯 .

在威斯康星州埃尔罗伊邮局作为二等邮件寄出。

[sɪns] [ðə; ði] [hoʊl] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ə,səʊsi'eɪŋ; ə,səʊʃi'eɪŋ][ɪz] [ɪn'vɑ:lvd] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] ,
Since the whole development of the Association is involved in this matter ,
自从 这 所有的 发展 的 这 协会 是 涉及 在 这 事情 ,
由于协会的整个发展都与此事有关,

[aɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ðæt] [ə; eɪ][pra:mpt][ænd; ənd] [pɜ:rfɪkt] [ʌndər'stændɪŋ] [bi:; bi] [ri:tʃt] .
it is important that a prompt and perfect understanding be reached .
它 是 重要的 那 一个 迅速的 和 完美的 理解 是 达到 .
迅速达成完全理解至关重要。

[ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv][ɔ:l] ['membər] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [noʊn] ,
The opinions of all members should be known ,
这 意见 的 全部 成员 应该 是 已知 ,
应该了解所有成员的意见,

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['editər] [faɪndz] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [ɪn] ['erər] ,
and if the editor finds that he has been in error ,
和 如果 这 编辑 发现 那 他 有 到过 在 错误 ,
如果编辑发现自己犯了错误,

[hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə,kɑ:mə'deɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔ:rgən][tu:; tə][ðə; ði]
he will be glad to arrange for the accommodation of the Organ to the
他 将要 是 高兴的 到 安排 为了 这 住宿 的 这 器官 到 这
[wɪlɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti] .
wishes of the majority .
愿望 的 这 多数 .
他将乐于按照大多数人的意愿安排管风琴的摆放位置。

[ʌp] [tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] ,
Up to the present time ,
向上 到 这 展示 时间 ,
截至目前,

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['flɔ:rɪd] ['oʊvərsteɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fju:] [hu:] [ɑ:r; ər] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][wɜ:rk] [ʌp][ə; eɪ] [nu:]
despite the florid overstatements of the few who are trying to work up a new
尽管 这 佛罗里达 夸大其词 的 这 很少 WHO 是 尝试 到 工作 向上 一个 新的
[ænd; ənd] ['hoʊlɪ] [ɑ:rtɪ'fɪ(ə)l] [dɪs,sætɪs'fækʃn] ,
and wholly artificial dissatisfaction ,
和 完全 人造的 不满 ,
尽管少数人极力渲染, 试图制造一种全新的、完全人为的不满情绪,

[ðɪs] [ɑ:fɪs] [hæz; həz] [rɪ'si:vɪd] [nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][wʌn] [kəm'pleɪnt] [æz; əz][tu:; tə]['pɑ:ləsi] [seɪv]
this office has received not so much as one complaint as to policy save
这 办公室 有 已收到 不是 所以 很多 作为 一 抱怨 作为 到 政策 节省
[frʌm; frəm][ðə; ði] [tu:] [pɑ:lə'tɪʃnɪz] [hu:] [ɑ:r; ər] ['si:kɪŋ] [tu:; tə] ['loʊər] [ðə; ði][ju:'naɪtədz] ['stændərdz] .
from the two politicians who are seeking to lower the United's standards .
从 这 二 政治家 WHO 是 寻求 到 降低 这 联合的 标准 .
除了两位试图降低美联航标准的政客之外, 本办公室没有收到任何关于政策的投诉。

[en'dɔ:smənts] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['pɑ:ləsi][hæv; həv] [bɪn] ['meni] ,
Endorsements as to the existing policy have been many ,
背书 作为 到 这 现存的 政策 有 到过 许多 ,
对现行政策的支持有很多,

[ænd; ənd][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðɪ:z] [rɪ'meɪn] [soʊ] [trə'mendəsli] [ɪn][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti] ,
and as long as these remain so tremendously in the Majority ,
和 作为 长的 作为 这些 保持 所以 非常 在 这 多数 ,
只要这些观点仍然占据绝对多数,

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː, bi][ə, eɪ] [bɪˈtreɪəl] [ʌv; əv] [trʌst] [tuː, tə] [meɪk] [ə, eɪ] [tʃeɪndʒ] [tuː, tə] [pliːz] [ə, eɪ][ˈtaɪni] [ɡruːp]
it would be a betrayal of trust to make a change to please a tiny group
它 会 是 一个 背叛 的 相信 到 制作 一个 改变 到 请 一个 微小的 团体
.
:
.

为了取悦一小撮人而做出改变，是对信任的背叛。

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [ˈdɪfər] , [waɪ] [duː] [ðeɪ] [nɑːt] [spiːk] ?
If there are those who differ , why do they not speak ?
如果 那里 是 那些 WHO 不同 , 为什么 做 他们 不是 说话 ?

如果有人持不同意见，为什么他们不说出来呢？

[sɪns] [truːθ] [ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈklærəfaɪər] [wen] [ˈpɑːlətɪks] [siːks] [tuː, tə] [bɪˈklaʊd] ,
Since truth is the only perfect clarifier when politics seeks to becloud ,
自从 真相 是 这 仅有的 完美的 澄清器 什么时候 政治 寻找 到 蒙蔽 ,
当政治试图混淆视听时，真相是唯一完美的澄清剂。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈnesəseri] [ðæt][ðə; ði][ˈeditər] [steɪt] [hɪz; ɪz][ˈpɑːləsi] [hɪr] [ænd; ənd] [naʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈʌtmouʊst]
it is necessary that the editor state his policy here and now with the utmost
它 是 必要的 那 这 编辑 状态 他的 政策 这里 和 现在 和 这 极致
[ˈkændər] .
candour .
坦率 .

编辑必须在此以最坦诚的态度阐明他的政策。

[ʃɔːrn] [ʌv; əv][ɔːl] [ɪˈreləvənt] [θɪŋz] ,
Shorn of all irrelevant things ,
剪 的 全部 无关紧要 事物 ,

剔除所有无关事物，

[ðæt] [ˈpɑːləsi][ɪz] [ˈsɪmpli] [ðə; ði] [ˈmeɪntənəns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈstændərdz] [ɪˈstæblɪft] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd][baɪ]
that policy is simply the maintenance of those standards established in the United by
那 政策 是 简单地 这 维护 的 那些 标准 已确立的 在 这 团结的 经过
[ðə; ði] [dɪˈpɑːrtjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkraːnɪkli] [pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈelɪmənt] [ɪn] - .
the departure of the chronically political element in 1912 .
这 离开 的 这 慢性 政治的 元素 在 - .

这项政策仅仅是维护了1912年美国长期存在的政治因素脱离联邦后所确立的那些标准。

[ˈpraɪər][tuː, tə] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [əˈfɪ(ə)] [ˈɔːrgən][wʌz; wəz] [ˈmeɪnli] [ə; eɪ] [ˈbʊlətɪn] [ʌv; əv] [rɪˈpɔːrts] :
Prior to that time the Official Organ was mainly a bulletin of reports :
事先的 到 那 时间 这 官方的 器官 曾是 主要 一个 公告 的 报告 :

在此之前，官方刊物主要刊登各种报告：

[nɑːt] , [æz; əz][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈædʒɪteɪtəz] [wʊd] [ɪmˈplaɪ] , [ə; eɪ] [rɪˈpɑːzətɔːri] [fɔːr; fər] [ˌɪndɪˈskrɪmɪnət]
not , as the present agitators would imply , a repository for indiscriminate
不是 , 作为 这 展示 搅拌器 会 意味着 , 一个 仓库 为了 不加区分的
[ˈæmətər] [ˈraɪtɪŋz] .
amateur writings .
业余 著作 .

并非如现在的煽动者所暗示的那样，是随意堆砌业余作品的场所。

[ðə; ði][ˈstændərd] [dɪˈveləpt] [sɪns] [ðen] [ɪz][ðə; ði] [kriˈeɪ(ə)n] [ʌv; əv][noʊ][wʌn][ˈpɜːrs(ə)n] ,
The standard developed since then is the creation of no one person ,
这 标准 发达 自从 然后 是 这 创建 的 不 一 人 ,
此后发展起来的标准并非一人所创。

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈlɑːdʒɪk(ə)l] [ˈʌʊtgrʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈraɪzɪŋ][ˈkælɪbəʳ][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈvaɪt(ə)l] [ænd; ənd] [prəˈɡresɪv]
but a logical outgrowth of the rising calibre of a vital and progressive
但 一个 逻辑 生长 的 这 上升 口径 的 一个 必不可少的 和 进步
[səˈsaɪətɪ] .
society .
社会 .

但这是充满活力、不断进步的社会素质不断提高的必然结果。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈniːðər] [wʌn][ʌv; əv] [ˈfeɪvərɪtɪzəm] [nɔːr][wʌn][ʌv; əv] [ɔːˈtɑːkrəsi] ; [bʌt; bət] [ˈmɪrli] [wʌn][ʌv; əv]
It is neither one of favouritism nor one of autocracy ; but merely one of
它 是 两者都不 一 的 偏爱 也不 一 的 专制 ; 但 仅仅 一 的
[ˌstɪmjʊˈleɪ](ə)n] .
stimulation .
刺激 .

它既非偏袒，也非独裁，而仅仅是一种激励。

[aɪˈtiː][ɪz][æn; ən] [ɪmˈbɑːdɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][juːˈnaɪtədʒ][dɪˈzaɪər][tuː; tə][let][ðə; ði] [əˈfɪ(ə)l] [ˈɔːrgən][ɪɡˈzemplɪfaɪ]
It is an embodiment of the United's desire to let the Official Organ exemplify
它 是 一个 实施例 的 这 联合的 欲望 到 让 这 官方的 器官 举例说明
[ðə; ði] [ˈmembər] - [ˈprɑːɡres] [baɪ][ˈjuːzɪŋ][ðə; ði][best][əˈveɪləb(ə)l] [məˈtɪriəl] .
the members ' progress by using the best available material .
这 成员 - 进步 经过 使用 这 最好的 可用的 材料 .

它体现了联合会的愿望，即让官方刊物通过使用最好的可用材料来展现成员的进步。

[noʊ][ˈdʒenjuɪn][ˈæspərənt][hæz; həz][ˈevər] [bɪn] [fraʊnd] [əˈpɑːn] ,
No genuine aspirant has ever been frowned upon ,
不 真的 有志者 有 曾经 到过 皱眉 之上 ,
[ˈniːðər] [ˈevər] [ˈbɪn] [ˈfraʊnd] [əˈpɑːn] .
任何真正有志之士都不会受到冷落。

[ɔːr][soʊ][faːr][æz; əz][wiː; wi] [noʊ] [ˈɡɪv(ə)n] [ˈeni] [ɡraʊnd] [fɔːr; fər] [dɪsˈkɜːrɪdʒmənt] .
or so far as we know given any ground for discouragement .
或者 所以 远的 作为 我们 知道 给定 任何 地面 为了 沮丧 .
[ˈniːðər] [ˈevər] [ˈbɪn] [ˈfraʊnd] [əˈpɑːn] .
或者就我们所知，没有任何理由让我们感到沮丧。

[ðə; ði][ˈɔːrgən][ɪz][ə; eɪ] [ˈbekən] [ænd; ənd] [ɛnˈkɜːrɪdʒər] ,
The Organ is a beconer and encourager ,
这 器官 是 一个 招手 和 鼓励者 ,
[ˈniːðər] [ˈevər] [ˈbɪn] [ˈfraʊnd] [əˈpɑːn] .
管风琴既是召唤者，也是鼓励者。

[dɪˈzaɪnd] [tuː; tə][ɪnˈspaɪər][ðə; ði] [ˈmembər] [tuː; tə] [rɪˈnuːd] [ˈefərts] [tuː; tə] [prəˈduːs] [wɜːrk] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv]
designed to inspire the members to renewed efforts to produce work worthy of
设计 到 启发 这 成员 到 更新 努力 到 生产 工作 值得 的
[ˈsɪmbəlaɪz] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] .
symbolising the United .
象征意义 这 团结的 .

旨在激励成员们重新努力创作出足以象征联合王国的作品。

[wʊd] [ˈeniwʌn] [soʊ][faːr][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][ðə; ði][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃɪˈeɪʃn][æz; əz][tuː; tə] [wɪ] [ɪts] [əˈfɪ(ə)l]
Would anyone so far insult the Association as to wish its official
会 任何人 所以 远的 侮辱 这 协会 作为 到 希望 它是 官方的
[ɪkˈspoʊnənt][tuː; tə][ˈkeɪtər][tuː; tə] [ðæt] [taɪp] [ʌv; əv][ˌmiːdiˈɑːkrəti] [wɪt] [ˈniːðər] [ɪmˈpruːvz] [nɔːr] [wɪʃɪz]
exponent to cater to that type of mediocrity which neither improves nor wishes
指数 到 迎合 到 那 类型 的 平庸 哪个 两者都不 改善 也不 愿望
[tuː; tə] [ɪmˈpruːv] ?
to improve ?
到 提升 ?

难道有人会如此侮辱协会，希望其官方代表迎合那种既不进步也无意进步的平庸之辈吗？

[ˈʌʊər; ɑːr] [ˈkɑːləmz] [ɑːr; ər][ˈoʊpən][tuː; tə][ɔːl] [huː] [ˈtɔɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv][ɑːrt] ,
Our columns are open to all who toil for the fruits of art ,
我们的 列 是 打开 到 全部 WHO 辛劳 为了 这 水果 的 艺术 ;
[ˈniːðər] [ˈevər] [ˈbɪn] [ˈfraʊnd] [əˈpɑːn] .
我们的专栏向所有为艺术成果辛勤耕耘的人开放。

[ænd; ɐnd] ['steɪtmənts] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːntrəri] ['kænɑːt] [biː; bi] [ɪn'tɜːrprətid] [æz; əz] ['lðər] [ðæn; ðən]
and statements to the contrary cannot be interpreted as other than
和 声明 到 这 相反 不能 是 翻译 作为 其他 比
[ˌɪrɪ'spɑːnsəbli] ['ɪgnərənt] [ɔːr] ['kræftɪli] [ˌmɪsreprɪ'zentətɪv] .
irresponsibly ignorant or craftily misrepresentative .
不负责任 无知 或者 巧妙地 具有误导性 .
与之相反的陈述只能被解释为不负责任的无知或狡猾的歪曲。

[waɪl] [ɪn'sɪstəns] [ɑːn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['merɪt] [ɪz][ʌv; əv] [kɔːrs] ['nesəserɪ] ,
While insistence on a certain degree of merit is of course necessary ,
尽管 坚持 在 一个 肯定 程度 的 优点 是 的 课程 必要的 ,
当然, 坚持一定程度的优劣标准是必要的,
[aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [truː] [ðæt] [ðə; ði][juˈnɑːtɪd] ['æmətər] [meɪks] ['eni] ['ɑːrɪtrəri] [rɪ'strɪk(ə)nz] .
it is not true that The United Amateur makes any arbitrary restrictions .
它 是 不是 真的 那 这 团结的 业余 制作 任何 随意的 限制 .
所谓“联合业余体育协会做出任何任意限制”的说法是不成立的。

[ðə; ði]['ɔːrgən][wʌz; wəz][nɑːt] [dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪ(ə)n][ʌv; əv] ['veriəs] ['membər] - [wɜːrk] ,
The Organ was not designed for the publication of various members' work ,
这 器官 曾是 不是 设计 为了 这 发布 的 各种各样的 成员 - 工作 ,
该机构并非为发表成员作品而设立的,
[nɔːr][ɪz] ['ækses] [tuː; tə][ɪts] ['kɑːləmz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['speɪ(ə)] ['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] ['membərɪp] ,
nor is access to its columns one of the special objects of membership ,
也不 是 使用权 到 它是 列 一 的 这 特别的 对象 的 会员资格 ,
会员的特殊权益之一也不是阅读其专栏文章。

[æz; əz]['sɜːrt(ə)n]['ædʒɪˌteɪtəz][ɑːr; ər] ['ɑːrtfəli] ['ɪntɪməɪɪŋ] .
as certain agitators are artfully intimating .
作为 肯定 搅拌器 是 巧妙地 暗示 .
正如某些煽动者巧妙暗示的那样。
[bʌt; bət] [nɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðoʊz] ['teknɪk(ə)l] [pɔɪnts] , [ɔːl] [prə'fɪ(ə)nt] ['raɪtɜːz] [ɑːr; ər] ['welkəm] .
But notwithstanding those technical points , all proficient writers are welcome .
但 虽然 那些 技术的 积分 , 全部 精通 作家 是 欢迎 .
但撇开这些技术细节不谈, 我们欢迎所有写作能力强的写手。

[aɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'luːmɪneɪɪŋ] , [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prevələnt] [luːs] ['steɪtmənts] ,
It is illuminating , in view of the prevalent loose statements ,
它 是 启发性的 , 在 看法 的 这 流行 松动的 声明 ,
鉴于目前普遍存在的随意说法, 这很有启发意义。
[tuː; tə] [rɪ'flekt] [ðæt] [θruː'əʊt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ɛdɪtɜːz] ['sɜːrvɪs] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː]
to reflect that throughout the present editor's service not more than three
到 反映 那 自始至终 这 展示 编辑的 服务 不是 更多的 比 三
[ˌmænɪʃəskrɪpts][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'dʒektɪd] ;
manuscripts have been rejected ;
手稿 有 到过 拒绝 ;

反映出在本届编辑任职期间, 被拒稿件不超过三篇;
[ænd; ɐnd] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðiːz] [θriː] [wɜːr; wər][ɔːr] [wɪl] [biː; bi] ['elsˌwer] [pleɪst] .
and that even these three were or will be elsewhere placed .
和 那 甚至 这些 三 是 或者 将要 是 别处 放置 .
而且这三个人过去或将来都会被安置在其他地方。

[ðoʊz] ['siːkɪŋ] [æn; ən] [əˌsoʊsɪ'eɪʃən] [dɪ'stɜːrbəns] [wɪl] [nɑːt]['skruːp(ə)][tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv]
Those seeking an Associational disturbance will not scruple to take advantage of
那些 寻求 一个 关联 干扰 将要 不是 顾忌 到 拿 优势的 的
[ˌevri] [ˌaʊtwərd] [ə'pɪrəns] [wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə] ['feɪvər] [ðem; ðəm] — [ʌnə'vɔɪdəb(ə)l] [dɪ'leɪz] ,
every outward appearance which seems to favour them — unavoidable delays ,
每一个 向外 外貌 哪个 似乎 到 偏爱 他们 — 不可避免的 延误 ,
那些企图制造社团骚乱的人会不择手段地利用一切看似对他们有利的外部因素——例如不可避免的延误、

[ˈspeɪ(ə)l] [ˌɪmɪˈteɪʃənz] , [ænd; ənd] [ˈlðə] [θɪŋz] [ˌɪntərˈfɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ][pra:mpt] [ˌpʌblɪˈkeɪ(ə)n] [ʌv; əv][ɔ:l]
spatial limitations , **and** **other things interfering with prompt publication of all**
空间 限制 , 和 其他 事物 干扰 和 迅速的 发布 的 全部
[ˈmætər] [ˈɔ:fərd] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈɑ:fɪs] .
matter offered to this office .
事情 提供 到 这 办公室 .
空间限制以及其他妨碍及时公布提交给本办公室的所有材料的因素。

[ðə; ðɪ][ˈprez(ə)nt] [ˈedɪtər] [wɪl] [bi:; bi] [diˈnaunst] [æz; əz][ə; eɪ] " [ˈtaɪrənt] " [baɪ][ˈelɪmənts; ˈeləmənts] [əˈtemptɪŋ]
The present editor will be denounced as a " tyrant " by elements attempting
这 展示 编辑 将要 是 谴责 作为 一个 " 暴君 " 经过 元素 尝试
[tu:; tə] [dɪˈgreɪd] [ˈstændərdz] [wɪtʃ] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ɪˈstæblɪ] !
to degrade standards which he did not establish !
到 降级 标准 哪个 他 做过 不是 建立 !
现任编辑将被一些企图降低他并未制定的标准的人斥为“暴君”!

[ðə; ðɪ][laɪf][ænd; ənd] [wel] - [ˈbi:ɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd][ɑ:r; ə][æɪt; ət] [steɪk] ,
The life and well - being of the United are at stake ,
这 生活 和 出色地 - 存在 的 这 团结的 是 在 赌注 ,
联合国的生存和福祉岌岌可危。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][ɪz] [ɪmˈperətɪv] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈmembərʃɪp] [ˈeksərsaɪz][ðə; ðɪ][moʊst] [ˈkerf(ə)l] [ænd; ənd]
and it is imperative that the membership exercise the most careful and
和 它 是 至关重要的 那 这 会员资格 锻炼 这 最多 小心 和
[ɪndɪˈpendənt] [rɪˈflekʃ(ə)n] [bɪˈfɔ:r] [əkˈseptɪŋ] [ðə; ðɪ] [vju:z] [ʌv; əv] [ˈrædɪklz] [bent][ɑ:n] [ˌretrəˈɡresɪv]
independent reflection before accepting the views of radicals bent on retrogressive
独立的 反射 前 接受 这 浏览 的 自由基 弯曲 在 退行性
[ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments] . [-]
experiments . [140]
实验 . [-]
因此，成员们必须进行最谨慎、最独立的思考，才能接受那些一心想进行倒退实验的激进分子的观点。[140]

[ðə; ðɪ] [juˈnaɪtɪd] [ˈæmətər] [mɑ:rtʃ] -
THE UNITED AMATEUR MARCH 1922
这 团结的 业余 行进 -
联合业余无线电爱好者协会 1922年3月

[əˈfɪ(ə)l] [ˈɔ:rgən] [fʌnd]
OFFICIAL ORGAN FUND
官方的 器官 基金
官方器官基金

[ˈpra:vɪdəns] , [ɑ:r] . [aɪ] . , [ˈeɪprəl] - , - .
Providence , R . I . , April 25 , 1922 :
普罗维登斯 , 拉 . 我 . , 四月 - , - .
罗德岛州普罗维登斯，1922年4月25日。

[ɑ:n][hænd] , [dɪˈsembər] - , - \$15 . -
On Hand , December 29 , 1921 \$15 . 00
在 手 , 十二月 - , - \$15 . -
现货，1921年12月29日，15.00美元

[rɪˈsi:ts, riˈsi:ts] [sɪns] [dɪˈsembər] -
RECEIPTS SINCE DECEMBER 29
收据 自从 十二月 -
自12月29日以来的收据

[frʌm; frəm] [ˈtrezəri] , [ʌp][tu:; tə][ˈeɪprəl] - \$31 . -
From Treasury , up to April 25 \$31 . 00
从 财政部 , 向上 到 四月 - \$31 . -
来自财政部，截至4月25日，金额为31.00美元

- [pres] [klʌb] - . -
Woodbee Press Club 10 . 00
- 按 俱乐部 - . -

伍德比新闻俱乐部 10.00

[eɪtʃ] . [pi:] . [ˈlʌv,kɹæft] [ˈsevən] . -
H . P . Lovecraft 7 . 00
H . P . 洛夫克拉夫特 7 . -

HP Lovecraft 7.00

[əˈnɒ:nɪməs] [faɪv] . -
Anonymous 5 . 00
匿名的 5 . -

匿名 5.00

[ˈmɪstər] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈli:ʊʊ] [ˈfrɪtər] [tu:ˈtu:] . -
Mr . and Mrs . Leo Fritter 2 . 00
先生 . 和 太太 . 狮子座 油炸饼 2 . -

利奥·弗里特先生和夫人 2.00

[ˈaɪdə][si:] . [ˈhɒtən] [tu:ˈtu:] . -
Ida C . Haughton 2 . 00
艾达 C . 霍顿 2 . -

艾达·C·霍顿 2.00

[ˈtɒʊt(ə)l][rɪˈsi:ts, ri:ˈsi:ts] \$72 . -
Total Receipts \$72 . 00
全部的 收据 \$72 . -

总收入 72.00 美元

[ɪksˈpendɪtʃəz]
EXPENDITURES
支出

支出

[tu:; tə][i:] . [i:] . [ˈɛrɪksən] , [fɔ:r; fər][ˈdʒænjueri][ju:] . [ə; eɪ] . \$36 . -
To E . E . Ericson , for January U . A . \$36 . 00
到 E . E . 爱立信 , 为了 一月 U . 一个 . \$36 . -

至 EE Ericson，一月 UA 36.00 美元

[tu:; tə][i:] . [i:] . [ˈɛrɪksən] , [fɔ:r; fər] [mɑ:rtʃ] [ju:] . [ə; eɪ] . - . -
To E . E . Ericson , for March U . A . 36 . 00
到 E . E . 爱立信 , 为了 行进 U . 一个 . - . -

致 EE Ericson，3 月份 UA 36.00

[ˈtɒʊt(ə)l] [ɪksˈpendɪtʃəz] \$72 . -
Total Expenditures \$72 . 00
全部的 支出 \$72 . -

总支出 72.00 美元

[ˈbæləns] [ɑ:n][hænd] , [ˈeɪprəl] - , - [nʌn]
Balance on Hand , April 25 , 1922 None
平衡 在 手 , 四月 - , - 没有任何

1922年4月25日，手头余额：无

[eɪtʃ] . [pi:] . [ˈlʌv,kɹæft] ,
H . P . Lovecraft ,
H . P . 洛夫克拉夫特 ,

H·P·洛夫克拉夫特

[kʌˈstəʊdiən] .
Custodian .
保管人 .

保管人。

[ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [ˈæmətər] [meɪ] -
THE UNITED AMATEUR MAY 1922
这 团结的 业余 可能 -

联合业余体育协会 1922年5月

[əˈfɪʃ(ə)l] [ˈɔ:rgən] [fʌnd]
OFFICIAL ORGAN FUND
官方的 器官 基金

官方器官基金

[ˈprɑ:vɪdəns] , [ɑ:r] . [aɪ] . , [dʒu:n] - , - .
Providence , R . I . , June 23 , 1922 .
普罗维登斯 , 拉 . 我 . , 六月 - , - .

罗德岛州普罗维登斯，1922年6月23日。

[ɑ:n][hænd] , [ˈeɪprəl] - , - [nʌn]
On Hand , April 25 , 1922 None
在 手 , 四月 - , - 没有任何

1922年4月25日 手头无

[rɪˈsi:ts, riˈsi:ts] [sɪns] [ˈeɪprəl] -
Receipts Since April 25
收据 自从 四月 -

4月25日以来的收据

[frʌm; frəm] [ˈtrezəri] , [ʌp][tu:; tə][dʒu:n] - \$28 . -
From Treasury , up to June 23 \$28 . 00
从 财政部 , 向上 到 六月 - \$28 . -

来自财政部，截至6月23日，金额为28.00美元

[ˈælfred] [ˈgælpɪn] , [ˈdʒunjɜː] . [sɪks] . -
Alfred Galpin , Jr . 6 . 00
阿尔弗雷德 加尔平 , 小 . 6 . -

小阿尔弗雷德·加尔平 6.00

- [pres] [klʌb] [faɪv] . -
Woodbee Press Club 5 . 00
- 按 俱乐部 5 . -

伍德比出版社俱乐部 5.00

[ˈmɪstər] . [ænd; ænd][ˈmɪsɪz] . [ˈli:ʊʊ] [ˈfɹɪtər] [tuːtu:] . -
Mr . and Mrs . Leo Fritter 2 . 00
先生 . 和 太太 . 狮子座 油炸饼 2 . -

利奥·弗里特先生和夫人 2.00

[ˈtoʊt(ə)l][rɪˈsi:ts, riˈsi:ts] \$41 . -
Total Receipts \$41 . 00
全部的 收据 \$41 . -

总收入 41.00 美元

[ɪksˈpendɪtʃəz]
Expenditures
支出

支出

[tu:; tə][i:] . [i:] . [ˈɛɪksən] , [fɔ:r; fər] [meɪ] [ju:] . [ə; eɪ] . \$24 . -
To E . E . Ericson , for May U . A . \$24 . 00
到 E . E . 爱立信 , 为了 可能 U . 一个 . \$24 . -

致 EE Ericson，5 月份 UA 24.00 美元

[ˈbæləns] [ɑ:n][hænd] , [dʒu:n] - , - \$17 . -
Balance on Hand , June 23 , 1922 \$17 . 00
平衡 在 手 , 六月 - , - \$17 . -

1922年6月23日，手头余额：17.00美元

[eɪtʃ] . [pi:] . ['lʌv,kɪæft] , [kʌ'stəʊdiən] .
H . P . **Lovecraft** , **Custodian** .
H . P . 洛夫克拉夫特 , 保管人 .

HP·洛夫克拉夫特，保管人。

[æt; ət][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [poʊ]
At the **Home** of **Poe**
在 这 家 的 爱伦·坡

在爱伦·坡的故居

[ə; eɪ][ˈpoʊəm][ɪn] [proʊz]
A **Poem** **in** **Prose**
一个 诗 在 散文

散文诗

[tuː; tə][eɪtʃ] . [pi:] . ['lʌv,kɪæft]
To H . P . **Lovecraft**
到 H . P . 洛夫克拉夫特

致H·P·洛夫克拉夫特

[fræŋk] ['bɛlnæp] [lɔːŋ] , [ˈdʒʊnjɜː] .
Frank **Belknap** **Long** , **Jr** :
坦率 贝尔纳普 长的 , 小 :

小弗兰克·贝尔纳普·朗

[ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [poʊ] !
The **home** **of** **Poe** !
这 家 的 爱伦·坡 !

爱伦·坡的故乡！

[aɪ ˈtiː][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈferi] ['dwelɪŋ] , [ə; eɪ] [ˈnoʊmɪk] [ˈpæləs] [bɪlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈiθər] [ʌv; əv] [driːmz] .
It **is** **like** **a** **fairy dwelling** , **a** **gnomic palace built of the aether of dreams** .
它 是 喜欢 一个 仙女 住宅 , 一个 格莫米 宫殿 建造 的 这 醚 的 梦境 .

它就像一座仙女的居所，一座由梦境的以太建造的神秘宫殿。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈtaɪni][ænd; ənd] ['delɪkət] [ænd; ənd] ['lʌvli] ,
It **is** **tiny** **and** **delicate** **and** **lovely** ,
它 是 微小的 和 精美的 和 迷人的 ,

它小巧精致，非常可爱。

[ænd; ənd] [rɪˈpli:t] [wɪð; wɪθ] ['memərɪz] [ʌv; əv] [sɪr] [liːvz] [ɪn] [noʊˈvembər][ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈlɪlɪz] [ɪn][ˈeɪprəl]
and **replete** **with** **memories** **of** **sere leaves in November** **and** **of lilies in April**
和 充足的 和 回忆 的 塞雷 树叶 在 十一月 和 的 百合花 在 四月

.
:
.

满心都是十一月枯叶和四月百合的回忆。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈkæs(ə)l][ʌv; əv] ['væniʃt] [hoʊps] , [ʌv; əv] [ˈdɪmli] - [rɪˈmembər] [driːmz] , [ʌv; əv][sæd]
It **is** **a** **castle** **of** **vanished hopes** , **of** **dimly** **- remembered dreams** , **of** **sad**
它 是 一个 城堡 的 消失了 希望 , 的 依稀 - 记得 梦境 , 的 伤心

['memərɪz] ['oʊldər][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈdeljuːdʒ] .
memories **older** **than** **the deluge** .
回忆 老 比 这 洪水 .

这是一座承载着消逝希望、模糊记忆和比洪水还要古老的悲伤回忆的城堡。

[ðə; ði] [ded] ['jɪrz] ['sɜːrk(ə)l] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['sɔːləmli] [əˈraʊnd] [ɪts] [loʊ] [waɪt] [wɔːlz] ,
The **dead** **years** **circle** **slowly** **and** **solemnly** **around its low white walls** ,
这 死的 年 圆圈 缓慢地 和 庄严地 大约 它是 低的 白色的 墙壁 ,

逝去的岁月缓慢而庄严地环绕着它低矮的白色墙壁。

[ænd; ənd] [kloʊð] [aɪˈtiː][ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪstɪk] [veɪl][ʌv; əv] [ʌnˈsiːn] [terz] .
and **clothe** **it** **in** **a** **mystic veil** **of** **unseen tears** .

和 衣服 它 在 一个 神秘 面纱 的 看不见 眼泪 .

并用一层神秘的、看不见的泪水面纱将其包裹起来。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈmɑːrvələs] [ˈstɔːrɪz] [kʊd; kəd] [ðɪs] [kweɪnt] [ˈlɪt(ə)l][oʊld] [haʊs] [tel] ,
And **many** **marvellous** **stories** **could** **this** **quaint** **little** **old** **house** **tell** ,

和 许多 奇妙 故事 可以 这 古雅 小的 老的 房子 告诉 ,

这栋古朴的小房子可以讲述许多精彩的故事。

[ˈmeni] [wɜːd] [ænd; ənd] [ˈkriptɪk] [ˈstɔːrɪz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈreɪv(ə)n] [her] , [ænd; ənd] [haɪ] ,
many **weird** **and** **cryptic** **stories** **of** **him** **of** **the** **Raven** **hair** , **and** **high** ,

许多 诡异的 和 神秘的 故事 的 他 的 这 乌鸦 头发 , 和 高的 ,

关于他有很多奇怪而神秘的故事，比如他乌黑的头发，以及高.....

[ˈpæɪd] [braʊ] , [ænd; ənd][sæd] , [swiːt] [feɪs] , [ænd; ənd] [ˈmelənkaːli] [miːn] ; [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]
pallid **brow** , **and** **sad** , **sweet** **face** , **and** **melancholy** **mien** ; **and** **of** **the**

苍白 眉头 , 和 伤心 , 甜的 脸 , 和 忧郁 面容 ; 和 的 这

[brˈlʌvɪd] [vərˈdʒɪniə] ,
beloved **Virginia** ,

心爱 弗吉尼亚州 ,

苍白的额头，悲伤而甜美的脸庞，忧郁的神情；还有那位挚爱的弗吉尼亚，

[ðæt] [swiːt] [tʃaɪld][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈmædʒɪk] [ˈvɪʒənz] , [tʃaɪld][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈloʊnsəm] , [peɪl] - [ɡreɪ]
that **sweet** **child** **of** **a** **thousand** **magic** **visions** , **child** **of** **the** **lonesome** , **pale** - **gray**

那 甜的 孩子 的 一个 千 魔法 愿景 , 孩子 的 这 寂寞 , 苍白 - 灰色的

[ˈlætər] [ˈjɪrz] ,
latter **years** ,

后者 年 ,

那拥有千百个神奇幻象的甜美孩子，那孤独苍白的晚年之子，

[tʃaɪld][ʌv; əv][ðə; ði][sɔːft][ænd; ənd] [ˈhæpi] [saʊθ] .
child **of** **the** **soft** **and** **happy** **South** .

孩子 的 这 柔软的 和 快乐的 南 .

来自温柔快乐的南方。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [ˈdriːməɹ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsfɪəz] [mʌst; məst][hæv; həv] [lʌvd] [ðɪs] [streɪndʒ] [ˈlɪt(ə)l]
And **how** **the** **dreamer** **of** **the** **spheres** **must** **have** **loved** **this** **strange** **little**

和 如何 这 梦想家 的 这 球体 必须 有 喜爱 这 奇怪的 小的

[haʊs] .
house .

房子 .

那位构筑天体梦想的先知，一定非常喜爱这座奇特的小屋。

[ˈevri] [naɪt] [ðə; ði] [ˈhaːləʊ] [ˈbɔːdɪz] [ʌv; əv][ɪts] [pɔːrtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈekəʊd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfʊtɪfɔːl] ,
Every **night** **the** **hollow** **boards** **of** **its** **porch** **must** **have** **echoed** **to** **his** **footfall** ,

每一个 夜晚 这 空洞的 板 的 它是 门廊 必须 有 回声 到 他的 人流量 ,

每晚，他那空心的门廊木板上想必都会回荡着他的脚步声。

[ænd; ənd] [ˈevri] [mɔːrn][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈraɪzɪŋ] [sʌn] [mʌst; məst][hæv; həv] [sent] [ɪts] [ˈreɪz] [θruː] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l]
and **every** **morn** **the** **great** **rising** **sun** **must** **have** **sent** **its** **rays** **through** **the** **little**

和 每一个 早晨 这 伟大的 上升 太阳 必须 有 发送 它是 射线 通过 这 小的

[ˈwɪndəʊ] ,
window ,

窗户 ,

每天早晨，冉冉升起的太阳都会将阳光透过那扇小窗户照射进来。

[ænd; ənd] [beɪðd] [ðə; ði] [ˈlʌvli] [ˈtresɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [driːm] - [tʃaɪld][ɪn] [ˈmɪstɪkl] [ˈjeləʊ] .
and **bathed** **the** **lovely** **tresses** **of** **the** **dream** - **child** **in** **mystical** **yellow** .

和 洗澡 这 迷人的 头发 的 这 梦 - 孩子 在 神秘 黄色的 .

并将梦中孩童美丽的秀发染成了神秘的黄色。

[ænd; ənd][pər'hæps][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['læftər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ðæt] [haʊs] — ['læftər]
And perhaps there was laughter within the walls of that house — laughter
和 也许 那里 曾是 笑声 之内 这 墙壁 的 那 房子 — 笑声
[ænd; ənd] ['merimənt] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] .
and merriment and singing .
和 欢乐 和 歌唱 .
或许那栋房子里曾有过欢声笑语——欢笑、欢乐和歌声。

[bʌt; bət][wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][iːv(ə)] [wʌn] [keɪm] [æt; ət][læst] ,
But we know that the Evil One came at last ,
但 我们 知道 那 这 邪恶的 一 来了 在 最后的 ,
[ðə; ði][grɪm] ['hju:mərləs] ['spektər] [huː] [lʌvz] [nɑːt] ['bju:ti] , [ænd; ənd][ɪz][nɑːt][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] .
the grim humourless spectre who loves not beauty , and is not of this world .
这 严峻 缺乏幽默感 幽灵 WHO 爱 不是 美丽 , 和 是 不是 的 这 世界 .
一个阴沉、没有幽默感的幽灵，不爱美，也不属于这个世界。

[ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ju:θ] [ænd; ənd][ʌv; əv] [lʌv] [br'keɪm] [ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv]
And we know that the house of youth and of love became a house of
和 我们 知道 那 这 房子 的 青年 和 的 爱 成为 一个 房子 的
[deθ] ,
death ,
死亡 ,
我们知道，青春和爱情的殿堂变成了死亡的殿堂。

[ænd; ənd] [ðæt] ['meməriz] ['bɪtər] [æz; əz][ðə; ði] [terz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bju:trɪf(ə)] ['wʊmən] [ə'seɪld] [ðə; ði]
and that memories bitter as the tears of a beautiful woman assailed the
和 那 回忆 苦的 作为 这 眼泪 的 一个 美丽的 女士 遭受攻击 这
[dri:mər] [wɪ'ðɪn] .
dreamer within .
梦想家 之内 .
那些记忆苦涩如美人泪水般袭来，冲击着内心的梦想家。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][hiː; hi] [hɪm'self] [left] [ðæt] [haʊs] [ʌv; əv] ['mɔːrniŋ] [ænd; ənd] [sɔːt] ['saːləs] [ə'mʌŋ]
And at last he himself left that house of mourning and sought solace among
和 在 最后的 他 他自己 左边 那 房子 的 丧 和 寻求 慰藉 之中
[ðə; ði][stɑːrz] .
the stars .
这 明星 .
最后，他离开了那座哀悼之屋，在星辰中寻求慰藉。

[bʌt; bət][ðə; ði] [haʊs] [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ][ˈvɪʒ(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mædʒɪk(ə)] [bʊk] ;
But the house remains a vision out of a magical book ;
但 这 房子 遗迹 一个 想象 出去 的 一个 神奇 书 ;
但这座房子仍然像魔法书中的景象一样；

[ə; eɪ] [θɪŋ] [siːn] ['dɑːrkli][æz; əz][ɪn][ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] - [glæs] ; [bʌt; bət] ['lʌvli] [brɪ'ɑːnd] [ðə; ði] [dri:mz] [ʌv; əv]
a thing seen darkly as in a looking - glass ; but lovely beyond the dreams of
一个 事物 已见 黑暗 作为 在 一个 寻找 - 玻璃 ; 但 迷人的 超过 这 梦境 的
['mɔːtəlz] ,
mortals ,
凡人 ,
如同在镜子中隐约可见的景象；却美得超乎凡人的想象。

[ænd; ənd] [ɪ'nefəbli] [sæd] .
and ineffably sad .
和 难以言喻地 伤心 .
令人难以言喻的悲伤。

- [sə'blaɪm] - [kə'rektɪd] [tuː; tə][sə'blaɪmər] ;
' **sublime** ' **corrected** **to** **sublimers** ;
- 升华 - 已更正 到 升华 - ;
'sublime' 更正为 sublimers;

- ['stɑːrɪz] - [kə'rektɪd] [tuː; tə][stɑːrɪz] ;
' **star's** ' **corrected** **to** **stars** ;
- 明星的 - 已更正 到 明星 - ;
'star's' 更正为 stars;

- ['fɑːðəz] - [kə'rektɪd] [tuː; tə] ['fɑːðəz] ;
' **father's** ' **corrected** **to** **fathers** ;
- 父亲的 - 已更正 到 父亲们 - ;
“father's”更正为“fathers”;

- - [kə'rektɪd] [tuː; tə] .
' **hollow'd** ' **corrected** **to** **hallow'd** .
- - 已更正 到 神圣的 - .
'hollow'd' 已更正为 hallow'd.

[-] [ə'mendmənts] :
Transcriber's Amendments :
转录员的 修正案 :
转录员的修改:

[piː] . ['sevən] ,
p : **7** ,
p : 7 ,
第7页

- [ɪn'sænəti] - [ə'mendɪd] [tuː; tə][ɪ'nænəti] : - ['traɪtnəs] [ænd; ənd][ɪ'nænəti] - ;
' **insanity** ' **amended** **to** **inanity** : ' **triteness** **and** **inanity** ' ;
- 疯狂 - 修订版 到 空虚 : - 平庸 和 空虚 - ;
“insanity”改为“inanity”： “陈腐和愚蠢”;

- [pər'mɪsəbəl] - [ə'mendɪd] [tuː; tə][pər'mɪsəb(ə)l] : - [pər'mɪsəb(ə)l] [klɔːz] - ;
' **permissible** ' **amended** **to** **permissible** : ' **permissible clause** ' ;
- 允许的 - 修订版 到 允许的 : - 允许的 条款 - ;
“permissible”修改为“permissible: 'permissible clause';

- [breθ] - [ə'mendɪd] [tuː; tə] [bredθ] : - ['prez(ə)nt] ['mɑːdərət] [bredθ] - .
' **breath** ' **amended** **to** **breadth** : ' **present moderate breadth** ' .
- 气息 - 修订版 到 宽度 : - 展示 缓和 宽度 - .
'breath' 修改为 breadth: '呈现适中的宽广度。

[piː] . [eɪt] ,
p : **8** ,
p : 8 ,
第8页

- [waʊd] - [ə'mendɪd] [tuː; tə] [wʊd] : - [wʊd] [duː] [mʌtʃ] - ;
' **woud** ' **amended** **to** **would** : ' **would do much** ' ;
- 会 - 修订版 到 会 : - 会 做 很多 - ;
'woud' 修改为 would: '会做很多事';

- [ˌedɪ'tɔːrɪəlz] - [ə'mendɪd] [tuː; tə][ˌedɪ'tɔːrɪəl] : - ['mɪstər] [stoʊks] - [ˌedɪ'tɔːrɪəl] - ;
' **editorials** ' **amended** **to** **editorial** : ' **Mr Stokes** ' **editorial** ' ;
- 社论 - 修订版 到 社论 : - 先生 斯托克斯 - 社论 - ;
'editorials' 修改为 editorial: '斯托克斯先生的社论';

- - [ə'mendɪd] [tuː; tə][ɪn'stɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] : - [ɪn][ɪ'æʊər; ɑːr][ɪn'stɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] - ;
' **istincts** ' **amended** **to** **instincts** : ' **in our instincts** ' ;
- - 修订版 到 本能 : - 在 我们的 本能 - ;
“istincts”改为“instincts”： “在我们的本能中”;

- [ˈæmə,tʃɜːz, ˈæmə,tʃɜːz] - [ə'mendid] [tuː; tə] [ˈæmətər] : - [ɪn] [ˈæmətər] [ˈsɜːrkl] - .
' **amateurs** ' **amended** **to** **amateur** : ' **in** **amateur** **circles** ' .
- 业余爱好者 - 修订版 到 业余 : - 在 业余 界 - :
“业余爱好者”改为“业余人士：在业余圈子里”。

[piː] . - ,
p : **9** ,
p : 9 ,

第9页

- [frʌm; frəm] - [ə'mendid] [tuː; tə] [fɔːrm] : - [krə'den](ə)lɪz [fɔːrm][ðə; ði] - .
' **from** ' **amended** **to** **form** : ' **Credentials** **form** **the** ' .
- 从 - 修订版 到 形式 : - 证书 形式 这 - :
'from' 修改为 form: 'Credentials form the'。

[piː] . - ,
p : **11** ,
p : - ,

第11页

- - - [ə'mendid] [tuː; tə] [ˈskersli] : - [bʌt; bət] [ˈskersli] [ˈiːkwəl] - ;
' **scacely** ' **amended** **to** **scarcely** : ' **but** **scarcely** **equal** ' ;
- - - 修订版 到 几乎 : - 但 几乎 平等的 - ;
'scacely' 修改为 scarcely: '但几乎不相等';

- [kɑːləmz] - [ə'mendid] [tuː; tə] [ˈkɑːləmz] : - [ˈkaɪ,əʊtiːz] [edɪˈtɔːriəl] [ˈkɑːləmz] - .
' **columns** ' **amended** **to** **columns** : ' **Coyote's** **editorial** **columns** ' .
- 列 - 修订版 到 列 : - 郊狼的 社论 列 - :
'columns' 已修改为 columns: 'Coyote's editorial columns'。

[piː] . - ,
p : **12** ,
p : - ,

第12页

- - - [ə'mendid] [tuː; tə] [ˈsæfəu] : - " [tuː; tə] [ˈsæfəu] " , [baɪ] [ˈɑːlɪv] [dʒiː] . [ˈəuin] - .
' **Sappo** ' **amended** **to** **Sappho** : ' " **To** **Sappho** " , **by** **Olive** **G** . **Owen** ' .
- - - 修订版 到 萨福 : - " 到 萨福 " , 经过 橄榄 G . 欧文 - :
'Sappo' 改为 Sappho: "'致萨福，作者：Olive G. Owen'。

[piː] . - ,
p : **13** ,
p : - ,

第13页

- [ˈmɔːrɪʃ] - [ə'mendid] [tuː; tə] [ˈmɔːrɪʃ] : - [oʊld] [ˈmɔːrɪʃ] [speɪn] - .
' **Morrish** ' **amended** **to** **Moorish** : ' **old** **Moorish** **Spain** ' .
- 莫里什 - 修订版 到 摩尔式 : - 老的 摩尔式 西班牙 - :
“Morrish”改为“Moorish”：“古老的摩尔人西班牙”。

[piː] . - ,
p : **14** ,
p : - ,

第14页

- [ˈhɒtən, ˈhaʊtən] - [ə'mendid] [tuː; tə] [ˈhɒtən] : - [ˈednə] [ˈmɪtʃəl] [hɒtənz] - .
' **Houghton** ' **amended** **to** **Haughton** : ' **Edna** **Mitchell** **Haughton's** ' .
- 霍顿 - 修订版 到 霍顿 : - 埃德娜 米切尔 霍顿 - :
“Houghton”更正为“Edna Mitchell Haughton's”。

[piː] . - ,
p : **15** ,
p : - ,

第15页

- [ə'mendɪd] [tu:; tə] [dɪ'pɑ:rtmənt] : - [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] - ;
' **Derartment** ' **amended** **to** **Department** : ' **Department** **Of** **Public** ' ;
- 修订版 - 到 - 部门 : - 部门 - 的 - 民众 - ;

“Derartment”更名为“Department: 'Department Of Public';

- [wɪθ'held] - [ə'mendɪd] [tu:; tə] [wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld] : - ['mɪrli] [wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld][frʌm; frəm] - .
' **witheld** ' **amended** **to** **withheld** : ' **merely** **withheld** **from** ' .
- 扣留 - 修订版 - 到 - 隐瞒 : - 仅仅 - 隐瞒 - 从 - .

'witheld' 修改为 withheld: '仅被扣留'.

[pi:] . - ,
p . **16** ,
p . - ,

第16页

['ædɪd] [ɪz] : - [noʊ] [preɪz] [ɪz] ['ni:ɪdɪd] - ;
added is : ' **no** **praise is needed** ' ;
- 额外 - 是 : - 不 - 称赞 - 是 - 需要 - ;

补充内容为：“无需赞扬”;

- [naɪ'ægrə] - [ə'mendɪd] [tu:; tə] [naɪ'ægrə] : - ['vɪzɪt] [tu:; tə] [naɪ'ægrə] - ;
' **Niagra** ' **amended** **to** **Niagara** : ' **Visit** **to** **Niagara** ' ;
- 尼亚加拉 - 修订版 - 到 - 尼亚加拉 : - 访问 - 到 - 尼亚加拉 - ;

“Niagara”改为“Niagara:‘Visit to Niagara’;

- - - [ə'mendɪd] [tu:; tə] [wɔ:rmθ] : - [ænd; ənd] ['dʒenjuɪn] [wɔ:rmθ] - ;
' **wormth** ' **amended** **to** **warmth** : ' **and** **genuine** **warmth** ' ;
- - - 修订版 - 到 - 温暖 : - 和 - 真的 - 温暖 - ;

“wormth”改为“warmth”：“真正的温暖”;

- [wi:ks] - [ə'mendɪd] [tu:; tə] [wi:k] : - ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][æn; ən] [eɪt] - [wi:k] - [oʊld] - .
' **Weeks** ' **amended** **to** **Week** : ' **History** **of** **an** **Eight** - **Week** - **Old** ' .
- 周 - 修订版 - 到 - 星期 : - 历史 - 的 - 一个 - 八 - 星期 - 老的 - .

将“Weeks”改为“Week: “一个八周大婴儿的历史”。

[pi:] . - ,
p . **17** ,
p . - ,

第17页

- [əd'væntɪdʒ] - [ə'mendɪd] [tu:; tə] [əd'væntɪdʒɪz] : - [əd'væntɪdʒɪz] . . . [ɑ:r; ər] ['meni] - .
' **advantage** ' **amended** **to** **advantages** : ' **advantages** . . . **are** **many** ' .
- 优势 - 修订版 - 到 - 优势 : - 优势 . . . 是 - 许多 - .

'advantage' 改为 benefits: 'extongates ... are many'.

[pi:] . - ,
p . **18** ,
p . - ,

第18页

- [prə,nʌnsi'eɪjən] - [ə'mendɪd] [tu:; tə] [prə,nʌnsi'eɪj(ə)n] : - [nu:] [jɔ:k] [prə,nʌnsi'eɪj(ə)n] - ;
' **pronunciation** ' **amended** **to** **pronunciation** : ' **New** **York** **pronunciation** ' ;
- 发音 - 修订版 - 到 - 发音 : - 新的 - 约克 - 发音 - ;

“pronunciation”已修改为“pronunciation: 'New York pronounce';

- ['mɪsɪz] . - [ə'mendɪd] [tu:; tə] ['mɪstər] . , [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə][rɪ'kɑ:rdəʊ][,sænti:'eɪgəu] .
' **Mrs** . ' **amended** **to** **Mr** . , **referring** **to** **Ricardo** **Santiago** .
- 太太 . - 修订版 - 到 - 先生 . , 指 - 到 - 里卡多 - 圣地亚哥 .

将“夫人”改为“先生”，指的是里卡多·圣地亚哥。

[pi:] . - ,
p . **19** ,
p . - ,

第19页

- [ə'mendɪd] [tuː; tə] [fə'naːmɪnəli] : - [fə'naːmɪnəli] [pjʊə] - ;
 ' phenomerally ' amended to phenomenally : ' phenomenally pure ' ;
 - 修订版 到 惊人地 : - 惊人地 纯的 - ;
 'phenomeally' 修改为 phenomenaly: 'phenomeally pure';
 - ['hɛnəsi] - [ə'mendɪd] [tuː; tə] ['hɛnəsi] : - [dʒeɪmz][dʒeɪ] . ['hɛnəsi] - .
 ' Hennesey ' amended to Hennessey : ' James J . Hennessey ' .
 - 轩尼诗 - 修订版 到 轩尼诗 : - 詹姆斯 J . 轩尼诗 - .
 “Hennesey”更正为“Hennessey: 'James J. Hennessey’”。

[pi:] . - ,
p . 20 ,
p . - ,

第20页

- [bɪ'stroʊn] - [ə'mendɪd] [tu:; tə] [bɪ'stru:n] : - [ɪz] [bɪ'stru:n] [wɪð; wɪθ] [slæŋ] - .
' **bestrown** ' **amended** **to** **bestewn** : ' **is bestewn** **with** **slang** ' .
- 最佳 - 修订版 到 最佳 : - 是 最佳 和 俚语 - .

'bestrown' 修改为 bestewn: 'is bestewn with slang'.

[pi:] . - ,
p . **25** ,
p . - ,

第25页

- [ə'wei] - [ə'mendid] [tu:; tə] [wei] : - ['gɪvɪŋ] [wei] [tu:; tə] - .
' **away** ' **amended** **to** **way** : ' **giving** **way** **to** ' .
- 离开 - 修订版 到 方式 : - 给予 方式 到 - .

'away' 改为 way: '让路'。

[pi:] . - ,
p . 29 ,
p . - ,

第29页

- [tɛtʃi:k] - [ə'mendɪd] [tu:; tə] [tek'ni:k] : - [plɑ:t][ænd; ənd] [tek'ni:k] - .
' technique ' amended to technique : ' plot and technique ' .
- 技术 - 修订版 到 技术 : - 阴谋 和 技术 - .

'technique' 修改为 technique: 'plot and technique'.

[pi:] . - ,
p . **33** ,
 p . - ,

第33页

- - [ə'mendid] [tu:; tə] - .
 ' **Heindall's** ' **amended** **to** **Heimdall's** .
 - - 修订版 到 - .

“Heindall's”改为“Heimdall's”。

[pi:] . - ,
p . **34** ,
p . - ,

第34页

- - - [ə'mendid] [tuː; tə] ['heɪm,dɑːl] ;
' **Heindall** ' **amended** **to** **Heimdall** ;
- - - 修订版 到 海姆达尔 ;

“Heindall”改为“Heimdall”;

-	-	-	[ə'mendɪd]	[tuː; tə]	-	:	-	[ðə; ði]	[bɔːr]	-	-	.
'	Sehrimner	'	amended	to	Sehrimner	:	'	the	boar	Sehrimnir	'	.
-	-	-	修订版	到	-	:	-	这	公猪	-	-	.

“Sehrimner”改为“Sehrimnir”：“野猪Sehrimnir”。

- [ˈdʒɔrdən] - [əˈmendɪd] [tu:; tə] [ˈdʒɔ:rdn] ([θri:] [ˈɪnstənsɪz]) ;
' Jordan ' amended to Jordan (3 instances) ;
- 乔丹 - 修订版 到 约旦 (3 实例) ;
“Jordan”更正为 Jordan (3 例) ;

- [ɪnkənsɪstənsi] . . . [ɪz] - [əˈmendɪd] [tu:; tə] [ɪnkənˈsɪstənsi] . . .
' inconsistency . . . is ' amended to inconsistency . . .
- 不一致 . . . 是 - 修订版 到 不一致 . . .
“不一致.....是”修改为“不一致.....

[aɪˈti:] : - [ɪnkənˈsɪstənsi] , [bʌt; bət] [aɪˈti:] [si:mz] - ;
it : ' inconsistency , but it seems ' ;
它 : - 不一致 , 但 它 似乎 - ;
它：“不一致，但似乎”；

- [ə; eɪ] - [əˈmendɪd] [tu:; tə] [ʌv; əv] : - [ræŋk] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈpoʊət] [ɪz] [ʌv; əv] [ˈveri] [haɪ] [ˈtoʊn] - .
' a ' amended to of : ' rank as a poet is of very high tone ' .
- 一个 - 修订版 到 的 : - 秩 作为 一个 诗人 是 的 非常 高的 语气 - .
'a' 改为：'作为诗人的等级非常高。

- [ˈbju:tfəl] - [əˈmendɪd] [tu:; tə] [ˈbju:trɪf(ə)l] : - [ˈdelɪkətli] [ˈbju:trɪf(ə)l] - ;
' beautiful ' amended to beautiful : ' delicately beautiful ' ;
- 美丽 - 修订版 到 美丽的 : - 轻柔地 美丽的 - ;
“beautiful”改为“beautiful: 'delicately beautiful’”；

- - - [əˈmendɪd] [tu:; tə] [pəˈzesɪv] : - [pəˈzesɪv] [keɪs] - ;
' posessive ' amended to possessive : ' possessive case ' ;
- - - 修订版 到 所有格 : - 所有格 案件 - ;
'possive' 修改为 possessive: 'possessive case';

- - - [əˈmendɪd] [tu:; tə] [ʌŋgrəˈmætɪkl] : - [baɪ] [ðə; ði] [ʌŋgrəˈmætɪkl] - ;
' ungramatical ' amended to ungrammatical : ' by the ungrammatical ' ;
- - - 修订版 到 语法错误 : - 经过 这 语法错误 - ;
'ungrammatical' 修改为 ungrammatical: 'by the ungrammatical';

- [ˈhæɪŋtən] - [əˈmendɪd] [tu:; tə] [ˈhæɪŋtən] : - [ˈwɪljəm] [ti:] . [ˈhæɪŋtən] - ;
' Harington ' amended to Harrington : ' William T . Harrington ' ;
- 哈灵顿 - 修订版 到 哈灵顿 : - 威廉 T . 哈灵顿 - ;
“Harington”更正为“Harrington: 'William T. Harrington'”;

- - [skɑ:lədʒi] - [əˈmendɪd] [tu:; tə] [æbˈnɔ:rm(ə)l] [sarˈkɑ:lədʒi] ;
' abnorman pschology ' amended to abnormal psychology ;
- - 心理学 - 修订版 到 异常 心理学 ;
“abnorman pschology”更名为异常心理学；

- [letɜ] - [əˈmendɪd] [tu:; tə] [ˈmi:tər] : - [ˈtu:nfl] [ˈmi:tər] - ;
' letre ' amended to metre : ' tuneful metre ' ;
- 字母 - 修订版 到 仪表 : - 悦耳动听 仪表 - ;
'letre' 改为 metre: 'tuneful metre';

- [ˈkrɪzməs] - [əˈmendɪd] [tu:; tə] [ˈkrɪsməs] : - [ˈkrɪsməs] [ˈnʌmbər] - ;
' Chrismas ' amended to Christmas : ' Christmas number ' ;
- 圣诞节 - 修订版 到 圣诞节 : - 圣诞节 数字 - ;
“圣诞节”改为“圣诞节：‘圣诞节号码’”；

- ['dʒɔːrdən] - [ə'mendid] [tuː; tə] ['dʒɔːrdn] : - ['winifrid] [viː] . ['dʒɔːrdənz] - .
' **Jordon** ' **amended** **to** **Jordan** : ' **Winifred** **V** . **Jordan's** ' .
- 乔丹 - 修订版 到 约旦 : - 温妮弗雷德 V : 乔丹的 - .

“Jordon”更正为“Jordan: 'Winifred V. Jordan's”。

[piː] . - ,
p . **37** ,
p . - ,

第37页

- [praːpətli] - [ə'mendid] [tuː; tə] ['praːpərli] : - [biː; bi] ['praːpərli] ['welkəmd] - ;
' **properly** ' **amended** **to** **properly** : ' **be** **properly** **welcomed** ' ;
- 财产 - 修订版 到 适当地 : - 是 适当地 欢迎 - ;

“properly”修改为“properly: 'be proper welcome';

- [θrat] - [ə'mendid] [tuː; tə] [θruː] : - [rɪ'kɔːrdɪŋ] [θɔːt] [θruː] - .
' **thought** ' **amended** **to** **through** : ' **recording** **thought** **through** ' .
- 通过 - 修订版 到 通过 : - 记录 想法 通过 - .

'thought' 修改为 through: '记录思考过程'。

[piː] . - ,
p . **38** ,
p . - ,

第38页

- - - [ə'mendid] [tuː; tə] ['bʌtərflaɪ] : - [tuː; tə] [ə; eɪ] ['bʌtərflaɪ] - ;
' **Buterfly** ' **amended** **to** **Butterfly** : ' **To** **a** **Butterfly** ' ;
- - - 修订版 到 蝴蝶 : - 到 一个 蝴蝶 - ;

“蝴蝶”改为“致蝴蝶”；

- ['dʒɔːrdən] - [ə'mendid] [tuː; tə] ['dʒɔːrdn] : - ['winifrid] [viː] . ['dʒɔːrdn] - ;
' **Jordon** ' **amended** **to** **Jordan** : ' **Winifred** **V** . **Jordan** ' ;
- 乔丹 - 修订版 到 约旦 : - 温妮弗雷德 V : 约旦 - ;

“Jordon”更名为“Jordan: 'Winifred V. Jordan”；

- [kɑːn] - [kən'sep(ə)n] - [ə'mendid] [tuː; tə] [kən'sep(ə)n] : - [hɪz; ɪz] [kən'sep(ə)n] [ʌv; əv] - .
' **con** - **conception** ' **amended** **to** **conception** : ' **his** **conception** **of** ' .
- 康 - 概念 - 修订版 到 概念 : - 他的 概念 的 - .

'con-conception' 修改为 conception: '他的构想'。

[piː] . - ,
p . **39** ,
p . - ,

第39页

- - - [ə'mendid] [tuː; tə] ['klæsɪk(ə)l] : - [mɔːr] ['klæsɪk(ə)l] [mɪθs] - ;
' **classoical** ' **amended** **to** **classical** : ' **more** **classical** **myths** ' ;
- - - 修订版 到 古典 : - 更多的 古典 神话 - ;

“古典的”改为“古典的： 更多古典神话”；

['ædɪd] [baɪ] : - ['ɔːlsʊʊ] [baɪ] ['mɪstər] . [koʊl] - ;
added by : ' **also** **by** **Mr** . **Cole** ' ;
- 额外 经过 : - 还 经过 先生 : 油菜 - ;

添加者：'科尔先生也参与其中'；

- ['bjuːtʃəl] - [ə'mendid] [tuː; tə] ['bjuːtɪf(ə)l] : - ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] - ;
' **beautiful** ' **amended** **to** **beautiful** : ' **many** **beautiful** **passages** ' ;
- 美丽 - 修订版 到 美丽的 : - 许多 美丽的 段落 - ;

“beautiful”改为“beautiful: 'many beautiful passages';

- - - [ə'mendid] [tuː; tə] [ˌsaɪkə'lɔːdʒɪk(ə)l] : - [ə; eɪ] [ˌsaɪkə'lɔːdʒɪk(ə)l] [æz; əz] - ;
' **physhological** ' **amended** **to** **psychological** : ' **a** **psychological** **as** ' ;
- - - 修订版 到 心理 : - 一个 心理 作为 - ;

'physhological' 改为 psychological: 'a psychological as';

-	-	- [ə'mendɪd] [tuː; tə] ['dɪɡnəti] :	- [hju:'mɪləti][ænd; ənd] ['dɪɡnəti] - ;								
'	dignnity	'	amended	to	dignity :	'	humility	and	dignity ' ;		
-	-	-	修订版	到	尊严	:	-	谦逊	和	尊严	- ;
“尊严”改为“谦逊与尊严”;											

-	[grəmətɪkəl]	-	[ə'mendɪd]	[tuː; tə]	[grə'mætɪkl]	:	-	[ʌv; əv]	[grə'mætɪkl]	[ɔːr]	-
'	gramatical	'	amended	to	grammatical	:	'	of	grammatical	or	'
-	语法	-	修订版	到	语法	:	-	的	语法	或者	-
'grammatical' 修改为 grammatical: 'of grammatical or'.											

[pi:]	.	-	,
p	:	40	,
p	.	-	,

第40页

-	[eɪ'mi:l]	-	[ə'mendɪd]	[tuː; tə]	[ɛməli]	:	-	[ɛməli]	[siː]	.	[hɑːləˌdeɪ]	- ;
'	Emile	'	amended	to	Emilie	:	'	Emilie	C	.	Holladay	' ;
-	埃米尔	-	修订版	到	艾米莉	:	-	艾米莉	C	.	霍拉迪	- ;

“Emile”更名为“Emilie”：“Emilie C. Holladay”;
--

-	[oʊkeɪzənəl]	-	[ə'mendɪd]	[tuː; tə]	[ə'keɪzən(ə)l]	:	-	[ðə; ði]	[ə'keɪzən(ə)l]	[ˈmetrɪk(ə)l]	[laɪnz]	- ;
'	ocasional	'	amended	to	occasional	:	'	the	occasional	metrical	lines	' ;
-	偶尔	-	修订版	到	偶然	:	-	这	偶然	度量	线条	- ;

“ocasional”改为“occasional”：“偶尔的韵律诗句”;

-	[ˈdʒɔːrdən]	-	[ə'mendɪd]	[tuː; tə]	[ˈdʒɔːrdn]	:	-	[ˈwɪnɪfrɪd]	[viː]	.	[ˈdʒɔːrdn]	- ;	
'	Jordan	'	amended		to	Jordan	:	'	Winifred	V	.	Jordan	' ;
-	乔丹	-	修订版		到	约旦	:	-	温妮弗雷德	V	.	约旦	- ;

“Jordon”更名为“Jordan: 'Winifred V. Jordan'”;
--

-	[ˈwɪləm]	-	[ə'mendɪd]	[tuː; tə]	[ˈwɪljəm]	:	-	[ˈwɪljəm]	[diː]	-	-	;
'	Willam	'	amended	to	William	:	'	William	de	Ryee	'	;
-	威廉	-	修订版	到	威廉	:	-	威廉	德	-	-	;

“Willam”更正为 William：“William de Ryee”;
--

-	[ˈteknɪkli]	-	[ə'mendɪd]	[tuː; tə]	[ˈteknɪkli]	:	-	[ɑːr; ər]	[ˈteknɪkli]	[noʊ]	- ;
'	technicly	'	amended	to	technically	:	'	are	technically	no	' ;
-	技术上	-	修订版	到	技术上来说	:	-	是	技术上来说	不	- ;

“technicly”修改为“technicly: 'are technically no';

-	[ˈkænvəs]	-	[ə'mendɪd]	[tuː; tə]	[ˈkænvəs]	:	-	[ðə; ði]	[ˈkænvəs]	[wɔːl]	-	;
'	Canvass	'	amended	to	Canvas	:	'	the	Canvas	Wall	'	;
-	帆布	-	修订版	到	帆布	:	-	这	帆布	墙	-	;

“Canvas”修改为“Canvas: 'the Canvas Wall';
--

-	[bʌt; bət][ɪz]	-	[ə'mendɪd]	[tuː; tə][ɪz]	[bʌt; bət]	:	-	[ˈnɔːv(ə)l][ɪz]	[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	-	.			
'	but	is	'	amended	to	is	but	:	'	novel	is	but	a	'	.
-	但	是	-	修订版	到	是	但	:	-	小说	是	但	一个	-	.

'but is' 修改为 is but: 'novel is but a'.
--

[pi:] .	-	,	
p	:	41	,
p	.	-	,

第41页

-	[ˈmoʊˌzeɪɪk]	-	[ə'mendɪd]	[tuː; tə]	[moʊˈzeɪɪk]	:	-	[ˈskɪlf(ə)l]	[moʊˈzeɪɪk]	[ʌv; əv]	- ;
'	mosiac	'	amended	to	mosaic	:	'	skillful	mosaic	of	' ;
-	马赛克	-	修订版	到	马赛克	:	-	熟练	马赛克	的	- ;

'mosiac' 改为 mosaic：“' 巧妙的马赛克';

-	-	-	[ə'mendɪd]	[tuː; tə]	[ʌnə'kweɪntɪd]	:	-	[ˈtəʊtəli]	[ʌnə'kweɪntɪd]	- ;
'	unaquainted	'	amended	to	unacquainted	:	'	totally	unacquainted	' ;
-	-	-	修订版	到	不熟悉的	:	-	完全	不熟悉的	- ;

'unaquainted' 修改为 unacquainted: 'totally unacquainted';

- [ɪmˈberəst] - [əˈmendɪd] [tuː; tə] [ɪmˈbærəst] : - [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ɪmˈbærəst] - .
' **embarrassed** ' **amended** **to** **embarrassed** : ' **a little embarrassed** ' .
- 尴尬 - 修订版 到 尴尬的 : - 一个 小的 尴尬的 - .

'embarrassed' 修改为 embarrassed: '有点尴尬'。

[pi:] . - ,
p . **42** ,
p . - ,

第42页

- - - [əˈmendɪd] [tuː; tə] [ˈstænzə] : - [fɜːrst] [ˈstænzə] [maɪt] - .
' **staza** ' **amended** **to** **stanza** : ' **first stanza might** ' .
- - - 修订版 到 诗节 : - 第一的 诗节 可能 - .

'staza' 改为 stanza: 'first stanza might'。

[pi:] . - ,
p . **43** ,
p . - ,

第43页

- [fɑːrs] - [əˈmendɪd] [tuː; tə] [freɪz] : - [ðə; ði] [ˈɔːkwərd] [freɪz] - ;
' **pharse** ' **amended** **to** **phrase** : ' **the awkward phrase** ' ;
- 相位 - 修订版 到 短语 : - 这 尴尬的 短语 - ;

'pharse' 修改为 phrase: 'the awkward phrase';

- - - [əˈmendɪd] [tuː; tə] [ˈrɪðəm] : - [ˈswɪŋɪŋ] [dækˈtɪlɪk] [ˈrɪðəm] - ;
' **ryhthm** ' **amended** **to** **rhythm** : ' **swinging dactylic rhythm** ' ;
- - - 修订版 到 韵律 : - 摇摆 指节的 韵律 - ;

'ryhthm' 修改为 rhythm: '摇摆的抑扬格节奏';

- [uːdɜː] - [əˈmendɪd] [tuː; tə] [ˈʌndər] : - [kəʊt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈweɪsaɪd] - .
' **uder** ' **amended** **to** **under** : ' **coat under the wayside** ' .
- 在.....之下 - 修订版 到 在下面 : - 外套 在下面 这 路边 - .

'under' 修改为 under: 'coat under the wayside'。

[pi:] . - ,
p . **44** ,
p . - ,

第44页

- [dəˈveləp] - [əˈmendɪd] [tuː; tə] [dɪˈveləp] : - [ɔːl] [dɪˈveləp] [ˈnæt(ə)rəli] - ;
' **develope** ' **amended** **to** **develop** : ' **all develop naturally** ' ;
- 发展 - 修订版 到 发展 : - 全部 发展 自然 - ;

'develope' 修改为 develop: 'all develop natural';

- [məˈkɒli] - [əˈmendɪd] [tuː; tə] [məˈkɒli] : - [dʒɔːrdʒ] [ˈdʌbljuː] . [məˈkɒli] - .
' **Macauly** ' **amended** **to** **Macauley** : ' **George W** . **Macauley** ' .
- 麦考利 - 修订版 到 麦考利 : - 乔治 W . 麦考利 - .

“Macauly”更正为 Macauley：“George W. Macauley”。

[pi:] . - ,
p . **45** ,
p . - ,

第45页

- [ˈpræɪkəli] - [əˈmendɪd] [tuː; tə] [ˈpræktɪkli] : - [fɔːr; fər] [ˈpræktɪkli] [ɔːl] - ;
' **pratically** ' **amended** **to** **practically** : ' **for practically all** ' ;
- 实际上 - 修订版 到 几乎 : - 为了 几乎 全部 - ;

“实际上”改为“实际上：对于几乎所有人”；

- [æməˈtɜːr] - [əˈmendɪd] [tuː; tə] [ˈæmətər] : - [prəˈfeʃənəlaɪzd] [ˈæmətər] - ;
' **amatuer** ' **amended** **to** **amateur** : ' **professionalized amateur** ' ;
- 业余 - 修订版 到 业余 : - 专业化 业余 - ;

“业余爱好者”改为“职业化业余爱好者”；

- [ˈhæplai] - [ə'mendid] [tu:; tə] [ˈhæpili] : - [ˈhæpili] [ɪk'stɪŋkt] [traɪb] - .
' **happly** ' **amended** **to** **happily** : ' **happily extinct tribe** ' .
- 高兴地 - 修订版 到 快乐地 : - 快乐地 灭绝 部落 - :

“happly”修改为“happily: 'happily extinct tribe”。

[pi:] . - ,
p : **47** ,
p . - ,

第47页

- [əpɪrəns] - [ə'mendid] [tu:; tə] [ə'pɪrəns] : - [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] - ;
' **apearance** ' **amended** **to** **appearance** : ' **the appearance of** ' ;
- 外观 - 修订版 到 外貌 : - 这 外貌 的 - ;

“apearance”修改为“appearance: 'the appearance of';

- [ɪŋkɒŋrəs] - [ə'mendid] [tu:; tə] [ɪn'kɑ:ŋgruəs] : - [ə; eɪ] ['ræðər] [ɪn'kɑ:ŋgruəs] - .
' **incongruous** ' **amended** **to** **incongruous** : ' **a rather incongruous** ' .
- 不协调的 - 修订版 到 不协调 : - 一个 相当 不协调 - :

'incongruous' 修改为 incongruous: 'a rather incongruous'.

[pi:] . - ,
p : **48** ,
p . - ,

第48页

- - - [ə'mendid] [tu:; tə] [ˌremɪ'nɪsns] : - ['pensɪv] [ˌremɪ'nɪsns] - ;
' **reminiscense** ' **amended** **to** **reminiscence** : ' **pensive reminiscence** ' ;
- - - 修订版 到 怀旧 : - 沉思的 怀旧 - ;

'reminiscense' 修改为 reminiscence: 'pensive reminiscence;

- - - [ə'mendid] [tu:; tə] ['hɒtən] : - ['aɪdə][si:] . ['hɒtən] - .
' **Haaughton** ' **amended** **to** **Haughton** : ' **Ida C . Haughton** ' .
- - - 修订版 到 霍顿 : - 艾达 C . 霍顿 - :

“Haaughton”更正为“Ida C. Haughton”。

[pi:] . - ,
p : **50** ,
p . - ,

第50页

- [ənæməməs] - [ə'mendid] [tu:; tə] [ju'nænɪməs] : - [æbsə'lʊ:tlɪ] [ju'nænɪməs] [voʊt] - ;
' **unanimous** ' **amended** **to** **unanimous** : ' **absolutely unanimous vote** ' ;
- 团结一致 - 修订版 到 一致 : - 绝对地 一致 投票 - ;

“unanimous”修改为“unanimous”：“绝对一致的投票”；

- - - [ə'mendid] [tu:; tə] [sə'steɪnd] : - [ænd; ənd] [sə'steɪnd] [hɪz; ɪz] - .
' **sustined** ' **amended** **to** **sustained** : ' **and sustained his** ' .
- - - 修订版 到 持续 : - 和 持续 他的 - :

'sustined' 改为 sustain: 'and supported his'.

[pi:] . - ,
p : **52** ,
p . - ,

第52页

- [klaɪnɜː] - [ə'mendid] [tu:; tə] ['klaɪnɜː] : - [ðə; ði] ['klaɪnɜː] [taɪp] - ;
' **Kliner** ' **amended** **to** **Kleiner** : ' **the Kleiner type** ' ;
- 克莱纳 - 修订版 到 克莱纳 : - 这 克莱纳 类型 - ;

“Kliner”修改为 Kleiner：“Kleiner 类型”；

- [ˌhenri'etə] - [ə'mendid] [tu:; tə] [ˌhenri:'et] : - [ˌhenri:'et] [ænd; ənd][flɔːrents] - ;
' **Henrietta** ' **amended** **to** **Henriette** : ' **Henriette and Florenz** ' ;
- 亨利埃塔 - 修订版 到 亨利埃特 : - 亨利埃特 和 弗洛伦兹 - ;

“Henrietta”改为“Henriette”：“Henriette和Florenz”；

[ˈθʊɹfəlɪnɪs] - [ə'mendɪd] [tu:; tə] [ˈθɔ:tʃlənəs] : - [fɔ:r; fər] [ˈθɔ:tʃlənəs] - .
' **thoughtfulness** ' **amended** **to** **thoughtfulness** : ' **for** **thoughtfulness** ' .
- 深思熟虑 - 修订版 到 深思熟虑 : - 为了 深思熟虑 - .

“thoughtfulness”修改为“thoughtness”：“为了thoughtness”。

[pi:] . - ,
p . **53** ,
p . - ,

- [ˈeseɪz] - [ˈraɪtəz] - [ə'mendɪd] [tu:; tə] [ˈeseɪ] - [ˈraɪtəz] .
' **essays** - **writers** ' **amended** **to** **essay** - **writers** .
- 散文 - 作家 - 修订版 到 散文 - 作家 - .

'essays-writers' 已修改为 essay-writers。

[pi:] . - ,
p . **54** ,
p . - ,

- [ˈproʊz] - [ə'mendɪd] [tu:; tə] [ˈprəˈpoʊzd] : - [ðə; ðɪ] [ˈprəˈpoʊzd] [ˌɔ:ltə'reɪ(ə)n] - .
' **prosed** ' **amended** **to** **proposed** : ' **the** **proposed** **alteration** ' .
- 散文 - 修订版 到 建议的 : - 这 建议的 改造 - .

'prosed' 修改为 proposed: '拟议的变更'。

[pi:] . - ,
p . **57** ,
p . - ,

- [ˈstetɪs] - [ə'mendɪd] [tu:; tə] [ˈstetɪs] : - [ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] [ˈstetɪs] - .
' **Statess** ' **amended** **to** **States** : ' **the** **United States** ' .
- 各州 - 修订版 到 各州 : - 这 团结的 各州 - .

将“Statess”改为“States: 'the United States’”。

[pi:] . - ,
p . **59** ,
p . - ,

- [ˈmæθju:] - [ə'mendɪd] [tu:; tə] [ˈmæθju:] : - [ˈmæθju:] [ˈhɪlsən] - .
' **Mathew** ' **amended** **to** **Matthew** : ' **Matthew** **Hilson** ' .
- 马修 - 修订版 到 马修 : - 马修 希尔森 - .

“Mathew”更正为“Matthew”：“Matthew Hilson”。

[pi:] . - ,
p . **61** ,
p . - ,

- [ˈænsɛstəz] - [ə'mendɪd] [tu:; tə] [ˈænsɛstərz] : - [ʌv; əv][maɪ] [ˈænsɛstərz] - .
' **ancesters** ' **amended** **to** **ancestors** : ' **of** **my** **ancestors** ' .
- 祖先 - 修订版 到 祖先 : - 的 我的 祖先 - .

'ancesters' 修改为 ancestors: '我的祖先的'。

[pi:] . - ,
p . **63** ,
p . - ,

- [ˈænsɛstəz] - [ə'mendɪd] [tu:; tə] [ˈænsɛstərz] : - [ˈænsɛstərz] [hæd; həd] [met] - ;
' **ancesters** ' **amended** **to** **ancestors** : ' **ancestors** **had** **met** ' ;
- 祖先 - 修订版 到 祖先 : - 祖先 有 遇见 - ;

'ancesters' 修改为 ancestors: 'ancestors had meet';

- [ˈtɒld] - [əˈmendɪd] [tuː; tə] [ˈtɒld] : - [klɑ:k] . . . [ˈtɒld] [ɔ:f] - .
- **told** **amended** **to** **tolled** : **clock** . . . **tolled off** ' .
- 讲述 - 修订版 到 收费 : - 钟 . . . 收费 离开 - .
'told' 改为 tolled: 'clock ... tolled off'.

[pi:] . - ,
p . **64** ,
p . - ,

- [ˈgɑ:dfri] - [əˈmendɪd] [tuː; tə] [ˈgɑ:dfri] : - [sʌn] [ʌv; əv] [ˈgɑ:dfri] - ;
- **Godfry** **amended** **to** **Godfrey** : **son** **of** **Godfrey** ' ;
- 戈弗雷 - 修订版 到 戈弗雷 : - 儿子 的 戈弗雷 - ;
“Godfry”改为 Godfrey: “Godfrey 之子”;
- [pərˈtɪkjələrli] - [əˈmendɪd] [tuː; tə] [pərˈtɪkjələrli] : - [moʊst] [pərˈtɪkjələrli] - ;
- **particularly** **amended** **to** **particularly** : **most** **particularly** ' ;
- 特别是 - 修订版 到 特别 : - 最多 特别 - ;
“particularly”修改为“specifically”: “most particular”;

- [ˈgæstli] - [əˈmendɪd] [tuː; tə] [ˈgæstli] : - [ˈgæstli] [ˈreɪdiəns] - .
- **gastly** **amended** **to** **ghastly** : **ghastly radiance** ' .
- 令人毛骨悚然的 - 修订版 到 阴森 : - 阴森 辐射 - .
'gastly' 改为 ghastly: 'ghastly radiance'.

[pi:] . - ,
p . **66** ,
p . - ,

- - - [əˈmendɪd] [tuː; tə] [raɪm] : - [noʊˈbɪləti] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] [dʒə; dʒi] [raɪm] - ;
- **rhym** **amended** **to** **rhyme** : **nobility** **of** **the rhyme** ' ;
- - - 修订版 到 韵 : - 贵族 的 这 韵 - ;
'rhym' 修改为 rhyme: 'nobility of the rhyme';
- [ˈbɔɪənt] - [əˈmendɪd] [tuː; tə] [ˈbɔɪənt] : - [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [ˈbɔɪənt] - ;
- **bouyant** **amended** **to** **buoyant** : **joy** **and** **buoyant** ' ;
- 浮力 - 修订版 到 浮力 : - 喜悦 和 浮力 - ;
'bouyant' 改为 buoyant: 'joy and buoyant';

- - - [əˈmendɪd] [tuː; tə] [ˈtaɪərsəmli] : - [ˈtaɪərsəmli] [ˈkɑ:mənpleɪs] - ;
- **tireomely** **amended** **to** **tiresomely** : **tiresomely commonplace** ' ;
- - - 修订版 到 令人厌烦地 : - 令人厌烦地 平凡 - ;
'tireomely' 修改为 tiresomely: 'tiresomely commonplace';

- [ˈseɪvər] - [əˈmendɪd] [tuː; tə] [ˈseɪvəz] : - [ˈseɪvəz] [tuː] [mʌtʃ] - .
- **savour** **amended** **to** **savours** : **savours too much** ' .
- 品尝 - 修订版 到 味道 : - 味道 也 很多 - .
'savour' 改为 savours: 'savours too much'.

[pi:] . - ,
p . **67** ,
p . - ,

- - - [əˈmendɪd] [tuː; tə] [ˈsɒlɪsɪz(ə)m] : - [sʌtʃ] [ˈsɒlɪsɪz(ə)m] [æz; əz] - ;
- **solesisms** **amended** **to** **solecisms** : **such** **solecisms** **as** ' ;
- - - 修订版 到 语法错误 : - 这样的 语法错误 作为 - ;
'solesisms' 修改为 solecisms: 'such solecisms as';

- [əˈvɔɪd] - [əˈmendɪd] [tuː; tə] [əˈvɔɪdɪd] : - [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əˈvɔɪdɪd] - .
- **avoid** **amended** **to** **avoided** : **should** **be** **avoided** ' .
- 避免 - 修订版 到 避免 : - 应该 是 避免 - .
'avoid' 修改为 avoided: '应该避免'.

[pi:] . - ,
p : 68 ,
p . - ,

- [ˈɔːkwərd] - [əˈmendid] [tuː; tə] [ˈɔːkwərd] : - [nɑːt] [ˈhoʊli] [ˈɔːkwərd] - ;
' awkard ' amended to awkward : ' not wholly awkward ' ;
- 尴尬 - 修订版 到 尴尬的 : - 不是 完全 尴尬的 - ;

“awkard”改为“awkard”：“不太尴尬”；

- - - [əˈmendid] [tuː; tə] [kəmˈpli:t] : - [mɔːr] [kəmˈpli:t] - ;
' copmlte ' amended to complete : ' more complete ' ;
- - - 修订版 到 完全的 : - 更多的 完全的 - ;

'complete' 修改为 complete: '更完整';

[rɪˈpiːtɪd] [laɪn] [rɪˈmuːvd] : - [ˈsentɪmənt] , [dɪˈraɪvɪŋ] [mʌtʃ] [fɔːrs] [frʌm; frəm][ðə; ði] - ;
repeated line removed : ' sentiment , deriving much force from the ' ;
重复 线 已移除 : - 情绪 , 推导 很多 力量 从 这 - ;

重复行已删除: '情感，从中汲取了很多力量'；

- - - [əˈmendid] [tuː; tə] [ˈpɑːpjələrli] : - [ɑːr; ər] [ˈpɑːpjələrli] [səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] - ;
' poplarly ' amended to popularly : ' are popularly supposed ' ;
- - - 修订版 到 广为人知 : - 是 广为人知 据称 - ;

'poplarly' 修改为 popularly: 'are popularly supposed';

[ˈædɪd] [ə; eɪ] : - [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈkʌmfərt] - .
added a : ' it is a comfort ' .
额外 一个 : - 它 是 一个 舒适 - .

补充：“这是一种安慰”。

[pi:] . - ,
p : 69 ,
p . - ,

[rɪˈpiːtɪd] [laɪn] [rɪˈmuːvd] : - [ˈɑːlədʒi] .
repeated line removed : ' ology .
重复 线 已移除 : - 学 - .

重复行已删除: 'ology。

[ɪn][ðə; ði][θɜːrd] [laɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] [ˈstænzə] - ;
In the third line of the third stanza ' ;
在 这 第三 线 的 这 第三 诗节 - ;

在第三节的第三行；

- [hɪˈpɑːkrɪsi] - [əˈmendid] [tuː; tə] [hɪˈpɑːkrəsi] : - [ðə; ði] [hɪˈpɑːkrəsi] [ʌv; əv] - .
' hypocrisy ' amended to hypocrisy : ' The hypocrisy of ' .
- 虚伪 - 修订版 到 虚伪 : - 这 虚伪 的 - .

“hypocrisy”修改为“hypocrisy: 'The hypocrisy of’”。

[pi:] . - ,
p : 70 ,
p . - ,

- [əˈkɜːrɪŋ] - [əˈmendid] [tuː; tə] [əˈkɜːrɪŋ] : - [ə; eɪ] [raɪm] [əˈkɜːrɪŋ] - ;
' occuring ' amended to occurring : ' A rhyme occurring ' ;
- 发生 - 修订版 到 发生 : - 一个 韵 发生 - ;

'occurring' 修改为 occurring: 'A rhyme occur';

- [ˈkɑːləm] - [əˈmendid] [tuː; tə] [ˈkɑːləm] : - [ˌedɪˈtɔːrɪəl] [ˈkɑːləm] [ʌv; əv] - ;
' colum ' amended to column : ' editorial column of ' ;
- 列 - 修订版 到 柱子 : - 社论 柱子 的 - ;

'colum' 已修改为 column: 'editorial column of';

[tɪtʃɪŋk] - [ə'mendɪd] [tu:; tə] [tek'ni:k] : - [oʊld] - [sku:l] [tek'ni:k] - .
' **techinque** ' **amended** **to** **technique** : ' **old** - **school technique** ' .
- 技术 - 修订版 到 技术 : - 老的 - 学校 技术 - :
'techinque' 修改为 technique: 'old-school technique'.

[pi:] . - ,
p : **71** ,
p . - ,

第71页

- [ʌn'su:əl] - [ə'mendɪd] [tu:; tə] [ʌn'ju:zuəl] : - ['ræðər] [ʌn'ju:zuəl] - ;
' **unsual** ' **amended** **to** **unusual** : ' **rather unusual** ' ;
- 不寻常 - 修订版 到 异常 : - 相当 异常 - ;
'unsual' 改为 unusual: 'rather unusual';

[rɪ'pi:tɪd] [tekst] - [ʌv; əv] - [rɪ'mu:vɪd] : - [pen] [ʌv; əv] [ʌv; əv] ['mɪsɪz] . ['dʌblju:] . [vi:] . ['dʒɔ:rdn] - .
repeated text ' **of** ' **removed** : ' **pen of of Mrs** : **W** : **V** : **Jordan** ' .
- 重复 - 文本 - 的 - 已移除 : - 笔 的 的 太太 : W : V : 约旦 - :
重复的文本“of”已删除：“WV Jordan 夫人的笔”。

[pi:] . - ,
p : **72** ,
p . - ,

第72页

- - - [ə'mendɪd] [tu:; tə] [ək'sentʃu'eɪŋ] : - [ək'sentʃu'eɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] - ;
' **accentuaton** ' **amended** **to** **accentuation** : ' **accentuation of the** ' ;
- - - 修订版 到 重音 : - 重音 的 这 - ;
'accentuaton' 修改为 accentuation: 'accentuation of the';

- [ʃʊd] - [ə'mendɪd] [tu:; tə] [ʃʊd; ʃəd] : - [wɜ:rd] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] - ;
' **hsould** ' **amended** **to** **should** : ' **word should be** ' ;
- 应该 - 修订版 到 应该 : - 单词 应该 是 - ;
'hsould' 修改为 should: 'word should be';

- [,siɑ:tiɑr'si] - [ə'mendɪd] [tu:; tə] ['krɪtɪk] : - [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['krɪtɪk] - .
' **citic** ' **amended** **to** **critic** : ' **the present critic** ' .
- 中兴 - 修订版 到 评论家 : - 这 展示 评论家 - :
'citic' 改为 critic: 'the present critic'.

[pi:] . - ,
p : **73** ,
p . - ,

第73页

- - - [ə'mendɪd] [tu:; tə] ['denɪzn] : - [ɔ:r] ['denɪzn] [ɪz] - ;
' **denizon** ' **amended** **to** **denizen** : ' **or denizen is** ' ;
- - - 修订版 到 居民 : - 或者 居民 是 - ;
'denizon' 改为 denizen: '或 denizen is';

- [jɪr] - [ə'mendɪd] [tu:; tə] ['jɪrz] : - ['eɪtɪ] - [sɪks] ['jɪrz] [ə'gəʊ] - ;
' **year** ' **amended** **to** **years** : ' **eighty** - **six years ago** ' ;
- 年 - 修订版 到 年 : - 八十 - 六 年 前 - ;
'year' 改为 years: '八十六年前';

- ['kɑ:ntents] . . . [ɪz] - [ə'mendɪd] [tu:; tə] ['kɑ:ntents] . . . [ɑ:r; ər] ;
' **contents** . . . **is** ' **amended** **to** **contents** . . . **are** ;
- 内容 . . . 是 - 修订版 到 内容 . . . 是 ;
将“内容.....是”修改为“内容.....是”;

- - - [ə'mendɪd] [tu:; tə] - ([tu:'tu:] ['ɪnstənsɪz]) .
' **McGavach** ' **amended** **to** **McGavack** (**2 instances**) .
- - - 修订版 到 - (2 实例) .
“McGavach”更正为 McGavack (2 处)。

[pi:] . - ,
p . 74 ,
p . - ,

[ˈædɪd] [ɪz] : - " [edʒuˈkeɪʃ(ə)n][ɪn][ˈtrɪnɪ,dæd] " [ɪz] [əˈnʌðər] - .
added is : ' " Education in Trinidad " is another ' .
额外 是 : - " 教育 在 特立尼达 " 是 其他 - : .

新增内容为：“‘特立尼达的教育’是另一个方面”。

[pi:] . - ,
p . 77 ,
p . - ,

- - - [əˈmendɪd] [tu:; tə] [rɪˈvi:lz] : - [bʌt; bət] [ˈskæŋʃn] [rɪˈvi:lz] - ;
' revails ' amended to reveals : ' but scansion reveals ' ;
- - - 修订版 到 揭示 : - 但 韵律 揭示 - ;

'revails' 修改为 reveals: 'but scansion reveals';

- - - [əˈmendɪd] [tu:; tə] [ˌgæliˈɛn] : - [ˈrɪtʃəd] [lə] [ˌgæliˈɛn] - .
' Gallenne ' amended to Gallienne : ' Richard Le Gallienne ' .
- - - 修订版 到 加利安 : - 理查德 乐 加利安 - : .

“Gallenne”修改为 Gallienne：“Richard Le Gallienne”。

[pi:] . - ,
p . 78 ,
p . - ,

- - - [əˈmendɪd] [tu:; tə] [ˈveri] : - [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈpli:zɪŋ] - ;
' vesy ' amended to very : ' a very pleasing ' ;
- - - 修订版 到 非常 : - 一个 非常 令人愉悦 - ;

'vesy' 改为 very: '非常令人愉悦';

- - - [əˈmendɪd] [tu:; tə] [ˈgrætɪfaɪɪŋli] : - [ˈmi:tər] [ɪz] [ˈgrætɪfaɪɪŋli] - ;
' gartifyingly ' amended to gratifyingly : ' metre is gratifyingly ' ;
- - - 修订版 到 令人欣慰的是 : - 仪表 是 令人欣慰的是 - ;

'gartifyingly' 改为 gratifyingly: 'metre is gratifyingly';

- [hɪˈpɑ:krəsi] - [əˈmendɪd] [tu:; tə] [hɪˈpɑ:krəsi] : - [ˈænti] - [ˌprəʊɪˈbɪʃ(ə)n] [hɪˈpɑ:krəsi] - ;
' hypocrisy ' amended to hypocrisy : ' anti - prohibition hypocrisy ' ;
- 虚伪 - 修订版 到 虚伪 : - 反对 - 禁令 虚伪 - ;

“hypocrisy”改为“hypocrisy”：“反禁酒主义的虚伪”；

- - - [əˈmendɪd] [tu:; tə] [ˈɜ:rnɪst] : - [ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ˈɜ:rnɪst] - .
' earsest ' amended to earnest : ' are more earnest ' .
- - - 修订版 到 认真 : - 是 更多的 认真 - : .

'earsest' 修改为 earest: '更加认真'。

[pi:] . - ,
p . 79 ,
p . - ,

- [pra:pəˈtli] - [əˈmendɪd] [tu:; tə] [ˈpra:pərli] : - [ˈkæna:t] [ˈpra:pərli] [bi:; bi] [raɪmd] - .
' properly ' amended to properly : ' cannot properly be rhymed ' .
- 财产 - 修订版 到 适当地 : - 不能 适当地 是 押韵 - : .

'properly' 修改为 proper: 'can not proper be rhymed'。

[pi:] . - ,
p . 81 ,
p . - ,

- ['pɒsɪ] . . . [kənspɪjəs] - [ə'mendɪd] [tuː; tə] [pə'zes] . . . [kən'spɪkjʊəs] : - [pə'zes] [bəuθ] [di:p]
' **posses** ' . . . **conspicuous** ' **amended** **to** **possess** ' . . . **conspicuous** : ' **possess** **both** **deep**
- 拥有 . . . 显眼的 - 修订版 到 具有 . . . 显眼的 : - 具有 两个都 深的
['fɜːrvər] [ænd; ənd] [kən'spɪkjʊəs] ['merɪt] - ;
fervour **and** **conspicuous** **merit** ' ;
- 热情 和 显眼的 优点 - ;

'posses...conspicuous' 修改为 'posses...conspicuous:'possess both deep fervour and conspicuous merit';

- - [ə'mendɪd] [tuː; tə] - ([θri:] ['ɪnstənsɪz]) .
' **McGavach** ' **amended** **to** **McGavack** (**3** **instances**) .
- - - 修订版 到 - (3 实例) .

“McGavach”更正为 McGavack （3 例）。

[pi:] . - ,
p . **82** ,
p . - ,

- [-] - [ə'mendɪd] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['pɑːrks] - : - ['mɪstər] . ['pɑːrks] - [bri:f] [sketʃɪz] - ;
' **Parke's** ' **amended** **to** **Mr** . **Parks** ' : ' **Mr** . **Parks** ' **brief** **sketches** ' ;
- 帕克的 - 修订版 到 先生 : 公园 - : - 先生 : 公园 - 简短的 草图 - ;

将“Parke's”改为“Mr. Parks”：“Mr. Parks的简要草图”；

- - [ə'mendɪd] [tuː; tə] - ([tuː'tuː] ['ɪnstənsɪz]) ;
' **McGavach** ' **amended** **to** **McGavack** (**2** **instances**) ;
- - - 修订版 到 - (2 实例) ;

“McGavach”更正为 McGavack （2 例）；

- - [ə'mendɪd] [tuː; tə] [ɪrɪ'zɪstəbli] : - [ɪrɪ'zɪstəbli] [dɪ'ləɪt] - ;
' **irresistly** ' **amended** **to** **irresistibly** : ' **irresistibly** **delight** ' ;
- - - 修订版 到 无法抗拒地 : - 无法抗拒地 喜 - ;

'irresistly' 改为 irresistibly: 'irresistibly delight;

- - [ə'mendɪd] [tuː; tə] ['metrɪk(ə)l] : - ['metrɪk(ə)l] ['efərt] - .
' **metriac** ' **amended** **to** **metrical** : ' **metrical** **effort** ' .
- - - 修订版 到 度量 : - 度量 努力 - .

'metriac' 修改为 metrical: 'metrical effort'。

[pi:] . - ,
p . **84** ,
p . - ,

- - [ə'mendɪd] [tuː; tə] [ə'kʌrənsɪz] : - [əb'skjʊər] [ə'kʌrənsɪz] [ʌv; əv] - .
' **ocurrences** ' **amended** **to** **occurrences** : ' **obscure** **occurrences** **of** ' .
- - - 修订版 到 发生 : - 朦胧 发生 的 - .

'ocurrences' 修改为 occurrences: 'obscure occurrences of'。

[pi:] . - ,
p . **85** ,
p . - ,

- [ɔθaʊr] - [ə'mendɪd] [tuː; tə] ['ɔːθər] : - ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] - .
' **Author** ' **amended** **to** **Author** : ' **Author** **of** **the** ' .
- 作者 - 修订版 到 作者 : - 作者 的 这 - .

“Author”已修改为“Author: 'Author of the”。

[pi:] . - ,
p . **88** ,
p . - ,

- ['ekstəsi] - [ə'mendid] [tuː; tə] ['ekstəsi] : - " ['ekstəsi] , " [ə; ei] ['pɒʊəm] - ;
' **Ecstasy** ' **amended** **to** **Ecstasy** : ' " **Ecstasy** , " **a** **poem** ' ;
- 狂喜 - 修订版 到 狂喜 : - " 狂喜 , " 一个 诗 - ;

“Ecstasy”修改为“Ecstasy: “Ecstasy, “一首诗”;

- [ɪm'pɔːrənt] - [ə'mendid] [tuː; tə] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] : - ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] - .
' **imporant** ' **amended** **to** **important** : ' **number** **of** **important** ' .
- 重要的 - 修订版 到 重要的 : - 数字 的 重要的 - .

'imporant' 修改为 important: 'number of important'.

[piː] . - ,
p . **90** ,
p . - ,

第90页

- - - [ə'mendid] [tuː; tə] [reɪts] : - [æt; ət] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [reɪts] - .
' **rtaes** ' **amended** **to** **rates** : ' **at** **reasonable** **rates** ' .
- - - 修订版 到 利率 : - 在 合理的 利率 - .

'rtaes' 修改为 rates: 'at reasonable rates'.

[piː] . - ,
p . **91** ,
p . - ,

第91页

- - - [ə'mendid] [tuː; tə] [siː 'oʊ] - [ɑːpə'reɪ(ə)n] : - ['kloʊzər] [siː 'oʊ] - [ɑːpə'reɪ(ə)n] - ;
' **cooperateion** ' **amended** **to** **co** - **operation** : ' **closer** **co** - **operation** ' ;
- - - 修订版 到 合作 - 手术 : - 更近 合作 - 手术 - ;

“cooperative”修改为“更紧密的合作”;

- [əsəʊsiːeɪʃən] - [ə'mendid] [tuː; tə] [əsəʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] : - [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əsəʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] - .
' **Asociation** ' **amended** **to** **Association** : ' **out** **of** **the** **Association** ' .
- 协会 - 修订版 到 协会 : - 出去 的 这 协会 - .

“协会”修改为“协会：退出协会”。

[piː] . - ,
p . **92** ,
p . - ,

第92页

- - - [ə'mendid] [tuː; tə] [prə'dʌkʃənz] : - ['lɪtəreri] [prə'dʌkʃənz] - .
' **productons** ' **amended** **to** **productions** : ' **literary** **productions** ' .
- - - 修订版 到 作品 : - 文学 作品 - .

'productons' 修改为 productions: '文学作品'.

[piː] . - ,
p . **93** ,
p . - ,

第93页

- [ˈtwɑɪlt] . . . - [ə'mendid] [tuː; tə] [ˈtwɑɪlɪt] . . . [ʌn'peɪntɪd] : - [θruː] [ðə; ði] [ˈtwɑɪlɪt] ,
' **twilight** . . . **unpanted** ' **amended** **to** **twilight** . . . **unpainted** : ' **through** **the** **twilight** ,
- 暮光 . . . - 修订版 到 暮 . . . 未上漆 : - 通过 这 暮 ,

[sʌm; səm] [greɪ] , [ʌn'peɪntɪd] - ;
some **grey** , **unpainted** ' ;
- 一些 灰色的 , 未上漆 - ;

“twilight ... unpainted”改为“twilight ... unpainted”： “透过暮色，一些灰色，未上漆”;

- [prəˌnʌnsi'eɪʃən] - [ə'mendid] [tuː; tə] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] : - [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] - .
' **pronunciation** ' **amended** **to** **pronunciation** : ' **pronunciation** **of** ' .
- 发音 - 修订版 到 发音 : - 发音 的 - .

'pronunciation' 已修改为 pronounce: 'ronunciation of'.

- - - [ə'mendid] [tu:; tə] [dɪ'spleɪŋ] : - [dɪ'spleɪŋ] [æn; ən][ˈenviəb(ə)] - ;
' **dsplaying** ' **amended** **to** **displaying** : ' **displaying** **an** **enviable** ' ;
- - - 修订版 到 显示 : - 显示 一个 令人羡慕 - ;

'dsplaying' 修改为 showing: 'displaying an enviable';

- - - [ə'mendid] [tu:; tə] [ˈmi:diəm] : - [ˈmi:diəm] [ʌv; əv][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] - ;
' **Medum** ' **amended** **to** **Medium** : ' **Medium** **of** **Education** ' ;
- - - 修订版 到 中等的 : - 中等的 的 教育 - ;

“Medum”修改为“Medium: '教育媒介’”;

- [aɪ ˈti:] - [ə'mendid] [tu:; tə][ɪn] : - [ˌpɪktə'resk] [ɪn] [ˈætməsfɪr] - .
' **it** ' **amended** **to** **in** : ' **picturesque** **in** **atmosphere** ' .
- 它 - 修订版 到 在 : - 如画 在 气氛 - .

'it' 修改为: '氛围如画'。

- [ˌdʌblju: ˈti: ˈeɪtʃ] - [ə'mendid] [tu:; tə][wɪð; wɪθ] : - [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] - ;
' **wth** ' **amended** **to** **with** : ' **compared** **with** **many** ' ;
- 和 - 修订版 到 和 : - 比较的 和 许多 - ;

'wth' 修改为 with: '与许多相比';

- - - [ə'mendid] [tu:; tə] [ri:sbɜːg] : - [ˈhæri] [i:] . [ri:sbɜːg] - .
' **Reiseberg** ' **amended** **to** **Rieseberg** : ' **Harry E** . **Rieseberg** ' .
- - - 修订版 到 里瑟贝格 : - 哈里 E : 里瑟贝格 - .

“Reiseberg”更正为“Rieseberg:‘Harry E. Rieseberg’”。

- [əd'mɪnɪˌstreɪtɪv] - [ə'mendid] [tu:; tə] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] .
' **adminstrative** ' **amended** **to** **administrative** .
- 行政 - 修订版 到 行政 - .

'administrative' 已修改为 Administrative。

- - - [ə'mendid] [tu:; tə] [ˈlɪnd,kwɪst] .
' **Lindquqist** ' **amended** **to** **Lindquist** .
- - - 修订版 到 林德奎斯特 - .

'Lindquqist' 更名为 Lindquist。

- - - [ə'mendid] [tu:; tə] [ɪnsə'fɪ(ə)nt] : - [ɪz] [ɪnsə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə] - .
' **insuffcient** ' **amended** **to** **insufficient** : ' **is** **insufficient** **to** ' .
- - - 修订版 到 不足的 : - 是 不足的 到 - .

“insuffcient”修改为“insumcient: “is sufficient to”。

[pi:] . - ,
p . 103 ,
p . - ,

- [aɪ 'ti:] - [ə'mendid] [tu:; tə] [ɪz] : - [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [sɔ:rs] - .
' it ' amended to is : ' and it is a source ' .
- 它 - 修订版 到 是 : - 和 它 是 一个 来源 - .
'it' 修改为: 'and it is a source'.

[pi:] . - ,
p . 104 ,
p . - ,

- [rɛtə'ɪkən] - [ə'mendid] [tu:; tə] [rɛtə'ɪɹɪn] : - [æz; əz] [ə; eɪ] [rɛtə'ɪɹɪn] - .
' rhetorican ' amended to rhetorician : ' as a rhetorician ' .
- 修辞学家 - 修订版 到 修辞学家 : - 作为 一个 修辞学家 - .
'rhetorican' 修改为 rhetorician: '作为一名修辞学家'.

[pi:] . - ,
p . 105 ,
p . - ,

- - - [ə'mendid] [tu:; tə] - .
' Namantius ' amended to Namatianus .
- - 修订版 到 - .
“Namantius”更名为Namatianus。

[pi:] . - ,
p . 106 ,
p . - ,

- [kɔ:'rɛkt] - [ə'mendid] [tu:; tə] [kə'rekt] : - [moʊst] [kə'rekt] [eɪdʒ] - .
' corect ' amended to correct : ' most correct age ' .
- 正确 - 修订版 到 正确的 : - 最多 正确的 年龄 - .
'corect' 已修改为 correct: 'most correct age'.

[pi:] . - ,
p . 109 ,
p . - ,

- [sɪmɪ'lɪərli] - [ə'mendid] [tu:; tə] ['sɪmələɹli] : - [ðə; ði] ['sɪmələɹli] [speld] - .
' similiarly ' amended to similarly : ' the similarly spelled ' .
- 同样地 - 修订版 到 相似地 : - 这 相似地 拼写 - .
'similially' 修改为 similarly: '拼写相似的'.

[pi:] . - ,
p . 110 ,
p . - ,

- ['sju:doʊ] - ['æniɪk,dʊʊts] - [ə'mendid] [tu:; tə] ['su:doʊ] - ['æniɪk,dʊʊts] ;
' psuedo - anecdotes ' amended to pseudo - anecdotes ;
- 伪 - 轶事 - 修订版 到 伪 - 轶事 ;
“pseudo-anecdotes” 改为 pseudo-ecdotes;

- - - [ə'mendid] [tu:; tə] ['grætɪfaɪɪŋ] : - [ɡreɪt] [ænd; ənd] ['grætɪfaɪɪŋ] - .
' gratfying ' amended to gratifying : ' great and gratifying ' .
- - - 修订版 到 可喜 : - 伟大的 和 可喜 - .
'gratfying' 修改为 gratifying: '伟大而令人满意'.

[pi:] . - ,
p . **112** ,
p . - ,

- [ə'mendid] [tu;; tə][pə'ru:z(ə)] : - [pə'ru:z(ə)][ʌv; əv] ['stændərd] - .
' **persual** ' **amended** **to** **perusal** : ' **perusal** **of** **standard** ' .
- 个人 - 修订版 到 仔细阅读 : - 仔细阅读 的 标准 - .
'persual' 修改为 perusal: 'perusal of standard'.

[pi:] . - ,
p . **113** ,
p . - ,

- ['demənstreɪt] - [ə'mendid] [tu;; tə] ['demənstreɪts] : - [ə; eɪ] [glæns] . . . ['demənstreɪts] - ;
' **demonstrate** ' **amended** **to** **demonstrates** : ' **A** **glance** . . . **demonstrates** ' ;
- 证明 - 修订版 到 证明 : - 一个 瞥一眼 . . . 证明 - ;
'demonstrate' 修改为 demonstr: 'A glance ... demonstr';

- - [ə'mendid] [tu;; tə][en'koʊmiəm] : - [ɪ'noʊk] [en'koʊmiəm][wɪð; wɪθ] - .
' **econium** ' **amended** **to** **encomium** : ' **evoke** **encomium** **with** ' .
- - - 修订版 到 赞誉 : - 唤起 赞誉 和 - .
'econium' 修改为 encomium: '用...唤起赞美'.

[pi:] . - ,
p . **119** ,
p . - ,

- [gɔrs] - [ə'mendid] [tu;; tə][groʊs] : - [groʊs] [vaɪə'leɪnɪz] [ʌv; əv] - ;
' **gorss** ' **amended** **to** **gross** : ' **gross** **violations** **of** ' ;
- gors - 修订版 到 总的 : - 总的 违规行为 的 - ;
'gorss' 修改为 gross: '严重违规行为';

[rɪ'pi:tɪd] [tekst] - [ænd; ənd][vɜ:rb] - [rɪ'mu:vɪd] : - [naʊn] [ænd; ənd][vɜ:rb][ænd; ənd][vɜ:rb] - ;
repeated **text** ' **and** **verb** ' **removed** : ' **noun** **and** **verb** **and** **verb** ' ;
重复 文本 - 和 动词 - 已移除 : - 名词 和 动词 和 动词 - ;
重复文本“和动词”已删除：“名词和动词和动词”;

- [ju:'i:'es] - [ə'mendid] [tu;; tə][ju:z] : - [æm'bɪgjuəs] [ju:z][ʌv; əv]['prəʊnaʊnz] - .
' **ues** ' **amended** **to** **use** : ' **Ambiguous** **use** **of** **pronouns** ' .
- ues - 修订版 到 使用 : - 模糊的 使用 的 代词 - .
'ues' 修改为: '代词使用不明确'.

[pi:] . - ,
p . **122** ,
p . - ,

- [vɜːsəmlɪtu:d] - [ə'mendid] [tu;; tə] [ˌverɪsɪ'mɪlɪtu:d] ;
' **versimilitude** ' **amended** **to** **verisimilitude** ;
- 相似性 - 修订版 到 逼真性 ;
“versimilitude” 改为 verisimilitude;

- [kwɑ:li] - [ə'mendid] [tu;; tə]['kwɑ:ləti] : - [prəʊ'zeɪɪk]['kwɑ:ləti] - .
' **qualiy** ' **amended** **to** **quality** : ' **prosaic** **quality** ' .
- 质量 - 修订版 到 质量 : - 平淡无奇 质量 - .
'qualiy' 修改为 quality: 'prosaic quality'.

[pi:] . - ,
p . **126** ,
p . - ,

- ['daɪnɒs] - [ə'mendɪd] [tuː; tə] ['daɪməs; 'deɪməs] : - ['daɪməs; 'deɪməs] [ænd; ənd] ['fəʊbə; fɔː-] - .
' **Deinos** ' **amended** **to** **Deimos** : ' **Deimos** **and** **Phobos** ' .
- 恐龙 - 修订版 到 戴莫斯 : - 戴莫斯 和 火卫一 - .

“Deinos”更名为“Deimos”：“Deimos 和 Phobos”。

[ˈfɜːrðər] [noʊts] :
Further Notes :
更远 笔记 :

补充说明：

[piː] . - ,
p . **16** ,
p . - ,

第16页

- ['dɛmpsi] - [ænd; ənd] [piː] . - , - - , [kən'flɪktɪd] ['speliŋ] : - ['kæɪɪl] ['wɪlsn] [dɛmp] [[es 'iː] /
' **Dempsey** ' **and** **p** . **43** , ' **Dempesy** ' , **conflicted spelling** : ' **Caryl Wilson Demp** [**se** /
- 邓普西 - 和 p . - , - - - , 矛盾 拼写 : - 卡里尔 威尔逊 邓普 [塞 /
[iːz]] [waɪ] - .
es] **y** ' .
es] 是 - .

“Dempsey”和第 43 页，“Dempesy”，拼写有冲突：“Caryl Wilson Demp[se/es]y”。

[piː] . - ,
p . **41** ,
p . - ,

第41页

- ['freɪzɜː] - [ænd; ənd] [piː] . - , - ['freɪzɜː] - , [kən'flɪktɪd] ['speliŋ] : - [dʒɑːn] ['dʌbljuː] . [fræz] [[aɪ]] [ɜːr; ər] - .
' **Frazer** ' **and** **p** . **51** , ' **Frazier** ' , **conflicted spelling** : ' **John W** . **Fraz** [**i**] **er** ' .
- 弗雷泽 - 和 p . - , - 弗雷泽 - , 矛盾 拼写 : - 约翰 W . 弗拉兹 [我] 呃 - .
'Frazer' 和第 51 页，'Frazier'，拼写有冲突：'John W. Frazier'。

[piː] . - ,
p . **73** ,
p . - ,

第73页

- - - , ['pɑːsəb(ə)l] ['mɪsprɪnt] [ʌv; əv] ['ælsiən] [ɔːr] [æl'saɪəni] : - ['edwɪn] ['ɡɪbsənz] " ['sɑːnɪt] [tuː; tə]
' **Acyion** ' , **possible misprint of Alcyon or Alcyone** : ' **Edwin Gibson's** " **Sonnet to**
- - - , 可能的 印刷错误 的 艾尔西昂 或者 昂宿六 : - 埃德温 吉布森的 " 十四行诗 到
- - -
Acyion " ' .
- " - .

“Acyion”，可能是 Alcyon 或 Alcyone 的误印：“埃德温·吉布森的《致 Acyion 的十四行诗》”。

[piː] . - ,
p . **93** ,
p . - ,

第93页

- - - , ['pɑːsəb(ə)l] ['mɪsprɪnt] [ʌv; əv] - : - [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːlz] [ʌv; əv] -
' **Dionondawa** ' , **possible misprint of Dionondehowa** : ' **To the Falls of Dionondawa**
- - - , 可能的 印刷错误 的 - : - 到 这 瀑布 的 -
- .
' :
- .

“Dionondawa”，可能是 Dionondehowa 的误印：“前往迪奥农达瓦瀑布”。

听书破万卷

开口如有神

